المجلد ٣

القاموس الموسوعي للاهوت و تفسير العهد القديم

عبري - عربي

المقالاتُ المعجميةُ כ إلى נ

القاموس الموسوعي
للاّهوت وتفسير العهد القديم

لجنة تحرير النسخة الإنجليزية

المحرر العام

ويليم أي . فانجيميرين؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق واللغات السامية
كُلِّية لاّهوت ترينيتي الإنجيلية

المحررون المساعدون

ريتشارد د. باترسون
أستاذ فخري، بجامَعَة ليبرتي

تريمبر لونجمان الثالث؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق
مَعهد وستمِنستر اللاّهوتي

بروس ك. والتك؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق
كُلية ريجنت

إلمر مارتنز؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق
مَعهد مينونايت الكتابي للإخوة

جون والتون؛ دكتوراه
أستاذ الكتاب المُقدّس
مَعهد مودي الكتابي

يوجين هـ. ميريل؛ دكتوراه
أستاذ دراسات ع. ق
مَعهد دالاس اللاّهوتي

المحررون المستشارون

جودون كونويل اللاّهوتي
جي. جوردون ماك كونفيل؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق
كيلتنهام وجلوسستر

روبرت ب. جوردون؛ دكتوراه
كُلّية الدراسات الشرقية
جامَعَة كامبردج

جون ن. أوزوالت؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق واللغات السامية
مَعهد أسبوري اللاّهوتي

جون أ. هارتلي؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق
جامَعَة أسوزا باسيفيك

جاري سميث؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق
مَعهد بَيْتَ إيل اللاّهوتي

القس والترسي. كايسر؛ دكتوراه
أستاذ ع. ق، ورئيس مَعهد جوردون كونويل اللاّهوتي

القاموس الموسوعي
للآهوت و تفسير
العهد القديم
عبري - عربي

ويليم أي . فانجيميرين
المحرر العام للنسخة الإنجليزية

محرر النسخة العربية
محمد حسن أحمد غنيم

إلى كل مِنَ يعشق المعرفة، ويرغب فيها

Originally pulished in the U .S . A. under the title:
New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis
edited by: Willem A. VanGemeren

مكتبة دار الكلمة Logos
٠٢٠١٢٨٢٤٥٦٦٤٤
٠٢٠١٢٨٦٥٤٨٣٨٨
www.el-kalema.com
Info@el-kalema.com

الطبعة الأُولى ٢٠١١

الجمع الإخراج الفني : زهور برنابا
تصميم الغلاف : جيرمين شفيق و أمجد إسحق
الإشراف الفني والإداري : محمد حسن أحمد غنيم
رقم الايداع : ٢٣٦٣٠ / ٢٠١٠
I.S.B.N. 978-977-384-204-8
الفهرسة بدار الكتب المِصْرية
القاموس الموسوعي للاهوت وتفسير العهد القديم : عبري عربي
محرر النسخة الإنجليزية : ويليم أي . فانجيميرين
مُحرر النسخة العربية : محمد حسن أحمد غنيم
القاهرة : مكتبة دار الكلمة للنشر والتوزيع ، ٢٠١٠ .
٨ج٧ ؛ ٢٠سم
تدمك : ٨ ٤ ٠ ٢ ٤ ٨ ٣ ٧ ٧ ٩ ٨ ٧ ٩

١ – الكتاب المُقدَّس – معَاجم
أ . فانجيميرين ، ويليم أي . (مُحرر)
ب . غنيم ، محمد حسن أحمد (مُحرر النسخة العربية)
٢٧٢ . ٢٠٣

المحتويات

ساهم فِي إخراج النسخة العربية

لجنة التعريب والترجمة:

الأب دميانوس المقاري	ق. بُولُس عزيز	ق. مكسيموس	د. ق. صبري
حنا يوسف	محمد حسن غنيم	ق. عاطف دَاوُدَ	لينا فاروق عزمي
ميرا خيري	نكُلس نسيم سلامة	الأب موسى مايز	وائل حداد
هاني حنا	رانيا نَبِيّل جرجاوي	ماريانا كتكوت	د. فِينيس بولس

مراجعة:

الأنبا بطرس فهيم	المَعاون البطريكي للأقباط الكاثوليك
الأب كميل وليم	مدير مَعهد اللاّهوت بالسكاكيني
أ. د. موريس تاوضروس	أستاذ علم اللاّهوت ع. ج بالكلّية الإكليريكية بالقاهرة
أ. د. محمد الهواري	أستاذ الفكر الديني اليْهُودي ومقارنة الأديان - كُلّية الآداب - جامعَة عين شمس
د. هاني عبد العزيز جوهر	مدرس التاريخ اليْهُودي، وحضارات ش. أ. ق. - كُلّية الآداب - جامعَة عين شمس
د. عصام عيد	مدرس علم اللغة المقارن - كُلّية الآداب - جامعَة عين شمس

المراجعة اللغوية:

خالد سمير — محمد أَبو عامود

التحرير وإعداد الفهارس:

محمد حسن أحمد غنيم

الجمع عَلَى الكمبيوتر:

زهور برنابا — إيفا تاوضروس

طبع فِي جمهورية مِصْر العربية

التنفِيذ الطباعي والتجليد: مطبعة سان مارك ت: ٢٤٩٥٠٦٩٠

المُختَصَرات

الاختصار	المَعْنى
إتبعِّيل / إتبَعَل	يقابل فِي العربية "أفتعل"= وهوأحد صور الفعل فِي صيغة المستقبل مِنْ الوزن هِتبَعِّيل.
أثيوبية	الأثيوبية، اللغة الإثيوبية.
أداة	أداة التعريف أو التنكير= أداة تُستخدم مَعَ الاسْمَ، وتدل عَلَى كون الاسْمَ يُشير إِلَى شيء مُحدَّد أو إِلَى شيء غير مُحدَّد.
أداة ربط	أداة ربط
أدب. رب.	الأدب الرَّبّاني
أدب. قم.	هو مجموع الكتابات التي دونتها جماعة الأسينيين مثل؛ قانون الحرب، قانون الجماعة، مزامير الشكر.. الخ
أرم. يه.	اللغة الآرامية الْيَهُودية
أرام. يهف.	اللغة الآرامية الْيَهُودية الفِلسْطِينية
أرامب.	اللغة الآرامية الإمبراطورية
أرم.	اللغة الآرامية
أم. كتـ.	اللغة الآرامية الكتابية (ع. ق).
أرم. مص.	اللغة الآرامية المِصْرية
اسْمَ. جغ.	الاسْمَ الجغرافِي
اسْمَ إشارة	عَنصر إشاري= كُلَمة (ضمير أو مُحدَّد يُشير إِلَى شيء للدلالة عَلَى قربه أو بعده عَن المتحدث.
اسْمَ الفاعل	ويستخدم فِي العبَرِّيَّة بمَعنى المضارع (الحاضر) فِي العربية.
اسْمَ المفعول	ويستخدم فِي العبَرِّيَّة بمَعنى المضارع (الحاضر) فِي العربية.
إشور.	إشورية، اللغة الإشورية
إشور. ح.	اللغة الإشورية الحديثة (المَعَاصَلاّة)
إفتَعَلْ.	أحد إشكال الفعل مِنْ الوزن هِتبَعِّيل.
أكد.	أكدية، اللغة الأكدية
أمري.	صيغة الأمر؛ جملة أمرية؛ دال عَلَى صيغة الأمر
أوغا.	الأوغاريتية، اللغة الأوغاريتية
إيلوهيمي	أحد طبقات التقليد التوراتي
إفعَل.	أحد صور الفعل فِي صيغة المستقبل مِنْ الوزن قل. وهو أحد الأوزان المُجرَّدة المبْنِية للمَعْلوم
ب. ت	كتابات مَا بعد ع. ق
بشيطة.	أو البسيطة، ترجمة الكتاب المُقدَّس بالسريانية
بَعِلْ.	وزن مبْنِي للمجهول ويصاغ بتضعيف عين الفعل، ويفِيد التعدّية.
بُعّلْ.	وزن المبْنِي للمجهول مِنْ وزن المضعف فِي العبَرِّيَّة، ويُقابل فُعِّل فِي العربية.
بُولِيل. / بُولل.	وهو مبْنِي للمَعْلوم خاص بالفعل الأجوف فِي وزن بعِّيل وكذلِك المضاعف.
بعِّيلْ.	وزن المضعف العين فِي العبَرِّيَّة، ويفِيد التعدّية، مِنْ الثلاثي، ويقابل فَعَّل فِي العربية.
بِلْبّل.	أحد تصريفات وزن قل.
ت. إ. ش.	ترجمة الإنجيل الشريف العربية
ت. ثيو. ي	ترجمة ثيودوسيوس اليونانية للعهد القديم
ت. س	التوراة السامرية
ت. س& ف	ترجمة سميث& فندايك العربية للكتاب المُقدَّس. وهي الترجمة الرسمية للكنيسة العربية، تقريبًا.
ت. ك. ح	ترجمة كتاب الحَيَاة العربية.
ت. لت. ق	الترجمة اللاتينية القديمة للكتاب المُقدَّس (سابقة للفولجاتا)
ت. لت	الترجمة اللاتينية للكتاب المُقدَّس (الفولجاتا)
ت. م	الترجمة العربية المشتركة للكتاب المُقدَّس.
ت. ي. ح	الترجمة اليَسُوعية (الكاثوليكية) الحديثة
ت. ي. ق	الترجمة اليونانية القديمة
تثنوي.	المَصدر التثنوي= أحد الطبقات النصّية فِي الكتاب المُقدَّس
تر. ق	ترجمات قديمة
ترأون.	ترجوم أونكُلّوس
ترج.	ترجوم (ترجومي)
ترد ١.	ترد مرّة واحدة
ترد ٢.	ترد مرتين
تر سيما.	ترجمة سيماخوس اليونانية للعهد القديم
تركيبي	بنائي
تزامِنِي إجمالِي.	تعبير يُطبَق عَلَى درس حقيقة كتابية أو نص كتابي فِي زمِنْ محدّد.
تطور عبر الزمِنْ.	يستعمل هذا التعبير للدلالة عَلَى دراسة تطوّر مَعْنى نص كتابي مَعَ مضي الزمِنْ.
تل فل.	التلمود الفِلسْطِيني (الأُورُشَليمي)
تل بَابِل.	التلمود البَابِلي
تل عمّا.	مخطوطات تل العمارنة
تلم.	تلمود، تلمودي

الاختصار	المَعْنى
توراة.	الأسفار الخمسة الأوّلى
توس.	توسفتا = التتمات المُضافة للمشنا
تُقرأ.	تُقرأ بحسب الحاشية [مقروء وغير مكتوب]
تُكتب.	مَا هو مكتوب [مكتوب وغير مقروء]
تِفْعِيل.	أحد أشكال الوزن نِفْعَلْ.
جعزية.	Geez [لغةَ سامية جَنُوبِيَّة قديمةَ التي طوّرتْ فِي المِنْطقةِ الحالِيةِ لأرتيريا وشمال إثيوبيا فِي القرن الأفريقي، كُلّغة طبقةِ الفلاحين. أصبحَت اللغة الرسميةَ لممَلِكةِ أكسوم Aksum وما بعدها، وفِي قضاء الإمبراطوريةِ الأثيوبيةِ.]
حالة النصّب	حالة النصّب= صيغة الاسْمَ أو العبارة الاسْمَية التي تُبيّن أن وظيفتها - مثلاً- تدل عَلَى المفعول به لفعل فِي الجملة.
حرف الجر	لعدم وجود الاعراب فِي العبَرِّيَّة، يُستخدم مصطلح "حرف النسب".
حيثية.	الحيثية
دلالي	دلالي= مشتق مِنْ اسْمَ أو صفة (وصفِي)
ربّا.	الكتابات الرّبّانية
رؤيوي.	رؤيوي
سام.	السامية، اللغات السامية
سام. غ.	اللغة السامية الغربية
سامر.	السامرية
سب.	الترجمة السبعينية
سبأ.	اللغة السبأنية
سريانية	اللغة السُريانية
سوم.	اللغة السومرية
سينا. أ	اللغة السينائية الأوّلية
ش. أ	الشرق الأدنى
ش. أ. ق	ش. أ. ق.
شظية.	جزء صغير مِنْ مخطوطة
ص.	إصحاح (ـات)، فصل مِنْ سِفْر
ع.	عدد/ أعداد (ع./ آيات) مِنْ إصحاح
ع. ج	ع. ج
ع. ج. ق	اللغة العربية الْجَنُوبِيَّة القديمة
ع. ق	ع. ق
عبر.	اللغة العبَرِّيَّة
عبر. رب.	اللغة العبَرِّيَّة الرّبّانية
عبر. كت.	عبر. كت. المستخدمة فِي ع. ق
عبر. مت.	الغة العبَرِّيَّة المتأخرة (المَعَاصَلاَة)
عرب.	اللغة العربية
فولج.	الترجمة اللاتينية للكتاب المُقدّس (الفولجاتا)

الاختصار	المَعْنى
فِينيقية.	اللغة الفِينيقية
ق. م	قبل ميلاد الْمَسِيحُ
قاء	قابل ، قاء
قبطية.	اللغة القبطية
قَلْ.	يطلق عَلَى الوزن الْمُجرَّد اسْمَ الوزن الخفِيف أو البسيط "قل". وقد أطلق الْعَالِم اللغوي "حيوج" ليميزه عَن بَقِيَّة الأوزان المشددة أو المزيدة بحرف أو أكثر.
ك. م. ع	الكتاب المُقدَّس فِي اللغة العبَرِّيَّة
كتاب تذكاري	كتاب يحوي مقالات تذكارية عَن شخص مازال حيًا
كتابي	مِنْسوب للكتاب المُقدَّس
كتب. مِنح	كتابات مِنْحولة
كَنْعانية	الكَنْعانية
كهنوتي	المَصدر الكهنوتي، أحد الطبقات النصّية فِي الكتاب المُقدَّس
ل. ب. م	لفائف البحر الميت
لاتينية	اللغة اللاتينية
لاحقة	لاحقة: حِرف أو صوت أو مجموعة حروف تُلحق بنهاية كُلْمة بغية تغيير مَعْناها أو تغييروظيفة هذِهِ الكَلْمة
لهجة	لهجة - لهجي= مستوى لغوي مِنْطوق فِي قسم مِنْ البلاد، أو يستخدمه أناس ينتمون إِلَى طبقة اجتماعية مُحدَّدة (لهجة اجتماعية social dialect أو SOCIOLECT)، وتختلف فِي بَعْضِ الكَلْمات وبَعْض النحو و / أو بَعْض النطق عَلَى الصيغ الأخرى مِنْ اللغة نفسها.
مثل؛	مثل؛
مدر.	مدراش (مدراشي)
مس.	النصّ الماسوري
مشن.	مشناه (مشناوي)
مِصْرِيَّة	اللغة المِصْرية
مقالة	مقالة مطولة، أطروحة وبخاصة لرسالة الدكتوراة
مِند.	اللغة المِنْدعية/ المِنْدائية = أحد أشكال اللغة الآرامية يستخدمه المِنْدعيون/ المِنْدائيون
ن. ع. ج	النقوش العربية الْجَنُوبِيَّة
نبطية	اللغة النبطية
نِفْعَلْ.	الوزن المبْنِي للمجهول مِنْ الثلاثي المجرّد، ويقابل فِي العربية فَعل، انفعل.
هيتبَلْبِل.	فعل مضعف وهو أحد إشكال وزن هِتْبَعِّيل.
هُفعيل.	أحد أشكال الوزن هُفْعَل.
هُفْعَل.	أحد الأوزان السبعة المزيدة المبْنِية للمجهول . ويصاغ بزيادة "الهاء".

الاختصار	المَعْنى
هِتبَعِّيل.	أحد الأوزان السبعة. وهو أحد الأوزان المزيدة ويسمى فِي العبَرِّيَّة "حوزر" أي (مطاوع) ويدل عَلَى الفاعلية والمفعولية فِي آن واحد وعلامته زيادة حرفِي "הת" فِي أوّله مَعَ تشديد عينه
هِتبُولِيل.	أحد إشكال الفعل مِنْ وزن هِتْبَعِّيل.
هِشتَفعِّيل.	وهوأحد إشكال وزن هِتْبَعِّيل.
هِفْعِيل.	أحد الأوزان السبعة . وهو وزن مزيد مبْنِي للمَعْلوم ويكون بإضافة "هاء" كسابقة و تحريك عين الفعل بحركة الكسر الصريح الطويل، ويُسمّى بوزن التعدية أو السببية.

الاختصار	المَعْنى
ي.	اليونانية
يهودية	الْيَهُودية
يَهُوذَا	سبط / مَمْلَكَةٌ يَهُوذَا
يهوي.	المَصدر اليهوي، أحد الطبقات النصّية فِي الكتاب المُقدّس

الرموزُ

‖	parallel with	موازي مَعَ؛ موازي لـ
>	derived from	مشتق مِنْ؛ إشتق مِنْ
<	transformed to	تَحوَّلت إلَى
*	hypothetical form	الشكْلُ الافتراضي
←	cross-reference (within NIDOTTE	الإسناد الترادفِي)
#		الترقيم العبريِ (نظام جوودريك كوهلينَبِيِّرجر)
:x		إنظرْ مقالة (x) فِي المجلدِ السابعِ

ع. ق والجديد

تك	تكوين	أي	أَيُّوب	حب	حَبَقُّوق	١تس	١ تسالونيكي
خر	خروج	مز	مزامير	صف	صَفَنْيَا	٢تس	٢تسالونيكي
لا	لاويين	أم	أمثال	حج	حَجَّي	١تي	١تيموثاوس
عد	عدد	جا	الجامَعَة	زك	زَكَرِيَّا	٢تي	٢تيموثاوس
تث	تثنية	نش	نَشِيدُ الأَنْشَاد	ملا	مَلاَخِي	تي	تيطس
يش	يَشُوعُ	إش	إِشَعْيَاءَ	مت	متى	فل	فليمون
قض	قضاة	إر	إِرْمِيَا	مر	مرقس	عب	عبرانيين
را	رَاعُوث	مرا	مراثي إرمي	لو	لوقا	يع	يَعْقُوب
١صم	صَمُوئِيل الأوّل	حز	حَزَقِيَّال	يو	يوحنا	١بط	١بطرس
٢صم	صَمُوئِيل الثاني	دا	دَانِيَال	أع	أعمال الرسل	٢بط	٢ بطرس
١مل	ملوك الأوّل	هو	هُوشَعُ	رو	رومية	١ يو	١يوحنا
٢مل	ملوك الثاني	يؤ	يُوئِيل	١ كو	١كورنثوس	٢يو	٢يوحنا
١أخ	أخبار أيام الأوّل	عا	عَامُوسَ	٢ كو	٢ كورنثوس	٣ يو	٣ يوحنا
٢أخ	أخبار أيام الثاني	عو	عوبيديا	غل	غلاطية	يه	يَهُوذَا
عز	عَزْرَا	يون	يونان	أف	أفسس	رؤ	سِفر الرؤيا
نح	نحميا	مي	مِيخَا	في	فِيلبي		
أس	أَسْتِير	نا	نَاحُوم	كو	كولوسي		

الأسفار القانونية الثانية

١ إسد	١ إسدارس (عزرا)	٢إسد	٢ إسدارس (عزرا)		
طو	طوبيا	يهو	يهوديت		
تا س	الإضافاتُ إلى إستير	حك	حكمة سُلَيْمَان (سفر الحكمة)		
سي	سيراخ [سفر الحكمة] يشوع بن	با	باروخ		
أخ إر	رسالة (رسالة) إِرْمِيَا	نش في	نشيد الفتية الثلاثة		
سو	سوسنّه	بعل	بعل والتنين		
صل منسى	صلاة منسى	١ مك	١ مكابيين	٢ مك	٢ مكابيين

الكتابات المنحولة

حاح	حياةُ آدم وحواء	وص مُوسَى	مُوسَى [وصية مُوسَى]
صع إش	صعودُ إشعياء	٢باس	٢ سفر رؤيا باروخ السرياني
٣ با يونا	٣ سفر رؤيا باروخ اليوناني	١أخن	١ (الأثيوبي) أخنوخ
٢ أخن	٢ (سولفاني) أخنوخ	٣ أخن	٣ (العبري) أخنوخ
رس أر	رسالة آريستاس	٤عز	٤ عزرا
يوب	كتاب اليوبيلات	٣ مك	٣ مكابيين
٤ مك	٤ مكابيين	شه إش	إستشهاد إشعياء
مزسل	مزامير سليمان	سيب	الأقوال السيبيلية
وص الآباء	وصايا الآباء الإثنا عشر	وص را	وصية رأوبين
وص شم	وصية شمعون	وص لا	وصية لاوي
وص يه	وصية يهوذا	وص يس	وصية يساكر
وص زبو	وصية زوبلون	وص دان	وصية دان
وص نف	وصية نفتالي	وص جاد	وصية جاد
وص إشير	وصية إشير	وص يوسف	وصية يوسف

مخطوطات البحر الميتُ والنصٌّوصُ ذاتُ العلاقة

يُشير الرقم العربي الأوَّل إلى رقم الكهفِ؛ Q = قمران؛ p = pesher (تفسير)

CD	وثص.	وثيقة صادق/ دمشق (جنيزة القاهرة)
Hev	نص. نا.	نَصُّ ناهال هيفير
8HevXII gr	نص. نبِ. نا.	اللفيفة اليونانيةُ للأنبياء الصغار منْ ناهال هيفير
Mas	نص. مأسا.	نصوصُ ماسادا
MasShirShabb	مد. سبت.	تسابيح ذبيحةِ السَّبت أو القدَّاس الملائكي منْ ماسادا
Mird	نص. مير.	نصوصُ خربت ميّرد
Mur	نص. مر.	نصوصُ وادي المربعات
1Q34bis	مد. أسابيع.	الصلاةُ لعيدِ الأسابيعِ (جزءِ لفيفة الصلاةِ الطقوسيةِ = Q 1 صلاواتِ)
1QapGen	من. تك.	التكوين الصغير (التكوين الأبوكريفي)
1QDM(or 1Q22)	وص موسى	أقوالُ مُوسَى
1QH	مد.	تراتيل عيد الشكر = كم.
1QIsa^{a}	نسخ. أش ا.	النسخة الأوَّلى من إشعيا
1QIsa^{b}	نسخ. أش ب.	النسخة الثانية من إشعياء
1QM	نظح.	مخطوطة الحرب

1QpHab	فحب.	تفسير على حبقوق
1QpMic	فمي	تفسير على ميخا
1QpPs	فمز	تفسير على المزامير
1QS	نج.	قانون الجماعة ، نظام الجماعة
3QInv (or 3Q15)		لفيفة (كنز) النحاس Copper (Treasure) Scroll
4QFlor	فور.	فوريلكجيوم (أخرويات مدراشية)
4QPBless	كم.	البركاتُ الأبائيةُ
4QpIsaa.b.c.d	فأش.	نسخ من تفسير على اشعياء
4QpNah	فنا.	تفسير على نحوم
4QpPs37	فمز ٣٧	تفسير على مزمور ٣٧
4QSama.b.c	نصم.	نسخ من صموئيل
4QTestim	نص. شه.	نصّ الشهادة Testimonia text
6QD (or 6Q15)		أجزاء من وثيقةِ دمشق
11QPsaDavComp	مزدأ.	المزاميرُ المزوَّرة (ملحقٌ نثرِي)
11QtgJob	تر. أي.	ترجوم على أيوب
11QTemple1a,b	دره.	لفيفة الهيكل

لمزيد من المختصرات، والرموز الخاصة بمخطوطات البحر الميت، انظر J. A. Fitzmeyer, *The Dead Sea Scrolls: Major Publications and Tools for Study*, SBL Sources for Biblical Study 20, Atlanta, 1990

المراجعُ القديمةُ

ع. ص	العصور القديمة تأليف فلافيوس يوسيفوس
تا. أك.	التاريخ الإكْلِيروسي تأليف يوسابيوس
تا. ط.	التاريخ الطبيعي تأليف بلني
ح. ي	حروب اليَهُود تأليف فلافيوس يوسفوس

المِنْشوراتُ

AANLM	Atti dell' Academia nazionale dei Lincei: Memorie
AARSBLA	American Academy of Religion/Society of Biblical Literature Abstracts
AARSR	American Academy of Religion Studies in Religion
AASOR	Annual of the American Schools of Oriental Research
AB	Anchor Bible
ABD	*Anchor Bible Dictionary*, ed. D. N. Freedman, 6 vols., New York, 1992
ABL	R. F. Harper, *Assyrian and Babylonian Letters*, 14 vols., Chicago, 1892-1914
ABRL	Anchor Bible Reference Library
AbrN	*Abr-Nahrain*
AcOr	*Acta orientalia*
ADOG	*Abhandlungen der Deutschen Orient-Gesellschaft*
AEO	A. H. Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*, 3 vols., London, 1947
AER	*American Ecclesiastical Review*
ÄF	Ägyptologische Forschungen

AfO	*Archiv für Orientforschung*
ÄgAbh	Ägyptologische Abhandlungen
AGJU	Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums
AGM	*Archiv für Geschichte der Medizin*, ed. K. Sudhoff, 20 vols., Leipzig, 1907-1928
AGMN	*Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin (und Naturwissen-schaften)*, vols. 21-, 1929-
AHw	W. von Soden, *Akkadisches Handwurterbuch*, 3 vols., Wiesbaden, 1959-1981.
AJBA	*Australian Journal of Biblical Archaeology*
AJBI	Annual of the Japanese Biblical Institute
AJSL	*American Journal of Semitic Languages and Literatures*
ALUOS	Annual of Leeds University Oriental Society
AnBib	Analecta biblica
AncIsr	R. de Vaux, *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, 2 vols., tr.J. McHugh, New York, 1961, 1965
ANEP	*The Ancient Near East in Pictures*, ed. J. B. Pritchard, Princeton, 1954,1969[2]
ANESTP	*Ancient Near East: Supplementary Texts and Pictures*, ed. J. B.Pritchard, Princeton, 1969
ANET	*Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*, ed.J. B. Pritchard, Princeton, 1950, 1955[2], 1969[3]
Ang	*Angelicum*
AnOr	Analecta orientalia
ANQ	*Andover Newton Quarterly*
AnSt	*Anatolian Studies*
AO	Der alte Orient
AOAT	Alter Orient und Altes Testament
AOB	*Altorientalische Bilder zum AT*, ed. H. Gressmann, Berlin, 1927[2]
AOS	American Oriental Series
AOSTS	American Oriental Society Translation Series
AOT	*Altorientalische Texte zum AT*, ed. H. Gressmann, Berlin, 1926[2]
AOTS	*Archaeology and Old Testament Study*, ed. D. W. Thomas, Oxford, 1967
APFC	A. E. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century* B.C., Oxford, 1923
APNM	H. B. Huffmon, *Amorite Personal Names in the Mari Texts*, Baltimore, 1965
APOT	*Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament*, ed. R. H. Charles, 2 vols., Oxford, 1913; repr. 1978
ARAB	*Ancient Records of Assyria and Babylonia*, ed. D. D. Luckenbill, 2 vols., Chicago, 1926-1927; repr. 1968
ArbT	Arbeiten zur Theologie
ARE	*Ancient Records of Egypt*, ed. J. H. Breasted, 5 vols., Chicago. 1905-1907; repr. NewYork, 1962
ARM	Archives royales de Mari
ArOr	*Archiv orientální*
ARW	*Archiv für Religionswissenschaft*
AS	D. D. Luckenbill, *The Annals of Sennacherib*, OIP 2, Chicago, 1924
ASG	*Archiv für Schweizerische Geschichte*
ASNU	Acta seminarii neotestamentici upsaliensis
ASOR	American Schools of Oriental Research
ASTI	*Annual of the Swedish Theological Institute*
ASV	American Standard Version
ATAbh	Alttestamentliche Abhandlungen
ATANT	Abhandlungen zur Theologie des Alten und Neuen Testaments

BibRev	*Bible Review*
BibS	*Biblische Studien* (Freiburg, 1895-1930; Neukirchen, 1951-)
Biella	J. C. Biella, *Dictionary of Old South Arabic*: Sabaean Dialect, HSS 25. Chico, Calif., 1982
BIES	*Bulletin of the Israel Exploration Society (= Yediot)*
BIFAO	*Bulletin de l'institut français d'archeologie orientale*
Bijdr	*Bijdragen*
BIN	*Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies, Yale University*, New Haven, 1917-1954
BIOSCS	*Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies*
BJPES	*Bulletin of the Jewish Palestine Exploration Society*
BJRL	*Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*
BJS	Brown Judaic Studies
BKAT	Biblischer Kommentar: Altes Testament
BL	H. Bauer and P. Leander, *Historische Grammatik der hebräischen Sprache*, Halle, 1918-1922; repr. 1962
BL	*Bibel-Lexikon*, ed. H. Haag, Zurich, 1951; Einsiedeln, 1968[2]
BN	*Biblische Nolize*
BO	*Bibliotheca orientalis*
BR	*Biblical Research*
BRL	K. Galling, *Biblisches Reallexikon*, HAT 1/1, Tübingen, 1937, 1977[2]
BRM	*Babylonian Records in the Library of J. Pierpont Morgan*, ed. A. T. Clay, New York, 1912-1923
BSac	*Bibliotheca Sacra*
BSC	Bible Study Commentary
BT	*Bible Translator*
BTB	*Biblical Theology Bulletin*
BTGP	H.-J. Kraus, *Die biblische Theologie: ihre Geschichte und Problematik*, Neukirchen-Vluyn, 1979
BuA	B. Meissner, *Babylonien und Assyrien*, 2 vols., Heidelberg, 1920, 1925
BurH	*Buried History*
BVC	*Bible et vie chrétienne*
BVSAW	Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig
BWANT	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament
BWL	W. G. Lambert, *Babylonian Wisdom Literature*, Oxford, 1960
BZ	*Biblische Zeitschrift*
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
CAD	*The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, Chicago, 1956-
CAH	*Cambridge Ancient History*, 12 vols., Cambridge, 1923-1939, 1961-1971[2], 1970-[3]
CahRB	Cahiers de la Revue biblique
CahThéol	Cahiers théologiques
CAT	Commentaire de l'Ancien Testament
CB	Century Bible

ATAT	Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament
ATD	Das Alte Testament Deutsch
ATDA	*Aramaic Texts from Deir 'Alla*, ed. J. Hoftijzer and G. van der Kooij, DMOA 19, Leiden, 1976
ATDan	Acta theologica danica
AIR	*Anglican Theological Review*
AusBR	*Australian Biblical Review*
AuSP	G. H. Dalman, *Arbeit und Sitte in Palästina*, 7 vols., Gutersloh, 1928-1942; repr. 1964
AUSS	*Andrews University Seminary Studies*
AUSSDS	Andrews University Seminary Studies: Dissertation Series
AV	Authorized (King James) Version
BA	*Biblical Archaeologist*
BAfO	Beihefte zur Archiv für Orientforschung
BAGD	W. Bauer, W. F. Arndt, F. W. Gingrich, F. W. Danker, *Greek-English Lexicon of the NT*, Chicago, 1957, 1979[2]
BARev	*Biblical Archaeology Review*
BASOR	*Bulletin of the American Schools of Oriental Research*
BASS	Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft
BAT	Die Botschaft des Alten Testaments
BBB	Bonner biblische Beiträge
BBC	Broadman Bible Commentary
BBET	Beiträge zur biblischen Exegese und Theologie
BBLAK	Beiträge zur biblischen Landes- und Altertumskunde
BBR	*Bulletin for Biblical Research*
BDB	F. Brown, S. R. Driver, and C. A. Briggs, *Hebrew and English Lexicon of the OT*, Oxford, 1907; repr. with corrections, 1953
BDT	*Baker's Dictionary of Theology*, ed. E. F. Harrison, Grand Rapids, 1960
BEATAJ	Beiträge zur Erforschung des Alten Testaments und des Antiken Judentums
BeO	*Bibbia e oriente*
BethM	*Beth Miqra*
BETL	Bibliotheca ephemeridum theologicarum lovaniensium
BETS	*Bulletin of the Evangelical Theological Society*
BEUP	*Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania*, ed. H. V. Hilprecht; Series A, Cuneiform Texts, Philadelphia 1893-1914
BEvT	Beiträge zur evangelischen Theologie
BFT	Biblical Foundations in Theology
BGBE	Beiträge zur Geschichte der biblischen Exegese
BHEAT	Bulletin d'histoire et d'exégèse de l'Ancien Testament
BHH	*Biblisch-historisches Handwörterbuch*, ed. B. Reicke and L. Rost, 3 vols., Göttingen, 1962-1966
BHK	*Biblia hebraica*, ed. R. Kittel, Stuttgart, 1905-1906, 1973[16]
BHS	*Biblia hebraica stuttgartensia*, ed. K. Elliger and W. Rudolf, Stuttgart, 1969-1975, 1984[3]
BHT	Beiträge zur historischen Theologie
Bib	*Biblica*
BibLeb	*Bibel und Leben*
BibOr	Biblica et orientalia

DISO	C.-F. Jean and J. Hoftijzer, *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'ouest*, Leiden, 1965
DJD	Discoveries in the Judaean Desert, Oxford, 1955-
DLE	*A Dictionary of Late Egyptian*, ed. L. H. Lesko and B. S. Lesko, 4 vols., Berkeley, Calif., 1982-1989
DME	*A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, ed. R. O. Faulkner, Oxford, 1962
DMOA	Documenta et monumenta orientis antiqui
DNWSI	J. Hoftijzer and K. Jongeling, *Dictionary of the North-West SemiticInscriptions*, 2 vols., Leiden, 1995
DÖAW	Denkschriften: Österreichischer Akademie der Wissenschaften
DOTT	*Documents from Old Testament Times*, ed. D. W. Thomas, London, 1958
DSB	Daily Study Bible
DTC	*Dictionnaire de théologie catholique*, 15 vols., Paris, 1903-1950
DTT	*Dansk teologisk tidsskrift*
EAEHL	*Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*, ed. M. Avi-Yona, 4 vols., Englewood Cliffs, N.J., 1975-1978
EBC	*The Expositor's Bible Commentary*, ed. F. E. Gaebelein, 12 vols., Grand Rapids, 1976-1995
EBib	Etudes bibliques
ECT	*The Egyptian Coffin Texts*, ed. A. de Buck and A. H. Gardiner, Chicago, 1935-1947
EDB	*Encyclopedic Dictionary of the Bible*, ed. and tr. L. F. Hartman, New York, 1963
EDNT	*Exegetical Dictionary of the New Testament*, ed. H. Balz and G. Schneider, 3 vols., Grand Rapids, 1990- (ET of *Exegetisches Wörterbuch zum NT*, 3 vols. Stuttgart, 1980-1982)
EDT	*Evangelical Dictionary of Theology*, ed. W. A. Elwell, Grand Rapids, 1984
EHAT	Exegetisches Handbuch zum Alten Testament
EMiqr	*Entsiqlopedia miqra'it-Encyclopaedia biblica*, 8 vols., Jerusalem, 1950-1982
EncBib	*Encyclopaedia Biblica*, ed. T. K. Cheyne, 4 vols., London, 1899-1903. 1914^{2};repr., 1958
EnchBib	*Enchiridion biblicum*
EncJud	*Encyclopedia Judaica*, Jerusalem, 1971-1972
EOTT	C. Westermann, *Elements of Old Testament Theology*, tr. D. W. Stott, Atlanta, 1982
ER	*The Encyclopedia of Religion*, ed. Mircea Eliade, 16 vols.. New York, 1987
ERE	*Encyclopaedia of Religion and Ethics*, ed. J. Hastings, 13 vols.. New York, 1908-1927; repr., 13 vols. in 7, 1951)
ErfTS	Erfurter theologische Studien
ErIsr	Eietz Israel
ErJb	*Eranos Jahrbuch*
ESE	M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik*, Giessen, 1900-1915
EstBib	*Esludios bíblicos*
ETL	*Ephemerides theologicae lovanienses*
ETR	*Etudes théologiques el religieuses*
Even-Shoshan	*A New Concordance of the Bible*, ed. A. Even-Shoshan, Jerusalem. 1977, 1983^{4}
EvK	Evangelische Kommentare
EvQ	*Evangelical Quarterly*
CBC	Cambridge Bible Commentary
CBET	Contributions to Biblical Exegesis and Theology
CBQ	*Catholic Biblical Quarterly*
CBQMS	Catholic Biblical Quarterly Monograph Series
CBSC	Cambridge Bible for Schools and Colleges
CC	Communicator's Commentary
CGTC	Cambridge Greek Testament Commentary
CHALOT	*A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, ed. W. L. Holladay, Grand Rapids, 1971
ChiSt	*Chicago Studies*
CII	*Corpus inscriptionum iudaicarum*, Vatican City. 1936-
CIS	*Corpus inscriptionum semiticarum*, Paris, 1881-
CIWA	*The Cuneiform Inscriptions of Western Asia.* ed. H. C. Rawlinson, 5 vols., London, 1861-1884, 1891^{2}; repr. 1909
CJ	*Concordia Journal*
CJT	*Canadian Journal of Theology*
CML	*Canaanite Myths and Legends*, ed. G. K. Driver, Edinburgh, 1956; ed. J.C. L. Gibson, 1978^{2}
ConBNT	Coniectanea biblica, New Testament Series
ConBOT	Coniectanea biblica. Old Testament Series
ConCom	Continental Commentaries
COT	Commentaar op het Oude Testament, ed. G. C. Aalders, Kampen, 1955-1957
CPTOT	J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the Old Testament*, Oxford, 1968; Winona Lake, Ind., 1987^{2}
CRAI	Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles lettres
CRINT	Compendia rerum iudaicarum ad Novum Testamentum
CTA	*A. Herdner, Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit*, 2 vols., Paris, 1963
CTBT	*Cuneiform Texts from Babylonian Tablets... in the British Museum*, London, 1896-
CTJ	*Calvin Theological Journal*
CTM	Calwer theologische Monographien
CTM	*Concordia Theological Monthly*
CurTM	*Currents in Theology and Mission*
DB	*Dictionnaire de la Bible*, ed. F. Vigouroux, Paris, 5 vols., 1895-1912
DBHE	*Diccionaria Biblico-Hebreo-Español*, ed. L. Alonso-Schökel, V. Morla, and V. Collado, 12 vols., Valencia, 1990-1993
DBI	*A Dictionary of Biblical Interpretation*, ed. R. J. Coggins and J.L. Houlden, Philadelphia, 1990
DBSup	*Dictionnaire de la Bible: Supplément*, ed. L. Pirot et al., Paris, 1928-
DBT	X. Léon-Dufour. *Dictionary of Biblical Theology*, tr. P. J. Cahill and E. M. Stewart, New York. 1973^{2} (ET of *Vocabulaire de théologie biblique*, Paris, 1968^{2})
DCH	*Dictionary of Classical Hebrew*, ed. D. J. A. Clines, Sheffield. 1993-
DDD	*Dictionary of Deities and Demons in the Bible*, ed. K. van der Toorn, H. Becking, and P. W. van der Horst, Leiden, 1995
DHRP	Dissertationes ad historiam religionum pertinentes

HR	E. Hatch and H. A. Redpalh, *Concordance to, the Septuagint and Other Greek Versions of the Old Testament*, 2 vols. and supp. vol., Oxford, 1897 (vols. 1-2), 1906 (supp.); repr., 3 vols. in 2, Grand Rapids, 1983
HS	*Hebrew Studies*
HSAT	Die heilige Schrift des Alten Testaments, ed. E. Kautzsch and A. Ber-tholet, Tübingen, 1922-1923^{4}
HSM	Harvard Semitic Monographs
HSS	Harvard Semitic Studies
HSyn	C. Brockelmann, *Hebräische Syntax*, Neukirchen, 1956
HTR	*Harvard Theological Review*
HTS	Harvard Theological Studies
HUCA	*Hebrew Union College Annual*
HUCM	Monographs of the Hebrew Union College
IB	*The Interpreter's Bible*, ed. G. A. Buttrick et al., 12 vols., New York, 1951-1957
IBD	*The Illustrated Bible Dictionary*, cd. J. D. Douglas and N. Hillyer, 3 vols., Leicester, 1980
IBHS	B. K. Waltke and M. O'Connor, *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake, Ind., 1990
IBS	*Irish Biblical Studies*
ICC	International Critical Commentary
IDB	*The Interpreter's Dictionary of the Bible*, ed. G. A. Buttrick, 4 vols., New York, 1962
IDBSup	*The Interpreter's Dictionary of the Bible*, Supplementary Volume, ed. K. Crim, Nashville, 1976
IEJ	*Israel Exploration Journal*
IH	J. de Rougé, *Inscriptions hiéroglyphiques copiéés en Egypte*, Etudes égyptologiques 9-11,3 vols., Paris, 1877-1879
IJH	*Israelite and Judaean History*, ed. J. H. Hayes and J. M. Miller, Philadelphia, 1977
ILC	J. Pedersen, *Israel: Its Life and Culture*, tr. A. Møller (vols. 1-2) and A. I. Fausbøll (vols. 3-4), 4 vols. in 2, London, 1926, 1940; repr. 1973 (ET of Israel, vols. 1-2: *Sjaeleliv og Samfundsliv*; vols. 3-4: *Helligbed of Guddeomelighed*, Copenhagen, 1920, 1934)
IndES	*Indian Ecclesiastical Studies*
Int	*Interpretation*
Intcrp	Interpretation
IOS	*Israel Oriental Studies*
IOSOT	The International Organization for the Study of the Old Testament
IOT	R. K. Harrison, *Introduction to the Old Testament*, Grand Rapids, 1969
IOTS	B. S. Childs, *Introduction to the Old Testament as Scripture*, Philadelphia, 1979
IPN	M. Noth, *Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung*, BWANT 3/10, Stuttgart, 1928; repr., Hildesheim, 1980
1RT	Issues in Religion and Theology
ISBE	*International Standard Bible Encyclopedia*, ed. G. W. Bromiley, 4 vols.. Grand Rapids, 1979-1988^{2}
ITC	International Theological Commentary
ITQ	*Irish Theological Quarterly*

EvT	*Evangelische Theologie*
ExpTim	*Expository times*
FOTL	Forms of Old Testament Literature
FOTT	*The Flowering of Old Testament Theology*, ed. B. C. Ollenburger, E. A. Martens and G. F. Hasel, Sources for Biblical and Theological Study 1, Winona Lake, Ind., 1992
FRLANT	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments
FuF	*Forschungen und Fortschritte*
FzB	Forschung zur Bibel
GAG	W: von Soden, *Grundriss der akkadischen Grammatik*, AnOr 3}, Rome, 1952
GKC	*Gesenius' Hebrew Grammar*, ed. E. Kautzsch, tr. and ed. A. E. Cowley, Oxford, 1910^{2} (ET of W. Gesenius, Hebräische Grammatik, ed. E. Kautzsch, Halle, 1909^{28})
GLECS	Complcs rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques
GPL	Z. S. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language*, AOS 8, New Haven, 1936; repr. 1990
GSAT	Gesammelte Studien zum Alten Testament
GTJ	*Grace Theological Journal*
Guide	Guide to Old Testament Theology and Exegesis (vol. 1 of *NIDOTTE*)
GVGSS	C. Brockelmann, *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*, 2 vols., Berlin, 1908-1913; repr. 1961
HAD	*Hebrew and Aramaic Dictionary of the OT*, ed.. G. Fohrer, tr. W. Johnston, London, 1973 (ET of *Hebräisches und aramäisches Worterbuch zum AT*, Berlin, 1971)
HAHAT	W. Gesenius, *Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*, ed. F. Buhl, Berlin, 1915^{17}; ed. R. Meyer and H. Don-ner, $1987-^{18}$
HAIJ	*A History of Ancient Israel and Judah*, ed. J. M. Miller and J. H. Hayes, Philadelphia, 1986
HALAT	*Hebräisches und aramäisches Lexicon zum Alien Testament*, ed. L. Koehler, W. Baumgartner, and J. J. Stamm, 5 vols., Leiden, 1967-1995^{3}
HALOT	*The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, 1994- (ET of *HALAT*)
HAR	*Hebrew Annual Review*
HAT	Handbuch zum Alten Testament
HAW	*E. König, Hebräisches und aramäisches Wörterbuch zum Alten Testament*, Leipzig, 1910
HBC	*Harper's Bible Commentary*, ed. J. L. Mays et al., San Francisco, 1988
HBD	*Harper's Bible Dictionary*, ed. P. J. Achtemeier, San Francisco, 1985
HBT	*Horizons in Biblical Theology*
HDB	*Hastings' Dictionary of the Bible*, ed. J. Hastings, 5 vols., New York, 1898-1904; repr. Peabody, Mass., 1994
HDR	Harvard Dissertations in Religion
Herm	Hermanthena
HeyJ	*Heythrop Journal*
HG	J. Friedrich, *Die hethitischen Gesetze*, DMOA 7, Leiden, 1959
HKAT	Handkommentar zum Alten Testament
HL	E. Neufeld, *The Hittite Laws*, London, 1931
HNE	M. Lidzbarski, *Handbuch der nordsemitischen Epigraphik*, Weimar, 1898
HO	Handbuch der Orientalistik

JAAR	*Journal of the American Academy of Religion*
JANESCU	*Journal of the Ancient Near Eastern Socicty of Columbia University*
JAOS	*Journal of the American Oriental Society*
JAOSSup	Supplement to the Journal of the American Qricntal Society
JARG	Jahrbuch für Anthropoologie und Religionsgeschichte
JASA	*Journal of the American Scientific Affiliation*
Jastrow	M. Jastrow, *Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*, 2 vols., New York, 1886-1903
JB	Jerusalem Bible
JBC	*The Jerome Biblical Commentary*, ed. R. E. Brown et al., 2 vols. in 1, Englewood Cliffs, N.J., 1968
JBL	*Journal of Biblical Literature*
JBQ	*Jewish Bible Quarterly* (1989-) (formerly Dor leDor [1972-1989])
JBR	*Journal of Bible and Religion*
JCS	*Journal of Cuneiform Studies*
JEA	*Journal of Egyptian Archaeology*
JEOL	*Jaarberícht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex oriente lux"*
JES	*Journal of Ecumenical Studies*
JETS	*Journal of the Evangelical Theological Society*
JewEnc	*The Jewish Encyclopedia*, ed. I. Singer, 12 vols., New York, 1901-1906
JFSR	*Journal of Feminist Studies in Religion*
JHNES	Johns Hopkins Near Eastern Studies
JJS	*Journal of Jewish Studies*
JMEOS	*Journal of the Manchester Egyptian and Oriental Society*
JNES	*Journal of Near Eastern Studies*
JNSL	*Journal of Northwest Semitic Languages*
JPOS	*Journal of the Palestine Oriental Society*
JPSV	Jewish Publication Society Version
JQR	*Jewish Quarterly Review*
JQRMS	Jewish Quarterly Review Monograph Scries
JR	*Journal of Religion*
JSem	*Journal for Semitics*
JSJ	*Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic, and Roman Period*
JSNT	*Journal for the Study of the New Testament*
JSOT	*Journal for the Studv of the Old Testament*
JSOTSup	Journal for the Study of the Old Testament Supplement Scries
JSP	*Journal for the Study of the Pseudepigrapha*
JSS	*Journal of Semitic Studies*
JSSR	*Journal for the Scientific Study of Religion*
JTC	*Journal for Theology and the Church*
JTS	*Journal of Theological Studies*
JTVI	*Journal of Transactions of the Victoria Institute*
Jud	*Judaica: Beiträge zum Verständnis...*
KAI	H. Donner and W. Röllig, *Kanaanäische und aramäische Inschriften*, 3 vols.,

	Wiesbaden, 1967-1969^{2}
KAJI	E. Ebeling, *Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts*, WVDOG 50. Leipzig. 1927
KARI	E. Ebeling, *Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts*, WVDOG 28, Leipzig, 1915-
KAT	Kommentar zum Alten Testament
KAVI	O. Schroeder, *Keilschrifttexte aus Assur verschiedenen Inhalts*, WVDOG 35, Leipzig, 1920
KB	L. Koehler and W. Baumgartner, *Lexicon in Veteris Testamenti libros*, 2 vols., Leiden, 1958^{2}
KB	*Keilinschiftliche Bibliothek*, ed. E. Schrader, 6 vols., Berlin, 1889-1915
KBANT	Kommentare und Beiträge zum Alten und Neuen Testament
KBL^{2}	sec KB
KBL^{3}	sec *HALAT*
KBo	*Keilschrifttexte aus Boghazköi*, WVDOG 30, 36, 68-70, 72. 73. 77-80, 82-86,89-90, Leipzig. 1916-
KD	K. F. Keil and F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Old Testament*, tr. J. Martin el al., 25 vols., Edinburgh, 1857-1878; repr. 10 vols., Grand Rapids. 1973 (ET of *Biblischer Kommentar über das AT*. 15 vols., Leipzig. 1861-1870, 1862-1875^{2})
KD	*Kerygma und Dogma*
KEHAT	Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum Alten Testament, ed.O. F. Fritzsche, 17 vols., Leipzig, 1838-1862
KHAT	Kurzer Hand-Commentar zum Alten Testament
KJV	King James (Authorized) Version
KlSchr	*Kleine Schriften* (A. Alt, 3 vols., Munich, 1953-1959, 1964^{3}; O. Eissfeldt, 6 vols., Tübingen, 1962-1979; K. Elliger, Munich, 1966)
KP	E. H. Merrill, *Kingdom of Priests: A History of Old Testament Israel*, Grand Rapids, 1987
KPG	Knox Preaching Guides
KQT	K. G. Kuhn, *Konkordanz zu den Qumrantexten*, Göttingen, 1960
KSGVI	A. Alt, *Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel*, 3 vols., Munich, 1953-1959, 1964^{3}
KTU	*Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit*, I, ed. M. Dietrich, O. Loretz, and J. Sanmartin, AOAT 24, Neukirchen-Vluyn, 1976
KuAT	*Die Keilinschriften und das Alte Testament*, ed. E. Schrader, Berlin, 1903^{3}
Lange	Lange Commentaries
LB	*Linguistica biblica*
LBC	Layman's Bible Commentaries
LB1	Library of Biblical Interpretation
Leš	*Lešonénu*
LexÄg	W. Helck and E. Otto, *Lexikon der Ägyptologie*, Wiesbaden, 1972-
LexSyr	C. Brockelmann, *Lexicon Syriacum*, Berlin, 1895; Halle, 1968^{2}
LHA	F. Zorell, *Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti*, Rome, 1946-1954, 1962^{2}
LLA	A. Dillmann, *Lexicon linguae aethiopicae*, Leipzig, 1865
LLAVT	E. Vogt, *Lexicon linguae aramaicae Veteris Testamenti documentis an- tiquis illustratum*, Rome, 1971

LQ	*Lutheran Quarterly*
LR	*Lutherische Rundschau*
LS	*Louvain Studies*
LSS	Leipziger semitistische Studien
LTK	*Lexicon für Theohgie und Kirche*, ed. J. G. Herder, second scries, 10 vols., Freiburg, i.B., 1957-1965
LTP	*Laval théologique et philosophique*
LUÅ	Lunds universitets årsskrift
MAL	C. Saporetti, *The Middle Assyrian Laws*, Malibu, Calif., 1984
MAOG	Mitteilungen der altorientalischen Gescllschaft
McCQ	*McCormick Quarterly*
MDB	*Le mandc de la Bible*
MdD	E. S. Drower and R. Macuch, *A Mandaie Dictionary*, Oxford, 1963
MDP	Mémoircs de la délégation en Perse
MedHab	*Medinet Habu*. Epigraphie Expedition, OIP 8. Chicago, 1930; OIP 9, 1932
MEOL	Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex oriente lux"
MGWJ	*Monatsschrift für Gesdiichte und Wissenschaft des Judentums*
Moscati	S. Moscati, *An Introduction to the Comparative Grammar of Semitic Languages*, Wiesbaden, 1969
MSL	*Materialen zum sumerischen* Lexikon, Rome, 1937-
MTZ	*Münchener theologische Zeitschrift*
Mus	*Muséon: Revue d'études orientales*
MVÄG	Mitteilungen der vorderasiatisch-ägyptischen Gesellschaft
NAB	New American Bible
NAC	New American Commentary
NASB	New American Standard Bible
NAWG	Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen
NBC	*The New liiblc Commentary*, ed. D. Guthrie and J. A. Motyer, London, 1970^{3}
NBD	*The New Bible Dictionary*, ed. J. D. Douglas, London, 1982^{2}
NCB(C)	New Century Bible (Commentary)
NEB	New English Bible
NedTT	*Nederlands theologisch tijdschrift*
NERTROT	*Near Eastern Religious Texts Relating to the Old Testament*, ed. W. Beyerlin, Philadelphia, 1978 (ET of *Rcligiongeschichtliches Textbuch zum* AT, Grundrisse zum AT 1, Gottingen, 1975)
NFT	New Frontiers in Theology
NGTT	*Nederduits gereformeerde teologiese tydskrif*
NICNT	New International Commentary on the New Testament
NICOT	New International Commentary on the Old Testament
NIDBA	*The New International Dictionary of Biblical Archaeology*, ed.E. M: Blaiklock and R. K. Harrison, Grand Rapids, 1983
NIDNTT	*The New International Dictionary of New testament Theology*, ed. C. Brown, 4 vols.. Grand Rapids, 1975-1978 (ET of *Theologisches Be-griffslexicon zum NT*, ed. L. Coenen et al., 4 vols., Wuppcrtal, 1905-1971)

NIDOTTE	*The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis* (the present work)
N1V	New International Version
NIVEC	*The NIV Exhaustive Concordance*, ed. E. W. Goodrick and J. R. Kohlenberger III. Grand Rapids, 1990
NJBC	*The New Jerome Biblical Commentary*, ed. R. E. Brown et al., Englewood Cliffs, N.J., 1990
NJPSV	New Jewish Publication Society Version
NKJV	New King James Version
NKZ	*Neue kirchliche Zeitschrift*
NorTT	*Norsk teologisk tidsskrift*
NovT	*Novum Testamentun*
NRSV	New Revised Standard Version
NRT	*Nouvelle revue théologique*
NTD	Das Neue Testament Deutsch
NTOA	Novum Testamentum et orbis antiquus
NTS	*New Testament Studies*
OBL	Orientalia et biblica lovaniensia
OBO	Orbis biblicus et orientalis
OBT	Overtures to Biblical Theology
OECT	Oxford Editions of Cuneiform Texts
OED	*The Oxford English Dictionary*
OIP	Oriental Institute Publications
OLP	Orientalia lovaniensia periodica
OLZ	*Orientalistische Eiteraturzeitung*
OMRM	*Oudheidkundige Mededeelingen uit het Rijksmuseuin van Oudheden te Leiden*
Or	*Orientalia*
Or Ant	*Oriens antiquus*
OTE	*Old Testament Essays*
OTG	Old Testament Guides
OTL	Old Testament Library
OTM	Old Testament Message: A Biblical-Theological Commentary
OTS	*Oudtestamcntische Studiën*
OTT	G. von Rad. *Old Testament Theology*, tr. D. M. G. Stalker, 2 vols.. NewYork, 1962, 1965 (ET of *Theologie des ATs*, Einfuhrung in die evangelische Theologie 1, 2 vols., Munich, 1957, 1960)
OTTCT	B. S. Childs, *Old Testament Theology in a Canonical Context*, London, 1985
OTTO	W. Zimmerli. *Old Testament Theology in Outline*, tr. D. E. Green, Atlanta, 1978 (ET of *Grundriss der alttestamentlichen Theologie*, Theologische Wisscnschaft 3, Stuttgart, 1972)
OTWSA	Die Ou Testamentiese Werkgemeenskap in Suid Afrika
PAAJR	*Proceedings of the American Academy of Jewish Research*
Palache	J. L. Palache, Semantic Notes on the Hebrew Lexicon. tr. and ed. R. J. Z. Werblowsky, Leiden, 1959
Peake	*Peake's Commentary on the Bible*, ed. M. Black and H. H. Rowley, New York,

	1962²
PEQ	*Palestine Exploration Quarterly*
PJ	*Palästina-Jahrbuch*
PL	*Patrologia Latina*, ed. J.-P. Migne, 221 vols., Paris, 1841-1864
PNPI	*J. K. Stark, Personal Names in Palmyrene Inscriptions*, Oxford, 1971
POT	De Prediking van het Oude Testament
POTT	*Peoples of Old Testament Times*, ed. D. J. Wiseman, Oxford, 1973
POTW	*Peoples of the Old Testament World*, ed. A. E. Hoerth, G. L. Matting-ley, and L. M. Yamauchi, Grand Rapids, 1994
PPG	J. Friedrich and W. Röllig, *Phönizisch-punische Grummalik*, AnOr46, Rome, 1970²
PRU	*Le Palais royal d'Ugarit*, ed. C. F.-A. Scliaeffer and J. Nougayrol, Paris, 1956-
PSB	*Princeton Seminary Bulletin*
PSTJ	*Perkins (School of Theology) Journal*
PTR	*Princeton Theological Review*
PTS	*Pretoria Theological Studies*
PTU	F. Gröndahl, *Die Personennamen der Texte aus Ugarit*, Rome, 1967
Pyr	K. Sethe, *Die altägyptischen Pyramidentexte*, 4 vols., Leipzig, 1908-1922
QD	*Quaestiones disputatae*, ed. K. Rahner and H. Schlier, Freiburg, i.B.. 1958-; Eng. ed., New York, 1961-
QDAP	*Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine Quarterly Journal for Reflection on Ministry Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale*
RAC	*Reallexikon für Antike und Christentum*, ed. T. Klauser, 10 vols., Stuttgart, 1950-1978
RANE	Records of the Ancient Near Last
RÄR	H. Bonnet. *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*. Berlin, 1952
RArch	*Revue archéologique*
RB	*Revue biblique*
RE	*Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche*. ed. A. Hauck, Leipzig. 1896-1913
REB	Revised English Bible
RECA	*Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, ed., A. Pauly, 6 vols., Stuttgart, 1839; ed. G. Wissowa et al., first scries, 24 vols., 1894-1963; second series, 10 vols., 1914-1972; supplements, 16 vols., 1903-1980
RechBib	Recherches bibliques
REg	*Revue d'égyptologie*
REJ	*Revue des études juives*
RelS	*Religious Studies*
RES	*Répertoire d'épigraphie sémitique*
ResQ	*Restoration Quarterly*
RevExp	*Review and Expositor*
RevistB	*Revista bíblica*
RevQ	*Revue de Qumran*
RevScRel	*Revue de sciences religieuses*
RevSém	*Revue semitique*
RGG	*Die Religion in Geschichte und Gegenwart*, H. Gunkel and L. Zscharnack, 5 vols., Tübingen, 1927-1931²; ed. K. Galling, 7 vols., 1957-1965³

RHLR	*Revue d'histoire et de Htterature religieuses*
RHPR	*Revue d'histoire et de philosophic religieuses*
RHR	*Revue de l'histoire des religions*
RLA	*Reallexikon der Assyriologie*, ed. G. Ebeling and B. Meissner, Berlin, 1, 1932; 2, 1938; 3, 1957-1971; 4, 1972-1975; 5, 1976-1980; 6, 1980-1983; 7, 1987-1990
RR	*Review of Religion*
RSO	*Rivista degli studi orientali*
RSP	*Ras Shamra Parallels: The Texts from Ugarit and the Hebrew Bible*, ed. L. R. Fisher, vols. 1-2, AnOr 49-50, 1972, 1975; ed. S. Rummel, vol. 3, AnOr51, 1981
RSR	*Recherches de science religieuse*
RSV	Revised Standard Version
RTL	*Revue théologique de Louvain*
RTR	*Reformed Theological Review*
RV	Revised Version
RVV	Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten
SAHG	A.Falkenstein and W. von Soden, *Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete*, Zurich, 1953
SANT	Studien zum Alten und Neuen Testament
SAOC	Studies in Ancient Oriental Civilization
SAT	*Die Schriften des Alten Testaments in Auswahl*, tr. and ed. H. Gunkel et al., Göttingen, 1909-1915, 1920-1925²
SBB	Stuttgarter biblische Beiträge
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
SBLMS	Society of Biblical Literature Monograph Scries
SBM	Stuttgartcr biblische Monographien
SBS	Stuttgarter Bibelstudien
SBT	Studies in Biblical Theology
ScrHier	Scripta Hierosolymitana
Scrip	*Scriptura*
SDIOAP	Studia et docunienta ad iura orientis antiqui pertinentia
SE	*Studia Evangelica 1, 2, 3*, etc. (= TU 73, 1959; 87, 1964; 88, 1964; etc.)
SEÅ	*Svensk exegetisk årsbok*
SEAJT	*South East Asia Journal of Theology*
Sem	*Semitica*
Seux	J. M.Seux, *Epithétes royalcs akkadiennes et sumériennes*, Paris, 1967
SGL	A. Falkenstein, *Sumerische Götterlieder*, Heidelberg, 1959
SGV	Sammlung gemeinverständlicher Vorträgc und Schriften aus dem Ge-biet der Theologie und Religionsgeschichte
SJ	Studia judaica
SJLA	Studies in Judaism in Late Antiquity
SJOT	*Scandinavian Journal of the Old Testament*
SJT	*Scottish Journal of Theology*
SNovT	Supplements to Novum Testamentum
SNumcn	Supplements to Nuinen
SOTBT	Studies in Old Testament Biblical Theology

SPIB	Scripta pontificii instituti biblici
SR	*Studies in Religion/Sciences religieuses*
SSN	Studia semitica neerlandica
SSS	Semitic Study Scries
ST	*Studia theologica*
STÅ	*Svensk teologisk årsskrift*
STDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah
STK	*Svensk teologisk kvartalskrift*
Str-B	H. L. Strack and P. Billcrbeck, *Kommentar zum NT aus Talmud und Midrasch*, 6 vols., Munich, 1922-1961
STT	*The Sultantepe Tablets*, vol. 1, ed. O. R. Gurney and J. J. Finkelstein, London, 1957; vol. 2, ed. O. R. Gurney and P. Hulin, London, 1964
StudBib	Studia biblica
StudBT	*Studia biblica et theologica*
StudOr	*Studia orientalia*
SUNT	Studien zur Umwclt des Neuen Testaments
SVT	Supplements to Vetus Testamentum
SVTP	Studia in Veteris Testamenti pseudepigrapha
SWBA	Social World of Biblical Antiquity
SWJT	*Southwestern Journal of Theology*
Syria	*Syria: Revue d'art oriental et d'archcologie*
TAPA	*Transactions of the American Philological Association*
TArb	Theologische Arbeiten
TBT	*The Bible Today*
TBü	Theologische Bücherei
TCL	Textes cunéiformes du Musée du Louvre
TDNT	*Theological Dictionary of the New Testament*, ed. G. Kittel and G. Friedrich, tr. and ed. G. W. Bromiley, 10 vols., Grand Rapids, 1964-1976 (ET of *Theologisches Wörterbuch zum NT*, 10 vols., Stuttgart, 1933-1979)
TDOT	*Theological Dictionary of the Old Testament*, ed. G. J. Botterweck, H. Ringgren, and H.-J. Fabry, tr. J. T. Willis, Grand Rapids, 1974-(ET of *TWAT*)
TEH	Theologischc Existenz Heute
TEV	Today's English Version
TGI	K. Galling, *Textbuch zur Geschichte Israels*, Tübingen, 1950, 1968[3]
TGUOS	*Transactions of the Glasgow University Oriental Society*
THAT	*Theologisches Handbuch zum Alten Testament*, ed. E. Jenni and C. Westermann, 2 vols., Munich, 1971, 1976
Them	*Themelios*
ThStud	*Theologische Studiën*
TigrWb	E. Littmann and M. Höfner, *Wörterbuch der Tigre-Sprache*, Wiesbaden, 1962
TLZ	*Theologischc Literaturzeitung*
TNT	G. E. Ladd, *A Theology of the New Testament*, Grand Rapids, 1974
Torch	Torch Bible Commentaries
TOT	W. Eichrodt, *Theology of the Old Testament*, tr. J. A. Baker, 2 vols., Philadelphia. 1961, 1967 (ET of *Theologie des AT*, 3 vols., Leipzig, 1933-1939: 3 vols. in 2,

	Stuttgart, 1957-1961[2])
TOTC	Tyndale.Old Testament Commentaries
TPQ	*Theologixch-praktische Quartalschrifl*
TPs	H.-J. Kraus, *Theologie der Psalmen*, BKAT 15/3. Neukirchen-Vluyn, 1979
TQ	*Theologische Quartalschrift*
TRE	*Theologische Realcnzyklopädie*, ed. G. Krausc and G. Müller, Berlin, 1977-
TREg	P. Lacau, *Textes religieux égxptiens*, part 1, Paris, 1910
TrinJ	*Trinity-Journal*
TRu	*Theologische Rundschau*
TSSI	*Textbook of Syrian Semitic Inscriptions*, ed. J. C. L. Gibson, 3 vols., London, 1971-1982
TToday	*Theology Today*
TTS	Trierer theologische Studien
TTZ	*Trierer theologixche Zeitschrift*
TU	Textc und Untersuchungen
TV	Theologische Versuche
TViat	Theologia viatorum
TWAT	*Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament*, ed. G. J. Botterweck, H. Ringgren. and 11.-J. Fabry, 8 vols., Stuttgart, 1970-1995
TWBB	*A Theological Wordbook of the Bible*, ed. A. Richardson, London, 1950
TWOT	*Theological Wordbook of the Old Testament*, ed. R. L. Harris et al., 2 vols., Chicago, 1980
TynBul	*Tyndale Bulletin*
TZ	*Theologische Zeitschrift*
UAA	*Urkunden des ägyptischen Altertums*, ed. G. Stcindorff, Leipzig, 1903-
UCPNES	University of California Publications in Near Eastern Studies
UE	Ur Excavations, ed. C. L. Woolley, London, 1927-
UF	*Ugarit-Forschungen*
USQR	*Union Seminary Quarterly Review*
UT	C. Gordon, *Ugaritic Textbook*, AnOr 38. Rome, 1965
UUÅ	Uppsala universitetsårsskrift
VAB	*Vorderasiatische Bibliothek*, 7 vols., Leipzig, 1907-1916
VASKMB	*Vorderasiatische Schriftdenkmäler der königlichen Museen zu Berlin*. ed. O. Schroeder, Lcipzig, 1907-
VDI	*Vestnik drevnej Istorii*
VE	*Vox evangelica*
VF	*Verkündigung und Forschung*
VT	*Vetus Testamentum*
WbÄS	A. Erman and H. Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, 5 vols., Berlin, 1926-1931; repr. 1963 ;
WBC	Word Biblical Commentary
WbMyth	*Wörterbuch der Mythologie*, ed. H. W. Haussig, Stuttgart, 1961-
WC	Westminster Commentaries
WD	*Wort und Dienst*
WEC	Wycliffe Exegetical Commentary

Wehr	H. Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. J. M. Cowan Ithaca, 1961, 1976[3]
WF	Wege der Forschung
Whitaker	R. E. Whitaker, *A Concordance of the Ugaritic Literature*, Cambridge, Mass., 1972
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament
WO	*Die Welt des Orients*
WTJ	*Westminster Theological Journal*
WTM	J. Levy, (*Neuhebräisches und chaldäisches*) Wörterbuch über die *Talmudim und Midraschim*,4 vols., Leipzig, 1876-1889; Berlin, 1924[2] repr. 1963
WUNT	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament
WUS	J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, BVSAW 106/3, 1963, 1974[4]
WVDOG	Wissenschaftliche Veröffentlichungen der deutschen Orientgesellschaft
WW	*Word and World*
WZ	Wissenschaftliche Zeitschrift (der Karl-Marx-Universität, Lcipzig/der Wilhelm-Pieck-Universität, Rostock)
YJS	Yale Judaica Series
YOSBT	Yale Oriental Series, Babylonian Texts
ZA	*Zeitschrift für Assyriologie*
ZAH	*Zeitschrift für Althebraistik*
ZÄS	*Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*
ZAW	*Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*
ZB	Zürcher Bibelkommentare
ZDMG	*Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*
ZDPV	*Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins*
ZEE	*Zeitschrift für evangelische Ethik*
ZKT	*Zeitschrift für katholische Theologie*
ZNW	*Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft*
Zorell	F. Zorell, *Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti*, Rome, 1946-1954, 1962[2]
ZPEB	*The Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible*, **ed. M. C. Tenney**, 5 vols., Grand Rapids, 1975
ZRGG	*Zeitschrift für Religions und Geistesgeschichte*
ZTK	*Zeitschrift für Theologie und Kirche*

الترجمة الصوتية

الأبجدية العبَرِّيَّة و الآرامية

الحروف

א = ʾ = ء	ו = *w* = و	כ, ך = *k* = ك، خ	ע = ʿ = ع	שׂ = *ś* = س
ב = *b* = ب	ז = *z* = ز	ל = *l* = ل	פ, ף = *p* = پ	שׁ = *š* = ص
ג = *g* = ج	ח = *ḥ* = ح	מ, ם = *m* = م	צ, ץ = *ṣ* = ص	ת = *t* = ت
ד = *d* = د	ט = *ṭ* = ط	נ, ן = *n* = ن	ק = *q* = ق	
ה = *h* = هـ	י = *y* = ي	ס = *s* = س	ר = *r* = ر	

ليس هناك أي فرقَ يُجْعَل بَيْنَ بجدكبت *bgdkpt* مَع أَو بدون الداغش اللّيِّن *dagesh lene*.

قارنْ: תּוֹרָה = *tôrâ* הַתּוֹרָה = *hattôrâ* תּוֹרָתוֹ = *tôrātô*

أحرف العلّة

ָה = *â*	ֵ = *ē*	ִ = *i*
ָ = *ā*	ֵי = *ê*	ִי = *î*
ַ = *a*	ֶ = *e*	וֹ = *ô*
ֲ = ᵃ	ְ = ᵉ (إذا كَان حلقي)	ֹ = *ō*
וּ = *û*	ֱ = ᵉ	ָ = *o*
ֻ = *u*		ֳ = ᵒ

اللغات الساميةُ الأخرى: تَتبع الترجمات الصوتيةُ إستعمالاً معياريًا.

الأبجدية اليونانية

α = *a*	μ = *m*	ψ = *ps*	ηυ = *ēu*
β = *b*	ν = *n*	ω = *ō*	οι = *oi*
γ = *g*	ξ = *x*		ου = *ou*
δ = *d*	ο = *o*	γγ = *ng*	υι = *ui*
ε = *e*	π = *p*	γκ = *nk*	
ζ = *z*	ρ = *r*	γξ = *nx*	ῥ = *rh*
η = *ē*	σ,ς = *s*	γχ = *nch*	῾ = *h*
θ = *th*	τ = *t*	αι = *ai*	
ι = *i*	υ = *u*	αυ = *au*	ᾳ = *ā*
κ = *k*	φ = *ph*	ει = *ei*	ῃ = *ē*
λ = *l*	χ = *ch*	ευ = *eu*	ῳ = *ō*

القاموس الموسوعي للاهوت وتفسير العهد القديم

المقالاتُ المعجميةُ כ إلى נ

כ

٣٨٦٩ (כְּ־ [-*kᵉ*]، مثل؛ كـ)، ← أدوات

כאב	3872

כאב [*k'b*]، قل. تألم، يكون متألمًا؛ هِفْعِيل. يُسبِّب الألم، تُتلف، تُفسد (#٣٨٧٢)؛ اسم. **כְּאֵב** [*ke'eb*]، ألم، وجع، كآبة (#٣٨٧٣)؛ **מַכְאֹב** [*mak'ob*]، ألم، تعب، معاناة (#٤٧٩٩).

ش. أ. ق الجذر *k'b* محصور في سام. غ. —عرب.، أرم.، وسريانية.— في الصيغ الإسمية والإشكال الإسمية. ويرد أيضًا في قمران (كم. ٥: ٢٨؛ ٨: ٢٨) وفي سيراخ (الفعل، سي. ٤: ٣؛ الصيغ الإسمية، ٣٤: ٢٠، ٢٩).

ع. ق ١. يرد الفعل **כָּאַב** في قل. ٤ مرات في مواضيع بشرية مختلفة، وهِفْعِيل. ٤ مرات، مع موضوعات غير بشرية (حقول "تُتلَف" بالحجارة، ٢مل ٣: ١٩)، إستعارة مُميزة لما تعانيه الأرض من "ألم". والاسم **כְּאֵב** يرد ٦ مرات، دائمًا بصيغة المفرد، للمعاناة من فرد (إر ١٥: ١٨) وجماعة (إش ٦٥: ١٤)، وقد تُشير إلى شيء غير بشري (إش ١٧: ١١، NAB نكبة عضال). اسم. **מַכְאֹב** يرد ١٦ مرة في الجمع (إش ٥٣: ٣-٤)، للإشارة لكل من الفرد (مز ٣٨: ١٧[١٨]) والجماعة (خر ٣: ٧).

٢. ترد أغلب الحالات في أدب الحكمة (٨ مرات)، والرثاء (٩ مرات في المزامير، إرميا، مراثي إرميا)، والأنبياء (١٠ مرات). إن الترجمات ليست دائمًا واضحة أو متجانسة في إظهار التفاصيل الدقيقة المُعطاة. فبينما "الألم" هو الأكثر شيوعًا، فإن "المعاناة" الأكثر تجنبًا في الاستخدام أحيانًا (NRSV في خر ٣: ٧؛ أي ٢: ١٣؛ مرا ١: ١٨، ولكن "الحُزن" في ١: ١٢)، ربما يرجع السبب إلى استمرار الحال الذي يؤثر في الحياة بعمق. عندما يستخدم "الجرح" أو "الأمراض" الملموس، يتطلب السياق تحديد عامل مسبِّب للألم (NRSV، إش ٥٣: ٤؛ إر ٥١: ٨؛ والمرض أيضًا من وجهة نظر مز ٣٨: ٣٩؛ أي ٣٣: ١٩).

٣. يصف الألم المادي (الشعور الجسدي) والألم النفسي (المشاعر الداخلية) معًا، ولكن لا توجد تفرقة واضحة. الألم الجسدي يُرى بوضوح عندما يكون السبب الخارجي واضحًا (تك ٣٤: ٢٥، الختان)، والألم النفسي في بعض الأحيان ("القلب"، أم ١٤: ١٣؛ إش ٦٥: ١٤). إلا أنه لا يمكن تحديد اتجاه الألم في أي من النصوص، باعتبار مفهوم الإنسان كجسد ونفس على حدٍ سواء (انظر مز ٣٨). ويمكن أن يكون الألم شديدًا فيوصف بأنه "لا يُحتمل" (إش ١٧: ١١؛ إر ١٥: ١٨) ويؤدي إلى إعياء عميق (إر ٤٥: ٣). في كل الأحوال، تتضائل الحياة والمعيشة إلى حد كبير، وأحيانًا تؤدي بالأفراد والجماعة إلى باب الموت.

الألم قد يكون ببساطة جزءًا مما يعنيه للإنسان (أم ١٤: ١٣؛ جا ١: ١٨؛ ٢: ٢٣)، والذي حتى الحكمة لا تستطيع أن تبرئه. كما أنه يمكن أيضًا ملاحظة مسبِّب بشري خاص قابل للمنع، وذلك واضح في الظلم المصري (خر ٣: ٧)، مع خصوم النائحين (مز ٦٩: ٢٦ [٢٧]، ٢٩ [٣٠]) ومثل الشَّوْكِ الْحَادِّ وَالْحَسَكِ الَّذِي يُوجِعُ حز ٢٨: ٢٤ [ت. إ. ش].

٤. إن علاقة الألم بالله معقدة. فربما تكون ذات تأثير (غير مباشر) تأديب إلهي أو دينونة نتيجة لخطية (إر ٣٠: ١٥؛ مرا ١: ١٢، ١٨)، مع أن ذلك يخدم مشيئة الله الخلاصية وبالتالي يُنظر إليها في ضوء إيجابي. ويمكن أن توضع أمام الله صراحةً في الصلاة (مز ٣٨؛ ٣٩؛ ٦٩: إر ١٥: ١٨)، مع توقع أن تكون قدرة الرب الشافية فعالة. ويمكن أيضًا أن تكون المعاناة مُسْتَلْزِمة في المهمة التي يُدعى إليها الخادم أو النبي (إش ٥٣: ٣-٤؛ إر ١٥: ١٨؛ ٤٥: ٣)، بالرغم من أنها أصبحت معاناة له لأنها "تخصنا". فحمل خطايا ومعاناة الآخرين أصبح الوسيلة التي من خلالها يحقق الله مشيئته الخلاصية. إن طبيعة وغاية مشاركة الله في المعاناة لا يمكن أن يكون دائمًا مفهومًا، إلا أنه، كما يتضح من النقاش في أيوب، حيث أعلن أصدقاء أيوب على أنهم مُلهمين بشكل دوجماتي تمامًا (أي ٥: ١٨؛ ١٤: ٢٢؛ ١٦: ٦؛ ٣٣: ١٩؛ قا؛ مز ٣٢: ١٠).

ألم، وخز: ← **חבל** [*hbl* [3]] (تحبل، مخاض، #٢٤٧٣)؛ ← **חיל** [*hîl* [1]] (تتمخض، يرتعش، #٢٦٥٥)؛ ← **כאב** [*k'b*] (يكون في ألم، يسبب ألمًا، تهدم، #٣٨٧٢)؛ ← **מרץ** [*mrṣ*] (يكون مؤلمًا، مؤلمًا، ملتهبًا، #٥٣٤٤)؛ ← **עצב** [*'ṣb* [2]] (يجرح، يؤلم، يؤذي، #٦٧٧٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:8-13; J. Scharbert, *Der Schmerz im AT*, 1955.

Terence E. Fretheim تيرينس إي . فريثيم

٣٨٧٣ (**כְּאֵב** [*kᵉ'eb*]، ألم، حُزن)،← #٣٨٧٢

3874 כאה

כאה [$k'h$] نِفْعَل.، يَكُونُ مَخْذُولاً، مُثبط الهِمّة، مذعورًا؛ هِفْعِيل. يُجعل مخلوع الفؤاد (؟) (#٣٨٧٤).

ش. أ. ق سريانية.، "*kạ'*، يوبخ، ينتهر، يزدري؛ عرب. "كآء"، يمتنع جُبنًا؛ "كَأْكَأَ"، ينسحب جبنًا.

ع. ق ١. الفعل في نِفْعَل. يظهر في دا ١١:٣٠ لقلب ملك قد إنخلع بسبب خسارته في المعركة أمام أغلبية ساحقة. وقد استخدم نِفْعَل. اسمفع. لتشكيل الاسم "كَسِيرَ الْقَلْبِ /الْمُنْسَحِقَ الْقَلْبِ" (مز ١٠٩:١٦). تقف هذه الطبقة من الناس بجانب الفقير والمحتاج، ضحايا أولئك الذين لم يحفظوا ولائهم للعهد. إش ٦٦:٢ به العبارة **נְכֵה־רוּחַ** ("الْمُنْسَحِقِ الرُّوحِ")؛ وفي بعض المخطوطات عبر. وفي 1QIsaa قرأت **ונכאי רוח** ("مخلوع القلب في الروح"). في أي ٣٠:٨ يرجّح السياق أن **נְכָא** تعني "مأخوذا من". وهناك العديد من الطرق التي اتخذ منها هذا المعنى. Dhorme (Job, 1984, 435) يتخذ **כָּאָה** كشكل آرامي للصدمة (#٥٧٨٢). ويربطها Guillaume بـعرب. "تَكَا" ("يطير"؛ Studies in the Book of Job, 1968, 114) ويُصحح آخرون مس. ليقرأ **נִכְרְתוּ**، قَطِعَ.

٢. يرد هِفْعِيل. فقط في حز ١٣:٢٢ كـ "أَحْزَنْتِ" قَلْبَ الصَّالِحِ. باعتبار أن ذلك ترد ١.، ففي مس. يرجح أن **הַכְאִיב** "يُوقعُ ألمًا"، لكي يتوافق هذا السطر مع السطر التالي، حيث يكون يهوه الفاعل لنفس هذا الفعل.

ب. ت نِفْعَل. اسمفع. يرد في قمران، ويُستخدم بشكل جوهري (نج. ١٠:٢١) وفي العبارة **נכאי רוח** (كم. ١٨:١٥) لمخذولين؛ تتكرر تلك العبارة في نطج. ١١:١٠ولكن جاستر Gaster (The Dead Sea Scriptures, 1956, 318) يرجح بأن الكاتب فهم التعبير كصوت مماثل **נְכִים** (مز ٣٥:١٥) ليعني "أثيم أو خسيس".

خشية، فزع، رعب ← **אָיֹם** [$'\bar{a}y\hat{o}m$] (فظيع، رائع، عظيم، #٣٩٨) ← **אֵימָה** [$'\hat{e}m\hat{a}$] (رعب، فزع، #٣٩٩) ← **בהל** [*bhl*] (مرعوب، مروع، يرعب، يروع، يتعجل، يستحث، #٩٨٧) ← **בעת** [*b't*] (مأخوذا برعب مفاجىء، مذهول، يهاجم بعنف، #١٢٨٦) ← **גור** [3] [*gwr* [3]] (كان خاف من، فزع، وقف في روعة، #١٥٩٣) ← **דאג** [*d'g*] (قلق، اهتم، خشى، فزع، #١٧٩٣) ← **זחל** [2] [*zḥl* [2]] (خشى، خائف، #٢٣٢٤) ← **חרד** [*ḥrd*] (ارتعش، ارتجف، روع #٣٠٠٦) ← **חתת** [*ḥtt*] (مرهق، مرعوب، مروع، ارتاع، رعب، #٣١٦٩) ← **יגר** [*ygr*] (ارتعش، ارتعد، ارتجف، #٣٣٣٦) ← **ירא** [1] [*yr'* [1]] (خشى، خائف، اكرم، #٣٧٠٧) ← **ירה** [*yrh*] (خائف، مروع، شله الخوف، #٣٧٢٤) ← **ערץ** [*'rṣ*] (متنبه، مروع، مفزع، فى رعب، #٦٩٠٧) ← **פחד** [*pḥd*] (ارتعش، كان فى فزع، #٧٠٦٤) ← **קוץ** [1] [*qwṣ* [1]] (شعر بالاشمئزاز، خاف، سبب الفزع، #٧٧٦٢).

جون إي. هارتلي *John E. Hartley*

3877 כבד

כבד [*kbd* [1]]، فعل. قَل. ثَقُلَ، أن يكون ثقيلاً، تبلّد، افتقر للحس، كرَّمَ، مُجِّدَ؛ نِفْعَل. يكون مُكَرَّمًا، كُرِّمَ، مُجِّدَ، يثقل، يحصل لنفسه [في التعريف المعجمي] على كرامة/ مجد؛ بِيعّل. يُكرِّم؛ بُعِّل. للتمجيد؛ هِفْعِيل. ليُجعل ثقيلاً، ليُجعل هاملاً، ليُقدّر، ليُمجّد، ليوضع موضع تقدير؛ هِتْبَعِّيل. ليجعل نفسه [في التعريف المجمعي] ثقيلاً، ليقدّر نفسه، ليُمجِّد نفسه (#٣٨٧٧)؛ **כָּבֵד** [*kabed* [2]]، صفة. ثقيل، هامل، غير مستجيب (#٣٨٧٨)، **כֹּבֶד** [*kobed*] اسم. ثقل (#٣٨٨٠)، **כְּבֵדֻת** [*k^ebedut*] اسم. ثقل، صعوبة (#٣٨٨١)؛ **כָּבוֹד** [*kabôd* [1]]، اسم. وفرة، شرف، مجد (#٣٨٨٣)؛ **כָּבוֹד** [*kabôd* [2]]، صفة. مجيد (#٣٨٨٤)، **כְּבוּדָּה** [*kebûddâ*]، اسم. ثروة (؟) (#٣٨٨٥).

ش. أ. ق الجذر **כָּבֵד** يُشهد على نحو واسع في عائلة اللغات السامية، بالمقارنة مع أكد.، و عرب.، ع. ج. ق، إثيوبية.، و كنعانية. تل العمارنة، وفينيقية.، و أوغا.، بمعاني ثقيل، صعب، مُشرّف (انظر *HALAT, TDOT* 7:13 for bibliography)، وفي أرم. الاستثناء الظاهر، يستخدم عامة **יְקַר**، كـ صعب، ثمين، بينما تستخدم عبر. **כָּבֵד**.

ع. ق يمكن أن تعتبره كافتراض عملي بأن "وزن" هو المعنى الرئيسي الذي تطبّق منه بقية الاستخدامات الأخرى. يعطي لويس Lewis (75-76) يعطي تطويرًا دلاليًا مماثلاً للاتينية *gravis*، من ثقيل إلى شديد وموقّر. إذا أخذنا المعاني الأساسية لهذه الكلمات على أنها تتدرج في الفئات الواسعة للثقل (حرفيًا وشكليًا)، غير مستجيبة (لأجزاء الجسم)، ومشرّفة (متضمنًا الثراء)، سوف نجد أن التوزيع التالي للمعاني: الثقيل يظهر في **כָּבֵד** قَل.، نِفْعَل. (ترد ١.) هِفْعِيل.، هِتْبَعِّيل.؛ **כָּבֵד**، **כֹּבֶד** و**כְּבֵדֻת**. ويظهر المعنى هامل، غير مستجيب في **כבד** قَل.، بِيعّل.، هِفْعِيل و **כָּבֵד**. والمعنى جدير بالاحترام يُوْجَد في **כבד** قَل.، نِفْعَل.، بِيعّل.، بُعَّل.، هِفْعِيل.، هِتْبَعِّيل.؛ **כָּבוֹד**، و**כָּבוֹד** / **כְּבוּדָּה**. وقد يكون من الأسهل ترتيب معالجة الفعل مع الثلاثة معاني الأساسية المذكورة أعلاه.

١. الفعل (بضمن ذلك الصفة اللفظية **כָּבֵד**). (أ) ثقيل في قَل. له معنى خبري لأن يكون ثقيلاً، وتعمل الصفة كـ اسمفع. هِفْعِيل. مسبّب، لجعل الشيء ثقيل، وفي هِتْبَعِّيل تعمل بمثابة إنعكاس للمسبب، أن يجعل الشخص نفسه ثقيلاً. والمزيج النحوي (البنائي) المشترك هو **עַל** X **כָּבֵד** Y, X كان ثقيلاً على Y (وأحيانًا X كان ثقيلاً جدًا بالنسبة لـ Y).

כבד [kbd [1]]، أن يكون ثقيلاً، تبلّد، افتقر للحس، كرَّمَ، (#٣٨٧٧)

هذا الثقل قد يكون حرفيًا، مثل عَالِي (١صم ٤:١٨، كَانَ ثَقِيلَ الْجِسْمِ)؛ وشعر أبشالوم (٢صم ١٤:٢٦، كَانَ يَثْقُلُ عَلَيْهِ)؛ ويدي موسى (خر ١٧:١٢ صارتا ثَقِيلَتَيْنِ، وبقول آخر؛ تَعِبَتْ يَدَا مُوسَى). وغالبًا ما يخدم ثقل شيء كمجاز للشيء الكبير أو الثقيل: نير (١مل ١٢:٤، ١٠، ١١، ١٤ ‖ ٢أخ ١٠:٤، ١٠، ١١، ١٤؛ إش ٤٧:٦؛ قا؛ نح ٥:١٥)؛ صخرة (إش ٣٢:٢)؛ سلسلة (مرا ٣:٧)؛ يد الله (١صم ٥:٦؛ مز ٣٢:٤، كشكل مجازي لعقابه أو تأديبه)؛ القدرة البشرية (يد) (قض ١:٣٥). أخيرًا، يمكن للاسم المجرد أن يُدعى ثقيلاً، معطيًا فكرة أن يكون جدّيًا أو شديدًا: مثل؛ المجاعة (تك ١٢:١٠؛ ٤١:٣١؛ ٤٣:١؛ ٤٧:٤، ١٣)؛ الكلمات المتنوعة للخطية (تك ١٨:٢٠، **חַטָּאת**، خطية؛ مز ٣٨: ٤ [٥]، **עָוֹן**، إثم؛ إش ٢٤:٢٠، **פֶּשַׁע**، تعدي؛ قا؛ إش ١:٤، **עַם כֶּבֶד עָוֹן** الشَّعْبِ الثَّقِيلِ الإِثْمِ)؛ الْعَمَل (خر ٥:٩؛ نح ٥:١٨)؛ معركة (قض ٢٠:٣٤؛ ١صم ٣١: ٣؛ ١أخ ١٠: ٣)؛ طاعون (٩: ٣)؛ البرد (خر ٩: ١٨، ٢٤)؛ إنزعاج (أي ٦: ٣؛ أم ٢٧: ٣)؛ الرثاء والحداد (تك ٥٠: ١٠-١١)؛ مسألة أو موضوع (خر ١٨:١٨)؛ ضغط (أي ٣٣:٧)؛ ديون (حب ٢:٦).

عندما يُدعى الشعب بأنه ثقيل، فإن هذا يحمل فروقًا عدّة دقيقة أو وفيرة: قا؛ تك ٥٠: ٩؛ عد ١١:١٤ (آخذا **עַם** شعبي، من الجزء الأول من الآية كالمسند إليه، قا؛ BDB, HALAT, NIV, NASB, RSV؛ لكن قا؛ عب.)؛ ٢٠:٢٠؛ ٢صم ١٣:٢٥؛ ١مل ٣:٩؛ ١٠:٢ ‖ ٢أخ ٩:١؛ ٢مل ٦:١٤؛ ١٨:١٧ ‖ إش ٣٦:٢. ويمكن تطبيق ذلك أيضًا على حشد من الحشرات، خر ٨: ٢٤[٢٠]؛ والجراد، ١٠:١٤؛ الماشية، ١٢:٣٨؛ وعلى ما يبدو معنى أم ٨:٢٤، **מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי־מָיִם**، يَنَابِيعُ كَثِيرَةُ/ غَزِيرَةِ الْمِيَاهِ (لذلك فإن تصحيح *HALAT* غير ضروري).

إن تطبيق هذا المعنى على السحاب (**עָנָן**) في خر ١٩:١٦ له أهمية خاصة إذ أن السحاب هو دلالة على مَجْدُ الرَّبِّ (**כָּבוֹד**، انظر أسفل) في البرية. يحمل هذا الاستخدام يوضح أن الوصايا العشر هي جزء من نعمة إعلان الله عن ذاته كسمات أخرى لمجده.

(ب) عدم الاستجابة. عندما يكون عضو من الجسم ثقيل، يكون غير مستجيب ولا يقوم بوظيفته الصحيحة. في قَل. له معنى خبري لأن يكون غير مستجيب، وتعمل الصفة كـ اسمفع. بِيعّل. و هِفْعِيل. مسبب (وليس متميز، قا؛ Joüon-Muraoka, §52d n. 3)، لجعل الشيء غير مستجيب. إن أكثر أجزاء الجسم التي تدعى غير مستجيبة هو القلب (**לֵבָב** / **לֵב** #٤٢١٣، #٤٢٢٢)، خصوصًا الفرعون: خر ٧:١٤؛ ٨:١٥، ٣٢ [١١، ٢٨]؛ ٩:٧، ٣٤؛ ١٠:١؛ قا؛ ١صم ٦:٦ (الْفِلِسْطِينِيِّين). وعندما يدعى القلب **כָּבֵד**، فهو يكون غير مستجيب أو يصعب قيامه بدوره الصحيح لدفع البشر لطاعة الله؛ وذلك من الناحية الروحية، وليس الطبيعية، الأمر الذي يليه التحاشي إذا لم تُمنح التوبة. عادة مع **כָּבֵד** يقسي الإنسان قلبه، ولكن في خر ١٠:١ يتولى الرب مسئولية ذلك. وهذا الارتباط يتضمن **חָזַק** (#٢٦١٦)، أن يكون قاسيًا (استخدمت في قَل. و بيعّل.، مع بيعّل. على أن الرب هو الذي يقسّي، بدءًا من ٤:٢١)، و **קָשָׁה** (#٧٩٩٦)، أن يكون صعبًا (استخدمت في هِفْعِيل.، ٧:٣)، مع الرب الذي يقسي).

ومن ضمن أعضاء الجسم غير المستجيبة الأخرى العينين (تك ٤٨:١٠، وَأَمَّا عَيْنَا إِسْرَائِيلَ فَكَانَتَا قَدْ ثَقُلَتَا)؛ والأذن (إش ٦:١٠؛ زك ٧:١١، الشعب غير مستعد لأن يستمع للرب؛ إش ٥٩:١، هل أذن الرب ثَقِيلَةٌ عَنْ أَنْ تَسْمَعَ إلى صلاة شعبه؟)؛ والفم والشفاه (خر ٤:١٠؛ قا؛ نقاش تيجاي Tigay في أن هذا يعني أن موسى لديه نوع من أنواع عوائق التخاطب؛ حز ٣: ٥-٦، حيث يشير إلى التخاطب بلغة أجنبية غير واضح).

(جـ) جدير بالاحترام، مُتَمَجِّد. يوجد رابطة دلالية محتملة (ولكن ليس بالضرورة ذات أولوية تاريخية) بين المكانة و أن يكون لدى الشخص ممتلكات ثقيلة (قا؛ تك ١٣:٢؛ أم ١٢:٩؛ إش ٢٣:٨؛ حز ٢٧:٢٥). لذلك يُشار إلى الثروة والشرف بهذا المعنى (قا؛ أيضًا **כָּבוֹד** أسفل). إن قَل. له معنى خبري لوجود مُشرّف، وتعمل الصفة كـ اسمفع. بيعّل. و هِفْعِيل. تصريحي تقديري، لاعتبار شخص ما أو شيء مُشرَّف، أي مُمجَّد. نِفْعَل. تفيد السلبية والإنعكاسية [صفة للفعل الذي يكون مفعوله نفس فاعله] لـ هِفْعِيل.، أن يُشرَّف أو يُشرَّف/ يعظم نفسه؛ بينما بُعِّل. بناء للمجهول لـ بيعّل.، يُشرَّف، وهِتْبَعِّيل. تخدم كإنعكاسية لـ بيعّل.، أن يُشَرَّف/ يعظم نفسه. قَل. في بناء الجملة A ,**כָּבֵד**، مُشَرَّف (قا؛ نِفْعَل.، بُعِّل.، هِتْبَعِّيل.)، وبيعّل. و هِفْعِيل. لديهما **כִּבֵּד** B **הִ** / **כִּבֵּד** (**אֶת**) A, B مقدر A. إنها دلاليًا تساعد في تحليل استخدام إما عناصر A و B (بضمن ذلك عندما تكون B ضمنية) بشري أو إلهي، أو شيء آخر.

إن الناس يعظّمون/ يُكرمون الآخرين بشكل صحيح، فمثلاً، الأبناء لوالديهم، خر ٢٠:١٢ ‖ تث ٥:١٦؛ قا؛ ملا ١:٦؛ الرجل الصالح هو ذاك الذي يهاب الرب (مز ١٥:٤)؛ إِسْرَائِيل أو داود أكرموا بَنَايَاهُو (٢صم ٢٣:٢٣)؛ إِسْرَائِيل لَلنبي (١صم ٩:٦)؛ الأشياء الشريفة أو المجيدة تُقال عن صِهْيَوْن (مز ٨٧:٣؛ قا؛ Joüon-Muraoka § 128b لبناء الجملة). وهناك أمثلة تتضمن التكريم غير الصحيح للآخرين يشمل إكرام عالي لأبنائه أكثر من إكرامه للرب (١صم ٢:٢٩)؛ قا؛ بعض الأشخاص الذين يُكرمون أنفسهم (أم ١٢:٩ [هِتْبَعِّيل. يمكن أن تعني الإدعاء بأنه غني أو مهم]؛ ٢مل ١٤:١٠ [نِفْعَل.] ‖ ٢أخ ٢٥:١٩ [هِفْعِيل.]).

والعديد من الأمثلة لا تقوم على أساس أخلاقي مطلقًا، مثل؛ تك ١٩:٣٤ (كان شكيم أَكْرَمَ جَمِيعِ بَيْتِ أَبِيهِ)؛ حز ٢٥:٢٧ (عُظِّمت صور لثرائها، قا؛ إش ٨:٢٣).

عندما يقدّم الناس التكريم لإله، فهذا يدل على تقديم ولاء ديني، عمومًا وليس بشكل خاص في العبادة العامة. فالقصد الأساسي للكتاب المقدس هو تجهيز الشعب لأن يكرموا الرب بشكل صحيح، هو (أو اسمه) العنصر المهيمن المهيمن في هذا الصدد: مثل؛ مز ١٥:٥٠، ٢٣، إن الإكرام اللائق أو العبادة الصحيحة للرب هي نتيجة لفعل خلاصه؛ أم ٩:٣، أَكْرِمِ الرَّبَّ مِنْ مَالِكَ (הוֹן #٢١٠٤)؛ ٣١:١٤، وَمَنْ يَرْحَمُ الْمِسْكِينَ يُكْرِمُ اللهَ. لاحظ الفقرات التي تتطلّع إلى تحويل الأمم لأن يكرموا الرب أيضًا، مز ٩:٨٦ (قا؛ ع.١٢، حيث يكَرِمه الإسرائيليين)؛ إش ١٥:٢٤؛ ٣:٢٥؛ و٢٠:٤٣)، والتي تتحدث عن مجيء الوحوش البرية لتمجيد الرب.

الاستخدامات الإنعكاسية لـ نِفْعَلْ. (بها لكها الرب هو المسند إليه) تتكلم كلها عن أن الرب يأخذ الكرامة لنفسه، أي يجعل الشعب يكرمه، غالبًا بتعابير مرئية لقضاءه المقدس (قا؛ Eaton, 337): خر ١٤: ٤، ١٧- ١٨ (المصريين سيكونون الوسيلة)؛ لا ٣:١٠ (رؤساء الكهنة المطيعين يكرمون الرب؛ אֶכָּבֵד ‖ אֶקָּדֵשׁ، وَأَمَامَ جَمِيعِ الشَّعْبِ أَتَمَجَّدُ)؛ إش ١٥:٢٦؛ حز ٢٢:٢٨؛ ١٣:٣٩. في حج ٨:١ يريد الرب أن يرى نفسه مُمجَّد بإعادة بناء الهيكل (أي؛ يُعبد هناك من الجماعة التي تقوم بإعادة البناء). ربما أيضًا يتضمن هنا إكرام يوم السبت (إش ١٣:٥٨)، حيث يكون هذا طريقًا أصيلاً لإكرام الرب. نقرأ أيضًا عن التوقير المرفوض للرب (إش ١٣:٢٩؛ ٢٣:٤٣، العبادة العامة غير المرتبطة بطاعة القلب) وتكريم الآلهة المزيفة (دا ٣٨:١١).

إن الربط بين الرب والبشر كعنصر A في قض ٩:٩، حيث تُكرم الزيتونة الرب والناس.

ويقال أيضًا أن الرب يكرم أناسًا معينين: مثل؛ ١صم ٣٠:٢ (أُكْرِمُ الَّذِينَ يُكْرِمُونَنِي)؛ مز ١٥:٩١ (التقي الحقيقي)؛ إش ٤:٤٣ (إِسْرَائِيلَ في شخصها المثالي)؛ ٥:٤٩ (الخادم). لاحظ أيضًا أنه يقال عن الحكمة أنها تُكرم التقي الحقيقي (أم ٨:٤). ويشير استخدام כָּבֵד في هذا الصدد إلى احترام الرب؛ النتائج الخاصة بذلك (مثل؛ بركات مادية) لَمْ تُعط بالكلمةِ نفسها لكن خلال السياقِ.

٢. اسم. כָּבוֹד يرتبط الإسم כָּבוֹד فقط بالمعنى (ج) للفعل (بعكس *HALAT*، والذي يتضمن معنى الوزن في أ ١، قا؛ *THAT* 1:798؛ ولكن هذه المقاطع، إش ٢٤:٢٢؛ نا ٢: ٩ [١٠]، يمكن فهمهم أفضل باستخدام الغنى كإكرام رمزي)، ويمكن اعتباره اكرام أو مجد. وفقا لهذا السياق، يمكن أن يكون الإكرام أو المجد مرتبطًا بالكرامة، والثروة أو المكانة العالية؛ أو الاحترام أو التوقير من الآخرين أو أداة الاحترام. استخدامين على وجه الخصوص، سيتمّ طرحهما فيما سيلي، هما مَجْدُ الرَّبّ كتعبير تقني لإعلان حضوره، و"مَجْدِي" كأسلوب للإشارة إلى ذاته. وهذا يعطي ترتيبًا أبسط لتلك المعاني عن تلك التي لـ *HALAT* أو BDB. لاحظ أن *HALAT* تقسم المقالة بشكل اصطناعي إلى معاني "غير لاهوتية" و "لاهوتية"؛ وهذا الميل يحجب العلاقة بين الاستخدامات المتعددة بالإضافة إلى المعاني المفهومة لدى السامعين العبرانيين.

(أ) כָּבוֹד ككرامة، مكانة عالية. يدمج هذا التصنيف بالمعاني التي يوردها BDB ١، ٢أ، ٣ وجزء من ٤. يُخبرنا أم ٣٣:١٥ بأنه قبل الكرامة (= موضع الشرف) يأتي التواضع (الذي هو جزء من مخافة الرب)؛ ويُخبرنا ٢:٢٥ بأن مجد الله اخفاء الأمر، بينما مجد الملوك فحص الأمر (لاحظ أن ذلك أيضًا يتضمن ما يدعوه *HALAT* استخدامًا لاهوتيًا). في مز ٨: ٥ [٦] توّج الرب البشر بالمجد/الكرامة والبهاء (כָּבוֹד וְהָדָר)، والذي يتبعه في الآيات التالية التسلط على خليقة الرب. عمومًا الإكرام المشار إليه بـ כָּבוֹד موضح بالمجد الخارجي، مثل الثراء (مثل؛ تك ١:٣١؛ نا ٢: ٩ [١٠]؛ قا؛ الارتباط بـ עֹשֶׁר ثروة (#٦٩٤٨)، مثل؛ ١أخ ١٢:٢٩، ٢٨؛ ٢أخ ١١:١-١٢؛ أس ١١:٥؛ أم ١٦:٣: إجمالاً ليست כָּבוֹד مرادفًا لـ עֹשֶׁר، ولكنها تدل على الإكرام الذي يظهر بوضوح في الثراء. وموضع الإكرام الذي ناله الكهنة يتبدّى واضحًا في ملابسهم (خر ٢:٢٨، ٤٠). أنواع أخرى للتكريم الظاهر تلك التي للملك داود، ويعبر عنها بالنجاح العسكري (مز ٢١: ٥[٦] ‖ הוֹד וְהָדָר، جَلاَلاً وَبَهَاءً)؛ المكانة العالية لأولئك الذين يوقرهم الناس (مثل يوسف، تك ١٣:٤٥؛ أي ٩:١٩؛ المضيّفون الملكيون، إش ١٨:٢٢، ٢٣)؛ المكانة العلية التي يمنحها الرب لمتقيه في تحقيق قضائه الإلهي (مز ٥:١٤٩)؛ وفي الاستخدامات التصويرية، الأشجار (إش ١٨:١٠؛ حز ١٨:٣١). وبالكنايةِ، فإن إكرام أمة يشير إلى وجهائها، إش ١٣:٥؛ ١٤:١٦؛ مي ١٥:١.

بالإضافة إلى أم ٢:٢٥ المذكورة أعلاه، توجد استخدامات لاهوتية أخرى (وبقول آخر؛ الإشارة إلى مكانة الرب العالية فوق الخليقة) ويتضمن ذلك مز ٥:٥٧، ١١[١٢]؛ ١٠٨: ٥[٦]؛ ٤:١١٣؛ ٥:١٣٨ (بالرغم من أن كل هذه تستخدم الاختلافات في التعبير כְּבֹד יְהוָה إلا أنهم يبدون متماثلين في السياق كي يلائموا هذا المعنى بصورة أفضل من المعنى [د] المذكور أدناه). وبالمثل في مز ٥:١٤٥، ١١ ـ ١٢ حيث نجد כְּבוֹד הוֹדֶךָ הֲדַר، بَهَاءِ مَجْدِكَ الْجَلِيلِ؛ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ، مَجْدِ مُلْكِكَ؛ و כְּבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ، مَجْدَ جَلاَلِ مُلْكِكَ

כבד [*kbd* [1]]، أن يكون ثقيلاً، تبلّد، افتقر للحس، كرِّمَ، (#٣٨٧٧)

مملكتِه؛ وَضعتْ المجموعات والمرادفات النحوية هذه في هذا التصنيف (بعكس BDB، الذي يَتضمّنُهم تحت المعنى [د]).

بعض الـ"جغرافيا" لـ כָּבוֹד يمكن رؤيتها في ارتباط الكرامة بالارتفاع (רוּם، ارْتَفَعَ، #٨١٢٣): نح ٥:٩؛ مز ٩:١١٢؛ ٤:١١٣؛ إر ١٢:١٧؛ بالتقابل مع الهبوط/النزول (יָרַד، #٣٧١٨) من موضع الكرامة، إر ١٨:٤٨.

هذا هو المكان لملاحظة استخدام כָּבוֹד للدلالة على المجد السماوي الذي ينتظر الأبرار في مز ٢٤:٧٣ ("وَبَعْدُ إِلَى مَجْدٍ تَأْخُذُنِي"، بعض اللهجات؛ قا؛ Delitzsch, contra Weinfeld, *TDOT* 7:33). وتفسير آخر محتمل بضم هذه الآية مع المعنى في (د) أدناه، مع الفكرة القائلة بأن السماء هي مكان وجود الله (حيث القداسة، ع. ١٧، بوابة الأرض). هذا المجد الأخروي عنصر مُهم لاستخدامات ع. ج.

(ب) כָּבוֹד كاحترام أو توقير. بعلاقة دلالية واضحة يمكن لـ כָּבוֹד أن تشير (معتبر أو موقر) إكرام أو هيبة (BDB المعنى ٥ وجزء من ٤). ويمكن تطبيق ذلك على أشخاص (مثل؛ داود، ١أخ ١٨:١٧؛ والشعب عمومًا، أم ٣:٢٠)، ولكنه يطبق على الرب بشكل خاص في ع. ق. إن الارتباط بالتعريف- التقديري بيعّل. الفعل (כִּבֵּד، يوقر) يمكن أن نجده في عد ١١:٢٤أ؛ ملا ٦:١، حيث נָתַן כָּבֹד تُشير إلى نتيجة عمل الفعل. بهذا المعنى نجد الاسم، كمفعول به للأفعال، في المجالات الدلالية يعطي (مثل؛ יָהַב، שִׂים، נָתַן)، يخبر (مثل؛ סָפַר، אָמַר)، ويغنّي (זָמַר)، وكلهم يصفون حالات متماثلة لوصف الكرامة (غالبًا للرب في العبادة العامة، لكن قا؛ أم ٨:٢٦، لِلْجَاهِلِ/للأحمق). بالرغم من أن التعبير כְּבֹד יְהוָה، مَجْدُ الرَّبّ (قا؛ أيضًا כָּבוֹד باللواحق)، وعادةً تتدرج تحت المدخل (د) أسفل، وتنتمي هنا عندما يكون المفعول به أحد تلك الأفعال (حوالي ٢٠ مرة): مثل؛ مز ١٩: ١[٢] (بعكس BDB)؛ ٣:٩٦ = ١أخ ٢٤:١٦؛ إش ٨:٤٢ (‖ תְּהִלָּה، تسبيح، وقا؛ ع. ١٢)؛ وأحيانًا عوامل سياقية أخرى وأيضًا تضع التعبير تحت المعنى: مثل؛ ملا ٦:١ (حضور، الفعل כִּבֵּד، يكرم). أيضًا تنتمي لهذه الفئة التعبير في المزامير כְּבוֹד שְׁמוֹ، مجد (= بسبب) اسم الرب (مز ٢:٢٩؛ ٢:٦٦؛ ٩:٧٩؛ ٨:٩٦ = ١أخ ٢٩:١٦).

إن الارتباط الدلالي بين المعنيين (أ) و(ب) (وربما يظهر أيضًا [د] في مز ٢٩: في ع. ١- ٢ حيث يعطي (הָבוּ) للرب (تنسب له) المجد والقوة، والمعنى (ب)؛ في ع. ٣ אֵל־הַכָּבוֹד، إِلهُ الْمَجْدِ (معنى [أ]، الرب الذي يحتل مكانة عالية، بعكسِ BDB, *HALAT*، والذي يضع هذا تحتِ المعنى [د]) أَرْعَدَ، يُدَوِّي؛ وأخيرًا في ع. ٩، ي هَيْكَلِهِ الْكُل (العابدين) قائِل: "مَجْدٌ" (من المحتمل بالمعنى [ب]؛ ولكن يمكن أن يكون بالمعنى [أ]، أو حتى المعنى [د]؟).

(ج) כָּבוֹד كموضوع الاحترام. هذا المعنى (BDB المعنى ٧) يرد فقط مرتين أو ثلاثة مرات، ودائمًا مع اللواحق: في إر ١١:٢؛ أيضًا مز ٢٠:١٠٦، استبدل شعب الرب مجدهم (מוֹרָה)، وبمعنى آخر: بأنهم الذين كانوا من المفروض أن يُمجدوا، من أجل آلهة باطلة (موضوع التبجيل الديني). في مز ٣:٣[٤]، يدعو ناظم المزامير כְּבוֹדִי، مَجْدِي؛ BDN في هذا المضمون، ولكن نظرًا للتوازي لربما ينتمي غالبًا للمعنى (أ)، (مصدري) الكرامة (قا؛ Delitzsch).

(د) כָּבוֹד كتعبير تقني لحضور الله الظاهر. إن الاستخدام الطبيعي للتعبير כְּבֹד יְהוָה، مَجْدُ يهوه (بضمن ذلك الاستخدام باللواحق؛ ومن حين لآخر אֱלֹהִים، إلوهيم، هو المضاف إليه)، كتعبير تقني لحضور الرب الظاهر لشعبه (BDB sense 2c; *HALAT* II.2). ويظهر التعبير أولاً في خر ٧:١٦، וּבֹקֶר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה، وَفِي الصَّبَاحِ تَرَوْنَ مَجْدَ الرَّبِّ؛ ع.١٠، וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן وَإِذَا مَجْدُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ فِي السَّحَابِ. هنا يمكننا أن نرى رابطين متكررين: כְּבוֹד יְהוָה وهو شيء يُرى (רָאָה)، وهو مرتبط بالسحاب (עָנָן). هذا الحضور الظاهر للرب (מִשְׁכָּן [#٥٤٣٨]) قيل بأنه رافق إِسْرَائِيل طوال فترة البرية (الإشارة الأخيرة في أسفار موسى الخمسة تث ٥: ٢٤ [٢١])، ولكنه غير محدد بتلك الفترة: فقد استمر حضور الرب عن طريق العبادة القربانية (مثل؛ خر ٤٣:٢٩؛ ٣٤:٤٠، ٣٥؛ لا ٦:٩، ٢٣؛ ١مل ١١:٨؛ مز ٦٣: ٢[٣]. وهذا يفسر معنى الاسم "إِيخَابُودَ" (قَدْ زَالَ الْمَجْدُ) في ١صم ٢١:٤ ـ ٢٢: المجد، الحضور الظاهر للرب في الوسط خلال تابوت العهد، قَدْ زَالَ (גָּלָה). (لاحظ أن هذا التفسير يعتبر الأفضل بالنسبة لسياق الكلام الذي يربط ذلك بالمعنى [أ] أعلاه). بالرغم من أن التعبير يستخدم عادة للإشارة إلى الديانة المستقيمة، إلا أنها تظهر أيضًا في هو ٥:١٠ (من المرجح أن تكون تهكمية)، حيث يكون مجد الوثن (وذلك بالقول: أن الحضور الزائف ليهوه الذي كان يُعتقد أنه يتوسط هناك) قَدْ زَالَ (גָּלָה، قا؛ ١صم ٢١:٤).

إن وصف هاريسون Harrison (في عد ١٠:١٤) يعطي سببًا معقولاً لاستخدام التعبير الذي يعني مجد في هذا الصدد: "التعبير כָּבוֹד يشير إلى حقيقة حضوره العظيم في القوة، والبهاء، والقداسة كحاكم أعلى لشعبه"؛ قا؛ Delitzsch (في إش ٨:٣): "כָּבוֹד للرب هو بدون تغيير ناري لامع δόξα (ي1518) والذي يعلنه كالقدوس". وهذا يتسق مع الوصف في خر ١٧:٢٤، وَكَانَ مَنْظَرُ (מַרְאֵה) مَجْدِ الرَّبِّ كَنَارٍ آكِلَةٍ (כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת؛

قا؛ إش ٤:٥)، وهذا يفسر عدم استطاعة موسى من دخول الخيمة في خر ٤٠:٣٤، وقد يفسّر أيضًا القول بأن مَجْدُ الرَّبِّ أَشْرَقَ (זָרַח، اش ٦٠: ١-٢). حيث دُعي هذا مَجْدُ الرَّبِّ لأنه يعلن شخصه وجلاله، والتجاوب اللائق لذلك الإعلان هو إعطاء الرب الإكرام أو المجد. ومن ثم فهو مرتبط ارتباطًا وثيقًا باسم الرب في أسفار موسى الخمسة، خاصة في خر ٣٣:١٨، حيث يسأل موسى الرب أن يريه (هِفْعِيل. لـ זָרַח) مجده؛ في ع ١٩ أجابه الرب: أجِيزُ كُلَّ جُودَتِي (هِفْعِيل. עָבַר) قُدَّامَك، أي أمام موسى، وَأُنَادِي بِاسْمِ الرَّبِّ قُدَّامَكَ (وبقول آخر: سيُظهر شخصه؛ قا؛ ٣٤: ٦-٧). في ع ٢٢ يتكلم الرب عن اجتياز مجده (בַּעֲבֹר כְּבֹדִי) كمكافيء لعبوره بنفسه (עַד־עָבְרִי). موبيرلي Moberly (76) قطعًا على حق عندما رأى أن مَجْدُ الرَّبِّ هنا عمليًا هو تعبير عن نفسه، وعلى نفس النمط، اسم الرب "يمكن أن يبين حضوره وعظمته" (يستشهد Eaton, 336 بـ مز ٧٥: ١[٢]؛ إش ٢٠: ٢٧-٢٨؛ قا؛ Delitzsch في مز ٧٥: ١[٢]). يوناثان إدوارد Jonathan Edwards كان عادلاً في مقولة (118)، "اسم الرب ومجده، على الأقل في أغلب الأحيان، يبين نفس الشيء في الكتاب المقدس" (انظر مز ١٠٢: ١٥[١٦]؛ إش ٥٩:١٩ للتأكيد). هذا، كما سنناقش فيما بعد، يوضح سبب وجهة وينفيلد Weinfeld أن تثنية على خلاف مع ما تسمّى بعدم كفاية المصدر الكهنوت.

وقد استخدمت الأسفار النبوية هذا التعبير، خاصة إشعياء وحَزَقِيَّال، إش ١١:١٠ يخبرنا بأن موضع راحة المسيَّا سيكون مجدًا (من وجهة نظر التفسير المسيَّانية لـ ٩: ٦[٥])، وهذا يشير إلى موضع الإعلان الذاتي الإلهي؛ ولكن على وجه الخصوص ينظر إشعياء إلى عودة حضور الرب المجيد في صِهْيَوْن بعد فترة التأديب (٢٤:٢٣؛ ٣٥:٢؛ ٤٠:٥؛ ٥٩:١٩؛ ٦٠:١، ٢، ١٣؛ ٦٢:٢؛ ٦٦:١١، ١٨، ١٩؛ قا؛ زك ٢: ٥[٩]؛ بعكس وينفيلد Weinfeld (*TDOT* 35:7)، وهذه ليست إحياءًا قويًا لمصطلح التجلي *theophany* التقليدي كما هو متوقع أن تكون صِهْيَوْن مرة أخرى مكانًا لسُكنى الرب (التجسيم: التشبيه, خلع الصفات البشريه على الله *anthropomorphically*) ومكان عبادته (שָׁכַן، اقامة [#٨٩٠٥]؛ מִשְׁכָּן؛ تابوت العهد [#٥٤٣٨]). حَزَقِيَّال (الكاهن، والذي اهتم بالعبادة الدينية) وصف في رؤياه من جهة هذا المجد (مثل؛ ١:٢٨؛ ٣:١٢، ٢٣؛ ٨:٤) ويُسجّل انفصالها عن هيكل أورُشَلِيم (ص. ٩-١١)، مع الوعد بعودتها للتنقية (٤٣:٢، ٤؛ ٤٤:٤).

ليس مفاجئًا أن تكون المزامير، باعتبارها للعبادة العامة، تستخدم هذا التعبير كثيرًا. فعلى سبيل المثال، مز ٦٣: ٢[٣] نقرأ لِكَيْ أبْصِرَ(רָאָה) مَجْدُ الرَّبِّ وقوة (עֹז) في القدس؛ في مز ٢٦:٨ القدس هو מְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ، مَوْضِعَ مَسْكَنِ مَجْدِكَ (لاحظ أصل التعبير الأخير שְׁכִינָה لحضور قدس الرب)؛ قا؛ ٨٥: ٩[١٠]؛ ١٠٢: ١٥-١٦[١٦-١٧]؛ ١٠٤: ٣١. ينظر مز ٩٧:٦ للأمام (بشكل أخروي؟) لجميع الشعب الناظرين مَجْدُ الرَّبِّ (רָאָה، بعكس NASB، الفعل في المستقبل) (قا؛ إش ٤٠:٥).

في كل حالات כָּבוֹד كالمسند إليه الفعل מָלֵא، للملئ، يستخدم هذا المعنى. عادة نقرأ عن مَجْدُ الرَّبّ (حضور ظاهر) يملأ الخيمة أو الهيكل (خر ٤٠:٣٤، ٣٥؛ ١مل ٨:١١ = ٢أخ ٥:١٤؛ ٢أخ ٧:١، ٢؛ حز ١٠:٤؛ ٤٣:٥؛ ٤٤:٤؛ حج ٢:٧؟). إلا أنه في عدّة مواضع، يكون المفهوم أكبر: حيث يتطلع المتكلم للأمام أو يصلي من أجله (أفعال مستقبلية) من أجل أن تمتلئ الأرض بحضور الله الظاهر כָּל־הָאָרֶץ (عد ١٤:٢١؛ مز ٧٢:١٩؛ قا؛ حب ٢:١٤؛ معرفة مَجْدُ الرَّبّ). ربما يساعد ذلك في توضيح معنى النداء الساروفيمي في إش ٦:٣، מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ ([ت. م.] الأرضُ كلُها مَملوءَةٌ مِنْ مَجدِهِ). وتلعب العوامل السياقية التالية دور: المعنى المألوف لـ כְּבוֹד יְהוָה في موضع الهيكل (حضور الرب الظاهر)؛ باستخدام الفعل הָיָה في هذه الفقرة بطريقة الاستدعاء في خر ٤٠:٣٤، ألخ؛ المواضع الأخرى حيث الأرضُ كلُها مَملوءَةٌ من مَجْدِ الرَّبّ (عد ١٤:٢١، الخ). وهذا يخدم التفسير، مجده هو الذي يملأ (أو سيملأ) الأرض كلها (استنادًا إلى Alexander؛ بعكس، مثل؛ Wildberger, Oswalt، الذين لا يعتبرا هذه العوامل السياقية؛ وترتيب الكلمات يمكن أن تخدم التفاصيل الدقيقة المُتمناه (Williams, §580) جعل مجده (حضوره الظاهر) يملأ كل الأرض (وبمعنى آخر: أن الكُل سيعبد هذا القدوس).

(هـ) כָּבוֹד كإشارة إلى الذات. الشكل الملحق כְּבֹדִי مَجْدِي، يمكن أن يكون أسلوبًا شعريًا للإشارة إلى ذاته وهي موازية لـ נַפְשִׁי، نَفْسِي (#٥٨٨٣)، في تك ٤٩:٦؛ مز ٧: ٥[٦]؛ לִבִּי قلبِي، في مز ١٦: ٩ (NIV تتبع سب ويصحح للنطق)؛ ١٠٨: ١[٢]؛ يغني (זָמַר) ولا يسكت مز ٣٠: ١٢[١٣]؛ ويُدعها لتتيقظ وتعزف الموسيقى، مز ٥٧: ٨[٩] (قا؛ לִבִּי، قلبي، في ع ٧[٨]، التلاعب بالكلمة على مَجْدُ الرَّبّ في ع. ٥، ١١[٦، ١٢]. قُدِّمت تفاسير عديدة لإبراز هذه التفاصيل. والبعض (مثل؛ *HALAT*, *THAT* 1:794) ينقّحها كلها إلى כָּבֵד، كبد، على فرض أنها في عب.- كما في باقي لغات سامية أخرى- تعتبر الكبد هي مصدر المشاعر؛ ولكن هذا غير مُجدٍ لأنه يفسّر مثل هذا التغيير المنظم في نقاط حروف العلة، ونظرًا لأنه في باقي ع. ق يحيل الكبد إلى المعنى التشريحي (مثل مرا ٢:١١ كاستثناء محتمل). وتأتي وجهة النظر الأخرى من Gevirtz (100-110; cf. Barré, 54-55)، التي

تدافع عن وجود لفظ متجانس כָּבוֹד، بطن، نفس، مستندًا على التشابه في أكد. و أوغا. لهذا التجانس اللفظي يمكن أن يكون مؤنثًا في الجنس (ومن ثم يكون الفعل תֵּחַד في تك ٤٩:٦)؛ إلا أن الاستخدام لهذا المقترح، في مز ١٦:٩؛ ٣٠:١٢ [١٣]؛ ٥٧: ٨[٩] يأتي كلية مع أفعال مذكرة، ومن ثم תֵּחַד في تك ٤٩:٦ يجد أن تؤخذ كمذكر مفرد ثاني، مع כְּבֹדִי، مَجْدِي، كندائي. Weinfeld (*TDOT* 7:24) أكثر حذرًا، إذ أنه، وفقا له، כָּבוֹד يمكن أن تعني الجوهر أو الكينونة. وهذا المقترح الأخير معقول، إذا اعتبرنا أن هناك ارتباطًا في تلك الإشارة الخاصة مع المعنى ثقيل للفعل (بخلاف بقية الاستخدامات لـ כָּבוֹד، كما هو موضح أعلاه)؛ ولكن في الحقيقة ليس هناك دليل ذاتياً بين هذه التفاسير لذلك الاستخدام أعلى من ذاك الذي لـ BDB، "الشاعر، كأساس للإجلال في دخيلة الإنسان، الجزء الأكثر نبلاً في الإنسان". الكل في الكل يبدو أنه من العدل أن نرى هذا المعنى منعزل دلاليًا semantically عن الآخرين.

٣. أسماء أخرى ذات علاقة. الأسماء כְּבֵדֻת و כֹּבֶד تأخذان المعنى، ثقيل، ويمكن أن يُترجما ثقل، وزن. تظهر כֹּבֶד دائمًا في التركيب: إش ٢١:١٥، ثِقل (شِدَّةِ) الْحَرْبِ؛ ٣٠:٢٧، وَالْحَرِيقُ عَظِيمٌ [ت. س& ف] (كذلك BDB؛ ح .ك .ت. وَدُخَانٍ مُتَكَاثِفٍ (متثاقل) مُتَصَاعِدٍ هي تفسيرية بدرجة كبيرة)؛ نا ٣:٣، وَأَكْوَامُ جُثَثٍ؛ أم ٢٧:٣، الْحَجَرُ ثَقِيلٌ (|| غَضَبُ الْجَاهِلِ כֹּבֶד، أَثْقَلُ). في خر ١٤:٢٥ نقرأ أن الرب خَلَعَ بَكَرَ مَرْكَبَاتِهِمْ حَتَّى سَاقُوهَا بِثَقْلَةٍ בִּכְבֵדֻת، أي بصعوبة.

ويمكن ترتيب الثلاثة ظهورات لـ כְּבוּדָּה تحت عنوان واحد (بعكس BDB) بدون تنقيح (بعكس *HALAT*)، إذا اخذناهم بصيغة صفة مؤنثة כָּבוֹד، مجيدة، ثرية (انظر Joüon-Muraoka §96Be للنمط الإعرابي). وهكذا في حز ٢٣:٤١ מִטָּה כְבוּדָּה، أريكة مجيدة (سَرِير فَاخِر، في كل الترجمات عرب.)؛ ومز ٤٥: ١٣[١٤] يقرأ مع ت. س& ف، "كُلُّهَا مَجْدٌ ابْنَةُ الْمَلِكِ فِي خِدْرِهَا". وفي قض ١٨:٢١ تستخدم الصفة كاسم، أَمْتِعَة (ت. أ. ش).

٤. مقارنة للمترادفات والمتناقضات. إن أكثر المتناقضات شيوعًا لـ כָּבֵד هو קָלַל، أن يكون خفيفًا، تافه (#٧٨٣٧)، بِيعّل. أقل تقديرًا/ احترامًا (بعكس BDB يصقل اللعنة، قا؛ *IBHS*, 402-3)، وقد تكون קָלָה ذات صلة، لتكون أقل احترامًا (#٧٨٢٩). هذه الأفعال والاسم المشتق קָלוֹן، غير أمين/ شريف (#٧٨٣٠)، يتفاعل مع المعاني (أ) و(ج) للفعل (ثقيل ومقدَّر/ مُجيد/ شريف)، ومع المعاني (أ) و(ب)، و(ج) الاسم כָּבוֹד (إجلال، الإجلال المنتسب، موضع إجلال). مثال للاستخدام الحرفي نجده في ١مل ١٢:١٠ إِنَّ أَبَاكَ ثَقَّلَ (הִכְבִּיד) نِيرَنَا وَأَمَّا أَنْتَ فَخَفِّفْ (הָקֵל) مِنْ نِيرِنَا". وللتوافق، محترم بصورة خفيفة/ محترم بشدة، قا؛ أم ١٢:٩ "الْحَقِيرُ (נִקְלֶה) وَلَهُ عَبْدٌ خَيْرٌ مِنَ الْمُتَمَجِّدِ (מִתְכַּבֵּד) وَيُعْوِزُهُ الْخُبْزُ. أيضًا توجد متناقضات أخرى وتشمل בָּזָה، يحتقر (#١٠٢٢؛ ١صم ٢:٣٠؛ ٢صم ٦:١٦؛ ملا ١:٦) وחָרַף، اظهار الاحتقار (#٣٠٧٠؛ أم ١٤:٣١).

للأغراض اللاهوتية، تكون المترادفات المعينة هنا هي تلك التي تتفاعل مع معنى الإجلال في الفعل والاسم כָּבוֹד، وقد تم ذكر بعض منها سابقًا. المترادفات الرئيسية (أو حتى الكلمات الأخرى التي يمكن أن تصير "مجد" في الإنجليزية) الاسم כָּבוֹד، הוֹד عظمة (#٢٠٨٦)، הָדָר بهاء (#٢٠٧٧)، وתִּפְאֶרֶת جمال، جلال، افتخار بـ (#٩٥١٤). وهذه تتفاعل أساسًا مع المعاني (أ) و(ب)، إجلال كمتأصل ومنتسب (قا؛ مز ١٤٥:٥، ١١-١٢)، حيث يوضح وجود هذه المترادفات أن כָּבוֹד هنا تعني [أ] وليس [د]). لاحظ كيف أن بعض من ثياب العائلة الكهنوتية كانت לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת، للمجد وللجمال (أي أن جمالهم يخدم كشعار لرتبة من يرتديهم). وتظهر تعابير أخرى في السياق مع כָּבוֹד، مثل עֹז قوة (#٦٤٣٧)، و גָּאוֹן، رفعة (#١٤٥٤)، لا تُدعى مترادفات بشكل صحيح (بعكس Weinfeld, *TDOT* 7:28): إذ أنه من وجهة نظر دلالية يكون من الأدق ذكر تلك التعابير، باعتبار ترابطها الوثيق، يكون اتساعهم متبادل.

هناك حالة ذات أهمية في مز ٧٨:٦١، حيث يضع الرب مجده (תִּפְאֶרֶת) بين أيدي الأعداء، والذي ينعكس في ١صم ٤:٢١- ٢٢، المجد (כָּבוֹד)، بمعنى أنه قد زال الحضور الإلهي الذي يتوسط تابوت العهد. وهذا قطعًا دليل على التأثير الدلالي من כָּבוֹד، والتي يمكن أن تعني مجد وأيضًا تخدم كمصطلح فني لحضور الرب الظاهر، على תִּפְאֶרֶת، والتي عادة تخدم فقط كلمة مملكة المجد. وبشكل مثير للانتباه في إش ٦٠:٧ يدعى الهيكل בֵּית תִּפְאַרְתִּי، بيت مَجْدِي، أي؛ بيت جمال الرب الظاهر. على أية حال، عادةً، ليوضح ما يدعى في الإنجليزية "مَجْدُ الرَّبّ" (أي جلاله المتأصل والاعتراف به من قِبل الشعب). ك.م.ع يمكن أن يستخدم إحدى هذه المترادفات نظرًا للميل الشديد للتعبير כְּבוֹד יְהוָה للإشارة إلى إعلان حضور الرب.

٥. مناقشات حديثة لـ *kabôd*. تتضمن المناقشات الحديثة للاسم כָּבוֹד والمفاهيم التي ارتبطت به تتضمن الجهود من قبل von Rad (*TDNT* 2:238-42), Eichrodt (*TOT* 2:29-35), Westermann (*THAT* 1:798-812), and Weinfeld (Deuteronomy, 191-209 and *TDOT* 7:22-38). وقد اهتم هؤلاء أساسًا بالتعبير כְּבוֹד יְהוָה، أي، المعنى (د) في الإسم، ويقوم -West

ermann وحده بعمل دراسة لغوية للجذر כבד (مع الاستنتاجات المختلفة عن تلك التي لدينا). وقد افترض كل من Eichrodt و Weinfeld أن כָּבוֹד يرتبط بشكل خاص بكل معاني الفعل، ومن ثم قد وجدوا استخدامها فيما يسمّى المصدر الكهنوتي للدلالة على الفكرة البدائية والطبيعية لحضور الرب، استنادًا على فرض أنها تأتي هنا بمعنى وزن، الجوهر. وقد قدم Weinfeld أطروحة حيث استبعد المحررون التثنويون "الميراث المتأصل للتصور التقليدي" (Deuteronomy, 208) الموجود في التقليد الكهنوتي من قِبل التخلص من الأسطورة demythologiz-ing، تابوت العهد: الآن لم يعد يخدم كموضع مَجْدُ الرَّبّ (تصوّر كالحضور المادي)، فقط لـ שֵׁם، اسمه (تجريد، وليس ذاته).

تتجاوز المراجعة الكاملة لنظريات Weinfeld مجال هذه المقالة، لكن من وجهة نظر الدراسة المعجمية السابقة، يمكننا عمل عدة تعليقات: (أ) يجب ملاحظة أن כְּבוֹד יְהוָה أنه تعبير فني، ويجب أن نحذر كم الاستخدام العام للجذور כבד التي نقرأ منها. (ب) لقد ناقشنا قبلاً أن כָּבוֹד يؤخذ بها فقط بمعنى مكرّم/ مُمجّد في الفعل (حتى وإن كان ذلك مرفوضًا، يبقى صحيح أن هذا التعبير المعين يعمل، نظرًا للتداخل في תִּפְאֶרֶת الملاحظ في مز ٧٨:٦١)؛ ومن ثم لإيجاد فكرة طبيعية تطبّق على استخدامها فتكون غير مساندة للغة نفسها (قا؛ Von Rad,239، الذي يلاحظ أن "الفكر الرئيسي للوزن لم يعد حاضرًا حيث توجد الإشارة إلى כְּבוֹד יְהוָה"). (ج) شوهد أن الفكرة حملت بالتعبير كان ذلك من إعلان حضور الرب الخاص— من خلال السحابة في البرية، ولكن مزمعًا أن يستمر من خلال تابوت العهد/ الهيكل. و(د) الاختلافات المفترضة بين التثنوي والكهنوتي ليست بهذه الضخامة كما يدّعي Weinfeld: مثل؛ قا؛ خر ١٧:٢٤، حيث يقول إن ظهور مجد الرب كان مثل نار آكلة (אֵשׁ אֹכֶלֶת) مع تث ٢٤:٤، الرب نار آكلة (אֵשׁ אֹכְלָה)، ولاحظ التعليقات حول علاقة اسم الرب ومجده الذي تمت مناقشته من قبل تحت כָּבוֹד، المعنى (د). إن نظريات Weinfeld، لم تُبنى على دراسة معجمية صحيحة، معطية بصيرة قليلة للنص الكتابي.

يجد Von Rad و Eichrodt أيضًا تناقضًا بين رؤيا حَزَقِيَّال لمَجْدُ الرَّبّ والإعلانات في البرية. إلا أن تلك المتناقضات الظاهرية تختفي إذا تذكرنا بأن مصطلح حَزَقِيَّال ارتباط بشكل واضح لرؤياه للإعلان في البرية، وأن وضع حَزَقِيَّال المتكلم كان مختلفًا: فالبرية كانت فترة عندما كان الشعب يناصر إلهه (ومن ثم كان مجده مصاحبًا لهم دائمًا)، بينما دُعي حَزَقِيَّال لإعلان انسحاب ذلك المجد (على الأقل حتى يُعاقب الشعب). بالإضافة إلى أن الاختلافات في الوصف يمكن تفسيرها بملاحظة النوع المختلف من الأدب الذي دُعي حَزَقِيَّال لكتابته، وأيضًا التقدير بضرورة استخدام اللغة القياسية في الحديث عن الإله.

٦. الملاحظات الأدبية. بالرغم من أننا يمكننا أن ننفصل للأغراض التحليلية، معاني כָּבֵד والأسماء ذات الصلة إلا أن ذلك لا يُشير ضمنًا إلى أن الفن الكتابي لا يمكن استخدامه للتلاعب بالكلمات. يظهر البعض البسيط من في خر ١٦:١٩: עָנָן כָּבֵד، سَحَابٌ ثَقِيلٌ، وهي مركب مَجْدُ الرَّبّ في القصة (כָּבוֹד، المعنى [د]). لاحظ كذلك أنه في ٨:١٥، ٣٢ [١١، ٢٨] فرعون قسّى (هِفْعِيل. כָּבֵד) قلبه، وفي ٨:٢٤ [٢٠]؛ ٩:٣ عوقب بوَبَأ ثقيل جدًا (כָּבֵד) من الحشرات والوباء (قا؛ ٤:١٤، ١٧، ١٨، ٢٥). لاحظ (171) Long أن التلاعب بالكلمات في כָּבֵד تمتد من خلال ١صم ١-٦ وتعمل على توحيد الفقرات بحسب المواضيع التي وجد البعض أنها مصادر متباينة استخدم الكاتب أو المحرر النهائي التلاعب بالكلمات لاستدعاء المبدأ المذكور في ٢:٣٠، لتذكير قرّائه بسبب حدوث تلك الإشياء بهذه الطريقة. ويمكننا أن نضيف إلى ملاحظاته أن النقيض קָלַל، الذي يظهر على نفس النمط في ٢:٣٠، قد استُخدمت أيضًا لاستدعاء هذا المبدأ (مثل ١٣:٣).

ب. ت استخدم بن سيراخ الفعل (قل.،نِفْعَل.، بيعّل. هِفْعِيل.، هِتْبَعِّيل.) بالمدى الكامل للمعاني الموجودة في ك.م.ع، ولكن المعنى أن يكون مكرّمًا/ ممجدًا هو الأكثر شيوعًا. يرد الاسم כָּבוֹד حوالي ٣١ مرة في المخطوطات العبرية المعروفة، وغالبًا بمعنى جلال واحترام، في الإشارة إلى كل من الرب والبشر (وليس من الغريب بالنسبة لمادة الحكمة). كما نجد أيضًا إشارات ليترولوجية طقسية واستخدامات التعبير الفني، بضمن ذلك الصلاة إلى الله لكي يملأ الهيكل بمجده، أي، إعلان حضوره الظاهر (سي ١٩:٣٦ [ي ١٤:٣٦]؛ قا؛ ١٧:٤٢؛ ومن المحتمل ٧:٤٥ [عبر.]؛ و ١٢:٤٩، إشارة ضمنية إلى حج ٩:٢ من الصعب مقابلة الحكمة بالعبادة). يوجد تطورًا طريفًا للتفصيل الشائع (النقاوة الأخلاقية)، نجده في العبارة נָתַן מוּם בִּכְבוֹ، لوضع شائبة على سمعة الشخص في النقاوة (سي. ١٩:٤٢ [عبر.]؛ ٢٠:٤٧، مع כָּבוֹד المُصاغة في اليونانية δοχή (ي1531 لاحظ المكون الأخلاقي القوي للكلمة في استخدامات ع. ج).

تستخدم مخطوطات البحر الميت ثلاثة كلمات لهذه المجموعة: الفعل כָּבֵד؛ والأسماء، כָּבוֹד وכֹּבֶד الاستخدام السائد في العالم الدلالي للإجلال/ للمجد (لكن قا؛ نج. ٤:١١، כֹּבֵד אֹזֶן، ثقل الأذن، استخدام الاسم يختلف عن ك.م.ع). الاسم כָּבוֹד استُخدم أولاً في ك.م.ع بمعاني (أ)، (ب)، و(د)، وبالتالي وفقًا لنوع النص (وفقًا للسياق الليترولوجي، إضافة إلى اتفاق Kuhn مع، مثلًا .(Newsom, 415-18; Schuller, 288a

في الأدب الرباني نجد الكلمات الثلاث כָּבֵד כָּבוֹד כֹּבֶד، والكلمة الجديدة כִּבּוּד، يحترم، يكسح (بناءً على بيعّل. للفعل، قا؛ Joüon-Muraoka, §88 Ie). يستخدم الفعل بمعاني العبرية الكتابية، ثقيل (هِفْعِيل.)، يكرّم/ يُمجّد (بيعّل. يكرم؛ هِتْبَعِّيل. يكرّم، يكرم نفسه)، وفي المعنى الجديد) بيعّل.، هِفْعِيل.، كفعل؛ هِتْبَعِّيل. كمبني للمجهول). الاسم כָּבוֹד له معاني العبرية الكتابية (أ) و(ب) (جلال، احترام، مجد)؛ يظهر في المعنى (د) (حضور الرب الخاص) ويأتي لتعين من قِبل אנכס שְׁכִינָה. الاسم כֹּבֶד مستخدم للوزن، كما في العبرية الكتابية، مع اشتقاق بعض المعاني أيضًا.

سب. ع. ج. من الملاحظ عمومًا أن الاستخدام المتكرر ي δοχή، مجد، والمشابه لترجمة عبر. כָּבֵד والتشابه (لمجموعة معنى الإجلال) مارس تأثيرًا قويًا على استخدام ع. ج لفئة δόξα (ي 1518). ولربما من الأكثر دقة ملاحظة أن δόξα وغيرها، قد ترجم العديد من الكلمات في المجال الدلالي، ويظهر أن ذلك بسبب أن الكلمات اليونانية لها صدى تفصيلي، جلال (معنى [أ] و[ب] لـ כָּבוֹד)؛ ثم السمات المصاحبة للتعبير التقني כְּבוֹד יְהוָה، مَجْدُ الرَّبّ، كالسطوع، أصبح مرتبطًا بـ δόξα (قا؛ Silva، 86-97 عن الاستعارة الدلالية). لذلك ٢تس ١: ٩ (مَجْدِ قُوَّتِهِ، وبقول آخر؛ حضوره الرائع)؛ لو ٩: ٣١، ٣٢؛ أع ٢٢: ١١ (المجد كسطوع باهر). يجب أن نلاحظ، مع ذلك، تلك الكلمات الأخرى، وبشكل خاص הוֹד، جلال (قا؛ سي. ٤٣: ٩ مع ١كو ١٥: ٤٠-٤١)، הָדָר عظمة، و תִּפְאֶרֶת، جمال، كرامة، يسهم تأثيرهم على استخدام δόξα (ي1518).

من الجدير بالذكر الملاحظة في يو ١:١٤، والتي تشير إلى شهادة الرسل برؤيتهم مجد يسوع (δόξα #١٥١٨) ودعوتهم ليسوع مملؤًا نعمة وحقًا (πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας). وقد ناقش Hanson بإقناع أن هذه إشارة متعمدة إلى خر ٣٣: ١٨-٣٤: ٦ (بترجمة يوحنا الخاصة). ومن ثم، يجب أن تُفهم هذه الآية في ضوء التعبير כְּבוֹד יְהוָה (قا؛ يو، الفعل σκηνόω، الذي يستدعي عبر. כֵּן، والذي استُخدم مع כָּבוֹד في خر ١٦:٢٤؛ ٣٥:٤٠)، ورأي كطريقة أخرى لمذهب يو١:١، والذي يعني أن يسوع هو الحضور الظاهر ليهوه (بشكل محدد، بالنسبة ليوحنا كان يهوه متجسدًا). وهذا يأتي بدوره أيضًا في يعقوب ٢:١، إذ أن τῆς δόξης، للمجد، يكون مأخوذًا كعطف على يسوع (قا؛ Zerwick للاحتمالات). في ٢ كو ٣:١٨ النمو الروحي المسيحي يأتي من التحديق في (أو انعكاس، katoptrizovmenoi) مَجْدُ الرَّبّ؛ في السياق، تستخدم هذه صورة حضور الرب الظاهر في البرية.

المهمة الأخرى للكلمة اليونانية المستخدمة لتصيِّر الجلال بمعنى المجموعة τιμή، جلال، احترام، وما يتعلق بها. إكرام الأب والأم (بيعّل. כָּבֵד، خر ١٢:٢٠...إلخ) تبديان مع الفعل τιμάω (قا؛ أف ٦:٢)، وتشمل الإلتزامات المالية في شيخوختهم (قا؛ مت ١٥: ٣-٦، سي ٣:١ - ١٦)؛ ربما يرجّح ذلك أن الإكرام (τιμάω) يجب أن يعبَّر عنه للأرامل، ويتضمن الدعم المالي، وهو تكميل لتلك الوصية (١تي ٥:٣ - ١٦). وقد لاحظ المفسرين على ٢كو ٤:١٧ أن تعبير بولس الرسول βάρος δόξης، ثقل المجد، قد يمثّل التلاعب اللفظي للكلمة العبرية (مثل؛ כֹּבֶד כָּבוֹד)؛ ربما، لكنها كانت مخفية لمن لا يتحدثون العبرية (وعبر. في ع. ج لم يحاول إعادة إنتاجها).

مجد، كرامة، جلال: ← אדר [’dr] (يكون فخمًا، جليلاً، باهرًا، #١٥٨)؛ ← הדר [hdr] (يُعَظّم، يكرم، يزين، #٢٠٧٥)؛ ← הוֹד [hôd [1]] (بهاء، جلال، #٢٠٨٦)؛ ← יְקָר [yeqār] (كرامة، ثروة، احترام، قيمة، بهاء، #٣٧٠٢)؛ ← כבד [kbd [1]] (يتثقل، لا يتجاوب، يُكرَّم، #٣٨٧٧)؛ ← נֵצַח / נֶצַח [nēṣaḥ [1] / neṣaḥ] (بريق، مجد، استمرارية، ناجح، #٥٩٠٥)؛ ← פאר [p’r [2]] (يُجَمّل، يمجد، #٦٩٩٥)؛ ← צְבִי [ṣebî [1]] (زينة، مجد، #٧٣٨٢).

البيبلوجرافيا

EDNT 344-48; *EMiqr* 4:4-6; *NIDNTT* 2:44-48; *THAT* 1:794-801; *TDNT* 2:238-47; *TDOT* 7:13-38; J. A. Alexander, *The Prophecies of Isaiah*, 1953 [1875]; M. Barre, "Hearts, Beds, and Repentance in Psalm 4, 5 and Hosea 7,14," *Bib* 76, 1995, 53-62; R. Bratcher, "What Does 'Glory' Mean in Relation to Jesus?" *BT* 42:4, 1991, 401-8; F. Delitzsch, *Psalms* (KD); J. Eaton, "Some Misunderstood Hebrew Words for God's Self-Revelation," *BT* 25:3, 1974, 331-38; J. Edwards, *Works*, 1974 [1834], 1:116-19; W. Eichrodt, *TOT* 2:29-35; C. Evans, *Word and Glory: On the Exegetical and Theological Background of John's Prologue*, JSNTSS 89, 1993; S. Gevirtz, "Simeon and Levi in 'The Blessing of Jacob'," *HUCA* 52, 1981, 93-128 (100-110); A. Hanson, "John i.14-18 and Exodus xxxiv," *NTS* 23, 1976, 90-101; R. K. Harrison, *Numbers*, WEC, 1992; J. Kilgallen, "Jesus, Savior, the glory of your people Israel," *Bib* 75, 1994, 305-28; C. S. Lewis, *Studies in Words*, 1967; V. P. Long, "First and Second Samuel," *The Complete Literary Guide to the Bible*, 1993, 165-81; W. Moberly, *At the Mountain of God*, 1983; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice: A Critical Edition*, HSS 27, 1985; J. Oswalt, *Isaiah 1-39*, NICOT, 1986; E. Schuller, *Non-Canonical Psalms from Qumran*, HSS 28, 1986; M. Silva, *Biblical Words and Their Meaning*, 1983;

C. Spicq, *Theological Lexicon of the NT*, Peabody (Eng.) 1994, 362-79; J. Tigay, "'Heavy of Mouth' and 'Heavy of Tongue': On Moses' Speech Difficulty," *BASOR* 231, 1978, 57-67; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomic School*, 1972, 190-209; H. Wildberger, *Isaiah 1-12*, ConCom, 1991; M. Zerwick, *Grammatical Analysis of the Greek New Testament*, 1993.

سي. جون كولينس *C. John Collins*

٣٨٧٨ כָּבֵד [*kābēd*[2]]، ثقيل، غير مستجيب #٣٨٧٧

3879	כָּבֵד

כָּבֵד [*kābēd*[2]]، كبد، قلب (#٣٨٧٩).

ش. أ. ق في أوغا.، *kbd*؛ أرم.، כַּבְדָא؛ عرب.، "كَبَدَ"؛ أكد.، *kabattu*، كبد، تشير إلى مركز العواطف والأفكار وتستخدم مع الأفعال التي تعبّر عن السعادة والتعاسة (قا؛ *CAD*, 8, 12-13). وعلى نفس النمط، أوغا. *kbd*، "كبد"، تظهر كمركز الضحك والحزن (قا؛ C. Gordon, *UT*, 417 [no. 1187]). *CTA* 19 i 34-35 تقول: "Pugat بكت في قلبها (לֵב)، وتتهد في أعماقها (כָּבֵד)"، (انظر *CML*, 114). يظهر الكبد والقلب أيضًا بالتوازي في الخبرات أكد. (*CAD* 8, 12-13). في *CTA* 12 i 13 الضحك ينبثق من الكبد (כָּבֵד، انظر *CML*, 134).

ع. ق ١. في الغالبية العظمى من استخداماتها כָּבֵד، تشير إلى الأكباد الحيوانية. وكان غطاء كبد الحيوانات يتضمن في إحراق الذبائح للرب ارتباطًا بتقدمات الشركة (لا ٣:٤، ١٠، ١٥؛ ٩:١٩)، والخطية (خر ٢٩:١٣؛ لا ٤:٩؛ ٨:١٦؛ ٩:١٠)، والذنب (لا ٧:٤)، والتكريس (خر ٢٩:٢٢؛ لا ٨:٢٥). يلمّح حز ٢١:٢١ [٢٦] إلى الممارسات الوثنية التكهنيّة بفحص الأكباد لاستكشاف الطوالع الحسنة والسيئة (קֶסֶם، ممارسات تكهنيّة، #٧٨٧٦).

٢. الكبد البشري مذكور فقط في فقرتين في مس. في أم ٧:٢٣ سقوط ضحيّة الزانية الساذجة بالمقارنة بضربه السهم في الكبد. وقد اشتكى كاتب المراثي بأن كبده (مرا ٢:١١؛ NIV قلب)، نُظر إليه كمركز لعواطفه، "انْسَكَبَتْ عَلَى الأَرْضِ" (رو ٢:١١).

٣. في تك ٤٩:٦ وفي عدّة مزامير قد نجد أن כְּבֹדִי (مَجْدِي)، يجب أن تصحح إلى כְּבֵדִי، كبدي. مثل؛ في مز ١٦:٩أ التوازي الشعري يقترح قراءة، "لذلك فرح قلبي وابتهج كبدي (NIV لساني، يتبع سب.) يبتهج "القلب/ الكبد ينظر في هذه الحالة كمركز لمشاعر ناظم المزامير (قا؛ أيضًا مز ٣٠:١٢[١٣]، قا؛ NIV قلبي؛ ٥٧:٨[٩] قا؛ NIV روحي؛ ١٠٨:١[٢]، قا؛ NIV نفسي). انظر M. Dahood, *Psalms I*, 1965, 90, 184; *Psalms II*, 1968, 54; *Psalms III*, 1970, 93; Johnson, 75; Wilfred G. E. Watson "العبرانيين 'كي تكون سعيدًا،—حدد المصطلح" *VT* 31, 1981, 91-95; Wolff, 64. كما لوحظ أعلاه التوازي المفترض يشير أيضًا في الأدب أكد. وأوغا.

جسد: ← בָּשָׂר [*bāśār*] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤)؛ ← גְּוִיָּה [*gᵉwîyyâ*] (جسد، جثة، #١٥٨١)؛ ← גִּיד [*gîd*] (عصب، وتر، #١٦٣٠)؛ ← גַּף [*gap*[2]] (جسد، #١٧٢٧)؛ ← חֹב [*ḥōb*] (صدر، #٢٤٦٠)؛ ← חֵיק [*ḥêq*] (يحضن، صدر، #٢٦٦٨)؛ ← כָּבֵד [*kābēd*[3]] (كبد، #٣٨٧٩)؛ ← כִּלְיָה [*kilyâ*] (كلية، #٤٠٠٠)؛ ← לְחוּם [*lᵉḥûm*[1]] (أمعاء؟، #٤٣٠٢)؛ ← מֵעֶה [*mē'eh*] (جسد، أحشاء، #٥٠٥٥)؛ ← מִפְשָׂעָה [*mipśā'â*] (إرداف، #٥١٥٦)؛ ← עֶצֶם [*'eṣem*[1]] (عظم، جلد، جسد، نفس/ ذات، #٦٧٩٥)؛ ← קֶרֶב [*qereb*] (الأعضاء الداخلية، #٧٩٣١).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:13-23; Eichrodt, *TOT*, 2:146; A. Johnson, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 1964, 75; H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1981, 64.

روبرت بي . تشيشولم *Robert B. Chisholm*

٣٣٨٠ כֹּבֶד [*kōbed*]، ثقل ← #٣٨٧٧

٣٨٨١ כְּבֵדֻת [*kᵉbēdūt*]، ثقل، صعوبة← #٣٨٧٧

3882	כבה

כבה [*kbh*] قل. أطفأ، خرج؛ بيعّل. أطفأ، وضع خارجًا، أخمد (#٣٨٨٢).

ش. أ. ق ليس هناك متشابهات فيما عدا أرم. يه.

ع. ق يرد الفعل ٢٤ مرة، ١٤مرّة في قل. تشير حرفيًا إلى إطفاء النار (لا ٦:١٢ - ١٣ [٥-٦]؛ أم ٣١:١٨؛ إش ٣٤:١٠). ثلثي مرات الورود مجازية، مشيرةً إما إلى تبدّد الحياة (حز ٣٢:٧) أو إلى غضب الرب ودينونته والذي هو غير قابل للإخماد. والمعنى الأخير هو الأكثر ورودًا. "لِذلِكَ هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَا غَضَبِي وَغَيْظِي يَنْسَكِبَانِ عَلَى هذَا الْمَوْضِعِ، عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ وَعَلَى شَجَرِ الْحَقْلِ وَعَلَى ثَمَرِ الأَرْضِ، فَيَتَّقِدَانِ وَلاَ يَنْطَفِئَانِ" (إر ٧:٢٠؛ انظر عا ٥:٦؛ إش ١:٣١؛ إر ٤:٤).

سب כָּבָה غالبًا ما تُترجم في سب بـ σβέννυμι (ي4931).

ع. ج ترد σβέννυμι (ي4931) ٦ مرات في ع. ج، مرتين في اقتباسات من ع. ق وقد استخدمت في المعنى الحرفي (مت ٢٥:٨؛ عب ١١:٣٤) وفي المعنى المجازي (مت ١٢:٢٠؛ ١تس ٥:١٩) (*NIDNTT* 3:109-10).

إطفاء: ← דעך [*d'k*] (إخماد، إطفاء، اختفاء، #١٩٨٠)؛ ← זעך [*z'k*] (انطفأ، #٢٤٠٣)؛ ← כבה [*kbh*] (أطفأ، وضع خارجًا، #٣٨٨٢).

جاري إتش . هول *Gary H. Hall*

٣٨٨٣ כָּבוֹד [*kābôd*[1]]، وفرة، شرف، مجد← #٣٨٧٧

٣٨٨٤ כָּבוֹד [*kābôd*[2]]، مجيد ← # ٣٨٧٧

٣٨٨٥ (כבוּדָּהע [*kᵉbûddâ*]، غنى، ثروة؟) #٣٨٧٧

3888	כַּבִּיר

כַּבִּיר [*kabbîr*]، صفة. قوي، قدير، جبار (#٣٨٨٨)؛ < כבר [*kbr*]، هِفْعِيل. يَكثر، ليكون في وفرة (#٣٨٩٢).

ش. أ. ق ترد الكلمة *kabir* في عرب. "كبير" طبقًا لـ Dhorme (112)، الأشورية *kabāru* لتعني يكون سميكًا.

ع. ق ١. ترد כַּבִּיר ١٠ مرات (قا؛ *NIVEC*, 1483)، إذا كانت تُكتب. (כְּאַבִּיר، كجبار [117؛ נָאסֵסּכּ، NIV; RSV; NRSV;] /ثور [Kaiser, 141] /بطل [Oswalt, 265 [NEB; REB; Watts, 1985, 145]) ستقرأ بدلاً من تُقرأ. כַּבִּיר، جبار، في إش ١٠:١٣ (انظر، للمزيد، BDB, 460; Skinner, 88).

إن الصفة الدالة على كل من العظمة والوفرة (Dhorme, 112; cf. Gordis, 350)، استخدمت لوصف قوة الرب (أي ٣٤:١٧؛ ٣٦: ٥أ و٥ب)، وللبشر (أي ٣٤:٢٤؛ إش ١٦:١٤)؛ وللمياه (إش ١٧:١٢؛ ٢٨:٢)؛ وللرياح (أي ٨:٢). واستخدمت أيضًا للعديد من الممتلكات (أي ٣١:٢٥) ولتقدم العمر (أي ١٥:١٠).

٢. في قصيدته الثانية (أي ٣٤: ١-٣٧)، يصرّ أَلِيهُو على أن الرب فوق الطبيعة، وأنه ليس شريرًا أو متحيزًا، وأنه دائمًا وأبدًا عادل. فقد سأل أيوب سلسلة أسئلة، تشمل ما إن كان سيدين من هو بار وجبار (ع. ١٧). ويترجم JB بناء צַדִּיק כַּבִּיר كـ "الوحيد القدير"؛ البابا (٢٥٥؛ ٢٥٧؛ تابعًا لـNIV) قال "العادل والقدير"؛ Dhorme (516) ترجم "البار الأعلى"، و(55 - 454) Hartley، الذي يفكر بأن الاسمان قد يكونا لقبان رسميان، له "البار القدير". عندما يُنظر لتلك الآية في سياقها، يبدو أن أَلِيهُو لا يقترح أكثر من أن الرب، جبار وبار (ومن ثم، MacKenzie وMurphy، 485)، بما أن هذه القوة الإلهية تصنع البر الإلهي (Terrien, 1144; cf. Strahan, 288). واضح أن أَلِيهُو قد استخدم جدّالين في دفاعه عن برّ الرب: لا يعقل أن يكون خالق الكون مذنبًا بأي صورة لعدم الترتيب (قا؛ تك ١٨:٢٥)؛ ومن ثم الإعلانات المرئية للمكافأة للحق هي القوة والسيادة، يجب أن يكون القدير بارًا لأن له القوة والسيادة في الانتشار (Bergant، 165). حالة أَلِيهُو، التي ترتكز على شكل سببية المغالطة من حيث تم افتراض الاستنتاج، يكون صحيحًا مرفوضًا من أيوب. بعيدًا عن كونه واهب البر، السيادة والنفوذ فقط يعلنان القوة (Bergant, 165).

في قصيدته الرابعة، يبدو أن تصريح أَلِيهُو يؤكد على أن الرب قدير، ولا يحتقر أحدًا (כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס، أي ٣٦: ٥أ)، وأنه قَدِيرٌ عَظِيمُ الْقُدْرَةِ وَالْفَهْمِ (כַּבִּיר כֹּחַ לֵב ٥ب؛ RSV; NRV). على هذه القراءة، المعنى بأن عظمة الرب تتضمن في كماله للفهم وأنها ليست فقط لتمكنه من التمييز بين البار والشرير(Driver, 106)، ولكن أيضًا تجعل في الإمكان أن يجب عليه أن يحتقر أي أحد؛ بالأحرى، يعطي الضعفاء حقوقهم بقدر الأقوى (Davidson, 284). ولكن النص صعب وسبّب العديد من التنقيحات والتبديلات (قا؛ مثل؛ JB, NEB; REB، [عن المحاولات الأخرى لأعادة بناء الشكل الأصلي للنص، انظر Driver and Gray, 2:272-74; Dhorme, 539-40; Gordis, 412-13])، البعض منهم بعيدًا عن الإقناع (انظر، مثل؛ Blommerde, 125، الذي يستبدل וְלֹא بـ וְלָא، ويحوّل יִמְאָס إلى النصف الثاني من الآية، ويترجم "انظر، الرب قديم، لكنه جبار، الرب الواحد يحتقر المتكبر"). والبعض (مثل؛ Strahan, 299; Terrien, 1155-56)، يبقون تلك الكلمات כַּבִּיר כֹּחַ לֵב في ع. ٥ب مستحيلة من الناحية النحوية وغير مستحبة، باعتبار وجود تكرار غير منطقي لـ כַּבִּיר. يناقش Terrien (1155-56) أن مس. يجب أن يتسع لصالح سريانية. التي تقرأ *bar kᵉhalab*، ذاك الذي هو صافيًا كالحليب (والتي هي مأخوذة كأداة للفعل يحتقر [نقص أداة غير متوقعة للفعل تم أخذه في الاعتبار؛ انظر، مثل؛ Strahan, 299; Pope, 268; Andersen, 260]). دروم Dhorme (539)، الذي تبعه Pope (268، 266) و(469) Hartley، حوّلوا כֹּחַ بحيث تسبق וְלֹא وترجموا السطر الأول "نعم، الرب عظيم في القدرة" (כַּבִּיר כֹּחַ). وأيضًا قام بتنقيح כַּבִּיר الثانية إلى בַּר، واعتبر السطر الثاني "وهو لا يحتقر النقي القلب" (هذه القراءة، בַּר־לֵב، قد وافق عليها الآخرون، Gordis, 406, 413). اشترك Pope (266)، أيضًا في كل من التحويل والتنقيح، يترجم، "الرب قدير في القوة، ولكنه لا يحتقر الأنقياء العقل"، وقد اعتبر Watts هذه القراءة معقولة (1972، 132). في سطر التعليق هذا،

معنى ع. ٥-٦ هو أن الرب يحكم ليس من تقلب أو بدافع الخوف، ولكن بعدالة شفوقة، معاقبًا الشرير ومدافعًا عن العدل (Hartley, 470).

٣. طلب أيوب مرارًا تجربة مكونة جيدًا أمام الرب (قا؛ أي ٩:٣٢؛ ١٤: ١٣ب؛ ٢٣: ٣-٧؛ ٣١: ٣٥-٣٧؛ Strahan, 289; Driver and Gray, 1:299; Watts, 1972, 129; Pope, 259). وقد عبر أيضًا عن رغبته في معرفة سبب عدم اعطاء الرب لطلبات عامة للتأكيد على أن العدالة قد طبقت في أوقات مناسبة ومع الشفافية (٢٤:١؛ Andersen، 254). في اجابته، أكد أليهُو على أن الرب يعرف أعمال كل إنسان، وبدون طلب (أي، بدون الحاجة إلى تعيين يومًا محددًا للتجربة الرسمية وبدون الحاجة إلى مفاوضات عاملة [Driver and Gray, 1:299; cf. Strahan, 289-90; Terrien, 1146])، فهو يحطم القوي (כַּבִּירִים) إن كانوا أشرارًا (أي ٣٤:٢٤). أليهُو، الذي اعتبرها أعلى درجات الجراءة لطلب الحساب الإلهي، وكان يرغب في اقناع أيوب، أنه بينما لا يظهر أنه لم يتم تحديد وقتًا معينًا للدينونة، إلا أن الرب، في وقته، يطلب المحاسبة (Bergant, 167).

٤. كان هناك تحذيرًا بأنه بالرغم من حشد الشعب (JB)، إلا أن موآب سوف يخرب سريعًا، وأولئك الذين ينجون من الدمار سيكونون قليلين وضعفاء (מְעַט מִזְעָר לוֹא כַבִּיר [إش ١٦:١٤]، حرفيًا، "قليلين جدًا، ليسوا قديرين"، مثالاً جيدًا للتخفيف [Motyer, 155]). مصادر القوة البشرية يمكن أن تقدم أمانًا دنيويًا، ولكن عندما يصمم يهوة بأن يسقط شخص متغطرس، ومتعال، ومتفاخر، لا يمكن لشيء أن يدرأ دينونته (Motyer, 154).

٥. استخدمت רבבאכ مرتين للمياه الهائلة (إش ١٢:١٧؛ ٢:٢٨) ومرة للرياح العاصفة (أي ٨:٢). إن شعب الرب مطمئنون للحماية الإلهية بينما العديد من الأمَم المعادية (الشعوب العديدة للامبراطورية الإشورية [Whitehouse, 221; Skinner, 137-38; Peake, 1920, 449; Bright, 502; cf. Gray, 304-5; Kissane, 197; Ackroyd, 343; Scott, 275; Sheppard, 560; Motyer, 160])، الذين يكون اضرابهم مثل هدير المياه القوية (מַיִם כַּבִּירִים، إش ١٢:١٧)، سيصل مثل عاصفة مدمرة (May and Metzeger، 843). في توبيخ يهوه، هؤلاء الخصوم المهددين المصممين على إفساد وسلب شعب الرب سوف يتشتتون، فجأة وبشكل غامض (Seitz, 141)، مثل القش الذي تذريه الريح ودوامة التراب قبل العاصفة.

لقد تم تحذير القادة غير المسئولين لأفرايم (إش ٢٨: ١-٤) بأن تاج كبريائهم (من المحتمل مدينة السامرة) سوف يلقى ويسحق تحت الأقدام من قِبل وكيل يهوة القوي بشكل لا يقاوم من الدمار (غالبًا تأكيدًا لإشور)، التي تمثل بعاصفة قوية (JB جارفة [قا؛ NEB; REB])؛ مياه غزيرة (כְּזֶרֶם בָּרָד שַׂעַר קָטֶב כְּזֶרֶם מַיִם כַּבִּירִים שֹׁטְפִים، ع. ٢).

في حديثه الأول (أي ٨: ١-٢٢)، بِلْدَد، يستغني ع... السلوك، ويسأل أيوب موبخًا: إلى متى (صدى لكآبة أيو... "حتى متى؟" في ١٩:٧) ستبقى كلمات فمه هائلة أو عاص... (NIV) (ع. ٢؛ JB "أليست هناك نهاية لحديثك العاص... المطوّل؟" [قا؛ NEB and REB، والتي تترجم "التجو... العاصف المطوّل"]). وعدد ليس بقليل من المعلقين اعتقد... أن بِلْدَد كان يتهكم من فراغ كلمات أيوب من اللوم ض... الرب، ولكن Clines (202، 212) ربما يكون على ح... من أن بِلْدَد لم يكن يتهكم، ولكنه مندهش. وفقًا لـ Clines، بِلْدَد الذي كان يوقر الحكمة التقليدية (...ranks, 352-53; Clines, 211)، أدرك أن كلمات أيوب كانت عاص... ومدمرة وتهدد باجتثاث الاعتقادات الثمينة.

٦. بمراجعة ماضيه على شكل ١٦ قسمًا (أي ٣١: ... - ٣٤، ٣٨-٤٠)، يقول أيوب أنها يمكن أن تكون تأدي... وتجربة من الرب (ع. ٢٨) إذا كان حدّق بشهوة (...B; Pope, 226) و/أو وضع ثقته (...ndersen, 243; Hartley, 418) أو آماله وبهجته (Dhorme, 461) في ثرو... العظيمة، وغنى تكديس يديه (וְכִי־כַבִּיר מָצְאָה יָדִ...، حرفيًا، أو لأن يديه أخذت الكثير [ع ٢٥]). لقد كان أيو... يحترم الدفاع عن الوقار وترابط سلوكه وشخصه، والذ... قورن بالموعظة على الجبل (...win, 402; Anderson, 249)، مما يؤكد التزامًا داخليًا، وطاعة خالصة لأوا... الرب، واهتمامه المخلص برفاهية الآخرين، أكثر م... مجرد التمسك الخارجي لشروط الدستور الأخلاقي أو أدا... لمجرد حب الظهور بالنسبة للطقوس الرسمية للعبادة.

٧. نظرًا لكونه محسوس ليس فقط يهاجم مصاريع السم... ولكن أيضًا يتحدى الحراس ذوي النفوذ للمخزن المؤت... لحكمة الشعب كله، فأيوب إذًا معرضًا لاستهزاء أليف... وسخريته (Bergant, 92-93; cf. Habel, 79). في حد... الثاني (أي ١٥: ١-٣٥)، حيث يخلط نقد الفكر المست... بالهرطقات، المدمر غير المدرك للدين (ع. ٤)، والتم... ضد الرب (ع. ١٢-١٣)، يحثّ أليفاز أيوب ليس فقط ... يحول فكره المميز فوق الشيبة، الحكمة الموثوقة لزملا... (قا؛ Irwin, 397)، التي تتضمن في عددها كل من الش... الرمادي والعمر، الذين هم "أَكْبَرُ أَيَّامًا مِنْ أَبِيكَ" (כַּבִּ... מֵאָבִיךָ יָמִים، ع. ١٠). إن التنويه على أن الحك... تتأتى مع تقدم العمر توجد أيضًا في ١٢:١٢ ("عِنْدَ الشَّ... حِكْمَةٌ، وَطُولُ الأَيَّامِ فَهْمٌ"). إلا أنه في الحقيقة، كما يش... Peake (1905، 154)، الحكمة لا تقتنى فقط بطول الأ... ولكن بالتركيز الذي تعاش بها تلك الأيام (قا؛ حك ٤: ٨-...

قوّة، قدرة: ← אָבִיר [ʼābîr] (قوي، مقتدر، #٥١)؛ ← אוֹן [ʼôn ¹] (قوّة منتجة، قوّة، #٢٢٦)؛ ← אַיִל [ʼayil ¹] (رجل القوّة ، #٣٨٠)؛ ← אֵל [ʼēl ⁴] (شدة، قوّة، #٤٤٥)؛ ← אמץ [ʼmṣ] (تقوّى، تشدد، قوي على، ازداد قوّة، #٥٩٩)؛ ← אָפִיק [ʼāpîq ²] (قوي، جبّار، #٦٩٣)؛ ← אשש [ʼšš] (تشجّع، تقوّى #٨٩٩)؛ ← גבר [gbr] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تفوّق، #١٥٠٤)؛ ← דֹּבֶא [dōbeʼ] (قوّة، #١٨٠١)؛ ← זִמְרָה [zimrâ ²] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ ← חזק [ḥzq] (قوى، قهر، أخضع، دعم، صادر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ ← חַיִל [ḥayil] (قدرة، قوّة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ ← חָסֹן [ḥāsōn] (قوّة، #٢٨٩١)؛ ← יכל [ykl] (قدَرَ، تحمّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ ← יסר [ysr ²] (يُقَوّي، #٣٥٨٠)؛ ← כַּבִּיר [kabbîr] (قوي، قدير، جبّار، #٣٨٨٨)؛ ← כֹּחַ [kōaḥ ¹] (مقدرة، قوّة، الطاقة، قدرة؛ الملكيةُ، عادي (تعوزه القوّة) #٣٩٤٦)؛ ← כֶּלַח [kelaḥ] (نضوج، مُفعم بالقوّة، #٣٩٩٥)؛ ← מְאֹד [meʼōd ¹] (قوّة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ ← מַאֲמָץ [maʼămāṣ] (قوى، جهد، #٤٤١٠)؛ ← נָשַׂג [nśg] (يجتاز، يَكونُ قادر على، يَتحمّل، يبرز، يغتني، يتقوّى، #٥٩٥٢)؛ ← עזז [ʻzz] (قوّى، تحدّى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ ← עצם [ʻṣm ¹] (يقتدر، ضخم، وافر، يتقوّى، #٦٧٩٣)؛ ← תקף [tqp] (قهر، غَلب، #٩٥٤٨).

البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd, "The Book of Isaiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 329-71; F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; H. Anderson, "The Book of Job," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 238-52; D. Bergant, *Job, Ecclesiastes*, OTM, 1982; A. C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, 1969; J. Bright, "Isaiah -I," in *Peake*, 1964, 489-515; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; R. Gordis, *The Book of Job: Commentary, New Translation and Special Studies*, 1978; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; N. C. Habel, *The Book of Job*, CBC, 1975; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-408; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, OTL, 1977; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated From a Critically Revised Hebrew Text With Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; R. A. F. MacKenzie and R. E. Murphy, "Job," in *NJBC*, 1990, 466-88; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; idem, "Isaiah I-XXXIX," in *Peake*, 1920, 436-59; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; R. B. Y. Scott, "The Book of Isaiah Chapters 1-39: Introduction and Exegesis," in IB, 1956, 5:149-381; C. R. Seitz, *Isaiah 1-39*, Interp, 1993; G. T. Sheppard, "Isaiah 1-39," in *HBC*, 1988, 542-70; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, CBSC, 1909; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in IB, 1954, 3:875-1198; J. D. W. Watts (in collaboration with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151; idem, *Isaiah 1-33*, WBC, 1985; O. C. Whitehouse, *Isaiah I-XXXIX*, CB, 1905.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

3889	כָּבִיר

כָּבִיר [kābîr] شعر / لُبْدَةَ (الماعز) (#٣٨٨٩)

ع. ق ترد هذه الكلمة مرة واحدة فقط ارتباطًا بحيلة أن ميكال استخدمتها لحماية زوجها، داود، من الْفِلِسْطِينِيِّين (١صم ١٩: ١٣، ١٦). "فَأَخَذَتْ مِيكَالُ التَّرَافِيمَ وَوَضَعَتْهُ فِي الْفِرَاشِ، وَوَضَعَتْ لُبْدَةَ الْمِعْزَى تَحْتَ رَأْسِهِ وَغَطَّتْهُ بِثَوْبٍ". الكلمة المعتادة لشعر الماعز هي עִזִּים (עֵז نسيج مصنوع من شعر الماعز، #٦٤٣٦).

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

3890	כֶּבֶל

כֶּבֶל [kebel]، اسم. قيد (#٣٨٩٠).

ع. ق يرد الاسم مرتين فقط. يصوّر ناظم المزامير قدرة كلمة الرب من خلال انعكاس شعري لمعاناة يوسف في السجن وعن تحرير الرب لخادمه (مز ١٠٥: ١٨-٢٠). في ١٤٩: ٨ [١٤٩: ٩] כֶּבֶל تأتي بالتوازي مع זִק (#٢٤١٤)

سلسلة، قيد: ← אסר [ʼsr] (يربط، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← זִק [zēq ¹] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ ← חַרְצֹב [ḥarṣōb] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ ← כֶּבֶל [kebel] (يكبل، #٣٨٩٠)؛ ← מִגְבָּלוֹת [migbālôt] (سلاسل،

#٤٤٥٦)؛ ← מַהְפֶּכֶת [mahpeket] (مؤن، #٤٥٥١)؛ ← מוֹסֵר [môsēr] (قيود، سلاسل، #٤٥٩١)؛ ← סַד [sad] (مؤن، قيود، #٦٠٤٠)؛ ← פחח [phh] (يؤسر، يسلسل، #٧٠٧٢)؛ ← רתק [rtq] (يُربط، #٨٤١٥)؛ ← שַׁרְשְׁרָה [šaršᵉrâ] (سلسلة، #٩٢٤٩).

سجن، تقييد، إغلاق: ← אֲסֵפָה [ʾᵃsēpâ] (سجن، #٦٦٩)؛ ← אסר [ʾsr] (يقيد، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← כלא [kl' ¹] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقفل، #٣٩٧٣)؛ ← מִסְגֶּרֶת [misgeret] (قبضة قوية، زنزانة، إطار، منضدة، #٤٩٩٥)؛← סגר [sgr ¹] (يغلق، #٦٠٣٧)؛ ← סֹהַר [sōhar] (سجن، #٦٠٤٥)؛ ← עצר [ʿṣr] (يقيد، يسجن، يوقف، يغلق، #٦٨٠٦).

تي. ديزموند ألكساندر *T. Desmond Alexander*

3891 כבס

כבס [kbs] سحق، ضربة تنظيف، غسل؛ بيعّل. يضرب، يكسح، ينظف ثوبًا، بُعِّل. يغتسل، هُتبَعيل. يغتسل (#٣٨٩١).

ش. أ. ق عرب. "كَبَسَ" تعني يعجن، يجبل، يغطس؛ أكد. *kabāsu* يدوس. في أوغا. الجذر *kbs/m* يشير إلى غاسل الملابس (*RSP* 2:54).

ع. ق ١. بالمقارنة مع רָחַץ غسل الجسم (#٨١٧٥)، يشير الفعل רָחַץ إلى غسل الملابس. وذلك لا يعني بصفة عامة أنه غسيل بالصابون، ولكنها قد تغطست وانتشلت رطبة لتنشر على الحجارة. أعمال الغسل مثل "مجال المغسل"، يرمز إليها في قل. مفرد. اسمفا.، لربما كانت مألوفة أكثر من معنى تجفيف الملابس (٢مل ١٨:١٧= إش ٢:٣٦؛ ٣:٧). حَقْلِ الْقَصَّارِ/ حَقْلِ الْغَسَّالِ (כּוֹבֵס שָׂדֶה) يظهر كإسم مكان، بالمنطقة الجنوبية الشرقية لأورُشَلِيم.

٢. الاستخدام الكتابي مُتعلق غالبًا بالغسيل الطقسي للثياب الموصوفة لذوي الأمراض الجلدية والموانع الجسدية. الكهنة، الذين راقبوا (ولكن لم يعالجوا) حالات بقع البرص، أمروا بغسيل الملابس كجزء من إعادة غير المتطهرين إلى الجماعة (مثل؛ لا ١٤:٨). ملابس أولئك الذين اتصلوا بالشخص المصاب أو ثيابه كانت تغسل (قا؛ ١١:١٥ بالمرادفات الثلاثة: כָּבַס، غسل [ملابس]؛ רָחַץ، غسل [الجسم]؛ דּוּחַ، تشطيف). إذا كان التطبيق يهدف إلى كبح العدوى، إذًا الغسل كان فعلاً ملموسًا لصالح الجار، إذ أنه يحمي الجار من المرض باتخاذ الاجراءات الوقائية الملائمة.

٣. في التشريعات الكهنوتية الأخرى، كان على الكهنة القائمين بطقوس العبادة غسل ملابسهم قبل أداء المهام (عد ٨:٧؛ انظر أيضًا רָחַץ، يغسل) وعندما تتناثر بقع دم الذبائح على ثيابهم (لا ٦: ٢٧[٢٠]). كان الغسل ضرور[يًا] أيضًا عند لمس الجثث (١١:٢٥) أو عندما لمس ثي[اب] شخص نجس (٥:١٥). على الأقل كانت تلك المتطلب[ات] رسائل تذكير مرئية للحاجة للنظافة في العبادة.

٤. تستخدم عدّة نصوص "غسيلًا" مجازيًا، كالغسل [من] قذارة الخطية. يصلي داود بعد خطيته مع بتشبع "اغْسِلْ[نِي] (כַּבֵּס) كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي" (مز ٥١: ٢[٤]؛ قا؛ ٧[٩]) إن الخطية هي لطخة تلوث. يراها إرميا على أنها متأص[لة] بعمق: "فَإِنَّكِ وَإِنِ اغْتَسَلْتِ بِنَطْرُونٍ، وَأَكْثَرْتِ لِنَفْسِ[كِ] الأَشْنَانَ، فَقَدْ نُقِشَ إِثْمُكِ أَمَامِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ" (٢:٢٢). وقد صُورت الخطية باستعارات مختلفة، [...] فقدان طريق الشخص أو التوائه، ولكن الاستعارة الص[...] للقذارة بعلاجها المطابق للغسل. مجيء المرسل في ملا[خي] يؤدي إلى تطهير، بالصابون (בֹּרִית) المستخدم من [...] المغسّلين (מְכַבְּסִים؛ ملا ٣:٢).

ب. ت جماعة قمران كانت منشغلة بالغسل الطقسي (انظ[ر] רָחַץ).

غسل، غسيل: ← בֹּר [bōr ²] (أشنان، #١٣٤٢)؛ [←] דוח [dwḥ] (يغسل، #١٨٦٦) ← טבל [ṭbl ¹] (يغ[مس]، #٣١٨٨) ← כבס [kbs] (يغسل، حوض، #٣٨٩١)؛ [←] נֶתֶר [neter] (نتر، #٦٠٠٣) ← רחץ [rḥṣ] (يغس[ل]، #٨١٧٥) ← שֶׁלֶג [šeleg ²] (ورت الصابون، #٩٢١...).

مرض-حمى، علة، وهن: ← אנשׁ [ʾnš ¹] (يكون في ص[حة] هزيلة، #٦٥٣)؛ ← דוב [dwb] (يتبدد، #١٨٥٣)، [←] דַּלֶּקֶת [dalleqet] (wear away، حمى، #١٩٤٥...) ← זוֹב [zôb] (يطلق، #٢٣٠٨)؛ ← חלא [...] (يمرض، #٢٦٨٨)؛ ← חלה ¹ [ḥlh ¹] (يصبح ضع[يفًا]، متعب، مريض، #٢٧٠٣)؛ ← חַרְחֻר [ḥarḥur] (حرارة الحمى، #٣٠٣١)؛ ← מַדְוֶה [madᵉweh ²] (مرض، #٤٥٠٤)؛ ← פשׂה [pśh] (ينشر [المرض]، #٧٣١٣)؛ ← קַדַּחַת [qaddaḥat] (حمى، #٧٠٧...) ← שַׁחֶפֶת [šaḥepet] (مرض، #٨٨٣١). لمدخ[ل] متعلقة ← צרע [ṣrʿ] (يعاني من مرض جلدي، #٦٦٥...).

خطية، ذنب، تمرد، إثم، خطأ: ← אָוֶן [ʾāwen] (إ[ثم]، جور، خداع، #٢٢٤)؛ ← חטא [ḥṭʾ] (خطية، ير[تكب] الخطية، ينقي، #٢٦٢٧)؛ ← עוה [ʿwh ¹] (يقتر[ف] الخطأ، يفسد، #٦٣٩٠)؛ ← עול [ʿwl ¹] (يتصر[ف] بطريقة خاطئة، #٦٤٠١)؛ ← פשׁע [pšʿ] (يت[مرد]، ينتهك، يأثم، #٧٣٢١)؛ ← سقوط: لاهوت.

الببيلوجرافيا

[T]WOT 1:428.

ألمير أي. مارتينز *Elmer A. Martens*

3892 כבר

כבר [kbr¹]، هِفْعِيل. يُكثِر، يُكَبِّر، يكون في وفرة (#٣٨٩٢)؛ اسم. כַּבִּיר [kabbîr]، كثير، قوي، جبار، وفير، عديد (#٣٨٨٨)؛ כִּבְרָה [kᵉbarâ²]، عَلى مَسَافَةٍ مِنْ، يبعد عن (فقط في تك ١٦:٣٥؛ ٧:٤٨؛ ٢مل ١٩:٥؛ ← #٣٨٩٦).

ش. أ. ق عبر. כָּבֵר لها نظير في أكد. *kabaru* (يصبح سمينًا، ثقيلًا، عريضًا، قويًا). انظر *CAD* 8: 4-5، 22-23.

ع. ق ١. يرد جذر الوصف الفعلي فقط في أي ١٦:٣٥ و ٣١:٣٦، حيث يتهم أَلِيهُو أيوب، الشيخ الأكبر، بالحماقة لأنه يصر على "تكثير" الكلام؛ ثم يبارك الرب لأنه يَرْزُقُ الْقُوتَ "بِكَثْرَةٍ" (לְמַכְבִּיר) لشعوب الأرض. وهو بذلك يصوّر المقارنة بين حماقة أيوب وحكمة الله (انظر Hartley, *Job*, NICOT, 1988, 467, 480).

٢. اسم. כַּבִּיר ينحصر في أيوب واشعياء ويعني بصفة عامة "قوي" أو "قدير".

(أ) في أيوب، يُشبّه بِلْدَد التأثير التدميري للكلام بـ "ريح عاصِفةٍ (כַּבִּיר)" (أي ٢:٨). ويؤكد أَلِيهُو على عدالة الرب "العُظماءَ" (כַּבִּיר ٢٤:٣٤). تستخدم الكلمة כַּבִּיר أيضًا على نحو إيجابي، حيث يصف تراكم السنوات في الشيوخ والثروة العظيمة لدى الأغنياء (١٥:١٠؛ ٢٥:٣١). تعيين أَلِيهُو للرب، "الْعَادِلَ الْقَدِيرَ"، يجمع إثنان من سمات دينونة الله: العدالة والقوّة (١٧:٣٤؛ قا؛ ٥:٣٦). انظر تعليق هارتلي Hartley "العدالة والقوّة في المعتقدات القديمة كان يُعتقد بأنهما يتوحدا في الحاكم المثالي" (*Job, 447*).

(ب) في إشعياء أتى "عديد" أو "كثير" بالارتباط مع سيادة الرب على الأمَم العظيمة. في إش ١٢:١٧، يشبه النبي ضجيج الأمَم كثيرة بخرير "تَضِجُّ كَضَجِيجِ الْبَحْرِ". هائل، كما أنها، سَتَأتي إلى نهاية مفاجئة (١٧:١٤؛ انظر ١٠: ٢٨-٣٤). وبدلًا من ذلك، الرب ذو السيادة سيدين شعبه بالشدة: "هُوَذَا شَدِيدٌ وَقَوِيٌّ لِلسَّيِّدِ كَانْهِيَالِ الْبَرَدِ، كَنَوْءٍ مُهْلِكٍ، كَسَيْلِ مِيَاهٍ غَزِيرَةٍ جَارِفَةٍ، قَدْ أَلْقَاهُ إِلَى الأَرْضِ بِشِدَّةٍ" (כַּבִּיר، ٢:٢٨)... انظر للمزيد #٣٨٨٣.

وفرة، تضاعف، كفاية: ← דגה [dgh] (تضاعف، #١٨٣٥)؛ ← דַּי [day] (كفاية، امداد فائض، #١٨٩٦)؛ ← יסף [ysp] (اضافة، تكملة، ازدياد، #٣٥٧٨)؛ ← כבר [kbr ¹] (يعمل عديدًا، يكون في معونة فائضة، #٣٨٩٢)؛ ← מְגַמָּה [mᵉgammâ] (كلية، انتشار، #٤٤٨٠)؛ ← רבב [rbb ¹] (يصبح عديدًا، كثير، عظيم، #٨٠٤٥)؛ ← רבה [rbh, ¹] (يصبح عديدًا، يتضاعف، يزداد، #٨٠٤٩)؛ ← רעשׁ [rʿš ²] (يكون منتشرًا، #٨٣٢٢)؛ ← שׂגה, שׂגא [śgʾ / śgh] (ينمو عظيمًا، يزداد، يمجد، #٨٤٣٤/٨٤٣٦)؛ ← שׂפק [śpq ²] (كافي، يكون كافيًا، #٨٥٦٣)؛ ← שׁוק [šwq ¹] (فيض، يمنح بغنى، #٨٧٩٦)؛ ← שֶׁפַע [šepaʿ] (انتشار غير طبيعي، #٩١٧٩).

أندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

3895 כְּבָרָה

כְּבָרָה [kᵉbārâ ¹] اسم. غُرْبَالِ، منخل (ترد. ١. في عا ٩:٩؛ #٣٨٩٥).

ش. أ. ق هناك ورود وحيد يرد خارج الكتاب المقدس في عبر. כברה على ختم جرّة من تل اليهودية لتاريخ غير معروف (Bliss, 221, pl. vii:10; also Davies, 179). في أوغا. *kbrt* يمكن أن توجد في ملحمة بعل (*CTA* 6:v: 16).

ع. ق כְּבָרָה ترد فقط في عا ٩:٩، حيث أنها جزءًا من نبوءة دينونة ضد إِسْرَائِيل، والصورة واضحة جدًا: فَأُغَرْبِلُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ بَيْنَ جَمِيعِ الأُمَمِ كَمَا يُغَرْبَلُ فِي الْغُرْبَالِ، وَحَبَّةٌ لاَ تَقَعُ إِلَى الأَرْضِ. أداة الغربلة هي إِسْرَائِيل بين الأمَم (قا؛ ع. ٩أ). يظهر أن الغُربَال المتصوّر من طبيعة خشنة، والذي يسمح للذرة الجيدة بالتسرب من خلاله، ولكنها تبقي على القطع الأكبر من الحجارة أو القش عديم القيمة (قا؛ *HALAT* 438; also Volz, 105-6, and Wolff, 401). إلا أنه مشكلة تتميز צְרוֹר، حصاة (#٧٦٥٦)، كأمًا حبوب (*DBHE*, 644) أو حجارة/ حصى (*HALAT* 438). أي أن النبوءة ذات شقين إحداها للأمل والتشجيع، والآخر للدينونة (قا؛ Andersen and Freedman, 871-85; Paul, 286). يبدو السياق الآني أنه يشير إلى تفسير الدينونة والقرار في ٩:٩ج واضح: وَحَبَّةٌ لاَ تَقَعُ צְרוֹר إِلَى الأَرْضِ. بكلمات أخرى، ليس هناك من صالح في إِسْرَائِيل يسقط من الغُربال، والتي هي صورة لفصل الشر عن الخير (قا؛ Paul, 286). هزّ بيت إِسْرَائِيل بين "كل الأمَم" يشير إلى الطريقة التي بها يتحقق القضاء، أي، من خلال الأمَم كأدوات للرب. وهذا الفكر يمكن أن نجده في عا (٣: ١١أ-١٢؛ ٤: ٢-٣؛ ٥:٢٧؛ ٦:٧، ١٤؛... إلخ) ويجب أن يتغاير بالبيان التالي في ١٠:٩، حيث خطاة "شعبي" (مقابل كل الشعب كوحدة وطنية في ٩:٩) أن يموتوا بالسيف.

تنقية، تصفية، تطهير: ← זקק [zqq] (يصفي، يرشح، ينقي، #٢٤٢٣)؛ ← צרף [ṣrp] (انصهار، تنقية، اختبار، #٧٦٧١).

البيبلوجرافيا

ISBE 4:505; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Amos*, AB 24A, 1989; F. J. Bliss, "Second Report on the Excavations at Tell el-Judeideh," *PEQ* 32, 1900, 219-21; G. I. Davies, *Ancient Hebrew Inscriptions: Corpus and Concordance*, 1991; S. M. Paul, *Amos*, Hermeneia, 1991; G. V. Smith, *Amos: A commentary*, LBI, 1989; P. Volz, "Zu Amos 9:9," *ZAW* 38, 1919-20, 105-11; H. W. Wolff, *Dodekapropheton 2. Joel und Amos*, BKAT 14/2, 1969.

جيرالد أي . كلنجبيل *Gerald A. Klingbeil*

٣٨٩٦ כְּבָרָה [*kebārâ* [2]]، بعيد عن، ← #٣٨٩٢

٣٨٩٧ כֶּבֶשׂ [*kebeś*]، شاه، خروف، ← #٧٣٦٦

٣٨٩٨ כִּבְשָׂה [*kibśâ*]، نعجة، شاه صغيرة، ← #٧٣٦٦

3899 כבשׁ

כבשׁ [*kbš*] (قل. خنع، جُعل ذليلاً، انتُهِك، أخضِعَ، استعبد، سَبى (#٣٨٩٩)؛ כֶּבֶשׁ [*kebes*]، مسند القدمين (#٣٩٠٠)؛ כִּבְשָׁן [*kibsan*] فرن (#٣٩٠١).

ش. أ. ق الشبيه لها سام. الشرقية *kap / bas / su* وعرب. كَبِسَ، تعنى عصر أو السحب معًا. في أرم. وسريانية. يرد الفعل *kbs* بمعنى مشابه لاستخدام ع. ق (قا؛ K. Beyer, *Die aramäischen Texte vom Toten* (*Meer*, 1984, 602

ع. ق يستخدم الفعل כָּבַשׁ عادة للتعبير عن سوء استخدام القوّة أو الاستخدام المفرط لها، ومن ثم، فهي تترجم بالتالي إلى الانتهاك، التسلط، أو يُجعل ذليلاً. هذه الوحدة المعجمية تُستخدم لوصف أفعال داود في إخضاع الأمَم (٢صم ٨:١١). المُسند إليه. للفعل ليس بالضرورة حاكمَ رسمي، ويمكن أن تختلف أيضًا الأدوات (٢أخ ٢٨:١٠ = "العبيد"؛ إر ٣٤:١٦). ويمكن أيضًا أن يشير إلى إخضاع إمرأة (أس ٧:٨). ويستخدم في المعنى الرمزي لإخضاع الخطايا (مي ٧:١٩).

يرد في تك ١:٢٨ إلى جانب רָדָה (#٨٠٩٧) للتعبير عن مباركة الرب للخليقة وأمره لإخضاع الأرض.

مُلك، حكم، إشراف، سيادة: ← בעל [*b'l* [1]] (تزوج، حكم، ملكية، #١٢٤٩)؛ ← גְּבִירָה [*gebîrâ*] / גְּבֶרֶת [*ge-beret*] (سيدة، ملكة، مديرة، #١٥٠٩/١٤٨٥)؛ ← יכח [*ykh*] (يجادل، يسببون، يثبت، يحكم، يثبت، #٣٥١٩)؛ ← כָּבַשׁ [*kabas*] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← מלך [*mlk* [1]] (يحكم، #٤٨٨٧)؛ ← משׁל [*mšl* [2]] (يحكم، يرعى، #٥٤٤٠)؛ ← נצח [*nṣḥ*] (يشرف، #٥٩٠٤)؛ ← רדד [*rdd*] (يصد، يتبع، #٨٠٩٦)؛ רדה [*rdh* [1]] (يحكم، يرعى، #٨٠٩٧)؛ ← רעה [*r'h* [1]] (يطعم، يرعى، يرعى، يحكم، #٨٢٨٦)؛ ← שׂרר [*śrr* [1]] (يحكم، يدير، يرعى، #٨٦٠٦)؛ ← שׁלט [*šlṭ*] (يكسب قوة، #٨٩٤٨)؛ ← שׁפט [*špṭ*] (يقضي، يعمل كقاضي، يحكم، #٩١٤٩).

فيليب جي . نيل *Philip J. Nel*

3900 כֶּבֶשׁ

כֶּבֶשׁ [*kebeš*] اسم. مسند القدمين (#٣٩٠٠).

ع. ق يصف التعبير مسند القدمين الذهبي لسليمان (٢أخ ٩:١٨، כֶּבֶשׂ، كبش صغير، في طبعة بومبيرج -Bomb-erg).

أثاث: ← הֲדֹם [*hadōm*] (مسند القدمين، #٢٠٧١)؛ ← כֶּבֶשׁ [*kebeš*] (موطئ، #٣٩٠٠)؛ כִּסֵּא [*kissē'*] (كرسي، عرش، #٤٠٥٨)؛ שֻׁלְחָן [*šulhān*] (منضدة، #٨٩٤٧).

آي. كورنيليوس *I. Cornelius*

3901 כִּבְשָׁן

כִּבְשָׁן [*kibšan*] فرن، كور الحداد، أتون، تنّور، فرن صَهر (#٣٩٠١).

ع. ق ١. بعد خراب سدوم (تك ١٩:٢٨) ارتفع دُخَان الأَرْضِ يَصْعَدُ كَدُخَانِ الأَتُونِ (כִּבְשָׁן).

٢. في التجلي الإلهي (Jeremias, Theophanie, 1965, 102-5, 155) على سيناء (خر ١٩:١٨)، كَانَ جَبَلُ سِينَاءَ كُلُّهُ يُدَخِّنُ (עשׁן) مِنْ أَجْلِ أَنَّ الرَّبَّ نَزَلَ عَلَيْهِ بِالنَّارِ، وَصَعِدَ دُخَانُهُ كَدُخَانِ الأَتُونِ، وَارْتَجَفَ كُلُّ الْجَبَلِ جِدًّا. (←لاهوت: التجلي الإلهي).

ب. ت اختبار الإنسان الذي يُمتحن في تجربة يقارن بالخزف الذي يُمتحن في النار (سي ٢٧:٥). في صلاة الرثاء في كم. ٥:٩ (أدب قم.) الحزين يقول أن عيناه مثل عثّ في فرن.

ع. ج *NIDNTT* 1:654-56.

فرن، موقد، كور الحداد، أتون، تنّور: ← אח [*'āḥ*] (وعاء لإحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כִּבְשָׁן [*kibšān*] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כּוּר [*kûr* [2]] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [*kîr*] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← מְבַשְּׁלוֹת [*mebaššelôt*] (أماكن الحريق، #٤٥٠٣)؛ ← מוֹקֵד [*môqēd*] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ עֲלִיל [*'alîl*] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← תַּנּוּר [*tan-nûr*] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:59-60; *ZPEB* 2:614; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, 1979, 217-18.

آي. كورنيليوس *I. Cornelius*

3902 כַּד

כַּד [*kad*] جرّة، وعاء، كُوّار، قصعة (#٣٩٠٢).

ش. أ. ق مشابهات כַּד تجدها في أرم.، عرب. كَدّ، أوغا.، *kd*، وأكد. *kandu*.

ع. ق ١. معظم الثمانية عشر لورود כַּד، جرّة، تشير إلى إبريق، غالبًا للمياه، محمولاً على كتف امرأة (تك ٢٤:١٤)؛ وأيضًا جرار تحتوي على دقيق (١مل ١٧:١٢)، ومن الغريب، كما في معركة جدعون، مصابيح (قض ٧:١٦). قا؛ الآن أيضًا النقوش عبر. כד، دورق، بتعبير واحد على قطعتي خزف التي تطابقتا وشكلتا جزء من المفترض قدر استخدم لتعبير الأشياء الجافة. انظر V. Fritz, "Kinneret—Vorbericht über die Ausgrabungen auf dem Tell el-'Oreme am See Genezaret in den Jahren 1982-1985," *ZDPV* 102, 1986, 38-39.

٢. في حالة واحدة כַּד، جرّة، استخدمت مجازيًا للموت (جا ١٢:٦). والشاعر يصوّر إما سقوط جسد الشخص وموته/ موتها أو الحداد الذي يلي موت شخص ما (١٢: ١-٧). وقد صُوِّر الموت بكسر الإبريق، כַּד (ع. ٦). في الموت، تنقطع فائدة حياة الشخص. والإستعارة مكملة بانقطاع الحبل، مما ينتج عنه سقوط الطاسة أو الطشت، גֻּלָּה، يسقط وينهار؛ لا يمكن للأجزاء أن تُعاد معًا مرة أخرى. وإحراق الزيت داخل المصباح الذهبي (على شكل طاسة) والماء في إبريق يرمزان إلى الحياة. ومن ثَمّ، مجازيًا، عندما يتحطم المصباح وينكسر الإبريق، تُطفئ الحياة.

إن ظاهرة الموت هي مثل أعلى للفناء في العالم الدنيوي. وفي سفر الجامعة يعرِّف المعلّم الظلم، والجهل، والموت كثلاثة أعداء لأحلام ورغبات البشرية؛ لكن الموت بلا شك هو المشكلة الأعظم. لأن كل فرد هو عالم مُصغّر، لذا فكل موت يُرى على أنه النهاية المأساوية للعالم. وبالتالي؛ يستحضر المعلم صور الكارثة العامة في جا ١٢ التمثيل وفاة كل فرد. "إن كونية الظلام والصمت—المصاحب لكل شيء من النجوم إلى الطواحين، من الرجال الأقوياء إلى الخدام، من النساء الأغنياء إلى الجواري— تشبه التصوير النبوي للخراب القومي والكوني المنتظر للخليقة والطبيعة في نهاية العمر" (Fox, 64).

طشت، طاسة، دورق، جرّة: ← אֲגַרְטָל [*'agarṭāl*] (سلطانية، حوض، #١١٣)؛ ← גָּבִיעַ [*gābîa'*] (فنجان، #١٤٨٣)؛ ← כַּד [*kad*] (جرّة، #٣٩٠٢)؛ ← כּוֹס [*kôs* [1]] (فنجان، قدح، سلطانية، #٣٩٢٦)؛ ← כְּלִי [*kelî*] (وعاء، كُوّار، إناء، #٣٩٩٨).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:967-68; M. V. Fox, "Aging and Death in Qohelet 12," *JSOT* 42, 1988, 55-77.

إدوين سي . هوستيتير *Edwin C. Hostetter*

3905 כַּדְכֹּד

כַּדְכֹּד [*kadkōd*]، ياقوت؟ (#٣٩٠٥). فقط في إش ٥٤:١٢؛ حز ٢٧:١٦

ش. أ. ق *HALAT* يقترح عرب. كذكذة، "أحمر لامع"، كشبيه.

ع. ق ١. تترجم في كُل الترجمات عرب. كـ "ياقوت"، وهذا الحجر مُتضمن في قائمة الأحجار الكريمة التي تزيّن الأبراج وحوائط أورُشَليم رمزًا لمقياس إعادة يهوه لصِهْيَوْن (إش ٥٤: ١١-١٣). وفي حَزَقِيَّال يذكر الياقوت ضمن تلك السلع التي يتاجر بها الآراميين في مقايضة السلع من التجار الفينيقيين (لكن [Zimmerli [*Ezekiel 25-48*, 66 يحذر بأن الكلمة لا يمكن تفسيرها بأي تأكيد، إذ أن الياقوت لم يظهر بأي كمية في عالم البحر الأبيض المتوسط حتى أواخر الألفية الأولى ق. م).

٢. لمقدمة لاهوتية عن موضوع المجوهرات في ع. ق، انظر אֹדֶם (# ١٣٨).

أحجار كريمة: ← אֶבֶן [*'eben*] (حجر، صخر، #٧٤)؛ ← אֹדֶם [*'ōdem*] (أحجار كريمة، #١٣٨)؛ ← אַחְלָמָה [*'aḥlāmâ*] (يشب، #٣٣٤)؛ ← אֶקְדָּח [*'eqdāḥ*] (عقيق، #٧٣٤)؛ ← בַּהַט [*bahaṭ*] (أحجار كريمة، #٩٨٥)؛ ← בָּרֶקֶת [*bāreqet*] (زمرد، #١٤٠٣)؛ ← יַהֲלֹם [*yahalōm*] (أحجار كريمة، #٣٤٠٢)؛ ← יָשְׁפֵה [*yāšepēh*] (يشب، #٣٨٣٥)؛ ← כַּדְכֹּד [*kadkōd*] (ياقوت؟، #٣٩٠٥)؛ ← לֶשֶׁם [1] [*lešem* [1]] (أحجار كريمة، #٤٣٨٥)؛ ← נֹפֶךְ [*nōpek*] (أحجار نصف كريمة، #٥٨٧٦)؛ ← סֹחֶרֶת [*sōḥeret*] (حجر معدني، #٦٠٩٠)؛ ← סַפִּיר [*sappîr*] (اللازورد، #٦٢٠٩)؛ ← פִּטְדָה [*piṭdâ*] (زبرجد، #٧٠٧٧)؛ ← שְׁבוֹ [*šebô*] (حجر كريم، #٨٦٤٨)؛ ← שֹׁהַם [1] [*šōham* [1]] (حجر كريم، #٨٧٣٢)؛ ← שָׁמִיר [2] [*šāmîr* [2]] (عدو، ماس؟، #٩٠٣٢)؛ ← שֵׁשׁ [2] [*šēš* [2]] (مرمر، #٩٢٥٣)؛ ← תַּרְשִׁישׁ [2] [*taršîš* [2]] (حجر كريم، #٩٥٧٧).

البيبلوجرافيا

IDB 2:898-905; ISBE 4:623-30; NIDNTT 3:395-98; J. S. Harris, "An Introduction to the Study of Personal Ornaments, of Precious, Semi-Precious and Imitation Stones Used Throughout Biblical History," ALUOS 4, 1962, 49-83; L. Koehler, "Hebräische Vokabeln II," ZAW 55, 1937, 161-74; H. Quiring, "Die Edelsteine im Amtsschild des jüdischen Hohenpriesters und die Herkunft ihrer Namen," AGM 38, 1954, 193-213; W. Zimmerli, Ezekiel 25-48, 1983, 82-84.

أندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

٣٩٠٧ (כֹּה [kōh] هكذا، هنا)،← حروف

3908	כהה

כהה [khh ¹] قل.، خَفُتَ، ضَعُفَ، وهِنَ، بيعّل. خَفَّ، كَمِدَ، شَحُبَ، بلا لون، يقنط، ييأس، يَرْدَع (# ٣٩٠٨)؛ כֵּהֶה [kēheh]، صفة. عديم اللون، بليد، متبلد الحسّ، مُعتِم، شاحب (#٣٩١٠)؛ כֵּהָה [kēhâ]، إخماد؟ (#٣٩١١)، فقط في نا ٣:١٩.

ش. أ. ق يستشهد HALAT بـ عرب. "كَهِيَ"، جَبُنَ، ضَعُفَ؛ وإثيوبية. khy، واهن، ضعيف، كشبيه محتمل.

ع. ق ١. يرد جذر الفعل כהה ١٠ مرات في مس.، ٤ مرات (قل.)، ارتباطا بالضعف أو عمى العيون (تك ٢٧:١؛ تث ٣٤:٧؛ أي ١٧:٧؛ زك ١١:١٧)، ومرتين (بيعّل.) "يخبو" بالارتباط بأمراض الجلد والعفن الفطري، تسوية طهارة الإسرائيلي طقسيًا (لا ١٣:٦، ٥٦). في موضع آخر، يبقى خادم الرب "ثابتًا" في مسعاه لتأسيس العدالة على الأرض (إش ٤٢:٤). هنا تتبع NIV والترجمات عرب. في اتفاق مع، تُقرأ. سب. θραυσθήσεται، يطحن، بالتوازي الترادفي مع כָּהָה، (قا؛ Watts, *Isaiah 34-66*, WBC, 1987, 113). وترد الكلمة כָּהָה أيضًا ضمن الأعراض اللاتينية التي إجتازت العبرانيين مع السبي البابلي لأورُشَلِيم، متضمنة "روحًا واهنة".

٢. ترد الصفة כֵּהָה سبع مرات في مس. (لا ١٣:٢١، ٢٦، ٢٨، ٣٩؛ ١صم ٣:٢؛ إش ٤٢:٣؛ ٦١:٣)، لكن NIV تترجم الكلمة في أربع حالات فقط. في ١صم ٣:٢ כֵּהָה تستخدم لوصف العينين الضعيفة لعالي الكاهن العجوز، بينما في لا ١٣:٣٩ تترجم כֵּהָה "مظلم"، مشيرة إلى أن تلك البقع البيضاء المعتمة التي تظهر على جلد الشخص هي غير ضارة ولا تجعل الشخص غير طاهر طقسيًا (قا؛ Wenham, *Leviticus*, NICOT, 1979, 191)، والذي يقرأ "واهن"). تتعلق الاشارتان الأخريتان بخادم يهوه الذي لن يُطفئ "فَتِيلَةً خَامِدَةً" (إش ٤٢:٣) والذي ستمحو ارساليته "رُوحِ الْيَأْسِ" من الْحَزَانَى (٦١:٣). في كلا النصين الاقضية عدالة إلهية، فنبيل هو من يحتمل الفتيلة المدخنة (כֵּהָה) فينعشها ومن ثم تتجدد من الداخل (כֵּהָה) لتسبيح الرب (قا؛ Watts, *Isaiah 34-66*, 111, 299).

٣. إسم. כֵּהָה يرد وحيدًا في نح ٣:١٩. تقرأ NIV مغايرةً لـ سب. ἴασις (ي2617)، شفاء (גֵּהָה) بالرغم من أن أو. بي. روبيرتسون O. P. Robertson (*Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1990, 129) وروبرتس Roberts (*Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, OTL, 1991, 76) يثبت أحقية قراءة مس. كـ "تقليل". قا؛ NEB وNRSV، يخفّف، JB يعالج؛ وتتفق كل الترجمات عرب. على ترجمته كـ "جَبْرٌ" وهي في هذا تتوافق مع NIV.

كآبة، إحباط: ← לעב [l'b] (كآبة، اكتئاب، #٣٥١)؛ ← זעף [z'p ²] (مثير للشفقة، #٢٤٠٧)؛ ← כאה [k'h] (عديم القلب، مرعوب، #٣٨٧٤)؛ ← כהה [khh ¹] (يصبح غير قادر على التعبير، عديم اللو،، عديم القلب، #٣٩٠٨)؛ ← מוג [mwg] (يذوب، بكرة، يتردد، يفقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מסס [mss] (يلقي، يتلاشى، يذوب، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← צִרְעָה [ṣir'â] (اكتئاب، احباط، #٧٦٦٧)؛ ← רפה [rph ¹] (يصبح راكداً، يفقد قلبه، احباط، #٨٣٣٢)؛ ← שׂיח [śyḥ] (يذوب، يكون في اكتئاب، #٨٨٦٣).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:430; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991, 781.

أندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

3909	כהה

כהה [khh ²]، بيعّل. يوبّخ، يعنّف (#٣٩٠٩).

ش. أ. ق سريانية.، "ka"، الفعل، يوبخ، يؤنّب، يوبّخ، عرب.، "كأى"، إفتراء سليط اللسان، توبيخ.

ع. ق يرد هذا التعبير فقط في ١صم ٣:١٣. سيحمّل الرب عالي مسئولية تجديف أبنائه، إذ أنه على عالي وضع حد لهذا السلوك. في ضوء ٢: ٢٢-٢٥ כָּהָה يجب أن يكون بمعنى أقوى من التوبيخ، مثل "يكبح، يمنع". D. N. Freedman يأخذه من כָּהָה، يكون ضعيفًا = يضعف، يكبح (McCarter, Jr., *I Samuel*, AB, 1980, 98). يقترح Jouon بأنه كان بصيغة "يفزع، يتهيّب" ("Racines," *Mélanges de l'Université Saint-Joseph [Beirut]*, 5, 1912, 432-33).

توبيخ، تأنيب، خزي، تهديد: ← גער [g'r] (يزار، يصرخ، يجار، يحتج، يوبخ، يؤنب، #١٧٢١)؛ ← התת [htt] (يُغمر باللوم، #٢٢٥٤)؛ ← זהר [zhr ²] (يُحذر، ينبه، #٢٣٠٢)؛ ← חרף [hrp ²] (سخرية، يهزأ، يشتم، يلعن، #٣٠٧٠)؛ ← יכח [ykh] (جدَال، يفكر سويا، يبرهن، يقضي، يحكم، يعيد إثبات، #٣٥١٩)؛ ← כהה [khh ²] (يوبخ، #٣٩٠٩).

جون إي. هارتلي *John E. Hartley*

٣٩١٠ (כֵּהֶה [keheh]، بلا لون، خافت، شاحب)، ← ٣٩٠٨

٣٩١١ (כֵּהָה [kehâ]، يخمد، يطفئ؟)، ← ٣٩٠٨

3912	כהן

כהן [khn]، بيعّل. يؤدّي مهام الكاهن، يكهن (#٣٩١٢)؛ כֹּהֵן [kōhēn]، اسم. كاهن (#٣٩١٣)؛ כְּהֻנָּה [kᵉhunnâ]، اسم. كهانة (#٣٩١٤).

ش. أ. ق كان في بلاد ما بين النهرين العديد من المصطلحات المختلفة للكاهن، عادةً تؤكد وظيفتهم الكهنوتية أو دورهم في المعابد. نجد כהן في أوغا. واللهجات الكنعانية الأخرى، ولكن ليست أكد. وعرب. (ماعدا ككلمة مستعارة متأخرة). إن التعبير المكافيء له في أرم. هو כמר. تتضمن القوائم أوغا. مجموعات ذات علاقة بـ *nqdm / khnm / qdsm* (مثل؛ *KTU* 4.68, 71-3). وهناك إشارات عرضية إلى *rb.khnm* في نصوص أوغا. (مثل؛ *KTU* 1.6 VI 55-6) والنقوش الكنعانية (مثل؛ *KAI* 65, 10; *DISO*, 116). ويمكن أن تَنح للملوك ألقابًا كهنوتية، مثلما دعي تابنيت Tabnit وأبيه كهنة لـ عشتاروث (*khn 'strt, KAI* 13:1-2؛ قا؛ تك ١٤: ١٨).

ع. ق ١. קָדַשׁ يرد الفعل كـ بيعّل. (٢٣ مرة)، ليعني الإشتغال ككاهن (خر ٣١:١٠؛ هو ٤:٦). اسم. مذ. כֹּהֵן (٧٤٠ مرة؛ ١٩٦ مرّة في لاويين) يصف كل من الكهنة الاسرائيليين وكهنة الآلهة الأخرى (مثل؛ بعل، ٢مل ١٠:١٩). إن دراسة أصول الكلمة(*) *etymology* غير مؤكد، والاقتراحات بضمن ذلك أكد. *kōhēn*، وسريانية. *kahhen* (Cody, 28)، وعبر. כּוּן، يكون حازمًا (وبقول آخر؛ الشخص الذي يقف أمام الرب؛ قا؛ تث ١٠:٨). في معظم مرات الورود כֹּהֵן هو عضو جماعة كهنوتية مميزة في المجتمع، وعرّف في الأنساب أكثر بالوظيفة. وهو عادةً ما يُقال أن كهنوت ع. ق ليس وظيفة ولكن منصب. أبناء عالي الكاهن كانوا يعملون ككهنة، بالرغم من أن إساءة استخدامهم لمنصبهم أدّى إلى فضيحة وقضاء حتمي على السلالة (١صم ١-٢).

ربما يكون المفهوم المركزي للكهانة هو الوساطة بين المجال الإلهي والعالم المادي. والكاهن من خلال أعماله الطقسية وكلماته يسهّل الاتصال عبر الحدّ الذي يفصل المقدس عن الدنس. والكهنة يمثلون الرب أمام الشعب في بهاء لباسهم، وفي سلوكهم، وفي نبوءاتهم وتعليماتهم، بينما يمثلون الشعب أمام الرب في الذبائح والشفاعة (TDOT 7:70). ويمثّل رئيس الكهنة الأمة كلها، وعادة يحمل أسماء الأسباط الاثنى عشر بانتظام إلى المكان المقدس (خر ٢٨: ٢٩-٣٠) ومرة كل سنة لعمل الكفارة عن الشعب (لا ١٦). إلا أن اللغة الكهنوتية تستخدم من حين لآخر لأمّة إسْرَائِيل. في خر ١٩:٦ تُدعى إسْرَائِيل "مَمْلَكَةَ كَهَنَةٍ وَأُمَّةً مُقَدَّسَةً". ومهمة الشعب الكهنوتي أن يتوسط في المعرفة والبركة للإله القدوس إلى الشعوب الأخرى (قا؛ ١٥:١١-١٧؛ ١٩: ٥-٦؛ لا ٢٠: ٢٢-٢٦).

٢. تتفاوت الكتابات التوراتية بدرجة كبيرة في التفاصيل التي تصف الكهنوت الإسرائيلي، جزئيًا بسبب اهتمام لمصادر ويرجع ذلك جزئيًا في الواقع أنه كان هناك مجموعة واسعة من الممارسات. خصوصًا في الأزمنة المبكرة، حيث كان يمكن تنفيذ المهام الكهنوتية، مثل الذبائح، من قِبل رب الأسرة أو شيوخ القبائل (تك ٣١: ٥٤). في سفر التكوين، يواجه البطاركة الكهنة فقط في العلاقة بالمراكز الثقافية الكنعانية والمصرية المهمة (١٤: ١٨؛ ٤١: ٤٥). في ١صم ١-٢ يكون الإنطباع عن ضريح بسيط جدًا، مجهز بحفنة من الكهنة المنتمين لعائلة واحدة. وعلى الجانب الآخر نجد التفاصيل الصغيرة لتدرج الكهنة الذين يعملون في المزارات الوطنية بمقياس يتطلب مصادر الأمة. الوظائف الكهنوتية الرئيسية (قا؛ تث ٣٣: ٨-١٠) كانت العناية بالمذبح، حيث هناك تؤدى الطقوس الرئيسية (الطهارة، المنجسات الكبيرة، الذبائح)، وتعليم الشعب عندما يحضروا في الاحتفالات الكبيرة. إن الكهانة كانت وظيفة رسمية بدرجة أكبر، ولكنها يمكن أن تكون ذات أهمية وطنية.

٣. إن تاريخ الكهنوت الأعلى غامض على وجه الخصوص. عز ٧: ١-٥ يعطي قائمة برؤساء الكهنة، المنتسبين إلى ألعازار، ابن هارون، لكن ١أخ ٦: ٤-١٥ [٥: ٣٠-٤٠] لديه خمسة أسماء إضافية (قا؛ ٢ إسد. ١: ١-٣؛ نح ١٢: ١٠-١١ويمدّد القائمة إلى حوالي سنة٤٠٠ ق. م). وقد تم حذف رؤساء كهنة أخرين، ومن المحتمل أن تكون سلاسل النسب هذه لديها دلالة لاهوتية وأيضًا مغزى تاريخي واجتماعي. ومع ذلك، فمن المرجح أن المقدسات الكبرى، وخصوصًا هيكل أورُشَلِيم، يكون لها رئيس كهنة له دورًا طقسيًا مميزًا. ونجد أيضًا نائبًا (כֹּהֵן מִשְׁנֶה،

* etymology= علم أصول الكلمات؛ وهو علم يتتبع أصل الكلمة تاريخيًا من حيث ظهورها ويبين ما يطرأ عليها من تغييرات في اللفظ والمعنى، كما يبين أصلها في المجموعات اللغوية التي تنتمي إليها— المحرر

٢مل ٢٥:١٨) وشيوخ كهنة (١٩: ٢، זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים).

في لا ٢١: ١٠ الْكَاهِنُ الأَعْظَم مُميّز بثلاثة طرق مكمِلة، من جهة منزلته الاجتماعي - الدينية ("بَيْنَ إِخْوَتِهِ")، الَّذِي صُبَّ عَلَى رَأْسِهِ دُهْنُ الْمَسْحَةِ (الَّذِي صُبَّ عَلَى رَأْسِهِ دُهْنُ الْمَسْحَةِ؛ قا؛ مز ١٣٣:٢)، ولبسه لرداء الْكَاهِنُ الأَعْظَم. ليس هناك مصطلح ثابت لرئيس الكهنة (Bailey)، ويمكن أن يدعى الْكَاهِنُ الأَعْظَم (הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל)، رئيس الكهنة (כֹּהֵן הָרֹאשׁ، إر ٥٢: ٢٤؛ قا؛ ٢أخ ٢٤:٦)، الْكَاهِنُ الْمَمْسُوح (הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ، لا ٤: ٣)، أو ببساطة الكاهن (خر ٣١: ١٠). طقوس الرسامة في خر ٢٩ و لا ٨ تؤكد مكانة هارون الخاص بتمييز هارون عن أبنائه وبالإشارة إلى لباسه الكهنوتي (مثل؛ خر ٢٩: ٢١). وانتقال هذا اللباس إلى الابن الأكبر عنصرًا حاسمًا في تعاقب رؤساء الكهنة (٢٩: ٢٩-٣٠؛ لا ١٦: ٣٢؛ عد ٢٠: ٢٥-٢٨). كما أن موت رئيس الكهنة كان يشير إلى نهاية عهد والسماح للشخص المتهم بالقتل غير المتعمد بالعودة من مدينة الملجأ إلى بيته (عد ٣٥: ٢٥؛ يش ٢٠: ٦).

٤. إن أكثر البيانات تفصيلاً من جهة التأهيل، والرسامة، والخدمة، وسلوك الكهنة مُقدمة في النصوص الكهنوتية التوراتية. وتاريخ هذه النصوص هو غير مؤكد، كما أنه من غير المعروف كيف وضعت في ضوء الممارسة اللاحقة. ومع ذلك، فإنها تعكس المفاهيم الكهنوتية الهامة عن الرب والوسائل التي يمكن من خلالها خدمته وعبادته. فالكاهن أو رئيس الكهنة يجب أن يكون من عائلة هارون (خر ٢٩: ٢٩-٣٠) وأن يكون بلا عيب جسديًا (لا ٢١: ١٧-٢٣). إن روايات التكريس الأولى للكهنة في خر ٢٨-٢٩ و لا ٨-٩ تصف كيفية تطهير هارون وأبنائه (بيعّل. من טָהֵר)، ومسحهم (מָשַׁח)، ورسامتهم (بيعّل. من יָד + מלא)، وتكريسهم (بيعّل. من קָדַשׁ). ومن ثم يصبحون مقدسين، قادرين على الخدمة في المكان المقدس بدون أن يدمّروا (قا؛ عد ١٦: ٣٥؛ ٣٨). وهناك بعض الإجراءات خارج العبادة تشكل قداسة الكهنة، مثل أي خدوش في البدن (لا ٢١: ٥-٦). ويجسّد رئيس الكهنة درجة فريدة من القداسة، تمكّنه من الدخول إلى قدس أقدس خيمة الاجتماع في يوم التكفير (لا ١٦). على خلاف الكهنة العاديين، لا يكون لرئيس الكهنة أي اتصال بأي نوع من الجثث (لا ٢١: ١١؛ قا؛ ع. ١-٤)، وكان عليه فقط أن يتزوج من عذراء (٢١: ١٤-٣١؛ قا؛ ع. ٧).

٥. إن الموضع المقدّس أو الهيكل الذي له حجم أو هيبة معينة يتطلب اختصاصيين دائمين للإعتناء به. لقد عين ميخا أحد أبنائه ككاهن للموضع المقدس الذي كرّسه (قض ١٧: ٥)، ولكنه فضّل أن يعين لاوي مكانه (١٧: ١٢). بينما امتلك سبط لاوي تخصيصًا وراثيًا، لكن لم يكن كل اللاويين قادرين على ممارسة كهنوت فعّال، والذي كان يتطلب تلقينًا طقسيًا وقداسة (قا؛ ١صم ٧: ١) وبما أن المقدس هو بيت الرب، فيمكن اعتبار الكهنة خدّامًا (بيعّل. اسمفا. שָׁרַת إش ٦١: ٦؛ إر ٣٣: ٢١). الكهنة، وخصوصًا رئيس الكهنة كانوا مسئولين عن الإشراف على ترميم الهيكل (٢مل ١٢: ٧[٨]). السمات القابلة للحمل للهيكل، مثل الأفود المذبح، كانت أيضًا ضمن مسئولياتهم الكهنوتية. لقد قام الكهنة بتفكيك تابوت العهد لتحريكه ثم نصبوه ثانية بعد ذلك (عد ٤: ٥-١٥).

إن المذبح، المحمول من قِبل الكهنة، يُمثل حضور الرب الذي يقود شعبه إلى أرض الموعد (يش٣) وإلى النصر (يش ٦؛ قا؛ ١صم ٤). وكانت الطقوس والذبائح المنتظمة تعتبر واجبات أخرى. فقد كان على رئيس الكهنة القيام بطقس نظامي مرتين في اليوم (תָּמִיד [#٩٤٥٨]؛ ...aran *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978, 208-29). وكان هذا يتضمن الدخول إلى الأقداس وتقديم البخور، وإيقاد المصابيح (خر ٣٠: ٧-٨)، وترتيب الخبز (لا ٢٤: ٥-٨؛ حز ٤٤: ١٦). كان من الضروري أيضًا حراسة الأقداس من أي إنتهاك وعدم شرعية. وكانت هذه المهمة في الكهانة غير الروحية يشارك فيها اللاويون الذين كانوا يقومون بحراسة الحد الخارجي لخيمة الاجتماع بينما يتحمل الكهنة مسئولية حراسة (שָׁמַר بشبيه في حالة المفعول به) خيمة الاجتماع والمذبح في الفناء (... ٣: ٥-١٠؛ ١٨: ١-٧؛ Milgrom, *Numbers*, 1990, 16, 147). وقد استقر الكهنة شرق خيمة الاجتماع (٣: ٣٨) حيث كانت تقع المداخل (خر ٢٧: ١٣-١٦).

٦. كان الكهنة هم المؤديين الرئيسيين للطقوس المقدسة الكُبرى، والتي تضمنت بصورة عامة أنواعًا مختلفة من الذبائح. فهم من كان يتلقى التقدمات في مواسم الحج (تث ٢٦: ٣-٤) ويساعدونون الشعب عند تقديمهم للذبائح. إن أداء النوع الصحيح من الذبائح بالطريقة الصحيحة كان يعتمد على الخبرة والمعرفة الكهنوتية، و قد دُعي لا ١-٧ كتيب الكهنة. وكان الإقتراب من الرب خطر، ويتحمل الكهنة مسئولية خاصة لإتمام هذه العملية (عد ١٨: ١؛ ٥). ويمكن هم وحدهم رشّ الدم ولحم الذبيحة على المذبح (لا ١: ٥-...). وكان للكهنة دورًا بارزًا في التعامل مع النجاسات الرئيسية من خلال مراحل تقديم الذبيحة (٦: ١٢)، وخلال طقوس الدم الخاصة (١٤: ٤)، أو خلال التزويد بالماء الذي يطهر من تجاسة الجثث (عد ١٩: ١-٧).

وبما أن الكهنة لم يمتلكون أرضًا زراعية، فقد كان يُسمح لهم بالاشتراك في الذبائح كتعويض. وطبقًا للنصوص الكهنوتية، كان ذلك يتضمن لحم الحيوانات المقدمة عن الخطايا أو سهوات الآخرين (لا ٦: ١٦[٩]، ٢٦[١٩] باستثناء تقدمة المحرقة، ٩:١). وكانوا أيضًا يشاركون في الذبائح التي يمكن للمقدّم أن يأكل منها (٧: ٢٨-٣٤...

وفي رؤية حَزَقِيَّال للهيكل، كانت المطابخ مزودة ضمن المنطقة المقدسة لطبخ هذه الأنصبة (حز ٤٦: ٢٠). وإفساد هذا الإمتياز من قِبل أبناء عالي الكاهن في ١صم ٢: ١٢-١٧ كان يرمز إلى شرهم وعدم احترامهم للرب، بينما دين قبولهم بعدم التمييز للتقدمات المعيبة في ملا ١: ٦-٩. وكان الكهنة أيضًا يشتركون عن قرب في الخطابات (تث ٢٠: ٢-٤)، والطقوس (يش ٦)، والإرشاد الإلهي (انظر القسم المقبل) التي كانت سمات لحروب يهوه المبكرة.

٧. كان الكهنة يقومون بتقديم كل من التعليمات العامة والتوجيهات المحددة. وفي الاجابة عن أسئلة محددة كانوا يعطون قرارات رسمية (תּוֹרָה) فيما يختص بأمور الطهارة (لا ١٠: ١٠؛ ١٣)، والذبائح (٢٢: ١٧-٢٥؛ حجي ٢: ١١) والأحكام القضائية الصعبة (تث ١٧: ٩؛ ٢١: ٥). في خر ٢٨: ١٥-٣٠ كان رئيس الكهنة يرتدي صدرة القضاء (←)، وكيس مرتبط بالأفود (←) ويحتوي على الأدوات النبوئية، الأورِيم وَالتُّمِّيم (←). وكان يمكن للقائد أو الملك دعوة الكاهن طلبًا للتنبوء لتحديد القرار الإلهي في أمرٍ تكتيكي (١صم ٣٠: ٧-٨). وفي ١صم ١٤: ٣٦ نجد مثالاً نادرًا لمبادرة كهنوتية، والتي حسمت مشكلة قد تسبب فيها يوناثان بانتهاكه لقسم شاول عن طريق القرعة (قا؛ يش ٧: ١٤-١٨). ربما يرجع الفضل في القرارات التي تم التوصل إليها عن طريق سحب القرعة إلى بصيرة الكهنة (Huff-mon). وقد مكّن هذا الكهنة من توفير وضمان الشرعية الإلهية فيما يختص بالتحرك الخطر (١صم ٢٣: ٩)، أو حجب مثل هذه الضمانات عن شخص لا يستحقها (٢٨: ٦). في هذه الحالات، كان القرار غالبًا ما يُعزى مباشرة إلى الرب (٣٢: ٢)، وهو ما يعكس قبولاً لدور الكهنة كوسطاء لإرادة الرب. لكن النقد النبوي للكهنة والأنبياء الكذبة قوّض هذه الفرضية الساذجة (إر٢٦؛ ٢٨). عزرا ٢: ٦٣ || نح ٧: ٦٥ لاحظا أن الكهنة لم يصبحوا قادرين على استخدام الأورِيم وَالتُّمِّيم. إلا أن الكهنة كان لديهم أيضًا دورًا أوسع في تعليم إسرائيل عن الرب وما يطلبه من إِسْرَائِيل (لا ١٠: ١١؛ ار ١٨: ١٨). إن السلوك الصحيح يؤكد على حضور (قا؛ لا ١٥: ٣١) وبركة الرب (قا؛ عد ٦: ٢٤-٢٧) وتجنب الكارثة (حز ٧: ٢٦). إن هؤلاء الذين جاءوا للعيش في السامرة كانوا محاصرين بالأسود إلى أن تلقوا تعليمات الكهنة (٢مل ١٧: ٢٤- ٢٨).

٨. لقد أخفق الكهنة كثيرًا في دعوتهم. فقد اشترك هارون في عمل العجل الذهبي (خر٣٢) وعارض موسى (عد١٢). ومات أبناء هارون، ناداب وأبيهو، عندما قرّبوا نارًا غريبة أمام الرب (لا ١٠: ١-٣). لقد أصبحت الكارثة مناسبة للتعليم أكثر (١٠: ٦-١١) وبندًا طقسيًا للتعامل مع خطايا كل من الكهنة والشعب (١٦). إن السمعة والازدهار كانا حججًا مقنعة لكاهن ميخا (قض ١٨: ١٩-٢٠). ويعطي ١صم ١-٢ صورة مُحزنة لشخصية عالي الخاطئة وشر أبنائه. وكانت النتيجة هي نبوءة بالقضاء على عائلة عالي، الذي سيتبدل بكاهن أمين (١صم ٢: ٢٧-٣٦). وهذا الوعد قد تحقق في نسل صادوق بعزل سليمان لأَبِيَاثَار (١مل ٢: ٢٧)، الذي أخفق في دعم سليمان (١: ٧).

كثيرًا ما اتهم الأنبياء الكهنة من جهة الطقوس (حز ٢٢: ٢٦) والفساد الأخلاقي (هو ٦: ٩). بسبب الدور الهام الذي قام به الكهنة في حفظ الايمان والممارسة لشعب إسرائيل المتميزة، فقد تأثر الشعب جديًا بإخفاقات الكهنة ("كَمَا الشَّعْبُ هكَذَا الْكَاهِنُ"، هو ٤: ٩). في ملاخي، يُلام الكهنة على إساءة إستخدام إمتيازاتهم في الذبائح (ملا ١: ٧-٨)، وفشلهم في تعليم الشعب السلوك الطقسي الصحيح (٢: ٧-٩) المرتبط بادانة خطايا الشعب الدينية والأخلاقية (٢: ١٠-١٦). كممثلين لأمة مقدسة، اعتبر الكهنة مذنبين خصوصًا في زواجهم من نساء أجنبيات (عز ١٠: ١٨).

٩. كان الملك مسئولاً في النهاية عن الهيكل وكان لديه السلطان في تعيين أو عزل الكهنة. وبالتالي حددت الخيارات الساسية لأَبِيَاثَار وصادوق مصائر كل منهما (٢صم ١٩: ١١؛ ١مل ٢: ٢٦-٢٧، ٣٥). ومع ذلك، كانت السياسة تجاه الكهنة أيضًا إحدى المعايير التي من خلالها قيّم سفري الملوك ملوك إِسْرَائِيل ويهوذا. لقد عيّن يربعام كهنة ليسوا لاويين (١مل ١٢: ٣١)، لكن ياهو خالف سياسة زربابل وآخاب بتدمير كهنة البعل (٢مل ١٠: ١٩). وقد تكفّل يوشيا بأن يرى رئيس الكهنة بالعمل على ترميم الهيكل (٢٢: ٤-٧) والعمل على إلتماس مشيئة الرب (٢٢: ١٢-١٣). في حجي وزكريا، أعطي ليشوع، رئيس الكهنة، دورًا بارزًا إلى جانب الملك (حج ٢: ٤؛ زك ٣: ٨). وفي النهاية كان لزوال المسلك الملكي الفعّال أن أدّى إلى الصعود السياسي للكهنوت، وقد خلط الحشمونيين بين وظائف رئيس الكهنة والملك.

ب. ت غالبًا ما تعكس ل. ب. م. مخاوف كهنوتية (مثل؛ لفيفة الهيكل). هناك تلميحات تاريخية للنزاع بين معلم البر، كاهن من نسل صادوق، والكاهن الشرير (من المحتمل أنه رئيس الكهنة يوناثان المكابي؛ فحب. ٩: ٩-١٠). يلعب الكهنة الصادوقيين أدوارًا هامة في الاشراف على الجماعة (نج. ٥: ٢؛ ٨: ١) وفي تصريف أمور الحرب (نظح. ٧: ١٠-١٥).

ع. ج يؤكّد يسوع على الدور الطقسي للكهنة في التطهير في مر ١: ٤٤، ولكنه كان أيضًا ينتقدهم، وكان التأثير السياسي لرئيس الكهنة والكهنة عاملاً رئيسيًا في محاكمة يسوع (١٤: ٥٣-٦٤). تؤخذ نصوص ع. ق التي تطبق اللغة الكهنوتية على كل شعب الرب حتى في ع. ج. فتدعى الكنيسة بوصفها مقدسة وكهنوت ملوكي لعبادة الله، والتوسط لعمله الفدائي وحكمه على الآخرين (١

بط ٢:٥؛ ٩؛ رؤ ١:٦؛ ٥:١٠؛ ٢٠:٦). وكان للعبرانيين مقارنة موسعة بين الشخص وعمل المسيح والكهنوت اللاوي الناقص (عب ٧:١١). وقد دعي المسيح أيضًا كاهنًا على رتبة ملكي صادق (٥:٦)، مطورًا أكثر في الاشارة إلى شخصية تك ١٤:١٨ في مز ١١٠:٤ (قا؛ المدراش الأخروي the eschatological midrash 11 QMelch).

الكهنة واللاويين: ← אַבְנֵט [’abnēṭ] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ ← אֵפוֹד [’ēpôd [1]] (إفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠)؛ ← חֹשֶׁן [ḥōšen] (صدرة رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ ← כהן [khn] (القيام بمهام الكاهن/ يكهن #٣٩١٢)؛ ← כֹּמֶר [kōmer] (كهنة الأوثان #٤٠٢٤)؛ ← לֵוִי [lēwî [1]] (لاوي، #٤٢٩٠)؛ ← מִגְבָּעָה [migbā‘â] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ ← מִכְנָסַיִם [miknāsayim] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← פַּעֲמוֹן [pa‘ᵃmôn] (جرس [يوضع علي رداء الكاهن]، #٧١٩٤)؛ ← תַּשְׁבֵּץ [tašbēṣ] (أعمال متفاوتة، #٩٥٨٧). ← هارون: لآهوت ← كهنة ولآويين: لآهوت.

نظيف، نقي: ← ברר [brr [1]] (يتطهر، يبقى نقيًا، يمحص، #١٤٠٥) ← זכה [zkh] (ينقى، ان ينظف الشخص نفسه، #٢٣٤٢) ← חָפ [ḥap[1]] (نقى، نظيف، #٢٨٩٩) ← טהר [ṭhr] (ينظف، يتطهر، ينقى، #٣١٩٧).

مقدس، محرم، مخصص: ← חרם [ḥrm[1]] (يفني، يُحرم، #٣٠٤٩)؛ ← נזר [nzr [1]] (يخصص نفسه للإله، #٥٦٩٢)؛ ← קדשׁ [qdš] (يكون مقدسًا، يخصص، #٧٧٢٧).

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [’azkārâ] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [’iššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [’āšmâ] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [zbḥ] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [ḥaṭṭā’t] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [ṭbḥ] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥâ] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [ma‘ᵃśēr] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [nwp [1]] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [nsk [1]] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [‘ōlâ [1]] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [‘ᵃrîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שׁחט [šḥṭ [1]] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

عدم نظافة، انتهاك، تلوث: ← גאל [g’l [2]] (يُنتهك، دنّس، يلطخ، #١٤٥٨)؛ ← חנף [ḥnp [1]] (ليس له إله، مدنس، #٢٨٦٦)؛ ← טמא [ṭm’ [1]] (أن يكون غير نظيف طقسيًا، دنس نفسه، دنس، #٣٢٣٧)؛ ← פִּגּוּל [piggûl] (لحم غير نظيف، #٧٠٠٢).

البيبلوجرافيا

EncJud 13:1069-86; *NIDNTT* 3:32-44; *TDOT* 7:60-75; G. C. Aalders, *A Short Introduction to the Pentateuch*, 1949; M. Aberbach and L. Smolar, "Aaron, Jeroboam, and the Golden Calves," *JBL* 86, 1967, 129-40; N. Allan, "The Identity of the Jerusalem Priesthood During the Exile," *Heythrop Journal* 23, 1982, 259-69; E. Auerbach, "Der Aufstieg der Priesterschaft zur Macht im alten Israel," *SVT* 9, 1963, 236-49; idem, "Das Aharon-Problem," *SVT* 17, 1969, 37-63; J. Auneau, "Sacerdoce: Ancien Testament," *DBSup* 10, 1985, 1203-54; J. W. Bailey, "The Usage in the Post-Restoration Period of Terms Descriptive of the Priest and High Priest," *JBL* 70, 1951, 217-25; W. von Baudissin, *Die Geschichte des alttestamentlichen Priestertums*, 1889; J. Begrich, "Das priesterliche Heilsorakel," *ZAW* 52, 1934, 81-92; idem, "Die priesterliche Tora," *Werden und Wesen des Alten Testaments*, 1936, 63-88; G. Berry, "Priests and Levites," *JBL* 42, 1923, 227-38; P. J. Budd, "Priestly Instruction in Pre-exilic Israel," *VT* 23, 1973, 1-14; H. Cazelles, "Sainteté et pureté du sacerdoce," in *Populus Dei, Studi in onore del Card. Alfredo Ottaviani*, 1, 1969, 169-74; A. Cody, *A History of Old Testament Priesthood*, AnBib 35, 1969; M. A. Cohen, "The Role of the Shilonite Priesthood in the United Monarchy of Ancient Israel," *HUCA* 36, 1965, 59-98; J. Coppens, "Le sacerdoce vétérotestamentaire," BETL 28, 1971, 5-21; F. M. Cross, *Canaanite Myth and Hebrew Epic*, 1973; W. Eichrodt, *TOT* 1, 1961; A. Feuillet, *The Priesthood of Christ and His Ministers*, 1975; J. Gabriel, *Untersuchungen über das alttestamentliche Hohepriestertum mit besonderer Berücksichtigung des hohepriesterlichen Ornates*, Theologische Studien der österreichischen Leo-Gesellschaft 33, 1933; G. B. Gray, *Sacrifice in the Old Testament: Its Theory and Practice*, 1925; M. Greenberg, "A New Approach to the History of the Israelite Priesthood," *JAOS* 70, 1950, 41-47; A. H. G. Gunneweg, *Leviten und Priester: Hauptlinien der Traditionsbildung und Geschichte des israelitisch-jüdischen Kultpersonals*, FRLANT 89, 1965; E. Haag, "Priestertum und Altes Testament," *TTZ* 80, 1971, 20-42; M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; idem, "Priesthood, Temple, Divine Service: Some Observations on Institutions and Practices of Worship," *HAR* 7, 1983, 121-35; C. Hauret, "Aux origines du sacerdoce danite, à propos de Jud., 18, 30-31," in *Mélanges bibliques rédigés en l'honneur de André Robert*, Travaux de l'institut catholique de Paris 4, 1957, 105-13; H. B. Huffmon, "Priestly Divination

3917	כוה

כָּוָה [kwh] قل. أشعل، اتّقد، شاط، استشاط، سفع، شيّط، كوى؛ نفعل. يكتوي، يكون/يصبح محروقًا، إحترق (#٣٩١٧)؛ כְּוִיָּה [kᵉwîyâ]، اسم. جمرة، حَرْق (ترد ٢. بتعبير واحد في نفس الآية، #٣٩١٨)؛ כִּי [kî [1]]، اسم. جمرة، وسم، (ترد ١.، #٣٩٥٣)، מִכְוָה [mikwâ]، اسم. حَرْق، سمط (حرق بسائل حار أو بخار)، كَيُّ نَار (#٤٨٠٥).

ش. أ. ق الفعل حرق، سفع يرد في عرب. "كَوٌّ"، وفي أكد. kawû / kaû. ويوجد الاسم في سريانية. kwāyā، وفي عرب. "كَوَى"، وسم، كوي.

ع. ق ١. النار في ع. ق عادةً ما تكون إعلان لحضور الرب ورمزًا للإلهام النبوي (انظر مثل؛ Bronner). في إر ٢٣:٢٩، NEB, JB، و*BHS* (يتبعها العديد من المعلقين، مثل؛ Nicholson، 199) يصحّح כֹּה إلى כֹּוֶה، قل. مفر. مذ. اسمفا. معل. لـ כָּוָה. سب. لديها قراءة مضاعفة: "هكذا كلماتي، يقول الرب، أليست كلماتي كنار آكلة؟" (آخذًا כֹּה كـ כֹּוֶה). يقترح Bright (150) أن الكلمة "هكذا" في مس. قد تكون أثرًا للخط الاضافي في سب. في نهاية الآية السابقة. ويرفض McKane (591) التخمين بأن כֹּוֶה لـ כֹּה. مشيرًا إلى حقيقة أن כֹּה ليست ممثلة في فولج. وبشيطه.، ويجادل بأن כֹּה يجب أن تُحذف من مس.. على أية حال، يمكننا قبول تصحيح כֹּוֶה، إذا، كلمة الرب، كما هي منطوقة من قِبل أنبيائه الصادقين، تقال "لافحة" (NEB) أو "حارقة" (JB)، كالنار. الكلمة النبوية الحقيقية تتعارض بشدة مع أحلام أولئك الذين يدّعون أنهم أنبياء الرب لكن كلماتهم في الحقيقة أكاذيب، شكلها خيالهم، والذي يقود الشعب إلى ضلال عن طريق تشويه شخصية الرب، وتجاهل حقيقة القضاء الإلهي (ع.٣٢). إر٢٣:٢٩ يسلط الضوء على القدرة التدميرية للكلمة الديناميكية للرب عندما تكون عاملاً مسببًا للقضاء (McKane, 591-92). إن أصداء إستعارة كلمة الرب الحقيقية بأنها تحترق بطاقة آكلة تعطي صدى في (٥:١٤)، حيث تضع الكلمات الإلهية في فم النبي مثل النار ستلتهم الناس، وفي (٢٠:٩)، حيث يصف النبي كيف أنه حينما يحاول حبس كلمة الرب في قلبه، تصبح كنار آكلة فيصير غير قادر على الامتناع عن إعلانها (Peake, 269; Skinner, 1951, 154, 159).

٢. نفعل. يرد في إش ٤٣:٢، جزء من الفقرة التي تعلن عن إلغاء ذنب الشعب (٤٢: ١٨-٢٥) وفجر إطلاق سراحهم والفداء من يهوه الرحيم (٤٣: ١-٧)، خالق إسرائيل وفاديه (٤٣:١). هنا، خادم الأعمى والأصم، الذي صب عليه الرب "غَضَبَهُ الْمُشْتَعِلَ" (٤٢:٢٥)، يُعطى تأمين حماية

in Israel," in *The Word of the Lord Shall Go Forth: Essays in Honor of David Noel Freedman in Celebration of His Sixtieth Birthday*, 1983, 355-59; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992; H.-J. Kraus, *Worship in Israel: A Cultic History of the Old Testament*, 1966; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; J. Morgenstern, "A Chapter in the History of the High Priest," *AJSL* 55, 1938, 16-24, 183-97, 360-77; R. D. Nelson, "The Role of the Priesthood in the Deuteronomic History," *SVT* 43, 1991, 132-47; idem, *Raising Up a Faithful Priest: Community and Priesthood in Biblical Theology*, 1993; S. M. Olyan, "Ben Sira's Relationship to the Priesthood," *HTR* 80, 1987, 261-86; J. Pedersen, *Israel: Its Life and Culture*, 3-4, 1940; O. Plger, "Priester und Prophet," *ZAW* 63, 1951, 157-92; L. Rost, "Der Status des Priesters in der Knigszeit," in *Wort und Geschichte. Festschrift für Karl Elliger zum 70. Geburtstag*, 1973, 151-56; H. H. Rowley, *Worship in Ancient Israel: Its Forms and Meaning*, 1967; L. Sabourin, *Priesthood: A Comparative Study*, 1973; W. H. Schmidt, "Prophetisches Zukunftswort und priesterliche Weisung," *Kairos* 12, 1970, 289-308; J. R. Spencer, "Priestly Families (or Factions) in Samuel and Kings," in *The Pitcher Is Broken: Memorial Essays for Gösta W. Ahlström*, JSOTSup 190, 1995, 387-400; H. Valentin, *Aaron: Eine Studie zur vor-priesterlischen Aaron-berlieferung*, OBO 18, 1978; A. van Hoonacker, "Les prêtres et les lévites dans le livre d'Ezéchiel," *RB* 8, 1899, 177-205; J. C. Vanderkam, "Jewish Priests of the Persian Period: Is the List Complete?" in *Priesthood and Cult in Ancient Israel*, 1991, 67-91; R. de Vaux, "Le sacerdoce en Israël," in *Populus Dei, Studi in onore del Card. Alfredo Ottaviani*, 1, 1969, 113-68; idem, *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, 1961; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, ET 1885; G. J. Wenham, "Were David's Sons Priests?" *ZAW* 87, 1975, 79-82; M. Zipor, "Restrictions on Marriage for Priests," *Bib* 68, 1987, 159-67.

فيليب جينسون *Philip Jenson*

٣٩١٣ כֹּהֵן [kōhēn]، كاهن، رئيس كهنة، كاهن لاوي #٣٩١٢

٣٩١٤ כְּהֻנָּה [kᵉhunnâ]، كهنوت، #٣٩١٢

٣٩١٦ כּוֹבַע [kôba‘]، خوذة #٥٩٧٦

إلهية خلال كل الأخطار المحتملة، بضمن ذلك تهديد الحريق: "إِذَا اجْتَزْتَ فِي الْمِيَاهِ فَأَنَا مَعَكَ، وَفِي الأَنْهَارِ فَلاَ تَغْمُرُكَ. إِذَا مَشَيْتَ فِي النَّارِ فَلاَ تُلْذَعُ، وَاللَّهِيبُ لاَ يُحْرِقُكَ" (٢:٤٣). إن التأكيد على أن الرب يحمي الأمناء خلال التجارب والمحن، يُمثّل بالماء والنار، اللذان يحتضنان التطرف الخطر (.North, 1967, 120; 1971, 71; cf (Whitehouse, 1908, 92; Westermann, 118)، وتتكرر في أماكن أخرى في ع. ق (مز ٦٦:١٢). كما يوضح إش ٤٢:٢٥، بأن تلك المحن والمضايقات يمكن أن تكون دلالة على امتحان الرب أو تصفية حضورًا مقدسًا (انظر، مثل؛ Johnson; Myers, 382)، يدين خطايا شعبه بنار محرقة لمحبته الغيورة (Knight, 1984, 61)، لأن "يهوه كما أنه إله الدينونة لإسرائيل، فهو أيضًا إله التحرير" (McKenzie, 50). من المرجح أن "النار" في إش ٢:٤٣ هي تلميح "للفرن الحديدي/أتون الفتنة" من العبودية والقهر المصري (تث ٤:٢٠؛ إش ٤٨:١٠؛ إر ١١:٤، وانظر مثل؛ Sawyer، 73). ويمكن كذلك أن يكون ذلك الدافع في إش ٢:٤٣ للعبور من خلال النار لا ينتقد بشدة تأثير دا ٣ (North, 1971, 71; 1967, 120; Knight, 1984, 61; Sawyer, 73). إلا أنه، كما يشير Sawyer (73)، فهي تشتمل أيضًا "أتون النار المتقدة" المعاناة والاستشهاد خلال كل العصور.

أم ٦:٢٨ يشبِّه خطورة معايشة الزانية بالجمر، التي لا يقدر أحد أن يمشي فوقه دون أن تحترق "تَكْتَوِي" رِجْلاَه.

٣. الاسم כִּי مُستخدم في إش ٣:٢٤ في فقرة مسجوعة (حذفت من سب. و فولج.) כִּי־תַחַת יֹפִי، وسم (كَيٌّ) بدلاً من الجمال (NEB; قا؛ NIV, JB, REB). 1QIsa التي تقرأ "لأجل/ في الحقيقة وَالْعَارُ عِوَضَ الْجَمَالِ"، يتبعها (RSV, Milik (216)، Notscher، (300)، Watts (44، و Wildberger (146)، ولكنها قد تكون مرفوضة، بشكل صحيح، من قِبل G. R. Driver (25; قا؛ Delitzsch, 135-36). وتصف هذه الآية كيف أن زينة الثراء، والترف، والتباهي المتغطرس من قِبل نسوة صِهْيَوْن الخليعات المتغطرسات سيتغيرن رمزًا للفاقة، والمهانة والبؤس كنتيجة لحل الرب للنظام الاجتماعي، والذي يتميز بالجشع و استبداد نخبة الأمة. البعض (مثل Kissane، 46) يرى البعض أن العبارة تشير إلى تشخيص صِهْيَوْن أكثر من كونها للنساء ع. ١٦-١٧، إلا أن كثيرين يتخذون ٣: ١٦-٤١ كوحدة واحدة، والتي وظيفتها الأسياسية إتهام النساء بمجتمع أورُشَلِيم. ويُفضّل أوسوالت (143،140) Oswalt تفسيرًا رمزيًا: فليست فقط نساء أورُشَلِيم التي تشتهين وفرة الممتلكات، والتفاخر، والترف، والإكتفاء الذاتي، بل كل البشر. وبينما يعتقد العديد من المعلقين بأن ع. ١٨-٢٣، والتي صيغت نثرًا، بمثابة زيادة تالية (انظر، مثل؛ Kaiser, 46-47; Wildberger, 147-48, 151)، والبعض (مثل؛ Whitehouse, 1905, 107; Mauchline, 74; Oswalt, 141) يجادل بأن هذه الآيات يجب أن تبقى كما هي. بينما في القديم كان جمال السيدات والفتيات الذين أنقذوا من التشو[يه] القبيح الذي يسببه الوسم، إما من العقاب، العلاج، أو الملك[ية] (انظر Gray, 74; Kissane, 46; Kaiser, 50)، إلا أن ذل[ك] لن يكون فيما بعد حال أيام الكارثة التي تقع على الشعب. يقترح Gray (74; قا؛ Delitzsch, 135) أن כִּי تشير إ[لى] الوسم كوسيلة للعلاج، وليس العقاب، فيما يعتقد [Ki]ssane (47) أن الكلمة لربما تُستخدم هنا للإشارة إلى الإحمرار [و] إلتهاب الوجه الذي ينتج عن البكاء المستمر. إلا أنه هنا[ك] القليل من المعلقين فهموا כִּי كإشارة إلى الوسم الذي ير[مز] إلى العبودية (مثل؛ [W]hitehouse, 1905, 109; Skinner, [1]909, 28; Thomson and Skinner, 13; Mauchline, 74; Kaiser, 50). على أية حال، يمكن أن تقابل هذه الفقرة بـ إ[ش] ٦١:٣، حيث تستبدل صِهْيَوْن زي الحداد بملابس الابتها[ج].

٤. العبارة כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה، كَيًّا بِكَيٍّ (تور[اة] سام. لها מִכְוָה بدلاً من כְּוִיָּה) ترد في خر ٢١:٢٥ [كـ] جزءًا من lex talionis (شريعة الانتقام) العبارة في [خر] ٢١: ٢٢-٢٥، والتي تهدف إلى مواجهة الميل إلى الانتق[ام] غير المحدود (قا؛ تك ٤: ٢٣-٢٤) باشتراط عقاب مساو[ي] للضرر (قا؛ لا ٢٤: ١٩-٢٠؛ تث ١٩:٢١). بالرغم من [أنه] مرفوض شعبيًا كأثر من العصر البدائي، إلا أن مبدأ قانو[ن] الانتقام، الذي وُجد أيضًا أدب انجيلي أكثر، قديمًا وحد[يثًا] (انظر، مثل؛ Childs, 472; S. R. Driver, 220)، [في] الحقيقة يشير إلى تقدم هائل في تاريخ علم التشريع (انظ[ر] مثل؛ Davies, 178; Paul, 75-76; Durham, 324; للمز[يد] انظر، Childs, 472، والأدب المستشهد به هناك). الارتباط الطليق بين خر ٢١: ٢٣-٢٥ والشريعة المختص[ة] بالإضرار في ع. ٢٢ قد تمت ملاحظته (انظر، مثل؛ R. Driver, 219; Noth, 1966, 181-82)، والعديد من المعلق[ين] (مثل؛ Hyatt, 234) اعتبروا ع. ٢٣-٢٣ زيادة ثانوية.

٥. الاسم מִכְוָה، حرق، يرد ٥ مرات في لا ١٣: [٢٤]، ٢٥، ٢٨، جزء من الفقرة ع. ٢٤-٢٨) التي تتعامل [مع] الاختبارات لتحديد ما إذا كان الحرق يدل على عدوى خ[طيرة] (NEB/ فتّاك (REB؛ قا؛ TEV) معدي (NIV) مر[ض] جلدي، والذي يمكن أن يكون جزءًا من البرص ([R]SV؛ NRSV؛JB). وكما يشير العديد من المترجمين لـ [N]RSV وعددًا من المعلقين (مثل؛ [Ke]nnedy, 91; Chapman [and] Streane, 68-69; Noth, 1965, 105-6; Snaith, 91-[9]2; Wenham, 192, 194-97; Knight, 1981, 71-72 المعنى الدقيق للتعبير العبري צָרַעַת (# ٧٦٦٩)، وا[لذي] يُستخدم في العديد من الأمور غير الطبيعية في الجلد، غير مؤكد. ترجمة "برص" تدين بالكثير لترجمة الك[لمة] (lepra) في سب. و فولج.

ب. ت لقد دلَّ الفعل بصورة كافية في أدب ما بعد التو[راة] حيث تحمل kfwfa و kfwfh و kwy (بـ أرم. כְּוַי כְּ...

כוה [kwh] قل. أشعل، اتّقد، شاط، سفع، كوى؛ نفعل. يكتوي، يكون/يصبح محروقا، إحترق (#٣٩١٧)

والتي تحمل قصد المسبب لتغيير اللون، يحرق، يكوي، يسلق (Jastrow 1:618).

اشتعال، التهاب، توقد سفع: ← בער [b'r 1] (يشتعل، يتصاعد لهيبه، يتلف، #١٢٧٧) ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (فحم مشتعل، #١٦٢٥) ← דלק [dlq] (يشعل نارًا، يشتعل، يلاحق بحمية، #١٩٤٤) ← חמר [ḥmr 3] (يكون في أهتياج، يكون ساخن، يحمر، يتوقد، يلتهب، #٢٨١٣) חרר [ḥrr 1] (يتوقد، يلتهب، #٣٠٨١) ← יצת [yṣt] (يشئ، يضرم نارًا، يشتعل، يحرق، #٣٦٧٥) ← יקד [yqd] (يشتعل، يضرم نارًا، #٣٦٧٨) ← כוה [kwh] (يشتعل، يلتهب، يسفع، #٣٩١٧) ← להט [lhṭ 1] (يشتعل، يتوقد، يلتهب، #٤٢٦٥) ← נשק [nśq] (يشتعل، تضرم فيه النيران، يشتعل، #٥٩٥٦) ← צות [ṣwt] (يشئ، يضرم نار، يشعل، تشتعل فيه النار، #٧٤٥٥) ← קדח [qdḥ] (يضرم النار، يشعل، يلهب، تشتعل/ تمسك فيه النار، #٧٧٠٦) ← שׂרף [śrp] (يشتعل، يحرق، يكوى، #٨٥٩٦).

مرض - البثرة، يغلي، مرض جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [ᵃba'bu'ōt] (بثور، #٨١)؛ ← בֹּהַק [bōhaq] (وضع جلدي، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [baheret] (بقعة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [gārāb] (انفجار تقرحي، #١٧٣٤)؛ ← זרר 1 [zrr 1] (يضغط خارجًا [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס 1 [ḥeres 1] (حكة، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [yabbelet] (بثرة؟ #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [yallepet] (مرض جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [yᵉraqraq] (عديم اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [kᵉwîyâ] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מאר [m'r] (متقرح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר 1 [māzôr 1] (يغلي، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [makkâ] (انتفخ، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [mispaḥat] (انفجار جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [mrḥ] (تدليك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [neteq] (عدوى فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [sappaḥat] (مرض الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [ʿōpel 1] (دمامل، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [ʿāš 2] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [ṣāpâ 3] (قيح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [ṣārebet] (الندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [ṣr'] (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת 2 [śᵉ'ēt 2] (الورم، #٨٤٢١)؛ ← שׂתר [śtr] (يكسر [الورم]، ← #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [šᵉḥîn] (يغلي، #٨٨٢٥)، ← مداخل متعلقة: חלה 1 [ḥlh 1] (يضعف، متعب، مريض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

J. Bright, *Jeremiah: Introduction, Translation, and Notes*, 1965; L. Bronner, "Fire and the Call of the Prophets," in W. C. van Wyk, ed., *Studies in the Chronicler*, 1976, 30-40; R. P. Carroll, *Jeremiah: A Commentary*, 1986; A. T. Chapman and A. W. Streane, *The Book of Leviticus*, 1914; B. S. Childs, *Exodus: A Commentary*, 1974; R. Davidson, *Jeremiah Volume 2 and Lamentations*, 1985; G. H. Davies, *Exodus: Introduction and Commentary*, 1967; F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Prophecies of Isaiah. Vol. I*, 4th ed., 1889; G. R. Driver, "Hebrew Scrolls," *JTS* 2, 1951, 17-30; S. R. Driver, *The Book of Exodus*, 1953; J. I. Durham, *Exodus*, 1987; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, 1975; J. P. Hyatt, *Exodus*, 1971; D. E. Johnson, "Fire in God's House: Imagery from Malachi 3 in Peter's Theology of Suffering (1 Pet 4:12-19)," *JETS* 29/3, 1986, 285-94; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, 1977; C. F. Keil, *The Prophecies of Jeremiah*, 1, 1880; A. R. S. Kennedy, *Leviticus and Numbers*, 1910; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah. Volume 1 (I-XXXIX)*, 1960; G. A. F. Knight, *Leviticus*, 1981; idem, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, 1984; W. McKane, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah, Volume 1: Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, 1968; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, 1970; J. T. Milik, "Note sui manoscritti di Ain Fesha," *Bib* 31, 1950, 216; A. C. Myers, (ed.), *The Eerdmans Bible Dictionary*, 1993; E. W. Nicholson, *The Book of the Prophet Jeremiah Chapters 1-25*, 1973; C. R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; idem, *Isaiah 40-55*, 1971; M. Noth, *Leviticus: A Commentary*, 1965; idem, *Exodus: A Commentary*, 1966; F. Ntscher, "Entbehrliche Hapaxlegomena in Jesaja," *VT* 1, 1951, 300; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, 1986; S. M. Paul, *Studies on the Book of the Covenant in the Light of Cuneiform and Biblical Law*, 1970; A. S. Peake, *Jeremiah. Vol. I: Jeremiah I-XXIV*, 1910; J. F. A. Sawyer, *Isaiah Volume 2*, 1986; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, 1909; idem, *Prophecy and Religion: Studies in the Life of Jeremiah*, 1951; N. H. Snaith, *Leviticus and Numbers*, 1967; C. H. Thomson and J. Skinner eds., *Isaiah I-XXXIX*, 1921; J. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, 1985; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, 1979; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; O. C. Whitehouse, *Isaiah I-XXXIX*, 1905; idem, *Isaiah XL-LXVI*, 1908; H. Wildberger, *Isaiah 1-12: A Commentary*, 1991.

Robin Wakely روبن واكيلي

3918 כְּוִיָּה

כְּוִיָּה [*kᵉwîyâ*] ندبة (من حرق؛ #٣٩١٨)؛ כִּי [*kî* ^1^]، كي، وسم (#٣٩٥٣)؛ מִכְוָה [*mikwâ*]؛ حرق بالجلد (#٤٨٠٥).

ع. ق هذه المصطلحات عمومًا تُفهم بأنها تشير إلى نسيج الندبة الذي يتشكل في موقع الحرق (الجذر כוה، حرق، #٣٩١٧). الوسم (כִּי يرد ١.) والإشارة إليه إش ٣: ٢٤ الذي يؤدي إلى مثل هذا الجرح الجلدي.

١. כְּוִיָּה، حرق (ترد ١.)، خروج ٢١: ٢٥، تدبر عقابًا في العمل الانتقامي، لم تكن لتسبق التجاوز الذي لحق بالضحية، وفقًا لشريعة *lex talionis*، الذي سيطر بقوة على كمية العقاب الجزائي الذي يمكن أن يُدار، بعيدًا عن الاعتبار العام للكرامة الإنسانية.

٢. מִכְוָה، حرق، هو تعبير نادرر يشير إلى النسيج المجروح الذي يتشكل بعد حرق الجسم (لا ١٣: ٢٤-٢٨).

مرض - بثرة، غلي، مرض جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [*'ᵃba'bu'ōt*] (بثور، #٨١)؛ ← בֹּהַק [*bōhaq*] (حالات جلدية، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [*baheret*] (بقعة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [*gārāb*] (انفجار تقيحي، #١٧٣٤)؛ ← זרר ^1^ [*zrr* ^1^] (يضغط، جروح؛ #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס ^1^ [*ḥeres* ^1^] (حكة، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [*yabbelet*] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [*yal-lepet*] (مرض جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [*yᵉr-aqraq*] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [*kᵉwîyâ*] (ندبة، #٣٩١٨؛ ki I، ندبة، #٣٩٥٣)؛ ← מאר [*m'r*] (تنقرح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר ^1^ [*māzôr* ^1^] (يغلي، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [*makkâ*] (انفخ، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [*mispaḥat*] (انفجار جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [*mrḥ*] (تدليك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [*neteq*] (عدوى فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [*sappaḥat*] (مرض الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [*'ōpel* ^1^] (دمامل، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [*'āš* ^2^] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [*ṣāpâ* ^3^] (قيح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [*ṣārebet*] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [*ṣr'*] (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת ^2^ [*śᵉ'ēt* ^2^] (ورم، #٨٤٢١)؛ ← שׂתר [*śtr*] (يكسر[ورم]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [*šᵉḥîn*] (يغلي، #٨٨٢٥)، ← للمداخل المتعلقة: חלה ^1^ [*ḥlh* ^1^] (يضعف، تعب، مرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6 .

R.K.Harrison آر. كي. هاريسن

3919 כּוֹכָב

כּוֹכָב [*kôkab*]، اسم. نجم، (# ٣٩١٩).

ش. أ. ق النظائر لـ כּוֹכָב، بمعنى نجم، وهي شا[ئعة] في اللغات السامية: مثل؛ أوغا.، *kbkb* أو *kkb*، أك[د.] *kakkabu*، أرم.، כּוֹכְבָא، سريانية. *[k]auk^e^ba'* عرب.، "كَوْكَبٌ". ويقترح علم أصول الكلمات للج[ذر] *kbb*، حرق (أكد.، أرم.، وعرب.) ومن "كَبَّ"، لفّة، يد[...] (عرب.). على عكس الاستخدم الانجليزي الحديث، لـ[...] موازي للغة اليونانية القديمة، ومن المحتمل أنها قد تتضـ[ـمن] كلمة سامية: الكواكب، المذنبات، النيازك، أو أي جسم لا[مع] في سماء الليل.

هناك ثلاث سمات للنجوم كانت ذات أهمية خاصة [في] ش.أ. ق. وذات علاقة بخلفية ع. ق: عبادة النجوم كآلـ[ـهة]، والتكهن بالنجوم، أو التنجيم، والنجوم كأدوات ضبط الوقـ[ـت].

١. إن عبادة الأجسام الفلكية كآلهة هي قديمة وواسـ[ـعة] الانتشار. فالعبادة البابلية لإله الشمس "شاماس [S]hamash" والقمر الإله "سين Sin"، وعشتار Ishtar ككوكب "فينو[س] Venus"، ومردوخ Marduk ككوكب "جوبيتر [Ju]piter"، كان هذا النظام مؤثرًا في كافة أنحاء ش. أ. ق. في ش. أ[...]. وقد استعار اليونانيين لاحقًا هذا النظام (ومنهم الرومان[...]) من قبل)، لتصبح أسماء كواكبنا الحديثة مأخوذة من أسـ[ـماء] الآلهة الرومانية.

٢. إن الاعتقاد بألوهية الأجرام السماوية شجّع التفـ[ـكير] بأن الظواهر الممتازة قد تكون رسائل للأرض، خصو[صًا] في مجتمع يقوم على التكهن. في اسطوانات جودي[...] dea cylinders السومرية (حوالي ٢١٠٠ ق. م) تذكر الربّات تظهر في حلم بخريطة للسماء وتخبر الملك [أن] ذاك الوقت هو المناسب لبناء معبد. في قائمة النصو[ص] البابلية القديمة (حوالي ١٨٠٠ ق. م) قائمة الطوالع [...] استنتاجها من كسوف قمري وظواهر سماوية أخرى. [...] جُمعت هذه فيما بعد (حوالي ١٠٠٠ ق. م) في ٧٠ قر[...] إشارة لعمل إنوما أنوو إنليل *Enuma Anu Enlil*، مؤ[ثر] في كافة أنحاء ش. أ. ق وحتى الحقبات الهيلينية، ر[ابطًا] بين ظواهر معينة للشمس، والقمر، والكواكب، والنجـ[ـوم] والطقس بأحداث على الأرض. وبخلاف التنجيم باستـ[ـخدام] خريطة الأبراج الهلينية (والحديثة)، تضمنت هذه التنبـ[ـؤات] أحداثًا عامة، وملوك، وأمم وليس الأفراد.

٣. إن عبادة النجوم والاعتقاد بأنها تتنبأ بأحداث [...] لربما تكون قد نشأت من حقيقة أن النجوم تنبأت بالـ[...] بمواسم وسطوع الشمس، عاملين كتقويمات وساعـ[ـات]. وكما أن الأرض تعمل في مدارها السنوي حول الشـ[ـمس] والنجوم تتجه لجهة الغرب، ساطعة أربع دقائق قبل[...]

ليلة، هكذا تزود بمجموعة سهلة من العلامات للفصول. بالفعل حوالي عام ٣٠٠٠ ق.م، لاحظ المصريون أن كل عام النجم Sothis (Sirius) يرتفع فقط قبل سطوع الشمس في وقت الفيضان النيلي السنوي. عند المملكة الوسطى (حوالي ٢١٠٠-١٨٠٠ ق.م) طوّر المصريين قائمة الستة والثلاثين "decans" (نجوم منفردة أو أبراج) تغطي كامل السنة، ومع مع كل طلوع متتالي للشمس في مرحلة عشرة أيام. في بلاد ما بين النهرين هناك نظام مماثل تتطور أثناء الفترة البابلية القديمة (حوالي ١٨٠٠-١٥٠٠ ق.م). مواضع مثل هذه النجوم تستخدم أيضًا لمعرفة الوقت في الليل (عندما تكون الساعات الشمسية عديمة الفائدة) إذ أن الجداول قد أنشئت لتدرّج ساعات الليل باليوم والشهر الحالي.

إن النجوم والأبراج تم تعريفهم باستخدام النص البابلي الفلكي *^mul^APIN* (حوالي ٧٠٠ ق.م; Van der Waerden, 1949, 13-16). ويرد تفصيل كافٍ الذي تمّ تحديده بما يقرب من جميع الأبراج الرئيسية البالية بدرجة معقولة من اليقين. والعديد منها مثل الأبراج اليونانية القديمة التي نستخدمها الآن: مثل؛ كان لدى البابليين زوجًا من التوائم، الجوزاء Gemini؛ وكان Leo الأسد (وربما يكون كلب)؛ و Corvus، الغراب؛ كفتي الميزان، Libra؛ والثور، Taurus؛ والعقرب، Scorpio؛ والجدي، Capricorn؛ وOrion، "الراعي الحقيقي للسماء". من الناحية الأخرى، البعض الآخر مختلف: Ursa Major كان عربة (لكن قا؛ .Eng Charles Wain)؛ Cygnus وجزءًا من Cepheus، النمر؛ الحوت Pisces وأجزاء من الحصان المجنح Pegasus وأندروميدا Andromeda، وهي تبتلع الكبيرة؛ Canis Major، القوس والسهم؛ Lyra، العنزة؛ Hercules، الكلب؛ Aries، عامل مستأجر. وهذه الاختلافات تقوض نظرية أن "إنجيل في النجوم" تأتي إلينا من الأزمنة البطريركية، كما يقترح J. A. Seiss and E. W. Bullinger..

ع. ق ١. כּוֹכָב استخدمت ٣٧ مرة مع بعدين للمعنى: عمومًا ككلمتنا "نجم" (مثل؛ تك ١: ١٦؛ خر ٣٢: ١٣)، ونادرًا (١-٣ مرات) كمصطلح بديل لـ "ملاك" (أي ٣٨: ٧؛ إش ١٤: ١٢-١٣؟). كل من النجوم والملائكة يدعون "رتب سماوية" أو "جُنْدِ السَّمَاءِ" (مثل؛ تث ٤: ١٩؛ ١مل ٢٢: ١٩؛ نفس التعبير العبري). يرى البعض ذلك بأنه إشارة إلى أنه كان يعتقد بأن النجوم هي الملائكة، بالرغم من أن الارتباط قد لا يكون أكثر من ملائكة، كذلك، هي كائنات مضيئة في السماء. آخرين، ذوي اللاهوت الرابي اللأحق، يفسرون هذا الاستخدام من خلال رؤية الملائكة كالمسئولة عن كل نجم، تمامًا كما أن الملائكة هي المعينة على الأمَم المختلفة (دا ١٠: ٢٠).

٢. إن النجوم هي مخلوقة من قِبل الرب (تك ١: ١٦؛ مز ٨: ٣[٤]) وتحت رعاية العناية الإلهية (إش ٤٠: ٢٦؛ إر ٣١: ٣٥[٣٤]). وهي "تَفْصِلَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ" و "تَكُونَ لآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسِنِينٍ" (تك ١: ١٤). الشمس، بالطبع، علامات للأيام، والقمر يشير إلى الشهور، والنجوم (بحسب مواضعها بالنسبة إلى الشمس) الفصول والسنين. لقد خُلقوا أيضًا لتسبيح الرب (مز ١٤٨: ٣-٦)، ربما بسطوعهم (دا١٢: ٣؛ مز ١٣٦: ٩)، والنقاوة (أي ٢٥: ٥)، والعلو (٢٢: ١٢)، والعدد (مثل تك ١٥: ٥). وهم يشكلون عنصرًا هامًا فيما يقصده ناظم المزامير بقوله، "اَلسَّمَاوَاتُ تُحَدِّثُ بِمَجْدِ اللهِ، وَالْفَلَكُ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ" (مز ١٩: ١[٢]). لذلك، النجوم هي جزء من إعلان الرب عن نفسه في الطبيعة، عمل يديه إشارة إلى ما ورائهم إلى إشراق الرب، والنقاوة، والعظمة، والقوة. إن النجوم بكونها مخلوقة، فعلى شعب الرب ألا يعبدها كما يفعل الوثنيون (تث ٤: ١٩). إنهم ليسوا آلهة، ولا هم أبديين، ولكن بالأحري (مع السماوات) هم يرتدون كالثياب ويومًا ما سوف يُنبذون (مز ١٠٢: ٢٥-٢٦[٢٦-٢٧]).

إن عدد النجوم لا يمكن حصره من الكثرة (مثل؛ تك ١٥: ٥)، إلا أنه برغم ذلك يبدو محدودًا (مز ١٤٧: ٤). وعادة يُستخدمون (من حين لآخر مع رمل شاطئ البحر) لتصوير الوعد لأبراهيم لتعداد نسله (تك ١٥: ٥؛ ٢٢: ١٧؛ ٢٦: ٤؛ خر ٣٢: ١٣؛ تث ١: ١٠؛ ١٠: ٢٢؛ ٢٨: ٦٢). وتحقيق هذا الوعد قد حدث بالفعل عندما دخل الاسرائيليين إلى كنعان (تث١: ١٠؛ ١٠: ٢٢)، ولكنه قد يُفقد مرة أخرى بعدم الطاعة التي جلبها إسرائيل على نفسه تحت لعنات العهد (٢٨: ٦٢). في تعداده العسكري، خاف داود أن يعد كل إِسْرَائِيل، ربما معتقدًا أن ذلك التعداد قد يكون به مجربًا للرب، الذي وعد بالتعداد الذي لا يُعدّ (١أخ ٢٧: ٢٣).

٣. في السياقات النبوية، النجوم تستخدم رمزيًا لتمثيل الأفراد البارزين— إخوة يوسف في أحد أحلامه (تك ٣٧: ٩-١٠)، الحاكم القادم في رؤيا بلعام (عد٢٤: ١٧)، ملك بابلن في تهكّم إشعياء (إش ١٤: ١٢-١٣). في آخر هذه، يبدو الرمز لتمثيل إعلاء الملك، وصورة التحقير اللاحقة من قبل أن يلقى نزولاً إلى الأرض. في وعد دانيال الأخروي للحكماء (دا ١٢: ٣)، هم "وَالْفَاهِمُونَ يَضِيئُونَ كَضِيَاءِ الْجَلَدِ، وَالَّذِينَ رَدُّوا كَثِيرِينَ إِلَى الْبِرِّ كَالْكَوَاكِبِ إِلَى أَبَدِ الدُّهُورِ".

إن إظلام النجوم، والشمس، والقمر موضوع في سياقات اللعنة، بضمن ذلك رثاء أيوب بخصوص يوم ولادته (أي ٣: ٩)، وتمثيله لقدرة الرب في الدينونة (٩: ٧). إن صورة الجامعة Qoheleth للشيخوخة (جا ١٢: ٢)، ونبوءة إشعياء ضد بابل (إش ١٣: ١٠)، وطاعون الجراد/ احتلال الجيش في يوئيل (٢: ١٠)، والظلام الأخروي الذي يُنذر به (يوئيل ٣: ١٥[٤: ١٥]).

٤. معنى التعبيرات المستخدمة على ما يبدو لنجوم معينة، كواكب، ومجموعات لامعة مجهولة نظرًا لندرة ورودها في ع. ق، ولنقص التفصيل المحددة في مثل هذه السياقات، وندرة تعابير نظيرة لها في اللغات السامية، وتنوع الأداءات في النسخ القديمة.

(أ) כִּיּוּן (#٣٩٦٢) ترد مرة واحدة فقط في (عا ٥:٢٦) في سياق عبادة الأوثان. وتجعل NIV الكلمة "ركيزة"، من الجذر כּוּן، يكون حازمًا. الأكثر عمومًا هو ذاك المفترض أن يكون اسمًا صحيحًا *Kewan* للكوكب زحل، يُنظر إليه على أنه إله. الكلمة أكد. المشابهة هي *kaiwah-nu*، وسريانية. *kewan*، وعرب. "كَيوان". من المفترض أن أحرف العلة الغريبة في العبرية כִּיּוּן تم استبدالها من שִׁקּוּץ، المكروه (#٩١٩٩)، إحدى الوسائل التي عبّر بها مدوني الكتاب المقدس عن إذرائهم للوثنية.

(ب) כִּימָה (#٣٩٦٦) ترد ٣ مرات (أي ٩:٩؛ ٣١:٣٨؛ عا ٥:٨)، الكل في سياقات فلكية. سب. تخمن أو تعيد صياغة الورود الأول، تعطي الرامح اللامع Arcturus في الثاني، وتعطي الثريا في الثالث. فولج. تعطي الرامح اللامع Arcturus في أول إثنين، ولكن الثريا في الأخير. BDB و *HALAT* تفضل مضيء، مجموعة من النجوم القريبة تنشر الثريا على أساس الكلمات الشائعة للسامية في أكد.، عرب.، إثيوبية.، وسريانية. بمعنى كومة، قطيع، أو عائلة. ويقترح مفسرين آخرين واحدة من النجوم الساطعة: الرامح اللامع Arcturus، كوكب الشعري Sirius، أو الدبران Aldebaran.

(ج) כְּסִיל (# ٤٠٦٨) ترد ٤ مرات، منها ٣ مرات في المفرد مع כִּימָה، فوق، ومرّة واحدة في صيغة الجمع (إش١٣:١٠). تعيد سب. صياغة الأول، فتعطي Hesperus (نجمة مسائية) للثانية، والجوزاء Orion للثالث والرابع. في فولج. نجد الجوزاء في الأول والثاني، الرامح اللامع Arcturus للثالث، والبهاء للرابع. إن الكلمة כְּסִיל هي اسم شائع، يرد ٧٠ مرة (غالبًا في أمثال) بمعنى أحمق، شخص وقح. ويجعل ترجوم يوناثان فقرات أيوب נְפִילָא، عملاق، الذي يتسق مع الأساطير اليونانية عن الجوزاء Orion، الصياد العملاق. يربط Driver (1956، 2) بين هذه الأفكار والـ بشيطه. *gabbarah* والنظيرة لها عرب. "جبّارٌ"، ترى في כְּסִיל تفصيلاً صغيرًا سميك، تشجيع، أخرق، وبذلك يعرف الأبراج كالجوزاء. إن تكرار صيغة الجمع يحيِّر: "نُجُومُ السَّمَاءِ وَكَوَاكِبُهَا (כְּסִילֵיהֶם) لن تعطي ضوءًا" (NIV؛ وكلّ ت. ع.). ليس من السهل في مثل هذا السياق أن نرى إشارة للنجوم التي تختلق الجوزاء أو إلى بضعة أبراج مصاحبة للجوزاء، معطية الاقتناء الأول "الخاص بهم". ولكن إن كانت الكلمة تعني عمالقة، ستكون كل الكواكب تجميعات عملاقة للنجوم، والعديد منها صورًا عملاقة لأشخاص. لذلك اعتبار NIV ربما يكون أفضل تخمين بعد الكل.

(د) מַזָּל (#٤٦٥٥) ترد ١. فقط (٢مل ٢٣:٥) وهي كصيغة الجمع מַזָּלוֹת، ما لم تكن الكلمة מַזָּרוֹת (ترد ١. في أي ٣٢:٣٨؛ #٤٦٦٦) مجرد اختلاف تهجئي بنفس المعنى. اختلاف الـ *l/r* يحدث في اللغات السامية، وسب. تترجم كليهما صوتيًا كـ מַזָּרוֹת. يقترح BDB (561) بأن الكلمة قد تكون مقترضة من أشور. *manzaltu, mazaltu* محطة، مسكن (الآلهة). لاحقًا عبر. وأرم. لديهما كلمات نظيرة لها تعني نجم الحظ، المصير. و سريانية. لديها معنيين نظيرين لمنازل الأبراج والقمر. الكل في الكل، كل من الأبراج أو الكواكب الفلكية (التي تظهر فقط في البروج) يلائمان البيانات. في الحقيقة، يختار Driver (1956، 4-8) التمييز بين الكلمتين، مقترحًا מַזָּלוֹת بمعنى كواكب، מַזָּרוֹת، دائرة الأفلاك.

(هـ) מַעֲדַנּוֹת (#٥٠٥١) ترد ٢.، مرة في السياق الفلكي (أي ٣١:٣٨) ومرة في غير ذلك (١صم ١٥:٣٢). كلتا الفقرتين إلى حدٍ ما غير مؤكدتين. هل أتى أجاج إلى صموئيل مترددًا (NRSV, NEB)، أم بثقة (NIV)، ببشاشة (RSV, NASB)، أم بشكل حساس (KJV)، مرتجفًا (TEV)، أم قلقًا (NAB)؟ BDB و*HALAT* يقترحان الجذر ענד، الذي يتضمن إبدال مواضع الحروف، لكن المعنى مترابط. وهكذا جاء أجاج إلى عند صموئيل، وفي أي ٣١:٣٨ يتسائل "هَلْ تَقْدِرُ أَنْ تَرْبِطَ نُجُومَ الثُّرَيَّا مَعًا، تَحِلّ رِبَاطَ الْجَوْزَاءِ؟" (NASB)، ترجمة متوافقة بالتوازي في أيوب مع صيغتها من قِبل سب. وتر.

(و) מִשְׁטָר (#٥٤٢٨) ترد ١. فقط، في أي ٣٣:٣٨ "هَلْ تَعْرِفُ قَوَانِينَ السَّمَاءِ، وَتَفْهَمُ سُلْطَانَ (מִשְׁטָר) [ه] عَلَى الأَرْضِ؟" الجذر الفعلي שׁטר يرد في أشور. وعرب. ليُقصد به الكتابة. ولدى أرم. وسريانية. كلمات وثيقة المعنى بالاسم النظير له، وأكد. بها معنى آخر، نقش. الاسم שֹׁטֵר في عبر. يعني مسئول، ضابط. يقترح *HALAT* أن *him-melschrift* = Sternenhimmel (كتابة سماوية = سماء مليئة بالنجوم)، بالرغم من أن فكرة المرسوم المكتوب السماوي أو الإلهي، تبدو أفضل ملائمة لكل من الخلفية المعجمية والتوازي في السياق.

(ز) מֹשְׁכוֹת (#٥٤٣٦) ترد ١. فقط، في أي ٣١:٣٨. الجذر משׁך لديه قوة السحب، عاق، نقدّم، سبق، يطيل، ومنه تجيء فكرة أن الاسم قد يعني رُبُط، الذي فيه العمل التام. يرى BDB (604) تلميحًا في أيوب إلى أسطورة غير معروفة حيث تُربط الجوزاء بالرُبط. ويقترح Driver (1956، 3-4) أن الكلمة يجب أن يُشار إليها بالمفرد (كما متضمن في سب، وفولج.، وبشيطه.) وتُقرأ كرُبط للجوزاء.

(ح) נִדְגָּלוֹת (דָּגַל #٥٦٠٩) تكررت مرتين، في نش ٦:٤، ١٠، الأولى سياقًا جغرافيًا، والأخيرة فلكيًا. تصيغها NIV= ت. ك. ح الأولى "جَلِيلَةٌ كَجَيْشٍ يَرْفَعُ أَعْلاَمَهُ"، والأخيرة "جَلِيلَةٌ كَجَيْشٍ يَرْفَعُ أَعْلاَمَهُ" (قا؛ "مُرْهِبَةٌ كَجَيْشٍ بِأَلْوِيَةٍ" في كلا العددين ٤، ١٠، NRSV= ت. س& ف). إن الشكل على ما يبدو اسمًا. نفعل. يُستخدم كـ اسمي.، من דָּגַל، يحمل أو يضع قاعدة (#١٨٣٩)، لذلك "جيش مزين بالراية" أو "المُزيّن بالراية". وآخرين يشتقون اسمًا. من דָּגַל، ينظر، يلاحظ، يجعل الإشياء تُرى، هكذا "هيبة مؤثرة كرؤى" (Murphy, *Hermeneia*) أو "رائعة كالظواهر السماوية" (Snaith, NCB).

(ط) עָשׁ (#٦٩٣٣) ترد ٢. (إذا كانت עַיִשׁ هي نفس الكلمة)، وكلاهما سياقيات فلكية (أي ٩:٩؛ ٣٢:٣٨). هناك خلاف على هويتها. في ٩:٩ تعطي فولج. السماك الرامح Arcturus، أكثر النجوم لمعانًا في مجموعة فلكية؛ وقد توافق سب.، إذا لم تترجم مجموعات النجوم الثلاثة في الترتيب الماسوري. ولكن في ٣٢:٣٨، فإنها تعطي كوكب الزهرة/ نجمة المساء (الزهرة كنجمة السماء). وقد إدعى بن عزرا أنها كانت الدب (الدب الأكبر Ursa Major)، وفي هذه الحالة أبنائها (٣٢:٣٨) وربما تكون النجوم الثلاثة التي يحملها الدب الأكبر Ursa Major. ويُعطي Hölscher و *HALAT* ليو Leo، آخذًا بـ عرب.، "عيّوط" الأسد، على أنها الكلمة الشبيهة. فيما يفضّل كل من Schiaparelli و Driver الدبران، ألمع النجوم في برج الثور، بعنقود Hya-des المحيط حوله كأطفاله. الكلمة سريانية. الشبيهة *'îwta* نجدها في بشيطه. وهي معرّفة من قِبل Barhebraeus. وتعني עָשׁ، عثّة الملابس، والتي حينما تُطوي جناحيها، تعمل شكل v مثل الدبران وألمع النجوم الأربعة في Hya-des.

ب. ت واصل علم الفلك والتنجيم البابلي تطوره، وانتشاره في العالم اليوناني، حيث تم تطبيق الهندسة اليونانية الأكثر تقدمًا على هذه الدراسات. وقد تطور التركيز على التنجيم الفردي، المرتكز على السماء في وقت ولادته، مع الدراسة التي وصلت إلى أوجها في مدينة الأسكندرية الهلينية. وقد وصلتنا العديد من البرديات الفلكية من هذه الفترة في مصر.

في سب.، כּוֹכָב جُعلت في العديد من المرات كـ ἀστήρ (ي843) كما في ἄστρον (ي849)، والأخيرة عادة في صيغة الجمع. وهناك يبدو أنه لا يوجد تفرقة كبيرة بين هذه المصطلحات.

لا يُبدى الأدب كتب. منح اهتمامًا بعلمي التنجيم، والفلك. ووفقًا لعملين كان التنجيم يدرّس للبشر من الملائكة الذين أخطأوا في تك ٦: ١-٤ (١أخن ٨:٤؛ يوب.٨:٣). ومارس سروج وناحور التنجيم، ولكن إبراهيم تحول عنها بـ "الكلمة التي أتت إلى قلبه" في إحدى الليالي أثناء مراقبته النجوم للتنبؤ (يوب. ١٢: ١٦-٢١). إن النجوم هي جبال النار (١أخن ١٨: ١٣-١٥)، مدفوعة من خلال رياح السماء (٤:١٨). ويخصص قسم كبير من ١أخن (ص. ٧٢-٨٢) لوصف تفصيلي لحركات وطبيعة الشمس، والقمر، والنجوم، وقِيل أنها مُنحت لأخنوخ بواسطة الملاك أوريل Uriel.

ع. ج النجم الأكثر شهرة في ع. ج هو نجم بيت لحم، الذي جلب المجوس من المشرق للسجود ليسوع (مت ٢: ١-١٢). وقد اختلف تعريف النجم كنجم مُستسعِر(*)، ومذنب، واقتران الكواكب، وجسم مثل عمود النار الذي أرشد إسرائيل، أو ملاك، أو خيال بحت. إن سلوك النجم بعد استشارة هيرودس المجوس ("فَلَمَّا سَمِعُوا مِنَ الْمَلِكِ ذَهَبُوا. وَإِذَا النَّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الْمَشْرِقِ يَتَقَدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ وَوَقَفَ فَوْقُ، حَيْثُ كَانَ الصَّبِيُّ."، ع. ٩) يناسب بعض الظواهر المحلية الخارقة للطبيعة، بالرغم من أن البعض اقترح طرقًا لتفسير هذا كجسم على مسافات فلكية. على الأرجح هو أن تُفهم على أنها تحقيق لنبوءة بلعام (عد ١٧:٢٤) وكرمز ليسوع (انظر أدناه).

إن ع. ج يتبع ع. ق في ربط العدد الكبير من النجوم بالوعد لإبراهيم بالنسل الذي لا يُعد (عب ١١:١٢)؛ وفي إشراك النجوم مع الملائكة (رؤ ١:٢٠؛ ٩:١؛ ١٢:٤؟)؛ وفي رؤية العلامات الأخروية في الشمس، والقمر، والنجوم (مثل؛ لو ٢٥:٢١)، بالرغم من أن التأكيد هنا على النجوم المتساقطة (مت ٢٩:٢٤؛ مر ٢٥:١٣؛ رؤ ١٣:٦) أكثر من كونها مظلمة (رؤ ١٦:١٠). واحدة من ضربات البوق في سفر الرؤيا (رؤ ٨: ١٠-١١) وتتألف من النجوم التي تسقط على الأنهار وتسمم مياهها، وهو أثر يتوازى مع سقوط النيزك المدمر الذي أنهى الفترة الطباشيرية (Cowen).

وبشكل رمزي، "النجوم المتجولة" مستخدمة كصورة حية للزنادقة المشجوبين في يه ١٣، من المحتمل بمعنى المذنبات التي تبتعد عن الشمس إلى الظلام البعيد، أكثر من الكواكب التي، بالرغم من العصبية في حركاتها، تستمر في الرجوع دائمًا. فيما ترمز "نجمة الصباح" بشكل واضح ليسوع في رؤ ١٦:٢٢ ومن المحتمل أيضًا في رؤ ٢٨:٢ و٢ بط ١٩:١. في أول إثنين من هذه، يشير على ما يبدو إلى كوكب الزهرة كنجمة الصباح، ولربما ترمز إلى مجيء يسوع الأول كنور يشرق مضيئًا في الظلام قبل مجيء اليوم. في ٢ بط ١٩:١، بالتباين، الاشارة تبدو أنها إلى الشمس كـ "نجم الصبح"، مع مجيء يسوع الثاني المنظور، عندما تختفي الظلمة تمامًا. الشمس، والقمر، والنجوم في حلم يوسف (تك ٣٧) يظهر ثانيةً في علامة سماوية للمرأة الحبلى في رؤ ١:١٢، وتعرف بوضوح على

* المُستَسعِر: نجم يتعاظم ضياؤه فجأة ثم يخبو في بضعة شهور أو بضع سنين.

أنها مريم، أو إسرائيل، أو شعب الرب. ربما هي والتنين في هذا المقطع أيضًا مرتبطين مع أبراج العذراء والتنين.

سماء: ← אֲגֻדָּה [*ᵃguddâ*] (السماء، فرشة لامعة، #٩٩)؛ ← רָקִיעַ [*rāqîa*ʿ] (سماء، صحن، #٨٣٨٥)؛ ← שַׁחַק [*šaḥaq*] (سحب الضباب، #٨٨٣٦)؛ ← שָׁמַיִם [*šāmayim*] (سماويات، سماء، هواء، #٩٠٢٨).

قمر، شهر: ← חֹדֶשׁ [*ḥōdeš* [1]] (شهر، قمر جديد، #٢٥٤٤)؛ ← יָרֵחַ [*yeraḥ* [1]] (شهر، #٣٧٣٢)؛ ← כֶּסֶא [*kese*ʾ] (قمر مكتمل، #٤٠٥٧)؛ ← לְבָנָה [*lᵉbānâ* [1]] (قمر، #٤٢٤٤).

شمس: ← חַמָּה [*ḥammâ*] (وهج، #٢٧٨٠)؛ ← חֶרֶס[2] [*ḥeres* [2]] (شمس، #٣٠٦٤)؛ ← שֶׁמֶשׁ [*šemeš*] (شمس، #٩٠٨٧).

البيبلوجرافيا

EncJud 3:788-807; *IDB* 4:236-44; *IDBS*, 76-78; *ISBE* 1:341-48; *TWOT* 425-26; *ZPEB* 1:393-99; E. W. Bullinger, *Witness of the Stars*, 1893; R. Cowen, "The Day the Dinosaurs Died," *Astronomy*, Apr 1996, 34-41; G. R. Driver, "Two Astronomical Passages in the OT," *JTS* 4, 1953, 208-12; idem, "Two Astronomical Passages in the OT," *JTS* 7, 1956, 1-11; W. Hartner, "The Earliest History of the Constellations in the Near East and the Motif of the Lion-Bull Combat," *JNES* 24, 1965, 1-16; E. L. Martin, *The Star That Astonished the World*, 1991; E. W. Maunder, *Astronomy of the Bible*, 1908; F. Rochberg-Halton, "Astrology in the ANE," *ABD* 1:504-7; F. Rolleston, *Mazzaroth: Or, the Constellations*, 1863; G. Schiaparelli, *Astronomy in the Old Testament*, 1905; J. A. Seiss, *The Gospel in the Stars*, 1882; B. L. van der Waerden, "Babylonian Astronomy. II. The Thirty-Six Stars," *JNES* 8, 1949, 6-26; idem, "Babylonian Astronomy. III. The Earliest Astronomical Computations," *JNES* 10, 1951, 20-34.

روبرت سي . نيومان *Robert C. Newman*

3920 כול

כול [*kwl*] قل. استولى على، حوى، طوّق، بيلبال. يُمسك، يستولى على، يقبض على، يحتوي، يسع، هِفْعِيل.، يقبض، يستولى على، يُمسك، يقبض، يحتوي، يسع (#٣٩٢٠).

ش. أ. ق الفعل أكد. *kullu (m)*، وأشور. *ka''ulu (m)*، يعني يمسك، يقبض، أو يطوّق (*AHw*, 502)؛ إن المعنى الأساسي للفعل هو أن يحمل، يُبقي، أو يطوق. الحروف *wkl* تبدو هي القراءة الصحيحة في السطر ٥ في تقويم جازر Gezer؛ ويمكن أن تكون اختصارًا لـ *kyl*، وا... ينبغي أن تفهم على أنها قياس (...*I*, 182.5; cf. *DISO*, 120). وهذا التفسير يمكن تأييده من ostraca والذي يش... إلى قياس (*wykl*) للحصاد (*KAI*, 200.5). ومعنى القيا... وجد في سريانية. ومند. كما وجد في عرب. "كال؛ كي... وتيجرية. *kayyala*.

ع. ق يرد الفعل כול في قل. في إش ٤٠ :١٢ في قص... تمجيد الإله الذي لا يضاهى الذي كال بِالْكَيْلِ تُرَابَ الأَرْ... ويرد ١١ مرة في هِفْعِيل.، حيث يصف سعة السفينة بما... تحوي (١مل ٧:٢٦، ٣٨؛ ٨:٦٤)؛ يصف إرميا الصهار... التي لا تحمل أي ماء (إر ٢:١٣). وكفعل إستعار... يحتوي، يأتي في صورة للتحمّل. والأرض غير قادرة ع... احتمال (إحتواء) وعظ عاموس (عا ٧:١٠)، وكان إر... قد ضجر من ثقل الدينونة (إر ٦:١١؛ قا؛ ١٠:١٠). دين... اليوم العظيم للرب لن تسعها أي إحاطة (يؤ ٢:١١). المع... في حز ٢١: ٢٨[٣٣] غير واضح؛ تر. ق. تقترح الت... כָּלָה (دمار) أكثر من כול (*BHS*)، متبوعة بالتصـ... في NIV.

ب. ت الفعل כול شائع في تر.، ويأتي دائمً بمع... قياس؛ وهو موجود في تدمر بنفس المعنى. في سي ٤٣:... يعني يتحمل أو إحتمال الحرارة المحرقة لشمس الظه... النهارية.

القبض على، الإمساك بـ، الاستحواذ على: ← אחז [...*z* [1]] (يقبض، يُرسخ، #٢٩٦)؛ ← חטף [*ḥtp*] (يقبض ويز... #٢٦٤٢)؛ ← חתה [*ḥth*] (يأخذ، يجلب، #١٤٩...)؛ ← כול [*kwl*] (يمسك، يقبض، يحتوي، #٣٩٢٠)؛ ← לכד [*lkd*] (يمسك، يُأسر، #٤٣٣٤)؛ ← לפת [...] (يستولى على، يقبض على، يعانق، يدور حول، #٣٦٩...)؛ ← משך [*mšk*] (يقبض، drag off، يتأخر، #٤٣٢...)؛ ← קמט [*qmṭ*] (يقبض، #٧٨٥٥)؛ ← תמך [...*k*] (يستولى على، يقبض، #٩٤٦١)؛ ← תפש [*tpś*] (يلـ... يحتل، #٩٥٣٠).

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

3921 כּוּמָז

כּוּמָז [*kûmāz*] اسم. حلية/ قلادة (للنساء، للر... والصدر) (#٣٩٢١).

ش. أ. ق أكد. *kûmaz*، تجمّع (*CAD* 8:114)؛ عر... "جُمْزَةٌ"، يجمع معًا (...DB, 484; *HALAT* 458) "كُمْزَةٌ"، تل ترابي أو رملي (*HALAT* 458).

ع. ق هناك ورودين، وكلاهما ضمن قائمة ال... المجلوبة كتقدمة: خر ٣٥:٢٢؛ عد ٣١:٥٠.

لمناقشة شاملة عن المجوهرات، انظر עֲדָה (يضع القلائد، #٦٣٣٥).

مالكولم جي . أي . هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

3922 כון

כון [*kwn* [1]] نِفْعَلْ. يقف صامدًا، يقف سريعًا، يكون ثابتًا، يأمن، يعاد تأسيسه، يؤسس ثانية، يدوم، يُثَبَّت، متحمّل، متين، يكون جاهزًا؛ بُولِيل.، يعّد، يؤسس، يُوجد، يُنشأ، يُعيّن، ينجب، يُشكّل، يُكيّف، يضع بحزم، يعطي على الدوام، بُعلال. يكون مستعدًا؛ هِفْعِيل. يعدّ، تَثَبَّتُ، يُعيّن، يُرسّخ، يعتبر، يراعي؛ هُفعل. يكون مؤسسًا، يكون مستعدًا؛ هِتْبُولِيل. يعدّ نفسه، يتثبّت، يكون مؤسسًا بحزم (#٣٩٢٢)؛ כִּיּוּן [*kîyûn*]، ركيزة، أساس (#٣٩٦٢)؛ כֵּן [*kēn*[1]]، بحق، بإنصاف (#٤٠٢٦)؛ כֵּן [*kēn*[2]]، كَذَلِكَ، لِهَذَا السَّبَبِ، لِذا (#٤٠٢٧)؛ כֵּן اسم. قَاعِدة حوض (قَاعِدة المرحضة) (#٤٠٢٩)؛ מָכוֹן [*makôn*] اسم. مكان، أساس، دعم، إعالة (#٤٨٠٦)؛ מְכוֹנָה [*mᵉ-kônâ*]، اسم. (علم) مكان، محمل متحرك، أساس أو قَاعِدة (#٤٨٠٧)؛ תְּכוּנָה [*tᵉkûnâ*]، اسم. (ثابت) موضع، مسكن، استعداد، أثاث (بيت) (#٩٤١٤).

ش. أ. ق الفعل כון يدل بشكل جيد في اللغات المحيطة: أوغا.، *kn, knn*، يجلب؛ أكد.، *kanu*، يكون متينًا، يكون صحيحًا؛ وأرم.، כון، اصطف. وهناك نظائر أخرى موجودة في فِينِيقِية.، الأثيوبية، وعرب. (مثل؛ "كان").

ع. ق ١. يرد الجذر כון حوالي ٢١٩ مرة في تشكيلة كبيرة من أشكال الفعل. التضمين في السمات الرئيسية (نِفْعَل. وبُولِيل.، وهِفْعِيل.) "تأسيس" (مثل؛ مملكة، ١مل ٢:٤٦)، تثبيت (مثل؛ القلب، مز ٥٧: ٧[٨])، و"يعّد"، "يرتب" (مثل؛ لبناية، ١أخ ٢٢:٣). لاهوتيًا، هذه التفاصيل—يؤسس، يعتبر، يراعي، يجهز—توظف في سياقات أدبية متعددة كما هو صورت على وجه الخصوص في أربعة أنواع: ترنيم، تقرير، إعلان، وعريضة.

٢. في الأشكال الأدبية التسبيحية، يظهر الفعل כון بسهولة مع الله كالمسند إليه، كما في الخلق. إن الرب ممجدًا لأنه أنشأ أو أسس الأرض، وهو نشاط مرتبط بوظيفته كملك (مز ١١٩: ٩٠؛ إش ٤٥:١٨؛ قا؛ "السماء"، أم ٨:٢٧). وفي هِفْعِيل. כון يمكن أن تكون معادلة لـ "خلق" (*HA-LAT* 433). وهو أحد الأفعال المستخدمة في أم ٨: ٢٧-٢٩ لفعل الرب الإبداعي لتأسيس المجالات الكونية الضخمة سواء التي تُهدّد وأيضًا تحفظ الوجود البشرية. ولأن العالم قد "تَثَبَّتَتِ" (כון)، "فَلَنْ يَتَزَعْزَعَ" (مز ٩٣:١؛ ٩٦:١٠؛ قا؛ ٦٥: ٦[٧]).

إن الفرق الدقيق للديمومة، هو معنى أساسي للفعل، يقوى، يعزز، إذا جاز التعبير، بشكل بُولِيل.، الذي، مثل بيعّل.، ويناقش نحويون (انظر *IBHS*, 397-400)، يبين نَتَائِج العمل. الله أسس (بُولِيل. כון) عَرْشَهُ (إِلَى الأَبَدِ) لِلْقَضَاءِ (مز ٩: ٧[٨]؛ قا؛ ٩٣:٢). النجوم أيضًا وضعت بشكل دائم في مكانها (بُولِيل. כון، مز ٨: ٣[٤]؛ مز ٧٤:١٦). من أجل تلك الأفعال الكونية الله ممدوح. يقول أحد التفاسير لـ إر ٣٣:٢ أن ما أسسه الله ليس الأرض، ولكن التاريخ نفسه.

٣. في أنواع التقرير لأفعال الله في الماضي والدائمة في الحاضر لتصل مستمرة إلى الشعب الحاضر (تث ٣٢:٦). ضمن تاريخ الخلاص أسس الله (כון) مدينة أُورُشَلِيم لمواجه الملوك المعادين (مز ٤٨: ٨[٩]؛ ٨٧:٥).

الصيغة في هِفْعِيل. للفعل بمعنى "القيام بإعدادات" (مثل؛ الطَّعَام، تك ٤٣:١٦) يكون قريبًا من كونه تعبير طقسي تقني لإستعدادات الذبائح (عد ٢٣:١؛ صف١:٧). وبطريقة ذات علاقة، تبدو כון، يؤسس، يوظف لاهوتيًا. فالملك رَحُبْعَام "لَمْ يُهَيِّئْ قَلْبَهُ لِطَلَبِ الرَّبِّ" (٢أخ ١٢:١٤)، وَتَشَدَّدَ يُوثَامُ لأَنَّهُ "هَيَّأَ طُرُقَهُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلهِهِ" (٢أخ ٢٧:٦) فيما عَزْرَا قد "هَيَّأَ قَلْبَهُ" (عز ٧:١٠، KJV; NIV، كَرَّسَ نَفْسَهُ ت. إ. ش). ويلوم صموئيل وعاموس إِسْرَائِيل لتهيئة أنفسهم لمقابلة الله (هِفْعِيل. כון، أَعِدُّوا قُلُوبَكُمْ لِلرَّبِّ، ١صم ٧:٣، NIV؛ عا ٤:١٢). أن يجعل الشخص قلبه على الرب في ثبات أيضًا بلغة سفر المزامير (مز ٥٧: ٧[٨]؛ قا؛ ٣٨:٣٧؛ ١٠٨: ١[٢]؛ ١١٢:٧).

٤. وعود الله في نبوات الأنبياء، مثل؛ من خلال ناثان، أنه سيعطي ديمومة لعهده مع داود، لِعَرْشَهُ ومملكته (٢صم ٧:١٢، ١٦؛ قا؛ ع ٢٦؛ إش ٩: ٧[٦] وخصوصًا مز ٨٩: ٤[٥]، قا؛ ع ٢١[٢٢]، ٣٧[٣٨]). يعلن إِرْمِيَا بأن خروج جماعة شعب الرب سوف تَثْبُتُ (כון) (إر ٣٠:٢٠). يصوّر الأنبياء زمنًا مستقبليًا عندما يكون المقدس هو السمة المهيمنة للمشهد العالمي (إش ٢:٢؛ مي ٤:١؛ قا؛ خر ١٥:١٧). إن الرب يكون مثل سائق كومة الذي يدفع أعمدته للعمق.

٥. إن الإلتماس إلى الله، عندما يقدَّم من قِبل شخص ما، فهي لكي يُثَبِّت الرب طرق الشخص (مز ١١٩:٥)، وخطواته (١١٩:١٣٣؛ قا؛ أم ١٦:٩؛ إر ١٠:٢٣)، أو مملكته (١أخ ١٧:٢٤)، وأن يضع روحًا مستقيمة بداخله (مز ٥١: ١٠[١٢])، أو حتى ليؤسس (כון) الإلتماس نفسه (١٤١:٢). إن أشكال الوصف الفعلي في النمط السلبي في الاعتراف بالحاجة لله كوكيل للتَصَرُّف بناء على أو نيابة عن الفرد (قا؛ "وَلْتَكُنْ نِعْمَةُ الرَّبِّ إِلهِنَا عَلَيْنَا، وَعَمَلَ أَيْدِينَا ثَبِّتْ (כון) عَلَيْنَا، وَعَمَلَ أَيْدِينَا ثَبِّتْهُ (כון)" ٩٠:١٧).

٦. כֵּן تصف "قَاعِدَةٌ للمرحضة" (خر ٣٠:١٨) وأيضًا موقفًا رسميًا (تك ٤١:١٣). ليس له مغزى لاهوتي.

٧. الكلمة מָכוֹן ("مسكن"، مَقَرّ. سُكْنَاك تقريبًا في كُلّ الـ ١٧ مرة التي وردت فيها تشير إلى سكنى الرب، الذي هو السماء (١مل ٨:٣٩، ٤٣، ٤٩؛ قا؛ إش ١٨:٤)، وإلى "قَاعِدَةُ" عَرْشِه (مز ٨٩: ١٤[١٥]؛ قا؛ ٩٧:٢).

٨. מְכוֹנָה حامل، أو قَاعِدة، أو قَاعِدة مُتَحَرِّكَة، وتستخدم بشكل غير لاهوتي (قَاعِدة، ١مل ٢٧:٧ NIV؛ قَاعِدة مُتَحَرِّكَة، إر ١٩:٢٧).

٩. תְּכוּנָה ترد ٣ مرات (مثل؛ "ترتيب"، حز ٤٣:١١؛ "تجهيز"، نح ٢: ٩[١٠]) وليس لها دلالة لاهوتية.

ب. ت كلمات مكافئة لـ כּוּן في اليونانية تشمل ἕτοιμος (ي2289)، κτίζω (ي3231)، ὄρθος.

يقف، محطة: ← יצב [yṣb] (وقف، اتخاذ موقف، #٣٦٥٦)؛ ← כּוּן [kwn¹] (وقف صارمًا، صمد، يكون محتملاً، أعَّد، أسس، #٣٩٢٢)؛ ← נצב [nṣb ¹] (وقف، موقف المرء نفسه، يقف صارمًا، #٥٨٩٣)؛ ← עמד [ʿmd] (يقف، اتخاذ موقف شخص، موقف، إشارة، #٦٦٤١)؛ ← קום [qwm] (يقف، يقف مستقيمًا، ينهض، يؤدي، #٧٧٥٦).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:117; *TDNT* 2:704-6; *TDOT* 4:95-107; *THAT* 1:812-17; *TWOT* 1:433-34; Y. Ben-Nun, "*k-, ken*, etc," *BethM* 26, 1981, 388-408 (Heb.); G. Rinaldi, "כּוּן," *BeO* 10, 1968, 206.

ألمير أي . مارتينز *Elmer A. Martens*

٣٩٢٤ (כַּוָּן [kawwān])، [ذبيحة] فطير ← خبز

3926	כּוֹס

כּוֹס [kôs ¹] كأس، قدح، وعاء (#٣٩٢٦).

ش. أ. ق فينيقية. *ks*، كأس، وعاء (منقوشة على وعاء برونزية)؛ أكد. *kôs*. انظر F. M. Cross، "عُثر على نقوش حديثة في المخطوطات الفينيقية المبكرة والكنعانية القديمة"، *BASOR* 238, 1980, 15.

ع. ق ١. كأس الغضب. واحدة من أبرز الاستخدامات اللاهوتية لـ כּוֹס، كأس، ترد فيما يدعى فقرات "كأس الغضب" (إر ٢٥: ١٥-٢٩؛ مرا ٤:٢١؛ حز ٢٣:٣١-٣٣). يُمثل إمتلاء الكأس بقضاء يهوه عن الأشرار، الذين بلغوا معيارًا كاملًا من حق عقابهم (مز ٧٥: ٨[٩]).

إن شرب كأس الخمر/ الغضب كعقاب يُشهد أولاً بشكل واضح في أقوال وكتابات لنهاية حكم مملكة يهوذا، وشكل هذا خطاب لرُبما أُشيع من قِبل إرميا وتلاميذه. وينك[...] البعض بأن هذه الإستعارة مستمدة من عد ٥: ١١-[...] كأس الخمر/ الغضب يرمز إلى التأثير المدهش للسيف الذي سيرسله يهوه بين الأمَم ليجعلهم يترنحون ويغيب[...] عن عقولهم (إر ٢٥: ١٦، ٢٧). إش ٥١: ١٧-٢٣ يصو[...] وقتًا حين سيحول يهوه كأس الغضب من أورُشَلِيم إ[...] مضطهدوها المتغطرسين (إلى حد ما تماثل، إر [...] ٦-٨). يضع إشعياء جنبًا إلى جنب כּוֹס، كأس، [...] تعبير ثاني קֻבַּעַת، قدح. يظل يستخدم زك ١٢:٢ كل[...] مختلفة—סַף، قدح، وعاء/إناء (قا؛ خر ٢٢:١٢)—[...] نبوءة النبي بأن أورُشَلِيم نفسها ستكون "كَأْسَ تَرَنُّحٍ لِجَمِ[...] الشُّعُوبِ حَوْلَهَا". سوف يربك يهوة مهاجمي يهوذا لك[...] يفشل هجومهم.

٢. الإراقة. أثناء العبادة الجماعية في ساحات الهيكل خصوصًا أثناء إحدى الأعياد العظيمة، كانت هناك فرص للأفراد تقديم قرابين الشكر ولمرافقة عبادتهم القربا[...] بكلمات الشهادة والشكر من أجل استجابة الصلاة. كا[...] هذه الطقوس شهادة مرئية لخلاص الله للجميع لير[...] وأيضًا بالشهادة العلنية لإسم الرب العظيم لكل من يسم[...] كما يصوّر مز ١١٦: ١٢-١٩ ممارسة سكب الخمر ع[...] المذبح كتقدمة شكر. نظرًا للمتوازيات بين ع. ١٣-١٤ ع. ١٧-١٨، "كأس [כּוֹס] الخلاص" في ع. ١٣ يقتر[...] بقوّة الإراقة، احتفالاً بالخلاص الإلهي. ييأس الشاعر [...] الاستجابة الفورية للبركة الإلهية (ع.١٢) لكن ما ال[...] يمكنه من مساهمة. إن الإراقة مُعلنة كإطلاق النذور ([...] ١٤،١٨). لاحظ كيف أن ياهومالك Yehawmilk، المل[...] البابلي أثناء القرن الخامس ق.م، يحمل صدفة إراقة ال[...] يقدمها الربّة بعلات Baʿalat ربة بيبلوس Byblos في بال[...] شكر (انظر الصورة 477 من stela في [...]itchard, *ANEP*, [...]5, 305, and lines 2-3, 7-8 of the inscription in (Gibson, *TSSI*, 95).

ب. ت يواصل ع. ج موضوع كأس الغضب. وفقًا للرؤ[...] في رؤ ١٦: ١٩، الرب يعطي بابل العظيمة "كَأْسَ خَ[...] سَخَطِ غَضَبِهِ". علاوة على ذلك، أي شخص يعبد الوح[...] "سَيَشْرَبُ مِنْ خَمْرِ غَضَبِ اللهِ، الْمَصْبُوبِ صِرْفًا فِي كَ[...] غَضَبِهِ" (١٤:١٠).

وعاء، إناء، دورق، جرّة: ← אֲגַרְטָל [[...]gartāl] (سلطانية، حوض، #١١٣)؛ ← גָּבִיעַ [gābîaʿ] (و[...] #١٤٨٣)؛ ← כַּד [kad] (جرّة، #٣٩٠٢)؛ ← [...] [kôs ¹] (وعاء، قدح، إناء، #٣٩٢٦)؛ ← כְּלִי [[...]] (قدح، وعاء، إناء، #٣٩٩٨).

البيبلوجرافيا

[...]BD 1:346-48; *ISBE* 1:836; J. C. L. Gibson, *TSSI*, [...]982, 93-99.

إدوين سي . هوستيتير *Edwin C. Hostetter*

٣٩٢٧ (כּוֹס [kôs ²]، بومة صغيرة)، ← #٧٦٠٦

3929	כּוּר

כּוּר [kûr ²] فرن (صغير) أو بُوتَقَة (صغيرة لصهر المعادن)، كور (#٣٩٢٩). تختلف عن כִּבְשָׁן لدرجة أنها أكثر تصفية من الصهر في الفرن (R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 1958, 6:72).

ش. أ. ق سوم. *kir*، مصرية. *gura*، أكد. *kūru*، فرن (*AHw*, 512)؛ قا؛ *kîyru* [*AHw*, 848: فرن]؛ العربية الجنوبية "كور"؛ إثيوبية. *kawr*).

ع. ق ١. استخدمت هذه الكلمة مرة واحدة مجازيًا في ع. ق. ف قد وُصفت مصر كفرن صهر الحديد/ كُورِ الْحَدِيدِ (כּוּר הַבַּרְזֶל) والتي منها جَلب (יָצָא) يهوه إِسْرَائِيل (تث ٤: ٢٠؛ ١مل ٨:٥١ = إر ١١:٤).

٢. استخدمت لإمتحان وعقابِ إسرائيل مِن قِبل الله. لقد جُربت إِسْرَائِيل (בחן 1QIsaᵃ ،בָּחַר) في بُوتَقَةِ الأَلَم (עֳנִי، #٦٧١٥؛ إش ٤٨:١٠). لأن إِسْرَائِيل هي كَشَوَائِبَ الحديد بالنسبة ليهوه، سيصهرها مثل الفضة في كور غضبه (אַף) (حز ٢٢:١٨، ٢٠، ٢٢). أم ١٧:٣ (قا؛ ٢٧:٢١) يقابل اختبار القلب (בחן לֵב) من الرب بتصفية المعادن في الفرن (أيضًا تستخدم مع البودقة، מַצְרֵף، #٥٢١٤).

ب. ت يُقارن تأثير الخمر على الشعب بالحديد الممتحن في الأتّون (سي ٣١:٢٦). هذا النوع من الفرن يستخدم للاختبار في ل. ب. م. (مد. ٥:١٦؛ وثص. ٢٠:٣).

ع. ج *NIDNTT* 1:654-56.

فرن، موقد، كور الحداد، أتون، تنّور: ← אָח [ʾaḥ] (وعاء لاحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כִּבְשָׁן [kibšān] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כּוּר [kûr ²] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [kîr] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← מְבַשְּׁלוֹת [mᵉbaššᵉlôt] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← מוֹקֵד [môqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← עֲלִיל [ᵃlîl] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← תַּנּוּר [tan-nûr] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

امتحان، تجربة، تأديب: ← בחן [bḥn] (امتحان، #١٠٤٣)؛ ← נסה [nsh] (امتحان، تدريب، تمرين، #٥٨١٤)؛ ← צרף [ṣrp] (صهر، تنقية، امتحان، #٧٦٧١)؛ ← תוה [twh ²] (مشكلة، أثر، #٩٣٤٥).

البيبلوجرافيا

BRL ², 221; *ZPEB* 2:614.

آي. كورنيليوس *I. Cornelius*

٣٩٣١ (כּוֹרֶשׁ [kôreš]، كُورَش)← كُورَش

3941	כזב

כזב [kzb¹]، قِل. كذب، يكون كذَّابًا، خدع، كاذب (فقط اسمًا.)؛ نِفْعَل. يُكَذَب، يُخَادع، كاذب؛ بِيعّل. كَذَبَ، يُضِلّ، يُضلل، خَادع؛ هِفْعِيل. يُجعل الشخص كاذبًا (يُكَذِب)، لإثبات أن شخص ما كاذب (#٣٩٤١)؛ אַכְזָב [ʾakz-ab]، صفة. خادع، خائب الأمل (#٤٢٣)؛ כָּזָב [ka-zab]، اسم. بطلان، كذب، خداع (#٣٩٤٢).

ش. أ. ق أكد. (EA, *VAB* II, 1437)، *kazbtu*، كذب؛ عرب.، "كذب، يكذب"؛ أرم. مصر. בזודכ؛ أرم. يه. *kdb*، أر. امب.، *kdb*؛ سريانية. *kdb*؛ مند. *kdb*، يسقط، ينكر كذبًا؛ أرم. كت. *kᵉdab, kidbâ*، مزيف.

ع. ق ١. الفعل כָּזַב استخدم ١٦ مرة في ع. ق (بيعّل. ١٢مرة) ويؤكد فعلاً أو كلمة على أنها زائفة، أو أكذوبة، لأنها تنتهك شخص الله بطريقة ما، أو كلمته أو مشيئته، كما أعلنها عن ذاته، أو نبيه، أو خليقته. عند تأسيس الحق، سواء كان ذلك وفقًا لمراسلة، أو تماسك، أو نظرية متعلقة بالحق، تكذب شخص الله. فهو ليس إنسانًا، إذ أن الإنسان يمكن أن يكذب (כָּזַב). كما يشير يهوه من خلال بلعام، بأنه لا يكذب من خلال كلمته النبوية أو عهده وهو ما أكّد عليه بلعام (عد ٢٣:١٩). من الناحية الأخرى، جَمِيعُ الْبَشَرِ (הָאָדָם) كَاذِبُونَ (مز ١١٦:١١، כֹּזֵב، اسمًا. [تأتي فقط في قل.] مشددةً على السلوك الحالي / شخص الجنس البشري). بالرغم من أن تداخلات الكلمة مع שֶׁקֶר (#٩٢١٣) وכָּחַשׁ (#٣٩٥٠)، يمكن أن يقال بأنها استخدمت غالبًا عندما يُقصد "يُخبر كذبًا"، أي، من خلال استخدام الكلمات، وكان ذلك عظيمًا، ومن الكبائر.

٢. كلمة الرب النبوية لا تخدع أو تقترح كذبًا (٢مل ٤:١٦)، ومع أنها قد تبدو تباطئ، إلا أَنَّهَا لاَبُدَّ أَنْ تَتَحَقَّقَ وَلاَ تكذب (حب ٢:٣). الأنبياء والنبيات المزيّفون يخادعون ويغوون شعب يهوه بالأكاذيب (حز ١٣:١٩؛ مي ٢:١١). ولقد أصبح هذا الشعب السَّامِعِينَ لِلْكَذِب (שֹׁמְעֵי כָזָב). وهذه الحقيقة لا عجب فيها إذ أن الشعب نفسه كَذَبَ (مز ٧٨:٣٦، כָּזַב || פָּתָה؛ #٧٣٣١) على إلهه بِأَلْسِنَتِه. الرب يمكن أن يوقف كذبهم بالتصرف ضدهم (اش ٥٧:١١) وفضحهم. الرب يقدر/ وسيجددهم حتى يكونون كنبع مياه لا تنقطع مياهه/ لا ينتج ماء مخادع (إش ٥٨:١١). كلمة الرب إلى شعبه (وداود، بشكل خاص، مز ٨٩: ٣٥[٣٦]) لن يخدع أبدًا (כָּזַב) أو يفشل.

٣. رجل النزاهة، مثل أيوب، ستتبلور شخصيته من خلال عدم كذبه (أي ٦:٢٨) وستحقق نزاهته (٦:٣٤) تجاه

المعارضة المتصلبة. إن الشهادة الجديرة بالثقة، الأمينة لا تكذب (כָּזַב)، ولكن الكاذب يشيع كذبًا (עֵד שֶׁקֶר) (خر ٢٠:١٦؛ تث ١٩:١٨؛ أم ٦:١٩؛ وفي أماكن أخرى). ومن ثم، رجل الله يعكس/ يصور الرب بابتعاده عن الكذب بأيِ شكل كان.

٤. الجذر في نِفْعَلْ. يستخدم مرتين أي ٤١: ٩[١٣] ليشير إلى أن الشخص الذي يحاول أسر خليقة يهوه، لوياثان، سيخيب، وأيِ شخص يضيف إلى كلمات الرب سيكون كذابًا (וְנִכְזָבְתָּ، أم ٣٠: ٦). إن حكمة الرب عظيمة جدًا حتى أن البشر لا يمكنهم إضافة أو حذف شيء منها. استخدام المفرد هِفْعِيل. يأتي ضمن سياق تحدي أيوب لمتهميه بما ينسبون إليه الخطأ/ الكذب فيما يتعلق بالأشرار (٢٤:٢٥).

٥. الاسم כָּזָב يرد ٣١ مرة (أكثرها في مز. ٦ مرات؛ وأم. ٩مرات؛ وحز. ٧ مرات). وتشير إلى الكذب الذي يؤدي للخداع (قض ١٦:١٠، ١٣؛ مز ٥: ٦[٧]). الأشرار يتكلمون بالكذب (مز ٥٨: ٣[٤]) وشَاهِد الزورِ (الذي يبغضه الرب) يَفُوهُ بِالأَكَاذِيبِ (أم ٦:١٩). الاسم כזב يتوازن مع שָׁוְא (#٨٧٣٦) مرتين في حز ١٣: ٨-٩ للدلالة على الكذب/ الباطل التي يتكلم بها الأنبياء الكذبة والعرَّافين (קָסַם؛ #٧٨٧٦). الشعب يستمع إليهم (١٩:١٣) وحتى يحبوا الأوهام/ الأكاذيب (مز ٤: ٢[٣]؛ هو ١٢: ١[٢]). التعبير "بالكذب" في عاموس٢:٤ (قا؛ ملاحظة NIV؛ ت. ي. ح) من المحتمل أنها تقوم بواجب مضعَّف، فهي تُشير إلى كل من الآلهة المزيفة والأكاذيب التي أودت بإسرائيل إلى الضلال (תָּעָה؛ #٩٤٩٤). إن عهود وعلاقات إِسْرَائِيل بالأديان الفاسدة الخاطئة ليست أكثر أكثر من أكذوبة (إش ٢٨:١٥؛ כָּזָב تتوازى مع שֶׁקֶר، خداع، بطلان) التي ورائها يختفون. يزدري الإنسان الحكيم الكذب (أم ٣٠:٨)، وأورُشَلِيم المُعادة لن تتفوه بالكذب (صف ٣:١٣).

في صورة قوية، يصوّر دا ١١:٢٧ أعداء إِسْرَائِيل الألداء، ملك الشمال وملك الجنوب، الذين- بالإجماع- وضعا قلبِهما للخداع، يَجْلِسَانِ إِلَى مَائِدَةٍ وَاحِدَةٍ وَيَكْذِبَانِ الْوَاحِدُ عَلَى الآخَرِ، ولَكِنْ بِلا فَائِدَةٍ (צָלַח؛ ٧٥٠٣) إذ أنها ضد مشورة الرب. في دا ٢:٩ أرم. توظف الجذر المكافيء في صيغة المؤنث لتعريف الزيف/الكلمات الكاذبة للملك تتهم رجاله الحكماء بالتآمر لإخباره بالتأجيل (عبر. כזב؛ أرم. כדב).

٦. ترد الصفة אַכְזָב مرتين. في إر ١٥:١٨ (قا؛ إش ٥٨:١١) حيث يُشبه النبي نفسه بالمياه الخادعة التي تفشل/ غير منعشة (؟). وقد استخدم مي ١:١٤ الصفة لوصف مدينة سميت أكذيب Aczib، التي تعني أيضًا خداع، ويقول آخر، المدينة التي ستثبت أنها خادعة (אַכְזָב) لأورُشَلِيم.

ب. ت الفعل يوجد في ل. ب. م. فقط بمعنى رمزي لتصوير "مصادر المياه التي لم تُلوث" (مخادعة؛ قا؛ إر ١٥:١٨) (مد. ٨:١٦؛ نج. ١:٤)، يشير إلى نوعية تعاليم الخلاص للجماعة الأخروية في قمران (قا؛ إش ٥٨:١١). يستخدم الاسم للإشارة إلى رجل الأكاذيب (הַכָּזָב) (قا؛ فحب. ٢:٢؛ ٥:١١؛ ١٠:٩؛ وثص. ٢٠:١٥). إن التعيين נְבִיאֵי כָזָב، أنبياء كذبة/ مزيّفون، يرد للمرة الأولى في مد. ٤:١٦.

استمرت الكلمة في ميش. عبر. في استخدامات ع. ق لها، وفي قل.، و بيعّل.، وبعِل. تُوجد بـنفس المعاني: يسقط، يجف، يكذب، يكون مزيفًا. ويعني الاسم زيف، باطل. انظر خر ربَّا. ٥,٤٢؛ الاشارات الأخرى في جاسترو Jastrow 1: 627-28، و312:2 WTM. كما يُشار إلى الحكومة الرومانية كبطلان عظيم (Conticum Rabbah 13:2).

ع. ج في ع. ج مكر/خداع/ كذب يُشار إليه بالكلمات التي تبدو كصدى للجذر في ع. ق כזב (مثل؛ ψεύστης (ي6026)، ψεῦδος, ي6022، THAT 1: 222-23). لاحظ خاصة الاشارات المحتملة في رو ٣:٤ (قا؛ عد ٢٣:١٩؛ مز ١١٦:١١). وبشكل أكثر عمومية لاحظ مت ٢٤:١١؛ مر ١٣:٢٢؛ ايو ١:٦؛ ٢:٢١؛ رؤ ١٦:١٣؛ ١٩:٢٠؛ ٢٠:١٠.

مكر، خداع، كذب، إحتيال، بُطل، ظلم، أكذوبة: ← אָוֶן [*'āwen*] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ ← בדא [*bd'*] (يُلفق، يستنبط، يكذب، #٩٦٨)؛ ← כזב [*kzb* [1]] (يكذب، يكون كذابا، يخدع، #٣٩٤١)؛ ← כחשׁ [*khš*] (يفشل، يخدع، يصبح هزيلا، #٣٩٥٠)؛ ← נכל [*nkl*] (شرير، مخادع، يغش #٥٧٩٢)، ← נשׁא [*nš'* [2]] (يُخدع، يخدع، يسبب خداعا، #٥٩٥٨)، ← סָרָה [*sārâ* [2]] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ ← עקב [*'qb*] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ ← רמה [*rmh* [2]] (يخون، التعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שׂוט [*śwt*] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ ← שׁקר [*šqr*] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ ← תלל [*tll*] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:470-74; *TDOT* 7:104-21; *THAT* 1:817-23; *TWOT* 1:435-36; M. A. Klopfenstein, *Die Lüge nach dem Alten Testament*, 1964.

Eugene Carpenter / يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي / *Michael A. Grisanti*

٣٩٤٢ (כָּזָב [*kāzāb*]، بطلان، مكر)، ← ٣٩٤١

3946 כֹּחַ

כֹּחַ [*kōaḥ* [1]]، اسم. قوة، جُهد، قدرة، اقتدار، امتلاك، معنى (#٣٩٤٦).

ش. أ. ق توجد الأشكال الشبيهة في أرم. כֹּחַ؛ ومند. *kahuta*، قوة، *khw*، يكون قويًا؛ عرب. "وَكَحَ"، وَطِئَهُ وَطئًا شديدًا، صارمًا؛ "أَوْكَحَ"، تربة صلبة؛ "كَاحَ" يَكُوحُ كَوحًا= قاتله فغلبه، و يَكُوحُ الشيء= غَطَّهُ في ماءٍ أو تراب؛ "كَوَّحَ" غلبه، وكَوَّحَ فلانًا= أذله، ردَّهُ. يستشهد *HALAT* أيضًا بـ إثيوبية. *k"ak"eḥ* ، وتيجرية.، *kawh*، صخر، لكن رينجرين (*TDOT* 7:122) Ringgren يعتقد بأن الأكثر احتمالاً بأنها ترتبط بـ عرب. "كَيَح"، الخشونة والغلظ أو خشن غليظ.

ع. ق ترد الكلمة ١٢٤ مرة (*TDOT* 7:122) أو ١٢٦ مرة (*NIVEC*, 1485). ولها معاني مختلفة، إعتمادًا على السياق، لكن معناها الأساسي: قوة، قدرة، وغالبًا ترد بمصاحبة لصيقة مع الكلمات الأخرى التي تنتمي لنفس الحقل الدلالي.

١. تستخدم الكلمة لقوّة الأشخاص. وقد أشار يعقوب إلى رأوبين، ابنه البكر، كـ "قُوَّتِي (כֹּחִי)، وَأَوَّلُ مَظْهَرِ رُجُولَتِي" (וְרֵאשִׁית אוֹנִי، تك ٤٩:٣). هنا تشير كل من כֹּחַ وאוֹן (#٢٢٦) إلى النشاط الرجولي المجتدم للوالد (Peake, 1920, 165; Hamilton, 647, n. 11; cf. Spence and Exell, 524)، والقدرات المتعاقبة (Driver, 1916, 382; Skinner, 1969, 514)، أو الفحولة الجنسية (Hamilton, 647, n. 11) التي أعتقد بأن الابن البكر يُظهرها. وقد أكد كالب الذي ناهز الخامسة والثمانين من عمره بأنه مازال قويًا ليُقاتل كما كان في سن الأربعين (يش ١٤:١١). وَالْحَدَّادُ يَصْنَعُ التِّمْثَالَ مِنَ الْحَدِيدِ. يُقَلِّبُهُ فِي الْجَمْرِ، وَبِذِرَاعِهِ الْقَوِيَّةِ يَضْرِبُهُ بِالْمِطْرَقَةِ وَيُشَكِّلُهُ (זְרוֹעַ כֹּחוֹ، إش ٤٤:١٢). ووصف الملاك الذي فسّر الرؤيا لدانيال (دا ٨: ١-٢٧) كيف أنه سيَقُومُ مَلِكٌ فَظُّ الْوَجْهِ وَشَدِيدُ الْمَكْرِ (أنطيوخس الرّابع إبيفانيس) وتَتَعْظُمُ قُوَّتُه (וְעָצַם כֹּחוֹ، ع ٢٤). يحث الجامعة على أنه على الشخص أن يكون غيورًا (בְּכֹחֲךָ، بِقُوَّتِكَ) أيًا كان ما عليه القيام به (جا ٩:١٠). بعّض من السخرية اللاذعة، يشكر أيوب بِلْدَد: يُعْجِبُنِي فِيكَ أَنَّكَ مُعِينٌ مَنْ لاَ قُوَّةَ لَهُ (לְלֹא־כֹחַ، أي ٢٦:٢). غضب من السخرية التي تعرّض لها من شباب حقراء الذين هم أحط أفراد المجتمع، يصف أيوب معذبيه كحفنة من الضعفاء الذين لا يمكن تشغيلهم لأنه لن يكسب شيئًا من قُوَّةُ أَيْدِيهِمْ (أي ٣٠:٢). وقد تم عمل تعارض واضح بين القدرة الذهنية والقوة الغاشمة: اَلرَّجُلُ الْحَكِيمُ فِي عِزٍّ، وَذُو الْمَعْرِفَةِ مُتَشَدِّدُ الْقُوَّةِ (تقرأ [مع، مثل؛ *BHS*; *TDOT* 7:125]، מֵאַמִּיץ־כֹּחַ، أكثر من شخص قوي بالسلطة (قا؛ ت. م.، بالنسبة لـ مس. מְאַמֶּץ־כֹּחַ، يقوّي أو يَزْدَادُ قُوَّةً [مس. تحتفظ بذلك NIV; McKane, 248; Tate, 76]) (أم ٢٤:٥).

كما تستخدم الكلمة أيضًا لقوة مجموعة من الناس، وأمّة بأكملها، وأعضاء المحكمة السماوية. فَخْرُ الشُّبَّانِ فِي قُوَّتِهِمْ (أم ٢٠:٢٩). اعترف يشوع بأن بيت يوسف (أفرايم ومنسى) شَعْبٌ غَفِيرٌ وَقَوِيٌّ جِدًّا (يش ١٧:١٧). ويستدعي ناظم المزامير الملائكة، الْمُقْتَدِرِينَ قُوَّةً (גִּבֹּרֵי כֹחַ، حرفيًا، محاربو القوّة). الْفَاعِلِينَ أَمْرَهُ فَوْرَ صُدُورِ كَلِمَتِهِ، لتسبيح يهوه (مز ١٠٣:٢٠). العبارة גִּבֹּרֵי כֹחַ ترد ١. في ع. ق لكنها موجودة بكثرة في ل. ب. م. (مثل؛ مد. ٨:١١ و١٠:٣٤) (A. A. Anderson, 717; Ringgren, *TDOT* 7:128).

يمِدّ الله الشعب بالقوة المطلوبة لمهام معينة. فتخويل من يهوه، أمِرَ جدعون بأن يذهب بقوته وتخليص إِسْرَائِيل من المديانيين (قض ٦:١٤). وبناء على تعليمات من الْفِلِسْطِينِيِّين، سعت دليلة لترغيب شمشون في الكشف عن سر قوته العظيمة والطريقة التي يمكن بها قَهره (قض ١٦:٥، ٦، ٩، ١٥، ١٧، ١٩). وفي نهاية المطاف، عندما أمسك به الفلسطينيين، صَلَّى شمشون لنوال قوة مرّة أخيرة، وأمسك بالعمودين المتوسطين الذين يحفظان توازن المبنى حيث اكن يحتفل الفلسطينيون بكل قوته، مما تسبب في انهيار الهيكل وسحق كل من فيه (قض ١٦:٣٠). وبقوة الطعام الذي مُنح بمعجزة في البرية، استعاد ايليا الخائف، الضعيف واليائس قوته وكان قادرًا على السير أربعين يومًا وأربعين ليلة (رقم دائري تقليدي، والذي استخدم أيضًا أثناء صعود موسى إلى جبل سيناء [خر ٢٤:١٨؛ ٣٤:٢٨] إلى جبل حوريب (١مل ١٩:٨). استعاد ميخا قوته من يهوه ليعلن قضاء الرب على إِسْرَائِيل (مي ٣:٨).

وعلى النقيض من ذلك، يمكن أن يجرد يهوه شعبه من قوتهم. الشخص يمكن أن يشتكي أن يهوه قد حطم قوتَهُ في يثق منتصف الطريق (مز ١٠٢: ٢٣[٢٤]). لقد حُذِّرت إِسْرَائِيل بأن يهوه يمكن أن يعاقب عدم طاعتهم بجعل الأرض تحجب غلتها حتى أن مجهودات الشعب يمكن أن تذهب هباءًا (لا ٢٦:٢٠). وقد حذر عاموس بأنه عندما جلب يهوه الدينونة على المملكة الشمالية، فإن الرجل القوي سيتجرّد من قوته (عا ٢:١٤). عندما وقعت دينونة يهوه على يهوذا، هرب أمراء صِهْيَوْن بدون قوة قبل ملاحقة البابليين (مرا ١:٦). إن وصف صِهْيَوْن التشخيصي يصوّر كيف أن يهوه هو من تسبب في نزع قوتها (مرا ١:١٤). ولاحقًا، تشخَّص صِهْيَوْن قد زايد لرفع صوتها بقوة لإعلان حضور الرب في العظمة السماوية (إش ٤٠:٩).

إن القوة البشرية لا يمكنها أن تتحمل وبأكملها يمكن أن تتآكل بسهولة، والذي يمكن أن يؤدي إلى يأس عميق. ينوسل أيوب من أجل الموت الفوري، مشيرًا إلى أنه لم يعد لديه قوة للانتظار (أي ٦:١١). فهو محدود بضعف الجسد، وليس لديه قوة الحجارة (٦:١٢) (Clines, 175). وبصرف النظر عن الأسباب الخارقة، استنزفت القوة البشرية من خلال عدد من العوامل. جعلت المؤثرات المشتركة للقلق العظيم ونقص الغذاء أدى إلى فقدان شاول لقوته وانهياره على الأرض (١صم ٢٨:٢٠). الوسيط الذي دفعه مستشاره للأكل من أجل استعادة قوته (ع.٢٢). ونضبت قوّة دانيال نتيجة طغيان الرؤية العظيمة (دا ١٠:٨، ١٦). ويمكن أيضًا أن يستنزف الحزن المخزون البدني للشخص. وحين علم داود بهجوم العماليق على مدينة صِقْلَغ ورأوا ما حل بها، رَفَعَ دَاوُدُ وَالشَّعْبُ الَّذِينَ مَعَهُ أَصْوَاتَهُمْ وَبَكَوْا حَتَّى لَمْ تَبْقَ لَهُمْ قُوَّةٌ لِلْبُكَاءِ (١صم ٣٠:٤). فقد الطاقة يمكن أيضًا أن ينتج عنه متطلبات مفرطة على موارد الشخص أو إعياء مزمن. خلال إعادة بناء سور أورُشَلِيم تحت إشراف نحميا، ضَعُفَتْ قُوَّةُ الْحَمَّالِينَ بسبب كثرة الأَنْقَاض التي يجب تطهيرها (نح ٤: ١٠[٤]).

يمكن أن تكون مهمة صعبة للغاية، جنبًا إلى جنب مع الإحباط والشعور بالفشل، أن يكون لها أيضًا تأثيرًا منهكًا. وقد ينعكس على ما قد يبدو أن خدمته بلا جدوى، وقد عبّر خادم يهوه عن أسفه لأنه صرف قوته من أجل لا شيء، وعبثًا (إش ٤٩:٤). يمكن للظروف غير المواتية أن تؤدي إلى تراجع القوة. الملاك الذي فسّر رؤية التاريخ سوف تتكشف وأوضح لدانيال أنه سيتم إجراء تحالف بين ملوك الجنوب (البطالمة) وملوك الشمال (السلوقيين)، وأن ابنة ملك الجنوب ستكون لصنع السلام مع ملك الشمال (إشارة إلى الزواج، حوالي ٢٥٠ ق.م، من بيرنيقة Berenice، ابنة بطليموس الثاني فيلادلفوس Ptolemy II Philadel-phus على أنطيوخس الثاني ثيوس Antiochus II Theos). ومع ذلك، تَفْقِدُ نُفُوذَهَا ت. إ. ش (וְלֹא־תַעְצֹר כּוֹחַ הַזְּרוֹעַ، حرفيًا، إلا أنها لن تَملِكَ قُوَّةَ الذراعِ ت. س& ف + ت. ي. ح [دا ١١:٦]. هنا، NEB و REB تترجمان، "لكنها لن تسترجع تأثيرها". المعنى قد يكون إما أن برنيقة لن تحصل لوالدها على درجة من الدعم السياسي الذي كان يأمل فيه عند صياغة هذا التحالف، أو، على الأرجح، أنها قد تفشل في السيادة على لاودايس Laodice، زوجة أنطيوخس الثاني (التي طُلِّقت) أم سلوقس الثاني Seleucus II (Jeffery, 515; cf. Charles, 120; Driver, 1922, 167)

القوة يمكن أيضًا أن تخفق عندما يتعرض شخص أو مجموعة من الناس لهجوم بالغ من أعداء أقوياء. في ضيقة شديدة، ناظم المزامير- الذي يغزوه أعداء أقوياء بلا هوادة- يشكو إلى الرب من أن قوته قد يبست مثل كسرة من إناء خزفي (مز ٢٢: ١٥[١٦]؛ إلا أن بعض الترجمات [NEB; REB; JB; BHS; Oesterley, 177-78, 180; Weiser, 217, 223; Kraus, 291-92]، على فرض أنه حدث الإبدال والإحلال، وتغير مس. כֹּחִי، قوتي، إلى חִכִּי، ذوقي، قراءة تعطي توازيًا جيدًا لـ "لساني" في ع. ١٥ب [١٦ب]). في صلاته من أجل الحماية الإلهية ضد تحالف الموآبيين، والعمونيين، والمديانيين وَالْمَعُونِيِّينَ، يصف يهوشافاط قواته كعديم القوة (אֵין בָּנוּ כֹּחַ، حرفيًا، لَيْسَ فِينَا قُوَّةٌ ت. س& ف + ت. ي. ح+ ت. إ. ش) أَمَامَ هذَا الْجُمْهُورِ الْكَثِيرِ (٢أخ ٢٠:١٢). الذهول من احتلال سنحاريب، إرسل حَزَقِيَّا رسالة إلى إشعياء حيث شبه عدم قدرة شعبه على تحرير أورُشَلِيم: هذَا الْيَوْمُ يَوْمُ شِدَّةٍ وَتَأْدِيبٍ وَإِهَانَةٍ، لأَنَّ الأَجِنَّةَ قَدْ دَنَتْ إِلَى الْمَوْلِدِ وَلاَ قُوَّةَ لِلْوِلاَدَةِ (٢مل ١٩: ٣؛ موازي لـ إش ٣٧: ٣). عندما شنّ أنطيوخس الثالث حملته ضد مصر، لم يكن للجيوش البطليموسية القدرة على الوقوف (دا ١١:١٥). إن سياسية القوّة على المستوى الدولي يمكن أن تتسبب في فقدان الأمة للقوة. هوشع اتهم أفرايم بسماحه للأجانب باستنزاف قوته (هو ٧:٩)، والتي يمكن أن تكون إشارة إلى استنزاف للقوة بوجه عام للموارد العسكرية، أو لمصادر الثروة الاقتصادية (Ringgren, *TDOT* 7:124).

أولئك الذين يواجهون كارثة يجفون من القوة. عندما تقدم حشبون دمارًا بسبب الحريق، عاصمة مملكة الملك الأموري سيحون، موآب سوف تُدمّر وسيتوقف الهاربون بدون قوة في ظل المدينة (إر ٤٨:٤٥). لا حاجة للقول، المسبب النهائي لنضوب القوة هو الموت. وقد وصف الموتى في شيؤول كـ יְגִיעֵי כֹחַ، حرفيًا، منهكي القوة (أي ٣:١٧؛ Clines, 68، يترجم "أولئك الذين بددوا قوتهم").

المطالب التي تفرضها ظروف مروعة تكشف محدودية موارد الشخص من العصبية والقدرة على التحمل. في أم ٢٤:١٠، كما يناقش (400) McKane، كلمة כֹּחַ لا تعني فقط القدرة على التحمل البدني، ولكن القوة الذهنية والشجاعة الأخلاقية كذلك. أولئك الذين يخزنون القوة قد تستنفذ في ظروف الضيقة يمكنهم أن يناشدوا الله لإستعادة منحهم للقوة. ناظما المزامير، الذان استنفذا قوتهما بسبب الحزن والأسى الحاد (مز ٣١: ١٠[١١]) والمرض الجدي (٣٨: ١٠[١١])، على التوالي، يناشدوا يهوه المعونة. يتوسل ناظم المزامير المسن ألا يرفضه يهوه في شيخوخته حِينَ تَفْنَى قوته (٧١:٩).

القوة البشرية والغرور غالبًا ما يذهبا معًا يدًا بيد. تفاخر ملك أشور المغرور بأنه أَزَالَ حُدُودَ الأُمَمِ بقدرة يديه (إش ١٠:١٣). لربما كانت عظمة الكلدانيين الاستبدادية "قُوَّتُهَا إِلهُهَا" (حب ١:١١). إن قهر الضعيف من المستبدين الأقوياء هي مشكلة دائمة، وليست فقط للاهوتيين. منعكسا

على عدم العدالة. يلاحظ الجامعة Qoheleth بمرارة أن الظالمين في العالم لديهم قوة على جانبهم وأن ضحاياهم ليس لديهم شيء ليريحونهم (جا ٤:١). ووفقا لـ ١صم ٢:٩، لا يوجد رجل قوي يمكنه السيادة ضد السلطة الحاكمة لملك يهوه، الذي يهيمن على كل أشكال الحياة. يأمر يهوه الشعوب بتجديد قوتهم ويتقدموا للمحاكمة (إش٤١:١) العديد من المعلقين (مثل؛ Whitehouse, 65; Wardle, 462; Skinner, 1960, 17; North, 1967, 35, 91; 1971, 51; Westermann, 1969, 62; Whybray, 1975, 60) يعتبرون العبارة "وَلْتُجَدِّدِ الْقَبَائِلُ قُوَّةً" في إش ٤١:١ مثيرة للشك، على أساس أنها لا تبدو ملائمة للسياق، ولربما تكون تضاعف عرضي لنفس العبارة في ٤٠:٣١. إلا أنه هناك آخرين (انظر Watts، 1987، 99، والأدب المستشهد به هناك؛ قا؛ Jones، 518) يفضلون تضمين الكلمات كما في الأصل لأن ل. ب. م. في إشعياء وكل النسخ تؤيد مس. هنا ولأن التكرار في هذا القسم هو أسلوب تركيبي متعمد.

٢أخ ١٤: ١١[١٠] يبدو أنه يشير أن ناتج الصراع بين القوي والضعيف سيُحكم من جانب قوة الرب التي لا تُضاهى (Japhet, 711). العبارة יְהוָה אֵין־עִמְּךָ לַעְזוֹר בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ في ٢أخ ١٤: ١١[١٠] ترجمت بطرق متنوعة: "يا رَبُّ، أنتَ قادِرٌ أنْ تُعينَ الأقوياءَ والضُّعفاءَ" (ت. ح؛ RSV)؛ "الرَّبُّ، لَيْسَ فَرْقًا عِنْدَكَ أَنْ تُسَاعِدَ الْكَثِيرِينَ وَمَنْ لَيْسَ لَهُمْ قُوَّةٌ" (NEB؛ قا؛ ت. س& ف REB) [آه يا يهوه] (Japhet, 711)؛ "آه يا رب، ليس هناك فرقًا عندك بين مساعدة القدير والضعيف" (NRSV)؛ "يهوه...لا أحد غيرك يمكنه الوقوف مع عديم القوة ضد القوي" (JB)؛ "يَا رَبُّ، أَنْتَ وَحْدَكَ قَادِرٌ أَنْ تُسَاعِدَ الضَّعِيفَ عَلَى الْقَوِيِّ" (NIV ت. إ. ش)؛ "آه يا يهوه، لا أحد غيرك يعين عديم القوة ضد القوي" (Dillard, 112). رجاء عديم القوة يكمن في قوة يهوه.

٢. غالبًا ما تستخدم الكلمة بالارتباط مع الله. يهوه له قدرة عظيمة (نح ١:٣ [قراءة تُقرأ. וּגְדָל־כֹּחַ]). هو عظيم وَفَائِقَةٌ هِيَ قُوَّتُهُ (וְרַב־כֹּחַ، مز ١٤٧:٥). هو عظيم في القوة (שַׂגִּיא־כֹחַ، أي ٣٧:٢٣) وسامي في قوته (יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ، ٣٦:٢٢). الرب له العظمة في القوة (הַרְבֵּה־כֹּחַ، ٢٣:٦). يهوه الذي لا يُضاهى هو قوي بشكل هائل (אַמִּיץ כֹּחַ، [إ]، حرفيًا قوي في القدرة [٩:٤؛ إش ٤٠:٢٦]). بقوته صنع الأرض (إر ١٠:١٢؛ موازي لـ ٥١:١٥) وهدّأ البحر (أي ٢٦:١٢). بِقُوَّتِي الْعَظِيمَةِ وَبِذِرَاعِي الْمَمْدُودَةِ (בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְּטוּיָה) صنع الأرض وكل المخلوقات والحيوانات الساكنين عليها (إر ٢٧:٥؛ قا؛ ٣٢:١٧[آهِ، أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَا إِنَّكَ قَدْ صَنَعْتَ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ بِقُوَّتِكَ الْعَظِيمَةِ، وَبِذِرَاعِكَ الْمَمْدُودَةِ]). بقوته أسس الجبال (مز ٦٥: ٦[٧]).

يهوه لديه القوة ليس فقط للخلق، ولكن أيضًا للفداء. لديه القوة لتحرير شعبه (إش ٥٠:٢). بقوته أخرج شعبه من بين المصريين (عد ١٤:١٣). بقوته العظيمة ويده القوية (בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה، بقوتك العظيمة وبيدك القديرة)، فدى شعبه (نح ١:١٠). كانت قوة عظيمة (כֹּחַ גָּדוֹל) وبذراع قديرة (יָד חֲזָקָה) التي أخرجت شعبه من أرض مصر (خر ٣٢:١١؛ قا؛ تث ٩:٢٩، [בְּכֹחֲךָ הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה] بقوتك العظيمة وَبِذِرَاعٍ مَمْدُودَةٍ]؛ ٢مل ١٧:٣٦ [בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَذِرَاعٍ مَمْدُودَةٍ]). وذلك لأجل محبته للآباء واختياره لنسلهم أخرج إِسْرَائِيل من أرض أعدائهم بقوته العظيمة (تث ٤:٣٧). أظهر لشعبه قوة أعماله بإعطائهم ميراث الأمَمِ، وبقول آخر: أرض كنعان (مز ١١١:٦).

في يد يهوه الْقُوَّةُ (כֹּחַ) وَالسُّلْطَانُ (גְּבוּרָה) (١أخ ٢٩:١٢؛ ٢أخ ٢٠:٦)، ليس بمقدور أي شيء مقاومته (٢أخ ٢٠:٦). مقاومة قوة الله ستكون عقيمة إذ أنه ليس بمقدور أي إنسان أن يفوقه في قوته (כֹּחַ אַמִּיץ [أي ٩:١٩]). لذلك القوة الإلهية هي لا تقاس فَمَنِ ذا الَّذِي يُعَانِدُهُ وَيَسْلَمُ؟ (٩:٤). بيَّن يهوه لفرعون أنه تركه يعيش أوّل ستة ضربات بهدف الإظهار له، وبالتدريج، قوته ذات السيادة (خر ٩:١٦). بيده اليمنى (استعارة متكررة في ع. ق للقوة الإلهية)، مُعْتَزَّةٌ بِالْقُدْرَةِ (נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ)، وتَسْحَقُ الْعَدُوَّ (١٥:٦). بِكَثْرَةِ قُوَّتِهِ (רֹב כֹּחוֹ، إش ٦٣:١)، يدوس الناس في غضبه كمن يدوس في معصرة نبيذ. توضيحًا لنقطة أنه حتى أكثر آلات الجيوش هولاً تقدر أن تعمل ضد أهداف الرب، ويحذر ناظم المزامير بأن الملك لا يخلص بجيشه العظيم (רָב־חָיִל) أو المحارب بعظمة قوته (רָב־כֹּחַ، مز ٣٣:١٦). إذا أطلق من روح قوة يهوه القادرة، فالقوة البشرية (חַיִל) والقوة (כֹּחַ) عاجزة على تحقيق عمل الله في العالم (زك ٤:٦).

أيًا كان ما يمكن أن يكون لدى البشر من احتمال فهي مستمدة من سلطة الله المطلقة (Japhet, 510). ويقرر يهوه من يجعله عظيمًا ومن يمنحه القوّة (١أخ ٢٩:١٢). فهو يشجع الضعيف والمسكين الذي يثق به (إش ٤٠:٢٩). لديه قوة ليعين أو ينبذ (٢أخ ٢٥:٨). أحد الأخطار الأعظم هو التكبر. لقد حُذر الاسرائيليين من الإفتخار بما امتلكوه من ثروة بقوتهم الخاصة (تث ٨:١٧). بل عليهم أن يذكروا بأن يهوه هو الذي يعطيهم القوة لتجميع وتراكم هذه الثروة (ع. ١٨). وهو من زودهم بالتموين الإلهي في البرية، ومن أعال إيليا بأكله جعلته يسير بقوتها أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً (١مل ١٩:٨). النبي ميخا كان مجهزًا بالقوة (כֹּחַ)، والحق (מִשְׁפָּט)، والقدرة (גְּבוּרָה) إذ أن المهمة أن

يعلن لإسرائيل عن خطيتها (مي ٣:٨). في العديد (مثل؛ BHS) تحذف الكلمات אֶת־רוּחַ יְהוָה (بروح يهوه) من هذا ع.، لكن Ringgren (TDOT 7:125) يشير، حتى إن كانت هذه العبارة لامعة، وهي صحيحة لاهوتيًا في أن النبي كان مجهزًا إلهيًا للمهمة التي إئتمن عليها.

اختبر أيوب الجانب المظلم من استخدام الله لقوته الجبارة. لقد اشتكى من أن الله قد إستولى على (القراءة יִתְפֹּשׂ [من תָּפַשׂ، استولى على، #٩٥٣٠] بدلاً من مس. יִתְחַפָּשׂ [من חָפַשׂ، يبحث؛ هِتْبَعِّيل.، يتنكر، مشوه]، ما لم، كما يقترح Gordis [335]، أن חָפַשׂ هو مغاير صوتي لـ חָבַשׁ، ربط) ثوبه بعنف شديد (רָב־כֹּחַ، أي ١٨:٣٠). أن الله هو موضوع الفعل هنا ومن المسلم به هنا من NRSV; Davidson, 244; Dhorme, 441-42; Gordis, 326, 335; Pope, 218, 223; Andersen, 236; Janzen, 207; and Hartley, 401-3.

٣. تستخدم الكلمة أيضًا لقوّة الحيوانات. فالثور قوي جدًا (أي ١١:٣٩)، وقوته تؤكد على وفرة المحاصيل (أم ٤:١٤). الحصان القوي يغتبط بقوته (أي ٢١:٣٩). وفي الرؤيا، رأى دانيال تيس عنزة (الإسكندر الأكبر)، الذي سار مسافة طويلة من المغرب وضرب الكبش بقرنيه (إمبراطورية مادي الفارسية)، وكسر قرنيه، وتغلب على الكبش، فلم يقوى على الوقوف أمامه (دا ٧:٨).

يمكن أن تأخذ الكلمة تضمين الفعالية الجنسية، كما في وصف الوحش بهيموث الهائل والمفزع، الذي له قوة مذهلة في خاصرتيه (כֹחוֹ בְמָתְנָיו) وقوة في عضلات بطنه (וְאֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי בִטְנוֹ) (أي ١٦:٤٠).

٤. هناك إشياء معينة غير متحركة موصوفة كأن تمتلك כֹּחַ. فالحجارة والنحاس هي أمور اعتيادية طبيعية كرموز للقوة (أي ١٢:٦) (Clines, 175). بعدما قتل أخاه هابيل، كان قايين محذرًا بأن الأرض لن تنتج له محصولاً فيما بعد כֹּחָהּ (تك ١٢:٤)، والتي ترجمت بصور مختلفة: قُوَّتَهَا (ت. س& ف; RSV; NRSV; Skinner, 1969, 108; Cassuto, 221; Speiser, 29; Wenham, 93; cf. AV)؛ its vitality (Westermann, 1987, 281)؛ خِصْبَهَا (ت. م؛ Davies, 146)؛ مَحْصُولَهَا (ت. إ. ش؛ JB; REB; Driver and Gray, 273; Speiser, 31; cf. Driver, 1916, 66)؛ خَيْرَهَا (قا؛ ت. ك. ح NIV)؛ ثَمَرَهَا (ت. ي. ح TEV)؛ ثروتها (NEB). بينما Kline (86) يفكر أن von Rad, 106 المعنى هنا مشابهًا لذاك الذي في تك ٣: ١٧-١٩(بقول آخر، أنه سيكون هناك صعوبة متزايدة لاستخراج منتج الأرض)، العديد من المعلقين (مثل؛ Bennett, 118; Driver, 1916, 66; Dods, 24; Hertz, 15; Cassuto, 221; cf. Wenham, 108) فهموا اللعنة في هذا العدد أن يكون أكثر حدة: بالنسبة لقايين، الأرض ستكون قاحلة. الكلمة כֹּחַ هنا تبدو للإشارة إلى قوة الخصوبة. بينما يناقش Westermann (1987, 306)، بأن على الأرض أن تتفاعل مع سفك دم قايين بحرمان التربة الصالحة للزراعة لقوة خصوبتها، وبالتالي محصولها.

فيما يبدو أنه إشارة إلى شقين للعنة على آدم وقايين (أي ٣١: ٣٨-٤٠)، يؤكد أيوب أنه لم يأكل من כֹּחַ أرضه بدون أن يدفع (٣٩:٣١)، والذي من المحتمل أنه يشير إمّا إلى أجور العمال الذين استخدموا للعمل في الأرض أو لثمن الأرض التي طلبها المُلَّاك السابقيين، بدلاً من دفع العشور أو الإلتزام بترك المقتنيات للفقراء (pace Hartley, 423). هنا כֹּחָהּ ترجمت بـ مَحْصُولَهَا (ت. إ. ش؛ RSV; NRSV; NIV; Gordis, 342; Pope, 225; Hartley, 421)؛ خَيْرَهَا (NEB; REB ت. ك. ح)؛ ثَمَرَهَا (ت. ي. ح RV)؛ ثروتها (Dhorme, 466)؛ ثمر ينمو بها (JB)؛ والغذاء الذي نما هناك (TEV).

٥. في بعض النصوص، تعني الكلمة قدرة أو مهارة أو كفاءة. وفقًا لـ دا ١: ٤، أمر نَبُوخَذْنَاصَّر أن يكون الشباب الواعدين بين مسبي إسْرَائِيل أن يكون لديهم القدرة الذهنية والبدنية (כֹּחַ، حرفيًا، قوة) للخدمة في قصر الملك حيث يتدربون على الكتابة الملكية. من بين حراس أبواب الهيكل كان هناك اثنان وستون رجلاً قادرًا (אִישׁ־חַיִל)، الذي كانوا مرتبطين بعوبيد أدوم وكانوا أكفاء، أو ملائمين (כֹּחַ، حرفيًا، قوة) للخدمة (١أخ ٨:٢٦). Japet (457)، على أية حال، يعتقد بأن، في هذا السياق، الكلمات חַיִל وכֹּחַ قد تحيل بشكل محدد إلى القوة البدنية الفعلية المطلوبة لحراس الأبواب. في استثمار سليمان، أشار داود إلى أنه، بسبب قلة خبرة ابنه وجسامة مهمة بناء وتأثيث الهيكل، حضّرَ هو نفسه مؤونة كبيرة للمشروع، بقدر ما استطاع، أو بحسب أفضل ما في قدرته (כְּכָל־כֹּחִי، حرفيًا، بحسب كُلِّ مَا فِي قُوَّتِي، ١أخ ٢٩: ٢ JB يترجم "على حَسَبِ وُسْعِهِم"، قا؛ ت. ي. ح؛ NIV. في صلاته الوداعية، اعترف داود بأن كل ممتلكاته هي من الله وبأنها النعمة الإلهية التي مكنته وشعبه من أن يكونوا قادرين على التبرع بما كان لديهم (כִּי־נַעְצֹר כֹּחַ לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת، حرفيًا، أننا يجب أن نحتفظ بالقوة وبالتالى نقدم عن طيب خاطر [١٤:٢٩]). وفيما كان يستعد لبناء الهيكل، اعترف سليمان أنه لا يوجد شخص قادر على بناء بيت للرب لأَنَّ السَّمَاوَاتِ وَسَمَاءَ السَّمَاوَاتِ لاَ تَسَعُهُ! (וּמִי יַעֲצָר־כֹּחַ לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת، فَكَيفَ أَقْدِرُ أَنْ أَبْنِيَ لَهُ بَيْتًا؟) (٢أخ ٢: ٦[٥]). من بين هؤلاء المنفيين الذين عادوا إلى أورُشَلِيم وبعض من رؤساء الأسر الذين قدموا هدايا بحسب قدرتهم (כְּכֹחָם، حرفيًا، حَسَبَ طَاقَتِهِمْ) لإعادة بناء هيكل أورُشَلِيم (عز ٦٩:٢).

٦. الكلمة يمكن أن تأخذ معنى ثروة. سأل أيوب أصدقائه إذا كان طلب منهم مرة تقديم رشوة له من ثروتهم (־כֹּחֲ מִכֹּחֲכֶם، ومن כֹּחַ، أي ٢٢:٦). كما هو موضح فيما سيلي (الفقرة رقم ٧)، أم ٥:١٠، الذي يحذر الشاب أن يبقي بعيدًا عن الْمَرْأَةِ الأَجْنَبِيَّةِ "لِئَلاَّ تَشْبَعَ الأَجَانِبُ مِنْ قُوَّتِكَ כֹּחַ"، قد تعني ثروة أو ممتلكات. كما هو موضح فيما سبق (الفقرة رقم ١)، وعندما اتهم هوشع أفرايم بالسماح للأجانب باستنزاف قوته (هو ٩:٧)، يمكن أنه كان يشير إلى استنزاف القوّة بوجه عام، أو للموارد العسكرية، أو لمصادر الثروة الاقتصادية (TDOT 7:124). في الفقرة رقم ٥ فيما سبق، الكلمة כְּכֹחָם (حرفيًا، حَسَبَ طَاقَتِهِمْ) في عزرا ٦٩:٢ أخذت بمعنى "بحسب قدرتهم". على أية حال، ونظرًا للسياق (مقدّمين هدايا لإعادة بناء هيكل أورُشَلِيم)، يمكن أن تترجم الكلمة "على حَسَبِ وُسْعِهِم" (ت. ي. ح؛ JB) أو "مواردهم" (NRSV; قا؛ Ringgren, TDOT 7:124).

٧. في بعض النصوص المعنى الدقيق للكلمة من الصعب جدًا تحديده. وترجع الصعوبة، في بعض الأحيان، إلى حد كبير لحقيقة أن כֹּחַ يمكن أن تعني إما القوة اللازمة للإكتساب، أو الذي يُكتسب بالقوة (Fritsch, 814). الشاب يحذر أن يبقى بعيدًا عن المرأة الأجنبية خشية أن يشبع الأجانب من قوته، وتكون أتعابه في بيت غريب כֹּחַ (أم ٥:١٠). الكلمة هنا يمكن أن تترجم بـ "قوة" (RSV; ت. س& ف; McKane, 217)، "ثروة" (ت. ك. ح؛ ت. إ. ش; NEB; REB; NIV; NRSV; TEV; Whybray, 1994, 88)، أو أموال (ت. ي. ح؛ ت. م JB)؟ McKane (217، 315-17) هي أكثرهم صحة أن العدد يشير إلى الإعياء البدني (فقدان כֹּחַ) وتبديد لثروة جُمِعت بشق الأنفس (עֲצָבִים، حرفيًا، كَدْح، أعمال شاقة) التي تصف شخصًا يستسلم للإنغماس الجنسي، ولكن ليس من الممكن أن تكون أكثر دقة. وما يزيد من الصعوبة عندما يسأل شخص عن مغزى الكلمات זָרִים وנָכְרִי في هذا العدد، فالبعض (مثل؛ Whybray، 1994، 88) يعتقد بأن هذه العبارات تشير إلى أعضاء بيت الغاوية. من ناحية أخرى، يعتقد بوستروم Boström أن العدد له في العقل اتصالاً جنسيًا بامرأة أجنبية، وفي هذه الحالة يُحذر الشاب الإسرائيلي بألا يبعثر مِنيه، يبدد رجولته، ويعطي قوته للأجانب، لكن عليه أن يحفظ زهرة أسلافه بشكل سليم (Boström, إستشهد به من قبل McKane, 316).

نص آخر ولّدَ نقاشًا كبيرًا الذي في أي ٥:٣٦. طبقًا لـ مس.، يصرّح أَلِيهُو أن هُوَذَا الله عَزِيزٌ، وَلكِنَّهُ لاَ يَرْذُلُ أَحَدًا (הֶן־אֵל כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס) هُوَ قَدِيرٌ عَظِيمُ الْقُدْرَةِ وَالْفَهْمِ (כַּבִּיר כֹּחַ לֵב؛ ت. ك. ح RSV; NRSV). في هذه القراءة، عظمة الرب تتضمن في كماله في الفهم، والتي ليست فقط تمكّنه من التمييز بين البار والشرير (Driver, 1906, 106)، ولكن أيضًا تجعل من المستحيل أن يحتقر أي شخص؛ بل بالأحري، يعطي الضعفاء حقوقهم بقدر الأقوياء (Davidson, 284). إلا أن النص صعب وسبّب العديد من التنقيحات والتبديلات (قا؛ مثل؛ JB; NEB; REB [لمحاولات أخرى لإعادة بناء الشكل الأصلي للنص، انظر Driver and Gray, Part II, 272-74; Dhorme, 539-40; Gordis, 412-13])، البعض منها بعيدًا عن الإقناع (انظر؛ مثل؛ Blommerde, 125، الذي يستبدل וְלֹא بـ וְלֵא، محولاً יִמְאָס إلى النصف الثاني من العدد ويترجمه كـ "انظر، الله قديم، لكنه قدير، القديم يحتقر المتغطرس"). فيما يُبقي البعض (مثل؛ Strahan, 299; Terrien, 1155-56) على الكلمات כַּבִּיר כֹּחַ לֵב في ع. ٥ب أنها غير محتملة نحويًا وغير محتملة، باعطاء التكرار الخارق لـ כַּבִּיר، ويناقش Terrien (1155-56) بأن مس. يجب أن يترك لصالح سريانية.، والتي تقرأ bar kᵉḥālāb، الذي هو صافي مثل الحليب، (الذي أخذ كـ مفع. للفعل يحتقر [إنعدام وجود مفع. متوقع لهذا الفعل يثير قلق أعرب عنه في كثير من الأحيان؛ انظر مثل؛ Strahan, 299; Pope, 268; Andersen, 260]). دورم Dhrome (539)، الذي تبعه Pope (266، 268)، Hartely (469)، يحوّل כֹּחַ لكي تسبق וְלֹא ويترجم السطر الأول كـ "نعم، الرب عظيم في القوة" (כַּבִּיר כֹּחַ). وأيضًا ينقح כַּבִּיר الثانية إلى בַּר ويعيد السطر الثاني كـ "وهو لا يحتقر النقي القلب" (هذه القراءة، בַּר־לֵב، مقبولة من آخرين، من بينهم Gordis، 406، 413). وقد إنشغل Pope (266)، أيضًا في كلا من الإبدالات والتنقيحات، ويترجم "هُوَذَا الله عظيم في القوة، ولكنه لا يحتقر النقي الذهن"، وهذه القراءة تعتبر معقولة من قبل Watts (1972، 132). وعلى هذا الخط من التفسير، معنى ع. ٥-٦ هو أن الله لا يدين بدافع نزوي أو خوف، ولكن بعدالة رحيمة، معاقبًا الشرير ومحاميًا عن العدل (Hartely، 470).

في بعض الحالات، يكون النص غير واضح عمليًا. مثال بارز نجده في أي ١٩:٣٦، حيث العبارة מַאֲמַצֵּי־כֹחַ، حرفيًا، أعمال القوة، قد ترجمت بطرق متنوعة. فالبعض (مثل؛ ت. س& ف؛ ت. ك. ح؛ ت. م؛ ت. إ. ش؛ ت. ي. ح RSV; NRSV; Terrien, 1162; cf. Watts, 1972, 133) يعتقدون بأن أَلِيهُو يُشدّد حاجة على أيوب لتحمل ثقل مسئوليته بالكامل بصمود، إذ أنه لا يستطيع أن يخلص نفسه من خلال موارده الخاصة وأعماله. إذا اتبعنا ترجمة NEB وREB ("مصادر مركزك العالي")، ثم سيحذّر أَلِيهُو أيوب ألا يحاول شراء المشاق بتقديم ثروته أو حسناته الشخصية. إلا أن هذا التفسير لا يروق (Habel, 192). وقد أقام JB وجهة نظر أخرى غير مرجحة، وهو ما يترجم "رجال ذوي أذرع قوية" ويفهم أَلِيهُو على أنه يوجه أيوب ألا يحاكم فقط الفقراء والضعفاء، ولكن أيضًا الأغنياء وأولئك الذين

כֹּחַ [kōaḥ ¹]، اسم. قوة، جُهد، قدرة، اقتدار، امتلاك، معنى (#٣٩٤٦)

يستخدمون القوة البدنية أو العنف. يقترح Dhrome (548) أن ع. قد يشدّد على عجز كل القوى البشرية وكفاءة العريضة للرب، الذي هو وحده אַמִּיץ כֹּחַ، القُوَّةِ (٩:٤، ١٩).

العبارة וּמָשַׁךְ אַבִּירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא־יַאֲמִין בַּחַיִּין في أي ٢٤:٢٢ قد تَرجمت بطرق متباينة: "يُمْسِكُ الأَعِزَّاءَ بِقُوَّتِهِ. يَقُومُ فَلاَ يَأْمَنُ أَحَدٌ بِحَيَاتِهِ" (ت. س& ف RSV; NRSV)؛ "ولكن (الله) بقوته يبقي الأقوياء للاستمرار: ينهضهم، وأن كان لا يؤمنهم لأن يعيشوا" (Driver and Gray, Part I, 213)؛ "لكن الرب ليس له شيئًا أقل من مساندتهم بقوته؛ ولكنهم ارتفعوا مرة أخرى عندما لم تعد تعول حياتهم" (Renan, cited by Dhorme, 391)؛ "ولكن من ذا الذي بقوته يضبط الأقوياء، ينهضهم، وفي الأخير لا يكون متأكدًا من حياته" (Dhorme, 390)؛ "ولكن ذاك الذي له قوة يجعل المستبدون ينهضون ليأخذوا الحياة التي تبدو آمنة" (JB)؛ "لَكِنَّ اللهَ بِقُدْرَتِهِ يُزِيلُ الأَقْوِيَاءَ، يَقُومُ عَلَيْهِمْ فَلا يَأْمَنُونَ عَلى حَيَاتِهِمْ" (ت. إ. ش Le Hir, cited by Dhorme, 391)؛ "اللهُ يُمسِكُ المُقتَدِرينَ بقُوَّتِهِ ويظهَرُ فلا يأمَنونَ على حياتِهِم" (ت. م NEB، قا؛ REB)؛ "ولكن الله يعيق بعيدًا القوي بقوته؛ بالرغم من أنه أصبح مؤسسًا، إلا أنهم ليس لديهم تأكيدًا للحياة" (NIV)؛ "لَكِنَّ اللهَ بِقُدْرَتِهِ يُزِيلُ الأَقْوِيَاءَ، يَقُومُ عَلَيْهِمْ فَلا يَأْمَنُونَ عَلَى حَيَاتِهِمْ" (ت. إ. ش TEV)؛ "إنه يغري الأقوياء بقوته. ينهضهم فيثقون في الحياة" (Pope، 189)؛ "ياليته يجذب الأقوياء بقوته. ينهضهم ولا يكونون واثقين بالحياة" (Hartely 351)؛ "الرجل القوي قد يستمر في قوته، ربما يعيش، ولكنه ليس له إيمان في الحياة" (Gordis، 256).

النص العبري لأيوب ٢٤: ٢٢-٢٤ غامض جدًا (انظر مثل؛ Irwin, 401; Hartley, 352)، وصعوبات ترجمة هذه الأعداد هي غالبًا منيعة (Watts, 1972, 99). فلا عجب أن المفسرين قد فهموها بمعاني مضادة مباشرة (A. and M. Hanson, 82) وكثيرين اقترحوا تنقيحات عديدة يمكن اقتراحها (Hartley, 352). البعض (مثل؛ Dummelow, 309; Franks, 359; H. Anderson, 248) اعتقد بأن كلمات ع. ٢٢ هي لأيوب وأنه يشتكي بأن الله يبقي الأشرار في القوة. Hartely (352-54) يعتبر ع. ١٨-٢٤ يتألف من سلسلة لعنات التي تفوّه بها أيوب ضد الفوضوي، والتي يريد بها أن ينفذ الله عدالته ضد هؤلاء الأشرار كإثبات أن العدالة الإلهية سوف يعبر عن نفسه في قضيته أيضًا، وضمان حصوله على حل عادل لشكواه. وفقًا لـ Hartley (354)، بالرغم من التحدي اللاهوتي المعاصر، فإن إيمان أيوب العميق بالرب يدفعه لإلتماس جواب من الله عن الظلم. وقد اقتنع آخرين (Peake، 1905، 228، مثل؛ يعزل ع. ١٨-٢١) أو كل المادة في ع. ١٨-٢٥ لتعبر عن وجهات نظر شخص آخر غير أيوب. البعض يتخذ ع. ١٨-٢٥ (مثل؛ May and Metzger, 636) أو حتى الاصحاح بأكمله (مثل؛ Strahan, 1913, 212-13, 216) إلى دخوله هنا بكاتب تقي الذي تمنى أن يلين غرور أيوب الجديفي. آخرين ممن يعتبرون تلك الآيات في غير مكانها يرجعونها لأحد أصحاب أيوب، إما بِلْدَد (قا؛ Davidson, 206-7) أو صوفر (لذا Pope, 187-89, 195; Dhorme, 386-93; JB; cf. May and Metzger, 636; Gibson, 191 [Gibson assigns vv. 18-20, 24 to Zophar and vv. 21-23 to Job]). البعض (مثل؛ RSV; Janzen, 169) يتخذ ع. ١٨-٢٠ على أنها تقدير من أيوب لما كان يقوله أصحابه (RSV يضيف الكلمات "أنت تقول" لبداية ع. ١٨) ويفسر ع. ٢١-٢٤ كتعقيب لأيوب. Gordis (256، 258) يأخذ كل ع. ١٨-٢٤ كتقدير. هل الشكوى في ع. ٢٢-٢٤ التي يساندها الرب ويحمي المضطهدون الأقوياء، ضامنًا إزدهارهم، محققًا أمانهم، ومؤكدًا على أنهم حين يموتون يكون موتهم سالمًا في سن كبير ناضج (لذا Driver, 1906, 72; Davidson, 208-9; Janzen, 169)؟ أو أن ع. ٢٢-٢٤ تحاول تفسير سبب إرتفاع المستبدون إلى قوة عظمى قبل فنائهم، من خلال التأكيد على أن الله يسمح لهم بالتمتع بحياة قصيرة ناجحة لإظهار ميراث إمكانية القوى في كل الشر (Habel, 131)؟ أو هل أيوب نفسه هنا يعبر عن رجاء أن الرب سيعاقب الشرير أوليًا بتحقيق رغباتهم ولكن بعد ذلك يسلب متعتهم في الحياة، بحيث لا يقدرون أبدًا أن يستمتعون بالثروة والقوة الذين حققوها (كذلك Hartley، 353-54)

ب. ت اسم. عبر. כּוֹהַ ,כֹּחַ يرد بمعنى حزم، قدرة، قوة. إشكال اسم. آرام. כֹּחָא، כֹּחַ، כּוֹחָא أيضًا يرد بمعنى حزم، قدرة، قوة؛ [اسم.] سحلية، عظاءة؛ اسم. جمع. مذ. Bar-Koha (Jastrow, 1:628).

في ل. ب. م.، كما يشير Ringgren (TDOT 7:127-28)، כֹּחַ ترد كثيرًا . في الأغلبية الساحقة لورودها، تشير إمَّا إلى قوة الرب أو القوة التي يمنحها للبشر. مع الله معرفة، قوة ومجد (مد. ١١:٨). قوة الرب لا تضاهى (مد. ١٠: ٩-١٠؛ نطح. ١٣:١٣). بخلاف القوة البشرية، التي بالكاد موجودة (قا؛ مد. ٣:٢٤) والتي تتحطم باختبار النقص (مد. ٥:٢٩، ٣٦؛ ٣١:٨)، القوة الحقيقية تظهر من خلال כֹּחַ الله (نطح. ١١:٥). بها خلق الرب الأرض (مد. ١:١٣)، يسحق الأعداء (نطح. ١١:١)، ويشجع ضعف البشر بمعاناة القوة (مد. ٢:٨؛ قا؛ ٨:٣٥). الرجاء أن الجنس البشري يقع في مجموعة قوة الرب ورحمته (قا؛ مد. ٤:٣٢، ٣٥؛ ٩:١٤). من اللائق أن العابدين يجب أن يستجيبوا للرب مع الشكر "بحسب عظمة قوته وكمال بهائه" (مد. ١٤:٢٣) (TDOT 7:128).

فقط في نسخ. أش[1]. ١:١٩ تأتي الكلمة بمعنى "قدرة"، كل عضو جديد في الجماعة يكلف بوظيفة حسب כֹּחַ (Ringgren, TDOT 7:127). في بعض الفقرات في نسخ. أش[1].، ترد الكلمة بالتمازج مع דֵּעָה (معرفة/ قدرة ذهنية) و הוֹן (ممتلكات)، يمكن أن تعني إما القوة البدنية أو الملكية الشخصية (TDOT 7:127).

في سب، הוֹן تترجم بـ ἰσχύς (ي2709 ترد ١١٢ مرة [و٧ مرات في سريانية.])؛ ἰσχύω (ي2710 ترد ٣ مرات)؛ δύναμις (ي1539 ترد ٨ مرات)؛ δυνατός (ي1543 ترد. ١)؛ ἀσθενέω (ي820 ترد. ١)؛ κατισχύω (ي2996 ترد. ١)؛ وχείρ (ي5931 ترد. ١ TDOT، 7:127).

قوّة؛ قدرة: ← אָבִיר [’ābîr] (قوي، مقتدر، #٥١)؛ ← אוֹן [’ôn [1]] (قوّة منتجة، قوّة، #٢٢٦)؛ ← אַיִל [’ayil [1]] (رجل القوّة ، #٣٨٠)؛ ← אֵל [’ēl [4]] (شدة، قوّة، #٤٤٥)؛ ← אמץ [’mṣ] (تقوّى، تشدد، قوي على، ازداد قوّة، #٥٩٩)؛ ← אָפִיק [’āpîq [2]] (قوي، جبّار، #٦٩٣)؛ ← אשׁשׁ [’šš] (تشجّع، تقوّى #٨٩٩)؛ ← גבר [gbr] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تفوّق، #١٥٠٤)؛ ← דֹּבֶא [dōbe’] (قوّة، #١٨٠١)؛ ← זִמְרָה [zimrâ [2]] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ ← חזק [ḥzq] (قوى، قهر، أخضع، دعم، صادر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ ← חַיִל [ḥayil] (قدرة، قوّة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ ← חָסֹן [ḥāsōn] (قوّة، #٢٨٩١)؛ ← יכל [ykl] (قدَرَ، تحمّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ ← יסר [ysr [2]] (يُقوّي، #٣٥٨٠)؛ ← כַּבִּיר [kabbîr] (قوي، قدير، جبّار، #٣٨٨٨)؛ ← כֹּחַ [kōaḥ [1]] (مقدرة، قوّة، الطاقة، قدرة؛ الملكية، عادي (تعوزه القوّة) #٣٩٤٦)؛ ← כֶּלַח [kelaḥ [1]] (نضوج، مُفعم بالقوّة، #٣٩٩٥)؛ ← מְאֹד [me’ōd] (قوّة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ ← מַאֲמָץ [ma’ămāṣ] (قوى، جهد، #٤٤١٠)؛ ← נָשַׂג [nśg] (يجتاز، يكونُ قادر على، يتحمّل، يبرز، يغتني، يتقوّى، #٥٩٥٢)؛ ← עזז [‘zz] (قوّى، تحدّى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ ← עצם [‘ṣm [1]] (يقتدر، ضخم، وافر، يتقوّى، #٦٧٩٣)؛ ← תקף [tqp] (قهر، غلب، #٩٥٤٨).

البيبلوجرافيا

TDOT 7:122-28; F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Vol. 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972; H. Anderson, "The Book of Job," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 238-52; W. H. Bennett, *Genesis*, CB, n.d.; A. C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, 1969; U. Cassuto, *A Commentary on the Book of Genesis. Part I: From Adam to Noah. Genesis I-VI:8*, 1972; R. H. Charles, *The Book of Daniel*, CB, 1913; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; G. H. Davies, "Genesis," in *BBC*, 1970, 1:101-304; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; R. B. Dillard, *2 Chronicles*, WBC, 1987; M. Dods, *The Book of Genesis with Introduction and Notes*, 1956; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; idem, *The Book of Genesis With Introduction and Notes*, 10th ed., 1916; idem, *The Book of Daniel with Introduction and Notes*, CBSC, 1922; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; C. T. Fritsch, "The Book of Proverbs: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1955, 4:765-957; J. C. L. Gibson, *Job*, DSB, 1985; R. Gordis, *The Book of Job: Commentary, New Translation and Special Studies*, 1978; N. C. Habel, *The Book of Job*, CBC, 1975; V. P. Hamilton, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; A. and M. Hanson, *The Book of Job: Introduction and Commentary*, Torch, 1976; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; J. H. Hertz, ed., *The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text, English Translation and Commentary*, 2d ed., 1969; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-408; J. G. Janzen, *Job*, Interp, 1985; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; A. Jeffery, "The Book of Daniel: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 6:339-549; D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-36; M. G. Kline, "Genesis," in *NBC*, 3d ed., 1972, 79-114; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; H. G. May and B. M. Metzger eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; C. R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; idem, *Isaiah 40-55*, 1971; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; idem, "Genesis," in *Peake*, 1920, 133-67; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; G. von Rad, *Genesis: A Commentary*, OTL, 3d ed., 1972; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, CBSC, 1960; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*, ICC, 2d ed., 1969; E. A. Speiser, *Genesis: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1964; H. D. M. Spence and J. S. Exell, *Genesis*, Pulpit, new ed., 1909; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; M. E. Tate, "Proverbs," in *BBC*, 1972, 5:1-99; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1954, 3:875-1198; W. L. Wardle,

"Isaiah XL-LXVI," in *Peake*, 1920, 460-73; J. D. W. Watts (in collaboration with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151; idem, *Isaiah 34-66*, WBC, 1987; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1965; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, OTL, 1969; idem, *Genesis 1-11: A Commentary*, 1987; O. C. Whitehouse, *Isaiah XL-LXVI*, CB, 1908; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; idem, *Proverbs*, NCBC, 1994.

Robin Wakely روبن واكيلي

٣٩٤٧ (כֹּחַ [*kōaḥ* [2]]، سحلية مراقب)، ← زواحف

3948	**כחד**

כחד [*kḥd*] نِفْعَل. يكون مخفيًا؛ بيعّل. يخفي (عن)، يخفي، يحجب، يكتم؛ هِفْعِيل. يختبئ (#٣٩٤٨).

ش. أ. ق يربط *HALAT* عبر. כָּחַד بـ عرب. "جَحَد" وإثيوبية. *keheda*، ينكر، يرتد.

ع. ق ١. فقط ١٧ من ٣٢ عدد مرات ورود الجذر כחד ترجمت "يخبيء، يخفي" في NIV. في الأربعة نِفْعَل. يشكل الجذر "أخفى"، ثلاثة يتحدثون عن معرفة الرب غير المحدودة (مز ٦٩: ٥[٦]؛ ١٣٩:١٥؛ هو ٥:٣). يلاحظ Anderson و فريدمان Freedman صيغة الفعل عندما يتوسط مشار إليه حين نفي الفعل כָּחַד والملاحظ هو الرب (إذ أن الله لا يمكنه الاختباء؛ *Hosea*, AB 24، 1980، 390). وفقًا للاهوت العبري لا يمكن لشيء أن يكون خارج معرفة الله (مثل؛ صلاة سليمان، "أنت وحدك تعرف قلوب كل البشر"، ١مل ٨:٣٩؛ مز ٤٤:٢١؛ إش ٤٠:٢٨؛ ٤٢:٩). في الرابعة، يصف جندي غير مذكور اسمه نفس نوع معرفة الله غير المحدودة للملك داود (على الأقل فيما يختص بأيشالوم، ٢صم ١٨:١٣). في مكان آخر في نِفْعَل. الجذر כָּחַד يمكن أن يعني "التدمير" (أي ١٥:٢٨)، "فناء" (٤:٧)، أو "فقدان" (مثل شاه تائهة، زك ١١:٩).

٢. ١٢ من ١٣ شكل بيعّل. للجذر כָּחַד ترجم "يختبئ" في NIV. لاحظ أوزوالت Oswalt هنا أن כָּחַד تختلف عن الكلمات عبر. الأخرى التي تعاد "يختبئ" أو "يختفي" (مثل כָּחַד، סָתַר، עָלַם) لأن الكلمة تعني فكرة رفض إعلان شيء (*TWOT* 1:436). مثل؛ أولئك الذين طلبوا نقل معلومات من مختلف الأنواع للرؤساء كانوا مكلفين ألا يخفوا أية تفاصيل (مثل؛ هو ١٩:٧؛ ١صم ٣: ١٧-١٨؛ ٢صم ١٤:١٨؛ إر ٣٨:١٤، ٢٥). كذلك أولئك الذين امتلكوا معرفة خاصة لنوع ما كان يتوقع منهم إفشاء تلك المعلومات (قا؛ تك ٤٧:١٨). وهذا حقيقي على وجه الخصوص من ناحية التقاليد القديمة عن الرب (أي ١٥:١٨؛ ٢٧:١١). في حالة واحدة، بيعّل. כִּחֵד اعتبرت "ينكر" (٦:١٠). وذلك يبدو متوافقًا جدًا مع استخدام أيوب (١٥:١٨؛ ٢٧:١١). فهو يأخذ راحة والتي لا تخفي أو تحجب كلمة الله (= إعلان/ تعاليم تقليدية).

٣. في هِفْعِيل. כָּחַד تعني "يختبئ" أو "يخفي" فقط في أي ٢٠:١٢. يذوق هنا الشرير شره مثل الطفل الذي يحتفظ بقطعة الحلوى تحت لسان من أحل الحصول على أقصى مذاق ومتعة (قا؛ ت. ك. ح NEB، "فَيُبْقِيهِ تَحْتَ لِسَانِهِ"). في مكان آخر هِفْعِيل. إشكال כָּחַד ترجمت "مسحة" (خر ٢٣:٢٣)، "أهلك" (٢أخ ٣٢:٢١)، أو "دمر"/ "أزال" (مز ٨٣:٥). تشكيلة واسعة من المعاني تقترح بأن الجذرين المتفصلين כָּחַד، يختبيء، يكتم، وכָּחַד، يدمر، يبيد، اندمجا مبكرًا في تشكيل عبر.

اختفاء: ← חבא [*ḥb'*] (يختبئ، يختفي، #٢٤٦١)؛ ← חבה [*ḥbh*] (يختبئ، #٢٤٦٤)؛ ← חָגוּ [*ḥāgû*] (يأوي، يشق، #٢٥١١)؛ ← חפף [*ḥpp*] (يعرض، يحمي، #٢٩١٠)؛ ← טמן [*ṭmn*] (يختبئ، #٣٢٤٣)؛ ← כחד [*kḥd*] (يختفي، يختبئ، #٣٩٤٨)؛ ← כנף [*knp*] (يخبئ نفسه، #٤٠٥٢)؛ ← סֹךְ [*sōk*] (مكان الاختباء، ملجأ، أجمة، كوخ، #٦١٠٨)؛ ← סתר [*str*] (يختبئ، يحفظ سراً، #٦٢٥٩)؛ ← עלם [*'lm*] (يخبئ إشياء، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ← צפן [*ṣpn*] (يختبئ، #٧٦٢١)؛ ← שׂפן [*śpn*] (يخفي، #٨٥٦١).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:705-7; *NIDNTT* 2:211-20; 3:553-56; *TWOT* 1:436; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for Hide," *VT* 30, 1980, 137-53; R. Gordis, "Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings," *JQR* 27, 1936-37, 33-58.

Andrew E. Hill أندرو إي. هيل

٣٩٤٩ (כָּחַל [*kahal*]، طلاء [عيون]) ← #٣٧٩

3950	**כחש**

כִּחֵשׁ [*kḥš*] قل. خان، جحد، خدع، هُزِلَ، وَهَنَ، تمَلَّق؛ نِفْعَل. يغش، يخاتل؛ بيعِّل. يَتَمَلَّق، يَتَذَلَّل، يخزي، يخون، يكذب، هِتْبَعِّيل. يُخاتِلَ، يَتَذَلَّل (#٣٩٥٠)؛ כַּחַשׁ [*kahas*]، اسم. كذب، خيانة، هُزال، خداع (#٣٩٥١)؛ כֶּחָשׁ [*keḥas*] صفة. كاذب، خادع (#٣٩٥٢).

ش. أ. ق قا؛ أرم. כְּחַשׁ، يتملَّق، ينمو مائلاً. الجذر بنفس المعاني وجد في ع. ق ومن الواضح أنه ليس مؤكدًا به (انظر بشكل خاص *THAT* 1:825; Albright, 40, n. 7 أوغا. *ṯkḥ* (؟).

כחש [khš] قل. خان، جحد، خدع، هُزِل، وَهَنَ، تمَلق (#٣٩٥٠)

ع. ق ١. يرد الفعل ٢٢ مرة في ع. ق. في بيعّل. (١٩ مرة) وهو يعني بثبات: يكذب، وبمعنى آخر: يُخاتِل (يخدع بالكلام والفعل)، وأحيانًا بإنكار الواقع الذي هو واضح بيِّن. فقد كذبت سارة على الرب بإنكار ما قالته (تك ١٨:١٥؛ قا؛ ١مل ١٣:١٨). في مكان قانوني يمكن أن يكذب شخص عن الشيء الذي وجده (لا ٦: ٣[٥:٢٢])، ولكن يمكن يلجاء إلى دفع تعويض وتقديم ذبيحة الذنب (אָשָׁם؛ #٨٧١). هذا النوع من السلوك غير مسموح به لشعب الرب في أي مكان (لا ١٩:١١). المصطلحات الموازية هي גָּנַב (#١٧٠٤) وשָׁקַר (#٩٢١٣). وهي تُستخدم بمعنى إنكار، جحد، التملق (التعامل بخداع) (أي ٨:١٨؛ ٣١:٢٨؛ أم ٣٠:٩) نحو الرب (يش ٢٤:٢٧)، حتى أن الحجارة يمكن أن تشهد.

تتداخل الكلمة مع كلمات أخرى عديدة التي تصف طبيعة ذنب إِسْرَائِيل المتعدد الوجوه أمام الرب (إش ٥٩:١٣؛ هو ٤:٢): נָאַף، زنا (#٥٥٣٧)؛ גָּנַב سرقة؛ רָצַח، قتل (#٨٣٥٧)؛ פָּשַׁע تمرد (#٧٣٢١)، أنكرت إِسْرَائِيل بإصرار (פָּשַׁע) كلام ربّها (إر ٥:١٢). وفي يوم الرب، سيخجل النبي الكذاب بأن يضع عباءته النبوية لكي يخادع (כָּחַשׁ) سامعيه (زك ١٣:٤). الكلمة تتداخل بصورة كبيرة مع כָּזָב كذب (# ٣٩٤١).

٢. أعداء إِسْرَائِيل سوف يتذلّلون (כָּחַשׁ، يعطوا سجودًا إجباري) أمام مملكة داود (مز ١٨: ٤٤[٤٥]؛ ٢صم ٢٢:٤٥) وشعبه المخلص (تث ٣٣:٢٩ [نِفْعَل.]؛ يش ٧:١١؛ مز ٦٦:٣؛ ٨١: ١٥[١٦]). الفعل يستخدم لوصف الإخفاق المحتمل لمحاصيل الزيتون أو الخمر الجديدة (هو ٩:٢؛ حب ٣:١٧)، في مقابلة مع شعب الرب الذي سيظل أمينًا له (حب ٣:١٨). الكلمة تدل على إخفاق شخص/ شيء ليأتي بما هو متوقع منه.

٣. الصيغة هِتْبَعِّيل. في ٢صم ٢٢:٤٥ يوازي صيغة بيعّل. في مز ١٨:٤٥، حيث بيعّل. تعمل بوضوح كفعل ناصب لمفعولين (يدخل في حالة من الخداع). هِتْبَعِّيل. يُخاتِل، يَتَذَلَّل (سجود مختلق) على أثر مواقف التأكيد المكافئة.

٤. الاسم כַּחַשׁ استخدم ٥ أو ٦ مرات (اعتمادًا على ما إذا كان الوضع في أي ١٦:٨ [هُزال/ نحافة] مشتق من כָּחַשׁ [*TDOT* 7:132] أو من כָּחַשׁ [Klopfenstein، 297]). وشدد على طبيعة هذا الشر في مز ٥٩: ١٢[١٣]؛ خطايا أفواههم، كلمات شفاههم، لعنات (אָלָה؛ #٤٦٠)، وأكاذيب (כַּחַשׁ) التي يقولونها (بيعّل. סָפַר). حتى أي (١٦:٨) يعترف بخداعه/ كذبه/ خيانته(؟) (قا؛ هُزَال NIV) أمام الله، المعنى الواضح فشله الخاص/ مكره لإدراك كل ما حدث له — فهو مخذول بكل ما حدث. اعتماد إِسْرَائِيل على طرقه الخاصة (דֶּרֶךְ؛ #٢٠٠٦) وقدرته (גִּבּוֹר؛ #١٤٧٥) تسببت لها في أكل ثمر كذبها/ مكرها (כַּחַשׁ)، لحصاد الشر (רֶשַׁע؛ #٨٤٠٠)، بعد أن زرعت الشر (רֶשַׁע) وليس الصواب (צְדָקָה؛ #٧٤٠٧) (هو ١٠:١٣). الاسم يوازي רָעָה، شرّ (#٨٢٨٨)، في هو ٧:٣ ويرتبط بالعنف في ١١: ١٢[١٢:١]. نينوى، عاصمة مملكة العنف، آشور، كانت مملوءة بالكذب (כַּחַשׁ)، نهب، وضحايا (نح ٣:١). يُخدع أو يخلق خداع هو شر (רָעָה). إن القوة الآشورية ارتكزت على الزيف (כָּחַשׁ)، وهي وأولئك الذين بين شعب الرب الذين اتبعوا طرقهم الخاصة سيفنون في بطلانهم.

٥. إن استخدام الصفة تصور هيئة شعب الرب كمخادع/ كاذب، متمرد وغير راغب في اتباع أوامر (תּוֹרָה، #٩٣٦٨) الرب (إش ٣٠:٩). بالتالي، يخلقون ويتبعون خداعهم الخاص (כָּחַשׁ).

٦. يلخص إم. كلوبفينشتاين M. Klopfenstein للفرق بين هذه الكلمة وكلمتين أخرتين (*THAT* 1:826) هو أنه بينما שָׁקַר تتعامل مع كسر العلاقات أو مجرد الإيمان، כָּזָב تصف حالة عدم الاستجابة للحقيقة (Wirklichkeit)، و כָּחַשׁ تحريف لمعرفة حال معينة. بالرغم من أن ذلك يبدو مساعدًا إلا أنه محصورًا (مثل؛ هل النبي الكذاب على علم بتطور حالة معينة؟). والجذر כָּחַשׁ يصل لعمق الحقل الدلالي لـ שָׁקַר؛ כָּזָב وكلمات أخرى. يجب فحص كل عبارة لفهم التفاصيل التي يقصدها الكاتب. هذا الاختصار الواسع ينطبق فقط على بعض المقاطع ذات الصلة.

ب. ت الكلمة تأتي في ميش. عبر. ليس إلا أقل من خمس جذور، بحسب Jastrow 1: 629-30. لها نفس المدى الدلالي كما في ع. ق، ولكن أوسع قليلاً (قا؛ أيضًا כִּחֵשׁ). في ل. ب. م.، فقط ثلاثة حالات جاءت في ضوء اسم. כַּחַשׁ (نج. ٤: ٩؛ نج. ١٠:١٢؛ فنا. ٢:٢). وهي توازي שֶׁקֶר، يخدع؛ רְמִיָּה، خداع، مكر؛ עָוֹן، شرّ.

خداع، كذب، إحتيال، مكر، ظلم، شيء مضلل: ← אָוֶן [*'āwen*] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ ← בדא [*bd'*] (يُلفق، يستنبط، يكذب، #٩٦٨)؛ ← כזב [*kzb* [1]] (يكذب، يكون كذابا، يخدع، #٣٩٤١)؛ ← כחש [*kḥš*] (يفشل، يخدع، يصبح هزيلا، #٣٩٥٠)؛ ← נכל [*nkl*] (شرير، مخادع، يغش #٥٧٩٢)، ← נשׁא [*nš'* [2]] (يُخدع، يخدع، يسبب خداعا، #٥٩٥٨)، ← סָרָה [*sārâ* [2]] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ ← עקב [*'qb*] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ ← רמה [*rmh* [2]] (يخون، التعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שׂוט [*śwṭ*] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ ← שׁקר [*šqr*] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ ← תלל [*tll*] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:470-74; *TDOT* 7:132-35; *THAT* 1:825-28; *TWOT* 1:437; W. F. Albright, "תְּכָה" *BASOR* 83, 1941, 40; M. A. Klopfenstein, *Die Lüge nach dem Alten Testament*, 1964.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي / *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٣٩٥١ (כָּחַשׁ [*kahas*]، كذب، يكذب، هُزال، مكر) ←٣٩٥٠

٣٩٥٢ (כֶּחָשׁ [*kehas*]، زيف، خداع)، ←٣٩٥٠

٣٩٥٣ (כִּי [*kî* [1]]، ندب، أثر جرح أو قرحة)، ←٣٩١٧

٣٩٥٤ (כִּי [*kî* [2]]- لـ، ذلك، لأن، متى)، ←أدوات

3958 כִּידוֹד

כִּידוֹד [*kîdôd*]، اسم. شَرَار (#٣٩٥٨).

ع. ق الاسم يشير إلى جزئية نارية ملقاة من مادة محترقة. بإصدار الشرارة مباشرة من الفم، سواء من كائن أسطوري أو إلهي تكون قوته الداخلية ومناعته. هذه الأبعاد الأسطورية للوياثان (#٤٢٩٣) تتضح بقدرته على تنفس الشرارة من النار المحترقة به (أي ٤١: ١٩[١١]).

نار، لهب: ← אוּד [*'ûd*] (سجل، عصا محترقة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ [*'ēš* [1]] (حريق، #٨٣٦)؛ ← בער [*b'r* [1]] (يحترق، يلتهب، يستهلك، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [*gahelet*] (يحرق فحم، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [*goprît*] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← יצת [*yṣt*] (يوقد، يحرق، يشعل نارًا، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [*yqd*] (يحرق، يحترق، يوقد، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [*kîdôd*] (شرارة، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [*lbb* [2]] (فطائر مخبوزة، #٤٢٢١)؛ ← לַהַב [*lahab*] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← להט [*lht* [1]] (وهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [*lappîd*] (مصباح، إضائة، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [*nîṣôṣ*] (شرارة، #٥٧٧٣)؛ פֶּחָם [*peḥām*] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רִצְפָּה [*reṣep* [1]] (فحم حي، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף [*rešep* [1]] (لهب، وهج، سهم، طاعون، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [*śrp*] (يحرق، يكون محترقًا، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [*šābîb*] (لهب، #٨٦٦٣).

٣٩٥٩ כִּידוֹן [*kîdôn*]، رمح، رمح، رمح، #٢٨٥١

٣٩٦٢ כִּיּוּן [*kîyûn*]، زحل، #٣٩١٩

٣٩٦٣ כִּיּוֹר [*kîyôr*]، حوض، قدر، مبخرة، #٣٩٩٨

3964 כִּילַי

כִּילַי [*kîlay*]، اسم. وغد، نَذل، لئيم (؟) (#٣٩٦٤). القراءة البديلة כֵּלַי [*kelay*].

ع. ق الاسم وإشكاله يرد. 1. فقط في ع. ق، وكل منهما في نفس الفقرة (إش ٣٢:٥، ٧). يتطلع النبي إلى اليوم الذي ترجع فيه إِسْرَائِيل المنفلتة إلى إلهها حينئذ كل شيء سيعود إلى وضعه الصحيح. إن الإفساد الذي سيصحح هو أحمق (נָבָל) الذي يدعى الآن نبيلاً (נָדִיב) و "لئيمًا، وغدًا" (RSV وغد) الذي يعتبر شريفًا (שׁוֹעַ؛ NIV محترم؛ قا؛ أي ٣٤:١٩). إن طرق "الوغد" شريرة، شر، مدمرة، ولكن العكس سينتج عندما يسيطر الرب. الخبث، رئاسة الاجرام الهادف، يبدو أنه يتناسب مع الاسم، في هذا السياق.

ردئ، مفرغ، شرير: ← זמם [*zmm*] (خطة، قصد، يخطط شرًا، #٢٣٧٢)؛ ← כִּילַי [*kîlay*] (وغد، #٣٩٦٤)؛ ← עול [*'wl* [1]] (يتصرف تصرفات خاطئة، #٦٤٠١)؛ ← צדה [*ṣdh* [1]] (يتصرف عمدًا، #٧٣٩٩)؛ ← רעע [*r'* [1]] (يكون رديئًا، يؤذي، #٨٣١٧)؛ ← רשׁע [*rš'*] (يأتي بأفعال شريرة، غير بار، يكون مذنبًا، يعلن أن شخصًا ما مذنب، #٨٣٩٩).

حماقة، جاهل، جنون، وقح: ← [1] אֱוִיל [*'ewil* [1]] (أحمق، جاهل، #٢١١)؛ ← בער [*b'r* [4]] (يكون غبيًا، #١٢٧٩)؛ ← הלל [*hll* [3]] (يُشَوَّش، يكون أحمق، يتصرف كالمجنون، #٢١٤٧)؛ ← כסל [*ksl* [1]] (يكون أحمق، #٤٠٧١)؛ ← להה [*lhh*] (يتصرف كشخص مجنون، #٤٢٦٣)؛ ← נבל [*nbl* [2]] (يتصرف باستهتار، #٥٥٧١)؛ ← סכל [*skl*] (يتصرف بحماقة، يُحَمِّق، يحبط، #٦١١٨)؛ ← פתה [*pth* [1]] (يكون غرًا، يكون ساذجًا، يخدع، يقنع، #٧٣٣١)؛ ← שׁגע [*šg'*] (كلام غير منطقي، مجنون، #٨٧١٣)؛ ← תפל [*tpl*] (يتكلم كلامًا بلا معنى، #٩٥٢٠).

ديفيد دبليو . بيكر *David W. Baker*

٣٩٦٥ כֵּילַפּוֹת [*kêlappôt*]، فأس، # ٧٩٣٥

٣٩٦٦ כִּימָה [*kîmâ*]، الثريا، # ٣٩٦٧

3967 כִּיס

כִּיס [*kîs*]، اسم. حقيبة (حقائب)؛ كيس (محفظة) (#٣٩٦٧)

ش. أ. ق أرم. مصر.، نخلة؛ قبطية.، سريانية.، *'kîsa*، إثيوبية. *kis*، أكد. *kisu*

ع. ق هذه الكلمة تصف الحقائب أو الأكياس لاحتواء

النقود (أم ١:١٤، توازي גּוֹרָל، حصّة [#١٥٩٨]، إش ٦:٤٠) أو أوزان (تث ١٣:٢٥؛ مي ١١:٦). يجب ألا تحتوي حقيبة الشخص على نوعين من الأوزان المختلفة للغش في المعاملات الاقتصادية (تث ١٣:٢٥؛ أم ١٤:١٦؛ قا؛ أكد. *aban kisi*). الرب سيحاكم أولئك الذين يستخدمون موازين غش التي ليست منه (أم ١:١٤؛ قا؛ عا ٥:٨ מֹאזְנֵי מִרְמָה، أوزان/ حجارة زائفة/ خادعة)

ب. ت سب تعيدها مع μάρσιππος، βαλ(λ)άντιον، بمعنى حقيبة، كيس؛ وأيضًا مع φιάλη، ποτήριον، بمعنى كأس أو سلطانية.

حقيبة، كيس: ← אַרְגַּז [*'argaz*] (عدل الخُرج، #٧٦١)؛ ← חָרִיט [*ḥārîṭ*] (حقيبة، #٣٠٣٨)؛ ← יַלְקוּט [*yalqûṭ*] (كيس الراعي، #٣٥٤١)؛ ← כִּיס [*kîs*] (حقيبة، #٣٩٦٧)؛ ← כַּר [*kar* [3]] (عدل الخُرج، #٤١٢١)؛ ← מֶשֶׁךְ [*mešek* [1]] (كيس، حقيبة، #٥٤٣٣)؛ ← מִשְׁפְּתַיִם [*mišpᵉtayim*] (عدلين للخُرج، حظيرة الغنم، #٥٤٧٨)؛ ← צְרוֹר [*ṣᵉrôr* [1]] (كيس، حقيبة، #٧٦٥٥).

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

3968 כִּיר

כִּיר [*kîr*]، طبّاخ صغير (#٣٩٦٨). الشكل الثنائي כִּירַיִם في قدرتين فوق نار، والتي يجب أن تُكسر في لا ٣٥:١١ بسبب عدم الطهارة دينيًا.

ع. ج *NIDNTT* 1:654-56.

فرن، موقد، كور الحداد، أتون، تنّور: ← אָח [*'aḥ*] (وعاء لاحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כִּבְשָׁן [*kibšān*] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כּוּר [*kûr* [2]] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [*kîr*] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← מְבַשְּׁלוֹת [*mᵉbaššᵉlôt*] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← מוֹקֵד [*môqēd*] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← עֲלִיל [*ᵃlîl*] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← תַּנּוּר [*tan-nûr*] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

البيبلوجرافيا

BRL [2], 147.

آي. كورنيليوس *I. Cornelius*

3969 כִּישׁוֹר

כִּישׁוֹר [*kîšôr*]، اسم. بكرة الغزل (#٣٩٦٩)

ش. أ. ق أكد.، اللغة السومرية، *kîšôr*، أجهزة الغزل؛ أرم.، כּוּנְשָׁרָא، כּוּשָׁרָא

ع. ق כִּישׁוֹר جاءت فقط في أم ١٩:٣١ ، متوازية مع פֶּלֶךְ (#٧١٣٤).بكرة الغزل، عصى خشبية يتعلق بها الصوف أو الكتان قبل أن تسرع إلى الخيط، وكانت احدى قطع الأجهزة المتعلقة التي استخدمها الغزالون في عملهم.

غزل، حياكة، نسج، تطريز: ← ארג [*'rg*] (يغزل، يحيك، #٧٥٥)؛ ← דַּלָּה [*dallâ* [1]] (شعر، غزل، ينسج على النول، #١٩٢٩)؛ ← חֹשֵׁב [*ḥōšēb*] (نساج، #٣١١٠)؛ ← טוה [*ṭwh*] (يغزل، #٣٢١١)؛ ← כִּישׁוֹר [*kîšôr*] (عصا المغزل، #٣٩٦٩)؛ ← מָנוֹר [*mānôr*] (عصا، #٤٩٦٢)؛ ← סכך [*skk* [2]] (ينسج، يجدل، #٦١١٥)؛ ← עֵרֶב [*'ēreb* [1]] (أدوات الخياطة، #٦٨٤٩)؛ ← פֶּלֶךְ [*pelek* [1]] (فلكة المغزل، #٧١٣٤)؛ ← רקם [*rqm*] (تطريز، ينسج معا، #٨٣٨٧)؛ ← שְׂרָד [*śᵉrād*] (منسوج، #٨٥٧٣)؛ ← שׁבץ [*šbṣ*] (ينسج، #٨٦٨٧)؛ ← שְׁתִי [*šᵉtî* [1]] (أدوات النسج، #٩٢٧٤)؛ ← תפר [*tpr*] (يحيك، #٩٥٢٩).

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

٣٩٧٠ כָּכָה [*kakâ*]، لذلك، الجزئيات

3971 כִּכָּר

כִּכָּר [*kikkar*] اسم. قرص مستدير، دَائِرَة، كمية، سهل، مقاطعة، إقليم، ضواحي (#٣٩٧١).

ش. أ. ق أكد. *kakkaru* تعني مكتب مستدير أو خبز بشكل دائري. أوغا. *kkr* (*UT*, 1229) وأرم. כִּכָּר تعني وزن معدني (موهبة). أكد. *kakkaru*، كمية، رغيف خبز مستدير (*CAD* 8, 49-50)، تظهر فقط في غرب السامية مسمارية عند Alalakh (Wiseman، 17.12، العمارنة (EA 41.42 from Boghazky)، أوغا. (أيضًا أوغا.، Huehnergard, 136، (*kkr*، وMari (ARM XII 695.1).

ع. ق ١. כִּכָּר (٦٨ مرة) تحمل المعنى الرئيسي لإستدارة، غالبًا قرص معدني، دائرة، لذلك اعتبارها كموهبة (٩ مرات) ومواهب (٣٨ مرة) في NIV. المصطلح موهبة ربما يوحي بالوزن الكلي للذهب المستخدم لعمل مادة، مثل ذهب حامل المصباح (خر ٣٩:٢٥) أو تاج (٢صم ٣٠:١٢)، أو ربما تشير إلى ثراء ملك مثل سليمان (١مل ١٤:٩، ٢٨؛ ١٠:١٠، ١٤). وزن كمية غالبًا يكون موضوعًا، باتباع الفينيقيين، في كل من ٣٦٠٠ أو ٣٠٠٠ shekels إلى כִּכָּר، ولكن أكثر من نظام كان في عملية في المرات الإنجيلية كما أوضح علم الآثار، حتى فترة المعبد الثانية، عندما تثبتت כִּכָּר حوالي ٧٥ lbs 75 (٣٤ كج). الوزن يمكن أن يطبق على إما الفضة (٢أخ ٥:٢٧)، ذهب (٨:١٨)، أو يقود (زك ٥:٧). كمادة للثراء، rK;Ki

تعمل أحد الأمور اللاهوتية للثراء. الملوك مثل سليمان، مثل؛ يحكم عليهم بحسب وزن معادنهم الثمينة. إلى جانب ذلك، الكلمة لها دلالة لاهوتية قليلاً (#٣٩٧١ أ).

٢. اللفظ كان يطبق على الخبز كما في عبارة כִּכַּר־לֶחֶם. الترجمات المتنوعة لـ NIV، مثل "بعض الخبز" (قض ٨:٥)، "قشرة خبز" (١صم ٢:٣٦)، "رغيف خبز" (١صم ١٠:٣)، و"خبز" (إر ٣٧:٢١)، تشير إلى إيجاد تساوي انجليزي دقيق.

٣. بامتداد اللفظ يمكن أن يعني سهلاً (٢أخ ٤:١٧) أو المساحة المحيطة (نح ٣:٢٢؛ ٢٨: ١٢) خاصة أرض الإردن السفلى (تك ١٣:١٠-١٢؛ قا؛ ١٩: ١٧-٢٩)، المساحة التي اختارها لوط، والتي تضمنت المدن سيئة السمعة لسدوم وعمورة . يوجد مقارنة قوية بين المراحل الأولية، عندما وصفت المساحة كـ "مياه جيدة، كجنة الرب" (تك ١٣:١٠؛ قا؛ ١مل ٧:٤٦؛ ٢أخ ٤:١٧) والمراحل الأخيرة التي تلت مقياس دمار الرب الشامل (تك ١٩:٢٨)، عندما تبقى فقط كصحراء (مثل اليوم).

٤. כִּכָּר تشير إلى قرص موضوع على جرّة في إحدى رؤى النبي (زك ٧: ٥). في هذه الرؤيا כִּכָּר تمس مجال دلالي آخر، الذي يعني الغطاء. هنا، خطية أورشليم مغطاة بسدادة مستديرة وبعد ذلك تُزال إلى أرض بعيدة. الفكرة المماثلة للخطيئة التي غُطّت وإزالت لذا ترد في مز ٣٢: ١- ٢ (כָּסָה، غطاء [#٤٠٥٩]; כָּפַר، يعوّض، يكفر عن [#٤١٠٥]).

ب. ت سب. تصيغ כִּכָּר بـ τάλαντον (ي٥٤١٩)، فتعني كلاً من الوزن والكمية. وقد استخدم يوسيفوس Josephus الشكل غير المعتاد ςκίγχαρε كترجمة صوتية للعبرية (Ant 3:144).

ع. ج مثل الوزنات (مت ٢٥: ١٤-٣٠) يعرض توازي ع. ج الذي قد يقرأ من وجهتي نظر، إمّا أنه يُقيِّم شجاعة الرجل الثالث الذي تكلم بوقاحة عن أسلوب الملك، أو أنه يدين كسله.

كورة، إقليم: ← אֶלֶף [’elep [3]] (عشيرة، قبيلة، إقليم، #٥٤٨)؛ ← גְּלִילָה [gelîlâ] (دائرة، إقليم، جليل، #١٦٦٦)؛ ← חֶבֶל [hebel [2]] (رباط، حبل، أرض، إقليم، #٢٤٧٥)؛ ← כִּכָּר [kikkār] (إقليم، يحيط، #٣٩٧١)؛ ← מְדִינָה [medînâ] (كورة، ولاية، #٤٥١٩)؛ ← פְּלֻגָּה [peluggâ] (ولاية، تيار، #٧١٠٦)؛ ← פֶּלֶךְ [pelek [2]] (إقليم، ولاية، #٧١٣٥).

البيبلوجرافيا

R. deVaux, *AncIsr*, 1973, 195-212; J. Huehnergard, *Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription*, 1987; A. Negev, ed., *Archaeological Encyclopedia of the Holy Land*, 1972, 215-18, 338-40; D. J. Wiseman, *The Alalakh Tablets*, 1953.

W. R. Domeris / Richard Hess دبليو. آر. دوميريس / ريتشارد هيس

أ 3971	כִּכָּר

כִּכָּר [kikkar] اسم. وزنة (#٣٩٧١أ)، בֶּקַע [beqa‘] اسم. نصف شاقل (#١٣٢٥)، اسم. דַּרְכְּמוֹנִים / אֲדַרְכֹנִים [darkemônîm / ’adarkônîm] דַּרְ درهم فارسي فضية أو ذهبية حوالي ثمانية ونصف جرام أو ربما درهم، عملة يونانية (#٢٠٠٧، #١٦٣).

ش. أ. ق rK;Ki أيضًا تكررت في الاوغاريتية (kkr) وأكد. (kakkaru)، أرم.، سريانية. בֶּקַע تظهر في أر... وسريانية. דַּרְכְּמוֹנִים أيضًا تأتي في الآرانية وسريانية

ع. ق هذه وحدات النقود، أو الأفضل "بليون" حيث تكون أفضل أوزان (قا؛ الانجليزية "جنيه")، فقط daric كانت عملة في بابليون الإسرائيلية. خر ٣٨: ٢٥-٢٧ توثق النسبة بين تلك الأوزان—בֶּקַע كانت نصف شاقل (هناك أوزان تم اكتشافها بالمخطوطة בֶּקַע، انظر G. I. Davies, 258)، والوزنة تساوي ٣٠٠٠ شاقل. يقيس الإجماع العلمي الشاقل بـ ١١-١٣ جرام، متبعًا الجدول التالي:

وزنة	٣٣-٣٩ كجم
شاقل	١١-١٣ جرام
البقع	٥,٥-٦,٥ جرام

الكتاب الإنجيليين سجلوا قيمة مواد معينة بوحدات النقود لحمل القيمة النسبية وأهمية تلك المواد. أثناء ع... حمورابي، كان متوسط الدخل السنوي عشرة شواقل من الفضة. وذلك له دلالة لاهوتية بالإشارة إلى تابوت العهد وأبنية المعابد المختلفة، التي دلت على قيمة الرب، القادة والشعب في أماكن العبادة.

١. وزنة

أ. أثاث المعبد كان مطروقًا من وزنة من الذهب الخالص (خر ٣٧:٢٤).

ب. فوق ال ٢٩ وزنة من الذهب كان يستخدم في بناء المقدسات (خر ٣٨:٢٤).

ج. داود كان يلبس تاجاً، أسره من العمونيين، وزنة الذهب (٢صم ١٢:٣٠).

د. جيحزي، خادم اليشع، قبل وزنتين من الفضة من نعمان. ومن ثم جاء برص نعمان على جيحزي (٢مل ٥: ٢٦-٢٧).

هـ. الملك مناحيم لإسرائيل اتي بفول، ملك إشور لألف وزنة من الفضة (٢مل ١٥:١٩).

٢. نصف شاقل

أ. عندما قابل خادم رفقة على البركة، تقدم لها بخاتم من الذهب، يون نصف شاقل (تك ٢٤:٢٢).

ب. عد الاسرايليين كجزء من الاحصاء قم ٦٠٣، ٥٥٠ رجلاً، كل منهم دفع نصف شاقل من الذهب لبناء المقدس (خر ٣٨:٢٦).

٣. درهم

أ. لتحاشي بناء المعبد الأول، أعطت عائلة القادة ١٠,٠٠٠ درهم من الذهب (١أخ ٢٩:٧).

ب. لبناء الهيكل الثاني، ساهمت عائلة القادة ب٦١٠٠٠ درهم من الذهب (عز ٢:٦٩).

ج. العشرون قدحاً من الذهب في الهيكل الثاني كان يستحق ١٠٠٠ درهم (عز ٨:٢٧).

د. في إعادة بناء أورُشَلِيم، أعطى الحارس ١٠٠٠ درهم من الذهب، عائلة القادة، ٢٠٠٠٠، بقية الشعب ٢٠٠٠٠ (نح ٧: ٧٠-٧٢).

ب. ت جميع هذه الأوزان استخدمت في النصوص اليهودية السابقة للإنجيل.

البيبلوجرافيا

Y. Aharoni, "The Use of Hieratic Numerals in Hebrew Ostraca and the Shekel Weights," *BASOR* 184, 1966, 13-19; E. M. Cook, "Weights and Measures," *ISBE* 4:1046-55; G. I. Davies, *Ancient Hebrew Inscriptions*, 1991; R. de Vaux, "Weights and Measures," *AncIsr* 1961, 195-206; M. A. Powell, "Weights and Measures," *ABD* 6, 1992, 897-908; R. B. Y. Scott, "Weights and Measures of the Bible," *BA* 22, 1959, 22-40; E. Shany, "A New Unpublished בֶּקַע Weight in the Pontif. Bibl. Institute, Jerusalem," *PEQ* 99, 1967, 54-55; E. Stern, "Weights and Measures," *EncJud* 16, 1971, 376-92.

Russell Fuller روسل فولير

٣٩٧٢ כֹּל [kol]، الكل، جميع، كل؛ #٤٠٠٥

3973	כלא

כלא [kl’ [1]] قل.، يحتجز، يسجن، يبقى سجينًا؛ بيعّل. يتوقف (#٣٩٧٣)؛ כֶּלֶא [kele’]، حجز، سجن (#٣٩٧٥)؛ מִכְלָא / מִכְלָה [mikla’ / miklah] قلم (للشاه) (#٤٨١٣).

ش. أ. ق الفعل כָּלָא موجود على نطاق واسع في أكد. (kalu)، متضمنًا العديد من النصوص بمعنى حجز، انحصار، يبقى في الرعاية. توجد أيضًا في أوغا.، إر. امب.، عرب. (kala’a)، الأثيوبية، النمرة. اسم. כֶּלֶא موجود في أكد. سجن (kilu) أو سجن (bit kili) وفي عرب. (kalla’). اسم. מִכְלָא موجود في عرب. (-mu kalla’) بمعنى حافة أو بركة.

ع. ق ١. الفعل כָּלָא له معنى يعوق أو يحمل خلفًا؛ وهي ترتبط لغويًا بـ כָּלָה، يتوقف، ينهي، يكمل (THAT 1:831-33؛ #٣٩٨٣). في ثلاثة تكرارات إشارت إلى حجز. في مز ٨٨: ٨[٩] تشير إلى أن يكون محتجزًا اجتماعيا. في إر ٣٢: ٢-٣ تشير إلى نبي وضع في رعاية أثناء السبي البالي.

٢. اسم. כֶּלֶא يصف الحجز البشري في كل من الـ ١٠ تكرار لها (مثل ٢مل ١٧:٤؛ إر ٣٧:١٥، ١٨)، بالرغم من أنها استخدمت في إشعياء لتصف السبي الروحي للخروج (٤٢:٧، ٢٢، قا؛ מַסְגֵּר، سجن، #٤٩٩٣). اسم. כְּלָא mi تكررت ٣ مرات دائمًا كقلم للسهم.

٣. السجن ليس عقاب قانوني، ولكنه موجود بانتظام كوسيلة للإخضاع. إشعياء يستخدم صور السجن والعمى ليصف القيد الروحي (إش ٤٢: ٥-٩).

ب. ت في المشنا عبر. والارامية الأخيرة כָּלָא يحتفظ بالمعاني ليعوق أو يحد، لينهي، يكمل أو يوقف، وينهي، يكمل أو يدمر.

سجن، تقييد، إغلاق: ← אֲסֵפָה [’asēpâ] (سجن، #٦٦٩)؛ ← אסר [’sr] (يقيد، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← כלא [kl’ [1]] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقفل، #٣٩٧٣)؛ ← מִסְגֶּרֶת [misgeret] (قبضة قوية، زنزانة، إطار، منضدة، #٤٩٩٥)؛ ← סגר [sgr [1]] (يغلق، #٦٠٣٧)؛ ← סֹהַר [sōhar] (سجن، #٦٠٤٥)؛ ← עצר [‘ṣr] (يقيد، يسجن، يوقف، يغلق، #٦٨٠٦).

البيبلوجرافيا

THAT 1:831-33; C. R. North, *The Second Isaiah*, 1964, 110-13.

A. H. Konkel أي. إتش. كونكيل

٣٩٧٥ כֶּלֶא [kele’]، حجز، سجن، #٣٩٧٣

3977	כִּלְאַיִם

כִּלְאַיִם [kil’ayim] اسم. صِنفَيْن، مزيج من نوعين (#٣٩٧٧).

ش. أ. ق أوغا.، kl’t كلتا اليدين؛ أكد.، kil:’ayim,

kilattan كلاهما، اثنين، زوج؛ عرب.، "كلا"، "كلتا".

ع. ق اسم. כִּלְאַיִם تكرر ٤ مرات، دائمًا في سياق المنع.

لا ١٩:١٩ تحتوي على ثلاثة أضعاف تكرار للكلمة مانعة بذر حقل مع اثنين [نوعين] من الثمار، واضعاً كساء بنوعين من المواد، أو تناسل نوعين من الحيوانات. لا يوجد تفسير مقدّم كسبب للمنع. فورًا سابقًا لعبارة إِسْرَائِيل موجهة لملاحظة، القوانين. يجد חֻקֹּת أن חֻקֹּת تشير إلى التشريعات "التي أعطت بدون سبب" (Snaith, 132). تظهر العبارة في "رمز القداسة"، الأسباب الجوهرية المنصوصة هي أن إِسْرَائِيل تكون مقدسة لأن الرب هو إله قدوس.

أسباب أخرى للمنع تبقى مراوغة. الاقتراحات تتراوح من الواقعية، أي، تناسل مختلط ربما ينتج عنه عقم للحيوان (Noordtzij, 201)، حتى الدينية، اي المزيج هو جزء من الصيغ السحرية (Clements, 261). يفسر Noordtzij أن "كل نوع من النبات له دورة حياته الخاصة به، والتي إذا خُلطت بالأخرى، كانت تتعرض لخطر التضاعف وربما حتى تسبب الأذى" (Noordtzij, 201).

تظهر כִּלְאַיִם أيضًا في تث ٢٢:٩. هنا استخدمت الكلمة فقط لمنع بذر نوعين من مزرعة العنب. الخطر المنصوص عليه هو أنه لو تلك البذور المختلطة أخذت مكان الثمر كله للبذر والناتج سيكون "مقدسًا" (קָדַשׁ)، NIV تترجم مدنس، NRSV، خاسر. يجب أن توضع بعيدًا ولا توضع للاستخدام التجديفي.

خلط، خلط، خليط: ← בלל [*bll* ¹] (شوش، خلط، #١١٧٦)؛ ← כִּלְאַיִם [*kil'ayim*] (نوعين، #٣٩٧٧)؛ ← מסך [*msk*] (خليط، #٥٠٠٧)؛ ← ערב [*'rb* ²] (يصاحب مع، يخلط ب، يكون مختلطاً مع، #٦٨٤٣)؛ ← רבך [*rbk*] (محرك، مختلط، #٨٠٥٧)؛ ← רקח [*rqh*] (خليط، مزيج، #٨٣٧٩).

البيبلوجرافيا

R. Clements, *Leviticus-Ruth*, Broadman Bible Commentary, 1970; M. Douglas, *Purity and Danger*, 1980; A. Noordtzij, *Leviticus*, 1982. N. H. Snaith, *Leviticus and Numbers*, 1967.

Wilma A. Bailey ويلما أي . بايلي

3978 כֶּלֶב

כֶּלֶב [*keleb*]، كلب (#٣٩٧٨).

ش. أ. ق تم الدلالة على هذه الكلمة من خلال اللغات السامية؛ أوغا.؛ *klb* أكد.، *kalbu* عرب. والأثيوبية *kalb*.

ع. ق ١. يظهر الكلب في العهد القديم ٣٢ مرة ويرى كونياً كحيوان حقير (خر ١١:٧؛ مز ٢٢:١٦، ٢٠ [١٧،٢١]؛ ٥٩:٦، ١٤ [٧، ١٥]). ربما بسبب، كونه حيواناً نجساً، فهو نوع من الزبال (خر ٢٢:٣١ [٣٠]؛ ١مل ١٤:١١، الخ). تث ٢٣: ١٨[١٩] تحرم احضار تقدمات امرأة زانية أو كلب إلى بيت الرب. الإشارة الدقيقة لهذا الكلب هي غير مؤكدة، ولكن ربما تشير إلى رجل زاني (انظر NIV). وهي تبدو تصويرياً للتعبير عن الأشخاص الغير موقرين انتقاصياً أو فاعلي الشر (٢صم ٩:١٦؛ مز ٢٢: ١٦ [١٧]). ربما تكررت أيضًافي السياقات حيث يصف المتكلم نفسه في إذلال وحيرة أمام الملوك والأنبياء. الإشارة الذاتية المجردة بالكلب هي كافية لتوضيح الانتقاص والإذلال، ولكن عادة يؤهل بالميت، لتوضيح نطق الانتقاص أو الإذلال (١صم ٢٤: ١٤[١٥]؛ ٢صم ٣:٨؛ ٩:٨؛ ٢مل ٨:١٣). إلا أن استخدام للكلب في هذه الطريقة التي تدور حول الذات ترجح أنه في أوقات العهد القديم، يمكن للناس أن يروا في الكلب بعض التأهيل للإذلال والولاء لإلههم.

بما أنه من عادة الكلب أن يلعق الدم البشري (مز ٦٨: ٢٣ [٢٤])، يبدو الكلب كأداة لدينونة الرب على البشر(مثال، ١مل ٢١:١٩؛ ٢٢:٣٨) والأمة (إر ١٥:٣).

فيما يسمى أدب الحكمة نفاسة الحياة الحاضرة تتأكد بمقارنة الأسد الميت بالكلب الحي (جا ٩:٤). وأم ٢٦:١١ و٢٦:١٧ تؤكد على يأس وحماقة الأحمق في التدخل في شئون الآخرين.

٢. اسم. كالب (כָּלֵב، كالب) ربما يشير غالبًا إلى إربعة أشخاص مختلفين في العهد القديم؛ تكرر الاسم حوالي ٣٥ مرة.

ب. ت جميع تكرارات כֶּלֶב في العهد القديم قد تُرجمت κύων في سب.. فقد جاءت في طوبيا ٥:١٦؛ ١١:٤؛ Jth ١١:١٩ وسي ١٣:١٨. في ل. ب. م. دل عليها في ترجوم على أيوب ١٥:٥ كالترجمة أرم. لـ כַּלְבָּא.

في الأدب الرباني تشخيص الكلب يوضح الغير متعلم، الذي لا إله له، والوثني (لا الربانية عبر.٩، ٣؛ خر الربانية عبر. ٩، ٣؛ ميدراش مز ٤، ١١). إلا أنه بالرغم من أنه نادر نسبياً، توجد المراجع في بعض صفات الكلب الإيجابية، مثلاً، معرفة سيدها (BTalm Horayot 13a). التخيل السلبي للكلب يستمر في العهد الجديد (مت ٧:٦؛ في ٣:٢). إلا أنه بينما اليهود في القرن الأول كانوا يدعون غير اليهودي كلباً (قا؛ مر ٧:٢٨)، لكن كتّاب العهد دعوا الكلاب الذين هم ليسوا تلاميذاً حقيقيين للمسيح، بالنسبة لكل من اليهود وغير اليهود (في ٣:٢؛ ٢ بط ٢:٢٢).

حيوانات ← בְּהֵמָה [*b^e hēmâ*] (ذوات الأربع، #٩٨٩) ← זָנָב [*zānāb*] (ذنب، #٢٣٨٧) ← חֲזִיר [*h^a zîr*] (خنزير، #٢٦١٤) ← חַיָּה [*hayyâ* ¹] (حيوان، #٢٦٥١) ← כֶּלֶב [*keleb*] (كلب، #٣٩٧٨) ← עַכְבָּר [*'akbār*] (فأر، #٦٥٧٢) ← צְפַרְדֵּעַ [*s^e pardē'a*] (ضفدع، #٧٦٣٠) ← קִפֹּד [*qippōd*] (قنفذ / بومة؟، #٧٨٨٧) ← רמשׂ [*rmś*] (يحذف، يحتشد، #٨٢٥٣) ← שׁרץ [*šrṣ*] (يحتشد، يعج بـ ، #٩٢٣٧) ← תַּן [*tan*] (إبن آوى، #٩٤٧٨) ← **زواحف: لاهوت:** انظر الفهرس من أجل البحث عن طيور؛ جمل؛ إيل؛ حمار؛ يمام؛ قطيع؛ غزال؛ حشرات؛ أسد؛ يرقة؛ حية .... الخ

البيبلوجرافيا

ABD 6:1109-67; *EDNT* 2:332; *EMiqr* 4:110-13; *NIDNTT* 1:117; Str-B 1:722-25; 3:621-22; *TWAT* 2:156-66; W. Houston, *Purity and Monotheism: Clean and Unclean Animals in Biblical Law*, 1993; Milgrom, *Leviticus*, AB, 1991.

N. Kiuchi إن. كيوتشي

٣٩٧٩ (כָּלֵב [*kālēb*]، كالب)، ← كالب

3983 כלה

כלה [*klh* ¹] قَلْ. يقوم بعملية الاكمال، أكْمِل، أَتَمَّ؛ بيعّل. أنهي، أكمِل، أتمّ، يُتلِف، بُعَّل.، يكون منتهي (#٣٩٨٣)؛ כָּלֶה [*kaleh*]، يتوق، يتشوّق بشدة (כָּלָה، فقط في تث ٢٨:٣٢؛ #٣٩٨٥)؛ כָּלָה [*kalâ* ³] اسم.، نهاية كاملة، نهائي، إتمام (#٣٩٨٦)؛ כִּלָּיוֹן [*killayôn*]، فناء، إبادة، فشل (#٤٠٠١)؛ מִכְלוֹת [*miklôt*]، نَقِيّ، صافي (ترد ١.؛ #٤٨١٦)؛ תִּכְלָה [*tiklâ*]، كَمَال (ترد ١.؛ #٩٤١٦)؛ תַּכְלִית [*taklît*]، نهاية، كمال (#٩٤١٧).

ش. أ. ق النظائر توجد في أوغا. *kly*، البونية. *kly*، وعرب. "كلا"؛ قا أكد. *kalû* (HALAT 454a; THAT 1:831; TWAT 4:166-67). أكد. *kalû* ترد في كل من السياقات التي توحي بمعنى تمام (مثل عبر. כָּלָה)، وفي سياقات أخرى حيث المعنى "تقييد" أو "تأخير" يستدعي الفعل العبري כָּלָא. والموازي الأقرب قد يوجد في أوغا. *kly*، بمعنى الوصول إلى النهاية أو يدمر (Fensham, 27-30). يتضمن BDB و *HALAT* ألفاظًا جناسية أخرى محتملة في الفينيقية وأرم. المتأخرة.

ع. ق ١. الفعل כָּלָה يظهر أكثر من ٢٠٠ مرة في ع. ق (قل. ٦٤ مرة، بيعّل. ١٤٠ مرة، وُ بُعَّل. مرتين). إن نطاق السياقات يجعل من الصعب إيجاد مكافيء انجليزي بسيط. اللفظ "ينهي"، مثل כָּלָה، مناسب لكل من المضمون الإيجابي والسلبي، ولكنه يقصر في نطاق معناه.

الفعل כָּלָה (قَل. و بيعّل.) يستخدم بمعنى إيجابي للإشارة إلى نهاية فترةٍ ما، مثَل سبع سنين الوفرة (تك ٤١:٥٣)، أو نهاية نشاط مثل الحصاد (را ٢:٢٣). إنهاء مشاريع مثل الهيكل (خر ٣٩:٣٢) والهيكل (١مل ٦:٣٨) يقترح معنى مثل الانجليزية "كامل"، بمعناها لاستنتاج ناجح لعامل هادف، כָּלָה لا يتضمن فقط نهاية عملية، ولكن أيضًا طريقًا مؤدي إلى تلك النقطة (*TWAT* 4:170).

٢. في تك ٢:١ يعلن الكاتب أن السماويات والأرض أُكملت (بُعّل. כָּלָה)، قبل راحة الرب. (في علاقة اكتمال الخلق بنشأة السبت، انظر Steck، 186-90). حقيقة "حسن" تعلن: إن مهمة الرب الأولى في إكمال الخلق في تجانس العمل معًا في كل ما خلقه الرب.

٣. إلا أنه بالنسبة للجزء الأكبر، يوجد معنى سلبي يرتبط بـ כָּלָה. أولئك الذين يتركون يهوه يفنون بغضبه (قَل. إش ١:٢٨). إِسْرَائِيل كان آلة غضب الرب في إبادة الكنعانيين (بيعّل.، تث ٧:٢٢؛ قا، بيعّل.، هو ٨:٢٤؛ ١٠:٢٠) وعماليق (بيعّل.، ١صم ١٨: ١٥)، والرب أيضًا نفّس غضبه على الآخرين، مثل السوريين (بيعّل.، ٢مل ١٣:١٧) والآشوريين (بيعّل.، إش ١٠:١٨).

على الرغم من ذلك، فإن غضبه يمكن أن يتحول أيضًا ضد شعبه بسبب عبادة الأوثان (بيعّل.، هو٢٤:٢٠)، وتدنيس المقدسات (قَل. حز ٥:١٢؛ قا ١٣؛ بيعّل.، ٧:٨)، أو خطايا الآخرين (مثال، قَلْ. إش ١:٢٨). بالرغم من أنه في مناسبة أراد الرب أن يضع نهاية للأمة بسبب خطيتهم الفادحة (بيعّل.، خر ٣٢:١٠؛ عد ١٦:٢١)، إلا أنه عندما سمع تضرع موسى (خر ٣٢:١٤؛ ٣٣:١٤) ورأى غيرة فينحاس على جلال الرب (بيعّل.، عد ٢٥:١١؛ قا أيضًا صلاة حزقيال وإستجابة يهوه، اسم.، כָּלָה، حز ١١:١٣، قا ١٤-٢١). بالطبع عهد يهوه بالوفاء (חֶסֶד) لن ينتهي أبدًا (قَل.، مرا ٣:٢٢) بالرغم من أن غضبه قد انصب بالكامل على صهيون (بيعّل.، مرا ٤:١١). فإنه لم ولن يعمل نهاية كاملة لهم ودمرهم بالكامل (بيعّل.، لا ٢٦:٤٤؛ اسم.، כָּלָה، إر ٤:٢٧؛ ٥:١٠، ١٨؛ حز ٢٠:١٧). الأمم الآخرين أيضًا الذين كانوا أدوات غضبه يمكن أن يتدمروا بالكامل، لكن ليس إِسْرَائِيل (اسم.، כָּלָה، إر ٣٠:١١؛ ٤٦:٢٨؛ قا؛ نح ١: ٨-٩). כָּלָה يشير إلى إعياء إمداد مياه هاجر (تك ٢١:١٥)، ووجبة الأرملة (١مل ١٧:١٤، ١٦)، وموت أولئك الذين تركوا الرب (إش ١:٢٨)، والخراب الذي سببه الجراد، "لَمَّا فَرَغَ مِنْ أَكْلِ عُشْبِ الأَرْضِ" (عا ٧:٢). اكتمال الخراب هذا موضح بشكل جيد في ١صم ٣:١٢، حيث يتحدث المؤرخ التثنوي عن عقاب عائلة عالي، "فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أُقِيمُ عَلَى عَالِي كُلَّ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَى بَيْتِهِ. أَبْتَدِئُ وَأُكَمِّلُ".

٤. يشير الفعل أيضًا إلى ضعف الوجود البشري: "لأَنَّ كُلَّ أَيَّامِنَا قَدِ انْقَضَتْ (פָּנָה) بِرِجْزِكَ. أَفْنَيْنَا (כִּלָּה) سِنِينَا كَقِصَّةٍ" (مز ٩٠: ٩). خاصة في قَل. כָּלָה أيضًا تشير إلى معنى إتلاف وفناء وكذلك أيضًا موضحة تحوّل الحياة. وهي تستخدم أيضًا، على سبيل المثال، عشب (إش ١٥: ٦)، سحب (أي ٧: ٩)، جسد (٣٣: ٢١؛ قا اسم. ן כִּלְי مع العينين، تث ٢٨: ٦٥)، ومرور أيام الحياة (مز ١٠٢: ٣[٤]). عن כָּלָה أي ٣٣: ٢١ وفي مكان آخر، قا؛ H. Rouillard, “Le seus de Job 33, 21,” RB, 91, 1984, 30-50.

٥. اسم. כָּלָה غالبًا يعني نهاية كاملة (مثل، إر ٤: ٢٧). هذا المعنى للنهاية هو صفة هامة للمجال الدلالي כָּלָה؛ وتستوجب مثل التعابير القاسية كالإبادة، أو القتل، أو الخراب الشامل (חֵרֶם، #٣٠٤٩).

٦. عندما "تُكتمل" كلمة يهوه، إذًا فإنها ستحقق (قل.، ٢ أخ ٣٦: ٢٢؛ عزرا ١: ١؛ قا بيعّل.، ٩: ١).

٧. التعبير الصعب מִכְלוֹת يرد. ١. في (٢أخ ٤: ٢١)، حيث يدل على إما ذهب صلب (NIV) أو ذهب نقي (RSV). وقد يرد. ١. غير ذلك תִּכְלָה في مز ١١٩: ٩٦؛ "لكل كمال (תִּכְלָה) رأيت حدًا (קֵץ) أما وصيتك، فواسعة جدًا". المقارنة بين حد الكمال وطبيعة وصايا الرب التي هي بلا حدود ربما تكون وظائف لغوية. ربما نفكر في امتداد شريعة الرب تمتد إلى ما وراء "الحدود" إلى "اللامحدود".

٨. اسم. مؤ. תַּכְלִית يرد ٥ مرات في ع. ق، غالبًا بمعنى "نهاية" أو "حد" (وبمعنى آخر: طوبوجرافي topo-graphical)، أي ٢٦: ١٠ يتكلم عن حدود الضوء والظلام. إلا أنه في ١١: ٧، يسأل صوفر، "أإلى عمق الله تتصل؟ أم إلى نهاية (תַּכְלִית) القدير تنتهي؟". لربما من الأفضل للكلام عن الرب (BDB, 479)، التي، مثل ع. ٨-٩، غير محدودة بالإرتفاع أو العمق، أو الطول أوالعرض. حتى إذا أدرك شخص ما الرب بالكامل، إلا أنه ما زال لا يدرك أهدافه (قا؛ أف ٣: ١٧-١٩).

ب. ت في أدب قم.، يرد الفعل כָּלָה أساسًا بمعنى "خراب/ دمار" إلهي على الأشرار (فحب. ٣: ١٣)، أولاد الظلام (نظح. ٣: ٩)، أعداء (نظح. ١٨: ١٢) وأولئك الذين يخونون العهد (CAD 8:2)، כָּלָה توجد أيضًا في سياقات أكثر عمومية حيث أن "تام" تكون أفضل (مثل؛ نج. ٦: ١٠) أو بمعنى عيون تصبح خافتة في مد. ٩: ٥ (انظر تث ٢٨: ٦٥). في عبر. ربًا. والحديثة الفعل כָּלָה، يأتي بمعنى الهدف أو الغرض. هذا المعنى كان بالفعل ضمني في استخدامات ع. ق (TWAT 4:171).

استخدمت سب. العديد من الألفاظ اليونانية، منها τελέω (ي ٥٤٦٤) واسم. συντέλεια (ي ٥٣٣٣) مهم/ أهمية. الأخيرة وردت ٦ مرات في ع. ج في عبارة "نهاية الأيام" (مثل؛ مت ١٣: ٣٩). الكلمة τετέλεσται، قد أكمل، وهي آخر كلمة فاهت بها شفاه يسوع على الصليب، والتي بها أسر يوحنا اللحظة حين عمل يسوع عمله الخلاصي العظيم بالتمام (يو ١٩: ٣٠؛ NIDNTT 2:59-65).

كمال، تمام، دمار: ← כלה [klh [1]] (أنهى، أكمل، نهاية، دمر، #٣٩٨٣)؛ ← כלל [kll] (انهى، أكمل، #٤٠٠٥)؛ ← תמם [tmm] (يكون مسموعًا، بينما، #٩٤٦٢).

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← אבד [ʼbd [1]] (أباد، #٦) ← איד [ʼêd] (كارثة، #٣٦٩) ← בלק [blq] (يدمر، #١١٩١) ← דמה [dmh [3]] (يهدم #١٩٥٠) ← דמם [dmm[3]] (يبيد، #١٩٥٩) ← הרס [hrs] (يدمر، #٢٢٣٨) ← חבל [ḥbl [2]] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) ← חלק [ḥlq [3]] (يخرب، #٢٧٤٦) ← חתא [ḥtʼ] (يخرب، #٣١٤٨) ← כלה [klh [1]] (يكون منتهى، يفني، يخرب، #٣٩٨٣) ← כרת [krt] يقطع، يميت، يفنى، يقطع ميثاق، يختن، #٤١٦٢) ← מחה [mḥh [1]] (يزيل، يمحى، يخرب، #٤٦٨١) ← נצה [nṣh [2]] (يسقط أنقاضًا، #٥٨٩٨) ← נתס [nts] (يحطم، #٥٩٩٥) ← נתץ [ntṣ] (يدمر، #٥٩٩٧) ← נתשׁ [ntš] (يدمر، يخرب، #٦٠٠٤) ← פאה [pʼh] (يتحطم قطعًا، #٦٩٩٠) ← פיד [pîd] (هلاك، بلية، #٧٠٨٥) ← פרר [prr [1]] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخذل، #٧٢٩٦) ← צדה [ṣdh [2]] (يكون مدمر، #٧٤٠٠) ← רזה [rzh] (يخرب، يتبدد، #٨١٣٥) ← שׁדד [šdd] (يدمر، #٨٧٢٠) ← שׁחת [šḥt] (يصبح فاسد، يهلك، فساد، #٨٨٤٥) ← שׁמד [šmd] (يكون مفنى، مخرب، #٩٠١٢) ← תַּבְלִית [tablît] (محق، #٩٣١٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:166-74; F. C. Fensham, “The Semantic Field of kly in Ugaritic,” JNSL 7, 1979, 27-30; H. O. Steck, Der Schpfungsbericht, 1981, 186-90.

وليام آر. دوميريس / كورنيليس فان دام / William R. Domeris / Cornelis Van Dam

3985	כָּלֶה

כָּלֶה [kāleh] يتوق، يتشوّق بشدة (ترد ١.، تث ٢٨: ٣٢، #٣٩٨٥)؛ < כלה [klh [1]]، نهاية (#٣٩٨٣).

ع. ق تسجل تث ٢٨ اللعنات التي يمكن للرب أن يجلبها على إِسْرَائِيل لعدم طاعتهم هو ووصاياه. يُسلم أبناء وبنات إِسْرَائِيل لشعب آخر وعيناهم تنظران إليهم طول النهار، فتكلان وليس من طائل.

رغبة، طلب، شوق، بهجة، سعادة، اشتياق، متعة: ← אֲרֶשֶׁת [ʼarešet] (رغبة، طلب، #٨٣٠)؛ ← חמד [ḥmd] (رغبة، شوق، يتوق إلى، يطلب، كنز، #٢٧٧٣)؛ ← חפץ [ḥpṣ [1]] (يريد، يرغب في، يتمنى، يعتني، #٢٩١١)؛ ← חשׁק [ḥšq [1]] (رغبة، اشتياق، رغبة، #٣١٣٧)؛ ← יאב [yʼb] (يتوق إلى، اشتق، رغبة، #٣٢٧٧)؛ ← כָּלֶה [kāleh] (يشتاق، #٣٩٨٥)؛ ← כמה [kmh] (يتطلع إلى، يتشوق إلى، #٤٠١٤)؛ ← כסף [ksp [2]] (رغبة، يتطلع إلى، #٤٠٨٣)؛ ← מוֹרָשׁ [môrāš [2]] (يتمنى، يرغب، #٤٦٢٦)؛ ← ערג [ʻrg] (يتطلع إلى، يلهث على، #٦٨٦٤)، ← שׁאל [šʼl] (يسأل، يطلب، يتمنى، #٨٦٢٦)؛ ← תאב [tʼb [1]] (يرغب، يشتاق إلى، #٩٢٨٩)؛ ← תְּשׁוּקָה [tešûqâ] (رغبة، اشتياق، شهية، #٩٥٩٢).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti

٣٩٨٦ (כָּלָה [kalâ[3]]، نهاية كاملة، إكمال)←، #٣٩٨٣

3987	כַּלָּה

כַּלָּה [kallâ] اسم، عروس (متوقعة أو فعلية)، كنّة، امرأة متزوجة (شابة أو مترمّلة) (#٣٩٨٧)؛ כְּלוּלֹת [kelûlot] اسم، غالبًا ما يُفهم بمعنى وقت أو حالة الخطوبة، ولكن من المحتمل أكثر أنه يشير إلى شهر العسل أو إلى الأيام الأولى للزواج (انظر، بشكل خاص، McKane, 28; cf. RSV; NEB; Bright, 9; J. A. Thompson, 1987, 163; Conrad, TDOT 7:165) (ترد ١.؛ #٣٩٩٤).

ش. أ. ق الكلمة مثبتة بشكل جيد جدًا، موجودة في أوغا. klt (عروس)، أكد. kallatu, kallutu (كنّة؛ عروس؛ أخت الزوج). أشور.، atu/-utu؛ وعرب. "كنّة" (أخت الزوج، أخت الزوجة)؛ عرب. الجنوبية kanto، kelan. Soq، (قا؛ سامر. keltak). الإسم أكد. المجرد kallutu, kallatutu يرد أيضًا بمعنى المنزلة ككنة أو عروس.

ع. ق علم أصل(*) etymology الكلمة للاسم כַּלָּה، الذي يرد ٣٥ مرة في ع. ق، غامض، (انظر Conrad, TDOT 7:165). وقد استخدمت الكلمة بطرق مختلفة.

١. توجد عدة فقرات حيث כַּלָּה حيث تأتي بمعنى عروس.

(أ) الكلمة يبدو أن لها معنى عروس في هو٤: ١٣-١٤، כַּלּוֹתֵיכֶם، عرائسك (so RSV; Landy, 62-63; قا؛ Harper, 261: أزواجك). هذه الترجمة لم تُقبل عالميًا، إلا أن JB, NEB, REB (1969، 72) تترجمها "زوجات أبنائك" (قا؛ Wolff, 1974, 72: "عرائس أبنائك"). فيما تترجمها NIV, NRSV, TEV, Cheyne (68), Andersen and Freedman (343), and Stuart (71, 82) "كَنَّاتُكُمْ". على أية حال، الحجّة التي يقدمها كل من Andersen and Freedman (369) بأن "الكِنَّات" سيفضلن على أساس أنه يمكن أن يتوقع شخص ما توازيًا بين بَنَاتُكُمْ בְּנוֹתֵיכֶם، وكَنَّاتُكُمْ כַּלּוֹתֵיכֶם، غير محسوم، وليس من حجة حاسمة في أن البنات والكِنَّات هُنّ قريبات الكاهن (Andersen and Freedman 369-70).

يرثو هوشع غياب الأمانة، والإحسان، ومعرفة الرب (هو ٤: ١؛ قا؛ ٢: ١٩-٢٠[٢١-٢٢]؛ ٤: ٦؛ ٥: ٤، ٧؛ ٦: ٣؛ ١٠: ١٢؛ ١١: ٣-٤؛ ١٢: ٦[٧]) وإدانة إرتداد إِسْرَائِيل، ويبدو وكأن هوشع يقول بأن الرب لن يعاقب أولئك البنات العاهرات أو أولئك العرائس اللواتي يقترفن الزنا (هو ٤: ١٣ — ١٤). ويناقش النبي بأن ذنبهم أقل من آبائهم وأزواجهم، الذين ضوبوا لهم هذا المثال السيء والذين هم مسئولون عن عار الزنا الطائفي (ع. ١٤)، والذي مُنع بصرامة (تث ٢٣: ١٧-١٨[١٨-١٩]). هذا هو تفسير هو ٤: ١٣-١٤ المفضل لدى عِدّة معلّقين (انظر Kraft, 455; Honeycutt, 25). على هذه القراءة، الفقرة ترفض تطبيق أدب جنسي مضاعف؛ الآباء والأزواج لا يستطيعون توقع أن بناتهم وزوجاتهم، على التوالي، أن يكن طاهرات وعفيفات بينما هن أنفسهم يفشلون في تحقيق الطهارة الأخلاقية (Honeycutt, 25).

على أية حال، أن الذي خلق هذا اللبس أن المسند إليه مذكر في صيغة الغائب هو الضمير الشخصي הֵם في هو ٤: ١٤ب (انظر Stuart, 72)، ومن غير الواضح ما إذا كان المسند إليه من أفعال في هو ٤: ١٤ب الآباء والأزواج أم الكهنة (انظر Smith, 259). البعض (مثل؛ Andersen and Freedman, 370; Wolff, 1974, 87-88; McCarthy and Murphy, 222) يعتقدون أن الذي يشير إليه في ع. ١٤ب ليس إلى الرجال بوحه عام، ولكن إلى الكهنة الذين يوقعون شعبهم في الخطية بالمعاشرات الجنسية مع الزوانيات المقدسات كجزء من وظائفهم الدينية. يؤكد ستيوارت Stuart (82-83) بأن التهمة ضد النساء في ع. ١٣-١٤ ليست ذات الدعارة الحرفية، لكنها زندقة لاهوتية. والأكثر احتمالاً هو أن النبي يسلخ كلًّ من الزنا الروحي والجسدي، والذي أصبح متشابك بشكل معقد (Wolff, 1974, 92). ما هو مؤكد هو أن كل طبقات المجتمع الإِسْرَائِيلي أصيبت بالخطية كنتيجة مباشرة لتنازل الكهنة عن مسئوليتهم المضاعفة لتعليم التوراة תּוֹרָה، وللتأكيد على أن الشعب يعيش بوجب متطلبات العهد: "[لذلك] شَعْبٌ لاَ يَعْقِلُ يُصْرَعُ" (٤: ١٤ج [NRSV؛ قا؛ RSV; NIV]). (← قوانين/ شرائع جنسية: لاهوت).

* دراسة تعني بأصل الكلمات وتاريخها.

(ب) يبدو أن תּוֹרָה تستخدم كتعبير للتحبّب في نشيد الأنشاد، حيث ترد ٦ مرات (٨:٤ ـ ١٢؛ ٥:‏١). والكلمة هنا لا تدل بالضرورة على الحالة الإجتماعية (انظر Delitzsch, 81; Bunn, 140, n. 20)، إذ أنه، في مكان آخر، يمكن أن تشير إما إلى امرأة قبل الزواج (إش ٤٩:‏١٨؛ ٦١:‏١٠؛ ٦٢:‏٥؛ إر ٢:‏٣٢) أو إلى امرأة بعد الزواج (هو ٤:‏١٣ - ١٤) (pace Hamilton, J. G. Snaith (65; 1992, 567; Conrad, TDOT 7:166-67) مقتنع بأنه في نشيد الأنشاد، الكلمة لا تحمل أي تضمين بالزواج، ولكن بالأحرى، تعبير مشحون عاطفيًا بالمودة. إن علاقة الحب (واتمامها) منظورة كنهاية في حد ذاتها (Brenner, 27).

في أربعة من ورودها في نشيد الأنشاد، الكلمة تستخدم في العبارة אֲחֹתִי כַלָּה أُخْتِي الْعَرُوسُ (٤:‏٩، ١٠، ١٢؛ ٥:‏١). يأخذ البعض (مثل؛ Meek، 123-24) هذا الدمج للعروس والأخت كإيحاء لطائفة الخصوبة، على الأرض حيث أن هذا التشويش المتعلق بالعلاقة بين الإله والإلهة (أحيانًا الزوج والزوجة؛ وأحيانًا العريس والعروس؛ وأحيانًا الأخ والأخت، وأحيانًا الابن والأم) يكون سمة مميزة لهذه الطائفة. إلا أن كلمات "أخ" و "أخت" عادة تأتي في شعر الحب القديم للتعبير عن الرقة والمودة (انظر Martin, 329; Balchin, 584; Davidson, 130; J. G. Snaith, 65). في أغاني الحب المصرية القديمة، على سبيل المثال، ليس من غير الشائع للمحبين الإشارة إلى أحدهما الآخر كأخ وأخت (انظر Dummelow, 406; Jordan, 421; Meek, 124; Herbert, 472; Dentan, 327; Balchin, 584). كما أن كلمة "عروس" لا يمكن أن تُقال للإشارة ضمنًا على أن الزفاف قد حدث، وكذلك كلمة "أخت" لا يمكن أن تُفهم على أنها تشير إلى علاقة زنى (انظر Davidson, 130; J. G. Snaith, 65) أو إلى طائفة الخصوبة. ومن المحتمل بأنها تبدو، بالتالي، بأنه في نشيد الأنشاد، العروس والأخت هما مصطلحان للتحبّب. ولربما أيضًا استخدما لحمل معنى المشاركة على المستوى الروحي (Herbert, 472).

(جـ) عندما سيطر أَبْشَالُوم على أورشليم وهرب داود (٢صم ١٥: ١-١٦: ١٤)، حثّ أَخِيتُوفَل أَبْشَالُوم على السماح له باختيار فريقًا من اثنى عشر ألف رجلاً لوضع المساعي الحارة لداود المنهك، المحبط، والضعيف، والذي قواه، قيل، أنها يمكن أن تلقى للفوضى، التشويش، والذعر في هجوم ليلي مفاجيء (٢صم ١٧:‏٢). خطة أَخِيتُوفَل كانت أن يقتل فقط الملك ويرجع كل الشعب إلى أَبْشَالُوم كما "ترجع العروس إلى زوجها" (٢صم ١٧:‏٣ ت. م، تصحيح הַכֹּל הָאִישׁ الْجَمِيع (ت. س& ف؛ ت. ي. ح؛ ت. ك. ح)، إلى הַכַּלָּה לְאִישׁ العروس إلى زوجها، على أساس سب. [also RSV; NRSV; JB; NEB; REB; TEV; انظر، للمزيد من التفاصيل Driver, 320-21; N. H. Snaith, 26]). إن علم النفس لتقوية أساس هذا استراتيجيًا فطنة وتبدو خطة ذات صدى لامعًا: تحول ازالة داود، بينما كان ينقذ حياة مؤيديه، ربما كانت لتضع ادعاء أَبْشَالُوم للعرش خلف النزاع، مما سبب مقاومة الانهيار، وتشجيع العديد ممن كانوا من قبل مغتربين ليعطوا ولائهم للملك الجديد. التشبيه الحي للعروس الآتية للبيت لزوجها ربما تستخدم هنا ببساطة لاستدعاء القرب والفرح للرباط الذي يمكن أن يوحد أَبْشَالُوم ومؤيديه (Ackroyd, 1977, 159). إلا أنها يمكن أيضًا أن تصف تحول ولاء مؤيدي داود السابقين، الذين يمكن أن يرجعوا إما كعروس التي عادت مرة أخرى بعد مشاجرة عادية (Payne, 1972, 310; Hertzberg, 351; cf. Kirkpatrick, 164)، أو كأرملة مطلوبة جدًا أصبحت حرّة لتتزوج معجبها المتحمس بعد بعثة زوجها. إذا كان لدى الكاتب سيناريو في عقله، لكان صوّر بالتأكيد داود بالتقريب في دور أوريا (Gunn, 299).

(د) כַּלָּה ترد عدّة مرات في إِرْمِيَا، في الأغلب دائمًا في فقرات تدين جحود الشعب (إر ٢: ٣٢؛ ٧:‏٣٤؛ ١٦:‏٩؛ ٢٥:‏١٠). يحتوي هذا السفر على عدة استعارات وتشبيهات مأخوذة من عالم الحب والجنس لتصف سلبيًا تصرف الشعب (Overholt, 611). إن الطبيعة غير المفهومة لرفض إِسْرَائِيل لمحبة الرب، وتصويبه، وقيادته تبرز بطرح الأسئلة البلاغية: "هَلْ تَنْسَى عَذْرَاءُ زِينَتَهَا، أَوْ عَرُوسٌ مَنَاطِقَهَا؟" (٢:‏٣٢ أ [REB; cf. NEB]). بتجاهل عهود الزواج، رفض تملك يهوه، إذابة الوعدة، عدم الولاء فعل إِسْرَائِيل ما لا يصدق (Paterson, 542). كنتيجة لفشل وفاء يَهُوذَا لتحقيق واجباتها لرباط الزواج، فإن الدينونة الإلهية وشيكة (إر ٧). إن غدر يَهُوذَا قد انتهك علاقة العهد وأبطلت طلب الرب لإعلان حب صامد ورحمة ولتحقيق السلام (١٦:‏٥). استجابة لخطية يَهُوذَا الدائمة، الغضب الإلهي سيحترق بدينونة بدون تمييز (١٧: ١-٤). ونظراً لإصرار شعبه على رفض طاعة كلامه، سيرسل يهوه إلى كل الأسباط من الشمال ولخادمه نبوخذ نصر، ملك بابليون، ليأتوا ويدمروا يَهُوذَا تمامًا وكل الأمم المحيطة بها (٢٥: ٨-٩). سيموت الشعب بسبب الأوبئة المميتة، بالسيف، وبالمجاعة (١٦:‏٤). كل إعلانات الحياة اليومية الطبيعية ستأتي إلى نهاية (٢٥:‏١٠؛ قا رؤ ١٨: ٢٢-٢٣). ستكون الذبيحة على نطاق واسع، وستصير الأرض خرابًا، وسيبطل صوت الطرب وصوت الفرح، صوت العريس وصوت العروس من مدن يَهُوذَا وشوارع أورشليم (إر ٧:‏٣٤؛ ١٦:‏٩؛ ٢٥:‏١٠). إن توقف أصوات أنشطة الأفراح هي أحد الدلائل الحية المستخدمة إعلان الطريقة التي بها يجتاز الموت الحياة (McKane, 367; J. A. Thompson, 1987, 513).

(هـ) على أمل تجنب كارثة كليّة عند واجهت باقتراب الكارثة (حشود ضخمة من غزو الجراد)، الذي يبدو بادرة

ليوم يهوه، شعب صهيون مدعو بسرعة عاجلة لتوبة حقيقية ويوم قومي للصلاة، أسف مفتوح (معبرًا عن روح التوبة الداخلية الحقيقية)، والسرعة (يؤ ٢: ١٢-١٧). إن وضع الأعضاء لكل القطاعات في المجتمع متوقع حضور مراسم الكفارة، متضمنًا رعاية الأطفال، العجائز والواهنين، وحتى المتزوجون حديثًا يمكن ألا يكونوا قد أكملوا زواجهم (٢:‏١٦): יֵצֵא חָתָן מֵחֶדְרוֹ וְכַלָּה מֵחֻפָּתָהּ لِيَخْرُجِ الْعَرِيسُ مِنْ مِخْدَعِهِ وَالْعَرُوسُ مِنْ حَجَلَتِهَا. لأسباب إنسانية، كان يُعفى مؤقتًا عادةً العرسان المتزوجين حديثًا من الإلتزامات تجاه المجتمع، وبكونها معفية، على سبيل المثال، من المسئولية من الخدمة العسكرية لمدة اثنى عشر شهرًا (تث ٢٤:‏٥؛ قا؛ ٢٠:‏٧). التعليق لتلك الامتيازات يدل على جدية الكارثة. في أسطورة الملك كيريت Keret (ll. 90-100)، يتم وضع "العريس المتزوج حديثًا" في ذروة قائمة المستدعين في حالة حدوث طواريء عسكرية (انظر ANET, 143; J. A. Thompson, 1956, 748; cf. Cole, 721). في يوئيل، الحاجة للحداد تتغلغل في كل طبقة من المجتمع على أمل أن يهوه سيستجيب للتضرعات المتضافرة لشعبه يقتضي سحب الامتيازات العرفية ووقف جميع الأنشطة التي هي، في ظل الظروف العادية، من مصادر مشروعية الفرح (انظر Allen, 82-83).

(و) يعد يهوه بأن العقوبة التالية (والتوبة)، فإنه سيجلب الصحة والشفاء لصهيون، جنبًا إلى جنب من الرخاء والأمن (إر ٣٣:‏٦). في تحول دراماتيكي لكلمات الدينونة في ٧:‏٣٤؛ ١٦:‏٩؛ ٢٥:‏١٠، الازدهار سيأخذ مكان الخراب، والحزن سيفسح المجال لإنبعاث الفرح الاجتماعي والبهجة الطقسية للشعب السعيد (Frost, 394). صمت الموت سيستبدل بأغاني الفرح في احتفالات الزواج (קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה صَوْتُ الْعَرِيسِ وَصَوْتُ الْعَرُوسِ) وبأصوات المرح والفرح لأولئك الذين يجلبون تقدمات الشكر إلى بيت يهوه، الذي هو صالح والذي إلى الأبد يبقى حبه الصامد (٣٣:‏١١).

(ز) في بعض النصوص (انظر إش ٤٩: ١٤-٢١؛ هو ٢؛ ١١: ١-٤) يهوه يصوّر كأن له علاقة مزدوجة، كزوج وأب (North, 194). يوجد العديد من الاستخدامات لصورة حب المتغاير الجنسي لتصوير العلاقة بين يهوه وإِسْرَائِيل (انظر Brenner, 79-82)، Westermann (1969, 376) يشير إلى أنه حينما استخدمت صورة الزواج لوصف العلاقة مع الله، الشريك الإلهي دائمًا وأبدًا ليس فرد (انظر إش ٥٤: ١-٨). من حين لآخر، تطبّق כַּלָּה مجازيًا لوصف عودة صهيون الوشيكة (٤٩:‏١٨؛ ٦١:‏١٠؛ ٦٢:‏٥). إن صورة العروس المزينة قد استخدمت لتصور كيف خُرّبت صهيون وسيعاد بناؤها، وإعادتها، وإعادة إسكانها (٤٩:‏١٨). كنتيجة لأمانة يهوه لعهده ووعوده، أورشليم، القاحلة والمترملة (٤٩:‏٢١؛ ٥٤:‏١؛ ٤)، المتروكة والمهجورة (٦٢:‏٤)، سيكون لديها فجأة أبناء الذين سترتديهم مثلما ترتدي العروس جواهرها (McKenzie, 113; though see North, 194). في ٤٩:‏١٨، مواطني المدينة الغير معدودين يقارنوا بملابس العروس التي بها ستستبدل صهيون علامات ترملها (Skinner, 106)، واضعاً عليهم ذاك الذي يرمز إلى وضعها الجديد وقبول الرب لهم (Watts, 189). مس. "(يجب أن تضعهم جميعًا كحلية، يجب أن تلفهم) كما تفعل العروس"، بينما تقرأ سب. "مثل ملابس العروس"، ويرجح BHS تغيير כַּעֲדִי כַכַּלָּה إلى כַּעֲדִי כַלָּה، مثل لباس العروس (قا Watts، 184، "مثل جهاز العروس"). إلا أن تر. وفولج.، تحفظ تعبير مس..

يربط نفسه بأورشليم ويبتهج في المدينة بالخلاص الوشيك، النبي/ المدينة يتكلم عن ارتداء ملابس الخلاص ورداء البر كعريس يتزين بإكليل وكعروس مزينة بالجواهر(إش ٦١:‏١٠؛ قا؛ ٥٩:‏١٧[حيث يجهز يهوه نفسه بدرع البر وخوذة الخلاص] ومز ١٣٢:‏٩، ١٦[الذي يصف الكهنة الذين يلبسون نفس الزي]). مواصلاً إعلان اقتراب تبرئة صهيون في الأصحاح التالي (إش ٦٢)، يبدو النبي بحسب قول الله (تصحيح "أبنائك" إلى "بنّائك" [مع NEB; REB; JB; NRSV; Whitehouse, 298; Wardle, 471; Muilenburg, 720; McKenzie, 185; Whybray, 248; Scullion, 183; Clifford, 591; Knight, 1985, 66-67; cf. Smart, 265; TEV; pace RSV; NIV; Kidner, 623; Watts, 309-10]) سيتزوج المدينة وسيفرح بها كما يفرح العريس بعروسه (٦٢:‏٥). بينما ملكة بابل ستخلع وتستعبد (إش ٤٧)، صهيون، المتروكة، والمهجورة، ستصبح ملكة (٦٢: ٣-٤؛ انظر؛ Jones, 526; cf. Smart, 160; Clifford, 581; Knight, 1984, 139). صهيون التي كانت سابقًا زانية ستعود للرب زوجة عذراء كما كانت من قبل (Stuhlmueller, 346).

إن صورة الزواج تستخدم أيضًا في هو ١-٣؛ إر٣، وحز ١٦ لحمل الوحدة بين الرب وشعبه. نفس الصورة استخدمها بولس للرابطة الوثيقة بين المسيح والكنيسة (٢كو ١١:‏٢؛ أف ٥: ٢٣-٣٣؛ قا؛ مر ٢:‏١٨-٢٠). في النهاية، "المدينة المقدسة، أورشليم الجديدة" ستنزل من السماء "مجهزة كعروس مزينة لعريسها..." (رؤ ٢١:‏٢؛ قا؛ ١٩: ٧-٩؛ ٢٢:‏١٧) (انظر Jones, 83-84).

٢. כַּלָּה يمكن أيضًا أن تعني كنّة/ زوجة الابن.

(أ) عندما إتّخذ تارح القرار بالهجرة من بلاد ما بين النهرين إلى كنعان، وأخذ معه ابنه أبرام، وحفيده، لوط (ابن أخ أبرام)، وكنّته ساراي، زوجة أبرام (تك ١١:‏٣١). عادة في إِسْرَائِيل القديمة، المرأة التي تزوجت تصير عضوة في عائلة زوجها، حيث يمارس أبو العريس سلطته العليا (Conrad, *TDOT* 7:166). مكانة المرأة الجديد

كانت تعرّف بعلاقتها بزوجها وبعلاقتها بأب زوجها، أسر أبوية. كوحدة اجتماعية أولية للمجتمع الإسْرَائِيلي، كانت الأسرة أحد أهم هياكل الاستقرار والتكامل داخل المجتمع الإسْرَائِيلي (Allen، 388). يعتمد الحفاظ على الاستقرار، إلى حدٍ كبير، في المجتمع على وجود تماسك في البيت. ويعتبر الخضوع والاحترام للوالدين شيء أساسي (خر ٢٠:١٢؛ ٢١:١٥؛١٧؛ لا ١٩:٣؛ ٢٠:٩؛ تث٢١: ١٨-٢١؛ أم ٢٠:٢٠؛ ٢٣:٢٢؛ ٣٠:١٧) وهام لحماية الأسرة من التفكك. وكان مواجهة التمرد من جهة أحد الأبناء أمر لا يمكن السكوت عنه. وبالتالي، في إطار وحدة الأسرة الممتدة، وكان لزامًا على العروس أن تبدي الاحترام لحملتها باعتبارها زوجة رئيس الأسرة (Conrad, *TDOT* 7:166, 168). واعتبر العداء بين الكنة وحماتها كأسوأ مظاهر أوقات الضراء (مي ٧:٦؛ قا؛ مت ١٠:٢١، ٣٥-٣٩؛ مر ١٣: ١٢-١٣؛ لو ١٢: ٥٢-٥٣) (Mays, 1976, 152). لأن الأسرة هي نواة المجتمع، فإن عدم الإحترام والنزاع على هذا المستوى من العلاقات الإنسانية قد يؤدي إلى اضطراب الاستقرار والوئام في المجتمع ككل، محولة الحياة العامة إلى حيرة وارتباك وفوضى (Wolff, 1990, 208-9).

(ب) لم يكن الزواج نقطة التحول الحاسمة في حياة المرأة، ولكن ولادة أوّل طفل ذكر(Conrad, *TDOT* 7:166). فقط بإنجاب ابن كانت تعتبر بأنها أنجزت دعوتها الحقيقية، والتي كانت تسهم في الحفاظ على الأسرة (Conrad, *TDOT* 7:166). عندما أمات يهوه أول مولود لِيَهُوذَا بسبب شره (تك ٣٨:٧)، أمر يَهُوذَا أونان أن يقوم بواجب أخو الزوج (٣٨:٨)، أي، زواج اللاويين (انظر تث ٢٥: ٥-١٠؛ قا را ٤: ١-٢). إن عادة الزواج اللاوي كان مطبقًا بصورة أو بأخرى وليس فقط في إسْرَائِيل القديمة، ولكن ليس في كثير من مجتمعات ش .أ.ق أيضًا.

ومع ذلك، ليس في اي مكان في ع. ق نجد الهدف المعيّن للعادة بشكل واضح صريح (von Rad, 358). ليس هناك إجماع سواء حول التناقضات والتضاربات الموجودة بين النص التشريعي لـ تث ٢٥: ٥-١٠ والنصوص السردية تك ٣٨ وسفر راعوث أن ستفسّر كاختلافات في العادات والشريعة أو كإختلافات في الشكل الأدبي (إنظر T. Thompson and D. Thompson, 88). طبقًا لرولي Rowely (177, n. 3)، الغرض الوحيد لزواج أخو الزوج كما هو موصوف في ع. ق كان لتتحقيق وريث للمتوفي. قد يظهر ذلك من تك ٣٨، حيث أنه، في هذه الفترة على الأقل، كان الغرض من زواج الأخ من أرملة أخيه لم يكن للشركة، ولكن الحمل بطفل ذكر(انظر Coats, 1972, 463-66; Westermann, 1986, 52; Hamilton 1995, 435; pace Davies, 143-44، الذي يناقش إلتزام أخو الزوج في إسْرَائِيل القديمة تضمن عادة الزواج) لإدامة اسم الأخ الميت ولضمان حقوق الميراث للأرملة (انظر Thompson and Thompson, 96; Coats, 1983, 274, 276; Hamilton, 1992, 567-68). إلا أنه، ولأجل عدم وضوح دافع ما، ولكن لربما تكون الرغبة في سرقة ميراث الأخ المتوفى ولمنع ثامار من إدعائها (انظر T. Thompson and D. Thompson, 94; cf. Coats, 1972, 462; Davies, 257-58). أونان إدعى فقط أنه يفي بواجبه الأخوي. وفي الحقيقة أنه إمتنع عن الجماع "فَقَبُحَ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ مَا فَعَلَهُ، فَأَمَاتَهُ أَيْضًا" (تك ٣٨:١٠).

وبإرجاع سبب موت عير وأونان إلى ثامار (قا؛ طو ٣:٨، التي التي تعلق أن الزواج بسارة قد نتج عنه وفاة سبعة أزواج على التوالي؛ انظر Bennet، 343)، أمر يَهُوذَا كنته أن تعود إلى بيت أبيها وتبقى هناك أرملة حتى يكبر شيلة، آخر أبناء يعقوب (تك ٣٨:١١). إلا أنه، حتى بعدما نضج شيلة، ظل يَهُوذَا مؤخرًا لتحقيق وعده. ولكن ثامار بدهائها اتخذت خطوات نشيطة وجريئة لضمان حقوقها القانونية بخداع يَهُوذَا نفسه لتفيذ مهمته، والتي تكلمت بصرامة، بدت أنها محمولة بوفاة أخو زوجها. بما أنها كانت متنكرة كزانية، لم يدرك يَهُوذَا أن المرأة التي مارس معها الجنس كانت كنته (٣٨:١٦؛ بالتوازي مع، انظر ١٩: ٣٠-٣٨، حيث أدرك بنات لوط طموحهم بالنسل بإجهاد والدهم بالخمر وجعله أداة سلبية في في علاقاتهم الزانية معه). بعد ذلك، نتيجة لاتحاد يَهُوذَا بكنته، أنجبت ثامار توأمين ذكور، فارص، الذي من نسله جاء داود، وزارح (١أخ ٢:٤). إن إنجاب أطفال من الكِنَّة كان ضد الشريعة (لا ١٨:١٥؛ ٢٠:١٢؛ قا؛ حز ٢٢:١١). في قائمة من اثنى عشر تحريم جنسي (لا١٨: ٦-١٨)، يُمنع الرجل من أن تكون له علاقة جنسية بكنته (١٨:١٥)، وإذا وُجد أن تلك الحالة للنكاح المحرم قد وقعت، يقدَّم كلا الطرفين للموت (٢٠:١٢). إلا أن يَهُوذَا لم يكن ليدان. فخطيته يُسامح عنها لأنه اقترفها بشكل غير متعمد ولم يكررها (Japhet, 74).

(جـ) في رحلة عودتها إلى يهوذا بعد وفاة زوجها وابنيها في موآب، اصطحبت نعمى كنتيها الموآبيين(را ١: ٦-٨). استجابة لنصيحة حماتها المتزنة والعملية بالعودة إلى موآب، حيث ستصبح فرصهم أفضل، تركت عرفة نعمى، ولكن راعوث كنتها (١:٢٢)، اختارت بثبات أن تبقى مع نعمى وتصبح عضوة في شعب حماتها. كلا الكنتين كانا موالين، ولكن إخلاص راعوث للترك الذاتي كان فوق الطبيعي (Campbell, 82; Sakenfeld, 33-34). عندما تعرفت على هوية الشخص الذي أظهر شفقة كبيرة لراعوث أثناء الجمع في الحقل، شكرت نعمى شفقة يهوه لكنتها الإرملة التي لم تنجب (٢:٢٠). ثم أوضحت نعمى فيما بعد أن بوعز كان قريباً (٢:٢٠) ونصحت كنتها أن تبقى في مجموعة الجمع في حقل بوعز (٢:٢٢). عندما تبارك زواج راعوث من بوعز بميلاد ابن، بارك النساء يهوه لمنحه قريب آخر

لنعمى، ثم مدحوا راعوث، الكنة المخلصة والمثابرة والتي أكثر قيمة بالنسبة لنعمى من سبعة (أي، أي عدد من الأولاد [انظر Dummelow, 177] (٤:١٥). بحياة حياة النزاهة، المسئولية، والالشفقة فوق نداء الواجب، تصرفت راعوث كإسْرَائِيلية حقيقية (Campbell, 81-82). فقد أعلنت أن الصلاح الذي في مشيئة الرب تجاه كل العلاقات الإنسانية، تطبيق חֶסֶד، (انظر، especially, Sakenfeld, 32-35). بختصار، راعوث، باعتبارها كنة نعمى، كانت مثلاً أعلى للحياة المخلصة (Sakenfeld, 33).

(د) كنتيجة الصدمة العميقة والحزن لسماع أنباء إذلال الفلسطينيين وهزيمة إسْرَائِيل في أبوك، وأسر التابوت، ووفاة كلٍ من زوجها، فينحاس، وحميها، ووفاة كنة عالي التي لم يذكر اسمها (כַּלָּה) (١صم ٤:١٩). وأثناء وفاتها أنجبت ابناً قبل الميعاد والتي أسمته إيخابود، والذي يعني "زال المجد"، "عديم المجد"، "أين المجد؟" أو "وأسفاه على المجد!" (ع ٢١-٢٢ [نظر Klein, 45]- ربما المجد يكون التابوت، والعلامة المرئية ورمز الحضور الإلهي، البهاء، والقوة (لأمثلة إضافية لأسماء ذات دلالة محلية للأطفال، انظر إش ٧:٣، ١٤-١٦؛ ٨:٣؛ هو ١: ٣-٩). إن هزيمة إسْرَائِيل من الفلسطينيين ووفاة عالي، حفني، فينحاس، وكَنة عالي يروا كأول تحقيق للتهديدات ضد بيت عالي في ١ صم ٢: ٢٧-٣٦ (Klein, 45). البيت المختار لعالي خسر كرامته وكان يجب أن يدمر(Mauchline, 75). إن الاسم المعطى لابنها منم كنة عالي كان تعليق دقيق على الموقف (Payne, 1986, 28). إلا أنه، كلما نفترب أكثر من القصة التي تلي في ١ صم ٥: ١-٧: ٢، استعداد يهوه الظاهر بالسماح للفلسطينيين بامتلاك تابوت العهد كان جزءًا من الخطة الكلية التي يمكنه من خلالها عرض قوته وسيادته فوق جميع أعداء (Ackroyd, 1971, 53).

٣. الاسم כְּלוּלֹת يأتي مرة واحدة (إر٢:٢). في بعض التقاليد، كان جيل البرية يعتبر مذنبًا بالصراخ والارتداد الذي لا يغتفر(انظر عدد ١٤: ١-١٧: ١١[١٤: ١-١٧: ٢٦]؛ مز ٩٥: ٨-١١؛ حز ٢٣). في نصوص أخرى (مثل تث ٣٢: ١٠-١٤؛ إر ٢؛ هو ٢: ١٥[١٧]؛ ٩:١٠؛ ١١: ١-٢)، إلا أن فترة البرية كانت تعتبر العهد الذهبي للدين (Frost, 376)، فترة شاعرية لأعلى أوقات التدين (Couturier, 271). وفقًا ل (120) Carroll، الميل لمثيل الماضي انقض المجتمع المعاصر واحتمال النهوض بالآمال بعودة الدولة الشاعرية السابقة هي على وجه الخصوص سمة لفترة التفكك والخراب. بكونها كم هي، الاسم כְּלוּלֹת يرد في إر ٢:٢، محتمل بمعنى شهر العسل أو أول أيام الزواج (انظر، خصوصًا، McKane, 28; cf. RSV; NEB; Bright, 9; J. A. Thompson, 1987, 163; Conrad, TDOT 7:165). هنا، في مقارنة محزنة لعهد سيناء بقسم الزواج، يدعو يهوه الثقة والانفصال التي تظهره إسْرَائِيل في صباها ومحبتها كعروس نقية أثناء التجول في البرية، عندما تبعته بإخلاص وحفظها، قدس للرب، من كل من إراد أن ينتهك علاقتهما المقدسة (ع. ٢-٣).

في هذا الاتهام لتاريخ الأمة غير المفهوم وغير الموازي للخيانة منذ الوجود في كنغان، تقلب خيانة إسْرَائِيل لمحبتها الأولى قورن مع ثبات وفاء يهوه (إر ٢: ١-٣٧). الزمالة والمجتمع سيكونون مع يهوه ممكنين مرة أخرى فقط إذا استطاعت إسْرَائِيل أن تسترد الروح التي حمستها كعروس شابة، عندما استجابت للنعمة الإلهية والبر مع المحبة، إخلاص مطلق، وثقة (Paterson, 542). أثناء فترة شهر العسل، بادل يهوه ثبات إسْرَائِيل، إخلاص، ومحبة مع إثمار، أمان، حماية، ولكن عدم ولاء إسْرَائِيل ومحبتهم التي هي في غير مكانها أثناء دخول كنعانتنتج عنها عدم الإثمار، عدم الوحدة، وضعف أمام الأعداء (Carroll, 119). إن جود حب الزواج—المعرفة العميقة، الصحبة القريبة، العمل المتبادل، الشرف، .والولاء الغير منقسم (انظر تك ٢: ١٨-٢٥؛ ملا ٢: ١٤-١٦)—هم نفس الجود المتوقع ليصف علاقة إسْرَائِيل بالرب (Achtemeier, 20).

ب. ت اسم. כַּלָּה يعني تاج، حلية، عروس، كفّة، مجلس عام، خاصة *Kallah*، جمعية الطلاب البابليين في شهور أيلول وآذار. الفعل כְּלַל يعني محيط، يشمل، يتضمّن، يعمم؛ نِفْعَل. ضمنيًا، يكون منصوصًا في الألفاظ العامة، بِيعّل. crown، تتضمن، ينتهي، تام، في أرم.، الفعل כְּלַל يعني محيط، تاج، يجعله كاملا، مشترك، بَعِل. محيط، تاج، يجهز غرفة العروس؛ أَفْعَل. تاج، محيط، إتيعال. يكون متوجًا، يزيّن نفسه؛ يقتاد إلى غرفة العرس، يتزوج. اسم. כְּלַל (أرم. כְּלָלָא) أيضًا ترد بمعنى قاعدة عامة، مبدأ، مجتمع؛ مجموع؛ جمع؛ تعميم، بيان بالنتيجة؛ إدراج، إدراك تحت فصل (Jastrow 1:639-40, 643-44).

زواج، **خطبة:** ← ארשׂ [*'rś*] (يصبح مخطوبًا، #٨٢٩)؛ ← בעל [*b'l* [1]] (يتزوج، يتسلط، يمتلك، #١٢٤٩)؛ ← חרף [*hrp* [4]] (يخطب، #٣٠٧٢)؛ ← חֲתֻנָּה [*ḥ*[a]*tunnâ*] (زواج، #٣١٦٤)؛ ← יבם [*ybm*] (يتمم الزواج، #٣٣٠٢)؛ ← כַּלָּה [*kallâ*] (عروس، كنة، #٣٩٨٧) ←؛ מֹהַר [*mōhar*] (مهر، #٤٥٥٨).

البيبلوجرافيا

TDOT 7:164-69; E. A. Achtemeier, *Jeremiah*, KPG, 1987; P. R. Ackroyd, *The First Book of Samuel*, CBC, 1971; idem, *The Second Book of Samuel*, CBC, 1977; L. C. Allen, *The Books of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, NICOT, 1976; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Hosea: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1980; J. A. Balchin, "The Song of Solomon," in *NBC*, 1972, 579-

87; W. H. Bennett, *Genesis*, CB, n.d.; A. Brenner, *The Song of Songs*, OTG, 1989; J. Bright, *Jeremiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1965; J. T. Bunn, "Song of Solomon," in *BBC*, 1972, 5:128-48; E. F. Campbell, *Ruth: A New Translation With Introduction, Notes, and Commentary*, AB, 1975; R. P. Carroll, *Jeremiah: A Commentary*, OTL, 1986; T. K. Cheyne, *Hosea With Notes and Introduction*, CBSC, 1889; R. J. Clifford, "Isaiah 40-66," in *HBC*, 1988, 571-96; G. W. Coats, "Widow's Rights: A Crux in the Structure of Genesis 38," *CBQ* 34, 1972, 461-66; idem, *Genesis With an Introduction to Narrative Literature*, FOTL, 1983; R. A. Cole, "Joel," in *NBC*, 1972, 716-25; G. P. Couturier, "Jeremiah," in *NJBC*, 1990, 265-97; R. Davidson, *Ecclesiastes and the Song of Solomon*, DSB, 1986; E. W. Davies, "Inheritance Rights and the Hebrew Levirate Marriage. Part 1," *VT* 31, 1981, 138-44; idem, "Inheritance Rights and the Hebrew Levirate Marriage. Part 2," *VT* 31, 1981, 257-68; F. Delitzsch, *Commentary on the Song of Songs and Ecclesiastes*, KD, 1877; R. C. Dentan, "The Song of Solomon," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 324-28; S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel With an Introduction on Hebrew Palaeography and the Ancient Versions and Facsimiles of Inscriptions and Maps*, 2d ed., 1966; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; S. B. Frost, "The Book of Jeremiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 372-404; D. M. Gunn, "2 Samuel," in *HBC*, 1988, 287-304; V. P. Hamilton, "Marriage: Old Testament and Ancient Near East," in *ABD*, 1992, 4:559b-569a; idem, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; W. R. Harper, *A Critical and Exegetical Commentary on Amos and Hosea*, ICC, 1966; A. S. Herbert, "The Song of Solomon," in *Peake*, 1964, 468-74; J. H. Hertz, ed., *The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text, English Translation and Commentary*, 2d ed., 1969; H. W. Hertzberg, *I & II Samuel: A Commentary*, OTL, 1974; R. L. Honeycutt, "Hosea," in *BBC*, 1972, 7:1-60; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-36; W. G. Jordan, "The Song of Songs," in *Peake*, 1920, 418-23; D. Kidner, "Isaiah," in *NBC*, 1972, 588-625; A. F. Kirkpatrick, *The Second Book of Samuel, With Maps, Notes and Introduction*, CBSC, 1899; R. W. Klein, *1 Samuel*, WBC, 1983; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, ITC, 1984; idem, *The New Israel: A Commentary on the Book of Isaiah 56-66*, ITC, 1985; C. F. Kraft, "The Book of Hosea," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 451-60; F. Landy, *Hosea*, 1995; D. J. McCarthy and R. E. Murphy, "Hosea," in *NJBC*, 1990, 217-28; W. McKane, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah. Volume 1: An Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1968; G. C. Martin, *Proverbs, Ecclesiastes and Song of Songs*, CB, 1908; J. Mauchline, *1 and 2 Samuel*, NCBC, 1971; J. L. Mays, *Hosea: A Commentary*, OTL, 1969; idem, *Micah: A Commentary*, OTL, 1976; T. J. Meek, "The Song of Songs: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:89-148; J. Muilenburg, "The Book of Isaiah Chapters 40-66: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:381-773; C. R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; T. W. Overholt, "Jeremiah," in *HBC*, 1988, 597-645; J. Paterson, "Jeremiah," in *Peake*, 1964, 537-62; D. F. Payne, "1 and 2 Samuel," in *NBC*, 1972, 284-319; idem, *Samuel*, DSB, 1986; G. von Rad, *Genesis: A Commentary*, OTL, 3d ed., 1972; H. H. Rowley, "The Marriage of Ruth," in (his) *The Servant of the Lord and Other Essays on the Old Testament*, 2d ed., 1965, 171-94; K. D. Sakenfeld, *Faithfulness in Action: Loyalty in Biblical Perspective*, 1985; J. Scullion, *Isaiah 40-66*, OTM, 1982; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, CBSC, 1960; J. D. Smart, *History and Theology in Second Isaiah: A Commentary on Isaiah 35, 40-66*, 1965; G. A. Smith, *The Book of the Twelve Prophets. Vol. 1: Amos, Hosea and Micah*, EB, 10th ed., 1903; J. G. Snaith, *The Song of Songs*, NCBC, 1993; N. H. Snaith, *Notes on the Hebrew Text of 2 Samuel XVI-XIX*, 1945; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; C. Stuhlmueller, "Deutero-Isaiah and Trito-Isaiah," in *NJBC*, 1990, 329-48; J. A. Thompson, "The Book of Joel: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 6:727-60; idem, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1987; T. Thompson and D. Thompson, "Some Legal Problems in the Book of Ruth," *VT* 18, 1968, 79-99; W. L. Wardle, "Isaiah XL-LXVI," in *Peake*, 1920, 460-73; J. D. W. Watts, *Isaiah 34-66*, WBC, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, OTL, 1969; idem, *Genesis 37-50: A Commentary*, 1986; O. C. Whitehouse, *Isaiah XL-LXVI*, CB, 1908; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; H. W. Wolff, *Hosea*, Hermeneia, 1974; idem, *Micah: A Commentary*, 1990.

Robin Wakely روبن واكيلي

٣٩٩٠ (כְּלוּב [kᵉlûb 1]، سلة)، ← #٣٩٩٨

٣٩٩٤ (כְּלוּלֹת [kᵉlûlot]، وقت أو حالة الخطبة)، ← #٣٩٨٧

3995 כֶּלַח

כֶּלַח [kelaḥ 1] اسم. شَيْبَة نَاضِجَة، تمام الشَّيخوخة، شَيْبَة نَاضِجَة، عُنْفُوان كاملة (# ٣٩٩٥)

ش. أ. ق في عرب. "كَلَحَ" تعني مكفهر الوجه، يكون (أو يبدو) صعبًا، صارمًا، حادًا.

ع. ق ١. ترد هذه الكلمة المبهمة مرتين (أي ٥:٢٦؛ ٣٠:٢). ومعناها الدقيق غير مؤكد (Driver, 14; Driver and Gray, 2:33; Clines, 118, 153)، وجرى التحقيق عن إشتقاقاتها فوجدَ أنها متنوعة (حول ذلك، انظر؛ مثل؛ Dhorme, 73؛ cf. Strahan, 69;) Driver and Gray) HALAT إذ يعتقدون بأن الجذر موجود في عرب.، حيث الفعل "كَلَحَ" (عقد الوجه، تجهّم، عبس، أو حاد، أو يظهر نفسه صعبًا وصارمًا أمام الآخر) ويشكّل الإسم "كَلاح" (سنة مجدبة [من القحط أو المجاعة] و"دهرٌ كُلاحٌ" (شديد الضيق، وقت محزن). إلا أن Dhorme (73), Pope (46), and Clines (118) يجادلون أن الارتباط بين عرب. "كَالَحَ فلان" أي شادّه أوقاواه وغلبه بـ כֶּלַח بعيدٌ بالأحرى. تر. يفهم الكلمة بأنها تعني وفرة السنين. في العرق المماثل، التقليد اليهودي من القرون الوسطى (مثل، راشي، ابن عزرا) يربط الكلمة بـ כָּלָה، يكون كاملاً، وترجم بإكتمال السنين، شيخوخة متقدمة، وهي الترجمة التي دوفع عنها بكفاءة أكثر مؤخرًا من قِبل جراب (43-46) Grabbe على أساس جذور عرب. "كَلَحَ" و "قَلَحَ". ملاحظة المتوازي مع בְּעִתּוֹ (في هذا الوقت المستحق) في أي ٥: ٢٦ب، Dhrome (73) يأخذ בְּכֶלַח في ع ٢٦أ لتعني شيخوخة، رابطا المعنى بكل من כָּלָה، يكون مكملاً، وכָּלַל، يكون كاملاً، تامًا. Driver and Gray (34:2)، من الناحية الأخرى، يعتقدون بأن الاتصال بين כֶּלַח والجذر כלה هو غير مُثبت على الأكثر. Dahood (56)، وتبعه Blom-merede (12، 46)، حيث يقترح بأن כֶּלַח هي "استيعاب مجانس congeneric assimilation" لـ כֹּחַ (قوة) و לֵחַ (طراوة)، ولكن Clines يرى بأن الأدلة التي يمكن الاستشهاد بها في دعم هذا الاقتراح ضئيلة.

أحد الأشياء التي يؤكدها أليفاز في خطابه الأول (أي ٤: ١- ٥: ٢٧) هو أن المعاناة يجب أن تُقبل بثقة خاضعة واعتبارها كعقاب من العلي القدير (٥: ١٧-٢٧). وفي الواقع، ينبغي على أولئك الذين يعانون من التأديب الإنضباطي للرب أن يعتبروا أنفسهم محظوظين (Habel, 35). والجروح التأديبية التي أوقعها الرب أيضًا هو من سيشفيها (٥:١٨). والإنسان الذي يعترف بخطاياه ويقبل صاغرًا العقاب الإلهي كمن يستحق المعاقبة سيستعيد الازدهار، وسوف يحصل على الحماية الإلهية من كل أعمال الشر(المجاعة والموت [ع ٢٠أ]، الحرب والسيف [٢٠ب]، الافتراء [ع ٢١أ]، الخراب/ الدمار [ع ٢١ب؛ ٢٢أ]، الحيوانات المفترسة [ع ٢٢ب]، الخسارة من خلال حادث أو سرقة [ع ٢٤ب]، ونقص السلالة [ع٢٥ المذكورة)، وسيموتون، בְּכֶלַח، والتي، في ضوء السياق، يعني على الأرجح في سن الشيخوخة عندما تحين من دون فقدان القوة وتلاشي القوى التي غالبًا تصحب عملية الشيخوخة (٥:٢٦). يقول (41،46) Pope، NIV و ت. أ. ش (124) Hartely بأن כֶּלַח بترجم كعُنفُوان كاملة، والتي تسلط الضوء على حقيقة أن الشخص لن يعاني من الحزن، والإنهاك، والتي هي غالبًا تأثيرات مؤلمة للتدهور الجسدي (والذهني) الذي يصاحب تقدم العمر(انظر، جا ١٢: ١-٧ لرموز التهالك). لقد قيل أن موسى، على سبيل المثال، عندما مات عن عمر ١٢٠ سنة، لم تتقطع قواه (تث ٣٤:٧).

إلا أنه، في حين أن هذه الترجمة تعكس بصدق المعنى الصحيح لـ כֶּלַח في أي ٥:٢٦، إلا أنه يمكن أيضًا أن تُؤخذ كإشارة للموت قبل الأوان. الموت قبل الأوان (أي ٢٠:١١؛ ٢٢:١٦؛ مز ٢٢:١٦؛ مز ١٠٢: ٢٣-٢٤[٢٤-٢٥]؛ إش ٣٨:١٠). كان يعتبر لعنة وعلامة عدم الموافقة الإلهية (Clines, 153). على العكس، طول العمر كان يُرى أنه تتويجًا لبركات محفوظة من الرب (Davidson, 49; cf. Watts, 50; Andersen, 123; Clines, 153; Hartley, 128). من الشائع في الترجمات، يبدو من الأفضل تجنب اللبس المحتمل باعتبار الكلمة هنا كجد كبير السن، على فهم أن כֶּלַח تشير إلى النضوج و العمر الكبير النشيط بدون أي طول أو مرض يضعف أو ضعف للقوى الطبيعية (Driver and Gray, 1:57; 2:33; Peake, 91; Van Selms, 37). معنى ع. ٢٦ غالبًا مؤكد أنه الشخص الذي ليس فقط يستمتع طويلاً، سعيدًا، وحياة صحية (انظر Andersen, 123)، ولكن أيضًا سيموت في الوقت المناسب (حول ذلك، انظر Clines, 153) وبقوى طبيعية بدون منقطعة.

٢. الحقيقة بأن כֶּלַח تستخدم بالتوازي مع כֹּחַ في أي ٣٠:٢ يؤكد الإنطباع بأن المعنى الأساسي للكلمة هو عُنفُوان (انظر Driver and Gray, 2:208, and Dhorme, 430-31)، عن التنقيحات المقترحة للنص، لا أحد منهم، بضمن ذلك الذي لـ Dhrome، مقنع). يشتكي أيوب أن الثمالة المخزية للبشرية، الحقير ينبذ من المجتمع (An-derson, 248-49)، يحتقر و يعذب ويريد خرابه (٣٠: ١-١٥). إنه غير مؤكد لمن له عبارة أ אָבַד כֶּלַח עָלֵימוֹ (حرفيًا، نَضَبَ عُنفُوانُهُم) في ع ٢ب تشير. معظم

(انظر Terrien, 1112) يأخذ مراجع يكون منبوذًا لسوء السمعة، الذين قوتهم انتهت قبل الوقت كنتيجة للمجاعة. إلا أن، Good (426)، كي ما يجعل معنى لـ ع. ٢ و ٥، نحتاج أن نأخذ ع. ٢-٤ كإشارة لكل من أيوب ومضطهديه. إلا أنه يبدو من المحتمل على الأكثر، أن الإشارة إلى المنبوذين الذين لن يستخدمهم أيوب لأنه، بجانب وضعهم الاجتماعي المتدني (ع.١)، كانوا مضعفين كنتيجة للتدهور الطبيعي غير الناضج (Driver, 85; Davidson, 240-41).

شيخ/ مسن ← זקן [zqn] (شاخَ، يشيخ، #٢٤١٦) ← יָשִׁישׁ [yāšîš] (كهل، مسن جدًا، #٣٨١٣) ← ישׁן [yšn 2] (يشيخ، #٣٨٢٣) ← עתק [ʿtq] (يتحرك، يصبح قديمًا، أن يتحرك، #٦٩٨٠) ← שׂיב [śîb] (يكتئب، شيخ، #٨٤٨٢).

قوّة، قدرة: ← אָבִיר [ʾābîr] (قوي، مقتدر، #٥١)؛ ← אוֹן [ʾôn 1] (قوّة منتجة، قوّة، #٢٢٦)؛ ← אַיִל [ʾayil 1] (رجل القوّة ، #٣٨٠)؛ ← אֵל [ʾēl 4] (شدة، قوّة، #٤٤٥)؛ ← אמץ [ʾmṣ] (تقوّى، تشدد، قوي على، ازداد قوّة، #٥٩٩)؛ ← אָפִיק [ʾāpîq 2] (قوي، جبّار، #٦٩٣)؛ ← אשׁשׁ [ʾšš] (تشجّع، تقوّى #٨٩٩)؛ ← גבר [gbr] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تفوّق، #١٥٠٤)؛ ← דֹּבֶא [dōbeʾ] (قوّة، #١٨٠١)؛ ← זִמְרָה [zimrâ 2] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ ← חזק [ḥzq] (قوي، قهر، أخضع، دعم، صادر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ ← חַיִל [ḥayil] (قدرة، قوّة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ ← חָסֹן [ḥāsōn] (قوّة، #٢٨٩١)؛ ← יכל [ykl] (قَدَرَ، تحمَّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ ← יסר [ysr 2] (يُقوّي، #٣٥٨٠)؛ ← כַּבִּיר [kabbîr] (قوي، قدير، جبّار، #٣٨٨٨)؛ ← כֹּחַ [kōaḥ 1] (مقدرة، قوّة، الطاقة، قدرة؛ الملكية، عادي (تعوزه القوّة) #٣٩٤٦)؛ ← כֶּלַח [kelaḥ 1] (نضوج، مُفعم بالقوّة، #٣٩٩٥)؛ ← מְאֹד [meʾōd] (قوّة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ ← מַאֲמָץ [maʾămāṣ] (قوَى، جهد، #٤٤١٠)؛ ← נָשַׂג [nśg] (يَجتاز، يَكونُ قادر على، يَتحمَّل، يبرز، يغتني، يتقوّى، #٥٩٥٢)؛ ← עזז [ʿzz] (قوّى، تحدّى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ ← עצם [ʿṣm 1] (يقتدر، ضخم، وافر، يتقوّى، #٦٧٩٣)؛ ← תקף [tqp] (قهر، غلب، #٩٥٤٨).

البيبلوجرافيا

F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; H. Anderson, "The Book of Job," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 238-52; A. C. M. Blommerde, *Northwest Semitic Grammar and Job*, 1969; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; M. Dahood, "Northwest Semitic Philology and Job," in *The Bible in Current Catholic Thought*, 1962, 55-74; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; E. M. Good, "Job," in *HBC*, 1988, 407-32; L. L. Grabbe, *Comparative Philology and the Text of Job: A Study in Methodology*, 1977; N. C. Habel, *The Book of Job*, CBC, 1975; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; A. van Selms, *Job: A Practical Commentary*, Text and Interpretation, 1985; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1954, 3:875-1198; J. D. W. Watts (with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151.

Robin Wakely روبن واكيلي

3998 כְּלִי

כְּלִי [kelî] وعاء، حاوية، إناء (كلمة عامة) (#٣٩٩٨).

ع.ق ١. **الأوعية والرمزية.** القصة عن الفخاري كحدث رمزي (وليس، على وجه التحديد، فعل رمزي قام به النبي كما في إر ١٩: ١-١٥) يرد في ١٨: ١-١٢، إرْمِيَا يلاحظ أن الطين يمكن أن يحبط نيَّة الفخاري ويدفع الفخاري لتغيير خططه، مما ينتج عنه إناء مختلف، כְּלִי (ع٤). يشبه يهوه اسرائيل بالطين (ع.٦). كما أن جودة الطين تحدد ما يمكن للفخاري أن يفعله، كذلك جودة البشر تحدد ما يمكن للرب أن يفعله بهم. الرب قادر على اجتثاث وتهديم أو بناء وتخطيط (ع ٧-١٠؛ لاحظ ١:١٠ لنفس المصطلح). يمكن ينوي على عمل أحدهم، ولكنه سيعمل آخر استجابة لتفويضات البشر لها. بالنسبة ليَهوذا، يهوه يخطط لكارثة (ع ١١). إن كان الرب أطلق العنان لها ام لا يعتمد عما إذا كانوا تحولوا عن طرقهم الردية. فقط كما أن الوعاء الواحد يعاد تشكيله إلى آخر، كذلك أيضًا قانون واحد من الرب يمكن أن يتغير بآخر. مرة أخرى، بالرغم من أن الرب هو الملك، إلا أنه ليس نزويًا فهو يحكم بمبادئ أخلاقية معينة (قا؛ حز ١٨: ٢١-٣٢).

٢. **الأواني الطقسية.** استقصاء مختصر للعديد من السياقات الطقسية متضمنة تتابع الأوعية. قادة إسرائيل أحضروا أواني فضية، طبق، طبق كبير، קְעָרָה (#٧٨٨٣)، وأيضًا طاسة، طشت، מִזְרָק [mizraq] طاس، كأس (#٤٦٧٠)—مملوء دقيق مزيت لتقدمات الحبوب عند الإخلاص لمذبح تابوت العهد، بعد اختيارها (ع. ٧). سلة סַל، (sal #٦١٣٠)

يحمل خبزًا ليتحول إلى دخان على المذبح ويأكله الكهنة في رسامتهم أمام خيمة الاجتماع (خر ٢٩: ١-٣٧؛ لا ٨: ١-٣٦)، أو محتوى للخبز ليقدمه النذير في الخيمة عندما يتم قسمه أو قسمها (عد ٦: ١٣-٢٠). اللحم الذي يقدمه جدعون إلى يهوه وضع في سلة (قض ٦:١٩). أخذ الاسرائيليين بعض من حصادهم إلى المذبح المعين بنوع مختلف من السلال، טֶנֶא (#٣٢٤٤)، والتي يجب على الكاهن أن يقدمها على المذبح (تث ٢٦: ٢؛ ٤). الطسوت والأحواض אַגָּן (#١١٠)، كانت حاويات لدم الثيران، والتي أسرع موسى فيما بعد على الشعب بقراءة كتاب العهد (خر ٢٤: ٦-٨). أخيرًا، فوق الماء في القدر، (כְּלִי) يجري الكاهن جزءًا من المراسم لتطهير الأمراض الجلدية (لا١٤:٥)

٣. **تنوع الأواني.** تراوحت الأواني في الحجم من قوارير صغيرة إلى طسوت كبيرة. لربما كانت تستخدم في البيت، أو في الهيكل، أو في أي مكان آخر. وأحيانًا الناس يصنعونهم من الذهب الثمين، ولكن أغلبهم من مادة سائدة من الطين. هذه الطسوت و الدوارق، باستخدامها أمام البطريرك حتى بعد فترة ما بعد السبي البابلي، يمكن أن تحتوي على مواد متنوعة مثل عسل النحل والفحم.

אֲגַרְטָל [ʾagartal]، طست، صحن (عز ١:٩) (#١١٣).

אָסוּךְ [ʾasûk]، إبريق، دورق، قارورة (٢مل ٤:٢). باعتراف الجميع يمكننا أن نقرأ اللفظ كفعل غير دقيق لـ סוךְ، يسكب، يدهن، كما أوضحت سب. بالدليل— حيث الحالة هناك قد لا تكون وعاء يسمى אָסוּךְ (#٦٥٥).

בַּקְבֻּק [baqbuq]، جَرَّة (١مل ١٤:٣؛ إر ١٩:١) (#١٣١٨).

גֻּלָּה [gullâ]، حوض، طست (١مل ٧:٤١[سب. 3 Kgdms 7:27]؛ ٢ أخ ٤:١٣؛ جا ١٢:٦؛ زك ٤:٢) (#١٦٥٧)؛ כַּד (دورق، ٣٩٠٢).

כִּיּוֹר [kîyôr]، طست، قدر، مبخرة (٢مل ١٦:١٧؛ زك ١٢:٦) (# ٣٩٦٣).

כְּלוּב [kelûb 1]، سلة (عا ٨: ١-٢) (#٣٩٩٠).

כְּפוֹר [kepôr 1] طست، كأس (١أخ ٢٨:١٧؛ عزرا ٨:٢٧) (#٤٠٩٤).

מָעַן [maʿn]، وعاء، قدر (عزرا ٥:١٤؛ دا ٥:٢). كلمة آرامية إنجيلية حيث כְּלִי ظاهريًا مساوية للعبرية (#١٠٣٩٨).

מְנַקִּית [menaqqît]، طست، كأس (خر ٢٥:٢٩؛ إر ٥٢:١٩) (# ٤٩٨٤)

מִרְקָחָה [merqaḥâ]، دورق أو كأس (أي ٤١: ٣١[٢٣]) (#٥٣٥٠).

נֵבֶל [nebel 1]، جرة، ابريق، زجاجة (إش ٢٢:٢٤؛ سيراخ ٨:٤٣). قا أيضًا المخطوطة العبرية נבל، قارورة، وعاء (يحتوي على خمر، زيت، الخ). See M. Aharoni, "The Askos: Is It the Biblical Nebel?" Tel Aviv 6 1979, 96 (#٥٥٧٤)

סַף [sap 1]، طست، كأس، goblet (خر ١٢:٢٢) (#٦١٩٥).

סֵפֶל [sepel]، طست، حوض (قض ٥:٢٥؛ ٦:٣٨) (#٦٢١٠).

פַּךְ [pak]، قارورة متعرجة، قارورة، قارورة (١صم ١٠:١؛ ٢ مل ٩:١) (#٧٠٩٥).

צְלֹחִית [ṣelōḥît]، إما عميق، طست بدون يد، أو جرة، زجاجة، قارورة، دورق (٢مل ٢:٢٠). إن المعنى متنازع عليه؛ التعريف الثاني يرتمز على دليل بعد الانجيل حيث، في الميشنا والتلمود، צְלֹחִית تدل على جرة صغيرة (#٧٥٠٤)

צַלַּחַת [ṣallaḥat]، طست، قدر، طبق (أم ٢٦:١٥؛ ٢ أخ ٣٥:١٣) (#٧٥٠٥).

צִנְצֶנֶת [ṣinṣenet]، إما قدر، ابريق، زجاجة أو سلة (خر ١٦:٣٣). المعنى غير مؤكد (#٧٥٧٣).

צַפַּחַת [ṣappaḥat]، ابريق، قدر، قارورة (١صم ٢٦:١٢؛ ١مل ١٧:١٦) (#٧٦٠٨).

קֻבַּעַת תְּאַבְּבַקְע، كأس، طست (إش٥١:١٧، ٢٢). طست عميقة اكتشفها الفينيقيين qb مكتوب عليها. انظر N. Avigad and J. C. Greenfield, "A Bronze fiavlh برونزي في مخطوطة Dedicato-ry»، IEJ ٣٢، ١٩٨٢، ١٢١ (#٧٦٩٤).

קַשְׂוָה [qaśwâ]، دورق، قدر، ابريق (خر ٣٧:١٦ سب ٣٨:١٢؛ عدد ٤:٧) (#٧٩٨٧).

٤. بالنسبة للأوعية المستخدمة في الكهانة גָּבִיעַ (#١٤٨٣).

٥. بالنسبة للأواني المستخدمة في المجاز للغضب כּוֹס (#٣٩٢٦).

٦. بالنسبة للأواني المستخدمة في الإراقة כּוֹס (#٣٩٢٦).

حوض، طست، دورق، قدر: ← גָּבִיעַ [gābîaʿ] (كأس، #١٤٨٣)؛ ← כַּד [kad] (قدر، #٣٩٠٢)؛ ← כְּלִי [kelî] (وعاء، محتوى، إناء، #٣٩٩٨)، ← כּוֹס [kôs 1] (كأس، goblet، طست، #٣٩٢٦)، الخ.

البيبلوجرافيا

IBD 3:1248-54; *NIDNTT* 3:910-13; *ISBE* 3:913-21; M. V. Fox, "Aging and Death in Qohelet 12," *JSOT* 42, 1988, 55-77.

Edwin C. Hostetter إدوين سي . هوستيتير

4000 כִּלְיָה

כִּלְיָה [*kilyâ*]، الْكُلْيَة (#٤٠٠٠).

ع. ق ١. ترد الكلمة دائمًا في صيغة الجمع، ٩ مرات يسبقها "اثنين/ كلا". NIV عادة تترجم "أعماق الكائن" أو "القلب" عندما ترى الكلى البشرية. الكلى ترى على أنها قاعدة الحزن/ الفرح الإنساني (مز ٧٣:٢١؛ أم ٢٣:١٦). التغلب بالأسى، كل من أيوب وكاتب المراثي علقوا بأن الرب لديه، إن جاز التعبير، ثقب كليتيهما بسهم (أي ١٦:١٣؛ مراثي ٣:١٣). وبنفس الطريقة، نص أكادي، يصف كيف يمكن للمشاعر أن تُجرح، يتكلم مجازيًا عن الأشواك التي تثقب الكلى (مستشهد به في *CAD*, 8, 75).

٢. فقرات عديدة ترى الكلى كقاعدة الشخص الأخلاقية. كخالق المركز الأدبي/ الأخلاقي (مز ١٣٩:١٣)، يفحصها الله حتى يكتشف مواقف الشخص الحقيقية ودوافعه وليحدد استحقاق الشخص في الجزاء أو العقاب (مز ٧: ٩[١٠]؛ ٢٦:٢؛ إر ١١:٢٠؛ ١٧:١٠؛ ٢٠:١٢). ناظم المزمور ٢٦ تحدى الرب ليفحص شخصه الداخلي (ع.٢، قا "قلبي [كليتي] وعقلي")، لأنه كان متأكدًا من ولائه وبراءته (ع. ٣-١١). إرْمِيَا كان متأكدًا أن فحص الله للقلوب و(الكلى) ينتج عنه تبرئته وفناء مضطهديه (إر ١١:٢٠؛ ٢٠:١٢). يرثي النبي عدم إخلاص شعب الرب، مشيرًا أن اسم الرب كان "دائمًا على شفاههم، ولكن بعيدًا عن قلوبهم [كليتيهم]". بينما أعطوه خدمة الشفاة في العبادة العامة والصلوات، لم يمتلكوا موقفًا بالولاء الأصيل.

٣. كلى الحيوانات المتنوعة كانت تتضمن في ذبائح المحرقة للرب ارتباطًا بالتبعية (لا ٣:٤، ١٠، ١٥؛ ٩:١٩)، خطية (خر ٢٩:١٣؛ لا ٤:٩؛ ٨:١٦؛ ٩:١٠)، ذنب (لا ٧:٤)، وموجة (خر ٢٩:٢٢؛ لا ٨:٢٥) تقدمات. إش ٣٤:٦ يوظف تخيل تقدمات الذبيحة وموجة (خر ٢٩:٢٢؛ لا ٨:٢٥). إش ٣٤:٦ يوظف تخيل الذبائح في تصوير دينونة الرب الشديدة على أدوم. سيف الرب يوصف كأنه مغطى بـ "دهن من كُلي الكباش".

البيبلوجرافيا

TWAT 4:185-92; A. Johnson, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 1964, 74-75; H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1981, 63-66.

Robert B. Chisholm روبرت بي . تشيشولم

٤٠٠١ (כִּלָּיוֹן [*killayôn*]، دمار، إبادة، إخفاق)، ← #٣٩٨٣

٤٠٠٣ (כָּלִיל [*kalîl*]، كامل)، ← #٤٠٠٥

4005 כלל

כלל [*kll*] قل. أنهى، أكمل، أتمّ (#٤٠٠٥)؛ أرم. شافيل أنهى؛ هِشْتَفْعِيل يكون منهي (#١٠٣٥٤)؛ כֹּל [*kōl*]، أسمًا. الكل، كل، جَميع، جزء، (#٣٩٧٢)؛ כַּלָּה [*kāllâ*]، عروس، كِنَّة (#٣٩٨٧)؛ כָּלִיל [*kalîl*]، صفة. كامل (#٤٠٠٣)؛ מִכְלוֹל [*miklôl*]، اسم. كمال (#٤٨١٤)؛ מִכְלָל [*miklāl*]، اسم. كمال، تمام (#٤٨١٧).

ش. أ. ق النظائر يمكن أن توجد في أغلب لغات ش. أ. ق (أكد. *kalilu*، أوغا. *kll*، (*WUS*, 1320)، مصرية. *kalal* وبونية. *kll*، (*ANET*³, 656). باستثناء أكد.، ترد أساسًا في سياق طائفي، كمصطلحات تقنية تشير إلى نوع تقدمات الذبائح. النظائر لها في عرب. و أرم.، وسريانية. تقع في نطاق لغوي أوسع، وتغطي معاني مثل: "إكمال"، "تعب"، من خلال "تاج" (BDB, 480).

ع. ق ١. الفعل כָּלַל يتكرر ١٠ مرات في ع. ق (٨ مرات في عزرا؛ أساسًا في بناء أسوار أورشليم: عز ٤:١٢ [مرتين]، ١٣، ١٦، و٥:٣، ٩). تعالج NIV الكلمة כָּלַל في عزرا كـ "ترميم"، والتي من المعقول ضمن سياق ذلك الوقت، ولكن الأكثر حيادية "أنهي" أو "نصّب" قد تكون أفضل، إذ أن السياق الدلالي للأفعال المتوازية هي "يبني" (٤:١٣، ١٦) و"يؤسس" الأساسات (ع.١٢). لذلك كـ כָּלָה الفعل כָּלַל تتضمن كل من العملية (مثل، البناء) ولحظة الإكمال.

٢. حز ٢٧:٤، ١١ (نبوءة ضد صور) استخدم الفعل כָּלַל للنجاح الكبير لصور (ع. ٤). إلا أن النقطة الحاسمة في الفقرة، بمعنى محير—جمال صور يتشوه، المدينة تتدمر (ع. ١٧-٢١) على حساب خطاياها، تجارتها غير الأمينة (١٨:٢٨)، وملكها، الذي يؤمنون أنه إله (٢:٢٨). لذلك الجمال الكافي لصور هو غير قابل لمحو الخطية التي تسكن في قلبها.

٣. כֹּל استخدمت ٥٤٠٤ مرة في العبرية ع. ق و٨٢ مرة بـأرم. .

(أ) في مز ٢٤:١، ناظم المزامير يتعهد أن "السموات تحدث بمجد الله والفلك يخبر بعمل يديه" (قا تث ١٠:١٤). إن سيادة الرب على كل نظام الخليقة هو مركزي في فكر ع. ق وهو دليل في كافة الأنحاء، من مشاهد الخلق في التكوين إلى التجلي الإلهي أي ٣٨-٤١ (قا مز ١٠٣:١٩؛ ١٤٥:٩؛ إر ١٩:٥١). عبارة כָּל־בָּשָׂר، حرفيًا "كل

لحم"، يقف كتعبير عن مجموع الجنس البشري أو، في بعض الأحيان، كل الكائنات الحية (تك ٩:١٥)، خاصة في المقارنة بقوة وغضب الرب (كما في عدد ١٦:٢٢). كما أن الرب (مز ٤٩:١) قد ارتفع فوق كل حكومات العالم ("كل الشعوب" أو "كل الممالك")، لذلك فقد أجلس الجنس البشري بكل الإشياء تحت قدميه (مز ٨:٦).

(ب) الاستجابة لهذا الإله الذي له كل القوة وُصف في مز ٩:١، يعني، ليسبحه "بكل قلبه"، وأن يحدِّث بجميع أعماله. نتذكر أيضًا كل كلمات التثنية ٦:٥، الذي اقتبسها يسوع، "أحب الرب بكل قلبك وبكل نفسك وبكل قوتك" (لو ١٠:٢٧).

٤. מִכְלוֹל ترد مرتين، مشيرة إلى "الثوب الكامل" للإشوريين (حز ٢٣:١٢) وفارس "متسلح بالكامل" (٣٨:٤).

٥. الاسم מִכְלָל يوجد فقط في مز ٥٠:٢ وربما يعتبر بالمثل ككمال (أو تمام) جمال صهيون. C. A. Briggs (*The Book of Psalms*, ICC, 1906, 1:416) يربط الجمال ليس لصهيون فقط، ولكن لمجد الرب اللامع الصاعد، من غرفة المجد إلى الهيكل.

٦. معنى מִכְלָל هو إلى حد ما أكثر تعقيدًا.

(أ) כָּלִיל يمكن أن تدل على "اكتمال". انظر مثلاً، كيف مراثي ٢:١٥ يضع مقارنة بين الجمعية الغنية اللاهوتية بمدينة الرب العظيمة بحقيقة المدينة اليائسة والخربة: "هل هذه هي المدينة التي أطلق عليها كمال الجمال، فرح كل الأرض؟" (قا ١٦:١٤). حزقيال يرفض تفاخر صور المتكبر الذي تشخّص بقول، "أنا كاملة في الجمال" (٢٧:٣). يسبق النبي أن يشجب الفخر والحكم الذاتي لصور وليعلن دينونة الرب (٢٧:٤-٢٨:١٩).

(ب) כָּלִיל ربما تشير أيضًا إلى "الخراب" الكامل (قض ٢٠:٤٠؛ إش ٢:١٨)، المدينة السابقة والأوثان اللاحقة. الرب عادة الأداة (٣٠مرة)، أو بما أن الفعل إيجابي، فيذكر غضبه (حز ٥:١٣).

(ج) في قوانين كهنوتية، כָּלִיל تشير إلى تقدمة المحرقة (لا ٦:٢٢-٢٣[١٥-١٦]؛ قا ١ صم ٧:٩)، التي، على عكس تقدمات عديدة كانت تغلى ويشارك بها في وجبة اجتماعية، وكانت تستهلك بالكامل بالحريق. إن الاستهلاك التام للحريق يدل على أن "نصيب الرب" والاخلاص الكامل له (لا ٦:٢٢[١٥]). כָּלִיל ربما تتبدل حتى مع עֹלָה (#٥٩٢٦) كلفظ للذبيحة كما في مز ٥١:١٩[٢١] (انظر de Vaux, 31).

ب. ت ١. في قمران، כָּלִיל تستخدم في الخراب التام (مثل، مد. ٥:٣٤)، بينما تستخدم أرم. لتصف الجمال التام لسارة (من. تك. ٢٠:٥).

٢. إن الإدعاءات الكونية والمطلقة للرب الموجودة في استخدام التعبير כֹּל هي أوضح في استخدام سب. لـ πᾶς (ي4246). انظر أكثر *TDNT* 5: 890-92. استخدام قمران يلي اللغة ك.م.ع (قا؛ نح. ٤:٧ وحد. ٩:٢٥). في ع. ج نقرأ عن إله واحد ورب واحد (١ كو ٨:٦)، الذي منه كل الإشياء (*NIDNTT* 1:94-96).

اكتمال، كمال، خراب: ← כָּלָה [*klh* I] (ينهي، تام، نهاية، يخرب، #٣٩٨٣)؛ ← כָּלַל [*kll*] (ينهي، يتم، #٤٠٠٥)؛ ← תָּמַם [*tmm*] (يكون مسموعًا، بينما، #٩٤٦٢).

البيبلوجرافيا

THAT 1:828-33; *TWAT* 4:145-53, 174-78; B. P. Boccaccio, "I termini contrari come espressioni della totalita in Ebraico," *Bib* 33, 1952, 173-90; R. de Vaux, *Studies in the Old Testament Sacrifice*, 1964; J. A. Fitzmyer, *A Wandering Aramean*, 1979; A. R. Hulst, "Kol Basar in der priesterlichen Fluterzählung," *OTS* 12, 1958, 28-68; H. O. Steck, *Der Schpfungsbericht*, 1981, 186-90.

William R. Domeris وليام آر . دوميريس

4007 כלם

כלם [*klm*]، نِفْعَل، يلحقه العار، يُذلّ، يؤذى؛ هِفْعِيل. يسبب الخزي أو الإذلال (#٤٠٠٧)، כְּלִמָּה [*kelimmâ*]، اسم، خزي، إذلال، إزدراء، عار (#٤٠٠٩)؛ כְּלִמּוּת [*kelimmût*]، اسم، خزي، إذلال (#٤٠١٠).

ش. أ. ق النظير الأقرب في أكد. هو *kullumu*، بالمعنى السائد بأن يظهر أو يعرِّض. بالرغم من أن الفعل أيضًا تستخدم بشكل تعبيري مع "وجه" أو "عرض" حالة خاصة، الاستخدام الدلالي للكلمات العبرية المشتركة قد دل عليه جيدًا (قا؛ *CAD* 8:519-25).

ع. ق ١. الفعل כָּלַם والاسم כְּלִמָּה يشغلان نفس المجال الدلالي كـ בּוֹשׁ وבֹּשֶׁת. أغلبية الورودات هي مع בֹּשֶׁת / בּוֹשׁ، وقد تعتبر أحد כָּלַם وבּוֹשׁ كتعبير مركب ثابت لوصف خبرة أو حالة فقدان الكرامة والمكانة وتضع كنتيجة اقتراف الخطية، أو هزيمة، أو ضيق.

وفقًا للأنبياء، اسرائيل سيوضع للخزي (בּוֹשׁ) وإذلال (כָּלַם) لأن تجاوزاتها وخطيتها (عزرا ٩:٦؛ إر ٢٢:٢٢؛ ٣١:١٩؛ حز ١٦:٥٢، ٥٤؛ ٣٦:٣٢). خيبة أمل و فشل الرجاء بأن اسرائيل وضع في مصر لتحريرها سيزيد نقمتها (בֹּשֶׁת) وإذلالها (כְּלִמָּה) (قا؛ إش ٣٠:٣-٥). كانت هناك أيضًا أيام أوقات أن إسْرائيل الزانية لم تظهر

أسفاً ولم تخجل، مثل زانية (إر ٣:٣؛ ٦:١٥؛ ٨:١٢). إلا أنه في الدينونة الأخيرة سيأتي يهوه بمجد لخلاص إسْرَائِيل ويضع أعدائها للخجل والإذلال (إش ٤١:١١؛ ٤٥: ١٦-١٧؛ ٥٠:٧؛ ٥٤؛ ٤؛ إر ٢٠:١١). ولن يكون شعب يهوه محتقرًا بين الأمم فيما بعد (حز ٣٤:٢٩؛ ٣٦:٦، ١٥). في حز ٤٣: ١٠-١١ قيل أن إسْرَائِيل سيجعل خزيًا بالهيكل، الضغط الطائفي ليهوه. كان الهيكل تذكيراً للشعب عما توقعه منهم يهوه. أي شكل من العنف في علاقة الثقة في يهوه وعدم الطاعة من جهة إسْرَائِيل كانا يرا كخسارة لموقف كرامتها بين الأمم وفي النهاية كموقف الازدراء والخزي.

هذا الاستخدام لـ כָּלַם في المزامير يقارن لـ בוש. المتوسل في مز ٧٠: ٢[٣] يضع ثقته في مساعدة يهوه وتتمنى آتياً أن الأعداء سيكونون نقمة واحتقارًا (قا ٧١:١٣؛ ١٠٩:٢٩). زاد الأعداء من قلق المتوسل، الذي أصبح سببًا للرثاء—الاحتقار والنقمة معه كل اليوم (٤٤: ١٥[١٦]). إنه حتى عانى من الاحتقار من أجل الرب (٦٩: ٧[٨]).

من حدوث כָּלַם في تكوين هِفْعِيل. في أم. ٢٥:٨ و ٢٨:٧ ربما يفسر المعنى أن يكون إشارة إلى الاحتقار العام (قا؛ ١صم ٢٠:٣٤؛ انظر أيضًا عد ١٢:١٤ [نِفْعَل.]؛ ٢ صم ١٠:٥). را ٢:١٥ يقول أن بوعز حرَّم على عماله أن يلوموا (כָּלַם) راعوث. معنى الجرح الطبيعي ليس مستخرجًا من الاستخدام في ١ صم ٢٥:٧، ١٥.

٢. اسم. כְּלִמּוּת جاء في إر ٢٣:٤٠ ومن المحتمل في مي ٢:٦، في كلتا الحالتين بالإشارة إلى الأنبياء الكذبة. إذا استمع شعب إسْرَائِيل إلى الأنبياء الكذبة، مصيرهم يمكن أن يستمر معيبًا (חֶרְפָּה) ومحتقرًا (כְּלִמּוּת).

ب. ت في الربانية العبرية وأرم. الفعل כָּלַם يستمر بمعنى أن يضع خزيًا أو موبَّخ. في أرم. أوج التشكيل يكون مفضّلاً (قا؛ Jastrow 1:644-45). في Tractate B. Bath 75a، اسم. כְּלִמָּה، احتقار، يستخدم مع בּוּשָׁה (خزي)، كما هو الحال عادةً مع בֹּשֶׁת في ع. ج. فقد استخدموا كزوج كلمة للإشارة إلى الوضع الناتج من الإهانة أو فقدان الكرامة والفخر.

خجل، خزي، ذل، إحتقار: ← [1] בוז [bwz [1]] (يظهر إزدراء لـ #٩٩٦)؛ ← [1] בוש [bwš [1]] (يخجل، يخزى، يتصرف بخجل، #١٠١٧)؛ ← חסד [ḥsd [1]] (يحتقر، يزبخ، #٢٨٧٣)؛ ← חפר [ḥpr [2]] (يكون مرتعبًا، يشعر بالخجل، #٢٩١٧)؛ ← חרף [ḥrp [2]] (يسخر، يهزأ، يحتقر، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← כלם [klm] (يكون عار، مذلول، مجروح، #٤٠٠٧)؛ ← לעג [l'g] (هزء، سخرية، #٤٣٥٢)؛ ← נאץ [n'ṣ] (يرفض، يزدري، يعامل بعدم إحترام، #٥٥٤٠)؛ ← קִיקָלוֹן [qîqālôn] (خزي، #٧٨١٤)؛ ← קלה [qlh [2]] (قليل الإحترام، يُعامل بازدراء، يزدري، يمقت، #٧٨٢٩).

البيبلوجرافيا

IDB 4:305-6; *TDNT* 1:189-91; *TDOT* 2:50-60; *THAT* 1:269-70; *TWOT* 1:222-23, 311-12, 442-43; 2:799; L. M. Bechtel, "Shame as a Sanction of Social Control in Biblical Israel: Judicial, Political, and Social Shaming," *JSOT* 49, 1991, 47-76; K. Beyer, *Die aramäischen Texte vom Toten Meer*, 1984.

Philip J. Nel فيليب جي . نيل

٤٠٠٩ (כְּלִמָּה [kᵉlimmâ]، نقمة، لحتقار، ازدراء)،← #٤٠٠٧

٤٠١٠ (כְּלִמּוּת [kᵉlimmût]، نقمة، احتقار)،← #٤٠٠٧

4014 כמה

כמה [kmh]، قل. تاقَ، رغبَ (ترد ١. مز ٦٣: ١[٢]، #٤٠١٤).

ش. أ. ق بـسريانية. *kamiha*، يكون أعمى؛ العربية، *kamiha*، يغيِّر لون وجهه.

ع. ق الفعلترد ١. (مز ٦٣: ١[٢])، مشيرًا إلى الجسد الذي يتوق إلى الرب. وهي تقف بالتوازي مع צָמֵא، عَطِش (#٧٥٣٢)، التي تصف توق الروح إلى الرب. ناظم المزامير يجد حضور الرب في موقف صعب كافيًا أكثر من أكل أفضل طعام مشبع (ع. ٥[٦]). حضور الرب يبقي الحياة (قا؛ تث ٨:٣).

رغبة، طلب، شوق، بهجة، سعادة، اشتياق، سرور: ← אֲרֶשֶׁת [ʾᵃrešet] (رغبة، طلب، #٨٣٠)؛ ← חמד [ḥmd] (رغبة، شوق، يتوق إلى، اطلب، كنز، #٢٧٧٣)؛ ← חפץ [ḥpṣ [1]] (يريد، يرغب، يتمنى، يعتني، #٢٩١١)؛ ← חשק [ḥšq [1]] (رغبة، شوق، اشتهاء، #٣١٣٧)؛ ← יאב [y'b] (يشتاق إلى، يشتاق، رغبة، #٣٢٧٧)؛ ← כָּלֶה [kāleh] (اشتياق، #٣٩٨٥)؛ ← כמה [kmh] (يشتاق إلى، يشتهي، #٤٠١٤)؛ ← כסף [ksp [2]] (رغبة، يشتاق إلى، #٤٠٨٣)؛ ← מוֹרָשׁ [môrāš [2]] (يتمنى، رغبة، #٤٦٢٦)؛ ← ערג [ʿrg] (يشتاق إلى، يلهث، #٦٨٦٤)؛ ← שאל [š'l] (يسأل، يطلب، يتمنى، #٨٦٢٦)؛ ← תאב [t'b [1]] (رغبة، يشتاق إلى، #٩٢٨٩)؛ ← תְּשׁוּקָה [tᵉšûqâ] (رغبة، اشتياق، شهية، #٩٥٩٢).

البيبلوجرافيا

F. E. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, 1984.

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي / *Michael A. Grisanti*

4019 כְּמוֹשׁ

כְּמוֹשׁ [kᵉmôš]، كموش، إله الموآبيين (#٤٠١٩).

ش. أ. ق كموش هو الإله الوحيد الذي عبده الموآبيين. في الصخرة الموآبية تم تعريفه بـ *ʿttr* ، بنفس إسم عشتار (الذي هو) كموش. وذلك لا يُرى كإشارة إلى قرين كموش. ("الألوهية النسائية"، R. K. Harrison ،*ZPEB*، 266:4، فقط يبدو أنه زل). محتمل (مثل Astarte) كان هناك نجماً يصاحب الصباح/ المساء (الكوكب فينوس). ذكر الرب أن الصخرة الموآبية كمنافس للرب، مثل الاستخدام في قض ٩:٢٤.

ع. ق ١. موآب تدعى "شعب كموش" (عدد ٢١:٢٩ = إر ٤٨:٤٦). ولكن موآب لا تثق بكموش، إذ أنه هو أيضًا سيذهب للخروج (إر ٤٨:٧).

٢. سليمان عبد كموش، إله موآب (١مل ١١:٣٣)، والذي بنى له ضريحاً (١مل ١١:٧)، والذي قام يشوع بتدميره (٢مل ٢٣:١٤).

الوثنية: ← אֱלִיל [ʾᵉlîl] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֵׁרָה [ʾᵃšērâ] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) ← גִּלּוּלִים [gillûlîm] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← דָּגוֹן [dāgôn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ [kᵉmôš] (كاموش [إله الموأبيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [massēkâ [1]] (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מִפְלֶצֶת [mipleṣet] (شئ فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال، #٦١٦٦) ← עָצָב [ʿāṣāb *] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← עַשְׁתֹּרֶת [ʿaštōret] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תֹּמֶר [tōmer [2]] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [tᵉrāpîm] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← وثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

W. F. Albright, "Moabite Stone," *ANET*, 370-71; R. Hestrin, "Seal of Chemosh'am the Scribe," *Inscriptions Reveal*, 1972, no. 17; G. L. Mattingly, "Chemosh (deity)," *ABD* 1:895-97; H.-P. Müller, "Chemosh," *DDD*, cols 356-62; B. Oded, "Chemosh," *EncJud* 5:390; A. H. van Zyl, *The Moabites*, 1960.

Judith M. Hadley جوديث إم . هادلي

4021 כַּמֹּן

כַּמֹּן [qammōn]، اسم. الشُّونِيزَ، الكَمُّون (#٤٠٢١).

ش. أ. ق يُشهد المون على نحو واسع في المصادر القديمة. ومن المحتمل أن تكون الكلمة من أصل سام.: أوغا. *kmn*؛ أكد. *kam-(m)u/ina*. كما وجدت أيضًا في سوم. *gamun*، التعبير أسس نفسه في أكثر اللغات الهندو-أوربية.

ع. ق بذور الكمون تستخدم لإضافة نكهة إلى الخبز واللحم. يزرع العشب ببعثرته ودرسه بقضيب (إش ٢٨:٢٥؛ ٢٧). في مقارنته، يقارن اشعياء طريق الطبيعة، حيث يُجمع الكمون، لطريق الحكمة. الرب يحكم كل من المملكتين، والحكيم، إن كانوا لينجحوا في حياتهم، يقدمون حياتهم لعمل الرب الرائع: "هذا أيضًا خرج من قبل رب الجنود. عجيب الرأي عظيم الفهم" (ع. ٢٩).

ب. ت سب. تترجم مع κύμινον (ي3248)، كلمة تستخدم في مت ٢٣:٢٣ للإشارة إلى تعشير الفريسيين.

الأعشاب، التوابل: ← אוֹרָה [ʾôrâ [2]] (عشب، خبازي، #٢٤٦)؛ ← גַּד [gad [1]] (كزباري، #١٥١٢)؛ ← כַּמֹּן [qammōn] (الشونيزَ، الكمُّون #٤٠٢١)؛ ← קִנָּמוֹן [qinnāmôn] (قرفة، #٧٨٧٢)؛ ← קֶצַח [qeṣah] (كمون أسود، #٧٩٠٢)؛ ← קְצִיעָה [qᵉṣîʿâ [1]]، (نبات القرفة، #٧٩٠٤)؛ ← רֶקַח [reqah] (توابل، #٨٣٨٠).

البيبلوجرافيا

W. E. Shewell-Cooper, "Cummin," *ZPEB*, 1:1043; M. Zohary, *Plants of the Bible*, 1982, 88.

M. G. Abegg, Jr.

4022 כמס

כמס [kms]، قَلْ. خزّن، (#٤٠٢٢).

ش. أ. ق قا سريانية. ومند.، *kms*، يخفي، أخفى؛ أكد. *kamasu*، يقطف/ يجمّع، يودع (*CAD* K:114-17).

ع. ق هذا الفعل يرد ١. في تث ٣٢:٣٤، حيث يؤكد يهوه الحقيقة المطلقة بأن الخطية ستعاقب في الوقت المناسب: "ذلِكَ مَكْنُوزًا (כָּמֻס)، عِنْدِي، مَخْتُومًا عَلَيْهِ فِي خَزَائِنِي (בְּאוֹצְרֹתָי)؟ لِيَ النَّقْمَةُ وَالْجَزَاءُ. فِي وَقْتٍ تَزِلُّ أَقْدَامُهُمْ".

ب. ت ميش. عبر.، انظر Jastrow 1:647.

مستودع، خزانة: ← אָסָם [ʾāsām] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אָסֹף [ʾāsōp] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [ʾṣr] (يُكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [gizbār] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גֶּנֶז [genez [1]] (خزانة، #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזַךְ [ganzak] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [ḥsn] (يكون مخزنا، #٢٨٨٩)؛ ← כמס [kms] (يُخزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַטְמוֹן [maṭmôn] (كنز [مخفي]، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [miskᵉnôt] (مخازن،

#٥٠١٦)؛ ← נְכֹת [nkōt] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [niškâ] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקָּדוֹן [piqqādôn] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [ṣpn] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

فيكتور بي . هاملتن Victor P. Hamilton

כמר 4023

כמר [kmr [1]]، نِفْعَلْ. استثار، تحرّك (#٤٠٢٣).

ع. ق يظهر الفعل ٤ مرات في ع. ق، فقط في نِفْعَلْ. بالمعنى الرئيسي (أن يكون أو يصبح حارًا) يظهر الفعل في مرا ٥:١٠، إذ أنه قيل أن جلد الشعب سيكون حارًا مثل الفرن. في المرات الثلاثة الأخر يظهر الفعل في أشكال تعبيرية. في تك ٤٣:٣٠ و١مل ٣:٢٦ موضوع الفعل هو اسم. רַחֲמִים وفي هو ١١:٨ נִחוּמַי ترد ١. كل من HALAT وBHS أراد تنقيح القراءة إلى רַחֲמַי. التعبير يشير إلى الخبرة العاطفية العميقة (تحرك بعمق، إمتلأ بالشفقة).

اضطراب، ارتباك، مضايقة: ← בוך [bwk] (يتضايق، يهيم على وجهه ضيقًا، #١٠٠٣)؛ ← בלל [bll [1]] (يربك، يخلط، #١١٧٦)؛ ← בלע [bl' [3]] (يرتبك، مرتبك، #١١٨٢)؛ ← הום [hwm] (يصيب بالارتباك، يضطرب، #٢١٠١)؛ ← כמר [kmr [1]] (متضايق، #٤٠٢٣)؛ ← עוה ['wh [1]] (يزعج، يؤلم، يضايق، يُحرِّف، يخطئ، #٦٣٩٠)؛ ← פעם [p'm] (ينزعج، يشعر بالانزعاج، #٧١٩٢)؛ ← רהב [rhb] (يهاجم بعنف، يضغط، يزعج بكثرة الإلحاح، يُفزع، يربك، #٨١٠٤)؛ ← רעם [r'm [2]] (يتضايق، يرتبك، #٨٣٠٧)؛ ← תמה [tmh] (تشل حركته، يصاب بالذهول، يُصدَم، يحملق، #٩٤٤٩).

هاري إف . فان روي Harry F. van Rooy

כֹּמֶר 4024

כֹּמֶר [komer] اسم.، كاهن غير إِسْرَائِيلي (#٤٠٢٤).

ش. أ. ق في أرم. כמר هو مصطلح عادي للكهنة، المعنى يوجد في لهجات كنعانية وآكادية أخرى (HALAT 459; DISO, 122). إلا أنه في القرن الخامس أوراق البردي الفيلية، كان الكهنة المصريون يوصفون كـ kwmrya بينما يوصف الكهنة اليهود كـ khny'، وهو اختلاف قد تحقق في تر. (B. Gray, Sacrifice in the Old Testament, 1925, 182; Jastrow, 621).

ع. ق اقتراح W. F. Albright (From the Stone Age to Christianity, 1957[2], 234-35) أنه كان من غير المحتمل أن כֹּמֶר يكون كاهن خصي (A. Cody, A History of Old Testament Priesthood, AnBib 35, 1969, 14 n.28). المعنى الجذري لـ"ساخن، متحمس" (#٤٠٢٣)؛ قد تم اقتراحه (S. Mowinckel, "כֹּמֶר כָּמַר" ZAW 36, 1916, 238-39; cf. Jastrow, 647)، بالرغم من أن الدليل غير مباشر. بينما في ع. ق كهنة الآلهة الأخرى كانوا يدعون بصفة عامة כֹּהֲנִים (تك ٤١:٤٥؛ ١صم٦:٢)، في الثلاث حوادث فقط כְּמָרִים تصف كهنة الأوثان. في ٢ مل ٢٣:٥ يخلع يوشيا כְּמָרִים. כֹּהֲנִים في ٢كو ٣٤:٥) الذي يعمل تقدمات على الأماكن العالية. في هوشع ١٠:٥ كهنة الأوثان، مع الشعب، ينوحون على إبعاد العجل المغطى بالذهب لبيت آون Beth ven . اصطحابًا بخصائص عبادة البعل כְּמָרִים في صف ١:٤ (La religion des Judéo-araméens d'Eléphantine, 1937, 446-58) ناقش أن الكلمة نفسها غير انتقاصية، ولكن ككلمة أجنبية فهي تصف على نحو ملائم كهنة الآلهة الأخرى.

الوثنية: ← אֱלִיל ['elîl] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֵׁרָה ['ašērâ] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) ← גִּלּוּלִים [gillûlîm] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← דָּגוֹן [dāgôn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ [kemôš] (كاموش [إله الموأبيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [massēkâ [1]] (يسبك [مثيل]، #٥٠١١): מִפְלֶצֶת [mipleset] (شيء فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال #٦١٦٦) ← עָצָב ['āṣāb *] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← עַשְׁתֹּרֶת ['aštōret] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תֹּמֶר [tōmer [2]] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [trāpîm] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

الكهنة واللاويين: ← אַבְנֵט ['abnēt] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ ← אֵפוֹד ['ēpôd [1]] (إفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠)؛ ← חֹשֶׁן [hōšen] (صدرة رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ ← כהן [khn] (القيام بمهام الكاهن/ يكهن #٣٩١٢)؛ ← כֹּמֶר [kōmer] (كهنة الأوثان #٤٠٢٤)؛ ← לֵוִי [lēwî [1]] (لاوي، #٤٢٩٠)؛ ← מִגְבָּעָה [migbā'â] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ ← מִכְנָסַיִם [miknāsayim] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← פַּעֲמוֹן [pa'amôn] (جرس [يوضع علي رداء الكاهن] #٧١٩٤)؛ ← תַּשְׁבֵּץ [tašbēṣ] (أعمال متفاوتة #٩٥٨٧). ← هارون: لاهوت ← كهنة ولاويين: لاهوت.

بي. جينسون P. Jenson

כַּמְרִיר 4025

כַּמְרִיר [kamrîr]، اسم.، سواد، غمّ عميق (#٤٠٢٥).

ش. أ. ق الاسم دل عليه في سريانية. kmrr، أسود، غم، حزين، مشتق من الفعل سريانية. kmr، يسودّ.

ع. ق الاسم يرد. ١. فقط في ع. ق (أي ٣:٥)؛ عندما لعن أيوب يوم ولادته، قال: "ليملكه الظلام وظل الموت". ترد الكلمة بالتوازي مع الكلمات الأخرى للظلام: חֹשֶׁךְ، ظلام (#٣١٢٥)، צַלְמָוֶת، ظل الموت (#٧٥١٦)، و עֲנָנָה، غيمة (#٦٧٢٩). الجمع يستخدم للتعبير على الكثافة. مس. يقرأ כִּמְרִיר، حيث HALAT يخمن التنقيح لـ כַּמְרִיר، والتي هي شكل متوقع (GKC § 84[b] m). إلا أن، ال /_/ مفرد ربما يضعف إلى /_/ في شكل ثابت، كما هنا (GKC § 27s, 84[b]m). بعض الترجمات القديمة تعتبر الـ כ كحرف جر "مثل، كـ"، كمقدم إلى מְרִירִים، اسم. اللذاعة الكبيرة، لا يستخدم في ع. ق ولكن يرتبط بـ מְרִירוּת، اسم.، لذاعة (#٥٣٢٠)؛ ولكن "السواد" يبدو أنه يلائم السياق بصورة أفضل.

ظلمة: ← אֹפֶל ['ōpel] (ظلمة، كآبة، #٦٩٤)؛ ← אֱשׁוּן ['esûn] (حلول الظلام، #٨٥٤)؛ ← חשך [hšk] (يكون، يُظلِم، يخفت، يعتم، يحجب، يشوش، #٣١٢٤)؛ ← טְחוֹת [tuhôt] (ظلمة، غموض، الأجزاء الداخلية، #٣٢١٩)؛ ← כַּמְרִיר [kamrîr] (سواد، حزن عميق، #٤٠٢٥)؛ ← לַיְלָה [laylâ] (ليل، #٤٣٢٦)؛ ← נֶשֶׁף [nešep] (الشفق، ظلمة، #٥٩٧٤)؛ ← עוף ['wp [2]] (يظلِم، #٦٤١٥)؛ ← עֲלָטָה ['alāṭâ] (ظلام، الغسق [أول الليل]، #٦٦٠٢)؛ ← עמם ['mm [2]] (يظلم، يعتم، #٦٦٧٠)؛ ← עֲרָפֶל ['arāpel] (ظلام دامس، ظلام كثيف، سحابة ثقيلة، #٦٩٠٦)؛ ← צלל [ṣll [3]] (يكون/ يستمر في ظلمة، يلقي ظلالا، #٧٥١١)؛ ← צַלְמָוֶת [ṣalmāwet] (ظلام، ظل الموت، #٧٥١٦)؛ ← קדר [qdr] (يظلِمّ، يغتمّ، #٧٧٢٢).

البيبلوجرافيا

F. Delitzsch, *Job I*, KD, 77; A. R. Hulst, *Old Testament Translation Problems*, 1960, 60; W. S. LaSor, *Handbook of Biblical Hebrew* II, 1979, § 15.32; M. H. Pope, Job, AB, 29.

جيمس دي . برس James D. Price

כֵּן 4026

כֵּן [kēn [1]]، صفة./ ظرف.، صحيح، سليم، طبيعي، بعدل، بحق، بِمُقْتَضَى أَمْر، حَسَبَ أَمْر، أمين/ شريف، بشكل صحيح، بشكل ملائم (#٤٠٢٦؛ انظر THAT 1:813-14)

ش. أ. ق من الجذور السامية الشائعة، כון، يبدو كـ כֵּן في أكد. (kittu AHw, 481) وkn في أوغا. (قا؛ UT, 1264).

ع. ق الجزيئة כֵּן تستخدم للدلالة على الإيجاب (قا؛ يش ٢:٤؛ عا ٥:١٤) وكدلالة على أنه هناك شيئًا متوقع حقًا، لذا التوافق لمعيار معروف أو طبيعي (قض ١٢:٦؛ ١صم ٢٣:١٧). بالإنكار تتعين أنها ليست صحيحة أو مسموعة (٢مل ٧:٩؛ أم ١٥:٧) أو حقيقية (إش ١٦:٦؛ إر ٤٨:٣٠). وهي تشير أيضًا إلى الخداع الذاتي من أخوة يوسف لجودتهم الأدبية للشخص "أمين" (تك ٤٢: ١١-١٢). مع דָּבָר هي تجسد معنى بحيث هي منظمة أو صحيحة (خر ١٠:٢٩؛ عدد ٢٧:٧؛ ٣٦:٥).

ناقش Pedersen (359) أنه في العبرية القديمة "النزاهة هي جودة الروح"، لذلك،، البار "يعمل في نزاهة، وكل أعماله نزيهة"، ونتيجة ذلك هي "الفرح" - وجهة نظر منتقدة بشكل كبير جدًا من Koch (1972، 163؛ THAT 2:1049). وفقًا لـ Westermann (تك ١-١١، BKAT I/1, 557) الجذر له أصله في الزراعة، معينًا أنه نقيًا بدون عيب. Von Rad، من الناحية الأخرى، يعتبر كلمة דָּבָר (تام) في تث كـ"أكثر التعاريف إيجازًا للمطالب التي تقع عليها غيرة يهوه على إِسْرَائِيل" (OTT 1:208). إن استخدامها المتكرر ارتباطًا بكلمات قريبة مثل צֶדֶק، بار (#٧٤٠٦)؛ חֶסֶד (محبة (#٢٨٧٦)؛ יָשָׁר (#٣٨٣٨)؛ שָׁלוֹם، سلام (#٨٩٣٤)، إلخ يشير إلى تطبيق أوسع، والذي يمكن للشخص اعتباره إنعكاسًا حرفيًا ولاهوتيًا في مصطلحات علاقة إِسْرَائِيل بيهوه (OTT 1:372). نزاهة الرب تعرّف بعقيدة ع. ق الأساسية، "الرب إلهنا رب واحد" (تث ٦:٤)، بمعنى أن الرب دائمًا الواحد وهو نفس الإله، حقيقيًا لنفسه؛ ومن ثم فهو جدير بالثقة ويعتمد عليه تمامًا، لأن هناك يكمن تجانسًا تامًا بين كونه وبين أعماله. النزاهة البشرية ما هي إلا إنعكاسًا لتلك الوحدانية، وبالتالي هناك استجابة بين النية والفعل، الإيمان والأعمال، العقيدة والأخلاقيات. وهي تدل على الوحدة في الحياة في حضور الرب، كذاك الشخص البرئ في الطائفة، يُعتمد عليه في كل الأحوال، جدير بالثقة في المعاملات التجارية، ويعيش في اتفاق تام مع جاره، دائمًا رحيم ويخدم سبب العدالة والسلام. النزاهة تعني صلابة الشخصية والالتزام بالمبادئ الأدبية للاستقامة والأمانة الممثلة في داود (١مل ٩:٤) وأي (أي ٢:٣، ٩؛ ٢٧:٥) (ISBE 2:857). في عالم حيث الخوف للغير متوقع في كل مجالات الحياة كان نظام اليوم، العهد بين يهوه وإِسْرَائِيل كان خلاصة الصمود والأمان؛ فقد منحت للمبادئ والقيم الأدبية التي قدمت طريقة بديلة للحياة، أي أنه، وفقًا للعدالة والنزاهة.

استقامة، مساواة، أمانة، ولاء، استقامة الخلق: ← חסד [hsd [2]] (يظهر اللطف #٢٨٧٤)؛ ← ישר [yšr] (يكون مستقيمًا مستوى، صواب، #٣٨٣٧)؛ כֵּן [1] [kēn[1]] (صواب، صوت، أمين، بجدارة، #٤٠٢٦)؛ ← תמם [tmm] (يكون صحيحًا، سالم، #٩٤٦٢).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:857; *THAT* 2:1045-51; K. Koch, ed., *Um das Prinzip der Vergeltung in Religion und Recht des Alten Testament*, 1972; J. Pedersen, *Israel I & II*, 1920.

جي. بي . جي . أوليفير *J. P. J. Olivier*

٤٠٢٧ (כֵּן [*ken* [2]]، لذا، هكذا)،← أدوات

٤٠٢٩ (כֵּן [*ken* [4]]، قاعدة مغسلة)،← #٣٩٢٢

4031	כֵּן

כֵּן [*kēn*[6]]، اسم. بعوضة (بعوض)، قملة، جرجسة [بعوضة صغيرة]؛ دودة، برغشة (#٤٠٣١)؛ כִּנָּם [*kinnām*]، اسم.، ظرف.، بعوض، قمل؛ فعل. (؟) أن يصبح مليء بالبعوض، القمل، الخ. (#٤٠٣٨).

ش. أ. ق في عرب. "كَنَا"، أزيز (حشرة)؛ راب. عبر. כִּינָה، قملة، آفات.

ع. ق الكلمة כֵּן ترد ٥ مرات: في المفرد الجمعي (عد ١٣: ٣٣؛ ومن المحتمل أيضًا في إش ٥١: ٦)، وفي صيغة الجمع (خر ٨: ١٦، ١٧، ١٨ [١٢، ١٣، ١٤]؛ مز ١٠٥: ٣١). الضربة الثالثة على مصر كانت بأحد أنواع البعوض (صيغة الجمع כִּנִּם ,כִּנִּים).

١. إن هوية כֵּן هي مسألة تحقيق. فالبعوض (כִּנִּים) في الضربة الثالثة سيميّز عن الذباب (עָרֹב) في الضربة الرابعة. وطبقًا لـ عد ١٣: ٣٣ כֵּן متوازي مع חֲגָבִים, جراد/ جنادب؛ لذلك، כֵּן البعوض مُعاد إلى حد معقول أو الجرجسة (البعوض الصغير) (NIV تعيد قراءة כֵּן, "نفسها"). في مز ١٠٥: ٣١ עָרֹב، الذباب، و כִּנִּים، البعوض، متقابلين، لكن الأول يمكن أن يكون(?) سرب، مع כִּנִּים تحدد بشكل أكثر وضوحًا أو مع כִּנִּים كجزء من الـ עָרֹב. ويبدو بأن البعوض والذباب متمايزان بشكل صحيح.

العبارة כֵּן =) כִּנָּם + ظرف. إنهاء؛ قا؛ أوغا. *am*) تعني أن تكون مليء بالبعوض، أو القمل، أو أنها اسم. (خر ٨: ١٧، ١٨ [١٣، ١٤])؛ صيغة السؤال موضع سؤال. وقد استعملت مرتين في هذا الشكل يجعل ما مجموعه ٧ مرات لهذا الجذر.

٢. فناء سكان الأرض، المُشبّه بالبعوض (NIV الذباب) في مقابلة مع خلاص الرب الدائم (إش ٥١: ٦).

ب. ت الـ سب. لاقت صعوبة في ترجمة الكلمة، وذلك باستخدام تشكيلة متنوعة من التعبيرات. ويلاحظ في عبر. مت. الكلمة بارزة في Jastrow 1:648 في تر. Jer. II، تك ٣٨: ٢٦، وفيها يعني قمل، براغيث.

ع. ج لاحظ يسوع أن بعض الفريسيين مشوشون جدًا، إذ أنهم يُصَفُّونَ الْمَاءَ مِنَ الْبَعُوضَةِ (κάμηλον) ولكنهم يبتلعون الْجَمَلَ (κώνωπα) (مت ٢٣: ٢٤).

حشرات: ← דְּבוֹרָה [1] [*d[e]bôrâ* [1]] (نحلة، دبور، #١٨٠٥) ← כֵּן [5] [*kēn* [5]] (ذبابة، بعوضة، قملة، #٤٠٣١) ← עטה [2] [*'ṭh* [2]] (ازال القمل من، #٦٤٨٧) ← עַקְרָב [*'aqrāb*] (عقرب، #٦٨٣٢) ← עָרֹב [*'ārōb*] (ذبابة، سرب من الذباب، حشرات طائرة، #٦٨٥٦) ← עָשׁ [1] [*'āš* [1]] (عُثة، #٦٩٣١) ← צִרְעָה [*ṣir'â*] (زنبور، تدمير، نشية، رعب، اكتئاب، تثبيط للهمة، #٧٦٦٧) ← קמל [*qml*] (ذوى، أصبح عفن، متعفن، مصاب بالحشرات، #٧٨٥٧).

البيبلوجرافيا

IDB 2:246-56, 403-4; J. I. Durham, *Exodus*, 1987; G. Hort, "The Plagues of Egypt," *ZAW* 69, 1957, 84-103; 70, 1958, 48-59; *Fauna and Flora of the Bible*, 19802.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

4036	כִּנּוֹר

כִּנּוֹר [*kinnôr*]، (صغير/ نقّال) الْعُودِ/ القيثارة (٤٢ مرة، ١٣ منها في المزامير؛ #٤٠٣٦؛ *HALAT* 460b-61a.

ش. أ. ق الكلمات المناظرة لـ כִּנּוֹר مثبتة في الحيثية *kinirtalla*، موسيقار/ عازف (J. Friedrich, *Hethitisches Wrterbuch*, 1952, 110a)؛ أكد. *kinnaru* (*AHw* 1:480b)؛ أوغا. *knr*، (*UT*, 1274)؛ الفينيقية وأرم. القديمة *knr* قيثارة (*DISO*, 123)؛ عرب. "كنّارة" *ka / innarat*.

ع. ق في سب. بأسفار صموئيل، وملوك، وأخبار الأيام כִּנּוֹר عادة ما تُترجم κινύρα (١صم ١٠:٥؛ ١٦:١٦، ٢٣)؛ في سب. بالأسفار الأخرى، כִּנּוֹר عادة ما تُترجم إما κιθάρα (ي3067)، عود/قيثارة (تك ٣١:٢٧؛ مز ٣٣:٢؛ على نحو إستثنائي، ٢أخ ٩:١١) أو ψαλτήριον (تك ٤:٢١؛ مز ٤٩: ٥[٤]؛ حز ٢٦:١٣). كانت الأوتار تُلعب باليد (١صم ١٦:٢٣)، بالرغم من أنه من غير المؤكد ما إذا كان يستخدم معها ريشه عازف أم لا. כִּנּוֹר ذكرت من بين أربع آلات لمجموعات إسْرَائِيلية: כִּנּוֹר، נֵבֶל، תֹּף و חָלִיל (١صم ١٠:٥ [لنبوة الطائفة]؛ إش ٥:١٢ [في وليمة]). في ٢صم ٦:٥ (=١أخ ١٣:٨)، تظهر أولًا في مجموعة موكبية طائفية، بضمن ذلك כִּנֹּרוֹת، قيثارات (صغيرة)، נְבָלִים، قيثارات (كبيرة)، תֻּפִּים، طبول

מְנַעַנְעִים، صلاصل/ (فخارية) خرخشات (=١أخ ١٣:٨)، صنوج نحاسية مزاوجة (اليد)، ومְצִלְתַּיִם، (اصبع/ يد؟) صنوج نحاسية (=١ أخ ١٣:٨)، חֲצֹצְרוֹת أبواق). مرة أخرى، כִּנּוֹר ذكرت في مز ١٥٠:٣ من بين الآلات المعتبرة أنها مناسبة للتسبيح الديني، بضمن ذلك שׁוֹפָר، נֵבֶל، و כִּנּוֹר، תֹּף، מִנִּים و עוּגָב، قيثارة (؟)/ ناي (؟)، תְּרוּעָה / צִלְצְלִים، صنج نحاسية مرتفعة الصوت/ مدوية (١٥٠: ٣-٥). بينما כִּנּוֹר قد تعتبر آلة أثرية، فإن ذكرها مع עוּגָב، قيثارة (؟) / ناي (؟) في قصة الأصول الأولية (تك ٤:٢١)، فهل يمكن للاثنين أن يخدما معًا كمادة صناعية لكل الآلات الموسيقية (الوتريات؟).

ب. ت التعبير مثبت في أرم. يه. כִּנָּרָא، مند. *ken-nara*، وسريانية. *kennara'*. ويقول يوسيفوس بأن כִּנּוּר كانت آلة ذات عشرة أوتار، مسحوبة بريشة عاجية، (*Ant* 7:12:3)؛ إلا أنه من غير المؤكد أن يوسيفوس يعتمد على شهادته لتستخدم في ع. ق כִּנּוֹר.

آلات موسيقية/ مصطلحات: ← גִּתִּית [*gittît*] (آلة موسيقية؟، #١٧٨٧)؛ ← הֶמְיָה [*hemyâ*] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חלל [*ḥll* [3][?]] (يلعب بالبايب، #٢٧٢٧)؛ ← חצצר [*ḥṣṣr*] (يجعل الناي مسموعًا، #٢٩٥٥)؛ ← יוֹבֵל [*yôbēl*] (كبش، #٣٤١٣)؛ ← כִּנּוֹר [*kinnôr*] (قيثارة، #٤٠٣٦)؛ ← מֵן [*mēn* [1]] (وتر، #٤٩٤٤)؛ ← מְנַעַנְעִים [*m[e]na'an'îm*] (rattle، #٤٩٨٣)؛ ← נֵבֶל [*nēbel* [2]] (آلة غير وترية، #٥٥٧٥)؛ ← נגן [*ngn*] (يضرب بالقيثارة، #٥٥٩٤)؛ ← עוּגָב [*'ûgāb*] (ناي؟، #٦٣٨٥)؛ ← פרט [*prt*] (ارتجل، #٧٢٦٠)؛ ← צלל [*ṣll* [1]] (خاتم، رعشة، #٧٥٠٩)؛ ← שׁוֹפָר [*šôpār*] (قرن شاه، #٨٧٩٥)؛ ← שָׁלִישׁ [*šālîš* [2]] (آلة موسيقية، #٨٩٥٦)؛ ← שֵׁמַע [*šema* [1]] (صوت، #٩٠٤٩)؛ ← תפף [*tpp*] (طبلة، ضربة، #٩٥٢٨)؛ ← תקע [*tq* [1]] (يسوق، دفع، يصفق يديه، يبوق بالبوق، وعد، #٩٥٤٦).

البيبلوجرافيا

R. D. Barnett, "New Facts About Musical Instruments from Ur," *Iraq* 31, 1969, Plates XIa/b and XIII, XIIa, XIIb, XIId, XVIb, XVIc, XVIIa/b; B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," *BARev* 8/1, 1982, 22-24, 27-33; idem, *The Material Relics of Music in Ancient Palestine and Its Environs: An Archaeological Inventory*, 1963, Fig. 214; idem, "Music: History: Biblical Period, Second Temple Period" *EncJud* 12, cols. 563-64, Figs. 2a, 2c and 2e; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 26-36; D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:440a-41a; E. Gerson-Kiwi, "Musique (dans la Bible)," *DBSup* 5, 1957, cols. 1424-26; M. Grg, *TWAT* 4:210-16; H. Gressmann, *Musik und Musikinstrumente im AT*, 1903, 24-26; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T.J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," 346a-49b, Figs. 450, 452, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 473, 474 and 475a; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 64-72; J. N. Oswalt, *TWOT* 1:447b; J. D. Prince, "Music," *EncBib* 3, cols. 3232-38, Figs. 14, 15 and 16; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 106-8; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, 36-38, Figs. 1, 3, 4, 5, 7a and 10d; H. Shanks et al., "What Did David's Lyre Look Like?" *BARev* 8/1, 1982, 34-35; idem, "World's Oldest Musical Notation Deciphered on Cuneiform Tablet," *BARev* 6/5, 1980, 14, 18-19, 23-25; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, "Music and Musical Instruments," *IBD* 2:1032-36, 1038, 1039; G. Wallis, "Musik, Musikinstrumente," *BHH* 3, col. 1258, Figs. 1 and 2; M. Wegner, *Die Musikinstrumente des alten Orients*, 1950, 38, 42-43; E. Werner, "Musical Instruments," *IDB* 3:474b-75a, Fig. 89.

روبرت إتش . أوكونيل *Robert H. O'Connell*

٤٠٣٨ (כִּנָּם [*kinnam*]، ملئ بالبعوض)،← ٤٠٣١

4043	כנס

כנס [*kns*] قل. بيعّل. ، تجمّع، جمع، حشد؛ هِتْبَعِّيل. يلف نفسه، يتدثّر (#٤٠٤٣).

ع. ق ترد الكلمة في قل. ٧ مرات، وهِتْبَعِّيل. مرة واحدة. ترد في قل. عندما تكون الفكرة بسيطة لـ "الجمع" مقصودة (Jenni 188). في مز ٣٣:٧ الرب "يَجْمَعُ كَنَدٍّ أَمْوَاهَ الْيَمِّ". بيعّل. ترد ٣ مرات (حز ٢٢:٢١؛ ٣٩:٢٨؛ مز ١٤٧:٢) وتختص بجمع الرب لإسْرَائِيل إمّا للدينونة (حز ٢٢:٢١) أو جمعهم مرة أخرى للأرض بعد الخروج (حز ٣٩:٢٨؛ مز ١٤٧:٢؛ انظر Jenni, 188).

تجميع: ← אסף [*' sp*] (يجمع، حصاد، #٦٦٥)؛ ← בצר [*bṣr* [1]] (حصاد العنب، #١٣٠٥)؛ ← חטב [*ḥṭb* [1]] (يجمع، يقطع، #٢٦٣٤)؛ ← כנס [*kns*] (يجمع، #٤٠٤٣)؛ ← לקט [*lqṭ*] (يجمع، #٤٣٧٧)؛ ← עֵדָה [*'ēdâ* [1]] (جماعة، تجمع، فرقة، #٦٣٣٧)؛ ← עמר [*'mr* [1]] (جمع الحبوب، #٦٦٨٢)؛ ← קבץ [*qbṣ*] (يجمع، #٧٦٩٥)؛ ← קְהִלָּה [*q[e]hillâ*] (مجتمع، تجمع، #٧٧٣٧)؛ ← קוה [*qwh* [2]] (يجمع، #٧٧٤٨)؛ ← קשׁשׁ [*qšš* [1]] (يجمع، يحشد، #٨٠٠٦).

البيبلوجرافيا

E. Jenni, *Das hebräische Pi'el*, 1968, 188.

كليون إل . روجرز , الإبن. *Cleon L. Rogers, Jr.*

4044	כנע

כנע [kn‘]، نِفْعَل. يُخضع، يُقهر، يُذَلّ، يَذِلّ نفسه؛ هِفْعِيل. يَذِلّ شخص ما (#٤٠٤٤).

ش. أ. ق عرب. "كَنَعَ"، تقبّضَ وانضمّ؛ و"كَنِعَ"، يبس وتجمّدَ؛ و"أكْنَعَ" خضع ولان، أرم. **כְּנַע**، يُذل.

ع.ق ١. يرد الفعل ٣٦ مرة، عادةً في الأسفار التاريخية. عادة ما يُشار للعمليات النفسية الداخلية بالإرتباط مع الظروف المادية. في أغلب الأحيان في الأسفار التاريخية، يشير الفعل إلى الإذلال المفروض بالقوة السياسية، غالباً على زعم الأمم المتكبرة. ١٨ من مرات الورود تشير إلى الاستسلام المفروض بالنصر العسكري، أيِ، حيث يكون المعنى أخضع. وتتعلق ١٥ مرة بفعل الملك في استسلام نفسه وإسْرَائِيل للرب. الملك الذي يُذعن لسيادة يهوه هو أمر سامي (يوشيا، ٢مل ٢٢:١٩؛ ٢أخ ٣٤:٢٧؛ حزقيا، ٣٢:٢٦؛ منسى، ٣٣:٢٣، ١٩). من الناحية الأخرى، حيث لا يوجد خضوع ملكي لمشيئة يهوه، فإن مأساة رهيبة ستوضع على ذلك العهد/الفترة (عمون، ٣٣:٢٣؛ صدقيا، ٣٦:١٢). ٢أخ ٧:١٤ دعوات الشعب المدعو عليه اسم يهوه بأن يتذللوا في الصلاة استجابة لعقوبات الرب الزراعية. وعندما يفعلون ذلك، سيستجيب لهم يهوه من السماء وسيبرئ أرضهم. بما أن الولاء ليهوه يعني، إدراك سيادته وعظمته ومراعاة مشيئته الإلهية، فإن مثل هذا الولاء يمكن أن يعرَّف كتواضع (٢أخ ٣٠:١١؛ قا؛ ٢٦:٤١؛ أي ٤٠:١٢).

٢. في اللاهوت الكتابي، التواضع هو تلك المزية بأن الشخص الذي يعترف بأن كل شيء هو عطية من محبة الرب المبدعة والمخلصة، يتبعها الرغبة في إنكار الذات في الفكر، الكلام، والرغبة في الاعتراف بتأثير الرب على حياة الشخص. بما أن الإذلال أيضًا يقدم في ع. ق كصفة إلهية، עֲנָוָה (مز ١٨:٣٥؛ قا مز ١١٣:٦)، إن الاعتبار الإلهي لنفس المكون في التصرف البشري يُرى في كل مكان في ع. ق. الإذلال، الحاجة، والظلم غالبًا مرتبطين، بالرغم من أنها ليست مع استعراض المثل للإذلال لتام، موسى في عدد ١٢:٣. الحاجة، من الناحية الأخرى، يميل أن يتحرك من التأكيد الاقتصادي الرئيسي في بداية ع. ق إلى موقف الاعتماد على الرب فيما بعد.

ألم، ظلم: ← דחק [dḥq] (يظلم، #١٨٩٥)؛ ← חמס [ḥms [1]] (يفعل عنفًا، #٢٨٠٣)؛ ← חמץ [ḥmṣ [2]] (يظلم، #٢٨٠٧)؛ ← ינה [ynh] (يظلم، #٣٥٦١)؛ ← לחץ [lḥṣ] (يضغط، #٤٣١٥)؛ ← מָצוֹר [māṣôr [1]] (ألم، ينتهز، #٥١٨٩)؛ ← מרר [mrr [1]] (يكون لاذعًا، مذهول، يبتلي، #٥٣٥٢)؛ ← נֶגַע [nega‘] (طاعون، ألم، #٥٥٩٦)؛ ← נגשׂ [ngś] (تمامًا، #٥٦٠١)؛ ← ענה [‘nh [2]] (يبتلي، متواضع، يبلي روحه، سريع، يضطهد، يقدم، #٦٧٠٠)؛ ← עוק [‘wq [1]] (يطحن، #٦٤٢١)؛ ← עמר [‘mr [1]] (يتعامل بشكل استبدادي مع، #٦٦٨٣)؛ ← עשק [‘šq [1]] (خطأ، #٦٩٤٣)؛ ← צוק [ṣwq [1]] (يعوق، يضغط في/ على، يضليق، يغظ، #٧٤٣٩)؛ ← צור [ṣwr [2]] (يتعامل بشكل استبدادي مع، #٧٤٤٤)؛ ← רהב [rhb] (هاجم، يضغط، يضايق، ينبه، يزعج، #٨١٠٤)؛ ← רצץ [rṣṣ] (يطحن، #٨٣٦٨)؛ ← תּוֹלָל [tôlāl] (مضطهد، #٩٣٥٤)؛ ← תֹּךְ [tōk] (اضطهاد، #٩٤١٢).

يطأ، يَدُوسُ، إخضاعَ: בוס [bws] (داس، #١٠٠٨)؛ ← דבר [dbr [1]] (يبعد/ يدفع بقوة، #١٨١٨)؛ ← דושׁ [dwš] (يطأ، يدرس (الحنطة)، #١٨٨٩)؛ הדך [hdk] (يدوس، #٢٠٧٠)؛ ← כבשׁ [kbš] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← כפשׁ [kpš] (يرعب، #٤١١٥)؛ ← לכד [lkd] (يمسك، يأسر، #٤٣٣٤)؛ ← > עסס [‘ss] (يدوس، #٦٧٤٨)؛ רמס [rms] (يطأ، #٨٢٥٢)؛ ← רפשׂ [rpś] (يطأ، #٨٣٤٦).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:256-64; *TDNT* 2:645-51; 8:6-15; *THAT* 2:341-50; *TWAT* 6:247-56; S. B. Dawes, "'עֲנָוָה' in Translation and Tradition," *VT* 41, 1991, 38-48; T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983; D. C. Jones "Who are the Poor?," *Evangelical Review of Theology* 2, 1978, 215-24; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; P. D. Miscall, "The Concept of the Poor in the Old Testament," *HTR* 65, 1972, 600-612; O. Ploeger, *Sprueche Salomos*, 1984; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

W. J. Dumbrell دبليو. جي . دومبريل

4045	כִּנְעָה

כִּנְעָה [kin‘â]، اسم، حزمة، حِمل، علبة (#٤٠٤٥).

ع. ق شُهدت مرة واحدة فقط، حيث يشير الاسم إلى "المتعلقات" التي يجمعها الشخص قبل ذهابه إلى المنفى السبي (إر ١٠:١٧).

عبء، حمل، وزن: ← אַמְתַּחַת [’amtaḥat] (حقيبة، عبء، علبة، #٦٢٣)؛ ← טען [ṭ‘n[2]] (حمل، #٣٢٥٠)؛ ← טֹרַח [ṭrḥ] (عبء، حمل، #٣٢٦٧)؛ ← יְהָב [y[e]hāb] (عبء، عناية قلقة، #٣٣٦٥)؛ ← כְּנ[עָה] [kin‘â] (حزمة، عبء، #٤٠٤٥)؛ ← מַשָּׂא [maśśā’ [2]] (يحمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← נטל [nṭl] (يحمل، وزن، #٥٧٤٧)؛ ← נשׂא [nś’] (يرفع، يرفع عاليا، العفو، يحتوي على، يحمل، يرفع (نفسه في التعريف المعجمي)، #٥٩٥١)؛ ← סבל [sbl] (يحمل، يحمل حملاً، #٦٠٢٢)؛ ← סֵבֶל [sbl] (يحمل حملاً، حمل، #٦٦٧٣).

Ronald F. Youngblood رونالد إف . يونجبلود

4047	כְּנַעַן

כְּנַעַן [k[e]na‘an [2]]، كنعاني، تاجر (#٤٠٤٧).

ش. أ. ق أكد. *kinahhu* (أصل الكلمة غير مؤكد [TWAT 4:227])؛ مصرية. *knn‘n*؛ فينيقية. *kn‘n* (-HA (*LAT*, 462).

ع.ق في الأسفار الأخيرة للعهد القديم، لا يشير اللفظ فقط إلى منطقة أوثقافة، ولكن إلى التاجر. اللفظ "كنعاني" هو مفهوم عام سلبي في ع. ق (Lemche). عندما استخدمت بمعنى "تاجر"، محتفظا بهذا المعنى السلبي.

١. العديد من المناطق كانت تُعرف جيدًا بأن التجار كانوا يعرفون باسم المنطقة. كان هناك نواحًا على المركز التجاري الكبير صور (قا حز ٢٧)، التي كان تجارها ذوي شهرة عالمية (إش ٢٣:٨). رمز اتلنسرين والكرمة (حز ١٧:٤). بابليون تُدعى أرض التجار(אֶרֶץ כְּנַעַן [قا ٦:٢٩]).

٢. هوشع يدين إسْرَائِيل لكونها لم تعد أفضل من كنهان لأن تجارها استخدموا موازين غش (مقارنة بالظلم עָשַׁק) (هو١٢: ٨[٧]). في يوم الرب، سيباد تجار أورشليم (صف ١:١١). يتنبأ زكريا أنه عندما يأتي يوم الرب، لن يكون هناك تاجرًا في في هيكل يهوه נְתִילֵיכֶסֶף (١٤:٢١). كان هناك تربّع تجاري في الجزء الشمالي الشرقي لأورشليم (نح ٣:٣١).

٣. تم التعامل مع التجارة العادية ضمن وصف المرأة الفاضلة التي تبيع البضاعة للتجار(أم ٣١:٢٤). في الآية الأخيرة مرادف כְּנַעַן هو فعل חָבַר (قا أيضًا في ٢ أخ ٢٠: ٣٥-٣٧؛ #٢٤٩٢)، والتي يمكن أن تعني التجارة (Elat, 539).

ب.ت سب. تترجم כְּנַעֲנִים (أي ٤١: ٦[٤٠:٣٠]) كـ "فينيقيين".

تجارة، بضاعة، بيع: ← כְּנַעַן [k[e]na‘an [2]] (تاجر، #٤٠٤٧)؛ ← כרה [krh [2]] (يأتي بالتجارة، #٤١٢٦)؛ ← מְחִיר [m[e]ḥîr [1]] (ثمن، دفع، #٤٦٩٧)؛ ← מכר [mkr [1]] (تجارة، يبيع، #٤٨٣٥)؛ ← סחר [sḥr] (يسافر، تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← קנה [qnh] (يحصل على، يشتري، #٧٨٦٤)؛ ← רכל [rkl [1]] (تجارة، #٨٢١٧)؛ ← שׁבר [šbr [2]] (يشتري، #٨٦٩٠).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:224-43; I. Cornelius, "The Commercial Relations of Canaan in the Second Millennium BC," in *Pillars of Smoke and Fire*, 1988, 14-32; M. Elat, "The Monarchy and the Development of Trade in Ancient Israel," in *State and Temple Economy in the Ancient Near East*, II, 1979, 529-30, 539; K. Engelken, "Kanaan als nicht-territorialer Terminus," *BN* 52, 1990, 47-63; O. Keel, et al., *Orte und Landschaften der Bibel*, I, 1984, 251; N. P. Lemche, *The Canaanites and Their Land*, 1991, 125-47; M. Tilly, "Kanaanüer, Hündler und der Tempel in Jerusalem," *BN* 57, 1991, 30-36.

Izak Cornelius إزاك كورنيليوس

4052	כנף

כנף [knp]، نِفْعَل. يخفي نفسه، يحجب (ترد. ١. في إش ٣٠:٢٠؛ #٤٠٥٢)؛ כָּנָף [kānāp]، جَنَاح (#٤٠٥٣).

ش. أ. ق الكلمات المشتركة للاسم العبري כָּנָף (يجنح، سائر، الحد الأقصى، حدود) تأتي في أكد. (*kappu*)، عرب.، أرم. (כנפא)، وأوغا. (*knp*) بمعاني مماثلة. غير معروف للاسم نموذج شفوي.

ع. ق بالرغم من غضب يهوه ضد يَهُوذَا (إش ٣٠: ١-١٩)، لا يزال يشتاق لأن يبارك شعبه (ع ٢٠). وعد الرب بالترميم والتحرير (٣٠: ١٨-٣٣) يتنبأ بوقت عندما تُحترم التعاليم الإلهية التي يعينها المعلمين والأنياء ويرحّب بها (كذلك، Wolf, *Interpreting Isaiah*, 1985, 186). إلا أن Watts (*Isaiah 1-33*, WBC, 1985, 400-401) يفهمون מוֹרֶיךָ ("مرشدك") كصفة إلهية وحيدة، جاعلة يهوه مرشد أو معلم الذي لن يخفي بعد نفسه عن الشعب (قا ٤٥:١٥).

إخفاء: ← חבא [ḥb’] (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ ← חבה [ḥbh] (يخفي، #٢٤٦٤)؛ ← חָגוּ [ḥāgû] (ملجأ، شق، #٢٥١١)؛ ← חפף [ḥpp] (ستر، حماية، #٢٩١٠)؛ ← טמן [ṭmn] (يخفي، #٣٢٤٣)؛ ← כחד [kḥd] (مخفي، يختفي، #٣٩٤٨)؛ ← כנף [knp] (يخفي نفسه، #٤٠٥٢)؛ ← סֹךְ [sōk] (ملجأ، حماية، أجمة، كوخ، #٦١٠٨)؛ ← סתר [str] (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛ ← עלם [‘lm] (إشياء مخفيّة، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ← צפן [ṣpn] (يخفي، #٧٦٢١)؛ ← שׂפן [śpn] (يستر، #٨٥٦١).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:446-47; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for Hide," VT 30, 1980, 137-53; R. Gordis, "Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings," JQR 27, 1936-37, 33-58.

أندرو إي . هيل *Andrew E. Hill*

4053 כָּנָף

כָּנָף [*kānāp*]، اسم، جناح، تنورة (من الثياب)، حافة أبعد (#٤٠٥٣)؛ < כנף [*knp*]، نِفْعَل، يخفي نفسه، يحجب، (يرد. ١. في إش ٣٠:٢٠) (#٤٠٥٢).

ع. ج ١. כָּנָף لا تشير فقط إلى أجنحة الطيور(تك ١:٢١)؛، ولكن أيضًا للشاروبيم (خر ٢٥:٢٠ - أجنحة)، الساروفيم (إش ٦:٢)، في الكائنات في رؤيا حزقيال (حز ١:٨، ٢٤)، والمرأة ذات الجناحين في رؤيا زكريا (زك ٥:٩).

٢. في تعبير "أجنحة الريح" (٢صم ٢٢:١١؛ مز ١٨: ١٠[١١]؛ ١٠٤:٣) كوكلاء لظهور الرب تأتي سويًا مع "ملاك" و "سحب". قد تكون ذات علاقة بالكناية، وهي إشارات لأجنحة الريح التي تلتحف مبغضي أفرايم (هو ٤:١٩)، وشمس البر التي تأتي بالشفاء في أجنحتها (ملا ٤: ٢[٣:٢٠]). انظر أيضًا محكى "أجنحة الصباح" (مز ١٣٩:٩)، التي قد تشير إلى أشعة شمس الصباح. حضور يهوه القوي المدلول عليه بالإستعارة المجنحة للتجلي الإلهي (←) وممثلة في الكائنات المجنحة الملحوظة في الفقرة السابقة (١). الإستعارة قد تلمّح إلى الأفكار الأسطورية القديمة حيث يصوَّر فيها إله الشمس كالحافظ للحق والنظام. إلا أنه في السياقات التوراتية المعينة، ارتبطت الإستعارة اللاهوتية المصاحبة لحضور يهوه ترجِّح فعل الحفظ والحكم في ولصالح جماعة العهد.

٣. لأن حضور يهوه المجنَّح يوافق كون الفعل الإلهي واضحًا، التشخيص أيضًا التشخيص ينتزع الثقة في مواجهة الحضور الذي يقدِّم الحماية من الشرير. (شعر: مز ١٧:٨؛ ٣٦: ٧[٨]؛ ٥٧: ١[٢]؛ ٦١: ٤[٥]؛ ٦٣: ٧[٨]؛ ٩١:٤؛ روائيا: را ٢:١٢). نصين (مز ٣٦: ٧[٨]؛ ٦١: ٤[٥]) يربط حماية الرب بالهيكل. التشخيص شاعرياً يتجاوز موضوع أيقونة الشاروبيم، في أن حماية الرب تماثل بالملجأ الذي تمنحه العصفور الأم لصغيرها.

٤. بامتداد כָּנָף أيضًا تدل على نهاية الملبس (١صم ١٥:٢٧؛ حجي ٢:١٢)، فيضان الأنهار (إش ٨:٨)، والنهايات (٢٤:١٦) أو مخاوف الأرض (١١:١٢؛ حز ٧:٢).

تحفر، زاوية، حافة، اطار ← גבל [*gbl* [1]] (حد، تحفر، #١٤٨٧) ← זָוִית [*zāwît*] (زاوية، #٢٣١٢) ← כָּנָף [*kānāp*] (جناح، حافة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣) ← כַּרְכֹּב [*karkōb*] (اطار، حافة، #٤١٣٦) ← מחח [*mḥh* [2]] (حد على، #٤٦٨٢) ← סוג [*swg* [2]] (حاد بجانب، #٦٠٤٨) ← פֵּאָה [*pā'â* [1]] (زاوية، #٦٣٩١) ← פִּנָּה [*pinnâ*] (زاوية، #٧١٥٧) ← צַד [*ṣad* [1]] (جانب، #٧٣٩٦) ← צֵלָע [*ṣēla'* [1]] (جانب، ضلع، غرفة جانبية، #٧٥٢١) ← קֵץ [*qes*] (تحفر، حد #٧٨٩١) ← קָצֶה [*qāṣeh*] (نهاية، حد، #٧٨٩٥) ← קצע [*qs'* [2]] (مصنوعاً من زوايا، #٧٩١٠).

طيران، جناح: ← אבר [*'br*] (طار، #٨٧)؛ ← גוז [*gwz*] (طار بعيدا، عبر، #١٥٧٧)؛ ← דאה [*d'h*] (طار بسرعة، #١٧٩٧)؛ ← טוש [*ṭwś*] (هجم، اندفع، #٣٢١٦)؛ ← כָּנָף [*kānāp*] (جناح، تنورة، الحافة الأبعد، #٤٠٥٣)؛ ← מרא [2] [*mr'* [2]] (حلق، طار، #٥٢٥٧)؛ ← נוֹצָה [*nôṣâ*] (ريش، #٥٦٨١)؛ ← עוּף [*'wp* [1]] (طار، استعد للطيران، حلق بعيدا، #٦٤١٤).

البيبلوجرافيا

M. Haran, "The Ark and the Cherubim: Their Symbolic Significance in Biblical Ritual," IEJ 9, 1959, 30-38, 89-98; J. W. Kleinig, "On Eagles' Wings: An Exegetical Study of Ex. 19:2-8," Lutheran Theological Journal 21, 1987, 18-27; T. N. Mettinger, "Yhwh Sabaoth: The Heavenly King on the Cherubim Throne," in Studies in the Period of David and Solomon, ed., T. Ishida, 1982, 109-38.

جورج إل . كلين / جوردن إتش . ماتيس *George L. Klein / Gordon H. Matties*

4056 כְּנָת

כְּנָת [*k^enāt*]، اسم، زميل (#٤٠٥٦).

ش. أ. ق قا سريانية. *knat* الحدوث الوحيد في العبرية (عز ٤:٧) يتبعه ٧ ورودات في أرم. شبيهة في الشكل والمعنى في عز ٤، ٥ و٦. أكد. *kinattu* ("خادم" لكن أيضًا "زميل" [CAD 8:381-82; Kaufman 64; Lipinski, 67]) تأتي خلال كل العصور، تظهر في بيئات سام. غ. لـ Mari and Alalakh وأيضًا نصوص *Murasu* البابلية.

ع. ق الحدث العبري الوحيد في عزرا ٤:٧، مثل السبع تكرارات في النص العبري لعزرا (أصحاحات ٤-٦) يظهر في الجمع في سياق وصف الأشخاص الذين هم زملاء في الإدارة الفارسية.

صديق، رفيق، زميل، عضو مجتمع: ← עַלּוּף [*'allûp* [1]] (مألوف، صديق، #٤٧٦)؛ ← חבר [*ḥbr* [2]] (اتحد،

يوصل ب، سحر، يعمل تحالفًا مع، #٢٤٨٩)؛ ← כְּנָת [*k^enāt*] (زميل، #٤٠٥٦)؛ ← עָמִית [*'āmît*] (مواطن، عضو مجتمع، #٦٦٦٠)؛ ← רעה [*r'h* [2]] (يصاحب، يكون أفضل رجل، #٨٢٨٧).

البيبلوجرافيا

S. A. Kaufman, The Akkadian Influences on Aramaic, Assyriological Studies 19, 1974; E. Lipinski, "Emprunts suméro-akkadiens en Hébreu biblique," ZAH 1, 1988, 61-73.

ريتشارد إس . هيس *Richard S. Hess*

4057 כֶּסֶא

כֶּסֶא [*kese'*]، البدر، قمر مكتمل (#٤٠٥٧).

ش. أ. ق قا؛ فينيقية. *ks'*؛ أوغا. *ks'* (‖ *yrh*).

ع. ق الكلمة ترد. 2. لتشير إلى وقت ما. في الأمثال، الزانية تدعو الشاب كي يدخل بدون خوف، لأن زوجها لن يرجع من رحلته حتى "اكتماتل القمر" (أم ٧:٢٠). في مز ٨١: ٣[٤]، القمر المكتمل يشير إلى يوم العيد، إما الفصح، أو من الأكثر احتمالاً، عيد المعابد (Tate, *Psalms 51-100*, WBC, 1990, 318).

قمر، شهر: ← חֹדֶשׁ [*ḥōdeš* [1]] (شهر، قمر جديد، #٢٥٤٤)؛ ← יֶרַח [*yeraḥ* [1]] (شهر، #٣٧٣٢)؛ ← כֶּסֶא [*kese'*] (قمر مكتمل، #٤٠٥٧)؛ ← לְבָנָה [*l^ebānâ* [1]] (قمر، #٤٢٤٤).

أعياد واحتفالات: ← בִּכּוּרִים [*bikkûrîm*] (مبكر أو باكورة الثمار، #١١٣٧)؛ ← חַג [*ḥag*] (موكب، رقص دائري، احتفال، عيد، #٢٥٠٤)؛ ← חֲנֻכָּה [*h^anukkâ*] (إخلاص، عيد التخصيص، #٢٨٥٣)؛ ← מוֹעֵד [*mô'ēd*] (الوقت المعين، #٤٥٩٥)؛ ← מַצָּה [*maṣṣâ* [1]] (عيد الخبز الخالي من الخمير، #٥١٧٤أ)؛ ← מַרְזֵחַ [*marzēaḥ*] (عيد طائفي، وجبة جناز، #٥٣٠١)؛ ← סֻכּוֹת [*sukkôt*] (عيد المعابد، #٦١٠٩أ)؛ ← עֲצָרָה [*'^aṣārâ*] (مجلس احتفالي، #٦٨٠٩)؛ ← פּוּר > [*pûr* [2]] (احتفال التطهير Purim، #٧٠٥٢أ)؛ ← פֶּסַח [*pesaḥ*] (عيد أو ذبيحة الفصح، #٧١٧٥ [فصح: لاهوت])؛ ← רֹאשׁ חֹדֶשׁ [*rō' š ḥōdeš*] (احتفال القمر الجديد، #٨٠٣١أ)؛ ← רֹאשׁ הַשָּׁנָה [*rō' š haššānâ*] (بداية العام، #٨٠٣١ب)؛ ← חַג שָׁבֻעוֹת [*ḥag šābu'ôt*] (عيد الأسابيع، #٨٦٥١أ)؛ ← שַׁבָּת [*šabbāt*] (السبت، #٨٧٠١ [السبت: لوهوت]).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:410-11; TDOT 6:355-62.

سمير بي . ماسوه *Samir B. Massouh*

4058 כִּסֵּא

כִּסֵּא [*kisse'*]، כִּסֵּה [*kisseh*] اسم، كرسي، عرش، مقعد الشرف (#٤٠٥٨)؛ أرم. כָּרְסֵא [*korse'*]، عرش (#١٠٣٧٢).

ش. أ. ق الجمع؛ أكد. *guza*؛ *kussw* (*AHw*, 515) و *kurs*: رمز القوة، جزءًا من الملابس الفخمة الملكية، وكرسي الحكم والعرش الإلهي؛ أوغا.، *ksi*، العروش الملكية والإلهية: معركة بعل ويم و موت على العرش الملكي (*ksi mlk, KTU* 1.6:V:5) وقد ترك إلو Ilu عرشه ويجلس عند مسند القدمين (*hdm*) كفعل الرثاء (*KTU* 1.5:*VI*:12-13؛ قا إش ٤٧:١ وحز ٢٦:١٦؛ انظر P. A. Kruger, *JSS*, 1/1, 1989, 64-66)، جلس الملك كيريت Keret على عرشه ليحكم ثانية (*KTU* 1.16:VI:23)، الفينيقية *ks'* (*DISO*, 124): ، أحيرام حوالي ١٠٠٠ ق..م (*KAI* 1:20)—العرش الملكي (*ks' mlkh*) لتدنيس سوف يزعج (*ANET*[3], 661)؛ عرش الأب: *KAI* 24:9; 26:A:I:11 (*ks' 'by*)؛ أرم. כרסא (*DISO*, 127)، عرش الأب (כרסא אבי) في *KAI* 216:7; 219:5، أرم. כרסא للأكادية *kuss* في القرن التاسع. تخبرنا مخطوطة تل الفخاري (line 13, cf. D. M. Gropp and T. J. Lewis, *BASOR* 259, 1985, 46, 52)، أحيقار Ahiqar 133 (*AP*, 217, 224) العربية قورش *kursî*. في مصر، أكثر العروش شيوعًا هو عرش *hwt*؛ كان العرش رمزًا للنظام، وهو يرتبط ارتباطًا وثيقًا بإيزيس، التي كان لها تاجًا فوق رأسها (*ANEP* [2] fig. 573:11) وكان مؤلهًا.

ع. ق ١. כִּסֵּא تشير إلى كرسي كجزء من الأثاث العادي، كما في حجرة أليشع التي كان بها أيضًا سرير ومنضدة (שֻׁלְחָן، מִטָּה) (٢مل ٤:١٠). وكان الكرسي لجلوس عالي الكاهن (١صم ١:٩؛ ٤:١٣، ١٨)، وأم سليمان على يده اليمنى (١مل ٢:١٩)، وربما رئيس الكهنة يشوع في نص زكريا الصعب ٦:١٣ (قا؛ *TWAT* 4:265-66). إن البر متوّج مع الملوك (أي ٣٦:٧). فقد عظم الملك أحشويرش هامان (أس ٣:١). الياقيم ابن حلقيا سيحل محل شبنا في قصر الرياسة ويجلس على كرسي الكرامة (כָּבוֹד) لبيت أبيه (إش ٢٢:٢٣).

כִּסֵּא، عرش، ١٣٦ مرة (غالبًا في ١مل ١-٢)، כָּרְסֵא ٣ مرات، تشير بالدرجة الأولى إلى السمو والكرامة (قا ١صم ٢:٨؛ أستير ٣:١؛ إش ٢٢:٢٣، إر ١٧:١٢)، غالبًا ترتبط بالعرش الملكي والإلهي. إن العروش كانت امتيازات للملك (مثل فرعون، تك ٤١:٤٠؛ ملك إسرائيل، تث ١٧:١٨) وكانوا رموزاً لسلطان satrap (نح ٣:٧). لقد وُصف عرش سليمان بالتفصيل (١مل

١٠: ١٨-٢٠؛ ٢ أخ ٩: ١٧-١٩[مضيفاً مسند للقدمين، כֶּבֶשׁ]): مغطى ومطعّم بالذهب والعاج، ستة خطوات، مستديرة لأعلى (بالنسبة للنص الماسوري ١ مل ١٩:١٠ וְרֹאשׁ־עָגֹל، BHS يقترح עֵגֶל؟ [زينة ثور صغير] مع سب.، ولكن ذلك ليس له معنى) ومزينة بسندة ذراع أسد جالسين مع الأمراء (قا؛ مؤخرًا S. Schroer, *In Is-rael gab es Bilder*, 1987, 78-81). يشرّف الله الفقراء بجلوسهم مع الأمراء (כִּסֵּא כָבוֹד، ١صم ٢:٨).

٢. تعبير العرش الملكي (כִּסֵּא מַמְלָכָה) قد استخدم مع الملك داود بمعنى تشخيصي إشارة إلى الحكم على إسْرَائِيل (٢صم ٣:١٠؛ قا ١٤:٩). الرب يعد داود بعرش أبدي (עַד־עוֹלָם)، أي سلالة (٢صم ٧:١٣، ١٦، בַּיִת וּמַמְלָכָה [#٤٩٣٠] تستخدم بالتوازي؛ قا عروش سلالة داود، כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד، مز ١٢٢:٥).

عرش داود (כִּסֵּא דָוִד) تحول إلى سليمان (قا ١مل ١:٤٦؛ ٢:١٢ כִּסֵּא אָבִיו؛ عرش أبيه]؛ ٢:٤٥؛ ٣:٦؛ ٥:٥[١٩]؛ ١ أخ ٢٨:٥؛ ٢٩:٢٣؛ ٢ أخ ٦:١٠؛ قا ١مل ١:٢٠،٢٤، ٢٧،٤٨). جالسًا على العرش تساوي القوة الملكية (١مل ١:١٣، ٣٠، ٣٥؛ ٢أخ ٩:٨). عرش כִּסֵּא، يمكن أن تعني سلالة (١مل ٢:٢٤، ٣٣ مع בַּיִת، حتى كسوف ذاك الذي لداود[١:٣٧، ٤٧]). فهو أبدي (٨:٢٥؛ ٩:٥؛ قا ١ أخ ١٧:١٢، ١٤؛ ٢٢:١٠؛ ٢أخ ٧:١٦)، ولكن بشرط أن العرش الإِسْرَائِيلي (כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל) سيتحمل فقط إذا كان نسله مخلصة (١مل ٢:٤ בֶּאֱמֶת ... הלך # ٦٢٢]؛ قا ٢ أخ ٦:١٦).

عرش داود يستخدم أيضًا للحكام الآخرين في النبوات ضدهم (إر ١٣:١٣؛ ٢٢:٣٠؛ ٢٩:١٦؛ ٣٦:٣٠) ودعوتهم إلى البر (٢٢: ٢، ٤). إن مخالفة العهد تعني نهاية عهد داود وقلة نسل داود (١٥:٢٧؛ ٣٣: ٢٠-٢١)، ولكن يمكن أيضًا تكون وعدا (١٧:٣٣). سفر المزامير يتخذ الوعد بعرش داود الأبدي (سلالة): مز ٨٩: ٤[٥]، قا ع ٢٩[٣٠]، ٣٦[٣٧]، بسبب قسم الرب لداود (١٣٢:١١؛ قا ١٢٢:٥). فقط عندما يحفظ التابعون العهد ستتحمل السلالة (١٣٢:١٢)؛ الوعد يمكن أن يخسر (٨٩:٤٤[٤٥]).

٣. اللفظ عرش، غالبًا يدل على السلالة، يتكرر ارتباطًا بملوك يَهُوذَا وإِسْرَائِيل. يهوآش بيَهُوذَا وُضع على العرش الملكي (٢مل ١١:١٩؛ ٢أخ ٢٣:٢٠)؛ يهوياقيم تحرر من السجن ووضع كرسي كرامته فوق الملوك الأخر (٢مل ٢٥:٢٨؛ إر ٥٢:٣٢)؛ يربعام ٢ خلف والده يهوآش على العرش (٢مل ١٣:١٣). الكلمة عرش استخدمت بأكثر ندرة (خاصة عندما قورنت بداود وسليمان) مع ملوك الشمال: زمري (١مل ١٦:١١)؛ أبناء آخاب (٢مل ١٠:٣)؛ ونسل ياهو (على العرش حتى الجيل الرابع، ١٠:٣٠؛ ١٥:١٢).

الملوك الأجانب قد ذُكروا كثيرًا: فرعون ووريثه (تك ٤١:٤٠؛ خر ١١:٥؛ ١٢:٢٩)؛ عجل مواب (قض ٣:٢٠)؛ الملوك الأجانب الراقدين في السبي (إر ١:١٥؛ ٤٣:١٠؛ قا سنحاريب على عرش لاخيش يستقبل الغنيمة؛ أحشويرش فارس (أس ١:٢؛ ٥:١)، ملك بابليون الذي إراد أن يجعل عرشه فوق جبل عالي (إش ١٤:١٣)؛ وقادة العالم الذين ارتفعوا من هروشهم (إش ١٤:٩). ملك نينوى ارتفع من عرشه، لابسا المسوح، وجالسًا على التراب (يون ٣:٦). الأمراء الخارجين (יָרַד) من عروشهم يجلسون على الأرض كبادرة على يأسهم على سقوط صور (حز ٢٦:١٦؛ قا إش ٤٧:١ وأليو في أوغا.- ش.أ.ق).

٤. سليمان بنى ضالة العرش (אוּלָם הַכִּסֵּא) للعدالة (١مل ٧:٧). عروش داود كانوا مقاعد للعدل (مز ١٢٢:٥ [כִּסְאוֹת לְמִשְׁפָּט]). لقد كانت مهمة الملك أن يحكم بالبر، لأنه عليه يتأسس عرشه (أم ١٦:١٢؛ ٢٠:٨؛ ٢٥:٥؛ ٢٩:١٤)

٥. عرش الرب (כִּסֵּא יהוה) يستقبل تذكارات متعددة:

(أ) بالنسبة لإشعياء (إش ٦٦:١) السماء هي عرشه (أيضًا مز ١١:٤؛ ١٠٣:١٩) والأرض هي موطء قدميه؛ بالنسبة لإِرْمِيَا كانت أورشليم هي عرش يهوه (إر ٣:١٧؛ قا ١٤:٢١)، ولحزقيال كان الهيكل الجديد (حز ٤٣:٧). اشعياء رأى الرب متوجًا (יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא) على عرشه في الهيكل (إش ٦:١)؛ ميخا بن يملة رأى الرب جالسًا على كرسيه، وكل جند السماء وقوف لديه (١ مل ٢٢:١٩؛ قا مع الملوك الجالسين على عروش أرضية، ع ١٠؛ ٢أخ ١٨:٩، ١٨)، وحزقيال رآه جالسًا على عرش من الياقوت(حز ١:٢٦؛ ١٠:١). كل هذه الصور تؤكد تفوق الرب السماوي المذهل وقدرة حضوره الأرضية.

مز ٩٧:٢ و ٨٩: ١٤[١٥] يصف البر والعدل (و צֶדֶק מִשְׁפָּט) كأساسات لعرش الرب حيث يحكم (مز ٩: ٤[٥]، ٧[٨]: מִשְׁפָּט ,שׁוֹפֵט). عرشه هو من الأبدية ويبقى للأبد (مز ٤٥: ٦[٧]؛ ٩٣:٢؛ إر ١٧:١٢؛ مرا ٥:١٩). هو يحكم الأمم من على عرشه المقدس (مز ٤٧: ٨[٩]) ولا يقدر أن يحتمل إفساد العرش (٩٤:٢٠). نبوخذنصر خُلع من عرشه الملكي (أرم. כָּרְסֵא מַלְכוּתֵהּ) و تجرد من مجده بسبب غروره وكبريائه (دا ٥:٢٠). الأيام القديمة المتقدة بالنار كامنة على العرش (أرم. כָּרְסֵא) ليدين الحيوانات (٧:٩؛ قا رؤ ٢٠:٤).

(ب) الرب يؤسس العروش (مثل، ٢صم ٣:١٠؛ ١مل ٩:٥)، ويمكن أن يقلب العروش الملكية (حج ٢:٢٢) ويضع عرشه (= حكمه) في البلاد الأجنبية (عيلام: إر ٤٩:٣٨)؛ أحد نسل داود سيجلس عليه אֱמֶת (إخلاص)على العرش الذي أسسه חֶסֶד (NIV محبة) ليحكم (שֹׁפֵט) (إش

١٦:٥).

ب. ت سب. تترجم ١٣٠ مرة נַשְׁרֹק ١مكابيين ٢:٥٧ تشير إلى عرش داود الأبدي و٤ مك ١٧:١٨ إلى الشهداء القريبين من العرش الإلهي، ولكن يَهُوذَا الهيلينية (فيلو ويوسيفوس) تتجنب تعبير عرش الرب، لأنه يبدو مجسمًا جدًا (*TDNT* 3:163). عرش الحكمة هو في السماوات (سي ٢٤:٤)؛ في صلاة سليمان الحكمة تجلس بجوار عرش الرب لتعينه (حك ٩:٤، ١٠). الكلمة التشخيصية قيل أنها قفزت من عرش الرب مثل المحارب لتهلك الأطفال المصريين (حكمة ١٨:١٥). أنوش يحتوي على الكثير من العرش الإلهي (*TDNT* 3:163-64). أدب قم. يشير إلى عرش داود القادم (فور. ١:١٠؛ قا؛ ٢ صم ٧: ١١-١٤؛ قا أيضًا *TWAT* 4:272). ع. ج يتخذ مبادئ السماء كعرش الرب وعرش داود (المسيا) (*TDNT* 3:164-65).

أثاث: ← הֲדֹם [h^a*dōm*] (مسند القدمين، #٢٠٧١)؛ ← כֶּבֶשׁ [*kebeš*] (مسند القدمين، #٣٩٠٠)؛ כִּסֵּא [*kissē'*] (كرسي، عرش، #٤٠٥٨)؛ ← שֻׁלְחָן [*šulḥān*] (منضدة، #٨٩٤٧).

عدالة، دينونة: ← דִּין [*dyn* I] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ ← מִשְׂפָּח [*miśpāḥ*] (ينتهك القانون، #٥٣٨٤)؛ ← פלל [*pll* I A] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ ← צדק [*ṣdq*] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ ← שׁפט [*špṭ*] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، #٩١٤٩)..

البيبلوجرافيا

BRL [2], 231-32; *NIDNTT* 2:612-14; *TWAT* 4:247-72; H. S. Baker, *Furniture in the Ancient World*, 1966; R. de Vaux, *AncIsr*, 1974, 100-107; H. Kyrielis, *Throne und Klinien*, 1969; M. Metzger, *Kṉigsthron und Gottesthron*, 1985; A. Salonen, *Die Mḇel des alten Mesopotamien*, 1963.

I. Cornelius آي. كورنيليوس

4059	כסה

כסה [*ksh*] قَلْ. غطّى، أخفى، حجب، بيعّل.، يغطّي، يخفي، يخفي/ يحجب نفسه؛ بعّل. تغطى، يتستّر، يُغشّي؛ هتبعّيل. للتغطية نفسه؛ نِفْعَل. يتغطى (#٤٠٥٩)؛ כָּסוּי [*kasûy*] اسم.، غطاء، يغطي (#٤٠٦٢)؛ כְּסוּת [k^e*s-ût*] اسم.، يغطي، ملابس، عباءة (#٤٠٦٤)؛ מִכְסֶה [*mikseh*] اسم.، غطاء، يغطي (#٤٨٣٢)؛ מְכַסֶּה [*mekasseh*] اسم.، ملابس، غطاء، مظلات (#٤٨٣٣).

ش. أ. ق أوغا. *ksv* (*UT*, n. 1279) تحمل معنى غطاء، يغطي. نفس المعنى مستعار في عرب. "كَسَا"؛ وأكد. *kas*.

ع. ق ١. السيادة اللغوية للغطاء تتضمن ألفاظًا عديدة، منها ما هو أكثر أهمية כָּסָה. مواضيع لاهوتية هامة مرتبطة بالغطاء، تتضمن تغطية الخطايا (כָּסָה)، تخفي الرب (מָסָךְ #٥٠٠٩)، وبالمقابل حضوره كغطاء من السحاب (כָּסָה، [بيعّل.])، حماية الرب (סָכַךְ #٦١١٤)، وبالإشارة إلى أثاثات الهيكل (חָפָה סָכַךְ #٢٩٠٢)، צָפָן [#٧٦٢١]، ومָסָךְ).

٢. כָּסָה تكررت ١٥٥ مرة (عادة في بيعّل.) في اللغة ك.م.ع. في اسفار موسى الخمسة بيعّل. لـ כָּסָה تأتي أولاً بمعنى أدبي (مثل تث ٢٣: ١٣[١٤])، وبالامتداد، تستخدم غالبًا للغطاء الذي تمنحه الملابس (خر ٢٨:٤٢). الشكل المؤنث כְּסוּת (٨ مرات) استخدم غالبًا فقط لملابس (١٠:٢١) أو كعباءة، تث ٢٢:١٢). رهن العباءة يجب أن يسترجع عند المساء، بما أنها الغطاء الوحيد (ملابس النوم) للرجل، ومن المحتمل عائلته أيضًا (خر ٢٢: ٢٧[٢٦]، قا כָּסָה، cloak، تث ٢٢: ١٢). بدون عباءته، وخاصة في الشتاء، يمكن أن يتعرض الرجل للأرق، والأكثر من ذلك يمكن أن يقلل من فرصه للعمل بصورة جيدة في اليوم التالي ليعيد دفع قرضه.

٣. في الأقسام الروائية في أسفار موسى الخمسة، כָּסָה غالبًا لها معنى الإخفاء. ومن ثم ثامار في مظهر الزانية التي تغطي وجهها بحجاب (تك ٣٨: ١٤-١٥). رفقة حجبت نفسها في حضور إسحق، دالة على الاحترام، ولكنها لم ترتدي الحجاب في حضور خادمه، دالة على سلطتها عليه(٢٤:٦٥). الرب يتأمل حكمة الإخفاء (حرفيًا، غطاء) ما هو مزمع أن يفعله بسدوم عن إبراهيم (١٨:١٧). כָּסָה استخدمت في تث ١٣: ٨[٩] في حظر إشارةً إلى العقاب للأقارب أو الأصدقاء المقربين الذين يشجعون عبادة البعل. فهم لن يُنقذوا أو يحتمون (حرفيًا، يتغطون). כָּסָה يمكن أن تدل أيضًا على معنى الاكتمال أو الانتشار. لذلك بُعّل. تستخدم في تك ١٩:٧، ٢٠ في حساب الفيضان، مشيرةً إلى أن المياه ارتفعت ستة أمتار وأن الجبال تغطت. العبرية ربما تعني أن العاصفة، ليس المياه في حد ذاتها، حجبت الجبال عن الرؤية (انظر *TWOT* 449:1، وهامش NIV). الضفادع (خر ٨: ٦[٥]) والجراد (١٠:٥، ١٥) غطت أرض مصر، وأمواه البحر غطت جيش فرعون (١٤:٢٨؛ ١٥:٥)، مشيرة إلى قدرة الرب في عمل الخلاص. في البرية، الرب ساند شعبه بمنحه لهم المن بكرم (الخيمة تغطت بالمن، ١٦:١٣). الحضور المستمر للرب، بغرابة وإلى حد ما الرب العنيف ف البرية، ويرمز إليها جيدًا بالسحاب الذي يغطي جبل سيناء (٢٤: ١٥-١٦) والسحاب الذي يغطي ضريح البرة (خيمة الاجتماع أو تابوت العهد، ٤٠:٣٤؛ عدد ٩:١٥). وراء الرمزين هناك فكرة بسيطة

لعناية الرب، السحاب بالنهار حيث يكون المشي أبرد، والنار بالليل ليمنح الضوء. هناك ترابط قريب هنا مع أفكار حضور ومجد الرب (لا، عدد، AB، ١٩٩٣، ٢٩٨؛ שָׁכַן، يسكن، #٨٩٠٥؛ כָּבוֹד، مجد، #٣٨٨٣).

٤. في الأقسام القانونية כָּסָה تشير إلى الدهن الذي يغطي الحيوانات (لا ٣:٣، ٩، ١٤) وبالتغطية بأمراض جلدية (١٣: ١٢-١٣). الحاصدين أمروا أن يصرفوا الدم من الحيوان ويغطونه بالرمل (١٣:١٧). ع ١٤ توضح السبب: الدم هو (في) حياة المخلوق (انظر Wenham, Leviticus، 244-45)، ومن ثم هذا الدم لا يجب أن يؤكل أو من المفترض يترك مكشوفاً. في معنى آخر، أخوة يوسف تحدثوا عن قتل أخيهم وتغطية (إخفاء) دمه (تك ٢٦:٣٧). في طقس يوم التعيين (لا١٦)، واحدة من أهم اللحظات تأتي عندما يدخل الكاهن قدس الأقداس. يُحرق البخور حتى يخفى تابوت العهد (כָּסָה) عن الرؤية والكاهن يحتمي (ع ١٣ وانظر Haran 128). لنفس السبب، في البرية، التابوت يُغطى استعداداً لتحريكه (عدد ٤:٥، ١٥).

٥. الأنبياء، مثل أسفار موسة الخمسة، استخدموا כָּסָה لخشب تركيب الألواح في الهيكل (حز ١٦:٤١ بِعَّل. جزء)، للملابس (هو ٢: ٩[١١]؛ إش ٢٣: ١٨)، أو كوصف للموت "المغطى بالدود" (إش ١١:١٤، تحذير لبابليون). الغطاء (כָּסָה) بجناح قماش الخيل كعلامة للأسف، التوبة، أو النواح (يو ٣:٨؛ انظر ١ أخ ٢١:١٦). باستخدام هِتْبَعِّيل، כָּסָה إش ٥٩:٦ يقارن إشرار إسْرَائِيل بالعناكب التي لا تقدر أنسجتها على تغطيتها. ومن ثم ينكشف خزي الإشرار. بِيعّل. لـ כָּסָה يأتي في تعليم الرب بكسي العريان (إش ٧:٥٨؛ حز ١٨:١٦) ومن ثم تحريرهم من حالة الخزي.

في عالم السلوك، غطاء (כָּסָה) ربما تستخدم أيضًا للتعبير عن إزالة الخزي [حز ١٦:٨، ١٠، ١٨]. من العبارات الشائعة "النقمة تغطينا (כָּסָה)" بالتوازي مع "يبقى في الخزي" (إر ٣:٢٥)، "مغطى بالخزي" (إر ٥١:٥١؛ حز ١٨:٧؛ عوبيديا ١٠؛ مي ٧:١٠)، و"مغطى بالعنف" (ملا ٢:١٦). حب ١٤:٢ يعد أن الأرض ستمتلئ من معرفة الرب كما تغطي المياه البحر (قا ٩:١١)، و في حب ٣:٣، أن مجد الرب سيغطي السماء وستمتلئ الأرض من تسبيحه. معنى الحماية يوجد في إش ١٦:٥١، حيث يقول الرب لصهيون أنه غطاها بمظلة يده. في سياق طقسي، يصف ملاخي الفيضان غير المثمر (يغطي) المذبح في أورشليم بالدموع، لأن الرب رفض ذبائح المتعبدين لأنهم خالفوا الأمانة معه (ملا ١٣:٢؛ قا هو ٨:١٠). فكرة الإخفاء أو نقص الاخفاء يأتي في حز ٧:٢٤ (أورشليم متضجرة جدًا من أفعالها لأنها لم تفعل شيئاً لإخفاء سلوكهم العنيف)، وفي رؤيا اشعياء، حيث يغطي السيرافيم نفسه بأجنحته، في احترام لقداسة الرب (إش ٦:٢).

٦. في كتابات الحكمة، بِيعّل. لـ כָּסָה تستخدم لقوة الحب التي تغطي الخطايا (أم ١٠:١٢؛ قا ٩:١٧). تلك الآيتين تحتوي على تفاصيل لاهوتية هامة لـ הסכ، بمعنى، فكرة "تغطية" الخطية. الحكيم يحفز ضد إخفاء خطية الشخص، لصالح الاعتراف والإعلان (١٣:٢٨)، الفعل الذي يقود إلى الرحمة (قا مز ٥:٣٢). بالمثل، ناظم المزامير يعلن البركة للشخص الذي غفرت له تجاوزاته، الذي تغطت خطاياه (כָּסָה)، والذي لا يحسب له الرب خطيته/ خطيتها (مز ٣٢: ١-٢؛ قا ٨٥: ٢[٣]). فكرة تغطية الرب للخطية هي أحد أهم المعاني اللاهوتية والأدبية المتنوعة الملحقة بالمجال الدلالي للغطاء، انظر כָּפַר، كفّر (#٤١٠٥).

يمكن أن يتغطى الشخص (כָּסָה) بالخزي، إما بسبب خطيته هو (مز ٤٤: ١٥[١٦]) أو من خلال أفعال أعداؤه (٦٩: ٧[٨]). فكرة الحماية توجد في ٩:١٤٣، "أخفي (כָּסָה) نفسي فيك" (NIV)، معطياً نتيجة أخرى لاهوتية هامة. بمعنى تشخيصي نقرأ عن الكرمة (إسْرَائِيل) تغطي تلال الأرض بظلها (٨٠: ١٠[١١])، فقط ليُقطع من الرب (ع ١٥-١٦). المعنى الأدبي للفظ يوجد في ٦: ١٠٤. المياه الأساسية، التي تغطي جبال الأرض، تهرب إلى مكانهم، عند توبيخ. من هناك لن تعود تغطي الأرض مرة ثانية (ع ٩).

أيوب يستخدم כָּסָה حرفيًا (مثل ١٥:٢٧؛ ٣٤:٣٨) واستعاريًا (موت في ٢٦:٢١؛ قا כְּסוּת في ٢٤:٧ و١٩:٣١)، بالتوازي مع الملابس، לְבוּשׁ #٤٢٣٠). مرجعين يستخدمون بِيعّل. لـ כָּסָה يذكرون بشدة في علو الأساطير أوغا. (see Pope, Job, 233). الرب يغطي (NIV استحمام) أعماق المياه، يغطي (يملأ، NIV) يديه بالبرق (٣٦: ٣٠، ٣٢). فكرة الإخفاء حاضرة أيضًا عندما ينادي أيوب على الأرض أن تغطي دمه (١٦:١٨)، حتى يستمر في طلب القضاء له (Gutierrez، أي، ٦٢). مؤخرًا ينكر أيوب أنه مثل آدم (هامش NIV، وPope، أيوب، ٢٠٨) في إخفاء خطاياه.

٧. מִכְסֶה (١٦٠مرة فقط في أسفار موسى الخمسة) تشير إلى الجلد الذي يغطي تابوت العهد (خر ١٤:٢٦؛ ١١:٣٥؛ ١٩:٤٠) وأيضًا إلى الأثاثات الفردية (عدد ٤: ٨-٢٥؛ قا؛ اسم. כָּסוּי بنفس المعنى في عدد ٤:٦، ١٤). מִכְסֶה تستخدم أيضًا للغطاء الذي استخدمه نوح لبناء الفلك (تك ١٣:٨)، مقترحاً أن، بعكس الخداع الشائع، الفلك يمكن أن يكون مركب مفتوح بجلود من أقمشة المشمع. اسم. מִכְסֶה يمكن أن يعني أيضًا إما مظلة أو نوع ما من القماش الجيد (حز ٧:٢٧). מְכַסֶּה يشير إلى أنه في لا ١٩:٩ لغطاء الكبد (caul) (انظر יֹתֶרֶת #٣٨٦٦)، في لا ٤:٣، ١٠، ١٥).

٨. من ضمن الألفاظ الأخرى التي شكلت السيادة للتغطية هي عدد من الكلمات العبرية استخدمت نادراً في اللغة ك.م.ع.

אֵזֶן، يعيد أفضل كبسط (#١٧١٠)، توجد في حز ٢٤:٢٧. في السوق، التجارة بملابس جميلة، صناعة زرقاء، عمل مطرز، بساط متعدد الألوان (NIV) يأخذ مكانًا.

מַכְבֵּר، ينشر (#٤٨٠٢)، يوجد في ٢ مل ١٥:٨، والتي تشير إلى القماشة المبللة السميكة على وجه حزقيال حتى مات.

מַרְבַד، غطاء، تغطية (غطاء السرير؛ #٥٢٦٧). كل من التكرارين يوجدا في سفر الأمثال، واصفين غطاء السرير لسيدتين مختلفتين، الزوجة المغرية لـ ١٦:٧ والزوجة المستقيمة في ٢٢:٣١. كل من السيدتين يفتخر بالعمل ولكن بشكل جذري من أجل دوافع مختلفة، واحدة تبني علاقتها بعائلتها والأخرى تجلب لها الخزي:

צֹהַר، سطح (#٧٤١٥)، تأتي في تك ١٦:٦، التي تتحدث عن الطابق الأساسي (السطح) للفلك، وتحتها الطابق الأسفل، الوسط، والأعلى.

צָמִיד، غطاء (#٧٥٤٤)، توجد في عد ١٥:١٩ وتشير إلى النجاسة الطقسية للأوعية التي ليس لها غطاء ومن ثم تتعرض للتلوث.

קְרָם، غطاء (#٧٩٦٥)، تستخدم مرتين لغطاء الجلد على العظام اليابسة في رؤيا حزقيال (٣٧: ٦، ٨) ومن ثم يعرف شعب الخروج المكسورين أني "أنا هو الرب"، ع ١٢.

ب. ت سب. ترجع بِيعّل. لـ כָּסָה مع καλύπτω في عبارات مثل خر ٢٤:١٥ وإش ٢:٦٠، و"غفران الخطايا" في مز ٨٤[٨٥: ٢] [٨٥: ٣]. الأدب الرابانى يستخدم כָּסָה ليعني تغطية أو إخفاء (e.g., Gen Rabbah 52)، لتغطية الدم (Hullin 6:4)، ليحفظ سر عجائب الرب (Pesahim 119a)، لتعيين سبعة إشياء مخفاه (Pesahim 54b)، وفي هِتْبَعِّيل. ليشير إلى القمر المخفى أو الجديد (Besa 16a).

ع. ج καλύπτω تفسّر حرفيًا (مت ٢٤:٨؛ لو ١٦:٨؛ قا ٣٠:٢٣) واستعاريًا. لذلك يحذر متى أنه لا يوجد شيء خفي لن يستعلن (٢٦:١٠)، ويتحدث بولس (٢كو ٣:٤) عن لغز الإنجيل، الذي إن كان مكتوماً فهو مكتوم في الهالكين. أخيراً، فكرة الخطايا المغطاة تظهر في ١ بط ٨:٤ اقتباس أم ١٢:١٠) و يع ٢٠:٥.

تغطية، حراسة، ترس: ← חפה [hph] (يغطي، يغشى، يكسو، يغطي بالألواح، #٢٩٠٢)؛ ← כסה [ksh] (يغطي، يحجب، يغطي، يلبس، يكسو، #٤٠٥٩)؛ ← לוט [lwt] (يغطي، يغلف، يلف، #٤٢٨٦)؛ ← סכך [skk¹] (يغطي، يحرس، يحجب النور، يحمي، #٦١١٤)؛ ← ספן [spn] (يغطي، سقف، لوح، #٦٢١١)؛ ← עלף [ʿlp] (غطاء، باهت، #٦٣٤٤).

. البيبلوجرافيا

TWOT 1:448-49; R. deVaux, *AncIsr*, 297-301, 312-30; U. Cassuto, *Exodus*, 1967; F. M. Cross, "The Priestly Tabernacle," *BA Reader*, 1961, 201-28; M. Dahood, *Psalms*, AB, 1966, 1968, 1970; G. Gutierrez, *On Job*, 1989; M. Haran, "The Uses of Incense in Ancient Israelite Ritual," *VT* 10, 1960, 113-29; idem, *Temples and Services in Ancient Israel*, 1978; I. Kanowitz, *The God Idea in Jewish Tradition*, 1989; B. A. Levine, *In the Presence of the Lord*, 1974; S. Niditch, "Women in the Hebrew Bible," in J. R. Baskin, ed., *Jewish Women in Historical Perspective*, 1991, 25-42; M. Pope, *Job*, AB, 1965; G. J. Wenham, *Leviticus*, NICOT, 1979.

W. R. Domeris

٤٠٦٢ כָּסוּי [kasûy] غطاء، يغطي، #٤٠٥٩

٤٠٦٤ כְּסוּת [kᵉsût] غطاء، قماش، عباءة، #٤٠٥٩

4065 כסה

כסה [ksh] قل. (فقط في اسمفا. مبني للمجهول.) قطع؛ قلّل (#٤٠٦٥).

ع. ق يوجد استخدامين لفظيين لـ قل. اسمفا. مبني للمجهول.. في المرتين يشيران إلى أسف محنة إسْرَائِيل استعاريًا كـ "قطع أو تكسير إلى قطع"(؟). في الاستخدام الأول (مز ٨٠: ١٦[١٧]) إسْرَائِيل (من المحتمل N. إسْرَائِيل) تصوّر كـ"قطع"، وتليها صلاة من أجل الاصلاح (ع ١٧-١٩[١٨-٢٠]). في إش ١٢: ٣٣ عقاب يهوه لشعبه (من آشور؟) يوصف: "مثل أشواكًا محروقة تحرق بالنار".

ب. ت سب. تترجم الفعلين في مز ٨٠: ١٧أ قل. اسمفا. مبني للمجهول. كما الفعل في سؤال في إش ١٢:٣٣. بالرغم من أن الفعل المستخدم في سب. يعني "يحفر" و"يقطع"، وذلك من المحتمل أن يكون تفسير ضميري، وليس ترجمة أدبية للكلمة العبرية.

قَطع، خراب، فناء، جز، زركشة: ← בצע [bṣʿ] (يبتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← ברא [brʾ ³] (يُخلي الإشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בתר [btr] (يقطع إلي أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גדע [gdʿ] (قاطع، #١٥٤٨)؛ ← גזה [gzh] (يُثمر، #١٦٠٢)؛

← גזז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גזר [gzr [1]] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גרז [grz] (ينقطع/ ينفصل، #١٧٤٦)؛ ← גרע [gr' [1]] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חלף [hlp [2]] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כסח [ksḥ] (قطع، يُقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כרסם [krsm] (يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ ← כרת [krt] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهدًا، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מֶלְקָחַיִם [melqāḥāyim] (أداة لقطع الفتلية/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נקף [nqp [1]] (يقتل/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נתח [ntḥ] (يقطع إلي أجزاء، #٥٩٨٣)؛ ← קצב [qṣb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שׁסף [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ ← תזז [tzz] (يبتر، #٩٣٧٢).

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر

٤٠٦٧ כְּסִיל [kesîl [1]]، وقح، #٤٠٧١

٤٠٦٨ כְּסִיל [kesîl [2]]، الجوزاء، الأبراج، #٣٩١٩

٤٠٧٠ כְּסִילוּת [kesîlût]، وقح، #٤٠٧١

4071 כסל

כסל [ksl [1]] قل. حَمِق (#٤٠٧١)؛ כְּסִילוּת [kesîlût]، اسم. أحمق (#٤٠٧٠)؛ כֶּסֶל [kesel [2]]، اسم. ثقة، غباء (#٤٠٧٣)، כִּסְלָה [kislâ]، اسم. ثقة (#٤٠٧٤)؛ כְּסִיל [kesîl[1]] وقح، أحمق (#٤٠٦٧)؛ כְּסִיל [kesîl [2]]، اسم. الجوزاء (#٤٠٦٨).

ش. أ. ق جذر כָּסַל يرتبط بالعربية "كَسِلَ"، خامل، بليد، يكون عاجزًا؛ وأكد. saklu، يكون غبي כָּסַל يمكن أن يكون لها معنى رمزيًا "سميك، مجموعة، سمين"؛ ومن ثم بمعنى جيد، כְּסָלִים، خاصرات، כִּסְלָה כֶּסֶל، ثقة؛ بمعنى شيء כְּסִילוּת כִּסְלָה כֶּסֶל، غباء، حمق، כְּסִיל، شخص أحمق (BDB, 492).

ع. ق ١. الفعل כָּסַל يأتي مرة واحدة فقط في ع. ق. في إر ١٠:٨، كانت تستخدم ككلمة زوجية مع בָּעַר، غبي، أن يصف العابدين الحمقى. هذا الكاتب يعتقد أنه في جا ٢٥:٧، רֶשַׁע כֶּסֶל، شر الحماقة، تستخدم مع חָכְמָה، حكمة، חֶשְׁבּוֹן وضع خطة سرية، وכֶּסֶל וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת، وَالْحَمَاقَةَ أَنَّهَا جُنُونٌ، في قائمة طولية للتعبير عن كيف أن نشاط الكارز ينطبق نفسه على كل الإشياء التي هي تحت الشمس. معنى כֶּסֶל هنا هو ضد الحكمة، ولكنه مترادف مع الحمق (סָכָל) والجنون. إلا أنه من الغرابة، الإشارة إلى جا ٢٥:٧ عادةً تترجم كـ "غباء"، بينما معنى آخر لـ כֶּסֶל، ثقة، تناسب جيدًا (HA-LAT 466; TWAT 4:278; THAT 1:836).

٢. اسم/ صفة. כְּסִיל هو الأكثر شيوعًا. تتكرر ٧٠ مرة في ع. ق (مز ٣مرات؛ أم ٤٩ مرة؛ جا ١٨ مرة). الكلمة כְּסִיל عكس חָכָם، حكمة (مز ٤٩: ١٠[١١]؛ أم ٣:٣٥؛ ١:١٠؛ ٢٠:١٣؛ ١٦:١٤؛ ٢٤؛ ٢:١٥، ٧، ٢٠؛ ٢١:٢٠؛ ٢٦:٥؛ ٢٩:١١؛ جا ٢: ١٤-١٦؛ ٤:١٣؛ ٦:٨؛ ٧: ٤-٥؛ ٩:١٧؛ ١٠:٢، ١٢)، בִּין، المعرفة (أم ١٠:٢٣؛ ١٤:٣٣؛ ١٥:١٤؛ ١٧:١٠، ٢٤)، وעָרֻם متعقل (أم ١٢:٢٣؛ ١٣:١٦؛ ١٤:٨). (مز ٤٩: ١٠[١١]؛ ٩٢: ٦[٧]). في سفر الأمثال الحمق כְּסִיל عادةً يعبَّر عنه بكلمة אִוֶּלֶת، حماقة ٢٤؛ ١٥:٢، ١٤؛ ١٧:١٢؛ ٢٦:٤، ٥، ١١). إلا أنه في سفر الجامعة، كلمة כְּלוּת ס مفضَّلة لـ"الحماقة" (جا ٢:١٢؛ ١٣؛ ١٠:١، ١٣)، و סָכָל، أحمق، تستخدم بالتبادل مع כְּסִיל (١٠: ٢-٣، ١٢-١٥). مع פֶּתִי، "بسيط"، כְּסִיל تُدعى لتعلم الحكمة (أم ١:٢٢؛ ٨:٥). إلا أنه غير مهتم بالمعرفة والحكمة. ما يحبه هو الحماقة (١٥:١٤؛ ١٧:١٦؛ ١٨:٢). تسبيحه أقل إنشاءً من توبيخ الحكيم (جا ٧:٥). نتيجة نقص الحكمة عمله يكون بلا قيمة (١٠:١٥). فهو فاسد ودائمًا يكرر خطاياه (أم ١٣:١٩؛ ١٥:١٤؛ ١٧:١٠؛ ٢٦:١١؛ جا ١٠:٢). ربما الضرب فقط سيكون ذا معنى بالنسبة له (أم ٢٦:٢؛ قا ١٩:٢٩). هو متكلم ويحب أن ينشر آرائه الحمقاء (١٢:٢٣؛ ١٥:٢؛ ١٨:٢). إن أسلوبه الفقي في الحديث دائمًا يدخله إلى مشكلة (أم ١٤:١٦)، خاصة في غضبه (٢٩:١١؛ جا ٧:٩). لقد وثق في ذكاؤه الخاص (أم ٢٨:٢٦) وكان متكبر جدًا عن أنه يستمع إلى تحذير (جا ٤:١٣)، ولكن في أغلب الأوقات كان يعرض حماقته (أم ١٣:١٦؛ قا ١٢:٢٣). هو لا يفكر بجدية عن الحياة. ما يريده هو اللذة في الحياة (جا ٧:٤). إن حماقته تضلله (أم ١٤:٨) ويمكن أن تكون خطرة حتى على الآخرين (١٧:١٢). إن من يعتمد عليه ليعمل عملاً يطلبون مشكلة (٢٦:٦، ١٠). هو كسلان (جا ٤:٥) وفقير في إدارة أمواله (أم ٢١:٢٠). الإبن الأحمق כְּסִיל يجلب المشاكل والحزن لوالديه (أم ١٠:١؛ ١٧:٢١، ٢٥؛ ١٩:١٣). إن الكرامة لا تلائم الأحمق (١٩:١٠؛ ٢٦:١، ٨). في ملاحظة أخرى للمعلم، بالرغم من أن الحكمة تسبق الأحمق كما يسبق النور الظلمة، في النهاية كل من الحكيم وכְּסִיל سيكون لهما نفس المصير: الموت (جا ٢: ١٤، ١٦؛ ٦:٨).

٣. في العبارات المذكورة أعلاه، כְּסִיל تشير إلى الشخص صاحب الذهن البليد؛ أحيانًا تشير الكلمة إلى الشخص الوقح، أو الخاطي (TWAT 4:282; THAT 1:838). عندما تستخدم כְּסִיל بالتضمين الأخير، فإنها تشير إلى الشخص الذي ينطق الافتراء (أم ١٠:١٨) ويتكلم بشكل منحرف (١٩:١). ربما يكون هذا المعنى محمولاً أيضًا في ١٥:٢٠: "الرجل الأحمق يحتقر أمه". في سياق ٣: ٣٢، ٣٥، بينما كان الحكيم مستقيمًا وبارًا، כְּסִיל (ع ٣٥)

والمستهزئين منحرفين (ع٣٢) والإشرار (ع٣٣)، أولئك الذين لم يحيدوا عن الرب. السيدة الحمقاء (כְּסִילוּת، اسم. خلاصة سيادية) في ١٣:٩ معارض حكمة المرأة (٩:١). فهي تدعي أولئك الذين يمرون بجوارها. أولئك الذين يذهبون إلى شعبها الذين لم يختاروا مخافة الرب، والتي هي بداية الحكمة ومعرفة القدوس (٩:١٠). الموت هو نهايتهم (٩:١٨). في مز ٩٤:٨، כְּסִילוּת أيضًا غبي. هم إشرار (ع٣) وفاعلي الشر (ع ٤، ١٦)، المتكبر والمضطهدين، الذين لا يعترفون بقدرة الرب (ع ٤-٧). نصيحة الكارز للعابدين هو أنهم عندما يذهبون إلى بيت الرب، من الأفضل لهم أن يقتربوا للاستماع أكثر من تقديمهم للذبيحة כְּסִילִים (جا ٥:١[٤:١٧])، إذ أنهم لا يعلمون أنهم يفعلون الشر. وعندما يكونون في حضور الرب، لايجب أن يكزنزا مسرعين في التكلم ومتعجلين في قلبهم، ولكن يقلون في الكلام، ولا يعتبروا כְּסִילִים (٥:٢-٣[١-٢])

ب. ت في الأبوكريفا، כְּסִיל هو الشخص الذي يتكلم داشماً في اللحظة الخاطئة (سي ٢٠:٧). مجاملاته لن تكسبهم أصدقاءً (٢٠:١٣). أحد الأشياء التي يجب أن تُعمل بدون خجل هي تصحيح כְּסִיל (٤٢:٨). نفس الاستخدام يستمر إلى العبرية الإنجيلية (BTalm Berakot 23a; Yebamot 102b; Baba Batra 12b; 74a; 122a; cf. Jastrow, 653-54).

خداع، كذب، إحتيال، مكر، ظلم، شيء مضلل: ← אָוֶן ['āwen] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ ← בדא [bd'] (يُلفق، يستنبط، يكذب، #٩٦٨)؛ ← כזב [kzb [1]] (يكذب، يكون كذابا، يخدع، #٣٩٤١)؛ ← כחשׁ [kḥš] (يفشل، يخدع، يصبح هزيلا، #٣٩٥٠)؛ ← נכל [nkl] (شرير، مخادع، يغش #٥٧٩٢)، ← נשׁא [nš' [2]] (يُخدع، يخدع، يسبب خداعا، #٥٩٥٨)، ← סָרָה [sārâ [2]] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ ← עקב ['qb] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ ← רמה [rmh [2]] (يخون، التعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שׂוט [śwṭ] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ ← שׁקר [šqr] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ ← תלל [tll] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

حماقة، جاهل، جنون، وقح: ← [1] אֱוִיל ['ewil [1]] (أحمق، جاهل، #٢١١)؛ ← בער [b'r [4]] (يكون غبيًا، #١٢٧٩)؛ ← הלל [hll [3]] (يُشَوَّش، يكون أحمق، يتصرف كالمجنون، #٢١٤٧)؛ ← כסל [ksl [1]] (يكون أحمق، #٤٠٧١)؛ ← להה [lhh] (يتصرف كشخص مجنون، #٤٢٦٣)؛ ← נבל [nbl [2]] (يتصرف باستهتار، #٥٥٧١)؛ ← סכל [skl] (يتصرف بحماقة، يُحمِّق، يحبط، #٦١١٨)؛ ← פתה [pth [1]] (يكون غرًا، يكون ساذجًا، يخدع، يقنع، #٧٣٣١)؛ ← שׁגע [šg'] (كلام غير منطقي، مجنون، #٨٧١٣)؛ ← תפל [tpl] (يتكلم كلامًا بلا معنى، #٩٥٢٠).

البيبلوجرافيا

IDB 2:303-4; ISBE 2:331; THAT 1:836-38; TWAT 4:277-83; TWOT 1:449-50; T. Donald, "The Semantic Field of 'Folly' in Proverbs, Job, Psalms, and Ecclesiastes," VT 13, 1963, 285-92; D. Kidner, *Proverbs*, 1964, 39-41; S. A. Mandry, *There Is No God! (A Study of the Fool in the OT, Particularly in Proverbs and Qoheleth)*, 1972; W. O. E. Oesterley, *The Book of Proverbs*, 1929, lxxxiv-vii; C-W. Pan, "A Study of the Vocabulary of Education in Proverbs 1-9," disse., University of Newcastle upon Tyne, 1987, 124-62.

Chou-Wee Pan تشو وي بان

4072 כֶּסֶל

כֶּסֶל [kesel [1]] الْخَاصِرَتَيْن، جناح / جانب (#٤٠٧٢).

ش. أ. ق الكلمات النظيرة لها في أكد. kislu، العملية المستعرضة للفقرة (CAD 8.425)، وأوغا. ksl. في أكد. هي أكثر شيوعًا في النصوص الدينية والطبية. إن دراسة Held لهذ الكلمة قد ساعدت على تأسيس معناها كأوتار أو أوتار العضل أكثر منها خاصرات.

ع. ق الاسم يرد أكثر في لا (٣:٤، ١٠، ١٥؛ ٤:٩؛ ٧:٤)، وخارج اللاويين فقط في أي ١٥:٢٧ ومز ٣٨:٨.

رجل، خاصرات، قدم، فخذ: ← בֹּהֶן [behôn] (الابهام، الاصبع الكبير، #٩٨٤)؛ ← חֲלָצַיִם [ḥalāṣayim] (خاصرات، #٢٧٤٣)؛ ← יָרֵךְ [yārēk] (فخذ، رجل، #٣٧٥١)؛ ← כֶּסֶל [kesel [1]] (خاصرات، جناح/ جانب، #٤٠٧٢)؛ ← מִדְרָךְ [midrāk] (بصمة الاصبع، #٤٥٣٤)؛ ← רגל [rgl] (مكان القدم، #٥٢٧٤)؛ ← מָתְנַיִם [motnayim] (خاصرات، وروك، #٥٥١٦)؛ ← נַעַל [na'al] (صندل، #٥٨٣٧)؛ ← פַּחַד [paḥad [2]] (فخذ، #٧٠٦٦)؛ ← פַּעַם [pa'am] (قدم، خطوة، وقت، #٧١٩٣)؛ ← קַרְסֹל [qarsōl] (الكاحل، #٧٩٧٢)؛ ← רֶגֶל [regel] (قدم، #٨٠٧٩)؛ ← שׁוֹק [šôq] (فخذ، رجل، #٨٧٩٧).

البيبلوجرافيا

M. Held, "Studies in Comparative-Semitic Lexicography," in *Studies in Honor of Benno Landsberger*, 1965, 395-406.

Victor P. Hamilton فيكتور بي . هاملتن

٤٠٧٣ (כֶּסֶל [kesel [2]]، ثقة، غباء)، ← #٤٠٧١

٤٠٧٤ (כִּסְלָה [kislâ]، ثقة)، ← #٤٠٧١

4080 כסם

כסם [ksm]، قَلْ. شذّب الشعرِ، حلق الشعر (#٤٠٨٠)؛ כֻּסֶּמֶת [kussemet]، القَطَانِيّ (#٤٠٨١).

ش. أ. ق أكد. kasahmu، يقطع إلى قطع، وهي كلمة مشتركة.

ع. ق الجذر يأتي فقط في حز ٤٤:٢٠. في الحفظ بالتعليمات المبكرة، حزقيال يتكلم عن كهنة الهيكل المرمم بأنهم لا يحلقون. "يجب ألا يحلقوا رؤوسهم أو يجعلوا شعرهم ينمو، ولكن يجب أن يحفظوا شعور رأسهم مشذبة" (٤٤:٢٠؛ انظر لا ١٠:٦؛ ٢١:٥، ١٠)

شعر: ← זָקָן [zāqān] (لحية، #٢٤١٧) ← מַחֲלָפָה [mahªlāpâ] (ضفيرة، #٤٧١٠) ← מִקְשֶׁה [miqšeh] (شعر مسوى جيدًا، #٥٢٥٠) ← פרע [pr' [2]] (يربط الشعر، #٧٢٧٧) ← צִיצִת [ṣîṣit] (شعر، شرابة، #٧٤٩٢) ← קְוֻצּוֹת [qᵉwuṣṣôt] (شعر، #٧٧٦٧) ← שׂער [ś'r [1]] (يكون مروع، #٨٥٤٧) ← שָׂפָם [śāpām] (شارب، #٨٥٥٩).

الحلاقة، هندام: ← גלח [glḥ] (يحلق، #١٦٦٢) ← כסם [ksm] (شعر مصفوف، #٤٠٨٠).

Robert L. Alden روبرت إل . ألدن

4081 כֻּסֶּמֶת

כֻּסֶּמֶת [kussemet] القَطَانِيّ (#٤٠٨١)؛ < כסם [ksm]، يشذب (#٤٠٨٠).

ع. ق هذه الكلمة تكررت ثلاثة مرات في النص الكتابي (خر ٣٢:٩؛ إش ٢٥:٢٨؛ حز ٩:٤) ولها كلمات مشتركة في العديد من لغات ش.أ. ق (أوغا. sam، الجمع ksmn؛ أكد. kismu' مشيرة إلى نوع ما من الحنطة. سب. تستخدم العديد من الكلمات لتلك الكلمة العبرية (olura، نوع من الحنطة، ذرة، حبوب)، ويبدو أن لها استخدامًا استمر في العبرية الأخيرة כֻּסֶּמֶת، (صيغة الجمع כֻּסְמִין). خر ٣٢:٩ يدل على أن "الحنطة"، חִטָּה، و כֻּסֶּמֶת هم إشياء مختلفة، ولكن كليهما ينضج مؤخرًا بعد الكتان والشعير. هذه الحبوب صالحة للأكل، ولكنها تبدو أقل تفضيلاً من القمح أو الشعير (حز ٩:٤).

حبة، شعير، جاورس/ الدّخن ، أرز إلخ: ← אָבִיב ['ābîb] (سنابل الحبوب، #٢٦)؛ ← בִּצְקָלוֹן [biṣqālôn] (ساق جديد/ طازج [cj.]، #١٣٠٣)؛ ← בַּר [bar [3]] (حَبوب، ذرة، #١٣٣٩)؛ ← גָּדִישׁ [gādîš [1]] (ساق الحَبوب، #١٥٣٨)؛ ← גֶּרֶשׂ [gereś] (خشن، #١٧٦٢)؛ ← דָּגָן [dāgān] (حَبوب، #١٨٤١)؛ ← דֹּחַן [andōh] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)؛ ← חִטָּה [ḥiṭṭâ] (قمح، #٢٦٣٦)؛ ← כֻּסֶּמֶת [kussemet] (براعم القمح، #٤٠٨١)؛ ← כַּרְמֶל [karmel [4]] (حب، طازج، حب نضجت حديثا، #٤١٥٢)؛ ← מְלִילָה [mᵉlîlâ] (حب، حبوب #٤٨٨٤)؛ ← מִנִּית [minnît [2]] (أرز، #٤٩٧٦)؛ ← מֹץ [mōṣ] (قش، #٥١٦١)، ← סֹלֶת [sōlet] (دقيق القمح، #٦١٥٩)؛ ← פַּנַּג [pannāg] (يضايق، حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤)؛ ← צֶבֶת [ṣebet] (حبة، حزمة حبوب #٧٣٩٥)؛ ← צָנֻם [ṣānum] (صلب، قحل أو عقيم [سنابل الحَب] #٧٥٦٨)؛ ← קָלִי [qālî] (حبوب مجففة، #٧٨٣٣)؛ ← קָמָה [qāmâ] (محاصيل، حب، standing grain #٧٨٥٠)؛ ← שׂוֹרָה [śôrâ] (الجاروس، #٨٤٦٣)؛ ← שְׂעֹרָה [śᵉ'ōrâ] (شعير، #٨٥٥٥)؛ ← שִׁבֹּלֶת [šibbōlet [1]] (سنابل الحَب، #٨٦٧٢)؛ ← שֶׁבֶר [šeber [2]] (حَب، #٨٦٩٢).

البيبلوجرافيا

EncJud 16:480-81; H. N. and A. L. Moldenke, *Plants of the Bible*, 1952; W. L. Reed, "A Recent Analysis of Grain from Ancient Dibon in Moab," BASOR 146, Apr. 1957, 6-10; M. Zohary, *Plants of the Bible*, 1982.

Paul D. Wegner بول دي . ويجنير

4082 כסס

כסס [kss] قل. حسب، قسّم (#٤٠٨٢)؛ מֶכֶס [mekes]، اسم، عشور (#٤٨٣٠)، מִכְסָה [mik-sâ]، اسم، عدد، قيمة (#٤٨٣١).

ع. ق ١. الكلمات المشتركة ربما تقترح معنى التقسيم إلى أجزاء صغيرة أو مضغ (*HALAT* 466). الفعل يأتي فقط في خر ٤:١٢، حيث العائلات المشتركة في خروف الفصح كان عليها أن تقسمه بالنسبة لحجم العائلات. وهي تستخدم ارتباطًا مع اسم. מִכְסָה، ولكن من المحتمل أن هذا لا يشتق مباشرة من الفعل.

٢. اسم. מֶכֶס سبط، له كلمات مشتركة في لغات سامية أخرى، بالمعنى العام ضريبة (مثل أكد. *miksu*). تتكرر فقط ٦ مرات، كلها في عدد ٣١: ٢٨-٤١، وتصف السبط أو الضريبة من غنيمة الحرب التي هي نصيب إلهي ويتكلف بها الكهنة واللاويين تعويضاً لهم عن استثنائهم من المهام العسكرية (قا عدد ١٨).

٣. مثل מֶכֶס، اسم. מִכְסָה، عدد أو قيمة، ربما لا يكون مشتقاً مباشرة من الفعل כָּסַס (وإلا ربما نتوقع מִכְסָה؛ N. Sarna. خر، ١٩٩١، ٢٤٤). في خر ٤:١٢ خروف الفصح ينقسم בְּמִכְסַת נְפָשֹׁת "بنصيب الأفراد"، العبارة التي قد ترمع الكلمات القليلة التالية أن

توضحها في لا ٢٣:٢٧ يحسب الكاهن מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ "حسبَ تقويمك"، بما أن قيمة المجال المخصص للمقدسات يعتمد على عدد السنوات المتبقية حتى سنة اليوبيل، عندما ترجع للمالك.

عد، حساب: ← כסס [kss] (يحسب، يقسم، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [mnh [1]] (يعد، #٤٩٤٨)؛ ← ספר [spr [1]] (يعد، عدد، يعد، يتدرب على، #٦٢١٨)؛ ← פקד [pqd] (عدد، اختيار، #٧٢١٢).

قسم، علاوة: ← אֲרֻחָה ['ªruḥâ] (قسم، علاوة، #٧٨٦)؛ ← ברה [brh [1]] (يأكل أنصبة، يأتي حصصاً/ حمية؟، #١٣٥٦)؛ ← חלק [ḥlq [2]] (يقسم، يأخذ نصيبه، #٢٧٤٥)؛ ← כסס [kss] (يقرر، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [mnh [1]] (يعد، يعد، يكلف، مر، #٤٩٤٨)؛ ← מִשְׁחָה [mišḥâ [2]] (قسم، #٥٤١٩)

ضريبة، هدية، تقدمة، عشور: ← אֶשְׁכָּר ['eškār] (عشور، دفع، #٨٦٨)؛ ← יבל [ybl] (يحضر[هدية، عشور]؛ #٣٢٩٧)؛ ← מִדָּה [middâ [2]] (ضريبة، #٤٥٠١)، ← מַס [mas] (عشور، ضريبة، عمل اجباري، #٤٩٨٩)؛ ← מַשָּׂא [maśśā' [2]] (حاملاً، عباء، #٥٣٦٢)؛ ← מַשְׂאֵת [maś'ēt] (ضريبة، تقدمة، #٥٣٦٨)؛ ← סֵבֶל [sēbel] (عمل إجباري، عباء، #٦٠٢٣)؛ ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (عشور، مساهمة، #٩٥٥٦).

البيبلوجرافيا

F. E. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, 1984, 49, 55.

P. Jenson بي. جينسون

4083 כסף

כסף [ksp [2]] قل. رغب، تاق لـ؛ نِفْعَلْ. يرغب متألمًا، يشتاق إلى (#٤٠٨٣).

ش. أ. ق عرب. "كَسَفَ"، يكون داكنًا؛ أرم. כְּסַף.

ع. ق ١. الكلمة تستخدم مرتين في قل. في مز ١٢:١٧ يصف الفعل اشتياق الأسد للهجوم وتمزيق فريسته. في أي ١٥:١٤ الفعل يشير إلى رغبة الرب أن يرتبط بالانسان، عمل يديه.

٢. في نِفْعَلْ. توظّف ثلاثة مرات. في مز ٨٤: ٢[٣] يؤكد الفعل اشتياق الشخص (נֶפֶשׁ # ٥٨٨٣) لحضور الرب والوقوف بالجمع لرغبته כָּלָה. في تك ٣٠:٣١ تصف بتأكيد (مصدر. مُجرَّد. + تم.. 2ms) رغبة أيوب ليرى أبيه. معناها في صفنيا ١:٢ صعبًا؛ احتمالاً قويًا أنها تصف أورشليم في يوم الرب (Patterson, 328, 331). الفعل يعود عموماً بدون خجل أو بلا خجل كوصف لأورشليم (*HA-LAT* 2:467). جعل לֹא נִכְסָף غير مرغوب فيه/ غير مرغوب فيه أيضًا يبدو محتملاً. حرف الجر المفضّل مع الفعل هو *lᵉ*.

رغبة، طلب، اشتياق، بهجة، سعادة، اشتياق، ابتهاج: ← אֲרֶשֶׁת ['ªrešet] (رغبة، طلب، #٨٣٠)؛ ← חמד [ḥmd] (رغبة، شوق، اشتياق إلى، إطلب، كنز، #٢٧٧٣)؛ ← חפץ [ḥpṣ [1]] (يريد، يرغب، يتمنى، يعتني، #٢٩١١)؛ ← חשק [ḥšq [1]] (رغبة، اشتياق، رغبة، #٣١٣٧)؛ ← יאב [y'b] (يتوق إلى، يشتاق، رغبة، #٣٢٧٧)؛ ← כָּלֶה [kāleh] (اشتياق، #٣٩٨٥)؛ ← כמה [kmh] (يتوق إلى، يشتاق إلى، #٤٠١٤)؛ ← כסף [ksp [2]] (رغبة، يتوق إلى، #٤٠٨٣)؛ ← מוֹרָשׁ [môrāš [2]] (يتمنى، يرغب، #٤٦٢٦)؛ ← ערג ['rg] (يتوق إلى، يلهث وراء، #٦٨٦٤)؛ ← שאל [š'l] (يسأل، يطلب، يتمنى، #٨٦٢٦)؛ ← תאב [t'b [1]] (رغبة، اشتياق إلى، #٩٢٨٩)؛ ← תְּשׁוּקָה [tᵉšûqâ] (رغبة، اشتياق، شهية، #٩٥٩٢).

البيبلوجرافيا

R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991.

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي / *Michael A. Grisanti*

4084 כֶּסֶף

כֶּסֶף [kesep]، فضة، نقود، مال (#٤٠٨٤).

ش. أ. ق أكد. *kaspu* يبدو أنها كانت أصلاً صفة للمعدن المصفّى، وذلك مدلولاً عليه من بعض النصوص التي تستخدم كلمة כֻּסָף (شكل من تنقية الكلمة) للفضة (*CAD* S 113)؛ في الحقيقة هي كبتت بالكامل الاسم الأصلي. الاسم شائعًا كمعدن ووسيط للتبادل، حتى للمعادن الأخرى. يوجد في أوغا. والفينيقية وأيضًا في العبرية وأرم. القديمة.

ع. ق اسم. يتكرر ٤٠٣ مرة في ع. ق؛ في الحقيقة كل التكرارات تشير إلى الفضة بهدف سك النقود، التبادل، تصنيع الآلات أو الأدوات، أو الجواهر والقلائد. المجموعة الأكثر انتشاراً هي الذهب والفضة، تكررت ٩٥ مرة بالإشارة إلى كل أسلوب الأدوات الثمينة أو قيم الاستبادل النقدي.

الفضة غالبًا تكون تشخيصاً للنفاسة، كوعد الكلمة الإلهية للمضطدين (مز ١٢: ٦[٧]) أو جزاء الحكمة (أم ٣:١٤). ربما يكون هناك تطبيقاً لفكرة الشراء، مثلما حفّز اشعياء احتمال بركة العهد مع الدعوة للشراء بلا نقود أو ثمن وذلك لكونه أكثر كثيرًا من مادة المعيشة (إش ٥٥: ١-٢). هذه

اللغة قد تقدمت لتصف رؤى الأرض الجديدة حيث يستبدل البرونز بالذهب و الحديد بالفضة، القادة هم سلام ورؤساء مهام البر، الحوائط خلاصاً، والبوابات رجاء (إش ٦٠: ١٧-١٨).

إن تنقية الفضة هي أيضًا صورة لاهوتية هامة. ملاخي ينتظر الرسول الذي سيأتي كمصّفي مع الح ريق لينّقي خدام الهيكل الذين يمكن أن يكونوا كذهب وفضة وسوف يحضرون تقدمات صحيحة(ملا ٣: ١-٣). الذهب والفضة هي كلمة شعرية تستخدم مع خطوط متوازية غالبًا في مصطلحات تشخيصية. الموت يجتاز الجسد كما أن الوقت يتغلب على العجوز عندما ينفصم حبل الفضة و ينسحق كوز الذهب (جا ١٢: ٦أ). صورة الامتحان والتنقية هي شائعة: البوطة للفضة، والكوز للذهب، وممتحن القلوب الرب (أم ١٧: ٣)، أو كذا الإنسان لفم مادحه (٢٧: ٢١).

ب. ت اسم. يستمر في العبرية وأرم. القبل إنجيلية واللغات المرتبطة، مثل سريانية. والمندائية، بنفس معنى النقود أو المعادن النفيسة. وهي موجودة على نطاق واسع في أدب قم. الإنجيلية والغير إنجيلية.

ع. ج هناك ثلاثة أشكال يونانية مختلفة لكلمة فضة في ع. ج. اليونانية G ἀργύρεος تشير إلى الإشياء المصنوعة من الفضة، مثل الآنية في البيت الكبير (٢تي ٢: ٢٠)؛ ἄργυρος تشير إلى الفضة بمعنى عام (مت ١٠: ٩؛ أع ١٧: ٢٩). النقود يدل عليها بـ ἀργύριον؛ وهو ما لم يكن بطرس يمتلكه (أع ٣: ٦) وبولس لا يتقاضاه في مقابل كرازته (أع ٢٠: ٣٣). ع. ج به مراجع أكثر كثيرًا لسكوك النقود.

القول بأن الرسول الآتي (ملا ٣: ١) ينطبق على يوحنا المعمدان (مر ١: ٢-٣)، ولكن العبارة ترتبط باشعياء ٤٠: ٣ وتستبدل بتنقية الفضة. التطهير يوصف كوضع الفاس في الشجرة أو تهوية الدراسة للتخلص من نبات السرو (مت ٣: ١-١٢).

معادن: ← אֲנָךְ [ʾanāk] (رصاص، #٦٤٣)؛ ← בְּדִיל [bedîl] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ ← בַּרְזֶל [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ ← זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← חֶלְאָה [helʾâ 1] (صدأ، #٢٦٨٩)؛ ← חַשְׁמַל [hašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٣١٣٣)؛ ← כֶּסֶף [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ ← מַסְגֵּר [masgēr 2] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ ← מַעֲבֶה [maʿabeh] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ ← נְחֹשֶׁת [nehōšet 1] (نحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ ← סִיג [sîg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ ← סֵפֶר [sēper 2] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ ← עֹפֶרֶת [ʿōperet] (رصاص، #٦٧٦٩)؛ ← פַּח [pah 2] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ ← פְּלָדוֹת [pelādôt] (صُلب؟، #٧١١٠)؛ ← צוּר [ṣwr 3] (المعدن]، #٧٤٤٥)؛ ← צַעֲצֻעִים [ṣaʿaṣūʿîm] مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ ← צפה [ṣp 2] يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ ← צרף [ṣrp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ ← קָלָל [qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٣٨)؛ ← שחט [šḥṭ 2] (سبيكة، #٨٨٢٢).

البيبلوجرافيا

EDNT 1:150; NIDNTT 2:95-98; TDOT 7:270-...; TWOT 1:450-51; G. Rinaldi, "La preparazione dell'argento e il fuoco purificatore," BeO 5, 1963, ...-59.

A. H. Konkel أي. إتش. كونكيل

4086 כֶּסֶת

כֶּסֶת [*keset*]، اسم. فرقة (للأغراض السحرية)، فقط في صيغة الجمع כְּסָתוֹת في ع. ق (#٤٠٨٦).

ش. أ. ق أكد. *kasitu*، الغلاف السحري (CAD 8, 243)؛ *kasw, kussw* (ملف سحري (CAD 8, 250).

ع. ق اللفظ يأتي بشجب نبوي (حز ١٣: ١٨، ٢٠) لمناقشة السحر، انظر כָּשַׁף، تطبيق السحر (#٤٠٧٥).

Malcolm J. A. Horsnell مالكولم جي. أي. هورسنيل

4087 כעס

כעס [*kʿs*]، قَلْ. غضب، مغضب؛ بيعّل. يثير للغضب؛ هِفْعِيل. يثير للغضب (#٤٠٨٧)؛ כַּעַס [*kaʿas*]، اسم غضب، إغضاب (#٤٠٨٨)؛ כַּעַשׂ [*kaʿaś*]، اسم غضب، إغضاب (#٤٠٨٩).

ش. أ. ق الجذر، שׂ / כעס يظهر فقط في المنطقة الشمالية الغربية للسامرة وتعني أن يكون غاضباً. الكلمة ربما ترتبط بالعربية *kasaʿa* خوف. هذا الارتباط ربما يفسّر التهجئ المغاير لشكل اسم. כַּעַס، الموجود في (TDOT 7:282; THAT) ٥: ١٢؛ ٦: ٢؛ ١٠: ١٧؛ ١٧: ٧ (1:838).

ع. ق ١. الأسم، شكل שׂ / כַּעַשׂ يتكرر ٢٥ مرة في ع. ق، ومرة في المخطوطات العبرية لسيراخ (٣٤: ٢٩). أعلى تردد هو في أدب الحكمة (١٤مرة) ومزامير (٤مرات). في كلا النوعين من المادة الاسم الشكل يأتي بمعنى حزن، عذاب، أو أسف (NRSV and NIV) (reflect; see *ABD* 6:990). مثلاً، في مز ٦: ٨[٧] ٣١: ١٠[٩] يرثي المتحدث أن عيناه قد أظلمت بسبب

כַּעַס (انظر H.-J. Kraus, 163, 363; T. Collins, 185-97; cf. Job 17:7). تلك الاعتراضات موجودة في سياقات التنهد والحزن (مز ٦: ٧[٦]؛ ٣١: ١١[١٠])، تعابير العواطف التي تأتي بسبب ظلم الإشرار. في أم الكلمة تصل الانزعاج الذي ينتج من رعاية الطفل المنفلت (أم ١٧: ٢٥)، والتعابير المعروضة أيضًا سريعاً من الحمقى (١٢: ١٦). سفر الجامعة يتضمن כַּעַשׂ كوصف لليأس من البحث عن السعادة (جا ١: ١٨؛ ٢: ٢٣؛ ٥: ١٧[١٦]؛ ١١: ١٠). أشكال الاسم الباقي تصل التصعيد الإلهي (مز ٨٥: ٥)، وأربعة منهم كلمات مشتركة للتنصيب (١صم ١: ٦؛ ١مل ١٥: ٣٠؛ ٢١: ٢٢؛ ٢مل ٢٣: ٢٦). (غضب: لاهوت).

٢. شكل الفعل يظهر ٥٤ مرة. أشكال قراءة الحاشية ٦ مرات تعني أن يكون غاضباً (حز ١٦: ٤٢)، ساخط (مز ١١٢: ١٠)، أو إزعاج (جا ٥: ١٦؛ ٧: ٩). باستثناء حزقيال ١٦: ٤٢، كل أشكال قراءة الحاشية تخاطب الغضب البشري أو التهيج. من ضمن التكرارات، نح ٤: ١[٣: ٣٣] يساعد على وجه الخصوص لتوضيح الوظيفة اللغوية للجذر؛ هنا כַּעַס تتوازى مع חָרָה، يحترق، كما بالغضب (#٣٠١٣). خاصيتين لـ כַּעַס توضع بعيدًا عن חָרָה (أ) חָרָה تعبر عن الغضب بتشخيص خرساني (أن يشعل ضوئيا الخياشيم للاحتراق؛ #٣٠١٣) بينما تمثّل כַּעַס تمثل الاستياء على نحو تجريدي أكثر؛ (ب) כַּעַס أحيانًا تظهر مع קָנָא، يكون غيوراً (#٧٨٦١)، ومن ثم يبدو مرتبطًا أكثر بمعنى الغيرة (مز ٧٨: ٥٨). كما سيناقش أسفل، هناك نمط في الموقع السائد للكلمتين، خاصة عندما يخاطبون الغضب الإلهي، اسميًا חָרָה تظهر في الأغلب في الخروج وقصص البرية بينما כַּעַס تتكرر كثيرًا في العبارات التي تنتمي لتاريخ التثنية في إطار الافتتاحية (أي، امل ١٤: ٩؛ TDOT 7:283).

٣. فقط شكلين لـ بيعّل. متوافرين (تث ٣٢: ٢١؛ ١صم ١: ٦)، تعني يثير الغضب. أكثر في هِفْعِيل. (٤٦ مرة)، تعبيرات حيث تسود مرة أخرى تاريخ التثنية (٢٤ مرة)، مع ١١ مرة أيضًا في إر، و٩ مرات في العبارات المتأثرة بتاريخ التثنية (TDOT 7:283). من ضمن هذه التكرارات تلك الأكثر الاستخدامات اللاهوتية بشكل علني للجذر. في ذلك الاستخدام يهوه غالبًا أداة للفعل (٣٨ مرة) بفكرة أن شخص ما يغضب الإله. السبب الأولي لاستياء إسْرَائِيل هو عبادة إسْرَائِيل لآلهة أخرى (امل ١٤: ٩، ١٥؛ ٢مل ١٧: ٢٢). التوازي مع קָנָא (مز ٧٨: ٥٨) تشير أن غضب يهوه يأتي بسبب تجاهل ادعاء إسْرَائِيل حصرياً.

٤. أحد التعابير المبكرة للغضب الإلهي مع כַּעַס يبدو أنه يكون هو ١٢: ١٤[١٥]، والتي تقر أن أفرايم يجعل يهوه يغضب بشدة (انظر J. L. Mays, Hosea, 169-70). إلا أنه كما هو ملاحظ أعلى، تاريخ له أكثر التكرار بمعنى כַּעַס. والأكثر من ذلك، تث ٣٢: ١٦، ٢١ تحتوي على ظهورات لصيغة هِفْعِيل. التي يمكن أن تكون مبكرة عن تلك التي في هوشع، والمصدر التثنوي ربما يتخذها إشارة من ذلك في استخدام الجذر للتعبير عن غيرة يهوه. ومن ثم، تقييم المصدر التثنوي للحكام الاسرائيليين وتتضمن كثيرًا عبارة أن إسْرَائِيل أثار يهوه للغضب / الغيرة لأن ملوكهم قادوهم لعبادة الأوثان (امل ١٤: ٩؛ ١٥؛ ١٥: ٣٠؛ ١٦: ٢، ٧، ١٣، ٢٦، ٣٣).

ب. ت سب. تترجم شكل الاسم أكثر غالبًا مع إما θυμός (٨ مرات) أو ὀργή (٥ مرات؛ ἀθυμία مرتين). أصلاً θυμός دلت على موقف داخلي أو عاطفة و ὀργη التعبير الخارجي، ولكن هذا الفرق يبدو أن يكون مفقوداً في اليونانية الإنجيلية (*ISBE* 1:127). لذلك، عند الإشارة لغضب الرب يفضل بولس ὀργή بينما كاتب الرؤيا (أي، ١٤: ١٩؛ ١٥: ١؛ ١٦: ٧) تتضمن على θυμός. هؤلاء الكاتبين يبدو أنهم يمتلكون نفس الرؤيا العامة لسبب وكيفية توضيح الغضب الإلهي تجاه البشرية (من أجل مناقشة -إشمل، انظر חָרָה، #٣٠١٣)؛ كل منهما يرايا غضب الرب كتبرئة لشعبه أكثر من كونه عقاباً لعدم ولائهم (فكرة ع. ق الأساسية).

غضب، غيظ، غضب: ← אנף [ʾnp] (يكون غاضبا، #٦٤٧)؛ ← זעף [zʿp 1] (لعنة، يكون غاضبا، #٢٤٠٦)؛ ← זַעְפִּי [zāʿap 1] (غيظ، #٢٤٠٦)؛ ← חֵמָה [hēmā] (غيظ، #٢٧٧٩)؛ ← חרה [hrh] (يكون ساخنا، يصبح غضبانا، #٣٠١٣)؛ ← כעס [kʿs] (يكون ثائرا، غضب، #٤٠٨٧)؛ ← עבר [ʿbr 2] (يُظهر الغضب، #٦٢٩٧)؛ ← קצף [qṣp] (يصبح غاضبا، #٧٩١١)؛ ← רגז [rgz] (يهتز، يثير القلق، #٨٠٧٤)؛ ← غضب: لاهوت

البيبلوجرافيا

ABD 6:989-98; *IDB* 1:135-37; *TDNT* 3:167-72; 5:382-447; *TDOT* 7:282-88; *THAT* 1:838-42; T. Collins, "The Physiology of Tears in the Old Testament: Part II," *CBQ* 33, 1971, 185-97; W. Dietrich, "Rache: Erwagungen zu einem AT Thema," *EvT* 36, 1976, 450-72; S. Erlandsson, "The Wrath of Yhwh," *TynBul* 23, 1972, 111-16; A. T. Hanson, *The Wrath of the Lamb*, 1957; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59*, 1993, 401-8; G. H. C. MacGregor, "The Concept of the Wrath of God in the NT," *NTS* 7, 1960-61, 101-9; D. J. McCarthy, "The Wrath of Yahweh and the Structural Unity of the Deuteronomistic History," *Essays in Old Testament Ethics*, 1974, 97-110; J. L. Mays, *Hosea*, 1969; R. V. G. Tasker, *The Biblical Doctrine of the Wrath of God*, 1951; S. H. Travis, *Christ and the Judgment of God*, 1986.

Jerome F. D. Creach جيروم إف. دي. كريتش

٤٠٨٨ כַּעַס [ka'as]، تهيج، غضب، #٤٠٨٧

٤٠٨٩ כַּעַשׂ [ka'as]، تهيج، #٤٠٨٧

4090 כַּף

כַּף [kap]، اسم. يد، جوف اليد (#٤٠٩٠)

ش. أ. ق أوغا. kp، يد (UT, 1286)؛ أكد. kappu، (AHw, 444b) المصرية kp فقط تشير إلى قطع أيدي الأعداء (WbÄS 5:118).

ع. ق ١. الكلمة تتكرر ١٩٣ مرة في ع. ق، بمعنى (جوف) اليد، تستخدم أكثر بمعنى خرساني (مثل قض ٦:٨؛ ١٥؛ ٢مل ٩:٣٥).

٢. في استخدام تشخيصي، כַּף تشير إلى القدرة، القوة: "ليخلص إِسْرَائِيل من يد المديانيين" (قض٦:١٤؛ قا ٢أخ ١١:٣٢). مرادف כַּף ويָד في استخدام تشخيصي موضح في إر١٥:٢١: "سأخلصكم من أيدي الإشرار ويفديهم من قبضة القاسي" (פְּדִתִיךָ מִכַּף עָרִצִים וְהִצַּלְתִּיךָ מִיַּד רָעִים). من المحتمل أن يكون سؤال شيوخ سكوت—"هل أيدي زبح وصلمناع بيدك الآن حتى نعطي جندك خبزاً؟" (قض ٨:٦)—تشير إلى قطع أيدي أعداء جدعون. بالمقارنة بـ יָד، כַּף لها معنى أكثر خصوصية، إن نطاقها اللغوي أضيق؛ مثلاً، العلاقات المتضادة: אַצִּילֵי יָדַיִם. حز ١٣:١٨؛ إر ١٢:٣٨ (معاصم، آباط)، כַּפּוֹת הַיָּדַיִם، ٢مل ٩:٣٥ (حرفيًا، معاصم الأيدي). عندما استخدمت استعاريًا، כַּף تبدو بمعنى التطبيق الحقيقي للقوة، السيطرة، "قبضة" شخص، بينما yad أكثر قربًا ارتباطًا بخلاصة مبدأ القوة.

٣. في أم ٣١: ١٩-٢٠ نجد لعباً جميلاً مع יָד وכַּף، كل منهما في ترتيب chiastic: "تمد يديها إلى المغزل، وتمسك كفاها بالفلكة. تبسط كفيها للفقير، وتمد يديها إلى المسكين".

٤. نشر يدي الشخص هي إحدى معايير مبادرات الصلاة (פָּרַשׂ כַּף مثل، خر ٩:٢٩، ٣٣؛ ١ مل ٨:٢٢). لا يوجد استخدام لاهوتي خاص لـ כַּף معروفاً.

البيبلوجرافيا

TDOT 5:393-426; E. Dhorme, *L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien*, 1923 = 1963, 137-54.

Manfred Dreytza مانفريد دريزا

4091 כֵּף

כֵּף [kep] صخرة (#٤٠٩١).

ش. أ. ق انظر أكد. kapu، منحدر، حاجز (CAD 8:191-92)، وأرم. כֵּפָא صخر.

ع. ق الكلمة تأتي فقط في أي ٣٠:٦؛ إر ٤:٢٩. كلا النصين يستشهدا بالصخور كأماكن سكنى المجرمين والهاربون.

صخر، أحجار: ← אֶבֶן ['eben] (حجر، صخر، #٧٤)؛ ← גָּבִישׁ [gābîš] (بلورات صخرية، #١٤٨٦)؛ ← חַלָּמִישׁ [ḥallāmîš] (صوان، #٢٧٣٤)؛ ← חָצָץ [ḥāṣāṣ] (حصباء [حجارة صغيرة]، #٢٩٥٣)؛ ← כֵּף [kēp] (صخر، #٤٠٩١)؛ ← סֹחֶרֶת [sōḥeret] (حجر معدني، #٦٠٩٠)؛ ← סֶלַע [sela' ¹] (صخر، #٦١٥٢)؛ ← סקל [sql] (يرشق الحجارة، #٦٢٣٢)؛ ← צוּר [ṣûr ⁴] (صخر، صخرة كبيرة، #٧٤٤٦)؛ ← צוּר [ṣûr ⁵] (حصى، صوان، #٧٤٤٧)؛ ← צֹר [ṣōr ¹] (سكين من الصوان، #٧٦٤٤)؛ ← רגם [rgm] (حجر، #٨٠٨٣)؛ ← תַּלְפִּיּוֹת [talpîyyôt] (طرق من الأحجار، #٩٤٤٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:205-6; 4:622-30; NIDNTT 2:731-34.

Andrew E. Hill أندرو إي. هيل

٤٠٩٣ כִּפָּה [kippâ]، فرع، #٦٧٧٠

٤٠٩٤ כְּפוֹר [kᵉpôr ¹]، طست، كأس، #٣٩٩٨

4095 כְּפוֹר

כְּפוֹר [kᵉpôr ²] تجمد، صقيع (#٤٠٩٥).

ع. ق ١. تستخدم كأداة للمقارنة في وصف ظهور المن كما يقع على الأرض في الصباح الباكر في خر ١٦:١٤. انظر أيضًا سيراخ ٣:١٥؛ ٤٣:١٩.

٢. انظر أيضًا שֶׁלֶג في أي ٣٨:٢٩؛ مز ١٤٧: ١٦، ١٧، حيث التجمد هو إعلان قوة وسيادة الرب.

جليد، تجمد، ثلج: ← אֶלְגָּבִישׁ ['elgābîš] (برد أو بلورات الثلج، #٤٥٣)؛ ← כְּפוֹר [kᵉpôr ²] (تجمد، صقيع، #٤٠٩٥)؛ ← קִפָּאוֹן [qippā'ôn] (تجمد، #٧٨٨٥)؛ ← קֶרַח [qeraḥ] (ثلج، #٧٩٤٣)؛ ← שֶׁלֶג [šeleg ¹] (جليد، #٨٩٢٠).

البيبلوجرافيا

D. Baly, *The Geography of the Bible*, 1974, 50-52.

Hermann J. Austel هيرمان جي. أوستيل

٤٠٩٧ (כְּפִיר [kepîr]، أسد، أسد صغير)، ←٤٠٩٧

4100 כפל

כפל [kpl] قَلْ. إعادة، تكرار، طيَّة؛ نِفْعَلْ. يضاعف (#٤١٠٠)؛ כֶּפֶל [kepel]، مُثنى כִּפְלַיִם [kiplay-im]، ضعف (#٤١٠١).

ش. أ. ق هذا الجذر يظهر من خلال عائلة اللغات السامية، متضمنة أرم.، النبطية، أوغا.، الأثيوبية، وعرب.

ع. ق ١. في قراءة قل. כפל تظهر بمعنى "ينطوي إلى اثنين"، وتصف تجهيز تعليق (ستائر) في الهيكل (خر ٢٦:٩؛ ٢٨:١٦). في نِفْعَلْ.כפל تشير إلى الضرب المتكرر المعمول بالسيف، من أجل تأكيد وتصعيد حتمية دينونة الرب على أورشليم بسبب خطاياها مسببةً إذابة قلوب الشعب: "فتنبأ أنت يا ابن آدم وأصفق كفًا على كف، وليعد السيف ثالثة. هو سيف القتلى—سيف القتل العظيم المحيق بهم. لذوبان القلب وتكثير المهالك، لذلك جعلت على كل الأبواب سيفاً متقلباً" (حز ٢١: ١٤[١٩]).

٢. כֶּפֶל تعرف الثانية، الغلاف الخارجي (לְבוּשׁ) للاويين لتوضيح أنه من المستحيل على الإنسان اختراق وقتل ذلك الوحش (أي ٤١: ١٣[٥]؛ לִוְיָתָן، #٤٢٩٣). إلا أن الرب خلق ذلك الحيوان ويمكنه السيطرة عليه (٤١: ٩-١٢[١-٤]).

٣. الكلمة כִּפְלַיִם تصف الدفع المضاعف الذي إرجعته أورشليم لكل خطايا المدينة (إش ٤٠:٢). West-ermann يرفض نتيجة قياس الخطايا والعقاب. بدلاً منها يأخذ "ضعف" كتعبير لـ"كفاية" (إش ٤٠-٦٦، ٣٦). ولكن اشعياء يشير إلى البركة المضاعفة، وإرميا يشير إلى الدمار المضاعف بمعاني كمية (מִשְׁנֶה؛ #٥٤٦٧). Phillips يفهم الدفع المضاعف كدينونة تمتد للجيل الثاني للإِسْرَائيليين.

هذه الكلمة تصف أيضًا التأثير المضاعف الذي للحكمة תּוּשִׁיָּה (حكمة، نجاح، أي ١١:٦). هذه العبارة تبقى صعبة. Clines (٢٥٤) يقترح قراءة כִּפְלַיִם كـ פְּלָאִים، يتسائل. Slotki يحرك כִּפְלַיִם للعبارة الأخرى ويستخدمها لوصف العقاب المضاعف الذي سيفرضه الرب. Hartley يأخذ عبارة "الحكمة ضعفين" كتعبير عن انتشار الحكمة، وأكثر من ذلك يحدد أن العبارة ربما تشير إلى ناحيتين من حكمة الرب: كما هو معلن في الخليقة وكمعروف للرب (أي، ١٩٦-٩٧)؛ لأمر نصي، انظر ١٩٦، ع ١٥).

ضعف، تكرار: ← כִּלְאַיִם [kil'ayim] (نوعين، #٣٩٧٧)؛ ← כפל [kpl] (يكرر، طية، يضاعف، #٤١٠٠)؛ ← שׁנה [šnh ¹] (يغير، يكرر، #٩١٠١)؛ ← שׁנן [šnn ²[?]] (يكرر، #٩١١٢).

البيبلوجرافيا

D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; A. Phillips, "'Double for All Her Sins,'" *ZAW* 94, 1982, 130-32; G. von Rad, "כפלים in Jes 40:2 = Äquivalent?" *ZAW* 79, 1967, 80-82; J. J. Slotki, "Job XI 6," *VT* 35, 1985, 229-30.

Richard S. Hess ريتشارد إس. هيس

٤١٠١ כֶּפֶל [kepel]، ضعف، #٤١٠٠

4102 כפן

כפן [kpn] قل. لي، ثني (#٤١٠٢)؛ כָּפָן [kāpān]، فاقة الحمية (#٤١٠٣).

ش. أ. ق الكلمة المشتركة توجد فقط في أرم..

ع. ق ١. في أي ٥:٢٢ و٣٠:٣، الاسم כָּפָן متوازية مع "دمار" (שֹׁד) و"يريد" (חֶסֶר) بالتبادل. في أي ٥:٢٢ כָּפָן واحدة من العديد من الكوارث من حيث الرب يفدي أولاده (٥: ١٩-٢٢). أولهم רָעָב، مجاعة (ع ٢٠). بينما تشير רָעָב إلى خبرة المجاعة بشكل عام، כָּפָן هي الجوع الذي ينتج من فقر المحاصيل. J. Hartley يتخذ عبارة "الخراب والمجاعة" كـ hendiadys: "خراب من الجفاف" (*Job*, NICOT, 1988, 124, note 8). أيوب يحذر أولئك الذين يؤذون الرب بأنهم لن يحصلوا على ذلك النوع من الحماية، ولكن، بدلاً من هذا، سيعانون من العوز والجوع.

٢. في حز ١٧:٧ يُستحدم الشكل اللفظي الوحيد لـ כָּפַן، حيث الكرمة "أنتجت (כָּפְנָה) ثمارها" نحو النسر. الصورة هي لكرمة تمد جذورها خارجاً بحثاً عن الماء كتشخيص ليَهُوذا يخطط ضد بابليون في احتفال موسيقي مع مصر.

مجاعة، جوع: ← כָּפָן [kāpān] (فقر الحمية، #٤١٠٣)؛ ← מָזֶה [māzeh] (إهدار، #٤٦٤٢)؛ ← רעב [r'b ¹] (جوعان، مجوع، #٨٢٧٩).

تشويه، إفساد، دهاء، لف: ← הֵפֶךְ [hēpek] (عكس، إفساد، #٢٢٠١)؛ ← כפן [kpn] (لف، #٤١٠٢)؛ ← לוז [lwz ¹] (يكون خارج الرؤيا، يذهب في طريق خاطئ، #٤٢٧٩)؛ ← סלף [slp] (أحبط، إسقاط، لف، ضلل، #٦١٥٦)؛ ← עבת ['bt ²] (تآمر معًا، #٦٣٠٩)؛ עוה ['wh ¹] (يعمل خطأ، يفسد، #٦٣٩٠)؛ ← עול ['wl ¹] (يتصرف خطأ، #٦٤٠١)؛ ← עות ['wt] (يعوج، يفسد، ينحني، #٦٤٣٠)؛ ← עקל ['ql] (فاسد، #٦٨٢٣)؛ ←

עקשׁ [*ʿqš*] (يكون فاسداً، يعوج، ٦٨٣٥)؛ ← פּתל [*ptl*] (يلف، مكار، فطن، #٧٣٤٩)؛ ← רעע [*rʿʿ* 1] (يكون سيئاً، يجرح، #٨٣١٠٧).

٤١٠٣ כָּפָן [*kāpān*]، فقر الحمية، #٤١٠٢

روبرت جي. واي *Robert J. Way*

4104	כפף

כפף [*kpp*] قل. ركع، انحنى؛ نِفْعَل. أحنى نفسه، ركع (#٤١٠٤).

ش. أ. ق الجذر مدلولاً عليه في أرم.، العربية، وأكد..

ع. ق يظهر الفعل ٥ مرات في قراءة قل. (مز ٥٧: ٦[٧]؛ ٦٩: ١٠[١١]؛ ١٤٥:١٤؛ ١٤٦:٨؛ إش ٥٨:٥)، ومرة في نِفْعَل. (ميخا ٦:٦). المزامير (نص ٦٩:١١ غير مؤكد) يشير استعاريًا إلى روح داخلية، "تنحني" تحت شكل من أشكال الظلم، بينما إش ٥٨:٥ ومي ٦:٦ يشير إلى إيماءة العبادة، بالمقارنة بـ הָוָה (قا مز ٦٩:١١).

يعبد، ينحني، يخدم: ← גהר [*ghr*] (أسفل، ينحني فوق، #١٥٦٦)؛ ← חוה [*ḥwh* 2] (يعبد، ينحني، يجلل (ينحني إجلالا، #٢٥٥٦)؛ ← כפף [*kpp*] (ينحني إلي أسفل، يحني نفسه إلى أسفل، #٤١٠٤)؛ ← כרע [*krʿ*] (ينحني، #٤١٥٦)؛ ← סגד [*sgd*] (ينحني، #٦٠٣٢)؛ ← עבד [*ʿbd*] (يعمل، يخدم، يعبد، #٦٢٦٨)؛ ← קדד [*qdd*] (ينحني إلى أسفل، يركع، #٧٧٠٢)؛ ← שׁרת [*šrt*] (يخدم، يعمل كمرافِق، يخدم، يعين، #٩٢٥٠).

تيرينس إي. فريثيم *Terence E. Fretheim*

4106 /4105	כפר

כפר [kpr^2] قل. غطّى، طلى، مسحَ (#٤١٠٥/ ٤٠١٦)؛ بيعّل. عوّض، كفّرَ، استرضى، وضع الأمور في نصابها؛ بُعّل.، يكفر عنه، يسترضي؛ هِتْبَعّيل. يكفّر عنه، يسترضي (#٤١٠٥)؛ כֹּפֶר [*koper* 4] اسم.، رشوة، فدية (#٤١١١)؛ כִּפֻּרִים [*kippurîm*]، اسم.، تكفير (#٤١١٣)؛ כַּפֹּרֶת [*kapporet*]، اسم. كرسي الرحمة، غطاء (#٤١١٤).

ش. أ. ق ١. الجذر כָּפַר يدل عليه في أكد. جذع القاعدة *kupru*، بمعنى يمسح، مسحة (*CAD K* 178-79، انظر العبرية قَلْ. الفعل، غطاء، طلاء، مسحة؛ *HALAT* 470; *AHw* 1:443 يصنف حدوثها مع *kaparu*، قار، كجذر وصفي منفصل، يسكب قارًا على s.t.; cf. BDB 498 و כֹּפֶר، درجة، قطران، قار [#٤١٠٩]، وما يسمّى جذر المصدر التثنوي *kuppuru*، يمسح، تدليك، ينقي طقسيًا (*CAD* K 179-80; انظر الفعل عبر. بيعّل. وفقًا لـ *AHw* 1:442 والمراجعة التفصيلية لـ *kuppuru* في Wright، *Disposal*, 291-99)؛ أكد. أيضًا تحتوي عليها في ملاحظة جذر = نِفْعَل. العبرية، ولكن الجذر لا يأتي في جذر نِفْعَل. في الكتاب المقدّس العبري.

في العربية الوضع أكثر تشابهًا لـ أكد. أكثر مما يمكن إدراكه بصفة عامة (انظر Levine, *Presence*, 123-27, esp. 126). القاعدة الأصلية *kafara* تعني غطاء، يخفي، ينكر، غير مصدّق، ناكر الجميل (E. W. Lane, *Arabic-English Lexicon*, no date, 2620؛ انظر الفعل عبر. قل. وفكر في مصطلحات لمحو شيء ما بعيدًا في أكد. وعرب. وأصل المصدر التثنوي كمعارض لغطاء شيء ما فوق القاعدة الأصلية).

٢. الجذر اللفظي يأتي أيضًا في العبرية الأخيرة قَلْ. غطاء، مسحة، تدليك، ينكر؛ بيعّل.، يسامح، وهِتْبَعّيل. ويكفر عن، يكون مغفورا له (قا؛ ك.م.ع هِتْبَعّيل. و نيتبعل.). انظر أيضًا اللهجات المتنوعة للآرامية الأخيرة (أيضًا المندائية) *kepar*؛ بيعّل. ينكر، يترك، يرفض، يرفض وبَعِل. يمسح؛ يمسح Libyan أيضًا تأتي فيها بمعنى تنقية، مسح (*HA-LAT* 470).

٣. أشكال الاسم في أكد. *kupartu*، تنقية (*CAD K* 549, an Aram. loanword in Akk.; cf. also *kupru*, bitumen, *CAD K* 553-55 and ANE 1 above)؛ العربية *kaaaaratu* and *takfîru*، كفارة، تكفير، كفارة (Lane, 2620-21)؛ العبرية الأخيرة أيضًا تعني כַּפָּרָה خطوة، قار، bitumen؛ قا أيضًا أرم.).

٤. ملخصات أكثر شمولاً لجذر כָּפַר في اللغات السامية يمكن أن توجد في .Presence, 121-27, and esp (هو يقع في بعض الفجوات في Janowski, 29-102 lexicons بخصوص כָּפַר في اللغات السامية الشمال الغربي، مثل، أوغا.، أرم.، الفينيقية، ذعر، الخ). تاريخيا أكثر الأمور أهمية من هذا النحو هو النقاش عما إذا كانت أكد. أو عرب. الكلمات المشتركة هي مكان البدء في تحديد المعنى التأسيسي لـ بيعّل. الفعل כָּפַר في العبرية (انظر ش.أ.ق ١ فوق وع. قَ ٥-٦ أسفل). حديثًا الباحثين أسسوا جدالهم أكثر على استخدام دليل ع. ق الداخلي (انظر مثلاً Janowski's استنتاج أن اشتقاق أصل الكلمة غير محدد ibid، 100-102)، ولكن لازال يؤخذ بدليل اتخاذ أصل الكلمة والمقارنة بجدية من الكثيرين (انظر، مثل؛ -Lev ine, *Presence*, 56-63).

ع. ق ١. يرد الفعل ١٠٢ مرة في ع. ق (قراءة قل. مرة في تك ٦:١٤؛ بيعّل. ٩٢ مرة؛ بُعّل. ٧ مرات؛ هِتْبَعّيل. مرة في ١ صم ٣:١٤؛ نيتبعل. مرة في تث ٨:٢١)، أغلبهم في اختيارات الطقس الكهنوتي لسفر الخروج — العدد (حوالي ٧٣ مرة) وعبارات طقسية أخرى منتشرة من خلال باقي

ع. ق (مثل؛ ١أخ ٦: ٤٩[٣٤]؛ ٢أخ ٢٩:٢٤؛ نح ١٠: ٣٣[٣٤]؛ حز ٤٣: ٢٠، ٢٦؛ ٤٥:١٥، ١٧، ٢٠). التركيز الأولي في هذا المقال هو التكفير الطبيعي في نظام الطقس الكهنوتي، ولكن أيضًا يوجد هنا مسحاً لاستخدامات أخرى وتحليلاً لبعض من العبارات غير الكهنوتية المقترحة.

الكلمة الإنجليزية نفسها ممتعة. "ليكفّر"، أو شكلاً اسميًا "تكفير"، هو مزيج من "عند" زائد الإنجليزي الوسط "واحد"، بمعنى أن يكون أو عند واحد. القواميس تميل إلى تعريفها ككلمة للمصالحة أو إصلاح ليحضر للمصالحة. من مستوى هو، في الحقيقة، تعريفا جيدًا للتأثير الأساسي للتكفير، يكفر (الفعل כָּפַר) له علاقة بين الرب والكائنات الحية ضمن نظام التضحية للطائفة الإسْرَائيلية (انظر النقاش الشامل أسفل).

٢. شكل الاسم כֹּפֶר، رشوة، فدية، تتكرر ١٣ مرة في الكتاب المقدس العبري (قا المرة المفردة لـ כֹּפֶר، زفت، قار (#٤١٠٩)، في تك ٦:١٤ معًا مع الحدوث الوحيد في قل. للفعل כָּפַר، غطاء، طلاء، لطخة الزفت (#٤١٠٦)، في فلك نوح؛ انظر *kupru*، زفت، قار، تستخدم في ملحمة جلجامش Gilgamish 11 حساب ختم المركب، *CAD K* 554). تعني نقود رشزو (١صم ١٢:٣؛ أم ٦:٣٥؛ عا ٥:١٢) أو نقود فدية (خر ٢١:٣٠؛ ٣٠:١٢؛ عدد ٣٥:٣١، ٣٢؛ أي ٣٣:٢٤؛ ٣٦:١٨؛ مز ٤٩: ٧[٨]؛ أم ١٣:٨؛ ٢١:١٨؛ إش ٤٣:٣). العلاقة بين هذا اللفظ والمعنى التأسيسي للفعل כָּפַר تكفير، سيتم مناقشته أسفل (ع. ق ٨-١٨).

اللفظ المستخرج כִּפֻּרִים، تعويض، يتكرر ٨ مرات (خر ٢٩:٣٦؛ ٣٠:١٠، ١٦؛ لا ٢٣:٢٧، ٢٨ [الاستخدام anarthrous الوحيد]؛ ٢٥:٩؛ عدد ٥:٨؛ ٢٩:١١)، و כַּפֹּרֶת، مكان التعويض، كرسي الرحمة، أو غطاء (على تابوت الغهد) (إشارة إلى الطبق ذا الاثنين شاروبيم الموضوع أعلى تابوت عهد الشريعة، خر ٢٥: ١٧-٢٢) تتكرر ٢٦ مرة (خر ٢٥:١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٦:٣٤؛ ٣٠:٦؛ ٣١:٧؛ ٣٥:١٢؛ ٣٧:٦، ٨،٧، ٣٩:٣٥؛ ٤٠:٢٠؛ لا ١٦:٢ [مرتين]، ١٣، ١٤[مرتين]، ١٥، عدد ٧:٨٩؛ ١أخ ٢٨:١١). واضح من السياقات التي جاء فيها هذين اللفظين أنهما ربما يكونا مرتبطين ارتباطا وثيقًا بالفعل כָּפַר، يكفر، ومن ثم يمكن أن يؤدوا بنا إلى فهم المعنى التأسيسي للتعويض، والعكس صحيح (انظر ع. ق ١٩ أسفل).

٣. وفقًا لتث ٨:٢١، في الطقس للقتل الغير محلول شيوخ أقرب مدينة كان لديهم تعليمات بكسر رقبة العجل ويناشدون الرب: "اقبل هذا التعويض (حرفيًا، يكفر، بيعّل.، فعل) لشعبك اسرائيل، الذين فديتهم، يا رب..." (NIV, NASB) بها "اصفح عن شعبك اسرائيل"). في هذه الحالة يكون الرب الذي احتاج أن يعمل (أو يقبل، NIV) التكفير عن المدينة. الرب أيضًا هو موضوع في سبع عبارات أخرى (كلها في أصل بيعّل.)، ولكن واحدة منهم فقط لها طبيعة كهنوتية (٢أخ ٣٠: ١٨ب-١٩). عندما أعاد حزقيا تأسيس الفصح لكل إسْرَائيل، طلب أن كل الشعب يأكله معًا حتى لو كان هناك بعد التعقيدات بالنسبة لقواعد التطهير للمقدس (٢أخ ٣٠؛ قا؛ عد ٩:٦-١٤؛ طاهر ونجس: لاهوت). ومن ثم، صلى: "الرب الصالح يكفّر عن كل من هيأ قلبه لطلب الله الرب إله آبائه. وليس كطهارة القدس" (٢أخ ٣٠: ١٨ب-١٩).

في سياقات غير كهنوتية قيل أن الرب نفسه "(سوف) يعمل كفارة عن" أرضه وشعبه (تث ٣٢:٤٣؛ حز ١٦:٦٣). أيضًا هو غفر لـ"صهيون" تعدياتها (مز ٦٥: ٣[٤]) وظلم شعبها الغير أمين (٧٨:٣٨). وبالمثل، هو دُعي "لغفران" خطايا شعبه (٧٩:٩) ولكن ليس جرائم أعداء إرميا (إر ١٨:٢٣).

تلك التكرارات للفعل ترجّح أن الرب نفسه يمكن أن يتكلف بالتكفير عن شعبه إذا دُعي، وأن الشعب يمكن أن يدعوه ليعمل ذلك. حقيقة أن الترجمات الإنجليزية الحديثة عادةً تترجم الفعل כִּפֶּר في هذه العبارات بهيئة الكلمة "يغفر" تفترض أنه يوجد ارتباطًا وثيقًا بين "يكفر" و"يغف" (الأخيرة تستخدم عادةً في العبرية סָלַח، #٦١٤٢). إلا أنه عندما تستخدم الأفعال العبرية يكفر ويغفر معًا في سياقات طقسية، الأولى شرطاً للأخيرة: الشخص يجب أن يعمل تكفيراً قبل أن يتوقع الغفران له عن التعديات (مثلاً، لا ٤:٢٠، ٢٦، ٣١؛ ١٩:٢٢؛ عد ١٥:٢٥).

٤. بما أن الفعل يسود في الاستخدام، النقاش حول الاشتقاق والمعنى الأساسي لجذر כִּפֶּר يدور حول أصل بيعّل. للفعل، כִּפֶּר. يوجد أيضًا ثلاثة مقترحات كبيرة، بالرغم من أن هناك اختلافات معهم أن البعض يمكن أن يتعامل معهم كآراء منفصلة (انظر الملخصات في *HA-LAT* 470a; *TWAT* 4:304-10; *THAT* 1:842-43; Hartley, 63-66; Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1079-84; Kiuchi, 94-109; Janowski, 1-26, 252; and Levine, *Presence*, 56-63). هذه الاقتراحات الثرثة هي أن المعنى الأساسي لـ כִּפֶּר هو: (أ) غطاء (انظر الأجزاء٥-٧)، (ب) فدية (انظر الأجزاء ٨-١٢)، أو (جـ) يمسح بعيدًا (انظر الأجزاء ١٣-١٩). هذه المعاني ليست بالضرورة حصرية بالتبادرل، ولكنها لسبب جيد أن المعنى الأساسي الأصلي وعلاقته بعلوم أصل الكلمات المقترحة والمتنوعة والاشتقاقات العبرية الداخلية تستمر في شغل انتباه الباحثين. في هذه الحالة، اكتشاف المعنى الأساسي للكلمة يساعد بشكل تفسيري وكذلك له نتائج لاهوتية ذات أهمية. بالتالي سأقوم بمراجعة الثلاثة اقتراحات الأساسية هنا، وعند

عمل ذلك، أستخدمهم لترتيب البيانات الإنجيلية وأيضًا لرفع واقتراح حلولاً لبعض أهم التساؤلات بشكل تفسيري والتأولية بخصوص كفارة ع. ق.

٥. أولاً، بعض الدارسين اقترحوا أن المعنى الأساسي لـ כִּפֶּר هو غطاء. وقد استشهدوا غالبًا كمساندة ببعض المزيج من العبارات التالية: (أ) المعنى المقترح في الكلمة العربية المشتركة، غطاء، وهو يتعارض مع أكد.، يمسح (قا ش. أ. ق أعلى؛ (ب) اقتباس إر ١٨:٢٣ في نح ٤: ٥[٣:٣٧]، حيث الفعل כָּסָה، غطاء (#٤٠٥٩)، بديلاً عن כִּפֶּר في إر ١٨:٢٣؛ (جـ) العلاقة المسمّاه المقترحة بين الاسم כֹּפֶר، زفت، قار (مرة واحدة فقط، تك ٦:١٤) والفعل، الذي يقترح فكرة أن يمسح، يغطي للفعل بيعّل. (أصل بيعّل. شائع للأفعال المسماه؛ (د) الجدال أن، على سبيل المَثال، في تك ٣٢: ٢٠ب[٢١ب]، حيث يقول يعقوب في الإشارة إلى عيسو "أستعطف وجهه כִּפֶּר بالهدايا السائرة أمامي" (NIV)، الفعل لازال يعني أساسًا أن يغطي ولكنه استُخدم استعاريًا للمصالحة بين يعقوب وعيسو؛ وارتباطًا بذلك، (هـ) الاقتراح أن الاستخدام الطقسي لـ بيعّل. فعل له معنى تشخيصي مماثل للمصالحة بين الرب والشعب من خلال الشكل الأساسي للغطاء (انظر، مثل؛ S. R. Driver, 128-29, and for the latter three points esp. Jenni, 241).

٦. هناك بعض المشاكل الجادة لهذا الاقتراح (انظر النقط السلبي الشامل في Levine, *Presence*, 56-63). مثلاً، بالنسبة لعلم أصل الكلمات في العربية بالمقارنة مع أكد.، يمكن أن نجادل أن كل منهم "يرجع" للوراء لفكرة شائعة: "تدليك" والتي يمكن أن تعني إما "يدلك" (أي يغطي؟) أو "يمط" (أي يمسح؟؛ Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1080). والأكثر من ذلك، حوار أصل الكلمات يتحير عندما يُستشهد بالعربية في قاعدة معناها الأصلي (= العبرية قراءة قل.) ثم تُقارن بـأكد. أصل اليوناني وأصل العبري بيعّل. أكد. يمكن أن تعني غطاء، مسح، على أساس أصل (= أساس أصل العربية)، ولكن عندما يعني أصل الفعل اليوناني يمسح، فهي دائمًا تعني، يمسح بعيدًا، وليس "يمسح أو مسحة على" (ibid). وأيضًا، يبدو أن العربية لها نفس المعنى أو شيئًا قريبًا لها فيما لما يتوافق مع أكد. الأصل اليوناني (see ANE 1 above and Levine, *Presence*, 126)، وأصل اليوناني أكد. للفعل هو مستخدم كثيرًا في النصوص الطبية والطقسية. بالتالي، الكلمة أكد. المشتركة تتوافق أكثر من العربية إلى العبرية، כִּפֶּר على الأقل في السياقات الطقسية للعهد القديم.

٧. من الناحية الأخرى، المشكلة في أخذ الفعل بيعّل. الفعل كمشتق من اسم لـ 2 כֹּפֶר، زفت، قار، هو أن المرة الوحيدة حيث استُخدم الاسم مع جذر وصف فعلي כִּפֶּר، الفعل في قل. الجذر، ليس بيعّل. الجذر: "يطليها [أي الفلك] بالقار" تك٦: ١٤ب). أيضًا، الجدال من ٣٢: ٢٠[٢١ب] يمكن أن يُستخدم بسهولة لصالح رؤية أن כִּפֶּר تعني أساسًا يمسح منظفًا (مثل؛ Pedersen, *Israel*, 361-62، يأخذ الشكل ليعني يمسح وجهه لينظفه؛ قا؛ Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1084).

من الناحية الأخرى، بالرغم من أن تك ٦:١٤ تستخدم أصل قراءة الحاشية و٣٢:٢٠ تستخدم النسبة الثابتة، النحو للعبارتين متشابه. في كلتا الحالتين الفعل يأخذ أداة مباشرة (الفلك ووجه عيسو، على التوالي)، متبوعاً بالأداة المعد בְּ ("مع القار" و"مع هذه"، على التوالي). المقارنة بينهم شبيهة بتلك التي بين أصل أساس أكد. (عادة، غطاء، يسمح على) والأصل اليوناني (حصريا يمسح بعيدًا، عندما تستخدم بالمعنى العام، يمسح). من وجهة النظر المنهجية لغوياً نفس الجذر في أصول متنوعة وكلمة مختلفة. وذلك صحيحًا في العبرية وكذلك أكد.، النقطة هي أنه يجب ألا يستخدم أحد أصل قراءة الحاشية في تك ٦:١٤ لتحديد المعنى الأساسي للفعل في أصل النسبة الثابتة في ٣٢:٢٠ أو في أي سياق آخر.

٨. وجهة نظر أخرى للمعنى الأساسي لـ כִּפֶּר هو أن شكلها الاسمي من اسم مختلف؛ ليس כֹּפֶר، زفت، قار(وجهة النظر الأولى) ولكن بدلاً منها כֹּפֶר، رشوة، فدية (انظر، مثل؛ Eichrodt, *TOT* 2:444; *TDNT* 3:302-3; and Levine, *Presence*, 67-77، الذي يقترح مقارنة بين כֹּפֶר، فدية، بالمقارنة بـ כִּפֶּר، تطهير؛ قا ع. ق الجزء ٢ لجدولة مراجع כֹּפֶר في ع. ق).

من الأربعة كلمات المرتبطة بجذر כִּפֶּר في الكتاب المقدس العبري، ثلاثة منهم (الجميع فيما عدا כַּפֹּרֶת، كرسي الرحمة، غطاء) يأتون معًا في عبارة الاحصاء (خر ٣٠: ١١-١٦). هناك أمر الرب أن كل شخص محسوبًا في التعداد "يعطي فدية (כֹּפֶר) لحياته" (ع١٢) "يعمل تطهيرًا (כִּפֶּר) لحياته" (ع١٥ب و١٦ب) بتقديم "نقود الكفارة (כִּפֻּרִים)" (ع ١٦؛ = نصف شاقل وفقًا لعدد ١٣ و ١٥) كـ"تذكار... أمام الرب" (ع ١٦، انظر Speiser للخلفية ومعنى هذا التطبيق في عالم ش.أ.ق للعهد القديم).

وبالمثل، القانون في عدد ٣٥: ٢٩-٣٤ لا يسمح بـ"الفدية" للقاتل (ع ٣١-٣٢؛ قا أيضًا "فدية" في خر ٢١: ٣٠) لأن "سفك الدم ينجس الأرض، وليس هناك كفارة لسافك الدم (بعّل. من الفعل) على الأرض التي عليها تم سفك الدم" (ع ٣٣). مرة أخرى، مصطلحات الكلمة المشتركة "فدية" و"يكفر" تظهر في سياق موحد، مقترحة أن التكفير يمكن أن يصاحب أولاً مع دفع الفدية. إلا أنه في هذه الحالة الفدية يجب أن تكون الدم البشري للقاتل؛ وليس أي شيء آخر. إن قضية أن القتل "يدنس" الأرض (טָמֵא؛ ٣٥:٣٤). نفس اللفظ يستخدم لمشكلة تدنيس تابوت العهد في لا ١٥:٣١؛

قا؛ ٢٠:٣؛ عد ١٩:١٣، ٢٠)، ولكن في الحالة الأخيرة الهدف الأساسي لطقس التشريع في السياق الفوري (لا ١٢-١٥) كان يجب أن يمنح طرقًا لاستخدام دم ذبيحة الحيوانات للتكفير عن أنواع معينة من الانتهاكات.

٩. إن التعبير "أن تعملوا كفارة (לְכַפֵּר) لحياتكم (עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם حرفيًا، لأرواحكم)" يظهر مرتين في خر ٣٠: ١١-١٦(ع ١٥ و١٦). وهو نفس "أن تعملوا كفارة لأنفسكم" في لا ١٧: ١١ – تفسير الصليب. الأخير هو أحد النصوص الأساسية المستخدمة لمساندة ال"فدية" بمعنى כִּפֶּר. في سياقها لا ١٧:١١ تفسر لماذا لم يكن لأحد من إسْرَائِيل أن يأكل دم تقدمة حيوان العبادة في إسْرَائِيل القديمة: "لأن نفس الجسد هي في الدم، فأنا أعطيكم إياه على المذبح للتكفير عن النفس، لأن الدم يكفّر عن النفس"(NIV، قا تك ٩: ٤-٥).

جميع الحيوانات لها (ليس فقط دم، ولكن أيضًا) נֶפֶשׁ، بحسب تك ١: ٢٠-٢١، ٢٤، ٣٠؛ ٧:٢، ١٩. الآن معنى اللفظ נֶפֶשׁ هو مشهورًا بالصعوبة في العديد من السياقات (#٥٨٨٣). في لا ١٧:١١ الدم يعرّف بأنه ذاك الذي يعير الجودة נֶפֶשׁ لـ"جسد" الحيوان (عب בָּשָׂר، NIV النفس تضلل هنا؛ قا لا ١١:٨، ١١). ومن ثم، يبدو أن أكل جسد الحيوان مع دمه كان محرمًا لأن بفعل ذلك يكون يأكل נֶפֶשׁ. بحسب التفسير الطبيعي، ضمن نظام الذبيحة الرب عين لدم נֶפֶשׁ الحيوانات هدف التكفير لأن נֶפֶשׁ الإنسان (كما تم الإشارة أعلى، "أنفسكم" في NIV لا ١٧:١١ هو حرفيًا "أرواحكم"—الكلمة هي مرة أخرى נֶפֶשׁ). ربما أيضًا تكون حالة أنه بأكل الجسد مع الدم يكون مثل أكل الحيوان وهو لا يزال حياً، أو على الأقل أكله بينما يوجد بـ נֶפֶשׁ.

١٠. البعض ناقش أن هدف التكفير بالدم بحسب لا ١١:١٧ كان، في الحقيقة، للتكفير لقتل الذبيحة الحيوانية (انظر Brichto, 26-36, and now Milgrom, *Leviticus 1-16*, 709-13, 1083). ويرتكزون في ذلك على العديد من الملاحظات: (أ) التقارب القريب لعبارة ١٧: ٣-٤ أن، "كل إنسان من بيت إسْرَائِيل يذبح بقرًا أو غنمًا أو معزى في المحلة، أو يذبح خارج المحلة. وإلى باب خيمة الاجتماع لا يأتي به ليقرب قربانًا للرب أمام مسكن الرب، يحسب على ذلك الإنسان دم. قد سفك دمًا، يقطع ذلك الإنسان من شعبه". (ب) ترجمة مؤكدة للبند الأخير لـ ١٧:١١، "لأنه الدم الذي يخدم كـ כֹּפֶר، دفع مركّب، عن الحياة [مأخوذ]" (أي، لحياة الضحية؛ انظر خاصة Brichto, 28، لكن "تعويضي" ربما يجعل أفضل من تركيب Brichto)؛ (جـ) الترابط في ١١:١٧ بالفقرات أخرى التي تؤكد أن القداسة ليست فقط بشرية ولكن أيضًا حياة الحيوان وعلاقتها بأكل الدم (مثل؛ تك ٩: ٣-٦؛ ١ صم ١٤: ٣١-٣٥).

١١. التفسير من غير المحتمل. (أ) لا يوجد مكان آخر في الكتاب المقدس أن قتل الحيوان يُرى على أنه قتل (Milgrom حتى يعترف بهذا، *Leviticus 1-16*, 712). في الحقيقة، حتى بينما يحرّم أكل دم الحيوان، وبالرغم من أن الألفاظ لسفك الدم هي نفسها في تك ٩:٦ ولا ١٧:٤، إلا أن تك ٩: ٣-٦ يميز بوضوح بين سفك دم الحيوان بالذبح من قتل وسفك دم بسري.

(ب) لا ١٧ يركز أولاً على مشكلة أكل اللحم (١٧: ١-٩) ثم ينتقل إلى تحريم أكل لحم الحيوان مع جسده (١٧: ١٠-١٦). هذين القسمين من الفصل لا يتعاملون بنفس المعنى. النقطة في ١٧: ٣-٧ هي أنه إذا قدم أحد ذبيحة للشيطان في الصحراء بدلاً من الرب في خيمة الاجتماع (ع ٥-٧)، في هذه الحالة ذبح الحيوان ربما يكون غير شرعي والشخص الذي يفعل ذلك يعتبر مذنبًا بالتلوث بالدم ويجب أن يقطع من شعبه (ع. ٣-٤، انظر Hartley, 271-72).

(جـ) يبدو أنه من المثير للمشاكل الجدال بأن "الإرواح" في البند السابق في ع. ١١ يجب أنْ يشير إلى "إرواح" الشخص (الأشخاص) الذين دمائهم مرشوشة على المذبح (للتكفير [לְכַפֵּר] عن حياتهم [עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם]؛ حرفيًا "لأرواحكم")، ثم يقترح أن البند الأخير يشير إلى التكفير عن "روح" الحيوان أكثر مما يشير إلى الإنسان. من المحتمل أكثر أننا هنا نستخدم "روح" الحيوان (أي، دمه، انظر القسم ٩، أعلى) لمنفعة "الأرواح" للشخص (أو الأشخاص) اذلي جلب الحيوان كذبيحة للرب. [בְּ حرف الجر في البند الأخير صعب في أي حال: حرفيًا، "للدم، في/ ب/ مع الروح (בַּנֶּפֶשׁ) يكفّر". إذا أصر أحد على أنها راهنة للتغيير» (Brichto, 28)، إذا فهذا يعني "في الفدية عن الحياة" للشخص (الأشخاص) الذين أتوا بالذبيحة أكثر من ضحية الحيوان؟ في هذه الحالة ربما يتوافق البند الأخير مع البند السابق ويؤدي إليه بإضافة تأكيد إلى نقطة أن الدم كان وسيلة التكفير (انظر أكثر قسم ١٧، أسفل).

(د) وفقًا للا ١٧: ١٠-١٦، تصريف دم الحيوان كان هاماً بغض النظر عما غذا كان الدم يستخدم للتكفير أو لا. هذا يتضح من التشريع بأنه بعد قتل طائر شرس يجب أن "يصفي دمه ويغطيه بتراب الأرض" قبل أكل اللحم (١٧:١٣). لم يذكر شيئًا عن التطفير لقتل طائر شرس في ع ١٣ (انظر Hartley, 273-77، لملاحظات أكثر تفصيلاً عن تفسير لا ١٧). بالطبع، يمكن لعامة الشعب أن يأكلوا لحم نوع واحد فقط من التقدمات، تقدمة العبادة (قا لا ٣ و٧: ١١-٣٦)، وهذا كان السبب الوحيد للقول بتحريم الدم في لا ١٧، حيث كانت تقدمات العبادة فقط هي الموجودة في الرؤية. إن خطورة أنهم ربما يأكلون الدم مع اللحم ومن ثم يكونون مذنبين بنوع آخر من تلوث الدم (قارن تلوث الدم في ١٧: ٣-٤؛ انظر الملاحظات أعلى).

١٢. الخلاصة، التكفير بالدم تم ذكره في لا ١٧: ١١ كسبب لتصفية الدم من الحيوان المدجّن قبل أكل اللحم. النقطة ليست هي أن الدم يكفر عن قتل الحيوان، ولكن، بدلاً من ذلك، أنه إذا كان أحدًا سوف يستخدم الدم لأي شيء، فهو فقط من اللائق استخدامه للتطفير على مذبح الرب. أكل الدم ربما يكون أكل فقط لحم الحيوان، ولكن أكل נֶפֶשׁ الحيوان، والتي حفظها خالق الكل נֶפֶשׁ (تك ١: ٢٠-٢١، ٢٤، ٣٠، ٢: ٧، ١٩) لنفسه (تك ٩: ٣-٥) والآن عينها لهدف التكفير فقط (لا ١٧: ١١، ١٤).

إن طريقة التكفير في خر ٣٠: ١١-١٦ كان دفع "فدية" نقدية. المعاني المرادفة في لا ١٧: ١١ كانت دم الحيوان المرشوش. اذا اعتمدنا على المرادف القريب بين العبارات كما يعكسوا الاستخدام المتبادل لتعبير (לְכַפֵּר) عن؛ حرفيًا، عن أرواحكم עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם)" ثم، بمعنى، دم الحيوان كان مقبولاً كفدية عن حياة البشر لأن الدم كان يعرَّف بحياة الحيوان. لحم الحيوان يمكن بعد ذلك أن يستخدم لأغراض أخرى (مثلاً، لحم تقدمة العبادة كان يستخدم بشكل طبيعي للاحتفال الجماعي). Kiuchi ناقش بشكل مقنع أنه حتى بالرغم من أن السياق في لا ١٧ محدوداً على تقدمة العبادة، إلا أن السبب في التكفير بالدم في لا ١٧: ١١ يعطى كمبدأ عام وليس محدوداً على تقدمة العبادة (Kiuchi, 101-9؛ لعلاقة التكفير بالدم بتقدمة العبادة، بالتحديد انظر שָׁלֵם، #٨٩٦٨).

١٣. هذف ثالث يرى כִּפֶּר أن معناها الأساسي هو يمسح منظفاً، حملة التطهير (انظر بشكل خاص Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1079-80; and Levine, *Presence*, 57-77، خاصة ¹ כִּפֶּר، ٦٧-٧٧، حملة التطهير، كمضاد لـ כִּפֶּר، يدفع فدية؛ قا القسم ٨، أعلى). ثلاثة جدالات أساسية تستخدم لمساندته. (أ) في إر١٨: ٢٣ب כִּפֶּר، تكفير (NIV يغفر) يقف موازيا لـ מָחָה، يمسح (NIV بقعة [#٤٦٨١١])، مقترحاً معنى ضمني ليمسح لـ כִּפֶּר: "لا تصفح عن (כִּפֶּר) إثمهم، ولا تمح خطيتهم (מָחָה) من أمامك. في وقت غضبك عاملهم". (ب) هذا المعنى يؤيده ما يطلق عليه شكل الفعل للمصدر التثنوي في أكد. (i.e., *kuppuru* = عبر. بيعّل.)، والتي تأتي غالبًا في النصوص الطقسية للمسح، ولم تأتي أبدًا بمعنى غطاء أو فدية (انظر، مثل؛ *ina lîsi ... sepsu tukappar*, "with dough . . . you wipe his foot," *CAD K* 179 #3; and Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1080). (جـ) العديد من الاستخدامات الطائفية لـ כִּפֶּר تقترح أن هدف التلاعب بالدم فيالطقوس כִּפֶּר هو أن يمسح منظفاً، حملة التطهير، طهّر المقدسات. (لاهوت).

١٤. العبارات السابقة تعطي بعض المعنى للطبيعة المعقدة للنقاش حول المعنى الأساسي لـ כִּפֶּר. على وجه الخصوص، المنافسة بين أن يفدي وأن يمسح (وجهات النظر ٢ و٣) شديدة جدًا حتى أن أحد العلماء اقترح أن "כִּפֶּר في النصوص الإنجيلية الطقسية تعكس شكلين مختلفين من الأفعال: (١) כִּפֶּר، الأولية، و(٢) כִּפֶּר مسمّى ثانوي، من اسم. כֹּפֶר، فدية، هدية للتكفير" (Levine, *Presence*, 67). لذا يبدو من الصعوبة الاكتفاء. هل لدينا فعلاً نفس الفعل عاكساً مشتقين أصليين مختلفين الذين وقعوا معًا؟ على الأقل تاريخياً، أحدهم يجب أن يكون سابقاً للآخر.

نحن بحاجة لأن نجد نقطة الدخول إلى أمر الذي له قاعدة لغوية ذات صدى. يبدو أن مكان البداية ليس مع لغات الكلمات المشتركة ولا مع الكلمات الأخرى النمصاحبة من نفس الجذر مع العبرية. بدلاً من ذلك، أفضل مكان للبدء هو مع الهيكل النحوي الداخلي الأكثر بساطة واستقامة حيث يستخدم الفعل כִּפֶּר. هذا هو إتيان الفعل مع حروف الجر أو بلا أداة على الإطلاق (انظر مثلاً، لا ١٦: ٣٢). من الطريف ملاحظة أنه من ضمن ١٣ مرة عندما كان للفعل أداة مباشرة، ستة منهم اتضحوا في سياقات طقسية (لا ١٦: ٢٠، ٣٣ [مرتين]؛ حز ٤٣: ٢٠، ٢٦؛ ٤٥: ٢٠) وسبعة منهم لا (تك ٣٢: ٢٠ [٢١]؛ تث ٣٢: ٤٣؛ مز ٦٥: ٣[٤]؛ ٧٨: ٣٨؛ أم ١٦: ١٤؛ إش ٤٧: ١١؛ إش ٤٧: ١١؛ دا ٩: ٢٤). وهم مساندون بالتبادل قاعدة خاصة تعني بيعّل للفعل: أن يمسح، يمسح منظفاً، حملة التطهير.

١٥. الاستخدامات الطقسية لـ כִּפֶּר بالأداة المباشرة محدودة على اللاويين ١٦، يوم الكفارة، والعبارات المقارنة في حز ٤٣ و٤٥. بالطبع، يوم الكفارة له أهمية خاصة وسيأخذ اهتمامًا جاداً فيما بعد، ولكن النقطة هنا هي أنه في كل هذه المرات الأداة المباشرة هي المقدسة (أي بناء الهيكل، أثاثها، أو مذبح ذبيحة المحرقة). هذا يرجِّح أن כִּפֶּר لها تأثير مباشر على المقدسات—بتمسح "تنظف".

الاستخدامات غير الطائفية لـ כִּפֶּר بالأداة المباشرة هي مترجمة بالفعل بنفس الطريقة. تك ٣٢: ٢٠[٢١] تشير إلى يعقوب يمسح غضبه ضد وجه عيسو، تمامًا كما نجد في الأمثال ١٦: ١٤، "غضب الملك رسل الموت، والإنسان الحكيم يستعطفه" (NIV، حرفيًا، يمسح الغضب بعيدًا؛ انظر Levine, *Presence*, 60-61). بحسب دا ٩: ٢٤، "سبعين سبعة منصوصًا عليها.. أن يضع نهاية للخطية، أن يكفر عن الشر" (NIV؛ حرفيًا، أن يمسح ظلمًا). بالمثل، مز ٦٥: ٣[٤] تقرأ، "آثام قد قويت علي. معاصينا أنت تكفّر عنها" (NIV؛ حرفيًا يمسح عنا معاصينا)، وبحسب ٧٨: ٣٨، "أما هو فرؤوف، يغفر الإثم ولا يهلك. وكثيرًا ما رد غضبه، ولم يشعل كل سخطه" (NIV؛ حرفيًا، محا ظلمهم). الشعب واجه كارثة "لا يمكن أن تفتديهم بفدية" (إش ٤٧: ١١ NIV)، ولكن المعنى الأدبي هو أن الشعب لا يمكن أن يمحوها ("هي" أداة مباشرة للفعل اللاحق لـ

כִּפֶּר).

تث ٣٢: ٤٣ صعبة نصيًا. إعادة NIV، جزئيًا، تعمل معنى جيدًا: "لأنه ينتقم بدم عبيده، ويرد نقمة على أضداده، ويصفح عن أرض شعبه" (انظر *BHS*، حيث يزال الضمير من אַדְמָתוֹ וְעַמּוֹ ويلحق كـواو تخمين للكلمة التالية، الاستسلام וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ). إلا أن الفعل כִּפֶּר مع الأداة المزدوجة المباشرة تعمي، يمسح الأرض وشعبه (أي، يطهرهم من أي ذنب، نجاسة، الخ).

١٦. بالتالي، كما لاحظ Levine، "في نصوص غير طائفية، النحو العبري يلي أكد. أكثر قربًا، و..أجزاء من الجسم، مثل الوجه، يمكن أن يأتي كأداة مباشرة لـ כִּפֶּר (تك ٣٢: ٢١)" (Levine, *Presence*, 64; cf. sec. 7, above). في الحقيقة، هذه الترجمة للفعل تبسّط إرجاع العديد من العبارات الطائفية والغير طائفية حيث الرب نفسه هو المادة الذي يقوم بالفعل כִּפֶּר. هنا نعالج فقط ثلاثة عبارات توضيحية، وقد تم اختيارهم لأن كل منهم أيضًا يقدم مثالاً لحرف جر مختلف مؤسس مع الفعل כִּפֶּר، إلى، لأجل، على حساب؛ وعلى، على، لأجل، على حساب.

في طقس القتل الغير متعمد كان على الشعب أن يدعو الرب "ليغفر لشعبه إِسْرَائِيل الذي فدى" (تث ٢١: ٨، NIV؛ حرفيًا، الفكرة تبدو أنه يمسح ذنب الدم عن شعبه؛ حرف الجر "عن" في NIV هو [l؛ قا؛ في موضع آخر في حز ١٦: ٦٣) بنتيجة أن "سفك الدم سيكفر عن" (NIV؛ حرفيًا، سفك الدم سيمسح عنهم، nithpael الوحيدة التي أتت في الفعل).

بالمثل، في ٢ أخ ٣٠: ١٨ب-١٩أ صلى حزقيا أن الرب نفسه "يغفر لكل من وضع قلبه على طلب الرب.. حتى إذا لم يكن طاهراً بحسب قوانين القداسة" (NIV). الفكرة الرئيسية هي أن الرب يكون كالكاهن "لأجل" (בְּעַד) ناس معينة في الاجتماع بمحو خطاياهم حتى بالرغم من كونهم يأكلون الفصح بانتهاك لقوانين طهارة الفصح (בְּעַד انظر أيضًا لا ٩: ٧[مرتين]؛ ١٦: ٦، ١١، ١٧، ٢٤؛ حز ٤٥: ١٧، أيضًا خر ٣٢: ٣٠، حيث كان موسى يزمع أن يعمل ككاهن لصالح الاجتماع).

المثال الثالث لـ כִּפֶּר يتخذ أداة مباشرة في إر١٨: ٢٣، حيث النبي، مشيرًا إلى أعداؤه، يدعو الرب: "لا تصفح (כִּפֶּר עַל) عن إثمهم، ولا تمحو خطيتهم من أمامك، بل يكونوا متعثرين أمامك" (NIV؛ قا أيضًا، עַל على، لأجل، لصالح، مفسّر مع כִּפֶּר، مثل، في خر ٣٠: ١٥[مرتين]؛ لا ١: ٤؛ ٤: ٢٠، ٢٦؛ ٨: ١٥؛ ١٠: ١٧؛ ١٦: ١٠، ١٦، ١٨، ٣٠، ٣٣، ٣٤؛ ١٧: ١١، الخ). إن التنويه الواقع هنا يبدو أن الرب يمكن أن يمسح بعيدًا من أجل مخالفات، كما يقترح السطر التالي الموازي "(لا) تصفح عن إثمهم أمام عينيك" (الفعل מָחָה هنا يقترح مسح تام لخطاياهم). هذه أحد أكبر العبارات المستخدمة لمساندة المعنى الأساسي ليمسح عن כִּפֶּר (قا؛ ١٣ أعلى).

١٧. لا ١٧: ١١ يضيف عنصر آخر لهذه الناحية من النقاش. هنا حرف الجر בְּ يأتي مع כִּפֶּר إلى جانب (AL مع כִּפֶּר: "لأن نفس الجسد هي في الدم، فأنا أعطيكم إياه على المذبح للتكفير عن نفوسكم (עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם)" (حرفيًا، في الحياة؛ בַּנֶּפֶשׁ قا النقاش الممتد للاويين ١٧: ١١ في أقسام ٩-١٢ أعلى). المعاني المقترحة لحرف الجر בְּ في هذا التعبير هو كالتالي: (أ) معنى בְּ ثمن، بمعنى أن الدم هو "ثمن (فدية) أرواحكم" بالنسبة للشخص الذي يقدمه (انظر، مثل؛ Levine, *Presence*, 68-69). (ب) بمعنى בְּ تبادل، بمعنى أن دم الحيوان "يكفّر عن الروح" للحيوان الذي قتل من أجل الأكل (انظر، مثل؛ Brichto, 26-28; cf. Milgrom, *Leviticus 1-16*, 708-13, 1083). (جـ) هي ذات فعالية בְּ، بمعنى أن الشخص الذي يقدم الدم يكفر عن نفسه (انظر البند السابق، "أن تكفروا عن نفوسكم [حرفيًا عن أرواحكم]" على المذبح) بروح الحيوان، التي، بدورها، تعرف بدمها (ع ١١أ، "عن الحياة [حرفيًا روح] النفس هي في الدم"؛ قا؛ Kiuchi, 105-6).

وجهة النظر الأخيرة هي الأكثر احتمالاً إذا اتخذنا اعتبارًا جاداً للتوازي بين "أن تكفرون (לְכַפֵּר) عن حياتكم (עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם حرفيًا أرواحكم)" في لا ١٧: ١١ مع خر ٣٠: ١٥-١٦، حيث نفس التعبير يستخدم في سياق الفدية (العبرية כֹּפֶר، انظر قسم ٩ أعلى؛ قا Schwartz). من وجهة النظر هذه يبدو أن روح الحيوان، والتي تعرّف بدمه، تصبح فدية عن الشخص الذي يقدِّم الدم. الروح / الدم في لا ١٧: ١١ يوازي فدية النقود في خر ٣٠: ١١-١٦.

١٨. هذا لا يعني أن כִּפֶּר مشتقة من الفدية، ولكن بدلاً من ذلك، الدم هو الأداة المستخدمة للتكفير المشار إليه في الفعل. بهذه الطريقة، لا ١٧: ١١فوق الكل تشير إلى الاستبدال، حتى بالرغم أن כִּפֶּר نفسها ليست مشتقة من اسم. כֹּפֶר، فدية. "القيمة التعويضية للضحية محصورة على المبدأ المعروف جيدًا، أنه إذا كان على إنسان أن يحذف من الشكل الموصوف للتكفير، يمكن أن يقع تحت العدالة وغضب الرب المتقد" (*TOT* 1:165; cf. the remarks in J. Driver, 55-56, 108-9, 137). ربما يفكر أحد فيها بطريقتين. من ناحية، في لا ١٧ السياق يمكن أن يحتمل المسح بعيدًا الذي يعمل كتعويض، خاصة، أن روح الحيوان تتمثل في دمه. ومن ثم يمكن أن يرجع أحد أن المعنى الأساسي للفعل في هذا السياق.

من الناحية الأخرى، بما أن فكرة البديل هي بالطبيعة مستترة في التطبيق الطقسي لـ כִּפֶּר، على الأقل في هذه وبعض العبارات الأخرى (مثل؛ خر ٣٠: ١١-١٦؛ عدد

٣٥: ٣١-٣٣، انظر أعلى)، כִּפֶּר يمكن إذًا أن تتخذ أحيانًا معنى أن يفدي حينما تشير إلى التأثير الكلي للفعل، ما إذا كانت طقسية (مثل خر ٣٠: ١١-١٦؛ لا١٧:١١؛ عدد ٣٥: ٣١-٣٣) أو فعل غير طقسي (مثل، عدد ٢٥: ١٣؛ ٢صم ٢١:٣؛ قا؛ Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1082-83).

اعتماداً على كيفية تفسير تلك الفقرة، כֹּפֶר نفسها يمكن أن تنهض كتطور داخلي ضمن العبرية كاسم غير شفهي يعكس التأثير الكلي للفعل الطقسي لـ כִּפֶּר. إذا كان ذلك المقترح غير صحيحًا، ربما يفسر لماذا لا يوجد كلمة مشتركة مبكرة دالة لـ כֹּפֶר في اللغات السامية الأخرى في عدم وجود تلك الكلمات المشتركة الأخرى لكل من כִּפֶּר، كفارة، و כֹּפֶר، زفت، قار (قارن ش.أ.ق أعلى).

علاوة على ذلك، هذا يمكن أن يفسر أيضًا لماذا يمكن أن يكون هناك כִּפֶּר + أداة مباشرة و עַל + כִּפֶּר مستخدمة لنفس الإجراء في نفس السياق. على سبيل المثال، بحسب لا ١٦: ١٨ كان على هارون أن "يخرج إلى المذبح الذي أمام الرب ويكفّر عنه" (עַל + כִּפֶּר؛ قا أيضًا ع ١٦)، ولكن بحسب ع ٢٠، فعل هارون في ع١٨ وفي كل الأعداد من ١١ إلى ١٩ نتج عنها التكفير "أقدس مكان، خيمة الاجتماع والمذبح" (NIV "يكفر عن"، ولكن כִּפֶּר + أداة مباشرة، ليس עַל+ כִּפֶּר). من المحتمل أن עַל+ כִּפֶּר في ع ١٨ تعني "أن يكفر على" المذبح (أي، التكفير يتأثر بمكان الدم بوضع الدم على المذبح؛ قا، مثلاً، خر ٣٠: ١٠، لكن انظر الاستثناء المأخوذ لذلك في Kiuchi، 88-94). إذا لا، إذًا تلك الإنشاءات يمكن أن تُرى على أنها مكمِّلة. بمعنى، مجموع الفعل زائد حرف الجر (ع١٨) يمكن أن يشير إلى التكفير من الفدية المشتقة المنظورة (مثل ١ ١٧: ١١، الخ للأشخاص)، بينما الفعل زائد إنشاء أداة مباشرة (ع٢٠) يمكن، في نفس الوقت/ أن تعكس المعنى الأولي للتكفير (أي، يمسح منظفاً، انظر أكثر أقسام ٢٠-٢٥ أسفل، في يوم الكفارة).

على عكس עַל + כִּפֶּר، جمع בְּעַד + כִּפֶּר (يكون التكفير لصالح؛ فقط ٩ مرات؛ خر ٩: ١٧[مرتين]؛ ٦:١٦، ١١، ١٧ب، ٢٤؛ ٢أخ ١٨:٣٠؛ حز ١٧:٤٥) تأتي فقط مع الأدوات الشخصية، وليس الإنشاءات للأدوات المجمعة الشخصية والغير شخصية للسابقة. وتتضمن الكاهن (إلا موسى في خر ٣٠:٣٢ والرب في ٢أخ ١٨:٣٠) في التكفير عن نفسه وكهنته التابعين له فقط (لا ١٦: ٦، ١١)؛ لنفسه، كهنته التلبعين له، وللشعب (٩:٧؛ ١٦: ١٧، ٢٤)؛ ولجميع الشعب بدون ذكر خاص للكهنة (خر ٣٢: ٣٠؛ حز ١٧:٤٥). التغاير بين هذين الإنشائين له أهمية خاصة في لا ١٦:١٦ (עַל + כִּפֶּר، يكفر على/ للمكان المقدس)، ١٧:١٦(בְּעַד + כִּפֶּר، يكفر لأجل نفسه، عائلته، وجماعة إِسْرَائِيل)، و ١٨:١٦(עַל + כִּפֶּר يكفر على/ للمذبح).

١٩. هذا يترك لنا الحرية لنقترح أن כֹּפֶר، زفت، قار (#٤١٠٩)، وأصل قراءة الحاشية الفعل כָּפַר، غطا[ء] فوق، طلاء، مسحة على، من نفس الجذر كـ بيعَل. الفعل כִּפֶּר، يمسح، يمسح منظفاً، حملة التطهير (انظر ش.أ.ق ١ للعبرية وأكد. المعلومات المعجمية في هذا الخصوص وع. ق انظر قسم ٦ أعلى). في تك ٦: ١٤ نجد בְּ ذات فعالية مثل تلك في لا ١٧: ١١، لكن في تك ٦: ١٤ تعني "أن يغطي ب" زفت بينما في لا ١٧: ١١ تعني "أن يمسح منظفًا ب"الدم. الزفت كان مثل الطلاء المانع للتسرب. الدم كان مثل المنظف. بالتالي، כִּפֶּר غير مشتقة من الغطاء أكثر منها من الفدية. المعنى غطاء ينتمي لنفس الجذر الشفهي لكن بأصل آخر. كما هو ملاحظ أعلى، نفس الجذر بأصل مختلف هو كلمة مختلفة.

بالمثل، إرجاع כַּפֹּרֶת (#٤١١٤)؛ انظر ع. ق القسم ٢ لجدولة حدوثها في ع. ق) ككرسي الرحمة أو غطاء الذي يجب أن يتحدد على أساس المعني الأساسي للفعل כִּפֶּר. إذا كان تحليلنا أعلى صحيحًا، إذًا كرسي الرحمة يكون ترجمة أفضل للاثنين (قا سب.، ἱλαστήριον استرضاء، مكان الاسترضاء أو المهادنة، انظر مثلاً، لا ١٦: ٢)، لكن مكان الكفارة أو كرسي الكفارة ربما يكون أفضل بما أن الاسترضاء لا يركز أولياً على الفعل כִּפֶּר.

الاسم المجرد כִּפֻּרִים (#٤١١٣)؛ انظر غ. ق القسم ٢ لحدوثها) هو، بالطبع، أيضًا مشتق مباشرة من الفعل כִּפֶּר. ومن ثم، يعتمد معناها على نفس النمط على معنى الفعل تكفير هو ترجمة جيدة طالما نعي العلاقة الواقعة بين قاعدة معنى يمسح بعيدًا والمعنى المشتق فدية. معنى ونتائج هذا الاسم في أي سياق خاص يعتمد عن أي المعنيين لـ כִּפֶּר قد ارتفع للحافة في هذا السياق. على سبيل المثال، في خر ٣٠: ١٦ כִּפֻּרִים تشير إلى النقود المستخدمة للفدية، لكن في لا ٢٣: ٢٧ تشير إلى المسح بعيدًا للنجاسة والخطية في يوم الكفارة.

٢٠. تشريعات يوم الكفارة في لا ١٦ توضع جيدًا ضمن الكتاب بما أنها تعطي الاستنتاج الأدبي واللاهوتي لإجراءات التكريس والتطهير في لا ٨-١٥ وأيضًا في الرابط الطقسي بين نصفي الكتاب، الفصول من ١٧ إلى ٢٧. في ذلك اليوم للقداسة والطهارة لكل من تابوت العهد والأمة كانوا في الرؤية. كانوا في الحقيقة خمسة تقدمات بحسب لا ١٦(انظر ب. ت أقسام ٦-٧ أسفل للتداخل بين التقدمات في لا ١٦ والتقدمات الأخرى في عدد ٢٩: ٧-١١): التقدمتين الدمويتين للتكفير عن الخطية للكهنة والشعب (١٦: ٣، ٥ وخاصة ع ١١-١٩)، تقدمة الخطية الوحيدة بكبش الفداء للاجتماع كله (متضمنًا الكهنة والشعب، ١٦: ٢٠-٢٢) وأخيرًا، تقدمتين المحرقة للكهنة والشعب (١٦: ٢٣-٢٤) كلهم وخاصة قيل أنهم يكفرون (ع. ٦، ١٠، ١١، ١٦، ١٧، ١٨، ٢٠، ٢٤، ٢٧، ٣٠، ٣٢، ٣٣، ٣٤).

٢١. الهيكل الداخلي في لا ١٦ أيضًا هام. بعد آية المقدمة التي تربط أصحاح ١٦ مع حادثة ناداب وأبيهو في أصحاح ١٠، يوجد ثلاثة اقسام كبيرة. القسم الأول يسجِّل تعليمات الرب لموسى ليحذِّر هارون أنه، من أجل سلامته (ع٢)، يجب أن يدخل المكان المقدس فقط مرة واحدة في السنة، حاملاً التقدمات الموصوفة عن نفسه وعن عائلته وأيضًا عن كل الاجتماع ككل (ع ٣-١٠). في القسم الثاني يصف الرب الترتيب المتسلسل وتفاصيل الإجراءاتن التي يجب عملها في هذا اليوم (ع ١١-٢٨). يبدأ بإجراءات التلاعب بالدم لتقدمة ثور الخطية لهارون وعائلته (ع ١١-١٤) وتقدمة الماعز للخطية عن كل الاجتماع (ع ١٥-١٩).

لا ١٦: ٢٠أ هام كملخص لكل ما قيل (أي، عدد ١١-١٩): "ومتى فرغ هارون من التكفير عن القدس وعن خيمة الاجتماع وعن المذبح..." لاحظ خصوصًا هنا أن الآية تقرأ حرفيًا، انتهى من التكفير—ما يليها هو أدوات مباشرة للفعل (قا ع ٣٣ والنقاش أسفل). طقس تقدمة كبش الفداء للخطية تأتي فيما بعد (ع ٢٠ب – ٢٢؛ قا ع ٥، حيث كلا الماعزتين يصنفا كتقدمة خطية) ثم الكبشين لتقدمة المحرقة عن الكاهن والشعب (ع ٢٣-٢٤). أخيرًا، يعطي الرب تشريعات لحرق دهن ذبيحة تقدمة الخطية (ع٢٥؛ لاحظ العلاقة هنا بين تقدمة الحرقة ودهن تقدمة الخطية على المذبح؛ قا ٤: ٣١ "كعبير يسِّر الرب"، تطهير الشخص الذي أطلق كبش الفداء (ع٢٧)، وتطهير الشخص الذي أحرقهم (ع٢٨).

٢٢. القسم الثالث في لا ١٦ هو ملخص للتأثير المزمع لتقدمات الخطية الثلاثة في يوم الكفارة. هيئة هذا القسم والعلاقة بينه والقسم السابق هو تعليمي على وجه الخصوص.

(أ) ع ٢٩-٣١ هو وحدة ثانوية محددة بالتكرار المضاعف للعبارة، חֻקַּת עוֹלָם نظام أبدي، في البداية والنهاية. نفس العبارة أيضًا تأتي في بداية ع ٣٤، ومن ثم تغليف ع ٣٢-٣٣ بين ع ٢٩-٣١ في الباية وع ٣٤ في النهاية.

(ب) كل من ع ٣٠ و٣٤ يشيران للتكفير عن (עַל) الشعب لتطهيرهم (לְטַהֵר ع ٣٠ فقط) من كل الخطايا. ع ٣٤ب يربط نهاية الأصحاح ببدايته (قا ١٦: ٢). عبارة "جميع خطاياهم" تأتي أيضًا في بداية التشريعات لتقدمة الخطية النظامية عن الشعب (ع١٦) وفي طقس كبش الفداء (ع٢٠). بالتالي، ع ٢٩-٣٤أ يلخص هدف طقوس تقدمة الخطية: كل من تقدمات الخطية المذبوحة النظامية للكهنة والشعب (ع. ١١-١٩) وتقدمة خطية كبش الفداء (ع ٢٠ب – ٢٢؛ قا؛ ع ١٠، حيث يرتبط كبش الفداء بالتكفير).

(جـ) في ع ٢٩-٣٤، عندما ترجم الفعل كفارة أو يكفر (العبرية כִּפֶּר) به الشعب كأداة، ثم تقدَّم الأداة بحرف الجر עַל لصالح (ع ٣٠، ٣٣ب، ٣٤؛ انظر مثلاً "سوف يكفر.. عن الكهنة وكل جماعة الشعب»، ع ٣٣ب). ولكن عندما يكون للفعل أداتها كتابوت العهد أو الأثاث، كما هو الحال في ع ٣٣أ، يفسرَّون كأدوات مباشرة للفعل (انظر أيضًا ع ٢٠أ أعلى؛ قا حز ٤٣: ٢٠؛ ٢٦؛ ٤٥: ٢٠) للمثل في هيكل حزقيال): حرفيًا، "سيكفر عن أقدس مكان، خيمة الاجتماع والمذبح سوف يكفّر عنهم" (ع ٣٣أ؛ لاحظ الإدراج مع "تكفير" في البداية والنهاية). وقد لوحظ بالفعل أن ع ٢٠ هو ملخص لأعداد ١١-١٩، لذلك التكفير المشار إليه في ع ٣٣ هو نفسه في ع ١١-١٩ أولى. بكلمات أخرى، هدف تقدمات ذبيحة الخطية في ع ١١-١٩ كان للتكفير عن تابوت العهد والأثاث "لصالح" (أو "لأجل") الكهنة والشعب، كما يتضح من ع ٣٣.

٢٣. طقس كبش الفداء في ع ٢٠ب – ٢٢ أمر مختلف. فهو يخدم كاستنتاج عن طقوس تقدمة الخطية (فيما عدا إحراق دهن تقدمات دهن ذبيحة الخطية في ع ٢٥) و، بفعل ذلك، يحصل على أعلى تأثير ليوم الكفارة، المسمى، التطهير ليس فقط للهيكل ولكن أيضًا تطهير (ع ٣٠) الشعب من خطاياهم (ع ١٦، ٢١، ٣٠، ٣٤). من مستوى، تلك الخطايا لوثت الهيكل والمذبح، ولكن من مستوى آخر إرجعوا الشعب نجسين حتى أنهم احتاجوا للتطهير كذلك، أي أنه، في يوم الكفارة يتم عمل تكفير شامل عن الشعب.

من الناحية الأخرى، كان على هارون أن يستخدم تقدمة ذبيحة الخطية "للتكفير عن القدس من نجاسات بني إِسْرَائِيل ومن سيئاتهم مع كل خطاياهم" (ع ١٦). وكان عليه أن يفعل نفس الشيء لخيمة الاجتماع، والتي ضمنهم في وسط نجاساتهم» (NIV؛ قا أيضًا ع ١٩ب، "ويطهره [المذبح] ويقدسه من نجاسات بني إِسْرَائِيل") من الناحية الأخرى، بحسب ع ٢١-٢٢أ، كان على هارون أن "يضع يديه على رأس التيس الحي ويقّر عليه بكل ذنوب بني إِسْرَائِيل، وكل سيئاتهم مع كل خطاياهم، ويجعلها على رأس التيس، ويرسله بيد من يلاقيه إلى البرية. ليحمل التيس عليه كل ذنوبهم إلى أرض مقفرة، فيطلق التيس في البرية" (NIV). لذلك كبش الفداء طهر كل من الهيكل والشعب من جميع خطاياهم (انظر التعبير في ع ١٦ و٢١) ويؤخذ أيضًا في الملخص في نهاية الأصحاح (انظر الملاحظات أعلى وخاصة ع ٣٠ب، "لتطهيركم.. تطهرون من كل خطاياكم"، و ع ٣٤ "يجب عمل الكفارة مرة في السنة عن كل خطايا الإِسْرَائيليين"). في قسم تقدمة ذبيحة الخطية التركيز على "النجاسة" التي تلوث الهيكل، لكن في قسم تقدمة الخطية التركيز على "ظلم" الشعب. (عزازيل: لاهوت).

٢٤. بالتالي، ع ١١-٢٢ يعتبرون وصفًا خطيًا لمسح

خطايا الشعب من أقصى داخل قدس الهيكل حتى الحدود الداخلية للجماعة على الأقصى (كبش الفداء أرسل وراء حدودك، ع ٢٢). الحركة هي من أقدس مكان (ع ١١-١٥)، إلى المكان خارج الحجاب (ع ١٦-١٧)، لذبيحة محرقة المذبح في ساحة الهيكل (ع ١٨-١٩) وأخيرًا، عن طريق كبش الفداء، للجماعة كلها (ع ٢١-٢٢). لا ١٦: ٢٠ هي تحول من ع ١١-١٩ حتى ع ٢١-٢٢، معلمة اختلافاً بين تقدمات ذبيحة الخطية وتقدمة خطية كبش الفداء من كلا الطقسين ووجهة نظر أدبية. [بخصوص أهمية تقدمات المحرقة في ع ٢٤، עֹלָה #٦٥٩٢]. هنا نحتاج فقط أن نلاحظ أن تقدمات المحرقة كانت تقدم بعدما غير هارون أقدس قلائده الكهنوتية (ع٢٣). ولهذا السبب فهي لا تتضمن في الملخص في ع ٢٩-٣٤ (انظر ع ٣٢ب). "يلبس ثياب الكتان، الثياب المقدسة").

لا ١٦: ٢٩-٣٠ تلخص ع ١١-٢٢ ولكن ليسفي شكل أدب chiastic، ليست خطية. لا ١٦: ٢٩-٣١ و ٣٤ تؤكد على تطهير الشعب نفسه من خطاياهم (قا كبش الفداء، ع ٢١-٢٢). هذه الآيات تحيط ع ٣٢-٣٣، التي تركز بدلا من يمسح منظفاً (כִּפֶּר + أدوات مباشرة) قدس الأقداس، خيمة الاجتماع، والمذبح لأجل "الكهنو وكل جماعة الشعب" (כִּפֶּר + עַל؛ قا؛ ع ١١-١٩ والملخص في ع ٢٠).

٢٥. بعض العلماء ناقشوا أن التشريعات الطائفية التي تعاملت فقط مع الانتهاكات الطقسية والنظام الطقسي وحياة الجماعة اليومية الأكبر للأمة كانت منقطعة (انظر مثلاً، Knohl, 225-30). إلا أن طقس كبش الفداء يرجح أن هذا لم يكن الحال. على العكس، يوم الكفارة كفر عن كل من النجاسات الطقسية وكافة أنواع مظالم الشعب التي يمكن أن تنجس الجماعة، ومن ثم، الهيكل، "وهكذا يفعل لخيمة الاجتماع القائمة بينهم في وسط نجاساتهم" (لا ١٦:١٦ب). إن قداسة الهيكل ونقاوته المؤكدة في لا ١-١٥ ونقاوة الأمة وقداستها، والتي هي الاهتمام الأولي في الاصحاحات ١٧-٢٧، كانت تُرى في العلاقة القريبة لبعضهم البعض - قريبة جدًا حتى أن كل منهم تعامل مع يوم الكفارة (أصحاح ١٦). تفاصيل فاعلية التكفير للتقدمات المتنوعة تم التعامل معها في المقالات المرتبطة:(עֹלָה تقدمة المحرقة، #٦٥٩٢؛ שְׁלָמִים تقدمة العبادة، #٨٩٦٨؛ חַטָּאת تقدمة الخطية، #٢٦٣٣؛ אָשָׁם وتقدمة الذنب، #٨٧١).

٢٦. من ثم،الإطار اللاهوتي للعهد المتفكر به يتم انعكاسه في البركات واللعنات واستنتاج كود القداسة في لا ٢٦ (انظر خاصة ع ٤٠-٤٥) وحدات عالم الجماعة الأكبر في لا ١٧-٢٧ مع عالم الهيكل في لا ١-١٦. الرب لم يكن حاضراً فقط في الهيكل، ولكن في الهيكل كان أيضًا حاضراً في الجماعة المحيطة بالهيكل. هذا كان متوقعاً بالفعل في بدء العهد (انظر خر ١٩- ٢٤)، حيث تم تكريس الأمة بأجمعها "مملكة الكهنة والأمة المقدسة" (٦:١٩) عن طريق طقس الدم الذي عمله احتفال العهد (٢٤: ٣-٨) حتى قبل أن تُعطى التعليمات ببناء الهيكل (خر ٢٥-٣١).

٢٧. Levine رد ضد السبب الجوهري للعهد وناقش أن כִּפֶּר لها القليل لتعمله مع أمر تحقيق علاقة العهد بين الرب وإسرائيل. بدلاً منها، وفقًا له، الاهتمام الأولي لـ כִּפֶּר كان التطهير السحري أو التكفير عن النجاسات الموجودة في الجماعة والتي ربما تهدد حضور الرب (النجاسة كانت "الشكل المؤكد لقوى الشر العاملة في البيئة البشرية"؛ Levine, *Presence*, 78). تحليلنا لا ١٦ يناقش ضد أمر نقاش Levine.

الأكثر من ذلك، صحيح أن نظام التكفير الطقسي في إسرائيل القديمة كان بالطبع يرتبط أكثر بحضور الرب في الهيكل، وفي الحقيقة، التلوث في الهيكل بالنجاسات الجسدية كان أمراً خطيراً (انظر لا ١٢-١٥، خاصة ١٥:٣١). إلا أن هذه النجاسات كانت غير معرَّفة بقوى شيطانية أو أي شيء من هذا القبيل. على مستوى، النجاسة كانت عبارة عن نجاسة جسدية بسيطة تذنس الهيكل. بما أن الرب حرفيًا أعلن فعلياً حضوره على هيئة سحابة المجد في الهيكل (خر ٤٠: ٣٤-٣٨؛ لا ٩:٢٢-١٠: ٢؛ ١٦: ٢، الخ)، قد احتاج الشعب لأن يتطهر حرفيًا جسدياً عندما يأتوا إلى محضره (خاصة، טָמֵא نجس، #٣٢٣٧ و#٣٢٣٨؛ טֻמְאָה نجاسة، #٣٢٤٠؛ طاهر ونجس، القسم ٢). على مستوى آخر، التكفير تعامل مع الاحتياج لإزالة "المظالم" من المجتمع الذي يحيط بالهيكل. طقس كبش الفداء في يوم الكفارة يتعامل مع هذا الأمر حتى من الهيكل نفسه. لا يوجد ذكر واضح للقوى الشيطانية من الهيكل.

٢٨. في صحوة كارثة ناداب وأبيهو، مؤخرًا في نفس اليوم سأل موسى هارون: "ما لكما لم تأكلا ذبيحة الخطية في المكان المقدس؟ لأنها قدس أقداس، وقد أعطاكما إياها لتحملا إثم الجماعة تكفيراً عنهم أمام الرب" (لا ١٠:١٧، NIV). هذه آية صعبة. البعض اقترح أنه، وفقًا للنصف الثاني من هذه الآية، سبب أن الكهنة احتاجوا أن يأكلوا ذبيحة الخطية كان ليقدروا أن يبتلعوا خطية الشعب ومن ثم يخلصون المجتمع منها - الأكل كان جزءًا من فعل التكفير (انظر Rodriguez, 134-35 n. 2; and esp. now Milgrom, *Leviticus 1-16*, 625, 635-40).

٢٩. تفسير آخر أكثر احتمالاً (انظر مثلاً، Kiuchi، 46-48). بما أن الحيوان قد أعطي من قبل للكهنة "ليأخذا (أو لأخذ، مشيرًا إلى النتيجة أكثر من الهدف؟) بعيدًا ذنب الشعب" عن طريق طقس الدم، هذا اللحم الذي نتج عن ذبيحة الحيوان كان أقدس وقد تمت معالجته بحسب نفس القوانين كأقدس تقدمات الحبوب المذكورة في آيات قليلة

قبلها (لا ١٠: ١٢-١٣؛ قا ٦: ١٤-١٨، ٢٤-٣٠). من الواضح أنه لم يتم عمل ذلك. ربما يقترح أحدهم أن رد فعل غضب موسى كان بسبب، كمافي سياق ناداب وأبيهو اللحظي، تشريعات القداسة قد انتهكت مما يؤدي إلى إمكانية حدوث كارثة أخرى.

٣٠. التعبير العبري لـ "يأخذ ذنب الشعب بعيدًا (حرفيًا، مظالم" (NIV) في لا ١٠:١٧ هو نفس أن يتحمل مسئولية تعدياته (حرفيًا، مظالم) ضد المقدس" (NIV) في عدد ١٨: ١أ (قا؛ نفسها في ١٨: ١ب، لكن "ضد الكهنوت"). العبارة الأخيرة تركز خاصة على مسئوليات الكهنة واللاويين و"وقائدهم" (أي، راتبهم المخصص أو الدفع لهم لأجل الخدمات المقدمة، ١٨: ٨-٣٢؛ انظر خاصة لحم تقدمة الخطية في ع ٩-١٠). لا يوجد دليل هناك أن أكل الوقائد كان دفعاً لتحقيق مسئولياتهم التي تحملت تعديات عمل التكفير. بالمثل، عبارة الوقائد في لا ١٠: ١٢-١٥ تؤدي مباشرة إلى المواجهة في ع ١٠: ١٦-٢٠، مقترحة أن الأخيرة يجب أن تفسَّر ارتباطاً بالأخيرة. الأكل المتوقع للحم "تقدمة الخطية" في ع ١٦-١٨ يجب أن يُرى كوقيدة، وليس كجزء من عنلية الكفارة نفسها.

في يوم التنصيب انتهك ناداب وأبيهو قداسة الرب في الهيكل وقد استهلكوا بنار الرب (لا ١٠: ١- ٣). بالطبع، هذا أتى بالتوقف المفجئ لكل شيء وفي الحقيقة قاد موسى للمواجهة مع هارون في ١٠: ١٦ -١٨. بحسب الإجراء المقاس، كان على هارون وأبنائه المتبقين أن يأكلوا لحم تقدمة خطية الشعب (انظر ٩:١٥ لتقدمة الخطية الخاصة في ١٠:١٦-٢٠). لحم تقدمة الخطية كان أقدس وقيدة وكان يجب أن يأكله الكهنة فقط في الدوائر الانتخابية المقدسة للهيكل (٦: ١٦-١٨، ٢٤-٢٩؛ ٧: ٦-٧؛ حز ٤٢:١٣؛ ٤٦:٢٠).

٣١. إن تفسير هارون اللاحق للاستثناء في هذه المناسبة قد أرضى موسى (لا ١٠: ١٩-٢٠). لكن لماذا؟ في نظرية، "من وجهة نظر هارون، النجاسة الممتصة من חַטָּאת بطعج معالجة الدم قد ازداد الآن بالجثة الملوثة، ومن ثم جاعلة إياها عرضة لقانون المحرقة חַטָּאת وليس الأكل חַטָּאת" (Milgrom, *Leviticus 1-16*, 639). نظرية أخرى تذهب أكثر مع نفس خط التفكر. وفقًا لـ kiuchi، في ١٠: ١٦-٢٠ "تم افتراض أن هارون أصبح مذنباً لخطية ناداب وأبيهو كرأس البيت... وأن في لا ١٦ تيس عزازيل قد أزال ذنب كل الاسرائيليين"، متضمنة انتهاك الكهنة العارض في لا ١٠ (Kiuchi, 84-85). أخيرًا، هناك منهج أبسط، الذي يناقش أن هارون لم يأكل تقدمة الخطية في هذه المناسبة بسبب التأثير العاطفي لوت ابنيه في ذلك اليوم: "فلو أكلت ذبيحة الخطية اليوم، هل كان يحسن في عيني الرب" (ع ١٩ب)؟

التفسيران الأوليان يبدو أنهما يُقران أبعد في الفقرة. بعد أكل هارون لتقدمة الخطية لم يكن ينتهك التعليمات ضد الحداد في ع ٦-٧ (قا Kiuchi, 73-77). تلك الآيات تعاملت فقط مع مناسك الحداد العام (ع٦) المرتبطة بالخروج خارج خيمة الاجتماع لدفن الموتى (ع٧)، والتي كانت سمات طبيعية للحزن التي ربما تنتهك الكهنوت المقدس ليس فقط في هذا اليوم ولكن في أي وقت (قا ٢١: ١-٦، ١٠-١٢). استجابة هارون لموسى لم تكن أنه تدنس بخطية ناداب وأبيهو ولهذا السبب لم يأكل تقدمة الخطية. إن أكل تقدمة الخطية ربما احتاج أن يُعمل في الدوائر الانتخابية بالهيكل. للدخول والبقاء في دوائر الهيكل الانتخابية بوضع مدنّس ربما ينتهك المقدس. هذه هي رؤية الرب لهارون وأبنائه الآخرين عندما أعطى التعليمات في ع ٦-٧ لأن غاية هدف تلك التعليمات كان التأكد من أنهم لم يتدنسوا (انظر أكثر تقدمة الخطية في لا ١٠ و ١٦ في المقالة عن חַטָּאת، #٢٦٣٣).

٣٢. من الهام إدراك أن لا ١٦: ١-٢ تعمل إشارة مباشرة للخلف إلى كارثة لا ١٠ كخلفية لتشريعات يوم الكفارة (كل في لا ١٦). الاختبار الأكبر للأمر يوضح أن يوم الكفارة له بعض المتوازيات الشيقة ليوم التنصيب (لا٩)، الذي أفسده حادث ناداب وأبيهو جدًا (لا ١٠). على سبيل المثال، كلا الأصحاحين يشيران إلى تقدمة الخطية لكل من الكهنة والشعب (٩: ٨-١١، ١٥؛ ١٦:١١-١٩)، وأيضًا تقدمة المحرقة لكل منهم (٩: ١٢-١٤، ١٦؛ ١٦:٢٤). هذا يرجّح أن يوم الكفارة كان، في الجوهر، إزالة التلوث سنوياً وإعادة تنصيب لنظام الهيكل للأمة، الكهنة والشعب على حدٍ سواء (قا حز ٤٥: ١٨-٢٠ لمناسبة سنوية مماثلة إلى حدٍ ما متصورة هناك).

إلا أنه لا يوجد ذكر في يوم الكفارة عن تقدمة الحبوب مع تقدمة المحرقة (قا لا ٩:١٧)؛ لا توجد تقدمة للعبادة على الإطلاق (قا ٩: ١٨-٢٠) و، من ثم، لا يوجد وجبة احتفالية جماعية (قا ٩:٢١، التي تفترض تلك الوجبة). بدلاً من ذلك، قال الرب من خلال موسى أن هذا هو اليوم الذي فيه "يجب أن تتكرون فيه ذواتكم" (NIV؛ ١٦:٢٩، ٣١؛ NASB اتضاع أرواحكم). بكلمات أخرى، كانت مناسبة جدّية بحيث يتأمل الشعب جديًا حقيقة أنهم أهانوا السيد الرب بارتكابهم لـ "المظالم" (ع ٢١-٢٢) وتدنيسهم للهيكل برجاساتهم (ع ١٦-١٩).

٣٣. إن ترتيبنا للنقاش من لا ١٦ وراءً إلى أصحاح ١٠ ثم ص. ٩ يجب أن يستمر للوراء حتى ص. ٨ (تكريس الكهنة وأمر الكفارة القائم هنا) حتى ص. ١-٧، حيث رفعت التشريعات المختصة بالأنواع المختلفة من الذبائح أسئلة أخرى هامة عن الأنماط الخاصة للتكفير الطقسي. بحسب ١٠: ١٠-١١، كان أهم شيء هو أن "يميِّز هارون

"بين المقدس والعام، بين النجس والطاهر" وأنه "علِّم الإِسْرَائيليين كل اللوائح التي أعطاها لهم الرب من خلال موسى".

يمكن عمل جداً جيداً لاقتراح أن النتائج أو المنافع لعمل الكفارة تندرج إلى ثلاثة أصناف أساسية: التكريس (المرتبط بالتفرقة بين المقدس والعام)، التنقية (المرتبطة بالتفرقة بين النجس والطاهر)، والغفران (المرتبط بأمر "كل قوانين الرب")، على التوالي (انظر التوافق مع لا ١٠: ١٠-١١ المقتبس أعلى).

من الناحية الأخرى، التكريس يغيِّرحالة شخص أو شيء بنقلهم من مملكة العامة إلى مملكة القداسة. التنقية، من الناحية الأخرى، تغيِّر الوضع من النجس إلى الطاهر. هذين الصنفين والمصطلحات المتعلقة بهما هما مركز الاهتمام في لا ٨-١٥؛ تكريس الكهنوت (ص. ٨)، تنصيب الهيكل (ص ٩)، قوانين الطهارة (ص. ١١-١٥)، ويوم الكفارة (ص ١٦). الحادث في ص ١٠ خلق فجوة في وسط الإجراءات والتشريعات لكن، بعل ذلك، منح أيضًا فرصة لتأكيد بعض المفاهيم الأساسية في اللاهوت الكهنوتي في ع. ق (خاصة ١٠: ١٠-١١؛ ١٧؛ انظر أعلى).

الغفران يرتبط بالأمر الأكبر للطاعة لـ "كل قوانين الرب" (لا ١٠: ١١). النتيجة النهائية لعمل الكفارة لكل "ما هو محرَّم في أي من أوامر الرب" في لا ٤-٥ (مثلاً، ٤: ٢؛ قا ع ١٣، ٢٢، الخ) كان "أنهم (أي، الشعب) سيغفر لهم" (٤: ٢٠، ٢٦، ٣١، ٣٥، ٥: ١٠، ١٣، ١٦، ١٨؛ ٦: ٧[٥: ٢٦]؛ قا ١٩: ٢٢؛ عدد ١٥: ٢٥-٢٦، ٢٨). من أجل تحليل كامل للكفارة بما أنها ترتبط بأنواع مختلفة من التقدمات والذبائح أو أصناف التكريس، التطهير، والغفران، خاصة עֹלָה، تقدمة المحرقة (#٦٥٩٢)؛ שְׁלָם، تقدمات العبادة (#٨٩٦٨)؛ חַטָּאת تقدمات الخطية (#٢٦٣٣)؛ אָשָׁם تقدمة الذنب (#٨٧١)؛ טָהֵר، نظيف (#٣١٩٧)؛ טָמֵא، نجس (#٣٢٣٧).

ب. ت ١. جذر כָּפַר يتكرر ٨ مرات في نج، ٦ مرات في أصل بيعّل. ومرتين في أصل بُعِّلَ. الأولى والأخيرة (كلاهما بيعِّل.) بهما الرب كمادة. نج. ٨: ٢ جزء من لعنة اللاويين على رجال الشيطان، "لا ينتبه لك الرب عندما تدعوه، لا يغفر لك (العبرية סָלַח) بتنشيف خطاياك (العبرية לְכַפֵּר עוניך)! ليرفع وجهه الغاضب نحوك للانتقام" (Vermes, 63; Burrows, 372)، يرجعه، "لا يعفو، غافراً لك مظالمك". إنها تذكيرية لإرميا ٢٣:١٨ "لا تصفح (כַּפֵּר) عن إثمهم (עֲוֹנָם)، ولا تمح خطيتهم من أمامك... في وقت غضبك عاملهم" (انظر ع. ق قسم ١٣). في بركة الرب من سيد الجماعة قرب نهاية نفس الوثيقة نسمع العكس تماماً؛ شيء مماثل، على سبيل المثال، مز ٦٥:٣؛ "آثام قد قويت عليّ، معاصينا أنت تكفر (כַּפֵּר) عنها". نج. ١١: ١٤ يقول: "هو (أي الرب) سيصفح عن كل خطايا (יכפר בעד כולעוונותי). بحسب بر... سيطهرني من نجاسات الإنسان وخطايا أبناء الإنسان (Vermes, 79-80).

في قمران "جماعة صدقه" عملت عملاً عظيماً في التفرقة بين "إرواح الحق والزيف" وجماعاتهم المصاحبة للالتزامهم (Vermes 64-65). استخدامات بُعِّلَ. في المرتين لـ כִּפֶּר تأتي في سياق في عنوان لبدء في مجتمع الحق "إنه من خلال روح الحق المشورة المختصة بطرق الإنسان التي يخطئ بها (עוונותו) يجب أن يكفر عنها (יכופרו) التي ربما يتأمل فيها ضوء الحياة. يجب أن يتطهر من كل خطاياه بروح القداسة المتوحدة بحقه، وظلمه (חטתו) يجب أن يكفر عنه (תכופר) بروح الاستقامة والإذلال" (نج. ٣: ٦-٨، Vermes, 64).

إن مصاحبة כִּפֶּר ودوافع تضحية أخرى في ع. ق مع لنقاوة القلب، دراسة الشريعة، والأعمال الحسنة يستمر في العبارات بخصوص التكفير الذي يُصنع للأرض والمثابر في الإخلاص لمجتمع الحق. مجتمع العهد الأبدي "يجب أن يكفر عن أولئك الذين في هارون الذين عهدوا أنفسهم بحرية للقداسة، ولأولئك الذين في إِسْرَائِيل الذين..." (نج. ٥: ٦، Vermes, 67). الأكثر من ذلك، مجلس الجماعة "سيكون في زرع أبدي، بيت القداسة لإِسْرَائِيل، جماعة القداسة الأسمى (قدس الأقداس، الجحور، ٣٨١) لهارون يجب أن يكونوا شهادة للحق في الدينونة، ويجب أن يكونوا اختيار السمعة الجيدة الذين سيقومون بالتكفير عن الأرض ويجازون الأشرار" (نج. ٨: ٦، Vermes, 72)؛ "يجب أن يكونون ذبيحة مقبولة، تكفيراً للأرض ومحددين لدينونة الأشرار، ولا يكون هناك ظلم فيما بعد" (نج. ٨: ١٠، Vermes, 73). الأكثر من ذلك، أعضاء الجماعة الذين يكفرون عن خطاياهم الغير مقصودة "يجب أن يؤسسوا روح القداسة بحسب الحق الأبدي. يجب أن يكفرون عن تمرد الظالم (לכפר על אשמתפשע) وعن خطايا خيانتهم التي يمكن أن يحصلوا على طيبة محبة للأرض بدون لحم المحرقة ودهن الذبيحة" (نج. ٩: ٤، Vermes, 74; Burrows, 383، تترجم الجزء الأخير، "أكثر من لحم ذبيحة محرقة كاملة ودهون الذبيحة").

٢. مبكرًا في نطح. يُشترط ترتيب النظام الكهنوتي لجماعة "أبناء النور" الذين يذهبون للحرب ضد "أبناء الظلام". السبع سنوات الأولى للأربعون سنة للحرب يمكن أن ينتج عنها أن "أبناء النور" يأخذون والهيكل من أيدي "أبناء الظلام". بالتالي، النظام للثلاثة وثلاثون سنة تضمنت ترتيبات للرفع الأمثل لعبادة الهيكل. الكهنة هم "الرجال الذين سيحضرون المحرقات والذبائح إعداد بخور رائحة طيبة لمسرة الرب للتكفير عن تعدياتهم، ولكفايتهم أمامه

عند هيكل المجد" (نطح. ٢: ٥، Vermes, 106).

٣. مد. تستخدم כִּפֶּר ٣ مرات (سياق منهم هو متجزأ على وجه الخصوص). كما يمكن أن يتوقع أحدهم، فهم يماثلون المزامير الإنجيلية. على سبيل المثال، "أتكل على نعمتك وعلى كثرة رحمتك، لأنك ستغفر كل آثامي، وببرك [ستطهر الإنسان] من خطيته. ليس لأجل خاطره سيفعل ذلك، [لكن لأجل مجدك]" (كم. ٤: ٣٧، Vermes, 177; cf. 17:12 Vermes, 205, and fragment 2:13 وانظر مز ٧٨: ٣٨). أقوال موسى وما يسمّى كتاب الألغاز أيضًا استخدم الفعل ولكنه أيضًا مجزأ إلى حد كبير لاعتباره هنا.

٤. الفعل כִּפֶּר يتكرر ٦ مرات (من المحتمل ٧ مرات) في مخطوطات دمشق (أجزاء من وثيقة دمشق)، تكويناً مماثلاً للدليل الأدبي في بعض الأحيان (انظر ب. ت ١). إلا أنه في هذه الحالة، كل التكرارات بها الرب كمن يكفر عن الآثام، التعديات، الخ (عادةً تترجم؛ قا ع. ق القسم ١٥ وب. ت قسم ١ أعلى لإرجاع כִּפֶּר في سياقات مماثلة). بالتالي، "الصبر والغفران الأكثر معه نحو أولئك الذين تحولوا عن تعدياتهم" (أجزاء من وثيقة دمشق ٢: ٥؛ Vermes, 83)، وبخصوص أولئك الذين يختارون الرب أكثر من أنفسهم (أي البقية)، "الرب، في ألغزه الجميلة، سيغفر خطيتهم (כפר בעדעונם) ويعفو عن شرهم (וישאלפשעם)" (أجزاء من وثيقة دمشق ٣: ١٨؛ Vermes, 85; cf. Davies, 241).

في مكان ما يتكرر الفعل ٣ مرات ضمن ٤ أسطر للنص، مشيرة إلى البقية البارة التي تحكم بالبر بحسب القانون الأصلي: "(هم [البقية التاريخية] كانوا الرجال الأوائل) للقداسة الذين غفر لهم الرب، الذين أنصفوا البار ودانوا الشرير. وحتى اكتمال العمر، بحسب عدد تلك السنوات، كل من سيدخل بعدهم سيعمل بحسب تفسير القانون حيث أمر بالأول. بحسب العهد الذي صنعه الرب مع آبائهم، غافراً لهم خطاياهم، كذلك سيغفر خطاياهم أيضًا" (أجزاء من وثائق دمشق ٤: ٦-١٠؛ Vermes, 85).

مخطوطة دمشق أتت بالاستنتاج التالي: أولئك الذين يطيعون معلم البر سيفرحون "وسوف يسودون فوق كل سكان العالم؛ سيصفح عنهم الرب وسيرون تحريره، لأنهم التجأوا في اسمه المقدس" (أجزاء من وثيقة دمشق ٢٠: ٣٣-٣٤؛ Davies, 267).

٥. لفيفة الهيكل هي، بالطبع، متشبعة بمراجع פֶּשַׁע ٢٠ مرة في لفيفة الهيكل أو لفيفة الهيكل ب، مندمجة، متضمنة إعادة يادين، المستشهد بها هنا ك لفيفة الهيكل من النص المعاد إنشاءه في يادين ١: ٣٠٤-٤٢٧؛ تاريخ القرن الثاني قبل الميلاد هو معقول؛ Vermes، 129). هذه المخطوطة الوحيدة المقدسة لقمران حيث لا يوجد لدينا فقط الفعل (بيعّل. و بُعِّل.)، ولكن أيضًا أشكال اسم.: כִּפֻּרִים، تكفير (#٤١١٣)، وכַּפֹּרֶת، كرسي الرحمة (#٤١١٤)؛ انظر لفيفة الهيكل أ ٣:٩ و ٩:٧). لفيفة الهيكل تتبع التشريعات في كتب اللاويين والعدد، ولكنها تدمج التشريعات الموجودة في أماكن متفرقة من ع. ق، والأكثر من ذلك، تضيف تشريعات واحتفالات معينة منها ما هو غير مسجَّل في ع. ق نفسه (للتفاصيل انظر ب. ت قسم חַטָּאת، تقدمة الخطية، #٢٦٣٣).

على سبيل المثال، تث ٢١: ١-٩ هي المكان الوحيد حيث نجد طقس كسر رقبة العجل للقتل الغير متعمد. بالتالي، تشريع لفيفة الهيكل يتوافق مع النسخة الإنجيلية ولا يتطلب إسهاباً هنا (انظر ع. ق قسم ١٦). لفيفة الهيكل ٦٣: ٥ب-٦ يسجل الاختبار الطقسي لشيوخ المدن القريبة: "اغفر لشعبك إِسْرَائِيل (כפרלעמכה) الذي فديت يارب. ولا تجعل دم بريء في وسط شعبك إِسْرَائِيل. فيغفر لهم الدم" (لاحظ أنه حتى حرف الجر לְ يرجع هنا كما في تث ٢١:٨).

بنوع من المقارنة، الاحتفالات في لفيفة الهيكل ١٩: ١١-٢٣: ٩ هي خاصة. هذه العبارة تصاحب احتفال عيد أسابيع الحصاد مع الخمر الجديدة واحتفالات أعياد الزيت الطازج الذي يلي فترة مماثلة لخمسين يوماً: احتفال الخمسين يوماً للخمر الجديدة بعد الاحتفال المعروف للأسابيع المصاحب بحصاد القمح (لا ٢٣: ١٥-٢١؛ عدد ٢٨: ٢٦-٣١)، واحتفال الزيت الطازج لخمسين يوماً آخرين بعد احتفال الخمر الجديدة (Maier, 80-81; cf. *Jub* 7:1-6). في كل من تلك الاحتفالات "الثمر الأول يخدم هدف تحرير بقية الحبوب للاستخدام الشائع" (Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1083). عن طريقهم "يكفر الشعب عن (עַל) الخمر" و"يكفر عن (עַל) الزيت"، على التوالي (لفيفة الهيكل ٢١: ٨؛ ٢٢: ٥؛ قا ٢٢: ٢؛ Yadin 2:339). هذه الاحتفالات وهذا النوع الغريب من "التكفير" لا يوجد في أي مكان في ع. ق.

٦. تشريعات يوم الكفارة (لفيفة الهيكل ٢٥: ١١، ١٤-١٥) كما هو مفصّل في لفيفة الهيكل (لفيفة الهيكل ٢٥: ٣-٢٧: ١٠) هي تعليمية على وجه الخصوص، خاصة بخصوص العلاقة بين الخمسة تقدمات المفصّلة في لا ١٦ (انظر ع. ق القسم ٢٠) والاحدى عشر أو الاثنى عشر في عدد ٢٩: ٧-١١. التقدمات الإضافية (أي، أولئك الغير موجودين في لا ١٦) في عدد ٢٩ ثور، و حملان ذكور ذوات سبعة أعوام لتقدمة المحرقة (عد ٢٩: ٨)، واحد من ذكر الماعز لتقدمة الخطية (ع ١١أ)، وتقدمة المحرقة العادية (ع ١١ج)، طل "بالإضافة إلى تقدمة الخطية للتكفير" (ع ١١ب). بحسب لفيفة الهيكل، كل تقدمات المحرقة كانت تخلص للنهاية، بعد القيام بطقس كبش الفداء وتقدمات الخطية (لفيفة الهيكل

٣-٥). لكن كما يضيف Yudin، "السؤال الأساسي هو عما إذا كان الكبش الذي ذكر في أعداد كجزء من "التقدمة الإضافية لليوم" هو نفس الكبش المذكور في لا كذاك الذي لـ "لجماعة شعب إِسْرَائِيل"، أو ما إذا كان النقاش بخصوص كبشين مختلفين" (Yadin 1:132؛ قا لا ١٦ :٣ بعدد).

بحسب لفيفة الهيكل تم تقديم ثلاثة أكباش: "تعمل تقدمة محرقة للرب، ثوراً واحدًا، سبعة كباش ذكور عمرهم عاماً...، ذكر ماعز واحدًا لتقدمة الخطية، بجانب تقدمة الخطية للتكفير وتقدمة الحبوب وشرابهم، بحسب نظام الثور، الكبش والحملان الذكور والماعز. ولتقدمة الخطية للتكفير يجب أن تقدم كبشين لتقدمة المحرقة؛ واحدة تكون تقدمة من رئيس الكهنة نفسه وبيت أبيه[..]" (Yadin 2:347؛ قا ١:١٣٣، ع ٥٩ للراجع المماثلة في فيلو ويوسيفوس، انظر أيضًا Milgrom, Numbers, 247.

٧. الميشنا Yoma (H. Danby, The Mishnah, 1933, 162-72) تعطي تعدداً لتفاصيل إضافية بخصوص الإجراءات التقليدية ليوم الكفارة. الكبش الثالث مشار إليه في عدد ٢٩:٨ بحسب لفيفة الهيكل (انظر ب. ت القسم ٦) يتضح في غيابه في אמפ" ٣:٧، "أحضروا لإليه (أي رئيس الكهنة) قلائد الذهب، ووضعهم علىيديه المقدستين وقدميه وذهب وقدم كبشه (لا ١٦:٣؛ قا ع ٢٤) وكبش الشعب (لا ١٦:٥، قا ع ٢٤)، والسبعة كباش الغير مشوهين الذين عمرهم عاماً (عدد ٢٩:٨)" (Danby, 171). يظهر أن التقليد في قمران كان مختلفًا عن ذاك الذي للكهنوت الرسمي في هذا الأمر (Yadin 1:132-33).

ع. ج ١. الأربعة كلمات اليونانية لـ"التكفير، يكفر" تتكرر ٨ مرات فقط في ع. ج. ἱλασμός، مترف، رحيم (مت ١٦:٢٢؛ عب ٨:١٢) ليس دلالة خاصة لما يخصنا هنا، فيما عدا أنها تركز انتباهنا على احتياجنا للرحمة من الرب. انظر خاصة عب ٨:١٢(حرفيًا)، "لأني أكون صفوحاً عن آثامهم، ولن أذكر خطاياهم فيما بعد" (مستشهداً بإرميا ٣١:٣٤؛ عب "لأني سأغفر [סָלַח] آثامهم"). الكلمات الثلاثة الأخرى هم: ἱλάσκομαι، يسترضي، يصالح، يكفر عن (لو ١٨:١٣؛ عب ٢:١٧)؛ ἱλασμός، يكفر عن، استرضاء (١ يو ٢:٢؛ ٤:١٠)؛ وἱλαστήριον، حيث يسترضي أو يصالح، بشكل خرساني "وسيلة للتكفير، هدية للحصول على الكفارة" (*BAGD*, 376).

التعريفات العديدة لتلك الكلمات تعكس مشكلتين تفسيريتين كبيرتين. أولاً، انقسم العلماء إلى أنه عما إذا كانت مجموعة الكلمات هذه تركز على الاستعطاف أو التكفير(انظر الملخص في النقاش العلمي في *NIDNTT* 3:151-60; cf. Tuckett, 519). الفرق أنه "الاستعطاف يتجه نحو الشخص المهان" في محاولة لتهدئة غضبه، "بينما التكفير يختص بإبطال الفعل الهجومي" مباشرة (*NIDNTT* 3:151).

ثانياً، المصطلح الأخير يستخدم بثبات في ع. ق لترجم כַּפֹּרֶת، كرسي الرحمة، كرسي الكفارة (#٤١١٤؛ انظر ع. ق قسم ١٩). إلا أنه، بعض العلماء يجادلون في أن بالرغم من أنها بالتأكيد تعني "مكان التكفير، الاسترضاء" في عب ٩:٥، في رو ٣:٢٥ تعني "تكفير، استرضاء" (*NIDNTT* 3:163-66).

٢. بحسب رو ٣:٢٥، "الرب مثله (أي يسوع) كذبيحة للتكفير (ἱλαστήριον)، من خلال الإيمان بالدم. وقد فعل ذلك لتوضيح عدالته، لأنه في إمساكه ترك الخطايا تقترف مسبقاً غير معاقباً عليها" (NIV). NRSV بها في النص "ذبيحة الكفارة"، لكن في الهامش "مكان الكفارة". يكون احتمالاً. خلفية سب. تساند "مكان الكفارة"، لكن الارتباط بالإمساك والتغاضي عن الخطايا السابقة بدون معاقبتهم في الجزء الأخير من الآية يفضل "ذبيحة الكفارة".

٣. إن أمر "التكفير" و"الاسترضاء" هو أكثر تعقيدًا. فالنقاش أصبح مجهداً بالانقسامات المزيفة ونقص الإرادة للنظر إلى الصورة الأوسع، ظاهريًا بسبب الالتزامات المذهبية. كما قيل أعلى، السبب الجوهري الواقع للعهد القديم כִּפֶּר كان يمسح بعيدًا، ليس فدية، بالرغم من أن الأخيرة أحيانًا ترى كتأثير كلي لمسح النجاسة والخطية (ع. ق القسم ١٩). يبدو أن هذا النمط يجب أن يتطبق أيضًا على عبارات ع. ج في السؤال. في معنى، يشيرون إلى حقيقة أن يسوع المسيح قد غسلنا من خطايانا (قا لا ١٦؛ ع. ق القسم ١٩-٢٤)، لكن، في معنى آخر، فدى إرواحنا (قا خر ٣٠: ١٠-١٦، الخ، في أقسام ع. ق ٨-١٢) حتى أننا لم نعد فيما بعد تحت غضب الرب (انظر لا ١٠: ١-٣؛ ١٥:٣١) كخلفية للاويين ١٦ وتأثير مسح الوجه نظيفاً في تك ٣٢: ٢٠[٢١]). الخلاصة، إذا كانت الأمور التي تسبب غضب الرب وتتحول ضدنا تمحى بعيدًا، التكفير، إذا لا يوجد سبب ليغضب الرب فيما بعد — فهو قد "صالحنا".

٤. في ضوء ما سبق، العبارات المناقش عنها يمكن أن تستنتج مزيجاً من التكفير والاسترضاء، حتى بالرغم من أن السبب الجوهري الذي يقع تحته هو التكفير. هذه هي الحالة، على سبيل المثال، في عب ٢:١٧، إذ أنه قيل عن يسوع "لكي يكون رحيماً، ورئيس كهنة أميناً فيما لله حتى يكفر خطايا الشعب". في هذه الحالة تكون خلفية ع. ق الأولية هي طقوس يوم الكفارة، ويسوع يعرَّف برئيس الكهنة.

١يو ٢:٢ و ٤:١٠ لا يعرِّف يسوع على أنه رئيس الكهنة لكن بدلاً من ذلك، بأنه ذبيحة الكفارة (انظر ع. ج القسم ٢): "وهو كفارة لخطايانا، ليس لخطايانا فقط، بل لخطايا كل العالم أيضًا" (١يو ٢:٢)، و"في هذه هي المحبة: ليس أننا نحن أحببنا الله، بل أنه هو أحبنا، وإرسل ابنه كفارة لخطايانا" (١يو ٤:١٠).

إذا اتخذنا رو ٣:٢٥ للإشارة إلى مكان الكفارة بدلاً من ذبيحة الكفارة (انظر ع. ج القسم ٢)، سنجد أن يسوع يمثِّل ويفسِّر في تلك الآيات كفادي مفوّض، فداء مفوض، ومكان مفوّض للذبيحة. هذا المزيج للدوافع يحمل تعاملاً عظيماً لمعنى اللاهوت المسيحي.

كفّارة: ← כפר [kpr^2] (غطاء، طلاء، مسحة، تكفير، هدى، #٤١٠٥)؛ ← רצה [$rṣh^2$] (يدفع لأجل، يعمل صلاحاً، يصلح، #٨٣٥٥).

تغطية، حراسة، ترس: ← חפה [*ḥph*] (يغطي، يغشى، يكسو، يغطي بألواح، #٢٩٠٢)؛ ← כסה [*ksh*] (يغطي، يحجب، يغطي، يلبس، يكسو، #٤٠٥٩)؛ ← לוט [*lwṭ*] (يغطي، يغلف، يلف، #٤٢٨٦)؛ ← סכך [skk^1] (يغطي، يحرس، يحجب النور، يحمي، #٦١١٤)؛ ← ספן [*spn*] (يغطي، سقف، لوح، #٦٢١١)؛ ← עלף [*ʿlp*] (غطاء، باهت، #٦٦٣٤).

البيبلوجرافيا

TDNT 3:300-323; *THAT* 1:842-57; *TWAT* 4:304-18; 7:646-47; G. A. Anderson, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (OT)," *ABD* 1992, 5:870-86; H. C. Brichto, "On Slaughter and Sacrifice, Blood and Atonement," *HUCA* 47, 1976, 19-55; F. Buchsel and J. Herrmann, "ἵλεως, ἱλάσκομαι, ἱλασμός, ἱλαστήριον," *TDNT*, 1965, 3:300-323; M. Burrows, *The Dead Sea Scrolls*, 1956; P. R. Davies, *The Damascus Covenant*, JSOTSup 25, 1983; J. Driver, *Understanding Atonement for the Mission of the Church*, 1986; S. R. Driver, "Propitiation," *A Dictionary of the Bible*, ed. J. Hastings, 1902, 4:128-32; S. A. Geller, "Blood Cult: Toward a Literary Theology of the Priestly Work of the Pentateuch," *Prooftexts* 12, 1992, 97-124; F. H. Gorman, Jr., *The Ideology of Ritual*, JSOTSup 91, 1990; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; B. Janowski, *Sühne als Heilsgeschehen: Studien zur Sühnetheologie der Priesterschrift und zur Wurzel KPR im Alten Orient und im Alten Testament*, WMANT 55, 1982; E. Jenni, *Das hebraische Pi'el*, 1968; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992; W. C. Kaiser, Jr. "The Book of Leviticus," *The New Interpreter's Bible*, 1, 1994; N. Kiuchi, *The Purification Offering in the Priestly Literature*, JSOTSup 56, 1987; I. Knohl, *The Sanctuary of Silence: The Priestly Torah and the Holiness School*, 1995; B. A. Levine, *In the Presence of the Lord*, SJLA, 1974, 55-77; idem, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; idem, "Leviticus, Book of," *ABD*, 1992, 4:311-21; idem, *Numbers 1-20*, AB, 1993; H.-G. Link and C. Brown, "ἱλάσκομαι," *NIDNTT*, 1978, 3:148-66; J. Maier, *The Temple Scroll*, JSOTSup 34, 1985; J. Milgrom, *Studies in Cultic Theology and Terminology*, SJLA 36, 1983; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; idem, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; J. Pedersen, *Israel: Its Life and Culture*, vols. III-IV, 2d ed., 1959, 359-64; A. M. Rodriguez, *Substitution in the Hebrew Cultus*, AUSSDS 3, 1979; B. J. Schwartz, "The Prohibitions Concerning the 'Eating' of Blood in Leviticus 17," *Priesthood and Cult in Ancient Israel*, JSOTSup 125, ed. G. A. Anderson and S. M. Olyan, 1991, 34-66; E. A. Speiser, "Census and Ritual Expiation in Mari and Israel," *BASOR* 149, 1958, 17-25; C. M. Tuckett, "Atonement in the NT," *ABD*, 1992, 1:518-22; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eighth World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; D. P. Wright, *The Disposal of Impurity*, SBLDS 101, 1987; idem, "Day of Atonement," *ABD*, 1992, 2:72-76; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيربيك *Richard E. Averbeck*

4107	כָּפָר

כָּפָר [*kapar*]، اسم، قرية (#٤١٠٧)؛ כֹּפֶר [$koper^1$]، اسم، قرية [بدون أسوار] (#٤١٠٨).

ش. أ. ق هذه الأسماء ربما تكون مشتقة من جذر الفعل kpr^1، غطاء، يكفر (*HALAT*)، بالرغم من أن الارتباط اللغوي غير واضح، أو من الفعل כִּפֶּר للمعنى غير المعروف (BDB)؛ لكن الأسماء المشتقة في أرم./ سريانية. *kapra*'، أكد. *kapru*، العربية *kaar*، قرية. الجذر כִּפֶּר يتكرر في أوغا.، ولكن علاقة معناها اللغوي لهذه الكلمات هو غير مؤكد.

ع. ق ١. כָּפָר، اسم، قرية (#٤١٠٧). تأتي فقط في الجمع وهي تتميز عن עִיר، مدينة (# ٦٥٥١): "يهوناثان ابن يوشيا عزيا كان مشرفًا على خزائن الأقاليم النائية، في مدنها (עִיר)، المدن (כְּפָר) وأبراج المراقبة" (١أخ ٢٧:٢٥). و تشير مدن البلد: "تعال يا حبيبي لنخرج إلى الحقل، ولنبت في القرى (כְּפָר)" (نش ٧: ١١[١٢]). الجمع يمكن أيضًا أن يحدث بشكل مخالف (כְּפִירִים): إرسل سنبلط وجشم إليّ قائلين "هلم نجتمع معًا في القرى (כְּפִירִים) في بقعة أونو" (نح ٦: ٢)؛ سب. والترجمة

اللاتينية للكلمة هنا كـ"قرى"، وقراءة الحاشية للمخطوطات الشرقية تقرأ כְּפָרִים، شكل الجمع الطبيعي؛ بطريقة أخرى، الكلمة يمكن أن تكون اسم القرية غير المعروفة، kephirim

في هوشع ١٨:٢٤ يأتي النشيد كجزء من الإسم المركّب للقرية المعينة لسبط بنيامين، التي ترجع في K كעַמֹּנִי ،כְּפַר kephar Ammoni (NIV، والتي تعني حرفيًا "قرية العمونيين"، اسم غريب للقرية في مقاطعة بنيامين. من ثم، قراءة الحاشية ترجع الإسم لـ، כְּפַרהָעַמֹּנָה kepharHa'ammona

٢. כֹּפֶר، قريةِ [بدون أسوار]، من المرجّح أن مترادف لـ כָּפָר، قرية، مختلفة فقط في نطق الحروف الساكنة. تأتي مرة واحدة فقط في الإنجيل في تفسير نشيد الأنشاد، حيث تفسَّر على أنها جمع، مدينة القرى (NIV)، على عكس المدن المحصّنة التي يصاحبها: "وفيران الذهب بعدد جميع المدن الفلسطينيين (עִיר)، للخمسة الأقطاب (עִיר) -- إلى قرية الصحراء (כֹּפֶר)" (اصم ١٨:٦)

ع. ج الكلمة כָּפָר ربما تكون جزءًا من اسم. כְּפַרנָחוּם، التفسير التقليدي لمدينة ع. ج كفرناحوم.

مدينة، قرية، بلد: ← חוּץ [hûṣ] (خارج، شارع، #٢٥٧٥)؛ ← חָצֵר [hāṣēr 1] (يطوق، ساحة، مستعمرة، قرية، #٢٩٥٨)؛ ← כָּפָר [kāpār] (قرية، #٤١٠٧)؛ ← מָקוֹם [māqôm] (مكان، مدينة، موقع، مكان للسكنى، مكان مقدس، #٥٢٢٦)؛ ← מִקְלָט [miqlāṭ] (مدينة ملجأ، حرم مقدس، #٥٢٣٦)؛ ← רְחֹב [rᵉḥōb 1] (مكان مفتوح فسيح، ميدان، #٨١٤٨)؛ ← שׁוּק [šûq 2] (شارع [في مدينة]، #٨٧٩٨).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:453.

جيمس دي . برس *James D. Price*

٤١٠٨ כֹּפֶר [koper 1]، قرية بدون أسوار، #٤١٠٧

4109	כֹּפֶר

כֹּפֶר [kōper 2] اسم.، قار، زفت، أسفلت (#٤١٠٩)؛ כָּפַר [kapar 2]، مسمى، الفعل في قراءة الحاشية بمعنى، يطلي، يغطي بالزفت، القار، الأسفلت؛ وفي أحيان أخرى يغطي، purgate (#٤١٠٦).

ش. أ. ق أكد. *kupru/kupuru*، سريانية. *kûpra*، العربية *kuar, qaar*

ع. ق الفعل والكلمة المشتركة له כֹּפֶר قد استخدم مرة واحدة في تك ١٤:٦. في أي مكان آخر חֵמָר يستخدم في تك (١١:٣؛ ١٤:١٠). الكلمة توجد في Gilgamesh Epic (65:11) بالتوازي مع استخدامها هنا في... من الواضح أنها كانت مانعاً لتسرب المياه أو مصدر... كان الفلك (תֵּבָה، #٩٣١٠) مغطى/ مطلي (כָּפַר) כֹּפֶר، وهذا أيضًا ما قد تم عمله منذ عدة سنوات لموسى... תֵּבָה (سلة/ "فلك"). لكن في خر ٢:٣ السلة الصغيرة الحاوية كانت تغطى (חָמַר) بالقار/ الزفت (חֵמָר... يقترح Mitchell (NBD, 2d ed., 143) أن זֶפֶת כֹּפֶר חֵמָר يجب أن يتَرجموا كلهم قار. يبدو أن الكلمات الثلاث... لهم مصادر مختلفة مما يبدو من المعقول استنتاج أن... يشيرو لنفس المادة الأساسية الحادثة بصورة طبيعية. ربما يكون هذا صحيحًا، لكن خر ٢:٣ وربما إش ٣٤:٩ يعملون تفرقة سياقية بين חֵמָר זֶפֶת ومن المحتمل זֶפֶת ربما تكون أكثر سيولة من חֵמָר. لاحظ أيضًا في تك ١٤:١٠... حقيقة ممتعة أنه من المحتمل أن تكون نفس المادة الأساسية المستخدمة تستخدم لحفظ المختار من يهوه، ولكن لتدمير أعداء شعبه (أدوم في إش ٩:٣٤؛ قا؛ تك ١٤:١٠)

ب. ت سب. تستخدم ἄσφαλτος والكلمة المشتركة لـ... الفعل ἀσφαλτόω لجعل الكلمات العبرية على التوالي (ليغطي بالزفت/ القار).

כּוּפְרָא، في العبرية الوسطى، زفت، تساوي اللغة... ك.م.ع כֹּפֶר. يُذكر سبعة أنواع من الزفت مأخوذة من... سبعة سفن، متضمنة أشكال عديدة من المادة الأساسية (السبت ٦٧). والسبت ٧٤ب تتحدث عن من يضرب الزفت في السبت (قا؛ سي ١:١٣، حيث يكون זֶפֶת مادة تدنس عند اللمس).

الزفت، القار: ← זֶפֶת [zepet] (زفت، #٢٤١٣)؛ ← חמר [ḥmr 5] (يغطي بالزفت، #٢٨١٤)؛ ← כֹּפֶר [kōper 2] (قار، أسفلت، #٤١٠٩).

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

4111	כֹּפֶר

כֹּפֶר [koper 4]، يرشو (#٤١١١)؛ > כָּפַר [kpr 1] يهدئ، يعمل اصلاحات، يكفر (#٤١٠٥).

ع. ق ١. كلمة الدلالة اللاهوتية כֹּפֶר تقترح ناحية أكثر من مبدأ الرشوة، بالرغم من أن كلمة (כֹּפֶר) تعني فدية أو ثمن حياة. إن استخدامها كمرادف للرشوة (שֹׁחַד) بـ... مثيراً للاهتمام، "لا ينظر إلى فدية ما، ولا يرضى ولو أكثرت الرشوة" (أم ٦:٣٥). كان כֹּפֶר نقوداً تدفع لتغطية جريمةٍ ما. كانت "نقوداً (H. W. Wolff, Joel and Amos, Hermeneia, 1977, 248)

إن الرشوة ينتج عنها فقدان الشخص لمعنى الحياة...

حتى الحياة نفها. يعلق Wolff، "الرشوة تقود إلى إعلان البريء مذنبًا والمذنب بريء" (٢٤٨). وهذا يفسّر لماذا كلف عاموص الطبقة الإرستقراطية من الإسْرَائِيليين بخطايا الطمع والظلم، "لأني علمت أن ذنوبكم كثيرة وخطاياكم وافرة أيها المضايقون البار، الآخذون الرشوة (כֹּפֶר)، الصادون البائسين في الباب" (عا ٥:١٢؛ انظر أيضًا ١ صم ١٢:٣).

٢. تكرارات כֹּפֶר توضح أن الرب فقط هو القادر بالحقيقة أن يقدم "فداءً" عن الحياة البشرية. المعرفة الشائعة ربما تقول أن "فدية نفس رجل غناه، أما الفقير فلا يسمع انتهاراً" (أم ١٣:٨)؛ لكن في الحديث عن الثروة، يجيب ناظم المزامير أن "الأخ لن يفدي الإنسان فداء، ولا يعطي الله كفّارة (4 כֹּפֶר) عنه. وكريمة هي فدية (פִּדְיוֹן) نفوسهم، فغلقت إلى الدهر" (مز ٤٩: ٧-٨ [٨-٩]). بالرغم من أن حالات المحاكم تسمح بدفع النقود في مكان عقوبة الموت (خر ٢١: ٢٨-٣٢). مز ٤٩ يؤكد أن الرب فقط، وليس النقود، هو الذي يخلص في النهاية البشر من الموت.

٣. الفدية تنفع فقط عندما يبدأها الرب (انظر خر ١٢:٣٠). كمخلص إسْرَائِيل، الرب يقدر أن يعطي مصر فديةً لحياة إسْرَائِيل (إش ٤٣:٣). كما هو مقترح أعلى، محاولات البَشر لتأمين الحاضر أو المستقبل بالرشوة أو الفدية هي سمات لرفض سيادة وبر الرب.

رشوة، هدية: ← בֶּצַע [beṣa'] (مكان شيء ما، يكسب، رشوة، #١٢٩٩)؛ ← כֹּפֶר [koper 4] (رشوة، #٤١١١)؛ סכר [skr 3] (مساومة، #٦١٢٨)؛ ← שׁחד [šḥd] (يعطي هدية، #٨٨١٥)؛ ← שַׁלְמֹנִים [šalmōnîm] (هدية، # ٨٩٨٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:316-18.

جي. كلنتن مكان *J. Clinton McCann*

٤١١٣ כִּפֻּרִים [kippurîm] التكفير)،← #٤١٠٥

٤١١٤ כַּפֹּרֶת [kapporet]، كرسي الرحمة، غطاء، #٤١٠٥

4115	כפשׁ

כפשׁ [kpš]، هِفْعِيل.، ينكمش (#٤١١٥).

ش. أ. ق الجذر معرفًا أيضًا في أكد..

ع. ق الكلمة تستخدم مرة واحدة فقط في ع. ق، مرتبطة بما قد فعله الرب في دينونة إسْرَائِيل: "وجرش بالحصى أسناني، كبسني بالرماد" (مرا ٣:١٦).

يطأ، يَدُوسُ، إخضاعَ: בוס [bws] (داس، #١٠٠٨)؛ ← דבר [dbr 1] (يبعد/ يدفع بقوة، #١٨١٨)؛ ← דושׁ [dwš] (يطأ، يدرس (الحنطة)، #١٨٨٩)؛ הדך [hdk] (يدوس، #٢٠٧٠)؛ ← כבשׁ [kbš] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← כפשׁ [kpš] (يرعب، #٤١١٥)؛ ← לכד [lkd] (يمسك، يأسر، #٤٣٣٤)؛ ← > עסס ['ss] (يدوس، #٦٧٤٨)؛ רמס [rms] (يطأ، #٨٢٥٢)؛ ← רפשׂ [rpś] (يطأ، #٨٣٤٦).

فرانسيز فولكيس *Francis Foulkes*

4117	כַּפְתּוֹר

כַּפְתּוֹר [kaptôr 2]، مقبض، تاج (عمود) (#٤١١٧).

ع. ق ١. في تقريبًا ٢٠ مرة تصف هذه الكلمة الأثاث أو أجزاء البيت، خاصة مقبض للتزيين تماثلاً ببرعم شجرة الفاكهة (مثل، خر ٢٥: ٣٣-٣٥).

٢. في عاموس ٩:١ تعين الكلمة "رأس العمود" الإحاطة بعتبة بوابة المقدس. يماثل النبي دينونة الرب بانهيار المقدس أثناء زلزال عظيم، عند إحاطة رأس العمود العتبة لن يكون حينئذٍ يساند الهيكل (انظر H. W. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977, 338-39)

ألمير أي . مارتينز *Elmer A. Martens*

٤١٢٠ כַּר [kar 2]، مرعى، #٨٢٨٦

4121	כַּר

כַּר [kar 3] اسم.، جراب سرج الجمل؛ سرج (#٤١٢١)

ش. أ. ق أرم. يه. כָּרָא، عرب. "كَرٌّ".

ع. ق اسم. يرد في تك ٣١:٣٤ ويصف المحتوى الذي وضعت فيه ترافيم أباها، لابان، لتخفيهم عنه. لقد كان نوعا ما من المحتوى الملحق لأمتعة سرج الجمل.

ب. ت سب. بـ σάγμα، سج أو ظهر السرج.

حقيبة، كيس: ← אַרְגָּז ['argaz] (عدل الخُرج، #٧٦١)؛ ← חָרִיט [ḥārîṭ] (حقيبة، #٣٠٣٨)؛ ← יַלְקוּט [yalqûṭ] (كيس الراعي، #٣٥٤١)؛ ← כִּיס [kîs] (حقيبة، #٣٩٦٧)؛ ← כַּר [kar 3] (عدل الخُرج، #٤١٢١)؛ ← מֶשֶׁךְ [mešek 1] (كيس، حقيبة، #٥٤٣٣)؛ ← מִשְׁפְּתַיִם [mišpᵉtayim] (عدلين للخُرج، حظيرة الغنم، #٥٤٧٨)؛ ← צְרוֹר [ṣᵉrôr 1] (كيس، حقيبة، #٧٦٥٥).

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

٤١٢٣ (כֹּר [kor]، كور [حوالي ٢٢٠ لتر])،← #٤٠٦

4125 כרה

כרה [krh 1]، قَل. حفر؛ نِفْعَل.، يختبئ (#٤١٢٥)؛ מִכְרֶה [*mikreh*]، اسم.، حفرة (#٤٨٣٨).

ش. أ. ق الكلمات المشتركة تأتي في اللهجات السامية الغربية والجنوبية: الأثيوبية *karaya*، ESA *krw*، أرم. يه. כְּרָא.

ع. ق ١. إن البشر بطبيعتهم يضمّنون أنفسهم ضمن السياق الطبيعي. إن عملية تنقيب الأرض تعد تعبيرًا طبيعيًا للفضول البشري. وهي أيضًا تعبيرًا عن الاحتياجات الطبيعية. فالبشر حفروا عن المياه، نقبوا عن موارد الأرض، ودفنوا الموتى في القبور.

في العبرية فعلين رئيسيين تم توظيفهم لتغطية المجال الدلالي لـ"حفر". الجذور (כָּרָה חָפַר) هما قريبان للمعنى وفي الاستخدام. ويبدو أن الاثنان موزيان لعدد ٢١:١٨ "بئر حفرها (חָפַר) رؤساء، حفرها (כָּרָה) شرفاء الشعب، بصولجان، بعصيهم".

جذر ثالث (קור)، أيضًا يخلق العديد من المشاكل التفسيرية، تستخدم للدلالة على نتائج الحفر أكثر من عملية الحفر.

٢. الأداة الأكثر ورودًا لـ כָּרָה هي "حفرة" (בּוֹר שׁוּחָה שַׁחַת). العديد من الأدوات هي: بئر (בְּאֵר])، قبر (קֶבֶר)، أذن (אָזְנַיִם)، وشر (רָעָה). الفعل له استخدام أدبي وغير أدبي.

(أ) الاستخدام الأدبي يحدث في السياقات الروائية، حيث تستخدم כָּרָה لوصف حفر الآبار (تك ٢٦:٢٥) وللقبور (٥٠:٥؛ ٢أخ ١٦:١٤). الحفارون يتضمنون الخدام، البطريرك، الملك، والنبلاء (عدد ٢١:١٨). في حالة الحفرة، يمكن أن تخدم بقصد أو بدون قصد فخ الحيوانات. ويفصّل كتاب العهد مسئولية حفر الحفرة التي، عندما لا تتغطى جيدًا يمكن أن تجرح الحيوانات أو البشر (خر ٢١:٣٣؛ قا أم ٢٦:٢٧). مالك الحفرة يتحمل مسئولية ذلك الإشراف (خر ٢١: ٣٣-٣٤).

اسم. מִכְרֶה (حفرة الملح): "إن موآب تكون كسدوم وبني عمون كعمورة، ملك القريص—وحفرة الملح، وخرابًا إلى الأبد" (صفنيا ٢:٩).

(ب) الاستخدام غير الأدبي. إن الطرق المخادعة والكلمات الشريرة هي سواء أنها تحفر لنصب فخ البار. يرثي إرْمِيَا النجاح الظاهر للشرير: "هل يجازى عن خير بشر؟ لأنهم حفروا حفرة لنفسي... لأنهم حفروا حفرة ليسكوني، وطمروا فخاخًا لرجلي" (إر ١٨:٢٠، ٢٢).

ناظم المزامير يعطي منظورًا للعقوبة الإلهية بالتأكيد أن الرب يحمّل الإشرار المسئولية وباعتراف إيمان مذهب العقوبة: "كرا جبا. حفره، فسقط في الهوة التي يرجع تعبه على رأسه، وعلى هامته يهبط ظلمه" (مز ١٥-١٦ [١٦-١٧]؛ قا ٥٧: ٦[٧]).

٣. في أم ١٦:٢٧ النعت الفعلي لـ כָּרָה يظهر وصف الوغد (אִישׁ בְּלִיַּעַל؛ #١١٧٥) الذي "يحفر للشر: "الرجل اللئيم ينبش الشر (בְּלִיַּעַל)، وعلى شفتيه كالنار المتقدة". في مكان مس. כֹּרֶה רָעָה تصحيح تم اقتراح כּוּר רָעָה (فرن الشر). وهذا يكون موازيا للسطر الثاني "وعلى شفتيه كالنار المتقدة" إلا أن صورة "الحفر" ربما يتوافق مع استخدام الفعل في ٢٦:٢٧ "من يحفر (כֹּרֶה) حفرة يسقط فيهاومن يدحرج حجراً يرجع عليه". RSV وNIV يرجعون ذلك التعبير ب"التآمر للشر".

٤. مز ٤٠: ٦[٧] أيضًا يستخدم כָּרָה، واتي تعيدها NIV للثقوب: "بذبيحة وتقدمة لم تسر. أذني فتحت". بشكل سياقي، الفكر يعد ناظم المزامير ليسمع ويعمل مشيئة الرب كما يوجد في الكتاب (ع ٨). هذا يُقصد به المقارنة بالأداء الطقسي، إما كرفض نبوي للطائفة القربانية (Weiser, 338) أو كضرورة روحية مكملة لها (Mowinckel, 23; Anderson, 317-18; Craigie, 315). سب.، يتبعها عب ١٠:٥، تعيد العبارة الثانية "أنت أعددت (κατηρτίσω) لي جسداً". يعلق Craigie على عب (٣١٣): "إن أسلوب مدخل هو الترجمة الأدبية، مرتكزة على افتراض الاستخدام التعبيري القديم بحيث لا يتضح المعنى بصورة دقيقة؟.

٥. כָּרָה، في صورتها السلبية، ربما تكون جذراً لإسم نهر كريت الذي هو مقابل نهر الإردن (١مل ١٧: ٣، ٥) נַחַל כְּרִית (النهر الذي تم حفره).

ب. ت يرد الفعل مرتين في قاعدة دمشق (وثص. ٦: ٣، ٩) في تعليقه على عد ٢١:١٨ وحفر الآبار أثناء متاهة البرية لإسْرَائِيل. البئر يُفهم على أنه قانون، ومن يقوم بحفره هم الَذين تركوا يَهُوذَا لدمشق، أي، مؤلف وقرّاء وثص.. في استخدام غير مماثل مز ٤٠: ٦[٧]، الحفر يصبح تشخيصًا لاستلام والاستجابة للكلمة الإلهية.

حفر: ← חפר [1 *hpr*] (يحفر، ينقب، #٢٩١٦)؛ ← חצב [1 *ḥṣb*] (محجر، ينحت، يحفر، #٢٩٣٣)؛ ← חתר [*ḥtr*] (يحفر، يخترق، #٣١٦٨)؛ ← כרה [*krh* 1] (يحفر، يكون محفروا، #٤١٢٥)؛ ← נקר [*nqr*] (يلتقط، ينحت، ينقب، #٥٩٤١)؛ ← קור [1 *qwr*] (يحفر، فقاعة، #٧٧٦٩).

صهريج، بئر، بركة، خزّان: ← 1 בְּאֵר [*b*e*'ēr* 1] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [*bôr*] (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [*b*e*rēkâ*] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [*gēb*] (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [*mîkāl*] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [*miqweh* 2] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

حفرة: ← מָגוֹר [*māgôr* 3] (حفرة للتخزين، #٤٤٧٣)؛ ← מַדְמֵנָה [*madmēnâ* 1] (حفرة محفورة، #٤٥٢٣)؛ ← מִכְרֶה [*mikreh*] (حفرة، #٤٨٣٨)؛ ← פַּחַת [*paḥat*] (حفرة، #٧٠٧٤)؛ ← שׁוּחָה [*šûḥâ* 1] (حفرة، #٨٧٥٧)؛ ← שַׁחַת [*šaḥat*] (حفرة، مقبرة، #٨٨٤٦).

البيبلوجرافيا

A. A. Anderson, Psalms 1-72, NCB, 1972; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; S. Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, 1962; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1962.

ريتشارد إس. هيس *Richard S. Hess*

4126 כרה

כרה [*krh* 2]، يُساوم، يتجر، يشتري، يبيع (#٤١٢٦)

ع.ق ١. الفعل يستخدم لشراء الطعام والمياه، مثل؛ تثنية ٢:٦.

٢. في أحيان أخرى تستخدم بمعنى غير تجاري، مثل، هوشع (٣:٢) الذي فدى جومر، زوجته، من العبودية. وهذا لا يدل على أنها كانت "زانية مقدسة"، ولكن فقط أنه أخذها ثانيةً إلى بيته. (هوشع: لاهوت).

٣. أيوب يستخدم الفعل عندما يتهم أصدقائه لكونهم إشرار حتى أنهم ليبيعوه (أي ٦:٢٧). من ناحية أخرى، لا يمكن شراء اللاوي (#٤٢٩٣).

تجارة، بضائع، بيع، شراء: ← כְּנַעַן [*k*e*na'an* 2] (تاجر، #٤٠٤٧)؛ ← כרה [*krh* 2] (يتجنب التجارة، #٤١٢٦)؛ ← מְחִיר [*m*e*ḥîr* 1] (ثمن، دفعة، #٤٦٩٧)؛ ← מכר [*mkr* 1] (تجارة، بيع، #٤٨٣٥)؛ ← סחר [*sḥr*] (سفر، تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← קנה [*qnh*] (يكسب، يشتري، #٧٨٦٤)؛ ← רכל [*rkl* 1] (تجارة، #٨٢١٧)؛ ← שׁבר [*šbr* 2] (يشتري، ٨٦٩٠).

إزاك كورنيليوس *Izak Cornelius*

4127 כרה

כרה [*krh* 3]، غير مؤكد: يخدم (وليمة)، تقدمة (ذبيحة)؛ ترد ١.؛ #٤١٢٧؛ *HALAT* 473a)؛ (כֵּרָה)، غير مؤكد: وليمة، ذبيحة (ترد ١.؛ #٤١٣٠؛ *HALAT* 473a).

ش. أ. ق إن تحديد الحدود الاشتقاقية للثلاثة أشكال للضعف * ךכוק بين اللغات السامية يعد مهمة صعبة. *HALAT* تقترح أربعة سيادات لدراسة معنى الكلمات للعبرية الأفعال * כָּרָה وحدهم، كل يساند أينما كان بين اللغات السامية (قا Schunck, col. 319): (أ) "جوف، حفرة" (ع.ج. ق *krw* [Conti-Rossini, 170]؛ العربية *karaw*؛ الأثيوبية *karaya*؛ قا الأخير: المشنا العبرية כְּרִיָּה כָּרָהע؛ أرم. يه. כְּרָאע؛ بيونيك؛ سريانية. k*e*ra' و المندائي)؛ (ب) "مساومة، مقايضة (على)" (العربية *kry*؛ قا العبرية الوسطى الأخيرة כִּירָה)؛ (ج) "يخدم (مائدة)؛ يقدم (ذبيحة)" (أوغا. qry I، ع. ج. ق *krw*؛ العربية *qaray*؛ الأثيوبية *'aqr*ن*y*، ولكن ليس أكد. *qerû [m]*، و(د) "يلف معًا (أيدي/ إرجل)" (* כָּרָה في مز ٢٢: ١٧ب؛ العربية *kwr*، ريح / ملف [عمامة]؛ قا Driver, 193a; Mowinckel, 62; Kraus, 323).

الكلمات المشتركة التي تم اقتراحها للفعل العبري כָּרָה تتضمن: أوغا. *qry* I، يقدم، يخدم (كطعام) (مثل *qrym 'ab dbh lilm*"، O [enclitic -m] يخدم، أبي، ذبيحة للآلهة!" [ترجمة أكويلا اليونانية للعهد القديم [Aqht 1 191 = CTA 19 191]؛ قا *UT*, 2277)؛ ع.ج.ق "كَرَا"، (طقسي) صيد (؟) أو احتفال، وليمة (؟) (Biella, 252؛ M. Houfner يقول: "[احتفال/ طقسي] وليمة"، في H. Gese, M. Houfner, and K. Rudolph, *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer*, 1970, 332-33)؛ من المحتمل، العربية *qaray*، يتسلى، ينال رعاية (Wehr, 761a)؛ والأثيوبية *'aqr*ن*y*، الحاضر، يقدم (شيئًا ما: مثل، ذبيحة) (*LLA*, col. 429). بالرغم من أنه حتى وقت قريب كان يتضمن ضمن الكلمات المشتركة المقترحة للعبرية כָּרָה، أكد. qerû(m (غالبًا خطأ مطبّع *kerû[m]*، استدع، يدعو، يأخذ بعيدًا/ إلى الأمام (*AHw* 2:918a-b; *CAD*, Q, 242a-43b)، مشابه بشكل اشتقاقي لجذر * קָרָא، ينادي، يستدعي، يدعو (قا von Soden، ولاحظ كيف أن أكد. *qerû[m]* مستشهد بها خطأً في *HALAT* 2:473a [١٩٧٤] ككلمة مشتركة للعبرية כָּרָה، لكن في ٣: ١٠٥٣أ [١٩٨٣] يستشهد بها بصورة صحيحة ككلمة مشتركة للعبرية קָרָא، ينادي، يستدعي، يدعو).

الكلمات المشتركة لـ اسم. عبر. ربما تتضمن: أكد. اسم. *qeritu* (غالبًا تطبّع خطأ *keritu*)، وليمة (*AHw* 2:917b-18a; cf. *qireti iŠkun*، رتّب وليمة *AHw* 2:917b (2.a))؛ Delitzsch, *Assyrisches Handwrterbuch*, 352; Gray, 517])؛ وربما العربية اسم. *qiran*، استقبال رعاية؛ مائدة تخدم الضيف (Wehr, 761a)، وأشكال النعت *miqran and miqrŠama*، كل منهما "مضياف" (Wehr, 761a). أشكال النعت أكد. *qarû* I، مدعو (شخص)؛ ضيف (*AHw* 2:905b) و *qurrû*، مجتمع، مستدعى(؟) (*AHw* 2:930a)، هم

مشتقات من اسم. الأكادي qerû(m)، يستدعي، يدعو (وكذلك مشابه بشكل اشتقاقي للعبرية * קָרָא).

أعلن رابين أن الاستخدام الاستثنائي لـ /k/ للنظام السامي /q/ قراءة الحاشية/، في العبرية، الفعل כָּרָה واسم. כֵּרָה لـ ٢مل ٦:٢٣ تنتج من أن لهم كلمات مقترضة من أكد.. (cf. Barr, 102 ;399)، ولكن ماذا من ع. ج. ق krw؟ رابين اقترح أيضًا أن شكل נִקְרָה في خر ١٨:٣ يمكن أن تحفظ شكل العبرية المحلية من نفس الفعل؛ "يهوه، إله العبرانيين، قد (بنفسه) دعانا [لوليمة/ ذبيحة] (נִקְרָה)، إلا أن الأخيرة هي مجرد مثل مغاير إملائي (قا ٥:٣، נִקְרָא) حالة أخرى من العبرية קָרָא، ينادي، يستدعي، يدعو، يستخدم لغرض الوليمة (قا خر ١٥:٣٤؛ قض ١٥:١٤؛ ١صم ٣:١٦). لهذه الأسباب، ربما نكون مبررين في التساؤل عن الارتباط الإملائي بين العبرية כָּרָה وأكد. qerû(m)، يستدعي، يدعو، يأخذ بعيدًا / إلى جوار (قا Schunck, col. 319).

ع. ق من المحتمل أن شهادة ع. ق الوحيدة للفعل والإسم تظهر في الكلمات المشتركة لبناء النصب في ٢مل ٢٣:٦ "ثم [ملك إسرائيل] قدم وليمة عظيمة (כֵּרָה כְּרָה גְדוֹלָה...וַיִּ) لهم [أي جنود الجيش الآرامي] ثم شربوا" (مؤلف تر.). وهذا يوضح أن الضيافة تأتي كاستجابة الملك لتعليم اليشع المفاجئ: "ضع خبزًا وماءً أمامهم فيأكلوا ويشربوا" (٢٢:٦). في ٢صم ٣٥:٣، كان بالعديد من المخطوطات العبرية هِفْعِيل Inf * כְּרוֹת לֶחֶם" أدى بداود أن يخدم / يقدم (طعامًا)، بالرغم من أن قراءة לְהַבְרוֹת" أدى بداود لتقسيم / اشتراك (الطعام)" (Leningradensis) يبدو أكثر احتمالاً في السياق (בָּרָה، #١٣٥٦).

ب. ت الميشنا العبرية ربما تحفظ أثر כָּרָה في הַכָּרָה، يدعو لوليمة (Jastrow, 666b[2]).

أكل، طعام، معيشة، مذاق: ← אכל ['kl] (يأكل، يستهلك، يلتهم، #٤٣٠)؛ ← ברה [brh ¹] (يأكل أنصبة، يأخذ حصص، #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [bāśār] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤)؛ ← גזר [gzr ²] (يقطع، ذبح، يقطع، فريسة، #١٦١٦)؛ ← זון [zwn] (يمنح، يمد، #٢٣١٥)؛ ← טעם [ṭ'm] (مذاق، اختبار، حس، رؤية، #٣٢٤٧)؛ ← כרה [krh ³] (يخدم، وليمة، يقدم، #٤١٢٧)؛ ← להט [lhṭ ²] (يلتهم، #٤٢٦٦)؛ ← לחם [lhm] (شيء يُبتلع، اختيار لقمة، طيبة، #٤٢٦٩)؛ ← לחך [lhk] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [lhm ²] (يتغذى على، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [l'ṭ] (يبتلع، يعمل/ يبتلع، #٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:318-22; J. Barr, *CPTOT*, 1968, 102-3; M. Cogan and H. Tadmor, *II Kings*, AB, 1988, .C. Conti-Rossini, *Chrestomathia arabica idionalis epigraphica*, 1931; F. Delitzsch, *yrisches Handwrterbuch*, 1896; G. R. Driver, istranslations," *ExpTim* 57, 1946, 192-93; J. y, *I & II Kings*, OTL, 2d ed., 1970; H.-J. Kraus, *almen*, BKAT 15/1, 5th ed., 1978; S. Mowinckel, *Gamle Testamente*, Skriftene I, 1955; T. Nldeke, MG 1886, 724 (on the text of 2 Kgs 6:23); C. bin, "Etymological Miscellanea," *ScrHier* 8, 961, (384-400) 399; W. von Soden, "Zum hebr ischen Wrterbuch," *UF* 13, 1981, (157-64) 162

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

٤١٣٠ כֵּרָה [*kerâ*]، وليمة، ذبيحة؟، #٤١٢٧

4131	כְּרוּב

כְּרוּב [k'rûb ¹]، اسم، كروب (ملاك) (#٤١٣١

ش. أ. ق أكد. *karibu/kuribu* تشير إلى المتـ... أمثلة لحاملي العرش المجنحين موجودة من خلال ش... (*ANEP* 456-58).

ع. ق ١. صورتين مغطاتين من أولئك الكائنات المجنـ... غطت الفلك في الهيكل ومؤخرًا في هيكل سليمان (خر ٢٥: ١٨-٢٠؛ ٣٧: ٧-٩؛ ١مل ٦: ٢٣-٢٨). الشاروبيم تر... إلى سمو الرب "متوّج بين الشاروبيم" (١صم: ٤:٤) ... يمكن أن توضح أيضًا التدخل الفعال في حقوق الإنسان (... ١٨: ١٠[١١]).

٢. في التلميح الأسطوري في حز ٢٨: ١٤، الرب يـ... الجنس البشري في البراءة مع البراءة الملائكية، الـ... مهمتهم هي أن يمنعوا صعود الشخص إلى قمة العرش (... إش ١٤: ١٣). هذه المهمة التحذيرية تتوافق مع تك ٣:٢٤... حيث يمنع الشاروبيم الغاضب من إدراك الخطاة للعهد...

٣. الشاروبيم يتم تعريفهم كـ חַיּוֹת ("كائنات حية...") من حزقيال في افتتاحية رؤيته (حز ١: ٥-٢٨). ... عكس طائفة الشاروبيم، هذه الكائنات هي متحركة ومتنـ... الأبعاد، ممثلي نظام الخلق (الأسد، الثور، النسر، والرجـ... كل منهم رأسًا لنوعه)، تأييد العرش الإلهي والواحد ... التشابه البشري (Greenberg, 43-59).

ب. ت رؤى حزقيال لها تأثير كبير على ار... الأبوكريفا والروحانية اليهودية מֶרְכָּבָה (chariot ... #٨٢٠٦) (Gruenwald, 29-72). في تفسير ... سيراخ 4QSirSabb 403 1 ii 15، المقدس الوحيد ... بالعديد من المقدسات، كل بعرباته الملائكية، الشاروبيم والعجلات.

تابوت العهد ← אָרוֹן [*ʾarôn*] (صندوق، تابو...

... ← תֵּבָה [*tēbâ*] (تابوت العهد، سلة، #٩٣١٠).

البيبلوجرافيا

H. Bietenhard, *Die himmlische Welt im Urchristentum und Spätjudentum*, WUNT 2, 1951; C. H. W. Brekelmans, "The Saints of the Most High and Their Kingdom," *OTS* 14, 1965, 305-29; J. J. Collins, *The Apocalyptic Vision of the Book of Daniel*, 1977; W. Eichrodt, *Theology of the Old Testament*, 2:15-228; N. Forsyth, *The Old Enemy: Satan and the Combat Myth*, 1987; C. H. Gordon, "History of Religion in Psalm 82," in G. A. Tuttle (ed.), *Biblical and Near Eastern Studies*, FS W. S. LaSor, 1978, 129-31; M. Greenberg, *Ezekiel 1-20*, AB, 1983, 37-59, 164-206; I. Gruenwald, *Apocalyptic and Merkavah Mysticism*, AGAJU 14, 1980; L. W. Hurtado, *One God, One Lord*, 1988; P. J. Kobelski, *Melchizedek and Melchiresha*, CBQMS 10, 1981; P. D. Miller, *The Divine Warrior in Early Israel*, HSM 5, 1973; S. A. Meier, *The Messenger in the Ancient Semitic World*, HSM 45, 1988; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 1985; J. F. Ross, "The Prophet as Yahweh's Messenger," *Israel's Prophetic Heritage*, FS J. Muilenburg, 1962, 98-107; C. C. Rowland, *The Open Heaven: A Study of Apocalyptic in Judaism and Early Christianity*, 1982; J. de Savignac, "Les 'Seraphim,'" *VT* 22, 1972, 320-25; W. A. VanGemeren, "The Sons of God in Genesis 6:1-4," *WTJ* 43, 1981, 320-48; R. de Vaux, "Les chérubins et l'arche d'alliance," FS A. Robert, 1967, 231-59.

Stephen F. Noll ستيفن إف . نول

4135	כְּרִיתוּת

כְּרִיתוּת [*k'rîtût*]، اسم، طلاق (#٤١٣٥)؛ < כָּרַת [*karat*]، قطع، (#٤١٦٢).

ش. أ. ق لا يوجد كلمات مشتركة معروفة.

ع. ق ١. الكلمة تتكرر ٤ مرات (تث ٢٤: ١، ٣؛ إش ٥٠: ١؛ إر ٣: ٨). والآن أين يؤثث ع. ق توجيهات محددة لإجراءات الطلاق بصفة عامة، العادة ببساطة هي مأخوذة كهبة القليل من الضوء ملقى على المادة في تث ٢٤: ١-٤، حيث يوجد امرأة مطلقة، بعد الزواج الثاني والطلاق أو الوفاة لزوجها الثاني، لم يكن يسمح لها أن تكون زوجة ثانية من زوجها الأول. هذه العبارة لا تفرض الطلاق، ولكنها تفترضه: ع ١-٣ يشكّل protasis (ذاكرة شروط الحالة تحت الفحص) وع ٤ أشكال متن الجملة الشرطية (Driver, 269; Robinson, 1907, 177; Smith, 1918, 276; Von Rad, 150; Thompson, 243-44; Mayes, 322; Craigie, 304). إذا كان على الرجل الذي تزوج עֶרְוַת דָּבָר (بعض البذاءة [RSV] / خطأ [JB] / شيء مخزي [NEB] / بعض الهجوم [REB] / شيء مكروه [NRSV] / شيء مخل بالآداب [NIV]) في زوجته، يمكن أن يكتب لها وثيقة طلاق (סֵפֶר כְּרִיתֻת، حرفيًا، وثيقة قطع أو فراق [Driver, 271; Phillips, 160]، ملكية تحمي المرأة المطلقة، وشريكها المستقبلي، من أي أجرة للزنا [Phillips, 160; Payne, 134])، يضعها في يدها، ويرسلها خارج بيته (تث ٢٤: ١). يبدو من هذه العبارة أن الطلاق كان شأنًا محليًا صرفًا وأنه لم يكن هناك استعانة بالمحاكم أو المسؤولون العامة (Phillips, 160; pace, e.g., Smith, 1918, 278; Blair, 62; Thompson, 245).

٢. TEV يبسّط سبب الطلاق بترجمة עֶרְוַת דָּבָר מָצָא בָהּ في تث ٢٤: ١ "فإن لم تجد نعمة في عينيه لأنه وجد فيها عيب شيء" (TEV تأتي أكثر قربًا للعلامة في الهامش والذي يقترح أن الزوجة كانت مذنبة بفعل مخجل). إلا أنه يقول ذلك، الطريقة التي ترجمت بها וּשְׂנֵאָהּ في ع ٣ تترجم في RSV وNIV ("و... [هو] لا يحبها")، JB ("إذا.. لم يحبها")، NRSV ("إذا افترض... [أنه] لم يحبها")، وTEV ("وأيضًا قرر أنه لا يريدها") يقترح أن أرضية الطلاق يمكن أن تكون أقلية (قا Nelson, 229). إلا أن Driver (271) يجادل أن ع ٣ يجب أن تفسّر في ضوء ع ١. الزوج الثاني، يبقي، ربما يستمتع بصعوبة بحرية الطلاق أكثر من الأولى؛ وبالتالي، يجب أن يتم افتراض أنه لا يمكن لزوج أن يطلق زوجته على أرضية الإهانة والتعسف. وقد حققت مدرسة شمّاي Shammai أن عبارة עֶרְוַת דָּבָר قد إشارت إلى السلوك الجنسي الغير قانوني. وهذا يبدو من المحتمل، إلا أنه، بعطية أن الزنا كان عقابه الموت (تث ٢٢: ٢٢-٢٤). على الرغم من هذا، هناك باحثين حديثين مقتنعين أن العبارة تحمل محتوى جنسي واضح (Fishbane, 309). اعتقد Driver (270-71)، Smith (1918, 278)، وBlair (٦٢؛ قا Thompson, 243 [ولكن انظر ٢٤٤]) فكر أن التعبير ربما يدل على عدم عفة غير حقيقية، ولكن سلوك مدعي أو مخل بالآداب. Gottwald (115) أيضًا يفكر أن الزنا ليس هو سبب الطلاق، ولكنه التكبر أو العلاقات الكثيرة المتحررة مع الرجال. Mayes (322) يفكر أن العبارة ربما لا تدل على وجه خاص بأي فعل بذيء، ولكن البعض من عدم النقاوة بشكل عام. ملاحظاً استخدام العبارة في تث ٢٣: ١٤[١٥]، Phillips (160) يناقش أنها لا تشير إلى ما هو غير أدبي، ولكن إلى ما سوف يكون. البعض (مثل T. W. Davies, 240; Blenkinsopp, 105; Craigie, 305) لهم رأي أن سبب الطلاق طبيعي أكثر منه عيب أدبي (Craigie, 305 يقترح عدم القدرة على إنجاب الأطفال)، ولكن لا يوجد شيء في النص يؤيد وجهة النظر هذه. أكدت مدرسة Hillel أن العبارة تعانق العديد من المعاني، من ضمنها الطفولة، المخالفات الطائفية، وحتى الفشل في الأعمال العائلية الرتيبة (Driver, 270-71; Robinson, 1907, 177;

Dummelow, 133; de Vaux, 34; Baab, 859; Manley and Harrison, 223; Wall, 218). من المؤسف أن العبارة مبهمة ومعناها غير مؤكد.

٣. لقد تقدمت أسباب مختلفة لتفسير سبب منع الرجل من الزواج مرة أخرى بزوجته التي قد طلقها من قبل بعدما أصبحت حرة من زوجها الثاني إما بسبب الوفاة أو الطلاق. بحسب تث ٢٤:٤، كان الطلاق دائم بدلاً من كونه مؤقتاً لتحاشي إهانة الرب (وهو التفسير الذي قبله العديد من الدارسين [مثل Nelson, 229; Watts, 265; Clifford, 1982, 129] بقليل أو بدون تعليق. البعض (مثل Smith, 1918, 279; G. H. Davies, 279) فقط يلاحظ أن الزواج الثاني كان يعتقد أنه يدنس المرأة (أي، يجعلها محرمة) بقدر ما كان يعتبرها زوجها الأول. Driver (272) يشير أنه من خلال منظور الزوج الأول، كان اتحاد المرأة بزوج آخر يعتبر زنا (انظر أيضًا Olson, 100, 106، الذي يبقي أن هناك ارتباطا بين تث ٢٤: ١-٤ وقوانين الزنا؛ قا مت ٥:٣٢؛ مر ١٠: ١١-١٢؛ لو ١٦:١٨). بشكل مل يستخدم في ع ٤ (טָמֵּא) وأيضًا يستخدم في العبارة التي تتعامل مع الزنا (لا ١٨:٢٠؛ عدد ٥:١٣، ١٤، ٢٠). Craigie (305-6; cf. Robinson, 1907, 177; Smith, 1918, 278; Cunliffe-Jones, 135) يليه Miller (164)، يقترح أن شريعة تث ربما كانت تأمل في سد المنفذ في الشريعة بتطبيق العديد القيود التي يمكن أن تمنع الطلاق من الاستخدام كشكل "قانوني" من فعل الزنا. Wenham، يتبعه Miller (164)، يفكر في احتمال وجود أرضية لهذا التمثال أن الزواج مرة أخرى من زوج سابق كان يرى كشكل للنكاح المحرم (Yaron, 8)؛ الرجل ربما يتزوج المرأة التي، بمعنى ما، أصبحت أخت دائمة في عائلته من بعد زواجهم في الوضع الأول. البعض (مثل Dummelow, 133) يعتقد أن هدف القانون كان منع الأزواج من استغلال حقهم في الطلاق. على أمل ردع الأزواج من الفعل المستعجل (Driver, 272; Smith, 1918, 278; Wright, 474; Blair, 62; North, 198)، ومن ثم التقليل من الترد على الطلاق (Gottwald, 115). إذا كان الطلاق قد تم بالفعل في تث ٢٤: ١-٤ ربما يقود الزوج لاعتبار احتمال استرداد زوجته قبل أن تصبح زوجة لرجل آخر (Driver, 272). بند ٢٤: ١-٤ ربما يفحص أيضًا المرأة التي يزوجت مرة أخرى ورغبت في العودة إلى بيتها الأول مستسلمة إلى التجربة للتآمر ضد زوجها الثاني (Driver, 272). بحسب Guenther (51)، البند كان موجهاً ضد طمع (منتفعةً بمهر الثاني) قائد الجماعة، בַּעַל. اقترح Yaron and Thompson (244) اقترحوا أن هدف القانون ربما كان لحفظ استقرار الزواج الثاني.

(أ) بينما ترفع تث ٢٤: ١-٤ بعض الأمور الصعبة للتفسير، إلا أنه لاشك أن الزوج له السلطان والحرية، خاصةً في عالم الجنس، وأن زوجته كانت مادة له (de Vaux, 26) وأنه مسئول قانونياً للطلاق أو العقاب إذا تسعده (Taber, 576). بينما الزوجة الثانية كانت تعاقب من أجل مخالفتها لحقوق زوجها، والرجل الذي كان مذنبًا بسبب زنا كان يعاقب فقط إذا اعتدى على حقوق رجل آخر (De Vaux, 37; Taber, 576). بينما كان للرجال الحق في الطلاق (قا لا ٢١:٧، ١٤؛ ٢٢:١٣؛ عدد ٣٠: ٩[١٠]؛ تث ٢٢:١٩، ٢٩؛ قا مت ١٩:٩)، لا يوجد بندااللواتي ربما تمنيّن أن يكون لهن تعويضاً عن سوء سلوك أزواجهن (Driver, 271). فقط في اليهودية الأخيرة، تحت ظروف معينة، كان يمتد هذه الحق للمرأة (Driver, 271; T. W. Davies, 240). (القوانين الجنسية: لاهوت)

(ب) التمثال في تث ٢٤: ١-٤ يستخدم في إر ٣:١ كقاعدة للتشخيص اللاهوتي (للفرق بين تث ٢٤: ١-٤ وإر ٣: ١-٥، انظر Hobbs). هنا باللعب على كلمة שׁוּב، تحول يتحول (#٨٧٤٠)، والتي تتكرر في تث ٢٤:٤، النقطة تعمل إذا مُنع الرجل من أخذ زوجته مرة أخرى التي قد طلّقت ثم تزوجت مرة أخرى، فتقف إذًا لتكون سببًا لخزي زنا يَهُوذا، الذي كان مذنبًا لاقترافه الزنا مع العديد من المحبين والذي قد تدنس بصورة دائمة، ولا يتوقع أن يرجع مرة أخرى إلى يهوه (Martin; McKane, 63; Miller, 164). إن فعل عدم الإيمان ليَهُوذا لم يكسر فقط العلاقة بالرب، لكنه أيضًا منعها من العودة إليه ثانية. باعتبار خيانة إسْرَائِيل المجمعة، فلن تنفع إذًا التوبة السهلة أو المختلقة (Robinson, 1920, 478; Hyatt, 823-25, 831).

هذا الخط من التفسير يكون صحيحًا إذا كانت عبارة [נְאֻם־יְהוָה] וְשׁוֹב אֵלַי في ع ١ تُفهم كسؤال شعري، "وهل ترجع إلي؟ [يقول الرب]". إلا أنه، إذا اعتُبرت וְשׁוֹב אֵלַי كإعلان للتأكيد، "إلا أنها ترجع إلي!" إذًا قانون التثنية يُستشهد به لعمل نقطة أن معطي القانون، الرب، يعلّق وعده قانونه وأنه ضد كل قانون وسابق، إسْرَائِيل الدنس يمكن أن يُدعى للعودة (Fishbane, 307-12).

عبارة סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ، مرسوم بالطلاق، يأتي في إر ٣:٨، جزء من pericope (3:6-10) حيث يتشتكي يهوه خيانة ذنب يَهُوذا أعظم من إسْرَائِيل المنفلث و المتقلب الذي أجبر أن يُرسله إلى المنفى (مع شريعة الطلاق)، لأن يَهُوذا فشل أن يغيّر عهده في ضوء العقاب الشديد الذي اختبرته أخته. إلا أن هذه العبارة تلتها أخرى (٣: ١١-٤:٤)، حيث يُدعى إسْرَائِيل للعودة (في الحق، في العدالة والبر [٤: ١-٢١])؛ أن يتوب (بالبكاء والتضرع [٣:٢١]؛ اعتراف كامل بالزنا السابق وعدم الطاعة [٣:١٣، ٢٣-٢٥]، والشكر الخاص أن الرب وحده هو مصدر الخلاص والحياة [٣:٢٣])؛ وأن تهدي نفسها مرة أخرى لخدمة الرب

(٤:٤). وفقًا ل ٣:١٤، ١٧-١٨؛ ٤: ٣-٤، يَهُوذا سوف يشارك عودة إسْرَائِيل. من سخرية القدر، نفس الاعتماد على رغبة يهوه ألا يرتد غضبه للأبد، التي تعطي شعب يَهُوذا معنى مزيف للثقة، تقدَّم على أساس رجاء إسْرَائِيل أن يتجدوا مرة أخرى، يفتدون، restored (٣:١٢) (Overholt, 611). بالتأكيد المطلق للرفض الإلهي ليَهُوذا في إر ٢: ٥ - ٣٧، Carroll (1986, 147-48) يناقش أنه لا توجد كمية من اللاهوت يمكن أن تحسب عدم الموافقة بين المادة التي تحفز على التوبة والعودة وتلك التي تسبقهها. إن موضوع التوبة والعودة، هو يبقي، محصور مؤخرًا في تث وقد جاء بعد سقوط أورشليم. ولكن كما هو محتمل، يمكن أن يكون الشكل الحالي للنص، مثل كتاب هوشع، يجعل أهمية لاهوتية حاسمة لنقطة أنه مستحيل أن يتأثر بالرب بشكل قضائي (Martin, 92; Davidson, 37; Couturier, 273; cf. Carroll, 1981, 74).

(جـ) في هو ١-٣، يرفض النبي أن يطلق زوجته بالرغم من عدم إخلاصها. بنفس الطريقة، يهوه يظل مخلصاً لإسْرَائِيل بالرغم من زناها ولم يرسلها للرفض (قا Thompson, 243). من وجهة نظر هوشع، بالرغم من قوة يهوه الفعالة ومحبته التي لا تقاس، يفعل ما هو، (Wolff, 63-64; Von Rad، 150 ؛63-64; Von Rad, 150، 63-64).

(د) الجفاء بين السيدة صهيون وزوجها، يهوه، يوصف في إش ٥٠:١. سؤالين بلاغيين، كلاهما يطلبون إجابات سلبية، تم سؤالهم من أجل إعطاء ضعف التأكيد التالي للخروج، العديد منهم آمنوا أن الرب أنكرهم بلا رجعة وبدون سبب كافي: يهوه لم يختبر حقه القانوني لطلاق صهيون (لقد كان ليُطلب الخروج اليائس إذا كانوا أنتجوا وثيقة طلاق [סֵפֶר כְּרִיתוּת] أمهم [صهيون]؛ ولم يبيع أولاده للعبودية الدائمة من أجل دفع الديون للدائنون (المنفيون واجهوا تحدي لتمييز الذين يهوه مديون لهم؛ قا خر ٢١:٧ ؛ ٢مل ٤:١؛ إش ٥٢:٣). بالحري، البيع الوقتي وتفرقة إسْرَائِيل قام بها يهوه كعقاب لخيانة شعبه، وأن عليهم وحدهم تحمل مسئولية مأزقهم (Jones، 525). إش ٥٠: ١-٢ب يعلن بتأكيد أن السبب الوحيد لجفاء السيدة صهيون وفقدانها لزوجها وأولادها (٤٩: ١٤-٢٦) هو ليس تبريداً للمحبة أو لضيق الظروف الاقتصادية من جهة يهوه، ولكن مظالم شعبه (North, 198; Clifford, 1988, 581; cf. Darr, 66).

بحسب Darr، تشخيص أورشليم يكون عاجز، تعيس، وبرئ، ويعاني من الرفض والاغتراب عن زوجها على حساب الخطايا التي اقترفتها وتمرد أولاد (يهوه) (Darr, 66, 176). هذا تفسير جذاب، ولكن إلى أي مدى يمكن ضغط صهيون وأبنائها هو أمر قابل للنقاش (انظر Whybray, 148، الذي يلاحظ في إش ٥٠: ١-٣ تذبذب بين الأم والأولاد في واجب للوم). على أي نسبة، ٥٠: ١-٣ يؤكد أن ظلم أنانية البشر القاسية ليس له الكلمة الأخيرة. يهوه، الذي حكم التاريخ (٤٩: ٢٥-٢٦) وكل الخليقة (٥٠: ٢-٣) هو مطلق، وله قوة وإرادة أن يخلّص، وسيمارس نفس الحرية عندما يفدي شعبه (٥٠: ٢ب) مثلما عاقبهم. محبة يهوه، التي تتجاوز الحقائق السياسية والقوانين البشرية (Smith, 1927, 407-8)، وسوف يتغلب على تقلب إسْرَائِيل، وتمركزهم حول أنفسهم، فسادهم، وعدم إيمانهم، وسوف يسترد عروسه.

ب. ت الفعل כָּרַת (الآرامي כְּרַת) يعني قطع، طرد، تفرقة، طلاق، يجعله نهائيًا، يقرر، يعمل (عهد، وعد حازم)؛ نِفْعَل. يكون مقطوعًا، مشوه؛ يتعهد؛ يكون مقطوعًا، يتدمر؛ هِفْعِيل. يدمّر، يبيد؛ يبعّل. يهلك إلى الدمار. أشكال الاسم التالي توجد أيضًا: כָּרֵת، طرد، إبادة؛ عقاب إلهي (من خلال الموت المبكر أو المفاجئ)؛ כְּרִית، أخدود (الذي يُعمل في منحدرات الجبال بالمياة الجارية)؛ כְּרִתָה، قطع الأعضاء التناسلية، تشويه، الطلاق عن طريق العمل؛ عمل عهد؛ قطع؛ قرار؛ כְּרִיתוּת، طلاق نهائي (Jastrow 1:667-68, 674).

زواج، خطبة: ← ארשׂ [$'rś$] (يصبح مخطوبًا، #٨٢٩)؛ ← בעל [$b'l$ [1]] (يتزوج، يتسلط، يمتلك، #١٢٤٩)؛ ← חרף [$ḥrp$ [4]] (يخطب، #٣٠٧٢)؛ ← חֲתֻנָּה [$ḥ^atunnâ$] (زواج، #٣١٦٤)؛ ← יבם [ybm] (يتمم الزواج، #٣٣٠٢)؛ ← כַּלָּה [$kallâ$] (عروس، كنة، #٣٩٨٧)؛ ← מֹהַר [$mōhar$] (مهر، #٤٥٥٨).

البيبلوجرافيا

O. J. Baab, "Divorce," in *IDB*, 1962, 1:859; E. P. Blair, *Deuteronomy, Joshua*, LBC, 1965; J. Blenkinsopp, "Deuteronomy," in *NJBC*, 1990, 94-109; R. P. Carroll, *From Chaos to Covenant: Uses of Prophecy in the Book of Jeremiah*, 1981; idem, *Jeremiah: A Commentary*, OTL, 1986; R. Clifford, *Deuteronomy*, OTM, 1982; idem, "Isaiah 40-66," in *HBC*, 1988, 571-96; G. P. Couturier, "Jeremiah," in *NJBC*, 1990, 265-97; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, *Deuteronomy: Introduction and Commentary*, Torch, 1964; K. P. Darr, *Isaiah's Vision and the Family of God*, 1994; R. Davidson, *Jeremiah. Volume I*, DSB, 1986; G. H. Davies, "Deuteronomy," in *Peake*, 1964, 269-84; T. W. Davies, "Deuteronomy," in *Peake*, 1920, 231-43; S. R. Driver, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3d ed., 1965; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; M. Fishbane, *Biblical Interpretation in Ancient Israel*, 1986; N. K. Gottwald, "The Book of Deuteronomy," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 100-121; A. Guenther, "Interpreting the Silences—Deuteronomy 24:1-4," *Direction* 24/1, 1995, 41-53; T. R. Hobbs, "Jeremiah 3, 1-5 and Deuteronomy 24, 1-4,"

ZAW 86, 1974, 23-29; J. P. Hyatt, "The Book of Jeremiah: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:775-1142; D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-36; W. McKane, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah. Volume 1: An Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; G. T. Manley and R. K. Harrison, "Deuteronomy," in *NBC*, 1972, 201-29; J. D. Martin, "The Forensic Background to Jeremiah III 1," *VT* 19, 1969, 82-92; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; P. D. Miller, *Deuteronomy*, Interp., 1990; R. D. Nelson, "Deuteronomy," in *HBC*, 1988, 209-34; C. R. North, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; D. T. Olson, *Deuteronomy and the Death of Moses: A Theological Reading*, 1994; T. W. Overholt, "Jeremiah," in *HBC*, 1988, 597-645; D. F. Payne, *Deuteronomy*, DSB; 1985; A. Phillips, *Deuteronomy*, CBC, 1973; G. von Rad, *Deuteronomy: A Commentary*, OTL, 1966; H. W. Robinson, *Deuteronomy and Joshua*, CB, 1907; idem, "Jeremiah," in *Peake*, 1920, 474-95; G. A. Smith, *The Book of Deuteronomy*, CBSC, 1918; idem, *The Book of Isaiah. Volume II: Chapters XL-LXVI*, rev. ed., 1927; C. R. Taber, "Marriage," in *IDBSup*, 1976, 573-76; J. A. Thompson, *Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1974; R. de Vaux, *AncIsr*, 2d ed., 1968; R. W. Wall, "Divorce," in *ABD*, 1992, 2:217-19; J. D. W. Watts, "Deuteronomy," in *BBC*, 1971, 3:175-296; G. J. Wenham, "The Restoration of Marriage Reconsidered," *JJS* 30, 1979, 36-40; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; H. W. Wolff, *Hosea*, Hermeneia, 1974; G. E. Wright, "The Book of Deuteronomy: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1953, 2:309-537; R. Yaron, "The Restoration of Marriage," *JJS* 17, 1966, 1-11.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

4136 כַּרְכֹּב

כַּרְכֹּב [*karkōb*]، اسم، حافة، الحافة (فقط في خر ٥:٢٧؛ ٤:٣٨؛ #٤١٣٦). كل التكرارات تختص بالمذبح على ذبيحة المحرقة.

تحفر، زاوية، حافة، اطار ← גְּבֻל [*gbl* 1] (حد، تحفر، #١٤٨٧) ← זָוִית [*zāwît*] (زاوية، #٢٣١٢) ← כָּנָף [*kānāp*] (جناح، حافة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣) ← כַּרְכֹּב [*karkōb*] (اطار، حافة، #٤١٣٦) ← מחה [*mḥh* 2] (حد على، #٤٦٨٢) ← סוג [*swg* 2] (حدّا جانب، #٦٠٤٨) ← פֵּאָה [*pā'â* 1] (زاوية، #٦٩٩١) ← פִּנָּה [*pinnâ*] (زاوية، #٧١٥٧) ← צַד [*ṣad* 1] (جانب، #٧٣٩٦) ← צֵלָע [*ṣēla'* 1] (جانب، ضلع، غرفة جانبية، #٧٥٢١) ← קֵץ [*qes*] (تحفر، حد #٧٨٩١) ← קָצֶה [*qāṣeh*] (نهاية، حد، #٧٨٩٥) ← קצע [*qṣ'* 2] (مصنوعاً من زوايا، #٧٩١٠).

جوردن إتش . ماتيس *Gordon H. Matties*

4140 כִּרְכָּרָה

כִּרְכָּרָה [*kirkārâ*]، الجمل العربي (الوحيد السنام؟ NIV جمال؛ #٤١٤٠).

ع. ق هذه الكلمة تظهر مرة واحدة فقط (إش ٢٠:٦٦، الجمع abs) في سياق أنه في نهاية عهد الوثنيين سيأتي يهوه بالمؤمنين إلى صهيون "على .. الجمال"، تماماً مثلما استخدم الاسرائيليون لإحضار تقدماتهم لأورشليم لتطهير الأواني. بالرغم من أن כִּרְכָּרוֹת قد ترجمت تقليدياً "الجمل"، النسخ القديمة ترجمتها بصور مختلفة. سب. "الفضلات"، تر. תִּשְׁבְּחָן "نشيد الحمد"، فولجاتا carrucis "في العربات".

إذا كانت الكلمة تشير إلى "الجمال"، كما كانت تفهم تقليدياً، إذاً العبارة تشير إلى عهد حيث التفرقة الطقسية بين الطاهر والنجس تتوقف للبقاء (الطاهر والنجس: لاهوت). من المفترض أن الجمال، بكونها نجسة طقسيًا، ستكون في نهاية العهد مركبة طاهرة لنقل المؤمنين الوثنيين لأورشليم المقدَّسة؛ هنا ليس فقط المركبات ولكن أيضًا المؤمنين يكونوا طاهرين من وجهة نظر الإيمان.

جمل، الجمل: ← גָּמָל [*gāmāl*] (جمل، #١٦٩٥)؛ ← כִּרְכָּרָה [*kirkārâ*] (جمال، #٤١٤٠).

نظيف، نقى ← ברר [*brr* 1] (يتطهر، يبقى نقياً، يمحص، #١٤٠٥) ← זכה [*zkh*] (ينقى، ان ينظف الشخص نفسه، #٢٣٤٢) ← חַף [*ḥap*1] (نقى، نظيف، #٢٨٩٩) ← טהר [*thr*] (ينظف، يتطهر، ينقى، #٣١٩٧)

نجاسة، انتهاك، تلوث: ← גאל [*g'l* 2] (يُنتهك، يدنّس، لطخة، #١٤٥٨)؛ ← חנף [*hnp* 1] (يكون بلا إله، يُنتهك، #٢٨٦٦)؛ ← טמא [*tm'* 1] (يكون، يصبح نجس طقسيًا، ينتهك (نفسه)، يدنّس، #٣٢٣٧)؛ ← פִּגּוּל [*piggûl*] (لحم نجس، #٧٠٠٢).

البيبلوجرافيا

A. Pieper, *Isaiah II*, 1979.

إن. كيوتشي *N. Kiuchi*

4142 כֶּרֶם

כֶּרֶם [*kerem* 1]، اسم، كَرم، مزرعة عنب (مزارع العنب) (#٤١٤٢)؛ כֹּרֵם [*kōrēm*]، كرّام، عامل في حقل الكرم (#٤١٤٤).

ش. أ. ق إن الجذر مشهود بشكل جيد في اللغات المشتركة السامية بنفس المعاني كما في ع. ق: أوغا. *krm*، عربية؛ *bit karani* أكد. כַּרְמָא؛ أرم. (*UT* 1008:9)

(*k'mw* "كَرْم" (قا؛ أيضًا مصرية.

ع. ق مزارع العنب كانت ركنًا أساسيًا للفرح والوفرة في ثقافات عالم ع. ق و ش. أ. ق على وجه الخصوص. إن مزرعة العنب كانت مفهومًا سياديًا في اهتمامات إسْرَائيل الزراعية وقد أصبحت رمزًا للبركة، الثروة، الفرح، والنجاح، كل في العهد الحاضر والآتي. اسم. يتكرر في نفس السياقات بـ אִכָּר، مزارع (#٤٣٩؛ ٢أخ ١٠:٢٦؛ إش ٥:٦١؛ يوئيل ١١:١). كل مجموعات البشر كانت متروكة بعد دمار يَهُوذَا (إر ١٦:٥٢).

١. لقد تم إعطاء أهمية كبيرة وقيمة عظيمة لمزارع العنب قبل أن يصبح إسْرَائيل شعبًا. فقد زرع نوح مزرعة للعنب بعد نجاته مباشرة، وكرمها أنتجَ له السُكر (تك ٢٠:٩). وقد ازدهرت مزارع العنب في كنعان قبل دخول إسْرَائيل هناك. مزارع العنب لكنعان كانت مأخوذة من الكنعانيين ومعطاة للإسْرَائيليين كهدية من الرب لشعبه (تث ١١:٦). الواجب العسكري ربما يُعذر للشخص الذي قام بزرع مزرعة العنب (تث ٦:٢٠). وكان يُعد من الحكمة الاستثمار في مزرعة للعنب (أم ١٦:٣١).

٢. الثمار الأولى وإنتاج مزرعة العنب كانت لتقدَّم للرب (عدد ١٢:١٨؛ تث ٤:١٨).

٣. إن الوضع الشنيع والمميت للاشتهاء في ع. ق تضمنت رغبة آخاب في مزرعة نوح (١مل ٦:٢١).

٤. إن مزارع العنب ومنتجاتها كانت تعتبر قطعة مركزية للغة الأنبياء في رؤيتهم لإعادة إسْرَائيل (إش ٢٧: ١-٢؛ ١٧:٣٦). في تشخيص جيد للمثَل في إش ٥: ١-٦ يصف إسْرَائيل وتاريخها حتى وقت اشعياء كمزرعة كرم للرب. بالرغم من أنه أعطى العناية الكبيرة، إلا أنه قد أنتج عنباً ردياً (ع ٤؛ قا إر ١٠:١٢). إن دينونة تاريخ واخاتولوجية الرب على إسْرَائيل قد تضمنت سقوط جميع مزارع الكرم لإسْرَائيل (عا ٥:١١، ١٧؛ صف ١٣:١).

٥. الأحكام والشرائع التي تتعامل مع الأضرار / التعويض عن مزارع العنب المدمَّرة / الخربة كانت معطاة في كتاب عهد إسْرَائيل (خر ٥: ٢٢؛ ١١:٢٣). إن المنع لعدم زرع نوعين من البذار في نفس حقل الكرم كان يهدف لإبقاءه غير دنس (تث ٩:٢٢). فكان لا يجب تشذيبها في السنة السابعة (لا ٤:٢٥).

٦. إن نقص العناية بمزرعة العنب الشخصية يمكن أن يدل على الكسل أو عدم المسئولية الأدبية أو الأخلاقي، كما في وضع الكسول، لا يوصف أحد من شعب الرب بهذا (أم ٢٤: ٣٠-٣١).

٧. إن خطية رغبة إسْرَائيل في طلب ملِكًا عليها لكي يكونوا مثل باقي الأمم من حولهم قد أدت بها إلى مصادرة مزارع الكرم للشعب كما حذَّر صموئيل (١صم ٢٢:٧)، أي، إحدى بركات العهد ليهوه قد تم إزالتها.

٨. الاسم الفعلي כֹּרֵם يرد في جزء الجمع المذكر ٥ مرات. وهو يصوِّر الباكين بسبب طاعون الجراد القادم (يوئيل ١١:١)، إذ أنهم لن يعملوا فيما بعد في أوقات الرخاء لوشيا (٢أخ ١٠:٢٦)، عندما كان لإسْرَائيل ملكاً يساعدهم على اتباع يهوه. وهو يصف الأجانب الذين يعملون في حقول الكرم في بركة إسْرَائيل التاريخية المُعادة للإسْرَائيليين (إش ٥:٦١). كل من المزارعين والذين يعملون في حقول العنب كانوا متروكين بعد دمار يَهُوذَا (٢مل ١٢:٢٥؛ إر ١٦:٥٢) – بقية تعاني لتتحمل شهادة دينونة الرب على الأرض.

ب. ت ١. سب.، كما هو دائمًا، هي مصدر مساعد لاكتشاف كيف يفهم المترجمون القدامى بعض تفاصيل الكلمات العبرية. في هذه الحالة يوجد القليل من اللبس. ἄμπελον، حقل العنب، كان يُستخدم بانتظام. ἄμπελος، كرم، حقل الكروم استُخدمت ٤ مرات؛ χωρίον و κτῆμα، قطعة من الممتلكات / مكان، بقعة، توجد مرة أو مرتين.

٢. في قمران כֶּרֶם توجد ٤ مرات أو أكثر، على الأقل واحدة حيث لم يُسمح للملك أن يشتهي، ضمن الإشياء الأخرى، حقول الكرم، بدون شك في الذهن مع آخاب.

عنب – زراعة العنب: ← בצר [*bṣr* 1] (يجمع العنب، يدوس، زارع العنب، #١٣٠٥)؛ ← גֶּפֶן [*gepen*] (كرم، شجرة العنب، #١٧٢٨)؛ ← כֶּרֶם [*kerem* 1] (حقل الكرم، #٤١٤٢)؛ ← קסס [*qss*] (شريط strip away، الاختيار، #٧٨٧٨)؛ ← שָׂרִיג [*śārîg*] (فرع، المحلاق، المتسلق، #٨٠٨٥)؛ ← שֹׂרֵק [*śôrēq* 1] (اختيار الكرم، #٨٦٠٣)؛ ← שְׂרֵקָה [*śerēqâ*] (كرم بأفضل العنب، #٨٦٠٥).

البيبلوجرافيا

HBD 1112-13; *IDB* 4:784-86; *ISBE* 4:986-87, 1068-1072; *NIDNTT* 3:918-21; *TWAT* 4:334-40; *TWOT* 1:455.

يوجين كاربينتر / آي . كورنيليوس *Eugene Carpenter / I. Cornelius*

٤١٤٤ (כֹּרֵם [*korem*]، كرّام)،← #٤١٤٢

4147 כַּרְמִיל

כַּרְמִיל [*karmîl*]، اسم، القِرمِز (#٤١٤٧). يعرِّف Brenner كلمة כַּרְמִיל كلون صناعي ضمن نطاق اللون الأحمر (143-44).

ع. ق يظهر اللون فقط في الاستماع إلى مواد هيكل سليمان: "بالإرجوان (אַרְגָּמָן) والأزرق (תְּכֵלֶת)

وخيط قرمزي (כַּרְמִיל) وكتّان جيد". (٢أخ ٤: ١٤[١٣]، قا ٧[٦]؛ و ٣: ١٤).

ألوان - أحمر: ← אדם [’dm] (يحمر، #١٣١)؛ ← אַרְגָּמָן [’argāmān] (إرجواني، #٧٦٣) ← כַּרְמִיל [karmîl] (أحمر داكن، #٤١٤٧)؛ ← שָׂרֹק [śārōq 1] (أحمر مائل إلى اللون البني، #٨٦٠١)؛ ← שָׁנִי [šānî 1] (قرمزي، #٩١٠٦)؛ ← שָׁשַׁר [šāšar] (الزنبق الأحمر/ أحمر، #٩٢٦٦)؛ ← תּוֹלַעַת פִּלְנְאֶסֶר [tillᵉgat pilnᵉeser] (مغطى بمادة قرمزية، #٩٤٣٣).

البيبلوجرافيا

A. Brenner, *Colour Terms in the Old Testament*, JSOTSup, 1982; J. Doumet, *A Study of the Ancient Purple Color*, 1980; P. L. Garber, "Color," *ISBE* 1:729-32; R. Gradwohl, *Die Farben im Alten Testament*, BZAW 83, 1963; L. B. Jensen, "Royal Purple of Tyre," *JNES* 22, 1963, 104-18.

روبرت إل. ألدن *Robert L. Alden*

כַּרְמֶל 4149

כַּרְמֶל [karmel 1]، اسم، بستان، حقل خصب/ مراعي (#٤١٤٩).

ع. ق ١. الكلمة כַּרְמֶל تُستخدم للدلالة على الخصوبة أو على مكان خصب (إر ٢:٧؛ ٤:٢٦). أحيانًا يكون من الصعب تفرقة الكلمة عن الاسم الجغرافي (مثلاً، إش ٩:٣١، في توازي مع باشان)، إشارة إلى جبل الكرم أو أسماء أماكن أخرى (يش ١٥:٥٥). لـ כַּרְמֶל في مي ٧:١٤، BDB بها Carmel (قا NIV)، ولكن *HALAT* "بستان"؛ إش ٢٩:١٧ تُفهم ككرمل من سب. الفولجاتا، والبشيطة. في حالات أخرى כַּרְמֶל تشير إلى البستان، وكثيرًا ما ترتبط بـ יַעַר، غابة (#٣٦٢٣)؛ إش ١٠:١٨؛ ٢٩:١٧؛ ٣٢:١٥؛ مي ٧:١٤). سنحاريب أشور (٢مل ١٩:٢٣ = إش ٣٧:٢٤) يصل إلى لبنان، موصوفًا كـ יַעַר כַּרְמִלּוֹ، "غابة بستانه" (قا NIV غابة وJB حديقة غابة)؛ *TWAT* 3:786 تُفهم كحديقة إلهية.

٢. ترتبط כַּרְמֶל بـ kerem، حقل الكرم (#٤١٤٢؛ *TWAT* 4:334-39, 341-42)، قا التوازي في إش ١٦:١٠).

حديقة، بستان: ← גַּנָּה / גַּן [gan / gannâ] (حديقة، بستان، #١٧٠٣/ ١٧٠٨)؛ כַּרְמֶל [karmel 1] (بستان، #٤١٤٩)؛ ← עֵדֶן [’ēden 2] ([حديقة] عدن، #٦٣٥٩)؛ ← עֲרוּגָה [’arûgâ] (فراش الحديقة، شرفة، #٦٨٧٠)؛ ← פַּרְדֵּס [pardēs] (منتزه، غابة، #٧٢٣٦).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:343-45.

آي. كورنيليوس *I. Cornelius*

٤١٥١ (כַּרְמֶל [karmel 3]، كَرْمَل)، ← كَرْمَل

כַּרְמֶל 4152

כַּרְמֶל [karmel 4] حبوب، طازج، حبوب حديثة النضوج (#٤١٥٢).

ع. ق الكلمة تتكرر ٣ مرات في ع. ق بمعنى (لا ٢:١٤؛ ٢٣:١٤؛ ١٤؛ ٢ مل ٤:٤٢) وليس لها كلمات مشتركة معروفة. في لا ٢:١٤ العبارة אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ تُفسَّر أكثر بـ גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל، وبما أن גֶּרֶשׂ نفسها في توازي كافي لـ אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ، فالكلمة כַּרְמֶל إذا يمكن أن تضيف فكرة إضافية لطازج أو حبوب حديثة النضوج. وبالمثل، في لا ٢٣:١٤ تُفرَّق عن الحبوب المحمصة، وفي ٢مل ٤:٤٢ بَعْل شَلِيشَة يبدو أنه أحضر كل من الخبز المخبوز والحبوب الطازجة كما هو موصوف في تقدمة الباكورة (لا ٢٣: ١٠-١٢) [עֹמֶר، حزمة؛ ٢٣: ١٧-١٨ [לֶחֶם؛ خبز].

حبة، شعير، جاورس/ الدخن، أرز إلخ: ← אָבִיב [’ābîb] (سنابل الحبوب، #٢٦)؛ ← בְּצִקְלוֹן [bisqālôn] (ساق... جديد/ طازج [.cj]، #١٣٠٣)؛ ← בַּר [bar 3] (حبوب، ذرة، #١٣٣٩)؛ ← גָּדִישׁ [gādîš 1] (ساق الحبوب، #١٥٣٨)؛ ← גֶּרֶשׂ [gereś] (خشن، #١٧٦٢)؛ ← דָּגָן [dāgān] (حبوب، #١٨٤١)؛ ← דֹּחַן [dōḥan] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)؛ ← חִטָּה [ḥiṭṭâ] (قمح، #٢٦٣٦)؛ ← כֻּסֶּמֶת [kussemet] (براعم القمح، #٤٠٨١)؛ ← כַּרְמֶל [karmel 4] (حب، طازج، حب نضجت حديثًا، #٤١٥٢)؛ ← מְלִילָה [mᵉlîlâ] (حبة حبوب #٤٨٨٤)؛ ← מִנִּית [minnît 2] (أرز، #٤٩٧٦)؛ ← מֹץ [mōṣ] (قش، #٥١٦١)، ← סֹלֶת [sōlet] (دقيق القمح، #٦١٥٩)؛ ← פַּנַּג [pannāg] (بضاعة... حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤)؛ ← צֶבֶת [ṣebet] (حزمة حبوب #٧٣٩٥)؛ ← צָנֻם [ṣānum] (صلبة... فُحل أو عقيم [سنابل الحَب] #٧٥٦٨)؛ ← קָלִי [qālî] (حبوب مجففة، #٧٨٣٣)؛ ← קָמָה [qāmâ] (محاصيل... حب، standing grain #٧٨٥٠)؛ ← שׂוֹרָה [śôrâ] (الجاروس، #٨٤٦٣)؛ ← שְׂעֹרָה [śᵉ‘ōrâ] (شعير... #٨٥٥٥)؛ ← שִׁבֹּלֶת [šibbōlet 1] (سنابل الحب... #٨٦٧٢)؛ ← שֶׁבֶר [šeber 2] (خب، #٨٦٩٢).

البيبلوجرافيا

W. F. Albright, "Review of C. H. Gordon, *Ugaritic Grammar*," *JBL* 69, 1950, 392; U. Cassuto, *The Goddess Anath*, 1951, 39; J. Milgrom, *Leviticus*

1-16, AB, 1991, 194-95.

بول دي. ويجنر *Paul D. Wegner*

כִּרְסֵם 4155

כִּרְסֵם [kirsem]، بيعّل، يتلف، يشذّب (ترد ١.٤ #٤١٥٥؛ *HALAT* 475a؛ قا כסם، *HALAT* 466b).

ش. أ. ق الكلمات المشتركة للفعل تأتي في أكد. *kasamu*، يقطع (الأشجار)، يشذّب (انحناءة خشبية، الأعشاب الضارة،)؛ القطعة (أعشاب) (*AHw*, 1:453a;؛ *CAD*, K, 240b-41a)؛ وفي العربية أشكال الفعل *kasama*؛ يقطع (A. Spitaler, J. Kraemer, H. G tje, und M. Ullmann, eds., *Wrterbuch der klassisch-arabischen Sprache*, 1957-, K, 221b)، يعطي شكل، موضة (Wehr,) *kasama II* (827b). أكد. تقدم العديد من أشكال الاسم: *kasimu(m)* (الجزء البديل)، الجزار، المتقلب (الأعشاب الضارة، الشعير)، قاطع ريد(؟)، مزيل الأعشاب(؟) (*AHw*, 1:453b؛ CAD, K, 243b)؛ *kisimtu* (مقطع) الأخضر (*CAD*, K, 422a)؛ *kisittu(m)* (< * *kisintu*) (شجرة) جذع، جذر (للقرن)، القرمة، حلاقة (خشب)، نسب (عائلة) (*AHw*, 1:486b; *CAD*, K, 422b-23b)؛ *kismu*، قطع، حصاد (الحبوب، الأعشاب) (*AHw*, 1:487a; *CAD*, K, 425b)؛ لاحظ أيضًا أشكال الصفة أكد. *kasmu*، يقطع، مزال الأعشاب(؟) (*AHw*, 1:454a; *CAD*, K, 244b)؛ و *kissatu* A، مقطع (سترو)، (ماشية) علف(؟) (*CAD*, K, 227a-28b; = *kissatu I* in *AHw* 1:487a). أوغا.، المعاجم عادةً تفرق بين الإسم *ksm I*، مُعادة بشكل مختلف: نوع من الحبوب (*WUS*, 1359)، متهجي، emmer (*CML²* 149a)، متهجي، وليمة احتفالية(؟) (*UT*, 1283)، الأعشاب الضارة (pl. || kasam brambles in *CTA* 16 iii 3-4 [= CTA 5 vi 3-5]؛ بحسب n. 22 277، أو emmer [غير متهجي] (Forbes, 55, 91)؛ والاسم *sam II*: نصيب، حصة (*CML²* 149a)، أو محدود، حافة (*WUS*, 1360; Segert, 190a). العربية بها اسم *kasm*، قطع، أسلوب [ملبس] (Wehr, 827b).

ع. ق شكل الفعل כִּרְסֵם رباعي الحرف يبدو أن رد الفعل כָּסַם مشروطًا، ذرة، يشذب (شعر الرأس، في حز ٤٤:٢٠؛ *HALAT* 466b)، وهو يرتبط بشكل اشتقاقي للاسم العبري כֻּסֶּמֶת، emmer (*Triticum sativum*) (*HALAT* 466b). هذا الشكل الرباعي الحرف للفعل (بزيادة r) يمكن أن تكون قد ازدادت بالمقارنة (بيعّل/ بُعّل. GKC §§ 30p, 56; cf. بُعّل. اسمًا. מְכֻרְבָּל]، ملفوف [< * כבל، يلف"] في ١أخ ١٥:٢٧، و بُعّل. .pf] טֹרְפַשׁ "مس. רְטַפַּשׁ :، ينمو سمينًا؛ < * טפשׁ، يكون سمينًا] في أي ٣٣:٢٥ [BDB 936a says قل. .pass]). تأتي فقط في مز ٨٠: ١٣ [١٤]، حيث تتوازى لغويًا مع רָעָה، جرح، تصفح: "الخنزير من محاصيل الخشب [أي، الكرمة، ترمز لإسْرَائِيل]، وحشود من مدى الماشية حولها" (الكاتب تر.). في هذا السياق، الذي يبدو أنه يصف نتيجة غزو الأشوريين للسامرة (٧٢٢ ق.م)، ناظم المزامير يصوِّر الهجمات اللاحقة لإسْرَائِيل بأمة تافهة على علف الحيوانات الوقحة في حقل الكرم الذي انهدمت حوائطه.

ب. ت الميشنا العبرية طبّعت شكل الفعل الرباعي الأحرف، كما دلّت عليه قراءة الحاشية קִרְסֵם، قضّ، شذّب، قلّم (الإشجار)؛ حَب، عضة (حب) (Jastrow, 1423b-24a). واستخدامها موضّح جيدًا في الميشنا Pe'a ٢:٧: "حقل... نمل حبوبه قد قطعت". في آرم. يه. الفعل קַרְסֵם له معنى مماثل (Jastrow, 1424a)، كما في Tigria, q *ärsämä* (Leslau, 27).

أكل، طعام، المعيشة، مذاق: ← אכל [’kl] (يأكل، يستهلك، يلتهم، #٤٣٠)؛ ← אכל [’kl] (يأكل أنصبة، يأخذ حصص، #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [bāśār] (لحم، طعام، لحم، #١٤١٤)؛ ← גזר [gzr 2] (يقطع، يذبح، يقطع، فريسة، #١٦١٦)؛ ← זון [zwn] (يمنح، يمد، #٢٣١٥)؛ ← טעם [ṭ‘m] (يذوق، يختبلا، معنى، يميّز، #٣٢٤٧)؛ ← כרה [krh 3] (يخدم، وليمة، يقدّم، #٤١٢٧)؛ ← להט [lhṭ 2] (يلتهم، #٤٢٦٦)؛ ← לחם [lhm] (شيء ليُبتلع، اختيار لقمة، طيبة، #٤٢٦٩)؛ ← לחך [lhk] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [lhm 2] (يتغذى على، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [l‘ṭ] (يبتلع، يعمل/ يجعل، #٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 3, 2d ed., 1965, 51-61 (food preparation: cooking, grain cultivation, cereal grinding and sieving techniques), 87-89, 91 (cereals in the ANE); F. E. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, SBLDS 74, 1984, 130-31; M. Held, "The Action-Result (Factitive-Passive) Sequence of Identical Verbs in Biblical Hebrew and Ugaritic," *JBL* 84, 1965, 272-82; W. Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon*, 1958; S. Segert, *A Basic Grammar of the Ugaritic Language*, 1984.

روبرت إتش. أوكونيل *Robert H. O'Connell*

4156 כרע

כרע [kr ʿ]، قَلْ. التخضع، التقرفص: هِفْعِيل. سبب للانحناء (#٤١٥٦)، سم (؟) من כְּרַע [ʼkera] رِجل (#٤١٥٧).

ش. أ. ق ترتبط بالعربية "رَكَعَ" (مع تغيير المواضع)، الفعل כָּרַע موجود أيضًا في أوغا..

ع. ق ١. في الأدب الإنجيلي الاسم כְּרַע يبدو أنه يدل على الرِجل السفلى للحيوان، الجزء بدون لحم عليه (عا ٣:١٢؛ Pfeifer, 271) أو الإرجل النطاطة للجرادة (لا ٢١:١١). الفعل، إذا يرجّح بصورة طبيعية موقف الركوع مع الرِجل السفلى موازية للأرض. في تك ٤٩:٩؛ عدد ٢٤:٩ الفعل يصف أسد جالسًا على وركهه قبل الجلوس؛ في قض ٢٧:٥ تُستخدم ٣ مرات لتصوير سيسرا، مصاباً بشدة، غارقاً حتى ركبتيه قبل السقوط والوقوع (قا مز ٢٠:٩). المفاتيح لمعنى כָּרַע توجد في أي ٣١:١٠، حيث يصف الفعل وضع الرجل الذي هو على وشك ممارسة علاقات جنسية، وفي ٣:٣٩، حيث تصف الأربع أرجل الغريبة المقرفصة لأنثى الوعل وهي تلد. כָּרַ يمكن أن تصف فعل السيدة التي تموت أثناء الولادة (١صم ٤:١٩)، يهورام المصاب بشدة والتوت ركبتيه (٢مل ٩:٢٤)، أو المساجين الراكعين للإعدام (إش ٦٥:١٢). شكل هِفْعِيل. ربما يعني "قوة على ركبة الشخص" ومن ثم يمكن أن يُستَخدموا للتعبير عن الحزن العظيم (قض ١١:٣٥) أو إخضاع المساجين (٢صم ٢٢:٤٠؛ مز ١٧:١٣؛ ١٨:٤٠؛ ٧٨:٣١).

٢. الفعل כָּרַע يُستخدم عادةً للإشارة إلى الاحترام، إما لإله وثني (١مل ١٩:١٨) أو، ممزوجة بالاسم בָּרַךְ، لشخص (اليا، ٢مل ١:١٣) أو عندما تُرفع الأيدي للسماء، ليهوة (١مل ٩:٤٥؛ عزرا ٩:٥؛ إش ٤٥:٢٣). כָּרַע تأتي بالتوازي مع חָוָה، عبادة (#٢٥٥٦)، للإشارة إلى التراجع (للبشر، أستير ٣:٢؛ ليهوه، ٢ أخ ٢٩:٢٩؛ مز ٢٢:٣٠). الفعل يبدو أنه يدل على موقع الوسيط بين الانحناء (קָרַס، إش ٤٦:٢) أو الركوع (בָּרַךְ) وانطراح الشخص (חָוָה، مز ٩٥:٦؛ قا ٢ أخ ٧:٣، حيث ينحني كل الاسرائيليين بوجوههم للأرض، ويطرحون أنفسهم).

يركع، ينحني: ← ברך [brk [1]] (يركع، #١٣٨٤)؛ ← כרע [kr ʿ] (التخضع، يتقرفص، #٤١٥٦)؛ ← קרס [qrs] (ينحني، #٧٩٧٠).

البيبلوجرافيا

G. Pfeifer, "'Rettung' als Beweis der Vernichtung (Amos 3,12)," *ZAW* 100, 1988, 269-77.

وليام سي. وليامز *William C. Williams*

٤١٧٥ כְּרַע (kera ʿ)، الرِجل السفلى، #٤١٥٦

٤١٥٨ כַּרְפַּס (karpas)، مادة منسوجة جيدًا، كتّان #٧٣٢٤

4159 כרר

כרר [krr [2]] اسمفا.، إلتفاف، إلتواء (#٤١٥٩).

ش. أ. ق عرب. "كَرْكَرْ" وأوغا. *krkr*.

ع. ق شكل מְכַרְכֵּר، التفاف أو رقص. وقد استُخدِمت عند رقص داود أو التفافه أم الرب في ٢ صم ١٤:٦ في سياق العبادة. الحسابات المتوازية في ١أخ ١٣:٨ و١٥:٢٩ بديلاً للفعل שָׂחַק (#٨٤٧١) لـ כִּרְכֵּר. شكل مركّز للفعل يُترجم "يلف"، שָׂחַק تُترجَم أفضل "رقص" أو "لعب". شكل بيعّل. تأتي في ٢ صم ٢١:٦، في سياق العبادة حيث يقوّل داود لميكال، "سأحتفل (שָׂחַק) أمام الرب". في أغلب الأحيان في ع. ق الفعل يُترجم ببساطة "يلعب" (قا مز ١٠٤: ٢٦ب وأم ٣٠:٨، ٣١).

رقص، دوران: ← חול [ḥwl [1]] (يلتف، يرقص، #٢٥٦٥)؛ ← כרר [krr [2]] (يلف، #٤١٥٩)؛ ← רקד [rqd] (يقفز، قفزة، #٨٣٧٦).

ديفيد إس. دوكيري *David S. Dockery*

4160 כָּרֵשׂ

כָּרֵשׂ [kārēś]، بطن حيوان، (يرد. ١. في إِر ٥١:٣٤؛ قا؛ سي. ٣٦:٢٣) (#٤١٦٠)

ع. ق قورن نبوخذنصر بثعبان البحر الضخم (תַּנִּין) الذي ابتلع شعب الله، وملأ بطنه (قا؛ أوغا. *krs*، بطن الـ *ltn*، في *KTU* 1.5:I:4; *WUS*, 157, #1386)، ثم تقيأهم. الحقيقة أن الكلمة "البطن" تشير إلى المعدة الثانية للحيوان، زائد عبارة أن نبوخذ نصر قد تقيأهم، تعني أن عهد الرب لشعبه لم يهلك تمامًا من أعدائه.

بطن، معدة: ← אוּל [ʼûl] (معدة، جسد، #٢١٤)؛ ← בֶּטֶן [beṭen [1]] (معدة، #١٠٦١)؛ ← חֹמֶשׁ [ḥōmeš [2]] (معدة، #٢٨٢٤)، ← גָּחוֹן [gāḥôn] (معدة [الزواحف] #١٦٢٣)؛ ← כָּרֵשׂ [kārēś] (معدة [حيوان]، #٤١٦٠)؛ ← מֵעֶה [mēʿeh] (جسد، أمعاء، #٥٠٥٥)؛ ← קֵבָה [qēbâ] (معدة، حوصلة الطائر، #٧٦٨٧)؛ ← שֹׁר [šōr] (السرة، الحبل السري، #٩٢١٩).

لوياثان: ← לִוְיָתָן [liwyātān] (لوياثان، #٤٢٩٣)؛ ← תַּנִּין [tannîn] (مخلوقات بحرية، #٩٤٩٠).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, *Psalms*, AB, 1968, 2:189; E. Dhorme,

Job, 1967; idem, *L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien*, 1963, 133; H. Holma, *Die Namen der Krperteile im Assyrisch-babylonischen*, 1911, 74-75; A. Murtonen, *Hebrew in Its West Semitic Setting: Part one: A Comparative Lexicon*, Section Ba: *Root System: Hebrew Material*, 1988; H. W. Wolff, *Anthropologie des Alten Testaments*, 1974, 102-3.

كليون إل. روجرز، الإبن. *Cleon L. Rogers, Jr.*

4162 כרת

כרת [krt] قَلْ. قطع، قَطَّع، أباد، تعهَّد، اختتن، نِفْعَلْ. يقطع، يزال، يُنفي، يُرزل؛ بُعِّل. لكي تُقلل؛ هِفْعِيل. للإبادة، ينبذ؛ هُفعَل. يكون مقطوعًا (#٤١٦٢)؛ الأشكال ذات العلاقة: اسم. כְּרֻתוֹת [kerutôt]، شعاع (#٤١٦٤)، כְּרִיתוּת (kerîtût)، طلاق (#٤١٣٥).

ش. أ. ق الكلمات المشتركة أكد. هي *karatu*، توجد في كل من النصوص العامة والطقسية. أيضًا في الفينيقية، المؤابية، تيجرية. خاصة التعليمية هي جمع NAM.ER M-TAR، يقطع عهدًا، وهو تعبير شائع في اللغات السامية.

ع. ق ١. الفعل له ثلاثة معاني رئيسية: (أ) يقطع (أدوات معينة)؛ (ب) يستأصل، يضع جانبا، يستثني، يقطع (استعاريًا)، يقتل، يفشل، وقف؛ و(جـ) يدخل إلى، يستنتج عهدًا (בְּרִית، #١٣٨٢)، أمر (דָּבָר، #١٨٢١)، اتفاقية، معاهدة (אֲמָנָה، #٥٩١). التفاصيل الصغيرة، الأنماط المعادلية، تخلق في العديد من الجذور: يقطع عهدًا (قراءة / بُعِّل.)؛ يستأصل (نِفْعَل.هِفْعِيل.). حضور هذا الجذر في جميع الكتب الإنجيلية ماعدا أستير، جامعة، نشيد الأنشاد، مراثي إرْمِيَا، يونان، حبقوق، تدل على أهميتها واستخداماتها الواسعة.

٢. الفعل כָּרַת يستخدم في التوراة، والأنبياء الكبار، والأنبياء الصغار، ومرة في أيوب مع أدوات طبيعية: أشجار، أقطاب عشتاروت، قلفة (انظر [٣] أسفل)، الأعضاء التناسلية، الرؤوس، عناقيد العنب، الخ. إن استخدام כָּרַת بمعنى يستأصل، يهلك، ينبذ، يوسّع نطاقها اللغوي. وهي تُستخدم لتعيين دينونة الشخص الذي يهين الرب أو جماعة إِسْرَائِيل بطرق معيّنة. الشخص منبوذا. عادةً الإنشاء يتضمن نِفْعَلْ. + المُسند إليه + حرف الجر + مجموعة (مجموعات) من حيث يُزال الشخص أو يُطرد (مثل، خر ١٢:١٥، הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל וְנִכְרְתָה"). العديد من حروف الجر تُستخدم (קֶרֶב תּוֹךְ מִן)؛ العديد من المجموعات (شعبه، إِسْرَائِيل، إلخ) تُعيّن (خاصة خر، لا، عدد [نِفْعَلْ. ولكن ليس هِفْعِيل.

أيضًا]). كل من الرب و / أو الإسْرَائِيليين يؤثّرون على الجملة. الشخص يُطرد من الجماعة، ولكن خر ٣١:١٤ (نِفْعَلْ.) و لا ٢٠:٢ (هِفْعِيل.) يحدّدون الوفاة كعقاب لتدنيس السبت أو ذبيحة الطفل لـ Molech. استخدام כָּרַת يدل على الرب كمعطي لقانون نهائي، قاضي، محلف، جلاد / حافظ لأولئك الذين في إِسْرَائِيل وخارج إِسْرَائِيل. في الأنبياء السابقين כָּרַת تدل على كلا الشيئين "يقطع" وإشياء "لا تُقطع": مياة الأدرن، أعداء داود، الأمم، إِسْرَائِيل، الوسطاء، والسحرة (شاول)، الخ؛ الإشياء التي لا تُقطع أو توقف: الجبعونيين كعبيد دائمين، النسل الذي يجلس على عرش داود، اسم رجل ميت في إِسْرَائِيل، بيت يوناثان، نسل شاول، الخ. عدم الطاعة تجاه يهوه والتوراة (١مل ٩: ٤-٥٧) هي أسباب الدينونة.

في الأنبياء الآخرين כָּרַת تدل على الخراب/ الإبادة لأعداء الرب / إِسْرَائِيل، وتتضمن إِسْرَائِيل / يَهُوذا. بصفة عامة، "كل الذين يفعلون الشر يُقطعون". هِفْعِيل. تُتخدم مع الرب كأداة لخراب الرب (כָּרַת) لأعدائه في التاريخ واستئصال أعداءه في يوم الرب الذي يسبق إعادة إِسْرَائِيل في العهد المسياني أو وقت الخراب النهائي قد لوحظ. إن خط داود سوف يتأسس (لن يُقطع). والكاهن اللاوي لن يُقطع فيما بعد (إر ١٨:٣٣). حز ٤:١٦ تلاحظ ماضي لإِسْرَائِيل الكنعاني، "يوم ولدت لم تُقطع سرتك". إن خراب الرب لإِسْرَائِيل لا يمكن تجنبه (١٤:١٣، ١٧). إن الرب هو جلاد العهد وأيضًا هو صانع العهد، للحق (אֱמוּנָה، #٥٧٥) كان القطع في إِسْرَائِيل.

في المزامير الشر والإشرار يُقطعون. ذكراهم، شفاههم المتملقة، الخ هي تافهة (כָּרַת). أولئك الذين يدخلون في عهد الذبيحة مع الرب لن يُزالوا. في أدب الحكمة اللسان المنحرف يُزال والإشرار يُستأصلون؛ والذي يترجى الرب يبقى (لا يُقطع). في أي ٧:١٤ تكون حالة أيوب بلا أمل إذا أماته الرب (قطعه).

٣. في الأدب التوراتي pentateuchal يذكر العهد الموسوي المعطى (قطع) في حوريب ويعاد حسابه مرة أخرى في موآب، وكذلك تجديد العهد (خر ٢٧:٣٤). غالبًا الرب، وأيضًا موسى، يقطع العهد مع لإِسْرَائِيل. الفعل כָּרַת يستخدم للعهد الثنائي (سيناء) وغير الأدبي (أبراهام). عهد سيناء يتضمن مخطوطات اتفاقيات العهد في الحجارة و لا يصر على الشروط المطلقة، ولكن أيضًا كلمات (تث ٦٩:٢٨)، مرتبطة بالسامعين الأصليين وكل السامعين التابعين (تث ١٣:٢٩). إِسْرَائِيل كان ممنوعًا من الدخول إلى العهد أو الاتفاق مع شعب كنعان أو الأمم القريبة (خر ٣٢:٢٣) لأن التدخل الشخصي/ السياسي العميق مطلوباً في إعدام العهد. القطع (כָּרַת) القلفة لابن موسى كان فعلاً للختان (מוּלָה، #٤٥٨١؛ خر ٤: ٢٤-

٢٦).

٤. الأنبياء الكبار يضيفون قطع الرب للعهد مع الملك داود، مؤسسين داود ونسله كسلالة في إِسْرَائِيل وقطع أعداء داود (٢صم ٧:٨). العهد كان غير أدبي ودائم (לְעוֹלָם).

الأنبياء الآخرين يضيفون معلومات ومفاهيم إضافية. هو ١٠:٤ يدل على العهد الذي يُقطع "النطق بكلمات فارغة" يبطل العهد. الرب يبطل (يقطع) عهده مع إِسْرَائِيل. الرب سوف يقطع عهدًا جديدا (إر ٣١: ٣١-٣٤)، مزيلاً الازدواجية، لأن كلمات العهد ستكون أبدية. هذا هو عهد السلام (שָׁלוֹם، #٨٩٣٤)، والذي يتضمن الحيوانات و الطيور (هو ٢:٢٠). بعض احتفالات العهد تضمنت تقسيم العجل والمشي بين نصفيه (إر ٣٤:١٨). وبالمثل أعداء الرب كانوا يفصلون بسبب كسر العهد. الرب سوف يقطع عهدًا أبديا مع إِسْرَائِيل عندما يخلق سماء جديدة وأرضاً جديدة (إش ٦٥).

في أدب الحكمة الكلمة تُستخدم استعاريًا لتصف قرار أيوب بكبح رغباته، ومن ثم يقطع أيوب عهدًا مع عينيه. المزامير غالبًا تشير إلى عهد الرب "القطع مع داود" (قا ٢صم ٧:١١)، "الرب.. سيؤسس لك بيتا"، حتى بالرغم من أن العبارة— قطع العهد—لا توجد في ٢صم ٧). ناظم المزامير يشير إلى أمانة الرب الذي أسس معه علاقة بتأسيس الذبائح في سيناء (مز ٥٠:٥). الكتابات تتحدث بانتظام عن عهد الرب مع داود (٢أخ ٢١:٧) ومع ملوكاً آخرين (٢٩:١٠).

إن عمل العهد (اتفاق NIV) مع لوياثان يبدو غريباً إلى حدٍ ما (أي ٤١: ٤[٢٨:٤٠]). الإشارة يجب أن تكون قريبة من الهيمنة الشرقية، حيث الشريك الأضعف يطلب حماية من الشريك الأقوى. بسلسلة من الأسئلة اللغوية، الرب يُحضر أيوب لمواجهة مراثيه: "هل [لوياثان] سيعمل معك اتفاقاً لتأخذه كعبد لك مدى الحياة؟". إن الإشارة للوياثان تستدعي تخيل وحش مخيف (لوياثان، #٤٢٩٣)، رمز للقوة العظيمة، ولكن تلك المفاخر الشعرية الخرافية كانت محددة ومحدودة بإرادة الرب. ما يقدر عليه الرب، أيوب لا يقدر عليه. النقطة في السؤال هي مساعدة أيوب على مواجهة الحقيقة.إن عدم قدرته على التحكم في لوياثان يصبح الأساس في استنتاج أن الإنسان لا يمكن أن يفهم الخالد.

العديد من الكلمات تقف في مكان בְּרִית مع כָּרַת في قطع العهد: אֲמָנָה اتفاق، الوعد، דָּבָר، أمر، شأن، اتفاقية؛ עָרְלָה (#٦٨٨٩) أن يتعهد بالختان. وقد حُذفت בְּרִית ٧ مرات واستُخدم حرف جر بعدها.

ب. ت سب. توظِّف أشكال الفعل لمحاولة أسر المعاني التفصيلية الصغيرة لـ כָּרַת. شهادة Quman هو جذر متسع. العديد من الألفاظ تستبدل בְּרִית : כָּרַתבְּרִית בוֹאֲבְבְּרִית עֲבָרְבְּ . معاني هِفْعِيل. / نِفْعَل. يبيد، يستأصل، توجد.

ع. ج إن مبدأ ع. ج (إر ٣١: ٣١-٣٤) هام في ع. ج (انظر NIDNTT، العهد، ع. ج، الخ).

قَطع، خراب، فناء، جز، زركشة: ← בצע [$bṣ^1$] (يبتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← ברא [br'^3] (يُخلي الإشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בתר [btr] (يقطع إلي أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גדע [gd'] (قاطع، #١٥٤٨)؛ ← גזה [gzh] (يُثمر، #١٦٠٢)؛ ← גזז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גזר [gzr^1] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גרז [grz] (ينقطع/ ينفصل #١٧٤٦)؛ ← גרע [gr'^1] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חלף [$ḥlp^2$] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כסח [ksḥ] (قطع، يُقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כרסם [krsm] (يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ ← כרת [krt] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهدًا، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מֶלְקָחַיִם [melqāḥāyim] (أداة لقطع الفتلية/ تنظيف الأنوار المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נקף [nqp^1] (يقتل/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נתח [ntḥ] (يقطع إلي أجزاء #٥٩٨٣)؛ ← קצב [qṣb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שׁסף [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ ← תזז [tzz] (يبتر، #٩٣٧٢).

البيبلوجرافيا

TDOT 2:253-79; THAT 1:857-60; TWAT 4:355-58; J. Barr, "Some Semantic Notes on the Covenant," in FS Zimmerli, 1977, 23-38; R. le Deaut, "Le thème de la circoncision du coeur (Deut 30:6; Jer 4:4) dans les versions anciennes (سب. et Targum) et à Qumran," SVT 32, 1982, 178-205; J. de Groot, "The Story of the Bloody Husband: Exodus 4:24-26," OTS 2, 1943, 10-17; S. B. Hoenig, "Circumcision: The Covenant of Abraham," JQR 53, 1962/63, 322-34; S. E. Loewenstamm, "Zur Traditionsgeschichte des Bundes zwischen den Stücken," VT 18, 1968, 500-506; J. A. Soggin, "Akkadisch TAR berîti und Hebrǔisch כרתברית," VT 18, 1968, 210-15.

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر

4164	כְּרֻתוֹת

כְּרֻתוֹת [k^erutôt]، اسم. شعاع؛ شعاع مشذب (#٤١٦٤).

ع. ق الكلمة توجد ٣ مرات (١مل ٦:٣٦؛ ٧:٢، ١٢) مشيرةً إلى شعاع الأرز (المشذب) المستخدم في الساحة الداخلية للهيكل وفي قصر سليمان. الساحة الكبيرة للقصر توظِّف هذا الشعاع بقطع حجر حوائز الأرز (גָּזִית)، كما أنهم استُخدموا في الدار الداخلية للهيكل. الشعاع كان غالبًا يساند بالأعمدة (١مل ٦:٣٦) أو يوضع في أعمدة مع الحجارة (٧:١٢).

ب. ت سب. توظِّف κέδρος، شجر الأرز (شعاع)، في ١مل ٦:٣٦.

شعاع، مرقد، إطار، لوحة: ← כְּרֻתוֹת [k^erutôt] (شعاع، #٤١٦٤)؛ ← מְקָרֶה [m^eqāreh] (عمل خشبي، سطح، #٥٢٤٨)؛ ← קרה [qrh^1] (يوقد الشعاع، #٧٩٣٦)؛ ← קֶרֶשׁ [qereš] (لوحة، إطار، #٧٩٨٣)؛ ← רָהִיט [rāhîṭ] (شعاع، عارض خشبي، #٨١١٢).

البيبلوجرافيا

M. Noth, Knige, BKAT, 1966, 102.

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر

٤١٦٦ כֶּשֶׂב [keseb]، شاه صغيرة، #٧٣٦٦

٤١٦٧ כִּשְׂבָּה [kisbâ]، شاه صغيرة، #٧٣٦٦

4169	כַּשְׂדִּים

כַּשְׂדִּים [kaśdîm]، اسم. في صيغة الجمع غالبًا يُستخدم لـ"الكلدانيين" كقاطني بلاد بابل، المعروفة بأرض الكلدانيين، وأحيانًا يُستخدم للإشارة إلى "منجمي" بابل (#٤١٦٩).

ش.أ.ق أكد. *kasdu/kaldu*، ناجح، تمّم، أحرز (CAD 8, 287; cf. AHw, 462)؛ أرم. כַּשְׂדָּי، الكلدانيين، المنجمون (لبابل).

ع.ق يوجد اللفظ في دا ٢:٢، ٤، ٥، ١٠؛ ٣:٨؛ ٤ [٧]؛ ٥:٧، ١١. من أجل نقاش شامل حول الممارسات التكهنية، انظر קֶסֶם، ممارسة التكهن (#٧٨٧٦).

Malcolm J. A. Horsnell مالكولم جي . أي . هورسنيل

4170	כשׂה

כשׂה [kśh]، قَلْ. عاندَ؛ تجلَّفَ، بليد؛ صقل (ترد ١. تث ٣٢:١٥، #٤١٧٠).

ش.أ.ق العربية "كَشِيءَ"، صار خشنًا.

ع. ق في تث ٣٢، موسى يستقصي أمور الحاضر والماضي لعلاقة إِسْرَائِيل بيهوه. بالرغم من صلاح يهوه (٣٢: ٨-١٤)، يرفضه إِسْرَائِيل (٣٢: ١٥-١٨) ويجلب لنفسه الجفاء والعقاب (٣٢: ١٩-٣٠). في الحقيقة يهوه سوف يشفق على أمته التي أقام معها العهد عندما ترجع إليه (٣٢: ٣٦-٤٣). الاستمتاع بمؤون يهوه المواسعة، إِسْرَائِيل (أورشليم) ينمو "سمينًا ومرفوسًا" (כָּעַת) (تث ٣٢:١٥)، أي، متمرد ضد الدولة المهيمنة المترفة (قا ٨:١٤؛ ٣١:٢٠).

مجموعة من ثلاثة أفعال تستكمل وصف موسى لإِسْرَائِيل: "ينمو سمينًا (שָׁמַן)، منتفخًا (עָבָה)، وملتهمًا "(כָּשָׂה) (NRSV). ترجمة NIV، "ممتلئا بالطعام، أصبح ثقيلاً و أملس"، من الواضح أنه يقبل إعادة البناء مرتكزًا على تعبير مماثل في إر ٥:٢٨ ("سمين وأملس" עָשְׁתוּ، ترد ١. أخرى، رمز للازدهار؛ #٦٩٥٠]). الفعل כָּשָׂה إما يدل على العناد (HALAT 2:478؛ بسبب توازيها مع כָּעַת؛ قا Driver, 361)، التي تدل على نتيجة أول عضوين لذلك المثلث، انغماساً وفيرا (قا NIV; Kalland, 207)، عدم الحساسية الروحية (قا أحوال أخرى للسمنة، مز ١١٩:٧٠؛ إش ٦:١٠؛ إر ٥:٢٨). في ضوء الأفعال السابقة والسياق الوقتي، כָּשָׂה تعني سمنة التي تصوِّر بشكل ملموس عناد إِسْرَائِيل، وهو وضع للإهمال الروحي.

ب. ت سب. تعيد الكلمة مع πλατύνω، يوسغ، يمّد، امتداد أرض الشخص.

تمرد، تآمر، عناد، إستعصاء: ← יָסַד² [$yāsad^2$] (يتآمروا معًا، #٣٥٧٠)؛ ← כשׂה [kśh] (يصبح عنيدًا، عنيد، #٤١٧٠)؛ ← לָצוֹן [lāṣôn] (متبجح، كلام أحمق، #٤٣٧١)؛ ← לצץ [lṣṣ] (تمرد، سخرية، #٤٣٧٢)؛ ← מרד [mrd] (يعصي، يتمرد، #٥٢٧٧)؛ ← מרה [mrh^1] (مقاومة للصهر، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← סרר [srr^1] (يكون عنيدًا، متمردًا، #٦٢٥٣)؛ ← עבת [$'bt^2$] (تآمروا معًا، #٦٣٠٩)؛ ← עֵצָה [$'ēṣâ^2$] (عدم طاعة؟، يعصي، #٦٧٨٤)؛ ← עָתָק [ʿātāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، #٦٩٨١)؛ ← פשׁע [$pš'^1$] (يعصي، يتمرد، #٧٣٢١)؛ ← קְשִׁי [q^ešî] (عناد، #٨٠٠١)؛ ← קשׁר [qšr] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، #٨٠٠٣)؛ ← שְׁרִרוּת [$š^e$rirût] (عناد، #٩٢٤٤).

البيبلوجرافيا

S. Driver, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, 1902; E. Kalland, "Deuteronomy," in *EBC*, 1992, 3:1-235.

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي / *Michael A. Grisanti*

4171	כשׁח

כשׁח [kšḥ]، قَلْ. أمري. أصبح كسيحًا، فَلْتُشَل، فقط في مز ١٣٧:٥ (#٤١٧١).

ش. أ. ق قا عرب. "كَسِحَ"، يكون كسيحًا.

ع. ق الفعل يأتي فقط في مز ١٣٧:٥ (بالتنقيح في

HALAT من שָׁכַח)، حيث يدعو الشاعر العبري الأسير يده اليمنى لتفقد قدراتها المحرّكة الطبيعية (RSV يذبل؛ NIV تنسى قدرتها) إذا كان عليه أن ينسى أورشليم. مس. ربما يوضح حالة تغير الأطروحة (שָׁכַח < כָּשַׁח، ينسى [#٨٨٩٤] لأجل السجع (I. Eitan, JBL 47, 1928, 194-95). إذ أنه عندما يعاني الشاعر من شلل يده اليمنى يكون ذلك أسوأ مصير للكاتب.

عاهة، تشويه، أعمي، أعرج، تلعثم، أبكم: ← אִלֵּם [’illēm] (بكم، #٥٢٢)؛ ← גִּבֵּן [gibben] (أحدب، #١٤٩٢)؛ ← חָרוּץ [4 ḥārûṣ] (تشويه [حيوان]، #٣٠٢٤)؛ ← חֵרֵשׁ [ḥērēš] (أبكم، #٣٠٩٤)؛ ← כשׁח [kšḥ] (يكون أعرج، كسيح، #٤١٧١)؛ ← מוּם [mûm] (عيب، #٤٥٨٣)؛ ← מִשְׁחַת [mišḥāt] (تشويه، #٥٤٢٥)؛ ← נָכֶה [nākeh] (كسيح، مصاب، #٥٧٨٣)؛ ← עִוֵּר [1 ‘wr] (يكون أعمي، #٦٤٢٢)؛ ← עִלֵּג [‘illēg] (تلعثم، تمتمة، #٦٥٨٩)؛ ← פסח [psḥ 2] (يكون أعرج، كسيح، #٧١٧٤)؛ ← צלע [1 ṣl‘] (حالة عرج، #٧٥١٩)؛ ← קלט [qlṭ] (عيب [حيوان]، #٧٨٣٢)؛ ← שׂרע [śr‘] (تشويه، مشوهه، #٨٥٩٤)؛ ← תְּבַלֻּל [tᵉballul] (بقعة بيضاء في العين، #٩٣١٩).

البيبلوجرافيا

L. Allen, *Psalms 101-150*, WBC 21, 1983.

آر. كي. هاريسن / إي . إتش . ميريل *R. K. Harrison / E. H. Merrill*

٤١٧٢ כַּשִּׁיל [kassîl]، فأس، يد الفأس، #٧٩٣٥

4173	כשל

כשל [kšl] قَلْ. زلّ، ترنّح؛ نِفْعَلْ. يزلّ؛ هِفْعِيل.، سبّب للتعثّر؛ هُفعَل. يجلب التخريب (#٤١٧٣)؛ اسم. כִּשָּׁלוֹן [kissalôn]، عثرة (#٤١٧٤)؛ מִכְשׁוֹל [miksôl]، مخالفة، عقبة (#٤٨٤٢)؛ מַכְשֵׁלָה [makselâ]، خراب (ترد ١. في إش ٣:٦، #٤٨٤٣).

ش. أ. ق الجذر مختص في عبر. والعديد من اللهجات أرم. وإثيوبية.

ع. ق ١. الفعل يرد بشكل نادر نسبيًا بمعنى تعثّر أو ترنّح، والحقيقة أن مجاله الدلالي يتماثل مع ذاك الذي لـ נָפַל مؤكدًا بحدوث الفعلين بتعبيرات متوازية (أم ١٧:٢٤؛ إش ٨:٣؛ ٣١:٣؛ إر ١٥:٦؛ ١٢:٨؛ ٦:٤٦، ١٦). عندما يكون لها معنى أدبي، فهي تُستخدم عادةً مع الأسماء، مثل القدم، الركبة، أو الخطوات. الحوادث غالبًا ترتبط بخبرات أزمات مثل الحرب. على سبيل المثال، في لا ٣٧:٢٦ يهرب الإسْرَائِيليون من الإرهاب، متعثرين بعضهم على بعض. يصوّر اشعياء غزو الجيش الآرامي بالزحف بدون إرهاق أو عثرة (إش ٢٧:٥)، بينما [...] اشعياء مقارنة بين الفتيان الذين يتعثرون وأولئك الذين [...] في الرب، ومن ثم يجددون قوة (إش ٣٠:٤٠). إر [...] يصوّر هروب الإسْرَائِيليين من المصريين متعثرين في [...] الفرات، وحادثين آخرين في نفس الأصحاح يستخد[م] [...] هروب الإسْرَائِيليين (إر ١٢:٤٦، ١٦).

٢. إنه أكثر شيوعًا إيجاد هذا الفعل باستخدام تشخيص [...] للتعثر في شيء ما. وهذا يفسّر أيضًا تردد حدوثها [في] الكتب النبوية (٣٦ مرة) والشعرية (٢٨ مرة)، بينما [...] مرة واحدة فقط في توراة. (لا ٣٧:٢٦).

(أ) في حالات عديدة استخدام الفعل "عثرة" مكافئًا [...] بأن الشعب قد أخطأ في حق الرب. ومن ثم يصف إش[عياء] أورشليم الخاطئة كمدينة متمايلة (إش ٨:٣)، أو إسْرَا[ئِيل] الخاطئة كشعب متمايل في الشفقة (٥٩:١٠؛ قا أيضًا ٤:٤).

(ب) مرتبطًا بتلك الفكرة أيضًا بصورة وثيقة هو [...] على أداة تشخيصية مثل الذنب (هو ٥:٥؛ ١٤: ١[٢]). هذه الأحوال כָּשַׁל يتبعها دائمًا حرف الجر בְּ.

(جـ) تُستخدم أيضًا بمعنى أن شخص ما سوف [...] وهذا في عبارات مثل مز ٢:٢٧ (" أعدائي... يتعثر[ون] ويسقطوا") وإر ٣٢:٥٠ (" سيتعثر المتكبر ويسقط").

(د) في العديد من السياقات ترتبط כָּשַׁל بالعديد [من] الأفعال مثل יָגַע (#٣٣٣٣) ويָעֵף (#٣٦١٥؛ [...] ٢٧:٥؛ ٤٠ :٣٠-٣١)، وفي أماكن أخرى تقف في [...] כֹּחַ (#٣٩٤٦) وחַיִל (#٢٦٥٧). من هذه الفقرات تُ[...] فكرة الضعف أو الوهن، والتي تنعكس في التردد [...] تستخدم فيه سب. الفعل ἀσθενεῖν، يكون ضعيفًا، [...] القوة، لترجمتها.

٣. في هِفْعِيل. وهُفعَل. .כשׁל، تحمل أيضًا [...] الإسقاط أو التدمير (٢أخ ٨:٢٥؛ أم ١٦:٤؛ إر ١٨:[١]٣) في العديد من هذه الحالات العدو الذي يقوم بهذا الفعل [...] الرب نفسه.

٤. الاسم מִכְשׁוֹל، مخالفة أو عثرة، تشارك بنط[اق] من المعاني مع الفعل. تتكرر ١٤ مرة في ع. ق، ١٢ [...] في الكتب النبوية.

(أ) تُستخدم بمعنى أدبي للعثرة في الطريق حيث [...] الشخص. في لا ١٩:١٤ تستخدم لوضع حجر عثرة [في] طريق الأعمى، ومن ثم السخرية من عجزه أو مسببًا [له] جرحًا.

(ب) الاستخدام الأكثر شيوعًا هو تصوير معاني للعث[رة] إما بسوء الحظ بوجه عام (مز ١٦٥:١١٩) أو أكثر تح[ديدًا] بالدينونة الإلهية (إر ٢١:٦؛ حز ٢٠:٣). بالنسبة لأش[عياء]

[حجر] العثرة هو تدخل جزائي للرب (إش ١٤:٨). من أجل [إحلال] تصاميم كسر العهد وعمل أباطيلهم، يضع الرب عثرة في طريقهم.

(جـ) يطبّق حزقيال اللفظ على الأوثان التي تسببت في خطية شعب الرب (حز ١٤:٣، ٤، ٧؛ ١٨:٣٠؛ ١٢:٤٤؛ ١٢:٢، ١٧؛ مد. ١٥:٤)، دائمًا عبارة כְּשׁוֹלְעֲוֹן [عو]نَم.

(د) التعبير מִכְשׁוֹלֵלֵב، توبيخ النفس، في ١ صم ٣١:٢٥، تستخدم بالتوازي مع פּוּקָה، آلام الضمير، نقاط وضع الضمير أو الندم؛ NIV" على ضميره حمل التمايل".

٥. اسم. כִּשָּׁלוֹן، عثرة، ترد. ١ في أم ١٨:١٦ (توازي שֶׁבֶר، خراب). تمت الإشارة في السياق ف ع ١٧ للطريق السريع للاستقامة، وفي ع ١٨ الفكر بالمقارنة للعثرة بسبب الكبرياء.

ب. ت ١. מִכְשׁוֹל כָּשַׁל وכִשָּׁלוֹן الكل يأتي في أدب قم.. خصوصًا מִכְשׁוֹל هي شائعة في لفائف البحر الميت بالمقارنة بـ מוֹקֵשׁ، فخّ، وأحيانًا تظهر مع כָּשַׁל (نح. ١٢:٢؛ ١٧؛ مد. ١٥:٤؛ ٣٥:٨؛ ٢١:٩، ٢٧؛ ٧:١٠؛ ١٧؛ ١٥:١٦، ٢٢). من النادر فقط أن سب. تترجم כָּשַׁל بـ προσκόπτω أكثر تكرارًا كـ כָּשַׁל المساوية لها.

٢. مفهوم ع. ق عن حجر العثرة محمولاً لإلى ع. ج، بالرغم من أنه من الصعب رؤية ما إذا كانت العبارات حيث מוֹקֵשׁ أو מִכְשׁוֹל تأتي بشكل الخلفية السائدة، بما أنه كل من الكلمات العبرية تترجم بنفس الكلمات اليونانية. في حالة σκάνδαλον، معناها يتحول أيضًا للقراء الذي كان على كاتبي المسيحية القدامى أن يفسّروا معنى ع. ج (TDNT, 7:341, 344). إش ١٤:٨ تستخدم مرتين في ع. ج للإشارة إلى المسيح (رو ٣٣:٩؛ ١بط ٨:٢)، في المرتين مرتبطة باشعياء ١٦:٢٨.

سقوط، ترنح، تعثر: ← בטח [2 bṭḥ] (يسقط أرضًا، #١٠٥٤)؛ ← הוה [1 hwh] (يسقط، #٢٠٩٢)؛ ← כשׁל [kšl] (يتعثر، يترنح، يُدَمّر، #٤١٧٣)؛ ← נסס [1 nss] (يمشي مضطربًا، #٥٨٢٣)؛ ← נפל [npl] (يسقط، يسقط على وجهه، #٥٨٧٧)؛ ← נתר [1 ntr] (يسقط، #٦٠٠٠)؛ ← שׁמט [šmṭ] (يطلق سراح، يصفح عن، يُسقط، يطرح أرضًا، يَسقط، يتعثر، #٩٠٢٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:705-10; *TDNT* 6:745-58; 7:339-58; *TWAT* 4:367-75; H. A. Brongers, "Darum, wer fest zu stehen meint, der sehe zu er nicht falle. I Kor. X 12: Eine Untersuching der Bedeutung der Verben כָּשַׁל מָט und sinnverwandter Zeitwrter im Alten Testament," *Symbolae Biblicae et mesopotomicae F. M. de Liagre Bhl dedicatae*, 1973, 57-70.

Allan M. Harman ألان إم . هارمان

٤١٧٤ (כִּשָּׁלוֹן [kissalôn]، عثرة)←، #٤١٧٣

4175	כשף

כשף [kšp] بيعّل. يمارس السحر، سحر، اسمفا. مذ. أو مؤ.، ساحر (#٤١٧٥)؛ اسم. כֶּשֶׁף [kesep]، فقط في صيغة الجمع כְּשָׁפִים، سحرة، أعمال سحرية (#٤١٧٦)؛ اسم. בַּעֲלַת כְּשָׁפִים [baʿalat kᵉšāpîm]، ساحرة، مشعوذة כַּשָּׁף [kaššāp]، مشعوذ، ساحر (إر ٩:٢٧؛ ترد ١. ؛ #٤١٧٧)؛ אַכְשָׁף [’akšāp]، اسم. مكان.، موجود في شرق الجليل، ويعني أكْشَاف "قصر السحر" (هو ١١:١؛ ١٢:٢٠؛ #٤٣٩).

ش. أ. ق أكد. kašapu, kuššupu، يسحر، ممثل سحر الشر (CAD 8, 284); kišpū، اسم. جمع. سحر، سحرة (CAD 8, 454-56)؛ kaššāpu / ptu، ساحر/ ساحرة (CAD 8, 291-92)؛ عرب. "كَسَفَ"، قطع؛ أثيوبية kasaba، قطع.

ع. ق ١. سحر (سحر أو عرافة) كان شائعًا في الشرق الأدنى القديم وكان لا ينفصل عن الممارسات الدينية (انظر Ringgren, 34-35, 90-91, 168-69)، متضمنة استخدام النوبات، التعزيم، السحر/ التمائم، وطقوساً خاصة لمعالجة قوى طبيعية وللتأثير في المواقف، الشعب، والآلهة. الخط بين السحر والتكهن الإلهي لم يكن مطلقًا. في ع. ق كان الحديث عن السحر غالبًا مع الممارسات التكهنية، مشيرًا إلى العلاقة المتبادلة لكلا العملين (خر ١١:٧؛ لا ٢٦:١٩؛ تث ١٨: ١٠-١٤؛ ٢مل ٦:٢١=٢أخ ٦:٣٣؛ إش ٦:٢ (قراءة מִקְסָם، لـ מִקֶּדֶם؛ ٩:٤٧، ١٢؛ دا ٢:٢).

٢. كان السحر تجربة ثابتة لإسْرَائِيل ويَهُوذَا القديمة. أن شعب الرب مستسلمًا لتأثير السحر حتى أصبح منتشرًا بينهم بتشريع قوي، وتثنوي، وحظر نبوي ضد ممارساتها لأن تلك الممارسة كانت تعتبر غير قانونية، ضد الاجتماعية، وضد يهوه. إن كثافة تلك الموانع تبدو في تلك السياقات التي تشجب السحر مع الممارسات الأخرى الغير مقبولة (لا ١٩: ٢٦-٣١؛ تث ١٨: ٩-١٤؛ ٢مل ١٧: ١٥ب – ١٧؛ ٢١: ١-٧ ‖ ٢أخ ٣٣: ١-٧؛ إش ٥٧:٣، ٥؛ الخ). إن تفرّد إيمان إسْرَائِيل في سياق ش.أ.ق موضّح بهذا الاتجاه التشريعي، والتثنوي، والنبوي لاستئصال الشكل السحري من الممارسة الدينية. إن حركة الحكمة لم تلقى اهتمامًا خاصاً في السحر.

٣. في ع. ق الألفاظ العبرية العامة للسحر تبدو כִּשֵּׁף، ممارسة السحر، والكلمات المشتركة لها כֶּשֶׁף، تستخدم فقط في الجمع כְּשָׁפִים وכַשָּׁף، ساحر.

يبدو أن السحرة قد تجمّعوا في نقابات (إش ٣:٥٧، בְּנֵי עֹנְנָה، أبناء السحرة)، وفي أماكن خاصة (قض ٩:٣٩، אֵלוֹן מְעוֹנְנִים، شجرة أقوال المسكّنين).

٤. لقد كان السحر مشجوبًا من الأنبياء. يتكلم حزقيال بالويل على النساء اللواتي رأين "السحر للسحر" (ונת כְּסָת، فرق السحر/ التمائم) على معاصمهن ل"توريط" الشعب، أي، ممثلو القوى البشرية على الشعب برؤية إماتتهم (حز ١٣:١٨، ٢٠؛ قا W. Zimmerli, *Ezekiel*, Hermeneia, 1979, 297). يشجب ملاخي "السحرة" (מְכַשְּׁפִים)، مع "الزناة"، "الحالفين"، وأولئك الذين "يغشون" أو "يضطهدون" الآخرين، كشعب لا يخاف الرب (ملا ٣:٥). يدين نحميا نينوى لسحرها وعرافتها (כְּשָׁפִים، في كلا الحالتين).

في يوم الرب لن ينفع "السحرة" (כְּשָׁפִים) لبابل (إش ٤٧:٩، ١٢). في يوم الرب، سيترك الرب شعبه بسبب "ممارستهم للتكهن" (עֹנְנִים) مثل الفلسطينيين (٢:٦؛ "ممارسة السحر" ربما تكون أفضل في NIV من "ممارسة التكهن"، إذ أنه لا يوجد سياق كافي لإثبات الأخيرة). ولكن في الأيام الأخيرة سينقي الرب إِسْرَائِيل ويبطل السحر/ العرافة (כְּשָׁפִים)، ولن يمثّل أحد النوبات/ يمارس السحر (מְעוֹנְנִים) (مي ٥: ١٢[١١]).

يشجب إرميا "الوسطاء" (עֹנְנִים، NIV غالبًا تترجمها مع "السحرة") (כַּשָּׁפִים) لأنهم يتفوهون بالأكاذيب (إر ٢٧: ٩-١٠). شعب يَهُوذَا هم أبناء "السحرة" (עֹנְנָה) إش ٣:٥٧) وأولئك هم "متمردون" و"كذبة" (ع ٤)؛ وهم يُشجَبون مع "الزناة"، "الموسومات"، وعابدي الأوثان (ع ٣، ٥-٩).

٥. السحر كان يُشجب أيضًا من المؤرخ التثنوي. ياهو، ملك إِسْرَائِيل، دفع بشأن نبوة اليشع للقضاء، رافضًا عمل السلام مع يهورام، ملك إِسْرَائِيل، بسبب السحر/ العرافة (כְּשָׁפִים) وعبادة الأوثان ليزرعيل، زوجة أبيه الفينيقية، آخاب (٢مل ٩:٢٢). وقد عمل منسى شراً كثيرًا لأنه مارس السحر (עוֹנֵן) والسحر/ الغرافة (כִּשֵּׁף) (٢مل ٦:٢١ = ٢أخ ٦:٣٣).

إلا أنه لاحظ لعنة اليشع لبعض الصبية باسم الرب، والذي نتج عنه تعضهم لهجوم الدببة (٢مل ٢: ٢٣-٢٥). يعتقد Aune أن اليشع ربما يكون قد استخدم الاسم الإلهي في قسم سحري، سوء الاستخدام الذي ربما ينعكس في الوصية الثالثة بمنع عدم الحلف باسم الرب باطلاً في التوقف عن نطق لفظ يهوه tetragrammaton (ISBE 3:215-16). قا استخدام פֹּעֲלֵי אָוֶן، الظالمين، في المزامير، والذي يقترح Mowinckel أنها "تشير لأولئك الذين استخدموا السحر لجلب المرض والخراب على ناظم المزامير" (S. Mowinckel، المزامير في عبادة إِسْرَائِيل، الطبعة ال... ١٩٦٧).

لاحظ أيضًا أن المؤرخين لم يقيّموا سلباً أو إيجاباً الو... التالي. عندما قاد جعل تمرداً فاشلاً لشكيم ضد أبيمالك، ... جماعة من قوات أبيمالك آتية من عند شجرة "المتكل... بالسحر/ العَرَّافينَ" מְעוֹנְנִים (قض ٣٧:٩). NIV تترجم "المتكلمين بالسحر" حتى من خلال المعنى المع... المعطى للعبرية עָנַן وهو ممارسة السحر. السياق يرج... أن מְעוֹנְנִים توظف عند ضريح، ممثلة بشجرة مقدسة ومانحة مهتفو الوحي بتفسير علامات، أولئك الأشخاص من الأفضل رؤيتهم كمقدّسين أكثر منهم سحرة.

٦. لقد كان السحر محرمًا في شريعة موسى. لا ١٩:... تحرِّم على الإِسْرَائِيليين ممارسة السحر (الفعل עָנַן... "السحر" (מְכַשֵּׁפָה) كان ينفّذ (خر ٢٢: ١٨[١٧]... الاسرائيلي الذي يمارس السحر (מְעוֹנֵן) كان "مكـ... للرب"، ويعيش مثل الأمم الوثنية الذين "مارسوا السحر" (מְעֹנְנִים)، ولم يعيشوا "بلا لوم" أمام الرب (تث ١٨: ١٠-١٤).

٧. كان السحرة يخدمون في ساحات الملوك. "السحرة" (מְכַשְּׁפִים) استخدموا "فنونهم السحرية" (לְהָטֵיהֶם לָטִים) لمحاولة نسخ المعجزات التي قام بها موسى وهارون (خر ٧:١١، ٢٢؛ ٨:٧، ١٨ - ١٩ [٣]، ١٤-١٥) وقد نجحوا في البداية (الثعبان أصبح يعمل، يصيب من الـ... ومن الضفادع)، ولكنهم فشلوا في نسخ إصابة البعوض بالنسبة للإصابات اللاحقة، ضد الماشية، من الغليان، ... البرد، من الجراد، من الظلام، ضد الأبكار)، لم يستطيعوا نسخهم ولم تكن لديهم القوة لمنعهم أو معاكستهم. في دانيال "السحرة" (מְכַשְּׁפִים)، من "السحرة"، "السحرة" و"المنجمون" استدعوا لإعلان وتفسير حلم نبوخذنصر (دا ٢:٢) ولكنهم لم يقدروا؛ إلا أن دانيال، بعمونة الرب قدر (ع ١٩أ، ٢٧). في النصوص أعلى من خروج ... دانيال السحر لم يكن فقط مداناً ولكنه كان غير نافع ضد... وحكمة الرب وأولئك الذين أعطاهم الرب الحكمة والقوة...

ب. ت المادة قبل الإنجيلية توضح الاتجاه المتلبس للسحر... فقد فهم الرابيون تحريم ع. ق للسحر، ولكن Aune يؤ... يبدو أنهم كانوا قادرين على تنسيق الموانع الإنجيلية ب... ممارسة بعض أشكال السحر من إعادة تعريف الاثنين كيما يؤسسوا ممارسات مقبولة وغير مقبولة (ISBE 3:216-18). الممارسات اليهودية والوثنية أثرت على... منهم في فترة ما قبل الإنجيل (ibid., 217).

ع. ج في ع. ج ممارسة السحر كانت تقيّم سلبيًا (قا... ق الذي يشجب السحر في الشريعة، الأنبياء، والتا... التثنوي). السحرة كانوا يضادون الإنجيل. بارنا... بولس قابلوا ساحرًا في فاوس (μάγος، الساحر "الساحر" [NRSV]، بار يسوع/ اليماس، الذي [NIV] قيل عنه أنه "نبي كذاب" (أع ٦:٣، ٨)؛ وقد عارض عمل شاول وبارناباس حتى شجبه بولس كـ"ابن الشيطان وعدو كل بر" (أع ١٠:١٣). السحر كان ممارسة خاطئة (غلا ٢٠:٥؛ رؤ ٢١:٩؛ ١٨:٢٣ – φαρμακεία، عرافة/ سحر فن/ نوبة سحر [NIV]، سحر [NRSV]). إن السحرة لن ينالوا حياة أبدية φάρμακος (رؤ ٨:٢١؛ ١٥:٢٢ – πηαρμακοσ، من يمارس فنون السحر [NIV]، ساحر [NRSV]). إن التحول للمسيحية كان يعني كسر ماضي الشخص الخاطي: أع ١٨:١٩ (צָאַרֵפ، "عمل الشر" [NIV]، "ممارسة" [RSV]، بالمقارنة ب ع ١٩ "ممارسة السحر")؛ و١٩:١٩ (+ πράσσω، περίεργος، ممارسة السحر [NIV]، ممارسة فنون السحر [RSV]). لقد تحول العديد من السحرة في أفسس؛ وقاموا بحرق كتب السحر الخاصة بهم. إن التحول القوي في سفر الأعمال وسفر الرؤيا يرجح أنه كان يُعتبر تهديداً كبيراً للكنيسة المسيحية الأولى من ثقافات الديانات الهيلينية المحيطة.

في أع ٨:٩ (μαγεύω، ممارسة السحر [NIV]، ممارسة السحر [RSV]) و١١ (μαγεία، سحر [NIV, RSV])، السحر/ العرافة لا يشجب فقط ولكن أيضًا يوضح أنه لا يوافق مع قوة الرب العامل من خلال فيلبس، بما أن سيمون، الساحر الكبير والمعاد تمليكه ρεοωνεδ، قد انبهر وتحول عندما رأى العلامات والمعجزات التي قام بها فيلبس. قا تقييم ع. ق للسحر في خر ١-١٢ وفي كتاب دانيال.

في مت ١:٢، ٧، ١٦ (NIV) μάγος (magos، شخص حكيم [RSV]، أي عالم فلك). קָסַם (ممارسة التكهن، #٧٨٧٦)، بما أن السياق يقترح أن ممارسة قراءة الطوالع هو من النجوم.

سحر، عرفة، فنون سرية: ← חֶרֶשׁ [ḥereš ¹] (سحر، عرافة، #٣٠٨٨)؛ ← כֶּסֶת [keset] (فرقة [لأهداف سحرية، #٤٠٨٦])؛ ← כשף [kšp] (ممارسة السحر، العرافة، #٤١٧٥)؛ ← לחשׁ [lḥš] (شعوذة، همس، #٤٣١٧)؛ ← לָט [lāṭ] (سر، فنون سرية، #٤٣١٩)؛ ← ענן [ʿnn ²] (شعوذة، #٦٧٢٦)؛ ← קסם [qsm] (ممارسة التكهن، #٧٨٧٦).

البيبلوجرافيا

D. E. Aune, "Magic; Magician," *ISBE* 3:213-19; E. A. W. Budge, *Egyptian Magic*, 1899; G. Contenau, *Everyday Life in Babylon and Assyria*, 1966, 282-83, 290-95; T. W. Davies, *Magic, Divination and Demonology Among the Hebrews and Their Neighbours*, 1898; L. W. King, *Babylonian Magic and Sorcery*, 1896; Madelaine S. and J. Lane Miller, *Harper's Encyclopedia of Bible Life*, 3d rev. ed., Boyce M. Bennett, Jr. and David H. Scott, eds., 1978, 65, 68, 70, 72; I. Mendelsohn, "Magic, Magician," *IDB* 3:223-25; H. Ringgren, *Religions of the Ancient Near East*, 1973; H. W. F. Saggs, *The Greatness That Was Babylon*, 1962, 303-20; J. A. Scurlock and Joanne K. Kuemmerlin-McLean, "Magic," *ABD* 4:464-71; M. Smith, *Jesus the Magician*, 1978; R. C. Thompson, *Semitic Magic: Its Origin and Development*, 1908; J. Trachtenberg, *Jewish Magic and Superstition: A Study in Folk Religion*, 1939.

مالكولم جي . أي . هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

٤١٧٦ כֶּשֶׁף [*kešep*]، سحر، #٤١٧٥

٤١٧٧ כַּשָּׁף [*kaššāp*]، ساحر، #٤١٧٥

4178 כשר

כשר [*kšr*]، قل. نجح، إزدهر، سُرَّ (#٤١٧٨)؛ כִּשְׁרוֹן [*kišrôn*]، اسم. نجاح، مهارة (#٤١٧٩).

ش. أ. ق الجذر כָּשֵׁר له ما يوازيه في أرم. כְּשַׁר، يكون ملائمًا؛ أوغا. *ktr*، يكون ماهرًا؛ وأكد. *kasaru*، ينجح، ينجز.

ع. ق ١. فيما عدا مرة واحدة في أستير، كل من الفعل כָּשֵׁר والاسم כִּשְׁרוֹן جاء في سفر الجامعة ٥ مرات. في أس ٨:٥، الفعل "כָּשֵׁר" يكون صحيحًا/ ملائم" قد استخدم كموازي لـ "يجد نعمة" (מָצָא חֵן) في التماس استير أمام الملك أحشويرش. بينما מָצָא חֵן يشير إلى الملتمس، כָּשֵׁר ينقل الاهتمام في "أمر (شيء"، أي، ما يُطلب. التأكيد كان على أمر النجاح أكثر منه على صفات الشخص. هذا التأكيد يُرى أيضًا في جا في إشارته إلى النجاح. في جا ٦:١١، الواعظ يحذر ضد الخمول لأنه لا أحد لديه تحكم على مستقبله ليؤكد النجاح. إن استخدام اللفظ في ١٠:١٠ أصبح تحدياً للمعلقين، ولكن التعليم العام أن النجاح له الكثير لعمله مع الحكمة يبدو واضحًا.

٢. اسم. כִּשְׁרוֹן يشير إلى شيء مكسوب أو محقق (R. N. Whybray, *Ecclesiastes*, 1989, 83). إن سياقات الثلاثة تكرارات لـ *kisron* تعلق سلبيًا على "النجاح". في جا ٢١:٢، يلاحظ الواعظ أن "نجاح" شخص غالبًا يُترك للاستمتاع مع الآخرين الذين لم يكدحوا لأجله (بالمثل، ٥: ١١[١٠]). بحسب ٤:٤، النجاح في الحياة غالبًا يتم تحفيزه ارتكازاً على الحسد. بينما ربما يكون النجاح محققاً من خلال المجهود البشري، في سياق هذا الكتاب، كل ما حققه البشر هو في النهاية عقيما بعيدًا عن الاعتماد على الرب.

٣. كما يحدث في ع. ق، معنى "النجاح" على أساس جذر כָּשֵׁר يصف أولاً مادة النجاح من خلال الجهد البشري. واستخدامها يختلف عن استخدامات مرادفات צָלַח، ينجح (#٧٥٠٢)، وיָעַל، ربح (#٣٦٠٣). كثراً ما يُستخدم الفعل צָלַח مع الرب كأداة، مؤكدًا على أنه من يعطي النجاح، وצָלַח هو بالتاكيد الرب، على عكس الأوثان، التي تمنح ما هو مربحاً للحياة البشرية.

ب. ت الفعل يأتي في سيراخ ١٣:٤ بمعنى "يكون نافعاً". يحذِّر الكاتب من أن الشخص عندما يكون في حاجة ربما يكون مستَغَلاً إذا كان نافعاً ومعروفاً. العديد من الاستخدامات للفظ تظهر في العبرية الوسطى بمعاني عامة ل"يكون ملائم، ناجحاً" (انظر Jastrow 1:677-78). اللفظ *kosher*، "يلائم جيدًا" (خاصة ارتباطا بالطعام)، وهو مشتق من כָּשֵׁר.

نجاح، مهارة: ← יעל [*y'l*] (ربح، منفعة، يكون نافعاً، مساعد، #٣٦٠٣)؛ ← כשר [*kšr*] (نجاح، ازدهار، يكون مُسّر، #٤١٧٨)؛ ← צלח [*ṣlḥ* [1] (يكون ناجحاً، مزدهراً، قويًا، #٧٥٠٢/٧٥٠٣)؛ ← שׂכל [*śkl* [1] (ينجح، يفهم، يصنع حكمة، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥).

البيبلوجرافيا

CAD 8:285; *TWOT* 1:458; A. Van Selms, "The Root k-t-r and Its Derivatives in Ugaritic Literature," *UF* 11, 1979/80, 739-44.

أليكس لوك *Alex Luc*

٤١٧٩ כִּשְׁרוֹן [*kisrôn*]، نجاح، مهارة، #٤١٧٨

٤١٨٠ כָּתַב [*katab*]، كتابة، كتابة

٤١٨١ כְּתָב [*k^etab*]، كتابة، كتابة

٤١٨٢ כְּתֹבֶת [*k^etobet*]، علامة، كتابة

٤١٨٤ כָּתִית [*katît*]، ضرب الزيتون، #٤١٩٨

4185 כֹּתֶל

כֹּתֶל [*kōtel*]، حائط، جدار، تأتي فقط في نشيد الأنشاد ٩:٢ (#٤١٨٥). ومن الواضح أنها آرامية؛ أرم. כְּתַלע تأتي في دا ٥:٥ وعزرا ٥:٨.

ش. أ. ق الكلمات المشتركة تأتي في أكد. *kutlu*، سكَة، سياج، وأرم. כְּתַלע، حائط.

ب. ت כֹּתֶל في وثيقة دمشق (وثص. 12,17)، في القسم الذي يتعامل مع الانتهاك الطقسي. كل مسمار أو وتد في حائط البيت الذي يرقد فيه ميت يصبح غير طاهر. في العبرية القبل إنجيلية، يستمر الاستخدام مع المعنى العام: الحائط.

حائط، كومة الحجارة: ← גדר [*gdr*] (انتصاب الـ... #١٥٥٣)؛ ← חוֹמָה [*ḥômâ*] (حائط، #٢٥٧٠)؛ חַיִץ [*ḥayiṣ*] (حائط ضعيف، #٢٦٦٦)؛ ← טִירָה [*ṭîrâ*] (صف من الحجارة، # ٣٢٢٧)؛ ← כֹּתֶל [*kōtel*] (حائط، #٤١٨٥)؛ ← נֵד [*nēd*] (كومة، حائط، #٥٠٢...)؛ ← קִיר [*qîr* [1] (حائط، #٧٨١٥)؛ ← שׁוּר [*šûr* [3] (حائط، #٨٨٠٣).

كيث إن . شوفيل *Keith N. Schoville*

4188 כֶּתֶם

כֶּתֶם [*ketem*]، ذهب (#٤١٨٨)

ش. أ. ق الكلمة توجد في المصرية *ktmt* (انظر أكثر Kedar-Kopfstein, *TDOT* 4:33).

ع. ق الكلمة ترد ٩ مرات في النصوص الشعرية الأخيرة تأتي بالتوازي مع כֶּתֶם في أي ٣١:٢٤؛ أم ٢٥:١٢ ومراثي إرميا ٤:١، ومع معادن نفسية أخرى في أي ٢٨: ١٦-١٩ ومز ٤٥: ٨-٩ [٩-١٠]. بالرغم من المرادف مع זָהָב، البعض (مثل Dhorme, 461) يعتقد أن כֶּתֶם تشير إلى فكرة الذهب المصفى أو النقي. Watts (1972، 109) يعتقد (مثل أوفير) أن، الكلمة כֹּתֶם تشير إلى مكان الأصل.

١. في مز ٤٥: ٩[١٠] وفي دا ١٠:٥، כֶּתֶם تُستخدم في أوصاف ذوي الكرامة البارزة اللابسيين الذهب المختار. في دا ١٠:٥؛ العبارة المستخدمة هي (כֶּתֶםאוּפָז) والتي تُترجم "ذهب أوفاز" في RSV and NRSV. أن JB تقرأ "ذهب نقي"، TEV (قا Barr, 600) "ذهب مصفى"، وNIV (قا Baldwin, 180) "أنقى ذهب". بعيداً عن دا ١٠:٥، كلمة أوفاز تأتي فقط في إر ٩:١٠. في هذا النص الأخير، تر. بشيطة وبعض مخطوطات سب. تقرأ מֵאוֹפִיר، من أوفير، وقرائتها لدانيال ١٠:٥، يفضلها العديد من المترجمين والمعلقين (انظر Charles, 113; Driver, 154; NEB; REB; cf. Andrews, 531; Barr, 600; Collins, 1993, 373) تنقيح النص المازرري إلى כֶּתֶם אוֹפִז، ذهب أوفير. Montgomery (408; cf. BHS; Collins, 1993, 373)، يجادلون أن دا ١٠:٥ ... هيئتين للكلمة אוּפָז توضح الارتباط (المقدّم للكلمة ... قا نشيد الأنشاد ٥:١١، خاصةً كما هو مصحح في BHS التي تترجم "الذهب المصفّى والنقي". آخرين ينقحون النص المازوري إلى (כֶּתֶם מוּפָזْ (المفرد المذكر هُفعَل: جزء من פָּזַז)، أجود ذهب، كما في ١مل ١٠:... (قا Jeffery, 502).

الواحدة المربوطة بالذهب في دا ١٠:٥، الذي يوصف في ألفاظ مألوفة من حز ١، ٨-١٠، و ٢٨:١٣ (...

خاصة (Rowland, 98-100)، هو من المحتمل ملاكًا وليس الإله (انظر Collins, 1984, 96-104; 1993, 399, 402). R. A. Anderson (122-24; cf. Baldwin, 178; Gammie, 102-3; Goldingay, 290-91) يعتقد أنه، بفرض الوصف السامي للهيئة، تأثير القهر على العرّاف ورد الفعل الدرامي لزملاء دانيال، الزائر السماوي هو شيء أكثر من وسامة من الملاك. لا يوجد إنكار أن اللغة المستخدمة لوصف الملاك هي غالبًا سامية (انظر Jeffery, 502). فيما يعترف (291) Goldingay، بأن الألفاظ المستخدمة لوصف المخلوق الفوق الطبيعي هو وسيماً على غير العادة ومثل أولئك الذين يُستخدمون للرب نفسه، يجادل أن الهيئة في دا ١٠: ٥-٦ لا يحتاجون أن يكونوا الرب. (100) Rowland يعتقد أن دا ١٠: ٥-٦ يوضح بداية التطور hypostatic مثل ذاك المصاحب للصفات الإلهية لكمة وحكمة الرب. في هذا الوصف لظهور المسيح المرتفع، كاتب سفر الرؤيا ١: ١٣-١٦ يتضح أنه كان متأثرًا بشدة للهيئة السامية الموصوفة في الترائي الملائكي للبشر angelophany لدانيال ١٠: ٥-٦.

في مز ٤٥: ٩[١٠]، المادة هي عروس ملك إسرائيل (أكثر من أم الملكة [انظر C. A. and E. G. Briggs, 383; Kirkpatrick, 250; Davison, 237; Taylor, 238; W. O. E. Oesterley, 253; A. A. Anderson, 352; Durham, 262; Eaton, 125; Kidner, 172; Knight, 216-19; Kraus, 456; Bratcher and Reyburn, 426; Mays, 180; contra Stuhlmueller, 454]). قيل أن العروس واقفة عن يمين الملك في ذهب أوفير (בְּכֶתֶםאוֹפִיר). بالرغم من أن الوضع المضبوط في أوفير هو غير مؤكد (العديد [انظر Kirkpatrick, 250; G. W. Anderson, 422; Dahood, 274; Eaton, 125; Kaiser, 18; Bratcher and Reyburn, 427] يفكر أنه من المحتمل أن يكون في مكان ما في العربية)، الذهب المساند لهذا المكان كان مشهورًا لجودته (قا ١مل ٩:٢٨؛ ١٠:١١؛ ٢٢:٤٨؛ أي ٢٢:٢٤؛ ٢٨:١٦؛ إش ١٣:١٢).

٢. مجموعة כֶּתֶם פָּז تُستخدم في نش ٥:١١، جزءًا من wasf (الفقرة التي تعطي أدلة، بالترتيب [إما من أعلى أو من أسفل، كما هنا، أو من أسفل إلى أعلى]، أجزاء من البنية الجسمية المذكرة أو المؤنثة في اللغة التشخيصية، انظر Falk, 526). في ع ١١ العروس المريضة حباً، من المحتمل أن العروس المعبِّرة عن مشاعرها العميقة عن أحواء في عرسها (Herbert, 473)، يماثل رأس حبيبها النبيلة بأجود الذهب. وصف الرأس للقدم لجمال حبيبها الفتّان في ع ١٠-١٥، الذي يماثل أجزاء التشريح بالذهب (כֶּתֶם פָּז [ع ١١]؛ זָהָב [ع ١٤]؛ פָּז [ع ١٥])، العاج، الجواهر، والمرمر، هو تذكارًا لهيكل أورشليم (Murphy, 465).

כֶּתֶם توجد في أم ٢٥:١٢، حيث العلاقة بين الحكيم، المعلم الموهوب، والطالب القبل للنصح تماثَل بالطريقة حيث المادتين (נֶזֶם זָהָב)، خاتم ذهبي، وחֲלִי־כֶתֶם، حلية ذهبية [Martin, 159، يعتقد أنها قلادة]، مكملة بعضها لبعض (McKane, 585; Tate, 80).

٣. إن المسعى لمادة الثروة يمكن أن تقود بعيدًا عما هو ثميناً حقاً. تأتي الكلمة في أي ٣١:٢٤، جزءًا من العبارة (ع ٢٤ – ٢٥، ٢٨) التي تدرك الرضا الخطير واللامبالاة الأنانية التي يمكن أن تولد بالثروة. بشكل ملحوظ، ع ٢٤ – ٢٥ يليها آيتين تصفان (سر؟ انظر A. B. Davidson, 251; MacKenzie and Murphy, 483) خيانة التضرع للشمس والقمر كآلهة. النتيجة الواضحة هي الردّة التي يمكنأن تتخذ عدة أشكال: جعل الثروة صنماً، هوس، أو أداة ثقة أن كل قطعة كوثن كعبادة لآلهة مزيفة. أولئك الذين يضعون ثقتهم في الثروة أكثر من الرب سوف يُدانون (قا مز ٤٩: ٦-٩ [٧-١٠]؛ ٥٢: ٧[٩]؛ أم ١١:٢٨). إن وضع الثقة في الغنى يجعل المسعى والتحقيق للإشياء الأعلى هو في الحقيقة مستحيل (Strahan, 262).

من ضمن هذه الإشياء الأعلى هي الحكمة، التي هي ثمينة (أي ٢٨: ١٥ – ١٩). ولا يمكن وزنها، تقييمها، أو تبديلها. وهي لا تقارن في قيمتها بأثمن وأغرب المعادن والجواهر (من ضمنها כֶּתֶם אוֹפִיר، ذهب أوفير [ع. ١٦]، و כֶּתֶם טָהוֹר، الذهب النقي [ع ١٩]) ولا تشترى بتلك الكنوز. ولكن بالرغم من الحكمة المطلقة، بالرغم من الطريقة التي خلق بها الرب العالم ويشغِّل الكون، لا يمكن الحصول عليها بالجنس البشري، والتأكيد معطى في ع ٢٨ (بالرغم من أن العديد، انظر Strahan [239], Dhorme ([414], Pope [206] and Habel [151], to be a gloss أن الرجال والنساء يمكن أن يكافحوا ويحصلوا على وزناً (عملياً) من الحكمة بعبادة الرب وسلوك حياة أدبية (قا أي ١:١، ٨؛ ٢:٣؛ ٤:٦؛ مز ٤٠: ٤[٥]؛ ٧١:٥؛ أم ١:٧، ٢٩؛ ٢:٥؛ ١١:٢٨. عن العلاقة بين المعادن النفيسة، الجواخر، الحكمة، والمكان حيث يمكن للرب والجنس البشري مقابلة الحكمة، انظر Janzen, 199-201).

٤. في إش ١٣:١٢، جزء من العارافة ضد بابل (ع ١-٢٢)، التحذير يُعطى أنه عندما يأتي يوم يهوة، المتكبر، عديم الرحمة، والشرير في كل العالم (وليس فقط في بابل؛ قا Skinner, 105; 107-8; Wright, 53-54; Watts, 1985, 197-200 [contra Kissane, 154]) سوف يُعاقبون، ناتجاً عن دمار منتشر حتى أن البشرية ستكون أندر حتى من الذهب اتلنقي (פָּז) وذهب أوفير (כֶּתֶם אוֹפִיר). مراثي إرميا ٤:١ يسجِّل كيف أن أثمن كنوز الهيكل (זָהָב والכֶּתֶם הַטּוֹב) ستصبح ملوثة بعد سبي بابل والطرد من أورشليم. ولكن أكثر مأساوية وفظاعة من نهب تلك

الكنوز هو مصير مواطني صهيون الغالي، الذين يستحقون وزنهم ذهباً نقياً (פָּז؛ ع ٢)، ولكن كيف يقيّمون الآن ليس بأغلى من الآنية الفخارية الرخيصة (انظر R. Davidson, 205).

ب. ت كما يشير Jastrow (1:681)، اسم. يوجد في كل من العبرية כֶּתֶם وأرم. כִּיתְמָא כָּתְמָא، لطخة داكنة الحمرة (من כָּתַם [أرم. כְּתַם]، يكون مضغوطًا، داكنًا، مُخبأً؛ نِفْعَل. يكون ملوّث، يكون ملحوظًا).

ذهب: ← אוֹפִיר [^1 'ôpîr] (ذهب أوفير، #٢٣٤)؛ ← בֶּצֶר [^1 beṣer] (ذهب خام، #١٣٠٩)؛ ← זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← חָרוּץ [^1 hārûṣ] (ذهب، #٣٠٢١)؛ ← כֶּתֶם [ketem] (ذهب، #٤١٨٨)؛ ← סָגוּר [sāgûr] (ذهب نقي، #٦٠٣٤)؛ ← פָּז [paz] (ذهب نقي، #٧٠٥٨)؛ ← צרף [ṣrp] (ينصهر، يُشم، يُكرر #٧٦٧١).

البيبلوجرافيا

TDOT 4:32-40; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in *Peake*, 1964, 409-43; R. A. Anderson, *Signs and Wonders: A Commentary on the Book of Daniel*, 1984; H. T. Andrews, "Daniel," in *Peake*, 1920, 522-33; J. G. Baldwin, *Daniel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1978; J. Barr, "Daniel," in *Peake*, 1964, 591-602; R. G. Bratcher and W. D. Reyburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms. Vol. I*, ICC, 1960; R. H. Charles, *The Book of Daniel*, 1913; J. J. Collins, *Daniel With an Introduction to Apocalyptic Literature*, 1984; idem, *Daniel*, Hermeneia, 1993; M. Dahood, *Psalms I: 1-50. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1966; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, 1962; R. Davidson, *Jeremiah Vol. 2 and Lamentations*, 1985; W. T. Davison, *The Psalms Vol. I: I-LXXII*, ca. 1904; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *The Book of Daniel With Introduction and Notes*, 1922; J. I. Durham, "Psalms," in *BBC*, 1972, 4:153-464; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; M. Falk, "Song of Songs," in *HBC*, 1988, 525-28; J. G. Gammie, *Daniel*, 1983; J. E. Goldingay, *Daniel*, WBC, 1989; N. C. Habel, *The Book of Job*, 1975; A. S. Herbert, "The Song of Solomon," in *Peake*, 1964, 468-74; J. G. Janzen, *Job*, 1985; A. Jeffery, "The Book of Daniel: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 6:339-549; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; D. Kidner, *Psalms 1-72: An Introduction and Commentary on Books I and II of the Psalms*, TOTC, 1979; A. F. Kirkpatrick, *The Book of Psalms*, 1957; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated From a Critically Revised Hebrew Text With Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; G. A. F. Knight, *The Psalms. Vol. 1*, 1982; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; R. A. F. MacKenzie and R. E. Murphy, "Job," in *NJBC*, 1990, 466-88; G. C. Martin, *Proverbs, Ecclesiastes and Song of Songs*, 1908; J. L. Mays, *Psalms*, 1994; J. A. Montgomery, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Daniel*, ICC, 1964; R. E. Murphy, "Canticle of Canticles," in *NJBC*, 1990, 462-65; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; C. Rowland, *The Open Heaven: A Study of Apocalyptic in Judaism and Early Christianity*, 1982; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, 1909; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; C. Stuhlmueller, "Psalms," in *HBC*, 1988, 433-94; M. E. Tate, "Proverbs," in BBC, 1972, 5:1-99; W. R. Taylor, "The Book of Psalms: Exegesis Psalms 1-71, 93, 95-96, 100, 120-138, 140-150," in W. S. McCullough, et al., "The Book of Psalms," *IB*, 1955, 4:1-763; J. D. W. Watts (in collaboration with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151; idem, *Isaiah 1-33*, 1985; G. E. Wright, *Isaiah*, 1965.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

4189 כְּתֹנֶת

כְּתֹּנֶת [kuttōnet] أو כְּתֹנֶת [k^etonet]، اسم كساء، معطف، رداء، عباءة (#٤١٨٩).

ش. أ. ق الكلمات المشتركة العبرية مع أكد. (كتان قماش)، ومع أوغا.، عرب.، أرم.، وأثيوبية.، كلها تعني نفس نوع الكساء. الكلمة الإنجليزية "قطن" من المحتمل أنها مشتقة من خلال عرب.

ع. ق ١. لا يوجد فرقاً واضحًا في المعنى بين التهجئتين تك ٣:٢١ هي أول الـ ٢٨ تكرارًا؛ الرب صنع أقمصة من جلد لآدم وزوجته". ١٤ مرة يظهر اللفظ في وصف إردية الكهنة في خر، لا، عزرا (٢:٦٩)، ونحميا (٧: ٧٠ [٦٩]؛ ٧٢ [٧١]). الكلمة تصف رداء ثامار في ٢صم ١٣:١٨، ١٩ والثوب الذي خلعته عروس النشيد الذي عليها أن تلبسه مرة أخرى (نش ٥:٣). مراجع أخرى نجدها في أي ٣٠:١٨ و ٢٢:٢١. هذه الكسوة تبدو ماد' أكثر خصوصية للملبس أكثر من تلك الموصوفة لجذر לָבַשׁ. وهي عادة كسوة جيدة، رداء متأنق، أو شيئًا يُلبس للاستعراض.

٢. سبع مرات تشير כְּתֹנֶת إلى כְּתֹנֶת פַּסִּים قميص يوسف المشهور الذي أعطاه أباه إياه (تك ٣٧). العبارة لا تعني ثوباً ملوناً بألوان عديدة، ولكن سترة فريدة ومن المحتمل أنها كانت مطرزة بغزارة أو لها أكمام طويلة. هذ الكسوة كانت مصاحبة للطبقة الإرستقراطية انظر (Westermann, Genesis, ConCom, 1986, 3:35).

HALAT 892.

ثياب، رداء: ← ^2 בֶּגֶד [beged ^2] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← גְּלוֹם [g^elôm] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← חֹב [hōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← חֹצֶן [hōṣen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← כְּתֹנֶת [kuttōnet] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← לבשׁ [lbš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← מַד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← מַדְוֶה [madeweh ^2] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← מַחֲלָצוֹת [mah^alāṣôt] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← מֶלְתָּחָה [meltāhâ] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← מֶשִׁי [meši] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← סָדִין [sādîn] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← סוּת [sût ^2] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← פְּתִיגִיל [p^etîgîl] (ملابس جملية، #٧٣٤٥)؛ ← צֶבַע [ṣeba'] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← שַׂלְמָה, שִׂמְלָה [śimla, śalma] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← שֹׁבֶל [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← שִׁית [šît ^2] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

4190 כָּתֵף

כָּתֵף [katep]، اسم.، كتف (نصل)؛ جانب، طرف، منحدر (#٤١٩٠).

ش. أ. ق أكد. *katappatu*، عظم القصّ أو جزء من الضلوع؟ (*CAD* 8:303)؛ العربية *katia*، كتف؛ أوغا. *ktp*، كتف، شفرة المتف.

ع. ق اسم. כָּתֵף تكرر ٦٧ مرة في النص المازوري وهو يتميز عن שְׁכֶם، التي تشير إلى الجذع الأعلى (الرقبة وأعلى الظهر). الأداءات الأولية العديدة في NIV تتضمن جانب (١٩ مرة)، كتف (١٥ مرة)، منحنى (١٠ مرات)، أجزاء الكتف (٨مرات)، وظهر (٣مرات).

١. الترجمة "جانب" لـ כָּתֵף تُستخدم بشكل خاص لوصف السمات، الأبعاد، أو الاتجاهات ارتباطًا بتابوت العهد أو الهيكل. على سبيل المثال، الستائر على جوانب مدخل تابوت العهد كانوا ١٥ قياساً في الطول (خر ٢٧: ١٤-١٥؛ ٣٨: ١٤). المدخل للدور الأسفل لهيكل سليمان وخمس من الأحواض البرونزية المتحركة كانوا موضوعين في الجانب الجنوبي للهيكل (١مل ٦:٨؛ ٧:٣٩). وارتباطًا برؤية حزقيال في الهيكل، مناضد الذبح كانوا موضوعين على جانبي درجات المدخل للبوابة الشمالية، بالقرب من غرف الكهنة (٤٠:٤٠، ٤٤).

٢. كما هو الحال مع שְׁכֶם، وظائف الكتف البشري عملياً كحمل الوزن لحمل ونقل السلع والمواد، خاصة المواد الثقيلة والضخمة. إن فكرة כָּתֵף كتحمّل العبء في ع.ق هي مطبقة على اللاويين المكلفون بحمل تابوت العهد والأثاث (عدد ٧:٩؛ ١أخ ١٥:١٥؛ قا ٢أخ ٣٥:٣)، كهنة بابل الذين رفعوا آلهتهم المزيفة على أكتافهم (إش ٤٦:٧)، وحتى شمشون عندما حمل أبواب غزة (قض ١٦:٣) أو النبي حزقيال حاملاً حقيبته للمنفى (حز ١٢: ٦-٧). الكتف كجزء من الجيوان يعد اختياراً للحم (٢٤:٤)، ولكنه أيضًا يمكن أن يرمز للعنف والظلم من جانب القوي ضد الضعيف (٣٤:٢١). ربما يكون أصعب نص يوظف כָּתֵף هو بركة موسى مؤكدًا أمن بنيامين بين "كتفي" الرب (تث ٣٣:١٢). Craigie يفهم هذا في سياق عسكري، بين "أسلحة" الرب (Deuteronomy, *NICOT*, 1976, 396)، بينما يقترح Thompson صورة أبوية لطفل محمولاً بصورة أب هندي أحمر بين شفرات كتفه (Deuteronomy, *TOTC*, 1974, 5:312).

٣. الجمع כְּתֵפוֹת هو لفظ فني لجزئي الكتف لأفود رئيس الكهنة (خر ٢٨:٧، ١٢، ٢٥، ٢٧؛ ٣٩:٤، ٧، ١٨، ٢٠). وغير واضح الآن كيف يتم ربط جزئي الكتف بالأفود جيدًا. إلا أن الوظيفة الأساسية لجزئي الكتف كانت لتمنح مكانًا بارزاً لعرض جزعي الحجر المكتوب عليهم أسماء أسباط إِسْرَائِيل الاثنى عشر ، ستة من كل حجر على كلا الكتفين للكساء ترمز إلى التمثيل اللاوي لكل إِسْرَائِيل قبل يهوة (قا Durham, Exodus, WBC 3, 1987, 386).

٤. الكلمة כָּתֵף هي منحنى معاد ١٠ مرات في NIV، أولياً في سياق أنصبة الأسباط ليَهُوذَا وبنيامين ضمن ارتفاعات مدينة التل الرئيسي في كنعان (هوشع ١٥:٨، ١٠-١١؛ ١٨:١٢، ١٢، ١٣، ١٦، ١٨-١٩؛ قا عدد ٣٤:١١؛ إش ١١:١٤). هنا כָּתֵף تعرّف الحافات ومهماز والتضاريس الجبلية وجنوب وسط فلسطين (قا Boling and Wright, Joshua, AB 6, 1982, 369).

٥. في ثلاثة مرات يقرأ NIV "ظهر" لـ כָּתֵף، يعمل اشعياء الإشارة لظهور الحمير حرفيًا تسحب الأغنياء في قوافل (٣٠:٦). إنها أكثر قربًا أن "جانب" يجب أن يُفهم هنا، في أن السلع مربوطة بجانبي الحمار المعطاة في ضيق ظهره وومشيته الغريبة. مرتين כָּתֵף تُستخدم لتصف استعصاء إِسْرَائِيل اعتبارًا لعهد يهوه (نحميا ٩:٢٩؛ زك ٧:١١).

٦. أخيرًا، כָּתֵף ربما تصف حتى "الأكتاف" الصناعية بمعنى صنع الإنسان للحوائط المساندة والتسليطية في إنشاء المباني والاختيارات البرونزية (١مل ٧:٣٠؛ حز ٤٠:٤٠؛ ٢:٤١).

كتف: ← כָּתֵף [katep] (كتف، جانب، منحدر، #٤١٩٠)؛ ← שְׁכֶם [^1 š^ekem] (كتف، #٨٩٠٠).

أندرو إي . هيل *Andrew E. Hill*

4193 כתר

כתר [ktr ²]، بيعّل، حاوط، أحاط؛ هِفعِيل. محيط (#٤١٩٣)؛ כֶּתֶר [keter]، عمامة، زينة (#٤١٩٥)؛ כֹּתֶרֶת [koteret]، اسم.، لفظ مصطنع (كبير [لعود]؛ ١مل ٧:١٦]؛ جزء من الحوض [NIV إطار دائري؛ ١مل ٧:٣١]؛ #٤١٩٦).

ش. أ. ق النمر *kätra*، يحيط، يعمل سياجًا.

ع. ق في قض ٢٠:٤٣ الفعل يُستخدم بمعنى عسكري، بالمثل אָפַף، الفعل כִּתֵּר يوظف في سياقات المراثي لكونها محاطة بأعداء شخصيين، يصورون بشكل مرعب كـ" ثيران باشان الأقوياء" (مز ٢٢:١٢ [١٣] || סָבַב]؛ قا؛ حب ١:٤).

هناك استخدامًا مختلفًا في مز ١٤٢:٨ في نهاية المراثي، لتحمل توقع للتبرئة عندما "يحيط" البر بناظم المزامير في عبادة الشكر.

دائرة، تحول: ← אפף [ʾpp] (يحيط، #٧٠٥)؛ ← חדר [hdr ¹] (يحيط، يغلف، #٢٥٣٩) ← חוג [hwg] (يصف دائرة، #٢٥٥٢)؛ ← כתר [ktr ²] (يحيط، #٤١٩٣)؛ ← נקף [nqp ²] (يدور، يحيط، #٥٩٣٨)؛ ← סבב [sbb] (يتحول، يدور حول، يحيط، #٦٠١٥)؛ ← עָגֹל [ʿāgōl] (بطوق، #٦٣١٨)؛ ← עטר [ʿṭr ¹] (يحيط، يتوج، #٦٤٩٦/٧).

Leslie C. Allen ليزلي سي . ألين

4194 כתר

כתר [ktr ³]، هِفعِيل. يرتدي شيء ما كحلية (#٤١٩٤)؛ כֶּתֶר [keter]، اسم.، تاج، خاتم الرأس (#٤١٩٥).

ع. ق ١. إنه من غير المؤكد ما إذا كان حدوث الفعل في أم ١٤:١٨ يعكس المسمّى من כֶּתֶר أو يجب أن يتم جمعه تحت כָּתַר، ينتظر (#٤١٩٢)؛ EVV يُعاد الفعل بالسلبية، بالرغم من هِفعِيل. (NIV يتوّج بـ).

٢. اسم. כֶּתֶר يأتي فقط في أستير ١:١١؛ ٢:١٧؛ ٦:٨. واستخدامها يقترح قوة ملكية تشاور أو تؤكّد بعطاء التاج. الكلمة محصورة في سياقات ع. ق الأخيرة؛ ومن الصعب تحديد كيفية ارتباطها بكلمات ع. ق الأخرى للتاج (צְנִפָה מִ، #٥٢٠٠؛ נֵזֶר، #٥٦٩٤؛ עֲטָרָה، #٦٤٩٨).

ب. ت في الميشنا Pirqe Abot 4:13 أسماء ثلاثة "تيجان"، يسمّون تاج دراسة القانون، للكهنوت، والملوكية، ولكنها تفضّل فوق الكل تاج السمعة الجيدة. في كل الأربعة مرات כֶּתֶר تُستخدم (Danby, 454). من غير الممكن تتبع أثر التطور اللاهوتي ضمن ع. ق إلى أن الاستخدام فقط في النصوص الأخيرة. عندما كتب الـ Pirqe Abot، لم يكن الكهنوت أو الملوكية النشيطة جزءًا من الخبرة، ودراسة التوراة كانت أساسية للحياة اليهودية. ربما تكون الميشنا تعكس النص العبري لأمثال ١٤:٨ في تقييمها للسمعة الجيدة. فكرة الثلاثة تيجان تستمر لإلهام الفكر الأدبي والسياسي اليهودي للعصر الحديث.

تاج: ← כתר [ktr ³] (يرتدي كحلية، #٤١٩٤)؛ ← עטר [ʿṭr ¹] (محيط، تاج، #٦٤٩٦/٧).

ثياب - عمامة: טְבוּלִים [ṭᵉbûlîm] (عمامة، #٣١٧٨)؛ ← מִצְנֶפֶת [miṣnepet] (عمامة، تاج [إكليل من قماش مرصع بالجواهر أحيانًا]، #٥٢٠٠) ← נֵזֶר [nēzer] (تاج، #٥٦٩٤) ← צָנִיף [ṣānîp] (عمامة، تاج، #٧٥٦٥).

البيبلوجرافيا

S. A. Cohen, *Structures of Command: Politics in Early Rabbinic Jewry*, 1946; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; L. I. Rabinowitz, "Crown," *EncJud*, 1971.

Robert J. Way روبرت جي . واي

٤١٩٥ כֶּתֶר [keter]، تاج، #٤١٩٤

٤١٩٦ כֹּתֶרֶת [koteret]، عاصمة، عمود، #٤١٩٣

4197 כתש

כתש [ktš]، قَلْ. يطحن، يدقّ (برد. ٤.١ #٤١٩٧)؛ اسم. מַכְתֵּשׁ [maktes]، ضرس؛ الهاون (#٤٨٤٧).

ش. أ. ق ترد كلمات مشتركة في أرم. (قا DISCO, 130) وعرب.

ع. ق ١. الفعل يدل على الطحن (כָּתַשׁ) في الهاون (מַכְתֵּשׁ). كلا اللفظين يأتوا في أم ٢٧:٢٢: "إن دققت (כָּתַשׁ) الأحمق في هاون (מַכְתֵּשׁ) بين السميذ في مدق، لا تبرح عنه حماقته". بغض النظر عن كم التأديب، الأحمق لا يقتني الحكمة.

٢. في تحذير صفنيا من الدينونة الآتية على أورشليم، ساكني الهاون (מַכְתֵּשׁ؛ صفنيا ١:١١) أيضًا يوصفون. إن المعنى والمكان الدقيق لـ מַכְתֵּשׁ متنازع عليه. بالرغم من أنه يبدو واضحًا أنه لابد من وجود مساحة مقدّسة تشبه شكل الهاون. يقرأ تر. "وادي قدرون"، أن أكثر الدارسون اليوم يبدو أنهم يعرّفونها بدائرة مكتيش (الأعلى)، الذي هو بحسب سياق صفنيا ١:١١ يكون مكانًا للسوق (Baker, 97; Berlin, 87; Patterson, 318; Roberts, 175; NIV). أيضًا على نحو جذاب يكون اقتراح أن مدينة أورشليم بأكملها هي المقصودة. "مطوّف بالتلال العليا، أورشليم نفسها ربما تقارَن بالهاون، مكان القصف. الرب في دينونته سوف يطحن المدينة بأكملها كما لو كانت مغلقة في هاون" (Robertson, 279). تعريفات أقل احتمالاً لـ מַכְתֵּשׁ تتضمن الربع الثاني أو الجديد (מִשְׁנֶה) مشار إليها في ع ١: ١٠ ومقسّمة في مساحة بوابة الخراف (قا المناقشة في Vlaardingerbroek, 104-5).

٣. מַכְתֵּשׁ المذكورة في قض ١٥:١٩ يمكن أيضًا أن تشبه هاون. (للمناقشة في وجهات نظر مختلفة، انظر Moore، 347).

ب. ت إنه من الممتع ملاحظة أنه في العبرية الحديثة الانحناءات الأكبر والأصغر المماثلة للهاون جنوب شرق بئر سبع تسمى بالتالي Makhtesh Gadol and Makhtesh. والأكثر، جنوب أكبر crique تسمى Makhtesh Ramon (Vilnay, 330, 345).

سحن، سحق، طحن: ← בעט [bʿṭ] (يرفس، #١٢٤٦) ← דוך [dwk] (يدق، #١٨٧٠) ← דכא [dkʾ] (يسحق، يكون مسحوق، #١٩١٧) ← דכה [dkh] (يكون مسحوقًا، #١٩٢٠) ← דקק [dqq] (يسحق، #١٩٩٠) ← הלם [hlm] (يسحن، #٢١٥٠) ← חבט [hbṭ] (سحن من، #٢٤٦٨) ← טחן [ṭhn] (يطحن، يجرش، #٣٢٢١) ← כתש [ktš] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٤١٩٧) ← כתת [ktt] (يسحن شيئًا ما ليصبح ناعمًا، يدق، ينثر، #٤١٩٨)، ← מחץ [maḥaṣ] (يسحن ليصبح قطعًا، #٤٧٣١) ← מעך [mʿk] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← נגף [ngp] (يُضرب، #٥٥٩٧) ← נכא [nkʾ ¹] (يكون مجلودًا، يسوط، #٥٧٧٧) ← נכה [nkh] (يكون مصدومًا، يكون مسحوقًا، مهلك، مدمر، #٥٧٨٢) ← צרר [ṣrr ¹] (يوثق، يربط، #٧٦٧٤) ← רעץ [rʿṣ] (يهزم، #٨٣٢٠) ← רצץ [rṣṣ] (يسحق، يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← שוף [šwp ¹] (يسحق، #٨٧٨٩) ← שחק [šhq] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٨٨٣٥).

البيبلوجرافيا

D. W. Baker, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, TOTC, 1988; A. Berlin, *Zephaniah*, AB, 1994; G. F. Moore, *Judges*, ICC, 1895; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, OTL, 1991; O. Palmer Robertson, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1990; Z. Vilnay, *Israel Guide*, 24th ed., 1984; J. Vlaardingerbroek, *Sefanja*, COT, 1993.

Cornelis Van Dam كورنيليس فان دام

4198 כתת

כתת [ktt]، قَلْ. سحق، طحن، فتّت؛ بُعّل. يجرح شيء ما بالضرب؛ هِفعِيل. يفرّق؛ هُفعَل. يُضرب، يُفتّت، يتفرق (#٤١٩٨)؛ الصفة כָּתִית [katît]، مضروب (الزيتون، #٤١٨٤)؛ اسم. מְכִתָּה [mᵉkittâ]، أجزاء (إش ٣٠:١٤؛ #٤٨٤٥).

ش. أ. ق أوغا. *ktt* وأرم.، الكلمات المشتركة تترجم يضرب. لا يوجد إجماع بخصوص علاقتها بـ أكد. *katatu*، بمعنى تذبذب (*AHw*, 465a)، أو "يكون منخفضًا أو قصيرًا" (*CAD*, K, 304a). انظر أكثر G. Warmuth in *TWAT* 4:407.

ع. ق ١. כָּתַת تُستخدم لأدوات طحن المواد مثل الآنية (مع מְכִתָּה] في إش ١٤:٣٠)، العجل الذهبي (مع דָּקַק وטָחַן، تث ٩:٢١)، الحية النحاسية (٢مل ١٨:٤)، والصور (ميخا ١:٧، ومع דָּקַק في ٢أخ ٣٤:٧)، وأيضًا مؤسسات طحن الطين (أي ٤:٢٠) وطرق أبواب المدينة (إش ٢٤:١٢). كل هذا في شكل أو آخر يرتبط بغضب الرب ضد الخطية.

٢. من المحتمل إذًا أن يكون اللفظ يصف قهر قدوس إسْرَائِيل للأعداء (مز ٨٩: ٢٣[٢٤])، ضرب عصاة إسْرَائِيل من قاطني كنعان (عدد ١٤:٤٥؛ تث ١:٤٤)، نبوة هزيمة مصر من البابليين (إر ٤٦:٥)، ودينونة الرب على إسْرَائِيل في أشكال مختلفة (٢أخ ١٥:٦؛ زك ١١:٦).

٣. الفعل כָּתַת يُستخدم أيضًا لوصف ضرب السيوف في شفرات المحراث والرماح إلى تقليم الخطّافات: "(الأمم) فيطبعون (כָּתַת) سيوفهم سككا ورماحهم مناجل. لا ترفع أمة على أمة سيفاً ولا يتعلمون الحرب فيما بعد" (إش ٢:٤؛ مي ٤:٣). في يوئيل ٣: ١٠[٤:١٠]، نجد الترتيب العكسي، ""اطبعوا (כָּתַת) سكاتكم سيوفاً، ومناجلكم رماحاً". في إش ٢:٤ ومي ٤:٣ يتم تصوير بدء عهد سلام الرب للكون، ولكن في يوئيل ٣: ١٠[٤:١٠] أعداء الرب يُستَعوا للحرب النهائية مع الرب. "العرّاف العظيم عن حج الأمم في الفصل حيث الأمم يجدون الخلاص والسلام في أورشليم، تم إعادة صياغته إلى انتشاراً للحرب، والتي نهايتها الخراب" (H. W. Wolff, 80; also see W. van der Meer, 220-21 and C. Mariottini, 125-30).

٤. اللفظ يأتي في شريعة اللاويين في تحريم تقديم الحيوانات "مرضوض الخصية، ومسحوقها (כָּתוּת)، ومقطوعها لا تقرّبوا للرب"، لأنهم "مشوّهين وبهم عيوب" (لا ٢٢: ٢٤-٢٥).

٥. الصفة כָּתִית، مضروب، تُستخدم بشكل خاص لتصف أعلى جودة لزيت الزيتون الذي كان يُنتَج بقصف الزيتون برفق في هاون حجري (أكثر من الطحن الاقتصادي في ضغوط الزيت؛ נֹקֶף ,חָבַט) ثم تفريغه لإزالة الشوائب. هذا الزيت كان يُستخدم لمصابيح الهيكل (خر ٢٧: ٢٠؛ لا ٢٤: ٢) ولأجل تقدمة المحرقة اليمية (خر ٢٩: ٤٠؛ عدد ٢٨: ٥). وقد شكّلت أيضًا جزءًا من دفع سليمان للأرز والصنوبر الذي أعطاه إياه حيراك (١مل ٥: ١١ [٢٥]).

ب. ت في مخطوطات قمران الفعل כָּתַת يُستخدم في قراءة الحاشية لمدن ضرب Kittim (فحب. ٣: ١) وفي هُفعَل: لطحن Kittim (نطح. ١٨: ٢).

سحن، سحق، طحن: ← בעט [*b'ṭ*] (يرفس، #١٢٤٦) ← דוך [*dwk*] (يدق، #١٨٧٠) ← דכא [*dk'*] (يسحق، يكون مسحوق، #١٩١٧) ← דכה [*dkh*]، (يكون مسحوقًا، #١٩٢٠) ← דקק [*dqq*] (يسحق، #١٩٩٠) ← הלם [*hlm*] (يسحن، #٢١٥٠) ← חבט [*hbṭ*] (سحن من، #٢٤٦٨) ← טחן [*ṭḥn*] (يطحن، يجرش، #٣٢٢١) ← כתש [*ktš*] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٤١٩٧) ← כתת [*ktt*] (يسحن شيئًا ما ليصبح ناعماً، يدق، ينثر، #٤١٩٨)، ← מַחַץ [*maḥaṣ*] (يسحق... ليصبح قطعاً، #٤٧٣١) ← מעך [*m'k*] (يضغط، يعصر... يسحق، #٥٠٨٠) ← נגף [*ngp*] (يُضرب، #٥٥٩٧) ← נכא [[1] *nk'*] (يكون مجلودًا، يسوط، #٥٧٧٧) נכה [*nkh*] (يكون مصدومًا، يكون مسحوقًا، مهلك، مدمر... #٥٧٨٢) ← צרר[1] [[1] *ṣrr*] (يوثق، يربط، #٧٦٧٤) רעץ [*r'ṣ*] (يهزم، #٨٣٢٠) ← רצץ [*rṣṣ*] (يسحق... يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← שוף [[1] *šwp*] (يسحق... #٨٧٨٩) ← שחק [*šḥq*] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٨٨٣٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:406-9; J. Jeremias, "Umkehrung von Heilstraditionen im Alten Testament" in J. Hausmann and H.-J. Zoebel, eds., *Alttestamentliche Glaube und biblische Theologie* (FS H. D. Preuss), 1992, 309-20; C. Mariottini, "Beat Your Ploughshares into Swords," *Perspectives in Religious Studies* 14, 1987, 125-30; W. van der Meer, *Oude woorden worden nieuw. De opbouw van het boek Joël*, 1989, 220-21; H. W. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977, 80.

Cornelis Van Dam كورنيليس فان دام

ל

٤٢٠٠ לְ־ [[1] *le*] لـ ، من أجل)،← أداة

٤٢٠٥ לֹא רֻחָמָה [*lo'ruhamâ*]، لورحامة (#٤٢٠٥).

4206 לאה

לאה [*l'h*]، قل. تعب، عجز، كف، انقطاع، نِفْعَل.. يكون شخصا ما، تترجم غير فعال (#٤٢٠٦)؛ תְּלָאָה [*tela'â*]، اسم.، صعوبة، اضطراب، (#٩٤٣٠).

ش. أ. ق الفعل يرد في أوغا. [1] *l'y* ويعني مشقة، تعب) ،*WUS*, 1429; *HALAT* 487, against *UT*, 1342 العبرية وأرم. يه. *yal* تعني جهد - تعب postbiblical - متعب وفي سريانية. الفلسطينية المسيحية، يجهد نفسه؛ أكد. *la'û* ضعيف قا. عرب. *la'ay* أرم.؛ غير محظوظ תְּלָאָה ترد أيضًا في المدراش.

ع. ق ١. الفعل في الأساس يعني לָאָה مُتعب، منهك مثلما ورد في وصف ميراث يهوه المضجَر (مز ٦٨: ٩ [١٠]، NIV) والاستعارة الواردة هنا في الأرض بلا أمطار تجعل لكلمة "جفاف" في (NASB) أو "يضني -يتعب" (NAB) معنى مقبولا إذ أن بابل أنهكت- أتعبت نفسها (نِفْعَل.، فعل منعكس أي فاعله هو نفس مفعوله) بكل ما حصلت عليه من مشورات إش ٤٧: ١٣. وفي إر ٩: ٥ [٤] يقول يهوه إن الشعب أتعب أنفسه بخطاياه. يعبِّر (هِفْعِيل.) عن هذه الفكرة بفعل متعدِ. فأيوب يشتكي بأن الله قد ضجَّره (أي ١٦: ٧) قا إر ١٢: ٥ -٢).

٢. ولكن לָאָה في قَلْ. يمكن أن تعني أيضًا "لا يلقى تشجيعًا أو غير صبور" وهي توافق المصطلح في الإنجليزية "أن يكون مُتعبًا من شخص أو من شيء". سأل اليفاز أيوب فيما إذا كان يضجر إذا ما تجرأ شخص وتكلم معه (أي ٤: ٢) وهو يلاحظ أن أيوب دخل في المشقة وهو לָאָה (٤: ٥ NIV مُحبط) في النفعيل يتحول المعنى إلى فعل متعدِ" يُضجر – يُتعب كما في رفض أحاز اختبار الله وهو الرفض الذي تميز بالنفاق لاختبار يهوه، إش ٧: ١٣ [مرتين] ونفس الشيء في تساؤل يهوه لإسْرَائيل (مي ٦: ٣) قد يظهر في الأوصاف النبوية ليهوه في النفعيل بأنه ملّ – تعب من احتمال عبادة يَهُوذَا (إش ١: ١٤) وفي إظهار التراحم في (إر ١٥: ٦) رغم أن الفكرة ربما تعني عدم القدرة أكثر منها عدم الصبر (انظر ترجمة NIV لا أستطيع أن أظهر مراحمي فيما بعد).

٣. לָאָה في قَلْ. يعني عدم القدرة، فأهل سدوم لم يكن في مقدورهم العثور على باب بيت لوط (تك ١٩: ١١ قا خر ٧: ١٨ سب. οὐ δυνήσονται) بإضافة العبارة إلى "كسلان" فإنها تعني كسل (أم ٢٦: ٢) ويسجل النفعيل عدم القدرة على عمل شيء، وترد أكثر في الأدب النبوي فإرميا يشتكي أنه لا يقدر على احتمال غضب الله (إر ٦: ١١) وبنفس المعنى هو لا يستطيع أن يحمل كلمة الله التي تسرى كنار في عظامه ٢٠: ٩ ‖ וְלֹא אוּכָל" لا أستطيع) وفي إش ١٦: ١٢ ‖ וְלֹא יוּכָל" غير قادر تعطي أفضل مدخل للكلمة לָאָה في (النفعيل) من ناحية التطبيق والمعنى. أكثر من مؤاب القلق التي أصيبت في سكناها في المكان العالي (في NIV هي أنهكت نفسها") حيث وجدت نفسها بلا قوة بلا تأثير (לָאָה) فدخلت مقدسها للصلاة ولكن بلا جدوى ومرة أخرى يعطي هِفْعِيل. hip هذا المفهوم المتعدي ليوضح عدم القوة وعدم الكفاءة، في حز ٢٤: ١٢ "أنها (مدينة أورشليم) بذلت (לְאָתָה) كل الجهود (لطهارتها) لكن دينها الثقيل (הֶלְאָתָה) لم يزل عنها (NIV) هو لعب بالكلمات في הֶלְאָתָה הַלְאֹת־, أكثر من كونه إعطاء نفس المعنى وهذا ما يراه Zimmerli بخصوص حزقيال (Ezekiel 1, Hermeneia, 1979, 496).

٤. اسم. في תְּלָאָה يشير عامة إلى مشقة واضحة مشقة إِسْرَائِيل فِي خروجها من مصر (خر ١٨: ٨) قار عدد ٢٠ : ١٤ أحتملت المشقة باسترجاع الجماعة مراثي ٣: ٥ الكلمة תְּלָאָה تحمل مغزى عدم الصبر(قا الفعل) حتى أن الله يدين التأفف الذي يظهر في عدم مراعاة نظام الذبائح (ملا ١: ١٣)

ب. ت الاكثر شيوعًا في ع. ج للكلمة לָאָה هي kopiavn تعب (يو ٤: ٦) ἀσθενεῖς في إشارتها إلى التعب الجسدي (مت ٢٥: ٣٩) λυπεῖν يحزن شخصًا ما مثل ٢كو ٢: ٢) قارن أيضا ع. ج ,ου δύνασθαι παριήμι, παρενοχλεῖν واسم. μόχθον.

كدح – جهد – ضنى: ← חיל [[1] *ḥîl*] مجهد مرتعش #٢٦٥٥)؛ ← יגע [*yg'*] (متعب #٣٣٣٣)؛ לאה [*l'h*] (يصير متعبًا #٤٢٠٦)؛ ← מַסָּה [[2] *massâ*] (قوى عاملة، ضريبة، #٤٩٨٨)؛ ← סבל [*sbl*] (يحمل، يرفع ثقلا، #٦٠٢٢)؛ ← עבד [*'bd*] (يعمل، يخدم، يعبد #٦٢٦٨)؛ ← עמל [*'ml*] (عمل ، جهد#٦٦٦١)؛ ← צָרָה [[1] *ṣārâ*] (بؤس، شقاء، مشقة، #٧٦٥٠).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:464.

David Thompson

٤٢١١ (לְאֹם [*l*ᵉ*'om*]، شعب)،← أمم

4213	לֵב

לֵבָב ,לֵב [*lēb, lēbāb*]، قلب (#٤٢١٣ #٤٢٢٢)، לבב [¹ *lbb*] نِفْعَل. يصبح ذكيًا؛ بِيعِّل. (#٤٢٢٠).

العبارات الواردة في ع. ق *leb* ، *lebab* تترجم عامةً بمعنى "قلب" "عقل" وفي بعض الأحيان "وعاء محكم" "الضمير". في ع. ق تتميز تلك الكلمات باستعارة رئيسة بالإشارة إلى مركز حياة الإنسان المادية والروحية، عمق الحياة الداخلية للشخص.

ش. أ. ق الاستخدام الحرفي والاستعاري والروحي لكلمة "القلب" استخدام شائع. أكد.، *libbu* أوغاريتي *lb*، إرامي לְבַב، سرياني *'lb* ، أثيوبي *lebab* وهي استخدامات مشابهة للكلمات للعبرية وتأتي معظم الترجمات الشائعة لهذه العبارات في سب. καρδία (٧١٨ مرة) و διάνοια (٥١ مرة) انظر نقاشًا مفصلا في *TWAT*, 4:415-.

ع.ق לֵב ولֵבָב لهما أساسًا معنى واحد ووظيفة واحدة ويُعاملان باعتبارهما كلمة واحدة في معرض هذه الدراسة. في ع. ق ترد كلمة לֵב (٥٩٩) مرة أكثر من كلمة לֵבָב (٢٥٢مرة) (Even-Shoshan, Concordance) وعندما ترد الكلمة بمعنى وسط الشيء بالتحديد فهي لا تمثل أهمية لاهوتية. الفعل من לָבַב يعني "يصير ذكيا" "فاتنا". ترد مرتين فقط في ع. ق (أي ١١: ١٢ في نِفْعَل. ونش ٤: ٩) [في بيعِّل.]) المعنى اللاهوتي لـ לֵבָב / לֵב سوف يُدرس في القانونية الكتابية.

١. البنتاتيوك (أسفار موسى الخمسة) في ع. ق القانوني يرد לֵבָב / לֵב أول مرة في تك ٦: ٥ وُصفت تصورات قلب الإنسان بأنها شريرة انظر أيضا ٨: ٢١ الشر المتواصل في قلب الإنسان كان أساس دينونة الله القاسية في الطوفان وهنا وُصف قلب الإنسان مباشرة بوصف قلب الله "حزن الله. وتأسف في قلبه ٦:٦ وفي NIV قلب الله امتلأ بالحزن". تأكدت مشاعر الله القوية في النص الثاني من الجملة والتي تعني حرفيا "جُرح قلبه" استخدام "جرح" (هتيفعيل") مع לֵבָב / לֵב موجود هنا فقط في ع. ق . استخدام ما للطبيعة البشرية مباشرة في كلمة " قلب" ونسبتها إلى الله هو شيء غير متكرر في ع. ق فعدد المرات التي استخدم فيها هي ٢٦ مرة جملة (Fabry, 448) الجمع بين طبيعة البشر والله في "القلوب" تشير إلى أن قرار الله مؤسس على دواخل البشر وفي نفس الوقت خارج مقاصد قلبه (قا؛ G. von Rad, Genesis, 117).

تصلّب قلب فرعون في سفر الخروج، يلقي مزيدًا من الضوء على الدور الهام لقلب الإنسان في علم اللاهوت التوراتي. إستخدام כָּבֵד (تصلب/ تقسي، #٨٧٧...) مع לֵבָב / לֵב وردت ٨ مرات في ع. ق، وكلها فيما عدا مرة واحدة (٢مل ١٤: ١٠) تشير إلى تقسي قلب فرعون والمصريين (انظر خر ٤-١٤). الفعلين الآخرين المستخدمين في سفر الخروج أيضًا إلى تقسي قلب فرعون חָזַק (١٢ مرة؛ #٢٦١٦) و קָשָׁה (٢ مرة؛ #٧٩٩٦) ولو أن التعابير רוּחַ، الروح (#٨١٢٠)، و נֶפֶשׁ، النفس (#٥٨٨٣)، ذو علاقة بـ לֵבָב / לֵב، لم يستخدموا أبدًا مع الأفعال الثلاثة المذكورة أعلاه في ع. ق. وفيما يتعلق بالنص، כָּבֵד يحيل في الغلب إلى تقسي فرعون وبخاصة قلبه هو חָזַק إلى أن الله هو من قسىً قلب فرعون. تماثليًا في ١صم ٦: ٦ الذي يعيد رواية فعل فرعون مع כָּבֵד وفي يش ١١: ٢٠ قصى الله قلب الفرعون חָזַק.

قصة سفر الخروج معروفة جيدًا وتتيح تسايط الضوء على التوتر بين حرية الإنسان والسيادة الإلهية (قا؛ B.S. Childs, *Exodus*, 1974, 170-75). ولكي يفهم هذا التوتر على نحو أفضل في ضوء المراحل الثلاث لهذا التقسي (أ) لقد تنبأ الله بهذا التقسي (أمام الضربات، خر ٤: ٢١؛ ٧: ٣)؛ (ب) فرعون قسىً قلبه (أثناء الضربات الخمس الأولى)؛ (ج) الله قسىً قلب فرعون (بدءًا من الضربة السادسة، ٩: ١٢). هنا الحرية الإنسانية (ب) متوازنة مع سيطرة الله في (أ) و (ج). تنبؤ الله بهذا التقسي ويخبر به موسى يُشير إلى أن مهمة موسى ستصادف صعوبات كبيرة متعلقة بـ"القلب." وهي تقابل حالة تقسي الله لقلب الملك سيحون في تث ٢: ٣٠ (לֵבָב / אָמֵץ לֵב) ونفس العبارة تُستخدم للتحذير من تقسي قلب إسرائيل في تث ١٥: ٧ (*THAT* 1:866).

وهذا مماثل لما في معاهدات ش. أ. ق (قا؛ M. Weinfeld, "Covenant Terminology," *JAOS* 93, 1973, 190-99) يؤكد تثنوي. بأن الإيفاء بمقتضيات العهد تبدأ بالقلب وليس بأعمال أو طقوس خارجية. الـ "قلب" (أوليًا לֵבָב) ترد ٥١ مرة في سفر التثنية، تحيل بشكل رئيسي إلى قلب الإنسان تجاه الله. بينما "مع كل (الـ) قلب" (לֵבָב / בְּכָל לֵב...) ترد كثيرًا في ع. ق (٤٦ مرة)، العبارة "بكل روحك" في سفر التثنية (٩ مرة) تتبع دائمًا بـ "بكل نفسك" (في مكان آخر ١١ مرة؛ هذه العبارة الأخيرة نفسها تبدو وحيدة في ع. ق، في ١صم ٢٢: ٢٢). يُحثّ الناس بالإرادة، وبالمحبة وبالخدمة، والعودة إلى الرب بكل قلبهم وبكل نفسهم (...٢٩؛ ٦: ٥؛ ١٠: ١٢؛ ١١: ١٣؛ ١٣: ٤؛ ٢٦: ١٦؛ ٣٠: ٢، ٦، ١٠). أهمية "الرجوع" (שׁוּב، ←#٨٧٤٠) إلى الرب بكل قلبه وهي ما قد تُرى في التعبير "رَدِّدْ فِي قَلْبِكَ" (هِفْعِيل. לֵבָב / שׁוּב אֶל לֵב، ٤: ٣٩؛ ٣٠: ١، NIV)، والتي ترد فقط ٧ مرات في ع. ق وتعني بشكل حرفي "كرر في قلبك."

المصطلح المستخدم بالقرب من بداية السفر ونهايته مرتبط بالتحذير من السبي . "يعيدوا إلى القلب" ما قد فقدوه أي أن تذكُر مطاليب العهد هو الطريق لاسترداد والازدهار (تثنية –لاهوت).

٢. **الأنبياء الكبار**: يستمر التأكيد هنا على خدمة الله بكل (ال) قلب (مرتين في يشوع ٣ مرات في ١صنم. ٧ مرات في ملوك الأول والثاني) ولا يحتاج إلى مزيد من الدفاع عنه . هناك تعبيران آخران متطابقان مع هذا التوكيد وهو تعبير "بكل القلب" أو "القلب الموحَّد" (לֵב / לֵבָב שָׁלֵם) وقد ورد لأول مرة في كتابات الأنبياء الأولين بالإشارة إلى قلب سليمان غير الموحَّد أمام الله بسبب زيجاته العديدة وأما التعبير الثاني فهو كن قانعًا שָׁלֵם (#٨٩٦٦) تعود إلى كلمة שָׁלוֹם "سلام" القلب الذي لا يكون مكرَّسا بالكامل لله هو قلب ينقصه الوحدة. ويرد التعبير ١٠مرات في ع. ق تسع منها يأتي في سياق معنى التكريس للسيد (في ١ أخ ١٢: ٣٩) حيث تختص العبارة شعبا يجمعه فكر واحد بعضه مع بعض) والعبارة أقل ورودًا من عبارة "بكل القلب" فالمرات التسع تخص سليمان (١ مل ١١: ٤، ١٥: ٣، ١أخ ٢٨: ٩، ٢٩: ١٩) أو في واقعة في أورشليم (٢ مل ٢٠: ٣؛ ١أخ ٢٩: ٩ ، ٢٥: ٢ ؛ إش ٣٨: ٣) استخدام العبارة يبدو أنها لأسباب تصل للأسلوب.

المصطلح المطابق الثاني هو תָּם לֵבָב (مع) وحدة القلب (حرفيا استقامة القلب) يشير إلى تأكيد أقوى بخصوص البر مصحوبا بحرف الجر בְּ—(في) بسلامة قلب واستقامة ما عدا مرةواحدة يرد مع כְּ—(مز ٧٨: ٧٢ وأيضا تترجم (في) في كل الترجمات المتعددة) في ١مل ٩: ٤ يتكلم الله إلى سليمان مشجعا له لكي يستمر يسير أمامه في استقامة القلب كما كان مع داود أبيه (انظر أيضا تك ٢٠: ٥ ، ٦، مز ١٠١: ٢) الكلمة רוּחַ روح ونֶפֶשׁ لم يُستخدما قط بهذه الطريقة سواء مع תָּם بلا لوم #٩٤٤٧)، أو שָׁלֵם في ع. ق . يبدو أن الدلائل تؤكد الفكرة أن القلب هو المكان الرئيسي للتقييم الإلهي للحالة الروحية للشعب.

استخدام לֵבָב / שׁוּב לֵב للعودة لله بالقلب هو استخدام عام عند الأنبياء الأولين وبقية ع. ق (١ صم ٧: ٣؛ ١ مل ٨ : ٤٧، ٤٨، ٢مل ٢٣: ٢٥ قا ٢أخ ٦: ٣٧، ٣٨). رغم أن שׁוּב ترد مرارًا في ع. ق للدلالة على التوبة فهناك فقط ١٩ مرة استخدمت مع לֵבָב / לֵב حيث أن الفعل نفسه يمكن أن يعني الرجوع (مثال ١مل ٨: ٣٥، زك ١: ٣ فإن إضافة לֵבָב / לֵב غالبًا ما تضفي تأكيدًا. ونفس الشيء عن "يفتكر" (חָשַׁב #٣١٠٨). فهو استخدام شائع ولكن (يفكر في قلبه) ترد فقط ٣ مرات في ع. ق (إش ١٠: ٧ زك ٧: ١٠ ٨: ١٧)؛ "يثق" (בָּטַח #١٠٥٣) مألوفة بينما ثبات القلب وردت فقط مرتين في (مز ٢٨: ٧ ، ١١٢: ٧) و"الثقة بكل القلب" مرة واحدة في أم ٣:٣ وبالإضافة إلى ذلك ربما يكون قد تم تعزيزه من خلال مقارنة استخدام שׁוּב مع רוּחַ أو נֶפֶשׁ نفس يرد الفعل ٩ مرات فقط في ع. ق مع كلمة "روح" بمعنى "قوة محيية" مثال قض ١٩: ١٩ في ترجمة NIV وترد العبارة كلها ببساطة "محيي" "قوة" بدون الإشارة إلى كلمة "روح" حرفيا انظر أيضا ١صم ٣٠: ١٢ وأي ٩: ١٨، ١٥: ١٣) وعندما تستخدم مع كلمة "نفس" فهي تعني أساسًا "استعادة الحياة" (١١ مرة مثلا في ١مل ١٧: ٢١، أي ٣٣: ٣٠) والاسترداد الروحي واضح فقط في استخدامه مع לֵבָב / לֵב

٣. **الأنبياء المتأخرون**: تقسية قلب الإنسان ترد مرة أخرى في دعوة إشعيا . المصطلح حرفيًا هو "تغليظ القلب" (שְׁמֵן לֵב إش ٦: ١٠ בַּל NIV يجعله قاس) تظهر فقط هنا في ع. ق . غلاظة القلب لها صلة بالأساس مع تجاوب الشعب لكلمة الله وهي فكرة يساندها أيضًا مز ١١٩: ٧ (S. L. Gordon, Sefer Yeshayah, 1969, 51) رغم أن العبارة تختلف في حالة كل من فرعون والشعب والمصريين والملك سيحون. قا؛ أيضًا (تث ٢٩: ٤) كان لديهم شيئًا واحدًا مشتركًا بسبب قساوة القلب، فعقاب الأمة كلها حادث لا محالة (انظر في السياق ع. ١١، ١٢) ولكن بخلاف تلك الحالات فإن العقاب للتطهر ولمستقبل أفضل (ع.١٣) ومن المثير للاهتمام أن الفعل כָּבֵד المستخدم في قصة الخروج يستخدم أيضًا في الجزء الايشعاوي بمعنى تثقيل الأذن.

يتردد صدى قسوة القلب هذه في صلاة الشعب قريبًا من نهاية سفر إشعياء، حيث ينوحون لأن الله قد قسَّى قلوبهم ٦٣: ١٧، קָשַׁח לֵב) لكن الخطاة دعوا " لكي يرددوا في قلوبهم (في هِفْعِيل. שׁוּב עַל לֵב) ما نسوه عن الله وما فعل (٤٦ : ٨) والواقع أن العبارة الاصطلاحية في هذا العدد تأتي بموازاة كلمة "يتذكر" (זָכַר #٢٣٤٩) وهكذا هناك أجزاء أخرى تتواتر وتساند هذه الملاحظة (قا أيضًا ٤٧: ٧، ٥٧: ١١، ٦٥: ١٧) وتشير مرة أخرى لأهمية القلب الذي يرجع لله. فبالنسبة للذين تتسحق قلوبهم ندمًا ؛ الذين يرجعون لله فإن قلوبهم سوف " تُحيي" (חָיָה לֵב ٥٧: ١٥ #٢٦٤٩).

إش ٤٠ يشتهر بكلمات الرحمة ودعوة الله بإراحة شعبه وأن" يتكلم في "قلب" أورشليم) (דִּבֵּר עַל לֵב NIV: يتكلم برقَّة). وهنا فإن إراحة القلب مقابل لتقسية قلب الشعب في أصحاح ٦. العبارة التي ترد ١٠ مرات في ع. ق تشير إلى عمل تعزية أو إقناع (هو ٢: ١٤) حيث تستخدم نفس الأسلوب لتصف ما يحدث في الاسترداد إذ سوف يقود الله

شعبه "إلى الصحراء" وسوف "يكلمهم بلطف" (انظر أيضًا تك ٣٤: ٣؛ ٥٠: ٢١ قض ١٩: ٣؛ را ٢: ١٣.

إن رد القلب حالة مشهورة في سفر إرميا (أصحاحات ٢٤، ٣١، ٣٢) وحزقيال (أصحاحات ١١، ١٨، ٣٦) وهذه النصوص المعروفة عن القلب تحتاج أن تُفهم في قرينة واسعة. بخصوص إعطاء القلب (לֵבָב / נָתַן לֵב) فهي ترد ٢٠ مرة فقط في ع. ق وتصف إما إعطاء الله قلبًا للشعب ٩ مرات أو إعطاء الشعب قلبه لأمور ذات أهمية ١١ مرة ويشير الاستخدام الأخير بصفة رئيسة إما إلى نية الشعب الجادة (حز ٢٨: ٢، ٦ NIV الفكر) أو عدم انقسام نية الشعب (١أخ ٢٩: ١٩، ٢أخ ١١: ١٦ وأم ٢٣: ٢٦ وجا ١: ١٣، ١٧، ٧: ٢١، ٨: ٩، ١٦ ودا ١٠: ١٢.

وبالمقارنة فإن إعطاء الله للروح عدد ١١: ١٩، ١٨: ٣١، ٣٦: ٢٦ ترد ١٠ مرات في ع. ق وتشير إلى "إعطاء الروح" (נָתַן רוּחַ و٤) منها تشير صراحة إلى الروح الجديد (حز ١١: ١٩، ١٨: ٣١، ٣٦: ٢٦) والثلاثة نصوص الباقية تأخذ طابعًا سلبيًا. الله سوف يعطي (NIV يضع) الروح لملك إشور لسقوطه الحتمي (٢مل ١٩: ٧) إش ٣٧: ٢٧ والله سوف يضع "روح الكذب" في فم الأنبياء الكذبة (٢أخ ١٩: ٧ وإش ٣٧: ٧) لخرابهم. إلا أن إعطاء الله للقلب يأخذ دلالة إيجابية بشكل مطرد في ع. ق والعطية تنتج في شكل تحول روحي لدى المتلقي لها.

يلعب القلب دورًا مهمًا في ع. ج الذي يرد في سفر إرميا وعلى خلاف العهد الموسوي ففي ع. ج سيكتب الله ناموسه على قلوب الشعب "إر ٣١: ٣٢) فالداخلي الآن يحصل على أعظم تأكيد في ع. ج. وإعطاء الله القلب (נָתַן לֵב / לֵבָב ٣ مرات في إرميا) كتغيير داخلي كامل سوف يؤدي إلى معرفته ٢٤: ٧ في إرميا ٣ مرات ومخافته ٣٢: ٣٩، ٤٠) "غُلف القلب" ٤: ٤، ٩: ٢٦) يتغير، ويحمل وعد الله تأكيدا على يقينة إقبال ع. ج في وعد الله "سوف أزرع" بكل قلبي وبكل نفسي ٣٢: ٤١ نسبة جملة "بكل القلب وكل النفس" إلى الله يرد فقط هنا في ع. ق ليصف بشكل مؤكد أمانة الله ومحبته (إرميا: لاهوت).

وبينما يعلن إرميا عهدًا جديدًا فإن حزقيال يعظ عن "القلب الجديد" (לֵב חָדָשׁ، ١٨: ٣١، ٣٦: ٢٦، ١١: ١٩ لديه "قلب واحد") وفي رسالته عن القلب الجديد فإن حزقيال أيضًا يؤكد على مسئولية الإنسان فالشعب يُستحثّ لكي يصنعوا لأنفسهم (עָשָׂה) قلبًا جديدًا وروحًا جديدًا "(١٨: ٣١) والتغيير هو من عمل روح الله بوضوح "الله سوف يصنع" (يحرك NIV עָשָׂה) الشعب ليتبعوا ناموسه (٣٦: ٢٦- ٣٧) وسوف يُستبدل "القلب الحجري" "بقلب لحم" وتأكيد الأنبياء على مسئولية القلب الإنساني أيضا قد يظهر في التعبيرات مثل "مزقوا قلوبكم" (يؤ ٢: ١٣) "اجعلوا قلوبكم" حج ١: ٥ لا تجعلون في قلوبكم (ملا ٢:٢).

٤. الكتابات: ليس من الغريب أن سفر المزامير وعبارا[ته] المتواترة عن المشاعر الجامحة يضم في أكثرها ع[لى] לֵבָב / לֵב (١٣٧ مرة) فالعبارة الاصطلاحية (בּ[...] مع לֵבָב / לֵב) تظهر ١١٤ مرة في ع. ق منها ٢٤ [...] في سفر المزامير وحده والقلب "يهتف" مز ٨٤: ٢: [...] רַנֵּן RSV: يغني بالفرح ويبتهج (١٦: ٩ שָׂמַח وأيضًا مز ٣٣: ٢١؛ ١٠٥: ٣) وكلا من الروح والنفس لم ير[د] قط بهذه الطريقة مع تلك الأفعال. في ع. ق الله يخلص "القلب المستقيم" (יִשְׁרֵי־לֵב) عبارة موجودة بشكل أساسي في مزامير (٩ من ١٤ مرة في كل ع. ق). [...] قريب من منكسري القلوب (לֵבָב / שְׁבַר לֵב ٣٤: [١٩] ؛ ٥١: ١٧ [١٨] وهنا أيضًا نقرأ "الروح" المكسو[ر] لا يوجد ما يدل على "النفس المكسورة" قط في ع. ق والقلب المكسور يختلف عن الذي ذاب (/ מָסַס לֵב לֵבָב) فالأخير يرد ١٢ مرة في ع. ق ويعطي دلا[لة] سلبية بشكل عام رفض الشعب أن يدخل أرض الميعاد [...] الجواسيس الذين أعوزهم الإيمان أذابوا قلب الشعب (تث ١: ٢٨ قا أيضًا ٢٠: ٨؛ يش ٥: ١، ١٤، ٧) والقلوب ال[...] ذابت عوقبت.

عبارات "الحكيم" (חָכָם) والحكمة (חָכְמָה) تظ[هر] في شكل متواتر معًا مع לֵבָב / לֵב في كتب الحكمة و[...] مرة في ع. ق " حكماء القلب هم الذين يتبعون الوصايا [...] ١٠: ٨، جا ٨: ٥) ويستخدم المصطلح أيضًا ليصف [...] (أي ٩: ٤) القلب قوي ويقود فم الإنسان الحكيم (أم ١٦: ٢٣) وصلى سليمان طالبا "قلبًا فهيمًا" (NIV ١مل ٣: [...]، RSV قلبا فاهما) فكرا فاهمًا والذي يعني حرفيًا "[قلبًا] منصتًا" (לֵב שֹׁמֵעַ) وعندما أمَّن الله على طلب سليم[ان] فإن النص يقول أعطاه الله "قلبًا حكيمًا" (לֵב חָכָם [...] ١٢) الكلمتان مترادفتان في السياق "سامعًا" (חָכָם) وحكيم وهما يقتربان جدا ببعضهما طالبو الحكمة يجد[ون] حثًا لسماع أقوال الحكمة ليوجهوا قلوبهم نحو تعاليم معلم[يهم] (أم ٢٢: ١٧ قا؛ ٥: ١٢- ١٣ ومع نص ١مل ٣ الوارد[...] فإن السماع والقلب يرد ذكرهما معًا خاصة في المزامير [...] مرات وأسفار الحكمة ٩ مرات ويجد القلب السامع في [...] ٣ صدىً في نصوص الحكمة والله وحده الذي يستطيع يعطي الشعب قلبًا ذا حكمة حقيقية.

قاس، خشن، صعب، صارم: ← חזק [hzq] (يكو[ن] قويا، يقبض على #٢٦١٦)؛ ← אַכְזָר [’akzār] (وح[...] #٤٢٥)؛ ← חמס [hms 1] (يمارس العنف #٨٠٣[...]) ← כבד [kbd 1] (تقيلا، غير متجاوب، مكرم #٨٧٧[...]) ← פֶּרֶךְ [perek] (وحشي، لا يرحم، #٧٢٦٦)؛ קשה [qšh 1] (قاس، صارم، صلب الرقبة #٧٩٩٦)؛ קשׁ [qšh] (يعامل بخشونة، يقسي #٧٩٩٨).

[ا]ستقامة، مساواة، أمانة، ولاء، استقامة الخلق: ← חסד [hsd 2] (يظهر اللطف #٢٨٧٤)؛ ← ישׁר [yšr] (يكون مستقيمًا مستوى، صواب، #٣٨٣٧)؛ ← כֵּן 1 [kēn 1] (صواب، صوت، أمين، بجدارة، #٤٠٢٦)؛ ← תמם [tmm] (يكون صحيحًا، سالم، #٩٤٦٢).

حكمة، معرفة، مهارة: ← בין [byn] (يفهم، يحفظ، #١٠٦٧) ← חכם [hkm] (يكون حكيمًا، يصبح حكيمًا، يتصرف بحكمة، #٢٦٨١) ← ידע [yd‘ 1] (يفهم، يعرف، #٣٣٥٩) ← יסר [ysr 1] (يذكر، يصحح، ينظم، #٣٥٧٩) ← לֶקַח [leqah] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥) ← מְזִמָּה [mezimmâ] (تفكير، خطة، خطة شريرة، مؤامرة، #٤٦٥٩) ← עָקְבָּה [‘oqbâ] (دهاء، براعة، #٦٨١٧) ← ערם [‘rm 2] (يكون داهية، يكون بارع، يجعل شخصًا بارع، #٦٨٩١) ← שׂכל [śkl 1] (ينجح، يفهم، يجعل شخصًا حكيمًا، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥) ← תַּחְבֻּלוֹת [tahbulôt] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

البيبلوجرافيا

THAT 1:861-67; *TWAT* 4:413-51; G. K. Beale, "An Exegetical and Theological Consideration of the Hardening of Pharaoh's Heart in Exodus 4-14 and Romans 9," *TrinJ* NS 5, 1984, 129-54; C. A. Briggs, "A Study of the Use of לב and לבב in the OT," *Semitic Studies in Memory of A. Kohut*, 1897; A. R. Johnson, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 1964; R. Lauha, *Psychophysischer Sprachgebrauch im AT*, 1983; F. H. van Meyenfelt, *Het Hart (leb, lebab) in het Oude Testament*, 1950; J. Pedersen, *Israel. Its Life and Culture I*, 1926; H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974.

أليكس لوك *Alex Luc*

٤٢١٦ (לָבִא [lebe’]، أسد)،← #٧٨٧

٤٢١٨ (לְבִאָה [lib’â]، لبوءة، أنثى الأسد)،← #٧٨٧

לבב	4221

٤٢٢١ לבב (lbb2)، بيعّل. يخبز كعك (#٤٢٢١)؛ לָבָּה (labbâ)، اسم. لهب (#٤٢٢٥).

ع. ق ١. يحيل الفعل إلى خبز الكعك باستخدام لهيب النار (٢صم ١٣: ٦، ٨).

٢. الـاسم. يدل على لهيب النيران (خر ٣: ٢).

نار، لهب: ← אוּד [’ûd] (يقطع خشبا، عصا محترقة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ [’ēš 1] (نار، #٨٣٦)؛ ← בער [b‘r 1] (يحرق، يتأجج ، يكون محترقًا، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gahelet] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [goprît] (كبريت، #٢٧٣٠)؛ ← יצת [yṣt] (يتوهج، يحرق، يُضرم نارًا، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [yqd] (يحرق، يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [kîdôd] (شرار، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [lbb 2] (يخبز كعكًا، #٤٢٢١)؛ ← לַהַב [lahab] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← להט [lht 1] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [lappîd] (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [nîṣôṣ] (شرار، #٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [pehām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רֶצֶף [reṣep 1] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף [rešep 1] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [śrp] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [šābîb] (لهب، #٨٦٦٣).

جاكي أي. نود *Jackie A. Naudé*

٤٢٢٢ (לֵבָב [lebab]، قلب)،← #٤٢١٣

٤٢٢٣ (לְבִבָה [lebibâ]، يخبز كعك)،← خبز

٤٢٢٥ (לָבָּה [labbâ]، لهب)،← # ٤٢٢١

٤٢٢٧ (לְבוֹנָה [lebônâ 1]، اللبان، راتنج أبيض)،← #٤٢٤٧

٤٢٣٠ (לְבוּשׁ [lebûs]، كساء، لباس، رداء كهنوتي)،← #٤٢٥٢

٤٢٣٣ (לָבִיא [’labî]، أسد، لبوءة)،← #٧٨٧

٤٢٣٤ (לְבִיָּא [’lebîya)، أسد، لبوءة)،← #٧٨٧

לבן	4235

לבן [lbn 1] بيعّل. هِفعِيل. هِتبَعِّيل، يَبْيَض (#٤٢٣٥)؛ לָבָן [laban 1]، أبيض (#٤٢٣٧). أبيض (לָבָן) لون أساسي بحسب تعريف Brenner (49-105)، بمجموعة من مواصفات اللون: أبيض باهت. يدل اللون على الفاتح والامع والواضح، كما في الثلج، والصوف، والمُقل. إن اللون الثلاثي לָבָן אֲדַמְדָּם (أبيض محمّر، انظر אָדֹם #١٣١).

ع. ق ١. الفعل مشتق من الاسم לָבָן. تتضمن الإشتقاقات عدد من الكلمات والأسماء، مثل لبنان ولابان.

٢. في الـ ٢٦ مرة التي وردت فيها לָבָן فإن تسعة عشر مرة منها في لا ١٣ إشارة إلى بياض الجلد أو الشعر بسبب تأثير المرض. ويقرر الكهنة فيما إذا كان الشخص مؤهلا للمثول أمام الله للعبادة في الهيكل المقدس. تشمل التعليمات مجموعة من الاختبارات الخاصة بالألوان وبها يمكن للكهنة أن يقرروا فيما إذا كان المرض أو الفطر قد تسبب في عدم طهارة أو نجاسة الشخص أو الأملاك. مناقشة G. J. Wenham's بخصوص تلك التعليمات المعقدة أكثر إفادة (Leviticus, 189-214).

الكلمة تصف واحدًا من الأربعة أحصنة في رؤى زكريا (١: ٨؛ ٦: ٣، ٦) ولون الغنم في (تك ٣٠: ٣٥)، والقضبان

الخشبية في (تك ٣٠: ٣٧)، والمن (خر ١٦: ٣١)، والأسنان (تك ٤٩: ١٢)، والملابس (جا ٩: ٨).

٣. يظهر الفعل في هِفعِيل. (٤ مرات) وهِتبَعيل. (ترد. ١.) بمعنى (يبيّض). في يؤ١: ٧ לָבֵן تشير الكلمة إلى الفروع التي جردها الجراد من اللحاء.

ويعبر الفعل مجازيًا عن تأثير الغفران والتطهير من الخطية (مز ٥١:٧ [٩]؛ إش ١: ٨). ويشجّع دانيال المتمسكين بالله لكي يحفظوا أنفسهم طاهرين (בָּרַר) بلا (לָבֵן هِتبَعيل.) وأنقياء (צָרַף) لكن الشرير سوف يظل شريرا (دا ١٢: ١٠؛ قا ١١: ٣٥).

ب. ت فيلو (Life of Moses, 2:17) يذكر الأبيض رمزا للأرض والقرمزي رمزا للبحر بينما في ع. ج يرمز الأبيض للبر (NIDNTT 1:203-6).

الألوان- أبيض: ← חור [1 ḥwr] (يبهت، #٢٥٧٨)؛ ← לבן [1 lbn] يبيّض، #٤٢٣٥)؛ ← צָחֹר [ṣāḥōr] (أبيض، #٧٤٦٧).

البيبلوجرافيا

A. Brenner, *Colour Terms in the Old Testament*, JSOT, 1982; R. Gradwohl, *Die Farben im Alten Testament*, BZAW 83, 1963; W. D. McHardy, "The Horses in Zechariah," *BZAW* 103, 1968, 174-79.

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

4236	לבן

לבן [2 lbn] قل.، يصنع، ينتج، قالب طابوق (الآجر) (#٤٢٤٦)؛ לְבֵנָה [lebenâ] اسم. غير محروق- آجر مُجفف (#٤٢٤٦)، מַלְבֵּן [malben] اسم. شرفة من الطابوق؛ صنع الطابوق(؟) (#٤٨٦١).

ش. أ. ق أكد. labanu يضع اللّبِن، libittu البنّاء؛ عرب. labbana يضع اللّبِن؛ أوغا. lbnt؛ الكنعانية labinat أرم. مصرية. hnbl أرم. يه. לְבֵינְתָא سريانية 'lebenta' / betta طابوق.

ع. ق ١. الفعل يستخدم للإشارة إلى إنتاج/ ضرب/ تجفيف اللّبِن بواسطة أهل بابل والإسْرَائِيليين العبيد في مصر (تك ١١: ٣ خر ٥: ٧، ١٤).

٢. اسم. לְבֵנָה يصف الناتج من ضرب اللّبِن، أحيانًا يستخدم مع جذر الفعل من نفس الأصل خر ٥: ٧). לְבֵנָה يشير للّبِن غير المنحوت الذي يمكن مقارنته بالحجر المنحوت (إش ٩: ١٠ [٩] גָּזִית) الأسطح المرصوفة كانت من اللبن. والأرض التي تحت رجلي الله كما ظهرت في الرؤيا وُصفت بأنها "مثل سطح مرصوف (לִבְנַת) مصنوع من العقيق الأزرق (خر ٢٤: ١٠) وكان البخور يُحرق على مذبح من الآجر (إش ٦٥: ٣).

٣. מַלְבֵּן يشير إلى بعض الأنواع من أوعية اللّبِن أو الطفل الرملي الذي فيه يمكن وضع الملاط/ الأسمنت (מֶלֶט) (إر ٤٣: ٩؛ قا ٢صم ١٢: ١٣).

طوب، حجارة: ← גָּזִית [gāzît] (حجارة مربعة، #١٦٠٧)؛ ← חצב [1 ḥṣb] (يكسر، يحفر، يقتلع، ينحت، #٢٩٣٣)؛ ← לבן [2 lbn] (يصنع، ينتج، يشكل الطوب، #٤٢٣٦)؛ ← מַסָּע [1 massā'] (يقتلع [الأحجار]، #٥٠٢٤)؛ ← נקר [nqr] (يميز، ينحت، يستخرج، #٥٩٤١).

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٤٢٣٧ לָבָן [1 laban]، أبيض، #٤٢٣٥

٤٢٤٢ לִבְנֶה [libneh]، حديثًا، أفرع منتزعة #١٧٧٠، نباتات.

4244	לְבָנָה

לְבָנָה [1 lebānâ] بدر، قمر مكتمل (#٤٢٤٤).

ع. ق ترد الكلمة ٣ مرات في النصوص الشعرية لتدل على الجمال . جمال العذراء يُقارن بجمال القمر (نش ٦: ١٠) إشعياء يستخدم الكلمة مرتين بالمقابلة لكي يصف المجد الفائق لحكم الله في المستقبل (إش ٢٤: ٢٣) والعودة (إش ٣٠: ٢٦) اسم. دائمًا في إسمفا. חַמָּה يتلألأ، يسخن (#٢٧٨٠).

قمر، شهر: ← חֹדֶשׁ [1 ḥōdeš] (شهر، قمر جديد، #٢٥٤٤)؛ ← יָרֵחַ [1 yeraḥ] (شهر، #٣٧٣٢)؛ ← כֶּסֶא [kese'] (بدر، #٤٠٥٧)؛ ← לְבָנָה [1 lebānâ] (قمر، #٤٢٤٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:410-11; *TDOT* 6:355-62; *TWOT* 1:468.

سمير بي . ماسوه *Samir B. Massouh*

٤٢٤٦ (לְבֵנָה [lebenâ]،الطابوقة)، ← #٤٢٣٦

4247	לְבוֹנָה / לְבֹנָה

לְבוֹנָה / לְבֹנָה [1 lebonâ / lebônah]، بخور، لبان، راتنج أبيض (#٤٢٤٧/ ٤٢٢٧).

ش. أ. ق يظهر العبارة في نقش على مذبح البخور الذي اكتشف في حفريات لخيش ومكان آخر (HALOT 518b)، ويجد أيضًا في فينيقية. واليهودية الإرامية المتأخرة (Jastrow, 688)، وأرم. يه. في وقت سابق في

وثائق الفنتين (انظر DNWSI, 564; Nielsen, 1992, 81-82). وتظهر بالطبع في عرب. وخاصة ن. ع. ج كما عرفت في سوريانية وإثيوبية. وحتى في أكد. كلغة دخيلة سامية غربية labanatu بخورٌ (CAD L, 8; cf. also p. 231b لاشتقاقات أخرى).

ع. ق ١. לְבֹנָה تشير إلى ما يدعى لبان وهي ليست كلمة عامة للبخور (Nielsen, 1992, 60) فالكلمة المستخدمة للبخور بصفة عامة هي קְטֹרֶת [#٧٧٩٢] وهي مادة بيضاء والكلمة نفسها المشتقة من عبر. لكلمة بخور هي לָבָן أبيض [#٤٢٣٧] على الأقل أفضل نوع من leban يكون أبيض اللون طبقًا HALOT 518b; Nielsen, 1992, 60) والذي يأتي من أشجار محلية من سبأ جنوبي بلاد العرب: "راتنج اللثة من فصائل متنوعة من Boswellia? (ibid.)

٢. לְבֹנָה ترد ٢١ مرة في ع. ق والمرة الأولى مذكورة في خر ٣٠: ٣٤ إذ أن البخور جزء من خليط من العطور يستخدم خصيصا في خيمة الاجتماع (קָטַר [#٧٧٨٧] لمزيد من التفصيلات لهذا البخور الخاص قا النص الموازي في ١أخ ٩: ٢٩ وأيضًا في نش٣: ٦؛ ٤: ٦، ١٤؛ إش ٦٠: ٦ يخصوص مصدر البخور واستخداماته الدنيوية) والاستخدام الأغلب يرد كجزء من تقدمة الحبوب (عبر. מִנְחָה #٤٩٦٦ لا ٢: ١، ٢، ١٦، ١٥، ٦: ١٥ [٨]؛ ٢٤: ٧، نح ١٣: ٥، ٩ إش ٤٣: ٢٣، ٦٦: ٣) إر ٦: ٢٠ يشد الانتباه لأنه يبدو أنه يتضمن إمكانية أن يكون البخور (اللبان) تقدمة بجانب تقدمة الغلال رغم أنه ليس مؤكدًا: "وَيَأْتُونَ مِنْ مُدُنِ يَهُوذَا، وَمِنْ حَوَالَيْ أُورُشَلِيمَ وَمِنْ أَرْضِ بِنْيَامِينَ وَمِنَ السَّهْلِ وَمِنَ الْجِبَالِ وَمِنَ الْجَنُوبِ، يَأْتُونَ بِمُحْرَقَاتٍ وَذَبَائِحَ وَتَقْدِمَاتٍ وَلُبَانٍ، وَيَدْخُلُونَ بِذَبَائِحِ شُكْرٍ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ" (لا تُذكر في السِّياق أي حبوب، Haran, 231, 235; لكن قا؛ إر ١٧: ٢٦؛ ٤١: ٥).

ب. ت ١. اليونانية λίβανος (ي3337، اللبان، ويرد في سي. ٢٤: ١٥، حيث وصفت بأنها حكمة الخصائص التالية: "كالدَّارَ صينيَ والقُندولِ العَطِر فاحَ عِطْري وكالمُرِّ المُنتقى أنتَشَرَت رائِحَتي كالقِنَّةِ والجَزْعِ والمَيعَةِ ومِثْل بُخارِ اللُّبان في الخَيمَةِ."

٢. לְבֹנָה ترد ٤ مرات في لفائف هيكل قمران وتشير إلى البخور المرافق لتقدمة الحبوب (11QTS 8:10, 12; 20:10; 38:8; Yadin 2:32, 88, 162).

سب./ ع. ج العادية سب للكلمة عبر. לְבֹנָה هي في اليونانية λιβανωτός البخور وأيضًا λίβανος الأولى ترد في مت ٢: ١١ ضمن الهدايا التي أحضرها المجوس ليسوع وفي رؤ١٨: ١٣. والأخيرة هي كلمة مبخرة في سفر الرؤيا ٨: ٣، ٥.

بخور: ← לְבוֹנָה / לְבֹנָה [1 lebōnâ / lebôna] (لبان، راتينج أبيض #٤٢٤٧)، ← קטר [1 qṭr] (دعه ينطلق في الدخان #٧٧٨٧).

البيبلوجرافيا

M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; K. Nielsen, "Ancient Aromas Good and Bad," *BibRev* 7:3, 1991, 26-33; idem, "Incense," *ABD*, 1992, 3:404-9; idem, *Incense in Ancient Israel*, SVT 38, 1986; Y. Yadin (ed.), *The Temple Scroll*, 2 vols., 1983.

ريتشارد إي . أفيربيك *Richard E. Averbeck*

٤٢٤٨ (לְבָנוֹן [lebanôn]، لبنان)،← لبنان

4252	לבש

לבש [lbš] قل.، وبُعّل. وهِفعِيل. يلبس، ملابس، يرتدي. (#٤٢٥٢) أرام. بيعِّل.، هِفعِيل. متشح بـ؛ לְבוּשׁ [lebûs] اسم. رداء، ملابس، ملابس خارجية، رداء (#٤٢٣٠)، מַלְבּוּשׁ [malbûs]، اسم. رداء إلى آخره (#٤٨٦٠)، תִּלְבֹּשֶׁת [tilboset] اسم. رداء (#٩٤٣٢).

ش. أ. ق الجذر לָבַשׁ محقق في أكد. وأوغا. وعرب. وإثيوبية. بنفس المعنى وعلى نفس المستوى من المعاني.

ع. ق ١. من الجذور العديدة التي تدل على الملابس. في عبر. القديمة לָבַשׁ هي عامة إلى حد بعيد مع ورودها ١٥٠ مرة في أفعال متنوعة تمثل أكثر من ثلثي هذه الأفعال وترد في خلال ع. ق في تكوين (تك٣: ٢١) حتى (زك ١٣: ٤) وتشمل ثلاثة في أرم. بعضها في دانيال (دا ٥: ٧، ١٦، ٢٩).

ألبس الله آدم وحواء الجلد في تك ٣: ٢١ ووضعت رفقة ملابس عيسو على جسم ابنها يعقوب لتضليل إسحق (تك٢٧: ١٥) والأجزاء الواردة في خروج ولاويين وعدد والتي تشير إلى لبس الكهنة تصل إلى حوالي ٢٤ مرة لكلمة לָבַשׁ وأحيانًا تكون المواد المستخدمة من جلد الإبل (يو ٣: ٥؛ وأس ٤: ١) وأحيانًا كانوا يرتدون كتانًا فاخرًا أو إردية ملكية (أس ٥: ١، ٦: ٨؛ إر ٤: ٣٠ ؛ خر٩: ٢، ٣، ١١-١٠: ٢ ، ٦، ٧؛ دا ١٠: ٥، ١٢: ٦، ٧) לָבַשׁ من اسمه يشير إلى إرتداء معطف من حرشف (درع) (١صم ١٧: ٥) مطرز خر ١٦: ١٠، أو ثوب قذر (زك ٣:٣).

٢. الفعل كثيرًا ما يحمل استخدامات استعارية في الأسفار الشعرية.

(أ) يتكلم أيوب عن اتباعه للبر والعدل بلغة يستخدم فيها إرتداء الملابس (ألبس לָבַשׁ) البر مثل ملابس (לָבַשׁ) العدل كان لباس (מְעִיל) وعمامة (צָנִיף) (٢٩: ١٤).

(ب) يفرح المرنمون بأعمال سلطان الله على الخليقة والفداء، أعمال الله المنعم تظهر في حضوره وهي كأن الله يلبس العز، الرب قد ملك، لبس الجلال (לָבֵשׁ) بالقدرة ائتزر بها (לָבֵשׁ) (٩٣: ١[أ]) ترنيمة الخليقة (مز ١٠٤) طورت صورة ملبس الملوكي "يارب إلهي قد عظمت جدًا قد لبست (לָבֵשׁ) مجدا وجلالا. هو يلبس (עָטָה) "النور كثوب (שַׂלְמָה) (ع. ١-٢؛ قا؛ أي ٤٠: ١٠) انظر Allen, *Psalms 101-150*, 32-33.

(جـ) يستخدم إشعياء لغة المزامير الليتورجية وهو يتكلم عن الله الذي يلبس البر (إش٥٩: ١٧) يأتي الله كمحارب سماوي (لاهوت) مرتديا للدخول في معركة للإتيان بالخلاص لشعبه بينما يخضع الشرير (قا ٦٣: ١-٣) ومن ناحية فالله سوف يرضي البار ببركته في شبه إرتداء ملابس ملوكية (٦١: ١٠ قا عدد ١؛ وقا ٤٩: ١٨، ٥٢: ١: انظر בֶּגֶד) ومن ناحية أخرى فإن الشرير سوف يُغطى باللعنة بتشبيه أنه يلبسها أيضًا" قد تكون مثل رداء (בֶּגֶד) يلفه (עָטָה) مثل حزام مربوط (חָגַר) ملفوف حوله للأبد (مز ١٠٩: ١٩ قا ٣٥: ٢٦ أي ٨: ٢٢). وقبل كل شيء الشرير ضد الرب، "اعتاد أن يخطيء"، (L. Allen, Psalms, 71)، NIV "هو لبس (לָבֵשׁ) اللعنة مثل ردائه (מַד)" مز ١٠٩: ١٨ قا عد ٢٩؛ ١٣٢: ١٨).

(د) روح الرب تلبَّس الناس في عدة مناسبات بقوته مثل جدعون (قض ٦: ٣٤)، وأمصيا (١أخ١٢: ١٨) وزكريا (٢أخ ٢٤: ٢٠). حضور الله كان يمكن أن يكون ملحوظا بذلك الحضور (H. G. M. Williamson, *I and II Chronicles*, NCB, 1982, 108, 324).

٣. اسم. مشتق من לָבֵשׁ.

(أ) לְבוּשׁ هو أكثرهم شيوعًا إذ يرد ٣١ مرة في عبر. ومرتان في أرم. وأجزاء من دانيال (دا ٣: ٢١، ٧: ٩) هذا الاسم يظهر بالتحديد في أستير (٦ مرات) ؛ وأيوب (٧ مرات) والمزامير (٦ مرات) حيث يحمل الاسم استخدامات استعارية أو تشبيهية مثال (مز ١٠٢: ٢٦ [٢٧]؛ ١٠٤: ٦). مرات عديدة يرد في الأسفار التاريخية في الأجزاء الشعرية منها (مثال تك ٤٩: ١١، ٢صم ١: ٢٤) في أرم. ترد الكلمة مرتان (دا ٣: ٢١، ٧: ٩)—مرة في الرؤيا الرائعة عن "القديم الأيام" حيث كان رداؤه (לְבוּשׁ) أبيض مثل الثلج (٧: ٩-١٠).

(ب) מַלְבּוּשׁ ترد ٨ مرات أربعة منها يشير إلى الرداء الكهنوتي (١مل ١٠: ٥، ٢مل١٠: ٢٢، ٢أخ ٩: ٤ [مرتين]، قد يكون لدى الشرير ملابس كثيرة ولكن لا ساتر له (أي ٢٧: ١٦ قا ٨: ٢٢) صفنيا يصف ملابس الغني مثل ملابس غريبة (١: ٨) وواضح أن أمراء يَهُوذَا كان لديهم ميل لاستيراد سلع مصحوبة بأفكار أجنبية ونماذج وطرق حياة وثنية، وعلى العكس تدابير الله المنعم لتُبيِّن تشبه ملابس الكتان النقي ونسيج مكلف وملابس مشغولة (حز ١٦: ١٣). بخصوص ملابس المحارب السماوي (إش ٦٣: ٣) בֶּגֶד (#٩٥٥).

(جـ) תִּלְבֹּשֶׁת (إش ٥٩: ١٧) لا ترد في ترجمة سب. وسريانية.، والفولجاتا *BHS* تطلب إزالتها (وكذلك NIV) ويقوم واتس Watts بمحاولة ترجمتها: "وهو لبس ملابس الانتقام كزيه الرسمي (תִּלְבֹּשֶׁת)" (إش ٤، ٦٦، ٢٨٤-٨٥).

إرتداء – يلبس ملابس: ← לבשׁ [*lbš*] (يرتدي، لبس، ارتدى #٤٢٥٢)، ← עטף [*ʿṭp* [1]] (غطى، طوى، #٦٤٩٣)؛ ← צנף [*ṣnp* [1]] (طوى ، لف #٧٥٧١).

البيبلوجرافيا

ANEP, figs. 1-66; *ISBE* 2:401-7; A. F. L. Beeston, "Hebrew שִׁבֹּלֶת and שֹׁבֶל (Isa 47:2)," *JSS* 24, 1979, 175-77; M. Dahood, "To Pawn One's Cloak," *Bibl* 42, 1961, 359-66; G. Dalman, *Arbeit und Sitte in Palɷstina*, 1987 (repr. 1937), 5:199-356; E. Dhorme, *L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien*, 1963; M. Grg, "Zum sogenannten priesterlichen Obergewand," *BZ* 20, 1976, 242-46; H. W. Hnig, "Die Bekleidung des Hebrɷers: Eine biblisch-archäologische Untersuchung," diss. Zürich, 1957; M. G. Houston, *Ancient Egyptian and Persian Costume and Decoration*, 1954[2]; A. Jirku, "Zur magischen Bedeutung der Kleidung in Israel," *ZAW* 37, 1917/18, 109-25; H. F. Lutz, *Textiles and Customs among the People of the Ancient Near East*, 1923; J. W. McKay, "My Glory—A Mantle of Praise," *SJT* 31, 1978, 167-72; W. Magass, "Texte und Textilien," *LB* 34, 1975, 23-36; J. Ruppert, *Le costume juif depuis les temps patriarchaux jusqu'à la dispersion (Le costume historique des peuples de l'antiquité)*, 1938.

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

٤٢٥٣ (לֹג [*log*]، زند الخشب)،← #٤٠٦

٤٢٥٦ (לֵדָה [*ledâ*]، الولادة)،← #٣٥٢٨

4258 לַהַב

לַהַב [*lahab*] اسم، شعلة، نَصْل السيف (#٤٢٥٨)
לֶהָבָה [*lehabâ*] اسم. شعلة، نَصْل السيف (#٤٢٥٩)
שַׁלְהֶבֶת [*salhebet*] اسم، شعلة (#٨٩٢٧).

ش. أ. ق عرب. "لَهِبَ" مكافيء بمعنى التحرق عطشًا، أكد. *la'bu* تشير إلى الحمى.

ع. ق ١. الاسم לַהַב يشير إلى ألسنة النار المرئية مثل ألسنة اللهب. تشير إلى ألسنة اللهب المرئية التي على المذبح الذي يصعد فيهاالملاك إلى السماء (قض ١٣: ٢٠) وأخرى لألسنة اللهب الخارجة من فم اللوياثان (أي ٤١: ٢١ [١٣]) صحب الغزو يشبه طقطقة ألسنة اللهب (يؤ ٢: ٥) يستخدم الله اللهيب النيران مجازيًا للإشارة إلى دينونته (إش ٢٩: ٦، ٣٠: ٣٠، ٦٦: ١٥).

٢. بالإشارة إلى التشابه التام في المظهر مع النيران فإن السيوف أو اللمعان الذي يظهر منها يشار إليه أيضًا بالاسم לַהַב (قض ٣: ٢٢، قا لمعان الحراب [أي ٣٩: ٢٣] أو السيوف [نح ٣: ٣]) الاسم לֶהָבָה يشير إلى سيف جليات (١صم ١٧: ٧).

٣. في كل الاستخدامات الأخرى לֶהָבָה تستخدم كإشارة لتصوير شدّة بعض الأعمال الإلهيّة أو الإنسانية. اللهب من سيحون ترمز إلى القوة التدميرية للغزو العسكري (عد ٢١: ٢٨؛ إر ٤٨: ٤٥) العاصفة توصف كنار ملتهبة (هو ٧: ٦) واللهب قد يشكّل الأخطار التي سيحمى الله شعبه منها (إش ٤٣: ٢). دينونة الله تشّبه مرارًا وتكرارًا باللهب. ترتبط النار بالدمار الذي تجلبه دينونة الله على شعبه الخاطيء (إش ٥: ٢٤). ويومًا ما سيكون لهيب دينونة على أعدائه (إش ١٠: ١٧)، وأيًا على شعب الله (Obad 18). حضور الله مُمثّل بنار ملتهبة (إش ٤: ٥). التعبير "لهب مشتعل" مستخدم مجازيًا للدلالة على الطابع التدميري للدينونة (أي ١٥: ٣٠؛ حز ٢٠: ٤٧) ولتمثيل الغيرة (نش ٨: ٦).

ب. ت التداخل بين الإشارة إلى "اللهب" و"النصل" يثير إمكانية بأنه في وقت ما تكون صورة وصوت كلهيب نار (مز ٢٩: ٧) وتشبيه اللسان كسيف (رؤ ١٩: ١٥) كانت في الأصل نفس التشبيه.

نار، لهب: ← אוּד [*'ûd*] (زند الخشب، عصا محترقة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ [*'ēš* [1]] (نار، #٨٣٦)؛ ← בער [*b'r* [1]] (يحرق، يتأجج، يكون محترقًا، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [*gaḥelet*] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [*goprît*] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← יצת [*yṣt*] (يتوهج، يحرق، يُضرم نارًا، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [*yqd*] (يحرق، يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [*kîdôd*] (شرار، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [*lbb* [2]] (يخبز كعكًا، #٤٢٢١)؛ ← לַהַב [*lahab*] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← להט [*lhṭ* [1]] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [*lappîd*] (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [*nîṣôṣ*] (شرار، #٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [*peḥām*] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רֶצֶף [*reṣep* [1]] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף [*rešep* [1]] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [*śrp*] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [*šābîb*] (لهب، #٨٦٦٣)

جاكي أي . نود *Jackie A. Naudé*

٤٢٥٩ (לֶהָבָה [*lehabâ*] لهب، نصل السيف)، #٤٢٥٨

4261 לַהַג

לַהַג [*lahag*] اسم، درس، تأمل (#٤٢٦١).

ش. أ. ق عربية "لَهِجَ" أُغري بشيء فثابر عليه.

ع. ق هذه المفردة. يرد. ١. (جا ١٢: ١٢) في سياق يبدو فيه تنوع الكتب يرتبط بالقلق الجسدي. هو انتباه مركز بوضوح (لدرس) هذه الكتب التي تنتهي إلى هذه النتيجة. Crenshaw (*Ecclesiastes*, 192) يرى أن לַהַג قد ترتبط بالفعل הָגָה (#٢٠٤٧) الحرف לְ- ربما يكون تفخيم.

ب. ت سب. μελέτη فولج. *meditatio* تساند مفهوم الدرس أو التأمل قا. לַהַג مع المعنى الوارد في ع. ق.

تعلم، تعليم: ← אלף [*'lp* [1]] (يتعلم، يُعلم، #٥٤٤)؛ ← אָמְנָה [*'omnâ* [2]] (حضور، حماية، #٥٩٤)؛ ← יסר [*ysr* [1]] (ينصح، يقوم، يؤدب، #٣٥٧٩)؛ ← ירה [*yrh* [3]] (يعلم، يوجه، #٣٧٢٣)؛ ← לַהַג [*lahag*] (يدرس، #٤٢٦١)؛ ← למד [*lmd*] (يتعلم، يُعلم، #٤٣٤٠)؛ ← לֶקַח [*leqaḥ*] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥)؛ ← تعليم: لاهوت.

البيبلوجرافيا

J. L. Crenshaw, *Ecclesiastes*, OTL, 1987; R. Murphy, *Ecclesiastes*, WBC, 1992.

إي. إتش . ميريل *E. H. Merrill*

4263 להה

להה [*lhh*] هيتبَلبِّيل. تصرف كَمَجْنُونٍ (#٤٢٦٣).

ش. أ. ق الارتباط بين להה في عبر. و *mlahlah* في سريانية. مضطرب، مفزوع؛ في عرب. "لَهَى" لعب هو اقتراح يرد في (*HALAT* 495).

ع. ق هيتبَلبِّيل. إسمفا. מִתְלַהְלֵהַּ ترد ١. فقط في ع. ق (أم ٢٦: ١٨) وعمومًا يعطي معنى "رجل مجنون" الرجل الذي يغش أقرباءه ويقول: "كنت أمزح فقط" هو مثل מִתְלַהְלֵהַּ يطلق سلاحًا خطيرًا يؤدي إلى الموت. استخدام מִתְלַהְלֵהַּ بالتوازي مع מְשַׂחֵק الهزل في ع.١٩ يعطي المعنى، أما לָהַהּ إسمفا. هو الشخص الذي يسوق الغباء أو يتصرف كغبي (McKane, 602) هذا المعنى يمكن تأكيده عن طريق سريانية. ٣٢: ١٥ [سير٣٥: ١٥] حيث تستخدم كلمة *mtlhlh* لوصف الشخص الذي يتصرف بحمق מִתְלַהְלֵהַּ (أم ٢٦: ١٨) "الشخص الذي يهمل" على أساس عرب. *laha 'an* (*VT* 8, 1958, 180-82).

البيبلوجرافيا

HALAT 495; *ISBE* 4:211-12; W. McKane, *Proverbs*, 1970, 602.

تشو وي بان *Chou-Wee Pan*

4265	לָהַט

לָהַט [¹ *lht*] قل.، حرق، وهج، وقَدَ، احمرَّ من الحرارة، شاط، سَفَع. بيعِّلْ. يشيط، يحرق، يَسْفَع، يستنفد، يتبدد (#٤٢٦٥)، לַהַט [*lahaṭ*] لَهِيبَ، حريق (ترد ١. #٤٢٦٧).

ع. ق ١. يرد قَلْ. إسمفا. في مز ١٠٤ : ٤ كجزء من ترنيمة تحتفل بقوة يهوه، وحكمته، ورحمته المعلنة في النظام الرائع، والتناسق، والتنوع في أمور الخليقة (,Kirkpatrick 605; Anderson, 436; Brueggemann, 31) وكما أشار كلا من Rogerson and McKay (33) إلى أن اكتمال نظام الطبيعة البديع في مز ١٠٤ ليس مجرد إنغماس في متعة جمالية إذ ينتج عنها دعوة لاتخاذ خطوة تشمل الحمد والتأمل والتصرف السليم (ع.٣١- ٣٥) أغلب المعلقين يبدو أنهم يعتبرون ع. ٣، ٤ وصفا لكيف أن عوامل قوى الطبيعة تخدم كأدوات لتنفيذ المشيئة الإلهية (انظر، مثل؛ Rogerson and McKay, 29) لكن البعض يعترض على هذا بناء على قواعد اللغة (انظر، مثل؛ Kirkpatrick, 607) تشير السحب إلى مركبة الله (ع. ٣ᵇ) والريح رسله (ع. ٤ᵃ) وفي مس. "شعلة نار" אֵשׁ לֹהֵט محل نقاش لأن الموصوف في صيغة مؤنثة وكثيرون ارتأوا تنقيح مس. لتكون אֵשׁ וְלָהַט "النار واللهيب" (انظر، مثل؛ BHS; RSV; NRSV; C. A. and E. G. Briggs, 329, 332, 338; Oesterley, 440, 442; Kraus, 295, 297; Westermann, 1989, 244, 246)، NEB, REB, and NIV تقرا "ألسنة نار" (قا JB "ألسنة مشتعلة"؛ Buttenwieser, 154 "نار مشتعلة"؛ Kissane, 472. "النار المشتعلة"؛ Allen, 24, 26 "نار مشتعلة"؛ وTEV، "أضواء البرق").

وفي مقابل مس. حيث يبين الطبيعة كأداة الله، في سب. (التي تبعتها ترجمة KJV) وترجمتها للعدد ٤ تنظر إلى ما وراء النظام الطبيعي لسكان السمائيين الذي يجعل رسله (أو ملائكته) رياحا وخدامه لهيب نار والبعض يرى أن هذا التركيب يناسب ترتيب الكلمات في عبر. بطريقة أفضل (انظر، مثل؛ Kirkpatrick, 607 and Kidner, 369)، وهو يدخل أيضًا حسنًا مع عب ١: ٧ (انظر مز ١٠٤: ٤ بهذا المعنى وأيضًا يوافق جيدًا عب ١: ٧ التي تقتبس مز ١٠٤ مع هذا المعنى . إلا أن عب ١: ٧ ترد بالأساس من سب. ويحبذ Allen (26) أنه بينما تحويل الرأي و القصد ممكن لغويًا فإن التفسير بالنسبة للسياق ليس دقيقا . هناك احتمال أخر للترجمة يعلنها Kirkpatrick (607) خالية من صعوبة القواعد اللغوية رغم أنه لا يعتبرها أنها أفضل ترجمة طبيعية وهي "الذي يصنع رسله من الريح خدامة من لهيب النار" بوجه عام مع أكثر الترجمات قبولا فإن هذا المعنى يعبر عن فكرة أن الله يستخدم الرياح والبروق كأدوات لتحقيق أغراضه. يأخذ كلا من Eiselman and Barré (544)) كلمات "الريح ...لهب النار" لكي يكونا إشارة إلى sirocco الريح الشرقية الحارة.

٢. الدمار الذي تخلفه النار يعبر عنه مرارًا بيعِّلْ. يؤ ٢: ٣، فيربط النبي خراب الأرض الذي سببته ضربة الجراد بقسوة غير مسبوقة لمعظم الدمار الشامل الذي حدث نتيجة للنار واللهب. الأرض التي اجتازها الجراد تركت عارية كما لو كانت النار المندلعة الخارجة عن السيطرة قد اجتاحتها (Wardle, 545; see the literature cited by Pusey, 113, Smith, 398-403, and Bewer, 96) وطبقًا ليوئيل فإن البلاد قد سُلبت نتيجة للدينونة الله على شعبه ويستخدم النبي تلك الكارثة كتحذير شديد لدينونة قاسية أكثر: نذير مرعب ليوم الرب العظيم وفيه سوف يعاقب كل الخطاة في إسْرَائِيل وفي الأمم. ومن خلال الاستخدام الواقعي وفوق الواقعي للصورة فإن الجراد غير المسبوق سوف يتحول إلى نذير مفاجيء لمجيء يوم الرب (Whedbee, 717).

أغلب المعلقين يظنون أن الأحداث التي صاحبت دعوة يوئيل للأمم كانت ضربة جراد حقيقية، وعلى أي حال فبالنسبة للدمار الذي سببه الجراد فهو مؤقت أكثر منه حالة دائمة (Stuart (226, 232-34, 241-42 فيرى أن إشارة النبي إلى الجراد في يؤ ١: ٤ و٢: ٢٥ أمر تصويري بحت فالجراد رمز لجنس لأعداء لا يمكن إيقافه سواء كان غزو الأشوريين ٧٥١ ق م أو البابليين ٥٩٧ أو ٥٨٨-٥٨٧ ق م وطبقًا لستورت فإن الاستعارات الثلاث لغزو الجراد (١: ٤ وأجزاء في ١: ٥- ٧) هو الجفاف الذي جلب المجاعة (١: ٩-١٢، ١٦- ١٨) والنار المدمرة (١: ١٩- ٢٠) استخدمت كأمثلة أو مقاييس لدينونة الله التي تنفذ من خلال الأعداء الوشيكة لقوة الأعداء الغازين Thompson (733) يرى أن المقارنة الواضحة بين الجراد والجيش البشري في ٢: ٤، ٧، يجعل من المستحيل أن نفهم أن الحشرات رموز لجنود بشريين طالما أن الشيء لم يُقارن بنفسه.

وفي يؤ١: ١٩-٢٠ هِفْعِيل. يستخدم للإشارة للجفاف الموصوف بأسلوب مناسب بأنه مثل نار تلتهم—"أحرقت النيران كل أشجار الحقل" (NIV؛ قا NEB,REB,NRSV) ويترجمها Stutt, 238 "اجتاحت النيران كل سطح الأرض حيث يتحول جنة عدن إلى صحراء جرداء)—محولا التخيل الوارد في إش ٥١: ٣ وحز ٣٦: ٣٥). من المعروف جيدًا أن أسراب الجراد ترتبط بالجفاف وحريق الغابات (انظر، مثل؛ Smith, 403) إلا أنه ليس مؤكدًا فيما إذا كانت الأعداد تصف تأثير غارات الجراد (انظر Pusey, 110)

تمثل نبوة منفصلة لا تتناول ضربة الجراد وإنما الحالة التي تسود مع اقتراب يوم الرب (انظر، Brockington, 615) أو تحمل نموذجا آخر أو مقياسا لدينونة الله يبتلى بها على يد جيش الأعداء (Stuart, 233). وبأي مقياس فإن النبوة تلحق إسْرَائِيل لكي تتجاوب مع الكارثة الحاضرة بتواضع حقيقي وصبر (٢: ١٢-١٧) بمعرفة أن قرارهم سواء رجعوا ليهوة أم لا في الكارثة الحاضرة سوف يكون له عواقب أبدية (Jones, 138-39) السخرية الواضحة أن يهوه — القائد الذي لا يرحم قوات الأعداء (٢: ١١) المسئولون عن الدمار القومي القادم هو أيضًا الحليف راحم إسْرَائِيل والذي فيه وحده توجد إمكانية الخلاص والعودة، مانح التوبة هو صادق (٢:١٢؛ Stuart, 249).

٣. بيعِّلْ. غالبًا ما يستخدم لوصف نار الغضب الإلهي. في تث٣٢: ٢٢، جزء من نشيد موسى (٣١: ٣٠ -٣٢: ٤٧) الذي يقارن أمانة يهوه ووفائه وعنايته المحبَّة بخيانة إسْرَائِيل وضلالها وعدم استحقاقها، تحرق النار المشتعلة من قِبل غضب الله تحرق لعمق الهاوية وتهلك الأرض ومنتجاتها "ويشعل أسس الجبال بالنار" (RSV; NRSV) وبعد أن يتم تنفيذ الدينونة سوف تستدعي فقراء إسْرَائِيل مراحم يهوه (ع. ٣٦ᵃ ; Clifford, 172) .

يكتب إشعياء عن خلفية التذمر ضد يهوه وقد ترك شعبه عند دمار أورُشَلِيم وما خلفه من سبي فيصف في إش ٤٢: ٢٥ كيف أن إسْرَائِيل الغافل عن قصد يهوه (*contra* Westermann, 1969, 109-10) هو خادم أعمى وأصم (ع. ١٨-٢٠) قد فشل في تحقيق دعوته وفقد الرؤية لكي يدرك طبيعة الدينونة عندما "تتغلف.. في لهب النار" (NIV; JB; cf. NEB; REB) وكنتيجة لصب غضب الله الحارق على شعبه. وفي عنفهم الخاطيء وانغلاقهم صارت إسْرَائِيل منيعة امام كلمة الله وفعله ولهذا عندما اختبروا السخونة البيضاء لدينونة محبة يهوه الغيور فهم لم يدركوا أهمية ما كان يحدث ولم يتعلموا شيئًا من تأديب على الخطية وعدم الطاعة، وبنفس الطريقة التي لا تشعر بها الجثة بالالم النيران المشتعلة في المحرقة (Knight, 56-58) فإن إسْرَائِيل كان يجب أن يتعلم ذلك بالنعمة فقط. يهوه قد يعطي حياة جديدة في ومن خلال نيران لجيفة الخادم المختار الذي مازال محبوبا (Knight, 58; cf. Goldingay, 106-23).

في مز ٨٣: ١٤ [١٥] هناك جزء من صلاة للخلاص في وجه تهديد من حلف الأمم المعادي، والله باهتمام يستجيب ويتدخل ويدمر المعتدين مثل النار التي تفني غابة بالكامل و"نار شديدة تشعل الجبال" (NIV; RSV; NRSV; cf. C. A. and E. G. Briggs, 218, 222; Buttenwieser, 471; Tate, 343). نتيجة لانزعاج بعض المعلقين، مثل Buttenwieser, 473) من اللعنات الانتقامية اعتبروا هذا المزمور ترنيمة كراهية غير ذات قيمة روحيًا إلا أنه يلزم أن نتذكر أن غرض الأمم المتآمرة ليس على إسْرَائِيل فقط ولكن على الله أيضًا ع. ٢، ٥ [٣، ٦]) هو لإبادة الشهادة الأرضية لإرادة الله للخلاص والسيادة، ولو كانوا قد نجحوا في تنفيذ هدفهم، فإن الغرض الإلهي كان سيُحبط (Kraus, 164) كما أشار لوثر (اقتباس Kraus, 164) "الله يجب أن يُعرف ويُكرم من كل الخليقة سواء بالنعمة أو بالإدانة ... إنه شيء مخيف الوقوع في يد الله الحي، وزيادة على ذلك فعلى الأقل في هيئة حضوره فإن التوسل للدينونة الإلهية للأعداد ١٦-١٨ تتبعها محاجة بأن يهوه سوف يتصرف بالطريقة التي سوف يميز بها الأعداء التقليديون ربوبيته االكونية ويخجلون من دسائسهم، ويرجعون في توبة ويخضعون لإلارادته (Tate, 348-49) مز٨٣ تذكرة مهمة للأمين المحاصر محاطا بقوات معادية ومهددا بقوى شاملة حتى أن أعظم مصادرهم هي الصلاة التي تتوجه مباشرة إلى الله والتي تؤسس على أعمال مراحمه والخلاص في الماضي والتي تتحرك برغبة مخلصة لخدمة مجد الله (Tate, 349; Eaton, 208).

في مز ٩٧: ٣ جزء من الترنيمة يحتفل بمُلك يهوه الذي يحكم العاصفة والسحب المحيطة بالعرش الإلهي وطليعة من النار تسير أمامه (Tate, 518) الذي يرسل نارًا مشتعلة تحرق أعداءه حوله (C. A. and E. G. Briggs, 305) بناء على رهبة ظهورات يهوه في ع. ٢-٥ التي تقع في النفس التي تبعث قداسة الله القوية التي لا يمكن الاقتراب منها واختفاؤه وظهوره الفجائي المدمر فإن التخيل مأخوذ من ارتباط ظواهر الارصاد والنيران البركانية والزلازل.

بيعِّلْ. مرة أخرى في مز ١٠٦: ١٨ جزء من الرثاء المجتمعي الذي فيه حنو يهوه الأمين ورحمته التي لا ينتهي و تتقابل أعمال الخلاص العظيمة مع صور إيضاحية لإسْرَائِيل عن العقوق والضلال وتبلد الحس غير القابلة للتفسير ويعترف الشعب بخطاياه ويصلي لطلب المعونة للخلاص من الضيق الحاضر. في عدد ١٨ تُستدعي نتيجة تمرد الشعب ضد إرادة الله عندما، وبدافع الغيرة، قاموا بتحدي قيادة موسى (وهرون) الروحية والزمنية فاندلعت النار بين أتباع (بالتحديد أولاد قورح سفر العدد ١٦: ٣٥) دوثان وأبيرام و" أحرقت النار الشرير" (RSV; NRSV) وكما لاحظ Stuhlmueller (1985, 118; 1988, 482) التوجه السائد في مز ١٠٦ هو الأسف المرتجى على الخطية والرجاء الذي يعبر عن أن إرادة الله سوف تسمع مرة أخرى لاعتراف شعبه بالخطية وتجمع المسبيين الذي تشتتوا بين الأمم (ع. ٤٧).

في ملا ٤: ١ [٣: ١٩] يتناول جزء من هذا المقطع افتقاد الله لشعبه (٣: ١٣ -٤: ٣ [٣: ١٣- ٢١]) يوم الدينونة يشبه بالفرن المشتعل الذي سوف يشتعل بشدة وكل المتكبرين وفاعلي الشر (في تقديم نبوي لدينونة الله على فاعلي الشر

كنار محرقة) قا؛ مثل؛ أيضًا ١٠: ١٦-١٧ ، ٣٠: ٢٧، إر ٢١ : ١٤ حز ٢٠: ٤٥ -٤٨ [٢١: ٤]) عا ١: ٤، صف ١: ١٨، ٣: ٨، قا ملا ٣: ٢-٣ حيث الإشارة إلى نار مطهرة، أما بالنسبة للأبناء فسوف يتبررون وشمس البر سوف تشرق عليهم وتشفي بإشعتها كل جروحهم التي أصابتهم من خلال تجاربهم الحاضرة ٤: ٢ [٣: ٢٠] وهذه النبوة تبعها لوم لله لتساهله مع الشر (٣: ١٣- ١٥) مع الشر.

٤. يستخدم بيعِّل. في العبارة "أنفاسه تضرم الجمر" (NIV; REB) في أي ٤١: ٢١ [١٣] جزء من وصف وحش البحر الهائج (٤١: ١- ٣٤ [٤٠: ٢٥- ٤١: ٢٦]) قا ٣: ٨، ٢٦: ١٣، مز٧٤: ١٤) في أي ٤١: ١-٣٤ [٤٠: ٢٥ -٤١: ٢٦] فإن لوياثان الذي يرتبط عن قرب بالفوضى البدائية والذي طبقًا لبعض التقاليد كان باستمرار مصدر تهديد لابتلاع النظام الخلاق، قبض الله عليه في حملة صيد وُذلّل نتيجة استمتاعه المستمركألعوبة ضعيفة، نوع من عملاق "لعبة مطاط" (Levenson, 16-17 قا؛ مز ١٠٤: ٢٦) الذي ليس كما جاء في أي ٤١ الذي يقول بوضوح إن لوياثان خلقه الله. هدف هذا الجزء التعامل مع قدرة الله على الإخضاع والتقييد الدائم لتهديد عدو البشرية مع سلاحه الذي لا سبيل الى فهمه ومظهره المثير للرعب وأبعاده المهولة وطبيعته التي لا تعرف الخوف وقوته غير العادية كلها أمور تبدو لكي توضح سيطرة الله المنتصرة غير المحدودة على الكون، واليقظة القوية في ضبط قوى الفوضى وحكمه المبدع المنجز بفضل العناية الإلهية ومساندته المعزيّة وحمايته لكل مخلوقاته (Bergant, 200-203).

٥. الاسم לַהַט يرد في تك ٣: ٢٤ في عبارة וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת "وَلَهِيبَ سَيْفٍ مُتَقَلِّبٍ" (NIV) سيف ملتهب يلمع جيئة وذهابا تبع العمل الخطر أي عدم طاعة آدم وحواء الذي صعّب العلاقة الحرة والسعيدة التي قامت بين الزوجين البشريين والله عندما كانا يحاطان تمامًا بصلاح الله المعتني طرد الرجل والمرأة من جنة الله وظلا خلائق الله، لكنهما الآن مقيدان بوقائع صارمة من الذنب والتعب والمعاناة والموت (Westermann, 1974, 277; 1987, 109). ولكي يمنع البستانيَن السابقيّن للجنة من تخطي حدود الخلق مرة أخرى الله ويتعديا على تميز الله بأن يحاولا أن يقلصا الصفات الإلهية وبالأخص غير الأخلاقية فإن الطريق إلى شجرة الحياة مسدود بالشاروبيم و لهيب السيف المتقلب الذي طبقًا لبعض المعلقين (مثل؛ von Rad، قا Westermann, 1987, 274-75) كان كيانا او شيئًا إسطوريًا للإنارة واحتمال ان يكون ضوءًا متشعبًا يتحرك مثل الزجزاج جيئة وذهابا (Gese, cited by Wenham, 86) في تقليد بلاد بين الرافدين وطبقًا Speiser (25) فأغلب الظن أن الآلهة يمتلكون أسلحة محددة وسيف الله المتقلب في تك ٣: ٢٤ قد يكون موازيًا لسلاح القوة السحري المشار إليه في خلاصة Enuma Elish I (ANET, 63, ll. 160-61) الذي كان الشيء الوحيد الذي يقف بين الآلهة وأهدافها.

ب. ت الفعل محقق جيدًا ويرد في عبر. לָהַט بتلاط يتوهج، يتتبع بعاطفة، يشتاق إلى؛ بيعِّل. يتوهج، يتوهج وهجا وفي أرم. (לַהַט] إسمفا. سخونة). اسم. לְהָטִ... (لمعان، ضلال) يوجد أيضًا في (Jastrow 2:693).

اشتعال، التهاب، توهج، لذع، احتراق: ← בער [b‘r ¹] (يشعل، يلهب، مستنفذ، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (فحم مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← דלק [dlq] (يوضع النار، يحترق، ازعاج حاد، #١٩٤٤)؛ ← חמר [ḥmr ³] (يهيّج، يسخّن، يحمّر، يتوهج، يلتهب، #٢٨١٣)؛ ← חרר [ḥrr ¹] (يتوهج، يلتهب، #٣٠٨١)؛ ← יצת [yṣt] (... يضرم، يشعل، يحرق، يلذع، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [yqd] (يحرق، يضرم، #٣٦٧٨)؛ ← כוה [kwh] (يحرق، يلهب، يحترق، #٣٩١٧)؛ ← להט [lhṭ ¹] (يحرق، يوهج، يلهب، #٤٢٦٥)؛ ← קדח [qdḥ] (يحترق، يُضرم، يحرق، مشتعل، يلتقط نار، #٧٧٠٦)؛ ← שׂרף [śrp] (يحرق، يلذع، يكوي، #٨٥٩٦).

نار، لهب: ← אוּד [’ûd] (زند الخشب، عصا محترقة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ [’ēš ¹] (نار، #٨٣٦)؛ ← בער [b‘r ¹] (يحرق، يتأجج، يكون محترقًا، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [goprît] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← יצת [yṣt] (يتوهج، يحرق، يُضرم نارًا، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [yqd] (يحرق، يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [kîdôd] (شرارة، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [lbb ²] (يخبز كعكًا، #٤٢٢١)؛ ← לַהַב [lahab] (لهب، شفرة، #٤٢٥٨)؛ ← להט [lhṭ ¹] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [lappîd] (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [nîṣôṣ] (شرارة، #٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [peḥām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רֶצֶף [reṣep ¹] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף [rešep ¹] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [śrp] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [šābîb] (لهب، #٨٦٦٣).

البيبلوجرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, 1983; G. W. Anderson, "The Psalms," in *Peake*, 1964, 409-43; D. Bergant, *Job, Ecclesiastes*, 1982; J. A. Bewer, "Commentary on Joel," in J. M. P. Smith, W. H. Ward and J. A. Bewer, *A Critical and Exegetical Commentary on Micah, Zephaniah, Nahum, Habakkuk, Obadiah and Joel*, 1974, 47-144; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of the Psalms*, 2, 1960; L. H. Brockington, "Joel," in *Peake*, 1964, 614-; W. Brueggemann, *The Message of the Psalms: A Theological Commentary*, 1984; M. Buttenwieser, *The Psalms Chronologically Treated with a New Translation*, 1969; R. J. Clifford, *Deuteronomy*, 1982; S. R. Driver,

The Minor Prophets Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, Malachi, 1906; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; B. Glazier-McDonald, *Malachi: The Divine Messenger*, 1987; J. Goldingay, *God's Prophet, God's Servant: A Study in Jeremiah and Isaiah 40-55*, 1984; A. Guillaume, "Hebrew Root להט," *JTS* 41-42, 1940/41, 251; R. S. Hendel, "The Flame of the Whirling Sword: A Note on Gen 3:24," *JBL* 104, 1985, 671-74; D. R. Jones, *Isaiah 56-66 and Joel: Introduction and Commentary*, 1964; D. Kidner, *Psalms 73-150: A Commentary on Books III-V of the Psalms*, 1977; A. F. Kirkpatrick, *The Book of Psalms*, 1957; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated From a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40:55*, 1984; H-J. Kraus, *Psalms 60-150: A Commentary*, 1989; J. S. Kselman and M. L. Barré, "Psalms," in *NJBC*, 1990, 523-52; J. D. Levenson, *Creation and the Persistence of Evil: The Jewish Drama of Divine Omnipotence*, 1988; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; E. B. Pusey, *The Minor Prophets with a Commentary Explanatory and Practical and Introductions to the Several Books*, 1891; G. von Rad, *Genesis: A Commentary*, 3d rev. ed., 1972; J. W. Rogerson and J. W. McKay, *Psalms 101-150*, 1977; G. A. Smith, *The Book of the Twelve Prophets*, 2, 1903; E. A. Speiser, *Genesis: Introduction, Translation, and Notes*, 1964; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, 1987; C. Stuhlmueller, *Psalms 2 (Psalms 73-150)*, 1985; idem, "Psalms," in *HBC*, 1988, 433-94; M. E. Tate, *Psalms 51-100*, 1990; J. A. Thompson, "The Book of Joel: Introduction and Exegesis," in G. A. Buttrick ed., *IB*, 1956, 6:727-60; W. L. Wardle, "Joel," in *Peake*, 1920, 544-46; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; idem, *Creation*, 1974; idem, *Genesis 1-11: A Commentary*, 1987; idem, *The Living Psalms*, 1989; J. W. Whedbee, "Joel," in *HBC*, 1988, 716-19.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

4266 להט

להט [lhṭ ²] يبتلع؟ يلتهم (#٤٢٦٦).

ع. ق ١. الجذر להט يرد ١. في إسمفا. (مز ٥٧: ٤: [٥] ويترجم أحيانًا بجملة "يبتلع" إلا أنه بالنظر إلى المعنى العام להט الاستهلاك، الالتهام، الاشتعال بالنار #٤٢٦٥ وتستخدم بوضوح حرفيًا في التهديد من الخطر להט يجب أن تترجم يلتهم أكثر منها "يبتلع". في ترجمة NIV يبدو أنها لهدف "أنا في وسط الأسود كامن بين الوحوش" (להט).

٢. فعل آخر وهو להם (#٤٢٦٩) يرد ٢. فقط في الكتابات عبر. في هِتبَعيل. وإسمفا. وصيغة الجمع، مثل؛ في أم ١٨: ٨، ٢٦: ٢٢ بمعنى يبتلِع طمعًا، وهناك معنى مشابه لهذا الجذر يرد في عرب. "لَهِمَ؛ لَهِمٌ" وإثيوبية (قا. A. Dillmann, Ethiopian Lexicon, 25 قيلت عن الثور أو البقرة كفاعل) وفي كلتا الحالتين להם في صيغة الجمع وإسمفا. يمكن ترجمتها لقمة مرغوبة مثال الطعام المستساغ يُبتلع بنهم، وتستخدم هنا مثل كلام النميمية التي عادة ما يلتهم بنهم.

أكل، طعام، قوت، طعم: ← אכל [’kl] (أكل، استهلاك، التهام #٤٣٠)؛ ← ברה [brh ¹] (أكل أجزاء أنصبة أخذ نصيب #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [bāśār] (لحم، طعام، #١٤١٤)، ← גזר [gzr ²] (قطع، ذبح، قطع، افترس #١٦١٦)؛ ← זון [zwn] (أمد، أعطى #٢٣١٥)؛ ← טעם [ṭ‘m] (تذوق، اختبر، شعر، أدرك #٣٢٤٧)؛ ← כרה [krh ³] (خدم، عزم، منح، #٤١٢٧)؛ ← להט [lhṭ ²] (التهم #٤٢٦٦)؛ ← להם [lhm] (شيء يبتلع ، كسرة مستساغة، ناعم، #٤٢٦٩)؛ ← לחך [lḥk] (لعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [lḥm ²] (يطعم، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [l‘ṭ] (يبتلع، يجعله يبلع، #٤٣٥٨).

بي. جي . جي . إس . إيلس *P. J. J. S. Els*

٤٢٦٧ (לָהָט [lahat]، النصل)،← #٤٢٦٥

4269 להם

להם [lhm] هِتبَعيل. إسمفع. شيء يُبتلع، مستساغ، لُقَم سَائِغَة (ترد. ٢. في صيَغة الجمع فقط؛ H4269; *HALAT* 495b).

ش. أ. ق النظائر من عبر. לָהַם تظهر في عرب. "لَحِمَ" التهام، بلع، ازدراد (Wehr, 881a) وتيجرية. *lahama* استمتع، سُر (*TigrWb*, 30a).

ع. ق كلا الاستعمالين هِتبَعيل. إسمفع. صيغة الجمع מִתְלַהֲמִים يرد في القول المأثور المتكرر" أم ١٨:٨= ٢٦: ٢٢ القياس يوضح إلى أي مدى يصل استعداد الناس لكي يبلعوا النميمة الرديئة (Toy, 358-59).

ب. ت مشن. عبر. بها מִתְלַהֲמִים الشخص الذي يتظاهر بأنه يلحق؛ المرائي الذي يبدي مشاركة وجدانية (هِتبَعيل. إسمفع. < * לָהַם يلحق؛ يرتبط [بمعركة]) (Jastrow, 863a) الذي في سفر العدد ١١:١ في المدارش يرجع إلى الإشرار في أم ٢٦: ٢٢ باعتبار هؤلاء الذين كانوا يتكلمون مثل المتعاطفين (Sipre Num 85) هذه الصلة التفسيرية بين اللفظة المتجانسة كتابيًا ومشيانيًا ليست لها علاقة بالمفردات بل هي مجرد جناس.

أكل، طعام، قوت، تذوق: ← אכל [*'kl*] (أكل، استهلاك، التهام #٤٣٠)؛ ← ברה [*brh* [1]] (أكل نصيب، أخذ حصة #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [*bāśār*] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤)؛ ← גזר [*gzr* [2]] (قطع، ذبح، دموع، صلاة، #١٦١٦)؛ ← זון [*zwn*] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ ← טעם [*ṭ'm*] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، #٣٢٤٧)؛ ← כרה [*krh* [3]] (خدم، مأدبة، رفع تقدمة، #٤١٢٧)؛ ← להט [*lhṭ* [2]] (التهم، #٤٢٦٦)؛ ← להם [*lhm*] (شيء يبتلع، اختيار بسيط، شهي/ #٤٢٦٩)؛ ← לחך [*lḥk*] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [*lḥm* [2]] (يغذي، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [*l'ṭ*] (يبلع، يعمل/ يدعه يبلع/ #٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

C. H. Toy, *Proverbs*, ICC, 1899, 358-59; W. McKane, *Proverbs*, OTL, 1970, 519-20, 609-10.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

٤٢٧٢ (לַהֲקָה [*lahᵃqâ*]، جماعة موقرة)،← نبوة

4277	**לוה**

לוה [lwh [1]] قل.، رافق، اقترن؛ في نِفْعَلْ. ارتبط، انضمَّ (#٤٢٧٧) לִוְיָה [*liwyâ*] إكليل (ترد ٢. أم ١: ٩؛ ٤: ٩ #٤٢٩٢) לִוְיָתָן [*liwyatan*] لوياثان (#٤٢٩٣) לוּל [*lûl*] درج، سلم (#٤٢٩٤).

ش. أ. ق النظائر توجد في أكد. وعرب. وأرم. وأثيوبية. وسريانية. (انظر *HALAT* 496a-b).

ع. ق ١. استخدام قَلْ. من לָוָה في جا ٨: ١٥ غير معتاد (انظر J. L. Crenshaw, Ecclesiastes, 1988, 156-57) الاستمتاع موحى به كصحبة مناسبة للكد الذي هو من نصيب البشرية طالما أنه من الواضح أن العمل الشاق ليس دائمًا يُكافأ مستقبلا في سي ٤١: ١٢ (MasSir iii 14; see Y. Yadin, *The Ben Sira Scroll from Masada*, 1965, 19; also Cairo MS B) فإن النصيحة هي أن تقلق على السمعة التي تصحب الإنسان أكثر من القلق على الثروة.

٢. استخدام نِفْعَلْ. قد يكون مدرجًا تحت ثلاثة أقسام رئيسية بطريقة مناسبة وأولها هو اللعب بالكلمات فقد حصل لاوي على اسمه نتيجة لعبارة ليئة "هذه المرة يقترن بي زوجي" تك ٢٩: ٢٤ مما يثير الدهشة أن هذا الأصل اللغوي مر عن طريق اليوبيل ٢٤: ١٤ وفيلو وشرحه الوحيد لليفي هو "أنه غال عندي" (;? הוּאלִי = αὐτὸς μοι *De Plantatione*, 64) في تقرير الخطاب الإلهي قيل إن هارون الذي كان كل نسل بنيه من اللاويين سوف يكون مسئولا عن المذبح طالما أن سبط لاوي قد اقترن به وبأبنائه (عد ١٨: ٢، ٤). هذه التورية مهمة لتحديد العلاقات بين قطاعات العبادات الشخصية المتنوعة.

القطاع الثاني يتضمن الاستخدامين للفعل اللذين يظهران ارتباطا سلبيا في محاجة آساف مع الله بسبب تدخله المحدد والمدمر وصف أعداء إِسْرَائِيل كمتآمرين معًا وحتى أشور تضامنت معهما (مز ٨٣: ٨ [٩]) ويقرر دانيال أن الكثيرين سوف ينضمون لهؤلاء الذين كسروا العهد (دا ١١: ٣٤).

أغلب الاستخدام الشائع نِفْعَلْ. هو وصفه للارتباط الإيجابي مع أو من خلال الجماعة في إشعياء وزكريا وأستير לָוָה تستخدم لغير الإِسْرَائِيليين الذين ينضمون للجماعة وعبارات متنوعة عن غير الإسرائليين تستخدم في إشعياء وزكريا ففي إش ١٤: ١ (לָוָה مرادف مساوٍ مع סָפַח [#٦٢٠٢]) "الدخلاء" أنهم (الأغراب גֵּר) والذين عُرفوا بالدخلاء في إش٥٦: ٣ و٦ هو الأجنبي (בֶּן־הַנֵּכָר) في زك ٢: ١١ [١٥] عديد من الأمم (גּוֹיִם רַבִּים) (كل هذه الاستخدامات تظهر في سياق يتكلم عن رد إِسْرَائِيل ما بعد السبي في بعض الكابابت والنبوات المتأخرة ثم واحد من الرد الإيحجابي الواضح هو ربط الأمم بإِسْرَائِيل. يستخدم اللفظ أيضًا عن غير الإسرئيليين بلا تحديد الذين يضمون أنفسهم برخاوة أكثر ليهود في احتفال الفوريم (أس ٩: ٢٧) وفي إر ٥٠: ٥ استخدم לָוָה لندم يَهُوذا وإِسْرَائِيل معًا ليلحقوا أنفسهم بالله بعهد أبدي.

ب. ت ملامح اللعب بالكلمات مرة أخرى في التفسير اللغوي حز٤٤: ١٥ في وثص. ٤: ٣ حيث يتم تعريف اللاويين بأنهم أولئك الذين ارتبطوا مع الكهنة في مرحلة مبكرة في تاريخ تلك الجماعة. في نح. ٥: ٦ לָוָה تستخدم لأولئك الذين انضموا لأعضاء الجماعة لكي يعيشوا معًا. في فنا. 4-3 9 ii يستخدم الفعل גֵּר عن الذي انضم لإِسْرَائِيل فقط لكي يكون مضلل مع القادة والشعب. الاسخاتولوجي الذي لا يكاد يُدرك موجود في مزدا. ٧:٢٢ أولاد صهيون سوف يبتهجون في وسطها وأحباؤها سوف يتحدون بها.

رفقة، التصاق، صحبة: ← דבק [*dbq*] (تعلق ب، تشبث، تعقب، (#١٨١٥)؛ ← חֹבְלִים [*ḥōblîm*] (اتحاد #٢٤٨٢)؛ ← חבר [*ḥbr* [2]] (وحدة، يتصل، انجذاب، يتحالف، #٢٤٨٩)، ← יחד [*yḥd*] (يتحد #٣٤٧٩)؛ ← לוה [*lwh* [1]] (صحبة، اتصال، اقتران، #٤٢٧٧)؛ ← רעה [*r'h* [2]] (يرافق، يربط نفسه، يقترن، يمتزج مع، يتماذج مع، يترافق مع، يصير رجلا أفضل، يعقد صداقة مع #٨٢٨٧)، ← שלב [*šlb*] (يتصل، يعشق #٨٩١٧).

George J. Brooke جورج جي . بروك

4278	**לוה**

לוה [lwh [2]] قل.، أقرض، سلَّف؛ هِفْعِيل. يقرض (#٤٢٧٨).

ش. أ. ق في عرب. الفعل "لَوِيَ" يعني يرجيء/يتأخر في الدفع، يخفق في دفع دين، يؤجِّل دائنًا.

ع. ق ١. التركيب/ البنية مذكر المفرد هِفْعِيل. إسمفا. في أم ١٩: ١٧ (מַלְוֵה יְהוָה الذي يؤكد على أن الرجل الذي يبدي لطفا نحو الفقير يقرض يهوه قا ١٤: ٣١ مت ٢٥: ٣٤- ٤٦ الذي سوف يكرم بالتمام. يضمن البر يدفع الرجل الشفوق ما يستحق (McKane, 534-35) هذا نص في ع. ق يؤكد على أن اللطف تجاه الفقير من صميم الدين (Collins, 47) الله خالق الفقير والغني (أم ٢٢: ٢). ليس فقط يهتم اهتمامًا خاصًا بالمحتاج (انظر ١٥: ٢٥) بل يتوقع من عابديه أن يعزفوا التزاماتهم الدينية ويعتنوا بالذين بلا امتيازات (انظر ١٤: ٢٠-٢١، ١٧ : ٥ ٢١: ١٣، ٢٢: ١٦، ٢٢-٢٣ وإش ٥٨: ٧) الإنسان البار الذي يعير (هِفْعِيل.) بكرم لكي يساعد المحتاج ويقف ضد فرض الفائدة هو مغبوط . في مز ٣٧: ٢٦، ١١٢ : ٥.

في مز٣٧ هناك مقارنة بين الإنسان الشرير (انظر A. A. Anderson, 297)، الذي يقترض ويغش في دينه والصديق الذي يعطي وما يزال عنده ما يكفي لحاجته (عد ٢١). فبينما الشرير المختلس (انظر Bratcher and Reyburn, 357) تحل عليه لعنة الله وُيقتلع من الأرض فإن البار المقرض فيحصل على بركة الله ويعطي ملك الأرض (عدد٢٢). رغم أن هذا المزمور قد يواجه انتقادًا بسبب وجود الظلم في العالم الذي خلق عن طريق إله عادل لكنه مزمور يعتبر مثلاً قويًا على الإيمان الذي لا يهتز بالنسبة للخالق العظيم حتى في وجه تلك الحقائق الخاصة بالخبرة الشخصية التي لا تتصالح بسهولة مع العقائد التقليدية (G. W. Anderson, 420-21) اليهود الذين لهم ولاء الذين تشتتوا بسبب عدم تطابق الإيمان والخبرة يلقون حثًا لكي يثقوا (عد ٣، ٥) وأن يلزموا أنفسهم (عدد ٥) بالرجاء المتوقع (عد ٧، ٢٩، ٤٣) بالله الذي يقرر ليس فقط في الوقت بل أيضًا ما يتم فيه من أحداث (Mays, 161).

٢. في أم٢٢: ٧ هناك إقرار واضح بقوة الثروة المقترض يوصف بأنه عبد للمقرض (الفعل قل.، إسمفا.) بينما الربا مسموح له في حالة القروض التي تعطى للغريب (تث ٢٣: ١٩-٢٠ [٢٠-٢١]) فإن خر ٢٢: ٢٥ [٢٤] يمنع الذين يقرضون مالا (هِفْعِيل.) للإِسْرَائِيليين بأن يحقق فوائد من المبلغ المطلوب سداده (قا لا ٢٥: ٣٥- ٣٧، تث ٢٣: ١٩ - ٢٠ [٢٠-٢١] إلا أنه من الواضح من نصوص أخرى أن التشريع الذي يرمي إلى رفع مقام الكرم على المكسب كان أحيانًا لديه خيار قانوني لاستعباد غير القادرين وأن بعض الإِسْرَائِيليين كانوا مستعدين للإفادة من سوء حظ مواطنيهم.

ولكن حتى في حالة القروض الخالية من الفوائد قد تكون صعبة الاسترداد في حالات استثنائية في رد الديون بلا سماحة نفس فإن قيد الديون قد يجرد الفقير تمامًا من حريته ففي حالات كانت العبودية تتم حرفيًا فالدائن كان لديه الحق القانوني لاستيعاد المدين (انظر خر ٢١: ٢-١١؛ ٢مل ٤: ١؛ نح ٥: ٥؛ عا ٢: ٦-٨) وأولئك الذين كانوا غير قادرين على رد القروض أجبروا على الالتجاء لبيع أنفسهم أو أولادهم ليصيروا عبيدًا لكي يدفعوا نفقات ديونهم، وطبقًا خر ٢١: ٢ كانت أقصى مدة للخدمة بالنسبة للعبد عبر. الرجل في إِسْرَائِيل القديمة ٦سنوات، ولكن إر٣٤: ١٤-١٨ يشير إلى أن الأعتاق في السنة السابعة يعتمد على الأمانة الدينية لمالك العبد (Durham, 321) نح ٥: ٣-٥ يسجل الاضطرابات الخطيرة التي مر بها بعض أعضاء جماعة ما بعد السبي في اليهودية فالذين مروا بضيقة مالية اضطر بعضهم إلى رهن ممتلكاتهم لكي يوفروا مالا للحصول على بعض الحبوب أثناء المجاعة (ع.٣) والبعض اضطر للقرض (الوزن قال) لكي يدفعوا ضريبة الأرض للامبراطورية الفارسية (عدد٤) والبعض أجبروا لبيع أطفالهم كعبيد لكي يدفعوا لدائنيهم (عدد٥) والتذمر الذي حدث هنا بين المقترضين اليهود كان في الغالب موجها بالتأكيد ضد ممارسة حجزالمدينين المعسرين والأملاك المرهونة للديون غير المدفوعة وليس بخصوص الفوائد (انظر على سبيل المثال Bowman, 709; Williamson, 233, 238; Clines, 168; Klein, 1988, 381; Blenkinsopp, 259). مع ذلك فمن الواضح من نح ٥ أن بعض الإِسْرَائِيليين كانوا يتصرفون نحو أعضاء الجماعة الأقل ثروة باعتبارهم رجال أعمال ماكرين بدلًا من كونهم أعضاء متعاطفين في عائلة يهوه لم ينجح كلا من تقادم الديون תּוֹרָה والحكمة المتعقلة الواردة في الأمثال في منع الدائنين المستغلين (Chilton, 114).

٣. في تث ٢٨: ١٢ جزء من الجماعة (ع. ٧- ١٤) في الست بركات (٣- ٦) أعطيت إِسْرَائِيل تأكيدات بأن مكافأتها نتيجة لطاعتها للعهد سوف تشتمل المطر الحسن الذي يعطيها نوعا من الازدهار والوفرة مما يجعلها تصدر (حرفيًا تُقرض [هِفْعِيل.]) بدون أن تحتاج إلى أن تستورد (حرفيًا قرض قل.، أي شيء، إلا أن في ٢٨: ٤٤ فإن جزءًا من الجماعة (ع. ٢٠: ٤٦) فيما تعنيه الست لعنات (ع. ١٦-١٩) فإن الإسرائليين تلقوا تحذيرًا من أن الفشل في الطاعة سوف ينتج عنه نقص ثرواتهم لدرجة أن الأفراد الأغراب الأقل حظا في جماعتهم الذين يعتمدون بشدة على الإحسان سوف يُرفعون إلى المركز الأعظم من القوة والثروة وسوف تكون لهم السيادة والثروة وسوف يسيطرون عليهم

وعلى أرضهم مستفيدين من التجارة (حرفيًا من الإقراض [هِفْعِيل.])على حسابهم بينما التمسك بالعهد يعطي حياة وأمان ووفرة فإن التعدي على العهد يؤدي إلى الإحباط والفوضى والموت (انظر Davies, 281).

٤. المذكر المفرد (هِفْعِيل. إسمفا. (المقرض) والمذكر المفرد من قَلْ. فاعل إسمفا. (المقترض) يرد كلاهما في إش ٢٤: ٢ الذي يعلن أنه عندما وكنتيجة لكسر الجنس البشري للعهد الأبدي (ع. ٥) فإن يهوه سوف يمارس الدينونة الكونية ولن يقف الدمار عند الحدود الاجتماعية والاقتصادية: كل الجنس البشري غير المشغول بالحالة الاقتصادية الاجتماعية عليه أن يواجهها. والشيئان القرينان (ديني، منزلي، وتجاري) يرسلان صورة الشمولية (Motyer, 197) النجاة من الكارثة لا يمكن تأمينها سواء ممن معهم الثروة والقوة والنفوذ (سواء كانت دينية أو سياسية) أو ممن يتوقعون الحصول على حماية بسبب تجردهم من المكانة الاجتماعية الاقتصادية (Kaiser, 182) لا أحد سوف يُستثنى من توابع مأساة الدمار والقليلون الذين سيهربون سوف يمحون (ع. ٦).

استعارة وأقراض: ← לוה [*lwh* [2]] (استعارة، إقراض #٤٢٧٨) ← נשא [*nš'* [1]] (إقراض مقابل تعهد #٥٩٥٧) ← נשך [*nšk* [2]] (دفع، الفائدة المضبوطة #٥٩٦٧) ← עבט [*'bṭ* [1]] (استعارة، أخذ العهد من #٦٢٩٢) ← שמט [*šmṭ*] (إبراء، تأجيل، إسقاط، إلغاء #٩٠٢٣).

البيبلوجرافيا

A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in *Peake*, 1964, 409-43; J. Blenkinsopp, *Ezra-Nehemiah: A Commentary*, OTL, 1988; R. A. Bowman, "The Book of Ezra and the Book of Nehemiah: Introduction and Exegesis," *IB*, 1954, 3:549-819; R. G. Bratcher and W. D. Reyburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; B. Chilton, "Debts," in *ABD*, 1992, 2:114-16; D. J. A. Clines, *Ezra, Nehemiah, Esther*, NCBC, 1984; J. J. Collins, *Proverbs, Ecclesiastes*, 1980; G. H. Davies, "Deuteronomy," in *Peake*, 1964, 269-84; J. I. Durham, *Exodus*, WBC, 1987; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; R. W. Klein, "Nehemiah," in *HBC*, 1988, 379-86; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; J. L. Mays, *Psalms*, 1994; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction and Commentary*, 1993; H. G. M. Williamson, *Ezra, Nehemiah*, WBC, 1985.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

4279 לוז

לוז [*lwz* [1]]، قل.، يتوارى/ يبرح (عن النظر)؛ نِفْعَلْ. ملتوي، يذهب في الطريق الخاطيء، هِفْعِيل. اختفاء (عن الأنظار) (#٤٢٧٩) اسم. לָזוּת [*lazût*]، الْتِوَاء، نفاق (#٤٢٩٩).

ع. ق ١. يرد هذا الجذر عبر. المعين عندما يكون في كل مرة قل.، وهِفْعِيل.، الحذور. في الحالتين (أم ٣: ٢١ قل.؛ ٤: ٢١ هِفْعِيل.) يوازي الفعل فكرة إبقاء أو الإستمرار بـ (שָׁמַר، حرس، حفظ #٩٠٦٨) كلمات الحكمة. وكلتاهما يتبع بعبارة الجر: "من أمام ناظريك"، لذا فإن ترجمة "أغرب (عن الأنظار)" صحيحة تمامًا الحكمة غاية في القيمة لدرجة أن الإنسان لا يعفي من اتباعها ولو للحظة.

٢. في أربع حالات לוז يوجد في نِفْعَلْ. في السياقات مختلف جذريًا عن ما ناقشناه آنفًا. في الحالات الأخيرة، يتغاير صيغة الفعل مع البار، أسلوب الحياة الصحيح (أم ٣: ٣٢، ١٤: ٢) ويتردد بنفس المعني كلمات القهر - الخطأ - الانحراف (أم ٢: ١٥ إش ٣٠: ١٢) شخص (أم ٣: ٣٢) ويلقى دمار نفسه (إش ٣٠: ١٢).

٣. اسم. לָזוּת الْتِوَاء، نفاق، يصف خطاب غير مقبول (أم ٤: ٢٤).

زيف، ضلال ، خطأ: בדא [*bd'*] (يخترع، يدبر، يكذب #٩٦٨)؛ הֵפֶךְ [*hēpek*] (عكس، ضلال، #٢٢٠١)؛ כזב [*kzb* [1]] (كذب، كذاب، غشاش #٣٩٤١)؛ לוז [*lwz* [1]] (يختفي من أمام الناظرين، يذهب لطريق خطأ، #٤٢٧٩)؛ סלף [*slp*] (يحبط، يسقط، يلوي، يضلل #٦١٥٦)؛ סָרָה [*sārâ* [2]] (تمرد، جريمة، ثورة، زيف #٦٢٤٠)؛ עול [*'wl* [1]] (يتصرف خطأ، #٦٤٠١)؛ עות [*'wt*] (يحتال، يفسد، ميل #٦٤٣٠)؛ עקש [*'qš*] (يمرق من الدين، يحتال #٦٨٣٥).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:802; *TWOT* 1:472.

ديفيد دبليو . بيكر *David W. Baker*

٤٢٨٠ (לוּז [*lûz* [1]]، شجرة اللوز)،← #٦٧٧٠

٤٢٨٣ (לוּחַ [*lûah*]، لوح، قرص الكتابة)،← كتابة

٤٢٨٥ (לוֹחֵשׁ [*lôhes*]، المشعوذ)،← #٤٣١٧

4286 לוט

לוט [*lûṭ*]، قل.، غطّى، ستر، طوي، لفّ؛ هِفْعِيل. لفّ (#٤٢٨٦) לָט [*lat*] اسم.، سر، فنون سرية، سحر (#٤٣١٩).

ش. أ. ق *HALAT* في عرب. "لَاطَ"، أخفى، ستر؛ وأكد. *lahtu* يطوق (*AHw*, 540b) مشتق من الفعل وعرب. "لَطّ"، غطى، وستر.

ع. ق ١. לוט ترد. ١. وهو موجود في إش ٢٥: ٧ مع الفعل לוט في نبؤة مرسومة عبر الزمن الأخروي. يوضح النبوة أن على جبل صهيون الله "ويفنى في هذا الجبل (לוט) وجه النقاب الذي على (לוט) كل الشعوب والغطاء المغطى به كل الأمم" وفي تردد شعري يستخدم النبي מַסֵּכָה "والغطاء الذي يغطي (נָסַךְ) كل الأمم". قد يكون كفن الموت. (عدد ٨ ج) في أورُشَلِيم، وفي نقطة ما في المستقبل سوف يضع الله نهاية للخطية والمعاناة والموت ـــومن المحتمل أنها واحدة من أكثر النبوات ع. ق ولكن لا تقتبس كثيرًا. ومن الناحية اللاهوتية فإن فكرة رفع الكفن هي أهم الإسهامات التي تقترن بـ לוט.

٢. الاستخدام الثاني قل.، يرد في ١صم ٢١: ٩ [١٠]، حيث يقول الكاهن لداود إن سيف جليات مغطى (ملفوف NIV) في قماش ومخبأ وراء الأفود. هِفْعِيل. ترد. ١. ليصف عمل إليشع، على جبل حوريب عندما (لف) رداءه حول وجهه (١مل ١٩: ١٣) لحماية نفسه في مواجهته مع الله أكثر من مجرد أن يدفيء نفسه (وأيضًا Gray, 366 قا موسى في خر ٣٣: ٢١-٢٣). إليشع يسمع الصوت ثم يُصاب بالعمى ليبحث عن الله حتى لا يرى بالمصادفة مجد الله وهنا يفيد الغطاء لحماية إليشع من مجد الله المُخفى.

٣. اسم. לָט يرد في المفرد وفقط في شكل البادئة בַּלָּאט (قض ٤: ٢١) أو בַּלָּט (را ٣: ٧؛ ١صم ١٨: ٢٢؛ ٢٤: ٤ [٥]، مع معنى السرية، وبخلسة، ومع نية الصلاح (مثل؛ راعوث) أو سيئة بيعِّل. *latim* (مثل؛ يائيل). صيغة الجمع לְטִים يرد فقط في الشكل בְּלָטֵיהֶם (خر ٧: ٢٢؛ ٨: ٧ [٣]؛ ١٨ [١٤]) وבְּלַהֲטֵיהֶם (٧: ١١)، وكلاهما يتكلم عن السحرة المصريين وسرهم أو فنون سحرهم ولمناقشة عن السحر انظر כָּשַׁף ممارسة السحر/ الشعوذة (#٤٠٧٥).

ب. ت إش ٢٥: ٨ [٧] في سب مختلف تمامًا عن عبر. لدرجة أن وعد الله بإزالة أكفان الموت هي بدلًا من ذلك إقرار بسيادة الموت.

ع. ج نبوة إش ٢٥: ٧ تجد الإتمام الكامل في موت يسوع (قا ١ يو ٣: ٨ب) في أورُشَلِيم بينما فكرة أن يضع الله للموت نهاية ترد مرة أخرى في ١كو ١٥: ٥٤ - ٥٥ ورؤ ٢١: ٤.

تغطية، حراسة، ترس: ← חפה [*hph*] (يغطي، يغشى، يكسو، يغطي بألواح، #٢٩٠٢)؛ ← כסה [*ksh*] (يغطي، يحجب، يغطي، يلبس، يكسو، #٤٠٥٩)؛ ← לוט [*lwṭ*] (يغطي، يغلف، يلف، #٤٢٨٦)؛ ← סכך [*skk* [1]] (يغطي، يحرس، يحجب النور، يحمي، #٦١١٤)؛ ← ספן [*spn*] (يغطي، سقف، لوح، #٦٢١١)؛ ← עלף [*'lp*] (غطاء، باهت، #٦٦٣٤).

البيبلوجرافيا

J. Gray, *I and II Kings*, 1964; O. Kaiser, *Isaiah 13-39*, 1974; W. Zimmerli, *Man and His Hope in the Old Testament*, 1968; idem, *Old Testament Theology in Outline*, 1978, 167-240.

دبليو. آر . دوميريس *W. R. Domeris*

٤٢٨٧ (לוֹט [*lôṭ* [1]]، غطاء، حجاب، ملاءة)،← #٤٢٨٦

4290 /4291 לֵוִי

לֵוִי [*lēwî* [1]] اسم. لاوي (#٤٢٩٠، #٤٢٩١).

ش. أ. ق هناك قياس وظيفي بالنسبة للاويين كخدام للكهنة وكحراس للهيكل Milgrom (1970, 50-59) يقارن "التعليمات لموظفي الهيكل" الخاصة بالحثيين (*ANET*, 207-10) داخل الهيكل ولكن طبقة أخرى مقابلة للاويين تحرس الخارج. والغرباء الذين يقتربون يجب أن يقتلوا وإذا فشل الحراس في منع تلك الخطية فهم أنفسهم يجب أن يُقتلوا.

ع. ق ١. نفس الصفة تستخدم اللاوي واللاويين ترد ٣٥٤ مرة هي عامة في الأنساب وأوصاف العبادة وورودها أساسًا في خر (١١ مرة) والعدد (٧٥ مرة) وتث (٢٦ مرة) ويش (١٧ مرة) وقض (١٠ مرات) ١أخ (٤٨ مرة) ٢أخ (٦٥ مرة) عز (٢٤ مرة) ونح (٤٥ مرة) حز (١٠ مرات). الأصل اللغوي للاوي/ اللاويين ليس مؤكدًا، والأصل اللغوي الشعبي الواردة في تك ١٩: ٣٤ يعود إلى לָוָה لكي يرتبط أو يقترن بما أن ليئة انتظرت "الارتباط" أو يلحق به عند ارتجت ليئة ابنا سوف يعين يعقوب لكي يقترب منها في سفر العدد ١٨: ٢، ٤ يقترن اللاويون (نِفْعَلْ. לָוָה) لهارون وأيًا كان لعب الراوي بالكلمات بهذه الطريقة ليس من المؤكد أنها تقود إلى الأصل اللغوي.

هناك وقائع قليلة تؤيد نظريات أخرى في "الارتباط" بشيء من الدور اللاوي أو الكهنوتي أو أدوار أخرى (انظر، مثل؛ فرق أجنبية دينية يقرنون أنفسهم بشعب إِسْرَائِيل واللاويين ويلحقون أنفسهم بالفلك/ موسى/ المذبح/ عبادة يهوه/ قا أي ٣١: ١٦ هناك اشتقاقات خيارية من לָוָה (يقترض هِفْعِيل. - يقرض) توضح أن اللاوي مكرس لله (قا عدد ٣: ٤٠ - ٥١) ومن عرب. *lwy* (يعود - يلوي) تشير إلى ارتباط أصيل بممارسات طقوس الثعبان (قا؛ خر ٤: ٣؛ عد ٢١: ٦-٩) إلا أن التكوين يفهم الكلمة أنها اسم شخص في الأصل مستقل عن أي وظيفة كهنوتية من أصل أسماء قد تكون من ماري أو مصر (Cody, 33).

٢. خلاصات ممتدة تاريخية عن الكهنوت مأخوذة من نصوص مبكرة وتشير إلى اللاويين إلا أنه من غير المؤكد فيما إذا كنا نفهم الأسلوب والهدف الأصلي من تلك النصوص بطريقة كافية لكي نستخلص معلومات تاريخية وحقيقية، فمثلًا وطبقًا لما جاء في تك ٢٩: ٣٤ كان اللاوي هو الابن الثالث لليئة ومع أخيه الأكبر يَهُوذَا انتقما لاغتصاب شكيم لدينة (٣٤: ٢٥، ٣٠) ولُعنا لعنة، ويعقوب عندما كان يتنبأ عن تشتت سبط لاوي ويَهُوذَا (٤٩: ٥-٧) ويفهم أن هذا يعكس حدثًا في تاريخ السبطين يوصل سبط لاوي العلماني لكي يتولى الدور الكهنوتي ولكن قد تكون هذه أيضًا رواية عائلية بسيطة (C. Westermann, Genesis 12-36, 1985, 536) فاللاويون كانوا واقعيا متفرقين في مدن اللاويين (عد ٣٥: ١-٨) وكانوا ممنوعين من تملك الأراضي (١٨: ٢٤) ولكن هذا أيضًا اعتبر امتيازا أكثر منه عقاب، والنص القانوني يعتبر أن نقطة التحول الحاسمة بالنسبة لدور الأسباط هي الاستجابة لدعوة موسى لكي يكونوا أمناء لله (خر ٣٢: ٢٥- ٢٩) عند ذبح الإسْرَائِيليين أظهر اللاويون ولاءً لله لدرجة تفوق الولاء للعائلة ولذا رسموا أنفسهم لخدمته (٣٢: ٢٩).

٣. في النصوص الكهنوتية في سفر العدد عُرف الكهنة اللاويون الهرونيون بدقة بمواقعهم ووظيفتهم على المقدس (Milgrom, 1970; Jenson, 1992). هم طاهرون أكثر منهم مقدّسين (عد ٨: ٦-٧) وممنوعين من الاقتراب للمذبح في حالة ألم الموت (١٨ :٣) تبعية اللاويين للكهنة أمر واضح في نقاط عديدة ٣: ٩، ٨ : ١٩) رغم أنهم لهم أيضًا مكان متميز بالنسبة لبقية الأسباط. عسكر الكهنة في الجانب الشرقي الأفضل بينما يحرس ثلاثة أسباط من اللاويين الثلاثة جوانب الأخرى (٣: ٢٣، ٢٩، ٣٥، ٣٨) وبقية الأسباط عسكروا في الحلقة الخارجية . خدم الكهنة المقدسون في الأماكن المقدسة من خيمة الاجتماع والتي تقع خارج حدود اللاويين الذينهم مثل الإسْرَائِيليين العلمانيين يمكنهم فقط أن يكونوا طاهرين . هارون فقط وأولاده يمكنهم جمع الخيمة (٤: ٥-١٥) بعد ذلك يمكن للثلاثة أسباط اللاويين من نقلها ٣: ٢١- ٣٧ هؤلاء الأسباط تدرجوا في المسئولية والمكانة في نظام القهاتيين والجرشونيين والمراريين. تلقى القهاتيون تحذيرا خاصًا ٤: ١٨ بما أنهم يحملون أكثر أجزاء الخيمة قداسة (٣: ٣١) عد ١٦- ١٧ يدعم هذه الفروق من خلال رواية تسجل المادلة بين موسى وهرون وبين قورح اللاوي الذي ادعى مكانة مساوية في القداسة لكل الجماعة ١٦: ٣ تثبت الترتيب الموسوي عندما فشل قورح في الدور الكهنوتي في تقديم البخور وفي مقابل تقدمة هارون للبخور الذي نتج عنه الكفارة و توقف الضربة (١٦: ٤٦ ــ ٤٨ [١٧: ١١-١٣]).

٤. الدور الرئيسي للاويين في النصوص الكهنوتية هو واجب الحراسة (מִשְׁמֶרֶת) والعمل الشاق (עֲבֹדָה) (Milgrom, 1970) من يبلغ الثلاثين حتى الخمسين يدخل الشركة (בָּא לִצְבָא عد ٤: ٣، ٣٠) هناك تعبير يحمل دلائل عسكرية (Spencer) وهم يعملون لمنع غير الطاهرين للاقتراب للتلامس مع الخيمة المقدسة (١: ٥٣؛ ٨: ٢٤ - ٢٦، ١٨ : ١-٧) هو حدث يمكن أن يحدث فيما يصفه نيلسون (36 -33) كرد فعل اندماج "المقدس- غير الطاهر" جابلًا الغضب (١: ٥٣) أو الضربة (٨: ١٩) على الشعب وأولئك الذين يحاولون أن يتعدوا على المقدس يجب أنيلقوا مقاومة حتى الموت (١: ٥١) اللاويون يجب أيضًا أن يفككوا الخيمة وينقلوها ويعيدوا تركيب خيمة الاجتماع.

٥. رغم أن اللاويين يعتبرون مساعدين للكهنة بوضوح فهناك منظورات تساوي الهوية على أساس مركزهم الهيراركي فقط وبخصوص مؤسسة اللاويين في سفر العدد ٨: ١٠ ــ ٨ فإن دورهم الرئيسي له علاقة بإسْرَائِيل بينما دورهم بالنسبة للكهنة موضح في ٨: ١٩. الإسْرَائِيليون يضعون عليهم الأيادي ٨: ١٠ وهنا يمكنهم أن يقوموا بالخدمة لله (עֲבֹדָה) ٨ : ١١ مثل ٣: ١١- ١٣، ٨: ١٦- ١٨ يشرح أن اللاويين خاضعون (תַּחַת) للجيل الأول من الإسْرَائِيليين الذين تخصصوا لله بعد أن ذبح الجيل الأول في مصر. مبدأ الخضوع يمتد أيضًا للجيل الأول من المواشي (٣: ٤٥) والزائد من الجيل الأول من اللاويين يُفدى بالمال (٣: ٤٦- ٥١) تُعطى عشور الإسرائليين أولا للاويين (١٨: ٢١- ٢٤) وهم بدورهم يعطون العشور للكهنة (١٨: ٢٦- ٢٨) وعلى عكس موقف ما بعد السبي هذه القوانين تفترض أن هناك مزيدًا من اللاويين أكثر من الكهنة على رتبة هارون يقومون بإعطاء التعليمات لتقسيم غنائم الحرب في ٣١: ٢٦ ــ ٤٧ وكما في العديد من المجتمعات التقليدية هناك شبكة من الاعتمادية المتبادلة التي تؤهل أي قبيلة للادعاء باستحواذ القوة المطلقة.

٦. تشير التثنية إلى كلا من اللاويين والكهنة اللاويين (הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם) لكن ما تشير إليه هذه الكلمات هو محل نقاش. النظرة القياسية (Emerton) تفهم هذا لتشير إلى اللاويين. لذا فإن تث ١٨: ١ يمكن أن تُفهم "الكهنة الذين هم لاويون—حقًا كل سبط لاوي" وفي ع. ٦، ٧ أعطى للكهنة اللاويين في المناطق الداخلية تصريحًا للقيام بوظائف كهنوتية في المذبح المركزي إذ أن المذابح الأخرى كانت قد دُمرت دتيجة لإصلاحات يوشيا (٢ مل ٢٣) إلا أن التثنية تستحضر منظورًا غير كهنوتي وقد تستخدم ألفاظا فضفاضة بالأكثر (M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomic School*, 1972, 179-89) في تث ١٨: ١ قد تشير الجملة الثانية إلى كيان أوسع يشمل المجموعة الأولى (الكهنة اللاويون [وحقًا] كل سبط لاوي". وفي

לֵוִי [*lēwî* 1] اسم. لاوي (#٤٢٩٠، #٤٢٩١)

التفسير فإن ١٨: ٣- ١٥ فقط تهتم بالتحديد بالكهنة اللاويين بينما في ١٨: ٦-٨ يشير النص إلى أعضاء آخرين من السبط (حيث اللفظ المستخدم "لاوي") الاهتمام ليس لكي ينص على نظام جديد فيه يوضع الكهنة اللاويين في نفس المستوى الكهنوتي في أورُشَلِيم، وإنما يؤكد النص على أن اللاويين في القرى بما لهم من إمكانية الخدمة ككهنة يمكنهم عمل ذلك وحصولهم على نفس الفوائد من التقدمات مثل الكهنة اللاويين في المذبح المركزي (١٨: ١، ٨).

وكما في سفر العدد فإن سبط لاوي ليس له نصيب في الأرض (١٠: ٩) ويركز تثنية على ما تتضمنه تلك الاعتمادية الاجتماعية الاقتصادية، فالإسْرَائِيليون عليهم أن يكونوا كرماء ما دام أن اللاويين مثل بقية المحتاجين في لا يحصلون على دخول مستقلة (١٤: ٢٧- ٢٩) وكما في اللاويين ١٣- ١٤ فإن الكهنة اللاويين عليهم أن يتعاملوا مع حالات المرض الجلدي (تث ٢٤: ٨) وعليهم أيضًا أن يقوموا بأدوار مهمة في ما يختص بالقرارات القانونية الصعبة (٢١: ٢٥) وتعليمات الملك (١٧: ١٨) ويتولى "اللاويون" دور موسى في النظر في المنازعات في توضيح اللعنات العهد للشعب في تثنية ٢٧ : ١٤. وبقراءة ٢٧: ٩- ١٤ كوحدة فهم يمكن أن يتعينوا مع الكهنة اللاويين في عدد ٩ (وهكذا صنّفوا في مجال العمل في يش ٨: ٣٣) وُفرزوا من سبط لاوي (تث ٢٧: ١٢).

تث ٣٣: ٨-١١ يشمل إشارة ضمنية مربكة بخصوص امتحان مسة ومريبة حيث إن لاوي لا يلعب دورًا في خر ١٧: ١- ٧ يضع النص ثلاثة وظائف كهنوتية هامة موجودة في نصوص أخرى (١) ممارسة وظائف تنبؤية باستخدام الأوريم والتميم (٢) تعليم الطقوس والناموس بما فيه ليس فقط مجرد الطقوس والقرارت القانونية ولكن إعطاء مزيد من تعليمات دينية وعامة (قا؛ هو ٤: ٦؛ مي ٣: ١١)، (٣) تقديم تقدمة البخور وكل التقدمات على المذبح.

٧. يمكن أن يُحمل التابوت بواسطة الكهنة (يش ٣: ٦) واللاويين (١صم ٦: ١٥)، أو الكهنة واللاويين معًا (١مل ٨: ٤) لا توضح الأسفار التاريخية الفارق الدقيق بين مجموعات اللاويين الواضحة في المواد الكهنوتية اللاويون ليس لهم ميراث في الأرض (يش ١٣: ١٤، ١٤: ٤) وإنما أعطوا ٤٨ مدينة للاويين (يش ٢١) كتحقيق لما جاء في عدد ٣٥. هي مراكز سكنى أكثر منها مراكز لممارسة شعائر (قا؛ Haran, 1978, 119-22) وستة منهم مدن ملجأ وخارج التشريع السبطي العادي فسلوك اللاويين في قض ١٧- ٢٠ يرجع إلى النغمة المظلمة في هذا السفر قض ١٧ : ٥ دليل على أن الإسْرَائِيليين العاديين كان يمكنهم أن يخدموا الكهنة ولكن السرد يوضح أيضًا أن اللاويين كانوا مفضلين كمتخصصين في ممارسة الشعائر رسم ميخا لاوي الذي يرجع لنسب موسى (١٧: ١٢ بِيِّعَلْ من יָד + מָלֵא) (و١٨: ٣٠ قا خر ٢: ١) متوقعًا أن العناية الصحيحة بالمقدس واجراء الشعائر بطريقة سليمة سوف يجلب الازدهار (قض ١٧: ١٣) وكلا من ذلك اللاوي واللاوي الآخر في قضاة ١٩ متحرك يوصف بانه مقيم (גּוּר ١٧: ٧) وهو ملمح متواتر لسبط لم يكن له تخوم خاصة به. نادرا ما يظهر اللاويون في سفري صموئيل وملك وحملهم للتابوت في ١صم ٦: ١٥ و١مل ٨:٤ يتماشى مع الملامح الكهنوتية وتمثل ملمح تعيين كاهن غير لاوي كواحدة من الخطايا الكبرى التي ارتكبها يربعام (١مل ١٢: ٣١).

٨. رؤيا حزقيال لاسترداد الهيكل (حز ٤٠ ـ ٤٨ قا إش ٦٦: ٢١) يعطي دورًا رئيسيًا للكهنة اللاويين الذين ينحدرون من صادوق (حز ٤٤: ١٥ قا سلسلة الأنساب في ٢صم ٨: ١٧، ١أخ ٦: ١-٨). يلعب حزقيال دورًا حيويا في تطوير المشهد القياسي الحيوي الذي يتضمن حز ٤٠: ٤٥- ٤٦ أ لكي يمثل مرحلة أقدم في الدين حيث كان كل اللاويين كهنة (قا؛ تثنية). حز ٤٠: ٤٦ب ووفقها مع تلك الأعداد مع ٤٤: ٦-١٦ حيث خُففت واجبات الكهنة بسبب إصرارهم على شرورهم (Wellhausen, 122-24). إلا أنه من المحتمل أيضًا تفسير هذه النصوص في خط كهنوتي كخطاب استرداد أكثر منه عقوبة للاويين (Abba, McConville, Duke) احتمال الذنب (נָשְׂאוּ עֲוֹנָם ٤٤: ١٠و١٢) له نفس المعنى كما في النصوص الكهنوتية وهي احتمال المسئولية (أكثر من العقاب) للتعدي المحتمل وقوعه من الشعب.

وكما في سفر العدد هناك تمييز بين واجبات الحراسة لطبقتين من المستخدمين واحد لحراسة الهيكل والآخر لحراسة المذبح. (שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת، ٤٠: ٤٥؛ ٤٤: ١٤) لذلك فاللاويون سوف يكونون هم الذين يحرسون المساحة الأكبر من الهيكل (שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ ٤٠ : ٤٦؛ قا؛ ٤٤: ١٥ انظر Milgrom, 1970, 12-15) اللاويون الكهنة الذين ينحدرون من نسل الكاهن الأعظم صادوق (٤٠: ٤٦) يمكنهم تمييزهم عن بقية اللاويين. في ٤٠ : ٤٥ يدعون كهنة ولكن في ٤٤: ١٣ مُنعوا من الخدمة ككهنة وهذا قد يوضح استخدامات فضفاضة ومحددة أكثر للكلمة (قا يشوع ١٨: ٧ إلا أننا نتوقع أن حزقيال يستخدم اللغة الكهنوتية بدقة أكثر) النقد الديني للاويين في حز ٤٤ يردد صدى نفس النقد في تث ١٦: ١٨ ربما يعزز تقسيما تقليديا خلال وصف الفشل الديني وعلاوة على ذلك فإن الكهنة واللاويين فقط هم على مستوى من القداسة التي تسمح لهم للأكل من الكفارة في مطابخ كهنوتية خاصة (حز ٤٦: ٢٠ قا لا ١٠: ١٧، ١٤: ١٣) هذه الأماكن منفصلة عن المطابخ غير الكهنوتية التي للذين يخدمون في الهيكل (מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת ٤٥: ٥؛ ٤٦:

٢٤) الذين يساعدون في الذبح (٤٤: ١١) والسلق (٤٦: ٢٤) ذبائح الشعب (المكان שְׁלָמִים] ذبائح السلامة) (حزقيال لاهوت).

٩. في عزرا ونحميا هناك أوجه ثلاثة بين إسْرَائِيل (أو رؤساء العائلات) والكهنة واللاويين موجود في (عز ١: ٥، ٦: ١٦ ونح ٨: ١٣) رغم أن هناك احتمال لوجود قوائم أوسع تشمل جماعات أخرى (نح ١٠: ٢٨ [٢٩]) في المجموعة الأولى من السبي قيل إنها ٤٢٨٩ كاهنًا (عز ٢: ٣٦- ٣٩، نح ٧: ٣٩ ــ ٤٢) و٧٤ لاويًا (عز ٢: ٤٠ نح ٧: ٤٣) ودعوة عزرا الملحة ٣٨ لاويًا فقط (عز ٨: ١٥- ١٩) يحتمل وجود عكس النسب المفترضة في النصوص الكهنوتية لأن قليل من اللاويين الذين في مكانة أدنى كانوا قد سُبوا، ولذلك فإن قيامهم بدور ثانوي في الهيكل (كخدام عز ٨: ١٧) قد يبدو غير جذاب. تحدد القوائم في عزرا ٢ ونحميا ٧ الكهنة واللاويين والمغنين (أبناء آساف) والبوابين وخدام الهيكل لكن نحميا ١١: ١٧- ١٨ يشمل مغنين بين اللاويين (قا ١٣: ١٠) ولا يذكر بوابين في (١٠ : ١٩) كما في ١٢: ١٥ والأخبار. المدخل الحيوي العادي هو بنسبة هذه الاختلافات لمصادر مختلفة التي أوضحت استيعابا متدرجا لمختلف الطبقات العاملين بالهيكل لمركز اللاوي كما في مكان آخر من المحتمل أن نجد مرجعا ذا اتجاه مرن للعبارة لاوي خاصة إذا وصف الدور الوظيفي في علاقته بالهيكل أكثر من واقع التسلسل النسب دور اللاويين في شرح التوراة للشعب (نح ٨: ٧-٩ قا ٢أخ ٣٥: ٣) دفع von Rad (11-24) لكي يقترح أن اللاويين كانوا مسئولين عن الأسلوب التثنوي وإعطاء تفسير حديث للتوراة. كان حفظ العشور للاويين من اهتمامّات نحميا الاجتماعية (نح ١٢: ٧٤، ١٣: ١٠) الإشارة إلى العهد مع الكهنة واللاويين في (نح ١٣: ٢٩) تردد صدى ما جاء في ملا ٢: ٤-٨ وتجمع بين الكهنوت والبر والمعرفة الدينية والأخلاقية.

١٠. هناك اهتمام مفصل أعطى لتسلسل اللاويين التاريخي بالمقابلة بملمحهم القانوني في سفر الملوك، فسفر الأخبار عمل متأخر ويتناظر الباحثون في المدى الذي اتخذته الملامح التاريخية اليوتوبية والرمزية عند إعادة رواية القصة إسْرَائِيل إلا أن الأحكام التاريخية صعبة طالما أن الملوك أيضًا لحقها محاولات تحرير مصادرها (A. G. Auld, *Kings Without Privilege: David and Moses in the Story of the Bible's Kings*, 1994) وبها اهتمام ضئيل بتفاصيل العبادة. تركز الأسفار التاريخية على أهمية اللاويين عن طريق الأسرة الممتدة للاوي في قلب قوائم الأنساب في ١أخ ١- ٩ (٦: ١- ٨١ [٥: ٢٧- ٤١، ٦- ٦٦]) وهذا يشمل أيضًا قائمة بالمدن المخصصة للعشائر المختلفة (قا يش ٢١: ٥- ٣٩) تميز سلسلة النسب اللاوي المغنين (٦: ٣١ - ٤٨ [٦: ١٦-٣٣]) عن اللاويين العاديين (٦: ١٦-٣٠ [٦: ١-١٥]).

يلعب اللاويون دوراً يتميز في التقديم التاريخي في أغلب فترات تاريخ إسْرَائِيل الديني. فقد حرص داود على أن اللاويين فقط يحملون التابوت (١أخ: ١٥: ٢، قا ١مل ٨: ٣) وهو دور يتطلب معونة إلهية ويحتاج إليها (١أخ ١٥: ٢٦) وهو الدور الذي توقف حالما بُني الهيكل (٢٣: ٢٦، ٢أخ ٣٥: ٣) وهذا يسمح للاويين أن يقوموا بأدوار أخرى في (١أخ ١٦: ٤) أغلبها يرجع إلى تنظيم داود في ١أخ ٢٣: ٢٧ وطبقًا لما جاء في ٢أخ ٢٤: ٥، ٦، ١١ فإن الرقم العالي ربما يكون مبالغًا فيه مبالغة رمزية لتؤكد على أهميتهم (٢٤,٠٠٠موظف في الهيكل، ٦٠٠٠ قاض وجندي، ٤٠٠٠ حارس ٤٠٠٠ مغن وفقًا لـ ١أخ ٢٣: ٣-٤) كان التعاون أكثر منه التضاد هو الملاحظة التي يوردها التاريخ للعلاقة بين الكهنة واللاويين والشعب (٢أخ ٢٤: ١٢- ١٣).

رغم أن اللاويين ينظر إليهم نظرة أفضل من الكهنة في ٢٩: ٣٤ يركز التسلسل التاريخي مرارًا على اللاويين المغنين والعازفين (١أخ ١٥: ١٦) الذين أسهموا في نوعية العبادة ٢أخ ٣٤ : ١٢ ودرجتها والإخلاص فيها ٢٩: ٣٠ وكتوسيع لدورهم في الحراسة فقد صاروا حراسًا معينين لحماية الهيكل وثرواته (١أخ ٩: ٢٦، ٢٦: ١-٣٢) وكانت حماية الملك الصغير يوشيا من أدوارهم حتى أن اللاويين عملوا تحت قيادة رئيس الكهنة يهوشع (١أخ ٢٦ : ٢٩، ٢أخ ١٩: ٨) وبعضهم كانوا كتبة (١أخ ٢٤: ٦، ٢أخ ٣٤: ١٣) وعلى أي الأحوال فإن ناموس موسى جعله من البديهي أن اللاويين يخضعون بالكامل للكتبة (٢أخ ٢٣: ١٨، ٣٠ : ١٦) وأعطى هارون و أولاده مكانًا مميزًا في كلا الجزئين من سلسلة الأنساب (١أخ ٦: ٢ ــ ١٥، ٥٤، ٦٠] ٥: ٢٨ ــ ٤١، ٦: ٣٩ ــ ٤٥) خاصة وأن جرشوم هو الجيل الأول ولذا فله أولوية (٦: ١ [٥: ٢٧]).

ب. ت هناك كتابات متأخرة تتبع الكهنوت اللاوي أكثر من هارون (Jub 30:18; T Levi 5:2; 8:3) ووجهة النظر موجودة أيضًا في عب ٧: ٥، ٩ في اليوبيل يأتي سبط لاوي الأول حاكمًا أولاد يعقوب الآخرين (يوب ٣١: ١٥) وحارسًا للأسفار المقدسة (٤٥: ١٦) ويوضح يوسيفوس التنافر بين اللاويين والكهنة في تسجيله للمحاولة الناجحة التي قام بها اللاويون للحصول على مساواة أكثر مع الكهنة في أن يسمح لهم بارتداء الكتان (Ant 20:216-18) في وثائق قمران يرد نظام الكهنة واللاوين والشعب (نح ٢: ١٩-٢١) واللاويون يخضعون لسلطة هارون (1QSa 1:22-23) عب ١١: ٧ يتكلم عن الكهنة واللاويين بأنهم صاروا غير كاملين رغم أنه كان أساسيًا أيضًا لفهم شخص وعمل المسيح. اللاوي في مثل السامري الصالح (لو ١٠: ٣٢) يُظهر نفس السلوك مثل الكاهن ومن هنا جاء تحدي يسوع للقادة الدينيين اليهود، إلا أن اللاوي برنابا (أع ٤: ٣٦) كان قائدًا مهمًا في الكنيسة.

الكهنة واللاويين: ← אַבְנֵט [’abnēṭ] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ ← אֵפוֹד [’ēpôd [1]] (إفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠)؛ ← חֹשֶׁן [ḥōšen] (صدرة رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ ← כהן [khn] (القيام بمهام الكاهن/ يكهن #٣٩١٢)؛ ← כֹּמֶר [kōmer] (كهنة الأوثان #٤٠٢٤)؛ ← לֵוִי [lēwî [1]] (لاوي، #٤٢٩٠)؛ ← מִגְבָּעָה [migbā‘â] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ ← מִכְנָסַיִם [miknāsayim] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← פַּעֲמֹן [pa‘ᵃmôn] (جرس [يوضع علي رداء الكاهن]، #٧١٩٤)؛ ← תַּשְׁבֵּץ [tašbēṣ] (أعمال متفاوتة، #٩٥٨٧). ← **هارون: لاهوت ← كهنة ولاويين: لاهوت.**

نظيف، نقى ← ברר [brr [1]] (يتطهر، يبقى نقياً، يمحص، #١٤٠٥) ← זכה [zkh] (ينقى، ان ينظف الشخص نفسه، #٢٣٤٢) ← חַף [ḥap[1]] (نقى، نظيف، #٢٨٩٩) ← טהר [ṭhr] (ينظف، يتطهر، ينقى، #٣١٩٧).

مقدس، محرم، مخصص: ← חרם [ḥrm [1]] (يفني، يُحرم، #٣٠٤٩)؛ ← נזר [nzr [1]] (يخصص نفسه للإله، #٥٦٩٢)؛ ← קדשׁ [qdš] (يكون مقدساً، يخصص، #٧٧٢٧).

بخور: ← לְבוֹנָה / לְבֹנָה [lᵉbōnâ / lᵉbôna [1]] (لبان، راتينج أبيض، #٤٢٤٧)؛ ← קטר [qṭr [1]] (يدعه يصعد في الدخان، #٧٧٨٧).

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [’azkārâ] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [’iššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [’āšmâ] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [zbḥ] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [ḥaṭṭā’t] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [ṭbḥ] (ينبح، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥâ] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [ma‘ᵃśēr] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [nwp [1]] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [nsk [1]] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [‘ōlâ [1]] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [‘ᵃrîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שׁחט [šḥṭ [1]] (ينبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة و لاويين: لاهوت

غير نقي، نجس، تلوث: ← גאל [g’l [2]] (نجس، انتهاك قدسية، ملوث #١٤٥٨)؛ ← חנף [ḥnp [1]] (ملحد، منجس #٢٨٦٦)؛ ← טמא [ṭ’m] (غير طاهر طقسيا، غير نقي، نجس نفسه، انتهاك قدسية #٣٢٤٧)؛ ← פִּגּוּל [piggûl] (لحم غير طاهر #٧٠٠٢).

يعبد، ينحني، يخدم: ← גהר [ghr] (أسفل، ينحني فوق، #١٥٦٦)؛ ← חוה [ḥwh [2]] (يعبد، ينحني، يجلل (ينحني إجلالا، #٢٥٠٦)؛ ← כפף [kpp] (ينحني إلي أسفل، يحني نفسه إلى أسفل، #٤١٠٤)؛ ← כרע [kr‘] (ينحني، #٤١٥٦)؛ ← סגד [sgd] (ينحني، #٦٠٣٢)؛ ← עבד [‘bd] (يعمل، يخدم، يعبد، #٦٢٦٨)؛ ← קדד [qdd] (ينحني إلى أسفل، يركع، #٧٧٠٢)؛ ← שׁרת [šrt] (يخدم، يعمل كمرافق، يخدم، يعين، #٩٢٥٠).

البيبلوجرافيا

ABD 4:297-310; *HDB* 4:67-97; *IDB* 3:876-89; *TDOT* 7:483-503; *TREg* 21:36-40; R. Abba, "Priests and Levites in Deuteronomy," *VT* 27, 1977, 257-67; idem, "Priests and Levites in Ezekiel," *VT* 28, 1978, 1-9; M. W. T. Allan, "The Priesthood in Ancient Israel with Special Reference to the Status and Function of the Levites," Glasgow PhD, 1971; G. Berry, "Priests and Levites," *JBL* 42, 1923, 227-38; A. Cody, *A History of Old Testament Priesthood*, AnBib 35, 1969; S. L. Cook, "Innerbiblical Interpretation in Ezekiel 44 and the History of Israel's Priesthood," *JBL* 114, 1995, 193-208; S. I. Curtiss, *The Levitical Priests*, 1877; R. D. Duke, "Punishment or Restoration? Another Look at the Levites of Ezekiel 44.6-16," *JSOT* 40, 1988, 61-81; idem, "The Portion of the Levite: Another Reading of Deuteronomy 18:6-8," *JBL* 106, 1987, 193-201; A. Eberharter, "Der israelitische Levitismus in der vorexilischen Zeit," *ZKT* 52, 1928, 492-518; J. A. Emerton, "Priests and Levites in Deuteronomy: An Examination of Dr. G. E. Wright's Theory," *VT* 12, 1962, 129-38; M. Gertner, "The Masorah and the Levites," *VT* 10, 1960, 241-72; A. H. G. Gunneweg, *Leviten und Priester: Hauptlinien der Traditionsbildung und Geschichte des israelitisch-jüdischen Kultpersonals*, FRLANT 89, 1965; B. Halpern, "Levitic Participation in the Reform Cult of Jeroboam I," *JBL* 95, 1976, 31-42; M. Haran, "Studies in the Account of the Levitical Cities," *JBL* 80, 1961, 45-54; idem, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; C. Hauret, "Lewy et Kohen," *RSR* 44, 1970, 85-100; L. J. Hoppe, "The Levitical Origins of Deuteronomy Reconsidered," *BiblRes* 28, 1983, 27-36; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992; A. Jepsen, "Mose und die Leviten," *VT* 31, 1981, 318-23; A. Laato, "The Levitical Genealogies in 1 Chronicles 5-6 and the Formation of Levitical Ideology in Post-Exilic Judah," *JSOT* 62, 1994, 77-99; L. Leloir, "Valeurs permanentes du sacerdoce lévitique," *NRT* 92, 1970, 246-66 (= "Permanent Values of the Levitical Priesthood," in *Priesthood and Celibacy*, 1972, 31-65); O. Loretz, "Aharon der Levit (Ex 4, 14)," *UF* 8, 1976, 454; J. Maier, "Zur Geschichte des Bundesgedankens und zur Rolle der Leviten in der politischen und religisen Geschichte des alten Israel," *Jud* 25, 1969, 222-57; B. Mazar, "The Cities of the Priests and the Levites," *SVT* 7, 1960, 193-205; J. G. McConville, "Priests and Levites in Ezekiel: A Crux in the Interpretation of Levitical History," *TynBul* 34, 1983, 1-35; idem, *Law*

and Theology in Deuteronomy, JSOTSup 33, 1984; R. Meyer, "Levitische Emanzipations-bestrebungen in nachexilischer Zeit," OLZ 41, 1938, 721-28; J. Milgrom, *Studies in Levitical Terminology, I: The Encroacher and the Levite. The Term 'Aboda*, 1970; idem, "The Levitic Town: An Exercise in Realistic Planning," *JJS* 33, 1982, 185-88; K. Mhlenbrink, "Die levitischen -berlieferungen des Alten Testaments," *ZAW* 52, 1934, 184-231; R. D. Nelson, *Raising Up a Faithful Priest: Community and Priesthood in Biblical Theology*, 1993; E. Nielsen, "The Levites in Ancient Israel," *ASTI* 3, 1964, 16-27; M. Noth, "The Background of Judges 17-18," in *Israel's Prophetic Heritage: Essays in Honor of James Muilenburg*, 1962, 68-85; T. Polk, "The Levites in the Davidic-Solomonic Empire," *StudBib* 9, 1979, 3-22; G. von Rad, *Studies in Deuteronomy*, 1953; R. B. Robinson, "The Levites in the Pre-Monarchic Period," *StudBib* 7, 1978, 3-24; H. H. Rowley, "Early Levite History and the Question of the Exodus," *JNES* 3, 1944, 73-78; G. Schmitt, "Der Ursprung des Levitentums," *ZAW* 94, 1982, 575-99; H. Schulz, *Leviten im vorstaatlichen Israel und im Mittleren Osten*, 1987; J. R. Spencer, "The Tasks of the Levites: שמר and צבא," *ZAW* 96, 1984, 267-71; H. Strauss, *Untersuchungen zu den überlieferungen der vorexilischen Leviten*, 1960; A. van Hoonacker, "Les prêtres et les lévites dans le livre d'Ezéchiel," *RB* 8, 1899, 177-205; R. de Vaux, *AncIsr*, 1961 37; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, ET 1885; M. White, "The Elohistic Depiction of Aaron: A Study in the Levite-Zadokite Controversy," *SVT* 41, 1990, 149-60; G. E. Wright, "The Levites in Deuteronomy," *VT* 4, 1954, 325-30.

Philip Jenson فيليب جينسون

٤٢٩٢ (לִוְיָה [liwyâ]، حلقة)، ← #٤٢٧٧

4293 לִוְיָתָן

לִוְיָתָן [liwyātān]، لوياثان (#٤٢٩٣).

ش. أ. ق الكلمة لوياثان نظيرة للـ ltn اغوأ. الوحش ذو السبعة رؤوس، والذي هو موصوف في إش ٢٧: ١ كـ "الْحَيَّةَ الْمُتَحَوِّيَةَ"، و"وحش البحر" الذي يضربه بعل؛ ANET, 137-38. قصص معروفة أكثر عن المعركة بين الإلهين الوحشيين للبحر/ الفوضى: ANET, 66-68 و 125-26؛ قا ANEP nos. 651, 670, 671 و 691. والخليقة هي موضع اهتمام القصة البابلية عن موت تيامات (البحر)، على يدي الإله مردوخ.

ع. ق ١. التعريف. لوياثان (לִוְיָתָן) هو حيوان ذُكر خمس مرات في ع. ق والعديد من المفسرين اعتبروا لوياثان كوحش أسطوري من أصل وثني، بينما مفسرين أخرين حاولوا تعريفه كحيوان حقيقي. في مز ١٠٤: ٢٦ هناك مخلوق بحري ضخم خلقه الله بهدف اللعب (أو الر... معه. ومع ذلك يستنتج J. Day إلى أنه في هذا الس... فإن الحيوان الفوضوي الأسطوري قد اجتاز بعملية إخ... للقوة. قد يشير أي ٣: ٨-٩ إلى مخلوق ضخم أيضًا ... ذلك، يقترح بعض المفسرين بأنه يمكن أن يشير إلى ... سماوي أو كوكب بذلك الاسم: التنين وهو طبقًا لأسطو... قديمة مفروض أنه يسبب الكسوف الشمس نتيجةً لالتفا... أطرافه حول الشمس (T. H. Gaster) و في هذه الحالة يشير... إلى رغبة أيوب في عودة الظلام ويرى بعض الدارسين... مز ٧٤: ١٣- ١٤ أن هزيمة لوياثان ذكرت كرمز للخر... والانتصار على المصريين ومع ذلك فإن المفضل أكثر... في هذا السياق أن الإشارة إلى معركة أسطورية في و... الخليقة وملك الله في إش ٢٧: ١ التنين أو الحية الملت... تجد إشارة لها وشرحها هو تقتل في البحري هذه الحالة... استخدام رمزي يشير إلى قوة أشور أو القوي الشرير بو... عام فالصور الخيالية دائمًا في ع. ق.

أعيد ذكرها في ع. ق أكثر من الأوصاف وضوحًا موجو... في أي ٤١: ١- ٤٣ [٤٠: ٢٥- ٤١ : ٢٦] عادة بأ... الشراح كإشارة إلى تمساح أو حتى حوت (S. R. Driver) إلا أنه في كل حالة هناك ملامح محددة في الوصف لا تن... فمثلًا الجانب السلفي مثل خزف الإناء المكسور، الأنف... الساخنة، ألسنة النيران، القوة الهائلة في رقبته وحقيقة... يهيج البحار (بَدَلًا من الأنهار) يحقر بقية الحيوانات و... يُغلب. يشير الوصف إلى أن جسم لوياثان مقاوم للأسل... البشرية . وفي نهاية سفر أيوب يتحدى يهوه أيوب ... أن يظهر له سيطرته على كل الخلائق العظيمة بهيمو... ولوياثان واللذان هما رمز للقوى الكونية التي كانت ... ذلك الوقت في عداء مع نظام يهوه، فإذا لم يستطع أيو... أن يخضعهم فهو لا يحق له أن يحاكم خالقه وسيده لمعا... بعدم عدل.

٢. الصراع. في نصوص عديدة من ع. ق، مثل: ٧٤، ٨٩، ٩٣، ١٠٤؛ أي ٩: ٢٦ و٣٨ هناك إشارات ... الصراع بين يهوه والتنين (سُميت بطرق متنوعة لويا... رهب، الحية الملتوية، أو ببساطة التنين) أو البحر... زمن الخلق. استخدام ع. ق لتصوير الصراع الإلهي ... التنين والبحر يجد نظيرًا له في الأساطير الكنعانية وتحد... لأسطورة صراع البعل مع إله البحر يام Yam بمصا... تنينات، لوياثان ذي السبعة رؤوس، والعجل إيل أتك... وهكذا. وربما يوجد لذلك عنصر جدال عنيف هنا ضد البـ... بينما في ع. ج فإن التوحيد أمر لا جدال فيه مع الإيمان ... التنين والبحر كانا آلهة فهناك تساوق مع نظرة أنهم يمثل... قوى شريرة والتي تظهر مرارًا في شكل حيوان. في ال... القديم وهزيمة يهوه لوحش الفوضى في الماضي يُشار... كأساس للثقة لكي ينجي شعبه في الحاضر عندما تبدو ...

... أنها على وشك الانتصار. عدد الإشارات إلى ... caoskamof في سفر أيوب أكثر لفتا للانتباه فموضوع ... يتناسب في عمل الحكمة، لاهوت مؤسس على ... من المحتمل أن التصوير مستخدم لأن الصراع بين ... والله يعطي منظرا مناسبًا لموضوع سفر أيوب عن صراع أيوب مع الله.

استخدم الإسْرَائيليون لغة انفعالية معروفة ووضعوا معان جديدة داخلها. لغة الأسطورة قد يتم تطويعها لأهداف جديدة فمثلًا إشعياء في احتياج لتصوير قوي لكي يغطي رؤاه عن نصرة الله على الخطية والاضطهاد والموت فيلجأ إلى قصة لوياثان ويجعلها تقول شيئًا أكثر عمقا عن كل ما قيل من قبل.

٣. الأسطورة والحقيقة وبعيدًا عن شرح البعد الأسطوري للوياثان ومحاولات تعريفه كحيوان معاصر فهناك احتمال إلى أن ما يسمى حيوان ما قبل التاريخ أشير إليه. فإذا كان حيوان مائي ضخم (مثل الديناصور) يشار إليه في أي ٧: ١٢ لأنه مفهوم أكثر: عُين الحراس لمراقبة موجات المد وتلك الحيوانات الضخمة. ملامح الرأس المتعدد للوحش في (مز ٧٤: ١٤) كانت منتشرة وربما خرجت بسرعة للرؤية وربما يعطي انطباعا بوجود رؤوس عديدة الاحتمال أن البشرية وُجدت مع بعض من تلك الحيوانات الضخمة قد يساعد في الوصول لأصل قصص الأساطير المتنوعة . استخدام الصور الأسطورية في ع. ق لا يعني أن المؤلفين قبلوا حقيقة محتوى الأساطير التي كانت جارية بين الأمم المجاورة (תַּנִּין، مخلوقات بحر #٩٤٩٠).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:521-27; J. Day, *God's Conflict with the Dragon and the Sea: Echoes of a Canaanite Myth in the Old Testament*, 1985; J. Francke, *Veelkoppige Monsters: Mythologische Figuren in Bijbelteksten*, 1970; N. K. Kiesslim, "Antecedents of the Medieval Dragon in Sacred History," *JBL* 89, 1970, 167-77; C. Kloos, *Yahweh's Combat with the Sea*, 1986, S. E. Loewenstamm, "The Muzzling of the Tannin in Ugaritic Myth," AOAT 204, 1980, 91; G. Molin, "Der Leviathan von Sumer bis zur Offenbarung des Johannes," *Ambt und Gemeinde* 40, 1989, 142-46; H. M. Morris, *The Remarkable Record of Job*, 1988, 117-25; J. N. Oswalt, "The Myth of the Dragon and OT Faith," *EvQ* 49, 1977, 163-72; T. N. D. Mettinger, "Fighting the Powers of Chaos and Hell: Towards the Biblical Portrait of God," *ST* 39, 1985, 21-38; M. Wakeman, *God's Battle with the Monster*, 1973; S. V. K. Wilson, "A Return to the Problems of Behemoth and Leviathan," *VT* 25, 1975, 1-14; D. Wolfers, "The Lord's Second Speech in the Book of Job," *VT* 40, 1990, 474-99.

Maarten J. Paul مارتين جي . بول

4294 לוּל

לוּל [lûl] اسم. باب مسحور (*HALAT*) أو بيت الدرج (BDB) (#٤٢٩٤).

ع. ق المعنى ليس مؤكدًا (قا Würthwein, 64). السياق يقترح ملمحًا معماريًا بين الطوابق. "לוּל تؤدي إلى الدور الأوسط" (١مل ٦: ٨).

ع. ج *NIDNTT* 2:29-31.

البيبلوجرافيا

E. Würthwein, *Die Bücher der Könige 1: Könige 1-16*, ATD, 1977.

Richard S. Hess ريتشارد إس . هيس

4296 לוּן

לוּן [lwn ¹] قل.، ولولة؛ نِفْعَل. وهِفْعِيل.، تذمّر، دمدمة (#٤٢٩٦)، תְּלֻנּוֹת [tᵉlunnôt]، اسم. تذمّر، شكوى (#٩٤٤٢) افترض البعض بأن هذا الجذر يأتي من شكل يحتوي على زوج من حرف العين ويتصل بالكلمة רָנַן (يحتج، "يبكي جهوريًا") ولكن هذا ليس مقبولاً (قا Coats, *Rebellion in the Wilderness*, 22)

ش. أ. ق في عرب. الفعل "لوّن" (متقلب) "لاَمَ"، يلون.

ع. ق ١. كل أشكال هذا الجذر سواء أفعال أو أسماء ما عدا اثنين (يش ٩: ١٨، مز ٥٩: ١٥ [١٦] يركز على قصص البرية من (خر ١٥-١٧) و(عد ١٤-١٧) تصف الكلمة التذمر العدائي وكلمات عدم الرضا القوية والرفض الغاضب أو الهجوم اللفظي الصادر من الشعب غير الراضي في خر ١٥-١٧ السبب الرئيسي لعدم الرضا القوي كان راجعًا لظروفهم الطبيعية ولكن حالما تحولت الاحتجاجات ضد القادة المحليين أو الله نفسه (رموز السلطة التي حكمت الوضع الطبيعي) الفاعل من هذا الفعل هو دائمًا سبط (عد ١٦: ١١) أو كل الأمم (خر ١٠٤: ١١) ما يظهر خطورة وكمية التذمر رغم أن شعب إسْرَائيل آمن من زمن مبكر بالله بسبب أعماله العظيمة ضد المصريين في الضربات العشرة وإنقاذه المعجزي لهم من سنوات العبودية القاسية في مصر (خر ١٤-١٥) لكنهم قاسوا وقتًا صعبًا لكي يفهموا لماذا لم يف الله باحتياجاتهم في البرية الجافة في صحراء سيناء بعد تركهم مصر. لقد احتجوا بمرارة بعد خروجهم من مصر بثلاثة أيام لأنهم لم يكن معهم ماء (خر ١٥: ٢٤) وستة أسابيع من رحلتهم في سيناء لعدم وجود طعام ليأكلوا (خر ١٦: ١-٢) وفي استجابة تبدو غير منطقية أكثر راى الشعب أن العبودية أو الموت في مصر

كان أفضل لأنهم على الأقل كان لديهم وفرة في الطعام في مصر (خر ١٦: ٣٠) وسمع الله تلك الاحتجاجات ورأى تمرد لأنهم لم يؤمنوا بوعوده بأن يحضر الأمة إلى الأرض التي أعطاها لآبائهم (خر ٣: ١٠؛ ٦: ٢-٨) والتعليق على هذه الوقائع في مز ٧٨: ٢٢، ٤٠-٤٢ يتهم الشعب بعدم الثقة في الله ونسيان قوته فمن ناحية وضعوا الله في امتحان لكي يختبروه (مز ٧٨: ٤١) ومن ناحية أخرى فإن إيمانهم هو الذي كان محل امتحان (B.S. Childs, *Exodus*, 1974, 286 وخر ١٥: ٢٥، ١٦: ٤ وتث ٨: ٢-٣) لم يكونوا راغبين لكي يتبعوا القادة المختارين من الله وطلبوا حضور الله معهم. واستجابة لهذا التذمر أعطاهم الله بكرم ماء حلوا للشرب (خر ١٥: ٢٥) وطعامًا للأكل (خر ١٦: ٤-٥، ١٢) وحضورا خاصًا لمجد الرب (خر ١٦: ٧، ١٠) وهذا يوضح أن أصل تذمرهم كان في مواجهة الله (خر ١٦: ٨، ١٢) وأنه ما زال حاضرا بينهم (J. I. Durham, *Exodus*, 220) (خروج لاهوت).

رغم أن كان هناك تخمين واضح بخصوص دافع التذمر في قصص الجاسوس في سفر العدد (D-T. Olson, *The Death of the Old and the Birth of the New*, 1985, 130-38) فإن مركزية هذا الدافع اللاهوتي لكل تركيبة ورسالة سفر العدد ١٤-٢٦-٣٥ هي رغبة الأمة في تعيين قادة جدد والعودة لمصر كان رفضا لفداء الله لهم من أرض مصر، وهبات الله الموعودة بالأرض التي تفيض لبنا وعسلاً ووعد الله بهزيمة النفيليم المرعب. وبسبب هذا التذمر أقسم الله أن كل الشعب الذي أحصي في التعداد الأول (عدد١) سوف يموت في البرية (عدد ١٤: ٢٨ - ٢٩) وتعداد الجيل التالي للإسْرَائيليين بعد حوالي ٣٨ عاما مباشرة قبل محاولة الأمة لدخول الأرض مرة ثانية (عدد ٢٦) هذا حدث فقط بعد وفاة من شمله التعداد الأول (ما عدا موسى ويشوع وكالب) (عد ٢٦: ٦٥) نقطة الرجوع كانت هذا التذمر في قمته) في عدد ١٣- ١٤ (عدد← لاهوت)

٢. التذمر التالي لأولاد قورح ضد مكانة موسى الرفيعة وخاصة مكانته القدسية والدور الكهنوتي لهرون وأولاده (عدد ١٦: ٣، ٨- ١١) نتج عنه رؤيا أخرى عن مجد الرب (ع ١٦: ٣١ - ٣٥) ولمزيد من الشرعية لدور هارون الخاص قد أعطى العصا التي تفرخ (ع ١٧: ٥، ٨ [٢٠، ٢٣]) بعد أن دخلت إسْرَائِيل فلسطين بقيادة يشوع وقع القادة الإسْرَائيليون في غش الجبعونيين وتسبب هذا في تذمر الشعب الذين لم يتركوهم يدمروا الجبعونيين.

تذمر، دمدمة: ← **אנן** [*ʾnn*] (تذمر #٦٤٥)؛ ← **לון** [*lwn* ¹] (ولولة، دمدمة #٤٢٩٦)؛ ← **רגן** [*rgn*] (تذمر، تمرمر #٨٠٨٧).

البيبلوجرافيا

THAT 2:870-72; *TDNT* 1:728-37; G. W. Coats, *Rebellion in the Wilderness*, 1968; S. J. DeVries, "The Origin of the Murmuring Tradition," *JBL* 87, 1968, 51-58; J. I. Durham, *Exodus*, WBC, 1987, 210-32.

غاري في. سميث *Gary V. Smith*

٤٢٩٧ (לוּשׁ [*lûš*]، يعجن [عجينة])، ← خبز

٤٢٩٩ (לָזוּת [*lazût*]، العناد)، ← #٤٢٧٩

4300 לַח

לַח [*lah*] صفة. رطب، طري (#٤٣٠٠)، לֵחַ [*leah*] اسم، رطوبة (#٤٣٠١).

ش. أ. ق يظهر جذر الكلمة في أرم. بيلبال. بالمعنى ... وفي إثيوبية. *alhaha*ʾ وجود صفة في أوغا. مشكوك ... (انظر *TWAT* 4:531) تأكيد وورود الصفة في لغات سا[مية] أخرى بنسبة ضئيلة.

المقابلة بين الرطب والجاف كانت جلية في ش. أ... وتفكيره ونتيجة لوجود الصحارى المجدبة القاحلة فليس من الغريب أن تكون الرطوبة مرادفة عمليا للمياه في الشرق الأدنى وهي معادلة ظهرت في أجزاء كتابية سوف تناقش أيضًا.

ع. ق ١. الصفة לַח تصف الزرع أو الفاكهة الطازجة ولهذا فإن النذير مطالب بعدم أكل لا العنب الجاف (الزبيب) ولا الرطب (عدد ٦: ٣) وفي حز ٢٠: ٤٧ [٢١: ٣]، يقرر النبي أن الرب سوف يشعل نارًا في كل شجرة في الجنوب كلا من الشجر الرطب واليابس الإشارة هنا إلى شجرة رطبة توضح شدة الاشتعال بما أن الشجر الرطب يحترق بصعوبة عن الجاف. يستخدم يعقوب فروعا رطبة من اللوز حتى يغش حماه لابان (تك ٣٠: ٣٧) بتقشير أجزاء من القضيب وكشف ألوان اللب الباهتة (أو ربما السائل الذي يجري في داخل نسيج القضبان) قا؛ (Westermann, 483) وهو استخدم القضبان المبلقة لكي يجعل الغنم نتاجًا متعدد الألوان.

٢. الصفة مستخدمة مجازيًا في حزقيال لكي يقارن إسْرَائِيل بالشجرة (حز ١٧: ٢٤) الله سوف يجعل الشجرة الجافة رطبة رمزيًا للطبيعة المزدوجة للدينونة القادمة يوضح الفقرة النموذج الكتابي المعروف حيث يوضع المرتفع ويحظى المتضع بالبركة وهنا تشبه بالحياة الر...

٣. الاستخدام الخداعي للصفة يظهر في قض ١٦: ... حيث يخبر شمشون دليلة أنه إذا رُبط بسبعة حبال ... فسوف يصير ضعيفا مثل أي رجل، وكانت الإربطة ... من أعصاب الحيوانات التي توضع في الشمس ونـ... يخبر شمشون دليلة بأن قوته سوف تقيد بالحبال التي ...

معالجتها بعد. السبب لا يكمن في القوة الأكبر للأعصاب غير المعالجة (لذا؛ Moore, 352) وإنما يبدو أن هناك دلالة سحرية في استخدام الأعصاب الرطبة (قا؛ Boling, 249، رغم أن ربط Boling للممارسة مع الطقوس الحثيين غير مقنع) وربط العقدة والحبال كان ممارسة للسحر شائعة في الشرق الأدنى (انظر Thompson, 164-74) لكن استخدام الأعصاب غير الصالحة لا يوجد ما يؤكده. ربما أن طزاجة الأعصاب ترمز إلى الخطورة وكان يُعتقد أن الربط الطقسي سوف يحد من قوى شمشون الجبارة. وفي أي واقعة أثبتت قوة الرب تفوقها على قوة رُبُط السحر (قض ١٦: ٩).

الاسم. לֵחַ يرد في تث ٣٤: ٧ الذي يقرر أنه عندما مات موسى في عمر ١٢٠ عاما "عيناه لم تكل" (NIV ولا قوته ذهبت) وهنا فإن التأثيرات العادية للعمر تدل على مغادرة الرطوبة من الجسم ربما قياسا على الزرع والفواكه التي تجف.

ربما الاسم ربما استعيد مرة أخرى في إر ١١: ١٩ وتقرأه ... "دعنا ندمر الشجرة مع خبزها" (לַחְמוֹ) دعنا نقطعه من أرض الأحياء والتي يمكن أن تكون قد نُقحت إلى "دعنا ندمر الشجرة مع الغذاء الذي يجري في أوعيتها" أجزوة حساسة (לֵחוֹ قا *BHS*) النص يوضح الصلة بين إزالة الحياة بالكامل تتساوي مع التدمير أوعية الشجرة التي تحمل الغاء

... ت ترد الصفة في ترانيم مخطوطات قمران مد. ٣: ... و٨. ١٩ وفي كلتا الحالتين في مقابل יָבֵשׁ جاف كما في حز٢٠: ٤٧ الرطوبة والجفاف إشارات إلى الدينونة.

مبلل، رطب: ← לַח [*lah*] (رطب، #٤٣٠٠)؛ ← רוה [*rwh*] (يشرب حتى الارتواء، ينقع #٨١١٥)؛ ← רטב [*rṭb*] (يكون رطبا، #٨١٨٢)؛ ← רסס [*rss* ¹] (يخضل يرطب، #٨٢٧٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:531-34; R. Boling, *Judges*, AB, 1975; G. F. Moore, ICC, *Judges*, 1895; C. Westermann, *Genesis 12-36*, 1986.

أنتوني توماسينو *Anthony Tomasino*

٤٣٠١ (לֵחַ [*leah*]، رطوبة، نداوة)، ← #٤٣٠٠

4302 לְחוּם

לְחוּם [*lᵉhûm* ¹]، أحشاء، أمعاء (?) (#٤٣٠٢).

ش. أ. ق عرب. "لحم".

ع. ق بناء على التقابل في كلمة דָּמָם ومهم في صف ١: ١٧ من الواضح أن לְחוּם تشير إلى الجسم البشري في كل أجزائه. سب. تترجمها إلى (جسدهم) τὰς σάρκας αὐτόν وهو معنى مناسب للمرة الوحيدة التي وردت فيها في أي ٢٠: ٢٣ "[الله] يمطر (سهامه) على لحمه" يتكلم أيوب عن الغضب الإلهي الذي لا يمكن تفاديه والذي يسقط على الإشرار غير التائبين، وهو غضب يهلك الجسم والروح هذه هي رسالة صفنيا وهو يتوقع القضاء المريع في يوم يهوه.

جسد: ← בָּשָׂר [*bāśār*] (لحم، طعام، لحم (الجسد)، #١٤١٤)؛ ← גְּוִיָּה [*gᵉwîyyâ*] (جسد، جثمان، #١٥٨١)؛ ← גִּיד [*gîd*] (عصب، وتر، #١٦٣٠)؛ ← גַּף [*gap* ²] (جسد، #١٧٢٧)؛ ← חֹב [*hōb*] (صدر، #٢٤٦٠)؛ ← חֵיק [*hêq*] (يحضن، صدر، #٢٦٦٨)؛ ← כָּבֵד [*kābēd* ³] (كبد، #٣٨٧٩)؛ ← כִּלְיָה [*kilyâ*] (كلية، #٤٠٠٠)؛ ← לְחוּם [*lᵉhûm* ¹] (أمعاء؟، #٤٣٠٢)؛ ← מֵעֶה [*mēʿeh*] (جسد، أحشاء، #٥٠٥٥)؛ ← מִפְשָׂעָה [*mipśāʿâ*] (إرداف، #٥١٥٦)؛ ← עֶצֶם [*ʿeṣem* ¹] (عظم، جلد، جسد، نفس/ ذات، #٦٧٩٥)؛ ← קֶרֶב [*qereb*] (الأعضاء الداخلية، #٧٩٣١).

البيبلوجرافيا

D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989, 477-78; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984; H. H. Rowley, *The Book of Job*, NCB, 145; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, WEC, 1991, 327; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, OTL, 991, 183.

روبرت بي. تشيشولم *Robert B. Chisholm*

4305 לְחִי

לְחִי [*lᵉhî* ¹] عظم الفك، ذقن (#٤٣٠٥).

ش. أ. ق تظهر الكلمة كثيرًا في اللغات السامية بمعنى الفك، الذقن. قا أوغا. *lhm* (مثنى)، أكد. *lahu* تيجرية. *lahe* عرب. "لَحْيٌ".

ع. ق (قض ١٥: ١٥، ١٦، ١٧ الاسم يشير إلى عظم فك الحمار الذي دافع به شمشون عن ١٠٠٠ رجل وفي تث ١٨: ٣ لغد العجل جزء من الذبيحة التي للكهنة في ١مل ٢٢: ٢٤ تشير الكلمة إلى وجه ميخا الذي صفعه صدقيا (قا ٢أخ ١٨:٢٣ وأي ١٦: ١٠ ومرا ٣: ٣٠) وفي مي ٥: ١ [٤: ١٤] يشير إلى خد ضرب بقضيب (قا؛ مز ٣: ٧ [٨]؛ إش ٥٠: ٦).

في مرا ١: ٢ تنهمر الدموع على الخد وفي نش ١: ١٠ يشير إلى خدود المرأة الجميلة وفي ٥: ١٣ خدود الرجل حُملت وفي إش ٣٠: ٢٨ تشير إلى خدود شخص في عبارة تشبيهية حيث وضع في فم الشخص كما لو كان حيوانًا (قا أيضًا أي ٤١: ٢ [٤٠: ٢٦]؛ حز ٢٩: ٤؛ ٣٨: ٤ هو

١١: ٤.

رأس: ← אַף [ʼap ²] (الوجهُ، غضبُ، #٦٧٨)؛ ← גֻּלְגֹּלֶת [gulgōlet] (المجذافُ، #١٦٥٣)؛ ← לְחִי [lᵉḥî ¹] (عينُ، أنفُ، عظمُ فكٍّ، ذقنُ، خدٌّ، #٤٣٠٥)؛ ← מֵצַח [mēṣaḥ] (الجبهةُ، #٥١٩٥)؛ ← מְתַלְּעוֹת [mᵉtallᵉʻôt] (عظمُ الفك، #٥٥٠٦)؛ ← פָּנִים [pānîm] (الوجهُ، منظورُ، اقتحامُ، #٧١٥٦)؛ ← פֹּת [pōt] (المقدمةُ، جبهةُ، #٧٣٢٧)؛ ← קָדְקֹד [qodqōd] (تاجُ الرأسِ، #٧٧٢١)؛ ← רֹאשׁ [rōʼš ¹] (الرأسُ، رئيسُ، بِدايةَ، #٨٠٣١)؛ ← רַקָּה [raqqâ] (صدغُ [مِنْ الرأسِ]، #٨٣٧٧).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:534-36; *TWOT* 1:475-76.

Harry F. van Rooy هاري إف . فان روي

4308	לחך

לחך [*lḥk*] قَلْ. لعق (ترد ١.) في بيِعِّلْ. قل.، لعق (٦ مرات #٤٣٠٨، *HALAT* 499b).

ش. أ. ق النظائر في عبر. بالفعل ترد في أكد. *lêku* يلعق (*AHw* 1:542a; *CAD*, L, 116a)؛ أوغا. *lhk*، لعقة (*WUS*, 1453; *UT* 1365؛ ترد ١..، اللسان المتشعب [الذي] تلعق السماء، *KTU* 1. 83, 5; قا؛ de Moor, Anthology, 181-82; deMoor and Spronk, Cuneiform *Anthology*, 74)؛ عرب. (لَحِكَ) لَحَسَ، لَعِقَ (Lane, 2654-55; Wehr, 859b; Held, 400a)؛ ديموطيقية *lkh*، لعق (Erichsen, 264, 65).

ع. ق ١. هذا الفعل واحد من عدة أفعال (مزاوجة تكرارية/ محاكاة صوتية) تستخدم لوصف العمليات المماثلة من الإستهلاك، والتي تتضمن לָקַק, לָעַע, לָעַט, و מָצַץ. تبدي مؤاب تخوّفها في غزو إسْرَائِيل بالقول: "الآنَ يَلْحَسُ (بيعِّل. יְלַחֲכוּ الْجُمْهُورُ كُلَّ مَا حَوْلَنَا كَمَا يَلْحَسُ (قل. مصدر. כִּלְחֹךְ) الثَّوْرُ خُضْرَةَ الْحَقْلِ" (عد ٢٢: ٤). وعندما أجاب يهوه صلاة إيليا على جبل الكرمل، لعقت (לִחֵכָה) النار (حيث تُدعى "ألسنة" النار في مكان آخر بشكل تعبير [قا؛ לְשׁוֹן אֵשׁ "لسان/لهب النار"]) كل شيء حتى الماء في الخندق (١مل ١٨: ٣٨).

٢. التعبير عبر. יְלַחֲכוּ עָפָר لحسن التراب، استخدمت مرارًا لقهر الأعداء. الأمم الذين سوف يهزمون يومًا ما أمام إسْرَائِيل (مي ٧: ١٧ يقول: יְלַחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ "يَلْحَسُونَ التُّرَابَ كَالْحَيَّةِ، (هنا تلميح إلى لعنة يهوه على الحية [הַנָּחָשׁ] في تك ٣: ١٤ וְעָפָר תֹּאכַל "وَتُرَابًا تَأْكُلِينَ" قا؛ مز ٧٢: ٩؛ إش ٤٩: ٢٣؛ والتعبير أكد. *qaqqaru . . . nasaqu* يقبّل... الأرض [*AHw*, 2:759a; *CAD*, N/2, 58-59; Ringgren]).

ب. ت النظير الشفهي ترد في عبرية ما بعد التوراة לָחַךְ، لعق، حضن (Jastrow, 703a)؛ سريانية *lahak*: لحس (LexSyr, 176)، و לָחַךְ، لعق (Payne Smith, 240a)؛ قبطية. *lodh*، لعقة (McCern, *Coptic Etymological Dictionary*, 1976, 76). مسا. النظير له يظهر في سريانية. *lexfkf*، لعق و *melaxktf*، لعق (Payne Smith, 240a, 276b).

أكل، طعام، قوت، تذوق: ← אכל [ʼkl] (أكل، استهلاك، التهام #٤٣٠)؛ ← ברה [brh ¹] (أكل نصيب، لخ... حصة #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [bāśār] (لحم، طعام، جسد #١٤١٤)؛ ← גזר [gzr ²] (قطع، ذبح، دموع، صلاة #١٦١٦)؛ ← זון [zwn] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ ← טעם [ṭʻm] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، #٢٢٤٧)؛ ← כרה [krh ³] (خدم، مأدبة، رفع تقدمة، #٤١٢٧)؛ ← להט [lhṭ ²] (التهم، #٤٢٦٦)؛ ← לחם [lḥm] (شيء يبتلع، اختيار بسيط، شهي/ #٤٢٦٩)؛ ← לחך [lḥk] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [lḥm ²] (يغذي، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [lʻṭ] (يبلع، يعمل/ يدعه يبلع #٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

TDOT 7:520; *TWAT* 4:537; W. E. Crum, *A Coptic Dictionary*, 1939, 151; J. C. de Moor, *An Anthology of Religious Texts from Ugarit*, Religious Texts Translation Series: Nisaba 16, 1987; idem and K. Spronk, *A Cuneiform Anthology of Religious Texts from Ugarit*, SSS 6, 1987; W. Erichsen, *Demotisches Glossar*, 1954; M. Held, "Studies in Comparative Semitic Lexicography," FS B. Landsberger, 1965, 395-406; R. Kasser, *Compléments au dictionnaire copte de Crum*, 1964, 24; E. W. Lane, *Arabic-English Lexicon*, 8 vols., 1863-93; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; W. Spiegelberg, *Koptisches Handwörterbuch*, 1921, 54.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

4309	לחם

לָחַם [*lḥm* ¹]، قل.، قاتل، شنَّ حربًا على (w. accus.) نِفْعَلْ. يُحارب، يقاتل ضد، يقاتل من أجل (#٤٣٠٩)؛ מִלְחָמָה [*milhamâ*] اسم. معركة - حرب - صدام - شجار (#٤٨٧٨).

ش. أ. ق الجذر لا يوجد في أكد. ولكن مُثبت في أوغا. (انظر *CTA* 3.III.11-12 and *CTA* 3.IV.51-52 بالإشارة إلى البعل الإله المحارب في الديانة الكنعانية انظر Miller, 40). لمناقشة لاهوت الحروب في كافة أنحاء ش. أ. ق انظر Kang.

ع. ق الجذر الوصفي الفعلي לָחַם يشير إلى أعمال عنف من شخص ما، أو جماعة، ضد أخرى. وفي جملة

واحدة يشير إلى فعل الحرب. الفعل يرد مرات قليلة قل.، بمعنى (الدخول في معركة مع) وتبعه اتهام (٣٥ مرة [برقاق]) أو حرف جر לְ- مز ٦٥: ٢ [٣] الذي يسمّى العدو، ونِفْعَلْ. من ناحية أخرى يظهر حوالي ١٦٥ مرة مع العدد من حروف الجر. هدف الحرب يمكن أن يتحدد بحروف الجر التالية: אֵת (يش ١٠: ٢٥)، עִם (خر ١٧: ٨) אֶל (إر ١: ١٩) ومن ناحية أخرى فإن حرف الجر בְּ—(خر ١: ١٠). يمكن أن يشير إلى كينونة من قامت الحرب لصالحهم (١٤: ١٤).

٢. إسم. מִלְחָמָה يشير إلى عنف جسدي عادة على مستوى الالتحام بين مجموعتين (كالأمم) يتقاتلان بقوى الأسلحة. الاسم يرد أكثر من ٣٠٠ مرة وتكراره العالي يشير إلى الأهمية اللاهوتية للحروب في الكتب عبر. . تسمح لنا دراسة للاسم والفعل في الكتاب المقدس بتحديد لاهوت الحروب في إسْرَائِيل القديمة.

٣. في قلب الحرب في ك.م.ع يوجد اعتقاد بأن يهوه هو "المحارب" أو حرفيًا "رجل الحرب" אִישׁ מִלְחָמָה خر ١٥: ٣ انظر أيضًا إش ٤٢: ١٣)، الله حاضر مع الجيش الإسْرَائِيلي أثناء الحرب، وهو واحد من الذين يمنحون النصر لأن الحرب للرب (הַמִּלְחָמָה) (١صم ١٧: ٤٧). هو جبار في الحروب (גִּבּוֹר מִלְחָמָה مز ٢٤: ٨). في الواقع، تقتبس التوراة بعنوان استفزازي "سفر حروب الرب" (סֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה، عد ٢١: ١٤). رغم أن هذا العمل ليس موجودًا الآن فإن كثير من قصص الحروب في الكتابات عبر. التي فيها يحارب يهوه في صف الإسْرَائِيليين هذه الحروب أخذت شكلًا مؤكدًا (المحارب السماوي ← لاهوت).

(أ) لم يحارب يهوه عن إسْرَائِيل بخصوص تلك النزوة الأممية فالله قد يختار المعارك حيث يبارك جيوش إسْرَائِيل بحضوره في ١صم ٢٣: ١-٦ فإن داود في خلال فترة ما قبل الملكية قوبل بمشكلة مدينة عقيلة اليهودية وكانت تحت حصار الفلسطينيين ولم يتعقبهم داود إلا عندما سأل عن إرادة الله. من المفترض أنه سأل من خلال وسائل تنبوئية من خلال وساطة أبياثار الكاهن (عد ٦) والإجابة في هذه الحالة كانت بالموافقة، ولذا تقدم داود إلى عقيلة حيث حارب وانتصر على (לָחַם בְּ)—الفلسطينيين (عد٥).

(ب) حيث أن يهوه كان يحارب في صفهم فقد كان حاضرا في معسكر الحرب (انظر מַחֲנֶה) وأيضًا في أرض المعركة. ولذا فإن كلا المعسكر والميدان كانا مقدسين ومحاطين بنفس الاهتمام الخاص بالطهارة الطقسية مثل الهيكل نفسه والحرب في كلمة كانت عمل عبادة (Longman and Reid, 34-37). وهذا أدى إلى الترتيبات الآتية قبل وأثناء المعركة:

(i) رغم أنه نص نادرا ما رُوي بسبب عوامل الانتقائية، فإن ١صم١٣ يعطي لمحة عن استعدادات ما قبل المعركة . إنها تعطي إحساسا بأن الاستعدادات بالأكثر بسبب الخصوصية التي صاحبت أداء التقدمات المطلوب تقديمها ١صم ١٣ يصف تجمع الفلبسطينيين للمحاربة ضد الإسْرَائِيليين عد٥ والصدام الحادث يدعى מַחֲנֶה ع.٢٢ رغم أن الخصوصية هنا بما أن شاول قدم ذبائح أكثر من صموئيل فإن هذا الاعتبار يحدد أهمية الكاهن في شن الحرب المقدسة (لاحظ أيضًا دور الكهنة في المعركة بين يهوشافاط والمؤابيين والعمونيين [٢أخ ٢٠ الفعل يأتي في ع. ١٧و ٢٩ إسم. في ع. و١٥]).

(ii) يأتي الفعل والاسم مرارًا خلال ترتيبات الغزو ولكي يصف الاستيلاء على الأرض الموعودة بقيادة يشوع (يش ٨: ١، ٣، ١٠: ٧، ١١: ٧، ١٨، ١٩، ٢٠) حقًا كان الموضوع الرئيسي اللاهوتي خلال ترتيب الغزو هو حضور الله كمحارب الذي قاتل مع إسْرَائِيل وأمدهم بالنصر (١٠: ١٤، ٤٢) وفقًا لذلك فقبل أن يبدأ الغزو كان على إسْرَائِيل أن تباشر استعدادات روحية، ولذا فعند عبور الإردن وبعدمسافة من أريحا اختتن رجال إسْرَائِيل واحتفلت الأمة بالفصح (٥: ١-١٢). فقط بعد هذه الاستعدادات الروحية استطاع يشوع أن يواجه المحارب السماوي الذي أعطاه الاستراتيجية لهزيمة أريحا (يش ٥: ١٣-١٥) (المحارب السماوي).

(iii) يتضح أن القوانين المنظمةللطهارة الطقسية في المذبح كانت أيضًا ذات تأثير في ميدان المعركة . ونرى شرحا لهذا في قصة داود وبتشبع في ١صم ١١ فخلفية القصة (اسم. מִלְחָמָה موجودة في ع. ٧، ١٤، ١٨، ١٩ والفعل לָחַם في ع. ١٧) الحرب بين إسْرَائِيل وامون في ربة وربما يحمل العدد الأول سخرية إشارة إلى أن داود كان يجب أن يكون في قيادة الجيش وليس للعبث في البيت وعلى كل حال فقد ارتكب الزنا مع بيتشبع والتي كان زوجها أوريا يحارب في جبهة القتال ولكي يغطي خطيته استدعى داود اوريا من المعركة متوقعًا أن أوريا سوف ينام مع زوجته الحامل وبذا يعتقد أن الطفل هو ابنه، إلا أن أوريا يرفض أن يدخل بيته وعندما قابل داود يحتج بأنه يجب ألا ينشغل بالعلاقة مع زوجته بينما الجيش في المعركة، فأوريا واعٍ للنظام الموجود في لا ١٥: ١٦-١٨ بأن أيا من كان منجسًا لا يدخل إلى حضرة الله وهي حيثية يُرمز لها بتابوت العهد طالما أن الله حاضر في ميدان القتال (عدد ١١ قا ما يلي في بند ٢) ويجب ان يظل مستعدًا للمعركة بالامتناع عن المعاشرة الجنسية (قا مايأتي ٢ ب) عليه أن يظل مستعدًا للمعركة بالامتناع عن المعاشرة الجنسية . وفيما إذا كان يستخدم هذا القانون كتظاهر عالما بما حدث بالفعل، فإنه حدث غير أساسي في خط القصة التي تقدم

دورًا رئيسيًا لدواد الملك الذي حسب قلب الله في مقابل أوريا الحثي المرتزق الذي يحفظ الناموس في تفاصيله.

(جـ) تث ٢٠ يعطي تشريعا أوسع بخصوص شن الحرب في فترة ع. ق (الفعل موجود في ع. ١، ٢، ٣، ٥، ٦، ٧، ١٢، ٢٠) ربما أن أكثر المظاهر اللافتة للنظر بخصوص الحرب المقدسة هو عدم الالتفات لعدد الفصائل اللازمة لكسب الحرب، فالحكمة البشرية قد ترى أنه كلما زاد عدد الفصائل فإن المعركة سوف تسير سيرا أفضل، لكن قوانين ممارسات الرب المقدسة تؤكد على الأمانة، فعندما يواجهون جيشًا يفوق في عدد الفصائل ونوعية الأسلحة فعليهم ألا يخافوا (تث ٢٠ : ١) ومثل كل شيء الله يقاتل في جانبهم.

هناك عدد من الاعتبارات في الحرب المقدسة في ع. ق يؤيد هذه الإفادات وربما أن أكثر المعارك ترد للذاكرة هو معركة جدعون ضد المديانيين (والفعل يستخدم ليصف المواجهة في قض ٨: ١، واسم. في ٨: ١٣). يذكر قض ٧ استعدادات ما قبل المعركة ويشير إلى أن المشكلة هي في وجود عدد كبير من المحاربين ولذا فقد باشر الإسْرَائِيليون عملية خفض الأعداد حتى وصلوا إلى ثلاثمائة محارب فقط، وبهذا العدد القليل كسبوا المعركة.

وعلى مستوى التقاتل الشخصي نرى نفس الديناميكة تعمل في المعركة بين داود وجليات في ١صم ١٧ وخلفية القصة هي الحرب بين الفلسطينيين والإسْرَائِيليين (الفعل يستخدم لوصف هذه المعركة في ع. ١٩ واسم. في ع. ١، ٢، ٨، ١٣ ، ٢٠، ٢٨، ٤٧) إلا أن الفلسطينيين كان عندهم بطل يسمى جليات وتحدى الفلسطينون الإسْرَائِيليين لإنهاء الصراع عن طريق مواجهة فردية ولم يرغب أي من الجنودالمدرَّبين الإسْرَائِيليين في مواجهة هذا الجندي المرعب ولكن داود الصغير كان لديه الشجاعة في الرب لكي يفعل ذلك ويوصف الصراع بين شخصين بالفعل في ع. ٩، ١٠ ٣٢، ٣٣ وبالاسم في ع. ٣٣) ورغم أن داود صغير وغير مدرَّب وغير مسلح فقد واجه جليات وهزمه وبذا يوضح أن القوة ليهوة في ما عمله (وأنا آتي إليك باسم رب الجنود إله إسْرَائِيل الذين عييرتهم هذا اليوم يحبسك الرب في يدي فأقتلك" (١صم ١٧: ٤٥-٤٦).

هذه الحوادث وغيرها في الكتابات اليهودية بخصوص الحرب توضح أن الله هو المنتصر الأساسي وليس البشر المشاركين لكن بالتأكيد هم يجب أن يحاربوا، ولكن الله هو الذي يعطيهم النصر. في مز ٢٠ الذي لا يستخدم كلمة לָחַם أو מִלְחָמָה ولكن مؤكد أن الحرب في خلفيته فالمرنم يعبر عن المبدأ وراء الممارسة "هؤلاء بالمركبات وهؤلاء بالخيل أما نحن فاسم الرب الهنا نذكر" (مز ٢٠: ٧).

(د) تابوت الرب يؤدي دورًا أساسيًا في بعض قصص المعارك في العهد القديم ويحدد التركيز على الحرب المقدسة وحضور الله. التابوت قبل كل شيء كان في الوسط أكثر الصور إقناعًا بإمكانية حضور الله وكان له ميزة مضافة في كونه سهل سهل الانتقال حتى يمكن أخذه إلى ميدان المعركة. يؤدي التابوت دورًا رئيسيًا فمثلًا في سرد قصة المعركة ضد أريحا (يش ٦).

ربما أن أكثر ما يثير الاهتمام هو المعركة بين الفلسطينيين والإسرائليين بقيادة أبناء عالي (اسم. استخدم في ١صم ٤: ٢ والفعل في ع. ٩، ١٠) بعد هزيمة مبدأية فإن القادة الاسرئيلين الذين لم يبدوا إلى تلك اللحظة أي اهتمام بيهوه وناموسه (انظر ٢: ٢٩) قرروا أنهم يحتاجون التابوت في ميدان المعركة رغم أن ذلك لم يرد صراحة فإن السرد يقود القاريء لكي يفهم أن الدوافع الدينية لا تحكم تصرفاتهم هم بالأحرى يتعاملون مع التابوت كتعويذة سحرية ونتيجة لذلك هزم الفلسطينيون الإسرائليين برغم حضور التابوت إلا أن التابوت أخذ عند الفلسطينيين وأجرى الله قوته مبيّنًا أن الهزيمة الإسْرَائِيلية كانت أمرًا يرجع إلى اختيار إلهي وليس للقدرة.

(i) عندما يحارب الله عن إسْرَائِيل فلا يكون هناك مجال للشك في نتيجة المعركة. لا شيء ولا أحد يستطيع أن يقف في وجه قوة الله كسبت إسْرَائِيل كسبت المعركة والاستجابة السليمة هي الاحتفال وتقديم الشكر لله.

حدث عبور البحر الأحمر *Re(e)d sea* يوضح هذا حتى للمصريين أن الرب يحارب عن إسْرَائِيل (خر ١٤:٢٥) خروج ١٥ أغنية موسى هي تجاوب مرنم للحمد والشكرعلى ما يحمله الله لإسْرَائِيل ضد المصريين ونفس الشيء فإن قض ٥ تحتفل بنصر الله على المديانيين في وقت دبورة (انظر الفعل في ع. ١٩-٢٠) والمزامير أيضًا تحوى عددا من ترانيم الحمد بالإضافة للشكر احتفالًا بالنصر ومهارة الحرب التي أعطاها الله للشعب (مثل؛ مز ٢٤: ٨؛ ١٨: ٣٤ [٣٥]؛ ١٤٤: ١).

(ii) بجانب الاحتفال كان على الإسْرَائِيليين أيضًا أن يعيدوا المجد للرب. تث ٢٠ تضع فارقًا بناء على فيما إذا كان العدو المهزوم عدو داخلي أم خارج أرض الميعاد فإذا كان في الأرض إذن فالعدو يجب أن يحرم بالكامل (חֵרֶם #٣٠٥١) لا يجب أن يبقى أحد حيًّا حيث أن هزيمتهم هي جزء من دينونة الله عليهم.

٤. وصفت الفقرات السابقة في أغلب الأجزاء الحرب المقدسة التي شنّت عن طريق إسْرَائِيل المطيع ضد أعدائه ومع ذلك فإن الكتاب المقدس يوضح أن المعركة سوف تأخذ مجراها ضد إسْرَائِيل غير المطيع في ١صم ٤ المعركة بين الفلسطينيين والإسْرَائِيليين (١صم ٤) تحت

قيادة أولاد عالي رأينا توا الحرب المقدسة المعكوسة رغم أن العبارة لا تستخدم في سفر المراثي فهذا الكتاب ينوح على هزيمة عدم طاعة إسْرَائِيل التي استغرقت وقتًا طويلا فكونهم شعب الله المختار فذلك لا يضمن لإسْرَائِيل النصر في الحرب.

٥. إلا أن تاريخ إسْرَائِيل لا ينتهي عند الهزيمة على يد البابليين ومن ثم سبيهم. السبي وما بعد السبي نظرالأنبياء إلى المستقبل ورأوا مجيء الله المحارب السماوي، رأوا الحرب في المستقبل. عاش دانيال في بابل أثناء السبي ومن وجهة نظره المواتية وتحت تأثير إلهام إلهي رأى المستقبل كفترة للقهر المستمر لشعب الله. الحرب والقهر هما سمة المستقبل (دا ١٠: ٢٠، ١١: ١١) هو أيضًا رأى اقتحام المحارب السماوي ٧: ١٣، ١٤ والنبي زكريا تطلع أيضًا إلى المستقبل ورأى مجيء يوم الرب هذا اليوم يتميز بالقتال (زك ١٤: ٢-١٤،٣) سوف تجمع الأمم ضد أورُشَلِيم، ولكن فيما بعد الله المحارب سوف يأتي وينقذ شعبه مرة وبالتمام. عند ملاحظة التوقع هذه يقترب ع. ق للاكتمال.

ب. ت يفصِّل Sherlock (229-39) تطور تقليد الحرب في كتاب ما بين العهدين كما في قمران. في كتابه الأول يتواصل التقليد طوال ثلاثة خطوط (١) في المكابيين حرب الحشمونيين أعطيت بُعدًا لاهوتيًا (انظر ١ مك ٣: ١٧ - ٢٢) ولكن الحروب نوقشت من أكثر من وجهة نظر القرار الإنساني والفعل (٢) في سفر الحكمة لعبت الحكمة دورًا في الحرب (Wisdom 10:15-21; 1 Esd 4:60). (٣) تطور أبعد حدث طوال خط الكتب الأبوكريفية في أسفار مكابيين ١، ٢ في أسفار مثل؛ ٢ مك و٢ أسد.

في قمران تقليد الحرب ما زال خطيرًا كما شهدت نطح.. هذا التوثيق ينسب معركة قادمة إلى أولاد النور وأولاد الظلمة.

في ع. ج يطور موضوع مادة الحرب الواردة في ع. ق (انظر Sherlock, 243-400; Longman and Reid, 91-192).

حرب، جيش، معركة، قتال: ← גדד [*gdd* 2] (يحتشد معًا، #١٥١٨)؛ ← חָמֻשׁ [*ḥ^a mus̆*] (يصطفون للحرب، #٢٨٢١)؛ ← לחם [*lḥm* 1] (يعارك، قتال، #٤٣٠٩)؛ ← מַחֲנֶה [*maḥ^a neh*] (معسكر، يُخيم، حرب، #٤٧٢٢)؛ ← מַעֲרָכָה [*ma^a rākâ*] (صفوف المعركة، #٥١٢٠)؛ ← צבא [*ṣb'* 1] (يذهب للحرب، يخدم، يحشد، يجند، #٧٣٧١)؛ ← צִי [*ṣî* 1] (سفينة حربية، #٧٤٦٩)؛ ← צרח [*ṣrḥ*] (صرخة، يصرخ، يرفع صيحة الحرب، #٧٦٥٨)؛ ← קְרָב [*q^e rāb*] (معركة، #٧٩٣٠)؛ ← רכב [*rkb*] (يركب/ يعتلي، #٨٢٠٦)؛ ← רוע [*rw'*] (يصرخ، يعطي صرخة الحرب، #٨١٣١)؛ ← שָׁלִישׁ [*s̆ālîs̆* 3] (الرجل الثالث في السفينة الحربية، معاون، #٨٩٥٧).

البيبلوجرافيا

TWAT 3:914-25; J. J. Collins, "The Mythology of Holy War in Daniel and the Qumran War Scroll: A Point of Transition in Jewish Apocalyptic," *VT* 25, 1975, 596-612; T. R. Hobbs, *A Time for War*, 1989; G. H. Jones, "'Holy War' or 'Yahweh War'?" *VT* 25, 1975, 642-58; S.-M. Kang, *Divine War in the Old Testament and in the Ancient Near East*, 1989; T. Longman III, "The Divine Warrior: The New Testament Use of an Old Testament Motif," *WTJ* 44, 1982, 290-307; idem, "Psalm 98: A Divine Warrior Victory Song," *JETS* 27, 1984, 267-77; idem, and D. G. Reid, *God Is a Warrior*, SOTBT, 1995; P. D. Miller Jr., *The Divine Warrior in Early Israel*, HSM, 5, 1973; W. L. Moran, "The End of the Unholy War and the Anti-Exodus," *Bib* 44, 1963, 333-42; S. Niditch, *War in the Hebrew Bible*, 1993; C. Sherlock, *The God Who Fights: The War Tradition in Holy Scripture*, 1993; G. von Rad, *Holy War in Ancient Israel*, 1958, 1991; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

تريمبير لونجمان الثّالث *Tremper Longman III*

4310	לחם

לחם [*lḥm* 2]، مشتق من اسم. (؟)/ شعري، فعل: يتغذى على، يأكل (٦ مرات + تك ٤٩: ٢٠ [؟]؛ + عوبديا ٧ [؟]؛ #٤٣١٠؛ *HALAT* 500a)؛ לֶחֶם [*leḥem*]، طعام، خبز (٢٩٧ مرات، #٤٣١٢؛ *HALAT* 500b-501a).

ش. أ. ق الفعل مثبت في أكد. *lêmu* (*la'amu, lahamu* II) يأكل (*AHw*, 1:527b, 543b; *CAD*, L, 126a-127a) وأوغا. *lhm* (١) يأكل (*WUS*, 1454; *UT*, 1366; RS 24.258, Obv. 2; Segert, 190b) أوغا. *laham* يأكل كثيرًا ما تكون كلمتين مع sqy شرب (*RSP*, 1, ii 334a-i [251]) أو مع sty شرب (*RSP*, 1, ii 335a-g [251-2]).

تعيّن أوغا. اسم. *lhm* للطعام، الخبز(؟) جسد، لحم(؟) (*WUS*, 1454; *UT*, 1366; Segert, 190b-91a)، وأحيانًا ‖ سي.، سمك، لحم (*RSP*, 3, i 294a-d [154]). في أرم. القديمة وأرم. مص. الاسم לֶחֶם يعني طعام، مؤن في أرم. كت.، وجبة، مأدبة (دا ٥: ١) وفي فينيقية. خبز (*DISO*, 137; *KAI*, 76; Tomback, 157)، مع *sty* عرب. بها اسم. "لَحْم"، جسد، لحم، "لَحْمة"، قطعة من الجسد، اللحم و "لَحَمَ"، امتلاء الجسد، بدانة والصفة "لَحِمِي"، جسدي، "لَحْمِي"، من لحم (Wehr, 861b)، وSoqotri lehem، سمك (Leslau, 29; Ullendorff, "Contribution," 192) ومن المحتمل، إثيوبية. *lahem*، بقرة يجب أيضًا أن تُضم كشبيه في الشكل والمعنى (Ullendorff, "Contribution,"

(192; idem, *Ethiopia*, 126.

ع. ق ١. كل الفعل عبر. يغذي، يأكل לָחַם في كل الأفعال المحققة في ع. ق يرد في سياقات شعرية (تث ٣٢: ٢٤، مز ١٤١: ٤، أم ٤: ١٧، ٩: ٥، ٢٣: ١، ٦، قا * לְחֻמְךָ؛ أولئك الذين يأكلون /أكلوا / عوبديا ٧ [؟] * לַחְמְךָ تك ٤٩: ٢٠ [؟]، قا؛ ٣١ Driver, 31. Twice ،שְׁתָה || לָחַם؛ يشرب، (أم ٤: ١٧؛ ٩: ٥ قا *RSP*, [252 1], ii 335g-h]) ترد كتردد متكرر شعري الذي يجب أن يميز من الكلمتين النثريتين אָכַל וְשָׁתָה (قا C. Cohen, 12 nn. 15-16) استخدام يرد في أحد التعليمات على أن المشيرين يتغادون (לַחֲמוּ לֶחֶם רֶשַׁע) (أم ٤: ١٧ مقارنة ب ٩: ٥) ونفس الشيء ثلاثة استخدامات ترد كتعليمات تنصح بتجنب الأكل من مز ١٤١: ٤ أم ٢٣: ١ [٣]؛ ٦ [٨]). تك ٤٩: ٢٠، الشرير، الحكام، أو البخيل. اقترح Rabin أن اسم. לַחְמוֹ في שְׁמֵנָה לַחְמוֹ، خُبْزُهُ سَمِينٌ (|| מַעֲדַנֵּי־מֶלֶךְ "لَذَّاتِ مُلُوكٍ")، تُصحح إلى ع. לְחֻמוֹ ؛ والذي يمكن أن يترجم "[الشخص]" من أشير سوف يتغذى من الدهن، هو سوف يُعطى طعام شهي ملوكي (تث ٣٢: ٢٤) واحد من الأشكال المتنوعة من الدمار الذي يهدد به يهوه لمعاقبة إسرائيل إذا هم تركوا عهده.

٢. المعنى الأساسي في عبر. للاسم לֶחֶם هو " طعام (رئيسي) (محقق على نطاق واسع في ع. ق بهذا المعنى العام (تك ٣: ١٩ خر ٢: ٢٠ [وجبة] أم ٢٧: ٢٧ [لبن ماعز] عدد ١٤: ٩ [مجازيًا شعب الأرض] اصم ١٤: ٢٤، ٢٨ [حيث تحريم الطعام تم التعدي عليه بأكل العسل] أم ٢٨: ٣ [رغيف، كعك] لا ٢٦: ٢٦ [مخبوز في القرن] يش ٩: ٥، ١٢ [كَيَابِسٌ وفتات]؛ قض ٧: ١٣ [من الشعير]؛ اصم ٢: ٣٦ [رغيف خبز]؛ ٢صم ٦: ١٩ [كعك]؛ إش ٢٨: ٢٨ [المجاز المرسل لمنتج من مادة خام، "حبوب"]. في سفر العدد ٢١: ٥ الحدث الأكثر تحديدًا لازدراء إسرائيل المن الذي أعطاه لهم يهوه لحفظ حياتهم، هذه الأحاسيس المحددة لـ לֶחֶם قد تتضح في قولهم" تكلموا ضد الله وموسى قائلين... لا الطعام (לֶחֶם) [بشكل عام] ولا ماء ونحن ذهدنا هذا الخبز [מְהַל بالتحديد: المن]) (ترجمة المؤلف) ونفس الشيء في مز ١٠٤: ١٣ ب- ١٥ المحور المركزي للأطار اللغوي (مز ١٠٤: ١٠-١١، ١٢-١٣ أ ١٦-١٨، ١٨ (والذي يحدده إطار لغوي آخر (مز ١٠٤:٢-٤، ٥-٩، ١٩-٢٣، ٢٤- ٢٦) يحتفل بكرم يهوه في إمداده بالطعام عمومًا [لكلا من الحيوانات والبشر (١٤٤) و"الخبز" بالتحديد والخمر] "لإعالة قلب البشر (ع. ١٥) (قا؛ the (parallel Egyp. "Hymn to the Aton, *ANET*, 369-71.

٣. "خبز" الذي يحدد לֶחֶם ربما صُنع من الحبوب الخشنة أو الدقيق الفاخر الذي تم نخله بمنخال بعد درسه وطحنه وعادة يُخمر بخمير ويشرح إشعياء عملية الحصاد على الدقيق من الحبوب الخشنة فالقمح يُدق ولا يُدرس ويصنع منه خبز مصنوع من مواد أولية "الحبوب" ربما تكون قد طحنت ولكن ليس بالكامل فهي تُدرس بعجلات عربته "أي الفلاح" عندما مرت فوقها لكن لا يدرسها بأحصنته" (ترجمة المؤلف) الخبز/ المكرونة (قمح صاف) عبر. חִטָּה أكد. *kibtu* مثل *Triticum vulgare/triticum duram*, Desf. عبر. שְׂעֹרָה الجمع عادة שְׂעֹרִים أكد. *uttatu* [شعير] حبوب عرب. *sa'ir* مثل Hordeum vulgare حيث تزرع الحبوب الرئيسية vulgare في الشرق الأقصى القديم وتنخل لعمل الاخبز (قا 176] [*RSP*, 1, ii 176])، رغم أن الحبوب المرغوب فيها بدرجة أقل مثل (عبر. כֻּסֶּמֶת [خر ٩: ٣١- ٣، إش ٢٨: ٢٥] ؛ أكد. *kunasu, bututtu* [*CAD*, B,359b-60b, B, C], *'l'pannu* [*CAD*, A/1, 335a-36b, 3]؛ أوغا. *ksmm*؛ مثل؛ *Triticum dicoccum* Schrank قديمة "بذرتين شعير"؛ قا؛ [176-77] RSP, 1, ii 177) أو دخن (عبر. דֹּחַן، فقط في حز ٤: ٩؛ أكد. *duhnu, arsikku*؛ مثل؛ *Paniceum miliaceum* L.)، قد يكون كافيًا أيضًا لهذا الغرض (حز ٤: ٩؛ قا؛ M. N. Cohen, 132-51 [على emmer والشعير]؛ Forbes, 55, 91).

٤. الخبز المخبوز استخدام بشكل مختلف بالإرتباط مع العبادات الإسرائيلية القديمة. الخبز الخالي من الخميرة أرغفة/فطير (מַצּוֹת) الخبز المصنوع من الحبوب المطحونة التي اعتبرت مناسبة لكل من الإنسان والعبادات (قض ٦: ١٩) ولكن الخبز الخالي من الخميرة وحده الذي يؤكل خلال أسبوع الفصح (خر ١٢: ١٨- ٢٠؛ لا ٢٣: ٦؛ تث ١٦: ٣) أو يقدم ليهوه في التقدمات بالنار (لا ٢: ١١) مع عبارات متنوعة تضاف لمشهد تقدمة الخبز الذي يرفعه الكاهن أسبوعيًا من على مائدة المذبح (١) לֶחֶם פָּנִים לֶחֶם [הַ] פָּנִים، خبز الوجوه/ حضور (يهوه) (خر ٢٥: ٣٠؛ اصم ٢١:٦ [٧])؛ (٢) לֶחֶם הַתָּמִיד الخبز المستعمل عادة (عد ٤: ٧) (٣) לֶחֶם קֹדֶשׁ المقدس المكرس (اصم ٢١ : ٤ [٥]، ٦ [٧]). الاثنا عشر رغيفًا في مشهد رفع الخبز كانت تمثل أسباط إسرائيل (لا ٢٤: ٥-٦، ٨) ورغم تسميتهم "بالتقدمة المصنوعة بالنار" لأن لبخور كان يُحرق بجانب التقدمة (٢٤: ٧، ٩ ب) لكن الكهنة الهرونيين نأكلونها (لا ٢٤: ٩) في الشهر الثالث في عيد الحصاد (ع. ج- الخمسين) كان كل رب بيت يحضر إلى المذبح رغيفين مختمرين לֶחֶם תְּנוּפָה (لا ٢٣: ١٧)، وتسمى أيضًا לֶחֶם [הַ] בִּכּוּרִים خبز الباكورة (لا ٢٣: ٢٠)، والتي كان من المقرر أن تقدم ليهوه كعلامة بالإمتنان من أجل الحصاد وكمعيشة للكاهن.

٥. في استخدامات المشتركة، (اسم. عبر. לֶחֶם، طعام، خبز قد تكون كلمة مزدوجة مع مشتقات من / שִׁקּוּי

شراب [*RSP*, 1, ii 334j-k, m-n [251]—مع ضد 1، לֶחֶם ، ليست || שִׁקּוּי في هو ٢: ٥، מַיִם || לֶחֶם، ماء في أي ٣: ٢٤ (*RSP*, 2, [395 ix 38e]؛ raev || לֶחֶם، جسد، لحم في مز ٧٨: ٢٠ (154) [*RSP*, 3, i 294e]). يستخدم اسم. أيضًا تعابير مختلفة: (1) לֶחֶם אֲנָשִׁים ، طعام/خبز [طعام يقدم في الحداد] للرجال (حز ٢٤: ١٧، ٢٢)؛ (2) לֶחֶם כְּזָבִים ، طَعَامُ خَادِعٌ (أم ٢٣: ٣)؛ (3) לֶחֶם לַחַץ ، خُبْزَ الضِّيقِ (وبقول آخر؛ حصص ضئيلة) (امل ٢٢: ٢٧ = ٢أخ ١٨: ٢٦)؛ (4) לֶחֶם עַצְלוּת، خبزَ البطالة [خُبْزَ الكَسَلِ] (وبقول آخر؛ غير مستحق) (أم ٣١: ٢٧)؛ (5) לֶחֶם רֶשַׁע ، خُبْزَ [يكتسب بـ] الشرِّ (أم ٤: ١٧)؛ (6) לֶחֶם שֶׁקֶר ، خُبْزَ [يكتسب بـ] احتيال/خداع (أم ٢٠: ١٧).

ب. ت بينما مشن. عبر. الاسم فيها לֶחֶם وأرم. يه. الاسم فيها לַחְמָא ما زالا يعرفان الطعام- الخبز في كلا اللغتين (Jastrow, 704a) فإن الفعل ليس محققًا إلا أن سريانية. تعتبر فعل *lᵉhem* يأكل والاسم *lahma'* خبز Mandaic (*MdD* 227a)؛ قا؛ .(Payne Smith, 240a,b) Palmyrene *lah*.

أكل، طعام، قوت، تذوق: ← אכל [*'kl*] (أكل، استهلاك، التهام #٤٣٠)؛ ← ברה [*brh* 1] (أكل نصيب، أخذ حصة #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [*bāśār*] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤)؛ ← גזר [*gzr* 2] (قطع، ذبح، دموع، صلاة، #١٦١٦)؛ ← זון [*zwn*] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ ← טעם [*ṭ'm*] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، #٣٢٤٧)؛ ← כרה [*krh* 3] (خدم، مأدبة، رفع تقدمة، #٤١٢٧)؛ ← להט [*lhṭ* 2] (التهم، #٤٢٦٦)؛ ← לחם [*lhm*] (شيء يبتلع، اختبار بسيط، شهي/ #٤٢٦٩)؛ ← לחך [*lhk*] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [*lḥm* 2] (يغذي، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [*l'ṭ*] (يبلع، يعمل/ يدعه يبلع/ #٤٣٥٨).

البيبليوجرافيا

TDNT 1:249-51, 477-78, 642-45; 2:689-95; *TWAT* 4:538-47; *TWOT* 1:477a-78a; J. Bottéro, "The Cuisine of Ancient Mesopotamia," *BA* 48, 1985, [36-47] 37c, 38b-c, 42b (on grain/bread); C. Cohen, "The 'Held Method' for Comparative Semitic Philology," *JANESCU* 19, 1989, 9-23; M. N. Cohen, *The Food Crisis in Prehistory: Overpopuation and the Origins of Agriculture*, 1977; G. Dalman, *Arbeit und Sitte in Palȝstina*, IV: *Brot, Öl und Wein*, 1935, 1-152; A. Debrunner, *Theologische Blȝtter* 8, 1929, 212; G. R. Driver, "Hebrew Poetic Diction," in *Congress Volume Copenhagen 1953*, SVT 1, 1953, (26-39) 31; G. B. Eager, "Food," *ISBE*, 1915, 2:(1121b-24a) 1122a; R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 3, 2d ed., 1965, 51-61 (food preparation: cooking, grain cultivation, cereal grinding and sieving techniques), 87-89, 91 (cereals in the ANE), 94-98 (production of flour and bread), 145-55 (on grinding), 155-58 (on pounding); N. K. Gottwald, *Tribes of Yahweh*, 1979, 89, 292, 323, 452, 585, 657, 742 n. 180 (on barley/wheat); 275, 452, 454-55, 533 (on bread); R. T. Hallock, *Persepolis Fortification Tablets*, OIP 92, 1969 (Achaemenid Elamite ration texts from 509-494 BC, many describing rations of SE.BAR.lg "grain/barley" [756a] or ZɕD.DA.lg "flour" [774a]); K. A. Kitchen and R. P. Martin, "Food," *IBD* 1:513a-18c; L. Koehler, "Problems in the Study of the Language of the OT," *JSS* 1, 1956, (3-24) 10-11 (on לחם); G. Krotkoff, "*Lahm* 'Fleisch' und לֶחֶם 'Brot,'" *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 62, 1969, 76-82; W. Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon*, 1958, 29; M. Lichtenstein, "The Banquet Motifs in Keret and in Proverbs 9," *JANESCU*, 1968, 19-31; W. J. Martin, "Bread," *IBD* 1:205c-6d; J. L. Palache, *Semantic Notes on the Hebrew Lexicon*, 1959, 42; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; A. Pelletier, "Une particularité du rituel des 'pains d'oblation' conservée par la Septante," *VT* 17, 1967, 364-67; M. H. Pope, "A Divine Banquet at Ugarit," in *The Use of the OT in the New and Other Essays*, FS W. S. Stinespring, ed. J. M. Efird, 1972, 170-203 (on RS 24. 258); C. Rabin, "Etymological Miscellanea," *ScrHier* 8, 1961, (384-400) 392 (on לחם in Gen 49:20); S. A. Reed, "Food in the Psalms," PhD diss. Claremont Graduate School, 1987; J. F. Ross, "Food," *IDB* 2:(304b-8a) 305b-6a; J. Schoneveld, "Het breken van de staf des broods," *NedTT* 27, 1973, 132-45; H. Schult, "Marginale zum 'Stab des Brotes,'" *ZDPV* 87, 1971, 206-8; S. Segert, *A Basic Grammar of the Ugaritic Language*, 1984; R. S. Tomback, *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, SBLDS 32, 1978; E. Ullendorff, "The Contribution of South Semitics to Hebrew Lexicography," *VT* 6, 1956, 190-98; idem, *Ethiopia and the Bible*, 1968; A. van Selms, "Bread," *ISBE*, 1979, 1:540b-44a; idem, "Food," *ISBE*, 1982, 2:327a-331a; M. Wȯhren, *Brot und Gebȝck im Leben und Glauben des alten Orients*, 1964; rev. ed., 1967; Z. Yeivin, "Food: The Biblical Period," *EncJud* 6, cols. 1414-18.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

٤٣١٢ (לֶחֶם [*lehem*]، طعام، خبز)← #٤٣١٠

4315	לחץ

לחץ [*lḥṣ*] قل، اضطهد، ضايق، ضغط، حاصر. في نِفْعَل. يقهر، ينهك، يضايق (#٤٣١٥)؛ לַחַץ [*lahas*]، أسم. ضيق، ظلم، معاناة (#٤٣١٦).

ش. أ. ق عرب. "لَحَّصَ" يُحصر ضيقًا، يوصل شخص ما إلى الضيق، أرم. לחץ قهر، ظلم، في Sefire ii:C:10 (*KAI* 223 C 10).

ع. ق ١. לָחַץ تعبر عن القهر الطبيعي والنفسي والإنهاك الذي يدمر الضحية بمعنى الضغط أو السحق موجود أساسًا في عدد ٢٢: ٢٥ (انظر أيضًا ٢مل ٦: ٣٢) حيث حمار بلعام عندما رأى ملاك الرب يسد الممر الضيق "حشر نفسه" (לָחַץ) في الحائط وحشر (לָחַץ) قدم بلعام في الحائط. الاستجابة المتوقعة لهذا الألم الذي يعصر هو الصراخ. صرخة الألم والتوتر تؤخذ من شعب إِسْرَائِيل عندما قهروا عن طريق الأمم الأخرى (خر ٣: ٩ قض ٤: ٣، ١٠: ١٢ إش ١٩: ٢٠ ولكن أيضًا هناك طريق من الأعداء هزموهم وقهروهم (خر ٣: ٩، مز ٤٢: ١٠، ٤٣: ٢، ٥٦: ٢).

٢. לָחַץ قد تشمل تفاصيل عظيمة عن المعاناة الجسدية مع الغم النفسي الذي ينتج عن الإنهاك. مثال جيد يوجد في ١ مل ٢٢: ٢٧ (قا إش ٣٠: ٢٠) الذي يأخذ في اعتباره السجين السياسي الذي يطعم خبز الضيق وماء الضيق. ومع المعاناة النفسية التي سببها לָחַץ هناك المعاناة الجسمية مثال التصور جوعا في هذه الحالة. وفي هذه القطعة לָחַץ تصف تصرفا به يوضع رجل يتحفظ عليه عن طريق قوى جبارة حتى يُجرَّد من كل الإمدادات الأساسية اللازمة ليحيا حياة إنسانية.

٣. לָחַץ أيضًا لا تقف عند حدود الأفعال القهرية والصراخ. يهوه يسمع وخلاصه يتبع استجابة سريعة (قض ٢: ١٨، ٤: ٣، ٦: ٩: ١٠: ١٢) ٢ مل ١٣: ٤) و في قرينة أخرى هناك تعبير قوي للرجاء في خلاص فوري و في ازدهار نظام اقتصادي جديد وعادل (إش ١٩: ٢٠ -٢٥) إر ٣٠: ١٩-٢٢) وهناك مبدأ أهم تطور في أخلاقيات ع. ق بناء على خلاص يهوه لإِسْرَائِيل من الظالمين: إِسْرَائِيل لا يجب أن يظلم الغرباء والأجانب لأنهم كانوا هم أغراب في مصر القاهر العظيم لإِسْرَائِيل وعرفوا بماذا يشعر الغريب المقهور (خر ٢٢: ٢١ [٢٠] ٢٣: ٩).

أسى، قمع: ← דחק [dḥq] (يقمع، #١٨٩٥)؛ ← חמס [ḥms 1] (يمارس عنفا، #٢٨٠٣)؛ ← חמץ [ḥmṣ 2] (قمع، #٢٨٠٧)؛ ← ינה [ynh] (قمع، #٣٥٦١)؛ ← לחץ [lḥṣ] (ضغط، #٤٣١٥)؛ ← מָצוֹר [māṣôr 1] (أسى، حصار، #٥١٨٩)؛ ← מרר [mrr 1] (بصير مرا، ذاهل، يبتلى، #٥٣٥٢)؛ ← נֶגַע [negaʿ] (وباء، أسى #٥٥٩٦)؛ ← נגש [ngś] (يجبر، #٥٦٠١)؛ ← ענה [ʿnh 2] (يبتلى، يتواضع، ابتلاء النفس، صوم، يقمع، يخضع #٦٧٠٠)؛ ← עוק [ʿwq 1] (ينسحق؟ #٦٤٢١)؛ ← עמר [ʿmr 1] (يتعامل بوحشية مع، #٦٦٨٣)؛ ← עשק [ʿśq 1] (خطأ، #٦٩٤٣)؛ ← צוק [ṣwq 1] (يقيد، يقمع، يعامل بخشونة، #٧٤٣٩)؛ ← צור [ṣwr 2] (يتعامل بوحشية مع، #٧٤٤٤)؛ ← רהב [rhb] (يهاجم بعنف، يضغط، يضايق، يحذر، يربك #٨١٠٤)؛ ← רצץ [rṣṣ] (ينسحق، #٨٣٦٨)؛ תּוֹלָל [tôlāl] (قاهر، #٩٣٥٤)؛ ← תֹּךְ [tōk] (قهر، #٩٤١٢).

البيبلوجرافيا

[...]D. Hanks, *God So Loved the Third World: The [...]lical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. [...]Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old [...]estament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. [...]arriottini, "The Problem of Social Oppression in the [...]ghth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist [...]eological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism [...] The Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans [...]ncien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the [...]ppressed*, 1982, 1-30.

آي. سوارت *I. Swart*

٤٣١٦ (לָחַ [lahas]، يضطهد، يضايق)،← #٤٣١٥

4317	לחש

לחש [lḥš] يتعَّل. يتناجى، يتهامس، يسحر؛ إسـ[...] مشتقش هِتْبَعيل. يهمس مع بعضهم (#٤٣١٧)، לוֹחֵשׁ [lôhes] اسم. ساهر، رَاقي (#٤٢٨٥)، לַחַשׁ [lahas] اسم. (١) رَاقي، همس شعوذة (٢) تعويذة، رُقْيَة (#٤٣١٨).

ش. أ. ق أكد. *lahasu* همس (*AHw*, 528) *lihsu* همس [...] أوغا. *lhst* يهمس/ همس (*UT*, 1372) (AHw, 552) سرياني *lhs* تعويذة *luhsᵉta*.

ع. ق عينات من النصوص ما يلي: ٢صم ١٢: ١٩ [...] ٤١:٧ [٨] إشعياء ٣:٣، ٢٠، إر ٨: ١٧ جا ١٠: ١١ الأ[...] الفارسي في نح ٣: ١٤ [١٢] و١٠: ٢٤ [٢٥]، לחש استخدم في الهمس في الصلاة (إش ٢٦: ١٦) لمناقشة أو[...] عن الممارسات انظر קֶסֶם ممارسة سماوية (#٧٨٧٦).

مالكولم جي. أي. هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

٤٣١٨ (לַחַשׁ [lahas]، تعويذة، همس)،←#٤٣١٧

4319	לָט

לָט [lāṭ] اسم. سر. يرد في ع. ق فقط في الشكل [...] البادئة בַּלָּאט (قض ٤: ٢١ أو בַּלָּט (را ٣: ٧، [...] ١٨: ٢٢، ٢٤: ٤ [٥])، سريًّا (#٤٣١٩)، صيغة الجمـ[...] לָטִים، فنون سرية، رقية، يرد في ع. ق فقط في الشكلـ[...] ذي البادئة واللاحقة לְטֵיהֶם (خر ٧: ٢٢؛ ٨: ٣، ١٤[...] قا، بالشكل לַהֲטֵיהֶם فنون سرية، رقية (خر ٧: ١١) לוֹט [lôt 1]، غطاء، حجاب (ترد. 1. في إش ٢٥: ٧)؛ > לוּט [lûṭ] في قل. غطى، لف هفعيل يغطي (#٤٢٨٦)؛ الفعل أيضًا يرد في الجذر לָאַט [la'at].

ش. أ. ق أكد. *lahtu* يقيد، يضبط (*CAD* 9:113) عربية

[...]غطى. عبر. לָט يرد ٧ مرات في ع. ق وعادة يتركب [...] حرف جر בְּלָט في أربعة أمثلة לָט مجرد ظرف [...] طبيعة الفعل المنطوق في سؤال. الكلمة تترجم بشكل [...] بمعنى: هدوء (قض ٤: ٢١، NIV) خصوصًا [...] ١٨: ٢٢ NIV وNRSV) وخفية أو يُلاحظ (را ٣: [...] NRSV؛ ١صم ٢٤: ٤ [٥] NIV).

[...] في راعوث فقط ٣: ٧ معنى לָט محل جدل فهناك [...] فيما إذا كانت قد اقتربت من بوعز (وهو نائم على أرض الجرن) بهدوء حتى لا توقظه (وهكذا في NIV) أم أنها جاءت في السر حتى لا يراها أحد (وهكذا NRSV [...] مسألة جذر الظرف לָט فإذا كانت לָט مشتقة من אַט (الطف) فإذا تكون كلمة "بنعومة – بهدوء" ترجمة أكثر مناسبة (so Campbell, Ruth, AB 7, 1975, 122) وإذا كانت לָט قريبة من *lwt* (طوى، غطى) فهي إذا "في السر" أو "خفية" ربما تكون ترجمة أكثر مناسبة (وعلى [...] NRSV؛ انظر Hubbard, *Ruth*, NICOT, 1988, 209, n[...]23).

[...] في خر ٧: ٢٢ و٨: ٣، ١٤ בְּלָטֵיהֶם هناك كلمة [...] (فنون السر) التي مارسها سحرة فرعون الذين تباروا مع موسى، وأولئك المرتبطون بالإله المصري القمر، توت (إله السحر والعرافة) كانوا يُستدعون من قبل فرعون لكي يواجهوا علامات موسى وهرون (خر ٧: ١١) ومواجهة سحرة المشقشقين المصريين لا يجب أن تمر ببساطة مثل حيل سحرية أو خفة يد وخداع نظر (انظر مناقشة Durham خروج WBC 3, 1987, 89-110) وطبقًا للعهد القديم والجديد نظم الوثنيون السحرة في العالم القديم كانت تغذيها قوى شريرة (انظر تث ٣٢: ١٦ - ١٧ مز ١٠٦: ٣٦ -٣٧، ١كو ١٠: ٢٠ ولكن انظر مناقشة Y. Kaufmann, *Religion* في שֵׁדִים شياطين (#٨٧١٧) (*of Israel*, 64-65). بالإضافة لبعض علامات وعجائب مزيفة، فهذه القوى الشريرة ربما تعين الجنس البشري لكي يتنبأ بالمستقبل على أساس محدود (قا؛ أع ١٦: ١٦- ١٨) لمناقشة موسعة عن السحر انظر כָּשַׁף ممارسة السحر والرقيات (#٤٠٧٥).

ب.ت عبر. أرم. לוּט يلعق، يغطي، يتكلم سرا (Jastrow, 696)، לְטָא/ לְטָא/ לְטַט يلعن (Jastrow, 705).

سر: ← חרשׁ [ḥrš 2] (يكون أصم، يظل ساكنًا، يبقى غير فعال، يصمت، #٣٠٨٧)؛ ← לָט [lāṭ] (سر، فنونا لسر #٤٣١٩)؛ ← סתר [str] (يخفي، حفظ السر #٦٢٥٩)؛ ← עלם [ʿlm] (أشياء مخفاة، أسرار، #٦٦٢٣)؛ צפן [ṣpn] (يخفي، #٧٦٢١).

البيبلوجرافيا

ISBE 4:377-78; *TWOT* 1:473; R. Gordis, "Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings," *JQR* 27, 1936-37, 33-58.

أندرو إي. هيل / مالكولم جي. أي. هورسنيل / *Andrew E. Hill* / *Malcolm J. A. Horsnell*

٤٣٢٠ (לֹט [lot]، النباح الراتنجي، مصطكاء)،← #٧٦٦١

٤٣٢١ (לְטָאָה [lᵉtaʾâ]، سحلية حائط)،← # زواحف

4323	לטשׁ

לטשׁ [lṭš] قل. شحذ؛ بُعِّل. يُحد، يكون حادًا (#٤٣٢٣).

ع. ق في الأصل לָטַשׁ ربما تعني أن يجعلها ناعمة أو مرّة (حفظت في أرم. לְטַשׁ، صقل؛ سريانية. *lᵉtas* دق، حدد): ولذا فمن المحتمل أن تعني في تك ٤: ٢٢ "دق المعدن" (يشحذ) الأكثر شيوعًا في ع. ق (كما في أوغا. *lts* مثل: *ḥrb ltst [ls]nhm* "(ألسنتهم سيف حاد) "كلاهما حرفيًا" مز ٧: ١٢[١٣] ومجازيًا في الخطاب السيء (مز ٥٢: ٢ [٤]) أو عيون حادة (أي ١٦: ٩).

حاد: ← ברר [brr 2] (يحدد، #١٤٠٦)؛ ← חדד [ḥdd] (يكون حاداً، قاطع، #٢٥٢٣)؛ ← לטשׁ [lṭš] (محدد، #٤٣٢٣)؛ ← קִלְּשׁוֹן [qillᵉšôn] (شيء حاد، #٧٨٤٩)؛ ← שׁנן [šnn 1] (محدد، يخترق، #٩١١١)؛ ← أثلم: פְּצִירָה [pᵉṣîrâ] (أثلم؟، #٧٢٠١)؛ ← קהה [qhh] (يكون أثلم، #٧٧٣٣).

بي. جي. إم. ساوثويل *P. J. M. Southwell*

٤٣٢٤ (לִיָה [loyâ]، أكاليل من زهور)،← #١٢١٥

٤٣٢٦ (לַיְלָה [laylâ]، ليل)،← #١٣٣٢

4327	לִילִית

לִילִית [lîlît]، اسم. وحش ليلي، مخلوق ليلي (#٤٣٢٧).

ش. أ. ق في ع. ق هذه العبارة ترد. ١. في إشعياء ٣٤: ١٤. هي جزء من قائمة تتضمن צִי صحراء – برية שָׂעִיר ماعز طبقًا لـ BDB، "ليليث Lilith" ربما مستعارة من أسطورة بابلية حيث كان اسم. شيطان ليلي أنثوي الذي اصطاد خرب أدوم (*BDB*, 539). في أدب رب. هذا شيطان يوصف بأن له جناحين وشعر طويل. في أوغا. تقدم الأهمية *lîlît* (*UT* 23:7) في الترنيمة أوغا. تسمى "العروس المحجَّبة" *klt.mk[ktmt]* وسيدتنا *bltn* في أرم. يشار إليها *La-le* in Linear A (*UT*, 104) في

فينيقية. تعويذة من Ardlan Tash يشار اليها *lly* (*TWOT* 1:479).

ع. ق في الغالب أن לִילִית كانت خيوان صحراوي فعلي: خفاش أو بومة التي كانت ممنوحة روحيًا بقوى شريرة عن طريق خرافات العابدين الوثنيين مرجع إشعياء على كل لا يجعل לִילִית هدف العبادة والأكثر أن العبارة تستخدم لترمز إلى دمار الدينونة القادم. قسوة هذا الدمار يوضح بحقيقة أن الأرض التي كانت خصبة صارت الآن كافية لإعالة عدد قليل من جائعي الصحراء.

روح، شبح، شيطان: ← אוֹב² [*'ôb*²] (وسيطُ، أرواحي، مستحضرُ أرواح، شبحُ، #٢٠٠) ← אִטִּים [*'iṭṭîm* ¹] (أشباح، أشباح الموتى، أرواح، #٣٥٦)؛ ← לִילִית [*lîlît*] (وحش ليلي، مخلوق ليلي، #٤٣٢٧)؛ ← עֲזָאזֵל [*ᵃzā'zēl*] (عزازيل، شيطان، كبش فداء، #٦٤٣٩)؛ ← צִי [*ṣî* ²] (ساكن الصحراء، العاوي، وحش برّي، #٧٤٧٠)؛ ← רוּחַ [*rûaḥ*] (ريح، نفس، زوال، إرادة، مزاج، روح، #٨١٢٠)؛ ← רְפָאִים [*rᵉpā'îm* ¹] (ظلال، مغادرة الإرواح، #٨٣٢٧)؛ ← שָׂעִיר [*śā'îr* ³] (ساطير [أحد آلهة الغابات الاغريق]، العنزة العفريت، العنزة المعبودة؛ (#٨٥٣٩)؛ ← שֵׁד [*šēd*] (شيطان، جنّي، عفريت، #٨٧١٧).

البيبلوجرافيا

TDOT 1:479; R. Leuillet and X. Léon-Dufour, "Night," in *DBT*, 346-47; J. H. Motyer, *The Prophecy of Isaiah*, 1993; J. Oswalt, *The Book of Isaiah*, chapters 1-39, NICOT, 1986; V. Tanghe, "Lilit in Edom (Jes 34, 5-15)," *Ephemerides Theologicae Lovanienses* 59, 1993, 125-33. For a picture of Lilith see H. Frankfort, *Art and Architecture of the Ancient Orient*, 1958, pl. 56, 56.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.*

4328 לִין

לִין [*lîn*] قل.، بات الليل، قضي الليلة، خيِّم، بقى، استقر؛ هِفْعِيل. سبَّب للبقاء، للإبقاء ليلاً؛ هِتبَعيل. يبقى طول الليل (#٤٣٢٨) מָלוֹן اسم. مسكن، مكّان إقامة (#٤٨٦٩)، מְלוּנָה [*mᵉlûnâ*] اسم. كوخ، ملجأ (#٤٨٧٠).

ش. أ. ق بجانب عبر. (بما فيها مشن. عبر.) الفعل فقط يرد في أوغا. *lyn* يبقى طوال الليل فينيقية. *ytlnn* كقيرا ما يترجم "قضاء الليل" فعليًا مشتق من الأصل عبر. לוּן يتذمر يبرطم (#٤٢٩٦).

ع. ق ١. عادة يصف الفعل مركز المسافر الذي يتوقف لليلة عند وصوله لمحطة ما أو لشعوره بالتعب، ولذا فتشير إلى وقت محدد يبدأ في المساء وينتهي في الصباح فعند وصولها في الغسق احتاجت الملائكة التي وصلت في الغسق لإدانة سدوم وعمورة إلى مكان لقضاء الليل (تك ١٩: ١-٤) كما حدث مع خادم إبراهيم حين كان يبحث عن زوجة لإسحق (٢٤: ٢٣، ٢٥، ٥٤؛ قا؛ ٣٢: ١٣ [١٤]؛ قض ١٩: ٦-٧، ١٠-١١، ١٥، ٢٠؛ را ٣: ١٣؛ مز ٣٠: ٥ [٦]) وبالامتداد לִין تعني السكن مؤقتًا (لقضاء عدة ليال) مكث الداني مع اللاوي ميخا عندما كان يتجسس بيوت الأسباط الجديدة (قض ١٨: ٢) ومكث اللاوي مع حميه حتى سمح له أخيرًا بالمغادرة (١٩: ٤-١٥) في نش ٧: ١١ [١٢] أيضًا رغم أن المشهد الآتي يوضح أنهما ليسا مسافرَين ويجسد مشهدًا جنسيًا حيث يصرف المحبون الليل معًا بعيدًا عن البيت.

هناك خلفية حادة خاصة لمراثي إرميا (إر ١٤: ٨) عامل يهوه أورُشَليم كما لو أنها سائحة فقط، زائرة مؤقتة وليست ساكنة دائمة.

٢. عديد من السياقات تفترض أنه طبقًا لعادات الاستضافة في السامية القديمة من الطبيعي أن الدعوة تقدِّم للمسافرين مكانًا للمبيت (تك ١٩: ٢، عدد ٢٢: ٨ قض ١٩: ٩ قا تك ٢٤: ٢٣-٢٥) بدونها سوف يقضون الليل في العراء (قض ١٩: ١٥، ٢٠) والتعدي على هذه العادة جعل قاتل سرية اللاوي في جبعة خارجا على القانون ويستحق العقاب (قض ١٩-٢٠) ساكن المكان دعا الرجلين لكي يقضيا الليل (١٩: ٢٠) إلا أنه تحت ضغط يجعل جيرانه يغتصبون الزوجة ويتركوها لتموت عادة منح مكان يحل اقرار ايوب الطويل طلبا لبرائته و دعاواه للبر وضمنه تعرضه لمتاعب غير عادلة على يد الله (أي ٣١) وبسبب كرم أيوب لا يوجد غريب أمضى الليل في الخارج (ع ٣٢).

٣. يلعب إطار وقت المساء دورًا مفتاحيًا في الممارسات الطقسية. ويربط ع. ق بقضاء الليالي (לִין) في الأماكن المقدسة بظهورات (مثال يعقوب في بيت لحم تك ٢٨: ١١) وإيليا في حوريب (١مل ١٩: ٩؛ قا؛ خر ٤: ٢٤) وباتباع مطلب الجواسيس المؤابيين لجلب اللعنة على إسْرَائِيل فإن بلعام لكي يستقبل إجابة من يهوه طلب أن يصرف الليل (عدد ٢٢: ٨) في إش ٦٥: ٤ يصف الفعل ممارسة ارتداد طقسية ، طقس يشمل قضاء الليل في كهوف (Westermann, *Isaiah 40-66*, 401)؛ قا اضافة من سبب "بناء على نبوءة في حلم" صرف الليل لابسا المسوح كان جزءًا من طقوس الحزن التي تصحب طلب مساعدة إلهية (٢صم ١٣: ١٦ يؤ ١: ١٣ قا عز ١٠: ٦).

٤. هناك تعليمات قضائية تبنى على منظور تسلسل زمني *lyn* يمنع الناموس إسْرَائِيل من الاحتفاظ بدهن الذبيحة التي تقدم في الاحتفالات السنوية لتبيت في اليوم التالي (خر ٢٣: ١٨ وأيضًا بقايا الفصح (خر ٣٤: ٢٥ وتث ١٦: ٤) أيضًا لا يجب ان يحتفظ إسْرَائِيل بجثة أي شخص

شُنقًا على الملأ طوال الليل (تث ٢١: ٣) وبما أن الجثة تقع تحت لعنة الله فإن تركها بعد يوم تنفيذ اللحم ينجس الأرض. لا ١٩: ١٣ يحرم حبس أجر العامل لليوم التالي بفض أن العمال يحتاجون المال لشراء الطعام وببقية الاحتياجات.

٥. يعطي الفعل أيضًا معنى "أن يظل ساكنًا" بدون إشارة إلى ترتيب زمني. وعد راعوث بالإخلاص لنعمي يعني انها سوف تسكن حيث حماتها تذهب (را ١: ١٦) وفي نغمة احتجاج يؤكد المرنم أن من يخاف الله سوف يسكن مطمئنًا (مز ٢٥: ١٣) ويعلم سفر الأمثال أن خائفي الله سوف يسكنون آمنين ولا يمسهم سوء (أم ١٩: ٢٣) ولكي تسكن في ظل القدير هو أن تؤكد الثقة في الله كقلعة حامية (مز ٩١:١) وبالنسبة للمرنم المقهور فإن الجلوس المؤقت بعيدًا عن أورُشَليم جلب له الراحة والانتعاش مز ٥٥: ٧ [٨] قا إرميا ٩: ٢ [١] وعلى نفس المنوال يأخذ الفعل طابع السكن في نبوءتين "يأويان" صف ٢: ١٤، "تبيت" زكريا ٥: ٤).

٦. الاسم מָלוֹן يقترح مكانًا حيث يمضي المسافر الليل مثل معسكر في تك ٤٢: ٢٧ ، ٤٣: ٢١) يشوع ٤٤: ٣، ٨) معسكر مؤقت في العراء للجيش الغازي (إش ١٠: ٢٩ أو كهف في الصحراء إر ٩: ٢ [١] قا J.A في أماكن ما يستريح الأشخاص وغسلون أقدامهم ويأكلون ويطعمون حيواناتهم ويقدمون لها الماء (تك ١٩: ٢٠، ٣١: ٢٤) قا قض ١٩: ٤، ٦) في مكان موسى اختبر ظهورًا يهدد حياته (خر ٤: ٢٤).

٧. الاسم מְלוּנָה يصف باب كهف صغير أو ملجأ حيث يصرف الحراس الليل. ومجازيًا يصور أورُشَليم موقف متقلقل معزول بعد غزو أشور ٧٠١ ق. م (إش ١: ٨) وجريان الأرض إلى مصيرها حت دينوتة إلهية مستقبلية (إش ٢٤: ٢٠).

ب. ت قصاصة من قمران تحوي مؤنث جمع من الاسم מָלוֹן (4Q184, I, 6).

سكن: ← يسكن، לִין [*lyn*] (يقضي الليل ، معسكر، يبقى، يسكن #٤٣٢٨)؛ ← מָגוֹר [*māgôr* ²] (مكان سكنى #٤٤٧٢)؛ ← נָוֹת [*nāwôt*] (راع، إقامة سكن، #٥٦٦٢ سكن)؛ ← תַּחְתּוֹן [*taḥtôn*] (سكن، #٩٣٩٦).

يرحل: ← נָוֹת [*nāwôt*] (ينتزع، يرحل، يعدي التخم، #٥٦٦٢)؛ ← סחר [*sḥr*] (يرحل، يتاجر، #٦٠٨٦).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:562-67.

روبرت إل . هوبارد، الإبن. *Robert L. Hubbard, Jr.*

4329 לִיץ

לִיץ [*lyṣ*] قل.، إزدرى، تبجّح (#٤٣٢٩)، قَلْ. إسمفا. (לֵץ) متهكم، هازيء (#٤٣٧٠)؛ هِفْعِيل. يهزأ بـ، يفسِّر، يسخر؛ هِتبُوليل. يتصرف كساخر، يظهر نفسه كأبله (#٤٣٢٩)؛ לָצוֹן [*lasôn*]، اسم. متفاخر محتقر، مهذار (#٤٣٧١)، מְלִיצָה [*mᵉlîsâ*] اسم. هجاء، أحجية، قصيدة ساخرة، توبيخ ساخر (#٤٨٨٦).

ش. أ. ق الجذر ليس محققًا بسعة خارج ع. ق Fisher (*RSP* 2:377) يلاحظ جذر أوغا. مشابه للعربية "لاص" يتنحَّى جانبًا ومن ثم يتكلم بطريقة غير مباشرة وهو معنى ربما يكون مناسبًا.

ع. ق ١. يظهر الفعل مرارًا في كتابات الحكمة حيث يصف اندفاع الأحمق، الشخص الذي تنقصه الحكمة الحقيقية. قَلْ. وإسمفا. يستخدمان كثيرًا بصفة عامة ١٦ مرة مما يفترض أنها مجموعة من الأسماء. المستهزيء يتميز بتوجهات وأفعال تتميز بالفساد (أم ١٩: ٢٨ والاثم والطمع ٢٠: ١ والتعالي والافتخار يؤدي إلى التلذذ في سخرية وهو مثل الأحمق محتقر المعرفة (١: ٢٢) "الرجل المتكبر والمغرور اسمه المستهزيء وهو يتصرف "بفيض من كبرياء" ٢١: ٢٤ وهذه الكبرياء تغلق طريق الحكمة (١٤: ٦) وعزل ذلك الشخص عن تأثير التعليم الإيجابي (٩: ٧) والتوبيخ والتوجيه (١٣: ١) لأنه يسير في نفس العالم مثل الشرير والأحمق (١: ٢٠-٣٣، ١٥: ٧-١٤) المستهزيء مكروه (٢٤: ٩) لا بد أن يستبعد (مز ١: ١) وإلا فإن تأثيره يخرب الحكيم. هو سبب يجعله يُطرد من وسط الأبرار (أم ٢٢: ١٠) إن المكسب المجرد من المنستهزيء يحدث فقط عندما يشهدون على حماقته (١٩: ٢٥، ٢١: ١١) والشهادة في الواقع هي المصير الموعود للمستهزيء. العقاب حق للمستهزئين والعصا لظهر الجهال (١٩: ٢٩، قا؛ ٩: ١٢؛ إش ٢٩: ٢٠) "لعنة الرب في بيت الشرير لكنه مبارك من الصديقين كما أنه يسنهزيء بالمستهزئين (לִיץ) هكذا يعطي نعمة للمتواضعين" (أم ٣: ٣٣-٣٤).

٢. هِفْعِيل. من الفعل في مز ١١٩: ٥١ يحتفظ بإحساس الاحتقار والرفض "المتكبرون استهزأوا بي إلى الغاية عن شريعتك لم أمل" ولكن هِفْعِيل. في أي ١٦: ٢٠ يثير مشكلة في NIV تترجمه شفيعي (מְלִיץ) هو صديقي رغم أن مس. تترجمه (الذين يستهزءون بي هم أصدقائي (قا حاشية NIV) استخدام هِفْعِيل. في أجزاء أخرى يساند NIV. في تك ٤٢: ٢٣، ٢أخ ٣٢: ٣١ מֵלִיץ تشير إلى مفسر أو سفير، في أي ٣٣: ٢٣ إش ٤٣: ٢٧ تصف الوساطة بين البشر والله (125) Pope يترجم מֵלִיץ "مفسر"

وبجانب استخدام ع. ق هو يعود إلى نقوش الفينيقية في النصف الثاني من القرن الرابع لكي يعضد ترجمته (Rowley (*Job*, NCBC, 121; cf. *TWOT* 1:479 لا يوافق ويحتفظ بالمعنى الأكثر شيوعًا للفعل وترجمته "أصدقائي يستهزءون بي (371) Clines يقنع بأن מְלִיץ في أي ١٦: ٢٠ مأخوذ من جذر يختلف عن לִיץ، يستهزيء. من الصعب اتخاذ قرار دفاعي رغم أن قرائن أكثر تبرر ترجمة NIV. الوسطاء يتم تصويرهم بكلمة מְלִיץ في إش ٤٣: ٢٧ هم القادة الدنيويون في إِسْرَائِيل الكهنة وربما الذين فشلوا في توصيل كلمة الله كما أعطاها. هم بذلك أخطأوا وأدينوا وأسلموا للدينونة (أي ٣٣: ٢٣ وصور إرسال الله لملاك كوسيط (מְלִיץ) وسيط سماوي تم تعيينه لفحص حالة المتألم جاء ليساعد الشخص الذي يصارع مع التأديب الإلهي ليكسر قبضة ملاك الموت وينقذ المتألم ليصل إلى الطريق الصحيح، الطريق الذي يخرجه من الضيق ويعود إلى الله (قا E J. E. Hartley, 446; D. J. A. Clines, 371, 390).

علاقة عبر. לִיץ وعلاقة عرب. "لاصَ" "يستدير جانبًا"- يتكلم بطريقة غير مباشرة يضع "معبرًا" بين المستهزيء/ والمفسر/ ليصلا إلى middlema أي لكي تستخدم مترجمًا يصل بين الاثنين، بمعنى التكلم بطريقة غير مباشرة. استخدام في ع. ق للجذر לִיץ بمعنى/ مفسر وسيط/ سفير يحدث في سياق سلبي. في تك ٤٢: ٢٣ يستخدم يوسف المفسر أو الوسيط لكي يتحايل على أخوته للاعتقاد بأنه لا يستطيع أن يفهمهم. في ٢أخ ٣٢: ٣١ وصول رسائل بابل لامتحان الملك حزقيا لكي يرى فيما إذا كان سيثق في إلهه أو سيلجأ إلى حماية بشرية. المتحدث باسم إِسْرَائِيل في إش ٤٣: ٢٧ سخر منهم لأنهم خطاة ومتمردون تدخل الملاك الوسيط في أي ٣٣: ٢٣ مهم فقط بسبب الأعماق الخطيرة التي غرقت فيها الإنسانية. حتى المجادلة على التفسير الصحيح في أي ١٦: ٢٠ لا تستطيع تتفادى المشاعر الخطيرة التي تم التعبير عنها في هذا الجزء الدلالات السلبية للجذر לִיץ يرد في كل مرة يستدعي نتائج غير سارة وغير مرغوبة.

٣. في هو ٧: ٥ حيث تصف تابعًا موثوقًا به عند ملك السامرة "كمستهزئين" سكروا بالخمر (قا؛ أم ٢٠: ١) وحاملين استهزائهم كآخر ما يمكن الوصول إليه وهو اغتيال ملكهم غير المتوقع. هِتْبُولِيل. في إش ٢٨: ٢٢ جزء هو نداء لشعب الله ليوقفوا الاستهزاء بكلمة الرب كما كان يفعل الحكام (قا إش ٢٨: ١٤) ب/ سخرية كهذه قد تؤدي إلى تأديب أثقل وإدانة أسرع.

٤. الاسم לָצוֹן يستخدم في إش ٢٨: ١٤ لكي يصف حكام الشعب في أُورُشَلِيم والقادة الذين استهزأوا بكلمة الرب هم أمنوا على الحق في أم ٢٩: ٨ الناس المستهزئون يفتنون المدينة لكن الحكماء يصرفون الغضب. أم ... يؤكد على أن לָצוֹן هي المقابل السلبي للحكيم (أيضًا *THAT* 1:562; cf. *NIDNTT* 3:29).

٥. الاسم מְלִיצָה يترجم "مَثَل" في أم ١: ٦ تتلازم مع מָשָׁל (NIV أمثال) وتتوازى مع "كلام الحكيم" (חִידָה) حب ٢: ٦ أيضًا يربط מְלִיצָה חִידוֹת وּמָשָׁל "أليس كلهم سوف يوبخونه بالسخرية (מְלִיצָה) والاحتقار (חִידָה)؟" تصف מְלִיצָה مبهم قول محمل بالهجاء والسخرية والغمز. الفعل ... مثل عرب. *lasa* ربما يعني التكلم بطريقة غير مباشرة ... מְלִיצָה قد يشير إلى قول غير مباشر له معنى ... يحتاج للكشف عنه (قا ... Ross; H. N. Richardson, 163-79) طبيعة السخرية والاستهزاء מְלִיצָה تتكشف في حب ٢: ٦ حيث تصف قصيدة ساخرة صممت لإغاظة وهزء من وجهت إليه. (Richardson 178) تشتق מְלִיצָה من מָלַץ ينسل، ويترجمه " قول زلق."

ب. ت في أم ٣٤: ٣ سب. ὑπερηφάνοις يترد... مستهزيء بمتفاخر وهي ترجمة وصلت إلى ع. ج (انظر يع ٤: ٦ ؛ ١ بط ٥:٥ *NIDNTT* 1:194, 580; 3:29).

هزأ، احتقار، ازدراء، تلعثم: ← גדף [*gdp*] (ينقد، ... لاذعًا، يجدف، #١٥٥٢)؛ ← התל [*htl*] (يخدع، ... #٢٢٥٢)؛ ← חרף [*ḥrp* [2]] (يستفز، يهزأ، يهين، يتحدى ... #٣٠٧٠)؛ ← ליץ [*lyṣ*] (يزدري، يتحدث بغطرسة، يهزأ، يحتقر، #٤٣٢٩)؛ ← לעב [*l'b*] (يمزح، يلعب ... #٤٣٥١)؛ ← לעג [*l'g*] (يتأتئ، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢)؛ ← לצץ [*lṣṣ*] (يتمرد، يزدري، #٤٣٧٢)؛ ← מוק [*mwq*] (يهزأ، يزدري، يسخر، #٤٦١٠)؛ ← קלס [*qls*] (يحتقر، يزدري، يطلق تعليقات ساخرة، #٨٤٠ ...)؛ ← שחק [*śḥq*] (يضحك، يهزأ، يفرح، يحتفل، يرقص ... #٨٤٧١)؛ ← תלל [*tll*] (يخدع، يهزأ، يستخف ... #٩٤٣٨)؛ ← תעע [*t'*'] (يهزأ، يخدع، #٩٥٠٦)؛ תַּעְתֻּעִים [*ta'tu'îm*] (أخطاء، هزأ، #٩٥١١).

مثل، أحجية: ← חִידָה [*ḥîdâ*] (أحجية، لغة صعبة، أسئلة صعبة، #٢٦٤٨)؛ ← מְלִיצָה [*m*e*lîṣâ*] (هجاء، أحجية، #٤٨٨٦)؛ ← משל [*mšl* [1]] (يؤلف مثلًا، يكون مثل، يقول أحجية، #٥٤٣٩).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:479; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989, 371, 390; L. Fisher, *RSP*, ANOr 2:377; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988, 446-47; M. H. Pope, *Job*, AB 15, 1965, 125; H. N. Richardson, "Some Notes on לִיץ and Its Derivatives," *VT* 5, 1955, 163-79; idem, "Two Addenda to 'Some Notes on לִיץ and Its Derivatives," *VT* 5, 1955, 434-36; A. P. Ross, "Proverbs," *EBC* 5:906; E. Smick, "Job," *EBC* 4, 1988, 934.

تيم باول *Tim Powell*

(לַיִשׁ [*layis* [1]]، أسد)، ← #٧٨٧

לכד 4334

לכד [*lkd*] قل. أمسك، قبض، أسر (#٤٣٣٤)؛ לֶכֶד [*leked*] اسم. أسر (#٤٣٣٥).

أ. ق الكلمة לֶכֶד في الشعر قائمة إدارة المعبد (*KAI*, 37 B 8) ليست واضحة لأن الكلمة السابقة مُحيت وربما تكون اسمًا يعني "أحيانًا قبض" ضحية لتقدمات المذبح ... *lakadu* تعني بـ عرب. "لَكِدَ" بمعنى ربط أو ألحق.

ع. ق من الفعل לָכַד يرد ٨٣ مرة في قل.، و٣٥ في نفعل ومرتين في هِتبَعِيل. هو فعل مناسب لوصف الإمساك بالحيوانات سواء عن طَريق حيوان آخر (عا ٣: ٤) أو فخ بشري (٣: ٥) أمسك شمشون ٣٠٠ ثعلب (قض ١٥: ٤) وبهم حرق حقول الفلسطينيين. الفعل يستخدم أيضًا لوصف إمساك الجنود غنيمة في الحرب، أسر جدعون في عبور الأردن (٧: ٢٤ قا ٣: ٢٨) مكّنه من الإمساك بالأميرين المديانيين (٧: ٢٥، واستطاع داود أن يأسر ١٧٠٠ حصان الملك الآرامي. ويذكر المزمور صلاة تتضمن أن الشبكة التي ألقيت لصيده أمسكت بدلًا منه بالذي رماها (مز ٣٥: ٨) أسر الشخص يمكن أن يمتد ليصف أسر القرى أو المدن (سفر العدد ٢١: ٣٢ وتث ٢: ٣٤) أو الأرض (يش ١٠: ٤٢).

في يش ٧: ١٤-١٥ الفعل يستخدم ليصف لعملية تحديد تقرير الفريق المذنب بواسطة اختيار تسلسل أنسال. يستخدم أيضًا ليصف أخذ شاول ليملك على إِسْرَائِيل ١صم ١٤: ٤٧).

نِفْعَلْ. هو مجرد ماضي قَلْ.. تصور الفخاخ والشراك لصيد الحيوانات يستخدم لوصف كيف أن الشعب سيُقبض عليه إش ٨: ١٥، ٢٤: ١٨، ٢٨: ١٣) ينوح المعلم على علاقته بالنساء اللاتي قلوبهن شراك وشباك التي فيها يقع من لا يتوقع منه ذلك (جا ٧: ٢٦) مز ٩: ١٦ صلاة تفيد أن الأمم سوف تُمسك في الشبكة التي صنعوها لأنفسهم. المدنيات سوف تسقط في الحروب إرميا ٦:١١ والجنود سوف يؤخذون في المعركة (٥١: ٥٦) والحكيم سوف يؤخذ في مشورته (٨: ٩) المدن سوف تسقط (١ مل ١٦: ١٨ إرميا ٣٨: ٢٨ ، ٤٨ : ١، ٤١) يش ٧: ١٦-١٨ يصف بأسلوب غير مباشر كيفية الوصول إلى الفرقة المذنبة بفرز الأنساب الذي تم في صباح اليوم التالي في وقت مبكر. نفس الإجراء استخدم في اختيار ملك ١صم ١٠: ٢٠-٢١ صلوات المرنم أن أعداءه يُمسكون في كبريائهم (مز ٥٩: ١٢ [١٣]) الخطاة سوف يُمسكون في حبل الأسى (أي ٣٦: ٨).

هِتبَعِيل. ورد مرتين في وصف المبهم إلى حد ما أي ٣٨: ٣٠ وصَف للثلج. الشطر الأول من العدد لابد أنه يشير إلى تجمد المياه والثاني يصف شكل الثلج كسطح العمق "السر نفسه" أي ٤١: ١٧ [٩] يصف ظهر لوياثان بأنه" خطوط من التروس לָכַד ولذا فهي لا يمكن أن تنفصل. الاسم לֶכֶד يوجد في أم ٣: ٢٦ حيث يقول إن السيد سوف يكون ضامننا لكي يحفظ إرجلنا من الزلق.

ب. ت الفعل לָכַד في تيجرية. يعني يقبض أو يُقبض عليه إمساك، قبض.

القبض على، الإمساك بـ، الإستحواذ على: ← אחז [*'ḥz* [1]] (يقبض، يُرسخ، #٢٩٦)؛ ← חטף [*ḥṭp*] (يقبض ويزيل، #٢٦٤٢)؛ ← חתה [*ḥth*] (يأخذ، يجلب، #٣١٤٩)؛ ← כול [*kwl*] (يمسك، يقبض، يحتوي، #٣٩٢٠)؛ ← לכד [*lkd*] (يمسك، يُأسر، #٤٣٣٤)؛ ← לפת [*lpt*] (يستولي على، يقبض على، يعانق، يدور حول، #٤٣٦٩)؛ ← משך [*mšk*] (يقبض، سحب، يتأخر، #٥٤٣٢)؛ ← קמט [*qmṭ*] (يقبض، #٧٨٥٥)؛ ← תמך [*tmk*] (يستولي على، يقبض، #٩٤٦١)؛ ← תפש [*tpś*] (يأسر، يحتل، #٩٥٣٠).

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

٤٣٣٥ (לֶכֶד [*leked*]، يقبض)،← (#٤٣٣٥)

٤٣٣٧ (לָכִישׁ [*lakîs*]، لاخيش)،← (#٤٣٣٧)

למד 4340

למד [*lmd*] قل. تعلَّم؛ بيعِّل. علَّم؛ بُعِّل. يُوجَّهَ (#٤٣٤٠)، לִמֻּד [*limmud*] اسم. تعليم، ممارسة، تربية (#٤٣٤١)؛ תַּלְמִיד [*talmîd*]، اسم. تلميذ (#٩٤٤١).

ش. أ. ق النظائر مثبتة في أكد. وأوغا. وسريانية.

ع. ق الفعل לָמַד الذي يرد ٨٦ مرة في ع. ق موزع خلال الأسفار القانونية الخمسة ١٧ مرة التاريخية ٨ مرات الحكمة والشعرية ٣٣ مرة والأنبياء ٢٧ مرة. لا يتغير من الأمر شيئًا أن الاستخدامات في الأسفار الخمسة مقصور على التثنية فقط وأن ٦ فقط من الاستخدامات مقصورة على أسفار الحكمة والشعرية موجودة في المزامير. طبيعة العهد التي تميز التثنية والتوجه التأملي الطقسي للمزامير يوضحان أن לָמַד بالتحدي تعني التعليم والتوجيه في مجال العلاقة الإلهية الإنسانية وبأسلوب حياة متوقع أن تنتج عن تلك العلاقة.

رغم أن هناك تداخل واضح لدرجة التطابق بين التعليم (قل.) والتعلم (بيعِّل.) ويساعدنا أن نقسم المناقشة بين فروع الافعال الخاصة وايضا بين فئات القائمين بالتعليم

وأهداف التعليم في كل حالة.

١. الفعل قل.، (تعلم) الفعل לָמַד يرد ٢٤ مرة قل.، في كلا من النصوص العالمية والمقدسة وبين المواد الإلهية والبشرية. في الفاظ عامة في الاغلب يقول يهوه أنه سوف يأتي الوقت عندما يتلقى المتذمرون تعاليم (ربما المفديون) (إش ٢٩: ٢٤) وبتحدي أكثر سوف يتدرب الأفراد (قال ماض) على مختلف المهارات خاصة للمعركة (١أخ ٥: ١٨، إش ٢: ٤ مي ٤: ٣). وللصيد (حز ١٩: ٣، ٦).

الفعل قل.، يرد فقط مع لعنصر البشري لأنها حقيقة ذاتية أن الله يعلم (بيعِّلْ.) ولكنه لا يتعلم (قال) أكثر الدروس أهمية ليتعلمها ألإنسان على وجه العموم هي خوف الله لأن هذا هو أساس علاقة العهد (تث ٤: ١٠؛ ١٤: ٢٣؛ ١٧: ١٩؛ ٣١: ١٢- ١٣) وفيما بعد ذلك فالمرء يجب أن يتعلم ناموس يهوه أحكامه و تشريعاته (تث ٥: ١ مز ١١٩: ٧، ٧١: ٧٣) وأيضًا كأمر عملي للحكمة (أم ٣٠: ٣) والبر (إش ١: ١٧؛ ٢٦: ٩ - ١٠) التعلم اذا واضح أنه أكثر من مجرد تعلم أكاديمي—فهو يجب أن يؤثر ويغير في الحياة.

إلى هذا الحد يوَّظف الفعل ليوضح إمكانية تعلم الوثنيين طرق يهوه ليصل إلى نتيجة أنهم يصيرون أفرادا ضمن شعبه الخاص (إر ١٢: ١٦) مرتين ولسوء الحظ فإن إِسْرَائِيل أيضًا يمكن أن تتعلم الطرق الوثنية ولذا فالتحدي يتواصل دوما ألا يفعلوا ذلك (تث ١٨: ٩، مز ١٠٦: ٣٥ إر ١٠: ٢).

٢. الفعل في بيعِّلْ. يعلم (حوالي ٥٧مرة) (أ) الفعل مع العامل الإنساني. أسلوب كلام المعلمين عامة يأتي في بيعِّل. לָמַד .ptc؛ (مز ١١٩: ٩٩؛ أم ٥: ١٣) هم يعلمون عدة أشياء في عدد من السياقات مثل الغات والآداب (دا ١: ٤) والموسيقى والأغاني (تث ٣١: ١٩، ٢٢؛ ٢صم ١: ١٨) وفنون الحرب (قض ٣:٢) والنوح والرثاء (إر ٩: ١٩) كتابات مختلفة بلا تحديد (جا ١٢: ٩ نش ٨: ٢؛ إر ١٣: ٢١) وأكثر سلبيا المدرسون يمكن أن ينشروا بكلما توأمثلة كل أنواع الشر (إر ٢: ٣٣)، مثل الكذب (٩: ٥ [٤]) وعبادة الأوثان (تث ٢٠: ١٨؛ إر ٩: ١٢، ١٣، ١٦).

بدلًا من تعليم الشر فإن الامتياز الغالي جدًا للمعلم في إِسْرَائِيل كان تعليم التوراه وكل ما يشتق منه من حق، موسى نفسه قبل هذا التحدي وعلم ناموس يهوه لإِسْرَائِيل (تث ٤:١ ، ٥ ، ١٤، ٥: ٢٨، ٦:١) والآباء بدورهم يجب أن يعلموا أبناءهم نهارا وليلا وفي كل الأمكنة (تث ١١: ١٩-٢١) وهذا بالطبع يجب أن يُفهم علىأنه تعليم بالحياة، وبالمثال أكثر منه تعليم بالكلمة. بما أن الملك يهوشافاط تكلف بأن يؤثر ويصلح نقاوة العهد في يَهُوذَا. وإرسل الكهنة والمعلمين الآخرين لكي يعلموا الشعب في مملكته "سفر شريعة الرب" وهو التوراة (٢أخ ١٧: ٩،٧) (مرتين قا عز ٧: ١٠) ويهوه نفسه كان موضوعًا للتدريس والت[illegible]، فداود وبعد توبته من خطية الزنا وعد أن يعلم الخ[illegible] طرق يهوه (مز ٥١: ١٣) [١٥] وطلب من موسى [illegible] يعلم إِسْرَائِيل مراعاة احترام أو (خوف) الله (تث ٤: [illegible] قا مز ٣٤: ١٢) ويقول إرميا إن الوقت سيأتي عندما [illegible] يكون لازما للمرء أن يعلم قريبه لكي يعرف الرب [illegible] "سيعرفونني من الصغير إلى الكبير" (إر ٣١: ٣٤).

(ب) الفعل مع فاعل سماوي . يستخدم ع. ق לִמַּד تكرارا لكي يكرس حقيقة أن يهوه هو معلم فأيوب يق[illegible] المعلم "أألله يعلم معرفة وهو يقضي على العالمين" [illegible] ٢٢ والمقصود أن الله هو المعلم وليس المتعلم. هو يع[illegible] الشعوب كونيا (مز ٩٤: ١٠) وخصوصًا وهو يفعل ذلك مع إِسْرَائِيل ويَهُوذَا شعبه الخاص (إر ٣٢: ٣٣) والملك دواود والذين كشف لهم فنون الحرب (٢صم ٢٢: ٣٥ [مز ١٨: ٣٥]، مز ١٤٤: ١) وبأكثر تحديدًا يعلم الله شع[illegible] ناموسه وقوانينه وشرائعه وهي نقطة وردت على نحو شا[illegible] في المزمور الشهير (مز١١٩ قا ع. ١٢، ٢٦، ٦٤، ٦٦، ٦٨، ١٠٨، ١٢٤، ١٣٥، ١٧١ قا ٩٤: ١٢، ١٣٢: ١٢) و من خلال التوراة وفي الطرق الأخرى المتعلقة بالتوج[illegible] نحو الحق (٢٥: ٥)، وإرادته (٢٤٣: ١٠)، والتي الت[illegible] ينبغى على شعبه أن يسلكها (٢٥: ٢٤، ٩؛ إش ٤٨: ١٧).

٣. الفعل في بُعِّلْ. (يُوجَّه) الفكرة الأساسية في לֻמַּד في بُعِّلْ. أن يتم تدريبه، في مقابل للتوجيه الرسمي عن طريق الكلام والدرس. والاستثناء على هذا هو إش ٢٩: ١٣ حيث يلوم يهوه على أن عبادة شعبه له تقوم على القوانين فقط التي تعلمها الشعب وليس طبقًا للتوراة وفي عبارات أقل جانبية يصف هوشع إِسْرَائِيل كمتدرب (هو١٠: ١١) مستخد[illegible] مثالا آخر من عالم الحيوان، يتكلم إرميا على العكس عن توبة أفرايم كعجل جامح (يقصد غير مدرب) (إر ٣١: ١٨) الذي في النهاية كسر وفي عبارات أكثر حرفيًا לֻמַּד بُعِّلْ يتكلم عن أولاد آساف الذين تدربوا على الموسيقى (١أخ ٢٥: ٧) وفرق سليمان التي تدرَّبت على المعركة (نش ٣: ٨).

٤. الاسم לִמֻּד تعلم، تدريب، تهذيب يرد ٦ مرات في ع. ق فقط في إشعياء ٨: ١٦، ٦٠: ٤ [مرتين] ٥٤: ١٣) وفي (إر ٢: ٢٤، ١٣: ٢٣)، الذي يستخدم اللفظ بشكل مختلف ويوظفه إشعياء لكي يصف أتباعه وتلاميذه (إش٨: ١٦) ونفسه كفرد "درب لسانه" NIV لغة تلميذ يهوه (٥٠: ٤) هو أيضًا يتنبأ أن أولاد صهيون سوف يكونون متعلمين مدربين على يد يهوه (٥٤: ١٣) ومن ناحية أخرى يصف إرميا إِسْرَائِيل كحمار وحشي تعود (تدرب، تتلمذ) على الصحراء (إر ٢: ٢٤) وفي سؤال بلاغي يسال فيما إذا كان الأثيوبي يمكنه أن يغير جلده أو الكوشي رقطه. الإجابة بوضوح لا وأنهم لا يستطيعون أن يصنعوزا صلاحا فهم تعودوا على فعل الشر بدون شفاء (١٣: ٢٣).

الاسم תַּלְמִיד تلميذ ترد ١.. (١أخ ٢٥: ٨)، מֵבִין مدرس (#١٠٦٧) وأرم. منه ترجع لأصل תַּלְמִידָא تلميذ تجعل معناع مؤكدًا.

[illegible] سب. تترجم לָמַד بـ διδάσκω ولكن عمومًا μανθάνω تر. وتلم. ومدر. يؤمد לָמַד في مل [illegible] ع. ق وأيضًا לָמַד مذكر לְמֵדָה مؤنث تعليم، [illegible] أفعال، ألقي ضوء على.

تعلم، تعليم: ← אלף [¹ 'lp] (يتعلم، يُعلم، #٥٤٤)؛ ← אָמְנָה [² 'omnâ] (حضور، حماية، #٥٩٤)؛ ← יסר [¹ ysr] (ينصح، يقوم، يؤدب، #٣٥٧٩)؛ ← ירה [yrh] (يعلم، يوجه، #٣٧٢٣)؛ ← לַהַג [lahag] (يدرس، #٤٢٦١)؛ ← לָמַד [lāmad] (يتعلم، يُعلم، #٤٣٤٠)؛ ← לֶקַח [leqaḥ] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥)؛ ←

تعليم: لاهوت.

البيبلوجرافيا

TDNT 2:135-63; *THAT* 1:872-75; *TWOT* 1:480; M. Goshen-Gottstein, "Ephraim Is a Well-Trained Heifer and Ugaritic *mdl*," *Bib* 41, 1960, 64-66; R. B. Zuck, "Hebrew Words for 'Teach'," *BS* 121, 1964, 227-35.

إي. إتش . ميريل *E. H. Merrill*

٤٣٤١ (לִמֻּד [*limmud*]، تعلِّم، مارس، تتلمذ)، ← #٤٣٤٠

٤٣٤٧ (לֶמֶךְ [*lemek*]، لاَمَك)، ← لاَمَك

٤٣٥٠ (לֹעַ [*loa'*]، حلق، حلقوم)، ← #٤٣٦٣

4351	לעב

לעב [*l'b*] هِفْعِيل. يهزأ، يستهزيء (ترد. ١. #٤٣٥١).

ش. أ. ق الجذر محقق في أرم. *lᵉ'ab* وسريانية. *lebob* مسخر، سر نفسه، طماع عرب. "لَعِبَ"، يلعب، يلهو، يستهزء.

ع. ق يظهر الفعل مرة وحيدة في ٢أخ ٣٦: ١٦ ملحقا بـ תָּעַע و בּוּז هِفْعِيل. وإسمفا. לָעַב يصف فساد إِسْرَائِيل الذي "على الدوام" يستهزيء برسل الله واستهزاؤهم بالرسل يجعلهم ملومين في أعين الله ويدينهم بأن يقيم عليهم البابليين لكي يدنسوا أورُشَلِيم.

ب. ت الجذر לָעַב في بشيطه. في يع ٥: ٥ يصف الطمع "إشتهاء التنعم" (W. Jennings, *Lexicon on the Syriac New Testament*, 1962, 112). سب. تستخدم μυκτηρίζω (ي3682)، يستهزء، متعة الاستهزاء (BAGD, 531) لترجمة לָעַב في ٢أخ ٣٦: ١٦.

هزأ، احتقار، ازدراء، تلعثم: ← גדף [*gdp*] (ينقد نقدًا لاذعًا، يجدف، #١٥٥٢)؛ ← התל [*htl*] (يخدع، يهزأ، #٢٢٥٢)؛ ← חרף [² *ḥrp*] (يستفز، يهزأ، يهين، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← ליץ [*lyṣ*] (يزدري، يتحدث بغطرسة، يهزأ، يحتقر، #٤٣٢٩)؛ ← לעב [*l'b*] (يمزح، يلعب، #٤٣٥١)؛ ← לעג [*l'g*] (يتأتئ، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢)؛ ← לצץ [*lṣṣ*] (يتمرد، يزدري، #٤٣٧٢)؛ ← מוק [*mwq*] (يهزأ، يزدري، يسخر، #٤٦١٠)؛ ← קלס [*qls*] (يحتقر، يزدري، يطلق تعليقات ساخرة، #٧٨٤٠)؛ ← שׂחק [*śḥq*] (يضحك، يهزأ، يفرح، يحتفل، يرقص، #٨٤٧١)؛ ← תלל [*tll*] (يخدع، يهزأ، يستخف، #٩٤٣٨)؛ ← תעע [*t'*] (يهزأ، يخدع، #٩٥٠٦)؛ ← תַּעְתֻּעִים [*ta'tu'îm*] (أخطاء، هزأ، #٩٥١١).

خجل، خزي، ذل، إحتقار: ← ¹ בוז [¹ *bwz*] (يظهر إزدراء لـ، #٩٩٦)؛ ← ¹ בוש [¹ *bwš*] (يخجل، يخزى، يتصرف بخجل، #١٠١٧)؛ ← חסד [¹ *ḥsd*] (يحتقر، يزبخ، #٢٨٧٣)؛ ← חפר [² *ḥpr*] (يكون مرتعبًا، يشعر بالخجل، #٢٩١٧)؛ ← חרף [² *ḥrp*] (يسخر، يهزأ، يحتقر، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← כלם [*klm*] (يكون عار، مذلول، مجروح، #٤٠٠٧)؛ ← לעג [*l'g*] (هزء، سخرية، #٤٣٥٢)؛ ← נאץ [*n'ṣ*] (يرفض، يزدري، يعامل بعدم إحترام، #٥٥٤٠)؛ ← קִיקָלוֹן [*qîqālôn*] (خزي، #٧٨١٤)؛ ← קלה [² *qlh*] (قليل الإحترام، يُعامل بازدراء، يزدري، يمقت، #٧٨٢٩).

تيم باول *Tim Powell*

4352	לעג

לעג [*l'g*] قل.، هَزَأَ، سخر، احتقر؛ نِفْعَلْ. يتهكم؛ هِفْعِيل. يستهزئ، يسخر، يُسخر منه (#٤٣٥٢)؛ לַעַג [*la'ag*]، اسم. الْهُزْءَ، سخرية، لعثمة (#٤٣٥٣).

ش. أ. ق الفعل مثبت في سريانية. *l'g* تهته.

ع. ق ١. الفعل يرد ٢١ مرة متبادلًا مع عدائي، أعداء مثل سنبلط وطوبيا وجشم أظهروا عداؤهم تجاه شعب الله وشعبهم بأن استهزأوا بهم (نح ٤: ١ [٣: ٣٣]). وفي المقابل كان سنحاريب هو أداة استهزاء بإِسْرَائِيل بسبب تجديفه على يهوه ومحاولته السخرية بأورُشَلِيم: "هذا هو الكلام الذي تكلم به الرب عليه احتقرتك واستهزأت بك العذراء ابنة صهيون" (٢ مل ١٩: ٢١ ‖ إش ٣٧: ٢٢).

٢. السخرية غير الموجهة خطر على الشعب عهد يهوه ويظهر قلة الحكمة وحماقة القلب (أم ١٧: ٥ أ) "المستهزيء يعير خالقه" (٣٠: ١٧) الشخص الذي ينشغل بهذه الحماقة سوف يكون هدفا لسخرية الحكيم الآتية لا محالة (١: ٢٦).

٣. حتى خدام يَهُوذَا الأتقياء يعانون من لسعة الاستهزاء (أي ١١: ٣) وإرميا (إر ٢٠: ٧) ونحميا (نح ٢: ١٩) ورسل الملك حزقيا اتهموا باستلام دعاوى للاحتفال بفصح

خاص (٢أخ ٣٠: ١٠) ولهجة الرثاء تظهر في سياقات حيث شعب الله يواجه الاستهزاء مز ٢٢: ٧ [٨] كمثل كلاسيكي (قا؛ أي ٩: ٢٣؛ ٢١ : ٣؛ مز ٨٠: ٦ [٧]؛ إر ٢٠: ٧).

٤. القدير يواجه الاستهزاء من الأفراد (أم ١٧: ٥، ٣٠: ١٧) والأمم مز ٥٩: ٨ [٩]) يجب أن يواجهوا الدينونة الإلهية نتيجة لكلامهم الشرير. وللرد على مؤامرة التمرد عن طريق الأمم "الساكن في السموات يضحك الرب يستهزيء بهم حينئذ بغضب ويجفهم بغيظه" (مز٢: ٤-٥). هم أنفسهم سوف يكونون هدفا لعقاب يهوه.

٥. في نِفْعَلْ. إسمفا. إش ٣٣: ١٩ يصف لغة من سبوا إسْرَائِيل، لغة التي لا تعطي معنى، اللغة التي تبدو كما لو أنها تهتهة أو سخرية لكي يستمع لأصواتها يومًا بعد يوم سوف يكون مصدر تذكرة شرس لخطايا إسْرَائِيل لعدم سرور الله وسبي الأمم في مكان بعيدًا عن صهيون. خطاب باربارس القاسي سوف يصطاد إسْرَائِيل كما لو أن يهوه نفسه يتبعهم لعدم طاعتهم من خلال أصوات غريبة.

٦. الاسم לַעַג مع الفعل يظهران في سياقات متنوعة دلالات ازدرائية وافترائية مع لغة مشابهة مز ٤٤: ١٣ [١٤] و٧٩: ٤ ينوح على أن يهوه جعل إسْرَائِيل "عارا (חֶרְפָּה) لجيراننا الاحتقار (לַעַג) والهزء (קֶלֶס) لمن حولنا" (مز ٤٤: ١٣). مز ١٢٣: ٤ يردد صدى شكوى مماثلة .يلتمس الشعب رحمة الله لأن" تجعلنا عارا عند جيراننا وسخرة للذين حولنا" " كثيرًا ما شبعت (לַעַג) أنفسنا من هزء (בּוּז) المستريحين وإهانة المستكبرين" بخصوص تركيب هذا العدد انظر (Dahood, *Psalms 101-150*, AB, 1970, 210).المتفاخر تترجم أفضل "غيرالمكترث" فاتر الشعور الإسْرَائِيليون يسخرون بأولئك الذين يأخذون مطاليب العهد بعدم بجدية. يلقب أليهو أيوب كرجل "يشرب الهزء" (לַעַג) مثل الماء (أي٣٤: ٧) يوصف أيوب أيضابأنه يذهب مع أهل الشر بالدين ولذا يدمر الأخلاقيات. التعاطف ليس له محل في قلب أليهو (H. H. Rowley, *Job*, NCBC, 217; cf. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984, 511)

٧. الاسم לַעַג يؤخذ بنغمة دينونة في المادة النبوية. لأن إسْرَائِيل بقلبها غير التائب سوف تواجه سخرية (לַעַג) في أرض مصر (هو ٧: ١٦) نبوة الدينونة تعلن أنه بسبب سلوك الزناة سوف تُجبر أورُشَلِيم على شرب نفس الكأس التي شربتها أختها السامرة "هكذا قال السيد الرب إنك تشربين كأس أختك العميقة الكبيرة تكونين للضحك (צְחֹק) والاستهزاء (לַעַג) تسع كثيرًا تمتلئين سكرا وحزنا وكأس التحير والخراب كأس أختك السامرة" (حز ٢٣: ٣٢). إش ٢٨: ١١ يحمل دلالة في تفسير ع. ج. وعد الله أن يتكلم لإسْرَائِيل" بالهزء الشفاة (לַעַג) وبلسان آخر" بما أن السكارى يترنحون، فإن إسْرَائِيل رفض... تلتفت إلى رسالة الله من خلال إشعياء. الرسالة الثانية... تأتي لهم من خلال الأجانب، لغة الأشوريين الذين س... لغة تبدو مثل لغة غير مفهومة. أصوات الهذر ... تحاكي خطاب سكارى إسْرَائِيل وتذكرها بكل أسبا معا... وسر سبيها. إش ١٨: ١١- ١٢ يُقتبس في ١ كو ١٤... في مناقشة الرسول لممارسة ومدى مناسبة التكلم بال... ويستخدم الجذر לָעַג ليصف حديث الأجنبي/ البربر... الساخر. هو مختلف عن (إش ٢٨: ١١؛ ٣٣: ١٩). ... وحيد آخر للجذر في (إش ٣٧: ٢٢) يوازي ما جاء في مل ١٩: ٢١.

٨. في حزقيال ٣٦ يعلن النبي كلمة تشجيع للشعب الله... خلال خطاب دينونة. الاتهامات تجمعت علىالأمم لإساء... لإسرئيل (حز ٣٦: ٤) فاسمعي ياجبال إسْرَائِيل ك... السيد الرب هكذا قال السيد الرب للجبال وللآكام وللأنه... وللأودية وللخرب المقفرة والمدن المهجورة التي صار... للنهب والاستهزاء لبقية الأمم الذين حولهت" يشهد ع... ذنب جيران إسْرَائِيل. ثم باهتمامه ونيته بمباركة هؤ... الذين باركوا إسْرَائِيل ولعن من لعنوا شعبه (تك ١٢:... ينطق الله بالدينونة إني رفعت يدي فالأمم الذين حولكم... يحملون تعييرهم (כְּלִמָּתָם)" (حز ٣٦: ٧ب).

٩. مز ٣٥: ١٦ يقرأ مس. לַעֲגֵי وهي صعب نص... NIV يتبع سب. ويترجمها "مثل الذين بلا إله هم يسخرو... (285) Craigie يصحح النص إلى לעגי לעג ويتر... النتيجة في صيغة التفضيل العليا "أسوا ما يمكن من ك... هذا مهزلة محتملة" (Dahood (*Psalms I*, AB, 214) يضع أفضل الحلول ويترجمها "الساخرون المطوقو... متتبعًا مس. לַעֲגֵי מָעוֹג إلىלַעֲגֵי מָעוֹג إن تدخ... اللاحقة الضميرية ضمن سلسلة التركيب/البنية غير معقـ... (قا אֹיְבֵי שֶׁקֶר في ٣٥: ١٩). هذا التفسير يفهم الشكل... الموجود في ٣٥: ١٦ حيث أنه إسم. وليس صفة (كما في BDB, 541).

١٠. وفي الوقت الذي ربما يشير فيه לָעַג ليس لنمـ... معين من خطاب السخرية ولكن بالأكثر لطبيعة أو شكل... عين الساخر في أم ٣٠: ١٧ تدل على أن לָעַג ربما... يكون دائمًا وصف حطاب إزدرائي ولكن فعل توبيخ ساخ... تركيب مز ٢٢: ٧ [٨] يوازي לָעַג مع الإهانات وهـ... الرأس. شفاة السخرية في إش ٢٨: ١١ وُصفت فيما بـ... "كلسان أجنبي غريب" (قا BDB, 29) ربما يمثل أصوات... السخرية وليس بالضرورة عدم وضوحها (لغة أجنبية).

ب. ت سب. تستخدم عددا من الكلمات لترجمة לָעַג... ومشتقاتها، (انظر*TDNT* 5:631) أكثر الورود... تستخدم سب. عدة أشكال من الجذرين μυκτηρίζω الأول منسوب لله في غل ٦: ٧ بالإضا... καταγελάω

...إلى مزيد من عدة مصادر كتابية (قا؛ *BAGD*, 531).

...احتقار، ازدراء، تلعثم: ← גדף [*gdp*] (ينقد نقدًا ...يجدف، #١٥٥٢)؛ ← התל [*htl*] (يخدع، يهزأ، ...#٢٢٥)؛ ← חרף [*ḥrp* [2]] (يستفز، يهزأ، يهين، يتحدى، ...#٣٠٧)؛ ← ליץ [*lyṣ*] (يزدري، يتحدث بغطرسة، ...يحتقر، #٤٣٢٩)؛ ← לעב [*l'b*] (يمزح، يلعب، ...#٤٣٥٠)؛ ← לעג [*l'g*] (يتأتئ، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢)؛ ← לצץ [*lṣṣ*] (يتمرد، يزدري، #٤٣٧٢)؛ ← מוק [*mwq*] (يهزأ، يزدري، يسخر، #٤٦١٠)؛ ← קלס [*qls*] (يحتقر، يزدري، يطلق تعليقات ساخرة، #٧٨٤٠)؛ ← שׂחק [*śḥq*] (يضحك، يهزأ، يفرح، يحتقل، يرقص، #٨٤٧٢)؛ ← תלל [*tll*] (يخدع، يهزأ، يستخف، #٩٤٣٨)؛ ← תעע [*t'*] (يهزأ، يخدع، #٩٥٠٦)؛ ← תַּעְתֻּעִים [*ta'tu'îm*] (أخطاء، هزأ، #٩٥١١).

خجل، خزي، ذل، إحتقار: ← ¹ בוז [*bwz* [1]] (يظهر إزدراء لـ، #٩٩٦)؛ ← ¹ בושׁ [*bwš* [1]] (يخجل، يخزى، يتصرف بخجل، #١٠١٧)؛ ← חסד [*ḥsd* [1]] (يحتقر، يوبخ، #٢٨٧٣)؛ ← חפר [*ḥpr* [2]] (يكون مرتعبًا، يشعر بالخجل، #٢٩١٧)؛ ← חרף [*ḥrp* [2]] (يسخر، يهزأ، يحتقر، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← כלם [*klm*] (يكون عار، مذلول، مجروح، #٤٠٠٧)؛ ← לעג [*l'g*] (هزء، سخرية، #٤٣٥٢)؛ ← נאץ [*n'ṣ*] (يرفض، يزدري، يعامل بعدم احترام، #٥٥٤٠)؛ ← קִיקָלוֹן [*qîqālôn*] (خزي، #٧٨١٤)؛ ← קלה [*qlh* [2]] (قليل الاحترام، يُعامل بازدراء، يزدري، يمقت، #٧٨٢٩).

البيبلوجرافيا

TDNT 5:630-36; *TWOT* 1:480-81; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983, 285; W. VanGemeren, "Psalms," *EBC*, 1991, 5:290.

تيم باول *Tim Powell*

٤٣٥٣ (לַעַג [*la'ag*]، تلعثم، سخرية)،← #٤٣٥٢

4357 לעז

לעז [*l'z*] في قل.،: تكلم كلامًا غير مفهوم (#٤٣٥٧).

ش. أ. ق أرم. سريانية. *la'ûza*' شخص يتكلم لغة أجنبية *le'ez* كلام غير مفهوم، خطاب أجنبي *le'za*'. عرب. "لَغَطَ"، كلام غير واضح.

ع. ق الوحدة المعجمية לָעַז ترد ١. في مز ١١٤: ١ بمعنى يتكلم كلامًا غير مفهوم (*HALAT* 506). هنا الإشارة إلى فداء إسْرَائِيل من مصر الأرض التي تكلم شعبها بلغة غير مفهومة (مثل "البربر" Weiser, 710) هذا لا يعني أن الإسْرَائِيليين لم يكونوا يفهمون اللغة المصرية ولكن بالمقارنة بلغتهم الأم (عبر.) كان هذا كلامًا لا معنى له VanGemeren ("Psalms," 716) يربط الفكر الوارد في مز ١١٤: ١ مع القهر . يقسم Dahood الكلمة إلى לְעָז ("حقيقة) قوية، بربرية وحشية".

ب. ت عبر. المتأخرة לָעַז كلام بلغة أجنبية قا سب. βάρβαρος غير واضح، غريب ، همجي.

خطية: ← אלם [*'lm* [1]] (يكون مقيد، بدون خطاب، يصبح صامت، #٥١٩) ← אמר [*'mr* [1]] (يقول، يتكلم، يذكر، #٦٠٦) ← בלע [*bl'* [2]] (يجعل شيئًا ما منقولا، مسود، #١١٨١) ← דבר [*dbr* [2]] (يتكلم، يهدد، يعد، يأمر، #١٨١٩) ← חוה [*ḥwh* [1]] (يجعل شيئًا ما معلنًا، موضحا، #٢٥٥٥) ← לשׁן [*lšn*] (يفتري، #٤٣٨٧) ← מלל [*mll* [3]] (يتكلم، يقول، يعلن، #٤٩١٠) ← נגד [*ngd*] (يجعل شيئًا ما معروف، يفضح، يعلن، #٥٥٨٣) ← רָכִיל [*rākîl*] (متجول، بائع، متجول، مخادع، مفتري #٨٢١٥) ← שׁנן [*šnn* [2]] (يجعل شيئًا ما مكرر، يعيد من جديد، #٩١١٢).

لغة، لسان، خطاب: ← לעז [*l'z*] (يتكلم كلامًا غير مفهوم #٤٣٥٧)؛ ← לָשׁוֹן [*lāšôn*] (لسان، لغة، #٤٣٨٣)؛ ← לשׁן [*lšn*] (افتراء، #٤٣٨٧)؛ ← שָׂפָה [*śāpâ*] (لغة شفة، شاطيء #٨٥٥٧).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography IV," *Bib* 47, 1966, 411; idem, *Psalms III:101-150*, AB, 1970, 134; F. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, 1984, 82, 87, 132; M. Jastrow 2:714; W. VanGemeren, "Psalms," *EBC*, 5:1-880; A. Weiser, *The Psalms*, 1962, 710.

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

4358 לעט

לעט [*l'ṭ*] قل.، إزدرد، بلع؛ هِفْعِيل. يَتَهَمَّمُ/ (ترد. 1. مز ٤: ٥٧ [٥][?]؛ #٤٣٥٨؛ *HALAT* 506b).

ش. أ. ق النظائر قد ترد في أكد. *la'aṭu* يبتلع (*AHw*, 521b; *CAD*, L, 6b-7a) وفي عرب. "لَاصَ" *lasa* يتذوق (Wehr, 883a) عرب. "لَغَطَ" صاخب، يرفع، يتذمر، يصيح، صراخ، يثير ضجة (Wehr, 870b) ليست شبيه في الشكل والمعنى (بخلاف BDB, 542a; KB 484a).

ع. ق تسمية أخرى بالأصوات (مضاعف تكراري) أفعال تعني خطوات الاستهلاك تشمل לָקַק לָחַךְ לָעַע ومָצַץ الاستخدام الآمن الوحيد في العهدالقديم للفعل يظهر في تك ٢٥: ٣٠ حيث يسأل عيسو يعقوب "أطعمني من هذا الأحمر" (قا إثيوبية. *dm*' مُسر، ممتع طعام أحمر [*LLA*, col. 800; Ullendorff, 192] (ترجمة المؤلف) الا أنه بالنظر لمزمور ٥٧: ٤ [٥] فأغلب التنقيح לֹהֲטִים المشتعلون (< לָהַט "اشتعال") قل.، تعريف

ثالث לְעֻטִּים مبتلعون ملتهمون (HALAT 506b; so NIV, REB, NRSV): "أرقد بين الأسود [افتراضية من "الاعداء"]، مبتلعو البشرية".

ب. ت تحقق الفعل לָעַט يبتلع ابتلاع، ازدراد في هِفْعِيل. يجعله يُبلع (في تغذية الحيوان باقوة) (تزغيط) والاسم לְעִיטָה إطعام بالقوة (Jastrow, 714a-b) الفعل ربما يجد أصلاً في الفعل السرياني، (le`at) lᵉ'es/lᵉ'as "يمضغ، تتلمظ، تناول طعام، أكل الاسم l`fsf مضغ، تلمظ، mal`esf طعام، أكل mal`astf، (Payne Smith, 238a, 244a, 278b) قا الاسم السرياني lu`ftf خد (اقتباسًا بواسطة HALAT 506b).

أكل، طعام، قوت، تذوق: ← אכל [’kl] (أكل، استهلاك، التهام #٤٣٠)؛ ← ברה [brh 1] (أكل نصيب، أخذ حصة #١٣٥٦)؛ ← בָּשָׂר [bāśār] (لحم، طعام، جسد، #١٤١٤)؛ ← גזר [gzr 2] (قطع، ذبح، دموع، صلاة، #١٦١٦)؛ ← זון [zwn] (يزود، يمد، #٢٣١٥)؛ ← טעם [ṭ'm] (تذوق، اختبار، حس، تمييز، #٣٢٤٧)؛ ← כרה [krh 3] (خدم، مأدبة، رفع تقدمة، #٤١٢٧)؛ ← להט [lhṭ 2] (التهم، #٤٢٦٦)؛ ← לחם [lḥm] (شيء يبتلع، اختيار بسيط، شهي/ #٤٢٦٩)؛ ← לחך [lḥk] (يلعق، #٤٣٠٨)؛ ← לחם [lḥm 2] (يغذي، يأكل، #٤٣١٠)؛ ← לעט [l'ṭ] (يبلع، يعمل/ يدعه يبلع/ #٤٣٥٨).

البيبلوجرافيا

F. E. Greenspahn, *Hapax Legomena in Biblical Hebrew*, SBLDS 74, 1984, 132; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; E. Ullendorff, "The Contribution of South Semitics to Hebrew Lexicography," *VT* 6, 1956, 190-98.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

4362	לעע

לעע [l“ 1] في قل.، تكلم بعجالة، لَغَا بالكَلَام، تكلم بعنف (#٤٣٦٢)

ش. أ. ق الفعل مثبت في عرب. "لَغْو" يتكلم بعنف.

ع. ق الفعل يظهر مرتين وكلا السياقين (أي ٦: ٣ وأم ٢٠: ٢٥) يتضمن خطابًا غامضًا باندفاع أو متهور ليس مسببًا او معتنى به باهتمام. يسبِّب أيوب خطابه المطول بالاشارة الى بؤسه العميق (أي ٦: ٢ - ٣). أم ٢٠: ٢٥ ويحذر أمثال من الاندفاع والوعود المبنية على نصائح ضعيفة. الشخص الذي يتكلم كلامًا غير مسئول يخلق لنفسه فخا يناقض الحكمة الحقيقية مظهرًا تيارًا فكريًا خطيرًا يطبقه شخص أحمق كاسرًا للعهد.

ب. ت لا يوجد استخدام هام لهذا الجذر في أي نصوص فيما بعد كتابة الكتاب المقدس (انظر Dhorme).

لغو، مهمل، خطاب، كذب: ← בדא [bd’] (يخترع، يكذب، #٩٦٨)؛ ← בטה / בטא [bṭ’ / bṭh] هذر، يتعهد باندفاع #١٠٥١)؛ ← הבל [hbl] تافها، غير مفيد، غير مستح، كلام بلا معنى، #٢٠٣٨)؛ לעע [l“ 1] (يتكلم بلا حساب، يتكلم باندفاع، #٤٣٦٢

البيبلوجرافيا

Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984, 76; W. McKane, *Proverbs*, OTL, 1970, 538.

Tim Powell تيم باول

4363	לעע

לעע [l“ 2] محاكاة صوتية/ تكرارية مضاعفة؛ قل. إزدرد، كرع، تجرّع (إبتلاع)؛ بلْبِل. يبزدرد (صوت اللعق) (ترد. ١. + أي ٣٩: ٣٠ [؟]؛ #٤٣٦٣؛ HALAT 506b؛ أسم. לַע (’loa)، زور، مريء (ترد. ١. ٤؛ #٤٣٥٠؛ HALAT 505b).

ش. أ. ق الفعل قد يجد له أصول في عرب. "لَعِقَ" (Wehr, 869b) أو وَلَغَ / يَلِغُو يلعق، يلغوّ (خاصة للكلب) (Wehr, 1099a) الاسم. أصوله ترد في أكد. lu'u زور، مريء (AHw, 1:565b; CAD L, 258a) وعرب. "لعط" رشف، إزدرد.

ع. ق هذا لفعل واحد من (محاكاة صوتية/تكرارية مضاعفة) لعلميات مماثلة للاستهلاك قا، לָעַט, לָחַךְ, לָקַק، و מָצַץ عوبديا ١٦ يستخدمه قل.، לָעוּ مجازيا لأدوم والأمم اللذان تتناولهما عقوبة يهوه "لأنه كما شربتم على جبل قدسي يشرب جميع الأمم (أدوم) دائمًا يشربون (תָּמִיד) سوف يشبون ويجرعون וְלָעוּ" يبلعون) كأنهم لم يفعلوا من قبل (ترجمة المؤلف) عدد من مخطوطات مس. لعوبديا ١٦ تستخدم كلمة סָבִיב بدلًا من תָּמִיד (Leningradensis B 19A) "كل الأمم المحيطة (סָבִיב) سوف تشرب وتجرع (וְלָעוּ)..." NRSV) يفضل استخدام. يقترح Rudolph תָּמִיד بأن וְלָעוּ تصحح إلى וְעָלוּ * > עָלַל * قا؛. عرب. ’alla ينغمس وبذا يشرب أكثر وأكثر) رغم أن ليس هناك سبب يجبر على ذلك. الشكل المشوه من יְעַלְעוּ في أي ٣٩: ٣٠ يجب يعود إلى יְלַעְלְעוּ (لذا، GKC §55f.; BHS; HALAT 506b): "فراخه (النسر) تحسو الدم وحيثما تكن القتلى هناك هو (ترجمة المؤلف) الاسم לֹעַ زور، يُستخدم في أم ٢٣: ٢ في أسلوب مميز يشير إلى كبح النفس (Toy, Proverbs, 428): "وَضَعْ سِكِّينًا لِحَنْجَرَتِكَ إِنْ كُنْتَ شَرِهًا" ترجمة المؤلف [كما في الترجمات العربية، بإستثناء ت.

ب. ت الفعل يجد أصوله في سريانية. lw'(’)/la'(’)/ (’)la' "يلقع/ يلغ" (J. Payne Smith, A *Compendious Syriac Dictionary*, 1903, 238a, 243b) الاسم محقق في سريانية 'lᵉya'a لعق و’mᵉlu'ita لعق (Payne Smith, 241b, 276a) ربي عبري לֹעַ فك قد تكون مترجمة من لوعية. לוֹעָא فك (Jastrow, 700a)، قا سريانية. lu'(a)ta فك، عظم الفك (Payne Smith, 238a) إلا أن اليهود الجليليين إرامي يقر לוֹחָא خد، فك (Jastrow, 696b) كعبرية ما بعد الكتاب المقدس לְחִי، / לְחִי (Jastrow, 702b).

يشرب، يرفع ماء، يجرع: ← גמא [gm’] (يبلع، يشرب #١٦٨٩)؛ ← גרע [gr’ 2] (ينقط، نقاط ماء #١٧٥٨)؛ ← דלה [dlh 1] (يرفع ماء. #١٩٢٦)؛ ← ירה [yrh] (يعطي ليشرب، #٣٧٢٢)؛ ← לעע [l“ 2] (يشرب يصوت #٤٣٦٣)؛ ← לקק [lqq] (يلعق، يلغ #٤٣٧٩)؛ ← מצץ [mṣṣ] (يشرب، ينهل #٥٢٠٩)؛ ← רוה [rwh] (يسقي حتى الارتواء، يجرع #٨١١٥)؛ ← שׁאב [š’b] (ينقط ماء #٨٦١٢)؛ ← שׁקה [šqh] (شرب، إنعاش #٩١٩٧)؛ ← שׁתה [šth 2] (سقي #٩٢٧٢).

البيبلوجرافيا

W. Rudolph, "Obadja," *ZAW* 49, 1931, (222-35) 225; C. H. Toy, *Proverbs*, ICC, 1899.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

4365	לַפִּיד

לַפִּיד [lappîd] برق، مِشعَل (#٤٣٦٥).

ش. أ. ق التاريخ اللغوي غير مؤكد (لكن قا، الحيثية lappiya، شيء متوهّج، مِشعل).

ع. ق ١. ربط شمشون المشاعل بذيول الثعالب، والتي أطلقت في حقول الفلسطينيين (قض ١٥: ٤-٥). واستخدم جدعون ورجاله أيضًا المشاعل في التقدم حربي ضد المديانيين (قض ٧: ١٦-٢٠) بعد أن أشعل ملاك الرب نارًا لتحرق الذبيحة والخبز واللحم من على المذبح. ولذا صارت المشاعل في أيدي القاضيين أسلحة ثانوية أو على الإقل أدوات ثانوية للحرب. إش ٦٢: ١ يصور خلاص أورشليم (كَضِيَاءٍ وكَمِشْعَلٍ مُتَوَهِّجٍ) وفي نا ٢: ٤ [٥] تَتَرَاكَضُ الْمَرْكَبَاتُ بِعُنْفٍ فِي الشَّوَارِعِ، وَعَبْرَ السَّاحَاتِ تَفْرُقُ كَالْبَرْقِ وَمَنْظَرُهَا كَالْمَشَاعِلِ الْمُتَوَهِّجَةِ.

٢. في الطقس الذي يحتفل بالعهد بين الله وإبراهيم مرت شعلات من نار بين الذبائح المقسومة (تك ١٥: ١٧) وتوضح المشاعل حضور مخيف لله ولكن في نفس الوقت مؤكد مثلما لو كان العهد نفسه يتضمن وعدًا بالبركة وتهديدا باللعنة. الظهور المصاحب لإعطاء عهد الناموس في سيناء يشمل شعاع النور وألسنة النار (خر ٢٠: ١٨) وارتعب الشعب لكن ناموس العهد يكون بركة و طالما يطيعونه. ونفس الكلمات استخدمت في حز ١: ١٣ ليصف ظهور الأشعة النارية بين الشاروبيم وفي دا ١٠: ٦ يصف لمعان عيون الرجل الذي ظهر لدانيال في الرؤيا.

٣. زكريا ١٢: ٦ يتوقع مجيء وقت عندما يجعل الله يَهُوذَا يدمر جيرانه مثل شعلة تحرق العشب اليابس (قا قض ١٥: ٤-٥) و في أي ٤١: ١٩ [١١] خرج ضوء النار مثل شعلات أو جمرات من فم لوياثان وفي العديد من هذه المراجع هناك إشارة إلى سمة فوق الطبيعي، وفي بعض القرائن تعلن ظهورات. أيضًا يحضر في بعض النصوص عنصر الدينونة النارية التي تقع على الأعداء

٤. الإشارة إلى أي ١٢: ٥ غالبًا بـ פִּיד دمار (#٧٠٨٥) زائد حرف جر.

ب. ت كثير من الأحداث عبر. المتأخرة تشير إلى نور أو إنارة (Jastrow 2:715).

إشعال، بطارية: ← אוֹר [’ôr] (نور، نور النهار، فجر، إشعال #٢٤٠)؛ ← ברק [brq] (لمعان النور، #١٣٩٧)؛ ← לַפִּיד [lappîd] (إشعال، بطارية #٤٣٦٥).

البيبلوجرافيا

TDNT 4:16-28; S. Segert, "Zur Etymologie von Lappid 'Fackel,'" *ZAW* 74, 1962, 323-24; cf. A. Salonen, *Hausgerate...I*, 1965, 139-42; C. Rabin suggests the Hittite origin in *OR* 32, 1963, 128-29.

William T. Koopmans وليام تي . كوبمانس

4369	לפת

לפת [lpṭ] قل.، قبض، أمسك، قبض على، أمسك بإحكام، نِفْعَل. يمسك بإحكام، يَتَقَلَّب، يلتفّ، يستدير، يحيد (#٤٣٦٩).

ش. أ. ق الفعل مثبت بشكل جيد جدًا في أكد. lapatu يلمس، يمسك، يضع يديه على، يقبض، يسيطر، يدرك، يستولي على، يضرب، يهاجم، إنقلاب؛. عرب. "لَفَتَ"، يلوي، يعصر، يحيد عن إتجاهه الصحيح؛ أرم. לְפַת يشبك، يتعلق بـ، يعانق، يقترب بشدة، يلتف حول.

ع. ق ١. في قل.، לָפַת يشير إلى مجرد إمساك شيء بيد واحدة (قض ١٦: ٢٩) فيما نِفْعَل. ظل يستخدم للإشارة إلى لي الإنسان لجسمه (را ٣: ٨) أو عربة تحيد جانبًا عن طريقها (أي ٦: ٢٨) (BDB, 542; *HALAT* 484).

٢. قض ١٦: ٢٩ يصف الفعل المادي لقبض شمشون على عمودي المعبد الأوسطين وهنا ليس هناك حاجة لكي يصور الفعل حركة لي وتدوير الأعمدة لإزاحتها فعندما استجمع شمشون قواه ودفع الاعمدة للخارج حيث الكلمة

נָטָה تشير إلى مد (ذراع شخص ما) (رغم أنه من الممكن انه قام بلي الأعمدة الخشبية المبنية حيث تدعم الوقائع الحفريات فكرة استخدام الأعمدة الخشبية المبنية على قواعد حجرية) فإن لي تلك الأعمدة يمكن أن يسقط البيت.

٣. استيقظ بوعز من نومه عندما شعر أن هناك شيئًا قريبا منه حيث أنه كان نائما على أرضية الجرن (را ٣: ٨) ولذا فإن לָפַת تصور حركة بوعز الجسمية وهوو يلوي أو يستدير من الوضع منبطحا لكي يرى ما الذي أقلقه من غفوته رغم أن نِفْعَلْ. וַיִּלָּפֵת هو فعل منعكس بوضوح (أدار نفسه) ويتعامل معه مدر. الربي بإبداع حيث يعتبره مبنيا للمجهول (أدار نفسه للخلف) (را ٣: ٨).

٤. أي ٦: ١٨ يصف الحركة المادية للمركبات التي تستدير جانبًا لمغادرة طريقها المعتاد وعندما جفت مجاري المياه في الحر. تركت عربات التجار خط السير المعتاد للبحث عن الماء في الصحراء المجهولة (D. J. A. Clines, Job 1-20, 161 and 165) وظهرت في ترجمة NIV (تحيد) وفي JB (تركت خط السير) وعلى أي حال البعض يرى مقارنة بين الماء الجاري وطرق القوافل: "تلتف طرقهم على طول الطريق" (NAS) و "يُعَرِّجُ السَّفْرُ عَنْ طَرِيقِهِمْ" (NEB).

ب. ت ١. الفعل يرد كثيرًا في مشن. عبر. في سلسلة كاملة من المعاني: قبض، أمسك، تعلق بـ، عقد، شبك، أمسك بإحكام، جمع، ربط، ضم، وصل، ربط، أوثق. يرد الفعل في مدر. في عدد من نصوص ك.م.ع (Ruth Rabbah 3:8; Tanhuma B'har 3; Qohelet Rabbah 7:7).

٢. تظهر عدّة أشكال في عبر. الحديثة بمعان تشبه ك.م.ع: לְפִיתָה اسم. تشبيك، إمساك הִלָּפְתוּת اسم. إنحراف، نكوص؛ לְפָתִית اسم. هيرشفيلديا Hirschfeldia (نوع من النباتات).

ع. ج يصف الفعل المادي لإمساك شيء يتضمن καταλαμβάνω (ي 4161)، يمسك، و παραλαμβάνω (ي 2898)، يقبض.

مشاعر، لمس: ← גשׁשׁ [gšš] (لمس، شعر، يتلمس طريقه #١٧٧٩)؛ ← משׁשׁ [mšš] (يلمس، يشعر، يمتحن، يتلمس #٥٤٩١).

البيبلوجرافيا

D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989, 161, 165; E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language*, 1987, 304; O. Loretz, "Das Hebrüische Verbum LPT," *Studies from the Workshop: A. L. Oppenheim*, 1964, 155-58.

جوردن إتش . جونستون *Gordon H. Johnston*

4371 לָצוֹן

לָצוֹן [lāṣôn] اسم. تبجح، سخرية، تهكّم، استهزاء (#٤٣٧١)، > לִיץ [lîs] الفعل. يستهزيء (#٤٣٢٩)

ع. ق إسمفا. من לִיץ هزء (לֵצִם / לֵץ #٤٣٧٠) يرد ١٤ مرة في أمثال ومرتين خارج أمثال (مز ١:١، ... ٢٩: ٢٠) وترادفه السياقي يلقي الضوء على معناه ... هو تضاد للرجل الحكيم (חָכָם—أم ٩: ٨، ١٢، ... ١، ١٥: ١٢، ٢٠: ١، ٢١: ٤ قا إش ٢٩: ١٤ #٢٦٨٢) والرجل ذو الإدراك (נָבוֹן—١٤: ٦، أم ١٩: ... #١٠٦٧). الأحمق (כְּסִיל—١: ٢٢ ، ٣: ٣٤- ... ١٤: ٧-٨، ١٩: ٢٩، #٤٠٦٧) البسيط (פֶּתִי—١: ... #٧٣٤٤) المتكبر (זֵד—٢١: ٢٤ #٢٢٩٤) والمتعالي (יָהִיר—٢١: ٢٤، #٣٤٠٠) مقارنة بال المستهزيء (לֵצִים / לֵץ) الذي يُسر يُحسد لسخريته (١: ٢٢) لأنه يحتقر الصواب (١٥: ١٢) هو ليس كفؤا للتعلم ... العتبا والتصحيح أو العقاب (٩: ٧-٨ ؛ ١٣: ١؛ ١٩: ... قا؛ TDOT 7:549). يقترح Kidner (42) أن الاضطراب الذي يتسبب فيه المستهزيء ليس "مجرد فوضى عشوائية للأحمق العادي، ولكن الضرر أعمق ل، "إطلاق" متاعب متعمدة (أم ٢١: ٢٤؛ ٢٢: ١٠؛ ٢٩: ٨) إذ أن الله نفسه يستهزيء بالمستهزيء (٣: ٣٤) فهم في نهاية المطاف سيختفون (إش ٢٩: ٢٠).

الاسم לָצוֹן يرد ٣ مرات في ع. ق (أم ١: ٢٢، ٢٩: ٨ إش ٢٨: ١٤) المستهزيء يُسر بالاستهزاء تمامًا مثل البسطاء الذين يحبون البساطة (פֶּתִי) والحمقى الذين يكرهون المعرفة (דַּעַת) (أم١: ٢٢) وتأثيرهم على الجماعة يشبه بمشعلي الحرائق في المجتمع (Hubbard, 451) لأنهم يشعلون المدينة بالنار مع أنهم هم يزيلون ... التوترات الموجودة في الجماعة وبالاضافة لذلك يرفضون الحق والرحمة. المستهزيء (לָצוֹן) يسخر من مطالب الله بالحق المطلق (إش ٢٨: ١٤).

ب. ت في سب. لا تقدم أي ترجمة متواترة لهذه الكلمة وترجمة الكلمة λοιμός (أم ٢٩: ٨) وباء، ضربة ... غطرسة إهانة (أم ١: ٢٢) وθλίβω (إش ٢٨: ...) "رجال مُتعَبون" (حرفيًا مقهورون) الاشكال / לֵץ / לִיץ موجودة في LH (Jastrow 2:716) مع معان مشابهة لاستخدامات ع. ق (قا לָצוֹת) وع. ج يستخدم الكلمة المستخدمة في سب. ولكن ليس بشرط أن تترجم לָצוֹן ...

حماقة، جاهل، جنون، وقح: ← ¹ אֱוִיל [ʼĕwil ¹] (أحمق، جاهل، #٢١١)؛ ← בער [bʻr ⁴] (يكون غبيًا ... #١٢٧٩)؛ ← הלל [hll ³] (يُشوَّش، يكون أحمق ...)؛ ... يتصرف كالمجنون، #٢١٤٧)؛ ← כסל [ksl ¹] (يكون أحمق، #٤٠٧١)؛ ← להה [lhh] (يتصرف كشخص مجنون، #٤٢٦٣)؛ ← נבל [nbl ²] (يتصرف باستهتار، #٥٠٧١)؛ ← סכל [skl] (يتصرف بحماقة، يُحمّق، ... #٦١١٨)؛ ← פתה [pth ¹] (يكون غرًا، يكون ساذجًا، يخدع، يقنع، #٧٣٣١)؛ ← שׁגע [šgʻ] (كلام غير منطقي، مجنون، #٨٧١٣)؛ ← תפל [tpl] (يتكلم كلامًا بلا معنى، #٩٥٢٠).

البيبلوجرافيا

TDOT 7:547-52; D. Hubbard, *Proverbs*, 1989; D. Kidner, *The Proverbs: An Introduction and Commentary*, 1964.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

4372 לצץ

לצץ [lṣṣ] قل.، استهزأ، سخر (ترد ١.، هو ٧: ٥، #٤٣٧٢).

ش. أ. ق عرب. "لِصْ" سارق، سالب.

ع. ق إذا كان לֹצְצִים في هو ٧: ٥ تعرف بأنها ترد بطريقة صحيحة إذا فهي قل. إسمفا. واحتمال أنها من تطريف الفعل לָצַץ تمرد، هزء من عدد من المصادر المعجمية (BDB, 539, *HALAT* 2:507; *TDOT* 7:548) وتعليقات متنوعة اعتبرت هذه الصيغة بُولِيل. من לִיץ לוּץ / سخرية (#٤٣٢٩).

في هو ٧ النبي يصور بدقة بعضا من خطايا قادة المملكة الشمالية (שָׂרִים) فإذا كانت לֹצְצִים مشتقة من לָצַץ فإن النبي يدين قادة إسرائيل لتآمرهم مع المتمردين والإرهابيين (مشتقة من عرب. *lasa* يستدير جانبًا، يغش، Davies, 184; Gaster, 79) فإذا وكما يبدو أنه الاحتمال الأكبر كان هذا الشكل مشتقا من לִיץ فإن هوشع يتهم هؤلاء القادة لتلقيهم المشورة من المستهزئين في سياق احتفالات شكر (إش ٢٨: ٧- ٨ ، ١٤) وأيضًا يحتج على قادة يَهُوذَا السكارى والمستهزئين، هؤلاء الأفراد يظهرون بأنهم يرفضون مطالب الله بأن يثقوا فيه وليس في الأحلاف العسكرية إش ٢٩: ٢٠ يربط هؤلاء المستهزئين مع من لا يرحم (עָרִיץ) وهو العكس المباشر للمتواضعين والمحتاجين والذين يبتهجون بيهوه

تمرد، تآمر، عناد، استعصاء: ← ² יָסַד [yāsad²] (يتآمروا معًا، #٣٥٧٠)؛ ← כשׁה [kšh] (يصبح عنيدًا، عنيد، #٤١٧٠)؛ ← לָצוֹן [lāṣôn] (مُتبجح، كلام أحمق، #٤٣٧١)؛ ← לצץ [lṣṣ] (تمرد، سخرية، #٤٣٧٢)؛ ← מרד [mrd] (يعصي، يتمرد، #٥٢٧٧)؛ ← מרה [mrh ¹] (مقاومة للصهر، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← סרר [srr ¹] (يكون عنيدًا، متمردًا، #٦٢٥٣)؛ ← עבת [ʻbt ²] (تآمروا معًا، #٦٣٠٩)؛ ← עֵצָה [ʻēṣâ ²] (عدم طاعة؟، يعصي، #٦٧٨٤)؛ ← עָתָק [ʻātāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، #٦٩٨١)؛ ← פשׁע [pšʻ] (يعصي، يتمرد، #٧٣٢١)؛ ← קְשִׁי [qešî] (عناد، #٨٠٠١)؛ ← קשׁר [qšr] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، #٨٠٠٣)؛ ← שְׁרִרוּת [šerirût] (عناد، #٩٢٤٤).

البيبلوجرافيا

G. Davies, Hosea, 1992; T. Gaster, "Old Testament Notes," *VT* 4, 1954, 73-79.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

4374 לקח

לקח [lqḥ] في قل.، أخذ، أمسك، قبض؛ نِفْعَلْ. يُحمل بعيدًا (#٤٣٧٤)، לֶקַח [leqaḥ] تعليم، قُوَّةِ الإقْنَاع (قا؛ تث ٣٢: ٢؛ أي ١١: ٤؛ أم ٤: ٢؛ ١٦: ٢١، ٢٣)؛ الإقناعية، القدرة على الإقناع (أم ٧: ٢١)؛ الفهم (أم ١: ٥؛ ٩: ٩؛ إش ٢٩: ٢٤) (#٤٣٧٥)؛ מַלְקוֹחַ [malqôaḥ] يعيش بوفرة (عد ٣١: ١١، ٢٦؛ إش ٤٩: ٢٤ [|| שְׁבִי قا الفعل ٢٥] #٤٩١٧)، מֶלְקָחַיִם [melqaḥayim] ملاقط استخدمت على مذبح الهيكل لرفع الفحم مثل؛ رؤية إش ٦: ٦؛ زِّهلقيّة(*) [ملاقط] المصابيح (في الهيكل، ١مل ٧: ٤٩= ٢أخ ٤: ٢١؛ في خيمة الاجتماع خر ٢٥: ٣٨؛ ٣٧ : ٢٣؛ عد ٤: ٩، #٤٩٢٠)؛ מִקָּח [miqqaḥ] تلقى، استلام (ترد. ١. في ٢أخ ٩: ٧؛ #٥٢٢٨)؛ מַקָּחוֹת [maqqaḥôt] سلع/بضائع تجارية (ترد. ١. في نح ١٠: ٣١ [٣٢]، #٥٢٢٩).

ش. أ. ق النظائر لـ לָקַח ترد في ش. أ. ق اللغات السامية، ترد أساسًا بنفس المفهوم المركزي للأخذ والاستلام: أوغا. *laqah*؛ وأكد. *leqû, laqû* (تل عما. أكد.: *laqahu*)؛ مؤابية.؛ بونية. (أرم. القديمة قا؛ Lidzbarski, 302)؛ والمصرية القديمة *malqoah* = *mrqht*؛ أرام. يه.؛ أثيوبية؛ ع. ج. ق؛ عرب. حمل، حَبَلْ؛ (مرأة أو جمل)، يُلقِح، يُخصِب؛ مخطوطات زوريجيرلي Zurijirli (شمال سوريا) *lqh* (قا؛ D. H. Müller, *Inschriften von Sendschirli*, 59).

ع. ق לָקַח ترد ٩٦٦ مرة أغلبها في تصريف الفعل (ما عدا هِفْعِيل.) في ع. ق. يمكن أن نلحظ اختلافًا لغويًا ولاهوتيًا طفيفًا.

١. في قل.، לָקַח يأخذ المستويات التالية فيما يخص

* أداة كالمقص لقطع الجزء المحترق من فتيل المصباح أو للإمساك به؛ ترجمت في ت. س& ف+ ت. ك. ح + ت. م + ت. إ. ش كـ مَلاقِط؛ بينما في ت. ي. ح كـ مقاصّ— المُحرّر

المحتوى الدلالي: (أ) أخذ، أخذ باليد، أمسك (أغلبها تظهر في الأسفار الخمسة، صموئيل، وملوك بمواقف متنوعة وبأغراض متنوعة ليس هناك نموذج مميز سواء سياقي أو لاهوتي يغطي كل هذه الحالات مثال للمفعول، العصا. للفاعل موسى (خر ٧: ١٥)عصا موسى (٤: ١٧) فاعل الشيوخ مفعول عليقة (١٢: ٢٢) مفعول رمح، فاعل فينحاس (عد ٢٥: ٧)؛ عباءة إليشع (٢ مل ٤: ٢٩)؛ كل الأشياء مع בְּיָד مع בְּכַף فاعل، يوآب مع ثلاثة سهام (٢صم ١٨: ١٤) فاعل نوح؛ مفعول حمامة (تك ٨: ٩) مفعول بومة (تث ١٥: ١٧)؛ ساقي فرعون يحمل العنب (تك ٤٠: ١١) أخذ (من الشعر) فاعل شخص سماوي مفعول شعر حزقيال (حز ٨: ٣)، وتأخذ وتضع إنسانًا في جنة عدن، مفعول آدم فاعل يهوه (تك ٢: ١٥).

(ب) أخذ وحمل (مع نفسه/ على نفسه) الفاعل. إبراهيم مفع. صغار الغنم (تك ١٨: ٧)، الفاعل. إبراهيم، أخذ معه (١٢: ٥) "خذ . . فضة معك (٤٣: ١٢) هدايا ومال (٤٣: ١٥) مفع. ثلاثين رجلا، الفاعل. خبر (إر ٣٨: ١٠)؛ مفع. مؤن (يش ٩: ١١)؛ مفع. عشرة أرغفة خبز (١مل ١٤: ٣) مفع. مال (٢ مل ٥: ٥، أم ٧: ٢٠) مفع. هدية (٢مل ٨: ٨، ٩)، ومفع. قنينة زيت (٢مل ٩: ١).

(جـ) أخذ من، خرج من (يتبعه حالة نصب للأشياء أو الأشخاص) + מִן سلب من إنسان (تك ٢: ٢٢) بشر من التراب (٣، ٢٢) من المدينة (تث ١٩: ١٢) أخذ داود للحجارة من مقلاعه (١صم ١٧: ٤٩) يسل السيف (١مل ١٧: ١٩) مع בְּ فحم متقد أخذ بالملقط (من على المذبح (إش ٦: ٦) ولָקַח يتبعه מִן (٢صم ١٢: ٤).

(د) أخذ الشيء وحمله بعيدًا "لماذا يأخذك قلبك ولماذا تختلج عيناك" (حز ٣: ١٤)؛ كرمزية للمشاعر التي يكنها شخص لآخر (أي ١٥: ١٢).

(هـ) أخذ الشيء بعيدًا للتجريد منه يتبعه حالة نصب الفاعل أولاد يعقوب اتهموا بتحريده من أولاده (تك ٤٢: ٣٦) (قا؛٤٤: ٢٩ حالة النصب + מִן) أخذ المملكة من يد سليمان (١ مل ١١: ٤٣) أخذ يهوه سيد أليشع منه (إيليا) (٢ مل ٢: ٣ ، ٢٥ أخنوخ لم يوجد بعد لأن الله أخذه (تك ٥: ٢٤) وعن الضمير المتصل في (أخذه) ٢ مل ٢: ٣، ٥)؛ لم يوجد أخنوخ فيما بعد لأن الرب أخذه بعيدًا (تك ٥: ٢٤). في أغلب الحالات عندما تعبر לָקַח عن الأخذ بعيدًا أو التجريد فإنها ترد من غير מִן مثال مفع. بكورية عيسو الفاعل. يعقوب (تك ١٧: ٣٦) مفع. زوج ليئة ٣٠: ١٥)، مفع. الأرض (قض ١١: ١٢، ١٥) زوجة أخذت (١٥: ٦) مفع. أوثان (١٨: ٢٤)، مفع. ثور وحمار (١صم ١٢: ٣-٤) مفع. مملكة سليمان (١ مل ١١: ٤٣) مفع. اسم مجرد إدراك الفاعل. الله (أي ١٢: ٢٠) حز ٣٣: ٤، ٦) الفاعل. خمر ، تذهب بعقل الناس (هو ٤: ١١).

(و) يأخذ الحياة ١ مل ١٩: ١٠، ١٤ مز ٣١: ١٣؛ أم ١: ١٩ يو ٤: ٣).

(ز) يأخذ لإنسان أمثلة عديدة تستخدم לָקַח للتعبير عن معنى الأخذ للنفس مناسب لنفس الإنسان (عد ٨: ١٦، ٧: ٢٥، ٢٢: ٧، ٢مل ١٢: ٥ [٦]) مع l] مفع. شيء (زك ١١: ٧) فاعل دائن الفاعل. الإرملة مع الولدين أخذ عبيدا لنفسه (٢ مل ٤: ١) و"هو سوف" [= التمساح] يرتب معك/ يقطع لك/ عهدًا/ لكي تأخذه كعبد طوال الحياة (على الدوام)" (أي ٤١: ٤ [٤٠: ٢٨]).

في أمثلة أخرى يكسب – يحقق يتبعها (حالة نصب لְ] "اذهبوا واحضروا القش لأنفسكم" (خر ٥: ١١) من يصبح مستهزءا" (أم ٩: ٧) العبارة קַח־לְךָ بمعنى لنفسه، خذ لنفسك، ترد كثيرًا مثال تك ٦: ٢١، ١٢: ١٩؛ ١٤: ٢١، ٥٤: ١٩، أحيانًا ترد לָקַח بدون حرف جر يحصل على شعير (نح ٥: ٢) يحصل على، يشتري حقلا (أم ٣١: ١٦).

أمثلة أخرى: أخذ ملكية شيء يتبعها حالة نصب مثال ملكية أرض (تث ٢٩: ٨ [٨] يش ١١: ١٦، ٢٣) وظيفة رسمية "لتكن أيامه قليلة ووظيفته ليأخذها آخر" (مز ١٠٩: ٨) استخدام مجازي: "أما ذلك ــــ الليل فيمسكه البرص ولا يفرح بين أسام السنة ولا يدخلن في عدد الشهور" أي ٣: ٦).

(ح) أخذ بمعنى اختيار/ فرز: "وأنتم قد أخذكم الرب (تث ٤: ٢٠)، "وَأَنْتُمْ قَدْ أَخَذَكُمُ الرَّبُّ وَأَخْرَجَكُمْ مِنْ كُورِ الْحَدِيدِ مِنْ مِصْرَ، لِكَيْ تَكُونُوا لَهُ شَعْبَ مِيرَاثٍ كَمَا فِي هذَا الْيَوْمِ" و(تث ٤: ٣٤)" أو هل شرع الله أن يأتي ويأخذ لنفسه شعبًا من وسط شعبي بتجارب وأيات وعجائب (١مل ١١: ٣٧) "وآخذك فتملك حسب كل ما تشتهي نفسك وتكون ملكا على إسْرَائِيل" (تث ١: ١٥)؛ أخذ/اختار اثني عَشَرَ رَجُلاً (يش ٤: ٢).

(i) أخذ للزواج في حالات معينة يؤخذ شخص للارتباط بشخص آخر مثال أخذ للابن (مع לְ) "احضر /خذ زوجة لابني اسحق "(تك ٢٤: ٤، وأيضًا ٢١: ٢١ ، ٢٤: ٧، ٣٨، ٤٠ ، ٤٨ : إر ٢٩ : ٦).

في أحوال أخرى الأخذ يكون للنفس عادة يصحبه مفعول به לְ (أحيانًا + לְאִשָּׁה) تك ٤: ١٩ ، ٦: ٢ ، ١١: ٢٩ ، ١٢ : ١٩ لكن أيضًا بدون לְ (٢٠: ٢، ٣) (كزوجات)، بدون الكلمة נָשִׁים (خر ٣٤: ١٦).

(ي) يأخذ = يتلقى، يقبل (شيء ما في التعريف المعجمي قبل هدية فدية، رشوة الخ (١صم ٨: ٣، ١٢: ٣ج، ٤، ٢مل ٥: ١٥ ، ١٦، ٢٠، ٢٣، ٢٦ ؛ خر ١٥: ٥ ، عا ٥: ١٢) فوائد مالية (ربا) (حز ١٨: ١٣، ١٧، ٢٢: ١٢) ميراث عد ٣٤: ١٤ ، ١٥ ؛ يش ١٣: ٨ ، ١٨: ٧) الأرض

(فريت) قبلت دم هابيل (تك ٤: ١١)؛ تأديب الله (إش ٤٠: ٢) يأخذ بمعنى يميز الصوت (أي ٤: ١٢) وعقليا يقبل يتلقى تعليمات (مثل أم ٢٤: ٣٢، إر ٢: ٣٠) ويتلقى = غير العاقل صاحب المزاج الحاد. تلقي بلعام (في تلوك تدن) أمرًا إلهيًا للبركة (= בְּרָכָה a قا؛ BHK، بشيطه.) بدلا من اللعنة (عدد ٢٣: ٢٠).

(ك) يأخذ كبداية لخطوة ابعد : أخذت راحيل الأصنام ووضعتها في الداخل (تك ٣١: ٣٤) قض ٣: ٢٥ "فأخذوا المفتاح وفتحوا (الباب)؛ قا أيضًا يش ٤: ٢ ؛ ١ مل ١٨: ٤)؛ "أخذوا المفتاح وأغلقوا الأبواب". "إليشع أخذ نير البقر وذبحها" (١ مل ١٩: ٢١؛ قا ٢صم ١٧: ١٩؛ ١٨: ١٨) أحيانًا استخدام "أخذ" يكون متكرر ومعاد بالتمام وغير مهم مثال (حرفيًا) (١صم ٦: ٧) "فالآن خذوا واعملوا عجلة واحدة لم يعلها نير" ومرات أخرى تستخدم לָקַח لتعطي تأكيدا أكثر لوصف فعل ما "يأخذوا (استخدموا) لسانهم ويقولون ها أنذا على الذين يتنبأوا بأحلام كاذبة يقول الرب" إر ٢٣ : ٣١).

(ل) يرفع/ فوق، يضع على يتبعها עַל مثال "ثم إركبها (الرجل) حماره" (قض ١٩: ٢٨) ؛ نسر يبسط جناحيه لكي يأخذها" (تث ٣٢: ١١).

(م) يأخذ بمعنى يحضر "أحضر لي قليلا من الماء" (١ مل ١٧: ١٠، ١١ [عد ١١، قطعة خبز])، (والأشياء + בְּיָד) (تك ٢٧: ٩، ١٣؛ ١صم ٢١ : ٩ [١٠]؛ ٢ مل ٢: ٢٠؛ ٤: ٤١) تقدمة (لا ١٢: ٨ ‖ הֵבִיא عدد ٦) مع الإنسان كمفعول לָקַח تعني كثيرًا استدعاء شخص ما مثال "لتشتم أعدائي أخذتك" (عدد ٢٣: ١١)؛ هم ذهبوا ليستدعوا يفتاح" (قض ١١: ٥، قا ١صم ١٦: ١١)؛ ٢مل ٣: ١٥ ؛ ٦: ١٣؛ يهوه يدعو شعبه من السبي (تث ٣٠: ٤).

(ن) يأخذ = يقود / يوجه (مع أو من غير توجيه مباشر) مثال تك ٤٨: ١ "ويوسف أخذ أولاده الاثنين معه" خر ١٢: ٣٢؛ ١٤: ٦، ٧ عد ٢٣: ٢٧ (قا أيضًا ع. ١٤، ٢٨، يش ٨: ١ قض ٤: ٦، أم ٢٤ أنقذ المنقادين إلى الموت والممدودين للقتل" يهوه كفاعل: يش ٢٤: ٣ "فأخذ (يهوه) إبراهيم اباكم من عبر النهر".

(س) يأخذ= يسبي، يغصب "وإلا فآخذها غصبا" (١صم ٢: ١٦)؛ مفعول غنائم الحرب (قض ٥: ١٩، ٢صم ٨: ٨)؛ مفعول تخم (تك ٤٨: ٢٢، قا تث ٣: ١٤) مدن (عد ٢١: ٢٥، تث ٣ : ١٤؛ يش ١١: ١٩؛ ١صم ٧: ١٤؛ ٢صم ٨: ١) سجن بهيموث (أي ٤٠: ٢٤) إغواء المرأة (حرفيًا جفون) يأسر الرجل (أم ٦: ٢٥).

(ع) يأخذ = يحمل قد يحمل المرء أملاكا أو غنائم الحرب (تك ١٤: ١١؛ ١صم ٢٧: ٩؛ ٣٠: ١٦، ١٨، ١٩، ٢٠؛ ١ مل ١٤: ٢٦) بالإضافة إلى المساجين في (تك ١٤: ١٢، ٢ مل ١٤: ١٢؛ ٢مل ١٨: ٣٢ = إش ٣٦ : ١٧؛ ٢ مل ٢٣: ٢٤ = ٢أخ ٣٦: ٤).

(ف) أخذ (بالثأر) "فنقدر عليه وننقم منه" (إر ٢٠: ١٠)، "آخُذُ (يهوه) نَقْمَةً" (إش ٤٧: ٣).

٢. في نِفْعَلْ. לָקַח تأتي مرات قليلة بالمعاني التالية (سبي، يحمل بعيدًا مفعول، فلك العهد (١صم ٤: ١١، ١٧، ١٩، ٢١) يؤخذ بعيدًا – يُرفع: مفعول خبز الوجوه (٢١ : ٦ [٧] يُرفع بالموت، إليشع أخذ إلى السماء (٢ مل ٢: ٩، حز ٣٣: ٦) وأن يُحضر، يؤتى به لشخص ما: مفعول أسدراس (اسدراس ٢: ٨، ١٦).

٣. بُعَّلْ. يستخدم في حالة לָקַח مبنى للمجهول للقال في المعانى التالية:

(أ) يؤخذ (من المصدر) " أُخذت المرأة، خُلقت من الرجل (تك ٢: ٢٣)؛ أخذ الرجل خُلق من التراب (٣ : ١٩، ٢٣).

(ب) يُسرق من شاقل الفضة (قض ١٧: ٢) "هوذا الفضة معي أخذتها" (= يؤخذون من مواقعهم) لغة اللعنة (المعتادة)" حرفيًا إر ٢٩: ٢٢).

(جـ) يؤخذ أسيرا، إر ٤٨: ٤٦ (مفعول مؤابيين)، إش ٥٢: ٥ (مفعول شعب إسْرَائِيل).

(د) يؤخذ بعيدًا – يُرفع (= نح ٢) ٢ مل ٢: ١٠ (مع מֵאֵת) إليشع أخذ للسماء؛ أَخذَ بعيدًا، بالموت إش ٥٣: ٨ مع מִן ربما لازم. (مفعول خادم يهوه).

٤. هناك عدد من المرات وردت فيها לָקַח وهي بوضوح (هُفعَل.) في شكل مبني للمجهول في المعنى (أخذ/ أحضر إلى (مكان أو شخص) أحضرت ساراي إلى حريم قصر فرعون (تك ١٢: ١٥)، مفعول، ماء أحضرت (١٨: ٤) وأخذت من (مفعول خشب أخذ من الكرمة) (مجزأ מִן).

٥. في هِتبَعيل. לָקַח يرد مرتين فقط كلاهما في خر ٩: ٢٤ وحز ١: ٤ يشيران إلى عاصفة أطلقها يهوه. الأخير يصف ظهور في رؤيا לָקַח ترد هناك إسمفا. مؤنث في جملة (אֵשׁ מִתְלַקַּחַת) حرفيًا تترجم " نارًا أضرمت في نفسها)ربما تشير إلى ألسنة نيران مشتعلة KB, 1958, 485 تترجم هذه الجملة إلى "نار" أخذت إلى هنا وهناك مثل نار مرتجفة " BDB (544) تترجم מִתְלַקַּחַת في مراحل متقاربة أكلت نفسها "قا A. Dillmann)، تشير إلى كتلة من نار BDB أيضًا يشير إلى ترجمة F. Buhl (ed. of Gesenius' *Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch*) إلى ترجمات لهذه الجملة كشعلات نار مرتعشة A. B. Davidson (*Hebrew Syntax*) كضوء متعرج أو مشتت.

٦. الاسم לֶקַח مع دلائل العطاء والقبول في عبر. القديمة كتجارة استخدم مبدئيا في ع. ق للدلالة على التعلم،

التعليمات. ومن ٩ مرات ورد في ع. ق توجد ٧ مرات منها في كتابات الحكمة (مثال أم ١٦: ٢١، ٢٣) تصف الكلمة بصيرة وفي أغلب الجزء تعلم بطريقة إيجابية؛ الكلمة موازية תּוֹרָה في ٤: ٢ (قا ١: ٥ ، ٩:٩ إشعياء ٢٩: ٢٤) ترنيمة موسى وُصفت بأنها تعليم (تث ٣٢: ٢) في واقعة واحدة الاسم يشير إلى قدرة متواصلة (أم ٧: ٢١).

٧. فوارق لاهوتية دقيقة لا تكاد تُذكر ملحقة بعلم اللغة. وكمثال؛ الله هو الوسيلة التي أخذت الإنسان لكي تضعه في جنة عدن (تك ٢: ١٥) أو ضلع من الرجل لكي يكوّن المرأة (تك ٢: ٢٢) بأسلوب يستدعي اختيار الله في أن يفرز (يأخذ) أشخاصا لكي يقوموا بالدور. عاموس النبي قال إن الرب "أخذه" وأعطاه مسئوليات نبوية (قا ٧: ١٥) الله أخذ داود من مسئولياته وأقامه على طريق الملكية (٢صم ٧: ٨= ١أخ ١٧: ٧) وهو أيضًا أخذ نبوخذ نصر لدور معين (إر ٤٣: ١٠) واختير اللاويون بين أقرانهم لخدمة محددة لكي يكونوا هدية لإسْرَائِيل (عد ٣: ١٢، ١٨: ٦) وعلى مجال واسع أخذ الله إِسْرَائِيل لكي يكونوا شعبه (خر ٦: ٧).

أعمال الله التداخلية وردت باستخدام لغة לָקַח. الخروج هو موضوع أخذ وإحضار إلهي (تث ٤: ٢٠) ويمثل السبي مبادرة الله لعودة إِسْرَائِيل من السبي (حز ٣٦: ٢٤) وفي تقرير بياني فإن العابد (الملك؟) يقرر "وآخذكم من بين الأمم وأجمعكم من جميع الأرض وآتي بكم إلى أرضكم" (مز ١٨: ١٦ [١٧]).

سلطان الله في أن يهب الأملاك وحتى الحياة مؤكد ويقول أيوب "قبل أن أذهب ولا أعود إلى أرض ظلمة و ظل الموت" (أي١: ٢١) وفي جزء جدلي قال الله (قا مز ٦٨: ١٨ [١٩] قا أف ٤: ٨ وتعليقات)، وأن تموت يعني أن تؤخذ (١ مل ١٩: ١٤ مز ٣١: ١٣ [١٤]). ولكن أن تموت فهذا تم تصويره أيضًا بأن أخذ الله للشخص إلى حضرته

الدرجة التي وصلت إليها إسرائيل في تطوير عقيدة عدم الموت تحديدًا هي محل نقاش ولكن هناك أكثر من استمرارية بعد الموت موجودة في مزمور الحكمة "إنما الله يفدي نفسي من الهاوية لأنه يأخذني" (مز ٤٩: ١٥ [١٦]). يلاحظ G. von Rad أن المفردة לָקַח استخدمت بخصوص أخنوخ (تك ٥: ٢٤) وإيليا (٢ مل ٢: ٣) تعني أنه كان هناك اعتقاد في إِسْرَائِيل في ما بعد الحياة זֹשׁ. احتمال استمرارية الحياة في حضرة الله وليس كل الدراسين يوافقونه وما زال في ملحوظة خاصة هنا كتأكيد على "برأيك تهديني وبعد إلى مجد تأخذني" (قا مز ٧٣: ٢٤).

المفردة לָקַח تسود في ملاحظة طقسية وتلعب بقوة في العليمات الكهنوتية فتكريس هارون وأولاده هناك مسلسل من الأفعال تتضمن أخذ الإردية والدهن بالزيت والدم (خر ٢٩) وتقديم الذبائح أيضًا يهني أخذ الدم وسكبه [بطرق] متنوعة (لا ٤: ٥، ٢٥:، ٣٠، ٣٤) وعلى نفس المثال [...] الكفارة يتضمن أخذ الحيوانات وأشياء معينة للطقوس [...] ٧، ١٢) وفي أعقاب واقعة العجل الذهبي يعتبر [...] NKJV و"يأخذ التيسين ويوقفهما أمام الرب لدى [...] خيمة الاجتماع..." (NIV تث ٩: ٢١).

الحكماء والأنبياء أيضًا يتكلمون عن أخذ أو عدم [...] تعليمات وتصحيحات. الحث على الحصول علة التعليم[ات] أو التقرير على الحصول على بعض التعاليم الملا[...] موجودة في (أم ١: ٣، ٨ : ١٠، ٢٤ : ٢٣) ويحتج الأنبياء على ان سامعيهم لم يتلقوا التعليمات (إر٣:٥، ١٧: [...] ٢٣: ٣٣) أو التصحيحات (إر ٢: ٣٠، ٧: ٢٨ زك[...] ٢). وهوشع في لغة استعارية يحث المرء على أخذ [...] معهم فيما هم يقتربون إلى الله (١٤: ٢ [٣]). ولكي يعط[...] تأثيرات رمزية بتعليمات من يهوه استخدم الأنبياء [...] الأشياء مثل لبنة "أي بلاطات" (حز ٤: ١) وعاء [...] (٤: ٣) سكين (٥: ١) منطقة (إر ١٣: ٤) وحتى زو[...] (هو ١: ٢).

استلام: ← חתה [ḥth] (يأخذ، يطلب، #٣١٤٩)؛ ← לקח [lqḥ] (يأخذ، يقبض، يزال #٤٣٧٤)؛ ← קבל [qbl] (يستلم، يأخذ #٧٦٩١).

البيبلوجرافيا

[T]DNT 4:5-15; *THAT* 1:875-79; *TWOT* 1:481-82; H.-J. [K]raus, *Psalms 1-59*, 1988, 484; J. L. Mays, *Psalms*, 1994, [1]91-94; G. von Rad, *OTT*, 1962, 1:406-7.

بي. جي . جي . إس . إيلس *P. J. J. S. Els*

4375 לֶקַח

לֶקַח [*leqah*] اسم. تعليم، قُوَّةِ الإِقْنَاعِ (#٤٣٧٥).

ش. أ. ق إذ اشتقت من الفعل לקח (#٤٣٧٤) اس[م] לֶקַח يجد أصوله في أكد. *lequ* وأوغا. *lqh* يتلقى.

ع. ق في التسع مرات التي ورد فيها לֶקַח كلها ما [...] اثنين في كتابات الحكمة (أيوب مرتين وأمثال ٥ مرات) المعنى الأساسي هو التعليم كما في تث ٣٢: ٢ حيث يتكلم موسى عن تعليمه (كلمات موازية لـ) كما لو أنه يسقط كالمطر وبالمثل يعطي الأب ابنه (أم ٢:٤). أم ١٦: ٢١، ٢٣ يزودنا بالحكمة "وَالْكَلاَمُ الْحُلْوُ يَزِيدُ الْعِلْمَ" (NIV) أم ٧: ٢١ يتحدث عن לֶקַח ككلمة شيء مقنع. وأخير[ا] المفردة تفيد فكرة الفهم وهو الأكثر فهما وقبولا من الناحي[ة] التعليمية. وصوفر يوبخ أيوب لادعائه بأن معتقدا[ته] (تعليمه) بلا امتداد (أي ١١: ٤) وقيل إن الحكيم يضيف إلى تعليمه بالاستماع (أم ١: ٥) وهي نتيجة تحدث أيضًا مع البار (٩:٩) ويقرر إشعياء أنه في النهاية فإن أولئ[ك]

الذين يحتجون الآن سوف ينفتحون على التعلم لأنهم سوف يلتقون لما يقوله الله (إش ٢٩: ٢٤).

[...] مشن. عبر. يأخذ المعنى فيها يحصل على، الدرس، وحتى الشريعة (Torah; Taan. 7a).

تعليم: ← אלף [¹ 'lp] (يتعلم، يُعلم، #٥٤٤)؛ ← אָמְנָה [² 'omnâ] (حضور، حماية، #٥٩٤)؛ ← יסר [¹ ysr] (ينصح، يقوم، يؤدب، #٣٥٧٩)؛ ← ירה [yrh] (يعلم، يوجه، #٣٧٢٣)؛ ← לַהַג [lahag] (يدرس، #٤٢٦١)؛ ← למד [lmd] (يتعلم، يُعلم، #٤٣٤٠)؛ ← לֶקַח [leqaḥ] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥)؛ ← تعليم لاهوت.

البيبلوجرافيا

TWAT 4:594; *TWOT* 1:482.

إي. إتش . ميريل *E. H. Merrill*

4377 לקט

לקט [*lqṭ*]، قل.،: جني، حصد، في بيعّل. يجمّع، يجمع؛ بُعّل. جُمّع؛ هِتبَعيل.، يلتقط (# ٤٣٧٧)؛ לֶקֶט [*leqeṭ*] اسم. جمع (# ٤٣٧٨).

ش. أ. قِ أكد. *laqatu*، (*AHw*, 537b; *CAD* 9:100) عرب. "لقط" إلتقط؛ أسم. "لقاط"، لقط كيزان الذرة المتروكة على الأرض.

ع. ق ١. الكلمة تظهر ٣٠ مرة في ع. ق قل.، وبُعّل. والهتيفعيل. الكلمة لها صلة "بالجمع" أو "الالتقاط" الأشياء ولكنها على الأرض في البيت في حالة وصف التقاط الحبوب أو (العنب) في وقت الحصاد לֶקֶט كحصد تشير إلى التقاط المخلفات التي يقوم بها الفقير أو الذي بلا فادي وذلك بعد الحصاد. إنها وصية في التوراة بترك زوايا الحقل (לֶקֶט) عند حصده للفقراء (עָנִי #٦٧١٤) والغرباء، (גֵּר، #١٧٣١) لكي يجمعها (لا ٢٣: ٢٢ قا ١٩: ٩) المغزى اللاهوتي مؤكد بعبارة —وكرمك لا تعلله ونثار كرمك لا تلتقط للمسكين والغريب تتركه أنا الرب إلهكم" (لا ١٩: ١٠) المنطق في هذا التشلايع يكمن في حقيقة أن الله يملك على كل الأرض المقدسة (de Vaux, 165) الحقول على يدالفقراء حدث بصفة سياسية في قصة راعوث كخلفية لمقابلة راعوث لبوعز وليها "فاديها" (גֹּאֵל #١٤٥٧) (٢: ٢-٣ ، ٧-٨، ١٥، ١٧، ١٩، ٢٣).

٢. بيعّلْ. يشير إلى "الحصاد الكامل" (انظر Jenni, 188-89) في لا ١٩:٩ — ١٠ ، ٢٣: ٢٢ يعطيُ الرب أمرًا بأن شعب إسْرائيل لا يجب أن يحصد أطراف الحقل ولا أن يجمعوا لحصادهم" وعندما تحصدون حصيدا أرضكم لا تكمل زوايا حقلك في الحصاد" (لا ١٩: ٩؛ ٢٣، ٢٢ NIV)، ولا أن يجمعوا العنب المتساقط" (لا ١٩: ١٠ NIV) بيعّلْ. هنا ينبر على الجمع الكامل للحبوب والعنب. سبب أنَ يترك الشعب جزءًا من الحصاد هو أن يتركوا شيئًا " للفقير والغريب" (لا ١٩: ١٠، ٢٣ : ٢٢) وهذا بنية التخفيف من " نكبة الفقراء مثل الإرامل واليتامى والغرباء" الذين لا يمتلكون إراض (G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979, 266) مشن. البيعال الذي يتعامل مع هذا الجزء من الناموس. الكلمة تستخدم لوصف دينونة الله في إش ١٧: ٥ تصف دقة دينونته على مدينة دمشق أنها سوف تكون مثل الحصاد الكامل "ويكون لجمع الحصاد للزرع تحصد السنابل ويكون كمن يلقط سنابل في وادي رفايم" (انظر H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT, X, 648; Ringgren, *TWAT* 4:595).

٣. مجازيًا بقايا الحصاد يمكن أن يستخدم أيضًا ليصف مدى الدمار الذي يلحق بإِسْرَائِيل (إش ١٧: ٥). مع ذلك فإن بعض (עֲלָלֹת) سوف يبقى (שְׁאָר) (عدد ٦).

٤. بُعّلْ. يستخدم في إش ٢٧ : ١٢ في حصاد الله لعودة شعبه إلى أرض الميعاد. الكلمة تصور الجمع الكامل لإِسْرَائِيل فردا فردا العودة للأرض لحفظ عهد الله (انظر Ringgren, *TWAT* 4:595).

تجميع: ← אסף [' sp] (يجمع، حصاد، #٦٦٥)؛ ← בצר [¹ bṣr] (حصاد العنب، #١٣٠٥)؛ ← חטב [¹ ḥṭb] (يجمع، يقطع، #٢٦٣٤)؛ ← כנס [kns] (يجمع، #٤٠٤٣)؛ ← לקט [lqṭ] (يجمع، #٤٣٧٧)؛ ← עֵדָה [¹ 'ēdâ] (جماعة، تجمع، فرقة، #٦٣٣٧)؛ ← עמר [¹ 'mr] (جمع الحبوب، #٦٦٨٢)؛ ← קבץ [qbṣ] (يجمع، #٧٦٩٥)؛ ← קְהִלָּה [qᵉhillâ] (مجتمع، تجمع، #٧٧٣٧)؛ ← קוה [² qwh] (يجمع، #٧٧٤٨)؛ ← קשש [¹ qšš] (يجمع، يحشد، #٨٠٠٦).

حصاد، إلتقاط: ← אסף [' sp] (يجمع، يحصد، #٦٦٥)؛ ← בצר [¹ bṣr] (حصاد العنب، #١٣٠٥)؛ ← יְבוּל [yᵉbûl] (ينتج، غلة، #٣٢٩٢)؛ ← לקט [lqṭ] (يجني، يحصد، #٤٣٧٧)؛ ← עלל [¹ 'll] (يلتقط، #٦٦١٨)؛ ← עמר [¹ 'mr] (يجمع الحبوب، #٦٦٨٢)؛ ← קבץ [qbṣ] (يجمع، #٧٦٩٥)؛ ← קצר [¹ qṣr] (حصاد، #٧٩١٧)؛ ← תְּבוּאָה [tᵉbû'â] (محصول، إنتاج، #٩٣١١)؛ ← תְּנוּבָה [tᵉnûbâ] (ينتج، #٩٤٨٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:594-95; G. Dalman, *AuSp*, vol. 3, 1964; Ernst Jenni, *Das hebrًische Pi'el*, 1968, 188-89; R. de Vaux, *AncIsr*, 1974.

كليون إل . روجرز , الإبن. / آي . كورنيليوس *Cleon L. Rogers, Jr. / I. Cornelius*

٤٣٧٨ (לֶקֶט [*leqet*]، بقايا الحصاد، لقاط)،← #٤٣٧٧

4379 לקק

לקק [*lqq*]، محكاة صوتية/ إزدواج تكراري؛ قَلْ. لعق، ولغ؛ بيعِّل. يلحس، يلعق (٧ مرات #٤٣٧٩، *HALAT* 509a).

ش. أ. ق الفعل قد يوجد له نظير في عرب. "لَعَقَ" (قا عرب. "لَعِقَ" [Wehr, 869b])؛ وتيجرية. *laqlaqa* لعق (*TigrWb* 36b).

ع. ق أفعال أخرى(محكاة صوتية/ إزدواج تكراري) لنفس إجراءات الاستهلاك تشمل לעע, לָעַט, לָחַךְ, و מָצַץ. مثل الوعيد بدينونة يهوه لأخاب الذي قتل نابوت البريء، تنبأ إيليا قائلاً (לָקְ < > קָקְ) دم نابوت (١ مل ٢١: ١٩؛ قا؛ ٢٢: ٣٨؛ مز ٦٨: ٢٣ [٢٤]. ففي قض ٧: ٥-٧ يوضح جيدًا معنى الفعل "فنزل بالشعب إلى الماء وقال الرب لجدعون كل من يلغ قال קלא׳) بلسانه من الماء كما يلغ الكلب فأوقفه وحده وكذا كل من جثا على ركبتيه للشرب وكان عدد الذين ولغوا بيدهم إلى فمهم ثلاث مئة رجل وأما باقي الشعب جميعًا فجثوا على ركبهم لشرب الماء فقال الرب لجدعون بالثلاث مئة الرجل الذين ولغوا (הַמְלַקְקִים) أخلصكم " في هذه الواقعة في الغالب لا يوجد إشارة في لعق الثلاثمائة مثل لعق الكلاب (الذي يهتبر لعقهم في ع. ق عادة لعق دم المسفوك) رغم أن تصرفهم بما يشمله من حقيقة أنهم لم يركعوا لكي يشربوا ربما وبشكل ما يصفهم كأنسب ناس لخدمة الملسيشيات (انظر البيبلوجرافيا).

ب. ت بعد عبر. تحقق الفعل לָקַק لعق (Jastrow, 719b) والصفة לָק لاعق طماع (Jastrow, 716b).

شرب، يرفع ماء، يجرع: ← גמא [*gm'*] (يبلع، يشرب #١٦٨٦)؛ ← גרע [*gr'* [2]] (ينقط، نقاط ماء #١٧٥٨)؛ ← דלה [*dlh* [1]] (يرفع ماء #١٩٢٦)؛ ← ירה [*yrh* [2]] (يعطي ليشرب، #٣٧٢٢)؛ ← לעע [*l'* [2]] (يشرب بصوت #٤٣٦٣)؛ ← לקק [*lqq*] (يلعق، يلغ #٤٣٧٩)؛ ← מצץ [*mṣṣ*] (يشرب، ينهل #٥٢٠٩)؛ ← רוה [*rwh*] (يسقي حتى الارتواء، يجرع #٨١١٥)؛ ← שאב [*š'b*] (ينقط ماء #٨٦١٢)؛ ← שקה [*šqh*] (شرب، إنعاش #٩١٩٧)؛ ← שתה [*šth* [2]] (سقي #٩٢٧٢).

البيبلوجرافيا

L. Bauer, "Einige Stellen des Alten Testaments bei Kautzsch 4. Aufl. im Licht des heiligen Landes ... Richter 7,6 ...," *Theologische Studien und Kritiken* 100, 1927-28, (426-38) 431-32; A. V. Billen, "The Old Latin Version of Judges," *JTS* 43, 1942, 140; H. L. Bishop, "Everyone That Lappeth of the Water," *ExpTim* 35, 1923-24, 140; A. Condamin, "Les trois cents soldats de Gédéon qui ont lapé l'eau," *RSR*, 1922, 218-20; A. Mez, "Nochmals Ri 7.5-6," *ZAW* 21, 1901, 198-200; H. Pirie-Gordon, "The Reduction of Gideon's Army," *ExpTim* 38, 1926-27, 284; W. Rudolph, "Textkritische Anmerkungen zum Richterbuch," in FS Eissfeldt, ed. J. Fück, 1947, 202; B. Stade, "Zu Ri. 7.5-6," *ZAW* 16, 1896, 183-86; A. M. Stuart, "Lapping the Water," *Palestine Exploration Fund Quarterly Statement*, 1895, 345; V. L. Trumper, "The Choosing of Gideon's 300, Judges 7:5,6," *JPOS* 6, 1926, 108-9; T. H. Weir, "Gideon and His Three Hundred (Judg. vii. 5, 6)," *ExpTim* 33, 1921-22, 230; 34, 1922-23, 232.

روبرت إتش . أوكونيل *Robert H. O'Connell*

4381 לֶקֶשׁ

לֶקֶשׁ [*leqeš*]، عشب متأخر (#٤٣٨١)، < לָקַשׁ تسوية حشيش، تقليب التربة، (ترد. ١. في أي ٢٤: #٤٣٨٠).

ش. أ. ق לֶקֶשׁ قريبة من عرب. "لَقَثَ" (يتأخر) أرم. לַקֵּשׁ (يفعل شيئًا متأخرًا) وعبر. מַלְקוֹשׁ (مطر متأخر #٤٩١٩، انظر *HALAT* 509).

ع. ق לֶקֶשׁ ترد مرتين في عا ٧: ١ حيث تشير إلى النمو المتأخر (Andersen, 741; Smith, 222) وفيما إذا كانت לֶקֶשׁ تشير إلى المحصول المزروع ثانية (وهكذا NIV) أو المزروع الثاني الذي نما حالا فهذا ليس واضحًا (Dalman, *AuSP*, 1:411) والواضح أن الخسارة في לֶקֶשׁ من خلال غزو الجراد يعني ضيق اقتصادي قاسي للمزارع العادي

عشب - نباتات: ← דשא [*dš'*] (يصبح أخضر، ينبت #٢٠١٢)؛ ← חָצִיר [*ḥāṣîr* [1]] (عشب، #٢٩٤٥)؛ ← חֲשַׁשׁ [*ḥᵃšaš*] (عشب جاف، #٣١٤٣)؛ ← ירק [*yrq* [2]] (يخضر، #٣٧٦٢ب)؛ ← לֶקֶשׁ [*leqeš*] (عشب متأخر، #٤٣٨١)؛ ← עֵשֶׂב [*'ēśeb*] (نباتات خضراء، #٦٩١٢).

البيبلوجرافيا

F. Andersen and D. Freedman, *Amos*, AB, 24a, 1989; G. Smith, *Amos*, 1989; H. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977.

مارك دي . فوتاتو *Mark D. Futato*

٤٣٨٢ (לָשָׁד [*lasad*]، فطيرة خُبزت بزيت)،← خبز

4383 לָשׁוֹן

לָשׁוֹן [*lāšôn*]، اسم.، لسان، لغة، (#٤٣٨٣)، לָשַׁן [*lasan*]، الفعل هِتبَعيل. يشوه السمعة (#٤٣٨٧).

ش. أ. ق الجذر לָשׁוֹן انتشر في أغلب اللغات واللهجات ومع نفس معاني التصور الحرفي الموجودة في عبر.، و فإن أكد. *lisanû* (*CAD* 9:209-15) تعرف كلسان، مقولة سمعة، لسان نار، شفرة أداة أو سلاح وما شاكلها (*CTA*, 5 ii 3) محققة كاسم *lsn* (*WUS*, 1484) أوغاريتي وفعل (*CTA*, 17 vi 51) وأرم. לָשׁוֹן كاسم (*KAI*, 214:9; 224:17/18:21).

ع. ق الاسم לָשׁוֹן يرد (١٢٠ مرة) وأكثر المرات في المزامير (٣٥ مرة) والأمثال (١٩ مرة) وأيوب (٩ مرات) من الواضح أنها كلمة مفضلة لدى تقليد الحكمة وليس غريبا في ضوء الصلة بين الكلام والحكمة (Murphy, *The Tree of Life*, 1990, 22) أغلب المرات هي لكي نفهم حرفيًا كإشارة إلى عضو في الجسم شكل عام أو كأداة للكلام تحديدًا. هي أيضًا تشير بوجه عام بفعل الكلام أو الخطاب نفسه (بالكناية) وأخيرًا هي استعارة لشيء يمثله في الشكل أو البنية (*HALAT* 509).

١. كعضو في الجسم اللسان يلغ الماء (٧: ٥) ويلصق بسقف الفم (ربما يعني عدم الكلام/ أو العطش أي ٢٩: ١٠ مز ٢٢: ١٥ [١٦] ١٣٧: ٦ إش ٤١: ١٧)" ولسانهم من العطش ييس" (إش ٥٧: ٤) وهو أيضًا عضو في تشريح الحيوان يعبر عنه بكلا الاستعمالين حرفيًا (قض ٧: ٥ أي ٤١: ١ [٤٠: ٢٥] مز ٨٦: ٢٣ [٢٤] أو رمزيًا ١٤٠: ٣[٤] أكثر استخداماته بالطبع هو للحديث و في مرات كثيرة فإنالكلام يوصف بأنه استخدام اللسان (أو حتى قا חֵךְ (#٢٦٧٤) أم ٥: ٣، ٨: ٧ باهتمام هو أعلى باطنِ الفم وليس اللسان الذي يستخدم للتذوق (أي١٢: ١١؛ مز ١١٩: ١٠٣؛ أم ٢٤: ١٣). عندما اعترض موسى على يهوه بأنه لا يقدر على قيادة الشعب כְּבַד לָשׁוֹן (حرفيًا " ثقيل اللسان)، يتباطأ في الكلام (خر ٤: ١٠) نفس التعبير الذي استخدم في مكان آخر (انظر حز ٣: ٥-٦) يقترح أن موسى كانت تنقصه طلاقة اللغة ربما اللغة المصرية القديمة التي لم يكن يتكلم بها بانتظام خلال ٤٠ سنة. من الجدير بالملاحظة أيضًا أن לָשׁוֹן هي معادل لـ "فم" פֶּה (# ٧٠٢٣) هنا وفي كليهما أساسيان للكلام (قا؛ أي ٣٣: ٢؛ إش ٥٧: ٤؛ زك ١٤: ١٢). أولئك الذين ينقصهم حقيقة الطلاقة في الكلام قيل عنهم أنهم לְשׁוֹן אִלֵּם لسان (إش ٣٥: ٦) أو לְשׁוֹן עִלְּגִים وعلى العكس فإن اولئك الذين يمتلكون مهارات غير عادية في فهم לְשׁוֹן לִמּוּדִים " لسان فصيح أو حرفيًا لسان" (٥٠: ٤) الفكرة ليست بطلاقة كما لتلك التي يكتسبها الأشخاص الذين يتكلمون لغات أجنبية يقال أنهم يفعلون هذا في לַעֲגֵ לָשׁוֹן אֵין בִּינָה "لسان غريب غير مفهوم (٣٣: ١٩). يشير هنا بشكل محدد إلى الأشوريين الذين رغم أن لغتهم السامية، كانت مختلفة تمامًا بشكل لهجوي عن عبر. الإسْرَائِيلية. نفس تجميع الكلمات (לַעַג و לָשׁוֹן) يرد في ٢٨: ١١ حيث يقول يهوه بأنه سوف يتكلم بشفاة ولسان (בְּלַעֲגֵי) غريب (בְּלָשׁוֹן אַחֶרֶת) الكلمة (אַחֶרֶת) حرفيًا "مختلف تعني في السياق "أجنبي" وتستخدم بسخرية لتتكلم عن تواصل الله مع إسْرَائِيل في لغة -رة أخرى – الأشوريين. هم رفضوا أن يسمعوا كلامه الواضح من خلال الأنبياء (٢٨ : ٩- ١٠) ولذا فهو الآن سوف يكلم شعبه بعبارات القهر الأجنبي والقاسي (ع. ١٣).

٢. ككناية في الخطاب ترد לָשׁוֹן بالأكثر ليس في كلمات سلبية أو تواصل مؤلم. ولذا فاللسان "الغاش" (רְמִיָּה مز١٢٠: ٢ || שֶׁקֶר " كاذب") في الحقيقة يشخص اللسان الغاش كشخص يكذب على المرنم. الكاذب نفسه هو לְשׁוֹן רְמִיָּה (ع. ٣) اللسان الكاذب يمثّل أيضًا في ٥٢: ٤ [٦] هذه المرة "لسان غش" לְשׁוֹן מִרְמָה هذا العضو المناقق، اللسان هو "كمقص حاد" يمارس الغش" (רְמִיָּה ع. ٢ [٤] قا؛ ١٢٠: ٣) مرادف اللسان الغاش، اللسان الكاذب. (לְשׁוֹן שָׁקֶר مز ١٠٩: ٢؛ أم ٦: ١٧؛ ١٢: ١٩؛ ٢١ : ٦؛ ٢٦: ٢٨) وقريبًا منهما اللسان الشرير (לְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת أم ١٠: ٣١ أو اللسان المعسول/ الملق (מַחֲלִקַת לָשׁוֹן)، مثل الشخص الذي يتورط في حديث سري أو مخفى (٢٥: ٢٣). قد يفترض أحد أن الكلمات المنطوق بها في السر تحتوي على أشياء غير حقيقية هذا صحيح أيضًا في "اللسان الناعم" (אֵשֶׁת רָע) الزوجة الفاجرة (٦: ٢٤)، تلك المرأة "العديمة الأخلاق" (חֶלְקָה) نعومة خطاب المرأة يدل على طرقها المخادعة.

التملق أيضًا عنصر من المبالغة إن لم يكن خداع، وفي أي حال من الأحوال، يُساء استخدامه. يدرك تملمًا ع. ق هذه الاستراتيجة، ويتكلم عنها كلسان متملق (מַחֲלִיק לָשׁוֹן أم ٢٨: ٢٣) الصفة هنا في هِفْعِيل. إسمفا. من חָלַק، وهو الجذر المشتق منه חֶלְקָה (نعومة ٦: ٢٤). التملق والخطاب الناعم هما نفس الشيء، לָשׁוֹן وكلاهما مخادع أصلاً. الإستعمالات الإنتقاصية الأخرى لـ לָשׁוֹן قد ترى في "اللسان المتبجّح" לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת مز ١٢: ٣ [٤]، حرفيًا، "اللسَانَ المُتَكلّمَ بِالعَظَائِم" [ت. س& ف]؛ "اللسان" الذي يطلق اتهامات حرفيًا "اللسان المخاصم" (רִיב לְשֹׁנוֹת مز ٣١: ٢٠ [٢١]) "واللسان الغاش" (לְשׁוֹן הַוֹּת أم ١٧: ٤) اللسان الأخير يستخدم اللغة التي بالفعل إلى الدمار (هكذا הַוָּה، *HALAT* 232).

المشهورون بالندرة هم الذين يستخدمون לָשׁוֹן يشيرون بالتحديد إلى أمور إيجابية أو محترمة. هناك لسان البر (أم ١٠: ٢٠) وبالتحديد أكثر "اللسان اللطيف" (וְרַכָּה לָשׁוֹן) وللمفارقة هو كاف "لكس العظام" (٢٥: ١٥) هذا يوضح قوة الكلام الطيب والناس (لكن الكلام أيضًا ناعم ورقيق واللسان يجلب الشفاء (١٥: ٤) وباهتمام خاص المقابل بين اللسان الأحمق ولسان الحكيم الإنسان ظظ أحمق (١٠: ١٨) ولكن الذي يمسك لسانه حكيم (١٠: ١٩) وبالمثل اللسان الحكيم ينطق بالمعرفة ولكن فم الجاهل

ينطق بالحماقة (١٥: ٢).

وأخيرًا (أم ١٧: ٢٨ NIV) مع تعليم ع. ق يصفه عامةً بالحكيم هو الذي يعرف الله ويحبه، حيث الأحمق مبتعد عن الرب، (مز ١٤: ١) وكلامهم يوضح هذه العلاقة.

٣. الكناية في לָשׁוֹן ترد لتصف أشياء أو أماكن تمثل اللسان في الشكل أو الهيئة : هناك لسان الذهب (NIV وتد) سرقه عاخان من أريحا (يش ٧: ٢١-٢٤) "لسان نار" (إش ٥: ٢٤، قا أع ٢: ٣) يصف دينونة الله وخليج البحر " (يش ١٥: ٥، ١٨، ١٩؛ إش ١١: ١٥) بالإشارة إلى الواقعتين الأوليتين شق في البحر الميت وربما إلى خليج السويس (Wildberger, 496).

٤. الأرامية לִשָּׁן (#١٠٣٩) ترد في دا في صورة بلاغية للشعوب أو الجنسيَّات كل بلقبه (دا ٣: ٤، ٧، ١٩ ٣١؛ ٥: ١٩؛ ٦: ٢٦؛ ٧: ١٤).

לָשַׁן يرد مرتين في هِفْعِيل. (صيغة الماضي الناقص) (أم ٣٠: ١٠) ويُعَّل. إسمفا. (مز ١٠١: ٥) وفي كل حالة يترجم غاش وهذا يساند ملاحظة التي وردت عن أن לָשַׁן عندما تستخدم بالتحديد تحمل معنى سلبيا بدرجة كبيرة وهذا يتضح أيضًا في مشن. عبر. (Jastrow 2 :720).

ب. ت عبر. المتأخرة לָשׁוֹן لسان لغة. أرم. לִשָּׁן لسان لغة، سريانية. lessana ʿ السبعينة γλῶσσα لسانه لغة.

لغة، لسان، خطاب: ← לעז [l'z] (يتكلم كلامًا غير مفهوم #٤٣٥٧)؛ ← לָשׁוֹן [lāšôn] (لسان، لغة، #٤٣٨٣)؛ ← לשן [lšn] (افتراء، #٤٣٨٧)؛ ← שָׂפָה [śāpâ] (لغة شفة، شاطيء #٨٥٥٧).

الببيلوجرافيا

TDNT 1:719-26; *TWAT* 4:595-605; *TWOT* 1:483-84; K. Albrecht, "Das Geschlecht der hebrüischen Hauptwrter," *ZAW* 16, 1896, 41-121; D. Block, "The Role of Language in Ancient Israelite Perceptions of National Identity," *JBL* 103, 1984, 321-40; E. Dhorme, *L'Emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien*, 1923, 84-86; N. Graetz, "Miriam: Guilty or Not Guilty," *Judaism* 40, 1991, 184-92; J. Tigay, "'Heavy of Mouth' and 'Heavy of Tongue': On Moses' Speech Difficulty," *BASOR* 231, 1978, 57-67; H. Wildberger, *Isaiah 1-12*, ConCom, 1991, 496; H. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974, 77.

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

4384	לִשְׁכָּה

לִשְׁכָּה [liškâ] اسم. قاعة (لاستخدام مقدس) (#٤٣٨٤).

ع. ق ١. الاسم לִשְׁכָּה يظهر عادة في سياقات قدسية في أكثر الحالات يشير إلى قاعات في الهيكل. قا؛ الإشارات العديدة في حز ٤٠ ـ ٤٨ (قا؛ أيضًا المرة الوحيدة التي وردت فيها מְהֻקְצָעוֹת أركان الحيِّز في ٤٦: לִשְׁכָּה عادة بها مقاعد حجرية حول الثلاثة حوائط حيث يمكن للمشاركين في تقديم الذبائح أن يجلسوا. الجانب الرابع يواجة الحوش.

٢. الاسم לִשְׁכָּה يشير عادة إلى العلية في بيت عادي (مثال ١مل ١٧: ١٩، ٢٣)، في قصر ملكي: (مثال قض ٣: ٢٠، ٢٣-٢٥) ، أو في هيكل (مثل؛ ١أخ ٢٨: ١١) في مز ١٠٤: ٣، ١٣، يشير إلى بيت الله السماوي المقام فوق المياه .على العكس الاسم חֶדֶר (#٢٥٤٠) على يشير لإلى الاستخدام الشائع חֲדַר מִשְׁכָּב غرفة نوم مع أن واحدة من الغرف في الهيكل تدعى חֶדֶר (١أخ ٢٨: ١١ قا أيضًا استخدام עֲלִיָּה عليّة في هذا العدد قا؛ (Holladay (ABD 3:308-18 و Shimansky (ABD 1:408-19) لمناقشة التخطيط العمراني للبيت الإسرائيلي والشرق الأدنى القديم) חֶדֶר أيضًا تُستخدم كناية للإشارة إلى الأماكن المظلمة في جسم الإنسان (أم ٨: ٨، ٢٠: ٢٧، ٣٠، ٢٦: ٢٢). وفي إحساس كوني، إلى العالم السفلي [שְׁאוֹל، #٨٦١٩]).

غرفة: ← חֶדֶר [ḥeder] (غرفة مظلمة، الهاوية #٢٥٤٠)، ← לִשְׁכָּה [liškâ] (#٤٣٨٤ صالة)، ← מְהֻקְצָע [meḥuqṣā'ôt] (ركن، غرفة #٤٥٥٣)، ← עֲלִיָּה [ᵃlîyyâ] (علية #٦٦٠٨).

لويس جونكير *Louis Jonker*

4385	לֶשֶׁם

לֶשֶׁם 1 [lešem 1] حجر كريم غير معروف (#٤٣٨٥) فقط في خر ٢٨: ١٩؛ ٣٩: ١٢.

ع. ق واحد من الأحجار شبه الكريمة ضمن صدرة القضاء لرئيس الكهنة التي تمثل الأسباط الـ١٢ العبرانيين وموجودة كاللبنة الأولى في الصف الثالث NIV, NEB, NRSV تتبع (IDB (2:901 هنا نقرأ "جَمَشْتٌ".

٢. لمقدمة لاهوتية لموضوع الأحجار الكريمة في ع.ق انظر אֹדֶם (#١٣٨).

أحجار كريمة: ← אֶבֶן ['eben] (حجر، صخر، #٧٤)؛ ← אֹדֶם ['ōdem] (أحجار كريمة، #١٣٨)؛ ← אַחְלָמָה ['aḥlāmâ] (يشب، #٣٣٤)؛ ← אֶקְדָּח ['eqdāḥ] (عقيق، #٧٣٤)؛ ← בַּהַט [bahaṭ] (أحجار كريمة، #٩٨٥)؛ ← בָּרֶקֶת [bāreqet] (زمرد، #١٤٠٣)؛ ← יַהֲלֹם [yahᵃlōm] (أحجار كريمة، #٣٤٠٢)؛ ← יָשְׁפֵה [yāšepēh] (يشب، #٣٨٣٥)؛ ← כַּדְכֹּד [kadkōd] (ياقوت؟، #٣٩٠٥)؛ ← לֶשֶׁם 1 [lešem 1] (أحجار كريمة، #٤٣٨٥)؛ ← נֹפֶךְ [nōpek] (أحجار نصف كريمة، #٥٨٧٦)؛ ← סֹחֶרֶת [sōḥeret] (حجر معدني، #٦٠٩)؛ ← סַפִּיר [sappîr] (اللازورد، #٦٢٠٩)؛ ← פִּטְדָה [piṭdâ] (زبرجد، #٧٠٧٧)؛ ← שְׁבוֹ [šebô] (حجر كريم، #٨٦٤٨)؛ ← שֹׁהַם 1 [šōham 1] (حجر كريم، #٨٧٣٢)؛ ← שָׁמִיר 2 [šāmîr 2] (عدو، ماس؟، #٩٠٣٢)؛ ← שֵׁשׁ 2 [šēš 2] (مرمر، #٩٢٥٣)؛ ← תַּרְשִׁישׁ 2 [taršîš 2] (حجر كريم، #٩٥٧٧).

مجوهرات، حلي: ← חֲלִי [ḥᵃlî 1] (حُلي، جوهرة، #٢٧١٦)؛ ← חֲרוּזִים [ᵃrûzîmḥ] (عقد من الأصداف، #٣٠٣٦)؛ ← טַבַּעַת [ṭabba'at] (خاتم، #٣١٩٢)؛ ← כּוּמָז [kûmāz] (حُلي، #٣٩٢١)؛ ← מִשְׁבְּצוֹת [miš̌beṣôt] (أوضاع، #٥٠٤١)؛ ← נֶזֶם [nezem] (خاتم، #٥٦٩٠)؛ ← נטף (י) פָּה [neṭi /îpa] (حلق، #٥٧٥٥)؛ ← עָגִיל ['āgîl] (حلق؟، #٦٣١٦)؛ ← 2 עדה ['dh 2] (يزين شخص ما، #٦٣٣٥)؛ ← עכס ['ks] (خشخشة، #٦٥٧٦)؛ ← ענק ['nq] (يلسبه كعقد، #٦٧٣٥)؛ ← פְּנִינִים [penînîm] (مرجان، لؤلؤ، #٧١٦٥)؛ ← צַוָּרֹן [ṣawwārōn] (عقد، #٧٤٥٤)؛ ← צָמִיד 1 [ṣāmîd 1] (سوار، #٧٥٤٣)؛ ← צְעָדָה [ṣe'ādâ 1] (خلخال، #٧٥٧٧)؛ ← רָבִיד [rābîd] (عقد، #٨٠٥٤)؛ ← שַׂהֲרֹנִים [śahᵃrônîm] (هلال، #٨٤٤٨)؛ ← שָׁבִיס [šābîs] (حُلي، #٨٦٦٧)؛ ← 1 שֵׁר [šēr 1] (سوار، #٩٢١٧)؛ ← תּוֹר 1 [tôr 1] (قلادة للعنق، #٩٣٦٦).

الببيلوجرافيا

IDB 2: 898-905; *ISBE* 4: 623-30; *NIDNTT* 3:395-98; *TWOT* 2:631; J. S. Harris, "An Introduction to the Study of Personal Ornaments, of Precious, Semi-Precious and Imitation Stones Used Throughout Biblical History," *ALUOS* 4, 1962, 49-83; L. Koehler, "Hebrüische Vokabeln II," *ZAW* 55, 1937, 161-74; H. Quiring, "Die Edelsteine im Amtsschild des jüdischen Hohenpriesters und die Herkunft ihrer Namen," *AGM* 38, 1954, 193-213; W. Zimmerli, *Ezekiel 25-48*, 1983, 82-84.

أندرو إي . هيل *Andrew E. Hill*

٤٣٨٧ (לָשַׁן [lasan]، افتراء)،← #٤٣٨٣
٤٣٩٠ (לֶתֶךְ [letek]، فتور، خيبة أمل)،← #٤٠٦

מ

4393 מַאֲבוּס

מַאֲבוּס [ma'ᵃbûs]، مخزن قمح، مستودع، بيت خزين (#٤٣٩٣).

ع. ق وردت هذه الكلمة فقط في إر ٥٠:٢٦، حيث تُشير إلى بناء من نوع ما، أو شيء يُمكن أن يُفتَح (פָּתַח). تُترجم سب. العبارة المشار إليها سابقًا: "افْتَحُوا مَخَازِنَهَا" (ἀνοίξιατε τὰς ἀποθήκας αὐτῆς). يبدو التعبير شبيه في الشكل والمعنى للفعل (אָבַס)، أطعم أو أسمَن (← #٨٠)، والاسم. (אֵבוּס) معلف إطعام (W. L. Holladay, *Jeremiah 2*, 1989, 419). يشير السياق إلى أن الله سيجلب أنواع دمارًا قاسيًا على أمّة بابل- وسيستنفذ أولاً مخازنهم من الأسلحة (ع. ٢٥) وبعد ذلك من الحبوب (ع. ٢٦).

مخزن قمح: ← מַאֲבוּס [ma'ᵃbûs] (حبوب، مخزن قمح، #٤٣٩٣)؛ ← מָגוֹר [māgôr [3]] (حفرة المستودع، #٤٤٧٣)؛ ← מָזוּ [mâzû] (مخزن قمح، #٤٦٤٦).

البيبلوغرافيا

S. M. Paul, and W. G. Dever, eds., *Biblical Archaeology*, 1973, 48-51.

بول دي . ويجنير *Paul D. Wegner*

4394 מְאֹד

מְאֹד [m^{e}'od] اسم. قوّة، قدرة؛ صفة. جدًا، كثيرًا، بشكل قوي، إلى أبعد حد، تمامًا (#٤٣٩٤).

ش. أ. ق الأشكال القريبة له موجودة في سامر. *m'd*؛ وأوغا. *m'd, m3d, m3'd*؛ وأكد. *ma'du, mfdu* (الصفة. جدًا، كثيرًا).

ع. ق ترد الكلمة على الأقل ٢٩٦ مرّة (*NIVEC*, 1505) ومن المُحتمل ٣٠٠ مرّة (*HALAT*).

١. الكلمة ترد مرتين فقط كاسم. بفارق بسيط غير ظرفي (*HALAT*; Merrill, 164). استُخدمَ التعبيران לֵב (قلب [إرادة]) ونֶפֶשׁ (حيوية، الذات) كثيرًا في تث للإعراب عن الولاء المُطلق والصريح ليهوه (تث٤:٢٩؛ ١٠:١٢؛ ١١:١٣؛ ١٣:٣ [٤]؛ ٢٦:١٦؛ ٣٠:٢، ٦، ١٠). في تث ٦:٥، يُضافُ التعبير الثالثُ لتَأكيد الالتزام الكليّ الذي يتناسب مع محبة يهوه: لقد أمر الإسْرَائِيليونَ بمحبّة يهوه بكُلّ قلبهم (إرادتهم)، وبكُلّ نفسهم (ذاتهم)، وبكُلّ قدرتهم (וּבְכָל־מְאֹדֶךָ، وبكُل قدرتك). أمر المحبّة يتضمّن هنا المخافة بالتأكيد، والتوقير، والطاعة، والولاء، والخدمة (Moran, 78; Miller, 102; Watts, 215; Mayes, 176-77). كان الأمر للعابدين أن يقدّموا ولائهم ووفاءهم المطلقين والكاملين لذاك الذي بإمكانه جعل الحياة البشرية مُمكنة (Miller, 104). على أنّ المحبّة المُطالب بها في هذه الوصية ليست مُجرّد طاعة، إنّما ولاء مُحبٌ عميق (Clifford, 47) الذي هو طبيعة العلاقة الحقيقية بين الله والبشر (قا؛ Smith, 98-99; Robinson, 90; Driver, 91; Dummelow, 125; von Rad, 63-64; Cunliffe-Jones, 60; Nicholson, 46, 70; Phillips, 55; Thompson, 122-23; Craigie, 169-70; Payne, 47).

نفس التعبيرات الثلاثة المُستخدَمة في تث٦:٥ موجودة أيضًا في ٢مل ٢٣:٢٥، حيث نجد الملك المثالي يوشيّا وهو ينال المديح التام بسبب رجوعه ليهوه بكُلّ قلبه (إرادته) وبكُلّ نفسه، وبكُلّ قدرته (וּבְכָל־מְאֹדוֹ). يُنظرُ إلى يوشيّا كمثل مُصغّر لحياة التقوى التي تدعو إليها وصايا (اسمع) (قا؛ Hobbs, 338).

٢. الكلمة كظرف. מְאֹד حيث تفيد التشديد النوعي (Westermann, 166) وهي مستخدَمة في سياقات عديدة التنوّع.

(أ) رَأَى اللهُ كُلَّ مَا عَمِلَهُ فَإِذَا هُوَ حَسَنٌ جِدًّا (تك١:٣١) وقد تُشير إلى تناغم وكمال الخَليقة (Wenham, 34) وتوافقها التام مع القصد الإلهي (May and Metzger, 3). كان رجال سدوم إشرارًا، يَرْتَكِبُونَ فَظَائِعَ الْخَطِيئَةِ ضِدَّ يهوه (רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד، ١٣:١٣). عندما فتح يهوه كوى السموات، مما تسبب في فيضانات عظيمة طمّتها وَتَكَاثَرَتْ جِدًّا عَلَى الأَرْضِ (וַיִּרְבּוּ מְאֹד، ٧:١٨). يفتاح الأفرايميين بأنهم فشلوا في مساعدته حين كان هو وشعبه في نزاع شديد مع بني عمّون (אִישׁ רִיב הָיִיתִי אֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי־עַמּוֹן מְאֹד، حرفيًا. صَاحِبَ خِصَامٍ شَدِيدٍ كُنْتُ أَنَا وَشَعْبِي مَعَ بَنِي عَمُّونَ [قض١٢: ٢]؛ وتتبع سب. بعض المُفسّرين (مثل؛ Moore, 306-8) وتتخذ الفعل עִנּוּנִי، وهم [أي، العمّونيين] أهانوني). وجد هدد نِعْمَةً فِي عَيْنَيْ فِرْعَوْنَ جِدًّا (١مل١١:١٩). أعلن عوبديا أنه بسبب أعمال الأدوميين العدائية الشنيعة ضد أخوتهم الإسْرَائيليين، فإنّ يهوه سيجعلهم مُحتقَرين جدًا (בָּזוּי מְאֹד) بين الأمم (عو ١: ٢).

(ب) في عدد من المقاطع الكتابية، تُستَخدم الكلمة في وصف الله. في الكتابات الشعرية تقديسًا لارتفاعه السامي فوق الأمم، يوصَف يهوه بأنه مُمجَّد جدًا (מְאֹד נַעֲלָה، مز٤٧:٩ [١٠]). تعكس حقيقة أن أفكار يهوه الغامضة وطرقه لا يمكن أن تكون واضحة تمامًا لفكر الإنسان (قا؛ إش٥٥:٨)، يصرخ ناظم المزمور: "ما أعمق جدًا أفكارك!" (מְאֹד עָמְקוּ، مز٩٢:٥ [٦]) (Anderson, 1972b, 662). مقاطع أخرى في ع. ق تكرر أن الله يمكن الاعتماد عليه في وقت الضيق (مثال؛ ٢أخ١٥:٤، ١٥؛ مز٢٢:١٩ [٢٠]؛ ٢٧:٩؛ ٤٠:١٣ [١٤]؛ ٤٤:٢٦ [٢٧]؛ ٦٣:٧ [٨]؛ إر٢٩:١٤)، مز٤٦:١ [٢] تصف يهوه أنه عون وقوة لشعبه، حاضر جدًا للمساعدة في المِحن (עֶזְרָה בְצָרוֹת נִמְצָא מְאֹד، حرفيًا؛ للمساعدة في الضيق وُجد بشدّة) (Anderson, 1972a, 355). كاتب مزمور آخر يؤكد أن يهوه يعرفه بعمق شديد (اقرأ [مع RSV; JB; NEB; REB; C. A. and E. G. Briggs, 497; Kissane, 612-13; Allen, 249, 252; Bratcher and Reyburn, 1128] (וְנַפְשִׁי יָדַעְתָּ מְאֹד)، وأنت تعرفني بالتمام، بدلاً من ما هي في مس. (יֹדַעַת מְאֹד וְנַפְשִׁי)، وأنا أعرف ذلك يقينًا [مز١٣٩:١٤]).

(ج) أحيانًا، من أجل التشديد (انظر GKC, 133k)، تُكرر الكلمة وتعطي معنى "جدًا جدًا" أو "كثيرًا كثيرًا". أثناء الطوفان، ارتفعت المياه كثيرًا كثيرًا (גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד، تك٧:١٩)، وانغمرت كل الجبال المرتفعة. لم توزن الآنية البرونزية المصقولة التي صنعها حيرام من أجل سليمان، بسبب أنها كانت كثيرة جدًا جدًا (מְאֹד מְאֹד מֵרֹב، ١مل٧:٤٧). عندما تحدى ياهو قادة السامرة كي يختاروا من هو الأفضل والأصلح من أبناء آخاب ويجعلوه ملِكًا يرث والده، ويحاربوا لأجل بيت سيّدهم، خافوا جدًا جدًا (וַיִּרְאוּ מְאֹד מְאֹד ٢مل١٠:٤). أحيانًا عندما تكرر الكلمة، يكون للكلمة الأولى מְאֹד بادئة בְּ. الله وعد إبراهيم أنه سيُقيم عهدًا معه وسيزيد عدده كثيرًا جدًا (וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד، وأكثّرك كثيرًا جدًا [تك١٧:٢]). في تحقيق الوعد الإلهي، تزايدت ذريّة إبراهيم ونموا وكثروا كثيرًا جدًا (וַיַּעַצְמוּ בִּמְאֹד מְאֹד، خر١:٧).

(د) شكل آخر من التشديد هو اقتران كلمة מְאֹד مع المصدر المطلق في صيغة هِفْعِيل. للفعل רָבָה (يكون، يصبح أكثر، كثير، عظيم)، مع وجود البادئة לְ أو بدونها. أكد يهوه لإبراهيم في رؤيا أن مكافأته ستكون عظيمة جدًا (שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד، أجرك سيكون عظيمًا جدًا، أو أجرك العظيم جدًا، تك١٥:١). في بداية ملكه، بنى رحبعام حصونًا قوية في اليهودية وجعلها نظام دفاع قوي جدًا (וַיְחַזְּקֵם לְהַרְבֵּה מְאֹד، وشددها كثيرًا جدًا، ٢أخ١١:١٢).

(هـ) الشكل الثالث من التشديد، هو بإضافة البادئة עַד (بقدر ما، حسب ما، إلى أن، لغاية) إلى מְאֹד مع وجود البادئة לְ أو بدونها. يُستخدم هذا البناء مع الصفة أو مع الفعل. عندما علم إسحق بأن يعقوب قد خدع عيسو وأخذ بركته، ارتعد بقوة (וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־מְאֹד، حرفيًا، فَارْتَعَدَ إِسْحَاقُ ارْتِعَادًا عَظِيمًا جِدًّا [تك٢٧:٣٣]). يتضرّع ناظم المزمور إلى يهوه أن لا ينزع كلمة الحق من فمه نهائيًا (עַד־מְאֹד) (مز١١٩:٤٣؛ استخدام الظرف עַד־ מְאֹד هنا غير مناسب [Bratcher and Reyburn, 1010] وقد أهمل من قِبل بعض المفسرين [مثل؛ Anderson, 1972b, 821]). عندما مات آسا، أشعلت نار عظيمة تكريمًا له (וַיִּשְׂרְפוּ־לוֹ שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה עַד־לִמְאֹד، حرفيًا؛ وأحرقوا له حريقة عظيمة جدًا [٢أخ١٦:١٤]). بعد دمار أورُشَلِيم على يد البابليين، قلق الناجون من أن يكون رفض يهوه لشعبه نهائيًا، سألوه هل الغضب الإلهي عليهم بلا حدود (קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַד־מְאֹד، هل غضبت علينا لدرجة لا تقاس؟ [مرا ٥:٢٢]).

ب. ت تظهر الكلمة מְאֹד اسم. (كثير) وظرف. (جدًا) (Jastrow, 2:721).

قوّة، قدرة: ← אָבִיר ['ābîr] (قوي، مقتدر، #٥١)؛ ← אוֹן ['ôn [1]] (قوّة منتجة، قوّة، #٢٢٦)؛ ← אַיִל ['ayil [1]] (رجل القوّة ، #٣٨٠)؛ ← אֵל ['ēl [4]] (شدة، قوّة، #٤٤٥)؛ ← אמץ ['mṣ] (تقوّى، تشدد، قوي على، ازداد قوّة، #٥٩٩)؛ ← אָפִיק ['āpîq [2]] (قوي، جبّار، #٦٩٣)؛ ← אשש ['šš] (تشجّع، تقوّى #٨٩٩)؛ ← גבר [gbr] (قوي، أنجز، برع، ارتفع، ارتقى، تفوّق، #١٥٠٤)؛ ← דֹּבֶא [dōbe'] (قوّة، #١٨٠١)؛ ← זִמְרָה [zimrâ [2]] (مقدرة، #٢٣٨٠)؛ ← חזק [ḥzq] (قوى، قهر، أخضع، دعم، صادر، اعتقل، #٢٦١٦)؛ ← חַיִל [ḥayil] (قدرة، قوّة، ملكية، #٢٦٥٧)؛ ← חָסֹן [ḥāsōn] (قوّة، #٢٨٩١)؛ ← יכל [ykl] (قدَرَ، تحمَّل، انتصر، غلب، ساد، #٣٥٢٣)؛ ← יסר [ysr [2]] (يُقوّي، #٣٥٨٠)؛ ← כַּבִּיר [kabbîr] (قوي، قدير، جبّار، #٣٨٨٨)؛ ← כֹּחַ [kōaḥ [1]] (مقدرة، قوّة، الطاقة، قدرة؛ الملكية، عادي (تعوزه القوّة) #٣٩٤٦)؛ ← כֶּלַח [kelaḥ [1]] (نضوج، مُفعم بالقوّة، #٣٩٩٥)؛ ← מְאֹד [me'ōd] (قوّة، قدرة، #٤٣٩٤)؛ ← מַאֲמָץ [ma'ᵃmāṣ] (قوى، جهد، #٤٤١٠)؛ ← נָשַׂג [nśg] (يجتاز، يَكُونُ قادر على، يَتحمَّل، يبرز، يغتني، يتقوّى، #٥٩٥٢)؛ ← עזז ['zz] (قوّى، تحدّى، أظهر وقاحة، #٦٤٥١)؛ ← עצם ['ṣm [1]] (يقتدر، ضخم، وافر، يتقوّى، #٦٧٩٣)؛ ← תקף [tqp] (قهر، غَلب، #٩٥٤٨).

البيبلوجرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972 (1972a);

idem, *The Book of Psalms. Volume 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972 (1972b); R. G. Bratcher and W. D. Reyburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms. Vol. II*, ICC, 1960; R. J. Clifford, *Deuteronomy With an Excursus on Covenant and Law*, OTM, 1982; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, *Deuteronomy: Introduction and Commentary*, Torch, 1964; S. R. Driver, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3d ed., 1965; J. R. Dummelow ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; T. R. Hobbs, *2 Kings*, WBC, 1985; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated from a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; P. D. Miller, *Deuteronomy*, Interp, 1990; G. F. Moore, *A Critical and Exegetical Commentary on Judges*, ICC, 2d ed., 1918; W. L. Moran, "The Ancient Near Eastern Background of the Love of God in Deuteronomy," *CBQ* 25, 1963, 77-87; E. W. Nicholson, *Deuteronomy and Tradition*, 1967; D. F. Payne, *Deuteronomy*, DSB, 1985; A. Phillips, *Deuteronomy*, CBC, 1973; G. von Rad, *Deuteronomy: A Commentary*, OTL, 1966; H. W. Robinson, *Deuteronomy and Joshua*, CB, 1907; G. A. Smith, *The Book of Deuteronomy*, 1918; J. A. Thompson, *Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1974; J. D. W. Watts, "Deuteronomy," in *BBC*, 1971, 2:175-296; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westermann, *Genesis 1-11: A Commentary*, 1987.

Robin Wakely روبن واكيلي

4395 מֵאָה

מֵאָה [*mēʾâ* ¹] اسم، مئة (رقم أساسي) (#٤٣٩٥).

ع. ق ١. بالمقارنة مع رقم عشرة يظهر الرقم مئة كبيرًا، لكن بالمقارنة مع ١٠٠٠ أو ١٠٠٠٠ فإنه رقم صغير نسبيًا. وهكذا، يمكن استخدامه كعدد متوسط في السلاسل خصوصًا مع تعداد الشعب (٥-١٠٠-١٠٠٠، قض٢٠:١٠). إنه يُظهر مستوى متوسط هام بالنسبة للمنظومة العسكرية لإسْرَائيل. (١٠٠٠-١٠٠-٥٠-١٠ في خر١٨:٢١، ٢٥؛ قا؛ نح 22-21:2). القادة والضباط هم أولئك الذين يقودون الآلاف والمئات (عد٣١:١٤؛ ٢صم١٨:١). تُحدد البركة في المعركة بحسب ارتفاع العدد، خمسة يطاردوا مئة، ومئة يطاردوا ألفًا. الدينونة الإلهية بعكس ذلك من خلال انخفاض العدد (عا٥:٣).

٢. عدد عشرة هو أساس للعدّ، وهكذا ع. كثيرة [...] باستخدام كلمات عبر. للتعبير عن المجموعة، عشرة [...] أو مضاعفات العدد عشرة، مئة، ألف...الخ. مئة وال[...] (ومضاعفاتهم) تقسّم الحصص كسلسلة للعدد عشر[...] (١مل٤:٢٣؛ ٢مل٢٣:٣٣؛ عز٨:٢٦) أو رقم تقريب[ي] (١صم١٨:٢٧). بين الحين والآخر خصوصًا في سلسلة النسب والإحصاء السكاني يكون هناك اهتمام بدقة الوحدة العددية. عادة يكفي أن يعطى عدد أقرب إلى عشرة أو عشرين. رغم أنه عدد "متكرر"، لكنه أيضًا عدد دقيق في استخدامه في الشريعة مثل دفع التعويضات (تث٢٢:١٩). أسلوب بناء الهيكل وخيمة الاجتماع يعتمد بشكل كبير على النظام العشري. طول رواق الخيمة المستطيل مئة ذراع (خر٢٧:٩)، عندما قاس حزقيال القاعة المربعة كانت بنفس الحجم (حز٤٠:٤٧).

٣. بالنسبة للموضوع عادةً تكون الأعداد الصغيرة، تعتبر مئة للدلالة على عدد كبير (ضربات، أم١٧:١٠؛ أطفال جا٦:٣؛ الأفعال الشريرة ٨:١٢؛ المدن المحتلة Mesha 29 .1). البركة الاستثنائية للجيل الجديد تظهر من خلال توقعات الجيل الجديدة. في النظام الديني الجديد يُعتبر الذي يموت وعمره مئة سنة كأنه شاب (إش٦٥:٢٠).

٤. لتشكيل الأعداد الكبيرة يُستخدم الاسم מאה مقرونًا بأرقام أخرى. العديد منها هي ع. صحيحة ولكن بدون فائدة لاهوتية أو أدبية، إلا أن الأعمار الكبيرة في سفر التكوين تعطي أمثلة. لاحظ Cassuto (259-62) سيطرة الأعداد ٥ و٧ في الأعمار في تك٥ و١١. عن أخنوخ، عندما أخذه الله، ربما له مدلول شمسي (٣٦٥= عدد أيام السنة)، وأهمية العدد ٧ تظهر في عمر لامك (٧٧٧). ع. أخرى لها دلالة حسابية، إلا أنه ما يزال من الصعب تقدير وضوحها للمرسلين والقارئين، أو وجود دلالة لاهوتية فيها. ٥٠٠ و٦٠٠ (عمر نوح عندما ولد ابنه البكر وزمن الطوفان، ٥:٣٢؛ ٧:٦) وُجدت في المعادلات الديوفانتية(*) Diophantine (مثل؛ المعادلات التي تنطوي على متغيرات عديدة)، وعمره عندما مات (٩٥٠، ٩:٢٩) هو مجال الشمس (٢١٠ + ٢١٥ + ٢٥...). هذا النموذج العددي كان معروفًا عند البابليين (Young, 1988 "on the Application"). واحدة من الصعوبات أنه يمكن استخدام العدد في عدّة طرق. تفسيرات Young أن ١٤٧ كحاصل جمع أول ست متبادلات في الكسر الستيني (٦٠+٣٠+٢٠+١٥+١٢+١٠). من ناحية أخرى، يقترح Gevirtz (570-71) أن إبراهيم مات سنة ٧× ٥ =١٧٥

* سميت هذه المعادلات هكذا نسبة إلى عالم الرياضيات اليوناني ديوفانتوس الذي عاش في القرن ٣م. بالأسكندرية. وفي الرياضيات، تشير إلى المعادلات ذات الحدود غير المحددة التي تسمح للمتغيرات لأن تكون أعداد صحيحة فقط— المحرر

سنة ٥×٦ = ١٨٠، ويعقوب سنة ٣×٧ = ١٤٧ (٣٥:٢٨؛ ٤٧:٢٨). وهكذا، يكون يوسف وريث [...] بقرابة ١× (٢٥+٢٦+٢٧) = ١١٠ (٥٠:٢٦). تبعًا لذلك وبطريقة جمعية، ١١٠ يمكن أن تعطي أساس منطقي ثقافي لأن يكون هذا العمر المثالي للإنسان المصري. من الصعب تقييم مثل هكذا افتراضات نظرية. افتراض أن موسى مات في سن ١٢٠ تنقسم على ثلاثة أجيال مؤلفة من ٤٠ سنة، وهو معقول جدًا لأن سن الأربعين والثمانين كانا نقاط مميزة ومغيّرة في حياته (خر٧:٧؛ تث٣٤:٧).

ب. ت تُعتبر مئة سنة عمر كبير (سيراخ١٨:٩؛ ٤١:٤) ومضاعفات العدد مئة موجودة بتكرار للاستخدامات العسكرية (يهوديت١٠:١٧؛ نظح6,4؛ قا؛ مر٦:٤٠)، للاستخدامات المالية (١مك٣:١٦؛ مت٦:٢٨)، في الكتابات الطقسية (١اسدراوس٧:٧).

ع. ج في ع. ج يعتبر عدد مئة متكرر (يو١٩:٣٩)، والأكثر نسبيًا في معظم المقاطع الكتابية (مر٤:٨، ٢٠؛ لكن انظر مت١٨:٢٨).

البيبلوجرافيا

M. Barnouin, "Recherches numériques sur la généologie de Gen 5," *RB* 77, 1970, 347-65; F. Bork, "Zur Chronologie der biblischen Urgeschichte," *ZAW* 47, 1929, 206-22; U. Cassuto, *From Noah to Abraham: A Commentary on the Book of Genesis 6-11*, 1964; O. Fisher, "Die Chronologie des Priesterkodex und ihre Umgestaltungen," *ZAW* 31, 1911, 241-55; S. Gevirtz, "The Life Spans of Joseph and Enoch and the Parallelism *sib'atayim- sib'îm wesib'ah*," *JBL* 96, 1977, 570-71; D. Grossberg, "Number Harmony and Life Spans in the Bible," *Semitics* 9, 1984, 49-57; J. Hughes, *Secrets of the Times: Myth and History in Biblical Chronology*, 1990; A. Jepsen, "Zur Chronologie des Priesterkodex," *ZAW* 47, 1929, 251-55; C. J. Labuschagne, "The Life Spans of the Patriarchs," *OTS* 25, 1989, 121-27; G. Larsson, "The Documentary Hypothesis and the Chronological Structure of the Old Testament," *ZAW* 97, 1985, 310-33; J. Walton, "The Antediluvian Section of the Sumerian King List and Gen 5," *BA* 44, 1981, 207-8; W. Wifall, "God's Accession Year According to P," *Bib* 62, 1981, 527-34; J. G. Williams, "Number Symbolism and Joseph as Symbol of Completion," *JBL* 98, 1979, 86-87; D. W. Young, "A Mathematical Approach to Certain Dynastic Spans in the Sumerian King List," *JNES* 47, 1988, 123-29; idem, "On the Application of Numbers from Babylonian Mathematics to Biblical Life Spans and Epochs," *ZAW* 100, 1988, 331-61.

P. Jenson بي. جينسون

٤٣٩٧ מַאֲוַיִּים [*maʾᵃwîyîm*]، رغبات)، ← #٢٠٣

٤٤٠١ מָאוֹר [*maʾôr*]، الحامل الخفيف)، ← #٢٣٩

4404 מֹאזְנַיִם

מֹאזְנַיִם [*mōʾznayim*]، اسم. مِيزَانٌ (#٤٤٠٤)؛ < אזן [*ʾzn* ²]، بيعِّل. يَزِنُ (مشتق من اسم؛ #٢٦٤).

ش. أ. ق في لغات ش. أ. ق لها تعبير "ميزان" والذي يبدو أنه متعلق به: أوغا. *mznm*؛ عرب. ميزان/موازين؛ أرم. מאזנא / מֹאזַנְיָא وقد يكون لها علاقة أيضًا بـ أكد. *zibanitu*، ميزان، ومصرية. *wdn*، ثقيل.

ع. ق ١. يشار إلى الموازين بكلمة מֹאזְנַיִם على أنها ببساطة صفيحتان أو كفّتان (لذلك شكل الكلمة مثنّى) تتدليّان من طرفي عصا أو قضيب كان الوزن يتم باستخدام وزن مُقاس سابقًا، عادة يشار إليه في ع. ق أنه حجر (אֶבֶן)، يوضح في كفّة والشيء المراد وزنه في الكفّة الثانية. يوجد ذراع موصول بيمين القضيب يدل على تساوي الوزن بين الكفتين.

٢. ترد الكلمة في ع. ق ١٥ مرة ونادرًا ما استُخدمت للتعبير عن وزن أشياء مادية، لكن يوجد لها استخدامات متعددة أكثر من مجرد هذه الأعمال ببساطة. في (إر٣٢:١٠) اشترى النبي حقلاً ووزن بدقة ثمنه بالميزان، وبذلك يؤكد من خلال الدقة ما يريد أن يعنيه بأنه هناك أمل لِيَهُوذَا بالعودة من العبودية. أمر حزقيال بأن يحلق شعر رأسه ولحيته، ثم يوزن الشعر بالميزان ويقسمه إلى ثلاثة أقسام، ويقوم بإنجاز ثلاثة أعمال بها تشير إلى العقاب الذي سيأتي به الرب على أُورُشَلِيم (حز٥:١-٤)؛ عملية الوزن نفسها من الممكن أن تكون رمز لقيام الرب بفحص لسكان أُورُشَلِيم (انظر W. H. Brownlee, Ezekiel 1-19, WBC 28, 1986, 83; W. Zimmerli, Ezekiel 1, Hermeneia, 1979, 172-73).

٣. يأمر الله الإِسْرَائيليين "استخدموا موازين صادقة" (لا١٩:٣٦ NIV؛ حرفيًا؛ موازين حق، מֹאזְנֵי צֶדֶק قا؛ حز٤٥:١٠). موازين غش (מֹאזְנֵי מִרְמָה) مكرهة (תּוֹעֵבָה) عند الرب (أم١١:١، قا؛ ٢٠:٢٣؛ هو١٢:٧[٨]؛ عا٨:٥، قا؛ مي٦:١١، موازين شر، מֹאזְנֵי רֶשַׁע). من ناحية أخرى، موازين الحق (מֹאזְנֵי מִשְׁפָּט) من قِبل الرب (أم١٦:١١).

٤. كان أيوب متأكدًا أنه لو وضع وجعه (כַּעַשׂ) في ميزان ووُزن فإنه سيكون أثقل من رمل البحر (أي٦:٢-٣). أيضًا، يحاجج أنه لو وزنه الله بموازين الحق (מֹאזְנֵי־צֶדֶק) فإن الرب سيقتنع ببراءة أيوب (أي٣١:٦).

٥. يوضح ناظم المزمور أنه لو وُزن كل البشر فإن وزنهم سيكون لا شيء (مز٦٢:٩ [١٠])؛ وبدلاً من ذلك فإن كفّة الميزان التي يوضعوا عليها سوف ترتفع لفوق (הֵמָּה

בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת؛ انظر M. E. Tate, *psalms 51-100*, WBC 20, 1990, 117). الله يحسب الأمم "كغبار الميزان" (כְּשַׁחַק מֹאזְנַיִם؛ إش٤٠:١٥).

٦. ليس هناك أي أحد يمكن مقارنته بالرب، لأنه من مثله الذي وزن "الآكام بالميزان"؟ (וּגְבָעוֹת בְּמֹאזְנָיִם؛ إش٤٠:١٢).

٧. التعبير الآخر المستخدم للميزان أو القبّان، لكن يرد مرتين فقط (كليهما يتزامن مع מֹאזְנַיִם)، هي פֶּלֶס (#٧١٤٤). في أم١٦:١١ ترد الكلمة مترافقة مع מֹאזְנַיִם: "قبّان الحق وموازينه من عند الرب (פֶּלֶס | וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה)". في إش٤٠:١٢ يرد موازيًا لـ מֹאזְנַיִם بينما يسأل النبي "مَنْ كَالَ بِكَفِّهِ الْمِيَاهَ، وَقَاسَ السَّمَاوَاتِ بِالشِّبْرِ، وَكَالَ بِالْكَيْلِ تُرَابَ الأَرْضِ، وَوَزَنَ الْجِبَالَ بِالْقَبَّانِ (פֶּלֶס)، وَالآكَامَ بِالْمِيزَانِ (מֹאזְנַיִם)؟". على الأغلب מֹאזְנַיִם هي الذراع المؤشر في الميزان، لكن كنايةً أو مجازًا استعملتا كتعبير يمكن أن يشير إلى الميزان ككل.

٨. هناك كلمة קָנֶה، قصبة، قضيب التي تستخدم في موضع آخر للإشارة إلى أداة مصممة لقياس الطول أو للتعبير عن القياس نفسه (حز٤٠:٣-٨؛ ٤١:٨؛ ٤٢:١٦-١٩)، في إش٤٦:٦ تشير إلى قضيب أفقي في الميزان، ومثل كلمة פֶּלֶס فإنه كناية ومجازًا تشير للميزان ككل.

ب. ت في سب. في كل الحالات ترجع كلمة מֹאזְנַיִם إلى كلمة ζυγός، يوزن، يربط؛ وترجع كلمة פֶּלֶס إلى ῥοπή، وزن الميزان، ومرة واحدة بكلمة σταθμός، يقيس.

يستخدم (سي٤٢:٤) كلا الكلمتين لتدعيم تعليم ع. ق على استخدام موازين الحق. الحكماء يزنون كلماتهم (سي٢١:٢٥؛ قا؛ ٢٨:٢٥). كان عزرا واثقًا من أنه لو وزن الله خطايا إِسْرَائِيل مقابل خطايا الأمم، سيثبت الإِسْرَائِيليون أنهم الأكثر استقامة (٤عز ٣:٣٤). الجنس البشري ومقدار كذبه هم أمام الله في الميزان (Pss Sol 5:4).

وزن: ← אֶבֶן ['eben] (حجر، صخرة، #٧٤)؛ ← כבד [kbd I] (يصبح ثقيل، غير مستجيب، محترم، #٣٨٧٧)؛ ← כִּכָּר [kikkār] (منطقة، يطوّق، #٣٩٧١)؛ ← מֹאזְנַיִם [mō'znayim] (موازين، #٤٤٠٤)؛ ← קַו [qaw I] (حبل قياس، #٧٧٤٢)؛ ← קָנֶה [qāneh] (قصبة، عصا، قضيب قياس، ساق، ميزان، #٧٨٦٦)؛ ← שׁקל [šql] (يوزن، يدفع، #٩٢٠٢).

البيبلوجرافيا

IDB 1:342-43; 4:829-30; *ISBE* 1:405-6; *TDNT* 2:896-98; *TDOT* 4:614-16; *TWOT* 1:29; 2:726; *ZPEB* 1:454-55; 5:922; B. Kisch, *Scales and Weights: A Historical Outline*, 1965, 26-78.

Jerry E. Shepherd جيري إي . شيبارد

٤٤٠٧ (מַאֲכָל [ma'ᵃkal]، طعام، معيشة)، ← #٤٣٠

4408	מַאֲכֶלֶת

מַאֲכֶלֶת [ma'ᵃkelet] اسم، سكين جزار (#٤٤٠٨)، < אָכַל ['akal] قل، أكل (#٤٣٠).

ش. أ. ق الجذر אכל موجود في أكد.، أرم.، عرب.، ومواضع أخرى. لكن الاسم מַאֲכֶלֶת موجود فقط في عبر.. (يوجد أدوات للاستخدام المشابه في أوغا. وأرم. لها لفظ مشابه للعبرية. חֶרֶב، سيف، نصل السكين).

استُخدمت السكاكين في فلسطين منذ العصر النحاسي (حوالي ٣٥٠٠ ق.م). وجدت أدوات أحادية الحد وثنائية الحد، بعض منها مزود بقبضة خشبية. كانت السكاكين مصنوعة من الصوّان، النحاس، البرونز أو الحديد. فيما بعد خلال فترة الملوك في إِسْرَائِيل استُخدمت السكاكين ذات النصل المعدني بدلاً من السكاكين ذات النصل الحجري، استمر استخدام سكاكين الصوّان حتى حقبة الحسمونيين وما بعدها. (حديثًا، اكتُشفت سكين حجرية مع جسد جندي من حقبة الحسمونيين في كهف بالقرب من البحر الميت.) استُخدمت للاستعمالات الخاصة بالطقوس مثل الختان، وللاستعمالات المنزلية، حيث كانت السكاكين الحجرية إرخص ومُتاحة أكثر من المعدنية.

ع. ق ١. الاسم. يدل على سكين كبير مستخدم لتقطيع اللحوم لإعداد الوجبات. هذا المعنى ينعكس في (أم ٣٠:١٤)، حيث تُستخدم كلمة מַאֲכָלוֹת للمقارنة مع أسنان أولئك الذين يلتهمون الفقراء. في الأحداث العنيفة في قضاة ١٩، يستخدم اللاوي *ma'akelet* في تقطيع جثة سريّته (قض١٩:٢٩).

٢. أيضًا الكلمة מַאֲכֶלֶת تدل على نصل السكين المستخدَم في قتل حيوان الذبيحة. تقديم الذبيحة يتضمن قتل الضحية وتقطيعها، حيث تستخدم نفس السكين للغرضين معًا. أخذ إبراهيم מַאֲכֶלֶת معه لكي يقدم اسحق ذبيحة (تك٢٢:٦، ١٠). بشكل ساخر، في كل ورود للاسم. في ع. ق كانت تستخدم (حرفيًا أو مجازيًا) في الحديث عن الضحية البشرية. بالتالي، في الاستخدام الكتابي تحمل الأداة مضمونًا سيئًا مثلما يقصد بسكين الجزّار في بعض الكتابات الحديثة.

سكين، موس، إزميل: ← גַּרְזֶן [garzen] (يقطع، إزميل، #١٧٤٩)؛ ← מַאֲכֶלֶת [ma'ᵃkelet] (سكين الجزار، #٤٤٠٨)؛ ← מַעֲצָד [ma'ᵃṣād] (منجل، إزميل، #٥١٠٨)؛ ← מַקְצֻעָה [maqṣu'â] (سكين تقطيع، #٥٢٤٤)؛ ← שַׂכִּין [śakkîn] (سكين، #٨٥٠١)؛ ← תַּעַר [ta'ar] (موس، سكين جيب، #٩٥٠٩).

سيف، خنجر: ← חֶרֶב [hereb] (صوّان، خنجر، سيف، #٢٩٩٥).

البيبلوجرافيا

IDB 3:42, 711; *NIDBA*, 281; C. Corswant, *A Dictionary of Life in Bible Times*, 1956, 164.

Anthony Tomasino أنتوني توماسينو

٤٤٠٩ מַאֲכֹלֶת [ma'ᵃkolet]، طعام، غذاء، #٤٣٠
٤٤١٠ מַאֲמָץ [ma'ᵃmas]، إرهاق #٥٩٩
٤٤١١ מַאֲמָר [ma'ᵃmar]، قيادة #٦٠٦

4412	מאן

מאן [m'n] بيعّل. يرفض، يأبى، يمتنع عن (#٤٤١٢).

ش. أ. ق هذا الجذر موثق في ع. ج. ق *m'n* إثيوبية. *mänänä* (جعزية.)؛ مع العلاقات المقترحة في سريانية. *me'n*، يتكاسل؛ تيجرية. (إثيوبية.) *mänäwä*، يشمئز، يرفض.

ع. ق ١. نحويًا، يُستخدم هذا الفعل بثلاث طرق: فقط مصدر بنائي لازم، وتُلحق به *l*ᵉ. إنها كلمة مفضلة عند إرميا، حيث تستخدم ١١ مرة من أصل ٤٦. تظهر ٨ مرات في الخروج، خصوصًا في قصص الأوبئة. مع تعبير واحد في (عد٢٢:١٣) المسند إليه. إنسان، وفي الحالة الاستثنائية، يصرّح بلعام بأن يهوه رفض أن يسمح له بالذهاب إلى موآب.

٢. كفعل لازم يعني بدقة الإنكار أو الإلغاء. مثلما رفض يوسف إغراءات زوجة فوطيفار (تك٣٩:٨)؛ وعندما رفض يعقوب أن يبارك منسّى أولاً (٤٨:١٩)؛ ورفض شاول أن يأكل الطعام المقدَّم له من صاحبة الجان (١صم٢٨:٢٣). بشكل مشابه، رفض أليشع هدية نعمان (٢مل٥:١٦)، وتعترض الحكمة على رفض الحمقى لها (أم١:٢٤)، يحذر يهوه من رفض عرضه الرقيق للمصالحة (إش١:٢٠). هذا الرفض في الطلب الأخير يعني التمرد (מָרָה).

٣. عادة يعطي الفعل מָאֵן معنى آخر ("يأبى أن ...")، المصدر البنائي بدون *l*ᵉ. لا يوجد اختلاف جوهري في المعنى بين الاثنين، لكن من حيث التصريف لابد من أن يؤخذ بالاعتبار الشكلان بشكل منفصل عن بعضهما. الفعل مع مصدر بنائي بسيط يتكرر ٣ مرات في الحديث عن الامتناع عن القيام ببعض الأعمال. مثال عدم سماح أدوم للإِسْرَائِيليين أن يعبروا في تخومه (عد٢٠:٢١)، أبى بلعام أن يذهب مع رؤساء موآب (٢٢:١٤)، أبى الذين سبَوا بني إِسْرَائِيل ويَهُوذَا أن يطلقوهم (إر٥٠:٣٣). من ناحية أخرى، فإن الرفض يحدث في عالم المشاعر أو الروح. يسجل ناظم المزمور في مرثاته أن "أبَت نفسي التعزية" (مز٧٧:٢ [٣]). بشكل مشابه، يقول إرميا أن (مشاعره) عديمة الشفاء (حرفيًا؛ "تأبى أن تشفى"، إر١٥:١٨). في الأمثلة الباقية (كلها من إرميا)، يوبّخ يهوه الشعب على رفضهم الخجل (٣:٣)؛ وقبول التأديب (٥:٣)، ومعرفته كرب (٩:٦ [٥]).

٤. القاسم المشترك بين الأفعال والحياة الداخلية هو مع فعل מָאֵן زائد לְ. يمكن ملاحظته بدقة في شكل قصص الأوبئة. خمس مرات مختلفة (خر٤:٢٣؛ ٧:١٤؛ ٨:٢ [٧:٢٧]؛ ٩:٢؛ ١٠:٤) يرفض فرعون إطلاق شعب إِسْرَائِيل أحرار (كل مرة يظهر الشكل + לְ + מָאֵן الفعل שָׁלַח "إرسل"). في النصوص القانونية يظهر الفعل مرتين فقط، مرةً عندما يرفض أبٌ أن تتزوج ابنته المعتَدى عليها من الرجل المعتدي (خر٢٢:١٦ [١٧])، ومرةً عند يرفض أخٌ أن يقوم بواجب الزواج من زوجة أخيه الميت (تث٢٥:٧). في الفقرات القصصية، يقول بلعام بأن يهوه منعه من الذهاب إلى موآب (عد٢٢:١٣)؛ رفض الشعب أن يعطوا انتباهًا لصموئيل (١صم٨:١٩)؛ رفض عسائيل التوقف عن السعي وراء أبنير (٢صم٢:٢٣)؛ رفض أمنون أن يأكل الطعام الذي حضّرته ثامار (١٣:٩)؛ رفض أحد الأنبياء أن يضرب (١مل٢٠:٣٥)؛ رفض نابوت أن يبيع ما يملك لآخاب (١مل٢١:١٥)؛ رفض وشتي أن تأتي حسب أمر زوجها (تتمة أس١:١٢). شهوة الكسلان تقتله لأنه " رفض العمل (أم٢١:٢٥). مرتان أبى يعقوب تعزية الشعب على فقدانه يوسف (تك٣٧:٣٥)، أيضًا راحيل (يعني، إِسْرَائِيل) على فقدانها أولادها (إر٣١:١٥). في كلا الموضعين تأتي كلمة מָאֵן متبوعة ب נָחַם + לְ الشكل (قا؛ مز٧٧:٢ [٣]).

الاستخدام السائد كثيرًا للكلمة מָאֵן هو في النصوص التي تتكلم عن التمرد وعدم الطاعة. إنها طبيعة الإشرار أنهم يرفضون فعل ما هو صحيح (يعني، מִשְׁפָּט "ما هو عدل"، أم٢١:٧)، ولكن أكثر شيوعًا عن شعب الله الذين يرفضون أن يفعلوا إرادته. يشير ناظم المزمور إلى تاريخ إِسْرَائِيل، ويظهر كيف أبوا أن يسلكوا (הָלַךְ [#٢١٤٣]) حسب الشريعة (مز٧٨:١٠). بشكل مشابه يقول إرميا بأن الشعب رفض الاستماع (يعني، "يطيع"، שָׁמַע [#٩٠٤٨]) إلى كلمة الله (إر١١:١٠؛ قا؛ ١٣:١٠)، الخطية التي أشار إليها زكريا أنها عدم الإصغاء (קָשַׁב [#٧٩٩٢])؛ (زك٧:١١). حتى عندما أدركوا عدم طاعتهم، رفضوا أن يرجعوا (يعني، يتوبوا [שׁוּב؛ #٨٧٤٠]؛ إر٨:٥؛ هو١١:٥).

ب. ت في تلم. يُستخدم الفعل عند رفض النساء المخطوبات

لزواجهن (Yeb. 13:1, 2. 4) (Jastrow 2:723)

رفض، إباء، عار، خزى ← גדף [*gdp*] (يلعن، يسب، #١٥٥٢) ← זנח [*znh* [2]] (يرفض، #٢٣٩٦) ← מאן [*m'n*] (يأبى، #٤٤١٢) ← מאס [*m's* [1]] (يرفض، يأبى، #٤٤١٥) ← נאץ [*n'ṣ*] (يرفض، يأنف من، يعامل بغير إحترام، #٥٥٤٠) ← נאר [*n'r*] (يتخلى عن، يتبرأ من، #٥٥٤٥) ← סלה [*slh* [1]] (يحتقر، يرفض، #٦١٣٦).

تمرد، تآمر، عناد، استعصاء: ← יָסַד[2] [*yāsad*[2]] (يتآمروا معًا، #٣٥٧٠)؛ ← כשׁה [*kšh*] (يصبح عنيدًا، عنيد، #٤١٧٠)؛ ← לָצוֹן [*lāṣôn*] (متبجح، كلام أحمق، #٤٣٧١)؛ ← לצץ [*lṣṣ*] (تمرد، سخرية، #٤٣٧٢)؛ ← מרד [*mrd*] (يعصي، يتمرد، #٥٢٧٧)؛ ← מרה [*mrh* [1]] (مقاومة للصهر، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← סרר [*srr* [1]] (يكون عنيدًا، متمردًا، #٦٢٥٣)؛ ← עבת [*'bt* [2]] (تآمروا معًا، #٦٣٠٩)؛ ← עֵצָה [*'ēṣâ* [2]] (عدم طاعة؟، يعصي، #٦٧٨٤)؛ ← עָתָק [*'ātāq*] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، #٦٩٨١)؛ ← פשׁע [*pš'*] (يعصي، يتمرد، #٧٣٢١)؛ ← קְשִׁי [*qešî*] (عناد، #٨٠٠١)؛ ← קשׁר [*qšr*] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، #٨٠٠٣)؛ ← שְׁרִרוּת [*šerirût*] (عناد، #٩٢٤٤).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:616-18.

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

4415 מאס

מאס [*m's* [1]] قَلْ. أبي، رفضَ؛ نِفْعَل. مرفوض (#٤٤١٥)، *HALAT* 513

ش. أ. ق بشكل غير نهائي، انظر أكد. *mêsu* (*mêsu*)، "يزدري، يحتقر،" خاصة "أن يغفر لـ، يتجاهل الخطايا" (*CAD* 10:41-42).

ع. ق يرد هذا الفعل ٧٦ مرة في ع.ق، يظهر بشكل أكثر شيوعًا مع المفعول به المباشر البسيط، لكن أيضًا بشكل متكرر مع وجود لاحقة בְּ + اسم، أو لاحقة، الطريقة الثانية في بناء المفعول به المباشر (*IBHS* 10.2.1.d-e). يظهر أنه لا فرق في المعنى بين الشكلين.

١. الاستخدام الأكثر شيوعًا للفعل. מָאַס هو في السياقات الدينية، مع كلا المواضيع البشرية والإلهية. يظهر بشكل متكرر في الأفعال التي تفيد المقارنة "يختار،" خصوصًا (בָּחַר# ١٠٤٧)، وعادةً مع الله كموضوع. وهكذا يكون للفعل دلالة على العهد في عدد من المقاطع. يقول الله لشعب إِسْرَائِيل أنه لن يرفضهم كل الرفض عندما يكونوا في أرض أعدائهم، فهذا يعني كسر العهد، لكنه سوف يستردهم (لا٢٦:٤٤). إنه سيرفضهم إلى حين، بالرغم من سماحهم أن يساقوا للعبودية (٢مل١٧:٢٠، قا؛ هو٩:١٧)، أيضًا وعد يَهُوذَا بالدينونة لأنهم لم يتوبوا (٢مل٢٣:٢٧؛ [מָאַס + בָּחַר # ١٠٤٧]). هذا يبدو كأمر بديهي لأن الله مرات كثيرة أدّبهم إلى درجة الرفض (مز٧٨:٥٩). المثال القوي كان رفض يوسف (= إِسْرَائِيل) واختيار يَهُوذَا على أنه المكان المحبب (مز٧٨:٦٧، ٦٨؛ בָּחַר + מָאַס). لكن حتى يَهُوذَا (أو ملوكهم على الأقل) بالنسبة لكاتب مزمور آخر يعانون من رفض الاستخفاف بوعود العهد (مز٨٩:٣٨[٣٩]؛ قا؛ ع. ٣٤-٣٧).

بنفس الطريقة عانى إرميا أيضًا. يقول يهوه له أن شعبه مثل "فضة مرفوضة" (כֶּסֶף נִמְאָס) لأنهم رفضهم מָאַס (إر٦:٣٠، قا؛ ٧:٢٩). يتساءل النبي فيما إذا كان الرفض كاملاً (١٤:١٩) ولكن بالنهاية يؤكد أنه إن زال نظام الكون نفسه، سوف يرفض الله شعبه إلى الأبد (٣١:٣٧). ظهر لأعداء يَهُوذَا أن هناك رفض مؤكد للشعب من قِبل الله (בָּחַר + מָאַס، ٣٣:٢٤) هذه قراءة خاطئة للطبيعة الأبدية لعهد يهوه معهم (٣٣:٢٥-٢٦). لقد اختار בָּחַר إِسْرَائِيل ولن يرفضها מָאַס (إش٤١:٩).

الله أو يهوه كموضوع كلمة מָאַס يظهر في سياقات أخرى مثل رفض الله لأعداء إِسْرَائِيل (أو ازدراءه بهم) (مز٥٣:٥ [٦])، يحددهم إرميا بالذين "أولئك الذين يثقوا" (إر٢:٣٧). من ناحية أخرى، الله لا يرفض الرجل النزيه (أي٨:٢٠) ولا يزدري بالجنس البشري ككل. إنه يرفض طقوس إِسْرَائِيل الفارغة (عا٥:٢١) وبعبارة عملية أولئك الذين لا يتوافقوا مع إرادته، مثل أليآب أخو داود (١صم١٦:٧). الأكثر صعوبة هو رفض يهوه لشاول لأن شاول استهان بكلمة الله (١صم١٥:٢٣، ٢٦). وبدلاً من شاول المرفوض سيكون داود المختار (١صم١٦:١؛ רָאָה + מָאַס).

٢. أيضًا الجنس البشري، كأشخاص لهم حرية الإرادة يمكنهم أن يختاروا أو يرفضوا. لديهم الحرية أن يرفضوا حتى الله، مثلما أظهر موسى ما فعله إِسْرَائِيل في الصحراء (عد١١:٢٠). تكلم يهوه عن تلك الأفعال المعارضة عندما ذكّر صموئيل أن الشعب لم يرفض صموئيل بل رفض الله نفسه من أن يكون ملكهم (١صم٨:٧، قا؛ ١٠:١٩؛ ١٥:٢٣). إذا لم يكن رفض الله واضحًا بشكل صريح، إلا أن ع. ق يُعلن مرارًا وتكرارًا أن كلمته، عهده، ومقاصده قد ازدرى بها شعبه. يقول موسى أن رفضهم أحكام الله، هذا مساوٍ لنقض العهد (لا٢٦:١٥)، عمل العصيان سوف ينتج عنه نفي ضخم (لا٢٦:٤٣). إن استخفاف شاول بكلمة الله هو الذي سبّب رفض الله له (١صم١٥:٢٦). تاريخ الرفض لشروط عهد يهوه، انتهى بواقع السبي (٢مل١٧:١٥).

رثا إشعياء رفض إِسْرَائِيل (נָאַץ || מָאַס، ازدراء) لشريعة يهوه (إش٥:٢٤)، وتنبأ إرميا بمصيبة إِسْرَائِيل رفضهم كلمته (إر٦:١٩، قا؛ ٨:٩). أيضًا تكلّم حزقيال عن تمرد أورُشَلِيم بعبارة رفض شريعة الله وأحكامه (حز٦:٦). يشير على وجه التحديد إلى إقامتهم في البرية ورفضهم شريعة السبت (٢٠:١٣، ١٦، ٢٤). يربط عاموس رفض يَهُوذَا لشريعة الله بعبادة الأوثان، جوهر تدنيس العهد (عا٢:٤). رفض إرشاد الشريعة هو أمر يماثل رفضها بالذات، يعلن أليفاز البركة على من لا يرفض (מָאַס) تأديب الله (יָסַר [#٣٥٧٩]؛ أي٥:١٧) أو إرشاده، والحكيم يوصي ابنه ألا يعمل مثل ذلك (أم٣:١١). ومن يفعل ذلك هو لا يزدري بالحكمة فقط بل بنفسه أيضًا (١٥:٣٢). النتيجة ستكون كارثة (إش٣٠:١٢). رفض طريق التأديب سيجلب نتائج أليمة (حز٢١:١٠[١٥]، ١٣[١٨]). يعلن يهوه كلمة قاسية على الكهنة الذين يرفضون المعرفة (معرفة الله والحق)، بأنه سيرفضهم (هو٤:٦). أخيرًا، يُقال أن شعب الله رفضوا أرض الموعد (عد١٤:٣١) ومياه شيلوه الجارية (إش٨:٦).

أيضًا من الممكن رفض ما هو خطأ (إش٧:١٥-١٦)، وحقيقة أنه سيأتي يوم حين يرفض إِسْرَائِيل الأوثان (إش٣١:٧). بطريقة شخصية جدًا يعبّر أيوب التائب عن معرفته لله من خلال الازدراء (מָאַס) بنفسه (أي٤٢:٦).

ب. ت في عبر. الوسطى يُستخدم الفعل بمعنى "أبغضَ" (قَلْ.)، "يصبح كريه" (نِفْعَل.) (Jastrow 2:723-24).

رفض، إباء، عار، خزى ← גדף [*gdp*] (يلعن، يسب، #١٥٥٢) ← זנח [*znh* [2]] (يرفض، #٢٣٩٦) ← מאן [*m'n*] (يأبى، #٤٤١٢) ← מאס [*m's* [1]] (يرفض، يأبى، #٤٤١٥) ← נאץ [*n'ṣ*] (يرفض، يأنف من، يعامل بغير إحترام، #٥٥٤٠) ← נאר [*n'r*] (يتخلى عن، يتبرأ من، #٥٥٤٥) ← סלה [*slh* [1]] (يحتقر، يرفض، #٦١٣٦).

البيبلوجرافيا

THAT 1:879-92; *TWAT* 4:618-33; *TWOT* 1:488; J. Jensen, "The Age of Immanuel," *CBQ*, 41, 1979, 220-39; L. Kuyper, "The Repentance of Job," *VT* 9, 1959, 91-94; N. Lohfink, "Zu Text und Form von OS 4, 4-6," *Bib* 42, 1961, 303-32.

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

4416 מאס

מאס [*m's* [2]]، نِفْعَلْ. يتلاشى، يذوب، يتحلل؟ (#٤٤١٦).

ع. ق الفعل. מָאַס، شكل ثانوي من الفعل. מָסַס (#٥٠٢٢)، يظهر مرتين في ك.م.ع.

١. في اللعنة على الإشرار، الفعل. يعني "يتلاشوا"، مثل الماء الذي يجري بعيدًا (مز٥٨:٧[٨]).

٢. في لغة أيوب يصف الفعل. القروح القبيحة الحاصلة على جلد الإنسان، مبتليًا بداءٍ مؤكد (أي٧:٥).

اختفاء، فناء، تلاشي: ← אזל [*'zl*] (يختفي، يتبدد، #٢٦١)؛ ← דעך [*d'k*] (يُباد، يذبل، يختفي، #١٩٨٠)؛ ← מאס [*m's* [2]] (يتلاشى، يتحلل؟، #٤٤١٦).

جيروم أي . لاند *Jerome A. Lund*

٤٤١٧ מְאַסֵּף [*me'assep*]، حاصد، #٦٦٥

٤٤١٨ מַאֲפֶה [*ma'apeh*]، شيء مخبوز، تحميص

٤٤١٩ מַאֲפֵל [*ma'apel*]، ظلمة، #٦٩٤

٤٤٢٠ מַאְפֵּלְיָה [*ma'pelyâ*]، ظلام دامس، #٦٩٤

4421 מאר

מאר [*m'r*]، هِفْعِيل. مُفْسِدٌ، متقرّح (#٤٤٢١).

ع. ق يظهر الجذر فقط بصيغة هِفْعِيل. اسمفا.، تقيّح الجرح، وبالتالي شيئًا مؤلمًا أو مميت. استُخدمت للفساد (لا١٣:٣١-٣٢؛ ١٤:٤٤)، وفي تعبير مجازي عن حقد صيدون (حز٢٨:٢٤). في آخر الإصحاح يطبّق حزقيال هذا الفعل مجازيًا للتعبير على الخبرة المؤلمة من الأعداء "فلا يكون بعد لشعب إِسْرَائِيل جيران يبغضونهم، الذين هم وردة بَرّية مؤلمة وشوكة حادة" (حز٢٨:٢٤؛ انظر Allen, *Ezekiel 20-48*, 99).

داء- تقرّح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [*'aba'bu'ōt*] (تقرّحات، #٨١)؛ ← בֹּהַק [*bōhaq*] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [*baheret*] (لطخة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [*gārāb*] (طفح دمامل جلدية، #١٧٣٤)؛ ← זרר[1] [*zrr* [1]] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס[1] [*ḥeres* [1]] (مرض الجرَب، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [*yabbelet*] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [*yallepet*] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [*yeraqraq*] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [*kewîyâ*] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מאר [*m'r*] (متقرّح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר[1] [*māzôr* [1]] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [*makkâ*] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [*mispaḥat*] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [*mrḥ*] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [*neteq*] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [*sappaḥat*] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [*'ōpel* [1]] (خرّاج، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [*'āš* [2]] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [*ṣāpâ* [3]] (قيح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [*ṣārebet*] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [*ṣr'*] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת[2] [*śe'ēt* [2]] (ورَم، #٨٤٢١)؛ ← שׂתר [*śtr*] (يتفشى [ورم خبيث]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [*šeḥîn*] (بثرة، #٨٨٢٥).

من أجل مفردات ذات صلة חלה[1] [ḥlh [1]] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979, 189-214.

آر. كي. هاريسن *R. K. Harrison*

٤٤٢٢ מַאֲרָב [*ma'ᵃrab*]، كمين، #٧٤١
٤٤٢٣ מְאֵרָה [*mᵉ'erâ*]، لعنة، #٨٢٦
٤٤٢٦ מִבְדָּלוֹת [*mibdalôt*]، مميَّز، مختار، #٩٧٦
٤٤٢٧ מָבוֹא [*mabô'*]، مدخل، غروب، غرب، #٩٩٥
٤٤٢٨ מְבוּכָה [*mᵉbûkâ*]، ارتباك، #١٠٠٣

4429 מַבּוּל

מַבּוּל [*mabbûl*]، اسم، محيط سماوي، طوفان (#٤٤٢٩).

ش. أ. ق اقترح العلماء وطرحوا عددًا من اشتقاقات كلمة מַבּוּל في أكد. *abbu*، طوفان؛/*bubbulu/biblu*، *bibbulu*، سيل؛ *nabflu*، غمر؛ *balflu*، رذاذ، مزيج، توليفة؛ عبر. יָבַל، يتدفق؛ נָבַל، قشرة مائية؛ في السومرية. Eblaite *ma-ba-lum*، ماء كثيف، طوفان (Gordon, 28; Malamat, 159, n. 16) انظر من أجل نظرة إشمل (;*HALAT* 514; *TWOT* 1:489 (Cassuto, 66-67

ع. ق ظهر تساؤل يتعلق بطبيعة الكلمة أمام شرحين رئيسيين لمعنى كلمة מַבּוּל. شرح Stadelmann (47) لكلمة מַבּוּל (drawing on Begrich [39-54] مثال للذين يعتبرون מַבּוּל كمصطلح تقني للتعبير عن المحيط السماوي: "كنتيجة لوصف حالة الطوفان واسع الانتشار كتفريغ للمحيط السماوي على الأرض، المعنى الاعتيادي ... (محيط سماوي) تطوّر المعنى إلى (طوفان)" (قا؛ .Von Rad, 128; Kaiser, 120-22). Begrich (وآخرون) يعتمد هذا المعنى في استخدام מַבּוּל في مز٢٩:١٠ (يؤكدون أنه يرد في التراث الأوغاريتي والبابلي). تبعًا لذلك، وهو يفهم الأمثلة الاثني عشر الأخرى لكلمة מַבּוּל في ضوء فهمه لمزمور ٢٩. يواجه هذا الفهم لكلمة מַבּוּל عقبتين. أولاً، الرأي المؤيِّد لا يقدم أي سبب حول تحديد مثال الكلمة للمعاني الاثني عشر الأخرى (التي كلها تدل على فيضان المياه). ثانيًا، في هذا المثال أسلوب المقارنة يُهمل المبادئ الأساسية التي تستخدمها المصادر الرئيسية لمعنى الكلمة في لغتها الأصلية (قا؛ Barr, 292; Cowley, 28).

بعض العلماء يؤكدون على أن كلمة מַבּוּל تصف الطوفان أو غمر مياه الطوفان الذي جلبه الله على الأرض خلال حياة نوح (Reymond, 78). الموضوع موجود بشكل عام ولكن هناك مثالين (تك٩:١١، ١٥) في قصة الطوفان (تك٦-١١) ربما يشيران إلى أن كلمة מַבּוּל كانت حدثًا مشهورًا. كل الأمثلة الخمسة لكلمة מַבּוּל التي تتوقع (٦:١٧) أو تصف وقع تأثير الطوفان (٦:٧-٧، ١٠، ١٧) ترد مع كلمة מַיִם (مياه). بالرغم من أن البعض يقترح أن מַיִם وافرة وربما ظاهرة (خصوصًا في ٦:١٧)، إلا أنها ربما استُخدمت لتفسير ظاهرة طبيعية لم تكن معروفة لنوح. المثلان (٩:١١، ١٥) يظهران كيف أن الله يعد بألا يُهلك الأرض بالطوفان ثانية. في آخر أربعة استخدامات لكلمة מַבּוּל يعطي معنى نهاية الأمر من أجل الإعداد الزمني لأحداث لاحقة. (*terminus a quo* فيضان: علم اللاهوت)

بيت الشعر في مز٢٩:١٠ "الرب بالطوفان جلس، ويجلس الرب ملكا إلى الأبد" يوجّه الاهتمام نحو سيادة يهوه. في عدة مواضع في مز٢٩، يشير ناظم المزمور إلى علم الأساطير الأوغاريتي عندما يستخدم أسلوب تناظري ليثبت تفوّق يهوه المطلق على بعل. في الأدب الأوغاريتي بعل يهزم يام، إله البحر (*KTU* 1.2.IV: 19-32, *CML* ٤٤-٤٥)، وفيما بعد يجلس على العرش (١:١٠١,١-٢). بالاستناد على هذا الارتباط الأوغاريتي اقترح العلماء الظرفية المكانية ("فوق الطوفان" [Craigie, 248-49; Cross, 147, n. 4, 155]) وتفسير زمني ("منذ الطوفان" [Dahood, 180]؛ "من قبل الطوفان" = منذ زمن سحيق [C. Cohen, 193-201; Tsumura.354-55] لـ מַבּוּל (لفائدة أكثر، انظر Tsumura, 351-55).

يعزو الاختباران المعنى الفريد لكلمة מַבּוּל مسبوقة بحرف جر (לְ) بشكل متناسب مع أوغا. ("منذ") أو خلفية Mosopotamian ("من قبل") يعزوان إلى مز٢٩.

بتتبع المظهر المكاني، يؤكد Craigie (248-49) بأن الفقرة التي تشير إلى جلوس بعل على العرش (KTV 1.101:1-2) تصف تتويجه على "الطوفان" الخاسر (انظر Mettinger, 120, لإعطاء مثال من صناعة التماثيل في Mosopotamian كتصوير مسرحي للشمس كإله يجلس فوق البحر الواسع). أيًا كان، فإن اقتراح Craigie لا يبدو واضحًا في هذا النص: "جلس بعل على العرش، مثل جلوس الجبل، هدد (الراعي) مثل الطوفان، في وسط جباله، إله زافون (في وسط) جبال النصرة" (مترجمة، Day,59). يظهر من هذا النص أن بعل يجلس على العرش مثل الطوفان. بشكل مشابه إلى حد كبير يوجد لمزمور ٢٩:١٠ متوازي واضح في الأدب الأوغاريتي، لكن يقترب إلى الخلفية الخيالية للأدب الأوغاريتي (انظر، Loretz's

critique [415-21]). بخلاف بعل الذي يصارع ضد إله الطوفان أو البحر (يام) في التراث الكنعاني، لا يواجه يهوه مثل هذا الصراع. بالأحرى، يستخدم يهوه מַבּוּל كأداة بيده لدينونة خليقته المتألّهة. أنه بكل تأكيد يسيطر على كل عناصر الخليقة.

ب. ت في عبر. الوسطى. تشير מַבּוּל إلى الخراب بسبب النار، الفساد الجسدي، إلخ... أو فيضان.

فيضان، طوفان، سيل: ← בזא [*bz'*] (يجرف، #١٠٢١)؛ ← גרף [*grp*] (يجرف، #١٧٥٩)؛ ← מַבּוּל [*mabbûl*] (محيط سماوي، طوفان، #٤٤٢٩)؛ ← נִגֶּרֶת [cj. *niggeret*] (سيل، #٥٦٠٠)؛ ← צוף [*ṣwp* [1]] (فيضان، مدّ، غمر، #٧٤٢٩)؛ ← שִׁבֹּלֶת [*šibbōlet*] (سيل، موجة، #٨٦٧٣)؛ ← שׁוֹט [*šôṭ* [2]] (فجائي] فيضان، #٨٧٦٦)؛ ← שׁטף [*šṭp*] (يجرف، يفيض، يغمر، #٨٨٥١)؛ ← שֶׁצֶף [*šeṣep*] (فيض، #٩١٩٢).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:991; *TWAT* 4:633-38; *TWOT* 1:489; J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the Old Testament*, 1968; J. Begrich, "Mabbul. Eine exegetisch-lexikalische Studie," in *Gesammelte Studien zum Alten Testament*, 1964, 39-54; U. Cassuto, *A Commentary on the Book of Genesis, Part Two*, 1964; C. Cohen, "'The Lord Was Enthroned at the Flood' (Ps. 29:10)-A New Interpretation," *Les* 53, 1989, 193-201; R. Cowley, "Technical Terms in Biblical Hebrew," *Tyn-Bul* 37, 1986, 21-28; P. Craigie, *Psalms 1-50*, 1983; F. Cross, *Canaanite Myth and Hebrew Epic*, 1973; M. Dahood, *Psalms I*, 1965; J. Day, *God's Conflict with the Dragon and the Sea in the Old Testament*, 1984; C. Gordon, "Eblaitica," *Eblaitica: Essays on the Ebla Archives and Eblaite Language*, 1987, 19-28; O. Kaiser, *Die mythische Bedeutung des Meeres in Augypten, Ugarit, und Israel*, 1959; O. Loretz, "KTU 1.101:1-3a und 1.2 IV 10 als Parallelen zu Ps 29,10," *ZAW* 88, 1987, 415-21; A. Malamat, "The Amorite Background of Psalm 29," *ZAW* 100, 1988, 156-60; T. Mettinger, "YHWH SABAOTH—The Heavenly King on the Cherubim Throne," *Studies in the Period of David and Solomon*, 1982, 109-38; G. von Rad, *Genesis*, 1972; P. Reymond, *L'eau, sa vie et sa signification dans l'Ancien Testament*, SVT 6, 1958; L. Stadelmann, *The Hebrew Conception of the World*, 1970; D. Tsumura, "'The Deluge' (*mabbûl*) in Psalm 29:10," *UF* 20, 1988, 351-55.

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

٤٤٣١ מְבוּסָה [*mᵉbûsâ*]، استعباد، #١٠٠٨
٤٤٣٢ מַבּוּעַ [*mabbûa'*]، ينبوع، #٥٥٨٠
٤٤٣٣ מְבוּקָה [*mᵉbûqâ*]، برية، خراب، #١٣٢٧

4434 מְבוּשִׁים

מְבוּשִׁים [*mᵉbûšîm*]، اسم، خصية، عورة، أعضاء تناسلية (أجزاء خاصة عند الرجال) (#٤٤٣٤)؛ < בושׁ [*bôš* [1]]، يخجل (#١٠١٧).

ع. ق الاسم يشير إلى أجزاء خاصة عند الرجال. عندما يحصل خصام بين رجلين، فإن الناموس يأمر الزوجة بعدم التدخل وعدم لمس الأعضاء السرية المخبأة للرجل الذي ضرب زوجها، وإتّباع شريعة زواج الأخ من إرملة أخيه (تث٢٥:١١). هذان القانونان يطبقان معًا لأن الحرية هنا التي تتفق وجود علاقة بين الإرملة المبتورة مع أخي زوجها، ربما تُفسّر على أنها حرية مزيفة ممنوحة لها.

علاقة جنسية ← אֶשֶׁךְ [*'ešek*] (الخصية، #٨٦٣) ← זִרְמָה [*zirmâ*] (نشر، #٢٤٤٤) ← מְבוּשִׁים [*mᵉbûšîm*] (تناسلي، #٤٤٣٤) ← נַבְלוּת [*nablût*] (تناسلي، #٥٥٧٨) ← נְחֹשֶׁת [*nᵉḥōšet* [2]] (يفي، يشتهي، #٥٧٣٤) ← עגן [*'gn*] (يجعل نفسه معزول، #٦٣٢٨) ← עֹנָה [*'ōnâ*] (زيجة غير شرعية، مخالطة جنسية، #٦٧٠٣) ← שׁכב [*škb*] (يضطجع، يُغتصب، إضطجع، #٨٨٨٦) ← שׁכה [*škh*] (يبدى خصية قوية، له رغبة شهوة جنسية قوية، #٨٨٨٩) ← שָׁפְכָה [*šopkâ*] (أنبوب السائل للعضو الذكرى، الأنبوب البولى/ العضوى، #٩١٦٣) علم اللاهوت: الفروض الجنسية.

جاكي أي. نود *Jackie A. Naudé*

٤٤٣٥ מִבְחוֹר [*mibḥôr*]، أفضل، #١٠٤٧
٤٤٣٦ מִבְחָר [*mibḥar* [1]]، أفضل اختيار، أفضل، #١٠٤٧
٤٤٣٨ מַבָּט [*mabbaṭ*]، يرجو ما هو متوقّع، #٥٥٦٤

4439 מִבְטָא

מִבְטָא [*mibṭā'*]، اسم. وعد/ تعهد/ نذر متسرع (#٤٤٣٩)؛ < בָּטָא [*baṭa'*]، تكلّم، قال (#١٠٥١).

ش. أ. ق يظهر الاسم في سامر. *mabeta*.

ع. ق تُشتق الكلمة من الفعل בָּטָא أو בָּטָה. في أم١٢:١٨، قَلْ. يتكلّم بتسرّع، تُستخدم مع الشخص ذي اللسان اللاذع الذي كلماته تجرح المشاعر، يخلق مرارة، تبني حواجز (McKane, 446). صيغة بيعِّل. مستخدمة عند قول القسَم بتسرّع، يعني ذلك جهل الشَّخص بتطبيق كل متطلبات الالتزام، وهو مذنب (لا٥:٤). القسَم والنذر العفوي من دون الاهتمام باعتبارات غرضه، يشكّل كسر للوصية الثالثة (Chapman and Steane, 21). تستخدم

صيغة بيعِّل. أيضًا في مز١٠٦:٣٣، في كلمات موسى التي قالها للإسْرَائِيليين بعد أن أغاظوه بشدة عند مياه مريبة حيث نفذَ صبره.

يظهر الاسم. مرتين في عد٣٠، مرة في عبارة מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ (عد٣٠:٦[٧]) التي ترجع في RSV وNRSV "ألزمت نفسها بكل كلام شفتيها الذي نطقت به دون تفكير". لكن هذه الصياغة غير دقيقة. ترجمات أخرى JB ("[مُلزمة بـ] التزام نطقت به بدون تفكير حق")؛ NEB وREB ("رباط التزام قيل بتسرّع")؛ وNIV ("ألزمت نفسها بوعد متسرّع"). معظم الأساليب المتطابقة المستخدمة في ع. ٨[٩]، تقرأ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ. ترجعها JB "الالتزام الذي ربطها، قيل بدون تفكير حق": NEB وREB "أو القول المتسرّع الذي به ربطت نفسها"؛ وترجمتها NIV "أو الوعد المتسرّع الذي ألزمت نفسها به".

يوجد دليل من نصوص أخرى عن أشخاص نذروا نذور دون تفكير واع بمضمونها (أم٢٠:٢٥؛ جا٥:٢[١]؛ سير١٨:٢٣). اعتقَد البعض مثل (Snaith, 322; Sturdy, 210; Budd, 323) أن عد٣٠:٦-٨[٧-٩] يشير إلى امرأة مخطوبة لم تسكن بعد في منزل زوجها. أيًا كان، يبدو الأكثر احتمالاً أن هذا النص يتعامل مع حالة امرأة قبل زواجها نذرت نذرًا (سواء بتفكير واع أم بتسرّع) ثم لم تتمم نذرها في الزواج (انظر، Ashley, 579-80). وعندما يعلم زوجها بهذا الالتزام، عندها كوصي وممثل نيابة عنها حسب الشريعة، يكون لديه السلطة إما أن يصادق على نذر زوجته أو يعلنه لاغيًا وباطلاً. في كلتا الحالتين ليس هناك أفضلية للمرأة. لمنع الرجل من أن يسيء استخدام سلطته الشرعية في المستقبل، نصّت الشريعة أنه بعد أن يعلم بالتزام زوجته يجب أن يشير في مباشرة وبوضوح فيما إذا كان يريد المصادقة عليه أو نقضه.

نذر، التزام: ← אִסָּר [ʼissār] (تعهّد ملزِم، رباط، نذر التقشف، #٦٧٤)؛ ← בטה / בטא [bṭʼ / bṭh] (هذر، ثرثرة، نذر متسرّع، #١٠٥١)؛ ← נדר [ndr] (نذَر، #٥٦٢٣).

البيبلوجرافيا

T. R. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; P. J. Budd, *Numbers*, WBC, 1984; A. T. Chapman and A. W. Streane, *The Book of Leviticus*, CBSC, 1914; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; N. H. Snaith, *Leviticus and Numbers*, NCBC, 1967; J. Sturdy, *Numbers*, CBC, 1976.

Robin Wakely روبن واكيلي

٤٤٤٠ מִבְטָח [mibṭaḥ]، ثقة، #١٠٥٣

4441 מַבָּךְ

מַבָּךְ [mabbāk]، ينبوع (#٤٤٤١)؛ נֶבֶךְ [nebek] منبع، منشأ (#٥٥٦٩).

ع. ق ١. الكلمة מַבָּךְ مستخدمة بوضوح في أوغا. لكن تظهر في ع. ق ترد. ١. فقط في نص صعب. يقترح C. Gordon (*UT* 441:1597) قراءة عبر. נְהָרוֹת מִבְּכִי في أي٢٨:١١ "ينابيع الأنهار" حسب أوغا. mbk .nhrm

٢. ترد كلمة נֶבֶךְ فقط في أي٣٨:١٦. انظر أيضًا #٥٥٦٩.

سبيل مياه، ينبوع: ← מַבָּךְ [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← מַעְיָן [maʻyān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← מָקוֹר [māqôr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← נבע [nb] (خرير، #٥٥٨٠).

صهريج، بئر، بركة، خزّان: ← ¹ בְּאֵר [bᵉʼēr ¹] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [bôr] (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [bᵉrēkâ] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [gēb ¹] (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [mîkāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [miqweh ²] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

البيبلوجرافيا

T. J. Jones, *Quellen, Brunnen, und Zisterne im AT*, 1928; J. A. Thompson, *Handbook of Life in Bible Times*, 1986, 111-24.

Bryan E. Beyer براين إي. بير

٤٤٤٥ מִבְנֶה [mibneh]، مبنى، بناء، #١٢١٥

٤٤٤٧ מַבְנִית [mabnît]، بناء، #١٢١٥

٤٤٤٨ מִבְצָר [mibṣar ¹]، محصن [مكان]، #١٣٠٧

٤٤٥١ מִבְרָח [mibraḥ]، جماعة من المطارَدين، #١٣٦٨

4453 מְבַשְּׁלוֹת

מְבַשְּׁלוֹת [mᵉbaššᵉlôt]، مواقد (#٤٤٥٣).

ع. ق في رؤيا حزقيال للهيكل الجديد (٤٦:٢٣) هناك مواقد في المطبخ لطبخ الذبائح. (← **حزقيال: لاهوت**)

ع. ج *NIDNTT* 1:654-56

فرن، مكان الحريق، فرن، فرن، موقد: ← אָח [ʼaḥ] (وعاء لاحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כִּבְשָׁן [kibšān] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כּוּר [kûr ²] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [kîr] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛

← מְבַשְּׁלוֹת [mᵉbaššᵉlôt] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← מוֹקֵד [môqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← עֲלִיל [ʻᵃlîl] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← תַּנּוּר [tannûr] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

البيبلوجرافيا

BRL ², 147.

I. Cornelius آي. كورنيليوس

4456 מִגְבָּלוֹת

מִגְבָּלוֹת [migbālôt]، اسم. سلاسل أو صفة. مفتول، مجدول؛ فقط في خر٢٨:١٤ (#٤٤٥٦).

ع. ق الكلمة تفيد في وصف السلسلة (שַׁרְשְׁרָה) في خر٢٨:١٤ (قا؛ ٣٩:١٥). ربما تعني מִגְבָּלוֹת "مفتول" أكثر من "سلسلة" (*HALAT*).

تشابك، ثني: ← גַּבְלֻת [gablut] (متشابك، عمل مفتول، #١٤٩١)؛ ← שׂוֹבֶךְ [śôbek] (تشابك أغصان، #٨٤٤٩)؛ ← שׂרג [śrg] (يتشابك، #٨٥٧١)؛ ← שׂרך [śrk] (خيط، #٨٥٩٢).

T. Desmond Alexander تي. ديزموند ألكساندر

4457 מִגְבָּעָה

מִגְבָּעָה [migbāʻâ]، اسم. عصابة للرأس، عمامة (#٤٤٥٧).

ع.ق ترد أربع مرات فقط في صيغة الجمع. (خر٢٨:٤٠؛ ٢٩:٩؛ ٣٩:٢٨؛ لا٨:١٣)، מִגְבָּעוֹת هي عصابات للرأس أو قبعات يضعها الكهنة العاديين، تتميز عن عمامة (מִצְנֶפֶת) الكاهن الأكبر (خر٣٩:٢٨). البعض اعتبرها نوع من العمامة، بالتالي هي أقل تطورًا من التي يستخدمها الكاهن الأكبر ومصنوعة من الكتان الرقيق. مهما يكن للكلمة علاقة بكلمة גָּבִיעַ، كأس أو قصعة (#١٤٨٣)، قد تكون قبعة أو غطاء للرأس له شكل كأس (Gorg). وصف يوسيفوس (*Ant3*:157-58) قبعة الكاهن أنها من دون قمة تغطي مقدمة الرأس. إلا أنه يدعوها מִצְנֶפֶת، عمامة رئيس الكهنة، وعلاقة وصفه بالنوعين الموصوفين في النصوص الكهنوتية غير دقيق.

الكهنة واللاويين: ← אַבְנֵט [ʼabnēṭ] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ ← אֵפוֹד [ʼēpôd ¹] (إفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠)؛ ← חֹשֶׁן [ḥōšen] (صدرة رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ ← כהן [khn] (القيام بمهام الكاهن/ يكهن #٣٩١٢)؛ ← כֹּמֶר [kōmer] (كهنة الأوثان #٤٠٢٤)؛ ← לֵוִי [lēwî ¹] (لاوي، #٤٢٩٠)؛ ← מִגְבָּעָה [migbāʻâ] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ ← מִכְנָסַיִם [miknāsayim] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← פַּעֲמוֹן [paʻᵃmôn] (جرس [يوضع على رداء الكاهن]، #٧١٩٤)؛ ← תַּשְׁבֵּץ [tašbēṣ] (أعمال متفاوتة، #٩٥٨٧). ← هارون: لاهوت ← كهنة ولاويين: لاهوت.

ثياب - عمامة: טְבוּלִים [ṭᵉbûlîm] (عمامة، #٣١٧٨) ← מִצְנֶפֶת [miṣnepet] (عمامة، تاج [إكليل من قماش مرصع بالجواهر أحيانًا]، #٥٢٠٠)← נֵזֶר [nēzer] (تاج، #٥٦٩٤) ← צָנִיף [ṣānîp] (عمامة، تاج، #٧٥٦٥).

البيبلوجرافيا

F. C. Burkitt, "A Further Note on Aaron's Head-Dress," *JTS* 26, 1925, 180; M. Grg, "Die Kopfbedeckung des Hohenpriesters," *BN* 3, 1977, 24-26; idem, "Zur sogenannten priesterlichen Obergewand," *BZ* 20, 1976, 242-46; J. E. Hogg, "A Note on Two Points in Aaron's Head-Dress," *JTS* 26, 1925, 72-5; idem, "The Inscription on Aaron's Head-Dress," *JTS* 28, 1927, 287-88.

P. Jenson بي. جينسون

٤٤٥٩ מְגִדּוֹ [mᵉgiddô]، مجدّو، مجدّو

4463 מִגְדָּל

מִגְדָּל [migdāl ¹]، برج، برج مراقبة (#٤٤٦٣).

ع. ق كلمة מִגְדָּל واحدة من جملة الكلمات الكتابية المترجمة؛ أيًا كان فإنها تعني عادةً برج. تُشتق מִגְדָּל من الجذر المستخدم بكثافة גָּדַל، ينمو، يتعاظم (#١٥٤٠).

أحيانًا تترجم جميع الكلمات الأخرى بكلمة برج، تظهر ترد. ١. في مس. אָשְׁיָה، برج، (#٨٥٩) في إر٥٠:١٥ وבַּחוֹן، برج مراقبة (#١٠٣٢) وهي تلميحات حسب القرينة؛ גָּבֹהַּ، مرتفع (NIV، صف١:١٦) (#١٤٦٩)؛ טִירָה، سور، برج، لكن في (نش٨:٩) إنها برج "فضة"، ربما فيها إشارة ضمنية إلى الفضة كزينة الرقبة (טִירָה [ṭîrâ] #٣٢٢٧)؛ מֻצָּב عمود، برج في إش٢٩:٣ (#٥١٦٤)؛ צְפִיָּה، أبراج (NIV) أو مكان المراقب (مرا٤:١٧؛ #٧٦١٠). كل هذه الأسماء. إما تشير أو تعني بناء مرتفع، يُستخدم عادةً كملجأ، مراقب، أو للدفاع.

ككلمة سائدة برج، برج مراقبة في ك.م.ع، تعطي اتساعًا في المعاني. تظهر الكلمة أولاً في تك١١:٤، ٥ في قصة برج بابل متلازم مع المدينة (עִיר). تكون المدينة عادة محاطة بسور المدينة. مسكن الرب يميز البرج عن المدينة وارتفاعاتها المبهرة، من خلال قممها في السماء. مسكنه بعيد فوق الأبنية البشرية. ساوى بعض المفسرين هذا البرج بالهيكل البابلي الهرمي. بعض الأبنية معروفة

من عصر بلاد ما بين النهرين وظيفة الهيكل البابلي هي أن تكون مرتفعاته هي معبد للآلهة. يظهر من النص أن الرب أعلى من كل الأبنية التافهة. رغم ارتفاعها، التي يمكن للإنسان أن يبنيها. لأن الرب نزل ليرى المدينة والبرج. كانت المدينة والبرج تعبير عن كبرياء البشر لأنه تطلعوا إلى صنع اسم لأنفسهم. في التاريخ الكتابي لاحقًا، لم يعد بناء المدن والأبراج يثير غضب الرب، بالرغم من افتخار البشر كان دائمًا تحت أنظار الله الفاحصة.

كبناء دفاعي، מִגְדָּל له سطح قوي يعتبر ملجأ يقف عليه المدافعون، أما القوات المعادية المهددة تكون بالأسفل. من على سطح برج تاباص رمت امرأة قطعة رحى وحطمت جمجمة أبيمالك أثناء محاولته حرق الباب الخشبي، أضعف جزء في البرج (قض٩:٥٢-٥٣). أيضًا يمنح ارتفاع البرج نقطة أفضلية للمراقب. أعلن المراقب على برج يزرعيل صوت الإنذار عندما رأى ياهو مقبلاً إلى المدينة مع جماعته من مركبات الحرب (٢مل٩:١٧). أيًا كان، فإن نظام الإنذار المبكر فشل في منع المتمرد من أن يصرع يهورام وبيت آخاب.

يمكن أن تبنى الأبراج بتلامس وتباعد عن سور المدينة، من ناحية أخرى تبنى بتداخل مع السور وبروز عنه. أعيد بناء أسوار أورُشَلِيم بهذه الطريقة أيام نحميا (نح٣:٢٥-٢٧). امتداد معنى מִגְדָּל مكتسب من ٢أخ٢٦:٩-١٥. الملك عزيًا قوّى دفاعات أورُشَلِيم من خلال بناء أبراج في أماكن حيوية من المدينة. الشعر الموحى يلفت النظر إلى هذه الميزات، تعبيرًا بالشكر على حصانة أورُشَلِيم ضد التهديد في أي وقت. يُدفع العابدون كي يطوفوا في صهيون ويعدّوا أبراجها – لكي يتأملوا كم هو عظيم الرب، لأنه أظهر بنفسه حماية أكيدة لتلك المدينة (مز٤٨:١٢[١٣]).

أيضًا بنى عزيًا أبراج في البرية والمراعي. كانت أبراج مراقبة لمساعدة الراعي على حماية القطعان في الليل، الحماية من المخاطر الطبيعية. مثل هذه الأبراج كانت تبنى ببساطة من الحجارة الطبيعية في الحقل، بشكل مشابه لبرج الكرم في إش٥:٢. المنصة الخشبية حيث كان يقرأ عزرا من كتاب شريعة موسى، دُعيت מִגְדָּל. العنصر المشترك في كل هذه الأبنية المتعددة هو تزودهم بميزة الارتفاع.

مرتان فقط تشير كلمة מִגְדָּל إلى الرب بشكل مباشر، لكن هناك تعبير في كل مرة: "لأنك كنت ملجأ لي، برج قوة في وجه العدو" (مز٦١:٣)، و"اسم الرب برج حصين، يركض إليه الصدّيق ويتمنّع" (أم١٨:١٠).

تشبيه الأسوار والأبراج يظهر بمواضع مختلفة جدًا – في أناشيد الحب الكبير في الكتاب المقدس. أخوة فتاة شابة يسألون سؤالاً بلاغيًا، "ماذا نصنع لأختنا في يوم تُخطب؟ [لأنه ليس لها ثديان]" يجيبوا أنفسهم، "لو أنها سور، فسنبني عليها برج فضة" (نش٨:٨-٩). كلمة برج טִירָה (#٣٢٢٧)، نادرة مستخدمة فقط هنا ضمن هذا المعنى مثلما هو واضح أن الدلالة هنا لزينة الرقبة بالفضة، لكن كل من السور والبرج له دلالة دفاعية. يتابعون "لو أنها باب فسنحصرها بألواح أرز". كليهما زينة. ثم تجيب العذراء أيضًا باستخدام تشبيه الحصون: "أنا سور، وثدياي كبرجين (מִגְדָּלִים)" (ع. ١٠). في كتابنا المقدس، تشبيه البرج يبني جسرًا فوق الهوة الكائنة بين الدنيوي والسامي، لكن خلف التشبيه يوجد حقيقة أن الطبيعة البشر الساقطة تحتاج لحماية، كذلك الأبراج القوية، والرب هو أقوى برج.

برج، برج مراقبة: ← מִגְדָּל [migdāl [1]] (برج، برج مراقبة، #٤٤٦٣)؛ ← מֻצָּב [muṣṣāb] (عمود، برج، #٥١٦٤)؛ ← מִצְפֶּה [miṣpeh [1]] (برج مراقبة، موضع المراقب، #٥٢٠٥).

البيبلوجرافيا

E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English*, 1987, 314; K. N. Schoville, "Fortification," *ISBE* 2:346-54; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

كيث إن . شوفيل *Keith N. Schoville*

٤٤٧٠ מָגוֹג [*magôg*]، ماجوج، ماجوج

٤٤٧١ מָגוֹר [*magôr* [1]]، خوف، رعب، #١٥٩٣

٤٤٧٢ מָגוֹר [*magôr* [2]]، مكان للسكن، #١٥٩١

4473 מָגוֹר

מָגוֹר [*māgôr* [3]]، حفرة تخزين (# ٤٤٧٣)؛ מְגוּרָה [*m^e gûrâ*]، حفرة قمح، غرفة تخزين (#٤٤٧٦)؛ מַמְּגוּרָה [*mamm^e gûrâ*]، مخزن قمح (#٤٩٢٣)؛ מָגַר [*magar*]، رمى (#٤٤٨٩).

ش. أ. ق كان القمح مصدر أساسي لشعوب ش. أ. ق وكميات كبيرة تحتاج لتخزين. هناك حفر كبيرة كالتي وجدت في مجدّو (العصر الحديدي، الطبقة الأرضية الثالثة) استخدمت لحفظ القمح الذي تزود كل المدينة ولحمايته من المياه، القوارض، والأعداء لمدة سنة أو أكثر؛ حتى مع هذه الاستعدادات الواسعة، كانت المجاعة تمثل تهديدًا قائمًا.

ع. ق ١. الكلمة מָגוֹר ترد. ١. في ع. ق (مز٥٥:١٥[١٦])، ومعناها غير واضح. تناقش محرروا *HALAT* (516) على أنها مشتقة من גּוּר ("يجوف، يحفر") وفي مز٥٥:١٦ عبارة קִרְבָּם، في وسطهم، هي تفسير يشير إلى الكلمة السابقة מָגוֹר (انظر أيضًا A. A. Anderson, *the book of psalms*, 1972, 1:416-17; H. J. Kraus, *psalms 1-59: A Commentary*, 519) يوجد قليل من المماثلات السامية لهذه الكلمة (عرب. *mugawwar, gurat* "حفرة منخفضة"؛ ع. ج. ق. جورة تطلق على الحفرة" تستخدم سب. παροικίαις بمعنى "إقامة مؤقتة، مكان مؤقت للسكن" (G. W. H. Lampe, *A patristic greek lexicon*, 1961, 1042) ربما تكون الترجمة الأفضل لهذه الفقرة هي "لأن الشر في وسطهم أثناء إقامتهم المؤقتة،" اشتقاق من الجذر גּוּר، المعنى الأكثر شيوعًا هو "البقاء كغرباء ومقيمين مؤقتًا."

٢. الكلمة מְגוּרָה، "حفرة قمح" تظهر فقط في حج٢:١٩؛ يدل السياق أنها مكان تخزّن فيه القمح. مترجمة في سب. ἅλως بمعنى "جرن". ترجمة K. Koch للكلمة بـ"أخدود" ممكنة، تصبح الترجمة "حتى وإن كانت البذور ما تزال في الأخدود (قبل أن تبدأ بالنمو) ... الله سيباركهم" ("Haggais unreines Volk," *ZAW* 79,1967, 60, n. 20) مع ذلك، فإنه ربما يكون الأفضل فهم מְגוּרָה كحفرة قمح أو غرفة تخزين، مع تفسير مشابه. الجواب على السؤال المطروح في الفقرة هو أن القمح لن يبقى طويلا في حفرة القمح، لكن ستُزرع، باعتبار أن النبوة أعطيت في منتصف شهر ديسمبر، وقت متأجر جدًا على الزراعة. كانوا في مرحلة انتظار محاصيلهم الرئيسية (ذرة، عنب، تين، رمان، وزيتون)، التي كانت مماثلة لظروف الجفاف للسنوات السابقة، لكن من هذا الموضع سيباركهم الله (P. A. Verhof, *the book of Haggai and Malachi*, NICOT, 1987, 131-35; D. J. Clark, "problems in Haggai 2:15-19", *BT*,34, 1983,432-39). البعض اقترح أن صيغة الجمع من هذه الكلمة (إذا أُخذت نهاية جمع المؤنث) وتظهر في يؤ١:١٧، حيث تُستخدم في بناء متوازي مع الكلمة אֹצָרוֹת، مكان تخزين، مخزن بيتي. إلا أن هذه الترجمة تواجه المشكلة المعتبرة بأن الفعل المستخدم مع מְגֻרוֹת (على اعتبار أن מ في البداية هي نتيجة dittography؛ انظر أسفل) هو الفعل הָרַס، يعني عادة "يكسر أو يهدم"، التي لا تتطبق مع "حفرة قمح" لكن يمكن القول "مخزن بيتي".

٣. الكلمة מַמְּגוּרָה، مخزن قمح، مستخدمة فقط في يؤ١:١٧؛ لكن سب. ترجمت العبارة بشكل مختلف تمامًا "مكابس النبيذ تحطمت" (*kateskaphesan lenoi*). الاعتقاد السائد هو أن الكلمة مشتقة من מְגוּרָה، مخزن قمح (انظر L. C. Allen, *the book of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, 1976, 56). أيًا كان، لو أن كلمة מ هي كذلك فلابد من التوضيح. تمّ اقتراح الاحتمالات التالية: (أ) أنها لفظ من بعض מִן، مترجمة "بعض من" (W. Rudolph, *Joel, Amos, Obadja, Jona*, 1971, 40; M. Sprengling, "Joel, 1, 17a," *JBL* 38, 1919, 138; following Aquila) (ب) هي ناتجة عن dittography ولابد من إهمالها (*BHS* [prb])؛ (جـ) أنها محاطة بتقسيم كلمة خاطئ (يعني טוֹ נֶהֱרְךָ סוּם מְגוּר) (T. H. Gaster, «psalm 29», *JQR* 37,1946/47, 65, n. 32; H. D. Hummel, «enclitic *Mem* in early northwest semitic, especially Hebrew,» *JBL* 76, 1957, 95) فكرة مخازن قمح تناسب الفقرة في يوئيل جدًا.

مخزن قمح: ← מַאֲבוּס [*ma'^a bûs*] (حبوب، مخزن قمح، #٤٣٩٣)؛ ← מָגוֹר [*māgôr* [3]] (حفرة المستودع، #٤٤٧٣)؛ ← מָזוּ [*mâzû*] (مخزن قمح، #٤٦٤٦).

البيبلوجرافيا

S. M. Paul and W. G. Dever, eds., *Biblical Archaeology*, 1973, 48-51.

بول دي . ويجنير *Paul D. Wegner*

٤٤٧٥ מְגֹרָה [*m^e gôrâ*]، رعب، #١٥٩٣

٤٤٧٦ מְגוּרָה [*m^e gûrâ*]، حفرة – قمح، غرفة تخزين، #٤٤٧٣

٤٤٧٧ מַגְזֵרָה [*magzerâ*]، يخفض النفقات، #٧٩٣٥

٤٤٧٩ מְגִלָּה [*m^e gillâ*]، مخطوطة، درج، كتابة

4480 מְגַמָּה

מְגַמָּה [*m^e gammâ*]، جماعة، حشد (#٤٤٨٠).

ع. ق غُرف الاسم. في الأصل من حب١:٩، يشير إلى ملك البابليين. بالأساس من الجذر الحدسي גמם، يصبح أكثر وفرة (BDB)، أحد الاحتمالات، "وفرة حشودهم (حرفيًا؛ "وجوههم") ريح الصحراء، جمعهم سبيًا كالرمال". التوازي الشعري يشير إلى ملك بابل أنه سيجمع الأسرى بحجم يماثل مجموع جيشه.

انتشار، تضاعف، كفاية: ← דגה [*dgh*] (تضاعف، #١٨٣٥)؛ ← דַּי [*day*] (كفاية، امداد فائض، #١٨٩٦)؛ ← יסף [*ysp*] (اضافة، تكملة، ازدياد، #٣٥٧٨)؛ ← כבר [*kbr* [1]] (يعمل عديداً، يكون في معونة فائضة، #٣٨٩٢)؛ ← מְגַמָּה [*m^e gammâ*] (كلية، انتشار، #٤٤٨٠)؛ ← רבב [*rbb* [1]] (يصبح عديدا، كثير، عظيم، #٨٠٤٥)؛ ← רבה [*rbh,* [1]] (يصبح عديداً، يتضاعف، يزداد، #٨٠٤٩)؛ ← רעשׁ [*r' š* [2]] (يكون منتشرًا، #٨٣٢٢)؛ ← שׂגה, שׂגא [*śg' / śgh*] (ينمو عظيماً، يزداد، يمجد، #٨٤٣٤/٨٤٣٦)؛ ← שׂפק [*śpq* [2]] (كافي، يكون كافيًا، #٨٥٦٣)؛ ← שׁוק [*šwq* [1]] (فيض، يمنح بغنى، #٨٧٩٦)؛ ← שֶׁפַע [*šepa'*] (انتشار غير طبيعي، #٩١٧٩).

أندرو إي . هيل *Andrew E. Hill*

4481	מגן

מגן [mgn [1]]، يبعِّل. يسلِّم، يوصل، يمنح (#٤٤٨١)؛ מֶגֶן [megen]، اسم. عطيّة، هبة (تردا.، هو٤:١٨، #٤٤٨٤).

ش. أ. ق أوغا. mgn، يطلب (مع العطايا)، عطية؛ أكد.، magannu، هبة؛ magannutu 1، تستخدم في الصفقات عطية/ تبادل العطايا؛ عرب. magganan، يعتق؛ maggani، يعتق؛ magganiya معفي من الرسوم؛ فينيقية.. mgn، يحضر؛ أرم.- سريانية. maggan بحريّة؛ 'maggfnfyf، عطاء بحريّة؛ مشن. عبر. מַגָּן، هبة. يفترض Von Soden (51-56) أن كلمة دخيلة حورانية، لكن O Connor (25-32) يثبت أن מגן ذات جذر سام.

ع. ق ١. في الأماكن الثلاثة لورود الجذر الاسمي المشتق (تك١٤:٢٠؛ أم٤:٩؛ هو١١:٨)، يظهر מִגֵּן ونָתַן معًا (في شاهدين يكونان متوازيين، أم٤:٩؛ هو١١:٨). الأب/ المعلم يوصي ابنه/ تلميذه أن يقتني الحكمة التي ستمنحه تاجًا مع جلال. في المقطعين الآخرين، تتضمن מִגֵּן معنى غزو عسكري (تك١٤:٢٠ מִגֵּן בְּיָדֶךָ، قا؛ נָתַן בְּיָד).

٢. تباحث الدارسون في معنى الاسم. מָגֵן في هو٤:١٨. اتّبع العديد من الكتّاب (Budde, 295; NRSV, NEB) سب. واقترحوا أن قراءة מִגְּאוֹנָהּ (מ) (من גאון، فخرها/ فخرهم) كقراءة أفضل من المس. מְגִנֶּיהָ (من גנן، تروسها). أيًا كان، على الأقل هناك ثلاثة اتجاهات في التفسير تحتاج لقليل من التصحيح أو لا تحتاجه. كل منها يثبت أصل مختلف لكلمة מגן II, מגן I، מָגֵן أو גנן) ولا يتفقوا فيما إذا كانت מָגֵן تأتي كفاعل أم كمفعول به للفعل.

(أ) الوظيفة الاشتقاقية لـ 1 מִגֵּן، يوصل، يسلّم إلى، يحضر، يطرح على. تبعًا لـ Driver (383-84)، تشتق من عرب. "مَجَانًا" يمزح، نكتة، تهكم، سخرية؛ "مَجَنَ"، هزل؛ "مِجَنّ" وقح، مضحك (قا؛ مز٤٧:٩[١٠]؛ أم١١:٦؛ ٢٤:٣٤). يربط آخرون في هو٤:١٨ مع الاسم. عبر. الشائع מָגֵן، ترس (#٤٤٨٢؛ مشتقة من גנן، غطاء، يحمي). يربط Rudolph (108, 115; Rabin, 389, n. 18; *HALAT* 518) كلمة מָגֵן بـ מגן ويترجم العبارة קָלוֹן מְגִנֶּיהָ، عطيتها عند الرجوع هي العار. العطية التي ستأخذها إِسْرَائِيل في الرجوع إلى الانشغال الدائم بالزنى، هي العار. تحتاج هذه الترجمة أن يفصل Rudolph هذا التعبير تمامًا عن الشكل الاشتقاقي المشكوك به السابق (אָהֲבוּ הֵבוּ) وتخمين قراءة لإتمام هذا البناء الاشتقاقي الاسمي.

(ب) يشتق عدة دارسين هذه الكلمة מָגֵן من מגן (*HALAT* 494; Davies, 134; Emmerson, 497; Gluck, 57; Mays, 76; Stuart, 86; Wolff, 73) بالرغم من (384) Driver يحدد מָגֵן كفاعل ("جرائمها [غطرسة] مع حب العار")، الأغلب يؤيد فكرة أن מָגֵן هي عنصر مؤكد لعلاقة ثابتة على أن كل الإِسْرَائِيليين هم الفاعل ضمنيًا ([Wolff [73، "حتى أحبوا خزي الوقاحة קָלוֹן") يربط Emmerson and Davies العبارة מָגֵן بعبادة الأوثان ("عار إلهة الفجور" [Emmerson, 495-97] أو "عار تابعيها" [Davies, 134]).

(جـ) يرفض McComiskey فكرة اشتقاق מָגֵן من גָּנַן (تروسها) في هذا السياق، ويشير إلى حكّام أفرايم (قا؛ مز٨٩:١٨[١٩]؛ ٤٧:٩[١٠]: "حكامها يحبون العار جدًا". أيضًا يقترح Anderson and Freedman أن מָגֵן تتضمن معنى "ترس". ويربطها بكلمة "أجنحة" (כָּנָף) في ٤:١٩أ تتحد هاتان الكلمتان لتصورا "أجنحة الحماية" لبعض الآلهة.

(د) بدلاً من تحديد מָגֵן في هو٤:١٨ كاشتقاق يرد١. من מגן، فإن الأصل من מְגַן أو גָּנַן يكون مفضلًا (حتى أن اقتراح Rudolph يتطلب توضيح أكثر). لو أن מָגֵן مشتقة من מגן، وقاحة، يتهم هوشع شعب إِسْرَائِيل بسبب طاعتهم القلبية للممارسات الجسدية في عبادة بعل. لو أن الاسم. מָגֵן، ترس، يظهر في هذا العدد فإن النبي يعلن إدانته لقادة إِسْرَائِيل (٤:٤-٩). حب طرق الخزي واضح عند قادة إِسْرَائِيل (أنبياء وكهنة) كممثلين عن شر الشعب كله.

(هـ) رغم أن O Connor لم يعلّق على استخدام מָגֵן في هو٤:١٨، إلا أنه يرفض أن تكون מָגֵן الواردة في أم٦:١١ (= ٢٤:٣) مشتقة من מגן. لذا تترجم אִישׁ מָגֵן إلى "رجل (من يعتمد على) العطايا." هذا يعني، شحاذ. الكلمة المرادفة، מְהַלֵּךְ (من يسير حول [بتكرار] من يتمشى [اعتياديًا])، تشير إلى سكير أو متشرّد (قا؛ Albright, 9-10; Scott, 56; McKane, 324-25; contra Loretz, 476-77). بخلاف هو٤:١٨، מָגֵן فإن (مشتقة من מגן) تناسب سياق التوازي والإحاطة في سياق أم٦:١١ (= ٢٤:٣٣) من دون احتياج لتصحيح غير ضروري.

هبة: ← אָהַב ['āhab] (هبات المحبّة، فتنة #١٧٢)؛ ← זבד [zbd] (يهب، #٢٢٧٢) ← מגן [mgn [1]] (يسلم، #٤٤٨١) ← נָדָן [nādān [2]] (هبة، عطايا الحب؛ #٥٦٢١) ← נתן [ntn] (يعطي، يقدم، يهدي، #٥٩٨٩)؛ ← סכר [skr [2]] (يسلم، #٦١٢٧) ← צבט [ṣbṭ] (يعطي #٧٣٨١) ← שׁחד [šḥd] (يقدم هبة #٨٨١٥)؛ ← שַׁי [šay] (هبة، هدية، #٨٨٥٦) ← שַׁלְמֹנִים [šalmōnîm] (الهبة، #٨٩٨٨).

الببليوجرافيا

TWAT 4:646-59; W. Albright, "Canaanite-Phoenician Sources of Hebrew Wisdom," *Wisdom in Israel and the Ancient Near East, SVT* 3, 1955, 1-15; F. Anderson, and D. Freedman, *Hosea*, 1980; K. Budde, "Zu Text und Auslegung des Buches Hosea," *JBL* 45, 1926, 280-97; G. Davies, *Hosea*, 1992; G. Driver, "Studies in the Vocabulary of the Old Testament, VI," *JTS* 34, 1933, 375-85; G. Emmerson, "A Fertility Goddess in Hosea 4:17-19?" *VT* 24, 1974, 492-97; J. Glück, "Some Semantic Complexities in the Book of Hosea," *Studies on the Books of Hosea and Amos, OTWSA*, 1964-65, 50-63; O. Loretz, "*'ys-mgn*," *UF* 6, 1974, 476-77; J. Mays, *Hosea*, 1969; T. McComiskey, "Hosea," *The Minor Prophets*, 1992, 1:1-237; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, 1970; M. O'Connor, "Semitic * *mgn* and Its Supposed Sanskrit Origin," *JAOS* 109, 1989, 25-32; C. Rabin, "Etymological Miscellanea," ScrHier, 8, 1961, 384-400; W. Rudolph, *Hosea*, 1966; W. von Soden, "Vedish *magham* 'Geschenk'—neuarabisch *magganija* 'Gebührenfreitheit': Der Weg einer Wortsippe," *Bibel und Alter Orient: Altorientalische Beiträge zum Alten Testament*, 1985, 51-56; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, 1987; H. Wolff, *Hosea*, 1974.

جيرالد أي. كلنجبيل *Gerald A. Klingbeil*

4482	מָגֵן

מָגֵן [māgēn [1]]، ترس، حماية (#٤٤٨٢).

ش. أ. ق الكلمة لها ألفاظ مشابهة في أوغا. (mgn)، فينيقية. (magan)، سريانية. (maginna')، أرم. (m[e]ganna', maggîn)، وعرب. (مِجَنّة). صنفت *HALAT* الكلمة البابلية المتأخرة كلفظ مشابه، لكن كثير من الأبحاث الحديثة (*CAD* 18, 44b) لاحظت أن هذه التشابهات خاطئة.

ع. ق الاسم. מָגֵן هو أكثر كلمة استخدمت سابقًا للتعبير عن ترس في ع.ق، وكذلك من المحتمل أنها تشير إلى أنواع التروس المعروفة. غالبًا تظهر كثنائية مع צִנָּה (#٧٥٥٨)، وهي ترس كبير الحجم يستخدم أولاً أثناء الهجوم على أسوار المدينة. بالتالي، القناعة في الغالب أن מָגֵן تعني "ترس صغير" بالمقابل צִנָּה التي هي "ترس كبير". من الأفضل التفكير بأن מָגֵן كترس نموذجي في من ناحية الحجم. كان يُحمل بيد ويستخدم بتوافق مع أسلحة الهجوم مثل السيف، الفأس والصولجان.

التروس جزء من عدة كاملة من الأسلحة استخدمها الإِسْرَائِيلي في القديم (Yadin, 13-15, 64, 83) بشكل خاص، الترس هو سلاح دفاعي يحمله الجندي كي يحمي جسده من أسلحة العدو الهجومية. يلمح الكتاب المقدس إلى عدد من الأنواع المختلفة من التروس. هناك تنوع بالحجم، الشكل، والبنية. كانت مادة الترس قاسية، مصنوع من الحديد، الخشب، الجلد، أو الخيزران. كان بكل الأحجام، من الصغير الدائري إلى الحجم بمقدار الجسم. التروس الكبيرة تحقق أعظم حماية، ولكن تسبب أقل حركة. تنوعت التروس بالشكل، تبعًا للاحتياجات الدفاعية المحددة. بالإضافة إلى اكتشافات علم الآثار حول فن الحرب في ش. أ. ق توضحه، دائري، مستطيل قائم، مربع، له شكل ثمانية (بالإنكليزية)، وأشكال تروس أخرى (ANEP, 180, 300, 368, 372).

بالإضافة إلى المعنى اللفظي لكلمات "ترس"، يثبت الكتاب المقدس معنى مجازي من هذه الكلمات. مثال، ممكن أن تشير كلمة "ترس" إلى قوة حماية الله. أنها المعنى الأكثر ارتباطا بالموضوع في الفهم اللاهوتي للكلمة. التأكيد بأن الله ترس هو أمر شائع في المزامير، لكن يظهر أيضًا في أماكن أخرى (تث٣٣:٢٩). ممكن أن يهاجم الأعداء شعب الله، لكن الله يتدخل بالتالي فإن خططهم العدائية لن تنجح. الله ترس في المعركة الحقيقية وهو يحمي جيش إِسْرَائِيل أمام أسلحة أعدائهم الدفاعية. لكنه أيضًا ترس ضد العدوان الروحي والملموس لأولئك الذين يحاولون تدمير شعب الله. في هذه الاستخدامات المتشابهة لكلمات "ترس" من الممكن أن نلاحظ الفكر اللاهوتي العريض للحرب الروحية والمحاربين ذوي الطبيعة الإلهية. يظهر الله في عدة أماكن من الكتاب المقدس على أنه المحارب الذي يحمي شعبه من أعدائهم. إنه يظهر نفسه لشعبه على أنه "رجل الحرب" (خر١٥:٣).

٢. استخدم الجنود מָגֵן كي يتجنبوا أسلحة العدو، وكما هو متوقع، هذا موجود في عدة مقاطع تتحدث عن الحرب (٢مل١٩:٣٢؛ إش٢١:٥؛ نا٢:٣). كانت أغلب التروس مزخرفة وملونة وأحيانًا مصنوعة من معادن ثمينة كالفضة والذهب (١مل١٤:٢٥-٢٧). استخدمت أحيانًا كأدوات للزينة على الجدران والسفن (١مل١٠:١٧؛ حز٢٧:١٠).

٣. في وقت مبكر مثل تك١٥:١ قال الله لإبراهيم "أنا ترس لك" وبناء على ذلك أخبره أن يزيل خوفه. التعبير شائع المزامير. في مز٣ نوح ورثاء من هجوم الأعداء، يعترف ناظم المزمور بأن الله "ترس حولي" (ع.٣).

في ضوء الارتباط بين الترس ولاهوت المحارب الإلهي، هناك ملاحظة هامة في مز٣٥:١-٣، حيث يدعو ناظم المزمور الله لكي يحمل الدرع والترس ويستخدم ببراعة الرمح والحربة ويأتي لمعونة ناظم المزمور. في

حالات قليلة، يُدعى الملك البشري بترس لشعبه. مز٤٧:٩: "تروس الأرض هي لله" (NIV هامش الكتاب).

٤. الارتباط بين الترس والملكية قاد Dahood لافتراض وجود ارتباط مع الكلمة أوغا. التي ترجمها "suzerain" اعتقد بأن (Dahood, *psalms 1-50*, 1965, 16) מָגֵן ومָגֵן كلمات مبهمة في مس. في المقطعين مز٤٧:٩ و١١:٨٤. في الواقع ترجمت NIV مز٤٧:٩ "ملوك على الأرض". من أجل نقد Dahood انظر Craigie, *psalms 1-50*, WBC, 1983, 71.

ع. ج يتابع ع. ج المعنى اللاهوتي الحديث عن الترس. مثلًا، يذكّر بطرس قرّاءه بأن الله يحميهم إلى حين مجيئه ثانية ويخبرهم بأنهم "بالإيمان محروسون بقوة الله" (١بط١:٥). أيضًا يظهر الارتباط بالإيمان في واحد من أبرز الصراعات في ع. ج (أف٦:١٠-٢٠)، حيث يُنصح المسيحي بحمل "ترس الإيمان" (ع.١٦). لابد من الانتباه بدقة إلى أنه في المقطع الأخير، موضوع الحرب روحي بخلاف ع. ق حيث الأعداء كانوا من لحم ودم.

ترس: ← מָגֵן [māgēn ¹] (ترس، حماية، #٤٤٨٢)؛ ← עֲגִילָה [ʿagîlâ] (ترس دائري، #٦٣١٧)؛ ← צִנָּה [ṣinnâ ²] (ترس طويل، #٧٥٥٨)؛ ← שֶׁלֶט [šelet] (ترس، #٨٩٤٩).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:646-59; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, 1978, 222-25; O. Loretz, "ʾys mgn in Proverbia 6, 11 und 24, 34," *UF* 6, 1974, 476-77; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

Tremper Longman III تريمبير لونجمان III

٤٤٨٤ מָגֵן [megen]، هبة، #٤٤٨١

٤٤٨٦ מִגְעֶרֶת [migʿeret]، غضب عنيف، إحباط، #١٧٢١

4487 מַגֵּפָה

מַגֵּפָה [maggēpâ]، ضربة، وَبَأ، عذاب، آفة (#٤٤٨٧)؛ < נָגַף [nagap]، قَلْ. ضرب، قتل، جرح، تعثر أمام؛ نِفْعَل. ضُرب، قتل، أعثر (נגף [ngp] #٥٠٩٧).

ع. ق تدل الكلمة على صدمة مدمرة ضرب بها الله الشعب المتمرد (خر١٩:١٤)، منتجة أمرين متعلقين بالموت (عد١٤:٣٧)، الموت المفاجئ، أو تفشي وباء الطاعون (١صم٦:٤؛ ٢صم٢٤:٢١، ٢٥). (← ضربات مصر: لاهوت)

داء - وباء: ← דֶּבֶר [deber ¹] (وباء الطاعون، #١٨٢٢)؛ ← טְחֹרִים [tᵉḥōrîm] (وباء، #٣٢٢٤)؛ ← מַגֵּפָה [maggēpâ] (وباء، #٤٤٨٧)؛ ← נֶגַע [negaʿ] (وباء، محنة، #٥٠٩٦)؛ ← רֶשֶׁף [rešep ¹] (طاعون، #٨٤٠٤)؛ ← צרע [ṣrʿ] (يعاني من داء جلدي، #٧٦٦٥). من أجل مفردات ذات علاقة חלה [ḥlh ¹] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣)؛ أوبئة: علم اللاهوت

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

R. K. Harrison آر. كي. هاريسن

4489 מגר

מגר [mgr]، عبر. قَلْ. رمى؛ بيعِّلْ. رمي؛ أرم. بَعِلْ. انقلاب (#٤٤٨٩)؛ מָגוֹר [māgôr ³] حفرة تخزين (#٤٤٧٣)؛ מָגוֹר [magôr ³]، حفرة قمح؛ غرفة تخزين (#٤٤٧٦)؛ מַמְּגֻרָה [mammᵉgûrâ]، حفرة قمح؛ غرفة تخزين (#٤٩٢٣).

ش. أ. ق أرم. (متضمنة المصري وعبر.)؛ سريانية *mᵉgar*.

ع. ق في موضعين في ك.م.ع يصف الفعل حكم الله على رؤساء اليهود (حز٢١:١٢[١٧]، قا؛ W. Zimmerli, *Ezekiel 1*, hermeneia, 428) وعلى كرسي ملك داود (مز٨٩:٤٤[٤٥]). اللفظ الآرامي يظهر في عز٦:١٢ حيث يصلي داريوس ليت الله "يسقط كل ملك أو شعب" يتجرأ على تحريف المرسوم الملكي الخاص بإعادة بناء الهيكل.

إطلاق، طرح: ← דחה [dḥh] (يدفع، يطيح، ينطرح، #١٨٩٠) ← טול [ṭwl] (يطرح، #٣٢١٤) ← ידה [yd ¹] (يطلق، #٣٣٤٣) ← ירה [yrh ¹] (يطلق، يطرح، #٣٧٢١) ← מגר [mgr] (يطرح، #٤٤٨٩) ← רבב [rbb ²] (يطلق، #٨٠٤٦) ← רמה [rmh ¹] (يطرح، يطلق، #٨٢٢٧) ← שלך [šlk ¹] (يطرح، يقذف، #٨٩٥٩) ← שמט [šmṭ] (يبعث، يحيل، يسقط، يطرح أرضاً، #٩٠٢٣).

Robert B. Chisholm روبرت بي . تشيشولم

٤٤٩٠ מְגֵרָה [mᵉgerâ]، منشار حجر، #٧٩٣٥

4492 מִגְרָעוֹת

מִגְרָעוֹת [migrāʿôt]، حواف مختلفة الأبعاد (#٤٤٩٢).

ع. ق تظهر מִגְרָעוֹת فقط في ١مل٦:٦. تشير القرينة

بوضوح إلى أنها كلمة اصطلاحية لها خاصية معمارية، كوة أو فجوة في حائط حيث تزود بداخلها دعامة من أجل تثبيت السقف أو الطبقة العلوية. يشتق الاسم. من فعل גָּרַע، خفض (#١٧٥٧).

البيبلوجرافيا

E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English*, 1987.

Keith N. Schoville كيث إن . شوفيل

4493 מִגְרָה

מִגְרָה [migrāp]، اسم. مِجْرَفَة، رَفْش، جاروف؟ (#٤٤٩٣)؛ < גָּרַף [garap]، قَلْ. جرف גרף [grp] (#١٧٥٩).

ش. أ. ق سريانية. *magrafta*ʿ "معول" أو "مغرفة".

ع. ق الاسم. מֶגְרָפָה يظهر فقط في الشاهد الصعب يؤ١:١٧؛ يمكن تخمين المعنى "رفش" (قا؛ L. C. Allen, *the book of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, NICOT, 1976.62 n. 82; *HALAT* 518). اختلف المفسرون المعاصرون والقدامى على المعنى (D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987, 239; H. W. Wolff, *Joel and Amos*, Hermeneia, 1977, 19; M. Sprengling, "Joel 1:17," *JBL* 38, 1919, 129-41) ملاحظة على NIV - "ذبل القمح (ʿbs، تردا. [#٦٣٠٨]) تحت مدرها (*megᵉrapah*)" - التمييز بحق "المعنى في عبر. لهذه الكلمة غامض"

زراعة – آلات: ← חָרִיץ [ḥārîṣ ²] (مجرفة؟، #٣٠٤٤)؛ ← מִגְרָה [migrāp] (معول؟، #٤٤٩٣)؛ ← מַעְדֵּר [maʿdēr] (مجرفة، #٥٠٥٣).

Mark D. Futato مارك دي . فوتاتو

٤٤٩٤ מִגְרָשׁ [migras]، مكان مفتوح، أرض مرعى، #٨٢٨٦

4496 מַד

מַד [mad]، اسم. كساء، ملابس، لباس، سترة، بطانية سرج الحصان (#٤٤٩٦).

ش. أ. ق يرد هذا الاسم مشتق من الجذر מָדַד، قياس (#٤٤٩٩)، الذي يوجد أيضًا في أكد. وعرب.، وتعني "يقيس".

ع. ق تظهر מַד ١٢مرة في ع. ق. ترد. ١. تشير إلى ثوب رئيس الكهنة (لا٦:١٠). تصف بشكل مختلف الثياب التي لبسها إهود "القاضي الأعسر" (قض٣:١٦)، الثياب الممزقة لرجل من بنيامين الذي أخبر عالي بفقدان تابوت العهد (١صم٤:١٢)، رداء شاول الذي ألبسه لداود قبل محاربته لجليات (١صم١٧:٣٨-٣٩)، رداء يوناثان (١صم١٨:٤)، رداء يوآب (٢صم٢٠:٨). "بطانية سرج الحصان" في ترجمة لـ قض٥:١٠ ممكن ترجمتها ثياب أو أثواب. حول استخدام (מַד) في مز١٠٩:١٨، انظر לָבַשׁ (#٤٢٥٢).

ثياب، رداء: ← בֶּגֶד ² [beged ²] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← גְּלוֹם [gᵉlôm] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← חֹב [ḥōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← חֹצֶן [ḥōṣen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← כְּתֹנֶת [kuttōnet] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← לבשׁ [lbš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← מַד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← מַדֶּוֶה [madeweh ²] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← חֲלָצוֹת מַ [maḥᵃlāṣôt] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← לְתָּחָה מֶ [meltāḥâ] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← מֶשִׁי [mešî] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← סָדִין [sādîn] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← סוּת [sût ²] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← פְּתִיגִיל [pᵉtîgîl] (ملابس جملية، #٧٣٤٥)؛ ← צֶבַע [ṣebaʿ] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← שַׂלְמָה, שִׂמְלָה [śimla, śalma] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← שֹׁבֶל [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← שִׁית [šît ²] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

Robert L. Alden روبرت إل . ألدن

٤٤٩٧ מִדְבָּר [midbar ¹]، برية، برية

4498 מִדְבָּר

מִדְבָּר [midbār ²]، اسم. فم (#٤٤٩٨).

ع. ق الاستخدام المفرد للكلمة في ع.ق يرد في قصائد الحب، حيث يرد بتوازٍ مع "الشفاه" (نش٤:٣). "ممكن أن تعني מִדְבָּר عضوٌ الكلام، لكن أيضًا فعل التكلم، وهنا "كلام" (في سب. λαλιά والفولجاتا *eloquium*)" (R. Murphy, *the song of songs*, hermrneia, 155). الدلالة مع تصنيفها كجزء من الجسم، تفترض القراءة "فم"، لكن العريس يمتدح عروسه، وربما أيضًا يعظّم كلامها.

فم: ← חֵךְ [ḥēk] (حنك، #٢٦٧٤)؛ ← מִדְבָּר [midbār ²] (فم، #٤٤٩٨)؛ ← מַלְקוֹחַיִם [malqôḥayim] (لثة الفم، #٤٩١٨)؛ ← פֶּה [peh] (فم، #٧٠٢٣)؛ ← שָׂפָה [śāpâ] (شفاه، #٨٥٥٧).

J. A. Thompson/Elmer A. Martens جي. أي . تومسن / ألمير أي . مارتينز

4499 מדד

מדד [mdd]، قِل. كَالَ، قاسَ؛ نُفْعَل. يُقاس؛ بِيعَّل. يقيس بعيدًا، يمتد؛ بُعيل. قاس، امتد، اتسع (#٤٤٩٩)؛ מַד [mad]، ثوب (#٤٤٩٦)؛ מִדָּה [middâ ¹]، اسم. قياس، مقياس، قامة، مقدار، ثوب (#٤٥٠٠)؛ מִדָּה [middâ ²]، اسم. ضريبة (تردا.؛ #٤٥٠١)؛ מֵמַד [memad ¹]، اسم. مقياس (#٤٩٢٤).

ش. أ. ق يرد الفعل أكد. (madadu)، عرب. (مَدَّ)، فينيقية.. (madd)، أوغا. (mdd).

ع. ق ١. يظهر الفعل غالبًا في المعنى اللفظي في حز ٤٠-٤٨ عند قياس الهيكل (٤٠-٤٢)، قياس الأرض (٤٥)، والنهر المتدفق من الهيكل (٤٧). هذه القياسات ضمن مجال هيكل حزقيال ومحيطه.

٢. (أ) في (تث٢١:٢) يأمر موسى الشيوخ والقضاء بالتحقيق في شأن رجل ميت وجد في الأرض المفتوحة، وقياس المسافة بين الرجل الميت وأقرب مدينة حيث على شيوخها أن يكفّروا عن الجريمة بتقديم ذبيحة.

(ب) بعد هزيمة الموآبيين، قام داود بقياس الموآبيين بثلاثة حبال (حرفيًا؛ إربطة): حبلان للقتل وحبل للاستحياء والاستعباد (٢صم٨:٢).

(ج) تمدد إيليا على ابن الإرملة الميت من أجل إحياء الطفل (١مل١٧:٢١).

(د) أيضًا يحمل الفعل معاني رمزية أكثر في المقاطع الشعرية لوصف سيادة الله، قدرته الكلية، ووجوده الكلي — الله كال المياه بكف يده (إش٤٠:١٢)؛ الله بسلطانه المطلق على الشعوب يقيس (يعني، يُخضع) وادي سكوت (مز٦٠:٦؛ ١٠٨:٧)؛ والله يقيس الأرض بعينيه (حب٣:٦).

(هـ) أيضًا الفعل يأتي في بعض الجمل ليعني الاستحالة. كما أن رمل البحر لا يُحصى، هكذا لا يمكن إحصاء شعب إسْرَائيل (إر٣٣:٢٢؛ هو١:١٠ [٢:١]). بشكل مشابه، يقول الله (إر٣١:٣٧) أنه كما أن السموات لا تُقاس، هكذا لن يرفض الله كل إسْرَائيل.

يتحدث أيوب (٧:٤) عن بؤسه؛ لياليه طويلة، تمتد بلا نهاية (تقاس بعيدًا)، كلما اضطجع على فراشه. أيًا كانت ترجمة الفعل كالاسم، ممكن استبدالها "من الساعات الأولى (דַּד بداية، قلب) من الليل" (Reider, 64).

٣. غالبًا ما يظهر الفعل المشابه لفظًا מִדָּה في قياسات الأبنية وفي المواضيع التي تركز على قدرة الله الكلية وسلطانه المطلق: يقول أيوب أن الله وزّع المياه بالقياس. يدعى الأشخاص "رجال ضخام" مثل، رجال ذوو قامة، كمثال عنهم السبئيون (إش٤٥:١٤) كذلك سكان كنعان قبل وأثناء الاحتلال (عد١٣:٣٢). الله يرفض الملوك الذين يجمعون الثروات المادية، بما فيها "بيوت ضخمة"، مثال بناء بيت كبير، منزل ضخم، بدون عدل واستقامة (إر٢٢:١٤). في ترد. ١. يعني الاسم. "قياس أشياء"، مثال، أثواب، في مز١٣٣:٢، حيث يسيل الدهن على رأس هارون النازل على لحيته ثم أطراف ثيابه.

٤. يستنكر نحميا (نح٥:٤) دفع الفائدة التي كانت تظلم الناس كثيرًا بحيث كانوا يقترضوا كي يدفعوا "خراج (מִדָּה) الملك" (هذا يعني، الضرائب). انظر أيضًا #٤٥٠١.

٥. كلمة מֵמַד ترد١. في أي٣٨:٤-٥ في جواب الله لأيوب "أين كنت حين أسست الأرض؟ ... من عيّن أبعادها؟"

مقياس، معيار، قانون: ← טֶפַח [tepaḥ] (يقيس، #٢٤٣١)؛ ← מדד [mdd] (يقيس، يقيس بعيدًا، #٤٤٩٩)؛ ← שׁער [š'r] (يحصي، #٩١٣٢)؛ ← תכן [tkn] (يضبط بالوزن أو القياس، #٩٤١٩). لمقاييس الوزن/ الحجم: ← אֵיפָה ['êpâ] (الإيفة، #٤٠٦). مقاييس الطول: ← אַמָּה ['ammâ ¹] (ذراع، قائم، ساعد، #٥٦٤).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:695-709; K. Elliger, *Biblischer Kommentar*, 11, 1978, 48 n 1; J. Reider, "*mdd* in Job 7:4," *JBL* 39, 1920, 60-65.

Russel Fuller روسيل فولير

٤٥٠٠ מִדָּה [middâ ¹]، قياس، مقياس، قامة، حجم؛ #٤٤٩٩

4501 מִדָּה

מִדָּה [middâ ²]، ضريبة، خِرَاجَ (#٤٥٠١)؛ < מדד [mdd]، يقيس، يقيس بعيدًا (#٤٤٩٩).

ش. أ. ق الاسم. معروف في أكد. *ma'n'dattu*، جزية، تكليف عمل، منحة، رأس مال، تعويض للخدمة يدفعه العبيد أو أصحاب العمل للمالكين (انظر CAD, M/1,13-16). الكلمة في أرم. מנדה، جزية، دفعة، ممكن أن توجد في برديات عديدة من مصر من القرن الخامس ق. م (قا *DISO*, 158; *APFC*, 318). في أرم. كت. ترد מִדָּה في عز٤:٢٠، حيث تشير إلى جزية الملك الفارسي العظيم. يستخدم عزرا מִנְדָּה، جزية (بإضافة *nun*)، بالتبادل مع מִדָּה في عز٤:١٣ وعز٧:٢٤، في القرائن المتشابهة ونفس سياق علم المفردات.

ع. ق عبر. מִדָּה ترد١. في نح٥:٤، حيث يتكلم عن القلق بشأن الرجال وزوجاتهم الذين اشتكوا من أخوتهم اليهود الذين أقرضوهم المال كي يدفعوا جزية الملك وبالتالي أصبحوا خاضعين ومملوكين لهم. מִדָּה تدل على ضريبة الأرض المقررة من قِبل ملك فارس.

ب. ت كتابات قمران يظهر شكل מדא في من. تك. ٢١:٢٦

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← אֶשְׁכָּר ['eškār] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ ← יבל [ybl] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ ← מִדָּה [middâ ²] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← מַס [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← מַשָּׂא [maśśā' ²] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← מַשְׂאֵת [maś'ēt] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← סֵבֶל [sēbel] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ ← תְּרוּמָה [t^erûmâ] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).

البيبلوجرافيا

ISBE 4:739-42; F. C. Fensham, *The Books of Ezra and Nehemiah*, NICOT, 1982.

Gerald A. Klingbeil جيرالد أي. كلنجبيل

4503 מָדוּ / מַדְוֶה

מָדוּ / מַדְוֶה [madeweh ¹ / mādû ¹]، اسم. ثوب (#٤٥٠٣).

ع. ق اللفظ غير أكيد لأنها ترد بشكل מַדְוֵיהֶם، ثيابهم، في قصة حانون ملك العمونيين الذي أخزى مرسلي داود عندما حلق لحاهم وقصّ ثيابهم من الوسط عند الإرداف (٢صم١٠:٤ = ١أخ١٩:٤).

ثياب، رداء: ← בֶּגֶד ² [beged ²] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← גְּלוֹם [g^elôm] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← חֹב [ḥōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← חֹצֶן [ḥōṣen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← כֻּתֹּנֶת [kuttōnet] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← לבשׁ [lbš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← מַד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← מַדְוֶה [madeweh ²] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← מַחֲלָצוֹת [mah^alāṣôt] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← מֶלְתָּחָה [meltāḥâ] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← מֶשִׁי [mešî] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← סָדִין [sādîn] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← סוּת [sût ²] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← פְּתִיגִיל [p^etîgîl] (ملابس جملية، #٧٣٤٥)؛ ← צֶבַע [ṣeba'] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← שַׂלְמָה, שִׂמְלָה [śimla, śalma] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← שֹׁבֶל [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← שִׁית [šît ²] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٤٤).

Robert L. Alden روبرت إل. ألدن

4504 מַדְוֶה

מַדְוֶה [madeweh ²]، داء (#٤٥٠٤).

ع. ق تعتبر מַדְוֶה كلمة غامضة تعبر عن المرض (فقط في تث٧:١٥؛ ٢٨:٦٠). يبدو أنها تماثل الكلمة المشابهة لها أوغا.

مرض-حمى، علة، عجز: ← אנשׁ ['nš ¹] (يكون في صحة هزيلة، #٦٥٣)؛ ← דוב [dwb] (يتبدد، #١٨٥٣)؛ ← דַּלֶּקֶת [dalleqet] (wear away، حمى، #١٩٤٥)؛ ← זוֹב [zôb] (يطلق، #٢٣٠٨)؛ ← חלא [ḥl'] (يمرض، #٢٦٨٨)؛ ← חלה ¹ [ḥlh ¹] (يصبح ضعيفًا، متعب، مريض، #٢٧٠٣)؛ ← חַרְחֻר [ḥarḥur] (حرارة الحمى، #٣٠٣١)؛ ← מַדְוֶה [madeweh ²] (مرض، #٤٥٠٤)؛ ← פשׂה [pśh] (ينشر [المرض]، #٧٣١٣)؛ ← קַדַּחַת [qaddaḥat] (حمى، #٧٧٠٧)؛ ← שַׁחֶפֶת [šaḥepet] (مرض، #٨٨٣١). لمدخلات متعلقة ← צרע [ṣr'] (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

R. K. Harrison آر. كي. هاريسن

٤٥٠٥ מַדּוּחִים [maddûḥîm]، إنكار، #٥٦١٥

٤٥٠٦ מָדוֹן [madôn ¹]، شجار، خصام، متذمر، #١٩٠٦

4509 מְדוּרָה

מְדוּרָה [m^edûrâ]، اسم. ركام (#٤٥٠٩).

ش. أ. ق ربما الاسم. מְדוּרָה مشتق من الجذر דּוּר في عبر.، ولها لفظ مشابه في أوغا. أكد. وعرب.

ع. ق تظهر מְדוּרָה مرتين فقط في ع. ق، وفي كل مرة تشير إلى محرقة الخشب (إش٣٠:٣٣؛ حز٢٤:٩).

كومة، ركام، محرقة: ← גַּל [gal ¹] (كومة، محرقة، #١٦٤٣)؛ ← חֲמוֹר [h^amôr ²] (كومة، #٢٧٩٠)؛ ← מְדוּרָה [m^edûrâ] (محرقة، #٤٥٠٩)؛ ← נֵד [nēd] (كومة، #٥٦٠٣)؛ ← סלל [sll ²] (كومة، يكدّس، قدّر بكثرة، احتمل، #٦١٤٨)؛ ← ערם ['rm ¹] (-----، #٦٨٩٠)؛ ← צבר [ṣbr] (يكدّس، #٧٣٩٢).

البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd, "The Meaning of Hebrew דור Considered," *JSS* 13, 1968, 3-10.

Allan M. Harman آلان إم. هارمان

٤٥١٠ מִדְהֶה [midheh]، دمار، سقوط، #١٨٩٠

٤٥١١ מַדְהֵפָה [madhepâ]، ضربة؟، #١٨٩٤

٤٥١٨ מִדְיָן [midyan ²]، مديان، مديان

4519 מְדִינָה

מְדִינָה [mᵉdînâ]، اسم. مقاطعة، إقليم، ولاية (#٤٥١٩).

ش. أ. ق أرم. מְדִינָה، كورة، مدينة، النبطية ʿmdt، تدمرية. mdy[n]h، بلدة، مدينة. قا؛ أيضًا النظائر في إرامب.، سريانية.، عرب.

ع. ق تتحدر كلمات "ولاية" من فئتين: تلك التي تدل على منطقة، غالبًا مجاورة للمدينة أو المعالم الرئيسية الطبوغرافية التي تحددها، حيث تحدد الوجود الطبوغرافي كجزء من الأمة أو الإمبراطورية. الفئة التي تحدد الشكل تتضمن استعمال مبكر للكلمات من "ولاية"، خصوصًا גְּלִילָה وכִּכָּר. الحدود الجغرافية السياسية بدأت بالظهور في السبي وبعده، كما في ك.م.ع التي أخذت مفردات بابلية وفارسية أو كيّفت مفردات السبي حسب متطلبات الحكومة الرومانية. وهكذا كلمة كورة، מְדִינָה، وكلمة منطقة ضمن الكورة، פֶּלֶךְ، لها تطبيقات محددة في الكتب المقدسة المتأخرة.

٢. ربما تشتق מְדִינָה من الجذر דִּין، يقاضي (#١٩٠٦). بالتالي تشير إلى مكان القضاء، ربما مدينة ولكن في الغالب مجمل المناطق المحيطة بالمدينة وتحت حكمها. عندما اختفى معنى "مكان القضاء"، ربما بقي موجودًا بهذا الشكل في جا (٥:٨؛ الدلالة ٢:٨، بالتالي غير ملائم، ربما أخذ تبعًا للاستعمال العادي كورة). ناقش Kugel (37) بأن تشويه العدالة فهم أفضل كما هو ظاهر في مكان القضاء، أكثر من في كورة محددة. يقارن مع جا٣:١٦.

٣. تشكل מְדִינָה جزء من عنوان عسكري أو أوامر رسمية التي وجهت لجيش آخاب. كان هناك ٢٣٢ عدد "غلمان رؤساء المقاطعات" والجيش كله ٧٠٠٠ (١مل٢٠:١٤، ١٥، ١٧، ١٩). سمّي الممثلين للمناطق المحيطة الذين يعيشون في أورُشَلِيم بعد السبي "رؤوس البلاد" (نح١١:٣).

٤. في فترة السبي وما بعدها، كانت מְדִינָה تعني منطقة سياسية جغرافية في عبر. وعرب.، تشير أحيانًا إلى مجموعة من الشعوب المستقلة محيطة بإسْرَائِيل (حز١٩:٨) أو بأورُشَلِيم (مرا ١:١)، لكن في الغالب الـ ١٢٧ مقاطعة التي قسّمها ملك فارس (أس٢:٣). مناطق محددة حول بابل (عز٧:١٦؛ دا٣:١-٣، ١٢، ٣٠)، إضافة إلى علام (دا٨:٢)، يَهُوذَا (عز٥:٨)، ومادي (٢:٦) كلها سميت بأسماء البلاد التي تنتمي إليها المدن. المنطقة المحيطة بأورُشَلِيم التي عاد إليها المسبيون أيضًا وردت بالكلمة מְדִינָה (نح١:٣)، ومواطنيها سمّاهم "بنو الكورة" (عز٢:١؛ نح٧:٦).

كورة، إقليم: ← אֶלֶף [ʾelep ³] (عشيرة، قبيلة، إقليم، #٥٤٨)؛ ← גְּלִילָה [gᵉlîlâ] (دائرة، إقليم، جليل، #١٦٦٦)؛ ← חֶבֶל [hebel ²] (رباط، حبل، أرض، إقليم، #٢٤٧٥)؛ ← כִּכָּר [kikkār] (إقليم، يحيط، #٣٩٧١)؛ ← מְדִינָה [mᵉdînâ] (كورة، ولاية، #٤٥١٩)؛ ← פְּלֻגָּה [pᵉluggâ] (ولاية، تيار، #٧١٠٦)؛ ← פֶּלֶךְ [pelek ²] (إقليم، ولاية، #٧١٣٥).

البيبلوجرافيا

J. L. Kugel, "Qohelet and Money," *CBQ* 51, 1989, 32-49.

ريتشارد هيس *Richard Hess*

٤٥٢١ מְדֹכָה [mᵉdokâ]، جرن، #١٨٧٠

4523 מַדְמֵנָה

מַדְמֵנָה [madmēnâ ¹]، اسم. حفرة روث، كومة سماد عضوي، زبالة (#٤٥٢٣).

ع. ق ترد. ١. في إش٢٥:١٠، "كما يداس التبن في ماء المزبلة".

روث، براز، نفاية، بول: ← אַשְׁפֹּת [ʾašpōt] (كومة من الرماد، كومة من النفاية، كومة روث، #٨٨٣) ← גלל [gll ²] (ملوث، يوسخ شخصًا ما، #١٦٧١) ← דֹּמֶן [dōmen] (روث، سماد، #١٩٦١) ← חֲרָאִים [hᵃrāʾîm] (روث، #٢٩٨٩) ← יֶשַׁח [yešah] (قذارة، إسهال، #٣٨٠٣) ← מַדְמֵנָה [madmēnâ ¹] (وجرة روث، #٤٥٢٣) ← סוּחָה [sûhâ] (فضلات، #٦٠٥٤) ← פֶּרֶשׁ [pereš ¹] (فضلات، محتوايات المعدة، #٧٣٠٢) ← צֵאָה [ṣēʾâ] (قذارة، براز إنسان، #٧٣٦٢) ← צְפִיעַ [ṣāpîaʿ] (روث [الماشية]، #٧٦١٦) ← שִׁין [šyn] (براز، #٨٤٨٥) ← שִׂיג [śîg] (يتبول، #٨٨٧٤).

روي إي . هايدن *Roy E. Hayden*

٤٥٢٩ מַדָּע [maddaʿ]، معرفة، #٣٣٥٩

4530 מֹדָע

מֹדָע [mōdāʿ]، شخص مألوف، نسيب، قريب (مرتان؛ تُقرأ. را٢:١ [تُكتب. بُعّل. اسمفا.، מְיֻדָּע]؛ أم٧:٤؛ #٤٥٣٠، HALAT 521b؛ بديل اصطلاحي مؤنث: מֹדַעַת [modaʿat]، ألفة، أقرباء، علاقة (ترد١: را٣:٢؛ #٤٥٣١؛ HALAT 521b).

ش. أ. ق عبر. מֹדָע مشابهة لفظًا لـ أكد. ʿmodaʿ، شخص معروف، صديق، < idû، يعرف (AHw 2:666b 2f; CAD, M/2, 163b, 167b)، مع ذلك المكافيء اللغوي غير أكيد. مهما يكن، فالارتباط بين عبر. מֹדָע وأوغا. md (صيغة الجمع. mdm) لا يمكن إثباته بسهولة (ضد HALAT 521b; see vargyas). التعرفات المقترحة مع أوغا. md تتضمن: (١) شخص معروف، صديق> ʾw/yd، يعرف (PRU 3:234 قا؛ UT 6:151، #١٠٨٠)، (٢) كيّال، معاين < ʾw/yd، يقيس (WUS، #١٥١٧؛ UT #١٤٢٧)، (٣) ملتزم بملء/ تنفيذ نصيب (كوتا)، لفظ لكلمة غريبة من أصل: (أ) أكد. mudu (muddu?; AHw 2:666a)، ربما مرتبطة بـ muddû، تسليم نصيب (كوتا) (CAD, M/2, 161-62)، ربما < madadu، يقيس)، (ب) أكد. mudu ربما هي نفسها لفظ من السومرية. (mu-DU) mu-du، إرسال، إيفاد (Vargyas, 179 n.80).

ع. ق بغض النظر عن الخلاف بشأن الموضوع، فإن الاستخدامات الكتابية للاسم عبر. تشير إلى رباط قرابة من خلال اشتقاق من كلمات سامية יָדַע، يعرف، يعلم (قا العلاقة بين الصفة بالانكليزية. "familiar" والاسم. "family"). في را٢:١، יָדַע (تُقرأ.) تشير إلى قريب لزوج نعمي الميت (لاحظ كلمة לְ تملك/ وكالة: "وكان لنعمي ذو قرابة מֹדָע لرجلها"). في سفر راعوث، تبرز علاقة أقرب نسيب للعائلة موضوع عليه التزام رئيسي أن يقوم بدور النسيب المخلّص وأقرب رجل حي قريب للزوج الميت (قا؛ را٣:١٢؛ تث٢٥:٥-١٠). لهذا الهدف، ليس أساسيًا أن מֹדָע، تشير إلى القرابة من العشيرة، لكن على الأقل تشير إلى قربة من نوع ما. يوجد إشارة إلى الارتباط للعائلة/ العشيرة في أم٧:٣-٤، حيث يجب أن تُربط الحكمة على الأصابع، تُكتب على القلب، تُدعى أخت وقريبة (מֹדָע). (راعوث: علم اللاهوت)

أسرة، قريب، مواطن: ← אָב [ʾāb] (أب، #٣)؛ ← אָח [ʾah ²] (أخ، نسيب، قريب، مواطن #٢٧٨)، ← אֵם [ʾēm] (أم #٥٦٢)، ← בֵּן [bēn ¹] (ابن، حفيد، عضو في جماعة، #١٢٠١) ← בַּת [bat ¹] (ابنة، حفيدة #١٤٢٦) ← דּוֹד [dôd] (عم #١٨٥٦) ← חָם [hām ¹] (حمى، #٢٧٦٧) ← חתן [htn] (يصبح متزاوج (يتزاوجبين أسرتين أو سبطين)، يصبح صهر، #٣١٦١) ← מֹדָע [mōdāʿ] (نسيب، قريب، #٤٥٣٠) ← מִשְׁפָּחָה [mišpāhâ] (عشيرة، صنف، #٥٤٧٦) ← עַם [ʿam ¹] (مواطن، نسيب، قريب، #٦٦٣٨) ← רִבֵּעַ [ribbēaʿ] (عضو من الجيل الرابع، #٨٠٦٧) ← שִׁלֵּשׁ [šillēš] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠).

روبرت إتش . أو كونيل *Robert H. O Connell*

٤٥٣١ מֹדַעַת [modaʿat]، نسيب، #٤٥٣٠

٤٥٣٢ מַדְקֵרָה [madqerâ]، هجوم، #١٩٩١، #٢٩٩٥

4533 מַדְרֵגָה

מַדְרֵגָה [madrēgâ]، اسم. منحدر شديد في الصخور؛ نش٢:١٤؛ حز٣٨:٢٠ (#٤٥٣٣).

ع. ق الفكرة في نشيد الأنشاد هي أن العروس في مكان بعيد حيث لا يستطيع الحبيب حتى أن يراها (Pope, song of songs, 401)، يقول حزقيال أنه في يوم يهوه، كل مكان لن يخفى عن الرب بل ينكشف ويسقط.

مجرى، طريق: ← ארח [ʾrh ¹] (يسير، يتجول، #٧٨٢)؛ ← דֶּרֶךְ [derek] (طريق، مسافة، رحلة، عادة، #٢٠٠٦)؛ ← מַדְרֵגָה [madrēgâ] (يخطو، #٤٥٣٣)؛ ← מְסִלָּה [mᵉsillâ ²] (طريق عام، #٥٠١٩)؛ ← מַעְגָּל [maʿgāl ²] (أثر، #٥٠٤٧)؛ ← מִשְׁעוֹל [mišʿôl] (طريق وادي، #٤٥٦٩)؛ ← נָתִיב [nātîb] (مجرى، #٥٩٨٥)؛ ← פלס [pls ¹] (طريق واضح، يصنع مجرى، #٧١٤٢)؛ ← שְׁבִיל [šᵉbîl] (مجرى، #٨٦٦٦)؛ ← שְׁפִי [šᵉpî ¹] (أثر، #٩١٥٥).

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

4534 מִדְרָךְ

מִדְרָךְ [midrāk]، أثر القدم، وَطْأَةَ قَدَم (#٤٥٣٤)؛ < דָּרַךְ [darak] يمشي (# ٢٠٠٥).

ع. ق ترد فقط في تث٢:٥، حيث يخبر يهوه شعبه أنه لن يعطيهم أي جزء من أرض أدوم، "ولا حتى مكان كافٍ لتضعوا أقدامكم عليه" (حرفيًا؛ لا أعطيكم ولا وطأة قدم" [ʿad midrak kap regel]. الله كان قد وعد أدوم بهذه المنطقة.

رجل، عورة، قدم، فخذ: ← בֹּהֶן [bᵉhôn] (إبهام اليد، إبهام القدم، #٩٨٤)؛ ← חֲלָצַיִם [hᵃlāṣayim] (عورة، #٢٧٤٣)؛ ← יָרֵךְ [yārēk] (فخذ، رجِل، #٣٧٥١)؛ ← כֶּסֶל [kesel ¹] (عورة، خاصرة/ جانب، #٤٠٧٢)؛ ← מִדְרָךְ [midrāk] (أثر قدم، #٤٥٣٤)؛ ← רגל [rgl] (موقع قدم، #٥٢٧٤)؛ ← מָתְנַיִם [motnayim] (عورة، ردفان، #٥٥١٦)؛ ← נַעַל [naʿal] (نعل، #٥٨٣٧)؛ ← פַּחַד [pahad ²] (فخذ، #٧٠٦٦)؛ ← פַּעַם [paʿam] (قدم، خطوة، وقت، #٧١٩٣)؛ ← קַרְסֹל [qarsōl] (كاحل، #٧٩٧٢)؛ ← רֶגֶל [regel] (أقدام، #٨٠٧٩)؛ ← שׁוֹק [šôq] (فخذ، رجِل، #٨٧٩٧).

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

٤٥٣٥ מִדְרָשׁ [midras]، إيضاح، تفسير، #٢٠١١

٤٥٣٦ מְדֻשָׁה [m^{e}dusâ]، مدروس، #١٨٨٩

٤٥٣٧ מָה [mâ]، ماذا، حروف

4538 מהה

מהה [mhh]، هيتبَلْبِيل. يتأخر، يتباطأ (#٤٥٣٨).

ع. ق كل الكلمات التسع من هذا الجذر وردت بصيغة الهيتبالبيل، معناها موضح في خر١٢:٣٩ حيث خبز الإسْرَائِيليون خبز الفطير لأنهم لم يكونوا قادرين على البقاء للعيش بعدما طردوا من مصر. كذلك ناظم المزمور لم يتأخر عن حفظ وصايا يهوه (مز١١٩:٦٠)، وأمر حبقوق أن ينتظر رؤيا الله، حتى لو تأخرت (حب٢:٣، יִתְמַהְמָהּ [#٣٣٦٨]). يجب أن يحيا بالإيمان، عالمًا أن وعود الله لا تسقط.

يتأخر: ← אחר [ʾḥr] (مكث، يبطئ، (شخص ما، في التعريف المعجمي)، #٣٣٦)؛ ← בוש [bwš [2]] (يتأخر، #١٠١٨)؛ ← מהה [mhh] (يتأخر، #٤٥٣٨)؛ ← משך [mšk] (يستولي على، يجذب، يتأخر، #٥٤٣٢).

البيبلوجرافيا

R. P. Carroll, "Eschatological Delay in the Prophetic Tradition," *ZAW* 94, 1982, 47-58.

بيل تي . آرنولد *Bill T. Arnold*

٤٥٣٩ מְהוּמָה [m^{e}hûmâ]، ارتباك، هلع، #٢١٠١

٤٥٤٢ מָהִיר [mahîr]، ماهر، #٤٥٥٤

4543 מהל

מהל [mhl]، قَلْ. (مبني للمجهول. اسمفع.، وحيد)، مغشوش، ممزوج (نبيذ) (#٤٥٤٣).

ش. أ. ق مشن. عبر. מוּהָל؛ عرب. "مُهْل".

ع. ق يشير الاستخدام الوحيد للكلمة في إش١:٢٢ إلى الحالة الفاسدة التي سقط فيها إسْرَائِيل: من اختيار المشروب (نبيذ؟ بيرة؟ סֹבֶא، #٦٠١١؛ *HALAT* 3:697) أن تكون مغشوشة بالماء (מָיִם + בְּ). أصبحت زانية روحيًا/ دينيًا (ع.٢١). تقترح *BHS* دون ضرورة كلمة מוּהָל بدلاً من מָהוּל. على خط موازي (٢٢ب) يلاحظ أن فضة شعب الله أصبحت زغلاً (סִיגִ֫ים כֶּסֶף #٤٠٨٤]؛ [#٦٠٩٢]). يوجد معنى مزدوج في الجملة، أنه بسبب عدم عدلها، قد فسد الاقتصاد، وإسْرَائِيل تشهد عن سمعتها الشاذة.

ع. ج الحقيقة أن سب. ترجمت *mignymi* إلى، يمزج، لكن ترجمتها بالحاضر. الفعال. .ind "مزجكم النبيذ بالماء بخبث/ خداع" وهكذا يُفقد المعنى المجازي للجملة. في فولج. "نبيذكم (*vinum*) ممزوج (*mixtum*) بالماء".

عنب - عصير، خمر: ← גַּת [gat [1]] (معصرة، #١٧٨٠)؛ ← דֶּמַע [dema ʿ] (عصير من وعاء الخمر، #١٩٦٤)؛ ← חֹמֶץ [ḥōmeṣ] (خل، خمر، بيرة، #٢٨١٠)؛ ← חֶמֶר [ḥemer] (خمر، خمر فائرة، #٢٨١٥)؛ ← יַיִן [yayin] (خمر، #٣٥١٦)؛ ← יֶקֶב [yeqeb] (وعاء حوض للخمر، معصرة، #٣٦٧٦)؛ ← ירשׁ [yrš [2]] (يدوس معصرة الخمر/العنب، #٣٧٧٠)؛ ← מהל [mhl] (خمر مغشوشة، #٤٥٤٣)؛ ← מֶזֶג [mezeg] (خمر متبلة/ ممزوجة/ مخلوطة، #٤٦٤١)؛ ← מִשְׁרָה [mišrâ] (عصير، #٥٤٨٩)؛ ← עָסִיס [ʿāsîs] (عصير عنب، #٦٧٤٧)؛ ← שׂחט [śḥṭ] (عصير، يعصر العنب، #٨٤٦٩)؛ ← שֶׁמֶר [šemer [1]] (التفل، خمر عتيقة، #٩٠٦٩)؛ ← תִּירוֹשׁ [tîrôš] (خمر طازجة، #٩٤٠٨).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Weaker Than Water: Comparative Beth in Isa 1:22," *Bib* 59, 1978, 91.

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

٤٥٤٤ מַהֲלָךְ [mah^{a}lak]، عبور، مسافة، رحلة، مدخل)، #٢١٤٣

٤٥٤٥ מַהֲלָל [mah^{a}lal]، تمجيد، سمعة، #٢١٤٦

٤٥٤٧ מַהֲלֻמוֹת [mah^{a}lumôt]، ضربات، #٢١٥٠

٤٥٤٩ מַהֲמֹרוֹת [mah^{a}morôt]، تجويف مائي، #٢٠٧

٤٥٥٠ מַהְפֵּכָה [mahpekâ]، هزيمة، #٢٢٠٠

4551 מַהְפֶּכֶת

מַהְפֶּכֶת [mahpeket]، اسم. المقطرة، آلة تعذيب (#٤٥٥١)؛ < הפך [hpk]، يرجع، يغيّر (#٢٢٠٠).

ع. ق معنى الاسم المشتق من الفعل. הָפַךְ، يسلّم إلى، غير مؤكد. ربما يشير إلى آلة تعذيب، مثل "المقطرة"، أو قطعة صغيرة جدًا ممكن أن يوضع فيها الشخص "في وضعية منحنية وضيقة تسبب ضيق للعضلات" (Thompson, *Jeremiah*, 454). التفسير الثاني المتوافق معه يظهر في ٢أخ١٦:١٠، "اغتاظ آسا من الرائي بسبب هذا، فغضب جدًا ووضعه في السجن" (حرفيًا؛ "بيت المقطرة"). بعد مناقشة متأنية وصل W. L. Holladay لنتيجة "إننا نتعامل هنا مع آلة يثبت السجين في مكانه. لكن طبيعة هذه الآلة غير معروفة" (*Jeremiah*, Hermeneia, 1986, 1:543).

مثل آخر من حياة إرميا. الذي أهانه فشحور وضربه ووضعه في المقطرة מַהְפֶּכֶת (إر٢٠:٢ قا؛ ع.٣؛ ٢٩:٢٦). بعد هذه الحادثة، غيّر إرميا اسم فشحور إلى مجور مسّابيب ("رعبٌ على كل الجهات")، مشيرًا كيف

يحوّل الله خزي خادمه إلى ضرر فحشور والشعب (ع. ٣، ٤).

سلسلة، قيد: ← אסר [ʾsr] (يربط، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← זֵק [zēq [1]] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ ← חַרְצֹב [harṣōb] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ ← כֶּבֶל [kebel] (يكبل، #٣٨٩٠)؛ ← מִגְבָּלוֹת [migbālôt] (سلاسل، #٤٤٥٦)؛ ← מַהְפֶּכֶת [mahpeket] (مؤن، #٤٥٥١)؛ ← מוֹסֵר [môsēr] (قيود، سلاسل، #٤٥٩١)؛ ← סַד [sad] (مؤن، قيود، #٦٠٤٠)؛ ← פחח [pḥḥ] (يؤسر، يسلسل، #٧٠٧٢)؛ ← רתק [rtq] (يُربط، #٨٤١٥)؛ ← שַׁרְשְׁרָה [šarš^{e}râ] (سلسلة، #٩٢٤٩).

سجن، تقييد، إغلاق: ← אֲסֵפָה [^{a}sēpâ] (سجن، #٦٦٩)؛ ← אסר [ʾsr] (يقيد، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← כלא [kl ʾ [1]] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقفل، #٣٩٧٣)؛ ← מִסְגֶּרֶת [misgeret] (قبضة قوية، زنزانة، إطار، منضدة، #٤٩٩٥)؛ ← סגר [sgr [1]] (يغلق، #٦٠٣٧)؛ ← סֹהַר [sōhar] (سجن، #٦٠٤٥)؛ ← עצר [ʿṣr] (يقيد، يسجن، يوقف، يغلق، #٦٨٠٦).

تي. ديزموند ألكساندر *T. Desmond Alexander*

4553 מְהֻקְצָעוֹת

מְהֻקְצָעוֹת [m^{e}huqṣā ʿôt]، اسم. زوايا الغرفة (#٤٥٥٣).

ع. ق يرد الاسم. فقط في حز٤٦:٢٢. ربما بصيغة هُفعَل. اسمفع.، من קָצַע. على أي حال تشكيل هذه الكلمة غير واضح.

غرفة: ← חֶדֶר [ḥeder] (غرفة مظلمة، الهاوية #٢٥٤٠)، ← לִשְׁכָּה [liskâ] (#٤٣٨٤ صالة)، ← מְהֻקְצָע [m^{e}huqṣā ʿôt] (ركن، غرفة #٤٥٥٣)، ← עֲלִיָּה [^{a}lîyyâ] (علية #٦٦٠٨).

لويس جونكير *Louis Jonker*

4554 מהר

מהר [mhr [1]]، بيعِّل. يسرع، يعمل بسرعة، في عجَلَة؛ نِفْعَل. يتعجل، يتَهوّر (#٤٥٥٤)؛ صفة. מָהִיר [mahîr]، ماهر، خبير (#٤٥٤٢)؛ اسم. מְהֵרָה [m^{e}herâ]، سرعة، عجَلة، عاجلاً، في عجَلَة (#٥٤٤٩).

ش. أ. ق ينتشر الفعل بكثرة. عرب. "مهر"، مهارة؛ إثيوبية. *mahara*، يدرّب، يعلم؛ سريانية. *m^{e}har*، مِثله. الارتباط اللفظي بين هذه الكلمات والفعل ربما يظهر في استخدام الفعل لوصف الكاتب الماهر، الشخص الذي يؤدي مهامه بسرعة.

ع. ق ١. في جذر بيعِّلْ. من الفعل، تعطي معنى يندفع، يذهب أو يأتي بسرعة. يندفع إبراهيم إلى خيمته (تك١٨:٦). الغبي الذي يذهب وراء الزانية بتلهّف يشبه الطير الذي يندفع إلى الفخ (أم٧:٢٣). يمكن أيضًا أن تسرع الدينونة بنفس الأسلوب، مثال إر٤٨:١٦، حيث تأتي بليّة موآب بسرعة. شكل المصدر من الفعل مستخدم لوصف المقاتلين من جاد الذين انضموا لداود في ١أخ١٢:٨[٩]: "هم سريعون كالظباء على الجبال".

٢. عندما يأتي متصل بفعل آخر، سواء مع حرف الربط أو في حالة المصدر. فسيكون للفعل حالة نوعية، بمعنى "بسرعة". يستخدم هذا الأسلوب بشكل متكرر مع أفعال الحركة، مثل خر٢:١٨: "ما بالكنّ أسرعتنّ في المجيء اليوم؟" بعد ضربة موت الابن البكر، ألحّ المصريون على مغادرة الإسْرَائِيليين بسرعة (خر١٢:٣٣؛ من أجل أمثلة أخرى عن هذا الأسلوب، انظر ١صم٤:١٤، ٢صم١٥:١٤). بتكرار أقل، يستخدم مع أفعال أخرى، مثل اندفاع رجال يشوع كي يحرقوا مدينة عاي (يش٨:١٩؛ ١صم٢٨:٢٤). عندما يظهر الدلالة من السياق، فإن الفعل المصاحب قد يحذف. في ١مل٢٢:٩، ملك إسْرَائِيل أمر خصيّه أن "يسرع" (هذا يعني، يحضر بسرعة) ميخا بن يملة إليه؛ في ٢أخ٢٤:٥ عندما أمر اللاويون أن يجمعوا المال لتجديد الهيكل، "لم يفعلوه في الحال".

٣. كثيرًا ما يندفع الإنسان للمشاركة في عمل الشر. أم١:١٦ يظهر أن الخطاة مسرعون إلى سفك الدم، بينما ٦:١٤ يقول "إرجل سريعة الجريان إلى السوء" من بين سبعة أمور يبغضها الرب. الأوصاف الواردة في المثلين السابقين تتناسب مع وصف خطية يَهُوذَا: "إرجلهم إلى الشر تجري وتسرع إلى سفك الدم الزكي" (إش٥٩:٧).

٤. في صيغة نِفْعَلْ. يكون للفعل معنى وصفي، بمعنى "متلهف" أو "متهور". إش٣٢:٤ يتنبأ أنه عندما "يملك الملك بالعدل" (ع.١) فإن "عقول المتسرعين" ستفهم وتعرف؛ هذا يعني أن خوفهم سوف يجد الراحة. إش٣٥:٤ بشكل مشابه يشجع الخائفين: "قولوا لخائفي القلوب، تشجعوا لا تخافوا، إلهكم سوف يأتي". وسيحدث فيمابعد أن "عيون العمي ستنفتح وآذان الصمّ ستنفتح" (٣٥:٥)، الذي قد يكون تفسيرًا أوسع لعبارة "ستفهم وتعرف" في ٣٢:٤. يُظهر سفر أيوب بصورة سلبية أكثر. إنها تحذّر بأن "مشورة الماكرين تتهوّر" (أي٥:١٣)؛ هذا يعني أنها غير مقدّرة جيدًا. يصف حبقوق الكلدانيين "الأمة المُرّة القاحمة" (حب١:٦). بشكل واضح أسلوب الجناس يظهر في اختياره للصفات (הַמַּר וְהַנִּמְהָר)، لكن وصفه للكلدانيين يؤكد رشاقتهم أيضًا (١:٨، ١١) وتقليلهم من شأن القوات الأخرى ومن إمكانية التغلب عليها (١:٧، ١٠).

٥. في استخدام جدلي يرد في إش٨:١-٣. هنا يظهر

ابن لإشعياء يدعو اسمه مهير شلال حاش بز: "إسراع- غنيمة، نهب- سريع". للاسم مغزى نبوي، إشارة إلى أنه "قبل أن يعرف الصبي أن يدعو: (يا أبي أو يا أمي) ستُحمل ثروة دمشق وغنيمة السامرة من قِبل ملك أشور" (٤:٨). المشكلة تظهر في شكل، وحتى في معنى الفعل מָהֵר في هذا السياق. قد يكون مشتق من المصدر.، اسمفع. (بدون الحرف الأول מ)، أو في صيغة الفعل التام (انظر WATTS, 111). فسرت على أنها شكل من أوغا. mahar تجنّد، ("تجند للغنيمة، أسرع للنهب"؛ Jirku, 118)، لكن من ناحية أخرى الكلمة موثّقة في عبر. وهكذا فإن القراءة لا تحافظ على التطابق بالوضوح المقصود من جمع كلمة שָׁלָל غنيمة، وבַּז، نهب. أما صيغة الفعل التام فهي تظهر أقل من صيغة المصدر. أو اسم المفعول، لأن المغزى النبوي للاسم لم يتم بعد. يمكن ترجمة المصدر. أو اسم المفعول في هذا النص بنفس الطريقة، "الاغتنام السريع، النهب السريع"، هذا يعني أن دينونة السامرة ودمشق سوف تتم بسرعة. (مهير شلال حاش بز: علم اللاهوت)

٦. الصفة מָהִיר تعني عادة "ماهر". تستخدم الصفة مرتين لوصف الكاتب: عزرا في عز٧:٦؛ مز٤٥:١[٢] يقارن المرنم لسانه مع "كاتب ماهر". أيضًا ربما في أم٢٢:٢٩ يتبادر للذهن وجود كاتب، رغم أن معناها عام أكثر: "هل رأيت رجلاً ماهرًا في عمله؟ أمام الملوك يجلس، لن يخدم أبدًا أمام الناس المغمورين". السرعة والدقة هما بلا شك من المهارات الهامة في عمل الكاتب. يوجد معنى مختلف للصفة في إش١٦:٥، حيث يوصف الملك النموذجي من سلالة داود بأنه الشخص "الذي يسرّع حالة العدل"، هذا يعني، شخص يرفع بسرعة حالة الظلم.

٧. يستخدم الاسم מְהֵרָה عادةً ظرف.، بمعنى "سريعًا" أو "بسهولة". كثيرًا ما استخدمت ظرف عند الحركة؛ "قال موسى لهارون... أسرع إلى الجماعة وكفّر عنهم" (عد١٦:٤٦[١٧:١٠]؛ هو٨:١٩؛ ١٠:٦؛ ٢صم١٧:١٨). أيضًا استخدمت مع ظرف آخر، مثلاً عندما طلب أبيمالك من حامل سلاحه أن يسحب سيفه بسرعة ويقتله (قض٩:٥٤؛ ٢صم١٧:١٦؛ جا٤:١٢). كثيرًا ما أعطيت النبوة بأن الدينونة آتية سريعًا، على الأعداء أو إسْرَائِيل معًا (مز١٤٧:١٥؛ يؤ٣:٤[٤:٤]) وعلى إسْرَائِيل نفسها (تث١١:١٧؛ إش٥:٢٦)، إن لم تطع وصايا الله. لكن بركة الله يمكن أيضًا أن تأتي سريعًا، إذا تاب الشعب وفعلوا إرادته (إش٥٨:٨).

ب. ت في مخطوطات البحر الميت، استُخدمت عادةً صيغة نِفْعَلْ. من الفعل كذلك في ك.م.ع، بمعنى "متشوق" (كم.١. ٣٥)، مرتين في عبارة "شوق القلب" (نج. 10.26; كم. 2.9 قا؛ إش٣٢:٤). في جملة فقط صيغة نِفْعَلْ. استخدمت بمعنى "متعطش" ("أولئك المتعطشون للعدل" [كم. 5.17])، وصف حبقوق للكلدانيين أنهم أمّة "مرّة وقاحمة" يُفسر كنبوة عن الرومان (Kittim)، الذين هم "رشيقون وقديرون" (فحب.٢:١٢).

عجلة، سرعة: ← אוּץ [’wṣ] (يستحث، #٢٣٧) ← דחף [dḥp] (عجلة، #١٨٩٤) ← חושׁ [ḥwš ¹] (يعجل، #٢٥٩٠) ← חפז [ḥpz] (يكون في عجلة، #٢٩٠٥) ← טושׂ [ṭwś] (تعجل، اندفع، #٣٢١٦) ← מהר [mhr ¹] (يتعجل، #٤٥٥٤) ← קַל [qal] (خفيف، رشيق، سريع، مفاجئ، #٧٨٢٤).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:714-18; S. deVries, "The Time Word *mahar* as a Key to Tradition Development," *ZAW* 87, 1975, 65-79; A. Jirku, "Zu 'Eilebeute' in Jes 8:1-3," *TLZ* 75, 1950, 118; L. G. Rignell, "Das Orakel 'Maher-salal Has-bas.' Jesaja 8," *ST* 10, 1956, 40-52; R. Scott, *Proverbs-Ecclesiastes*, AB, 1965, 138; E. Vogt, "Einige hebrٮische Wortbedeutungen," *Bib* 48, 1967, 57-74 J. Watts, *Isaiah 1-33*, WBC, 1985.

أنتوني توماسينو *Anthony Tomasino*

٤٥٥٥ מָהַר، يدفع الـ מֹהַר، #٤٥٥٨

4558	**מֹהַר**

מֹהַר [mōhar]، اسم.، مال الزفاف، مَهر (#٤٥٥٨)؛ מָהַר [mahar ²]، الفعل مشتق من اسم. يدفع מֹהַר المهر (#٤٥٥٥).

ش. أ. ق يوجد الاسم في أوغا. *har*، سريانية. *mahra*، عرب. "مَهْر"، ع. ج. ق. *mhrt*، وأكد. *mahiru*. يظهر الفعل في عرب. "مَهَرَ" يدفع مهر.

ع. ق ١. يرد الاسم. ٣مرات (تك٣٤:١٢؛ خر٢٢:١٧[١٦]؛ ١صم١٨:٢٥)؛ استخدم الفعل في خز٢٢:١٦[١٥] وربما في مز١٦:٤ يفترض الاثبات أن מֹהַר كان عادةً مبلغ من المال يدفعه العريس لأهل حبيبته في فترة الخطوبة، وبناءً عليه من هذه النقطة وفيما بعد الزواج بالرغم أنه لم يتم ولكنه له قوة القانون (Neufeld, 142-43, 163; Mace, 172-73; McKeating,88; Anderson, 1989, 58; Stuart, 59; Taber, 575; Driver, 1953, 257). كمية מֹהַר المهر مختلفة. البعض (Driver, 1953, 229; 1965, 258) يعتقد أن المبلغ كان يحدد بعد أن تتم موافقة أهل الفتاة على المتقدم للزواج (قا؛ تك٣٤:١٢). يعتقد آخرون (De Vaux, 26; Klein, 190) أن الدلالة تشير إلى أن والد الفتاة قد حصل على مبلغ كان قد قرره. كان من الممكن لطالب

الزواج الفقير أن يقوم بالخدمة بدلاً من دفع مبلغ الزواج (تك٢٩:٢٠، ٢٧-٢٨؛ خر٢:٢١[؟]) أو انجاز عمل جريء بطولي (يش١٥:١٦-١٧[قا؛ قض١:١٢]؛ ١صم١٧:٢٥؛ ١٨:٢٠-٢٧[قا؛ ٢صم٣:١٤]؛ انظر أكثر، Neufeld, 95, 108; De Vaux, 26-27; Baab, 283-84; Plautz; Hamilton, 1992, 563).

البعض مثل (Buttenwieser, 512; BDB, 555; Neufeld, 95-110; Kissane,65) إشاروا إلى أن ثمن صفقة يدفعه الرجل لزوجته. إلا أن الغالبية مثل (De Vaux, 26-27; Baab, 284؛ من أجل دراسة أعمق انظر Mace, 168-78 والأدب المدون هناك) جادلوا بشدة أن هذا الزواج لم يكن صفقة: أن الفتاة المقبلة على الزواج ليست سلعة تباع أو تشترى (حيث كانت تباع الفتاة من أبيها إلى رجل آخر يريدها لنفسه أو لخدمة ابنه أو كعشيقة [خر٧:٢١-١١]). ربما كان المهر מֹהַר الذي يدفعه طالب الزواج لأسرة العروس في فترة الخطوبة ليس بمقدار الثمن الذي يدفعه للمرأة كنوع من التعويض المدفوع للأسرة (Dummelow, 71; De Vaux, 27; Hyatt, 240; Clements, 144; Taber, 575). أيضًا من الممكن أن يكون كعربون عن السلوك الجيد للعريس نحو عروسه، ما يعود بالفائدة على تقوية روابط الزواج (Clements, 144). يتأمل מֹהַר بطريقة ممتعة أنه ربما يفرح الأب بفوائد المهر מֹהַר والتي تعود إلى الابنة عندما تورثه أو عندما يصيبها الفقر بعد موت الزوج (Mace, 171-72, 176-77; De Vaux, 27).

٢. قصة الغدر وتنجيس دينة والانتقام العنيف لشمعون ولاوي (تك٣٤) ممكن أن ترسم صورة عن العلاقة بين شكيم، المدينة الكنعانية والقبائل عبر. المبكرة (انظر Bennett, 318; Marks, 24-25; Simpson, 734-35; Herbert, 111012; Davies, 1970, 239-40; May and Mrtzger, 43; Davidson, 194; Murphy, 34-35; Skinner, 421-22; Peake, 161; Brueggemann, 274-75; Gibson, 214; Westermann, 535-37). يوجد تناقضات وازدواجيات واضحة في القصة، التي شُرحت بتنوّع، لكن تظهر في الجزء الأول حول المؤامرة بعض الصعوبات الحقيقية. شكيم، ابن حمور الحوّي، غدر جنسيًا بدينة ابنة يعقوب وليئة (تك٣٤:١-٢). هناك جدل حول تساؤل هل أغويت دينة أم اغتُصبت. العديد من الترجمات والتحليلات للقصة ترجح احتمال الاغتصاب (انظر JB; NRSV; Hertz, 127; Davies, 1970, 239 [240]; Gibson, 214; Murgpy, 35; Davidson, 194; Coats, 234; Westermann, 538 لدراسة أعمق انظر الأدب في Bechtel, 19-20, n.2). إلا أن بعض العلماء يرفض هذا الاحتمال (Simpson, 734; Weinfeld, 286; Bechtel, 23-31; Hamilton, 1995, 352, n.5 [انظر ٣٥٦ حيث يتكلم هاملتون عن اغتصاب دينة]).

عندما طلب حمور الإذن لابنه شكيم كي يتزوج دينة، توسل إلى يعقوب وأبنائه كي يعيشوا بتناغم مع شعبه ويدخلوا بعلاقات زواج معهم وتوحيد الشعبَان وأن يتاجروا في أرضهم ويتملكوا فيها (ع.٨-١٠). ثم وعد شكيم أن يدفع مهر מֹהַר لأسرة دينة و מַתָּן مهما كان المبلغ الذي يفرضه يعقوب وأبناؤه (ع.١٢). كلمة מֹהַר ترجمت إلى "هدية الزواج" في RSV; NRSV و"ثمن العروس" في NEB; REB و"الثمن لأجل العروس" في NIV و"الدفعة لأجل العروس" في TEV و"ثمن العروس" في JB. يوجد اتفاق كبير على أن מֹהַר هو مبلغ يُدفع للأسرة تعبير عن احترام العروس (انظر Blautz)، لكن هناك جدل حول المغزى من كلمة מַתָּן، هدية (هدايا). يعتقد الكثيرون (Driver, 1916, 304; Dummelow,37; Skinner, 419; Mace, 177; Hertz, 128; Westermann, 540) أن מַתָּן كانت عطية شخصية تُقدم للعروس. إلا أن Murphy (35) يعتقد أن מַתָּן كانت هدية تُقدم إلى أسرة العروس. يتفق كل من Speiser (265); Hamilton (1995, 358, 361) على افتراض أن عبارة מֹהַר וּמַתָּן هي مثال لعبارة مشابهة في أكد. *biltu u mandattu*، حرفيًا؛ تقدمة ودفعة، هذا يعني، دفع التقدمة. تبعًا لـ Speiser فإن العبارة מֹהַר וּמַתָּן لا تشير إلى كلمتين منفصلتين، بل إلى تقدمة مفردة من المال تُدفع لأسرة دينة مقابل حريتها. يدعم هذا التفسير Hamilton (1995, 361) يقول أن غرض شكيم لم يكن إغناء دينة، إنما إغراء يعقوب وأبناءه كي يوافقوا على زواجه من الفتاة من خلال عرضه حوافز مالية كبيرة عليهم. بالرغم من الافتتان، لكن لم يكن هذا الحوار مقنعًا تمامًا باعتبار أنه كان مساو لفكرة أن إهداء دينة هدية سخية، يعني أن العريس المستقبلي يريد أن يثبت اهتمامه بالتجهيزات المالية الكثيرة للفتاة التي ستصبح زوجته.

٣. تعتبر العلاقة الجنسية بين رجل وعذراء مخطوبة مقبلة على الزواج، علاقة زنى وكان عقابها الموت للاثنين، لا يموت الرجل ولا المرأة في حال كانت العلاقة الجنسية بين رجل وعذراء غير مخطوبة. كان على الرجل المذنب بسبب إغوائه للعذراء غير المخطوبة أن يدفع المهر מֹהַר ويأخذ الفتاة كزوجة له (מָהֹר יִמְהָרֶנָּה לּוֹ לְאִשָּׁה، خر٢٢:١٦[١٥]). قد يرفض والد الضحية أن يعطي ابنته للرجل، عندها على المغوي أن يدفع مال مثل المهر מֹהַר للعذراء (خر٢٢:١٦[١٥]). في القانون الآشوري المتوسط (٥٥)، كان الرجل المذنب بإغواء عذراء غير مخطوبة يُعامل بنفس الطريقة، وأيضًا بعدة طرق (مثلاً، كان عليه

أن يدفع ثلاث أضعاف مبلغ الزواج؛ انظر ANET, 185; Rylaarsdam, 1006; Stalker, 231; Davies, 1967, 183; Hyatt, 241).

القانون الموازي في تث٢٢:٢٨-٢٩ ينص على أن الرجل الذي اغتصب (pace Weinfeld, 286; Mayes, 312-13) عذراء غير مخطوبة يجب أن يدفع لوالد الفتاة خمسين شاقل فضة وأن يأخذ العذراء زوجة له (بصرف النظر عن مشاعر والد الفتاة) بدون احتمال الطلاق. الغرامة الالزامية هي أن يعوّض والد الفتاة عن الخسارة أو النقصان التي هي المهر מֹהַר الذي كان من المفروض أن يأخذه (Mayes, 312; Jones, 133; Gray, 57). يعتقد De Vaux, 26 أن حتى هذه أفضلية أن المهر מֹהַר الذي سيأخذه ممكن أن يكون أقل. (علاقات جنسية: علم اللاهوت).

٤. تُرجمت الكلمات יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהָרוּ في مز١٦:٤ بشكل متنوع: "تكثر أوجاعهم الذين اختاروا [تم تصحيح מָהָרוּ في مس. إلى בָּחָרוּ] إله آخر" (RSV; NRSV; Oesterley, 155-56)؛ "أصنامهم تلد، وراءها يركضون" (JB)؛ "أولئك الذين ركضوا وراءهم يجدون متاعب من دون نهاية" (NEB)؛ "أولئك الذين يركضون وراء آلهة أخرى يجدون متاعب بلا نهاية" (REB)؛ "متاعبهم ستزداد أولئك الذين أسرعوا وراء آلهة أخرى" (NIV)؛ أولئك الذين اندفعوا وراء آلهة أخرى يجلبون متاعب كثيرة لأنفسهم" (TEV). قراءات أخرى تتضمن: "ستتزايد متاعبهم أولئك الذين أسرعوا وراء المرتدين"، هذا يعني، بالارتداد (C. A. and E. G. Briggs, 119)؛ تمجيد كثير أولئك الذين أكثروا أصنامهم" (Addis, 376). ربط كل من Dahood, 86, 88 وAnderson, 1972, 142 كلمة מָהָרוּ مع הרר، تلهف، كما في أوغا. (UT 75:1:38-39; CTA 12.i.39). يقترح Anderson, 1972, 142 "أولئك الذين يتلهفون وراء آلهة أخرى، لتكثر أوجاعهم" قرأت אֲחֵרִים הָרוּ في مس. אַחֵר מָהָרוּ، حرفيًا؛ أسرعوا وراء. ترجم Delitzsch, 216, 223-24 "أوجاعهم ستتزايد أولئك الذين بادلوا بالوثن" وناقشا أن מָהָרוּ تعني دفع المهر מֹהַר، بالتالي تحتوي على مقايضة، وربما لها معنى ثاني يعبّر عن التودد والتدليل. تترجم tenwieser (501-12) "ستكثر أوجاع أولئك الذين يتوددون لإله آخر". هناك مناقشة أنه في عبر. وعرب. الفعل מהר يعني أن تأخذ أو تربح زوجة من خلال إعطائها المهر، وأيضًا من خلال التطور المنطقي للتودد. يؤكد Buttenwieser بشدة على أن מֹהַר لا تعني فقط المال الذي يدفع لوالد العروس أو عائلتها، إنما أيضًا المهر الذي أعطاه طالب الزواج للمرأة كي يفوز بعواطفها. على خط مشابه يظهر تفسير عدد ٤ عند BDB (555; HALAT 525) و Craigie (154-55, 157)، الذي يعتبر أيضًا מֹהַר فعل استدلالي يدل على دفع المهر (بالتالي اعتقد Craigie 155، بإمكانية تفسير آخر يربط מָהָרוּ مع كلمة חָרַר [أشعل، أحرق]). نص العدد ٤ صعب وهناك شك في إمكانية تفسيره بشكل أفضل.

ب. ت أشكال الاسم. מֹהַר מֹוהַר (أرم. מֹוהֲרָא) تعني مقايضة، خصوصًا الثمن المدفوع من أجل الزوجة؛ (في تطبيقات مؤخرة) هجر الزوجة، الترمّل. الجمع المذكر. מֹוהֲרִין، مقايضة (متكيف مع اسم مهرجان وموسم احتفال فارسي) أيضًا يظهر كفعل מָהַר، قايض، باع؛ صيغة بيعِّل. تعجّل، تسرّع، فعل بسرعة (Jastrow 2:737.739).

زواج، خطبة: ← ארשׂ [’rś] (يصبح مخطوبًا، #٨٢٩)؛ ← בעל [b‘l [1]] (يتزوج، يتسلط، يمتلك، #١٢٤٩)؛ ← חרף [ḥrp [4]] (يخطب، #٣٠٧٢)؛ ← חֲתֻנָּה [ḥ[a]tunnâ] (زواج، #٣١٦٤)؛ ← יבם [ybm] (يتمم الزواج، #٣٣٠٢)؛ ← כַּלָּה [kallâ] (عروس، كنة، #٣٩٨٧)؛ ← מֹהַר [mōhar] (مهر، #٤٥٥٨).

البيبلوجرافيا

W. E. Addis, "The Psalms," in *Peake*, 1920, 366-96; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; idem, *2 Samuel*, WBC, 1989; O. J. Baab, "Marriage," *IDB*, 1962, 3:278-87; L. M. Bechtel, "What If Dinah Is Not Raped? (Genesis 34)," *JSOT* 62, 1994, 19-36; W. H. Bennett, *Genesis*, CB, n.d.; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms. Vol. I*, ICC, 1960; W. Brueggemann, *Genesis*, Interp, 1982; M. Buttenwieser, *The Psalms Chronologically Treated With a New Translation*, 1969; R. E. Clements, *Exodus*, CBC, 1972; G. W. Coats, *Genesis With an Introduction to Narrative Literature*, FOTL, 1983; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; M. Dahood, *Psalms I: 1-50. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1966; R. Davidson, *Genesis 12-50*, CBC, 1979; G. H. Davies, *Exodus: Introduction and Commentary*, Torch, 1967; idem, "Genesis," in *BBC*, 1970, 1:101-304; F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Psalms. Vol. I*, KD, 1889; S. R. Driver, *The Book of Genesis With Introduction and Notes*, 10th ed., 1916; idem, *The Book of Exodus*, CBSC, 1953; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3d ed., 1965; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. C. L. Gibson, *Genesis. Volume 2*, DSB, 1982; J. Gray, "The Book of Exodus," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 33-67; V. P. Hamilton, "Marriage: Old

Testament and the Ancient Near East," *ABD*, 1992, 4:559-69; idem, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; A. S. Herbert, *Genesis 12-50: Introduction and Commentary*, Torch, 1962; J. H. Hertz ed., *The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text, English Translation and Commentary*, 2d ed., 1969; J. P. Hyatt, *Exodus*, NCB, 1971; H. R. Jones, "Exodus," in *NBC*, 1972, 115-39; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated From a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; R. W. Klein, *1 Samuel*, WBC, 1983; D. R. Mace, *Hebrew Marriage: A Sociological Study*, 1953; H. McKeating, *The Books of Amos, Hosea and Micah*, CBC, 1971; J. H. Marks, "The Book of Genesis," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 1-32; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; R. E. Murphy (with R. J. Clifford), "Genesis," in *NJBC*, 1990, 8-43; E. Neufeld, *Ancient Hebrew Marriage Laws, With Special Reference to General Semitic Laws and Customs*, 1944; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; A. S. Peake, "Genesis," in *Peake*, 1920, 133-67; W. Plautz, "Die Form der Eheschliessung im Alten Testament," *ZAW* 76, 1964, 299-304; J. C. Rylaarsdam, "The Book of Exodus: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1952, 1:831-1099; C. A. Simpson, "The Book of Genesis: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1952, 1:437-829; J. Skinner, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*, ICC, 2d ed., 1969; E. A. Speiser, *Genesis: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1964; D. M. G. Stalker, "Exodus," in *Peake*, 1964, 208-40; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; C. R. Taber, "Marriage," *IDBSup*, 1976, 573-76; R. de Vaux, *AncIsr*, 2d ed., 1968; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomic School*, 1972; C. Westermann, *Genesis 12-36: A Commentary*, 1985.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٤٥٥٩ מְהֵרָה [m[e]herâ]، سرعة، #٤٥٥٤

٤٥٦١ מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז [maher salal has baz] مهير شلال حاش بز

٤٥٦٢ מַהֲתַלָּה [mah[a]tallâ]، أوهام، ضلال، #٩٤٣٨

٤٥٦٦ מוֹאָב [mô’ab [2]]، موآب، موآبيين، موآب

٤٥٦٩ מוֹבָא [môba’]، مدخل، #٩٩٥

4570	מוג

מוג [mwg]، قَلْ. ذاب، نِفْعَلْ. ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة؛ بُعليل/ بُعلال. ذاب؛ هِتْبُوعلِيل. ذاب، انحلّ (#٤٥٧٠).

ش. أ. ق عرب. "موج"، وقد يكون لها لفظ مشابه "مَاجَ".

ع. ق ١. كلمة מוג مشابهة لـ מָסַס في وصف ذوبان التلال. بالرغم من أن מוג ترد. ١. عن ذوبان القلوب (حز١٥:٢١)، إلا أنها طبقت مرات عديدة للحديث عن فقدان الشجاعة خلال الحرب (McCathy, «Holy War», 230). بشكل مختلف تظهر أحيانًا מוג מָסַס وقريبة إلى فكرة الاهتزاز أو التموّج (مز٣:٧٥[٤]؛ Tate, WBC, 256).

٢. يرد الفعل مرة مع الإشارة لإرسال الله المطر لتليين التربة، وجعل أرض الموعد مثمرة (مز١٠:٦٥[١١]، بُعليل/ بُعلال). في الغالب فكرة الدينونة هي المقصودة، حيث يذوب الأفراد بسبب آثامهم (إش٧:٦٤[٦]) أو الإشارة إلى سقوط نينوى من خلال انجراف القصر بسبب طوفان المياه (نا٦:٢[٧]).

٣. ترد מוג عدة مرات في سياق الحديث عن تجلّيات ظاهرة. وبينما الأمم في اضطراب، يرسل الله رعده وبرقه كي يحرق الأرض وبنفس الوقت يحمي شعبه (مز٦:٤٦[٧]). سلطان الله له ظهورات مثل الجبال ترتعد والتلال تذوب ويسكب غضبه على الآشوريين (نا١:٥). لكن حتى إسْرَائِيل سوف تختبر غضب الله الذي "يمس الأرض فتذوب" (عا٩:٥). في مز٣:٧٥[٤] تتسبب قوات الشر في زلزلت الأرض (أو ذوبانها)، لكن الله يتحرك لتأكيد أن الخير سوف ينتصر على الشر.

٤. غالبًا تصف מוג فقدان الشجاعة في مواجهة صراع أو هجوم عسكري، أخبار نصرة الله على مصر في عبور البحر الأحمر جعلت شعب كنعان يذوبوا من الرعب (خر١٥:١٥)، تصوير حالة أريحا عند اقتراب جيوش يشوع (يش٩:٢، ٢٤). عندما ضرب الله جيش الفلسطينيين بالرعب "ذابوا وذهبوا متبددين" عندما قاد يوناثان الهجوم ضدهم (١صم١٦:١٤). بعد عدة قرون يذوب الفلسطينيون عندما ينزل عليهم الجيش الآشوري القوي (إش٣١:١٤). غزو نبوخذنصّر إربك ممالك آرام في دمشق وحماة (إر٢٣:٤٩)، وبحوالي ٥٨٦ ق. م ضربت سيوف البابليين يَهُوذا (حز١٥:٢١[٢٠]). لمع سيف نبوخذنصّر مثل البرق، تذكير باللغة المجازية عن الظهورات. (انظر في الأعلى).

في مواجهة الكآبة والمرض، يشتكي أيوب من أن الله رماه بعواصف الحياة (أي٢٢:٣٠). عندما واجه الجنود عاصفة عظيمة في البحر المتوسط شعروا بأن شجاعتهم تلاشت، لكن عندما صرخوا إلى الرب خلّصهم (مز٢٦:١٠٧).

٥. في عاموس١٣:٩ صيغة هِتْبُوعلِيل. تُستعمل عن

خمر جديدة تنساب من التلال لتصف "وفرة لا يمكن تخيلها" عند الرجوع الرائع لإِسْرَائِيل (McComiskey, EBC 7:331).

ب. ت تستخدم سب. τήκω أحيانًا كلمة מוג (خر١٥:١٥؛ مز٧٥:٣[٤])، لكن تستخدم أيضًا σαλεύω (عا٩:٥) و ταράσσω (١صم١٤:١٦؛ إش١٤:٣١).

ع. ج في يو١٢:٢٧ تصف كلمة ταράσσω مشاعر يسوع المضطربة لأن ساعة آلامه قد اقتربت. قا؛ مت٢٦:٣٨ (שִׁיחַ، يتلاشى، يختفي، #٨٨٦٣).

تثبيط: ← מסס [mss] (يضمر، يذوب، يتحلل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← סַר [sar] (كئيب، يائس، #٦٢٣٤)؛ ← עגם [ʿgm] (معذب، بائس، مغتمّ، #٦٣٢٧)؛ ← צוק [ṣwq [1]] (يُرغم، يُحرج، يغيظ، #٧٤٣٩)؛ ← קצר [qṣr [2]] (يصغر، يُثبّط، يرهق، #٧٩١٨)؛ ← רפה [rph [1]] (يسترخي، يجبن، ييأس، #٨٣٣٢)؛ ← שׁיח [šyḥ] (يتلاشى، يختفي، #٨٨٦٣).

إذابة، انحلال: ← דּוֹנָג [dônāg] (شمع [استعارة للإذابة]، #١٨٨٠)؛ ← מוג [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מסס [mss] (يجبن، يذوب، يضعف، #٥٠٢٢)؛ ← מסה [msh] (ذاب، تبلل، #٤٩٩٨)؛ ← שׁיח [šyḥ] (يتلاشى، يختفي، #٨٨٦٣).

قشعيرة، رعب، ارتعاش: ← געשׁ [gʿš] (يرتفع ويهبط محدثًا ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣) ← זוע [zwʿ] (يرتعش، يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦) ← זלל [zll [2]] (يقشعر، يرتعد، يرتعش، #٢٣٦٢) ← חַלְחָלָה [ḥalḥālâ] (قشعيرة، ارتعاش، الم بسبب كريه، #٢٧١٤) ← חרג [ḥrg] (يخرج مرتعشًا، #٣٠٠٤) ← חרד [ḥrd] (ارتعش، ارتجف، روع، #٣٠٠٦) ← ירע [yrʿ] (يرتعش، يجبن، #٣٧٦٠) ← מוט [mwṭ [1]] (يضطرب، يترنح، يذهل، يقشعر، #٤٥٧٢) ← מעד [mʿd] (يندب، يترنح، يقشعر، يتداعى، #٥٠٤٨) ← נוד [nwd] (يقشعر، يتداعي، يتخلى عن، يحذف، يندب، يتلاشى، #٥٦٥٣) ← נוט [nwṭ] (يقشعر، يرتعد، #٥٦٦٧) ← נוע [nwʿ] (يقشعر، يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #٥٦٧٥) ← נער [nʿr [2]] (يقشعر، يرتعد من، #٥٨٥٠) ← סמר [smr] (يرتعد، ينتصب، #٦١٦٩) ← עִוְעִים [ʿiwʿîm] (تشويه، ذهول، مشوش الذهن، #٦٤١٣) ← פוק [pwq [1]] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، #٧٠٤٨) ← פחד [pḥd] (اقشعر، حالة من الفزع، #٧٠٦٤) ← פלץ [plṣ] (يرتعد، يقشعر، يرتعش، #٧١٤٥) ← קוץ [1] [qwṣ [1]] (شعر بالاحتقار، خاف، سبب ذعر، #٧٧٦٢) ← רגז [rgz] (يقلق، يرتعش، يقشعر، يثير، تنهض #٨٠٧٤) ← רנה [rnh [1]] (يزعج #٨٢٦١) ← רעד [rʿd] (يرتعش، يقشعر #٨٢٨٣) ← רעל [rʿl [1]] (يلوح مهددًا، يرعبه #٨٣٠٢) ← רעשׁ [rʿš [1]] (يقلق، يرتعش، يثب، #٨٣٢١) ← רפף [rpp] (يقشعر، يرتعد، يقلق، #٨٣٤٤) ← רְתֵת [reṯēṯ] (رعب، ذعر، ارتعاش، #٨٤١٧) ← שׂער [śʿr [1]] (يكون خائف، يروع، ينتصب ذعرًا، #٨٥٤٧).

البيبلوجرافيا

D. J. McCarthy, "Some Holy War Vocabulary in Joshua 2," *CBQ* 33, 228-30; T. McComiskey, "Amos," *EBC* 7, 331; M. Tate, "Psalms 51-100," *WBC*, 20, 255-56.

Herbert M. Wolf/ هيربيرت إم . ولف / روبرت هولمستيدت *Robert Holmstedt*

4572	מוט

מוט [mwṭ [1]]، قل.، ارتعش، تهاوى، تمايل؛ نِفْعَل. أُميل، تعثّر، تداعى، تذبذب؛ هِتبَعيل. اهتز، تهاوى (#٤٥٧٢)؛ מוֹט [môṭ [2]]، اسم. سَارية، حاجز، نير (#٤٥٧٣)؛ מוֹטָה [môṭâ]، اسم. حلقة معدنية، نير، سارية حمل (#٤٥٧٤).

ش. أ. ق أرم. מוט؛ أكد. *matû*، تضاءل، أضعف، نما ببطء.

ع. ق ١. يرد الفعل ٣٨ مرة في ع. ق، ٢٤ مرة في سفر المزامير. (أ) يمكن أن تستخدم مجازًا لتصوّر حادثة عظيمة، مثال.، اهتزاز الأرض أو انزلاق الإرجل. (ب) بشكل عكسي، عندما تسبق بنفي، للتعبير بجدارة عن الأمان العظيم وإمكانية الثقة، مثال.، البار لن تزل قدماه أو الأرض لن تتزلزل. من ثم غير مستغرب أن يدين إشعياء مستمعيه ويسخر من عابدي الأصنام مثلما يهزأ من أصنامهم. يركز إشعياء على سخف الأصنام، التي تحتاج لأن تُشد إلى مسامير كيلا تتقلقل وتسقط (إش٤٠:٢٠؛ ٤١:٧).

عندما يستخدم الفعل מוט مع الاسم. أقدام (רֶגֶל، #٨٠٧٩)، يتشكل نوع من الكلام يشير إلى السقوط في كارثة: "في وقت تزل أقدامهم؛ إنّ يوم هلاكهم قريب" (تث٣٢:٣٥). يصلّي ناظم المزمور كي يتدخل الله لئلا يأخذ أعداءه فرصة في وقت تعاسته (مز٣٨:١٦[١٧]؛ قا؛ مز١٣:٤[٥]) في مكان آخر هناك ضمان أكيد أنه إن زلّت قدمي الصديق، إلا أن محبة يهوه المخلصة (חֶסֶד، #٢٨٧٦) سوف تساند مثل هذا الشخص.

٢. صورة الاختلاف بين البار والشرير تظهر بصورة شائعة مع מוט؛ الإشرار يتزعزعوا ويُطردوا بينما الأبرار يثبتوا ويقفوا بإحكام. يظهر هذا التغاير بشكل واضح خلال تعبير التضاد في أم١٠:٣٠: "الصدّيق لن يُزحزح أبدًا، لكن الإشرار لن يسكنوا الأرض" (NASB). بشكل مشابه، "لا يثبت الإنسان بالشر، أما أصل الصديقين فلا يتقلقل" (١٢:٣، NASB). أيضًا، أولئك الموظفون الماليون الحكماء (مز١٥:٥)، من يضعوا الرب أمامهم

دائمًا (١٦:٨)، أيضًا الأمناء (١٧:٥)، من يثق بمحبة يهوه الثابتة (חֶסֶד) (٢١:٧[٨])، ومن يتكلون على يهوه صخرته، خلاصهم، ملجأهم (٦٢:٢[٣]، ٦[٧])، بالتأكيد لن يتزعزعوا. الصدّيق يكون لذكر أبدي (١١٢:٦)، ومثل جبل صهيون سوف لن يتزعزعوا بل يسكنوا إلى الدهر (١٢٥:١).

٣. في عدة شواهد تكون מוֹט وصفًا لتأثيرات على الطبيعة مثل الأرض (אֶרֶץ، #٨٢٤)، الأرض المأهولة بالسكان (תֵּבֵל، #٩٣١٥)، الجبال (הַר، #٢٢١٥)، التلال (גִּבְעָה، #١٤٩٦)، لتصوير حادثة اعتيادية أو كارثة (مز٤٢:٢[٣]). في إش٢٤:١٩ من ناحية أخرى يصف الاهتزاز العنيف للأرض قضاء الله المفجع. شر الإنسان تسبب في اهتزاز الأرض وأيضًا يصور حالة اليأس العامة التي سادت الأرض (مز٦٠:٢[٣]؛ ٨٢:٥). إلا أن زلزلت الأرض كنتيجة للخطية والدينونة، هي حالة غير دائمة. يهوه نفسه أسس الأرض وقواعدها، وبالتالي لا تكون الأرض هي موضوع خطية أو دينونة (١أخ١٦:٣٠؛ مز١٠٤:٥). عندما يملك الرب في اليوم الأخير، سوف تتثبت الأرض بثبات وضمان ولن تتزعزع. الخطية والدينونة الناتجة عنها لن تزعزع الأرض، لكن بر يهوه الملك الأبدي وحكمه العادل سوف تتأسس الأرض (مز٩٦:١٠).

٤. الاسم المذكر من מוֹט، سارية، حاجز، نير، يرد ٧ مرات في ع. ق. مثل مصدره الاسمي المشتق מוֹט، يستخدم في سفر الأمثال بشكل مترافق دائمًا مع كلمة أقدام (רֶגֶל). يستخدم مع النفي لتأكيد مؤازرة يهوه لشعبه: "الجاعل أنفسنا في الحياة، ولم يسلم أقدامنا إلى الزلل" (مز٦٦:٩، قا؛ ٥٥:٢٢[٢٣]؛ ١٢١:٣). أيضًا هذا الاسم. نفسه يستخدم لحمل السواري أو النير. الارتباط بين الزلل أو الزلزلة مع حمل السواري مشابه كثيرًا الحركة للخلف والأمام، للأعلى والأسفل التي تقوم بها عتلة عربات النقل. وهكذا في عد٤:١٠، ١٢ يسجل كيف أن سواري الحمل كانت قد صممت بهدف حمل جميع أمتعة الخدمة التي يخدمون بها القدس. أيضًا نقرأ في ١٣:٢٣ أن الاثني عشر جاسوسًا حملوا معهم بعض منتجات كنعان باستخدام هذه السواري. تستخدم هذه الأدوات للتعبير المجازي لتصوير الخنوع والاضطهاد وقت العبودية (نا١:١٣).

٥. الشكل المؤنث للاسم. מוֹטָה، يرد ١٢ مرة في ع.ق. يشير في إحدى الجمل إلى السواري التي تحمل تابوت العهد (١أخ١٥:١٥). في الإحدى عشر الباقية يستخدم مجازًا للتعبير عن العبودية والاضطهاد: "ويعلمون أني أنا الرب عند تكسيري رُبط نيرهم، وإذا أنقذتهم من يد الذين استعبدوهم" (حز٣٤:٢٧؛ قا؛ لا٢٦:١٣؛ إش٥٨:٦، ٩؛ حز٣٠:١٨). تحضر للذهن أيضًا نبوة إرميا كقانون معروف. أمر إرميا أن يصنع رُبط ويضيع عليها نير، رمزًا للعبودية الأكيدة القادمة مع السبي (إر٢٧:٢؛ ٢٨:١٠، ١٢).

قضيب، عصا، عود: ← חֹטֶר [ḥōṭer] (قضيب، يصوب، #٢٦٤٣)؛ ← מוֹטָה [môṭâ] (نير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← מַטֶּה [maṭṭeh] (عصا، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← מָנוֹר [mānôr] (قضيب، #٤٩٦٢)؛ ← מַקֵּל [maqqēl] (قضيب، غصين، عصا، #٥٢٣٤)؛ ← שֵׁבֶט [šēbeṭ] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:493-95; M. Dahood, *Proverbs and Northwest Semitic Philology*, 1963, 51; idem, *Psalms I*, AB, 78-79; idem, *Psalms II*, AB, 38-39.

إم. في. فان / دبليو. سي. قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt/W. C. Kaiser, Jr.*

4573	מוֹט

מוֹט [môṭ [2]]، اسم. قضيب (#٤٥٧٣) (٤ مرات).

ع. ق يرد شكل المؤنث. מוֹטָה (#٤٥٧٤) عادةً بشكل متزامن مع معنى "نير" (مذكر. نا١:١٣؛ مؤنث. إر٢٨:١٣). يعتقد Zwickel بأنها تشير إلى السارية التي كانت تتصل بالنير كي تسحبه أو تجرّه (Zwickel, 37-40). ربما اشتُق الشكلان أصلاً من מַטֶּה.

البيبلوجرافيا

W. Zwickel, "*môtah* = 'Jochhaken,'" *BN* 57, 1991, 37-40.

ديفيد إم . فوتس *David M. Fouts*

4574	מוֹטָה

מוֹטָה [môṭâ]، اسم. نير، سارية حمل (#٤٥٧٤)؛ قا؛ مذ. מוֹט [môṭ [2]]، اسم. قضيب، عمود حمل. (#٤٥٧٣).

ع. ق ١. في شاهد (١أخ١٥:١٥) تشير מוֹטָה إلى السارية التي كان يستعملها اللاويون لحمل تابوت العهد.

٢. في خمسة شواهد أخرى מוֹטָה تشير إلى خشبة النير التي ارتداها إرميا كرمز لخضوع الشعوب لبابل في المستقبل (إر٢٧:٢؛ ٢٨:١٠، ١٢، ١٣[مرتان]). عادة يكون نوع هذا النير من الخشب وحزام جلدي لشد الثوران لبعضهما المستخدمان لأغراض الزراعة والنقل. أخذ النبي الكذاب حننيا أخشاب النير من على كتف إرميا وكسّرهم،

قائلاً أن العبودية لبابل ستتكسر خلال سنتين (٢٨:١٠، ١٢). عندئذ تنبأ إرميا أن الشعوب ستواجه نيرًا من الحديد (١٣:٢٨).

في إرميا، معظم الأعمال الرمزية تتعلق بخراب يَهُوذَا الوشيك. تتألف من حيث الشكل من (أ) أمر إلهي، (ب) تقرير عن التجاوب، (ج) تفسير. الهدف منها كان تدعيم كلام النبوة، بذلك تُحفر النبوة في ذاكرة الناس وضمائرهم (علامات ورموز: علم اللاهوت) أمثلة أخرى عن الأعمال الرمزية في إرميا تتضمن ١٣:١-١١، حيث اشترى إرميا منطقة من الكتّان وطمرها، وفي ١٩:١-١٣ حيث اشترى إبريقًا وكسّره (قا؛ ١٦:١-٩؛ ١٨:١-١٢؛ ٣٢:٦-١٥؛ ٤٣:٨-١٣؛ ٥١:٥٩-٦٤). قام أنبياء آخرون معاصرون لإرميا مثل حزقيال بأفعال مشابهة (١مل٢٢:١١؛ إش٢٠:١-٦؛ حز٤:١- ١٧:٥؛ ١٢:١-٢٠؛ ٢٤:١-١٤؛ ٣٧:١٥-٢٨؛ هو١:٢-٩).

٣. في ثلاثة شواهد تشير מוֹטָה إلى عبودية إسْرَائِيل لشعب أجنبي. في لا٢٦:١٣ الكلمة تخص نير العبودية التي تحملها العبرانيون في مصر، والذي كسره الرب. في حزقيال تستخدم كناية عن الحكم الظالم في مصر (حز٣٠:١٨) وعن عبودية يَهُوذَا لشعوب سوف يكسرها الرب في العصر الجديد (٣٤:٢٧).

٤. الكلمة מוֹטָה في ورودها ثلاث مرات في إشعياء تتعلق بخطايا الظلم. الصوم الحقيقي هو حل أحزمة النير وتكسير كل نير (إش٥٨:٦ مرتان)؛ بدلاً من ذلك، الخلاص متوقف على إزالة نير الظلم (٥٨:٩).

ع. ج الكلمات ζεῦγος، نير، زوج، δεσμός، قيد، وثاق σύνδεσμος هي ترجمة מוֹטָה في سب.، أيضًا ترد في ع. ج كلمة ζεῦγος، ومصادق عليها، لكن ترد مرتين في ع.ج للإشارة إلى زوج من الثيران في لوقا١٤:١٩ (قا؛ ٢:٢٤). Δεσμός تشير إلى وسيلة تستخدم لتقييد الناس وربما ترجمت إلى قيد أو وثاق (مثال، لو٨:٢٩؛ أع١٦:٢٦)؛ تتوافق تلك الشواهد مع الاستخدام الأخير الذي يشير إلى وضعية أو مكان للحبس، حيث ممكن ترجمتها إلى "وثاق" (مثال، في١:٧، ١٣؛ كو٤:١٨). σύνδεσμος δεσμός بشكل مختلف فإن الكلمات في الأصل تستخدم مجازيًا في ع.ج حيث تشير إلى الرباط الذي يوحّد، وربما ترجمت إلى "قيد"؛ المحبة أعظم الفضائل، تقودنا إلى "الرباط الكامل" (قا؛ أف٤:٣). تشير الكلمة في أع٨:٢٣ إلى عبودية سيمون للخطية.

نير: ← מוֹטָה [môṭâ] (نير، سارية حمل، #٤٥٧٤)؛ ← עֹל [ʿōl] (نير، #٦٥٨٥)؛ ← צמד [ṣmd] (يُحتجز، يربط، نفس الشخص، #٧٥٣٧).

البيبلوجرافيا

TDNT 2:43; *TWAT* 4:728-34; C. L. Tyer, "The Yoke in Ancient Near Eastern, Hebrew and New Testament Materials," Unpubl. Diss.: Vanderbilt, 1963.

John E. Harvey جون إي . هارفي

4575	מוּךְ

מוּךְ [mwk]، قَلْ. انخفض، نما بفقر (#٤٥٧٥).

ش. أ. ق *HALAT* تقدّم أوغا. *mk* أو *mkk* (*UT* 1473) بمعنى "ينسحب" "يسقط".

ع. ق ١. يتضمن المجال الذي يدل على العوز رقم من الكلمات عبر.، مثل אֶבְיוֹן، فقير، مسكين (#٣٦)، דַּל، ضعيف (#١٩٢٤)، דַּכָּא، تحطيم، محطم (#١٩١٧)؛ צָנַע، يتواضع (#٧٥٧٠؛ עָנִי، فقير، متواضع [#٦٧١٤]، עָנָו، مظلوم ل[#٦٧٠٥])، רוּשׁ، فقير، مفتقر (#٨١٣٣). بالمقابل مجال الغنى أو الصحة هو مجال أضيق (עָשַׁר، يغتني، #٦٩٤٧).

٢. ترد מוּךְ فقط ٥ مرات في ع. ق، جميعها في سفر اللاويين. الاهتمام بفقراء المجتمع (الإسْرَائِيليين الذين افتقروا) تظهر هنا في شريعة اليوبيل (لا٢٥). مثل تعضيد الشخص (ع.٣٦) أو منحه الطعام من دون ربح (ع.٣٧). يلاحظ G. J. Wenham أنه في ش. أ. ق عرفوا قوانين ضد ربا الديون الباهظة، إلا أن ع. ق فقط حرّم بالكامل الربا من إدانة الفقراء. المزارع الفقير كان غير قادر على شراء البذور كي يعيش لسنة أخرى.

بشكل مشابه، واجه الإسْرَائِيلي فكرة أن يبيع نفسه كي يسدد الدين لكن يجب ألا يعامل كعبد إنما كأجير إلى أن ينال حريته في سنة اليوبيل (ع.٣٩-٤٣). في حالة أن إسْرَائِيليًا باع نفسه لغريب مستوطن، يبقى له الحق في التحرير (ع.٤٧-٥٣). في آخر السفر، في المقطع الذي يتحدث عن النذور، تُقدم إعانة لأولئك الفقراء الذين عليهم أن يدفعوا الكمية الاعتيادية (٢٧:٨). بناء على ذلك، ربما تتضمن شكل مؤقت من العوز.

ب. ت يستخدم الأدب الرباني كلمة מוּךְ، بمعنى "يتحطم"، "ينخفض"، "ينسحب"، والمعنى المستخرج من "يفتقر".

فقير، كنسحق، معوز: ← אֶבְיוֹן [ʾebyôn] (فقير، معوز، #٣٦) ← דכא [dkʾ] (يسحق، يكون مسحوقًا، #١٩١٧)؛ ← דַּל [dal ²] (هزيل، ضعيف الحيلة، حقير، مكتئب، #١٩٢٤) ← דקק [dqq] (يسحق، #١٩٩٠) ← מוּךְ [mwk] (محبط، يفتقر، #٤٥٧٥) ← מִסְכֵּן [miskēn]

(رجل مسكين، #٥٠١٤) ← עָנִי ,עָנָו [ʿānāw] (فقير، ذليل، #٦٧٠٥) ← עָנִי [ʿānî] (يتواضع، #٦٧١٤) ← צנע [ṣnʿ] (يكون متواضع، يتواضع، #٧٥٧٠) ← רוּשׁ [rwš] (يصبح فقير، مسحوقا، #٨١٣٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:820-29; *TDNT* 6:885-915; F. C. Fensham, "Widow, Orphan and the Poor in Ancient Near Eastern Legal and Wisdom Literature" *JNES* 21, 1962, 129-39; T. D. Hanks, *God So Loved the Third World*, 1983; R. P. Maloney, "Usury and Restrictions on Interest-Taking in the Ancient Near East," *CBQ* 36, 1974, 1-20; J. E. Weir, "The Poor are Powerless," *ExpTim* 100, 1988/89, 13-15; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979, 313-24, 334-43.

W. R. Domeris دبليو. آر . دوميريس

4576	מוּל

מוּל [mwl ¹]، قَلْ. خَتَنَ، خُتِن؛ هِفْعِيل. يقطع (كما في الختان؟) (#٤٥٧٦)؛ اسم. מוּלָה [mûlâ]، ختان (جمع. فقط؛ #٤٥٨١).

ش. أ. ق يظهر الجذر الاسمي מוּל مرة في عبر. ع. ق.

ع.ق ١. أعظم استخدام معتبر لفعل מוּל هو في وصف الطقس الديني المادي المرتبط بعهد الله الأبدي والذي يظهر في جسد الإسْرَائِيلي (تك١٧:١٣). (ختان: علم اللاهوت).

المادة التوراتية ترسخ كلاً من الطبيعة المادية والمغزى الديني للكلمة: الختان كعلامة على العهد الإبراهيمي. كل ذكر يرفض أن يخضع للختان يُقطع (כָּרַת، #٤١٦٢) من شعبه. الختان نفسه كان جزءًا من عهد الأمانة بين الله وإبراهيم (تك١٧:١٠). كل عبد يجب أن يُختن، كذلك يفعل كل أجنبي مع أولاده الذكور لكي ينتموا إلى شعب الله.

العبارة בְּשַׂר עָרְלָה، جسد الغرلة، تتكرر ٦مرات في سفر التكوين وتؤكد على الطبيعة المادية لعلامة العهد. فقط الاسم. עָרְלָה يستخدم أيضًا كفاعل للفعل מוּל، من ناحية أخرى الفعل+ الاسم أو الضمير كاف أو الفعل لوحده.

صيغة هِفْعِيل. تردد باستمرار في مز١١٨:١٠، ١١، ١٢، كقرار: בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם، "باسم الرب أقطعهم".

٢. طُبّق الختان في إسْرَائِيل كي تسير أمام الرب. إنه لا يخلق تغييرًا في الشخص؛ في هذه المسألة إسْرَائِيل تترك شرّها بالتالي، مطالبة الله لإسْرَائِيل أن "اختتنوا (מוּל) [غرلة] قلوبكم". هذا يعني غيّروا قلوبكم واتجاهاتكم الداخلية واخدموني (تث١٠:١٦). هذه الدعوة كانت غير فعّالة؛ بعيدًا عن ذلك الله كان يريد ختان قلوبهم (تث٣٠:٦). يُنهض إرميا الاهتمام التثنوي بختان القلب (לֵב، #٤٢١٣). إنه يأمر إسْرَائِيل كي يُختنوا من أجل الرب، بإزالة غرلة قلوبهم (إر٤:٤). سوف يؤدب الله كل شخص مختون في غرلته (جسديًا) فقط.

٣. يظهر الاستخدام المفرد لـاسم. מוּלֹת، ختان، عندما قطعت (כָּרַת) زوجة موسى غرلة ابنها (خر٤:٢٥).

ب. ت تترجم سب. מוּל إلى περιτέμνω (أغلب الأحيان)، περικαθαίρω وπερικαθαρίζω. في قمران المعنى التثنوي والنبوي للكلمة מוּל، ختان القلب، إزالة تمرّد إسْرَائِيل السائد. تبعًا لـ DSS (IQS 16:6) فإن خلاصة العهد الإبراهيمي كانت ختان إبراهيم.

قَطع، خراب، فناء، جز، زركشة: ← בצע [bṣʿ] (يبتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← ברא ³ [brʾ ³] (يُخلي الإشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בתר [btr] (يقطع إلي أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גדע [gdʿ] (قاطع، #١٥٤٨)؛ ← גזה [gzh] (يُثمر، #١٦٠٢)؛ ← גזז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גזר [gzr ¹] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גרז [grz] (ينقطع/ ينفصل، #١٧٤٦)؛ ← גרע [grʿ ¹] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חלף [ḥlp ²] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כסח [ksḥ] (قطع، يُقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כרסם [krsm] (يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ ← כרת [krt] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهدًا، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מֶלְקָחַיִם [melqāḥāyim] (أداة لقطع الفتلية/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נקף [nqp ¹] (يقتل/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נתח [ntḥ] (يقطع إلي أجزاء، #٥٩٨٣)؛ ← קצב [qṣb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שׁסף [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ ← תזז [tzz] (يبتر، #٩٣٧٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:734-38; *TWOT* 1:494-95; J. de Groot, "The Story of the Bloody Husband: Exodus 4:24-26," *OTS* 2, 1943, 10-17; S. B. Hoenig, "Circumcision: The Covenant of Abraham," *JQR* 53, 1962/63, 322-34; H. Schmid, "Mose, der Blutbrautigam," *Jud* 22, 1966, 113-18.

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر

٤٥٨٠ מוֹלֶדֶת [môledet]، مواليد، ذرية، موطن، #٣٥٢٨

٤٥٨١ מוּלָה [mûlâ]، ختان، #٤٥٧٦

4583	מוּם

מוּם [mûm]، اسم. عيب، عاهَة (#٤٥٨٣).

ع.ق ١. يشير الاسم. بتحكّم إلى الطبيعة المادية، خصوصًا إلى الحيوانات التي فيها عيب, في عد١٩:٢، الشرط بأن يكون الحيوان لم يعل عليه نير أضيف إلى قائمة المحرمات والعيوب، مذكورة في تث١٥:٢١ العرج والعمى. بالتالي تغطي الكلمة مجال واسع من العيوب الجسدية. تظهر في المعاني الأدبية في تث٣٢:٥؛ أي١١:١٥؛ ٣١:٧. يجب على الكهنة (لا٢١:١٧-١٨، ٢٣) والحيوانات (٢٢:٢٠-٢١، ٢٥؛ تث١٧:١) أن يكونوا بلا عيب لكي يكونوا مقبولين عند الرب، لأن كماله يتطلب ممن يخدمونه ويقفون أمامه أن يكون لديهم إمكانية وجود درجة عالية من الكمال. (لا٢١:٢٣). وهكذا الشخص المستقيم مع الله لا يوجد أي عيب (مجازيًا هنا) في وجهه (أي١١:١٥) أو في يديه (٣١:٧).

٢. في النصوص غير الدينية، قيل عن أَبْشَالُوم لم يكن فيه عيب (٢صم١٤:٢٥)؛ كذلك أيضًا عذراء شولميت (نش٤:٧) والفتيان العبرانيين في بلاط نبوخذنصّر (دا١:٤).

ع.ج NIDNTT 3:923-28

عاهة، تشويه، أعمي، أعرج، تلعثم، أبكم: ← אִלֵּם [ʾillēm] (بكم، #٥٢٢)؛ ← גִּבֵּן [gibben] (أحدب، #١٤٩٢)؛ ← חָרוּץ [ḥārûṣ ⁴] (تشويه [حيوان]، #٣٠٢٤)؛ ← חֵרֵשׁ [ḥērēš] (أبكم، #٣٠٩٤)؛ ← כשח [kšḥ] (يكون أعرج، كسيح، #٤١٧١)؛ ← מוּם [mûm] (عيب، #٤٥٨٣)؛ ← מִשְׁחָת [mišḥāt] (تشويه، #٥٤٢٥)؛ ← נָכֶה [nākeh] (كسيح، مصاب، #٥٧٨٣)؛ ← עור [ʿwr ¹] (يكون أعمي، #٦٤٢٢)؛ ← עִלֵּג [ʿillēg] (تلعثم، تمتمة، #٦٠٨٩)؛ ← פסח [psḥ ²] (يكون أعرج، كسيح، #٧١٧٤)؛ ← צלע [ṣlʿ ¹] (حالة عرج، #٧٥١٩)؛ ← קלט [qlṭ] (عيب [حيوان]، #٧٨٣٢)؛ ← שׂרע [śrʿ] (تشويه، مشوهه، #٨٥٩٤)؛ ← תְּבַלֻּל [tᵉballul] (بقعة بيضاء في العين، #٩٣١٩).

آر. كي. هاريسن / إي. إتش . ميريل R. K. Harrison/E. H. Merrill

٤٥٨٦ מוּסָד [mûsad]، أساس، #٣٥٦٩

٤٥٨٧ מוֹסָד [môsad]، أساس، #٣٥٦٩

٤٥٨٨ מוּסָדָה [mûsadâ]، أساس- سور، #٣٥٦٩

٤٥٨٩ מוֹסָדָה [môsadâ]، أساس – سور، #٣٥٦٩

מוֹסֵר 4591

מוֹסֵר [môsēr]، اسم. رُبط، قيود، أغلال (فقط في إش٢٨:٢٢؛ ٥٢:٢؛ مز١١٦:١٥؛ #٤٥٩١)؛ מוֹסֵרָה [môserâ ¹]، اسم. رُبط، قيود، أغلال (تردا. في إر٢:٢٠؛ #٤٥٩٣)؛ < עָסַר (ربط، #٦٧٣).

ع. ق ١. استخدم إشعياء الكلمة מוֹסֵר، سلاسل، في نصين مختلفين. في إعلانه عن الدينونة، يهدد الشعب قساةً ولطفاء بـ "سلاسل" أثقل، كناية عن زيادة العقاب (إش٢٨:٢٢). أيضًا يعلن النبي أخبار جيدة عن نعمة الله من خلال عمل ملكه ورحمته ستختبر "ابنة صهيون المسبية" الانحلال من "قيود" سبيها (إش٥٢:٢). هنا الانحلال من القيود هو استعارة مجازية عن الاسترداد من السبي. بالنتيجة اختبار الاسترداد سيكون سبب فرح (مز١١٦:١٥-١٦)

٢. يستخدم إرميا מוֹסֵרָה لقيود العهد بين الرب وإِسْرَائِيل. بدلاً من أن يكون الشعب عبيدًا ليهوه، أعطوا أنفسهم كي يقيّدوا بطرق الأوثان، "لأنه منذ القديم... قطعت قيودك" (إر٢:٢٠).

سلسلة، قيد: ← אסר [ʾsr] (يربط، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← זֵק [zēq ¹] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ ← חַרְצֹב [ḥarṣōb] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ ← כֶּבֶל [kebel] (يكبل، #٣٨٩٠)؛ ← מִגְבָּלוֹת [migbālôt] (سلاسل، #٤٤٥٦)؛ ← מַהְפֶּכֶת [mahpeket] (مؤن، #٤٥٥١)؛ ← מוֹסֵר [môsēr] (قيود، سلاسل، #٤٥٩١)؛ ← סַד [sad] (مؤن، قيود، #٦٠٤٠)؛ ← פחח [pḥḥ] (يؤسر، يسلسل، #٧٠٧٢)؛ ← רתק [rtq] (يُربط، #٨٤١٥)؛ ← שַׁרְשְׁרָה [šaršᵉrâ] (سلسلة، #٩٢٤٩).

تي. ديزموند ألكساندر T. Desmond Alexander

٤٥٩٢ מוּסָר [mûsar]، تصحيح، تأديب، تدريب، #٣٥٧٩

٤٥٩٣ מוֹסֵרָה [môserâ ¹]، قيود، سلاسل، #٤٥٩١

מוֹעֵד 4595a

מוֹעֵד [mô ʿēd]، اسم. يعيّن وقتّ، (وقت) احتفال، (#٤٥٩٥أ)؛ مكان اجتماع، مجلس، خيمة اجتماع (#٤٥٩٥ب)؛ < יָעַד [yaʿad]، يَعد، يحدد (#٣٥٨٥).

ش. أ. ق الاسم. له علاقة بـأوغا. ʿad ، مجلس (CML, 159b; UT, 1512)، وعرب.، موعد (HALAT 528).

ع. ق ١. استخدام الاسم. מוֹעֵד يرد ٢٢٣مرة في ع. ق، على التتابع في سفر العدد ٦٥مرة؛ اللاويين ٤٩مرة؛ الخروج ٣٨مرة؛ وأخبار الأيام الثاني ٤مرات. الاسم مستخدم ١٤٩مرة في خر٢٥-عد٣١، حيث يمكن اكتشاف التأثير الكهنوتي الواضح (TWAT 4:744).

٢. الاستخدام غير الديني لـ מוֹעֵד. يشير الاسم מוֹעֵד في ع. ق إلى مكان أو زمان محدد وممكن أن يتنوّع من موعد ولادة طفل (تك١٧:٢١) إلى وقت هجرة الطيور (إر٨:٧). على سبيل المثال، الموعد بين يوناثان وداود يمكن أن يشير إلى هذه الطريقة (١صم٢٠:٣٥).

يعتقد أن الاستخدام غير الديني للكلمة هو من فترة ما قبل السبي (TWAT 4:746).

٣. الاستخدام الديني لـ מוֹעֵד. ممكن أن تطلق تسمية على الاحتفال الديني מוֹעֵד (لا٢٣:٢، ٤، ٤٤؛ إش١:١٤؛ حز٣٦:٣٨؛ ٤٤:٢٤؛ ٤٥:١٧؛ هو٢:٩[١١])، لكن تشير מוֹעֵד إلى أكثر من مجرد احتفالات في مكان مقدس. في ع.ق المعنى العام لكلمة "احتفال" يدل على "كل الأزمنة الخاصة بالطقوس الجماعية" (IDB 2:260). بعض من أهم الاحتفالات الدينية في ع.ق: احتفال رأس الشهر (عد٢٨:١١)، السبت (خر٢٠:٨-١١؛ ٣١:١٢-١٧)، السنة الجديدة (عيد الأبواق، لا٢٣:٢٣-٢٥؛ عد٢٩:٧-٢٤)، عيد الكفارة (لا١٦؛ ٢٣-٢٦-٣٢)، وسنة اليوبيل (٢٥:٨-٥٥؛ ٢٧:١٧-٢٤). حول استخدام מוֹעֵד بمعنى خيمة اجتماع (#٤٥٩٥ب).

٤. الأهمية اللاهوتية للاحتفالات. تُسجّل الأهمية الكتابية لأعياد إِسْرَائِيل في تقاويم مختلفة (חַג [# ٢٥٠٤])؛ لابد من القيام ببحث أكثر حول تقاليد الاحتفالات المختلفة (من شمال المملكة واليهودية) كيف دُمجت في الجزء الأخير من ع.ق. (Goldstein & Cooper, 19-31).

(أ) هناك أمران لاهوتيان مدرجان في جميعها: التعظيم والتهليل تخليدًا لذكرى أعمال الله التي افتداهم بها، والاهتمام بالفقراء والمحتاجين (ISBE 2:295; Wilms, 42-45). تبعًا لـ Cox (21)، "إن الاحتفال يخترق الروتين ويفتح الإنسان على الماضي، إنه يوسّع الخبرة ويقلل انحصاره في بيئته الريفية". كانت الاحتفالات الدينية بمثابة سن قوانين أحداث الماضي المتعلقة بخلاص الله (خصوصًا، الخروج). كان لديهم قيم ثقافية محددة ناجحة في تربية أجيالهم في الإيمان. الاحتفال كان بمثابة تذكير بأن الله يستطيع أيضًا أن يحدد الظروف الحالية لواقع أي شخص (Otto, 44).

(ب) كانت تتكون الاحتفالات ليس فقط للحفاظ على التواصل بين الله وإِسْرَائِيل، لكن أيضًا لتجديد التواصل بين الإِسْرَائِيليين أنفسهم من خلال الاهتمام بالإرامل والأيتام (Vriezen, 284, 320). يهتم سفر التثنية بالتحديد باحتياجات الفقراء، التي كانت تعالج من خلال خلق تماسك في كل إِسْرَائِيل خلال التجمعات في الاحتفال (تث١٦:١١، ١٤؛ قا؛ Albert, 91).

(ج) ازدياد الاهتمام بالهيكل والكهنوت في أُورُشَلِيم (خصوصًا، عند إصلاح حزقيا ويوشيا) ساهم في تحديد معالم تحقيق الأعياد، الذبائح، والاحتفال (إش١:١٤-١٥؛ ٥٨:٣-٥؛ عا٥:٢١؛ Eichrodt, 1:47). يجب أن تنتبه التفسيرات اللاهوتية الحديثة لاحتفالات ع. ق للخطر الحديث المتمثل بحصر الاحتفالات الدينية في المستوى التطبيقُ الخارجي.

ب. ت دارت الحياة الدينية اليهودية حول الأعياد: تضخمت دورة الاحتفال بعد إضافة عيد البوريم (موصوف في أستير) وعيد التكريس (١مك٤). في قمران تشير מוֹעֵד أيضًا إلى "وقت" و"عيد" (نج. 1, 9; 3, 18; 1QpHap 11, 6). في سب. تترجم מוֹעֵד عادةً إلى καιρός وἑορτή (THAT 1:745).

ع. ج أخذت الأناجيل المتفقة الاحتفال بالأعياد الدينية التي يعترف بها الشعب اليهودي، لكن في إنجيل يوحنا أخذت الأعياد التقليدية معنى جديد في حياة وخدمة يسوع (خصوصًا، الإشارة لعيد الفصح). بالنسبة لبولس تحدد معنى كل الأعياد من خلال يسوع المسيح، وهذا أدى إلى نشوء الاحتفالات المسيحية الخاصة (NIDNTT 1:628-32).

أعياد& إحتفالات: ← בִּכּוּרִים [bikkûrîm] (باكراً أو باكورة الثمر، #١١٣٧)؛ ← חַג [ḥag] (تَقدم، الرقصة الدورانية، إحتفال، عيد، #٢٥٠٤)؛ ← חֲנֻכָּה [ḥᵃnukkâ] (تكريس، عيد التدشين، #٢٨٥٣)؛ ← מוֹעֵד [mô ʿēd] (وقت معين، # ٤٥٩٥)؛ ← מַצָּה [maṣṣâ ¹] (عيد الفطير، #٥١٧٤أ)؛ ← מַרְזֵחַ [marzēaḥ] (عيد ديني، وجبة جنائزية، #٥٣٠١)؛ ← סֻכּוֹת [sukkôt] (عيد المظال، #٦١٠٩أ)؛ ← עֲצָרָה [ʿᵃṣārâ] (تجمع إحتفالي، #٦٨٠٩)؛ ← פּוּר > [pûr ²] (عيد الفوريم، #٧٠٥٢أ)؛ ← פֶּסַח [pesaḥ] (عيد أو ذبيحة الفصح، #٧١٧٥ [← الفصح: لاهوت]؛ ← רֹאשׁ חֹדֶשׁ [rōʾš ḥōdeš] (عيد القمر الجديد، #٨٠٣١أ)؛ ← רֹאשׁ הַשָּׁנָה [rōʾš haššānâ] (رأس السنة، #٨٠٣١ب)؛ ← חַג שָׁבֻעוֹת [ḥag šābuʿôt] (عيد الأسابيع، #٨٦٥١أ)؛ ← שַׁבָּת [šabbāt] (السبت، #٨٧٠١ [← سبت:لاهوت]).

البيبلوجرافيا

CML; IDB 2:260-64; ISBE 2:292-96; NIDNTT 1:624-35; THAT 1:742-46; TWAT 4:744-50; TWOT 1:387-89; R. Albertz, *A History of Israelite Religion in the Old Testament Period*, 1, 1994; H. Cox, *Feast of Fools*, 1972; W. Eichrodt, *TOT*, 1, 1961; B. R. Goldstein & A. Cooper, "The Festivals of Israel and Judah and the Literary History of the Pentateuch," *JAOS* 110, 1990, 19-31; E. Otto & T. Schramm, *Festival and Joy*, 1980; T. C. Vriezen, *An Outline of Old Testament Theology*, 1958; F.-E. Wilms, *Freude vor Gott. Kult und Fest in Israel*, 1981.

هيندريك إل . بوسمان Hendrik L. Bosman

מוֹעֵד 4595b

מוֹעֵד ب [mô ʿēd ب]، اسم. خيمة الاجتماع، مكان

الاجتماع (#٤٥٩٥ب، يعني التجمّع אֹהֶלמוֹעֵד؛ #٤٥٩٥أ لأن מוֹעֵד وقت الاجتماع، احتفالات، إلخ...).

ش. أ. ق يوثّق اسم، *m'd* في معظم لغات غرب وجنوب السامية. (انظر *TWAT* 4:745, *HALOT* 557, *DNWSI* 604؛ انظر Macdonald, 520 لمعرفة ورودها في النصوص المصرية)، لكن بالنسبة للجزء الأعظم، تشير إلى إما توقيت الاجتماع، أو إلى الاجتماع نفسه (انظر # ٤٥٩٥أ מוֹעֵד في هذا المعنى)، ليس مكان الاجتماع. نفس الأمر بالنسبة للعبرية المتأخرة وأرم. يه. (Jastrow, 745).

هناك بعض الاستثناءات. مثال، عرب. الجذر هو *wa'ada*، وَعَدَ، اتّفقَ، منها لفظ مشتق ممكن أن يعني إما وقت أو مكان الموعد (Cowan, 1081a; e.g., *mau'id*, *mau'ida*, and *mawa'id*؛ قا؛ ع. ج. ق *mw'd*، وقت التجمّع، و*m'd*، وعد، *HALAT* 557). بشكل مشابه، اتضح أن *phr m'd*، تجمّع (شكلي) مجلس الآلهة في أوغا. (CML 40, text 2i 14-17, 20, 31)، لا يعني مجلس فقط إنما مجلس في مكان محدد، في جبل الله الأب إيل (Mullen, 128-29; Macdonald, 524). هذا التصوير بشكل عملي بين الآلهة يظهر ويعكس أن نفس الأمر حصل في المجتمع البشري وعلى المستوى السياسي للمجتمع الأوغاريتي (Macdonald). ورد *mw'd(t)* ترد. ١. في المصرية . قصة وين-أمون فيها تحديد للأرض (يعني، مكان)، وليس الناس (Macdonald, 520)، رغم أنها ترجمة عادية كتعبير عن تجمّع الناس، ليس مكان الاجتماع: انظر، مثال. "عندما أتى الصباح، جمعَ المجلس *assembly*. وقف في وسطهم وقال..." (Lichtheim, 229).

ع.ق ١. الموضوع الأكثر أهمية هنا هو אֹהֶלמוֹעֵד، خيمة الاجتماع، التي تشير بشكل معروف جدًا إلى خيمة القدس عند إِسْرَائِيل القديم، מִשְׁכָּן، مسكن (#٥٤٣٨؛ من أجل شرح وبيان لكلمة "قدس" في ك.م.ع، انظر קֹדֶשׁ מ، #٥٢١٩). يظهر مصطلح אֹהֶל מוֹעֵד ١٤٦مرة في ع. ق (Even-Shoshan, 631). بشكل قانوني، أول ظهور للكلمة يشير إلى بنائها (خر٢٧:٢١أ، "في خيمة الاجتماع، خارج الحجاب الذي أمام الشهادة، يرتبها هارون وبنوه من المساء إلى الصباح أمام الرب،" وآخر إشارة إلى بنائها في ٢أخ٥:٥أ "وأصعدوا التابوت وخيمة الاجتماع وكل آنية القدس التي فيها".

معظم أماكن ورودها بين خر٢٧:٢١ وعد٣١:٥٤. تث٣١:١٤ تشير إلى "خيمة الاجتماع" المكان الذي نقل فيه موسى قيادته للشعب إلى يشوع. في الغالب هذا المكان ليس هو خيمة الاجتماع المعروفة أيضًا باسم "المسكن"، لكنها خيمة اجتماع خاصة أقامها موسى خارج المحلّة في جبل سيناء (خر٣٣:٧-١١). والتي كانت دائمًا تتنقل معهم خلال رحلات البرية بعد سيناء (عد١١:١٦، ٢٤، ٢٦؛ ١٢:٤) عبر كل طرق موآب (تث١٣:١٤؛ انظر، Merrill, 401). لا يوجد أية إشارة إلى أنهم حملوها معهم إلى الأرض المقدسة، مما يعتبر إلى حد بعيد أنها مرتبطة بشدة بموسى نفسه (هذا يعني، خدمته كمشرّع نبوي)، وهو قد مات قبل الدخول إلى أرض الموعد (تث٣٤).

٢. لقد كانت العلاقة بين خيمة الاجتماع المقامة خارج المحلّة، ومسكن خيمة الاجتماع المقام داخل المحلّة (في وسط المحلّة، عد٢-٤) موضوع دراسة الكثير من العلماء (انظر، Cross, 1961, 212-28,; Clements, 35-39؛ Clifford; Haran,260-75، ونظرة عامة على العهد في محاضرات Friedman, 1992, 294-95, 299-300). يقترح Wellhausen أن "صورة المسكن ظهرت من هيكل سليمان كجذر لها، بالاعتماد على التابوت المقدس الذي فيه لوحي الشريعة، والذي كان أيام داود وقبله محفوظًا في الخيمة. من الهيكل مباشرة استُخرج شكله الداخلي وأهميته المركزية للعبادة، كذلك شكله الخارجي" (Wellhausen, 45). بكلمات أخرى، بالنسبة له، تاريخيًا لم يكن هناك مسكن خيمة متنقل اعتُبر كبيت الله قبل بناء هيكل سليمان.

اقترح آخرون أن مسكن الخيمة المبكر هذا ظهر ويشير إلى النموذج المفترض لشكل الخيمة عرب. قبل الإسلام كذلك تشير بعض المراجع إلى تطبيق ذلك عند الفينيقيين القدامى (Cross, 1961, 217-19; *AncIsr*, 294-97). التشابهات مثيرة للاهتمام وجعلت العلماء يناقشون تساؤل Wellhausen بأن المسكن كان فقط خدعة كاذبة قُدمت إلى مجتمع بعد السبي من قبل المشرّعين الكهنة في ذلك الوقت. بروز هذا التساؤل حول وجود مسكن الخيمة المبكر دفع العلماء لأن يعيدوا النظر في مسألة العلاقة المفترضة بين المسكن وخيمة الاجتماع المشار إليها في خر٣٣؛ عدد١١-١٢؛ تث٣١، حيث أن كليهما مشار إليه على أنه "خيمة الاجتماع".

بالرغم من وجود تنوع في التفاصيل، هناك إجماع عند العلماء على أن تقليد المسكن الكهنوتي الأول (خر٢٥-٣١، ٣٥-٤٠) مزجَ بين التقليد التاريخي الأول لخيمة موسى حيث يتكلم مع الله (خر٣٣) مع تقليد المسكن في شيلوه (انظر، ١صم٢:٢٢ب، حيث كُتب عن أولاد عالي "يضاجعون النساء المجتمعات في باب خيمة الاجتماع" و٣:٣ب "صموئيل مضطجع في هيكل الرب الذي فيه تابوت الله") و/ أو التقليد الداوودي عن الخيمة المخصصة لأجل التابوت في أورُشَليم قبل بناء الهيكل (انظر، ٢صم٦:١٧أ، "فأدخلوا تابوت الرب وأوقفوه في مكانه في وسط الخيمة التي نصبها له داود"). كان الهدف هو الحفاظ

على كل هذه التقاليد في الشكل من إرجاع كامل المَسْكن إلى فترة موسى.

وهكذا، بالرغم من وجود مستوى معقول من الحقيقة التاريخية ضمنيًا في هذه التقاليد حسب العديد من علماء اليوم، إلا أنه قد حصل خلال فترة طويلة من الزمن ازدياد في التقاليد التي تركت مؤخرًا ما هو موصوف في خر٢٥-٤٠ (بما فيهم خر٣٣). في الحقيقة إراد البعض في فترة تاريخية مبكرة رؤية أن بيت التابوت في خر٣٣ هو خيمة الاجتماع (رفض Clements, 37; Haran, 260-75 بشدة هذا، في الواقع، الكتاب المقدس لم يورد ذكر التابوت مع خيمة الاجتماع الخاصة بالوحي)، لكن في الواقع الكل يثبت أن خيمة الوحي في خر٣٣ لم تكن مع خيمة المسكن في خر٢٥-٣١، ٣٥-٤٠ إنهما تشكّلان شكلين متشابهين تمّ استنتاجهما بالأساس من المصادر المتنوعة للشريعة (على افتراض أن، خيمة الوحي من مصدرE وD، بينما المسكن منP).

٣. يشير Haran إلى أنه يوجد ارتباط طبيعي بين ظهور الله في خر١٩-٢٠ وخيمة الاجتماع الخاصة بالوحي في خر٣٣:٧-١١ (Haran, 267-68). يستخدم هذا الارتباط كي يطرح فكرة أن موسى لم يتقابل مع الله في خيمة الوحي، لكن بدلاً من ذلك، استخدم الخيمة لكي يجهّز نفسه لظهور الله (المرجع السابق ٢٦٥-٦٩) وكحماية له من التأثير المميت لرؤية مجد الله (انظر أيضًا المرجع السابق، ، للربط مع "الشق في الصخرة" الحاصل في خر٣٣:١٨-٢٣). مثلما كان يشوع يرافق موسى في جبل سيناء (٢٤:١٣؛ ٣٢:١٧)، كان أيضًا يبقى في خيمة الاجتماع الخاصة بالوحي خارج المحلّة، حتى عندما يغادرها موسى (٣٣:١١). كانت سحابة مجد الله تظهر بوضوح عند مدخل خيمة الوحي، وكان على موسى أن يدخل الخيمة عندما يتقابل مع الرب في الوقت الذي يكون الشعب "يقوموا ويسجدون كل واحد في باب خيمته" عندما تظهر السحابة (٣٣:١٠).

يروي خر١٩-٢٠ قصة ظهور الله في سيناء مشهورة بصعوباتها (انظر خلاصة مناقشة العلماء في Childs, 344-75 والافتتاحية الحديثة لـ Sprinkle). كم مرة صعد موسى إلى الجبل ونزل منه؟ ما هي العلاقة بين استجابة الخوف في ١٩:١٦-١٩، مع الذي في ٢٠:١٨-٢٠؟ لا يمكننا أن نتعامل مع كل التفاصيل هنا، لكن يمكن تتبّع الأحداث لفهم ما يبدو من استجابة من خلال ما توجيه تأمل موسى في ٢٠:٢١ "وقف الشعب من بعيد، وأما موسى فاقترب إلى الضباب حيث كان الله".

تقابل موسى مع الله في أعلى الجبل (خر١٩:٢٠)، فقط كي يُخبر بأن ينزل ثانية ويجهّز الشعب لنزول الرب أسفل الجبل (١٩:٢١-٢٤؛ انظر خصوصًا ع.٢١، "انحدر وحذّر الشعب لئلا يقتحموا إلى الرب لينظروا، فيسقط منهم كثيرون"). عندما ينزل الرب نحو الشعب، فإنهم يتراجعون بعيدًا عنه بخوف، لكن موسى معهم في ذلك الوقت بالتالي كانوا يدفعونه لكي يتكلم نيابةً عنهم ولأجلهم (٢٠:١٨-٢١). استجاب الرب جيدًا مع هذا الطلب (تث٥:٢٨) "قد أحسنوا في كل ما تكلموا"؛ قا؛ ١٨:١٧) وأمر موسى أن يخبرهم "أن يرجعوا إلى خيامهم" (٥:٣٠)، بينما موسى يذهب خارج المحلّة ويصعد مسافة قصيرة في الجبل (تذكر أن الرب قد نزل إلى أسفل الجبل) كي يسمع كلام الرب من أجل الشعب. كل هذا كي يدفع الشعب على سماع وطاعة كلام الرب من خلال موسى، نبي إِسْرَائِيل العظيم (قا؛ خر٩:١٩، تث٥:٣٢-٣٣ مع تث١٨:١٨-١٩).

النقطة هي أن الأمر برجوعهم إلى خيمهم ينسجم جيدًا مع اختبارهم المتزايد الخاص بخيمة الاجتماع الخاصة بالوحي (انظر خر٣٣:١٠). كان بإمكانهم رؤية سحابة الرب من مداخل خيمهم داخل المحلّة عندما يتكلم موسى مع الرب في مدخل خيمة الاجتماع التي خارج المحلّة. بكلمات أخرى، ظهور الله في سيناء استمر في خيمة الاجتماع بانتظام في سيناء وكلما ارتحلوا من سيناء خلال البرية. في الحقيقة تلك كانت طريقة العمل الأساسية للتكوين النبوي من سيناء إلى موآب، وأصبحت النموذج المثالي في شرح كل تكوين نبوي بالنسبة لإِسْرَائِيل القديم (تث١٨:١٤-٢٢). إلى حد ما، خيمة (אֹהֶל) الاجتماع (מוֹעֵד) هذه، أعطت موسى فرصة اللقاء (מוֹעֵד) مع الرب "المجلس الإلهي" (Clifford, 225؛ قا؛ إش٦).

٤. الصورة الكتابية لمسكن خيمة الاجتماع هي مسألة أخرى تمامًا. في هذه الحالة مجد الرب حاضر في الخيمة نفسها. كان الشعب يرى سحابة المجد بانتظام طالما كانت مستقرة على المسكن وفي حادثة خاصة أخرى (انظر خر٤٠:٣٤-٣٨، خصوصًا ع.٣٨ "أمام عيون كل بيت إِسْرَائِيل"؛ لا٩:٢٣-٢٤، خصوصًا ع.٢٣ "تراءى مجد الرب لكل الشعب"، إلخ...)، كما كان رئيس الكهنة يراه عندما يدخل إلى قدس الأقداس مرة في السنة في يوم الكفّارة (لا١٦:٢). إذا كانت خيمة الاجتماع خارج المحلّة قد أعطت موسى فرصة للدخول إلى المحضر الإلهي لله، فإن خيمة الاجتماع داخل المحلّة جعلت ذلك ممكنًا لجميع الشعوب "أن يجتمعوا معًا في محضر الله" (انظر، Cross, 1961, 224). في حالة واحدة كان موسى هو من قام بالتأمل أما في الأخرى فكان هارون وأولاده.

يبدو بشكل مشابه أن المسكن قد سُمي بعد خيمة الاجتماع الخاصة بالوحي، لأن الشعب تقابل مع الرب هناك، تمامًا مثلما تقابل موسى مع الرب في خيمته. على الرغم من الاختلاف بينهم. في الحقيقة، أطلقت מוֹעֵד لوقت قصير في ع.ق فقط على المكان حيث يجتمع الشعب (مثال،

يش٨:١٤؛ أي٣٠:٢٣، "بيت ميعاد" [בֵּית־מוֹעֵד]).

من ناحية أخرى، استخدام تعبير خيمة الاجتماع لكلا الخيمتين مربك جدًا، بالتالي من الواضح أن العلماء افترضوا أنه لا يمكنهم إيجاد بناء معاصر. فالاثنان بشكل طبيعي يشيران لنفس الجوهر تاريخيًا (إن صحّ التعبير) من وجهات نظر مختلفة. من ناحية أخرى، جزء من مسألة النص القانوني النهائي هي أن كلا التكوين الكهنوتي والنبوي كانا أساسيين لاستمرار حياة شعب إسْرَائِيل ككيان ديني حقيقي منذ البداية. الخيمتان كانتا مختلفتين جدًا، لكن كل واحدة كانت ضرورية لسبب مختلف. من المتعارف عليه في دوائر مباحثات العلماء أنه، تاريخيًا، التكوين النبوي يسبق التكوين الكهنوتي الكامل كما وجد في أسفار موسى القانونية (هذا يعني، P يأتي بعد D أو على الأقل، النسخة P من أسفار موسى جاءت بعد D؛ انظر الشرح الكامل والنقد لهذه المغالطة المستمرة في "←التقدمات والذبائح: لاهوت"). حقيقة وجود خيمتا اجتماع في مخططات خروج – تثنية هذا حوار النقد العالي يشبه انعكاس الصورة على الشكل القانوني لقصص سيناء نفسها.

٥. كلمات ذات صلة: פָּרֹכֶת، اسم. حجاب أما قدس الأقداس (#٧٢٦٧)؛ קֶלַע، اسم. حجاب (#٧٨٤٦)؛ קֶרֶס، اسم. منجل (#٧٩٧١)؛ מַעֲרֶכֶת، اسم. وضع الخبز في طبقات، الخبز المرفوع أو خبز التقدمة (#٥١٢١)؛ و"خبز الوجود" (قارن לֶחֶם، طعام، خبز، #٤٣١٢).

(أ) קֶלַע، اسم. حجاب، ممكن وجود مشابهة باللفظ في أوغا. *qlʿ*، التي تعني عادةً مقلاع (קֶלַע) لكن ممكن أيضًا أن يكون لها علاقة بهذه الكلمة (*UT*, 478; *HALAT*, 1034). أرم. يه.. קִלְעָא، (Jastrow, 1380-81). وفي عرب. وجدنا *qilʿ*، كليهما يعني "شراع سفينة" (Cowan, 787; *HALAT*, 1034).

(ب) الاسم. מַעֲרֶכֶת، رقائق الفطير، الخبز المرفوع أو خبز الوجوه، وهو لفظ مشتق بشكل واضح من الجذر، עָרַךְ وضع، يضع في صفوف، يصفّ لكي (ערך כרע] #٦٨٨٥). سواء كنّا نتكلم عن المسكن أو الهيكل، فهناك قدس خارجي معروف باسم القدس، حيث توجد توضع عليها الاثني عشر رغيفًا (לֶחֶם) من خبز الوجود (פָּנִים، حرفيًا: الوجوه) (לֶחֶם، خبز، #٤٣١٢؛ ٦مرات في ع.ق: خر٢٥:٣٠؛ ٣٥:١٣؛ ٣٩:٣٦؛ ١صم٢١:٧؛ ١مل٧:٤٨؛ ٢أخ٤:١٩). في لا٢٤:٦ هذا خبز الوجود كان يجب أن "يوضع في صفّين (עֶרְכֶת מַ)، ستة في كل صف (מַעֲרֶכֶת)، على مائدة من الذهب الخالص أمام الرب" (ترد מַעֲרֶכֶת ١٠مرات في ع. ق وذات صلة بالفعل ערך [ʿrk]، #٦٨٨٥، يضع، يضع في صفوف، يصف لكي؛ انظر لا٢٤:٧؛ ٢أخ١٣:١١).

أحيانًا يشار إليها على أنها الخبز (לֶחֶם) المصفوف على (מַעֲרֶכֶת) على المائدة" (١أخ٩:٣٢، NASB "خبز التقدمة"، قا؛ ١أخ٢٣:٢٩؛ ٢٨:١٦؛ نح١٠:٣٣)، أو "خبز التكريس (מַעֲרֶכֶת، الوحيد)" (٢أخ٢:٤؛ ٢٩:١٨؛ NASB"خبز التقدمة"). هناك بعض الأسئلة حول فيما إذا كانت מַעֲרֶכֶת تعني أن الخبز يوضع في صفوف أو يجمّع في كومتين، مما ينتج عنه الاستعاضة بـ "وضع الخبيز في طبقات" (انظر للتفاصيل، Hartiey, 401).

ب. ت ١. ترد الكلمة מוֹעֵד عدة مرات في أدب قم. لكن فقط عن زمن الاجتماع (هذا يعني، موسم، عيد، انظر #٤٥٩٥أ)، لم ترد بمعنى مكان الاجتماع (#٤٥٩٥ب).

٢. ترد מַעֲרֶכֶת مرة في مخطوطة معبد قمران في نص غير كامل، لكن تشير بوضوح إلى صفّي خبز التقدمة (11QTS 8:9; Yadin 2:31).

ع. ج ١. في سب. أكثر القراءات المعروفة للكلمة عبر. מוֹעֵד في الاصطلاح אֹהֶל هي G μαρτύριον، شهادة، شاهد. يستخدمها استفانوس في ذكره لتاريخ إسْرَائِيل وهو يشير إلى "خيمة الشهادة" (أع٧:٤٤). مذكرا أولئك الذين كانوا مزمعين أن يرجموه بأنها كانت تتنقل مع إسْرَائِيل خلال البرية، وأن موسى قد صنعها "على المثال الذي كان قد رآه" (٧:٤٤؛ قا؛ خر٢٥:٩، ٤٠)، الآباء "تحت يشوع أحضروها معهم عندما أخذوا الأرض" (أع٧:٤٥) وأخيرًا، كانت قد استُبدلت بالهيكل في أيام داود وسليمان (ع.٤٦-٤٧). صورة المسكن السماوي يظهر في واحدة من علامات السماء في رؤيا يوحنا: "نظرت وإذا قد انفتح هيكل خيمة الشهادة في السماء" (رؤ١٥:٥).

٢. تستخدم سب. في الأصل G πρόθεσις، عرض، عوضًا عن عبر. מַעֲרֶכֶת. يشير يسوع إلى الحدث العرَضي عندما "دخل داود إلى بيت الله وأكل خبز التقدمة الذي لم يحلّ أكله له ولا للذين معه بل للكهنة فقط" (مت١٢:٤، قا؛ مر٢:٢٦؛ لو٦:٤؛ وخصوصًا ١صم٢١:٦). في وصفه للمسكن، نوّه كاتب العبرانيين إلى "خبز التقدمة" الذي كان يوضع على المائدة في القدس (عب٩:٢).

خيمة الإجتماع، مسكن، هيكل: ← אֹהֶל [ʾōhel] (مسكن، سكاني الخيام، #١٨٥)؛ ← דְּבִיר ١ [dᵉbîr ١] (مكان الأقدس، #١٨٠٨)؛ ← מוֹעֵד ب [mô ʿēd ب] (مكان لإجتماع، جماعة، خيمة الإجتماع، #٤٥٩٥ب)؛ ← מִקְדָּשׁ [miqdāš] (قدس، #٥٢١٩)؛ ← מִשְׁכָּן [miškān] (قدس، #٥٤٣٨)؛ ← פָּרֹכֶת [pārōket] (الحجاب أمام قدس الأقداس، #٧٢٦٧)؛ ← סֻכָּה [sukkâ] (خيمة الإجتماع، خيمة، كوخ، ملجأ، #٦١٠٩)؛ ← هارون: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 4:744-50; 6:755-57; B. S. Childs, *The Book of Exodus*, OTL, 1974; R. E. Clements, *God and Temple*, 1965; R. J. Clifford, "The Tent of El and the Israelite Tent of Meeting," *CBQ* 33, 1971, 221-27; J. M. Cowan, *Arabic-English Dictionary*, 3d ed., 1976; F. M. Cross, Jr., *Canaanite Myth and Hebrew Epic*, 1973; idem, "The Priestly Tabernacle," *BARev*, 1961, 1:201-28; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; A. Even-Shoshan, *A New Concordance of the Bible*, 1989; R. E. Friedman, "Tabernacle," *ABD*, 1992, 6:292-300; idem, "The Tabernacle in the Temple," *BA* 43, 1980, 241-48; M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1978; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; V. Hurowitz, "The Priestly Account of Building the Tabernacle," *JAOS* 105, 1985, 21-30; M. Lichtheim, *Ancient Egyptian Literature*, vol. 2, 1976; J. Macdonald, "An Assembly at Ugarit?" *UF* 11, 1979, 515-26; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; E. T. Mullen, Jr., *The Assembly of the Gods*, HSM 24, 1980; J. M. Sprinkle, *"The Book of the Covenant": A Literary Approach*, JSOTSup 174, 1994, 16-34; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Ancient Israel*, ET, 1878; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles*, NCBC, 1982; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي . أفيربيك *Richard E. Averbeck*

٤٥٩٦ מוֹעָד [môʿad]، مكان التجمّع؟، درجات؟، #٣٥٨٥

4597 מוּעָדָה

מוּעָדָה [mûʿādâ]، اسم. مكان مخصّص أو محدد (#٤٥٩٧)؛ < יָעַד [yaʿad]، يتقابل، يقيم (#٣٥٨٥).

ش. أ. ق يُشتق الاسم من جذر الفعل. יָעַד، يقيم، يخصص، وهو موثّق في أرم. יעד وعرب. *waʿada*، المعنى المستخرج، تحديد وقت؛ الجذر الأوغاريتي موجود ضمنيًا في الاسم. *mʿd*، والجذر السرياني موجود ضمنيًا في الاسم. *wʿd*، تخصيص. في أوغا. هناك كلمة مشابهة *maʿad = môʿed*، مكان اجتماع محدد. تفترض *THAT* وجود علاقة مع أكد. *adannu*، زمن حدد (قا؛ CAD A/I 97-101)

ع. ق ترد الكلمة مرة في ع. ق بمعنى مكان مخصص: עָרֵי הַמּוּעָדָה، "المدن المخصصة" (NIV)، حرفيًا؛ مدن المكان المخصص (يش٢٠:٩)، تشير إلى مدن الملجأ. (מִקְלָט، ملجأ [#٥٢٣٦])

البيبلوجرافيا

TDOT 6:135-44; *THAT* 1:742-46; *TWOT* 1:387-89.

جيمس دي . برس *James D. Price*

4599 מוּעָף

מוּעָף [mûʿāp]، اسم. ظلام (ترد ١.؛ #٤٥٩٩).

ع. ق ترد الكلمة في إش٩:١ [٨:٢٣] في عبارة כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ. وردت دون الفعل، أسلوب غامض وصعب (Whitethouse, 147)، ليس غريبًا أن يقال عن هذه العبارة أنها لغز (Skinner, 73) وتختلف ترجمتها (تظهر في هذا العدد مشاكل تاريخية ولغوية، انظر Emerton، الذي وإن كان لا يركز على أول ست كلمات والمشكلة التي تظهر فيهم، لكن على الجملة التي تتبعهم). تترجمها RSV "لكن لا يكون ظلام فيها التي كانت في حزن"، في NRSV "لكن لا يكون ظلام فيها للتي كانت في حزن"، تترجمهاNIV"رغم ذلك، لن يكون مزيد من الظلام فيها للتي كانت في بؤس". فيJB "لا يكون ظلام كامل حيث يكون كرب؟" قراءة الكلمات كتعليق ("لن يكون الظلام عند من هو في بؤس؟")، فهم Mauchline, 109-10 المقصود من العدد مسألة أنه حيث المؤمنون هم أولاد النور، غير المؤمنين، الذين ليس لديهم إجابة على حيرتهم عندما عذابهم أثناء المعاناة، يجدون أنفسهم في ظلام شديد. قراءة REB وNEB"لأنه لا يوجد مهرب للناسّ المظلومين".

اختلفت الآراء فيما إذا كانت الكلمات في إش٩:١ [٨:٢٣] هي الأساس لخلاصة كلام الوحي في ٨:١٦-٢٢ (انظر، Gottwald, 158-59; Mauchline, 109)، ولبداية القصيدة في ٩:٢-٧ [١-٦] (انظر، Lindblom, 33-41; Skehan, 51; Kelley, 222)، أو افتتاحية تربط الوحي في ٨:١٦-٢٢ مع القصيدة في ٩:٢-٧ [١-٦] (انظر، Wright, 42). تحديدًا إشاروا إلى التحوّل الحاد من كلمة الدينونة إلى كلمة التشجيع وحصرت بل حتى ناقضت كلمات الحساب (انظر، Scott, 230). الكلمات מוּעָף، ظلام، وמוּצָק، ضيق، في ٩:١، تذكر بكلمات מְעוּף צוּקָה، ظلام الضيق، في ٨:٢٢. أشار Duhm (مرتبط مع Skinner, 73; Gray, 163) إلى أن الجملة الافتتاحية في ٩:١ هي تفسير خاطئ لـ מְעוּף في ٨:٢٢، التي اهتم بها القارئ الذي كان في اعتقاده أن الظلام عبارة عن استعارة، مبررًا استنتاجه بالسؤال البلاغي: "إذًا لا يكون ظلام (على الأرض) التي في مأزق؟"

اعتبر آخرون أن هذه الكلمات لابد أن تكون تفسير خاطئ (JB; Kissane, 66; Kaiser, 125)، أو على الأقل موضوعة خارج إطار الفعل (انظر، Motyer,

99). البعض أشار إلى أن المقطع في ٨:٢١-٢٢ خارج المكان الأصلي واقترحوا نقله إلى موضع آخر. مثال، (Kissane, 59-66, 104) نقله إلى بعد ٣٠:٥، على أرضية أنهُ يوجد مماثلات بين بعض العبارات الموجودة في ٨:٢١-٢٢ والتي وجدت في ٣٠:٥. نقّح Kissane أيضًا كلاً من מְעוּף (٨:٢٢) وמוּעָף (٩:١) إلى וּפֵף מְעַ، إمكانية الطيران (قا؛ فولج.، حيث تُرجمت أول ست كلمات في ٩:١ كالتالي et non poterit avolare de angustia sua، ويكون غير قادر أن يطير بسبب حزنه). بالإضافة لذلك، غيّر מוּצָק في ٩:١ إلى מֵצִיק وجعل العبارة "الكل قد طار نحوه ذاك الذي أحزنها"، بمعنى أن الضيق سينتقل عن إِسْرَائِيل إلى الظالم (قا؛ ١٠:٢٥). اقتراح آخر هو أن تنقل ١٤:٢٤-٢٧ إلى نهاية الإصحاح٨ وإدراج ٨:٢١-٢٢ بين ١٤:٢٥أ و ب (Skehan, 48-51). حيث يبدو أن معظم الترجمات والمفسرين يفضلون الموضع الحالي للفعل على حاله، بالتالي المسألة تكون هي أن اختيار الشعب للدينونة بسبب التمرد ليس هو النهاية بحد ذاتها، لكن هناك وسائل يمكن بواسطتها إظهار صلاح الله من خلال إعتاق ومصالحة إِسْرَائِيل، فقط في صورة البقية الباقية (انظر، Oswalt, 239-40).

ألم، ألم مفاجئ: ← חבל [ḥbl [3]] (حبلى، مخاض، #٢٤٧٣)؛ ← חיל [ḥîl [1]] (تتمخض، ترتعش، #٢٦٥٥)؛ ← כאב [k'b] (يتألم، يسبب ألم، يخرب، #٣٨٧٢)؛ ← מרץ [mrṣ] (مؤذي، مؤلم، يؤذي، #٥٣٤٤)؛ ← עצב ['ṣb [2]] (يؤذي، يغتمّ، ينتهك، #٦٧٧٢).

أسود: ← חום [ḥûm] (بنّي، #٢٥٦٩)؛ ← מְרִיר כַּ [kamrîr] (ظلمة، ظلام دامس، #٤٠٢٥)؛ ← מוּעָף [mû'āp] (ظلام، #٤٥٩٩)؛ ← קדר [qdr] (تظلم، ينوح، #٧٧٢٢)؛ ← שחר [šḥr [1]] (يسودّ، #٨٨٣٧).

البيبلوجرافيا

J. A. Emerton, "Some Linguistic and Historical Problems in Isaiah VIII.23," *JSS* 14, 1969, 151-75; N. K. Gottwald, *All the Kingdoms of the Earth*, 1964; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, OTL, 1977; P. H. Kelley, "Isaiah," in *BBC*, 1972, 5:149-374; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated from a Critically Revised Hebrew Text with Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; J. Lindblom, *A Study of the Immanuel Section in Isaiah: Isa vii 1-ix 6*, 1958; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, Torch, 1970; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; R. B. Y. Scott, "The Book of Isaiah Chapters 1-39: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 5:149-381; P. Skehan, "Some Textual Problems in Isaia," *CBQ* 22, 1960, 47-55; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, CBSC, 1909; O. C. Whitehouse, *Isaiah I-XXXIX*, CB, 1905; G. E. Wright, *Isaiah*, LBC, 1965.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٤٦٠٠ מוֹעֵצָה [*mô'esâ*]، خطة، نصيحة، #٣٦١٩

٤٦٠١ מוּעָקָה [*mû'aqâ* [1]]، بؤس، #٦٤٢١

4603	מוֹפֵת

מוֹפֵת [*môpēt*]، اسم. معجزة، آية، علامة (#٤٦٠٣).

ش. أ. ق باستثناء عبر. ليس هناك ورود محدد لهذه الكلمة بشكل موثق في ش.أ.ق. يرد معنى وحيد غير واضح في فينيقية. (KAI 30:1: *wh' 'y mpt wr's 's*).

ع. ق ١. ترد מוֹפֵת ٣٦مرة في ع. ق يرد أكثر من نصفها في أربعة أسفار، أي. خروج ٥مرات، تثنية ٩مرات، حزقيال ٤مرات، مزامير ٥مرات. تتعلق بها الأفعال التالية: מוֹפֵת مُعطاة (נָתַן، ١مل١٣:٣)، مُعبَّر عنها (דִּבֶּר، ١مل١٣:٣)، مُنجزة (שִׂים، مز١٠٥:٢٧؛ إر٣٢:٢٠)، مرسَلة ضد (שָׁלַח בְּ، مز١٣٥:٩)، ظاهرة (רָאָה، خر٤:٢١؛ تث٢٩:٣)، ومذكر بها (זָכַר، تث٧:١٨؛ مز١٠٥:٥). متناسقة مع الكلمات التالية: الأكثر تتابعًا (علامة، ١٨مرة)، ثم אוֹת (محاكمة، تث٤:٣٤؛ ٧:١٩؛ ٢٩:٣[٢])، מוֹרָה (تحرير مهول، تث٢٦:٨ [قا؛ ٤:٣٤]؛ إر٣٢:٢١)، נִפְלָאוֹת (عجائب)، و מִשְׁפָּט (الحُكم الإلهي، ١أخ١٦:١٢؛ مز١٠٥:٥).

٢. تشير "معجزة" بشكل رئيسي إلى شيء استثنائي (شخص، عمل، أو حادثة)، الهدف الناتج عن التأمل في رسالة أو حقيقة محددة. في ع.ق غالبًا ما يكون لها دلالة لاهوتية، سواء كانت مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بالله (Rengstorf, *TDNT* 8:118). الغرض منها معتمد على النص الذي تظهر فيه، في حوالي نصف مراد ورودها (١٧ من ٣٦) تُستخدم في وصف الأحداث المرتبطة بالخروج. المعجزات التي صنعها موسى وهارون موصوفة بوضوح מֹפְתִים (عجائب، خر٤:٢١). في نفس الإصحاح (ع ٨، ٩، ١٧) تُسمى هذه الأعمال الرائعة אוֹתוֹת (آيات)؛ في إصحاح ٧ שְׁפָטִים (أعمال الحُكم، ع٤) وفي إصحاح ٣ נִפְלָאוֹת (أعمال استثنائية، ع ٢٠). في ٧:٥ الهدف من هذه المعجزات العظيمة هو إعلان: "سيعرف (יָדַע) المصريون أني أنا الرب..." أي أنهم سيعرفون قوة يهوه العظمى (Helfmeyer, *TDOT* 1:175).

في سفر التثنية هذه الأحداث المعجزية تظهر في مشهد

مختلف. اللهجة هنا إظهار مهابة هذه الأحداث العظيمة. بعيدًا عن "المعجزات" و"العلامات"، تشير أيضًا إلى "يد الله القدير وذراعه الممدودة" (تث٤:٣٤؛ ٧:١٩؛ ٢٦:٨) و"الخوف العظيم" (מוֹרָא، ٢٦:٨، قا؛ ٤:٣٤) الذي به أخرج إِسْرَائِيل من مصر. بخصوص فكرة "الاختبار" (מַסּוֹת، محاكمة) فإنها موجودة في "المعجزات" و"العلامات". هذا التركيب موثّق فقط في (تث٤:٣٤؛ ٧:١٩؛ ٢٩:٢). في أجزاء من السفر يوجد تشديد على أن عجائب الله خلال أحداث سفر الخروج كانت تشجّع شعب العهد في أوقات الكآبة. في هذه الأوقات كان عليهم أن يتذكروا (זָכַר) ما قد فعله الله مع المصريين (٧:١٨). في موضع آخر (٤:٣٤) يظهر أن كل هذه الأحداث قد عُملت "لأجل" (לְ) إِسْرَائِيل لذلك لابد أن يعرفوا أن الله الرب هو الله (ع٣٥).

٣. أيضًا اللعنة أو الآية النبوية تأتي מוֹפֵת (علامة). في تث٢٨:١٥ يسجل أن اللعنات ستصيب أولئك الذين لا يطيعون أحكام العهد. هذه اللعنات سوف تضعهم في مصائب مخيفة، لها دلالة "آية" و"أعجوبة" تأتي عليهم وعلى نسلهم إلى الأبد (ع٤٦)، يعني كآية عن حقيقة لعناتهم (Wagner, *TWAT* 4:757). في القصص النبويّة في ١مل١٣، التي كانت في وقتها، غالبًا ما تؤخذ لكي تمثّل الطبقات المنقحة المختلفة، كان رسالة الدينونة على مذبح بيت إيل (ع٢) تُؤكَّد من خلال الأعجوبة التي، في هذه الحالة، كانت موصوفة بالكلام الإلهي: "هذه هي العلامة التي عبّر (דִּבֶּר) بها الرب: المذبح سوف ينشق ويذرّى الرماد الذي عليه" (ع٣). تث١٣:١-٥ [٢-٦] يحذر من الأنبياء الكذبة الذين ممكن أن يعطوا آيات أو عجائب (ع١)، التي أحيانًا كان من الممكن أن تحدث (ع٢) لكي تمنح مصداقية لدعوتهم بالذهاب وراء آلهة أخرى. في قصة شفاء حزقيا المذكورة في (٢أخ٣٢:٢٤-٢٦) ذكر أنه بسبب صلاته، أعطاه الرب علامة معجزية (מוֹפֵת؛ ع٢٤). إلا أن طبيعة العلامة غير معروفة. التشريع المقابل في ٢مل٢٠:١-١١ (= إش٣٨:١-٨) يظهر أنها تتعلق بإرجاع ظل الشمس عشر درجات للوراء حسب درجات آحاز (ع١١)، لكن في ع٨ تُستخدم كلمة אוֹת، علامة. تمثيل سفر الأخبار للأعجوبة بالعلامة يؤكد على الطبيعة المعجزية لهذا الحدث من دون شرحها فعليًا.

٤. في فقرة أخرى تظهر מוֹפֵת بتكرار للتعبير عن العلامات النبوية والأعمال الرمزية. هنا النبي نفسه، أو الإشارات الرمزية التي يوعز إليه القيام بها، تصبح מוֹפֵת. تنجَز هذه الأعمال الرمزية من أجل الوعظ ولا يمكن فصلها عن كلام النبي (W. Zimmerli, Ezekiel I, 1975, 157). إنها تتنبأ عما يعلنه النبي في كلماته. تمثّل بشكل مسرحي وتعلن ما سيحصل في المستقبل. هذه الأعمال والعلامات تأخذ عدد من أشكال مختلفة وتتضمن أسماء رمزية (مثال، اسم أولاد إشعياء: شآر ياشوب، الذي يعني "البقية ستعود" إش٧:٣، ومهير شلال حاش بز، "تُحمل الثروة، الاغتنام السريع" إش٨:١). تتضمن أيضًا عمل آية في إش٢٠:٣ حيث يؤمر النبي أن يذهب معرّى وحافي القدمين، أو سلسلة كل الأعمال في (حز١٢:٣-٦). في حز٤:٣ تدعى אוֹתוֹת (آيات)، حيث أنه في ١٢:٦، ١١ و٢٤:٢٤، ٢٧ يُستخدم الوصف מוֹפֵת. نتيجة العلاقة القوية بين شخص النبي وما يقوم به، فإنه يمكن أن يكون هو نفسه מוֹפֵת (آية) في إِسْرَائِيل من الرب (إش٨:١٨؛ حز١٢:١١؛ ٢٤:٢٤؛ انظر أيضًا زك٣:٨).

في كل السياقات المختلفة، لكن بطريقة ما مرتبطة بهذا الدور الوظيفي الأخير لـ מוֹפֵת، الوارد في المرثاة الشخصية في مز٧١ هنا المتضرع يعترف: "صرت كآية מוֹפֵת لكثيرين" (ع٧). غير فيما إذا كان ناظم المزمور نفسه إيجابيًا – آية تعبّر عن عناية الله (A. Weiser, *the psalms*, OTL, 1960, 491)، أم سلبيًا - آية تعبّر عن مثال نموذجي عن التأديب الإلهي (H. J. Kraus, *psalmen 60-150*, 5/1978,652). في ضوء عدد٧ب فإن المهرب في النهاية يبدو أكثر احتمالاً، لكن إذا ارتبط ٧أ مع عدد٦ فإن المشكّل يبدو التفسير المرجّح.

ب. ت من أصل ٣٦ مرة ترد מוֹפֵת في مس. تترجمها سب. ٣٤مرة بمعنى τέρας teras (*NIDNTT*, 2:620-35)

في النصوص غير الكتابية من قمران، ترد מוֹפֵת فقط ٣مرات، كلها في قصائد الشكر (كم. VII: 21, XIII: 16; XV: 20). عبارة "رجال آية מוֹפֵת" في (كم. VII: 21) تقابل زك٣:٨ و"آية מוֹפֵת للأجيال" في (XIII:16) مع مز٧١:٧ (انظر ٤ في الأعلى). النص في (كم. XV: 20) تالف.

في الأدب الرباني اليهودي، الكلمة מוֹפֵת غير موجودة في الغالب واستُبدلت بكلمات أخرى (*TDNT* 8:123)، منها סִימָן، كلمة تنتمي إلى علامة G semeion التي تعتبر الترجمة البديلة لكلمة סִימָן في سب. (انظر في الأعلى).

أعجوبة، عجيبة: ← אוֹת [1] ['ôt [1]] (علامة، إشارة، #٢٥٣) ← טוֹטָפֹת [*ṭôṭāpōt*] (رمز؟، #٣٢١٣) ← מוֹפֵת [*môpēt*] (أعجوبة، علامة، #٤٦٠٣) ← פלא [*pl'*] (يكون عجيبًا، صعبًا، #٧٠٩٨).

البيبلوجرافيا

TDNT 3:27-42; 8:113-26, 200-261; *TWAT* 4:750-59; A. R. C. Leaney, *The Rule of Qumran and Its Meaning*, 1966; W. D. Stacey, *Prophetic Drama in the Old Testament*, 1990; F.-E. Wilms, *Wunder im*

Alten Testament, 1979.

بول أي. كروغار *Paul A. Kruger*

٤٦٠٦ מוֹצָאָה [*môsa'â*]، منشأ، خاص #٣٦٥٥
٤٦٠٧ מוּצָק [*mûsaq* 1]، سبيكة [من معدن]، #٣٦٦٨
٤٦٠٨ מוּצָק [*mûsaq* 2]، تضييق، بؤس، أسى، بليّة، #٧٤٣٩
٤٦٠٩ מוּצָקָה [*mûsaqâ*]، مزراب، #٣٦٦٨

4610 מוק

מוק [*mwq*]، هِفْعِيل. هزأ، سخر، تهكّم (تردا. #٤٦١٠).

ش. أ. ق الفعل موثّق لكن غير موجود بكثرة: أرم. *mayyeyq*، سريانية. *mayeq* يسخر، يتهكّم.

ع. ق يرد الفعل ترد. ١. في هِفْعِيل. ماضي ناقص. في مز٧٣:٨، الأعداد ٤-١٢ يعدد أعمال الشرير الظالمة وكلماته، مسببين مأزق للبار. نجاح المغرور يخالف بوضوح وعود الله المقدّمة لإسْرَائِيل؛ وهذا جعل ناظم المزمور أن يزل قليلاً عن التزامه ليهوه (مز٧٣:٢). من كبرياء القلب القاسي تنبع أعمال الشر وكلمات الحقد: "يستهزئون ويتكلمون بالشر ظلمًا" (مز٧٣:٨). أن يسخروا أي أن يشوهوا صورة العهد، الذي يطالب بتمجيد واحترام يهوه ووصاياه. هذا يقود إلى إلحاد عملي، تأليه الذات فعليًا، أن يرفع الشخص رغباته ومعاييره فوق إرادة وحكمة يهوه (انظر، VanGemeren). بالتالي أسلوب الحياة المتركز حول الذات ينتج بالنهاية إيذاء جسدي ومعنوي للآخرين. اللسان الساخر يرفع من شأن نفسه ويحطم الآخرين.

ب. ت ترجمت سب. מוק في مز٧٣:٨ بالكلمة διανοέω، تشير للذهن (*TDNT* 5:632). الجذر في سريانية. يرد في بشيطه. في لو١٦:١٤ وأع٢:١٣.

هزأ، احتقار، ازدراء، تلعثم: ← גדף [*gdp*] (ينقد نقدًا لاذعًا، يجدف، #١٥٥٢)؛ ← התל [*htl*] (يخدع، يهزأ، #٢٢٥٢)؛ ← חרף [*hrp* 2] (يستفز، يهزأ، يهين، يتحدى، #٣٠٧٠)؛ ← ליץ [*lyṣ*] (يزدري، يتحدث بغطرسة، يهزأ، يحتقر، #٤٣٢٩)؛ ← לעב [*l'b*] (يمزح، يلعب، #٤٣٥١)؛ ← לעג [*l'g*] (يتأتئ، يهزأ، يسخر، #٤٣٥٢)؛ ← לצץ [*lṣṣ*] (يتمرد، يزدري، #٤٣٧٢)؛ ← מוק [*mwq*] (يهزأ، يزدري، يسخر، #٤٦١٠)؛ ← קלס [*qls*] (يحتقر، يزدري، يطلق تعليقات ساخرة، #٧٨٤٠)؛ ← שחק [*śḥq*] (يضحك، يهزأ، يفرح، يحتفل، يرقص، #٨٤٧١)؛ ← תלל [*tll*] (يخدع، يهزأ، يستخف، #٩٤٣٨)؛ ← תעע [*t''*] (يهزأ، يخدع، #٩٥٠٦)؛ ← תַּעְתֻּעִים [*ta'tu'îm*] (أخطاء، هزأ، #٩٥١١).

البيبلوجرافيا

W. A. VanGemeren, "Psalms," *EBC*, 1991, 5:478.

تيم باول *Tim Powell*

4611 מוק

٤٦١١ מוֹקֵד [*môqēd*]، موقد، مدفأة (#٤٦١١)؛ יָקוּד [*yaqûd*]، يوقد، يتدفأ (#٣٦٨٣)؛ מוֹקְדָה [*môqdâ*]، موقدة، مدفأة (#٤٦١٢)؛ < יקד [*yqd*] يحرق (#٣٦٧٨). انظر *TWAT* 3:846-47.

ع. ق ١. الخطية مثل الإناء الفخاري المكسور، بالتالي لا يوجد فائدة من القطع المكسورة لأن تأخذ جمرة من الموقدة (יָקוּד؛ إش٣٠:١٤).

٢. تستخدم מוֹקֵד مجازيًا عن ضيق رجل حزين، حيث يصف عظامه أنها تحترق (נִחָר) مثل المدفأة (مز١٠٢:٣)؛ فيNIV جمرة متوهجة). يوصف بؤس الخاطئ مجازيًا من خلال سؤال بلاغي: "من منّا يسكن (עוֹלָם) في وقائد أبدية؟" (إش٣٣:١٤)، وبتوازي مع "نار ملتهبة (אֵשׁ אוֹכֵלָה)".

٣. מוֹקְדָה هي مكان تترك عليه الذبيحة المحترقة (עֹלָה) (لا٦:٩).

ع. ج *NIDNTT* 1:654-56.

فرن، مكان الحريق، فرن، فرن، موقد: ← אָח [*'aḥ*] (وعاء لاحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כִּבְשָׁן [*kibšān*] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כּוּר [*kûr* 2] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [*kîr*] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← מְבַשְּׁלוֹת [*mᵉbaššᵉlôt*] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← מוֹקֵד [*môqēd*] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← עֲלִיל [*ᵃlîl*] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← תַּנּוּר [*tannûr*] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

البيبلوجرافيا

ZPEB 2:614.

أي. كورنيليوس *I. Cornelius*

٤٦١٢ מוֹקְדָה [*môqdâ*]، موقد، #٣٦٧٨، #٤٦١١
٤٦١٣ מוֹקֵשׁ [*môqes*]، شبكة، فخ، #٣٧٠٤

4614 מור

מור [*mwr* 1]، نِفْعَل. يتغيّر؛ هِفْعِيل. يغيّر תְּמוּרָה [*tᵉmûrâ*]، بديل، أجر، مكافأة (#٩٤٥٥).

ش. أ. ق أرم. يه.. سريانية. أوغا. (؟)، أكد. *mahru* (كلمة دخيلة في البابلية الحديثة)؛ عرب. *myr*.

ع. ق ١. تبعًا لمزمور ١٥:٤، الإنسان البار يضع نفسه

تحت الضرر ويرفض أن "يغيّر" (هذا يعني، يتراجع عن وعده)، حتى ولو سبب له خسارة شخصية أو أذى.

٢. مز١٠٢:٢٠ وإر٢:١١ إدانة عدم أمانة شعب الله لأنهم بدّلوا مجدهم (الرب) بالأوثان. في المس. هو٤:٧ يتوعّد الرب بأن يبدل مجد الشعب بالهوان. أيضًا بعض الشواهد النصية القديمة قُرأت "أبدلوا مجدهم من أجل الهوان"، في هذه الحالة العبارة تتهم شعب الله بالخيانة.

٣. في لا ٢٧ استخدم الاسم. תְּמוּרָה في الذبيحة "البديلة" التي تصبح "مقدسة"، هذا يعني، مفروزة للرب. في سفر أيوب، يطرح أليفاز نظرية تقول بأن الإيمان بأمور لا تفيد سوف لن ينتج عنه نتائج تعوّض أو أجر (أي١٥:٣١)، ويجادل صوفر بأن الإنسان الشرير لن يفرح بالثروة التي جناها من التجارة (٢٠:١٨).

يغيّر: ← הפך [*hpk*] (يحوّل، يتلف، يغيّر، #٢٢٠٠)؛ ← חלף [*hlp* 1] (يتغاضى، يختفي، ينتهك، يغيّر، يجدد، #٢٧٣٦)؛ ← מור [*mwr* 1] (يتغيّر، يستبدل، #٤٦١٤)؛ ← שנה [*šnh* 1] (يغيّر، يعيد، #٩١٠١).

البيبلوجرافيا

TDNT 1:251-59; *TWAT* 4:459-61; *TWOT* 1:495-96.

روبرت بي. تشيشولم *Robert B. Chisholm*

٤٦١٦ מוֹרָא [*môra'*] خوف، رعب، #٣٧٠٧

4617 מֹרַג

מוֹרַג [*môrag*]، نورج (مطرقة دراسة) (#٤٦١٧).

ش. أ. ق מוֹרַג تتعلق بالكلمة عرب. *naurag*، نورج (مطرقة دراسة)، انظر *HALAT* 531

ع. ق ترد מוֹרַג في ٢صم٢٤:٢٢؛ ١أخ٢١:٢٣؛ إش٤١:١٥، لدراسة موجزة انظر חָרוּץ (نورج، #٣٠٢٣).

دراسة: ← גֹּרֶן [*gōren*] (بيدر، #١٧٥٥)؛ ← דוש [*dwš* 3] (وطء، دراسة، #١٨٨٩)؛ ← חָרוּץ [*hārûṣ*] (نورج، #٣٠٢٣)؛ ← מוֹרַג [*môrag*] (نورج، #٤٦١٧).

البيبلوجرافيا

ABD 1:95-98; J. Feliks, "Agricultural Implements in Ancient Eres Israel," *EncJud*, 1971; S. Paul and W. Dever, *Biblical Archaeology*, 1974.

مارك دي. فوتاتو *Mark D. Futato*

٤٦١٨ מוֹרָד [*môrad*]، منحدر، نسب، #٣٧١٨
٤٦١٩ מוֹרֶה [*môreh* 1]، رامي النبلة، #٣٤٥٢
٤٦٢٠ מוֹרֶה [*môreh* 2]، المطر المبكر، #٣٤٥٣
٤٦٢١ מוֹרֶה [*môreh* 3]، معلّم، #٣٧٢٣
٤٦٢٦ מוֹרָשׁ [*môras* 2]، أمنية، شوق، طموح، #٨٣٠
٤٦٢٧ מוֹרָשָׁה [*môrasâ*]، ملكية، #٣٧٦٩، #٥٢٣٨
٤٦٣٠ מוּשׁ [*mûs* 1]، يلمس، يشعر، #٥٤٩١

4631 מוש

מוש [*mwš* 2]، قَلْ. رحل، هِفْعِيل. يبرح، يزيل، ينقل (#٤٦٣١).

ش. أ. ق قا؛ عرب. "مشي" مشية مغرورة.

ع. ق ١. الفعل في صيغة قَلْ. يعني يبرح، عندما تستخدم مع الشعب، وينتقل عندما تطبق على الأشياء الجامدة. لم يرحل يشوع من خيمة الاجتماع (خر٣٣:١١)؛ عندما حاول الإسْرَائِيليون غزو كنعان بعد بداية تمردهم، "موسى وتابوت عهد الرب لم يبرحا من وسط المحلّة" (عد١٤:٤٤). طلب جدعون من ملاك الرب أن لا يبرح من عنده حتى يأتي إليه ويخرج تقدمته (قض٦:١٨). في إش٤٦:٧ استهزأ بالأصنام، لأنها لا تستطيع أبدًا أن تبرح من المكان الذي توضع فيه. يستخدم الفعل في تجسيد الشر: "من يجازي عن خير بشرّ لن يبرح الشر من بيته" (أم١٧:١٣). بالمثل مز٥٥:١١ [١٢] عن مدينة مجهولة يقيم فيها ناظم المزمور أن مفاسد في وسطها، و"لا يبرح من شوارعها ظلم وغش". أيضًا الفعل يعني "ينتقل" في صيغة هِفْعِيل. في خر١٣:٢٢، حيث تقول أن عمود السحابة لم يبرح من أمام إسْرَائِيل، الدلالة هنا على الترك.

٢. يمكن أن يعني الفعل أيضًا الانقطاع عن فعل شيء ما. في إرميا رسالة مع ارتباطاتها السابقة مع مزمور١ (Holladay, 489-90)، يستخدم الفعل عندما يُقارن الشخص الذي يثق بالرب بالشجرة التي لا تنقطع عن الإثمار (إر١٧:٨). في المعنى السلبي، دُعيت نينوى بالمدينة التي لا تنقطع عن السلب، ملآنة الأرض من ضحاياها (نا٣:١).

٣. أيضًا يستخدم الفعل في العبارات الخاصة بالعلاقة بين الله وشعبه. من ناحية، تستخدم أحيانًا عندما يأمر الله شعبه كي يحفظوا كلمته. يُحذّر يشوع "بألا يبرح سفر الشريعة من فمه" بل أن يتأمل (הָגָה، حرفيًا، يلهج؛ قا؛ *TDOT* 3:321-24) به نهارًا وليلًا (يش١:٨)؛ هذا يعني، عليه أن يروي باستمرار كلماته لنفسه. أيضًا أيوب يجادل بأنه لم يبرح من وصيه شفتي الله (أي٢٣:١٢)، وبالتحديد أنه سيكون مبررًا عندما يُجرّب (٢٣:١٠). من جهته، يثبت الله أمان علاقة عهده مع الشعب، حتى بعد الدخول في محاكمتهم (قا؛ Batto, 190-91). في إش٥٤:١٠ يعلن

الله أنه "فإن الجبال تزول (يعني، ترحل، تنتقل) والآكام تتزعزع، لكن حبي لك (חֶסֶד) ثابت لا يتزعزع". يكتب إرميا عن ع. ج الذي سوف يؤسسه الله، مشجعًا مستمعيه أنه إن كانت الفرائض تزول من أمامه، عندها إِسْرَائِيل ينقطع عن أن يكون شعبًا أمامه (إر٣١:٣٦). في كلا الحالتين، نقطة المقارنة هي استمرارية الخليقة التي تجسّد أمانة الله باستمرار (قا؛ Eichrodt, 493-94; Levin, 199). وهكذا، يثبت الله التزامه في العلاقة مع شعبه حتى بعد الحكم عليهم بالسبي إلى بابل.

٤. الفعل في هِفْعِيل. يعني يزيل، كما في ميخا٢:٣، حيث يستنكر النبي شر إِسْرَائِيل ويَهُوذَا، محذرًا بتدبير محنة ضدهم، تذكرهم بصورة نير العبودية (Hillers, 31-32)، لن يكونوا قادرين على إزالتها من على أعناقهم. يستخدم الفعل لوصف تطهير يَهُوذَا في المستقبل: "سأزيل إثم تلك الأرض في يوم واحد". يشير النص إلى العصر المسياني، حيث ستُزال خطية يَهُوذَا عندما يزيل رئيس الكهنة ثيابه القذرة.

ب. ت أيضًا في ك.م.ع، الفعل يعني يرحل. يُنصح المرضى أنه طالما أنهم يطهروا أنفسهم ويقدّموا الذبائح، فإنهم سينالون اهتمام طبيبهم خشية أن يرحل (سير٣٨:١٢). في مخطوطات البحر الميت، يذكر أنه عندما يتحد أعضاء المجتمع معًا، "الرجل الذي هو الكاهن يجب ألا يرحل عنكم" (يعني، بشكل دائم لابد أن يكون واحد من أعضائهم كاهنًا؛ نج. 6.3; CD13.2)؛ تضيف نج. أن مفسّر للشريعة يجب ألا يرحل (نج. 6.6).

فصل، تحليل، نزع: ← אצל [*ʾṣl* [2]] (يعزل، يزيل، يختصر، #٧٢٤)؛ ← בדל [*bdl*] (مُتميّز، منعزل، مُنزو (في التعريف المعجمي)، #٩٧٦)؛ ← ברא [1] [*brʾ* [1]] (خلق، فصل، #١٣٤٣)؛ ← הגה [*hgh* [2]] (نزع، أزال، #٢٠٤٨)؛ ← מוש [*mûš* [2]] (يرحل، ينزع، يزيل، #٤٦٣١)؛ ← נסע [*nsʿ*] (ينتزع، يدفع إلى الخارج، #٥٨٢٥)؛ ← נתק [*ntq*] (يكف عن ممارسة نشاط محبب، #٥٩٩٨)؛ ← פרק [*prq*] (ينسحب، #٧٢٩٣)؛ ← צען [*ṣʿn*] (يحزم أمتعته، #٧٥٨٥)؛ ← רחק [*rḥq*] (يبتعد، ينزع، #٨١٧٨).

البيبلوجرافيا

B. Batto, "The Covenant of Peace: A Neglected Ancient Near Eastern Motif," *CBQ* 49, 1987, 187-211; W. Eichrodt, *The Theology of the Old Testament*, OTL 2, 1967; D. Hillers, *Micah*, Hermeneia, 1984; W. Holladay, *Jeremiah 1: A Commentary on the Book of the Prophet Jeremiah, Chapters 1-25*, Hermeneia, 1986; C. Levin, *Die Verheibung des neuen Bundes*, 1985.

أنتوني توماسينو *Anthony Tomasino*

٤٦٣٢ מוֹשָׁב [*môšab*]، مجلس، #٣٧٨٢

٤٦٣٥ מוֹשִׁיעַ [*môšîaʿ*]، إنقاذ، منقذ، مخلّص، #٣٨٢٨

٤٦٣٦ מוֹשָׁעָה [*môšaʿâ*]، عمل مساعدة، #٣٨٢٨

4637 מות

מות [*mwt*]، قَلْ. مات؛ بُعليل. هِفْعِيل. يقتل، يذبح، يعدم؛ هُفعَل. يُقتَل (#٤٦٣٧)؛ מָוֶת [*mawet*]، موت (#٤٦٣٨)؛ מָמוֹת [*mamôt*]، اسم. موت (#٤٩٢٦)؛ תְּמוּתָה [*tᵉmûtâ*]، موت (#٩٤٥٦).

ش. أ. ق توثّق أكد. الفعل الشائع *mahtu*، خصوصًا الكلمات في I (مات) وIII (يقتل شخصًا ما، يتسبب في مقتل أحد ما) (*CAD*, 10/I: 421-27). أيضًا في أوغا. بمعنى يموت، ميت (*WUS* 1703) كذلك في الكنعانية (*KAI*, III: 13) وأرم. (المرجع السابق، ٣٦). قا؛ مصرية *m(w)t*، مات.

في قَلْ. يرد الفعل מות مئات المرات مع فكرة الموت الطبيعي سواء أكان عن الإنسان أو الحيوان أو النبات. يستخدم أيضًا لوصف الموت نتيجة العنيف (أي١:١٩)، الموت بسبب الحكم (تث١٩:١٢)، الموت في الحرب (إش٢٢:٢؛ إر١١:٢٢)، الموت في المجاعة (إر٣٨:٩). صيغة اسم الفاعل/ اسم المفعول. تتحدث عن الموت (تك٢٠:٣؛ شخص كأنه ميت)، عن الشخص الميت (تث٢٥:٥)، أو عن المولود ميت (عد١٢:١٢). صيغة بُعليل تحمل المعنى "القتل الحتمي" (قض٩:٥٤؛ ١صم١٤:١٣؛ ١٧:٥١) أو الذبح (إر٢٠:١٧). المصطلح المسبب بـ هِفْعِيل. وهُفعَل. يستخدم بشكل قوي في وصف القتل في كافة أنواع النصوص (تك٣٧:١٨؛ خر١:١٦؛ ٢١:٢٩؛ ١صم٢:٦؛ إش١١:٤). شخص يأمر بقتل آخر (٢مل١٤:٦)، أو في بعض الحالات يكون مسؤولاً عن موت شخص آخر (أي٣٣:٢٢) أو عن موته هو (أم٢١:٢٥). صيغة هُفعَل. تفترض أن يكون مقتول (خر٢١:٢٩ *passim*) أو يُقتل (تك٢٦:١١)، من قِبل أداة غير محددة أو غير بشرية ولاحقًا من قِبل إنسان ما. على كل الأحوال، الفكر الأساسية هي مفارقة الحياة؛ فكرة من دون أي مغزى لاهوتي محدد للفعل.

الاسم. מָוֶת (ومشتقاتها، מָמוֹת وתְּמוּתָה) له اهتمامات لاهوتية حيث يتطرق للمشاكل الخاصة بمكان، طبيعة، وظروف الموت، بالإضافة للاهتمام بموضوع الموت نفسه. (من أجل كلمات أخرى ذات صلة بهذه المجموعة من الأفكار، انظر المفردات في آخر المقالة.)

يبدو أنه لا يوجد فارق ظاهر خاص لكلمة מָמוֹת أو جمعها (*pluralis tantum*). ترد مرتين (إر١٦:٤؛ حز٢٨:٨؛ أيضًا في Qere في ٢مل١١:٢)، ذات منشأ من الأمراض والجروح على التوالي. في كلا الحالتين تظهر

قوة الموت حاضرة من خلال الأمراض والصراعات. كلمة תְּמוּתָה ترد مرتين للإشارة لمعنى الإقبال على الموت (مز٧٩:١١؛ ١٠٢:٢٠[٢١]). البناء هنا هو (בְּנֵי תְמוּתָה) يشابه البناء الأكثر شيوعًا בֶּן־מָוֶת (١صم٢٠:٣١؛ ٢٦:١٦) أو אִישׁ מָוֶת (١مل٢:٢٦)، الاثنين يصفان أشخاصًا سوف يموتون أو عليهم أن يموتوا.

يمكن دراسة الاسم الشائع מָוֶת (١٦١مرة) تحت ستة عناوين على الأقل، كالتالي:

١. الموت عام و/ أو يقاوم الحياة. يجعل ع.ق التباين بين الحياة والموت كخيار مطلق وحيد (تث٣٠:١٩؛ ٢صم١٥:٢١؛ أم١٨:٢١؛ إر٢١:٨)، ينبه باستمرار الإنسان بوجود طريق (דֶּרֶךְ #٢٠٠٥) يؤدي إلى طريق أو طرق أخرى (أم١٤:١٢؛ ١٦:٢٥؛ إر٢١:٨) في أحد النصوص يظهر التباين بوضوح عند وصف الحياة أنها אַל־מָוֶת، لا موت (أم١٢:٢٨). كل شخص سيمر بـ "يوم موته" (جا٧:١؛ ٨:٨)؛ بالتالي، هو حتمي للجميع (عد١٦:٢٩؛ حز١٨:٣٢)، البار (عد٢٣:١٠)، الشرير (حز١٨:٢٣؛ ٢٨:١٠؛ ٣٣:١١)، وكذلك الغبي (٢صم٣:٣٣).

٢. الموت كأمر محتّم يستحقه الإشرار. بسبب سلوكهم الخاطئ، يستحق الناس الموت (يعني، هم تحت حُكم الموت؛ مثل، מִשְׁפָּט في تث١٩:٦؛ ٢١:٢٢؛ إر٢٦:١١، ١٦). بعض الخطايا مستحقة الموت بشكل واضح (تث٢٢:٢٦)، على افتراض أن الأخرى ليست كذلك، على الأقل ليست على الفور. أولئك الذاهبون إلى المحاكمة ربما وصفوا بعبارة בֶּן־מָוֶת (أبناء الموت) (١صم٢٠:٣١؛ ٢٦:١٦؛ ٢صم١٢:٥) أو אִישׁ מָוֶת (رجل موت) (٢صم١٩:٢٨[٢٩]؛ هذا الوصف لم يطبق أبدًا على البار.

٣. هيئات تعبّر عن الموت. في أحسن الأحوال، كان الموت مخيف وغامض، لتلطيف التعبير دُعي نوم (مز١٣:٣). كل من يبغض الله يحب الموت (أم٨:٣٦)، لكن هذا بالتأكيد في لغة الإغراق. عادة الموت المتوقع يصاحبه مشاعر الرعب (مز٥٥:٤[٥])، الذعر (١صم٥:١١)، مرارة الطعم (١صم١٥:٣٢؛ جا٧:٢٦). لا يوجد أية فكرة عن الموت في ع. ج أنه إبراء أو انشراح، شيء حتى أنه يُطمح إليه (٢كو٥:١-١٠؛ في١:٢١-٢٦).

٤. الموت كمكان. باللغة المجازية، مكان الموتى يرمز إلى الموت نفسه. هذا بوضوح الحالة التي تكون فيها مشابهة لـ שְׁאוֹל (#٨٦١٩) (مز٨٩:٤٨[٤٩]) و אֲבַדּוֹן (#١١) (أي٢٨:٢٢). إنه مكان ترابي (مز٢٢:١٥)، مكان فيه تجاويف عديدة (أم٧:٢٧؛ ‖ שְׁאוֹל). في عالم الموت، كما في طريقة حياة المدن، هناك أبواب من خلالها يجب أن تدخل الأمراض (أي٣٨:١٧؛ مز٩:١٣؛ ١٠٧:١٨). من أجل تفسير هذا العالم، انظر שְׁאוֹל (#٨٦١٩). اللغة في هذه الجملة مجازية، لكن بحسب السياق الأدبي تفيد المكان.

٥. الموت كتجسيد. إلا أن מָוֶת من الواضح أنها لا تصف في ع. ق وجود شخصي ومستقل مثل الإله Môtu في النصوص أوغا. (U. Oldenburg, *the conflict between El and baal in Canaanite religion*, 69-77). بشكل متكرر يظهر بصورة مجسّدة لعدو بشري قوي (نش٨:٦). إنه قادر أن يقتل (إر١٨:٢١؛ حرفيًا؛ قتلى الموت)، إما هو نفسه أو بكره (أي١٨:١٣؛ "الأمراض الأكثر فظاعة" [*Job*]). يستطيع الصعود من خلال النوافذ لإنهاء الحياة بقساوة (إر٩:٢١). ويغمر ضحاياه مثل موج البحر (٢صم٢٢:٥؛ בְּלִיַּעַל ‖ מָוֶת [دمار]). يأتي الموت موجّها السهام الملتهبة (مز٧:١٣)؛ يزوّد يهوه بالآلات التي تجلب الموت، مثل الحبال (١٨:٤؛ ١١٦:٣ [שְׁאוֹל ‖ חֶבְלֵי־מָוֶת]، والشرك (٢صم٢٢:٦؛ חֶבְלֵי שְׁאוֹל ‖ מֹקְשֵׁי־מָוֶת؛ مز١٨:٥؛ أم١٣:١٤؛ ١٤:٢٧؛ ٢١:٦).

٦. النصرة على الموت. فالكلمة الأخيرة ليست للموت، ممكن أن يُنقذ (חָשַׂךְ) المرء من دماره (مز٧٨:٥٠) أو يُخلّصوا (נָצַל) منه مع الوقت (يش٢:١٣). وإن كان الناس سيموتون، يوجد أمل بإمكانية تحريرهم (גָּאַל) من الموت (هو١٣:١٤). يمكن أيضًا أن يُفتدوا (פָּדָה) من تهديداته وحدوثه (أي٥:٢٠). أخيرًا وبشكل ساخر سوف يُبتلع الموت نفسه كعلامة على سيادة يهوه ونصرته (إش٢٥:٨).

المفهوم اللاهوتي في ع. ق، أن الموت بشكل عام يظهر كنهاية سلبية أو على الأقل توقف عن الحياة. إنه مبهم، نذير شؤم، مليء بالغموض، له طبيعة حتمية وشمولية. إنه الامتداد المنطقي للمرض والإعياء، الداء النهائي كما في (مز٨٨:١١؛ إش٣٨:١٨). بحسب المظاهر الخارجية موت الإنسان يشبه موت الحيوانات (مز١٠٤:٢٩). نفَس الحياة (أو الروح) ينتهي ويعود إلى الخالق حيث يوضع الجسد في القبر حيث يتفسخ ويعود إلى التراب (تك٣٥:١٨-٢٠). لكن بطريقة ما، هناك أكثر من ذلك بالنسبة للبشر، إذ أنهم يوجدون في "الهاوية السفلى"، التي هي في الآخرة، عالم موصوف بنفس الكلمات التقنية المستخدمة للقبر نفسه (يعني، שַׁחַת ,שְׁאוֹל ,בּוֹר). غالبًا يظهر القبر كأنه بوابة إلى شكل آخر من الوجود، ولو أن ذلك أمر وهمي وغير معروف (إش١٤:٩-١٢). بالنسبة للجميع، هناك أمل أن الحياة لن تنتهي بالموت أو حتى بما وراء الموت، لكنه سيفتح طريقًا لمتابعة الحياة، نحو الخلود. (مز١٦:١٠-١١؛ قا؛ ٤٩:١٥)، وحتى نحو القيامة (دا١٢:٢).

بشكل عام، الموت في ع.ق (بعيدًا عن الأدب الحكمي) لا يعني التوقف التام عن الوجود أو حتى فقدان الوعي. في الحقيقة أنه تغيّر جذري في الوجود، لكن لا يحرم الشخص

من الوجود نهائيًا. هذا يشرح الطبيعة المتأرجحة والمزدوجة لكلمات مثل שַׁחַת وשְׁאוֹל ,חֶדֶל ,בּוֹר ,אֲבַדּוֹן، كل منها يشترك في معنى "حفرة" أو "قبر" من ناحية، و"تحت الأرض"، "مسكن الميت" من الناحية الأخرى. إذًا، القبر هو الدخول المرئي الخارجي والتمثيلي للعالم غير المرئي الآخر.

ب. ت المدخل إلى ديانات ب.ت واللغات الفلسفية وعلم الإنسان، خصوصًا من المصادر اليونانية، يوضح تأثر الفكر اليهودي في موضوع الموت والآخرة. بالتالي في أدب ما بين العهدين أصبحت שְׁאוֹל (ᾅδης) أكثر وضوحًا هي لفظ كيان له حيّز، مكان حيث يكون الموتى، الأبرار وغير الأبرار على السواء، يصارعون في حالة من الانتظار لخلاصهم النهائي (مزامير سليمان١٤؛ الحكمة٢:١؛ ١:٣). في حالة غير الأبرار فإن مصيرهم هو النار في جهنم (من عبر. גֵּיהִנֹּם، "وادي (أبناء) هنّوم"، يش١٥:٨؛ ١٦:١٨)، كذلك تسمية أطلقت على نفاية محترقة باستمرار أوقعت في وادي صغير جنوب شرق أورُشَليم (أخنوخ١٨:١١-١٦؛ ٢٧:١-٣؛ ٢أسدورس٧:٣٦) لا يوجد في ع. ق أية كلمة مقابلة للكلمة اليونانية γέεννα.

ع. ج يتابع ع. ج هذا التطور، مساويًا عبر. שְׁאוֹל مع ᾅδης ويتميز ᾅδης على أنها مكان إقامة وسط بين الموت وجهنم γέεννα، بحيرة النار. في الواقع، فيما بعد في الدينونة النهائية ᾅδης نفسه سوف تطرح في (رؤ١:١٩؛ ٢٠:١٠؛ ١٤، ١٥). حتى الأبرار سوف يكون أيضًا في ᾅδης (لو١٦:٢٣)، لكنهم لن يكونوا هناك في ضيق (مت١٦:١٨). نوعًا ما، سوف يشتركون مع المسيح في القيامة من ᾅδης وينجوا من الدينونة الملتهبة (قا؛ أع٢:٧).

موت: ← אבד [*'bd* [1] (يفنى، #٦)؛ ← אֲדָמָה [*'ᵃdāmâ*] (أرض، قطعة أرض، تربة، أرض، عالم الموتى، #١٤١)؛ ← אָסוֹן [*'āsôn*] (حادثة مميتة، #٦٥٦)؛ ← גוע [*gw*'] (ينقضي، يموت، #١٥٨٨)؛ ← הרג [*hrg*] (يقتل، جريمة قتل، #٢٢٢٢)؛ ← זרם [*zrm* [1] (يضع حدا لحياة، #٢٤٤١)؛ ← חֶדֶל [*ḥedel*] (عالم الأموات، #٢٥٣٥)؛ ← חנט [*ḥnṭ* [2] (يحنط، تحنيط، #٢٨٤٦)؛ ← מות [*mwt*] (يموت، يقتل، يعدم، #٤٦٣٧)؛ ← קטל [*qṭl*] (جريمة، يذبح، #٧٧٧٩)؛ ← רְפָאִים [*rᵉpā'îm*] [1] (ظلال، فارق الروح، #٨٣٢٧)؛ ← שְׁאוֹל [*šᵉ'ôl*] (الجحيم، الآخرة، #٨٦١٩)؛ ← שַׁחַת [*šaḥat*] (حفرة، مقبرة، #٨٨٤٦).

البيبلوجرافيا

ABD 2:108-10; *NIDNTT* 1:429-47; *TDNT* 3:7-25; *THAT* 1:893-97; *TWAT* 4:763-87; *TWOT* 1:496-97; J. C. L. Gibson, "The Last Enemy," *SJT* 32, 1979, 151-69; A. Heidel, *The Gilgamesh Epic and Old Testament Parallels*, 137-223; S. Rin, "The *mwt* of Grandeur," *VT* 9, 1959, 324-25; O. Sander, "Leib-Seele-Dualisms im AT?" *ZAW* 77, 1965, 329-32; G. Steiner, "Das Bedeutungsfeld 'Tod' in den Sprachen des Alten Orients," *Or* 51, 1982, 239-48; N. Tromp, *Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament*, H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 99-118.

يوجين إتش. ميريل *Eugene H. Merrill*

٤٦٣٨ מָוֶת [*mawet*]، موت، #٤٦٣٧

٤٦٣٩ מוֹתָר [*môtar*]، ربح، فائدة، كسب، #٣٨٥٥

4640	מִזְבֵּחַ

מִזְבֵּחַ [*mizbēaḥ*، صيغة الجمع. מִזְבְּחוֹת]، اسم. مذبح (#٤٦٤٠).

ش. أ. ق الكلمة موثّقة جيدًا في شمال شرق وجنوب السامية.: أوغا. *mdbh* (جمع. *-t*)؛ انظر ع. ق في بند ٤)، فينيقية. (وبونيّة [قرطاجة] انظر ع. ق في بند ٣) *mzbh* (جمع. *-t*)، الكتابية (عز٧:١٧) ومصرية. أرم. *mdbh*، اللغات المحلّية للآرامية المتأخرة. وسريانية. *madbᵉha'*، عرب. مذبح، ن. ع. ج *mdbh(t)*، وحتى الليبيّة (يعني، البربرية القديمة).

ع. ق ١. ترد الكلمة ٤٠١ مرة في ع. ق، تبعًا لكيفية تحديد النقد النصّي (*TWAT* 4:789)؛ انظر مشاكل النقد النصي في تك٣٣:٢٠ و٢أخ٢٨:٢، قا؛ بند ٢ فيما يتعلق بالتالي) بما فيها من أسماء آرامية في عز٧:١٧ الاسم يعود مباشرة للفعل זָבַח، يذبح لأجل التقدمة (#٢٢٨٤)، ويشير في الأصل إلى بناء توضع عليه الذبيحة أو شيء آخر لتقديمه مذبوحًا للإله وتؤدى حوله بعض الشعائر الدينية. اكتشفت حفريات علم الآثار أنواع مختلفة من المذابح في فلسطين وفي أماكن أخرى من ش. أ. ق (انظر -*AncIsr* 2:406 ,14؛ لكن لمعرفة أكثر Galling, "Alter", 99-100 Haak 165-66, Ottosson, *TWAT* 4:789- خصوصًا 93). في الواقع كان ممكن للشخص أن يبني مذبحًا من دون هيكل (أو مسكن)، لكن لا هيكل من دون مذبح نظرًا لأهمية المذبح في العبادة في ع. ق (Haran, 15-18). حتى في داخل الهيكل (أو المسكن) يظهر المذبح في منتصف المباني بجانب بيت أو قدس الله بحسب الطقوس اعتُبر، بطريقة ما، له نفس هيبة القداسة (لا٢١:٢٣؛ عد٤:٢٦؛ ١٨:٣، ٥).

٢. الحالة النقدية الأولى حول بناء مذبح لتقديم ذبائح للرب هي حالة مذبح نوح بعد الطوفان مباشرة (تك٨:٢٠). استخدمت أفعال متنوعة لأعمال بناء المذبح (انظر Zwickel, 538-39, 544)، في معظمها בָּנָה، يبني؛

كما في تك٢٠:٨، لكن أيضًا עָשָׂה، يصنع (١٠مرات)، يرفع، ينصب (٣مرات)، כּוּן، يقيم، يكوّن (مرتين)، وممكن הִצִּיב، يكوّن (مرة في تك٢٠:٣٣؛ مع أنه في النص بالأصل يمكن قراءة מַצֵּבָה، عمود، أكثر من מִזְבֵּחַ، BDB, 258 وWestermann 2:529). بشكل متميز، بنى الآباء مذبح للرب في أماكن ظهور الرب لهم فيها، أو أماكن إقامتهم وعبادتهم (انظر إصحاح ١٦): إبراهيم في شكيم (تك١٢:٧)، بين بيت إيل وعاي (١٢:٨؛ ١٣:٤؛ قا؛ حبرون (١٣:١٨)، وعلى أحد جبال منطقة المريّا، حيث تراءى الرب (٢٢:٩)؛ إسحق في بئر سبع (٢٦:٢٥)؛ ويعقوب في بيت إيل (٣٥:١-٧) وربما أيضًا في شكيم (٣٣:٢٠، لكن انظر الملاحظات في الأعلى). بنى موسى مذبحًا للرب في سيناء كجزء من مراسم تصديق العهد (خر٢٤:٤). هناك نصوص أخرى لا تشير إلى المذبح بشكل خاص لكن يمكن افتراض ذلك (مثال، تقدمة قايين وهابيل في تك٤:٣-٥؛ تقدمة يثرون في خر١٨:١٢).

أيضًا يقال أحيانًا أن مذبح التقدمة "فرق في الكلمات" (Kloppenberg, 366)، في بعض الأماكن تستخدم المذابح على الأقل في البداية للتذكير بحقيقة أن الله قد أظهر نفسه فعلاً في ذلك المكان كنوع من التجلّي. في بعض الشواهد لا يتضح دومًا بأن تقدمة فعلية تقدّم على المذبح (مثال، تك١٢:٧؛ ٢٦:٢٣-٢٥؛ ٣٥:١-٨؛ قا؛ ٣٣:٢٠). بدقة وبشكل خاص، المذبح يعني تذكير بالأحداث التي حدثت مكان تشييدها (مثال، قض٦:٢٣-٢٤؛ انظر خصوصًا خر١٧:١٥-١٦ مع ملاحظات Houtman). بالرغم من سوء الفهم المأساوي القوي والبدائي بأن المذابح الكبيرة التي بنيت في شرق الإردن، كانت يعني "شاهد" فقط لحقيقة أن الأسباط التي عبرت الإردن لها الحق في بناء مذبح للرب على الضفة الغربية (يش٢٢:٢١-٣٤؛ قا؛ Willett, Kloppenberg انظر ع. ق في بند ١٤). ممكن أن يكون للمذابح هدف آخر، مثال، قد يُستخدم المذبح بهدف استعلام نبوة (مثال، ٢مل١٦:١٥ب).

٣. لا يوجد نصوص تتكلم بالتحديد عن مواد صناعة المذابح، بالرغم من أن البعض يفترض أنها مصنوعة من التربة المتراصة والحجارة (خر٢٠:٢٤-٢٥؛ انظر ع.ق في بند ٤). في المسكن كان مذبح البخور مصنوعًا من الخشب ومغشى بالذهب (خر٣٠:١-١٠؛ ٣٩:٣٨)، والشكل الخشبي لمذبح المحرقة والمغشى بالنحاس، ومزود بشبكة نحاسية (٢٧:١-٨؛ ٣٨:١-٧؛ ٣٩:٣٩). طبيعة ومهمة هذه الشباك غير معروفة بالتحديد. ربما تكون تعريشة للزخرفة، أو سناد حول الطرف الخارجي للمذبح، أو نوع من الشوايات التي توضع بالجانب السفلي للمذبح كي تسمح للهواء بالصعود للأعلى من خلال الخشب وللدسم إلخ... بالسقوط أسفل المذبح (Hyatt, 277; Cassuto, 364; Durham, 375-76). بشكل مشابه هناك مذبح المحرقة من النحاس في هيكل سليمان (١مل٨:٦٤؛ ٢أخ٤:١). تبعًا لبعض المشكلات التي ظهرت في النقد النصّي، فإن حز٤١:٢٢(٢١ب) تشير إلى إما "مذبح خشبي" (غ٢٢أ، NIV؛ مثال، KD 250-51; Haran, 288) أو "شيء خشبي مشابه للمذبح" (٢١ب-٢٢أ، NRSV، Zimmerli 2:384-85, 388-89; Taylor, 262). بجميع الأحوال، يمكن أن تعرف أيضًا "المائدة التي أمام الرب" (ع٢٢ب). ممكن أن تشير إما إلى مائدة خبز التقدمة أو مذبح البخور (Greenberg; "Ezekiel's program", 191).

إلا أنه في زمن متأخر نسبيًا (في الخمسينات من القرن الثاني ق.م) إشارت بعض الحفريات فينيقية. والبونيّة إلى المذابح النحاسية (*mzbh nhst*، انظر Tomback, 167; ANET, 656; *KAI* 10, 66). إلا أنه من غير الواضح كيف كانت تُستخدم. هناك تفكير شائع بأن المسكن كان إسقاط تصويري متأخر عن هيكل سليمان أعيد إلى زمن موسى (انظر مثال، Wellhausen 36-51 والملخص في Childs, 530-37). وصف مذبح المحرقة كما افتُرض سابقًا، بأنه مذبح خشبي مغشّى بالنحاس، إلا أن النحاس لا يصمد أمام نار المحرقة (انظر، Wellhausen 37; *AncIsr* 2:409). اعتقد البعض أبعد من ذلك أن المذبح النحاسي في هيكل سليمان قد لا يقاوم الحرارة المتولّدة من المحرقات، وكانت بدلاً من ذلك لإظهار التقدمات (مثال، Gadegaard, 36-38; Dijkstra, 24). أيضًا البعض اقترح أن مذبح المسكن فيما بعد قد حُفظ بملئه بالتراب كي يبعثر الحرارة المتولّدة من النار (Haak, 164). على أية حال، درجة انصهار النحاس أعلى من الحرارة المتشكلة نتيجة حرق الخشب (انظر Gadegaard ,Nowack Durham, 375-76؛ قا؛ بند ١٩-٢٠ في الأسفل).

٤. وفقًا لشريعة المذبح المعطاة في جبل سيناء (خر٢٠:٢٤-٢٦)، من ذلك الوقت ومع استمرار بناء المذبح بشكل منعزل (يعني، لم تشيّد المذابح داخل المسكن، أو لاحقًا داخل الهيكل) لذا كانت تصنع من التراب (يعني، تراب متراصّ، مرج، أو مزيج من التربة والحجارة؛ قا؛ المذابح الترابية في بلاد ماري في Thomas 138 وتعليقات Childs 46) أو تكون حجارة مكشوفة (يعني، غير مقطوعة، أو غير منحوتة، طبيعية). كان الحجارة المنحوتة ممنوعة بسبب "إذا رفعتَ عليها إزميلك تدنّسها" (٢٠:٢٥). اكتشفت مذابح من الفخار والحجارة غير المنحوتة من القرن العاشر ق. م في معبد آراد (Aharoni, 19-21).

اقترح البعض أن منع استخدام الأزاميل كان لتجنّب قطع التمثال الإلهي أو مشابهاته في تلك المذابح، أو أن المنع كان ضد الكنعاني حيث صنع الكنعانيون المذابح من الحجارة

المصقولة (Childs, 466; Durham,320). هذا ممكن لكن ربما كان الهدف ببساطة هو ضمان مذبح ليهوه بنوعية طبيعية غير فاسدة (يعني، الأدوات المستخدمة "صناعة الله"، ليست "صناعة الإنسان")، أو ربما لضمان ألا تنافس المذابح المنفردة ذلك المذبح المبتكر ببراعة في المسكن (خر٢٧:١-٨؛ ٣٨:١-٧؛ Sprinkle, 45 ,48). منع قص شعر النذير (عد٦:٥) وعدم قطف الكرم خلال سنة السبت (لا٢٥:٤-٥) ربما لها علاقة هنا. فكل ما هو غير مقطوع كان مقدسًا للرب. تبعًا للمشنا، السبب كان أن الحديد قد خُلق كي يقصّر حياة البشر والمذبح لإطالة حياتهم. سيكون من غير الملائم أن يقدموا تلك التي تقصّر حياتهم أمام التي تطيل حياتهم (*Middoth* 3:4). تث٢٧:٤-٧ نداء لبناء مذبحًا بهذا الشكل، ويش٨:٣٠-٣١ تسجل الاستجابة. في بعض الحالات يبنى المذبح في إِسْرَائِيل من صخور كبيرة (١صم٦:١٤-١٥؛ قض١٣:١٩-٢٠؛ من أجل شهادة علم الآثار فيما يتعلق بالجملة الأخيرة، انظر Galling, "Alter," 100 لكن بتباين مع Haak, 165). يرى البعض أن "الصخرة الكبيرة" في ١صم١٤:٣٣-٣٤ هي في الغالب "مذبح" في ع٣٥ (انظر مثلا، Klein, 139; Hertzberg, 116). لكن يقترح آخرون أنها أمر مختلف وأن الصخرة الكبيرة كانت فقط مكان للذبح الدنس (غير المقدَّس) (McConville, 1984, 47; Baldwin, 109-10).

خر٢٠:٢٦ يحظر الصعود على درج لأعلى مذبح مفرد "لئلا تتكشف عورتك عليه". العورة في الطقوس الدينية كانت معروفة في عالم ش. أ. ق (Sarna, 117, ANEP nos. 597, 600, 603, 605, 619). كان الكهنة في المسكن والهيكل يلبسون أثواب داخلية من الكتان (خر٢٨:٤٢-٤٣؛ لا٦:١٠[٣]؛ حز٤٤:١٨)، على الأقل بسبب أن تلك المذابح كانت مرتفعة، وبالتالي يمكن الوصول إليها باستخدام درج أو ربما عمل منحدر (لاحظ خصوصًا حز٤٣:١٧، درج لا٩:٢٢، וַיֵּרֶד، وانحدر، ربما مع الكلمة أوغا. *w yrdt* [m]*dnht* في UT 1.20 قا؛ Sarna, 117).

٥. في سيناء توقع الرب استمرار المذابح المنفردة. إلا أنه حدد لهم بناءها "في أي مكان (בְּכָל־הַמָּקוֹם، حرفيًا؛، في كل مكان) أجعل اسمي ممجَّدًا (אַזְכִּיר، حرفيًا؛، أصنع لاسمي ذكرًا)" (خر٢٠:٢٤ب). أسفار موسى الخمسة السامية يُسقط "كل" وتقرأ بدلاً عنها "في المكان" (בַּמָּקוֹם)، ربما هذا الافتراض يعتمد على التقليد السامري بأن المذبح الشرعي هو على جبل جرزيم فقط. بعض العلماء اقترح أن المس. تتحدث فقط عن المذبح المنفرد في وسط القدس (قا؛ تث١٢؛ انظر ع.ق نبد٧، في الأسفل)، على الأقل مرة واحدة فقط (انظر Cassuto, 256-57 والحوار في Sarna, 116). أيًا كانت قراءة المس. في خر٢٠:٢٤ ("في كل مكان" قا؛ أيضًا سب.، سريانية، وتر..، حيث التدوين قليل، حرفيًا؛، "في أي مكان") يبدو اقتراح أنها كانت سماح ببناء المذابح في أماكن متعددة حيث سيصنع الله ذكرًا لاسمه من خلال ظهوره أو معاني أخرى (Cole, 164; Childs, 447, 466; Driver, 208). في النص الحالي، المذبح الذي بناه موسى في سيناء (خر٢٤:٤-٨) كان مثل المذبح المبني في نفس أماكن التجلّي (انظر ١٩:٩-٢٥؛ ٢٠:١٨-٢١؛ قا؛ ٣٢:٥). أخيرًا، كان السماح من خلال التجلّي أيضًا أساسًا لانحصار العبادة في الهيكل على جبل أورُشَلِيم (١أخ ٢١:٢٦-٢٢:٢؛ قا؛ ٢صم٢٤:٢٥).

٦. تتابع خر٢٠:٢٤ب الكلام أنه في تلك الأماكن "سآتي وأباركك" (من أجل معرفة أهمية حضور الله، انظر Durham,320). يظهر الاتحاد بين بناء المذبح والذبيحة مع الحضور الإلهي والبركة في تك٢٦:٢٣-٢٥، عندما نصب إسحق خيمته، بنى هناك مذبحًا و"دعا باسم الرب" في بئر سبع. التعبير الأخير يرد أول مرة في تك٤:٢٦ لكن أيضًا في نصوص أخرى عن بناء المذبح أو عبادة المذبح (تك١٢:٨؛ ١٣:٤؛ ١مل١٨:٢٤-٢٥؛ مز١١٦:١٧؛ صف٣:٩-١٠؛ قا؛ مز٩٩:٦). يبدو أن الكلمة معتبرة في العبادة (يعني، يُدعى باسم الله، إلخ..) بجان اعتبار الأفعال في العبادة (يعني، أنواع مختلفة من التقدمات، إلخ..؛ Westermann 2:156-57;Wenham, 115-16). عظم الرب إيليا عندما نادى "باسم الرب" من مذبح يهوه المرمم على جبل الكرمل في الشمال، مع أن العبادة متمركزة بهيكل سليمان الذي كان مبنيًا في الجنوب (١مل١٨:٢٤-٢٥، ٣٦-٣٨؛ قا؛ لا٩:٢٤).

٧. تُعتبر شريعة المذبح في خر٢٠:٢٤-٢٦ إضافة طبيعية للأمر المعبّر عنه حول موضوع لمن تحقّ له العبادة الذي يسبقها مباشرة (ع٢٢-٢٣؛ قا؛ أيضًا الوصية الأولى والثانية في ع٣-٦). استمرت بأن تكون الاهتمام الرئيسي لشريعة المذبح اللاحقة والمتجددة. مثال، لا١٧:١-٩ تدّعي أنه بينما كانوا يرتحلون معًا عبر البرية بتقارب شديد مع خيمة الاجتماع، كان عليهم أن يأكلوا لحمًا فقط إذا قدّموا أولاً الحيوان عند خيمة الاجتماع. هذا سوف يُبعد إمكانية أن يذبحوا بشكل مختلف "ذبائحهم للتيوس" آلهة البلاد في البرية.

متوقع في تث١٢ مركزية مشابهة لكل مذابح العبادة بعد احتلال الشعب للأرض (١٢:٥-١٤). مرة أخرى، في الأعداد السابقة هناك أمر بأن يدمّروا كل المذابح التي ليست ليهوه ومظاهر العبادة الأخرى (ع٢-٣)، التي تُظهر أن هذه القوانين قد اهتمت كذلك وبشكل أساسي بضمان حصر العبادة ليهوه ومقاومة الميول الوثنية والتي تساوي معتقدهم مع الشعوب الأخرى. بشكل مشابه، تث١٦:٢١-٢٢ تحكم

ضد الإعدادات الكنعانية الشائعة للمذبح (يعني، سارية من شجرة والحجارة المقدسة)، يشدد بقوة على مسألة أن مذابح الأصنام أو المساواة مع المعتقدات الأخرى كانت ممنوعة تمامًا (١٦:٢١-٢٢؛ قا؛ ٧:٥؛ ١٢:٣؛ Merrill, 180, 220, 258-59; Haran, 48-57).

٨. بكل أسف، من البدايات الأولى للإِسْرَائِيليين القدامى وهم يسقطون باستمرار في عدم الالتزام بهذا المعيار أي حق العبادة ليهوه وحده (مثال، عد٢٥:١-٩). حتى سليمان الذي بنى الهيكل العظيم في أورُشَلِيم، بنى المرتفعات لآلهة زوجاته الغريبات (١مل١١:٥-٨؛ ٢مل٢٣:١٣). كان الملوك الشماليون بشكل خاص معروفين بتشجيعهم للوثنية والمذابح غير الشرعية (١مل١٢:٣٢-٣٣؛ ١٦:٣٢؛ ٢مل١٧:٩-١٢). التوجه نحو الوثنية قاد إلى تدمير المذابح الشرعية اليهويّة، ذلك الأمر البغيض الذي شنّ إيليا حربًا ضده (١مل١٨:٣٠؛ ١٩:١٠، ١٤). هذا يفترض استمرارهم ببناء مذابح شرعية أخرى على طول الأرض حتى بعد بناء الهيكل في أورُشَلِيم، خصوصًا في المملكة الشمالية حيث لم يكن سهلاً على الشعب أن يصلوا إلى الهيكل بسبب قيود جغرافية وسياسية (١مل١٢:٢٦-٣٣).

إلى جانب ذلك، تحت حكم بعض الملوك الجنوبيين كان هناك معابد ومذابح لبعل في يَهُوذَا (مثال، عثليا، ٢مل١١:١٨؛ منسى، ٢أخ٣٣:٣)، حتى هيكل أورُشَلِيم نفسه لم ينجو من تأثير المذابح الوثنية (آحاز، ٢أخ٢٨:٢٢-٢٥ [قا؛ ٢مل١٦:١٠-١٩، تعليقات Nelson الذي قال أن هذه ليست مذابح وثنية]، منسى وآمون، ٢مل٢١:١-٩، ١٩-٢١؛ ٢٣:١٢؛ ٢أخ٣٣:٤-٥، ١٥؛ قا؛ حز٦:٤-٦، ١٣، و Haran, 135-36 n.6, 278-84). أيضًا المرتفعات، التي كانت أحيانًا خاصة بعبادة أمينة للرب (مثال، ١صم٩:١١-١٤؛ ٢أخ٣٣:١٦-١٧)، لأن مراكز الوثنيين متضمنة عبادة المذابح غير الشرعية (انظر مثال، ٢مل٢٣:١٢، قا؛ تث١٢:٢-٣). بالنتيجة، تطهير المذبح كان المستقبل الطبيعي للإصلاح الديني في يَهُوذَا (مثال، إصلاحات آسا، ٢أخ١٤:٣؛ يهوياداع، ٢أخ١١:١٨؛ حزقيّا، ٢مل١٨:٤، ٢٢؛ وخصوصًا إصلاح يوشيّا، ٢مل٢٣:١٢-٢٠؛ قا؛ Haran 132-48).

٩. هذا التاريخ المتفاوت يقف في تضاد شديد مع تحديد المذبح في تث٧:٥؛ ١٢:٣-٤، ٢٦-٢٧؛ ١٦:٢١-٢٢. تبعًا لـ تث ١٢، عندما كان الشعب استراح الشعب في أرض الموعد، التي كانوا في طريقهم إليها (ع٨-١٠)، كان عليهم أن يتخلصوا من كل المذابح الغريبة في الأرض (ع٣) و"تطلبون المكان الذي يختاره الربّ إلهكم من جميع أسباطكم ليضع اسمه فيه" (ع٥). كان فقط المكان حيث كان عليهم أن يقدموا محرقاتهم وذبائحهم عليه (ع٦، ١١، ٢٦-٢٧)، وكان المكان الوحيد الذي عنده يأكلون لحم الذبيحة (ع٧، ١٢، ٢٦-٢٧)؛ قا؛ Temple Scroll cols. 52-53 in Yadin, 231-41). كما في خر٢٠:٢٤، فإن هذا المذبح يجب أن يبنى في المكان الذي أعلن الرب عن اسمه فيه (تث١٢:٥، ١١؛ انظر لأجل مغزى "الاسم" في Niehaus, 20-30)، كمقاومة للمذابح حيث أعلنت الآلهة الأخرى عن أسماءها فيها (ع٣).

١٠. بالرغم من أن خر٢٠:٢٤ تؤيّد كثرة عدد المذابح الفردية في مواضع مختلفة، لكن تث١٢:٥-٢٨ تظهر أنها تسمح فقط بمذبح واحد وقدس. قبل فترة Wellhausen أجمع علماء النقد فيما يتعلق بهذا الإعلان الموصوف بأنه من البداية "المكان" و"مذبح الرب إلهكم" (تث١٢:٥، ٢٧) تشير إلى الهيكل والمذبح في أورُشَلِيم، وأن سفر التثنية، في الغالب، كُتب في القرن السابع ق.م لكي يدعم تركيز يوشيا على العبادة (٢مل٢٢-٢٣؛ Driver, 1902, xlvi-lxxvii, 136-38).

كما رصد Wellhausen "من الواضح أن تعددية المذابح ليس مجرد أمر متعلق بالقبول، لكن يفترض كمسألة سلوك طريق محدد" خر٢٠:٢٤-٢٦ (Wellhausen, 29). هذا يتفق مع أقوال القصص اليهودية لعصر الآباء الأوائل (المرجع السابق، ٣٠-٣٢، قا؛ بند ٢ أعلى). وهكذا، "مجادلة وتصحيح الرغبة في التواجد" (المرجع السابق، ٣٣) كما في تث١٢:٨ ("لا تعملوا حسب كل ما نحن عاملون هنا اليوم، أي كل إنسان مهما صلح في عينيه")، كلها إشارات عن التغيّر الرئيسي في شريعة المذبح: كثرة عدد المذابح (الشرعية)، قد استُبعد الآن. لذلك تبعًا لـ Wellhausen :" حيث أن كتاب العهد وكل الكتابات اليهوديّة عمومًا، تشير إلى فترة ما قبل الأنبياء الأولى في تاريخ العبادة، فإن سفر التثنية هو تعبير قانوني عن الفترة الثانية للحفاظ على التقليد... العمل الذي باكتشافه أعطى فرصة للملك يوشيا كي يدمر المقدسات المحلية، هو سفر التثنية، الذي في الأصل كان له أسلوب مستقل وأقصر من السفر الحالي" (المرجع السابق، ٣٣).

لقد تقدم بالموضوع خطوة للأمام عندما بحث فيما يتعلق بالعلاقة الزمنية بين D وP :"في ذلك السفر (التثنية D) وحدة الثقافات كان مأمور بها؛ في الدستور الكهنوتي P كانت أمر مفترض. في كل مكان كانت افتُرض بشكل خفي على أنها مطلب أساسي، لكن لا يوجد في أي مكان تعبير حقيقي عنها؛ .... الدستور الكهنوتي استند على النتيجة التي هي فقط هدف سفر التثنية.... (الدستور الكهنوتي) وقف جانبًا وفوق الصعوبات – بالنهاية تمكن من الوصول إلى وضع آمن" (المرجع السابق، ٣٥). هذا واحد من أول وأهم خطوط الإثبات والجدل التي نتجت في التسلسلات المعروفة جيدًا: J, E, D, P بالرغم من أنه هناك العديد من الدوائر النقدية اليوم التي لا تتفق مع ترتيب P بعد

D مع ذلك، التاريخ المنسوب لفترة يوشيا ودلالة شريعة المذبح في تث١٢ على تضاد مع تلك التي في خر٢٠:٢٤-٢٦ استمرت بأن تكون رأي علمي في الغالب مفترض و لا يتطلب إثبات أكثر (انظر، Wellhausen "the date of Deuteronomy" إضافة لذلك تقييم طريقة وتعليقات Wellhausen باعتبارها من أهم التغييرات الموجودة ضمن إجماع العلماء التقدمات والذبائح، نبود.١٠-١١).

١١. الشكل المحافظ التقليدي هو أن موسى كتب معظم سفر التثنية (باستثناء تسجيل قصة موته في تث٣٤) قبل زمن يوشيا بكثير، وأن ذلك "المكان" يمكن أن يكون أي مِكانٍ كانت تنصب فيه خيمة الاجتماع، لِيس بالضرورة أورُشَليم. بعد أن بنى سليمان هيكل أورُشَلِيم أصبح هو "المكان" (Craigie, 217; Niehaus, 3-5). المشكلة في الشكل التقليدي هي أن ع. ق يشير إلى وجود حالات هائلة حيث بنيت فيها مذابح أخرى (يعني، مذابح انفرادية على نمط خر٢٠) يبدو أنها استخدمت شرعيًا لتقديم المحرقات والذبائح بعد احتلال الأرض (مثال، قض٦:٢٦؛ ١٣٠٢٩:١٩؛ ٢١:٤؛ ١صم٧:١٧؛ ١٤:٣٥؛ ٢صم٢٤:٢٥؛ ١مل١٨:٣٠-٣٨؛ ١أخ٢١:٢٦).

في ضوء هذا الكلام، قال البعض ببساطة أن "إِسْرَائِيل فشلوا في إتمام وصية موسى" في الموضعين حيث كان عليهم فعل ذلك: خلال الراحة في الأرض التي تبعت حروب يشوع الناجحة (يش٢٢:٤؛ ٢٣:١)، وفيما بعد داود (٢صم٧:١؛ ١مل٥:٣-٤[١٧-١٨]؛ Thompson, 169). المشكلة في هذا المشهد تبدو في أن الرب يستحسن استخدام المذابح الانفرادية على الأقل في الفترة من يشوع إلى داود (انظر المقاطع السابقة).

رأى البعض الآخر أنه لحل هذه الصعوبة هو فكرة أن تقديم الذبائح على مذابح أخرى غير المذبح الرئيسي في القدس، هي فكرة مقبولة في مِواضع خاصة فقط (خصوصًا، في حالات الحرب والتجليات؛ Niehaus, 9-13). تبعًا لهذا العرض، فإن مثل هذه العبادة لن تكون مقبولة بالمبدأ العام. بالتالي، كمثال، مذبح سليمان في الرامة "لم يكن هو "المكان المختار" الذي أشار إليه التثنية إطلاقًا" (١صم٧:١٧؛ المرجع السابق ١٢-١٣). أيضًا رغم وجود قدس مركزي وحيد في كل مرة، هذا القدس كان من الممكن أن يبنى في "عدد من الأماكن بشكل متتابع" (McConville, "time, place and the Deuteronomic alter-low," 120-21؛ لاحظ هنا أن McConville يغيّر عرض Niehaus حول المواقع المتعدد والتي اقترح فيها أن تث١٢:٥ في الواقع تتحدث عن قدس ومذبح "مركزي" أكثر من "موضعي" وبالتالي يسمح لتعدد المذابح إلى جانب المذبح الوحيد المبني في القدس المركزي، McConville, 1984, 28-38; idem, 1993, 32, 53-55 قا؛ أيضًا Wenham, 1985, 16).

المشكلة في المعالجة الأخيرة هي أنها لا تسمح بالمرونة التاريخية التي تتطلبها الفقرات مثل ١صم٧:١٧؛ ١مل١٩:١٠. حتى داخل نفس السفر، تث١٦:٢١ تشير إلى "المذبح الذي بنيته للرب إلهك"، بافتراض أنه يمكن للشخص أن يبني بشكل شرعي مذبحًا انفراديًا. علاوة على ذلك، فإن أمر الرب ببناء المذبح في شكيم (تث٢٧:٤-٧؛ قا؛ يش٨:٣٠-٣١) يفترض استمرار شرعية أنواع المذابح الموصوفة في خر٢٠:٢٤-٢٦. كانت شكيم (قرب جبلَيْ عيبال وجرزيم) المكان الأول الذي بنى فيه أبرام مذبحًا بعد الزيارة الإلهية خلال دخوله الأول إلى كنعان (تك١٢:٦-٧). موقع الاحتفال في تث٢٧ غير متفق عليه بدقة. يرمز بناء المذبح هناك إلى أنهم كانوا يحتلون الأرض الموعود بها من أيام أبرام، والتي كانوا يطالبون بها لأجل يهوه. بافتراض المذابح الأخرى من هذا الشكل يمكن أن تنقل رِسالة مشابهة في موقعهم الحالي. كخلاصة، لقد كانت تُبنى في الأماكن التي يجعل الرب "ذكرًا لاسمه فيها" (قا؛ خر٢٠:٢٤؛ انظر ع. ق في بند ٥، أعلى).

١٢. ربما يمكن إيجاد شرح أفضل للتناقض الظاهري بين خر٢٠:٢٤ وتث١٢:٥-٢٨، في الارتباط بين المركزية الدينية و"الراحة" في الأرض (تث١٢:٩-١١). بالرغم من حقيقة أنه في يوم يشوع، أدخل الرب إِسْرَائِيل إلى الأرض وأعطاهم شكل الراحة (يش٢٢:٤؛ ٢٣:١)، من الواضح أنه لم تكن الراحة ولا المركزية الدينية في الأرض المترافقة معها، قد تمّت بالكامل إلى أيام داود وسليمان (مثال، يش٢٣:٥-٦، ١٢-١٣؛ خصوصًا يش١-٢ مع ٢صم٧:١، ٩-١١؛ ١مل٥:٣-٤[٤:١٧-١٨]؛ و١أخ٢٢:٩؛ قا؛ Driver, 1902, 144; Thompson, 169).

في الواقع، يبدو أن تث١٢:١٠ب-١١أ، تفترض أن المركزية الدينية الكاملة المصوَّرة في هذا الإصحاح لن تصبح فعّالة إلا بعد أن "الرب إلهكم.... سوف يريحكم مِن جميع أعدائكم الذين حولكم وبالتالي ستكونون آمنين" لأن "فيما بعد (عبر. هنا مؤقت بشكل غير ضروري لكنه متعاقب) المكان الذي يختاره الرب إلهكم ليحل اسمه فيه، تحملون إليه كل ما أنا أوصيكم به". أعتقد أن المذابح الانفرادية كانت شرعية حتى ذلك الوقت من الراحة؛ وذلك حتى زمن داود وعلى الأخص زمن سليمان.

١٣. البناء في تث١٢ مهم جدًا، عند العلماء يُعتبر مقياس لتقسيم شريعة المذبح في هذا الإصحاح إلى أربعة مقاطع رئيسية (يعنين ع. ١-٧، ٨-١٢، ١٣-١٩، ٢٠-٢٨) وأنها تعكس المستويات والمراحل المختلفة من التحرير (انظر مثلاً، Von Rad, 89; Mayes, 222؛ أيضًا قضية التحرير باب لسلسلة تساؤلات (انظر مثلًا

מִזְבֵּחַ [mizbēaḥ, صيغة الجمع. מִזְבְּחוֹת]، اسم. مذبح (#٤٦٤٠)

المناقشة في McConville, "time, place and the Deuteronomic alter-low,"). عمومًا، التقسيمات شرعية نسبيًا.

فوق ذلك، يبدأ تث١٢ وينتهي بتنظيم وتنبيه متعلق بحصر العبادة ليهوه في إِسْرَائِيل (تث١٢:١-٤، ٢٩-٣١؛ إدراج ع٣٢ يظهر تأثيره في إبراز أهمية الخضوع لشريعة المذبح؛ قا؛ تأثير نفس الشكل في ٤:٢). ضمن هذا الإطار الخارجي يقسّم المقطع إلى أربعة فصول رئيسية: ١٢:٥-٧، العبارة الأساسية لشريعة المذبح؛ ١٢:٨-١٢، ارتباطها بالراحة في الأرض؛ ١٢:١٣-١٩، التباين بين الذبح الطاهر والدنس؛ ١٢:٢٠-٢٨، التنظيم محدد التفاصيل لذبح النجس (لاحظ مثلاً، الفرح في ع٧، ١٢، ١٨، والتكرار أو التراكيب الأخرى اللاحقة، مثل قوائم الذبائح في ع٦، ١١، ١٧، ٢٦-٢٧)

١٤. إن الفجوة بين الزمن الذي أعطيت فيه هذه القرارات في تث١٢ ونهاية الإجراءات التي تكلمت عنها (يعني، الغزو الكامل، الاحتلال، والراحة في الأرض المفترضة في تث١٢:٨-١٢) كانت أكبر بكثير من أن يشعر بها الإِسْرَائِيليين أيام موسى، ممتدة من يشوع إلى داود وسليمان. خلال هذه الفجوة الدافع نحو المركزية مستهل بالشرعية في تث١٢ لا يهمل الاحتياج إلى المذابح الانفرادية المحلية. في الحقيقة، مذابح كهذه تصوّر واحد من أهم المعاني لتأسيس الرب لاسمه على الأرض (خر٢٠:٢٤؛ قا؛ بند ٥-٦، ٩) ونتيجة لذلك، اعتبرها موضع ملك له في مكان الاحتلال الكامل والمريح للأرض.

الإدراك الأولي حول مركزية مذبح العبادة حتى في تلك الأيام الأولى (أي، قبل الراحة الكاملة في الأرض) يبرهن على أماكن متعددة. مثال، بشكل دوري أو في أعمال إيمان الأفراد الخاصة، بشكل مشابه، أو حتى الشعوب ككل ممكن أن يذهبوا إلى حيث توضع خيمة الاجتماع من أجل تقديم الذبائح على المذبح (انظر مثال، ١صم١:٣، ٩؛ ٢:٢٢؛ ٣:٣؛ ١مل٣:٤؛ ٢أخ١:٣-٦؛ قا؛ Driver, 1918, 208; Haran, 304-16). كما في بدايات يش٢٢:٩-٣٤ عندما قام السبطان والنصف ببناء "مذبح عظيم" في جانب كنعان من الإردن قبل عبور الإردن إلى ميراثهم في مناطق عبر الإردن (ع٩-١١). كان هناك مواجهة بينهم وبين بقية الأسباط (ع١٢-٣٤). لم تكن هناك مذبح انفرادي محلي نظامي. في كنعان، اعتقدت الأسباط الأخرى أنها سوف تنافس وحتى تستبدل مذبح خيمة الاجتماع لأجل السبطين ونصف (ع١٩، ٢٨-٢٩، لاحظ خصوصًا وصف هذا المذبح على أنه "شبه مذبح الرب" ع٢٨؛ قا؛ خر٢٥:٩، ٤٠). بالنسبة لهم هذا الرجوع إلى الأوثان موصوف أنه ضد الرب في إِسْرَائِيل (ع١٦-١٨) وقد يقود إلى غضب الرب على كل الأسباط (١٨-٢٠). عندماء في المستقبل، عبرَ السبطانُ والنصفُ الإردن كي يعبدوا في الأرض، كان عليهم فعل ذلك عند خيمة الاجتماع وليس في أي مكان آخر، أقل المبادئ في حصر ونقاء العبادة ليهوه في الأرض كانتْ منقوصة. (انظر بند ٧).

لم يكن هنا أي رغبة في رفض المذابح الانفرادية المحلية في منطقة عبر الإردن التي ورثوها (تعليقات Kloppenberg). في الحقيقة يفترض ع١٩ النفي بافتراض أنه لو أنهم غادروا تلك الأرض التي كانت "نجسة" وبالتالي أمر مسلّم به أنه من غير الملائم بناء المذبح هناك، ثم عليهم التحرك إلى جهة كنعان من الإردن وأن يمتلكوا موقعًا بين الأسباط الأخرى. الافتراض هو أنه كان عليهم في الحقيقة أن يبنوا مذابح انفرادية شرعية في عبر الإردن لو أنها كانت "طاهرة".

١٥. حصول الشعب على الراحة والانفراد كان مرتبط بالمركزية الدينية (٢صم٧:٦-٧، ١٢-١٣). ١مل٣:١-٤ بشكل خاص يوجّه في اعتبار التحول من المذابح المتعددة إلى المذبح الموضعي في وسط القدس. حتى وقت اقترب سليمان من بناء الهيكل (ع١)، كان الشعب مايزال يقدم الذبائح على "المرتفعات" (ع٢). الآن، أحب سليمان الرب (ع٣أ) "إلا أنه (רַק) كان يذبح ويوقد في المرتفعات" (ع٣ب). عبارة الاستثناء تفترض أنه حتى المرتفعات المركزة على العبادة المخصصة للرب (كرفض للآلهة الافتراضية الأخرى) كان ينظر إليها بنظرة ازدراء. العدد التالي، نوعًا ما، يشير إلى مكان مفضّل "المرتفعة العظمى" في جبعون كما لو أنهم اعتبروها القدس المركزي قبل بناء الهيكل (ع٤؛ قا؛ ما يدعم هذا العرض ٢أخ١:٣-٦؛ انظر Jones 1:124-25).

علاوة على ذلك، تبعًا لـ ١أخ١٦:٣٩-٤٢ بنى داود مسبقًا خيمة في جبعون على أنها قدس مركزي في إِسْرَائِيل. ١أخ٢١:٢٨-٢٢:١ يرسخ الفكرة من خلال عرض أنه بالرغم من حادثة تقديم داود الذبائح على مذبح انفرادي كان قد بناه في بيدر إرنان (قا؛ ١أخ٢١:١٨-٢٦=٢صم٢٤:١٨-٢٥)، والذي سيصبح فيما بعد جبل الهيكل (١أخ٢٢:١-٥)، هو لم يفعل ذلك لأنه كان يفضّل ذلك، لكن لأن مذبح خيمة الاجتماع في جبعون لم يكن متاحًا له (١أخ٢١:٣٠).

١٦. بناء على ذلك، قبل زمن داود وسليمان كان الشعب يقدم الذبائح على مذابح معزولة على طول الأرض. بعضها كان قد بُني مكان رؤية الله (انظر مثلاً، المذبحين اللذين بناهما جدعون في عفرة في قض٦:٢٢-٢٧ والعديد من الإشارات في بنود ٤-٦، أعلى). في بعض المواضع كان هناك مذابح محددة اعتُبرت شرعية من دون رؤية جديدة بسبب الوضع الشرعي السابق للمكان حيث كان مركز عبادة يهويّ (مثال، من أجل بيت إيل انظر تك٣٥:٧ وقض٢١:٤؛ بخصوص شكيم انظر ع.ق في بند ١١، أعلى). في شاهد

آخر، مهما يكن، ليس هناك أية إشارة واضحة لشرعية مذبح محدد ماعدا أنها كانت مكرّسة للعبادة حصريًا ليهوه وفي كثير من الأحوال مبنية مع مسكن العابدين الأوائل (١صم٧:١٧؛ قا؛ تك١٢:٨؛ ١٣:١٨). يبدو أن الرب قد احترم هذه الممارسات عندما كان الاهتمام على حضور الرب معهم وأن يباركهم في أماكنهم المحددة.

١٧. في الأيام اللاحقة لداود وبداية حكم سليمان، ومن خلال الفترة المتبقية لما قبل السبي، مع مرور الوقت أصبحت المذابح المعزولة أكثر فأكثر مبنية مع عبادة وثنية ومعتقدات أخرى (Wiseman, 82-83؛ انظر بشكل خاص تسلسل الإشارات من ١مل٣:٢-٣، إلى ١٣:١٥-١٤، إلى ١٨:٢٦ [تخالف ١٨:٣٠ و١٩:١٠]، إلخ... وأخيرًا ٢مل١٧:٩-١١؛ ٢٣:٥، ٨-٩، ١٢-١٤، ١٥-٢٠). هذا يعود بنا أخيرًا إلى الإصلاح الديني لبعض ملوك يَهُوذا الصالحين، خصوصًا يوشيّا (بند٨). خلال الوقت، أيًا كان، الراحة والتماسك في الأرض التي أسسها داود وسليمان لم تدم طويلاً، وحصر العبادة في هيكل سليمان أيضًا لم يدم طويلاً. في الحقيقة، الانقسام بين الشمال والجنوب حوالي ٩٣٠ ق.م خلق ظروفًا حيث يبدو أن الرب مرة ثانية يحترم العبادة الحصرية ليهوه في مذابح معزولة في الشمال (انظر مثلاً، ١مل١٨:٣٠ و١٩:١٠)، حيث حُرم الشعب هناك من هيكل أورُشَلِيم (١مل١٢:٢٥-٢٩؛ قا؛ بند٨).

في حالة إيليا يُظهر أن يهوه مهتم بحقيقة العبادة أكثر من المتطلبات الصارمة الخاصة بالمكان المنفرد. تبعًا للكلمة النبوية لرجل الله في ١مل١٣:٢ (قا؛ أيضًا ع١٨و٣٢)، كان يوشيّا هو الشخص الذي دنّس مذبح بيت إيل (قا؛ ٢مل٢٣:١٦ من أجل اكتمال هذه نبوءة). علاوة على ذلك، مقدس الملك من مقادس الشمال كان موضوع توبيخ الأنبياء، مثال، في عا٧:١٠-١٧. لم هناك توبيخ ضد المذابح اليهويّة في الشمال. في الواقع، إيليا نفسه عمل على تطوير العبادة عند المذابح المعزولة: "ثم قال إيليا لجميع الشعب: تقدّموا إليّ، فتقدم جميع الشعب إليه، فرمم مذبح الرب المنهدم" (١مل١٨:٣٠؛ قا؛ ١٩:١٠، بالجمع، مذابح).

١٨. في لا١٧، حيث كان الاسْرَائيليون يرتحلون معًا عبر

(تث١٢:١٦؛ قا؛ ع٢٣-٢٥ ولا١٧:١٣). مثلما رأينا سابقًا، يحيط بالوحدة الأدبية ككل فصلان عن تحريم تبنّي العبادة للآلهة الأخرى والممارسات الدينية للشعب الذي سيكونون على تواصل معهم في الأرض (تث١٢:١-٤ و٢٩:٣١، على التوالي).

كان في خيمة الاجتماع على الأقل مذبحان: مذبح المحرقة، مصنوع من خشب السنط مغشّى بنحاس، كان مبنيًا في فناء المسكن شرق الخيمة قرب باب مسكن خيمة الاجتماع (خر٢٧:١-٨؛ ٣٨:١-٧؛ ٤٠:٦-٧، ٢٩-٣٣)، ومذبح البخور، مصنوع من خشب السنط ومغشّى بالذهب، كان مبنيًا في القدس داخل الخيمة وخارج قدس الأقداس (٣٠:١-١٠؛ ٣٧:٢٥-٢٩؛ ٤٠:٢٦-٢٧). مذبح المحرقة كان حوالي سبعة أقدام ونصف، مربعًا وأربعة أقدام ونصف في الارتفاع (على فرض أن الذراع حوالي ١٨ إنش) ويتم الوصول إليه بدرجات أو بانحدار بسيط (بند٤؛ من أجل رأي علم الآثار والتجديد المصوَّر عن تنوّع المسكن ومذابح المعابد، انظر Busink). كان كل من المذبحين يُمسح بالدهن لتطهيره عندما تبنى خيمة الاجتماع لأول مرة (٣٠:٢٧-٢٩). بالنتيجة يصبحان "قدس أقداس" ولا يلمسهما سوى الكهنة المقدَّسين.

هناك بعض التساؤلات حول مذبح ثالث في المسكن، هو مذبح محرقة في خر٢٠، هذا النوع من المفترض أنه قابل لمقاومة حرارة حرق الذبائح بشكل أفضل من النوع الموصوف في ٢٧:١-٨ (انظر بند٣). يمكن إعادة بناء مثل هذا المذبح من حجارة جديدة، إلخ... في كل تنقّل لخيمة الاجتماع. أيًا كان، تبعًا لـ ٢أخ١:٦ قدّم سليمان ألف ذبيحة محرقة على المذبح النحاس الذي أقامه بصلئيل أمام مسكن الرب، بالتالي كل أساسيات افتراض وجود مذبح ثالث في مسكن خيمة الاجتماع هي أمر قابل للنقاش.

٢٠. قياس مذبح المحرقة الذي بناه سليمان كان حوالي ٣٠ قدم مربعًا وارتفاعه ١٥ قدم (٢أخ٤:١) وربما كان له درجًا للصعود إليه (قا؛ حز٤٣:١٧، وبند٢٢، أسفل). كان على الكهنة أن ينجزوا إتمام الفريضة وهم واقفون في أعلى المذبح بطريقة أو بأخرى. بالرغم من حجم هذا المذبح، إلا

מִזְבֵּחַ [mizbēaḥ, صيغة الجمع. מִזְבְּחוֹת]، اسم. مذبح (#٤٦٤٠)

45; Dijkstra, 23-24). يقترح Vaughan 46-54 بأن مذبح النحاس مبني من الحجارة في أعلاه בָּמָה. حقيقة أن المذبح بعد السبي كان يبنى فوق أساسات متشكلة ربما تدعم هذا التفسير (عز٣:٢-٣). يقترح العلماء المعاصرون تفسيرًا مشابهًا وإعادة بناء المذبح المصوَّر في حز٤٣:١٣-١٧ (Dijkstra, 26-36).

٢١. حتى ولو كان إعادة البناء المقترح في الأعلى صحيحًا، إلا أنه ليس هناك سبب يدعو لإنكار أن المحرقات كانت تقدَّم على المذابح النحاس نفسها (انظر بند٣). أيضًا بشكل مختلف يبدو أن معالم البناء هذه يبرز مذبح دمشق في زمن آحاز، كما لو أنها كانت تجديد للـ בָּמָה في الهيكل (٢مل١٦:١٠-١٦؛ قا؛ Nelson). على النقيض، ذهب آحاز بعيدًا جدًا حيث وضع مذبح الرب النحاسي جانبًا بحيث لا يكون موقعه بين مذبحه الجديد ومقدمة بيت الرب (٢مل١٦:١٤). أبعد من ذلك، ليس هناك عبارة واضحة في ١مل١٦:١٥ بأنه كان يقدّم ذبائح للرب على مذبحه الجديد. بالتالي يمكننا أن نفسر هذا المقطع تبعًا للنقد السلبي ضد آحاز في ٢أخ٢٨:٢٢-٢٧ (انظر خصوصًا ع٢٣أ، "ذبحَ لآلهة دمشق الذين ضاربوه وقال: لأن آلهة ملوك آرام تساعدهم أنا أذبح لهم فيساعدونني").

٢٢. أبعاد المذبح في حز٤٣:١٣-١٧ قريبة من تلك المعطاة لمذبح سليمان النحاسي في ٢أخ٤:١ إذا وُضع في الحسبان الحجارة المبنية في أعلى المذبح النحاسي (انظر تفاصيل التحليل لـ Dijkstra خصوصًا، ٣٤-٣٥). له درج على الجانب الشرقي مستند على قمته (حز٤٣:١٧). هناك ضعف في الإجماع على الاشتقاق אֲרִיאֵל (#٧٨٩، ٩مرات تبعًا Even-Shoshan, 109 لكن قا؛ KBL 1:84-85, ENG. 87). الترجمة "موقد المذبح" تظهر بشكل خاص في حز٤٣:١٥ب و١٦أ (Dijkstra, 29-31، موقد). إنها تشير بوضوح إلى موضع على منصّة المذبح حيث تلتهم النار التقدمة، إلخ... الارتباط المفترض لهذه الكلمة مع أكد. *arallû*، بجانب الأرض (أحيانًا كثيرة، *ziqqurratu*، برج الهيكل) من خلال الجدل الموثق بوضوح وباللفظ الاشتقاقي الشائع في הַרְאֵל "جبل الله (؟)"

altar "المذبح" في السطر ١٢ من حفريات Mesha تبعًا لـ *KAI* 2:169, 175 وبعض الإشارات في Dijkstra, 29 n. 28).

مهما تكن، الكلمة المختلفة بين ١أخ١١:٢٢أ (شخص يدعى بنايا "ضرب اثنين من أفضل رجال موآب) الكلمة "أفضل رجال" هي אֲרִיאֵל) و١أخ١١:٢٢ب ("وهو أيضًا نزل في وسط جبٍ في يوم مثلج وقتل أسدًا" الكلمة "أسد" هي אֲרִי؛ قا؛ المقطع المقابل في ٢صم٢٣:٢٠) فإنها تفترض أن الكلمة في الموضوع من الممكن أن تعني "أسد الله" (قا؛ J. C. L. Gibson, *textbook of Syrian semitic inscriptions*, 1973, 1:75-76, 80، حيث يستعيض الكلمة في Mesha السطر ١٢ "رمز الأسد").

٢٣. يشير ع. ق إلى عدة أجزاء تصنيف من ذبائح المحرقة ومذابح البخور، لكن للأسف، العديد من التفاصيل غير واضح. الأجزاء السفلية من المذبح (يعني، من الوسط حتى الأسفل) مشار إليها في عدة أماكن. (أ) يصب الكهنة الدم المتبقي من ذبيحة الخطية في "قاعدة" أو "أسفل" مذبح المحرقة (יְסוֹד، مثال خر٢٩:١٢؛ لا٤:٧، ١٨؛ ٨:١٥). (ب) كلمات محددة أكثر عن أجزاء قاعدة المذبح في الهيكل في حزقيال هي גַּב، قوام المذبح (حز٤٣:١٣ب)؛ חֵיק، القناة حيث يتجمع الماء والدم للتخلص منه (ع١٣أ)؛ גְּבוּל، الحافة الخارجية تحيط بالقناة (ع١٣ب)؛ و עֲזָרָה السفلي، الحائط المطوّق حول الجزء الأسفل من المذبح (ع١٤أ؛ انظر للشرح والتصوير Dijkstra, 27-29). (ج) كان هناك أيضًا شبكة تحيط بأسفل نصف المذبح أو تدخل بشكل خطوط داخل الإطار الخشبي (מִכְבָּר، خر٢٧:٤-٥؛ ٣٥:١٦؛ ٣٨:٤، ٥، ٣٠؛ ٣٩:٣٩). موقع وهدف هذه الشبكة غير واضح بدقة، لكن يتباين التصوير في Kennedy 658 عن الشرح في Durham 375-76؛ قا؛ بند٣ أعلى، وYadin من أجل شكله في Temple Scroll, 11QTS 3:15).

بشكل مشابه، الجزء العلوي من المذبح (يعني، من النصف إلى القمة) مشار إليه بعدة مواقع. (أ) كان هناك

of the Semitic Languages, 1980; B. Waltke "Micah," in *The Minor Prophets: An Exegetical and Expository Commentary*, ed. by Thomas McComiskey, 1993, 591-764, W. Zwickel, "*motah* = 'Jochhaken'," *BN* 57, 1991, 37-40.

ديفيد إم . فوتس *David M. Fouts*

4753	מִטָּה

מִטָּה [*miṭṭâ*]، اسم. سرير، مضجع (#٤٧٥٣)؛ < נָטָה [*naṭâ*]، يتمدد (#٥٧٤٢).

ش. أ. ق أوغا. *mtt* جذر مشابه باللفظ (قا؛ UT, #١٤٦٥).

ع. ق ١. مشتقة من الجذر נָטָה، يتمدد أو ينحدر، ترد מִטָּה ٢٨مرة في ع. ق تعني قطعة من الأثاث في الغالب تفهم على أنها مضجع أو سرير، يستعمل للجلوس أو الاستلقاء أثناء تناول الطعام (١صم٢٨:٢٣؛ ١مل٢١:٤؛ حز٢٣:٤١). إنها ليست مجرد حصيرة نوم للاستلقاء عليها، ليس فقط بورودها في القصر الأوغاريتي المتحضّر حيث بكاء Krt (KRT I, 30 *kmhmst mtth* "مثل خمس قطع على السرير" [Gray 11; *UT* 250])، لكن أيضًا في عا٦:٤ وأس١:٦، تشير إلى מִטּוֹת שֵׁן، "مضاجع من العاج [مزخرفة]"، وמִטּוֹת ׀ זָהָב וָכֶסֶף، "مضاجع [مع زينة، أغطية] من ذهب وفضة". في هذين النصين ترد مضاجع وليس أسرّة. يتحدث عاموس عن أعمال المتعة—احتفال وعربدة—وليس للنوم، هذا يظهر في מִטָּה، بينما تتحدث أستير عن فرش مأدبة، حيث كانت أستير مستلقية عليها عندما كان هامان يستعطفها (٧:٨). الاستلقاء أثناء تناول الطعام أصبح عادة في زمن ع. ج (مت٩:١٠؛ ٢٦:٧)، لكن مشار إليه في الزمن المبكر من عاموس.

٢. وجد التطعيم بالزخرفة في سامر. (Kenyon. ٨٣-٨٩)، التي ربما أتت من الأسرّة مثل التي وجدت في سلاميس في القرن التاسع (King, 147-48; Mare, 446). أيضًا عا٣:١٢ تدعم فكرة أن מִטָּה له زوايا و/ أو جوانب حسب ترجمة ذلك العدد الصعب. في المس. تقرأ בִּפְאַת מִטָּה וּבִדְמֶשֶׁק עָרֶשׂ عرفت تقليديًا "في زاوية (أو، جانب) السرير وفي مضجع دمشق". حتى أن الاستياء من الحكم على العبارة الثانية (עֶרֶשׂ #٦٩١١) قد دفع العديد من العلماء على التساؤل حول دقة العبارة الأولى (هذا يعني، פֵּאָה، مضجع، بدلاً من "زاوية").

٣. يبدو أيضًا أن מִטָּה تستخدم للنوم (٢مل٤:١٠؛ مز٦:٦[٧])، ربما في غرفة النوم (خر٨:٣ [٧:٢٨]؛ ٢صم٤:٧، قا؛ ٢مل١١:٢؛ ٢أخ٢٢:١١، إلا أن *HALAT* ترى غرفة كمكان لتخزين ملابس النوم) أو مكان يستلقي عليه المرضى (١صم١٩:١٣، ١٦؛ ٢مل١:٤، ٦، ١٦؛ ٤:٢١، ٣٢)، الجرحى (٢أخ٢٤:٢٥)، المحتضرين (تك٤٨:٢؛٤٩:٣٣)، أو الموتى (١مل١٧:١٩). وهكذا بشكل طبيعي تعبّر מִטָּה عن تابوت للميت (٢صم٣:٣١). أيضًا كان محمولاً، مما يمكن أنه كان يستخدم كحمّالة لنقل السجين (١صم١٩:١٥) أو حتى ككرسي هودج للملك (نش٣:٧؛ Pope, 431). الكسلان يقضي كل وقته على فراشه بكسل وبلا فائدة (أم٢٦:١٤). بعض المناظرات حول تك٤٧:٣١: NIV تقرأ מַטֶּה، عصا، سب. تقرأ كما هي في مس..

سرير: ← יצע [*yṣ* ʿ] (يفترش السرير، #٣٣٦٧)؛ ← מִטָּה [*miṭṭâ*] (سرير، #٤٧٥٣)؛ ← מִשְׁכָּב [*miškāb*] (سرير، #٥٤٣٥)؛ ← עֶרֶשׂ. [*ʿereś*] (هيكل السرير، #٦٩١١)؛ ← פֵּאָה [*pāʾâ* [1]] (رفاهية [الإريكة]، #٦٩٩١)؛ ← רבד [*rbd*] (يجهز سريرا، #٨٠٤٨).

البيبلوجرافيا

J. Gray, *The Krt Text in the Literature of Ras Shamra*, 1964, 11, 34; P. Haupt, "Critical Notes on Esther," in *Studies in the Book of Esther*, ed. C. A. Moore, 1982, 55; K. Kenyon, *Royal Cities of the Old Testament*, 1971, 48, 83-89; P. J. King, *Amos, Hosea, Micah — An Archaeological Commentary*, 1988, 129, 138-48; W. H. Mare, "Bed," *ISBE*, 1979, 1:445-47; J. L. Mays, *Amos*, OTL, 1969, 116-17; D. K. Ogden, "A Geography of Amos," diss. University of Utah, 1982, 61-62, 128-29; M. H. Pope, *Song of Songs*, AB, 1977, 57-59, 431-33, 445-46.

وليام سي . وليامز *William C. Williams*

4754	מֻטֶּה

מֻטֶּה [*muṭṭeh*]، اسم. فساد القضاء، اعوجاج (#٤٧٥٤)؛ < נָטָה [*naṭâ*]، عوّج (#٥٧٤٢). من أجل الصيغة، انظر *IBHS* 5.6a, b.

ع. ق يشتق الاسم بشكل واضح من الجذر נָטָה، يدير، يعوّج (BDB, 62)، يظهر بناء هذا الاسم أحيانًا أنه معوّج أو منحرف. هذا يناسب جيدًا ورودها المنفرد، حيث تصف خطية إسْرَائِيل، متضمنة سفك الدماء في الأرض و"الفساد" في المدينة (حز٩:٩). لا يوجد بُعد أكثر تحديدًا، وراء العمل أو الوضع غير المقبول من الله، بسبب ندرة الكلمة.

فساد: ← אלה [*ʾlh*] (فاسد، #٤٨٠)؛ ← מֻטֶּה [*muṭṭeh*] (فساد القضاء، #٤٧٥٤)؛ ← סור [*sûr* [1]] (يفسد، #٦٠٧٤)؛ ← שחת [*šḥt*] (يصبح فاسد، يخرّب، يُتلف، #٨٨٤٥).

العدالة، دينونة: ← דין [*dyn* [1]] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ ← מִשְׁפָּח [*miśpāḥ*] (ينتهك القانون، #٥٣٨٤)؛ ← פלל [*pll* [1] A] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ ← צדק [*ṣdq*] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ ← שפט [*špṭ*] (يدين، ينفذ حكم ، يحكم، #٩١٤٩).

ديفيد دبليو . بيكر *David W. Baker*

٤٧٥٥ מֻטָּה [*muttâ*]، تمديد الأجنحة، #٥٧٤٢

٤٧٥٦ מִטְהָר [*mithar*]، طهارة، إشراق، #٣١٩٧

٤٧٥٧ מַטְוֶה [*matweh*]، تدوير البضائع، #٣٢١١

4759	מַטְמוֹן

מַטְמוֹן [*maṭmôn*]، كنز (مخفي) (#٤٧٥٩).

ش. أ. ق قا؛ أرم. מָמוֹנָא؛ مخطوطات البحر الميت ממון؛ Ponic *mammon* (*DISO*:155).

ع. ق أول استخدام للكلمة في تك٤٣:٢٣، قول مشرف بيت يوسف عندما تفاجأ الأخوة من رؤية النقود في أكياسهم، "إلهكم... أعطاكم كنزًا في عدالكم" تشير الكلمة إلى كنز مخفي ودفين (أي٣:٢١؛ أم٢:٤؛ إش٤٥:٣؛ إر٤١:٨). حيث يندهش أيوب (أي٣:٢١) كيف أن الحياة تُعطى إلى شخص يبحث عن الموت أكثر من يبحثه عن كنز مخفي، الحكيم (أم٢:٤) يتوق أن يبحث ابنه عن الحكمة كما لو أنه يبحث عن كنز مخفي. قد لا تحمل الكلمة هذا المعنى في سير٤٢:٩ ("البنت كنز تجعل أبيها مستيقظًا") لو كان الإصلاح المقترح لكلمة מטמנת إلى מַטְמוֹן مؤكدًا.

ع. ج بالنسبة للأوائل مثل أوغسطينوس (*De serm.* *mont.* 2.14.47) كان هناك ارتباط بين *mammon* Punic وμαμονας ع. ج (مت٦:٢٤؛ لو١٦:١٣؛ ١٦:٩، ١١). بينما من الممكن ربط μαμονας ع. ج مع מַטְמוֹן عبر. ، المشكلة هي توضيح التشابه المزعوم غير الظاهر. الشرح المشابه أكثر لكلمة μαμονας هو أن الاسم. يُبنى من الفعل אָמַן، يؤسّس، ويعني حرفيًا، "ذلك الذي يمكن للمرء أن يثق به"، إلا أن موضوع تعليم يسوع أنه "لا يقدر أحد أن يخدم سيدين... لا تقدرون أن تخدموا الله والمال" (مت٦:٢٤، NIV قا؛ لو١٦:١٣)، واضح كفاية. لا أحد يقدر أن يخدم جيدًا سيدين متنافسين، بإعطاء كل واحد حقه، لأن متطلباتهما في تعارض دائم غالبًا. إنها حقيقة مؤثرة حيث لابد للمرء أن يختار بين سيدين إما الله أو Mammon.

مستودع، خزانة: ← אָסָם [*ʾāsām*] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אָסֹף [*ʾāsōp*] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [*ʾṣr*] (يكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [*gizbār*] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גֶּנֶז [*genez* [1]] (خزانة، #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזַךְ [*ganzak*] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [*ḥsn*] (يكون مخزنا، #٢٨٨٩)؛ ← כמס [*kms*] (خزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַטְמוֹן [*maṭmôn*] (كنز [مخفي]، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [*miskᵉnôt*] (مخازن، #٥٠١٦)؛ ← נְכֹת [*nᵉkōt*] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [*niškâ*] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקָּדוֹן [*piqqādôn*] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [*ṣpn*] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

البيبلوجرافيا

ABD 4:470; *NIDNTT* 2:836-38; *TDNT* 4:388-90; *TWOT* 1:351; C. Westermann, *Genesis 37-50*, 1986, 124.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

٤٧٦٠ מַטָּע [*maṭṭaʿ*]، قطعة أرض للزراعة، مزروعات، #٧٥٤٩

٤٧٦١ מַטְעָם [*matʿam*]، مقبلات، أطايب، #٣٢٤٧

4762	מִטְפַּחַת

מִטְפַּחַת [*miṭpaḥat*]، اسم. وشاح، عباءة، شال (#٤٧٦٢).

ع. ق بينما نجهل ما هي طبيعة الكلمة מִטְפַּחַת بدقّة، إلا أنها تظهر كنوع من الملابس الكبيرة، مع إمكانية استعمالها في تغطية الرأس. لقد كانت كبيرة كفاية بالنسبة لبوعز كي يكيل ستة من الشعير ويضعها في وشاح מִטְפַּחַת راعوث (را٣:١٥؛ انظر Hubbard, *Ruth*, NICOT, 221-22). المكان الآخر الوحيد الذي تظهر فيه الكلمة في إش٣:٢٢ حيث ليس هناك أي نص يساعد على توضيحها. الفعل טָפַח يعني يمتد، ينتشر (#٣٢٥٣؛ إش٤٨:١٣) ولديها مشابهات لفظية في عرب. وأرم.

حجاب: ← דֹּק [*dōq*] (حجاب، غزى، #١٩٨٨) ← חֶבְיוֹן / חִבָּיוֹן [*ḥebyôn / ḥibbāyôn*] (غطاء، #٢٤٧٠) ← מִטְפַּחַת [*miṭpaḥat*] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢) ← מַסְוֶה [*masweh*] (حجاب، #٥٠٠٣) ← מַסֵּכָה [*massēkâ* [2]] (حجاب، شراع، دثار، #٥٠١٢) ← מִסְפָּחָה [*mispāḥâ*] (حجاب، #٥٠٢٩) ← צַמָּה [*ṣammâ*] (حجاب، #٧٥٣٩) ← צָעִיף [*ṣāʿîp*] (حجاب، #٧٥٨١) ← רְדִיד [*rᵉdîd*] (ستار، #٨١٠٠) ← רְעָלָה [*rᵉʿālâ*] (برقع، #٨٣٠٤).

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

4763	מטר

٤٧٦٣ מטר [*mṭr*]، هِفْعِيل. يجعل المطر يتساقط؛ نِفْعَلْ. تُمطر على (#٤٧٦٣)؛ מָטָר [*matar*] اسم. مطر

(#٤٧٦٤).

ش. أ. ق كلمة מָטָר تعود إلى عرب. *matar* (مطر) وربما إلى أكد. *mitirtu / mitru* (مجرى مائي)، انظر *HALAT* 544.

ع. ق من أجل دراسة מָטָר، انظر גֶּשֶׁם (يجعلها تمطر، #١٧٧٢؛ גֶּשֶׁם، مطر، #١٧٧٣).

مارك دي . فوتاتو *Mark D. Futato*

٤٧٦٤ מָטָר [*matar*]، مطر، #٤٧٦٣

٤٧٦٦ מַטָּרָה [*mattarâ*]، حماية، حراسة، سجن، هدف، #٥٧٥٧

٤٧٦٩ מִי [*mî*]، من أحرف جر

٤٧٧٤ מֵיטָב [*mêtab*]، أفضل، اختيار، #٣٢٠١

٤٧٧٦ מִיכָאֵל [*mîka'el*]، ميخائيل، #٤٨٥٥، ميخائيل

٤٧٨١ מִיכָיְהוּ [*mîkayhû*]، ميخا، ميخا

4782 מִיכָל

מִיכָל [*mîkāl*]، اسم. خزان، جدول مياه(؟) (#٤٧٨٢). ترد الكلمة مرة فقط في ٢صم١٧:٢٠

صهريج، بئر، بِركة، خزّان: ← [1] בְּאֵר [*b^e'ēr* [1]] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [*bôr*] (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [*b^erēkâ*] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [*gēb* [1]] (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [*mîkāl*] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [*miqweh* [2]] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

سبيل مياه، ينبوع: ← מַבָּךְ [*mabbāk*] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← מַעְיָן [*ma'yān*] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← מָקוֹר [*māqôr*] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← נבע [*nb'*] (خرير، #٥٥٨٠).

براين إي . بير *Bryan E. Beyer*

4784 מַיִם

מַיִם [*mayim*]، مياه (#٤٧٨٤).

ش. أ. ق أكد. *mû, mamu*؛ أوغا. *my* (جمع. *mym*)؛ أرم. يه.. وسريانية. *mayya'*؛ أرم. القديمة. מי (تركيبي)؛ الكنعانية. *mi'e'ma*؛ ألواح تل العمارنة. *me/ima*؛ الإسْرَائِيلية (Siloam Inscription) מים؛ ن. ع. ج. *mw, mh*؛ عرب. ماء؛ إثيوبية. *may* مصرية. *my* (جمع. *mw*).

ع. ق اسم، מַיִם مكرر ٥٨٠مرة في ع.ق، يرد ٤٠-٥٠مرة في الأسفار: تك، خر، لا، عد، مز، إش، حز.

١. الاستخدام اللفظي. كما هو في كل الحضارات، فإن وجود المصادر المائية بكل تأكيد أساسي لاستمرار الحياة. يمكن أن تتضمن מַיִם معنى وفرة المياه في نهر أو بحر (مز٣٢:٦؛ ١٠٧:٢٣؛ إش٢٣:٣) أو دموع منهمرة (إ٩:١٨[١٧]). حيث أن المياه مهمة جدًا، لذلك كان يجمع في خزانات وآبار ويوضع في أوعية مختلفة (تك٢٤:١١، ٢٠؛ ١صم٩:١١؛ ٢صم٢٣:١٥). يمكن أيضًا أن يشير الاسم. מַיִם إلى بول (٢مل١٨:٢٧= إش٣٦:١٢).

غالبًا كان يرمز إلى سلطان الله من خلال الحديث عن تحكّمه بالمياه. من خلال أمره للمياه بالتجمّع إلى مكانها (تك١:٩-١٠؛ مز١٠٤:٦-٧) وبقاءها في تخومها التي حددها لها الله (مز١٠٤:٨-٩). هو من جعل المياه تنبع من الينابيع وتجري في المكان الذي اختاره لها، لكي تسقي كل خليقته (مز١٠٤:١٠-١٣). يهوه وحده المتحكم بهدوء المياه أو قوتها المدمرة (عا٥:٨؛ ٩:٦). الطوفان أيام نوح كان دلالة على قدرة يهوه على أن يأمر المياه التي تحت الأرض وعلى امتداد أفقها (تك٦-٩).

٢. الاستخدام المرتبط بالعهد. تحكّم يهوه بالعناصر المائية هو أمر بارز خصوصًا في إبرامه العهد مع بني إسْرَائِيل. بعد دخول هذه العلاقة من خلال وعده مع إبراهيم (تك١٢)، يهوه كلف موسى بقيادة نسل إبراهيم إلى خارج مصر لإنجاز هذا الخروج من مصر، أظهر يهوه قوته لفرعون مصر، أولاً من خلال الضربات العشر (بعض منها ضد مياه نهر النيل؛ خر٤:٩؛ ٧:١٥-٢٤؛ ٨:٦[٢])، ثانيًا من خلال الانشقاق العجيب لمياه البحر الأحمر (خر١٤-١٥). لم يكن الإظهار الفريد لقوته موجّه فقط ضد فرعون مصر، لكن أيضًا لإعطاء مثل أكيد عن رغبته في التدخل لفائدة شعبه المختار.

في وعده بالأرض لشعبه المختار، أكد يهوه مرارًا لبني إسْرَائِيل أنه سيعطيهم أرضًا مليئة بينابيع المياه (عد٢٤:٧؛ تث٨:٧-٩؛ ١١:١١). بالرغم من إظهار قوة يهوه العظيمة (بالتعامل مع العناصر المائية)، كان بني إسْرَائِيل باستمرار يسألون قوته ويطلبون أن يزودهم بالمياه خلال ارتحالهم عبر البرية (عد٢٠:٢٤؛ ٢٧:١٤)، الاحتياج الذي كان يسدده دائمًا (خر١٥:٢٢-٢٥؛ ١٧:٢-٧؛ عد٢٠:٧-١١؛ ٢١:١٦). توفير المياه للشعب المتذمر كان بمثابة الأساس لحثهم في المستقبل على الطاعة المستمرة (تث٨:١٥؛ مز١٠٥:٤١)، وكأرضية لاتهامهم بضعف الإيمان (مز٧٨:١٥-١٦)، بالإضافة لكونها دليل على التأكيد المقدم في المستقبل بأنه سيتدخل لفائدتهم.

في توضيحه للشريعة يلخص موسى توقعات يهوه القلبية من شعبه المختار، يعني، الامتثال المخلص للعهد. يؤكد موسى لإسْرَائِيل أن الله سوف يمنح البركة للشعب إذا هم عاشوا في طاعة واللعنة إذا تمردوا. توفير أو نقصان مياه

الأمطار يعتبر عنصرًا من مبادئ هذا العهد بالبركة نتيجة الطاعة واللعنة نتيجة عدم الطاعة (لا٢٦:١٩؛ تث٢٨:١٢، ٢٣-٢٤؛ عا٤:٧-٨).

يستخدم النبي إشعياء جزئيًا صورة الماء في إعلانه عن استرداد إسْرَائِيل. بنفس الطريقة التي أخرج بها يهوه إسْرَائِيل من مصر بإعالتهم وتوفير الإمكانيات، يؤكد يهوه لشعبه المختار أنه سيتدخل لفائدتهم في المستقبل عند رجوعهم من السبي (إش٤٨:٢٠-٢١). إعالته لهم تشبّه بإخراجه ينابيع من الصحراء (٣٥:٦-٧؛ ٤١:١٧-١٨؛ ٤٣:٢٠). عندما يعود شعبه المختار له، سيصيّرهم يهوه كجنّة ريّا (٢٧:٢-٣؛ ٥٨:١١؛ إر٣١:١٠-١٤).

٣. الاستخدام الطقسي. يستخدم الماء كوسيلة تنظيف في عدة طقوس دينية مثل الوضوء إضافة لدوره في استمرار الحياة. كان الغسيل بالماء جزء من مراسم رسامة الكهنة من نسل هارون (خر٢٩:٤؛ لا٨:٦) كان يجب أن يغتسل به رئيس الكهنة قبل أن يرتدي الثياب الخاصة بيوم الكفّارة (لا١٦:٤، ٢٤).

فرضت شريعة اللاويين العديد من الإجراءات الطقسية لضمان نقاوة الإسْرَائِيليين (كالتي تتطلب ماء [حي] מַיִם חַיִּים؛ لا١٤:٥-٦، ٥٠؛ ١٥:١٣؛ عد١٩:١٧]). على الإسْرَائِيلي أن يقوم بغسيل محدد كي يشفى من البرص (لا١٤:٥-٦، ٥٠-٥٢)، إفرازات الجسد الجنسية (لا١٥)، التلامس مع جثة (عد١٩:١١-٢٢). في الحالة الأخيرة كان الرماد الناتج عن محرقة التطهير يمزج مع ماء عذب وبعدها يُرش فوق الأدوات والأشخاص المنجّسين في اليوم الثالث والسابع بعد التنجيس. كل من يرفض التطهير من هذا "ماء النجاسة" (מֵי נִדָּה) "يُقطع" من إسْرَائِيل (قا؛ Milgrom, 405-8).

كان الماء صورة بارزة في "المحاكمة الشرعية" لإقرار ذنب أو براءة امرأة اتهمها زوجها بالزنا (عد٥:١-١١). تشير عدة تقارير في ش.أ.ق إلى الحكم باستخدام الماء، حيث يشرب الشخص المتهم ماءً ممزوج أو يلقى في نهر (انظر Milgrom, 346-48، لمعرفة فكرة عامة عن مراسم المحاكمات في ش. أ. ق). عادة يكون حكم المحاكمة في ش.أ.ق هو الموت للشخص المذنب. في هذا المثل الكتابي، يقوم الكاهن بمزج بعض الغبار من أرض المسكن بالماء. بعد أن يصدر الكاهن حكم اللعنة على المرأة (ليؤكد أنها كانت مذنبة) وهي تدلي بموافقتها ("آمين")، يكتب الكاهن اللعنة على لفافة ويغسل الكتابة في الماء الممزوج (يدعى "ماء مرارة" [מֵי הַמָּרִים]، ربما بسبب اختلاطه باللعنة). بالنتيجة، لا تسمع المرأة كلمات اللعنة فقط، وإنما بأسلوب تمثيلي كان عليها أن تشرب الماء أيضًا (٥:٢٣-٢٤). المرأة البريئة لن تشعر بأي أثر جسدي من هذا الخليط وعندها تتبرّأ من الذنب ويسمح لها الاستمرار بالحبل والولادة (٥:٢٨). إلا أن المرأة المذنبة ستشعر بتأثير جسدي سريع (انتفاخ البطن)، وتصبح غير قادرة على إنجاب الأطفال بشكل واضح للجميع (٥:٢٧). استهلاك المرأة للماء الممزوج أثناء اتهامها المؤقت يستخدمه يهوه في إصدار الحكم عليها.

للحفاظ على نقاوة الأرض الموروثة، كان لا بد من إقامة مراسم غسيل أيدي في حالة مشكلة غير معروف من المسؤول عنها (تث٢١:١-٩). على شيوخ أقرب مدينة أن يغسلوا أيديهم فوق العِجلة لكي يثبتوا بشكل ملموس تأكيد براءتهم.

٤. الاستخدام المرتبط بالأساطير (انظر نظرة عامة عن أساطير ش.أ.ق الأساسية في יָם، #٣٥٤٢). استفاد كتّاب الكتاب المقدس من الصور المرسومة في حياتهم وبيئتهم لكي يضيفوا غنى وإثراء للرسالة التي كان عليهم نقلها لشعب الله. حيث أن الماء كان رمزًا بارزًا في خبراتهم اليومية، لذا كانت صورة الماء منتشرة على طول ع.ق (انظر أسفل). بالإضافة إلى التصوير المجازي المتأصّل في الحياة اليومية، يقترب كتّاب الكتاب المقدس من بيئة وأساطير الشعوب المحيطة. مرة أخرى، هدفهم في هذا كان إظهار الرسالة الإلهي المعطاة لهم بشكل جليّ.

لماذا استخدم كتّاب الكتاب المقدس أساطير وثنية "لدعم" إيضاح الرسالة ذات المصدر الإلهي الأكيد؟ مع كل الاحترام لكلا العهدين، فإن الوحي والإعلان الإلهي لا يمنع استخدام صور مأخوذة من مصادر عالمية متنوعة منتشرة في زمن الكتاب المقدس (Gordon, 82). استخدم كتّاب الكتاب المقدس تلميحات ضمنية أسطورية (صور/ لغة أسطورية المقتبسة من الثقافة بشكل مجازي، أفكار، وأخلاقيات الحديث في الإيمان الإسْرَائِيلي [VanGemeren. 630]) وذلك على الأقل لسببين: إضفاء إشراق ولون التصوير واللغة الشاعريين، ولإثبات تفوّق وتفرّد يهوه، إله السماء، البحار، الأعماق والأرض" (VanGemeren. 630). بحسب تك١، يؤكد Wenhom (9) أن أي تلميح لأساطير ش.أ.ق "ليس مجرّد إزالة الخصائص الأسطورية لأساطير الخلق الشرقية، سواء البابلية أو المصرية؛ إنما هي رفض جدلي لمثل هذه الأساطير".

أمثلة عن التلميحات الأسطورية الأساسية في ع.ق الأكثر اعتبارًا (تك١-٢)، قصة الطوفان (تك٦-٩)، عبور الإسْرَائِيليين للبحر الأحمر (خر١٤-١٥، مزامير متعددة، وآخرون)، تظهر فيها מַיִם רַבִּים، واللغة الأسطورية في سفر المزامير بشكل خاص (خارج نصوص الطقوس الدينية، أكبر تركيز على الكلمة מַיִם موجود في هذه المجالات الخمسة).

يرد الاسم. מַיִם مع كلمتين أخريين تعبّران عن الماء

(יָם، #٣٥٤٢، وתְּהוֹם، #٩٣٣٣) في قصة الخلق (تك١). في تك١:٢ تنتمي كلمة מַיִם إلى واحدة من ثلاث عبارات تصف ظروف الأرض غير المهيّأة وغير المأهولة بالسكان (انظر תְּהוֹם، #٩٣٣٣). تك١:٦-٧ ترسم تأسيس الله للجَلَد (רָקִיעַ، #٨٣٨٥) والفصل بين المياه فوق الجَلَد والتي تحت الجَلَد. في اليوم الثالث (تك١:٩-١٠) خلق الله الأرض الجافة من خلال تجميع المياه (מַיִם)، ودعاها أرضًا (אֶרֶץ) يابسة ومجتمع المياه دعاه بحار (יַמִּים). مع أنّه لا يوجد من هذه الشواهد التي تشير إلى מַיִם أي اقتباس من أساطير ش.أ.ق، إلا أن مجمل هذه الكلمات الثلاث (יָם / תְּהוֹם / מַיִם) يلمّح إلى أساطير الخلق في ش.أ.ق. ورودها في تك١ يُظهر أن يهوه أخذ الأرض غير المشكلة وبدأ بجعلها قابلة للسكن بأمر الإلهي. لا يوجد خلاف ولا مصدر متعلق بنشأة الكون، سوى أن الله تكلم والعناصر خضعت لأوامره.

الطوفان (تك٦-٩)، أكثر من تشكيل تهديد على عودة الأرض للحالة الأولى وقت نشأة الكون (Luyster, 2)، يبرهن على أن يهوه قادر على استخدام العناصر لأهداف إيجابية أو سلبية. لا يوجد أي خلاف حول سلطان يهوه على مياه البحار.

عبور إسْرَائِيل للبحر الأحمر (خر١٤-١٥؛ مز٧٤:١٣-١٤؛ ٧٧:١٩[٢٠]؛ إش٥١:١٠؛ حب٣:١٥) تشير إلى أمثلة غير متوازية عن سلطان الله على العناصر التي تقف كعائق أمام إتمام مقاصده. هذا الحدث غير مأخوذ من أسطورة Chaoskampf الكنعانية، لكن يقدم اتهام قاسي مباشرة ضد أي شعب آخر. ما ادّعاه بعل في الأسطورة فقط، أنجزه يهوه واقعيًا في التاريخ.

التعبير מַיִם רַבִּים يعني عدّة معاني (انظر في الأعلى من أجل الفروق اللاأسطورية). بالرغم من أن التعبير מַיִם רַבִּים يشير في عدّة مواضع إلى المياه في الحديث عن البحر الأحمر (مز٧٤:١٣-١٤؛ ٧٧:١٩؛ حب٣:١٥؛ انظر יָם، #٣٥٤٢) أو نهر النيل (حز٣٢:١٣)، فإنه يشترك نصيًّا في الاقتباسات الجدلية مع ملاحظات ش.أ.ق اعتبار البحر قوة جامحة. كما في نصوص أخرى (مز٨٧:٤؛ إش٣٠:٧؛ ٥١:٩)، مصر تشبّه بوحش (תַּנִּין) البحر (יָם، حز٣٢:٢)، الذي يغوص في نهر مصر (נַהֲרוֹתֶם) ومياهه (מַיִם). توصف دينونة الله على مصر في كلمات إعدام وحش البحر هذا (مشيرًا إلى الصراع بين بعل ويمّ؛ حز٣٢:٣-٦). مقارنة الشعوب المعادية ومستاءة التي تهدد الشعب وعرش الله بصورة "هدير مياه غزيرة" (מַיִם רַבִּים؛ إش١٧:١٢-١٣) فيها إشارة إلى أسطورة الصراع في ش. أ. ق. إلا أن يهوه ببساطة ينتهر العناصر المائية لكي يرسلها مسرعةً إلى حيث يشاء.

يقدم مز٢٩ المثال الأخير على اللغة الأسطورية (מַיִם רַבִּים) تصوير هذا المزمور ليهوه على أنه ملك منتصر يشير إلى عدد من التلميحات الأسطورية أوغا. (انظر VanGemeren 252-57 من أجل شرح والمراجع، و מַבּוּל، #٤٤٢٩). يدوّي "صوت" يهوه على عناصر متنوعة من الخليقة بما فيها البحر (מַיִם רַבִּים [ع٣]). يشير VanGemeren 255 بأن "اعتبر الكنعانيون منطقة البحر كساحة قتال بين يمّ إله البحر والفوضى وبين بعل إله الخصوبة والعواصف". مرة أخرى، يظهر بوضوح صوت يهوه يأمر بقوته السيادية على العناصر المائية أكثر من بعض المواجهات العنيفة. يهوه يتفوق على بعل.

٥. الاستخدام المجازي. يصور النبي إرميا يهوه كأنه بئر ماء حي (إر٢:١٣)، بينما يشبّه ناظم المزمور الشوق إلى الله (وكلمته) بالشوق إلى جداول المياه (مز٤٢:١). الجوع الذي يرسله يهوه على شعبه لن يكون جوعًا للأكل أو الماء، بل جوعًا لاستماع كلمته (عا٨:١١). يصف ميخا (١:٤) قوة دينونة يهوه المستقبلية بتساقط الوديان الخصبة في الوادي مثل انحدار الماء من على منحدر. الموت مثل بحر أو نهر ضعيف (أي١٤:١١-١٢) وظاهر تمامًا مثل الماء المهراق على الأرض والذي لا يمكن جمعه ثانية (٢صم١٤:١٤).

تغطية المياه كليّة تصوّر امتداد معرفة الله في كل الأرض في فترة حكم داود الآتي (إش١١:٩؛ حب٢:١٤). ستكون رغبات يهوه الحق والبر وافرة مثل النهر المتدفق بغزارة (عا٥:٢٤). الذين يتأملون بكلام الله يشبهون شجرة مغروسة جيدًا عن مجرى النهر (مز١:٢؛ إر١٧:٨)، بينما الغبي يشرب الهزء كالماء (أي٣٤:٧).

في نص الزواج، أن يشرب الشخص من بئره الخاص تصوّر استمتاعه الجنسي مع قرينه (أم٥:١٥؛ نش٤:١٥)؛ الشرب من مياه مسروقة يصف العلاقة المحرّمة مع الزانية (أم٩:١٧).

يقارن ميل إسْرَائِيل للثقة بالشعوب البشرية القوية أكثر من يهوه، الذي قد لا تظهر قوته بشكل ملموس، مع الاختيار بين مياه الجداول الضعيفة والأنهار القوية (إش٨:٦-٧). اجتياح مياه الطوفان يصوّر رمزيًا الاضطهاد، سواء كان من مجموعة شعوب (إش٨:٦-٧؛ ٢٨:٢؛ إر٤٦:٧-٨؛ ٤٧:٢؛ ٥١:٥٥) أو أفرادًا (٢صم٢٢:١٧= مز١٨:١٦؛ أي٢٢:١١؛ ٢٧:٢٠؛ مز٦٩:١، ١٤-١٥؛ ٨٨:١٧؛ ١٢٤:٣-٥؛ إش٤٣:٢).

في مواجهة الظروف المأساوية، يذوب قلب المرء مثل المياه بسبب الخوف (يش٧:٥؛ قا٢:١٠؛ ١١:٥). مع ذلك، حتى في معظم التجارب العنيفة المشبّهة بارتطام المياه في حدود مجرى النهر الرطب (وادي)، يقدم يهوه

الكفاية لأولئك الذين يطلبون اللجوء إليه (مز٣٢:٦).

كلمة أخرى في هذا الموضوع الدلالي والتي تردا. שֹׁקַע #٥٤٨٨، التي تعني ماء نقي (حز٣٤:١٨). أصل الفعل שָׁקַע، يرد ٦مرات (عد١١:٢؛ أي٤١:١[٤٠:٢٥]؛ إر٥١:٦٤؛ حز٣٢:١٤؛ عا٨:٨؛ ٩:٥) وتعني يهبط أو ينهار. في ثلاث فقرات (حز٣٢:١٤؛ عا٨:٨؛ ٩:٥) هذا الفعل يدل على المياه المتناقصة لنهرٍ جاري.

في حز٣٤:١١-١٦ يعد يهوه بأن يرعى غنمه (إسْرَائِيل) في الحق، بعكس قادة إسْرَائِيل. فأولئك القادة كانوا يخدمون أنفسهم بهتمون فقط بتوفير رغباتهم، يشبههم يهوه بالكباش القوية التي ترعى في أفضل مرعى وتشرب من أعذب مياه. بعد أن يشربوا حتى الشبع، يدوسون الماء بأقدامهم ويكدّرونها بالوحل، مظهرين عدم اكتراثهم ببقية الأغنام. يصف التعبير מֵי מִשְׁקָע "ماء تغسل فيه الأوساخ" (Zimmerli, 2:209)، يعني، ماء عذب.

ب. ت تترجم سب. كلمة מַיִם بالمفرد أو الجمع إلى . في اليهودية وفي فترة ما بعد الكتابات المقدسة وسّع الفريسيون والأسينيون التعاليم المختلفة في لا١١-١٥ إلى نظام معقد من الطقوس الدينية الخاصة بالغسيل. طقوس غُسل الأيدي مطلوب من الكهنة (خر٣٠:١٩-٢٠) لأن المطلوب من كل الإسْرَائِيليين قبل الطعام أن يغتسلوا عدة مرات (انظر تعاليم مشن. عن التوراة والكتوبيم والأنبياء). في مشن. عبر. מַיִם تعني عدة أمور ماء، عصير من فاكهة، وبول (Jastrow, 2:775). في مجتمع قمران كان لابد من الاغتسال يوميًا، استخدام دورات المياه، بالإضافة إلى الغسيل المتعلق بطقوس دينية (وثص. ١٠: ١٠-١٣؛ نج. ٣: ١-١٢؛ ٤: ٢١؛ ٥: ١٣). كل من أدب رب. و DSS يستخدم מַיִם في عدة تشبيهات وكنايات مجازية (قا؛ TDNT 8:322).

شرب، سحب الماء، نقع: ← גמא [gmʾ] (ابتلع، شرب، #١٦٨٦)؛ ← גרע [grʿ 2] (رفع، [قطرات ماء]، #١٧٥٨)؛ ← דלה [dlh 1] (سحب ماء، #١٩٢٦)؛ ← ירה [yrh 2] (يعطي للشرب، #٣٢٧٢)؛ ← לעע [lʿʿ 2] (يشرب بضجيج، #٤٣٦٣)؛ ← לקק [lqq] (لحس، لعق، #٤٣٧٩)؛ ← מצץ [mṣṣ] (شرب، عبّ، #٥٢٠٩)؛ ← רוה [rwh] (شرب حتى الملء، نقع، #٨١١٥)؛ ← שאב [šʾb] (سحب [ماء]، #٨٦١٢)؛ ← שקה [šqh] (شرب، انتعاش، #٩١٩٧)؛ ← שתה [šth 2] (شرب، #٩٢٧٢).

بحر وكتل كبيرة من الماء: ← גַּל [gal 2] (موجة، #١٦٤٤)؛ ← חוֹל [ḥôl 1] (وحل، تراب، #٢٥٦٧)؛ ← חֲרִיפוֹת [ḥarîpôt] (ذرات من تراب، #٣٠٤١)؛ ← יָם [yām] (بحر، بحار، #٣٥٤٢)؛ ← מְצוֹלָה / מְצוּלָה [meṣôlâ / meṣûlâ] (عميق، أعماق، #٥١٨٥)؛ ← קַרְקַע [qarqaʿ 1] (قاع، أسفل البحر، #٧٩٧٧)؛ ← תְּהוֹם [tehôm] (محيط أصلي، أعماق بالبحر، ماء تحت الأرض، عميق، #٩٣٣٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:988-91; *TDNT* 8:317-22; *THAT* 2:1027-28; *TWAT* 4:843-66; *TWOT* 1:501; T. Ashley, *The Book of Numbers*, 1993; A. Curtis, "The 'Subjugation of the Waters' Motif in the Psalms; Imagery or Polemic?" *JSS* 23, 1978, 245-56; M. Fishbane, "Accusations of Adultery: A Study of Law and Scribal Practice in Numbers 5:1-11," *HUCA* 45, 1974, 25-45; C. Gordon, *Introduction to Old Testament Time*, 1953; R. Harrison, *Numbers*, 1992; T. Hiebert, *God of My Victory: The Ancient Hymn in Habakkuk 3*, 1986; R. Luyster, "Wind and Water: Cosmogonic Symbolism in the Old Testament," *ZAW* 93, 1981, 1-10; H. May, "Some Cosmic Connotations of *Mayim Rabbîm*, 'Many Waters'," *JBL* 74, 1955, 9-21; J. Milgrom, *Leviticus*, 1990; P. Reymond, *L'eau, sa vie et sa signification dans l'Ancien Testament*, SVT 6, 1958; P. Seely, "The Firmament and the Water Above; Part Two: The Meaning of 'The Water Above the Firmament' in Gen 1:6-8," *WTJ* 54, 1992, 31-46; N. Tromp, *Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the Old Testament*, 1969; D. Tsumura, *The Earth and the Waters in Genesis 1 and 2*, 1989; W. VanGemeren, "Psalms," in *EBC*, 1991, 5:3-880; G. Wenham, *Genesis 1-15*, 1987; Zimmerli, *Ezekiel 2*, 1983.

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

4786	מִין

מִין [*mîn*]، نوع، تنوّع (#٤٧٨٦).

ش. أ. ق في دراسة أصل الكلمة מִין غير معروف (*HALAT* 547).

ع. ق ١. تستخدم الكلمة מִין ٣١مرة كل الاستخدامات متشابهة نحويًا: לְ (للتخصيص) + מִין + ضمير متصل. كل الاستخدامات متشابهة لفظًا: أفضل ترجمة لـ "تبعًا لنوعه/ لنوعهم" (Konig, "Bedeutung", 139) وتستخدم في سياق ما يقال عنه حديثًا بعلم الطبيعة، تشير إلى مجموعات النباتات أو الحيوانات المشتركة معًا بمعالم شائعة.

٢. تكوين. מִין تستخدم للإشارة إلى الحياة النباتية (تك١:١١-١٢) والحياة الحيوانية (١:٢١، ٢٤-٢٥؛ ٦:٢٠؛ ٧:١٤). في ١:١١-١٢، استجابةً لكلام الله،

الأرض تنتج حياة نباتية في صنفين كبيرين (Cassuto, *Genesis*, 40)، أعشاب (עֵשֶׂב #٦٩١٢) وإشجار (עֵץ #٦٧٧٠)؛ كل منها سيعود وينتج "حسب نوعه المختلف" (לְמִינֵהוּ / לְמִינוֹ). بشكل مشابه في ١:٢٠-٢١ الله يخلق كل الحيوانات البحرية والمخلوقات ذوات الأجنحة (متضمنة الطيور والحشرات NIV؛ انظر Westermann, *Genesis*, 137)، كل "حسب نوعه أو نوعهم". وفي ١:٢٤-٢٥ خلق الله حيوانات الأرض في ثلاثة أنواع "وحوش الأرض" (חַיַּת הָאָרֶץ)، "البهائم (בְּהֵמָה)، و"مخلوقات تتحرك على طول الأرض" (רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה؛ #٨٢٥٣)، كل "حسب نوعه أو نوعهم".

تطبيقات متنوعة: (أ) لا يوجد دليل في هذه النصوص على اعتبار أن מִין هي كلمة اصطلاحية تشير بدقة إلى عائلة، جنس أو صنف. (ب) تستخدم מִין لتشير إلى أن العالم ليس كتلة عشوائية لكنه نتاج كلّي منظم بدقة، كل شيء من النبات والحيوان ينتمي إلى "نوعه" الذي يعود بدوره ينتمي إلى مجموعة كبيرة (Westermann, 125). كلمة مفتاحية تستخدم لإيضاح مسألة الأمر من خلال الفصل. (ج) هذا التصنيف الكتابي، الذي מִין جزء منه، لا يعكس النظرة التصنيفية الحديثة (Morris, 71) لكن يستخدم "لغة الظهور المرئي" (Jordan, 12). حيث أن التصنيف الحديث يفصل الطيور عن النحل، فإن التصنيف الكتابي يجمعهم معًا في "مخلوقات ذوات أجنحة" (تك١:٢٠-٢١). كلاهما تصنيف مقبول. لا تحتاج المسيحية المعاصرة أن ترفض التصنيف الحديث بعيدًا، ولا يجب أن تعزل التصنيف الكتابي الذي سيستخدم في مواضع كتابية أخرى (مثال، انظر أسفل في لا١١:١٤-٢٩؛ تث١٤:١٤-١٨) لأغراض رمزية (Jordan, 12).

٣. لاويين ١١ وتثنية١٤ في لا١١:١٦= تث١٤:١٥ تصنف נֵץ من بين الطيور النجسة. נֵץ قد تمّ تحديدها "الباز (جنسه) على أجناسه (صنفه)" (*HALAT* 674)، فيما بعد يدعى استمرار النوع מִין (يظهر في أصناف مختلفة)، لتقديم دليل أقوى على مواجهة מִין كي تتوافق مع التصنيف الحديث المفرد ضمن أجناس أو أصناف. في لا١١:١٤-٢٩ وتث١٤:١٤-١٨ مفترض أن الاستخدام في تك١، يبين موسى موضوع الأمر خلال الفصل باستخدام للإشارة إلى مجموعات من الحيوانات النجسة، التي هي جزء من البيان الرمزي بين ما هو طاهر وما هو نجس (Poythress, 81-83).

نوع، صنف: ← זַן [*zan*] (نوع، صنف، #٢٣٨٥)؛ ← מִין [*mîn*] (نوع، تنوّع، #٤٧٨٦).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:503-4; J. Jordan, *Through New Eyes*, 1988, 12; E. Knig, "Die Bedeutung des hebräischen מִין," *ZAW* 31, 1911, 133-46; F. Schepens, "Le sens de מִין dans le récit de la création," *RSR* 13, 1923, 161-64; H. Morris, *The Genesis Record*, 1976, 71; J. Payne, "The Concept of 'Kinds' in Scripture," *JASA* 10, 1958, 17-20; V. Poythress, *The Shadow of Christ in the Law of Moses*, 1991, 81-83; C. Westermann, *Genesis 1-11*, BKAT, 1984.

مارك دي . فوتاتو *Mark D. Futato*

٤٧٨٧ מֵינֶקֶת [*mêneqet*]، مرضعة، #٣٥٦٧

4790 מִיץ

מִיץ [*mîṣ*]، اسم. عصر (#٤٧٩٠).

ع. ق ترد الكلمة מִיץ مرة فقط في (أم٣٠:٣٣)، مع ذلك استخدمت ٣مرات في عبارات متوازية كي تصف ما ينتج عن عملية العصر (NIV مخمضة، لَيّ، استفزاز): "لأن مخمضة (מִיץ) اللبن تُنتج زبدة، ولَيّ (מִיץ) الأنف يُخرج دمًا، كذلك استفزاز (מִיץ) الغضب يُخرج خصامًا".

الضغط، العصر ← אכף [*'kp*] (يضغط بشدة، #٤٣٦)؛ ← אלץ [*'lṣ*] (يضغط بشدة على، #٥٥٢) ← זרר ¹ [*zrr* ¹] (يضغط، يعصر، #٢٣١٨) ← זור ¹ [*zwr* ¹] (يعصر [الجروح]، #٢٤٥٢) ← לחץ [*lḥṣ*] (يضغط #٤٣١٥) ← מִיץ [*mîṣ*] (الضغط #٤٧٩٠) מעך [*m'k*] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← מצה [*mṣh*] (يعصر ويخرج، يجفف، #٥١٧٢) ← פצר [*pṣr*] (يحث، يجبر، يدفع، #٧٢١٠) ← שחט [*šḥṭ*] (يعصر، يعصر عنبًا، #٨٤٦٩).

إم. دانيال كارول آر *M. Daniel Carroll R*

٤٧٩٣ מִישׁוֹר [*mîšôr*]، أرض مستوية، استقامة، #٣٨٣٧

٤٧٩٧ מֵישָׁרִים [*mêšarîm*]، طريق مستوي، عدالة، أمانة، #٣٨٣٧

٤٧٩٨ מֵיתָר [*mêtar*]، خيط، حبل، وتر القوس، #٣٨٣٧

٤٧٩٩ מַכְאֹב [*mak'ob*]، ألم، معاناة، #٣٨٧٢

٤٨٠٢ מַכְבֵּר [*makber*]، امتداد، #٤٠٥٩

4804 מַכָּה

מַכָּה [*makkâ*]، كلمة شائعة ذات معاني متعددة (#٤٨٠٤)؛ < נכה [*nkh*] ضربَ (#٥٧٨٢).

ع. ق تصف الكلمة الضربة الموجّهة بالسوط (تث٢٥:٣)

بالإضافة إلى تأثير التأديب المسهل (أم٢٠:٣٠). أيضًا تستخدم عادة مع الجروح (١مل٢٢:٣٥؛ إش١:٦)، وفي بعض الظروف تصف مرض كجزء من عقاب الله ضد تمرد إسرائيل (لا٢٦:٢١؛ تث٢٨:٦١؛ إش٢٧:٧). مثال، إرميا يرثي حالة يَهُوذا اليائسة (إر٣٠:١٣) "ليس من يقضي حاجتك للعصر (מָזוֹר)، ليس شفاء لك" (J. A. Thompson, *Jeremiah*, 558).

داء، تقرّح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [*'ᵃba'bu'ōt*] (تقرّحات، #٨١)؛ ← בֹּהַק [*bōhaq*] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [*baheret*] (لطخة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [*gārāb*] (طفح دمامل جلدية، #١٧٣٤)؛ ← זרר ¹ [*zrr* ¹] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס ¹ [*ḥeres* ¹] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [*yabbelet*] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [*yallepet*] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [*yᵉraqraq*] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [*kᵉwîyâ*] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מאר [*m'r*] (متقرّح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר ¹ [*māzôr* ¹] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [*makkâ*] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [*mispaḥat*] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [*mrḥ*] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [*neteq*] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [*sappaḥat*] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל ¹ [*'ōpel* ¹] (خرّاج، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ ² [*'āš* ²] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה ³ [*ṣāpâ* ³] (قيح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [*ṣārebet*] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [*ṣr'*] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת ² [*śᵉ'ēt* ²] (ورَم، #٨٤٢١)؛ ← שׁתר [*štr*] (يتفشى [ورم خبيث]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [*šᵉḥîn*] (بثرة، #٨٨٢٥).

من أجل مفردات ذات صلة חלה ¹ [*hlh* ¹] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

آر. كي. هاريسن *R. K. Harrison*

٤٨٠٥ מִכְוָה [*mikwâ*]، احتراق، حرق، #٣٩١٧

٤٨٠٦ מָכוֹן [*makôn*]، مكان، أساس، دعم، #٣٩٢٢

٤٨٠٧ מְכוֹנָה [*mᵉkônâ*]، مكان، عجلات، حامل أو قاعدة، #٣٩٢٢

٤٨١٣ מִכְלָא / מִכְלָה [*mikla' / â*]، حظيرة [للغنم]، #٣٩٧٣

٤٨١٤ מִכְלוֹל [*miklôl*]، اكتمال، #٤٠٠٥

٤٨١٦ מִכְלוֹת [*miklôt*]، نقي، #٣٩٨٣

٤٨١٧ מִכְלָל [*miklal*]، كمال، #٤٠٠٥

٤٨١٨ מַכֹּלֶת [*makkolet*]، طعام، #٤٣٠

4829 מִכְנָסַיִם

מִכְנָסַיִם [*miknāsayim*]، اسم. مثنّى. سروال، ثوب داخلي (#٤٨٢٩).

ع. ق كان محظّر على الكهنة أن يصعدوا لأعلى المذبح لئلا تنكشف عورتهم (خر٢٠:٢٦)، ربما لإبعاد إله إسرائيل عن الارتباط بأي موضوع جنسي واضح. كانت الأثواب الداخلية أساسية للاحتشام (لا٦:١٠[٣]) كان الكهنة يلبسون מִכְנָסַיִם من الكتان (בַּד) الناعم، ورئيس الكهنة يلبس מִכְנָסַיִם من الكتان المبروم الناعم (خر٣٩:٢٨). يرى J. Milgrom (*Leviticus 1-16*, 1991, 385, 1017) أنه يجب ألا تصنّف على أنها ثياب كهنوتية مقدسة. إنها مدرجة هنا بمعزل عن التي ذكرت في ٢٨:٤٢ ويجب ألا تُلمس بدم التكريس (٢٩:٢١) مهما يكن، فإنهم دخلوا في بعض القوائم القياسية واحتُسبوا مقدسين من قبل الجماعة. يضعهم M. Haran (*temples and temple-service in ancient Israel*, 1978,170) في أربعة بنود قياسية من التي يرتديها الكهنة. إنها متضمنة في لا١٦:٤ بحيث يرتديها رئيس الكهنة دائمًا، لكنها مقدسة، مثل البنود الثلاثة الأخرى من الملابس. وهي مرتبطة مع العمائم في حز٤٤:١٨ وهي أول نبد من ثلاثة تظهر في سير٤٥:٨ وفي وصف يوسيفوس (*Ant* 3:152).

الكهنة واللاويين: ← אַבְנֵט [*'abnēṭ*] (منطقة، خاصة التي للكهنة، #٧٧)؛ ← אֵפוֹד ¹ [*'ēpôd* ¹] (إفود، الثياب الكهنوتية، أغراض للعبادة، #٦٨٠)؛ ← חֹשֶׁן [*ḥōšen*] (صدرة رئيس الكهنة، #٣١٣٦)؛ ← כהן [*khn*] (القيام بمهام الكاهن/ يكهن #٣٩١٢)؛ ← כֹּמֶר [*kōmer*] (كهنة الأوثان #٤٠٢٤)؛ ← לֵוִי ¹ [*lēwî* ¹] (لاوي، #٤٢٩٠)؛ ← מִגְבָּעָה [*migbā'â*] (عصابة للرأس، #٤٤٥٧)؛ ← מִכְנָסַיִם [*miknāsayim*] (سراويل، #٤٨٢٩)؛ ← פַּעֲמוֹן [*paᵃmôn*] (جرس [يوضع على رداء الكاهن]، #٧١٩٤)؛ ← תַּשְׁבֵּץ [*tašbēṣ*] (أعمال متفاوتة، #٩٥٨٧). ← هارون: لاهوت ← كهنة ولاويين: لاهوت.

فيليب جينسون *Philip Jenson*

٤٨٣٠ מֶכֶס [*mekes*]، جزية، #٤٠٨٢

٤٨٣١ מִכְסָה [*miksâ*]، عدد، قيمة، #٤٠٨٢

٤٨٣٢ מִכְסֶה [*mikseh*]، غطاء، تغطية، #٤٠٥٩

٤٨٣٣ מְכַסֶּה [*mᵉkasseh*]، ملابس، غطاء، مظال، #٤٠٥٩

4835 מכר

מכר [*mkr* ¹]، يتاجر، يبيع (#٤٨٣٥)؛ מֶכֶר [*meker*]، اسم. ثمن، بضائع (#٤٨٣٦)؛ מַכָּר

[makkar]، اسم. تاجر (#٤٨٣٧)؛ מִמְכָּר [mimkar]، اسم. بيع بأسعار مخفضة، بضاعة رائجة، بيع (#٤٩٢٨)؛ מִמְכֶּרֶת [mimkeret]، اسم: بيع، بيع بأسعار مخفضة (#٤٩٢٩).

ش. أ. ق أوغا. mkr (RSP II, 59: بائع، مشرف)؛ Pun. (DISO, 150)، ن. ع. ج. makar، يبيع (HALAT 550b)؛ السومرية. DAM. GAR؛ أكد. makaru، أيضًا الاسم makiru, makkaru, tamkaru، تاجر (B. Landsberger: Hebr äische Wortforschung, 1967, 176-79)؛ عرب. makara, makr، خداع، تضليل (عرب. لتاجر هي tagir، من أرم. תַּגָּר، من أكد. tamkaru، انظر Lipinski, 184).

ع. ق التجارة هي تبادل البضائع ونقل الممتلكات. E. Lipinski, 175; TWAT 4:870, 875 تناقش بقوة أن الكلمة لا تعني دائمًا كلمة يبيع، لكن فقط تشير إلى تقديم شيء ما (مثال، را٤:٣-٥، حيث تنقل نعمي ممتلكات الأسرة إلى نسيبها).

١. الشرائع في أسفار موسى الخمسة تتعامل مع بيع: الابنة كجارية، والبشر، والحيوانات (خر ٢١:٧، ١٦، ٣٧). ما يُفرَغ للرب يجب ألا يُباع (لا٢٧:٢٧-٢٩). ولا الأرض المخصصة للاويين (حز٤٨:١٤). يجب على السارق أن يدفع تعويضًا (خر٢٢:٣). يمكن للإسرائيلي أن يبيع شيئًا ميتًا للأجنبي (تث١٤:٢١). لا يمكن للإسرائيلي أن يبيع امرأة أسيرة إذا لم يُسر بها (٢١:١٤)، ولا يمكن أن يُباع الإسرائيلي الشقيق كعبد (٢٤:٧؛ قا؛ لا٢٥:٣٩-٥٤). لهذا السبب كان هناك اتهام بأن اليهود كانوا يُباعون من قبل قادتهم (רֹעֵיהֶם) (صف١١:٥) وأولئك اليهود يبيعون أخوتهم الإسرائيليين (نح٥:٨).

٢. في كثير من الحالات في ع.ق يبيع الله (الفاعل) إسرائيل إلى أعدائهم: قض٢:١٤؛ ٣:٨؛ ٤:٢، ٩؛ ١٠:٧؛ أيضًا ١صم١٢:٩؛ إش٥٠:١؛ ٥٢:٣ (مقابل لا شيء؛ قا؛ مز٤٤:١٢، لكنهم سيتحررون أيضًا دون مقابل)؛ أس٧:٤. ترد الكلمة في لعنة تث٢٨:٦٨. الأمم يبيعون شعب إسرائيل من أجل الزنا (يؤ٣:٣[٤:٣])، لكن الله سوف يفعل نفس الأمر معهم. أيضًا مصر سوف تُباع (حز٣٠:١٢). آلهة الأجنبيين تبيع شعبها (تث٣٢:٣٠). كل هذه الحالات يمكن فهمها كحالات أسرى الحرب، المصدر الرئيسي للعبيد في ش.أ.ق. أيضًا صورة الدينونة تظهر في نصوص نبوية أخرى: لن يكون هناك فرق بين بائع (מֹכֵר) ومشتري (קֹנֶה) في يوم الحساب (إش٢٤:٢؛ قا؛ حز٧:١٢-١٣).

٣. البيع لا تشير فقط إلى العبيد (مثال، يوسف. تك٣٧؛ قا؛ ٤٥:٤-٥؛ مز١٠٥:١٧). يستخدم الفعل מָכַר من أجل سلع أخرى: الإرملة تبيع الزيت كي تدفع ديونها (٢مل٤:٧)؛ المرأة في أم٣١:٢٤ الثياب التي تصنعها؛ عيسو والبكورية (בְּכֹרָה) (تك٢٥:٣١-٣٣)؛ بيع المصريين أرضهم ليوسف (تك٤٧:٢٠).

٤. العمل في المعنى الحقيقي للكلمة موصوف في نح١٣:١٦: تجّار صور يبيعون بضاعتهم (כָּרִים מֹכְרִים) في يوم السبت، لكن هذا غير شرعي (١٠:٣١[٣٢]؛ ١٣:١٥ب).

٥. شريعة اليوبيل تتعامل مع كل مسألة الأرض التي استرجعت (لا٢٥) المسألة اللاهوتية هي أن الأرض لا يمكن بيعها أبدًا. إنها تنتمي لله (כִּי־ לִי הָאָרֶץ)، والإسرائيليين هم غرباء فقط (גֵּר ;גֵּרִים؛ يعاملون معاملة غريب، #١٥٩١) والمستأجر (ع٢٣).

٦. راحيل وليئة تشكوان من أن والدهما قد باعهما (تك٣١:١٥). نينوى باعت نفسها كزانية (نا٣:٤).

٧. الحق (אֱמֶת) يجب ألا يشترى (קָנָה) وألا يُباع (أم٢٣:٢٣). يهتم عاموس أن الإسرائيليين باعوا البار (צַדִּיק) (عا٢:٦؛ قا؛ ٨:٦ مع קָנָה) (انظر الدراسة في S. Paul, Amos, 1991, 77-79).

٨. الألفاظ المشتقة من מָכַר.

(أ) الاسم. מֶכֶר، ثمن، في عد٢٠:١٩ تشير إلى الثمن الذي كان من المفترض على الإسرائيليين دفعه مقابل المياه للأدوميين أثناء عبورهم خلال منطقتهم. في نح١٣:١٦ מֶכֶר تشير إلى تجارة صور.

(ب) الاسم. מַכָּר، تاجر، مستخدمة عن الشخص الذي يخمّن الثمن في ٢مل١٢:٦، ٨ (J. Gray, I & II Kings, 1977, 586) أو أموال الهيكل؛ انظر أكد. [AHw, 589-90]

(ج) מִמְכֶּרֶת المؤنث. من מִמְכָּר ترد فقط مرة (لا٢٥:٤٢): الإسرائيليون هم خدّام الله (עֲבָדַי) ولا يسمح لهم أن يُباعوا كعبيد (מִמְכֶּרֶת עָבֶד) خارج أخوتهم الإسرائيليين لأن الرب أخرجهم (יָצָא) من مصر (يعني، حررهم من العبودية).

(د) تظهر מִמְכָּר عدة مرات في لا٢٥ العدد ١٤ لا يُسمح للإسرائيلي أن يخدع أخوه الإسرائيلي (עָמִית) أثناء عملية البيع (מֶכֶר מִמְכָּר). ع. ٢٥، ٢٧-٢٩ تتعامل مع استرداد (גָּאַל #١٤٥٧) الممتلكات: على النسيب أن يحرر ممتلكات قريبه التي بيعت بسبب الدين. يجب أن تحصى السنوات منذ تاريخ البيع ويستردها المشتري. في حال كانت إمكانية المبلغ قليلة، فإن الممتلكات سوف تُعاد في سنة اليوبيل. في حالة بيت في مدينة مسوّرة فبعد انقضاء سنة على البيع، يمكن أن يحرر. يمكن للاويين أن يستردوا في اليوبيل بيوتهم الحضرية التي وضعوها للبيع بسبب أن

كانت هي ممتلكاتهم (ع٣٣). ثمن البيع (מִכְרוֹ) يجب أن يُحسب من المشتري (קֹנֵהוּ) من السنة التي بيعوا فيها حتى سنة اليوبيل (הַיֹּבֵל) (ع٥٠). في الدينونة الآتية في حز٧:١٣، البائعون (הַמּוֹכֵר) لن يسترجعوا ما قد باعوه. البائعون لكل أنواع البضائع (מֹכְרֵי כָל־מִמְכָּר) يصرفون الليل خارج أورُشَليم (نح١٣:٢٠). الكلمة عبر. في تث١٨:٨ غير واضحة لكن ربما تشير بعض إيرادات اللاويين التي لا تتأثر عندما يتحركون إلى القدس الرئيسي (قا؛ P. C. Craigie, the book of Deuteronomy, 1976, 259).

ب. ت المشتري (קֹנֶה) ليس هو الشخص الذي يتوجب عليه أن يطلب نصيحة بشأن البيع (سير٣٧:١١)؛ نص مربعات (TWAT 4;870, 874).

تجارة، بضائع، بيع، شراء: ← כְּנַעַן [kᵉna'an ²] (تاجر، #٤٠٤٧)؛ ← כרה [krh ²] (يتجنب التجارة، #٤١٢٦)؛ ← מְחִיר [mᵉḥîr ¹] (ثمن، دفعة، #٤٦٩٧)؛ ← מכר [mkr ¹] (تجارة، بيع، #٤٨٣٥)؛ ← סחר [sḥr] (سفر، تجارة، #٦٠٨٦)؛ ← קנה [qnh] (يكسب، يشتري، #٧٨٦٤)؛ ← רכל [rkl ¹] (تجارة، #٨٢١٧)؛ ← שׁבר [šbr ²] (يشتري، ٨٦٩٠).

البيبلوجرافيا

ABD 6:625-29; IDB 4:677-83; NIDNTT 1:268; TWAT 4:870-75; I. Cornelius, "A Bird's Eye View of Trade in Ancient Ugarit," JNSL 9, 1981, 13-31; idem, "The Commercial Relations of Canaan in the Second Millennium BC," in M. Sharon (ed.), Pillars of Smoke and Fire, 1988, 14-32; M. Elat, "The Monarchy and the Development of Trade in Ancient Israel," State and Temple Economy in the Ancient Near East, 2, 1979, 528-46; J. D. Hawkins (ed.), Trade in the Ancient Near East (= Iraq 39), 1977; H. Klengel, Handel und Hຽndler im alten Orient, 1979; B. Levine, The JPS Commentary: Leviticus, 1989, 168-81, 270-74; E. Lipinski, "Sale, Transfer, and Delivery in Ancient Semitic Terminology," in H. Klengel (ed.), Gesellschaft und Kultur im alten Vorderasien, 1982, 173-85; M. Silver, Prophets and Markets, 1983; D. W. Thomas, "A Further Note on the Root mkr in Hebrew," JTS 3/4 NS 1952/53, 214; idem, "Mkr, the Root in Hebrew," JTS 37/38, 1936/37, 388; R. de Vaux, AncIsr, 1960, 78-79.

إزاك كورنيليوس Izak Cornelius

٤٨٣٦ מֶכֶר [meker]، ثمن، #٤٨٣٥
٤٨٣٧ מַכָּר [makkar]، تاجر، #٤٨٣٥
٤٨٣٨ מִכְרֶה [mikreh]، حفرة، #٤١٢٥

4839 מְכֵרָה

מְכֵרָה [mᵉkērâ]، ترد١. في تك٤٩:٥ غير معروفة المعنى (#٤٨٣٩)، وأحيانًا تعوّض، خطة، نصيحة (HALAT 551; JB; REB).

ع.ق ترد الكلمة في صيغة الجمع كجزء من الكلام المظلم في بركة يعقوب وفسّرت لتعني، مساكن (KJV)، سيوف (RSV, NIV)، ومجارف (NEB).

أل ولترز Al Wolters

٤٨٤٢ מִכְשׁוֹל [miksôl]، حاجز، #٤١٧٣
٤٨٤٣ מַכְשֵׁלָה [makselâ]، دمار،#٤١٧٣
٤٨٤٤ מִכְתָּב [miktab]، شيء مكتوب، كتابة
٤٨٤٥ מְכִתָּה [mᵉkittâ]، قطعة، #٤١٩٨
٤٨٤٦ מִכְתָּם [miktam]، كلمة اصطلاحية، كتابة
٤٨٤٧ מַכְתֵּשׁ [maktes]، هاون، #٤١٩٧

4848 מלא

מלא [ml' ¹]، قَلْ. يمتلئ، ملأ؛ نِفْعَلْ. يُملأ؛ بِيِعِّلْ. يملأ، يتمم، ينهي، ينجز، يفي، يمضي؛ بُعِّلْ. وضعَ؛ هِتبَعيل. يجتمع معًا (#٤٨٤٨)؛ מְלֹא [mᵉlo']، اسم. اكتمال؛ ما يملأ، فيض، وفرة (#٤٨٥٠)؛ מְלֵאָה [mᵉle'â]، اسم. محصول كامل (#٤٨٥٢)؛ מִלֻּאָה [millu'â]، اسم. ترصيع (المجوهرات) (#٤٨٥٣)؛ מִלֻּאִים [millu'îm]، اسم. وضع، تنصيب (#٤٨٥٤)؛ מִלֵּאת ע [mille't]، اسم. غامض الترجمة (#٤٨٥٩).

ش. أ. ق أكد. malû، عرب. إثيوبية. أرم. מְלָא ، ملأ.

ع. ق شكل الاسم المشتق מָלֵא يرد ٢٥١مرة: ١٠٣ منها في صيغة قَلْ.، ١١٠ في صيغة بِيعِّلْ.، ١مرة في صيغة بُعِّلْ.، ٣٦مرة في صيغة نِفْعَلْ.، ومرة في صيغة هيتبَعل. مجال معنى هذا الفعل ينحصر في كلا الجانبين الزمني والمكاني. بشكل مشابه، تصوّر الكلمة الملء أو وفرة الأشياء في موضوع محدد. مثال، إر١٣:١٨ تظهر أن الأرض تمتلئ بالأصنام، وفي يش٣:١٥ ضفاف الإردن توصف على أنها ممتلئة ماء. بشكل مؤقت، يصور هذا الفعل إتمام فترة محددة من الوقت. مثال، موت شخص ما يأتي عندما تكتمل أيامه، بمعنى أن نفس الأيام قد اكتملت أو وصلت إلى النهاية (٢صم٧:١٢؛ ١أخ١٧:١١؛ مرا٤:١٨). في ع.ق أغلب الكلمات الواردة تستخدم في وصف الوقائع المكانية.

١. مكانيًا. جزء من الأمر الإلهي للخليقة، للأسماك أن "املأي المياه في البحار" (تك١:٢٢) وللجنس البشري

"املأوا الأرض" (تك١:٢٨؛ ٩:١). بشكل مشابه هناك استخدامات في شواهد متنوعة: البيت مليء بالرجال والنساء (قض١٦:٢٧)، الأواني مملوءة بالزيت (٢مل٤:٦)، كنانة مملوءة بالسهام (يؤ٣:١٣[٤:١٣])، أكياس مليئة بالقمح (تك٤٢:٢٥). وهكذا الشائع أن מָלֵא تدل على تنوّع في وقائع ثابتة. يمكن أن تستخدم في معنى مجرّد. مثال، يمكن أن توصف الأرض بأنها مملوءة من معرفة الرب (إش١١:٩)، بالإضافة إلى مملوءة ظلمًا (تك٦:١٣)، إثمًا (إر٥١:٥)، أو رذيلة (لا١٩:٢٩). عندما إراد إشعياء أن يصوّر دينونة القدير، قال "للرب سيف قد اغتسل [حرفيًا؛ امتلأ] دمًا" (إش٣٤:٦).

استخدام مكاني آخر للفعل متعلق بتعيين الكهنة. كنوع من الكلام "يملأ اليد" يصف مراسم دينية لتعيين الكهنة. مثال، عد٣:٣ تسجل أن أولاد هارون "الذين عُيّنوا لكي يخدموا ككهنة". الكلمة عُيّنوا يمكن أن تترجم حسب الأدب إلى "مُلئت أيديهم" (מִלֵּא יָדָם). إنها أوامر دينية من الرب في خر٢٨:٤١ واستخرجت أولاً من لا٨:٤٢-٤٣. هذه "ملء اليد" تعني أمرين خاصين بتعيين الكهنة. أولاً، توضح واجب وامتياز الكهنة بأن يقدموا ذبائح للرب لفائدة الآخرين. ثانيًا، توضح بأن الرب سوف يملأ بالفعل أيديهم بمعنى تزويدهم بكل اللوازم التي يحتاجوها ككهنة (KD 1:342). إجراءات المراسم توضح قدرة الله.

حقيقة لاهوتية هامة هي أن حضور أو مجد الرب يملأ أشياء محددة، أماكن، أو أشخاص. روح الحكمة ملأ يشوع عندما مسحه موسى (تث٣٤:٩). الرب ملأ خيمة الاجتماع (خر٤٠:٣٤)، الهيكل الأرضي (١مل٨:١٠)، والهيكل السماوي (إش٦:١؛ حز٤٣:٥). أيضًا معرفة مجد الرب تملأ الأرض (حب٢:١٤).

٢. زمنيًا. يستخدم هذا الفعل أقل نوعًا ما في هذا المعنى، لكن بطرق لها نفس المعنى. إنها تصف اكتمال فترة من الزمن. يجب على النذير أن يظل مقدسًا حتى "تنتهي فترة انفصاله" يعني حتى اكتمالها (عد٦:٥، ١٣). هذا المثل يصوّر اكتمال فترة محددة من الانتظار. بشكل مشابه أمثلة تتضمن فترة انتظار يعقوب لراحيل (تك٢٩:٢١؛ قا؛ ١صم١٨:٢٦)، فترة التحنيط (تك٥٠:٣)، فترة التطهير (لا١٢:٤، ٦)، وحتى فترة السبي البابلي سبعين سنة (إر٢٥:١٢؛ ٢٩:١٠؛ دا٩:٢). عندما يموت شخص، يُقال أن أيامه قد اكتملت أو انتهت (٢صم٧:١٢؛ ١أخ١٧:١١؛ أي١٥:٣٢؛ مرا٤:١٨). أيضًا عندما انتهاء حرب أو حصار، يُقال أن أيامها قد اكتملت (أس١:٥؛ إش٤٠:٢؛ إر٢٥:٣٤؛ حز٥:٢).

في معنى لاهوتي هام، عندما يحفظ شخصًا نذر أو وعد، يُقال أنه قد اكتمل الالتزام. يمكن للشخص أن يحفظ أو يتمم الوعد (إر٤٤:٢٥). على أية حال، الأكثر أهمية هو حقيقة أن الرب قد التزم وسيتمم وعده: "مبارك الرب إله إِسْرَائِيل الذي تكلم بفمه إلى داود أبي وأكمل بيده" (١مل٨:١٥؛ قا؛ ١:١٤؛ ٢:٢٧؛ ٨:٢٤؛ مز٢٠:٥؛ ٢أخ٦:٤، ١٥؛ ٣٦:٢١). التأكيد على الفرح بحقيقة أن الله أثبت أمانته من خلال فعله لما قد تكلم به تمامًا.

٣. اسم مشابه لفظًا له شكل מְלֹא، اكتمال، الأمر الذي يُملأ، يرد ٣٥مرة، تعبّر عن كمية كبيرة مثل مجموعة من الأمم (تك٤٨:١٩) أو جماعة من الرعاة (إش٣١:٤). بالإشارة إلى القياس، يمكن أن تعبّر عن مجموع وحدة قياس بدقّة، يعني، طول تام، حبل، أو قصبة (١صم٢٨:٢٠؛ ٢صم٨:٢؛ حز٤١:٨). غالبًا تعبّر عن كل الأرض ومحتوياتها أو وفرتها. تعبير بسيط מְלוֹאָהּ אֶרֶץ، الأرض وملؤها، يستخدم لوصف هذه الحقيقة بالضبط (مز٢٤:١). أخيرًا، يمكن لهذا الاسم أن يصوّر امتلاك شيء بوفرة أفضل من غيره: حفنة (جا٤:٦)، ملء العُمِر (خر١٦:٣٢)، ملء البيت (عد٢٢:١٨)، ملء قصعة (قض٦:٣٨)، ملء الثوب (٤:٣٩).

ب. ت يستشهد J. A. Fitzmyer بـ Moule ويقول أن "الأدب القمراني يفتقر لكلا الصيغة الكاملة الموجودة في متّى وأيضًا النموذج في استخدام ع. ق .... [موجودة] في ع. ج.... [و] نادرًا أية أمثلة لاستخدام מָלֵא في عبارة تشير إلى تأكيد أو إتمام وعد الله أو خطته" (Moule, 309).

البيبلوجرافيا

KD 1:339-43; *TWOT* 1:505-6; J. A. Fitzmyer, "The Use of Explicit OT Quotations in Qumran Literature and in the NT," *NTS* 1960-61, 7:297-303; D. F. D. Moule, "Fulfillment-Words in the New Testament—Use and Abuse," *NTS* 14:293-320; V. Sasson, "An Unrecognized Juridical Term in the Yabneh-yam Lawsuit and in an Unnoticed Biblical Parallel," *BASOR 232, 1978, 57-63.*

إم. في.فان بلت / دبليو . سي . قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt/ W. C. Kaiser, Jr.*

٤٨٥٠ מְלֹא [*m^e^lo'*]، ملء، فيض، وفرة، #٤٨٤٨

٤٨٥٢ מְלֵאָה [*m^e^le'â*]، محصول كامل، #٤٨٤٨

٤٨٥٣ מִלֻּאָה [*millu'â*]، ترصيع [المجوهرات]، #٤٨٤٨

٤٨٥٤ מִלֻּאִים [*millu'îm*]، وضع، تنصيب، #٤٨٤٨

4855	מַלְאָךְ

מַלְאָךְ [*mal'āk*]، اسم. رسول، ملاك (#٤٨٥٥)؛ מַלְאָכוּת [*mal'akût*]، اسم. رسالة (ترد١. في حج١:١٣؛ #٤٨٥٧).

ش. أ. ق mar sipri في أكد. mal'ak ، وفي السامية الغربية، تدل المصادر على وجود ارتباط بالأمور السياسية وشؤون العمل (قا؛ عبر. מְלָאכָה، عمل). الرسول ينقل رسالة شفهية، مع وثائق، تشرح وتعبّر عن كلمات سيده. ممكن أن يرسل الإله أيضًا رسولاً أو وزيرًا (*sukkallu*) بشأن العمل.

ع. ق ١. يرسل القادة البشر مرارًا رسلاً לְאָכִים מַ بشأن عمل أو علاقات ديلوماسية (تك٣٢:٣-٦). هؤلاء الرسل من البشر يساوون تمامًا الذين إرسلوهم (قض١١:١٣؛ ٢صم٣:١٢، ١٣؛ ١مل٢٠:٢-٤٠). يمكن أن يرسل الله رسلاً من الكهنة أو الأنبياء (حج١:١٣؛ مل٢:٧). التكليف النبوي والصيغة الرسولية ("هكذا يقول الرب") تعكس صورة البروتوكول الدبلوماسي (Ross, 99-102). أحيانًا كان من الصعب التمييز بين الرسول البشري والملائكي (قض١٣:٢٠؛ مل٣:١).

٢. يخدم الملائكة كمرسلين في رؤيا، مثال، في دور angelus interpres في زك١:١٤؛ ٢:٣ أكثر ما يلفت النظر هو شخصية ملاك الرب מַלְאַךְ־יְהוָה، كأنه رسول بشري، يتكلم باسم الله ويظهر كأنه يهوه نفسه (مثال، تك١٦:٧-١٤). واحد من بين الثلاثة رجال الذين ظهروا لإبراهيم وسارة كان يتكلم باسم يهوه (تك١٨:٢٢؛ قا؛ دا١٢:٥)، والاثنين الآخرين دُعيا מַלְאָכִים (١٩:١). تصف امرأة منوح "رجل الله" بأنه يشبه "ملاك الله" (قض١٣:٦)، لكن منوح عرف لاحقًا بأنه ملاك الرب מַלְאַךְ־יְהוָה، الذي يماثل بشدة الله نفسه. بينما يبدو أمرًا مرتبط بالتاريخ الكلام عن ملاك الرب מַלְאַךְ יְהוָה كدلالة على طبيعة الله، هذا يعطي تصوّر مثير حول الدور الإلهي والسبب الذي يبنى عليه نوع التوقع التاريخي للعهد الجديد عن طبيعة المسيح (Hurtado, 71-92).

٣. ملاك الله يساعد في أحداث الخلاص في الخروج، وسيناء، ودخول كنعان (خر١٤:١٩؛ ٢٣:٢٠؛ يش٢:١-٤؛ قا؛ هو١٢:١٤). أيضًا يمكن أن يقوم الملائكة بتهديد الشرير بالدمار والموت (خر١٢:٢٣؛ ١أخ٢١:١٢؛ مز٧٨:٤٩؛ أم١٦:١٤)، ويشاركوا في دينونة الأيام الأخيرة (حز٩:١-٨؛ دا٧:٩-١٤).

٤. يوجد في كتابات ما قبل السبي ملائكة غير معروفة الاسم. في إش١٤:١٢ فُسّرت "لوسيفر" على أنها שַׁחַר הֵילֵל בֶּן־، في ضوء ("نجم الصباح"، "ابن الفجر" [#٢١٢٢])، وتشبيه مجازي تقريبي لـ "ملك بابل" (قا؛ إش١٤:٤). هناك أسماء ملائكة مرتبطة بالله: جبرائيل = גֶּבֶר אֵל (رجل الله، دا٨:١٥-١٦؛ قا؛ قض١٣:٦، ٨). في مكان آخر، ميخائيل (#٤٧٧٦) يظهر في دانيال بصفة عسكرية، جبرائيل (#١٥٠٨) والأكثر بصفة كهنوتية (دا٩:٢١-٢٤؛ ١٢:٦-٧). هذا اللقب يعود ويظهر في ع. ج (قا؛ لو١:٢٦؛ رؤ١٢:٧).

٥. مشاركة الملائكة في قداسة الله أمر يظهر في ع.ق بين الحين والآخر. عندما تلقب קְדוֹשִׁים قديسين فلا يمكن مقارنتهم مع يهوه نفسه (خر١٥:١١[سب.، تقرأ بحسب الحاشية]؛ أي١٥:١٥). المختارون من إِسْرَائِيل يكونوا في تواجد مع هذه الكائنات المقدسة (دا٧:١٨، ٢٧؛ انظر Breklmans; Collins, 123-52).

٦. يظهر ارتباط قانوني في دانيال. עִיר، ساهر [آرامية] في مصطلح: עִירוְקַדִּישׁ، ساهر مقدس (#١٠٥٤١). עִיר וְקַדִּישׁ يفترض دور حارس الهيكل الملائكي، يظهر فقط في أدب ما بعد السبي، وقانونيًا يظهر فقط في دا٤:١٣-٢٣ [٤:١٠-٢٠]. أمر الساهر (٤:١٤) ربما يفترض الدور الكهنوتي، حفظ الكتب السماوية (حز٩:٢؛ دا٧:٩).

ب. ت في علم النقوش المزيفة تضع ميخائيل وجبرائيل في صنف الملائكة الكبار مع وجود الأسبقية لميخائيل. في تقليد أخنوخ، تشير كلمة עִיר إلى الملاك الصالح والساقط، بمكان آخر تشير كلمة עִיר וְקַדִּישׁ إلى الملائكة القديسين (١أخنوخ١٣:١٠؛ ٩٣:٢ [آرامية]).

ملاك، رسول: ← אֵלִים [*'ēlîm*] (آلهة، #٤٤٦ب)؛ ← כְּרוּב [*k^e^rûb* [1] (كروب، #٤١٣١)؛ ← מַלְאָךְ [*mal'āk*] (ملاك، رسول، #٤٨٥٥)؛ ← שָׂרָף [*śārāp* [1] (سيراف، #٨٥٩٧).

البيبلوجرافيا

H. Bietenhard, *Die himmlische Welt im Urchristentum und Spتjudentum*, WUNT 2, 1951; C. H. W. Brekelmans, "The Saints of the Most High and Their Kingdom," *OTS* 14, 1965, 305-29; J. J. Collins, *The Apocalyptic Vision of the Book of Daniel*, 1977; W. Eichrodt, *Theology of the Old Testament*, 2:15-228; N. Forsyth, *The Old Enemy: Satan and the Combat Myth*, 1987; C. H. Gordon, "History of Religion in Psalm 82," in G. A. Tuttle (ed.), *Biblical and Near Eastern Studies*, FS W. S. LaSor, 1978, 129-31; M. Greenberg, *Ezekiel 1-20*, AB, 1983, 37-59, 164-206; I. Gruenwald, *Apocalyptic and Merkavah Mysticism*, AGJU 14, 1980; L. W. Hurtado, *One God, One Lord*, 1988; P. J. Kobelski, *Melchizedek and Melchiresha*, CBQMS 10, 1981; S. A. Meier, *The Messenger in the Ancient Semitic World*, HSM 45, 1988; P. D. Miller, *The Divine Warrior in Early Israel*, HSM 5, 1973; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 1985; J. F. Ross, "The Prophet as Yahweh's Messenger," *Israel's Prophetic Heritage*, FS J. Muilenburg, 1962, 98-107; C. C. Rowland, *The Open Heaven: A Study of Apocalyptic in Judaism and Early Christianity*,

1982; J. de Savignac, "Les 'Seraphim,'" *VT* 22, 1972, 320-25; W. A. VanGemeren, "The Sons of God in Genesis 6:1-4," *WTJ* 43, 1981, 320-48; R. de Vaux, "Les chérubins et l'arche d'alliance," FS A. Robert, 1967, 231-59.

ستيفن إف . نول *Stephen F. Noll*

מְלָאכָה 4856

מְלָאכָה [$m^e l\bar{a}'k\hat{a}$]، اسم. عمل. واجب، مهمة، عمال، خدمة، (#٤٨٥٦).

ش .أ. ق الجذر المقترح *l'k* وله مشابهات لفظية ترد في فينيقية.، أوغا.، وعرب.

ع. ق ١. يرد الاسم מְלָאכָה ١٦٧مرة في ع.ق تترجم تحت تنوع من المجالات الدلالية: عمل، حرفة، إدارة، ملكية، أو أعمال/ أفعال. جهد بارع مؤكد وفوائده، تتناقض مع עָמָל (عمل مرارة، #٦٦٦٢) وעָמֵל ,עָמֵל (بؤس، تعب، #٦٦٦٤، #٦٦٦٥)؛ עִצָּבוֹן (كدّ مؤلم، #٦٧٧٩)؛ יָגֵעַ (مهموم، مرهق، #٣٣٣٣) יְגִיעַ (جهد، عمل شاق، #٣٣٣٠)- كلها تنقل فكرة الكدّ المؤلم والمعاناة في العمل. (الدلالة باللغة الإنكليزية لكلمة *labor* أو *toil* تحمل هذا النوع من المعنى).

ممكن أن تشير מְלָאכָה إلى مشروع عمل محدد أو الروتين في جهد العمل على مختلف المستويات من الخادم إلى الملك (فعاليات العمل ونتائجه). كل المهارات، العمل الإبداعي (خيمة الاجتماع، خر٣١:٣؛ ٣٩:٤٣؛ الهيكل، ١مل٧:١٤، ٢٢) والأعمال البسيطة عمومًا (خر٣١:١٥؛ لا١٦:٢٩؛ ١صم٨:١٦؛ ١أخ٢٧:٢٦)، أيضًا الأملاك (خر٢٢:٨[٧]، ١١[١٠]؛ ١صم١٥:٩)، كلها كانت باستخدام מְלָאכָה. (لا تبدو أية فكرة عن عمل "جهد بدون مهارة" في ع. ق). مشاريع البناء الهامة (عز٦:٢٢؛ نح٤:١٥) والعمل الذي تقوم به مجموعة من الناس من أجل الحاكم، قد يشار إليه كأنه عمل الحاكم מְלָאכָה (١مل٧:٥١؛ ٢أخ١٦:٥). كل عمل محرّم في السبت (خر٢٠:٩-١٠؛ ٣١:١٤-١٥؛ إر١٧:٢٢) وخلال الاحتفالات المعيّنة (خر١٢:١٦؛ لا١٦:٢٩) لأن الله استراح من عمل الخليقة (بالرغم من أنه استمر بالعمل). (انظر بند٢ و٤، وع.ج بند ٢ أسفل).

٢. قيمة العمل في ع. ق معززة في ضوء عمل الله في الخليقة، יָצַר (#٣٦٧٠)، בָּרָא (#١٣٤٣)، التحرير، גָּאַל (#١٤٥٧)، פָּדָה (#٧٠٠٩)، والدينونة، שָׁפַט (#٩١٥٠)، מִשְׁפָּט (#٥٤٧٧). عمله في إجراء الدينونة (إر٤٨:١٠؛ ٥٠:٢٥) أيضًا في التحرير والخلاص (مز٩٨:١ [עָשָׂה #٦٩١٣]؛ إش٥٩:١٦ [עָשָׂה]).

تصوير عمل الله بالإحاطة غالبًا ما يترافق بنشاط ويكون ملموس، بخلاف بعض تقاليد ش.أ.ق، التي يكون فيها الآلهة متكبرين جدًا في كل تصوير أرضي. يوصف الرب (باستخدام عدة كلمات) كأنه شخص تعب بيديه كي يصنع الكون (مز٨:٣[٤]، מַעֲשֶׂה #٥١٢٦) وكأنه خزّاف (إش٤٥:٩). عمله دائمًا كعمل الفنّان، אָמָן #٥٨٨ (مثل الحكمة في أم٨:٣٠)، وبالتالي هو يرغب بالجودة والحماسة من خلائقه في أشكال عبادتهم الجماعية وفي كل أعمالهم (خر٣١:٦؛ ٣٥:٣٥). هذه الحرفية الممجّدة لله كثيرًا ما تقابَل بمعارضة من قبل الأنبياء والحرفية الوثنية لصنّاع الأوثان (إش٣:٣؛ ٤٠:١٩؛ إر١٠:٣؛ هو٨:٦).

٣. العمل هو نشاط بتكليف من الله وقد كان منتشرًا من البداية، أحيانًا كان يدعى أحد أوامر قصة الخلق للإنسان، لكي يملأ، يُخضع، ويتسلط على الأرض (تك١:٢٨)، أن يحفظ الجنة ويعملها (٢:٥، ١٥)، עָבַד (يخدم، يعمل، يجتهد، يتبع، ينجز، #٦٢٦٨). يجب أن يُنجز العمل كجانب محدد من هدف الجنس البشري أمام الله (مز٨:٦). بالرغم من الأهمية الأصلية للعمل معززة بحقيقة أن الله هو العامل الأسمى في عمله الخليقة، بالنسبة للجنس البشري آثار الخطية على العمل تظهر تحولاً من الفرح إلى العناء (تك٣:١٧-١٩)، (עִצָּבוֹן، كدّ مؤلم، #٦٧٧٩)، وفي حالات كثيرة أصبح السبب في شرور كثيرة ووثنية عندما لم توضع تحت الالتزام بشريعة الله (تث٢٥:١٣-١٦؛ إر٢٣:١٣-١٤؛ عز٩:١٣). فقدان الفرح لا يلغي سموّ العمل وسط شعب الله طالما الجهد والكدّ موجّهان بالحكمة، البر، والإحسان ويتم العمل في تقوى تحت سيادة الله وبهدف مجده (تث٢٤:١٩-٢٢؛ أم٢٢:٢٩؛ ٢٤:٢٧). إلا أنه مقيّد بشدة بلعنة الخطية، الكل يجب أن ينشغل ببعض الأشكال من العمل خلال ستة أيام من الأسبوع (عندما لا يوجد عيد مقدس)، بحسب قدرتهم (خر٢٠:٩؛ ٣١:١٥). البطالة (الكسلان) محكوم عليها من خلال عاقبتها (أم٦:٦-١١؛ ٢١:٢٥). العمل ضروري للحصول على الوفرة والبيئة المادية، حتى شعب الله كانوا يحذّرون مرارًا ألا يثقوا أو يفتخروا بأحد أمرين (تث٨:١٧-١٨)؛ على المرء ألا يجد أي شيء من الممكن الحصول عليه بشكل نهائي لا في العمل ولا في نتائجه، لأن كل شيء سيزول (مز٣٩:٦، ١١؛ ٤٩:٦؛ جا٢:١٧-١٩؛ ٥:١٠). السبت نفسه كان تذكير أسبوعي بأنهم يجب ألا يفكروا أو يتوقعوا الاستعباد للعمل كأنه غايتهم النهائية. لكن في هذه النقطة الأخيرة، يجب ألا نقلل من أهمية ومغزى العمل والأداء البشري لأنهم سيُحضروا للدينونة أو المكافأة في الزمن الأخير (مز٢٨:٤؛ أم١١:٤؛ إر٣١:١٦).

٤. الله يعمل في الخليقة وبأعمال العناية على طول التاريخ البشري (تث٣٢:٤؛ أم١٦:٤، פֹּעַל #٧١٨٩). بشكل

أعماله كاملة وتجعله يفرح بشدة (مز١٠٤:٣١، ٥١٧). عمله الأسمى في الخليقة كان الجنس البشري (مز٨)، لكن أعماله مستمرة ولا تنضب (٩٢:٥؛ ١٠٢:٢٥[٢٦]). أعمال الله هي إظهار لمن هو، ولقوته، وجلاله، وعظمته، وسلطانه... من خلال أعماله وإنجازاته وأفعاله تجعله معروفًا ومستحقًا كل الإجلال في عبادتنا (خر١٥:١١؛ ٣٤:١٠؛ مز١٩؛ ٩٢:٤[٥]).

٥. كانت التعليم اليهودي يعارض كثير من الوظائف اليونانية والرومانية تبعًا لفهم لأهميتها والرغبة بها. ففي نظر الله ليس هناك عمل محترم أكثر من غيره. الرب يدعو الأفراد من وإلى تنوّع شديد من المهام. الأنبياء أنفسهم أتوا من حقول زراعة وكذلك كهنوت الهيكل (انظر ب. ت بند ٢ أسفل).

ب. ت ١. معظم الترجمات المتكررة في سب. لكلمات ع. ق الخاصة بالأعمال والانجازات، تشبه مرادفات في ع. ج ἐργάζομαι وἔργον، التي غالبًا ما ترتبط بـ (يعمل، يصنع، ποιέω #٤٤٧٢). تستخدم ἔργον مرارًا في عمل الله في خلق (تك٢:٢ مرتين، ٣ מְלָאכָה) الكون والتاريخ وفي عمل الجنس البشري (خر١٢:١٦). يتعلق بعمل ἔργον الجنس البشري يمكن أن تشير إلى أي نوع من الأعمال الطاهرة أو الكهنوتية، أيضًا الأعمال الصالحة. بتوافق مع ك.م.ع، ἔργον، عمل ممكن أن تُظهر عمل كمشكلة أو عناء قد يكون نتيجة مباشرة أو غير مباشرة عن اللعنة (تك٣:١٧؛ تث٢٦:٦). ضمن الارتباط الدلالي في هذا الإطار، يوجد مجال كبير من التبادل المترادف بين المتناظرات ك.م.ع وسب.

٢. تحت تأثير الهلينية، اتجهت اليهودية إلى فهم الأعمال البشرية على أنها بكل تأكيد مليئة بالخطية (1Esd 4:37; 2Bar 48:38; 45:2). أعمال الطقوس الدينية المحكمة الخاصة بالبر تقود إلى إتمام الشريعة، على أية حال تذهب أبعد جدًا من القانون الشرعي في ع. ق، بينما في نفس الوقت تعزز وتقوّي المكافأة أو العقاب في الأيام الأخيرة (انظر ع. ق بند ٥ أعلى).

ع. ج أكثر الكلمات الشائعة التي تدل على عمل، جهد، أو انجاز في ع. ج هي ἐργάζομαι (يعمل، ينال) و ἔργον (عمل، انجاز، مهمة)، التي ترتبط بشكل أساسي بجهد من أي نوع كان، أو حتى أي نشاط. تستخدم ἔργον بشكل مترادف مع καρπός، ثمر، في حياة المؤمنين. مجال المعنى يحاط بفكرة عمل سواء في ي. أو عبر. والإنكليزية. باستمرارية مع ع. ق والتعليم اليهودي، دون أي استثناء يوجد في ع. ج مراحل متدرجة في القيمة للأماكن المختلفة لورود الكلمة. كل من العبد والسيد، العامل والأمير الكل يعمل لمجد الله بكل أمانة وغيرة (النساء والرجال متساوون في المستوى رو١٦:١٢)؛ يجب ألا يتفاخروا (يعني، يرفضوا أن يشتركوا مع الناس الأقل مستوى أو لا يرغبوا في أعمال الخدمة المتواضعة، ور١٢:١٦)، لكي يرضوا الله وليس الناس (غل١:١٠؛ كو١:١٠؛ ١تي٢:٤؛ ٤:١). في كل أعماله يعلّمنا يسوع لا أن نعمل فقط من أجل الطعام الذي يفنى، بل أن نعمل بهدف الطعام الأبدي من خلال الإيمان به (يو٦:٢٧-٢٩). ذلك يعني، استخفاف الرئيس بأن يهتم بخادمه لكي يدبّر له الطعام والرفاهية، معظم المقاطع التي تتحدث عن العمل في ع. ج تتناول العمل في ملكوت الله من خلال المسيح وكنيسته.

٢. في ع. ج قمة عمل الله في الخلاص يتم من خلال المسيح (يو٤:٣٤؛ ٥:٣٦؛ ٩:٤؛ ١٥:٢٤؛ ٧:٤)، الخلاص من عمل الله، وليس بجهود البشر. أعمال المسيح تثبت حقيقة من هو، المسيا، وقد نبّر مرارًا على ذلك بنفسه (يو٥:٣٦؛ ٩:٣-٤؛ ١٠:٣٧-٤٨). أعماله أعطت أساس وافي لإثبات ألوهيته وحقه في أن ينال الإكرام بكل خشوع وعبادة. أيًا كان، إدانته للموت في جزء كبير من أعماله تظهر أن أعماله مساوية لأعمال الله (يو٥:١٧-٢٣). بالنسبة للنقطة الأخيرة، المعجزات هي مظهر آخر مهم من الأعمال التي قام بها المسيح والتي تمّت من خلال رسله. بشكل دقيق، أعمال الله في أعمال يسوع كانت في مركز رسالة ع.ج (ἔργον, ἐργάζομαι). أظهر يسوع أعمال الله؛ لقد كانت في الحقيقة الهدف من رسالته. أعماله المعجزية تثبت أنه هو المسيا الآتي لينجز عمل الله في الخلاص. كلن أيضًا، كإنسان، كان يعمل في المجال التقليدي: يعني، بسبب كونه نجّارا اختبر الآلام والجهد الجسدي القاسي.

عمل الله في تكريس المؤمنين يستخدم اجتهاد مشترك، فيه ينجز المؤمن الأعمال بخوف ورعدة في وقت الله هو الذي يمنح القوة (أف٢:١٠؛ ٣:٢٠؛ في٢:١٣؛ كو١:٢٩). إنه أيضًا من الضروري للمؤمنين أن يظهروا عمل الله من خلال الأعمال الصالحة الظاهرة في الكنيسة والعالم، شاهدين للمسيح ومساعدين الواحد قريبه... بالرغم من أن عمل الخلاص هو بالكامل عمل النعمة، وكل مؤمن "سيأخذ أجره بحسب تعبه" (١كو٣:٨)، وبهذا المعنى يُدعوا "عاملون مع الله" (٣:٩).

أعمال الناموس وأعمال الله تتباين: "أعمال بر الإنسان" تعاكس عمل نعمة الله. مثال، لم يصور بولس هذه الأعمال بأنها محاور مناقضة، لكن بأن أعمال البر بالناموس لا يمكنها أن تلبّي مطالب الناموس، بل بسبب عمل الله المخلّص، الذي أساسه النعمة (رو٣:٢١-٢٤).

إنجاز، فعل، عمل شرير، عمل: ← גָּמַל [*gml*] (أنجز، التزم، حقق، أنضج، #١٦٩٤)؛ ← מְלָאכָה [$m^e l\bar{a}'k\hat{a}$] (عمل، واجب، مهمة، #٤٨٥٦)؛ ← עָלַל [*'ll* [1]] (فعل، هزم، اتفق مع، آذى، التقط، #٦٦١٨)؛ ← עָשָׂה [*'sh* [1]] (يصنع، يفعل، يجهز، يخلق، يعمل، يخدم، #٦٩١٣)؛

← פעל [p'l] (يفعل، يصنع، ينتج، يطبّق، ينجز، يكمل، #٧١٨٨).

البيبلوجرافيا

HAW, 224-25; *ISBE* 4:1107-12; *NBD*, 1260-61; *NIDNTT* 3:1148-55; *TWAT* 4:905-11; *TWOT* 1:464-65; J. Milgrom, "The Term עבדה" *Studies in Cultic Theology and Terminology*, SJLA, 1983, 18-46; J. Murray, *Principles of Conduct*, 1957; A. Richardson, *The Biblical Doctrine of Work*, 1963; E. L. Greenstein, "Trans-Semitic Idiomatic Equivalency and the Derivation of Hebrew *ml'kh*," *UF* 11, 1979, 329-36; L. Ryken, *Work and Leisure in Christian Perspective*, 1989.

ستيفن تي . لاهاي *Stephen T. Hague*

٤٨٥٧ מַלְאָכוּת [*mal'akût*]، رسالة، #٤٨٥٥

٤٨٥٩ מַלְאֹת [*mille't*]، معنى؟، #٤٨٤٨

٤٨٦٠ מַלְבּוּשׁ [*malbûš*]، ثوب، #٤٢٥٢

٤٨٦١ מַלְבֵּן [*malben*]، قالب من القرميد، مصطبة من القرميد، #٤٢٣٦

٤٨٦٣ מִלָּה [*millâ*]، كلمة، كلام، قول، #٤٩١٠

4864 מִלּוֹא

מִלּוֹא [*millô'*]، مصطبة (#٤٨٦٤).

ع. ق هي كلمة اصطلاحية تشير إلى المصاطب التي كانت مبنية على المنحدر الغربي من وادي قدرون. المصطبة تدعم المباني المنشأة عليها في ذلك الجزء من أورُشَلِيم القديمة. قام داود وسليمان وحزقيال بإزالتها أثناء فترة حكمهم.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← אַרְמוֹן [*'armôn*] (قلعة، #٨١٠) ← בִּירָה [*bîrâ*] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢) ← בצר [*bṣr* 3] (يكون متعذر البلوغ، #١٣٠٧) ← דָּיֵק [*dāyēq*] (استحكام الحصار، #١٩١١) ← חֵיל [*ḥēl*] (متراس، #٢٦٥٨) ← מִלּוֹא [*millô'*] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← מִסְגֶּרֶת [*misgeret*] (معقل، زنزانة، حتار، طاولة، #٤٩٩٥) ← מְצָד [*meṣād*] (معقل، #٥١٧١) ← מָצוֹר [*māṣôr* 2] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← סֹחֵרָה [*sōḥērâ*] (محراس، #٦٠٨٩) ← סֹכֵךְ [*sōkēk*] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦) ← צְרִיחַ [*ṣerîaḥ*] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣) ← שׂגב [*śgb*] (يكون عالي، محصن، يحمى، #٨٤٣٥) ← **تحصين: لاهوت؛** ← **تحصين: علم اللاهوت**

البيبلوجرافيا

P. T. Crocker, "The Jerusalem Millo: Bone of Contention," *BurH* 26, 1990, 121-24; M. Grg, "Zur Darstellung kniglicher Baumabnahmen in Israel und Assur," *BN* 59, 1991, 12-17; B. Mazar, "Jerusalem in the Biblical Period," in Y. Yadin, ed., *Jerusalem Revealed*, 1976, 6; R. C. Steiner, "New Light on the Biblical *Millo* from Hatran Inscriptions," *BASOR*, 1989, 15-23.

كيث إن . شوفيل *Keith N. Schoville*

٤٨٦٧ מְלוּכָה [*melûkâ*]، ملكية، #٤٨٨٧

٤٨٦٩ מָלוֹן [*malôn*]، مكان إقامة، #٤٣٢٨

٤٨٧٠ מְלוּנָה [*melûnâ*]، كوخ، ملجأ، #٤٣٢٨

4872 מלח

מלח [*mlḥ* 1]، نِفْعَلْ. مزق إلى قطع، بدّد (السماوات مثل الدخان؛ إش٥١:٦) (#٤٨٧٢)؛ מֶלַח [*melaḥ* 1]، اسم. فقط بالجمع، قصاصات (من الثياب الممزقة؛ إر٣٨:١١-١٢) (#٤٨٤٧).

ش. أ. ق من أجل المرادفات اللفظية في أوغا. إثيوبية. عرب.، انظر *HALAT* 556b.

ع. ق ١. ترد هذه الكلمات في الأماكن المذكورة أعلاه. في إش٥١:٦ تصف الواقع الرؤيوي للسموات كيف تتشتت وتضمحل مثل الدخان. هذا الوصف مقترن بنمو الأرض وشيخوختها وأنها كثوب تبلى (בָּלָה). هذا التصوير للصفة المؤقتة للكون المخلوق يظهر أبدية خلاص الله وبرّه (ع٦). قا؛ لو٢١:٣٣ "السماء والأرض تزولان (παρελεύσονται)، لكن كلامي لا يزول أبدًا (παρελεύσονται) NIV".

٢. في ضوء ما ذُكر أعلاه، استخدام الاسم المشابه لفظًا מֶלַח (في إر٣٨:١١-١٢؛ توازيها مرتين סְחָבוֹת، بالية؛ #٦٠٨٠) للتعبير عن قطع ملابس رثّة استخدمت لرفع إرميا من الجب مرتبطة بمعنى الجذر מֶלַח.

تمزيق، افتراس: ← גזר [*gzr* 2] (قطع، ذبح، مزّق، افترس، #١٦١٦)؛ ← חתה [*ḥth*] (أخذ، جلبَ، #٣١٤٩)؛ ← טרף [*ṭrp*] (مزّق إلى قطع، #٣٢٧١)؛ ← מלח [*mlḥ* 1] (يمزّق إلى قطع، يبدّد، #٤٨٧٢)؛ ← נסח [*nsḥ*] (يهدم، يجرف، #٥٨١٥)؛ ← נסע [*ns'*] (ينتزع، #٥٨٢٥)؛ ← נתץ [*ntṣ*] (يهدم، #٥٩٩٧)؛ ← נתק [*ntq*] (يجرف، #٥٩٩٨)؛ ← פשח [*pšḥ*] (قلعَ، انتزعَ، يسبب اضطراب الأرض، #٧٣١٨)؛ ← קוץ [*qwṣ* 2] (يمزق، #٧٧٦٣)؛ ← קרע [*qr'*] (يشقّ، #٧٩٧٣)؛ ← שסע [*šs'*] (مزّق، فصل، #٩١١٧).

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

4873 מלח

מלח [*mlḥ* 2]، قَلْ. رشّ ملح (فقط في لا٢:١٣، "وكل قربان تقدمتك تملحه بالملح")؛ بُعَّل. مملحًا (فقط في خر٣٠:٣٥ "فتصنعها بخورًا مملحًا نقيًا مقدسًا")؛ هُفعَل. يُفرك بالملح (فقط في حز١٦:٤) (#٤٨٧٣)؛ מֶלַח [*melaḥ* 2]، ملح (#٤٨٧٥).

ش. أ. ق الفعل دلالي مشتق من الاسم מֶלַח، ملح. الجذر موثّق بسهولة في العديد من اللغات السامية (سريانية. *melha'*، مند. *mihla*، عربية. مِلح، إثيوبية. *malh*، أكد. *mil'u*، معدن). بالنسبة للاسم المشتق من الفعل المشابه لفظًا قا؛ عربية. *malaha*، ملح؛ *maluha* ملُحَ؛ إثيوبية. *malha*، ملح.

ع. ق ١. إنه مثير للاهتمام والمدهش بعض الشيء أن أوامر تمليح كل الذبائح قيلت عن تقدمة الدقيق (لا٢:١٣) أكثر من ذبائح الدم. ربما وضعت الوصية هنا بسبب أن الخبز يحتوي بشكل طبيعي على خميرة وكانت الخميرة محرّمة. لو أن الخبز يحتوي بشكل طبيعي على الملح، ألا يجب أن يحرّم أيضًا؟ لذا يكون التأكيد على أنه يجب أن يملح. مرة أخرى، بما أنه يجب تمليح تقدمات اللحوم/الأسماك (لإزالة أي دم متبقي، قا؛ حز٤٣:٢٤)، فإن الأمر المفاجئ هو استخدامه مع تقدمة الدقيق ربما هذا يعكس الرغبة بوجود تشابه في الطقس الديني. من أجل مراجع أخرى حول تمليح الذبائح قا؛ عز٦:٩؛ Jub 21:11 ("وكل تقدماتك يجب أن تملحها، ولا تُخلِ ملح العهد في كل تقدماتك أمام الرب"). دره. Mid 5:3 ;20.

٢. تستخدم מֶלַח مرتين مع "عهد" في نصوص كهنوتية في لا٢:١٣ ("لا تُخلِ تقدمات الدقيق من ملح عهد إلهك")، ثم في عد١٨:١٩ ("ميثاق ملح دهريًا أمام الرب لك ولنسلك معك"). التعبير في المرتين في لا٢:١٣ בְּרִית מֶלַח، لكنه معكوس في عد١٨:١٩، בְּרִית מֶלַח، الأمر الموجود في عد١٨:١٩ موجود أيضًا في ٢أخ١٣:٥.

كإشارة على الاستمرارية، ربما يكون عهد الملح طريقة للتعبير عن فكرة العهد الذي لا يمكن كسره. في عز٤:١٤ الولاء لملك فارس عُبّر عنه بالكلمات "بما أننا نأكل ملح دار الملك" (מְלַח הֵיכְלָא מְלַחְנָא)، التي تُقرأ في NIV "الآن بما أننا تحت الالتزام للقصر". في عرب. *milhat* (من *malaha*، يملّح) تعني "إتفاقية". ورسالة البابلي الحديثة تشير إلى عهد قبيلة محددة مؤيدًا باستخدام العبارة "كل من قد أكل ملح قبيلة ياكين" (Harper, 747).

بشكل مشابه إلى حد كبير أن الملح في هذه الإشارات في ع. ق لـ "ملح العهد" ليس له أي دور مع عهد اللعنة، كالتي وجدت في نصوص ش.أ.ق الأخرى. مثال، الذي يخالف الاتفاق يُخبر بأن أرضه الزراعية سوف ترش بالملح كعقاب يقلل من إنتاجيتها (Fensham). فيما بعد الإشارات الأخرى في ع. ق تستخدم الملح في الإشارة إلى كعاقبة لانتهاك العهد.قا؛ تث٢٩:٢٣ "كبريت وملح، كل أرضها حريق .... كانقلاب سدوم وعمورة...." دمّر أبيمالك مدينة شكيم المتمردة ورشّ الملح عليها (قض٩:٤٥). في يوم الدينونة الأخير سيصبح بني عمون وموآب مناطق تدعى "حفر ملح" (صف٢:٩). يحوّل الملح المنطقة الخصبة إلى أرض قاحلة (قا؛ אֶרֶץ מְלֵחָה، أرض ملح، في أي٣٩:٦؛ إر١٧:٦). تث٢٩:٢٣؛ إش١٣:١٩؛ إر٤٩:١٨؛ ٥٠:٤٠؛ عا٤:١١؛ صف٢:٩ كلها تعكس دمار سدوم وعمورة، التي أمطر الله عليها نارًا وكبريت مشتعل، وحوّلها إلى حقول ملح (تك١٩:٢٦).

ع. ج خاصيّة الحفظ للملح كانت بكل تأكيد في ذهن يسوع عندما دعا أتباعه "ملح الأرض" (مت٥:١٣). من أجل الملح كمادة حافظة في العصور القديمة انظر Philo, *Laws* 1.289, Diogenes Laertius, *Pythagoras* 19[8.35]; Pliny, *Historia naturalis* 31:9[45]. Davies and Allen (1:472-73) لاحظ أحد عشر استخدام مختلف للملح في الأدب الكتابي وغير الكتابي واستخرج أنه من المستحيل تحديد رمز الملح في مت٥ في أية إشارة. مقتبسًا عبارة لوثر "الملح ليس ملحًا لذاته، إنه لا يستطيع تمليح نفسه" يعلّق الكتّاب (٤٧٣)، "إذًا أيضًا مع التلاميذ: الذي هم عليه هو أنهم للعالم، وليسوا لأنفسهم". عزل الملح يجعله بلا فائدة: في امتصاصه يقوم بعمله. من أجل إشارات أخرى للملح في ع. ج، قا؛ مر٩:٤٩ "كل واحد يملح بنار" (إشارة إلى غسيل وتنقية التلاميذ من ما يظهرهم كتلاميذ "مصلحين"؟)؛ مر٩:٥٠ (الملح يفقد ملوحته، أي يفقد المؤمنون الهدف من وجودهم، والارتباط بين الملح والسلام كنوع من السبب والأثر). الأفعال الموازية لـ مر٩:٥٠ في لو١٤:٣٤ (الملح مفيد طالما بقي محافظا على قدرته في الإصلاح، وكذلك يكون التلميذ طالما سار أو سارت من خلال الولاء ليسوع). كو٤:٦ يتكلم عن الكلام أن يكون مصلحًا بملح.

الرش ← אֲגֻדָּה [*'agudda*] (فرشة الرش، #٩٩) ← זרה [*zrh* 1] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠) ← זרף [*zrp*] (يرش، #٢٤٤٩) ← זרק [*zrq* 1] (يرش، ينشر، #٢٤٥٠) ← מלח [*mlḥ* 2] (يرش، الملح، #٤٨٧٣) ← נוף [*nwp* 2] (يرش، #٥٦٧٨) ← נזה [*nzh* 1] (رش، يطرطش، #٥٦٨٤).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:443-49; *TDNT* 1:228-29; *TWOT* 1:506-7; T. R. Ashley, *Numbers*, NICOT, 1993; W. D. Davies and D. C. Allison, *The Gospel According to Saint Matthew*, ICC, 1988, 1:472-73; E. P.

Deatrick, "Salt, Soil, Savior," *BA* 25, 1962, 41-48; F. C. Fensham, "Salt as Curse in the Old Testament and the Ancient Near East," *BA* 25, 1962, 48-50; J. A. Fitzmyer, *The Gospel According to Luke x-xxiv*, AB, 1985, 1067-70; R. F. Harper, *Assyrian and Babylonian Letters*, 1892-1914; R. Harris, "A Further Note on the 'Salt' Section at the End of Mark ix," *ExpTim* 48, 1936-37, 185-87; B. Levine, *Leviticus*, JPS Torah Commentary, 1989; idem, *Numbers 1-20*, AB, 1993; C. S. Mann, *Mark*, AB, 1986, 383-85; J. Milgrom, *Numbers*, JPS Torah Commentary, 1990; idem, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; W. Nauck, "Salt as a Metaphor in Instructions for Discipleship," *ST* 6, 1952, 165-78; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronimic School*, 1972/1992; 111, 112, 142; G. J. Wenham, *Leviticus*, NICOT, 1979.

Victor P. Hamilton فيكتور بي . هاملتن

٤٨٧٤ מֶלַח [*melah* ¹]، ملابس متآكلة، #٤٨٧٢

٤٨٧٥ מֶלַח [*melah* ²]، ملح، #٤٨٧٣

4876 מַלָּח

מַלָּח [*mallāḥ*]، نوتيّ، بحّار (#٤٨٧٦).

ش. أ. ق أكد. كلمة دخيلة (*HALAT* 557 .*malahu* المصرية- فينيقية.، أرم. .*mlh* (*DISO*, 152= KAI,no. 49:2).

ع. ق ١. ترد الكلمة מַלָּח بتوافق مع חֹבֵל، بحّار (#٢٤٨٠). الأخيرة مرتبطة مع الكلمة חֶבֶל، حبل (#٢٤٧٥). الكلمة חֹבֵל، من يسحب الحبال، عادةً يقصد بها البحّارة، حيث מַלָּח هي كلمة اصطلاحية من أكد. يعني، نوتيّ خاص! كان البحّارة في سفر يونان خائفين من العاصفة ويصرخون إلى آلهتهم (يون١:٥). كان القبطان معروفًا باسم رئيس البحّارة (רַב הַחֹבֵל؛ ع٦).

٢. في حز٢٧:٩ كانت صور هي المكان حيث يأتي البحّارة للتجارة فيه، لكن كان على هؤلاء الناس سوف يسقطون مع سفن صور؛ سوف يغادروا السفن (וְיָרְדוּ מֵאֳנִיּ) (ع٢٧، ٢٩).

سفينة، ملاح: ← אֳנִיָּה / אֳנִי [*ᵓonî* / *ᵓoniyyâ*] (سفينة، #٦٣٩/ ٤١)؛ ← חֹבֵל [*hōbēl*] (ملاح، #٢٤٨٠)؛ ← מַלָּח [*mallāḥ*] (بحار، ملاح، #٤٨٧٦)؛ ← סְפִינָה [*sᵉpînâ*] (سفينة، #٦٢٠٨)؛ ← צִי [*ṣî* ¹] (سفينة بحرية، #٧٤٦٩).

البيبلوجرافيا

E. Strmberg-Krantz, *Des Schiffes Weg mitten im Meer. Beitrɔge zur Erforschung der nautischen Terminologie des Alten Testaments*, 1982, 182-84.

Izak Cornelius إزاك كورنيليوس

4877 מְלֵחָה

מְלֵחָה [*mᵉlēḥâ*]، اسم. أرض قاحلة، سبخة ملح (#٤٨٧٧).

ش. أ. ق أرم. يه. מְלַחְתָּא، حوض ملح؛ أكد. /*ma ullahtu*، عشب مالح.

ع. ق ترد في ثلاثة مواقع (أي٣٩:٦؛ مز١٠٧:٣٤؛ إر١٧:٦؛ قا מֶלַח، #٤٨٧٣، ومֶלַח، #٤٨٧٥)، تصوّر أرض قاحلة مالحة، خالية من الحياة والنباتات (מְלֵחָה، وעֲרָבָה [بريّة] كلمتان متوازيتان في أي٣٩:٦ وإر١٧:٦). حمار الوحش يجعل مسكنه في هذا النوع من السباخ (أي٣٩:٦).

يسبّح ناظم المزمور الله لأجل تحكّمه غير المحدود بالطبيعة (مز١٠٧:٣٣-٤٢). الله قادر أن يحوّل الأنهار قفارًا أو الأرض اليابسة إلى ينابيع مياه. يستطيع تحويل الأرض المثمرة (אֶרֶץ פְּרִי) إلى سبخة قاحلة (מְלֵחָה) (مز١٠٧:٣٤؛ لاحظ احتمالية التمليح في الدينونة الإلهية على سدوم وعمورة (تك١٩) وبشكل مشابه لعنة العهد [تث٢٩:٢٢-٢٣]). كما أنها موثّقة في مكان آخر في ع.ق (مثال، قض٩:٤٥)، رش التربة بالملح يمك أيضًا أن يحدث هذا التحوّل المرعب (قا: Scipio Africanus أسقط قرطاج في ١٤٦ ق.م).

في هذا الاتهام لِيَهُوذَا بعدم ثقته في يهوه، يقارن النبي إرميا (١٧:٦) شعب الله مع العرعر في البرية (עֲרָבָה) والصحراء (מִדְבָּר)، منطقة ملحية (אֶרֶץ מְלֵחָה) التي لا يوجد فيها حياة.

حقل، أرض، منطقة قروية: ← אֲדָם ⁴ [*ʾădām*⁴] (أرض، #١٣٥)؛ ← בַּר ⁴ [*bar*⁴] (برية، بلد مفتوح، #١٣٤٠)؛ ← גָּזֵר [*gāzēr*] (أرض جدباء، #١٦٢٠)؛ ← חוּצוֹת [*hûṣôt*] (حقول واسعة، #٢٥٧٥)؛ ← יָגֵב [*yāgēb*] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלֵחָה [*mᵉlēḥâ*] (أرض قاحلة، سبخة ملح، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשָׁק [*mimšāq*] (أرض مليئة بالأعشاب الضارة، #٤٩٤٠)؛ ← מַעֲרָה ² [*mᵉʿārâ* ²] (حقل مكشوف، #٥١١٨)؛ ← נִיר ³ [*nîr* ³] (أرض منظفة ومقلّبة حديثًا، #٥٧٧٦)؛ ← עָקֹב ² [*ʿāqōb* ²] (أرض وعرة وغير مستوية، قلب مخادع، #٦٨١٥)؛ ← פְּרָזוֹן [*pᵉrāzôn*] (حقل خصيب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס [*rekes*] (أرض قاسية، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדַי / שָׂדֶה [*śādeh* / *śāday*] (بلد مفتوح، حقل مفتوح، حقول، ميدان، #٨٤٤١)؛ ← שְׁדֵמָה [*šᵉdēmâ*] (مصطبة، #٨٧٢٧)؛ ← שָׁמָן [*šāmān*] (حقل خصيب

(٩٠٤٤).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:911-13.

Michel A.Grisanti ميشل أي. جريسانتي

٤٨٧٨ מִלְחָמָה [*milhamâ*]، معركة، حرب، صراع، عراك، #٤٣٠٩

٤٨٧٩ מֶלֶט [*melet*]، تسوية الأرض بالطين، #٧٩٧٧

4880 מלט

מלט [*mlṭ*¹]، نِفْعَل. نجا، هرب، تحرر؛ بِيعِّل. خلّص، خلّص نفسه (في التعريف المعجمي)، عاش بهدوء؛ هِفْعِيل. يحرر، يلد؛ هِتْبَعِيل. بخ، لفظ (#٤٨٨٠).

ش. أ. ق السامية الغربية. مواد تفضيلية تفترض أن מלט، تُشتق من פלט، يخلّص (كذلك ;*TWAT* 6:593 *HALAT* 529a) أكثر من معظم الافتراضات الجذور عرب. أو إثيوبية.. (تعليقات *LHA*, 441). بخلاف أماكن كثيرة لورود מלט ,פלט ترد خارج ع. ق فقط في اللهجات إثيوبية. المتعددة بمعنى يذهب بعيدًا أو يهرب. الاسم *mlt* .Palmyr، جلد غنم، ليس له علاقة مع الجذر في ك.م.ع.

ع. ق يرد الجذر غالبًا بشكل حصري بصيغة نِفْعَل. (٦٢مرة) وبصيغة بيعال. (٢٨مرة) وبشكل ضعيف في أشكال الاسم. الفعل بصيغة نِفْعَل. يتركز بشدة في القصص والأنبياء، الفعل بصيغة بيعال. في الأنبياء. يشير الجذر بشكل أساسي إلى الأعمال البشرية أكثر من التدخلات الإلهية.

١. يقف وراء معظم استخدام للفعل بصيغة نِفْعَل. معنى ثابت هو يتملّص من المخاطر بأمان، ومن الظروف المهددة للحياة. ٢صم٤:٦ يوضح ذلك، يظهر كيف أفلت (מָלָט) ركاب وبعنة بعد قتلهم السري لإيشبوشث في غرفة نومه. مع بعض الاستثناءات (مثال، ١صم٢٣:١٣؛ ١مل١٩:١٧) يقوم يهوه بدور بسيط في عملية الهروب.

٢. بعض النصوص تهتم بالحركات الخاطفة والمباشرة (يعني، أن يغادر) أكثر من الحركات المتحفظة الهادئة. قصة إنقاذ لوط توظف بمهارة מָלַט (نِفْعَل.) ٥مرات في تلاعب بالكلام متوازن مع اسم لوط (לוֹט، Gunkel, 212). أمره الملاكان مرتين لكي يهرب قبل الدمار الوشيك لسدوم وعمورة (تك١٩:١٧)، لكن تفاوض على أن يهرب إلى مدينة قريبة بدلاً من الجبال (ع١٩-٢٠، ٢٢). هناك تجنّب لوط الموت المؤكد ووجد الأمان، والـ ع.ق لأول مرة يظهر يهوه المخلّص. في وحي زكريا عن الخلاص يدّعي أن السبي سوف يتلاشى (מַלַּט) بسرعة لصهيون، بنفس الوقت يخلّصهم من دمار البابليين الوشيك (زك٢:٧[١١]؛ لكن قا؛ السب). عند مطاردة الأعداء لإهود القاتل، هنا الفعل في صيغة نفعل. بالتحديد يتضمن معنى أن يعطي المهرب للملاحق، يعني، جعل الهروب ناجحًا (قض٣:٢٦؛ قا؛ مز١٢٤:٧). هذا يؤكد كيف يختلف فعل נוּס (نِفْعَل.) عن الفعل الموازي له بشكل متكرر بصيغة قَلّ. هذا الأخير يصف فعل الهروب نفسه، المصوّر مع نتيجة مفرحة (أي، الأمان، الخلاص).

٣. ثلاث مرات يرد الفعل بصيغة نِفْعَل. مع الاسم. אִישׁ (شخص ما، في التعريف المعجمي) كفاعل. في المعنى السلبي (مع לֹא أو אַל [لا]). يطلق إيليا عبارة حكم صارخ بالموت بحيث لا يفلت أحد من أنبياء البعل (١مل١٨:٤٠)، في حين يوجد عرض لعبارتين تؤكدان القتل بالكامل، أي لم ينجُ أحد (قض٣:٢٩؛ ١صم٣٠:١٧). مع أن التعبير هو في صيغة المتكلم، إلا أن تقرير الرسل الأربعة في أي١ ينقل فكرة مشابهة، كل منها يتضمن الشكل نفسه "نجوت أنا وحدي لأخبرك" التكرار يؤكد أن أيوب عمليًا قد فقد كل شيء (أي١:١٥، ١٦، ١٧، ١٩). تبعًا لعاموس٩:١ "لا يفلت منهم أحد" (حرفيًا؛ لا يهرب منهم [פָּלִיט] هارب) فإن الدينونة الإلهية المرعبة أكيدة على إسْرَائيل. بشكل مغاير، سخرية إسْرَائيل بعد السبي إذ حسدوا الشرير لأنه هرب مع ما سرقه حتى أنه جرّب الله نفسه ونجح في الهروب! (مل٣:١٥؛ قا؛ ع٩-١٠).

٤. يرد الفعل بصيغة نِفْعَل. في معظم الأحيان في مواضيع الحرب بمعنى يبتعد أو يهرب من الأعداء. حرف الجر מִן يحدد الشخص أو المكان الذي يفلت منه الهارب (يعني، מִכַּף ,מִיַּד، من يد [حرفيًا؛ سلطة] أحد ما؛ لكن قا؛ إر٤١:١٥ [מִפְּנֵי، من وجه]). حالة النصب أو السابقة אֶל، تشير إلى المكان الذي يهرب إليه الشخص.

(أ) شاب من عماليق يصف هروبه من معسكر شاول الحربي المدمّر (٢صم١:٣). يذكر حناني الرائي هروب الجيش الأشوري من يد الملك آسا (٢أخ١٦:٧؛ قا؛ ١صم٢٧:١). في ٢مل١٩:٣٧ (= إش٣٧:٣٨) اللذين قتلا سنحاريب هربا إلى أرض إراراط، ونبوة يهوه كانت أن ياهو سوف يقتل أي شخص يهرب من سيف حزائيل (١مل١٩:١٧). الفعل بصيغة بيعّل. له معنى ينصب مفعولين في ٢صم١٩:٩[١٠] حيث يتذكر إسْرَائيل كيف حررهم داود (يعني، جعلهم يهربون) من أيدي الفلسطينيين.

(ب) كل من إرميا وحزقيال تنبأ بالدينونة إيذانًا بأن الملك صدقيّا لن يهرب من أسر وعقاب الغزاة البابليين (إر٣٢:٤؛ ٣٤:٣؛ ٣٨:١٨، ٢٣؛ حز١٧:١٥، ١٨). إلا أن خلوّ מִיַּד أو מִכַּף، من اليد، صرخة يَهُوذَا الضعيفة واليائسة من الهروب (מָלַט [نِفْعَل.]) من عقاب الأشوريين خصوصًا بعد سقوط حلفائهم (إش٢٠:٦). أفضل نهاية مرتقبة لأدوم

وموآب وعمّون، حسب رؤيا دانيال الأخروية: أنهم سيفلتون من قبضة ملك الشمال (دا١١:٤١).

(ج) يرد الفعل بصيغة نِفْعَل. ١١مرة في قصص فرار داود من شاول (١صم١٩:١- ٢٧:١). بعد محاولة شاول قتله، نجا داود في تلك الليلة، بتأييد من زوجته (وهي ابنة شاول)، ميكال، قبل أن يقوم شاول بمحاولة ثانية (١٩:١٠، ١٢، ١٧-١٨؛ قا؛ ١مل٢٠:٢٠). في حادثة أخرى، يبرر يوناثان غياب داود عن شاول بأن ابتكر قصة حول أن داود قد التمس منه أن يبتعد (מָלַט) بشكل اضطراري لأن عنده ذبيحة عشيرة (١صم٢٠:٢٩). بمهارة يقوم نفس الفعل بفارقين دقيقين لـ מָלַט: هرب داود (حرفيًا؛ غادر) وهكذا هرب من أذى شاول! فيما بعد، تفادى داود شك أخيش ملك جتّ وهرب إلى كهف عدلام (١صم٢٢:١) وتملّص من قبضة شاول في مدينة قعيلة (٢٣:١٣)، بينما هرب أبياثار من قتل شاول الحاقد لأنبياء نوب (٢٢:٢٠). في ١صم٢٧:١، מָלַט (نِفْعَل.) تعني بشكل خاص السعي لإيجاد أمان دائم، مرة أخرى مع أخيش ملك جتّ.

(د) مردخاي يحذّر أستير من أنها لن تنجو (نِفْعَل.)، أمر زَرَش بموت اليهود باستخفاف أظهر حماية وراء جدران القصر (أس٤:١٣).

(هـ) في الأدب الحكمي، מָלַט (نِفْعَل.) في الغالب تعني يهرب من العقاب الإلهي الذي يضرب الإشرار عادةً (أم١١:٢١) أو المتكلم بالأكاذيب خصوصًا (١٩:٥؛ توازيها נָקָם [نِفْعَل.] يُعاقب أو لا يُعاقب؛ انظر مل٣:١٥ أعلى). في مثل معاكس يمتدح الحكمة على أنها الطريق للهروب من آفة الجهل (أم٢٨:٢٦)، يعلّم الحكيم أن من يرضي الله يتجنّب مرارة شرك الزانية (جا٧:٢٦).

(و) أحيانًا، מָלַט (نِفْعَل.) تكون في صيغة مجهول. في مز٢٢:٥، تأكيد على الثقة بتذكّر كيف حرر يهوه أجداد إِسْرَائِيل. أكدّ أليفاز لأيوب بأن أيوب سينجّى بطهارة يديه (٢٢:٣٠؛ قا؛ NRSV [سيهرب]). وحي الخلاص الشعري يطمئن إِسْرَائِيل المطرودين بأنهم سيُنقذون من الأسر الظالم (إش٤٩:٢٤-٢٥)، ويؤ٣٢:٢[٣:٥] يعد بأنه عند اقتراب يوم الرب المخيف، كل شخص سيدعو باسم الرب سيخلص (حرفيًا؛ يهرب) من الهلاك. رؤيا دانيال تتنبأ بأن شعب الله سينجّى في اليوم الأخير (دا١٢:١).

(ز) يبرز الفعل بصيغة (نِفْعَل.) في مثلين مشهورين يعتمد عليهما إرميا في الوحي عن الدينونة على الأمم. على مصر أنه حتى قواتها الخفيفة والسريعة لن تنجو (מָלַט) من الموت (إر٤٦:٦)، ولا واحدة من مدن موآب سوف تهرب من دمار الغزاة المرسلين من قبل الله (٤٨:٦؛ كليهما يوازيه נוּס، يتفادى). لوصف الدمار، يدعو إرميا بسخرية ساكنة عروعير كي تقف على طريق مدن موآب وتسأل الهارب والناجية (نِفْعَل. مؤ. اسمفع.) ماذا حدث (٤٨:١٩).

٥. الفعل في صيغة نِفْعَل. بشكل رئيسي له المعنى الذي ينصب مفعولين بمعنى يصنع أمان، يحضر آمنًا، أو يخلص. استخدامه الأكثر شيوعًا هو في العبارة المحددة لتخلص حياة (شخص ما) (מָלַט، [بيعِّل.] + נֶפֶשׁ، حياة [حرفيًا؛ ليهرب لحياته]).

(أ) بعد معرفة خطة شاول لقتل داود عند الفجر، حذّرت ميكال زوجها كي يخلّص حياته في تلك الليلة المظلمة من خلال تسلله (١صم١٩:١١). تبعًا لكلام يوآب، بسبب المناحة التي عملها داود على أَبْشَالُوم، سبّب احساس العار عند جميع عبيده المخلصين له (٢صم١٩:٥[٦]). بينما كان أدونيا يدبّر لإنجاح داود، نصح النبي ناثان بتشبع كيف يمكنها أن تنجي حياتها وحياة ابنها سليمان (١مل١:١٢). لتذكير ملك إِسْرَائِيل المهزوم بمساعدة الله، مز٨٩:٤٨[٤٩] يناشد أن الموت البشري أمر حتمي. في ١١٦:٤، تقدمات شخصية بالشكر لله على استجابته لصراخ اليائس "نجّي نفسي [حياتي]" بالرغم من سقوط أُورُشَلِيم، يهوه يعد أن ينجّي عبد ملك الكوشي، ينجي حياته (נֶפֶשׁ) كغنيمة حرب (إر٣٩:١٨؛ يوازيها נָצַל هِفْعِيل. [ع٧]. من ناحية أخرى، الناس الذين يفشلون في تخليص أنفسهم بسبب تجاهلهم تحذير الرقيب وهذا هو ذنبهم (حز٣٣:٥).

(ب) في بعض الحالات מָלַט (بيعِّل.) נֶפֶשׁ لها معنى عكسي. مثالان يعكسان النوع الأدبي المحدد، النداء للهروب من المعركة. صرخة موآب المرعبة "اهربوا! نجّوا أنفسكم" تعكس سقوط الدينونة المرعبة عليهم (إر٤٨:٦)، لكن على لسان يهوه، عبارة تحذّر إِسْرَائِيل السبي أن يغادروا بابل قبل دمارها الآتي (٥١:٦، ٤٥). بشكل معاكس، دينونة الله ستغمر إِسْرَائِيل حيث لا ينجو سريع الرجلين ولا راكب الخيل ينجّي نفسه منها (عا٢:١٤، ١٥).

٦. بعد فشل انقلاب أَبْشَالُوم، كان الرأي الشائع أن داود قد حرر (بيعِّل.) إِسْرَائِيل من قبضة الفلسطينيين — سبب كافٍ لإعادته إلى عرش إِسْرَائِيل (٢صم١٩:٩[-١]). الفعل بصيغة بيعِّل. له معنى مشابه في محاولة أيوب تأكيد صحّة براءته. سؤاله البلاغي يُنكر طلب أصدقائه أن ينجّوه من يد الخصم من خلال معنى غير شرعي أو مخادع (أي٦:٢٣؛ يوازيها פָּדָה). لاحقًا، يتحدث عن كماله بأعماله، أي أنه أنقذ المسكين المستغيث (٢٩:١٢).

٧. في نصيّن يظهر الفعل بصيغة بيعِّل. بمعنى مختلف، رغم أنه أنّ الاثنين يشتقان من الفعل الذي ينصب مفعولين. في ٢مل٢٣:١٨ تعني يستبقي أو يعفي شيئًا ما (يعني، يسمح له بالهروب، يسمح له بالبقاء [يوازيها، נוּחַ (هِفْعِيل.)]). أمر الملك يوشيا جنوده بألا يلمسوا — يعني، ليتركوا بأمان أو بقداسة — عظام النبي الذي تنبأ عن تدمير يوشيا لبيت

إيل (١مل١٣). حسب إش٣٤:١٥ دينونة أدوم ستكون كاملة حيث أنه فقط الطيور مثل البوم ستعيش هناك، تضع (מָלַט) بيضها (أي، تضعهم بأمان؛ قا؛ أي٢١:١٠ [جمع، (بيعِّل.) تثمر]). هناك أيضًا اختلاف إلى حد ما في المعنى في أمر ياهو لجنوده بأن يكمنوا لعبيد بعل، أي أن لا يسمحوا لهم بالهرب (٢مل١٠:٢٤ تُقرأ [بيعِّل.] وليس في المس. نِفْعَل.). أيضًا، يؤخذ بالاعتبار شكوى صوفر أن جشع الشرير لا يجعله ينجو من آلام مسعاه (أي٢٠:٢٠ NRSV؛ قا؛ NIV يخلّص نفسه).

٨. على الرغم من غموض النص، الفعل بيعِّل. في جا٨:٨ يعني بوضوح يتملّص من أو يستعفي من (بعض الواجبات أو العواقب). كما في مواقف الحرب المستمرة وعدم قدرة الجندي على الهروب من واجبه، هكذا الشر لا ينجّي (מָלַט) فاعليه من عواقبه الأليمة. في المقابل جا٩:١٥ تدعو من خلّص بحكمته مدينته من السقوط بيد الغزاة، توضّح أن الحكمة أفضل من القدرة العسكرية، رغم أن الناس تجاهلوه أو نسوه فيما بعد.

٩. إلا أنه بتكرار أقل يكون נָצַל ,יָשַׁע ,גָּאַל أو פָּדָה، يهوه هو فاعل الفعل بيعِّل. في ترنيمة مز٣٣ تظهر قِمم الثقة بقدرة يهوه على الخلاص، من خلال الاعتماد على الفرس والقوة العسكرية دون جدوى (ع١٧). (قدرة الشخص، أيًا كان، في السب تُقرأ فعل نِفْعَل. مع قوة مجهولة بحيث تنوّه إلى قوة [بقدرتها القوية]؛ قا؛ أيضًا موازيها أفعال [نِفْعَل.] יָשַׁע وנָצַל في ع١٦). أحد مزامير الشكوى يبدأ بالمعاناة بأن الله ينجّي المسكين من الصعاب (٤١:١[٢]). كما في جزء من مزمور الشكر ١٠٧:٢٠ يظهر أن يهوه ينجّي المريض من خلال شفائه. بهدف تشجيع المسبيين، يقارن إش٤٦ قوة يهوه مع ضعف آلهة البابليين. بعل ونبو لم يستطيعا حتى أن ينجّيا أوثانهم من السبي (ع٢) لكن يهوه سيخلّص شعبه منهم (ع٤).

١٠. يوجد في ع. ق فقط شاهدَين من فعل هِفْعِيل. أغويت إِسْرَائِيل على السعي لخلاص أُورُشَلِيم بالاستعانة بجيش المصريين، لكن إش٣١:٥ يعدهم بأن يهوه سينقذ شعبه (يعني، ينجيهم؛ قا؛ من أجل القواعد Waltke and O'Connor 582). بعد السبي، ستأتي حماية أُورُشَلِيم بسرعة — مثل امرأة تلد (מָלַט) ابنًا قبل أن تبدأ آلام المخاض (٦٦:٧). ما يعطي الثبات لمعنى מָלַט، هنا الفعل بصيغة نِفْعَل. يعطي قوة سببية للهروب من مكان مسدود (يعني، رحم المرأة وربما مصير الجهيض.

١١. يرد الفعل بصيغة هيتبَعل. ترد. ١. في أي٤١:١٩[١١] واصفًا شرارة نار رش أو (מָלַט) رذاذ من فم وحش أسطوري، لوياثان. في أي١٩:٢٠ الفعل هيتبَعل. يُشتق من מָלַט، يُعرّى، يُكشف (#٤٨٨١؛ انظر HALAT 558; *TWAT* 6:596؛ تعليقات BDB, 572).

ب. ت عبر. ما بعد الكتابات المقدسة توثّق كلا الفعلين بيعِّل. ينجّي ونِفْعَل./ هِتبَعِيل. يُنجّى، يهرب (أيضًا أرم. هَيتبعل، يُنجّى، يهرب) تَستبدل سب. מָלַט بالأشكال σῴζω، يخلّص، فعل يقوم بدور بارز في ع. ج (انظر أسفل). نصوص قمران تثبت كل جذور الأفعال في المس. ماعدا هِتبَعِيل. (من أجل إمكانية فعل قَل. انظر *TWAT* 6:605). في إش٣١:٥؛ 1QISA بدل قَل. هيفعل. في מָלַט المس. هيفعل.، لكن يعود بشكل ملائم الجذر מָלַט في 4QISA 2-6, 2:9 في وثائق دمشق، מָלַט (نِفْعَل.) تتحدث عن الإيمان الذي هرب من دمشق (وثص.) والتكهنات بأن أعضاء جماعة العهد سيخلصون في الافتقاد المستقبلي (١٩:١٠). مقاطع 4Q370 1.6 تظهر كيف أنه حتى العمالقة لا يتفادون (الفعل. نِفْعَل.) الطوفان. وثص. 7:21 تذكر كيف أن أبناء شيث هربوا (الفعل. بيعِّل.) الدمار عند أول زيارة (وثص. 7:21)، بينما مزمور من كتب الأبوكريفا يسأل بشكل بلاغي فيما إذا كان هناك أي شخص قد هرب (الفعل. بيعِّل.) من ظلمه (11QPs 2. 12:3 .(8:4 4Q183 تخبر باختصار أن الله يحرر (الفعل. بيعِّل.) الإيمان (يوازيها، ישׁע [هيتبعل])، والقول المشابه "كتاب الألغاز" يستخدم العبارة מָלַט (بيعِّل.) נַפְשְׁמַן، لنجاة حياة (شخص ما) من (خطر/ موت)، شائعة في المس. (1Q27 1:4). في كم٣: ٩ الفعل هِفْعِيل. يعني يولّد (توازيها، جمع. نِفْعَل.، ٣:١٠)، تستخدم نفس العبارة في إش٦٦:٧ (מָלַט זָכָר، ينجب ولدًا).

ع. ج بسبب أن ع. ج يستخدم أفعال متعددة عن الخلاص من ع. ق، متضمنة מָלַט، مع أشكال σῴζω، فإنه من الصعب تتبع انعكاس מָלַט في ع. ج بدقة (لكن انظر *TDNT* 7:989-98 من أجل σῴζω). لكن الجذر يختفي خلف الاقتباس من يؤ٢:٣٢[٣:٥] في رو١٠:١٣ ("كل من يدعو باسم الرب يخلص" NRSV).

خلاص، تحرير، فدية، إنقاذ: ← גאל [g'l] (يفدي، يحرر، فدية، #١٤٥٧)؛ ← ישׁע [yš'] (يكون منتصرا، يتلقي عونا، يخلص، ينقذ، #٣٨٢٨)؛ ← מלט [mlṭ[1]] (يصل إلى الأمان، يهرب، يلد، #٤٨٨٠)؛ ← נצל [nṣl] (ينقذ، #٥٩١١)؛ ← פדה [pdh] (فدية، يفدي، يحرر، #٧٠٠٩)؛ ← פלט [plṭ] (يخلص، يحضر إلى الأمان، #٧١١٧)؛ ← שׂרד [śrd] (يهرب، يهرب، يحرر، #٨٥٧٢)؛ ← שִׁלּוּם [šillûm] (سلام، صداقة، فرح، نجاح، صحة، خلاص، #٨٩٣٤).

البيبلوجرافيا

LHA, 441; *TDNT* 7:965-1024; *THAT* 2:420-24; *TWAT* 6:592-606; R. Bach, *Die Aufforderung zur Flucht und zum Kampf im alttestamentlichen Prophetenspruch*, WMANT 9, 1962, 15-50; C. Barth, *Die Errettung vom Tode in den individuellen*

Klage- und Dankliedern, 1947, 124-40; J. Charlesworth, *Graphic Concordance to the Dead Sea Scrolls*, 1991; H. Gunkel, *Genesis*, HKAT I/1, 1966[7]; G. Hasel, "Remnant," *IDBS*, 735; M. Horgan, *Pesharim: Qumran Interpretations of Biblical Books*, CBQMS 8, 1979; E. Jenni, *Das hebrتische Pi'el*, 1968; C. Newsom, "4Q 370: An Admonition Based on the Flood," *RevQ* 13, 1988, 23-43; H. Wildberger, *Jesaja 28-39*, BKAT, 1978, 1329.

Robert L. Hubbard, Jr روبرت إل . هوبارد، الإبن

4881	מלט

מלט [*mlṭ* [2]]، هِتبَعِل. يصلع (#٤٨٨١).

ع. ق جذر ثاني من מלט محدد في أي١٩:٢٠، ربما تشير إلى فقدان شعر الوجه (حيث "جلد أسناني" هي الجسد الذي يغطي الأسنان). بأية حال، الفكرة الأقرب هي أن الكلمة في هذا الموضوع تنتمي لـ מָלַט، هرب (انظر D. J. A. Clines [*job 1-20*, WBC, 1989, 430-32, n. 20a] من أجل دراسة أوسع عن الاقتراحات المتنوعة).

صلع، حلاقة: ← גַּבַּחַת [*gibbēaḥ*] (صلع الجبين، #١٤٧٧)؛ ← מלט [*mlṭ* [2]] (يصلع، #٤٨٨١)؛ ← מרט [*mrṭ*] (يجتث الشعر، صلع، #٥٣٠٧)؛ ← קרח [*qrḥ*] (حلق، #٧٩٤٢).

Robert Alden روبرت ألدن

4884	מְלִילָה

מְלִילָה [*m[e]lîlâ*]، قمح، حبوب (#٤٨٨٤).

ع. ق هذه الكلمة ترد ١. في تث٢٣:٢٥ تعني "أعلى أو رأس سنابل القمح" التي ربما يوجد لها مشابه لفظي سامي في عبر. المتأخرة (מְלִילְתָא). مدى الكلمات الدلالية يتوافق جدًا مع المعنى للكلمة שִׁבֹּלֶת. تبعًا لـ تث٢٣:٢٥ فإن الشخص الجائع يمكنه السير في حقل جاره، وقطف السنابل كي يأكلها (قا؛ مت١٢:١؛ مر٢:٢٣؛ لو٦:١).

حبة، شعير، جاورس/ الدُخن ، أرز إلخ: ← אָבִיב [*'ābîb*] (سنابل الحُبوب، #٢٦)؛ ← בִּצְקְלוֹן [*bisqālôn*] (ساق جديد/ طازج [cj.]، #١٣٠٣)؛ ← בַּר [*bar* [3]] (حَبوب، ذرة، #١٣٣٩)؛ ← גָּדִישׁ [*gādîš* [1]] (ساق الحَبوب، #١٥٣٨)؛ ← גֶּרֶשׂ [*geres*] (خشن، #١٧٦٢)؛ ← דָּגָן [*dāgān*] (حَبوب، #١٨٤١)؛ ← דֹּחַן [*andōh*] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)؛ ← חִטָּה [*ḥiṭṭâ*] (قمح، #٢٦٣٦)؛ ← כֻּסֶּמֶת [*kussemet*] (براعم القمح، #٤٠٨١)؛ ← כַּרְמֶל [*karmel* [4]] (حب، طازج، حب نضجت حديثا، #٤١٥٢)؛ ← מְלִילָה [*m[e]lîlâ*] (حب، حبوب #٤٨٨٤)؛ ← מִנִּית [*minnît* [2]] (أرز، #٤٩٧٦)؛ ← מֹץ [*mōs*] (قش، #٥١٦١)، ← סֹלֶת [*sōlet*] (دقيق القمح، #٦١٥٩)؛ ← פַּנַּג [*pannāg*] (يضايق؟ حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤)؛ ← צֶבֶת [*ṣebet*] (حب، حزمة حبوب #٧٣٩٥)؛ ← צָנֻם [*ṣānum*] (صلب، قحل أو عقيم [سنابل الحَب] #٧٥٦٨)؛ ← קָלִי [*qālî*] (حبوب مجففة، #٧٨٣٣)؛ ← קָמָה [*qāmâ*] (محاصيل، حب، standing grain #٧٨٥٠)؛ ← שׂוֹרָה [*śôrâ*] (الجاروس، #٨٤٦٣)؛ ← שְׂעֹרָה [*ś[e]'ōrâ*] (شعير، #٨٥٥٥)؛ ← שִׁבֹּלֶת [*šibbōlet*[1]] (سنابل الحَب، #٨٦٧٢)؛ ← שֶׁבֶר [*šeber* [2]] (حَب، #٨٦٩٢).

Paul D. Wegner بول دي . ويجنير

4885	מֵלִיץ

מֵלִיץ [*mēlîs*]، اسم. ترجمان، رسول؛ موظف، وسيط سماوي (#٤٨٨٥).

ش. أ. ق في أواخر القرن الثامن ق.م تضمن نقش Karatepe عبارة *wsbrt mlsm* (KAI 26 AI, line 8): والترجمة كالتالي "أنا دمّرت الثائرين" كانت مناسبة أكثر للنص؛ قا؛ معاني الكلمات المشتقة من الجذر ליץ في ع. ق. في القرن الرابع ق.م نقش فينيقي من Kition و 88 ;CIS 1:44) Idalion) العبارة *mls hkrsym* "ترجمان العروش" تشير بوضوح إلى موظف البلاط الذي كان يقوم بدور الترجمان بين ملك قبرص والقصر اليوناني والفارسي؛ قا؛ تك٤٢:٢٣.

ع. ق معنى الاسم المذكور أعلاه يرسّخ بتأكيد من النصوص التي ترد فيها: "ترجمان" في تك٤٢:٢٣؛ "رسول" في ٢أخ٣٢:٣١؛ في أي٣٣:٢٣ الاسم يشير إلى وسيط سماوي يتدخل لتأييد الإنسان كي يجتاز تأديب الله؛ الإشارة الدقيقة في إش٤٣:٢٧ غير واضحة، لكن المعنى مثل "وسيط"، "ناطق" (سواء حاكم، كاهن [قا؛ ع٢٨]، أو نبي) يظهر بقوة هنا. بالتالي، المعاني المختلفة للاسم واضحة الارتباط (يوصف الناس جيدًا في كل حالة بشكل مهمة "وسيط").

أصل מֵלִיץ في هذه المعاني أقل وضوحًا. الاسم يأخذ شكل اسم فاعل هِفْعِيل. من الجذر ליץ أو לוץ، لكن يوجد خلاف فيما إذا كان هناك ارتباط بين מֵלִיץ والفعل ליץ في أي مكان موثّق في ع. ق (قَل. ازدرى، هِفْعِيل. استهزأ [بالتالي، في أي١٦:٢٠ מְלִיצַי هم أولئك "الساخرون منّي"]). يعتقد Rechardson (*VT* 5, 1955, 163-79) أن الجذر ליץ له معنى أساسي "يتكلم بحرّية، يتكلم بفخر" هذا ممكن من خلال الاشتقاق من هذا الجذر المرسَل أو الترجمان هو شخص يتكلم بحرّية). *HALAT* 386 تفترض أن מֵלִיץ مشتق من الجذر الثاني ליץ، لتبرز في أحد معاني السخرية.

الناس المشار إليهم بـ מֵלִיץ لديهم دور ثانوي (بطريقة ما مختلف) في القصة أو الشعر الذي يظهرون فيه. يرد الاسم كي يعطي مفهومًا لاهوتيًا والناس يوصفون أكثر من مجرد مغزى محلي في المقاطع التي يظهر فيها الاسم. لا يوجد أي شكل "وسيط" أو "ترجمان" في ع. ق، مثال، ما وصف بكلمة מֵלִיץ.

ب. ت سير١٠:٢ تستخدم מֵלִיץ لتعني موظف، قائد (قا؛ إش٤٣:٢٧). الاسم מֵלִיץ مستخدم على الأقل ٦مرات في كم. بمعنى ترجمان، في إشارة أحيانًا لترجمان حقيقي (٢:١٣؛ ١٨:١١) وأحيانًا لترجمان مزيف (٢:١٤، ٣١؛ ٤:٧). هذه المقاطع ذات معنى فكري في كم. يصف أولئك الذين يقال لهم أن يكونوا في الجانب الحقيقي من السر الإلهي (٢:١٣) وأولئك الذين يقودون الشعب نحو الضلال (٢:٣١؛ ٤:٧). العبارة מליץ בנם مستخدمة في ٦:١٣، تظهر مع معنى وسيط، رغم أن الكلمات التي تتبعها مباشرة مفقودة. تستخدم سب. ترجمة للكلمات :מֵלִיץ ἑρμηνεύτης (ترجمان، تك٤٢:٢٣)؛ πρεσβεύτης (رسول، ٢أخ٣٢:٣١)؛ ἄρχοντες (حكام، إش٤٣:٢٧)؛ λειτουργοί (موظف، سير١٠:٢).

ع. ج من هذه الكلمات، فقط آخر اثنتين استُخدمتا في ع.ج، وليس بالطريقة التي تفترض كإشارة واضحة تعود إلى هذه المقاطع المبكرة.

البيبلوجرافيا

TWAT 4:567-72; H. N. Richardson, "Some Notes on ליץ and Its Derivatives," *VT* 5, 1955, 163-79.

Philip E. Satterhwaite فيليب إي . ساتيرويت

٤٨٨٦ מְלִיצָה [*m[e]lîsâ*]، هجاء، لغز، #٤٣٢٩

4887	מלך

מלך [*mlk* [1]]، قَل. يملك، يحكم، يصبح ملكًا، تصبح ملكة؛ هِفْعِيل. ينصّب نفسه (في التعريف المعجمي) ملكًا؛ هفعال. يصبح ملكًا (#٤٨٨٧)؛ اسم. מְלוּכָה [*m[e]lûkâ*]، ملكية (#٤٨٦٧)؛ מֶלֶךְ [*melek* [1]]، ملك (#٤٨٨٩)؛ מַלְכָּה [*malkâ*]، زوجة الملك، ملكة (#٤٨٩٣)؛ מַלְכוּת [*malkût*]، قدرة ملكية، سلطان، سمو ملكي، مملكة، ملكي (#٤٨٩٥)؛ מַמְלָכָה [*mamlakâ*]، مملكة، سلطان، ملك (#٤٩٣٠)؛ מַמְלָכוּת [*mamlakût*]، قدرة ملكية، سلطان، مملكة (#٤٩٣١).

ش. أ. ق الاسم. *mlk* (مؤنث. *mlkt*) شائع في السامية الغربية. للدلالة على الملك (مثل، Ug Krt 125-31; Mesha inscription 1-5: Aram. Ahiqar 5; Sefire inscription A1-4). في نقش Sefire لها نفس القيمة الدلالية. تر. يعطي نفس اللفظ، מלך أو מלכא، مثال، ترجوم. خر١:٨. في دا٢:٣٧ מֶלֶךְ מַלְכַיָּא، ملك الملوك، ترد تحت النفوذ الفارسي كلقب للملك الأهم أو الامبراطور. الكلمة المشابهة لفظا في أكد. *malkum*، أيًا كان لا تشير إلى مرشد ولا ملك (= *sarrum*). الفعل *mlk*، يحكم، يجعل ملكًا، بالإضافة إلى الشكل الاسمي *mlk* ملكية (مثال، Ug Krt 41)، يرد في اللغات السامية الغربية.

ع. ق ١. المعلومات الدلالية. نُظمت الحقائق الدلالية بحسب الموضوعات أو الحكم، أعمال الحكم، ومنصب الحكم.

(أ) مواضيع الحكم. الاسم. מֶלֶךְ، ملك، مشتقة من الجذر السامي. מָלַךְ وترد اللغات الشمال غرب (بما فيها نصوص إيبلا) والسامية الجنوبية. מֶלֶךְ تشير إلى كل أنواع الحكّام الملكيين (مدن، إراضي، أقاليم، عشائر). بالتالي فيمكن مقابلتها دلاليًا مع أكد. *sarrum*. سب. كانت محقّة في ترجمتها מֶלֶךְ في جمل محددة مع *archôn* بدلاً من *basileus*. الفكرة الأساسية من מֶלֶךְ، العلاقة الخاصة بالحاكم معبَّر عنها في قض٩:٢: إنها رجل واحد يحكم على مجموعة محددة من الناس أو على عشيرة. حكم وموقع الملك في إِسْرَائِيل مصوّر من خلال صموئيل أثناء مسحه شاول (١صم٨:١١-١٧).

اللقب المجازي "ملك" (מֶלֶךְ) يستخدم أيضًا في ارتباط مع إِسْرَائِيل الله في حين أن نفس الاستخدام يوثّق في Mesopotamia، مصر، وسوريا (قا؛ ,S. H. Hooke I. Engnell) عندما تستخدم מֶלֶךְ مع المقالة، فإنها تستخدم كشكل من اللباقة اللطيفة (٢صم٣:٢١) وكتمنّي الخير تعبيرًا عن التبجيل (نح٢:٣).

الشكل المؤنث من מֶלֶךְ هو מַלְכָּה، يشير إلى زوجة الملك أو بالتحديد ملكة، مثال، ملكة سبأ (١مل١٠). السيدة الأولى في جناح النساء الملكي المدعو غالبًا שֵׁגָל (#٨٧١٢؛ مثال. مز٤٥:٩)، حيث أن الشكل المؤنث מְלֶכֶת يرد في صفة محددة لإلهة الآشوريين عشتار، ملكة السماء (إر٧:١٨). هذه الإلهة عُبدت في إِسْرَائِيل في فترة ما قبل السبي (قا؛ M. Weinfeld, *UF*, 139).

كلمات أخرى مختلفة استخدمت في ع. ق لدلالة على الموظفين الحكوميين أو القياديين. الاسم נָגִיד، قائد، زعيم (#٣٥٩٢)، لا يمكن حصرها على أنها إشارة إلى قيادة مؤثرة في فترة الحكم الملكي (Richter, 71)، لكن ببساطة

تشير إلى أمير ملكي (-Lipinski, *VT* 24, 1974, 497 .(99 נָשִׂיא (#٥٩٥٤) تشير إلى رئيس عائلة أو عشيرة في فترة الحكم الملكي وفيما بعد استخدمت فكريًا لاستبعاد استخدام מֶלֶךְ. اللقب מָשִׁיחַ (#٥٤٣١)؛ ممسوح، تقال عن الملك الداودي المفترض أن له دور إلهي كملك ممسوح من يهوه. في التاريخ التثنوي واللاهوت الخاص بصهيون، كثيرًا ما ظهر أن الملك ممسوح من قبل يهوه. في السامية الشرقية، كلمة שַׂר (#٨٥٦٩)، تتكرر بصيغة الجمع. שָׂרִים וְשָׂרוֹת (مؤنث)، تشير إلى مشيري الملك، أو مأموري المدينة، مسؤولين عسكريين، وموظفين ملكيين ومسؤولين عمومًا. רֹאשׁ (#٨٠٣١) هي بالمقارنة كلمة عامّة تشير لأي شخص في موقع قيادي في الأسرة، الولاية، القصر والجيش. أيضًا يوجد تضمين أنها استخدمت كلقب في ع.ق (قا؛ Bartlett, 1-10). الاسم רֹאשׁ يقارن נָשִׂיא، ربما قد استخدم أيضًا ككلمة ضد מֶלֶךְ، لأغراض فكرية (قا؛ هو٢:٢؛ ١صم١٥:١٧).

الاسم المشتق من الفعل מֹשֵׁל (מָשַׁל، #٥٤٤٠) قد يشير عمومًا إلى حاكم (مي٥:١)، لكن أيضًا سلبيًا إلى ظالم (إش١٤:٥). بالرغم من أن الفعل שָׁלַט (#٨٩٤٨) يرد في نصوص سلبية في ع. ق، الاسم. שַׁלִּיט، حاكم، نفسها ليس لها أي مفهوم سلبي محدد. اكتسب يوسف مكانة في مصر.

(ب) فعل الحكم. الفعل מָלַךְ مشتق من الاسم מֶלֶךְ ويمكن ترجمته "يحكم كملك"، "يملك" (قَل.)، أو "يصبح ملك" و"يُجعل ملكًا" (هِفْعِيل.). فاعل الفعل يكون عادة رئيس منطقة محددة. استخدام מָלַךְ في מָלַךְ מֶלֶךְ في الغالب ترد (يحكم كملك). يستخدم الفعل عادة في المعنى الإيجابي، لكن تبعًا للبلد، أنبياء الشمال بالتحديد كان لهم تحفظات قوية على أولئك الذين يحكمون بلا شرعية من يهوه؛ قا. مثال، هو٨:٤. في نح٥:٧ الفعل מָלַךְ يعكس المعنى السامي الشرقي "يقدّم نصيحة".

الفعل מָלַךְ أيضًا يستخدم مع يهوه كفاعل، وهذه التراكيب لها أهمية رئيسية في فهم قيادة يهوه (انظر أسفل).

(ج) مكان الحكم. الاسم المشتق من الفعل מַמְלָכָה يشير إلى نظام وظيفي أو تأسيسي للحكم מָלַךְ، ويمكن ترجمتها بشكل أفضل مملكة أو سلطة. من الواضح، على وجه التحديد، في تلك الشواهد حيث يمكن استنتاج اختلاف في المعنى عن الكلمات التي ترد مرة أخرى في شكل قريب. في ١مل١١:٣١، ٣٤-٣٥ يوجد اختلاف بين מַמְלָכָה، مملكة، وמְלוּכָה، ملكيّة. في النصوص المتأخرة (أخبار، أستير، دانيال) هناك تفضيل للشكل المجرّد מַלְכוּת على מַמְלָכָה. على الرغم من أن التوقع السامي لهذه الكلمات متداخل بشكل كبير، لكنها تعني بإدراك أقوى إنها فعليًا في مجال الحكم في حالة לְכוּת

מַ. لذلك فهي تشير أيضًا إلى مكان الذي يحكم فيه الملك (مثال، ١صم٢٠:٣١؛ ١مل٢:١٢-١٥؛ ١أخ١٢:٢٤)، وقار ملكي (أس١:٤)، وحتى تشير إلى فترة المُلك (مثال، إر٤٩:٣٤). في ١أخ٢٩:٣٠ يوجد كلمتان منفصلتان تمامًا في نفس النص، هما מַמְלָכָה (مملكة) وמַלְכוּת (مكان وجود الملك). الاسم מַלְכוּת يرد في الغالب مع الفعل כּוּן، يعيّن، يؤسس الحكم (#٣٩٢٢). استخدمت أيضًا لتدل على مُلك الله، وفي مز١٤٥:١٣ ترد بتوازي مع كلمة מֶמְשָׁלָה، سلطان (#٤٩٣٩). ملك מַלְכוּת الله أبدي. حسب ١أخ١٧:١٤ و٢٨:٥ يجلس الملك من نسل داود على מַלְכוּת يهوه. الاسم מְלוּכָה يدل على مكان ووضعية تعيين الملك وأفضل ترجمة لها هي مُلك. هذا الحق في الحكم ممكن أن يؤخذ من شخص ويُعطى لآخر (١مل٢:١٥). الشكل מַמְלְכוּת هو شكل مشوه مشتق من מַמְלָכָה وמַלְכוּת، وليس هناك اختلافات دلالية محددة يمكن أن تُستمد من مرات ورودها (تسع مرات).

٢. الملكية والفكر الملكي في إسْرَائِيل. الرأي بأن מֶלֶךְ الملكية في إسْرَائِيل لها جذورها في النظام السياسي للمدن الكنعانية في العصر البرونزي الأوسط والمتأخر. ممكن افتراض الفترة التقليدية من القيادة العسكرية الملكية لبعض السلالات الملكية خلال فترة حكم محددة. يمكن أيضًا وجود تأثيرات مصرية (M. Gorg).

يرد الشكل "في تلك الأيام لم يكن ملك في إسْرَائِيل" في سفر القضاة (قض١٧:٦) توضح بأن التقليد يخمّن الفترة الملكية في تاريخ إسْرَائِيل بدأت مع نهاية فترة الفوضى.

تبعًا للتشريع في أخبار وتثنية، تأسيس الملكية في إسْرَائِيل كان مناسبة مقدسة. مسح صموئيل شاول وداود وبالتالي تأكّد اختيار يهوه (قا؛ ١صم٩ و١٦). لقد كان يهوه هو من يثبّت مملكة إسْرَائِيل، حيث عيّن شاول وداود وسليمان ملوكا (هِفْعِيل. من الفعل מָלַךְ). أصبح داود الملك المحبوب والنموذج للمُلك في إسْرَائِيل (٢صم٥:١٢). تتويجه في حبرون كان تبعًا لإرادة يهوه (١أخ١١:١٠؛ ١٢:٢٤). معظم التشريع الديني الواضح الخاص بالملكيّة من نسل داود، موجودة في ٢صم٧؛ ٢٣:١-٧، والمزامير الملكية (مثال، مز٢؛ ٢١؛ ٣٤؛ ٨٩؛ ١١٠؛ ١٣٢؛ ١٤٤). هذا الفكر الملكي الخاص بالمُلك الداودي هو عنصر تأسيسي لما هو معروف كلاهوت صهيون (أورُشَلِيم).

قبل التركيز على بعض ميزات الفكر الملكي الداودي، يجب أن نلاحظ أن هناك نظرة نقدية تظهر في ع.ق. الفكرة بأن الملكية لم تكن نتيجة أصيلة لديانة إسْرَائِيل سببت اعتراض عليها لا يمكن تفسيره. ربما كان التفكير السلبي مدعومًا ومعزّز من قبل التعبير السلبي للشعب تجاه الحكم الملكي في زمن سليمان وخلال الممالك الدينية. تأسيس الملكية والتغييرات الناتجة في فرائض الحكومة

المجتمع ينعكس سلبيًا في القصة الرمزية التي رواها يوثام (قض٩:٧-١٥) وفي تفكير صموئيل (١صم٨:١١-١٧).

اغتصاب العرش في مملكة إسْرَائِيل ربما ساهم بالملاحظة السلبية عن الملك وشرعيته كمختار وحاكم ملكي. النبي هوشع، بالتحديد، كان صريحًا في نقده ومؤكدا أن المملكة سوف تؤخذ من إسْرَائِيل (هو٣:٤؛ ٧:٧؛ ١٠:١٥)، وأن الملوك سوف يُعيّنون بدون موافقة الله وتأكيده (٨:٤، ١٠).

في يَهُوذَا وريث العرش يستقبل شرعيته الدينية من اختيار يهوه له من أسرة داود ومن الذين حكموا مع داود. على الرغم من أن كتّاب الأخبار والتثنية انتقدوا السعي لنقل المُلك في يَهُوذَا إلى عملية يكون الإنسان هو المسؤول عنها بدلاً من سيادة يهوه (مثال، ١مل٢:٤؛ ٣:٦؛ ٦:١٢؛ ٨:٢٥؛ ١صم١٢:١٤-٢٥؛ ٢أخ١٢:١؛ ١٦:٧-٩؛ ٢٠:٣٥-٣٧؛ ٢١:٤-٧؛ ٢٦:١٦-٢١)، يعطون قيمة للملكيّة بتأكيد وكأنها مؤسسة بناءً على أمر الله (قا؛ A. H. J. Gunneweg and W. Schmithals, 46-93, and H. D. Preuss, 2:27-41).

في زمن السبي، أخفى حزقيال التأكيد على القيادة الإلهية لله وثبّت المثل الثيوقراطي. خلال فترة ما بعد السبي اضمحلّ توقع إعادة الوضع الداودي. التوقع الذي دار حول زرُبابل ظهر لفترة قصيرة ثم اختفى. سفر صفنيا (إصحاح٤) يعرض أنه ربما كان هناك حزب ملكي كان يسعى وراء المُلك. ربما سلطة الكهنوت في فترة ما بعد السبي قد أصبحت العائق الأكبر لتحقيق مسعاه.

لا يوجد توقع لإعادة تأكيد المُلك الداوودي في نصوص قمران. هنا الله معلن عنه "الملك" وفقط ملك خليقته والمجتمع الرؤيوي في قمران (قا؛ مثل؛ فور.١، ٣؛ كم.٨، ١٠؛ نظح.١٤، ١٦). المهمة التقليدية والدور للملك الداوودي مرسومة باتجاه رئيس كهنة الجماعة.

الفكر الملكي للمُلك الداوودي يحتاج إلى اهتمام أكثر، لأن الطريقة المثالية التي بها تم الوصف في المزامير الملكية جعلتها في ارتباط مع التعبير الإسخاتولوجي للمسيّا الآتي وجعلت ذلك ممكنًا عند كتّاب ع.ج كي يوصفوا يسوع أنه المسيا المنتَظر.

تبعًا للتاريخ التثنوي (٢صم٧:١١؛ ٢٣:٥) ولاهوت صهيون (مز١٣٢) حصل عهد أبدي بين يهوه وداود (قا؛ Nel, 183-91). يهوه اختار داود (←) وأكّد ملكه (٢صم٧). حسب مز١٣٢ اختيار داود كان متلازم مع اهتمامه بتأسيس بيت لعبادة يهوه في أورُشَلِيم (H. Gese, 113-29). كان هناك رغبة أن تكون صهيون (←) هي مركز العالم حيث يمكن أن يمتد حكم يهوه إلى كل العالم. لأن صهيون كانت مكان سكنى يهوه فإن منطقة عشيرة داود ستكون مباركة مع فيض للشعب (مز١٢٣:١٥-١٦).

أعداء المُلك الداوودي كانوا أيضًا أعداء يهوه ومناطق رذيلة (قا؛ مز٢، ٢١، ١١٠). مهما يكن، الملك الداوودي لا يملك أي تفويض مؤكّد كي يسيطر على أعدائه. سلطته الحكومية والعسكرية كانت تتبع צֶדֶק (#٧٤٠٦، برّ) مبادئ (قا؛ مز٤٥:٣-٦) وطاعة العهد (مز١٣٢:١٢). داود يصبح خادمًا (עֶבֶד، #٦٢٦٩) ليهوه بسبب أنه أسس العبادة في صهيون (مز١٣٢). المُلك الداوودي كان أيضًا ظاهرًا كاستمرار شرعي للدور الخاص بالعبادة للملك الداوودي (قا؛ A. Weiser, 695) لكن إعلان المُلك الداوودي كاستمرار شرعي للعبادة الأبدية في صيهيون – مكان راحة يهوه (مز١٣٢:١٣-١٤). ملكي صادق في أدب قمران (11QMelch) والمسيح في ع.ج (عب٥-٧) اعتُبرا في التقليد كرموز مسيانية ووثقا كاستمرار شرعي لأقدم عبادة لله وعبادة صهيون الأزلية.

الرأي النظري في إسْرَائِيل عن حكم يهوه خلال المُلك الداوودي استُحدث في فترة الملكيّة مع وجود ارتباط شديد مع العبادة في صهيون. هذا الورود البارز مصوّر مجازيًا بصورة شروق الشمس (مز١١٠:٣). من جبال صهيون المقدسة أعطى يهوه حياة للملك (مز١١٠:٣؛ اقرأ יְלִדְתִּיךָ بدلاً יַלְדֻתֶיךָ). هذا الاستخدام اللغوي ذو تضمين مجازي مستمدّ من ش.أ.ق من علم أساطير الشمس (قا؛ B. Janowski and J. A. Wilson 81-83 من أجل إيضاح رائع حول أساطير الشمس، دراسة الصور الخاصة بها وأسلوب اللغة المجازي). أعطى يهوه ارتفاع للملك الداوودي ووُصف ظهوره في ارتباط مجازي مع أساطير الشمس. هذا المشهد يقدم خيار للعلماء الذين طلبوا تحديد الملك الداوودي كشمس الله من الموضع الذي كان يمثله فرعون مصر أو من الدراما الإلهية لبلاد ما بين النهرين. (قا؛ W. H. Schmidt, 1982, 196-202 من أجل فكرة الملك "كشمس الإله" في ش. أ. ق). الشكل (ولادة) الشمس وسيطرته الكاملة على الظلام مقارنة مع بداية (ولادة) الملك الداوودي والنظام الديني في صهيون.

لا يوجد داعي لاستعمال تأليه الملك في إسْرَائِيل. فإن إسناد أن الملك كشمس هو في الغالب يُفهم على أنه مصطلح خاص بالعهد أو إشارة إلى تبنّي شرعي للحاكم كأنه ابن الله (قا؛ لمزيد من الدارسة H. J. Kraus, 137-44).

من الواضح أن الملكيّة في يَهُوذَا ذات طابع مقدس، تتشارك مع الصيغ الشائعة في البلاد المجاورة، وتنعكس في ملامح مجازية. على أية حال، إنها ذات صفة خاصة أيضًا ولا يمكن أن تُقابل مع الأساليب الشائعة في الفكر الملكي للشرق الأدنى مثل ما فعله Hooke (قا؛ أيضًا Von Soden, RGG, 1959, 3:1712-14 والاعتراضات على النموذج الديني عند Kraus, 135).

من وصف المُلك الداوودي المقدّم أعلاه، يصبح من

الواضح أن أساسها الضمني في التقليد كان عقائديًا. الطبيعة المثالية للتعبير بالألفاظ بشكل عقائدي عن هذا المُلك يجعل ذلك سهلاً في مجتمع ع. ج لإظهار المسيح كالملك المثالي من نسل داود.

تبعًا لفكر مُلك الله في إسْرَائِيل ولإظهارها المثالي، يأخذ الملك مكانه في يمين الله، ويمثّل ويؤكد سلطة الله ، ويوصل خلاص الله للعالم (مثال، مز٢؛ ٢١؛ ١١٠). هذا التصوير للملك الداوودي تفوّق على الظروف التاريخية المجددة وكان قابلاً للتطبيق على الأمنيات المسيانية المتنوّعة (مثال، إش٩:٥-٦؛ ١١:١-٥؛ حج٢:٢٢-٢٣). بسبب الارتباط الضيّق للمسيا مع سيادة الله، فإن مؤمني ع.ج رأوا في يسوع تحقيق للمسيا، وأنه بناءً على ذلك هو المسيح (مثال، مر٨:٢٧-٢٩؛ يو٤:٢٥؛ ١٨:٣٧). يسوع هو المسيا، ابن داود (مثال، مت٢١:٩؛ لو١٩:٣٨؛ يو١٨:٣٣-٣٨؛ رو١:٣).

٣. مُلك الله. مُلك الله في ع. ق هو مصطلح لاهوتي مركزي ومؤخرًا أصبح نموذجًا مثيرًا للاهتمام (M. Metzger; J. Jeremias; P. Welten; B. Janowski; O. Loretz).

إن إسناد إظهار الله كملك، أو "ملك" كجزء من اللقب المعطى لله، كان معروفًا جيدًا في البلاد المجاورة لمصر، بلاد ما بين النهرين ، وسوريا. كنموذج Shamash لقب "ملك السماء والأرض". Marduk أيضًا يُعلن "ملك" في الملحمة البابلية عن الخليقة. في سوريا بالتحديد هي الإله إيل الذي دُعي ملك (*mlk*) (قا؛ H. Gese et al., *Die religionen altsyriens*, 1970, 97) آمون راع في مصر دُعي "ملك الآلهة" و"ملك السموات" (قا؛ J. Assmann, 260-61).

في التحليل الدلالي لكلمة מָלַךְ، يوجد إشارة إلى أن يهوه يظهر كفاعل للفعل מָלַךְ (١٣مرة) وتلك الكلمة تُستخدم كلقب ليهوه. إنه "ملك" العالم، الآلهة، الشعوب، وإسْرَائِيل. مجمل أشكال الفعل מָלַךְ تُستخدم أيضًا للإشارة إلى مُلكه ومملكته أو سيادته.

فكرة مُلك الله غير موجودة في الأدب الحكمي وتتكرر بشكل أقل في مواد القصص والأنبياء الكبار. في إش٤٠-٥٥، إرميا، حزقيال، لها دور مهم. بالرغم من أن التاريخ التثنوي والخاص بأخبار الأيام يشير إليها، إلا أنه لا يوجد للفكرة قوة أساسية في هذه النصوص. على أي حال تُظهر بأن اعتبار مُلك يهوه أمر بارز أكثر في ترانيم العبادة وبشكل مرتبط أكثر بلاهوت صهيون. ورودها بقوة في المزامير يجعلها واسعة الانتشار. أيضًا تظهر الفكرة في الأدب المتأخر مثل دانيال وملاخي، وأدب قمران وع.ج.

في قصائد Sabbath في قمران ورود الله كملك والإشارة إلى מָלַךְ أمر لافت للنظر جدًا. لا تشير מַלְכוּת إلى المسكن السماوي لله فقط، لكن أيضًا إلى قدرة حكمه. يمكن أن تُستخرج من قصائد قمران هذه بأن الله لم يكن معروفًا على أنه الخالق فقط، بل أيضًا الحاكم والقاضي على السماء والأرض (قا؛ A. M. Schwemer in M. Hengel, ٤٥-١١٨). هذا الوصف التقليدي بأن المملكة الكونية تشمل السموات إضافة للأرض وكل شعوبها (قا؛ M. Selman, ١٦١-٨١).

السؤال المهم حول التاريخ التقليدي لاعتبار يهوه كملك، هو هل ورد ذلك بشكل متنافس مع الملكيّة في إسْرَائِيل أم ربما كان نتيجة المنطقة الملكية. A. Alt 1:345-59; W. H. Schmidt 1966 يذكر أن يهوه - מָלַךְ هو تعبير في النصوص الملكية في ع. ق وبشكل مشابه تسند أساسًا للمنطقة الكنعانية مما يسمح باعتبار أن الفكرة ممكن أن تكون أقدم من الملكيّة (قا؛ أيضًا A. Alt 1:348). آخرون (قا؛ O. Eissfeldt, "jahwe als Konig" 81-105) بخصوص إظهار يهوه كملك كان رمز خاص في العبادة في أورُشَلِيم وأنه كان في الأصل هناك. ثم أصبح فيما بعد كجزء من التقليد في صهيون وبالتالي اقترن بشدة مع إيليون ويهوه צְבָאוֹת (مز٢٤) مزامير يهوه الملك מָלַךְ (مزامير التتويج)، تحديدًا مز٢٩ و٩٣، ذات أهمية هنا.

يشرح S. Mowinckel 1:106-92 وأتباعه إسناد يهوه كملك على أنه تعبير يستخدم في الدين والأساطير. الشكل يهوه ملك מָלַךְ يظهر كإعلان للتتويج خلال طقوس التتويج كجزء من عيد السنة الجديدة (قا؛ خلاصة دراسات H. J. Kraus بخصوص مزامير يهوه الملك والنقد الذي يقدّمه لاحتفال التتويج في كتابه *Theologie der psalmen*, 1979, 106-14). الشكل الأصلي بقي يدل على عيد السنة الجديدة، الذي فيه يُحتفل بالراجع المنتصر والهالك من قبل يهوه الملك. انتصار الله الحاكم على قوات التشويش كانت فكرة غامضة مركزية في هذا الاحتفال الديني. بالرغم من أنه لا يوجد أي دليل إسْرَائِيلي يؤكد مثل هذا الاحتفال، إلا أنه يبدو تشابه جزئي مع احتفال السنة الجديدة البابلي (عيد Akitu)، بالنسبة لهذه المدرسة، هذا كافٍ!

هذا التفسير لما يدعى مزامير التتويج، للأسف، استمر تمامًا لبعض الوقت، دون الوقوف على حقيقة أن المنطق الآشوري يشكك فيما إذا كان انبعاث Marduk كان في الواقع جزء من العبادة. يعلن هذا W. Von Soden 130-66; P. Welten 297-310 بأن النصوص KAR لا يمكن فهمها كجزء من الاحتفال الرئيسي، ولذلك لا يمكن اعتباره كتأكيد على إظهار مجد Marduk لا يوجد إثبات على وجود تشابه جزئي مع المزامير.

N. Lohfink 39-42 يؤكد على أن الشأن الاجتماعي

في اعتبار مملكة الله ومحاولات تفسير محتوياتها وتطبيقاتها الاجتماعية خلال مراحل متنوعة من تاريخ إسْرَائِيل. استخدام الكلمة "مملكة الله" بناءً عليه مرتبط مع تفكير سلبي أو إيجابي مع استمرار النظام السياسي.

عمل إرميا المذكور هو دراسة واسعة عن كل מָלַךְ يهوه ومعالم מָלַךְ يهوه، تحديدًا في مزامير ٢٩؛ ٤٧؛ ٧٤؛ ٩٣؛ وفي خر١٥:١-١٨؛ تث٣٣ك٢-٥، ٢٦-٢٩؛ ٢صم٦:١٥؛ إش٦:١-٥ إسناد الله كملك يظهر في إرميا (٣٢-٤٤)، إعدادت التتويج في الديانة الكنعانية وأساطيرها. في إسْرَائِيل، أساس فكرة ملكوت الله هو إعادة تفسير لأساطير الإله الملك. مز٢٩:٥-١٩أ، ١٠ تعتبر دليل لإرميا عن أسطورة بعل القديم معاد تفسيرها ضمن النصوص الإسْرَائِيلية. ع١١ يعتبر تفسير إسْرَائِيلي محض. حيث أن مز٩٣ يقدم بطبيعة الحال إعادة تفسير للأسطورة الكنعانية مع فكرة مُلك מָלַךְ يهوه، يبقى مز٢٩ انعكاس للعبارة التقليدية لفكرة أن يهوه ملك.

تبعًا لإرميا، يمكن للمرء أن يتتبع أثر نشوء فكرة مُلك يهوه من الوصف الثابت للظروف (مز٩٣) نحو الأسطورة "الناقصة" مع جمل منطوقة يندمج فيها التاريخ مع الأسطورة (مز٤٧، إر٦٣).

فكرة أن الله ملك في المزامير التي تتحدث عن يهوه الملك هي بالأصل ذات محتوى إسْرَائِيلي ولا تعني أن المقصود هو بعل الذي يعبده الكنعانيون وأنه استُبدل باسم يهوه. في المعارضة النقدية لأساطير كنعان، يهوه أصبح ملك العالم والآلهة. انتصر على كل قوات الآلهة العشوائية. *Loretz* (*Ugarit und die bible*, 1990, 108-9) أيضًا يشير بأن تتويج يهوه في إسْرَائِيل هي إعادة تفسير لشعائر تتويج الإله بعل في كنعان. لو أن عملية إعادة تفسير لأساطير كنعان قد حصلت في إسْرَائِيل، فلا بد من أخذ نقاط ثابتة. يؤكد إرميا احتمالات H. J. Kraus حول احتفال التتويج. احتماله كان لأجل احتفال العبادة المسرحي الذي يصور يهوه صاعدًا على عرشه (تابوت العهد) (Kraus, 57, 155-57). احتفال تابوت العهد هو المكان "Sitz" حيث يُصرّح أن يهوه ملك (قا؛ Kraus, 29-31, 134-35). في مقالته الرائعة والشاملة Bernard Janowski ("Das Konigtum Gottes") ينقل النقد التالي ضد نظرة إرميا: (أ) لا يوجد دليل لغوي حاسم لتفسير מָלַךְ يهوه أو מָלַךְ يهوه ظاهريًا على أنها وصف ثابت للظروف (402-8, 413). (ب) لا يوجد دليل مباشر في ع.ق على أن اقتباس من عبادة كنعان وإعادة تفسيره خلال الحكم الملكي. وفكرة الاحتفال بتطوّر تابوت العهد هي أيضًا مجرد تخمين (٤٣٥, ٤٤٠, ٤٥٠). (ج) يظهر تحليل لمزمور٩٣ ومزامير أخرى تتحدث عن يهوه الملك، بأن يهوه انتصر على الآلهة العشوائية بسبب أنه الله الملك، وليس إلهًا ملكًا بسبب انتصاره على قوات الآلهة العشوائية (٤٠٦-٧) ملك يهوه ضروري في تصوير معركته مع قوات الآلهة العشوائية.

يشير Janowski إلى أن موضوع مُلك يهوه غائب في إسْرَائِيل قبل الحكم الملكي، وأنه في الغالب يتصادف مع المَلكية في يَهُوذَا وإسْرَائِيل (٤٢٣). أيضًا يؤيد فكرة أن تشكيل مُلك מָלַךְ يهوه يجب أن يكون متكيف مع موضوع تتويج يهوه. إذا هذا يعني أن تتويج يهوه هو احتلال الله الملك لصهيون. أيضًا يركز على أهمية التمييز بين الملكيّة والتتويج (حكم يهوه الملكي) والملكيّة والخلقية. انتصار يهوه على الآلهة العشوائية مستلزم حكمه الإلهي وأوامره للخليقة. إقامة عرشه منذ البدء هي جزء من هذه الفكرة وهي ظاهرة من مز٩٣.

وهكذا "مُلك الله" ناشئ من فكرة تأسيس عرش الله منذ البدء (الأزل) وبالنتيجة رُبط بحضور عرشه على صهيون في الهيكل. كان الهيكل المكان الرمزي لحضور مُلك يهوه. يصل Janowski 445 (في تطابق مع H. Gese) لنتيجة: "كون يهوه ملكًا، هذا أعلن كصيرورة يهوه ملك، بسبب أن مُلك يهوه على العالم ليس هو حالة وإنما حدث يظهر الآن في أسلوب البداية.

ختامًا، من الجدير بالذكر أن "مُلك الله" كاستعارة مجازية، مع نصها التجريبي الطبيعي في فترة الملكيّة في إسْرَائِيل. هذا يظهر الحكم الإلهي والأكيد ليهوه على كل الخليقة، المهددة دومًا بالتشويش.

كان يُحتفل خلال العبادة بالحكم المنتصر لله الملك في هيكل صهيون كرمز لعرش يهوه ومحضر مُلكه. الحضور التعبدي ليهوه كملك في هيكل صهيون، يفسّر بروز هذه الفكرة في نصوص العبادة في ع. ق بالتحديد ما يدعى مزامير التتويج.

كرمز للعرش السماوي ليهوه (قا؛ G. Fohrer, 1969, 198)، كان الهيكل أيضًا مكان الاحتفال للاجتماعات الدينية لإسْرَائِيل كي يختبروا تحكّمه الفعّال. مُلك يهوه لا يتضمّن إسْرَائِيل فقط، إنما يهوه هو ملك على كل العالم (مز٤٧:٨) وعلى كل الشعوب (مز٤٧:٩؛ إر١٠:٧؛ زك١٤:١٣-١٧). الفكرة الخلاصية تطورت في تاريخ إسْرَائِيل اللاحق ضمن الوعد والرجاء المسياني (إش٤٣:١٤-١٩؛ ٥٢:٧-٩).

ع. ج مُلك الله في ع. ج يظهر عادة مع كلمة βασιλεία. هناك بُعدان مهمّان. أولاً، يجعله ع. ج واضحًا بحيث أن سيادة المسيح هي جزء من سيادة الله (مثال، ١كو١٥:٢٤-٢٨؛ في٢:٩-١١). الفرق هو، من ناحية أخرى، مشار إليه كما هو واضح في ١كو١٥:٢٤. في المسيح يسوع أظهر الله وثبّت سيادته، لأن المسيح كالمسيّا المصلوب والمُقام قد انتصر على كل القوات (مثال، مت٢٨:١٨؛ يو٥:٢٤؛

١كو١:٢٣). كان تعليم يسوع وخدمته بمثابة إعلان عن حقيقة الله. ملكوت الله ظهر كموضوع بارز ومهم في تعليم يسوع (مثال، مت٤:٢٣؛ ٩:٣٥؛ لو٨:١؛ ٩:١١). ثانيًا، مُلك الله هو مُلك في الحاضر والمستقبل. إنه يأتي بشكل مفاجئ وغير متوقع (مثال، مت٤:٢٦-٢٩؛ لو١٣:١٩) وكان يتحقق من خلال تعليم يسوع (مت١:١٤-١٥). الخضوع بإذعان لإرادة الله يجعل سيادة الله واقعًا في العالم. في هذا المعنى يكون ع. ج الإسخاتولوجي قد أتى فعلاً في شخص يسوع وخدمته. مُلك الله أيضًا له بُعد مستقبلي: إنه عن المجيء إلى العالم في المستقبل القريب. أفضل عرض للصورة في مثل العذارى الحكيمات والجاهلات (مت٢٥:١-١٣؛ قا؛ أيضًا مر٩:١؛ ١٤:٢٥؛ لو٢٢:١٨).

استخدم كتّاب ع. ج المفهوم الكوني لملكوت الله كمعنى خصب لربط ع.ج مع ع. ق، لتفسير خدمة يسوع المسيّا، ولتحديد خدمة الكنيسة كأداة في خدمة ملكوت الله (قا؛ J. Bright, 187-274).

ملكية، حكم، إشراف، سلطان: ← בעל [b'l ¹] (زوّج، تحكّم، امتلك، #١٢٤٩)؛ ← גְּבִירָה [gᵉbîrâ] / גְּבֶרֶת [gᵉberet] (سيدة، ملكة، خليلة، #١٤٨٥/١٥٠٩)؛ ← יכח [ykḥ] (جادل، تجادلوا معًا، برهن، قضى، حكم، وبّخ، #٣١٩٩)؛ ← כָּבַשׁ [kabas] (أذل، قهرَ، #٣٨٩٩)؛ ← מלך [mlk ¹] (حكمَ، #٤٨٨٧)؛ ← משׁל [mšl ²] (حكمَ، سيطرَ، #٥٤٤٠)؛ ← נצח [nṣḥ] (إشترَف، #٥٩٠٤)؛ ← רדד [rdd] (طردَ، قهرَ، #٨٠٩٦)؛ ← רדה [rdh ¹] (حكمَ، سيطرَ، #٨٠٩٧)؛ ← רעה [r'h ¹] (أطعم، رعى، راعي، حُكم، #٨٢٨٦)؛ ← שׂרר [śrr ¹] (يحكم، يوجّه، يراقب، #٨٦٠٦)؛ ← שׁלט [šlṭ] (قدرة ربح، #٨٩٤٨)؛ ← שׁפט [špṭ] (يفوز بالعدل، يقوم بعمل قاضي، يحكم، #٩١٤٩)

قادة: ← אָדוֹן [’ādôn] (أب، سيد، #١٢٣) ← אַלּוּף [’allûp ²] (رئس عشيرة، #٤٧٧) ← אָצִיל [’āṣîl ²] (رفيع، نبيل، #٧٢٢) ← זָקֵן [zāqēn] (شيخ، #٢٤١٨) ← חֹר ¹ [ḥōr ¹] (رجل حر، ميلاد حر، #٢٩٨٥) ← מַפְתֵּחַ [maptēaḥ] (شارة ظابط، #٥١٥٨) ← נָגִיד [nāgîd] (أمير، حاكم، قائد، #٥٥٩٢) ← נָשִׂיא [nāśî’ ¹] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤) ← סָרִיס [sārîs] (خصى، موظف بالبلاط الملكى، #٦٢٤٧) ← סֶרֶן [seren ²] (أمير فلسطين، #٦٢٤٩) ← עַתּוּד [‘attûd] (المعزة الذكر، قائد، #٦٩٦٦) ← פֶּחָה [ạpeh] (حاكم، #٧٠٦٨) ← פָּקִיד [pāqîd] (ظابط، #٧٢٢٤) ← קָצִין [înqās] (الظابط، قائد، #٧٩٠٣) ← רַב [rab ²] (ظابط، رئيس، #٨٠٤٢) ← רזן [rzn] (يحكم، #٨١٤٢) ← שׁוֹעַ ¹ [šôa‘ ¹] (نبيل، #٨٧٧٧).

البيبلوجرافيا

THAT 1:908-20; *TWAT* 4:926-57; A. Alt, "Gedanken über die Knigtum Jahwes," *Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel*, 1959, 1:345-59; idem, "Knigtum in Israel," *RGG*, 1959, 3:1709-12; J. Assmann, *ßgyptische Hymnen und Gebete*, 1975; J. R. Bartlett, "The Use of the Word ראשׁ as a Title in the OT," *VT* 19, 1969, 1-10; K. H. Bernhardt, *Das Problem der altorientalischen Knigsideologie im AT*, SVT 8, 1961; K. Beyer, *Die aramßischen Texten vom Toten Meer*, 1984; J. Bright, *The Kingdom of God*, 1953; M. Brettler, *God Is King: Understanding an Israelite Metaphor*, 1989; M. de Jonge M. & A. S. v.d. Woude, "11Q Melchizedek and the New Testament," *NTS* 12, 1966, 301-26; O. Eissfeldt, "Jahwe als Knig," *ZAW* 46, 1928, 81-105; I. Engnell, *Studies in Divine Kingship in the Ancient Near East*, 1967; G. Fohrer, *Geschichte der israelitischen Religion*, 1967; idem, "Priesterliches Knigtum," *BZAW* 115, 1969, 149-53; A. Frankfort, et al., *Alter Orient—Mythos und Wirklichkeit*, 1981; A. Gelston, "A Note on *mlk yhwh*," *VT* 16, 1966, 507-12; H. Gese, M. Hfner, & K. Rudolph, *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandßer*, 1970; H. Gese, *Vom Sinai zum Zion*, 1974; C. H. Gordon, *Ugaritic Literature*, 1949; M. Grg, *Gott-Knig-Reden in Israel und ßgypten*, BWANT 105, 1975; J. Gray, "The Hebrew Concept of the Kingdom of God: Its Origin and Development," *VT* 6, 1956, 268-85; A. H. J. Gunneweg and W. Schmithals, *Herrschaft* (Biblische Konfrontationen), 1980; J. Hempel, "Knigtum Gottes in AT," *RGG*, 1959, 3:1706-9; M. Hengel & A. M. Schwemer, *Knigsherrschaft Gottes und himmlischer Kult im Judentum, Urchristentum und in der hellenistischen Welt*, 1991; S. H. Hooke, *Myth, Ritual and Kingship: Essays on the Theory and Practice of Kingship in the Ancient Near East and in Israel*, 1958; B. Janowski, "Das Knigtum Gottes in den Psalmen: Bemerkungen zu einem neuen Gesamtentwurf," *ZThK* 86, 1989, 389-454; idem, *Rettungsgewissheit und Epiphanie des Heils*, WMANT 59, 1989; J. Jeremias, *Das Knigtum Gottes in den Psalmen: Israels Begegnung mit dem kanaanßischen Mythos in den Jahwe-Knig-Psalmen*, FRLANT 141, 1987; H.-J. Kraus, *Theologie der Psalmen*, 1979; E. Lipinski, "Yahweh malak," *Bib* 44, 1963, 405-60, 1976; idem, "Nagid Der Kronprinz," *VT* 24, 1974, 497-99; N. Lohfink, "Der Begriff des Gottesreichs vom Alten Testament hergesehen," in *Unterwegs zur Kirche: Alttestamentliche Konzeptionen*, ed. J. Schreiner, 1987, 33-86; O. Loretz, *Die Knigspsalmen: Die altorientalisch-kanaanßische Knigstradition in jüdischer Sicht. Teil I Ps 20, 21, 73, 101 und 144, Mit einem Beitrag von I Kottsieper zu Papyrus Amherst*, 1988; idem, *Ugarit und die Bibel*, 1990; A. D. H. Mayes, "The Rise of the Israelite Monarchy," *ZAW* 90, 1978, 1-19; T. N. D. Mettinger, *King and Messiah: The Civil and Sacral Legitimation of the Israelite Kings*, 1976; M. Metzger, *Knigsthron und Gottesthron: Thronformen und Throndarstellungen in ßgypten und im Vorderen Orient im dritten und zweite Jahrtausend vor Christus und deren Bedeutung für das Verstßndnis von Aussagen über den Thron im Alten Testament*, AOAT 15/1-2, 1985; S. Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, 1967; P. J. Nel, "Ps 132 and Covenant Theology in Text and Context," *JSOTSup* 48, 183-91; H. D. Preuss, *Theologie des Alten Testaments*, 1992; W. Richter, "Die *nagid*-Formel," *BZ* 9, 1965; W. H. Schmidt, *Knigtum Gottes in Ugarit und Israel: Zur Herkunft der Knigsprßdikation Jahwes*, BZAW 80, 1966; idem, *Alttestamentlicher Glaube in seiner Geschichte*, 1982; K. Tallqvist, *Akkadische Gtterepitheta*, 1938; M. J. Selman, "The Kingdom of God in the Old Testament," *TynBul* 40, 1989, 161-83; W. von Soden, "Gibt ein Zeugnis dafür, dass die Babylonier an die Wiederauferstehung Marduks geglaubt haben?" *ZA* 51, 1955, 130-66; idem, "Knigtum, sakrales," *RGG*, 1959, 3:1712-14; M. Weinfeld, "The Worship of Molech and the Queen of Heaven and Its Background," *UF* 4, 1971, 133-54; A. Weiser, *The Psalms*, OTL, 1975; P. Welten, "Knigsherrschaft und Thronbesteigung," *VT* 32, 1982, 297-302; J. A. Wilson, *ßgypten, in Alter Orient—Mythos und Wirklichkeit*, ed. H. Frankfort et al., 1981, 81-83.

فيليب جي . نيل Philip J. Nel

4888	מלך

מלך [mlk ²]، نِفْعَل. يأخذ مشورة مع نفسه (#٤٨٨٨).

ع. ق الجذر. מָלַךְ يعني مشورة، نصيحة، بينما تتكرر في أكد. وأرم. ترد في عبر. في ع. ق فقط في نح٥:٧، حيث من الممكن أن تكون كلمة دخيلة أرم. تظهر الكلمة أرم. מְלַךְ في دا٤:٢٤

مشورة، نصيحة، خطة، هدف: ← יעץ [y'ṣ] (خطة، مشورة، نصيحة، #٣٦١٩)؛ ← מְכֵרָה [mᵉkērâ] (خطة، نصيحة؟ #٤٨٣٩)؛ ← מלך [mlk ²] (يأخذ مشورة، #٤٨٨٨)؛ ← מַעֲנֶה [ma‘ᵃneh ²] (غرض، #٥١٠٢)؛ ← תַּחְבֻּלוֹת [taḥbulôt] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

آل وُلترز Al Wolters

٤٨٨٩ מֶלֶךְ (¹melek، ملك)، #٤٨٨٧

4891	מֹלֶךְ

מֹלֶךְ [mōlek]، مولَك (#٤٨٩١)، الكلمة تستخدم للملك بلفظ يشبه صوتيًا كلمة בֹּשֶׁת، عار (#١٤٢٥)، أو كلمة لتدل على نوع من الذبائح؛ מִלְכֹּם (milkom، #٤٩٠٤) وربما מַלְכָּם (milkam، #٤٩٠٣)، מֶלֶךְ مع الميم.

ش. أ. ق استخدام لقب "ملك" للإله هو أمر معروف في ش. أ. ق، غالبًا تدل على الإله الرئيس عند الشعب (قا؛ ربما عا٥:٢٦). مثال من أوغا. *mlk ‘attrth*، مولكو (لمدينة) عشتاروث (RS 24.244: 41; Pardee, 110). في *molk* ، pun. في ملك [*’mr*] كلمة تستخدم للتقدمة.

ع. ق ١. ملكوم هو إله بني عمون (١مل١١:٥، ٣٣ [عشتروت، #٦٩٥٦]؛ ٢مل٢٣:١٣). ربما كان لفظ الاسم كالتالي *malkam* (٢صم١٢:٣٠= ٢أخ٢٠:٢ [NIV في الحواشي؛ قا؛ إر٤٩:٣]). اتهم اليهود بتقديم العبادة إلى هذا الإله (صف١:٥).

٢. מֹלֶךְ هي كلمة مستخدمة للتعبير عن العمل البغيض عند تقديم الأطفال للإله (لا١٨:٢١؛ ٢٠:٢-٥). هناك استثناء، ربما خطأ، في ١مل١١:٧ מֹלֶךְ لا تستخدم عن إله بني عمون، لكن عن الإله المحلّي أو حسب العادة. البعض يرى أن مولَك يمثل إله العالم السفلي، نظير Nergal وربما Melqart العبارة الثنائية المعروفة "لكي لا يعبّر أحد ابنه أو ابنته في النار لمولك" (٢مل٢٣:١٠) وفي إر٣٢:٣٥ "ليقدّموا... لمولك" من غير الواضح فيما لو كان المقصود تقديم ذبيحة أم مراسم تقديس.

الوثنية: ← אֱלִיל [’ᵉlîl] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֵׁרָה [’ᵃšērâ] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) ← גִּלּוּלִים [gillûlîm] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← דָּגוֹן [dāgôn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ [kᵉmôš] (كاموش [إله الموأبيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [massēkâ ¹] (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מִפְלֶצֶת [mipleset] (شئ فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال، #٦١٦٦) ← עָצָב [‘āṣāb *] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← עַשְׁתֹּרֶת [‘aštōret] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תֹּמֶר [tōmer ²] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [tᵉrāpîm] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

J. Day, *Molech: A God of Human Sacrifice*, 1989;

O. Eissfeldt, *Molk als Opferbegriff im Punisch und Hebrںischen und das Ende des Gottes Moloch*, 1935; G. C. Heider, "Molech," *DDD*, cols 1090-97; idem, *The Cult of Molek: A Reassessment*, 1985; idem, "Molech (deity)," *ABD* 4:895-98; D. Pardee, *Les textes para-mythologique de la 24e campagnes (Ras Shamra-Ougarit 4)*, 1988; E. Puech, "Milcom," *DDD*, cols 1076-80; M. Smith, "A Note on Burning Babies," *JAOS* 95, 1975, 477-79; M. Weinfeld, "Moloch, Cult of," *EncJud* 12:230-33.

جوديث إم . هادلي *Judith M. Hadley*

٤٨٩٣ מַלְכָּה [*malkâ*]، زوجة الملك، ملكة، #٤٨٨٧

٤٨٩٥ מַלְכוּת [*malkût*]، قدرة ملكية، سلطان، #٤٨٨٧

٤٩٠٠ מַלְכִּי־ צֶדֶק [*malkî-sedeq*]، ملكي صادق، ملكي صادق

٤٩٠٤ מִלְכֹּם [*milkom*]، ملكوم، #٤٨٩١

4908 מלל

מלל [1mll]، قَلْ. ذبُل؛ بُعليل. يذبل، يجفف؛ هِتبُوعلِيل. يجفّ (#٤٩٠٨).

ع. ق يرد هذا الفعل ٦مرات باستخدام مجازي لذبول الخضراوات، هذه الكلمة تعبّر عن زوال البشر (أي١٤:٢؛ مز٩٠:٦) وخصوصًا الشرير -الذي يتمتع بالوفرة (أي١٨:١٦؛ ٢٤:٢٤؛ مز٣٧:٢). ناظم المزمور يسأل الله أن "يتلّم" (NIV؛ حرفيًا، تجف) سهام الإشرار (مز٥٨:٧).

جفاف، ذبول، عطش: ← אבל [2 'bl] (جفّ، #٦٢)؛ ← בַּצָּרָה [*baṣṣārâ*] (مجاعة، فقر شديد، #١٣١٤)؛ ← זרב [*zrb*] (انقطع، جفّ، #٢٤٢٧)؛ ← חרב [1 *ḥrb*] (يجفف أو يُخرب، يتهدم، #٢٩٩٠)؛ ← חרר [2 *ḥrr*] (يعطش، #٣٠٨١أ)؛ ← יבשׁ [1 *ybš*] (يجف، يُجفف، يذبل، يتجفف، #٣٣١٢)؛ ← מלל [1 *mll*] (يذبل، يجف، #٤٩٠٨)؛ ← נשׁת [*nšt*] (يجف، يعطش، #٥٩٨٠)؛ ← קמל [*qml*] (يذبل، يصبح عتيق، متعفن، موبوء غرب، حشرات، #٧٨٥٧).

روي إي . هايدن *Roy E. Hayden*

4909 מלל

מלל [2 *mll*]، قَلْ. ختَن؛ نِفْعَلْ. يُختن (#٤٩٠٩).

ع. ق يأخذ هذا الفعل شكل מוּל (يختن)، يستخدم في تك١٧:١١؛ يش٥:٢ إلى جانب الفعل الرئيسي. هذان الشكلان للفعل يردان بتسلسل تبادلي (قا؛ GKC, 72dd) (ختان: علم اللاهوت)

ختان: ← מול [1 *mwl*] (يختن، #٤٥٧٦)؛ ← מלל [2 *mll*] (يختن، #٤٩٠٩)؛ ← ערל [*'rl*] (يعامل كغير مختون، #٦٨٨٧).

ليزلي سي . ألين *Leslie C. Allen*

4910 מלל

מלל [3 *mll*]، قل، قالَ (ترد١.)؛ بيعِّلْ. يتكلم، يقول، يعلن (٤مرات) (#٤٩١٠؛ *HALAT* 562a)؛ اسم. מִלָּה [*millâ*]، كلمة؛ كلام؛ قول (٣٨مرة+ مز٧٣:١٠+ أي٤٢:٣؛ #٤٨٦٣؛ *HALAT* 556a).

ش. أ. ق هناك مشابهات للفعل ترد في فينيقية. هِتبَعيل. اسم فاعل. *mtmll*، التكلم بسخرية (Karatepe inscription II. 16-17; Dahood, 71-72; contra DISO, 155 حيث تتعلق بموضوع آخر، سواء *mll*، يعصب، يضعف، يعاني، أو *mwl*، يعتدي على؛ يهاجم بعنف؛ تعليقات على *KAI*, no. 26, AII 16)؛ أرم. القديمة. *mll* بَعَل، يتكلم (*DISO*, 154)؛ مصرية. أرم. بَعَل اسم فاعل *mmll*، متكلم (*DISO*, 154)؛ أرم. كت.، بَعَل מַלֵּל، يتكلم (٥مرات؛ فقط في دانيال)؛ وعرب. *malla*، أمرَ (Wehr, 918b).

يوجد للاسم مشابهات لفظية في أرم. القديمة. *mlh*، مصرية. أرم. *mlh*، والنبطية. *mlh*، كلها تعني كلمة؛ أمر؛ شيء (*DISO*, 152)؛ في أرم. كت.. מִלָּה، كلمة، قرار؛ قضية؛ شيء (٢٤مرة فقط في دانيال)؛ وفي عرب. *millat* (Wensinck-Kramers, *handworterbuch des island*, ad loc.).

ع. ق ١. كل من الكلمتين عبر. מָלַל، المرادفة للكلمة عبر. דִּבֵּר (بيعِّل.، يتكلم)، والاسم عبر. מִלָּה، كلمة، كلام، قول، المرادفة للعبر. דָּבָר، كلمة، أمر، شيء، تعتبران كلمتين آراميتين دخيلتين (GKC 87e; Wagner, 77-78). تظهران في الغالب حصريًا في الشعر (قا؛ الاسم الديني מַלּוֹתִי في ١أخ٢٥:٤، ٢٦ تشير إلى مرنمين من عشيرة هيمان؛ *HALAT* 556b). لذلك السبب، تقدّمان أمثلة محتملة حول كيف كان الأسلوب الشاعري عبر. مأخوذًا من الآرامي (قا؛ Driver, 30).

٢. اسم الفاعل. قَلْ. في أم٦:١٣ يشكل جزء من وصف الشرير الذي يدور معلنًا/ مُظهرًا (מֹלֵל) بخداع برجليه (تُكتب. سب.، بشيطة.، فولج.)/ رجليه (Q: تر.، أدب قم.). الفعل بيعِّلْ. يرد مرارًا في أسئلة بلاغية تخبر عن عجز الجنس البشري على التنبؤ وتمجيد أو تبرئة أنفسهم: مثال، تك٢١:٧ (سارة: "من قال [מִי מִלֵּל] لإبراهيم أن سارة سترضع بنين؟")؛ مز١٠٦:٢ ("من يتكلم [מִי יְמַלֵּל] بجبروت الرب؟ أو من يخبر [יַשְׁמִיעַ] بكل تسابيحه؟")؛

وأي٨:٢ (بلدد: "إلى متى تقول هذا [אֵלֶּה תְמַלֶּל]؟ وتكون كلماتك ريحًا شديدة؟"). أيضًا في أي٣٣:٣ يشهد أليهو: "كلماتي (אֲמָרַי) ناتجة عن استقامة قلب؛ شفتاي تتكلم (מִלֵּלוּ) بإخلاص بما أعرف".

٣. الاسم. מִלָּה، كلمة، كلام، قول، ترد حصريًا في النصوص الشعرية (٢صم٢٣:٢؛ مز١٩:٤؛ ١٣٩:٤؛ أم٢٣:٩؛ ٣٤مرة في أي٤:٢- ٣٨:٢). صيغة الجمع ترد ١٣مرة في ع. ق ١٠مرات ككلمة מִלִּים، لكن بحكم أصلها ككلمة دخيلة من أرم.، ترد ١٣مرة ككلمة (كلها في أي؛ مثلاً، ٣٥:٤). صيغة الجمع اليهودية للكلمة ترد في أي٣٦:٢ "اصبر عليّ قليلاً، فإريك (וַאֲחַוֶּךָּ) أنه يوجد مزيد من الكلام (حرفيًا؛ كلمات أكثر، מִלִּים...עוֹד) لأجل الله" (قا؛ ٢٣:٥). في أي מִלָּה ١٣:١٧ توازي بترادف אַחֲוָה، توضيح، تفسير: "سمعًا اسمعوا لكلماتي (מִלָּתִי)، ولتفسيراتي في مسامعكم" (ترجمة المؤلف). يرد استخدام اصطلاحي في أي٣٠:٩ب بمعنى "سخرية" (‖ נְגִינָה، أغنية ساخرة): "أما الآن فصرت أغنيتهم (נְגִינָתָם)؛ وأصبحت لهم سخرية (לְמִלָּה)" (ترجمة المؤلف).

ب. ت الأسماء المشابهة لفظًا في فترة ما بعد الكتابات المقدسة، تتضمن كلمة عبر. מָלַל، يتكلم، يلفظ (Jastrow, 792b)؛ أرم. يه.. بَعَل. מַלֵּל، يتكلم (Jastrow, 792b)؛ الفلسطينية المسيحية. أرم. بَعَل.، يتكلم (Schulthess, *lexicon syropalaestinum*, 110b-11a)؛ سريانية. بَعَل. *mallel*، يتكلم (J. Payne Smith, *A Compendious Syriac* Dictionary, 1903, 278a)؛ ومند. (*MdD* 273b).

وجدت أسماء مشابهة لفظًا عبر. מִלָּה، كلمة (Jastrow, 787a)؛ أرم. يه.. מִילְּתָה، كلمة؛ شيء، أمر (*DISO*, 152; Jastrow, 775a-b)؛ سريانية. صيغ اسمية. *malfltf*، ثرثرة، *malflfyytf*، قول (Payne Smith, 278a)، وصيغة صفة. *malfltf*، فصيح، *meltfyf*، شفهي (Payne Smith, 278a, 278b)؛ مند.، *milta*, *miniltf* (*MdD* 268b).

خطية: ← אלם [1 *'lm*] (يكون مقيد، بدون خطاب، يصبح صامت، #٥١٩) ← אמר [1 *'mr*] (يقول، يتكلم، يذكر، #٦٠٦) ← בלע [2 *bl'*] (يجعل شيئًا ما منقولا، مسود، #١١٨١) ← דבר [2 *dbr*] (يتكلم، يهدد، يعد، يأمر، #١٨١٩) ← חוה [1 *ḥwh*] (يجعل شيئًا ما معلنًا، موضحا، #٢٥٥٥) ← לשׁן [*lšn*] (يفتري، #٤٣٨٧) ← מלל [3 *mll*] (يتكلم، يقول، يعلن، #٤٩١٠) ← נגד [*ngd*] (يجعل شيئًا ما معروف، يفضح، يعلن، #٥٥٨٣) ← רָכִיל [*rākîl*] (متجول، بائع، متجول، مخادع، مفتري #٨٢١٥) ← שׁנן [2 *šnn*] (يجعل شيئًا ما مكرر، يعيد من جديد، #٩١١٢).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:510b-11a; M. Dahood, "Karatepe Notes," *Bib* 44, 1963, (70-73) 71-72; G. R. Driver, "Hebrew Poetic Diction," in *Congress Volume, Copenhagen 1953*, SVT 1, 1953, (26-39) 30; F. Schulthess, *Lexicon Syropalaestinum adiuvante Academia Litterarum Regia Borussica*, 1903, 110b-11a; M. Wagner, *Die lexicalischen und grammatikalischen Aramaismen in alttestamentlichen Hebrںisch*, BZAW 96, 1966, 77-78, nos. 171, 172; A. J. Wensinck and J. H. Kramers, eds., *Handwعrterbuch des Islam im Aufrag der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Amsterdam*, 1941.

روبرت إتش . أوكونيل *Robert H. O'Connell*

4911 מלל

מלל [4*mll*]، قل.، حكّ (ترد١.؛ #٤٩١١)؛ מְלִילָה [*melîlâ*]، اسم. (قل. مؤ.، مبني للمجهول. اسمفع.)، سنبلة قمح مفروكة/ محكوكة (ترد١.، #٤٨٨٤).

ع. ق "اللئيم والخبيث" (أم٦:١٢) هو شخص من بين أفعاله الماكرة والخبيثة "يشير (מֹלֵל) بقدميه" (ع١٣)، يحكهم للأمام والخلف على الأرض لكي يعطي علامة للآخرين عن نوعيته. فكرة أن هذه الكلمة מֹלֵל تعني "يتكلم" غير مقبولة لأن فقط صيغة بيعِّلْ. من מֹלֵל ترد في مكان آخر في ع. ق تعني تلك الفكرَة، والكلمة المشابهة في تلم. هي عبارة في حالة النصب המול מלילות تعني "شخص يفرك سنبلة قمح مفروكة/ محكوكة" (قا؛ Delitzsch, *proverbs* 1.144). صيغة الجمع מְלִילֹת ترد في تث٢٣:٢٥[٢٦] (حبوب قمح NIV).

فرك: ← גרד [*grd*] (يحك نفسه، #١٧٤٠)؛ ← מלל [4 *mll*] (يفرك، #٤٩١١)؛ ← סחה [*sḥh*] (يحك بعيدًا، #٦٠٨١)؛ ← קצה [1 *qsh*] (يقلم، يجدع، يقصّر، يقشر، #٧٨٩٤)؛ ← קצע [1 *qṣ'*] (يقشر، #٧٩٠٩)؛ ← רדה [2 *rdh*] (ينزع، #٨٠٩٨).

رونالد يونجبلود *Ronald Youngblood*

4914 מלץ

מלץ [*mlṣ*]، نِفْعَلْ. يصبح ناعمًا (#٤٩١٤).

ع. ق يرد الفعل فقط في مز١١٩:١٠٣ وربما يعني حسب القرينة "حلو": "ما أحلى قولك لحنكي".

ناعم، زلق: ← חלק [1 *ḥlq*] (يصبح ناعمًا، يصبح خادعًا، يراوغ، مسطّح، #٢٧٤٤).

أليكس لوك Alex Luc

4916	מלק

מלק [mlq]، قَلَ. حزّ، قصّ (للاستخدام مع ظفر الأصابع) (#٤٩١٦).

ع. ق يستخدم هذا الفعل عندما يحزّ الكاهن رأس الحمامة من أجل تقديمها ذبيحة محرقة (لا١:١٥) وحزّ رأس الحمامة من أجل ذبيحة الخطية، لكن دون فصله عن الرقبة (٥:٨). الهدف في كلتا الحالتين هو سكب الدم على أو عند قاعدة المذبح (١:١٥؛ ٥:٨). (فيما يتعلق بمعنى الدقيق لهذا الفعل، انظر M. Gaster, *the Samaritans*, 1925, 69).

انفصال، حزّ، قطف: ← ארה [’rh ²] (قطف، #٧٦٨)؛ ← מלק [mlq] (حزّ، #٤٩١٦)؛ ← קטף [qtp] (ضربة، عزم، #٧٧٨٦)؛ ← קרץ [qrṣ] (قرص، لمحة، #٧٩٧٥).

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

٤٩١٧ מַלְקוֹחַ [malqôah]، غنيمة، #١٠٢٤،٤٣٧٤

4918	מַלְקוֹחַיִם

מַלְקוֹחַיִם [malqôḥayim]، اسم. لثّة الفم (#٤٩١٨).

ع. ق تردا. في الشعر في رثاء المزامير المسيانية (مز٢٢:١٥[١٦]). أنّ اليبوسة هي حالة "سقف فمي" – تعبير حيوي أكثر من "فم".

فم: ← חֵךְ [ḥēk] (حنك، #٢٦٧٤)؛ ← מִדְבָּר [midbār²] (فم، #٤٤٩٨)؛ ← מַלְקוֹחַיִם [malqôḥayim] (لثّة الفم، #٤٩١٨)؛ ← פֶּה [peh] (فم، #٧٠٢٣)؛ ← שָׂפָה [śāpâ] (شفاه، #٨٥٥٧).

جي. أي. تومسن / ألمير أي. مارتينز J. A. Thompson /Elmer A. Martens

4919	מַלְקוֹשׁ

מַלְקוֹשׁ [malqôš]، مطر متأخر (#٤٩١٩).

ش. أ. ق كلمة מַלְקוֹשׁ تعود إلى عرب. *laqasa*، متأخر، أرم. לְקַשׁ يتأخر شيء ما (في التعريف المعجمي)، وعبر. לֶקֶשׁ، عشب متأخر، انظر *HALAT* 509.

ع. ق ١. تشير מַלְקוֹשׁ إلى المطر الأخير في فصل الشتاء الذي يتساقط في آذار (مارس) ونيسان (أبريل) (Baly, 51-52). المطر المتأخر يشبه المطر المبكر، بأنه أساسي لنجاح الزراعة حيث يعطي انتعاشًا أخيرًا للقمح في الحقول (Baly, 52) ويوفّر سقاية أخيرة للفاكهة الصيفية، العنب، والزيتون. الشح في المطر المتأخر يسبب انخفاضًا في الحصاد (Baly, 52).

٢. امتناع المطر المتأخر عن الهطول كان بمثابة دينونة إلهية (إر٣:٣). البركة التي يسببها المطر المتأخر تكمن وراء تصوّر إيجابي. بكلمات أيوب، الناس يشربون مثلما تشرب الأرض في وقت المطر المتأخر (أي٢٩:٢٣). رضا الملك مثل سحاب المطر المتأخر (أم١٦:١٥). يأتي الله بالخلاص مثلما يجلب المطر المتأخر الماء للأرض (هو٦:٣).

مطر، ندى، رذاذ، بَرَد، سيل: ← אֶגֶל [’ēgel] (قطرة [من ندى]، #١٠٣)؛ ← ברד [brd ¹] (بَرَد، #١٣٥١)؛ ← גשם [gšm] (تمطر، #١٧٧٢)؛ ← זרם [zrm ²] ([غيوم] يدفق [ماء]، #٢٤٤٢)؛ ← חֲנָמַל [ḥᵉnāmal] (مطر متجمد، بَرَد؟، #٢٨٥٧)؛ ← טַל [ṭal] (ندى، مطر خفيف، رذاذ، #٣٢٢٨)؛ ← ירה [yrh ²] (يقدّم مشروب، يسبب مطر، #٣٧٢٢)؛ ← מטר [mṭr] (تمطر، #٤٧٦٣)؛ ← מַלְקוֹשׁ [malqôš] (مطر متأخر، #٤٩١٩)؛ ← סַגְרִיר [sagrîr] (مطر غزير، #٦٠٣٩)؛ ← סָפִיחַ [sāpîaḥ²] (عاصفة قوية، #٦٢٠٧)؛ ← רְבִיבִים [rᵉbîbîm] (سيول، #٨٠٥٣)؛ ← רְסִיס [rāsîs ¹] (قطرة ندى، #٨٢٦٨)؛ ← רעף [r‘p] (تنقيط، تدفق، مطر، #٨٣١٩)؛ ← שָׂעִיר [śā‘îr ⁴] (مطر غزير، #٨٥٤٠)؛ ← שִׁכְבָה [šikbâ] (طبقة من الندى، انبثاق/ إطلاق ذرية، #٨٨٨٧).

البيبلوجرافيا

D. Baly, *Geography of the Bible*, 1957; P. Reymond, *L'eau, sa vie, et sa signification dans l'AT*, 1958; R. Scott, "Meteorological Phenomena and Terminology of the OT," *ZAW* 64, 1952, 11-25.

مارك دي. فوتاتو Mark D. Futato

4920	מַלְקָחַיִם

מַלְקָחַיִם [melqahayim]، اسم. ملاقط لتشذيب/ تنظيف الأنوار/ المنارات (#٤٩٢٠).

ش. أ. ق أوغا. *mqhm*، ملقط (*UT*, 1396)؛ أكد. *sa laqe isati*، ملقط (*CAD* 9:13).

ع. ق ترد هذه الكلمة ٦ مرات في ع. ق، ترد فقط بالمثنى. تشير إلى ملاقط، أو أدوات لتهذيب الفتيلة كانت تُستخدم لأجل الاعتناء بالمنارات السبع في القدس (خر٢٥:٣٨؛

٢٣:٣٧؛ قا؛ عد٤:٩) في خيمة الاجتماع والهيكل (١أخ٤:٢١). تستخدم في إزالة الفتائل المستخدمة من المنارات. في إش٦:٦ فهمت الكلمة عادة بأنها تشير إلى ملقط أو أداة يمكن أن تلتقط الجمرات الساخنة من على المذبح. ربما الأداة المستخدمة هي نفسها في الحالتين.

ب. ت استخدمت سب. ἐπαρυστήρ، وعاء، مغرفة، كأس (خر٢٥:٣٨)؛ وλαβίς، ملقط، (إش٦:٦)، في محاولة لتكييف الترجمة بما يتناسب مع السياق.

قَطع، خراب، فناء، جز، زركشة: ← בצע [bṣ‘ ¹] (يبتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← ברא [br’ ³] (يُخلي الإشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בתר [btr] (يقطع إلى أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גדע [gd‘] (قاطع، #١٥٤٨)؛ ← גזה [gzh] (يثمر، #١٦٠٢)؛ ← גזז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גזר [gzr ¹] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גרז [grz] (ينقطع، ينفصل، #١٧٤١)؛ ← גרע [gr‘ ¹] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חלף [hlp ²] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כסח [ksh] (قطع، يُقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כרסם [krsm] (يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ ← כרת [krt] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهدًا، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מַלְקָחַיִם [melqāḥāyim] (أداة لقطع الفتلية/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נקף [nqp ¹] (يقتل/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נתח [ntḥ] (يقطع إلى أجزاء، #٥٩٨٣)؛ ← קצב [qṣb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שסף [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ ← תזז [tzz] (يبتر، #٩٣٧٢).

البيبلوجرافيا

KBL 2:563; J. Durham, *Exodus*, WBC, 1987, 364.

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

4921	מַלְתָּחָה

מַלְתָּחָה [meltahâ]، اسم. غرفة اجتماعات، خزانة (تردا. في ٢مل١٠:٢٢؛ #٤٩٢١).

ع. ق حسب النص المعنى المستخدم يشبه أحيانًا مكان حيث تُحفظ داخله أثواب (לְבוּשׁ) الكاهن، أو الأثواب نفسها. لا يوجد مشابهات لفظية محددة في لغات قديمة أخرى (انظر، *HALAT* 563). يصحح Hobbs النص مع سب. "حافظة ملابس" (T. R. Hobbs, *2 kings*, 1985, 121, 123).

ملابس – إرتداء ملابس: ← לבשׁ [lbš] (يضع على، يلبس، يرتدي، #٤٢٥٢)؛ ← עטה [‘th ¹] (غطاء، معطف، #٦٤٨٦)؛ ← עטף [‘tp ¹] (معطف، #٦٤٩٣)؛ ← צנף [ṣnp ¹] (معطف، منعطف، #٧٠٧١).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

٤٩٢٣ מַמְּגֻרָה [mammᵉgûrâ]، مخزن قمح، #٤٤٧٣

٤٩٢٤ מֵמַד [memad]، قياس، #٤٤٩٩

٤٩٢٦ מָמוֹת [mamôt]، موت، #٤٦٣٧

4927	מַמְזֵר

מַמְזֵר [mamzēr]، شاذّ (#٤٩٢٧).

ش. أ. ق إثيوبية.. *manzeran*، غير قانوني، أو *amanzara*، ابن زنى، قد افتُرضت كمشابهات لفظية (*HALAT* 563).

ع. ق ١. أي مولود من "علاقة زنى" كان غير مسموح له أن يدخل إلى جماعة الرب حتى الجيل العاشر (تث٢٣:٣). מַמְזֵר هنا لا تعني شخص مولود خارج الزواج (رغم أنها في سب. ἐκ πόρνης وفي فولج.. *de scorto natus*) لكن شخص وُلد من ارتباط سفاح القربى (A. D. Mayes, *Deuteronomy*, 1981, 316).

٢. تنبأ زكريا بأن إشدود، ليست كإشقلون، سوف لن تُترك؛ إلا أن سكانها المحليين سيُستبدلون بأبناء غير شرعيين/ شواذ (زك٩:٦). هذه النبوة تعتبر دلالة على الحالة الممتزجة للشعب بعد أن يستعمرهم الغزاة.

طفل: ← גֹּלֶם [gōlem] (جنين، #١٦٧٧)؛ ← טַף [tap ¹] (أطفال، #٣٢٥١)؛ ← יוֹנֵק [yônēq] (طفل ناشئ، #٣٤٣٧)؛ ← ילד [yld] (يلد، يحضر باستمرار، يولد، #٣٥٢٨)؛ ← יָתוֹם [yātôm] (يتيم، #٣٨٤٦)؛ ← מַמְזֵר [mamzēr] (شاذ، #٤٩٢٧)؛ ← נַעַר ² [na‘ar ²] (صبي، #٥٨٥٣)؛ ← עול [‘wl ²] (طفل، #٦٤٠٢)؛ ← תאם [t’m] (تلد توأم، #٩٢٩٨)؛ ← تبنّي: علم اللاهوت

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

٤٩٢٨ מִמְכָּר [mimkar]، يبيع، بضاعة تاجرة، يتاجر، #٤٨٣٥

٤٩٢٩ מִמְכֶּרֶת [mimkeret]، بيع، تجارة، #٤٨٣٥

٤٩٣٠ מַמְלָכָה [mamlakâ]، مملكة، سيادة، #٤٨٨٧

٤٩٣١ מַמְלָכוּת [mamlakût]، قوة ملكية، مملكة، #٤٨٨٧

٤٩٣٢ מִמְסָךְ [mimsak]، وعاء مزج، #٥٠٠٧

٤٩٣٣ מֶמֶר [memer]، مرارة، #٥٣٥٢

٤٩٣٦ מַמְּרֹרִים [mammᵉrorîm]، كرب شديد، مرارة، #٥٣٥٢

٤٩٣٨ מִמְשָׁל [mimsal]، سيادة، ملك، #٥٤٤٠

٤٩٣٩ מֶמְשָׁלָה [memsalâ]، سيادة، سلطان، #٥٤٤٠

4940 מִמְשָׁק

מִמְשָׁק [mimšāq]، اجتياح الأرض بالأعشاب الضارة (ترد١. صف٢:٩، #٤٩٤٠).

ش. أ. ق ليس لها مشابهات لفظية واضحة.

ع. ق Gerleman 37 يربط מִמְשָׁק مع الفعل מָשַׁךְ الذي يعني نظيره في عرب. سحب على طول أو ينال، مما ينتج ترجمة لكلمة מִמְשָׁק من الملكية أو الممتلكات. Guillaume 9 يقارن מִמְשָׁק مع عرب. wasaqa، يضبط، وتفترض الترجمة، مكان التملك. Speiser 111-12 يفسّر מִמְשָׁק في ضوء كلمة أخرى ترد١. في تك١٥:٢ מֶשֶׁק. أخيرًا Patterson 347 يقترح أن الميم מ التي في بداية מִמְשָׁק هي ميم מ مرافقة التي لابد أن تكون مرتبطة في نهاية الكلمة السابقة. اعتبر Patterson أن الشكل الناشئ كما في شكل اسمفع. هِفْعِيل. שׁוּק، يجتاح. بناءً عليه فإن מִמְשָׁק تعني "اجتياح مع..."

بما أن מִמְשָׁק ليس لها اشتقاق واضح والأفعال لا توفر أي دليل معتبر ومتفق عليه، فإن السياق يلقي الضوء الأعظم على معناها. المقاطع السابقة واللاحقة للآية تظهر أن النبي صفنيا كان متنبئًا أن إِسْرَائِيل سيشبهون مكانًا محددًا: "مثل سدوم... عمورة.... مكان القريص... حفرة ملح... خرابًا..." على الرغم من بعض الافتراضات المذكورة تصل إلى خلاصة متشابهة حول معنى מִמְשָׁק، إلا أنهم يلجأون إلى اشتقاقات مرشّحة أو منهج غير مؤكد (نفسير الكلمة التي ترد١. في ضوء إمكانية تفسير الأخرى الصعبة في تك١٥:٢).

من خلال الكلمة نفسها מִמְשָׁק على الأكثر تعني مكان أو أرض. من خلال تأثير الكلمة المجاورة لها חָרוּל (#٣٠١٧) تعني أرض مجتاحة بنباتات ضارة (قريص).

حقل، أرض، قروي، مساحة: ← אֲדָם⁴ [ʾădām ⁴] (أرض ، #١٣٥)؛ ← בַּר⁴ [bar ⁴] (بري، بلد مفتوح، #١٣٤٠)؛ ← גָּזֵר [gāzēr] (أرض قاحلة، #١٦٢٠)؛ ← חוּצוֹת¹ [ḥûṣôt ¹] (حقول واسعة، #٢٥٧٢أ)؛ ← יָגֵב [yāgēb] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלֵחָה [meleḥâ] (أرض عقيمة، أرض مالحة، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשָׁק [mimšāq] (أرض تغزوها الأعشاب الضارة، #٤٩٤٠)؛ ← מְעָרָה² [meʿārâ ²] (حقل خالي، #٥١١٨)؛ ← נִיר³ [nîr ³] (أرض تكسرت حديثا وتنقت، #٥٧٧٦)؛ ← עָקֹב² [ʿāqōb ²] (أرض [غير مستوية وكثيرة الحفر والمطبات]، ماكر القلب، #٦٨١٥)؛ ← פְּרָזוֹן [perāzôn] (حقل خصب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס [rekes] (أرض متجعدة، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדַי / שָׂדֶה [śādeh / śāday] (بلد مفتلوح، حقل مفتوح، حقول، مقاطعة، #٨٤٤١)؛ ← שְׁדֵמָה [šedēmâ] (سطح، #٨٧٢٧)؛ ← שָׁמָן [šāmān] (حقل خصب، #٩٠٤٤).

البيبلوجرافيا

G. Gerleman, *Zephanja: Textkritisch und literarisch untersucht*, 1942; A. Guillaume, "Hebrew and Arabic Lexicography: A Comparative Study," *AbrN* 4, 1963-1964, 1-18; R. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; E. Speiser, *Genesis*, 1985.

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

٤٩٤١ מַמְתַקִּים [mamtaqqîm]، أشياء حلوة، #٥٥١٧

4944 מֵן

מֵן¹ [mēn¹]، (موسيقيًا) وتر (دائمًا بالجمع، مرتين؛ #٤٩٤٤، *HALAT* 565a).

ش. أ. ق أكد. *mananu* تعني نغمات متآلفة، أوتار (*AHw* 2:602a; *CAD*, M/2, 208a).

ع. ق يرد كلا الاستخدامين للكلمة מִנִּים في نصوص تصف احتفال. مز٤٥:٨ يصف زواج ملكي: "من قصور العاج الأوتار الموسيقية جعلتك فرحة (מִנִּי)" (ترجمة المؤلف) (قا؛ כְּלֵי־ מִנִּי [מִן] سير٣٩:١٥). في مز١٥٠:٤ מִנִּים، أوتار، وעוּגָב مزمار (؟)/ قيثارة(؟) هما زوج في قائمة من سبعة آلات تستخدم للاحتفالات الدينية (مز١٥٠:٣-٥).

ب. ت سريانية. *mennetaʾ* هي شَعرة؛ الجمع *menne* شعر، فرو؛ أوتار (بالنسبة للآلة).

آلات/ أدوات موسيقية: ← גִּתִּית [gittît] (آلات موسيقية؟، #١٧٨٧)؛ ← הֶמְיָה [hemyâ] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חלל [ḥll ³[?]] (يعزف على مزمار، #٢٧٢٧)؛ ← חצצר [ḥṣṣr] (ينفخ بالبوق، #٢٩٥٥)؛ ← יוֹבֵל [yôbēl] (عول، #٣٤١٣)؛ ← כִּנּוֹר [kinnôr] (قيثارة، #٤٠٣٦)؛ ← מֵן [mēn ¹] (وتر، #٤٩٤٤)؛ ← מְנַעַנְעִים [menaʿanʿîm] (صليل، #٤٩٨٣)؛ ← נֵבֶל [nēbel ²] (آلة رخي الأوتار، #٥٥٧٥)؛ ← נגן [ngn] (يعزف على القيثارة، #٥٥٩٤)؛ ← עוּגָב [ʿûgāb] (مزمار؟، #٦٣٨٥)؛ ← פרט [prt] (يرتجل، #٧٢٦٠)؛ ← צלל [ṣll ¹] (جرس، اهتزاز، #٧٥٠٩)؛ ← תפף [tpp] (طبل، خفقة، #٩٥٢٨)؛ ← תקע [tqʿ] (قيادة، هجوم، تصفيق أيادي، نفخ بوق، نخب، #٩٥٤٦).

البيبلوجرافيا

B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," *BARev* 8/1, 1982, 27; idem, "Music: History: Biblical

Period, Second Temple Period," *EncJud* 12, col. 564; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 47-48; D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:437b Fig., 441 Fig., 445; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 56; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 107; E. Werner, "Musical Instruments," *IDB* 3:476a. Cf. depictions of the lute in O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T. J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," Fig. 471; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, Fig. 6; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, *IBD* 2:1037.

روبرت إتش. أوكونيل *Robert H. O'Connell*

٤٩٤٦ מִן [min]، من، حروف

٤٩٤٧ מַנְגִּינָה [mangînâ]، أغنية، #٥٥٩٤

4948 מנה

מנה¹ [mnh¹]، قَلْ. يحصي، يعدّ، يحسب، يحدد، يعيّن؛ نِفْعَل. محصي، معدود، محسوب، محدد؛ بِيعِّل. يعين، يأمر؛ بُعِّل. اسمفع.. معيَّن (#٤٩٤٨)؛ اسم. מָנֶה [maneh]، مِنا (#٤٩٤٩)؛ اسم. מָנָה [manâ ²]، جزء، نصيب (#٤٩٥٠)؛ اسم. מֹנֶה [moneh]، حين من الوقت (#٤٩٥١)؛ اسم. اسم إلهي لإله القدَر מְנִי [menî]، (ترد١. في إش٦٥:١١؛ #٤٩٧٢)؛ اسم. מְנָת [menat]، نصيب (#٤٩٨٧).

هناك كلمات مختلفة تكمن وراء الكلمة الإنكليزية "يحصي": כָּסַס ,מָנָה ,סָפַר. بينما الكل له علاقة بالعدّ أو الحساب إلا أنه يمكن تمييزها عن بعضها من مجال تطبيقاتها. أقل كلمة تكرارًا כָּסַס، مقتصرة على التشريع الديني (قا؛ *HALAT* 2:125)؛ تقدّم مادة ذات أهمية لاهوتية قليلة. من أجل مرادفات ذات ارتباط بالموضوع، انظر חָשַׁב (يظن، يعتبر، يحسب، يعدّ) وפָּקַד (يزور، يجمع، يعدّ، يعيّن).

ش. أ. ق من أجل معلومات خاصة بأصل الكلمة انظر *HALAT* 567, 569, 571; BDB, 584 الجذر المشابه لفظا في أرم. كت. מנה، مناقش في محلّه لاحقًا. من أجل أصل الكلمة انظر BDB, 1101 and *TWAT* 4:976

ع. ق ١. بالنسبة لكلمة מָנָה في سياقات مرتبطة بكلمة סָפַר، يعدّ (#٦٢١٨؛ قا؛ *HALAT* 2:164)؛ تك١٣:١٦؛ عد٢٣:١٠؛ ٢صم٢٤:١؛ ١مل٣:٨ (بركات بنسل لا يُحصى)؛ ١أخ٢١:١٧؛ ٢٧:٢٤ (إحصاء عسكري؛ *TWAT* 4:978-79)؛ مز٩٠:١٢ (امتداد الحياة)؛ ١٤٧:٤ (نجوم). التطوير الدلالي الأكثر تميُّزا يكمن في إشارتها للإرادة المتحكمة المتصرّفة بالناس، أو الأشياء أو الظروف، هذا يعني "يحدد، يعيّن، يأمر". بالتحديد صورة ملك أو موظف ملكي يرتب تخصيص مؤن الغذاء (دا١:٥؛ قا؛ اسم. מָנָה، إس٢:٩) أو تعيين أشخاص لمهام محددة أو أماكن وظيفيّة (١أخ٩:٢٩؛ دا١:١١؛ أرم. عز٧:٢٥؛ دا٢:٢٤، ٤٩؛ ٣:١٢). الاستخدام المماثل للاسم المستخرج يشير إلى "نصيب" مقدس من العبادة مخصص للفرد (خر٢٩:٢٦؛ لا٧:٣٣؛ ١صم١:٤، ٥؛ قا؛ *HALAT* 2:125)، لكن بشكل مختلف في ٢أخ٣١:٣؛ نح10:8. النصيب المقدَّم للعبادة.

٢- الكلمة جزء من المفردات التي تصف سلطة يهوه الملكية. إله إِسْرَائِيل شكّل وتحكّم بالمحيط والاتجاه وبالنهاية نتيجة حياة الأشخاص والشعوب للخير والبلاء (من أجل هذا الموضوع بشكل عام في أديان الشرق الأدنى، انظر B. Alberktson, *history and Gods*, 1967). هو قادر أن يضمن حياة طويلة ومثمرة وأيضًا يتحكم بملك إِسْرَائِيل (مز٦١:٧). العابدون الأمناء يؤمنون بأن يهوه هو نصيبهم المقدس (١٦:٥)؛ بالإضافة إلى الوعود بحياة آمنة ومثمرة، حماية من قوات الموت، والأهم من ذلك استمرار رفقة الله معهم (قا؛ חֵלֶק، ممتلكات، *THAT* 1:577-78، גּוֹרָל، وفير، *THAT* 1:414). هذا الحكم الإلهي ليس استبدادي أخلاقيًا لكن مرتبط بصلابة رأي يهوه بمواصلة الأمانة والصلاح في حياة البشر. في مجال الأحكام، يضمن يهوه بشكل دائم بأن حياة الإشرار لها نهاية أو دمارهم سيكون كبير (١١:٦؛ قا؛ ٦٣:١٠). في المجال التاريخي، يحدد (מָנָה) يهوه باستخدام شعوب تدميرًا لإِسْرَائِيل كعقاب لها على خطاياها (إش٦٥:١٢؛ إر١٣:٢٥). في مجال الهزل والسخرية، يصحح يهوه معتقدات الأنبياء المتمردين واعتقادهم بأنهم أفضل من غيرهم من الشعوب، مستخدمًا الظروف لتعليمهم دروسًا عملية (يون٢:١؛ ٤:٦-٨؛ لدراسة أكثر انظر J. Limburg, *Jonah*, 1993). ولا واحد من هذه السياقات يفترض فكرة موضوعي لنهاية ما أو خطة تاريخية مقدَّرة؛ بل على الأصح، هذه النصوص تصوّر حكم إلهي شخصي حركي يظهر في مصادفات الحياة الأدبية البشرية.

يعاد تشكيل هذه الصورة حسب المعنى في مكانين. الأول، في الاحتجاج على التقليد المعياري في عدالة الحكم الإلهي والأدبي في حياة البشر، يظهر أيوب حياته في المشقّة ومعاناته كبريء (دومًا مع وجود البؤس في كل السباق البشري) حيث تحدد له من قِبل الإرادة الإلهية القاسية (أي٧:٣).

الثاني، في نص مختلف تمامًا، يعمل حكم يهوه ضمن اعتبار أوسع لمشروع تاريخي إلهي. بالرغم من أن النقش السري الذي ترجمه دانيال، أعلن الله بأنه قد عيّن نهاية للحكم

البابلي وللمملكة (دا٥:٢٥، ٢٦؛ قا؛ TWAT 4:978). ضد التطبيقات العملية لتفسير أرم. מנא بتوافق مع عبر. מְנָא، في هذا السياق (بالتالي بتساوي مع "يعيّن")، فإنه قد تم دراسة جذّابة بأن أرم. *mn'* لها معنى "يعدّ"، ضمن معنى مثمّن في مقياس عدالة الله (قا؛ الاستخدام العادي للعبر. מנא حول حُكم يهوه المذكور أعلى). بطريقة أخرى، ارتباط حكم يهوه مع موضوع أكثر اتساعًا خاص بالخطة الإلهية بعيدة المدى يبقى موجودًا في نص دانيال. (انظر للمزيد، A. Wolters, *HUCA* 62,1991, 155-78). هذه الخطة بعيدة المدى تظهر في دورة متكررة من، يهوه يمنح المُلك مؤقتًا، الملك يتكبر ويتألّه، الأمر الإلهي بالدمار وانتقال سلطان العرش لآخر (٥:١٨-٢٣). في النص الأوسع في دانيال، في الجزء الرؤيوي يتلازم هذا النموذج مع موضوع التعاقب، فترة منفصلة مجهّزة من قبل يهوه في صراعه الطويل الأخير لتثبيت مملكته الخاصة وحكمه (دا٧). أيًا كان، تبقى الحالة هي الأمل والشجاعة الأدبية أكثر من القدريّة الأدبية والتاريخية هي التي تنشئ المنظور البلاغي للموضوع (انظر J.J.Collins, *the apocalyptic imagination*, 1984, 68-92).

ب. ت هذه الأفكار عن المُلك الإلهي، الخطة التاريخية، والنهاية الإسخاتولوجية، كلها مستمرة في أدب قمران (بأوسع في أدب هيكل أورُشَلِيم الثاني)، لكن מָנָה لا تؤلف دلالة جزء من المفردات. تترجم سب. الفعل في الغالب إلى ἀριθμέω, δίδωμι, καθίστημι، أو كلمة مركبة τάσσω (ςδια, єκ, προ)، والاسم يترجم ςμερί. من أجل الاستخدام في ع.ج لهذه المفردات المشابهة لتلك في ع. ق، انظر TDNT 3:444-46; 4:594-98; 8:34-35, 37-39; NIDNTT 1:471-72; 2:304

تعداد، إحصاء، تسجيل: ← חשׁב [*ḥšb*] (يعتبر، يحسب، #٣١٠٨)؛ ← כסס [*kss*] (يحدد، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [*mnh* ¹] (يحصي، يعدّ، يحسب، يحدد، يعيّن، #٤٩٤٨)؛ ← ספר [*spr* ¹] (يحصي، يعدّ، يحسب، يعدد، #٦٢١٨)؛ ← פקד [*pqd*] (يعدّ، يحدد، #٧٢١٢).

أمر، قرار: ← חֹק [*ḥōq*] (نصيب، التزام، حدّ، شريعة، أمر، #٢٩٧٦)؛ ← חרץ [*ḥrṣ* ¹] (حصة، أمر، تحديد، محدد، #٣٠٧٦)؛ ← חתך [*ḥtk*] (مأمور، #٣١٥٥)؛ ← טַעַם [*ṭa'am*] (تذوق، ترتيب، إدراك، أمر، #٣٢٤٨)؛ ← פִּתְגָם [*pitgām*] (أمر، #٧٣٣٠).

قسم، نصيب: ← אֲרֻחָה [*'ᵃruḥâ*] (قسم، نصيب، #٧٨٦)؛ ← ברה [*brh* ¹] (يأكل نصيب، يأخذ مؤنة/حمية؟، #١٣٥٦)؛ ← חלק [*ḥlq* ²] (تقسيم، يحصل على حصة، #٢٧٤٥)؛ ← כסס [*kss*] (يحدد، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [*mnh* ¹] (يحصي، يعدّ، يحسب، يحدد، يعيّن، #٤٩٤٨)؛ ← מִשְׁחָה [*mišḥâ* ²] (نصيب، #٥٤١٩).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:976-80; G. Andre, *Determining the Destiny: PQD in the Old Testament*, 1980; M. N. Bravmann, "Some Motifs and Terms in Arabian Fatalism," *Museon* 92, 1979, 180-84; M. Dahood, "Stichometry and Destiny in Ps 23, 4," *Bib* 60, 1979, 417-19.

أي. آر . بيت دياموند *A. R. Pete Diamond*

4949	מָנֶה

מָנֶה [*maneh*]، اسم. مَنا، ٥٠ أو ٦٠ شاقل (#٤٩٤٩).

ع. ق ترد الكلمة فقط ٥مرات: ١مل١٠:١٧؛ عز٢:٦٩؛ نح٧:٧١، ٧٢؛ حز٤٥:١٢. لأجل دراسة عن الأوزان שֶׁקֶל، وزنَ، كالَ، دفعَ، #٩٢٠٢.

جيري إي. شيبارد *Jerry E. Shepherd*

4950	מָנָה

מָנָה [*manâ²*]، اسم. نصيب (#٤٩٥٠)؛ מְנָת [*mᵉnat*]، اسم. نصيب (#٤٩٨٧).

ش. أ. ق يوجد كلمة آرامية معروفة مشابهة لفظًا لكلمة מְנָת / מָנָה (زمن الامبراطورية الرومانية واللغة المحليّة فيما بعد، انظر *DISO*, 158)، تحث البعض على القول أن מְנָת "آرامية" (Wagner, nr. 175). لاستخدام هذه الكلمة الغامضة يعتقد أنها מָנָה عمليًا تعمل عمل الأصل מָנָה في ك.م.ع ولا يمكن استخدامها في النصوص التاريخية التي ترد فيها (قا؛ Hurvitz).

ع.ق ١. מָנָה: تدل على (أ) "نصيب مخصص" للكاهن من التقدمة (خر٢٩:٢٦؛ لا٧:٣٣؛ ٨:٢٩؛ ٢أخ٣١:١٩)؛ (ب) "نصيب" الأسرة المقدّمة للذبيحة (١صم١:٤، ٥؛ ٩:٢٣ [هنا تُعطى كهبة]؛ نح٨:١٠، ١٢ [هنا تُشارك مع الفقير]؛ إس٩:١٩، ٢٢ [*EMiqr* 5:22-23 تفصل هذه عن تطبيقات نح٨]؛ (ج) "الحصّة اليومية المخصصة" (إس٢:٩).

٢. מְנָת: هذه الكلمة ترد فقط في الأصل وممكن أن تشير إلى (أ) "نصيب مخصص" للذي يقوم بالعبادة (كهنة، لاويين، مرنمين، حرّاس البوابات: ٢أخ٣١:٤؛ نح١٢:٤٤، ٤٧؛ ١٣:١٠) أو (ب) للملك (٢أخ٣١:٣)؛ (ج) في الشعر يمكن أن تشير إلى "نصيب مخصص" متعلق بعناية الله في حياة الشخص وبعدها (بالنسبة للشرير: مز١١:٦؛ ٦٣:١٠؛ إر١٣:٢٥؛ للتقي مز١٦:٥).

هناك تداخل دلالي كافٍ بين هاتين الكلمتين كي يعطي

فكرة (مثال، Hakham, 1:15) بأن كلمة מְנָת تستخدم في ك.م.ع كأصل لكلمة מָנָה (أيًا كانت الأسباب المنفصلة المحتملة): هذا يفسر استخدامهما في ٢أخ٣١:٣، ٤، ١٩ كليهما يأخذ العبارة المعتادة "نصيب مخصص" أو "تحديد"، مع سياق ما يعطى بشكل محدد لأحدهم (باستثناء إس٩:٢ الله الذي خصصها سواء من خلال الشريعة أو العناية الإلهية). من المفيد ملاحظة أن نح١٢:٤٤ في الإشارة إلى מְנָאוֹת הַתּוֹרָה "أنصبة الشريعة للكهنة" (ربما لا٧:٣٣ التي تستخدم מָנָה)، توسع متطلبات أسفار موسى الخمسة التي تطبّق على الكهنة واللاويين أيضًا (ربما أيضًا ٢أخ٣١:١٩). بالتالي روح الشريعة كانت تُفسّر من أجل احتياجات مجتمع ما بعد السبي.

ب. ت מָנָה وמְנָת في سب. دائمًا ترد μερίς (وهي الكلمة ي. الوحيدة ضمن هذه المجموعة التي ترد في ع. ج). ترد الكلمة מָנָה مرتين في سير٢٦:٣ (حيث الزوجة الصالحة هي نصيب صالح [قارن النقطة (ج) في מְנָת]؛ ٤١:٢١ فيه مشكلة نصيّة). من قمران نجد نج. 10:8 تصف التسابيح المغنّاة بأنها מְנָת שְׂפָתַי، "نصيب شفتاي". في الأدب الربّاني מְנָת מָנָה، وמֹשָׁת تُستخدم كما في ك.م.ع، مع تطويرات تُظهر أنها ذات استخدام خاص بالمعيشة.

قسم، نصيب: ← אֲרֻחָה [*'ᵃruḥâ*] (قسم، نصيب، #٧٨٦)؛ ← ברה [*brh* ¹] (يأكل نصيب، يأخذ مؤنة/حمية؟، #١٣٥٦)؛ ← חלק [*ḥlq* ²] (تقسيم، يحصل على حصة، #٢٧٤٥)؛ ← כסס [*kss*] (يحدد، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [*mnh* ¹] (يحصي، يعدّ، يحسب، يحدد، يعيّن، #٤٩٤٨)؛ ← מִשְׁחָה [*mišḥâ* ²] (نصيب، #٥٤١٩).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:976-80; A. Hakham, *Sefer Tᵉhillîm* (Da'at Miqra, 1979); A. Hurvitz, "The Chronological Significance of 'Aramaisms' in Biblical Hebrew," *IEJ* 18, 1968, 234-40; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; M. Wagner, *Die lexikalischen und grammatikalischen Aramيismen im alttestamentlichen Hebrيisch*, 1966.

سي. جون كولينس *C. John Collins*

٤٩٥١ מֹנֶה [*moneh*]، حين من الوقت، #٤٩٤٨

٤٩٥٢ מִנְהָג [*minhag*]، أسلوب في القيادة، #٥٦٢٧

٤٩٥٣ מִנְהָרָה [*minharâ*]، تجويف [في أرض صخرية]، #٥١١٧

٤٩٥٤ מָנוֹד [*manôd*]، يصافح باليد، #٥٦٥٣

٤٩٥٥ מָנוֹחַ [*manôah* ¹]، مكان راحة، #٥٦٦٣

٤٩٥٧ מְנוּחָה [*mᵉnûhâ*]، مكان راحة، هدوء، سكون، #٥٦٦٣

4960	מָנוֹס

מָנוֹס [*manôs*]، مكان الهروب، ملجأ (#٤٩٦٠)؛ מְנוּסָה [*mᵉnûsâ*]، فرار (#٤٩٦١)، ترد فقط في لا٢٦:٣٦؛ إش٥٢:١٢؛ < נוס (*nûs*، يفرّ، #٥٦٧٤).

ع. ق ١. يُشتق الاسم من الجذر נוס، يفرّ، ويترجم في أربع عبارات إلى "ملجأ" في NIV (٢صم٢٢:٣؛ مز٥٩:١٦؛ ١٤٢:٥؛ إر١٦:١٩). في كل حالة، يُعرف يهوه على أنه حماية في معنى أن المؤمنين يضعون مصيرهم بين يدي الله بثقة. عالمين أن محبته ولطفه وصلاحه وعدالته ستكون لهم في كل الظروف. في مكان آخر، تصف מָנוֹס ما هو غير ممكن لأولئك الذين يحاولون دون جدوى الهروب من الدينونة الإلهية المعدّة لهم (أي١١:٢٠؛ إر٢٥:٣٥؛ ٤٦:٥؛ عا٢:١٤).

٢. الاسم. מְנוּסָה، فرار، أيضًا مرتبط بالجذر الاسمي المشتق من الفعل. נוס، يفرّ، والارتباط غير المباشر بفكرة الهروب في ع. ق اللعنة الإلهية الناتجة عن عدم طاعة العهد تتضمن تحفّظ بأن فشل إسْرَائِيل في إتمام الالتزام بالعهد مع يهوه سوف يحرّض رهبة أعدائهم بأن حياتهم الفاشلة ستدفعهم للفرار (يطلبون ملجأ، لا٢٦:٣٦). بشكل معاكس، عندما يسترد يهوه شعبه بعد السبي، سوف لن يهربوا بعجَلة من ملاحقيهم: إنما إله إسْرَائِيل سوف يقودهم ويحميهم كحماية خلفهم (إش٥٢:١٢).

إخفاء: ← חבא [*ḥb'*] (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ ← חבה [*ḥbh*] (يخفي، #٢٤٦٤)؛ ← חָגוּ [*ḥāgû*] (ملجأ، شق، #٢٥١١)؛ ← חפף [*ḥpp*] (ستر، حماية، #٢٩١٠)؛ ← טמן [*ṭmn*] (يخفي، #٣٢٤٣)؛ ← כחד [*kḥd*] (مخفي، يختفي، #٣٩٤٨)؛ ← כנף [*knp*] (يخفي نفسه، #٤٠٥٢)؛ ← סֹךְ [*sōk*] (ملجأ، حماية، أجمة، كوخ، #٦١٠٨)؛ ← סתר [*str*] (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛ ← עלם [*'lm*] (أشياء مخفيّة، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ← צפן [*ṣpn*] (يخفي، #٧٦٢١)؛ ← שׂפן [*śpn*] (يستر، #٨٥٦١).

ملجأ، مهرب: ← חסה [*ḥsh*] (بحث عن ملجأ، #٢٨٧٩)؛ ← מְלוּנָה [*mᵉlûnâ*] (مكان مأوى، #٤٨٦٩)؛ ← מָנוֹס [*mānôs*] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← מִקְלָט [*miqlāṭ*] (ملجأ، مأوى، #٥٢٣٦)؛ ← עוז [*'wz*] (يتخذ ملجأ، #٦٣٩٥)؛ ← פלט [*plṭ*] (يحفظ، يحمي، #٧١١٧)؛ ← שׂרד [*śrd*] (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

البيبلوجرافيا

ISBE 4:65-66; *TWOT* 1:307-8; 2:563-64; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for 'Hide'," *VT* 30, 1980, 137-53; L. Delekat, "Zum hebrيischen Wrterbuch," *VT* 14,

1964, 28-31.

أندرو إي. هيل Andrew E. Hill

٤٩٦١ (מְנוּסָה [menûsâ]، طار)،← #٤٩٦٠

מָנוֹר 4962

מָנוֹר [manôr]، اسم. عود (#٤٩٦٢).

ش. أ. ق nîra' أرم. سريانية؛ عرب. nr، قطعة عرضية (من النول).

ع. ق يرد هذا الاسم في أربعة مواضع كلها نفس اسم الفاعل "النسّاج" (אָרַג، #٧٥٥) كانت تشبّه بها الحربة الثقيلة التي كان يحملها جليات وأخوته (١صم١٧:٧؛ ٢صم٢١:١٩؛ ١أخ١١:٢٣؛ ٢٠:٥).

قضيب، عصا، عود: ← חֹטֶר [ḥōṭer] (قضيب، يصوب، #٢٦٤٣)؛ ← מוֹטָה [môṭâ] (نير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← מַטֶּה [maṭṭeh] (عصا، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← מָנוֹר [mānôr] (قضيب، #٤٩٦٢)؛ ← מַקֵּל [maqqēl] (قضيب، غصين، عصا، #٥٢٣٤)؛ ← שֵׁבֶט [šēbeṭ] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

غزل، حياكة، نسج، تطريز: ← ארג ['rg] (يغزل، يحيك، #٧٥٥)؛ ← דַּלָּה [dallâ [1] (شعر، غزل، ينسج على النول، #١٩٢٩)؛ ← חֹשֵׁב [ḥōšēb] (نساج، #٣١١٠)؛ ← טוה [ṭwh] (يغزل، #٣٢١١)؛ ← כִּישׁוֹר [kîšôr] (عصا المغزل، #٣٩٦٩)؛ ← מָנוֹר [mānôr] (عصا، #٤٩٦٢)؛ ← סכך [skk [2] (ينسج، يجدل، #٦١١٥)؛ ← עֵרֶב ['ēreb [1] (أدوات الخياطة، #٦٨٤٩)؛ ← פֶּלֶךְ [pelek [1] (فلكة المغزل، #٧١٣٤)؛ ← רקם [rqm] (تطريز، ينسج معًا، #٨٣٨٧)؛ ← שְׂרָד [śerād] (منسوج، #٨٥٧٣)؛ ← שבץ [šbṣ] (ينسج، #٨٦٨٧)؛ ← שְׁתִי [šetî [1] (أدوات النسج، #٩٢٧٤)؛ ← תפר [tpr] (يحيك، #٩٥٢٩).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

מְנוֹרָה 4963

מְנוֹרָה [menôrâ]، اسم. مصباح، منارة (#٤٩٦٣)

ش. أ. ق تتشابه لفظًا مع أرم. מְנָרְתָא، مصباح، منارة؛ أكد. bit nuri, sanri.

ع. ق ١. ترد كلمة منارة دائمًا في إطار العبادة، إلى جانب ذلك الإشارة إلي تلك في قصر بيلشاصّر في بابل (دا٥:٥، أرم. נֶבְרַשְׁתָּא). المنارة تكون بشكل مفرد في خيمة الاجتماع وربما أيضًا في الهيكل الثاني، في حين يوجد عشرة في هيكل سليمان. منارة מְנוֹרָה المسكن كانت قطعة واحدة من الذهب القاسي، تظهر في شكل شجرة. عمودها سُمي "قصبة" أو "ساق" (عبر. קָנֶה)، مع "زهور" (عبر. פֶּרַח) أو "تاج العمود منقور على شكل زهور". من الممكن أن ترتبط بشجرة الحياة، خصوصًا أنه في هيكل سليمان كان مزخرفًا بشكل يذكّر بجنّة عدن (قا؛ ١مل٦:١٨، ٢٩، ٣٥؛ ٢أخ٣:٥). الدور الوحيد لـ מְנוֹרָה المذكورة عمليًا هو أن تعطي النور (خر٣٥:١٤؛ عد٨:٢). إلا أنّ مكانها القريب جدًا من مائدة خبز حضور الله ومكانها أمام الحجاب يفترض بقوة أن لها هدفًا لاهوتيًا. ربما يوصف الله بين المنارة والمائدة بنور وخبز الحياة. الأنابيب السبعة للسُرُج في رؤيا زكريا (زك٤:٢، ١٠) ترمز إلى عيون يهوه، أيضًا تدعم فكرة أن المنارة تصف الله، رغم ذلك هناك افتراضات أخرى بأنها مقامة لأجل إِسْرَائِيل أو الهيكل.

٢. ربما تطوّر فهم إِسْرَائِيل لمغزى מְנוֹרָה مع الزمن. ازدياد العدد في هيكل سليمان ربما كان بسبب الاحتياج لإنارة المبنى الكبير أكثر من أي احتمال لاهوتي، في حين المنارة מְנוֹרָה المفردة في رؤيا زكريا (زك٤:٢، ١١) ربما هي محاولة للعودة إلى النموذج في خيمة الاجتماع. الشمعدان ذو الأفرع السبعة الموصوف في نقش تيطس، ربما يعكس التقليد المتأخر.

٣. تفكير قادة إِسْرَائِيل بخصوص المنارة (المنارات) كان إشارة لتفكيره بالله. موسى (خر٤٠:٢٤-٢٥؛ عد٨:٣-٤) وسليمان (١أخ٢٨:١٢-١٥؛ ٢أخ٤:١٩-٢٠) أظهروا قبولهم لخطط الله الموحى بها، وحتى أبيًا مذكرًا بالإيمان (٢أخ١٣:١١).

ب. ت رغم أن מְנוֹרָה مستخدمة في كل أنواع القناديل والشمعدانات، إلا أنها تشير عمليًا إلى الشمعدان في الهيكل.

قنديل: ← מְנוֹרָה [menôrâ] (قنديل، منارة، #٤٩٦٣)؛ ← נֵר [nēr [1] (قنديل، نور، #٥٩٤٤).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:565-66; C. Meyers, *The Tabernacle Menorah*, 1976; M. Haran, *Temples and Temple Service*, 1978.

مارتن جي. سيلمان Martin J. Selman

٤٩٦٤ מִנְּזָר [minnezar]، رجل بلاط ملكي، #٥٦٩٢

מִנְחָה 4966

מִנְחָה [minhâ]، اسم. عطية، منحة، تقدمة دقيق، ذبيحة (#٤٩٦٦).

ش. أ. ق ١. القاموس أكد. الرئيسي يسرد الكلمة الشائعة

أكد. manahtu، إجهاد، إرهاق... مع أنه لا يوجد ترجمة أو تفسير (CAD M 1, 206a; AHw, 602a)، إلا أن الافتراض بأن الكلمة manahatu في النص أكد. من أوغا. تعني هبة، تقدمة وبالتالي الكلمة المشابهة لفظًا في عبر. מִנְחָה تبدو معقولة. (انظر HALAT, 568b, following W. F. Albright, *BASOR* 146, 1957, 35; the line reads *sar* GN *ma-n[a-h]a-ti s[a qat]i ana sar* GN$_2$ *ittadin* "ملك أحد الأماكن قد أعطى هبة/ تقدمة (في يد) ملك في مكان آخر" CAD M, 1, 206a قا؛ التعبير في أوغا. "عطية في يد الـ..."، انظر أسفل).

على الرغم من أن هذه المرة التي ترد فيها الكلمة أكد. مشكوك فيها، إلا أن عبر. מִנְחָה لها مشابه لفظي مؤكد في عدة لغات سامية شمالية غربية (خصوصًا أوغا.، فينيقية، البونيّة أيضًا في عبرية ما بعد الكتابات المقدسة وأرم.) والسامية الجنوبية الغربية. (خصوصًا عرب. وإثيوبية، انظر TWAT 4:987 و Anderson, 1987, 27-30).

٢. ترد الكلمة عدة مرات في النصوص المالية الإدارية أوغا.، مثل الكلمة المستخدمة لدفع التزام ما. مثال، (١) *ybnm . bd . mnh* (٢) *ma'at . 'arb'* (٣) *smn . 'alp*، "هبة في يد الـ Ybnn من ١٤٠٠ (قياس) من زيت (الزيتون)" (انظر، CTA 141 lines 1-3 = UT 120 II. 1-3 والترجمة في C. H. Gordon, *Ugaritic literature*, 1949, 130 قا؛ نفس الكلمة تظهر في السطر الرابع في *UT* وليس *CTA* وورود آخر في نصوص أخرى مع التعليقات في Anderson, 1987, 28-29 و M. Dietrich و O. Loretz "Eine abrechnung aus Ras Ibn Hani (78/2)" *UF* 12, 1980, 401-2).

الاستخدام الأصعب هو في النص المالي RS 1957, 701 (Dahood, 31): (٥) *'alp . tmn m'at* (إطار) *kbd* (٦) *mnht . d* يترجمها Dahood "ألف وثمانمائة ثقل (جرّة) من النبات الحبّي" على أي حال يوجد عدة ترجمات لهذا المقطع، واحدة منها מנחת تأخذ شكل اسمفا. مبني للمجهول من الفعل מָנָה، تعطي المعنى (*TWAT* 4:988). إن صحّ ذلك فإن الفعل يوثّق باكرًا في السامية الغربية. وكل المرات الأخرى التي يرد فيها الفعل تأتي بوقت متأخر (انظر ش. أ. ق بند٤).

يرد الاسم أيضًا في نصوص أسطورية عندما يعتزم إل أن يحجّم بعل أمام يمّ الباغي الجبّار: "بعل هو عبدك، يا يمّ، بعل هو عبدك، يا ناهار، ابن داجون هو أسيرك. حتى أنه يجب أن يقدم لك الجزية (*'argmnk*)، "سلطة ملكية؛ جزية"، [حتى أنه] يجب أن يقدم لك هبات (*mnhyk*) مثل أولاد القدوس" (النص وترجمته، J. C. L. Gibson, *Canaanite Myths and Legends*, 1978, 42, line 37-38). في هذه الحالة لا تشير الكلمة إلى الهبة أو التقدمة الدينية، لكن إلى دفع الجزية (*TWAT* 4:989 Following de Tarragon, 71). هناك استخدامات مشابهة في ك.م.ع (انظر ع.ق بند ١٠).

٣. في النصوص فينيقية. والبونيّة، تستخدم *mnht* فقط للعطايا الدينية، التقدمات، لا تعني أبدًا جزية. انظر مثال، *hmnht z ytn 'bdmskr* "التقدمة (التي) 'bdmskr، مقدّمة" و *w'l kl zbh 'dm lzbh bmnh(t)*، "لأجل كل ذبيحة يقدّمها إنسان وكتقدمة" (R. S. Tomback, *A comparative semitic lexicon of the Phoenician and punic languages*, SBLDS 32, 1978, 186). عبر. المتأخرة وأرم. تستخدمها غالبًا حصريًا في المعنى الديني للتقدمة، وليمة تقدمة (انظر، Jastrow, 699; Anderson, 1987, 28).

٤. الفعل عرب. *manaha*، أعطى، أقرض، والاسم. هبة، اقتراض (E.W. Lane, *an Arabic-english lexicon*, 1885, 7:2737). يستخدم الفعل مثلاً ليعطي فكرة أن شخصًا ما أقرض شخصًا آخر "أنثى جمل" أو"قطعة أرض" (في الغالب إنتاج الجمل أو الأرض يصبح هبة للشخص الذي استدان الجمل أو الأرض نفسها)، يستخدم الاسم للإشارة إلى نفس الأمر كاقتراض أو هبة. إثيوبية.. (تيجرية.) تستخدم الفعل في تعبير "يقدم بقرة كقرض" (*TWAT* 4:987)، التي تبدو مرة أخرى تعطي فكرة أن إنتاجها (يعني، حليبها...) كان هبة للمستعير.

ع. ق هذه الكلمة تُحلل إمّا (أ) اسم أساسي منه ظهر الفعل الدلالي מָנָה، أعطى (مثال، *TWAT* 4:988؛ الفعل מָנָה غير موثق في عبر. لكن معروف في عرب.، إثيوبية..، وربما أيضًا في أوغا.، انظر ش.أ.ق بند٢ و٤). أو (ب) اسم مشتق من الفعل מָנָה (مثال، HALAT, 568b; BL 459y; Anderson, 1987, 27-28 في هذه الحالة لابد أن يكون اسم مؤنث من קְטָלַת مشكّل في ضوء اللفظ السامي واليوناني مع -ma، قا؛ *TWAT* 4:988) أو من الفعل. נָחָה (بالأصل ينتهي بـ y)، يقود، يرشد، موثّقة (جيدًا) في عبر. (مثال، W. Albright, *the vocalization of the Egyptian syllabic orthography*, AOS vol. 5, 1934, 53 الذي أخذ الفعل عرب. ليصبح فعل دلالي من الفعل *nhy*، انظر ش. أ. ق بند ٤).

١. في ع. ق الكلمة מִנְחָה (حوالي، ٢١١مرة في عبر. ومرتين في أرم.) لها أربعة معاني أو استخدامات أساسية (انظر خصوصًا، تعليقات Anderson, 1987, 27-36, 57-75). موجودة في النصوص التعبدية أو الدينية: (أ) ككلمة عامّة عن التقدمة، سواء من محصول أو قطيع أو سرب (مثال، تقدمة قايين وهابيل في تك٤:٣-٥، أول ورود

لكلمة מִנְחָה في ك.م.ع؛ انظر ع.ق نبود ٢-٤)، و(ب) ككلمة مخصصة لتقدمة الدقيق (يعني، تقدمة من المحصول أكثر من القطيع أو السرب؛ انظر مثال تقدمة الدقيق الأساسية في تشريع لا٢ وع.ق بنود٥-٨). في النصوص غير الدينية (أو عاميّة) ترد: (أ) ككلمة عامة بمعنى هبة، متداولة بين الناس (مثال، هدية يعقوب لعيسو في تك٣٢:٢٠-٢١؛ ٣٣:١٠؛ انظر ع.ق بند٩)، و(ب) في معنى متخصص، عن الجزية في معظم النصوص السياسية (مثال، الهدية التي إرسلها الإِسْرَائِيليون إلى عجلون الموآبي بيد إيهود في قض٣:١٥، ١٧، ١٨؛ انظر ع. ق بند ١٠).

الفكرة الرئيسية من מִנְחָה تظهر بمعنى هدية، ممكن أن تكون هدية لله أو للناس، بعض الأفعال التي تستخدم معها تفترض أن الفكرة الأساسية الضمنية تظهر من خلال مجالات استخدامها المتنوعة. مثال، الفعل عبر. בּוֹא [هِفْعِيل.]، يجلب، يُستخدم أكثر من أي فعل آخر مع מִנְחָה. هذه دلالة على أن ورودها مع مجمل المستويات الأربعة في المقاطع المتنوعة: إحضار تقدمة من أنواع متنوعة إلى الله (تك٤:٣-٤؛ ٢أخ٣٢:٢٣؛ إش١:١٣؛ ٦٦:٢٠؛ إر١٧:٢٦؛ ٤١:٥؛ مل١:١٣) بالتحديد إحضار تقدمة دقيق إلى الله (لا٢:٨)، إحضار هدايا للناس (تك٤٣:٢٦؛ ١صم١٠:٢٧)، وإحضار هدايا لملك غريب (٢أخ١٧:١١). أفعالٍ أخرى مستخدمة، مثلاً، נָגַשׁ [نِفْعَل.]، هدايا الجوار (مثلاً، ١مل٤:٢١؛ عا٥:٢٥؛ مل٢:١٢؛ ٣:٣)، עָלָה [هِفْعِيل.]، تقديم ذبائح (٢مل١٧:٤؛ إش٥٧:٦؛ ٦٦:٣)، [هِفْعِيل.]، تقدمة (لا٢:١٤ مرتين)؛ ٢٣:١٦؛ عد١٥:٤؛ ٢٨:٢٦، נָשָׂא [قَال]، إصعاد (٢صم٨:٢، ٦ =١أخ١٨:٢، ٦؛ قا؛ ١أخ١٦:٢٩؛ مز٩٦:٨).

٢. الاستخدام العام الديني لكلمة מִנְחָה يعني تقدمة (من مختلف الأنواع، حيوانية أو نباتية) ترد أولاً في تك٤:٣-٥، تُستخدم هذه الكلمة في تقدمة قايين النباتية وتقدمة هابيل الحيوانية. كل منهما هو تقدمة لله، لكن استجابة الله لقايين وتقدمته كانت مختلفة تمامًا عن استجابته لهابيل وتقدمته: "فنظر الرب إلى هابيل وقربانه ولكن إلى قايين وقربانه لم ينظر" (ع٤ب-٥أ). اعتقد البعض بأن أسباب رفض الله لتقدمة قايين هي أسباب غامضة، مجرّد انعكاس لاختيار إلهي. آخرون لم يقتنعوا بترك المسألة هكذا (انظر ملخص Wenham, 104; Spina, 319-20)، خصوصًا في ضوء الحقيقة الواردة في عب١١:٤أ، "بالإيمان قدّم هابيل ذبيحة لله أفضل من قايين" هناك اقتراحات عديدة تمّت مناقشتها في ما الذي جعل تقدمة هابيل أفضل من تقدمة قايين.

على سبيل المثال، البعض اعتبر أن قايين كان مزارعًا وهابيل راعيًا، النقطة في القصة هي أن الله فضّل الرعاة على المزارعين. البعض اقترح أن الله بشكل عام يفضّل التقدمات الحيوانية على النباتية. البعض ربط هذه النقطة الأخيرة بأهمية الدم في نظام تقديم الذبائح في إِسْرَائِيل (انظر، لا١٧:١١)، مع ذبح الله للحيوانات واستخدام جلودها في تك٣:٢١ كمثال لأولئك الذين يريدون أن يعبدوه. هذا المشهد يركز على الطبيعة الحيوانية مقابل النباتية للذبيحة المقدَّمة من قبل هابيل وقايين، على التوالي.

آخرون رأوا افتراض أن رفض تقدمة قايين النباتية كانت بناءً على واقع أن مثل هذه التقدمة كانت من نتاج الأرض، التي كان الله قد لعنها في تك٣:١٧-١٩ (Spina, Herion). المشكلة مع هذا الاتجاه من التفكير أنه تعجيزي. مثلاً، بالرغم من حقيقة أن اللعنة على الأرض هي دلالة في النص المعني (بالإضافة إلى تك٣:١٧-١٩؛ انظر ٤:١١-١٢؛ ٥:٢٩)، رغم ذلك، لا يوجد إشارة إلى أن الله قد رفض تقدمة قايين (٤:١١) بالتالي هذا غير ناتج عن عمله الزراعي الذي يعمل به (٤:١٢) وأنه كان مخفق به. إنه لم يكن عقابًا على تقدمة نتاج الأرض، لكن العكس، بسبب قتله أخاه الذي يصرخ دمه إلى الرب "من الأرض" (٤:١٠).

علاوة على ذلك، لا٢ والعديد من مقاطع الأخرى في الشريعة تُظهر بوضوح أن التقدمات النباتية والدقيق تُرضي الله أكثر من التقدمات الحيوانية، خصوصًا لو قُدّمت في وقت الحصاد (لا٢٣:٩-١٤؛ عد١٥:١٧-٢١؛ تث٢٦:١-١١). في هذا السياق من المهم إدراك أن الشرائع في سفري الخروج واللاويين ربما كُتبت قبل سفر التكوين (ربما كتب موسى خر٢٠-٢٣ قبل أي شيء آخر، انظر ٢٤:٤)، بالتالي ربما قرأ القرّاء الأوائل تكوين في ضوء الشريعة. هذا يجعلها لا تتشابه مع مشكلة التقدمات النباتية مقابل الحيوانية.

٣. على خط مختلف تمامًا من النقاش، يرى أن لم يكن هناك مشكلة في قصة أن قايين قد قدّم تقدمات نباتية مقابل أن هابيل قدّم تقدمات حيوانية. الفرق هو ببساطة يعكس ورودهم المتتابع، الذي تظهر أهميته في النص (تك٤:٢). كل منهما قدّم بشكل طبيعي وكامل تقدمات مما لديه.

بإتّباع هذا الخط من التفكير، يرى بعض العلماء بأن سبب رفض الله لتقدمة قايين كان الدوافع والأفكار الضمنية (ونوعًا ما مخفية) التي تظهر بطريقة أو بأخرى في سياق النص. من بين العلماء من رأى أن دوافع وأفكار قايين المخفيّة ظهرت في البداية في السياق التالي حيث غضب قايين (ع٥-٧). لاحظ آخرون، من ضمنهم الكتّاب المعاصرون، أن نوعيّة التقدمات نفسها تُظهر تفوّق هابيل وتقدمته على قايين وتقدمته (قا؛ عب١١:٤أ).

دقة هذه القصة ، أولاً، الكلمة عبر. تترجم "نظر بتفضيل" (שָׁעָה، #٩١٢٠، ١٢مرة بصيغة قَل.؛ حرفيًا؛ تفرّس في) في تك٤:٤-٥ ببساطة تظهر أن الله كان متأثر بدقة

(يعني، يعطي اهتمام خاص) بهابيل وتقدمته بنفس طريقة رفضه لقايين وتقدمته (قا؛ نفس الفعل في خر٥:٩؛ أي٧:١٩؛ إش١٧:٧-٨؛ ٣١:١). كان الله "مشغول" أو متحمّس لواحد دون الآخر. هذا يتضمّن رفض نسبي لقايين بالمقارنة مع هابيل، وليس رفض نهائي. هذا الفعل لا يفترض هذا الفهم فقط، لكن أيضًا النص التالي. يتكلم الله في ع٦-٧ لقايين ربما بالإشارة إلى ليس أن قايين قد أخطأ بتقديمه التقدمة النباتية، لكن العكس هو كان في خطر أن يخطئ عندما استجاب بغضب مع الله أقل من استجابته الحماسية مع نفسه ومع تقدمته (Spina, 321-23).

الفكرة الثانية في القصة هي نقص أي إشارة بما يتعلق بانهما عرفا أن الله نظر بتفضيل لأحدهما ولتقدمته مقارنة مع الآخر. بشكل مختلف الترجمة سب.، تستخدم الفعل ي. ἐπεῖδον، يعتبر (تستخدم خصوصًا للآلهة التي تعتبر التقدمات البشرية؛ H.G. Liddell and R. Scott, *A Greek-English Lexicon*, 1968, 614a)، ت. ثيو. ي تترجم عبر. שָׁעָה إلى ي. بالفعل πυρόω، يحرق، بافتراض أن الرب إرسل متتالية لتلتهم تقدمة هابيل على المذبح، دون تقدمة قايين (Wenham, 103؛ قا؛ مثال، لا٩:٢٤؛ قض٦:٢١؛ ١مل١٨:٣٨). هذا ممكن، أيًا كان في هذا السياق فهي فقط تشابه أن الرب نفسه (أو ملاك الرب، في قض٦:١١-٢٤ و١٣:٢-٢٣) في الواقع قدّم بشكل مرئي واستجاب بشكل ملحوظ من خلال التفاته بالنظر إلى (يعني، نظرة محدّقة بثبات إلى) واحدة من التقدمات دون الأخرى (قا؛ التعبير في عد١٦:١٥). بعد هذا كله، في هذا النص المباشر تك٣:٨ يفترض أن الله مشى وتكلم مع الرجل والمرأة في الجنّة قبل السقوط.

الفكرة الرئيسية الثالثة في المقطع حول سبب قلّة اندفاع الله للاستجابة لتقدمة قايين. يلمّح إليها في النص بأن "قايين قدّم بعض ثمار الأرض قربانًا للرب، لكن هابيل قدّم من أبكار قطيعه ومن سمانها" (تك٤:٣ب-٤أ). نقصان الكلمة التصويرية مثل "أبكار" من تقدمة قايين أمر لافت للنظر بسبب غيابها في ضوء وصف تقدمة هابيل بأنها من "سمان الغنم" و"أبكارها". يظهر أن قايين لم يهتم بأن يحضر تقدمة خاصة من ثمار الأرض. كما ملاحظ في الأعلى، استجابته فيما بعد ربما تعطي فكرة عن وجود مشكلة في اتجاه قلبه من البداية. في الواقع، استجابة قايين جعلت الأمر يتدرج نحو الأسوأ. أولاً، الرب حذّره بشأن الخطر يكمن في غضب غيظه (ع٥ب-٧). ثم، وضع الرب قايين تحت لعنة بسبب قتله أخاه (ع٨-١٢أ). ثالثًا، بينما كان قايين يحرث الأرض ولعنة الرب كانت أنها لن تعد تعطيه ثمار، لذلك، أصبح قايين غير آمن كمتشرّد وتائه (ع١٢ب-١٦). أخيرًا، كل هذا يقود نحو بناء مدينة، ممتدة ومستمرة والشر يأتي معها (ع١٧-٢٤).

الفكرة الأخيرة الموجودة في آخر عدد في تك٤، حيث يرجع الكاتب إلى موضوع عبادة المذبح من خلال إظهار أنه كان مع ولادة آنوش، ابن شيث، حينئذ "ابتُدِئ يُدعى باسم الرب" (ع٢٦) نفس التعبير يرد لاحقًا في تك١٢:٨؛ ١٣:٤؛ ٢٦:٢٤ بترافق مع ذكر لبناء المذبح والعبادة (قا؛ ١مل١٨:٢٤-٢٥، ٣٦-٣٨؛ مز٩٩:٦؛ ١١٦:١٧). ترد في كلمة تشير للعبادة (يعني، أن يُدعى باسم الله، إلخ...) أيضًا بجانب أفعال في العبادة (يعني، أنواع مختلفة من التقدمات؛ Westermann, 2:156-57; Wenham, 115-16، מִזְבֵּחַ، مذبح، #٤٦٤٠، ع. ق بند٦).

بالإضافة إلى تقدمات قايين وهابيل، الكلمة מִנְחָה ككلمة عامة تشير إلى التقدمات للرب، يمكن أن تشير إلى تقدمات البخور (عد١٦:١٥)، تقدمات اللحم والخبز الفطير معًا (قض٦:١٨) وتقدمات اللحم بشكل خاص (١صم٢:١٧، لاحظ السياق في ع١٢-١٦)، والتقدمات بشكل عام، بدون أي تحديد مواد التقدمة (قا؛ ١أخ١٢:٢٩؛ مز٩٦:٨؛ صف٣:١٠). ١صم٢٦:١٩ تسجل كلام داود لخصمه شاول "إن كان الرب قد أهاجك ضدّي فليقبل تقدمةً (عبر. יָרַח מִנְחָה، أدب، فليشتمّ تقدمةً). لو كان بنو الناس فليكونوا ملعونين أمام الرب!" هذا بالطبع مرتبط برائحة السرور التي تنتج عن حرق الذبيحة على المذبح تعبيرًا عن للرب (انظر تك٨:٢١؛ لا٢٦:٣١، والإشارة المعروفة في الأدب الكهنوتي إلى רֵיחַ־נִיחֹחַ، رائحة تلطيف، تخرج من حرق التقدمات، لا١:٩؛ قا؛ تك٨:٢١ مع ملحمة جلجامش لوح ١١، السطر ١٥٩-١٦١: مذبح الطوفان "الآلهة تشتمّ المذاق، الآلهة تشتمّ المذاق الحلو، الآلهة محتشدة الحشرات حول مقدّم الذبيحة" *ANET*, 95a).

في شواهد أخرى يُخبر الناس بأن يوقفوا إحراق تقدماتهم عديمة الفائدة والمكروهة للرب (إش١:١٣؛ مل١:١٠، ١١، ١٣ ["تقدمة دقيق" في هذا العدد؟]؛ ٢:١٢-١٣؛ قا؛ عا٥:٢١-٢٣). فقط عندما كانوا فقراء أخلاقيًا وروحيًا كانت تقدماتهم تعني أي شيء للرب (إش١:١٦-٢٠؛ صف٣:٩-١٠؛ مل٣:٣-٤؛ قا؛ مي٦:١-٨). في الواقع، يتشوق إشعياء لليوم الذي سوف يصبح فيه الناس أنفسهم، بكلام مجازي، هم تقدمات الشعوب للرب في أواني طاهرة: "ويحضرون كل أخوتكم من كل الأمم تقدمةً (מִנְחָה) للرب على خيل وبمركبات وبهوادج وبغال وهجن قال الرب. كما يحضر بنو إِسْرَائِيل تقدمة دقيق (מִנְחָה) في إناء طاهر إلى بيت الرب" (إش٦٦:٢٠). في هذا العدد كلمة מִנְחָה تحوّل المعنى من الكلمة العامة عن التقدمة إلى المعنى المحدد أكثر، تقدمة دقيق (انظر أسفل). ترد بنفس الكلمات (قا؛ ع.ج بند٤).

٥. في الحالة التي تكون فيها מִנְחָה مرتبطة مع كلمات

أخرى خاصة بالذبائح، هناك شاهد لا يبدو فيه من الواضح استخدامها ككلمة عامة خاصة بالتقدمات أو كلمة خاصة بتقدمة الدقيق (مثال، ١صم٢:٢٩؛ ٣:١٤؛ مز٢٠:٣؛ ٤٠:٦؛ إش١٩:٢١؛ عا٥:٢٥؛ دا٩:٢٧). في شواهد أخرى هناك تحديد نسبي بأنها تشير بالتحديد إلى تقدمات الدقيق لأنها ترد بتوازي مع الكلمات الأخرى التي تظهر ضمن هذا السياق. مثال، حسب إر١٧:٢٦ مكافأة طاعة الشعوب للرب هي "يأتون من مدن.... ويأتون بمحرقات وذبائح وتقدمات دقيق (מִנְחָה)، ويدخلون بذبائح شكر إلى بيت الرب" هنا كلمة מִנְחָה يمكن بصعوبة أن تعني أي شيء آخر غير تقدمة دقيق (قا؛ إش٤٣:٢٣؛ ٦٦:٣؛ حز٤٢:١٣؛ ٤٤:٢٩؛ ٤٥:١٣-١٧، ٢٤-٢٥). إنها أيضًا تبرز من تقدمات أخرى في النصوص التعبدية الدينية العامة التي تقدم على المذابح المنعزلة خارج خيمة الاجتماع أو الهيكل (مثال، عندما أحرق منوح تقدمة دقيق في قض١٣:١٩، ٢٣ وتقدمة داود في ١أخ٢١:٢٣).

في اللاويين (وبالنسبة لمعظم الأجزاء، الأدب الكهنوتي الآخر) كلمة מִנְחָה تعني بشكل دائم تقدمة دقيق. هذا الشكل يظهر بأكبر عدد من بين مرات ورود الكلمة في ع.ق. تقدمة الدقيق في لا٢ ترد بين إصحاحات تقدمات المحرقة والسلامة (الشركة) (لا١ ولا٣، على التوالي). هذا يعطي معنى أن تكون تقدمة الدقيق جزء نظامي من تقدمة المحرقة أو تقدمة السلامة (لا٩:٤، ١٧؛ ١٤:١٠، ٢٠، ٢١، ٣١؛ ٢٣:١٣، ٣٧؛ عد٨:٨؛ يش٢٢:٢٣؛ إر١٤:١٢؛ ٣٣:١٨؛ حز٤٥:١٣-١٧، ٢٤-٢٥؛ ٤٦:٥، ٧، ١١؛ عا٥:٢٢؛ أيضًا عز٧:١٧ [أرم.]؛ وبشكل خاص عد١٥:١-١٥) بشكل مستمر مع وصف تقدمة الشرب (خر٢٩:٤٠-٤١؛ لا٢٣:١٨؛ عد٦:١٥، ١٧؛ ٢٨:٥-٧؛ ٢٩:٣-٦؛ عز٧:١٧ [أرم.]؛ إش٥٧:٦؛ وخصوصًا عد١٥:١-١٥ נֶסֶךְ تقدمة شرب، #٥٨١٨). ازدواج تقدمة الدقيق مع البخور يظهر متمم لهذا (إر٤١:٥؛ دا٢:٤٦ [أرم.]؛ مل١:١١). بالتأكيد، المجاعة أو الوباء تسببت في زوال تقدمات الشرب والدقيق بسبب نقصان الدقيق والخمر (يؤ١:٩، ١٣؛ قا؛ ٢:١٤، ١٩، ٢٤ من أجل إصلاحهم). الفكرة وراء اتحاد تقدمات الطعام تبدو أن الوجبات الجيدة لن تكتمل بدون اتحاد اللحم، الخبز، المشروب. (تقدمات وذبائح: علم اللاهوت)

٦. العبادة اليومية النظامية (يعني، תָּמִיד، #٩٤٥٨، انظر الدراسة الكاملة هناك) تتضمن ذبيحة المحرقة مع ورود ذبيحة الدقيق والمشروب معًا في الصباح وفي المساء (عد٢٨:٣-٨). هذه العبادة اليومية بدأت في الأصل مع تعيين الكهنة (خر٢٩:٣٨-٤٥؛ ٤٠:٢٩) واستمرت بعد ذلك نظاميًا كما في لا٩:١٧ "ثم قدّم تقدمة دقيق وملأ كفّة منها وأوقدها على المذبح عدا محرقة الصباح" (Hartley, 123؛ انظر عد٧:١٣، ١٩، ٢٥، ٣١، ٤٣، ٤٩، ٥٥، ٦١، ٦٧، ٧٣، ٧٩ بالنسبة لتقدمة الدقيق المقدّمة في أواني الوفاء بالنذر، إش٦٦:٢٠ب، "كما يحضر بنو إِسْرَائِيل تقدمة الدقيق في إناء طاهر إلى بيت الرب" قا؛ الإشارة إلى تقدمة الدقيق النظامية في عد٤:١٦؛ ١مل١٨:٢٩، ٣٦؛ ٢مل٣:٢٠؛ ١٦:١٣، ١٥؛ عز٩:٤-٥؛ نح١٠:٣٣؛ مز١٤١:٢؛ دا٩:٢١).

إر٣٣:١٧ب-١٨ فيها مشكلة: "لا ينقطع لداود إنسان يجلس على كرسي بيت إِسْرَائِيل، ولا ينقطع للكهنة واللاويين إنسان من أمامي يصعد تقدمة دقيق ويحرق تقدمة دقيق ويهيئ ذبيحة كل الأيام". ما هي تقدمات الدقيق التي كانت تُحرق هنا؟ البعض اعتقد أنها تشير إلى تقدمات תָּמִיד الكهنة التي كانت تُرفع بالكامل على المذبح (لا٦:٢٣ وافتراضيًا ٩:١٧؛ انظر כָּלִיל في ٦:٢٢-٢٣؛ قا؛ Snaith, 1971). إلا أنه يُشك بأن لا٩:١٧ تشير إلى تقدمة الدقيق التي كانت تُحرق بالكامل على المذبح (Milgrom, 583-84) وإر٣٣:١٨ ربما تشير إلى المحرقة النظامية لتقديم ملء اليد من الدقيق (قا؛ لا٢:٢).

هناك إضافات نظامية لتقدمات الدقيق والمحرقة كانت تظهر في إجراءات يوم السبت (عد٢٨:١٠)، أول يوم من الشهر (٢٨:١٥)، ومناسبة الاحتفال السنوي (٢٨:٢٤؛ ٢٩:٦). تشير ٢مل١٦:١٥ إلى تقدمة الدقيق التي يقدمها الملك بالإضافة إلى تقدمة الدقيق النظامية، حز٤٦:١٣-١٥ تتحدث عن تقدمة الدقيق الإضافية التي يقدمها الرئيس.

٧. الترتيبات الأساسية الخاصة بتقدمة الدقيق في خيمة الاجتماع والهيكل، ترد في لا٢ (قا؛ ٦:١٤-١٨؛ ١أخ٢٣:٢٩). تقدمة الدقيق تُقدَّم إلى الرب بأشكال مختلفة: دقيق محمّص (ليس الغشاء الأرضي، لا٢:١-٣؛ غير ناضجة طبيعيًا)، قربان مخبوز (ع٤أ، غير ناضج)، رقائق مخبوزة (ع٤ب، غير ناضجة)، تقدمة على الصاج (ع٥، غير ناضج)، تقدمة من طاجن (ع٧، غير ناضج طبيعيًا)، أو جريشًا مطحون إذا كانت باكورة الحبوب الناضجة من موسم الحصاد الجديد (ع١٤-١٦؛ انظر Milgrom, 178-95 من أجل تفاصيل حول أنواع تقدمات الخبز المختلفة). في كل حالة كان يجب أن يسكب أو يفوّح الزيت عليها أو يمزج معها، استنادًا لنوع التحضير المناسب لنوع تقدمة الدقيق المحددة. لو أن القمح يقدّم مقشّر، عندها كان يضاف البخور إلى نصيب التذكار لإعطائها رائحة سرور خاصة عندما تُحرق على المذبح (ع١-٢، ١٥-١٦). الافتراض هو أنه لو كانت مخبوزة سابقًا، فلابد أن ترتفع رائحة سرور طبيعية من الخبز نفسه.

كان على الكاهن أن يقدّم جزء منها (يعني، ملء اليد) على مذبح المحرقة كعلامة أو تذكار (نصيب) (ع٢، ٩، ١٦؛ قا؛ אַזְכָּרָה، #٢٦٠) أمام الرب مع ملح العهد (ع١٣). لم تُقدّم تقدمة دقيق على مذبح البخور (خر٣٠:٩). الباقي من كل تقدمات الدقيق كان مقدّس جدًا ولهذا السبب كان لابد من يستهلك فقط من قبل الكهنة داخل حدود خيمة الاجتماع (لا٢:٣، ١٠؛ ٦:١٦-١٨؛ ١٠:١٢-١٣؛ عد١٨:٩؛ حز٤٢:١٣؛ ٤٤:٢٩). متضمن تقدمة الدقيق الجديدة في لا٢٣:١٥-٢١ (قا؛ ع٩-١١؛ تث٢٦:١-١١؛ والتعليقات على מַעֲשֵׂר، عُشر، #٥١٣٠؛ نح١٣:٥، ٩ تشير إلى مكان التخزين لتقدمات الدقيق ضمن حدود الهيكل). التعبير الوحيد كان تقدمة دقيق التي يقدّمها الكهنة عن أنفسهم، حيث يجب أن تكون محترقة بالكاملة على المذبح (لا٦:١٩-٢٣).

تشير (لا٢:١٣) إلى أهمية إضافة "ملح عهد إلهك" إلى كل تقدمة دقيق. يرد هذا التعبير في مكانين آخرين فقط في ع.ق: أحدهما في إشارة إلى التزام ميثاق الرب بتوفير احتياجات الكهنة من نسل هارون (عد١٨:١٩) الثانية تشير إلى التزام عهد الرب تجاه أسرة الملك داود وذريته (٢أخ١٣:٥). خاصية الحفظ للملح تفترض الطبيعة الصلبة لميثاق العهد بين الرب وشعبه. كان التزام عهد الرب نموذجًا دائمًا.

كان خبز الوجوه الذي يوضع على المائدة أمام الرب في القدس كل سبت يُحفظ كتقدمة دقيق (لا٢٤:٥-٩؛ قا؛ خر٢٥:٣٠؛ ٣٩:٣٦؛ ٤٠:٢٣). كما في تقدمة الدقيق النظامية، كان خبز الوجود مقدّسا ويأخذه الكهنة كمخصص لهم كي يؤكل في خيمة الاجتماع بعد نهاية الأسبوع (لا٢٤:٩). على الرغم من أنه لا يُحرق شيء منه على المذبح، إلا أنّ، البخور كان يوضع عليه كتقدمة تذكار (انظر אַזְכָּרָה #٢٦٠) لجعله هدية للرب (٢٤:٧؛ NIV "تقدمة ... وقودًا للرب"؛ الكلمة عبر. وترجمتها "هدية"، انظر אִשֶּׁה، #٨٥٢).

٨. هناك استخدامات خاصة لتقدمة الدقيق: خصوصًا تقدمة الدقيق الخاصة بالغيرة (عد٥:١١-٣١؛ قا؛ الملاحظات على هذا المقطع حول אַזְכָּרָה، تقدمة تذكار، #٢٦٠)، وتقدمة الدقيق استخدمت كتقدمة خطية للفقراء (لا٥:١١-٣١). حسب الاعتبار الأخير، لو أن أحدًا كان فقير جدًا غير قادر على تقديم طير كذبيحة خطية، هو أو هي يمكنه تقديم بدلاً من ذلك تقدمة دقيق. على أنه في هذه الحالة، لا يوضع زيت أو بخور عليها لأنها ذبيحة خطية (ع١١؛ لاحظ تشابهها مع عد٥:١٥). أيضًا شعائر تقدمة الدقيق كانت تُجرى بنفس الطريقة كما في أي تقدمة دقيق نظامية (ع١٢)، ويأخذ الكهنة ما يزيد كنصيب نظامي لهم (ع١٣ب).

حيث أن تقدمة العلامة أو نصيب التذكار كانت توقد على المذبح، لذلك كان يجب أن تكون تقدمة الدقيق فطيرًا غير مخلوط بالعسل (لا٢:١١)، وكان على الكهنة أن يتناولوا التذكار كأنه كعك فطير (٦:١٦- ١٧). تحريم الخميرة والعسل ربما كان أفضل تفسير له هو ارتباطهم بالفساد الناتج عن التخمّر. ربما العسل لم يكن من النحل لكن بدلاً منه عصير الفواكه الحلو (انظر، ٢أخ٣١:٥؛ قا؛ Milgrom, 189-٩٠). أيضًا ممكن تتخمر وتختلط بالطبخ.

أحد استثناءات هذه المحرمات هو الباكورات (لا٢:١٢؛ قا؛ خر٣٤:٢٢، ٢٦؛ تث٢٦:١-١١) التي لم تكن تحرق على المذبح، لذلك كانت تتضمن خميرة (لا٢٣:١٧) وعسل (٢أخ٣١:٥). آخر في الرقائق المختمرة التي تشير كجزء من ذبيحة السلامة وذبيحة الشكر (لا٧:١٣-١٤)، منفصلة عن تقدمة الدقيق غير المختمر (ع١٢). تقدمة العلامة أو نصيب التذكار في الاستثناء كانت تُحرق على المذبح، لكن الرقائق غير الناضجة كان يجب أن تُجمع مع اللحم عند أكل وجبة ذبيحة السلامة، بالتالي لم يكن يُقدّم جزء منها على المذبح. كل ذلك كان مطلوب أن يعطى رغيف خبز كتقدمة للرب (ع١٤) كي يأكله الكهنة.

٩. المعنى الثالث لكلمة מִנְחָה هدية، عطية، بالتحديد هدية وعطية بين الناس. الشاهد الأول هو هدايا يعقوب لعيسو عندما عاد لكنعان بعد غيابه لفترة طويلة (تك٣٢:١٣، ١٨-٢١؛ ٣٣:١٠). استُخدمت الكلمة نفسها بمعنى هدايا يعقوب وأخوة يوسف، قبل أن يعرفوه (٤٣:١١، ١٥، ٢٥-٢٦). في كلتا الحالتين التقدمات كان هناك أمل بتحوّل الاستجابة السلبية المتوقعة من الشخص الذي يتلقى الهدية إلى استجابة إيجابية.

١صم١٠:٢٧ تعكس أنه على أحد الأشخاص تقديم هدايا لشخص محترم، خصوصًا من تثبّت ملكه (قا؛ ٢أخ١٧:٥ "فثبّت الرب المملكة في يده (أي، يهوشافاط) وقدّم كل يَهُوذَا هدايا ليهوشافاط وكان له غنى وكرامة بكثرة"). فقط الإشرار يرفضون أن يعملوا ذلك: "أما بنو بليعال فقالوا كيف يخلّصنا هذا (أي، شاول)؟ فاحتقروه ولو يقدّموا هدية. لكن شاول بقي صامتًا" (١صم١٠:٢٧). هذا التطبيق ممتد حتى إلى ما وراء الحدود السياسية. أناس من كل العالم أحضروا هدايا لسليمان (١مل١٠:٢٥؛ ٢أخ٩:٢٤). الملك الآرامي بن هدد، إرسل هدايا بيد حزائيل إلى أليشع من أجل أن يتنبأ ليعرف إذا كان سيبرأ من مرضه أم لا (٢مل٨:٨-٩؛ قا؛ ١صم٩:٧-٩ من أجل خلفية حول تقديم هدايا للأنبياء عند سؤالهم عن خدمة ما؛ انظر ١مل١٤:٣...). ملك بابل، مردوخ بن لادان (= مردوخ أبال إيدينا)، إرسل هدية إلى حزقيال بعد سماعه خبر شفائه من المرض (٢مل٢٠:١٢؛ إش٢٩:١). مز٤٥:١٢ يشير إلى هدايا الزواج من بنت صور إلى ملك إِسْرَائِيل (Craigie, 340-41).

١٠. أخيرًا، ممكن أن تشير أيضًا מִנְחָה إلى جزية مستحقة الدفع من ملك أو مدينة لأخرى. مثال، إرسل الإِسْرَائِيليون جزية إلى عجلون، ملك الموآبيين بيد إهود، رجل بنياميني أعسر (قض٣:١٥، ١٧-١٨؛ انظر مقارنة دراسة هذا المقطع في Anderson, 1987,

57-75). ضرب داود الموآبيين وأصبحوا يدفعون له جزية (٢صم٨:٢ =١أخ١٨:٢) بالإضافة إلى الآراميين (٢صم٨:٦ =٢أخ١٨:٦). ابنه سليمان كان يتلقى جزية من كل الشعوب حوله من الفرات إلى النيل (١مل٤:٢١؛ قا؛ مز٧٢:١٠، مزمور لسليمان). حسب ٢أخ١٧:١١ دفع الفلسطينيون جزية ليهوشافاط. هوشع ملك المملكة الشمالية دفع جزية ليهوشافاط (٢مل١٧:٣-٤). دفع الآراميون الجزية للملك عزّيا (٢أخ٢٦:٨)، أيضًا حزقيال استقبل جزية من عدة شعوب (٢٣:٣٢).

هو١٠:٦ مهم بشكل دقيق. تشير إلى الإله العجل في بيت إيفين (أي، بيت إيل) في المملكة الشمالية، يتنبأ النبي "وهو أيضًا يُجلب إلى أشور هديةً لملكٍ عدوٍ، يأخذ أفرايم خزيًا ويخجل إسْرَائِيل على صنمه الخشبيّ" (انظر Wolff, 171, 176؛ قا؛ هوشع و٢مل١٧:٣-٤ أعلى).

ب. ت ١. في الأبوكريفا الكلمة ي. προσφορά تشبه מִנְחָה، وتعني عادة تقدمات، مثلاً في سير٥٠:١٣-١٤ " كان جميع بني هارون في مجدهم. وتقدمة الرب (προσφορά) في أيديهم أمام كل جماعة إسْرَائِيل وكان هو عند إتمام خدمته على المذبح لتزيين تقدمة (προσφορά) العلي القدير. (RSV, Metzger, 195).

على أنه في بعض الحالات تستخدم الأبوكريفا προσφορά بشكل خاص للإشارة إلى تقدمة الدقيق. مثال، المقاربة في ٣٥:١-٢ تفترض هذا المعنى "من حفظ الشريعة فقد قدم ذبائح (προσφορά) كثيرة. من رعى الوصايا فقد ذبح ذبيحة الخلاص. ومن أقلع عن الإثم فقد ذبح ذبيحة الخطيئة وكفر ذنوبه.من قدّم السميذ (σεμίδαλις) فقد وفى بالشكر" (RSV, Metzger, 173). سير٣٨:٩-١١ أوضح أكثر: "يا بني إذا مرضت فلا تتهاون بل صلِّ إلى الرب فهو يشفيك. أقلع عن ذنوبك وقوّم أعمالك ونقِّ قلبك من كل خطيئة. قرّب رائحة مرضية وتذكار السميذ واستسمن التقدمة (σεμίδαλις) كأنك لست بكائن. (RSV, Metzger, 177).

٢. مخطوطات قمران تورد حوالي ٤٠ مرة كلمة מִנְחָה، معظمهم في مخطوطة الهيكل (٣٦مرة). ترد مرتين في نص حكم دمشق: "ولا إنسان يرسل أيّة تقدمة محرقة إلى المذبح، أو تقدم نباتية (מִנְחָה) أو بخور أو خشب، بيد شخص مفتون بأي شيء نجس، إذنًا له بتضييق المذبح. لأنه مكتوب، ذبيحة الشرير مكرهة، لكن صلاة الحق كتقدمة مقبولة (מִנְחָה רָצוֹן) (أم١٥:٨)" (وثص. 11:19, 21 حسب Vermes, 96). في الشاهد الأول تعني بوضوح تقدمة الدقيق، لكن الثاني مجازي. صلاة الحق (أي، الشخص النقي دينيًا في هذا النص) تعطي معنى مقبول מִנְחָה حسب تفسير حكم دمشق لأمثال١٥:٨ (تقول أم١٥:٨ "ذبيحة الإشرار مكرهة الرب وصلاة المستقيمين مرضاته"). بكلمات أخرى، تقديم التقدمات بشكل سليم هو ما يجعل الشخص محقًا.

ترد الكلمة מִנְחָה أيضًا مرتين في نج. (أي، دليل تنظيم أو حكم مجتمع)، في المرتين لها معنى مجازي "... صلاة التقدمة بحق يجب أن تكون رائحة مقبولة من المستقيمين وتهذيب للطريق كتقدمة إرادة حرة مبهجة (מִנְחַת רָצוֹן נְדָבָה)" (نج. 9:5)، وفي بداية الترنيمة الختامية الشهيرة "في بداية إشهر فصول السنة وفي الأيام المقدسة المحددة للتذكرة، في تلك الفصول سوف أباركه مع تقدمات (מִנְחָה) شفتيه" (نج. 10:8). الشاهد الأول يشير إلى إحدى طرق الحياة الجيدة كـ מִנְחָה مقدّمة لله، والثاني تقدّم التسبيح لله بطريقة مشابهة (قا؛ عب١٣:١٥-١٦ وفقرة ع. ج أسفل).

معظم الكلمات الواردة في مخطوطة الهيكل (11QT) تستخدم מִנְחָה للإشارة حصريًا إلى تقدمات الدقيق. مثال، أول ورود للكلمة في 11QT 11:11، التي تشير إلى "أول الثمار لأجل تقدمة القمح" (Yadin 2:45). إلا أنه في أحد النصوص تعني تقدمة في المعنى الأوسع، تشير إلى كل ذبيحة المساء (מִנְחַת הָעֶרֶב، 11QT 17:7; Yadin 2:74). إحدى المسائل التي تتطلب اهتمام خاص. حسب مخطوطة الهيكل، ذبيحة الخطية،ليست فقط تُحرق وذبيحة السلامة، تتطلب تقدمة دقيق وتقدمة خمر. هذه تختلف عن ع. ق نفسه (انظر بند٥) وفي الواقع عن التقليد اليهودي المتأخر (Yadin 1:143-46). مثال، تبعًا فصل لعيد المظال في مخطوطة الهيكل كان من الضروري تقديم "في اليوم الثالث أحد عشر ثورًا، حملان، أربعة عشر خروفًا وكبشًا ذكرًا من أجل ذبيحة الخطية وتقدماتهم النباتية وتقدمات الخمر، تبعًا لفريضة الثيران، الحملان، الخراف المذكرة، الكبش المذكر" (11QT 28:6-9; Yadin 2:124؛ في اختلاف مع عد٢٩:٢٠-٢٢).

ع. ج ١. إلى حد كبير الترجمة الشائعة للعبر. מִנְחָה في سب. هي الاسم. θυσία، ذبيحة، تقدمة، فعل التقدمة، بشكل خاص في النصوص التي تعني فيها كلمة מִנְחָה تقدمة دقيق. في حين تعني كلمة מִנְחָה، هدية، عطية؛ جزية، فإن الترجمة سب. المعيارية لكلمة δῶρον، هدية (١٩مرة في ع.ج). وهكذا، استخدام سب. يفترض أن ع.ج يدرك الاختلاف بين الاستخدام العامّي والديني للكلمة عبر. (يعني، تقدمة للرب بمعنى هدية، عطية أو جزية للاستخدام البشري) بشكل أسهل بكثير من الاختلاف بين أية تقدمة وخصوصًا تقدمة الدقيق.

٢. ترد الكلمة θυσία ٢٩مرة في ع. ج في ستة شواهد تشير إلى نصوص ع. ق محددة: (أ) مت٩:١٣ و١٢:٧ (انظر هو٦:٦، عبر. זֶבַח، ذبيحة، #٢٢٨٥)؛ (ب) أع٧:٤٢ (انظر عا٥:٢٥، عبر. מִנְחָה)؛ (ج)

عب١٠:٥، ٨ (انظرمز٤٠:٦، عبر. זֶבַח مترجمة θυσία هنا؛ تترافق الكلمة מִנְחָה مع זֶבַח في هذا العدد، وهذا الشاهد الوحيد في ع. ج حيث عبر. מִנְחָה تترجم في ي. προσφορά، تقدمة؛ تقدمة دقيق، انظر أسفل)؛ (د) عب١١:٤ (انظر تك٤:٣-٥، عبر. מִנְחָה). ترد مرتين ككلمة مزدوجة مع تقدمة المحرقة، حيث يظهر أنها تشير بالتحديد إلى ذبائح غير مكتملة مقدّمة على المذبح (مر١٢:٣٣؛ لو١٣:١)، ليست التقدمات الحيوانية مقابل النباتية. في أماكن أخرى θυσία تشير إلى إتمام قانون الذبائح (لو٢:٢٤، مشيرًا إلى "زوجي يمام أو حمامتان صغيرتان")، احتفالات الأعياد (١كو١٠:١٨، "أليسَ الذين يأكلون الذبائح هم شركاء المذبح؟")، وذبائح الأوثان (أع٧:٤١، تشير إلى خلفية العجل الذهبي المزيف في خر٣٢).

تُستخدم نفس الكلمة في ع. ج عن ذبيحة المسيح على الصليب (أف٥:٢) والتكليف الكهنوتي لتقديم ذبائح عن الناس (عب٥:١؛ ٨:٣؛ ٩:٩؛ ١٠:١، ١١)، متضمنة المسيح الذي هو رئيس كهنتنا على رتبة ملكي صادق ثم نفسه كذبيحة لأجلنا (٧:٢٧؛ ٩:٢٣، ٢٦؛ ١٠:١٢، ٢). ي. θυσία يمكن أن تشير أيضًا إلى التزام الحياة المسيحية مع الرب (رو١٢:١؛ ١بط٢:٥؛ قا؛ في٢:١٧ من أجل تقدمة الخمر، قا؛ عبر. נֶסֶךְ، تقدمة المشروب، #٥٨٢١)، الدعم المالي للآخرين في الخدمة (في٤:١٨)، والتقدمات والتسبيح والأعمال الصالحة لله (عب١٣:١٥-١٦).

٣. الكلمة ي. δῶρον، هبة تترجم عبر. מִנְחָה حوالي ٣٠مرة في سب. غالبًا عندما تشير الأخيرة إلى حضور شخص آخر: من يعقوب إلى لابان (تك٣٢:١٣-٢١؛ ٣٣:١٠)، من يعقوب وأخوته إلى يوسف (٤٣:١١-٢٦)، من الشعب لشاول (١صم١٠:٢٧)، من الأمم لسليمان (١مل١٠:٢٥ =٢أخ٩:٢٤)، من بنت صور إلى ملك إسْرَائِيل (إش٣٩:١). استخدام δῶρον هذا موجود أيضًا في ع. ج في مت٢:١١ب "فتحوا كنوزهم وقدّموا له هدايا ذهبًا ولبانًا ومرًّا"؛ أف٢:٨ "لأنكم بالنعمة مخلّصون بالإيمان وذلك ليس منكم هو عطية الله"؛ رؤ١١:١٠ "ويشمت بهما الساكنون على الأرض ويتهللون ويرسلون هدايا بعضهم لبعض لأن هذين النبيين كانا قد عذبا الساكنين على الأرض".

الكلمة ي. δῶρον، هبة، أيضًا تترجم نظاميًا عبر. מִנְחָה عندما تشير إلى الجزية السياسية (أي، نوع مخصص من العطايا التي لا تكون تطوعية). مثال، استخدمت عن الجزية من إهود لعجلون (قض٣:١٥-١٨)، من الموآبيين والآراميين لداود (١أخ١٨:٢، ٦)، من الأمم لسليمان (١مل٤:٢١)، من يَهُوذا والفلسطينيين ليهوشافاط (١أخ١٧:٥، ١١)، من الأمونيين لعزّيا (٢٦:٨)، ومن ملوك ترشيش، الجزائر، شبا وسبأ إلى ملك إسْرَائِيل (مز٧٢:١٠، لاحظ السياق) لا ترد الكلمة ي. δῶρον في ع.ج مع هذا المعنى بالتحديد.

٤. إش٦٦:٢٠ سب. "ويحضرون كل أخوتكم (أي إسْرَائِيل) من كل الأمم تقدمة للرب (عبر. מִנְחָה = سب. δῶρον) على خيلٍ وبمركبات وبهوادج وبغال وهجن إلى جبل قدسي أورُشَلِيم قال الرب كما يحضر بنو إسْرَائِيل تقدمةً (عبر. מִנְחָה) في إناء طاهر إلى بيت الرب". الاستخدام الأول في هذا العدد لكلمة מִנְחָה يعني الهدية، عطية لملوك في مقاطع وردت سابقًا، لكن الثاني يشير مجازيًا لشعب إسْرَائِيل وهم يُحضرون إلى الرب في أرض الموعد. الورود الثاني لكلمة מִנְחָה يعني بوضوح تقدمة الدقيق، بالتالي المترجم سب. استبدلها بالتالي: "بنو إسْرَائِيل يحضرون تقدماتهم (عبر. מִנְחָה = جمع. θυσία وليس δῶρον) لي مع مزامير إلى بيت الرب).

الاستبدال في الترجمة من δῶρον إلى θυσία في إش٦٦:٢٠ حيث تعني מִנְחָה تحديدًا تقدمة الدقيق إشارة إلى الاختلاف الشائع بين الكلمتين ي. في سب. النقطة الرئيسية هي حيث عبر. لها كلمة واحدة מִנְחָה، ي. لها اثنتان؛ δῶρον عندما عبر. מִנְחָה تعني تقدمة، لكن θυσία عندما تعني بالتحديد تقدمة دقيق (قا؛ لا٢:٤-١٥؛ ٦:١٤-١٥). أحيانًا تتحدان عندما δῶρον تستبدل عبر. קָרְבָּן تقدمة (δῶρον #٧٩٣٣؛ وهكذا، קָרְבָּן أوקָרְבָּן ترجمة طبيعية بمعنى تقدمة أكثر من تقدمة دقيق) إلى جانب أن θυσία تُستبدل بـ מִנְחָה عندما تعني بالتحديد تقدمة دقيق (انظر لا٢:١، "إذا قرّب أحد قربان تقدمة للرب"، حرفيًا؛ "تقدمة، تقدمة دقيق" في عبر. קָרְבָּן מִנְחָה = ي. δῶρον θυσίαν).

في مكان آخر في ع. ق، حيث تشير מִנְחָה إلى تقدمة لله بشكل عام (ليست بالتحديد تقدمة دقيق) تستخدم سب. (١أخ١٣:٢٩؛ ٢أخ٣٢:٢٣؛ الشاهد الأول ممكن أن يشير حصريًا إلى تقدمة الدقيق، لكن هذا يختلف في الشاهد الأخير). على أي حال، في تك٤، حيث ك.م.ع فيها كلمة מִנְחָה فقط، تستخدم سب. δῶρον لتقدمة قايين النباتية (ع٤ب) لكن θυσία لتقدمة هابيل الحيوانية (ع٣، ٥). المترجم حاول بوضوح أن يميّز بين النوعين من التقدمات، لكن يبدو بشكل مشابه في ضوء الدراسة السابقة أننا ربما نجد هنا δῶρον ككلمة عامة عن التقدمة، ليست بالتحديد تقدمة الدقيق، وθυσία ربما تعني ذبيحة (قا؛ استخدامها الشائع بدلاً من عبر. זֶבַח، ذبيحة عن عامة الشعب، #٢٢٨٥؛ انظر لا٣:١).

من أصل تسعة عشر مرة في ع. ج هناك ستة عشر مرة تشير فيها الكلمة δῶρον إلى هدايا أو تقدمات مقدَّمة

خصوصًا لله: (أ) التقدمات في هيكل أورُشَليم على مذبح المحرقة (متـ٥:٢٣-٢٤؛ ٨:٤؛ ١٥:٥؛ ١٨:٢٣-١٩؛ مر١١:٧ بوضوح لكلمة Κορβᾶν، تستخدم بلفظ مختلف؛ قا؛ هدايا، ذبائح في عب١:٥؛ ٣:٨-٤؛ ٩:٩)؛ (ب) هدايا لبيت مال الهيكل (لو٢١: ١، ٤) أو (ج) هدايا تقدّم لله في ع.ق (عب١١:٤، حيث تذكّر بـ تك٤:٣-٥، قايين وهابيل). لا تعني أبدًا تقدمة الدقيق الخاصة.

٥. كلمة أخرى في ع. ج تستخدم بمعنى تقدمة هي προσφορά، تقدمة، ذبيحة، عطية؛ فعل التقدمة؛ تقدمة الدقيق (٩مرات في ع. ج؛ قا؛ الفعل προσφέρω، يقدّم، يُحضر). في سب. تترجم מִנְחָה مرة واحدة، "ذبيحة وقربان (NASB تقدمة جريش) لم تُسرّ، أذنيّ فتحت، محرقة وذبيحة خطية لم تطلب" (مز ٤٠:٦؛ سب. ٣٩:٧).

في مكان آخر في ع. ج نفس الكلمة προσφορά تشير إلى: (أ) تقديم بولس قربان إيفاءً لعهد النذير بعد اكتمال أيام التطهير (أع٢١:٢٦؛ ٢٤:١٧؛ قا؛ عد١٣:٦-٢١)؛ (ب) بكلام مجازي، إحضار بولس للأمم كتقدمة لله (رو١٥:١٦)؛ (ج) إحضار المسيح نفسه كتقدمة لله (أف٥:٢؛ عب١٠:١٠، ١٤)؛ (د) تقدمات ع. ق (عب١٠:٥، ٨؛ قا؛ مز ٤٠:٦ أعلى)؛ (هـ) انقطاع التقدمات في ع.ج بسبب ذبيحة المسيح التي حققت الغفران بالكامل (عب١٠:١٨).

٦. في ع. ج الكلمة ي. μάννα (الكلمة عبر. מָןהוּא، "ما هذا؟" في خر١٦:١٥؛ قا؛ ع٣١) تشير فقط إلى تقديم الخبز السماوي الذي أعطاه الله لإسْرَائِيل في البرية (يو٦:٣١، ٤٩؛ عب٩:٤؛ رؤ٢:١٧). على أنه في سب. أحيانًا تترجم عبر. מִנְחָה بمعنى إما تقدمة دقيق بالتحديد (نح١٣:٩؛ إر١٧:٢٦؛ ٤١:٥؛ حز٤٥:٢٥؛ ٤٦:٥، ٧، ١١، ١٤، ١٥، ٢٠؛ دا٢:٤٦ [ت. ثيو. ي]) أو التقدمة بشكل عادي (ربما نح١٣:٩؛ دا٢:٤٦ [ت. ثيو. ي]).

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [ʾazkārâ] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [ʾiššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [ʾāšām] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [zbḥ] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٨٤٤) ← חַטָּאת [ḥaṭṭāʾt] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [ṭbḥ] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥâ] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [maʿaśēr] (عشور، #٥٦٣٠) ← נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [nwp 1] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [nsk 1] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [ʿōlâ 1] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [ʿărîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שׁחט [šḥṭ 1] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة و لاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:415-38; *TDNT*, 1965, 3:180-90; *TWAT* 4:987-1001; G. A. Anderson, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 41, 1987; idem, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (OT)," *ABD*, 1992, 5:870-86; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; M. Dahood, "An Economic Text," *The Claremont Ras Shamra Tablets*, AnOr 48, 1971, 31-35; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; G. A. Herion, "Why God Rejected Cain's Offering: The Obvious Answer," *Fortunate the Eyes That See: Essays in Honor of David Noel Freedman*, 1995, 52-65; H.-J. Klauck, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (NT)," *ABD*, 1992 5:886-91; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; B. M. Metzger (ed.), *The Oxford Annotated Apocrypha, Revised Standard Version*, 1965; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; N. H. Snaith, "Jeremiah XXXIII 18," *VT* 21, 1971, 620-22; idem, "Sacrifices in the Old Testament," *VT* 7, 1957, 308-17; F. A. Spina, "The 'Ground' for Cain's Rejection (Gen 4): *ʾadamah* in the Context of Gen 1-11," *ZAW* 104, 1992, 319-32; J.-M. de Tarragon, *Le culte à Ugarit*, 1980; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eight World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, 1878, ET 1885; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westerman, *Genesis 12-36*, 1985; H. W. Wolff, *Hosea*, Hermenia, 1974; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

Richard E. Averbeck ريتشارد إي. أفيربيك

٤٩٧٢ מְנִי [mᵉnî]، مِناء، #٤٩٤٨

4976	מִנִית

מִנִית [minît 1]، أرز (#٤٩٧٦).

ع. ق ترد الكلمة مرتين (قض١١:٣٣؛ حز٢٧:١٧) وتُفهمان على أنهما أسماء خاصة. في قض١١:٣٣ يضرب يفتاح بني عمون من عروعير (اسم خاص بمدينة) إلى "مجيئك إلى مِنّيت" التي تظهر كمكان له هذا الاسم.

يطابق Y. Aharoni المكان مباشرة غرب ربّات عمّون (*Land of the Bible*, 1979, 265). في حز١٧:٢٧ الكلمة "حنطة" (בְּחִטֵּי) ترد بصيغة الجمع ويجب أن تُستخدم بارتباط مع الكلمة التي تليها؛ بالتالي الترجمة "حنطة الرز" تعطي معنى ضعيف، بينما اسم مكان تكون مناسبة أكثر.

حبة، شعير، جاورس/ الدُخن، أرز إلخ: ← אָבִיב [ʾābîb] (سنابل الحُبوب، #٢٦)؛ ← בִּצְקָלוֹן [biṣqālôn] (ساق جديد/ طازج [.cj]، #١٣٠٣)؛ ← בַּר [bar 3] (حُبوب، ذرة، #١٣٣٩)؛ ← גָּדִישׁ [gādîš 1] (ساق الحُبوب، #١٥٣٨)؛ ← גֶּרֶשׂ [gereś] (خشن، #١٧٦٢)؛ ← דֹּחַן [dōḥan] (جاورس/ دُخن) ← דָּגָן [dāgān] (حُبوب، #١٨٤١)؛ ← חִטָּה [ḥiṭṭâ] (الذُرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)؛ ← כֻּסֶּמֶת [kussemet] (براعم القمح، (قمح، #٢٦٣٦)؛

#٤٠٨١)؛ ← כַּרְמֶל [karmel 4] (حب، طازج، حب نضجت حديثًا، #٤١٥٢)؛ ← מְלִילָה [mᵉlîlâ] (حب، حبوب #٤٨٨٤)؛ ← מִנִּית [minnît 2] (أرز، #٤٩٧٦)؛ ← מֹץ [mōṣ] (قش، #٥١٦١)؛ ← סֹלֶת [sōlet] (دقيق القمح، #٦٠٥٩)؛ ← פַּנַּג [pannāg] (يضايق؟ حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤)؛ ← צֶבֶת [ṣebet] (حب، حزمة حبوب #٧٣٩٥)؛ ← צָנֻם [ṣānum] (صلب، قحل أو عقيم [سنابل الحَب] #٧٥٦٨)؛ ← קָלִי [qālî] (حبوب مجففة، #٧٨٣٣)؛ ← קָמָה [qāmâ] (محاصيل، حب، #٧٨٥٠ standing grain)؛ ← שׂוֹרָה [śôrâ] (الجاروس، #٨٤٦٣)؛ ← שְׂעֹרָה [śᵉʿōrâ] (شعير، #٨٥٥٥)؛ ← שִׁבֹּלֶת [šibbōlet 1] (سنابل الحَب، #٨٦٧٢)؛ ← שֶׁבֶר [šeber 2] (حَب، #٨٦٩٢).

Paul D. Wegner بول دي . ويجنر

4979	מנע

מנע [mnʿ]، قَلَ. يُمسك، يمنع، يُبعد؛ نِفْعَلَ. يُبعَد (#٤٩٧٩).

ش. أ. ق عرب. *manaʿa* تعني منعَ، أعاق، أبعَدَ.

ع. ق ١. الكلمة מָנַע ("الإمساك") هي عكس "العطاء"، بمعنى أن شخصًا بإمكانه أن يعطي ولكن يمسك نفسه ولا يعطي. وردت ٢٩مرة موزّعة بين أنواع أدب القصص والنبوات والحكمة.

٢. في قصص ع. ق عندما يرد الفعل مع الاستخدام السلبي، تدل على شخص أو شيء. أكدت ثامار أن والدها داود لن يُمسك (מָנַע) عنها أن تتزوج بأخيها أمنون (٢صم١٣:١٣). قدّم أخاب طواعية أمام الشيوخ أنه لم يحجز أو يمنع عن (מָנַע) بنهدد، الملك السوري، لكن سمح له بالحصول على ممتلكاته (١مل٢٠:٧). على الجانب الإلهي، قيل عن الله أنه منع ثمرة البطن (تك٣٠:٢) وأنه منع مكافأة بلعام (عد٢٤:١١). بعيدًا عن العطايا، الله يمنع أو يحجز الناس عن فعل الشر (مثال، داود، ١صم٢٥:٢٦، ٣٤).

٣. في الكتابات النبوية عن المصائب، يصف عاموس الله أنه هو الذي يمنع (מָנַע) المطر (عا٤:٧؛ قا؛ إر٣:٣). أيضًا الحرمان لا ينتج بسبب توفير الله إنما بسبب خطية إسْرَائِيل (إر٥:٢٥). على سبيل المثال، الله لم يمنع المنا (نح٩:٢٠) وأيضًا لن يمنع أي شيء صالح عن خاصته (مز٨٤:١١). على الجانب البشري، يؤكد إرميا ليوحانان بأنه سيقدم إعلان كامل عن كل ما يقوله الله (إر٤٢:٤).

٤. في الأدب الحكمي، مشورة أن يمنع المرء رجليه عن السير في مسلك الإشرار (أم١:١٥) وألا يمنع الخير عن أهله (٣:٢٧)، ولا التأديب عن الولد (٢٣:١٣)، أو الحنطة عن البيع لكي يرفع السعر (١١:٢٦). الشرير يمنع (מָנַע) (أي٢٠:١٣) ويمتنع عنه (مثلًا النور، أي٣٨:١٥). في الإدعاءات المشابهة لحكمة أسلوب أبيض -وأسود، يدّعي إليهو أن أيوب قد منع مصادر العيش عن الفقير (أي٢٢:٧) يدافع أيوب أنه لم يفعل ذلك (٣١:١٦). الباحث عن الحكمة لا يمنع عنه الفرح ولم يحتجزه (جا٢:١٠).

ضبط، تحكّم، منع: ← אפק [ʾpq 2] (كسب التحكم بالنفس، #٧٠٦)؛ ← חטם [ḥṭm] (يضبط نفسه [حسب التعريف المعجمي]، #٢٦٤١)؛ ← חשׂך [ḥśk] (يضبط، يمنع، #٣١٠٤)؛ ← מנע [mnʿ] (يمنع، #٤٩٧٩).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:222; *TWAT* 4:1001-6; M. Z. Kaddari, "A Syntactic and Semantic Description of *mnʿ* in Biblical Hebrew," *BethM* 23, 1977, 86-92 (Heb.).

Elmer A. Martens ألمير أي . مارتينز

٤٩٨٠ מַנְעוּל [manʿûl] ترباس، #٥٨٣٥

٤٩٨١ מִנְעָל [minʿal] ترباس، #٥٨٣٥

٤٩٨٢ מִנְעָל [minʿal] أطايب، #٥٨٣٨

4983	מְנַעַנְעִים

מְנַעַנְעִים [mᵉnaʿanʿîm]، آلات موسيقية تصدر صوت خشخشة؛ (فخارية) خشخشة (؟) (تردا.٤ #٤٩٨٣؛ *HALAT* 570b).

ع. ق ترد هذه الكلمة في ٢صم٦:٥ تصوّر نقل داود للتابوت إلى أورُشَليم: "داود وكل بيت إسْرَائِيل احتفلوا أمام يهوه بكل أنواع الآلات الخشبية (قا؛ سب.، 4QSam، ١أخ١٣:٨: محتفلين أمام الله بكل قدرتهم بالغناء)، بقيثارات صغيرة، بقيثارات كبيرة، بالدفوف، بالآلات التي تصدر صوت خشخشة (מְנַעַנְעִים؛ ١أخ١٣:٨ تُستبدل بـ מְצִלְתַּיִם، صنوج [مزدوجة]) وبالصنوج (צֶלְצְלִים؛ ١أخ١٣:٨ تُستبدل بـ חֲצֹצְרוֹת، أبواق)" (ترجمة المؤلف). فهم الكثيرون هذه الكلمة على أنها تشير إلى آلات معدنية. تبعًا لـ Bayer الاكتشافات المتعددة في إسْرَائِيل من آلات الخشخشة الفخارية، جعلت من الممكن أن كلمة מְנַעַנְעִים < נוע (هزة) تشير إلى هزازات من السيراميك.

آلات/ أدوات موسيقية: ← גִּתִּית [gittît] (آلات موسيقية؟، #١٧٨٧)؛ ← הֶמְיָה [hemyâ] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חלל [ḥll 3[?]] (يعزف على مزمار، #٢٧٢٧)؛ ← חצצר [ḥṣṣr] (ينفخ بالبوق، #٢٩٥٥)؛ ← יוֹבֵל [yôbēl] (عول، #٣٤١٣)؛ ←

כִּנּוֹר [*kinnôr*] (قيثارة، #٤٠٣٦)؛ ← מֵן [*mēn*] [¹ (وتر، #٤٩٤٤)؛ ← מְנַעַנְעִים [*m^e na'an'îm*] (صليل، #٤٩٨٣)؛ ← נֵבֶל [*nēbel* ²] (آلة رخي الأوتار، #٥٥٧٥)؛ ← נגן [*ngn*] (يعزف على القيثارة، #٥٥٩٤)؛ ← עוּגָב [*'ûgāb*] (مزمار؟، #٦٣٨٥)؛ ← פרט [*prt*] (يرتجل، #٧٢٦٠)؛ ← צלל [*ṣll* ¹] (جرس، اهتزاز، #٧٥٠٩)؛ ← תפף [*tpp*] (طبل، خفقة، #٩٥٢٨)؛ ← תקע [*tq'*] (قيادة، هجوم، تصفيق أيادي، نفخ بوق، نخب، #٩٥٤٦).

البيبلوجرافيا

B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," *BARev* 8/1, 1982, 21; idem, *The Material Relics of Music in Ancient Palestine and Its Environs: An Archaeological Inventory*, 1963, Figs. 80-131f, k; idem, "Music: History: Biblical Period, Second Temple Period," *EncJud* 12, col. 564, Fig. 1c; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 69-70; D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:444b-45a; E. Gerson-Kiwi, "Musique (dans la Bible)," *DBSup* 5, 1957, cols. 1434-35; H. Gressmann, *Musik und Musikinstrumente im AT*, 1903, 32; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T. J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," Figs. 450 and 451; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 20-21; J. D. Prince, "Music," *EncBib* 3, cols. 3227, Fig. 5; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 121; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, 44-45, Figs. 12a, 12b, and 13; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, "Music and Musical Instruments," *IBD* 2:1032, 1039; G. Wallis, "Musik, Musikinstrumente," *BHH* 3, col. 1258, Fig. 9; M. Wegner, *Die Musikinstrumente des alten Orients*, 1950, 42; E. Werner, "Muscial Instruments," *IDB* 3:471.

روبرت إتش . أوكونيل *Robert H. O'Connell*

٤٩٨٤ מְנַקִּית [*m^e naqqît*]، وعاء، كوب، #٣٩٩٨

٤٩٨٥ מְנַשֶּׁה [*m^e nasseh*]، منسّى منسّى

٤٩٨٧ מְנָת [*m^e nat*]، نصيب، #٤٩٤٨، #٤٩٥٠

٤٩٨٨ מֶס [*mas*]، ذوبان، انعدام، إحباط، #٥٠٢٢

4989	**מַס**

מַס [*mas*]، اسم. جزية، ضريبة، جهد قسري (#٤٩٨٩).

ش. أ. ق في أكد. الكلمة *massu*، عامل سخرة (قا؛ CAD, M/I, 327; *AHw*, 619; Held, 93-94 لمزيد من التفاصيل عن جهد الخدمة في Mesopotamia انظر (Evans, 20-26; Rainey, 192-95)، معروف في رسائل تل العمارنة (EA 365:14) وفي مكان آخر. بالرغم من أن عبر. *mesad hashavyahu* توجد ostracon قرب Yabneh-Yam لا تشير بصراحة إلى كلمة מַס مضمونها لا تفترض نوع مشابه من الفعالية. يحتوي النص على مطلب التماس أساسي لاسترجاع الثوب الذي أخذه حامله بالحرام منه من قبل مراقب قوة العمل آخر أقل أهمية. من الممكن أن يكون نوع عمل كاتب ostracon مهتمًا بطريقة ما بارتباط مع عمل سخرة (قا؛ Yeivin, 9). بينما لم يكن بالتأكيد عبد (قا؛ Yeivin, 8; Mendelsohn, 34 عكس ذلك، [Naveh 139 رغم ذلك فإنه ممكن أن تؤسس على ترجمة غير دقيقة لأصل الـ Naveh المس. عبر. للكتابة])، مضمون ostracon يصف بقوة ظروف مجموعة العمل في إسْرَائِيل القديم في القرن السابع ق.م ومن الممكن استخدامها كخلفية لدراسة عبر.

ع. ق ترد الكلمة ٢٣مرة في ع. ق وتشير إلى جهد إلزامي يخدم قوة فائقة. لا تبدو أنها تشير إلى شكل عبودية، على الرغم من أنها تفترض بأن دمج الكلمة מַס و עֹבֵד غالبًا يُفهم كحالة مشددة من عمل السخرة، قريب من ظروف العبودية (قا؛ Mendelsohn, 17; Haran, 163؛ عكس هذا التفسير انظر *TWAT* 4:1007 and Rainey, 191). تفسير آخر ممكن لـ מַס يشير إلى عمل مبتدئ ولا يشير إلى نوع من الحكم القيّم (قا؛ Wainwright, 138-39). الاستخدام الكتابي للاسم. يمكن تقسيمه إلى ثلاثة مستويات رئيسية: (١) מַס في ارتباط مع سكان أرض كنعان وخدمتهم لإسْرَائِيل، (٢) מַס كارتباط بإسْرَائِيل نفسها (داخليًا)، (٣) מַס بعلاقة مع الشعوب الأخرى (قا؛ *Neues Bibel Lexikon* 1:709).

١. ترد מַס ٩مرات بارتباط مع غزو كنعان وتسخير إسْرَائِيل للكنعانيين لاحقًا. تث٢٠:١١ يؤذن بالإجراءات التي يجب أن تُعمل في ارتباط مع سكان المدينة التي تقبل عرض الاستسلام، حيث "كل الشعب" سيقوم "بعمل إلزامي" (NIV; NRSV). لو أن نفس المدينة لم تستسلم، فإنها سوف تُضرب بالسيف وتُدمَّر نهائيًا. في هذا السياق من المهم ملاحظة المقاربة الشديدة لكلمة מַס و עֹבֵד في النصف الثاني من الآية، حيث עֹבֵד لا تستخدم كجزء من مصطلح تقني، على الرغم من أنها تستخدم بالتأكيد في هذه الحالة. في سفر يشوع، الذي يصف بالأصل غزو الإسْرَائِيليين لأرض كنعان (غزو: علم اللاهوت)، يوجد دلالتان لفشل إسْرَائِيل في التدمير الكامل لسكان الأرض الذين أجبروا على القيام بأعمال شاقة (قا؛ يش١٦:١٠؛ ١٧:١٣). من النصوص نفسها يمكن أن يظهر أن هذه الحالة من المسائل لم تكن مصوّرة من الكاتب وحتى من الله نفسه تبعًا لتث٢٠:١٧ في يش١٦:١٠ ويش١٧:١٣ بينما تشير إلى

ظروف مشابهة، تستعمل في عبارات مختلفة للإشارة إلى عمل قسري، العبارة الاصطلاحية מַס עֹבֵד و מַס على التوالي. قض١:٢٨، ٣٠و ٣٣ تحتوي على دلالة مشابهة على عجز الإسْرَائِيليين عن إتمام وصية الله في تث٢٠:١٧ في مناطق جغرافية محددة، مثل منطقة زبولون (١:٣٠) ونفتالي (١:٣٣). يتبعها بعض الملاحظات الإيجابية في ١:٣٥، حيث يوصف الجبل كحارس في يد بيت يوسف وحيث الساكن الأصلي يسخّر لعمل قسري. ١مل٩:٢١ (=٢أخ٨:٨) تأتي في نفس المستوى وتتضمن إعادة إظهار الظروف بعد غزو كنعان مع معلومات إضافية بأنهم سيُسخروا لعمل إلزامي من قِبل سليمان كجزء من برنامجه العمل الخاص بالشعوب. يمكن أن يُلاحظ أنه خلال الفترة التي تلي الغزو (تحت حكم يشوع والشيوخ الذين تبعوه) وخلال فترة القضاة حيث لم يكن هناك حاجة لبرنامج شكلي من الخدمة العملية الإلزامية للإسْرَائِيليين. الإشارة الوحيدة لهذا النوع من الجزية يمكن إيجادها بالارتباط مع سكان كنعان الأصليين، الذين عاشوا فترة الغزو. وهكذا في هذا المظهر من تاريخ إسْرَائِيل- على الأقل من نظرة كتاب الأسفار- كان عمل الخدمة أو מַס جزءًا من النظام السياسي الاجتماعي المميز بين المنتصرين والمغلوبين ولا يتضمن الإسْرَائِيليين الذين ولدوا فيما بعد.

٢. فقط مع تأسيس الملكية وتنظيماتها الاجتماعية المؤسسة الخاصة بعمل الخدمة للإسْرَائِيليين. أول إشارة يمكن إيجادها في ٢صم٢٠:٢٤، في قائمة موظفي بلاط الملك داود، حيث أدورام (تترجمها سب. Adoniram، قا؛ ١مل٤:٦؛ ٥:١٤) المكلّف بالجزية. لا يوجد شرح أكثر حول مسؤوليته ومدى اتساع عمل التسخير هذا. ١مل٤:٦ تشير إلى شخص اسمه Adoram حيث من الممكن أن يكون غير أدورام، كرقيب على عمل التسخير خلال مُلك سليمان. مع مُلك سليمان أصبح عمل التسخير واقع قوي في حياة الإسْرَائِيليين، يمكن تذكر تحذير صموئيل الديني في ١صم٨:١٠-١٨ فيما يتعلق بسياسة الملك وارتباطها بالضرائب والجزية. ١مل٥:١٣-١٤ تصف عمل الملك سليمان في هذا المجال وتشير إلى ٣٠٠٠٠ عامل سخّرهم "من كل إسْرَائِيل" وكان عليهم العمل أربعة أشهر في السنة سنويًا. غير واضح فيما إذا كانت هذه الفترة نموذجية لعمل التسخير في إسْرَائِيل أو أنها تنطبق على مشروح سليمان المحدد هذا. ١مل٩:١٥ ربما يطمح إلى تبرير برنامج العمل من خلال ربما بتسمية هيكل الرب في أول قائمة مشاريع سليمان البنائية، ثم قصره ومشاريعه الأخرى. تتضمن العبارة أيضًا إشارات إلى قصره والمشاريع الأخرى. يُذكر إشارتان أكثر ارتباطًا بنظام عمل التسخير خلال الحكم الملكي في ١مل١٢:١٨ (=٢أخ١٠:١٨) تُظهر أن كل إسْرَائِيل رجموا وقتلوا أدونيرام Adoniram، يختلف عن أدورام Adoram، الذي كان مسؤولاً عن التسخير. شاهد سب. يستخدم أدونيرام بشكل مطابق في كل الإشارات التي تشير إلى هذه الوظيفة، داعمةً تفسير أن أدورام هو اسم مختصر لاسم أونيرام وتشير إلى أنه نفس الشخص (*ABD* 1:76). هذا الموضوع حصل عند انفصال إسْرَائِيل عن يَهُوذَا.

٣. الاسم. מַס أيضًا يشير إلى ارتباط مع شعوب أخرى. خر١:١١ يصف سبب اضطهاد إسْرَائِيل في مصر ويقدّم عذرًا أدبيًا ولاهوتيًا للخروج فيما بعد. جعل فرعون מִסִּים، رؤوساء عبيد (NIV) على بني إسْرَائِيل. يبدو أن ترجمة NIV مُبررة في مشهد اهتمام المقطع والشرح اللاحق لتفكير الشعب الفعلي. إش٣١:٨ يصف مشهد سقوط أشور (ربما كنوع من التعزية للإسْرَائِيليين الذين عانوا من الظلم من تلك القوة) والحقيقة أن الفتيان الذين بقوا على قيد الحياة (أي، أولئك الذين لم يُقتلوا بالسيف في ٣١:٨أ) وضعوا تحت عمل التسخير. مرا ١:١ تصف واقع سكان أورُشَلِيم بعد سقوط المدينة بيد البابليين في ٥٨٦ ق.م. تترجم NIV كلمة מַס إلى "عبد" (NRSV "خادم"، التي تبدو ضعيفة كتفسير لكلمة מַס)، على الرغم من إمكانية افتراض أن عمل السخرة كنتيجة للهزيمة كان أمرًا معروفًا ولم يكن من الضروري توريث العبودية فعليًا. هناك إشارة أخرى قصيرة لكلمة מַס كجزية في إس١٠:١، حيث تقول أن الملك الفارسي أحشويروش قد فرض ضريبة (أو جزية) في إرجاء إمبراطوريته. لا يوجد تفسير أكثر تحديد نوعية الضرائب المفروضة بالضبط.

٤. يوجد إشارتان مختلفتان في ع.ق بأنه من الصعب تصنيفهما تبعًا للأسلوب السابق. تك٤٩:١٥ في نبوة بأن سبط يسّاكر سوف يصير للجزية. أم١٢:٢٤ تُظهر أن أولئك الذين يعملون عملاً مُجهدًا سوف يسودون أما البليد والكسلان سوف يصبح للجزية، تتوافق مع النجاح مع جهد والفشل مع الكسل.

٥. في ملخص لما سبق يبدو أن كلمة מַס لم تكن رغبة الله لإسْرَائِيل. بينما لا يوجد إشارات واضحة جدًا تُظهر التطبيق، لكن دورها في أثناء الانقسام السياسي بين إسْرَائِيل ويَهُوذَا وثم دلالتها على سكان كنعان تظهر أنها تشير إلى النظرة السلبية لأعمال البناء (*Neues Bibel Lexikon*, 1:709-10) التي قام بها سليمان نفسه (١مل٩:١٥) يمكن تفسيرها كنوع من نقد كاتب السفر لهذه الممارسات. تبعًا للشواهد الكتابية العمل ليس أمرًا سيئًا، لكن على المرء أن يحترس من الاستغلال الذي يقود إلى صراع داخلي وعدم استقرار (قا؛ *TWAT* 4:1009).

ب. ت يرد الاسم. מַס في النصوص أرم. لفترة ما بين العهدين وما بعد الكتابات المقدسة ويُترجم إلى جباية، جزية، ضريبة، مثال في Genesis Rabbah فصل ٩٨

(قا؛ Jastrow, 803).

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← אֶשְׁכָּר ['eškār] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ ← יבל [ybl] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ ← מִדָּה [middâ ²] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← מַס [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← מַשָּׂא [maśśā' ²] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← מַשְׂאֵת [maś'ēt] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← סֵבֶל [sēbel] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).

جهد، اضطراب، كدح: ← חיל [ḥîl ¹] (يقع في جهد، يرتعد، #٢٦٥٥)؛ ← יגע [yg'] (تعب، #٣٣٣٣)؛ ← לאה [l'h] (يتعب، #٤٢٠٦)؛ ← מַסָּה [massâ ²] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٨)؛ ← סבל [sbl] (يحمل، يتحمل عبء، #٦٠٢٢)؛ ← עבד ['bd] (يعمل، يخدم، يعبد، #٦٢٦٨)؛ ← עמל ['ml] (جهد، كدح، #٦٦٦١)؛ ← צָרָה [ṣārâ ¹] (بؤس، كرب، محنة، اضطراب، #٧٦٥٠).

البيبلوجرافيا

ABD 1:76; 6:338-40; ISBE 4:739-42; TWAT 4:1006-9; TWOT 1:516; N. Avigad, "The Chief of the Corvee," IEJ 30, 1980, 170-73; D. G. Evans, "The Incidence of Labour-Service in the Old Babylonian Period," JAOS 83, 1963, 20-26; M. Haran, "The Gibeonites, the Nethinim and the Sons of Solomon's Servants," VT 11, 1961, 159-69; M. Held, "The Root zbl/sbl in Akkadian, Ugaritic and Biblical Hebrew," JAOS 88, 1968, 90-96; M. Kleer and M. Krger, "Das gepfündete Gewand," BN 61, 1992, 38-50: I. Mendelsohn, "State Slavery in Ancient Palestine," BASOR 85, 1942, 14-17; idem, "On Corvée Labor in Ancient Canaan and Israel, BASOR 167, 1962, 31-35; J. Naveh, "A Hebrew Letter from the Seventh Century B.C.," IEJ 10, 1960, 129-39; A. F. Rainey, "Compulsory Labour-Gangs in Ancient Israel," IEJ 20, 1970, 191-202; J. A. Wainwright, "Zoser's Pyramid and Solomon's Temple," ExpTim 91, 1979-80, 137-40; S. Yeivin, "The Judicial Petition from Mezad Hashavyahu," BO 19, 1962, 3-10, pl. I.

جيرالد أي . كلنجبيل *Gerald A. Klingbeil*

٤٩٩٠ (מֵסַב [mesab]، دائرة، مائدة، حول)، #٦٠١٥

٤٩٩١ (מְסִבָּה [mᵉsibbâ]، حول)، #٦٠١٥

٤٩٩٣ (מַסְגֵּר [masger ¹]، تسييج، سجن، برج محصّن)، #٤٩٩٥

4994	מַסְגֵּר

מַסְגֵּר [masger ²]، صانع معدن (#٤٩٩٤).

ع. ق يدل الاسم. إلى إحدى المجموعات من القادة والصنّاع الماهرين الذين أخذوا في السبي (٢مل٢٤:١٤، ١٦) هذه مقتبسة مرتين في إرميا لتقدّم سياق تاريخي (إر٢٤:١؛ ٢٩:٢). إنها تجمّع منفرد يفترض مجموعة من العاملين بالمعادن (Montgomery,558). مجموعة تتميّز عن كلمة מַסְגֵּר (#٣٠٩٣)؛ الأخيرة تعني حرفي يعمل بالخشب أو الحجر أو المعدن. التميّز لمجموعة غير واضح. تحاول الترجمات على اختلافها أن تربطها بـ מַסְגֵּר، إغلاق (#٦٠٣٧): ي. سجين، فولج.. مُغلِق (ربما فُهمت كترصيع مجوهرات)، تر.. حارس بوابة (ربما صانع أقفال). على الأكثر الاسم. يربط بجذر منفصل في عرب. *sagara* التي تعني رفع حرارة الفرن. حيث أن المجموعة لها مركز في البلاط، ربما يشير التميز إلى أولئك الذين يعملون بالجواهر، بحسب كلام Driver، من يعمل بالذهب (Driver, 116). يفترض Niditch أن كلمة סָגוּר، المستخدمة في وصف شغل الذهب (١مل٦:٢٠-٢١؛ ٧:٤٩-٥٠؛ ١٠:٢١)، ربما تكون ذات علاقة (٥٦). هذه الدلائل تشير إلى مجموعة من الصنّاع الماهرين جدًا في عمل المعادن الثمينة.

ب. ت يستخدم تلم. كلمة صانع أقفال مجازيًا لتعني علماء.

معادن: ← אֲנָךְ ['ᵃnāk] (رصاص، #٦٤٣)؛ ← בְּדִיל [bᵉdîl] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ ← בַּרְזֶל [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ ← זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← חֶלְאָה [ḥel'â ¹] (صدأ، #٢٦٨٩)؛ ← חַשְׁמַל [ḥašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٣١٣٣)؛ ← כֶּסֶף [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ ← מַסְגֵּר [masgēr ²] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ ← מַעֲבֶה [ma'ᵃbeh] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ ← נְחֹשֶׁת [nᵉḥōšet ¹] (نحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ ← סִיג [sîg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ ← סֵפֶר [sēper ²] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ ← עֹפֶרֶת ['ōperet] (رصاص، #٦٧٦٩)؛ ← פַּח [paḥ ²] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ ← פְּלָדוֹת [pᵉlādôt] (صُلب؟، #٧١١٠)؛ ← צור [ṣwr ³] (يسبك [المعدن]، #٧٤٤٥)؛ ← צַעֲצֻעִים [ṣa'ᵃṣū'îm] (أشياء مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ ← צפה [ṣp ²] (يرتب، يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ ← צרף [ṣrp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ ← קָלָל [qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٣٨)؛ ← שׁחט [šḥṭ ²] (سبيكة، #٨٨٢٢).

البيبلوجرافيا

G. R. Driver, "Linguistic and Textual Problems in Jeremiah," JQR 28, 1937, 116; J. A. Montgomery, *The Book of Kings*, 1951; 558; S. Niditch, *The Symbolic Vision in Biblical Tradition*, HSM 30, 1980, 56.

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

4995	מִסְגֶּרֶת

מִסְגֶּרֶת [misgeret]، اسم. حصن، برج، حافّة (المائدة)، قاعدة، (#٤٩٩٥)؛ מַסְגֵּר [masger ¹] اسم. تسييج، سجن، برج (#٤٩٩٣) < סָגַר [sagar]، بقعة مسوّرة (#٦٠٣٧).

ش. أ. ق الاسم. מַסְגֵּר موجود في أرم. القديمة (منحوتة Panammu) بالإضافة إلى أرم. الوسطى في برديات مصر.

ع. ق ١. يرد الاسم. מִסְגֶּרֶת ١٤مرة بمعنى حافة خشبية أو معدنية توضع على طاولة أو قاعدة أو حامل. المواضع الثلاثة الأخرى (في قصيدة داود، ٢صم٢٢:٤٦؛ مز١٨:٤٥؛ مي٧:١٧) تفيد معنى الإحاطة، لكن معناها غير واضح. ربما هي في صيغة الجمع من الاسم. מַסְגֵּר، برج حصين، نفس المعنى الوارد في منحوتة Panammuwa بأرم.، أو ربما لها علاقة بمعنى حافّة. يترجم McCarter ٢صم٢٢:٤٦ "يأتون مقيّدين (חָגַר) بقيودهم" (1984, 455). ميخ٧:١٧ "يأتون مرتعدين (רָגַז)" بمعنى مطابق للنص المس. لمزمور١٨:٤٥[٤٦] (חָגַר) وغالبًا تُقتبس في ٢صم (كما في NIV). ممكن أن تشير إلى تموّج أو عجز قيد محدود. من ناحية أخرى، التشبيه الجزئي في ميخا للأفاعي يفترض نوعًا ما برج أو جحر هربوا منه بخوف ورعدة.

٢. الاسم. מַסְגֵּר في مواضع وروده الكتابية الثلاثة يُستخدم بمعنى مجازي. يفترض Dahood أنه في مز١٤٢:٧ يشير إلى سجن الهاوية، حيث لا يمكن حمد الله هناك (٤٢٨). الالتماس للانتشال من الهاوية يشكّل اختلاف خاص بالنسبة لناظم المزمور بأن الله هو ملجأه في أرض الأحياء (٥ع). في إش٢٤:٢٢ يشير إلى سجن خفي يُساق إليه الأشخاص المتمردون ويُحتجزوا "كتجمّع الارتفاع" (قوات الشر الفوق بشرية) (Gray, 423). في 1 En 10:4 البرج السري هو مكان احتجاز "الملائكة" الإشرار في أيام نوح (تك٦:١-٤) إلى وقت الدينونة الأخيرة. يُستخدم الاحتجاز في الجحيم المظلم بشكل رمزي في (٢بط٢:٤) و(يَهُوذَا ٦). هذه المفاهيم لها سابقاتها في إشعياء. الإصحاحات ٢٤-٢٧ من إشعياء هي أجزاء واضحة المعالم الرؤيوية؛ ٢٤:١٨-٢٣ تشكّل جزء حيث تخرج الدينونة من كوّة في السماء وتسبب الفناء للأرض والمدينة (Millar, 34-38). الأعداد ٢١-٢٢ تشكّل علامة شعرية باستخدام كلمة يعاقب (פָּקַד)، التي تصف الدينونة النهائية بالرمي في الحفرة (من أجل كلمة مرادفة בּוֹר، حفرة، مع الهاوية، انظر إش١٤:١٥؛ مز٣٠:٣[٤]). استخدام מַסְגֵּר في إش٤٢:٧ هو دلالة على بيت السجن في الأسر (قا؛ אָסַר ٤٩:٩). إنها في سياق كون شعب العهد نورًا للأمم (٥ع-٩). يقتبس North مما قاله Muilenburg "إطلاق الأسرى من السجن لم يكن المقصود به التحرير من السبي لكن بالمعنى الروحي، تحرير الشعب من العبودية" (١١٣). يرد الاسم. بشكل مجازي في ع. ق ليشير إلى دينونة الموت والهاوية.

سجن، تقييد، إغلاق: ← אֲסֵפָה ['ᵃsēpâ] (سجن، #٦٦٩)؛ ← אסר ['sr] (يقيد، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← כלא [kl' ¹] (يعتقل، يسجن، يغلق، يقفل، #٣٩٧٣)؛ ← מִסְגֶּרֶת [misgeret] (قبضة قوية، زنزانة، إطار، منضدة، #٤٩٩٥)؛ ← סגר [sgr ¹] (يغلق، #٦٠٣٧)؛ ← סֹהַר [sōhar] (سجن، #٦٠٤٥)؛ ← עצר ['ṣr] (يقيد، يسجن، يوقف، يغلق، #٦٨٠٦).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography V," Bib 48, 1967, 421-38; G. B. Gray, *The Book of Isaiah*, 1912, 422-23; P. K. McCarter, *II Samuel*, 1984, 461-62, 472; W. R. Millar, *Isaiah 24-27 and the Origin of Apocalyptic*, 1976, 34-38; C. R. North, *The Second Isaiah*, 1964, 110-13.

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

٤٩٩٦ (מַסַּד [massad]، أساس)، #٣٥٦٩

٤٩٩٧ (מִסְדְּרוֹן [misderôn]، رواق؟، مرحاض؟ [NIV رواق])، #١٢١٥

4998	מסה

מסה [msh]، هِفْعِيل. يذيب، يحلّ، يخفي، يتلاشى، يميع، ينقع/ يبلل (بالدموع)، يتلف، يتوعّد (#٤٩٩٨).

ش. أ. ق يرد الفعل في سريانية. مند. يتخثر، خثرة، يفسد، يتحجّر؛ إثيوبية. *masawa*، يحل، يذيب، يميع؛ أرم. מְסָא، يتلاشى، يحل، يضمحل، يتخثّر؛ وتشير الكلمة *maswat* إلى لبن رائب، موجودة في عرب.

ع. ق ١. صيغة هِفْعِيل. مستخدمة في يش١٤:٨؛ تصف كيف أنه بعد العودة من استطلاعهم الأرض، الذين رافقوا كالب أضعفوا الإسرَائِيليين بجعل قلوبهم "تذوب من الخوف". على أن الفعل في الغالب قد تمّ تنقيحه إلى

הֵמַס (قا؛ تث١:٢٨؛ BHS; Soggin, 165)، هِفْعِيل.
من كلمة מסס.

٢. يرد هِفْعِيل. في مز٦:٦[٧]، أول "مزامير التوبة" السبعة لوصف كيف حالة شخص تحت غضب الله، كيفّ يبلل ("يسبب انحلال"؛ C. A. and E. G. Briggs, 46) سريره بالدموع بسبب بليته الشديدة. من ناحيته، لا يعترف ناظم المزمور المتعب واليائس بخطيته أو يؤكد طهارته، لكن يلتمس شفاء وتعويض الله (Luther, cited by Kraus, 164) كي يعيد حضوره المريح والمقوّي ويستبدل دينونة الغضب بالرحمة والحنان. يقتبس Kirkpatrick (206-7) القول الربّي الذي تبعًا له أكثر ثلاثة أشكال فعّالة من التوسّل تُحدد بالدموع التي، دُرست، تتفوق على الصلاة الصامتة والصراخ المرتفع. المزمور الشخصي تقدّم بالتحديد تصوير الفعّالية للدموع كنمط من التدرّج إلى الله، بالنسبة لخاتمته بالتماس الانتصار وتحذير أولئك الذين يضايقوه ليكفّوا لأن الرب قد استجاب بقبول إلى صوت تضرعه وسوف يعودون ويُخزون فجأة (ع٩-١٠[١٠-١١]).

٣. أيضًا يُستخدم هِفْعِيل. في مز١٤٧:١٨ جزء من اتفاق بأن تمجيد قوة ونعمة ملك ورب الكون، الذي لا يتحكم بقوى التاريخ فقط، لكن أيضًا يقود ويصون الخليقة الطبيعية. أحد إيضاحات التنظيم الإلهي للعناصر هو الطريقة التي بها ابتكر يهوه، الكلمة القديرة (Stuhlmueller, 215) ليس فقط يخلق (ع١٦-١٧)، لكن أيضًا يصهر الثلج والصقيع (ع١٨).

٤. مرة أخرى هِفْعِيل. في مز٣٩:١١[١٢] (contra Buttenwieser, 550 الذي قال أن [וַתֶּ] תֶּמֶס هي شكل ثاني للفعل מָסַס). هنا شخص في بؤس شديد، بسبب تجربة إلهية، يشبّه تأديب الله بسلب القوة من العث (וַתֶּמֶס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ، أفنيت مثل العثّ مشتهاه؛ قا؛ هو٥:١٢؛ أي١٣:٢٨). عند حدود صبره (مز ٣٩: ١٠، ١٣ [١١، ١٤]) ولم يستطع أن يكبح لسانه طويلاً (ع٣[٤])، يسجّل ناظم المزمور التماس ملتهب من أجل إنعاش واسترداد لإتّباع الله بالكامل، الذي عليه وحده يوضع الرجاء (ع٧[٨]). بالإشارة إلى إيمان إسْرَائِيل في فعّالية مغيّرة لهذه الصلاة، يقول Brueggemann (143): "عندما يكسر المتوسّل صمت الاستسلام، فإن الله أيضًا يكسر صمت اللافعّالية".

إذابة، انحلال: ← דּוֹנָג [dônāg] (شمع [استعارة للإذابة]، #١٨٨٠)؛ ← מוג [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מסס [mss] (يجبن، يذوب، يضعف، #٥٠٢٢)؛ ← מסה [msh] (ذاب، تبلل، #٤٩٩٨)؛ ← שׁיח [šyḥ] (يتلاشى، يختفي، #٨٨٦٣).

البيبلوجرافيا

W. Brueggemann, *Israel's Praise: Doxology Against Idolatry and Ideology*, 1988; M. Buttenwieser, *The Psalms Chronologically Treated With a New Translation*, 1969; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*, 1960; A. F. Kirkpatrick, *The Book of Psalms*, 1957; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; J. A. Soggin, *Joshua: A Commentary*, 1972; C. Stuhlmueller, *Psalms 2 (Psalms 73-150)*, 1985.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٤٩٩٩ (מַסָּה [massâ 1]، إغواء، تجربة)، #٥٨١٤
٥٠٠٠ (מַסָּה [maṣṣâ 2]، كآبة، قنوط)، #٥٠٢٢
٥٠٠١ (מַסָּה [massâ 3]، ماشح)، ماشح

5003	מַסְוֶה

מַסְוֶה [masweh]، اسم. وشاح (#٥٠٠٣).

ع. ق المشابهات اللفظية والاشتقاقات المقترحة كلها مشكوك به. لمعان وجه موسى كان شديدًا جدًا لدرجة أنه غطّاه بوشاح (خر٣٤:٣٣-٣٥). ارتداه بعد نزوله من جبل سيناء، لكنه خلعه حالما دخل إلى محضر الرب (قا؛ ٢كو٣:١٣).

حجاب: ← דֹּק [dōq] (حجاب، غزى، #١٩٨٨) ← חֶבְיוֹן / חִבָּיוֹן [ḥebyôn / ḥibbāyôn] (غطاء، #٢٤٧٠) ← מִטְפַּחַת [miṭpaḥat] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢) ← מַסְוֶה [masweh] (حجاب، #٥٠٠٣) ← מַסֵּכָה [massēkâ 2] (حجاب، شراع، دثار، #٥٠١٢) ← מִסְפָּחָה [mispāḥâ] (حجاب، #٥٠٢٩) ← צַמָּה [ṣammâ] (حجاب، #٧٥٣٩) ← צָעִיף [ṣā'îp] (حجاب، #٧٥٨١) ← רְדִיד [rᵉdîd] (ستار، #٨١٠٠) ← רְעָלָה [rᵉ'ālâ] (برقع، #٨٣٠٤).

روبرت إل. ألدن *Robert L. Alden*

5004	מְסוּכָה

מְסוּכָה [mᵉsûkâ]، سياج شوك (#٥٠٠٤)؛ > סוּךְ [sûk 1]، يهيّج، يثير (#٦٠٥٦) أو / סכך (שׂכך / סָכַךְ) שׂכך، يستر، يحتجز (HALAT 572، #٦١١٤، #٨٥٠٣). מְשׂוּכָה mᵉsûkkâ؛ فقط إش٥:٥) بديل من מְשׂוּכָה (mᵉsûkâ، فقط في أم١٥:١٩)، اسم. سياج شوك (HALAT 605، #٥٣٧٢/ #٥٣٧٩).

ع. ق ١. الكلمة מְסוּכָה، سياج شوك، مستخدمة فقط في ميخا٧:٤. هنا ميخا يرثي بأن الأفضل من بين شعب الله ليسوا أحسن من سياج الشوك (|| חֵדֶק).

٢. ترد الكلمة מְשׂוּכָה في إش٥:٥، في وصف السياج حول الكرم (NIV). أم١٥:١٩ تظهر الفرق بين الرجل المستقيم الذي يشبه طريقه منهج سير، والرجل الكسلان الذي يشبه سياج من الشوك (מְשֻׂכַת חָדֶק؛ NIV حاجز من الشوك).

ب. ت ما بعد التوراتية وجدت الكلمة في عبر. ما بعد الكتابات المقدسة (t. Ohol. 18.12).

شجيرة شائكة، القُراص، وخذة، الشّوك، شوكة: ← אָטָד [ʼāṭād 1] (شجيرة من الشوك، #٣٥٣) ← בַּרְקָן [barqōn] (شوكة، غصن شائك، #١٤٠٢) ← דֶּבֶר [deber 2] (شوكة موخزة، #١٨٢٣) ← דַּרְדַּר [dar-dar] (الشوك، #١٩٩٨) ← חֵדֶק [ḥēdeq] (غصن شائك، #٢٠٣٧) חוֹחַ [hôaḥ 1] (شوكة، #٢٥٦٠) ← מְסוּכָה [mᵉsûkâ] (وشيح من الشوك، #٥٠٠٤) ← נַעֲצוּץ [na'ᵃṣûṣ] (شجرة شائكة، #٥٨٤٨) סִירָה [sîrâ] (شجرة شائكة، #٦١٠٦) ← סִלּוֹן [sillôn] (شوكة، #٦١٤١) ← סְנֶה [sᵉneh] (شجرة شائكة، #٦١٧٤) סִרְפָּד [sirpad] (القراص الموخز، #٦٢٥٢) ← צֶאֱלִים [ṣe'ᵉlîm] (اللوطس الشائك، #٧٣٦٥) ← צְנִינִים [ṣᵉnînîm] (أشواك، #٧٥٦٤) ← קוֹץ [qôṣ 1] (شجيرة من الشوك، #٧٧٦٤) ← קִמּוֹשׁ [qimmôś] (أعشاب ضارة، أجمة من القرّاص، #٧٨٥٣) ← שֵׂךְ [śēk] (شوكة، شظية، #٨٤٩٣) ← שָׁמִיר 1 [šāmîr 1] (شوكة المسيح، #٩٠٣١).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:620; M. Zohary, *Plants of the Bible*, 1982, 164.

كي. يونجر، الإبن. *K. Lawson Younger, Jr.*

٥٠٠٥ מַסָּח ([massah]، اختياريًا؟)، #٥٨١٥

5007	מסך

מסך [msk]، قل.، مزجَ (#٥٠٠٧)؛ מִמְסָךְ [mimsak]، اسم.، وعاء مزج (#٤٩٣٢)؛ מֶסֶךְ [mesek]، اسم.، خليط من القطع (#٥٠٠٨).

ش. أ. ق أوغا. msk، مزجَ؛ عرب. mas/zaga.

ع. ق ١. للفعل מָסַךְ هناك عدة استخدامات. (أ) توصف مزج النبيذ أو أي مرطّب مع العسل أو البهارات، حيث בָּלַל (#١١٧٦) تشير إلى مزج الزيت بمواد التقدمة. يرد ضمن "وحي الويلات" في إش٥:٢٢، في توبيخ أولئك بمزجون المشروبات المسكرة وثم يعيقون العدالة (قا؛ أم٣١:٤، ٥). من يفعل مثل هذا العمل مرفوض من التوراة.

(ب) تُستخدم מָסַךְ مجازيًا، الحكمة تنادي ناقص الفهم كي يشرب من خمرها الممزوجة كي ينال حكمه (أم٩:٢، ٥). ربما تعطي أيضًا معنى تدفّق. يسكب الله "روح غيّ" (NIV) تضل مصر (إش١٩:١٤).

(ج) يستخدم الفعل في مز١٠٢:٩[١٠]، مرثاة، يكتب ناظم المزمور عن عذابه الشديد "مزجت شرابي بدموع" (NIV).

٢. الاسم. מֶסֶךְ مستخدم مجازيًا لوصف قضاء الله في مز٧٥:٨.

٣. الاسم. מִמְסָךְ، وعاء مزج، موجود في أم٢٣:٣٠ وإش٦٥:١١. أم٢٣:٣٠ تحذّر من الاسراف في شرب النبيذ. الذي يأتي "بحثًا عن أواني مزج" (لأجل نبيذ أكثر) دون منافسة. مثل شخص يفقد التواصل مع الواقع وممكن أن يُدمّر نفسه أو يتبلّد أو يشعر بألم حقيقي يمكن أن يكون أذى جسدي. نص إشعياء متضمّن في وحي مزيج من البركة واللعنة. "أولئك الذين يملؤن أواني مزج للسعد الأصغر (معبود)" مدانون لأنهم تخلّوا عن إله إسْرَائِيل لكي يعبدوا إله آخر.

مزج، خليط، مزيج: ← בלל [bll 1] (يُبهم، يمزج، #١١٧٦)؛ ← כִּלְאַיִם [kil'ayim] (نوعان، #٣٩٧٧)؛ ← מסך [msk] (مزجَ، #٥٠٠٧)؛ ← ערב ['rb 2] (يترافق مع، يختلط بـ، يُخلط مع، #٦٨٤٣)؛ ← רבך [rbk] (هائج، ممتزج، #٨٠٥٧)؛ ← רקח [rqḥ] (يمزج، يخلط، #٨٣٧٩).

ويلما أي. بايلي *Wilma A. Bailey*

٥٠٠٨ (מֶסֶךְ [mesek]، مزيج)، #٥٠٠٧
٥٠٠٩ (מָסָךְ [masak]، غطاء، ساتر، ترس)، #٦١١٤
٥٠١٠ (מְסֻכָּה [mᵉsukâ]، غطاء)، #٦١١٤

5011	מַסֵּכָה

מַסֵּכָה [masseka 1]، נֶסֶךְ (nesek 2 = מַסֵּכָה في إش٤١:٢٩؛ ٤٨:٥؛ إر١٠:١٤=٥١:١٧)، اسم. تمثال مسبوك، أو طلي ذهب/ فضة (#٥٠١١، #٥٨٢٢)؛ عادة = تقدمة الخمر؛ في تث١١:٨ فقط، الشكل * נָסִיךְ (nasîk 1، #٥٨١٦) تشير إلى معدن؛ > נָסַךְ (nasak 1)، يفيض، يكرّس، إما سكب أو طلاء (بمعدن)، بيعِّل. يسيل (الماء)؛ هِفْعِيل. يفيض، يقدّم (مشاريب) (#٥٨١٨).

ش. أ. ق عندما تستخدم נֶסֶךְ كإشارة إلى تقدمة الخمر ربما تعني "انهمار" لكن معناها بخصوص العمل بالمعادن فغير مؤكد. يناقش Dohmen (TWAT) أنه في السامية الغربية الكلمة تعني دكان الحدّاد أو سطح مصنوع أكثر من

قالب مسبوك (TWAT 4:1009). في إش٤٠:١٩-٢٠، لو كانت المقطوعة الشعرية في توازي، فإن تعبير a נָסַךְ פֶּסֶל، يشير إلى العمل في صياغة الذهب بطلاء مادة ما مع الذهب. انظر إش٤٤:١٠، ١٢ حيث يفترض تطريق المعادن أكثر من السبائك.

ع. ق ١. الاسم. מַסֵּכָה، تمثال مسبوك، يُستخدم مرارًا لأجل تعريف أقرب للكلمات الأخرى. يستخدم جزئيًا مع פֶּסֶל، إما بضمّهما (hendiadys) "פֶּסֶל וּמַסֵּכָה" (تث٢٧:١٥؛ قض١٧-١٨؛ نح١:١٤)، أو بشكل متوازي، حيث أحداهما ترد في سطر من قصيدة، الأخرى في الذي يليه (إش٣٠:٢٢؛ حب٢:١٨؛ قا؛ عجل، مز١٠٦:١٩). ترد الكلمة مع الأخرى في تضاد: إله الـ מַסֵּכָה (خر٣٤:١٧؛ لا١٩:٤؛ قا؛ آلهة الذهب، خر٣٢:٣١)؛ تماثيل (צַלְמֵי) من מַסֵּכָה (عد٣٣:٥٢)؛ عجل من (خر٣٢:٤، ٨؛ تث٩:١٢ [מַסֵּכָה]، ١٦ [עֵגֶל מַסֵּכָה]؛ نح٩:١٨).

٢. في حب٢:١٨ تُحدد الصورة بـ פֶּסֶל وמַסֵּכָה في الجزء الشعري البديل في ع١٩ يقول بالتحديد أنه مسبوك حجر أو خشب مطلي بالفضة أو الذهب (٢مل١٧:١٦؛ إش٤٢:١٧؛ هو١٣:٢).

الوثنية: ← אֱלִיל [ʼᵉlîl] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֵׁרָה [ʼᵃšērâ] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) ← גִּלּוּלִים [gillûlîm] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← דָּגוֹן [dāgôn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ [kᵉmôš] (كاموش [إله الموابيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [massēkâ [1]] (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מִפְלֶצֶת [mipleṣet] (شئ فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال، #٦١٦٦) ← עָצָב [ʻāṣāb *] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← עַשְׁתֹּרֶת [ʻaštōret] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תֹּמֶר [tōmer [2]] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [tᵉrāpîm] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 4:1009-15; 5:488-93; T. Jacobsen, "The Graven Image," *Ancient Israelite Religion*, 1987, 15-32; W. M. W. Roth, "For Life, He Appeals to Death (Wis 13:18)," *CBQ* 37, 1975, 20-47.

جوديث إم . هادلي *Judith M. Hadley*

5012 מַסֵּכָה

מַסֵּכָה [masseka [2]]، اسم. وشاح، ملاءة، بطانية (#٥٠١٢)؛ > נָסַךְ [nasak [2]]، قَل. نسجَ؛ نِفْعَل. يضفر (#٥٨١٩).

ع. ق فقط في إشعياء يُستخدم هذا الاسم. (٢٥:٧؛ ٢٨:٢٠)، هو من الجذر סָכַךְ، ينسج؛ ومن الشكل סָכַךְ، ينسج، يضفر (#٦١١٥). في إش٢٥:٧ מַסֵּכָה كلمة مشابهة وموازية للكلمة לוֹט، كفن (#٤٢٨٧). في إش٢٨:٢٠ الاسم يتوازى مع מַצָּע، سرير (#٥٢٠١). ولا واحدة من هذه الكلمات يشير بالضرورة إلى מַסֵּכָה كشيء خاص بالملابس. العبارة "والغطاء الذي يغطي كل الأمم" (٢٥:٧) تبقى غامضة (Oswalt, *Isaiah: Chapters 1-39*, 457, n. 9).

حجاب: ← דֹּק [dōq] (حجاب، غزى، #١٩٨٨) ← חֶבְיוֹן / חִבָּיוֹן [ḥebyôn / ḥibbāyôn] (غطاء، #٢٤٧٠) ← מִטְפַּחַת [miṭpaḥat] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢) ← מַסְוֶה [masweh] (حجاب، #٥٠٠٣) ← מַסֵּכָה [masseka [2]] (حجاب، شراع، دثار، #٥٠١٢) ← מִסְפָּחָה [mispāḥâ] (حجاب، #٥٠٢٩) ← צַמָּה [ṣammâ] (حجاب، #٧٥٣٩) ← צָעִיף [ṣāʻîp] (حجاب، #٧٥٨١) ← רְדִיד [rᵉdîd] (ستار، #٨١٠٠) ← רְעָלָה [rᵉʻālâ] (برقع، #٨٣٠٤).

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

5014 מִסְכֵּן

מִסְכֵּן [misken]، إنسان فقير (#٥٠١٤)؛ מִסְכֵּנֻת [miskenut]، فقر (#٥٠١٧).

ش. أ. ق المشابهات الواردة في *HALAT* موجودة في سامر.. *meskin* وسريانية. وعرب. مسكين، تعني رجل فقير، مريض. *TWOT* 1:517 تفترض أنه ربما كانت هذه الكلمة دخيلة وتشير إلى أكد. *muskenu*.

ع. ق ١. ترد מִסְכֵּן فقط ٤مرات في ع. ق، كلها في سفر الجامعة، حيث تدل على "رجل فقير" (NIV). في جا٤:١٣ نرى فتى فقير (سب. πένης). ربما يكون لها حدث تاريخي (Scott, 225)، ربما حكمة شخصية، يعلق الكاتب أن تكون شاب فقير ولكن حكيم أفضل من ملك شيخ ولكن غبي، الذي لا يعرف كيف يُحذّر بعد. الآية التالية تفترض أن الشاب يمكن أن يرث ملكًا، ويستقبل المديح (ع١٥)، لكن في وقت يخسر أيضًا الشعبية (ع١٦ب). أيضًا باطل في الحياة (ع١٦ج) هذا ما يكتبه الحكيم. بالنسبة لما ذكر في ع١٤، حيث يقرأ (الفتيان، مثل NIV) ربما يأتي من السجن أو يولد في فقر (רִישׁ). ربما أساس التباين هو مجالات للفقر. الأول الفقر كنتيجة للإثم (ربما الإشارة هي حبس المديون) والثاني هو الفقر كنتيجة للولادة بفقر. في هذا الشاهد الفتى قادر على ترك عار الفقر خلفه والارتفاع إلى مرتبة الشرف، كملك. لكن يُظهر الكحيم أن الشرف والصيت قصيرا الأمد. كلام الحكيم هذا يواجه القارئ كي ينظر إلى أبعد من قيم المجتمع البشري إلى قيم الله، الذي

هو قاضي البشر (جا١٢:١٤).

٢. في جا٩:١٣-١٦، ترد מִסְכֵּן ٣مرات في إشارة إلى الحكمة ولكن الرجل فقير، الذي حكمته خلّصت المدينة (ع١٥أ)، أيضًا الذي يُنسى بسرعة (ع١٥ب)، هذا دفع الحكمة لأن تقول بأن الحكمة خير من القوة، "أما حكمة المسكين فمُحتقرة" (ع١٦). مع بصيرة واضحة يرجع الحكيم الحجاب الاجتماعي للمجتمع لفضح التحيّز الواضح ضد الفقير. لا يهم ما قد أدركوه، واقع فقرهم جعلهم مغمورون ومنسيُّون. بعكس الأغنياء. الجانب اللاهوتي لـ מִסְכֵּן هو للتذكير بأحد أمرين أن استحسان البشر زائل بالإضافة للميل، واضح استمراره اليوم، إلى قيم العالم في مجالات موقعهم الاقتصادي وليس بمجال قدراتهم. وهكذا، كمثال، أطفال الفقراء اجتماعيًا واقتصاديًا محكوم عليهم أن يكون أقل من نظرائهم في الشرفاء الأغنياء.

٣. يوجد كلمة ذات صلة في تث٨:٩، التي في الحديث عن أرض الموعد وثرواتها (ع٧-٩)، تُظهر بأنه لن يكون هناك قلّة (מִסְכֵּנֻת [#٥٠١٧]، تُستخدم هنا فقط) في الخبز. على أن الوعد مشروط (انظر ع٦) بطاعة شريعة الله. المبدأ الكتابي الأساسي يظهر هنا، أنه عندما يتحوّل المجتمع عن الله، فإن الفقر يكون أحد العواقب. إلا أن إلقاء لوم حالة الفقر يمكن أن يعزى أيضًا لمبدأ كتابي آخر بأن الفقر غالبًا هو عاقبة الاضطهاد والظلم (إش١٠:١-٢، تستخدم كلمات דַּל [#١٩٢٤] وעָנִי [#٦٧١٤]).

ب. ت يستخدم الأدب الربّاني מִסְכֵּן لتعطي بعض المعاني حول الرجل الفقير والفقر (انظر Y. Peah حول أم٣٢:٧ وتر. تث١٥:١١).

ع. ج يستخدم بولس فكرة شهادة المؤمنين الذين أتوا من مجتمعات فقيرة ويقول "اختار الله جُهّال العالم ليخزي الحكماء... ضعفاء العالم ليخزي الأقوياء" (١كو١:٢٦-٢٨). وهكذا، يستقبل الله كل المجد بسبب ما فعله (ع٢٩-٣١) حيث "من افتخر فليفتخر للرب" (قا؛ إر٩:٢٣-٢٤).

فقير، كنسحق، معوز: ← אֶבְיוֹן [ʼebyôn] (فقير، معوز، #٣٦) ← דכא [dkʼ] (يسحق، يكون مسحوقًا، #١٩١٧)؛ ← דַּל [dal [2]] (هزيل، ضعيف الحيلة، حقير، مكتئب، #١٩٢٤) ← דקק [dqq] (يسحق، #١٩٩٠) ← מוך [mwk] (محبط، يفتقر، #٤٥٧٥) ← מִסְכֵּן [miskēn] (رجل مسكين، #٥٠١٤) ← עָנִי, עָנָו [ʻānāw] (فقير، ذليل، #٦٧٠٥) ← עָנִי [ʻānî] (يتواضع، #٦٧١٤) ← צנע [ṣnʻ] (يكون متواضع، يتواضع، #٧٥٧٠) ← רוש [rwš] (يصبح فقير، مسحوقًا، #٨١٣٣).

البيبلوجرافيا

The Man and His World 1968, 243; R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes*, AB, 1965; *TDNT* 6:319-25.

دبليو. آر . دوميريس *W. R. Domeris*

5016 מִסְכְּנוֹת

מִסְכְּנוֹת [miskᵉnôt]، مخازن، تجهيزات، غرف تخزين، مستودعات (#٥٠١٦).

ش. أ. ق قا؛ أكد. *miskantu / miskattu*، مستودع ذخيرة، مستودع (*CAD* M, Part 1, 375-6) وعرب. *maskin*، مسكن، وممكن *mahazin*، مخزن (انظر لمحة كتاب *JSS* 11, 1966, 125).

ع. ق ١. فقط في خر١:١١ מִסְכְּנוֹת تشير إلى مدن مخازن بناها العبرانيون في مصر لفرعون. هنا الإشارة تشبه "مدن مدعومة لتزويد وتخزين من أجل أغراض عسكرية بشكل خاص" (Gréenberg, 23 n.2).

٢. بنى سليمان مدنًا مشابهة كجزء من توسيع وتدعيم الأجزاء الشمالية والجنوبية من مملكته (١مل٩:١٩[=٢أخ٨:٦]؛ ٢أخ٨:٤) كما فعل ملكان آخران في يَهُوذا يهوشافاط (٢أخ١٧:١٢) وحزقيّا (٢أخ٣٢:٢٨). امتدح هذان الملكان الأخيرّان على تقواهما ولا يوجد نقد صريح لـ *hybris* لكل بناء بشكل خاص يهوشافاط، الذي عومل برنامجه البنائي بشكل سريع. لاحظ أحد الكتّاب بأن حكم حزقيّا في ٢أخ٣٢:٢٧-٣٠ "يعطي إحساس بالرفاهية ليس فقط بالإشارة إلى النصوص لكن أيضًا بوضع قائمة دقيقة من العبارات.... هذه الوفرة أيضًا تظهر بتكرار كلمات (كثيرة) و(جدًا)" (Japhet, 994).

٣. عندما تكون المدينة تحت حصار العدو، تكون مستودعاتها هدف رئيسي للمهاجم (٢أخ١٦:٤). حال الاستيلاء عليها يحرم الشعب منها في حين توفر للمهاجم كميات غزيرة من الطعام.

مستودع، خزانة: ← אָסָם [ʼāsām] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אָסֹף [ʼāsōp] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [ʼṣr] (يُكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [gizbār] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גֶּנֶז [genez [1]] (خزانة، #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזַךְ [ganzak] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [ḥsn] (يكون مخزنا، #٢٨٨٩)؛ ← כמס [kms] (خزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַטְמוֹן [maṭmôn] (كنز [مخفي]، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [miskᵉnôt] (مخازن، #٥٠١٦)؛ ← נְכֹת [nᵉkōt] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [niškâ] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקָּדוֹן [piqqādôn] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [ṣpn] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:625; U. Cassuto, *Commentary on Exodus*, 1967, 10-11; M. Greenberg, *Understanding Exodus*, 1969; S. Japhet, *I and II Chronicles*, OTL, 1993; D.

B. Redford, “Exodus I 11,” *VT* 13, 1963, 401-18, esp. 413-14.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

٥٠١٧ (מִסְכֵּנֻת [*miskenut*]، فقر)، #٥٠١٤

5019	מְסִלָּה

מְסִלָּה [*m^esillâ* ^2]، اسم. طريق عام، درب (#٥٠١٩)؛ اسم. מַסְלוּל [*maslûl*]، طريق عام (مشابهة لفظًا في إش٨:٣٥) (#٥٠٢٠)؛ فعل دلالي. סָלַל [*salal* ^2]، قَلْ. يرفع، يبني طريق عام، يكدّس؛ بيلبعَل. تبجيل، معانقة؛ هِتْبُوعلِيل. يسلك بغطرسة (#٦١٤٨).

ش. أ. ق أكد. مشابهة لفظًا *sulû* (*CAD* 15:370-71)، بمعنى طريق أو درب، نادرًا ترد مع فوارق مجازية. إنها كلمة نظامية مستخدمة لوصف طريق موكب مردوخ في بابل.

ع. ق ١. يُستخدم الشكل الفعلي للحديث بأسلوب رمزي. وهكذا فرعون "يزداد كبرياءًا" (خر٩:١٧)، وأعداء أيوب ازدادوا في استمرار هجومهم ضده (أي١٩:١٢؛ ٣٠:١٢). طريق (אֹרַח) المستقيمين منهج رفيع (أم١٥:١٩). أيضًا تطلع الأنبياء إلى اليوم الأخير حيث سيسير فيه شعب الله لإعداد الطريق (إش٥٧:١٤؛ ٦٢:١٠). غالبًا في الماضي، إلا أنهم سلكوا في شعب (דֶּרֶךְ) وليس في الطريق الأساسي (إر١٨:١٥).

٢. الاسم. מְסִלָּה، بالرغم من الاستخدام العادي كدلالة على طريق لفظي، ترد على الأقل مرتين مجازًا عن الحياة الروحية. يتكلم ناظم المزمور عن الأشخاص المباركين "طرق بيتك [صهيون] في قلوبهم" (مز٨٤:٥)، تعبير مفترض عن الاندفاع باتجاه أمور الله. بشكل مشابه، يُقال أن طريق المستقيم هو الحيدان عن الشر، حافظ نفسه حافظ طريقه (דֶּרֶךְ) (أم١٦:١٧).

سبيل، طريق: ← ארח [*'rḥ* ^1] (يكون على الطريق، يتجول، #٧٨٢)؛ ← דֶּרֶךְ [*derek*] (سبيل، مسافة، رحلة، طريقة، #٢٠٠٦)؛ ← מַדְרֵגָה [*madrēgâ*] (طريق منحدر، #٤٥٣٣)؛ ← מְסִלָּה [*m^esillâ* ^2] (طريق عام، #٥٠١٩)؛ ← מַעְגָּל [*ma'gāl* ^2] (درب، #٥٠٤٧)؛ ← מִשְׁעוֹל [*mišʿôl*] (طريق أجوف، #٥٤٦٩)؛ ← נָתִיב [*nātîb*] (طريق، #٥٩٨٥)؛ ← פלס [*pls* ^1] (طريق واضح، يصنع طريقا، #٧١٤٢)؛ ← שְׁבִיל [*š^ebîl*] (سبيل، #٨٦٦٦)؛ ← שְׁפִי [*š^epî* ^1] (درب، #٩١٥٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:867-72.

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

٥٠٢٠ (מַסְלוּל [*maslûl*]، طريق)، #٥٠١٩

٥٠٢١ (מַסְמֵר [*masmer*]، مسمار)، #٦١٦٩

5022	מסס

מסס [*mss*]، قَلْ. حلَّ، صهرَ، فقدَ شجاعة القلب، يأسَ؛ نِفْعَل. يصهر، يحل، يصبح مائعًا، يغمى عليه، يذبل، يضعف أو يخاف، يُفقد؛ هِفْعِيل. يُذيب، يُرعب (#٥٠٢٢)؛ מָס [*mas*]، صفة. ذائب، ساقط، منهار، يائس، مُحبط، مكتئب، موهن، كئيب، مثبّط (مشابهة لفظًا، #٤٩٨٨)؛ מַסָּה [*massâ* ^2]، اسم. كآبة، يأس (مشابهة لفظًا، #٥٠٠٠)؛ תֶּמֶס [*temes*]، اسم. انحلال، إرهاق (#٩٤٦٨).

ش. أ. ق في أرم. מסס تعني إغماء. في عرب. *massa* حل، أذاب.

ع. ق ١. يستخدم الفعل عن ذوبان القلب في الألم أو الرعب. كلمة قلب التي ترد ٦٠٠مرة لها طيف عريض من المعاني التي تتعلق بالجسد، العواطف والجو الفكري بشكل رئيسي، كلها مع الإرادة (Wolff, 40-55). ما يُعزى حديثًا إلى المشاعر والمزاج، يصوّره العبرانيون في كلمات خاصة بالانفعالات القلبية. بالتالي الفشل في الشجاعة يصوَّر بارتجاف القلب، إغماء، إذابة، ينحرف إلى الماء، يغادر، يذهب، يسقط لأسفل.

(أ) يرد الفعل في قَلْ. مشيرًا إلى إرهاق الرجل المريض (إش١٠:١٨). استخدام لفظي آخر يتضمن ذوبان المنّ تحت حرارة الشمس (خر١٦:٢١) وحل الوثاق الذي ربط أيدي سليمان عندما "حل عليه روح الرب بقوة" (قض١٥:١٤).

(ب) صيغة نِفْعَلْ. وهِفْعِيل. تظهر الخوف المثبط والصاعق الذي وقع على الناس من تقرير الجواسيس (تث١:٢٨؛ يش٢:١١) والجيش (٢صم١٧:١٠)، والملك الأجنبي (يش٥:١). صيغة نِفْعَل. تستخدم للتعبير عن الصدمة المضعفة والمؤذية على المعنويات الناتجة عن خوف وجبن داخل الجيش (تث٢٠:٨)، أو عن الاحباط والاستهزاء في المعركة (يش٧:٥). في صيغة نِفْعَلْ. أيضًا تظهر الاضطهاد الجسدي، نا٢:١٠ب؛ إش١٣:٧؛ ١٩:١ أو على إسْرَائِيل نفسها، حز٢١:٧؛ الضعف الروحي والجسدي الشديد الناتج عن المعاناة من الحزن الناتج عن ترك الله لهم (مز٢٢:١٤؛ قا. مت٢٧:٤٦؛ مر١٥:٣٤)؛ والغيظ الواهن والإغاظة الضعيفة التي تستنزف الشرير، بإرادة ذاتية، والشخص الماكر عندما يعلن شدة عن برّه ضد الميزات التي نالها (مز١١٢:١٠).

اسم الفاعل. نِفْعَلْ. يمكن أن يشير إلى حيوانات ضعيفة أو مريضة في ١صم١٥:٩، لكن في كل من BDB و KBL تشير إلى تنقيح الكلمة נָמֵס إلى נִמְאֶסֶת، عديم القيمة.

(ج) الاستخدام الأكثر أثرًا لكلمة מָסַס يرد في مصطلح ذوبان القلب (حوالي ١٠مرات)، يشير إلى فقدان الشجاعة في مواجهة كارثة محتملة. في إشعياء قلوب البابليين ذابت عندما أتى يوم الرب عليهم (إش١٣:٧)، وخوف المصريين عندما تحرك الرب ضدهم (١٩:١). بشكل مشابه، عندما دُمرت نينوى، قلوب الآشورينن ذابت (نا٢:١٠). خلال

غزو كنعان، شعب أريحا والأموريون كانوا مرتعدين من الخوف (يش٢:١١؛ ٥:١). بشكل بائس ذابتِ قلوب الإسْرَائِيليين بعد الفشل في عاي وبعد سقوط أورُشَلِيم (يش٧:٥؛ حز٢١:٧). تقرير الجواسيس عن عماليق جعل الإسْرَائِيليين يفقدوا شجاعتهم وسقطوا في عدم الثقة بالرب (تث١:٢٨، الاستخدام الوحيد هِفْعِيل.) في الآية التي تتنبأ عن صلب المسيح، قلب ناظم المزمور ذاب وتحوّل إلى شمع وحياته "انسكبت كالمياه" (مز٢٢:١٤؛ انظر שָׁפַךְ [#٩١٦١]، بند ٥).

(د) توصف الجبال مرتين أنها تذوب مثل الشمع أمام النار (مز٩٧:٥؛ مي١:٤). كلا المقطعين يصف حادثة تجلي، مثل الرب يظهر كالمحارب القدير مع رعد وبرق وزلزال ليسحق أعداءه أو يقاضي إسْرَائِيل. سوف تُنقع الجبال بدم الذبائح عندما يصب الله غضبه على الشعوب في الدينونة الأخيرة (إش٣٤:٣). الشرير يبيد أمام الرب "مثل ذوبان الشمع أمام النار" (مز٦٨:٢؛ ١١٢:١٠).

٢. في أي٦:١٤ *crux interpretum* الصفة. מָס تشير إلى "رجل محزون" الذي يقع تحت خشية الله، وفشل في استقبال "طاعة [חֶסֶד: ولاء ثابت، دعم ملتزم] من أصدقائه".

٣. يرد الاسم מַסָּה في أي٩:٢٣، حيث يصف أيوب الله ككائن غير مسؤول وغير عادل "يستهزئ بتجربة الأبرياء".

٤. يرد الاسم. תֶּמֶס (مشابه لفظًا) في مز٥٨:٨ حيث يصلي ناظم المزمور بأن يذوب الشرير مثل الحلزون الماشي تحت الشمس الحارّة.

ب. ت استخدام الفعل في ع.ق والاسم. يرد في هذا الأدب. قَلْ. موجودة في DSS. في مكان آخر، ترد صيغة نِفْعَلْ. بمعنى يذوب، يسيل، ينشق، إغماء، يأس. ترد أيضًا صيغة هِفْعِيل. يسبب ذوبان. أرم. מְסַס لها معاني مشابهة. يوجد أيضًا الشكلان الاسميان: מַס، عصارة، إذابة، إغماء، ومַסָּא، إذابة التي تأتي بتوافق مع الجُبن (Jastrow 2:803, 809).

ع. ج في ٢بط٣:١٢ الفعل τήκομαι (غالبًا يُستخدم في سب. لـ מָסַס) مستخدم لوصف مجي يوم الله (=الرب)، عندما تنحل السموات بالنار و"العناصر محترقة تذوب".

قنوط، يأس، أسى، اضطراب: ← אָגֵם [*'āgēm*] (حزين، مغتمّ، بائس، #١٠٨)؛ ← יאשׁ [*y' š*] (يقنط، ييأس، #٣٢٨٦)؛ ← מוג [*mwg*] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מסס [*mss*] (يضمر، يذوب، ينحل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← עגם [*'gm*] (معذب، بائس، مغتمّ، #٦٣٢٧)؛ ← צוק [*ṣwq* ^1] (يُرغم، يُحرج، يغيظ، #٧٤٣٩)؛ ← צרר ^1 [*ṣrr* ^1] (مأزق، يُسكت، يضيق، يرتبك، يغتمّ، #٧٦٧٤)؛ מוג [*mwg*] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠) ← קצר [*qṣr* ^2] (يصغر، يُثبّط، يرهق، #٧٩١٨)؛ ← רפה [*rph* ^1] (يسترخي، يجبن، ييأس، #٨٣٣٢)؛ ← שׂיח [*šyḥ*] (يتلاشى، ييأس، #٨٨٦٣).

إذابة، انحلال: ← דּוֹנָג [*dônāg*] (شمع [استعارة للإذابة]، #١٨٨٠)؛ ← מוג [*mwg*] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מסס [*mss*] (يجبن، يذوب، يضعف، #٥٠٢٢)؛ ← מסה [*msh*] (ذاب، تبلل، #٤٩٩٨)؛ ← שׂיח [*šyḥ*] (يتلاشى، ييأس، #٨٨٦٣).

البيبلوجرافيا

H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974.

هيربيرت إم . ولف / روبرت هولمستيدت / روبن واكيلي *Herbert M. Wolf / Robert Holmstedt / Robin Wakely*

5023	מַסַּע

מַסַּע [*massa'*]، فك معسكر، ارتحال، مرحلة، رحلة؛ خر١٧:١؛ ٤٠:٣٦، ٣٨؛ عد١٠:٢، ١٢؛ ٣٣:١، ٢؛ تث١٠:١١؛ ١مل٦:٧؛ أي٤١:١٨ (#٥٠٢٣)؛ < נָסַע [*nasa'*]، ينزع، يرتحل (#٥٨٢٥).

ع. ق الاسم. يُستمد من فكرة "انتزاع" (أوتاد الخيمة)، وبالتالي فك المعسكر بهدف الارتحال. ترد ١٢مرة كلها في أسفار موسى الخمسة (خصوصًا سفر العدد)، ومع فكرة الإقبال على الارتحال كمعاكس للسفر بشكل عام.

رحلة، ذهاب، مسير، مشي، تنقّل: ← ארח [*'rḥ* ^1] (يصبح على الطريق، ينتقل، #٧٨٢)؛ ← אשׁר [*'šr* ^1] (يمشي قدمًا، #٨٨٦)؛ ← דרך [*drk*] (يطأ، يسير، #٢٠٠٥)؛ ← הלך [*hlk*] (ذهب، مشى، سلك، #٢١٤٣)؛ ← זחל [*zḥl* ^1] (انزلق بعيدًا، #٢٣٢٣)؛ ← יצא [*yṣ'*] (خرج، تطوّع، #٣٦٥٥)؛ ← ירד [*yrd*] (نزل، صعد، ينحدر، #٣٧١٨)؛ ← מַסַּע [*massa'*] (ينتزع، #٥٠٢٣)؛ ← נחת [*nḥt*] (يسير للأسفل، ينحدر، يتأسس، #٥٧٣٧)؛ ← סאן [*s'n*] (وقع الأقدام، يطأ، #٦٠٠٨)؛ ← עדה ^1 [*'dh* ^1] (مشية، #٦٣٣٤)؛ ← עלה [*'lh*] (يصعد، يعلو، ينقّف، #٦٥٩٠)؛ ← פשׂע [*pś'* ^1] (خطوة مباشرة، مسير، #٧٣١٤)؛ ← צעד [*ṣ'd*] (خطوة، مسير، #٧٥٧٥)؛ ← שׁור [*šwr* ^2] (ينحدر، قافلة، #٨٨٠١).

يوجين إتش . ميريل *Eugene H. Merrill*

5024	מִנְּית

מַסָּע [*massa'* ^1]، اسم. مقلاع حجارة (#٥٠٢٤).

ع. ق تُستخدم الكلمة للإشارة إلى أن سليمان استخدم فقط أفضل الحجارة/ الصخور في بناء الهيكل (١مل٦:٧). مضمونها أن الرجال والأدوات الضرورية لصناعة الحجارة كانوا فقط في المقلع. بالتالي الحجارة كانت تُنقل بعناية إلى منطقة الهيكل. بهذه الطريقة تبقى ضجة العمل

بعيدة عن منطقة الهيكل نفسها.

طوب، حجارة: ← גָּזִית [gāzît] (حجارة مربعة، #١٦٠٧)؛ ← חצב [ḥṣb 1] (يكسر، يحفر، يقتلع، ينحت، #٢٩٣٣)؛ ← לבן [lbn 2] (يصنع، ينتج، يشكل الطوب، #٤٢٣٦)؛ ← מַסָּע [massāʿ 1] (يقتلع [الأحجار]، #٥٠٢٤)؛ ← נקר [nqr] (يميز، ينحت، يستخرج، #٥٩٤١).

البيبلوجرافيا

IDB 4:445-46.

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٥٠٢٦ (מִסְעָד [mis'ad]، كلمة خاصة بالفن المعماري)، #٦١٨٤

٥٠٢٧ (מִסְפֵּד [misped]، مناسك المناحة)، رثاء

5028 מִסְפּוֹא

מִסְפּוֹא [mispô']، علف للحيوانات (#٥٠٢٨).

ع. ق تستخدم الكلمة מִסְפּוֹא لوصف علف الجمال (تك٢٤: ٢٥، ٣٢) والحمير (تك٤٢: ٢٧)، ترد فقط في التكوين (٤مرات) وفي قض١٩: ١٩ غالبًا ترد مع תֶּבֶן، تبن (مثال، تك٤٣: ٢٤). كرم الضيافة يتضمن إطعام حيوانات المسافر (تك٢٤: ٢٥؛ ٤٣: ٢٤).

يوفّر يهوه الطعام والشراب للكائنات الحية (مز١٠٤: ١٠-٢٣، ٢٧-٣٠). حيث أن الخليقة الحية ذات أهمية لله، فيجب أن تكون ذات أهمية بالنسبة للإنسان أيضًا. الراعي الصالح سيهتم بعناية بقطيعه (أم٢٧: ٢٣-٢٧). خلال فترة الجفاف الشديدة قام آخاب وعوبديا بالبحث عن أرض مرعى لكي تبقى الحيوانات حيّة (١مل١٨: ٥-٦). الشخص المستقيم يجب أن يعتني باحتياجات الحيوانات (أم١٢: ١٠)، التي تدل على الحيوانات الجائعة.

لفهم معنى ودلالة العلف، من الضروري دراسة مجموعة الكلمات في ع. ق التي ترتبط بالعلف ودراسة تطبيقاتها في إسْرَائِيل.

١. علف غذاء محضّر للحيوانات المنزلية، التي تحتوي عادة مزيج من قش وتبن ودقيق. يستخدم المزارعون طرق متنوعة في إطعام حيواناتهم (انظر، D. C. Hopkins, *The Highlands of Canaan*, 1985, 205-7, 245-50). عندما لا تكون أرض المرعى متاحة، في الغالب كان من الضروري تحضير علف للحيوانات خصوصًا عندما كانت توضع في زريبة. في ١مل٤: ٢٣[٥: ٣] هناك تمييز بين الحيوانات التي تُعلف في المراعي والتي تُعلف في الجبال. هناك إثبات من علم الآثار والكتاب المقدس على وجود زرائب منزلية (١صم٢٨: ٢٤؛ مل٤: ٢[٣: ٢٠]؛ L. E. Stager, "The Archaeology of the Family (in Ancient Israel," *BASOR* 260, 1985, 12-15 وزرائب في القصور الملكية في إسْرَائِيل (٢أخ٣٢: ٢٨-٢٩؛ J. S. Holladay, Jr., "The Stables of Ancient Israel," in *The Archaeology of Jordan and Other Studies*, 1986, 103-65). يوفر الله العشب الأخضر كغذاء للحيوانات (تك١: ٣٠). كجزء من بركة الله كان يعد بمراعي خضراء لمواشي إسْرَائِيل (تث١١: ١٥). يتضمن تصوير البركة الإلهية في أش٣٠: ٢٣-٢٤ مرعى دواجن في مرج أخضر وحميرًا ومواشي تأكل العلف.

يمكن بسبب خطايا الإنسان أن يذبل العشب والحيوانات تموت بسبب قلّة الطعام (إر١٢: ٤). عندما لا يكون هناك مطر ولا عشب فهذه علامات عن إزدراء الله، التي تسبب البؤس وربما الموت للحيوانات والبشر (إر١٤: ٢-٦؛ يؤ١: ١٨).

٢. تُستخدم كلمات متنوعة عن أكل الأعشاب: דֶּשֶׁא، عشب (أي٦: ٥)؛ חָצִיר، عشب (١مل١٨: ٥؛ مز١٠٤: ١٤)؛ עֵשֶׂב، نباتات خضراء (مز١٠٦: ٢٠). أحيانًا كان الناس يحصدون نباتات خضراء يوجعلوها كعلف للحيوانات. يناقش S. Talmon بأنه كان هناك "موسم حصاد العشب" أو "صناعة التبن" في أرض إسْرَائِيل ("The Gezer Calendar and the Seasonal Cycle of Ancient Canaan," in *King, Cult and Calendar in Ancient Israel*, 1986, 111-12). في أم٢٧: ٢٥ العشب والنباتات قد زالت من الحقول قبل أن يظهر النموا الجديد، ربما لكي يُستخدم كعلف للحيوانات. التبن (גֵּז، عشب مخزّن، #١٦٠٠) كان يجب أن يُقطع لكي يوفر ضريبة تُقدّم للملك (١مل٤: ٢٨؛ عا٧: ١).

علف، قش، تبن: ← בְּלִיל [bᵉlîl] (علف ممزوج، #١١٧٣)؛ ← חָמִיץ [ḥāmîṣ] (علف، #٢٧٩٦)؛ ← מִסְפּוֹא [mispô'] (علف للحيوانات، #٥٠٢٨)؛ ← מֹץ [mōṣ] (قش، #٥١٦١)؛ ← קַשׁ [qaš] (قش، #٧٩٩٠)؛ ← תֶּבֶן [teben] (سويقات مفرومة، تبن، #٩٣٢٠).

عشب - نباتات: ← דשא [dš'] (يصبح أخضر، ينبت، #٢٠١٢)؛ ← חָצִיר [ḥāṣîr 1] (عشب، #٢٩٤٥)؛ ← חֲשַׁשׁ [ḥᵃšaš] (عشب جاف، #٣١٤٣)؛ ← ירק [yrq 2] (يخضر، #٣٧٦٢ب)؛ ← לֶקֶשׁ [leqeš] (عشب متأخر، #٤٣٨١)؛ ← עֵשֶׂב [ʿēśeb] (نباتات خضراء، #٦٩١٢).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:743-44.

ستيفن أي. ريد *Stephen A. Reed*

5029 מִסְפָּחָה

מִסְפָּחָה [mispaḥâ]، اسم. وشاح (#٥٠٢٩).

ع. ق تُفهم מִסְפָּחָה عادة أنها تشير إلى نوع من غطاء الرأس، لباس يوضع على الرأس أو وشاح (*HALAT* 574) حيث يقاس ويشكّل حسب طول الشخص الذي يرتديه. إلا أن (L. C. Allen (*Ezekiel 1-19*, 1994, 195 وجد تلميح مجازي إلى شباك الصيد، ويفضّل M. Greenberg "ستائر" (*Ezekiel 1-20*, 1983, 233, 244, 246) المعنى موجود في تر. وفي عبر. ب. ت. ترد الكلمة في حز١٣: ١٨ في وحي الويلات استنكار ما تعمله النساء الإسْرَائِيليات كما هو موصوف، وفي ٢١:١٣ القضاء المقابل سيكون بأنها ستنتهي. تُجمع مع قيود أو رُبط على المعصم، والسياق يلمح بأنها ممكن أن تستخدم في العرافة، ربما لتضفي قداسة أو قوة خاصة على من يرتديها.

حجاب: ← דֹּק [dōq] (حجاب، غزى، #١٩٨٨) ← חֶבְיוֹן / חִבָּיוֹן [hebyôn / ḥibbāyôn] (غطاء، #٢٤٧٠)؛ ← מִטְפַּחַת [mitpaḥat] (حجاب، عباءة، #٤٧٦٢)؛ ← מַסְוֶה [masweh] (حجاب، #٥٠٠٣)؛ ← מַסֵּכָה [massēkâ 2] (حجاب، شراع، دثار، #٥٠١٢)؛ ← מִסְפָּחָה [mispāḥâ] (حجاب، #٥٠٢٩)؛ ← צַמָּה [ṣammâ] (حجاب، #٧٥٣٩)؛ ← צָעִיף [ṣāʿîp] (حجاب، #٧٥٨١)؛ ← רְדִיד [rᵉdîd] (ستار، #٨١٠٠)؛ ← רְעָלָה [rᵉʿālâ] (برقع، #٨٣٠٤).

بي. جينسون *P. Jenson*

5030 מִסְפַּחַת

מִסְפַּחַת [mispaḥat]، (غير مؤذٍ) هيجان الجلد (ترد. ١.٤ #٥٠٣٠).

تُستخدم هذه الكلمة استثنائيًا في إش٣: ١٧ لوصف التقرحات التي قد تظهر يومًا ما على رؤوس نساء صهيون وتجعلهن صلعان كنوع من التأديب بسبب غطرستهن. أمراض جرب فروة الرأس المعدية مثل الصلع، الصدف الجلدي، الثعلبة كلها ممكنة، لكن الصلع هو أكثر احتمالاً من بين مجمل أمراض الشعر.

داء، تقرّح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת ['ᵃbaʿbuʿōt] (تقرّحات، #٨١)؛ ← בֹּהַק [bōhaq] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [baheret] (لطخة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [gārāb] (طفح دمامل جلدية، #١٧٣٤)؛ ← זרר [zrr 1] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס [heres 1] (مرض الجرَب، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [yabbelet] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [yallepet] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [yᵉraqraq] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [kᵉwîyâ] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מאר [m'r] (متقرّح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר [māzôr 1] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [makkâ] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [mispaḥat] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [mrḥ] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [neteq] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [sappaḥat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [ʿōpel 1] (خرّاج، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [ʿāš 2] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [ṣāpâ 3] (قيح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [ṣārebet] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [ṣrʿ] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת [śᵉ'ēt 2] (ورَم، #٨٤٢١)؛ ← שׁתר [štr] (يتفشى [ورم خبيث]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [šᵉḥîn] (بثرة، #٨٨٢٥).

من أجل مفردات ذات صلة חלה 1 [ḥlh 1] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

آر. كي. هاريسن *R. K. Harrison*

5031 מִסְפָּר

מִסְפָּר [mispar 1]، اسم. عدد (#٥٠٣١)؛ סְפָר [sᵉpar 1]، اسم. إحصاء سكاني (فقط في ٢أخ٢: ١٧) (#٦٢٢٢)؛ סְפֹרָה [sᵉpōrôt]، اسم. ع. قياس (فقط مز٧١: ١٥) (#٦٢٢٨)؛ < סָפַר [sapar]، قَلْ، نفْعَل. يعدّ؛ بيعِّل. يعدّ بدقة (#٦٢١٨).

ع. ق. ١. الاسم. מִסְפָּר يصف نتيجة فعل العدّ. الإحصاء السكاني الذي عمله داود في ٢صم٢٤: ١-١٠ يُثبت مجال الدلالي: الفعل מָנָה (يعدّ، #٤٩٤٨)، פָּקַד (ع٢، ٤، يعمل إحصاء سكاني، #٧٢١٢)، סָפַר (ع١، عدّ، في قَلْ ونفعَل، #٦٢١٨)، ونتيجة الإحصاء، מִסְפָּר (ع٢، ٩، عدد). الجذور الأخرى المعتبرة هي מָדַד (#٤٤٩٩) ورָב (#٨٠٤١). تبيّن ٢صم٢٤ الارتباط الكتابي بين التعداد والقوة. قوة الملك في إسْرَائِيل تتبع لقوة الله، وخطية داود هي أنه حاول التحكم بموضوع البركة الخاص بالله (ع٣) وهدّد حرية الشعب المتحرر من الحالة المطلوب أن يصل إليها والتحكم بالأعداد (قا؛ خروج١). من ناحية أخرى، يحتاج الملك أن يعرف الأعداد من أجل ممارسة سلطانه على الشعب (إس٩: ١١).

٢. "لا عدد له" (אֵין מִסְפָּר) تفيد القوة والفيض غير الاعتياديين، كما في كمية قمح مصر (تك٤١: ٤٩) أو القوات المرتّبة ضد إسْرَائِيل (قض٧: ١٢؛ يؤ١: ٦). الشرور التي لا تُعد التي تواجه ناظم المزمور أكثر بكثير من شعر

رأسه (مز ٤٠:١٢؛ قا؛ حز ٣:٥). سموّ الله يظهر من خلال تسبيحات خلائقه التي لا تُحصى (مز ١٠٤:٢٥)، وعجائبه (أي ٩:٥)، وفهمه (مز ١٤٧:٥). يظهر دور غير مباشر من خلال ملاحظة مواد الهيكل التي لا تُعد (١أخ ٢٢:٤، ١٦). العبارة "بعدد" (مع البادئة b) تشير إلى دقة وقدرة الله على أن يظهر جيشه السماوي (الذي لا يُعد) بعدد يربط سلطانه كخالق مع أوامره (إش ٤٠:٢٦). التباين بين معرفة الإنسان المحدودة وحياته يظهر في سؤال ساخر يسأله الله لأيوب عن كم هو عدد أيامه (٣٨:٢١؛ قا؛ مز ٧١:١٥).

٣. ضعف الوجود البشري يعكس الوعد الإلهي بالبركة والحماية لإسرائيل وبإتمام عدد أيامهم (خر ٢٣:٢٦). قصص الآباء تكشف كيف "قلّة العدد" (מְתֵי מִסְפָּר) تصبح كثرة من خلال العمل بعيدًا عن الوعد الإلهي في وسط عمل الحماقة (تك ٣٤:٣٠) وفي الإيمان (قا؛ ١٥:٥). أمانة الله في الحماية والإرشاد هي موضوع التسبيح (مز ١٠٥:١٢). التعاقب المعكوس من الكثرة إلى القلة يعكس التأديب الإلهي (تث ٤:٢٧)، والنتيجة تُقارن بملء اليد من أشجار الوعر (إش ١٠:١٩). على أن الله يعد بحماية وتثبيت البقية (حز ١٢:١٦). في هو ١:١٠ الوعد بأن عدد الشعب سيصبح مثل الرمل ربطًا بالرجاء الموعود به الآباء (تك ٢٢:١٧).

أعداد: ← אֶחָד [ʼeḥād] (واحد، #٢٨٥)؛ ← אֶלֶף [ʼelep ²] (ألف، وحدات عسكرية، #٥٤٧)؛ ← אַרְבַּע [ʼarbaʻ ¹] (أربعة، #٧٥٢)؛ ← חָמֵשׁ [ḥāmēš] (خمسة، #٢٨٢٢)؛ ← מֵאָה [mēʼâ ¹] (مئة، #٤٣٩٥)؛ ← עֶשֶׂר [ʻeśer] (عشرة، #٦٩٢٤)؛ ← רְבָבָה [rᵉbābâ] (عشرة آلاف، الآف، #٨٠٥٢/٨٠٤٧)؛ ← שֶׁבַע [šebaʻ ¹] (سبعة، #٨٦٧٩)؛ ← שָׁלֹשׁ, שְׁלֹשָׁה [šālōš, šᵉlōšâ] (ثلاثة، الثلاثة، #٨٩٩٣)؛ ← שְׁמֹנֶה [šᵉmōneh] (ثمانية، #٩٠٤٦)؛ ← שְׁנַיִם [šᵉnayim] (إثنان، #٩١٠٩)؛ ← שֵׁשׁ [šēš ¹] (ستة، #٩٢٥٢)؛ ← תֵּשַׁע [tēšaʻ] (تسعة، #٩٥٩٦).

ترقيم، إحصاء: ← כסס [kss] (يحسب، يحصِّص، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [mnh ¹] (يعدّ، #٤٩٤٨)؛ ← ספר [spr ¹] (يعدّ، عدد، يحسب، يعدد، #٦٢١٨)؛ ← פקד [pqd] (عدد، يعيّن، #٧٢١٢).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:683-86; *TDNT* 1:461-64; *TWAT* 5:910-21 (especially 916-18); *TWOT* 2:1540-41; I. Abrahams, "Numbers, Typical and Important," *EncJud* 12, 1971, 1254-62; E. W. Bullinger, *Number in Scripture*, 1913; G. R. Driver, "Sacred Numbers and Round Figures," in *Promise and Fulfillment*, ed. F. F. Bruce, 1963, 62-90; J. J. Davis, *Biblical Numerology: A Basic Study of the Use of Numbers in the Bible*, 1968; J. Friberg, "Numbers and Counting," *ABD* 1992, 4:1139-46; E. A. Konig, "Number," *HDB* 3:560-67; M. Pope, "Number," *IDB* 1962, 3:561-67; J. P. Peters, "Some Uses of Numbers," *JBL* 38, 1919, 15-23; J. B. Segal, "Numerals in the Old Testament," *JSS* 10, 1965, 2-20; W. White, "Number," *ZPEB* 4, 1975, 452-56.

P. Jenson بي. جينسون

٥٠٣٩ (מִסְתּוֹר [mistôr]، ملجأ)، #٦٢٥٩

٥٠٤٠ (מִסְתָּר [master]، خبّأ)، #٦٢٥٩

٥٠٤١ (מִסְתָּר [mistar]، مخبأ)، #٦٢٥٩

٥٠٤٢ (מַעְבָּד [maʻᵃbad]، عمل)، #٦٢٦٨

5043 מַעֲבֶה

מַעֲבֶה [maʻᵃbeh] اسم. سبك المعادن (#٥٠٤٣)؛ < עָבָה [ʻābâ] يثخن (#٦٢٨٦).

ع. ق صبّ المعادن من أجل أواني الهيكل كان في (حرفيًا؛ ثخانة، قا؛ ٢أخ ٤:١٧) أرض الخزف (١مل ٧:٤٦). يفترض Gray أن هذه إشارة إلى فخّار للصب أكثر من الإشارة إلى مادة من التراب (١٨٤-٨٦). على أنها تبدو مشابهة أكثر سبائك فخارية تُستخدم لصب البرونز. هنا الاستخدام مجازيًا لسبك المعادن (Glueck, 13-14). منطقة غور الإردن كانت مركز العمل في دراسة علم المعادن؛ حيث وُجدت المخلفات المعدنية للبراكين في كافة مستويات العصر الحديدي.

ب. ت ربما وُجد الاسم في مجالات موارد النحاس في كتابات قمران. الكلمة המעבא (١,١٣) ربما تشير إلى حفرة ثخينة مع شجيرات صغيرة، أو تشير إلى سبك المعادن، كما هو واضح في سياق ١مل ٧:٤٦ (DJD 3:209, 259).

مَعادن: ← אֲנָךְ [ʼᵃnāk] (رصاص، #٦٤٣)؛ ← בְּדִיל [bᵉdîl] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ ← בַּרְזֶל [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ ← זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← חֶלְאָה [helʼâ ¹] (صدأ، #٢٦٨٩)؛ ← חַשְׁמַל [ḥašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٣١٣٣)؛ ← כֶּסֶף [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ ← מַסְגֵּר [masgēr ²] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ ← מַעֲבֶה [maʻᵃbeh] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ ← נְחֹשֶׁת [nᵉḥōšet ¹] (نحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ ← סִיג [sîg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ ← סֵפֶר [sēper ²] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ ← עֹפֶרֶת [ʻōperet] (رصاص، #٦٧٦٩)؛ ← פַּח [paḥ ²] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ ← פְּלָדוֹת [pᵉlādôt] (صُلب؟، #٧١١٠)؛ ← צוּר [ṣwr ³] (يسبك المعدن، #٧٤٤٥)؛ ← צַעֲצֻעִים [ṣaʻᵃṣūʻîm] (أشياء مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ ← צפה [ṣp ²] (يرتب، يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ ← צרף

[ṣrp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ ← קָלָל [qālāl] (معدن مصقول، #٧٨٣٨)؛ ← שׁחט [šḥṭ ²] (سبيكة، #٨٨٢٢).

البيبلوجرافيا

N. Glueck, "Three Israelite Towns in the Jordan Valley, Zarethan, Succoth, Zaphon," *BASOR* 90, 1943, 13-14; J. Gray, *1 and 2 Kings*, OTL, 1963, 184-86.

A. H. Konkel أي. إتش . كونكيل

٥٠٤٤ (מַעֲבָר [maʻᵃbar]، مخاضة، طريق)، #٦٢٩٦

٥٠٤٥ (מַעְבָּרָה [maʻbarâ]، مخاضة، طريق)، #٦٢٩٦

٥٠٤٦ (מַעְגָּל [maʻgal ¹]، تخييم، مخيّم)، #٢٨٣٧

5047 מַעְגָּל

מַעְגָּל [maʻgāl ²]، أثر، سبيل (#٥٠٤٧).

ع. ق ١. الكلمة מַעְגָּל غير موثّقة بلغات مشابهة لفظًا، تؤكد على طريق كنتيجة (وليس كسبب) لنموذج حياة محدد، بالتالي أفضل قراءة "سبيل". كاسم مشابه لفظا עֲגָלָה، يفترض מַעְגָּל انطباع عن عربة حمل ثقيلة تتدحرج عبر الحقل. الأثر يعكس طبيعة العربة التي سبّبته.

٢. يوجد أثر من قِبل الله نفسه، طريق أنشأه الله كنموذج لما يجب أن يلتزم به سلوك الإنسان. يشهد داود بأن خطواته تمسكت بذلك الطريق فما زلّت قدماه عنه (مز ١٧:٥). يتابع ناظم المزمور ليشهد أن هذا المستوى العالي والمقدّس من الوجود يعود عليه بالبركة الوافرة (مز ٦٥:١١).

أيضًا الإنسان يترك أثرًا في رحلة حياته. بشكل عام الاختبار الكلي للشخص يجب أن يُعدّ ويمهّد سبيل طريقه لكي يترك أثرًا خلفه (أم ٤:٢٦). خصوصًا تكون الأهمية عندما يدرك الشخص ما يفعله هو أمام نظر الله (أم ٥:٢١). وهكذا، الأثر يتكلم عن إستقامة وحقيقة الحياة التي تُعاش في سلوك بار ومقدس. لكن هكذا حياة تأتي ليس من خلال الميل المنحرف لكن في إستجابة لقيادة محبة الله الذي يسير في المقدمة. إنه يهوه، يقول داود، الذي يقوده في سبُل (מַעְגָּל) البر من أجل اسمه (مز ٢٣:٣). إنه هو الذي يعطي الحكمة لإدراك الطريق الصالح في الحياة (أم ٢:٩) وإرشاد كيف يسلك فيه (٤:١١). مثلاً، المرأة الأجنبية تفتقد هذه الحكمة وبالتالي لا تستطيع حتى أن تجد طريق الخلاص (٥:٦). مثل رجال الشر الذين طرقهم (אֹרַח) منحرفة وسُبلهم (מַעְגָּל) ملتوية (أم ٢:١٥)، كذلك سبُل المرأة الأجنبية تقود إلى الموت (ع ١٨). بالتالي، مصير الإشرار معروف لأنهم لم يسيروا في طريق (דֶּרֶךְ) السلام، ولا في مسلكهم (מַעְגָּל) عدل، وسبيلهم (נְתִיבָה) منحرف (إش ٥٩:٨).

مجرى، طريق: ← ארח [ʼrḥ ¹] (يسير، يتجول، #٧٨٢)؛ ← דֶּרֶךְ [derek] (طريق، مسافة، رحلة، عادة، #٢٠٠٦)؛ ← מַדְרֵגָה [madrēgâ] (يخطو، #٤٥٣٣)؛ ← מְסִלָּה [mᵉsillâ ²] (طريق عام، #٥٠١٩)؛ ← מַעְגָּל [maʻgāl ²] (أثر، #٥٠٤٧)؛ ← מִשְׁעוֹל [mišʻōl] (طريق وادي، #٥٤٦٩)؛ ← נָתִיב [nātîb] (مجرى، #٥٩٨٥)؛ ← פלס [pls ¹] (طريق واضح، يصنع مجرى، #٧١٤٢)؛ ← שְׁבִיל [šᵉbîl] (مجرى، #٨٦٦٦)؛ ← שְׁפִי [šᵉpî ¹] (أثر، #٩١٥٥).

البيبلوجرافيا

M. Held, "Hebrew *ma'gal*: A Study in Lexical Parallelism," *JANESCU* 6, 1974, 107-16.

Eugene H. Merrill يوجين إتش . ميريل

5048 מָעַד

מָעַד [maʻad]، قَل. انزلق، انحدر، تمايل، ترنّح؛ هِفْعِيل. صنع اهتزازًا (#٥٠٤٨).

ع. ق ترد מָעַד ٦مرات في ع. ق لكن وجدت فقط في المقاطع الشعرية في الكتاب المقدس. في اليوم الذي منح الله لداود انتصارًا على أعدائه وحرره من يد شاول، غنّى داود أغنية شكر على الانتصار، جزء من إعلانات: "توسّع خطواتي تحتي فلم تتقلقل كعباي" (٢صم ٢٢:٣٧؛ مز ١٨:٣٦[٣٧]، NASB). بهذه الطريقة، يثبّت داود أن اعتماده الكامل على الرب، الذي منحه الانتصار، التحرير، وحتى الحياة. في الشواهد الخمسة المتبقية، تُستخدم מָעַד في العادات الأخلاقية والأدبية. ببساطة، لن تنزلق أقدام أولئك الذين يسلكون باستقامة، وإيمان (مز ٢٦:١؛ ٣٧:٣١). على النقيض، من لا يسلك باستقامة وإيمان سيتقلقل وبالتأكيد ستزل قدماه (أي ١٢:٥؛ مز ٦٩:٢٣؛ أم ٢٥:١٩). هذه الصور الشعرية عن الانزلاق غالبًا تكون رمزًا للموت.

قشعريرة، رعب، ارتعاش ← געשׁ [gʻš] (يرتفع ويهبط محدثًا ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣)؛ ← זוע [zwʻ] (يرتعش، يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦)؛ ← זלל [zll ²] (يقشعر، يرتعد، يرتعش، #٢٣٦٢)؛ ← חַלְחָלָה [ḥalḥālâ] (قشعريرة، ارتعاش، ألم بسبب كريه، #٢٧١٤)؛ ← חרג [hrg] (يخرج مرتعشًا، #٣٠٠٤)؛ ← חרד [ḥrd] (ارتعش، ارتجف، روع، #٣٠٠٦)؛ ← ירע [yrʻ] (يرتعش، يجبن، #٣٧٦٠)؛ ← מוט [mwṭ ¹] (يضطرب، يترنح، يذهل، يقشعر، #٤٥٧٢)؛ ← מעד [mʻd] (يندب، يترنح، يقشعر، يتداعى، #٥٠٤٨)؛ ← נוד [nwd] (يقشعر، يتداعى، يتخلى عن، يحذف، يندب، يتلاشى، #٥٦٥٣)؛ ← נוט

[nwṭ] (يقشعر، يرتعد، #٥٦٦٧) ← נוע [nw '] (يقشعر، يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #٥٦٧٥) ← נער [n'r ²] (يقشعر، يرتعد من، #٥٨٥٠) ← סמר [smr] (يرتعد، ينتصب، #٦١٦٩) ← עִוְעִים ['iw 'îm] (تشويه، ذهول، مشوش الذهن، #٦٤١٣) ← פוק [pwq ¹] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، #٧٠٤٨) ← פחד [pḥd] (اقشعر، حالة من الفزع، #٧٠٦٤) ← פלץ [plṣ] (يرتعد، يقشعر، يرتعش، #٧١٤٥) ← קוץ ¹ [qwṣ ¹] (شعر بالاحتقار، خاف، سبب ذعر، #٧٧٦٢) ← רגז [rgz] (يقلق، يرتغش، يقشعر، يثير، تنهض #٨٠٧٤) ← רנה [rnh ¹] (يزعج #٨٢٦١) ← רעד [r'd] (يرتعش، يقشعر #٨٢٨٣) ← רעל [r'l ¹] (يلوح مهددا، يرعبه #٨٣٠٢) ← רעש [r 'š ¹] (يقلق، يرتعش، يثب، #٨٣٢١) ← רפף [rpp] (يقشعر، يرتعد، يقلق، #٨٣٤٤) ← רְתֵת [rᵉtēt] (رعب، ذعر، ارتعاش، #٨٤١٧) ← שׂער [ś'r ¹] (يكون خائف، يروع، ينتصب ذعرًا، #٨٥٤٧).

البيبلوجرافيا

TWOT 1:518; S. Talmon, "I Sam 15:32b: A Case of Conflated Readings," *VT* 11, 1961, 456-57.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.*

٥٠٥١ (מַעֲדַנּוֹת [ma'ᵃdannôt]، قيود)، #٣٩١٩، #٦٦٩٨.

٥٠٥٢ (מַעֲדַנִּים [ma'ᵃdannîm]، أطايب، راحة، استحسان)؛ #٦٣٥٧

٥٠٥٣ מַעְדֵּר [ma'dēr]، فأس، #٦٣٧١

٥٠٥٤ (מָעָה [ma'â]، ذرة من الرمل)، #٢٥٦٧

5055 מֵעֶה

מֵעֶה [mē'eh]، جسم، أحشاء، أجزاء داخلية (#٥٠٥٥).

ش. أ. ق الكلمة تشير إلى كلمات سامية متعددة تعني أمعاء، داخل، جوف، جسم (Murtonen, 224; *TDOT* 2:95; *HALAT* 576) وترد فقط في الجمع في ع.ق

ع. ق ١. للكلمة معنيين أساسيين، مع وجود فوارق دقيقة متعددة مرتبطة بكل من الاستخدامين: (١) عضو جسم داخلي في أسفل البطن، (٢) البطن الظاهري.

(أ) عضو الجسم الداخلي في أسفل البطن: أمعاء، أعضاء تناسلية، معدة. **(i)** أمعاء. في٢أخ٢١:١٥، ١٨، ١٩ يؤدّب يهوه الملك يهورام بمرض مميت (سرطان؟) في الأمعاء (قا؛ ٢صم٢٠:١٠).

(ii) أعضاء تناسلية، ذكرية وأنثوية. في تك١٥:٤ يعلن الله عن العهد بالوعد لإبراهيم بأنه سيجعله أمة عظيمة ويؤكد له أن الابن الفعلي لإبراهيم ("الذي يخرج من أحشائك") سيكون الوريث، وليس ابن التبنّي (قا؛ E. A. Speiser, *Genesis* AB, 1964, 111-12). في عهد الله مع داود، عمل اتفاقية تنص بأن كل من انحدر من سلالته جسديًا سيكون لديه الحق بأن يملك على العرش في مملكة داود (٢صم٧:١٢). في ٢صم١٦:١١ الكلمة تزيد من خطورة تمرد أبْشَالُوم، لأن وحدة الأسرة قد دُمرت من قِبل أحد أعضائها (قا؛ ٢أخ٣٢:٢١). إنها كما لو أن الأيدي ثارت ضد الأرجل! في إش٤٨:١٩ تستخدم هذه الكلمة للإشارة إلى السلالة الجسدية لإسْرَائِيل التي ستكون "كالرمل" إذا أطاعوا. كما يستنتج Young أن هذا لا يعني "أنهم فقدوا حقّهم في استقبال إتمام الوعد" (E. J. Young, *The Book of Isaiah*, 1977, 2:262)، إنما تعني بأن الله كان يؤدّب شعب إسْرَائِيل في ذلك الوقت، وإتمام الوعد كان سيتمّ في الجيل التالي. عندما كانت الكلمة تُستخدم في صيغة المؤنث كانت تعني "رحم" وغالبًا تُستخدم بتوازي مع בֶּטֶן (تك٢٥:٢٣؛ را١:١١؛ مز٧١:٦؛ إش٤٩:١).

(iii) عضو هضمي. (انظر عد٥:٢٢؛ أي٢٠:١٤؛ حز٣:٣؛ ٧:١٩؛ يون١:١٧- ٢:١).

(ب) البطن الظاهري: في نش٥:١٤ تُستخدم الكلمة في وصف العريس. تعني نفس أرم. المقابلة في دا٢:٣٢، حيث تُستخدم في وصف التمثال في حلم نبوخذنصّر.

٢. مجازيًا: أعضاء الشخص الداخلية مدروسة على أنها مركز المشاعر المختلفة. في خمسة من أصل ثمانية أمثلة الفعل הָמָה، يتمتم، يقرقر البطن، يدوي، يعصف (#٢١٥٩) مستخدم مع الاسم لإيصال الشعور (انظر *TWAT* 4:1037-38). المشاعر الدفينة المحددة تتبدل.

(أ) الحب الموصوف "مشاعر شهوة" يظهر في الحب الجنسي (نش٥:٤).

(ب) أيضًا الحب يظهر الالتزام بالحياة في طاعة رؤيا الله: "أن أفعل مشيئتك يا إلهي سررت. وشريعتك في وسط أحشائي" (مز٤٠:٨).

(ج) تصف الكلمة رأفة الله كما في إش١٦:١١، حيث صوت القيثارة الحزين والمتوج يصوّر المشاعر العاطفية العميقة من الشفقة والحزن بسبب دينونة الله التي كانت على موآب. في إر٣١:٢٠ تُظهر شفقة الله على إسْرَائِيل، ابنه، ضد من كان عليه أن يكلمهم بصرامة (انظر أيضًا، إش٦٣:١٥).

(د) في إر٤:١٩ صورة إرتباك، ذهول، وحزن النبي عند إعلانه دينونة الله الصارمة على شعبه (انظر، W. McKane, *Jeremiah*, ICC, 1986, 1:102-3).

(هـ) كان أسى أيوب شديد عند مواجهته مصاعب مستمرة (أي٣٠:٢٧). "لأن كل يوم يواجه أيوب هو يوم أسى بحيث أحشاءه تستمر بالألم" (Dhorme, *Job*, 447).

بطن، معدة: ← אוּל ['ûl] (معدة، جسد، #٢١٤)؛ ← בֶּטֶן [beṭen ¹] (معدة، #١٠٦١)؛ ← גָּחוֹן [gāḥôn] (معدة [الزواحف]، #١٦٢٣)؛ חֹמֶשׁ [ḥōmeš ²] (معدة، #٢٨٢٤)؛ ← כָּרֵשׂ [kārēś] (معدة [حيوان]، #٤١٦٠)؛ ← מֵעֶה [mē'eh] (جسد، أمعاء، #٥٠٥٥)؛ ← קֵבָה [qēbâ] (معدة، حوصلة الطائر، #٧٦٨٧)؛ ← שֹׁר [šōr] (السرة، الحبل السري، #٩٢١٩).

البيبلوجرافيا

TDOT 1:102-3; 2:94-99; *TWAT* 4:1036-38; *TWNT* 3:786-89; M. Dahood, *Psalms*, AB, 1968, 2:189; E. Dhorme, *Job*, 1967; idem, *L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien*, 1963; H. Holma, *Die Namen der Krperteile* im Assyrisch-babylonischen, 1911; A. Murtonen, *Hebrew in Its West Semitic Setting.* Part one: A *Comparative Lexicon* Section Ba: *Root System: Hebrew Material*, 1988; H. W. Wolff, *Anthropologie des Alten Testaments*, 1974, 102-3.

كليون إل. روجرز، الإبن. *Cleon L. Rogers, Jr.*

٥٠٥٦ (מָעוֹג [ma'ôg]، تزويد؟)، تحميص

5057 מָעוֹז

מָעוֹז [ma'ôz]، اسم. حصن جبلي، حصن (#٥٠٥٧)؛ < עוז ['wz]، قَل. اتخذ ملجأ؛ هِفعِيل. أحصَن إلى مأمن (#٦٣٩٥) أو < עזז ['zz]، يكون قويًا (#٦٤٥١).

ع. ق ١. الاسم. מָעוֹז يشير إما إلى حصن (دا١١:٣١) أو إلى مدينة محصّنة (إش١٧:٩؛ ٢٣:٤)؛ أيًا كان، فهناك مواضع عديدة مبهمة (إش٢٣:١١، ١٤؛ دا١١:٧، ١٠؛ نا٣:١١). بعض المدن محددة بالاسم. حز٣٠:١٥ يحدد مدينة سين على أنها "حصن مصر" (מָעוֹז מִצְרָיִם). بشكل مشابه في إش٢٣:١٤ يحدد مدينة ترشيش على أنها حصن عندما يقول الرب، "ولولي، يا سفن ترشيش؛ لأن حصنك قد أخرب!" أخيرًا، في حز٢٤:٢٥ يقول الرب لحزقيال، "آخذ عنهم حصونهم" سياق هذا المقطع أن كلام الله كان أن ملك بابل قد اقترب إلى أورُشَلِيم (ع٢؛ قا؛ ع٢١ في إشارة إلى الهيكل). لذلك، الحصن المشار إليه في ع٢٥ ربما يكون أورُشَلِيم.

من المدهش أن توضع أورُشَلِيم ضمن مجموعة المدن مثل سين وترشيش، التي كانت مهمتها حماية الحدود (من جهة الأرض، الجهة الأخرى البحر). كتحديد يفترض أنها كانت تدعى بعد سقوط "مدن يَهُوذَا الحصينة" بيد أشور (٢مل١٨:١٣-١٥). عند إعلان الرب لحزقيال، كانت أورُشَلِيم "مدينة حصينة" المدينة الرئيسية الوحيدة التي لم تسقط تحت سيطرة قوة غريبة.

٢. استخدام أكثر إجمالاً في إش٣٠:٢-٣، حيث يوبّخ إشعياء الناس الذين هربوا إلى مصر من وجه تهديدات الآشوريين لإسْرَائِيل ويَهُوذَا. هنا يشير النبي (حرفيًا؛) إلى "حصن فرعون" (מָעוֹז פַּרְעֹה). يُشك أنها يمكن أن تكون إشارة إلى مبنى منفرد خاص بفرعون. أيضًا يُشك (بشكل أقل) أنهم هربوا إلى مدينة محددة مثل سين؛ استخدام إشعياء للكلمة يُظهر أنها عامة أكثر. بشكل مشابه جدًا، ترتبط الكلمة بفكرة "حماية فرعون" (NIV) أكثر من الإشارة إلى مدينة أو حصن. أيضًا إش٢٧:٥ تُظهر دعوة الله للكرمة كي تلتصق بحمايته מָעוֹז.

٣. في دلالة أكثر استخدام الكلمة في قض٦:٢٦. الله يأمر جدعون كي يدمّر المذبح المقام لبعل ويقيم بدلاً عنه مذبحًا له، بقوله "وابنِ مذبحًا للرب إلهك على رأس هذا المرتفع (מָעוֹז)". هنا هذا لا يدل على أنها إشارة إلى حصن – مثلما ترجمتها NIVكما تُظهر القصة، كلا الطرفين المتصارعين اجتمع ليدافع عن حقه في مكان هذا المذبح. عندما حارب الله مع جدعون وأتباعه، أصبح هو حصنهم. بهذه الطريقة يمكن إدراك إرتباط لاهوتي بين الله والكلمة מָעוֹז.

٤. مسألة أن الله هو حصن لشعبه تؤكد التعبير في المزامير والأنبياء. (هذه المسألة موجودة فقط ٣مرات خارج هاتين المجموعتين من الأدب [٢صم٢٢:٣٣؛ نح٨:١٠؛ أم١٠:٢٩]). مثال، مز٢٧ يبدأ بـ:

الرب نوري وخلاصي
منن أخاف؟
الرب حصن حياتي
ممن أرتعب؟ (ع١)

بشكل مشابه، في يؤ٣:١٦، يقول النبي:

الرب من صهيون يزمجر
ومن أورُشَلِيم يعطي صوته
فترتجف السماء والأرض
لكن الرب ملجأ لشعبه
وحصن لبني إسْرَائِيل.

كل من المثالين يؤكد الثقة بأن شعب الله سيكون في أمان فيه. لا يوجد شيء يخيفهم لأنه هو الذي يحميهم من كل متاعبهم (قا؛ مز٢٨:٨؛ ٣١:٢، ٤؛ ٣٧:٣٩؛ إش١٧:١٠؛ إر١٦:١٩؛ نا١:٧). أكثر من ذلك، إنه يحمي أولئك الضعفاء والفقراء كما في إش٢٥:٤.

لأنك (الله) كنت حصنًا للمسكين
حصنًا للبائس في ضيقه

ملجأ من السيل
وظلاً من الحرّ.

هذا يناقض ما يحصل مع أولئك الذين يعتمدون على قوتهم أو ثروتهم الخاصة كحصن لهم أكثر من الله؛ إنه يجلب الدمار على أولئك الناس المتعجرفين (مز:٥٢؛ أم١٠:٢٩).

على أنه هناك مزمور يعطي رسالة مختلفة قليلاً. مز٤٣:٢ يقول:

أنت إلهي حصني
لماذا رفضتني؟
لماذا أتمشى حزينًا
من مضايقة العدو؟

يتوقع ناظم المزمور حماية الله أن تحميه من أعدائه. لكن لم يكن هذا ما اختبره. على أن هذه مسألة غير عادية التي تستخدم فيها هذه الكلمة. الكلمات الدالّة على ثقة واضحة في مز٢٧:١ تظهر أكثر بشكل مفهوم على أن الله هو حصن מָעוֹז لإسْرَائِيل.

٥. هناك حيرة تظهر في عبارة מָעוֹז רֹאשִׁי في مز٦٠:٧ (= ١٠٨:٧). ربما لهذه العبارة أحد معنيين: حصن رئيسي (= ترجمة NJPSV) أو خوذة (حرفيًا؛ "حصن الرأس"). وحيث أن الكلمة الأخيرة تظهر في استخدام غير مكافئ للكلمة، إلا أنها تعطي معنى أكثر ملائمة؛ حيث ع٧-٨ تحدد مناطق متعددة في إسْرَائِيل ويَهُوذَا كأنها زي لله.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← אַרְמוֹן [*'armôn*] (قلعة، #٨١٠) ← בִּירָה [*bîrâ*] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢) ← בצר [*bṣr* [3]] (يكون متعذر البلوغ، #١٣٠٧) ← דָּיֵק [*dāyēq*] (إستحكام الحصار، #١٩١١) ← חֵיל [*ḥêl*] (متراس، #٢٦٥٨) ← מִלּוֹא [*millô'*] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← מִסְגֶּרֶת [*mis-geret*] (معقل، زنزانة، حتار، طاولة، #٤٩٩٥) ← מְצָד [*m*[e]*ṣād*] (معقل، #٥١٧١) ← מָצוֹר [*māṣôr* [2]] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← סֹחֵרָה [*sōḥērâ*] (محراس، #٦٠٨٩) ← סֹכֵךְ [*sōkēk*] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦) ← צְרִיחַ [*ṣ*[e]*rîaḥ*] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣) ← שׂגב [*śgb*] (يكون عالى، محصن، يحمى، #٨٤٣٥)
← تحصين: لاهوت.

البيبلوجرافيا

THAT 2:221-23; *TWOT* 2:221-23; E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English*, 1987; R. S. Tomback, *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, 1978.

Keith N. Schoville كيث إن . شوفيل

5061 מָעוֹן

מָעוֹן [$m\bar{a}$'$\hat{o}n^2$]، عرين، وكر، ملجأ، مأوى (#٥٠٦١).

ع. ق ١. المعنى الأساسي للاسم. מָעוֹן يبدو أنه "عرين" الحيوانات المفترسة (أي٣٧:٨)، بتركيز أكثر الأسود (أي٣٨:٤٠؛ مز١٠٤:٢٢؛ نش٤:٨؛ عا٣:٤؛ نا٢:١٢، ١٣)، وفي شاهد واحد يشير إلى غطاء حماية الأحراش (أي٣٨:٤٠). في استخدام مرتبط بالاسم. מָעוֹן مقترن بالكلمة תַּנִּים، ابن آوى، وتترجم "وكر ابن آوى"، مؤكدة بُعد المكان أو المنطقة (قا؛ الدراسة المتعلقة بالعبارة נְוַת תַּנִּים في الأسفل تحت كلمة נָוֶה [#٥٦٥٧]). وصف مكان مخيف وموحش ومنعزل، بعيد عن الحضارة وسكانه فقط من الحيوانات المفترسة. الاستخدام لوصف رجوع المدن والمناطق السابقة إلى حالة من الوحشة غير المأهولة بالسكان، ترد عبارة في نبوة إرميا كتفسير حي لألم فقدان لبركة الأرض أنها كانت نتيجة لدينونة الله (إر٩:١٠؛ ١٠:٢٢؛ ٤٩:٢٢؛ ٥١:٣).

٢. هناك استخدامات أخرى للاسم مشتقة من هذه المعاني الأساسية. بالارتباط مع الإرادة الإلهية والبشرية. استنادًا للقوة المذكورة أعلاه، كان يستخدم الإسم بمعنى "ملجأ" حيث يتخذه البشر حماية من أعدائهم (تث٣٣:٢٧؛ مز٧١:٣؛ ٩١:٩؛ إر٢١:١٣). كما أن الكلمة توازي "صخرة" (צוּר [#٧٤٤٦]، סֶלַע [#٦١٥٢])، و"حصن" (מְצוּדָה). في شواهد عديدة يكون الله ملجأ يحمي خائفيه من الأعداء والتعاسة (تث٣٣:٢٧؛ مز٧١:٣؛ ٩١:٩).

٣. بشكل مشابه إدراك الابتعاد عن مسكن البشر العادي، يستخدم الاسم مرارًا للدلالة على بيت الله. عادة تتضمن السماء (تث٢٦:١٥؛ ٢أخ٣٠:٢٧؛ إر٢٥:٣٠)، على الرغم من أن الهيكل أو خيمة الاجتماع يظهران بأهمية خاصة (١صم٢:٢٩؛ ٢أخ٣٢:١٥؛ مز٧٦:٣). في الحالة الأخيرة ربما المقصود هو سمو الله بكلمات روحية أكثر من المكانية. الله الذي يسكن وسط إسْرَائِيل ورغم ذلك هو بعيد عنها بشكل لا يمكن وصفه. في معنى مسكن الله יְיָ מְעוֹנָה / מָע يظهر مع "قداسة الله (קֹדֶשׁ) يزئر زئيرًا" (رعد وبرق)؛ إر٢٥:٣٠). (تجلّي: علم اللاهوت) بطريقة معتادة، يهوه القدوس الذي يتجاهله شعبه الخاطئ نهائيًا في حياتهم الروحية والأدبية، يصبح ملجأهم في وقت المحن (نا١:٧).

ملجأ، مهرب: ← חסה [*ḥsh*] (بحث عن ملجأ، #٢٨٧٩)؛ ← מְלוּנָה [*m*[e]*lûnâ*] (مكان مأوى، #٤٨٦٩)؛ ← מָנוֹס [*mānôs*] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← מִקְלָט [*miqlāṭ*] (ملجأ، مأوى، #٥٢٣٦)؛ ← עוז [*'wz*]

(يتخذ ملجأ، #٦٣٩٥)؛ ← פלט [*plṭ*] (يحفظ، يحمي، #٧١١٧)؛ ← שׂרד [*śrd*] (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

بيت، مأوى، مسكن: ← בַּיִת [*bayit* [1]] (بيت، مأوى، مبنى، عائلة، أسرة حاكمة، ١٠٧٤)؛ ← ישׁב [*yšb*] (يسكن، #٣٧٨٢)؛ ← מָעוֹן [*mā'ôn* [2]] (عرين، مأوى، #٥٠٦١)؛ ← נוה [*nwh* [1]] (راحة، #٥٦٥٧)؛ ← שׁכן [*škn*] (مقعد، #٨٩٠٥).

Gerald H. Wilson جيرالد إتش . ويلسون

٥٠٦٦ (מָעוּף [*ma'ûp*]، كآبة)، #٦٤١٥

5070 מעט

מעט [*m'ṭ*]، قَلْ. يصبح قليلاً، يحجّم؛ بيعِّل. يصغُر، يقلل؛ هِفْعِيل. يجمع قليلاً، يصغّر (#٥٠٧٠)؛ מְעַט [*m*[e]*'aṭ*]، اسم. قليل (#٥٠٧١)

ش. أ. ق. انظر أكد. *matû(m)*، يكون أو يصير صغير، تافه، التي تعني كسبب للتحجيم؛ تصغير؛ الصفة تعني، صغير، قليل الأهمية (*AHw*, 635-37).

ع. ق ١. في ثمانية مقاطع حيث قَلْ. الكلمة تعني أن يصبح قليلاً بالعدد (لا٢٥:١٦؛ إش٢١:١٧) أو تافه (خر١٢:٤؛ نح٩:٣٢)، أو يقلل (مز١٠٧:٣٩؛ أم١٣:١١؛ إر٣٠:١٩). صيغة بيعِّل مستخدمة فقط في جا١٢:٣ وتشير إلى "طواحن" (ربما أسنان؛ انظر N. Whybray, *Ecclesiastes*, NCB, 1989, 164) يصبح قليلاً. يرد الفعل غالبًا بصيغة هِفْعِيل: ممكن أن يدل على ينقص شيء ما، مثلاً السعر (لا٢٥:١٦)، لكن أيضًا يظهر في علاقة مع الدينونة، غالبًا ضمن إطار العهد. العقاب الإلهي يقلل من عدد الناس أو الحيوانات (لا٢٦:٢٢؛ مز١٠٧:٣٨) ويصغّر شخصًا أو أمّة إلى لا شيء (إر١٠:٢٤؛ حز٢٩:١٥). في عدة مواضع يستخدم الفعل بشكل معاكس، الجذر רָבָה، يكون أو يصبح عظيمًا، يكثر (#٨٠٤٩)، عادة يكون بمعنى أن يعطي، يتطلب، يطلب من أجل شيء في تكافؤ مع إمكانيات المتلقي (خر١٦:١٧-١٨؛ ٣٠:١٥؛ عد٢٦:٥٤؛ ٣٣:٥٤؛ ٣٥:٨). هذه التوافقية تظهر فقط مرة في قَلْ. (إر٢٩:٦).

٢. يرد الاسم מְעַט ١٠١مرة تفيد الكميّة: مثال، قطيع صغير (تك٣٠:٣٠)، شعب (عد١٣:١٨؛ تث٢٦:٥)، ماء قليل (تك١٨:٤)، مسافة (٢صم١٦:١)، حماقة (جا١٠:١). على أنه في أغلب الأوقات موضوع الكمية متعلق بكمية الشعب ويمكن أن يكون له أساسات لاهوتية هامة. بكلام إيجابي، كان الله رحيمًا في اختياره لإسْرَائِيل كشعب له وألزم نفسه لهم، رغم أنهم كانوا عددًا قليل (تث٧:٧). من ناحية أخرى، دينونته على شعبه هي في انسجام مع لعنة العهد بسبب العصيان. كان عليهم أن يعانوا من كونهم أقل إنتاج من غيرهم (تث٢٨:٣٨؛ حج١:٦)، هلاك السكان (تث٢٨:٦٢)، وفقدان المركز (حج١:٩). أيضًا מְעַט تستخدم في سياق الرثاء: يعقوب يتلهب لأن تقصر حياته الحزينة (تك٤٧:٩)؛ في تلاعب بالكلمات بتكرار كلمة מְעַט، يقول أيوب في يأس أن الأيام الباقية "قليلة" ولو أن الله فقط يتركه وحيدًا ولا يستمر في إخافته، فيجد راحة "قليلة" (أي١٠:٢٠).

٣. تستخدم الكلمة في اصطلاحات فردية متنوعة، عندما تُكرر מְעַט فإنها تعني "قليلاً قليلاً" (خر٢٣:٣٠؛ تث٧:٢٢). العبارة الموافقة ("أفضل قليلاً ... من...") تُظهر أهمية الحياة المستقيمة أمام يهوه (مز٣٧:١٦؛ أم١٥:١٦؛ ١٦:٨). עוֹד מְעַט مصطلح ظرفي "فترة قصيرة، حالاً" ثم في ستة أماكن من أصل سبعة يتوقع إما دينونة يهوه الوشيكة (مز٣:١٠؛ إر٥١:٣٣؛ هو١:٤؛ حج٢:٦) أو إنحسارها (إش١٠:٢٥؛ ٢٩:١٧). في عدة حالات يحذّر يهوه أو الشخص المتكلم الأمّة أو مجموعة ضمن شعب الله من التحرر والأعمال الخاطئة في معنى سؤال بلاغي (NIV "أليس هذا كافيًا...؟" مثال، عد١٦:١٣؛ يش٢٢:١٧؛ إش٧:١٣؛ حز١٦:٢٠؛ ٣٤:١٨). يستخدم السؤال מְעַט مع حرف الاستفهام הֲ (عادة + حرف الجر מִן). أيضًا تفيد فرديًا نفس أسلوب التوبيخ من شخص لآخر بسبب الخيانة والغبن (تك٣٠:١٥؛ عد١٦:٩)، لابد من الإشارة إلى כִּמְעַט (מְעַט + حرف الجر כְּ)، التي ترد ١٨مرة في سياقات مختلفة كمشتق اسمي موازي (مثال، مز٩٤:١٧، NIV حالاً؛ مز٢:١٢ NIV، في لحظة)، لتدل على "معظم" (مثال، مز٧٣:٢؛ أم٥:١٤، NIV إلى الحد)، أو تشير إلى عدد صغير (مثال، إش١:٩).

ب. ت تترجم سب. מְעַט غالبًا إلى μικρός و ὀλίγος؛ والفعل מָעַט يُترجم بأفعال من نفس الجذر. تستخدم βραχύς، قليل، في عشرة مقاطع. من أجل دراسة عن μικρός وὀλίγος في ع. ج، קָטֹן (#٧٧٨١).

صغير، تافه، ضئيل: ← אִשׁ [*'ēš* [2]] (صغير، تافه، #٨٣٧) ← דלל [*dll* [1]] (يكون هين، غير هام، #١٩٣٧) ← זְעֵיר [*z*[e]*'êr*] (صغير، #٢٤٠٢) ← חור [*ḥwr* [2]] (يصبح قليل، #٢٥٧٩) ← חסר [*ḥsr* [1]] (يضعف، ينقص، يحرم، #٢٨٩٣) ← חרה [*ḥrh* [2]] (يضمحل، يكون في عدد قليل، #٣٠١٤) ← מעט [*m'ṭ*] (يكون قليل، يضعف، يصبح هين، قليل، #٥٠٧٠) ← צער [*ṣ'r*] (يكون تافه، ضئيل، يصبح تافه، #٧٥٩٢) ← קטן [*qṭn*] (يصبح هين، تافه، يجعل شيئًا ماهين، #٧٧٨١) ← שׁכך [*škk*] (ينخفض، يخفف، يسكن من، #٨٨٩٦) ← שֶׁמֶץ [*šēmeṣ*] (صغير، #٩٠٦٦).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:427-29; TWAT 4:1030-36; TWOT 1:519.

إم. دانيال كارول آر M. Daniel Carroll R.

٥٠٧١ (מְעַט [m^e 'at]، صغير)، #٥٠٧٠

٥٠٧٣ (מַעֲטֶה [ma'^a teh]، رداء)، #٦٤٨٦

٥٠٧٤ (מַעֲטָפָה [ma'^a tepet]، رداء خارجي)، #٦٤٩٣

5077 מְעִיל

מְעִיל [m^e 'îl]، اسم. ثوب (#٥٠٧٧).

ع. ق ١. ترد الكلمة ٢٧مرة وتتوزع على طول ع.ق. تشير عادة إلى رداء خارجي يرتديه شعب من الجند. ترد عشر إشارات في خروج ٩مرات وفي لا٨:٧ لتشير إلى رداء رئيس الكهنة. أنه أيضًا ما كانت تفعله والدة صموئيل له كل سنة عندما كان يخدم في الهيكل تحت يد غالي (١صم٢:١٩؛ قا؛ ١٥:٢٧؛ ٢٨:١٤). أيوب (١:٢٠) وأصدقاءه الثلاثة (٢:١٢)، شاول (١صم٢٤:٤، ١١)، يوناثان (١٨:٤)؛ داود (١أخ١٥:٢٧)، ثامار ابنة داود (٢صم١٣:١٨)، عزرا (٩:٣، ٥) جميعهم ارتدى מְעִיל.

٢. أي٢٩:١٤؛ مز١٠٩:٢٩؛ إش٥٩:١٧؛ ٦١:١٠ تستخدم هذه الكلمة مرارًا – رداء الحق، والانتقام والغيرة والبر، على التوالي (לָבַשׁ، ملابس، #٤٢٥٢).

٣. تمزيق الرداء מְעִיל إشارة على الحزن (أي١:٢٠؛ ٢:١٢).

ملابس – ارتداء ملابس: ← לבשׁ [lbš] (يضع على، يلبس، يرتدي، #٤٢٥٢)؛ ← עטה [ʿṭh [1]] (غطاء، معطف، #٦٤٨٦)؛ ← עטף [ʿṭp [1]] (معطف، #٦٤٩٣)؛ ← צנף [ṣnp [1]] (معطف، منعطف، #٧٥٧١).

ثياب - عمامة: ← טְבוּלִים [ṭ^e bûlîm] (عمامة، #٣١٧٨) ← מִצְנֶפֶת [miṣnepet] (عمامة، تاج [إكليل من قماش مرصع بالجواهر أحيانًا]، #٥٢٠٠) ← נֵזֶר [nēzer] (تاج، #٥٦٩٤) ← צָנִיף [ṣānîp] (عمامة، تاج، #٧٥٦٥).

ثياب، رداء: ← בֶּגֶד [2] [beged [2]] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← גְּלוֹם [g^e lôm] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← חֹב [ḥōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← חֹצֶן [ḥōṣen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← כֻּתֹּנֶת [kuttōnet] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← לבשׁ [lbš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← מַד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← מַדְוֶה [madeweh [2]] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← מַחֲלָצוֹת [maḥ^a lāṣôt] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← מֶלְתָּחָה [meltāḥâ] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← מֶשִׁי [mešî] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← סָדִין [sādîn] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← סוּת [sût [2]] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← פְּתִיגִיל [p^e tîgîl] (ملابس جملية، #٧٣٤٥)؛ ← צֶבַע [ṣeba'] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← שַׂלְמָה, שִׂמְלָה [śimla, śalma] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← שֹׁבֶל [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← שִׁית [šît [2]] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

5078 מַעְיָן

מַעְיָן [ma'yān]، اسم. ينبوع، نبع (#٥٠٧٨)؛ עַיִן ['ayin [1]]، اسم. عين، سبيل ماء، ينبوع (#٦٥٢٤؛ بمعنى "عين"، انظر עַיִן ['ayan])، فعل دلالي. لذة مع شك (#٦٥٢٣).

ش. أ. ق ترد מַעְיָן بصيغة الجمع في نقش Safire مع معنى مصادر (الماء العذب) (KAI 222 A 12). في الغالب تفاخر حكام Mesopotamian استخراج أو ينابيع مفتوحة في الأقاليم المهزومة، عملاً يثبت ملكهم في تلك المناطق (أكد. inu قا؛ CAD I 158a). أيضًا الكلمة ترد بشكل معروف في أرم. وأوغا. بمعنى ينبوع. تستخدم مشن. الكلمة لتشير إلى الرحم، منشأ الطمث (Nidd. 11b, ٣٥b). أرم. מַעְיָנָא تشير أحيانًا إلى جوف الرحم، أو الأحشاء (ترجوم، مز٤٠:٨، ٤٤:٢٥[٢٦]؛ Taan. 10b).

ع. ق ١. لأن كلمة מַעְיָן تعني مصدر الماء العذب، فإنها ذات دور مهم في المجتمع. جفافها يمكن أن يسبب مشاكل في المجتمع (١مل١٨:٥؛ هو١٣:١٥). بحسب دورها المقرر، أحيانًا تقوم الينابيع بصنع حدود (يش١٥:٩؛ ١٨:١٥). بسبب خرير الماء العذب المستمر، فإنه يبقى طاهرًا ما لم يمسها شيء غير طاهر (لا١١:٣٦).

٢. تثبت الينابيع قوة الله. الله يفتح ويغلق الينابيع الجوفية في وقت الطوفان (تك٧:١١؛ ٨:٢). إنه يُظهر قوته من خلال إيجاده للينابيع وتجفيف الأنهار (مز٧٤:١٥؛ ١٠٤:١٠؛ ١١٤:٨).

٣. هناك استخدامات كثيرة رمزية لكلمة מַעְיָן. تكلم إشعياء عن انسياب مياه من ينابيع الخلاص (إش١٢:٣)، ووصف يوئيل ينبوع خاص سينبع من أورشليم (يؤ٣:١٨). محبة العروس تشبه ينبوع جنّات يخدم زوجها (نش٤:١٥)؛ بالمثل، محبة الزوجة يجب ألا تُشارك مع آخر (أم٥:١٦). على النقيض من هذه الصور الإيجابية هناك أم٢٥:٢٦ حيث تُظهر الرجل الذي ينحني أمام الشرير يسبب خرابًا للينبوع.

٤. بسبب أهمية المياه للحياة، أصبحت الينابيع هي مركز حياة القرى (تك٢٤:١٣)، أيضًا تظهر الإشارة إلى

مواقع جغرافية عديدة بأسماء مسبوقة بـ "عين" (عبر. مشتقة من עַיִן)، مثال: عين جدي، "ينبوع الأولاد (الجدي)" (١صم٢٣:٢٩)، عين جنّيم "ينبوع الجنّات" (يش١٥:٣٤)، وأيضًا "باب العين" (نح٢:١٤). خلال العبور في البرية، وجود المياه يعني أن المكان جيد للتخييم (خر١٥:٢٧؛ عد٣٣:٩). اعتبر موسى أن ينابيع أرض كنعان علامة على بركة الله الخاصة لإسرائيل (تث٨:٧). في زمن الحرب كانت الينابيع تُجفف لمنع أية استفادة منها للعدو (٢أخ٣٢:٣-٤).

٥. تشير أيضًا الكلمة עַיִן إلى "ينابيع الغمر" المياه الجوفية التي يوجدها الرب وينشئها. خلق الله لها يُظهر سيادته في التحكم بها.

٦. تث٣٣:٢٨ تدعو إسرائيل "عين (עַיִן) يعقوب" بالإشارة إلى يعقوب كمصدر انحدرت منه الشعوب العظيمة الأربعة.

سبيل مياه، ينبوع: ← מַבָּךְ [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← מַעְיָן [ma'yān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← מָקוֹר [māqôr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← נבע [nb'] (خرير، #٥٥٨٠).

صهريج، بئر، بركة، خزّان: ← בְּאֵר [1] [b^e 'ēr [1]] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [bôr] (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [b^e rēkâ] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [gēb [1]] (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [mîkāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [miqweh [2]] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:104, 356; 4:1055-56; TWOT 2:663, 794-95; N. Glueck, Rivers in the Desert, 1959.

براين إي. بير Bryan E. Beyer

5080 מעך

מעך [m'k]، قَل. ضغطَ، عصرَ، حطّم؛ بِعّل. يعصر؛ بُعّل. يُعصر (#٥٠٨٠).

ع. ق يوجد هذا الفعل في لا٢٢:٢٤؛ حز٢٣:٣؛ وربما ١صم٢٦:٧. في لا٢٢:٢٤ (قَل. اسمفع. مبني للمجهول) تشير إلى تجميع حيوان الذبيحة، أنه مخصي بسبب تحطيم الخصية. في حز٢٣:٣ الكلمة (بُعال) تشير إلى عصر أو تلطيف ثديي امرأة (قا؛ ع٨)؛ وورود آخر محتمل في ع٢١ على الرغم من الاحتياج لتصحيح النص (לְמַעַן إلى לְמַעֵךְ، بِعّل. مصدر. بنائي، أو לְמְעֹךְ قَل. مصدر. بنائي؛ انظر النص والتعليق في BHS, NIV). كلا الحالتين تذكران زنا رمزي للشعب المختار في مصر، الذين اعتقدوا أنهم ممكن أن يُلاطفوا من قِبل طبيعة وإيمان غريبين. في ١صم٢٦:٧ كان رمح شاول مضغوط في الأرض.

الضغط، العصر ← אכף ['kp] (يضغط بشدة، #٤٣٦) ← אלץ ['ls] (يضغط بشدة على، #٥٥٢) ← זור [zwr [1]] (يضغط، يعصر، #٢٣١٨) ← זרר [1] [zrr [1]] (يعصر [الجروح]، #٢٤٥٢) ← לחץ [lhṣ] (يضغط #٤٣١٥) ← מִיץ [mîṣ] (الضغط #٤٧٩٠) מעך [m'k] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← מצה [mṣh] (يعصر ويخرج، يجفف، #٥١٧٢) ← פצר [pṣr] (يحث، يجبر، يدفع، #٧٢١٠) ← שׂחט [śḥṭ] (يعصر، يعصر عنبا، #٨٤٦٩).

إم. دانيال كارول آر M. Daniel Carroll R

5085 מעל

מעל [m'l]، قَل. يسلك أو يعمل بخلاف واجب الشخص؛ يخون، ينكث العهد، يعيق (#٥٠٨٥)؛ מַעַל [ma'al [1]]، اسم. عدم أمانة، عدم إيمان، خيانة، إلحاد، نكث الوعد، خداع، جيلة، غش، ارتكاب عمل محظور (#٥٠٨٦).

ش. أ. ق في عرب. الفعل magila يعني يصبح خبيث، شرير، والاسم magalat يستخدم في الخيانة، الغدر.

ع. ق الفعل كلمة متأخرة لغويًا تتكرر مرارًا في اتحاد مع الاسم. تشير إلى النكث بالثقة في العلاقة بين الأشخاص أو مع الله (قا؛ Butler, 83). في معظم الحالات موضوع هو الله. يش٧:١ هو المقطع الوحيد حيث لا تشير الكلمة لغويًا إلى الناس أو الله (مباشرة)، لكن إلى أشياء (الحرام) (Butler, 83)، على الرغم من أن الحرام يصف العلاقة بين الإنسان والله (Knierim, THAT, 1:920-22; Butler, 83).

١. اتحاد الفعل مع الاسم يرد في عد٥:١٢، ٢٧ حيث يشير إلى خيانة امرأة في علاقتها الزوجية. الاجراء القانوني المطبّق على حالة امرأة يتهمها زوجها الذي اعترته الغيرة والشك بالخيانة، موصوف في عد٥:١١-٣١. يُطلب من المرأة أن تحلف قسم التطهير وتُمتحن باختبار من قِبل محاكمة (كان عليها أن تشرب جرعة من ماء مقدّس ممزوجًا في إناء بغبار من أرض المسكن ومع حبر استخدمه الكاهن في كتابة كلمات اللعنة في كتاب). يرى البعض (مثل، Snaith, 1967, 200; Sturdy, 45; McKane) أن المرأة قد أصبحت حاملاً، لكن يرى آخرون (مثل، Frymer-Kensky, 18; Ashley, 126) أنه لا يوجد سبب لهذا الافتراض. كان يُعتقد أن الله من خلال تدخّله المباشر سيحدد براءة أو ذنب المرأة المتّهمة

(قا؛ Frymer-Kensky, 18; Ashley, 126). كانت الحالة تُقرر على أساس غياب أو وجود مظاهر جسمية: في البراءة، فلن يكون للجرعة أية آثار ضارّة؛ لكن في حالة الإدانة، كانت ستعاني المرأة من ألم المرارة يسبب انتفاخ الجسم، وارتخاء الفخذ (كثيرون [مثل، Snaith, 1967, 200] اعتبروا هذه إشارة إلى الإجهاض، لكن ربما تكون وصف هبوط الرحم [Frymer-Kensky, 18, 20-21, 24]).

يؤخذ بعين الاعتبار أن الزوج يمكن أن يتهم زوجته مع حصانة (Frymer-Kensky, 18)؛ حيث أنه لا يحتاج أن يبرر شكه بطهارة زوجته (Marsh, 167)؛ وإذا أثبت الاختبار أن زوجته بريئة فإنه يصبح حرًا من أي نتيجة للاتهام المزيف (Frymer-Kensky, 14, 22). هناك احتمال أن يكون الزوج ملتزم بأن يحضر زوجته إلى الاختبار كي يحمي الأرض من أن تتلوث (Frymer-Kensky, 18; cf. Wenham, 1981, 80). لا يمكن إنكار أن تلك الاختبارات من قِبل المحاكمة، التي تحضر المرأة إلى الإذلال تُظهر النموذج المزدوج المطبّق في مجتمعات الآباء (انظر L'Hereux, 83). على أنه في اتحاد مع أجزاء أخرى من العالم القديم، حيث كانت اختبارات المحاكم ليس فقط عنيفة بل أيضًا ذات وقع ثقيل في حال الإدانة، التطبيق الإسْرَائِيلي لا يستحق الذكر بسبب تساهله واتجاهه المحترم تجاه المرأة المتهمة بالخيانة الزوجية (Thompson, 1972, 176; cf. Sturdy, 46; Budd, 66-67).

٢. هناك علاقة وثيقة بين عمل عدم الأمانة بالوعد تجاه القريب وبين النكث بالوعد تجاه الله. حسب لا٥:١٥؛ ٦:٢ [٥:٢١]، النكث بوعد الإيمان بشكل لا شعوري يكون ضد يهوه أو بتعمّد يكون ضد الشخص (وبالتالي، بشكل أوسع، ضد الله)، ويجب التكفير عنه بإظهار الذنب أو بدقة أكثر التعويض (Milgrom, 1971, 71; 1976, 13-14; JB; Wenham, 1979, 103-12; Knight, 35; Bailey, 33) أو تقدمة بدل (Snaith, 1965; 1967, 50-51) من خلال عمل إعادة (٥:١٥؛ ٦:٢[٥:٢١]). الهدف من تقدمة التعويض أو الذنب كان الإعفاء من مسؤولية فقدان المواد المحفوظة من قبل الله أو أحد الجيران (Milgrom, 1971, 71) في ٥:١٥ و٦:٢[٥:٢١]، تترجم JB اتحاد الفعل مع الاسم مثل "مذنب بالخيانة". في ٥:١٥ حيث الفعل يقترن بالعبارة "وأخطأ سهوًا"، حالة شخص دون أن يشعر فقد بعمله القداسة لأنه أمسك، اختلس، أو دنّس "أي شيء مقدس للرب" (انظر Milgrom, 1971, 72; cf. Bailey, 34). Some (see Kennedy, 58; Chapman and Streane, 24; Allis, 146; Knight, 35; Hayes, 162; Faley, 65) أن العبارة الأخيرة تعتبر مرجع للمفردات، سواء بشكل حسّي أو لا حسّي، بحيث يكون مكرسًا أو منذورًا لله، مثال، ذبائح، عشور، تقدمات، باكورة وأدوات مقدسة. يعتقد Snaith (1964, 243; 1967, 50) أن الإشارة ليست إلى عطايا روحية عمومًا، لكن إلى تلك العطايا الروحية التي مُنحت لاستمرار الكهنوت. إلا أنه كما يذكر Milgrom 1971, 72 النصوص التي ترد فيها מָעַל، تعطي الوصف على نحو واسع ليتضمن أشياء مادية (يش٧:١)، الهيكل (٢أخ٢٦:١٦-١٨)، شعب يهوه الخاص (عز٩:٢) والإخلاص الذي كان دين عليه (عد٣١:١٦؛ حز٢٠:٢٧).

كان على المذنب أن يأتي بذبيحة (كبشًا سليمًا أو مبلغ من المال [لا٥:١٥]). ويدفع أيضًا قيمة "الشيء المقدس" مع عشرين بالمئة كنوع من الجزاء (٥:١٦). بشكل مشابه تتطلب من السارق الذي سرق من جيرانه: أن يرد ما سلبه واحتال به (٦:٤)، أيضًا أن يدفع خمس القيمة (٦:٥)، ثم يقدم كبشًا سليمًا أو مبلغًا من المال أمام يهوه (لا٦:٦-٧[٥:٢٥-٢٦]). هناك فكرتان لاهوتيتان مهمتان في ٦:٢-٧. الأولى، أن اهتمام الله كله فضيلة: إنه الحارس الأبرز للفضيلة (Kennedy, 59)، وهو يُجرح عندما يرتكب شخص ظلمًا ضد آخر (Lofthouse, 200). الثانية، أنه فقط بعد أن يعيد الظالم الحق للضحية عندها يمكن أن يطلب من الله (Milgrom, 1971, 72; cf. Wenham, 1979, 111-12; Knight, 36; Bailey, 34; Faley, 65). الاعتراف والتعويض لابد أن ينتج غفران وإطلاق (Knight, 38).

مثل لا٦:٢-٧، هناك عد٥:٦-٨ حيث يُطلب من المذنب الذي كسر الإيمان بيهوه بفعله الخطية ضد جاره أن يعترف بالخطية ويقوم بإرجاع كامل للإساءة، بأن يدفع للطرف المتضرر عشرين بالمئة إضافية ويقدّم كبشًا (هنا، "كبش كفارة") لاسترداد علاقة الخاطئ مع الله. على أن ٥:٨ تضيف أن الضحية التي يموت وليس له أحد من الأقرباء كي يستلم التعويض؛ عندها يقدم التعويض والكبش إلى مندوب يهوه، أي الكاهن. Milgrom (1976, 16-35, 84-104) and Ashley (113) يعتقد أن الخطية ضد الله وأن الكاتب قد فكّر بأنها تجديف على الله، لكن لا يوجد إشارة دقيقة على ذلك في المقطع. يبدو أكثر بأن الكاتب اعتقد أنها خطايا اجتماعية، بالتالي هي ذنوب تجاه الله (Budd, 57).

٣. في معظم الحالات يستخدم الفعل عن كسر الإيمان بالله. أحيانًا يكون فاعل الفعل شخص. كنتيجة لعدم الأمانة في حدث ضرب الصخرة عند مياه مريبة قادش، في برية صين (٣٢:٥١؛ عد٢٠:١٠-١٢؛ ٢٧:١٢-١٤)، مُنع موسى من دخول أرض الموعد (تث٣٢:٥٢). هذا الشرح لحقيقة منع موسى من دخول الأرض يختلف كثيرًا عما هو في تث١:٣٧؛ ٣:٢٣-٢٩؛ ٤:٢١، تبعًا لها أن موسى مات بديلاً عن خطية الشعب (انظر von Rad, 201; Phillips,

222; *pace* Thompson, 1974, 305; on the subject, see, further, Goldin).

(أ) يوصف مؤرخ الأخبار عخار (عخان في يش٧:١، حيث هناك اتحاد الفعل والاسم) كمسبب مشاكل في إسْرَائِيل (עֹוכֵר יִשְׂרָאֵל؛ قا٧:٢٤؛ ١مل١٨:١٧-١٨) لأنه تصرف بخيانة (מָעַל) عندما أخذ من الحرام المقدس، العمل الذي تسبب ببلاء كل الشعب (١أخ٢:٧؛ يش٧:١).

(ب) كجزء من اعتراضه على الإيمان السائد بأن جيل من الإسْرَائِيليين يعاني من عواقب خطايا الجيل السابق، يؤكد حزقيال بأن توبة الشرير وارتداد البار تشكلان (روحيًا، وليس جسديًا [Cody, 88]؟) مسألة حياة وموت (Brownlee, 292). يحذّر أنه فقط عند توبة الشرير فإن خيانته سوف تُغتفر (حز١٨:٢١-٢٢)، أيضًا الأعمال الصالحة للشخص البار الذي ينحرف نحو الشر فلن ينتفع شيء؛ سيموت بسبب خيانة الإيمان التي أدين بها (حز١٨:٢٤). اعتُقد أن الافتراض وراء هذا النص ربما يكون أن سلوك الشعب الأخير يشير إلى حقيقتهم وشخصيتهم النهائية (Dummelow, 504). كان الاهتمام منصبًا على الطريق التي ظهر بها حزقيال كشخص يقف أمام يهوه معتمدًا كليّة على الحالة الأدبية للشخص في تلك اللحظة (انظر بشكل خاص Brownlee 289-90). يؤكد Brownlee (290) أن النبي يعتبر الشعب ككل صالح أو شرير في لحظة دينونتهم، كلا الحالتين من النقاء والثبات في تفكير الضمير ولكي تؤثر على مستمعيه بأن يتوبوا بالتأكيد لو كانوا إشرار، وأن يستمروا بثبات في الإيمان لو كانوا أبرار. في دور مختلف، يرى Eichrodt (242) بأن النبي لا يتكلم عن الحرية الأدبية بالقرار في أي وكل وقت، لكن حث الشعب على الاستجابة الصحيحة لدعوة الخلاص التي يدعوهم الله لإعلانها في هذه اللحظة بالذات.

(ج) بكل تأكيد فإن فم الملك لا يخطئ عندما يتكلم في القضاء (NIV "فمه لا يخون"؛ أم١٦:١٠). في هذه الصورة المثالية حيث أن الملك يُعتبر أداة الله ليحكم الأرض (Dentan, 313; Fontaine, 510; cf. Martin, 102)، يُصوّر الملك كشخص مملوء من الاستقامة والحكمة، يتكلم بوحي، مثل النبي، عندما يقدّم قضاء مستقيم (Walls, 563; JB; cf. Scott, 106; Tate 53; *pace* Cox, 181). على أنه عندما يكون الملك قدوة للحكومة (انظر أم٢٩:٤، ١٤)، هناك نصوص أخرى في الأمثال لها منظور واقعي أكثر وتحدد بأن الملك يمكن أن يكون إما فاسدًا أو أحمق (٢٩:١٢؛ ٣١:٣-٥؛ انظر Fritsch, 874; cf. Collins, 44).

هناك عدة مقاطع في أماكن أخرى من ع. ق حيث تستنكر ملوكًا إسْرَائِيليين محددين بسبب أعمالهم التي فيها خيانة تجاه الله (مثال، ٢أخ٢٩:١٩ [آخاب])، مع نتائج حزينة على أنفسهم وعلى شعبهم. بين هذه النصوص كتابات عديدة لمؤرخ الأخبار، منها מָעַל، تستخدم تحديدًا عن الخيانة الدينية (قا؛ Milgrom, 1976, 16-35) إنه فعل مفتاحي في فكره اللاهوتي عن التعويض الكامل (Elmslie, 214-15; Williamson, 94-95, 245; Dillard, 99, 210, 223) خيانة شاول (عمله في كسر الشريعة الإلهية [١صم١٣:٧ب-١٤؛ ١٥:١-٩] ورجوعه لطلب إرشاد الوسيطة [٢٨:٧-٢٥]) يحددها المؤرخ كحالة من موته المرعب (١أخ١٠:١٣). أصيب عزّيا بالبرص كنتيجة لخيانته (٢أخ٢٦:١٦، ١٨) عندما أخذ دور الكهنة ودخل إلى الهيكل كي يوقد بخور (ع١٦-٢١). لم يكن هناك مكان للرضا الذاتي حيث أنه يمكن إفساد حتى القوة الشرعية، والعقاب الإلهي للمعصية لا يعتبر الثروة ولا النجاح ولا السلطة (قا؛ Dillard, 76-81, 212).

اعتُبر غزو شيشق ملك مصر ليَهُوذَا (وإسْرَائِيل) نتيجة مباشرة لترك رحبعام شريعة يهوه (٢أخ١٢:١-٢) وخيانة الشعب (ع٢). خيانة الشعب ليهوه (٢٨:١٩، ٢٢) كانت سبب هزيمة إسْرَائِيل من قِبل تغلث فلناسر الثالث (حيث في ١أخ٥:٦، تغلث فلناسر مختلف [٢مل١٥:٢٩])، ملك أشور (ع١٦-٢٥). بشكل مشابه، يفسر حزقيال فشل صدقيا في احترام قسمه بإخلاصه لنبوخذنصر على أنه عمل خيانة ضد الله (حز١٧:٢٠)، وما ينتج عنه من عقاب (ع٢١). حتى إمكانية الرحمة الإلهية أن تُخرج الصالح من الشرير واضحة بقوة في ٢أخ٣٣، حيث يصوّر المؤرخ كيف أن التأديب الإلهي (ممثلاً بالسبي) دفع منسى الذي اشتهر بخيانته (ع١٩ [اسم.])، لأن يتوب ويتحمس نحو الإصلاح الديني (ع١٠-١٣، ١٥-١٦، ١٨-١٩أ). الهدف من هذا الحدث الذي له مقابله في سفر الملوك، هو بالتحديد جعل منسى نموذج للتأديب/ التوبة/ الإصلاح الذي كان على يَهُوذَا أن يجتازه (Williamson, 388-90; Dillard, 270-71). الارتباط الوثيق بين الملك والعبادة موجود في Mesopotamia (انظر مقدمة شريعة حمورابي [*ANET*, 164] وخاتمتها [*ANET*, 178]) وفي مصر (انظر وصية الملك ميري- كا-ري [*ANET*, 414-18] حيث الملك والد ميري-كا-ري، يعترف بإثمه تجاه الإله ويحث ابنه على احترام الآلهة [١١ ٧٠, ١٢٠-٣٨]).

٤. أيضًا يستخدم الفعل للتعبير عن خيانة مجموعة أو شعب بأكمله.

(أ) عبّر موسى عن استيائه بأن وكلاء الجيش (عد٣١:١٦) قد استبقوا على نساء مديان الأمر الذي كان حسب مشورة بلعام، مما جعل شعب إسْرَائِيل يعملون خيانة تجاه يهوه في فغور (عد٢٥:١-١٨) ويعانوا من وباء بسبب ارتدادهم (٣١:١٦، هنا، لو قُبل تصحيح מָסַר־מַעַל לְ، يقدم [يعمل] إثم ضد، إلى לִמְעָל־מַעַל، يعمل

خيانة، فإن الفعل يرد في ترافق مع الاسم). اعتُبر الزواج من نساء أجنبيات يقود غالبًا إلى الاستدراج نحو الارتداد (انظر تث٧:١-٥) إهانة جدّية كبيرة (عز٩:٢، ٤؛ ١٠:٢، ٦، حيث المستخدم هنا (اسم.)، يقوم بها الشخص تجاه يهوه والهوية الخاصة لإسرائيل. الزواج بأجنبية كان بمثابة عمل خيانة تجاه الله (عز١٠:٢، ١٠؛ نح١٣:٢٧). آمن العائد من السبي أن النكث بعهد الإيمان من خلال السماح لنفسه بالانخداع بعيدًا عن الوفاء ليهوه، يمكن أن يُغتفر ويتجنب العقاب الإلهي، إضافة إلى أن المخطئ يتوب توبة صادقة ويلزم نفسه من جديد بإيمان يخضع لأحكام التوراة תּוֹרָה ويأخذ خطوات لاسترداد علاقته مع الله (عز١٠).

(ب) عندما اكتمل غزو الناحية الغربية من فلسطين، رجع سبط رأوبين وجاد ونصف منسى إلى إراضيهم الخاصة في شرق الأردن، وبنوا مذبحًا كبيرًا في تخوم أرض كنعان (يش٢٢:١٠-١١). يفترض المقطع بوضوح مطالبة التثنية بمذبح شرعي (تث١٢)، مثل هكذا عمل من التقوى الدينية فسّرته الأسباط الأخرى كنوع من الخيانة ضد يهوه وضد إسرائيل. الرعب الذي اختبروه مشابه نوعًا ما للعقاب الإلهي الذي حصل ضد إسرائيل عند خيانة عخان (يش٢٢:٢٠)، كانوا مطالبين أن يعرفوا معنى هذه الخيانة (ع١٦). تمّ تجنّب حرب مأساوية عندما رفض المتهمون بشدّة أنهم مذنبون بأية خيانة إيمان ضد يهوه (ع٢٢ [هنا يرد الاسم.]) وشرحوا الهدف من المذبح أنه كان ليس لتقديم الذبائح لكن بالتمام من أجل التذكرة، شاهد على الأسباط الذين عبروا الأردن لهم نصيب في يهوه ومسكنه (ع٢٢-٢٩). استراح قادة الأسباط الغربية من هذا الشرح وقال فينحاس الكاهن لأولئك الذين ساورهم الشك "أنتم لم تخونوا الرب هذه الخيانة" (ع٣١، يستخدم الفعل مع الاسم).

(ج) عندما اتهم أيوب أصدقاءه بالخيانة (٣٤:٢١)، الاسم. الذي يعني عادة خطية التدنيس ضد الله، وأحيانًا تنتقل الفكرة إلى الغش لأجل الله (قا؛ ١٣:٧) (MacKenzie and Murphy, 479; cf. Driver, 62-63; Driver and Gray, 191; Gordis [cited by Janzen, 157]; Gibson, 170). لاحقًا أظهر الشرح أنه بخلاف الوقائع، كان الأصدقاء مذنبين بالخيانة تجاه الله (Dhorme, 325).

(د) جزاء عمل الخيانة ضد الله هو العقاب الإلهي (حز١٤:١٣؛ ١٥:٨)، وكانت خيانة إسرائيل أحيانًا تستند على وقت دخولهم الأول إلى أرض الموعد (حز٢٠:٢٧-٢٨). اتصف تاريخ الشعب بالفشل الجذري منذ البداية. الاستجابة الحتمية لداء تمرد إسرائيل النهائي والمزمن منذ البداية (Allen, 15) كانت السبي (حز٣٩:٢٣). عدم الأمانة (מַעַל) كانت السبب الرئيسي لكل من نفي الأسباط الشمالية من قبل الآشوريين (١أخ٥:٢٥) ودمار أورشليم من قبل البابليين في ٥٨٦ ق.م (١أخ٩:١؛ ٢أخ٣٦:١٤). حتى أن أولئك الذين اختبروا غضب الله على يد البابليين كانوا موعودين بأنه بعد عقابهم على خيانتهم، سوف يسترد يهوه خيراتهم ويرحمهم (حز٣٩:٢٥)، بعد أن يواجه الشعب عارهم وكل خيانتهم التي خانوها ضد الله وسوف يتمتعون بالأمان في أرضهم (حز٣٩:٢٦). في ع٢٦، يُفضّل استبقاء الفكرة في المس. וְנָשׂוּ، وسوف يحملون على أنفسهم، أفضل من التصحيح וְנָשׁוּ، وسوف ينسون. منح الرحمة ليس دعوة إلى نسيان أعمى لكن إلى التذكر النادم والمهتم (انظر Zimmerli, 320; Wevers, 295; Allen, 202, 209; Blenkinsopp, 190).

(هـ) عدم أمانة إسرائيل تجاه الله معترف بها في ثلاث صلوات اعتراف وتضرّع مقدّمة من قبل نماذج من الشعب: الذين لحزقيا (٢أخ٢٩:٦؛ ٣٠:٧)، نحميا (نح١:٨)، ودانيال (دا٩:٧). جميعها يشترك بنقطتين هامّتين: الإقرار بأن البؤس الذي عانى منه الشعب كان بسبب سلوكهم الخائن، وإعلان أمانة الله لوعوده (التأديب على الخيانة؛ الرحمة كاستجابة للتوبة الصادقة) على أنها أرضية الرجاء (Porteous, 138). وعد يهوه بأنه عندما الاعتراف المتواضع، التوبة، وتقديم التعويضات تتبع التأديب على الظلم والخيانة (لا٢٦:٤٠)، سوف يُظهر رحمة مرة أخرى، متذكرًا عهده مع الآباء وأمانته بالنسبة للأرض وسوف يستمر بأن يكون إله إسرائيل (لا٢٦:٤٠-٤٥).

خائن، مخادع، غدّار، متمرّد، غرّار: ← בָּגַד [bāgad] (عمل بخيانة، بغدر، بتمرد، #٩٥٣)؛ ← מָעַל [mā'al] (يسلك أو يعمل ضد واجب شخص ما، ناكث، #٥٠٨٥)؛ ← מָרָה [mārâ 1] (منعكس، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← מְשׁוּבָה [m^e šûbâ] (خيانة، كفر، ارتداد، #٥٤١٢)؛ ← סוּג [sûg 1] (شاذ، يوسّع، ذبول، ينكث، يتمرّد، #٦٠٤٧)؛ ← סֵעֵף [sē'ēp] (مفصول، منقسم في القلب والعقل، متخاصم، منشق، #٦١٨٩)؛ ← סָרַר [sārar 1] (يعاند، يتمرد، #٦٢٥٣)؛ ← רָמָה [rāmâ 2] (يخون، يتفق بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שָׁקַר [šāqar] (يتفق/ يعمل بتزييف، يخون، #٩٢١٣).

البيبلوجرافيا

THAT 1:920-22; L. C. Allen, *Ezekiel 20-48*, WBC, 1990; O. T. Allis, "Leviticus," in *NCB*, 1972, 140-67; T. R. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; L. R. Bailey, *Leviticus*, KPG, 1987; J. Blenkinsopp, *Ezekiel*, Interp, 1990; W. H. Brownlee, *Ezekiel 1-19*, WBC, 1986; P. J. Budd, *Numbers*, WBC, 1984; T. C. Butler, *Joshua*, WBC, 1983; A. T. Chapman and A. W. Streane, *The Book of Leviticus*, CBSC, 1914; A. Cody, *Ezekiel, With an Excursus on Old Testament Priesthood*, OTM, 1984; J. J. Collins, *Proverbs, Ecclesiastes*, KPG, 1980; D. Cox, *Proverbs With An Introduction to Sapiential Books*,

OTM, 1982; R. C. Dentan, "The Proverbs," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 304-19; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; R. B. Dillard, *2 Chronicles*, WBC, 1987; S. R. Driver, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; W. Eichrodt, *Ezekiel: A Commentary*, OTL, 1970; W. A. L. Elmslie, *The Books of Chronicles*, CBSC, 1916; R. J. Faley, "Leviticus," in *NJBC*, 1990, 61-79; C. R. Fontaine, "Proverbs," in *HBC*, 1988, 495-517; C. T. Fritsch, "The Book of Proverbs: Introduction and Exegesis," *IB*, 1955, 4:765-957; T. Frymer-Kensky, "The Strange Case of the Suspected Sotah (Numbers V 11-31)," *VT* 34, 1984, 11-26; J. C. L. Gibson, *Job*, DSB, 1985; J. Goldin, "The Death of Moses: An Exercise in Midrashic Transposition," in *Love and Death in the Ancient Near East: Essays in Honor of Marvin H. Pope*, 1987, 219-25; J. H. Hayes, "Leviticus," in *HBC*, 1988, 157-81; J. G. Janzen, *Job*, Interp, 1985; A. R. S. Kennedy, *Leviticus and Numbers*, CB, 1910; G. A. F. Knight, *Leviticus*, DSB, 1984; C. E. L'Hereux, "Numbers," in *NJBC*, 1990, 80-93; W. F. Lofthouse, "Leviticus," in *Peake*, 1920, 196-212; W. McKane, "Poison, Trial by Ordeal and the Cup of Wrath," *VT* 30, 474-92; R. A. F. MacKenzie and R. E. Murphy, "Job," in *NJBC*, 1990, 466-88; J. Marsh, "The Book of Numbers: Introduction and Exegesis," *IB*, 1953, 2:135-308; G. C. Martin, *Proverbs, Ecclesiastes and Song of Songs*, CB, 1908; J. Milgrom, "The Book of Leviticus," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 68-84; idem, *Cult and Conscience: The 'Asham' and the Priestly Doctrine of Repentance*, 1976; A. Phillips, *Deuteronomy*, CBC, 1973; N. W. Porteous, *Daniel: A Commentary*, OTL, 1965; G. von Rad, *Deuteronomy: A Commentary*, OTL, 1966; R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1965; N. H. Snaith, "Leviticus," in *Peake*, 1964, 241-53; idem, "The Sin-Offering and the Guilt-Offering," *VT* 15, 1965, 73-80; idem, *Leviticus and Numbers*, NCBC, 1967; J. Sturdy, *Numbers*, CBC, 1976; M. E. Tate, "Proverbs," in *BBC*, 1972, 5:1-99; J. A. Thompson, "Numbers," in *NBC*, 1972, 168-200; idem, *Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1974; A. F. Walls, "Proverbs," in *NBC*, 1972, 548-69; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; idem, *Numbers: An Introduction and Commentary*, 1981; J. W. Wevers, *Ezekiel*, NCBC, 1969; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles*, NCBC, 1982; W. Zimmerli, *Ezekiel 2: A Commentary on the Book of the Prophet Ezekiel Chapters 25-48*, Hermeneia, 1983.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٥٠٨٦ (מַעַל [ma'al 1]، خيانة، أمانة، غدر، إلحاد)، #٥٠٨٥

٥٠٨٩ (מֹעַל [mo'al]، رفع الأيادي)، #٣٣٣٨

٥٠٩٠ (מַעֲלֶה [ma'ăleh]، درج، صعود، منبر، قصة)، #٥٩٠٦

٥٠٩٢ (מַעֲלָה [ma'ălâ 2]، صعود، خطوة، درج، مواكب)، #٥٩٠٦

٥٠٩٥ (מַעֲלָל [ma'ălal]، عمل، تطبيق، فعل)، #٦٦١٨

٥٠٩٦ (מַעֲמָד [ma'ămad]، مركز، محطة، موضع)، #٦٦٤١

٥٠٩٧ (מָעֳמָד [mo'ŏmad]، أرض موسسة، موطئ قدم)، #٦٦٤١

٥٠٩٨ (מַעֲמָסָה [ma'ămasâ]، حِمل)، #٦٦٧٣

٥٠٩٩ (מַעֲמַקִּים [ma'ămaqqîm]، عمق)، #٦٦٧٦

٥١٠٠ (מַעַן [ma'an]، ذلك)، حروف

٥١٠١ (מַעֲנֶה [ma'ăneh 1]، استجابة، جواب)، #٦٦٩٩

מַעֲנֶה 5102

מַעֲנֶה [ma'ăneh 2]، هدف (#٥١٠٢)، كلمة مشابهة لفظًا (ما لم تكن نفس الكلمة מַעֲנֶה، جواب، #٥١٠١)، < עָנָה ('anâ I، جواب، استجابة #٦٦٩٩).

ع. ق ترد الكلمة في نص ذي دلالة لاهوتية أم١٦:٤ "الرب صنع الكل لغرضه، حتى الشرير ليوم الشر" (RSV).

مشورة، نصيحة، خطة، هدف: ← יעץ [y's] (خطة، مشورة، نصيحة، #٣٦١٩)؛ ← מְכֵרָה [m^e kērâ] (خطة، نصيحة؟ #٤٨٣٩)؛ ← מלך [mlk 2] (يأخذ مشورة، #٤٨٨٨)؛ ← מַעֲנֶה [ma'ăneh 2] (غرض، #٥١٠٢)؛ ← תַּחְבֻּלוֹת [taḥbulôt] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

أل ولترز *Al Wolters*

מַעֲנָה 5103

מַעֲנָה [ma'ănâ]، مقدار تلم (#٥١٠٣)؛ < עָנָה ['anâ 1]، جواب (#٦٦٩٩).

ش.أ.ق מַעֲנָה لها علاقة بـعرب. *ma'natu* (أرض محروثة)، انظر *HALAT* 581.

ع. ق ترد מַעֲנָה مرتين (١صم١٤:١٤؛ مز١٢٩:٣)،

والمعنى هو المسافة التي يمشيها الحارث في الأرض المحروثة قبل أن يعود لكي يعمل ثلم آخر (*HALAT* 581).

حرث: ← אֵת ['ēt 3] (شفرة المحراث؟، فأس، #٩٠٨)؛ ← גְּדוּד [gᵉdûd 1] (قمة تل، #١٥٢١)؛ ← חרשׁ [ḥrs 1] (محراث، ينقش، يُحضر، يخطط، #٣٠٨٦)؛ ← מַעֲנָה [ma'ᵃnâ] (يخدد مسافة، #٥١٠٣)؛ ← ניר [nîr 2] (يشطر [أرض غير محروثة]، #٥٧٧٤)؛ ← תֶּלֶם [telem] (يخدد، #٩٤٣٩).

مارك دي. فوتاتو *Mark D. Futato*

٥١٠٧ (מַעֲצֵבָה [ma'ᵃsebâ]، مكان التعذيب)، #٦٧٧٢

5108 מַעֲצָד

מַעֲצָד [ma'ᵃṣād]، اسم. منجل، إزميل (#٥١٠٨).

ش. أ. ق في أكد. الفعل *esêdu*، يحصد؛ أوغا. الاسم *m'sd*، منجل؛ عرب. *mi'dad*، منجل؛ إثيوبية.. *ma'dad*، منجل. خلفية ش. أ. ق تشير إلى أن الاسم. يشير إلى أداة ذات نصل منحني، عادة تُستخدم في الحصاد.

ع. ق يرد الاسم فقط مرتين، في كلا المرتين كأداة صانع الأصنام (إش٤٤:١٢؛ إر١٠:٣؛ على الرغم من أن النص عبر. في إش٤٤:١٢ صعب جدًا، إلا أنه لا يوجد أي أساس كتابي لتصحيح الاسم في النص كما تفعل بعض الترجمات). ربما استخدمت מַעֲצָד عند تشذيب الخشب (مثال، إزالة الأغصان، تجريف الكتل الزائدة)؛ ربما استخدامها هنا يتضمن فظاظة منتج صانع الأصنام.

سكين، موس، إزميل: ← גַּרְזֶן [garzen] (يقطع، إزميل، #١٧٤٩)؛ ← מַאֲכֶלֶת [ma'ᵃkelet] (سكين الجزّار، #٤٤٠٨)؛ ← מַעֲצָד [ma'ᵃṣād] (منجل، إزميل، #٥١٠٨)؛ ← מַקְצֻעָה [maqṣu'â] (سكين تقطيع، #٥٢٤٤)؛ ← שַׂכִּין [śakkîn] (سكين، #٨٥٠١)؛ ← תַּעַר [ta'ar] (موس، سكين جيب، #٩٥٠٩).

البيبلوجرافيا

IDB 3:42, 711; *NIDBA*, 281; C. Corswant, *A Dictionary of Life in Bible Times*, 1956, 164.

أنتوني توماسينو *Anthony Tomasino*

٥١٠٩ (מַעְצוֹר [ma'sôr]، عرقلة)، #٦٨٠٦

٥١١٠ (מַעְצָר [ma'sar]، تحكم بالنفس)، #٦٨٠٦

٥١١١ (מַעֲקֶה [ma'ᵃqeh]، متراس)، #١٥١١

٥١١٢ (מַעֲקַשִּׁים [ma'ᵃqassîm]، أرض غير مستوية)، #٦٨٣٥

٥١١٣ (מַעַר [ma'ar]، مكان مكشوف)، #٦٨٦٧

5115 מַעֲרָב

מַעֲרָב [ma'ᵃrab 2]، اسم. غروب الشمس، غرب (#٥١١٥).

ش. أ. ق الكلمة موجودة في أوغا. *m'rb* [*m'rb sps*، غروب الشمس]؛ فينيقية.. *m'rb*، غرب؛ أرم. يه. مصرية. البالميرية؛ عرب. مغرب، مغريب.

ع. ق ١. ترد الكلمة ١٥مرة في عدة مقاطع وتشير إلى موضوع تحديد الاتجاه: غرب. بعد المعاناة من هزيمتين خلال الحرب مع البنياميني، استعمل رجال إسْرَائِيل خدعة كي يسحبوا مقاوميهم خارج مدينة جبعة بينما احتشد الجند في كمين غرب جبعة (قض٢٠:٣٣، منقحة في مس. מִמַּעֲרֵה־גָבַע، من معرة جبعة أو من سهل جبعة، إلى מִמַּעֲרַב־גָּבַע أو מִמַּעֲרַב עַל־גָּבַע، غرب جبعة [انظر سب.؛ فولج.؛ *BHS*; Cooke, 188; Myers, 820; Boling, 282, 287; Cundall, 204; *pace* Slotki, 310, and Dalglish, 461 الذي يفهم كلمات المس. أنها اسم مكان مركب؛ ويعتبر Gray, 387 أنها إشارة إلى بلدة صخرية مكشوفة من جبعة]).

رأى دانيال في الرؤيا تيس من المعز جاء من المغرب بسبب سرعته لم تمس أرجله الأرض (دا٨:٥). هجم وغلب الكبش ذي القرنين (ع٦-٧). كما هو موضح من تفسير الملاك (٨:٢٠-٢١)، يرمز الكبش ذي القرنين إلى ملوك مادي وفارس، والتيس القوي والقادم من الغرب هو إشارة إلى ملك اليونان، والقرن العظيم الذي بين عينيه هو إشارة إلى الإسكندر الأكبر (انظر مثلاً، Dummelow, 539; Charles, 84-85; Andrews, 529; Driver, 112-13; Montgomery, 328-32; Barr, 598; Porteous, 122; Heaton, 192; Knight, 446; Jeffery, 471; Young, 698; Anderson, 92-93; Hartman and Di Lella, 417; Collins, 1984, 87; 1993, 329-31; cf. Bevan, 130-31; Baldwin, 155-56. Like Jerome and Pesh., Towner, 703, and Hammer, 84-85, فهموا بشكل خاطئ أن التيس رمز للإسكندر).

يُحذِّر كل سكان الأرض (مز٧٥:٦[٧]) بأن الله هو القاضي لكل العالم وهو الحاكم، الذي يرفع البار المتواضع ويضع الشرير المتعجرف (ع٧[٨]؛ قا؛ ١صم٢:٣-٨). إن الله، وليس قوة أخرى، هو المتحكم بمصير الشعوب، سواء من الشرق (مشرق الشمس) أو من الغرب (مغرب الشمس) أو من الجنوب (البرية تمتد إلى جنوب إسْرَائِيل) أو من الشمال (تشير الجبال إلى جبال لبنان شمال إسْرَائِيل). من بين الذين يعتقدون أن الفعل يشير إلى النقاط الأربعة الأساسية C. A. and E. G. Briggs (162), Weiser

(522), Kissane (337-38, 340), Dahood (1973, 213), Stuhlmueller (1988, 468-69), Bratcher and Reyburn (661-62), JB, and TEV (cf. Tg.).

يقدّم العابدون الشكر لله لأنه أنقدهم من مخاطر عديدة ولأنهم جمعهم من الشرق والغرب والشمال والجنوب (مز١٠٧:٣، ربما استبدلت المس. וּמִיָּם، ومن [الـ] بحر، إلى וּמִיָּמִין، ومن [الـ] جنوب، لكن انظر إش٤٩:١٢). هناك تساؤلات جديرة بالاهتمام حول شكل ومحتوى وخلفية ووحدة مزمور١٠٧ (انظر Allen, 60-63). من هو المتكلم في عدد٣؟ هل ارتحلوا يشير إلى رحلتهم إلى هيكل أورُشَلِيم (انظر May and Metzger, 740; Bratcher and Reyburn, 920)، المسافرون الذين اختبروا التكيّف مع الأوضاع في منطقة خطرة (انظر Durham, 390)، الجموع قبل السبي تستعرض تاريخ الأمّة (انظر Weiser, 685-86; M'Caw and Motyer, 518-20) مجموعة بعد السبي تعكس التحرر من السبي ربما بواسطة بنية التكيّف في مرحلة قبل السبي (انظر Delitzsch, 164-65 [especially]; Buttenwieser, 303-16; McCullough, 571-72; Dahood, 1970, 81; Rogerson and McKay, 48-49; Stuhlmueller, 1985, 122; 1988, 482; Kraus; 323-31; Allen, 62-65; Mays, 346) أم مجموعة استقرت طوعًا في مكان آخر خلال فترة اليونان حوالي ٣٠٠ ق. م (Oesterley, 453, 455)؟ أيًا كان الجواب على هذه الأسئلة وغيرها والذي يظهر في مزمور ١٠٧، المسألة واضحة بأن يهوه المحرر الأعظم، الذي لا يمكن إدراك حبه الثابت، يسمع صراخ الضيق الشديد من أولئك الذين يطلبوه ويثقون بتدخله لكي يحررهم من شدائدهم. الحالات الأربع حول التخلص من الضيق الرهيب تقدّم نماذج عن التحرير الذين من الممكن أن يحصل بسهولة من قِبل جميع أولئك الذين على اختلاف أعمارهم قد استفادوا من عمل الله الخلاصي (Mays, 346).

حنان يهوه الأبدي وأمانته التي لا تنضب لشعبه لا تعتمد على شرّهم. محبة الله التي تعفو والثابتة عظيمة بشكل لا نهائي مثل ارتفاع السموات عن الأرض الذي لا يمكن قياسه (مز١٠٣:١١؛ قا؛ إش٥٥:٩؛ أف٣:١٨-١٩) تبعد عنهم معاصيهم كبعد المشرق عن المغرب (مز١٠٣:١٢؛ قا؛ خر٣٤:٧أ؛ إش٣٨:١٧؛ مي٧:١٩). رغبة يهوه القوية في الغفران لا يمكن أن تستغل مقابل الخطية. المحبة الثابتة هي علاقة ذات طريقين من الالتزام، وأمانة الله، لابد أن تجد صدى لها من أعمال الطاعة من ناحية عابديه (ع١١ب، ١٣ب، ١٧ب؛ قا؛ Allen, 22; Mays, 329-30). عندما يتمرد الشعب بعدم إيمان وعدم طاعة وبضعف الإستقامة، يُلبس يهوه نفسه كمحارب درع البر، خوذة الخلاص، رداء الغيرة، وثياب الانتقام (إش٥٩:١٧؛ قا؛ خر١٥:٣؛ إش٤٢:١٣؛ ٤٩:٢٥-٢٦؛ ٥٢:١٠؛ حكمة٥:١٧-٢٣؛ أف٦:١٤-١٧؛ ١تس٥:٨) ويجازي الناس حسب أعمالهم (إش٥٩:١٨). بسرعة لا تُقاوم وقوة، الله البار سيجلب دينونة على أولئك الذين يعارضون إرادته (٥٩:١٨-١٩). إتمام العدالة الكاملة على يد المحرر والمنتقم السيد سوف تقود العالم إلى معرفة الله؛ الناس سوف يخافون اسمه من المغرب ومجده من المشرق (٥٩:١٩؛ قا؛ ١٠٢:١٥[١٦]).

إن الدينونة والرحمة الإلهية هما وجهان لعملة واحدة. الإله الذي يمطر على شعبه بغضة غضبه الذي يضعهم في النار (إش٤٢:٢٥) هو نفس الإله الذي يظل حضوره مستمرًا مع شعبه (إ٤٣:٥أ) ويحميهم من كل المخاطر (٤٣:٢)، الذي يحررهم (٤٣:١ب، ٣)، وهو الذي يجمع شتاتهم من اتجاهات الأرض الأربعة (٤٣:٥-٦؛ قا؛ ١١:١٢؛ ٤٩:١٢، ١٨، ٢٢)، من الشرق والغرب (٤٣:٥)، الشمال والجنوب (٤٣:٦). هذا التجميع العظيم والاسترداد وإعادة البناء لشعب إسْرَائِيل سيكون عملاً لا مثيل له (قا؛ إر٣١:١-٢٢؛ حز٣٧:١٥-٢٨).

فوَّض يهوه وجهَّز كورش كي يحرر المسبيين (إش٤٤:٢٤-٤٥:١٣) بالتالي ذلك الشعب من مشرق الشمس إلى مغربها (تُقرأ. וּמִמַּעֲרָבָהּ [مع وجود *mappiq* على ה]، ومن مغربها، في مس. וּמִמַּעֲרָבָה، ومن الغرب، في ٤٥:٦ [مثلاً، Tg.; Pesh.; Symm.; Th.; *BHS*; JB; NIV]) يمكن أن يدرك بأن يهوه هو الله، خالق كل الكون، وليس آخر (قا؛ تك١:١-٢:٣؛ ٢٢:١٨؛ مز٧٢:٨-١١).

٢. في سفر الأخبار يُستخدم الاسم أحيانًا مبتدئ بحرف لְ (١أخ٧:٢٨؛ ١٢:١٥[١٦]؛ ٢٦:١٦، ١٨) أو مع He Locale (١أخ٢٦:٣٠؛ ٢أخ٣٢:٣٠؛ ٣٣:١٤) بمعنى الغرب. تقرير ممتلكات ومساكن أفرايم تتضمن "جازر وقراها إلى الغرب" (١أخ٧:٢٨). من بين الرجال الشجعان الذين انضمّوا إلى داود في صقلغ كان المحاربون الشجعان من بني جاد الذين عبروا الأردن أثناء فيضانه وهزموا كل سكان وادي الإردن "إلى الشرق وإلى الغرب" (١٢:١٥[١٦]؛ انظر Japhet, 262-63). ذكر كاتب سفر الأخبار في وصفه لتقسيمات البوابين (٢٦:١٢-١٩)، هناك ستة مرابط في الجهة الشرقية من الهيكل، أربعة في الجهة الشمالية، أربعة في الجهة الجنوبية (واثنين آخرين في الرواق)، وستة في الجهة الغربية (أربعة للطريق واثنان في "الرواق"؛ انظر ع١٦، ١٨). من بين أولئك المعيّنين للأعمال الخارجية كعرفاء وقضاة للاهتمام بتثبيت عمل الرب، هناك ألف وسبعمائة رجل بأس من الحبرونيين، حشبيا وأخوته، الذين يسهرون على إسْرَائِيل من ناحية غرب الإردن (٢٦:٣٠). يسجّل كاتب الأخبار في ختامه عن إنجازات وأعمال حزقيّا الاقتصادية، أن هذا الملك أغلق مخارج مياه جيحون الأعلى وأجراها تحت الأرض إلى

الجهة الغربية لمدينة داود (٢أخ٣٢: ٣٠؛ من أجل دراسة عن هذا الفعل انظر Japhet, 979, 995). يسجّل كاتب الأخبار بالإشارة إلى أعمال منسى الدنيوية بأن هذا الملك بنى سورًا خارج مدينة داود غربًا إلى جيحون (٣٣: ١٤).

ب. ت الأسم. عبر. מַעֲרָב والآرامي له شكل עֲרָבַע מַעַרְבָע מָ، (غروب الشمس، غرب) يرد في عبر. מַעֲרָבִי، غربي، أيضًا يوجد في أرم. מַעַרְבָאָה، غربي، رجل غربي. الفعل عبر. עָרַב، يدخل، يغرب، وأرم. עֲרַב، يغرب، أيضًا (Jastrow 2:819, 1110).

إتجاهات: ← דָּרוֹם [dārôm] (جنوب، #١٩٩٩)؛ ← יָם [yām] (غرب، بحر، #٣٥٤٢)؛ ← יָמִין [yāmîn [1]] (يمين، جنوب، #٣٥٤٥)؛ ← מִזְרָח [mizrāḥ] (شروق الشمس، شرق، #٤٦٦٧)؛ ← מַעֲרָב [ma'ᵃrāb [2]] (غرب، #٥١١٥)؛ ← נֶגֶב [negeb] (جنوب، صحراء النقب، #٥٥٨٢)؛ ← צָפוֹן [ṣāpôn [1]] (شمال، #٧٦٠٠)؛ ← צְפוֹנִי [ṣ^{e}pônî [1]] (الشمالي، #٧٦٠٣)؛ ← תֵּימָן [têmān [1]] (جنوب، #٩٤٠٢).

شروق الشمس، فجر، غروب الشمس ← אוֹר ['ôr] (النور، نور الصباح، الفجر، الإضاءة، #٢٤٠) ← זֶרַח [zeraḥ [1]] (السحر، الشروق، #٢٤٣٧) ← מָבוֹא [mābô'] (مدخل، غروب، غرب، #٤٤٢٧) ← מַעֲרָב [ma'ᵃrāb [2]] (غروب الشمس، غرب، #٥١١٥) ← נֶשֶׁף [nešep] (ظلام، نور السحر، الفجر، الظلام، #٥٩٧٤) ← שַׁחַר [šaḥar] (الشفق قبل الفجر، #٨٨٤٠).

البيبلوجرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; R. A. Anderson, *Signs and Wonders: A Commentary on the Book of Daniel*, ITC, 1984; H. T. Andrews, "Daniel," in *Peake*, 1920, 522-33; J. G. Baldwin, *Daniel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1978; J. Barr, "Daniel," in *Peake*, 1964, 591-602; A. A. Bevan, *A Short Commentary on the Book of Daniel*, 1892; R. G. Boling, *Judges: Introduction, Translation, and Commentary*, AB, 1975; R. G. Bratcher and W. D. Reyburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms. Vol. II*, ICC, 1960; M. Buttenwieser, *The Psalms Chronologically Treated With a New Translation*, 1969; R. H. Charles, *The Book of Daniel*, CB, 1913; J. J. Collins, *Daniel With an Introduction to Apocalyptic Literature*, FOTL, 1984; idem, *Daniel*, Hermeneia, 1993; G. A. Cooke, *The Book of Judges*, CBSC, 1918; A. E. Cundall (with L. Morris), *Judges and Ruth*, TOTC, 1973; M. Dahood, *Psalms III: 101-150*, AB, 1970; idem, *Psalms II: 51-100. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1973; E. R. Dalglish, "Judges," in *BBC*, 1971, 2:377-463; F. Delitzsch, *The Psalms. Vol. III*, KD, 2d ed., 1885; S. R. Driver, *The Book of Daniel With Introduction and Notes*, CBSC, 1922; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. I. Durham, "Psalms," in *BBC*, 1972, 4:153-464; J. Gray, *Joshua, Judges and Ruth*, NCBC, 1967; R. Hammer, *The Book of Daniel*, CBC, 1976; L. F. Hartman and A. A. Di Lella, "Daniel," in *NJBC*, 1990, 406-20; E. Heaton, *The Book of Daniel: Introduction and Commentary*, Torch, 1964; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; A. Jeffery, "The Book of Daniel," in *IB*, 1956, 6:339-549; E. J. Kissane, *The Book of Psalms Translated from a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; G. A. F. Knight, "The Book of Daniel," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 436-50; H.-J. Kraus, *Psalms 60-150: A Commentary*, 1989; L. S. M'Caw and J. A. Motyer, "The Psalms," in *NBC*, 1972, 446-547; W. S. McCullough, "The Book of Psalms: Exegesis Psalms 72-92, 94, 97-99, 101-119, 139," in *IB*, 1955, 4:1-763; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; J. L. Mays, *Psalms*, Interp, 1994; J. A. Montgomery, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Daniel*, ICC, 1964; J. M. Myers, "The Book of Judges: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1953, 2:675-826; W. O. E. Oesterley, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; N. W. Porteous, *Daniel: A Commentary*, OTL, 1965; J. W. Rogerson and J. W. McKay, *Psalms 101-150*, CBC, 1977; J. J. Slotki (with H. Freedman), *Joshua and Judges: Hebrew Text & English Translation With an Introduction and Commentary*, Soncino, 1961; C. Stuhlmueller, *Psalms 2 (Psalms 73-150)*, OTM, 1985; idem, "Psalms," in *HBC*, 1988, 433-94; W. S. Towner, "Daniel," in *HBC*, 1988, 695-706; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1965; E. J. Young, "Daniel," in *NBC*, 1972, 688-702.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٥١١٦ (מַעֲרֶה [ma'ᵃreh]، مكان مكشوف)، #٦٨٦٧

5117	מְעָרָה

מְעָרָה [m^e 'ārâ [1]]، اسم. كهف (#٥١١٧).

ش. أ. ق المراجع قليلة بالنسبة لكلمة מְעָרָה. أرم. تصف الكلمة מערתא، بمعنى قبر، ربما تقابل عرب. مغارة. أوغا. اسم مكان mgrt (KTU 4.125 18؛ أرض

كهوف؟) ربما تكافيء لـ מערה في يش ١٣: ٤ — وليست "مِنْ عَارَةَ الَّتِي لِلصَّيْدُونِيِّينَ" (NIV)، لكن "وَمُغَارَةُ الَّتِي لِلصَّيْدُونِيِّينَ" (NRSV)؛ قا؛ أيضًا بلدة قَرْيَةُ يَعَارِيمَ.

ع. ق מְעָרָה التعبير الأكثر شيوعًا للكهف في ع. ق. يمكن أن يشير الكهف كمسكن، أما من الناس (لوط بوناته، تك ١٩: ٣٠) أو من الحيوانات (أش ٣٢: ١٤، حيث الأماكن المحصنة لإسرائيل مقدرة أن تصبح عرائن للوحوش). وفيما تقرأ NIV "وَالتِّلاَلَ وَالْبُرُوجَ مَغَاوِرَ إِلَى الأَبَدِ" بتوافق مع التعيين מְעָרוֹת لـ עֲרָמוֹת كما في BHS التعبير استخدم للكهف في المكفيلاه، حيث دفن كل من سارة (تك ٢٣: ٩، ١١، ١٧، ١٩- ٢٠)، وإبراهيم (تك ٢٥: ٩)، وإسحق، ورفقة، وليئة، ويعقوب (تك ٤٩: ٢٩، ٣٠، ٣٢؛ ٥٠: ١٣). لذا؛ أيضًا في يش ١٠: ٢٧، دفن الملوك العموريون الذين قاتلوا ضد يشوع في الكهف الذي اختبئوا فيه سابقًا.

لكن الإستخدام الأكثر شيوعًا لـ מְעָרָה كمخبأ (الاستخدام المحتمل وراء قرار لوط للعيش في كهف بعد دمار سدوم). لذا في يش ١٠: ١٦- ١٨ اختفى الملوك العموريين الخمسة، هروبًا من المعركة ضد يشوع، بكهف في مَقِّيدَةَ. وبعدما انكشف أمرهم وقتلوا، دفنوا في ذات الكهف. علاوة على ذلك، فقد اختبأ الإسرائيليون في الكهوف من المديانيين (قض ٦: ٢؛ מִנְהָרָה، فيما سيلي). واتخذ داود كهف عدلام مقرًا عسكريًا له أثناء سنوات هروبه من شاول (١صم ٢٢: ١؛ ٢صم ٢٣: ١٣ = ١أخ ١١: ١٥؛ عناوين مز ٥٧ [٥٧: ١]؛ ١٤٢ [١٤٢: ١]). ولمزيد من الأمثلة الأخرى للكهوف كمخابئ، انظر ١صم ٢٤: ٣ [٤]، ٧ [٨]، ٨ [٩]، ١٠ [١١]؛ ١مل ١٨: ٤، ١٣؛ ١مل ١٩: ٩، ١٣؛ إر ٧: ١١؛ حز ٣٣: ٢٧.

التعبيرات الأخرى التي تعني كهفًا، شقًّا، مغارة، صدع، أو غور: בֶּדֶק (صدع، شق، #٩٨١)؛ חָגוּ (مخبأ، شقوق في الصخرة، #٢٥١١)؛ חוֹחַ (جوف، شق في الصخرة، #٢٥٦١)؛ חֹר (شق، كهف، #٢٩٨٦)؛ חֹר (فتحة، كهف، #٢٩٨٧)؛ מְחִלָּה (فتحة، #٤٧٠٤)؛ מְחִלָּה (فتحة [في الأرض الصخرية]، #٤٩٥٣)؛ נָבוּב (جوف، إتش ٥٥٥٤)؛ נצורים "(أماكن سرية، كهوف؟ ، #٥٩٠٣ انظر נָצַר)؛ נָקִיק (صدع، شق، #٥٩٣٢)؛ נְקָרָה (شق، فجوة [في الصخرة]، #٥٩٤٢)؛ סָעִיף (صدع، شق، #٦١٨٦)؛ פַּחַת (جوف، #٧٠٧٦).

٢. تظهر التعابير المختلفة الأخرى מְעָרָה. (أ) في إش ٢: ١٩-٢١، سلسلة من أربع كلمات التي تعني كهفا، أو شق، أوصدع في صخر. في محاولاتهم المستميتة للهروب من "أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ، وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ،" يقول إشعياء أن شعب إسرائيل سيسعى إلى اللجوء إلى מְחִלָּה ,מְעָרָה נְקָרָה، و סָעִיף.

מְחִלָּה (اسم.مؤ.)، التي تظهر فقط في إش ٢: ١٩، المشتقة من عبر. חָלַל، نقر، جب (#٢٧٢٦) والتي تُبدي بوضوح حفرة؛ لذلك، "حَفَائِرِ الأَرْضِ" (حرفيًا، التراب עָפָר، #٦٧٦٠). מְחִלָּה ذات صلة بـ أوغا. اسم. hln؛ hll، نافذة (KTU 1.4 VI 6, 9, VII 17, 25-26; 4.195 15; 2.31 43)، بالإضافة إلى أرم. חֲלַל جوف، و عرب. خَال، يثقب.

נְקָרָה (اسم.مؤ.) تظهر مرتين، وفي كلا المرتين في المضاف إليه مع צוּר (صخر؛ #٧٤٤٦): في إش ٢: ٢١ (كهوف) وفي خر ٣٣: ٢٢، لـ "شق في الصخرة" حيث وضع الرب موسى وجاز بمجده عليه. נְקָרָה مشتقة من عبر. נָקַר، ثقب، نقر، وذات صلة بـ أرم. נְקַר و عرب. نقرة، جب، حفرة.

סָעִיף (اسم.مذ.) ترد ٤ مرات، كلها في حالة المضاف إليه مع סֶלַע، (اسم.مذ. صخر، #٦١٥٢). في إش ٢: ٢١ و ٥٧: ٥ الـ NIV تقرأ (مع KBL) "نُقَرِ الصُّخُورِ." ولكن، أعطيت معاني كلمات أخرى في السلسلة التي في إش ٢: ١٩-٢١، بالإضافة إلى أصل التعبير (סְעַפָּה [#٦١٩٠] و סַרְעַפָּה، غصن أو فرع [#٦٢٥٠]؛ סָעַף، يشذب غصن [#٦١٨٨]؛ סָעַף، منقسم أو فاتر [#٦١٨٨]؛ סֵעֵף، صفة. منقسم [#٦١٨٩]؛ و סְעִפִּים، مشتت [#٦١٩١])، لربما من الأفضل للقراءة، مع NRSV، إما "نُقَرِ الصُّخُورِ" (إش ٢: ٢١) أو "شُقُوقِ الصُّخُورِ" (إش ٥٧: ٥). סָעַף يبدو أنها ذات صلة بـ عرب. سَعف، فرع النخيل.

(ب) توجد חוֹחַ على توافق مع מְעָרָה في ١صم ١٣: ٦؛ معًا مع צְרִיחַ ,סֶלַע، حفرة (#٧٦٦٣)، و בּוֹר، جب (#١٠١٤). بشكل أقل ترد في NRSV (مثل KBL) تقرأها "مقدسات". الترجمة اليونانية تترجمها بوضوح mandra (حظيرة الغنم).

ربما تشير חוֹחַ إلى عرب. hauhat، كهف؛ بأية حال، ربما تعني كهف بشكل عام، لكن ربما من الأفضل ربطها بـ أكد. hahu وأوغا. (KTU 1.17 VI 35) hhm، فخ أو شرك. ربما من الأفضل أن تُقرأ هنا كما في NIV "أدغال".

(ج) تظهر מִנְהָרָה فقط مرة في صيغة الجمع (قض٦: ٢)، عندما طلب إسرائيل الاختفاء من المديانيين "في شقوق الجبال، المغاير والحصون". كل من المعنى والأصل لكلمة מִנְהָרָה غير واضح. تفترض BDB ثغرة أو مجرى، وKBL ثقب، مرتكزة على נָהַר، يتدفق (#٥٦٤١)، وعرب. minhara, minhar، مكان محفور بالمياه.

٣. الكلمات المختلفة التالية تعني أيضًا كهف، صدع، أو

تجويف. (أ) ترد חר ٨مرات ممكن أن تشير إلى ثقب صغير، كما في ٢مل١٢:٩، حيث صنع يهوياداع الكاهن ثقبًا في صندوق كي توضع فيه الإعانات لترميم الهيكل (בֹּרֶק، أسفل)؛ حز٨:٧، حيث يرى النبي في رؤيا ثقبًا في حائط الهيكل؛ نش٥:٤ حيث (ربما لها استعارة مجازية عن النشاط الجنسي) يضع الحبيب يده خلال فتحة صغيرة في باب حبيبته؛ زك١٤:١٢ حيث تستخدم חר تجويف العين. مهما يكن في ١صم١٤:١١ عندما سخر الفلسطينيون من يوناثان وحامل سلاحه وقالوا "خارجون من الثقوب التي اختبأوا بها" هذا يظهر أن חר מְעָרָה يمكن استخدامها للأماكن التي يمكن الاختباء بها. أيضًا يمكن أن تشير חר מְעָרָה إلى كهف كمكان لسكن الناس (أي٣٠:٦، حيث يسكن المنبوذون والأدنياء في "شقوق الأرض" [حرفيًا؛ "غبار" بالمقارنة مع إش٢:١٩])، تمامًا مثل الحيوانات (نا٢:١٢ حيث "عرين" الأسد). أخيرًا، ترد الكلمة كاسم مكان "حور الجدحاد" (حفرة الجدجاد، #٢٩٨٨؛ عد٣٣:٣٢-٣٣).

ترد חר وחור بارتباط مع أكد. hurru، حفرة، مجرى، وربما اسم مكان Haurani حوراني (أرض الكهوف؟)، وعرب. khawr، حفرة بين تلتين. أيضًا ربما تعكس أوغا. hr(?)btnm (حفرة الأفعى، KTU 1.82 6؛ إش١١:٨).

(ب) ترد חור مرتين في إش١١:٨ "حفرة الكوبرا" وفي ٤٢:٢٢ كاستعارة مجازية عن عجز مسبيي أورشليم: الشعب "وقع في الحفر" ولم يعد قادر على إنقاذ نفسه.

(ج) ترد נְקִיק ٣مرات كل مرة مع סֶלַע: إش٧:١٩ ("شقوق الصخور" التي تصل إليها ذباب مصر ونحل أشور)، إر١٣:٤ (حيث طمرت المنطقة كعلامة في شقوق الصخور عند الفرات)، وفي ١٦:١٦، رسالة إشعياء هي أن الأشوريين سوف ينتشروا في كل مكان فلا مهرب! علامة إرميا حول المنطقة تعطي فكرة تهديد إسْرَائِيل بأن حالهم سيصبح مثل المنطقة سوف يؤخذون بعيدًا ويُتركوا للفساد في مكان غير مرغوب قرب الفرات. لكن يومًا ما، يعد الله بأن يبحث عن مسبيي إسْرَائِيل في كل مكان، حتى في "شقوق الصخور"، كي يعيدهم إلى وطنهم (١٦:١٦).

(د) ترد חָגוּ فقط في صيغة الجمع بتناقض مع סֶלַע. ترد ٣مرات في شكل الجذر الافتراضي חגה، حيث قد يكون على صلة بـعرب. haja، نصيحة(؟). في نش٢:١٤ تعبّر חָגוּ عن حذر المحبوبة التي هي كالحمامة المختبئة "في شقوق الصخر، في المخابئ جانب الجبل" يتكلم كل من إر٤٩:١٦ وعوبديا ٣ عن مسكن الأدوميين "في شقوق الصخور" ربما تدل على اسم مكان الأدوميين Sela (#٦١٥٣).

(هـ) ترد פַּחַת مرة في إشارة إلى شريعة البرص الناس والأشياء (لا١٣:٥٥)؛ تقرأها NIV فساد؛ NRSV بقعة برص). الفكرة هي أن البقعة تجعل الجلد أو البنية نجسة حتى تأكل الكل من أحد الطرفين إلى الآخر (פַּחַת، بؤرة، #٧٠٧٤).

(و) ترد נָבוּב (قَلْ. مبني للمجهول. اسمفع. נָבַב، #٥٥٤٨) ٤مرات ومن الجذر المفترض nbb، ربم يشير إلى أكد. embbu، وأرم. אַבּוּבָא، كلاهما يعني ثلم، وعرب. unbb، قناة، أيضًا الجذر الأوغاريتي nbb، الذي يرد في شكل yb في KTU 1.19 III 40 (حيث بقايا Aqhat "تُجرّد" من أحشاء سامال، أم الوحوش).

في خر٢٧:٨ يأمر الله بأن مذبح خيمة الاجتماع يجب أن يكون محفورًا كي يسهل نقله من مكان لآخر؛ تصف ٣٨:٧ إكمال المذبح. إر٥٢:٢١ يصف عمود النحاس المحفور، ياكين وبوعز (#٣٥٢١؛ ١٢٤٥)، اللذين أقيما أمام الهيكل إلى أن تحطما على يد البابليين. أي١١:١٢يستخدم נָבוּב مجازيًا عن "رجل أحمق" حرفيًا؛ "رجل مفرّغ" (قا؛ أم٩:٤، الشخص "البسيط"- مثال، ساذج، الحساس).

(ز) ترد בֶּדֶק ٩مرات كفاعل للفعل חָזַק، مرمم (#٢٦١٦)؛ أيضًا בָּדַק، يرمم (#٩٨٠)؛ ترتبط بـأرم. bydq'، التي تعني أيضًا ثغرة. يستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الهيكل: تحت حكم يوآش (٢مل ١٢:٥ [٦]، ٦ [٧]، ٧ [٨]، ٨ [٩]، ١٢ [١٣]) ويوشيا (٢٢:٥). في حز٢٧:٩، בֶּדֶק هي جزء من تضبوير صور كسفينة تجارية؛ بالتالي ممكن أن تكون חָזַק شق في السفينة، بينما تُفهم בֶּדֶק على أنها تعني "مانعة"، لاحقًا في حز٢٧:٢٧ التعبير מַחֲזִיקֵי בִדְקֵךְ (حرفيًا؛ "أولئك الذين يرممون شققك") استبدلت بكلمة "الذين يبنون السفن" في NIV.

(ح) الكلمة נְצוּרִים (مبني للمجهول. اسمفع. قَلْ. من الفعل נָצַר، يراقب، يحرس، يحفظ؛ #٥٩١٥) هي بشكل واضح صفة تعني سرّي. ترد مرة فقط في إش٦٥:٤ في وصف الممارسات الدينية الرديئة. في NIV "حراسة سريّة". على أية حال، لو أن هذا المقطع يوازي إش٥٧:٥ (الذي يتعامل أيضًا مع الممارسات الدينية الرديئة، ربما تتضمن طقس الميت)، بالتالي تتوازى مع "القبور" (في NIV قبور، קֶבֶר [#٧٧٠٠]) يفترض أن נְצוּרִים هي كهوف، فإن NRSV تجعل عبارة "أماكن خاصة" أكثر تفضيلاً.

ع.ج ترد الكلمة ي. σπήλαιον (كهف) ٦مرات. في الأناجيل الإزائية، يقتبس يسوع من إر٧:١١ ليبرر تنظيفه للهيكل (مت٢١:١٣؛ مر١١:١٧؛ لو١٩:٤٦). يو١١:٣٨ تحدد قبر إليعازر كأنه كهف. عب١١:٣٨ يشير إلى إعادة استخدام ع.ق للكهوف كأماكن لاختباء الأنبياء (١مل١٨:٤، ١٣؛ ١٩:٩، ١٣) بينما رؤ٦:١٥ تقترب من إش٢:١٩-٢١

مرجعة المحاولة الفاشلة للهرب من دينونة الله.

كهف، مغارة، ثغرة، وكر، حفرة، شق: ← מְחִלָּה [mᵉḥillâ] (حفرة، #٤٧٠٤)؛ ← מְעָרָה [mᵉ'ārâ [1]] (كهف، #٥١١٧)؛ ← נְקָרָה [nᵉqārâ] (شق، مغارة، #٥٩٤٢).

البيبلوجرافيا

HBD, 157-58; IDB 1:544-45; UT, 395, 396-97, 401, 404, 436, 440; WUS, 103, 111, 191, 200; T. J. Lewis, "Death Cult Imagery in Isaiah 57," HAR 11, 1987, 267-84.

ستيفن إس. تويل *Steven S. Tuell*

5118	מְעָרָה

מְעָרָה [2] [mᵉ'ārâ [2]]، أرض قاحلة/ غير محروثة (ترد ١..، إش٣٢:١٤، #٥١١٨).

ش. أ. ق عرب. *ma'iru*، تربة مكشوفة؛ *mu'ra*, *mu'rahtu*، أرض ذات عشب قليل.

ع.ق معظم الترجمات الإنكليزية تستبدل هذه الكلمة عبر. מְעָרָה (من ערר)، مغاير أو أوكار (KJV, NASB, NKJV, NRSV; RSV). حيث لا الحمار الوحشي ولا القطيع يهرب إلى المغاير (تعليقات Wildberger, 1264)، يقترح Driver (52) أن מְעָרָה يعاد لفظها إلى מַעֲרוֹת (هنا تشير إلى מְעָרָה، مشتقة من عبر. עָרָה، يُعرّي، يكشف [#٦٨٦٧]، أكثر من ערר) بناءً على هذا، يحذر إشعياء بني إسْرَائِيل بأن أماكن أمنهم، قلاعهم وأبراجهم، لن تصبح أفضل من المغاير (قا؛ KJV, REB)، التي هي موطن حمار الوحش والخراف.

حقل، أرض، قروي، مساحة: ← אָדָם [4] ['ādām [4]] (أرض ، #١٣٥)؛ ← בַּר [4] [bar [4]] (بري، بلد مفتوح، #١٣٤٠)؛ ← גָּזֵר [gāzēr] (أرض قاحلة، #١٦٢٠)؛ ← חוּץ [ḥûṣ] (حقول واسعة، #٢٥٧٥)؛ ← יָגֵב [yāgēb] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלֵחָה [mᵉlēḥâ] (أرض عقيمة، أرض مالحة، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשָׁק [mimšāq] (أرض تغزوها الأعشاب الضارة، #٤٩٤٠)؛ ← מְעָרָה [2] [mᵉ'ārâ [2]] (حقل خالي، #٥١١٨)؛ ← נִיר [3] [nîr [3]] (أرض تكسرت حديثًا وتنقت، #٥٧٧٦)؛ ← עָקֹב [2] ['āqōb [2]] (أرض [غير مستوية وكثيرة الحفر والمطبات]، ماكر القلب، #٦٨١٥)؛ ← פְּרָזוֹן [pᵉrāzôn] (حقل خصب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס [rekes] (أرض متجعدة، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדַי / שָׂדֶה [śādeh / śāday] (بلد مفتلوح، حقل مفتوح، حقول، مقاطعة، #٨٤٤١)؛ ← שְׁדֵמָה [šᵉdēmâ] (سطح، #٨٧٢٧)؛ ← שָׁמָן [šāmān] (حقل خصب، #٩٠٤٤).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:699-700; G. Driver, "Isaiah 1-39: Textual and Linguistic Problems," JSS 13, 1968, 36-57; J. N. Oswalt, The Book of Isaiah, Chapters 1-39, NICOT, 1986; H. Wildberger, Jesaja, 1982.

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

٥١١٩ (מַעֲרָךְ [ma'ᵃrak]، خطة، اعتبار)، #٦٨٨٥

5120	מעל

מַעֲרָכָה [ma'ᵃrakâ]، اسم. صفّ؛ خطّ المعركة؛ الخط الأمامي؛ جيش (#٥١٢٠)؛ < עָרַךְ ['arak]، مجموعة، وضع في صفوف، يدخل إلى المعركة (#٦٨٨٥).

ع. ق ١. يشتق الاسم من الجذر עָרַךְ المعنى الأساسي وضع في صف أو يرتب (#٦٨٨٥). يمكن أن يعني الاسم ببساطة صف، كما في خر٣٩:٣٧، حيث توصف المنارة مع سُرجها مرتبة في صف، أو قض٦:٢٦ حيث هناك وصف للمذبح. الطبيعة الصحيحة للأخيرة غير واضحة في النص وبالتالي تترجم غالبًا إلى "ابن مذبحًا ... بترتيب".

٢. معظم الاستخدامات للاسم هي في النصوص العسكرية، حيث للكلمة معنى اصطلاحي. يمكن أن يوجد الفعل نفسه في النص الخاص بالأمور العسكرية (تك١٤:٨؛ ١صم٤:٢). في نفس النص يشير الاسم إلى ترتيبات صفوف الجيوش قبل المعركة (١صم١٧:٢٠-٢١). معظم الأحداث التي حصلت بين داود وجليات كانت في المنطقة التي بين الجيشين وجهًا لوجه في ميدان المعركة.

للكلمة معنى خاص بتجميع وترتيب الجيش، لكن أيضًا يمكن استخدامها يترادف مع صفوف الجيش (١صم٤:٢، ١٦؛ ٢٣:٣).

دون شك، ترد الكلمة غالبًا في سياق الحرب المقدسة. حيث كان شعب الله، إسْرَائِيل، جيشه، كانت توصف صفوف معركة إسْرَائِيل على أنها لله (١صم١٧:٢٦، ٤٥).

حرب، جيش، معركة، قتال: ← גדד [gdd [2]] (يحتشد معًا، #١٥١٨)؛ ← חֲמֻשׁ [ḥᵃmuš] (يصطفون للحرب، #٢٨٢١)؛ ← לחם [lḥm [1]] (يعارك، قتال، #٤٣٠٩)؛ ← מַחֲנֶה [maḥᵃneh] (معسكر، يُخيم، حرب، #٤٧٢٢)؛ ← מַעֲרָכָה [ma'ᵃrākâ] (صفوف المعركة، #٥١٢٠)؛ ← צבא [ṣb' [1]] (يذهب للحرب، يخدم، يحشد، يجند، #٧٣٧١)؛ ← צִי [ṣî [1]] (سفينة حربية، #٧٤٦٩)؛ ← צרח [ṣrḥ] (صرخة، يصرخ، يرفع صيحة الحرب، #٧٦٥٨)؛ ← קְרָב [qᵉrāb] (معركة، #٧٩٣٠)؛ ← רכב [rkb] (يركب/ يعتلي، #٨٢٠٦)؛ ← רוע [rw'] (يصرخ، يعطي صرخة الحرب، #٨١٣١)؛ ← שָׁלִישׁ [šālîš [3]] (الرجل الثالث في السفينة الحربية، معاون،

#٨٩٥٧).

ترِيمبير لونجمان الثّالث Tremper Longman III

٥١٢١ (מַעֲרֶכֶת [ma'areket]، كعك الترقيد، خبز الوجوه)، #٤٥٩٥ب

٥١٢٢ (מַעֲרֹם [ma'arom]، عري)، #٦٨٧٣

٥١٢٤ (מַעֲרָצָה [ma'arasâ]، قوة مرعبة)، #٦٩٠٧

٥١٢٦ (מַעֲשֶׂה [ma'aseh]، عمل، إنجاز، فعل)، #٦٩١٣.

5130 מַעֲשֵׂר

מַעֲשֵׂר [ma'aser]، اسم. عُشر، العُشر (#٥١٣٠)؛ انظر עֶשֶׂר (eser'، عشرة، #٦٩٢٤).

ش. أ. ق ١. أكد. لها نفس جذر الكلمة (esir, CAD E, 364 لكن يلاحظ الحرف שׂ أكثر من الحرف عبر. שׁ بشكل فعلي في المشابهات اللفظية في اللغات السامية التي سترد أسفل)، تعني بشكل أساسي عشرة، وتستخدم في شكل esretu (بصيغة الجمع، وفقط في أكد. القديمة وخلال الفترة البابلية القديمة؛ CAD E, 368) والكلمة (مفرد وفقط في الفترة البابلية الحديثة المتأخرة؛ CAD E, 369-70) تعني عُشر، معشار. تُستخدم الكلمتان في نفس القرينة والسياق. في العالم العاميّ استخدمت عن تحصيل الضرائب من قِبل الملك المحلي (أو الحاكم)، أو كانت تشير ربما إلى المساهمة في العمل. على الرغم من أن الاسم عبر. מַעֲשֵׂר، عُشر، غير مستخدم بهذه الطريقة في ع. ق، إلا أن الفعل المشتق עָשַׂר (٩مرات في ع. ق [#٦٩٢٣]) يوضح هذا الاستخدام العاميّ بشكل جيد. كمثال في ١صم٨:١٥، ١٧، الفعل في قَلْ يعني أن يقتطع عُشرًا، يأخذ جزءًا معشارًا، تشير إلى كمية ١٠٪ ضريبة أو قمح، عنب، وقطيع يقتطعها "الملك كسائر الشعوب الأخرى". تشير النصوص أكد. إلى عُشر من الثياب والمنتجات الزراعية (خصوصًا الشعير والبلح).

في أكد. من أوغاريت هناك نفس الاستخدام العامّي esretu يرد في إشارة إلى عُشر (بين ضرائب وهدايا أخرى) حيث تكون بعض القرى مطالبة به (CAD E, 368). أيضًا في أوغاريت هناك تعبير أكد. ma'saru، عُشر، وهو بالطبع يشابه عبر. מַעֲשֵׂר وربما يعكس البيئة اللغوية للسامية الشمالية الغربية لأوغاريت كمعاكس للمعيار أكد. في العالم السامي الشرقي (انظر Heltzer, 35, and Mendelsohn, 20-21). مثال، الملك قد أعطى قرية لشخص محدد، "(و) والشعير والبيرة التي صنعتها عُشر (القرية) وخراف المرعى ضريبة تُقدم حصريًا إلى" ذلك الشخص، حسب نص CAD M1, 359. هناك ثلاثة مواضيع ذات أهمية في المادة أوغا.: (أ) يبدو أن العُشر كان مأخوذ من كل القرية كوحدة واحدة – "ليس هناك أية إشارة إلى وجود قروي يدفع العُشر" (Anderson, 79-80 قارن النص المطابق أعلى). (ب) في الوثائق التي بين أيدينا "العُشر هو في الغالب فرض ضريبي عامّي يُقدم للملك أو لأحد خدّامه" (المرجع السابق). (ج) هناك بعض النصوص التي يظهر فيها أن الكهنة هم الذين يتلقوا العُشر، لكن حتى في هذه الإشارات فإن الكهنة يُعاملون مثل أي مختص آخر تُقدم له العُشور إلزامًا (المرجع السابق).

٢. هذا التطبيق في أوغاريت عن المعاملة الخاصة بالكهنة كأي شخص مختص فيما يتعلق بالعُشر هو انعكاس للتحكم الملكي والحكومي بالمعابد في تلك الأماكن وبذلك الوقت. بعض النصوص أكد. في أماكن أخرى وبأزمنة أخرى تعالج المسألة بطريقة مختلفة، تشير الكلمة أكد. العادية إلى الآلهة ومعابدهم. مثلاً، أحد النصوص البابلية القديمة يخبرنا بأن "شاماش طلب العُشر (esretim)". النص البابلي الحديث يشير إلى أربعة معاني للفضة مثل "العُشر (esrû) لبعل، نابو، ونيرجال" (أي ثلاثة آلهة)، ونصوص أخرى تشير إلى تعشير البلح، الشعير، الصوف، السمسم، الحمير، الثيران (CAD E, 369). كاتب أحد النصوص البابلية الحديثة ضمن أنه لو أعطاه الموظفون عُشر إراضي آلهة وإلهات محددة، فإنه بالتأكيد سوف يدفع عُشر الشعير من منتجات هذه الإراضي (CAD E, 370؛ أيضًا bît esru، أرض عُشر، المرجع السابق.، ومن نصوص القرن السادس ق.م، Milgrom, Cult and Conscience, 58-59).

مثل اسم. عبر. الشكل بيعّل. من الفعل الاستدلالي (أيضًا من المحتمل هِفْعِيل.؛ بخلاف صغية قَلْ. في الأعلى) مستخدم ليس فقط في العامية، لكن أيضًا العشور المقدسة: تك٢٨:٢٢ (مرتين)، تث١٤:٢٢ (مرتين)، لدفع العشور، نح١٠:٣٧، تلقي عشور؛ انظر أيضًا بيعّل. (HALAT, 894) أو هِفْعِيل. (BDB, 797) في تث٢٦:١٢، لدفع عشور، نح١٠:٣٨، تلقي عشور (قارن الملاحظات في HALAT, 894 والملاحظات النصية في المكان المستشهد به في BHS عن صيغة بيعّل. مقابل قراءة هِفْعِيل. في المرجعين الأخيرين).

٣. العُشر للمعبد كان معروفًا أيضًا تحت تأثير الحضارة البونيّة (أي في قرطاجة) وكان في الواقع جزءًا من "النظام الضريبي الأساسي في المدينة" (Anderson, 80; cf. Weinfeld, 1157). يرد أيضًا نفس الجذر في عرب. الحديثة كفعل. sr' يجمع العُشر (J. M. Cowan, ed., Arabic-English Dictionary, 3d ed., 1976, 614) وفي ع. ج. ق m'srt تعني عُشر (لاحظ الحرف שׁ، وليس שׂ تعليقات HALOT 617; cf. W. W. Muller, "Altsudarabische Beitrage zum Hebraischen Lexikon," ZAW 75, 1963, 313).

٤. ترد هذه الكلمة عن العُشر مرات عديدة، بالطبع، في المصادر عبر. اليهودية المتأخرة وأرم. (Jastrow, 820 انظر ب. ت أسفل). أيضًا هناك نفي مصحح كتابي جزئي من Tell Arad فيه تصحيح جزئي لكلمة מעשר، عُشر ترد (حرف שׁ و שׂ مفصولة عن الكلمة). حسب محرر نسخة النص، أيًا كان، فالقراءة بالتحديد: "إلى إلياشيب: والآن: إرسل منك من راحة الطحين الأول الذي... طحين لصنع خبزًا من أجل كيتيام... بناياهو... الذي سوف يرسل(؟) لك الدرب قبل أن يمر الشهر. ومن الراحة ... عمل..." (Y. Aharoni, Arad Inscriptions, 1981, 20). أجمع العلماء على التالي، أنه مثل التطبيق في أوغاريت (انظر ش. أ. ق بند ١)، كان هذا العُشر وديعة تؤخذ كوحدة من المنطقة المحلية إلى المخازن المركزية في Arad ومنها كان يوزّع لأصحاب الخبرة لأولئك الذين يجب دفع العُشر لهم (انظر Anderson, 81 والمحاضرات الواردة هناك).

ع. ق ١. ترد الكلمة عبر. מַעֲשֵׂר ٣٢مرة في ع. ق، ٢٩ منها تشير إلى العُشر الذي كان على بني إِسْرَائِيل دفعه للاويين، والعُشر اللاوي للكهنة (انظر أسفل)، مرة تشير إلى دفع إبراهيم العُشر لملكي صادق (تك١٤:٢٠)، مرتين في حز٤٥:١١ و١٤ لضبط حجم البث كوحدة قياس "عُشر الجومر" (ع١١ يوازي עֲשִׂירִית، معشار)، "وفريضة الزيت... من زيت البث عُشر من الكر" (ع١٤) لتقديم ذبيحة كفارة عن إِسْرَائِيل (ع١٥). حز٤٥ هو المقطع الوحيد حيث تستخدم מַעֲשֵׂר ببساطة كقياس وليس للإشارة إلي العُشر.

تك١٤:٢٠ أول ورود لهذه الكلمة في أسفار ع.ق القانونية. في ع. ج سفر العبرانيين يقدم إشارة خاصة لعمل إبراهيم (انظر ع. ج أسفل). بعد أن قاد أبرام المعركة ضد ملوك الشمال واستعاد كل شيء وكل شخص إلى أرض كنعان (ع١٦-١٧)، "ملكي صادق ملك ساليم" و"كاهن الله العلي" أحضر له طعام وشراب وبارك أبرام (ع١٨-٢٠أ). بالرغم من أن البعض يقول أن ملكي صادق هذا هو الفاعل "أعطاه عشر كل شيء" (ع٢٠ب؛ أي ملكي صادق دفع عُشرًا لأبرام بعكس NIV، "أبرام أعطى")، تبعًا للترجمة النظامية بادل أبرام فضل ملكي صادق واعترف لاحقًا بالكاهن الحق لله الحق من خلال دفعه العُشر من كل غنيمته لملكي صادق (ع٢٠ب؛ انظر Hamilton, 412-13; Wenham, 317-18).

ليس هناك "تناقض ثانوي" (von Rad, 180) بين تقديم العشر هذا في ع٢٠ ورفض أبرام الحصول على أية غنيمة في ع٢١-٢٤. دُفع عُشر الغنيمة لملكي صادق والتالي لإله ملكي صادق، الذي طابق معه إبراهيم إلهه (انظر "الإله العلي" من فم ملكي صادق في ع١٩-٢٠ ومن فم أبرام ٢٢ع). ولكن هذا كان قبل موضوع تقسيم الغنيمة. إضافة لذلك، حق أبرام بالغنيمة وحتى رفضه للمشاركة (باستثناء ما أكله جنوده، ع٢٤أ) هذا له سابقة في ش.أ.ق وانعكاس في مكان آخر في الكتاب المقدس (Muffs, 82-96 قا؛ ١صم٣٠:١٨-٣١).

توعز الدراسة إلى وجود علاقة بين هذا الاعتبار ونظام دفع العشر للاويين وتفترض أن "الهدف من العدد الختامي (ع٢٠) هو تشريع دفع العُشر بشكل نظامي من خلال حدث منفرد حصل منذ زمن طويل: قدّم أبراهام العُشر من الغنيمة لكاهن من أُورُشَلِيم" (Westermann, 206). أيضًا، تك١٤ (أبرام في أُورُشَلِيم) و٢٨:٢٢ (يعقوب في بيت إيل؛ انظر للمزيد عن هذا المقطع أسفل) "تشريع المركزين الدينيين الرئيسيين في زمن المملكة المتحدة. هذا بالضبط ما يمكننا توقعه من المصدر J" (Anderson, 85).

في الواقع هذه الرواية تثبت فكرة دفع العشور في إِسْرَائِيل (انظر الملاحظات الهامة في Anderson, 84)، لكن هذا لا يعني أن موضوع العشور كان فقيرًا في العامل التاريخي وأنه موجود فقط ليزيد الدراسة. تقديم العُشر للإله والمدينة كان معروفًا في ش. أ. ق (انظر أعلى). كان ملكي صادق ملكًا وكاهنًا (ع١٨). أمام الله وجميع الملوك رحّب بأبرام وبكل حلفائه (حرفيًا؛ أصحاب العهد، ع١٣؛ قا؛ ع٢٤) العائدين من الانتصار في المعركة مع وليمة خبز وخمر (ع١٨). هذا كان في النص الذي ربما فهم كوليمة عهد بحيث أعطى أبرام العشر لملكي صادق كملك ساليم وكاهن الله العلي الذي أعطاه النصرة. هذه الظروف جعلت من الطبيعي على أبرام أن يقدم مثل هذا العُشر (انظر أسفل). هذا يلائم ما يشير إلى "الصورة الأسطورية السامية الكبرى عن الملك ككاهن أو متشفع لأجل الشعب" (Anderson, 90).

تك٢٨:٢٢ هو الموضع الآخر الوحيد في التكوين حيث ممارسة دفع العُشر تشير إلي معنى الفعل (עָשַׂר [#٦٩٢٣]) أكثر من الاسم في هذا المقطع، نذر يعقوب لله أنه لو حفظه ورعاه في رحلته وإرجعه إلى بيت أبيه، فإنه "كل ما تعطيه لي سأعشره لك" (فعل بيعّل. مرتين، مصدر. مطلق. صيغة الماضي الناقص.، حرفيًا؛ "بالتأكيد سوف أعطيك العُشر"؛ قا. ش. أ. ق بنود ١-٢، نفس البناء النحوي في تث١٤:٢٢، وبيعّل.. مبني للمجهول في نح١٠:٣٧[٣٨]).

يرد فعل بقَلْ. في ١صم٨:١٥، ١٧ للإشارة إلى فريضة دفع الضرائب "للملك مثل سائر الشعوب". هذه الطريقة المسجّلة هنا تفترض أن أي ملك بشري في عالم إسرئيل القديم بشكل طبيعي يحصل على ضريبة ١٠٪ لكي يدعم حكمه. هناك ما يدعم هذه الممارسة في ش. أ. ق (انظر Anderson, 86-90؛ ش. أ. ق بند١). في المقابل هو الشخص المسؤول خلال معاركهم (١صم٨:٢٠؛ قا؛ ١٢:١٢-١٣). للتأكيد، في تك١٤:٢٠ عُشر إبراهيم

لملكي صادق يظهر طواعية (عكس الطبيعة القسرية لدفع العُشر في ١صم٨:١٥-١٧)، لكن يفترض ١صم٨ أن دفع العُشور كان أمرًا طبيعيًا بالنسبة لأبرام لأن يُفعل تحت تلك الظروف.

خلاصة، بالرغم من أن أبرام قد كسب المعركة، فكما كان دور ملكي صادق ملك ساليم في تك١٤ هكذا كان رمزًا ملكيًا لقبول وتأييد عودة أبرام من قِبل حكّام المنطقة الآخرين. كما يبدو كان واحدًا من الحكّام الأساسيين في المنطقة، وربما كان على أبرام أن يُظهر له واجب الاحترام من خلال تقديم عشره. على أية حال، لم يكن ملكي صادق ملكًا فقط إلا أنه كان كاهنًا لله العلي أيضًا، الله الذي عاش وترعرع أبرام تحت رعايته في هذه الأرض، في الواقع، الذي منه توقع أن يرث هذه الأرض كوطن شرعي لكل ذريته. إعطاء العُشر لهذا الكاهن كان إدراكًا لله العلي الذي يعبده ملكي صادق وأبرام.

٢. ١صم٨ مقطع هام وخاص لعدّة أسباب. تبعًا لعدد٧ قال الرب لصموئيل "لم يرفضوك أنت بل إياي رفضوا لكي لا أملك عليهم". في ضوء الإجراء المتعارف عليه بأن يأخذ الملك العُشر، المشار إليه في الإصحاح المذكور (ع١٥، ١٧)، يمكن للمرء أن يدرك أنه على الأقل جزء من المنطق الأساسي في دفع العشر اللاوي كان إدراكًا لملك الرب على إسْرَائِيل. على الأقل، كان العُشر يعني بحسب مكانه (خيمة الاجتماع/ الهيكل/ المسكن؛ قا؛ ٢صم٧:٢ب حيث يقول داود "انظر إني ساكن في بيت من أرز، بينما تابوت الله ساكن في جيمة")، وبحسب أصحاب الشأن (لاويين وكهنة) كان يدفعه الناس لمن يحكمهم. بمعنى، كان العُشر ضريبة تُدفع للرب كملك على إسْرَائِيل.

وهكذا، يعني بشكل مشابه بأن الفكر اللاهوتي لدفع اللاويين عشورهم (عد١٨:٢١-٢٨؛ قا؛ Weinfeld, 1158) بدرجة ما يعتمد على منطق ضمني بالضرائب الإلزامية التي تدفع للملك. هذا ليس مجرد تطور كتابي داخلي. هناك وجود مماثل لكل من العُشر الملكي والعُشر الخاص بالهيكل مثبت عند البابليين، وهناك تشابه واضح لنظام دفع العشر للهيكل المذكور بالكتاب المقدس (انظر ش. أ. ق بنود١-٢ ودراسة Milgrom, *Cult and Conscience*, 58-63). هذا يمتد للخلف حتى إلى الفترة البابلية القديمة، ليس فقط نصوص القرن السادس ق. م التي أشار إليها Milgrom هناك تحذير بأنه من المقبول افتراض أن القرن السادس هو الأكثر تشابهًا على مرّ الأزمنة (المرجع السابق، ٦٣ ص٢٢٠). هذه الخلفية من ش.أ.ق حتى أنها تتضمن تطابق في موضوع العُشر مع العشر المقدَّم من قبل اللاويين للكهنة (عد١٨:٢٥-٢٨؛ المرجع السابق ٥٨-٥٩). بالطبع، في تك١٤ كان عُشر أبرام طوعيًا لأنه لم يكن ساكنًا مقيمًا تحت ملك أو سلطان ملكي صادق الكهنوتي، وفي تك٢٨ كان يعقوب يقوم بنذر طوعي لدفع العُشر للرب إذا اهتم به خلال ارتحاله. ظروف كل شأن محدد أيًا كانت، تسبب الطبيعة الطوعية لدفع العُشر في هذه الحالات (انظر أعلى).

هناك اتفاق عظيم في النقاش في أوساط العلماء الناقدين والرابيين متعلق بنظام دفع العشور خلال تاريخ إسْرَائِيل، ولسبب جيد. الاختلافات (البعض يدعوها تناقضات) بين شرائع العُشر في D (أي حسب المشرّع التثنوي؛ تث١٢:٦؛ خصوصًا ١٤:٢٢-٢٩؛ ٢٦:١٢-١٥) كمعاكس لتلك التي في P (أي الكاتب الكهنوتي؛ لا٢٧:٣٠-٣٣؛ خصوصًا عد١٨:٢١-٣٢) تظهر، على السطح لتبدو حقيقية. مثلاً، المصدر P يمنح العُشر مباشرة للاويين (وعُشر العُشر يذهب للكهنة)، لكن D يعتبر أن العشر يُقدمه العابدون في الاحتفال بالرب، ما عدا في السنة الثالثة والسادسة من الدائرة السبتية حيث يمنح للاويين وفقراء الأرض. يوجد عدّة حلول مقترحة.

يرى Wellhausen أن العشر كان "يعطى عادةً لله ويعامل فقط كأي نوع من التقدمات الأخرى؛ هذا يعني، لم يكن مخصص من قبل الكهنة، لكن يؤكل من قبل أولئك الذين يحضرونه إلى المائدة المقدسة" (Wellhausen, 156 بشكل مشابه دراسة Driver, 168-73 بخلاف تث١٤:٦، ١١، ١٧؛ ١٤:٢٢-٢٩ مع عد١٨:٢١-٣٢). يفترض وجود ثلاث مراحل تاريخية في تطوّر تأسيس العُشر. في الأولى كان العُشر يقدَّم طواعية ومباشرة لله (ليس للاويين أو الكهنة) في حرم العشيرة (مثال، بيت إيل في تك٢٨:٢٢؛ وعا٤:٤)، وكان العابدون يقدّمونه في الولائم الجماعية (Wellhausen's J). في المرحلة الثانية، كان العُشر يقدَّم بشكل طوعي مباشر سنويًا لله (مرة أخرى، ليس للاويين ولا الكهنة) في المسكن المركزي في أورُشَلِيم (تث١٢:٦، ١١، ١٧؛ ١٤:٢٢-٢٧)، وكان العابدون يقدّمونه في الولائم الجماعية التي كان يحضرها اللاويون كضيوف مميزين (تث١٤:٢٧؛ Wellhausen's D). هناك أيضًا تجديد آخر أضيف في ذلك الوقت. عُشر السنة الثالثة من الحلقة كان موضوع في المدينة المحلية (لا يأكله العابدون في المسكن المركزي) لدعم اللاويين الذين لا يمتلكون أرض وأولئك الذين ليس لديهم مصدر مادي (١٤:٢٨-٢٩). إعلان إتمام هذا الالتزام كان يتم في المسكن المركزي (٢٦:١٢-١٥). يبدو أن عُشر السنة الثالثة يتم في السنوات الثالثة والسادسة من الحلقة السبتية (سبع سنوات)، والسنة السابعة سنة لا يدفع فيها العُشر لأنها كانت سنة إراحة الأرض (Driver, ١٦٨).

تبعًا لـ Wellhause أحدثت المرحلة التاريخية الثالثة التغيير الأساسي في دفع العُشر حيث فيها "أصبح العشر بالكامل واجبًا لابد من جمعه من قِبل اللاويين لفائدة رجال الدين الذين ازدادت منحتهم كثيرًا بناءًا عليه" (Wellhausen, 156-57؛ انظر لا٢٧:٣٠-٣٣؛ عد١٨:٢١-٣٢؛ نح١٠:٣٧-٣٩؛ ١٢:٤٤-٤٧؛ ١٣:٤-١٤؛ انظر ibid., 157-59—Wellhausen's "P"). كانت العُشور يُدفع كالتزام سنوي للمدينة المحلية حيث كانت تُجمع من قِبل اللاويين (ولا يستفيد منها العابدون؛ عد١٨:٢١-٢٤؛ نح١٠:٣٧ب) الذين بدورهم يعشّرون العُشر ويقدمونه عُشرًا للكهنة (عد١٨:٢٥-٢٨؛ نح١٠:٣٨)، الذي كان يودع في مخازن المسكن المركزي في أورُشَلِيم (نح١٠:٣٨-٣٩). لقد كانت السنة الوحيدة التي تمّ فيها تطوير وامتد العُشر ليشمل الحيوانات.

بالتأكيد، اعتقد Wellhausen ليس فقط P لكن أيضًا فكرة الثيوقراطية العالمية كأساس للتطور المتأخر في ديانة إسْرَائِيل القديمة (المرجع نفسه، ٤١١-٢٥). وهكذا، بالنسبة له كان العُشر التزام تطوّر بوقت متأخر، كما أن أي اعتقاد بأنه يعكس نموذجًا مبكرًا عن الضريبة التي يدفعها الإنسان للملوك، قد يكون فقط استخدم لإظهار الحركة التاريخية التقدمية من المُلك البشري إلى المُلك الإلهي في إسْرَائِيل. بالطبع هذا يناقض فكرة ١صم٨:٧ (انظر أعلى)، حيث المُلك الإلهي يبدو أنه حاصل قبل المُلك البشري. على أية حال، هذا لا يعطي إنصافًا لوجود عشور مقابلة عادةً خاصة بالمعبد وبيت الملك في أدب ش. أ. ق (انظر أعلى).

٣. رأى Y. Kaufmann وأتباعه (مثل، Weinfeld, 1158) وجهة نظر مختلفة عن Wellhausen (انظر كافة التفاصيل والنقد في Milgrom, cult and conscience, ٥٥-٦٣). بشكل عام الاختلاف ينتج عن الواقع أنه تبعًا لـ Kaufmann P مبكر وليس متأخر. (أ) تك١٤ و٢٨ وأيضًا عا٤:٤ استخدمها ليدعم فكرة أن العشر المبكر "كان هدية للهيكل أو الكهنوت" (لا يؤكل من قبل العابدين) لكن بتوافق مع Wellhausen العُشر المبكر "كان إختياريًا أو تقدمة النذير، وليس التزام سنوي" (Kaufmann, 190).

(ب) يعتبر Kaufmann أن لا٢٧ يتضمن شريعة العُشر (ع٣٠-٣٣) في سياق تقدمة النذير (ع١-٢٥)، ليس في سياق الالتزام الواجب سنويًا (ع٢٦-٢٧ بالنسبة لباكورة الحيوانات فقط هي حادث عرضي في هذا السياق، حسب Kaufmann). وهكذا، "لاويين٢٧ واحد من أقدم المقاطع في التوراة" (المرجع السابق، ١٩٠).

(ج) الترتيبات بخصوص العُشر في عد١٨:٢١-٣٢ لا بد أن تؤرّخ بوقت مبكر بسبب وجود أثر لها في أيام نحميا (انظر نح١٠:٣٧-٣٩؛ ١٢:٤٤، ٤٧) عندما كانت بمثابة أفضلية لصالح الكهنة، الذين كانوا أكثر عددًا من اللاويين في تلك الأيام (قارن عز٢:٣٦-٤٢؛ ٨:١٥؛ نح٧:٣٩-٤٢ مع عز٢:٤٠-٤٢؛ نح٧:٤٣-٤٥)؛ لكي يُعزى كل العُشر لهم، ودون ترتيب أن يكون فقط عشر العشر (قا؛ عد١٨:٢٥-٢٨). حسب Kaufmann (المرجع السابق، ١٩١-٩٢)،

يعود الالتزام بشريعة العُشر اللاوي إلى زمن كان فيه اللاويون كُثر ويخدمون بمهام محددة ... عندما تضاءل اللاويون في العدد والأهمية اندثرت شريعة العشر المذكورة في سفر العدد ١٨

من الواضح أن جامعي التوراة احتفظوا بالقوانين المندثرة المسجَّلة، التي أنتج تنسيقها عدم ضرورة وعدم احتمال العشر اللاوي السنوي. لا يوجد شيء يثبت بوضوح أكثر كيف الخطأ في رؤية ذلك في فترة ما بعد السبي، كان كتاب التوراة ما يزال يجمع ويعدَّل...

عندما كان كتاب التوراة يُكتب (في بداية زمن الهيكل الثاني)، كانت شريعة الآباء قد تبلورت بشكل كامل. ما قد وُجد في اليهودية في فترة ما بعد السبي لم يكن المؤلَف، لكن مجرد محصلة أدب التوراة. لم يقوموا بتعديل أي شيء من الكتابات التي وجدوها، على الأكثر أضافوا لها. (المرجع السابق، ١٩٣).

(د) D حسب Kaufmann كانت متأخرة عن P وكانت شريعة العُشر فيها "واحدة من مستحدثات مؤلف الشريعة حول مركزية ارتباط الشعب بالمدينة المختارة" (المرجع السابق، ١٩٢)، متضمنًا التغيير من مشهد النذور الطوعية للعشور في P (لا٢٧:٣٠-٣٣) ألى الالتزام السنوي (انظر تث١٤:٢٢-٢٩). في نفس الوقت، المشهد P المبكر عن العُشور كتقدمات نذور طوعية؛ ليس واجب سنوي؛ قد فُقد.

(هـ) عندما استقر مجتمع ما بعد السبي وأعاد نظام دفع العشور بعد الرجوع من السبي البابلي، ببساطة أضافوا لا٢٧:٣٠-٣٣ وعد١٨:٢١-٣٢ إلى تث١٤:٢٢-٢٩ ووضعوا النهاية بالعشور المضاعفة. هذا يقود إلى ما يسمى "جزاء عزرا"، فيه "عاقب عزرا اللاويين لأنهم رفضوا ترك بابل من خلال دفعهم عشورهم للكهنة" (ibid., 191 n. 10; cf. Weinfeld, 1162)، وبالنتيجة إلى التضاعف المرهق للعشور إلى ثلاثة في نشأة اليهودية:

"(سأعطي) عُشر القمح، زيت الزيتون، الرمّان، التين، وبقية الثمار لبني لاوي الذين يخدمون في أورُشَلِيم [عد١٨:٢١-٣٢]. أيضًا لست سنوات سأحفظ العُشر الثاني من المال وأذهب وأوزعه في أورُشَلِيم [تث١٤:٢٢-٢٧]. العُشر الثالث سأعطيه لليتامى والإرامل والمهتدين الذين ربطوا أنفسهم مع إسْرَائِيل [تث١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٢-١٥]. سأجلبه وأعطيه لهم في السنة الثالثة وسنأكله بحسب فريضة العهد في شريعة موسى" (Tobit 1:7-8, NRSV).

يفترض شاهد ع. ق نفسه أن العُشر كان في الأصل ونفس العشر وأنه قد فُسرت بشكل مختلف عن العشور المضاعفة من قِبل مجتمع الإيمان المتأخر (بعد نهاية فترة ع.ق؛ انظر بند٨ وأيضًا ب.ت أسفل). إلى جانب ذلك، بعكس الآراء

المختصرة أعلى، ليس هناك أية حاجة لافتراض التقسيم الزمني للمصادر مع نظرة منعكسة حول العُشر المنفرد في إِسْرَائِيل القديم. معاملة كهذه للمعلومات تتجه لأن تكون منحرفة بعض الشيء بالمظهر الخادي الذي يفترض بشكل أساسي بأنه لو وجد اختلاف بين النصوص، فلابد من وجود اختلاف في الزمن والتطور بينها (انظر لتفاصيل أكثر في دراسة هذا المظهر في تقدمات وذبائح: علم اللاهوت). بالرغم من وجود بعض التشابه في التطور في هذا التأسيس خلال الفترة الطويلة لتاريخ ع.ق (خصوصًا في الانتقال من فترات ما قبل وما بعد السبي، انظر بند ٥ أسفل)، المقاطع التي تتحدث عن العُشر في أسفار موسى غير متناقضة إنما متكاملة. بشكل عام، عد١٨ يُظهر المسألة من نقطة اللاويين والكهنة (واجبهم نحو الشعب)، لكن تث١٤ يُظهر المسألة من منظور الأمّة ككل، الشعب ككل (أي مسؤوليتهم تجاه اللاويين).

بالرغم من قبوله لتاريخ Kaufmann المبكر P (تعليقات Wellhausen)، يرفض Milgrom بشكل كامل نظرية التطور لنظام العُشر في فترة ع.ق وبالمقابل ينقض بشكل مشابه العديد من النقاط التي وضعها Wellhausen (Milgrom, *Cult and Conscience*, 55-63). قبل "إمكانية أنه في مرحلة مبكرة من تاريخ إِسْرَائِيل كانت العُشور طوعية تمامًا" لكن رأى فيما بعد أن (في حال وجود وقت آخر) "كل المصادر الكتابية قد ضمنت في هذه المسألة، وما لدينا مجرد تخمين" (المرجع السابق، ٦٢). حسب Milgrom, "H, P and D تثبت العُشر المقرر السنوي" (المرجع السابق، ٦٠). توصّل إلى نتيجة أنه "بناءًا على استخراج أن المصطلحات الكتابية تذكر العُشر المقرر السنوي فإن التجديد الديني لـ D ليس أساسيًا، على الأقل بخصوص العشور" (المرجع السابق، ٦٢).

٤. بحسب عد١٨:٢١-٣٢ الهدف من نظام دفع العشر للاويين كان لدعم المسكن والعاملين فيه اللاويين والكهنة. لم يكن العُشر تقدمة نذر (أي، تنذر طوعًا وفيما بعد تقدّم للرب؛ تك١٤ و٢٨، انظر أعلى). بالرغم من أن عُشر المحصول، الإشجار، السرب، والقطيع في لا٢٧:٣٠-٣٣ هي أكبر نص عن تقدمة النذور الطوعية (لا٢٧:١-٢٥)، إلا أن الأعداد السابقة مباشرة ترجع إلى الالتزام بباكورة الحيوانات (ع٢٦-٢٧) والأشياء المكرّسة دون استرداد (ع٢٨-٢٩؛ חֵרֶם #٣٠٤٩). هذا المقطع يحتاج لمعاملة خاصة.

من الواضح أن الباكورات قد نُظمت في لا٢٧:٢٦-٢٧ لأنه بالرغم من أنه كان لابد من تقديم باكورة الحيوانات للرب بشكل دائم (أي، أنها بشكل اعتيادي تخص الرب بالتالي لم تكن مقدسة بشكل منفصل عن تقدمة النذير؛ بعكس تقديس النذير للممتلكات في ع١٦-٢٥)، فإن باكورة الحيوانات النجسة لا تُقدم على المذبح وبالتالي إما أن "تُفتدى" من قِبل صاحبها (بقيمته مضافا إليها الخُمس) أو تُباع بنفس قيمتها. في كلتا الحالتين المال سوف يصرف لدعم المسكن والعاملين فيه. من المهم الأخذ بعين الاعتبار أن المفردات هنا المستخدمة للتقديس (أي، قداسة)، إصلاح، تقييم، إلخ.. شائعة الاستخدام في لا٢٧:١-٢٥ ومستمرة في الأعداد ٢٦-٣٣. بالتالي، موضوع الباكورة معالج في هذا النص بشكل حقيقي وليس بشكل عرضي، أو كموضوع ثانوي. بشكل مشابه، الاستمرار المتتابع مع "كل ما هو مكرّس" (ع٢٨-٢٩) فلا يمكن أن يُفك (ع٢٨؛ بعكس ع٢٧) أو يُفتدى (ع٢٩؛ قا؛ ع٢٧ NIV يُشترى ثانية، حرفيًا؛ يُفتدى) إنما يكون "قدس أقداس للرب" (ع٢٨).

أخيرًا، العُشر كان "قُدسًا للرب" (ع٣٠، ٣٢)، ليس قدس أقداس (بتباين مع "كل ما هو مكرّس" في ع٢٨ أعلى). عُشر الأرض والمزروعات يمكن أن يُفك بدفع خُمس قيمته (ع٣١)، لكن عُشر الحيوانات لا يمكن أن يُفك (ع٣٢-٣٣؛ هذا العُشر كان يؤخذ من قطيع الحيوانات التي وُلدت في تلك السنة ولكنها ليست باكورة، بتباين مع ع٢٦-٢٧ أعلى). إذًا نفس المفردات الرئيسية تُستخدم في موضوع العُشر المستخدم خلال الإصحاح، الاختلاف الظاهر في ع٢٦-٣٣ يُعتبر حالات خاصة لا تتناسب مع موضوع تقدمات النذور.

في البداية، قد يبدو ع٣٣ متضاربًا: "لا يختار (مالك القطيع) الجيد من الرديء ولا يستبدله، وإن أبدله يكون هو وبديله قدسًا للرب لا يُفك". لماذا كان مالك القطيع يرغب في أن يستبدل الحيوان طالما أنه في النهاية سوف الحيوان المستبدَل سيُقدّم للرب على كل حال؟ من الممكن أن ندرك أن هذا القانون يفسّر ما سيحدث لو أن المالك أمسك وهو يحاول استبدال الحيوان الجيد بالرديء (أي، الجزء الأول من العدد، "يجب ألا يختار الجيد من الرديء"؛ قا؛ نفس النموذج في ع٩-١٠ والتعليقات في Hartley, 482). تبعًا لهذا العرض، بهذه الحالة سوف يفقد المالك الحيوانات سواء أكانت جيدة أم رديئة.

ربما هناك شرح أفضل. يتحدث في تث١٤:٢٢-٢٧ العُشر الإلزامي المقدّم سنويًا للمسكن المركزي. تبعًا لعدد ٢٣ كان على الشعب "يأكل العُشر... والأبكار... أمام الرب... في المكان الذي يختاره ليحل اسمه فيه". أولئك الذين يمتلكون قطيعًا أو سربًا سيعلمون أن حيوانًا محددًا سيكون بجودة عالية "عجل مسمّن" أكثر من غيره. طالما أنه كان على الشعب أن يحتفل ويأكل من العُشر عندما يقدموه، كما في تث١٤، عندها مالك القطيع أو السرب سيختار أن يقدّم للوليمة أجود الحيوانات على الإطلاق التي سيؤخذ منها مقدار العُشر (انظر، Harrison, 238, and Hartley, 485). كانت لحوم الوليمة أمام الرب تُقدّم من الحيوانات

التي سال الدسم والدم منها على المذبح (انظر، שֶׁלֶם، ذبيحة السلامة، ذبيحة الشركة [#٨٩٦٨])، بالتالي كان الحيوان نفسه يُعتبر قدسًا للرب، تمامًا كعُشر الحيوانات الأصلي.

٥. في تث١٢، ١٤، ٢٦ يوجد موضوع على صلة بلاويين٢٧ وعدد١٨ (انظر بنود ٨-٩ أسفل)، لكن ليس هناك أدنى شك بأن العشور إلزامية في التثنية كما في اللاويين والعدد. في الحقيقة تشير تث١٢:١٧ إلى العشر والباكورة (في ذلك الشكل) قبل التقدمات النذرية والطوعية: "لا يحل لك أن تأكل في أبوابك عُشر حنطتك وخمرك وزيتك ولا أبكار بقرك وغنمك ولا شيئًا من نذورك التي تنذر ونوافلك ورفائع يدك." (بالنسبة للأخيرة انظر תְּרוּמָה، جزية، ضريبة [#٩٥٥٦]؛ تث١٢:٦ و١١ ليست كما هو بيّن في هذا المجال).

طبعًا يعامل حزقيا كل من العُشر والباكورة (٢أخ٣١:٥) كموضوع إلزامي (ع٤-١٠)، والهدف هو تزويد الكهنة واللاويين بحيث أنهم "يعطوا أنفسهم لشريعة الرب" (ع٤؛ قا؛ ع١٠-١٩) أكثر من المعاني اللاحقة بإعطاء أسرهم (ع١٨؛ قا؛ نح١٣:١٠). بشكل مشابه، نح١٠:٣٥-٣٩ يعتبر باكورة الثمار وأبكار البنين والعشور كلها إلزامية. في الواقع، يذهب نحميا بعيدًا في شرح معاني تجميع وإدارة باكورات الثمار والعشور في مجتمع ما بعد السبي (نح١٠:٣٧-٣٨ [٣٨-٣٩]؛ ١٢:٤٤؛ ١٣:٤-١٤؛ انظر Fenshaim, 241 and Myers, 180).

نظام جمع الأموال في أيام نحميا يبدو مختلفًا عن ذلك المصوّر في تث١٤:٢٢-٢٩. في الأخير كان الترتيب كالتالي أنه لمدة سنتين كان على الشعب أنفسهم أن يحضروا العشر إلى القدس المركزي (عُملت احتياط من أجل مشكلة المسافة والتنقلات، ع٢٤-٢٦)، لكن كان عليهم في السنة الثالثة أن يأتوا به إلى المدن المحلية من أجل الفقراء والمحرومين في إِسْرَائِيل (ع٢٨-٢٩). من المفترض أنه هناك سنتان من هذه السنوات الثلاثة تتابع في الدورة السبتية، السنة السابعة هي السنة التالية حيث ليس هناك حصاد ولا زرع بالتالي لا يؤخذ عُشر (على الأقل من حصاد الحقول) (Driver, 168).

النموذج في نح١٠-١٣ مختلف. بالرغم من حقيقة وجود مشاكل مستمرة مع التشويه في النظام (١٣:٤-١٤)، كانت الخطة الأساسية أنه على الشعب إحضار العشورة إلى اللاويين (قا؛ عد١٨:٢١-٢٨؛ ع٢٦ ممكن أن يفترض التفويض لهم بأخذه بالقوة إذا دعت الضرورة)، الذين تحت إشراف الكهنة يمكنهم تلقيها في مدنهم المحلية (قا؛ تث١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٢-١٥) وبدورهم يقدمون العشر إلى بيت الرب في أورُشَلِيم (نح١٠:٣٧-٣٨ [٣٨-٣٩]؛ قا؛ عد١٨:٢٥-٢٨ وبالمقابل النموذج البابلي في جمع العشور في (Milgrom, *Cult and Conscience*, 58-60). كان عشر العُشر يحفظ في الهيكل مجموعًا ومخصصًا بالتحديد للكهنة أنفسهم ولإمداد خدمة الهيكل (نح١٠:٣٨-٣٩ [٣٩-٤٠]).

تلخّص الترتيبات في نح١٢:٤٧ "وكان كل إِسْرَائِيل في أيام زربابل وأيام نحميا يؤدون أنصبة المغنين والبوابين أمر كل يوم في يومه وكانوا يقدسون للاويين وكان اللاويون يقدسون لبني هارون" (على تضاد مع التشويه في النظام في ١٣:١٠-١١). كل الموضوع كان، "لن نهمل بيت إلهنا" (١٠:٣٩). التباين الشديد في ١٣:١١ ("لماذا يُهمل بيت إلهنا؟") تذكيرًا بالمقطع المعروف في مل٣:٨-١٠ "أيسلب الإنسان الله؟ فإنكم سلبتموني فقلتم بم سلبناك؟ في العشور والتقدمة...إياي أنتم سالبون. هاتوا جميع العشور إلى الخزنة ليكون في بيتي طعام..." (قا؛ ٢أخ٣١:٤-١٩ أعلى).

في تباين مع العُشر، حسب نح١٠:٣٥-٣٧أ، كان على الشعب إحضار التالي إلى الهيكل: (أ) باكورات الحصاد، (ب) باكورة الأبناء وباكورة البهائم من القطعان والأسراب (يمكن أن يُفتدى باكورة الأبناء بخمسة شواقل من الفضة، خر١٣:١٣؛ ٣٤:٢٠؛ قا؛ لا٢٧:٦؛ وخصوصًا عد١٨:١٥-١٦)، (ج) "أوائل (أو أفضل أو بداية، רֵאשִׁית [#٨٠٤٠]) عجيننا ورفائعنا وأثمار كل شجرة من الخمر والزيت". ربما تشير نقطة (ج) إلى أفضل أو أول حصة من الطعام المعامل بعكس النقطة (أ) التي تشير إلى منتجات الحقل (Davies, 155; cf. Num 15:20 and the remarks on Exod 22:29 [28] in Milgrom, *Cult and Conscience*, 61 n. 216). كما رأينا، كان العشر يختلف بأنه كان يحضر إلى المدينة المحلية، حيث يتجمّع اللاويّون ويأخذوا عشر العشر إلى الهيكل على أنه عُشرهم للكهنة (نح١٠:٣٧ب-٣٨؛ قا؛ عد١٨:٢٥-٢٨).

من المفترض أن التسعة أعشار المتبقية من العشر للاويين كانت تستهلك من قبلهم في مدنهم المحلية حيث يتم جمعها. حسب نح١٣:٥ب، أيًا كان "عشر القمح والخمر والزيت فريضة اللاويين والمغنين والبوابين ورفيعة الكهنة" من المفترض أنها كانت تخزّن في مخازن الهيكل (قا؛ التوفير لهذا المخزون في نح١٢:٤٤، ٤٧). يشير كل من العشور هنا إلى عشر الكهنة واحد بالمئة، في هذه الحالة، يصوّر على أنه يستخدم لتزويد كل من يخدم في الهيكل وإن كانوا لاويين أكثر من الكهنة، أو الكمية المناسبة لنسبة عشرة بالمئة عُشر للاويين في المدن المحلية التي كانت تقدّم إلى الهيكل وتُحفظ هناك لكي تسدد احتياجات اللاويين الذين لا ينحدرون من سلالة هارون (أي، غير الكهنة) الذين يخدمون هناك. اللاويّون يخدمون في كل إرجاء الأرض (١٢:٢٧-٣٠)، لكن حسب ١١:١٥-١٨ هناك عدد محدد

منهم أحضروا من مسافات بعيدة إلى أورُشَليم تحديدًا للخدمة في الهيكل.

٦. بنظرة مركزة على ترتيبات دفع العشور يمكن رؤية اختلاف بين عُشر منتجات الأرض وعُشر مواليد القطيع، من الأرض يعشّرون محاصيل القمح (لا٢٧:٣٠؛ عدد١٨:٢٧، ٣٠؛ تث١٢:١٧؛ ١٤:٢٢-٢٣ [الفعل مرتين]؛ ٢أخ٣١:٥؛ نح١٣:٥، ١٢)، ثمار الإشجار (لا٢٧:٣٠)، منتجات النبيذ (عدد١٨:٢٧، ٣٠؛ تث١٢:١٧؛ ١٤:٢٢-٢٣؛ ٢أخ٣١:٥؛ نح١٣:٥، ١٢)، الزيت من أشجار الزيتون (تث١٢:١٧؛ ١٤:٢٢-٢٣؛ ٢أخ١٣:٥؛ نح١٣:٥، ١٢)، والعسل (٢أخ٣١:٥). تفترض طبيعة هذه القائمة والدلائل الأخرى أن منتجات الحقل كانت، في الأصل، تضمَّن تحت ترتيبات العُشر (قا؛ مشن.، ب.ت بند٣). بناء عليه، هذه القائمة المركبة من الإثباتات المحددة هي فقط نماذج (Weinfeld, 1157-58؛ قا؛ ع. ج بند١ أسفل، وخصوصًا مت٢٣:٢٣، لو١١:٤٢). من القطيع والسرب (لا٢٧:٣٢-٣٣) يشار إلى الخراف والثيران بالتحديد (٢أخ٣١:٦).

بالرغم من أنه يبدو أن الإسْرَائيليين غالبًا ما أهملوا شرائع العُشر (مثال، ٢أخ٣١؛ نح١٣:١٠؛ مل٣:٨-١٠)؛ لكن هذا لا يعني أن الشرائع نفسها كانت مجرد نظريات أو تعليمات فاضلة (تعليقات Weinfeld, 1161). بكل تأكيد ترتيبات دفع العشور هذه كانت تعني بشكل عملي واقتصادي لدعم الكهنة واللاويين ونظام العبادة في الهيكل/ المسكن سواء قبل أو بعد السبي خلال تاريخ ع.ق.

سواء أكان نظام ١٠٪ كان متبعًا بالضبط أم لا، فإنه على أية حال يثير التساؤل (Jagersma, 117 غير أكيد ولكن يميل إلى تثبيت قانون ١٠٪؛ Baumgartner, *JBL* 103, 1984, 245-51). في المادة البابلية ما بعد الكتابية يبدو أنه "حيث أن عشر الجموع عامة كان يناهز عشرة بالمئة، كان هناك لانحراف معتبر أكثر وأقل من هذا المعيار" (المرجع السابق، ٢٤٥). هناك حدث مشابه موثّق في ك. م. ع وأيضًا في ي. والمصادر الربّية (ibid., 246-49). التأييد الكتابي الداخلي في ع. ق موجود في مقاطع مثل مل٣:٨، ١٠ حيث מַעֲשֵׂר، عُشر، ترد في ترادف مع תְּרוּמָה، جزية، ضريبة (#٩٥٥٦) في ع٨، لكن فقط ترد מַעֲשֵׂר في ع١٠. بالتالي الاعتقاد هو بأن كلمة عُشر يمكن أيضًا أن تتضمن תְּרוּמָה الحصص التي لم تكن تنظم من مبدأ العشر الواحد في إسْرَائِيل القديم. مثال، تشير إلى الفخذ اليمين من حيوان ذبيحة السلامة التي كانت تقدَّم للكهنة الذين يقدسّون (תְּרוּמָה، #٩٥٥٦).

المشكلة كانت بأن الكلمة תְּרוּמָה ترد في مكان آخر كمحدد للكلمة מַעֲשֵׂר، حيث المشكل ببساطة مستوى أكبر يلائمه العُشر: "إن عشور (מַעֲשֵׂר) بني إسْرَائيل التي يرفعونها (هِفْعِيل. من الفعل רוּם [#٨١٢٣] للرب رفيعة (תְּרוּמָה) قد أعطيتها للاويين نصيبًا" (عدد١٨:٢٤أ). هذا الاستخدام الشائع للكلمة תְּרוּמָה يعامل تحت كلمة תְּרוּמָה (#٩٥٥٦؛ قا؛ خر٣٠:١٣-١٥؛ عدد٥:٩)، لكن تعتبر بشكل خاص نفس الكلمة مستخدمة للتعبير عن عشر العُشر الذي يقدمه اللاويّون للكهنة في عدد١٨:٢٦-٢٨. لذلك، لا يقدم مل٣:٨-١٠ سببًا جيدًا لافتراض أن العُشر يعني أي شيء آخر غير فريضة عشرة بالمئة في زمن ع.ق

بشكل مشابه، حسب ٢أخ٣١:١٢أ هناك ثلاث فئات من التقدمات التي تقدم لدعم الكهنة واللاويين: "الجزية (תְּרוּמָה)، العشور (מַעֲשֵׂר)، الأقداس (קֳדָשִׁים)". سابقًا في نفس النص ٣١:٦ب يشير إلى "عشر الأقداس المقدسة (קֳדָשִׁים) (بُعَّل. مبني للمجهول. من الفعل קָדַשׁ) للرب إلههم". العُشر النظامي من منتجات الحقل والأسراب والقطيع محدد في ع٥-٦أ. ما هو "عشر الأقداس المقدسة للرب" في ع٦ب؟ العديد نقّح النص، بالتالي حذف الكلمة "عشر" لكي يعامله كعبارة عامة عن "الأقداس المقدسة" المتنوعة التي كُرِّست للرب سابقًا، بما فيها كل العشور (قا؛ لا٢٧:٣٠، "عشر كل شيء من الأرض... قدسًا للرب"؛ انظر Curtis, 479-80; Williamson, 375). يقرّ Baumgarten بأنه من الغريب إيجاد معنيين مختلفين للكلمة "عُشر" في نفس العدد (ع٦)، لكنه ركز على أنه يوجد مرادفات لهذا الأسلوب من الإزدواجية موجود في الكلمة النظيرة في ي. لكلمة عُشر (δεκάτη) في فترة بين العهدين (*JBL* 103, 1984, 246). ككل، ربما الأفضل استنتاج التالي، أنه على الأقل في فترة الكتابات عبر. نفسها، מַעֲשֵׂר تغني عامة لفظ عُشري، عُشر.

٧. راتب الكهنة (أجرة مخصصة عند إتمام العمل) في سفر العدد نهاية الأصحاح ١٨ كالتالي: "لا تنال نصيبًا في أرضهم ولا يكون لك قسم في وسطهم أنا قسمك ونصيبك في وسط بني إسْرَائِيل". (ع٢٠). هذه الإراضي بشكل طبيعي وتلقائي هي عُشر للاويين (أي، أجرة اللاويين) وفي الواقع، تربط الكاهن واللاوي معًا: " وأما بنو لاوي فإني قد أعطيتهم كل عشر في إسْرَائِيل ميراثًا عوض خدمتهم التي يخدمونها خدمة خيمة الاجتماع" (ع٢١). ترتيبات العشر للاويين تتضمن مع نفس التركيز على الإرث: "قد أعطيتها للاويين نصيبًا لذلك قلت لهم في وسط بني إسْرَائِيل لا ينالون نصيبًا" (ع٢٤). أخيرًا يعود الأصحاح إلى الكهنة في ترتيبات عُشر العُشر الذي يقدّمه اللاويّون للكهنة (ع٢٥-٣٢).

هناك عدة ارتباطات هامة أخرى تتعلق بالنصيب المذكور في عدد١٨. حسب ع١ " أنت (هارون) وبنوك وبيت أبيك معك تحملون ذنب المقدس وأنت وبنوك معك تحملون ذنب كهنوتكم" التعبير "تحملون ذنب المقدس" يرد مرتين في هذا العدد، مرة حول مسؤولية كهنة هارون

وعائلاتهم (أي، القهاتيّون) لحماية المقدس من الانتهاك، ومرة أخرى مسؤولية كهنة هارون الدائمة لمنع انتهاك واجبات الكهنوت من قِبل الكهنة المُبعدين أو آخرون (Ashley, 339-40; Milgrom, 146؛ قا؛ نفس التعبير في لا١٠:١٧ والملاحظات على כָּפַר، يعوّض [#٤١٠٥]، ع.ق نبد٢٨-٣١، حيث تؤكد أن لا١٠:١٧ أيضًا تتعامل مع موضوع راتب الكاهن، لا تغني المعنى كجزء من صنع الكفارة).

يرد تعبير مشابه في عدد١٨:٢٢أ: "اللاويون يخدمون خدمة خيمة الاجتماع وهم يحملون ذنبهم فريضة دهرية". خرق الكهنة أنفسهم مسؤولية الانتهاكات ضد الكهنوت، الكهنة والقهاتيون (قبيلة من عشيرة لاوي) الانتهاكات ضد المقدس، واللاويون ككل على الانتهاكات تجاه كل الخدمة في خيمة الاجتماع. كي يقوم اللاويون بمسؤوليتهم كان يعطى لهم العُشر. لذلك، العُشر كان متضمنًا في مستوى التقدمات (ع٢٤؛ عبر. תְּרוּמָה، جزية، ضريبة [#٩٥٥٦])، دائمًا مع التقدمات من المذبح التي كانت تقدم لكهنة هارون (ع٨) وعشر العشر الذي يقدمه اللاويون للكهنة (ع٢٦، ٢٨-٢٩). كل هذه التقدمات المعتبرة للرب التي يفوض بها الرب إلى الكهنة واللاويين تبعًا لحالتهم الراهنة (ع٨؛ حرفيًا؛ رفائعي، ع١١، ١٣، ١٩، ٢٤، ٣٢).

أخيرًا، مثل الحصص التي من تقدمات الرب التي كانت تُعطى لكهنة هارون وعائلاتهم (ع٨، ١٩)، كان عُشر العشر الذي يقدمه اللاويون للكهنة مبجّلا لأن يكون بين "التقدمات المقدسة" (قا؛ ع٨، ١٩ مع ع٢٩، ٣٢؛ في السنة الثالثة العشر مثل "نصيب مقدس/ مكرّس" في تث٢٦:١٣ انظر بند٩) بالتأكيد هذا العشر اللاوي للكهنة كان يُقدّم من "الأفضل". (חֵלֶב، حرفيًا؛ ترفعون كل رفيعة الرب من الكل دسمه [#٢٦٩٣]) يحسب للاويين (ع٢٩، ٣٠، ٣٢) تمامًا مثلما كان الشعب يقدّم "النخبة" (חֵלֶב) من جميع منتجاتهم للكهنة (ع١٢-١٣). الأخير محدد بكلمة "باكورات" في ع١٢-١٣أ. "كل دسم الزيت وكل دسم المسطار والحنطة أبكارهن التي يعطونها للرب لك أعطيتها" هذا يفترض التالي، أنه تمامًا كما أن الشعب لم يكن يأكل من منتجات الأرض الطازجة حتى يقدّم باكوراتها للرب (لا٢٣:٩-١٤)، بنفس الطريقة لم يكن اللاويون يأكلون العُشر حتى يقدّموا النصيب الأول منه (أي عُشر العُشر) للكهنة (عدد١٨:٣٠-٣٢).

المبدأ العام في عدد١٨ هو أنه طالما لم يكن للكهنة واللاويين (هذا يعني، الكل من سبط لاوي) نفس الإرث النظامي مثل بقية الأسباط، بالتالي كانوا يحتاجون لدعم من خلال نظام العشور من بقية الأسباط (ركّز على التقسيم للكهنة، ١٨:٨-٢٠). من ناحية عملية، نسبة ١٠٪ من كل عشرة أو أحد عشر سبطا لابد أن تسدد الاحتياجات المناسبة لسبط واحد (أي، لاوي). بالطبع كان هناك أيضًا مسؤولية عطايا أخرى تقدم للاويين. على أية حال، كانت الحقول المحيطة بمدن اللاويين تنتمي للاويين الذين سكنوا تلك المدينة بالذات (٣٥:١-٨؛ قا؛ احتمال تث١٨:٨، "مال من بيع ممتلكات الآباء" والملاحظات في McConville, 73). إذا كان العشر يعني بشكل رئيسي الاستمرار في خدمة الرب دون إرباك.

٨. تث١٨:٦-٨ امتداد طبيعي لمبدأ عدد١٨. بعد أن احتل إسْرَائِيل الأرض، كان لأي لاوي الحق بأن يأتي ويخدم في المقدس الرئيسي وأن يقتات هناك، بحسب افتراض معنى العُشر، إلخ.. أولئك الذين يمعنون النظر على طول الأرض في مدن اللاويين سوف يستمروا بمهمتهم في خدمة الرب هناك. أصبح اللاويون حراس الشريعة في المدن والمقدس المركزي (انظر مزيج الكلمات في تث١٧:٩، ١٨؛ ١٨:١ ومهامهم باعتبار الشريعة في ١٧:٩، ١٨؛ ٢٧:٩، ١٤؛ ٣١:٩-١٣ مع الكهنة والشيوخ في إسْرَائِيل). أيضًا أعطاهم داود مهام إضافية (١أخ١٦:٤-٦، ٣٧-٣٨، ٤١-٤٢؛ ٢٣:٣-٦، ٢٤-٣٢؛ ٢٥:١-٨؛ قا؛ نح١٠:٣٩؛ ١٢:٤٧؛ ١٣:٥، ١٠). لكي يكونوا قادرين على إتمام واجباتهم، لابد أن تسدد احتياجاتهم من الشعب من خلال نظام دفع العشور (انظر ٢أخ٣١:٤ في تباين مع نح٩:٣٩ وخصوصًا ١٣:١٠).

كما رأينا، بعض العلماء أوجد اختلافات كبيرة بين شرائع العُشر في لا٢٧ وعدد١٨ (انظر أعلى) كمخالفة لتلك التي في تث١٤:٢٢-٢٩ و٢٦:١٢-١٥. مثلاً Weinfeld يؤكد أن شرائع العُشر في التثنية تعكس دنيوية نظام العُشر الأصلي في عدد١٨ لأن الإسْرَائيليين أكلوا العُشر في D (انظر تث١٤:٢٢-٢٧)، وفي السنة الثالثة كان العُشر يعطى للفقراء والمعوزين في الأرض، ليس فقط المقدّم إلى الرب في مسكنه (١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٢-١٥؛ انظر Weinfeld, 1160، والنقد المفيد لـ Weinfeld معتبر في McConville, 71-72).

على النقيض، رأى Anderson أن اعتمادًا على الشاهد الكتابي، "نوعية العُشر المكرسّة أو العامية لابد أن تُفهم في مصطلحات المعاني التي جُمعت ووُزعت... (شرائع العُشور) لا يمكن فهمها ببساطة بكلمات التطوّر الزمني" (Anderson, 81). وهكذا، استهلاك (جزء من) العُشر في عادة الاحتفال وحتى توزيع العُشر في السنة الثالثة للاويين، والفقراء، والمحرومين في مدنهم المحلية، كل هذا لا يجعله عامّي. تث٢٦:١٣أ، في الواقع، يشير حتى إلى عُشر السنة الثالثة "كنصيب مقدس" من انتاج الشعب، الهدف من الإعلان في المسكن المركزي في السنة الثالثة هو تحديد أن يعطى العُشر "للاويين، واليتامى والأرامل" في مدنهم كواجب مقدس مكلّف لهم من الرب نفسه (ع١٣ب). المبدأ

هو نفسه كما في عدد١٨، تبعًا لما يُقدّم من العشور للاويين كان يُعتبر إحضار تقدمة للرب: "إن عشور بني إسْرَائِيل التي يرفعونها للرب رفيعة قد أعطيتها للاويين نصيبًا" (١٨:٢٤أ). للرب الحق بأن يحدد توزيع المهام الثيوقراطية تمامًا مثل أي ملك عاميّ (انظر ع. ق بند٢).

علاوة على ذلك، من الصعب أن العشر السنوي النظامي الذي كان يُدفع في المسكن المركزي يستهلك بالكامل من قِبل الشبع عند الاحتفال المرافق (تث١٤:٢٢-٢٧). من المعقول اقتراح أن ذلك النصيب العظيم من العُشر يُوزّع على اللاويين كما هو موضّح في عدد١٨ (انظر McConville, 70-78، والمحاضرة المذكورة هنا). لو أن الحال هكذا، فبالرغم من التقليد الربّاني المتأخر في هذا الاعتبار (انظر ب.ت أسفل)، لا حاجة هنا لمضاعفة العشور في مصطلحات العُشر الأول (عدد١٨:٢١-٢٤)، العُشر الثاني (تث١٤،٢٧:٢٢)، وحتى العُشر الثالث في السنوات الثالثة والسادسة من الدورة السبتيّة (١٤:٢٨-٢٩). بالعودة، فالتقليد المتأخر حيث كان الشعب يأكل كل العُشر الثاني خلال السنة في احتفالاتهم، هو أمر مستبعَد، في الحقيقة، ليس عُشر ثاني (انظر ب.ت أسفل). كل العشور ستذهب في النهاية إلى اللاويين (وعُشر العشور إلى الكهنة من اللاويين)، ماعدا تلك الحصص المحدودة منه التي كانت تُستهلك في وقت تقديمها من قِبل أولئك الذين أحضروها.

إلى جانب ذلك، الموازي في عدد١٨، هناك ملامح متعددة للعشر نُظمت في التثنية تدعم هذا الاقتراح. (أ) من نقطة عرض التثنية، يبدو من الطبيعي أن العُشر كان يُحضر لمسكن الرب في وقت واحد أو أكثر من الاحتفالات السنوية التي كان على رجال إسْرَائِيل الالتزام بها (تث١٦:١٦-١٧؛ بخلاف نظام التجميع في فترة ما بعد الكتابات المقدسة، حسب نح١٠-١٣، ع.ق بند٥). في الواقع، ربما كان العُشر متضمّنًا في ترتيبات الاحتفال الموجودة في تث١٦:١٧، "كل واحد حسبما تعطي يده كبركة الرب إلهك التي أعطاك." في هذه الحالة، فمن المشابه أو على الأقل ممكن أن العُشر من نتاج الحقل كان يُحضر في أسابيع الأعياد في مايو-يونيو ومنتجات الإشجار والكرمة في عيد خيمة الاجتماع في سبتمبر-أكتوبر (قا؛ التقليد الربّاني المتأخر حول أكل العُشر من عيد لآخر في الدورة السنوية، انظر ب. ت أسفل).

(ج) بشكل متعلق جدًا بما سبق، بعض المقاطع التي تتكلم عن عدم أكل العُشر كتجهيز وحيد في الاحتفال. مثال، حسب تث١٤:٢٣ كانت تُجهز ليس فقط من العشور ولكن أيضًا من باكورة السرب والقطيع. كذلك، كانت تُقدّم تقدمات أخرى بشكل نظامي في المسكن المركزي، أجزاء مما سوف يُستهلك هناك من التقدمات (١٢:٦-٧، ١١-١٢، ١٧-١٨، ٢٦-٢٨). هنا مرة أخرى العُشر متضّمن مع أنواع مختلفة من التقدمات، فقط حصص محددة مما استخدم لتجهيز الاحتفال: "وتأكلون هناك أمام الرب إلهكم وتفرحون بكل ما تمتد إليه أيديكم أنتم وبيوتكم كما باركم الرب إلهكم." (١٢:٧؛ قا؛ ع١٢، ١٨، ٢٧). حقيقة أن تقدمات السلامة (الشركة) كانت تتطلّب أن تُستهلك بعد ذبحها مباشرة (لا٧:١٥-٢١؛ ٢٢:٢٩-٣٠)، لكن على الأقل لم يكمن العُشر محدودًا.

(د) تبعًا لسفر التثنية من الواضح أنه كإجراء قياسي للاحتفال كلما وحيثما أحضرت عشورك وتقدماتك للرب. تماشيًا مع هذا المبدأ، وبالرغم من عدم الإشارة له في عدد١٨، فإنه من المعقول افتراض أنه حسب تث١٤:٢٣، ٢٦ كان مسموحًا للإسْرَائيليين أن يأكلوا على الأقل جزء من العُشر النظامي في وقت تقديمه. من المهم الانتباه أنه في كل الأحوال كان لا بد تضمين اللاويين في الاحتفال: "واللاوي الذي في أبوابك لا تتركه لأنه ليس له قسم ولا نصيب معك" (١٤:٢٧). علاوة على ذلك، حتى عُشر السنة الثالثة المودع في مدنهم كان، على الأقل كجزء، يُوزّع للاويين (١٤:٢٨-٢٩). توزيع عُشر السنة الثالثة إضافة للاويين "الغريب واليتيم والأرامل" (١٤:٢٩) كان امتدادًا طبيعيًا لمبدأ الإحسان الذي يشكل أساسًا كبيرًا للاهوت في التثنية (مثل، ١٥:١-١١) أيضًا سفر العدد. مثل اللاويين (قا؛ عدد١٨:٢٠-٢٤)، مثل الناس المحرومين الذين لم يكن لم نظام ميراث في إسْرَائِيل القديم.

يؤكد McConville بشكل مقنع أن المقدمة في تث١٤:١-٢ تفرز ليس فقط شرائع الحيوان الطاهر والنجس في ع٣-٢٠ والترتيبات الخاصة في ع٢١، لكن أيضًا شرائع العُشر في ع٢٢-٢٩ (McConville, 78-87): "أنتم أولاد للرب إلهكم لا تخمشوا أجسامكم ولا تجعلوا قرعة بين أعينكم لأجل ميت. لأنك شعب مقدس للرب إلهك وقد اختارك الرب لكي تكون له شعبًا خاصًا فوق جميع الشعوب الذين على وجه الأرض" (١٤:١-٢؛ قا؛ صيغة القداسة في لا١١:٤٤-٤٥ كخلاصة لشرائع الحيوان النجس والطاهر في لا١١؛ المرجع السابق، ٨٠-٨١). نقطته الرئيسية هي التالي "شريعة العُشر هي التجسيد الأهم للاهوت التثنوي عن عطية الأرض لإسْرَائِيل، مع دعوتهم للخضوع الداخلي والوعد باستمرار البركة" (المرجع السابق، ٨٣). إنه يدنو من التعبير في تث٧:٦ " لأنك أنت شعب مقدس للرب إلهك إياك قد اختار الرب إلهك لتكون له شعبًا أخص من جميع الشعوب الذين على وجه الأرض". توقّع المقابلة الظاهرة في الأعداد التالية (٧:٧-١٦).

وهكذا، يوجد McConville ارتباطًا بين إسْرَائِيل كشعب الله المقدس (تث٧:٦؛ ١٤:٢، ٢١؛ قا؛ أيضًا ٢٦:١٩؛ ٢٨:٩) وشرائع العُشر في ١٤:٢٢-٢٩. هناك اعتبار أنه

في مقاربة شديدة "شعب مقدس للرب" يمكننا أيضًا أن نجد مصطلح "تكونون لي خاصّة" (סְגֻלָּה [#٦٠٣٥]؛ فقط ٣مرات في تث٧:٦؛ ١٤:٢؛ ٢٦:١٨). مهم جدًا، هاتين العبارتين تتلازمان معًا في خاتمة إصحاح شريعة التثنية في أصحاح٢٦ (ع١٦-١٩)، تمامًا بعد إضافة شريعة عُشر السنة الثالثة (ع١٢-١٥، انظر خصوصًا ع١٨-١٩). من الصعب أن ننسى الارتباط مع خر١٩:٥أ-٦أ، "تكونون لي خاصة من بين جميع الشعوب فإن لي كل الأرض، وأنتم تكونون لي مملكة كهنة وأمة مقدسة". كلا إصحاحيّ شرائع العُشر في التثنية مرتبط مباشرة بالمبادئ الأساسية للعهد بين الله وإسْرَائِيل الذي حصل أولاً في سيناء. كان إسْرَائِيل "مملكة كهنة" هذا يعني أنهم كانوا "مُلك خاص" و"أمّة مقدسة". تعكس شرائع العُشر حقيقة أنه مع استمرار وعد العلاقة الخاصة مع الله، تظهر المسؤولية لدعم مملكته.

٩. لا توجد إشارة صريحة لاحتفال العُشر في إصحاح عُشر السنة الثالثة في تث١٤ (ع٢٨-٢٩)، بالتالي من الممكن في هذه الحالة هنا عدم وجود لاحتفال لأن العُشر لم يكن يُقدّم مباشرة للرب في مكانه. لم يكن الشعب "يفرحون أمام الرب" بهذه الطريقة لأنهم لم يكونوا "في محضر الرب" في المسكن المركزي حيث كانوا يحضرون العُشر. النص الموازي في ٢٦:١٢-١٥ يفترض إمكانية أن يأكل العابد من العُشور حتى في السنة الثالثة عندما كان يضعها في مدينته المحليّة.

النص السابق يتعامل مع طقوس تقديم الباكورات بعد دخولهم الأرض. البعض رأى أن هذه الطقوس الخاصة بالباكورات (تث٢٦:١-١١) والطقوس المُعلنة عن عُشر السنة الثالثة (٢٦:١٢-١٥) كان مؤكد على أن تتم فقط في أول ثلاثة سنوات بعد دخولهم الأرض (مثال، Craigie, 319-20, 322-23). بالرغم من أن النص لا يظهر أنه يركز على الدخول الأولي إلى الأرض ("أعترف اليوم للرب إلهك أني قد دخلت الأرض التي حلف الرب لآبائنا أن يعطينا إياها"، ع٣)، رأى معظم العلماء هذا كنموذج ثابت لطقوس تقديم الباكورات وإعلان عن دفع كامل عُشر السنة الثالثة (Mayes, 331-32, 336; Thompson, 253, 257; Merrill, 331, 335) أيضًا (قا؛ لا٢٣:١٠ب "متى جئتم إلى الأرض التي أنا أعطيكم وحصدتم حصيدها تأتون بحزمة أول حصيدكم إلى الكاهن." مع ٢٣:١٤ب "هذه تكون فريضة دهرية في أجيالكم في جميع مساكنكم").

بعد أن "انتهوا فرز العُشر" للاويين، والفقراء والإراميل في مدنهم المحليّة "في السنة الثالثة" (تث٢٦:١٢)، كان على الشعب التأكد من التصريح للرب في المسكن المركزي بأنهم قد دفعوا فعلاً عشورهم في مدنهم المحلية ولم يفعلوا الأشياء الواردة في ع١٤ (Mayes, 336; Thompson, 257; contra Craigie, 322-23) الذي يشير إلى أن هذا الإعلان كان يتم في بيت الإسْرَائِيلي). استبدل هذا الإعلان تقديم العُشر النظامي (أي السنة الأولى والثانية) في المسكن المركزي وأثبت أن العُشر قد قُدّم بالفعل كما هو مفروض حتى وإن كان تقديمه لم تتم مشاهدته في المسكن المركزي.

على الرغم من حقيقة أن هذا العشر النظامي كان يُقدّم للرب مباشرة، إلا أنه كان مايزال "نصيب مقدس" (ع١٣) لأنه كان يُعطى للرب بمعنى أنه كان يُعطى للناس الذين خصصه الله لهم: اللاويين، الفقراء، الأرامل (قا؛ عدد١٨:٨، ٢٤؛ ع. ق بند٧ لنفس الفكرة مع اعتبار التقدمات التي كانت تُقدّم للرب كانت تذهب للكهنة والعُشر للاويين؛ تعليقات الذي يفترض أن الطبيعة المقدسة للعُشر تبرهن أنه كان يُعطى أصلاً مباشرة للرب وأن تث٢٦:١-١٥، نص مركب من التقاليد المبكرة والمتأخرة حُررت معًا في قالب صعب). حيث أنه كان مقدسًا، هذا تطلّب معاملة خاصة به. بالتالي هناك تحريم ضد: (أ) أكل نصيب العُشر في النهار. (ب) إعداده بعيدًا حيث النجاسة وبذلك يتنجس (قا؛ حج٢:١٣)، (ج) إعطاء أي جزء منه لميت (تث٢٦:١٤). بعض مقومات هذا التحريم قد تعكس الاهتمام بممارسات احتفال الكنعانيين (انظر Driver, 291-92; Craigie, 323). على أية حال، لا يوجد تحريم ضد أكل العُشر لكن فقط ضد أكله في النهار. إذا لم يأكله العابدون في المكان الأول، فلماذا إذا يحرّم على العابدين أكله ظروف غير شرعية؟ يبدو أن الوليمة افتراضية، وربما العديد منها خلال السنة، اعتمادًا على كيف ومتى كانت تقدّم الأنواع المختلفة من العشور في المدن (انظر ع. ق بند٨).

١٠. يعلّق عا٤:٤ "هلم إلى بيت إيل واذنبوا إلى الجلجال وأكثروا الذنوب واحضروا كل صباح ذبائحكم وكل ثلاثة ستين عشوركم" (جرفيًا؛ عبر. "ثلاثة أيام"، ليس "سنين"). هناك ثلاثة تفسيرات محتملة لهذا العدد (انظر الخلاصة الملائمة في Finley, 206-7). (أ) ربما يشير إلى ممارسة تقليدية للتسابيح عند احتفالات تقديم ذبائحهم كل صباح وعشورهم في اليوم الثالث. (ب) ربما يشير العدد إلى التقدمات اليومية النظامية (عدد٢٨:٣-٤) والمقياس "تعشّر كل نتاجك في السنة الثالثة، سنة العُشر" (انظر NIV "كل ثلاث سنين"؛ قا؛ تث٢٦:١٢ والدراسة في Finley [207]، التي تؤكد أن "أيام" ممكن أن تعني "سنين" في هذا النص). (ج) قد تكون عبارة سخرية "أكثروا الذنوب" بإحضار طوفان من الذبائح كل يوم وتعشير كل الانتاج مثل عشر كل ثلاثة أيام أكثر من ثلاثة سنين (انظر Niehaus, 396; Wellhausen, 156؛ انظر ع. ق بند٢). العرض الأخير يبدو مقبول أكثر (قا؛ المبالغة المشابهة في مي٦:٧، "هل يُسر الرب بألوف الكباش بربوات أنهار زيت هل أعطي بكري عن معصيتي ثمرة جسدي عن خطية نفسي؟").

ب.ت ١. ترد الكلمة מַעֲשֵׂר فقط ٥مرات في مخطوطات

هيكل قمران. تشير إلى إرسال فقط عُشر مقاتليهم إلى المعركة ضد الأعداء إذا كان هذا هو الاحتياج فقط (11QT 58:5; Yadin 2:261). لاحقًا يقول في نفس النص أنه عندما "نقلوا غنيمتهمن كان عليهم إعطاء الملك عُشرها" (11QT 58:12-13; Yadin 2:262-63). من الجدير بالملاحظة أنه حتى هذا الأخير في التقليد اليهودي، فإننا نجد شيئًا يذكر ب"العُشر المكرّس" للملك (قا؛ ١صم٨:١٥، ١٧؛ ش. أ. ق بند١ وع. ق بند١-٢). يشار إلى "العُشر المقدس" أولاً في ارتباط مع مشكلة احتفاظ حصص الكهنة بشكل منفصل عن ذلك العُشر المعروف عند الشعب إمكانية أكله: "وبجانب المحكمة يجي أن تُعد مكانًا للكهنة على الطاولة... لأجل ذبائحهم ولأجل أول الثمار ولأجل العشور" (11QT 37:8-10; Yadin 2:158-59).

وفق Yadin، هذا النص يتعامل مع أول عُشر (عد١٨:٢١-٢٤) حيث ترتيبه يُحدد للكهنة واللاويين (لمزيد من الدراسة انظر في Baumgarten, "The First and Second Tithes," 5-10؛ نقيض العُشر الثاني، أسفل). ارتبك Milgrom بهذا النص بسبب أن العشور عادة كانت كأجر للاويين، وليس للكهنة. أكد على أن الجمع "عشور" التي تنتمي للكهنة بحسب هذا النص تتضمن "العُشر من الحيوانات (لا٢٧:٣٢) وعُشر عشور اللاويين (عد١٨:٢٥-٣٢)" (Milgrom, "Studies in the Temple Scroll," 519; cf. Jubilees 32:15). قد يكون هذا تقشير لشرائع العُشر في مخطوطات الهيكل؛ لكن غير واضح فيما إذا كان العُشر من الحيوانات في لا٢٧:٣٢ يذهب للكهنة بدلاً من اللاويين. علاوة على ذلك، يبدو من المحتمل أن الأنواع المختلفة من المنتجات متضمَّنة في عُشر العُشر من اللاويين للكهنة قد يكون هذا كافيًا لجمع "العشور" في 11QT 37:10.

شاهدان آخران يدعمان بعض من ترتيبات العشر اللاوي في عرض المخطوطة للشرائع. في تث١٨:١-١٨ كان اللاويون يتلقّون "عُشرًا من القمح والنبيذ والزيت التي كانت مخصصة لي" (11QT 60:6-7; Yadin 2:272)، و"عُشرًا من العسل" (11QT 60:9; Yadin 2:273؛ قا؛ عد١٨:٢١-٢٢؛ نح١٣:٥، ١٠، ١٢؛ والعسل مذكور في ٢أخ٣١:٥). وفق Yadin، التعبير "التي كانت مخصصة لي" يشير بالتحديد إلى العُشر الأول (عد١٨:٢١-٢٤؛ لا٢٧:٣٠)، ليس العُشر الثاني (تث١٤:٢٢-٢٦؛ أيضًا Yadin يذكر ٢٦:١٢-١٣ هنا بالرغم من ارتباطها الواضح بـ ١٤:٢٨-٢٩، انظر أسفل) أو "عُشر الفقير" من الربّيين (١٤:٢٨-٢٩؛ انظر Yadin 1:161). يؤكد Milgrom أن، بتعاكس، الإشارة لقداسة هذا العشر تأتي من إعلان عُشر السنة الثالثة والسادسة في ٢٦:١٣ ("قد نزعت المقدس من البيت"؛ Milgrom, "Studies in the Temple Scroll," 519). أيضًا، وضع ملاحظة خاصة على حقيقة أن Karaites فهمَ "كل عشور منتجات السنة (يعني، العُشر الثالث)" (١٤:٢٨؛ قا؛ ٢٦:١٢) كإشارة إلى العشر اللاوي في عد١٨، وليس "عشر الفقير" إضافي. التفسير الأخير لنصوص التثنية تتفق أكثر مع الاقتراح المقدَّم في ع. ق بنود٨-٩.

بالرغم من أن كلمة "عُشر" قد فُقدت بسبب التلف في مخطوط، إلا أنه غالبًا 11QT 43 تصف أكل ما يسمى "العُشر الثاني" أثناء الاحتفالات من سنة إلى التي تليها، بين "عيد الباكورة" إلى آخر (استنادًا للتفسير الربّاني لتثنية١٤:٢٢-٢٧؛ بعكس الشرح في ع.ق بند٨). ما كان يُرفع للسنة كان لابد أن يُحرق بالنار بسبب أنه كان مقدسًا (انظر Yadin 2:181-84 ودراسته عن العُشر الثاني في Baumgarten, "The First and Second Tithes," 10-15؛ 1:114-16).

٢. تستخدم سب. كلمتين لترجمة מַעֲשֵׂר، عُشر: δέκατος (=δεκάτη) في تك١٤:٢٠؛ لا٢٧:٣٠-٣٢؛ نح١٠:٣٧-٣٨؛ ١٢:٤٤؛ ١٣:٥، ١٢؛ وخصوصًا في عد١٨:٢١-٢٨؛ تث١٢:١١، ١٧؛ ١٤:٢٣، ٢٨؛ ٢٦:١٢؛ ٢أخ٣١:٥-٦، ١٢؛ عا٤:٤؛ مل٣:٨ كلها تعني عُشر. ἀποδεκατόω يُعشّر، يدفع العُشر من، مستخدمة الأفعال عبر. الدلالية الموافقة قَل. بيعّل. هِفعِيل. עָשַׂר، يدفع عُشر؛ عُشر (تك٢٨:٢٢؛ تث١٤:٢٢؛ ٢٦:١٢؛ ١صم٨:١٥-١٦).

العُشر مسألة جديّة في الأبوكريفا. حسب طوبيا١:٧-٨ (انظر ع. ق بند٣) كان نظام العُشر الثالث مفعَّلاً، وفي يهوديت١١:١٣-١٠ تأكيد الطبيعة الجدية لأكل العشر والأمور الأخرى المكرَّسية للرب: "قد قرروا (شعب المدينة) أن يستهلكوا الثمار الأولى من القمح وعشور الخمز والزيت، التي كانت مكرَّسة ومرفوعة للكهنة الذين يخدمون في محضر إله أورُشَلِيم ـأشياء لم يكن من المباح لأي شخص حتى مجرد لمسها بأيديهم" (NRSV). اهتم سيراخ بدوافع دفع العشور: "كن متهلل الوجه في كل عطية وقدّس العشور بفرح" (سير٣٥:١١ NRSV). كما في ع.ق (ع.ق بند١-٢) وفي قمران (ب.ت بند١)، العُشر العامّي للملك مذكور في ١مك١٠:٣١؛ ١١:٣٥

تشير آداب أخرى من بين العهدين إلى نظام دفع العشور خلال هذه الفترة خصوصًا كتاب اليوبيل Jubilees. Jubilees 13:25-27 يضع تك١٤:٢٠ كسابقة تاريخية أساسية للعشر اللاوي (أي، لا٢٧:٣٠-٣٣؛ عد١٨:٢١-٢٤؛ قا؛ عب٧ في ع.ج بند٢ أسفل). حسب Jubilees 32:1-9، يعقوب يعشّر مباشرة للرب في بيت إيل (قا؛ تك٢٨:٢٢). بالتالي، يعقوب مثل إبراهيم يعطي خلفية تاريخية للعُشر الأول. أيضًا ثبّت يعقوب العشر الثاني

الإضافي كتقدمة نذرية لاستخدامها في احتفال العيد أمام الرب في بيت إيل، إلى جانب ذلك، أعطى عُشر الحيوانات الطاهرة لابنه لاوي، الذي تمّ تثبيته كاهنًا في بيت إيل.

في الأعداد التالية أُخذ هذا "العشر النذري" التاريخي في بيت إيل ليكون الأساس التاريخي لدفع العشر الثاني السنوي بشكل دائم (Jubilees ٣٢:١٥-١٩؛ قا؛ تث١٤:٢٢-٢٧)، الذي كان لابد من استهلاكه خلال الاحتفالات السنوية. كل ما يتبقى كان يجب حرقه كطعام مدنَّس (قا؛ ب.ت بند١). أيضًا النص ينتهي بالتالي: "وكل العشور من الثيران والغنم مقدسة للرب وستكون للكهنة الذين سيأكلونه أمامه سنة بعد سنة لأنه مرتب ومحفور في الألواح السماوية مهتمة بالعشر" (Charlesworth, 117؛ قا؛ لا٢٧:٣٢؛ ٢أخ٣١:٦؛ والملاحظات على نفس الشريعة في قمران في ب. ت بند١). حيث أن النص يظهر لاوي نفسه ككاهن (Jub 32:9)، يبدو أن هذا النص يفسر لا٢٧:٣٢ ليعني أن العشور من الحيوانات كانت تُعطى كي يأكلها الكهنة فقط. يفترض: "كانت العُشور مكرّسة أصلاً للرب وبالتالي كانت موكلة للكهنة. عندما تمّ اختيار اللاويين ليخدموا في محضر الله، أستلموا مسؤولية العُشر اللاوي" (Baumgarten, "The First and Second Tithes," 7). بجميع الأحوال، لم يساهم الناس عمومًا بها كما فعلوا بالنسبة للعُشر الثاني.

أعاد يوسيفوس تثبيت نظام الغشر اللاوي في زمن موسى (*Ant.* 4:4:3-4)، كل من العشور للاويين وعُشر الغشور للكهنة؛ عد١٨:٢١-٣٢) وإعادة بناءها في زمن حزقيا (*Ant* 9:13:3؛ قا؛ ٢أخ٣١). في الموضعين أكد على أهمية العشر كنوع من تزويد الكهنة واللاويين بالتالي يمكنهم تكريس أنفسهم لخدمة الرب.

٣. التقسيم الأول للمشنا تناول موضوع العشور إلى حد كبير. مقالة من ذلك معنونة Maʿaserot، "عشور" (Danby, 66-73)، أخرى Maʿaser Šeni، "العشر الثاني" (نفس المرجع، ٧٣-٨٣)، والثالثة Demai، "عُشر محصول غير محدد" (المرجع السابق، ٢٠-٢٨). الأخير يعكس الاهتمام بحقيقة أن "شعب الأرض غير المتعلم، "ربما لم يدفعوا العشور عن محاصيلهم. لذلك كان نتاجهم مشكوك به ("إنه في شك فيما إذا كانوا يدفعون العُشر" Danby, 20 n. 9). هذا يعني "مراقب دقيق للشريعة" يجب أن يتأكد من دفع العُشر مهما اشترى من *Amme-haaretz* لأنه ربما لم يكن يُدفع عُشر بالأساس.

بحسب مشن.، المبدأ الأساسي هو "مهما يكن ما يستخدم للطعام ويبقى محافظا عليه وينمو من التربة فإنه لابد أن يُعشَّر" (Maʿaserot 1:1a؛ قا؛ ع. ق بند٦). يجب أن نأخذ بعين الاعتبار أنه هناك ثلاثة عشور في مشن.: (أ) عُشر اللاويين، من العُشر يدفعون العُشر للكهنة (لا٢٧:٣٠-٣١؛ عد١٨:٢١-٣٢)، (ب) العشر الثاني، كان العابدون في أورُشَلِيم يستهلكوه (١٤:٢٢-٢٧)، (ج) عُشر الفقراء الذي "أصبح عُشرًا ثانيًا في السنوات الثالثة والسادسة من دورة السبع سنين" (تث١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٢-١٥؛ Danby, 66 n. 9 and 73 n. 6). العُشر من الحيوانات عولج بالكامل في تقسيمات مشن. Qodasin, tractate Berakot 9:1-8 (Danby, 542-43; cf. Lev 27:32-33). إنها إشارة إلى أن الحيوانات عوملت في فصول مختلفة تمامًا من مشن.، تحديدًا في الفصول التي تتحدث عن الباكورات. في لا٢٧، كانت الباكورات تزود النص الذي يتعامل فيه ع. ق مع العشور من الحيوانات (لاحظ ع٢٦-٢٧؛ انظر المناقشة في ع. ق بند٤).

من منطلق عرض مشن.، عُشر العُشر كان جزءًا من نظام دعم الكهنة لأنه بالإضافة إلى حصصهم الأخرى من التقدمات، كانوا أيضًا يتلقّون "تقدمات الرفائع" من منتجات الحصاد (جزء من ستون إلى جزء من أربعون) قبل أن يُدفع العُشر اللاوي أو الأول للاويين (Danby, 73 n. 6). يبدو أن كثرة العُشور في التقليد الربّاني كانت مستندة أساسًا على سوء فهم النصوص الرئيسية في ع.ق التي تتحدث عن العُشور.

ع. ج الكلمات اليونانية المتنوعة عن العُشر ترد بذلك المعنى كليًا فقط ١٠مرات في ع. ج. البشائر الإزائية (لا يذكر يوحنا التعشير) تستخدم فقط الفعل ἀποδεκατόω (مرتين) (مت٢٣:٢٣ = لو١١:٤٢) ونظيرتها ἀποδεκατεύω (مرة) (لو١٨:١٢). الكلمة الأخيرة ترد في نص إعلان الفريسي عن برّه الشخصي: "أصوم مرتين في الأسبوع وأعشر كل ما أقتنيه". نفس الدافع الأساسي لدفع العشور والمشكوك فيه عند الكتبة والفريسيين يظهر في ويلات يسوع المعروفة التي قالها لهم، "ويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المراؤون لأنكم تعشّرون النعنع والشبث والكمون وتركتم أثقل الناموس الحق والرحمة والايمان كان ينبغي أن تعملوا هذه ولا تتركوا تلك" (مت٢٣:٢٣).

في النص مباشرة قبل مت٢٣:٢٣ وبّخ يسوع الفريسيين لأنهم يتعاملون بميزان عهود معتمدة على فكرة أن شخصًا حلف بالهيكل أو ذهب الهيكل (١٦-٢٢). الأعداد القليلة التالية تطبيق لتفاصيل شرائع دفع العشور. تبعًا لكلام يسوع "مسائل أهم بكثير من الناموس" الحق، الرحمة، الإيمان (٢٣:٢٣). تركيزه كان أنه على المرء أن يؤكد على مسائل أكثر أهمية دون أن يهمل الأخرى. هذه كانت بشكل أساسي نفس النقد النبوي في ع.ق للدين. لاحظ التوافق الشديد بين "الحق، الرحمة، الإيمان" هنا والتنبيه الثلاثي في مي٦:٨ب: "ماذا يطلبه منك الرب إلا أن تصنع الحق وتحب الرحمة وتسلك متواضعًا مع إلهك". هذا التوافق بالطبع، لاختصار يسوع للناموس في الإصحاح السابق: "تحب الرب إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل

فكرك، هذه الوصية الأولى والعظمى. والثانية مثلها: تحب قريبك كنفسك. بهاتين الوصيتين يتعلق كل الناموس والأنبياء" (مت٢٢:٣٧-٤٠). في نفس الوقت، مهم أن يسوع لم يهمل حقيقة أن ع. ق يدعو لدفع العشور حتى وإن كانت الكمية ضئيلة.

٢. المكان الوحيد الآخر حيث يذكر العشر فيه في ع.ج هو عب٧:١-١٠، تحديدًا في الإشارة إلى العُشر الذي قدّمه إبراهيم لملكي صادق في تك١٤:٢٠ كجزء من الخلفية لكون يسوع رئيس كهنة (انظر ع.ق بند١ أعلى لبحث متأني في تك١٤ في النص الكتابي وش. أ. ق). الاسم δεκάτη، عشر (عب٧:٢، ٤، ٨، ٩) والأفعال δεκατόω (٧:٦، ٩) وἀποδεκατόω (٧:٥) ترد معًا في نفس النص. "إبراهيم أعطاه (ملكي صادق) عُشرًا من كل شيء" (ع٢؛ قا؛ ع٤، ٦). وهكذا بحسب كاتب العبرانيين، اعترف إبراهيم بكهنوت ملكي صادق بأنه كاهن لله (ع٣-٤)، ويسوع "أصبح كاهنًا للأبد على رتبة ملكي صادق" (٦:٢٠). أيضًا حتى الكهنة من أسرة اللاويين الذين كانوا يتلقون العشور بحسب شريعة ع. ق (٧:٥) دفعوا العشور ليسوع، رئيس الكهنة الذي على رتبة ملكي صادق، لأنهم مايزالوا في صُلب إبراهيم عندما دفع العُشر لملكي صادق (٧:٦-١٠).

٣. دفع العشور واضح في انعدامه في كل توجيهات ع.ج فيما يتعلق بدفعه في كنيسة ع.ج (رو١٥:٢٥-٢٨؛ ١كو٩:٦-١٨؛ ١٦:١-٣؛ ٢كو٨-٩؛ أف٤:٢٨؛ إلخ.. قا؛ Hawthorne, 854). باختصار، المبادئ والنماذج للعطاء في كنيسة ع.ج كان لابد أن تعود إلى البركات المادية التي جلبت البركات الروحية (رو١٥:٢٥-٢٨؛ ١كو٩:٦-١٨؛ ٢كو٨:١-٤؛ قا. مبدأ تسديد الاحتياجات للكهنة واللاويين كذلك كان عليهم أن يسلموا أنفسهم بالكامل لخدمة الرب في إسرائيل)، والعطاء المليء بالرحمة والعطاء بسخاء، وبكرم، وحتى مشاركة لتسديد احتياجات القديسين، والكمية تعتمد على مستوى الإمكانية (١كو١٦:١-٣؛ ٢كو٨:١-١٥؛ أف٤:٢٨؛ قا. المبدأ في ع. ق عُشر السنة الثالثة في تث١٤:٢٨-٢٩؛ ٢٦:١٢-١٥). إضافة لذلك، "هذا وإن من يزرع بالشح فبالشح أيضًا يحصد ومن يزرع بالبركات فبالبركات أيضًا يحصد" (٢كو٩:٦؛ قا؛ مبدأ ع. ق في العطاء كجزء من مسؤولية التبادل التي علينا تجاه الرب، ع. ق بند٨). فوق كل ذلك، كل من الهدف و modus operandi في ع. ج العطاء يجب أن يكون بفرح أمام الرب (٢كو٩:٧؛ قا؛ تث١٢:٧، ١٢، ١٨؛ ١٤:٢٦؛ إلخ...).

بين آباء الكنيسة الأوائل لم يكن دفع العشور أمرًا مأخوذ بالاعتبار كمقياس للعطاء المسيحي. مثلاً، إيرينايوس، "اعتبر دفع العشور شريعة يهودية وغير مطلوب من المسيحي لأن المسيحيين نالوا "الحرية" وباستمرار عليهم أن يعطوا دون تكليف خارجي" (Hawthorne, 855). الاتجاه الأسمى هو أن العُشر كان ضئيل جدًا بالنسبة للمسيحي الحقيقي (Wilson, 580). ليس من وقت بعيد أعيد اعتبار العُشر كنوع من دعم الكنيسة (انظر، Augustine).

ما تزال اليوم الاعتراضات مستمرة. البعض يستمر في إثبات استمرار شرعية العُشر في ع. ج (مثل، Davis)، بينما يرفضه الآخرون تمامًا (مثل، 854; MacArthur; MacArthur). في الواقع واحد مما يؤيد الاعتراض هو الصمت: لا يوجد ذكر للعشور كمبدأ في كنيسة ع. ج في ع.ج نفسه". أولئك الذين يعترضون سوف يؤكدون أن "التأكيد من الصمت هو أمر مشكوك فيه" (Davis, 89). بهذه الحالة، غياب أي إشارة إلى العشور كمبدأ في وسط كل العبارات القوية بمبادئ العطاء المسيحي ع. ج الأخرى تظهر تأكيد دفع العشور كمقياس للعطاء المسيحي قابل للمناقشة. هناك العديد جدًا من الفرص الذهبية لكتّاب ع.ج كي يستخدموا عُشر ع. ق لتحفيز المسيحيين، لكن لم يتم ذلك. الشاهد يثمّن عشور ع. ق بجانب التخلي عن الخلافات الخاصة بالعشور وبإتباع المبادئ التي يوضحها بولس في رسائله. ربما فهمت وعُلمت، تلك المبادئ إلزامية أكثر من العُشور في أيام ع..ق والتي ستبقى أبدًا في كنيسة ع. ج.

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [’azkārâ] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [’iššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [’āšām] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [zbḥ] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [ḥaṭṭā’t] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [ṭbḥ] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥâ] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [ma‘ăśēr] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [nwp ¹] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [nsk ¹] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [‘ōlâ ¹] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [‘ărîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שחט [šḥṭ ¹] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة و لاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 6:432-38; G. A. Anderson, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 41, 1987; T. R. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; J. M. Baumgarten, "The First and Second Tithes in the *Temple Scroll*," *Biblical and Related Studies Presented to Samuel Iwry*, 1985, 5-15; idem, "On the Non-Literal Use of מַעֲשֵׂר / δεκάτη," *JBL* 103,

1984, 245-51; J. H. Charlesworth, *The Old Testament Pseudepigrapha*, 2, 1985; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1976; E. L. Curtis, *The Books of Chronicles*, ICC, 1910; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; E. W. Davies, *Numbers*, NCBC, 1995; G. B. Davis, "Are Christians Supposed to Tithe?" *Criswell Theological Review* 2, 1987, 85-97; S. R. Driver, *Deuteronomy*, ICC, 1902; F. C. Fensham, *Ezra and Nehemiah*, NICOT, 1982; T. J. Finley, *Joel, Amos, Obadiah*, WEC, 1990; V. P. Hamilton, *Genesis 1-17*, NICOT, 1990; R. K. Harrison, *Leviticus*, TOTC, 1980; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; G. F. Hawthorne, "Tithe," *NIDNTT*, 1978, 3:851-55; M. Heltzer, *The Rural Community in Ancient Ugarit*, 1976; H. Jagersma, "The Tithes in the Old Testament," *Remembering All the Way . . .*, *OTS* 21, 1981, 116-28; Y. Kaufmann, *The Religion of Israel*, ET, 1960; D. Kidner, *Ezra and Nehemiah*, TOTC, 1979; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; J. F. MacArthur, Jr., *Giving God's Way*, 1978; J. G. McConville, *Law and Theology in Deuteronomy*, JSOTSup 33, 1984; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; I. Mendelsohn, "Samuel's Denunciation of Kingship in the Light of the Akkadian Documents from Ugarit," *BASOR* 143, 1956, 17-22; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; B. M. Metzger (ed.), *The Oxford Annotated Apocrypha, Revised Standard Version*, 1965; J. Milgrom, *Cult and Conscience*, SJLA 18, 1976; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; idem, "Studies in the Temple Scroll," *JBL* 97, 1978, 501-23; J. Muffs, "Abraham the Noble Warrior: Patriarchal Politics and the Laws of War in Ancient Israel," *JJS* 33, 1982, 81-107; J. M. Myers, *Ezra-Nehemiah*, AB, 1965; J. Niehaus, "Amos," *The Minor Prophets*, 1992, 1:315-494; J. A. Thompson, *Deuteronomy*, 1974; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; G. von Rad, *Genesis*, OTL, rev. ed., 1972; M. Weinfeld, "Tithe," *EncJud* 15, 1972, 1156-62; J. Wellhausen, *Prolegomena to the History of Israel*, 1878, ET 1885; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC, 1987; C. Westermann, *Genesis 12-36*, 1985; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles*, NCBC, 1982; J. C. Wilson, "Tithe," *The ABD*, 1992, 6:578-80; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي . أفيربيك *Richard E. Averbeck*

٥١٣١ (מַעֲשַׁקּוֹת [ma‘ăšaqqôt]، اغتصاب، استغلال)، #٦٩٤٣

٥١٣٤ (מַפָּח [mappaḥ]، تكبير)، #٥٨٧٠

٥١٣٥ (מַפֻּחַ [mappuaḥ]، تكبير)، #٥٨٧٠

٥١٣٩ (מַפָּל [mappal]، ثنايا [الجسد])، #٥٨٧٧

٥١٤٠ (מִפְלָאוֹת [mipla’ôt]، أعمال عجيبة)، #٧٠٩٨

5141	מִפְלַגָּה

מִפְלַגָּה [miplaggâ]، قسم، وحدة فرعية (ترد ١. ٢أخ٣٥:١٢؛ #٥١٤١؛ *HALAT* 584b).

ع. ق ربما لا تشير الكلمة نفسها إلى أية فكرة مرتبطة بالأسرة (تعليقات "*HALAT* Familiengruppe," 584b) من خلال موضعها الاستهلالي في الانشغال التسلسلي، أولاً، العائلات الواسعة (בֵּית־אָבוֹת)، ثم (سلالة) الشعب (בְּנֵי הָעָם) يفترض أنه في ٢أخ٣٥:١٢ تشير إلى تفرّع أتل من تلك الأسر الواسعة (قا؛ ٣٥:٤، ٥، ١٠ الاستخدام الموازي מַחֲלֹקֶת، تقسيم، للإشارة إلى فروع العائلات الواسعة [בֵּית־אָבוֹת ٣٥:٤، ٥] بين اللاويين). يُستخدم شكل بديل פְּלֻגָּה * (اسم. مؤنث. جمع. بنائي< פְּלֻגּוֹת ربما غير مجددة بتكافؤ مع أرم. كت. פְּלֻגָּה [عز٦:١٨]) بشكل عملي نفس. التسلسل في ٢أخ٣٥:٥ (הָאָבוֹת לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם לִפְלֻגּוֹת בֵּית، "حسب أقسام بيوت آباء أخوتكم بني الشعب"). تقدم الترجمة الإنكليزية تنوّع في ترجمة الشكل النموذجي الاسم. المؤنث. جمع. تركيبي *>). פְּלֻגּוֹת ([פְּלֻגָּה في قض٥:١٥-١٦ ("أقسام [AV] / جماعات [RSV, NAB]/ أحزاب [NEB, REB]/ مناطق [NIV] رأوبين")، التي تظهر أن لها نفس المعنى في التنوّع פְּלֻגּוֹת. ربما هي إشارة بأنه في الأخبار يمكننا أن نجد מִפְלַגָּה والتنوّع من פְּלֻגָּה * يُستخدم للتعبير عن التقسيم ضمن العائلات الواسعة (בֵּית־אָב)، كما في نصوص ما قبل السبي نشيد دبورة (قض٥). פְּלֻגָּה * تستخدم للإشارة إلى التقسيم ضمن السبط.

أسرة، قريب، مواطن: ← אָב [’āb] (أب، #٣)؛ ← אָח [’āḥ ²] (أخ، نسيب، قريب، مواطن #٢٧٨)، ← אֵם [’ēm] (أم #٥٦٢)، ← בֵּן [bēn ¹] (ابن، حفيد، عضو في جماعة، #١٢٠١) ← בַּת [bat ¹] (ابنة، حفيدة #١٤٢٦) ← דּוֹד [dôd] (عم #١٨٥٦) ← חָם [ḥām ¹] (حمى، #٢٧٦٧) ← חתן [ḥtn] (يصبح متزاوج (يتزاوجبين أسرتين أو سبطين)، يصبح صهر، #٣١٦١) ← מֹדָע [mōdā‘] (نسيب، قريب، #٤٥٣٠) ← מִשְׁפָּחָה [mišpāḥâ] (عشيرة، صنف، #٥٤٧٦) ← עַם [‘am ¹] (مواطن، نسيب، قريب، #٦٦٣٨) ← רִבֵּעַ [ribbēa‘] (عضو من الجبل الرابع، #٨٠٦٧) ← שִׁלֵּשׁ [šillēš] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠).

سبط: ← דֶּגֶל [degel] (فرقة من سبط، علم/ أعلام، راية، #١٨٤٠): ← מַטֶּה [maṭṭeh] (سارية، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١) ← שֵׁבֶט [šēbeṭ] (سبط، عصا، قضيب،

سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

البيبلوجرافيا

N. K. Gottwald, *Tribes of Yahweh*, 1979, 284; K.-D. Schunk *TWAT* 6:583-85.

روبرت إتش . أو كونيل *Robert H. O Connell*

5144 מִפְלָט

מִפְלָט [*miplat*]، اسم. مأوى، مكان للإختباء (#٥١٤٤)، فقط مز١٨:٢؛ ٥٥:٨؛ < פָּלַט [*palat*]، قَل. هرب (فقط حز٧:١٦)؛ بيعِّل. يأتي إلى مأمن؛ هِفْعِيل. يجلب إلى مأمن (فقط إش٥:٢٩؛ مي٦:١٤) (#٧١١٧).

ش. أ. ق انظر في أوغا. *palat*، يخلّص، ينقذ (قا؛ Dahood, *Psalms 1-50*, AB, 1965, 232).

ع. ق ١. الجذر الاسمي المشتق פָּלַט يرد ٢٧مرة في ع. ق، ٢٤مرة صيغة بَعل. ١٩ شاهد موجودين في Psalter، حيث يتوسل ناظم المزمور يهوه كي يمنحه الحرية (مز١٧:١٣؛ ٣١:١[٢]؛ ٧١:٤؛ ٨٢:٤) أو يقدم شهادة تسبيح بسبب أن الله كان أمينًا بإحضارهم إلى مكان آمن (٢٢:٤[٥]، ٨[٩]). الفعل פָּלַט يرتبط بالدراسات بمعنى ملجأ، بالتالي يقود يهوه الأبرار إلى الأمان وسيجدون السماء والملجأ. على أية حال في أربعة شواهد يستخدم ناظم المزمور صيغة بعل. اسم فاعل لتحديد الله أنه المحرز. في كل حالة تُستخدم الكلمة في توازي مع كلمة أخرى في ع. ق تشير إلى السماء أو الملجأ (מְצוּדָה، حصن، ١٨:٢[٣]؛ עֵזֶר، يساعد، ٤٠:١٧؛ ٧٠:٥[٦]؛ מִשְׂגָּב، معقل، مز١٤٤:٢)، تدل هذه المقاطع على أن الله لا يعمل فقط على إحضار المؤمن إلى الأمان، لكن أيضًا هو نفسه الأمان والملجأ القوي لكل شخص وبوصف الله أنه الذي يحفظ العهد مع شعبه (٩١:١٤-١٥).

٢. يسبّح داود يهوه على أنه מִפְלָט، مكان حمايته، من أولئك الذين يهاجموه. يسبّح داود الله على حمايته الأكيدة وقدرته على إنقاذ البار من مضايقة أعدائه له، ثم يتوسل إلى الله كي يكون هو صخرة وملجأ وحماية له في مواجهة الموت الأكيد. لاحظ Craigie (*Psalms 1-50*, WBC 19, 1983, 173) أن استخدام داود لكلمات تتحدث عن طبيعة الله كملجأ وحماية مستمدة من تعبيرات حملاته العسكرية في البرية الصخرية في يَهُوذا.

ملجأ، مهرب: ← חסה [*hsh*] (بحث عن ملجأ، #٢٨٧٩)؛ ← מְלוּנָה [*melûnâ*] (مكان مأوى، #٤٨٦٩)؛ ← מָנוֹס [*mānôs*] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← מִקְלָט [*miqlāṭ*] (ملجأ، مأوى، #٥٢٣٦)؛ ← עוז [*'wz*] (يتخذ ملجأ، #٦٣٩٥)؛ ← פלט [*plṭ*] (يحفظ، يحمي، #٧١١٧)؛ ← שׂרד [*śrd*] (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

إخفاء: ← חבא [*hb'*] (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ ← חבה [*hbh*] (يخفي، #٢٤٦٤)؛ ← חָגוּ [*hāgû*] (ملجأ، شق، #٢٥١١)؛ ← חפף [*hpp*] (ستر، حماية، #٢٩١٠)؛ ← טמן [*ṭmn*] (يخفي، #٣٢٤٣)؛ ← כחד [*khd*] (مخفي، يختفي، #٣٩٤٨)؛ ← כנף [*knp*] (يخفي نفسه، #٤٠٥٢)؛ ← סֹךְ [*sōk*] (ملجأ، حماية، أجمة، كوخ، #٦١٠٨)؛ ← סתר [*str*] (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛ ← עלם [*'lm*] (أشياء مخفيّة، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ← צפן [*ṣpn*] (يخفي، #٧٦٢١)؛ ← שׂפן [*śpn*] (يستر، #٨٥٦١).

البيبلوجرافيا

ISBE 4:65-66; *THAT* 2:420-27; *TWOT* 2:724-25; S. E. Balentine, "A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for 'Hide,' *VT* 30, 1980, 137-53; L. Delekat, "Zum hebrüischen Wörterbuch," *VT* 14, 1964, 28-31.

أندرو إي . هيل *Andrew E. Hill*

5145 מִפְלֶצֶת

מִפְלֶצֶת [*mipleset*]، شيء فظيع؛ أمر بغيض (#٥١٤٥)؛ < פָּלַץ [*palas*]، هِتبَعيل. يرتجف (أي٩:٦؛ #٧١٤٥). قا؛ פַּלָּצוּת [*pallasût*]، ارتعاد (أي٢١:٦؛ مز٥٥:٥؛ إش٢١:٤؛ #٧١٤٦).

ش. أ. ق لا يرد الجذر في لغات أخرى، ولا في ثقافات أخرى، تلك التي لا تعامل أموز المهارة على أنها كريهة بسبب أنها تستخدم في عبادة شعوب أخرى.

ع. ق تستخدم מִפְלֶצֶת مرتين في ١مل١٥:١٣، ومكررة في ٢أخ١٥:١٦ (مع تغيير في أمر الكلمتين). يقال أن מִפְלֶצֶת "لـ/ عن آسا" بالتالي الكثير يرى أن الإشارة هنا إلهة (ليس كما في NIV، حيث تترجم إلى "كريه" في إحداها وفي الأخرى "سارية"). الشيء قد كسر وأحرق في قدرون؛ أي في مكان آخر عوملت مثل *asherim*. عزل آسا والدته (جدته؟) عن الحكم كملكة لأنها عملت هذا الشيء. مرض منسى لأنه عمل سارية (٢مل٢١:٣). في العدد السابق واحد من الاستخدامات النادرة للكلمة גִּלּוּלִים في التاريخ التثنوي ترد في (٢مل٢١:٢). المقطع وثيق الصلة في التاريخ التثنوي يرد في الخاتمة أو مقطع ثانوي (مثال، NIV تضع ١مل٢١:٢٦ في مرتبة ثانوية). تُظهر الصور على أنها أمر كريه ونجس جوهريًا، بالتالي مقطع الملوك، على الأقل بالأصل، ربما لا تزال تميّز آلهة وراء الصورة. وهكذا يكون المجال السامي هو كلمة גִּלּוּלִים وשִׁקּוּץ.

الوثنية: علم اللاهوت

الوثنية: ← אֱלִיל [*'elîl*] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֵׁרָה [*'ašērâ*] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاح، #٨٩٥) ← גִּלּוּלִים [*gillûlîm*] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← דָּגוֹן [*dāgôn*] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ [*kemôš*] (كاموش [إله الموأبيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ [*mōlek*] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [*massēkâ* [1]] (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מִפְלֶצֶת [*mipleset*] (شئ فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [*semel*] (تمثال، #٦١٦٦) ← עָצָב [*'āṣāb* *] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← עַשְׁתֹּרֶת [*'aštōret*] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל [*pesel*] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תֹּמֶר [*tōmer* [2]] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [*terāpîm*] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

J. Gray, *I and II Kings*, 1970; S. Schroer, *In Israel gab es Bilder*, 1987; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles, NCBC*, 1982.

جوديث إم . هادلي *Judith M. Hadley*

5146 מִפְלָשׂ

מִפְלָשׂ [*miplāś*]، اسم. انتشار (السحاب)؟ (#٥١٤٦).

ع. ق يرد الاسم מִפְלָשׂ فقط مرة (أي٣٧:١٦) بتعبير מִפְלְשֵׂי־עָב، تَرجمت إلى "موازنة السحاب" (NIV). انظر R. Gordis, *Job*, 1978, 430

سحاب: ← חָזִיז [*hāzîz*] (سحاب، رياح قوية، عاصفة، #٢٦١٣)؛ ← מִפְלָשׂ [*miplāś*] (امتداد [الغيوم]، #٥١٤٦)؛ ← עָב [*'wb*] (غطاء من الغيوم، #٦٣٨٠)؛ ← עָנָן [*'ānān* [1]] (غيوم، #٦٧٢٧)؛ ← עֲרָפֶל [*'arāpel*] (ظلمة حالكة، ظلام كثيف، غيوم كثيفة، #٦٩٠٦)؛ ← שַׁחַק [*šaḥaq*] (غبار، غيوم من الغبار #٨٨٣٦).

البيبلوجرافيا

A. Fitzgerald, "The Lord of the East Wind," diss. Pontifical Biblical Institute, 1983; M. Futato, "Meteorological Analysis," diss. The Catholic University of America, 1984; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; J. Luzarraga, *Las Tradiciones de la Nube en la Biblia y en el Judaismo Primitivo*, AnBib 54, 1973, 15-41; P. Reymond, *L'eau, sa vie, et sa signification dans l'AT*, 1958, 11-18, 29-31, 35-41; P. Sabourin, "The Biblical Cloud: Terminology and Tradition," *BTB* 4, 1974, 290-312; R. Scott, "Meteorological Phenomena," *ZAW* 64, 1952, 11-25; E. F. Sutcliffe, "The Clouds as Water-Carriers in Hebrew Thought," *VT* 3, 1953, 99-103.

مارك دي . فوتاتو *Mark D. Futato*

5147 מַפֶּלֶת

מַפֶּלֶת [*mappelet*]، اسم. رمّة (جيفة) (#٥١٤٧)؛ < נָפַל [*napal*]، سقوط (#٥٨٧٧).

ع. ق "ولما رجع بعد أيام ليأخذها مال لكي يرى رمّة الأسد" (قض١٤:٨). في هذا العدد والذي يليه، تستخدم الكلمات מַפֶּלֶת وגְּוִיָּה لكي تدل على جيفة الأسد.

جثّة: ← גְּוִיָּה [*gewîyyâ*] (جسم، جثة، #١٥٨١)؛ ← גּוּפָה [*gûpâ*] (جثة، #١٥٩٠)؛ ← מַפֶּלֶת [*mappelet*] (رمّة، #٥١٤٧)؛ ← נְבֵלָה [*nebēlâ*] (رمّة، جثة، #٥٥٧٧)؛ ← פֶּגֶר [*peger*] (رمّة، جثة، #٧٠٠٧).

تي. ديزموند ألكساندر *T. Desmond Alexander*

٥١٤٨ (מִפְעָל [*mip'al*]، أعمال، إنجاز)، #٧١٨٨

٥١٥٠ (מַפָּץ [*mappas*]، أدوات تكسير)، # ٥٨٧٩

٥١٥١ (מַפֵּץ [*mappes*]، نبّوتية الحرب)، #٥٨٧٩

5152 מִפְקָד

מִפְקָד [*mipqad*]، اسم. إحصاء سكاني، تعداد، تجميع، تحديد (#٥١٥٢)؛ < פָּקַד [*paqad*]، يعدّ، يزور (#٧٢١٢).

ع. ق الفعل פָּקַד (#٧٢١٢) له مجال واسع في اللغات السامية، يعطي إمكانية متعددة لترجمة كلمة מִפְקָד؛ مثل تجميع أو تعداد (الشعب، ٢صم٢٤:٩ = ١أخ٢١:٥)، أو تحديد (مكان، حز٤٣:٢١؛ الملك، ٢أخ٣١:١٣؛ الوقت، سير٣٢:١١). إنها اسم. بوابة في نح٣:٣١ ("باب الغدّ"؟ "باب الموكب"؟ "باب المراقبة"؟).

تعداد، إحصاء، تسجيل: ← כסס [*kss*] (يحدد، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [*mnh* [1]] (يحصي، يعدّ، يحسب، يحدد، يعيّن، #٤٩٤٨)؛ ← ספר [*spr* [1]] (يحصي، يعدّ، يحسب، يعدد، #٦٢١٨)؛ ← פקד [*pqd*] (يعدّ، يحدد، #٧٢١٢).

بي. جينسون *P. Jenson*

٥١٥٣ (מִפְרָץ [*mipras*]، مدخل [مكان رسو المراكب])، #٦٣٩

٥١٥٤ (מַפְרֶקֶת [*mapreqet*]، رقبة)، #٧٢٩٣؛ #٧٤١٨

٥١٥٥ (מִפְרָשׂ [*mipras*]، امتداد [الغيوم، الإشرعة])، ٧٢٩٨

5156 מִפְשָׂעָה

מִפְשָׂעָה [mipśā'â]، أرداف، أسفل الظهر (#٥١٥٦).

ع. ق ترد فقط في ١أخ١٩:٤، لكن الحدث مذكور أيضًا في ٢صم١٠:١-١٩. هناك اعتبار مقابل له مرادف مساو (שֵׁת، أسفل، أرداف). ربما تبعًا لأسباب دبلوماسية وأسباب خاصة بعلاقة العهد (R. P. Gordon, *1 & 2 Samuel*, LBI, 1986, 250, 358; P. K. McCarter, *II Samuel*, AB, 1984, 270, 273-74) إرسل داود مندوب حكومي لكي يُظهر "لطفه" (חֶסֶד) عند موت ناحاش ملك العمونيين. لكن المبعوثين قد أهينوا تمامًا حيث حُلقت لحاهم وقُطعت ثيابهم من الوسط "عند الإرداف" (١أخ١٩:٤). هذه الإهانة ربما كانت بمساواة الإخصاء (McCarter, *AB*, 270) وكانت الشرارة التي أشعلت الحرب مع العمونيين. الدلالة اللاهوتية لهذه الحادثة في المستوى الأصغر لكن تُظهر بدقة أنه في علاقة العهد يُعتبر أعداء أخذ الأطراف هم أعداء للطرف الآخر. أعداء داود هم أعداء الله، وسوء المعاملة تجاه داود يُعتبر سوء معاملة تجاه يهوه أيضًا.

ظهر: ← גַּב [[1] *gab*] (ظهر، #١٤٦١)؛ ← גִּבֵּן [*gibben*] (أحدب، #١٤٩٢)؛ ← גַּו [[1] *gaw*] (خلف، #١٥٦٧)؛ ← מִפְשָׂעָה [*mipśā'â*] (أرداف، #٥١٥٦).

كليون إل. روجرز، الإبن *Cleon L. Rogers, Jr.*

٥١٥٧ (מִפְתָּח [*miptah*]، فتح الشفاه)، #٧٣٣٧

5158 מַפְתֵּחַ

מַפְתֵּחַ [*mapteah*]، مفتاح، بطاقة مكتب (#٥١٥٨)؛ < פָּתַח [[1] *pātah*]، مفتوح (#٧٣٣٧).

ش. أ. ق عبر. מַפְתֵּחַ قريبة من أكد. *map:teha* وعرب. مفتاح.

ع. ق ترد الكلمة فقط ٣مرات في المعاني اللفظية والمجازية (قض٣:٢٥؛ ١أخ٩:٢٧). في إش٢٢:٢٢ "مفتاح بيت داود" نموذج لقوة ألياقيم وسلطته كحاجب ملكي للملك حزقيا (٢مل١٨:١٨)، بمرتبة قريبة من وزير ذي مرتبة عليا. اختاره الله مكان شبنة المعزول. ضد غطرسة أسلافه، كان ألياقيم كموظف ملكي: "خادم" الله، "أب" الشعب، "وتد" يُعلق عليه شرف الأسرة (إش٢٢:٢٠-٢٣). وحيث أن اللغة تُظهر على أنها مخصصة بحاكم من سلالة داود، لكن هناك إشارة إلى الرمز المسياني (Kaiser, 156). لكن وإن كان الأمل هو على ألياقيم، إلا أن الخلاصة الظاهرة من المقطع هي أن فشل في أن يحقق الهدف (ع٢٥). لغة إش٢٢:٢٢ تجد لها صدى في رؤ٣:٧ حيث "مفتاح داود" تُظهر في المسيح الممجَّد كرمز لسلطانه أنه المسيّا من نسل داود (انظر *NIDNTT* 2:729-34).

قادة: ← אָדוֹן [*'ādôn*] (أب، سيد، #١٢٣) ← אַלּוּף [[2] *'allûp*] (رئس عشيرة، #٤٧٧) ← אָצִיל [[2] *'āṣîl*] (رفيع، نبيل، #٧٢٢) ← זָקֵן [*zāqēn*] (شيخ، #٢٤١٨) ← חֹר [1] [[1] *ḥōr*] (رجل حر، ميلاد حر، #٢٩٨٥) ← מַפְתֵּחַ [*maptēaḥ*] (شارة ظابط، #٥١٥٨) ← נָגִיד [*nāgîd*] (أمير، حاكم، قائد، #٥٥٩٢) ← נָשִׂיא [[1] *nāśî'*] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤) ← סָרִיס [*sārîs*] (خصى، موظف بالبلاط الملكى، #٦٢٤٧) ← סֶרֶן [[2] *seren*] (أمير فلسطين، #٦٢٤٩) ← עַתּוּד [*'attûd*] (المعزة الذكر، قائد، #٦٩٦٦) ← פֶּחָה [*âpeh*] (حاكم، #٧٠٦٨) ← פָּקִיד [*pāqîd*] (ظابط، #٧٢٢٤) ← קָצִין [*îṇqās*] (الظابط، قائد، #٧٩٠٣) ← רַב [[2] *rab*] (ظابط، رئيس، #٨٠٤٢) ← רזן [*rzn*] (يحكم، #٨١٤٢) ← שׁוֹעַ [1] [[1] *šôa'*] (نبيل، #٨٧٧٧).

البيبلوجرافيا

O. Kaiser, *Isaiah 13-39*, OTL, 1974.

كينيث تي. يتكين *Kenneth T. Aitken*

5159 מִפְתָּן

מִפְתָּן [*miptan*]، أسم. عتبة (#٥١٥٩).

ش. أ. ق ليس هناك اشتقاقات أو مشابهات لفظية واضحة. انظر Donner, 49-53.

ع. ق كلمة מִפְתָּן تدل على عتبة خيمة الاجتماع، سواء عند يهوه (حز٩:٣؛ ١٠:٤، ١٨؛ ٤٢:٢؛ ٤٧:١). أو عند داجون (١صم٥:٤). يظهر لها موازي مع סַף. كانت מִפְתָּן المكان حيث وُجد رأس وأيدي تمثال داجون بعد أن تحطمت. غير واضح فيما إذا كان تفسير سبب رفض الكهنة بأن يدوسوا العتبة (١صم٥:٥) له علاقة بالعادة المرتبطة بالوثنية في صف١:٩ (قا؛ Rudolph, 262, 267-68).

ع. ج *NIDNTT* 2:29-31

باب، بوابة، عتبة: ← אַיִל [[3] *'ayil*] (عضادة الباب، #٣٨٢) ← אֹמְנָה [*'ōmnâ*] (عمود؟، عضادة الباب؟، #٥٩٥) ← בְּרִיחַ [*b^e^rîaḥ*] (مزلاج، #١٣٧٨) ← דֶּלֶת [*delet*] (باب، #١٩٤٦) ← לוּל [*lûl*] (باب مسحوا، #٤٢٩٤) ← מְזוּזָה [*m^e^zûzâ*] (عضادة الباب، #٤٦٤٧) ← מִפְתָּן [*miptān*] (عتبة، #٥١٥٩) ← ןֹף מַשְׁקוֹף [*mašqôp*] (الأسفكة، #٥٤٨٥) ← ספף [*spp*] (يضطجع على عتبة الباب، #٦٢١٤) ← צִיר [[2] *ṣîr*] (محور الباب، #٧٤٩٤) ← שַׁעַר [[1] *ša'ar*] (بوابة،

#٩١٣٣).

البيبلوجرافيا

H. Donner, "Die Schwellenhüpfer: Beobachtungen zu Zephanja 1, 8f.," *JSS* 15, 1970, 42-55; W. Rudolph, *Micha-Nahum-Habakuk-Zephanja*, KAT, 1975; L. Sabottka, *Zephanja*, 1972.

ريتشارد إس. هيس *Richard S. Hess*

5161 מוֹץ

מוֹץ [*mos*]، تبن (#٥١٦١).

ع. ق ترد هذه الكلمة ٨مرات في ع. ق، ومعروف فقط مشابه لفظي واحد لها في عرب. *maus*، قشة؛ عبر. المتأخرة מוֹץ؛ وأرم. מוֹצָא، ضمن كل هذه المعاني. استخدمت سب. الكلمة χνοῦς، تبن، المعنى واضح بدقة من مقاطع كتابية (مز١:٤؛ هو١٣:٣). تبن، هو قشور القمح عديمة الفائدة، كانت تُزال بتقليب القمح للأعلى في الهواء بالتالي كانت الريح تفصل القشور الخفيفة عن البذور الأثقل. تشبّه النصوص الكتابية عادةً الأشرار بالتبن عديم الفائدة الذي تذرّيه الريح بعيدًا (أي٢١:١٨؛ مز١:٤؛ ٣٥:٥؛ هو١٣:٣).

تستخدم هذه الكلمة في وحي الدينونة. (هو١٣:٣؛ صف٢:٢) وفي كلام الحكمة (مز١:٤). لكي تُظهر ضعف وعدم فائدة الإشرار: "ليس كذلك الإشرار لكنّهم كالعصافة التي تذرّيها الريح" (مز١:٤).

حبة، شعير، جاورس/ الدّخن، أرز إلخ: ← אָבִיב [*'ābîb*] (سنابل الحَبوب، #٢٦)؛ ← בִּצְקָלוֹן [*biṣqālôn*] (ساق جديد/ طازج [.cj]، #١٣٠٣)؛ ← בַּר [[3] *bār*] (حَبوب، ذرة، #١٣٣٩)؛ ← גָּדִישׁ [[1] *gādîš*] (ساق الحَبوب، #١٥٣٨)؛ ← גֶּרֶשׂ [*gereś*] (خشن، #١٧٦٢)؛ ← דָּגָן [*dāgān*] (حَبوب، #١٨٤١)؛ ← דֹּחַן [*aṇdōh*] (الذرة السكرية، الجاروس #١٨٩٣)؛ ← חִטָּה [*ḥiṭṭâ*] (قمح، #٢٦٣٦)؛ ← כֻּסֶּמֶת [*kussemet*] (براعم القمح، #٤٠٨١)؛ ← כַּרְמֶל [[4] *karmel*] (حب، طازج، حب نضجت حديثا، #٤١٥٢)؛ ← מְלִילָה [*m^e^lîlâ*] (حب، حبوب #٤٨٨٤)؛ ← מִנִּית [[2] *minnît*] (أرز، #٤٩٧٦)؛ ← מוֹץ [*mōṣ*] (قش، #٥١٦١)، ← סֹלֶת [*sōlet*] (دقيق القمح، #٦١٥٩)؛ ← פַּנַּג [*pannāg*] (يضايق؟ حب، وجبة أو دقيق #٧١٥٤)؛ ← צֶבֶת [*ṣebet*] (حب، حزمة حبوب #٧٣٩٥)؛ ← צָנֻם [*ṣānum*] (صلب، قحل أو عقيم [سنابل الحَب] #٧٥٦٨)؛ ← קָלִי [*qālî*] (حبوب مجففة، #٧٨٣٣)؛ ← קָמָה [*qāmâ*] (محاصيل، حب، standing grain #٧٨٥٠)؛ ← שׂוֹרָה [*śôrâ*] (الجاروس، #٨٤٦٣)؛ ← שְׂעֹרָה [*ś^e^'ōrâ*] (شعير، #٨٥٥٥)؛ ← שִׁבֹּלֶת [[1] *šibbōlet*] (سنابل الحَب، #٨٦٧٢)؛ ← שֶׁבֶר [[2] *šeber*] (حَب، #٨٦٩٢).

بول دي. ويجنير *Paul D. Wegner*

5162 מָצָא

מָצָא [*masa'*]، قَلْ. وصلَ، كفى؛ تقابل صدفة، بحث؛ نِفْعَل. وُجد؛ هِفْعِيل. أحضر شيء ما (في التعريف المعجمي)؛ أحدثَ شَيء ما (حسب التعريف المعجمي (#٥١٦٢).

ش. أ. ق من خلال نظرة عامة على أدب ش.أ.ق المشابهات اللفظية מָצָא حسب المنطقة (*ms'/msy* / *mt' / mty*) (انظر لمزيد من التفاصيل *HALAT* 585). أكد. *masû* يكفي، كافٍ لـ؛ يقدر على؛ يجد، يلاقي، مع ذلك المشابهة لفظا بالشكل هي نوعًا ما شكل دلالي ظاهر من عبر. מָצָא. أكد. *kasadum*، مدّ، وصل، هي أكثر اقترابًا للمعنى في عبر. מָצָא. هناك جذر اسمي مشتق ومثبت في أوغا. *ms'/mz'* و*mgy* (قا؛ *UT*, 436, §1520, 1524; *WUS*, 190, §1627; 192, §1634, 1649). على الرغم من أن العلماء يتباحثوا في شأن علاقة هذه الجذور أوغا. (Held, 289, n. 1; Rin, 28; *THAT* 1:923; von Soden, 291-94)، العديد قبل الارتباط بين عبر. מָצָא وأوغا. *ms'/mz'* (مثال.، *UT*, 436, §1524; *WUS*, 192, §1634; *HALAT* 585; *THAT* 1:923; *TWAT* 4:1044) المغني الأساسي للاسم المشتق الأوغاريتي هو "يمدّ، يصل، يكتسب" أكثر من "يجد". ربما يكمن وراء اتساع السامية في عبر. دمج الجذور مع الكلمات المختلفة التي مع فروقات قليلة اندمجت إلى عبر. (Iwry, 36؛ قا. Blau, 72).

ع. ق الجذر מצא الشائع في ش. أ. ق، يرد فقط كفعل في ع.ق جوالي ٤٥٠مرة (أغلبها صيغة قال) بجانب استخدام خاص لكلمة מָצָא (انظر أسفل). الجذر الفعلي عبر. يعطي معنيين أساسيين "يجد" وأيضًا معاني مختلفة (يصل، يدرك، يلتقط، يحصل، إلخ).

١. معاني أساسية (يطلب... يجد). في حوالي ٣٥ مقطع تشكل מָצָא كلمة بتزاوج مع בָּקַשׁ (بيعِّل.، يطلب) وتتضمن بوضوح معنى أن يجد (نتيجة البحث). بالإضافة إلى البحث عن الحيوانات (١صم١٠:٢؛ إر٢:٢٤)، الناس (تك٣٧:١٥؛ يش٢:٢٢؛ نش٣:١) والسجلات (عز٢:٦٢؛ نح٧:٦٤؛ إس٢:٢٣)، هذه الكلمة تشير إلى "الطلب... الإيجاد" مع وجود معنى لاهوتي. هذان الفعلان يشيران إلى أن يهوه متاح للذين يطلبونه (تث٤:٢٩؛ ٢أخ١٥:٤، ١٥؛ إر٢٩:١٣؛ قا؛ إش٥٥:٦؛ ٦٥:١؛ مز٣٢:٥، حيث يعطي توكيد على المبادرة الإلهية في هذا الاعتبار) وتصف البحث الفاشل عن إثم إسرائيل لأن الله سيغفر

لمن يبقى على قيد الحياة بعد الدينونة الإلهية (إر٥٠: ٢٠). بشكل حزين عن بحث يهوه دون جدوى عن شخص بار في أورُشَلِيم (إر٥: ١) أو عن خادم مطيع (حز٢٢: ٣٠). الأنبياء تنبأوا عن أيام عندما يطلب إسْرَائِيل يهوه لكن لن يجدوه (هو٥: ٦؛ عا٨: ١٢)، وعن يوم يفشل فيه أي شخص في أن يجد إسْرَائِيل بسبب هلاكهم بسبب الدينونة الإلهية (حز٢٦: ٢١). هناك كلمة موازية لكلمة מָצָא هي בָּקַשׁ (דָּרַשׁ، إش٥٥: ٦؛ ١أخ٢٨: ٩؛ ٢أخ١٥: ٢؛ שָׁחַר، أم١: ٢٨؛ ٧: ١٥؛ ٨: ١٧).

٢. "أجد نعمة في عيون..." يرد التعبير מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי ٤١مرة في ع. ق ويشير إلى شخص يكسب استثناء أو يربح استحسان (قا؛ נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי، إس٢: ١٥، ١٧؛ ٥: ٢؛ قا؛ THAT 1:588-91). ترد هذه العبارة كصلاة (تك١٨: ٣؛ ٤٧: ٢٩؛ ٥٠: ٤؛ خر٣٣: ١٣) وكجزء من التعبير عن الامتنان بإنجاز المتطلبات (٢صم١٤: ٢٢؛ ١٦: ٤؛ ر٢: ١٣). الشخص الذي ينال أحدهم نعمة في عينيه يكون بمكانة مرتفعة (تشير إلى شخص مثل ملك، ١صم١٦: ٢٢؛ ٢٧: ٥؛ أمير ملكي، ٢٠: ٣، ٢٩؛ وزير ملكي، تك٤٧: ٢٥، وكلمات أخرى عن كهنوت عالي ["رب"، تك١٨: ٣؛ ٣٢: ٥؛ ٣٣: ٨، ١٥؛ "خادم"، تك١٩: ١٩؛ تد٣٢: ٥؛ "جارية"، ١صم١: ١٨؛ ر٢: ١٣]). هناك أربعة عشر شاهدًا يصوّر يهوه على أنه هو مصدر النعمة (تك٦: ٨؛ ١٨: ٣؛ ١٩: ١٩؛ خر٣٣: ١٢، ١٣ [مرتين]، ١٦، ١٧؛ ٣٤: ٩؛ عد١١: ١١، ١٥؛ قض٦: ١٧؛ ٢صم١٥: ٢٥؛ أم٣: ٤). يبرهن (127-30) Snaith أن الكلمة المختلفة חֵן ,חֶסֶד عن ليس من الضروري أنها ذات ارتباط بعلاقة العهد. الذي يثبت חֵן هو تحت التزام بأن يفعل ذلك.

٣. معاني خاصة. بالرغم من أن الكلمات المكافئة المختلفة القديمة لكلمة מָצָא بمعنى "وجد" (مثال. في سب. εὑρίσκω)، تعطي كلمة מָצָא معنى دلالي واسع: "يصل، يدرك، يمسك، يحصل". يمكن لشخص ما أن يحصل أو يُنجز لنفسه حصاد (تك٢٦: ١٢)، غنيمة (عد٣١: ٥٠)، ثروة (أي٣١: ٢٥)، حكمة (أم٣: ١٣)، حياة (٨: ٣٤-٣٥). في النصوص الشرعية تفيد מָצָא ككلمة ختامية: "يعثر على، يجد الظروف الشرعية الشرطية" (Fishbane, 447-48). مثال، في تث٢٢: ١٤-٢٨ تتضمن معنى "اكتشاف دليل شرعي" (٢٢: ١٤، ١٧، ٢٠، ٢٧)، "يلتقط" (٢٢: ٢٢)، و"يلتقي" (٢٢: ٢٣، ٢٥، ٢٨). ترد מָצָא ٨مرات في جا٧: ٢٣-٣٩ مع وجود أربعة فوارق دقيقة على الأقل ("يدرك" [٢٤]، "يجد" [٢٦، ٢٨]، "يتعلم" [٢٧، ٢٩]، "يصل لنتيجة" [٢٧]). نصوص التثنية والجامعة تُظهر غموض מָצָא بالمعاني ("إعادة نفس الكلمة بمعاني مختلفة" قا؛ Ceresko, 551-69).

يمكن أن تشير מָצָא إلى مطاردة عدو ("يعثر على"، "يدرك"، "يلتقط")، حالة شخص مطارد تحت ضغوط أمور (مشاكل/ كوارث) [تك٤٤: ٣٤؛ تث٣١: ١٧، ٢١؛ إس٨: ٦؛ أي٣١: ٢٩]، ذنب [عد٣٢: ٢٣؛ ٢مل٧: ٩]، ضيقات [خر١٨: ٨؛ عد٢٠: ١٤؛ نح٩: ٣٢]، ألم جسدي [مز١١٩: ١٤٣]، أو الهاوية [١١٦: ٣]) أو شخص أو أشخاص (كسب عسكري [مز٢١: ٨؛ إر٥٠: ٢٤] أو إمساك لص [خر٢٢: ٢؛ أم٦: ٣٠-٣١]) يباغتهم. ربما يكون اسمفع مبني للمجهول (נִמְצָא) مصطلح فني للتعبير عن الإمساك بشخص ما (قض٢٠: ٤٨؛ إش١٣: ١٥؛ ٢٢: ٣؛ قا؛ Iwry, 36-39).

٤. معاني أخرى. يمكن أن تكون מָצָא كمرادف للفعل عبر. הָיָה، أكون (#٢١١٠؛ تك٤٧: ١٤؛ تث٢١: ١٧؛ ١صم٩: ٨؛ ٢١: ٣[٤]). مثال، بدلاً من "أيمكننا أن نجد شخصًا مثل هذا..." يمكن أن تترجم מָצָא، "هل هناك..." (تك٤١: ٣٨). في عرض مشابه، يمكن أن تتضمن מָצָא معنى "يحضر" (مثال، عز٨: ٢٥، "كل إسْرَائِيل الموجودين" تعني "كل إسْرَائِيل الحاضرين هنا"). أخيرًا، صيغة النِفْعَل. متبوعة بحرف לְ يمكن أن تشير إلى "غير كافٍ لـ" (مثال، يش١٧: ١٦، "لا يوجد لنا مدن في الجبل" بمعنى "لا تكيفنا مدن الجبل"). كل هذه الأمثلة الثلاثة موجودة بصيغة نِفْعَل.

يعتبر الله كفاعل للفعل מָצָא في اثني عشر شاهدًا (تك١٨: ٢٦، ٢٨، ٣٠؛ ٤٤: ١٦؛ تث٣٢: ١٠؛ نح٩: ٨؛ أي٣٣: ١٠؛ مز١٧: ٣؛ ٨٩: ٢٠[٢١]؛ إر٢٣: ١١؛ حز٢٢: ٣٠؛ هو٩: ١٠). بالإضافة إلى الإشارة إلى ما قد وجده الرب أو لم يجده بين شعبه (مثال، ذنب، تبرير، رضى)، هناك ثلاثة دلائل مختارة. تصف מָצָא إيجاد يهوه أو اختيار إسْرَائِيل كشعب خاص له تمامًا مثل اختيار الرب لداود الذي من سلالته يأتي المسيّا (مز٨٩: ٢٠).

ب. ت ترد מָצָא حوالي ٣٥ مرة في كتابات قمران ولا تقدم معنى جديد من الجذر الاسمي المشتق. التغيير الوحيد في هذا الأدب هو صيغة المجهول المرجحة (نِفْعَل). كما هو مذكور، تستخدم سب. بشكل أساسي מָצָא في ترجمة εὑρίσκω. بالإضافة إلى بعض التعديلات على المعنى الوارد في ع.ق بالنسبة لقَل. مجهول. اسمفع. في عبر. الوسطى يمكن أن تشير إلى شيء مرغوب وترد مرارًا. الصيغة نِفْعَل. يمكن أن تشير إلى نتيجة أو أثر (Jastrow, 2:825).

إيجاد: ← בָּקַשׁ [bāqaš] (طلب، وجد، بحث، تطلّب، تاق، #١٣٣٥)؛ ← מָצָא [māṣāʼ] (وصل، كفى، وجد، #٥١٦٢).

البيبلوجرافيا

THAT 1:587-97, 922-25; *TWAT* 4:1043-63; *TWOT* 1:521; J. Blau, "Marginalia Semitica II," *Israel Oriental Studies* 2, 1972, 57-82; A. Ceresko, "The Function of *Antanaclasis* (*ms'* 'to find' || *ms'* 'to reach, overtake, grasp') in Hebrew Poetry, Especially in the Book of Qoheleth," *CBQ* 44, 1982, 551-68; S. Dempster, "The Deuteronomic Formula *Kî Yimmase'* in Light of Biblical and Ancient Near Eastern Law," *RB* 91, 1984, 188-211; J. Eaton, "Some Misunderstood Hebrew Words for God's Self-Revelation," *BT* 25, 1974, 331-38; M. Fishbane, "Biblical Colophons, Textual Criticism and Legal Analogies" *CBQ* 42, 1980, 438-49; M. Held, "The *YQTL-YQTL* (*QTL-YQTL*) Sequence of Identical Verbs in Biblical Hebrew and in Ugaritic," in *Studies and Essays in Honor of Abraham A. Neuman*, 1962, 281-90; S. Iwry, "והנמצע—A Striking Variant Reading in 1QIsa[a]," *Textus* 5, 1966, 34-43; M. Kaddari, "Syntactic Presentation of a Biblical Hebrew Verb (*Ms'*)," *Studies in Hebrew and Semitic Languages*, 1980, 18-25, LVI; S. Rin, "Ugaritic—Old Testament Affinities," *BZ* 7, 1963, 22-33; N. Snaith, *Distinctive Ideas of the Old Testament*, 1964; W. von Soden, "Kleine Beitrüge zum Ugaritischen und Hebrüischen," in *Hebrüische Wortforschung*, SVT, 1967, 290-300.

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

٥١٦٣ (מַצָּב [massāb]، مكان، محرس، موقع عسكري، محطة، مكتب)، #٥٨٩٣

٥١٦٤ מֻצָּב [muṣṣāb]، عمود، برج، #٥٨٩٣

٥١٦٥ (מַצָּבָה [massabâ]، محرس، حراسة)، #٥٨٩٣

٥١٦٧ (מַצֵּבָה [massebâ]، حجر مقدس، عمود حجري واقف)، #٥٨٩٣

٥١٦٩ (מַצֶּבֶת [massebet [1]، حجر واقف، منبر)، #٥٨٩٣

5171 מְצָד

מְצָד [mᵉsad]، اسم. حصن (#٥١٧١)؛ מְצָד [mᵉsad [2]، حصن جبلي (#٥١٧٩)؛ מְצוּדָה [mᵉsûdâ [2]، حصن جبلي (#٥١٨١).

ش. أ.ق عرب. *masad* تعني قمة جبل أو مكان للإختباء.

ع.ق يرد الاسم. מְצָד ١٢مرة في ع. ق. يشير عادة إلى حصن أو كهف يستخدم كملجأ، مثلما استخدمه الإسْرَائِيليون للاختباء من المديانيين (قض٦: ٢)، أو تلك التي استخدمها داود عندما هرب من شاول (١صم٢٣: ١٤، ١٩، ٢٩[٢٤: ١]). كان الجزء الحصين من القصر في أورُشَلِيم يُدعى מְצָד، وكان معروفًا في مدينة داود (١أخ١١: ٧). يشير إرميا إلى حصون موآب (إر٤٨: ٤١) وبابل (إر٥١: ٣٠)؛ يحذّر حزقيال بأن القضاء على إسْرَائِيل سيتم وأنه حتى الذين في المخابئ والحصون سوف يموتون من الوبأ (حز٣٣: ٢٧).

يرد الاسم. מְצוּדָה حوالي ١٩مرة بحسب النص والتفسير لبعض المراجع. غالبًا تتوافق مع מְצָד، لكن بشكل مختلف عن מְצָד تُستخدم في الإشارة إلى أمر مختلف عن الحصن العسكري. تشير إلى حصن داود في البرية (١صم٢٢: ٤، ٥؛ ٢٤: ٢٢) أيضًا إلى حصن في أورُشَلِيم (٢صم٥: ٧، ٩، ١٧). ترد في إش٢٩: ٣ في نسخ. أش [1]. إشعياء للكلمة في المس. מְצֻרֹת، لكن هذا يُعتبر صحيحًا بصعوبة (Wildberger, 1098-99)، يتكلم أي٣٩: ٢٨ عن حصن النسر في أعالي الصخر. ترنيمة داود تشير إلى الله أنه حصنه وملجأه (مز١٨: ٢[٣]؛ قا؛ ٢صم٢٢: ٢). الله كملجأ أو حصن تشبيه جميل عن الأمان في وسط مخاطر الحياة، يمكن ملاحظتها مرارًا في سفر المزامير (مز٣١: ٢، ٣[٣، ٤]؛ ٧١: ٣؛ ٩١: ٢؛ ١٤٤: ٢).

يرد الاسم מָצוֹד في أم١٢: ١٢ لكن النص غير واضح في المعنى؛ يقول النص غير المنقّح بأن الشرير اشتهى حصن الإشرار، لكنه يعطي أصلاً للصدّيقين. في نص المس. ترد מְצוֹדִים في جا٩: ١٤ حيث تشير إلى الأبراج العظيمة التي بُنيت في المدينة؛ من ناحية أخرى ربما من الأفضل قراءتها مع المخطوطة الثانية والترجمات القديمة מְצוֹרִים، الكلمة الأكثر استخدامًا لأعمال الحصار.

ب. ت كل من الكلمتان מְצָדָא، מְצוּדָא موجود في تر. بمعنى حصن. غالبًا تحدد في الإشارة إلى تخزين كنز من الصفائح النحاسية في الحصن (3Q15 9.17) تعني موضع قلعة مشهورة في زيلوتس في جنوب غرب البحر الميت (*DJD* 3:269). الشكل الآرامي מצדא استخدمه يوسيفوس في اثنتين من الوثائق في كهوف مربّات. تشير رسالة أخرى إلى حصون الأسينيين (*DJD* 2:45)، ربما للإشارة إلى مكان مجتمع قمران.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← אַרְמוֹן [ʼarmôn] (قلعة، #٨١٠) ← בִּירָה [bîrâ] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢) ← בצר [bṣr [3]] (يكون متعذر البلوغ، #١٣٠٧) ← דָּיֵק [dāyēq] (إستحكام الحصار، #١٩١١) ← חֵיל [hêl] (متراس، #٢٦٥٨) ← מִלּוֹא [millôʼ] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← מִסְגֶּרֶת [mis-geret] (معقل، زنزانة، حتار، طاولة، #٤٩٩٥) ← מְצָד [mᵉṣād] (معقل، #٥١٧١) ← מָצוֹר [māṣôr [2]] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← סֹחֵרָה [sōḥērâ]

(محراس، #٦٠٨٩) ← סֹכֵךְ [sōkēk] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦]) ← צְרִיחַ [ṣ^erîaḥ] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣) ← שׂגב [śgb] (يكون عالى، محصن، يحمى، #٨٤٣٥) ← تحصين: لاهوت.

البيبليوجرافيا

H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT 10, 1982, 1098, 99.

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

5172	מצה

מָצָה [*masâ*]، قَلْ. عصر، صفَّى؛ نِفْعَلْ. يُصَفِّي، يُعْصَرُ (#٥١٧٢).

ع. ق ١. في أربعة مواضع من أصل سبعة للفعل، "الاستنفاذ" ما يجب عمله مع شرب كل شيء. في ثلاثة من هذه المقاطع (كلها صيغة قال)، حيث في المشهد كأس غضب الله. في مز٧٥:٨ إله إسْرَائِيل مرتفع كقاضي على كل الأرض، الذي يجعل الإشرار يشربون راسب (שֶׁמֶר) الكأس — أي الدينونة بالكامل. ضمن إصحاح طويل عن تشجيع صهيون (إش٥١-٥٢)، يعلن النبي أن الرب قد عبّر كأس غضبه على شعبه بسبب خطاياهم؛ وقد شربوه حتى نفذ ما فيه (٥١:١٧) ويترقبون الإحياء. ولن يخافوا أن يشربوه ثانية. في القصة المجازية الطويلة في حز٢٣ عن الأختين السامرة وأورُشَليم، مقطع بأسلوب صعب جدًا، عاصمة يَهُوذَا تُخبر بأنها ستشرب حتى قعر الكأس الذي شربت منه إسْرَائِيل (ع٣٤). وصف الكأس (ع٣٢-٣٤) يعطي قائمة طويلة من سمات الدمار ويصور رد فعل يَهُوذَا اليائس على شرب كأس الغضب المرعبة هذه (تمتص الكأس وتقتلع ثدييها). هذه المقاطع الثلاثة تستخدم الفعل باتحاد مع שָׁתָה، يشرب (#٩٢٧٢)، لكي تؤكد أن الكأس ليس مجرّد تذوق ببساطة، إنما حتى إفراغ محتوياته. في أول مقطعين تنقل NIV هذين الاثنين مع عبارات "شربتها حتى ثفل الكأس" و"استهلكتها حتى الراسب" على التوالي، حيث قراءة حز٢٣:٣٤ "تشربينها وتمتصينها حتى تجف". بكلمات أخرى، سوف تختبر غضب يهوه بالكامل والخطية سيتم التعامل معها تمامًا.

يوجد عدد من التصحيحات المقترحة على مز٧٣:١٠ (عدد صعب). يصف ناظم المزمور غني الإشرار (ع٣-١٢)، وإخفاقه في البداية ثم فهمه لاحقًا لتعامل الله مع الإشرار (ع١٣-٢٨). يُصوِّر إدّعاء المتكبرين الضخم في صورة مبالغ فيها في ع٩، حيث يقول أن الإشرار ينادون السماء ويعتبرون الأرض ملكهم؛ في ع١٠ يصف ناظم المزمور كيف أن كل شيء يقوله الإشرار (NIV مياه فيّاضة) قد امتصّه (מָצָה، نِفْعَلْ.) كل من تبعهم.

٢. ترتبط هذه الكلمة (صيغة قال) في قض٦:٣٨ مع كلمة זוּר (#٢٣١٨) لوصف كيف عصر جدعون الندى من جزّة الصوف. الموضعين الآخرين حيث ترد الكلمة بصيغة نِفْعَلْ. عندما يتكلم عن عصر دم الطيور المقدّمة للذبيحة على المذبح (لا١:١٥؛ ٥:٩).

الضغط، العصر ← אכף [ʼkp] (يضغط بشدة، #٤٣٦) ← אלץ [ʼls] (يضغط بشدة على، #٥٥٢) ← זור [zwr [1]] (يضغط، يعصر، #٢٣١٨) ← זרר [1] [zrr [1]] (يعصر [الجروح]، #٢٤٥٢) ← לחץ [lḥṣ] (يضغط #٤٣١٥) ← מִיץ [mîṣ] (الضغط #٤٧٩٠) מעך [mʻk] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← מצה [mṣh] (يعصر ويخرج، يجفف، #٥١٧٢) ← פצר [pṣr] (يحث، يجبر، يدفع، #٧٢١٠) ← שׂחט [śḥṭ] (يعصر، يعصر عنبا، #٨٤٦٩).

إم. دانيال كارول آر *M. Daniel Carroll R*

5174	מַצָּה

מַצָּה [[1] *maṣṣâ*]، اسم. خبز خالي من الخميرة؛ جمع. اسم. فطير غير متخمر؛ خصوصًا في "عيد الفطير (מַצּוֹת)" (#٥١٧٤).

ش. أ. ق ربما تكون كلمة دخيلة غير سامية.

ع. ق ١. كانت عادة تقدمة الدقيق (מִנְחָה) تُصنع من العجين غير المختمر (لا٢). كانت الغجينة من سميد الدقيق (סֹלֶת؛ لا٢:١؛ B. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 10). كان لابد من تحضير الخبز أو الكعك مع الزيت في واحدة من أربعة طرق. طريقتان للخبز في الفرن—إما لإنتاج الكعك الأكثف (חַלָּה) أو الرقيق، ربما رقائق حلقية (٢:٤). الطرق الأخرى كانت الطبخ على الصاج، تقطع إلى قطع مع زيت يرش عليها (٢:٥-٦). الطرق الأربعة كانت تقلى بالزيت في مقلاة (٢:٧). كان يوضع بعض الخبز المخصص للتقدمة على المذبح ويشعل مع دخان صاعد كرائحة منعشة للرب (٢:٩). كانت التقدمة تدعى "تذكار" (אַזְכָּרָה #٢٦٠). ما تبقى من تقدمة الدقيق يصبح للكهنة (٢:١٠).

٢. كان الخبز الفطير طعامًا أساسيًا يمكن تحضيره بسرعة. عندما يستقبل الشخص ضيوفًا مهمين، في الحال يقوم بتحضير وليمة بذبح حيوان وخبيز خبز الفطير. حضّر لوط مثل هذه الوليمة للمرسلين السماويين اللذين قاما بزيارته في سدوم (تك١٩:٣؛ قا؛ ١صم٢٨:٢٤-٢٥). بشكل مشابه حضّر جدعون وليمة مع بعض الحساء لملاك الرب (قض٦:١٩). ذلك الملاك أخبر جدعون أن يضع المواد على صخرة، ولمسهم الملاك، ثم اشتعلت النار وأحرقتهم (ع٢٠). بشكل واضح كانت مخصصة عن

الخبز الفطير في كل المهام.

٣. في كل يوم سبت كان يوضع اثني عشر رغيف خبز (חַלָּה، #٢٧٠٥) على مائدة الوجود داخل القدس (لا٢٨:٨-٩). خلال مراسم تبديل الخبز كان الكهنة المسؤولون عن تقديم التقدمة يأكلون الخبز القديم. في حال لم يُذكر أنه يجب أن تكون الإرغفة بدون خميرة. يشير P. A. H. de Boer إلى المشكلة الواضحة بأن "كان يجب أن يشكل الخبز ويُرفع" أسبوع لاحقًا حيث يأكله الكهنة ("An Aspect of Sacrifice: I. Divine Bread," SVT 23:27). بالتالي، حقيقة أنه كان على الكهنة أكل الإرغفة سبعة أيام لاحقًا بالطبع امتياز كونها غير مختمرة، حسب ما هو مبيّن في المصادر (m. Menah. 5:1; Josephus, *Ant* 3:6:6 and 10:7). عندما يأكل الكهنة الخبز هذه شهادة تثبت أن الاثني عشر سبط في شركة مع يهوه.

٤. وليمة احتفال خبز الفطير. كان احتفال الربيع في إسْرَائِيل القديم مؤلفا من عيد الفصح متبوعًا وليمة خبز الفطير، في نهاية اكتمال السبعة أو ثمانية أيام. يُنظّم هذا الاحتفال في تقاويم موجودة في أسفار الشريعة (خر٢٣:١٤-١٧؛ ٣٤:٢٢-٢٥؛ لا٢٣؛ عد٢٨-٢٩؛ تث١٦:١-٨)، بالإضافة إلى ترتيب مفصّل في وصف الضربة العاشرة المؤدية لحدث الخروج (خر١٢:١-٢٠). كل منها يمكن أن يستخدم اسم لإتمام الوليمة. في خر٢٣:١٥ يحمل اسم وليمة خبز فطير، بينما تث١٦ (ع١، ٢، ٥، ٦) يدعوها فصح. إلا أنّ، رواية التثنية تتضمن بالتأكيد وليمة خبز الفطير، بسبب الارشادات الدقيقة التي تحدد كيفية أكل خبز الفطير. التقاويم في لا٢٣ وعد٢٨-٢٩ تؤكد أن الاحتفال بالفصح تم في مساء اليوم الرابع عشر من الشهر الأول وأن وليمة خبز الفطير كانت في اليوم الامس عشر في نهاية الأيام السبعة. في عد٢٨:١٧ كانت الوليمة التي تحصل في اليوم الخامس عشر تدعى "عيد"؛ وتحريم استخدام الخميرة بالتحديد يشير إلى أن الوليمة هي خبز الفطير. حز٤٥:٢١-٢٥ يقدم تقويم الفصح في الهيكل الجديد؛ احتفال الربيع هذا يتضمن بالتأكيد وليمة خبز الفطير، لأنه كان يجب أكل خبز الفطير في أخر سبعة أيام (فصح: علم اللاهوت).

تُظهر الطرق المختلفة التي تشير إلى هذا الاحتفال، أنه في العهد المعطى بعد واحد من هذا الاحتفال يتم ابرازه، بينما العهد الآخر يظهر بعد آخر في الصورة. عندما استقر إسْرَائِيل في الأرض، يبدو أن الفصح يؤكل حسب الخلفية (٢مل٢٣:٢٢؛ Halbe, 341)؛ كان يُحتفل باحتفال الربيع بشكل رئيسي كوليمة خبز الفطير. في فترات أخرى تجدد الاهتمام بالفصح كما في أيام الإصلاح العظيم في زمن يوشيا (٢مل٢٣:٢١-٢٣؛ ٢أخ٣٥:١، ١٦-١٩).

بعض الدارسين النقّاد يبرروا الجانب المزدوج لعيد الربيع هذا كنتيجة لاتحاد عيدين قديمين، ما سبق وصول إسْرَائِيل إلى كنعان. كان يُحتفل بالفصح أساسًا بشكل نصف بدوي لحمايتهم من المخاطر المباغتة في الهجرة الربيعية السنوية إلى مرعى جديد في أرض قابلة للحراثة. كان خبز الفطير بمثابة وليمة الربيع في المجتمعات الزراعية، التي تحتفل بشكر بحصاد الشعير الجديد من خلال تحضير خبز من اللب الطازج بدون أي شيء مثل خميرة قديمة، ومن خلال تكريس أول الحزم لله (Kraus, *Worship*, 47-48). Kraus (48-49) أنه عندما استعار إسْرَائِيل وليمة خبز الفطير من جيرانهم الكنعانيين، قاموا بتعديل الوليمة إلى ثلاثة طرق: (أ) من خلال ترميز الاحتفال ليهوه قطعوا كل شعيرة دينية متوارثة (خر٢٣:١٥؛ لا٢٣:٦). (ب) كل الشعب يرتحل إلى المعبد الرئيسي لكي يحافظ على هذا الاحتفال (خر٢٣:١٧؛ ٣٤:٢٤). (ج) أصبح جزءًا من تاريخ فداء إسْرَائِيل. في يش٥:١١ كان يتم أكل أول سنبلة قمح في كنعان في هذا اليوم العظيم (Kraus, *Worship*, 47-48). هناك عروض مبتكرة كثيرة حول إعادة بناء هذين الاحتفالين. في محاكمة (*AncIsr* 2:491-92)، مثال، كان الفصح يُنقل من البيت إلى المعبد الرئيسي لكي يُشاهد مع وليمة خبز الفطير، التي كانت عيد متنقل بشكل دائم.

قام Wambacq and Halbe مؤخرًا بإعادة التحقق من أصل احتفال خبز الفطير وتوصّلا إلى، باستقلال عن بعضهما البعض، أن هذا الاحتفال لم ينبثق من الوضع الزراعي. وضعا عدّة أسباب. (أ) استخدام خبز فطير لا يستدعي وضعًا زراعيًا كما يدّعي بعض الدارسين، لأن الخبز كان طعامًا للبدو والمزارعين في أي مكان حيث كان لابد من تحضير الخبز على عجلة (Halbe, 339; cf. Wambacq, 38). (ب) يتابع Halbe في موضوع أن احتفال خبز الفطير بذلك الشكل لم يرسو في طريقة الحياة الزراعية، لأن الأيام السبع للاحتفال بعد بداية الحصاد ستسبب نضج القمح ويصبح معرض لخطورة التلف في أي طقس عاصف، مثل عواصف الشرقية (٣٣٦-٣٧). بكلمات أخرى الاحتفال بوقت الحصاد سيفرح المزارعين في تناقض كبير مع حالة الاستعجال بسبب نضوج القمح. (ج) فقط هذا الاحتفال من بين ثلاثة احتفالات سنوية مؤرخ بالشهر والاسم أبيب في أقدم المراجع (Halbe, 334; cf. Wambacq, 35-36)، على العكس، غير مرتبط بشهر محدد منذ وقت الحصاد بتنوع واسع من سنة لسنة. (د) يأخذ Wambacq (37-42) بعين الاعتبار أن النصوص المختلفة المتعلقة باحتفال خبز الفطير لا تربط بين خبز الفطير وحصاد القمح. تلك الصلة المفترضة من قبل النقّاد الدارسين، بالتالي تفتقر للتأييد الكتابي. (هـ) في خر٢٣:١٥ أو ٣٤:١٨ حيث أقدم تقويم إسْرَائِيلي معروف، خبز الفطير يحيي ذكرى خروج إسْرَائِيل من مصر؛ لا يوجد إشارة إلى أنهم عملوه بالحصاد. في تث١٦:٣ يدعى "خبز المشقّة"، لربطه بالألم والاضطراب في العبودية بمصر. حيث أن

خبز الفطير يحضّر بسرعة، فهذا يرمز إلى سَرعة مغادرة مصر. (و) ليس فقط أقدم تقليد ع. ق يربط أكل خبز الفطير بالخروج (خر٢٣:١٥؛ ٣٤:١٨؛ قا؛ Halbe, 339)، لكن أيضًا اتحاد الفصح مع أكل خبز الفطير موثّق في أول احتفال بالفصح في كنعان، مسجّل في يش٥:١٠-١٢ (قا؛ خر١٢:٣٤، ٣٩). بالنتيجة، في التقليد الغرض من خبز الفطير ليس فقط رمز لسرعة الخروج من مصر، لكن كونه أو طعام يؤكل في أرض الموعد، أصبح رمز لإتمام وعد الخروج (Halbe, 341). هذه الحجج قوية جدًا بأن العمل النقدي السائد لأصل هذا الاحتفال لابد من إبطاله. في ضوء هذان التميّز الديني لكل من احتفال خبز الفطر والفصح له جذوره في سمة هروب إِسْرَائِيل من عبودية مصر.

خلال تاريخ إِسْرَائِيل تنوّع كل من طول احتفال الربيع هذا ومكانه. كل واحد احتفل بأول فصح في بيته فقط خلال المساء، إذ كان على الإِسْرَائِيليين أن يغادروا مصر بسرعة في الليل (خر١٢:٣-٤، ٧، ٢٢، ٤٦؛ قا؛ يش٥:١٠-١٢). لم يكن حتى مؤخرًا في تاريخ إِسْرَائِيل أنه كان لديهم وقت لإجراء احتفال خبز الفطير لمدة سبعة أيام. في محاكمة Wambacq's judgment (51) مع أن احتفال خبز الفطير هو بالأصل آخر يوم. التقرير الثاني في ع. ق عن هذا الاحتفال يعتمد على هذا الوضع، لأن إعتبار يش٥:١٠-١٢ يؤكد أكل خبز الفطير فقط في اليوم بعد الفصح. حيث أن التأكيد في هذا النص يصادف أكل نتاج أرض الموعد، فمن غير الواضح المدة التي دام فيها هذا الاحتفال بخبز الفطير. أخيرًا، هذا الاحتفال استمر لمدة أسبوع، كما في تث١٦:٨ (Wambacq, 51؛ خر١٣:٦؛ ٢أخ٣٠:٢١؛ ٣٥:١٧). في الواقع، يفسر Halbe تث١٦:١-٨ كترتيب أجيز لرفع الفصح للاحتفال المتنقل ليتم الاحتفال به في المعبد المركزي، بالتالي إتمام احتفال خبز الفطر في أقدم التقاويم. يرى تقليدين في تث١٦:١-٨، في أحدهما الفصح فقط احتفال متنقل (ع٦-٧)؛ فيما بعد يعود الناس إلى بيوتهم ويأكلون خبز الفطير لمدة سبعة أيام. التقليد الأخير في تث١٦:٨ يتطلب أن يتم احتفال خبز الفطير في المسكن. بما أنه من الصعب معرفة تاريخ هذا الاحتفال، كان من المؤكد أن أبهج وقت في تلك السنوات هو وقت قيام إِسْرَائِيل القديم بهذا الاحتفال.

خميرة، غير مختمر، عجينة: ← בצק [bsq [1]] (ينتفخ، #١٣٠١)؛ ← חמץ [hms [1]] (يحمض، مختمر، #٢٨٠٦)؛ ← מַצָּה [massâ [1]] (خبز غير مختمر، #٥١٧٤)؛ ← עֲרִיסָה [ʿarîsâ] (عجينة، نظام وجبات #٦٨٨١).

البيبلوجرافيا

TDOT 4:487-93; C. W. Atkinson, "The Ordinances of Passover-Unleavened Bread," *ATR* 44, 1962, 70-85; B. S. Childs, *The Book of Exodus*, OTL, 1974, 184-95; I. Engnell, "Paesah-Massot, A Hebrew Annual Festival of the Ancient Near East Pattern," *Proceedings of the Seventh Congress for the History of Religion*, 1951; H. Haag, "Das Mazzenfest des Hiskia," *Wort und Geschichte:* FS Elliger, eds. H. Gese und H. P. Rüdger, AOAT 18, 1973, 87-94; J. Halbe, "Passa-Massot im deuteronomischen Festkalender: Komposition, Entstehung und Programm von Dtn 16 1-8," *ZAW* 87, 1975, 147-68; idem, "Erwugungen zu Ursprung und Wesen des Massotfestes," *ZAW* 87, 1975, 324-46; S. Hoenig, "The Duration of the Festival of Matzot," *JQR* 49, 1958/59, 274-77; H.-J. Kraus, "Zur Geschichte des Passah-Massot-Festes im Alten Testament," *EvT* 18, 1958, 47-67; idem, *Worship in Israel: A Cultic History of the Old Testament*, tr. G. Buswell, 1966; R. Martin-Achard, *Essai biblique sur les fêtes d'Israel*, 1974; H. May, "The Relation of the Passover to the Feast of Unleavened Cakes," *JBL* 55, 1936, 65-82; J. Morgenstern, "The Origin of Massoth and the Massoth Festival," *AJT* 21, 1917, 275-93; E. Otto, *Das Mazzotfest in Gilgal*, BWANT 107, 1975; R. de Vaux, *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, tr. John McHugh, 1961; B. N. Wambacq, "Les Massot," *Bib* 61, 1980, 31-54; P. O. P. Zerafa, "Passover and Unleavened Bread," *Ang* 41, 1964, 235-50.

جون إي . هارتلي *John E. Hartley*

٥١٧٥ (מַצָּה [massâ [2]]، كفاح)، #٥٨٩٧

٥١٧٦ (מֻצְהָב [mushab]، لون البرونز)، #٧٤١٠

٥١٧٧ (מִצְהָלוֹת [mishalôt]، صهيل)، #٧٤١٢

٥١٧٨ (מָצוֹד [masôd [1]]، صيد)، #٧٤٢١

5179	מָצוֹד

מָצוֹד [masôd [2]]، حصن جبلي (#٥١٧٩)؛ מְצָד (mᵉsad)، اسم. حصن (#٥١٧١)؛ מְצוּדָה [mᵉsûdâ [2]]، حصن جبلي (#٥١٨١).

ش. أ. ق عرب. *masad* تعني قمة جبل أو مكان للإختباء.

ع. ق يرد الاسم. מְצָד ١٢مرة في ع. ق. يشير عادة إلى حصن أو كهف يستخدم كملجأ، مثلما استخدمه الإِسْرَائِيليون للاختباء من المديانيين (قض٦:٢)، أو تلك التي استخدمها داود عندما هرب من شاول (١صم٢٣:١٤، ١٩، ٢٩). كان الجزء الحصين من القصر في أورُشَلِيم يُدعى מְצָד، وكان معروفًا في مدينة داود (١أخ١١:٧). يشير إرميا إلى حصون موآب (إر٤٨:٤١) وبابل (إر٥١:٣٠)؛ يحذر حزقيال بأن القضاء على إِسْرَائِيل سيتم وأنه حتى الذين في المخابئ والحصون سوف يموتون من الوبأ (حز٣٣:٢٧).

يرد الاسم. מְצוּדָה حوالي ١٩مرة بحسب النص والتفسير لبعض المراجع. غالبًا تتوافق مع מְצָד، لكن بشكل مختلف عن מְצָד تستخدم في الإشارة إلى أمر مختلف عن الحصن العسكري. تشير إلى حصن داود في البرية (١صم٢٢:٤، ٥؛ ٢٤:٢٢) أيضًا إلى حصن في أورُشَلِيم (٢صم٥:٧، ٩، ١٧). ترد في إش٢٩:٣ في نسخ. أش [1]. إشعياء للكلمة في المس. מְצֻרֹת، لكن هذا يُعتبر صحيحًا بصعوبة (Wildberger, 1098-99)، يتكلم أي٣٩:٢٨ عن حصن النسر في أعالي الصخر. ترنيمة داود تشير إلى الله أنه حصنه وملجأه (مز١٨:٢؛ قا؛ ٢صم٢٢:٢). الله كملجأ أو حصن تشبيه جميل عن الأمان في وسط مخاطر الحياة، يمكن ملاحظتها مرارًا في سفر المزامير (مز٣١:٢، ٣[٣، ٤]؛ ٧١:٣؛ ٩١:٢؛ ١٤٤:٢).

يرد الاسم מָצוֹד في أم١٢:١٢ لكن النص غير واضح في المعنى؛ يقول النص غير المنقّح بأن الشرير اشتهى حصن الإشرار، لكنه يعطي أصلاً للصدّيقين. في نص المس. ترد מְצוֹדִים في جا٩:١٤ حيث تشير إلى الأبراج العظيمة التي بُنيت في المدينة؛ من ناحية أخرى ربما من الأفضل قراءتها مع المخطوطة الثانية والترجمات القديمة מְצוּרִים، الكلمة الأكثر إستخدامًا لأعمال الحصار.

ب. ت كل من الكلمتان מְצָדָא، מְצוּדָא موجود في تر. بمعنى حصن. غالبًا تحدد في الإشارة إلى تخزين كنز من الصفائح النحاسية في الحصن (3Q15 9:17) تعني موضع قلعة مشهورة في زيلوتس في جنوب غرب البحر الميت (*DJD* 3:269). الشكل الآرامي מצדא استخدمه يوسيفوس في اثنتين من الوثائق في كهوف مربّات. تشير رسالة أخرى إلى حصون الأسينيين (*DJD* 2:45)، ربما للإشارة إلى مكان مجتمع قمران.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← אַרְמוֹן [ʾarmôn] (قلعة، #٨١٠) ← בִּירָה [bîrâ] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢) ← בצר [bsr [3]] (يكون متعذر البلوغ، #١٣٠٧) ← דָּיֵק [dāyēq] (إستحكام الحصار، #١٩١١) ← חֵיל [hêl] (متراس، #٢٦٥٨) ← מִלּוֹא [millôʾ] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← מִסְגֶּרֶת [mis-geret] (معقل، زنزانة، حتار، طاولة، #٤٩٩٥) ← מְצָד [mᵉsād] (معقل، #٥١٧١) ← מָצוֹר [māsôr [2]] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← סֹחֵרָה [sōhērâ] (محراس، #٦٠٨٩) ← סֹכֵךְ [sōkēk] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦) ← צְרִיחַ [sᵉrîah] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣) ← שׂגב [śgb] (يكون عالي، محصن، يحمي، #٨٤٣٥) ← تحصين: لاهوت.

البيبلوجرافيا

H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT 10, 1982, 1098, 99.

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

٥١٨٠ (מְצוּדָה [mᵉsûdâ [1]]، شبكة، فريسة)، #٧٤٢١

٥١٨١ (מְצוּדָה [mᵉsûdâ [2]]، حصن جبلي)، #٥١٧١؛ #٥١٧٩

٥١٨٢ (מְצוֹדָה [mᵉsôdâ [1]]، شبكة)، #٧٤٢١

5184	מִצְוָה

מִצְוָה [miswâ]، اسم. أمر، وصية (#٥١٨٤)؛ < צָוָה [sawâ]، أمر. توجيه، وصية (#٧٤٢٢).

ش. أ. ق سامر.. *mesaba*؛ أرم. يه. المتطورة في إثيوبية.. (Ge'ez), *meswat* والاشتقاق اللفظي *maswata*.

ع. ق يرد الاسم ١٨٠مرة، ٤٣مرة في التثنية. معظمها بشكل מִצְוָה في ع. ق بتوازي مع المعاني المتنوعة لكلمة תּוֹרָה. في الواقع، هناك مقاطع كثيرة حيث توضع هاتان الكلمتان على الأقل جنبًا إلى جنب؛ مالم تستخدمان بشكل متبادل (مثال، تك٢٦:٥؛ خر١٦:٢٨؛ ٢٤:١٢؛ لا٢٧:٣٤؛ عد٣٦:١٣؛ تث٣٠:١٠؛ إلخ...). يوجد عدّة شواهد من تشير إلى شرائع الله الأساسية (تك٥:٢٦؛ خر٢٠:٦) أو إلى التشريع الموسوي عمومًا (تح١:٥، ٧، ٩). أيضًا استخدام מִצְוָה في المزامير، تجديدًا (مز١٩:٩؛ ١١٢:١؛ انظر أيضًا جا١٢:١٣؛ יִרְאָה [#٣٧٢١]). تستخدم الكلمة بكثرة لوصف المحتوى الديني الخاص باللاويين، سواء في القوانين المحددة (مثال، ٤:٢، ١٣، ٢٧؛ ٥:١٧) أو الكتاب ككل (٢٧:٣٤). العدد الأقرب في عد٣٦:١٣ ربما يستخدم بشكل مشابه لوصف محتوى ذلك الكتاب. من ناحية أخرى، ممكن أن تستخدم الكلمة أحيانًا في التثنية لوصف الكتاب ككل (مثلاً، تث٤:٢؛ ٦:١؛ ٨:١١؛ ١٥:٥؛ ١٩:٩). في الأمثال تضف מִצְוָה محتويات الأسلوب البشري أو الأبوي (مثلاً، أم٢:١؛ ٣:١؛ ٦:٢٠؛ ٧:١-٢). أيضًا تشير إلى محتويات أوامر الملك (إس٣:٣؛ جا٨:٥؛ إش٣٦:٢١).

ب. ت تقريبًا تترجم دائمًا سب. كلمة מִצְוָה بالكلمة ἐντολη، وصية. على أية حال تستخدم προστάγμα ٦مرات وتشير إلى القانون الإلهي (خر٢٠:٦؛ لا٤:٢؛ تث٥:١٠؛ ٢أخ٢٩:٢٥؛ ٣١:٢١؛ دا٩:٤؛ S. H. Blank "استعاضات سب. لكلمات ع. ق الخاصة بالشريعة" (*HUCA* 7, 1930, 262). في مخطوطات البحر الميت، الكلمة شائعة أكثر في وثص. حيث ترد ٦مرات في عمود ٢-٣ للإشارة إلى التباين بين الإشرار الذين لا يحفظون أوامر الله (بإتّباع مثل أجيال الطوفان والخروج) والبقية الذين يحفظوها (باتّباع مثل الآباء الأوائل).

ناموس الله: ← חֹק [ḥōq] (قسمة، إلتزام، تخم، ناموس، نظام، #٢٩٧٦)؛ ← מִצְוָה [miṣwâ] (أمر، وصية، #٥١٨٤)؛ ← מִשְׁפָּט [mišpāṭ] (قضاء، قرار، وضع قانوني، إدعاء قانوني، #٥٤٧٧)؛ ← עֵדוּת [ʿēdût] (أحكام، شروط، علامة تحذير، متبقي، #٦٣٤٣)؛ ← פִּקּוּדִים [piqqûdîm] (إتجاهات، نظام، #٧٢١٨)؛ ← תּוֹרָה [tôrâ] (إتجاه ، توصية، قانون، الناموس، #٩٣٦٨)؛ ← الوصايا العشر: لاهوت؛ ← أخلاق: لاهوت؛ ← ناموس الله: لاهوت.

البيبلوجرافيا

TDNT 2:544-56; *THAT* 2:530-36; *TWOT* 2:757-58.

Peter Enns بيتر إنس

5185 מְצוֹלָה / מְצוּלָה

מְצוֹלָה / מְצוּלָה [mᵉṣôlâ / mᵉṣûla]، عميق، أعماق (#٥١٨٥)؛ צוּלָה [ṣûlâ]، هوّة (مشابه لفظيا، إش٤٤:٢٧، #٧٤٢٥).

ش. أ. ق ترد مرادفات في أوغا. (*mslt*; *KTU* 1.12 II, 62; *CML*, 135, 151; *WUS*, 192 #١٦٤١ انظر נוּשׁ)، عرب. *masala* وأكد. *māsalu*، ماء راشح، يتبوع، وموثقة في أرم. يه. (מְצוּלָא؛ قا؛ عرب. *miswal*، حوض لغسيل القمح).

ع. ق كل الأشكال الاسمية في الغالب مشتقة من צָלַל، غسل. تشير إلى مكان ما عميق غالبًا أعمق من مستوى الماء. عندما طارد الجيش المصري بني إسرَائِيل إلى داخل البحر الأحمر، قذف يهوه بهم إلى الأعماق بصدمهم بأكوام متفرقة من المياه تنهمر عليهم (מְצוֹלָה؛ خر١٥:٥؛ نح٩:١١). في إظهاره لتفوّقه، يثبت يهوه بأن كل كائنات المياه تطيع صوته، مشيرًا إلى عبور إسرَائِيل للبحر الأحمر ونهر الأردن (צוּלָה؛ إش٤٤:٢٧). عندما صوّر يهوه الطريقة التي ستسمح لليهود للإنتشار على امتداد العالم لكي يعودوا إلى أرض الموعد، وعدهم بأنه سيجفف أعماق النيل (מְצוּלָה، زك١٠:١١). باستخدام مصطلحات الخروج الثاني، يتعهد يهوه بإزالة كل العوائق التي من الممكن أن تمنع هذا الوعد بالعودة من كافة إرجاء السبي.

ممكن للأعماق أن تتضمن معنى صعوبة خبرة شخص ما في الألم (مز٦٨:٢٢[٢٣]؛ ٦٩:٢[٣]، ١٥[١٦]؛ ٨٨:٦[٧])، المكان حيث ألقى الجنود بيونان (يون٢:٣[٤])، وذلك الجزء من البحر حيث تترك فعالية لوياثان لتغلي (أي٤١:٣١[٢٣])، عندما تأتي مع יָם מְצוּלָה، تعني كلمة كجزء من التشبيه لوصف غفران يهوه لخطية إسرَائِيل (مي٧:١٩).

يشتق (110) C. Meyers and E. Meyers، מְצֻלָה في زك١:٨ من צל / צָלַל يظلم أو يزداد ظلمة، بينما يشتق (72) Rudolph من أرم. צלה، يصلي (بالنتيجة، "أماكن الصلاة"). من يبدو أن أفضل إدراك هذه المشابهات اللفظية كمرادف لكلمة מְצוּלָה، التي تصف الجزء العميق من وادي قدرون.

ب. ت مشن. عبر. فيها كلمة מְצוּלָה، التي تشير إلى "وادي صغير، ممر رأسي، بركة سمك، دوامة". شكل الجمع يعني "مياه سريعة" (Jastrow 1:824). استبدلت سب. مجموعة هذه الكلمة بالكلمات βάθος، βυθός، ἄβυσσος. ترد في قصائد الشكر في مخطوطات البحر الميت.

بحر وكتل كبيرة من الماء: ← גַּל [gal [2]] (موجة، #١٦٤٤)؛ ← חוֹל [ḥôl [1]] (وحل، تراب، #٢٥٦٧)؛ ← חֲרִיפוֹת [hᵃrîpôt] (ذرات من تراب، #٣٠٤١)؛ ← יָם [yām] (بحر، بحار، #٣٥٤٢)؛ ← / מְצוֹלָה מְצוּלָה [mᵉṣôlâ / mᵉṣûla] (عميق، أعماق، #٥١٨٥)؛ ← קַרְקַע [qarqaʿ [1]] (قاع، أسفل البحر، #٧٩٧٧)؛ ← תְּהוֹם [tᵉhôm] (محيط أصلي، أعماق بالبحر، ماء تحت الأرض، عميق، #٩٣٣٣).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:1095-99; *TWOT* 1:758; C. Meyers and E. Meyers, *Haggai, Zechariah 1-8*, 1987; W. Rudolph, *Haggai; Sacharja 1-8; Sacharja 9-14; Maleachai*, 1976.

Michael A. Grisanti مايكل أي. جريسانتي

٥١٨٦ (מָצוֹק [masôq]، حزن، بؤس، بليّة، تجربة)؛ #٧٤٣٩

5187 מָצוּק

מָצוּק [māṣûq]، ترد. ٢. بمعنى عمود؛ أصل اشتقاقها غير معلوم (#٥١٨٧).

ع. ق تستخدم מָצוּק مجازيًا للتعبير عن أعمدة الأرض (أساسات، ١صم٢:٨، NIV). تفترض HALAT 589 بأنها محذوفة بحسب علم دراسة الأصول في ١صم١٤:٥؛ بقيت غير مترجمة في NIV

أساس: ← אֶדֶן [ʾeden] (قاعدة، #١٤٩)؛ ← יסד [ysd [1]] (يقيم، يؤسس، يضع أساس، #٣٥٦٩)؛ ← כּון [kwn [1]] (يقف بثبات، يقف برسوخ، يكون متين، يجهز، يؤسس، #٣٩٢٢)؛ ← מָצוּק [māṣûq] (عمود، أسس، #٥١٨٧).

Elmer A.Martens ألمير أي. مارتينز

٥١٨٨ (מְצוּקָה [mᵉsûqâ]، استقامة، ضغط، بؤس، وجع)، #٧٤٣٩

5189 מָצוֹר

מָצוֹר [māṣôr [1]]، اسم. تعذيب، حصار (#٥١٨٩)؛ < צוּר [sûr [1]]، يربط، يجمع (#٧٤٤٣).

ع. ق الكلمة מָצוֹר مشتقة من الفعل צוּר، يربط (انظر HALAT 952؛ #٧٤٤٣). فكرة "القمع" و"التعذيب" تظهر بوضوح في المقدمة في بعض المقاطع حيث يظهر الاسم. حيث تشير מָצוֹר إلى عذاب حصار أورُشَلِيم ومدن أخرى من أرض إسرَائِيل من قِبل شعوب معادية (تث٢٨:٥٣، ٥٥، ٥٧؛ ٢مل٢٥:٢؛ ٢أخ٣٢:١٠؛ إر١٩:٩؛ ٥٢:٥). استخدمت حصار من قِبل الله كأسلوب لتأديب شعبه الملتوي. مجاعات كثيرة تسببت بموت المدينة أو الأرض، كانت مظاهر شائعة على الظروف التي تنتج عن الحصار (تث٢٨:٥١-٥٧؛ ٢مل٢٥:٣؛ ٢أخ٣٢:١١؛ إر١٩:٩؛ ٥٢:٦). في إر١٩:٧-٨ يمكن ملاحظة أيضًا قتل الوحوش لسكان أورُشَلِيم ويَهُوذَا. في نا٣:١٤ تشير إلى حصار نينوى الذي سينتهي بإبادة المدينة وسكانها بالنار والسيف (ع١٥).

أسى؛ قمع: ← דחק [dḥq] (يقمع، #١٨٩٥)؛ ← חמס [ḥms [1]] (يمارس عنفا، #٢٨٠٣)؛ ← חמץ [ḥmṣ [2]] (قمع، #٢٨٠٧)؛ ← ינה [ynh] (قمع، #٣٥٦١)؛ ← לחץ [lḥṣ] (ضغط، #٤٣١٥)؛ ← מָצוֹר [māṣôr [1]] (أسى، حصار، #٥١٨٩)؛ ← מרר [mrr [1]] (يصير مرا، ذاهل، يبتلى، #٥٣٥٢)؛ ← נֶגַע [negaʿ] (وباء، أسى #٥٥٩٦)؛ ← נגשׂ [ngś] (يجبر، #٥٦٠١)؛ ← ענה [ʿnh [2]] (يبتلى، يتواضع، ابتلاء النفس، صوم، يقمع، يخضع #٦٧٠٠)؛ ← עוק [ʿwq [1]] (ينسحق؟ #٦٤٢١)؛ ← עמר [ʿmr [1]] (يتعامل بوحشية مع، #٦٦٨٣)؛ ← עשק [ʿšq [1]] (خطأ، #٦٩٤٣)؛ ← צוק [ṣwq [1]] (يقيد، يقمع، يعامل بخشونة، #٧٤٣٩)؛ ← צור [ṣwr [2]] (يتعامل بوحشية مع، #٧٤٤٤)؛ ← רהב [rhb] (يهاجم بعنف، بضغط، يضايق، يحذر، يربك #٨١٠٤)؛ ← רצץ [rṣṣ] (ينسحق، #٨٣٦٨)؛ תּוֹלָל [tôlāl] (قاهر، #٩٣٥٤)؛ ← תֹּךְ [tōk] (قهر، #٩٤١٢).

البيبلوجرافيا

T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament" (Ph.D. diss. Drew University), 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth-Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

I. Swart آي. سوارت

5190 מעל

מָצוֹר [masôr[2]]، تحصين، حصّنَ مدينة (#٥١٩٠)؛ מְצוּרָה [mᵉsûrâ]، تحصين (#٥١٩٣).

ع. ق ١. هذه الأسماء تشتق من الجذر الكتابي الأصلي צר، تظهر بأشكال مشتقة: ومָצוֹר .צרר ,צוּר מְצוּרָה، كتحصينات مرتبطة بكلمة צוּר، صخرة ضخمة (#٧٤٤٦). لاحظ بأن صور (צֹר)، المدينة فينيقية، قد سُميت بعد الجزيرة الصخرية التي أقيمت عليها المدينة. كانت الجزيرة تؤمن إمكانية التراجع والدفاع للمستوطنين إلى المدينة الأساسية عندما يهددها الغزاة (زك٩:٣). حصن الجزيرة كان متصلاً بالأرض الأساسية بواسطة الاسكندر الأكبر. خلال حصاره أنشأ طريقًا منحدرًا للاتصال بحيث يحافظ على الحياة والوجود.

٢. تمتد الكلمتان מָצוֹר، מְצוּרָה حصريًا في سفر الأخبار، ماعدا إش٢٩:٣؛ زك٩:٣؛ شكل مشكوك به في مز٦٠:٩؛ نا٢:١ [٢]. هذه الكلمات تشير في الغالب إلى الإنشاءات البشرية ولم تستخدم أبدًا مجازيًا.

تحصين، قلعة، استحكام الحصار، معقل: ← אַרְמוֹן [ʾarmôn] (قلعة، #٨١٠) ← בִּירָה [bîrâ] (قلعة، قلعة أثينا، #١٠٧٢) ← בצר [bṣr [3]] (يكون متعذر البلوغ، #١٣٠٧) ← דָּיֵק [dāyēq] (إستحكام الحصار، #١٩١١) ← חֵיל [ḥēl] (متراس، #٢٦٥٨) ← מִלּוֹא [millôʾ] (مصطبة، #٤٨٦٤) ← מִסְגֶּרֶת [mis-geret] (معقل، زنزانة، حتار، طاولة، #٤٩٩٥) ← מְצָד [mᵉṣād] (معقل، #٥١٧١) ← מָצוֹר [māṣôr [2]] (تحصين، مدينة محصنة، #٥١٩٠) ← סֹחֵרָה [sōḥērâ] (محراس، #٦٠٨٩) ← סֹכֵךְ [sōkēk] (الوقاء النقال [كان المحاصرون يستخدمونه عن الهجوم، #٦١١٦) ← צְרִיחַ [ṣᵉrîaḥ] (قبو، سرداب، حفرة، معقل، #٧٦٦٣) ← שׂגב [śgb] (يكون عالي، محصن، يحمى، #٨٤٣٥) ← تحصين: لاهوت.

البيبلوجرافيا

M. Dahood, *Psalms II*, AB 1968; *KAI* no. 202; E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English*, 1987, 543-44, 555-58; K. N. Schoville, "Fortification," *ISBE* 2:346-54; D. J. Wiseman, "Tyre," *IBD* 3:1603-5; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

Keith N. Schoville كيث إن. شوفيل

٥١٩٣ (מְצוּרָה [meṣûrâ]، تحصين)، #٥١٩٠؛ #٧٤٤٣

٥١٩٤ (מַצּוּת [maṣṣût]، أولئك الذين يناضلون)، #٥٨٩٧

5195 מֵצַח

מֵצַח [mesah]، جبين (#٥١٩٥).

ع. ق يستخدم الاسم بكثرة للإشارة إلى جبين شخص. في خر٢٨:٣٨ العمامة التي كانت جزء من ملابس الكاهن التي توضع على جبين هارون. في الحرب كان الجبين يُرى كهدف جيد، مثلما قتل داود جليات (١صم١٧:٤٩). عزيّا كان قد أصيب بالبرص في جبينه (٢أخ٢٦:١٩-٢٠). في حز٩:٤ المؤمنون الحقيقيون يحملون علامة على جبينهم.

في إر٣:٣ جبين أو طلعة الزانية مستخدمة لتصوير دوافع الشعب. تقارن وثنيتهم مع الزنا، وجبينهم يشبه جبين الزانية التي لا تخجل وتمارس تجارتها علانية. في إش٤٨:٤ جبين الشعب مثل النحاس، التي تُظهر تصلبهم. أيضًا حز٣:٧، ٨، ٩ الصلابة مرتبطة بالجبين القاسي.

رأس: ← אַף [ʼap 2] (الوجه، غضب، #٦٧٨)؛ ← גֻּלְגֹּלֶת [gulgōlet] (المجذاف، #١٦٥٣)؛ ← לְחִי [lᵉhî 1] (عينٌ، أنفٌ، عظمُ فكٍ، ذقنٌ، خدٌّ، #٤٣٠٥)؛ ← מֵצַח [mēṣaḥ] (الجبهة، #٥١٩٥)؛ ← מְתַלְּעוֹת [mᵉtallᵉʻôt] (عظمُ الفك، #٥٥٠٦)؛ ← פָּנִים [pānîm] (الوجهُ، منظورٌ، اقتحامٌ، #٧١٥٦)؛ ← פֹּת [pōt] (المقدمةُ، جبهة، #٧٢٢٧)؛ ← קָדְקֹד [qodqōd] (تاجُ الرأس، #٧٧٢١)؛ ← רֹאשׁ [rōʼš 1] (الرأسُ، رئيسٌ، بداية، #٨٠٣١)؛ ← רַקָּה [raqqâ] (صدغ [منَ الرأسِ]، #٨٣٧٧).

هاري إف. فان روي Harry F. Van Rooy

٥١٩٦ (מִצְחָה [misḥâ]، دروع الساق)، #٥٩٧٦

٥١٩٧ (מְצִלָּה [meṣillâ]، جرس)، #٧٥٠٩

٥١٩٩ (מְצִלְתַּיִם [meṣiltayim]، صنوج مزدوجة)، #٧٥٠٩

٥٢٠٠ (מִצְנֶפֶת [misnepet]، عمامة، إكليل)، #٧٥٦٥، #٧٥٧١

٥٢٠١ (מַצָּע [maṣṣaʻ]، سرير)، ٣٦٦٧

٥٢٠٢ (מִצְעָד [misʻad]، وقع أقدام، رتل)، #٧٥٧٥

٥٢٠٣ (מִצְעָר [misʻar 1]، كمية صغيرة، بسيط)، #٧٥٩٢

٥٢٠٥ (מִצְפֶּה [mispeh 1]، مراقب، مركز مراقبة، #٧٥٩٥

5208 מַצְפּוּן

מַצְפּוּן [maspôn]، كنز مخبأ (#٥٢٠٨)؛ < צפן [spn] #٧٦٢١).

ع. ق يرد الاسم فقط في عوبديا ٦ "كيف فتش عيسو وفحصت مخابئه" مشتق من الفعل צָפַן (#٧٦٢١)، يعني يخبئ؛ يخزن.

يستخدم الاسم مع فكرة "مخزن" في ع. مثل حز٧:٢٢، حيث يشير يهوه إلى أورُشَليم كأنها سرّه "مكان مخفي" (צְפוּנִי، قَل. مبني للمجهول). مز١٧:١٤ ("أولئك تعزّهم/ تخفيهم")، أو ٨٣:٣[٤] ("تشاوروا على أحميائك").

مستودع، خزانة: ← אָסָם [ʼāsām] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אָסֹף [ʼāsōp] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [ʼṣr] (يُكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [gizbār] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גֶּנֶז [genez 1] (خزانة، #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזַךְ [ganzak] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [hsn] (يكون مخزنا، #٢٨٨٩)؛ ← כמס [kms] (خزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַטְמוֹן [matmôn] (كنز مخفي، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [miskenôt] (مخازن، #٥٠١٦)؛ ← נְכֹת [nekōt] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [niškâ] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקָּדוֹן [piqqādôn] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [ṣpn] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

5209 מָצַץ

מָצַץ [mṣṣ]، مجاكاة صوتية/ مزدوج تكراري؛ قَل. مَصّ، أجهد، امتص؛ ضغط/عصر (ترد. ١، مز٧٣:١٠[؟]؛ #٥٢٠٩؛ HALAT 590b).

ش. أ. ق للفعل مشابهات لفظية في عرب. مَصّ، تَشرَّبَ، رشف، لحسَ، لعق (Wehr, 911b). تشهد عرب. العديد من الاشتقاقات الاسمية: مَص، ماص؛ امتصاص؛ مَصّة maccfs (a nomen vicis)، مصّ، رشف؛ mimacc (a nomen opificii)، شخص يمصّ، مصاص؛ مبتز؛ ʼimticfc أنبوب ماص؛ سيفون؛ مصّ، ماصّ، امتصاص؛ (اسمفع.) أشكال الصفة mamcc، ممتص، مستنزف، ضعيف؛ mumtfcc، ممتص؛ (Wehr, 911b). قا؛ أيضًا الأشكال عرب. msw، يجعله مضغوطًا/ راشحًا (R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, 2d ed., 1927)؛ عرب. mazza مصَّ (Wehr, 905b)؛ تيجرية. masaya، يمص، يمتصّ (Leslau, 31)؛ Amharic matammata، يرشح.

ع. ق أفعال أخرى متعددة (تضاعف متكرر) تشير إلى الاستهلاك: לעע, לָעַט, לָחַךְ ولָקַק. بحسب المشابهات السامية، المعنى الأساسي عبر. מָצַץ "استنزف، تشرّب (بالضغط أو الامتصاص) ودلالة "امتصاص" وربما "ضغط" (قا؛ H. R. Cohen, 87-89). السياق يُظهر دلالة מָצַץ في إش٦٦:١١[١٠]: "(افرحوا مع أورُشَليم...)، لكي تُحضنوا (תִּינְקוּ) وتشبعوا (עִתֶּם וּשְׂבַ) من ثدي تعزياتها لكي تمصّوا (תָּמֹצּוּ) وتتلذذوا من حضن مجدها." (ترجمة المؤلف). النص المخالف في المس. مز٧٣:١٠ب، /וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ ;לָמוֹ "(لذلك يرجع شعبي إلى هنا [/إليهم (< לָהֶם)] ومياه مليئة ([< מָלֵא]) موجودة فيهم" هنا يمكن تستبدل القراءة "ومياه مليئة رشفوا(؟)/ شربوا كثيرًا(؟) لأنفسهم" (قا؛ Wurthwein, 172)؛ أو "وشربوا بكثرة (؟) من كلماتهم" (SAB)؛ لكن الأغلب "ولا عيب يمكن أن يوجد فيهم" (قا؛ L. H. Brockington, Hebrew Text of the OT, 1973, 139; so NEB, NIV, NRSV, REB).

أشكال عبر. فرعية تحمل معنى مرتبط: מַצָּה، يشرب، يعصر (HALAT 587b); mes(?)، ضاغط، مبتز (إش٦:٤؛ لكن ممكن < him(w)s؛ قا؛ نسخ. أش.؛ F. Ntscher, "Entbehrliche Hapaxlegomena in Jesaia," VT 1, 1951, [299-302] 301; HALAT 585b؛ وמִיץ، ضغط، كما في أم٣٠:٣٣: "لأن ضغط الحليب [حرفيًا؛ عصر الحليب] מִיץ חָלָב [في الجلد] يُنتج خثارة وضغط [حرفيًا؛ عصر] الأنف (וּמִיץ־אַף) يُخرج دمًا وعصر الغضب (וּמִיץ־אַפַּיִם) يخرج خصامًا" (ترجمة المؤلف). ربما الاسم عبر. מַצָּה الرغيف (الفطير/ المضغوط) يأخذ اسمه من الشكل المضغوط، الذي لا ينتفخ عادة بسبب الخميرة (قا؛ HALAT 588a).

ب. ت يرد الفعل في الكتابات ما بعد التوراة מָצַץ، يستنفذ، يضغط، يمتص (Jastrow, 827b)؛ أرم. يه. (تر.) מְצַץ، يستهلك؛ يمتص؛ يعصر، يضغط (Jastrow, 827b)؛ سريانية. mass، يمتص؛ يضغط (Payne Smith, 293b). هناك عدّة صيغة للإسم: في عبرية ما بعد التوراة عبر. מִיץ عصير؛ نسَغ، و מִיצוּי، عصر، صفّى (دمّ الذبيحة) (Jastrow, 778a)؛ و سريانية. mawsa'، رضع، أرضع، masûsa'، حقن (قطرات الزيت)، نزع (الشعر)؛ masayta، (نبيذ) مصفاة، ثمالة؛ وmᵉesasa'، مصّ، لعق (Payne Smith, 259a, 294a, 294b, 295b). قا؛ الأشكال الاسمية المشتقة في عبر. بعد الكتاب المقدس מִצָּה / מַצִּי، بالوعة، عصّارة، مصفاة (Jastrow, 825b)؛ أرم. يه. يعصر، يمتص (Jastrow, 826a)؛ أرم. يه.. מִיץ، يرضع (للأطفال) (Jastrow, 746b)؛ سريانية. mᵉsa'، أمص، إشرب؛ بيعِّل. يُمتص/ يُستهلك؛ هِفعِيل. يسبب استهلاك/ عصر (Payne Smith, 293b)؛ والمند. (MdD 277a).

شرب، سحب مياه، اجتراع: ← גמא [gmʼ] (جرعة، شرب، #١٦٨٦)؛ ← גרע [grʻ 2] (يرفع [قطرات ماء]، #١٧٥٨)؛ ← דלה [dlh 1] (سحب مياه، #١٩٢٦)؛ ← ירה [yrh 2] (يقدّم للشرب، #٣٧٢٢)؛ ← לעע [lʻʻ 2] (يشرب بضوضاء، #٤٣٦٣)؛ ← לקק [lqq] (لعق، لحس، #٤٣٧٩)؛ ← מצץ [mṣṣ] (شرب، عبّ، #٥٢٠٩)؛ ← רוה [rwh] (يشرب حتى الملء، جرعة، #٨١١٥)؛ ← שׁאב [šʼb] (سحب [مياه]، #٨٦١٢)؛ ← שׁקה [šqh] (شرب، إنعاش، #٩١٩٧)؛ ← שׁתה [šth 2] (شرب، #٩٢٧٢).

البيبلوجرافيا

C. Cohen, "The 'Held Method' for Comparative Semitic Philology," JANESCU 19, 1989, (9-23) 13; H. R. Cohen, Biblical Hapax Legomena in the Light of Akkadian and Ugaritic, SBLDS 37, 1978, 87-89; M. Held, "Marginal Notes to the Biblical Lexicon," in FS S. Iwry, 1985, (93-103) 99-100; W. Leslau, Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon, 1958; J. Payne Smith, A Compendious Syriac Dictionary, 1903; D. E. Smith, "Drink," ISBE 1:992b-93a; E. Wurthwein, Wort und Existenz, 1970.

روبرت إتش. أوكونيل Robert H. O'Connell

5210 מעל

מְצַר [mesar]، اسم. شدائد، ضيق (#٥٢١٠)؛ < צָרַר [sārar 1]، يربط، يوثق (#٧٦٧٤) أو צוּר [sûr 2]، يتعامل بظلم مع، يقمع (#٧٤٤٤).

ش. أ. ق هذا الشكل الاسمي غير موثق في أي من اللغات السامية الأخرى. يُفترض أن الشكل الاسمي المشتق من الفعل צוּר، يقمع (#٧٤٤٤)، البعض يرى ارتباط بكلمة تدمرية. بمعنى يصبغ. الفعل في تدمرية. تقريبًا منفصل عن الكلمة عبر.

ع. ق بينما يعتقد أن מְצַר هي شكل اسمي من الفعل צוּר، يقمع (#٧٤٤٤)، فإنها عادة توافق أنها شكل اسمي من צָרַר، يضيّق [قَل.]؛ يسبب ألمًا، يطوّق [هِفْعِيل.] (#٧٦٧٤؛ انظر HALAT 590; J. Hartley, TWOT 2:778-79). هذا التشكيل موثّق (مثل، מֵסַב) صيغة هِفْعِيل. اسمفع. من الفعل المضاعف סָבַב. هذا الاشتقاق ستكون دلالته واضحة أكثر حسب النص الذي يرد فيه الاسم. يرد ٣مرات في عبر. كت.، كلها في النصوص الشعرية. مجالها الدلالي محدد بالنص وبحسب أصل اشتقاقها الواضح.

يرد الاسم في توازي مع אֶפֶף، إحاطة (#٧٠٥)، في مز١١٦:٣: "حبال الموت اكتنفتني (אֲפָפֻנִי)/ حزن (מְצָר) الهاوية أتى عليّ". أيضًا مفهوم الإعاقة في شاهد ١١٨:٥، "من ضيقي (מֵצַר) دعوت الرب وأجابني من الرحب (מֶרְחָב)". هنا מֵצַר تعاكس بشدة מֶרְחָב، الرحب، الحرية (#٥٣٠٣)، التي تُشتق من الفعل רָחַב، يوسع (#٨١٤٣).

بحسب السياق من الواضح أن فكرة الإحاطة تساعد في تحديد حدود هذا الاسم، على الأقل في هذين المقطعين. القمع مرتبط بعكس الحرية، يسمى، تقييد. البعض يعطي استخدام مجازي للاسم في مز١١٦ مع معنى السجن، بالتالي الهروب من الحصن المنيع للموت مستحيل دون مساعدة يهوه (قا؛ مرا٣:٧؛ رؤ١:١٨؛ ٢٠:١-٢، ٧). على أي حال، لو أن جذر هذا الاسم هو צָרַר، بالتالي الاسم نفسه ينقل فكرة الرباط، بحيث يمكن ترجمتها قيود، وأفضل موازي لـ אֶפֶף الورود الأخير سيحتوي أيضًا على فكرة القيود، بشكل محدد تحمل موضوع معاكس لكلمة מֶרְחָב، رحب. ترجمة NIV "حزن" مقبولة في حال أن الجذر المُتفق عليه هو צוּר.

يظهر الورود الأخير للاسم في مرا١:٣ نص مراثي يصوّر يَهُوذا في السبي، بعد أن أصبحت مجازيًا عبدة (ع١) وعليها القيام بجهد شديد (ع٣). يسمح التصوير لتطبيق فكرة القيود، حيث أن العبارة الأخيرة يمكن استبدالها "كل مطارديها قد أدركوها بالقيود". مرة أخرى الكلمة "ألم" في NIV مقبولة لو أن الجذر هو צוּר.

ب. ت يرد الاسم في مشن. عبر. بشكلٍ رئيسي بمعنى تضييق أو تقييد. هذا توسع لفكرة الإحاطة، مرة أخرى دعم لفكرة أن צָרַר هو الجذر الاسمي المشتق.

تاريخ اشتقاق الاسمين في سب. مستخدم في هذه النصوص بتوازي مع الاسم عبر. θλίπσις (مز١١٨:٥) وθλίβω (مرا١:٣) يشير أساسًا إلى يسخط، يضغط وبشكل أوسع بمعنى يعذب، يقمع في زمن Aristotle (أتباع إرسطو) κίνδυνος (مز١١٦:٣) يعني خطر، مهلكة. الفكرة المقصودة بشكل أساسي كانت المخاطر، شخص يضع نفسه في خطر.

أسى، قمع: ← דחק [dḥq] (يقمع، #١٨٩٥)؛ ← חמס [ḥms [1]] (يمارس عنفا، #٢٨٠٣)؛ ← חמץ [ḥmṣ [2]] (قمع، #٢٨٠٧)؛ ← ינה [ynh] (قمع، #٣٥٦١)؛ ← לחץ [lḥṣ] (ضغط، #٤٣١٥)؛ ← מָצוֹר [māṣôr [1]] (أسى، حصار، #٥١٨٩)؛ ← מרר [mrr [1]] (يصير مرا، ذاهل، يبتلى، #٥٣٥٢)؛ ← נֶגַע [nega'] (وباء، أسى #٥٥٩٦)؛ ← נגשׂ [ngś] (يجبر، #٥٦٠١)؛ ← ענה [ʿnh [2]] (يبتلى، يتواضع، ابتلاء النفس، صوم، يقمع، يخضع #٦٧٠٠)؛ ← עוק [ʿwq [1]] (ينسحق؟ #٦٤٢١)؛ ← עמר [ʿmr [1]] (يتعامل بوحشية مع، #٦٦٨٣)؛ ← עשק [ʿšq [1]] (خطأ، #٦٩٤٣)؛ ← צוק [ṣwq [1]] (يقيد، يقمع، يعامل بخشونة، #٧٤٣٩)؛ ← צור [ṣwr [2]] (يتعامل بوحشية مع، #٧٤٤٤)؛ ← רהב [rhb] (يهاجم بعنف، ينضغط، يضايق، يحذر، يربك #٨١٠٤)؛ ← רצץ [rṣṣ] (ينسحق، #٨٣٦٨)؛ תּוֹלָל [tôlāl] (قاهر، #٩٣٥٤)؛ ← תֹּךְ [tōk] (قهر، #٩٤١٢).

سلسلة، قيد: ← אסר [ʾsr] (يربط، يسجن، يقيد، يعقد، #٦٧٣)؛ ← זֵק [zēq [1]] (سلسلة، قيد، #٢٤١٤)؛ ← חַרְצֹב [ḥarṣōb] (سلسلة، قيد، #٣٠٧٨)؛ ← כֶּבֶל [kebel] (يكبل، #٣٨٩٠)؛ ← מִגְבָּלוֹת [migbālôt] (سلاسل، #٤٤٥٦)؛ ← מַהְפֶּכֶת [mahpeket] (مؤن، #٤٥٥١)؛ ← מוֹסֵר [môsēr] (قيود، سلاسل، #٤٥٩١)؛ ← סַד [sad] (مؤن، قيود، #٦٠٤٠)؛ ← פחח [pḥḥ] (يؤسر، يسلسل، #٧٠٧٢)؛ ← רתק [rtq] (يُربط #٨٤١٥)؛ ← שַׁרְשְׁרָה [šarš[e]râ] (سلسلة، #٩٢٤٩).

البيبلوجرافيا

TDNT 3:139-48; TWOT 2:778-79; M. Dahood, Psalms, AB, 1968, 3:144-51, 154-60; H.-J. Kraus, Psalms, 1978, tr. 1989, 2:384-89, 392-401; N. Tromp, Primitive Conceptions of Death and the Nether World in the OT, 1969, esp. 154-56.

Mark Anthony Phelps مارك أنتوني فيلبس

٥٢١٣ (מִצְרַיִם [misrayim]، مصر)، مصر

5214 מַצְרֵף

מַצְרֵף [masrep]، بوتقة (بودقة NIV) (#٥٢١٤)؛ > צָרַף [sarap]، يصهر، اختبار تنقية (#٧٦٧١).

ع. ق استخدمت هذه الكلمة للمقارنة: كما أن الفضة والذهب يمتحنان في البوتقة، هكذا يمتحن يهوه قلب الإنسان (לִבּוֹת) (أم١٧:٣). بنفس الطريقة، المجتمع يمتحن مصداقية الشخص (٢٧:٢١).

ب. ت هذا النوع من البواتق يُستخدم للاختبار في أدب قم.: كم. ٥: ١٦؛ لج. ١: ١٧؛ ٨: ٤؛ نظح. ١٧: ١؛ ٩؛ فور. ٢: ١؛ وثص. ٢٠: ٢٧.

ع. ج NIDNTT 1:654-56

فرن، مكان الحريق، فرن، فرن، موقد: ← אָח [ʾaḥ] (وعاء لاحراق الفحم، وعاء للحريق، #٢٧٩)؛ ← כִּבְשָׁן [kibšān] (فرن، موقد، #٣٩٠١)؛ ← כּוּר [kûr [2]] (فرن، #٣٩٢٩)؛ ← כִּיר [kîr] (فرن صغير، #٣٩٦٨)؛ ← מְבַשְּׁלוֹת [m[e]bašš[e]lôt] (أماكن الحريق، #٤٤٥٣)؛ ← מוֹקֵד [môqēd] (مكان الحريق، #٤٦١١)؛ ← עֲלִיל [ʿ[a]lîl] (فرن طيني، #٦٦١٢)؛ ← תַּנּוּר [tan-nûr] (موقد، فرن، #٩٤٨٦).

البيبلوجرافيا

BRL [2], 221; TWAT 6:1133-36; TWOT 2:975.

I. Cornelius آي. كورنيليوس

٥٢١٥ (מַק [maq]، رائحة فساد)، #٥٢٤٥

5217/5216 מַקֶּבֶת

מַקֶּבֶת [maqqebet [1]]، اسم. نُقْرَة، الْمَحْجَر، مطرقة (#٥٢١٦/ ٥٢١٧)؛ > נָקַב [naqab [1]]، يثقب؛ يضع شرطًا؛ يعيّن، يُفسد (#٥٩١٨).

ش. أ. ق المشابهات اللفظية في السامية الغربية أوغا، بيبلوس وربما ماري هي موضع جدال. بينما هذه لها علاقة بالجذر נקף، يشذب (Greenfield, 92; Garr, 46). بالتالي سيكون المعنى "آلة تشذيب" أفضل من "مطرقة". على أية حال، ما ورد في القوائم المقدمة لا تتطلب دلائل زراعية لكن تسمح بمعنى مثل "مطرقة" (Huehnergard, 153-54; cf. also CAD M1 10, 252; Sivan, 244) وأيضًا إمكانية أن تكون مشابهة للعبرية מַקֶּבֶת. الشيء يستخرج من النحاس (السومرية URUDU PRU 6.157.4) ويظهر بالمفرد (PRU 6.168.9) وبالجمع (PRU 6.142.5; 6.157.12; 6.168.3) في القوائم.

ع. ق ١. ترد حوالي خمس مرات، أربعة منها في الروايات التي تُستخدم فيها المطرقة على إسفين الخيمة (قض٤:٢١)، لقلع ورصف الحجر (١مل٦:٧)، ولتشكيل وتمكين الأوثان (إش٤٤:١٢؛ إر١٠:٤). إذًا استخدمت المطرقة للقتل، للأوثان، ولقلع الحجر لأجل الهيكل.

٢. الورود الأخير في إش٥١:١ يحدد فتحة في الصخر يمر من خلالها الماء. البعض رأى هنا تلميحات أسطورية للخليقة والولادة (O'Connor, 60-61; Westermann, 236). يوجد أيضًا وصف لنفق للماء في نقوش سلوام، حيث لها علاقة بالجذر، נָקַב (#٥٩١٨)، يصف عملية البناء (Janzen, "Rivers," 139-55; idem, "Shema," 70). في إش٥١ الأشكال الاسمية جزء من صورة اتحاد إسْرَائِيل في الأنساب المعروفة، سارة.

ب. ت شكل مختصر מקבי كان مطبقًا كلقب ليَهُوذا، الذي قاد ثورة ضد القوات السياسية الهلينية بقيادة أنتيخوس الرابع بين ١٦٦-١٦٠ ق.م والذي أوجد سلالة الحسمونيين.

مطرقة، عمل مطروق: ← הַלְמוּת [halmût] (مطرقة، #٢١٥٣)؛ ← מַקֶּבֶת [maqqebet [1]] (مجوف، مطرقة، #٥٢١٦/ ١٧)؛ ← מִקְשָׁה [miqsâ [1]] (عمل مطروق، #٥٢٥١)؛ ← פַּטִּישׁ [paṭṭîš] (مطرقة، #٧٠٧٩)؛ ← רקע [rq'] (يطرق، #٨٣٩٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 7:205-11; W. R. Garr, "On Voicing and Devoicing in Ugaritic," JNES 45, 1986, 45-52; J. C. Greenfield, "Ugaritic Lexicographical Notes," JCS 21, 1967, 89-93; J. Huehnergard, Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription, 1987; J. G. Janzen, "Rivers in the Desert of Abraham and Sarah and Zion," HAR 10, 1987, 139-55; idem, "An Echo of the Shema in Isaiah 51.1-3," JSOT 43, 1989, 69-82; M. O'Connor, "The Ammonite Onomasticon: Semantic Problems," AUSS 25, 1987, 51-64; C. Westermann, Isaiah 40-66, OTL, 1969.

Richard S. Hess ريتشارد إس . هيس

5219 מִקְדָּשׁ

מִקְדָּשׁ [miqdāš]، اسم. مَقْدس (#٥٢١٩)؛ > קָדַשׁ (qadas، مقدّس، مكرّس، # ٧٧٢٧).

ش. أ. ق mqdst ترد مرة في أوغا. في نص غامض، بمعنى "مقادس" (UT 477 no. 2210)، لكن الكلمة الأكثر شيوعًا عن المقدس في النصوص أوغا. هي qadas، مقدّس، تعني مكان مقدّس، مقدس. مثال، في معركة كَريت لملاحقة زوجة "أتى إلى مقدس (lqds) الأثيرات لمدينتي صور" (CML 87, line 197)، حيث نذر لثيرات لكي يستخدم دعمها في مهمته. في فينيقية.. mqds، مقدس، ترد ١. لكن تظهر عدة مرات في البونية (انظر DNWSI, 678-79, and Tomback, 194-95). بالطبع، ترد في عبر. المتأخرة وأرم. يه. (انظر Jastrow, 829؛ ب. ت أسفل) أيضًا في سريانية، المندائية وعرب. (HALAT 625؛ عرب. maqdis).

ع. ق ١. المقدس מִקְדָּשׁ، كان المكان حيث عبد الإسْرَائِيليون الرب وقدموا أنواع مختلفة من التقدمات والذبائح للرب (تقدمات وذبائح: علم اللاهوت) تحت إشراف الكهنة (כֹּהֵן، كهنة، #٣٩١٣). حيث أن מִקְדָּשׁ، كلمة رئيسية للمقدس في ع. ق، فإنها تعتبر المكان الأساسي لمناقشة أكبر المواضيع المتعلقة بالمصطلحات (باعتبار الأخيرة، خصوصًا קֹדֶשׁ، مقدّس، مقدس، #٧٧٣١؛ قا؛ أيضًا מִשְׁכָּן، مسكن خيمة الاجتماع #٥٤٣٨؛ ועד אֹהֶל מ، خيمة الاجتماع، مكان الاجتماع، معاملة تحت מוֹעֵד، #٤٩٥ب؛ דְּבִיר، الغرفة الخلفية، المسكن الداخلي، قدس الأقداس، #١٨٠٨، معاملة تحت מִשְׁכָּן). سوف نناقش بعض الخلفيات ش. أ. ق اللاهوتية والكتابية التي قد تحيط فهمنا لما هو المسكن الإسْرَائِيلي. وكيف يعمل، ومكانه في المجتمع الإسْرَائِيلي القديم.

تأتي كلمة مقدس من اللاتينية sanctuarium (قا؛

sanctus و*sacer*، طاهر، مقدس). استخدامها الرئيسي لأماكن مخصصة (أي مكرّسة)، بشكل رئيسي لعبادة الإله، وتتضمن فارق بين المكان المكرّس (المقدس) في مقابل التدنيس (common; Alles, 59). المصادر المكتوبة واكتشافات علم الآثار أثبتت وجود هياكل متعددة في منطقة Mesopotamia ومصر وفلسطين وسوريا (انظر الخلاصات المفيدة في مقالات *ABD* من قِبل Dever, Robertson, and Ward) أيضًا أيّدت اكتشافات علم الآثار فهمنا لبعض معالم هيكل سليمان (انظر، Hurowitz, 1994, Fritz, Busink, and Aharoni). بالطبع، كان بناء الهيكل مهمًا جدًا بالنسبة للملوك القدماء. كان طريقة لإظهار تقواهم أمام الآلهة، وأهميتهم في المجتمع و نجاح حكمهم (انظر Averbeck, 218-47).

هناك نموذج خماسي شائع وثابت يمكن من خلاله إدراك عمليًا كل بناء الهيكل التي تظهر في عالم ش.أ.ق أيضًا في الكتاب المقدس (Hurowitz, 1992 خصوصًا ما يتعلق بالهيكل، كذلك، ١٩٨٥ خصوصًا ما يتعلق بالمسكن). إنها مدرجة هنا ومصوزة وفق بناء هيكل سليمان الوارد في ١مل٥-٨، (أ) كان هناك قرار للبناء، متضمن تعليمات وموافقة الإله الذي سيُبنى الهيكل له (مثال، ١مل٥:٢-٥). (ب) الاستعدادات الضرورية التي كان لابد من تحضيرها للمشروع، متضمنة تجنيد العاملين، تجميع المواد الخام، وضع التصميم والأساسات للهيكل (مثال، ٥:٦-١٨). (ج) وصف عمليات البناء ومعالم الهيكل المعطاة (مثال، إصحاحات ٦-٧). (د) مراسم تقديس تنصيب الإله في الهيكل والمراسم الإضافية الأخرى (مثال، ٨:١-١١، ٦٢-٦٦). (هـ) أخيرًا، صلاة لبركة الملك والشعب (مثال، ٨:١٢-٦١).

٢. من وجهة نظر علم الظواهر الدينية، الهياكل بشكل عام (بما فيها هياكل ش. أ. ق) يمكن تحليلها في أربعة مستويات (انظر، Turner, 9-11, 18-43; Averbeck, 126-218). مبيّن في كلمات ع. ق عرض المسكن الإسْرَائِيلي والهيكل، والأربعة مستويات هي: (أ) الهيكل كمركز وكل الأماكن حوله مسيّرة نحوه كنقطة محورية بالنسبة لعالم إسْرَائِيل القديم (قارن ترتيبات الأسباط حول خيمة الاجتماع في عد١:٥١-٢:٣١؛ ٩:١٥-٢٣؛ أيضًا حز٤٨:٨ب، "تكون التقدمة التي تقدمونها ... ويكون المقدس في وسطها" في سياق الإصحاح كله). هناك بالتحديد بعض المشاكل مع طريقة هذه النقطة الأولى التي انطبقت على الهيكل الكتابي، خصوصًا الفكرة بأن الهيكل كان "وسط الأرض" (Talmon, 347-51؛ قا؛ قض٩:٣٧؛ حز٣٨:١٢). إذا التأييد المعتبر يمكن أن يُجمع لرؤية عامة للتأثيرات المركزية والمركزية للمسكن المركزي في إسْرَائِيل (انظر Levenson, 1984, 282-91).

(ب) كما في نقطة الاجتماع حيث يتداخل العالم السماوي والأرضي، هكذا كان الهيكل هو المكان الذي يتواصل فيه الرب مع شعبه (انظر، لا١٦:٢أ "لأني في السحاب أتراءى على الغطاء"؛ ١مل٨:٣٠، "... الذين يصلّون في هذا الموضع واسمع أنت في موضع سكناك في السماء وإذا سمعت فاغفر." وحتى في السبي، ١مل٨:٤٦-٥٠؛ دا٦:١٠؛ لدراسة متأنية في المعطيات الكتابية وش. أ. ق في هذا المجال، انظر Clifford [1972]; Levenson, 1976, 5-53).

(ج) الهيكل كتصغير للمملكة السماوية تعكس المملكة السماوية على الأرض (انظر خر٢٥:٤٠، "وانظر فاصنعها على مثالها الذي أظهر لك في الجبل" [قا؛ ٢٥:٩] بالمقارنة مع عب٩:٢٤ "المسيح لم يدخل إلى أقداس مصنوعة بيد إشباه الحقيقية بل إلى السماء عينها ليظهر الآن أمام وجه الله لأجلنا" [قا؛ ٨:٥؛ ٩:١١]؛ انظر Meyers, 1983; Levenson, 1984, 284-98 لمزيد من التحليل).

(د) كان الهيكل هو مكان الحضور الغامض الجوهري الذي يظهر فيه الرب، حتى بالرغم من كونه فائقًا ولا يمكن حدّه هناك (قا؛ خر٢٥:٨؛ "فيصنعون لي مقدسًا لأسكن في وسطهم"؛ ١مل٨:١٢-١٣، "قال الرب أنه يسكن في الضباب؛ إني قد بنيت لك بيت سكنى مكانًا لسكناك إلى الأبد"؛ مع ١مل٨:٢٧ "هل يسكن الله حقًا على الأرض؟ هوذا السماوات وسماء السماوات لا تسعك فكم بالأقل هذا البيت الذي بنيت"). بالنظر إلى هذه النقطة الأخيرة، من الضروري إدراك وجود اختلافات جوهرية بين الهيكل كمخالف للكنيسة أو المعبد. الهيكل الإسْرَائِيلي مشابه للهياكل في ش. أ. ق، كان "مقدس" في معنى أنه مسكن الله الفعلي، ليس فقط مكان اجتماع الناس مع الله؛ من أجل موضوع حضور الله في خيمة الاجتماع والهيكل انظر لاويين: علم اللاهوت، في Clean and Unclean; Clements, 1-16, 63-78, 123-140؛ أيضًا ع. ق بنود٦-٨). في الواقع لكي يعلن الله حضوره، كان لابد من عدم وجود أصنام في المقدس الإسْرَائِيلي (خر٢٠:٤-٦)، لكن الرب لم يظهر نفسه واضحًا في أي مكان آخر، في الواقع التاريخي، ولكي يثبت أن مقرّ سكناه هناك، كان أحيانًا يُظهر نفسه بطريقة إعلان ملموسة (خر٢٥:٨؛ ٤٠:٣٤-٣٨؛ لا٩:٢٢-٢٤؛ ١٦:٢؛ عد٩:١٥-٢٣؛ ١مل٨:١٠-١٣؛ ٢أخ٧:١-٣). كان حضوره هناك أساسيًا لأمان ونجاح إسْرَائِيل (Anderson, 91-126).

٣. الجذر عبر. للتمييز بين التقديس والتدنيس هو קדשׁ (انظر لا١٠:١٠)، حيث تُشتق منه عدّة كلمات، واحدة منها מִקְדָּשׁ، الكلمة الأكثر شيوعًا عن المقدس أو المكان المقدَّس (مثال، خر٢٥:٨؛ ٧٣مرة في ع. ق). في موضعين فقط لا تشير إلى منطقة المقدس ولكن إلى الأثاث المقدس لخيمة الاجتماع (عد١٠:٢١) أو الأجزاء المقدسة من العطايا المقدمة للاويين (١٨:٢٩). كما في الإنكليزية، حيث الكلمة "مقدس" يمكن أحيانًا أن تشير إلى ملجأ (Alles, 59)، هناك شاهدان حيث يشير الرب إلى نفسه مجازيًا كمقدس (بمعنى، ملجأ) لإيمان الإسْرَائِيليين في الألم (إش٨:١٤؛ حز١١:١٦؛ انظر Oswalt, 229 n. 2 and 234 with n. 23).

الكلمة الأكثر تماسكًا קֹדֶשׁ (مقدّس، مكرّس) أيضًا تشير أحيانًا إلى مكان محدد معزول (مثل، خر٣٠:١٣) وفي يمكن ترجمتها "مكان مقدس" أو شيء من النوع. هناك أحيانًا بعض الشواهد التي لا يتحدد فيها فيما إذا كانت هذه الكلمة تشير إلى مكان مقدس أو تفيد الصفة مثل "مقدّس" (قا؛ مز١٠٢:١٩ "علوّ قدسه" NIV، لكن NRSV "علوّه المقدّس"؛ قا؛ ١أخ٢٤:٥؛ إش٢٦:٩؛ ٦٣:١٨)، أو اسم مستقل بمعنى قداسة (قا؛ مز٦٠:٦ "الله قد تكلم في قدسه" NIV، لكن NASB "الله قد تكلم في قداسته"؛ قا؛ مز١٠٨:٧؛ مل٢:١١)، أو حتى لبعض الأشياء المقدسة أو الفرائض داخل المقدس (قا؛ عد٤:١٥ "جميع الأدوات المقدسة" NIV، لكن في NRSV "جميع أمتعة القدس"؛ قا؛ لا٤:٦؛ عد٣:٢٨؛ ٢٨:٣؛ ٣١:٦). في شاهد واحد تستخدم קֹדֶשׁ مجازيًا عن إسْرَائِيل كمكان مقدس أو مسكن للرب على الأرض (مز١١٤:٢).

٤. على الرغم من أن الكلمة عبر. מִקְדָּשׁ تستخدم للأشياء المقدسة في المسكن (مثال، عد١٠:٢١؛ قا؛ ٣:٣١-٣٢)، فإنها غالبًا تشير إلى العزاء أو مساكن البيوت كوحدات كاملة (Jenson, 90-91)، سواء كانت مساكن غرباء (إش١٦:١٢، موآب؛ حز٢٨:١٨، صور)، مساكن إسْرَائِيلية متنوعة، سواء كانت غير شرعية (لا٢٦:٣١؛ حز٢١:٢؛ عا٧:١٣؛ قا؛ ع٩ حيث تترافق مع أماكن عالية، בָּמָה ;בָּמוֹת، #١١٩٥) أو شرعية (يش٢٤:٢٦؛ قا؛ تك١٢:٦)، مجموعة مباني خيمة الاجتماع (خر٢٥:٨)، هيكل سليمان (١أخ٢٢:١٩؛ ٢٨:١٠)، الهيكل الثاني (نح١٠:٣٩)، أو الهيكل المستقبلي في جبل صهيون (حز٣٧:٢٦، ٢٨؛ ٤٤:٩-١٦؛ ٤٥:٤ب، "مكان مقدّس للمسكن" نص مشكوك فيه نقديًا). عند الإشارة إلى أن مركز العبادة بُني في سيناء. تشير هذه الكلمة عمومًا إلى جملة مباني العبادة (خر٢٥:٨أ؛ قا؛ ١أخ٢٢:١٩؛ مز٧٤:٧؛ إش٦٣:١٨؛ بالنسبة لهيكل سليمان؛ حز٤٨:٢١ بالنسبة لهيكل حزقيال المستقبلي) كما أن مكان السكن المكرّس والخاص للرب بين شعبه (שָׁכַן، سكنَ، #٨٩٠٥)، في وسط المبنى المعروف باسم المسكن (מִשְׁכָּן #٥٤٣٨، حرفيًا؛ مكان السكنى، خر٢٥:٩)، فوقه أقاموا الخيمة (خر٢٦:٧).

الشاهد في خر١٥:١٧، "المقدس (مكتوبة هنا מִקְּדָשׁ) الذي هيأته يداك يا رب" (NIV)، صعب (لأن كتابة קְ أفضل من קּ، انظر *GKC* 73, sec. 20h). اعتقد البعض أنها تشير إلى مكان سكنى الرب على جبل سيناء، حيث ارتحل الشعب بعد أن خرجوا من مصر (Freedman؛ قا؛ وعود الرب في خر٣:١٢). آخرون اعتقدوا أن هذا قد كُتب إما في استباق وتوقع أو تابع للغزو الفعلي للأرض أو بناء هيكل سليمان. في هذه الحالة ممكن أن تشير إلى كل أرض كِنعان كمسكن (Noth, 125-26)، الهيكل المستقبلي في أورُشَلِيم (Cassuto, 177; Hyatt, 167-68; Durham, 209)، أو احتمال واحد من المساكن المبكرة في إسْرَائِيل (مثال، جلجال في شيلوه؛ Clifford, 1972, 139; Cole, 126؛ وبما يتعلق بشيلوه، انظر Schley).

٥. حيث أن مقدَّس في ع. ق هي موضوع مرتبط (مثال، شخص مقدَّس، مكان أو أمر ممكن أن يكون أكثر أو أقل قداسة من غيره؛ انظر أسفل)، أيضًا يمكن كلمة מִקְדָּשׁ أن تشير إلى الفناء المقدس في المسكن أو الهيكل (لاحظ صيغة الجمع، مساكن في لا٢١:٢٣؛ مز٧٣:١٧؛ إر٥١:٥١؛ لاحظ أن حز٢١:٢ نص مشكوك به نقديًا). في شاهد واحد تشير بالتحديد إلى منطقة معروفة بمكان آخر على أنها مكان مقدس حيث ترفع تقدمات البخور (٢أخ٢٦:١٨). وورودها في لا١٦:٣٣أ، تظهر أنها تشير إلى قدس الأقداس (NIV، أدب، مقدس [מִקְדָּשׁ، تركيبي] القدس) الذي يوضع التابوت بداخله. هنا الشاهد يوجد جدال حوله (Milgrom, 1058; Hartley, 223).

مثل מִקְדָּשׁ، عندما קֹדֶשׁ، مقدَّس، تستخدم عن مكان مقدس (مخالف للشعب المقدس أو الأشياء)، تشير أحيانًا بنظرة عامة إلى مجموعة مباني العبادة (مثال، خر٣٠:١٣، "شاقل القدس" [ترد ٢٤مرة] لكن "معيار مقدَّس" في NEB؛ قا؛ مثلاً خر٣٦:١؛ لا١٠:٤؛ ٢أخ٢٩:٥، ٧؛ مز٧٤:٣؛ حز٤٤:٢٧). على أية حال، أيضًا تستخدم وحدها أو في اتحاد مع كلمات أخرى للتمييز بين مساكن مقدسة محددة ضمن مكان مقدس، خصوصًا منطقة المحكمة بجوار المذبح أحيانًا تشير إلى مكان مقدس (لا١٠:١٧-١٨؛ قا "مكان مقدس" في لا٦:٢٦؛ ١٠:١٣)، المكان المقدس الخارجي في خيمة الاجتماع أو بناء الهيكل نفسه (مثال، خر٢٦:٣٣؛ ١مل٨:١٠؛ ٢أخ٥:١١؛ حز٤٢:١٤)، والمكان المقدس الداخلي (لا١٦:٢)، الذي يدعى أيضًا قدس الأقداس (أدب، المكان المقدس للأماكن المقدسة؛ مثال؛ خر٢٦:٣٣-٣٤؛ ١مل٦:١٦؛ حز٤١:٤)، حيث يوضع تابوت العهد. عندما تستخدمًا معًا في نفس النص مع מִקְדָּשׁ، مقدس، فإنها تشير إلى كل التجمّع كوحدة (عد٣:٣٨؛ قا؛ مز٧٤:٧)، داخله يوجد الخيمة أو البيت المبني المعروف باسم קֹדֶשׁ، مكان مقدس، وكل أثاثاته المتنوعة (عد٣:٢٨، ٣١-٣٢؛ قا؛ مز٧٤:٣-٤؛

מִקְדָּשׁ [*miqdāš*]، اسم. مَقْدس (#٥٢١٩)

أيضًا عد٤:١٦ب، أدب، "مسؤولية كل المسكن وكل ما فيه في المكان المقدس وبين أمتعته".

٦. بسبب التزامه بالعهد مع الآباء (خر٢:٢٤؛ ٣:٦-١٢؛ ٦:٢-٨، إلخ...) اختار الله إِسْرَائِيل ليكونوا "له خاصَّة" بين جميع الأمم ويصبحوا بالنسبة له "مملكة كهنة وأمة مقدسة" (خر١٩:٥-٦). نفس الرب القدير على كل الخليقة وضع مقدسًا في وسط مملكة الكهنة خاصته (مز٦٨:٣٢-٣٥)، مقدسًا حيث كانوا يقفون بخوف ورعدة (لا١٩:٣٠)، بالتحديد أكثر اليوم الذي ظهر فيه الرب الإله لهم في سيناء (خر١٩:٩، ١٦؛ ٢٠:١٨-٢١؛ تث٥:٢٨-٢٩). في هذا النص كان عهدهم مع الله أولاً موجِّها لهم لبناء مقدسًا لكي يحضر بينهم (خر٢٥-٣١).

كان كل من المسكن والكهنة مكرسًا للرب (خر٢٩:٤٤؛ لا٨:١٠؛ عد٧:١). لذلك أعطي الكهنة مسؤولية تعليم وتوجيه الشعب لكي يحافظوا على قداسة المسكن في وسط مملكة الكهنة لكي لا يموتوا (لا١٥:٣١). على أيّة حال بسبب أنه اتفق مع شعب خاطئ ونجس الذي سينتهك المقدس لا محالة، في الواقع، فعلوا ذلك مباشرة (لا١٠:١-٢؛ ١٦:١-٢)، فإن الرب يهتم بتنقية وإعادة تكريس المقدس المنتهك (لا١٦:١٩؛ قا؛ ٢أخ٢٩:٥، ١٦-١٧؛ כִּפֶּר، يعوّض [#٤١٠٥]). لكن كان الرب مستعدًا أن يتخلى عن مقدسه لو أن «مملكة كهنته» تخلوا عنه (١مل٩:٦-٧؛ ٢أخ٧:٢٠)، وهذا التهديد قد حصل مع الوقت (حز٩:٦-٧؛ ١٠:١٨-١٩؛ ١١:٢٣).

٧. تشير كلمة מִקְדָּשׁ، مقدس، عادةً إلى كل تجمّع مباني العبادة، محددة على أنها مقدّسة لعبادة الرب. קֹדֶשׁ، مكان مقدّس، تستخدم أحيانًا بنفس الطريقة. لكن في الغالب تصنّف بين بعض المناطق المقدسة ضمن تجمع مباني العبادة التي كانت أقل أو أكثر قداسة، بالاعتماد أساسًا على قربها من مكان قدس الأقداس، حيث يوضع التابوت. حسب لا١٠:١٠ (قا؛ حز٢٢:٢٦؛ ٤٤:٢٣)، على الكهنة "التمييز بين المقدس (קֹדֶשׁ) والمحلل (חֹל) وبين النجس (טָמֵא) والطاهر (NIV) "(טָהוֹר). واحد من الاتجاهات المتعددة التي تتضمن هذه الفروقات الرباعية في إِسْرَائِيل القديم، كان الاتجاه المكاني. (طاهر ونجس).

من ناحية، ضمن تجمّع المسكن حيث هناك مناطق متعددة مرتبطة بالقداسة كما هو موضح أعلى (مثل، الارتباط الشديد بالأماكن المقدسة كمخالف لقدس الأقداس، كلها ضمن تجمّع المسكن). مثال، في لا١٠ يشكو موسى لهرون، حيث أن دم تيس ذبيحة الخطية (الذي اعتبر مقدسًا أكثر، ١٠:١٧؛ أدب، شيئًا مقدسًا من أشياء مقدسة) لم يؤتَ به إلى المكان المقدس (קֹדֶשׁ؛ تشير إلى أكبر غرفة أمام قدس الأقداس)، يجب أن يؤكل التيس في منطقة القدس (קֹדֶשׁ)" (١٠:١٨؛ يعني مكان ما ضمن قاعة خيمة الاجتماع، قا؛ لا٦:٢٦، ٣٠). عندما مات اثنان من أبناء هارون في صباح اليوم (١٠:١)، قبِل موسى تفسير هارون لاستثناء القاعدة في هذه الحادثة (١٠:١٩-٢٠؛ כִּפֶּר [#٤١٠٥]). مع ذلك، النقطة العامة الفعالة أن التقدمة "المقدسة" يجب أن يأكلها كهنة طاهرين ومقدسين في مكان مقدس، في مكان آخر ضمن المقدس מִקְדָּשׁ، تجمّع المسكن (قا؛ ٢١:١٦-٢٣).

من ناحية أخرى، حصص الكهنة من تقدمات السلامة من الشعب (كمخالف للأكثر قداسة لا١٩:٨) كان لابد أن يأكلها كهنة طاهرون (٧:١٤، ٢٨-٣٤؛ ١٠:١٤-١٥؛ ٢٢:١-١٦) والأعضاء الطاهرون من عائلات الكهنة (٢٢:١٠-١٦) في مكان طاهر (١٠:١٤). يبدو أن مثل هذه الوليمة كانت تتم في قاعة تجمّع المسكن نفسه (يعني، بين البوابة ومذبح تقدمة المحرقة)، حيث كانَ طاهرًا ومقدسًا (٦:٢٦؛ ١٠:١٣)، أو في مكان طاهر خارج تجمّع المسكن (أي، في خيم عائلات الكهنة). أي شخص طاهر (٧:١٩-٢١) يمكنه الأكل من الحصص غير الكهنوتية من تقدمات السلامة المقدسة (١٩:٨؛ ٢٢:١٧-٣٣). مرة أخرى، يبدو أن هذه الوليمة تتم ضمن تجمّع المسكن، التي كانت مقدسة وطاهرة، أو في مكان طاهر خارج تجمّع المسكن. على كلٍ، في مستوى واحد، كان شعب إِسْرَائِيل ككل "مملكة كهنة وأمّة مقدسة" (خر١٩:٦).

٨. التقاطع بين الطاهر وغير الطاهر كان ممكنًا فقط خارج تجمّع المسكن حيث لا يسمح بالنجاسة في الداخل. لذلك، التقييد ضد أكل الكهنة النجسين (لا٢٢:١-٩) أو أخذ أشخاص العامّة (٧:١٩-٢١) للتقدمات المقدسة يحدث فقط في حال حدث مثل هذا الإستهلاك خارج المسكن. أيضًا، بين أشياء أخرى، الحقيقة أن مثل هذه التقدمات كانت على الأقل تطبخ داخل تجمّع المسكن يفترض أنها يمكن أيضًا أن تؤكل هناك إذا سمحت الظروف (انظر ١صم٢:١٢-١٧). في حزقيال يظهر أن عليهم أكل مثل هذه التقدمات في القاعة الخارجية، المحيطة بالتجمّع المسكن الداخلي (حز٤٦:٢١-٢٤؛ قا؛ مخطوطة هيكل قمران 11QTS 22:11-16; Yadin 2:100-101) كان من المهم دعوة ما كان مقدسًا كمقدس وغير ذلك إذا كان محلل (أي، على الشعب ألا يدنس ما هو مقدس؛ قا؛ لا١٠:١٠ أسفل)، فيما إذا كان المسكن المقدس نفسه (مثال، ٢١:٢٣) أو التقدمات التي استهلكوها بعد تقديمها للرب في المقدس (مثال، ١٩:٨؛ ٢٢:١٥).

كون الشيء مقدسًا في إِسْرَائِيل القديم هو معاكس للمدنّس (قا؛ حز٤٢:٢٠)، كان لابد من حفظ المسكن كله طاهرًا. أولئك الذين يقدمون التقدمات كان لابد أن يكونوا كهنة مقدسين، وهم فقط مسموح لهم العبور إلى الأماكن المقدسة ضمن المقدس؛ خصوصًا القدس وقدس الأقداس ضمن بناء

מִקְדָּשׁ [*miqdāš*]، اسم. مَقدس (#٥٢١٩)

المسكن نفسه، وربما أيضًا بعض أجزاء قاعة المسكن بين بناء المسكن ومذبح تقدمة السلامة خارج القاعة. على جميع العابدين أن يكونوا مقدسين في مجال آخر (انظر "مملكة كهنة وأمة مقدسة" خر١٩:٦؛ لا١٨-٢٠)، وبسبب تلك الحالة كان مسموح لهم بالدخول إلى المسكن لعبادة إلههم. لم يكن الغرباء جزءًا من مملكة الكهنة والأمّة المقدسة، سيدنسوا المسكن إن دخلوا (مز٧٩:١؛ حز٢٥:٣؛ ٤٤:٧؛ دا١١:٣١). ممكن أن يدنسه أيضًا شعب إِسْرَائِيل وكهنته (أي ينجسوه) أو ينهكوه (أي، يعاملوه كمحلل، وليس مقدس؛ صف٣:٤) بسبب سوء معاملتهم ونجاستهم (لا١٥:٣١؛ ٢١:١١-١٢؛ عد١٩:١٣، ٢١؛ خصوصًا بدخول المسكن وهم نجسون)، عبادة آلهة أخرى (لا٢٠:٣؛ حز٥:١١؛ ٢٣:٣٨-٣٩؛ مل٢:١١)، أو حتى إدخال الأصنام إلى داخله (إر٧:٣٠؛ ٣٢:٣٤؛ قا؛ ٢أخ٣٦:١٤).

ب. ت ١. ترد מִקְדָּשׁ حوالي ٣٥مرة في مخطوطة هيكل قمران، تبعًا لكيفية تجديد بعض المقاطع. يتم التأكيد على ذبائح الحيوانات وتقديم كل العشور إلى هيكل أورُشَلِيم في حال غادر الشخص في خلال ثلاثة أيام ارتحال (مثال، 11QTS 43:12-13; 52:13-20؛ قا؛ تث١٢:١، ٤)، وتجنّب تدنيس الهيكل مهما كلف الأمر (مثال، 11QTS 35:5; 45:8-17; 46:7-12; 47:4, 9-13, 17-18؛ قا؛ טָמֵא [#٣٢٣٧]). يظهر سؤالان رئيسيان:

(أ) أي هيكل كانت تشير إليه هذه الطائفة عند إعلان كل هذه الترتيبات المتنوعة المتعلقة بالهيكل وقاعته، الاحتفالات، التقدمات والعطايا المقدسة ومسائل طقوس التنقية؟ يجيب Yadin أنهم كانوا يتطلعون إلى اليوم الذي يبني فيه "أبناء النور" هيكلاً مقدسًا للرب، غير مدنّس بضلال الكهنة الإشرار في يومهم (Yadin 1:182-84): "وسأكرّس هيكلي بمجدي، وعليه (الهيكل) يستقر مجدي" (11QTS 29:8b-9a; Yadin 2:128-29؛ قا؛ مجد الرب يكرّس خيمة الاجتماع والهيكل في ع.ق في خر٤٠:٣٤-٣٨؛ لا٩:٢٣-٢٤؛ ١مل٨:١٠-١١؛ ٢أخ٧:١-٣).

(ب) يتابع النص "... إلى يوم البركة الذي سأخلق فيه هيكلي وأبنيه لنفسي لكل وقت، حسب عهدي الذي أقمته مع يعقوب في بيت إيل" (11QTS 29:9b-10; Yadin 2:129). هنا يظهر السؤال الثاني: هل يتكلم عن هيكلين مختلفين أم واحد، في حال اثنين، فما هي العلاقة بين هذين الهيكلين؟ تبدو الإجابة بأنهم كانوا يتطلعون ليس فقط إلى الهيكل الذي سيبنيه "أبناء النور" لكن أيضًا وراء ذلك إلى الهيكل الأبدي الذي سيبنيه الرب نفسه في اليوم الاسخاتولوجي الأخير (Yadin 1:184-87). بشكل مشابه، في استعراضه للتاريخ من ثورة المكابيين إلى تأسيس المملكة المسيانية المستقبلية، يصف أخنوخ الأول الانتقال من الهيكل القديم في ذلك الوقت إلى هيكل جديد "أعظم وأفخم من الهيكل الأول" (1 En 90:28-29; Charlesworth 1:71 ؛ قا؛ أيضًا الإشارة الشاملة لليوبيل في Yadin 1:183-84).

بحسب Yadin، آمنت الفرقة بأن هذا الهيكل الأخير والأبدي سوف يؤسس نهائيًا كمكان الذبائح، لكن هذا موضوع حوار كبير (انظر Yadin 1:186-87 والمحاضرات المدرجة هناك). رأى آخرون "أنه لم تتكهن الفرقة فقط أنه لا تقدَّم ذبائح في الهيكل الاسخاتولوجي، لكن أنهم حتى لم يتصوروا الهيكل كبناء مادي—"المجتمع" نفسه سيعيّنه... الذبائح التي ستقدم هي روحية، بالتالي تشير بالتأكيد إلى طريقة الحياة والالتزام بوصايا الشريعة" (ibid., 1:186). بالطبع هذا يقود إلى تأمل العلاقة بين أعضاء الطائفة والكنيسة المسيحية الأولى مع تعليمها عن ذبيحة المسيح كالذبيحة النهائية المنطوقة، والبديل حفظ الناموس روحيًا، أخلاقيًا وعلاقاتيًا للتطبيق اللفظي لأسلوب ذبائح ع. ق (انظر رو١٢:١؛ عب١٣:١٥-١٦). رؤية Yadin هي التالي "كتبت المخطوطات في وقت عندما الطائفة تجاوزت عن عبادة الهيكل، قد طورت طريقة بديلة للحياة والعبادة في مكان الهيكل الديني حتى نهاية الأيام. في هذه الفترة كانت تعاليم الطائفة مستعملة تأثيرهم العظيم على المسيحية الأولى" (Yadin 1:186; cf. also 401-2).

لا يمكننا التعامل مع كل تفاصيل هذه الدارسة هنا، لكن يمكن استخراج بعض الملاحظات. حتى الوعد الذي جعلته طوائف قمران دلالة ارتباط وتأثير عميق، يسوع، يوحنا المعمدان، و/ أو مصادر مهمة للكنيسة الأولى كلها فتحت مناقشات جادّة. بدون شك، بعض الأفكار المميزة نسبيًا الموجودة في قمران ظهرت أيضًا في ع.ج والكنيسة الأولى. مع ذلك، بدلاً من الارتباط المباشر المفترض، يمكن التأكيد بسهولة أن المسار الخاص من نظام هيكل ع. ق إلى مجتمعات الإيمان في قمران والكنيسة الأولى، يقود بشكل طبيعي إلى تبادلها لكن تطور مستقل لطرق مجازية مشابهة للتعامل مع متطلبات الذبائح في الهيكل وربما حتى الطبيعة الأصلية للهيكل المستقبلي نفسه (يعني، سواء أكان مادي أو جماعي؛ انظر ١كو٣:١٦-١٧ والدراسة أعلى).

٢. وردت מִקְדָּשׁ، مقدس، حوالي ١٦مرة، في ما بقي من أدب قمران. نطح. تقدم لائحة بأولئك الذين يخدمون في المقدس يوميًا للأعياد خلال السنة (نطح. 2:1-3; Vermes, 106)، وادّعت أن الكهنة قد فصلوا ثياب المعركة التي لم يرتدوها أبدًا في المقدس (نطح. 7:11; Vermes, 112).

دليل التأديب افتتح مع إعلان أنه بسبب شر إِسْرَائِيل "حجب الله وجهه عن إِسْرَائِيل ومقدسه" (وثص. 1:3; Vermes, 83). يمكن أن يدنّس المقدس بسبب عدم اعتبار الفرق بين ما هو طاهر ونجس (وثص. 5:6; Vermes, 86؛

قا؛ لا١٠:١٠)، أيضًا، كان من المهم عدم وجود علاقات جنسية في مدينة أورُشَلِيم بالتالي ممكن أن لا تتدنس المدينة والمقدس (وثص. 2-12:1; 96 Vermes). أخيرًا، دليل التأديب يضع سوء معاملة الهيكل على نفس المستوى من الشرور الأدبية الكبرى عندما يصنفها "شباك الشيطان" كالزنى، الغنى، و"تدنيس الهيكل" (وثص. 4:18; Vermes, 86)

ع. ج ١. تستخدم سب. بشكل رئيسي كلمات ي. تترجم عبر. מִקְדָּשׁ، مقدس: ἅγιος (مكان مقدس، ٤٤مرة) وἁγίασμα (مقدس، ٢٢مرة)، كل منهما من الجذر الأساسي بمعنى مقدس، مكرس (انظر TDNT 1:89، ولاحظ العلاقة باللاتينية *sanctus*؛ قا؛ عبر. קֹדֶשׁ). لا ترد ἁγίασμα في ع. ج (BAGD, 9) لكن المعنى الأصلي من ἅγιος (حوالي ٢٣٠مرة في ع.ج) هي مقدس (TDNT 1:88)، وتستخدم رسالة العبرانيين ٩مرات بذلك المعنى (انظر أسفل). إضافة إلى أنها ترد ٣مرات كصفة للهيكل بأنه "المكان المقدس" في إسرَائِيل (مت٢٤:١٥؛ أع٦:١٣؛ ٢١:٢٨). الكلمات ي. ναός هيكل، وοἶκος بيت، تشير إلى المقدس المبني ضمن تجمّع المسكن في مت٢٣:٣٣ ولو١١:٥١، على التوالي، لكن هذه الكلمات الأخيرة نفسها لا تعني بالتحديد مقدس.

٢. بالتأكيد، معظم كتّاب ع.ج كانوا على علم ودراية بمجمّع المسكن في أورُشَلِيم، لكن كاتب العبرانيين طوّر الفكر اللاهوتي عن المقدس في ع. ج (استخدام الكلمات ي. ἅγιος مقدس، وكلمة σκηνή، خيمة الاجتماع، جنبًا إلى جنب؛ لأجل الكلمة عبر. المكافئة للكلمة الأخيرة حسب سب. انظر מִשְׁכָּן [#٥٤٣٨]). بدأ بـ "المسكن السماوي" (عب٨:٢) كنموذج أو مثال (٨:٥؛ إنظر خر٢٥:٤٠؛ قا؛ ٢٥:٨)، منه "الأرضي" و"المسكن صنع يد إنسان" (عب٩:١، ٢٤) كان فقط "نسخة" (٩:٢٣-٢٤). كما ناقشنا أعلى، في ع.ق. المسكن الأرضي كان خيمة الاجتماع أو البناء الذي تُدعى فيه الغرفة الخارجية "المكان المقدس" (٩:٢؛ قا؛ ١٣:١١)، مفصولة بحجاب عن الغرفة الداخلية المدعوة "قدس الأقداس" (٩:٣)، التي يمكن لرئيس الكهنة فقط أن يدخلها، ومرة في السنة فقط (٩:٧؛ قا؛ لا١٦). يسوع دخل قدس الأقداس في المسكن السماوي لأجلنا (عب٩:٢٥؛ قا؛ ٨:١-٥) عندما أسلم جسده كفّارة (هذا يعني، حجاب جسده، ١٠:٢٠) كأنه رئيس كهنتنا مرة واحدة ولأجل الجميع (٩:٢٤-٢٥). إنها بهذا المعنى، في الواقع، تقودنا إلى المسكن السماوي وبالتالي حضور الله الدائم (١٠:١٩؛ قا؛ ٤:١٤-١٦).

خيمة الإجتماع، مسكن، هيكل: ← אֹהֶל ['ōhel] (مسكن، سكاني الخيام، #١٨٥)؛ ← דְּבִיר 1 [debîr 1] (مكان الأقداس، #١٨٠٨)؛ ← מוֹעֵד ب [mô'ēd ب] (مكان الإجتماع، جماعة، خيمة الإجتماع، #٤٥٩٥ب)؛ ← קֹדֶשׁ מִ [miqdāš] (قدس، #٥٢١٩)؛ ← מִשְׁכָּן [miškān] (قدس، #٥٤٣٨)؛ ← פָּרֹכֶת [pārōket] (الحجاب أمام قدس الأقداس، #٧٢٦٧)؛ ← סֻכָּה [sukkâ] (خيمة الإجتماع، خيمة، كوخ، ملجأ، #٦١٠٩)؛ ← هارون: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

NIDNTT 3:781-98; *TDNT* 1:88-115; 3:230-47; 4:880-90; *TWAT* 6:1180-1204; Y. Aharoni, "The Solomonic Temple, the Tabernacle and the Arad Sanctuary," *Orient and Occident*, 1973; G. D. Alles, "Sanctuary," *ER* 13, 1987, 59-60; G. A. Anderson, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 1987; R. E. Averbeck, "A Preliminary Study of Ritual and Structure in the Cylinders of Gudea," Ph.D. Dissertation, Dropsie College, Annenberg Research Institute, 1987; J. Blenkinsopp, "Temple and Society in Achaemenid Judah," *Second Temple Studies*, JSOTSup 117, 1991, 22-53; Th. A. Busink, *Der Tempel von Jerusalem*, 2 vols., 1980; U. Cassuto, *A Commentary on the Book of Exodus*, 1967; J. H. Charlesworth (ed.), *The Old Testament Pseudepigrapha*, 2 vols., 1983 and 1985; R. J. Clifford, *The Cosmic Mountain in Canaan and the OT*, 1972, 131-41; idem, "The Temple in the Ugaritic Myth of Baal," *Symposia Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the ASOR (1900-1975)*, 1979, 137-45; K. W. Clark, "Worship in the Jerusalem Temple After A.D. 70," *NTS* 6, 1959-1960, 269-80; R. E. Clements, *God and Temple*, 1965; D. J. A. Clines, "Haggai's Temple, Constructed, Deconstructed and Reconstructed," *SJOT* 7, 1993, 51-77; R. A. Cole, *Exodus*, 1973; S. G. Cole, "Temples and Sanctuaries: Greco-Roman Temples," *ABD*, 1992, 6:380-82; W. G. Dever, "Material Remains and the Cult in Ancient Israel: An Essay in Archeological Systematics," *The Word of the Lord Shall Go Forth*, 1983, 571-87; idem, "Temples and Sanctuaries: Syria-Palestine," *ABD*, 1992, 6:376-80; J. I. Durham, *Exodus*, 1987; D. N. Freedman, "Temple Without Hands," *Temples and High Places in Biblical Times*, 1981, 21-30; V. Fritz, "Temple Architecture: What Can Archaeology Tell Us About Solomon's Temple?" *BARev* 13:4, July-August, 1987, 38-49; M. Greenberg, "The Design and Themes of Ezekiel's Program of Restoration," *Int* 38, 1984, 181-208; M. Haran, "The Law-Code of Ezekiel XL-XL VIII and Its Relation to the Priestly School," *HUCA* 50, 1979, 45-71; idem, "Temple and Community in Ancient Israel," *Temple in Society*, 1988, 17-25; idem, *Temples and Temple-

Service in Ancient Israel, 1985, 13-57, 149-204; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; V. Hurowitz, *I Have Built You an Exalted House*, JSOTSup 115, 1992; idem, "Inside Solomon's Temple," *BibRev* 10:2, April, 1994, 24-37, 50; idem, "The Priestly Account of Building the Tabernacle," *JAOS* 105, 1985, 21-30; J. P. Hyatt, *Exodus*, NCBC, 1971; S. Japhet, "The Temple in the Restoration Period: Reality and Ideology," *USQR* 44, 1990, 195-251; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992, 89-114; J. D. Levenson, "From Temple to Synagogue: 1 Kings 8," *Traditions in Transformation*, 1981, 143-66; idem, *Theology of the Program of Restoration of Ezekiel 40-48*, HSM 10, 1976; idem, "The Temple and the World," *JR* 64, 1984, 275-98; B. Levine, "Biblical Temple," *ER*, 1987, 2:202-17; J. McCaffrey, *The House With Many Rooms: The Temple Theme of Jn. 14,2-3*, 1988; C. Meyers, "David As Temple Builder," *Ancient Israelite Religion*, 1987, 357-76; idem, "Jachin and Boaz in Religious and Political Perspective," *CBQ* 45, 1983, 167-78; idem, "Temple, Jerusalem," *ABD*, 1992, 6:350-69; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1991; M. J. Mulder, "Solomon's Temple and YHWH's Exclusivity," *New Avenues in the Study of the Old Testament*, *OTS* 25, 1989, 49-62; S. Niditch, "Ezekiel 40-48 in a Visionary Context," *CBQ* 48, 1986, 208-24; M. Noth, *Exodus*, OTL, 1962; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah: Chapters 1-39*, NICOT, 1986; D. L. Petersen, "The Temple in Persian Period Prophetic Texts," *Second Temple Studies*, JSOTSup 117, 1991, 125-44; J. F. Robertson, "Temples and Sanctuaries: Mesopotamia," *ABD*, 1992, 6:372-76; D. G. Schley, *Shiloh*, JSOTSup 63, 1989; Y. Shiloh, "Iron Age Sanctuaries and Cult Elements in Palestine," *Symposia Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the ASOR (1900-1975)*, 1979, 147-57; S. Talmon, "The 'Comparative Method' in Biblical Interpretation—Principles and Problems," *SVT* 29, 1978, 320-56; R. S. Tomback, *A Comparative Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, SBLDS 32, 1978; H. H. Turner, *From Temple to Meeting House*, Religion and Society 16, 1979; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; W. A. Ward, "Temples and Sanctuaries: Egypt," *ABD*, 1992, 6:369-72; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيربيك *Richard E. Averbeck*

٥٢٢٠ (מַקְהֵל [maqhel]، تجمّع)، #٧٧٣٥

٥٢٢٣ (מִקְוֶה [miqweh 1]، أمل)، #٧٧٤٧

5224 מִקְוֶה

מִקְוֶה [miqweh 2]، اسم. مُجْتَمَعُ الْمِيَاهِ (#٥٢٢٤)؛ מִקְוָה [miqwâ]، اسم. خزان، بركة (إش٢٢:١١) (#٥٢٢٥)؛ > קָוָה [qawâ 2]، جمع (#٧٧٤٨).

ع. ق ١. ترد الكلمة מִקְוָה فقط في إش٢٢:١١، إشارة إلى بركة صنع الإنسان لجمع المياه في أوقات الحصار. أصبحت البركة أساسًا لأمان الإنسان وثقته بدلاً من أو ترياق ضد الثقة بالرب.

٢. تشير الكلمة מִקְוֶה بكثرة إلى تجميع المياه، ترد دائمًا مع كلمات أخرى تحددها بوضوح أكثر (تك١:١٠؛ خر٧:١٩؛ لا١١:٣٦).

ب. ت في مشن.. تشير الكلمة מִקְוֶה إلى بركة اغتسال طقسي للتنقية (Mikvaoth I 7; Yoma VIII 9).

صهريج، بئر، بِركة، خزّان: ← 1 בְּאֵר [be'ēr 1] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [bôr] (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [berēkâ] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [gēb 1] (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [mîkāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [miqweh 2] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

سبيل مياه، ينبوع: ← מַבָּךְ [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← מַעְיָן [ma'yān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← מָקוֹר [māqôr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← נֶבַע [nb'] (خرير، #٥٥٨٠).

برايِن إي. بير *Bryan E. Beyer*

٥٢٢٥ (מִקְוָה [miqwâ]، خزان، بركة)، #٥٢٢٤

٥٢٢٦ (מָקוֹם [maqôm]، مكان، مدينة، موقع، مكان مقدس)، #٧٧٥٦

5227 מָקוֹר

מָקוֹר [māqôr]، اسم. ينبوع، نبع (#٥٢٢٧)؛ > קוּר [qûr 1]، يثقب، ينقّب (#٧٧٦٩).

ش. أ. ق ترد الكلمة بشكل معروف في أوغا. بكلمة *qr* (75:II:61; 1 Aqht 151, 152)، لكن مرات قليلة بكلمة *mqr* (Krt 216-217). في الأدب الربّاني غالبًا تشير الكلمة إلى الرحم، "ينبوع" أو مصدر الطمث (Nidd. 65b,66a).

ع. ق ١. يرد المعنى اللفظي في مكانين (إر٥١:٣٦؛ هو١٣:١٥).

٢. التعبير "ينبوع الحياة" يرد بشكل معروف في الأدب الحكمي. يصف محبة وأمانة الله (مز٣٦:٩)، فم الصدّيق

(أم١٠:١١)، شريعة الحكيم (١٣:١٤)، خوف الرب (١٤:٢٧)، والفهم (١٦:٢٢).

٣. في عددين تشير מָקוֹר إلى نزف المرأة أو مصدر الدم، إما من الولادة (لا١٢:٧) أو من الطمث (٢٠:١٨).

٤. استخدامات رمزية أخرى "ينبوع دموع" (إر٩:١)، الرب ينبوع شعبه (مز٦٨:٢٦؛ إر٢:١٣؛ ١٧:١٣)، وينبوعًا كأداة تنقية لبيت داود (زك١٣:١).

سبيل مياه، ينبوع: ← מַבָּךְ [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← מַעְיָן [ma'yān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← מָקוֹר [māqôr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← נבע [nb'] (خرير، #٥٥٨٠).

صهريج، بئر، بركة، خزّان: ← ¹ בְּאֵר [b^e'ēr ¹] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [bôr] (صهريج، بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [b^erēkâ] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [gēb ¹] (صهريج، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [mîkāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [miqweh²] (تراكم المياه، #٥٢٢٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:356; 4:1055-56; TWOT 2:663, 794-95.

براين إي. بير *Bryan E. Beyer*

٥٢٢٨ (מִקָּח [miqqah]، استلام)، #٤٣٧٤

٥٢٢٩ (מַקָּחוֹת [maqqahôt]؛ بضائع تجارية)، #٤٣٧٤

٥٢٣٠ (מִקְטָר [miqtar]؛ بخور مشتعل)، #٧٧٨٧

٥٢٣١ (מֻקְטָר [muqtar]، بخور)، #٧٧٨٧

٥٢٣٣ (מִקְטֶרֶת [miqteret]، بخور محرق)، #٧٧٨٧

5234 מַקֵּל

מַקֵּל [maqqel]، عود، غصن، عكاز (#٥٢٣٤).

ع. ق الاسم מַקֵּל (١٨مرة) يختلف عن שֵׁבֶט و מַטֶּה بأنه مع מַקֵּל يشار عادة إلى عدم وجود قوة (انظر، إر٤٨:١٧)، لكن ربما سلاح (١صم١٧:٤٠، ٤٣؛ حز٣٩:٩). الاسم يشير إلى عصا السير المعروفة (تك٣٢:٢٠؛ خر١٢:١١)، مقود ركوب الخيل (عد٢٢:٢٧)، شجيرات (تك٣٠:٣٧-٣٩، ٤١؛ إر١:١١)، عصا المشعوذ (هو٤:١٢)، عكاز الراعي (زك١١:٧، ١٠، ١٤).

قضيب، عصا، عود: ← חֹטֶר [ḥōṭer] (قضيب، يصوب، #٢٦٤٣)؛ ← מוֹטָה [môṭâ] (نير، القطب المحمول، #٤٥٧٤)؛ ← מַטֶּה [maṭṭeh] (عصا، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١)؛ ← מָנוֹר [mānôr] (قضيب، #٤٩٦٢)؛ ← מַקֵּל [maqqēl] (قضيب، غصين، عصا، #٥٢٣٤)؛ ← שֵׁבֶט [šēbeṭ] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

ديفيد إم. فوتس *David M. Fouts*

5236 מִקְלָט

מִקְלָט [miqlāṭ]، ملجأ، مأوى (#٥٢٣٦).

ع. ق ربما يشتق الاسم من الجذر קלט، يسحب داخلاً. الجذر קלט ليس له مشابهات لفظية. ترد الكلمة ٢٠مرة في ع. ق، دائمًا تترافق مع مدن الملجأ. تترجمها NIV "ملجأ" سبعة عشرة مرة من أصل عشرين شاهدًا. TWOT (2:799) تميّز بدقة מִקְלָט عن מַחְסֶה، ملجأ (#٤٧٢٦؛ ملجأ للناس أو الحيوانات)، מָנוֹס، مكان للهروب (#٤٩٦٠؛ أفق يهرب إليه المرء أو يفرّ)، מִשְׂגָּב، موضع مرتفع (#٥٣٦٩)، מָעוֹז، مكان للأمان (#٥٠٥٧أ).

كانت مدن الملجأ جزء من التشريع الموسوي (عد٣٥:٦-٣٢؛ يش٢١:١٣-٣٨؛ قا؛ تث١٩:١-١٣). تشكل بناءً فريدًا في العالم القديم. توضّعت هذه المدن الست يشكل ثلاث مدن على كل جانب من جانبي نهر الإردن: قادش في الجليل، شكيم في أفرايم، حبرون في يهوذا، باصر (أو بصْري) في رأوبين، راموت جلعاد في جاد، جولان في باشان منسى (يش٢٠:٧-٨). هذه المدن كانت مأوى للذين أدينوا بجريمة القتل غير المتعمّد، بالتالي تؤمن مهرب كي لا يصل إليه "ولي الدم" (גֹּאֵל הַדָּם)، أقرب رجل من أنسباء الضحية الذي عليه مسؤولية الثأر لموت قريبه. يقف اللاجئ للمحاكمة أمام شيوخ المدينة عند بوابتها ويُقبل أو يُرفض في المأوى استنادًا لمؤهلات الشهادة والدليل الخاص بالموضوع. في حال قبوله في الملجأ كان على اللاجئ أن يسكن داخل مدينة الملجأ إلى أن يموت الكاهن العظيم. في هذا الوقت، يُسمح للاجئ أن يعود إلى دياره وعائلته دون خوف من انتقام الثأر. الرحيل المبكر من مدينة الملجأ يعني فقدان الحماية الشرعية من تهديد العقوبة على يد القريب الذي يريد الثأر. يضاف لذلك، أنه لا يوجد رشوة أو فدية تقدَّم لتحرير اللاجئ (جزاء: علم اللاهوت)

تُظهر مدن الملجأ تطورًا هامًا في الفكر التشريعي عبر. والتطبيق بحيث يمكن التمييز بين القاتل عن عمد والذي يقتل خطأ عن غير قصد، من حيث الدافع والعقاب. من ناحية لاهوتية، تُظهر مدن الملجأ رحمة الله العملية في إيقاف حلقة الثأر الدموي الشائعة في المجتمعات القديمة. علاوة على ذلك، الفرض الإلزامي بموت الكاهن العظيم يُعتبر بمثابة حماية للقاتل ولكن من ناحية أخرى طريقة يقدم بها الله أساس بحسب علم دراسة رموز ع. ق لفهم

مبدأ الموت النيابي الذي سيتم أخيرًا في موت يسوع المسيح (عب١٠:١٠). (أخلاقيات: علم اللاهوت)

ملجأ، مهرب: ← חסה [ḥsh] (بحث عن ملجأ، #٢٨٧٩)؛ ← מְלוּנָה [m^elûnâ] (مكان مأوى، #٤٨٦٩)؛ ← נוס ← מָנוֹס [mānôs] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← קלט ← מִקְלָט [miqlāṭ] (ملجأ، مأوى، #٥٢٣٦)؛ ← עוז ['wz] (يتخذ ملجأ، #٦٣٩٥)؛ ← פלט [plṭ] (يحفظ، يحمي، #٧١١٧)؛ ← שׂרד [śrd] (يهرب، ينجو، #٨٥٧٢).

إخفاء: ← חבא [ḥb'] (يخفي، يستر، #٢٤٦١)؛ ← חבה [ḥbh] (يخفي، #٢٤٦٤)؛ ← חָגוּ [ḥāgû] (ملجأ، شق، #٢٥١١)؛ ← חפף [ḥpp] (ستر، حماية، #٢٩١٠)؛ ← טמן [ṭmn] (يخفي، #٣٢٤٣)؛ ← כחד [kḥd] (مخفي، يختفي، #٣٩٤٨)؛ ← כנף [knp] (يخفي نفسه، #٤٠٥٢)؛ ← סֹךְ [sōk] (ملجأ، حماية، أجمة، كوخ، #٦١٠٨)؛ ← סתר [str] (يخفي، سر مكتوم، #٦٢٥٩)؛ ← עלם ['lm] (أشياء مخفيّة، أسرار، #٦٦٢٣)؛ ← צפן [ṣpn] (يخفي، #٧٦٢١)؛ ← שׂפן [śpn] (يستر، #٨٥٦١).

البيبلوجرافيا

ABD 5:657-58; ISBE 4:66-67; TWOT 2:799-800; R. DeVaux, *AncIsr*, 1965, 1:160-63.

أندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

٥٢٣٧ (מִקְלַעַת [miqla'at]؛ تقطيع)، #٧٨٤٤

5238 מִקְנֶה

מִקְנֶה [miqneh]، مواشي، ممتلكات (#٥٢٣٨)؛ מִקְנָה [miqnâ]، اسم. شراء (#٥٢٣٩)؛ קִנְיָן [qinyan]، اسم. شيء يُشترى أو يُكتسب، شيء مكتسب (#٧٨٧١)؛ < קָנָה [qanâ¹]، يشتري؛ يكسب (#٧٨٦٤).

ش. أ. ق الجذر عبر.. קָנָה، يأخذ، يكسب، يتسوّق، لها تلازم واضح بشدة في اللغات السامية الأخرى، مثال فينيقية. (qny)، أشور. (qanû)، أرم. (קנא). بارتباط مع أشكال الفعل هناك أسماء متنوعة تعني الأشياء التي تم شراؤها أو اكتسابها، وبالتالي، أصبحت مُلكًا لشخص ما.

ع. ق **١.** حوالي ٧٦مرة يرد الاسم מִקְנֶה، عمومًا كل الشواهد تدل على مواشي الخدمة ـسرب من الماشية وقطيع من الغنم والماعز. الاستثناء الوحيد يرد في تك٤٩:٣٢ (מִקְנֵה הַשָּׂדֶה)، لكن هذه القراءة غامضة وربما مشوهة (قا؛ لا٢٧:٢٢، מִקְנָה أفضل من קָנָה מִ). امتلاك الماشية الكثيرة كانت دليلاً أساسيًا على الغنى، خصوصًا في فترة الآباء الأوائل (تك١٣:٢، ٧؛ ٢٦:١٤) لكن أيضًا خلال فترة الملوك (٢أخ٢٦:١٠). عندما عاقب الله المصريين، ضرب مواشيهم، بينما استبقى على مواشي الإسْرَائيليين (خر٩:٣-٧).

٢. أعضاء عائلة إبراهيم المبتاعين كخدم وعبيج مشار إليهم في تك١٧:١٢، ١٣، ٢٣، ٢٧ מִקְנָה. كذلك، في ٢٥:١٦؛ ٢٧:٢٢ تشير الكلمة إلى الحقول التي تمّ شراؤها. بشكل مشابه، إر٣٢:١١-١٦ يتحدث بتكرار في معنى شرعي وتقني عن أعمال الشراء التي تمت بخصوص الأرض التي اشتراها إرميا من ابن عمه حنمئيل في عناثوث. في تك٢٣:١٨ تشير إلى حقل وكهف مكفيلة الذي اشتراه إبراهيم من الحثيين ليجعله مدفنًا. بالنتيجة، كل الورود لهذا الاسم في ع. ق يشير إلى شراء إما عبيد أو حقول.

٣. تستخدم الكلمة קִנְיָן مرارًا في توازي مع ماشية، يبدو أنها تدل على الممتلكات بالإضافة إلى أسراب الماشية (قا؛ تك٣١:١٨؛ ٣٤:٢٣؛ ٣٦:٦؛ يش١٤:٤؛ حز٣٨:١٢، ١٣). حسب دراسة المصطلحات الفنية الشرعية في لا٢٢:١١ تشير الكلمة إلى امتلاك العبيد.

في بعض المواضع التي ترد فيها الكلمة، يظهر المعنى عام أكثر؛ مز١٠٤:٢٤ يتحدث عن الأرض بأنها كلها مُلك لله؛ مز١٠٥:٢١ يصف تحكّم يوسف بكل ممتلكات الملك. أم٤:٧، يقدم نصيحة للقارئ أن يقتني الحكمة حتى ولو كانت الكلفة كل ممتلكاته.

٤. كلمات أخرى عن الملكية والممتلكات. بالإضافة لما سبق من كلمات تشير إلى ملكية أو ممتلكات في ع. ق، هناك كلمات أخرى ذات دلالة أقل. الاسم المؤنث מוֹרָשָׁה (ممتلكات، #٤٦٢٧؛ قا؛ الفعل יָרַשׁ) تشير إلى أرض الموعد كملكية لبني إسْرَائِيل (خر٦:٨) وتفس الكلمة تستخدم في إشارة إلى شريعة الله (تث٣٣:٤). حز١١:١٥؛ ٣٣:٢٤ تتحدث عن الأرض التي أخذوها من الأمم الأخرى والمعطاة لإسْرَائِيل مُلكا لهم. لكن حز٢٥:٤، ١٠ يتحدث بالعكس بأن إسْرَائِيل وموآب سيُعطوا لشعب من الشرق ملكًا لهم (قا؛ ٣٦:٢، ٣، ٥؛ انظر أيضًا النظير المذكر في إش١٤:٢٣؛ عو١٧؛ أي١٧:١١).

الاسم. מָנוֹל (ملكية، ممتلكات، #٤٩٥٨)، يرد فقط في أي١٥:٢٩، يمكن مقارنته مع أرم. מַנָל، بمعنى "ممتلكات".

كلمة أخرى مشابهة لفظًا תְּשׂוּמֶה (#٩٥٨٢)، ربما تُعتبر لفظ مشتق من الجذر שׂוּם، يضع، مكان. في لا٦:٢ تشير إلى شيء ما يوضع أو موضوع في عناية شخص آخر، بالتالي سيكون مؤقتًا من ممتلكات شخص آخر. لمزيد من الدراسة انظر J. Milgrom, (*Leviticus*, AB, 1991, 335).

٥. خلاصة. الكلمات بمعنى ممتلكات (אֲחֻזָּה، ملكية؛ בַּעַל، مبارك، مسيطر؛ נָחַל، يرث، מִקְנֶה، مواشي، ملكية؛ רְכוּשׁ، ملكية، بضائع، وآخرين.) فيها مدى متنوع من الأهمية اللاهوتية في فهمنا لأخلاقيات ع.ق حول الامتلاك وحقوق الملكية. حسب علم دراسة المصطلحات في ع. ق هناك كلمات أخرى قد تكون أكثر توافقًا أو تشير بقوة إلى الارتباط اللاهوتي بين وعد الله لشعبه بتوفير الاحتياج وإمتلاك الأرض أو الملكية. مثلاً، נַחֲלָה، تعبّر عن الشيء الذي يُشترى أو يُمتلك أو يورثه الشعب، غالبًا فيها مفهوم لاهوتي قوي عن تزويد يهوه لشعبه طالما يطيعونه ويهتمون بتحقيق إرادته.

بشكل مشابه، يُدعى الشعب، عندما يكون أمينًا نحو عهد يهوه، بأنه ملكه الخاص (סְגֻלָּה # ٦٠٣٥). بالتالي، من ناحية ممكن إدراك أن الكلمات المناقشة في أعلى المقالة هي لاهوتيًا طبيعية أكثر من كونها مصطلحات فنية مثل נַחַל أو סְגֻלָּה. ومن ناحية أخرى، المحتوى اللاهوتي لهذه الكلمات غالبًا ضمنية إن لم تكمن ظاهرة، وفي النص الأوسع في ع.ق يعلن أن يهوه هو السيد الرب (يعني، السيد، المالك)، يوجد إشارة بسيطة إلى أن كل الممتلكات، سواء كانت أرض أو مادة ما، هي أبدًا ملك لله.

واحدة من الأفكار السائدة خلال فترى تاريخ ع. ق هي الأرض. تحديدًا أرض الأمم، التي اعتُبرت أولاً مستغفرة، مغسولة بالطوفان، موعود بها ومحققة لكلام الآباء، وقصصهم عن امتلاك وغزو كنعان، بعد السبي والرجوع النهائي—كل هذه الكلمات أكدت على إدراك أن علاقة إسرائيل بيهوه في ع.ق متجذرة بشدة بالأرض. أهمية الأرض تنعكس في إشارات من كلمات تصف ممتلكاتها. يؤرخ ع.ق سلاسل من العهود التي كان من الصعب فيها صياغة أي مفهوم حول علاقة إسرائيل بالله بعيدًا عن سياق الأرض كأعظم مقوّم أساسي ورئيسي لتقديم يهوه المساعدة والبركة.

لا٢٥:٢٣ "والأرض لا تباع بتة لأن لي الأرض وأنتم غرباء ونزلاء عندي." غير معروف لأية درجة كان هذا الشرط عاملاً في إسرائيل. أيًا كان، من الواضح تحديد المنظور الأعلى التي كان على الإسرائيليين أن يظهروا ملكيتهم للأرض. كذلك، أيًا كانت الممتلكات الأخرى لكنها معهودة إلى عناية ذلك الوحيد الذي هو رب الكل.

ب. ت في تلك النصوص حيث تشير إلى امتلاك أرض إسرائيل، تترجم سب. κατάσχεσις ("ممتلكات، تؤخذ ملكًا")، التي تُستخدم أيضًا لترجمة عدة كلمات أخرى، مشتقة من יָרַשׁ وנָחַל. علامة الزواج في قمران هي مسألة مناقشة مستمرة (VanderKam, 90-91). في قمران كان هناك تأكيد قوي على مشاركة الممتلكات، لكن بعض الشروط كانت معمولة للملكية الخاصة (VanderKam, 82-84, 172-73).

ع. ج نظرة ع. ج للغنى والممتلكات المادية عادة نقدية أكثر مما هي في ع. ق، ع. ق وخصوصًا الأدب الحكمي يتضمن نصوص تحذر من الاهتمام الشديد بالممتلكات الأرضية (قا؛ أم١١:٢٨؛ ١٨:١٠-١٢؛ ٢٨:١١؛ ٣٠:٨-٩؛ جا١٢:٥). وأن الملكية والممتلكات تُصوَّر عادة بأنها نتيجة لبركة الله. على العكس في ع. ج أصبح الأعظم هو التركيز على الممتلكات والميراث الذي ليس من هذه الأرض. يخبر يسوع الشاب الغني أن يبيع ممتلكاته عندما طلب ملكوت الله (مت٢١:١٩؛ مر٢١:١٠؛ لو٢١:١٨). ويتعلم المسيحيون عامةً أن يكنزوا كنوزهم في السماء أفضل من الأرض (لو١٢:١٣-٣٤).

ممتلكات، ملكية: ← אֲחֻזָּה [ʾăhuzzâ] (ممتلكات، #٢٩٩)؛ ← בַּעַל [bʿl I] (يتزوج، يستولي على، يمتلك، #١٢٤٩)؛ ← מִקְנֶה [miqneh] (مواشي، ممتلكات، #٥٢٣٨)؛ ← רָכַשׁ [rākaš] (يكتسب ممتلكات، #٨٢٢٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:829-47; TWOT 2:803-4; J. A. Dearman, *Property Rights in the Eighth-Century Prophets*, 1988; W. C. Kaiser, Jr., *Toward Old Testament Ethics*, 1983, 209-12; J. C. VanderKam, *The Dead Sea Scrolls Today*, 1994.

وليام تي. كوبمانس *William T. Koopmans*

٥٢٣٩ (מִקְנָה [miqnâ]، شراء)، #٥٢٣٨

٥٢٤١ (מִקְסָם [miqsām]، منجة حكيم)، #٧٨٧٦

٥٢٤٣ (מִקְצוֹעַ [miqṣôaʿ]، زاوية)، #٧٩١٠

5244 מַקְצֻעָה

מַקְצֻעָה [maqṣuʿâ]، اسم. سكين تقطيع (#٥٢٤٤)؛ < קצע [qṣʿ I]، قَلْ. كشط (# ٧٩٠٩).

ش. أ. ق الاسم غير موثّق. الجذر (קצע) غير موثّق خارج عبر؛ لكن اللفظة المتجانسة קצע، يقطع، التي تفترضها المراجع بعد الكتابات المقدسة ربما لها علاقة بكلمة קצע، الموثّقة في أرم. قَلْ. قطع؛ عرب. فعل. فصل.

ع. ق يشير الاسم إلى سكين تقطيع. ترد ١. מַקְצֻעָה، سكين يستخدم لصناعة الوثن من خشب الأرز (إش١٣:٤٤).

ب. ت في الأدب الربّاني تشير מַקְצֻעָה إلى أداة تستخدم لتقطيع كعكة التين (انظر Sabb. 123b) وبالتالي بالرغم من اشتقاقها، تشير إلى أداة تقطيع أكثر من أداة كشط.

سكين، موس، إزميل: ← גַּרְזֶן [garzen] (يقطع، إزميل، #١٧٤٩)؛ ← מַאֲכֶלֶת [maʾăkelet] (سكين الجزّار، #٤٤٠٨)؛ ← מַעֲצָד [maʿăṣād] (منجل، إزميل، #٥١٠٨)؛ ← מַקְצֻעָה [maqṣuʿâ] (سكين تقطيع، #٥٢٤٤)؛ ← שַׂכִּין [śakkîn] (سكين، #٨٥٠١)؛ ← תַּעַר [taʿar] (موس، سكين جيب، #٩٥٠٩).

البيبلوجرافيا

IDB 3:42, 711; NIDBA, 281; C. Corswant, *A Dictionary of Life in Bible Times*, 1956, 164.

أنتوني توماسينو *Anthony Tomasino*

5245 מקק

מקק [maqaq]، نِفْعَل. فسد، تعفّن، اضمحلّ؛ هِفْعِيل. يسبب تعفن (#٥٢٤٥)؛ מַק [maq] اسم. رائحة فساد (#٥٢١٥).

ش. أ. ق هذا الجذر غير موثّق خارج ك.م.ع في السامية القديمة.

ع. ق ١. يرد الفعل מקק ١٠ مرات في مس. ثلاثة منها في زك١٢:١٤، حيث تصف الدمار الإلهي النهائي لأعداء أورشليم؛ أجسامهم ستتعفن في المكان، عيونهم في تجاويفها، ألسنتهم في أفواههم. زك١٢:١٤ يرد فيها الفعل مرة מקק هفعيل. هذا المصدر المطلق. مكثف بدقة لفساد سريع للضربة والسرعة التي سيتم فيها هذا الفساد (GKC 113 ee, ff). ثلاثة أخرى ترد في حزقيال (٤:١٧؛ ٢٤:٢٣؛ ٣٣:١٠)، تظهر كصورة مفضلة يستخدمها النبي لوصف تأديب الشعب "تعفنوا في خطاياهم" يوجد هذا التعبير في لا٢٦:٣٩ (مرتين) لوصف عقاب كسر العهد. في مز٣٨:٥ المرض بسبب الخطية موصوف على أنه كإنتان الجروح. في إش٣٤:٤ מקק تصف دمار السموات، موازي مع تشبيههم بالفساد مثل الورق.

٢. يرد الاسم מַק في إش٣:٢٤ لوصف كيف سيصبح لنساء أورشليم رائحة فساد بدلاً من رائحة الطيب، وفي ٢٤:٥ الجذر المتعفّن واحدة من صور النباتات الميتة المستخدمة لتصوير قضاء الله لإسرائيل.

٣. من الملاحظ أن كل ورود هذا الجذر في ع.ق هي استخدامات مجازية لوصف آثار الخطية. هذه الآثار أمراض جسدية، سواء كانت اختبارات حرفية أو صور عن فقدان الحياة والوجود. يقدم زكريا صورة دقيقة عن الكارثة أو الوباء في حماوة الصراع (قا؛ حز٣٨:٢٢-٢٣). مثل الوصف التصويري للدينونة المجسّد في الكتابات الرؤوية (قا؛ رؤ١٩:١٧-١٨)؛ يظهر زك٩-١٤ كانتقال من الكتابات النبوية التي تفسر الأحداث الأرضية إلى الكتابات الرؤوية التي تصوّر عمل الله أنه سيتم في الحياة الجديدة خارج نطاق معرفة الإنسان. يعتقد Hanson أنه في الأدب من زك١٤:١٢-١٤ تتنبأ على لعنة العهد التي فيها سوف يضمحل أعداء يهوه (Hanson, 372-73). فكرة اللعنة ضد الشرير (تث٢٨:٢٠-٢٢) لها صفة العمومية؛ القضاء الإلهي ليس فقط من خلال قوة بشرية ضد عدو محدد، لكن أعمال الحرب الإلهية تبث الرعب ضد كل أعدائه (Hanson, 383-84)، التي من خلالها يتم إطلاق وتغيير الخليقة.

ب. ت يرد الفعل מקק في عبر. المتأخرة وأرم.، حيث ربما تعني يصبح ضعيفًا أو متعفنًا. أيضًا تأخذ معنى إضافي من العطس. تستخدم في تر. ٢مل٤:٣٥ الكلمة عبر. זָרַר (عطس). أيضًا الفعل مستخدم في مند.

فساد، نتانة: ← מָקַק [māqaq] (فسد، تعفّن، اضمحلّ، #٥٢٤٥)؛ ← מָשׁוֹשׁ² [māśôś²] (شيء فاسد، #٥٣٧٦)؛ ← רָמַם¹ [rāmam¹] (فسد، مليء بالدود، #٨٢٤٩)؛ ← רָקַב [rāqab] (فسد، أكله الدود، #٨٣٧٢).

البيبلوجرافيا

P. D. Hanson, *The Dawn of Apocalyptic*, 1979; Jastrow 2:832.

أي. إتش. كونكيل *A. H. Konkel*

٥٢٤٦ (מִקְרָא [miqraʾ]، دعوة، مجلس)، #٧٩٢٤

٥٢٤٧ (מִקְרֶה [miqreh]، حادثة، حدوث، مصير)، #٧٩٣٦

5248 מְקָרֶה

מְקָרֶה [mᵉqāreh]، اسم. عارضة (عوارض) خشبية؛ دعامة؛ سقف (#٥٢٤٨).

ع. ق ترد الكلمة في الأدب الحكمي مرة (جا١٠:١٨). تتدلى الدعامة/ السقف (מָכַךְ #٤٨١٢) وبالتوازي يهبط/ يضعف البيت (דָּלַף #١٩٤٠) لو كان مالكه كسولاً ومتراخيًا. الكلمات المرادفة بيت/ دعامة تدل على أنه ربما تشير الكلمة إلى أن البناء الأساس يدعم الإطار الكلي للبيت، كجزء من كل.

ب. ت تستبدل سب. δόκωσις، عارضة خشبية، قضيب، قصبة الرمح؛ فولج. *contignatio*، جائز.

شعاع، مرقد، إطار، لوحة: ← כְּרֻתוֹת [kᵉrutôt] (شعاع، #٤١٦٤)؛ ← מְקָרֶה [mᵉqāreh] (عمل خشبي، سطح، #٥٢٤٨)؛ ← קרה [qrh I] (يوقد الشعاع، #٧٩٣٦)؛ ← קֶרֶשׁ [qereš] (لوحة، إطار، #٧٩٨٣)؛ ← רָהִיט

[rāhîṭ] (شعاع، عارض خشبي، #٨١١٢).

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

٥٢٤٩ (מְקֵרָה [mᵉqerâ]، برودة)، #٧٩٨١

5250	מַצְפּוּן

מִקְשֶׁה [miqseh]، اسم. شعر مضفور جيدًا (#٥٢٥٠).

ع. ق في إش٣: ٢٤ يعلن النبي عن لعنة الله على كل نساء أورُشَلِيم الجميلات ذوات الضفائر. لقد وثقن في أنفسهن وأنهن ربطن شعرهن للنجاح كمقوم سحري للسعادة. لعنة الله سوف تزيل "الشعر المضفور" وتترك بدلاً عنه "صلع".

شعر: ← זָקָן [zāqān] (لحية، #٢٤١٧) ← מַחֲלָפָה [maḥᵃlāpâ] (ضفيرة، #٤٧١٠) ← מִקְשֶׁה [miqšeh] (شعر مسوى جيدًا، #٥٢٥٠) ← פרע [pr' ²] (يربط الشعر، #٧٢٧٧) ← צִיצִת [ṣîṣit] (شعر، شرابة، #٧٤٩٢) ← קְוֻצּוֹת [qᵉwuṣṣôt] (شعر، #٧٧٦٧) ← שׂער [ś'r ¹] (يكون مروع، #٨٥٤٧) ← שָׂפָם [śāpām] (شارب، #٨٥٥٩).

روبرت إل . ألدن *Robert L. Alden*

5251	מִקְשָׁה

מִקְשָׁה [miqsâ ¹]، عمل مطرّق (#٥٢٥١).

ع. ق ١. تستخدم لوصف تصنيع الأجسام الذهبية والفضية للمسكن، التركيز على عملية تشكيل المواد يقود إلى الترجمة المتعلقة بأمور التجارة بالأشياء المطرّقة. الأجسام الذهبية المصنّعة تتضمن الشيروبيم (خر٢٥: ١٨؛ ٣٧: ٧) والمنارة (מְנוֹרָה)؛ قاعدتها وساقها (NIV) مع "كاساتها وعجرها وأزهارها" (NIV خر٢٥: ٣١، ٣٦؛ ٣٧: ١٧، ٢٢؛ عد٨: ٤). اثنان من الأبواب مصنوعان من الفضة المطرّقة (عد١٠: ٢؛ أيضًا سير٥٠: ١٦)، "على أبواق من المعدن المطرّق" ولكن من دون الإشارة إلى الفضة. المعاجم تؤكد أن كلفظ مشتق من الجذر المنفصل קשה (BDB, 904; *HALAT*, 595; Zipor, 210)، يميّز Durham (*Exodus*, 357) كلمة מִקְשָׁה مع الأكثر تكرار קָשָׁה، يقسى، يتشدد (#٧٩٩٦)، وبالتالي كعمل مطرّق أفضل من عمل مقوّى". يفترض Milgrom (*Numbers*, 73) أن الأبواق الفضية "ربما طليت بطبقة معدنية نحاسية فوق التصميم" بينما يخالف Wenham (*Numbers*, 94) الطلاء الذهبي على تابوت العهد وجد من صفائح ذهبية صلبة.

٢. تمتد מִקְשָׁה إلى أعمال تطريق منجزة لخلق أشكال من معادن ثمينة لتزيين الهيكل. רקע وרָקִיעַ تتضمن هذا الاستخدام لكن أيضًا تصف صناعة الأوثان، اتساع السموات والأرض (قا؛ רָקִיעַ)، وضرب الأيدي والإرجل لإظهار الانفعال.

مطرقة، عمل مطروق: ← הַלְמוּת [halmût] (مطرقة، #٢١٥٣)؛ ← מַקֶּבֶת [maqqebet ¹] (مجوف، مطرقة، #٥٢١٦/ ١٧)؛ ← מִקְשָׁה [miqsâ ¹] (عمل مطروق، #٥٢٥١)؛ ← פַּטִּישׁ [paṭṭîš] (مطرقة، #٧٠٧٩)؛ ← רקע [rq'] (يطرق، #٨٣٩٢).

البيبلوجرافيا

J. Durham, *Exodus*, WBC, 1982; J. Milgrom, *The JPS Torah Commentary: Numbers*, 1990; G. J. Wenham, *Numbers: An Introduction and Commentary*, NICOT, 1981; Zipor, *TWAT* 7:205-11.

ريتشارد إس . هيس *Richard S. Hess*

٥٢٥٣ (מַר [mar¹]، مرارة، كرب؛ غاضب)، #٥٣٥٢

5254	מַר

מַר [mar ²]، اسم. قطرة (#٥٢٥٤).

ش. أ. ق ن. ع. ج الجذر *mr*، قناة "جزء من نظام الري" (Biella, 282-83).

ع. ق ترد ١. في إش٤٠: ١٥ في سياق المقارنة بين عظمة الله وتفاهة "الأمم". (גּוֹיִם). الأمم "مثل قطرة من دلو". (דְּלִי #١٩٣٢). محاولة ترجمة هذا التعبير كمرادف في تتمة الشاهد إلى غبار الميزان (Thomas) تبقى غير أكيدة حسب علم دراسة الأصول (Elliger, 54 n. 4). المعنى الطبيعي هو دلو مليء بالماء تسقط منه نقطة (Westermann, 51).

ارتشاح، تدفق، تقطير: ← אֵגֶל ['ēgel] (نقطة، #١٠٣)؛ ← דלף [dlp ¹] (تنقيط، #١٩٤٠)؛ ← זוב [zwb] (يتدفق، #٢٣٠٧)؛ ← טרד [ṭrd] (ارتشاح مستمر، #٣٢٦٥)؛ ← מַר [mar ²] (نقطة، #٥٢٥٤)؛ ← נגר [ngr] (يتدفق، يتدفق بطفاوة، يسيل، #٥٠٩٩)؛ ← נזל [nzl] (يتدفق، يقطر، #٥٦٨٨)؛ ← נטף [nṭp] (ينقط، يسيل، #٥٧٥٢)؛ ← עָרַף¹ ['ārap¹] (نقطة، #٦٩٠٣)؛ ← פכה [pkh] (يقطر، #٧٠٩٦)؛ ← רְוָיָה [rᵉwāyâ] (يفيض، #٨١٢٢)؛ ← ריר [ryr ¹] (يتدفق، #٨٢٠١)؛ ← רסס [rss ¹] (يرطب، #٨٢٧٢)؛ ← רעף [r'p] (نقطة، تدفق، مطر، #٨٣١٩).

البيبلوجرافيا

K. Elliger, *Jesaja II*, BKAT 11/1, 1970; D. W. Thomas, "A Drop of a Bucket? Some Observations on the Hebrew Text of Isaiah 40:15" 214-21 in M. Black and G. Fohrer, eds., *In Memoriam Paul Kahle*, BZAW 103, 1968; C. Westermann, *Isaiah 40-66*, OTL, 1969.

ريتشارد إس . هيس *Richard S. Hess*

5255	מֹר

מֹר [mor]، اسم. نبات المرّ، مذاق مرّ لكن صمغ زيتي ذي رائحة من نوع *Commiphora abyssinica* (#٥٢٥٥)؛ > מָרַר [marar]، مرارة (#٥٣٥٢).

ش. أ. ق أكد. *murru*، أوغا. *smn mr*، عرب. *murr*.
كان يستخدم المرّ في الأدوية والعطور. كان يستخدم في مصر كبخور وفي دفن الميت. كانت في مستحضرات تجميل زوجة ملك فارس المرتقبة (إس٢: ١٢).

ع. ق ١. تستخدم كلمات متعددة في عبر. لتشير إلى الصموغ والراتنجات المستخدمة في العطور والبخور. ترد מֹר في أحد عشر نصًا، تسعة منها في نشيد الأنشاد. أعتُبر مقومًا هامًا في مسحة زيت موسى المقدسة بغرض مسح المسكن وأثاثه وهارون وأبناءه (خر٣٠: ٢٣-٣٣)، دعيت מָר־דְּרוֹר، التي ترجمت "سائل" مرّ أو "كتلة" مرّ، דְּרוֹר #٢٠٠١). كان الزيت المعدّ خصيصًا مرتبط بقداسة المسكن والكهنة. قداستهم وتكريسهم لله كان يُعرف من خلال المسحة، التي تجعلهم أكثر قداسة. افترض M. Noth أن المسحة أيضًا تعطي طاقة حيوية إضافية. كانت رمز لحضور يهوه القدوس في وسط إسرَائِيل. بما أن القداسة كانت تتلوث من خلال التلامس الجسدي، كان لابد أن يستخدم هذا الزيت للغرض المقصود منه ويمنع أي إستخدام آخر له.

٢. يظهر في نشيد الأنشاد استخدام מֹר للفرح الخالص. تستخدم لإفتان العريس وتعتبر جزء من مناظر الحب المتنوعة، ربما بعضها حب جنسي (أم٧: ١٧؛ نش١: ١٣؛ ٣: ٦؛ ٤: ٦، ١٤؛ ٥: ٥، ١٣).

ب. ت اعتبر المر في تلم. من تركيب البخور. فُسرت رمزيًا كإشارة إلى موسى، هارون، أو إبراهيم. اسم مردخاي من خلال تقسيمه إلى كلمتين، فسر بمعنى "مر نقي" (Keth 75a).

ع. ج تظهر قيمة المرّ بكونه جزء من هدايا المجوس (مت٢: ١١؛ σμύρνα، #٥٠٤٣) وجزء من التجارة العالمية (رؤ١٨: ١٣؛ μύρον). أيضًا استُخدم عند دفن يسوع (يو١٩: ٣٩).

صمغ، بلسم، مرّ: ← מֹר [mor] (مرّ، #٥٢٥٥)؛ ← נָטָף [nāṭāp] (صمغ راتنجي، #٥٧٥٣)؛ ← צְרִי [ṣᵒrî] (بلسم، صمغ، #٧٦٦١)؛ ← קְצִיעָה [qᵉṣî'â ¹] (نبات القرفة، #٧٩٠٤).

بخور: ← לְבוֹנָה / לְבֹנָה [lᵉbōnâ / lᵉbôna ¹] (لبان، صمغ أبيض، #٤٢٤٧)؛ ← קטר [qṭr ¹] (يتركه يرتفع في الدخان، #٧٧٨٧).

البيبلوجرافيا

G. W. Van Beek, "Frankincense and Myrrh" *BA* 23, 1960, 69-95.

غاري إتش . هول *Gary H. Hall*

5257	מָרָא

מָרָא [mara' ²]، هِفْعِيل. يُحَلِّقُ في العَلاءِ، يَبْسُطُ جَنَاحَيْه (#٥٢٥٧).

ع. ق المعنى غير مؤكد، ترد في وصف النعامة في أي٣٩: ١٨: "عندما تحوذ (מָרָא) نفسها إلى العلاء تضحك على الفرس وعلى راكبه" (كاقتراح بديل، "تذهب عاليًا" "تستفز أو تسخر من الحصان" انظر Hartley, (*Job*, 509-10).

طيران، جناح: ← אבר ['br] (يطير، #٨٧) ← גוז [gwz] (طار بعيدًا، مر، #١٥٧٧) ← דאה [d'h] (طار برشاقة، #١٧٩٧) ← טוש [ṭwś] (اسرع، اندفع، #٣٢١٦) ← כָּנָף [kānāp] (جناح، حاشية، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣) ← מרא² [mr' ²] (ارتفع، طار؟، #٥٢٥٧) ← נוֹצָה [nôṣâ] (ريش، #٥٦٨١) ← עוף¹ ['wp ¹] (طار، حام حول، طار بعيدًا، #٦٤١٤).

طيور، كائنات طيارة: ← אבר ['br] (يطير ، #٨٧)؛ ← בֵּיצָה [bêṣâ] (بيض، #١٠٧٠)؛ ← בַּרְבֻּר [barbur] (نوع من الطيور، #١٣٥٠)؛ ← גּוֹזָל [gôzāl] (طيور صغيرة، #١٥٧٨)؛ ← דגר [dgr] (فقس البيض، #١٨٤٢)؛ ← חֲסִידָה [hᵃsîdâ] (طائر اللقلق، #٢٨٨٤)؛ ← יוֹנָה¹ [yônâ ¹] (حمام، #٣٤٣٣)؛ ← יַעֲנָה [ya'ᵃnâ] (نعامة، النسر- البومة؟، #٣٦١٣)؛ ← כָּנָף [kānāp] (جناح، تنورة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣)؛ ← נֶשֶׁר [nešer] /נְשַׁר [nᵉšar] (النسر، #٥٩٧٩)؛ ← עוֹף ['ôp] (كائنات طيارة، #٦٤١٦)؛ ← עַיִט ['ayiṭ] (الطيور الجارحة [مجتمعة]، #٦٥١٤)؛ ← עֹרֵב¹ ['ōrēb ¹] (غراب أسود، #٦٨٥٤)؛ ← צִפּוֹר¹ [ṣippôr ¹] (طيور، #٧٦٠٦)؛ ← קֹרֵא¹ [qōrē' ¹] (حجل [نوع من الطيور]، #٧٩٢٦)؛ ← שְׂלָו [śᵉlāw] (السمان، #٨٥١٣).

جورج إل . كلين *George L. Klein*

٥٢٦٠ (מַרְאֶה [mar'eh]، مشهد، مظهر، رؤيا فوق طبيعية)، #٨٠١١

٥٢٦١ (מַרְאָה [mar'â ¹]، مظهر، رؤيا، مرآة)، #٨٠١١

٥٢٦٣ (מֻרְאָה [mur'â]، أحشاء)، #٧٦٠٦

5265 מְרַאֲשׁוֹת

מְרַאֲשׁוֹת [m^e ra'^a sôt]، مسند للرأس (#٥٢٦٥).

ع. ق في تك٢٨: ١١، ١٨ يشير الاسم إلى صخرة استخدمها يعقوب كوسادة. في ١صم١٩: ١٣ تشير إلى رأس نهاية السرير. في ٢٦: ٧، ١١، ١٢، ١٦ تشير إلى مكان حيث وضع شاول رأسه على الأرض في الليل واضعًا رمحه على العشب بجانبه كوز الماء (قا؛ ١مل١٩: ٦).

رأس: ← אַף ['ap ²] (الوجهُ، غضبٌ، #٦٧٨)؛ ← גֻּלְגֹּלֶת [gulgōlet] (المجذاف، #١٦٥٣)؛ ← לְחִי [l^e ḥî ¹] (عينٌ، أنفُ، عظمُ فكٍ، ذقنٌ، خدٌّ، #٤٣٠٥)؛ ← מֵצַח [mēṣaḥ] (الجبهةُ، #٥١٩٥)؛ ← מְתַלְּעוֹת [m^e tall^e 'ôt] (عظمُ الفك، #٥٥٠٦)؛ ← פָּנִים [pānîm] (الوجهُ، منظورٌ، اقتحامٌ، #٧١٥٦)؛ ← פֹּת [pōt] (المقدمةُ، جبهةٌ، #٧٣٢٧)؛ ← קָדְקֹד [qodqōd] (تاجُ الرأسِ، #٧٧٢١)؛ ← רֹאשׁ [rō'š ¹] (الرأسُ، رئيسٌ، بدايةٌ، #٨٠٣١)؛ ← רַקָּה [raqqâ] (صدغٌ [مِنَ الرأسِ]، #٨٣٧٧).

هاري إف. فان روي Harry F. van Rooy

٥٢٦٧ (מַרְבַד [marbad]، تغطية)، #٤٠٥٩، #٨٠٤٨
٥٢٦٩ (מַרְבֶּה [marbeh]، فيض، تكاثر)، #٨٠٤٩
٥٢٧٠ (מַרְבִּית [marbît]، وفرة، أكثرية)، #٨٠٤٩

5271 מַרְבֵּץ

מַרְבֵּץ [marbes]، حظيرة خراف، جرر (#٥٢٧١)؛ < רָבַץ [rābas]، قَل. يربض، يضجع؛ هِفْعِيل. يُربِض (#٨٠٦٩).

ع. ق ترد الكلمة فقط في حز٢٥: ٥ في النبوة ضد عمّون "سأعود... بني عمّون مربضًا للغنم" وفي صف٢: ١٥ "... كيف صارت [نينوى] خرابًا مربضًا للحيوان!" بالتالي في المرتين ترد الكلمة في سياق الدينونة.

إسطبل، جحر، حظيرة، مربط: ← אֻרְוָה ['urwâ] (إسطبل، #٧٧٤)؛ ← מִכְלָא [miklā'] (حظيرة، #٤٨١٣)؛ ← מַרְבֵּץ [marbēs] (حظيرة خراف، زريبة، #٥٢٧١)؛ ← רֶפֶת [repet] (تطويق الماشية، #٨٣٤٨).

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

5272 מַרְבֵּק

מַרְבֵּק [marbeq]، اسم. مربط ماشية (١صم٢٨: ٢٤؛ إر٤٦: ٢١؛ عا٦: ٤؛ مل٤: ٢[٣: ٢٠] (#٥٢٧٢).

ع. ق يرد الاسم بمعنى עֵגֶל، عجل في المواضع الأربعة في ع. ق. تترجمها NI fattened، عجل/ عجول (عا٦: ٤؛ ١صم٢٨: ٢٤؛ إر٤٦: ١)، و(عجول) بدلاً من ماشية (مل٤: ٢[٣: ٢٠]).

في عبر. كت. تعني מַרְבֵּק مربط ماشية أو مجموعة ماشية. في حال الاستخدام القديم الثاني، فإنه يعطي معنى جيدًا في نص ملاخي وليس غيره. تشبيه ملاخي إشارة إلى فرح الحيوان عندما يتخلص من الجهد. مثل الفهم الذي تقدمه سب. استخدام هذه الكلمة عن مربط ماشية في ع.ق، يجعلها أكثر تشابهًا مع אֵבוּס (#١٧) التي تنحصر بمعنى "معلف".

يستخدم عاموس هذه الكلمة ليخبر أن التفاخر بالنفس يستدعي دينونة الله، وإرميا يصف قطعان مصر كالتي تنتظر ذبحها فقط. بشكل مضاد، يستخدم ملاخي الكلمة في وصفه البركة التي تنتظر المؤمن في يوم الدينونة.

إسطبل، جحر، حظيرة، مربط: ← אֻרְוָה ['urwâ] (إسطبل، #٧٧٤)؛ ← מִכְלָא [miklā'] (حظيرة، #٤٨١٣)؛ ← מַרְבֵּץ [marbēs] (حظيرة خراف، زريبة، #٥٢٧١)؛ ← רֶפֶת [repet] (تطويق الماشية، #٨٣٤٨).

روبرت جي. واي Robert J. Way

٥٢٧٣ (מַרְגּוֹעַ [margôa']، مكان راحة)، #٨٠٨٨.
٥٢٧٤ (מַרְגְּלוֹת [marg^e lôt]، مكان أقدام)، #٨٠٧٩
٥٢٧٥ (מַרְגֵּמָה [margemâ]، المعنى غير واضح)، #٨٠٨٣
٥٢٧٦ (מַרְגֵּעָה [marge'â]، مكان راحة)، #٨٠٨٨

5277 מָרַד

מָרַד [marad]، قَلْ. ثار، انتقض؛ هاجم، قاوم (#٥٢٧٧)؛ מֶרֶד [mered ¹]، اسم. تمرّد، ثورة، (يش٢٢: ٢٢، #٥٢٧٨)؛ מַרְדּוּת [mardût]، اسم. ثورة، تمرّد (#٥٢٨٠).

ش. أ. ق أرم. מרד؛ عرب. mara/uda؛ أرم. كت. מְרַד؛ أرام. يه. מרד؛ مند. كلها تعني يثور، يهيج؛ الاسم. ن. ع. ج. mrd، اسم شخصي = تمرّد؛ إثيوبية. merad، ثورة، اضطراب.

ع. ق يرد الفعل ٢٥مرة في ع. ق بقَلْ. الجذر يصور تمرّد، أي ثورة في الميدان السياسي والمجال اللاهوتي الديني.

١. خيانة العهد. سواء تمرد ديني أم سياسي، كلمة

غالبًا تفيد مرارًا في مجال العلاقات الخاصة بالعهد:

(أ) تمرد ضد يهوه. الشعب الخاضع ليهوه، إسْرَائِيل، كان يطلب أن يتخلص من متطلبات العهد مع يهوه، هذا يظهر في عدّة مواضع. قبل أن يرفض بني إسْرَائِيل الدخول إلى كنعان (لأنهم فشلوا في الثقة بوعد يهوه أن يمنحهم النصرة). توسل موسى الإسْرَائِيليين كي يختاروا الطاعة بدلاً من التمرد (عد١٤: ٩).

ممارسة عبادة الأوثان تشكّل أيضًا تمرد (מָרַד). بعد أن نفّذ سبط رأوبين، وجاد ونصف سبط منسى، وعودهم في مساعدة أخوتهم الإسْرَائِيليين بالدخول إلى كنعان، هؤلاء المقاتلين سافروا قدمًا نحو حصصهم التي في الناحية الشرقية من نهر الإردن. بناءهم لمذبح في الجهة الشرقية مِن الإردن (كتذكار دائم لمشاركتهم في شعب إسْرَائِيل) قد أسيء فهمه من بقية الإسْرَائِيليين الذين اعتبروا هذا بمثابة خيانة للعهد. الأسباط في الجهة الغربية اتهموا رأوبين وجاد ونصف منسى بعبادة الأوثان (يش٢٢: ١٦، ١٨-١٩). قادة الأسباط المتهمة ردوا على هذا الإدّعاء بقولهم إذا كان بناء ذلك المذبح تضمن معنى التمرد (מֶרֶד، مشابهة لفظًا) أو عصيان، فلتعبر الأسباط العشرة لإتمام العقاب (٢٢: ٢٢). وبسرعة أضافوا أن إقامة المذبح لم يكن منها الهدف عبادة الأوثان (٢٢: ٢٩).

أيضًا سعي إسْرَائِيل لإقامة تحالف مع الأمم الوثنية، كان بمثابة تمرد على يهوه (إش٣٦: ٥). من خلال هذه التحالفات يرفض إسْرَائِيل وعد يهوه بحمايته لهم وأنه إله العهد معهم.

من خلال دعوته لحزقيال (حز٢: ٣؛ ٢٠: ٣٨؛ قا؛ نح٩: ٢٦)، يثبت يهوه أن إسْرَائِيل قد تمردوا على سيادته على طوال حياتهم. في اعترافه المؤلم بخطية إسْرَائِيل (دا٩: ٥) يربط دانيال انحراف إسْرَائِيل عن شريعة الله ووصاياه نحو الشر والتمرد. أيضًا يُظهر عرض الله للرحمة والغفران بدلاً من تمرد إسْرَائِيل (٩: ٩). يدل الفعل מָרַד على العبارة العامة الحزينة في تاريخ إسْرَائِيل.

(ب) التمرد على الحاكم/ الملك. تغيير الملوك سمح بإقامة سلسلة من المعاهدات التي كانت إما تقدم الحماية لحليف متعاون و/أو تطالب بالجزية من عدو مهزوم. كان من المألوف بالنسبة لعدد من الشعوب طلب الاستقلال (بذلك انتهاك للعهد) عندما يرتفع ملك على سلطة امبراطور. شرعية أو عدم شرعية التمرد السياسي ينتج عنها جميعًا تأثير أو إثبات لعلاقة إسْرَائِيل مع يهوه. بكلمات أخرى، العمل السياسي للتمرد يمكن أن يتضمن معنى لاهوتي إيجابي أو سلبي.

في عالم السياسة (١١مرة)، غالبًا ما تشير מָרַד (٩مرات) إلى تمرد إسْرَائِيل على الآشوريين، البابليين، الفرس. نقض حزقيا سياسات أبيه قبل السبي الآشوري في عصيانه على نفوذ الآشوريين (٢مل١٨: ٧، ٢٠ = إش٣٦: ٥). كسر يهوياقيم لاتفاقه مع نبوخذنصر ملك بابل (٢٤: ١) يقارن بعكس ما فعله صدقيا. تمرد صدقيا على بابل كان أمرًا مشمئزًا لأنه كان كسرًا لاتفاق بعد أن حلف باسم الله (٢أخ٣٦: ١٣؛ قا؛ ٢مل٢٤: ٢٠؛ إر٥٢: ٣؛ حز١٧: ١٥). بعد الرجوع من السبي البابلي، واجه العائدون اتهام زائف بالعصيان على فارس من قِبل الشعب المحيط بهم (نح٢: ١٩؛ ٦: ٦). المدينتان غير الإسْرَائِيليتان سدوم وعمورة حاولتا بفشل التحرر من عبودية كدرلعومر وحلفائها الملوك (تك١٤: ٤).

٢. التمرد عمومًا. في تعنيف شاول ليوناثان بسبب مساعدته داود (الذي كان بمثابة تهديد لملك شاول، ١صم٢٠: ٣٠)، وصف الملك ابنه كمتمرد. العبارة "يا ابن... المتمردة" (מַרְדּוּת، مشابهة لفظًا)، تشير إلى وصف شخصية يوناثان (وليس أمه).

يرد الفعل فقط مرة في الأدب الحكمي، حيث يربط أيوب القاتل والسارق والزاني بأولئك يتمردون على النور. بالرغم من أن النص (أي٢٤: ١٤-١٧) يثبت أن هؤلاء المجرمين يؤدون شرهم تحت الظلام، فإن تمردهم على النور ربما إشارة إلى سخريتهم ومعاندتهم لتوقعات الله.

ب. ت في مخطوطات البحر الميت تستخدم كلمة מרד. على الأقل ٥مرات. الكاهن الشرير يُتهم على أنه يرفع مملكة الرجل العنيف الذي تمرد على الله (فحب. 8:11). الجذر مستخدم لوصف الكاهن الشرير نفسه، وأمراء يَهُوذا، والسقوط من الجماعة كعمل من الانفصال (وثص. 8:4; 4Q 181:1, 2). ترد على الأقل بتوازي مع פשׁע.

في عبر. المتأخرة تستخدم מרד بمعنى يتمرد، يرفض الطاعة؛ يعترض، في قَلْ. هِفْعِيل. تعني يحرّض أو يصنع عصيان، كما في ع. ق. الاسم. מֶרֶד، انشقاق أو تمرد، وُجد مستخدمًا في معانٍ لاهوتية، بمعنى التخلي عن الرب (تك٢٣؛ انظر Jastrow 1:836 for refs).

ع. ج في ع. ج كلمة "تمرّد" (ἀποστασία، ٢تس٢: ٣) ترد عندما يتكلم عن شخص بلا ناموس. عب٣: ١٨، ١٥ تعيد ذكر تمرد إسْرَائِيل (παραπικρασμός) (انظر أيضًا رو١٣: ٢؛ تي١: ٩-١٠). ليست هي نفس الكلمة بالضبط التي استُخدمت في سب.

تمرد، تآمر، عناد، استعصاء: ← יָסַד² [yāsad²] (يتآمروا معًا، #٣٥٧٠)؛ ← כשׁה [kšh] (يصبح عنيدًا، عنيد، #٤١٧٠)؛ ← לָצוֹן [lāṣôn] (متبجح، كلام أحمق، #٤٣٧١)؛ ← לצץ [lṣṣ] (تمرد، سخرية، #٤٣٧٢)؛ ← מרד [mrd] (يعصي، يتمرد، #٥٢٧٧)؛ ← מרה [mrh ¹] (مقاومة للصهر، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← סרר [srr ¹] (يكون عنيدًا، متمردًا، #٦٢٥٣)؛ ← עבת ['bt ²] (تآمروا معًا، #٦٣٠٩)؛ ← עֵצָה ['ēṣâ ²] (عدم طاعة؟،

يعصي، #٦٧٨٤)؛ ← עָתָק [ʿātāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، #٦٩٨١)؛ ← פשׁע [pšʿ] (يعصي، يتمرد، #٧٣٢١)؛ ← קְשִׁי [qešî] (عناد، #٨٠٠١)؛ ← קשׁר [qšr] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، #٨٠٠٣)؛ ← שְׁרִרוּת [šerirût] (عناد، #٩٢٤٤).

البيبلوجرافيا

THAT 1:925-28; 2:488-95; *TWOT* 1:524-25.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٥٢٧٨ (מֶרֶד [¹ mered]، انتفاضة، ثورة)، #٥٢٧٧

٥٢٨٠ (מַרְדּוּת [¹ mardût]، انتفاضة، ثورة)، #٥٢٧٧

٥٢٨٤ (מֻרְדָּף [murdap]، اضطهاد)، #٨١٠٣

5286	מָרָה

מָרָה [¹ marâ]، قَل. تمرَّد؛ وقف ضدّ؛ تحدَّ؛ هِفْعِيل. يتصرف بطريقة متمردة (#٥٢٨٦)؛ מְרִי [merî]، اسم. متمرّد، مرّ؛ تمرّد، ثائر، مرارة (#٥٣٠٨).

ش. أ. ق أرم. يه.. מרי، صنع غضبًا، متمرد؛ سريانية. *mry*، يستفز؛ عرب. *mry*، يحمّس، يحثّ، *mry*، يعارض، يقاوم.

ع. ق صيغة قال ترد ٢٢مرة، هِفْعِيل. ٢٢مرة كلها تعني يتمرد. هناك مواضع مختلفة، يظهر فيها هذا النوع من السلوك. يقترح Schwienhorst (*TWAT* 5:8) أن المقاييس الأساسية لمعناها تتضمن العوامل التالية. دائمًا كان من يقوم بالتمرد تابعًا مرؤوسًا كان في السابق يخضع لرئيسه. فعل التمرد هو عمل قرار إرادي مقصود ينجز بهدف العصيان والتمرد. القرار والفعل أمران غير متوقعان تمامًا. يكون رد الفعل عنيف ومتصلب ومستهجن دائمًا. مثل هذا السلوك يجلب العقاب على صاحبه ويحكم عليه بالإدانة ويحتاج إلى غفران. رأى Schwienhorst أن الكلمة سلبية تمامًا وتصف عصيان عنيد ومقصود. هذا مفيد كخلاصة عمل لكن ربما إجمالاً لا يكون حقيقي في كل الحالات المحددة.

١. التمرد على يهوه. في ثلاثة مقاطع (انظر أسفل)، تشير מָרָה إلى تمرد إِسْرَائِيل المأساوي على عهد الرب الرؤوف (أو وصاياه [פֶּה]) سواء في الإشهر التي تلت اختبارهم لتحرير الله المذهل لهم من مصر (عد٢٠:٢٤؛ ١٤:٢٧؛ تث١:٢٦، ٤٣؛ ٩:٢٣؛ مز١٠٧:١١) أو في وقت سقوطهم الأخلاقي الذي قادهم للسبي (١صم١٢:١٤-١٥؛ ١مل١٣:٢٦؛ إش١:٢٠؛ مرا١:١٨).

وبّخ موسى بني إِسْرَائِيل بسبب منازعتهم حول قيادته وتوجيه الله (عد٢٠:١٠) وهو نفسه حُرم من الدخول إلى كنعان بسبب عصيانه استجابة لخصومتهم (٢٠:٢٤؛ ١٤:٢٧). ذكّرهم بتمردهم المتعجرف في قادش برنيع (رفضوا دخول كنعان ثم حاولوا بتعجرف دخولها بدون سماح من الله، تث١:٢٦، ٤٣؛ ٩:٢٣). يُعتبر التمرد على الملاك (מַלְאָךְ) تمردًا على الرب (خر٢٣:٢١-٢٢، متوقع أن *temer* كقراءة صحيحة؛ قا؛ سب. سريانية. [كليهما تفترضان قراءة *temer* في ك.م.ع؛ والمس. מָרַר). عندما تناول موسى وقت موته، أوضح رأيًا حزينًا بخصوص إِسْرَائِيل. وصف شعب العهد مع الله أنهم متمردون منذ أول لقاء له معهم (تث٩:٧، ٢٤) وتنبأ أن روح التمرد التي عندهم سوف تتصاعد (٣١:٢٧).

مع استمرار دعوة الأنبياء وإحيائهم للعهد، كانوا أيضًا يذكروا إِسْرَائِيل بتمرّدهم على يهوه بعد خروجهم من مصر (إش٦٣:١٠). فشلهم في إتّباع رغبات الله (حز٢٠:١٣، ٢٠) ورفضهم التخلي عن عبادة الأصنام (٢٠:٨) كلها كانت أمثلة واضحة على خيانتهم. أيضًا تطرّق الأنبياء لتمرد إِسْرَائِيل كسبب للسبي (أو حديثًا قبل) (إر٤:١٧؛ ٥:٢٣؛ مرا١:١٨، ٢٠؛ ٣:٤٢؛ حز٥:٦؛ هو١٣:١٦[١٤:١]).

إضافة لرسم تمرّد أعداء إِسْرَائِيل (مز٥:١٠؛ ١٠٥:٢٨)، يشير ناظم المزمور (٧٨:٨، ١٧، ٤٠، ٥٦؛ ١٠٦:٧، ٣٣، ٤٣؛ ١٠٧:١١) إلى الشعب الذي إختاره الله، ليعكس تمردهم الرديء على يهوه، حتى في وجه اهتمامه الرؤوف.

كان تمرّد إِسْرَائِيل مستهجن لأنه يضرب قلب علاقتهم العهدية مع يهوه. في استجابته لطلبهم ملك، يذّكرهم يهوه بوعوده وتعامله معهم. إذا لم يتمردوا (بل خافوه وخدموه وخضعوا له)، فسوف يجلب عليهم بركات العهد (١صم١٢:١٤). على أية حال، لو أنهم اختاروا التمرد على سيادته، فإنهم سيختبروا لعنات العهد (١٢:١٥، "ستكون يده عليكم"). يذكر النبي إشعياء (إش١:١٩-٢٠) بني إِسْرَائِيل باختيارهم المطلق بين الطاعة والبركة أو التمرد والهلاك.

٢. مظاهر أخرى للتمرد. المقاطع الثلاثة التي لم تشر إلى تمرد على يهوه، هي: فشل في طاعة شخص لأهله ــــابن معاند (סָרַר) ومتمرد (מָרָה)؛ يُرجم بالحجارة (تث٢١:١٨، ٢٠)؛ شكوى عداء/ دفاع المستهزئين حول أيوب كأنه عدم احترام علني له (أي١٧:٢).

في اعترافهم المشترك بخطيتهم (نح٩:٥-٣٧)، تطابق العائدون إلى أورُشَلِيم مع تمرد أسلافهم (نح٩:١٧)، حيث تقرأ المس. كلمة בְּמִרְיָם، في تمردهم [قا؛ *TWAT* 5:7 لرؤية مختلفة]).

اقتراح מָרָה في ٢مل١٤:٢٦ فيه مشاكل بسبب أن قراءة الأدب، "لأن ضيق إِسْرَائِيل كان ثوريًا جدًا" يقترح Keil (KD, 3:385) أن هذا الشاهد كلمة מָרָה تأخذ معنى מָרַר، مرارة. يعتقد Gray (557; cf. *HALAT* 598; Hobbs, 176) أن نقل ה (מרה، يتمرد < המר، الشخص المُر) تنتج ترجمة "ضيق إِسْرَائِيل المر جدًا". أيًا

كان شكل الفعل מָרַר فهو يعطي معنى مشاكل متوافقة مع "الضيق" (עֳנִי، مذكر).

٣. يرد الاسم מְרִי، ٢٣مرة، في حزقيال ١٦مرة מְרִי لوصف شعب الله المتمرد (בֵּית־מְרִי، البيت المتمرد، ٢:٥-٦؛ ٣:٩، ٢٦-٢٧؛ ١٢:٢-٣؛ ٤٤:٦). في ١صم١٥:٢٣ يوازي بين التمرد وخطية العرافة. التمرد هو فعل الانجذاب نحو آلهة أخرى أو إرواح أوقوات غير يهوه لطلب الإرشاد. الارتداد عن كلمة الله الثابتة يُعتبر تمردًا (قا؛ ١٥:١٧-١٩). يؤكد الحكيم (أم١٧:١١) أن الشرير المتمرد يحرك آخر لفعل الأذى (كليهما يؤذي المجتمع وضد الله). أخيرًا، يقدم إشعياء (إش٣٠:٩) وصفًا قويًا لتمرد الشعب ــــإنهم مخادعون ولا يريدون طاعة وصايا (תּוֹרָה) الرب.

يرد بناء مضاعف لهذا الجذر في إر٥٠:٢١ (מְרָתַיִם)، يستخدم إشارة إلى بابل كأرض تمردت على الرب مرتين. الكلمات פָּקַד، افتقاد، عقاب، وחָרַם، دمار تام (#٣٠٤٩)، تشير إلى عبارة أن الرب أصرّ بانتقامه على بابل (قا؛ ٢٠:٢٤، ٢٩) كمعاملة خاصة تجاه التمرد.

تفيد מְרִי / מָרָה فكرة مركزية بخصوص الخطية التي توصف بأنها مخالفة أساسية شريرة لكل ما يوحي به يهوه (*THAT* 1:930).

ب. ت الجذر الاسمي المشتق *mrh* يظهر في سيراخ. في ١٦:٧ يشير إلى تمرد "الجبابرة" المذكورين في تك٦:٤، قوات الطبيعة موصوفة أنها غير متمردة على كلمة الله وكأدوات انتقام (٣٩:٣١؛ قا أيضًا ٣:٢٣؛ ٣٠:١٢).

في مخطوطات البحر الميت وردت الكلمة على الأقل ١١مرة، تصوّر أول تمرد ورفض للتوراة (4Q 185:1-2; 2:3)، وأيضًا عدم رغبة شخص في الدخول إلى الجماعة (4QpPs مز٣٧:٢، ٣).

في عبر. المتأخرة يستمر استخدام מרה / מרי كما في ع. ق، يتمرد ضد. خصوصًا التمرد على الشريعة (Sanhedrin 8.1). ترد סוֹרֵר في توازي كما في ع. ق. بـ هِفْعِيل. أيضًا تعني من بين الأمور، يتمرد (قا؛ Jastrow 1:842).

ع. ج يستخدم ع. ج παραπικρασμός، تمرد، ليصوّر تنقلات إِسْرَائِيل في البرية (عب٣:٨، ١٥، ١٦؛ يه١:١١). ἀπειθέω، يعاند، يصبح غير مؤمن، والاسم منها يرد أكثر. انظر عب٣:١٨؛ ١١:٣١؛ قا؛ رو١٠:٢١؛ ٢تي٣:٢؛ ١بط٣:٢٠.

تمرد، تآمر، عناد، استعصاء: ← יָסַד² [yāsad²] (يتآمروا معًا، #٣٥٧٠)؛ ← כשׁה [kšh] (يصبح عنيدًا، عنيد، #٤١٧٠)؛ ← לָצוֹן [lāṣôn] (متبجح، كلام أحمق، #٤٣٧١)؛ ← לצץ [lṣṣ] (تمرد، سخرية، #٤٣٧٢)؛ ← מרד [mrd] (يعصي، يتمرد، #٥٢٧٧)؛ ← מרה [¹ mrh] (مقاومة للصهر، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← סרר [¹ srr] (يكون عنيدًا، متمردًا، #٦٢٥٣)؛ ← עבת [² ʿbt] (تآمروا معًا، #٦٣٠٩)؛ ← עֵצָה [² ʿēṣâ] (عدم طاعة؟، يعصي، #٦٧٨٤)؛ ← עָתָק [ʿātāq] (قديم، صلب، عنيد، متعجرف، #٦٩٨١)؛ ← פשׁע [pšʿ] (يعصي، يتمرد، #٧٣٢١)؛ ← קְשִׁי [qešî] (عناد، #٨٠٠١)؛ ← קשׁר [qšr] (يتحالفوا معًا، يتآمر، يربط، #٨٠٠٣)؛ ← שְׁרִרוּת [šerirût] (عناد، #٩٢٤٤).

خطية، ذنب، تمرد، إثم، خطأ: ← אָוֶן [ʾāwen] (أذى، جور، خداع، #٢٢٤)؛ ← חטא [ḥṭʾ] (خطية، يرتكب الخطية، ينقي، #٢٦٢٧)؛ ← עוה [¹ ʿwh] (يقترف الخطأ، يفسد، #٦٣٩٠)؛ ← עול [¹ ʿwl] (يتصرف بطريقة خاطئة، #٦٤٠١)؛ ← פשׁע [pšʿ] (يتمرد، يتنهك، يأثم، #٧٣٢١)؛ ← سقوط: لاهوت.

البيبلوجرافيا

THAT 1:928-30; *TWAT* 5:6-12; J. Gray, *I & II Kings*, 1963; T. Hobbs, *2 Kings*, 1985.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٥٢٨٩ (מֹרָה [morâ]، مرارة، بؤس)، #٥٣٥٢

٥٢٩١ (מָרוּד [marûd]، مشرّد)، #٨١١٣

٥٢٩٣ (מָרוֹחַ [marôah]، مسجوقة [خصية])، #٥٣٠٢

٥٢٩٤ (מָרוֹם [marôm]، ارتفاع، كبرياء)، #٨١٢٣

٥٢٩٦ (מֵרוֹץ [merôṣ]، ركض، قواعد الركض، مسار)، #٨١٣٢

٥٢٩٧ (מְרוּצָה [¹ merûṣâ]، ركض، مسار)، #٨١٣٢

٥٢٩٨ (מְרוּצָה [² merûṣâ]، تحطيم)، #٨٣٦٨

٥٢٩٩ (מְרוּקִים [merûqîm]، علاج تجميلي)، #٨٣٧٩

5301	מַרְזֵחַ

מַרְזֵחַ [marzēaḥ]، وليمة دينية، وليمة جنائزية (#٥٣٠١).

ش. أ. ق في أوغا. *mrzh* تشير إلى ثمانية نصوص عن وليمة بين الأغنياء، وفقط نص واحد (*KTU* 1. 21) يقدم بعض الأدلة أنه يوجد ارتباط بطقس ديني خاص بالميت (McLaughlin, 265-81). يستخدم Beach (94-104) اللون العاجي من سامر. كمصادر لدراسة الأيقونات، مصورًا كلمة מַרְזֵחַ كاحتفالات دينية خاصة بوقت معيّن تظهر في نصوص محددة مختلفة وتواريخ خاصة. كانت الكلمة מַרְזֵחַ معروفة في ثقافات السامية الغربية كديانات وأساليب اجتماعية من أواخر العصر البرونزي إلى زمن الرومان (Ackerman, 267-81).

ع. ق ١. الاستخدام. هناك فقط إشارتان واضحتان لكلمة מַרְזֵחַ في ع. ق (إر١٦:٥؛ عا٦:٧). يوجد وصف مفصل للوليمة الجنائزية في عا٦:١-٧، "تجسد سلوك القادة محبّي الرخاء في إسرائيل القديم" (King, 98-99). في إر١٦:٥ يأمر النبي ألا يدخلوا "بيت النوح" (בֵּית מַרְזֵחַ)، ولها مرادف "بيت الوليمة" (בֵּית מִשְׁתֶּה) في إر١٦:٨. هنا لا يوجد إدانة واضحة للنوح מַרְזֵחַ، التي تُظهر الوليمة مرتبطة مع النوح على الميت، بالرغم من أن التحريم يتضمن إدانة معيّنة (Margalit, 101).

٢. مضمون لاهوتي. قد الممكن أن يكون هناك انعكاس لبعض التحولات الموت-الحياة من خلال السمات الفكرية لكلمة מַרְזֵחַ. ممكن أن تخدم هدفًا خلال الجنازة وآخر في تنصيب الملكية. اللغة المجازية حول מַרְזֵחַ ربما تعطي دلالة على تفسير ٢مل٩:٣٠-٣٧؛ إر٣١:١٥-٢٢؛ حز٨:٧-١٣ (Beach, 94-104).

ب. ت ١. سب. عا٦:٧ب تترجم بدون الإشارة إلى "وصهيل الفرس يزول من أفرايم". في إر١٦:٥ تترجم إلى מַרְזֵחַ، إجراءات جنازة (*TWAT* 5:11).

٢. الأدب الرباني. تستخدم מַרְזֵחַ بشكل رئيسي بتوازي مع كلمة שִׂמְחָה، فرح، و מִשְׁתֶּה، وليمة احتفال (*TWAT* 5:16): يستخدمها Sifre Num 131 كإشارة إلى مأدبة المواَبيين (الوثنيين؟).

أعياد & إحتفالات: ← בִּכּוּרִים [*bikkûrîm*] (باكرًا أو باكورة الثمر، #١١٣٧)؛ ← חַג [*ḥag*] (تقدم، الرقصة الدورانية، إحتفال، عيد، #٢٥٠٤)؛ ← חֲנֻכָּה [*ḥᵃnukkâ*] (تكريس، عيد التدشين، #٢٨٥٣)؛ ← מוֹעֵד [*mô ʿēd*] (وقت معين، # ٤٥٩٥)؛ ← מַצָּה [*maṣṣâ* [1] (عيد الفطير، #٥١٧٤أ)؛ ← מַרְזֵחַ [*marzēaḥ*] (عيد ديني، وجبة جنائزية، #٥٣٠١)؛ ← סֻכּוֹת [*sukkôt*] (عيد المظال، #٦١٠٩أ)؛ ← עֲצָרָה [*ᵃṣārâ*] (تجمع إحتفالي، #٦٨٠٩)؛ ← פּוּר < [*pûr* [2] (عيد الفوريم، #٧٠٥٢أ)؛ ← פֶּסַח [*pesaḥ*] (عيد أو ذبيحة الفصح، #٧١٧٥ [← الفصح: لاهوت]؛ ← רֹאשׁ חֹדֶשׁ [*rō' š ḥōdeš*] (عيد القمر الجديد، #٨٠٣١أ)؛ ← רֹאשׁ הַשָּׁנָה [*rō' š haššānâ*] (رأس السنة، #٨٠٣١ب)؛ ← חַג שָׁבֻעוֹת [*ḥag šābuʿôt*] (عيد الأسابيع، #٨٦٥١أ)؛ ← שַׁבָּת [*šabbāt*] (السبت، #٨٧٠١ [← سبت: لاهوت]).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:11-16; S. Ackerman, "A *marzeah* in Ezekiel 8:7-13?" *HTR* 82, 1989, 267-81; E. F. Beach, "The Samaria Ivories, *Marzeah* and Biblical Text," *BA* 56, 1993, 94-104; D. R. Jones, *Jeremiah*, 1992; O. Loretz, "Ugaritisch-biblisch *mrzh* Kultmahl, Kultverein in Jer 16, 5 und Am 6, 7," *Künder des Wortes: Beiträge* zur Theologie der Propheten, 1982; B. Margalit, "The Ugaritic Tale of the Drunken Gods: Another Look at RS 24. 258 (*KTU* 1. 114), *Maarav* 2/1, 1979-1980, 65-120; J. L. McLaughlin, "The *marzeah* at Ugarit: A Textual and Contextual Study," *UF* 23, 1991, 265-81; P. J. King, "The *marzeah* Textual and Archaeological Evidence," Yigael Yadin Memorial Volume, ErIsr 20, 1989, 98-106; G. V. Smith, *Amos: A Commentary*, 1989.

هيندريك إل. بوسمان *Hendrik L. Bosman*

5302	מרח

מרח [*mrḥ*]، قَلْ. نشر (التين) على البثرة (ترد ١. #٥٣٠٢)؛ מָרוֹחַ [*marôah*]، مسحوق، تراب (#٥٢٩٣).

ع. ق ١. قَلْ: ناقص. للجذر מָרַח، صقل، تصف عملية وضع التين على دمل حزقيّا (إش٣٨:٢١). يبدو أن المرض كان إصابة البشرة بالمكورات العنقودية، إما خرّاج بسيط (دمل) أو تقرح شديد، ويتجاوب بشدة مع المعالجة الموصوفة.

٢. تستخدم מָרוֹחַ مرة فقط في لا٢١:٢٠، عن الخصية المصابة التي تسبب استبعاد الكاهن (قا؛ لا٢٢:٢٤-٢٥).

داء- تقرّح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [*ᵃbaʿbuʿōt*] (تقرّحات، #٨١)؛ ← בֹּהַק [*bōhaq*] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [*baheret*] (لطخة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [*gārāb*] (طفح دمامل جلدية، #١٧٣٤)؛ ← זרר [1] [*zrr* [1] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס [1] [*ḥeres* [1] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [*yabbelet*] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [*yallepet*] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [*yᵉraqraq*] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [*kᵉwîyâ*] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מאר [*m'r*] (متقرّح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר [1] [*māzôr* [1] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [*makkâ*] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [*mispaḥat*] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [*mrḥ*] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [*neteq*] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [*sappaḥat*] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [*ʿōpel* [1] (خرّاج، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [*ʿāš* [2] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [*ṣāpâ* [3] (قيح؟، # ٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [*ṣārebet*] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [*ṣrʿ*] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת [2] [*śᵉ'ēt* [2] (ورَم، #٨٤٢١)؛ ← שׂתר [*śtr*] (يتفشى [ورم خبيث]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [*šᵉḥîn*] (بثرة، #٨٨٢٥). من أجل مفردات ذات صلة חלה [1] [*ḥlh* [1] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6.

آر. كي. هاريسن / كورنيليس فاندام *R. K. Harrison / Cornelis VanDam*

٥٣٠٣ (מֶרְחָב [*merhab*]، اتساع، ساحة مفتوحة)، #٨١٤٣

٥٣٠٥ (מֶרְחָק [*merhaq*]، مكان متسع، مسافة)، #٨١٧٨

5306	מַרְחֶשֶׁת

מַרְחֶשֶׁת [*marheset*]، اسم. وعاء قلي أو تحميص بغطاء (#٥٣٠٦).

ع. ق كان يجب أن تُقلى تقدمات البذور النباتية في (בְּ) الفرن (תַּנּוּר) أو في (בְּ) مقلاة واحتمال (מַרְחֶשֶׁת؛ أو في الزيت في المقلاة) أو على (*ʿal*) الصاج (מַחֲבַת)، لا٧:٩؛ قا؛ ٢:٧ بالتالي كانت מַרְחֶשֶׁת، تظهر كوعاء يستخدم لقلي الدسم.

مقلاة، قدر: ← אֲגַרְטָל [*ᵃgarṭāl*] (طاس، طست، #١١٣) ← דּוּד [*dûd*] (قدر للطبيخ #١٨٥٧) ← מַחְתָּה [*maḥtâ*] (المبخرة، مقلاة صينية نارية، #٤٧٤٦) ← מַרְחֶשֶׁת [*marḥešet*] (وعاء تحميص #٥٣٠٦) ← מַשְׂרֵת [*maśrēt*] (مقلاة للخبيز، #٥٣٨٩) ← סִיר [*sîr*] (قدر طبيخ، #٦١٠٥) ← פָּרוּר [*pārûr*] (قدر للطبيخ، #٧٢٤٨) ← קַלַּחַת [*qallaḥat*] (قدر، #٧٨٣١).

البيبلوجرافيا

R. Amiran, *Ancient Pottery of the Holy Land*, 1970; A. M. Honeyman, "The Pottery Vessels of the Old Testament," *PEQ* 71, 1939, 84; J. L. Kelso, *The Ceramic Vocabulary of the Old Testament*, *BASOR*, Suppl. Studies, nos. 5-6, 1948, esp. § 56; J. L. Kelso, "Pottery," *IDB* 3, 846-53, esp. 850; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, 1991, 185.

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

5307	מרט

מרט [*mrt*]، قَلْ. صقل، يجتث الشعر، نِفْعَلْ. يصبح بلا شعر، بُعِّلْ. جعل الشيء أملس، صقل (#٥٣٠٧).

ش. أ. ق للجذر نفس المعنى في أرم. (انظر دا٧:٤، plucked) وعرب.

ع. ق ١. يرد الجذر أكثر من خمسة عشرة مرة، خمسة تشير إلى سيف الصقل: حز٢١:٩، ١٠، ١١ (مرتين)؛ ٢١:٢٨. يتحدث ١مل٧:٤٥ عن أواني الهيكل من النحاس المصقول. وفي حز٢٩:١٨ عن كتف منعّم (مخدوش NEB، مسحوج NAB، معرّى NIV) بترافق مع رأس أصلع. المواضع الأخرى تشير إلى الصلع أو زوال الشعر. توجد مرتين في لا٣١:٤٠-٤١ فقرة حول أمراض جلدية معدية. إش١٨:٢، ٧ تصف الكوشيين شعب طويل وأجرد. يخبر عزرا كيف اقتلع (מָרַט) الشعر عن الرأس واللحية (٩:٣). نحميا اقتلع شعر بعض الأولاد الذين كانوا نتاج زواج مختلط ولم يستطيعوا أن يتحدثوا عبر. (١٣:٢٥).

٢. شاهد إشعياء حول تقديم "خدّي للناتفين وجهي" يعتبر إشارة إلى آلام المسيح. بالرغم من أن ع.ج لم يشير إلى تفاصيل (إش٥٠:٦). يُعتقد أن القصيدة الثالثة من قصائد العبد (٥٠:٤-١١) ذات إشارة رئيسية إلى النبي نفسه وبتشبيه يسوع مع الأنبياء إشارة إلى المسيح وتلاميذه W. A VanGemeren, *Interpreting the Prophetic*) .(*Word*, 1990, 66-67

صلع، حلاقة: ← גִּבַּחַת [*gibbēaḥ*] (صلع الجبين، #١٤٧٧)؛ ← מלט [*mlt* [2] (يضلع، #٤٨٨١)؛ ← מרט [*mrt*] (يجتث الشعر، صلع، #٥٣٠٧)؛ ← קרח [*qrḥ*] (حلق، #٧٩٤٢).

مرض- طاعون: ← דֶּבֶר [*deber* [1] (طاعون دبلي، #١٨٢٢) ← טְחֹרִים [*tᵉḥōrîm*] (طاعون، #٣٢٢٤) ← מַגֵּפָה [*maggēpâ*] (طاعون، #٤٤٨٧) ← נֶגַע [*negaʿ*] (طاعون، عدوى، #٥٠٩٦) ← רֶשֶׁף [*rešep* [1] (طاعون دبلي، #٨٤٠٤) ← צרע [*ṣrʿ*] (يعاني من مرض جلدى، #٧٦٦٥). من اجل المواد المتعلقة بهذا الموضوع ← חלה [1] [*ḥlh* [1] (يضعف، يصبح متعبًا، مريضًا، #٢٧٠٣).

داء- تقرّح، بثرة، داء جلدي، ندبة، جرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [*ᵃbaʿbuʿōt*] (تقرّحات، #٨١)؛ ← בֹּהַק [*bōhaq*] (حالة جلدية، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [*baheret*] (لطخة بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [*gārāb*] (طفح دمامل جلدية، #١٧٣٤)؛ ← זרר [1] [*zrr* [1] (يعصر [جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס [1] [*ḥeres* [1] (مرض الجرب، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [*yabbelet*] (بثرة، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [*yallepet*] (داء جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [*yᵉraqraq*] (تغيير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [*kᵉwîyâ*] (ندبة، #٣٩١٨)؛ ← מאר [*m'r*] (متقرّح، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר [1] [*māzôr* [1] (بثرة، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [*makkâ*] (عاصفة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [*mispaḥat*] (طفح جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [*mrḥ*] (حك، صقل، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [*neteq*] (مرض فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [*sappaḥat*] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [*ʿōpel* [1] (خرّاج،

#٦٧٩٤)؛ ← עָשׁ [ʿāš ²] (قيح، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [ṣāpâ ³] (قيح؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [ṣārebet] (ندبة، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [ṣrʿ] (معاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת ² [śᵉʾēt ²] (ورم، #٨٤٢١)؛ ← שׂתר [śtr] (يتفشى [ورم خبيث]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [šᵉḥîn] (بثرة، #٨٨٢٥). من أجل مفردات ذات صلة חלה ¹ [ḥlh ¹] (يضعف، يتعب، يمرض، #٢٧٠٣).

مرض-حمى، علة، عجز: ← אנשׁ [ʾnš ¹] (يكون في صحة هزيلة، #٦٥٣)؛ ← דוב [dwb] (يتبدد، #١٨٥٣)، ← דַּלֶּקֶת [dalleqet] (wear away، حمى، #١٩٤٥)؛ ← זוֹב [zôb] (يطلق، #٢٣٠٨)؛ ← חלא [ḥlʾ] (يمرض، #٢٦٨٨)؛ ← חלה ¹ [ḥlh ¹] (يصبح ضعيفا، متعب، مريض، #٢٧٠٣)؛ ← חַרְחֻר [harḥur] (حرارة الحمى، #٣٠٣١)؛ ← מַדְוֶה [madeweh ²] (مرض، #٤٥٠٤)؛ ← פשׂה [pśh] (ينشر [المرض]، #٧٣١٣)؛ ← קַדַּחַת [qaddaḥat] (حمى، #٧٧٠٧)؛ ← שַׁחֶפֶת [šaḥepet] (مرض، #٨٨٣١). لمدخلات متعلقة ← [ṣrʿ] צרע (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥).

روبرت إل. ألدن Robert L. Alden

٥٣٠٨ (מְרִי [mᵉrî]، تمرّد، ثائر، مرّ)، #٥٢٨٦

5309 מְרִיא

מְרִיא [mᵉrîʾ]، اسم. المُعلَف، المُسَمَّن (#٥٣٠٩).

ش. أ. ق أوغا. rî؛ أكد. marû؛ عرب. mara/ia.

ع. ق فيما عدا إش١١:٦ التي هي عبارة عن رؤية للخليقة الجديدة، تستخدم מְרִיא في نصوص تتحدث عن ذبائح الحيوانات. أيضًا كذلك في أوغا. مثال، ṭbh smn mriʾh "تطرح أدسم مسمناتها" (Huray) Keret, (CTA 15 iv) 4, 15; Gibson, Canaanite Myths and Legends, 1978, 92, 93، שֶׁמֶן #٩٠٤٢).

٢صم٦:١٣ و١مل١:٩، ١٩، ٢٥ تظهر أن מְרִיא متضمنة كواحدة من بين الحيوانات المفروزة لكي تحضّر لتقديمها كذبيحة. إش١:١١ وعا٥:٢٢ يدعو رجال المدينة كي ينظروا ما وراء الذبائح إذ أنهم يهتمون بأنفسهم بدلاً من إكرام الله الذي يقدمون له الذبائح. كانوا يقدمون المسمنات بين البهائم التي تقدّم كذبائح ولكن مرفوضة بسبب قساوة قلوبهم. إش١:١١ تشير بدقة إلى شحم (שֶׁמֶן) المسمنات المقدّمة. إنها بالتحديد حصة الله من الذبيحة.

حز٣٩:١٨ وإش١١:٦ يقدمان الإشارة للمستقبل باستخدام מְרִיא، يتنبأ حزقيال عن يوم يأتي فيه عدو إسْرَائِيل القادم من الشمال ويسبب دمار شامل. يشبّه سقوطهم بذبائح الحملان، الخراف، الماعز والثيران. يتميّز باستخدام كلمة מְרִיא كجماعة لوصف هذه البهائم: "كلها حيوانات مسمنة من باشان" (NIV). الكتّاب الآخرون يؤكدون أن מְרִיא كتعيين لصنف حيوانات يتميز عن الأنواع الأخرى. الإشارة الوحيدة في ع. ق لكلمة מְרִיא (NIV حولي) خارج نطاق نصوص الذبائح هي تلك الموجودة في إش١١:٦، هنا يتخيل إشعياء زمن السلام العالمي، الذي سيجلبه قضيب من جذع يسّى (إش١:١١). هذا السلام سيشمل ليس فقط الجنس البشري إنما أيضًا الحيوانات التي ستعيش بانسجام مع بعضها البعض.

دسم، أكل دسم، زيت: ← אבס [ʾbs] (يسمن، #٨٠)؛ ← ברא ² [brʾ ²] (يسمن S .o، #١٣٤٤)؛ ← דשׁן ¹ [dšn ¹] (يصبح سمينا، #٢٠١٤)؛ ← חֵלֶב ¹ [ḥēleb ¹] (دسم، #٢٦٩٣)؛ ← מחה ³ [mḥh ³] (سمن، #٤٦٨٣)؛ ← מְרִיא [mᵉrîʾ] (سمن، #٥٣٠٩)؛ ← פֶּדֶר [peder] (دسم، #٧٠٢٢)؛ ← פִּימָה [pîmâ] (دسم، #٧٠٨٩)؛ ← שׁמן ¹ [šmn ¹] (يصبح سمينا، #٩٠٤٢).

البيبلوجرافيا

J. Gibson, Canaanite Myths and Legends, 1978.

روبرت جي. واي Robert J. Way

٥٣١٢ (מְרִיבָה [mᵉrîbâ ¹]، نضال)، #٨١٨٩
٥٣١٣ (מְרִיבָה [mᵉrîbâ ²]، مريبة)؛ # مسّة
٥٣١٩ (מִרְיָם [miryam]، مريم)؛ # مريم
٥٣٢٠ (מְרִירוּת [mᵉrîrût]، كرب، مرارة)، #٥٣٥٢
٥٣٢١ (מְרִירִי [mᵉrîrî]، تعذيب)، #٥٣٥٢
٥٣٢٢ (מֹרֶךְ [mōrek]، كآبة)، #٨٢١٦
٥٣٢٣ (מֶרְכָּב [merkab]، موقف مركبات حرب، مقعد سرج)، #٨٢٠٦
٥٣٢٤ (מֶרְכָּבָה [merkabâ]، مركبة حرب، عربة خفيفة)، #٨٢٠٦
٥٣٢٦ (מַרְכֹּלֶת [markolet]، تجارة)، #٨٢١٧
٥٣٢٧ (מִרְמָה [mirmâ ¹]، خيانة، خداع، غش)، #٨٢٢٨
٥٣٣٠ (מִרְמָס [mirmas]، وطء)، #٨٢٥٢
٥٣٣٤ (מֶרַע [meraʿ]، وحشية)، #٨٣١٧
٥٣٣٥ (מֵרֵעַ [mereaʿ ¹]، مرافق أمين)، #٨٢٨٧
٥٣٣٧ (מִרְעֶה [mirʿeh]، كلاء، مرعى)، #٨٢٨٦
٥٣٣٨ (מַרְעִית [marʿît]، مرعى)، #٨٢٨٦
٥٣٤٠ (מַרְפֵּא [marpeʾ ¹]، شفاء، علاج)، #٨٣٢٤
٥٣٤٣ (מִרְפָּשׂ [mirpas]، بركة)، #٨٣٤٦

5344 מרץ

מרץ [mrṣ]، نِفْعَل. مؤذٍ، مؤلم؛ هِفْعِيل. يؤذي (#٥٣٤٤).

ش. أ. ق الجذر موثّق جيدًا (مثال، أوغا.)، شائع في الإشارة إلى الإصابة بمرض (انظر HALAT).

ع. ق هذا الجذر النادر يرد ثلاث مرات في صيغة نِفْعَل. (١مل٢:٨؛ أي٦:٢٥؛ مي٢:١٠) ومرة في هِفْعِيل. (أي١٦:٣). يصف نمط الكلمة في ١مل٢:٨ (لعنة شمعي على داود)، وفي أي٦:٢٥ الكلمات (مستحقة أو غير مستحقة) التي يؤذي أو تسبب ألم في الشخص الذي توجّه إليه (أي١٦:٣ يصف أولئك الذين يتكلمون بهذه الكلمات). معنى العبارة التي ترد فيها נִמְרָץ في ميخ٢:١٠ غير مؤكد (NRSV دمار ثقيل؛ NAB التزام ناقص)، لكن مناسب أكثر تأثير مؤلم.

ألم، وخزات: ← חבל [ḥbl ³] (حبلى، مخاض، #٢٤٧٣)؛ ← חיל [ḥîl ¹] (تتمخض، ترتعش، #٢٦٥٥)؛ ← כאב [kʾb] (يتألم، يسبب ألم، يخرب، #٣٨٧٢)؛ ← מרץ [mrṣ] (مؤذي، مؤلم، يؤذي، #٥٣٤٤)؛ ← עצב [ʿṣb ²] (يؤذي، يغتمّ، ينتهك، #٦٧٧٢).

ترنس إي. فريثيم Ternce E. Fretheim

٥٣٤٥ (מַרְצֵעַ [marseaʿ]، مخرز، أداة ثقب)، #٨٣٦١
٥٣٤٦ (מַרְצֶפֶת [marsepet]، رصيف حجري، أسياس)، #٨٣٦٧

5347 מרק

מרק [mrq¹]، قَل. لمّع؛ بُعِّل. أو قَل. مبني للمجهول. يُمحى؛ هِفْعِيل. ينظف (#٥٣٤٧).

ش. أ. ق ١. يرد الجذر מרק في لغات سامية متعددة، بداية بـأكد. جذر الفعل murruqu، يوضح (ممتلكات مباعة) من المصطلحات (CAD M/II, 222-23؛ قا. AHw, 608b حيث ترتبط بكلمة maraqu كفعل أساسي يعني يسحق) والاشتقاق منها mumarriqanu، الكفيل الذي يضمن أن تتحول الممتلكات المباعة (CAD M/II, 195-96). موثّقة فقط في فترة البابلية الحديثة.

٢. في عالم السامية الشمالية الغربية البرديات سامر. فيها نفس استخدام عبر. وأرم.، بيع، بخلاف ما وجدنا في أكد. (DNWSI, 695). أيضًا ترد في سريانية. والمند. وإثيوبية. (HALoT 638a). عرب. انظر بشكل احتمال maraga، يغطي بالفخار (المرجع السابق).

ع. ق ١. يرد هذا الفعل فقط ٣ أو ٤مرات في ع.ق أم٢٠:٣٠ نص صعب ومثير للجدل: "ضربات وجروح منقية للشرير وضربات بالغة مخادع البطن". المصدر Q فيه الاسم תַּמְרוּק في حالة تصبح فيها القراءة "ضربات وجروحات هي رسالة للشرير" (McKane, 540). تقرأها HALOT 638a بحسب K فعل بـ هِفْعِيل. من الجذر بمعنى ينظف، ينقي (انظر ترجمة NIV في الأعلى).

٢. الفعل بقَل. يرد في إر٤٦:٤ ("اصقلوا رماحكم") وفي ٢أخ٤:١٦ للأواني المتعددة من "النحاس المصقول" المستخدمة في هيكل سليمان. في لا٦:٢٨ يستخدم فعل بُعِّل. أو قَل. مبني للمجهول: "إن طبخت (لحم ذبيحة الخطية) في إناء نحاس يُجلى ويُشطف بماء."

تنقية، غسيل: ← מָרַק [māraq] (لمّع، صقل، نقّى، #٥٣٤٧)؛ ← רָחַץ [rāḥaṣ] (غسل، #٨١٧٥).

البيبلوجرافيا

W. McKane, Proverbs, OTL, 1970.

ريتشارد إي. أفيربيك Richard E. Averbeck

5348 מָרָק

מָרָק [maraq]، مرق، مادة خام؛ حساء؟، صلصة مرق اللحم(؟) (٣مرات + حز٢٤:١٠[؟]؛ #٥٣٤٨؛ HALAT 603a).

هناك علاقة متبادلة بين الفعل والاسم mrg/q/g وهي قريبة قاموسيًا ودلاليًا من الفعل عبر. מָרַק، يحك، يلمّع، يبشر، ومن الاسم מָרָק، قد نهتم في معرفة فيما إذا كان ضروريًا إثبات أن الاسم عبر. مأخوذ بشكل ظاهر، * מרק (مقارنة مع الفعل الدلالي العربي maraqa، يغرف المرق [في الوعاء]؛ BDB 600a; HALAT 603a).

ش. أ. ق ربما الكلمة mrg * أوائل السامية تكمن وراء الاشتقاقات السامية mrg/g/q—البعض تنتهي بالشكل /g/، بعضها بتصغير /g/ إلى /g/ (كما في عرب.؛ قا؛ Moscati, §8.42) أو إلى /q/ (كما في أكد. maraq؛ Moscati, §§8.39-40). بسبب الإسهاب بالحوار، فإن عدة لغات سامية قد حافظت على تراكيب مختلفة (كما في عبر. מרג ومרק؛ عرب. mrg وmaraq؛ أو إثيوبية. والتيجر mrg وmrq).

أحد مجالات الكلمات المأخوذة يتجه نحو الشكل /g/ أو تصغيره في السامية الجنوبية إلى /g/. الاسم عبر. מוֹרַג، مكشطة، كسارة، كلمة فنية للتعبير عن نوارج الضرب (٢صم٢٤:٢٢؛ ١أخ٢١:٢٣؛ إش٤١:١٥)، مشتقة من نفس مصدر الكلمة في الأرامية الفلسطينية. norag والأرامية المصرية naurag، كل منهما على حد سواء يحدد نورج الضرب (انظر Forbes, 3:157, 160 n. 19). بشكل مشابه الفعل العربي الفلسطيني maraga، يحك، يلمّع، يشحذ، يبشر (Landberg, #٢٥٧؛ قا. Blau, 342) يقدم تصغير شائع ل /g/ إلى /g/ في عرب. في كل من إثيوبية. والتيجر maraqa تعني يوسع/ يقذف (بالطين) (Leslau, 31-32; Littmann and Hfner, 116b).

اتجاه آخر للكلمات المأخوذة يعكس التصغير /g/ إلى /q/،

هذا موجود في الفعل أكد. *mâraq* يقشط، يبشر (AHw 2:608b; *CAD*, M/1, 266b-67b) والصفة المشتقة منه. *marqu* مقشوط، مسحوق (AHw 2:612a; *CAD*, M/1, 285a)؛ في الفعل العربي *maraqa* يخرق، ينفذ؛ يشرد، يشذ (Wehr, 904b) الذي يشتق منه الاسم يدل على مرق؛ حساء (Wehr, 904b)؛ والأثيوبي والتيجر *maraqa*، يبشر (الشعر)، منه الاسم *maraq* يدل على المرق (Leslau, 32; Littmann and Hfner, 114a). الاسم أكد. *ummaru 'm'* حساء، مرق (Sum. TU_7; *AHw* 3:1414b; cf. Bottérro, 38a-b) ربما تقدم نظير دلالي للكلمة عبر. מָרָק، لكن يبدو هناك شك بالعلاقة القاموسية. اللهجة أكد. *mê siri* (A. [MES] UZU)، ماء من الجسم، كان تعبيرًا شائعًا للدلالة على المرق، الحساء (*mû* I, *AHw* 2:664b, 5.c; *mû* A, *CAD*, M/2, 155a, 2.a.2'.b'; *siru(m)*, *AHw* 3:1249a, A.6)، بينما *mû sammi* (ع A)، ماء من النبات، أو ما شابه، تدل على نقيع من عصير النباتات (*mû* A, *CAD*, M/2, 155a, 2.b; cf. Yale Babylonian Collection, H4644; Bottérro, 42b).

ع. ق الاسم عبر. מָרָק غير معروف فيما إذا كان يدل فقط على المرق بأخذه من اللحم (يقشط من العظام؟) أو يدل على الحساء أو صلصة مرق اللحم التي تصنع بمزج مكونات مطحونة أو منشورة في مرق. في كل النصوص حيث تُستخدم، تشير على الأقل إلى سائل ينتج من خلال سكبه من اللحم (والعظام) (حز٢٤:١٠؟) من الماعز (قض٦:١٩) أو الخنزير، (إش٦٥:٤) عادة يُطبخ في قدر (حز٢٤:١٠؟؛ قض٦:١٩)، وعلى الأقل يرد مرة سكيب على اللحم المغلي والخبز المحمص (قض٦:٢٠). وهكذا، ممكن أن يعني الاسم عبر. מָרָק، مرق، مادة خام، كشيء منتج بغلي اللحم أو العظام المقشوطة أو بتحديد أقل، حساء أو صلصة مرق اللحم، كشيء منتج بإضافة خليط مسحوق أو مجروش إلى مرق اللحم.

الاقتباسان السابقان يستخدمان מָרָק في ع. ق حيث أنها في المس. معدّلة. استخدامها في إش٦٥:٤ كما هو فقط في Q من المس. لكن مشاهدة في مكان آخر مثل نسخ. أش. وسب. وتر. والفولجاتا (معاكس المكتوب: *ûperaq*). استخدام מָרָק في حز٢٤:١٠ يبدو معقولاً لكن في الغالب لا بد من تصحيحه من المس. וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה "وامزج المزيج [القطع]" (كما في NIV, NRSV)، إلى * וְהָרְחֵק הַמָּרָק [W:HF(:ACFMOWTY"XFRW.]، "وبخّر المرق بالغليان واترك العضام تحترق" (كما في سب.؛ قا؛ *BHS*; NEB, REB; Brockington, 228). التصحيح يعطي قراءة مترابطة أكثر مع الصورة في حز٢٤:٣-١٣ الخاصة بتعمّد حرق محتويات القِدر (لحم، مرق، عظام)، ثم القِدر نفسه، كإشارة إلى مدينة أورُشليم وسكانها المحاصرين.

ب. ت الفعل عبر. מָרַק فترة ما بعد الكتابات التورتية يعني يصقل، يحرق؛ يلمع، ينظّف (اللحم) (Jastrow, 846b)، وأرم. عبر. מְרַק، يلمّع؛ يصقل، ينظف (اللحم) (Jastrow, 846b-47a). من الممكن إيجاد مشابهات لفظية في سريانية. *meraq*، يحك، يصقل (Payne Smith, 303a)، يُشكّل اسم.. *mrfqf* 'forms, تطهير، *'m^eriquta'*، تنظيف، تنقية؛ *'merfqf'*، تلميع (للأحجار/ واللآلئ) الظرف *mrfqf*، بوضوح (Payne Smith, 259b, 301b, 303a). ربما أيضًا ترتبط بأرم. يه. מְרַק، يتأجج، يتمايل (Jastrow, 835b)، وسريانية. *merag*، يتارجح، يترنح (Payne Smith, 299a)، كما تشتق من المعنى الأصيل في الظرف السامي *mrg/g/q* الذي يشير إلى أعمال التارجح مثل الحك، القشط أو الجرش.

طعام: نصيب، توفير: ← אָכַל [*'ākal*] (أكل، استهلك، التهم، #٤٣٠)؛ ← אֲרֻחָה [*'aruḥâ*] (إعانة، #٧٨٦)؛ ← לֶחֶם [*leḥem*] (طعام، خبز، #٤٣١٢)؛ ← פַּת־בַּג [*pat-bag*] (حصة- طعام، حصة مائدة، #٧٣٢٩)؛ ← צַיִד [*ṣîd*] (توفير نفسه، تجهيز نفسه في التعريف المعجمي، #٧٤٧٢).

البيبلوجرافيا

J. Blau, "Etymologische Untersuchungen auf Grund des palaestinischen Arabisch," *VT* 5, 1955, (337-44) 342; J. Bottérro, "The Cuisine of Ancient Mesopotamia," *BA* 48, 1985, 36-47; L. H. Brockington, *The Hebrew Text of the Old Testament*, 1973, 228; R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 3, 2d ed., 1965, 51-61 (on food preparation), 62 Table X (on infusions), 157, 160 n. 19; C. Landberg, *Glossaire Datinois*, 1920-1942, H257; W. Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon*, 1958, 31-32; E. Littmann and M. Hfner, *Wrterbuch der* Tigre Sprache, 1962, 114a, 116b; S. Moscati, ed., *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages*, 1969; J. Payne Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, 1903; A. van Selms, "Food," *ISBE*, 1982, 2:(327a-331a) 330a; Z. Yeivin, "Food: The Biblical Period," *EncJud* 6, col(s). (1414-18) 1415.

روبرت إتش. أوكونيل *Robert H. O'Connell*

٥٣٤٩ (מֶרְקָח [*merqah*]، بقول نباتية)، #٨٣٨٠

٥٣٥٠ (מֶרְקָחָה [*merqahâ*]، جرّة أو وعاء)، #٣٩٩٨

٥٣٥١ (מִרְקַחַת [*mirqahat*]، مزيج من المراهم)، #٨٣٧٩

מרר 5352

מרר [¹ *mrr*]، قَلْ. تمرّر، إنزهل عاطفيًا؛ بيعّل. يمرمر؛ هِفعِيل. يعذب؛ هِتبَعيل. يصبح عنيف (#٥٣٥٢)؛ מֶמֶר [*memer*]، مرارة (ترد. ١. في أم١٧:٢٥؛ #٤٩٣٣)؛ מַמְרֹרִים [*mammerorîm*]، كرب، مرارة (مشابهة لفظا في قض٩:١٨؛ #٤٩٣٦)؛ מַר [¹ *mar*]، صفة. مرّ، متمرمر، متألم، غاضب، قوي (#٥٢٥٣)؛ מֹר [*mor*]، اسم. مرّ (#٥٢٥٥)؛ מֹרָה [*morâ*]، اسم. مرارة، بؤس (تك٢٦:٣٥؛ أم١٤:١٠؛ #٥٢٨٩)؛ מְרִירוּת [*merîrût*]، كرب، مرارة (مشابهة لفظا في حز٢١:٦[١١]؛ #٥٣٢٠)؛ מְרִירִי [*merîrî*]، تعذيب (مشابهة لفظا في تث٣٢:٢٤؛ #٥٣٢١)؛ מָרֹר [*maror*]، مرّ (عنب، بقلة، شراب، #٥٣٥٣)؛ מְרֵרָה [*merrerâ*]، الصفراء، كيس المرارة (مشابهة لفظا في أي١٦:١٣؛ #٥٣٥٤)؛ מְרֹרָה [*merorâ*]، سمّ، الصفراء (#٥٣٥٥)؛ תַּמְרוּרִים [¹ *tamrûrîm*]، مرّ، غاضب (#٩٤٧٦).

ش. أ. ق يستخدم الفعل أكد. (*mararu A*) حرفيًا في الإشارة إلى المرارة أو الطعم الكريه للماء ومجازيًا العلاقات العدوانية والمرّة بين الناس. تعني الكلمة في النصوص العسكرية "يتسلط على" (*CAD* 10:267-68). في أوغا. يوجد الجذر على الأقل ١٣مرة. في Aqhat' 2 195:2 تعني "تقوية بالبركة" (*UT*, 292) لكن ممكن أن تعني "سمّ" (S. Segert, *A Basic Grammar of the Ugaritic Language*, 1984, 193). في أرم. (מְרַר) وعرب. (*mar*) هذا الجذر يعني "يصبح مرًا أو قويًا" (C. H. Gordon, *Or* 20, 1951, 306-8). النص الآرامي: "يكون قيدًا [מרירא] قاسيًا، قويًا وعظيمًا الذي به حدود..."

ع. ق ١. ترد الصفة מַר ٣٧مرة، والفعل מָרַר، ١٥مرة. ربما الشكل في خر٢٣:٢١ مشتق من جذر آخر (מָרַר، ثائر). العديد من الألفاظ المشتقة تكون مشابهة لفظا.

٢. يتطبّق لفظ "مرارة" على الطعم الحامض للإفسنتين (أم٥:٤؛ مرا٣١:١٥) أو الأعشاب المرّة (מָרֹר، خر١٢:٨؛ عد٩:١١) التي تؤكل في الفصح. الأعشاب المرّة تذكر الإسْرَائِيليين بتجربة العبودية المرّة في مصر، التي حررهم الله منها (خر١:١٤). امتحن الله إيمان بني إسْرَائِيل عند مياه مارة، الذي كان طعمه مرًا، طعم كريه، معاكس للحلاوة (خر١٥:٢٣، ٢٥؛ قا؛ أم٢٧:٧؛ إش٥:٢٠، حيث المرّ بعكس الحلو). في يوم دينونة الله حتى الشراب المسكر سيكون طعمه مرًا (إش٢٤:٩).

٣. لفظ آخر مستخدم يصف المادة الصفراء السامة من حوصلة المرارة، وحوصلة المرارة نفسها (أي١٦:١٣؛ ٢٠:٢٥) أو سمّ الأفاعي (٢٠:١٤). صرامة لعنة الله الظاهرية على أيوب جعلت طعامه مثل السم. يد الله عليه كانت تهديد لحياته، مثل ثقب حوصلة مرارة أيوب.

٤. المعنى الرمزي للمرارة مقرون بـ: (أ) التعاسة الناتجة عن العمل الشاق القاسي الذي حمّله المصريون لإسْرَائِيل (خر١:١٤)؛ (ب) كلمات التذمر اللاذعة والغاضبة بسبب المعاناة ومعاملة الله غير العادلة ظاهريًا لشخص كان بارًا (أي٧:١١؛ ٢٣:٢)؛ (ج) مشاعر العذاب والبكاء الشديد بسبب عدم القدرة على الإنجاب (١صم١:١٠)؛ (د) التعاسة والاكتئاب بسبب عدم القدرة على تغيير الحياة (تك٢٦:٣٥؛ أي٩:١٨)؛ أو (هـ) موت الابن المفضّل أو الوحيد (تك٣٧:٣٤؛ ١صم٣٠:٦؛ ٢مل٤:٢٧؛ زك١٢:١٠) أو الموت المبكر الأكيد للشعب غير الأمين في المستقبل القريب (أس٤:١؛ إش٣٨:١٧). قد يكون سبب المرارة والألم ملك بشري شرير (خر١:١٤؛ أس٤:١)، أو أحيانًا قد يعتقد الشخص المرّ أن الله هو المسؤول عن عذاب المتألم (١صم١:١٠-١١؛ را١:٢٠؛ أي٢٣:١-٧).

هذا صحيح، مرارًا الله في حكمته وسيادته قد يُغلق الرحم ويمنع الأسرة من الأولاد، أو في حكمه العادل يجلب تأديبًا مرًا على الإشرار (إر٤:١٨). المرارة هي شعور عاطفي داخلي للحزن العميق أو غضب ظاهري يحتج على القوة التي يبدو أنها سببت المشكلة. مظاهر الحداد، التذمر، النحيب كلها طرق تعبير الشخص عن تعاسته عاطفيًا.

عمومًا، المرارة أو الحزن العاطفي لا يُعتبر خطية. إلا أنه في حالة رفض الشخص لخطة الله السيادية له أو لها والإستجابة بالمرارة والغضب تجاه الله، هذا سلوك خاطئ. ربما كانت إستجابة نعمي (را١:١٣-٢٠) ضحكة صفراوية، لكن مرة أخرى قد تكون تخمين واقعي لمأساتها: "باعتبار يهوه مسؤول عن ما فقدته، شاركت كنتيها بالأحداث. بالتالي مظاهر إهانة، أمور خارجة عن السيطرة... شكوى مرارة توقظ الإيمان المشترك" (D. Hubbard, *Ruth*, NICOT, 113). لم يوصف الله بأنه مرّ على الإطلاق (راعوث: علم اللاهوت).

٥. يستخدم عدد من النصوص هذا الجذر بمعنى "قوي" (مشابه أوغا.، أرم.، عرب.). كانت مشاعر قوية عن العنف والغضب في المعركة (تك٤٩:٢٣؛ قض١٨:٢٥؛ دا٨:٧؛ حب١:٦). كانت استجابة حزقيال بقوة مساوية لتكون عاطفيًا مسنودة ومستحوذ عليها بيد الرب وقوة الروح (حز٣:١٤) لا يوجد إشارة إلى أن حزقيال كره سؤال الله له لكي يعمل أو كان بمرارة (Zimmerli, *Ezekiel* 1:94) بخصوص تمرد مستمعيه. أيضًا تصف الكلمة الرابط العاطفي القوي (ليس المرارة) بين الرجل والمرأة في جا٧:٢٦ (Dahood,

.(308-10

٦. "مياه المرارة" أي التي تسبب المرارة (ليس "مياه النضال" NEB، ولا "مياه الامتحان" حسب Budd, Numbers, 60-64، ولا "مياه البركة" حسب Sasson, (BZ 16, 1972, 249-51)، يتضمن الماء، غبار من الهيكل، والحبر المستخدم في كتابة اللعنة. كان الكاهن يحكم بشرب هذه المياه على المرأة المتهمة بالزنى لكي تُثبت إدانتها أو براءتها (عد٥:١٨-٢٧). لو أن الشخص كان مذنبًا، فسف تأتي عليه اللعنة والله سيجلب عليه معاناة مرّة (عد٥:٢٤).

ب. ت يترجم الجذر مرارًا في سب. بالصفة πικρός (مرّ)، الاسم πικρία (مرارة)، أو الفعل πικραίνω يمرمر. خلال فترة ما بين العهدين (TDNT 6:122-24) استُخدمت هذه الكلمات لفظيًا ورمزيًا في سب. ومن قبل Philo (Vit. Moses 1:182 عندما تشير إلى "ينابيع مرّة" في خر١٥:٢٥) وفي الأبوكريفا (٢مك٩:٥، "ألم مرّ"). يستخدم ع.ج هذه الكلمة في معناها اللفظي (رؤ٨:١١، "مياه مرّة). أيضًا تتعلق بالاضطراب العاطفي من يأس وحزن بطرس العميق بعد إنكاره المسيح (مت٢٦:٧٥). يوجد ارتباط قوي للجذر مع الغضب في رو٣:١٤؛ أف٤:٣١؛ كو٣:١٩: "انزعوا كل مرارة، وغيظ وغضب". في هذه النصوص يجب تجنّب أي تأثير ورمز غير روحي.

ع. ج. NIDNTT 1:201-3.

قنوط، يأس، أسى، اضطراب: ← אָגֵם [’āgēm] (حزين، مغتمّ، بائس، #١٠٨)؛ ← יאשׁ [y’ š] (يقنط، ييأس، #٣٢٨٦)؛ ← מוג [mwg] (ذاب، تهاوى، ارتعش، فقد الشجاعة، #٤٥٧٠)؛ ← מסס [mss] (يضمر، يذوب، يتحلل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← עגם [‘gm] (معذب، بائس، مغتمّ، #٦٣٢٧)؛ ← צוק [ṣwq [1]] (يُرغم، يُحرج، يغيظ، #٧٤٣٩)؛ ← צרר [ṣrr [1]] (مأزق، يُسكت، يضيق، يرتبك، يغتمّ، #٧٦٧٤)؛ ← מוג [mûg] (يذوب، يترنح، يتذبذب، يفقد الشجاعة؛ #٤٥٧٠) ← קצר [qṣr [2]] (يصغر، يُثبّط، يرهق، #٧٩١٨)؛ ← רפה [rph [1]] (يسترخي، يجبن، ييأس، #٨٣٣٢)؛ ← שׁיח [šyḥ] (يتلاشى، ييأس، #٨٨٦٣).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:16-20; P. J. Budd, Numbers, WBC, 1984; M. Dahood, "Qoheleth and Recent Discoveries," Bib 39, 1958, 308-10; W. Michaelis, "πικρός," TDNT 6:122-27; J. M. Sasson, "Numbers 5 and the Waters of Judgment," BZ 16, 1972, 249-51.

غاري في. سميث *Gary V. Smith*

٥٣٥٣ (מָרֹר [maror]، عشب مرّ)، #٥٣٥٢

٥٣٥٤ (מְרֵרָה [mᵉrērâ]، الصفراء)، #٥٣٥٢

٥٣٥٥ (מְרֹרָה [mᵉrorâ]، سمّ، الصفراء)، #٥٣٥٢

٥٣٦٠ (מִרְשַׁעַת [mirsa‘at]، شرير، امرأة شريرة)، #٨٣٩٩

5362 מַשָּׂא

מַשָּׂא [maśśā' [2]]، اسم. عبء، حِمل، الحمولة التي تُرفع أو تُحمل (#٥٣٦٢)؛ < נָשָׂא [nasa']، يرفع، يحمل נְשׂוּאָה [nᵉśû’â] #٥٩٥١)؛ حِمل، عبء (#٥٩٥٣).

ع. ق ١. الحمولة التي كانت توضع على ظهر الحيوانات (خر٢٣:٥؛ ٢مل٥:١٧؛ ٨:٩). "يأتون بحزم قمح ويحمّلونها (עֹמְסִים) على الحمير" أيضًا "كل أنواع الأحمال (כָּל־ מַשָּׂא)" الممنوعة يوم السبت (نح١٣:١٥؛ قا؛ ع١٩). أهمية هذا الحظر، أنه سواء كان الحمل يُحمل على ظهر الحيوانات أو البشر، فإنه يعطي فكرة عن أسلوب إرميا في ١٧:٢١، ٢٢، ٢٤، ٢٧: "لا تحملوا حملاً (אַל־ תִּשְׂאוּ מַשָּׂא) يوم السبت" (ع٢١)؛ "لا تخرجوا حملاً (מַשָּׂא)" (ع٢٢)؛ "لم تدخلوا حملاً (מַשָּׂא)" (ع٢٤)؛ "لا تحملوا حملاً (שְׂאֵת מַשָּׂא לְבִלְתִּי)" (ع٢٧). كانت الآلهة المزيفة وأوثانها بلا فائدة وما يبرهن على بطلانها حقيقة أنها كانت دائمًا تُحمل كأحمال على ظهر البهائم: "قد انحنت محمولاتهم (נְשֻׂאֹתֵיכֶם؛ #٥٩٥٣) جثت معًا (עֲמוּסוֹת)، هي نفسها الحمولة (מַשָּׂא) صارت للسبي" (إش٤٦:١؛ قا؛ ع٢).

أشياء أخرى كانت تُحمل مثل الفضة والجزية (٢أخ١٧:١١) وأشياء ذات قيمة مثل الأمتعة (٢٠:٢٥).

حمل الحمولة מַשָּׂא يتضمن في الغالب إشارة إلى الواجب أو المسؤولية. كان مسموحًا للاويين فقط أن يحملوا تابوت العهد والأثاثات المقدسة من مكان لآخر (عد٤:١٥، ١٩، ٢٤، ٢٧، ٣١، ٣٢، ٤٧، ٤٩؛ ٢أخ٣٥:٣)

٢. هناك تطبيقات مجازية لكلمة מַשָּׂא. كان شعب إسرائيل حمل على موسى (عد١١:١١، ١٧؛ قا؛ خصوصًا تث١:١٢: "كيف أحمل [אֶשָּׂא] وحدي مشاكلكم [טָרְחֲכֶם] وحملكم [מַשַּׂאֲכֶם] ومنازعاتكم؟"، حوشاي وبرزلاي كانا حملاً على داود (٢صم١٥:٣٣؛ ١٩:٣٥). مثال عن العذاب في أي٧:٢٠، حيث معظم مخطوطات المس. نقرأ "أكون لنفسي (מַשָּׂא) حملاً (עָלַי)". هذه القراءة واحدة من ثمانين tiqqune sopherim الهدف الذي من أجله كانت محاولة تقية لإزالة ما يُعتبر عبارات مرفوضة عن الله. أيضًا سب. فيها بعض المخطوطات تقرأ "أكون حملاً عليك (עָלֶיךָ)" في أي٧:٢٠ ترجمة NIV اختارت عبارة رائعة via media بالحفاظ على قراءة أصعب ولكن أقل تساؤل، والتي أيضًا تتفق مع النص: "هل أصبحت حملاً عليك؟"

استخدامات مجازية أخرى تتضمن نصوص تصف الإثم سلبيًا مثل "حمل ثقيل" (مز٣٨:٤[٥]) وإيجابيًا "شوق قلب" الشعب (حز٢٤:٢٥؛ حرفيًا؛ "رفعة [מַשָּׂא] نفسهم")- حمل الفرح. مثال سلبي آخر يتكلم عن "ظلم" (מַשָּׂא) ملك قدير (هو٨:١٠).

النص الأخير يصف وتدًا "سيسقط والحمل (מַשָּׂא) المعلق عليه سيُقطع ويزول" (إش٢٢:٢٥). الوتد رمز لألياقيم، الموظف عند ملك يَهُوذا (٢٢:٢٠-٢٣)، والحمل هو مجد أسرته (٢٢:٢٤). مثل شبنا قبله (٢٢:١٥-١٩)، سوف يسقط ألياقيم من السلطة تحت عبء المسؤوليات التي كانت كثيرة جدًا عليه.

عبء، حِمل، وزن: ← אַמְתַּחַת [’amtaḥat] (جراب، حقيبة، عبء، حزمة، #٦٢٣)؛ ← טען [ṭ‘n [2]] (حمل، #٣٢٥٠)؛ ← טֹרַח [ṭrḥ] (عبء، حمل، #٣٢٦٧)؛ ← יְהָב [yᵉhāb] (عبء، اهتمام بقلق، #٣٣٦٥)؛ ← כִּנְעָה [kin‘â] (رزمة، عبء، #٤٠٤٥)؛ ← מַשָּׂא [maśśā' [2]] (نقل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← נטל [nṭl] (ثقل، وزن، #٥٧٤٧)؛ ← נשׂא [nś’] (رفعة، رفع، ارتفاع، عفو، يحتوي، ثقل، يعلي نفسه في التعريف المعجمي، #٥٩٥١)؛ ← סבל [sbl] (يحمل، يثقل بعبء، #٦٠٢٢)؛ ← סבל [sbl] (يحمل عبء، حمل، #٦٦٧٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:260-63; THAT 2:110-17.

رونالد إف. يونجبلود *Ronald F. Youngblood*

٥٣٦٣ (מַשָּׂא [massa’ [2]]، نطق)، نبوّة

5365 מַשֹּׂא

מַשֹּׂא [masso’]، اسم. محاباة (ترد. ١. #٥٣٦٥)؛ < נָשָׂא (يرفع، #٥٩٥١).

ع. ق عندما عيّن يهوشافاط قضاةً، حثّهم على القضاء بعناية، لأنهم يقضون للرب الحاضر معهم ولأنه لا يوجد عنده "محاباة الوجوه" (מַשֹּׂא־פָנִים، ٢أخ١٩:٧). كان على القضاة أن يحكموا بعدل، دون أي استثناء، وألا يقبلوا الرشوة (قا؛ تث١:١٧).

تحريم التمييز، عندما يتعامل مع المعاملة الخاصة، موجود في نصوص الأخلاق ويُظهر بشكل خاص موضوع الكمال (أخلاقيات: علم اللاهوت).

عدالة، دينونة: ← דין [dyn [1]] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ ← מִשְׂפָּח [miśpāḥ] (ينتهك القانون، #٥٣٨٤)؛ ← פלל [pll [1] A] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ ← צדק [ṣdq] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ ← שׁפט [špṭ] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، #٩١٤٩).

ألمير أي. مارتينز *Elmer A. Martens*

5368 מַשְׂאֵת

מַשְׂאֵת [maś’ēt]، رفع، عبء ثقيل، تقدمة (#٥٣٦٨).

ش. أ. ق الاسم معروف في أكد. massitu، نقل، مقومات (CAD, M/1, 389-90; AHw, 629-30)، حيث ممكن أن تشير إلى نقل عشب، تبن أو أية خدمة ملكية. معروف أيضًا في النقوش البونية مثل ms’h (أو في التركيب ms’t)، وديعة إيجار، أتعاب رخصة مثل، في CIS I, 167:1 and 170:1 يوجد أيضًا استخدام في عبر. بعد الكتابات المقدسة لكلمة משׂאת، علامة نار، في رفض من لخيش (KAI, 194:10).

ع. ق يرد الاسم ١٥مرة في ع. ق، في معظم الأسفار (مرة في أسفار الشريعة، ٥مرات في الأدب النبوي). ينتمي الاسم إلى المجال الدلالي على العطايا أو الهدايا التي كانت تُقدم لشخص ذي مكانة اجتماعية عالية.

١. في تك٤٣:٣٤ ترد الكلمة ٣مرات في سياق العطايا (وربما بدقة أكثر نصيب اللحم) التي أعطيت لأخوة يوسف في رحلتهم الثانية إلى مصر. في تلك الحادثة أعطي بنيامين خمسة أضعاف أخوته. ٢صم١١:٨ يصف محاولة داود لملاطفة أوريا لينام مع زوجته من خلال إعطائه هدايا (ربما اختيار حصة من الطعام المقدَّم على مائدة الملك) وإرسله إلى بيته وزوجته. ولكن في هذه الحادثة لم تقم الهدية بالهدف المرجو منها. أحشويرش أعطى هدايا خلال زواجه من أستير (أس٢:١٨). بشكل واضح هذه الشواهد تبيّن أن المعنى ليس دفع الجزية. مرة أخرى البناء الاجتماعي لابد أن يبقى في الذهن عندما محاولة التفسير. מַשְׂאֵת تعطى لشخص من شخص ذي مرتبة أعلى، في إشارة إلى الرضا والاحترام. إرميا٤٠:٥ يصف تقديم العطايا للنبي من قِبل البابليين المنتصرين. هنا بكل تأكيد ليس جزء من الدفع، لكن إظهار الاستحسان.

٢. هناك شواهد متعددة عن العطايا أو التقدمات بارتباط مع الهيكل، خصوصًا ٢أخ٢٤:٦، ٩ في ارتباط مع التقدمات التي قدمت في إصلاح يوآش للهيكل. حيث أن هذا متعلق بموسى، فإنها تشير إلى ضريبة الهيكل النظامية أو الجزية. بمتابعة النص يظهر أنها جزية الهيكل (عندما تمّ جمعها) استُخدمت لأجل صيانة وإصلاح بناء الهيكل نفسه. حز٢٠:٤٠ يشير إلى الإصلاح المستقبلي في إسْرَائِيل (يَهُوذَا)، عندما سيعطي الشعب فعليًا عطاياهم وتقدماتهم اختياريًا للرب. من المحتمل أن هذا النص يشير إلى مشاكل مع دفع جزية الهيكل، موجودة فعليًا في ٢أخ٢٤:٦، يصف

مز١٤١:٢ رفع الأيدي (מַשְׂאַת) في سياق الصلاة وتقديم الذبائح. هذه هي فقط الشواهد المرتبطة بهذا النوع من العطية في ارتباط مع מַשְׂאַת.

٣. عا٥:١١ يصف تحصيل جزية القمح بغير عدل التي كان يجب على الفقراء أن يدفعوها للأغنياء (Wolff, 290-91). هذا ربما يشير إلى الممارسة الشائعة لجمع فضالة القمح من قِبل الفقراء من حقول الأغنياء (قا؛ بوعز)، التي كانت بشكل واضح غير مسموح بها في زمن عاموس (قا؛ Andersen and Freedman, 500-501). فهم آخرون الكلمة في عا٥:١١ بأنها كلمة فنية بخصوص الضريبة (قا؛ Paul, 173). صف٣:١٨ تصف زمن حيث سيُرفع "الحِمل" (بتوازي مع "المحزونين على الموسم" في ٣:١٨أ). يبدو تشير إلى عار السبي، حيث تشير ٣:١٩ إلى أن الله سوف يتعامل مع "كل مذليك". اجتماع الشعب بعد السبي يظهر هو مركز تفكير الكاتب.

٤. بشكل مشابه استخدام الكلمة في رفض لخيش، هناك ثلاثة إشارات حيث מַשְׂאַת تترجم في كلمات علامة نار. الارتباط المباشر للعطية والهدية غير واضح تمامًا ولا يُعامل كاشتقاق. في قض٢٠:٣٨، ٤٠ يستخدم كلمة لهب كجزء من العلامة، علامة لاحتلال جبعة. بشكل مشابه معنى في إر٦:١، يصف تهديد وباء يضرب أورُشليم من الشمال. علامة النار الموصوفة في رسالة لخيش توضح هذا النص بشكل كاف.

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← אֶשְׁכָּר ['eškār] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ ← יבל [ybl] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ ← מִדָּה [middâ ²] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← מַס [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← מַשָּׂא [maśśā' ²] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← מַשְׂאֵת [maś'ēt] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← סֵבֶל [sēbel] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).

هبة: ← אָהַב ['āhab] (هبات المحبّة، فتنة #١٠٧٢)؛ ← זבד [zbd] (يهب، #٢٠٧٢) ← מגן [mgn ¹] (يسلم، #٤٤٨١) ← נָדָן [nādān ²] (هبة، عطايا الحب، #٥٦٢١) ← נתן [ntn] (يعطي، يقدم، يهدي، #٥٩٨٩) ← סכר [skr ²] (يسلم، #٦١٢٧) ← צבט [ṣbṭ] (يعطي #٧٣٨١) ← שׁחד [šḥd] (يقدم هبة #٨٨١٥) ← שַׁי [šay] (هبة، هدية، #٨٨٥٦) ← שַׁלְמֹנִים [šalmōnîm] (الهبة، #٨٩٨٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:20-25; *TWOT* 2:600-602; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Amos*, AB 24A, 1989; S. M. Paul, *Amos*, Hermeneia, 1991; H. W. Wolff, *Dodekapropheton 2. Joel und Amos*, BKAT 14/2, 1969.

جيرالد أي. كلنجبيل *Gerald A. Klingbeil*

٥٣٦٩ (מִשְׂגָּב [misgab ¹]، بقعة مرتفعة، ملجأ)، #٨٤٣٥

٥٣٧١ (מַשֶּׂגֶת [masseget]، مباغتة)، #٥٩٥٢

٥٣٧٢ (מְשׂוּכָּה [mᵉsûkkâ]، حاجز شوكي)، #٥٠٠٤

٥٣٧٣ (מַשּׂוֹר [massôr]، منشار)، #٧٩٣٥

٥٣٧٤ (מְשׂוּרָה [mᵉsûrâ]، قياس غير معروف)، #٤٠٦

٥٣٧٥ (מָשׂוֹשׂ [masôs ¹]، فرح)، #٨٤٦٤

5376 מָשׂוֹשׂ

מָשׂוֹשׂ [masôs ²]، شيء فاسد (#٥٣٧٦).

ش. أ. ق هذا الشكل النظري قد يرتبط بـ أكد. *sasu* (عثّة، *AHw*, 1032-33). الفعل بـ عرب. *sahs* يعني أن يؤكل شيء بسبب العث؛ قد يكون لها نفس المعنى في أكد. وعبر. (Dhorme, 124).

ع. ق يُقترح الجذر מָשׂוֹשׂ في أي٨:١٩ كتنوع لكلمة מָסַס، التي تعني في صيغة نيفعَل، يتحلل (#٥٠٢٢). يحرك Fohrer أي٨:١٩ ليشكل اقترابًا للأعداد ١٤:١٥-١٥ ويأخذ الكلمة מָשׂוֹשׂ ليصف أن أمان الناسين الله يتحلل مثل بيت العنكبوت (١٨٥). في موضعها الراهن في المس. أي٨:١٩ تشير إلى جذر النبات، لكن معنى الانحلال مايزال قائمًا. يربط Gordis מָשׂוֹשׂ بالجذر מוּשׁ (#٤٦٣١)، يموت، لوصف حركة الجذر في تربة صخرية (٩٣). يقترح أيضًا شرح إش٨:٦ الذي يصف العلاقة مع رصين ملك آرام؛ يقترح Gordis "تحرك مع رصين" هي رمز للاتحاد (في نفس الطريقة הָלַךְ يمكن أن تعني شركة، قا؛ مي٦:٨؛ مل٢:٦). هذا على أية حال يُعتبر حدس حسي تحديدًا في إشعياء، لأن يَهُوذا لم يقم اتحادًا مع آرام. ربما من الأفضل أخذ الجذر في إش٨:٦ كاختلاف من מָסַס وينقيحه قليلاً ليقول أن الشعب "تبدد أمام رصين" (Wildberger, 321).

ب. ت الجذر غير موثّق في الآداب اللاحقة.

فساد، نتانة: ← מָקַק [māqaq] (فسد، تعفّن، اضمحلّ، #٥٢٤٥)؛ ← מָשׂוֹשׂ² [māśôś²] (شيء فاسد، #٥٣٧٦)؛ ← רָמַם¹ [rāmam¹] (فسد، مليء بالدود، #٨٢٤٩)؛ ← רָקַב [rāqab] (فسد، أكله الدود، #٨٣٧٢).

البيبلوجرافيا

E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984, 123-24; G. Fohrer, *Das Buch Hiob*, BKAT XVI, 1989, 185; R. Gordis, *The Book of Job*, 1978, 93; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah, Chapters 1-39*, NICOT, 1988; H. Wildberger, *Jesaja*, BKAT X/I, 1972, 321.

أي. إتش. كونكيل *A. H. Konkel*

٥٣٧٧ (מִשְׂחָק [mishaq]، باعث للسخرية)، #٨٤٧١

٥٣٧٩ (מְשֻׂכָּה [mᵉsukâ]، حاجز شوكي)، #٥٠٠٤، #٨٤٥٥

5381 מַשְׂכִּית

מַשְׂכִּית [maskît]، اسم. صورة، نحت، نقش نافر؟ (#٥٣٨١)؛ غامضة المنشأ.

ش. أ. ق أرم. משׂכי (Zenjirli، نقش حجري؛ *KAI* 215:18)؛ البونية *mskt* (في الصفحة التالية. اسم؛ *ESE* 1, 272 "زخرفة").

ع. ق ١. حجر عليه نقش نافر يعطي معنى لا٢٦:١؛ أيضًا عد٣٣:٥٢.

٢. ظل الكلمة في حز٨:١٢ قد يكون تمثال؟ رسم؟ صورة إله؟ (كل واحد في معابد أوثانه، NIV). كان الشيوخ يقومون بأعمال كريهة (הַתּוֹעֵבוֹת)؛ هناك نقوش لحيوانات ضخمة، حيوانات كريهة (שֶׁקֶץ)، وكل أصنام גִּלּוּלִים (#١٦٥٨) بيت إسْرَائيل (ع٩-١١). القائد هو يازنيا بن (=ابن عائلة) شافان (عبر. الوبر، حيوان غير طاهر: لا١١:٥). هل هذه العشيرة التي قال عنها حزقيال أنهم يبخرون (حز٨:١١)، كل واحد في غرفته (المفرد חֶדֶר) أمام تصاويزه מַשְׂכִּית؟ (ع١٢). هذا المشهد ليس في الهيكل إنما رؤية لما يفعله الشعب في بيوتهم في كل يَهُوذا (قا؛ C. F. Keil in KD).

الوثنية: ← אֱלִיל ['ᵉlîl] (العدم، #٤٩٦) ← אֲשֵׁרָה ['ᵃšērâ] (أداة زراعية خشبية، قطب، صلاخ، #٨٩٥) ← גִּלּוּלִים [gillûlîm] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← דָּגוֹן [dāgôn] (داجون، #١٨٣٧) ← כְּמוֹשׁ [kᵉmôš] (كاموش [إله الموأبيين]، #٤٠١٩) ← מֹלֶךְ [mōlek] (مولوخ، #٤٨٩١) ← מַסֵּכָה [massēkâ ¹] (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): מִפְלֶצֶת [mipleset] (شئ فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← סֶמֶל [semel] (تمثال، #٦١٦٦) ← עָצָב [*'āṣāb] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← עַשְׁתֹּרֶת ['aštōret] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← פֶּסֶל [pesel] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← תֹּמֶר [tōmer ²] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← תְּרָפִים [tᵉrāpîm] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← الوثنية: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 4:1009-15; 5:488-93; W. Zimmerli, *Ezekiel*, 1979.

جوديث إم. هادلي *Judith M. Hadley*

٥٣٨٢ (מַשְׂכֹּרֶת [maskoret]، عواقب)، #٨٥٠٩

5384 מִשְׂפָּח

מִשְׂפָּח [mispah]، يخرق الشريعة؛ تقليديًا؛ سفك دماء؛ إش٥:٧ (قا؛ *HALAT* 606a) (#٥٣٨٤).

ع. ق في إيضاح ترنيمة الكرم (إش٥:١-٧) يحاكم الله شعبه المتمرد، الذي يدّعي بأن كل شيء جيد، وبكلمات قوية "وهو (الله) يبحث عن العدل (מִשְׁפָּט)، لكن يرى سفك الدماء (מִשְׂפָּח)؛ يبحث عن الحق (צְדָקָה) لكن يسمع صراخ العذاب (צְעָקָה)" (إش٥:٧). العدل هو الذي يحافظ على الشريعة، لكن بدلاً من ذلك كان هناك خرق للشريعة. "المظهر الكاذب هو المراعى؛ الكل كان يُظهر ما كان يعني أن يكون السبب، الكلمات كانت مختلفة بشدة" (J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah*, 1993, 69).

عدالة، دينونة: ← דין [dyn ¹] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ ← מִשְׂפָּח [miśpāḥ] (ينتهك القانون، #٥٣٨٤)؛ ← פלל [pll ¹ A] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ ← צדק [ṣdq] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ ← שׁפט [špṭ] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، #٩١٤٩).

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

٥٣٨٥ (מִשְׂרָה [misrâ]، سلطان)، #٨٦٠٦

5386 מִשְׂרָפוֹת

מִשְׂרָפוֹת [misrapôt]، اسم. إشتعال، إحتراق (#٥٣٨٦)؛ > שָׂרַף [sarap ¹]، قَل. يشعل، يلذع، يكوي؛ نِفْعَل. يكون، يصبح مشتعلاً؛ بُعِّل. يكون، يصبح مشتعلاً (#٨٥٩٦).

ش. أ. ق انظر שָׂרַף (#٨٥٩٦).

ع. ق يرد الاسم מִשְׂרָפוֹת في إش٣٣:١٢؛ إر٣٤:٥. في إش٣٣:١٢ تشير إلى إحراق الشوك أو الزرع، كذلك يفنى شعب العدو. سيصبحون "وقود كلس" (يعني، "سيصبحون كلسًا من احتراقهم" [RSV; NRSV؛ قا. NIV; Skinner, 250; Thomson and Skinner, 126]). ما الذي أشعل الحريق الهائل الموصوف في إش٣٣:١٢؟ يعتبر البعض (انظر، مثال، Skinner, 250; Peake, 458; Watts, 422-24; Oswalt, 598; cf. Kidner, 608) أن الشعب دُمّر بلهيب غيظهم الهائل. آخرون- من يقرأوا إما "نفسي مثل نار" (انظر مثال، Gunkel; Kissane, 358, 360, 364; Mauchline, 221; Ackroyd, 351; JB؛ قا. TEV) أو "رياح مثل نار" (Kissane, ٣٣٧; BHS;

(NEB; REB بالنسبة لنسخة المس. "نفسكم" في ع إ ١- يلزمون بفكرة أن الدمار كان بسبب أنفاس يهوه الحارقة (انظر، مثال، Bright, 513; Ackroyd, 351; Kaiser, 346). أقلية رأوا أن اللهب قد اشتعل نتيجة اتحاد خطية الشعب مع عمل الله الجزائي (Motyer, 265). في إر٣٤:٥ ترد الكلمة لمحرقة الجنازة (يفكر الكثيرون بإحراق التوابل أكثر من إحراق جثة الميت)، التي كانت قد أقيمت إكرامًا "لآباء" صدقيّا ملك الإصلاح في يَهُوذَا.

إشتعال، إلتهاب، توقد سفع: ← בער [$b'r$ [1]] (يشتعل، يتصاعد لهيبه، يتلف، #١٢٧٧) ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (فحم مشتعل، #١٦٢٥) ← דלק [dlq] (يشعل نارا، يشتعل، يلاحق بحمية، #١٩٤٤) ← חמר [$ḥmr$ [3]] (يكون في اهتياج، يكون ساخن، يحمر، يتوقد، يلتهب، #٢٨١٣) חרר [$ḥrr$ [1]] (يتوقد، يلتهب، #٣٠٨١) ← יצת [yṣt] (يشئ، يضرم نارا، يشتعل، يحرق، #٣٦٧٥) ← יקד [yqd] (يشتعل، يضرم نارا، #٣٦٧٨) ← כוה [kwh] (يشتعل، يلتهب، يسفع، #٣٩١٧) ← להט [lht [1]] (يشتعل، يتوقد، يلتهب، #٤٢٦٥) ← נשק [nśq] (يشتعل، تضرم فيه النيران، يشتعل، #٥٩٥٦) ← צות [ṣwt] (يشئ، يضرم نار، يشعل، تشتعل فيه النار، #٧٤٥٥) ← קדח [qdḥ] (يضرم النار، يشعل، يلهب، تشتغل/ تمسك فيه النار، #٧٧٠٦) ← שׂרף [śrp] (يشتعل، يحرق، يكوى، #٨٥٩٦).

نار، لهب: ← אוּד [ʼûd] (جذع خشب، قصبة مشتعلة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ [$ʼēš$ [1]] (نار، #٨٣٦)؛ ← בער [$b'r$ [1]] (يشعل، يلهب، مستنفذ، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (فحم مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [goprît] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← יצת [yṣt] (يوقد، اشتعال، يضع في النار، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [yqd] (يشغل، يشتعل، متقد، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [kîdôd] (ومضة، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [lbb [2]] (يخبز كعك، #٤٢٢١)، ← לַהַב [lahab] (لهب، نصل السكين، #٤٢٥٨)؛ ← להט [lht [1]] (يبرق، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [lappîd] (مشعل، برق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [nîṣôṣ] (ومضة، #٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [peḥām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רֶצֶף [reṣep [1]] (جمرة، ٨٣٦٢)؛ ← רֶשֶׁף [$rešep$ [1]] (لهب، وهج، سهم، وباء، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [śrp] (يشعل، مشتعل، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [šābîb] (لهب، #٨٦٦٣).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:509-10; *TDNT* 5:566-82; *TWOT* 2:884; P. R. Ackroyd, "The Book of Isaiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 329-71; J. Bright, "Isaiah-I," in *Peake*, 1964, 489-515; H. Gunkel, "Jesaja 33, eine prophetische Liturgie," *ZAW* 42, 1924, 177-208; O. Kaiser, *Isaiah 1-12: A Commentary*, 1977; D. Kidner, "Isaiah," in *NBC*, 1972, 588-625; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, 1970; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction and Commentary*, 1993; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; A. S. Peake, "Isaiah I-XXXIX," in *Peake*, 1920, 436-59; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, 1909; C. H. Thomson and J. Skinner, *Isaiah I-XXXIX*, 1921; J. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, 1985.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

5389 מַשְׂרֵת

מַשְׂרֵת [masret]، اسم. خبازة أو المقلاة (ترد. ٤.١؛ #٥٣٨٩).

ع. ق كانت هذه مقلاة ثامار التي استخدمتها لصنع كعكة لأجل أمنون قبل أن يعتدي عليها (٢صم١٣:٩). في كل المشابهات، كانت هذه الكعكة تصنع من خلال غلي العجين في سائل؛ لذلك، كان لابد أن تكون المقلاة بشكل وعاء عميّق بشكل كافٍ.

ب. ت المرة الوحيدة التي وردت بالكتاب موثّقة بكلمات מַשְׂרֵת ومַשְׂרִיתָא في عبر. ما بعد الكتابات المقدسة وأرم. يه.. عل التوالي: "قالب لقلي الزبدة" وعادةً "وعاء". يستخدم تر. أون. الكلمة في ٢صم١٣:٩ وأيضًا يستخدمها في ترجمة מַחֲבַת، صاج، في لا٢:٥ (Jastrow, 812).

مقلاة، قدر: ← אֲגַרְטָל [ʼ^{a}garṭāl] (طاس، طست، #١١٣) ← דּוּד [dûd] (قدر للطبيخ #١٨٥٧) ← מַחְתָּה [maḥtâ] (المبخرة، مقلاة صينية نارية، #٤٧٤٦) ← מַרְחֶשֶׁת [marḥešet] (وعاء تحميص #٥٣٠٦) ← מַשְׂרֵת [maśrēt] (مقلاة للخبيز، #٥٣٨٩) ← סִיר [sîr] (قدر طبيخ، #٦١٠٥) ← פָּרוּר [pārûr] (قدر للطبيخ، #٧٢٤٨) ← קַלַּחַת [qallaḥat] (قدر، #٧٨٣١).

البيبلوجرافيا

R. Amiran, *Ancient Pottery of the Holy Land*, 1970; A. M. Honeyman, "The Pottery Vessels of the Old Testament," *PEQ* 71, 1939, 84; J. L. Kelso, *The Ceramic Vocabulary of the Old Testament, BASOR*, Suppl. Studies, nos. 5-6, 1948, esp. § 58; J. L. Kelso, "Pottery," *IDB* 3:846-53, esp. 850; P. K. McCarter, Jr., *II Samuel*, 1984, 322.

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

٥٣٩١ (מַשָּׁא [massa']، إقراض مقابل التأمين)، #٥٩٥٧

٥٣٩٣ (מַשְׁאָב [mas'ab]، مكان سحب [الماء])؛ #٨٦١٢

٥٣٩٤ (מַשָּׁאָה [massa'â]، قرض أكيد/ مضمون)، #٥٩٥٧

٥٣٩٦ (מַשָּׁאוֹן [massa'ôn]، مكر، خداع، رياء)، #٥٩٥٨

٥٣٩٧ (מַשֻּׁאוֹת [massu'ôt]، خدعة، خداع)، #٥٩٥٨

5399 מִשְׁאָלָה

מִשְׁאָלָה [mis'alâ]، اسم. شوق، طلبة (#٥٣٩٩)؛ < שָׁאַל (sa'al، يسأل، #٨٦٢٦).

ش. أ. ق الكلمة موثّقة في مصرية. أرم. (*DISO*, 169).

ع. ق يرد هذا الاسم مرتين في ع.ق كلاهما في المزامير، ويعطيان معنى الشوق. في مز٢٠:٥ العبارة "يمنحك كل سؤلك" تترافق مع عبارة "يجعل كل خططك ناجحة" و"يعطيك شوق قلبك" في ٢٠:٤، النص غني بالتعابير عن الشوق والرغبات الشديدة من القلب. المقطع الثاني في مز٣٧:٤، حيث أن يتحقق شوق قلب الإنسان بقدر ما يتلذذ بالرب.

شوق، رغبة، توق، استحسان، سعادة، تعطّش، ابتهاج: ← אֲרֶשֶׁת [ʼ^{a}rešet] (يشتاق، يطلب، #٨٣٠)؛ ← חמד [ḥmd] (يشتاق، يتوق، يشتهي، يرغب، يكنز، #٢٧٧٣)؛ ← חפץ [$ḥpṣ$ [1]] (يريد، يرغب، يتمنى، يهتم، #٢٩١١)؛ ← חשק [$ḥšq$ [1]] (شوق، شهوة، رغبة، #٣١٣٧)؛ ← יאב [y'b] (يشتهي، يحنّ إلى، يشتاق، #٣٢٧٧)؛ ← כָּלֶה [kāleh] (شوق، #٣٩٨٥)؛ ← כמה [kmh] (يتوق وراء، يتحرق لـ #٤٠١٤)؛ ← כסף [ksp [2]] (يرغب، يتوق وراء، #٤٠٨٣)؛ ← מוֹרָשׁ [$môrāš$ [2]] (يتمنى، يشتاق، #٤٦٢٦)؛ ← ערג ['rg] (يتوق وراء، يلهث وراء، #٦٨٦٤)؛ ← שׁאל [š'l] (يسأل، يطلب، يتمنى، #٨٦٢٦)؛ ← תאב [$t'b$ [1]] (يشتاق، يتوق وراء، #٩٢٨٩)؛ ← תְּשׁוּקָה [t^ešûqâ] (اشتياق، شوق، شهوة، #٩٥٩٢).

ديفيد تالي *David Talley*

5400 מִשְׁאֶרֶת

מִשְׁאֶרֶת [mis'eret]، معجن (#٥٤٠٠)؛ اسم. يُعتقد أنها مطوّرة من מִשְׂאֶרֶת [mis'eret]، ومشتقة من שְׂאֹר [s^e'or]، خميرة (#٨٤١٩)؛ اسم. מַשְׂרֵת [masret] مستخدمة في ٢صم١٣:٩ حوض عجن (#٥٣٨٩).

ع. ق استخدمت الكلمة في خر٨:٣ عندما دخلت الضفادع إلى المعاجن في ضربة الضفادع على مصر. بعد أن خرجوا من مصر بسرعة، أخذوا معهم العجين في المعاجن قبل إضافة الخميرة له، حقيقة تذكار عيد الخبز الفطير مرتبط بالمخلّص، تخليدًا لذكرى التحرير من عبودية مصر (خر١٢:٣٤). استخدمت الكلمة أيضًا في البركات واللعنات في تث٢٣:٥، ١٧، مكتوب "مباركة تكون سلتك ومعجنك" أو "ملعونة"، بالتالي يتضمن الوعد أن الخبز سيكون متوفرًا أو ممنوعًا بحسب طاعة الشعب أو تمرّده.

حوض: ← אֵבוּס [ʼēbûs] (حوض طعام، #١٧)؛ ← יֶקֶב [yeqeb] (خابية/ حوض نبيذ، معصرة عنب، #٣٦٧٦)؛ ← מִשְׁאֶרֶת [mis'eret] (حوض عجن، #٥٤٠٠)؛ ← פּוּרָה [pûrâ] (حوض [معصرة عنب]، #٧٠٥٣)؛ ← רַהַט [$rahaṭ$ [1]] (حوض سقاية، #٨١١٠)؛ ← שֹׁקֶת [šōqet] (حوض سقاية، #٩٢١٦).

فرانسيز فولكيس *Francis Foulkes*

5401 מִשְׁבְּצוֹת

מִשְׁבְּצוֹת [$mišb^e$ṣôt]، اسم. ترصيع الصياغة (#٥٤٠١)؛ < שָׁבַץ [$sabas$ [1]]، بيعّل. يصيغ في نقش؛ بُعّل. يرصع (الجواهر) (#٨٦٨٧).

ش. أ. ق أكد. *sapasu*، يمسك(؟)؛ يحني(؟) (*CAD* 17, 449).

ع. ق الكلمة تشير إلى إعداد الجواهر (خر٢٨:١١، ١٣-١٤، ٣٩:٢٥؛ ١٣، ١٦، ١٨) و/ أو الدمقس، مادة منسوجة بخيط ذهبي (مز٤٥:١٣).

لمزيد من الدراسة حول الجواهر، انظر עדה [$'dh$ [2]] (توضع على الزخارف، #٦٣٣٥).

مالكولم جي . أي . هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

5402 מַשְׁבֵּר

מַשְׁבֵּר [masber]، ثغرة، عنق الرحم (#٥٤٠٢)، ترد في ٢مل١٩:٣ (= إش٣٧:٣)، (هو١٣:١٣)؛ < שָׁבַר [$sabar$ [1]]، فجوة (#٨٦٨٩).

ع. ق يصف ٢مل١٩:٣ (= إش٣٧:٣) الوضع في أورُشَليم في زمن حزقيّا، تحت الحصار الآشوري، حيث أم، لسبب أو لآخر، غير قادرة على ولادة الطفل، بالرغم من وصول تعبها لدرجة الإجهاد والموت.

يتضمن هو١٣:١٣ تشبيه مجازي آخر يشير إلى أولئك الذين تكلم عنهم النبي في الأعداد السابقة من الإصحاح فيما يتعلق بخطية إسرَائِيل. هنا، أفرايم يشبّه ليس بامرأة اقتربت من ولادة طفل، إنما بطفل اقترب من أن يولد، وهو على

"مدخل الرحم" (حرفيًا؛ "المكان الذي يندفع منه الأبناء"). لكنه غير حكيم إذ لم يقف في الوقت المحدد. الهدف من آلام الولادة الإشارة إلى مجيء حياة جديدة (إش٦٦:٧-٩). دينونة الرب، مثل آلام الولادة تلك، تجلب حياة جديدة لأفرايم. لكن أفرايم بغباءه لم يدرك ذلك ورفض عطية يهوه في حياة جديدة.

رحم: ← מַשְׁבֵּר [*masber*] (ثغرة، #٥٤٠٢)؛ ← רֶחֶם [*reḥem*] (عنق الرحم، #٨١٦٧).

ولادة، حمل، حبَل: ← גחה [*gḥh*] (يخرج [من الرحم]، #١٦٢٢)؛ ← הרה [*hrg*] (تحبل، تحمل، #٢٢٢٥)؛ ← חבל [*ḥbl* [3]] (تحبل، مخاض، #٢٤٧٣)؛ ← חיל [*ḥîl* [1]] (تتمخض، ترتعش، #٢٦٥٥)؛ ← חשׂף [*ḥśp.* [2]] (تلد ولادة قبل أوانها، #٣١٠٧)؛ ← טִפֻּחִים [*ṭippuḥîm*] (تحمل أطفال أصحّاء، #٣٢٥٤)؛ ← יחם [*yḥm*] (يتخيل، #٣٥٠١)؛ ← ילד [*yld*] (يلد، يحضر باستمرار، يولد، #٣٥٢٨)؛ ← תאם [*t'm*] (تلد توأم، #٩٢٩٨)؛ ← تبنّي: علم اللاهوت؛ علم الأنساب: علم اللاهوت

فيكتور بي. هاملتن *Victor P. Hamilton*

٥٤٠٣ (מִשְׁבָּר [*misbar*]، كسارة)، #٨٦٨٩

٥٤٠٤ (מִשְׁבָּת [*misbat*]، انقطاع)، سبت

٥٤٠٥ (מִשְׁגֶּה [*misgeh*]، خطأ، سهو)، #٦ ...

5406	מָשָׁה

מָשָׁה [*masâ*]، قَل. وهِفْعِيل. يستخرج (#٥٤٠٦):

ش. أ. ق أرم. מְשָׁה يغسل (مثلاً، الأيدي، الوجه)؛ سريانية. *ms'* ينتقي، يترك.

ع. قَ ترد الكلمة في خر٢:١٠؛ ٢صم٢٢:١٧ ‖ مز١٨:١٦. في نص الخروج يشرح اسم موسى أساس هذا الفعل: بسبب قول الأميرة المصرية "أني انتشلته من الماء". بينما الاعتقاد في عبر. المحكية في ديانة دلتا النيل في عصر البرونزي المتأخر ملائم تمامًا، التشابه هو أن الاسم المؤسّس على الكلمة المصرية *ms*، طفل، ولد، التي تميزت في بعض الأسماء المصرية الأخرى، يشرح بعلم الاشتقاقات من الفعل عبر. المأخوذ من النص، هذا الاسم الوحيد المشار إليه في قصة ولادة موسى في خر٢:١-١٠ الذي يركز على مجيء محرر إسْرَائِيل، الذي تقع عليه مهمة كبيرة فيما بعد هي التحرير—باستخدام مهمة יָשַׁע صعبة وجميلة—في تحرير ابنة يثرون عند البئر في مديان (٢:١٧).

في ٢صم٢٢:١٧ (= مز١٨:١٦) داود وهو يكتب المزمور يحتفل بعمل يهوه المحرر الذي إرسل من العلى ونشله من مياه عميقة. يقول ناظم المزمور سابقًا نفس الكلمات "أمواج الموت" و"سيول الهلاك" (ع٥)؛ استجابة الله كانت بأن الأرض ارتجت وارتعبت (ع٨-٢٠ ‖ مز١٨:٧-٩). كما في ع٣-٥ ومز١٨:٣-٤، هكذا أيضًا في ع١٧-١٩ ومز١٨:١٦-١٨ هناك اتحاد بين المياه القوية وأعداء ناظم المزمور من البشر، الذين يتوعّدون بإغراقه. إنهم يُصدّون بالتدخل الإلهي والإحاطة بناظم المزمور تتيح له الطريق إلى مكان رحب من الحرية والمجد حيث يحضر الله عبده (ع٢٠، مز١٨:١٩).

سحب، استخراج: ← גָּלַל [1] [*gālal* [1]] (يتدحرج، يتدحرج بعيدًا، يسيل، ينجرف، يندفق، #١٦٧٠)؛ ← גָּרַר [*gārar*] (يستخرج، يتأمل، ينشر، #١٧٦٠)؛ ← מָשָׁה [*māšâ*] (سحب [مياه]، #٥٤٠٦)؛ ← מָשַׁךְ [*māšak*] (يستولي على، يُخرج، يؤخر، #٥٤٣٢)؛ ← סָחַב [*sāḥab*] (يُخرج، يسحب بعيدًا، #٦٠٧٩)؛ ← שָׁלַל [1] [*šālal* [1]] (يسحب، #٨٩٦٣).

Robert P. Gordon

٥٤٠٧ (מֹשֶׁה [*moseh*]، موسى)، موسى

٥٤٠٨ (מַשֶּׁה [*masseh*]، مرهون)، #٥٩٥٧

٥٤٠٩ (מְשׁוֹאָה [*m^{e}sô'â*]، صحراء، أرض قفر)، #٨٦١٥

5412	מְשׁוּבָה

מְשׁוּבָה [*m^{e}sûbâ*]، اسم. خيانة، غدر، كفر، ارتداد، هجر، تخلي، ثورة (#٥٤١٢)؛ שׁוּב [*šwb* [1]]، يرجع (#٨٧٤٠).

ع. ق في جميع الحالات ماعدا (أم١:٣٢) يرد الاسم في أدب الأنبياء، على الأكثر في إرميا (٩مرات). تحديدًا في النصوص التبوية المعنى الأصلي للكلمة هو فعل الخيانة (Holladay, 157)، دائمًا الموجّه ضد الله (مثال، عبادة آلهة أخرى [انظر إر٢:١٣] أو الاتكال الزائف على شعوب أخرى طلبًا للأمان [انظر هو٨:٩-١٠]).

١. دمار إسْرَائِيل لا يمكن ترميمه لأن قداسة يهوه تتطلب طهارة شديدة لفساد الشعب العنيد الواضح والمرتبط بالتمرد (هو١١:٧). فيما يتعلق بالنص، هو١١:٧ غير دقيق وهناك تفسيرات مختلفة وعدّة تنقيحات مقترحة (انظر، مثلاً Harper, 367-68; Mauchline, 687-88; Ackroyd, 611; Andersen and Freedman, 586-87). يبدو التشديد على خطية إسْرَائِيل العاق وعجزهم الواضح عن التحرر من سيطرة روح الخيانة عليهم (انظر Pusey, 72-73).

تظهر في سفر إرميا صورة مشابهة عن الغدر ورفض الله. إلحاد إسْرَائِيل بدأ من أول وجودهم كأمّة. عندما دخلوا في البداية إلى الأرض، تخلّى أجداد إسْرَائِيل عن يهوه وبدأوا بعبادة الظهورات الكثيرة للإله بعل (إر٢:٤-

١٣). بعد تحريرهم من مصر (٢:٦) بفترة قصيرة، أصبح إسْرَائِيل عبيدًا بسبب خيانتهم وتخليهم عن يهوه وعدم مهابة اسمه (٢:١٩). يوجد صور كثيرة مستخدمة في إرميا٢ لتصوير خيانة إسْرَائِيل الطويلة والعميقة: ثور حرون (٢:٢٠)؛ كرمة مزروعة جيدًا أصبحت بريّة غريبة وبلا فائدة (٢:٢١)؛ الآثم الذي لا يُمحى إثمه وإن اغتسل مرارًا (٢:٢٢)؛ زانية منتشية لا تستطيع إشباع رغباتها أبدًا (٢:٢٣-٢٥)؛ سارق يُظهر ندامته فقط عندما يُقبض عليه (٢:٢٦). في إرميا٣ يُشار إلى إسْرَائِيل الشمالية بالعبارة מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל، حرفيًا؛ إسْرَائِيل العاصية/ الخائنة (٣:٦، ٨، ١١، ١٢)، دائمًا طالما كان إسْرَائِيل بمظهر الخيانة (Paterson, 543; Green, 43; Cawley and Millard, 630; Thompson, 195). خيانة إسْرَائِيل دفعت يهوه أن يطلقها (ع٨ [إشارة إلى السبي إلى أشور في ٧٢٢-٧٢١ ق.م])، لأنها سمعت لأختها الزانية ولم تتعلم الدرس مما حصل معها (ع٧-٨). ارتداد أورُشَلِيم كان عظيمًا جدًا (إر٥:٦) لدرجة أن النبي لم يجد أي رجل أمين من بين جميع سكانها.

الغدر والندامة مظهران لنفس الفعل من التحوّل/ تغيير شخص لولائه، في إر٨:٥ تغيير الكلمة في معاني مختلفة من الفعل שׁוּב (يشتق منه الاسم מְשׁוּבָה) يُظهر التمرد العنيد لشعب يَهُوذا، الذين بسبب انغماسهم الدائم بالخطية أصبحوا غير قادرين على الرجوع ليهوه (Holladay, 152; cf. Hyatt, 823, 880; Cunliffe-Jones, 90-91; Green, 66). بنفس المعنى، هناك ٤٨مرة ذات علاقة بالعهد שׁוּב (هذا يعني، شواهد تشير فيها الكلمة إلى تغيّر الولاء من ناحية إسْرَائِيل أو الله، أحدهما نحو الآخر) في سفر إرميا؛ يعتقد Holladay (153) أنه من الممكن أن طبيعة مشابهة صورة الإله يانوس مسخّرة عمدًا كصورة محكمة عن الوجهين المزدوجين لشعب الله. خلال القحط، شارك الشعب في يوم التوبة وإظهار الولاء والاعتراف بخطاياهم والتوسل إلى يهوه كيلا ينساهم (١٤:٧)، لكن لم يكن هناك دليل على حوار حقيقي. التوبة الحقيقية تتضمن رفض صادق داخلي لعدم الولاء السابق، الخطاة يرجعون إلى الله بانسحاق وتواضع، وإصرار جماعي على البقاء في ثبات وولاء في المستقبل. كل ما كان واضحًا في هذا السياق كان التزامًا زائفًا ونعمة رخيصة (Achtemeier, 27)، وكنتيجة لذلك، لن يستمر يهوه في قبولهم طويلاً (١٤:١٠، ١٢). التوبة المؤقتة والمتذبذبة في وقت الأزمات كانت مزيفة وغير مقبولة من الله لأنها لم تهتم بإعادة تقييم القيم ودلالة على تبديل أسلوب الحياة (Achtemeier, 29; Clements, 35). لقد أتي الوقت لكي يعاقب الله شعبه المتمرد والمتصلب على خطاياهم (ع١٠، ١٢ب)... كان لا مفرّ من الدينونة الإلهية على عنادهم، وإلحادهم غير المبرر والطويل، ومُنع النبي من أن يتشفع لكي يتجنبوها (ع١١).

٢. حسب أم١:٣٢ מְשׁוּבַת פְּתָיִם تقودهم إلى الموت. يشير الاسم إلى نقص في التلمذة والتطبيقات المرتبطة بالجزء الخاص بالتلميذ الذي لا يستمع لأستاذه ولا يطبق ما يتعلمه على نفسه (انظر McKane, 212, 276). على أيّة حال يقدم النص (مثلاً، ع٢٩) الكلمة ممكن أن تساوي الإشارة إلى تمرد أو خيانة أخلاقية (الارتداد بعيدًا)، نقص في الولاء الثابت، والإخلاص والالتزام باحترام للعهد المرتبط مع يهوه (قا؛ McKane, 276).

٣. من وجهة نظر بشرية، خطية إسْرَائِيل متأصلة بعمق بحيث لا علاج يمكن أن له أن يستأصلها. إلا أن عدم أمانة إسْرَائِيل المزمنة والتي لا يمكن تفسيرها، لا يمكنها أن تقف أمام محبة يهوه الثابتة والعجيبة (חֶסֶד، رحيم [انظر خر٣٤:٦-٧]؛ قا؛ إر٣:١٢، حيث الصفة חָסִיד، رؤوف، تطبّق على يهوه).

توصف خيانة إسْرَائِيل المهينة والمستهجنة بكلمات قوية، عدّة نصوص نبوية تمتد إلى دعوة الشعب للاعتراف بذنب التمرد والعصيان ومن ثم الرجوع إلى يهوه الذي سيشفي عدم أمانتهم (هو١٤:٤؛ إر٣:٢٢؛ حز٣٧:٢٣). رحمة الله دائمًا وفي كل وقت تهزم عناد وخيانة الشعب. يبدأ هو١٤ بدعوة النبي للتوبة والاعتراف بالخطية ثم التوسل للغفران والتعهد بفرض عبادة الأوثان (ع١-٣). إتباعهم فقرة هامة توضح شفقة يهوه التي لا تُدرك وقدرته على الغفران: الوعد الإلهي بشفاء عدم أمانة شعبه المستعصية (ع٤؛ قا؛ ٦:١ حيث تعتبر الخيانة داء) بأن يحبهم تلقائيًا وبسخاء (هو١٤:٤)، وأن يحفظهم لحياة مثمرة (ع٥-٧؛ ٨ب). محبة الله التي لا تقارن تبطل غضبه، تزيل الدينونة الإلهية عن إسْرَائِيل، تحرر الشعب من ذنبهم وتشفي الداء المميت لعدم ولائهم (Wolff, 237): في بعض المواضيع في المستقبل، خطة يهوه الرحيمة سوف تسود وعمل التحرير القوي سيمكّن شعبه المتجدد من الاتحاد معه في إتباع حقيقي وشركة قربان مقدس (قا؛ Stuart, 218; Wolff, 203).

في إر٣:٢٢ يستخدم الجذر שׁוּב ٣مرات لتأكيد أن الله هو من أخذ المبادرة ليحث شعبه على الرجوع إليه. من جهتهم، كان على الشعب أن يتوب من خلال تنقية قلوبهم، واعترافهم بأنهم عبدوا الأصنام وتمردوا، وأن يزيلوا المرتفعات، تأكيدهم بسيادة الله وحده عليهم بأن يحلفوا باسمه فقط، وإدراكهم أن فقط في يهوه قداسة الحياة الحقيقية والنجاة والحرية، ويجددوا عهد ولائهم مع يهوه (٣:٢١-٤:٤). بشكل مشابه، يشير حزقيال إلى أن يهوه سوف ينقّي شعبه من نجاساتهم (حز٣٦:٢٥، ٢٩، ٣٣؛ ٣٧:٢٣)، يحررهم من كل معاصيهم (٣٧:٢٣، تصحح מוֹשְׁבֹתֵיהֶם، مساكنهم، إلى מְשׁוּבֹתֵיהֶם) ويحضرهم إلى علاقة عهد جديدة (٣٦:٢٨؛ ٣٧:٢٣، ٢٦-٢٧). أعضاء كل من الأسباط الشمالية والجنوبية سيعودون

من الانفصال ويجتمعوا معًا كأمّة واحدة متحدة (٣٧: ٢٠-٢٤أ). والله سيعطيهم قلبًا جديدًا وروحًا جديدة (٣٦: ٢٦-٢٧)، الشعب العائد والمتّحد، سوف يُظهر ثباتًا، وأمانة وإخلاص وحياة الطاعة والإيمان (٣٦: ٢٧)، ويفرح ببركات يهوه الساكن في وسطهم (٣٧: ٢٦-٢٨).

خائن، مخادع، غدّار، متمرّد، غرّار: ← בָּגַד [bāgad] (عمل بخيانة، بغدر، بتمرد، #٩٥٣)؛ ← מָעַל [mā'al] (يسلك أو يعمل ضد واجب شخص ما، ناكث، #٥٠٨٥)؛ ← מָרָה¹ [mārâ¹] (منعكس، عنيد، #٥٢٨٦)؛ ← מְשׁוּבָה [m^e^šûbâ] (خيانة، كفر، ارتداد، #٥٤١٢)؛ ← סוּג¹ [sûg¹] (شاذ، يوسّع، ذبول، ينكث، يتمرّد، #٦٠٤٧)؛ ← סֵעֵף [sē'ēp] (مفصول، منقسم في القلب والعقل، متخاصم، منشق، #٦١٨٩)؛ ← סָרַר¹ [sārar¹] (يعاند، يتمرد، #٦٢٥٣)؛ ← רָמָה² [rāmâ²] (يخون، يتفق بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שָׁקַר [šāqar] (يتفق/ يعمل بتزبيف، يخون، #٩٢١٣).

البيبلوجرافيا

E. A. Achtemeier, *Jeremiah*, KPG, 1987; P. R. Ackroyd, "Hosea," in *Peake*, 1964, 603-13; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Hosea: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1980; F. Cawley and A. R. Millard, "Jeremiah," in *NBC*, 1972, 626-58; R. E. Clements, *Jeremiah*, Interp, 1988; H. Cunliffe-Jones, *Jeremiah: God in History*, Torch, 2d ed., 1972; J. L. Green, "Jeremiah," in BBC, 1972, 6:1-202; W. R. Harper, *A Critical and Exegetical Commentary on Amos and Hosea*, ICC, 1966; W. L. Holladay, *The Root Šûbh in the Old Testament*, 1958; J. P. Hyatt, "The Book of Jeremiah: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 5:775-1142; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; J. Mauchline, "The Book of Hosea: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 6:551-725; J. Paterson, "Jeremiah," in *Peake*, 1964, 537-62; E. B. Pusey, *The Minor Prophets With a Commentary Explanatory and Practical and Introductions to the Several Books*, 1891; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; J. A. Thompson, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1987; H. W. Wolff, *Hosea*, Hermeneia, 1974.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٥٤١٤ (מָשׂוֹט [masôt]، مجذاف)، #٨٧٦٣

5417	מרר

מָשַׁח [masah [1]]، قل. مسَحَ، نشر سائلاً؛ نِفْعَل. مُسح (#٥٤١٧)؛ מִשְׁחָה [mishâ [1]]، اسم./ صفة. مسحة (#٥٤١٨)؛ מָשְׁחָה [moshâ [1]]، اسم./ صفة. ممسوح (#٥٤٢٠)؛ מָשִׁיחַ [masîah]، اسم.، الشخص الممسوح، مسيّا (#٥٤٣١).

ش. أ. ق يرد الفعل מָשַׁח نادرًا في أوغا. وأكد. وتفترض النصوص إمكانية معنى الجذر، بسط اليد؛ قا؛ عرب. *masaha*، مسحَ باليد.

ع. ق ١. الجذران للمسح هما מָשַׁח وסוּךְ (#٦٠٥٧)، يعطيان مظهرين مختلفين لفعل مسح أو سكب شخص زيتًا على نفسه أو على آخر. الكلمات من מָשַׁח مألوفة أكثر بكثير (١٣٠مرة مقابل فقط ١٢مرة סוּךְ). دلالة كلا الكلمتين ظاهرة. مع أربعة استثناءات فقط، تشير كلمة מָשַׁח، دائمًا إلى طقوس أو أعمال رسمية تتعلق بتنصيب وتكريس. من ناحية أخرى، تشير كلمة סוּךְ، دائمًا إلى ما يتعلق بمستحضرات التجميل وأحيانًا أشياء دوائية، تستخدم الزيت في دورة الحياة المعتادة. الحادثة الأولى حيث يرد الجذران في نفس الشاهد تُظهر هذا التميّز، مذكورة في خر٣٠: ٣١-٣٢، حيث مذكور أن زيت المسحة (שֶׁמֶן מִשְׁחָה) المحضّر بشكل خاص لا يُسكب (יִיסָךְ) على الجسم البشري. إنه زيت خاص لم يكن يُستخدم لأغراض التجميل.

٢. كما إشرنا سابقًا، معظم ورود هذا الجذر والكلمات المرتبطة به تعمل مع سكب الزيت المحضّر بشكل خاص على شخص أو مادة كجزء من مراسم التكريس. الاستثناءات الأربعة هي: ٢صم١: ٢١، وإش٢١: ٥، كل منهما يشير إلى دهن الزيت على ترس من جلد (ربما لجعله أكثر مرونة)؛ إر٢٢: ١٤ يتحدث عن "قصور بغير عدل" حيث كانت الجدران "تُزيَّن بالأحمر"؛ عا٦: ٦ حيث الناس المتساهلون مع أنفسهم يقال عنهم أنهم "يدهنون بأفضل الأدهان". الشاهدان الأخيران هما عبارتان واضحتان عن الدينونة على الإسراف، وبالتالي ربما تستخدم מָשַׁח عمدًا لتشير إلى أعمال غير ملائمة. ربما أيضًا أن دهن الترس بالزيت كان ذو دلالة طقسية. هناك أربعة شواهد أخرى لا تستخدم مع التنصيب أو المبادرة، لكن تتعلق الطقوس والعبادة؛ تشير كلها إلى "أقراص فطير ملتوتة بالزيت" التي تكون بين كلمات تصف تقدمات متنوعة (خر٢٩: ٢؛ لا٢: ٤؛ ٧: ١٢؛ عد٦: ١٥).

باقي المرات التي وردت فيها מָשַׁח والمشتقات اللفظية منها، توجد بشكل أساسي في مزيجين اثنين: تلك التي تشير إلى تكريس خيمة الاجتماع والكهنة، وتلك التي تشير إلى تكريس مُلك شاول وداود وسليمان. المجموعة الأولى تظهر بين خر٢٥: ٦ وعد٧: ٨٨ (٥٤مرة)، والثانية بين ١صم٢: ١٠ و١مل٥: ١ (٣٤مرة). بعيدًا عن الملوك والكهنة، التصنيف الوحيد الآخر لمسح شخص هم الأنبياء، في ثلاثة شواهد (١مل١٩: ١٦؛ ١أخ١٦: ٢٢؛ مز١٠٥: ١٥). كان مسح الكهنة وخيمة الاجتماع يتم بزيت

محضّر خصيصًا، ويمكن افتراض أنه كان الزيت المستخدم لمسح الملوك أيضًا. كان محددًا في حالات متعددة بحيث الكهنة (أو في حالة صموئيل، شخص يأخذ مكان الكهنة) يقوموا بمسح الملك. كل المرات التي وردت الصفة שֶׁמֶן מִשְׁחָה (٢١مرة محصورة في خروج، لاويين، عدد) استُخدمت لتصف دهن خاص (مثال، خر٢٥: ٦؛ ٣٧: ٢٩؛ لا٨: ١٢).

٣. عمل مسح الزيت ليس فقط لبدء شخص ما أو مادة ما خدمة جديدة، بل أيضًا لوضع المادة أو الشخص بعيدًا عن الأشكال الأخرى من الخدمة أو الاستخدامات الأخرى. بالتالي في أول ورود للكلمة (تك٣١: ١٣)، يشير الله إلى مسح يعقوب لعمود وعمل عهدًا في بيت إيل. العمود الممسوح كان شاهدًا على نذر يعقوب الملتزم مع الله. بنفس الطريقة، المسح والتكريس (رسامة الكهنة) تتعلق باستمرار بدلالة تكريس خيمة الاجتماع والكهنة (خر٢٩: ٣٦؛ ٤٠: ٩، ١٠، ١١، ١٣، ١٥؛ لا٨: ١٠، ١١، ١٢، ٣٠؛ عد٧: ١؛ قا؛ استخدام الصفة "مقدس" مع "دهن المسحة": خر٣٠: ٢٥ [مرتين]، ٣١؛ ٣٧: ٢٩). بسبب مسحتهم، أولئك الأشخاص والأشياء ليسوا معتادين طويلاً، لكن الآن يشتركون بصفات قداسة الله (انظر خصوصًا لا٨: ١٢، ٣٠؛ ٢١: ١٢). لم يعد بإمكانهم أن يكونوا أشياء عادية أو أشخاص خاصّين. الآن عليهم أن يعملوا دومًا للإشارة لله ولأهدافه. بالتالي، كان رئيس الكهنة محرومًا من النوح على موت أقرباء أو من ترك خيمة الاجتماع: على رأسه توجد مسحة الزيت المقدسة (لا٢١: ١٠، ١٢).

لا تستلزم المسحة التزامًا خاصًا فقط، بل أيضًا كانت مقدَّرة لتنقل وضع شرعي خاص؛ هذه كانت مسحة الرب (٢صم٢٣: ١). لمس هذا الشخص كان بطريقة ما يعني لمس الرب نفسه. في تسعة شواهد اختبر داود رعبًا لتفكيره قتل شاول؛ مسيح الرب (١صم٢٤: ٦ [مرتين]، ١٠؛ ٢٦: ٩، ١١، ١٦ [مرتين]، ٢٣؛ ٢صم١: ١٤، ١٦). هذا يقيس شخصية داود الذي مع أنه مُسح أيضًا كخليفة لشاول، إلا أنه لم يرى أن هذا يضعف مسحة شاول. ولم يرد داود أن يستثمر وضعه بأنه عندما كان لابد من قتل شمعي بسبب أنه لعن داود، مسيح الرب، لم يرغب داود بذلك (٢صم١٩: ٢١-٢٣).

كون الشخص مسيح الرب، هذا يفترض أنه تحت حماية ونعمة الله (١صم٢: ١٠؛ ٢صم٢٢: ٥١؛ ١أخ١٦: ٢٢؛ ٢أخ٦: ٤٢؛ مز٢: ٢؛ ٢٨: ٨؛ ٨٤: ٩؛ ١٠٥: ٥؛ ١٣٢: ١٠، ١٧؛ حب٣: ١٣). عندما لا يكون ذلك في المتناول، في الواقع، كان مصدرًا لبؤس خاص (مز٨٩: ٣٨، ٥١؛ مرا٤: ٢٠).

٤. ترد معظم الإشارة إلى المسحة الملكية مع تأكيد تأسيس المملكة في إسْرَائِيل. مسحة شاول مذكورة ١٥مرة، داود ١٦مرة، سليمان ٥مرات. المرة الوحيدة الأخرى حول مسح الملك تشير إلى ياهو الذي مسحه إيليا (١مل١٩: ١٦؛ ٢مل٩: ٣، ٦، ١٢؛ ٢أخ٢٢: ٧). إشارات أخرى إلى أَبْشَالُوم (٢صم١٩: ١٠)، يوآش (٢مل١١: ١٢؛ ٢أخ٢٣: ١١)، يهوآحاز (٢مل٢٣: ٣٠)، آحاز على آرام (١مل١٩: ١٥). كل هذه الشواهد لها ظروف خاصة شائعة، خصوصًا تلك التي تتغير فيها السلالة الحاكمة. مُسح شاول كأول ملك على إسْرَائِيل، مُسح داود بسبب رفض سلالة شاولمن الحكم، مُسح سليمان لإيقاف مزاعم أدونيا، مُسح أَبْشَالُوم في محاولة للإستيلاء على العرش، مُسح يوآش بدلاً من عثليا المستولية على العرش، مُسح يهوآحاز بدلاً من أبيه الميت يوشيا، وآحاز سيُمسح ملكًا على سوريا كذلك ليصبح أداة الله لمعاقبة إسْرَائِيل. حتى أول ورود للفكرة في النص الملكي، الشواهد الرمزية لمحاولة جعل ابن جدعون أبيمالك ملكًا على إسْرَائِيل (قض٩: ٨، ١٥)، تدعم هذا البحث. هذا لا يفترض أن ملوك إسْرَائِيل ويَهُوذَا الآخرين لم يُمسحوا. يبدو أنهم كانوا كذلك كشيء متوقع. إنها فقط الشواهد التي اختار كتّاب الكتاب المقدس أن يدوّنوها بشكل خاص. هذا الاختيار يبدو أنه يشير إلى مقوّم الاختيار الدقيق والتفويض الذي يصبوّره عمل المسحة. استخدام الزيت كرمز للروح القدس والارتباط الصريح للروح القدس بالمسحة في إش٦١: ١ يثبت أن عمل المسح يرمز إلى هذا التفويض الإلهي. (انظر أيضًا زك٤: ١٤، حيث رؤيا شجرتيّ زيتون بجانب المنارة تُفسّران على أنهما إشارة إلى يشوع وزربابل، "الاثنان الممسوحان" [حرفيًا؛ ابنا الزيت، בְנֵי־הַיִּצְהָר]).

في العديد من الشواهد تمت مناقشة التميّز الحاصل نتيجة المسحة. في ١٦مرة تذكر أن المسحة نتيجة أمر مباشر من الله (كما كل حالات المسحة الدينية). هذه تتضمن شاول، داود، ياهو، حزائيل. في ١٤مرة المسحة يُذكر أنها كانت إرادة بشرية. تتضمن أبيمالك من قِبل من يذعمه، داود من قِبل يَهُوذَا، داود من قِبل إسْرَائِيل، سليمان من قِبل داود (من خلال صادوق وناثان)، سليمان من قِبل الشعب، أبْشَالوم من قِبل أسباط إسْرَائِيل، ياهو من قِبل يهوياداع، يهوآحاز من قِبل شعب الأرض. حينما يظهر أنه من الخطأ اعتبار هذا التميّز كبيرًا، فإنه من المناسب ملاحظة أنه ليست كل المسحات كانت بالضرورة تعبّر عن إرادة الله.

٥. يبدو بشكل مشابه أن معنى الاختيار الخاص والتفويض المُتبع في موضوع المسحة يُظهر מָשִׁיחַ، الشخص الممسوح. ما يميّز هذا الشخ، سواء كان كاهن (لا٤: ٣)، ملك (١صم٢: ٣٥)، أو نبي (مز١٠٥: ١٥)، محدد بحقيقة أنه قد مُسح. الاسم الذي يحدده النص في معظم الحالات كملك، يتكرر بشكل خاص في المزامير (٢: ٢؛ ١٨: ٥٠؛ ٢٠: ٦؛ ٢٨: ٨؛ ٨٩: ٣٨، ٥١؛ ١٠٥: ١٥؛ ١٣٢: ١٠، ١٧). هنا الموضوع المهم ليس قوة الملك أو امتيازه الملوكي، لكن حقيقة أنه شخص قد اختير بشكل خاص ونال تفويضًا

من الله. هذا يوضح أكثر عندما وُصف الملك الفارسي كورش بأنه "ممسوح" (إش٤٥:١). إنه ليس من السلالة الملكية ليهوذا، لكن الله مسحه لمهمة خاصة. بطريقة مماثلة، عبد الرب في إشعياء يرفع موضوع المسحة خلف الدور التاريخي الأساسي للنبي عندما يوضح أن الرب قد مسحه ليخبر الأخبار السارة للمساكين.

وجود هذا الموضوع "الشخص الممسوح" (מָשִׁיחַ) في سياقه، يصف بأكثر بدقة أعلى من الدور التاريخي للنبي، الكاهن، والملك، بلا شك يشير إلى فكرة الشخص الممسوح الاسخاتولوجي، المسيا. ضمن الكتب القانونية في ع.ق هناك فقط إشارتان واضحتان إلى هذا الموضوع، كلتيهما في دانيال٩ (٢٥، ٢٦). هنا يتنبأ دانيال عن وقت في المستقبل حيث الشخص الممسوح، قدوس القدوسين الذي يُمسح في دا٩:٢٤ سوف يظهر ويُقطع من دون شيء. حتى خلال فترة بين العهدين كان الرابيّون يفهمون دائمًا الإشارات القاطعة في المزامير ليجدوا دلالتها المطلقة في هذا المغزى الاسخاتولوجي. علاوة على ذلك، يبدو أن الإشارات إلى الملك الداوودي في إشعياء وإرميا وحزقيال والأنبياء الصغار تفترض أن مثل هذا الشخص لابد أن يكون مسح الله. من الممكن إيجاد إثبات مجموعة المفاهيم هذه في يوحنا١، حيث يصف أندراوس يسوع على أنه المسيّا (٤١:١)، بينما يدعوه نثنائيل "ملك إسرائيل" (٤٩:١). حيث أن ع.ج يميّز يسوع على أنه شخص ممسوح، المسيّا، فإن كل الإشارات المطلقة إلى "شخص ممسوح" في ع.ق لابد أن تظهر على أنها ذات صلة، حيث عبارة مثل مز٢:٢ "قام ملوك الأرض ... ضد الرب ومسيحه" يمكن أن تكون ذات دلالة واسعة المدى وليس مجرد عبارة بخصوص تجارب إسرائيل مع جيرانهم. بالحقيقة اختار الرب شخصًا نبيًا وكاهنًا وملكًا. لقد اختاره وفوّضه لإتمام ما لم يستطع فعله من سبقه من كهنة وأنبياء ممسوحين—الدخول إلى ملكوت الله.

يمسح بالزيت: ← מָשַׁח [māšah] (يمسح بالزيت، ينشر سائلاً، #٥٤١٧)؛ ← סוּךְ 2 [sûk2] (يمسح، يصبّ، #٦٠٥٧).

البيبلوجرافيا

ABD 4:777-88; NIDNTT 1:114-23; TDNT 9:497-509; TWOT 1:530-32; J. H. Charlesworth, ed., *The Messiah: Developments in Earliest Judaism and Christianity*, 1992; R. E. Clements, "The Messianic Hope in the Old Testament," *JSOT* 43, 1989, 3-19; J. J. Collins, *The Scepter and the Star: The Messiah of the Dead Sea Scrolls, and Other Ancient Literature*, 1995; M. de Jonge, "The Use of the Word 'Anointed' in the Time of Jesus," *NT* 8, 1966, 132-48; idem, "Jewish Expectations About the 'Messiah' According to the Fourth Gospel," *NTS* 19, 1972-73, 246-70; J. Durham, "The King as 'Messiah' in the Psalms," *RevExp* 81, 1984, 425-35; H. L. Ellison, *The Centrality of the Messianic Idea for the Old Testament*, 1953; W. Kaiser, Jr., *The Messiah in the Old Testament*, 1995; R. W. Klein, "Christology and Incarnation: Fulfillment and Radical Reinterpretation of the Old Testament Prophets," *Ex Audito* 7, 1991, 9-17; J. Klausner, *The Messianic Idea in Israel from Its Beginning to the Completion of the Mishnah*, 1955; S. Mowinckel, *He That Cometh*, 1956; G. van Groningen, *Messianic Revelation in the Old Testament*, 1990; J. W. Wenham, *Christ and the Bible*, 1973.

John N. Oswalt جون إن. أوسوالت

٥٤١٨ (מִשְׁחָה [mishâ 1]، مسحة)، #٥٤١٧

5419	מִשְׁחָה

מִשְׁחָה [mišhâ 2]، اسم. نصيب (#٥٤١٩)؛ מָשְׁחָה [moshahh 2]، اسم. نصيب (#٥٤٢١).

ش. أ. ق يظهر مشابهات لـ מִשְׁחָה / מָשְׁחָה في أرم. (الجذر משח، يقيس)، عرب. (*masaha*)، قاس أو تفحّص [الأرض])، وأكد. (*masahu*، يقيس).

ع. ق الكلمة מִשְׁחָה (لا٧:٣٥)/ מָשְׁחָה (عد١٨:٨). كل من الكلمتين يشير إلى "النصيب المعيّن" للكاهن من الذبائح والتقدمات. لا تبدو מִשְׁחָה موازية (أو على الأقل مشابهة) للكلمة מָנָה، النصيب المعيّن، في ع٣٣ (انظر Milgrom, 433-34 حول الاعتراض على ارتباط هاتان الكلمتان بالكلمة מָשַׁח، مسحة [#٥٤١٧]؛ يظهر بوضوح وجود تغيير في الكلمة في لا٧:٣٥-٣٦).

قسم، نصيب: ← אֲרֻחָה [ʾaruhâ] (قسم، نصيب، #٧٨٦)؛ ← ברה [brh 1] (يأكل نصيب، يأخذ مؤنة/حمية؟، #١٣٠٦)؛ ← חלק [hlq 2] (تقسيم، يحصل على حصة، #٢٧٤٥)؛ ← כסס [kss] (يحدد، #٤٠٨٢)؛ ← מנה [mnh 1] (يحصي، يعدّ، يحسب، يحدد، يعيّن، #٤٩٤٨)؛ ← מִשְׁחָה [mišhâ 2] (نصيب، #٥٤١٩).

البيبلوجرافيا

J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991.

C. John Collins سي. جون كولينس

٥٤٢٠ (מָשְׁחָה [moshâ 1]، مسحة)، #٥٤١٧

٥٤٢١ (מָשְׁחָה [moshâ 2]، نصيب)، #٥٤١٩

٥٤٢٢ (מַשְׁחִית [mashît]، مُهلك، هلاك، مصيدة عصفور)، #٨٨٤٥

٥٤٢٣ (מִשְׁחָר [mishar]، أسفل)، #٨٨٤٠

٥٤٢٤ (מִשְׁחַת [mashet]، تلاشي، هلاك)، #٨٨٤٥

5425	מִשְׁחַת

מִשְׁחַת [mishat]، اسم. مشوّه (#٥٤٢٥)؛ מָשְׁחָת [moshat]، اسم. تشوّه (#٥٤٢٦) < שָׁחַת [sahat]، يبلى، يتعفن (#٨٨٤٥).

ع. ق ١. ترد ١. מִשְׁחַת في إش٥٢:١٤ في وصف عبد الرب. كان وجهه مشوّهًا أكثر من أي رجل آخر. في نسخ. أش [1]. استُبدلت الكلمة מִשְׁחַת بشكل مختلف قليلاً משחתי، المعنى "أنا مسحتُ" (من מָשַׁח، #٥٤١٧). تصبح قراءة العدد: "كما اندهش منكم كثيرون: هكذا مسحتُ مظهره فوق أي رجل، وشكله خلف ما يتخيل أي إنسان آخر". هذا التصويب، الذي يُبرز طبيعة مسحة عبد الرب يجعلها تبدو بأن مجتمعات قمران أدركت التطابق بين المسيا والعبد المتألم.

٢. يستخدم الاسم מָשְׁחָת، تشوّه، فقط في لا٢٢:٢٥ عن حيوان فيه عيب الذي لا يمكن تقديمه ذبيحة للرب، وفي أم٢٥:٢٦ (حيث صيغة هُفعَل. اسمفع. من שָׁחַת) ينبوع يصبح ملوثًا. صيغة هُفعال ترد أيضًا في مل١٤:١ في إشارة إلى حيوان لا يمكن تقديمه ذبيحة بسبب عيب فيه.

عاهة، تشويه، أعمي، أعرج، تلعثم، أبكم: ← אִלֵּם ['illēm] (بكم، #٤٨٢)؛ ← גִּבֵּן [gibben] (أحدب، #١٤٩٢)؛ ← חָרוּץ [hārûs 4] (تشويه [حيوان]، #٣٠٢٤)؛ ← חֵרֵשׁ [hērēš] (أبكم، #٣٠٩٤)؛ ← כשח [ksh] (يكون أعرج، كسيح، #٤١٧١)؛ ← מוּם [mûm] (عيب، #٤٥٨٣)؛ ← מִשְׁחָת [mišhāt] (تشويه، #٥٤٢٥)؛ ← נָכֶה [nākeh] (كسيح، مصاب، #٥٧٨٣)؛ ← עִוֵּר [ʿwr 1] (يكون أعمي، #٦٤٢٢)؛ ← עִלֵּג ['illēg] (تلعثم، تمتمة، #٦٥٨٩)؛ ← פסח [psh] (يكون أعرج، كسيح، #٧١٧٤)؛ ← צלע [sl' 1] (حالة عرج، #٧٥١٩)؛ ← קלט [qlt] (عَيب [حيوان]، #٧٨٣٢)؛ ← שׂרע [śr'] (تشويه، مشوهه، #٨٥٩٤)؛ ← תְּבַלֻּל [tᵉballul] (بقعة بيضاء في العين، #٩٣١٩).

البيبلوجرافيا

THAT 2:891-94; TWOT 2:917-18; Merrill, *Haggai, Zechariah, Malachi*, 1994, 403.

آر. كي. هاريسن / إي. إتش. ميريل *R. K. Harrison / E. H. Merrill*

٥٤٢٦ (מָשְׁחָת [moshat]، تشوّه)، #٥٤٢٥

٥٤٢٧ (מִשְׁטוֹחַ [mistôah]، تجفيف الساحة للمصيدة)، #٨٨٤٨

٥٤٢٨ (מִשְׁטָר [mistar]، سماء مليئة بالنجوم)، #٣٩١٩

5429	מֶשִׁי

מֶשִׁי [mesî]، اسم. رداء ثمين، ثياب ثمينة (#٥٤٢٩).

ع. ق ترد الكلمة فقط في حز١٦:١٠، ١٣ تترجمها ترجمات قديمة KJV; RSV ومعظم الترجمات الحديثة بكلمة "ثوب حريري" لكن NIV تترجمها "رداء ثمين" في ع١٠ و"المطرّز الثمين" في ع١٣، يعتقد W. Zimmerli أن هذه الكلمة قد تكون كلمة مصرية دخيلة تعبّر عن "ثوب ناعم" (*Ezekiel*, Hermeneia, 1979, 1:341). لدراسات أخرى، انظر *HALAT* 609.

ثياب، رداء: ← 2 בֶּגֶד [beged 2] (ثياب، رداء، #٩٥٥)؛ ← גְּלוֹם [gᵉlôm] (رداء، #١٦٥٩)؛ ← חֹב [hōb] (طوي الرداء، #٢٤٦٠)؛ ← חֹצֶן [hōsen] (طوي الرداء، #٢٩٥٠)؛ ← כֻּתֹּנֶת [kuttōnet] (رداء، #٤١٨٩)؛ ← לבשׁ [lbš] (يرتدي، يلبس، يكتسي، #٤٢٥٢)؛ ← מַד [mad] (رداء، ثياب، #٤٤٩٦)؛ ← מַדְוֶה 2 [madeweh 2] (رداء، #٤٥٠٤)؛ ← מַחֲלָצוֹת [mahᵃlāsôt] (رداء بهيج، #٤٧١١)؛ ← מֶלְתָּחָה [meltāhâ] (حجرة الملابس، #٤٩٢١)؛ ← מֶשִׁי [meši] (ثياب غالية، #٥٤٢٩)؛ ← סָדִין [sādîn] (ثياب غالية، #٦٠٤١)؛ ← סוּת [sût 2] (رداء، #٦٠٧٨)؛ ← פְּתִיגִיל [pᵉtîgîl] (ملابس جميلة، #٧٣٤٥)؛ ← צֶבַע [seba'] (ثياب ملونة، #٧٣٨٩)؛ ← שַׂלְמָה, שִׂמְלָה [śimlâ, śalmâ] (رداء، قماش، #٨٥٢٩)؛ ← שֹׁבֶל [šōbel] (تنورة فضفاضة، #٨٦٧٠)؛ ← שִׁית [šît 2] (رداء، ملابس مزخرفة، #٨٨٨٤).

روبرت إل. ألدن *Robert L. Alden*

٥٤٣١ (מָשִׁיחַ [masîah]، شخص ممسوح، مسيّا)، #٥٤١٧

5432	מָשַׁךְ

מָשַׁךְ [masak]، قَل. استولي على، خرج، امتد، حمي، أخّر؛ نِفعَل. يُؤخر (#٥٤٣٢)؛ מֶשֶׁךְ [mesek 1]، حقيبة، جراب (#٥٤٣٣)؛ מֹשְׁכוֹת [moskôt]، قيود (الجوزاء) (#٥٤٣٦).

ع. ق يرد الجذر מָשַׁךְ الموثّق في اللغات السامية الغربية، ٣٠مرة في عبر. بقَل. معظمها بمعنى عمل بتحكم بغرض الشد (مثل رجل يشد قوسًا، ١مل٢٢:٣٤) أو يسحب خارجًا (المديانيين "سحبوا يوسف خارج الجب" تك٢٨:٣٧). في بعض الشواهد صيغة الفعل قَل. تعني

يطيل الله يطيل رحمته على الذين يعرفونه (مز٣٦:١٠)، ويطيل القوة والقدرة لبزهة (أي٢٤:٢٢؛ انظر N. Habel, *Job* OTL, 1985, 363). صيغة نِفعَل. ترد ٣مرات، كلها تعني العمل مع تأجيل. يعلن يهوه أن لا طول شيء من كلماته (حز١٢:٢٨، انظر ع٢٥). صيغة بُعال في أم١٣:١٢ ممكن تعني العمل مع تأجيل "الرجاء المماطل يمرض القلب".

يتأخر: ← אחר [ʾhr] (مكث، يبطئ، (شخص ما، في التعريف المعجمي)، #٣٣٦)؛ ← בוש [bwš [2]] (يتأخر، #١٠١٨)؛ ← מהה [mhh] (يتأخر، #٤٥٣٨)؛ ← משך [mšk] (يستولي على، يجذب، يتأخر، #٥٤٣٢).

بيل تي. آرنولد *Bill T. Arnold*

5433	**מֶשֶׁךְ**

מֶשֶׁךְ [*mešek* [1]]، اسم. جراب جلدي، حقيبة؛ ثمن، بذور للخنزير (؟) (#٥٤٣٣).

ش. أ. ق أرم. يه. מַשְׁכָּא / מַ؛ أكد. *masku*؛ عرب. *mask*؛ مصرية. *msk* [3].

ع. ق ١. تعني الكلمات ثمن/ قيمة الحكمة (חָכְמָה) في أي ١٨:٢٨، التي تفوق قيمة المرجان والكريستال أو الياقوت/ اللؤلؤة.

٢. في مز١٢٦:٦ تترجم بذور (מֶשֶׁךְ). توازي منتجات الحصاد، بمعنى، الحزم.

ب. ت تستخدم سبت. ἑλκύω، وزن (أكثر)، و *spermata* بذرة (بذور) على التوالي.

حقيبة، كيس: ← אַרְגָּז [*ʾargaz*] (عدل الخرج، #٧٦١)؛ ← חָרִיט [*hārîṭ*] (حقيبة، #٣٠٣٨)؛ ← יַלְקוּט [*yalqûṭ*] (كيس الراعي، #٣٥٤١)؛ ← כִּיס [*kîs*] (حقيبة، #٣٩٦٧)؛ ← כַּר [*kar* [3]] (عدل الخرج، #٤١٢١)؛ ← מֶשֶׁךְ [*mešek* [1]] (كيس، حقيبة، #٥٤٣٣)؛ ← מִשְׁפְּתַיִם [*mišpᵉtayim*] (عدلين للخرج، حظيرة الغنم، #٥٤٧٨)؛ ← צְרוֹר [*ṣᵉrôr* [1]] (كيس، حقيبة، #٧٦٥٥).

بذرة: ← זרע [*zr* [1]] (يبذر، بذور مبعثرة، بذور مقطعة، #٢٤٤٥).

يوجين كاربيتر *Eugene Carpeter*

5435	**מִשְׁכָּב**

מִשְׁכָּב [*miškāb*]، اسم. سرير، أريكة، مكان الاستلقاء (#٥٤٣٥)؛ < שָׁכַב [*sakab*]، يستلقي (#٨٨٨٦).

ش. أ. ق هناك مشابهات موثقة في أكد.، أرم.، فينيقية (*DISO*, 170) وفي أوغا. *mskb(t)*.

ع. ق ١. مشتقة من الجذر שָׁכַב، يلقي، تعني الكلمة מִשְׁכָּב عادة مكان للاستلقاء والنوم، ترد ٤٦مرة في الكتاب المقدس. محددة بـ עֶרֶשׂ في أي٧:١٣؛ مز٤١:٣؛ أم٧:١٦-١٧ تشير كلمة מִשְׁכָּב إلى مجال تجهيزات النوم (أي٣٣:١٥)—من سرير الأمير (٢صم١٣:٥) أو الموظف الملكي (٢صم١١:١٣) إلى سرير الرجل النجس أو المرأة النجسة (لا١٥:٤، ٢١، ٢٣، ٢٤، ٢٦ [مرتين]). تشير في مرات إلى مضجع الملك (٢صم٤:١١؛ ١١:٢؛ ١مل١:٤٧)؛ وفي مرات أخرى بساط صغير للنوم (٢صم١٧:٢٨)، مكان للشخص المريض (خر٢١:١٨؛ أي٣٣:١٩)، أو تابوت للميت (٢أخ١٦:١٤؛ إش٥٧:٢؛ حز٣٢:٢٥). الشرير يمكن أن يضطجع عليه (مز٣٦:٤؛ مي٢:١)، لكن يمكن أيضًا أن يكون مكان حيث تُغنى الأغاني للملك (مز١٤٩:٥).

٢. كلمة מִשְׁכָּב كمكان للمودة الجنسية (نش٣:١)، ممكن أن تكون مجازًا للمضاجعة (تك٤٩:٤؛ لا١٨:٢٢؛ ٢٠:١٣؛ عد٣١:١٧-١٨، ٣٥؛ قض٢١:١١، ١٢؛ حز٢٣:١٧)، حتى عندما يكون الفعل الجنسي نفسه مجازًا لعبادة الأوثان (إش٥٧: ٧-٨) أو لعلاقات خارجية محظورة (إش٥٧: ٨). تشير חֲדַר מִשְׁכָּב إلى غرفة النوم (خر٨: ٣ [٧: ٢٨]؛ ٢ صم ٤: ٧؛ ٢ مل ٦: ١٢؛ جا ١٠: ٢٠) لأولئك الأغنياء الذين لديهم ما يكفيهم. وساء كان سريرًا أو أريكة هو المقصود في مز ٤: ٤ [٥]؛ أم ٢٢: ٢٧؛ هو ٧: ١٤ فهذا غير واضح. في ٢صم ٤: ٥، العبارة מִשְׁכַּב הַצָּהֳרָיִם تعني "نومة الظهيرة، وقت القيلولة".

سرير: ← יצע [*yṣʿ*] (يفترش السرير، #٣٣٦٧)؛ ← מִטָּה [*miṭṭā*] (سرير، #٤٧٥٣)؛ ← מִשְׁכָּב [*miškāb*] (سرير، #٥٤٣٥)؛ ← עֶרֶשׂ [*ʿereś*] (هيكل السرير، #٦٩١١)؛ ← פֵּאָה [*pāʾâ* [1]] (رفاهية [الأريكة]، #٦٩٩١)؛ ← רבד [*rbd*] (يجهز سريرًا، #٨٠٤٨).

وليام سي. وليامز *William C. Williams*

٥٤٣٦ (מֹשְׁכוֹת [*moškôt*]، قيود، رباط [الجوزاء])، #٣٩١٩

5438	**מִשְׁכָּן**

מִשְׁכָּן [*miškān*]، اسم. مسكن، خيمة الاجتماع (#٥٤٣٨)؛ מִשְׁכָּן (مرة في عز٧:١٥)؛ < שָׁכַן (*sakan*، سكن، #٨٩٠٥).

ش. أ. ق ١. في أكد. *maskanu*، بيدر، بقعة فارغة،

سرداب خيمة (*CAD* MII, 369-73, esp. 372-73). عند ماري ممكن أن تشير إلى خيمة مقدسة (*HALOT* 646)، والنص البابلي الحديث تشير إلى تقديم الجبنة "في الصباح (وجبة) في المسكن (*mas-kan-na*)" (*CAD* MII, 373b).

٢. في أوغا. *msknt*، محضر، ترد فقط مرتين، وتشير إلى مسكن الآلهة (قا؛ دارسة Clifford): (أ) "باركته الآلهة ورجعوا، رجعت الآلهة إلى خيمها (*ʾahl*) = عبر. אֹהֶל، سباق إل إلى مساكنهم (*msknt*)" (*CML* 92; Keret 15 iii 17-19)؛ (ب) "كوثر ارتحل إلى خيمته (*ʾahl*)، حيان (اسم آخر لكوثر) ارتحل إلى مسكنه (*msknt*)" (*CML* 107, ll. 32-33; Aqhat 17 v 32-33). التوازي مع *ʾahl*، خيمة، مهم جدًا بسبب ورود كلمة مسكن מִשְׁכָּן في ع. ق مع كلمة אֹהֶל מוֹעֵד (خيمة الاجتماع، #٤٥٩٥ب).

٣. في القرنين الأول والثاني بعد المسيح النقش الآرامي Hatra كلمة משכן لا تشير فقط إلى الخيمة ولكن مرتين أيضًا تشير إلى بيت أو محضر (*DNWSI* 702: משכן 3). بعضها في النصوص المتأخرة تشير إلى (النصيب المقدس الخاص من) هيكل الآلهة: "لعنة سيدنا وسيدتنا وابن سيدنا وشاهارو وبعلشام وأتارجاتيس لتكن على أي شخص يُدخل هذا الشيء إلى المعبد ("במשך [נא]" (Hillers).

٤. عرب. *maskin* و *maskan*، مسكن، بيت، سكنى، منزل (Cowan, 418b). يستمر استخدام الكلمة في مشن. عبر.، وأرم. يه. المسيحية والمندائية.

ع. ق ١. من خلال الشرح العادي لخلفية ش. أ. ق وعلم الظواهر للهياكل وقائمة الكلمات المذكورة عن "مسكن" في ك. م. ع. מִקְדָּשׁ، #٥٢١٩. العلاقة بين מִשְׁכָּן عندما تشير إلى مسكن الله في خيمة الاجتماع الإسرائيلية، والتعبير אֹהֶל מוֹעֵד، خيمة الاجتماع، تُعالج تحت كلمة מוֹעֵד، #٤٥٩٥ب.

عبر. מִשְׁכָּן (١٣٩مرة في ع. ق؛ قا؛ أرم. مرة في عز٧:١٥)، بالطبع مشتقة من الفعل سكن، שָׁכַן (#٨٩٠٥). بالتالي تشير عادة إلى مكان السكن- سكن كل من الناس والله. فيما يتعلق بسكن الإنسان، ترد في عد١٦:٢٤ حيث أخبر الرب موسى "كلم الجماعة قائلا اطلعوا من مساكن (מִשְׁכַּן) قورح، وداثان وأبيرام" (انظر أيضًا ع٢٧ لكن אֹהֶל، خيمة في ع٢٦؛ قا أي٢١:٢٨، "الخيام التي يسكن فيها الرجال الأشرار"، و١٨:٢١). يستخدمها عد٢٤:٥ بتوازي مع كلمة אֹהֶל للدلالة على مكان سكنى إسرائيل (قا؛ مز٧٨:٢٨؛ إش٥٤:٢؛ إر٩:١٩)؛ خصوصًا صهيون في مز٨٧:٢)؛ في إش٣٢:١٨أ يتطلع الرب إلى اليوم الذي "يسكن شعبي مسكن السلام" (قا؛ إر٣٠:١٨)، ومقاطع أخرى تشير إلى مكان سكنى الغرباء (مثال، إر٥١:٣٠؛ حز٢٥:٤؛ حب١:٦). في نش١:٨ تشير إلى "خيام العريس" وفي أي٣٩:٦ إلى الحمار الوحشي الذي "أصبحت السباخ مسكنه".

من المثير للاهتمام أن القبر ممكن أن يُشار إليه كأنه "مكان راحة شخص ما في الصخر" (إش٢٢:١٦) و"مساكنهم إلى دور فدور" (مز٤٩:١١)؛ انظر الملاحظات النصّية كتنقيح في BHS أفضل من قراءة NASB "تفكير داخلي" المعتمدة على المس.)

٢. عند الإشارة إلى خيمة الاجتماع، מִקְדָּשׁ، مقدس (#٥٢١٩)، تحدد بشكل واسع تجمّع العبادة الجماعية (خر٢٥:٨أ) كمكان سكنى مكرّس وخاص للرب وسط الشعب (انظر שָׁכַן، سكن، #٨٩٠٥، ٢٥:٨ب). في وسط المقدس מִקְדָּשׁ هناك مبنى معروف باسم المسكن (שָׁכַן מַ، أدب، مكان السكنى، ٢٥:٩)، الذي فوقه بسطوا الخيمة (خر٢٦:٧؛ ٣٦:١٤؛ عد٣:٢٥). بقدر ما البناء الأدبي لبناء المسكن الوارد في خر٢٥-٤٠ كان معتبرًا، أظهر Hurowitz أنها تتلائم مع النموذج العادي لبناء هيكل ش. أ. ق (מִקְדָּשׁ، مقدس، #٥٢١٩، لتفاصيل حول البناء المادي وتجمّع المساكن، انظر Friedman, 1992, 295-98.

خلال خر٢٥-٤٠ وفي معظم أجزاء ع.ق الباقية، عندما يحدد מִשְׁכָּן مسكن الرب المبني في سيناء (أحيانًا يشار إليه מִשְׁכַּן הָעֵדֻת، مسكن لوحي الشهادة، خر٣٨:٢١؛ عد١:٥٠، ٥٣؛ ١٠:١١؛ قا؛ تابوت لوحي الشهادة في خر٢٥:٢٢ والشرح في النص هناك)، تشير حصريًا إلى بناء الخيمة بجانب الساحة لبنى تجمع المساكن ككل (انظر خر٢٦ و٣٦، وخصوصًا التضاد بين מִשְׁכָּן كمعاكس للساحة حول المسكن מִשְׁכָּן، مثال في خر٣٥:١١-١٥، الأعداد ١٦-١٧؛ ٣٨:٣١؛ عد٣:٢٦). بشكل معاكس في ١أخ١٧:٥ التي تشير إلى انتقال تابوت الرب "من خيمة إلى أخرى، من مسكن (מִשְׁכָּן) لآخر".

خر٤٠:١-٣٣ تعيد التجمّع والمسحة للمسكن (قا؛ لا٨:١٠) وخر٤٠:٣٤-٣٨ تصف كيف أن الرب يرفع السحابة في المسكن (قا؛ لا٩:٢٣-٢٤؛ ١٦:٢؛ عد٩:١٥-٢٣؛ مز٢٦:٨). في ضوء هذا، كانت بشكل أساسي "فتعزلان بني إسرائيل عن نجاستهم لئلا يموتوا في نجاستهم بتنجيسهم مسكني الذي في وسطهم" (لا١٥:٣١). خلال فترة وجود الإسرائيليين في البرية لم يكونوا يستطيعون أكل اللحم إلا إذا كان الحيوان مقدمًا كذبيحة "أمام مسكن الرب" (لا١٧:٤؛ قا؛ يش٢٢:١٩، ٢٩ خلال فترة دخول كنعان)، وكان اللاويون مسؤولين على نقل المسكن وكل شيء مرتبط به تحت إشراف كهنة هارون (عد٣-٤؛

١٠:١١-٢١).

تحرر اللاويون من مهمة حمل المسكن في أيام داود، لأن داود قال "قد إراح الرب إله إسرائيل شعبه فسكن في أورشليم إلى الأبد. وليس للاويين بعد أن يحملوا المسكن وكل آنيته لخدمته" (١أخ٢٣:٢٥-٢٦). بالتالي أعطيت لهم مهام مساعدة كهنة هارون في بيت الله: "وليحرسوا حراسة خيمة الاجتماع وحراسة القدس وحراسة بني هارون أخوتهم في خدمة بيت الرب" (٢٣:٣٢؛ قا؛ ع٢٧-٣١). علاوة على ذلك الوقت كان واضح تحرك خيمة الاجتماع حول أماكن مختلفة متعددة، من المفترض أنهم نصبوا الجلجال عندما دخلوا أول مرة إلى الأرض (يش٤:١٥؛ ١-١٢:٥)، لكن لاحقًا وجدناه عند شيلوه (يش١٨:١؛ ١٩:٥١؛ ١صم٢:٢٢؛ انظر للدراسة Schley) وأخيرًا عند جبعون (انظر ١أخ١٦:٣٩-٤٠؛ ٢أخ١:٣-٦).

تمّ اقتراح أن خيمة الاجتماع لم تكن فقط تُحمل إلى الهيكل (١مل٨:٤) لكن في الواقع أنها كانت تنصب بجانب تجمّع الهيكل (Friedman, 1992, 293-95)، ربما تحت أجنحة الشيروبيم الكبيرة بجانب قدس الأقداس (Friedman, 1980). هذا ممكن لكن صعب إثباته. يؤكد Friedman أنه كمثال، ٢أخ٢٩:٦ تشير الكلمة מִשְׁכָּן إلى خيمة الاجتماع داخل الهيكل، بالرغم من اعتراضه. هناك سبب جيد لترجمة "مكان السكنى" هنا مثل مز٧٤:٧ حيث يبدو أن النص يقترح بأن מִשְׁכָּן هي كلمة خاصة بالهيكل كمكان سكن وليس بخيمة الاجتماع.

٣. الإشارة إلى "الغبار من أرض المسكن" في عد٥:١٧ صعبة. في المحاكمة الدينية للمرأة المتهمة بالزنى، ماء مقدس (يُفترض من المغسلة) يمزج بالغبار بهدف لتقديم جرعة للمرأة لكي تشربه. من المثير أن نعرف فيما إذا كان الغبار من داخل بناء المسكن نفسه أم من أي مكان في ساحة خيمة الاجتماع. (Milgrom, 39).

هناك العديد من الأماكن في المزامير حيث تستخدم מִשְׁכָּן في الجمع. تشير إلى تجمّع الهيكل (مز٤٣:٣؛ ٤٦:٤؛ ٨٤:١). هناك احتمالان رئيسيان. ممكن أن تشير صيغة الجمع إلى أجزاء متعددة من تجمّع الهيكل (Perowne, 354)، أو قد تشير إلى التجمّع ككل جمع بكثافة أو بقوة (Craigie, 328; Allen, 201). يستخدم مز١٣٢:٥ نفس صيغة الجمع للإشارة إلى الخيمة التي كانت لأجل التابوت الذي أقامه داود في أورشليم (قا؛ ٢صم٦:١٧؛ المرجع السابق).

أخيرًا، يتطلع الرب نحو اليوم الذي "وأقطع معهم عهد سلام فيكون معهم عهدًا مؤبدًا وأقرهم وأكثرهم وأجعل مقدسي (מִשְׁכָּן) في وسطهم إلى الأبد، ويكون مسكني معهم (أدب، فوقهم) وأكون لهم إلهًا ويكونون لي شعبًا" (حز٣٧:٢٦-٢٧). الموضوع هو أن الرب سوف يوسع أخيرًا خيمة مسكنه فوق كل المدينة ويجعلها مسكنه. ستصبح مكانًا للسلام الحقيقي إلى الأبد (انظر أورشليم الجديدة في رؤ٢١:٢-٣؛ قا؛ الدراسة المفيدة في Woudstra, 98-101.

بالنسبة للنقد العالي حول كل الموضوع الخاص بالمسكن، انظر מוֹעֵד، #٤٥٩٥ب، حيث تمّت مناقشة خيمة الاجتماع.

ب. ت الكلمة عبر. מִשְׁכָּן لا ترد فيما تبقى من وثائق جماعة قمران (انظر بديل מִקְדָּשׁ، مقدس #٥٢١٩). في الغالب تستخدم سب. الكلمة ي. σκηνή، خيمة، سقيفة، مسكن، بدل من מִשְׁכָּן. هناك ثلاثة إشارات دلالية في كتب الأبوكريفا. بحسب الحكمة٩:٨، أمر الله سليمان "أبني هيكلاً في جبل قدسك ومذبحًا في مدينة سكناك على مثال المسكن (σκηνή) المقدس الذي هيأته منذ البدء" (NRSV؛ قا؛ خر٢٥:٨-٩، ٤٠). سير٢٤:١٠، ١٥ قد جسّد دور الحكمة ككاهن في الخيمة المقدسة (أي خيمة الاجتماع) يخدم أمام الرب ينشر رائحة البخور العطرة في كل الأرجاء.

ربما هناك مقطع ممتع هو هذا التقليد حول تابوت العهد وخيمة الاجتماع في ٢مك٢:٤-٨:

وجاء في هذه الكتابة أن النبي بمقتضى وحي سار إليه أمر أن يذهب معه بالمسكن والتابوت حتى يصل إلى الجبل الذي صعد إليه موسى ورأى ميراث الله. ولما وصل إرميا وجد كهفًا فأدخل إليه المسكن والتابوت ومذبح البخور ثم سدّ الباب. فأقبل بعض من كانوا معه ليسموا الطريق فلم يستطيعوا أن يجدوه. فلما أعلم بذلك إرميا لامهم وقال إن هذا الموضع سيبقى مجهولاً إلى أن يجمع الله شمل الشعب ويرحمهم. وحينئذ يبرز الرب هذه الأشياء ويبدو مجد الرب والغمام كما ظهر في أيام موسى وحين سأل سليمان أن يقدس الموضع تقديسًا بهيًا.

ع. ج ي. σκηνή، خيمة، سقيفة، مسكن، ترد ٢٠مرة في ع. ج، نصفهم في عب٨-١٣، حيث تشير إلى الجزء الظاهري من المسكن الموسوي المعروف بالقدس (٨:٥؛ ٩:٢، ٦، ٨، ٢١؛ ١٣:١٠)، الجزء الداخلي من المسكن الموسوي هو قدس الأقدس (٩:٣) و"المسكن الحقيقي الذي نصبه الرب لا إنسان" في السماء (٨:٢؛ ٩:١١؛ انظر الشرح الكامل اللاهوتي لكلمة מִקְדָּשׁ، مقدس، #٥٢١٩). ترد. ١. تشير إلى سكنى أبرام في خيام عندما أقام مؤقتًا في كنعان (١١:٩).

تشير σκηνή في الإنجيل إلى ثلاثة مظلات اقترح الرسل تشييدها ليسوع وموسى وإيليا على جبل التجلي (مت١٧:٤؛ قا؛ مر٩:٥؛ لو٩:٣٣). بالمقابل حثّ يسوع أبناء ملكوته "اصنعوا لكم أصدقاء بمال الظلم حتى إذا فنيتم

يقبلونكم في المظال الأبدية" (لو١٦:٩). من المثير للاهتمام أن سفر الرؤيا يستخدم بالمصطلحات خيمة لسكنى الله في السماء. مثال، "ففتح فمه بالتجديف على الله ليجدف على اسمه وعلى مسكنه وعلى الساكنين في السماء" (رؤ١٣:٦)، ولاحقًا في السفر يكتب يوحنا "ثم بعد هذا نظرت وإذا قد انفتح هيكل خيمة الشهادة في السماء" (رؤ١٥:٥).

أخيرًا، يقول يوحنا في رؤ٢١:٣ "سمعت صوتًا عظيمًا من السماء قائلاً هوذا مسكن الله مع الناس وهو سيسكن معهم وهم يكونون له شعبًا والله نفسه يكون معهم إلهًا لهم". وكأن هذا العدد تذكير بالإصحاح الأول من إنجيل يوحنا "والكلمة صار جسدًا وحل (σκηνόω، سكن، أقام مسكنه) بيننا ورأينا مجده مجدًا كما لوحيد من الآب مملوءًا نعمة وحقًا" (يو١:١٤). تجسّد يسوع نزل من السماء إلى الأرض لكي يسكن في وسطنا. أورشليم الجديدة بالمعنى الروحي هي سماء جديدة وأرض جديدة تصبح سماءً على الأرض في المستقبل الإسخاتولوجي. هذا بدوره يذكرنا بوعد الله في حز٣٧:٢٦-٢٧ (انظر ع.ق بند٣).

خيمة الاجتماع، مسكن، هيكل: ← אֹהֶל ['ōhel] (مسكن، سكاني الخيام، #١٨٥)؛ ← דְּבִיר [dᵉbîr [1]] (مكان الأقدس، #١٨٠٨)؛ ← מוֹעֵד [mô-ēd] (مكان الاجتماع، جماعة، خيمة الاجتماع، #٤٥٩٥ب)؛ ← מִקְדָּשׁ [miqdāš] (قدس، #٥٢١٩)؛ ← מִשְׁכָּן [miškān] (قدس، #٥٤٣٨)؛ ← פָּרֹכֶת [pārōket] (الحجاب أمام قدس الأقداس، #٧٢٦٧)؛ ← סֻכָּה [sukkâ] (خيمة الاجتماع، خيمة، كوخ، ملجأ، #٦٥٠٩)؛ ← هارون؛ لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TDNT 7:368-94; *TWAT* 5:62-69; Y. Aharoni, "The Solomonic Temple, the Tabernacle and the Arad Sanctuary," *Orient and Occident*, 1973; L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; R. E. Clements, *God and Temple*, 1965; J. M. Cowan, *Arabic-English Dictionary*, 3d ed., 1976; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; W. G. Dever, "Material Remains and the Cult in Ancient Israel: An Essay in Archeological Systematics," *The Word of the Lord Shall Go Forth*, 1983, 571-87; D. N. Freedman, "Temple Without Hands," *Temples and High Places in Biblical Times*, 1981, 21-30; R. E. Friedman, "Tabernacle," *ABD*, 1992, 6:292-300; idem, "The Tabernacle in the Temple," *BA* 43, 1980, 241-48; M. Haran, *Temples and Temple-Service in Ancient Israel*, 1985, 13-57, 149-204; D. R. Hillers, "*mškn*, 'Temple' in Inscriptions from Hatra," *BASOR* 206, April 1972, 54-56; V. Hurowitz, "The Priestly Account of Building the Tabernacle," *JAOS* 105, 1985, 21-30; P. P. Jenson, *Graded Holiness: A Key to the Priestly Conception of the World*, JSOTSup 106, 1992, 89-114; J. Milgrom, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; J. J. S. Perowne, *The Book of Psalms*, 4th edition, 2 vols., 1878; M. H. Woudstra, "The Tabernacle in Biblical Perspective," *New Perspectives on the Old Testament*, 1970, 88-103.

Richard E. Averbeck ريتشارد إي. أفيربيك

5439 מָשָׁל

מָשָׁל [masal [1]]، فل. تجمّل أو كرّر مثلاً (مع מָשָׁל)؛ نفعل. يكون أو يصبح مثل؛ بيعّل. أخبر لغزًا، يتكلم في الأمثال (مع מָשָׁל)؛ هفعيل. مقارنة مع؛ هتبعّيل. أصبح مثل (#٥٤٣٩)؛ اسم. מָשָׁל [masal [1]]، قول، مثل، كلام حكمة، أغنية ساخرة (#٥٤٤٢)؛ מֹשֶׁל [mosel [1]]، اسم. شبه، نظير، مثال (#٥٤٤٤).

ش. أ. ق تُعرف مشابهات لفظية في أشور، *masalu* يشابه؛ أرم. מְתַל، يشبه؛ سريانية. *mᵉtal*، يقارن.

ع. ق ١. يعني الجذر كما يبدو من الفعل، يشابه، يماثل. الفكرة الرئيسية للمقارنة تظهر بوضوح في معظم استخدامات الفعل والاسم. في أي٤١:٣٣، الاسم מֹשֶׁל (اسم فاعل، صيغة قال) يحمل معنى تشابه، تماثل، شبه. صيغة نُفعل مستخدمة مع عدة أحرف جر (-כְּ في مز٤٩:١٢ [١٣]؛ עִם في ٢٨:١؛ في אֶל إش١٤:١٠) لتعطي معنى تشابه. صيغة هيتبيعل تستبدل بشكل مشابه (أي٣٠:١٩). في هِفعِيل. تستخدم في إجراء المقارنة (إش٤٦:٥). في حزقيال، الفعل بقل يستخدم مع الاسم المشابه لفظا מָשָׁל ليعطي معنى خاص، يعيد مثل (مثال، حز١٢:١٧؛ ١٢:٢٢، ٢٣؛ ١٨:٢، ٣؛ ٢٤:٣). في مكان آخر ترد في ٤٩:٢٠ [٢١: ٥] صيغة بيعّل. اسم فاعل مربط بالاسم מָשָׁל. العبارة الختامية تترجم "يقولون أمثالاً" (NIV)؛ "يتكلمون بالغاز" (NJB)؛ "يصنعون قصصًا رمزية" (NRSV).

٢. الاسم מָשָׁל جمعه מְשָׁלִים، مستخدم على طول ع.ق لوصف شكل من الكلام أو القول يترجم عادة "أمثال". فروقات بسيطة أخرى لهذه الكلمات يمكن أن تظهر في الترجمة. في الغالب تستخدم מָשָׁל لوصف قول شائع أو حكمة فُقدت أصولها منذ عصور قديمة كما في ١صم٢٤:٤ "كما يقول القول القديم: من الإشرار تأتي أعمال شر" (NIV). بشكل شائع أكثر، מָשָׁל لها علاقة بتعليم الحكمة (١مل٤:٣٢؛ أم٢٦:٧، ٩؛ جا١٢:٩). إنه واضح في أم١:٦ حيث מְשָׁלִים مرتبطة بموازيات شعرية مع معظم كلمات تصف كلام الحكمة، דִּבְרֵי חֲכָמִים، كلمات الحكمة. يبدو أن מָשָׁל تتوب عن فئات عامة أكثر

من قول الحكمة أكثر من كلمتين أخريين في أم١:٦ هما חִידָה، لغز؛ ومְלִיצָה، مثل، رمز، تحذير. في هذا المعنى الغالب، מָשָׁל يخدم كعنوان خاص لسفر الأمثال (١:١ "أمثال سليمان")، بالرغم من أن البعض اعتقد أن العنوان نُقل إلى وضعه الحالي من بداية مجموعة الأمثال الموجودة في الإصحاحات ١٠-٣١ تظهر الكلمة في أماكن أخرى من السفر (١:١٠؛ ١:٢٥). (من أجل بناء الاسم مع الفعل المشابه لفظًا מָשָׁל، انظر ١ أعلى).

٣. في بعض التراكيب تفقد كلمة מָשָׁל المعنى المحايد لكلمة مثل، القول القديم وتأخذ أكثر دور محدد كمصدر مقارنة سلبية. الفعل يترافق مع سابقة (-לְ) + מָשָׁל. لو الفعل عبر. هو הָיָה، فتترجم العبارة إلى "يصبح مثلاً". مع الأفعال נָתַן أو שִׂים تصبح الترجمة "يجعل شخصًا ما أو شيئًا ما في مثل". حيث أن الاتجاه في الترجمة لاستبدال מָשָׁל "مثل"، فإن بديل سلبي يظهر بشكل واضح أكثر. في بعض الشواهد يحدد المترجمون "قول مأثور" كلمة إيجابية دون شك (١مل٩:٧؛ ٢أخ٧:٢٠؛ مز٤٤:١٤؛ إر٢٤:٩؛ حز١٤:٨؛ يؤ٢:١٧). بينما يظهر الرابط السلبي لكلمة מָשָׁל، في النص، "قول مأثور" يظلم الفكرة الأساسية للمقارنة بأن الجذر عبر. ربما بديل أفضل لإدراك أنه في هذه النصوص شخص ما أو شيء ما يحمل ليس كثيرًا على السخرية أو التهكم، لكن كمثال سلبي عن تشجيع الآخرين كي يتبعوا نفس المسار. استخدام مثل هذه الأمثلة هو جزء من الدعامات الأساسية للدراسة الحكيمة وظاهر أكثر من الأمثلة المتناقضة التي تظهر بالغالب في أم١٠-٣١ "ذكر الصديق للبركة واسم الإشرار ينخر. جكيم القلب يقبل الوصايا وغبي الشفتين يصرع" (أم١٠:٧-٨) أيضًا مثال آخر جيد، صورة الشاب الذي تغويه إغراءات المرأة الزانية (٧:٦-٢٣).

٤. استخدام מָשָׁל في أدب الأنبياء يقدّم معنى متطور. مرة أخرى يظهر بناء نحوي مميز: الفعل (عبري. (נָשָׂא מָשָׁל + فعل (عبر. אָמַר) "رفع מָשָׁל وقال". يشير البناء بشكل خاص إلى رواية بلعام، حيث ترد ليس أقل من ٧مرات (عد٢٣:٧، ١٨؛ ٢٤:٣، ١٥، ٢٠، ٢١، ٢٣). ترد في مكان آخر في النبوات المتأخرة (إش١٤:٤؛ ميخ٢:٤؛ حب٢:٦) ومرتين في أيوب (٢٧:١؛ ٢٩:١). انخفاض بعض المعاني لكلمة מָשָׁל في هذه النصوص يُصوَّر بترجمات مختلفة تعيّن: وحي، نبوة، محادثة، مثل، قول مأثور. مع الاستثناء في أيوب، تقدّم هذه التراكيب تحذير نبوي. يبدو الاستخدام اتساع منطقي من استخدام كمثال سلبي. النصوص في أيوب ضعبة ومعاني מָשָׁל أقل من البعض، لكن ربما أن مظاهر أخرى للتحذير أو التنبيه تصف تلك المقاطع جيدًا.

ب. ت ١. المثل מָשָׁל يستمر استخدامه في كتابات الفترة بعد الكتابات المقدسة. في سيراخ استخدام واسع يقدم أمثلة تمثالية من النوع المعروف من كتاب ع.ق "الصديق الأمين لا يعادله شيء وصلاحه لا موازين له" (سير٦:١٥). "من يلمس القير توسخ ومن قارن المتكبر إشبهه" (١٣:١).

٢. خكمة سليمان أقل اعتمادًا على نمط أمثال الكتاب المقدس، تشير بدلاً المرونة الأكثر المتاحة من المحادثة الموضوعية الموسعة. حتى هنا، أيًا كان، يمكن للمرء أن يتبيّن تأثير التقليد في الأمثال التي تطرقت إلى دراسة متطورة أكثر. "روح الحكمة محب للإنسان فلا يبرئ المجدف مما نطق لأن الله ناظر لكليتيه ورقيب لقلبه لا يغفل وسامع لفمه" (حكمة١:٦). "البتولية مع الفضيلة أجمل فإن معها ذكرًا خالدًا لأنها تبقى معلومة عند الله والناس" (٤:١). "فأولها الخلوص في ابتغاء التأديب. وتطلب التأديب هو المحبة والمحبة حفظ الشرائع" (٦:١٨).

ع. ج ١. طريقة تعليم يسوع تظهر مستندة بشدة على تقليد الحكمة في ع. ق. استخدامه صيغة "طوبى"، تحذير، قصص الأمثال، وحتى الحديث الطويل كلها لها موازياتها في الأدب الحكمي. العديد من أقوال يسوع المسجّلة تقع ضمن موضوع أمثال الحكمة: مذكرة، عبارات لا تنسى تسبب مقارنات غير عادية وحق ثابت بطريقة مفاجئة. "لا تدينوا لكي لا تدانوا" (مت٧:١)، "لا تعطوا القدس للكلاب ولا تطرحوا دررکم قدام الخنازير لئلا تدوسها بأرجلها وتلتفت فتمزقكم" (٧:٦). " فكل ما تريدون أن يفعل الناس بكم افعلوا هكذا أنتم أيضًا بهم لأن هذا هو الناموس والأنبياء" (٧:١٢)، "احترزوا من الأنبياء الكذبة الذين يأتونكم بثياب الحملان ولكنهم من داخل ذئاب خاطفة" (٧:١٥). "لا تقدر شجرة جيدة أن تصنع أثمارًا ردية ولا شجرة ردية أن تصنع أثمارًا جيدة" (٧:١٨).

٢. يمكن لكتّاب رسائل ع.ج أن يقتبسوا من أمثال شائعة للتأثير. "قد أصابهم ما في المثل الصادق كلب قد عاد إلى قيئه وخنزيرة مغتسلة إلى مراغة الحمأة" (٢بط٢:٢٢). وجدوا أيضًا التنبيه الحكيم في حضّ قرائهم على الأعمال الحسنة واستخدموا هذا الشكل إلى حد بعيد. في نصوص أخرى، تسببوا في مقارنات غير متوقعة لكي يصلوا لمرادهم. "فإنه كما في جسد واحد لنا أعضاء كثيرة ولكن ليس جميع الأعضاء لها عمل واحد، هكذا نحن الكثيرين جسد واحد في المسيح وأعضاء بعضًا لبعض كل واحد للآخر" (رو١٢:٤-٥). "لا يغلبنّك الشر بل اغلب الشر بالخير" (١٢:٢١). "قد تناهى الليل وتقارب النهار فلنخلع أعمال الظلمة ونلبس أسلحة النور" (رو١٣:١٢). "كأطفال مولودين الآن اشتهوا اللبن العقلي العديم الغش لكي تنموا به" (١بط٢:٢). "كونوا أنتم أيضًا مبنيين كحجارة حية بيتًا روحيًا كهنوتًا مقدسًا لتقديم ذبائح روحية مقبولة عند الله بيسوع المسيح" (٢:٥). "إن قال أحد إني أحب الله وأبغض

أخاه فهو كاذب لأن من لا يحب أخاه الذي أبصره كيف يقدر أن يحب الله الذي لم يبصره" (١يو٤:٢٠).

٣. يلاحظ في رسالة يعقوب وجود تقليد حكمة (قا؛ يع٣:١٣-١٨). يستعمل الكاتب أقوال يسوع وأقوال الأمثال الأخرى كي يطور نقاشه. "لأن كل طبع للوحوش والطيور والزحافات والبحريات يذلل وقد تذلل للطبع البشري. وأما اللسان فلا يستطيع أحد من الناس أن يذلله، هو شر لا يضبط مملوء سمًا مميتًا (٣:٧-٨). "ألعل ينبوعًا ينبع من نفس عين واحدة العذب والمر؟ هل تقدر يا أخوتي تينة أن تصنع زيتونًا أو كرمة تينًا؟" (٣:١١-١٢).

مثل، أحجية: ← חִידָה [*ḥîdâ*] (أحجية، لغة صعبة، أسئلة صعبة، #٢٦٤٨)؛ ← מְלִיצָה [*m^e^lîṣâ*] (هجاء، أحجية، #٤٨٨٦)؛ ← משׁל [*mšl* [1]] (يؤلف مثلاً، يكون مثل، يقول أحجية، #٥٤٣٩).

البيبلوجرافيا

THAT 1:930-32; *TWOT* 1:533-34; P. H. Davids, *Epistle of James*, 1982; A. S. Herbert, "The 'Parable' (*Masal*) in the Old Testament," *SJT* 7, 1954, 180-96; W. McKane, *Proverbs*, 1970, 22-33; P. S. Skehan, and A. A. Di Lella, *The Wisdom of Ben Sira*, 1987, 21-27.

جيرالد ويلسون *Gerald Wilson*

5440 משׁל

משׁל [*mšl* [2]]، قَل. حكم، دار، تسلّط؛ هِفْعِيل. ينصّب شخصًا كحاكم (#٥٤٤٠)؛ מִמְשָׁל [*mimsal*]، سلطان، ملك، سلطة، حاكم (#٤٩٣٨)؛ מֶמְשָׁלָה [*memsalâ*]، سلطان، سلطة، قوات عسكرية (#٤٩٣٩)؛ מֹשֶׁל [*mosel* [2]]، اسم. سلطان، حاكم (#٥٤٤٥).

ش. أ. ق الفعل מָשַׁל واشتقاقاته اللفظية بمعنى "يسيطر" أو "يحكم" غير موجدة اللغات المجاورة لـ ش. أ. ق. ترد مشابهات لفظية دلالية في اللغات السامية الشمالية الغربية بتقارب شديد مع عبر.. مثال، أرم. القديمة (قا؛ Jean and Hoftijzer, *DISO*). في آرامية الكتاب المقدس يُستخدم الفعل שְׁלַט (#٨٩٤٨) من أجل מָשַׁל واشتقاقاتها اللفظية מֹשֵׁל وמֶמְשָׁלָה ويستمر في الأدب الربّاني.

ع. ق ١. الفعل מָשַׁל (يرتفع، يسود على) مرتبط دلاليًا بالفعل מָלַךְ (#٤٨٨٧) ويرد في ع. متقاربة مع מָלַךְ (تك٣٧:٨). إنه يشير بالتحديد إلى عمل التحكم أو السيطرة على، وبالتالي غير محصور بالملك كفاعل فقط. ممكن أن يكون الفاعل هو الإنسان (تك٣:١٦؛ مز٨:٦) أو الله (إش٤٠:١٠؛ مز٢٢:٢٨؛ ٢أخ٢٠:٦). حتى الشمس والقمر يحكمان (מָשַׁל) النهار والليل (تك١:١٨). تطبيق التحكّم أو السيطرة قد يكون إيجابيًا (٢أخ٧:١٩)، وفي هذا المعنى تُستخدم للإشارة إلى مُلك الله (قض٨:٢٣؛ مز٨٩:٩). سلبيًا، تشير إلى إساءة القوة والتحكّم (أم٢٨:١٥) من قِبل الإنسان. أيضًا يحدد الفعل سيطرة سياسية للحاكم على الممالك الأخرى (١مل٥:١).

٢. الاسم الفعلي المشتق من מִמְשָׁל ,מָשַׁל، يشير إلى ملك أو صاحب سيادة مطلقة، حتى ضمن دوائر الأسرة. في زك٩:١٠ يشير إلى سيطرة ملك صهيون المتحكّم. في دا١١:٣-٤ يرد في ارتباط مع מַלְכוּת ويشير إلى تحكّم ملك ضمن المملكة. الاسم المذكور في دانيال ١١ أيضًا تذكير بالاستخدام المترابط للفعل מָשַׁל مع מֹשֵׁל وמִמְשָׁל. في ١أخ٢٦:٦ الاسم الجمع מִמְשָׁלִים، يستخدم للإشارة إلى قادة الأسرة.

٣. تشير מֶמְשָׁלָה مرارًا إلى نفوذ السيطرة (إش٢٢:٢١). أيضًا تشير إلى سيادة الله على خليقته (مز١٠٣:٢٢). في مز١٤٥:١٣ ترد مع מַלְכוּת وتشير على مُلك وسيادة الله الأبدية. ترد في مي٤:٨ في علاقة وثيقة مع *mamleket* مملكة ونفوذ صهيون الصغيرة. ممكن أن تشير מֶמְשָׁלָה إلى إراضٍ تابعة لنفوذ السلطة (مثال، ١مل٩:١٩) وحتى إلى القوة العسكرية للملك (٢أخ٢٦:٩).

٤. يشير الاسم מֹשֵׁל إلى الحاكم بشكل عام (مي٥:١) لكن أيضًا سلبيًا إلى المستبدّ.

ملكية، حُكم، إشراف، سلطان: ← בעל [*b'l* [1]] (زوّج، تحكّم، امتلك، #١٢٤٩)؛ ← גְּבִירָה [*g^e^bîrâ*] / גְּבֶרֶת [*g^e^beret*] (سيدة، ملكة، خليلة، #١٤٨٥/١٥٠٩)؛ ← יכח [*ykḥ*] (جادل، تجادلوا معًا، برهن، قضى، حكم، وبّخ، #٣٥١٩)؛ ← כָּבַשׁ [*kabas*] (أذل، قهر، #٣٨٩٩)؛ ← מלך [*mlk* [1]] (حكم، #٤٨٨٧)؛ ← משׁל [*mšl* [2]] (حكمَ، سيطرَ، #٥٤٤٠)؛ ← נצח [*nṣḥ*] (إشرف، #٥٩٠٤)؛ ← רדד [*rdd*] (طرَد، قهرَ، #٨٠٩٦)؛ ← רדה [*rdh* [1]] (حكمَ، سيطرَ، #٨٠٩٧)؛ ← רעה [*r'h* [1]] (أطعم، رعى، راعي، حُكم، #٨٢٨٦)؛ ← שׂרר [*śrr* [1]] (يحكم، يوجّه، يراقب، #٨٦٠٦)؛ ← שׁלט [*šlṭ*] (قدرة ربح، #٨٩٤٨)؛ ← שׁפט [*špṭ*] (يفوز بالعدل، يقوم بعمل قاضي، يحكم، #٩١٤٩).

البيبلوجرافيا

N. Lohfink, "*Melek, Sallît*, und *Môsel* bei Kohelet und die Abfassungszeit des Buchs," *Bib* 62, 1981, 535-43.

فيليب جي. نيل *Philip J. Nel*

٥٤٤٢ (מָשָׁל [*masal* [1]]، قول، مَثل، أغنية ساخرة)، #٥٤٣٩

٥٤٤٤ (מֹשֶׁל [*mosel* [1]]، تشابه، تماثل، شبه)، #٥٤٣٩

٥٤٤٥ (מֹשֶׁל [*mosel* [2]]، سلطان، حاكم)، #٥٤٤٠

٥٤٤٧ (מִשְׁלוֹחַ [mislôah]، إرسال، اتساع)، #٨٩٣٨
٥٤٤٨ (מִשְׁלַח [mislah]، إرسال، اتساع)، #٨٩٣٨
٥٤٤٩ (מִשְׁלַחַת [mislahat]، انبعاث، شركة)، #٨٩٣٨
٥٤٥٧ (מְשַׁמָּה [mᵉsammâ]، خوف، رعب، قفر، خراب)، #٩٠١٤
٥٤٥٨ (מִשְׁמָן [misman]، بدانة)، #٩٠٤٢
٥٤٦٠ (מַשְׁמַנִּים [masmannîm]، طعام مختار)، #٩٠٤٢
٥٤٦١ (מִשְׁמָע [misma'¹]، إشاعة، شائعة)، #٩٠٤٨
٥٤٦٣ (מִשְׁמַעַת [misma'at]، حراس، مرؤوسون)، #٩٠٤٨
٥٤٦٤ (מִשְׁמָר [mismar ¹]، سجن، حارس)، #٩٠٦٨
٥٤٦٦ (מִשְׁמֶרֶת [mismeret]، حراسة، مسؤولية)، #٩٠٦٨

5467 מִשְׁנֶה

מִשְׁנֶה [misneh]، ضِعف (#٥٤٦٧)؛ < שָׁנָה [sanâ ¹]، يكرر (#٩١٠١).

ش. أ. ق عرب. *mutanna* مثنّي، ضِعف.

ع. ق ١. استخدام كمّي. تستخدم كلمة מִשְׁנֶה لتحديد فضة "مرة أخرى". (تك٤٣:١٢)، منا (خر١٦:٥، ٢٢)، وأجرة الأجير (تث١٥:١٨). بركة الله ستتضاعف للعائدين من السبي (إش٦١:٧؛ قا؛ زك٩:١٢). يمكن لدينونة الله أن تصبح ضعفين (إر١٦:١٨)، تشير إلى "دمار مضاعف". (מִשְׁנֶה שִׁבָּרוֹן ١٧:١٨).

٢. استخدام مطابقة. هذا الجانب لكلمة מִשְׁנֶה يؤكد مشابهة الجزء الثاني للأول. مثال، يوشيا نسخ نسخة مطابقة لشريعة موسى (يش٨:٣٢). حسب تث١٧:١٤-١٨ أعطى الملك أوامر لكتابة نسخة مطابقة للشريعة (تث١٧:١٨).

لو أن كلمة מִשְׁנִים في عز١:١٠ مرتبطة بكلمة שְׁנָה מ، عندها يوجد عبارة ٤١٠ כְּפוֹרֵי כֶסֶף، أقداح فضة، تماثل بعضها البعض. ربما كانت المركبات التي اصطحبها يوشيا إلى مجدّو متماثلة (٢أخ٣٥:٢٤).

٣. ثاني في الأهمية. غالبًا تكون إما بإضافة حرف لكلمة מִשְׁנֶה، أو بإتباعها بحرف جر (عادة לְ لكن أحيانًا מִן) التي ترتبط بشخص ذي مرتبة أولى. أحيانًا يُستخدم كلا المعنيين. في المواضع السياسية، كان يوسف في المرتبة الثانية بعد فرعون (تك٤١:٤٣)، يوناثان كان ثانيًا لداود (١صم٢٣:١٧)، مردخاي ثانيًا لأحشويروش (أس١٠:٣)، وألقانة ثاني الملك (٢أخ٢٨:٧). قوائم التقدمات الكهنوتية والدينية تلك التي بالمرتبة الثانية (٢أخ٢٣:٤؛ ٢٥:١٨؛ ١أخ٥:١٢؛ ١٥:١٨؛ ٢أخ٣١:١٢؛ نح١١:١٧؛ إر٥٢:٢٤).

٤. ثاني في العمر. عند ترتيب الأبناء، بالتسلسل يُذكر البكر في الأول، ثم الثاني وهكذا (١صم٨:٢؛ ١٧:١٣؛ ٢صم٣:٣؛ ١أخ٥:١٢).

٥. الموضع. في أورُشليم ربع معروف باسم הַמִּשְׁנֶה ("القسم الثاني"، ٢مل٢٢:١٤؛ ٢أخ٣٤:٢٢؛ صف١:١٠). هذا الاسم مذكور فقط في أواخر القرن السابع وما بعد. يميز Mazer هذه المنطقة من تعبير المدينة على التلة غرب مدينة داود (2 ,"Jerusalem").

ب. ت استخدام كلمة מִשְׁנֶה بمعنى "مطابقة" "نسخة طبق الأصل" من ملف، يرد في إشارة إلى الشرائح النحاسية (3Q15 12:11). أيضًا يرد معنى أن شخصًا ما في المرتبة الثانية بالنسبة للكاهن الرئيس (نطح. 2.1؛ 4Q494 1.4؛ دره. 31:4).

ضعف، تكرار: ← כִּלְאַיִם [kil'ayim] (نوعين، #٣٩٧٧)؛ ← כפל [kpl] (يكرر، طية، يضاعف، #٤١٠٠)؛ ← שׁנה [šnh ¹] (يغير، يكرر، #٩١٠١)؛ ← שׁנן [[?]² šnn] (يكرر، #٩١١٢).

البيبلوجرافيا

B. Mazar, "Jerusalem from Isaiah to Jeremiah," *SVT* 40, 1988, 1-6; M. G. Kline, "Double Trouble," *JETS* 32, 1989, 171-79; J. M. Lindenberger, "How Much for a Slave? The Meaning of *misᵉneh* in Deut 15:8," *JBL* 110, 1991, 479-82.

ريتشارد إس. هيس *Richard S. Hess*

٥٤٦٨ (מְשִׁסָּה [mᵉsissâ]، نهب)، #٩١١٥

5469 מִשְׁעוֹל

מִשְׁעוֹל [miš'ôl]، اسم. ممر بوادي (ترد. ١. في عد٢٢:٢٤؛ #٥٤٦٩).

ع. ق يرد الاسم مشتق من الفعل שָׁעַל يحفر، منها שֹׁעַל، قاع أو قعر الأرض (١مل٢٠:١٠؛ إش٤٠:١٢؛ حز١٣:١٩) أيضًا يشتق، طريق بلعام كان ضيقًا لدرجة أنه يظهر كطريق وادي يتوضع بين جانبي منحدرين.

سبيل، طريق: ← ארח [rḥ ¹'] (يكون على الطريق، يتجول، #٧٨٢)؛ ← דֶּרֶךְ [derek] (سبيل، مسافة، رحلة، طريقة، #٢٠٠٦)؛ ← מַדְרֵגָה [madrēgâ] (طريق منحدر، #٤٥٣٣)؛ ← מְסִלָּה [mᵉsillâ ²] (طريق عام، #٥٠١٩)؛ ← מַעְגָּל [ma'gāl ²] (درب، #٥٠٤٧)؛ ← מִשְׁעוֹל [miš'ôl] (طريق أجوف، #٥٤٦٩)؛ ← נָתִיב [nātîb] (طريق، #٥٩٨٥)؛ ← פלס [pls ¹] (طريق واضح، يصنع طريقا، #٧١٤٢)؛ ← שְׁבִיל [šᵉbîl] (سبيل، #٨٦٦٦)؛ ← שְׁפִי [šᵉpî ¹] (درب، #٩١٥٥).

يوجين إتش. ميريل *Eugene H. Merrill*

٥٤٧٢ (מִשְׁעָן [mis'an]، مساندة، إعالة)، #٩١٢٨
٥٤٧٣ (מַשְׁעֵן [mas'en]، مساندة)، #٩١٢٨
٥٤٧٤ (מַשְׁעֵנָה [mas'enâ]، مساندة)، #٩١٢٨
٥٤٧٥ (מִשְׁעֶנֶת [mis'enet]، دعامة، قضيب، عصا)، #٩١٢٨

5476 מִשְׁפָּחָה

מִשְׁפָּחָה [mispahâ]، عشيرة؛ سبط (عائلة)؛ نوع، طبقة اجتماعية (٣٠٣مرة في ع. ق؛ #٥٤٧٦؛ HALAT 615a).

ش. أ. ق ن. ع. ج *sfh*، يجتمعوا معًا، يتجمّع (Beeston, et al., *Sabaic Dictionary*, 1982, 124) والاسم في أوغا. *sph*، سليل، ذرية، عائلة (*WUS* 2664; *UT*, 2462) والبونية *sph*، عشيرة، عائلة (DISO, ٣١٦؛ *DISO*, 316; R. S. Tomback, *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, SBLDS 32, 1978, 329).

ع. ق ١. عندما تستخدم ككلمة عن الأسرة، שְׁפָחָה מ، عشيرة، يتفرع منها שֵׁבֶט، سبط (قض٢١:٢٤؛ ١صم٩:٢١) أو מַטֶּה، عشيرة (عد٣٦:٦؛ يش٢١:٥)، ضمن المجموعة الأكبر، الجماهير، עַם، الشعب (عد١١:١٠). فيما يختص بقرابة الدم سواء كانت حقيقية أم مفترضة، الاسم מִשְׁפָּחָה يشمل علاقات وراء الأسرة الواسعة (בֵּית אָב، منزل أبوي، أو ببساطة בַּיִת، أهل البيت). مكان هذا التجمع ضمن الترتيبات الاجتماعية لإسرائيل موجود في النص الذي يصف المواضع المتقاربة للعشائر العائلية (مثال، تحديد [الـ גֶּבֶר "رجل"] عاخان وأهل بيته في يش٧:١٤، ١٦-١٨، ٢٤-٢٦، أولاً حسب سبطه שֵׁבֶט، ثم عشيرته מִשְׁפָּחָה، ثم أهل بيته، בַּיִת؛ أو اختيار شاول في ١صم١٠:١٩، ٢٠-٢١، حسب سبطه שֵׁבֶט، ثم מִשְׁפָּחָה [أو אֶלֶף، ١٠:١٩]؛ قا؛ احتمال أمر معاكس لـ מִפְלַגָּה، قطعة أو قسم، ثم בֵּית אָב، بيت أبوي، ثم בְּנֵי הָעָם [سلالة] الشعب، في ٢أخ٣٥:١٢). عندما يُقارن هذا المقطع مع المقاطع التي تصف اختيار موظفي القضاء (خر١٨:٢١-٢٣، ٢٥-٢٦؛ تث١:١٥؛ قا؛ تك٣٦:٤٠ الأدوميين) أو الفرق العسكرية (عد١:٢-٤٦ [خصوصًا ١:١٦؛ قا؛ ١٠:٤]؛ ٣١:١٤ [قا؛ ١صم٢٩:٢])، يبرز هنا جدول بالتسلسل الاجتماعي في إسرائيل:

المنطقة العائلية	اللقب المدني	الفرق القضائية	الفرق العسكرية
الناس/ الشعب	*am* (II)		*am* (II)
السبط	*sebet/ matteh*		*degel*
العشيرة	*mispahâ*	*'elep*	*'elep*
الأسرة الكبيرة	*bêt 'ab/ bayit*	*me'â hᵉmisîm? 'asar?*	*me'â*
الفرد (رئيس الأسرة المقربين)	*geber/'îs*		*geber/'îs*

أحيانًا خلط بين الفرق المدنية والعسكرية، كما في قض٦:١٥، حيث يحتج جدعون بأن אֶלֶף، فرقة عشيرته هي الأضعف في (שֵׁבֶט، سبط) منسى، وأنه أضعف (גֶּבֶר، رجل؛ قا؛ גִּבּוֹר הֶחָיִל، رجل حرب ٦:١٢) في بيت أهله (قا؛ ١صم٢٣:٢٣).

إلى جانب التجمعات العسكرية والقضائية المرتبطة بترتيبات المجتمع في إسرائيل، هناك الإشارة إلى שְׁפָחָה זֶבַח מ، ذبيحة عشيرة، في ١صم٢٠:٢٩ ممكن أن تثبت تجمّع كامل العشيرة للاحتفالات الدينية (قا؛ שְׁפָחָה הַיָּמִים לְכָל־הַמ، "ذبيحة سنوية لكل العشيرة" في ١صم٢٠:٦). التزام داود المزعوم بأن يشارك في مثل هذه الاحتفالات الدينية في بيت لحم يفترض أن هذه العادة كانت إحياء للحكومة الدينية منذ فترة القضاة (قا؛ قض٦:٢٥-٣٢؛ ٨:٢٧؛ ١١:١١؛ ١٧:٤-٥، ١٢-١٣؛ ١٨:١٤، ٣٠-٣١).

٢. إلا أنه ليست كل استخدامات מִשְׁפָּחָה في ع. ق تعكس بتماثل المخطط التسلسلي. هناك أمثلة أخرى متعددة لاستخدام صيغة الجمع מִשְׁפָּחוֹת (عائلة) التقسيمات، في ضمّ الكلمة إلى مجموعة أكبر من العشيرة، مثل גּוֹיִם، شعوب (مثال، مز٢٢:٢٧؛ حز٢٠:٣٢ [מִשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת، عائلات الأرض]؛ قا؛ الدلالة المشابهة على גּוֹי، ومִשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת قبائل الأرض، في تك١٢:٢-٣ [قا؛ ٢٨:١٤؛ أع٣:٢٥] والترادف بين גּוֹיִם ومִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ، قبائل الأرض، في زك١٤:١٦-١٧ [قا؛ تك١٠:٣٢]) أو עַמִּים، شعوب (مز٩٦:٧ = ١أخ١٦:٢٨). ممكن أن نجد مثال في قض١٨:١٩ عن التبادل بين שֵׁבֶט، سبط ومִשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל، عائلة في إسرائيل. في قض١٨:١١ تشير מִשְׁפָּחָה إلى "سبط دان" منه تجنّدت فرقة من ٦٠٠ אִישׁ، "رجال"، تركوا عائلاتهم (بشكل أوضح، "أولادهم الرضّع" قض١٨:٢١). بالتالي في قض١٨:١١ يستخدم الكاتب מִשְׁפָּחָה ليشير ليس إلى ٦٠٠ رجل (contra Mitchell, *New Bible Dictionary*, 415a; idem, *IBD* 1:500a; Hunt, *ISBE* 2:280a) إنما إلى سبط دان الذي أتوا منه. إنهم الـ٦٠٠ رجل الذين نسبوا لأنفسهم مركز أن يكونوا "سبطا وعشيرة" حيث اعتبروا أنهم أفضل من "أهل بيت" (قض١٨:١٩). استبدال اللغة الواضح بين מִשְׁפָּחָה و לָשׁוֹן في تك١٠:٥، ٢٠، ٣١ يفترض أنه في هذه الأعداد، من الممكن أن تُظهر מִשְׁפָּחָה مجموعة لغة شائعة.

إر١٥:٣ (باعتبار أربعة أنواع من الدمار) شاهد استخدم

مجازيًا عن الجمع מִשְׁפָּחוֹת خالية من فكرة قرابة الدم (أي، تقسيم العشيرة < [عائلة] > نوع، صنف). بالرغم من أن الحيوانات ممكن أن ترتبط برابط الدم، تك٨:١٩ ربما تقدم استخدام آخر للجمع לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם كمصطلح عن التصنيف: "حسب جنسه" نجد استخدام اصطلاحي لكلمة מִשְׁפָּחוֹת في ١أخ٢:٥٥، מִשְׁפְּחוֹת סֹפְרִים، عشائر الكتبة، وفي ١أخ٤:٢١، מִשְׁפְּחוֹת בֵּית־עֲבֹדַת הַבֻּץ عشائر بيت عاملي البز؛ أيًا كان فإنها تتكرر سواء كانت "عشائر" معنى صريح لكلمة بعيدًا عن هذه اللغة المتأخرة.

٣. من سفر التكوين نرى الهجرة القديمة للعائلات الكبيرة (تك١١:٣١؛ ١٢:٥؛ ١٣:١؛ ٣١:٢١؛ ٤٦:٨-٢٧)، حيث يتضمن أهل البيت عبيدًا (تك١٤:١٤؛ ٣٢:٢٢). حيث أنه من الممكن أن كلمة מִשְׁפָּחָה في تك٢٤:٣٨، ٤٠-٤١ تدل على "عشيرة" إبراهيم كتجمّع عائلي أكبر من "أهل بيته" בֵּית־אָב، الحقيقة أن كلا المصطلحين يتكرر في توازي كل منهما الآخر وبين هذا التوازي الإشارة بشكل معاكس إلى تزايد إمكانية أنهما هنا ليس للإشارة إلى مستويات مختلفة من التسلسل العائلي إنما ببساطة للتبادل كل منهما مع الآخر. بالتالي لا يوجد في سفر التكوين استخدام واضح لكلمة מִשְׁפָּחָה كدلالة على تجمّع عشيرة أو عائلة ضمن تسلسل اجتماعي. إنها فقط في تصوير إسْرَائِيل وتابعة لفترة موسى حيث وجدنا أن מִשְׁפָּחָה استخدمت لتحدد تجمّع بمستوى عشيرة ضمن مجتمع إسْرَائِيل القبلي.

أسرة، قريب، مواطن: ← אָב [ʼāb] (أب، #٣)؛ ← אָח [ʼaḥ [2]] (أخ، نسيب، قريب، مواطن #٢٧٨)، ← אֵם [ʼēm] (أم #٥٦٢)، ← בֵּן [bēn [1]] (ابن، حفيد، عضو في جماعة، #١٢٠١) ← בַּת [bat [1]] (ابنة، حفيدة #١٤٢٦) ← דּוֹד [dôd] (عم #١٨٥٦) ← חָם [ḥām [1]] (حمى، #٢٧٦٧) ← חתן [ḥtn] (يصبح متزاوج (يتزاوجبين أسرتين أو سبطين)، يصبح صهر، #٣١٦١) ← מֹדָע [mōdāʻ] (نسيب، قريب، #٤٥٣٠) ← מִשְׁפָּחָה [mišpāḥâ] (عشيرة، صنف، #٥٤٧٦) ← עַם [ʻam [1]] (مواطن، نسيب، قريب، #٦٦٣٨) ← רִבֵּעַ [ribbēaʻ] (عضو من الجيل الرابع، #٨٠٦٧) ← שִׁלֵּשׁ [šillēš] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠).

سبط: ← דֶּגֶל [degel] (فرقة من سبط، علم/ أعلام، راية، #١٨٤٠): ← מַטֶּה [maṭṭeh] (سارية، قضيب، صولجان، سبط، #٤٧٥١) ← שֵׁבֶט [šēbeṭ] (سبط، عصا، قضيب، سلاح، صولجان، #٨٦٥٧).

البيبلوجرافيا

H. J. Austel, *TWOT* 2:946-47; J. R. Bartlett, "The Use of the Word ראשׁ as a Title in the OT," *VT* 19, 1969, (1-10) 7-8; A. Causse, "La crise de la solidarité de la famille et du clan dans l'ancien Israël," *RHPR* 10, 1930, 24-60; idem, *Du groupe ethnique à la communauté religieuse*, 1937, (16-325) 17-49; G. Cowling, "The Biblical Household," in *Wünschet Jerusalem Frieden*, ed. M. Augustin, 1988;C. H. J. de Geus, *The Tribes of Israel*, 1976, 133-50; N. K. Gottwald, *Tribes of Yahweh*, 1979, (235-341) esp. 249-51, 257-76, 282-84; M. Haran, "*Zebah hayyamîm*," *VT* 19, 1969, (11-22) 15, 17, 22; L. Hunt, "Family," *ISBE* 2:279b-81a; D. Jacobson, *The Social Background of the OT*, 1942, 129-30; S. T. Kimbrough, Jr., *Israelite Religion in Sociological Perspective: The Work of Antonin Causse*, Studies in Oriental Religion 4, 1978, 43-97; N. P. Lemche, *Early Israel: Anthropological and Historical Studies on Israelite Society Before the Monarchy*, SUT 37, 1985, (245-90) 260-72; I. Mendelsohn, "Guilds in Ancient Palestine," *BASOR* 80, 1940, (17-21) 18-19; J. M. Milgrom, "Priestly Terminology and the Political and Social Structure of Pre-Monarchic Israel," *JQR* 69, 1978-79, 65-81; T. C. Mitchell, "Family, Household," *New Bible Dictionary*, 1962, 415a-17a; idem, "Family, Household. I. In the OT," *IBD* 1:500a-501c; R. Patai, *Sitte und Sippe in Bibel und Orient*, 1962; J. Pedersen, *ILC* 1-2, 46-60, 64, 274; J. van der Ploeg, "Sociale groepeeringen in het oude Israel," *JEOL* 8, 1942, 646-50; J. W. Rogerson, "Was Early Israel a Segmentary Society?" *JSOT* 36, 1986, 17-26; L. Rost, "Die Bezeichnungen für Land und Volk im AT," in *Festschrift Otto Procksch*, 1934, 125-48; G. Sauer, "Sippe," *BHH*, 1966, 3:1808-9; J. Scharbert, "*Bêt* ʼ*ab* als soziologische Groesse in AT (Num 3; 7:2; 26; I Chron 6:1-4; 7:6-12)," in *Van Kanaan bis Kerala*; ed. W. Delsman, J. Nelis et al., 1982; E. A. Speiser, "'People' and 'Nation' of Israel," *JBL* 79, 1960, (157-63) 159; L. E. Stager, "The Archaeology of the Family in Ancient Israel," *BASOR* 260, 1985, 1-35; R. deVaux, *AncIsr*, 1:4-6, 7-8, 12-13, 19-23, 68, 77, 216-17, 226-27; C. U. Wolf, "Terminology of Israel's Tribal Organization," *JBL* 65, 1946, 45-49; idem, "Some Remarks on the Tribes and Clans of Israel," *JQR* 36, 1946, 287-95; H. W. Wolff, *Anthropologie des AT*, 1973, ET: *Anthropology of the OT*, 1974, 166, 214-16; H.-Z. Zobel, *TWAT* 5:86-93.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

5477	מִשְׁפָּט

מִשְׁפָּט [*mispat*]، اسم. قضاء، قرار بالتحكيم، مواصفات قانونية، حالة قانونية، إدعاء قانوني (#٥٤٧٧)؛ < שָׁפַט [*sapat*]، قاضٍ (#٩١٤٩).

ش. أ. ق توجد الكلمة في سامر.. (*misfat*)، أوغا. (*mtpt*) وفينيقية.. (*mspt*).

ع. ق ١. ترد الكلمة ٤٢٥مرة في ع. ق، بالرغم שָׁפַט מִ من أنها لا تشمل معاني متنوعة، إلا أنها ذات مضامين تتعلق بالقضاء. أغلب موضوع مُعتبر هو إجراءات الحكم التي تثبت بعض الخلافات، فيما لو كانت بين الأطراف البشرية أو بين الله والإسْرَائِيليين، أو قرار الحكم الحقيقي نفسه. غالبًا ترد كلمة מִשְׁפָּט بتلازم مع كلمات أخرى مثل חֹק (#٢٩٧٦)، תּוֹרָה (#٩٣٦٨)، צֶדֶק (#٧٤٠٦)، צְדָקָה (#٧٤٠٧).

ترد מִשְׁפָּט ٨٤مرة في أسفار الشريعة بشكل متكرر أكثر في تث (٣٧مرة). يوجد ٢٤مرة في الأسفار التاريخية، معظمها في الملوك (٢٨مرة) والأخبار (٢٢مرة). في الأدب الحكمي (٤٧مرة)، الكلمة تسود في أيوب (٢٣مرة) والأمثال (١٩مرة). تتكرر الكلمة كثيرًا في كتابات الأنبياء (١٤٤مرة)، معظمها في إشعياء (٤١مرة)، إرميا (٣٢مرة) وحزقيال (٤٣مرة). أيضًا حوالي ٢٧مرة في الأنبياء الصغار.

٢. الشريعة المعطاة للإسْرَائِيليين على يد موسى في خر٢١-٢٣ ("كتاب العهد"، قا؛ ٢٤:٧). ترد باسم הַמִּשְׁפָּטִים (٢١:١). إنها وصايا من الله لتنظيم الحالات المدنية للإسْرَائِيليين، كما في الإصحاحات ٢١-٢٣ الحكم على هذه الحالات أصبح تنظيميًا ومعياريًا بالنسبة لسلوك إسْرَائِيل. الحكم في هذه المسألة هو بحسب خر٢٨:١٥-٣٠، مسؤولية الكهنة الذين يُعطى لهم "حق اتخاذ القرار" (חֹשֶׁן מִשְׁפָּט) لأجل نفس السبب. التفسير المشابه في خر٢١:٦ حالات مدنية تُحضر أمام "القضاة" (אֱלֹהִים). في عد٢٧:٥، قيل لموسى أن يضع "حالة" (מִשְׁפָּט) بنات صلفحاد أمام يهوه، وفي محضر "أليعازر الكاهن وكل الرؤساء وكل الجماعة" (ع٢). دور موسى القضائي قام به لاحقًا يشوع (عد٢٧:٢١). طلب سليمان حكمة لكي يتمّ دوره في الحكم كملك (١مل٣:١١، ٢٨). بنى رواق القضاء (אוּלָם הַמִּשְׁפָּט) حيث كان يقوم بدوره (١مل٧:٧). أمثلة أخرى لاستخدام كلمة מִשְׁפָּט تتضمن يش٢٠:٦ (مدن الملجأ) وقض٤:٥ (دبورة تمسك بالقضاء).

تث١:١٧ تحذّر قضاة إسْرَائِيل كي لا يُظهروا محاباة في القضاء، لأنهم بقيامهم بعملهم، هم يعملون لأجل الله: "القضاء للرب" (قا؛ زك٧:٩؛ ٨:١٦). أولاد صموئيل، يوئيل وأبيا لم يهتمّا لهذا التحذير (١صم٨:٣). ابن داود أبْشالوم نجح في إضعاف سلطة أبيه بقيامه بدور القاضي للقضايا المدنية (٢صم١٥:٢، ٤، ٦). أيضًا إرميا ضحية التطبيق الفاسد للقضاء (إر٢٦:١١، ١٦). الفشل في الحفاظ على المعايير العالية للعدالة جلب على إسْرَائِيل الدينونة الرهيبة (عا٥:٧، ١٥؛ ٦:١٢؛ مي٣:١، ٩؛ حب١:٤). (عدالة: علم اللاهوت).

يبدو مز١:٥ فيه استخدام مدني كمجاز للمصير النهائي للشرير (قا؛ مز٩:١٦). في مكان آخر في المزامير، يُطلب من الرب أن يقاضي شعبه، أي يحكم ضد الظالم ويقيم القضاء (٧:٦؛ ٩:٤[٥]). الاستخدام التالي لكلمة מִשְׁפָּט في مز١١٩ (٢٢مرة) يختلف عن الاستخدامات الأخرى في المزامير. إنه مرادف جوهري مع استخدام תּוֹרָה في مكان آخر في مز١١٩. المحتوى الدقيق لهذه الكلمات מִשְׁפָּטִים، أيًا كان، غير واضح، لكن يبدو أنها تشير إلى مجال واسع من الأمر الإلهي. في هذا المعنى، استخدام מִשְׁפָּט في مز١١٩ مشابه لاستخدامها في الأمثال. وكما في مز١١٩، מִשְׁפָּט في الأمثال أيضًا توازي תּוֹרָה كإشارة إلى دروس للحياة (أم١:٣؛ ٢:٨؛ ٨:٢٠).

٣. أيضًا تشير الكلمة إلى وصايا إلهية مشابهة للاستخدام الديني الطقسي للتوراة תּוֹרָה. مثلاً، في كل إرجاء سفر اللاويين، طلب من الإسْرَائِيليين أن يطيعوا وصايا الله "بطرق محددة" (כַּמִּשְׁפָּט). الاستخدام يتضمن الفصح (عد٩:٣، ١٤) والأعياد المختلفة (عد٢٩:٦، ١٨، ٢١، ٢٤، ٢٧، ٣٠، ٣٧). الوصايا نفسها لم تكن مجرد عادات يجب عليهم المحافظة عليها، لكن أيضًا تشير مثلما إشارت إليه מִשְׁפָּט (لا١٩:٣٧). أمثلة أخرى تتضمن ١صم٢:١٣ (نظام تقديم الذبائح).

كما هو الحال مع استخدام תּוֹרָה في سفر التثنية، أيضًا מִשְׁפָּט تشير إلى محتويات السفر ككل (تث٤:١، ٥، ٨، ١٤؛ ٥:١؛ ٦:١؛ ٧:١١-١٢؛ ٨:١١). طلب من يشوع أن يسجّل محتويات العهد في شكيم، أي חֹק וּמִשְׁפָּט، في "سفر شريعة (תּוֹרָה) الله" (يش٢٤:٢٦)، ربما تشير إلى إضافة لسفر التثنية.

تتضح أهمة عدالة الله الأكيدة في أيوب. أسس كلامه ضد أصدقائه على الإيمان بأن الله لا يعوّج القضاء (أي٨:٣؛ ٩:١٩). بشكل ساخر دعم أصدقاءه إدعاءهم بأن معاناة أيوب كانت بسبب أمر فعله (١٣:١٨؛ ١٤:٣). في النهاية، يؤكد الله أن قضاءه خاص به وغير ملزَم بقواعد أي شخص (٤٠:٨).

٤. الاستخدام الأكثر لكلمة מִשְׁפָּט في الكتابات النبوية. غالبًا الموضوع هو كسر العدل ومعاناة الإسْرَائِيليين على يد حكامهم الفاسدين (إش١:١٧، ٢١؛ ٥:٧؛ ١٠:٢؛ ٥٩:٨-٩؛ حب١:٤). كنتيجة، كان يدخل الله نفسه في محاكمة مع شعبه (قا؛ רִיב [#٨١٨٩، #٨١٩٠]). قضاء الله ليس موجهًا ضد الحكام الفاسدين فقط إنما أيضًا تجاه الشعب بسبب خطاياهم (إش٤:٤؛ إر١:٥؛ ٥:٧؛ حز٥:٦-٧؛ ٢٠:١١، ١٣، ١٦، ١٩، ٢١، ٢٤؛ هو٥:١، ١١؛ مل٣:٥).

يومًا ما سيجلب الرب حكمه على كل العالم (صف٣:٨). أيضًا ناظم المزمور وأيوب، النبي أيضًا يطلب حكم الله على طريقة (إر١٠:٢٤؛ مي٧:٩).

ب. ت وردت מִשְׁפָּט أكثر من ١٧٠ مرة في مخطوطات البحر الميت، بشكل رئيسي في كم. نج. و وثص. وخلال الأدب الربّاني. كان الاهتمام كبيرًا بالارتباط بين التنظيم والترتيب الإلهي لمتغيرات العالم اليهودي بين العهدين. الاستبدال الأكثر شيوعًا لكلمة מִשְׁפָּט في سب. هو الكلمات δικαίωμα قرار، κρίσις، κρίμα قضاء، تنظيم.

ناموس الله: ← חֹק [hōq] (قسمة، إلتزام، تخم، ناموس، نظام، #٢٩٧٦)؛ ← מִצְוָה [miṣwâ] (أمر، وصية، #٥١٨٤)؛ ← מִשְׁפָּט [mišpāṭ] (قضاء، قرار، وضع قانوني، إدعاء قانوني، #٥٤٧٧)؛ ← עֵדוּת [ʿēdût] (أحكام، شروط، علامة تحذير، متبقي، #٦٣٤٣)؛ ← פִּקּוּדִים [piqqûdîm] (إتجاهات، نظام، #٧٢١٨)؛ ← תּוֹרָה [tôrâ] (إتجاه ، توصية، قانون، الناموس، #٩٣٦٨)؛ ← الوصايا العشر: لاهوت؛ ← أخلاق: لاهوت؛ ← ناموس الله: لاهوت.

البيبلوجرافيا

TDNT 3:921-54; THAT 2:999-1009; TWOT 2:948-49; E. Berkovitz, "The Biblical Meaning of Justice," 18, 1969, 188-209; O. Booth, "The Semantic Development of the Term *Mishpat* in the Old Testament," *JBL* 61, 1942, 105-10.

بيتر إنس *Peter Enns*

5478 מִשְׁפְּתַיִם

מִשְׁפְּתַיִם [*mišpᵉtayim*]، اسم. خرجيّ الدابّة؛ حظيرة الغنم؛ نيران المخيم (؟) (#٥٤٧٨).

ش. أ. ق أوغا. *mtpdm*؛ عربي. *maṭafid*.

ع. ق معنى الكلمة غير واضح. سبط يساكر مصوّر أنه يتوضع في مكان بين حضيرتين أو مخيمين (تك٤٩:١٤؛ قا؛ خرجيّ دابّة في NIV). النص (تك٤٩:١٤-١٥) غير كافٍ لتوضيح المعنى بالتفصيل. قض٥:١٦ يستخدم الكلمة ويوضحها بالعبارة "إقامة بين الحظائر" تشير إلى الرغبة بالبقاء في راحة ورفض العمل. مشار إلى يساكر كمشبع لذاته.

ب. ت تترجم سب. بعبارة ἀνὰ μέσος τὸν κλῆρος، بقاع، مناطق، تك٤٩:١٤؛ وأيضًا الترجمة في قض٥:١٦ بالعبارة ἀνὰ μέσος τὸν μοσφάτηαιμ.

حقيبة، كيس: ← אַרְגָּז [ʾ*argaz*] (عدل الخُرج، #٧٦١)؛ ← חָרִיט [*hārîṭ*] (حقيبة، #٣٠٣٨)؛ ← יַלְקוּט [*yalqûṭ*] (كيس الراعي، #٣٥٤١)؛ ← כִּיס [*kîs*] (حقيبة، #٣٩٦٧)؛ ← כַּר [*kar* ³] (عدل الخُرج، #٤١٢١)؛ ← מֶשֶׁךְ [*mešek* ¹] (كيس، حقيبة، #٥٤٣٣)؛ ← מִשְׁפְּתַיִם [*mišpᵉtayim*] (عدلين للخُرج، حظيرة الغنم، #٥٤٧٨)؛ ← צְרוֹר [*ṣᵉrôr* ¹] (كيس، حقيبة، #٧٦٥٥).

يوجين كاربيتر *Eugene Carpeter*

٥٤٨٠ (מַשָּׂק [*massaq*]، قفزة)، #٩٢١٢

٥٤٨١ (מְשֻׁקָּד [*mᵉsuqqad*]، مشابهة لزهرة اللوز)، #٦٧٧٠، #٧٢٥٥

٥٤٨٢ (מַשְׁקֶה [*masqeh*¹]، حامل الكأس)، #٩١٩٧

٥٤٨٤ (מִשְׁקוֹל [*misqôl*]، وزن)، #٩٢٠٢

5485 מַשְׁקוֹף

מַשְׁקוֹף [*masqôp*]، اسم. عتبة الباب (#٥٤٨٥)؛ שְׁקָפִים / שֶׁקֶף (שְׁקֻפִים / שֶׁקֶף)، اسم. إطار، إطار عمل (#٩٢٠٨، #٩٢٠٩)؛ ? < שָׁקַף [*saqap*]، انظر (#٩٢٠٧).

ش. أ. ق الكلمة السامية المعروفة للعتبة؛ منذ. آرامية يهودية. אסקופתא ʾ*isqûpta*ʾ، *sqûpta* سريانية. وأكد. *askuppu/atu*.

ع. ق. ١. التوقع الدقيق لكلمة عتبة هو أن الاستخدام الكتابي يصف ما هي العتبة الباب. إنها المكان الذي وضع عليه دم ذبيحة الفصح (خر١٢:٧، ٢٢، ٢٣).

٢. يشير المصطلح [שְׁקָפִים / שֶׁקֶף] إلى نوع من الإحاطة للأبواب والنوافذ كانت مضمنة في هيكل سليمان (١مل٦:٤؛ ٧:٤-٥) وفي مخطط هيكل حزقيال (حز٤١:١٦، שַׁחִיף).

ب. ت تستمر مخطوطات الهيكل في استخدام هذا التعبير لوصف عتبة الباب (11QT 36:9, 10; 41:15; 42:2; 49:13).

ع. ج *TTNDIN* 2:92-13.

باب، بوابة، عتبة: ← אַיִל [ʾ*ayil* ³] (عضادة الباب، #٣٨٢)؛ ← אָמְנָה [ʾ*ōmnâ*] (عمود؟، عضادة الباب؟، #٥٩٥)؛ ← בְּרִיחַ [*bᵉrîaḥ*] (مزلاج، #١٣٧٨)؛ ← דֶּלֶת [*delet*] (باب، #١٩٤٦)؛ ← לוּל [*lûl*] (باب مسحوا، #٤٢٩٤)؛ ← מְזוּזָה [*mᵉzûzâ*] (عضادة الباب، #٤٦٤٧)؛ ← מִפְתָּן [*miptān*] (عتبة، #٥١٠٩)؛ ← מַשְׁקוֹף [*mašqôp*] (الأسفكة، #٥٤٨٥)؛ ← סַף [*spp*] (يضطجع على عتبة الباب، #٦٢١٤)؛ ← צִיר [*ṣîr* ²] (محور الباب، #٧٤٩٤)؛ ← שַׁעַר [*šaʿar* ¹] (بوابة، #٩١٣٣).

ريتشارد إس. هيس *Richard S. Hess*

٥٤٨٦ (מִשְׁקָל [*misqal*]، وزن)، #٩٢٠٢

٥٤٨٧ (מִשְׁקֶלֶת [*misqelet*]، مستوى)، #٩٢٠٢

٥٤٨٨ (מִשְׁקָע [*misqa*ʿ]، واضح، ماء ساكن)، #٩٢٠٥

5489 מִשְׁרָה

מִשְׁרָה [*mišrâ*]، اسم. عصير، سيولة (#٥٤٨٩).

ع. ق ترد الكلمة مرة في عد٦:٣، محددة سائل/ عصير العنب (עֵנָב #٦٦٩٤). ربما لم يشارك النذير حتى بعصير أو خلاصة العنب أو من حيث المضمون، لا يستخدم أي شيء مصنوع أو محضّر منها.

عنب - عصير، خمر: ← גַּת [*gat* ¹] (معصرة، #١٧٨٠)؛ ← דֶּמַע [*dema*ʿ] (عصير من وعاء الخمر، #١٩٦٤)؛ ← חֹמֶץ [*hōmes*] (خل، خمر، بيرة، #٢٨١٠)؛ ← חֶמֶר [*hemer*] (خمر، خمر فائرة، #٢٨١٥)؛ ← יַיִן [*yayin*] (خمر، #٣٥١٦)؛ ← יֶקֶב [*yeqeb*] (وعاء/ حوض للخمر، معصرة، #٣٦٧٦)؛ ← ירשׁ [*yrš* ²] (يدوس معصرة الخمر/العنب، #٣٧٧٠)؛ ← מהל [*mhl*] (خمر مغشوشة، #٤٥٤٣)؛ ← מֶזֶג [*mezeg*] (خمر متبلة/ ممزوجة/ مخلوطة، #٤٦٤١)؛ ← מִשְׁרָה [*mišrâ*] (عصير، #٥٤٨٩)؛ ← עָסִיס [ʿ*āsîs*] (عصير عنب، #٦٧٤٧)؛ ← שׂחט [*śḥṭ*] (عصير، يعصر العنب، #٨٤٦٩)؛ ← שֶׁמֶר [*šemer* ¹] (التفل، خمر عتيقة، #٩٠٦٩)؛ ← תִּירוֹשׁ [*tîrôš*] (خمر طازجة، #٩٤٠٨).

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

5491 מִשֵׁשׁ

מִשֵׁשׁ [*mšš*]، لمسة، حاسة اللمس (بالأيدي)؛ يفحص (باللمس)؛ بيعِّل. يشعر من خلال، يبحث من خلال (الأيدي)؛ يتلمّس (بالأيدي)، يتلمس طريق شخص ما؛ هِفعِيل. يجعله يحس، يجعله يلمس (#٥٤٩١)؛ מוּשׁ [*mûs* ¹]، شكل ثانوي، لمسة، حاسة اللمس (#٤٦٣٠).

ش. أ. ق الأشكال المتبعة من الجذر موثّقة في: أكد. *masasu*، يضرب، يغطي؛ ن. ع. ج. *mss*، يشعر، يلمس؛ السبائية. *ms*، يلمس؛ عرب. *masasa*، يشعر، يلمس (باليد)؛ يضرب، يؤذي، يوجع (بالتأديب، المرض، محنة، جنون)؛ إثيوبية. *massa*، لمسَ؛ *marsasa*.. يشعر، يلمس؛ سريانية. *mᵉwas* و מָשׁ، يلمس، يشعر؛ سريانية. *mûsa*ʾ شعور؛ أرم. מְשַׁשׁ و מוּשׁ، يشعر، يلمس، يتلمس طريقه، يفحص، يمتحن، يدقق، يبحث، يتحقق.

ع. ق ١. מְשַׁשׁ هي الشكل الأساسي؛ מוּשׁ هي الشكل الثانوي (كما في أرم.، سريانية.، السبائية). ترد ١٠مرات (تك٢٧:١٢، ٢٢؛ ٣١:٣٤، ٣٧؛ خر١٠:٢١؛ تث٢٨:٢٩؛ قض١٦:٢٦؛ أي٥:١٤؛ ١٢:٢٥). الأخيرة ٣مرات (تك٢٧:٢١؛ قض١٦:٢٦ [Q]؛ مز١١٥:٧).

٢. في كل مرة ورد فيها الفعل מָשַׁשׁ استخدم كإشارة إلى شخص يعمل وهو أعمى، أو في الظلام أو بدون مساعدة في مجال الرؤية. إنها تصف فعل تحسس الأشياء في الظلام (خر١٠:٢١)، التحسس بحثًا عن شيء ما دون إمكانية رؤيته (تك٣١:٣٤، ٣٧؛ قض١٦:٢٦)، لمس شيء ما لمعرفة ماهيته دون إمكانية الرؤية (تك٢٧:١٢، ٢٢).

٣. يمكن أن يصف الفعل عمل جسدي لتحسس شخص ما لإجراء فحص ذهني أو تحديد هويته دون إمكانية رؤيته. كان يعقوب خائفًا من اتخاذ شخصية عيسو لأن أباه الأعمى ربما "يتحسس، يتفحص" (מָשַׁשׁ) جلده لكي يحدد فيما إذا كان هو ابنه الإشعر أم لا (تك٢٧:١٢). عندما فكر إسحق سمع صوت يعقوب، تحسس (מוּשׁ) جلده كفحص لتحديد فيما إذا كان هو عيسو أم يعقوب (٢٧:٢١). عندما تجسس (מָשַׁשׁ) إسحق تنكر الشعر، استنتج أنه عيسو (٢٧:٢٢).

٤. مز١١٥:٧ يصف عدم فعالية الأصنام. مثل الأعمى الذي لا يرى، الأصم الذي لا يسمع، الأخرس الذي لا يتكلم، الأصنام مثل المشلول لا يلمس أو يشعر (מוּשׁ) بأي شيء بيديه.

٥. يمكن للفعل بصيغة بيعِّل أن يصف عمل جسدي يتحسس سطح مواد مشيدة للبحث عن شيء يمكن أن يكون مخفي عن النظر. كان لابان يتحسس (וַיְמַשֵּׁשׁ) ويبحث (וַיְחַפֵּשׂ) في خيمة يعقوب (تك٣١:٣٤) ويتحسس/يبحث (מִשַּׁשְׁתָּ) في كل بضائعه عن أصنامه (تك٣١:٣٧).

٦. يرد الفعل بصيغة بيعِّل ٤مرات يصف فعل جسدي عميان يتلمّسون طريقهم في الظلام وأيديهم أمامهم، محاولين أن يجدوا طريقهم (تث٢٨:٢٩؛ أي٥:١٤؛ ١٢:٢٥). مستخدمة في اتحاد مع العمى (עִוָּרוֹן)، الرجل الأعمى (הָעִוֵּר)، ظلام (אֲפֵלָה)، ظلمة (חֹשֶׁךְ)، ليل (לַיְלָה)، لا يوجد نور (לֹא־אוֹר). بجميع الحالات، فكرة التلمّس مستخدمة مجازًا لوصف آثار دينونة الله: سوف يفشل إسرائيل في كل ما يفعله (تث٢٨:٢٩)؛ الإشرار سوف يُبادوا في مؤامرتهم الماكرة (أي٥:١٤)؛ ورؤساء الشعب يُنزع رشدهم (أي١٢:٢٥).

٧. استخدم الفعل بـ هِفعِيل. مرتين حول شخص أصيب بظلمة كاملة أو عمى لا يشعر بشيء. تلمّس شمشون بيديه حوله ونجح وهو أعمى بأن يقف بين عمودي الهيكل (قض١٦:٢٦). تستخدم خر١٠:٢١ لوصف الظلمة الكاملة التي تمنع أي شخص من أن يرى أو يعيش في بيته؛ إنها ظلمة لا تسمح للمرء أن يشعر.

ب. ت ١. تأثيرات ك.م.ع انعكست لما بعد ك.م.ع: الفعل משש (عبر.) || מְשַׁשׁ (آرامية)، يلمس، يمسك، يمس بأصابعه؛ يشعر، يتلمّس؛ يفحص، يمتحن، يدقق، يبحث، يتحقق؛ يدلك؛ מוּשׁ، يلمس، يشعر، يمس بأصابعه، يمسك؛ يتلمس، يبحث؛ מוּשׁ، شعور؛ מְשַׁמֵּשׁ، يلمس، يشعر، يمسك، يتلمس، يفحص، يعالج باليد، يمسك؛ מַשְׁמוּשׁ، لمس، شعور؛ מְשַׁמְשָׁן، شخص يلمس كل شيء؛ ושׁ נמ، يكتشف.

٢. يتابع الأدب الربّاني مصطلحات عبر. كـ. عن الأعمى والشيخ الذي يتلمس طريقه (Y Peah VIII 20d; B Mets 21b; Taan 6b). لابد من مراجعة التفسير الربّي للمقاطع المفتاحية (تر.. Neof تك٢٧: ٢١، ٢٢؛ تر.. Onk تك٣١: ٣٤، ٣٧؛ تر.. Neof تث٢٨: ٢٩).

٣. في قمران ترد מוּשׁ في نصوص متكسرة (1Q36 4:1:2; 4Q381 1:1:10; 4Q381 53:2:3; 4Q401 24:1:1; 4Q487 14:1:1; 4Q499 38:1:1; 4Q503 194:1:1; 4Q511 141:1:3; 4Q511 212:1:1; 4Q513 14:1:3; 11Ap 1:6).

٤. تظهر أسماء جديدة متنوعة في مشن. عبر.: שִׁשּׁוּשׁ מ، لمس، شعور؛ מְשִׁישָׁה، لمس. وأيضًا تظهر أشكال جديدة متنوعة في عبر. الحديثة: מַשְׁמְשָׁנוּת، عادة لمس أي شيء؛ מַשָּׁשָׁן قرن استشعار (للحشرة)، حساس؛ מְשׁוּשָׁה، قرن استشعار، هوائي؛ מָשִׁישׁ صفة ملموس، محسوس؛ מְשׁוּשׁ، لمس، ملمس؛ מַמָּשׁ، واقعية؛ وضوح؛ מְשִׁישָׁה تدليك؛ נְמוּשׁ ضعف.

ع. ج تترجم سب. מָשַׁשׁ إلى ψηλαφάν ،ἐρευνάν، ولا واحدة منها مستخدمة في ع. ج. وψηλαφητός أفضل كلمة مرادفة هي ἅπτω، يلمس، التي تصوّر فعل جسدي لتحسس شيء ما باليد؛ تستخدم عادة للإشارة إلى يسوع، الذي بمجرد أن تلمس يداه المريض يُشفى (مثال، مت٨:٣، ١٥؛ ٩:٢٩؛ ١٧:٧؛ ٢٠:٣٤). غالبًا ما تستخدم عن المريض أو المحتاج يبحث عن لمسة جسدية منه كي يُشفى (مثال، مت٩:٢٠، ٢١؛ ١٤:٣٦). الكلمة περιάγω، يتلمّس، تصف بولس عندما تلمّس طريقه بعد أن أصيب بالعمى الكامل والتمس من يقوده بيديه (أع١٣:١١).

إحساس، لمس: ← גשש [gšš] (لمسة، حاسة اللمس، يتحسس، #١٧٧٩)؛ ← משש [mšš] (لمس، حس، يتحسس، #٥٤٩١).

البيبلوجرافيا

TWAT 4:761-62; *TWOT* 1:496, 535; E. Klein, *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language*, 1987, 395; H. P. Ruger, "Zum Text von Sir 40,10 und Ex 10:21," *ZAW* 82, 1970, 102-9.

جوردن إتش . جونستون *Gordon H. Johnston*

٥٤٩٢ (מִשְׁתֶּה [*misteh*]، وليمة، مأدبة)، #٩٢٧٢

5493	מת

מת [*mot* ¹]، صيغة الجمع. رجال، ناس (#٥٤٩٣).

ش. أ. ق الكلمة عبر. مشابهة أكد. *mutu* (*AHw* 690b, 691a): "رجل ناضج، زوج، محارب" وأوغا. *mt* (#١٥٦٩): "رجل" (١٢٤،٦٠٧)؛ "إنسان" (*CTA* 17, VI:35-36)؛ سابقًا في الوثنية اسم مكان كما في *dnil mt* "دانيال رجل *rpi*" و*rpi* "غزير رجل *gzr mt hrnmy*" (*CTA* 19, I:20, 36, 48; *CTA* 17, I:18;) "*hrnmy hm atm* "زوج" كما في (II:28; V:4, 14, 33, etc.)؛ "يلمح امرأتان تصرخان، أيها الزوج، أيها الزوج" *tshny mt mt* (*CTA* 23, 39-40, 46). بشكل مغاير أكد. *mutu* وأوغا. *mt* لا تحملان معنى "جندي، محارب". هذا المعنى الأخير يرد في عبر. מְתִים في إش٣:٢٥، "رجالك (מְתַיִךְ) سيسقطون بالسيف محاربوك (וּגְבוּרָתֵךְ) في المعركة" (NIV).

ع. ق ١. بشكل مغاير אָדָם، التي قد تشير إلى الذكور والإناث عندما تعود على "أحد أبناء الأرض" أو "كائن بشري"، تشير كلمة מְתִים تحديدًا إلى الذكور، بالتالي ليست موازية لكلمة אָדָם. بالتالي، تث٢:٣٤، ٣:٦، تستخدم מְתִים لتشير إلى سكان مدينة ما تحت الحظر חֵרֶם، من الذكور البالغين وتتميز هذه المجموعة عن النساء، والטַּף، الأطفال. من ناحية أخرى، تستخدم قض٢٠:٤٨ מְתִים (مس. מְתֹם) مع בְּהֵמָה، بهائم، حيوانات، لتشير إلى قتل حشود من مدن بنيامين، أي البشر بالإضافة إلى الحيوانات.

٢. ترتبط מְתִים باستمرار مع מִסְפָּר في تعبير מְתֵי מִסְפָּר، عدد قليل/ نفر قليل (تك٣٤:٣٠؛ تث٤:٢٧؛ ٣٣:٦؛ مز١٠٥:١٢ [=١أخ١٦:١٩]؛ إر٤٤:٢٨). يشير ع. ق "نفر قليل" إلى القليل الذي سيدخل الأرض (تك٣٤:٣٠؛ مز١٠٥:١٢؛ || ١أخ١٦:١٩)، مع العدد القليل الذي سيغادر الأرض (تث٤:٢٧)، ومع القليل الذي سيعود أبدًا إلى الأرض (إر٤٤:٢٨). يرتبط بـ מִסְפָּר [מְתֵי מְעָט] is מְתַי، أناس قليلون (تث٢٦:٥)، العدد القليل الذي سينزل إلى مصر.

٣. الكلمة מְתִים عندما يستخدمها رجل من آخر، ربما تشير إلى رجل الشر (أي٢٢:١٥؛ مز١٧:١٤ [مرتين] أو إلى رجل صالح (أي٣١:٣١).

ذكر ← ¹ אָדָם [*ʾādām* ¹] (آدم، شعب، #١٣٢) ← ¹

אִישׁ [*ʾîš* ¹] (رجل، زوج، #٤٠٨) ← אֱנוֹשׁ ¹ [*ʾᵉnôš* ¹] (رجال، رجل، #٦٣٢) ← אֲשִׁישׁ [*ʾăšîš*] (رجل، #٨٦١) ← גֶּבֶר ¹ [*geber* ¹] (رجل، فتى #١٥٠٥) ← זָכָר [*zākār*] (تعني ذكر #٢٣٥١) ← מְתִים ¹ [*mᵉtim* ¹] (شاب، شعب، #٥٤٩٣) ← נַעַר ² [*naʿar* ²] (صبي، #٥٨٥٣).

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

٥٤٩٥ (מַתְבֵּן [*matben*]، كومة من القش)، #٩٣٢٠

5496	מֶתֶג

מֶתֶג [*meteg*]، اسم. لجام، سلة لتوضع كمامة على فم الحيوان (#٥٤٩٦).

ع. ق ١. اللجام أو الرسنن قطعة من عدة الحرب للفرس للتحكم أو قمع الحيوان (أم٢٦:٣). قمع سنحاريب بربطه بلجام (٢مل١٩:٢٨= إش٣٧:٢٩). تمامًا مثلما يتحكم الرجال بحيواناتهم بمساعدة اللجام، هكذا بشكل غير قابل للمقارنة يتحكم الله بأبناء الأرض الجبابرة ليعيد تصحيح مسارهم أو يوقفهم.

٢. حيث أن מֶתֶג، لجام، دائمًا مع רֶסֶן جزء من عدة الحرب للفرس توضع على الفم (#٨٢٧٠)، هي آلية للتحكم، تستخدم هذه الكلمات كتعبير مجازي كتحذير لإمكانية التحكم بسهولة. معاندة اللجام (מֶתֶג بتوازي مع רֶסֶן) فيها تحذير يشابه من يعاند الاعتراف بالخطايا (مز٣٢:٩؛ قا؛ ع٣-٤؛ (L. Allen, *Psalms 1-50*, 268 ترد מֶתֶג و רֶסֶן ٤ مرات.

كبح، كمامة، لجام، قطعة للفم: ← בלם [*blm*] (يكبح، #١١٧٨)؛ ← חסם [*hsm*] (كمامة، #٢٨٨٨)؛ ← מֶתֶג [*meteg*] (لجام، #٥٤٩٦)؛ ← רֶסֶן ¹ [*resen* ¹] (قطعة للفم، #٨٢٧٠).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:519-20.

الميرأي . مارتينز *Elmer A. Martens*

٥٤٩٨ (מָתוֹק [*matôq*]، حلوى)، #٥٥١٧

5501	מָתַח

מָתַח [*matah*]، يفترش (#٥٥٠١)؛ אַמְתַּחַת [*ʾamtahat*]، ملء كيس (#٦٢٣).

ع. ق مشابهة لفظًا تتحدث عن قدرة الله على الخلق، تحديدًا حقيقة أنه "الذي ينشر (נָטָה) السموات كستارة، ويبسطها (מָתַח) مثل خيمة للسكن" (إش٤٠:٢٢). هنا تأكيد على عظمة الله، بالنسبة له السموات خيمة منبسطة كبيرة يقيم فيها.

يعتقد الجذر في تث٣٣:٢٧ so R. Gordis, "The Text and Meaning of Deut 33:27," *JBL* 67, 1948, 69-73).

ب. ت هناك توثيق وافر في مشن. عبر.، انظر Jastrow 2:861

انتشار، اتساع، امتداد: ← הדה [*hdh*] (يَمُدُّ اليدين، #٢٠٦٣)؛ ← זָרָה ¹ [*zarâ* ¹] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠)؛ ← טפח ¹ [*tph* ¹] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، #٣٢٥٣)؛ ← יָשַׁט [*yasat*] (يبقى كافيًا، يتسع، #٣٨٠٤)؛ ← מָתַח [*matah*] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، #٥٥٠١)؛ ← נָטָה [*natâ*] (يتسع، #٥٧٤٢)؛ ← נָפַץ ² [*napas* ²] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يُشتت، #٥٨٨٠)؛ ← פּוּץ [*pûs* ¹] (يتبعثر، يتشتت، يُنشر، مشتت، #٧٠٤٦)؛ ← פָּזַר [*pazar*] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، #٧٠٦١)؛ ← פָּרַשׂ [*paras*] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، ينتشر، #٧٢٩٨)؛ ← פָּשָׂה [*pasâ*] (يتفشى، #٧٣١٣)؛ ← רָפַד [*rapad*] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يساند، ينعش، #٨٣٣١)؛ ← שׁטח [*šṭh*] (تنتشر (جماعة من البشر)؛ في الأرض، يسكب، #٨٨٤٨).

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

٥٥٠٣ (מָתַי [*matay*]، متى)، حروف

٥٥٠٤ (מַתְכֹּנֶת [*matkonet*]، معيار، نسبة)، #٩٤١٩

5506	מרר

מְתַלְּעוֹת [*mᵉtallᵉʿôt*]، عظم الفك (#٥٥٠٦).

ع. ق يرد الاسم ٤ مرات في ع. ق، كل المرات بصيغة الجمع مع أسنان. يشير إلى عظم الفك كموضع تتوضع فيه الأسنان. في حالتين يشير إلى عظم فك الأسد (לָבִיא [يؤ١:٦]؛ כְּפִיר [مز٥٨:٦]؛ ترجمتها NIV مع أنياب). أي٢٩:١٧ إشارة إلى عظم الفك أو أنياب (NIV) الأشرار (قا، أم٣٠:١٤).

فم: ← חֵךְ [*hēk*] (حنك، #٢٦٧٤)؛ ← מִדְבָּר ² [*midbār* ²] (فم، #٤٤٩٨)؛ ← מַלְקוֹחַיִם [*malqôhayim*] (لثة الفم، #٤٩١٨)؛ ← פֶּה [*peh*] (فم، #٧٠٢٣)؛ ← שָׂפָה [*śāpâ*] (شفاه، #٨٥٥٧).

هاري إف . فان روي *Harry F. van Rooy*

٥٥٠٧ (מְתֹם [*mᵉtom*]، صوت وجسم صحي)، #٩٤٦٢

٥٥٠٨ (מַתָּן ¹ [*mattan* ¹]، هبة، تقدمة)، #٥٩٨٩

٥٥١٠ (מַתָּנָה ¹ [*mattanâ* ¹]، هبة، تقدمة)، #٥٩٨٩

5516 מָתְנַיִם

מָתְנַיִם [motnayim]، حقوين، ردفين، وأسفل الظهر (#٥٥١٦).

ش. أ. ق الكلمة عبر. تشابه أكد. matnu، أوغا. mtn (قا؛ 12 CTA #٣٩ bmtnm yshn، "في الحقوين ينفعل بحرية")، عرب. matn اهتم (405) Held بالتعبير العربي matn al-zahr "عضلة ... مرتبطة بالوتر" و matna as-zahr "قسمين من اللحم والعصب إلى العمود الفقري من كل ناحية" والخلاصة من هذا أن الكلمة عبر. ربما تعني ببساطة مجموعة عضلات وأوتار، أي الجزء العلوي من الإرداف أو مفاصل الورك.

ع. ق ١. من الصعب التميز بين חֲלָצַיִם وמָתְנַיִם، حيث تظهران بتوازي في إش١١:٥ (حرفيًا؛ "يكون البر منطقة حقويه [מָתְנָיו] والأمانة منطقة خاصرتيه [חֲלָצָיו]"). لاحظ كيف استبدل هذين الاسمين في إش١١:٥ في الترجمات الحديثة: حقوين... ردفين (Oswalt)؛ خاصرتين... ردفين (JB, NJB, NAB)؛ حقوين... خاصرتين (KJV, NKJV)؛ خاصرتين... حقوين (RSV, NRSV, Berkeley)؛ خاصرتين... جسم (NEB).

٢. يشير الاسم إلى بعض الأجزاء في وسط الجسم، جزء من الهيكل العظمي يقسم الجسم إلى شطرين (حز١:٢٧؛ ٢:٨؛ ٤٧:٤).

٣. بشكل مشابه מָתְנַיִם חֲלָצַיִם تستخدم في التعبير "شدّ حقويه" (١مل١٨:٤٦، مع שָׁנַס؛ خر١٢:١١؛ ٢مل٤:٢٩؛ ٩:١؛ أم٣١:١٧؛ دا١٠:٥—كلها مع חָגַר؛ إر١:١٧ مع אָזַר). معظم هذه الشواهد، وليس كلها، تشير لبعض أنواع التحرك الجسدي النشط، مثل الركض السريع (١مل١٨:٤٦؛ ٢مل٤:٢٩)، الهرب من مصر (خر١٢:١١)، أو جهد جسدي (أم٣١:١٧). قال الله لإرميا (١:١٧) أن يمنطق حقويه تحضيرًا للنبوة، هنا بالتأكيد المصطلح مجازي، من الممكن أن تعطي انطباعًا عن الطريق الصعب الذي سيجتازه النبي، هو ورسالته التي ستقابل بالرفض. على كل حال "شدّ الحقوين" تشير إلى ثني الجزء السفلي من ثوب الشخص ووضعه في الحزام قبل أن يباشر في انجاز تلك المهمة.

٤. تظهر מָתְנַיִם موضع القوة والحماسة (تث٣٣:١١؛ ١مل١٢:١٠= ٢أخ١٠:١٠؛ أي٤٠:١٦؛ أم٣١:١٧).

رِجل، خاصرة، قدم، فخذ: ← בֹּהֶן [b^ehôn] (إبهام اليد، إبهام القدم، #٩٨٤)؛ ← חֲלָצַיִם [ḥ^alāṣayim] (عورة، #٢٧٤٣)؛ ← יָרֵךְ [yārēk] (فخذ، رجِل، #٣٧٥١)؛ ← כֶּסֶל [kesel[1]] (عورة، خاصرة/ جانب، #٤٠٧٢)؛ ← מִדְרָךְ [midrāk] (أثر قدم، #٤٥٣٤)؛ ← רגל [rgl] (موقع قدم، #٥٢٧٤)؛ ← מָתְנַיִם [motnayim] (عورة، ردفان، #٥٥١٦)؛ ← נַעַל [na'al] (نعل، #٥٨٣٧)؛ ← פַּחַד [paḥad[2]] (فخذ، #٧٠٦٦)؛ ← פַּעַם [pa'am] (قدم، خطوة، وقت، #٧١٩٣)؛ ← קַרְסֹל [qarsōl] (كاحل، #٧٩٧٢)؛ ← רֶגֶל [regel] (أقدام، #٨٠٧٩)؛ ← שׁוֹק [šôq] (فخذ، رجِل، #٨٧٩٧).

منطقة، حزام: ← אָזַר ['azar] (يمنطق، يتمنطق، #٢٧٣)؛ ← חגר [hgr] (يربط، يمنطق، #٢٥٢٠).

البيبلوجرافيا

M. Held, "Studies in Comparative-Semitic Lexicography," in *Studies in Honor of Benno Landsberger*, 1965, 395-406.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

5517 מָתַק

מָתַק [mataq]، قَلْ. حلو/ يصبح حلو؛ هِفْعِيل. يعطي طعم حلو (#٥٥١٧)؛ מַמְתַקִּים [mamtaqqîm]؛ أشياء حلوة (#٤٩٤١)؛ מָתוֹק [matôq]، صفة. حلو (#٥٤٩٨)؛ מֶתֶק [meteq]، حلاوة (#٥٥١٨)؛ מֹתֶק [moteq]، رائحة حلوة (#٥٥١٩).

ش. أ. ق أوغا. mtq حلو؛ أكد. matqu حلاوة؛ عرب. tamataq طعم الشفاه مع سرور.

ع. ق ١. يستخدم الفعل بمعنى لفظي (مثال، خر١٥:٢٥). يشير هنا إلى ماء المرارة الذي يصبح حلو. في نص آخر يستخدم لوصف الفاكهة الحلوة مثل شجرة التين (أدب، حلو)، (قض٩:١١).

٢. تستخدم مرتين بمعنى مجازي (مثال، اللطف والكياسة نحو شخص ما). في أي٢٤:٢٠ تشير الكلمة إلى الدودة التي تحتفل (= تفرح) بالجسد الميت لشخص شرير في القبر. أيضًا تصف مكان آمن (أي٢١:٣٢-٣٣). هنا المدفن مثل مكان متاح دون مقاومة أو كدح (أدب، حلو له مدر الوادي). في كلا الشاهدين يرد الفعل מָתַק في قل. ويصف شيء آخر غير الحلاوة كلفظ.

٣. ممكن أن تستخدم مجازيًا وفي كل الشواهد تشير غالبًا إلى العلاقات الجنسية المخفية والمحرّمة (مثال، أم٩:١٧). ظاهريًا يبدو أنها تشير لفظيًا إلى الطعام والشراب، لكن ضمنيًا تلمّح إلى اجتماع جنسي مخفي. هنا تستخدم الكلمة بمعنى سلبي وليس إيجابي كما في النصوص المتعلقة بالزواج.

٤. الفعل מָתַק في هِفْعِيل. تحمل معنى سببي لإعطاء

מָתַק [mataq]، قَلْ. حلو/ يصبح حلو؛ هِفْعِيل. يعطي طعم حلو (#٥٥١٧)

مذاق حلو (أي٢٠:١٢، سير٣٨:٥؛ ٤٠:٣٠؛ ٤٩:١). أيضًا يرد الفعل بـ هِفْعِيل. مع סוֹד، مجلس، لوصف الصداقة الحميمة (مز٥٥:١٤-١٥). هنا التأكيد على الصداقة كأمر حلو ومتناغم. هذا النوع من العلاقات يمكن أيضًا أن يُقارن مع الرائحة الحلوة للدهن والبخور (أم٢٧:٩).

٥. يمكن أن يستخدم الاسم מָתוֹק بمعنى المقارنة. في قض١٤:١٨ كان جواب رجال تمنة على سؤال شمشون: "ما هو أحلى من العسل؟"، هنا مرة أخرى تلميح إلى الفهم اللفظي للكلمة وكما فُهمت في هذا السياق.

٦. يمكن أن ترد في نص فيه تضاد. "ويل لأولئك ... الجاعلين المر حلو والحلو مر" (إش٥:٢٠).

٧. في حز٣:٣ تظهر מָתוֹק بتلازم مع "عسل". هنا تستخدم بمعنى مجازي، بالرغم من إمكانية ترجمتها لفظيًا ("حلو"). يقارن النبي كلمة الله التي يكتبها في المخطوطة مع مذاق حلو للعسل. في نص آخر، وصايا الرب توصف على أنها "أحلى من العسل وقطر الشهاد" (مز١٩:١٠). هنا يوجد محتوى دلالي مشابه كما في المثال المصوّر. إمكانية أخرى لترجمة هذه الجملة بمعنى إيجابي: "أحكام الرب أحلى من العسل".

٨. يرد الاسم مرة أخرى بمعنى "مذاق حلو" بتلازم مع "العسل". تقوم بدور مشابه كوصف مجازي للكلام المحبب. استخدام المتكلم للكلمات اللطيفة يشار إليه كفرح كبير للسامع (أدب، للنفس) (أم١٦:٢٤). هنا الاستخدام المحتمل للإشارة إلى كلمات الصديق. في نص آخر موضوع الكلمات الفارغة للمتملق الذي يحاول أن يخدع خصمه بالكلمات "المعسولة" (١٦:٢٥، ٢٧). يعاكس هذا الوصف كلمات الصديق الحقيقية التي هي حلوة للشخص الذي يحتاج إلى المساعدة. بالتالي، على الرغم من أن لها علاقة بشهد العسل ويعطي انطباعًا عن المعنى اللفظي (أي، حلو)، إلا أنها يجب أن تفهم أكثر في معنى مجازي.

٩. يمكن أن تُستخدم كإشارة إلى المعرفة والحكمة (أم٢٤:١٣). يوجد دور مجازي للاسم بالارتباط مع العسل عند الحديث عن المعرفة والحكمة في هذا العدد. هنا إقناع بأن الحصول على الحكمة مثل حلاوة العسل للحنك.

١٠. في جا٥:١١ النوم بسلام للمشتغل يقارن مع النوم القلق للشخص الغني. هنا تصف الحالة النفسية لشخص يرتاح، بعكس حالة آخر يرهق نفسه بتعقيدات المركز والرغبات.

١١. أيضًا يستخدم الاسم في الاحتفال بالحب بين حبيبين. هذا الفرح والتمتع بالحب الحنسي يصور مجازيًا بمذاق حلو للعسل (قا؛ نش٤:١١). في ٢:٣ تنقل فكرة الرغبة بالجلوس والإقامة في حضن الحبيب، بالتالي، تشير إلى الفرح الكامل بالحب الحميم.

حلو: ← מָתַק [mataq](حلو/ يصبح حلو، يعطي طعم حلو، #٥٥١٧)

عسل: ← דְּבַשׁ [d^ebaš] (عسل، #١٨٣١)؛ ← יַעַר [ya'ar[2]] (أقراص العسل، #٣٦٢٤)؛ ← נֹפֶת [nopet] (عسل، العسل من الأقراص، #٥٨٨٥)؛ ← צוּף [ṣûp[2]] (عسل العذراء، #٧٤٣٠).

البيبلوجرافيا

TDOT 3:128-31; F. I. Andersen & A. D. Forbes, "מָתוֹק" in *The Vocabulary of the Old Testament*, 1992, 161; L. G. Perdue, "The Riddles of Psalm 49," *JBL* 93, 1474, 533-42.

بي. جي . جي : إس . إيلس *P. J. J. S. Els*

٥٥١٨ (מֶתֶק [mateq]، حلاوة)، #٥٥١٧

٥٥١٩ (מֹתֶק [moteq]، رائحة حلوة)، #٥٥١٧

٥٥٢٢ (מַתַּת [mattat]، عطية)، #٥٩٨٩

נ

٥٥٢٨ (נָא [ʼna]، أداة إضافة)، ← حروف

נֹאד	5532

נֹאד [noʼd]، اسم. زِقّ، قنينة جلد، قِربة، درج (لفيفة) (٦مرات) (#٥٥٣٢).

ش. أ. ق أكد. *nadu(m)*: قربة. كيس من الجلد لحفظ المعادن الثمينة، تر، أرم. נוֹדָא لفيفة جلدية.

ع. ق استُخدمت هذه الكلمة ثلاث مرات لتشير إلى زِقّ خمر (يش٩: ٤، ١٣؛ ١صم ١٦: ٢٠) ومرة واحدة لزِقّ اللَّبَن (قض ٤: ١٩). واستخدمت بأسلوب التورية بكلمة נֹאד كجلد مدبوغ استعمل كزِقّ، وكلفيفة في مز٥٦: ٨[٩]. في الكتابة שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ ("اجْعَلْ أَنْتَ دُمُوعِيَ فِي زِقِّكَ" أو "أَمَا هِيَ فِي سِفْرِكَ؟") وفي نص مشترك تستخدم وصف فعلي لإعادة حصر/ تسجيل، يطلب ناظم المزامير بأن توضع دموعه (שִׂימָה) في زِق، للتأكيد على شدة محنته، وأن سبب دموعه يجب أن يسجل (שִׂימָה) على جلد، بمعنى لفيفة أو سفر. في مز ١١٩: ٨٣، ترد נֹאד في تشبيه مجازي في عبارة "كَزِقّ فِي الدُّخَانِ". يعتقد معظم الدارسين بأن التشبيه المجازي يشير إلى محنة، وربما كان الزق غير مستعمل أو متعطن. أما برجلر Bergler فيعتقد بأن التشبيه المجازي يشير إلى تأرجح للأمام وللخلف ليصف حالة التنافر الذي يتسم به الإنسان (#٢٤٧).

ب. ت استخدام هذه الكلمة يردد معانيها التي في ع. ق. والكلمة مشهود بصحتها في ل. ب. م. والتلمود.

جلد، جلد مدبوغ: ← ² אָדָם [ʼādām ²] (جلد مدبوغ، #١٣٣)؛ ← ² אַהֲבָה [ʼahᵃbâ ²] (جلد مدبوغ، #١٧٤)؛ ← אוֹב [ʼôb ¹] (زق خمر، #١٩٩)؛ ← גֶּלֶד [gēled] (جلد، #١٦٥٤)؛ ← חֵמֶת [ḥēmet] (قربة ماء، #٢٨٢٧)؛ ← נֹאד [nōʼd] (زق، درج، #٥٥٣٢)؛ ← עוֹר [ʻôr] (جلد، جلد حيوان، #٦٤٢٥)؛ ← צהל [ṣhl ²] (يلمع [جلد سليم]، #٧٤١٣)؛ ← תַּחְרָא [taḥrāʼ] (طوق من جلد؟، #٩٣٨٩)؛ ← תַּחַשׁ [taḥaš ¹] (جلد مدبوغ؟ #٩٣٩١).

البيبلوجرافيا

S. Bergler, "Der längste Psalm—Anthologie oder Liturgie?" *VT* 29, 1979, 257-88; L. DeVries, "Skin," *ISBE* 4:535-36

Gary Alan Long غاري ألن لونج

נאה	5533

נאה [nʼh]، قَلْ. يكون رائعًا، خُصِّصَ، مناسب، ملائم (#٥٥٣٣)؛ נָאוֶה [naʼweh] جميل، فاتن، مناسب، رائع (#٥٥٣٤).

ع. ق ١. هناك بعض الخلط حول معنى الفعل נָאָה من ناحية وجوده كـ نِفْعَل. من אָוָה، يرغب (#٢٠٣؛ GKC، ٧٥مرة)، بيعليل (BDB, 610)، أو بعيل (Westermann, 250). أما في *HALAT* فالأمر غير مستقر، فأولاً تذكره كـ نِفْعَل. تحت אָוָה (20) غير أنه يقترح بعد ذلك بأنه قد يكون قل. إشتقت من مزج بين جذري נָוָה، مديح (#٥٦٥٨)، وאָוָה (#٦٢١). والشواهد الثلاثة التي لا جدال فيها والتي وردت في ع. ق هي مز٩٣: ٥؛ نش١: ١٠؛ إش٥٢: ٧، وعلى الرغم من أن *HALAT* نقحت مز ١٤١: ٥ من مس. יָנִיא إلى יִנְאָ وجعلته في بِيعِّل. (صيغة الأمر). وفي سي ٩: ١٥ يُقرأ לֹא נָאֲתָה תְהִלָּה בְּפִי רָשָׁע "لا يَجمُل الحَمدُ (נָאָה) في فم الخاطئ" (Segal, 93).

٢. تتفق الأغلبية على أن الكلمة تعني جميل ويُقصد بها مناسبًا أو لائقًا على الرغم من أن أي اتصال بالجذر אָוָה سواء من خلط الجذرين נָוָה وאָוָה أو كلمة خطأ نِفْعَل. من الجذر الأخير، سيجعل المعنى لا يختلف سوى اختلاف ضئيل عن كلمة "مرغوب فيه" وعلى ذلك فإن NIV ذكرت في مز٩٣: ٥ على النحو التالي: "القداسة تزين بيتك يارب". وعلى الرغم من ذلك يجادل شينكل Shenkel بالقول إن الفعل الذي ورد في مز٩٣: ٥ يجب تفسيره على أساس شكله المغاير (נָוָה) والوارد في خر١٥: ٢ وقد ترجم هنا أيضًا إلى "يمجد، يحمد"، وهكذا تُترجم ع. إلى "في بيتك الأتقياء يمجدونك" (٤٠١ - ١٦). ويوافق داهود Dahood على ذلك ويقدم معنى "يمجد، يسبح" وبذلك يترجم الفعل على أنه يُقرأ هكذا (*Psalms II*, 342-43). وإذا قبلت الفكرة التقليدية لكلمة "يليق"، فإن الصفة נָאוֶה ستعني جميلاً، مع اختلاف ضئيل لمعنى ملائم، أو مناسب وهكذا يعطي معنى "مرغوبًا فيه". وجميل بمعنى "مرغوب فيه" سيبدو أنه معنى الكلمة الواردة في سفر النشيد ١: ٥؛ ٢: ١٤؛ ٤: ٣؛ ٦: ٤ (حيث تأتي نظير كلمة יָפֶה) في حين أنها في مز٣٣: ١؛ ١٤٧: ١؛ أم١٧: ٧؛ ١٩: ١٠؛ ٢٦: ١، يبدو أنه يميل إلى كلمة "مناسب أو لائق". وعلى الرغم من ذلك، فإنه إذا كان شينكل على صواب، فإن النوعية الأخيرة ستحتاج إلى مزيد من الفحص، لأنه يجادل بشكل مقنع أن ما جاء في مز٣٣: ١، ١٤٧: ١، هما أفعال תְּהִלָּה ويجب ترجمتها إلى "يمجد [يحمد]".

جمال، جميل، رغبة، مرغوب، حسن: ← אוה [ʼwh] (يرغب، يعتبره جميلاً، مرغوب فيه، #٢٠٣)؛ ← חֶמֶד [ḥemed] (نعمة، وسامة، جمال، #٢٧٧٤)؛ ← יפה [yph] (يصبح جميلاً، جميل، يزين، #٣٦٣٦)؛ ← נאה [nʼh] (يكون جميلاً، #٥٥٣٣)؛ ← פאר [pʼr ²] (يجمل، يمجد، #٦٩٩٥)؛ ← שׁפר [špr] (يكون جميلاً، #٩١٨٢).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, *Psalms II*, AB, 1968, 342-43; H. Ringgren, *TDOT* 6:218-20; M. T. Segal, *Seper ben sira 'has-salem*, Jerusalem, 1958, 93-94; J. D. Shenkel, "An Interpretation of Psalm 93,5," *Bib* 46, 1965, 401-16; P. W. Skehan and A. A. DiLella, *The Wisdom of Ben Sira*, AB, 1987; C. Westermann, *Isaiah 40-66*, OTL, 1966, 250.

William C. Williams وليام سي . وليامز

٥٥٣٤ (נָאוֶה [naʼweh] جميل، لائق، مناسب) #٥٥٣٤

٥٥٣٦ (נְאֻם [nᵉʼum] إعلان، قرار)، ← نبوّة

נאף	5537

נאף [nʼp]، قَلْ. زنى، (مجازيًا) عبادة أصنام؛ بِيعِّل. يزني، (مجازيًا) عبادة أصنام (#٥٥٣٧)؛ اسم. נַאֲפוּפִים [naʼᵃpûpîm]، علامات الزنا ("أولاد زنى": في هو٢: ٤ فقط) (#٥٥٣٨)؛ נִאֻפִים [niʼupîm] بمعنى زنا في (إر١٣: ٢٧؛ حز٢٣: ٤٣) (#٥٥٣٩).

ش. أ. ق الفعل *nâku* يأتي بمعنى "يمارس الجنس بطريقة محظورة" في أكد. تدين القوانين القديمة تدين الزنا وتعاقب عليه بالإعدام. وبالرغم من ذلك، فإنه بمقدور الزوج أن يتنازل عن الحكم، أو يخففه إن رغب في ذلك (انظر قوانين Eshnunna 28; Code of Hammurabi 129-32, 155, 156; Middle Assyr. Laws 12, 14, 17, 18, 22-24; Hitt. Laws 195, 197-98; *ANET* 162, 171-72, 180-97).

ع. ق ١. נאף ترد ٣٤مرة بصيغ اسم. والفعل؛ اسم. ٣مرات، و١٦مرة قَلْ. الجذر، و١٥مرة بِيعِّل. الجذر. وما يزيد عن نصف صيغة الأفعال اسمًا. استُعملت كأسماء. والجذر لا يرد سوى ٦مرات فقط في التوراة، ولكنه يرد في أسفار الأنبياء ٢٤مرة (وبصفة خاصة في أسفار إرميا، حزقيال، وهوشع). ولكن נאף يرد في سياق الحديث عن البغاء والعهر ٩مرات.

٢. والزنى محرم في الوصايا العشر (خر ٢٠: ١٤؛ تث٥: ١٨). وما يعنيه الزنا وما لا يعنيه يمكن فهمه على أفضل وجه من القوانين المتعلقة بقضايا السلوك والضمير. وهي تتضمن العلاقة الجنسية المحرمة بين رجل وامرأة متزوجة (لا١٨: ٢٠؛ ٢٠: ١٠)، أو بين امرأة متزوجة ورجل غير زوجها (حز١٦: ٣٢؛ هو ٤: ١٣)، أو بين رجل وفتاة عذراء مخطوبة (تث٢٢: ٢٣ - ٢٧). ولم تشر النصوص إلى الحالة الزوجية للرجل. واغتصاب رجل لعذراء غير مخطوبة كان أمرًا محرمًا، ولكن لم يُوصف بأنه زنى (خر٢٢: ١٦؛ تث٢٢: ٢٨ - ٢٩). وما لم يُفترض أن الرجل كان متزوجًا في كل مرة، يمكن القول إن حالة المرأة فقط هي التي لا تُحدد على أنها زنى. بل وحتى في حز١٦: ٣٢؛ هو٤: ١٣، لا يمكن للمرء سوى أن يعتبر أنه "من المحتمل" أن رجالاً متزوجين انخرطوا في هذا الأمر (Durham, *Exodus*, WBC, 293).

٣. وللزنى عواقب ضارة وذلك على أسس اجتماعية ولاهوتية. أولاً، بالنظر إلى أن العائلة الموسعة كانت تشكل حجر الزاوية بالنسبة للمجتمع الإسرائيلي، لذلك لم يكن في الإمكان التساهل إزاء أي أمر يهدد استقراره. ثانيًا، بما أن الزواج قائم على أساس تدبير إلهي (تك ٢: ٢٤)، فقد كان ترتيبًا يقوم على أساس عهد (انظر ملا ٢: ١٤) ويتطلب الأمانة والمحبة. وكان يعكس صورة عهد الله مع شعبه. وعلى ذلك، كان الزنى يُعد خطية ضد الله (تك٣٩: ٩)، وتحطيم للسلالة الجنسية للعائلة التي رسمها الله (Wright, 123-24). ثالثًا، وكان الزنى يُعد أيضًا موضوعًا يتعلق بالاستقامة الشخصية، كما جاء في رسالة يوحنا الأولى. ويقول دورهام Durham: "الزنى... مثل عبادة الأوثان، نقض للالتزام الذي قطع للرب" (*Exodus*, WBC, 294).

ثم إن الأنبياء أيضًا يضعون الزنى في قائمة تغييرات عن خيانة العهد. وقال هوشع: "لعن وكذب وسرقة وقتل وفسق يعتنقون ودماء تلحق دماء" (هو٤: ٢). ويتهم إرميا الشعب بالنفاق: "أتسرقون وتقتلون وتزنون وتحلفون كذبا وتبخرون للبعل، وتسيرون وراء آلهة أخرى لم تعرفوها، ثم تأتون وتقفون أمامي في هذا البيت الذي دُعي اسمي عليه وتقولون قد أنقذنا حتى تعملوا كل هذه الرجاسات" (إر٧: ٩ - ١٠). وهناك فقرات أخرى تؤدي أيضًا إلى نتيجة مفادها أن الزاني على استعداد لكسر أي وصية من الوصايا العشر (*TWAT* 5:126-27).

٤. وعقوبة الزنى بحسب الناموس هي الموت (لا٢٠: ١٠؛ وتث٢٢: ٢٢)، والرجم بالحجارة (تث٢٢: ٢٤)، أو بالحرق بالنار (لا٢٠: ١٤، ٢١: ٩). والممارسات الحالية تختلف (انظر أم٦: ٣٢ - ٣٥؛ انظر أيضًا يو٨: ٤ - ٥). ولا تطبق العقوبة على أي طرف إذا كانت الفتاة أمة مخطوبة (لا١٩: ٢٠ - ٢١). وتُطبق العقوبة على الرجل فقط إذا ارتُكبت الخطية في الحقل (تث٢٢: ٢٥-٢٧). وهذا يحمي الفتاة البريئة. كما أنه تتم حماية الزوجة أيضًا من الزوج الغيور عديم الحساسية، وذلك بقانونين (انظر، عد ٥: ١١ - ٣١؛ تث ٢٢: ١٣ - ١٩).

والقوانين المتعلقة بالزنى تتيح للزوج أن يؤكد أو ينفي من شكوكه ويحمي اسم عائلته ونسله (عد ٥: ١١-٣١)، والأمثلة المتعلقة بالزنا ليست نادرة في ع. ق (٢صم١١؛ أم٢: ١٦؛ ١؛ إر٧: ٩، ٢٣: ١٠؛ هو ٤: ٢، و١٣- ١٤؛ ملا٣: ٥ إلخ)، غير أنه لا توجد إشارة واضحة تفيد بأن عقوبة الموت قد تم تطبيقها. وهذا لا يدعو للدهشة، إذا أخذنا في الاعتبار أن الأمر يتطلب شاهدين في القضايا الكبرى (تث ١٧: ٦).

٥. وكتابات الحكمة، فيما تتجاهل العقوبة الجنائية، إلا أنها تذكر العواقب الوخيمة للزنا من النواحي الشخصية، والاجتماعية والاقتصادية (أم٢ :١٢- ٢٢؛ ٥ :١- ١٤؛ ٦: ٢٦، ٣٣-٣٥). والزنى يُعد حماقة لأن الزاني شخصًا يفتقر إلى الاستقامة، وهو يحطم شبكة العلاقات العائلية، وقد يعرضه هذا الأمر لخراب مالي ومهني. وفي مناسبات نادرة تجد أنه حتى الرغبة في امرأة أخرى قد أدين: "عهدًا قطعت لعينيّ فكيف أتطلع في عذراء... إن حادت خطواتي عن الطريق وذهب قلبي وراء عيني أو لصق عيب بكفيّ. أزرع وغيري يأكل وفروعي تُستأصل" (أي٣١ :١، ٧ - ٨ ؛ انظر خر٢٠ :١٧؛ أم٦ :٢٥-٢٦؛ مت٥: ٢٨).

٦. ثلث مرات استخدمة كلمة נָאַף لها معنى غير حرفي. فالعديد من النصوص غامضة، تشير إلى الزنى الحرفي أو كتشبيه مجازي. أو إلى المعنيين معًا (إر٩: ٢ [١]؛ ٢٣: ١٠؛ هو ٤: ١٣-١٤؛ ٧: ٤). أما هوشع، وإرميا، وحزقيال فيدينون بقوة عبادة الأوثان ويصفونها بأنها زنى روحي، ومثال للخيانة (#٢٣٨٨، זָנָה).

عندما صوّر هوشع العلاقة بين الله وإسرائيل كعلاقة زواج، وأدان عبادة الخصوبة الكنعانية، أصبح هذا المفهوم المفعم بالعاطفة مناسبًا للإرتداد. ولا توجد تعبيرات أشد قوة، ولاسيما حين يتم الجمع بينها وبين لغة البغاء (זָנָה #٢٣٨٨) لوصف خيانة إسرائيل.

لقد اتهم إرميا إسرائيل بأسلوب حياة وثنية وبعبادة الأوثان: "فسقك (נְאֻפַיִם) وصهيلك ورزالة (זִמָּה، #٢٣٦٥) زناك على الآكام في الحقل رأيت مكرهاتك. ويل لك ياأورشليم لا تطهرين حتى متى بعد" (שִׁקּוּץ) (إر١٣: ٢٧؛ J. A. Thompson, *Jeremiah*, NICOT, 374-75) لقد كانت إسرائيل خائنة منذ البداية. (انظر ص. ٢- ٣؛ ٥: ٧).

لقد وضع حزقيال خطبتين طويلتين تتسمان بنقد قاسي ومرير ضد العاهرتين إسرائيل ويهوذا. فقد كانت خائنتين منذ البداية (حز ١٦و ٢٣، وعلى وجه الخصوص حز١٦: ٣٢، ٣٨؛ ٢٣: ٣٧، ٤٣، ٤٥).

٧. وهناك عبارات في ع. ق تصف الزنا مثل: שָׁכַב (يضطجع #٨٨٨٦؛ عد ٥: ١٣، ١٩، ٢٠) وذكرت أيضًا في (تث ٢٢: ٢٢- ٢٧)؛ שָׁגַל يدنس، ينتهك (← #٨٧١١، انظر تث ٢٨ : ٣٠؛ وإش ١٣: ١٦)؛ يدخل على בּוֹא אֶל (انظر تك ١٦: ٤؛ ٣٠: ٤؛ ٢صم ١٦: ٢١، ٢٢)؛ קָרַב אֶל: اقترب إلى (انظر تك ٢٠: ٤)، כָּרַע عَل "ينحني على" (#٤١٥٦ انظر أي٣١: ١٠).

٨. المرأة الزانية أشير إليها بعبارة אִשָּׁה זָרָה "المرأة الأجنبية"، وذلك في (أم ٢: ١٦؛ ٥: ٣، ٢٠؛ ٧: ٥)، נָכְרִיָּה امرأة غريبة وأجنبية، وذلك في (أم ٢: ١٦؛ ٥: ٢٠؛ ٦:٢٤؛ ٧ :٥؛ ٢٣: ٢٧).

ب. ت ظل الزنا في اليهودية يمثل جريمة أخلاقية واجتماعية وإجريمة خطيرة. وكاتب سفر يشوع بن سيراخ يدين الرجال والنساء الذين يرتكبون خطية الزنا (سي ٢٣: ١٦-١٧؛ ٢٥: ٢). فالأطفال يعانون منها (حك ٣: ١٦-١٩؛ انظر أيضًا ١٤: ٢٤ - ٢٦). والخطايا الجنسية هي أسوأ أنواع الخطايا في وصايا الآباء الاثنى عشر (وص را ١: ٦، ٩؛ ٣: ١٠-٤: ٢؛ ٥: ٣-٤؛ ٦: ١؛ وص لا ٩: ٩/ وص شم ٥: ٣؛ وص يه ١٢: ١-٩؛ ١٨: ٢-٦، الخ). والتعرض لتجربة الزنا يجب أن يُواجه بالصوم والصلاة (وص يوسف ٤: ٦، ٨؛ ٥: ١). الأقوال السيبلية ٣: ٣٦-٤٥، تربط بين الزنا وعبادة الأوثان. وقد أبدت المشنا عقوبة الإعدام (Mish. Sanh. 7.3, 9; B. Sanh. 52b, 55b, 66b). والباب Sota يقدم تفسيرًا للفقرة الخاصة بسفر العدد ٥، حيث تذكر أن تجربة ماء اللعنة المر توقفت عندما شاع الزنى (Mish. Sota 9.9). وروح الزنا (Sota 4b) والشهوة لقيا نقدًا شديدًا (Yoma 29a, Nid. 13b) وقد شجب فيلو الزنى (Decal. 121-31). كما أن سب. تترجم נָאַף إلى فعل واسم وصفة، والصيغ μοιχάω (ي٣٦٥٦) و μοιχεύω (ي٣٦٥٨)، ولا تفرق بين صيغ الفعل في قَلْ و بيعِّلْ. ولا ترد Μοιχάω إلا في سفري إرميا وحزقيال.

ع. ج يواصل ع. ج نقد ع. ق الشديد ضد الزنا والانحلال الجنسي (مت٥: ٢٧؛ ١٥: ١٩؛ ١٩: ١٨؛ رو١٣: ٩؛ ١كو٦: ٩- ١٠؛ غل٥: ١٩؛ أف٥: ٥؛ يع٢: ١١؛ رؤ٢٢: ١٥). كما يستخدم العهد الجديد المعنى المجازي للإشارة الشر (مت١٢: ٣٩؛ ١٦: ٤؛ مر٨: ٣٨) وعبادة الأوثان (يع٤: ٤؛ رؤ٢: ٢٢)؛ على الرغم من أن هذه الاستعمالات الأخيرة غامضة ويمكن أن تكون حرفية أو مجازية. ويقيد يسوع مفهوم ع. ق ولكنه يوسعه. وقد علم بأن الطلاق لا يمكن أن يقع إلا إذا حدث الزنا بالفعل (مت٥: ٣١- ٣٢؛ ١٩: ٩). وأن الزنا يمكن أن يحدث في القلب بعيدًا عن الفعل نفسه (مت ٥: ٢٨). غير أنه لم يؤكد عقوبة رجم الزاني (*NIDNTT* 2:582-84).

زنا: ← זנה [znh [1]] (يقترف فجور، تعمل كزانية، #٢٣٨٨)؛ ← קָדֵשׁ [qādēš [1]] (شخص مقدّس، هيكل زنا، #٧٧٢٨).

البيبلوجرافيا

TDNT 4:729-35; *TWAT* 5:123-29; M. Fishbane, "Accusations of Adultery: A Study of Law and Scribal Practice in Num 5:11-31," *HUCA* 45, 1974, 25-45; R. Gordis, "On Adultery in Biblical and Babylonian Law—A Note," *Judaism* 33, 1984, 210-11; S. Greengus, "Textbook Case of Adultery in Ancient Mesopotamia," *HUCA* 40-41, 1969, 33-44; G. Hall, "The Marriage Imagery of Jeremiah 2 and 3," diss. Union Theol. Sem., Virginia, 1980; W. Kornfeld, "L'adultère dans l'orient antique," *RB* 57, 1950, 92-109; Henry McKeating, "Sanctions Against Adultery in Israelite Society, with Some Reflections on Methodology in the Study of Old Testament Ethics," *JSOT* 11, 1979, 57-72; J. Milgrom, "On the Suspected Adulteress (Num 5:11-31)," *VT* 35, 1985, 368-69; W. L. Moran, "The Scandal of the 'Great Sin' at Ugarit," *JNES* 18, 1959, 280-81; Anthony Phillips, *Ancient Israel's Criminal Law: A New Approach to the Decalogue*, 1970; idem, "Another Look at Adultery," *JSOT* 20, 1981, 3-25; J. J. Rabinowitz, "The 'Great Sin' in Ancient Egyptian Marriage Contracts," *JNES* 18, 1959, 73; J. H. Tigay and H. H. Cohn, "Adultery," *EncJud* 2:313-16; Christopher J. H. Wright, "The Israelite Household and the Decalogue: The Social Background and Significance of Some Commandments," *TynBul* 30, 1979, 101-24.

جاري إتش. هول *Gary H. Hall*

٥٥٣٨ נַאֲפוּפִים [*na'ªpûpîm*] أولاد زنا ← #٥٥٣٧

٥٥٣٩ נִאֻפִים [*ni'upîm*]؛ زنا ← #٥٥٣٧

5540	נאץ

נאץ [*na'as*]، قَلْ. رفض، إزدري؛ بيعِّلْ. عامل بشكل غير محترم؛ هِيتْبُوعِيل يُرفض، يُحتقر (#٥٥٤٠)؛ נְאָצָה [*nᵉ'asâ*]، اسم. عار، خزي (#٥٥٤١)؛ נֶאָצָה [*ne'asâ*] اسم. عار، خزي (#٥٥٤٢).

ش. أ. ق الجذر *n's* مثبت في أكد. كـ *na'asu* و *nâsu* يحتقر، يزدري، يعامل باحتقار (*AHw*, 758a; *CAD*, 11:53) وفي أوغا. *n's* بنفس المعنى (*WUS*, 1731).

ع. ق الفعل נָאַץ يرد بأشكاله الثلاثة المثبتة في ع. ق حوالي ٢٤مرة، وكلها باستثناء ثلاث مرات تأتي متعلقة بإنسان. ومما يجدر ذكره أن الفعل استُعمل بالنسبة لله مرة واحدة فقط في قَلْ. وفي هذه الاستعمالات الثلاث جاء الفعل بمعنى ألا يظهر الاحتقار بل بمعنى يرفض أو يزدري. ومن الجلي أن البشر وحدهم برغم محدوديتهم فإنهم—وهذا أمر يدعو إلى السخرية—هم الذين ينظرون إلى الله والآخرين بازدراء.

١. في قَلْ. قيل بأن يهوه رَذَلَ شعبه المتمرد في البرية (تث٣٢: ١٩). أما إرميا بأن رأى خراب أورشليم فقد حزن لأن الرب قد رذل بسخط غضبه الملك والكاهن (مرا٢: ٦)، وهذا أمر كان النبي يصلي من أجل عدم حدوثه (إر١٤: ٢١). لأن احتقار الله لشعبه أمر من شأنه أن يشين (נָבֵל يزدري ← #٥٥٧١)، إلى هيبته، بل وفي الواقع ينتهك عهده معهم. ومن ناحية أخرى، فإن شعب الله "أهانوا مشورته" (مز١٠٧: ١١). رذلوا مشورته (أم١: ٣٠)، ورفضوا تأديبه (٥: ١٢)، وهذا يكشف عن حماقتهم، لأن الأحمق يستهين بتأديب أبيه (١٥: ٥).

٢. استعمال الفعل נָאַץ في بيعِّلْ.، فإنه ينصب مفعولين، ومعنى ذلك أن شخصًا ما، أو شيئًا ما يكون محتقرًا والأمر الأكثر بغضًا من كل شئ هو عدم احترام إسرائيل—وهذا أمر مروع—للرب. والأمر المحزن أن الله يسأل: "حتى متى يهينني هذا الشعب" (عد ١٤: ١١، قا ١٦: ٣٠). والأشرار (مز١٠: ٣، ١٣)، الحمقى (مز٧٤: ١٨). هم فقط الذين يفعلون مثل هذه الامور، ولكن إشعياء يتهم معاصريه بأنهم يفعلون هذا (إش ١: ٤)، وهذا الأمر انتهاك للعهد (تث٣١: ٢٠) ويجلب دينونة مثل عدم دخول أرض الموعد (١٤: ٢٣). وعلاوة على ذلك، عندما يهين شعب الله الرب، فإن هذا من شأنه أن يشجع أعداءه على أن يعملوا هذا أيضًا (٢صم١٢: ١٤)—وأحيانًا، على ما يبدو، إلى ما لا نهاية (مز٧٤: ١٠). وعلى الرغم من ذلك، فإن كل الذين يفعلون هذا سيخضعون له في النهاية (إش٦٠: ١٤). بما في ذلك أولئك الذين يحتقرون كلمته (إش٥: ٢٤) وتقدمته (١صم٢: ١٧). وباستعمال مكثف للفعل (هِيتْبُوعِيل) يشكو الرب من أنه يُجدف على اسمه باستمرار (إش٥٢ : ٥).

٣. وكلمة נָאַץ كاسم وردت بتهجئتين هما נְאָצָה و נֶאָצָה والأولى تشير إلى "يوم شدة وتأديب". (٢مل١٩: ٣ = إش ٣٧: ٣) والثانية تشير إلى التجديف على الرب (نح٩: ١٨، ٢٦؛ حز٣٥: ١٢).

ب. ت جاء في التلمود عبر. "يهين، يجدف" (بيعِّلْ.) ويُهان (هِتبَعِيل.).

رفض، إباء، عار، خزى ← גדף [*gdp*] (يلعن، يسب، #١٥٥٢) ← זנח [*znh* [2]] (يرفض، #٢٣٩٦) ← מאן [*m'n*] (يأبى، #٤٤١٢) ← מאס [*m's* [1]] (يرفض، يأبى، #٤٤١٥) ← נאץ [*n'ṣ*] (يرفض، يأنف من، يعامل بغير احترام، #٥٥٤٠) ← נאר [*n'r*] (يتخلى عن، يتبرأ من، #٥٥٤٥) ← סלה [*slh* [1]] (يحتقر، يرفض، #٦١٣٦).

البيبلوجرافيا

THAT 2:3-6; *TWAT* 5:129-37; *TWOT* 2:543-44; Jastrow 2:866; M. Mulder, "Un euphémisme dans 2 Sam. XII 14?" *VT* 18, 1968, 108-14.

يوجين إتش. ميريل *Eugene H. Merrill*

٥٥٤١ נְאָצָה [neʼāṣâ]، خزي، عار ← #٥٠٤٠

٥٥٤٢ נֶאָצָה [neʼāṣâ]، خزي، عار ← #٥٠٤٠

5543 נאק

נאק [n'q]، قَلْ. يئن (#٥٥٤٣)، **נְאָקָה** [neʼaqâ] اسم، أنين (#٥٥٤٤).

ش. أ. ق في أكد. nâqu تعني بكاءًا مريرًا، أنينًا، نواحًا. وهناك معنى ثانوي nhq بمعنى يصيح، يئن، ينهق، ونجدها في أرم. في عصر ما بعد كتابة الكتاب المقدس. أما في عبر. في عصر ما بعد الكتاب المقدس فترد **נְאָקָה** أيضًا بمعنى يئن.

ع. ق ١. الفعل يذكر أنين شخص أصيب بجرح خطير أو مميت. وفي إحدى نبوات الدينونة، ذكر أن فرعون سيأتي، وقد كسر الرب ذراعيه على يد ملك بابل (حز ٣٠: ٢٤). وفي شكوى أيوب (٢٤: ١٢أ) صيحة المحتضر من الألم (حيث تُرجمت **מְתִים** باللغة سريانية. || إلى صيحة [**שָׁוַע**] الشخص الذي أصيب بجرح مميت).

٢. اسم. **נְאָקָה** يعكس بشدة دلالة اللفظية وتطورها سواء في صيغة اسم. أو الفعل وفي صيغة اسم. فتشير عادة إلى الأصوات (Waltke and O'Connor, *IBHS* 5.3)؛ وفي كل مرة ذكرت فيها كانت تعبر عن شخص يئن متضرعًا وقد تمكن منه اليأس. سواء كان ذلك أمام الملك البابلي (حز ٣٠: ٢٤) أو في الصلاة تضرعًا إلى الله (خر ٢: ٢٤؛ ٦: ٥؛ وقض ٢: ١٨). وفي خر ٢: ٢٤ يرتبط اسم. بالأفعال: **אָנַח**، يئن (#٦٣٤)؛ **זָעַק** يصرخ (← #٢٤١٠)؛ والاسم **שַׁוְעָה** يصيح أو ينكسر (← #٨٧٨٤).

ب. ت قا، ع. ج στεναγμός (رو ٨: ٢٦).

تأوه، تنهد، زمجرة: ← **אָנַח** [ʼanah] (يتنهد، يتأوه #٦٣٤)؛ ← **אָנַק** [ʼanaq] (يتأوه #٦٥٠)؛ ← **הָגָה** [haḡâ [1]] (يتأوه، يئن، يتنهد، يتأمل، يستغرق في التفكير، يغمغم، يدمدم #٢٠٤٧)؛ ← **הָגִיג** [haḡîḡ] (آهة في الصلاة، #٢٠٥٢)؛ ← **זָעַק** [zaʻaq] (يصرخ، يولول، ينوح، #٢٤١٠)؛ ← **נָאַק** [naʼaq] (يتأوه #٥٠٤٣)؛ ← **נָהַם** [naham] (يزأر، يتأوه #٥٦٣٧)؛ ← **נוּחַ** [nûah [2]] (يتأوه في ترقب #٥٦٦٤)؛ ← **פָּעָה** [paʻâ] (تتأوه المرأة أثناء الولادة، #٧١٨٤)؛ ← **שָׁאַג** [šʼg] زئير، دوى الصوت، هدير #٨٦١٣).

ديفيد تومسن *David Thompson*

٥٥٤٤ **נְאָקָה**، (neʼaqâ) يئن، ← #٥٠٤٣

5545 נאר

נאר [n'r]، بيعِّل. يرفض، يرذل #٥٥٤٥).

ع. ق في كلتا المرتين اللتين ورد فيهما هذا الفعل في ع. ق كان يهوه هو الفاعل وكان الموضوع هو تخليه عن عهده مع شعبه المختار. واستخدم الفعل **נֵאַר** في مز ٨٩: ٣٩[٤٠] له أهمية خاصة من ناحية أن الفعل في ع. ٣٨[٣٩] جاء جزءًا من مجموعة من المترادفات (**זָנַח** **מָאַס**) التي استخدمها الشاعر للتعبير عن خوفه من أن الرب قد رفض مملكة داود. وفي مرا ٢: ٧، كان المقدس هو الذي رُذل، والفعل **נֵאַר**، هنا جاء مرادفًا وموازيًا لـ **זָנַח** (←).

رفض، إباء، عار، خزي ← **גדף** [gdp] (يلعن، يسب، #١٥٥٢)؛ ← **זנח** [znh [2]] (يرفض، #٢٣٩٦)؛ ← **מאן** [m'n] (يأبى، #٤٤١٢)؛ ← **מאס** [m's [1]] (يرفض، يأبى، #٤٤١٥)؛ ← **נאץ** [n'ṣ] (يرفض، يأنف من، يعامل بغير احترام، #٥٠٤٠)؛ ← **נאר** [n'r] (يتخلى عن، يتبرأ من، #٥٠٤٥)؛ ← **סלה** [slh [1]] (يحتقر، يرفض، #٦١٣٦).

الببليوجرافيا

TWOT 2:544.

يوجين إتش. ميريل *Eugene H. Merrill*

٥٥٤٧ **נָבָא** [nabaʼ] يتكلم أو يتصرف كنبي) ← نبوّة

٥٥٥٣ **נְבוּאָה** [nebûʼâ] كلمة نبوية، نبوّة)، ← نبوّة

٥٥٥٤ **נָבוּב** [nabûb] أجوف)، ← (#٥١١٧)

5560 נבח

נבח [nbḥ]، قَلْ. ينبح، عوي، ولولَ (#٥٦٠٠).

ش. أ. ق عرب. "نَبَحَ"؛ وأكد. nabahu.

ع. ق ترد الكلمة بتعبير مجازي في إش ٥٦: ١٠ لوصف مراقبي إسرائيل بأنهم مثل كلاب بكم لا تقدر أن تنبح (**נָבַח**). وهم لا يحذرون الشعب (قا؛ إش ٢٩: ٩ - ١٠؛ أي ٣٠: ١).

ب. ت تستخدم سب. ὑλακτέω نباح؛ مجازيًا لـ يصيح.

أصوات الحيوان: ← **גָּעָה** [gaʻâ] (جار، مواء [الماشية]، #١٧١٦)؛ ← **הגה** [hg [1]] (أنّ، عويل، تنهد، تأمل، يلهم، زقزقة، #٢٠٤٧)؛ ← **נבח** [nbḥ] (نَبَحَ [الكلاب]، #٥٦٠٠)؛ ← **נהק** [nhq] (نهيق [الحمار]، صرخة، #٥٦٤٠)؛ ← **נחר** [nhr] (يصهل، #٥٧٢٣)؛ ← **עִיט** [ʻît [1]] (زعق، صرخة، ينقض [كذلك، صرخات]، #٦٥١٢)؛ ← **צהל** [ṣhl [1]] (صهل، صرخة، #٧٤١٢).

يوجين كاربنتر *Eugene Carpenter*

5564 נבט

נבט [nabat]، بيعِّل. ينظر إلى، هِفعِيل. ينظر، ينظر حوله، يشاهد، يلاحظ، يتقبل كعمل من أعمال النعمة (#٥٦٤)؛ **מַבָּט** [mabbat]، اسم. رجاء، أمل (#٤٤٣٨).

ش. أ. ق أكد. nabatu ينير، يضيئ، أوغا. nbt يظهر، يُرى (على الرغم من أن هذه المعاني لم تحظ بقبول عام).

ع. ق ١. كثيرًا ما يأتي الفعل مماثلاً للفعل **רָאָה** (يرى)، وللفعل **חָזָה** ليرى، وعادة ما يُقصد به رؤية نبوية، وللفعل **שׁוּר** ومعناه يرى، ينظر، والفعل **שָׁקַף** ينظر إلى أسفل ويرد الفعل ٦٩مرة.

٢. الـ بيعِّل. وهِفعِيل. من الفعل يمثل ما يعمله المرء بالعين، أيّ عملية النظر (مز ٤٩: ٤؛ إش ٥: ٣٠). ولكي يعرف إبراهيم العدد الهائل لنسله الذي سيرزقه به الله كان عليه أن يتطلع وينظر إلى السماء ويعد النجوم (تك ١٥: ٥). وفيما كان على لوط وأسرته أن يهربوا، كان عليهم ألا ينظروا خلفهم (تك ١٩: ١٧، ٢٦). ومن بين سمات عبادة الله، كان نظر الشعب إلى موسى، حيث كانوا يخرجون ويقفون كل واحد عند باب خيمته. وكان هذا يحدث عندما كانت خيمة الاجتماع تُستعمل في الفترة الواقعة بين المدة التي قضوها في سيناء، والوقت الذي تم فيه عمل خيمة الاجتماع وتكريسها (خر ٣٣: ٨). وصنع موسى حية نحاسية ووضعها على راية. وعندما كان يتعرض أحد للدغة الحية كان ينظر إلى الحية النحاسية فيشفى (عد ٢١: ٩) وهكذا تعلمت إسرائيل أن الله وحده هو الذي يستطيع أن يخلصهم. والدعوة البسيطة إلى النظر من أجل الحياة كانت اختبارًا للإيمان. فالشخص الذي نظر إلى الأرض كان يرى ظلامًا ومحنة سببها جيش أشور الذي كان ينشر الرعب والفزع لفظاعته (إش ٥: ٣٠).

٣. واستخدم الفعل أيضًا في صيغة هِفعِيل. للتعبير عن الرؤية، وأقصد إلقاء نظرة شاملة في لمحة عاجلة (١صم ١٧: ٤٢). قال بلعام إنه لم يبصر إثمًا في يعقوب، بمعنى أنه لم يستطع أن يرى بلية في إسرائيل (عد ٢٣: ٢١). والوعد السابق بأن بيت عالي سيحتفظ دائمًا بالوظيفة الكهنوتية سوف يُنقض نتيجة المحنة التي سيراها عالي في بيته، وهي: أن كل الأشخاص الذكور في العائلة كانوا سيموتون وهم في ريعان الشباب (١صم ٢: ٣٢). وفي مز ٩٤: ٩ استخدم الفعل في السؤال: "الصانع العين ألا يبصر" وذلك للتعبير على أن الخالق لابد وأن يكون أعظم من خلائقه، أي أن ذلك الذي خلق أبوابًا للوصول إلى العقل البشري لابد وأن يكون له القدرة والحق في دخوله. وفي وصف قوى النسر وعاداته، قيل إن عينيه ترى/ وترصد طعامه من على مسافات بعيدة. (أي ٣٩: ٢٩).

٤. والكلمة في صيغة هِفعِيل. تتعلق بالتأصل/ المعرفة، أي بتأمل حريص، ومستديم، ومموات (مز ٧٤: ٢٠؛ ١١٩: ٦، ١٥؛ إش ٥: ١٢). وفي مز ١١٩: ٦، ١٥ يشير الفعل إلى اهتمام مركز على وصايا الرب، وطرقه. ولم يكن على صموئيل أن يهتم بالمظهر الخارجي لأليآب بن يسى، أو طوله، ويتخذه سببًا لمسحه ملكًا (١صم ١٦: ٧). والفعل يتعلق بالموقف الأخلاقي الواضح الذي يهتم به/ يعرفه الرب، على سبيل المثال المسكين والمنسحق الروح (إش ٦٦: ٢). والرفض الإلهي لممارسة إسرائيل الدينية السائدة تم التعبير عنها بأن الله لا يلتفت إلى ذبائح السلامة التي يقدمونها (عا ٥: ٢٢). وقد طرح حبقوق السؤال شاكيًا لماذا لا يعاقب الله خطايا إسرائيل، ولماذا استخدم الله الكلدانيين الأشرار كأداة يستخدمها والذي بطبيعته أطهر من أن ينظر الشر (عب ١: ٣، ١٣). ومحنة إسرائيل لم يلاحظ الله واكتفى بذلك، بل نظر إليها على اعتبار أنه سيتعامل معها بنفسه، بمعنى أنها ستصبح مناسبات يتصرف حيالها ما يشاء (مز ١٠: ١٤).

٥. استخدم الفعل بالنسبة لشخص ينظر إلى الله/ ويتطلع إليه، وكذلك بالنسبة لنظر الله للإنسان. وفي خر ٣: ٦ نظر موسى إلى ما اعتقد أنه جوهر الله. وفي وقت لاحق قال الله إن موسى، على النقيض من كافة الأنبياء الحقيقيين الآخرين سيواصل النظر إلى شكله، بمعنى أنه سيتمكن من الكلام مع الله بطريقة فريدة (عد ١٢: ٨). وعلى الرغم من ذلك فلم يسبق لأي إنسان على الإطلاق أن رأى جوهر الله.

٦. وعلى الناس أن يتطلعوا إلى، أي يثبتوا عيونهم على الرب وبناء على ذلك يوجهون حياتهم على أساس مشيئته باعتبار أنها عونهم الوحيد، وكذلك على طرقه أي على إطار العهد الذي قطعه لهم (مز ٣٤: ٥[٦]؛ إش ٥١: ١، ٦). وأيضًا في قصده مثال: إطار العهد (مز ٧٤: ٢٠؛ إش ٥١: ٢). وجاء في زك ١٢: ١٠ أن أسباط يهوذا وسكان أورشليم سينظرون إلى ذاك الذي طعنوه. وقد طرحت اقتراحات عديدة لمحاولة التعرف على ذاك الذي طعن: شخصيات تاريخية (مثل؛ Onias III, Simon the Maccabee or Zerubbabel)، المسيح المتألم، أو الرب نفسه. ومعظم الدارسين يفضلون التعريف الأخير، وهو أن عبارة ذاك الذي طعنوه تشير إلى الرب نفسه (انظر، مثل؛ Merrill). الرب هنا يتكلم بطريقة بشرية، ويقصد أنه جُرح بواسطة خطايا شعبه. والعهد الجديد ينسب ما جاء في زك ١٢: ١٠ إلى يسوع. ويبين لنا ما جاء في يو ١٩: ٣٧ إن طعن الجندي الروماني جنب يسوع بالحربة جاء إتمامًا للنبوة الواردة في زك ١٢: ١٠. ويجب أن تقنع هذه الفقرة القراء أنه بواسطة أحداث مماثلة مرتبطة بصلب المسيح تمت مشيئة الله (Schnackenburg, 342-45) وتمتد الإشارة الواردة في رؤ ١: ٧ لتشمل—في كل جيل—جميع أولئك الذين لم يبالوا

بيسوع وتجاهلوه فتنطبق عليهم عبارة "الذين طعنوه". وعند مجيئه الثاني، فإن العالم غير المسيحي، ممثلاً في الانقسامات العرقية، سينوحون عليه. والنوح الذي ذُكر في زك١٢: ١٠ كان نوح التائبين، غير النوح المذكور في سفر الرؤيا هو نوح الندم الذي يصاحب إعلان الدينونة الإلهية عند المجئ الثاني للمسيح. والطعنة المذكورة في هذه ع. تتعلق بالمجئ الثاني للمسيح الذي أصبح وشيكًا، فإن غير المؤمنين سوف ينوحون بسبب الدينونة التي لحقتهم نتيجة رفضهم للمسيح (Mounce, 72-73). فالأشرار لم يعيروا لعمل الله أي انتباه (إش٥: ١٢)، ولا إلى القائد المعين (مز٢٢: ١٧[١٨]).

٧. وإدراك الله غير المحدود تم تأكيده بواسطة هذا الفعل: "من السموات نظر الرب رأى جميع بني البشر" (مز٣٣: ١٣). وهو تحت كل السموات يرى (أي٢٤:٢٨؛ مز٣٣: ١٣؛ مز١٠٢: ١٩[٢٠]؛ مز١٠٤: ٣٢). "إني أهدأ وانظر في مسكني كالحر الصافي على البقل كغيم الندى في حر الحصاد" مز١٣: ٣[٤]؛ ٨٤: ٩ [١٠]؛ مرا ١: ١١؛ ٢: ٢٠؛ ٥: ١. والأنبياء والكهنة الذين فشلوا في إعلان الرسالة الحقيقية يُعاملون كالبرص ولا يعود الرب ينظر إليهم/ أو يعترف بهم (مرا ٤: ١٦).

٨. اسم. يشير إلى الرجاء الذي يُتطلع إليه. والاسم يتعلق بالذعم الذي وعدت مصر وأثيوبيا تقديمه إلى أشدود في حربها ضد أشور. وتم الاقتراب من يهوذا، ومقاومة إشعياء الشديدة لهذه الخطوة تبين أن لها مبرراتها القوية. فقد فشلت مصر في الحرب. وتم إخضاع أشدود، وسلمت أثيوبيا قائد المتمردين الذي كان قد فرّ إليها إلى الأشوريين (إش٢٠: ٥- ٦) وقد واجهت عقورن موقفًا مماثلاً، حيث تزعزعت آمالها (زك٩: ٥). 1QIsa جاءت بها ثقتهم מִבְטָחָם وذلك في إش٢٠: ٥. وعلى الرغم من أن هذه القراءة كانت مفضلة عند البعض قبل اكتشاف نصوص قمران بمدة طويلة وذلك بالنسبة للحالات الثلاث، إلا أنه يمكن الأخذ بالنص الأصلي (Wild-berger, 749).

ب. ت في تر. II Esth 1:2 استُخدم الفعل للإشارة إلى إضاءة من النفط وهو مادة سريعة الاشتعال تسربت من طبقات البيتومين.

نظرة، ملاحظة، إدراك، نظرة، رؤية، يشاهد: ← חדה [hdh 2] (يحدق في، يظهر، #٢٥٢٦)؛ ← חזה [ḥzh] (يرى، يلاحظ، يشاهد، #٢٦٠٠)؛ ← חמה [ḥmh 1] (يرى، يحذر من، يصبح مرئيا، #٢٧٧٨)؛ ← נבט [nbṭ] (ينظر حوله، يقبل كفعل تحديق، #٥٥٦٤)؛ ← פלס [pls 2] (يلاحظ، #٧١٤٣)؛ ← צוץ [ṣwṣ 2] (ينظر إلى، #٧٤٣٨)؛ ← ראה [r'h 1] (يرى، يرى رؤى، يختار، يلاحظ، #٨٠١١)؛ ← רצד [rṣd] (يضع عينيه على، #٨٣٥٣)؛ ← שקד [śqd] (يأخذ ملاحظ عن، #٨٥٦٧)؛ ← שאה [š'h 3] (يقف محدقًا، #٨٦١٧)؛ ← שגח [šgḥ] (يحدق، يحملق، #٨٧٠٨)؛ ← שור [šwr 1] (يحملق في، يشاهد، يرى، #٨٨٠٠)؛ ← שזף [šzp] (يخطف نظرة عن، سفعة، شياط، #٨٨١٢)؛ ← שעה [š'h] (ينظر، يهتم بـ، يحملق في، #٩١٢٠)؛ ← שקף [šqp] (ينظر لأسفل، #٩٢٠٧)؛ ← שתע [št'] (يحملق، ينظر، يشاهد، ينظر بقلق على، #٩٢٨٣).

البيبلوجرافيا

TDNT 5:324-40; *TWOT* 2:546; E. H. Merrill, *Haggai, Zechariah, Malachi,* 1994; R. H. Mounce, *The Book of Revelation*, 1977; R. Schnackenburg, *Das Johannes-evangelium* 3, 1975; H. Wildberger, Jesaja 2, 1978.

جاكي أي. نود *Jackie A. Naudé*

٥٥٦٦ נָבִיא ['nabî]، نبي (#٥٥٦٦) ← نبوّة

٥٥٦٧ נְבִיאָה [nebî'â]، نبية، (#٥٥٦٧) ← نبوّة

5570	נבל

נבל [nbl 1] قَلْ. ذوي، بهت، تآكل، ضعف، سقط؛ بيعّل. يعامل باحتقار، يهين (#٥٥٧٠)؛ נְבֵלָה [n^e-belâ]، جثة (← #٥٥٧٧)؛ נֹבֶלֶת [nobelet]؛ تينة متغضنة hapleg (act. ptc.). جاءت بمعنى يفنى في إش ٣٤: ٤.

ع. ق ١. استُخدم الفعل ٢٥مرة. والأكثر تكرارًا هو معنى ذبول الأزهار والأوراق كتشبيه مجازي يشير إلى زوال حياة الإنسان (مز٣٧: ٢؛ إش١: ٣٠؛ ٢٨: ١؛ ٤٠: ٧- ٨) أو فشل القوة (خز١٨: ٤؛ ٢صم٢٢: ٤٦؛ مز١٨: ٤٥ [٤٦]). ويبين حزقيال الفرق بين أوراق الشجر التي ستذوى وأشجار الفاكهة الخارقة للطبيعة في العهد الجديد والتي أوراقها لا تذبل (حز٤٧: ١٢). هكذا أيضًا يكون وضع الشخص الذي يجد مسرته في ناموس الرب (مز١: ٤) لأن أوراق مثل هذا الشخص لن تذبل.

٢. وحالة الأشخاص، والذين فقدوا حيويتهم بسبب دينونة الله، شُبهت بأوراق الشجر والعشب الذي يذوى (إش١: ٣٠؛ ٣٤: ٤) ووصف مدينة أفرايم وهي تجسد القيادة هو أنها مثل "الأزهار الذابلة" (٢٨: ١ و٤).

٣. وسيادة الله المطلقة وقوته غير المحدودة، تم التعبير عنها بأنه جعل الأرض تعاني من الجفاف (إش٢٤: ٤)، وتآكل الجبال وزحزحتها من مكانها وسقوطها (أي١٤: ١٨)، وفناء كل جند السموات (إش٣٤: ٤).

٤. صيغة بيعّل. من נָבֵל ورد في أربع فقرات بمعنى خزي، وعار، والتعرض للاحتقار والاستهزاء (تث٣٢: ١٥؛ إر١٤: ٢١؛ مي٧: ٦؛ نا٣: ٦).

معيي، محبط، خائر، ضعيف، غض: ← אמל ['ml 1] (يكون ضعيفًا، واهن، تفتر همته، #٥٨١)؛ ← חלה [ḥlh 1] (يصبح ضعيفًا، متعبًا، مريضًا، #٢٧٠٣)؛ ← ילה [ylh] (تفتر همته، #٣٥٣٢)؛ ← כאה [k'h] (يكون مثبط، خائف، #٣٨٧٤)؛ ← נבל [nbl 1] (يذبل، يبهت، تفتر همته، يخزى، #٥٥٧٠)؛ ← עטף ['ṭp 2] (يضعف، يخور، يكون واهنًا، #٦٤٩٤)؛ ← עלף ['lp] (يغطي، يخور، #٦٦٣٤)؛ ← עשש ['šš] (يصبح ضعيفًا، #٦٩٤٩)؛ ← פוג [pwg] (يكون واهنًا، مخدر، منهك، #٧٠٢٨)؛ ← רזה [rzh] (يدمر، يفنى، #٨١٣٥)؛ ← רכך [rkk] (يكون ضعيفًا، جبان، رقيق، #٨٢١٦)؛ ← רפה [rph 1] (يصبح متواني، يفقد شجاعته، يثبط الهمة، #٨٣٣٢).

جاف، مدمر، عطشان ← אבל ['bl 2] (يجفف، #٦٢) ← בַּצָּרָה [baṣṣārâ] (ندرة، عوز، #١٣١٤) ← זרב [zrb] (ينقطع، يجفف، #٢٤٢٧) ← חרב [ḥrb 1] (يكون جاف أو خرب/ مدمر، #٢٩٩٠) ← חרר [ḥrr 1] (يكون عطشان، #٣٠٨١ أ) ← יבש [ybš 1] (يكون جافا، مجفف، مدمر، يجفف، #٣٣١٢). ← מלל [mll 1] (يدمر، يكون جاف، #٤٩٠٨) ← נשת [nšt] (جاف، ظمآن، #٥٩٨٠). ← קמל [qml] (دمر، اصبح عفن، بال، مصاب بالحشرات، #٧٨٥٧).

روي إي. هايدن *Roy E. Hayden*

٥٥٧٠أ נֹבֶלֶת [nobelet] فاكهة ذابلة، ← #٧٢٣٨

5571	נבל

נבל [nbl 2] قل. تصرّف بتعالي، بيعّل. يعامل بتكبر/ بتعالي (#٥٥٧١)؛ נָבָל [nābāl 1]. اسم. أحمق (#٥٥٧٢)؛ נְבָלָה [n^ebalâ] اسم. حماقة، غباء (#٥٥٧٦).

ش. أ. ق مازال الدارسون غير متأكدين من ناحية ما إذا كان נָבֵל يذوي ونָבֵל مشتقين من نفس الأصل (*TWAT* 5:171-73; *THAT* 2:26-31) أم لا. وهناك اقتراحات مفادها נָבֵל مشتقة من عرب. "نَبَل"، شئ حقير (*HALAT* 626) والكلمة أكد. *nbl/npl*، ومعناها يمزق (Roth, 394-409). وعلى أساس ما جاء في *HALAT* 626-27 فإن الفعل נָבֵל، معناه يتصرف بحماقة، ويتعامل بازدراء، والاسم. נָבָל معناه الأحمق (ذهنيًا وأخلاقيًا)، נָבָל هو اسم نابال زوج أبيجايل، נְבָלָה، معناه، غباء، تدنيس (للمقدسات) وهي مشتقات من نفس الكلمة.

ع. ق ١. الفعل נָבֵל يرد في ع. ق ٥مرات (مرة في كل من التثنية، الأمثال، إرميا، ميخا وناحوم، والاسم/ الصفة נָבָל ترد ١٨مرة (٥مرات في المزامير، في الأمثال ٣مرات، وفي التثنية وصموئيل الثاني وأيوب وإشعياء ترد مرتين، أما بالنسبة لسفر إرميا وحزقيال ترد. ١. في كل منهما) ويرد اسم. נְבָלָה ١٣مرة (٤مرات القضاة، مرتين إشعياء، ومرة في كل من التكوين، تثنية، يشوع، صموئيل الأول، صموئيلي الثاني، أيوب، إرميا).

٢. في سفر الأمثال ترد كلمة נָבָל مرادفة لكلمة כְּסִיל جاهل أو أحمق (أم١٧: ٢١، انظر ع. ٢٥). فالابن الجاهل נָבָל لا يفرح أباه (١٧: ٢١)، ولا يمكن أن يكون مهذبًا في كلامه. (17: 7؛ McKane, *Proverbs*, 1970, 507f; cf. RSV, NEB, NJPSV). ولقد قيل—بسخرية— لا يمكن أن ينجح الأحمق لأن ذلك يجعل الأرض تضطرب (٣٠: ٢٢). وكانت النصيحة هي: وإذا حمق شخص بالترفع، أو إذا تآمر لعمل الشر فليضع يده على فمه (٣٠: ٣٢).

٣. وفي فقرات أخرى، غير تلك التي ذُكرت حيث كانت נָבָל تشير إلى اختلال عقلي، حيث، فإنه في كثير من الأحيان تشير كلمة נבל ومشتقاتها في ع. ق إلى الشخص الذي يتصرف بحماقة في الأمور الأخلاقية والدينية، حيث ينتهك النظم الاجتماعية أو يتصرف بخيانة نحو الله. ويؤكد فيلبس (*VT* 25, 1975, 241) أن كلمة נְבָלָה هي تعبير علم عن أي عمل جامح يتسم بالخطورة ومناف للأخلاق من شأنه أن يؤدي إلى قطع علاقات قائمة بالفعل سواء كانت بين الجماعات أو داخل الأسرة، أو في مجال العمل، أو الزواج، أو حتى مع الله (انظر Roth, 402-7; Gerleman, 153; G. von Rad, *Genesis*, 1961, 332) يتم التعبير عن هذا العمل بمصطلح شائع هو נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל "صنع قباحة في إسرائيل"، وهذا مصطلح يصف شخصًا "يرتكب عملاً جامحًا ومنافيًا للأخلاق والنظام".

وعرّف فيلبس استخدام كلمة נְבָלָה على أساس ثلاث نوعيات. (أ) נְבָלָה وتُطبق على التصرفات الجنسية. لقد ارتكب شكيم بعمله "قباحة في إسرائيل" (انتهاكًا لحرمة الاحتشام NRSV) وذلك لاغتصابه دينة (تك٣٤: ٧). فالاغتصاب الجنسي وفقدان البتولية تُعد "قباحة في إسرائيل"، (عملاً مشينًا NRSV؛ انظر قض١٩: ٢٣؛ ٢٠: ٦؛ ١٠؛ تث٢٢: ٢١). كذلك اعتداء أمون الجنسي على أخته غير الشقيقة ثامار كان "قباحة في إسرائيل" وعمله جعله נָבָל في إسرائيل (٢ صم١٣: ١٢؛ ١٣). وارتكاب خطية الزنا مع زوجة القريب تعد بوجه عام "قباحة في إسرائيل" (إر٢٩: ٢٣). (ب) وعندما تُطبق נְבָלָה على إساءات غير جنسية، فإنها تشير إلى عمل جامح مناف للتقاليد والأعراف. لقد انتهك عخان عهد الرب وعمل "قباحة في إسرائيل" بأن أخذ من غنائم الحرب المحرمة، والتي تُعد بحسب أعراف الحرب المقدسة من نصيب الرب (يش٧: ١٥) وبحسب العرف السائد، كان لداود الحق في أن يُدفع له أتاوة لحمايته ممتلكات نابال. ورفض نابال دفع أي شئ ممكن נְבָלָה (١صم٢٥: ٢٥). (جـ) وتُطبق

נְבָלָה على الكلمة المنطوقة ولاسيما إذا كانت عن الله. وقد ارتكب أصحاب أيوب الـ נְבָלָה لأنهم لم يتكلموا عن الله بالصواب كما فعل أيوب (أي٤٢: ٨). فوجهات نظرهم الجامحة الـ נְבָלָה حالت دون إجراء مناقشة لاهوتية بنّاءة عن الآلام التي يتعرض لها الأبرار (Phillips, 240) وفي ملكوت الأبرار الآتي فإن قائد إسرائيل الفاسد (وكل من ينطبق عليه هذا الوصف) وهو كل قائد أحمق נָבָל وكذلك كل لئيم سوف يلقى الخزي والعقوبة. "لأن اللئيم يتكلم باللوم وقلبه يعمل إثمًا ليصنع نفاقًا ويتكلم على الرب بافتراء ويفرغ نفس الجائع ويقطع شرب العطشان. والماكر آلاته رديئة هو يتآمر بالخبائث ليهلك البائسين بأقوال الكذب حتى في تكلم المسكين بالحق". إش ٣٢: ٥-٧ وقارن ٩: ١٧[١٦]). وفي إر٢٩:٢٣، كلمة נְבָלָה لا تشير فقط إلى زنا النبيين الكاذبين آخاب وصدقيا، بل وتشير أيضًا إلى أقوالهم الكاذبة.

٤. נָבָל تطبق على أمة، وتشير إلى شعب لا يعرف الله، أو يوقره. والإسرائيليون أنبياء، נָבָל، وغير حكماء، לֹא חָכָם لأنهم يكافئون بر الله ومعاملاته العادلة معهم باعوجاجهم (تث٣٢:٦). والناس الحمقى، נָבָל، الذين احتقروا الله وجدفوا عليه، هم أعداء الله (مز٧٤: ١٨، ٢٢؛ قارن تث٣٢: ٢١). أما إذا طُبقت נָבָל، على الأفراد، فإنها تشير إلى شخص ملحد أو آثم، الشخص الذي ينكر وجود الله (مز١٤: ١=٥٣: ٢[١]). נָבָל والجاهل يسخر من أولئك الذين يتقون في الرب (مز٣٩: ٩[٨]). وقد شبهت زوجة أيوب بواحدة من الـ נְבָלוֹת، (الجاهلات، أي٢: ١٠). والأنبياء الذين يتنبأون من تلقاء ذواتهم هم أنبياء حمقى (حز١٣: ٣). נָבָל والحمقى الذين هم بلا اسم (בְלִי־שֵׁם) هم منبوذون من الأرض (أي٣٠: ٨). والأحمق فقط (נָבָל) هو الذي يحصل على الغنى بغير حق (إر١٧: ١١).

٥. وحين تستخدم الحماقة נָבָל، (بيعّل.) فهذا مفاده انتهاك العلاقة مع الله، أو داخل نظام اجتماعي. لقد اتّهمت إسرائيل بالردة لأنهم—تركوا الله وأساءوا إليه נָבֵל بممتلكاتهم. لقد نقضوا عهد الرب (تث٣٢:١٥، انظر إر١٤:٢١). وفي الوضع الذي كان يُرثى له على أيام ميخا النبي، كان الابن يستهين (מְנַבֵּל) بالأب، والبنت قائمة على أمها، وأعداء الإنسان أهل بيته (مي٧: ٦).

ب. ت ونفس معنى נָבָל يسمر استخدامه في كتب الأبوكريفا. وكانت كلمة נָבָל تشير في بعض الأحيان إلى عيب عقلي (سي٤:٢٧؛ ٢٠: ١٤f؛ ٣٣ :٥ [٣٦: ٥])؛ وفي أحيان أخرى تشير إلى أعمال شريرة (سي١٨: ١٨؛ ٥٠: ٢٦). وفي كتابات قمران (1QS 7:9; CD נָבָל (10:18 وנְבָלָה (1QS 10:21f) تشير إلى الكلام التافه والمخادع (*TWAT* 5:185; *THAT* 2:31).

حماقة، أحمق، جنون، خزي: ← ¹ אֱוִיל [*ʾᵉwîl* ¹] (أحمق، #٢١١)؛ ← בער [*bʿr* ⁴] (يكون غبيا، #١٢٧٩)؛ ← הלל [*hll* ³] (يكون مرتبكا، أحمق، يتصرف كالمجنون، #٢١٤٧)؛ ← כסל [*ksl* ¹] (يمون أحمق، #٤٠٧١)؛ ← להה [*lhh*] (يتصرف كرجل مجنون، #٤٢٦٣)؛ ← נבל [*nbl* ²] (يتصرف بازدراء، #٥٥٧١)؛ ← סכל [*skl*] (يسلك بحماقة، يجعله أحمق، يحبط، #٦١١٨)؛ ← פתה [*pth* ¹] (عديم الخبرة، ساذج، يخدع، يقنع، #٧٣٣١)؛ ← שגע [*šgʿ*] (مجنون، مجنون، #٨٧١٣)؛ ← תפל [*tpl*] (كلام هراء، #٩٥٢٠).

حكمة، معرفة، مهارة: ← בין [*byn*] (يفهم، يحفظ، #١٠٦٧) ← חכם [*ḥkm*] (يكون حكيما، يصبح حكيماً، يتصرف بحكمة، #٢٦٨١) ← ידע [*ydʿ* ¹] (يفهم، يعرف، #٣٣٥٩) ← יסר [*ysr* ¹] (يذكر، يصحح، ينظم، #٣٥٧٩) ← לֶקַח [*leqaḥ*] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥) ← מְזִמָּה [*mᵉzimmâ*] (تفكير، خطة، خطة شريرة، مؤامرة، #٤٦٥٩) ← עָקְבָה [*ʿoqbâ*] (دهاء، براعة، #٦٨١٧) ← ערם [*ʿrm* ²] (يكون داهية، يكون بارع، يجعل شخصًا بارع، #٦٨٩١) ← שׂכל [*śkl* ¹] (ينجح، يفهم، يجعل شخصًا حكيمًا، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥) ← תַּחְבֻּלוֹת [*taḥbulôt*] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

البيبلوجرافيا

IDB 2:303-4; *ISBE* 2:331; *THAT* 2:26-31; *TWAT* 5:171-88; *TWOT* 2:547-48; T. Donald, "The Semantic Field of 'Folly' in Proverbs, Job, Psalms, and Ecclesiastes," *VT* 13, 1963, 285-92; G. Gerleman, "Der Nicht-Mensch: Erwägungen zur hebräischen Wurzel NBL," *VT* 24, 1974, 147-58; D. Kidner, Proverbs, 1964, 39-41; S. A. Mandry, *There Is No God!: A Study of the Fool in the OT, Particularly in Proverbs and Qoheleth*, 1972; W. O. E. Oesterley, *The Book of Proverbs*, 1929, lxxxiv-vii; A. Phillips, "NEBALAH—A Term for Serious Disorderly and Unruly Conduct," *VT* 25, 1975, 237-42; W. M. W. Roth, "NBL," *VT* 10, 1960, 394-409.

Chou-Wee Pan تشو وي بان

٥٥٧٢ (נָבָל [*nabal* ¹] أحمق)، ← #٥٥٧١

٥٥٧٤ (נֵבֶל [*nebel* ¹] جرة، قنينة، إبريق) ← #٣٩٩٨

5575	נֵבֶל

נֵבֶל [*nebel* ²] آلة وترية مجهولة (كبيرة/منتصبة) قيثارة (؟) قيثارة/هارب (؟) (٢٧مرة، ٨مرات منها في مز، #٥٥٧٥، *HALAT* 627b).

ع. ق الكلمة عبر. נֵבֶל تشير إلى وعاء تخزين من الجلد أو الخزف، كالزق مثلاً (١صم١:٢٤، انظر أوغا. *nbl* (إبريق أو قنينة كبيرة، أو قارورة ضيقة العنق. *DISO*, 173). وربما اشتُق اسم الآلة الموسيقية من التشابه في الشكل

أو التركيب مع شكل الآنية (Foxvoger-Kilmer). وفي ع. ق تظهر נֵבֶל عادة مع כִּנּוֹר، قيثار (صغير، نقال) قد يكون آلة العود. وعلى الرغم من أنه ذكر ذات مرة أن هاتين الآلتين الموسيقيتين (القيثارة والعود) قد صُنعتا من خشب الصندل الثمين الذي استُخدم في هيكل سليمان (١مل١٠:١٢)، إلا أن الصندوق الرنان الأكثر شيوعًا ربما كان يُصنع من خشب وقد يُغشى بالجلد. والتعبير נֵבֶל עָשׂוֹר عود وربابة ذات عشرة أوتار (مز٣٣: ٢؛ ١٤٤: ٩)، ربما يشير إلى نسخة معدلة من נֵבֶל (Foxvog-Kilmer)، ما لم يكن تعبير עָשׂוֹר، عشرة أوتار، والذي يصف נֵבֶל شائعًا، قد أضيف لضرورات الشعر أو الوزن (انظر مز٩٢: ٣ [٤]؛ نطح. 5-4:4). وبالنظر إلى أن נֵבֶל كان من بين الآلات التي تستخدم معًا في مجتمعات الإسرائيليين وكان أنبياء عبادة الأنصاب على المرتفعات يستخدمونها في ١صم١٠:٥ (بما في ذلك כִּנּוֹר، תֹּף، وחָלִיל)، فكان لابد من ألا تكون كبيرة حتى يمكن أن يحملها ويعزف عليها شخص واحد. وفي (إش٥:١٢) شُجب استخدام هذه الآلات الأربع (العود والرباب والدف والناي) لأنها كانت تستخدم أثناء ولائم الانغماس في الشهوات. وهكذا كانت آلة تستخدم في عبادات الأمم على المرتفعات (عا٥: ٢٣) وكذلك في الاحتفالات والمناسبات غير الدينية (عا ٦: ٥). ما لم يُعدل النص. ومس. لـ إش ١٤:١١ הֶמְיַת נְבָלֶיךָ وعبارة رنة أعوادك (انظر إش ٥:١٢) قد يقصد بها أن تكون أسلوب جناس لعبارة הַמּוֹת נִבְלָתֶךָ، [Th., Vg.] to death [Symm., Pesh., Vg., 1QIsaª; cf. MT Isa 5:25] وكان ذلك مناسبًا للسخرية وذلك في الترنيمة الجنائزية الواردة في ١٤: ٤ب - ٢٣.

ب. ت كلمة נֵבֶל عبر. في فترة ما بعد الكتاب المقدس تعني آلة موسيقية مجوفة، قيثارة (مصنوعة من الجلد) (Jastrow, 869b)، وباليهودية أرم. נִבְלָא معناها قيثارة (Jastrow, 869b)، بسريانية. *nabla'* وتعني قيثارة، ويزعم يوسيفوس أن כִּנּוֹר كانت ذات عشرة أوتار وكانت تعزف بريشة يستخدمها العازف، في حين أن נֵבֶל كانت ذات اثنى عشر وترًا وتُعزف بالأصابع (*Ant* 7:12:3, § 306) ويتفق التلمود الفلسطيني *Sukka* V, 55c على أن *kinnor* و *nebel* (قيثارة) من نفس الشئ، والاختلاف البسيط هو في أوتار أزيد (بالنسبة للأول). وعلى الرغم من ذلك فإن نطح. 5-4:4 تعرّف נֵבֶל עָשׂוֹר بأنها مجموعة من عشرة رجال. وجاء في مشنا. Qinnim 3:6 أن أوتار נֵבֶל كانت تُعمل من أمعاء كبيرة، في حين أن أوتار الـ כִּנּוֹר كانت تُصنع من أمعاء صغيرة. Mish. ʿAra-kin 2:3, 5 تصف فريقًا موسيقيًا لاويًا، بأنه يتكون من قيثارتين (كبيرتين) على الأقل (נְבָלִין)، ومن آلة الفلوت (אַבּוּב שֶׁלְקָנֶה)، وبوقين، وتسع قيثارات (صغيرة) (כִּנּוֹרוֹת)، وصنجًا (צֶלְצֶל)، والكلمة اليهودية أرم. נִבְלָא قيثارة، تظهر في تر.. (تر. انكلوس (تك٤:٢١) للكلمة عبر. כִּנּוֹר.

قطيع: ← צֹאן [*ṣōʾn*] (قطيع، ماشية صغيرة، #٧٣٦٦).

آلات موسيقية/ مدة محددة: ← גִּתִּית [*gittît*] (آلات موسيقية؟، #١٧٨٧)؛ ← הֶמְיָה [*hemyâ*] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חלל [*ḥll* ³[?]] (يلعب على المزمار، #٢٧٢٧)؛ ← חצצר [*ḥṣṣr*] (يحث صوت البوق، #٢٩٥٥)؛ ← יוֹבֵל [*yôbēl*] (كبش، #٣٤١٣)؛ ← כִּנּוֹר [*kinnôr*] (عود، #٤٠٣٦)؛ ← מֵן [*mēn* ¹] (وتر، #٤٩٤٤)؛ ← מְנַעַנְעִים [*mᵉnaʿanʿîm*] (صليل، #٤٩٨٣)؛ ← נֵבֶל [*nēbel* ²] (آلة غير وترية، #٥٥٧٥)؛ ← נגן [*ngn*] (يعزف على العود، #٥٥٩٤)؛ ← עוּגָב [*ʿûgāb*] (فلوت، #٦٣٨٥)؛ ← פרט [*prt*] (يرتجل، #٧٢٦٠)؛ ← צלל [*ṣll* ¹] (خاتم، يتحرك برعشة خفيفة، #٧٥٠٩)؛ ← שׁוֹפָר [*šôpār*] (قرن الكبش، #٨٧٩٥)؛ ← שָׁלִישׁ [*šālîš* ²] (آلة موسيقية، #٨٩٥٦)؛ ← שֶׁמַע [*šemaʿ* ¹] (صوت، #٩٠٤٩)؛ ← תפף [*tpp*] (طبل، إيقاع، #٩٥٢٨)؛ ← תקע [*tqʿ*] (يندفع، قوة دافعة، يصفق بيده، ينفخ البوق، يرتهن، #٩٥٤٦).

البيبلوجرافيا

R. D. Barnett, "New Facts About Musical Instruments from Ur," *Iraq* 31, 1969, Plates XIId, XVIc, XVIIa/b; B. Bayer, "The Finds That Could Not Be," BARev 8/1, 1982, 24, 27-29; idem, "Music: History: Biblical Period, Second Temple Period," *EncJud* 12, col. 564, Fig. 2e; S. B. Finesinger, "Musical Instruments in OT," *HUCA* 3, 1926, 36-44; D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:441a-42a, 437b Fig., 441 Fig.; E. Gerson-Kiwi, "Musique (dans la Bible)," DBSup 5, 1957, cols. 1422-24; L. Goldberg, *TWOT* 2:546a-47b; H. Gressmann, *Musik und Musikinstrumente im AT*, 1903, 21-24; O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, tr. T. J. Hallett, 1985, s.v. "Music and Song," 346a-49a, Figs. 472, 474 and 475; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 58-64; J. D. Prince, "Music," *EncBib* 3, cols. 3232-38 Figs. 13, 17 and 25; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 115-18; O. R. Sellers, "Musical Instruments of Israel," *BA* 4, 1941, 38-40, Figs. 6, 7b and 8a; K. Seybold, *TWAT* 5:185-88; H. Shanks, et al., "Ancient Musical Instruments," *BARev* 8/1, 1982, 18; idem, "World's Oldest Musical Notation Deciphered on Cuneiform Tablet," *BARev* 6/5, 1980, 25; D. G. Stradling and K. A. Kitchen, "Music and Musical Instruments," *IBD* 2:1032, 1035-37; M. Wegner, *Die Musikinstrumente des alten Orients*, 1950, 38, 42-43; E. Werner, "Musical Instruments," *IDB* 3:475b, Figs. 90, 91, and 92.

Robert H. O'Connell روبرت إتش . أوكونيل

٥٥٧٦ (נְבָלָה [nebalâ] حماقة) ← #٥٥٧١

5577 נְבֵלָה

נְבֵלָה [nebelâ] اسم. جثة، جيفة (#٥٥٧٧)؛ נָבֵל [nabel [1]]، يذبل (← #٥٥٧٠).

ش. أ. ق ونجد النظائر في أكد. (nabultu) وأرم. (נְבִלְתָּא). وكذلك في اللغتين السامرية وعرب.

ع. ق נְבֵלָה هو اسم. الذي كثيرًا ما يُستعمل للإشارة إلى جثة إنسان أو جيفة حيوان، وقد ذكرت الكلمة ٤٨مرة، وعادة ما تأتي بمعانٍ سلبية بسبب ارتباطها الوثيق بالموت. ولا يأتي الموتُ على النقيض تمامًا من الحياة فقط (انظر"الإله الحي") (إر١٠: ١٠)، بل يُنظر إليه في ع. ق كعدو. وما يقرب من ثلث استعمالات هذه الكلمة نجده في سفر اللاويين في القواعد المتعلقة بلمس جيف الحيوان، والتي اعتُبرت نجسة سواء بسبب نوعيتها (لا١١: ٢ ـ ٤٧).أو طريقة موتها (١١: ٣٩، ١٧: ١٥؛ ٢٢: ٨). وكل من يلمس جيفة حيوان يعد نجسًا من الناحية الطقسية حتى المساء، ويتوجب عليه غسل ثيابه (لا١١: ٢٤ ـ ٢٨، ٤٠؛ ١٧: ١٥). والكثير من الأشياء المنزلية تُعد نجسة أيضًا إذا لمست جيفة نجسة (لا١١: ٣٢ ـ ٣٨). وهذه القواعد تمت الإشارة إليها بإيجاز في تث١٤: ٨، ٢١، حز٤: ١٤؛ ٤٤: ٣١. وإذ أكل شمشون عسلاً من جيفة أسد فإنه يكون بذلك قد تجاهل وبشكل صارخ هذه القواعد (قض١٤: ٦ ـ ٩؛ انظر ١٣: ٤؛ ٧: ١٤). وجثة الشخص الذي نُفذ فيه حكم الإعدام شنقًا لجريمة ارتكبها يجب أن تُدفن في اليوم نفسه عقب تنفيذ الحكم، وإلا فإن استمرار وجود الجثة ينجس الأرض (تث٢١: ٢٢ـ ٢٣؛ انظر يش٨: ٢٩). ومن بين اللعنات التي ذكرت في تث٢٨: ١٥ ـ ٦٨ حُذر الإسرائيليون من أن جثثهم تكون "طعامًا لجميع طيور السماء ووحوش الأرض" (آية ٢٦)، ونفس هذا الحكم نجده في مز٧٩: ٢، كما يرد عدة مرات في إرميا (٧: ٣٣؛ ١٦: ٤؛ ١٩: ٧؛ ٣٤: ٢٠)، وبطريقة غير عادية ولكنها استفزازية يستخدم إرميا كلمة נְבֵלָה ليصف كيف أن الشعب دنسوا الأرض "بجثث مكرهاتهم" (١٦: ١٨). وهذه الأوثان ليست عديمة الحياة على العكس من الرب يهوه الذي هو "الإله الحي" فقط، ولكنها كانت وبشكل واضح مثل جثث الإنسان من ناحية أنها تنجس كل من يلمسها من الناحية الطقسية.

جثة: ← גְּוִיָּה [gewîyyâ] (جسد، جثة، #١٥٨١)؛ ← גּוּפָה [gûpâ] (جثة، #١٥٩٠)؛ ← מַפֶּלֶת [map-pelet] (هيكل [بشري]، #٥١٤٧) ←؛ נְבֵלָה [nebēlâ] (هيكل [بشري]، جثة، #٥٥٧٧)؛ ← פֶּגֶר [peger] (هيكل [بشري]، جثة، #٧٠٠٧).

موت: ← אבד [ʼbd [1]] (أفنى، #٦)؛ ← אֲדָמָה [ʼadāmâ] (أرض، قطعة أرض، تربة، أرض، عالم الموتى، #١٤١)؛ ← אָסוֹן [ʼāsôn] (حادثة مميتة، #٦٥٦)؛ ← גוע [gwʻ] (ينقضي، يموت، #١٥٨٨)؛ ← הרג [hrg] (يقتل، جريمة قتل، #٢٢٢٢)؛ ← זרם [zrm [1]] (يضع حدا لحياة، #٢٤٤١)؛ ← חֶדֶל [ḥedel] (عالم الأموات، #٢٥٣٥)؛ ← חנט [ḥnṭ [2]] (يحنط، تحنيط، #٢٨٤٦)؛ ← מות [mwt] (يموت، يقتل، يعدم، #٤٦٣٧)؛ ← קטל [qṭl] (جريمة، يذبح، #٧٧٧٩)؛ ← רְפָאִים [repāʼîm [1]] (ظلال، فارق الروح، #٨٣٢٧)؛ ← שְׁאוֹל [šeʼôl] (الجحيم، الآخرة، #٨٦١٩)؛ ← שַׁחַת [šaḥat] (حفرة، مقبرة، #٨٨٤٦).

تي. ديزموند ألكساندر *T. Desmond Alexander*

5578 נַבְלוּת

נַבְלוּת [nablût] اسم. أعضاء تناسلية (خاصة للمرأة)، فرج (#٥٥٧٨).

ش. أ. ق أكد. *baltu* الأعضاء التناسلية.

ع. ق ١. اسم. يشير إلى الأعضاء الخاصة بالمرأة (عورتها). وفي التشبيه المجازي الخاص بكشف عورة الزوجة، ذكر الرب أنها تقف عارية بشكل علني (هو٢: ١٠[١٢]). ويكشف عورتها تكون قد عُرضت لاحتقار ومهانة وخزي تام. وقد وقف محبوها كمشاهدين عاجزين عن عمل أي شئ. وبهذه الطريقة عرّف الرب إسرائيل أنه أول وآخر من تلجأ إليه.

علاقة جنسية ← אֶשֶׁךְ [ʼešek] (الخصية، #٨٦٣) ← זִרְמָה [zirmâ] (نشر، #٢٤٤٤) ← מְבוּשִׁים [mebûšîm] (تناسلى، #٤٤٣٤) ← נַבְלוּת [nablût] (تناسلى، #٥٥٧٨) ← נְחֹשֶׁת [neḥōšet [2]] (يفى، يشتهى، #٥٧٣٤) ← עגן [ʻgn] (يجعل نفسه معزول، #٦٣٢٨) ← עֹנָה [ʻōnâ] (زيجة غير شرعية، مخالطة جنسية، #٦٧٠٣) ← שׁכב [škb] (يضطجع، يُغتصب، إضطجع، #٨٨٨٦) ← שׁכה [škh] (يبدى خصية قوية، له رغبة شهوة جنسية قوية، #٨٨٨٩) ← שָׁפְכָה [šopkâ] (أنبوب السائل للعضو الذكرى، الأنبوب البولى/ العضوى، #٩١٦٣). علم اللاهوت: الفروض الجنسية.

جاكي أي . نود *Jackie A. Naudé*

5580 נבע

נבע [nabaʻ]، قَل. فقاعة؛ هِفْعِيل. يتدفق، يفور، يسبّب التفقع (#٥٥٨٠). اسم. מַבּוּעַ [mabbûaʻ]، ينبوع (#٤٤٣٠).

ع.ق ١. استخدم الفعل بالنسبة للماء مرة واحد في (أم١٨: ٤). والاستخدامات في التشبيهات المجازية تشير إلى من يرغى ويزبد بحماقة (مز٥٩: ٧ [٨]؛ ٩٤: ٤؛ أم١٥: ٢، ٢٨؛ جا١٠: ١)، تسبيح الله (مز١٩: ٢[٣]؛ ٧٨: ٢؛ ١١٩: ١٧١؛ ١٤٥: ٧)، أو حكمة الله (أم١: ٢٣).

٢. ولا يرد اسم. إلا ثلاث مرات فقط في ع. ق، على الرغم من أنه ورد بالفعل في عبر. والآرامية اللاحقة. وجاء مرتان يشير إلى الينابيع التي كانت تظهر كجزء من بركة الله الخاصة عندما أعاد شعبه إلى أرضهم (إش٣٥: ٧؛ ٤٩: ١٠). وما جاء في جا١٢: ٦ يتحدث عن انكسار "الجرة على العين" وهو تشبيه مجازي يشير إلى الموت.

نافورة، ينبوع: ← מַבָּךְ [mabbāk] (ينبوع، #٤٤٤١)؛ ← מַעְיָן [maʻyān] (ينبوع، #٥٠٧٨)؛ ← מָקוֹר [māqôr] (ينبوع، #٥٢٢٧)؛ ← נבע [nbʻ] (نبَعَ، انبجس (الماء مِنْ العين)، #٥٥٨٠).

جُب، بئر، بركة، خزان: ← בְּאֵר [beʼēr] (بئر، #٩٣١)؛ ← בּוֹר [bôr] (بئر، قبر، #١٠١٤)؛ ← בְּרֵכָה [berēkâ] (بركة، #١٣٩١)؛ ← גֵּב [gēb] (جُب، #١٤٦٣)؛ ← מִיכָל [mîkāl] (خزان، #٤٧٨٢)؛ ← מִקְוֶה [miqweh] (مَغْطس، بركة ماء، #٥٢٢٤).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:356; *TWOT* 2:794; N. Glueck, *Rivers in the Desert*, 1959.

براين إي . بير *Bryan E. Beyer*

٥٥٨٢ (נֶגֶב [negeb] الجنوب، النقب) ← الجنوب

5583 נגד

נגד [ngd]، اسمي. [؟]هِفْعِيل. يجعله معروفًا، يكشف عن، يعلن (٣٣٤مرة + تث١٣: ١٠[؟]؛ ١صم١٢: ٧؛ [؟] إش٤١: ٢٧ [؟] مي١: ١٠[؟]هُفعَل. ، جعله معروفًا، أفصح عن، معلن (٣٥مرة + ٢صم١٥: ٣١ [؟] مي ٦: ٨ [؟]) (#٥٥٨٣؛ *HALAT* 629a-b).

ش. أ. ق ونجد أفعالاً نظيرة لهذا الفعل في أرم. القديمة נָגַד يخبر (*DISO*, 174; *KAI*, 2:268 no. 224)، وكلمة נְגַד في أرم. تأتي بمعنى يجر، يسحب، يقود (انظر اسم. נָגְדָא قائد) وكلمة נָגַד في اللغة المصرية وأرم. تأتي بمعنى يصف، يخبر (*DISO*, 174; *KAI*, 2:314 no. 266) وعرب. "نَجْدْ" تأتي بمعنى يرتفع فوق، يتجاوز، يكون واضحًا بارزًا، II يخبر، يعلن، يعرّف، مرة، يجعل نفسه واضحًا (Wehr, 943b-44a)؛ كما أن كلمة "نَجَدَ" في اللغة الأثيوبية ترد بمعنى يسافر (يواصل) تجارته التيجرية (*TigrWb*, 342b)، وفي اللغة الأمهرية (يواصل) تجارته. والفعل عبر. نجده مُثبتا في إحدى رسائل لخيش (ورد بمعنى يخبر ٣: ٢، Lachish ostraca (2 iii [هِفْعِيل. أعلم]، iii 13 [هُفعَل. يكون متصلاً]؛ قا؛ Torczyner, *Lachish*, 1:45-73; *DISO*, 174; *KAI*, no. 193).

ع. ق ١. נָגַד في عبر. (هِفْعِيل.، يجعله معروفًا، يفصح، يعلن) وهو الأسلوب المسياري للفعل الذي يتناغم مع الأسلوب الشعري للفعل נָגַד، (صيغة بيعِّل. يُرى، يعلن، يشرح) (انظر Driver, 30) وكقاعدة عامة، يشير إلى إبلاغ رسالة شفوية مسموعة (على سبيل المثال مز٥١: ١٥[١٧]؛ إش٤٨: ٢٠)، سواء نقل كلمات رسالة (تك٤٤: ٢٤؛ خر١٩: ٩، ١صم١٨: ٢٦؛ ٢٥: ١٢) أو لوصف وضع معين لشخص ما (١صم١٩: ٧، ٢؛ مل٦: ١٢). ومن بين ٣٣٤ مرة استُخدم فيها في ع. ق بصيغة هِفْعِيل.، نجد ٤٨مرة منها في الأسفار الخمسة (تكوين ٣١مرة [في قصص يوسف ١٤مرة])، ١٣٨مرة في الأنبياء السابقين (قضاة ٢٦مرة، [قصص شمشون٢٣مرة]، وفي سفري صموئيل الأول والثاني ٨٠مرة، وفي سفري الملوك الأول والثاني ٢٠مرة)، و٧٠مرة في الأنبياء اللاحقين (إشعياء ٥٠مرة، إرميا ٢٨مرة)، ٧٨مرة في الكتابات (المزامير ٢٠مرة، وأيوب ١٧مرة) أما صيغة هُفعَل. فتجدها ٣٥مرة في ع. ق (تكوين ٥مرات، صموئيل الأول والثاني ٩مرات، والملوك الأول والثاني ٧مرات).

٢. والفعل يُستخدم عادة في مجال تدنيس المقدسات وبالارتباط بسلسلة عريضة من شئون الإنسان التي تتضمن إبلاغ أمر لم يكن معروفًا في السابق، سواء الإخبار عن حالة معينة (تك٣: ١١)، أو أمور تتعلق بحقائق، أو إبلاغ تقرير (١صم٤: ١٣ـ١٤؛ أي١: ١٥ ـ١٧، ١٩) أو الرد على سؤال (تك٣٢: ٢٩[٣٠]؛ ٤٣: ٧)، أو إفشاء سر (يش٢: ١٤، ٢٠؛ قض١٦: ٦، ١٠، ١٣، ١٥، ١٧ـ ١٨) أو حل لغز (قض١٤: ١٢)، وعلى صعيد آخر، يظهر بانتظام في ع. ق فيما يتعلق بتفسير شئ يُفهم أنه كان إعلانًا إلهيًا من الرب/ الله، سواء كان حلمًا (تك٤١: ٢٥؛ دا ٢: ٢)، أو رمز أو علاقة طقسية (حز٢٤: ١٩؛ ٣٧: ١٨) في قصة يوسف—على سبيل المثال—اشتكى فرعون من سحرته قائلا "قلت للسحرة ولم يكن من يخبرني" (מַגִּיד לִי וְאֵין) (تك٤١: ٢٤) وهذه عبارة تماثل عبارات وردت في تك٤٠: ٨؛ تك٤١: ١٥. "حلمت حلمًا وليس من يعبره" (וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ) الفعل المرادف (פָּתַר) يفسر (في أرم. وسريانية. *patar*، يفكك، يحل، يفسر). لم يستخدام في ع.ق إلا في تك٤٠، ٤١، تبين تفسير الأحلام (هكذا أيضًا في ٤٠: ١٦، ٢٢، ٤١: ٨، ١٢، ١٣، انظر الفعل נָגַד الذي يماثله والوارد في دا٢: ٢ حيث جاء أرم. וּפִשְׁרָא נְהַחֲוֵא "فنبين تعبيره" (في دا٢: ٤). وحين شرع يوسف أخيرًا يفسر حلم فرعون، شرح لفرعون الأمر قائلاً: "قد أخبر (הִגִּיד) الله فرعون بما هو صانع" (تك٤١: ٢٥).

وهكذا، فإنه وبصفة عامة، عندما يكون الرب/ الله هو الفاعل للفعل נָגַד، ينبغي أن يُفهم على أنه يشير إلى صيغة من الإعلان الإلهي للبشر عن شئ لم يكن معلومًا من قبل (تك٤١: ٢٥؛ تث٤: ١٣؛ ٢صم٧: ١١؛ عا٤: ١٣)؛ واستخدام الفعل נָגַד بالارتباط مع الإعلان الإلهي أمر يتعلق بصفة خاصة بالأنبياء (إش٢١: ٢)، والذي كان دوره هو أن يعلن للآخرين رسالة إلهية (إش٤٢: ٩ [انظر ع. ٥أ]؛ ٤٥: ١٩[انظر ع. ١٨أ]). وهكذا، نجد الفعل في إش١٩: ١٢ للسخرية من أنبياء مصر لعجزهم عن كشف إرادة الله بالنسبة لمصر، وفي إر٩: ١٢ [١١] حيث دب اليأس في قلب النبي لقلة الأنبياء الحقيقيين في إسرائيل ممن يستطيعون أن يعلنوا ما قاله فم الرب. وكجزء من ادّعاء الرب بالتنافر بين الآلهة الزائفة (إش٤١: ٢١- ٢٤، ٢٦ - ٢٩) فقد سخر من الآلهة الأخرى وتحداهم أن يعملوا ما لا يستطيع عمله سوى الإله الحقيقي، ألا وهو، الكشف عن أحداث مستقبلية (٤١: ٢٢). وهناك مثال للأسلوب الخاص الذي يستخدام به الأنبياء للفعل נָגַד نجده في مي٣: ٨، حيث يوصف النبي دوره بقوله "لكنني أنا ملآن قوة روح الرب وحقًا وبأسًا (לְהַגִּיד) لأخبر يعقوب بذنبه وإسرائيل بخطيئته".

٣. ومن بين الاستخدامات المجازية نجد أن مز١٩: ١ [٢] يستخدم الفعل נָגַד لوصف العالم السماوي: "السموات تحدث (מְסַפְּרִים) بمجد الله، والفلك يخبر (מַגִּיד) بعمل يديه (انظر مز٥٠: ٦؛ ٩٧: ٦)، وعلى غرار ذلك، نجد أن أيوب في (أي١٢: ٧) يجادل بأنه حتى الحيوانات بمقدورها أن تشهد بسيادة الرب على كافة أشكال الحياة التي على الأرض: "فاسأل البهائم فتعلمك (וְתֹרֶךָּ) وطيور السماء فتخبرك (וְיַגֶּד־לָךְ)".

وعلى الرغم من أن נָגַד يشير عادة إلى عمل يتضمن الكلام شفاهة، إلا أنه يمكن أن يوصل عن طريق التشبيه المجازي الفعل غير-اللفظي الخاص بإعلان شئ أو إثباته. ولذلك يقول المزمور١١١: ٦ إن الرب: "أخبر شعبه (הִגִּיד) بقوة أعماله ليعطيهم ميراث الأمم". وبنفس الطريق يستخدم عز٢: ٥٩ الفعل נָגַד ليبين أو يثبت نسل إسرائيل وذلك بواسطة وثائق مكتوبة.

ب. ت والمتشابهات الأخيرة تتضمن الفعل عبر. נָגַד، في فترة ما بعد الكتاب المقدس وبصيغة .pi، وذلك بالتباين مع صيغة هِفْعِيل.، وذلك للأفعال يخبر، يشهد (Jastrow, 871b; قا؛ الاستخدامات القمرانية هِفْعِيل. أيضًا في نطح. ١٠: ١؛ ١١: ٥، ٨) وأرام. يه. נְגַד يعني: يمتد، يسحب، يجذب (انظر صيغة الأسماء נִגְדָּא، مسافة، طريق נָגְדָא، נָגֵד، قائد، Jastrow, 871b-72b; cf. Prijs, 279). وفي الأدب الرباني، نجد اسم. أرم. الهام אַגָּדָה أو اسم. عبر. הַגָּדָה ومعناهما حكاية، درس، عظة، (Jastrow, 11a, 330b) تشير إلى مدراش (غير قانوني) لشرح بعض النصوص أو المبادئ الكتابية (انظر Dietrich, RGG [3] 3:23-24). وثمة تشابهات أخرى نجدها في الفعل السيرياني ngd بمعنى يسحب، يقود، يجذب، يقنع (انظر الأسماء، n^egada، انجذاب، naguda، مرشد، قائد: ج. باين سميث j. payne smith , A Compendious Syriac Dictionary, 1903, 326b-27b); and Mand. (MdD, 288b).

خطية: ← אלם [ʼlm [1]]، قُيِّدَ، يُبْكَمْ، صَمَتَ، #٥١٩) ← אמר [ʼmr [1]] (يقول، يتكلم، يذكر، #٦٠٦) ← בלע [blʻ [2]] (يجعل شيئًا ما منقولاً، مسود، #١١٨١) ← דבר [dbr [2]] (يتكلم، يهدد، يعد، يأمر، #١٨١٩) ← חוה [ḥwh [1]] (يجعل شيئًا ما معلناً، موضحًا، #٢٠٠٥) ← לשן [lšn] (يفتري، #٤٣٨٧) ← מלל [mll [3]] (يتكلم، يقول، يعلن، #٤٩١٠) ← נגד [ngd] (يجعل شيئًا ما معروف، يفضح، يعلن، #٥٥٨٣) ← רָכִיל [rākîl] (متجول، بائع، متجول، مخادع، مفتري #٨٢١٥) ← שנן [šnn [2]] (يجعل شيئًا ما مكرر، يعيد من جديد، #٩١١٢).

البيبلوجرافيا

THAT 2:31-37; *TWAT* 5:188-201; *TWOT* 2:549b-50b; G. R. Driver, "Hebrew Poetic Diction," in *Congress Volume, Copenhagen 1953*, SVT 1, 1953, (26-39) 30; B. M. Levinson, "'But You Shall Surely Kill Him!': The Text-Critical and Neo-Assyrian Evidence for MT Deuteronomy 13:10," in *Bundesdokument und Gesetz: Studien zum Deuteronomium*, ed. G. Braulik, 1995, 37-63; L. Prijs, "Ergünzungen zum talmudisch-aramüischen Wrterbuch," *ZDMG* 117, 1967, (266-86) 279; H. Torczyner, *The Lachish Letters*, 1938, 1:45-73.

روبرت إتش. أوكونيل *Robert H. O'Connell*

5585	נגה

נגה [ngh]، قَلْ. أضاء، تألق؛ هِفْعِيل. يسبب للإشراق (#٥٥٨٥). נֹגַהּ [nogah]، اسم. سطوع، إشراق، تألق (#٥٥٨٦)؛ נְגֹהָה [$n^egoh\hat{a}$] اسم. ميناء (إش٥٩: ٩) (#٥٥٨٨)، נְגַהּ [n^egah]، اسم. أرم.: الفجر (دا٦: ١٩[٢٠]) (#١٠٤٥٩).

ش. أ. ق أوغا.، ngh، يكون ساطعًا، أكد. na /egû يغني فرحًا، الأرامية נְגַהּ ، يكون ساطعًا، يشرق. נוֹגְהָה نور صباح، مساء، سريانية. n^egah يكون ساطعًا، ngh، فجر (؟).

ع. ق ١. اسم. נֹגַהּ يفيد السطوع أو الإشراق، ومعناه المادي يتضمن نور السماء المشرق (أم٤: ١٨، إش٦٠: ٣) أو بعد المطر (٢ صم٢٣: ٤) أو وهج النار (٢صم٢٢: ١٣ ‖ مز١٨: ١٢ [١٣]، إش٤: ٥ وقد نجد هذا المعنى أيضًا

في إش ٦٢: ١ بالتباين مع ترجمة NIV's "فجر" والتي لا تدعمها المشابهة).

٢. ومع ذلك، فإن أصل كلمة נגה مرتبط أساسًا بنواح عديدة مختلفة من الظهورات الإلهية مثل مجد الله (حز١٠: ٤)، لمعان (حز١: ٤؛ حب٣: ٤، ١١)، قوس قزح (حز١: ٢٨). كما في حالة אוֹר (#٢٣٩)، وشكل اللمعان على وجه دقيق للحضور الإلهي أقل وضوحًا من حقيقة أنه أينما كان الله، فإنه ينير بتألق غير عادي. وهذا أمر له أهمية خاصة بالنسبة لإشعياء الذي رأى ظهورًا إلهيًا في بابل حيث تمجد الله في شكل بشري (حز١: ٤، ١٣، ٢٧ ـ ٢٨).

٣. وعلى الرغم من أن الفعل נָגַהּ يشير إلى أشكال مختلفة من النور، مثل القمر، ومصباح، ونار (٢صم٢٢: ٢٩ ‖ مز١٨: ٢٨ [٢٩]؛ أي١٨: ٥؛ إش١٣: ١٠)، واستعمالاته هي بشكل رئيسي استعمالات مجازية. فقد يُشار به إلى الله وهو يشرق في حياة أفراد معينين (٢صم٢٢: ٢٩؛ ‖ مز١٨: ٢٨ [٢٩]، أو إلى العصر المسياني (إش٩: ٢ [١]). وهو يؤكد على النور الذي يضئ بشكل ساطع في الظلمة وعلى ذلك يمكن رؤيته بسهولة.

ب. ت بالرغم من أن الفعل נָגַהּ يشير مرة إلى لمعان جوهرة، إلا أنه يُستخدم بصفة رئيسية في فحص أو مراجعة المخطوطات. والاسم والفعل يستخدمان في أرم. عن السطوع ولاسيما بالنسبة لنور الصباح (انظر؛ دا٦: ١٩ [٢٠])، غير أن اسم. له صيغة خاصة nag^ehe، ونجدها في نصوص تعبرية بمعنى "مساء"—أي؛ بداية منتصف الليل إلى منتصفه التالي.

نور، لمعان، إشراق: ← אור [ʼwr] (يكون نورًا، لامعًا ومضيئاً .#٢٣٩) ← בָּהִיר [bāhîr] (لامع، مضئ #٩٨٦)، ← זרח [zrh [1]] (يلمع #٢٤٣٦)، ← יפע [ypʻ [1]] (يضئ لامعًا #٣٦٤٩) ← נגה [ngh] (يضئ ـ يسبب الضياء #٥٥٨٥) ← נהר [2] [nhr [2]] (يكون لامعًا #٥٦٤٢)، ← קרן [qrn] (يرسل الأشعة، يكون مضيئاً #٧٩٦٦).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:550-51; S. Aalen, *Die Begriffe "Licht" und "Finsternis" im AT, im Spätjudentum und im Rabbinismus*, 1951; W. D. Reece, *The Concept of Light in the Old Testament: A Semantic Analysis*, 1989.

مارتن جي . سيلمان *Martin J. Selman*

٥٥٨٦ (נֹגַהּ [nogah [1]]، سطوع، تألق)، ← #٥٥٨٥

٥٥٨٥ (נְגֹהָה [$n^egoh\hat{a}$]، سطوع، تألق) ← #٥٥٨٥

5590	נגח

נגח [nagah]، قَلْ. نَطَحَ، بيعِّلْ.، يدفع، يَنْطَحُ؛ هِتبَعِيل. ينخرط في النطح أو الدفع (עִם)، (#٥٥٩٠)؛ נַגָּח، (naggāḥ)، من المحتمل أن ينطح، شرير (#٥٥٩١).

ش. أ. ق عرب. "نَجَهَ"، يكون محظوظًا؛ (IV، يتغلب على، وهناك متوازيات مثيرة قدمتها لنا أيقونات ش. أ. ق التي تتناغم مع الغرض من נָגַח قبعات، خوذات، أو تيجان التي لها قرون، والتي كان يرتديها آلهة ش. أ. ق، وترمز إلى قوة النور النطاح، بما تتضمنه من إشارة قوية إلى النصر، في حين أن آلهة عديدة (على سبيل المثال: Ba'al) تظهر أيضًا في شكل حيواني، ولاسيما في شكل ثور (انظر Keel, 127-29, figs. 59-61).

ع. ق الفعل ومشتقاته وجد ثلاث عشرة مرة في ع. ق ويشير دائمًا إلى نشاط الحيوان ذي القرون من ناحية محاولته النطح بقرونه، الأمر الذي يمكن تطبيقه في تشبيه مجازي على الملك أو على شعب إسرائيل.

١. معظم استعمالات الفعل ومشتقاته في الأسفار الخمسة (خر٢١: ٢٨، ٢٩، ٣١، ٣٢، ٣٦) لها طبيعة قانونية وتصف قوانين تتعلق بالثور النطاح. وعُمل فرق بين مرتكب هذه الإساءة لأول مرة وذاك الذي يكرر عملية النطح، (وذلك باستخدام الصفة נַגָּח). وفي هذه الحالة الأخيرة فقط يكون المالك مسئولاً عن الأذى الذي سببه الحيوان. ويوضح مالول Malul العلاقة بين القوانين المتعلقة بالثور النطاح في ع. ق، وفي مجموعات قوانين أخرى في ش. أ. ق (Malul, 113-52; see J. J. Finkelstein, *The Ox That Gored*, 1991).

٢. وبقية استخدامات الفعل تشير إلى النصر على عدو وذلك باستخدام التشبيه المجازي بهجوم حيوان له قرون. وفي تث٣٣: ١٧ ذكر أن ذرية يوسف قد انتصرت على أعدائها مثل ثور نطاح. وقد عمل صدقيا قرنين حديدين (ولعل ذلك كانت قبعة لها قرنان—انظر ما سبق تحت عنوان ش. أ. ق). وذلك—ليرمز إلى انتصار آخاب المستقبلي على الآراميين (١مل٢٢: ١١ =٢أخ١٨: ١٠). وفي دا ٨ : ٤ نقرأ عن كبش له قرنان، كان "ينطح" تجاه الغرب والشمال والجنوب، وفي ١١: ٤٠ نقرأ عن ملوك يتحاربون مع بعض مثل الحيوانات ذات القرون. وفي مز٤٤: ٥ [٦] المضمون اللاهوتي للتشبيه المجازي يصبح واضحًا، على الرغم من أن إسرائيل هي التي تصدّ أعداءها. وبقوة الله فقط بوسعهم القيام بذلك.

ب. ت في تر. الأورشليمي تك٢١: ١٠ الفعل استُخدم الفعل كمصطلح عسكري "يشن الحرب" (Jastrow, 873).

دفع، نطح، إندفاع: ← דחה [dḥh] (يدفع، يقلب، يُخفض، #١٨٩٠)؛ ← דפק [dpq] (يدفع، يسوق بقوة، يضرب، #١٩٨٥)؛ ← הדף [hdp] (يدفع، يندفع، #٢٠٧٤)؛ ← ירט [yrṭ] (يدسر، يدفع، يكون متهور، #٣٧٤٠)؛ ←

נגח [ngḥ] (ينطح، يدفع، يندفع، #٥٥٩٠)؛ ← עלל [ʻll ²] (يدنفع إلى، #٦٦١٩)؛ ← תקע [tqʻ] (يسوق، يندفع، يصفق بالأيدي، يبوق في البوق، يتعهد، #٩٥٤٦).

البيبلوجرافيا

HALAT 630; *TWOT* 2:551; M. Jastrow, *A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*, 1903; O. Keel, *Wirkmچchtige Siegeszeichen im Alten Testament*, *OBO* 5, 1974, 125-34; M. Malul, *The Comparative Method in Ancient Near Eastern and Biblical Legal Studies*, AOAT 227, 1990, 113-52; M. L. Suring, *Horn Motifs in the Hebrew Bible and Related Ancient Near Eastern Literature and Iconography*, AUSSDS 4, 1982.

مارتن جي . كلنجبيل *Martin G. Klingbeil*

٥٥٩١ (נַגָּח [naggah] معرض للنطح، شرير) #٥٥٩١

5592 נָגִיד

נָגִיד [nagîd] أمير، حاكم، قائد، زعيم (#٥٥٩٢).

ش. أ. ق ترد كلمة נָגִיד في اللغة الفينيقية، كلقب لقائد عسكري. ونجد كلمة شبيهة لها في اللغة أرم. القديمة وذلك في Sefire 3:10، حيث من الجلي أنها تشير إلى موظفي القصر. وكلمة נְגִידָא في أرم. الفصحى تشير إلى قائد متعدد القدرات.

ع. ق ١. تم دراسة أصل الكلمة عبر. נָגִיד من ناحية أصل الكلمة وتاريخها ومعناها الأساسي، ومناقشة ذلك على نطاق واسع دون الوصول إلى نتيجة حاسمة (انظر *HALAT* 630; *TWAT* 5:206-8). وقد وُجدت الكلمة كتعبير عام بمعنى قائد، وكذلك كلقب ملكي. أما كتعبير عام فنجدها بصفة رئيسية في سفر أخبار الأيام، حيث لها استخدامات متنوعة منها رئيس قبيلة (١أخ١٢: ٢٧ [٢٨]؛ ٢أخ١٩: ١١)، وقائد عسكري (١أخ١٣: ١؛ ٢٧: ٤)، وموظف في القصر (٢أخ٢٨: ٧) أو موظف الهيكل ممن يخدمون في نواح إدارية متنوعة (١أخ٩: ٢٠؛ ٢٦: ٢٤؛ ٢أخ١٣: ١٢، انظر إر٢٠: ١). وتعبير "رئيس (נָגִיד) بيت الله" (٢أخ٣١: ١٣)، كان لقب عزريا رئيس الكهنة أيام حزقيا (انظر ع. ١٠؛ وانظر أيضًا ١أخ٩: ١١). ولقب "رئيس العهد" الوارد في دا١١: ٢٢، ربما كان إشارة إلى رئيس الكهنة أونيا الثالث (انظر ٢مك ٤: ٣٣ - ٣٤). وسواء كان מָשִׁיחַ נָגִיד "المسيح الرئيس" المذكور في دا٩: ٢٥ هو شخصية كهنوتية أو ملكية فهذا أمر غير محسوم. وكلمة الشرفاء נְגִידִים المذكورة في أي٢٩: ١٠ هم القادة وكبار رجال المدينة المدينة (النبلاء في ترجمة NIV).

٢. (أ) وكلمة נָגִיד كلقب ملكي، كانت تستعمل بين آونة وأخرى فقط بالنسبة للملوك الأجانب (مز٧٦: ١٢ [١٣]؛ حز٢٨: ٢) وهذا اللقب يُقصد به سليمان كولي للعرش، حيث عينه داود كخليفة له (١مل١: ٣٥؛ قارن ٢أخ١١: ٢٢). وربما كان هذا المعنى الأساس لهذا اللقب Mettinger, 158-62; differently Halpern, 8-11). وعلى الرغم من ذلك استُخدم هذا المصطلح لدى الملوك السامريين بشكل مختلف إذ أعطي مغزى لاهوتيًا لتقديم الملك المعين على أنه الشخص الذي اختاره الله وعينه لتحكيم شعبه إسرائيل. وكان هناك رأي يقول إن استخدام المصطلح على هذا النحو يعبر عن وجهة نظر قديمة عن الملكية، تم تبنيه بعد ذلك في الفكر اللاهوتي الداودي في المزامير الملكية (Fritz, 352) وفي تعبيرات ذات صلة استُخدم هذا اللقب بالنسبة لشاول (١صم٩: ١٦؛ ١٠: ١). وداود (على سبيل المثال ١صم١٣: ١٤؛ ٢صم ٧: ٨)، يربعام (١مل١٤: ٧)، بعشا (١٦: ٢)، وحزقيا (٢مل٢٠: ٥). وكان من نتيجة عصيان شاول أن رفضه الله وعين داود ليكون נָגִיד بدلاً منه (١صم١٣: ١٤). وهكذا أيضًا فقد نُظر إلى خطايا يربعام وبعشا على أنها فشل في تحقيق المسئوليات التي عُين كل منهما من أجلها נָגִיד لشعب الله—وهكذا على النقيض من عبد الله داود (١مل١٤: ٨). وقد تم التعبير عن اختيار الله داود كـ נָגִיד بكلمة בָּחַר اختار، ينتخب (← #١٠٤٧؛ ٢صم٦: ٢١؛ انظر مز٧٨: ٧٠)، وهو مصطلح مرتبط أيضا مع عهد الله مع داود (على سبيل المثال مز٨٩: ٣[٤]). وكلمة "رئيسًا" (נָגִיד) للشعوب الوارد في إش٥٥: ٤ تعكس الحكم العام لداود باعتباره الذي أعطي عهد الله (انظر ع. ٣، مز٨٩: ٢٥[٢٦])، والذي—من ناحية أخرى—ارتبط بحكمه كملك מֶלֶךְ (على سبيل المثال مز٢: ٥ - ٩).

(ب) في سفري أخبار الأيام اقتصر الإستخدام اللاهوتي للتعبير عن داود فقط. وبعيدًا عن مصادره يؤكد كاتب سفري أخبار الأيام على أهمية الهيكل كأمر مركزي، وعلى قيام داود بتدبير كل ما يلزمه. وهكذا، جاءت الكلمة، على أنها كلمة أساسية جوهرية تربط بين كلمات داود حين أعطى سليمان الخطط الخاصة بالهيكل، وكلمات سليمان بعد أن تم بناؤه. ولم يسمح الله لداود أن يبني الهيكل، بل اختار (בָּחַר) يهوذا رئيسًا נָגִיד، وداود ملكًا، وسليمان ليخلفه ويبني الهيكل (١أخ٢٨: ٤ - ٦). والواقع أن الله لم يختر أحدًا كرئيس لشعبه قبل أن يختار נָגִיד داود، ولم يعين أي مدينة لتكون موقعًا لهيكله قبل أن يختار (בָּחַר) أورشليم (٢أخ٦: ٥ - ٦).

ب. ت وهذا المصطلح يُترجم في سب. إلى ἡγούμενοςς، وأحيانا إلى ἀρχης (١صم١٠: ١؛ ١٣: ١٤). وكلتاهما تُستخدمان لترجمة تعبيرات مختلفة (على سبيل المثال انظر נָשִׂיא #٥٩٥٤).

قادة: ← אָדוֹן [ʼādôn] (رب، سيد، #١٢٣)؛ ← אַלּוּף [ʼallûp ²] (رئيس قبيلة/ عشيرة/ سبط، #٤٧٧)؛ ← אָצִיל [ʼāṣîl ²] (شريف، نبيل، أصيل، #٧٢٢)؛ ← זָקֵן [zāqēn] (الشيخ، المُحنك، #٢٤١٨)؛ ← חֹר ¹ [ḥōr ¹] (رجل حر، حر المولد، #٢٩٨٥)؛ ← מַפְתֵּחַ [mapteāḥ] (شارة لوظيفة، #٥١٥٨)؛ ← נָגִיד [nāgîd] (أمير، حاكم، رئيس، قائد، #٥٥٩٢)؛ ← נָשִׂיא [nāśîʼ¹] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤)؛ ← סָרִיס [sārîs] (خصي، مسؤول البلاط (القصر)، #٦٢٤٧)؛ ← סֶרֶן [seren²] (أمير فلسطيني، #٦٢٤٩)؛ ← עַתּוּד [ʻat-tûd] (ذكر الماعز (التيس)، قائد، #٦٩٦٦)؛ ← פֶּחָה [peḥâ] (حاكم، والي، #٧٠٦٨)؛ ← פָּקִיד [pāqîd] (وكيل، مسؤول، ناظر، #٧٢٢٤)؛ ← קָצִין [îṇqāṣ] (حاكم، قائد، آمر، #٧٩٠٣)؛ ← רַב [rab ²] (قائد، رئيس، #٨٠٤٢)؛ ← רזן [rzn] (حكم، قضى، #٨١٤٢)؛ ← שׁוֹעַ ¹ [šôaʻ ¹] (شريف، نبيل، #٨٧٧٧).

البيبلوجرافيا

THAT 2:34-35; A. Alt, "The Formation of the Israelite State in Palestine," *Essays on Old Testament History and Religion*, 1966, 171-237; J. W. Flanagan, "Chiefs in Israel," *JSOT* 20, 1981, 47-73; V. Fritz, "Die Deutungen des Knigtums Sauls in den -berlieferungen von seiner Entstehung 1 Sam 9-11," *ZAW* 88, 1976, 346-62; B. Halpern, *The Constitution of the Monarchy in Israel*, HSM 25, 1981; G. F. Hasel, "נגיד" *TWAT* 5:203-19; T. N. D. Mettinger, *King and Messiah: The Civil and Sacral Legitimation of Israelite Kings*, ConBOT 8, 1976; M. Noth, *Das System der zwlf Stچmme Israels*, BWANT, 4/1, 1930; J. van der Ploeg, "Les chefs du peuple d'Israel et leurs titres," *RB* 57, 1950, 40-61; W. Richter, "Die *nagîd*-Formel," *BZ* 9, 1965, 71-84; H. N. Rsel, "Jephtah und das Problem der Richter," *Bib* 61, 1980, 251-55; S. Shaviv, "*Nabîʼ* and *Nagîd* in 1 Samuel 9:1-10:16," *VT* 34, 1984, 108-13.

كينيث تي . يتكين *Kenneth T. Aitken*

٥٥٩٣ (נְגִינָה [n^e gînâ] موسيقى، أغنية) ← #٥٥٩٤

5594 נגן

נגן [ngn]، قَلْ. عزف (آلة وترية)، بيعِّلْ. يعزف (آلة وترية) (و١٥مرة، #٥٥٩٤؛ *HALAT* 631a). اسم. מַנְגִּינָה، (*mangînâ*)، أغنية (تهكمية) ساق مغطاة (ترد. ١؛ #٤٩٤٧؛ *HALAT* 567a)، נְגִינָה [n^e gînâ]، موسيقى (وتر)(؟) أغنية (ساخرة)(؟) (١٤مرة، #٥٥٩٣، *HALAT* 631a)

ش. أ. ق أكد. *nigûtu* (*nagû* II > يغني [بفرح]) تغني أغنية/ موسيقى (فرحة) (*AHw* 2:788a) لكنها ليست لها أي علاقة بالكلمة عبر. נְגִינָה.

ع. ق في قَلْ. فقط استخدم الجزء الذي يعزفه נֹגְנִים (عازفو الآلات [الوترية]) في ع. ق (مز٦٨: ٢٥[٢٦] ‖ שָׁרִים مغنون). أما الفعل .pi نجده في ١صم١٦: ١٦ - ١٨، ٢٣، حيث يصف العزف على العود (נֹגֵן בַּכִּנּוֹר مְנַגֵּן، ع.١٦) وذلك باليد (הַכִּנּוֹר וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְלָקַח דָּוִד אֶת־، ع.٢٣ انظر مز٣٣: ٢ - ٣). وكثيرًا ما يشير السياق أن غناء أغنية ساخرة أو ما إلى ذلك ضد العدو كانت أمرًا مناسبًا (٢مل٣: ١٥؛ إش٢٣: ١٦)، مع أن الفعل قد يشير إلى عزف مديح وحمد للرب من أجل خلاصه (مز٣٣: ٣؛ إش٣٨: ٢٠).

وقد استخدمت كلمة נְגִינָה بمعنى أغاني ساخرة (أي٣٠: ٩) ‖ موضع سخرية מִלָּה (مرا٣: ١٤ ‖ שְׂחֹק، موضع سخرية)، وأغاني شرابي المسكر (مز٦٩: ١٢[١٣])، على الرغم من أنه من غير الواضح ما إذا كانت נְגִינָה تعني على وجه الخصوص أغنية ساخرة، أما أن الكلمة بكل بساطة واسعة بما يكفي لتتضمن هذا المعنى. واستخدام בִּנְגִינוֹת في حواشي مز٣، ٥، ٥٣، ٥٤، ٦٠ (مس. يتضمن، עַל־נְגִינַת)، ٦٦، ٦٥ (والعناوين المقترضة في مز ٤، ٦، ٥٤، ٥٥، ٦١، ٦٧، ٧٦)، وحبقوق٣ (וְתִי בִּנְגִינ) قد يشير وإلى حد كبير نوعية هذه المزامير على اعتبار أنها طريقة أدائها ("بطريقة الأغاني الساخرة"، أو، بسحب التقليد "على الآلات الوترية" (انظر Waltke). ويشبه Foxvog-Kilmer استعمال בִּנְגִינוֹת بالرمز السومري للترانيم أو المدح وهو *za-mi*. والاسم מַנְגִּינָה المتصل بذلك، والذي لم يُستخدم إلا في مرا٣: ٦٣ يشير إلى السخرية في الأغنية. وقد يعني على وجه الخصوص أغنية ساخرة.

آلات/ مصطلحات موسيقية: ← גִּתִּית [gittît] (آلة موسيقية؟، #١٧٨٧)؛ ← הֶמְיָה [hemyâ] (صوت، ضجيج، #٢١٦٦)؛ ← חלל [ḥll ³[?]] (يجعل المزمار يُعزف، #٢٧٢٧)؛ ← חצצר [ḥṣṣr] (يجعل البوق يصدر صوتًا، #٢٩٥٥)؛ ← יוֹבֵל [yôbēl] (مسرحية غنائية، #٣٤١٣)؛ ← כִּנּוֹר [kinnôr] (كنارة، #٤٠٣٦)؛ ← מֵן [mēn ¹] (وتر، #٤٩٤٤)؛ ← מְנַעַנְעִים [m^e naʻanʻîm] (مقعقعة، #٤٩٨٣)؛ ← נֵבֶל [nēbel ²] (آلة غير وترية، #٥٥٧٥)؛ ← נגן [ngn] (يعزف على الكنارة، #٥٥٩٤)؛ ← עוּגָב [ʻûgāb] (فلوت؟، #٦٣٨٥)؛ ← פרט [prṭ] (يرتجل، #٧٢٦٠)؛ ← צלל [ṣll ¹] (يرن، يهتز، #٧٥٠٩)؛ ← שׁוֹפָר [šôpār] (قرن الكبش، #٨٧٩٥)؛ ← שָׁלִישׁ [šālîš ²] (آلة موسيقية، #٨٩٥٦)؛ ← שֶׁמַע [šemaʻ ¹] (صوت، #٩٠٤٩)؛ ← תֹּף [tpp] (طبل، نبضة، #٩٥٢٨)؛ ← תקע [tqʻ] (يحرك، يدفع دفعًا قويًا، يصفق، يضرب بالبوق، يتعهد/ #٩٥٤٦).

تعيير: ← חרף [ḥrp ²] (يعيير، يسخر، يهين، حاذق، #٣٠٧٠)؛ ← מַנְגִּינָה [mangînâ] (أغنية للتعيير،

#٤٩٤٧)؛ שְׁנִינָה [š^enînâ] (يعير، #٩١١٠).

البيبلوجرافيا

D. A. Foxvog and A. D. Kilmer, "Music," *ISBE* 3:448a; E. Kolari, *Musikinstrumente und ihre Verwendung im AT*, 1947, 56; C. Sachs, *History of Musical Instruments*, 1940, 124-27; B. K. Waltke, "Superscripts, Postscripts, or Both," *JBL* 110, 1991, 583-96; E. Werner, "Music," "Musical Instruments," *IDB* 3:459b, 476b; H. Wolf, *TWOT* 2:551.

روبرت إتش . أوكونيل *Robert H. O'Connell*

5595 נגע

נגע [ng‘]، قَلْ. لمس، مسَّ، أذي، مَدَّ، بَلَغ؛ نِفْعَل. يحزن، بُعَّل. ينكسر، يبتلي، هِفْعِيل. يلمس، يبلغ، يحدث (#٥٥٩٥)، **נֶגַע** [nega‘]، ضربة، وباء، بلوى (← #٥٥٩٦).

ش. أ. ق الفعل **נָגַע** ليس جذر لغة سامية عادية (مصرية، آرامية، آرامية يهودية، ماندائية، أثيوبية).

ع. ق الفعل **נָגַע** يرد ١٥٠مرة، ١٠٧مرات منها من وزن قَل.، وتغطي سلسلة عريضة من دلالات الألفاظ مثل يلمس، يضرب؛ يصل إلى، يبلغ. وعادة ما يسبق الشيئ/ الشخص الذي لمس حرف جر (وغالبا בְּ־، ولكن أيضًا אֶל، עַד، עַל).

١. والمعنى الأساسي للفعل **נָגַע** هو يلمس (يلمس شيئًا عاديًا)، ولو أن الفارق الضئيل الخاص به يختلف باختلاف السياق والفعل يمكن أن يصف أشياء تلمس (أجنحة الملائكة، ١مل٦: ٢٧) أو اللمس الممنوع بشيئ نجس (لا٥: ٢) أو مقدس (خر١٩: ١٢). وقد لمس ملاك دانيال وأوقفه على قدميه (دا٨: ١٨) وملاك آخر جعل جمرة تلمس شفتي النبي (إش٦: ٧)، أثناء رؤياه الخاصة بعظمة الرب. ولمسة قوية من الملاك جعلت يعقوب يعرج طوال حياته (تك٣٢: ٢٥، ٣٢[٢٦، ٣٣]). وثمة فرق ضئيل يصف البيوت التي تتصل ببعضها (إش٥: ٨). أو ترش الدم على شيئ (خر٤: ٢٥؛ ١٢: ٢٢؛ انظر Propp, 496, n. 6). وأن تلمس امرأة فهذا تعبير مخفف عن علاقة جنسية معها (تك٢٠: ٦؛ أم٦: ٢٩، انظر יָדַע تك ٤: ١).

لقد لمس الرب فم نبيه رمزًا لإعطائه كلمته لإرميا وليصور إعطاء النبي القدرة على القيام بخدمته اللفظية (إر١: ٩). وفي ١صم١٠: ٢٦ لمس الله قلوب رجال بواسل معينين ليقدسوا دعمًا للملك الذي اختير حديثًا. ولغة الظهور الإلهي تؤكد قوة الله وسلطانه على الخليقة كلها، وهو يذيب الأرض بلمسة منه (عا ٩: ٥)، ويجعل الجبال تدخن من لمسته (مز١٠٤: ٣٢؛ ١٤٤: ٥).

وعلى أساس مفهومه الأساسي عن القداسة، منع الرب شعبه من لمس أشياء معينة كُرست له (خر١٩: ١٣—جبل سيناء، عد٤: ١٥—أمتعة الهيكل، انظر لا١٤: ٢، حج٢: ١٢-١٣)، وكذلك أشياء كانت نجسة (وعلى سبيل المثال، عد١٩: ١٦—جثة؛ عد١٩: ٢٢؛ إش٥٢: ١١—وأي شيء نجس). لأن الرب قدوس، وهو يكرس أشياء معينة لنفسه. وهذه الأشياء تُكرس له وحده، ويمكن أن يلمسها أولئك الذين تم تطهيرهم فقط (على سبيل المثال، الكهنة). وبالنظر إلى أن النجاسة معدية (ولكن القداسة ليست كذلك، بعكس Durham, 264-65، انظر حج٢: ١٢-١٣). وكان على شعب الله أن يتوخوا الحرص ألا ينتهكوا أو ينجسوا وضعهم المقدس باعتبارهم شعب الله المختار.

٢. وفي العديد من الأمثلة كان لـ **נָגַע** معنى سلبي واضح، أن تضرب، وأن تُحزن، أو تلحق الأذى. وبوسعها أن تصف قوة الريح الشديدة التي تسبب جفاف المحاصيل (حز١٧: ١٠) أو تسبب انهيار مبنى ما (أي١: ١٩). وقد حذر أبيمالك شعبه من أن يمسوا إسحق وزوجته بسوء (تك٢٦: ١١، ٢٩). ومنع بوعز عبيده من إساءة معاملة راعوث (را٢: ٩). وعلى الرغم من أن لمس المرأة قد يعني التعايش معًا. ويعطي مؤشرات تدينية (على سبيل المثال כְּלַם وְנָעַר في را٢: ١٥-١٦) توحي بأن بوعز كان يحذر من إساءة معاملة راعوث بدنيًا أو عاطفيًا، وليس التحرش الجنسي. وبسبب عهدهم مع الجبعونيين، حذر شيوخ إسرائيل الشعب الإسرائيلي من مضايقة شركاء العهد أو إلحاق الأذى بهم (يش ٩: ١٩).

وعلاوة على صدمة الصدام العسكري (يش٨: ١٥)، فإن **נָגַע** يمكن أن تعني بلية من قبل الله. واختبار أيوب "لمسة" الله دفعته إلى أن يصرخ في يأس طالبًا التعاطف (أي١٩: ٢١؛ انظر ١: ١١؛ ٢: ٥). كما أن الرب يضرب أيضًا الحكام الوثنيين (تك١٢: ١٧؛ انظر ١صم٦: ٩)، ووسطاء العهد المتمردين (٢مل١٥: ٥= ٢أخ٢٦: ٢٠) بالمرض والمحن. وقد شكا آساف من أن الأشرار الذين هم من حوله لم يختبروا أي محنة من قبل الرب (مز٧٣: ٥). والعبد المذكور في إش٥٣ ضُرب من الرب (إش٥٣: ٤).

والاسم المشتق **נֶגַע** يرد ٧٨مرة، يأتي ٦١ منها كتعبير فني خاص ببرص الجلد، والمادة، والبيوت (لا١٣: ١٤؛ تث٢٤: ٨) وكجزء من العهد الموسوي يتضمن أيضًا الاعتداءات المتبادلة بين الأشخاص (تث١٧: ٨؛ ٢١: ٥) وطلبت حكمًا قضائيًا. أما الأمثلة الأربعة عشر الأخرى فتشير إلى نوع من الوباء، والألم، والضربات البدنية، أو لعنات العهد (تك١٢: ١٧؛ خر١١: ١؛ ١مل٨: ٣٧؛ ومز٣٨: ١١ [١٢]؛ ٣٩: ١٠[١١]؛ ٩١: ١٠؛ أم٦: ٣٣).

٣. ومع فرق مكاني بسيط (يصل، ويمتد إلى)، **נָגַע** تصف الامتداد الطبوغرافي للوادى (زك١٤: ٥) أو الحياة النباتية

(إش١٦: ٨؛ إر٤٨: ٣٢). وبسبب طبيعة إسرائيل الشريرة ("قد بلغ قلبك" إر٤: ١٨؛ انظر مي١: ٩). فإن شعورها بالأمن لم يكن له ما يبرره. وفي الوقت الذي كانوا يتوقعون فيه السلام، وُضع السيف على **נָגַע** رقبتهم "بلغ السيف النفس" (إر٤: ١١). وبشكل يتسم بالإفراط الشديد تصف كلمة **נָגַע** قوة العاطفة ("غضب بلغ السماء" ٢أخ٢٨: ٩)، القوة البالغة لدنيونة الله لإسرائيل ("لأن قضاءها وصل إلى السماء" إر٥١: ٩؛ انظر تث١: ٢٨)، أو ما بدا أنه سلم يصل إلى ما لا نهاية في حلم يعقوب (تك٢٨: ١٢).

٤. كلمة **נָגַע** يمكن استخدامها بمعنى وصول أو اقتراب أشخاص (١صم١٤: ٩؛ أس٤: ١٤؛ إش٣٠: ٤)، حيوان (دا٨: ٧)، رسالة (يون٣: ٦)، مرسوم ملكي (أس٤: ٣، ٨: ١٧، ٩: ١)، كارثة (قض٢٠: ٣٤، ٤١؛ أي٥: ١٩؛ مز٣٢: ٦) أو وصول وقت معين (عز٣ :١؛ نح٧: ٧٢؛ جا١٢: ١؛ نش٢: ١٢؛ حز٧ : ١٢) أو فترة زمنية (أس٢: ١٢، ١٥).

ب. ت تستخدم نصوص قمران **נָגַע** فيما يتعلق بالشركة في التناول من الأسرار المقدسة (1QS 5:13; 6:16; 7:19; 8:17; CD 10:13; 12:17) وذلك بالنسبة لأولئك الذين لحقت بهم (نجاسة أو ما إلى ذلك، 1QSa 2:3-6:10) أو يقترب إلى أو يصل (نظح. 17:11; CD 15:5). وفضلا عن المعاني المعتادة في عبر. المكتوبة فإن الجزء الخاص بالوزن البسيط قَل. قد يُقصد به شاهد "مهم" (Qiddusin, 43[b]) وكل من أسلوب هِفْعِيل.، أسلوب قَل.، يشيران في بعض الأحيان إلى أمر سيحدث (قَل.—Gen Rabbah 84 [Yalk, ib. 141]; هِفْعِيل.—Gen Rabbah 84; Tosef. Toharot 6, 14)، ثم إن أفعال كل من بِيعِّل. و هِتبَعِيل.. تأتي كأفعال وصفية من **נֶגַע** لتعطي معنىً (وباء أو مِحْنَة) وتعني على التوالي، يصيب بالبرص (Nega‘im 13, 9; ‘Erubin 8, 2) وأن يصاب بالبرص (Keritot 2, 3)، (Jastrow 2:874-75).

حدوث، لقاء، هجوم: ← **אנה** [’nh [2]] (يحدث، #٦٢٨)؛ **הוה** [hwh [2]] (يصير، #٢٠٩٣)؛ ← **היה** [hyh] (يكون، يصير، يحدث، #٢١١٨)؛ ← **יעד** [y‘d] (يحدد زمانًا أو مكانًا، يظهر، يأتي، يلتقي، #٣٥٨٥)؛ ← **נגע** [ng‘] (يلمس، يؤذي، #٥٥٩٥)؛ ← **פגע** [pg‘] (يواجه، يهاجم، #٧٠٠٣)؛ ← **פגשׁ** [pgš] (يلتقي، #٧٠٠٨)؛ ← **קדם** [qdm] (يحدث قبلا، يلتقي، يجابه، #٧٧٠٩)؛ ← **קרא** [qr’ [2]] (يحدث، #٧٩٢٥)؛ ← **קרה** [qrh [1]] (يحدث، يبني، يقرر سلفًا، يوجه، ينتقي، #٧٩٣٦).

ضرب عنيف، سحق، طحن: ← **בעט** [b‘ṭ] (يركل، #١٢٤٦)؛ ← **דוך** [dwk] (يطحن، #١٨٧٠)؛ ← **דכא** [dk’] (يسحق، يُسحق، #١٩١٧)؛ ← **דכה** [dkh] (يُسحق، #١٩٢٠)؛ ← **דקק** [dqq] (يسحق، #١٩٩٠)؛ ← **הלם** [hlm] (يضرب بعنف، #٢١٥٠)؛ ← **חבט** [ḥbṭ] (يضرب ضربًا عنيفًا من، #٢٤٦٨)؛ ← **טחן** [ṭḥn] (يجرش، يطحن، #٣٢٢١)؛ ← **כתשׁ** [ktš] (يدق، #٤١٩٧)؛ ← **כתת** [ktt] (يدق ناعمًا، يطحن، يبعثر، #٤١٩٨)؛ ← **מַחַץ** [maḥaṣ] (يضرب الشيء حتى يحوله إلى قطع، #٤٧٣١)؛ ← **מעך** [m‘k] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠)؛ ← **נגף** [ngp] (يضرب، #٥٥٩٧)؛ ← **נכא** [nk’ [1]] (يُضرَب بالسياط، يُجلد، #٥٧٧٧)؛ ← **נכה** [nkh] (يُضرب، يُضرب ضربًا مبرحًا، يُحطَّم، يُدمَّر، #٥٧٨٢)؛ ← **צרר** [1] [ṣrr [1]] (ربط، قيد، #٧٦٧٤)؛ ← **רעץ** [r‘ṣ] (يضرب ضربًا عنيفًا، #٨٣٢٠)؛ ← **רצץ** [rṣṣ] (يسحق، يهرس، يكسر، #٨٣٦٨)؛ ← **שׁוף** [šwp [1]] (يسحق، #٨٧٨٩)؛ ← **שׁחק** [šḥq] (يدق، #٨٨٣٥).

البيبلوجرافيا

THAT 2:37-39; *TWAT* 5:219-26; *TWOT* 2:551; Durham, *Exodus*, 1987; W. Propp, "That Bloody Bridegroom," *VT* 43, 1993, 495-518.

مايكل أي . جريسانتي *Michael A. Grisanti*

5596 נֶגַע

נֶגַע [nega‘]، اسم. وباء/ ضربة (#٥٥٩٦)، > **נגע** (ng‘) لمس، مسَّ، أذي، مَدَّ، بَلَغ (← #٥٥٩٥).

ع. ق ١. في بعض الفقرات يشير الفعل بوضوح إلى فكرة ضرب شخص ما يقصد أذيته أو قتله، أو أن يلحق به لطمة تسبب له كارثة. و**נֶגַע** بهذا المعنى تكون وثيقة الصلة بـ **נָגַף**. والبشر يؤذي كل منهم الآخر (تك٢٦: ١١و٢٩). أو يضرب كل منهم الآخر بهدف قتله (يش٩: ١٩). ولكن الله، في دينونته، يوجه للبشر ضربات تسبب لهم نكبات (تك١٢: ١٧) وأمراض، وموت (٢مل١٥ : ٥، ٢أخ٢٦: ٢٠، ٧٣: ٥). وفي مز٧٣ : ١٤ **נֶגַע** أيضًا عن نكبات مادية، مثل المحن العقلية والتوتر الداخلي مثل الذي كان يعاني منه كاتب المزمور بسبب نجاح الأشرار وسلوكهم، في مقابل آلامه هو (A. Weiser, *The Psalms*, OTL, 1975, 510).

٢. اسم. **נֶגַע** يُطلق على ضربة أو وباء (خر١١: ١، مز٣٩: ١٠ [١١]). واعتداء (تث١٧: ٨، أم٦: ٣٣) أو على مرض جلدي يسبب تشوه الإنسان (تث٢٤: ٨). والحالة التي وُصفت في لا١٣: ٣٠، ١٤: ٥٤ ربما كانت مرض قوباء الحلقية، والذي ينجم عن نوعيات مختلفة وعديدة من طفيليات القوباء الحلقية. ومن الأشكال ذات العلاقة *tinea kerion* (القوباء الحلقية الملتهبة في فروة الرأس والذقن)، *tinea sycosis* (قوباء الذقن) و*tinea tonsurans* (وكذلك تلك التي تصيب فروة الرأس).

٣. اسم. له أيضًا علاقة وثيقة بكلمة נֶגֶף (#٥٥٩٨) ومַגֵּפָה (← #٤٤٨٧) والواقع أنها دائمًا تعني وباء وكارثة من قبل الله، من خلالها ينفذ عقوبته (خر١١: ١، مز٣٩: ١١). وفي تث ١٧: ٨ و٢١ : ٥ ومن ناحية أخرى تفيد נֶגַע نوعًا من الاعتداء البشري على شخص آخر. والله يضرب عادة دون تدخل بشري، ولكنه يعاقب أيضًا باستخدام عنصر بشري، وعلى سبيل المثال، يستخدم أممًا معادية (٢صم٧: ١٤، إر٤: ١٠) وفي (١مل٨: ٣٧، ٢أخ ٦: ٢٨ تظهر נֶגַע على شكل اسم جمعي، لأشكال مختلفة من الضربات الإلهية: مجاعات، آفات، سفح (الحبوب) عفن فطري، جراد، وحشرات أخرى(؟)، وأعداء من البشر، وأمراض مختلفة. وفي أم ٦: ٣٣ تشير كلمة נֶגַע إلى ضربة، وقيل أيضًا إنها من نصيب الزاني (ع.٣٢).

٤. وعلى الرغم من ذلك، والله لا يضرب الناس الخطاة فحسب، بل إن عبده الأمين تلقى ضربة مميتة (נֶגַע) من أجل خطايا شعب الله (إش٥٣: ٤، ٨)، وعلاوة على ذلك، فإن الله ليس هو فقط الذي يعاقب ويضرب لكنه أيضًا هو الذي يحمي المؤمنين من الوباء والكوارث. (נֶגַע مز٩١: ١٠).

مرض- طاعون: ← [deber [1]] דֶּבֶר (طاعون دبلى، #١٨٢٢) ← [tᵉḥōrîm] טְחֹרִים (طاعون، #٣٢٢٤) ← [maggēpâ] מַגֵּפָה (طاعون، #٤٤٨٧) ← נֶגַע [negaʿ] (طاعون، عدوى، #٥٥٩٦) ← [rešep [1]] רֶשֶׁף (طاعون دبلى، #٨٤٠٤) ← [ṣrʿ] צרע (يعاني من مرض جلدي، #٧٦٦٥). من اجل المواد المتعلقة بهذا الموضوع ← [ḥlh [1]] חלה [1] (يضعف، يصبح متعبًا، مريضًا، #٢٧٠٣).

مرض - بثرة، دمل، مرض جلدي، أثر جرح، جُرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [ʾᵃbaʿbuʿōt] (بثور، #٨١)؛ ← בֹּהַק [bōhaq] (حالة/ مرض جلدي، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [baheret] (بقع بيضاء على الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [gārāb] (قرحة متهيجة، #١٧٣٤)؛ ← זרר [1] [zrr [1]] (يعصر[جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס [1] [ḥeres [1]] (حكة، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [yabbelet] (نتوء صغير؟، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [yallepet] (مرض جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [yᵉraqraq] (متغير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [kᵉwîyâ] (أثر جرح، #٣٩١٨)؛ ← מאר [mʾr] (يُؤلم، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר [1] [māzôr [1]] (دمل، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [makkâ] (نفخة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [mispaḥat] (تهيج جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [mrḥ] (يحك، يلمع، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [neteq] (إصابة في فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [sappaḥat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [ʿōpel [1]] (خُرَاج، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [ʿāš [2]] (صديد، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [ṣāpâ [3]] (صديد؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [ṣārebet] (أثر جرح، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [ṣrʿ] (المعاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת [2] [śᵉʾēt [2]] (إنتفاخ، #٨٤٢١)؛ ← שׁתר [štr] (إنفلت [ورم]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [šᵉḥîn] (دمل، #٨٨٢٥). لمدخلات متعلقة بنفس الموضوع ← חלה [1] [ḥlh [1]] (يضعف، مجهد، مريض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60, 3:103-6; *THAT* 2:37-39; *TWAT* 5:219-26; T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

آر. كي. هاريسن / آي . سوارت *R. K. Harrison / I. Swart*

5597	נגף

נגף [ngp]، قَل. ضرب، أذى، جرح، تعثّر في، نِفْعَل. يُضرب، يؤذي، (هِتبَعيل.): يتعثر מַגֵּפָה [maggepâ]، اسم. وباء، ضربة مميتة، هزيمة، عثرة (#٥٥٩٨)، נֶגֶף [negep]، إسم. ضربة، طاعون، وباء، عثرة (#٥٥٩٨).

ع. ق ١. في جميع أمثلة נָגַף تقريبًا وكذلك بالنسبة لمشتقاتها تشير إلى ضربة إلهية، أو وباء نفذه الله، وكانت له عواقب مدمرة بالنسبة للضحايا (← נָגַע، يلمس #٥٥٩٥). وفي الحالات التي نُفذت بها الضربة بواسطة قوة بشرية، فإن الله مع ذلك يظل هو الذي حفّز على العمل (قض٢٠: ٣٥، ١صم٤: ٢-٤، ٢أخ ٢١: ١٤-١٧). والضربة في غالبية الأحوال يتم تنفيذها في سياق ميدان المعركة. فالله هو المحارب الإلهي الذي ينفذ دينونته على الناس المتمردين الخاطئين (إسرائيل، الأمم، الأفراد) خر١٢: ١٣، ٢٣، ٢٧؛ يش٢٢: ١٧؛ ١مل٨ : ٣٣؛ ٢أخ١٣ : ٢٠؛ مز١٠٦ - ٢٩)، لكنه يتدخل أيضًا لصالح شعبه المهدد أو المهزوم (تث٢٨: ٧، ١صم ٧: ١٠)، وعلى وجه الخصوص في العصر المسياني (مز٨٩: ٢٤؛ زك ١٤: ١٢). وعلى ذلك فنتيجة الضربة تكون دائمًا ذات أبعاد مدمرة، أي، الموت والأمراض الفتاكة (٢صم٢١: ١٥؛ ٢أخ٢١: ١٤، ١٥، ١٨). وهول هذه الضربة تُرى في ذروتها في إبادة جيش بأكمله، أو شعب عن بكرة أبيه (عد١٦: ٤٦ - ٤٩ [١٧: ١١ - ١٤]، ٢٥: ٩؛ قض٢٠: ٣٥). وفي سفر الخروج٢١: ٢٢ تشير الصيغة اللفظية إلى ضربة قاسية، ولكنها لا تفضي إلى موت.

٢. נָגַף والاسم المشتق منه، يكون נֶגֶף، وتستخدم أيضًا استخدامًا مجازيًا في المثل القائل "يضرب رجله في الصخر". ومثل هذه الحوادث تقع بسهولة على الطرق الصخرية في فلسطين. والصورة تعبر عن محنة ودينونة إلهية (إش٨ : ١٤؛ إر١٣: ١٦) ولكنها تستخدم أيضًا في الحماية الإلهية (مز٩١: ١٢). واتباع طرق الحكمة يضمن أيضًا طريقًا آمنًا ولا تعثر رجلك في صخور الحياة (انظر أم٣: ٢٣).

سحن، سحق، جرش: ← בעט [bʿṭ] (برغس، #١٢٤٦) ← דוך [dwk] (يدق، #١٨٧٠) ← דכא [dkʾ] (يسحق، يكون مسحوق، #١٩١٧) ← דכה [dkh] (يكون مسحوقًا، #١٩٢٠) ← דקק [dqq] (يسحق #١٩٩٠) ← הלם [hlm] (يسحن، #٢١٥٠) ← חבט [ḥbṭ] (سحن من، #٢٤٦٨) ← טחן [ṭḥn] (يجرش، يصحن، #٣٢٢١) ← כתשׁ [ktš] (يستمر في معاملة شخصًا ما بإحتقار، #٤١٩٧) ← כתת [ktt] (يسحن شيئًا ما ليصبح ناعمًا، يدق، ينثر، #٤١٩٨) ← מַחַץ [maḥaṣ] (يسحن شيئًا ما ليصبح قطعًا، #٤٧٣١) מעך [mʿk] (يضغى يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← נגף [ngp] (يُضرب، #٥٥٩٧) ← נכא [nkʾ [1]] (يكون مجلودًا، يسوط، #٥٧٧٧) ← נכה [nkh] (يكون مصدومًا، يكون مسحوقًا، مهلك، مدمر، #٥٧٨٢) צרר [1] [ṣrr [1]] (وثق، ربط، #٧٦٧٤) ← רעץ [rʿṣ] (يهدم، #٨٣٢٠) ← רצץ [rṣṣ] (يسحق، يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← שׁוף [šwp [1]] (يسحق، #٨٧٨٩). ← שׁחק [šḥq] (يستمر في معاملة شخصًا ما بإحتقار، #٨٨٣٥).

مرض- طاعون: ← [deber [1]] דֶּבֶר (طاعون دبلى، #١٨٢٢) ← [tᵉḥōrîm] טְחֹרִים (طاعون، #٣٢٢٤) ← [maggēpâ] מַגֵּפָה (طاعون، #٤٤٨٧) ← נֶגַע [negaʿ] (طاعون، عدوى، #٥٥٩٦) ← [rešep [1]] רֶשֶׁף (طاعون دبلى، #٨٤٠٤) ← [ṣrʿ] צרע (يعاني من مرض جلدى، #٧٦٦٥). من اجل المواد المتعلقة بهذا الموضوع ← [ḥlh [1]] חלה [1] (يضعف، يصبح متعبًا، مريضًا، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

آي. سوارت *I. Swart*

٥٥٩٨ (נֶגֶף [negep] يضرب، ينسف) ← #٥٥٩٧

5599	נגר

נגר [ngr]، نِفْعَل. أريق، يتدفق؛ هِفْعِيل. ينهمر، يهطل؛ هُفعَل. يُصبّ (#٩٩٥٥).

ش. أ. ق في سريانية. *ngr* معناها: أن يكون له زمن طويل. أما في أرم. فمعناها يتدفق.

ع. ق ١. استُخدم الفعل عدة مراتٍ بالارتباط مع الدينونة. في ٢صم١٤: ١٤ شبّه الموت بماء أريق على الأرض. وفي أي٢٠: ٢٨ شبّه غضب الله بمياه الطوفان الهادرة والمدمرة. وفي مز٧٥: ٨ [٩]، يُجبر الله الأشرار على الشرب من كَأْسُ مَلآنَةٌ مِنْ خَمْرٍ مُزْبِدَةٍ مَمْزُوجَةٍ بِتَوَابِلٍ، وعندما يظهر للدينونة تذوب الجبال: "مثل نوء عظيم في البحر، كالمياه المنصبة في المنحدرات" (مي١: ٤ [هُفعَل.]). وبعد ذلك بعددين يصف خراب السامرة كحجارة ألقي بها إلى الوادي (مي١: ٦).

٢. أما هِفْعِيل.، فقد استخدم ثلاث مرات لتسليم الناس لقوة السيف. ومرتين في وصف سقوط أورشليم (إر١٨: ٢١؛ حز٣٥: ٥؛ انظر مز٦٣ : ١٠ [١١]).

٣. في المزموز الصعب مز٧٧ : ٢[٣]، انبسطت يدا صاح صاحب المزمور (حرفيًا انسكبت) وذلك في سياق الصلاة. وبالنظر إلى أن انسكاب القلب تضاحبه رفع الأيادي في الصلاة وذلك في مرا٢: ١٩، فلعل التشبيهين قد جُمعا معًا في عدد واحد في مز٧٧: ٢ (انظر Coppes, *TWOT* 2:553) أما الفعل النادر פוג (← #٧٠٢٨) فتجده في مز٧٧: ٢ ومرا٢: ١٨ في سياق البكاء والصلاة وهناك اسم مشتق من (הֲפֻגוֹת) פוג نجده مع נָגַר في مرا٣: ٤٩ وأيضًا في سياق البكاء والصلاة.

سكب، سبك، إراقة: ← יצק [yṣq] (يسكب، يسبك #٣٦٦٨)؛ ← נגר [ngr] (يجري، يفيض، يُسكب، #٥٥٩٩)؛ ← נתך [ntk] (ينسكب، يذوب، #٥٩٨٨)؛ ← שׁפך [špk] (ينسكب، يريق، يسيل، يفيض، #٩١٦١).

هيربيرت إم . ولف / روبرت هولمستيدت / روبن واكيلي *Herbert M. Wolf / Robert Holmstedt / Robin Wakely*

5600	נִגֶּרֶת

נִגֶּרֶת (cj. *niggeret*) اسم، سيل (ترد. ١.، أي٢٠: ٢٨، #٥٦٠٠)، < נגר (*ngr* سلّم، تدفق، صبّ، ← #٥٥٩٩).

ع. ق في المرة الوحيدة التي ذكر فيها (أي٢٠: ٢٨) يماثل هذا المصطلح مصطلحًا آخر بمعنى فيضان (יְבוּל) وهو إما أنه اسم جمع (مشتق من נִגֶּרֶת) أو جزء يعمل عمل

اسم. مأخوذ من נָזַל (تلك التي تتدفق = سيول) على نمط جزء آخر (נֹזְלִים، الأشياء التي تفيض = ينابيع (خر١٥: ٨، إش٤٤: ٣وغيرها). وعلى ذلك فإن الشطر الثاني من أي٢٠: ٢٨ يأتي على هذا النحو: "سيول (أو مياه متدفقة) تتدفق يوم غضب الله".

فيضان، طوفان، سيل: ← בזא [bz'] (يجرف، #١٠٢١)؛ ← גרף [grp] (يجرف، #١٧٥٩)؛ ← מַבּוּל [mabbûl] (محيط سماوي، طوفان، #٤٤٢٩)؛ ← נִגֶּרֶת [cj. niggeret] (سيل، #٥٦٠٠)؛ ← צוּף [swp ¹] (فيضان، مدّ، غمر، #٧٤٢٩)؛ ← שִׁבֹּלֶת [šibbōlet ²] (سيل، موجة، #٨٦٧٣)؛ ← שׁוֹט [šôṭ ²] [فجائي] فيضان، #٨٧٦٦)؛ ← שׁטף [šṭp] (يجرف، يفيض، يغمر، #٨٨٥١)؛ ← שֶׁצֶף [šeṣep] (فيض، #٩١٩٢).

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

5601	נגשׂ

נגשׂ [ngs]؛ قَل. قمع، اضطهد، أكره، أجبر، سخّر، نِفْعَل. يُكرَه، يُضطهد، يُجبر، يزعج أحدهما الآخر. (#٥٦٠١)؛ נֹגֵשׂ [noges]، اسمفا. مبني للمعلوم. مضطهد، مسيطر.

ش. أ. ق في اللغات السامية الشرقية يرد الفعل nagasu بمعنى يذهب بعيدًا، يغادر، يهيم على وجهه. وفي أوغا. الفعل ngt معناه يطلب (انظر C. H. Gordon, *UT*, 441). وفي كتابات الربانيين يرد الفعل נָגַשׂ بمعنى يطرد أو يلح من أجل شئ أو من أجل "سداد" دفعة من النقود. ولكنه لم يرد في الكتاب المقدس أرم. يرد بكل من المعنيين. وهنا يقود أو يضغط على شيء ما "للدفع" المضبوط، ولا ترد في الإنجيل أرم.

ع. ق ١. נָגַשׂ يفيد ممارسة ضغط بشكل قاس ومذل على شخص آخر، وذلك بإجباره على العمل، ودفع إتاوة، أو سداد دين. وهذا العمل يجعل الناس في مستوى العبيد. والفعل נָגַשׂ يرتبط بالمعنى السلبي للفعل כָּבַשׁ ويشير إلى ممارسة القوة بقصد إلحاق الأذى بالأشخاص وقمعهم. والاسم المشتق يمكن ترجمته إلى "مسخر" ظالم (إش٩: ٤[٣]، ١٤: ٤، زك٩: ٨)، مسخري الشعب (خر٥: ٦، ١٠). والفعل في قَل. يستخدم فيما يتعلق بطلبات سداد مبلغ مالي (تث١٥: ٢، ٣؛ ودا ١١: ٢٠). أما الفعل في صيغة نِفْعَل. فيشير إلى الشعور بالضنك، أو "في محنة" (١صم١٣: ٦، ١٤: ٢٤).

٢. في أي٣٩: ٧ נֹגֵשׂ يشير إلى زجر السائق بقسوة لحمار وحشي. ونفس هذه المعاملة عومل بها شعب إسرائيل الذين أجبروا على العمل مسخرين بواسطة مسخري العبيد في مصر (خر٣: ٧، ٥: ٦، ١٠، ١٣، ١٤). وبعد ذلك بقرون، أجبرت يهوذا على دفع الجزية لنخو فرعون مصر، ولكي يدفع الجزية قام الملك يهوياقيم بالضغط (נָגַשׂ) على شعبه لكي يقدموا النقود اللازمة لدفع الجزية (٢مل٢٣: ٣٥، انظر دا ١١: ٢٠، ترجمة NIV). ثم إن كلمة נָגַשׂ تصف أيضًا الإجهاد والعبودية التي كان يعاني منها شعب الله على يد أشور وبابل (إش٩: ٤ [٣]، ١٤: ٢، ٤).

٣. נָגַשׂ يعبر أيضًا عن الضغط الذي يمارسه الدائنون على المدينين (تث١٥: ٢ - ٣). والقانون الخاص بالسنة السبتية كان يرمي إلى حماية أفراد المجتمع الإسرائيلي الذي قد لا يصبحون في وضع يستطيعون معه سداد ديونهم إذا تجاوزت دخلهم الحقيقي. وطبقًا للناموس لا يجب ممارسة الضغط (נָגַשׂ) على مثل هؤلاء الأشخاص، لأن هذا الضغط يؤدي إلى عبودية المدينين الذين تخلفوا عن السداد هم ومن يعولونهم، في حين أن عبودية إسرائيل بمعرفة إسرائيلي مثله أمر يحرمه الناموس الإسرائيلي بشكل قاطع (لا٢٥: ٤٦، ٢أخ٢٨: ٨ - ١١). ولقد قصد لشعب إسرائيل أن يكون مجتمعًا أخويًا، لا أن يقمع كل منهم الآخر بل يهتم كل واحد باحتياجات الآخر. وعلى الرغم من ذلك، فإنه في حقبة الأنبياء، كانت الطبقة الحاكمة في المجتمع الإسرائيلي تضغط (נָגַשׂ) على الضعفاء اجتماعيًا وتستعبدهم وتسخرهم في العمل بدون أجر وتستغلهم اقتصاديًا (إش٣: ١٢، ٥٨: ٣).

٤. استخدم נָגַשׂ في خر٣: ٧ يصور لنا بجلاء مذلة الشعب المطحون وما كانوا يعانونه من أوجاع على يد مسخريهم: حتى صرخوا إلى الله ليخلصهم من مسخريهم (← לַחַץ). وفي ١صم١٣: ٦ (وكذلك ع. ٧ب) يعكس الفعل נָגַשׂ المعاناة التي كان يعاني منها جيش شاول والقلق والذعر خوفًا من الفلسطينيين.

٥. وعكس الحياة في حالة القمع في ظل العبودية في مصر نجده فيما جاء في خر٣: ٨، حيث الحياة "في أرض جيدة وواسعة.. تفيض لبنًا وعسلاً". ومع ذلك، فإن المجتمع المزدهر الذي يحكم (נָגַשׂ) بالسلام والبر (إش٦٠: ١٧) حيث تكون أدوار الحاكم (נֹגֵשׂ). ومعاونيه هي العكس من الحكام الظالمين، (إش١٤: ٢) وسوف يحمي الله هذا المجتمع بصفة دائمة ضد أي طاغية (נֹגֵשׂ، زك٩: ٨)، هذا المجتمع سوف يتحقق في العصر الأخروي.

محنة، ظلم: ← דחק [dḥq] (يضايق، #١٨٩٥) ← חמס [ḥms ¹] (يرتكب أعمال عنف، #٢٨٠٣) ← חמץ [ḥmṣ ²] (يضايق، #٢٨٠٧) ← ינה [ynh] (يضايق، #٣٥٦١) ← לחץ [lḥṣ] (يهاجم، #٤٣١٥) ← מָצוֹר [māṣôr ¹] (ألم، حصار، #٥١٨٩) ← מרר [mrr] (يكون قاسي، مذهول، #٥٣٥٢) ← נֶגַע [negaʿ] (عذاب، ألم، #٥٥٩٦) נגשׂ [ngś] (ينتزع، #٥٦٠١) ← ענה [ʿnh ²] (يؤلم، يتواضع، يؤلم نفسه، يصوم، يضايق، يخضع، #٦٧٠٠) ← עוק [ʿwq ¹] (يسحق، #٦٤٢١)

← עמר [ʿmr ¹] (يتعامل بطغيان مع، #٦٦٨٣) ← עשׁק [ʿšq ¹] (يهين معاملة، #٦٩٤٣) ← צוק [swq ¹] (يكره، يضغط في داخل/ على، يتحرش، يغيظ، #٧٤٣٩) ← צור [swr ²] (يتعامل بطغيان مع، #٧٤٤٤) ← רהב [rhb] (يهاجم بعنف، يهاجم، يزعج، ينبه، يربك، #٨١٠٤) ← רצץ [rṣṣ] (يسحق، #٨٣٦٨) ← תּוֹלָל [tôlāl] (مضايق، #٩٣٥٤) ← תֹּךְ [tōk] (مضايقة، #٩٤١٢).

سحن، سحق، جرش: ← בעט [bʿṭ] (يرفس، #١٢٤٦) ← דוך [dwk] (يدق، #١٨٧٠) ← דכא [dkʾ] (يسحق، يكون منسحق، #١٩١٧) ← דכה [dkh] (يكون منسحق؟، #١٩٢٠) ← דקק [dqq] (يسحق، #١٩٩٠) ← הלם [hlm] (يسحن، #٢١٥٠) ← חבט [ḥbṭ] (سحن من، #٢٤٦٨) ← טחן [ṭḥn] (يجرش، طحن، #٣٢٢١) ← כתשׁ [ktš] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٤١٩٧) ← כתת [ktt] (يسحن شيئًا ما ليصبح ناعمًا، يدق، ينثر، #٤١٩٨) ← מָחַץ [maḥaṣ] (يسحن شيئًا ما ليصبح قطعًا، #٤٧٣١) ← מעך [mʿk] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← נגף [ngp] (يضرب، #٥٥٩٧) ← נכא [nkʾ ¹] (يكون مجلودًا، يسوط، #٥٧٧٧) ← נכה [nkh] (يكون مصدومًا، يكون مسحوقًا، مهلك، مدمر، #٥٧٨٢) ← צרר [srr ¹] (وثق، ربط، #٧٦٧٤) ← רעץ [rʿṣ] (يهدم، #٨٣٢٠) ← רצץ [rṣṣ] (يسحق، يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← שׁוף [šwp ¹] (يسحق، #٨٧٨٩) ← שׁחק [šḥq] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٨٨٣٥).

مُلك، حكم، إشراف، سيادة: ← בעל [bʿl ¹] (تزوج، حكم، ملكية، #١٢٤٩)؛ ← גְּבִירָה [gᵉbîrâ] / גְּבֶרֶת [gᵉberet] (سيدة، ملكة، مديرة، #١٤٨٥/١٥٠٩)؛ ← יכח [ykḥ] (يجادل، يسبون، يثبت، يحكم، يثبت، #٣١٩٥)؛ ← כָּבַשׁ [kabas] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← מלך [mlk ¹] (يحكم، #٤٨٨٧)؛ ← משׁל [mšl ²] (يحكم، يرعى، #٥٤٤٠)؛ ← נצח [nṣḥ] (يشرف، #٥٩٠٤)؛ ← רדד [rdd] (يصد، يتبع، #٨٠٩٦)؛ רדה [rdh ¹] (يحكم، يرعى، #٨٠٩٧)؛ ← רעה [rʿh ¹] (يطعم، يرعى، يرعى، يحكم، #٨٢٨٦)؛ ← שׂרר [śrr ¹] (يحكم، يدير، يرعى، #٨٦٠٦)؛ ← שׁלט [šlṭ] (يكسب قوة، #٨٩٤٨)؛ ← שׁפט [špṭ] (يقضي، يعمل كقاضي، يحكم، #٩١٤٩).

البيبلوجرافيا

T. D. Hanks, *God So Loved the Third World: The Biblical Vocabulary of Oppression*, 1983, 3-39; Y. I. Kim, "The Vocabulary of Oppression in the Old Testament," Ph.D. diss. Drew University, 1981; C. F. Marriottini, "The Problem of Social Oppression in the Eighth Century Prophets," Ph.D. diss. Southern Baptist Theological Seminary, 1983; J. Miranda, *Communism in the Bible*, 1982, 37-39; J. Pons, *L'oppression dans l'Ancien Testament*, 1981; E. Tamez, *Bible of the Oppressed*, 1982, 1-30.

آي. سوارت / فيليب جي. نيل *I. Swart / Philip J. Nel*

5602	נגשׁ

נגשׁ [ngš] قَل. اقترب، دنى، يخطو للأمام، تقدّم، نِفْعَل. يُقرَّب من، يناهز، يقربه من، يقدم؛ هِفْعِيل. يتم تقريبه من؛ هِتْبَعِيل. يتقدم من (فقط في إش٤٥: ٢٠). (#٥٦٠٢).

ش. أ. ق بين اللغات السامية، لا نجد أصل هذه الكلمة إلا في أوغا.، وجاء بمعنى يقابل (*KTU* 1.6:II:21, 1.23:68).

ع. ق ١. وهذا الجذر مثل مرادفه קָרַב، يتضمن معنى أن يكون قريبًا من، أو على مقربة تامة من شيئ ما. وفي التجديد الذي تنبأ به إرميا، فإن الحاكم الذي سيأتي سيتقدم نحو الرب ببركة الرب (إر٣٠: ٢١). وفي سياقات أخرى، يتضمن נָגַשׁ الاقتراب من شخص ذي مكانة سامية (تك٤٥: ٤، ٢مل٥: ١٣).

وأهم سياق لاهوتي وردت فيه هذه الكلمة هو عند اقتراب الكهنة من المذبح للخدمة أمام الله (خر٢٨: ٤٣؛ خر٤٤: ١٣). وهذا يشبه في كثير من الأحيان بالدخول (בּוֹא) إلى خيمة الاجتماع أو الهيكل (خر٣٠: ٢٠). واستخداماته في العبادة يماثل تقريبًا استخدام קָרַב وقد شجب إشعياء ممارسات إسرائيل التعبدية بسبب الطريقة التي كانوا يقتربون بها من الله بأفواههم ويكرمونه بشفاههم، أما قلوبهم فقد أبعدوها عنه بعيدًا (انظر إش٢٩: ١٣، انظر ع. المماثلة في إر١٢: ٢. حيث استخدم المرادف קָרַב).

وهناك استخدامات مادية أخرى لهذا الفعل تتضمن التقدم استعدادًا للمعركة، كما تقدم داود نحو جليات (١صم١٧: ٤٠)، لاحظ استخدام קָרַב في هذه الفقرة). وفي يؤ٣: ٩ [٤: ٩] طُلب من المحاربين أن "يتقدموا" ويطرقوا سكك محاريثهم إلى سيوف ومناجلهم إلى رماح استعدادًا للحرب. والتقدم أو الاقتراب قد يكون له مثل קָרַב مضامين جنسية (خر١٩: ١٥).

٢. נָגַשׁ جذر مختلط يستخدم قَل. وكذلك صيغة نِفْعَل. غير أن السبع عشرة مرة التي استخدم فيها بصيغة نِفْعَل، لها نفس (GKC 220; Waltke-O'Connor, *IBHS* 392-93) المعاني الأساسية لقَل. أما صيغة هِفْعِيل. فقد استخدمت كثيرًا مثل בּוֹא وקָרַב . وهي تستعمل حين الإتيان بتقدمة إلى الله (لا٢: ٨)، وتتضمن صيغة هِفْعِيل. للجذور الثلاث كلها).

دخول، الاقتراب، قدوم ← אתה [ʾth] (يأتي، يحضر، #٩١٠) ← בוא [bwʾ] (يذهب، يصل، يدخل، #٩٩٥) ← זרק [zrq ²] (يزحف، #٢٤٥١) ← נגשׁ [ngš] (يقترب، يقدم، #٥٦٠٢) ← קרב [qrb] كرب (يقترب، يقترب، يقدم، #٧٩٢٨).

البيبلوجرافيا

TDNT 3:860-66; THAT 1:264-69, 674-81; TWAT 5:232-37; TWOT 2:553-54, 811-13; J. A. Fitzmyer, "More About Elijah Coming First," JBL 104, 1985, 295-96; H. Fleddermann; "John and the Coming One (Matt 3:11-12—Luke 3:16-17)," *Society of Biblical Literature: Seminar Papers*, 1984, 377-84; E. Jenni, "'Kommen' im theologischen Sprachgebrauch des AT," *Wort-Gebot-Glaube. W. Eichrodt zum 80.Geburtstag. ATANT* 59, 1970, 251-61; C. F. D. Moule, "A Reconsideration of the Context of Maranatha," *NTS* 6, 1959-60, 307-10; F. Schnutenhaus, "Das Kommen und Erscheinen Gottes im AT," *ZAW* 76, 1964, 1-21; G. von Rad, "The Origin of the Day of the Yahweh," *JSS* 4, 1959, 97-108.

بيل تي . آرنولد *Bill T. Arnold*

5603 נֵד

נֵד [*nēd*] اسم. كومة، جدار، حائط (#٥٦٠٣).

ش. أ. ق من المرجح أن هذا اسم. جاء من الأصل נדד، والذي نجده في عرب. أيضًا، ليس من נדד يهرب. والكلمة عرب. "نَدّ". قد تكون اسمًا مشتقًا، لأنها تعني "تلاً مرتفعًا".

ع. ق بالمقارنة من גַּל تراكم (← #١٦٤٣) وعֲרֵמָה (← #٦٨٩٤)، نجد أن كلمة נֵד تستخدم على سبيل الحصر عن تراكم المياه (خر١٥: ٨، مز٧٨: ١٣ [من البحر الأحمر] يش٣: ١٣، ١٦ [من الأردن]، مز٣٣: ٧ [من تجمع المياه عند الخليقة]).

وقد استخدم اسم. في خر٣٥: ٨ ليعني جدار المياه الذي تراكم بسبب ريح أنف الرب. وإذ يتذكر صاحب المزمور أعمال الله في الخلاص عند عبور البحر، فمن الطبيعي أن يستخدم كلمة נֵד فيما يحكى الحدث في مز٧٨: ١٣ ومثل *maskil* يستند المزمور على أعمال الله القوية ليعلم الأجيال التالية كيف يثقون في الرب.

كومة، تل، رجمة: ← גַּל [*gal* [1]] (كومة، رجمة، #١٦٤٣)؛ ← חֲמוֹר [*ḥ^a^môr* [2]] (كومة، #٢٧٩٠)؛ ← מְדוּרָה [*m^e^dûrâ*] (رجمة، #٤٥٠٩)؛ ← נֵד [*nēd*] (كومة، #٥٦٠٣)؛ ← סלל [*sll* [2]] (كومة، يكوم، إحترام كبير، يقاوم، #٦١٤٨)؛ ← ערם [*ʿrm* [1]] (يكون محاطا بسد، #٦٨٩٠)؛ ← צבר [*ṣbr*] (يكوم، #٧٣٩٢).

حائط، كومة من الأحجار: ← גדר [*gdr*] (يشيد جدار، #١٥٥٣) ← חוֹמָה [*ḥômâ*] (جدار، #٢٥٧٠) ← חַיִץ [*ḥayiṣ*] (حائط رقيق، #٢٦٦٦) ← טִירָה [*ṭîrâ*] (صف من الأحجار، #٣٢٢٧) ← כֹּתֶל [*kōtel*] (جدار، #٤١٨٥) ← נֵד [*nēd*] (كومة، حائط، #٥٦٠٣) ← קִיר [*qîr* [1]] (جدار، #٧٨١٥) ← שׁוּר [*šûr* [3]] (سور، #٨٨٠٣).

ألان إم. هارمان / كيث إن. شوفيل *Allan M. Harman / Keith N. Schovillé*

5604 נדא

נדא [*ndʾ*]، هِفْعِيل.، يغوي، ينفر من شخص ما، مشاعر ودّ (ترد. ١.، #٥٦٠٤).

ش. أ. ق باللغة الأثيوبية *nadʾa* يقود أو استقر (حيوان) يقترح أنه يشبه (*HALAT* 634). وبـ عبر. נָדָא ينشأ من נָדָהא (#٥٦١٢)، يطرد.

ع. ق في المرة الوحيدة التي ذُكر فيها، يصف الفعل أعمال يربعام الثاني من ناحية تنفير الشعب وإبعادهم عن الرب (٢مل١٧: ٢١).

اغراء، استفزاز، اغواء: ← חָלַק [*ḥlq*[1]] (ناعم، مخادع، فتقلب، منافق، #٢٧٤٤)، ← נָדַח[1] [*nādaḥ*[1]] (طرد، بعثر، طرد، أغوى، #٥٦١٥)، ← סות[1] [*sût*[1]] (يغوى، يطرد، يستفز، #٦٠٧٧)، ← שָׁגָה [*šāgâ*] (ضال، ذل أو اخطأ) يذهب/ يفعل خطأ، يخطئ الطريق أو يضله، #٨٧٠٦)، ← תָּעָה [*tāʿâ*] (يتوة، يضل #٩٤٩٤).

رونالد يونجبلود *Ronald Youngblood*

5605 נדב

נדב [*ndb*] قَلْ. حثّ، قَدَّم تقدمة من النوافل، يتحرك لعمل شئ بمحض إرادته، يقدم من تلقاء نفسه، وبمحض حريته، هِتبَعِيل.، (#٥٦٠٥)؛ נְדָבָה [*n^e^dabâ*]: اسم./ صفة، رجل نبيل، رجل يتصف بتلقائية، رجل كريم، نبيل (#٥٦٠٧)؛ נָדִיב [*nadîb*]، اسم. (#٥٦١٨)؛ נְדִיבָה [*n^e^dîbâ*]، اسم. شيء نبيل، شريف، كرامة (#٥٦١٩).

ش. أ. ق هذه الكلمة ومشتقاتها ترد في لغات سامية أخرى (على سبيل المثال أكد.، *nindabû* وتعني قربان تقدمة، وبالآرامية נְדַב تطوعي، נִדְבוּתָא رغبة في الاستجابة). واللغة السامية للشعوب الشمالية الغربية، تقدم بعض الأمثلة التي تشابه إلى حد كبير الاستعمال الكتابي: في اللغة الفينيقية *ndb*، يقدم، يحرض (Harris, 123) وفي أرم. *ndbh*.

ع. ق ١. يصف الفعل الحافز الداخلي للأشخاص، ذلك الموقف، أو الحافز أو القرار الذي يدفعهم إلى العمل أو الكلام. والاسم/ الصفة تُستخدمان معه كمشتقات للتأكيد.

ويصف الفعل الحالة التي في ظلها يستجيب الناس بكل رضاء لطلب الرب من ناحية تقدمة النوافل لخيمة الاجتماع (خر٣٥: ٢٩). وقد استخدم في قَلْ. حيث القلب هو الفاعل

في هذا السياق. وفي وقت لاحق في إسرائيل، وفي نفس السياقات اللاهوتية، والثقافية والدينية، المطالبة بتقديم التبرعات لهيكل سليمان (١أخ٢٩: ١٧)، وكذلك لهيكل زربابل الثاني (عز١: ٦، ٢: ٦٨) لاقت نفس الاستجابة. وفي هذه الحالة الأخيرة استخدم جذر الكلمة (صيغة هِتبَعِيل.)، وكان الشعب نفسه هو الفاعل. وقد استُخدمت نفس الكلمة في سياقات أخرى لتعني أي شخص يتطوع بكامل إرادته للخدمات أو المشروعات المختلفة (قض٥: ٢، ٩، ٢أخ١٧: ١٦).

٢. والمفهوم العام لتقدمة النوافل يتخلل كل استخدامات كلمة נְדָבָה. ومحبة الله هي محبة مجانية لشعبه (هو١٤: ٤[٥]) وذلك عندما يعودون إليه حتى وإن كان ذلك بعد عبادة الأوثان أو العصيان. والمحبة المتبادلة لشعبه يجب أن تكون حرة، ويتم التعبير عنها له بحرية تامة وبطرق وأوضاع مختلفة. ومسيح الرب (مز١١٠: ٣) ستتبعه جماهير أرادت بمحض إرادتها أن تكون له. وكان عمل خيمة الاجتماع ممكنًا وذلك بسبب التقدمات التي قدمها الشعب بإرادته الحرّة، وذلك بناء على دعوة من الرب (خر٣٥: ٢٩)—وأولئك الذين حفزتهم قلوبهم (נָדַב) هم فقط الذين أقدموا على العطاء. وثمة عطايا وتقدمات مماثلة قُدمت عند بناء الهيكل الأول (٢أخ٣١: ١٤).

والتقدمة النافلة كانت تشكل جزءًا أساسيًا من نظام الذبائح في إسرائيل (لا٧: ١٦). وفي أعياد الأسابيع في إسرائيل (تث١٦: ١٠) كانت تقدم عطايا النوافل (זֶבַח، ← #٢٢٨٥). وكانت ضمن ذبائح السلامة (لا٧: ١٦، שֶׁלֶם، ← #٨٩٦٨) والتي تصور حزقيال أنها ستستمر بالنسبة للهيكل الجديد (حز٤٦: ١٢). أما النذور التي كانت تقدم تطوعًا، كان يتوجب تنفيذها، ولا يمكن إلغاؤها (لا٢٢: ٢٣). والتقدمات النوافل لا يمكن الإقدام عليها لأي سبب آخر سوى التعبير عن محبتنا للرب، وتعبيرًا عن الشكر من أجل خلاصنا (مز٥٤: ٦ [٨]). ولا يمكن تقديم التقدمة إلا في الأماكن المقدسة التي اختارها الرب للتقدمات التي تُقدم له (تث١٢: ٦ - ٧).

٣. وكلمة נָדִיב تصف الشخص النبيل الذي يشير بالأشياء الكريمة/ النبيلة والذي تتسم شخصيته بالشهامة والكرم (إش٣٢: ٨). كما أنها تصف القلب الكريم، المستعد للبذل والعطاء، والنبل، مثل أولئك الذين كانوا يعطون بكرم زائد لخيمة الاجتماع والهيكل عندما كانا تحت التشييد (خر٣٥: ٥، ٢٢، ٢أخ٢٩: ٣١)، وهكذا أيضًا الروح المستعدة للعطاء (רוּחַ) المنفتحة على الله (مز٥١: ١٢[١٤]). والاسم يتداخل بالضرورة مع צַדִּיק، البار (← #٧٤٠٤) (أم١٧: ٢٦)، لكن נָבָל، الأحمق (← #٥٥٧٢) يفتقر إلى نبل في شخصيته، وفضلاً عن ذلك تراه جلفًا في شخصيته (إش٣٢: ٥). والشخص الذي من طبقة النبلاء يمكن وصفه بأنه بعيد عن الله، لأن الله، في بعض الأحيان يقاومه ويعامله باحتقار (انظر أي١٢: ٢١).

٤. اسم. נְדִיבָה يصف أعمالاً وتصرفات وأفكارًا يشير بها رجل يتسم بالشهامة، وهي تعكس بعدًا من الاستقامة من المرغوب توافره في شعب الله. والشخص الكريم/ النبيل (נָדִיב) يوصي/ يقدم (יָעַץ، ← #٣٦١٩) أشياء نبيلة (إش٣٢: ٨)، بل كما يقيم مكانته على أساسها (קוּם، ← #٧٧٥٦) وحتى الشخص النبيل (נָדִיב) بوسعه أن يتعرض لخسارة بُعد الاستقامة هذا أثناء أوقات الرعب والمحن (أي٣٠: ١٥).

والمترادفات الأساسية لكلمة נָדַב في ع. ق هي אָבָה ويُقصد به شخص متجاوب للغاية (← #١٤)، חָפֵץ يرغب (← #٢٩١٣)، ورָצָה، يريد (← #٨٣٥٤). أما الفعل נָדַב فلا يرد مع هذه لأنه قاصر في الواقع على السياقات الخاصة بالعبادة. وكما سبق القول، الفرق البسيط الرئيسي هو عنصر التطوع، والتصرف على أساس روح متجاوبة. أما الفعل אבה والذي يأتي تقريبًا وعلى سبيل الحصر بأداة نفي، له علاقة بالنية والقصد، ولا يُستعمل إطلاقًا كمصطلح ديني فني. والترجمة العامة قد تكون غير راغب، يرفض، أو ما إلى ذلك. وعلى صعيد آخر، الفعل חָפֵץ يتضمن فكرة الرغبة أو السرور بشخص أو بشئ ما. وهو بصفة عامة يُستخدم في السياقات الدينية، في التحدث عن الله، والشعور بحسرة (أو عدم الشعور بها) في نشاط ما يتعلق بالعبادة. والفعل في مثل هذه الحالة يُعد مرادفًا لـ רָצָה، والواقع أن الفعلين من أصل واحد ويأتيان جنبًا إلى جنب في العديد من الفقرات التي يبين فيها الرب ردة فعله إزاء ممارسات دينية معينة (انظر؛ مز٥١: ٦، ١٦ [٨، ١٨]؛ ملا ١: ١٠ - ١٣).

ب. ت وفي كتابات قمران نجد أن الفعل، والاسم/ الصفة يُستخدمان طبقًا لاستخداماتهما في ع. ق، ولكن مع صور طائفية معينة وإلماحات وفروق طفيفة (على سبيل المثال، (CD 16:13; 1QS 9:5; 1QH 14:26; CD 6:2-10). وتواصل استخدام الكلمة في عبر. المتأخرة، وذلك بغزارة في إطار دلالات الألفاظ السابق الإشارة إليها والتي تُعمل وتعطي عن إرادة حرة، وعن سرور وقبول. (Jastrow 2:877).

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [*ʾazkārâ*] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [*ʾiššeh*] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [*ʾāšmâ*] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [*zbh*] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [*ḥaṭṭāʾt*] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [*ṭbḥ*] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [*minḥâ*] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [*maʿ^a^śēr*] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [*ndr*] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [*nwp* [1]] (يتحرك للخلف والأمام،

يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [¹ nsk] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [¹ ʿōlâ] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [ʿarîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שחט [¹ šḥṭ] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [terûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

متطوع، حر الإرادة، شهم: ← נָדַב [nādab] (يقدم مجانًا، يقدم بحرية الإرادة #٥٦٠٥).

البيبلوجرافيا

TDNT 6:694-700; *TWOT* 2:554-55; Z. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language*, 1936; J. Licht, "The Concept of *nedabah* in the DSS," in *Essays on the Dead Sea Scrolls*, 1961, 77-84; R. Rendtorff, *Studien zur Geschichte des Opfers im Alten Israel*, WMANT 24, 1967.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter* / *Michael A. Grisanti*

נְדָבָה [nedabâ] (تقدمة من النوافل، تقدمة تطوعية)؛ ← #٥٦٠٥

נִדְגָּלוֹת [nidgalôt]؛ (مضيف له علم؟)، ← #٣٩١٩

5610 נדד

נדד [¹ ndd]، قَلْ. تقهقر، هرب، رحل، شرد، تجوّل، يلجأ إلى الهرب، يرتعش، يطرد؛ بُعِل. يهرب؛ هِفْعِيل. يطرد، يلجأ إلى الهرب، يُنفي (#٥٦١٠)، נְדֻדִים [nedudîm]، اسم. "قلق" (أي٧: ٤) (#٥٦١١).

ش. أ. ق أوغا. ndd، يهيم، يسرع، عرب. "نَدَّ"، يهرب. والكتابية المتأخرة *nadadu* يختفي.

ع. ق ١. قَلْ. من נָדַד يهرب، يضل ترد في حالة الأزمات مع وجود تهديدات بالخطر، وفي أوضاع أقل قسوة. נָדַד يهيم، تصف الأشرار الذي في ضياعهم يكونون طعامًا للنسور (أي١٥: ٢٣)، "ومن المسكونة يُطرد" (أي١٨: ١٨، ٢٠: ٨، ٢صم٢٣: ٦) قلق من مكان لآخر (נָדַד) يشبهون العصافير التائهة (נָדַד) عن أعشاشها. (أم٢٧: ٨). والفعل يُستعمل كثيرًا عند الحديث عن العصافير الأمر الذي يُوحي بهروب سريع (إش١٦: ٢، إر٤: ٢٥؛ ٩: ١٠ب [٩ب]) "يرفرف جناح" (إش١٠: ١٤). وقد أعلن "ويل" لأولئك الذين هربوا (נָדַד) من الله (هو٧: ١٣).

٢. ومعظم الحالات التي استخدم فيها الفعل נָדַד جاءت في إطار مشاهد دمار هرب منها الناس أو تجنبوها (נָדַד، على سبيل المثال إش٢١: ١٥). وهذا الفعل يرد على سبيل الحصر—تقريبًا—من الكتابات الشعرية (الاستثناء في تك٣١: ٤٠، أس٦: ١، طار النوم من عيني). حيث أن الصيغة التي استخدم بها الفعل נוֹדֵד تعطي تأثيرًا باستخدام الكلمات التي يوحي لفظها بمعناها مثل الطريقة التي أعلنت بها سنوات الدينونة على مؤاب (إش١٦: ٢-٣، انظر ٢١: ٤١، الهاربين = المطرودين). وعلى عمون (إر٤٩: ٥). إشعياء، الذي توجد في سفره صيغة ثمانية من الأفعال السبعة والعشرين، يصف لنا كيف أن الأشوريين بأساليبهم المدمرة، دفعوا الناس إلى الهرب (إش١٠: ٣١).

٣. وفي دينونة العالم بتهرب الطيور (נָדַד، إر٤: ٢٥؛ انظر ٩: ١٠ [٩])، وكذلك الشعوب (נָדַד) (إش٣٣: ٣). والفعل يُعد مناسبًا لوصف نتيجة دينونة الله بصفة عامة.

طواف، تجوال، تشرد: ← הלא [hlʾ] (يتيه، يُنقل بعيدًا عن، #٢١٣٣) ← טעה [ṭʿh] (يطوف حول، يضل، #٣٢٤٦) ← נדד [¹ ndd] (يتجنب، يتيه، يتجول، #٥٦١٠) ← נוד [nwd] (يتأرجح، يكون شريدًا، #٥٦٥٣) ← נוץ [nwṣ] (يتجنب، #٥٦٨٠) ← רוד [rwd] (يطوف، #٨١١٣) ← שגה [šgh] (يتيه، يضل، يذهب في إتجاه خطأ/ يرتكب خطأ، يضلل، #٨٧٠٦) ← שוט [¹ šwṭ] (يطوف، #٨٧٦٣) ← תעה [tʿh] (يتجول بعيدًا عن، #٩٤٩٤).

اختفاء، هروب، يهرب: ← ברח [¹ brḥ] (يهرب، يبعد، يختفي #١٣٦٨) ← חלף [¹ ḥlp] (يمر بـ، يختفي، ينتهك، يجدد #٢٧٣٦) ← חרה [² ḥrh] (يختفي، قليل العدد #٣٠١٤) ← נוס [nws] (يهرب، يبعد، يهرب #٥٦٧٤)، ← פטר [pṭr] (يهرب يُخرج #٧٠٨٠) ← פלט [plṭ] (يحمي، يؤمن #٧١١٧) ← פַּרְשְׁדֹן [paršedōn] (مخلص [للهرب]؟ #٧٣٠٧) ← שרד [śrd] (يهرب، يبعد #٨٥٧٢).

البيبلوجرافيا

THAT 2:48; *TWAT* 5:245-50; *TWOT* 2:555.

ألمير أي . مارتينز *Elmer A. Martens*

(נְדֻדִים [nedudîm]، قلق)، ← #٥٦١٠

5612 נדה

נדה [ndh¹]، بِيعِّل. يستبعد، ينبذ، يقصي (#٥٦١٢).

ش. أ. ق جذر الكلمة נדה يرد أيضًا في كتابات سامية أخرى: أكد. *nadu*، يرمي.

ع. ق الفعل لا يرد إلا في صيغة فعلية واحدة، أي نعت فعلي، وهذا في مثالين فحسب. في إش٦٦: ٥ يعبر عن "الإبعاد" بمعنى إبعاد المؤمن المخلص من المجتمع بسبب إخلاصه للرب وذلك على يد مواطنيه من الأشرار أو الملحدين. وفي عا٦: ٣، جاء بمعنى التخلي عن أو الطرح

بعيدًا/ استبعاد (من عقولهم): "إنهم (شعب إسرائيل الأثيم) هم الذين أبعدوا يوم البلية [يوم دينونة إلهية]"، أي رفضوا التفكير فيه.

بي. جي . جي . إس . إيلس *P. J. J. S. Els*

(נִדָּה [niddâ]، الدورة الشهرية للنساء، تلوث) ← #١٨٦٤

5615 נדח

נדח [¹ ndh]، قَلْ. زاغَ، أبعد، نفي؛ نِفْعَل. يوغوى، يَشرد، يُضلل؛ بُعَّل. يُبعد؛ هِفْعِيل. يتشتت، ينحرف، يُبعد، يغوى (#٥٦١٥)، מַדּוּחִים [maddûhîm] اسم. نبذ (#٤٥٠٥).

ع. ق ١. الفعل נָדַח استُعمل ٥٥مرة، منها ١٩مرة في في سفر إرميا. وأكثر الجذور البارزة هي نِفْعَل. وhi (المرة الوحيدة التي استخدم فيها الجذر قَلْ. كانت في ٢صم١٤: ١٤ وتم تجاهلها في *HALAT*). ومعناه الأساسي هو يطرد. وقد استخدم في طرد أبشالوم من بيت أبيه داود (٢صم١٤: ١٤) وطرد الكهنة الشرعيين من إسرائيل (٢أخ١٣: ٩).

٢. وتمشيًا مع المصطلحات الأخرى للمجموعة التي تنتمي إليها هذه الكلمة، يركز هذا الفعل على "يشتت". وبصفة خاصة بالنسبة لتشتيت إسرائيل المعروف باسم السبي. وصيغة نِفْعَل. يمكن أن تشير إلى أولئك الذين تم سبيهم من الأرض بعد دمار يهوذا تحقيقًا للعنة العهد الخاصة بالطرد بسبب الخطية (تث٣٠: ٤). وبعض صيغ نِفْعَل. تشير إلى "المنفيين" أو "الذين تشتتوا" (على سبيل المثال، نح١: ٩؛ إر٣٠: ١٧؛ صف٣: ١٩)، غير أنه في العديد من الحالات فإن التركيب الأكثر وضوحًا لاسم الفاعل أو المفعول هو נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל ("منفيي إسرائيل") استخدم في (إش١١: ١٢، مز١٤٧: ٢) وفي هذه الفقرات كلها فإن المنفيين (المشتتين) لديهم وعد الله بأنه سيعيدهم إلى أرضهم. أما صيغة هِفْعِيل. تعبر بقوة على أن النفي من فلسطين هو من عمل الله. ولاحظ استخدام ضمير المفرد المتكلم في إعلانات الدينونة (إر٨: ٣، ٢٤: ٩، ٢٧: ١٠، ١٥؛ حز٤: ١٣، انظر إر١٦: ١٥). وعلى الرغم من ذلك، فإن عددًا من النصوص التي تعلن تأديبه، تعلن أيضًا أن هذا الرب نفسه، في رحمته وأمانته، سيجمع شعبه بعد فترة سبيهم، حيث إنهم في ذلك الحين سيتوبون ويرجعون إليه (تث٣٠: ١، ٤؛ إر٢٣: ٣، ٨، ٢٩: ١٤، ٣٢: ٣٧؛ ٤٦: ٢٨). واستعادة هذه الشركة بين الرب وشعبه، وتطهيرهم إلى القداسة هي غرض دينونة الرب التي تنقيهم وتطهرهم. وعلى الرغم من ذلك، فإن نعمته غير المحدودة، تمتد حتى لتشمل أممًا أخرى، سوف يعود ويتجمع منفيوها في المستقبل (إر٤٩: ٥، ٣٦؛ إش١٦: ٣-٤ *BHS*).

٣. وعلى الرغم من ذلك، هناك حالات لا تظهر فيها فكرة إجبارهم في استعمال هذا الفعل. تث٢٢: ١، على سبيل المثال، تشير إلى حيوانات شردت. وفكرة أنها ضلت أو دُفعت إلى التشرد يمكن أن تُطبق على شعب الله، الذي وُصف بأنه القطيع الذي حاد عن طريق الله، أو الذي أُقتيد إلى نهاية مدمرة. وفي هذا الاستعمال المجازي نجد أن موضوعي الدينونة والسبي مازال موجودين في الخلفية. وما جاء في حز٣٤ يدين الرعاة الكذبة، الذين لا يهتمون بالقطيع ولا يطلبون الضال (ع. ٤، ترجمةNIV)، لكن الرب (يهوه)، الراعي الصالح سيستعيدهم من الأمم الأخرى إلى مراعي فلسطين (ع. ١٦). وما جاء في سفر التثنية يحذر من الوقوع في إغراء عبادة آلهة أخرى (تث٤: ١٩، ٣٠: ١٧، كلاهما من صيغة نِفْعَل. ويذكر عقوبات صارمة لأولئك الذين يقودون الشعب إلى عبادة الأوثان (تث١٣: ٦، ١١، ١٤ [٥، ١٠، ١٣] انظر أم ٧: ٢١، وكلها من الأوزان السبعة هِفْعِيل.). والتفسير اللاهوتي الذي يقدمه سفر الملوك الثاني على أنه السبب الرئيسي لتدمير إسرائيل على أيدي الأشوريين وما تبع ذلك من سبي هو ابتعاد الشعب عن الرب وانسياقهم وراء عبادة آلهة أخرى، الأمر الذي بدأ على أيام يربعام واستمر طوال تاريخ المملكة الشمالية (٢مل١٧: ٢١ تُقرأ. انظر *BHS*).

٤. من مترادفات هذا الفعل العديدة، يوجد اثنان على وجه الخصوص جديران بالذكر. وبعض الدارسين يعتبرون أن الفعل הָדָה يدفع إلى؛ أو يجبر على، הָחַח يدفع إنما هما صورتان مختلفتان من الفعل נָדַח، بل وأنهما مشتقان منه. ثم إن Pace Driver and *HALAT* (363) والمقالات في *TWAT* و*TWOT*، تعتبر أنه لا يوجد سوى جذر واحد وهو נדח، ويتضمن الفقرات الثلاث المذكورة تحت الجذر נָדַח (تث١٩: ٥، ٢٠: ١٩؛ ٢صم١٥: ١٤). وذلك عند مناقشتها ذلك الفعل *TWOT* (2:556) بل اقترحت أن النصين الخاصين بسفر التثنية هما أساس فهم المعنى "الأساسي لجذر هذا الفعل".

٥. والمشتق الوحيد من נָדַח هو מַדּוּחִים (ترد. ١. مرا٢: ١٤). وعلى الرغم من ذلك، تقدم الترجمات الإنجليزية ترجمات مختلفة: "لا قيمة له"، "خادع" (NIV NRSV .NEB انظر تر.) أو "نفي" (أي نبوات تؤدي إلى النفي والطرد: مذكرة NEB انظر *TWAT* 5:259 في سب.).

ب. ت ١. عدد من الكلمات اليونانية تترجم المصطلحات عبر. المختلفة لمجموعة هذه الكلمة، والعديد من أبرزها ذكر في دراسة פוץ (← #٧٠٦٤) ومع ذلك فإن التعبير اليوناني الذي استخدم في غالبية الأحيان ترجمة لكلمة פוץ، غير أنه لم تتم الإشارة إليه في تلك المناقشة هو ἐξωθέω بمعنى يطرد؛ ١٨مرة). ونصف هذه الفقرات

ترد في إرميا (مثل؛ إر٨ : ٣، ٥:١٦، ٢:٢٣، ٣، ٨).

٢. الفعل נָדַח لا يظهر سوى مرات قليلة في لفائف قمران. على سبيل المثال في ترانيم الشكر نجد أن المؤلف (معلم البر؟) يتهم القيادة الروحية الزائفة في أورشليم لأنهم طردوه هو وأتباعه من الأرض (مد. ٤: ٨-٩)، لكنه يثق في التبرير النهائي لشخصه وقضيته. فالبقية الأمينة تسبح الله بعد المعركة الأخروية في ترينمة شكر في لفيفة الحرب. وإله العهد كان سيمنع الأشرار من أتباع "بليعال" من إبعاد مجتمع المؤمنين عن الولاء للعهد وطاعته (نطح. ١٤: ٩-١٠).

بعثرة، تشتيت ← בזר [bzr] (يبعثر، #١٠٢٩) ← זרה [zrh ¹] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠) ← זרע [zr ¹] [يبذر، يبعثر البذور، #٢٤٤٥) ← זרק [zrq ¹] (يذر، يبعثر، #٢٤٥٠) ← נדח [ndḥ ¹] (يطرح، يكون مبعثر، يكون مبذور، يغوى، #٥٦١٥) ← נדף [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢) ← נפץ [npṣ ²] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يُشتت، #٥٨٨٠) ← פוץ [pwṣ ¹] (يتبعثر، يتشتت، يُنشر، مشتت، #٧٠٤٦) ← פזר [pzr] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، #٧٠٦١).

البيبلوجرافيا:

TWAT 5:254-60; *TWOT* 2:556-57; G. R. Driver, "Hebrew Roots and Words," *WO* 1, 1950, 406-15 (esp. 408-9).

إم. دانيال كارول آر . *M. Daniel Carroll R.*

5616	נדח

נדח [ndḥ ²]، قَلْ. استخدم (فأسًا)؛ نِفْعَلْ. يضع (يدًا) على الفأس؛ هِفْعِيل. يجلب (دمارًا) على (#٥٦١٦).

ش. أ. ق الفعل (נָדַח) موجود في أرم.، נְדַח (نادر)، واللغة السامية *nada*؛ واللغة الأثيوبية *nadha*، وعرب. "نَدَّ"، بمعاني تتناغم مع المعنى في عبر. נָדַח يدفع أو يبعثر.

ع. ق معظم المعاجم مثل (*HAHAT*, BDB, *TWAT*, *TWOT*)، لا تذكر جذرين منفصلين لجذر الكلمة נָדַח، والواقع أن الترجمة السبعينية لا يبدو أنها تعترف بوجود جذرين. ثم إن *HALAT* (636) تتبع ما ذكره درايفر Driver الذي يميز بينهما على أساس اتجاه العمل، مثل استخدامنا لكلمتي "يطرد" و"يجبر". נָדַח وعلى ذلك يُعد أكثر تحديدًا، حيث استخدمت الفئوس، ما عدا ما جاء في ٢صم١٥: ١٤، حيث يعبر داود عن خوفه من أن يقوم أبشالوم بتدمير (רָעָה) أورشليم (انظر التفاسير الخاصة بمناقشة النص).

ب. ت في مد. ٤: ٨-٩ تستخدم الفعل (נָדַח) للحزن على أنهم طُردوا من الأرض. وهناك تقليد يقول إن إشعياء النبي لقي حتفه على يد منسى الذي شقه إلى نصفين يبدو أنه يظهر في التعليق على إش٥: ١ - ١٦. نقرأ عنه أيضًا في التلمود البابلي وكذلك في التلمود الأورشليمي (*Yebamot* 49b; PTalm *Sanhedrin* 10.2).

فأس، أزميل: ← אֵת [ʼēt ³] (نصل المحراث؟، فأس، #٩٠٨)؛ ← גַּרְזֶן [garzen] (فأس، أزميل، #١٧٤٩)؛ ← כַּשִּׁיל [kaššîl] (فأس، يد الفأس، #٤١٧٢)؛ ← מַגְזֵרָה [magzērâ] (فأس، #٤٤٧٧)؛ ← מְגֵרָה [mᵉgērâ] (منشار حجري، #٤٤٩٠)؛ ← מַשּׂוֹר [maśśôr] (منشار، #٥٣٧٣)؛ ← נדח [ndḥ ²] (يستخدم [الفأس]، #٥٦١٦)؛ ← סְגֹר [sᵉgōr] (فأس ثنائي أو مزراق، #٦٠٣٨)؛ ← קַרְדֹּם [qardōm] (فأس، يقطع، #٧٩٣٥).

روبرت سي . ستالمان *Robert C. Stallman*

٥٦١٨ (נָדִיב [nadîb] رجل متعاون، كريم، نبيل)، ← #٥٦٠٥

٥٦١٩ (נְדִיבָה [nedîbâ]، شيئ نبيل، محترم، كرامة)، ← #٥٦١٩

(٥٦٢٠) (נָדָן [nadan¹]، غمد، جراب)؛ ← #٢٩٩٥

5621	נָדָן

נָדָן [nadan ²]، اسم. هدية، أجرة الحب (ترد. ١، حز١٦: ٣٣، #٥٦٢١).

ش. أ. ق أكد. *nudunnû* تعبير أكادي شبه فنية لكلمة هدية. وطبقًا لشريعة حمورابي (§ 171-72)، أعطي *nu-dunnû* بعد اتمام الزواج (Neufeld, 114; cf. *HALAT* 597) انظر أيضًا. נְדוּנְיָא جهاز العروسة، أداة العرس.

ع. ق هذه الكلمة المستعارة من أكد. ترد في حز١٦: ٣٣ بالتوازي مع נֵדֶה (#٥٦١٣، ترد. ١.) وكلتاهما تشيران إلى النقود التي دُفعت مقابل خدمات العاهرة. وترمي هذه المصطلحات نفس الغرض من ناحية الاستخدام مزدوج لكلمة אֶתְנַן وذلك في ١٦: ٣٤ (← #٩٢٤) وكلمة שֹׁחַד في ١٦: ٣٣ (← (שֹׁחַד، #٨٨١٥). ولم تقم إسرائيل بدور العاهرة فقط (وارتكبت خطية خيانة العهد). بل إنها تدفع لعشاقها مقابل هذه الرجاسات.

هبة: ← אָהַב [ʼāhab] (هبات المحبة، فتنة #١٧٢)؛ ← זבד [zbd] (يهب، #٢٢٧٢) ← מגן [mgn ¹] (يسلم، #٤٤٨١) ← נָדָן [nādān ²] (هبة، عطايا الحب، #٥٦٢١) ← נתן [ntn] (يعطي، يقدم، يهدي، #٥٩٨٩) ← סכר [skr ²] (يسلم، #٦١٢٧) ← צבט [ṣbṭ] (يعطي #٧٣٨١) ← שחד [šḥd] (يقدم هبة #٨٨١٥) ← שַׁי [šay] (هبة، هدية، #٨٨٥٦) ← שַׁלְמֹנִים

[šalmōnîm] (الهبة، #٨٩٨٨).

رشوة، هدية: ← בֶּצַע [beṣa ¹] (مكان شيء ما، يكسب، رشوة، #١٢٩٩)؛ ← כֹּפֶר [koper ⁴] (رشوة، #٤١١١)؛ סכר [skr ³] (مساومة، #٦١٢٨)؛ ← שחד [šḥd] (يعطي هدية، #٨٨١٥)؛ ← שַׁלְמֹנִים [šalmōnîm] (هدية، # ٨٩٨٨).

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← אֶשְׁכָּר [ʼeškār] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ ← יבל [ybl] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ ← מִדָּה [middâ ²] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← מַס [mas] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← מַשָּׂא [maśśāʼ ²] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← מַשְׂאֵת [maśʼēt] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← סֵבֶל [sēbel] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).

البيبلوجرافيا

E. Neufeld, *Ancient Hebrew Marriage Laws*, 1944.

مايكل أي . جريسانتي *Michael A. Grisanti*

5622	נדף

נדף [ndp] يبعثر، يذري (#٥٦٢٢).

ع. ق استخدم هذه الكلمة يماثل استخدام נָפַח. والمعنى الأساسي هو "يبعثر" وبالنظر إلى أن الريح عادة تكون هي الفاعل، فكلمة "يذري" هي المعنى الأصلي. فالريح تذري العصافة (مز١: ٤؛ إش٤١: ٢.)، أوراق (لا٢٦: ٣٦؛ أي١٣: ٢٥)، محصولات (إش١٩: ٧)، ودخان (مز٦٨: ٢[٣]). وجميع هذه الأمثلة الرمزية نجدها في النصوص التي تصور العقاب الإلهي. وفي نص واحد آخر شبهت الأرباح التي تُجنى من الخيانة (أم٢١: ٦).

هبوب (ريح، نفس): ← הזה [hzh] (يلهث أثناء النوم، #٢١١١)؛ ← נדף [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢)؛ ← נפח [npḥ] (يهبّ، #٥٨٧٠)؛ ← נשב [nšb] (يهبّ، #٥٩٥٩)؛ ← נשף [nšp] (يهبّ، #٥٩٧٣)؛ ← פוח [pwḥ ²] (يهبّ، يقصف، يثلب، #٧٠٣٢).

دي. سي . فريدريكس *D. C. Fredericks*

5623	נדר

נדר [nadar]، قَلْ. نذر نذرًا (#٥٦٢٣)؛ נֶדֶר [neder]، נֵדֶר [neder] اسم. نذر (#٥٦٢٤).

ش. أ. ق الفعل נָדַר يوجد في أوغا. والفينيقية، والبونية وأرم. مصر.، و أرم. يه.، والسامرية، والسريانية المانديّة. وهناك صيغ لفظية أخرى منها عرب. "نَذَرَ"، *naddara* وأكد. *nazaru*، يلعن، لعنة. كما أن الصيغة الاسمية الآتية موجودة أيضًا وهي *zar* (أوغا.، الفينيقية، والمصرية أرم.)، נִדְרָא (يهودية آرامية)، *nedra, nᵉdara* (السريانية) *na/idraʼ* (مانديّة).

ع. ق ١. الغالبية العظمى من الحالات التي يرد فيها الفعل נָדַר، نجده يستخدم ترادفيًا مع اسم. كما أن اسم. يُستخدم أيضًا مع الأفعال التالية שִׁלֵּם، يسدد، يوفي، يكمل (انظر ٢صم١٥: ٧؛ مز٢٢: ٢٥[٢٦]؛ ٥٠: ١٤؛ ٦١: ٨[٩]؛ ١١٦: ١٤ و١٨) وكذلك في (مز٦٥: ١[٢]؛ עָשָׂה بقل. يوفي، يؤدي (قض١١: ٣٩؛ إر٤٤: ٢٥)؛ נָשָׂא يأخذ (تث١٢: ٢٦) קוּם بقل. يثبت (عد٣٠: ٤[٥]، ٧ [٨]، ٩[١٠]، ١١[١٢]، ١٢[١٣])؛ אָסַר وبصيغة هِفْعِيل. يثبت، يؤكد، يصدق على، (عد٣٠: ١٣[١٤]، ١٤[١٥]؛ إر٤٤: ٢٥)؛ אָסַר في قل. يلزم (نفسه)، عد٣٠: ٤[٥]، ٥ [٦]، ٩ [١٠])؛ פָּלָא بصيغة بيعِّل. يوفي. لا٢٢: ٢١؛ عد ١٥: ٣، ٨) وبصيغة هِفْعِيل. يقطع (نذرًا خاصًا) لا٢٧: ٢؛ عدد ٦: ٢)؛ פָּרַר بصيغة هِفْعِيل. يفسخ، يلغي (عد٣٠: ٨[٩]، ١٢[١٣]، ١٣[١٤]، ١٥[١٦]).

والفعل נָדַר والاسم المشتق منه لم يستخدما عند الحديث عن الله، غير أنه كما ذكر دايفز Davies (793) المواعيد والأقسام والعهود الإلهية التي تُقطع للأفراد وكذلك لإسرائيل، يمكن اعتبارها نذورًا من الله. (انظر على سبيل المثال تك ١٢: ٢-٣، ٧؛ ١٥: ٥-٦؛ ٢٢: ١٦-١٨؛ ٢٦: ٣-٥؛ ٢٨: ١٣-١٥؛ ٣٥: ١١-١٢؛ ٢صم٧، مز٨٩: ٣-٤ [٤-٥]). والنذور تُقطع عادة من الأفراد. غير أنها تُعمل في بعض الأحيان نيابة عن الأمة كلها. وفي (مز ٦٥: ١ [٢])، تجد دعوة لعمل النذور كتعبير شكر لله على محصول جيد، ومن المحتمل أيضًا أن يكون ذلك بمناسبة انتهاء فترة جفاف، وتجنب التهديد بحدوث مجاعة (انظر G. W. Anderson, 1964, 426) ويبدو أن مز ٧٦: ١١[١٢] ونح١: ١٥[٢: ١] (Smith, 304-5; Achtemeier, 17; Roberts, 54-55; Robertson, 84-85) تشير إلى أنه عندما كانت إسرائيل تواجه تهديدًا من قوة أخرى، كانت النذور تُقطع نيابة عن الدولة ككل، وكان الوفاء بهذه النذور متوقفًا على خلاص الأمة من هذه الغمة بواسطة الرب.

وما جاء في عد٣٠: ٢- ١٥ [٣-١٦]، والذي يتناول موضوع عدم قطع النذور يبدو أنه يوضح أنه فيما أن الرجال والنساء لهم الحق في قطع النذور، إلا أن نذور الرجال والنساء اللواتي يتمتعن بالاستقلال (الأرملة والمطلقة [آية ٩]) هم الذين تعتبر النذور ملزمة لهم دون قيد أو شرط. وغالبية النساء ليس لهن الحق في تقديم النذور لأنه لا يتوفر لغالبيتهن شرط الاستقلال (انظر אָסַר، #٦٧٤). وأفضل تفسير مقبول لهذا التمييز، هو أنه إذا أخذنا في الاعتبار الاستقلال الاقتصادي لمعظم النساء عن الرجال في إسرائيل قديمًا، كان ينظر إليه كأمر ضروري لحماية

الآباء والأزواج من الالتزامات المبالغ فيها من قبل النساء. واللواتي لم يكن أساسًا مسئولات عن إيجاد الموارد اللازمة للإيفاء بهذه الالتزامات (Rylaarsdam, 527; Olson, 205; Budd, 324). والمرأة غير المتزوجة تكون تحت الولاية الشرعية لوالدها، ولديه السلطة أن يوافق على أي نذر تقطعه، كما أن له الحق في أن يلغيه. وعندما تتزوج تصبح المرأة تحت سلطة زوجها، وله الحق في أن يصادق على نذور زوجية أو يلغيها. ولتوفير قدر من الحماية للنساء واحترام لنذورهن، يطلب الناموس من الآباء أو الأزواج أن يوضحوا بكل جلاء وفي الحال موافقتهم أو رفضهم للنذور التي تقطعها نساؤهم. وفي حالة قيام أب أو زوج بإلغاء نذر بعد أن يكون قد سبق وأيده، فإنه في هذه الحالة يُعتبر مسئولاً عن عدم الوفاء بالنذر وعليه أن يتحمل إثم ذلك (ع. ١٥[١٦]). ذلك أنه فور أن يصادق الأب أو الزوج على النذر الذي نذرته الزوجة، يصبح من مسئوليته الوفاء بآية التزامات تنجم عن النذر الذي نذرته (انظر ١صم١:٢١ [ومع ذلك، انظر الترجمة السبعينية التي جاء بها: "ونذوره وكل العشور المستحقة عن أرضه"]).

٢. وباستثناء واحد (إر٤٤:٢٥)، حيث شُجبت النساء اليهوديات اللواتي كن لاجئات في مصر، لعبادتهن "ملكة السماء"—وهذه إشارة إلى عشتار إلاهة البابليين والأشوريين (انظر عشتاروث إلاهة الكنعانيين، وأفروديت إلاهة اليونانيين، وفينوس إلاهة الرومانيين)—والنذور التي كان ينذرها الإسرائيليون في ع.ق كانت موجهة إلى الرب. وكان الغرض الأساسي منها هو الحصول على معونة الرب (يهوه) وحمايته، أو أن يوفي لهم احتياجاتهم، وعلى سبيل المثال للنجاح في تحقيق طموح ما (انظر تك٢٨:٢٠-٢٢؛ ٢صم١٥:٧-١٢؛ مز١٣٢:٢-٥)؛ أو من أجل ولادة طفل طال انتظاره (انظر ١صم١:١١، أم٣١:٢)، أو من أجل محصول وفير (مز٦٥:١[٢])، أو من أجل الانتصار في معركة (مز٧٦:١١[١٢]، أو من أجل الخلاص من خطر ما (انظر مز٦١:٥ [٦]، ٨[٩] يون١:١٦)، من أجل الشفاء من مرض، أو من أي محنة أخرى (انظر أي٢٢:٢٧، مز٢٢:٢٥[٢٦] ٦٦:١٣-١٥؛ ١١٦:١٤، ١٨). ويُستشف من الأدلة أن إتمام كافة النذور كان يتم بعد تحقيق الغرض منها، أي بعد أن تتحقق الانتصارات أو تنتهي الأزمات (انظر Durham, 300). وكافة النذورات التي كانت في ع.ق من الجلي أنها كانت تأخذ طابع العقد: صاحب النذر يعهد بتقديم شيئ لله شريطة أن يحقق له الله طلبة ما (de Vaux, 465). وعلى الرغم من ذلك لا يجب افتراض أن كافة النذور كانت وعودًا مشروطة بتقديم عطايا. ولم تكن بعض النذور بمثابة تعبير يؤكد أن الله قبل صلاة الشخص صاحب هذا النذر فحسب (انظر A. A. Anderson, 449) بل كانت تعبر أيضًا عن التزام بعد قطع الارتباط مع الله بعد أن ينقذ الله هؤلاء المتضرعين من محنهم (Westermann, 299 cited by Kraus;).

وإذا أخذنا في الاعتبار حقيقة أن النذور يتقدم بها أولئك الذين هم في ضيق شديد (انظر يو٢:٩[١٠]!)، فمن ثم لن يكون هناك مدعاة للدهشة أن العديد من النصوص تتضمن تذكرات شديدة أن النذور ملزمة وعلى ذلك لا يجب التهور في عملها، ويجب مراعاة التروي عند عملها، كما أنه لا يجب أن تكون بطريقة غير عملية، وينبغي الوفاء بها دون تأجيلها دون داع (انظر تث٢٣:٢١-٢٣ [٢٢:٢٤]؛ أم٢٠:٢٥؛ جا٥:٤- ٥ (٣-٤). والنذور أمر اختياري، غير أنه، على الرغم من أنها ليست خطية أن تحجم عن عمل نذر ما، غير أن الذي قطع وعدًا لله، مطلوب منه أن يلتزم به (انظر عد٣٠:٢[٣]؛ قض١١:٣٥). ثم إن ع. ق لا يطلب أمانة القصد فقط بل وبالقدر نفسه يطلب الأمانة في التنفيذ (Cunliffe-Jones, 134). أما أولئك الذين قطعوا على أنفسهم عهدًا، ولكنهم تراجعوا عنه في وقت لاحق، بعد أن انتهى الظرف الصعب الذي كانوا يعانون منه، يجب أن يُعاقبوا بزيادة قدرها ٢٠٪ على قيمة ما كان سيتكلفه النذر (انظر Wenham, 1979, 342). وعلى العكس من ممارسة الفينيقيين من ناحية تخصيص مال ربحته عاهرات المعبد لصيانة المعبد، نجد أن ما جاء في (تث٢٣:١٨[١٩]). يمنع الإسرائيليين من الوفاء بنذر من أجر العاهرات (انظر Myers, 1041). فالمال الذي يتم الحصول عليه بوسائل خاطئة لا يمكن أن يشكل جزءًا من تقدمة أو عطية لله (Craigie, 302).

٣. والنذورات من الممكن أن تكون إيجابية، أي أن المصلي يعد بتخصيص شيئ لله (على سبيل المثال، تك٢٨:٢٠-٢٢؛ عد٢١:١- ٣؛ قض١١:٣٠-٣١). وقد تكون سلبية أيضًا، مثل أن يتعهد المصلي أن يمتنع عن شيئ يحبه، أو عن ضرورة من ضروريات الحياة (على سبيل المثال، عد٦:١- ٤[١؛ ٢١:١- ٣؛ ٣٠:١٣[١٤]؛ مز١٣٢:٢- ٥؛ قارن ١صم١٤:٢٤ (حيث استخدمت صيغة هِفْعِيل، من אָלָה، "وضع تحت حلف"). ومن بين النصوص التي تتناول الحلف بالامتناع عن شيئ ما، نجد أن ما جاء في عد٦:١-٢١—والذي يركز على قسم النذير—له أهمية خاصة. وحقيقة أن الفعل פָּלָא بصيغة هِفْعِيل. قد استخدم في ع. ٢، تشير إلى أن هذه النوعية من النذور كانت تمثل شيئًا بارزًا وغير عادي (Wenham, 1981, 86). وكلمة "نذير" المشتقة من الفعل נָזַר، ومعناها يكرس أو يخصص، استُخدمت بالنسبة للأعضاء الأتقياء من عامة الناس (من رجال ونساء، ومن الأحرار أو العبيد)، والذين عن طريق نذر سواء نذروه هم أنفسهم، أم نذره شخص آخر بخصوصهم، فقد كرسوا للرب (عد٦:٢، ٢١، ٥؛ قارن قض١٣:٥، ١٦، ٧، ١٧؛ ١صم١:١١-١٢)، أما النذور الخاصة التي أقدم عليها أولئك الذين كرسوا أنفسهم

لله، قد تكون لمدى الحياة (قارن قض١٣:٧؛ ١صم١:١١)، أو كما يبين مما جاء في عد٦:١-٢١، لفترة مؤقتة.

وأثناء فترة نذرهم، وعلى أساس ما جاء في عد٦، فإن على النذيرين أن يمتنعوا عن (أ) شرب الخمر وكل منتجات الكرم (ع. ٣: ٤)، (ب) قص شعرهم (ع. ٥)؛ (ج) عدم لمس جسد الميت، حتى إذا كان من أقرب أقربائهم (ع. ٧). أما النجاسة الطقسية العارضة التي تنجم عن موت شخص ما بشكل مفاجئ إلى جانب النذير، كانت تتطلب أداء طقوس للتطهير تتبعها عملية إعادة التكريس. وفي مثل هذه الحالة، ومهما كانت المدة التي انقضت من النذر الأصلي، فإنها تعد لاغية (ع. ٩- ١٢). وعندما تنتهي الفترة المعينة من النذر المؤقت، يقدم النذير ذبائح معينة (ع. ١٣:١٧)، ويحلق شعر رأسه، ويقدم الشعر على المذبح، وبعد ذلك يعود إلى الحياة العادية (ع. ١٨:٢١). وفي بعض الأحيان تكون الرغبة في عمل نذر التكريس والامتناع عن بعض الأشياء باغتها أسباب خاصة وشخصية، غير أنه يبدو في حالات كثيرة أنها تكون تعبيرًا عن حماسة دينية ووطنية القصد منها التعبير عن الولاء للرب، وحماية إسرائيل من الفساد والأذى الذي قد يأتي نتيجة تأثيرات الثقافات والديانات الأخرى (Dummelow, 104-5; cf. Rylaarsdam, 526; Guthrie, 87; Budd, 74; Myers, 752). According to Noth (1968, 54)، كان يُنظر إلى النذيرين على أنهم يظهرون—بطريقة معينة—الحضور الإلهي، وأنهم يكونون رموزًا ووسطاء للنعمة الإلهية.

٤. ومعظم النذور تقع تحت نوعية التقدمات التي تتم بناء على نذر، أو تقدمات وُعد بها الرب. وبعد أن يتم الحصول على المساعدة الإلهية، فإن ما سبق أن وُعد بتقديمه إلى الله يتم تقديمه في إطار من الشكر (انظر مز٥٦:١٢-١٣ [١٣-١٤]؛ ٦٦:١٣-١٥). والتقدمات التي تتم بناء على نذر يمكن أن تتضمن إنسانًا (لا٢٧:٢- ٨؛ عد٦:١-٢١)؛ أو حيوانًا (لا٢٧:٩- ١٣)؛ أو بيتًا (٢٧:١٤-١٥)؛ أو قطعة أرض (٢٧:١٦- ٢٥)؛ عبادة، مذبحًا والعشور (تك٢٢:٢٠-٢٢)؛ أو الالتزام بالقيام بجرب مقدسة (عد٢١:١- ٣). ومنذ زمن بعيد، كان يمكن أن يُنذر شخص للرب. وهذا معناه قضاء وقت إما بواسطة الشخص الذي نذر النذر [انظر ٢صم ١٥:٨]، أو بواسطة فرد، أو أفراد العائلة وذلك في أداء خدمات تعبدية إضافية في المقدس (انظر لا٢٧:٢- ٨ ١صم ١:٩- ١١). وعلى أساس ما جاء في قض١١:٢٩ - ٤٠؛ فقد استُنتج أن نذر إنسان كان في الأساس نذر أشخاص يتطلب ذبيحة بشرية، لم يكن يُطبق إلا في الظروف البالغة الشدة وفي محاولة يائسة للحصول على نعمة وعون من الله (انظر ٢مل ٣:٢٦-٢٧). وعلى الرغم من ذلك، كان يُنظر إلى الذبيحة البشرية بوجه عام في إسرائيل قديمًا على أنها أمر بغيض (انظر ٢مل١٦:٣؛ ١٧:١٧؛ ٢١:٦؛ مز١٠٦:٣٧؛ إر٧:٣١؛ مي٦:٦- ٧). وعلى إما أن يكون حيوانًا (انظر تك٢٢:١٣) وكان ذلك يُستبدل بمبلغ من المال (انظر ٢مل١٢:٤ [٥]. ويعتقد Schofield (312) أن ما جاء في قض١١:٣٩-٤٠ والذي يشير إلى عادة البكاء السنوي على الجبال تفيد أن ابنة يفتاح أصبحت السبب في صدور وصية دينية تحرم تقديم الأطفال كذبائح. وأيًا كانت مدى شرعية هذا الرأي إلا أنه من الواضح أن تقديم البشر كذبيحة كان أمرًا يجريه ناموس ع. ق (لا١٨:٢١؛ ٢٠:٢- ٥؛ تث١٢:٣١؛ ١٨: ١٠).

أما فيما يتعلق بالنذور التي تقدم الحيوانات كذبائح، فإنه في العصور القديمة كان يمكن عمل ذلك في أي مقدس في إسرائيل قديمًا، غير أن ما جاء في تث١٢:١١، ١٧، ٢٦، سعى إلى قصر تقديم الذبائح الخاصة بالنذور أو أي ذبائح أخرى على مقدس واحد. وهذا القانون الخاص بقصر تقديم الذبائح في العبادة على مقدس واحد (*pace*, e.g., Thompson, 162-64) كان نظامًا قديمًا تم التعبير عنه بطريقة جديدة (انظر G. W. Anderson, 1966, 126) بأكثر مما هو ابتكار كاسح في تاريخ العبادات الإسرائيلية (Weinfeld, 190). والتقدمات المتعلقة بالنذور، والتي تنجم عن نذر أو وعد، يجب التفرقة بينها وبين التقدمات (النوافل)، والتي تأتي بطريقة تلقائية وليست ناجمة عن التزام مسبق. وكل من ذبائح المحرقة (لا٢٢:١٨؛ عد١٥:٣، ٨) وذبائح السلامة (٢٢:٢١) يمكن تقديمها كتقدمات متعلقة بنذر.

وبعض من المعايير التي يقيم الكهنة على أساسها مدى ملاءمة الذبائح التي تقدم وفاء لنذر ما أو كتقدمة من النوافل نجدها في (لا٢٢:١٧-٣٠). وجرت العادة على أن الحيوانات التي تُقدم كذبائح سواء المتعلق منها بنذر، أو كتقدمة من النوافل، يجب أن تكون كاملة وبلا عيب (٢٢:١٨- ٢٢). وعلى الرغم من ذلك، فإن ما جاء في ٢٢:٢٣ أخذه البعض على أنه إضافة ثانوية (انظر على سبيل المثال، Faley, 75)، تؤكد على أنه إذا كان من المسموح التغاضي عن عيوب معينة من الحيوان الذي سيُقدم ذبيحة من النوافل (ولعل مرد ذلك أنه يُقدم بشكل تلقائي ولدوافع تتعلق بالعبادة) غير أنه لا يمكن لحيوان به عيب أو بتر أو تشويه أن يقدم كتقدمة من النوافل (ولعل ذلك مرده أن الحيوان الكامل فقط هو الذي يتم الوعد بتقديمه في حالة النذر). وما جاء في ملا١:١٤ (حيث أن الفعل قَلْ. جزء من נָדַר يرد بدون اسم). يُعد بمثابة شكوى بأن الناموس لم يراع على نحو سليم وأن الله يشعر بالإهانة نتيجة الذبائح التي تُقدم من حيوانات وضيعة وغير كاملة. وعدم الاحترام في الموضوعات المتعلقة بالعبادة كان يرمز إلى عدم المبالاة نحو الله، "لأن ذلك كان يمثل علامة خارجية وظاهرة لإهانة داخلية روحية..." (Dentan, 1119).

٥. وكما سبق القول، فإن أي نذر يتضمن بين ثناياه التزامًا

بالوفاء بأمر ما (انظر على سبيل المثال عد٣٠:٢- ٣[٣- ٤]؛ تث٢٣:٢١- ٢٣[٢٢- ٢٤]). وعلى الرغم من ذلك، برز اتجاه لتحويل الالتزامات، سواء بالنسبة للأشخاص أو الممتلكات (بيوت ومبان) إلى ما تساويه نقدًا. والقواعد التي تحكم هذه العملية وردت في لا٢٧. وهناك بدائل مالية معينة يجب دفعها من أجل فداء أولئك الذين سبق أن كُرسوا للرب (ع. ٢ - ٧). ولعل هذه المبالغ التي تختلف من حالة لأخرى طبقًا للخطية، وجنس المطلوب افتداؤه (من حيث الذكورة والأنوثة، وكذلك عمره، كانت تُحسب على أساس تقييم القدرة على العمل (هكذا يقول Noth, 1965, 205; *pace* Hayes, 180). وفي حالة الرجل الفقير الذي لا تسمح له ظروفه سداد المبلغ الذي حُدد على هذا النحو، هناك تخفيف لهذه القيود، وقد تُرك الأمر لتقدير الكاهن للوصول إلى رقم مرض (ع. ٨). ويرى Knight (169) أن هذه النوعية من النذور تشكل ضريبة اختيارية لصيانة الهيكل.

وأي حيوان قُدم نذرًا وكان صالحًا لأن يُقدم كذبيحة، لا يمكن افتداؤه، أو تغييره أو تبديله (ع. ٩- ١٠). وإذا أمسك الناذر وهو يحاول الالتفاف أو التحايل على هذه القواعد التي تمنع التبديل أو التغيير، سيكون عليه أن يقدم الحيوان وبديله معًا (ع. ٩-١٠). ومع أن الحيوانات النجسة يمكن نذرها، إلا أنه من غير المشروع تقديمها كذبائح. وعلى ذلك يمكن استخدامها بواسطة الكهنة تُباع من أجل الربح، أو يفتديها الذي قدمها حيث يدفع للهيكل القيمة المالية التي قدر بها هذا الحيوان مضافًا إليها ٢٠٪ (ع. ١١- ١٣). وأبكار البهائم لا يمكن أن تنذر لأنها تُعد بالفعل مخصصة للرب. (ع. ٢٦-٢٧، انظر خر١٣: ٢). والنذر الذي نذرته حنة (١صم ١:١١) يبدو أنه كان استثناء من القاعدة العامة الخاصة بالأبكار.

أما البيوت والأرض التي تُنذر للرب. يمكن فكاكها بواسطة الناذرين وذلك بدفع المبالغ المناسبة التي قدّرها الكهنة طبقًا لصيغة معينة للتقدير (ع. ١٤ - ٢٥). وبالنسبة للأرض التي كُرست، توجد قواعد لحماية كل من الكهنة (ع. ٢٠-٢١) والملاك الأصليين (ع. ٢٢- ٢٤). وما من إنسان، أو حيوان، أو شيئ تم تكريسه (أصل الكلمة חֵרֶם معناه حُرم، أي كرس باعتباره يخص الرب) يمكن فكاكه (ع. ٢٨ - ٢٩).

٦. يصف إشعياء كيف أن الرب سيجعل نفسه معروفًا للمصريين، الذين سيعبدونه بعد ذلك بأمانة، ويقدمون له الذبائح، ويقدمون النذور وينفذونها (إش١٩: ٢١). وبعد قضاء فترة من التقديس والشفاء (ع. ٢٢)، ستجد مصر قبولاً لدى الرب وسوف تلجأ إليه وتقدم له تضرعاتها. وإذ اشتُهر الكاتب بما ينفرد بتضمينه كتاباته، فإنه يتخيل وقتًا سيتم الاتحاد فيه بين مصر وأشور (أكثر الدول عداء وكراهية لشعبه) وإسرائيل حيث ستوحد بينهم رابطة الولاء للرب. وكل من هذه الشعوب الثلاثة ستنال فائدة متساوية نتيجة هذا التحالف الثلاثي مع شعب الله، وستكون هذه الشعوب الوكلاء الذين من خلالهم تصل البركة الإلهية للعالم كله، وتتحد جميع الشعوب في عبادة الإله الحي (انظر تك١٢:١-٣ ٢٢:١٨؛ ٢٦:٤؛ مز٨٦:٩، ٨٧).

ب. ت الفعل العبرى נָדַר (والفعل الآرامي. 1 *nᵉdar*) معناه (ابتعد)، نذر (امتناع عن)، واسم الفاعل נָדוּר أي أنه ملتزم بنذر قطعه على نفسه: أي أنه الموضوع الشرعي للنذر. (نِفْعَل.) أي أنه جُعل موضوعًا للنذر، أي أن قيمته الشخصية كرست للهيكل، وأنه نذر كذبيحة، (هِفْعِيل.) وضع شخصًا تحت النذر، تحت المنع والحظر (هُفعَل.) أي أنه مُنع طبقًا لنذر، أخضع لتأثير النذر. واسم. عبر. נְדַר والاسم الآرامي يشكلان נִידְרָא ,נִדְרָא ,נְדַר وكلها معناها "نذر". وهناك صيغ اسم أخرى، منها נַדְּרָא ومعناها ذاك الذي نذر، ,נַדְרָנִית ,נוֹדְרָן ,נַדְּרָן ,נַדְּרִית، ومعناها شخص اعتاد أن يقطع على نفسه نذور. (Jastrow 2:879-80).

تقدمة، ذبيحة ← אַזְכָּרָה [*'azkārâ*] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [*'iššeh*] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [*'āšmā*] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [*zbh*] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [*haṭṭā't*] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [*ṭbh*] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [*minḥâ*] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [*ma'ᵃśēr*] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [*ndr*] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [[1] *nwp*] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [[1] *nsk*] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [[1] *'ōlâ*] (أولياء) (محرقة، #٥٩٢٦) ← עֲרִיסָה [*ᵃrîsâ*] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [*qorbān*] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שׁחט [[1] *šḥṭ*] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [*šelem*] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [*tāmîd*] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [*tᵉrûmâ*] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). **هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة و لاويين: لاهوت**

رهن، كفالة: ← אִסָּר [*'issār*] (تعهد مُلزم، رهن، نذر للإمتناع عن، #٦٧٤)؛ ← חבל [[1] *ḥbl*] (يأخذ كرهن، يسلب رهنا، #٢٤٧١)؛ חוֹב [*ḥôb*] (رهن، ضمان القرض، #٢٥٥٠)؛ ← נשׁא [[1] *nš'*] (يقرض في مقابل رهن، #٥٩٥٧)؛ ← עבט [[1] *'bṭ*] (يستعير، يأخذ رهنا من، #٦٢٩٢)؛ ← ערב [[1] *'rb*] (يضع كفالة لـ، يعطي ضمانا لـ، #٦٨٤٢)؛ ← פִּקָּדוֹן [*piqqādôn*] (يودع بضائع، متجر، يعطي، يزود، #٧٢١٤)؛ ← תקע [*tq'*] (يقود، يدفع بقوة، يصفق بالأيدي، ينفخ في البوق، رهن، #٩٥٤٦).

نذر، التزام: ← אִסָּר [*'issār*] (إرتباط ملزم، نذر بالامتناع، #٦٧٤)؛ ← בטא / בטה [*bṭh / bṭ'*] (يثرثر، يهذر، يتسرع في النذر، #١٠٥١) ← נדר [*ndr*] (يقيم نذرًا، #٥٦٢٣).

البيبلوجرافيا

E. A. Achtemeier, *Nahum-Malachi*, Interpretation, 1986; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Volume 1: Introduction and Psalms 1-72*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in *Peake*, 1964, 409-43; idem, *The History and Religion of Israel*, 1966; P. J. Budd, *Numbers*, WBC, 1984; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, *Deuteronomy: Introduction and Commentary*, Torch, 1964; G. H. Davies, "Vows," in *IDB*, 1962, 4:792-93; R. C. Dentan, "The Book of Malachi: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 6:1115-44; J. R. Dummelow ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. I. Durham, "Psalms," in *BBC* 1972, 4:153-464; R. J. Faley, "Leviticus," in *NJBC*, 1990, 61-79; H. H. Guthrie, "The Book of Numbers," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 85-99; J. H. Hayes, "Leviticus," in *HBC*, 1988, 157-81; G. A. F. Knight, *Leviticus*, 1984; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59: A Commentary*, 1988; A. C. Myers, ed., *The Eerdmans Bible Dictionary*, 1987; M. Noth, *Leviticus: A Commentary*, OTL, 1965; idem, *Numbers: A Commentary*, OTL, 1968; D. T. Olson, "Numbers," in *HBC*, 1988, 182-208; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah: A Commentary*, OTL, 1991; O. P. Robertson, *The Books of Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1991; J. C. Rylaarsdam, "Nazirite," in *IDB*, 1962, 3:526-27; J. N. Schofield, "Judges," in *Peake*, 1964, 304-15; J. M. P. Smith, "A Commentary on the Book of Nahum," in *A Critical and Exegetical Commentary on Micah, Zephaniah, Nahum, Habakkuk, Obadiah and Joel*, ICC, 1974, 284-360; J. A. Thompson, *Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1974; R. de Vaux, *AncIsr*, 1968; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomic School*, 1972; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; idem, *Numbers: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1981.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٥٦٢٤ נֶדֶר [*neder*]، نذر #٥٦٢٣.

5627	נהג

נהג [[1] *nhg*]، قَلْ. ساقَ، دفع إلى الأمام، تقدَّمَ، أرشد؛ بيعِّلْ.، يطرد، يسوق (#٥٦٢٧)؛ מִנְהָג [*minhag*]، اسم. أسلوب قيادة (#٤٩٥٢).

ش. أ. ق الفعل المشابه في الشكل والمعني في عرب. بالمعنى الممتد لإتخاذ إجراء. وفي الأثيوبية تُستعمل هذه الكلمة لرعاية قطعان الماشية (*HALAT* 637).

ع•ق ١. استعمال أدبي شائع للفعل، يصف دفع أو قيادة شيئ من مكان لآخر. والجذر قَلْ.، وفي بعض الأحيان الجذر بيعِّلْ.، أيضًا يأتي بمعنى هذا العمل، ويصف حيوانات (تك٣١:١٨؛ خر٣:١) والناس (١صم٣٠:٢٢). والأشخاص الذي يُوصفون بهذا الوصف يكونون أحيانًا أسرى حرب (١صم٣٠:٢؛ إش٢٠:٤؛ بيعِّلْ. ـــ تك٣١:٢٦؛ تث٤:٢٧؛ ٢٨:٣٧)، وذلك بالنسبة للحيوانات التي تم الاستيلاء عليها بطريق الخطأ، انظر ١صم٢٣:٥؛٣٠:٢٠؛ أي٢٤:٣). والطفل في المملكة المسيانية سيكون قادرًا على قيادة الحيوانات المفترسة (إش١١:٦؛ Oswalt, 283). وهذه النوعية من الانخراط الشخصي في الأمور المتعلقة بتابوت الله من أي شخص غير مصرح له بذلك يمكن أن يفضي إلى الموت. (٢صم ٦:٣ ، ٦-٧).

وعلى أساس هذا الاستعمال الحرفي للكلمة، فإننا نجد امتدادًا لتشبيه مجازي نجد أن الرب—مثل الراعي— يقود شعبه (مز٧٨:٥٢؛ ٨٠:١ [٢]) إش٦٣:١٤؛ انظر ٤٩:١٠). والخيارات الصحيحة تأتي نتيجة اتباع المرء لإرشادات قلبه الحكيم، والهرب من مذهب المتعة، والتمسك بطرق الله (جا ٢:٣؛ Gordis, 216) تماما مثل اعتماد الجيش على قيادة القائد (١أخ ٢٠:١؛٢أخ ٢٥:١١)، وعلى ذلك فالذين هم لله يختبرون دائمًا هداية الله النافعة (مز ٤٨:١٤ [١٥]). وعلى الرغم من ذلك، فأولئك الذين يعارضون الله فإنه سيقودهم في الظلام (مرا ٣:٢).

٢. والاسم المشتق מִנְהָג يصف التعرف على ممارسات ياهو المتهورة (٢مل٩: ٢٠؛ G. H. Jones, *1 and 2 Kings*, 1984, 459) ولم تسهم بشكل كبير في الفهم اللاهوتي لهذا المفهوم.

ب. ت الاستعمال اللاحق لمجموعة هذه الكلمة بواسطة الربانيين تضمن المعاني السابق ذكرها، غير أنهم توسعوا فيها أيضًا لتصف السلوك الشخصي (Sifre Deut 323)، والأنشطة المألوفة لشعوب مختلفة (Tosefta Besa 11.15; Talm. Pesahim IV.80-82).

إرشاد، قيادة: ← נָהַג [*nāhag*[1]] (يسوق، يقود، #٥٦٢٧)؛ ← נָהַל [*nāhal*] (يقود، يرشد، #٥٦٣٣)؛ ← נָחָה [*nāḥâ*[1]]، (lead #٥٦٩٧)، ← שָׁשָׁא [*šāšā*] (يقود طفل، #٩٢٥٥).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:558-59; R. Gordis, *Koheleth—The Man and His World*, 3rd ed., 1968; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah 1-39*, 1986.

ديفيد دبليو . بيكر *David W. Baker*

٥٦٢٨ (נָהַג [*gahan*[2]]، يتنهد)، ← #١٩٦٣

5629	נהה

נהה [[1] *nhh*]، قَلْ. ندبَ، ناح (#٥٦٢٩)؛ נְהִי [*nᵉhî*] اسم. عويل، نواح (#٥٦٣١).

ش. أ. ق عُرف هذا المعنى وعلى نطاق وأسع خارج الكتاب المقدس في الكتابات اللاحقة، وقد وُجد الفعل *nhy* بعد ذلك في الكتابات السريانية بمعنى يئن، وكلمة *neḥya* في اللغة الأثيوبية تعني يتحرز من عبء ما.

ع. ق يوجد هذا الفعل في حز٢٣: ١٨ في مقدمة مرثاة على مصر، كما أننا نجده أيضًا في مي٢: ٤ في توبيخ موجه ليهوذا وأورشليم لقمعهما الضعفاء. وقد اقترح بالنسبة للمرثاة الواردة في مز ١٠٢: ٧ [٨]؛ بتغيير كلمات صاحب المزمور من كونه وحيدًا مثل عصفور إلى كونه يئن مثل عصفور، ولكن إذا كان التشبيه يركز على كونه وحيدًا، كما يُفهم من النصف الثاني من ع.، فإن أي تغيير قد يكون أمرًا لا ضرورة له. (Kraus, 1989, 282). (مرثاة: فكر لاهوتي).

٢. الاسم נְהִי مرثاة (#٥٦٣١) يرد ٤مرات في رثاية أورشليم، وقد ورد في ع. ١٠ [٩] مع بكاء (בְּכִי) وترنيمة رثاء (קִינָה) لان الريف قد دُمر، كما استخدم في ع. ١٨- ٢٠ [١٧ -١٩] كوصف للناديات المحترفات اللواتي سيولولن ويذرفن الدموع، وتعلمن أخريات ترانيم الرثاء على الأرض التي دُمرت. والاسم يصف مرثاة راحيل على فقدانها لأولادها وذلك في٣١: ١٥. أما عاموس ففي ترنيمته الجنائزية على إسرائيل، ينادي على الناديات المحترفات لينحني على الأرض (عا٥: ١٦). وفي كل مثال يُوجد كوصف لصيحة الحزن التي يطلقها شخص في حزنه. وكل من السياقات الكتابية له علاقة بالخريب، وبدمار الأرض.

ب. ت في الكتابات التالية لكتابة الأسفار المقدسة، يأتي الفعل بالارتباط مع دموع الرثاء على الموتى وذلك في سي٣٨: ١٦؛ كما نجد اسم. נְהִי. أيضا في التلمود.

رثاء، حداد، אבל [¹ 'bl] (يقيم الحداد، يتقيد بطقوس الحداد، #٦١) ← אנה [¹ 'nh] (رثاء، #٦٢٧) ← בָּכָה [bākâ] (ينتحب، يندب، #١١٣٤) ← דמע [dm'] (يذرف الدموع، #١٩٦٣) ← זעק [z'q] (يطلب العون، يدعو إحتشادا للحرب، يطلق صرخة مرة، #٢٤١٠) ← נהה [¹ nhh] (يرثى، #٥٦٢٩) ← סָפַד [sāpad] (صوت الرثاء، يقيم الحداد، #٦١٩٩) ← קדר [qdr] (يظلم، يقيم الحداد، #٧٧٢٢) ← קִינָה¹ [qînâ¹] (ترنيمة جنائزئة، #٧٨٠٦) ← الرثاء: لاهوت

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

٥٦٣١ (נְהִי [nehî]، مرثاة)، ← #٥٦٣١

5633 נהל

נהל [nhl] بيعّلْ. يقود، يرشد، يَمدّ (يساعد على طول)؛ هِتبَعِيل. يتَحرك على طول (#٥٦٣٣)؛ اسم. נַהֲלֹל [¹ nahᵃlol] منهل (#٥٦٣٥).

ش. أ. ق أكد. *na'alu*، ماء، يرطب ((*CAD*, N, 1:6) والاسم المشابه في عرب. له علاقة بالشرب (Wehr 1966, 1004).

ع. ق ١. هذا الفعل له مفعول واحد (غير إنسان) في ع. ق، وحين يقوم الله، مثل الراعي، برعاية قطيعه، يجمع الحملان وفي حضنه يحملها ويقود المرضعات (إش٤٠: ١١). فالذراع التي خلقت الكون، وتواصل دعمه ورعايته، تأوى أيضًا البائسين الضعفاء. وهذا شبه مجازيًا برعاية الرب ومحبته لشعبه إسرائيل، وهذا مفهوم تم توضيحه بعبارات غير مجازية في موضع آخر باستخدام نفس الفعل (٢أخ ٣٢: ٢٢). فالله من خلال محبته وحنانه سيقدم للأمم وكذلك للأفراد كل احتياجاتهم، ويوفر لهم الهدوء الذي يمكنهم في التمتع بها (مز٢٣ :٢؛ ٣١: ٣ [٤]). والهدف المادي من هذا الاتجاه والإرشاد هو مسكن الله القدوس (خر١٣: ١٥).

وبوسع البشر أيضًا أن يقدموا الإرشاد للآخرين في إطار من المحبة، سواء أولئك الذين يسيطرون عليهم من الناحية السياسية (تك٤٧: ١٧)، أو السجناء المفرج عنهم حديثًا (٢أخ ٢٨: ١٥)، أو أمتهم وقادتها (إش٥١: ١٨)، لأن هذا هو ما يعمله الله أيضًا (٤٩: ١٠).

والفكرة التي تجمع بين الشرب والانتقال من مكان إلى مكان ذكرت بشكل رائع في مز٢٣: ٢، حيث يقود الله كاتب المزمور إلى مياه الراحة والهدوء.

٢. والصيغة ذات الصلة وهي נַהֲלֹל تصف موقعًا جغرافيًا في الصحراء، ويبدو أنه "ترعة" (إش٧: ١٩)، ولكن هذا لم يضف شيئًا هامًا للفهم اللاهوتي لأصل هذه الكلمة.

ب. ت والمفسرون الربانيون هم فقط الذين يستخدمون الفعل في مناقشة فقرات ع. ق الذي ذُكر فيها هذا الفعل، ولا يضيفون شيئًا له أهميته إلى هذه المناقشة (Num Rab-bah 12).

إرشاد، قيادة: ← נָהַג¹ [nāhag¹] (يسوق، يقود، #٥٦٢٧)؛ ← נָהַל [nāhal] (يقود، يرشد، #٥٦٣٣)؛ ← נָחָה¹ [nāḥâ¹]، (lead #٥٦٩٧)، ← שָׁשָׂא [šāśā'] (يقود طفل، #٩٢٥٥).

ديفيد دبليو . بيكر *David W. Baker*

٥٦٣٥ (נַהֲלֹל [¹ nahᵃlol]، ترعة) ← #٥٦٣٣

5637 נהם

נהם [nhm] قَلْ. زأر، زمجر، يئن (#٥٦٣٧)؛ נַהַם [naham] اسم. زمجرة، أنين، هدير (#٥٦٣٨)؛ נְהָמָה [nehamâ] اسم. زئير، أنين، كرب (#٥٦٣٩).

ش. أ. ق صيغ נָהַם تظهر في عبر. في عصر ما بعد كتابة الأسفار المقدسة. فتظهر في أرم. يه.، وسريانية، والمندانية، وتأتي بمعنى يزأر، يزمجر، يهدل، يتأوه. ويتصل بهذه المعاني الكلمات عرب. *nahama* يزأر، والكلمة المصرية *naham*، يصيح فرحًا. وأرام. يه.. أسماء נְהָמוּתָא، נְהָמָה، زئير، صراخ، إثارة، يظهر إلى جانب اللغة السامرية *nyamtwn*، وسريانية. *nehama'* *'nehama* و*nûhama'* بمعنى يزأر، وبالمندائية (*nhimta*) يئن.

ع. ق ١. الفعل يشير إلى الصوت الذي يصدر عن الأسد، عندما يمسك بفريسته، أو يهجم بزمجرة أو زئير (أم٢٨: ١٥؛ إش٥: ٢٩، ٣٠). وشبه إشعياء هذا بصوت هدير البحر (إش٥: ٣٠). ويقدم لنا زئير الأسد صورة للفزع والفوضى الذي يحدثهما حاكم شرير (أم٢٨: ١٥) والضوضاء التي يحدثها الجيش الذي يستدعيه الرب للدينونة (إش٥: ٢٩- ٣٠). ومن ناحية التشبيه المجازي، يصف أنين الشخص الخليع عندما يعود إلى رشده (أم٥: ١١) ورد المسبيين في حزنهم على سقوط أورشليم (حز٢٤: ٢٣).

٢. اسم. נַהַם استُخدم على سبيل الحصر للإشارة إلى زئير الأسد، مشبهًا به غضب الملك وما يثيره من فزع (أم١٩: ١٢؛ ٢٠: ٢). وكلمة נְהָמָה تشير إلى هدير البحر (إش٥: ٣٠). وفي (مز٣٨: ٨ [٩]) تطلق على تأوه وتنهد شخص حطمه الإثم والمرض، أو لعلها تشير إلى سبب هذا التنهد، أي ألم القلب المبرح (so NAB; cf. NASB).

ب. ت في CD 10:33، تصف كلمة *nhmh* الأنين بسبب الدينونة المنتظرة انظر كلمة μεταμέλομαι في العهد الجديد (مت٢٧: ٣؛ ٢كو٧: ٨). بمعنى الندم، وكلمة στεναγμός (رو٨: ٢٦) بمعنى أنات.

يتأوه، يتنهد، يهِرّ: ← אנח ['nḥ] (يتنهد، يتأوه، #٦٣٤)؛ אנק ['nq] (يتأوه، #٦٥٠)؛ ← הגה [¹ hg] (يتأوه، يئن، يتنهد، يتأمل، يستغرق في التفكير، يغمغم، يدمدم، #٢٠٤٧)؛ ← הָגִיג [hāgîg] (يتأوه في الصلاة، #٢٠٥٢)؛ זעק [z'q] (يصرخ، يولول، ينوح، #٢٤١٠)؛ נאק [n'q] (يتأوه، #٥٥٤٣)؛ ← נהם [nhm] (يهر، يتأوه، #٥٦٣٧)؛ ← נוח [² nwḥ] (يتأوه في ترقب، #٥٦٦٤)؛ ← פעה [p'h] (تتأوه المرأة أثناء الولادة، #٧١٨٤)؛ ← שָׁאַג [š'g] (يزمجر، #٨٦١٣).

أسد/ لبوة: ← אֲרִי ['ᵃrî] (أسد، #٧٨٧).

ديفيد تومسن *David Thompson*

٥٦٣٨ (נַהַם [naham]، يهدر، يزمجر، يئن)؛ ← #٥٦٣٨.

٥٦٣٩ (נְהָמָה [nᵉhamâ]، يزأر، يئن)؛ ← #٥٦٣٩

5640 נהק

נהק [nhq]، قَلْ. بكي، صرخ، نهق (الحمار) (#٥٦٤٠)

ش. أ. ق أوغا. *nhqt* (*UT*, 1622)، وعرب. "نَهَقَ"، وباللغة الأثيوبية *nehqa*؛ تيجرية.*nahaqa* وأكد. *nahqu* يصرخ، يئن.

ع. ق ترد هذه الكلمة مرتين في أي٦: ٥ وتشير إلى نهيق الحمار الوحشي (פֶּרֶא) حين يحتاج إلى عشب (דֶּשֶׁא) وفي ٣٠: ٧ تصف الكلمة في تشبيه مجازي الشبان المنبوذين اجتماعيًا بالقول بين العليق "يَنهقون".

أصوات الحيوانات: ← גָּעָה [ga'â] (جار، مواء [الماشية]، #١٧١٦)؛ ← הגה [¹ hg] (أنَّ، عويل، تنهد، تأمل، يلهم، زقزقة، #٢٠٤٧)؛ ← נבח [nbḥ] (نَبَحَ [الكلاب]، #٥٥٦٠)؛ ← נהק [nhq] (نهيق [الحمار]، صرخة، #٥٦٤٠)؛ ← נהר [nhr] (يصهل، #٥٧٢٣)؛ ← עיט [¹ 'îṭ] (زعق، صرخة، ينقض [كذلك، صرخات]، #٦٥١٢)؛ ← צהל [¹ ṣhl] (صهل، صرخة، #٧٤١٢).

يوجين كاربنتر *Eugene Carpenter*

٥٦٤١ (נָהָר [¹ nahar] مجرى)، ← #٥٦٤٣

5642 נהר

²נהר [nhr²]، قَلْ. أشرق، أنار (#٥٦٤٢)؛ נְהָרָה [nᵉharâ]، اسم. نهار، نُور (أي٣: ٤) (#٥٦٤٤)؛ נְהוֹרָא [تُقرأ.]؛ נְהִיר [تُكتب.] (נְהוֹר [تُقرأ.]؛ נְהִיר [تُكتب.])، أرم. اسم. نور، ضوء (دا ٢: ٢٢) (#١٠٤٦٦) נַהִירוּ [nahîrû] أرم. اسم. فطنة، بصيرة (دا ٥: ١١، ١٤) (#١٠٤٦٧).

ش. أ. ق تتشابه مع أرم.، נהר، يشرق، شعاع، وأكد. *nuru* اسم ضوء، نار مصباح، *namau* فعل يشرق بلمعان، يتألق سعادة، مشرق، وعرب. "نهار".

ع. ق والفعل قيل عن أناس تشع وجوههم بالنور. وهذا قد يكون نتيجة أن نور يهوه أشرق عليهم (إش٦٠: ٥؛ انظر ع. ١ - ٣) بسبب تحديقهم عليه (مز٣٤: ٥ [٦]) أو ببساطة بسبب صلاح الله (إر٣١: ١٢؛ افرحوا NIV) ولعل هذا له

صلة بفكرة أن وجه الله أشرق بالبركة عليهم (← אוֹר).

نور، لمعان، إشراق: ← אור [’wr] (يكون نورًا، لامعًا ومضيئاً #٢٣٩) ← בָּהִיר [bāhîr] (لامع، مضئ #٩٨٦)، ← זרח [zrh ¹] (يلمع #٢٤٣٦)، ← יפע [yp‘ ¹] (يضئ لامعًا #٣٦٤٩) ← נגה [ngh] (يضئ - يسبب الضياء #٥٥٨٥) ← ² נהר [nhr ²] (يكون لامعًا #٥٦٤٢)، ← קרן [qrn] (يرسل الأشعة، يكون مضيئاً #٧٩٦٦).

البيبلوجرافيا

S. Aalen, *Die Begriffe "Licht" und "Finsternis" im AT, im Sp*ötjudentum und im Rabbinismus, 1951; W. D. Reece, *The Concept of Light in the Old Testament: A Semantic Analysis*, 1989.

مارتن جي . سيلمان *Martin J. Selman*

5643 נָהָר

נָהָר [nahar]، نهر (#٥٦٤٣)؛ נָהַר [nahar ¹] جدول، مجرى مائي (#٥٦٤١).

ش. أ. ق كلمة נָהָר، والتي يصوّر تدفق دائم للماء، مثبتة في أوغا.، و أكد. وكذلك عرب. والفعل נָהַר له مثيل في عرب: "نَهَرَ" يتدفق، يجري. وقد استُخدم الفعل في الكتاب المقدس عن أناس يتدفقون إلى أورشليم في التجديد. (إش٢: ٢؛ إر٣١: ١٢؛ مي٤: ١).

وهناك كلمة أخرى بمعنى نهر وهو יְאֹר (#٣٢٨٤)؛ وهي أيضًا معناها "النيل". والواقع أن الكلمة مستعارة من اللغة المصرية، *trw* (*’trw*, later) ومعناها مجرى مائي، نهر. والكلمة أكد. *ia’uru* معناها جدول ماء، *Iaru’û* ومعناها النيل.

ع. ق الكتاب المقدس عبر. يستعمل عددًا من المصطلحات بمعنى "نهر"، وهي تشير بالطبع إلى أنهار حقيقية، ولكن يمكن استعمالها أيضًا في تشبيهات مجازية بعدة طرق.

١. اسم. נָהָר معناها نهر وقد استعمل في البداية عن النهر الذي يتدفق من عدن ليسقي الجنة، وبعد ذلك انقسم إلى أربعة أنهار كبرى (تك٢: ١٠ - ١٤). كما استعملت נָהָר أيضا لتعريف الأنهار التي تحدد حدود أرض الميعاد، أعني من نهر مصر إلى النهر العظيم الفرات (١٥: ١٨) وأحيانًا تستخدم كلمة "النهر" دون اسم علم، وتفهم على أنها تشير إلى نهر الفرات (٣١: ٢١؛ يش٢٤: ٢، ١٤؛ إش٧: ٢٠). غير أن الكلمة يمكن أن تشير إلى أنهار أخرى (تك٢: ١٤، الفرات)، أو إلى قنوات (حز١: ١، ٣، the Kebar).

(أ) جاءت في أي٢٨: ١١ נָהָר لتشير إلى مجار مائية تحت الأرض منعت من أن تفيض. وفي يون٢: ٣ يصف هذا المصطلح تيارات الماء في البحر العميق والتي ابتعلت يونان.

(ب) وبطريقة مماثلة يخبرنا مز٢٤: ٤ كيف أسس الرب الأرض فوق البحار، وعلى الأنهار (נְהָרוֹת) ثبتها. وللوهلة الأولى يبدو هذا المزمور يمتدح الخلق فوق مياه الغمر الأساسية، غير أنه اتضح أنه احتفاء بانتصار عسكري. كما أن مز٩٣: ٣ يستخدم كلمة נְהָרוֹת بمعنى أن الأنهار رفعت أصواتها، ولكن تمت السيطرة عليها بواسطة الرب المسيطر على كل شيئ. وتتضمن هذه المزامير إشارة، إن لم يكن هجومًا عنيفًا ضد الأساطير الكنعانية. ومن بين آلهة الكنعانيين "البحر الأمير" (*Yam*) والذي يُدعى أيضًا النهر القاضي (*Nahar*). وهذا الإله القوي استعبد البعل، ويجب قهره قبل أن يتمكن البعل من العودة إلى جبله. ويصور لنا الكتاب المقدس الرب وهو يسيطر على البحار والأنهار (التي لم تؤله) سواء عند الخلق، أو عند إعطائه النصر لشعبه على أعدائهم الكنعانيين. وفي معجزات إيليا وأليشع، فإن النهر أظهر أيضًا انتصار الرب على آلهة الكنعانيين. فقد ضرب كلا النبيين نهر الأردن برداء إيليا فانفلق البحر أمامهما (٢مل ٢: ٨، ١٤). وما جاء في أي ٩: ٨ يعرفنا أن الرب يمشي على أعالي البحار، أو من وجهة نظر الكنعانيين على ظهر (اليم).

(ج) ومن الطبيعي أن توحي صورة النهر بتدبير ما يلزم للحياة. فالماء المتدفق هو ماء حي. ويستخدم كاتب المزمور هذه الصورة ليصف تدابير الله الكريمة للحياة. لأورشليم "نهر (נָהָר) سواقيه (פֶּלֶג، #٦٤٠٤) تفرح مدينة الله" (مز٤٦: ٤ [٥]).

٢. وكلمة נַחַל (#٥٧٠٧) تنطبق تمامًا على نهر مؤقت يتدفق بقوة عظيمة في الشتاء، أو في فصل المطر، ولكنه لا يترك سوى قنوات جافة، أو أودية ضيقة عميقة جافة في الصيف. وهكذا يمكن أن تشير الكلمة إلى نهر يتدفق بسرعة أو إلى تيار ماء أو إلى حوض نهر جاف.

وهذه الظاهرة صُورت بشكل رائع في قصة إيليا. وكان الله قد رتب له أن يشرب من النهر (١مل١٧: ٤)، غير أنه بسبب إعلانه أنه لن يكون هناك مصر، فإن النهر قد جف بعد فترة وجيزة (ع. ٧). وبدون المطر لن يكون هناك ماء في قاع النهر.

(أ) المعنى الحرفي لكلمة נַחַל تنطبق على تيار الماء المندفع، أو على النهر المتدفق، وليس على نهر ثابت وأكثر عمقًا. وسيكون مصدر ماء عذب رائع—ولكنه مؤقت—بمعنى جمعه في خزانات مياه. كما كان يُنظر إليه أيضًا على أنه بركة من الله وذلك من قبل أولئك الذين يعتمدون على الأمطار لسد كافة احتياجاتهم. ومن بين الاستعمالات الرئيسية للماء العذب استخدامه للشرب. ويسجل ما جاء في (مز١١٠: ٧) أن المسيا المحارب سوف يشرب من النهر في الطريق. وفي (تث٩: ٢١) نجد أن النهر المنحدر

من الجبل استخدمه موسى للتخلص من البقايا المطحونة من العجل الذهبي وذلك بطرحها في هذا النهر. وهذه التيارات التي كانت تتدفق بسرعة كانت حياتها قصيرة. وكان الإحباط يصيب الشعب في فصل الجفاف لعدم وجود ماء فيها. وقد استخدم أيوب هذه الصورة لوصف أصحابه المخادعين (أي٦: ١٥).

(ب) ووجود مثل هذه المياه المتدفقة والمتوقعة، أمد كتبة الكتاب المقدس بعدد من التشبيهات المجازية. وقد حذر إشعياء الأمة من أنه في الدينونة الآتية "تتحول أنهارها زفتًا" (إش٣٤: ٩). وقد رأى إرميا الجيوش الغازية التي ستغطي الأرض كسيل جارف (إر٤٧: ٢) وبسلسلة من الأوصاف الجريئة للرب وقت الدينونة، يقول إشعياء إن نفخته ستكون مثل نهر غامر (إش٣٠: ٢٨). الأمر الذي يشير إلى أن الغضب سيصب عليهم بسرعة.

أما على الجانب المفعم بالأمل، يقول عاموس "ليجري البر كنهر دائم" (عا٥: ٢٤). أما إشعياء (إش٦٦: ١٢) فتوقع بأنه سيأتي وقت على أورشليم يقول الرب "هأنذا أدير عليها سلامًا كنهر (נָהָר)، ومجد الأمم كسيل (נַחַל) جارف" أما في مز٣٦: ٨، فإذ يلمح إلى جنة عدن، نجده يصف إحدى المزايا الروحية التي يتمتع بها المؤمنون هي أنه "من نهر (נַחַל) نعمك (עֵדֶן) تسقيهم".

(ج) كما وضحنا عاليه، يمكن لكلمة נַחַל أن تشير أيضًا إلى حوض النهر الجاف (تك٢٦: ١٧)، أو إلى أودية مرعبة (أي٣٠: ٦)، وفي تك٢٦: ١٧ أقام إسحق خيمته في وادي נַחַל جرار. وبسبب التدفقات المتكررة للمياه عبر هذه الأودية، فإن النطاق المائي تحت السطح كثيرًا ما يكون أعلى من أي مكان آخر. وهكذا تنمو هناك الأشجار، وحفر الآبار هناك يكون ناجحًا. وعلى ذلك، فإنه في فصل الجفاف ستكون هذه المنطقة من أفضل الأماكن التي تُقام فيها المخيمات في هذه المنطقة الصحراوية. ومن مجرى النهر هذا اختار داود خمسة حجارة ملس ليستخدمها في قتاله مع جليات (١صم١٧: ٤٠). وفي مثل هذا الوادي قدم الشعب في وقت لاحق ذبائحه الفاسدة (إش٥٧: ٥).

الوادي، كما يطلق على مجاري الأنهار هذه، كثيرًا ما يُسمى مثل النهر. "نهر مصر" (נַחֲלָה מִצְרָיִם) هي وادي يقع بين مصر وأرض الموعد (عد٣٤: ٥ ويش١٥: ٤).

٣. الكلمة عبر. יְאֹר كثيرًا ما استُخدمت بالنسبة لنهر النيل (تك٤١: ١، خر١: ٢٢؛ ٢: ٣). والنهر في مصر كان يُعتبر مقدسًا، لأنه مصدر حياة مصر. لكن إله إسرائيل بمقدوره أن يحوله إلى دم، الذي هو دليل الموت (خر٨: ١)، أو يمنع فيضانه (إش١٩: ٥- ٩). وعندما تأتي كلمة יְאֹר بصيغة الجمع، فإنها تشير إلى فروع النيل أو قنواته (خر٨: ١) وقد استخدم إشعياء الكلمة بهذا المعنى عندما قال "إن الرب يصفر للذباب الذي في أقصى ترع مصر" وكان يقصد بذلك الجيوش المصرية (إش٧: ١٨).

لكن هذه الكلمة عبر. יְאֹר لها استخدامات أخرى أيضًا. ذلك أنها يمكن أن تعني الأنهار بصفة عامة، مثل تلك التي جففها الرب في الأماكن المحاصرة (انظر كلمة إشعياء التي استخدمها في ٢مل١٩: ٢٤؛ انظر أيضًا زك١٠: ١١). أما ما جاء في أي ٢٨: ١٠ يستخدمها ليقصد بها السرداب المؤدي إلى المنجم الذي تستخرج منه المعادن. وفي دا١٢: ٥ تشير إلى نهر دجلة. واستخدمها إشعياء أيضًا عندما قارن قيمة الأنهار العظيمة بصفة عامة إلى خيرات الله الوفيرة: "بل هناك الرب العزيز لنا مكان أنهار وترع واسعة الشواطئ" (إش ٣٣: ٢١).

٤. الاسم שִׁיחוֹר (#٨٨٦٥) لا يرد إلا مرات قليلة في الكتاب المقدس. وهذه الكلمة تعني "بركة حورس" وتشير إلى الفرع الشرقي من النيل. أما (يش١٣: ٣) فيشير إلى (עַל־פְּנֵי) على أنها شرقي مصر. وفي ١أخ١٣: ٥، حين كان داود يستعد لنقل تابوت العهد، جمع شعب إسرائيل معًا من شيحور جنوبًا حتى حماة شمالاً. كما استخدم إرميا هذه الكلمة أيضًا للإشارة إلى مدخل مصر: "والآن مالك وطريق مصر لشرب مياه شيحور ومالك وطريق أشور لشرب مياه النهر" (إر٢: ١٨). وبسبب خطيتهم فإن الشعب سينتهي بهم الأمر، إما إلى مصر، أو بلاد ما بين النهرين، على الرغم من مناشدة النبي.

٥. الفعل נָזַל، ومعناه ينبض، يقطر، يتساقط (#٥٦٨٨)، استخدم أيضًا بمعنى الأنهار التي تفيض. وما جاء في (مز١٤٧: ١٨) يشير إلى أن الله يجعل المياه تسيل. وفي ترنيمة موسى نقرأ... "انتصبت المجاري (נָזַל، #٥٦٨٩) كرابية" (خر١٥: ٨). وهنا جاءت الكلمة بديلاً عن "المياه" (מַיִם، #٤٧٨٤) قلب البحر (תְּהוֹם، #٩٣٣٣). وما جاء في (مز٧٨: ٤٤) يشير إلى نهر النيل حين ذكر أن الله حوّل خلجانهم إلى دم حتى لا يستطيعون أن يشربوا ماء. وهناك أشكال أخرى من كلمة נָזַל، استُخدمت لتشير أيضًا إلى تدفق الماء من الصخر (إش ٤٨: ٢١)، والندى الذي يقطر على الأرض (تث٣٢: ٢)، أو هطول مياه المطر على الأرض الجافة (٤٤: ٣؛ انظر أيضًا أي٣٦: ٢٨).

وهناك استعمالات أخرى لهذا الفعل تتشابه مع التشبيه المجازي بالأنهار وتتضمن (إش٤٥: ٨) التي جاء بها "اقطري أيتها السموات من فوق ولينزل الجو برًا"، وما جاء في (قض٥: ٥) والذي يصف انتصار الرب العظيم، إلى جانب أن الجبال "تزلزلت (נָזַל) من وجه الرب".

٦. وتأتي عدة كلمات أخرى في بعض الأحيان من أجل وصف هذه الأنهار. יוּבַל (#٣٤١٤) هو مجرى

ماء (إر١٧: ٨). وهذا منسوب إلى الفعل الذي يعني يوصل، يحمل. والكلمة عرب. *wabala* معناها ينصهر المطر. وكذلك יָבָל (#٣٢٩٨) وتعني "مجاري المياه" (إش٣٠: ٢٥؛ ٤٤: ٤)، وאֻבָל (#٦٧) وتعني مجرى مائي أو نهر (دا ٨: ٣، ٦).

وهكذا فإن الكلمات العديدة التي وردت في ع. ق بمعنى نهر نجدها تصف بوضوح تدبير الله احتياجات شعبه من أجل الحياة أو بالنظر إلى أن هذا كان واضحًا جدًا، فإن فكرة استخدام نهر، أو كل الأفكار المتعلقة بذلك، كان من الطبيعي أن تسخر نفسها لوصف جميع تدبيرات الله الكريمة لكل احتياجات شعبه.

٧. ولا يقتصر الأمر على أن تحفز سيول المطر الجارفة أودية صغيرة أو تجد لنفسها أخاديد في التلال والصخور فقط؛ بل إن الناس أنفسهم يحفرون قنوات الري التي تعتمد على هذه المياه. وهناك عدة كلمات تصف هذه النوعية من القنوات.

(أ) اسم.. פֶּלֶג فرع (#٧١٠٤)، وهو مشتق من الفعل פָּלַג الذي يعني يقسم، يشق: (#٧١٠٣)—انظر. نفس الفعل في اللغتين عرب. والآرامية. وفي أكد. اسم *palgu* يعني قناة. والاسم المقابل في اللغة الأثيوبية معناه وادي صغير، أو مجرى مائي. وفي (تك١٠: ٢٥) تشكل الكلمة تورية على اسم خالج Peleg وذلك في عبارة "لأن في أيامه قسمت الأرض". ويقول البعض أن هذه إشارة عامة لعمل قنوات الري. ولكنها قد تشير أيضًا إلى الحدث الذي وقع عند برج بابل (١١: ١- ٩). وعلى ذلك تُستخدم نفس هذه الكلمة في (مز٥٥: ١٠) للإشارة إلى تفريق الألسنة.

غير أن كلمة פֶּלֶג تستخدم كثيرا لوصف قنوات الماء، وجاء في (مز١: ٣) "فيكون (الشخص المبارك) كشجرة مغروسة عند مجاري المياه (פַּלְגֵי מָיִם)". وفي هذا السياق يشبه التشبيه المجازي قنوات الماء بالتوراة التي تعطي الحياة. وهكذا أيضًا نجد أن (مز٤٦: ٥) يشير إلى قنوات ري من نهر مجاور. والاسم פְּלַגָּה (#٧١٠٦) يشير في (أي٢٠: ١٧) إلى جداول مياه (ولكنه يشير إلى تقسيمات قبلية في (قض ٥: ١٥- ١٦).

وبأسلوب شعري، يعبر ما جاء في (أي ٣٨: ٢٥) عن فكرة أن الله أعدّ مجاري المياه التي تتبعها مياه الأمطار وذلك في عبارة "لما جعل للمطر فريضة ومذهبًا للصواعق" ونفس هذه الفكرة قد نجدها في (مز٦٥: ٩ [١٠]): " تعهدت الأرض، وجعلتها تفيض.. سواقي الله (פֶּלֶג אֱלֹהִים) ملآنة ماء". وهناك استعمال شعري آخر يعبر عن الخير الوفير الذي وهبه الله لأيوب "غسلت خطواتي باللبن والصخر سكب لي جداول زيت" (أي٢٩: ٦).

(ب) وهناك كلمة أخرى بمعنى قناة وهي אָפִיק (#٦٦٢)، والتي تصف جدرانًا صخرية عميقة، أو مجاري أنهار جافة، أو أودية صغيرة. وعلى غرار كلمة נַחַל يمكن أن تشير إلى قناة ماء خالية أو إلى محتوياتها. ومعنى مجرى النهر أو القناة نجده في (إش ٨: ٧) حيث يشبه النبي جيش أشور بمياه النهر (נָהָר) القوية "فيصعد فوق جميع مجاريه (אֲפִיקָיו) ويجري فوق جميع شطوطه" انظر أيضًا ما جاء في يؤ١: ٢٠: "لأن جداول المياه قد جفت" بل إن هذه القنوات يمكن أن تقطعها تيارات في البحر، وهذا ما قد يُستشف مما جاء في ٢صم٢٢: ١٦ وذلك في أنشودة النصر العسكري، حيث نقرأ: ("فظهرت أعماق البحر").

وقد استُعملت الكلمة أودية، أو سيول جارفة (انظر حز٣١: ٢١). وجاء في صلاة صاحب المزمور: "أردد يارب سبينا مثل السواقي في الجنوب" (مز١٢٦: ٤) فهو يشبه الطريق من الشرق بالنهر الجاف ويرغب في أن الله سيعطي بركة وفيرة للشعب حتى يملأ الشعب طريق العودة إلى الأرض حتى تفيض شواطئه.

(ج) צִנּוֹר (#٧٥٦٢) معناها قناة أو أنبوب، أو ماسورة من نوعية ما. وفي (٢صم ٥: ٨) تشير إلى غزو أورشليم. وكان لابد وأن يصعد أحدهم إلى القناة (ليس من الواضح ما إذا كانت طبيعية أم من صنع إنسان) للاستيلاء على حصن اليبوسيين.

وقد استخدمت نفس الكلمة في مز٤٢: ٧ [٨]: "غمر ينادي غمرًا عند صوت ميازيبك (צִנּוֹרֶיךָ). كل تياراتك ولججك طمت علي". وقال البعض إن هذا تشبيه مجازي لطاقات السماء التي فتحت. غير أن الأرجح هو أنها تشير إلى مساقط مياه موجودة في المنطقة. لقد انفصل كاتب المزمور عن أورشليم، مكان العبادة الرسمي؛ ووجد نفسه مختبئًا في منطقة أورشليم، على مقربة من جبل حرمون. ولعل تأثر كثيرًا بأحد مساقط المياه القوية التي خلقها الله وهو في عزلته بعيدًا عن المدينة المقدسة.

(د) תְּעָלָה (#٩٤٩٨) خندق، قناة، قناة مائية، وهو نوعية من الخنادق التي تُستخدم لتوصيل مياه المطر أو المياه من أي نوع. ويمكن ملاحظة استخدام هذه الكلمة في قصة إيليا على جبل الكرمل فقبل أن يصلي من أجل سقوط نار من السماء، طلب النبي من بعض الرجال أن يصبوا ماء على مذبحه وأن يحفروا خندقًا حوله لحفظ الماء (١مل١٨: ٣٢، ٣٥، ٣٨). وحين سقطت النار، ولحست الماء الذي في القناة.

وهذا اسم. استخدم أيضًا كقناة لتوصيل الماء لمدينة أورشليم. وعندما ذهب آحاز ليتفحصها قابله إشعياء وابنه (إش٧: ٣). وبنفس المعنى (وهو قناة) استُخدمت الكلمة بأسلوب شعري لتصف قنوات المطر الذي ينزله الرب (أي٣٨: ٢٥).

(هـ) استخدام الكلمة النادرة אֵד (#١١٦) في تك٢: ٦ يثير مشكلة خاصة. فالترجمة التقليدية كانت: "إلا أن ضبابًا كان يتصاعد من الأرض فيسقي سطحها كله" (RSV). وهذا يتناغم بشكل جيد مع المرات الأخرى التي وردت فيها الكلمة في (أي٣٦: ٢٧)، حيث استخدمت ترجمة (AV) كلمتي "بخار" أو قطرات ماء. أما ترجمة NIV فقد اختارت لفقرة سفر التكوين عبارة "ضبابًا كان يتصاعد من الأرض"، واختارت لفقرة أيوب عبارة: "لأنه يجتذب قطرات الماء ويجعل سحبه تهطل أمطارًا"، وتفضيل عبارة "قطرات ماء" على كلمة "بخار" جاء تأثرًا بالكلمة أكد. *'idu* وتعني مجاري مياه تحت الأرض، أو ينابيع تحت الأرض تتراكم أو تفيض. غير أنه توجد أدلة تشير إلى العكس، أي "سحب ممطرة" وهذه تناسب فقرة سفر أيوب على نحو حسن أيضًا.

٨. تأملات لاهوتية، الأنهار والمجاري المائية كانت لها أغراض كثيرة في حياة الناس في ش. أ. ق. فقد كانت بالضرورة مصدرًا لحياة جميع الناس، سواء كان النيل في مصر، أو الفرات في بلاد ما بين النهرين، أو الأردن في كنعان. وهذه الأنهار وغيرها من أنهار وقنوات كثيرة أخرى، كانت توفر الماء الذي يشرب منه الناس (خر٧: ١٨)، أو للغسيل (٢: ٥)، أو ري الأرض. وهي توفر للناس السمك (لا١١: ٩) كما سهلت الانتقال من مكان لآخر (إش ١٨: ٢)؛ وشكلت حدودًا طبيعية بين البلاد (يش١: ٤). كما كانت تخدم كخط للدفاع ضد الأعداء (نح ٣: ٨). كما كانت تشكل وصفًا طبيعيًا للاختبارات الدينية، بغض النظر عن نوعية الديانة. ودخول أرض الميعاد عن طريق عبور نهر كبير كان أمرًا مرتبطًا بتدخل إلهي (على سبيل المثال يش٣)، أو ظهور إلهي (تك٣٢: ٢٢-٢٣). أو عمليات الشفاء (٢مل٥: ١٠)، القيام بالمعمودية (مت٣: ٦)، واجتماعات الصلاة (أع١٦: ١٣). فقد كان من المناسب إجراؤها بجانب الأنهار التي ترمز إلى الحياة.

وليس ثمة ما يدعو إلى الدهشة أن الأنهار ومجاري المياه كانت تظهر بشكل بارز في الأفكار الدينية في إسرائيل. فالماء العذب معناه الحياة. والناس الذين كانوا في الأراضي التي ذكرها الكتاب المقدس ما كان لهم أن يعيشوا دون مورد من المياه العذبة. ولم يتحد الإسرائيليون الأنهار كما فعلت بعض الأمم، بل كانوا يقدرونها على أنها عطية من الله للحياة. وكانت بعض المياه تأتي من نهر الأردن، والذي يستمد مياهه من عدة ينابيع عند سفح جبل حرمون، والتي تأتيها المياه من ذوبان الثلوج، أو من مياه الأمطار في الفصل الممطر. كما تأتي بعض المياه من السيول الجارفة التي تندفع بسرعة إلى الوهدان والأخاديد وذلك في الفصول الممطرة، حيث تُوجه وتُجمع في الصهاريج لاستعمالها عند الحاجة. وبسبب كل هذه المياه العذبة كانوا يتكلون على الرب، الذي يرسل الأمطار كعلامة مباركته للأرض. والواقع أن الرب هو خالق الحياة وحافظها، فأي علامة على كرم عطاياه أكثر من تدفق الماء العذب الثمين، الماء الحي.

وإعطاء الله الماء العذب أصبح كذلك رمزًا للازدهار، ولعطائه بسخاء لمتطلبات الحياة (انظر مز٦٥: ٩). وإذا كان هذا ينطبق على الحياة المادية، فكم تنطبق بالأحرى على الحياة الروحية، سواء في الحاضر، أو عند نهاية الدهر (إش٦٦: ١٢؛ حز٤٧: ١- ١٢). ولذلك شرع الأنبياء يولون اهتمامهم بحياة الدهر الآتي، حيث يتدفق السلام والبر مثل نهر، وحيث يتدفق الماء الحي من أورشليم (انظر زك١٤: ٨).

ع. ج استُخدم نفس التشبيه المجازي في العهد الجديد بالنسبة لنعمة ربنا يسوع المسيح. وقد قال للمرأة عند البئر إنها لو شربت من الماء الذي يعطيه لها، فإنها لن تعطش أبدًا، بل الماء الذي يعطيه يصير فيها ينبوع ماء ينبع إلى حياة أبدية (يو٤: ١٣- ١٤). ثم إنه، أثناء تواجده في الهيكل، اقتبس يسوع من الأنبياء وقال: "إن كل من يؤمن به تجري من بطنه أنهار ماء حي". وكان يعني بهذا الحياة التي تأتي عن طريق الروح القدس (يو٧: ٣٧- ٣٩). وأخيرًا رأى يوحنا نهر ماء حياة يتدفق من عرش الله (رؤ٢٢: ١ - ٢). وكما أن النهر الذي كان ينبع من جنة عدن، كان يعول الخليقة، هكذا فإنه في رؤيا يوحنا تخبة جديدة، رأى نهرًا صافيًا كالبلور، في إشارة إلى تدبير الله لمتطلبات الحياة بسخاء—وذلك لحياة كاملة، روحية، وأبدية.

نهر: ← נָהָר [nāhār] (نهر، #٥٦٤٣)؛ ← שֶׁלַח[2] [šelaḥ[2]] (قناة، ترعة مياة، #٨٩٤٠)؛ ← **نهر: لاهوت**

الببيبلوجرافيا

TDOT 5:359-63; Y. Aharoni, *The Land of the Bible: A Historical Geography*, 1967; L. Bronner, *The Stories of Elijah and Elisha*, 1968; M. Dahood, "Eblaite *i-du* and Hebrew *'ed*, Rain Cloud," *CBQ* 43, 1982, 534-38; M. Hareuveni, *Desert and Shepherd in Our Biblical Heritage:* Neot Kedumim, *The Biblical Landscape Reserve in Israel*, 1991; T. O. Lambdin, "Egyptian Loan Words in the Old Testament," *JAOS* 73, 1953, 145-55; Y. T. Radday, "The Four Rivers of Paradise [Gen. 1:10-14]," *Hebrew Studies* 23, 1982, 23-31; E. A. Speiser, "*'ED* in the Story of Creation," *Oriental and Biblical Studies, Collected Writings of E. A. Speiser*, 1955, 19-22; idem, "The Rivers of Paradise," *Oriental and Biblical Studies, Collected Writings of E. A. Speiser*, 1959, 23-34.

ألين بي . روس *Allen P. Ross*

٥٦٤٤ (נְהָרָה [n^{e}harâ]، ضوء النهار)؛ ← #٥٦٤٢

5648 נוא

נוא [*nû'*] هِفْعِيل. يعوّق، يمنع، يحظر، يحبط (#٥٦٤٨)، **תְּנוּאָה** [*t^e nû'â*]، اسم. مقاومة، (سبّب) الإستياء (فقط في عدد١٤: ٣٤؛ أي٣٣: ١٠؛← #٩٤٨١).

ش. أ. ق كلمة **נוא** تشابه الكلمة أكد. *nê'u*، يغلب.

ع. ق ١. ترد هذه الكلمة ٨مرات في ع. ق، ودائمًا في صيغة (هِفْعِيل.)، وتعني بصفة عامة ردًا سلبيًا على عمل مخطط له. ونصف هذه الشواهد موجودة في القوانين الخاصة بالنذور في عدد٣٠ (ع. ٥[٦]، ٨[٩]، ١١[١٢]). وطبقًا لما يقوله P. J. Budd, (*Numbers*, WBC, 1984, 322)، فإن جذر الكلمة **נוא**، (يمنع أو يحبط) يأخذ معنى قانونيًا فنيًا هنا مثل "لا يسمح" بمعنى أن الولد قد يلغي نذور ابنته غير المتزوجة. وهكذا أيضًا، للزوج الحق شرعًا في أن يؤجل نذور زوجته. وعلى الرغم من ذلك، فإن نذور الأرامل أو المطلقات هي نذور ملزمة وتظل قائمة بحسب ما قيلت (وبالنسبة لتأجيل النذور، انظر G. J. Wenham, (*Numbers*, TOTC, 1981, 205-9.

٢. في موضع آخر وردت كلمة **נוא** بمعنى "يحبط" كما في كلام موسى لسبطي رأوبين وجاد حين رجاهم أن يساعدوا إخوتهم من الأسباط الأخرى على الاستقرار في الأرض التي تقع غربي الأردن (عدد٣٢: ٧، ٩). ثم إن فشلهم في المساهمة في الغزو كان سيشكل سببًا للإحباط بالنسبة لبقية إسرائيل. وقد شبّه موسى الوضع بالتقرير الشرير الذي قدمه الجاسوسان غير المؤمنين الذين تجسسوا أرض كنعان بعد الخروج (عدد ١٣: ٢٥-١٤: ١٢).

٣. وأخيرًا، يمتدح كاتب المزمور الرب الإله لأنه الذي "أبطل" (**נוא**) خطط الأمم الأنانية على أساس مقاصده الصالحة (مز٣٣: ١٠). أما الأمناء في إسرائيل فإنهم يثقون في السيد الرب، الذي "يعزل ملوكا وينصب ملوكا"، وبذلك يشكل تاريخ شعبه المختار، وتاريخ البشرية قاطبة (دا ٢: ٢١؛ انظر تك٥٠: ٢٠).

تثبيط: ← **מסס** [*mss*] (يضمر، يذوب، يتحلل، يفقد الشجاعة، #٥٠٢٢)؛ ← **סַר** [*sar*] (كئيب، يائس، #٦٢٣٤)؛ ← **עגם** [*'gm*] (معذّب، بائس، مغتمّ، #٦٣٢٧)؛ ← **צוק** [*swq* [1]] (يُرغم، يُحرج، يغيظ، #٧٤٣٩)؛ ← **קצר** [*qsr* [2]] (يصغر، يُثبّط، يرهق، #٧٩١٨)؛ ← **רפה** [*rph* [1]] (يسترخي، يجبن، ييأس، #٨٣٣٢)؛ ← **שׂיח** [*šyh*] (يتلاشى، يختفي، #٨٨٦٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 2:79; R. Gordis, "Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings," *JQR* 27, 1936, 33-58.

أندرو إي . هيل *Andrew E. Hill*

5649 נוב

נוב [*nwb*]، قَلْ. نمى، نجح، إزدهر؛ بُوليل (#٥٦٤٩)؛ **נוֹב** [*nôb*]، (**נִיב**تُقرأ. [*nip*]). اسم. فاكهة (**נִיב** #٥٦٥٠ ترد. ١.)، **נִיב** [*nîb*]، اسم. ثمر (#٥٧٦٢)، **תְּנוּבָה** [*t^e nûbâ*]، يثمر، ينتج (#٩٤٨٢).

ش. أ. ق الفعل ينتمي إلى أرم. **נוב**، يثمر.

ع. ق الفعل **נוב** يرد ٣مرات بـ قَلْ. ودائمًا في تشبيه مجازي (مز٦٢: ١٠[١١])، وبمعنى ازدهار الأغنياء، ويؤكد ما جاء في أم ١٠: ٣١ أن فم الصديق ينتج الحكمة، في حين أن مز٩٢: ١٤[١٥] يشهد بأنه حتى في ع. ق استمر الصديق يعطي ثمرًا. وما جاء في زك٩: ١٧، وهو الاستعمال الوحيد في صيغة بُوليل، يشير إلى بركات المملكة (انظر **דָּגָן** و **תִּירוֹשׁ**) التي سيتكون سببًا في ازدهار شعب الله.

ب. ت يبدو أن نصوص قمران (في صيغة بُوليل) تستند على التشبيه البلاغي الوارد في زك ٩: ١٧ (4Q285 frag. 1,line 6)، مع احتمال إضافة أن الأرض في العصر المسياني ستعطي صورة الخليقة (4Q381 1 8). مد. ٨: ١٣ يؤكد أن الأشرار لن يُسمح لهم بالاشتراك في الرخاء.

فاكهة: ← **נִיב** [*nîb*] (فاكهة، # ٥٧٦٢)؛ ← **פָּרָה** [*pārâ* [1]] (يحمل ثمرًا، يصبح مثمرًا، # ٧٢٣٨)؛ ← **קַיִץ** [*qayis*] (صيف، ثمار الصيف، #٧٨١١).

مثمر: ← **פָּרָה** [1] [*pārâ* [1]] (يحمل ثمرًا، يعمل ثمرًا، #٧٢٣٨).

نمو، عظمة، رفاهية، إنضاج، تفريخ (النبات): ← **בקק** [*bqq* [2]] (ازداد في الرخاء، #١٣٢٨)؛ ← **גדל** [*gdl* [1]] (نما، عظم، عمل أعمال عظيمة، افتخر، #١٥٤٠)؛ ← **נוב** [*nwb*] (نما، نجح، ازدهر، # ٥٦٤٩)؛ ← **סָחִישׁ** [*sāhîš*] (ما ينمو مِنْ تلقاء نفسه، #٦٠٨٤)؛ ← **סָפִיחַ** [*sāpîah* [1]] (ما نما مِنْ تلقاء نفسه، #٦٢٠٦)؛ ← **צמח** [*smh*] (فرّخ، تكاثر، نما، نجح، جعله ينمو، #٧٥٤١)؛ ← **רען** [*r'n*] (أخضر، #٨٣١٥)؛ ← **שׂגה, שׂגא** [*śg'*/*śgh*] (يصبح عظيما، ازداد، تعالى، #٨٤٣٤/٨٤٣٦).

إم. جي . أبيج، الإبن. *M. G. Abegg, Jr.*

٥٦٥٠ (**נוֹב** [*nôb*]، ثمر)، ← #٥٦٤٩

5653 נוד

נוד [*nwd*] قَلْ. تأرجح (مثل؛ كاهتزاز القصب فِي الماءِ)، زعزع، زحزح، شرد، تاه، تعاطف وعزّى بهزّ الرأس؛ هِفْعِيل. يشرد، يتأرجح؛ هِتْبُولِيل. يتأرجح،

يهز نفسه، يتحسر على مصيره (#٥٦٥٣)؛ **מָנוֹד** [*manôd*]، اسم. هز الرأس (كعلامة على السخرية، #٤٩٠٤)؛ **נִיד** [*nîd*]. اسم. هز الرأس، علامة التعزية (#٥٧٦٤)؛ **נִידָה** [*nîdâ*]، اسم. هز الرأس (#٥٧٦٥).

ع. ق ١. الفعل **נוד** يعني تذبذب، وهي حركة للخلف وللأمام، ويمكن أن تُطبق على رفرفة أجنحة الطيور (أم٢٦: ٢)، وعلى الرأس التي تتحرك للخلف والأمام (إر١٨: ١٦)، وعلى الشخص الذي ينتقل من مكان لآخر كلاجئ أو تائه أو هارب (تك٤: ١٢). ومن بين ٢٥مرة وردت فيها هذه الكلمة، نجد أن ١٣مرة منها وردت في سفري إشعياء، وإرميا، على الرغم من أن الكلمة ذُكرت أيضًا في التوراة وفي الكتابات.

٢. اقتصر استعمال الكلمة في التوراة على معنى أن يكون المرء تائهًا أو لاجئًا (**נָדַד** [#٥٦١٠]). وحكم الله على قايين الذي قضي على قايين فيه أن يكون هاربًا تائهًا؛ كان يشير إلى مصر الأنبياء، الذين، في وصفهم لمصير حكم الله على المدن ركزوا على بعد "التشرد" الذي تضمنه هذا الاختبار.

٣. وكلمة **נוד** بالنسبة للأنبياء مرتبطة بالمأساة الناجمة عن دينونة الله. وكانت النصيحة التي قُدمت لأولئك الذين كانوا في بابل، والذين جاء حكم الله على مدينتهم، هي: أن يهربوا من المدينة (إر٥٠: ٨؛ انظر ع. ٣). وهز الرأس قد يشير إلى إبداء الاهتمام، وهذه طريقة ثقافية لإظهار المواساة. وكلمة **נוד**، ومعناها يواسي ترد عدة مرات بالتوازي مع صيغة بيعِّل، **נִחַם**، يواسي (← #٥٧١٤، انظر أي٢: ١١؛ ٤٢: ١١؛ مز٦٩: ٢٠[٢١]). ولقد تساءل كل من إرميا وإشعياء إذا كان أحد سيتملكه الحزن حين تدمر أورشليم (حرفيًا يهتز من أجلك) (إش٥١: ١٩، KJV، "من يرثي لك" انظر إر١٥: ٥ قارن NIV). وهز الرأس قد يعني أيضا مفاجأة (إر١٨: ١٦) أو احتقار (٤٨: ٢٧). واهتزاز "الكوخ في الريح". يصف لأرض وهي تحت الدينونة في الأسفار الرؤيوية الصغرى (إش٢٤: ٢٠؛ انظر ١مل١٤: ١٥). وكرمز لخطورة الدينونة الآتية، طلب من إرميا ألا يشارك في الجنازات في طقس النواح ولا يمضي للندب، ولا تقدم التعزية (**נוד**) (إر١٦: ٥). وقد أصدر النبي توجيهات مماثلة للامتناع عن النواح وكان ذلك عند موت الملك يهوآحاز (إر٢٢: ١٠).

٤. وكلمة **נוד** وُجدت في سفر أيوب. فقد جاء أصحابه لمواساته (**נוד**) وتعزيته (**נִחַם**، بيعِّل.) (أي٢: ١١؛ انظر ٤٢: ١١؛ انظر D. J. A. Clines, *Job 1-20*, 57). وهذه اللمسة الشخصية المتمثلة في تقديم العزاء نجدها أيضًا في (مز٦٩: ٢٠ [٢١])، أم٢٦: ٢، حيث تشبه اللعنة التي لا أساس لها "كالعصفور للفرار (**נוד**) أو كالسنونة للطيران" (**עוּף**، #٦٤١٤). واللعنة عندما تكون بلا سبب، لن تجد مستقرًا.

٥. والمرة الوحيدة التي ذُكرت فيها كلمة **נִיד**، أي هز الرأس، كتعبير عن التعزية تُرجمت إلى "تشديد بالفم"، وليست لها أي أهمية لاهوتية (أي١٦: ٥).

٦. **נִידָה**، يهز رأسه، لم ترد إلا في وصف أورشليم التي أخطأت (مرا ١: ٨) وقد تُرجمت إلى "ولذلك أزيحت" انظر عبارة (KJV; mg. الناس يهزون لها رؤوسهم وذلك في (D. Hillers, *Lamentations* [AB], 9-10). وإذا فهمت على هذا النحو فإن العلاقة بين الخطية والتشرد، وهي علاقة وُجدت لأول مرة في (تك٤: ١٠، ١٢)، وبعد ذلك في الأنبياء (إر٥٠: ٨)، تكون قد تأيدت. ومعظم الترجمات الحديثة تسير في اتجاه مختلف "من أجل ذلك صارت رجسة" (NIV; cf. NEB, JB, and N. Gottwald, *Lamentations*, 78).

٧. **מָנוֹד** هز الرأس كحركة تفيد السخرية، ترد. ١. في (مز٤٤: ١٤[١٥]) بالتوازن مع كونها "موضع سخرية الأمم". وهذا أمر غير لاهوتي في طبيعته.

متجول، جائل، بلا مأوى: ← **הלא** [*hl'*] (يضلّ، يُنتزع بعيدًا، #٢١٣٣)؛ ← **טעה** [*t'h*] (يهيم على وجهه، يُضل، #٣٢٤٦)؛ ← **נדד** [*ndd* [1]] (يفر، يضل، يجول، #٥٦١٠)؛ ← **נוד** [*nwd*] (يترنح، يُشرَّد، #٥٦٥٣)؛ ← **נוץ** [*nws*] (يفر، #٥٦٨٠)؛ ← **רוד** [*rwd*] (يتجول، #٨١١٣)؛ ← **שׁגה** [*šgh*] (يضل، يخطئ، يخطئ الإتجاه/ التصرف، يضلل، #٨٧٠٦)؛ ← **שׁוט** [*šwt* [1]] (يتجول، #٨٧٦٣)؛ ← **תעה** [*t'h*] (ينحرف عن الطريق، #٩٤٩٤).

البيبلوجرافيا

THAT 2:61; *TWAT* 5:291-93; *TWOT* 2:560-61.

ألمير أي . مارتينز *Elmer A. Martens.*

5657 נוה

נוה [*nwh* [1]] قَلْ. استكان، هدأ (ترد. ١.، #٥٦٥٧)؛ اسم. **נָוֶה** [*naweh* [1]]، مرعى. صيغة الجمع **נְוֹת** (باستثناء مرة واحدة. **נְוֹת** **נ** في صف٢: ٦) (#٥٦٥٩)؛ **נָוָה** [*nawâ* [3]]، مرعى (#٥٦٦١)، **נָווֹת** [*nawôt*] مرعى، مقر، مسكن، (#٥٦٦٢).

ش. أ. ق الكلمة المشابهة في أكد. *naw / mûm* تأتي بمعنى مرعى.

ع. ق ١. **נָוָה** كفعل لا ترد إلا في حب ٢: ٥ وإذا قُبل النص على ما هو عليه، يكون المعنى شيئًا مثل "يصل إلى الهدف من سفره" أو "يستريح (من سفرياته)"، وهذه الترجمة في أفضل حالاتها تأخذ المعنى الوقتي المؤقت

بالأحرى للمسكن المرقت المرتبط بأصل هذا الجذر.

٢. الأسماء נָוֹת ونָוֶה، נָוָה تشير وبشكل ثابت إلى وضع ريفي، بمعزل عن قرى، مدن، ومجتمع. وفيما يتعلق بالرعاة (إر٣٣:١٢؛ عا١:٢؛ صف٢:٦)، قطعان (צֹאן، إش٦٥:١٠؛ إر٤٩: ٢٠؛ ٥٠: ٤٥)، وجمال، (حز ٢٥:٥)، والمصطلح يُقصد به تلك الأراضي النائية الواقعة على أطراف المناطق الصحراوية والتي كانت تستخدم كمراع موسمية للحيوانات الداجنة (على وجه الخصوص الخراف، والماعز، والجمال) ولا يجب الخلط بينها وبين المراعي الخاصة المسورة، كما هو الحال حديثًا. ولعل المثال الأقرب من الجزء الشمالي الغربي من الكرة الأرضية المراعي المفتوحة التي كانت تُستغل لإنتاج المواشي التي تُربى من أجل الحصول على اللحوم منها في الأمريكتين في القرن الماضي وجمال هذا المكان وما يتمتع به من سلام وهدوء أمر يمكن تأكيده (إش٣٣:٢٠؛ إر٢٥:٣٧؛ هو٩:١٣) ولعله يوحي بالمحبة الفائقة لبساطة الريف مقارنة بتعقيدات الحياة في المدينة. وفي بعض الأحيان يتم تأكيد بعد هذا المكان وذلك لارتباط هذا المصطلح بالصحراء المجاورة كما في נְאוֹת מִדְבָּר "مراعي البرية" (إر٩:٩؛ ٢٣:١٠؛ يؤ١:١٩، ٢٠؛ ٢:٢٢).

٣. وبالارتباط مع مصطلحات أخرى، فإن اسم. يصبح صورة قوية عن الأراضي البعيدة التي تتسم بظروف قاسية لا تساعد على الحياة والتي تسكنها بشكل أساسي الحيوانات المفترسة "التي لم يتم ترويضها" وفي مقدمة هذه الحيوانات المفترسة التي ذكرت في هذا الصدد "بنات آوى" (תַּנִּים، إش٣٤:١٣؛ ٣٥:٧). والاشارة إلى "مساكن الظلم" (נְאוֹת חָמָס—مز٧٤:٢٠) توحي بصورة أرض تخص باللصوص وقطاع الطرق والحيوانات المفترسة، يتعرض فيها المجتمع كله للخطر. وكثيرًا ما تُقال هذه العبارات عند الحديث عن الدينونة الإلهية (إش٢٧:١٠؛ ٣٤:١٣؛ ٣٥:٧). وهو الأمر الذي يهدد بتدمير المدن، والعودة إلى حالة عدم الاستقرار، وزوال البركات التي يتمتع بها المجتمع البشري والتي من أجلها خُلقت الأرض (הָאָרֶץ)، (انظر إش٤٥:١٨).

٤. وتوسعًا، يأخذ اسم. معاني أكثر وضوحًا وأكثر صلة. وباستخدام ضمير الملكية كلاحقة، يمكن للمصطلح أن يعني "موطن الإنسان" أو "مسكنه" (مز٧٩:٧؛ إر١٠:٢٥؛ ٢٥:٣٠) أو "بيته" (أي٥:٣؛ ١٨:١٥)، أو حتى "ملكية" شخصية قابلة للنقل (أي٥:٢٤).

وفى العديد من الأمثلة لم يأت اسم. بحيث يسهل الربط بينه وبين المعنى الأساسي (بقعة بعيدة، مسكن مؤقت). وهناك صعوبة إضافية تنجم عن السياقات الشعرية التي توجد فيها معظم هذه الحالات. وفي الغالب الأعم تتبع ترجمة NIV تفسير الكلمة على أنه "مسكن، مستوطن، أرض الوطن"، وعلى الرغم من ذلك، فمن المفضل أن تكون بدائل أخرى.

(أ) اسم. يرد ٣مرات في سياقات عسكرية وقد يشير نقاط عسكرية بعيدة دمرها العدو (مز٧٩:٧؛ إر١٠:٢٥؛ ٢٥:٣٠).

(ب) مرتان في سفر (أي٥:٢٤؛ ١٨:١٥) استخدم اسم. بمعنى אֹהֶל، (خيمة)، وفى سياق أوسع يتضمن تهديدًا. وفي مز٥:١٧- ٢٣، يذكر الشاعربإيمان كيف أن الشخص الذى يؤديه الله يحفظ في وسط المتاعب. وقد وصفت الشدة/ التهديد، بأنه الضريبة المرتبطة بالعيش في أماكن نائية، ظروفها قاسية لا تساعد على السكن فيها، فضلاً عن أنها عامرة بالحيوانات المفترسة. وعلى الرغم من ذلك، "...تعلم أن خيمتك آمنة وتتعهد مربضك ولا تفقد شيئًا" (NRSV—נָוֶךָ "حظيرة الخراف")، (٥:٢٤). ويصف أيوب الاختبار العكسي الخاص بالأشرار (انظر ١٨:٥ – ٢١)، حيث يقول: "ينقطع عن خيمته عن اعتماده ويُساق إلى ملك الأهوال. يسكن في خيمته من ليس له. يُذرّ على مربضه (נָוֵהוּ) كبريت" (١٨:١٤- ١٥). وهذه اللغة تذكرنا بمصير أغنام أيوب وغلمانه الذين سقطوا فريسة نار نزلت من السماء (١:١٦). وإلى جانب ما جاء في ٥:٢٤، فقد يوحي اسم. بمأوى مؤقت لحماية القطيع من الحيوانات المفترسة في المناطق النائية. وهناك مرة ثالثة ورد فيها اسم. في سفر أيوب (٥:٣) تشاطر سياق التهديد، غير أن السياق يفتقر إلى الوضوح بالنسبة لمعنى اسم. "...الغيظ يقتل الغبي والغيرة تميت الأحمق. إني رأيت الغبي يتأصل وبغتة لعنت مربضه (נָוֵהוּ). بنوه بعيدون عن الأمر وقد تحطموا في الباب ولا منقذ" (أي٥:٢ - ٤).

٥. إنها خطوة صغيرة لإستخدام اسم. للإشارة إلى مكان سكنى الله. وفي (٢صم١٥:٢٥)، نجد أن التركيب اللغوي للعبارة يجعل من الصعب معرفة ما إذا كانت الإشارة إلى مسكن الرب أم إلى تابوت العهد. وفي موضع آخر نجد أن الإشارة هي بكل وضوح إلى مكان سكنى الرب، غير أنه ليس من المؤكد ما إذا كان المقصود هو الهيكل، مدينة أورشليم، أم الأرض (خر١٥:١٣). وفي مرتين أخريين كان اسم. يتعلق بمحضر/ سكنى الرب أو تابوت العهد. ومن (خر١٥:١٣) نعرف أن الرب في محبته الراسخة يُكتب عنه "ترشد برأفتك الشعب الذي فديته. تهديه بقوتك إلى مسكن (נְוֵה קָדְשֶׁךָ) قدسك". وفي (٢صم١٥:٥)، وفيما فرّ داود من أورشليم من وجه ابنه المتمرد أبشالوم، أمر بنقل تابوت العهد من المدينة حين قال: "أرجع تابوت الله إلى المدينة. فإن وجدت نعمة في عيني الرب فإنه يرجعني ويريني إياه ومسكنه (נָוֵהוּ، ترجمة NRSV المكان الذي يبقى فيه). وكإشارة إلى مكان تواجد التابوت المتحرك فإن كلمة נָוֶה، تبدو الاختيار الأمثل. ونفس الشيئ ينطبق على استخدام هذه الكلمة لتصف حضور الله المؤقت بين البشر.

٦. وثمة مجموعة أخيرة من الترجمات ذات الأهمية اللاهوتية نجدها في إر٣١: ٢٣؛ ٥٠: ٧ وكلاهما مرتبط بالاسم צֶדֶק (← #٧٤٠٦). ففي الفقرة الأولى نجد أن الفقرة تتحدث عن استعادة يهوذا حتى أن المشاهدين يصيحون متعجبين: "يباركك الرب يامسكن (נְוֵה־צֶדֶק) البر يا أيها الجبل المقدس". وعندئذ يؤكد النبي كيف أن المزارعين ورعاة الأغنام في اليهودية سيختبرون الرخاء. أما في الفقرة الثانية، وُصف شعب يهوذا بأنه خراف ضالة، وقد تاهوا على الجبال بواسطة قادتهم والتهمهم أعداؤهم الذين برروا أنفسهم قائلين: "لا نذنب من أجل أنهم أخطأوا إلى الرب مسكن (נְוֵה־צֶדֶק) البر ورجاء آبائهم" وبطريقة رائعة أعلن الرب هنا على أن المحقق الرئيس لآمال شعب إسرائيل المتعلقة بالأرض. والرب هو "مسكنهم الحقيقي".

٧. والمعاني الأساسية للمصطلحات المشتقة من هذا الأصل يبدو أنها تعكس ظروفًا بدوية مؤقتة، كما يحدث بالنسبة لرعاة الأغنام الذين يسافرون مع قطعانهم، حيث يعيشون بمعزل عن المجتمع المستقر. وبشكل ثانوي فقط، رُبط بين هذه المصطلحات وبين أمكنة إقامة أكثر استقرارًا. والسياقات التي استُخدمت فيها هذه المصطلحات قد تعكس قدرًا من الحنين إلى الوطن، وإلى الحياة القروية، على الرغم مما يكتنف ذلك من مجازفات وأخطار هم يعرفونها.

بيت، سكنى، مسكن مؤقت/ خيمة: ← בַּיִת [bayit [1]] (بيت، سكنى، مبنى، عائلة، أسرة مالكة، #١٠٧٤)؛ ← ישׁב [yšb] (يسكن، #٣٧٨٢)؛ ← מָעוֹן [mā'ôn [2]] (وكر، سكنى، #٥٠٦١)؛ ← נוה [nwh [1]] (راحة، #٥٦٥٧)؛ ← שׁכן [škn] (يستقر، #٨٩٠٥).

مرعى: ← נָוָה[1] [nāwâ[1]] (راحة، #٥٦٥٧)؛ ← רָעָה[1] [rā'â[1]] (يطعم، يرعى، راعي، يحكم، #٨٢٨٦).

البيبلوجرافيا

D. O. Edzard, "*Altbabylonisch* nawûm," *ZAA* 19, 1959, 168-73; F. I. Anderson, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; F. D. Coggan, "The Meaning of חטע in Job v.24" JMEOS 17, 1932, 53-56; S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel*, 19432, 156-59.

جيرالد إتش . ويلسون *Gerald H. Wilson*

5658	נוה

נוה [nwh [2]]، هِفْعِيل.يسبّح (#٥٦٥٨).

ش. أ. قِ عرب. "نَوَّهَ"، يدعو بصوت عال، في المشنا عبر.، بيعِّل. هِفْعِيل. تعني يزين، يمتدح.

ع. ق هذا الفعل ينتمي إلى المفردات اللغوية الخاصة بالمديح/ التسبيح. ولم يرد إلا في خر١٥:٢، في ترنيمة موسى الخاصة بالانتصار بعد عبور البحر الأحمر. وقد احتفي بالرب بالقول: "إلهى"، وبعمله الخلاصي أثبت قدرته الإلهية للجيل المعاصر.

تسبيح، غناء، شكر: ← הלל [hll [2]] (يسبح، يستحق التسبيح، يفتخر، يتهلل، #٢١٤٦)؛ ← זמר [zmr [1]] (يعزف، يغني مسبحًا، #٢٣٧٦)؛ ← ידה [ydh [2]] (يعترف بفضل، يقدم الشكر، يسبح، #٣٣٤٤)؛ ← נוה [nwh [2]] (يسبح، #٥٦٥٨)؛ ← ענה ['nh [4]] (يغني، #٦٧٠٢)؛ ← פצח [psh [1]] (ينفجر أو ينطلق في التسبيح، #٧٢٠٠)؛ רוֹמֵם [rômēm] (يُرفَع، #٨١٢٣أ)؛ ← שׁבח [šbh [1]] (يمدح، يسبح، يكرم، #٨٦٥٥)؛ ← שׁיר [šîr [1]] (يرنم، #٨٨٧٦)؛ ← תנה [tnh [2]] (يردد، يحتفل بذكرى، #٩٤٨٠).

ليزلي سي . ألين *Leslie C. Allen*

٥٦٥٩ (נָוֶה [naweh [1]]، مرعى)؛ ← #٥٦٥٧

٥٦٦١ (נָוָה [nawâ [3]]، مرعى)؛ ← #٥٦٥٧

٥٦٦٢ (נָווֹת [nawôt]، مرعى)؛ ← #٥٦٥٧

5663	נוח

נוּחַ [nûah [1]] قَلْ. وطَّنَ، اسْتَقَرَّ، أبقى، اسْتَرَاحَ، أخذ قسطًا من الراحة، انتظر، يحصل على إغاثة من؛ هِفْعِيل.I، يحصل على إغاثة لـ، يسمح بالنزول، يسبّب للتوقف؛ هِفْعِيل.II، موقف، يودع، يغادر، يحفظ آمنًا؛ هُفْعَل.، يترك خلف (#٥٦٦٣)؛ הֲנָחָה [hanahâ] اسم. عُطلة/ يوم راحة (إلغاء الضرائب؟) (#٢١٨٢)؛ מָנוֹחַ [manôah [1]] اسم، مكان راحة (#٤٩٥٥)؛ מְנוּחָה [menûhâ] اسم/ صفة، مكان راحة، مهدئ، مُسكّن (#٤٩٥٧) נוֹחַ [nôah] اسم مكان راحة (#٥٦٦٥) נַחַת [nahat [2]] اسم. راحة، هدوء (#٥٧٣٩) נִיחֹחַ [nîhoah] صفة، مهدئ، مسر (#٥٧٦٧).

ش. أ. ق أصل الكلمة هنا نجده في العديد من اللغات السامية، بما في ذلك أوغا.، وأكد.، والآرمية، وبمعنى راحة، كما يظهر أيضًا في عرب. بمعنى مشابه، يجعل الجمل ينخ على الأرض.

ع. ق ١. الفكرة الأساسية من جذر هذه الكلمة نجدها في فكرة أن يجثم، أو يحط على. وهذا المعنى توضح في أول فرصة في سفر التكوين (تك٨:٤، ٩)، حيث إننا من ناحية نجد أن فلك نوح قد "استقر" على جبل أراراط، ومن ناحية أخرى، لم تستطع الحمامة أن تجد "مقرًا (מָנוֹחַ) لرجلها". وهذه الفكرة كانت واضحة على وجه الخصوص في الاسمين. מְנוּחָה، מָנוֹחַ ولذلك، فإن علاوة على الشاهد السابق ذكره، نجد أن إش٣٤:١٤ يتحدث عن معز

الوحش "يجد لنفسه محلاً" في قصور مهجورة، وما جاء في تث٢٨:٦٥ تجعل التشبيه المجازي واضحًا حين يقول إن الإسرائيليين الذين أخطأوا ضد الله لن يجدوا قرارًا لأقدامهم. وهذا نفس ما قيل عن الحمامة في تك٨: ٩. ومما يجدر ذكره أن كلاً من تث٢٨:٥٦؛ إش٣٤:١٤ تماثل صيغة هِفْعِيل. من רָגַע (يجد مكان راحة) مع מָנוֹחַ.

والطيور لا تجد مكانًا لتهبط عليه فقط، هكذا يفعل الناس، بما في ذلك الأرامل (را١: ٩؛ ٣: ١) وشعب الله (تك٤٩: ١٥؛ عد١٠: ٣٣؛ تث١٢: ٩؛ ١مل٨: ٥٦؛ مز٩٥: ١١؛ إش٣٢: ١٨؛ مرا١:٣). وفي نصف هذه الشواهد الأخيرة تقريبًا وُضحت نقطة أن الخطاة لن يجدوا مكانًا ليستقروا عليه. ولكن الناس لا يحتاجون إلى شئ يستقرون عليه فقط. بل وهذا ما احتاج إليه تابوت الله أيضًا. وفي سبعة أماكن مختلفة كانت هناك إشارة إلى أن تابوت الله (وتوسعًا إلى الله نفسه) وجد مكانًا استقر فيه (١أخ٦:٣١ [١٦]؛ ٢٨:٢؛ ٢أخ٦:٤١؛ مز١٣٢:٨، ١٤؛ إش ١١:١٠؛ ٦٦:١). وعلى الرغم من ذلك، فإن آخر هذه الشواهد، يوضح أنه بالنظر إلى أن بيت الله قد يقع في أورشليم فإن هذا ليس معناه أن مكان راحة الله محصور في ذلك الموقع.

ويرتبط بفكرة مكان للاستقرار -فكرة السلامة والأمن. وهكذا، فإن المياه التي يقود الراعي خرافه إلى جوارها تجدها "هادئة ومريحة" (مز٢٣:٢). وبنفس الطريقة فإن قرار الملك سيعطي راحة للمرأة التقوعية حيث يخلصنها من القلق المزعج الذي كان يشغل بالها (٢صم١٤:١٧)، والشخص الذي أحسن إليه الرب، سيجد "راحة" (مز١١٦:٧). وأخيرًا فإن المكان الوحيد الذي يمكن للإنسان أن يجد فيه راحة هو الثقة المطلقة في مواعيد الله، ولكن هذا يتطلب التخلي عن الاتكال على الذات، وهو أمر بغيض للغاية بالنسبة للبشر الساقطين (إش٢٨:١٢).

٢. في صيغة الفعل من جذر هذه الكلمة، تظهر نفس السلسلة العامة من المعاني التي ناقشناها للتو في صيغة اسم. ومن بين ١٤٤مرة ظهر فيها الفعل، فإن المعنى الأكثر شيوعًا هو الراحة على مكان ما، أو جُعل يستريح، أو وُضع في بقعة معينة. وورد هذا المعنى ٣٥مرة على الأقل. ومن بين أمثلة ذلك: جراد "يغطي وجه الأرض" (خر١٠:٤)، "حلول" الروح القدس على السبعين شيخًا (عد١٠:٣٦)؛ "استقرت" بطون أقدام الكهنة في مياه الأردن (يش٣:١٣)، يد الرب "تستقر على هذا الجبل" (إش٢٥:١٠)؛ في قلب الفهيم "تستقر" الحكمة (أم١٤:٣٣)؛ "وضع" حزقيال بواسطة الرب في وادي العظام الجافة (حز٣٧:١). أمر موسى أن "يضع" المن في التابوت للذكرى ولحفظه للأجيال القادمة (خر١٦:٣٣- ٣٤)؛ و"وضع" التابوت على حجر كبير (١صم٦:١٨)، وجثة النبي العاصي الذي من يهوذا "وضعت" في قبر بني إسرائيل (١مل١٣:٣٠)، ووعد الله أن "يضع" شعبه في أرضهم بعد السبي (حز٣٧:١٤).

وفى صيغة هِفْعِيل. (يتميز بمضاعفة الحروف الاستهلالية nun)، وبصيغة هُفعَل. تم التوسع في معنى يضع إلى فكرة "يخلفه وراءه" أو "يسمح له بالبقاء" بل وحتى "يترك لوحده". وهكذا، أمر يوسف الإخوة أن يتركوا واحدًا منهم عنده ويرحلوا بدونه (تك٤٢:٣٣)، وطلب من هارون أن "يضع" ثيابه المقدسة "في خيمة الاجتماع" (لا١٦:٢٣؛ انظر أيضًا حز٤٢:١٤، ١٩). وهكذا داود أيضًا فقد "ترك" سراريه عند هربه من أورشليم بسبب ثورة أبشالوم (٢صم١٦:٢١؛٢٠:٣). وقد سمح الله "ببقاء" بعض الأمم (قض٢:٢٣؛ ٣:١؛ إر٢٧:١١)، وكانت هناك "أماكن مفتوحة" في مباني الهيكل (ترجمة KJV، تلك التي تُركت، حز٤١:٩ -١١). وأخيرًا لم يسمح الله لأحد أن يقمع شعبه حين كانوا أمناء معه (مز١٠٥:١٤)، "وفر الغنى لا يريحه حتى ينام" (جا٥:١٢).

٣. وهناك معنى آخر لهذه الكلمة وهو إيقاف النشاط. ومن المحتمل أن هذه الفكرة أخذت من حقيقة أن الطير عندما يخلد للنوم ليلاً، يتوقف نشاطه كله، سواء من ناحية الطيران، أو تناول الطعام، أو القتال. وهكذا فإن الله "استراح من" أو توقف عن نشاطه في الخلق في اليوم السابع (خر٢٠:١١)؛ وتوقع من شعبه أن يتوقفوا عن كل أعمالهم في ذلك اليوم (خر٢٣: ١٢؛ تث٥:١٤). وهذا التوقف عن النشاط يجب أن يعزز من الشعور بالهدوء داخليًا وخارجيًا. وعندما استراح اليهود من الدفاع عن أنفسهم، أقاموا يومًا جعلوه يوم فرح واحتفال (أس٩:١٧، ١٨)، وهكذا أيضًا عندما دمرت بابل "استراحت واطمأنت كل الأرض" (إش١٤:٧). والله هو الذي يقدم هذه الراحة وهذا الاطمئنان، ولكن الشعب رفضوها، ولم يجدوا سوى القلق في جهودهم التي بذلوها من أجل الاهتمام بأنفسهم والدفاع عنها (إش٢٨:١٢؛ ٦٣:١٤؛ مرا٥:٥). وهذا التوقف تم التعبير عنه في سفر حزقيال بطريقة عرضية عندما وعدهم الله—من خلال النبي—أنه سيوقف غضبه (يهبط NIV، حز٥:١٣؛ ١٦:٤٢؛ ٢١: ١٧[٢٢]؛ ٢٤:١٣). والتعبير الأساسي للتوقف هو راحة الموت (أي٣:١٣، ١٧؛ إش٥٧:٢؛ دا١٢:١٣).

٤. ودلالة جعل الغضب يستريح أو يهدأ نجدها واضحة في اسم./ الصفة נִיחֹחַ، مهدئ، مسر، والتي ترد ٤٣مرة في أسفار التكوين، العدد، وحزقيال، وتأتي كلها كصفات لكلمة רֵיחַ، رائحة طيبة، وذلك فيما يتعلق بذبائح المحرقة. فرائحة ذبيحة المحرقة العطرة ليست مرضية من الناحية الحسية، لكنها مريحة. لأن الذبيحة التي تُقدم بالإيمان تهدئ من غضب الله. والأمر الذي يدعو إلى السخرية أنه في سفر حزقيال (حيث ترجمة NIV، العبارة إلى بخور عطر)، بدلاً من أن يتسبب ذلك في تهدئة غضب الله عن طريق تقديم رائحة سرور، فإن هؤلاء الذين كانوا يقدمون هذه

الذبيحة أثاروا في الواقع غضب الله بدرجة أكبر لأنهم كانوا يقدمونها للأصنام (حز ٦ :١٣؛ ١٦ :١٩؛ ٢٠ :٢٨). ولعل أكثر استخدامات الكلمة أهمية من الناحية اللاهوتية هو الاستخدام الأخير لها (٢٠:٤١)، حيث يقول الله إن الشعب نفسه سيكون "رائحة سرور" للرب حين يجمعهم من الأمم ويعيدهم إلى بلادهم. وكما قال كافة الأنبياء مرارًا وتكرارًا، إن الله لا يريد من الشعب ذبائحه، بل يريدهم هم أنفسهم، ممثلين في ذبائحهم.

٥. وتكرار ذكر مواعيد الله بأن سيعطي شعبه "راحة" تتضمن كافة الأفكار السابق ذكرها: مكانًا يقيمون فيه، ومكانًا يشعرون فيه بالسكينة، والتوقف عن بذل الجهد. ولكنها تتضمن أيضًا فكرة رابعة، وهي الشعور بالسلام والأمن. وهذا ما توضح بالإشارات العديدة إلى إراحتهم على المستوى الفردي والجماعي مع جميع أعدائهم (تث١٢:١٠؛ ٢٥:١٩؛ يش٢٣:١؛ ٢صم٧:١، ١١؛ ٢أخ١٤:٧[٦]؛ نح٩: ٢٨؛ إس٩:١٦، ٢٢؛ إش١٤:٣). والمعنى هو أن يعطيهم راحة من أي تهديد أو هجوم. وعلى ذلك، فإن الله لم يعد أن يعطي شعبه مكانًا يقيمون فيه فقط، بل وعدهم أن يعطيكم مكانًا يتوفر لهم فيه الأمن أيضًا. وهذا المعنى الأخير هو الذي كانت له فعاليته في الوعود التي قطعت للأسباط التي كانت موجودة في بلاد ما بين النهرين بأنهم سيعودون إلى أرضهم ما أن يعطي الله راحة لإخوتهم (تث٣:٢٠؛ يش١:١٥؛ ٢٢:٤). وهذه الفكرة نفسها هي التي نجدها بالنسبة لقرار داود وسليمان فيما يتعلق ببناء الهيكل: لقد أعطاهما الله عندئذ الأمن والراحة اللازمين لتنفيذ هذا المشروع (على سبيل المثال، ١مل٥:٤ [١٨]). وثمة توسيع آخر لهذه الفكرة وهي أن تحفظ شيئًا سالمًا. ولذلك احتفظت زوجة فوطيفار برداء يوسف حتى عاد زوجها إلى البيت (تك٣٩:١٦). وقد أوصى الشعب عبر بالاحتفاظ بالمن الذي جمع في اليوم السابق ليوم السبت (خر١٦:٢٣ - ٢٤)، كما أمروا أيضًا أن "يخزنوا" العشور في مدنهم (تث١٤:٢٨).

وسلسلة المعاني التي يتضمن أصل هذه الكلمة ممثلة على نحو جيد في الاستعمالات السبعة للاسم. נַחַת. وهي تتحدث عن ذاك الذي وُضع على المائدة (أي٣٦:١٦)، توقف العمل عند الوفاة (أي١٧:١٦؛ جا٦:٥)، وتوقف الاعتماد على الذات (إش٣٠:١٥)، والتباين بين هدوء الحكمة واضطراب الحماقة (أم٢٩: ٩؛ جا٤:٦ ؛ ٩:١٧)، انظر أيضًا كلمة שָׁקַט، يكون بلا إزعاج، في سلام (#٩٢٠٠؛ #٩٢٠١).

يستريح، يهدأ، يستكين: ← דָּמָה² [dāmâ²] (ينتهي، يستريح، يسكت، يصمت، #١٩٤٩)؛ ← נָוָה¹ [nāwâ¹] (يرتاح، #٥٦٥٧)؛ ← נוּחַ¹ [nûaḥ¹] (يستقر، يأخذ راحة، ينتظر، انتظار، يترك وراء، #٥٦٦٣)؛ ← רָגַע¹ [rāgâ'¹]؛ רָגַע² [rāgâ'²] (يضع قشرة على، يأتي ليستريح، يهدأ، #٨٠٨٨ / ٨٩)؛ ← שַׁאֲנָן [šā'an] (يشعر بالراحة، غير مرهق، #٨٦٣١)؛ ← שָׁבַח² [šābaḥ²] (هدوء تام، يهدئ، هدوء، #٨٦٥٦)؛ ← שֶׁבֶת¹ [šebet¹]، שֶׁבֶת² [šebet²] (يستقر بهدوء، راحة، #٨٦٩٩، #٨٧٠٠)؛ ← שָׁתַק [šātaq] (يصبح هادئ، #٩٢٨٤).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:562-63; J. Hausman, *Israel's Rest: Studien zum Selbverstandnis der nachexilischen Gemeinde*, 1987; W. Kaiser, *Toward an Old Testament Theology*, 1978, 127-30; G. von Rad, "There Still Remains a Rest for the People of God," *The Problem of the Hexateuch and Other Essays*, 1966, 94-102; G. Robinson, "The Idea of Rest in the OT and the Search for the Basic Character of the Sabbath," *ZAW* 92, 1980, 32-42; W. Roth, "Deuteronomic Rest Theology: A Redaction Critical Study," *BiblRes* 21, 1976, 5-14.

جون إن. أوسوالت *John N. Oswalt*

5664	נוח

נוח [nwḥ 2] تأوّه، يئن (#٥٦٦٤).

ش. أ. ق *KTU* 1.15:I:7 تستخدم فعلاً يعني بوضوح: يئن أو ينوح، ومن المحتمل أنه נוּחַ، (Driver, *CML*, 156, n. 10, comparing Arab. *nahu*, sigh, coo; Aistleitner, *WUS*, 887).

ع. ق ما جاء في حب٣:١٦ يمثل المرة الوحيدة التي وردت فيها الكلمة في ع. ق والتي تتعلق بهذه النقطة. وحتى E. Goodrick and J. Kohlenberger III, تحذف נוּחַ *NIV Exhaustive Concordance*, list قائمة #٥٦٦٤ على أنها تهجئة مختلفة لا تُستعمل. وإذا تطلب الأمر معنى يئن، وأخذنا مس. على أنه من هذا الجذر فقد يكون مفضلاً لتصحيحه إلى شكل من أشكال אָנַח. ومن المرجح أن ما جاء في ٣:١٦- ١٩ يعبّر عن استجابة حبقوق بإعلان لما جاء في ٣:٢ -١٥، مع أخذ كلمة נוּחַ، على أنه يعني ينتظر في هدوء (في ترقب)، على نحو ما جاء في ١صم٢٥:٩ (انظر دا ١٢:١٣).

يتأوه، يتنهد، يهر: ← אנח ['nḥ] (يتنهد، يتأوه، #٦٣٤)؛ אנק ['nq] (يتأوه، #٦٥٠)؛ ← הגה [hg ¹] (يتأوه، يئن، يتنهد، يتأمل، يستغرق في التفكير، يغمغم، يدمدم، #٢٠٤٧)؛ ← הָגִיג [hāgîg] (يتأوه في الصلاة، #٢٠٥٢)؛ זעק [z'q] (يصرخ، يولول، ينوح، #٢٤١٠)؛ נאק [n'q] (يتأوه، #٥٥٤٣)؛ ← נהם [nhm] (يهر، يتأوه، #٥٦٣٧)؛ ← נוח [nwḥ ²] (يتأوه في ترقب، #٥٦٦٤)؛ ← פעה [p'h] (تتأوه المرأة أثناء الولادة،

#٧١٨٤)؛ ← שָׁאַג [g's] (يزمجر، #٨٦١٣).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:299; G. R. Driver, *Studies in the Vocabulary of the Old Testament*, 1, *JTS* 34, 1933, 377; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, OTL, 1991, 129, 146, 149.

دیفید تومسن *David Thompson*

٥٦٦٥ (נֹוחַ [*nôah*]، موضع راحة)، ← #٥٦٦٣

5667	נוט

נוט [*nwṭ*] قَلْ، هَزَّ، زلزل (#٥٦٦٧).

ش. أ. ق لقد اقتُرحت صيغة ثانوية مشابهة في أوغا. *ntt* (يترنح، يتمايل).

ع. ق נוט لا ترد إلا في مز٩٩: ١ فقط، حيث تصف تزلزل الأرض نتيجة الحضور الثيوفاني للرب وسط الشاروبيم. وهي مرادف مماثل لكلمة רָגַז (#٨٠٧٤)، والتي تعني يرتعش أو يتملكه القلق، وترد كثيرًا.

قشعيرة، رعب، ارتعاش ← געש [*g'š*] (يرتفع ويهبط محدثًا ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣) ← זוע [*zw'*] (يرتعش، يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦) ← זלל [*zll* [2]] (يقشعر، يرتعد، يرتعش، #٢٣٦٢) ← חַלְחָלָה [*ḥalḥālâ*] (قشعيرة، ارتعاش، ألم بسبب كريه، #٢٧١٤) ← חרג [*ḥrg*] (يخرج مرتعشًا، #٣٠٠٤) ← חרד [*ḥrd*] (ارتعش، ارتجف، روع، #٣٠٠٦) ← ירע [*yr'*] (يرتعش، يجبن، #٣٧٦٠) ← מוט [*mwṭ* [1]] (يضطرب، يترنح، يذهل، يقشعر، #٤٥٧٢) ← מעד [*m'd*] (يندب، يترنح، يقشعر، يتداعى، #٥٠٤٨) ← נוד [*nwd*] (يقشعر، يتداعى، يتخلى عن، يحذف، يندب، يتلاشى، #٥٦٥٣) ← נוט [*nwṭ*] (يقشعر، يرتعد، #٥٦٦٧) ← נוע [*nw'*] (يقشعر، يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #٥٦٧٥) ← נער [*n'r* [2]] (يقشعر، يرتعد من، #٥٨٥٠) ← סמר [*smr*] (يرتعد، ينتصب، #٦١٦٩) ← עִוְעִים [*'iw'îm*] (تشويه، ذهول، مشوش الذهن، #٦٤١٣) ← פוק [*pwq* [1]] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، #٧٠٤٨) ← פחד [*pḥd*] (اقشعر، حالة من الفزع، #٧٠٦٤) ← פלץ [*plṣ*] (يرتعد، يقشعر، يرتعش، #٧١٤٥) ← קוץ [1] [*qwṣ* [1]] (شعر بالاحتقار، خاف، سبب ذعر، #٧٧٦٢) ← רגז [*rgz*] (يقلق، يرتعش، يقشعر، يثير، تنهض #٨٠٧٤) ← רנה [*rnh* [1]] (يزعج #٨٢٦١) ← רעד [*r'd*] (يرتعش، يقشعر #٨٢٨٣) ← רעל [*r'l* [1]] (يلوح مهددا، يرعبه #٨٣٠٢) ← רעש [*r'š* [1]] (يقلق، يرتعش، يثب، #٨٣٢١) ← רפף [*rpp*] (يقشعر، يرتعد، يقلق، #٨٣٤٤) ← רְתֵת [*r^etēt*] (رعب، ذعر، ارتعاش، #٨٤١٧) ← שׂער [*ś'r* [1]] (يكون خائف، يروع، ينتصب ذعرًا، #٨٥٤٧).

البيبلوجرافيا

RSP 1:26-27; *TWOT* 2:563; M. Dahood, *Psalms 1-100*, AB, 1968.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.*

5670	נום

נוּם [*nûm*]، قَلْ. نام (#٥٦٧٠) נוּמָה [*nûmâ*]، نوم (#٥٦٧١) תְּנוּמָה [*t^enûmâ*]، النوم (#٩٤٨٤).

ش. أ. ق اللغة السامية. ترد المتشابهات في أكد. *nahmu*، وعرب. "نام" والآرامية/ سريانية. *nûm*، ينعس، والأثيوبية *noma*، ينام، انظر أوغا. *nhmmt*، نعاس، والسيريانية *nawma'* نعاس.

ع. ق بالنظر إلى أن كلمة נוּם لا تستعمل عادة إلا في الكتابات النبوية والشعرية فقط (أي٣٣: ١٥؛ مز٧٦: ٥ [٦]؛ ١٢١: ٣-٤؛ ١٣٢: ٤؛ أم٦: ٤، ١٠؛ ٢٣: ٢١؛ ٢٤: ٣٣؛ إش٥: ٢٧؛ ٥٦: ١٠؛ نح٣: ١٨). ولكن سكوفاوس Schupphaus لم يوافق على أي جهد للتمييز بين נוּם و יָשֵׁן إذا لا يرى في الكلمة الأولى سوى مرادف شعري للأخيرة (*TDOT* 6:438-41). وعلى الرغم من ذلك، فإنه على ضوء الكلمات المشابهة لها، يبدو من الأفضل اعتبار جذر الكلمة נוּם على أنه يشير إلى شكل من النوم أخف من יָשֵׁן أو רָדַם الأمر الذي يدل على فقدان الفكر الواعي حيث ينزلق المرء نحو שֵׁנָה (أوغا. *nhm*، انظر سريانية. *nawma*؛ وعرب. *nam*، Thomson, 421-22; cf. *HALAT*، يتعس، نعاسًا). أما الكلمات *snt, skb* (يرتد) فنجدهما في Krt 33-34: *snt tl'u'a?n wyškb/ nhmmt-wyqms*, which H. L. Ginsberg غلبه النوم، فاضطجع/ نعس، (*ANET*, 143) وتظهر متشابهات لها في الكتاب المقدس، ويبدو أن مز١٢١: ٤ يفرق بين נוּם، יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל יָשֵׁן הִנֵּה לֹא؛ وترجمة NIV. جاء بها: "إنه لا ينعس ولا ينام حافظ إسرائيل" (انظر، إش ٥: ٢٧). ويبدو أن ما جاء في أي ٣٣: ١٥ يفرق بين נוּם وרָדַם : "في حلم في رؤيا الليل عند سقوط سبات (תַּרְדֵּמָה) على الناس في النعاس (תְּנוּמוֹת) على المضجع". ومع أن الأحلام تأتي عادة في النوم العميق، إلا أنها من الممكن أن تحدث في תְּנוּמָה كما يشير الشاهد الأخير. وبناء على ذلك، فإن أسم. תְּנוּמָה نوم (#٩٤٨٤)، يشير إلى إغلاق والاستغراق في نوم خفيف، وهي فكرة يبدو أنه يدعمها ما جاء في مز١٣٢: ٤ وأم٦: ٤.

ب. ت وجذر الكلمة نجده في ل. ب. م.، وعبرية ما بعد عصر كتابة الكتاب المقدس عبر. (انظر Jastrow 2:887, 1680).

نوم: ← דלף [*dlp* [2]] (يكون أرق، #١٩٤١) ← ישן [*yšn* [1]] (ينام، #٣٨٢٢) ← נום [*nwm*] (ينام، #٥٦٧٠) ← רדם [*rdm*] (يخلد إلى النوم، #٨١٠١).

البيبلو جرافيا

RSP 1:215; 2:14; *TDOT* 6:438-41; B. F. Batto, "The Sleeping God: An Ancient Near Eastern Motif of Divine Sovereignty," *Bib* 68, 1987, 153-77; A. R. Ceresko, "Psalm 121: A Prayer of a Warrior?" *Bib* 70, 1989, 496-510; J. Cheryl Exum, "Of Broken Pots, Fluttering Birds and Visions in the Night: Extended Simile and Poetic Technique in Isaiah," *CBQ* 43, 1982, 331-52; J. G. S. S. Thomson, "Sleep: an Aspect of Jewish Anthropology," *VT* 5, 1955, 421-33.

وليام سي . وليامز *William C. Williams*

٥٦٧١ (נוּמָה [*nûmâ*]، ينام)، ← #٥٦٧٠

5674	נוס

נוס [*nws*] قَلْ، فَرَّ، هرب، إنسلَّ، بُوليل يمضي قدمًا، هِفْعِيل. يطرد (#٥٦٧٤)، מָנוֹס [*manôs*] مكان الهروب (#٤٩٦٠)، מְנוּסָה [*m^enûsâ*]، هروب (#٤٩٦١).

ش. أ. ق بالآرامية القديمة هَفعِيل *hns* ينزع (Zakur, 2, 20)، وعرب. "نَاسَ"؛ تحرك للأمام والخلف، يكون في حالة الاضطراب أو الهياج. وعلى أساس ما ذكره جيني Jenni (1993, 56) عبر. נוס تساوي الكلمة أكد. بحسن علم دلالات الألفاظ وتطورها *naparsudu*.

ع. ق ١. الفعل في كثير من الأحيان يشير إلى هروب صريح للإنسان من خطر مهلك، سواء كان خطرًا ماديًا أو روحيًا: الجنود من مطاردة حارة لأعدائهم (تك١٤: ١٠؛ يش٨: ٢٠؛ ٢صم١٨: ٣؛ ١٩: ٣[٤])؛ الملك بواسطة مركبته العسكرية من قبضة أولئك الذين كانوا في السابق خاضعين له (١مل١٢: ١٨ =٢أخ١٠: ١٨)، وهروب أعداء إسرائيل من أمامهم، بسبب حضور الرب (تث٢٨: ٧)، وهروب مربية الأطفال بالطفل الذي ترعاه خوفًا عليه من أن يقتله أعداء أبيه المتوفي (٢صم٤: ٤)، ولجوء القاتل (רֹצֵחַ) إلى مدينة ملجأ هربًا من لي الدم (גֹּאֵל הַדָּם) (عد٣٥: ٦؛ تث٤: ٤٢؛ يش٢٠: ٣- ٤)؛ وهروب خائف الله من إغراء جنسي (تك ٣٩: ١٢)؛ وهروب الناس من الكوارث الطبيعية المرتبطة بدينونة إلهية (تك١٩: ٢٠؛ عد١٦: ٣٤؛ زك١٤: ٥) وهروب إنسان من حيّة (خر٤: ٣) أو من أسد (عا٥: ١٩).

٢. وفي نبوات الدينونة ضد الأمم، هرب أعداء شعب الله مذعورين، يبحثون عن مأوى بدلاً من إبادتهم (مصر: إر٤٦: ٥، ٢١؛ مؤاب٤٨: ٦، ٤٤؛ أدوم٤٩: ٨؛ دمشق٤٩: ٢٤ حاصور٤٩: ٣٠ بابل٥٠: ١٦؛ انظر إش١٣: ١٤)، وبعد ذلك، عُنفت أيضًا مملكة إسرائيل الشمالية، كما لو أنه كان يوجد مكان ما يمكن الفرار إليه للهرب من دينونة الله (إش١٠: ٣). وحتى أكثر المحاربين الإسرائيليين شجاعة سيهرب عاريًا يوم مجيئ دينونة الله (عا٢: ١٦).

٣. وفي نبوات الدينونة والرجاء، نُصح المسبيون اليهود على أن يهربوا من بابل إلى أورشليم من أجل سلامتهم، لأن دينونة الله كانت على وشك أن تحل على بابل (إر ٥٠: ٦؛ زك٢: ٦ [١٠]).

٤. في وصف فرح أولئك العائدين إلى صهيون من السبي بترنم وفرح، ذكر أن الحزن والتنهد يهرب منهم، إش٣٥: ١٠ = ٥١: ١١).

٥. كان للبحر ردة فعله لظهور الله القوي عند خروج بني إسرائيل من مصر هاربين في خوف (مز١١٤: ٣ ؛ قارن مز١٠٤: ٧).

٦. عند نهاية حياته، كان موسى لايزال قوي البنية ولم تكل عينيه ولا ذهبت "نضارته" (تث٣٤: ٧).

٧. في قصائد الحب يظل العاشقان معًا "إلى أن يفيح النهار وتنهزم الظلال" (نش٢: ١٧).

٨. تظهر صيغة بُوليل ترد. ١.، وتأتي بمعنى يرفع إلى الأمام، وذلك في سياق دينونة ضد أعداء الرب. (إش٥٩: ١٩).

٩. صيغة هِفْعِيل. تعني إجبار العدو على الهرب (تث٣٢: ٣٠) كما تعني أيضًا وضع شخص أو شيء ما في مكان آمن (خر٩: ٢٠؛ قض٦: ١١).

ب. ت استعمالها في أدب قم. (نطح. ٣: ٥-٦)، واستعمالها في عبر. الكتابية. وحتى الآن، أكثر كلمة معادلة تأكدت رسميًا في الترجمة سب. هي كلمة φεύγω ومعناها يهرب (#٥٧٧١).

اختفاء، هروب، يهرب: ← ברח [*brḥ* [1]] (يهرب، يبعد، يختفي #١٣٦٨) ← חלף [*ḥlp* [1]] (يمر بـ، يختفي، ينتهك، يحدد #٢٧٣٦) ← חרה [*ḥrh* [2]] (يختفي، قليل العدد #٣٠١٤) ← נוס [*nws*] (يهرب، يبعد، يهرب #٥٦٧٤)، ← פטר [*pṭr*] (يهرب يُخرج #٧٠٨٠) ← פלט [*plṭ*] (يحمى، يؤمن #٧١١٧) ← פַּרְשְׁדֹן [*parš^edōn*] (مخلص [للهرب]؟ #٧٣٠٧) ← שׂרד [*śrd*] (يهرب، يبعد #٨٥٧٢).

ملجأ، هروب: ← חסה [*ḥsh*] (يحتمي، #٢٨٧٩)؛ ← מָלוֹן [*mālôn*] (مكان للسكنى، #٤٨٦٩)؛ ← מָנוֹס [*mānôs*] (مكان للهروب، #٤٩٦٠)؛ ← מִקְלָט [*miqlāṭ*] (ملجأ، حرم مقدس، #٥٢٣٦)؛ ← עוז [*'wz*] (يحتمي، #٦٣٩٥)؛ ← פלט [*plṭ*] (يخلص، يؤمن،

#٧١١٧)؛ ← שׂרד [śrd] (يهرب، يفر، #٨٥٧٢*).

البيبلو جرافيا

NIDNTT 1:55-59; THAT 2:47-50; TWOT 2:563-64; B. Grossfeld, "The Relationship Between Biblical Hebrew ברח and נוס and Their Corresponding Aramaic Equivalents in the Targum—אזל, אפך,ערק A Preliminary Study in Aramaic-Hebrew Lexicography," ZAW 91, 1979, 107-23; E. Jenni, "Response to P. Swiggers," ZAH 6, 1993, 55-59; idem, "'Fliehen' im akkadischen und im hebrῦischen Sprachgebrauch," Qr 47, 1978, 351-59; J. Kennedy, *Studies in Hebrew Synonyms*, 1898.

جيروم أي. لاند *Jerome A. Lund*

5675 נוע

נוּעַ [nûaʿ] قَلْ. هَزَّ، ارتجف، ترنّح، تداعى، ماجَ، تذبذبَ؛ نِفْعَلْ. يُهزّ؛ هِفْعِيل. يرتحل، غير مستقر، يرتعش، يهتزّ (#٥٦٥٧).

ش. أ. ق بالآرامية נוּעַ يتخل عن، يترنح.

ع. ق كلمة נוּעַ ترد ٤٢مرة في ٣٦ آية مختلفة في مواضع كثيرة في ع. ق، وهي—بصفة عامة—تصف الحركة المتكررة جيئة وذهابًا لعدد من الموضوعات المختلفة. وقد وُصفت هذه الحركة بأوصاف مختلفة مثل الاهتزاز، الارتعاش، الترنح، التداعي، التذبذب، الطواف، الترحال.

١. استُخدمت كلمة נוּעַ عدة مرات لوصف حركة أعضاء الجسم المختلفة. وفي ١صم ١:١٣ تفاقم حزن حنّة لدرجة أنها أثناء الصلاة كانت شفتاها تتحرك جيئة وذهابًا مثل شخص أفرط في شرب الخمر. ثم أن حركة تمويج باليدين تُعد عملاً يظهر الاحتقار لشخص آخر (صف٢:١٥). وعلى الرغم من ذلك فإن عضو الجسم الأكثر ارتباطًا بـ נוּעַ هي الرأس. ويبدو أن هز الرأس كان يُستخدم كتشبيه أو مصطلح عبري يعبر عن السخرية والاحتقار لشخص آخر (٢مل١٩:٢١؛ أي١٦:٤؛ مز٢٢:٧[٨]؛ ١٠٩:٢٥؛ إش٣٧:٢٢؛ مرا٢:١٥).

٢. كلمة נוּעַ تصف أيضًا اهتزاز الأشجار بسبب الريح (قض٩:٩، ١٣، ١١). وتستخدم نفس هذه الحقيقة كتشبيه مجازي يصور الخوف أو اهتزاز القلب: "فرجف قلبه وقلوب شعبه كرجفان شجر الوعر قدام الريح" (إش٧:٢، NASB).

٣. حين يسكر شخص ما ولا يسير بثبات، فإنه في كثير من الأحيان يُوصف بالنسبة لحركته بأنه يترنح. وجرت العادة على أن يكون هذا وصفًا لحالة الخطية والدينونة، أو—وهذا أفضل—وصفًا للدينونة الناجمة عن الخطية. وكل من الأرض (إش٢٤:٢٠) والناس (مز١٠٧:٢٧؛ إش٢٩:٩) وُصفت بأنها تترنح. وكل من נוּד، يتأرجح، ويترنح، وחָגַג، يترنح، نتيجة الإفراط في السرور (BDB, 290)، تأتي على أنها أفعال متشابهة للفعل נוּעַ في هذا السياق. وفيما يتعلق بسياق الدينونة، فالفعل נוּעַ بمعنى يهتز، استخدم لوصف قوة الدينونة، سواء في الواقع (مز٥٩:١١[١٢]؛ عا٩:٩) أو كتشبيه مجازي (نا ٣:١٢).

٤. وعلى غرار كلمات أخرى، فإن كلمة נוּעַ بمعنى يرتعد، تصف ردًا ماديًا لحضور الرب ولا سيما في حالة الظهور الإلهي (←) ظهور (خر٢٠:١٨؛ إش٦:٤؛ ١٩:١). كما أن كلمة נוּעַ تصف رد دانيال على رؤيا وظهور شخصية خارقة للطبيعة (دا١٠:١٠).

٥. נוּעַ تصف تيهان السكير أو المطرود الذي لا هدف له (٢صم٥:٢٠، مز١٠٩:١٠؛ مرا٤:١٥). وعلى ذلك فإن، فكرة التيهان هي في الأساس فكرة سلبية. لقد كانت لعنة الله لقايين أن يكون تائهًا وهاربًا في الأرض (تك٤:١٢، ١٤). وبسبب عصيان بني إسرائيل، كان الحكم عليهم أن يتيهوا في البرية لمدة أربعين سنة قبل العبور إلى أرض الموعد (عد٣٢:١٣). وقد وُصف العصاة بأنهم أولئك الذين "أحبوا أن يجولوا" (إر١٤:١٠؛ عا٤:٨؛ ٨:١٢). كما وُصفوا أيضًا بأنهم مزعزعون وعميان (أم٥:٦؛ مرا٤:١٤).

اهتزاز، ارتعاد، ارتجاف: ← געשׁ [gʿš] (ارتفاع وإنخفاض الضجيج، ينتفخ، طمو، #١٧٢٣)؛ ← זוע [zwʿ] (يرتجف، يتزلزل، يكون خائفا، #٢٣١٦)؛ ← זלל [zll [2]] (يهتز، يزلزل، يرتجف، #٢٣٦٢)؛ ← לַחְלָחָה [halhālâ] (اهتزاز، ارتجاف، ألم مبرح، #٢٧٢٤)؛ ← חרג [hrg] (يُظهر الارتجاف، #٣٠٠٤)؛ ← חרד [hrd] (ارتعش، ارتجف، فزع، #٣٠٠٦)؛ ← ירע [yrʿ] (يرتجف، يرتعد، أفزع، يرتجف، يجبُن، #٣٧٦٠)؛ ← מוט [mwt [1]] (يهتز، يلف، يترنح، يهتز، يدور، #٤٥٧٢)؛ ← מעד [mʿd] (يزل، ينزلق، يهتز، يتمايل، #٥٠٤٨)؛ ← נוד [nwd] (يهتز، يتمايل، يتخلى، يتجول، يحْزن، يهرب، #٥٦٥٣)؛ ← נוט [nwt] (يهتز، يزلزل، #٥٦٦٧)؛ ← נוע [nwʿ] (يهتز، يرتجف، يترنح، يتمايل، يلوح، #٥٦٧٥)؛ ← נער [nʿr [2]] (يهتز، يتخلص من، #٥٨٥٠)؛ ← סמר [smr] (يرتعد، قشعريرة، محفوف بـ، #٦١٦٩)؛ ← עִוְעִים [ʿiwʿîm] (تشويه، يترنح، مصاب بالدوار، #٦٤١٣)؛ ← פוק [pwq [1]] (يترنح، يتهادى، يلف، يتمايل، #٧٠٤٨)؛ ← פחד [phd [1]] (ارتعش، في حالة ذعر، #٧٠٦٤)، ← פלץ [pls] (يرتعد، يقشعر، يرتجف، #٧١٤٥)، ← קוץ [1] [qws [1]] (ارتجف، كان في حالة رعب، #٧٧٦٢)؛ ← רגז [rgz] (يثير القلق، يتحرك برعشة، يهتز، يثير، يستيقظ، يثير القلق، #٨٠٧٤)؛ ← רנה [rnh [1]] (صليل، #٨٢٦١)؛ ← רעד [rʿd] (يرتجف، يهتز، يرتجف، #٨٢٨٣)؛ ← רעל [rʿl [1]] (يلوح مهددا، يرعبه، #٨٣٠٢)؛ ← רעשׁ [rʿš [1]]

(يزلزل، يهتز، يقفز، #٨٣٢١)؛ ← רפף [rpp] (يهتز، يزلزل، صخرة، #٨٣٤٤)؛ ← רְתֵת [retēt] (رعب، فزع، إرتجاف، #٨٤١٧)؛ ← שׂער [śʿr [1]] (يكون خائفا، مرتعبا، مدجج بالذعر، #٨٥٤٧).

خوف، ذعر، رعب: ← אָיֹם [ʾāyôm] (رهيب، مهيب، جليل، #٣٩٨)؛ ← אֵימָה [ʾêmâ] (رعب، ذعر، #٣٩٩)؛ ← בהל [bhl] (يصاب بالفزع، ارتعب، فزع، يرتعب، يستعجل، يُسرع، #٩٨٧)؛ ← בעת [bʿt] (أدركه رعب مفاجيء، أذهل، يرتعب، يهاجم، #١٢٨٦)؛ ← גור [3] [gwr [3]] (خاف من، ارتعب، وقف في رهبة، #١٥٩٣)؛ ← דאג [dʾg] (قلق، هتم، خشى، ارتعب، #١٧٩٣)؛ ← זחל [2] [zhl [2]] (خوف، خاف، #٢٣٢٤)؛ ← חרד [hrd] (ارتعش، ارتجف، فزع، #٣٠٠٦)؛ ← חתת [htt] (كان مرقق، مرعوب، مروع، ارتاع، خاف، #٣١٦٩)، ← יגר [ygr] (خشي، فزع، رعب، #٣٣٣٦)، ← ירא [1] [yrʾ [1]] (خوف، خاف، اكرم، #٣٧٠٧)؛ ← ירה [yrh] (خاف، إرتعب، شُل من الخوف، #٣٧٢٤)؛ ← ערץ [ʿrs] (يُحذر، إرتعب، ذُعر، ذعر، كان في رعب، #٦٩٠٧)؛ ← פחד [phd] (ارتعش، في حالة ذعر، #٧٠٦٤)؛ ← קוץ [1] [qws [1]] (شعر باشمئزاز، خاف، سبب الذعر، #٧٧٦٢).

البيبلوجرافيا

E. Jenni, "Verba gesticulatimis im Hebrῦischen," in *Text, Methode und Grammatik*, Wolfgang Richtes zum 65 Geburtstag, Walter Gross et al., eds. 1991, 191-203.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.*

5677 נוף

נוּף [nûp [1]]، الفعل هِفْعِيل.، يُحرِّك ذهابًا وإيابًا هُفعَل. يُحرِّك للأمام والخلف، بُعيل.، يلوح بيده مهددًا (#٥٦٧٧) הֲנָפָה [hanapâ] فعل أو اسم. يحرِّك باهتزاز (ترديد الذبيحة، #٢١٨٥) תְּנוּפָה [tenûpâ] اسم. ترديد الذبيحة (#٩٤٨٥).

ش. أ. ق ١. الفعل נוּף، يلوح له العديد من الأفعال المتشابهة في اللغات السامية: أكد. nahpu، يترنح B (AHw, 742؛ غير أن هذا أمر مشكوك فيه طبقًا لـ TWAT 5:318; CAD N1, 327 حيث يقول إن هذا المعنى ليس مؤكدًا بـأرام. يه. يتحرك للأمام والخلف، وباللغة السريانية ينثني، والمشنة عبر. يتأرجح وفي Soqotri. (انظر القايمة في HALOT 682, and TWAT 5:318) وفي أوغا. np، ارتفاع، وفي عرب. nwa يكون عاليًا، رُفع، ويمكن أيضًا أن يُعامل كجزء من خلفية دراسة أصل الكلمة وتطورها (انظر נוף, HALOT 682)، ولكن انظر أيضًا ما يلي:

٢. دراسة أصل اسم. תְּנוּפָה، وتطوره، ذبيحة ترديد، سبق مناقشته، ومن الناحية التقليدية فقد اشتُق من مشتق من صيغة هِفْعِيل. من الفعل נוּף ومعناه يلوح، وقد ترجم "ذبيحة ترديد" (Milgrom, 1991, 461; Anderson, 1992, 133). وجادل البعض بالقول بوجود مصطلح ديني مماثل في أوغا. وهو snpt ومعناه ذبيحة ترديد، أو على الأرجح تقدمة قربان كما في ع. ق (انظر Tarragon, 64-65) حيث تجد قائمة بالأربع مرات التي ذكرت فيها هذه الكلمة، على أساس ما ذكره (Milgrom "ذبيحة الترديد المزعومة" وما يماثلها حديثًا (1991, 461-73)، انظر في عرب. nwa (يكون مرتفعًا، رُفع).

ولقد اقترح آخرون اشتقاقًا آخر من الكلمة أكد. nah-pu، ومعناها يدفع دفعة إضافية (يستأجر) (CAD N1, 327) متحدة مع كلمة nûptu، أي دفعة إضافية (CAD N2, 343). وهذا يكون مشابهًا إلى درجة كبيرة بالكلمات العبرانية הֵנִיף תְּנוּפָה، أي تقديم ذبيحة תְּנוּפָה، (Anderson, 1992, 134-35). والواقع أنه يبدو من غير المحتمل أن حركة تلويح أو حتى رفع مادي كان هو المقصود، وعلى سبيل المثال، في عد٨: ١١ حيث أمر هرون أن يقدم (הֵנִיף) سبط لاوي كله كـ תְּנוּפָה أمام الرب.

ولم يتم التوصل إلى نتيجة حاسمة في ذلك الحين بالنسبة للاشتقاق من الكلمة عبر. תְּנוּפָה، غير أنه من الصعب إنكار العلاقة الوثيقة بين اسم. والفعل، ولاسيما أنهما قد استُخدما معًا في التعبير "يردد (؟) وذبيحة ترديد (؟) أمام الرب" ومن الممكن أنه في وقت ما كانت هناك إعادة معينة، أو طريقة للتقديم، كانت هي المقصودة، غير أنه—في وقت لاحق—ربما استُعمل هذا التعبير بشكل عام للتقديم الخاص بذبيحة، سواء استُخدمت الإيمائة الأصلية أم لا. وعلى الرغم من ذلك، فإنه مما يلفت الانتباه أنه حتى عند تكريس اللاويين كان على الإسرائيليين "أن يضعوا أيديهم عليهم" وكان على هارون أن "يقدم اللاويين أمام الرب" كذبيحة ترديد من الإسرائيليين (عدد ٨:١٠ ـ ١١ انظر ع. ق، الجزء ٣).

ع. ق ١. اسم. תְּנוּפָה ورد ٣٠مرة وهو مصطلح كهنوتي وكلمة הֲנָפָה ترد. ١. في هذا التعبير "غربلة (הֲנָפָה) الأمم بغربال السوء" (إش٣٠:٢٨) (لاحظ أسلوب التورية باستخدام كلمة "غربال")، ومن الجلي أنها ترجع إلى أصل آرامي. وعلى أساس ما جاء في هَفعِيل (= عبر. هِفْعِيل.) المصدر. (HALOT 252-53; BDB, 631 يدرجه كـ هِفْعِيل. مصدر) طبقًا لـ HALOT 682، فإن الفعل נוּף يرد ٣٥مرة مع استبعاد الفعل في قَلْ، في أم٧:١٧ (عطرت فراشي بمر وعود وقرفة)، وكذلك صيغة

هِفْعِيل. في مز ٩:٦٨ [١٠أ]. ("مطرًا غزيرًا أنضحت يا الله")، حيث وضعتها تحت נוּף (مقابل ٣٧ مرة بالنسبة لـ נוּף كما هو الحال في BDB, 629-30, and Even-Shoshan, 749). وقد استخدمت لهز اليد أو المصافحة بها (٢مل٥:١١؛ أي٣١:٢١؛ إش١٠:٣٢؛١١:١٥؛ ١٣:٢؛ ١٩:١٦؛ زك٢:٩[١٣])، استخدام الآلات أو الأسلحة بنوعياتها المختلفة (خر٢٠: ٢٥؛ تث٢٣:٢٥[٢٦]؛ ٢٧:٥؛ يش٨:٣١؛ إش١٠:١٥ [مرتين] ← מִזְבֵּחַ، (مذبح، #٤٦٤٠)، ع. ق الجزء ٤، لاستعمالها في فقرات خاصة بشريعة المذبح: "وإن صنعت لى مذبحًا من حجارة فلا تبنه منها منحوتة. إذا رفعت عليها إزميلك تدنسها" (خر٢٠:٢٥، الخ)، وترديد تقدمة الغيرة أمام الرب (عد٢:٢٥).

أكبر عدد من الشواهد المرتبطة بالفعل فيما يتعلق بالتلويح، الترديد أو الرفع، أو تقديم نوعيات مختلفة من ذبائح תְּנוּפָה. (أ) الفخذ الأيمن السمين (انظر الكلمة عبر. תְּרוּמָה، جزية، مساهمة [#٩٥٥٦] في خر٢٩:٢٧) وقربان التقدمة الخاص بذبيحة الملء أو ذبيحة السلامة، من أجل رسامة هرون وأولاده كهنة، وقد أحرقت كلها على المذبح (انظر خر٢٩:٢٢ ـ٢٥، ٢٧؛ لا٨:٢٧)؛ (ب) وصدر ذبيحة الملء (ذبيحة السلامة) التي أكلها موسى (خر٢٩: ٢٦، لا٨: ٢٩). (ج) תְּרוּמָה هبة (خر٣٥:٥، ٢١) لتشييد خيمة الاجتماع (٣٥:٢٢)؛ (د) الصدر والفخذ الأيمن من ذبيحة السلامة السلامة (لا٩:٢١)؛ (هـ) ذبيحة الإثم والبرص الذي أحضر لتطهير البرص (١٤:١٢، ٢٤)؛ (و) الحزمة الأولى (٢٣:١١ـ ١٢)؛ (ز) ذبائح الخطية وذبيحة السلامة إلى جانب أبكار المزروعات التي تقدم من أجل الاحتفال بعيد الأسابيع (٢٣:٢٠؛ انظر ع. ١٦ ـ١٩)؛ (ح) كتف كبش ذبيحة السلامة وأجزاء من تقدمة القربان وذلك لإكمال نذر النذير (عد٦:٢٠)، (ط) اللاويون كتقدمة للرب (٨:١١، ٢١،١٥،١٣). (ك) صدر ذبيحة الترديد، وفخذ تقدمة الرفيعة (عبر. תְּרוּמָה) إلى جانب وقائد الشحم الخاصة بهما (لا ١٠:١٤ ـ١٥)؛ (ل) وعلى وجه الخصوص صدر ذبيحة السلامة العادية (٧:٣٠).

٢. وهناك جزءان رئيسيان من ذبيحة السلامة كانا يقدمان للكهنة وهما: الصدر (חָזֶה، #٢٦٠١، ١٣مرة في ع. ق، وكلها تشير إلى صدر ذبيحة الترديد للحيوانات التي ذبحت كذبائح؛ انظر بصفة خاصة لا٧:٣٠، ٣١، ٣٤) أعطيت كذبيحة ترديد لجميع الكهنة (תְּנוּפָה انظر ٧:٢٩ ـ ٣١، ٣٤) اما الفخذ الأيمن فكان يُعطى كرفيعة للكاهن الخاص الذي قام بطقس تقديم ذبيحة السلامة بصفة خاصة (תְּרוּמָה، رفيعة #٩٥٥٦، لاحظ بصفة خاصة ٧:٣٢-٣٣). وكانت هذه وقفًا مخصصًا للكهنة (٧: ٣٤). وهذه يمكن أكلها في أي مكان طاهر (١٠:١٤، لأنها قدس وليست قدس أقداس، قارن وقف (تخصيص) قربان التقدمة في ع. ١٢ ـ١٣). ولذلك، ليس الكهنة أنفسهم فقط، بل والذين يعيشون في بيوتهم وكانوا طاهرين من الممكن أن يأكلوا من أجزاء ذبائح السلامة هذه (١٠:١٢ ـ١٦). ومن الطبيعي أنه إذا أكل شخص عادي من هذه الأجزاء فإن ذلك يكون انتهاكًا لأشياء مقدسة تخص الرب.

٣. وكما يُستشف من استعراض استعمالات الفعل السابق آنفًا فإن مصطلح תְּנוּפָה، ذبيحة الترديد، تشير إلى اللاويين كذبيحة للرب (عد ٨:١١ ـ٢٠) وإلى الرفيعة التي قُدمت كذبيحة ترديد من أجل بناء خيمة الاجتماع (خر٣٥:٢٢؛ ٣٨:٢٤ ـ٢٩؛ انظر كلمة "رفيعة" حيث تشير إلى نفس البنود الواردة في ٢٥:٢ ـ٣؛ ٣٥:٥، ٢١، ٢٤؛ ٣٦:٣، ٦؛ وبالنسبة للهيكل الثاني انظر عز٨:٢٥)، وبالنسبة لكل من ذبيحة الترديد والرفيعة بصفة عامة: "ساق الرفيعة وصدر الترديد يأتون بهما مع وقائد الشحم ليرددا ترديدًا أمام الرب" (لا١٠:١٥أ). وهكذا، فإن نفس المواد وفي نفس المناسبة يمكن أن يُشار إليها على أنها رفيعة وكذلك ذبيحة ترديد لأن الرفيعة تشير ببساطة إلى حقيقة أن شيئًا ما قد قدم للرب كرفيعة، وإن ذبيحة الترديد تشير إلى الطريقة التي قدمت بها الرفيعة إلى الرب. وطريقة تقديم ذبيحة الترديد من الجلي أنها كانت تشكل عملاً بارزًا قُصد به لفت الانتباه إلى الأجزاء التي تُقدم في الواقع للرب في سياقات يتطلب الأمر توضيل ذلك من خلال الطقس. وعلى ذلك، فإن תְּנוּפָה، ذبيحة الترديد، كانت المصطلح الأوسع لأنه يستطيع أيضًا أن يشمل תְּרוּמָה، أي "الرفيعة".

ولكن ميلجروم Milgrom فهم المعاني والعلاقة التي تربط بين هذين المصطلحين بشكل مختلف. وهو يقول إن תְּנוּפָה تُعمل "أمام الرب" في حين أن תְּנוּפָה تُعمل "للرب" ولا تُعمل إطلاقًا "أمام الرب" (Milgrom, 1991, 461). ويستخلص من هذا أن תְּנוּפָה يجب أن تكون طقسًا من طقوس العبادة لأن مصطلح "أمام الرب" يشير دائمًا إلى عمل داخل المقدس. وعلى العكس من ذلك فإن תְּנוּפָה والتي هي دائمًا "للرب" ليس له علاقة لا بالطقس، ولا بالمقدس. (المرجع السابق: ٤٦٢). والواقع أن هذه الأخيرة "تُعمل خارج المقدس، وبدون طقس" (المرجع السابق، ٤٧٥). وبمزيد من التوضيح نقول إن תְּנוּפָה تُعد طقس تكريس يؤدى في المقدس، ونتيجة له، تنتقل الذبيحة من يد أصحابها وتصبح في ملكية الله (المرجع السابق، ٤٦٤)، بل وبشكل أكثر دقة תְּנוּפָה طقس رفع يُقصد به تكريس الذبيحة لله (المرجع السابق، ٤٧٠). ولذلك، يجب ترجمتها إلى "ذبيحة رفع" وليس ذبيحة ترديد. وأخيرًا، وبناء على ما تقدم، فإن תְּנוּפָה تُعد خطوة ضرورية لابد وأن تسبق תְּנוּפָה. فالذبيحة التي تتطلب תְּנוּפָה يجب أن تمر بمرحلة سابقة خاصة بـ תְּנוּפָה أي مرحلة فصلها من ما هو دنس إلى ما هو

مقدس (المرجع السابق ٤٧٦).

وهناك الكثير مما هو صحيح وهام في هذه الملاحظات، غير أن استنتاجه الأخير متزمت أكثر من اللازم. ذلك أن دائمًا يقدم תְּנוּפָה على תְּנוּפָה في الترتيب الطقسى بدلاً من السماح لهما في حالات معينة أن يكونا جنبًا إلى جنب كمصطلحين للتمييز المعياري المزدوج بين بعض الأجزاء الكهنوتية المعينة (أي، الصدر كذبيحة ترديد، والفخذ كرفيعة، انظر بصفة خاصة لا٧:٢٩ـ ٣٤) حيث הֵנִיף תְּנוּפָה "عمل ذبيحة תְּנוּפָה" في مناسبة تشير إلى الطريقة التي فيها ليس فقط תְּנוּפָה بل وתְּנוּפָה قدمت أيضًا إلى الرب. أما استنتاجه المتزمت أجبره على الجدال من أجل تنقيح قديم جدًا في فقرتين. أولاً، وعلى أساس ما جاء في لا٩:٢١، عند تدشين خيمة الاجتماع: "وأما الصدران والساق اليمنى [من ذبائح السلامة التي يقدمها الشعب] فرددها هارون ترديدًا أمام الرب كما أمر موسى" وهو يجادل هنا بالقول إن عبارة "والفخذ الأيمن" أضيفت في وقت لاحق. ثانيًا، وكما سبق وذكرنا، وعلى أساس ما جاء في ١٠:١٤ ـ ١٥ فإن كلا من صدر תְּנוּפָה، وفخذ תְּנוּפָה كانا لهما أن يقدما كذبيحة תְּנוּפָה. ويجادل ميلجروم Milgrom بالقول أن ع. ١٥ كلها لابد وأنها أضيفت في وقت لاحق ومن ثم طورت تفسيرًا للتطور التاريخي لقواعد الوقف للكهنة وغيرهم من هذه المعلومة المفترضة (المرجع السابق ٤٧٧ـ ٨١).

٤. إنه لمن المهم على وجه الخصوص أن يُذكر أيضًا هذان المصطلحان معًا في طقس ذبيحة الملء الخاص بتقديس الكهنة ورسامتهم (خر ٢٩:٢٢ـ ٢٨). وهنا—كما هو الحال في جميع ذبائح السلامة—نجد أن الصدر ذبيحة ترديد (ع. ٢٦ انظر لا ٧:٣٠ ـ٣١)، والفخذ الأيمن هو رفيعة يتم ترديدها (خر٢٩:٢٢، ٢٤، ٢٧)، لكن الأخيرة تستهلك على المذبح ولا تُؤكل بواسطة الكهنة (ع. ٢٢، ٢٥) لقد تسلم موسى ذبيحة الترديد العادية باعتبارها وقفًا له لأنه قام بعمل الكاهن هنا، خر٢٩:٢٦؛ لا٨:٢٩). ولم يكن هذا هو الإجراء المعتاد (انظر لا٧:٣٢ ـ ٣٣)، والموجز الموجود في ٧:٣٧ يشير إلى الذبائح الخمس الكبرى كلها ويضيف إليها واحدة وهي ذبيحة الملء (أي، ذبيحة التركيب، انظر استخدام هذا المصطلح بالنسبة للحجارة التي سيتم وضعها أي تركيبها في الهيكل، خر٢٥:٧، ٣٥، ٩، ٢٧؛ ١أخ٢٩:٢). ولا توجد توجيهات خاصة لهذه التقدمة في لا١ـ٧، لأنها أساسًا وبحسب كل المقاييس ذبيحة سلامة. حتى قربان التقدمة المرتبط بها تم ذكره (خر٢٩:٢٣، ٣٢؛ لا٨:٢٦ ، ٣١).

ومع ذلك، كانت هذه نوعية خاصة من ذبيحة السلامة، وهي نوعية لا تُقدم إلا في خيمة الاجتماع من أجل تنصيب الكهنة في وظيفتهم (انظر فقط خر ٢٩:١٩ ـ ٣٤؛ لا٧:٣٧ مع ٨:٢٢ ـ٣٣). ثم إن الحيوان المطلوب كان كبشًا، على الرغم من أنه في ذبيحة السلامة كان يمكن تقديم ذكرًا أو أنثى من البقر أو الغنم أو الضأن (لا٣:١، ٦). والناحية الهامة هنا هي أن هذه ذبيحة سلامة معدلة، وقد تم تعديلها بطريقة مماثلة لذبيحة الخطية التي تُقدم عن الكاهن أو الشعب (أي أن اللحم الذي كان يأكله الكهنة في العادة، كان في هذه الحالة لا يؤكل بل يُحرق بالنار، ٦: ٣٠[٢٣]).

ب. ت ١. لفائف قمران التي تدعو إلى أن تكون ذبيحة الملء التزامًا سنويًا (11QT 15:12; cf. the remarks in Yadin, 2:61). تذكر القواعد المعيارية لذبيحة الترديد (11QT 20:14-21:05; 22:8-14; see Yadin 2:90-93 and 100-101)، وقد طوّرت תְּנוּפָה وתְּנוּפָה وبعض التعليمات الأخرى التي نجدها أساسًا في تث ١٨:١ ـ ٨ وذلك بالنسبة لبعض التفاصيل بخلاف تلك المذكورة في الكتاب المقدس عبر. (11QT 50:1-10; Yadin 1:163-68 and 2:271-73).

٢. تعبير תְּנוּפָה لا يرد في أي موضع في وثائق قمران الطائفية، غير أن الفعل נוּף في صيغة هِفْعِيل. ومعناه يلوح، ينقل، يهز، نجده—على سبيل المثال—في مخطوطة الحرب: "وأنتم أبناء عهده، كونوا أقوياء في تجارب الله. وسوف تساندكم أسراره إلى أن يحرك يده من أجل إنهاء تجاربه" (نظح. 17:9; translation from Vermes, 123)؛ وهناك بعض الأمثلة القليلة الأخرى التي تشير إلى "رفع" أو عدم رفع اليد كإشارة إلى القوة أو الافتقار إليها (على سبيل المثال، the Thanksgiving Hymns, 1QH 8:22, 33; 17:26).

٣. الترجمة السبعينية تستخدم العديد من المصطلحات المختلفة ترجمة لـ תְּנוּפָה، البعض منها يعني تقدمة وكذلك (ذبيحة) إضافية بشكل ما. ومفهوم ذبيحة الترديد لا يبدو أنه عرف طريقه إلى العهد الجديد. وكان معلمو اليهود يعتقدون أن ذبيحة الترديد تشير إلى تقديم ذبيحة للرب في حركة أفقية من "الامتداد ثم الرجوع" (Milgrom, 1991, 461).

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [’azkārâ] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [’iššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [’āšmâ] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [zbh] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [ḥaṭṭā’t] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [ṭbḥ] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥâ] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [ma‘ăśēr] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוּף [¹ nwp] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [¹ nsk] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [¹ ‘ōlâ] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [‘ărîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן

קָ[qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שחט [šḥṭ 1] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [terûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 5:318-22; G. A. Anderson, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (OT)," *ABD*, 1992, 5:870-86; idem, *Sacrifices and Offerings in Ancient Israel*, HSM, 41, 1987; H. Danby, *The Mishnah*, 1933; T. H. Gaster, "The Service of the Sanctuary: A Study in Hebrew Survivals," *Melanges syriens offerts a Monsieur Rene Dussaud*, 2, 1939, 577-82; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; D. R. Hillers, "Ugaritic *spt* 'Wave-Offerings'," *BASOR* 198, April 1970, 42; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; J. Milgrom, "The Alleged Wave-Offering in Israel and the Ancient Near East," *IEJ* 22, 1972, 33-38 and reprinted in his *Studies in Cultic Terminology*, SJLA 36, 1983, 133-38; idem, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; idem, "The Shoulder for the Levites," in Yadin, *The Temple Scroll*, 1, 1983, 169-76; R. Rendtorff, *Leviticus*, BKAT III3, 1992; J.-M. de Tarragon, *Le culte à Ugarit*, 1980; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eight World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي . أفيربيك *Richard E. Averbeck*

5678 נוֹף

נוֹף [nwp²]، رشّ (سرير بنبات المرّ) (#٥٦٧٨).

ش. أ. ق الفعل يتشابه في عرب. مع "نَفَّ"، ينضح أو يعطر، والأثيوبية، *näfnäfä* يبلل برذاذ، أو يعطر (يرش).

ع. ق يرد الفعل مرة بقَلْ. في (أم ٧:١٧) "أنا [المغوية] عطرت فراشي بمر"، وترد. ١. في هِفْعِيل. (مز ٦٨:٩ [١٠] "مطرًا غزيرًا انضحت يا الله" أو داود [Psalms II, AB, 131]: "انزل علينا مطرك الغزير يا الله". حيث أخذ الفعل غير التام واعتبره في صيغة الأمر. انظر أيضًا سيراخ ١٧:٤٣، "طارت الغيوم كذوات الأجنحة" حيث استخدم الفعل مع الغيوم [*The Wisdom of Ben Sira*, AB, 486].

البيبلوجرافيا

G. R. Driver, "Problems in 'Proverbs'," *ZAW* 50, 1932, 142.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

5679 נוֹף

נוֹף [nôp] اسم، ارتفاع (#٥٦٧٩).

ع. ق اسم. يصف جزءًا من صهيون (مز ٤٨:٢ [٣])، غير أنه على الرغم من ارتباطه بالمصطلح الديني الكنعاني צָפוֹן ويتشابه مع التعبير أوغا. *sapôn* إلا أنه ربما لا يكون سوى مجرد صيغة تفضيل عليا، بمعنى "أكثر القمم جمالاً" (Dahood).

جبل، تل، مكان مرتفع: ← בָּמָה [bāmâ 1] (مكان مرتفع للعبادة، #١١٩٥)؛ ← גִּבְעָה [gib'â 1] (تل، #١٤٩٦)؛ הַר [har] (جبل، تل، #٢٢١٥)؛ ← יְרֵכָה [yerēkâ] (فخذ، مؤخرة الجبل، #٣٧٥٢)؛ ← נוֹף [nôp] (مُرتفَع، #٥٦٧٩)؛ ← נַחֲלָה³ [naḥalâ³] (معقل، #٥٧١١)؛ ← עוז ['wz] (يلجأ، #٦٣٩٥)؛ ← עלה ['lh] (يطلع، يصعد، يرفع، #٦٥٩٠)؛ ← צוּר [ṣûr⁴] (صخرة، جلمود، #٧٤٤٦)؛ ← צָפוֹן [ṣāpôn 1] (شمال، #٧٦٠٠)؛ ← רום [rûm] (يرتفع، مُرَفَّع، فخور، #٨١٢٣)؛ ← שׂגב [śgb] (يرتفع، مُحَصَّن، يحمي، #٨٤٣٥).

مارتن جي . سيلمان *Martin J. Selman*

5680 נוץ

נוץ [nwṣ] قَلْ. أبعد نفسه (#٥٦٨٠).

ع. ق المرة الوحيدة التي ذكرت فيها في مرا ٤:١٥ "إذ هربوا" (נוץ) ليست لاهوتية.

ألمير أي . مارتينز *Elmer A. Martens*

5681 נוֹצָה

נוֹצָה [nôṣâ] اسم، ريش، ريش الطائر (#٥٦٨١).

ع. ق ورود هذه الكلمة أثار مشاكل بالنسبة لنصين هما (لا ١٦:١ ؛ أي ١٣:٣٩ ب)، ولكنها جاءت غامضة في نصين آخرين (خر١٧: ٣، ٧)، أولاً: معنى "ريش طيور" لا يتناغم مع ما جاء في (لا ١٦:١) وقد قدمت عدة اقتراحات إحداها نجد له انعكاسًا في ترجمة NIV "حوصلته مع نثرياتها" (انظر mg) لاحظ المحصول والريش انظر أيضا، HALAT 645) وبالنسبة لمشاكل التفسير الخاصة بما جاء في أي ١٣:٣٩ب انظر Hartley, *Job*, 509، ثانيًا: كلمة "ريش" (נֹצָה) تتطبق على ريش נֶשֶׁר

("نسر"). نسر عظيم بجناحين قويين (כָּנָף)، وريش طويل (אֵבֶר)، وريش كامل (נוֹצָה) بألوان مختلفة جاء إلى لبنان. غير أنه كان هناك نسر عظيم آخر بأجنحة قوية (כָּנָף)، وريش كامل (נוֹצָה)، (خر١٧: ٣، ٧) وهكذا يشبّه حزقيال مجد بابل بمجد مصر الأقل (انظر W. Zimmerli, *Ezekiel*, Hermeneia, 1979, 1:362-63).

طيران، جناح: ← אבר ['br] (طار، #٨٧)؛ ← גוז [gwz] (طار بعيدًا، عبر، #١٥٧٧)؛ ← דאה [d'h] (طار بسرعة، #١٧٩٧)؛ ← טוש [ṭwś] (هجم، اندفع، #٣٢١٦)؛ ← כָּנָף [kānāp] (جناح، تنورة، الحافة الأبعد، #٤٠٥٣)؛ ← מרא² [mr' ²] (حلق، طار؟، #٥٢٥٧)؛ ← נוֹצָה [nôṣâ] (ريش، #٥٦٨١)؛ ← עוף¹ ['wp 1] (طار، استعد للطيران، حلق بعيدًا، #٦٤١٤).

طيور، كائنات طيارة: ← אבר ['br] (يطير، #٨٧)؛ ← בֵּיצָה [bêṣâ] (بيض، #١٠٧٠)؛ ← בַּרְבֻּר [barbur] (نوع من الطيور، #١٣٥٠)؛ ← גּוֹזָל [gôzāl] (طيور صغيرة، #١٥٧٨)؛ ← דגר [dgr] (فقس البيض، #١٨٤٢)؛ ← חֲסִידָה [ḥasîdâ] (طائر اللقلق، #٢٨٨٤)؛ ← יוֹנָה¹ [yônâ 1] (حمام، #٣٤٣٣)؛ ← יַעֲנָה [ya'anâ] (نعامة، النسر- البومة؟، #٣٦١٣)؛ ← כָּנָף [kānāp] (جناح، تنورة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣)؛ ← נֶשֶׁר [nešer] / נְשַׁר [nešar] (النسر، #٥٩٧٩)؛ ← עוֹף ['ôp] (كائنات طيارة، #٦٤١٦)؛ ← עַיִט ['ayiṭ] (الطيور الجارحة [مجتمعة]، #٦٥١٤)؛ ← עֹרֵב¹ ['ōrēb 1] (غراب أسود، #٦٨٥٤)؛ ← צִפּוֹר¹ [ṣippôr 1] (طيور، #٧٦٠٦)؛ ← קֹרֵא¹ [qōrē' 1] (حجل [نوع من الطيور]، #٧٩٢٦)؛ ← שְׂלָו [śelāw] (السمان، #٨٥١٣).

جورج إل . كلين *George L. Klein*

5684 נזה

נזה [nzh 1] قَلْ. رشّ، نضحَ؛ هِفْعِيل. يرشّ، ينضح (#٥٦٨٤).

ش. أ. ق ربما يكون الفعل مرتبطًا بالكلمة سريانية. *ndy*، ومعناها يرش، وعرب. "يتبوّل"، وأكد. *nezû*، يرشش (AHw, 784a)، بول مفرغ (CAD 11:200). انظر 1QS 3:9; 4:21.

ع. ق يرد الفعل بشكل نادر في قَلْ، ويأتي هنا كفعل لازم غير متعد، ويحمل معنى يرشش (لا٦: ٢٠؛ ٢مل٩: ٣٣؛ إش٦٣: ٣). أما الأكثر شيوعًا فهو في صيغة هِفْعِيل، ويأتي بمعنى "يرشش، ينضح" وكافة هذه الأمثلة نجدها في سفري الخروج والعدد.

وفي مرات عديدة نجد إشارة إلى نضح لسبع مرات، نستشفه من الفعل נָזָה بصيغة هِفْعِيل. وهذا النضح يتم: (١) بدم ذبيحة الخطية (لا٤: ٦، ١٧؛ ١٤:١٦، ١٥، ١٩؛ عدد ١٩:٤)؛ (٢) بالدهن الممزوج بالماء والدم الذي استخدم لتطهير الشخص المصاب بمرض معد. (لا١٤: ٥١)؛ (٣) دهن المسحة من أجل المذبح (٨: ١١). وهكذا، يوجد رش (نضح) للأشياء (المذابح، البيوت) وكذلك على الأشخاص. وقد يبدو في بعض هذه الأمثلة أن الغرض من النضح بالدم أمر تطهيري ولاسيما بالنسبة لما ذكر بالبند (١) وهكذا فإن النضح السباعي يطهر قدس الأقداس في يوم الكفارة (لا١٦: ١٤، ١٥، ١٩)، وبنفس الطريقة يقدس "القدس" حينما ينضح رئيس الكهنة بالدم أمام الحجاب من أجل ذبيحة إثمه أو من أجل ذبيحة خطية الشعب. وعلى صعيد آخر، فإن النضح المضاعف على المذبح في لا٨: ١١ يضفي على المذبح مزيدًا من التقديس. أما بالنسبة لما جاء في لا١٤: ١٦؛ وعد ١٩: ٤، فإن نضح الدم كان طقسًا تكريسيًا. وهكذا فإن النضح سبع مرات إما أن يكون تطهيريًا أو تكريسيًا. كما أن النضح سبع مرات كان له دور هام أيضًا في عبادة بلاد ما بين النهرين، كما يُفهم من هذه العبارة: "ثم تنضحه سبع مرات على الباب ومقبض الباب" (CAD S:86a) والمرجح أنه كان يُستعمل فرع من الزوفا عند النضح على هذا النحو (لا ١٤: ٦؛ عد ١٩: ١٨).

ب. ت في غالبية الأحيان تُرجمت كلمة נָזָה في الترجمة السبعينية بكلمة ῥαίνω أو إلى فعل مأخوذ من هذه الكلمة. والاستثناء الوحيد نجده في إش ٦٣: ٣ بقَل، حيث تُرجمت عبارة الترجمة الماسورية "لطخ دمهم ملابسي" جاءت في الترجمة السبعينية "أجريت على الأرض (#٢٨٦٤) κατάγω عصيرهم". وأحيانًا، حتى في إطار أصحاح واحد قد تستخدم كلمة ῥαίνω (#٤٨١٧). وكذلك فعل متصل بها: وعلى سبيل المثال تترجم الترجمة السبعينية كلمة נָזָה - [هِفْعِيل.] في لا ٤: ١٧؛ بكلمة ῥαίνω (#٤٨١٧)، غير أنها قبل ذلك في ع. ٦ ترجمت نفس الكلمة נָזָה بكلمة προσραίνω وكذلك أيضًا تترجم الترجمة السبعينية كلمة נָזָה في عدد ١٩: ٤ (#٤٨١٧)، بكلمة ῥαίνω، ولكنها بعد ذلك تستخدم كلمة (#٤٣٤٩)، περιραίνω لنفس الفعل في ع. ٨، ١٩، ٢١.

ع. ق كلمة ῥαίνω (#٤٨١٧)، والصيغ المتصلة بها ترد كثيرًا في رسالة العبرانيين: (١) عب٩: ١٣ "...لأنه إن كان دم ثيران وتيوس ورماد عجلة مرشوش [ῥαντίζουσα] على المنجسين يقدس إلى إلى طهارة الجسد" (٢) عب ٩: ١٩ "لأن موسى... رش [ἐράντισεν] بالدم... الكتاب نفسه وجميع الشعب. (٣) عب ٩: ٢١ "والمسكن أيضًا وجميع آنية الخدمة رشها [ἐράντισεν] كذلك بالدم". (٤) عب ١٠: ٢٢ "لنتقدم بقلب صادق في يقين الإيمان مرشوشة [ῥεραντισμένοι] قلوبنا من ضمير شرير".

(٥) عب١٢:٢٤ "... وإلى وسيط العهد الجديد يسوع وإلى دم رش [ῥαντισμου] يتكلم أفضل من دم هابيل". والاستخدامات التي ليست عبر. ربما تصل إلى ثلاث: (أ) ربما مر٧:٤ "... إن لم يغتسلوا لا يأكلون". حيث كلمة βαπτίσωνται تظهر في بعض المخطوطات. (ب) تستخدم كلمة ῥαντίσωνται "ما لم يرشوا أنفسهم"؛ (٢) ابط ١:٢ "المختارين... للطاعة ورش [ῥαντισμόν] دم يسوع المسيح"؛ (٣) وربما في رؤ ١٩:١٣ حيث إن عبارة "وهو متسربل بثوب مغموس بدم". جاءت في بعض الترجمات باستخدام كلمة βεβαμμένον لكن هناك ترجمة مختلفة وهي: "وهو متسربل بثوب مرشوش بالدم"، وذلك باستخدام أشكال مختلفة من كلمة ῥαίνω (#٤٨١٧ انظر J. M. Ford, *Revelation*, AB, 1975, 313-14, 320-21) وفي خمسة على الأقل من الشواهد "عبر."، ولاسيما حين ننتقل إلى عب ١٢:٢٤ هنا يبدو أن الكاتب يشير إلى دم المسيح (الذي به ابتدأ عهد جديد) الذي تم رشه في سيناء، والذي بُدئ به ع. ق.

الرش ← אֲגֻדָּה [*'aguddâ*] (فرشة الرش، #٩٩) ← זרה [zrh ¹] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠) ← זרף [zrp] (يرش، #٢٤٤٩) ← זרק [zrq ¹] (يرش، ينثر، #٢٤٥٠) ← מלח [mlḥ ²] (يرش، الملح، #٤٨٧٣) ← נוף [nwp ²] (يرش، #٥٦٧٨) ← נזה [nzh ¹] (رش، يطرطش، #٥٦٨٤).

البيبلوجرافيا

TDNT 6:976-84; *TWAT* 5:322-26; *TWOT* 2:566; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991, 233-34; N. Snaith, "The Sprinkling of Blood," *ExpTim* 82, 1970, 23-24; T. C. Vriezen, "The Term *hizza* Lustration and Consecration," *OTS*, 1950, 201-35.

فيكتور بي. هاملتن *Victor P. Hamilton*

5686	נָזִיד

נָזִיד [*nazîd*] قِدر غليَّة، طبيخ [طعام مطهو بالغلي البطيء]، حساء، حساء (من البقول) (٦ مرات #٥٦٨٦؛ *HALAT* 645b).

ش. أ. ق أسماء شبيهة بهذا اسم. يبدو أنها قاصرة على عبر.، والأسماء المشابهة والمثيرة للجدل (على سبيل المثال الكلمة السامرية *nazzᵉd*).

ع. ق اسم. عبر. נָזִיד له صلة بالفعل זִיד/ זוּד (قَل.، يسلق، يغلي، مجترىء، وصيغة هِفْعِيل.، يسلق، يتصرف بوقاحة، ← #٢٣٢٦) ويمكن أن يشتق إما من صيغة نِفْعَل.، اسم الفاعل أو المفعول، (هكذا GKC §85n) أو من صيغة هِفْعِيل. التصريف الثالث بشكل מַקְטִיל / מְקִים - (GKC §851) تكون سابق $m < n$ * وذلك بالتباين، R. Meyer, *Hebräische Grammatik*, 1966-1972, §40, 5 [2:35] انظر الشبيه في صيغة هِفْعِيل. وهو הֵזִיד بمعنى يطبخ، وذلك في تك ٢٥:٢٩).

اسم.، يبدو أنه يشير إلى تركيب من البقول أو الخضروات وقد طهي في الماء. وهناك تركيب مشابه نجده في (تك٢٥:٢٩) נָזִיד ... וַיָּזֶד، وطبخ يعقوب لأخيه طبيخًا... حُدد في ع. ٣٤ بأنه נְזִיד עֲדָשִׁים، أي طبيخ عدس. والاستعمالات الثلاثة للاسم. في ٢مل ٤:٣٨ ـ ٤١ توحي بأن נָזִיד يتكون من عصير/ سليقة من الأعشاب، أو كما في هذه الحالة يقطين سام، ثم تقطيعه وسلقه في وعاء، والذي طهر رمزيًا بدقيق (انظر ٢:٢١، حيث من شأن ملح أليشع أن طهر الماء رمزيًا)، ثم وُزع بشكل فردي. وما جاء في حج ٢:١٢؛ والذي يفترض نسبة القداسة الطقسية من اللحم المكرس إلى طرف الثوب الذي اعتاد أن يحمله (انظر لا ٦:٢٧ [٢٠]) يقدم ما يعارض أية نسبة ثانية للقداسة من طرف ثوب إلى أي طعام آخر قد يلمسه الثوب (بما في ذلك الخبز، الطبيخ [נָזִיד]، الخمر، الزيت، الخ).

ب. ت الكلمة عبر. التي تنتمي إلى عصر ما بعد الكتاب المقدس وهي נָזִיד وتعني حساء الخضروات واللحم من أبكار [بمعنى ما يستحق للكاهن]، وفي التوراة ٢: ٣ حيث تشير إلى נְזִיד הַדֶּמַע وتعني طبقًا من حساء الخضر واللحم يحتوي على ما كرمن [واجب الكهنة] وفي التوراة ٢:٤، حيث تشير إلى נְזִיד הַקֹּדֶשׁ وعاء/ طبق يحتوي على ما هو مقدس ومخصص (Jastrow, 891a).

طعام، شربة، مؤن: ← מָרָק [*maraq*]، مرق، مادة خام؛ حساء (#٥٣٤٨) ← נָזִיד [*nazîd*] (طبق، سليق، وعاء، #٥٦٨٦).

البيبلوجرافيا

J. Bottérro, "The Cuisine of Ancient Mesopotamia," *BA* 48, 1985, 36-47; J. F. Ross, "Food," *IDB* 2:(304b-8a) 305a; L. J. Wood, *TWOT* 1:239a-40a; Z. Yeivin, "Food: The Biblical Period," *EncJud* 6, col(s). (1414-18) 1415.

روبرت إتش. أوكونيل *Robert H. O'Connell*

٥٦٨٧ (נָזִיר [*nazîr*]، مكرس، نذير)؛ ← #٥٦٩٢

5688	נזל

נזל [*nzl*] قَلْ.، هِفْعِيل.، يتدفق، يسيل (#٥٦٨٨) נֹזֵל [*nozel*] جدول (#٥٦٨٩).

ع. ق الكلمات التي استعملت بمعنى ينقط، ينقط لها مجالات واسعة من ناحية دلالات الألفاظ ومعانيها.

والأسماء: אֵגֶל نقطة، דֶּלֶף، ينقط מַר يقطر נָטָף قطرات و רְסִיס ينقط، وهي تشير إلى قطرات الماء أو الندى. זוּב ومعناها يفرز، فهي تشير إلى شيء غير الماء. فهي تصف الإفرازات التي يفرزها جسم الإنسان والمذكورة في (لا١٥).

وتوجد للأفعال استعمالات متنوعة يمكن التمييز بينها على أساس الشئ الذي ينقط أو يتدفق. ويبدو أن هناك أمثلة كثيرة تهتم بالتأثيرات الجوية لنوع أو لآخر، وعلى سبيل المثال נָזַל، يتدفق، يسيل، נָטַף، ينقط في قَل.، نجد أن עָרַף يقطر، ورָעַף، يتدفق، يسيل، وفي قَل.، يمكن أن تشير أيضا إلى تدفق المياه على الأرض، سواء كان ذلك في الأنهار أو المجاري المائية، أو الآبار פָּכָה، يسيل، وفي صيغة بيعِّل. تستخدم في صورة الماء الذي ينساب في ركن من الهيكل. والمواد العضوية يمكن أن تقطر، بما في ذلك الدموع من العين (דָּלַף، נָזַל) والإفرازات الجسدية (רִיר، זוּב). وهناك مواد مادية تستطيع أيضًا أن تقطر أو تتدفق ومنها الخمر الجديدة. (נָטַף في قَل.)، والعسل، والمر ومواد عطرية أخرى (وهنا أيضًا נָטַף في صيغة נָזַל ،قَل.)، والزيت (רָסַס)، وعصير الخبازة Mallows (רִיר)، واللبن والعسل (זוּב).

والكثير من هذه الأفعال نفسها استُخدمت لوصف أشياء غير مادية مثل البر (נָזַל רָעַף)، كلمات/ تعليم (נָטַף) في قَل. (עָרַף) والعظات النبوية (נָטַף في صيغة هِفْعِيل.).

٢. في خر ١٥:٨ تجيء عبارة נֹזְלִים "انتصبت.. كرابية" متمشية مع المياه (מַיִם) واللجج (תְּהֹמֹת). والفقرة المماثلة في مز٧٨:١٣ (Halpern) تستخدم كلمة (מַיִם). "المياه". والعلاقة بين נָזַל والمياه (מַיִם) الجارية على الأرض يمكننا أن نجدها أيضًا في عد٢٤:٧؛ مز٧٨:١٦؛ ١٤٧:١٨؛ نش٤:١٥؛ إش٤٤:٣؛ ٤٨:٢١ (وهو المثال الوحيد لصيغة هِفْعِيل.) إر١٨:١٤.

٣. والفعل يستخدم بسهولة في التشبيهات المجازية في الشعر. وما جاء في إر٩:١٨ [١٧] تصف كيف تفيض أجفاننا "ماء"، أما مز٧٨:٤٤ فيستخدم التشابه بين "خلجان" و"مجاري" الماء ليصف مجاري الدم. وما جاء في أم٥:١٥، وفي تلميح إلى الإخلاص في الحياة الزوجية، كانت الوصية، "اشرب.. مياهًا جارية من بئرك" فأطياب حديقة المحبوبة قد "تقطر" נָזַל (نش٤:١٦).

وفي أي٣٦:٢٧ ـ ٢٨ يصف أليهو قوة الله العظيمة وعنايته بخليقته في التشبيه المجازي الخاص بالسحب، التي تفيد أمطارها الخليقة بما في ذلك الإنسان: لأنه يجذب قطار (נָטָף) الماء تسح مطرًا الذي تهطله (זָקַק) السحب وتقطره (נָזַל) على أناس كثيرين.

وعلى غرار ذلك جاء استخدام נָזַל في تث٣٢:١ـ٢ "انصتي أيتها السماوات فأتكلم ولتسمع الأرض أقوال فمي. يهطل (עָרַף) كالمطر تعليمي ويقطر كالندى كلامي. كالطل على الكلا وكالوابل على العشب". وهنا نجد أن كلمة (נָזַל) تحمل معنى الحاجة والبركة الناجمة عن إعلان الله وإعلانه الإلهي في خليقته. فهي، مثل المطر تقطر على الأرض.

ويؤكد إشعياء سيادة الله في الخليقة وفي الفداء حيث يعلن مقاصد الله بالنسبة لشعبه. ويؤكد للناس أنه كان للرب قصد في السبي، وفي استعادتهم من السبي (إش ٤٥: ٧). وهو وحده الذي ينفذ خطته (ع.٦) وهو الذي سيقيم النظام الجديد الذي يسكن فيه البر "اقطري (רָעַף) أيتها السموات من فوق ولينزل (נָזַל) الجو برًا" لتنفتح الأرض فيثمر الخلاص ولتنبت برًا معًا. أنا الرب قد خلقته" (آية٨).

ويصف إشعياء الحالة الجديدة على أساس خلفية الخروج والتيه في البرية: "لم يعطشوا في القفار التي سيرّهم فيها أجرى (נָזַל) لهم من الصخر ماء. وشقّ الصخر ففاضت (זוּב) المياه". (إش٤٨:٢١). لقد أعلن إشعياء عمل الله الجديد بلغة صاحب المزمور، "شق صخورًا في البرية وسقاهم كأنه من لجج عظيمة. هو أخرج مجاري (נָזַל) من صخرة وأجرى مياهًا كالأنهار" (مز٧٨:١٥ـ١٦).

وهل تظهر كلمة נָזַל في قض ٥:٥ في عبارة "تزلزت الجبال من وجه الرب" أم يجب إعادة تشكيل الفعل ليصبح في صيغة مبني للمجهول من الجذر זלל (#٢٣٦٢). فيأتي على نحو ما نجده في سياقات مماثلة في (إش٦٣:١٩، ٦٤:٣ [٢]؟ وإعادة التشكيل أمر قبله بولنج Boling (108)، ووافقه في ذلك جراي Gray (425)، حيث ينسبه إلى عبارة "الأرض ارتعدت" في ع. ٤. ويرى هاوسر Hauser (31) أن مضمون الكلمات والأفكار في السطر السابق مستمر أيضًا في السطر الذي هو مضمون النقاش. واقترح أن المياه التي تساقطت من السحب تتدفق الآن من الجبال.

ب. ت في مد. ٨: ٤ وُجدت كلمة נָזַל في عبارة: "لقد وضعتني إلى جانب مصدر المياه المتدفقة في أرض جافة". وهذا الاستعمال هو الأكثر في الكتاب المقدس.

وكف، تدفق، وشل: ← אֵגֶל [*'ēgel*] (يقطر، #١٠٣) ← דלף [*dlp* ¹] (يقطر، #١٩٤٠) ← זוב [*zwb*] (يتدفق، #٢٣٠٧) ← טרד [*ṭrd*] (وكف متتابع، #٣٢٦٥) ← מַר [*mar* ²] (يقطر، #٥٢٥٤) ← נגר [*ngr*] (يتدفق، يندفع للأمام، ينسكب، #٥٥٩٩) ← נזל [*nzl*] (يتدفق، يسيل، #٥٦٨٨) ← נטף [*nṭp*] (يقطر، ينسكب، #٥٧٥٢) ← ערף [*'rp* ¹] (يقطر، #٦٩٠٣) ← פכה [*pkh*] (يسيل، #٧٠٩٦) ← רְוָיָה [*rᵉwāyâ*] (يفيض، #٨١٢٢) ← ריר [*ryr* ¹] (يفيض، #٨٢٠١) ← רסס [*rss* ¹] (يرطب، #٨٢٧٢) ← רעף [*r'p*] (يقطر، يمطر،

#٨٣١٩).

البيبلوجرافيا

R. G. Boling, *Judges: A New Translation with Introduction and Commentary*, AB, 1975; A. Globe, "The Test and Literary Structure of Judges 5, 4-5," *Bib* 55, 1974, 174-75; J. Gray, "Israel in the Song of Deborah," 421-55 in L. Eslinger and G. Taylor, eds., *Ascribe to the Lord: Biblical and Other Studies in Memory of Peter C. Craigie*, JSOTS 67, 1988; B. Halpern, "Doctrine by Misadventure," 41-74 in R. E. Friedman, ed., *The Poet and the Historian: Essays in Literary and Historical Biblical Criticism*, HSS 26, 1983; A. Hauser, "Judges 5," *JBL* 99, 1980, 23-41.

ريتشارد إس . هيس *Richard S. Hess*

٥٦٨٩ (נֹזֵל [*nozel*]، نهير، جدول مياه) ← #٥٦٤٣، #٥٦٨٨.

5690	נֶזֶם

נֶזֶם [*nezem*] إسم. خاتم، حلقة أنف (للنساء)، قرط (للرجل أو المرأة) (#٥٦٩٠).

ش. أ. ق بالآرامية זְמָמָא، كمامة، خاتم للأنف، عنان، عرب. "زِمَام" خاتم للأنف (انظر *HALAT* 646).

ع. ق دائمًا من الذهب حين يأتي ذكره (خر٣٥:٢٢؛ هو٢:١٥ إلخ). لمناقشة عن موضوع الحلي والمجوهرات، انظر עֲדָה (تلبس حليًا؛ #٦٣٣٥).

مالكولم جي. أي : هورسنيل *Malcolm J. A. Horsnell*

5691	נֵזֶק

נֵזֶק [*nezeq*] اسم. إصابة، خسارة، ضرر أو تلف (#٥٦٩١)؛ נְזַק (*nᵉzaq*، أرم.). في صيغة بِعَلْ. هَفعِيل يعاني من إصابة/ خسارة/ تلف (#١٠٤٧٢).

ش. أ. ق في كثير من الأحيان يستخدم الفعل *nazaqum* في أكد.، بنفس طريقة: *[ana anni[tim] libbi beli[ya]* *amminim izzi[q]* "لماذا يقلق قلب الرب بخصوص هذا؟" ARM 5, 53:17); *sir beliya usazziq* "لقد أقلق (جسد) سيدي" (ARM 5, 71:26).

ع. ق ١. لم يستخدم الفعل إلا في تهديد مصالح الملك الفارس (عز٤:١٣، ١٥، ٢٢؛ دا٦:٢[٣]).

٢. مثل الفعل الآرامي נְזַק (#١٠٤٧٢). اسم. عبر. נֵזֶק يشير إلى إصابة أو ضرر لحق بالملك (أس٧:٤) "خسارة الملك"، (NIV) "الخسارة التي تلحق بالملك" (NIV marg).

يؤذي: ← כָּלַם [*kālam*] (يكون في خزي، اتضاع، يؤذي، #٤٠٠٧)؛ ← מָרַץ [*māraṣ*] (في أذى، مؤلم، يزعج، #٥٣٤٤)؛ ← נֵזֶק [*nēzeq*] (إصابة، خسارة، #٥٦٩١)؛ ← עָצַב² [*ʿāṣab²*] (يؤذي، يحزن، يتألم، #٦٧٧٢).

رونالد إف . يونجبلود *Ronald F. Young blood*

5692	נזר

נזר [*nzr¹*] نِفْعَلْ.، يكرس نفسه لإله، يتخلى عن، يهجر شخصًا ما، يُعامل برهبة، يصوم؛ هِفْعِيل.، يكبح نفسه عن، يقبل التزامات النذير (#٥٦٩٢)؛ מִנְּזָר [*minᵉzar*]، رسأحد رجال الحاشية الملكية (#٤٦٩٤)؛ נָזִיר [*nazîr*] مكرس، تُرك لينمو متحررًا، شخص مكرس، نذير (#٥٦٨٧)؛ נֵזֶר [*nezer*]، تكريس، رسامة، إكليل (#٥٦٩٤).

ش. أ. ق *nazaru* كلمة أكادية معناها يقسم، يَعِد، ونזר كلمة آرامية معناها ينذر، أو يقطع على نفسه وعدًا. (*KAI* 201.4) وعرب. "نَذَرَ" معناها "يظهر تحفظًا شديدًا".

ع. ق ١. استُخدمت صيغة نِفْعَلْ. لتبين معاملة باحترام للذبائح التي يقدمها الإسرائيليون للرب (لا٢٢:٢)، والصوم (زك٧:٣)، والبعد عن الرب (خر١٤:٧)، وتكريس الذات لأحد الأوثان (هو٩:١٠).

٢. استُخدم أسلوب هِفْعِيل. للإشارة إلى عملية كبح الذات والبعد عن الأشياء التي تسبب النجاسة (لا١٥:٣١؛ عد٦:٣)، أو قبول التزامات النذير (عد٦:٢، ٥، ٦، ١٢).

٣. (أ) اسم. נָזִיר يشير إلى الشخص الذي كرس نفسه أو نفسها بقداسة خاصة؛ أو نذر بتكريس نفسه، وذلك بأن يترك شعره لينمو ويمتنع عن شرب الخمر والمسكرات. والنذير كان شخصًا مقدسًا بسبب هبة إلهية سرية و/ أو نذر قطعته أمه. وفي أزمنة لاحقة يحصل مثل هذا الشخص على وضع خاص عن طريق نذر يقطعه على نفسه. وفي حالة شمشون كان النذر هو "ألا يعلو موس رأسه" لأن "يكون نذيرًا لله من البطن" (قض١٣:٥، ٧؛ ١٦:١٧).

(ب) في حالة النذير يكون هدف التكريس هو الأهم من كل شيء. ذلك أنهم كانوا نذيرين كرسوا أنفسهم أو وجدوا أنفسهم مكرسين لله (عد٦:٢، ٦-٨، ١٢؛ قض١٣:٥؛ ٧، ١٦:١٧). والتكريس ليس انفصالاً صوفيًا، بل هو تعبير عن الولاء لله، أما صيغة التقشف التي تتبع فكانت أمرًا توضيحيًا وليست شيئًا أساسيًا.

(ج) وهذا العرف تم تنظيمه ووضع معايره على أساس

الناموس، وعلى ذلك فإن أي شخص ينذر نذرًا بأن يتبع نمطًا سلوكيًا معينًا يمكن أن يصبح نذيرًا لفترة مؤقتة (عد٦:١٨، ٢٠). وعندما ينتهي أجل النذر، يؤتى بالنذير إلى باب خيمة الاجتماع، حيث يقدم قربانه، ويُحلق شعر رأسه ويُحرق. والشعر كان يرمز إلى القوة الإلهية التي كانت تُعطى لبعض الأشخاص. ويتم الاحتفال بانتهاء نذر النذير بذبيحة عائلية وشرب الخمر. وهكذا لا يصبح النذير بعد شخصًا مقدسًا بسبب هبة خاصة، بل يصبح شخصًا نذر القيام بواجب مقدس.

(د) ذكر عاموس النبي والنذير معًا كأشخاص لهم مهمة خاصة، ودورهم قد أحبط (عا٢: ١١ - ١٢).

(هـ) اسم.، استعمل أيضًا للإشارة إلى شخص أُفرز من الحياة العائلية لغرض معين (مرا٤:٧). وبهذه الطريقة أفرز يوسف ليكون مميزًا بين إخوته عند مباركة يعقوب لأولاده وهو على فراش الموت (تك ٤٩:٢٦؛ تث٣٣:١٦). ويقول البعض أن اسم. يبرز يوسف على أنه رئيس محارب (*IDB* 3:526). وفي لا٢٥:٥، ١١ استُعمل اسم. استعمالاً مجازيًا ليشير إلى كروم لا يُعتنى بها ولا تشذب.

٤. الاسم נֵזֶר نذير، يشير إلى نذر الشخص الذي نذره للانفصال (عد٦:٥، ٩) وحالة الانفصال (٦:٤، ٥، ٨). والاسم له أيضًا إكليل كمرجع. وكان الملوك يلبسون تاجًا كعلامة على الملوكية، أو السمو (٢صم١:١٠، ٢مل١١:١٢؛ ٢أخ٢٣:١١؛ مز٨٩:٣٩[٤٠]؛ ١٣٢:١٨). كما أن رئيس الكهنة يضع على رأسه عمامة مقدسة كعلامة على تكريسه (خر٢٩:٦؛ ٣٩:٣٠؛ لا٨:٩) انظر أيضًا #٥٦٩٤.

ب. ت جاء في المشنة أن مدة تكريس النذير تكون ثلاثين يومًا إذا لم تتوفر هذه المواصفات (*Nazir* 1:3)، ولا يمكن للوثني أن يصبح نذيرًا (Nazir 9:1)، غير أن النساء والعبيد يمكنهم ذلك، على الرغم من أنه بوسع الأب—في ظل ظروف معينة أن يلغي نذر المرأة.

مقدس، محرم، مخصص: ← חרם [*ḥrm¹*] (يفني، يُحرم، #٣٠٤٩)؛ ← נזר [*nzr¹*] (يخصص نفسه للإله، #٥٦٩٢)؛ ← קדשׁ [*qdš*] (يكون مقدسًا، يخصص، #٧٧٢٧).

البيبلوجرافيا

IDB 3:526-27; *THAT* 2:50-53.

جاكي أي . نود *Jackie A. Naudé*

5694	נֵזֶר

נֵזֶר [*nezer*]، إكليل، علامة التكريس (#٥٦٩٤)، < נזר [*nzr¹*]، يكرّس (#٥٦٩٢).

ع. ق ١. נֵזֶר مرتبطة بالجذر נזר، بمعنى يكرس، وأن تكون رمزًا للتكريس، وكل من الكهنة والملوك كانوا يكرسون لخدمة الله. في حالة الملك يوآش، على الأقل، وضعت في يده نسخة من الشريعة (٢مل١١:١٢؛ انظر مز١٣٢:١١، ١٢؛ ٨٩:٣٩ [٤٠]). والتي تربط الـنֵזֶר (مز٨٩)، أو على الأقل السلالة الملكية (مز١٣٢)، بالعهد وشرائعه. أما فون راد Von Rad (cols. 211-18) يعتبر مسحة يوآش (٢مل١١:١-٢١)، ومسحة مز٨٩ و١٣٢ على أنها صلوات للخلاص من المتاعب، جعل من المحتمل أن ما يترتب على العهد من عقوبات وواجبات كانت مماثلة في الذهن شأنها في ذلك شأن بركاته (انظر أيضًا جراي Gray, 518-19).

٢. ليس من المؤكد الشكل الذي يتخذه الـ נֵזֶר، فيما عدا أن الملوك كانوا يلبسونه على الرأس (٢صم١:١٠؛ ٢مل١١:١٢، ترجمة NIV تاج) وبواسطة رئيس الكهنة (خر٢٩:٦؛ ترجمة NIV إكليل). وعلى الرغم من أن شاول كان يرتدي נֵזֶר في معركته الأخيرة (٢صم١:١٠)، فقد قيل إنه عُيّن عن طريق المسحة (١صم١٠:١) والإعلان (١صم١٠:٢٤)، ولا توجد إشارة إلى أنه تُوّج (انظر de Vaux, 103-6, 465). وكلمة נֵזֶר فإن الإكليل كان رمزًا مقبولاً على الملوكية (مز٨٩:٣٩؛ ١٣٢:١٨). وكان رئيس الكهنة يلبس נֵזֶר على عمامته (خر٢٩:٦). وعلى أساس ما جاء في خر٢٨:٣٦ فإن צִיץ كان يُلبس فوق العمامة (← מִצְנֶפֶת) وكان يُكتب عليه "قدس للرب". وكلمة צִיץ كانت في ع. ق تعني في العادة زهرة (على سبيل المثال إش٤٠:٦-٨)، غير أنه كان يُوجد تقليد قديم إنه في سياق الثياب الكهنوتية كانت تعني "صفيحة من ذهب" (سب. πέταλον، فولج. *lamina*). وعلى أساس ما يقوله يوسيفوس (*Ant* 3:178) كانت هذه الصفيحة تحمل اسم الله بحروف مقدسة، أي قديمة. والتلمود البابلي، Sabbat (63b) يقول إن الـ צִיץ التي على عمامة رئيس الكهنة كانت عبارة عن صفيحة من ذهب تصل عبر جبهته من الأنف إلى الأذن الأخرى، وعرضها إصبعان. ويقول آخرون أن رمزًا عبارة عن زهرة كان يزين الـ*misnepet*، انظر نظائر مصرية (هكذا يقول A. de Buck *OTS* 9, 1951, 18ff.).

وما جاء في خر٢٨:٣٦؛ ٢٩، ٦؛ ٣٩:٣٠؛ لاو٨:٩ ان تحل ما قد يبدو أنه تناقض نتيجة جعل צִיץ مصطلحًا آخر لكلمة נֵזֶר، أما نوث Noth (*Exodus*, 226) فيعكس الدليل، ويأخذ كلمة נֵזֶר على أنها تعبير آخر لكلمة צִיץ، ويفترض أن رئيس الكهنة كان يضع زهرة من ذهب على جبهته كعلامة تكريس. ويرى نظيرًا لذلك في الحية التي كان الفراعنة يستخدمونها لنفس الغرض. وهذه المساواة، وأيًا كانت الطريق الذي يُتخذ، قد نجد لها صدى في

مز١٣٢: ١٨. "الإكليل (נֵזֶר) على رأس داود كان يتألق" لكلمة צִיץ استخدم NIV "متوهج" (أشعل، الزهرة، تزدهر، سب. ἐξανθήσει). وعلى صعيد آخر، يجد أن يوسيفوس (*Ant* 3:178) يعتبر أن צִיץ إنما هي صفيحة لا تشكل سوى جزء من الـ מִצְנֶפֶת (انظر H. St. J. Thackeray's notes to *Jewish Antiquities* 4:390-91). وما جاء في لا٨: ٩ يشير إلى צִיץ מִצְנֶפֶת، و נֶפֶת وهي ثلاث من الكلمات الرئيسية التي تترجم تاجًا، إكليلاً في ع. ق.

أما المكانة البارزة التي عُزيت إلى الصفيحة الذهبية وما عليها من نقش تعلن عن الطبيعة الجوهرية لرئيس الكهنة باعتباره ممثلاً لله بين الشعب. ووجودها على جبهته (خر٢٨: ٣٦ ـ ٣٨) كانت تمكنه من أن يحمل إثم أي عيوب أو نقائص قد توجد في الذبائح التي يقدمها الشعب. وعلى أساس مصادر ربانية متأخرة، امتد سلطانها ليشمل عمل كفارة عن العيوب التي قد توجد في أولئك الذين أحضروا الذبائح أيضًا. وعلى الرغم من ذلك، كانت تُلغى إذا لم يكن الكاهن نفسه رجلاً تقيًا (Milgrom, 3:512). فإذا كان هذا يعكس وجهة النظر القديمة، حين يعلن النبي (على سبيل المثال هو ٤: ٧ ـ ٩) أن للكاهن ليس تقيًا ولا يجب أن يكون كاهنًا، وهذا اتهام خطير.

وممارسة وضع علامة على جباه الرجال سواء لأمر حسن (خر٩: ٤؛ رؤ٧: ٣؛ ١٤: ١)، أو لغرض سيء (رؤ١٣: ١٦؛ ١٧: ٥) يولد سياقًا يمكن أن تظهر في إطاره أهمية נֵזֶר الخاصة برئيس الكهنة.

إكليل: ← כָּתַר[3] [*kātar*[3]] (يلبس للزينة، #٤١٩٤)؛ ← עָטַר[1] [*'āṭar*[1]]، ← עָטַר[2] [*'āṭar*[2]] (يحيط، إكليل، #٦٤٩٦/٧).

ملبس، عمة: ← טְבוּלִים [*ṭ*[e]*bulîm*] (عمة، #٣١٧٨)؛ ← מִצְנֶפֶת [*miṣnepet*] (عمة، إكليل، #٥٢٠٠)؛ ← נֵזֶר [*nēzer*] (إكليل، #٥٦٩٤)؛ ← צָנִיף [*ṣānîp*] (عمة، إكليل، #٧٥٦٥).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:405-6; *TDNT* 7:615-36; A. deBuck, "La fleur au front du grandprêtre," *OTS* 9, 1951, 18-30; J. Gray, *1 & 2 Kings*, 1964, 518-19; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB 3, 1991, 511-13; M. Noth, *Exodus*, 1962, 226; G. von Rad, *Das judische Knigsritual*, 72, 1947, cols. 211-18; R. de Vaux, *AncIsr*, 1961, 103-6, 465.

روبرت. جي . واي *Robert. J. Way*

٥٦٩٥ (נֹחַ [*noah*]، نوح)، ← نوح

5697 נחה

נחה [*nḥh*[1]] قَلْ، قاد، هَدَى؛ هِفْعِيل، يقود، يهدي (#٥٦٩٧).

ش. أ. ق الكلمة عرب. "نَحَا" يذهب في اتجاه.

ع. ق هذا الفعل يرد ٣٩مرة في ع. ق، منها ١١مرة بقَل. ، ٢٨مرة بصيغة هِفْعِيل. ولكن بدون أي اختلاف في المعنى يمكن إدراكه بين الجذور. ولم يكن بالأمر الغريب وعلى ضوء استعماله بشكل بارز في الشعر والحكمة (٢٤مرة، ١٨مرة في المزامير)، أن يؤخذ بشكل مجازي (عادة) على أنه توجيه إلهي للحياة والمصير. وعلى الرغم من ذلك، توجد أمثلة كثيرة عن قيادة البشر في ظروف دنيوية، وكذلك قيادة إلهية في سياقات مادية أو على الأقل غير مجازية.

١. **الفاعل بشري.** عندما فشل بالاق في جهوده لحمل بلعام على لعن إسرائيل، قاد (هِفْعِيل.) النبي الزائف إلى مكان آخر (عدد٢٣: ٢٧). وكان أيوب يتباهى بأنه أرشد (هِفْعِيل.) الأرامل (أي٣١: ١٨)، وقد امتدح داود لقيادته (هِفْعِيل.) إسرائيل (مز٧٨: ٧٢). وصايا الأب ترشد (أم٦: ٢٢)، والواقع أن استقامة المستقيمين تهديهم (١١: ٣).

٢. **الفاعل إلهي.** (أ) استعمالات مجازية للفعل ويصف ع. ق الرب أنه يقود بصفة عامة (هِفْعِيل. مز٣١: ٤؛ إش٥٧: ١٨ [سياق أخروي]، قَلْ. ٥٨: ١١). وبوجه خاص فإنه يهدي الشعوب (هِفْعِيل. مز٦٧: ٤[٥])، والأفراد، وهذه الفئة الأخيرة يهديها إلى البر (قَلْ. ٥: ٨[٩]؛ هِفْعِيل. ٢٣: ٣)، وسبيل مستقيم (قَلْ. ٢٧: ١١)، وإلى طريق أبدي (قَلْ. ١٣٩: ٢٤)؛ وفيما يختص بمشيئته من أجلهم (هِفْعِيل. ١٤٣: ١٠). وهذا ما يستطيع عمله حتى إذا كان المرء في السماء من فوق، أو البحر من تحت، أو في أقاصي الخليقة (هِفْعِيل. ١٣٩: ١٠). وبمزيد من المعنى الحرفي، فهو يقود شعبه إلى الصخرة (أي، إلى نفسه، هِفْعِيل. ٦١: ٢ [٣])، أو كما في موضع آخر إلى أدوم (قَلْ. ٦٠: ٩ [١١]، قَلْ. ١٠٨: ١١). والوسائل التي يقود بها هي، النور، الحق، ووسائل أخرى (هِفْعِيل. ٤٣: ٣، هِفْعِيل. ٧٣: ٢٤).

(ب) استخدامات حرفية للفعل. وبطبيعة الحال، فإن الله باعتبار أنه روح لذلك يقود بشكل غير مباشر من خلال تجلياته، ومظاهر أخرى. والفعل נָחָה يرد كثيرًا ليتحدث عن هذه القيادة أثناء حادث الخروج وبعده (قَلْ. خر١٣: ١٧؛ هِفْعِيل. ١٣: ٢١؛ ١٥: ١٣، [إلى مسكن قدسه]، قَلْ. ٣٢: ٣٤ [إلى كنعان]؛ تث ٣٢: ١٢؛ نح١٩: ١٢، ١٩ ؛ مز ٧٧: ٢٠ [٢١]؛ ٧٨: ١٤، ٥٣). وعبد إبراهيم أعلن أن الله قاده إلى رفقة، (قَلْ. تك٢٤: ٢٧، هِفْعِيل. ٢٤: ٤٨). ويتكلم أيوب عن قيادة الرب لكوكب الرب (أي٣٨: ٣٢)، ويقول كاتب

المزمور إن الله يقود العاملين في البحر إلى مرفأ آمن. (هِفْعِيل.، مز١٠٧: ٣٠).

ب. ت وأبت سب. נָחָה بكلمة ὁδηγέω، انظر المشنة، الكلمة عبر.، נחה/ נחי، يريح (Ex. R. s. 20).

قيادة، إرشاد: ← נָהַג[1] [*nāhag*[1]] (يقود، يرشد، #٥٦٢٧)؛ ← נָהַל [*nāhal*] (يقود، يرشد، #٥٦٣٣)؛ ← נָחָה[1] [*nāḥâ*[1]] (يقود، #٥٦٩٧)؛ ← שָׂשָׂא [*šāšā'*] (يقود الطفل، #٩٢٥٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:334-42; J. A. Emerton, "Notes on Jer 12:9," *ZAW* 81, 1969, 182-91.

إي . إتش . ميريل *E. H. Merrill*

٥٧٠٢ (נָחוּשׁ [*nahûs*]، نحاس)؛ ← #٥٧٣٣.

٥٧٠٣ (נְחוּשָׁה [*n*[e]*hûsâ*]، نحاس)؛ ← #٥٧٣٣.

٥٧٠٤ (נְחִילוֹת [*n*[e]*hîlôt*]، مصطلح موسيقي)؛ ← #٢٧٢٧.

٥٧٠٥ (נָחִיר [*nahîr*]، منخر [الحيوان])؛ ← #٥٧٢٣

5706 נחל

נחל [*nḥl*] فعل وصفي، قَلْ. امتلك، ورثَ؛ بيعِّل. يقسّم للامتلاك، هِتبعّيل.، يمتلك نفسه؛ هِفْعِيل. سبّب للوراثة، أو يعطي كملكية؛ هُفعَل. يكون موزّعًا (#٥٧٠٦)؛ נַחֲלָה [*nah*[a]*lâ*[1]]. اسم. ميراث، ملكية، ملكية دائمة (#٥٧٠٩).

ش. أ. ق عرب. "نَحَلَ"، أوغا. *nhl, nhlt* الفينيقية *nhl* وكلها مأخوذة عن عبز.

ع. ق إسم. يرد ٢٢١مرة والفعل المشتق من اسم بصيغه المختلفة ورد ٥٩مرة، وأكثر المعاني الحرفية شيوعًا بالنسبة لكليهما يشير إلى تقسيم الأرض في إطار صلة القربى لإسرائيل، وعلى هذا فهو يعني ملك الأسرة الدائم الذي أعطي للعشائر والعائلات في إسرائيل. ومعنى القرابة، ولاسيما الملكية الهامة على وجه الخصوص والكامنة في الكلمات تؤدي إلى استعمال مجازي واسع النطاق، وأكثره أهمية من الناحية اللاهوتية هو استعمال كل من اسم. والفعل للتعبير عن العلاقة بين إسرائيل والرب. وهناك استعمال "ثلاثي" مرن لكل من נַחֲלָה ونָחַל لتشير إلى الأرض كميراث لإسرائيل، والأرض كميراث للرب، وإسرائيل كميراث للرب، بل والرب كميراث لإسرائيل (أو على الأقل اللاويين).

١. **الأرض كميراث لإسرائيل** (أ) وللبدء من أكثر المستويات صحة، فإن الأرض التي تنتمي إلى الفرد الإسرائيلي وأهل بيته تُعد נַחֲלָה، لقد كانت الأرض التي خُصصت للعائل عند تقسيم الأرض على الأسباط. (عد٣٢: ١٨؛ تث١٩: ١٤). والاستعمالان الوحيدان لصيغة الجمع נְחָלֹת يشير إلى قطع الأرض التي خُصصت للعائلة (يش١٩: ٥١، إش٤٩: ٨). والـ נַחֲלָה كانت المكان الذي تشعر فيه العائلة بالأمن (والذي انتهكه الظالمون الجشعون، مي٢: ٢)، وهو المكان الذي يعود إلى المرء بعد حضور اجتماع أو بعد اشتراكه في معركة (يش٢٤: ٢٨، قض٢١: ٢٤). كما أنه مكان الدفن (يش ٢٤: ٣٠). وإرث العائلة لا يمكن تغيير ملكيته إلى أي عائلة أخرى (لا٢٥: ٢٣). وهو لم يكن ملكًا للجيل الحالي، ولكن تم وراثته عن "الآباء" من أجل ذريتهم، وهذا هو سبب رفض نابوت بشدة لاقتراح أخاب (١مل٢١: ٣ـ ٤).

وفي بعض الأحيان كانت أهمية الالتزام المترتب على القرابة (مثل عادة زواج الشخص من أرملة أخيه المتوفي دون أن ينجب)، تتعارض مع أهمية احتفاظ المرء بـ חֲלָה נ، وهذا ما أدركه أقرب ولي لنعمي حين رفض أن يأخذ راعوث إلى جانب أرض أليمالك، لأن التكلفة الاقتصادية لإقامة وريث لمحلون في الوقت الذي يقوم فيه بالعناية بأرضه قد تشكل ضغطًا لا تتحمله נַחֲלָה (را ٤: ٥ـ ٦، ١٠). وهناك صراع مماثل بين الحفاظ على חֲלָה נ ومطلب الانتقام الخاص بالقريب (الولي) وهذا ما نجده في ٢صم١٤: ٤ـ١٦ (وبصيغة خاصة ع. ١٦). وأهمية أن يكون للمرء نصيب في الأرض عن طريق ميراث חֲלָה נ العائلة، نلمسها من قوة الهجوم النبوي على أولئك الذين تهدد تصرفاتهم الاقتصادية والقانونية نسيج ممتلكات العائلة من الأرض (مي٢: ٢، قارن Wright, 104-9). وفي رؤيا حزقيال عن تملك الأرض، والتي تسعى إلى ضمان أن يكون للغرباء نصيب في البركة من خلال إعطائهم نصيب في الأرض נַחֲלָה الذي يمتلكونه. (حز٤٧: ٢٢ـ ٢٣)، وكذلك لحماية ميراث נַחֲלָה الفرد من تعديات الملك والتي كانت سائدة في فترة ما قبل السبي (٤٦: ١٨).

(ب) وفي تركيبة القرابة في إسرائيل، كانت العائلة الممتدة ("بيت الآب") هي الوحدة الأساسية للعشيرة (שְׁפָחָה מִ، #٥٤٧٦)، والسبط (שֵׁבֶט، [#٨٦٥٧] מַטֶּה [#٤٧٥١]). وتقسيم الأرض اتبع هذا النمط الاجتماعي، وعلى ذلك فإن كلمة נַחֲלָה يمكن أن تُستعمل عن أرض العشائر (عد٣٣: ٥٤؛ يش٢٥: ٢٠، ١٨: ٢٨) وعن الأسباط (تك٤٨: ٦؛ عد٣٢: ٣٢). واللاويون فقط دون الأسباط الأخرى لم يكن لهم نصيب في ميراث נַחֲלָה الأسباط (تث١٨: ١، ٩: ١٠). والمبدأين يعملان على هذا المستوى (i) كان هناك هدف نموذجي بالمساواة بين جماعات الأسباط عند تقسيم الأرض، ويجب أن يُعطى للجماعات إرث נַחֲלָה كبير أو صغير طبقًا لعدد الأسماء— ولعل ذلك على أساس رؤساء العائلات (عد٢٦: ٥٣ـ ٥٦ ؛٣٣: ٥٤). (ii) يجب أن تظل الأرض في إطار ميراث العائلة. أما الترتيبات الاستثنائية التي اتخذت في حالة

صلفحاد zelophad، الذي لم يكن له ورثة من الذكور، والذي طلبت بناته ميراثًا (والتي لابد وأنها كانت تمثل سابقة قضائية) لا تثبت إلا قوة المبدأ الأساسي الخاص بعدم قابلية تحويل ملكية الأرض داخل المحيط العائلي الأوسع (عد ٢٧: ١- ١١، ٣٦).

(ج) وأخيرًا، على المستوى القومي، وُصفت الأرض بأنها ميراث إسرائيل ككل. وورود كلمة נַחֲלָה أو נָחַל تجده أقل كثيرًا من هذا الاستعمال القومي (والتعبير الفعلي נַחֲלַת בֵּית־יִשְׂרָאֵל لم يرد سوى مرتين: قض٢٠:٦؛ حز٣٥: ١٥). وعلى الرغم من أنه بمقدورها أن تشير بشكل واضح وبكل بساطة إلى الأرض القومية ككيان جغرافي (تث ١٩: ٣، ١٠)، غير أن استخدام لغة الميراث بالنسبة للأرض ككل إنما هو قريب من الاستخدام المجازي، بالمقارنة مع المعاني الحقيقية في البندين: (أ) و (ب) السابق ذكرهما، لأنه يلفت الانتباه إلى تلك العلاقة الفريدة بين الرب (يهوه) وإسرائيل، والتي تثبتها ملكية هذه الأرض بالذات. وهذا أمر مرتبط بالوعد الإلهي الذي قطع لأسلاف إسرائيل (خر٣٢:١٣؛ يش١:٦؛ مز١٠٥:١١)، وعلى ذلك فإن تدخل هذه الأرض الموعود بها، وتعيش عليها معناه التمتع بالميراث (تث٤:٢١؛ ٢٦:١، وغيرها).

غير أنه بسبب الناحية العلاقاتية الكامنة في هذا المصطلح، فالعيش على هذه الأرض باعتبارها נַחֲלָה يُعد أمرًا تستتبعه مسئوليات أدبية. وأن تعمل الشر فهذا معناه أيضًا أنك "تجلب خطية على الأرض التي يعطيك الرب إلهك نصيبًا" (تث٢٤:٤). وعلى العكس من ذلك، الولاء والطاعة لمتطلبات العهد سوف يمكنان إسرائيل من تحقيق وعد الرب القائل: "... وأطعمك ميراث يعقوب أبيك" (إش ٥٨:١٤).

واستخدام كلمة נַחֲלָה أو נָחַל عند الحديث عن الأرض القومية يُعد أيضًا جديثًا عن سيادة الرب على التاريخ العالمي، وهذا ما ينطبق أيضًا على الكلمتين وثيقتي الصلة وهما יָרַשׁ (#٣٧٦٩). ويְרֻשָּׁה (#٣٧٧٢). وسفر التثنية، الذي على قناعة تامة بأن امتلاك إسرائيل للأرض كان عطية من الرب كميراث لهم، رأى نفس يد هذا الإله نفسه في الهجرات القوية وقصص الغزوات التي كانت تدور بين الأمم المحيطة، الأمر الذي يؤكد على سبيل المثال أن الرب قد أعطى لبني لوط "عار ميراثًا" (יְרֻשָּׁה) وبطريقة من الجلي أنها تشبه ما كان قد اعتزم أن يعمله لإسرائيل (تث٢:٩، ١١، ١٩، ٢٢). وعلاوة على ذلك، فإن سيادة الرب على الأمم الأخرى كانت سيادة تامة لدرجة استطاع معها أن يعطيهم وعدًا بإعادتهم إلى أرض ميراثهم بعد الخراب الذي أحدثه البابليون إذا ما عادوا إليه، وبعبارات تعكس الوعد الذي قُطع لإسرائيل في السياق نفسه (إر١٢:١٤- ١٧). وعلى ذلك كان غزو كنعان والذي بواسطته امتلكت إسرائيل ما كان ميراث أمم أخرى (مز١١١:٦، נַחֲלַת גּוֹיִם) لم يكن في حد ذاته أمرًا غريبًا (وليس بأكثر من أن الخروج كهجرة قومية كان فريدًا من ناحية ما، عا٩:٧). وما جعله فريدًا هو ناحية الاختيار، والفداء، العهد، والناموس وهي الأمور التي كانت تحيط بهذه الأحداث (مز ١١١:٧- ٩، انظر ١٤٧:١٩- ٢٠، وانظر أيضًا (تث٤:٣٢- ٣٨).

والهدف الرئيسي العام لهذه الحقائق من ناحية مباركة الأمم نفسها يفسر لنا التناقض الظاهري للدعوات التي وجهت للأمم في مزمور٤٧ أن يبتهجوا للغزوة التي من خلالها أعطى الله أرضهم ميراثًا لإسرائيل (٤٧:٣- ٤ [٤- ٥]). لقد كانت جزءًا من تاريخ سينتمي الأمم أخيرًا من خلاله لنفس شعب إبراهيم (٤٧:٩[١٠]، انظر ٨٢:٨، إش١٩:٢٤- ٢٥ والفقرة رقم ٣ المذكورة أدناه). وعلى ذلك، لاحظ الحزن الذي يتسم بالحيرة عندما بدا أن هذا التاريخ انقلب إلى عكسه وذلك بدخول الأمم إلى ميراث إسرائيل، ليس في بركة أخروية، بل بدمار وعنف ودينونة إلهية. (مرا ٥:٢). وعلى الرغم من ذلك، فبعد هذه الدينونة، رأى بولس أن ذروة غرض الله هو إدخال الأمم في شعب الله بواسطة الإنجيل وفي المسيح يسوع—وهي حقيقة وصفها باستخدام لغة الميراث القوية المستخدمة في ع. ق (أف٣:٦، انظر ٢:١١- ٢٢).

٢. **الأرض كميراث للرب**. الأرض التي امتلكتها إسرائيل، كانت—من ناحية ما—ميراث أمم أخرى (مز١١١:٦)، غير أنه بمعنى أكثر عمقًا، كان بمقدور الرب أن يعطيها لها لأنها في الأساس تنتمي له باعتبارها ميراثًا נַחֲלָה له. واستخدام هذا التعبير على هذا النحو لا يعني أنه ميراث عائلي (منه "ورث" الرب أرض كنعان)، بقدر ما هي ملك خاص ودائم وثمين. في ترنيمة موسى—وهي من بين أقدم النصوص الشعرية—وُصفت الأرض بأنها "جبل ميراثك" لأن الرب صنع سكناه هناك (خر١٥:١٧). وعلى ذلك، فإنه على أحد مستويات الفكر الشعبي، أن تُطرد من الأرض لأنها ميراث الرب، فإن هذا مفاده أن تُجبر على عبادة آلهة أخرى (١صم٢٦:١٩). وهذا التعبير يوحي بالمحبة الخاصة والعناية التي كان الرب يوليها للأرض (مز٦٨:٩[١٠])، وهكذا، فقد كانت ميزة خاصة أن تُعطى لإسرائيل (إر٣:١٩). وكانت حماقة بالغة منهم أن يسيئوا استخدامها (٢صم٢٠:١٩؛ إر٢:٧). والعلاقة الثمينة للأرض بالنسبة إلى يهوه أضافت حِدَّة وألم لدمار الأرض، والمدينة، والهيكل—والتي كانت تمثل الميراث كله—على يد البابليين (مز٧٩:١؛ إر٥٠:١١).

٣. **إسرائيل كميراث للرب**، وعلى الرغم من ذلك، كانت الأرض تمثل عاملاً جوهريًا في العلاقة الأساسية بين الرب وشعبه. وهذا التعبير الدقيق נַחֲלַת יְהוָה لم يرد سوى

נחל [nḥl] امتلك، ورث؛ يقسّم للامتلاك، يمتلك نفسه؛ سبّب للوراثة، أو يعطي كملكية؛ يكون موزّعًا (#٥٧٠٦)

أربع مرات، اثنتان منها تشير إلى الأرض (١صم٢٦:١٩، ٢صم٢٠:١٩). وواحدة تصف "البنين" بأنهم ميراث من عند الرب (مز١٢٧:٣). أما المرة الرابعة فلعلها تشير إلى إسرائيل كشعب (٢صم٢١:٣). وعلى الرغم من ذلك، فإن استخدام ضمائر الملكية للمفرد الغائب، للمفرد المتكلم، للمخاطب مع كلمة נַחֲלָה والتي تشير كلها إلى إسرائيل في علاقتها مع الرب، نجدها من خلال سلسلة عريضة من القصص والنصوص الشعرية، وتعبر بوضوح عن قناعة لاهوتية قوية.

ولعل أقدم ذكر لها في (تث٣٢:٨-٩ (חֵלֶק יְהוָה || נַחֲלָתוֹ)، والتي نجد فيها أصل العلاقة الخاصة بين الرب وإسرائيل حتى قبل اختيار الأسلاف، وذلك في الإطار الكوني لسيادة الله على جميع ما يتعلق بجغرافية العالم. وهذا الاختيار للميراث—في سياق خليقة الله الشاملة وعنايته الإلهية، يُعد سببًا للفرح والبركة (مز٣٣:١٢). والفرق بين الرب والأوثان لا يقع فقط في حقيقة أنه "مصور الجميع" خالق كل شيء فقط، بل ولأن إسرائيل هي أيضًا "ميراثه" (إر١٠:١٦ = ٥١:١٩). وثمة أجزاء هامة من تاريخ الخلاص مرتبطة بهذا، بما في ذلك الخروج والبرية (تث٤:٢٠ = ١مل٨:٥١)، وعطية الملوك (١صم١٠:١؛ مز٧٨:٧١) وهكذا كانت صلاة طبيعية أن الله باعتباره راعي إسرائيل الأبدي سوف يواصل خلاص ميراثه ومباركته (مز٢٨:٩).

وعلى الرغم من ذلك فقد اهتزت هذه التوقعات في نار الدينونة. ومع ذلك، فإنه من وجهة نظر الرب، كانت ضرورة الدينونة أمرًا أليمًا وهذا على وجه الدقة مرده العلاقة الثمينة بينه وبين إسرائيل على اعتبار أنهم ميراثه (٢مل٢١:١٤؛ إر٤٧:٦). وقد عبر إرميا عن هذا الشعور بأقصى قدر من الألم (إر١٢:٧-٩). وعلى الرغم من ذلك، يمكن أن يكون هذا المفهوم وسيلة للرجاء أيضًا. والبعض من الصلاة الأكثر عمقًا من الناحية اللاهوتية في ع. ق عبر عن الرجاء في أن يعيد الرب إسرائيل وعلى أساس أنهم ميراثه נַחֲלָה—وهذا أساس يوحي أن للتعبير دلالات تشير إلى ملك دائم (خر٣٤:٩؛ تث٩:٢٦، ٢٩؛ ١مل٨:٥٢- ٥٣؛ إش٦٣:١٧؛ يؤ٢:١٧). وخلف هذه الصلوات كلها القناعة الأساسية بأن "الرب يرفض شعبه، ولا يترك ميراثه" (مز٩٤:١٤). وهذه الثقة ناجمة عن علاقة البنوية الدائمة لإسرائيل مع الرب كأب لهم، والتي يمكن أن تكون أساس المناشدة حتى عندما يبدو العهد وكأنه قد تحطم (إش٦٣:١٦؛ ٦٤:٨، ← אָב (#٣) انظر Wright, 15-23).

وإنه لأمر طبيعي أن الموقف تجاه تلك الأمم التي هاجمت إسرائيل كان في العادة توقعًا عدائيًا لدينونة الرب عليهم لقمعهم ميراثه נַחֲלָה (٩٤:٥؛ يؤ٣:٢[٤:٢]). وعلى الرغم من ذلك، فإنه كما أن الأرض كميراث يمكنها أن تعمل من الناحية الأخروية في علاقتها بالرجاء الشامل في مباركة الأمم (انظر خاتمة القسم رقم١ عاليه). هكذا فإن لغة الميراث المطبعة على الشعب، يمكن أن تمتد بشكل مذهل لتضمن أممًا أخرى. ولعل ذلك جاء على أساس مفهوم أن الله حاكم العالم كله وقاض للأرض كلها، وعلى هذا الأساس، يمكن أن تُدعى كل الأمم بأنها ميراثه נַחֲלָה (مز٨٢:٨)، أو يقدمها الله للملك الداودي المسياني كميراث مرتبط بوضعه كابن الله (مز٢:٧- ٨)، ولكنه أعطى قوة أخروية رائعة، بالبنوة المعنية التي تقول بأنه حتى مصر وأشور، وهما من ألد أعداء إسرائيل، سيأتي يوم يتضمنهم الوصف المركب "... شعبي... وعمل يدي... ميراثي" (إش١٩:٢٥). ورجاء استعادة يهوذا كميراثه مرتبط بالرؤية القائلة: "فيتصل أمم كثيرة بالرب في ذلك اليوم ويكونون لي شعبًا" (زك٢:١١). وبداية تحقيق ذلك الرجاء في إرسالية العهد الجديد للأمم—وهذا أمر لا يدعو للدهشة—وصفها الرسول بولس بلغة النبوة والميراث (انظر غل ٣: ٧، ١٤، ١٨؛ ٣: ٢٦-٤: ٧).

٤. **الرب كميراث لإسرائيل**. نصوص قليلة وهي التي تعكس اتجاه القسم السابق وتعطي נַחֲלָה أو ما يساويه، بل ومزيد من المعنى المجازي. وكما أن إسرائيل هي الشعب المرتبط بشكل خاص بالرب باعتبارهم ميراثه חֶלְקָה הַסְּגֻלָּה، وهكذا يهوه هو الله المرتبط بإسرائيل باعتباره "ميراثهم" الثمين. ومن الجلي أن مثل هذا المفهوم لا يهدد شمولية الرب في علاقته بالأرض وبجميع الأمم، ولكنه كان طريقة أخرى للتعبير عن العلاقة الإيجابية والكامنة في عبارات مثل: "الرب إلهنا/ إلهكم" أو "الرب إله إسرائيل" وبعكس ما جاء في تث٣٢:٩، الرب "نصيب (חֵלֶק) يعقوب" (إر١٠:١٦ = ٥١:١٩). ويمكن أن يُضفي على المعنى سمة شخصية (مز١١٩:٥٧، مرا ٣:٢٤).

وعلى الرغم من ذلك، فإن أكثر استعمالات كلمة נַחֲלָה إشارة للرب نفسه، تعيدنا إلى المعنى الأساسي لتقسيم الأرض، وميراث الأسباط. ولاوي وحده دون باقي الأسباط لا يكون له نصيب נַחֲלָה في الأرض. بل إن إعاشتهم من الناحية الاقتصادية يجب ضمانها من خلال الهبات والتقدمات وأنصبتهم في الذبائح والتي يقدمها بقية الشعب. وهذه كلها تشكل نصيبهم נַחֲלָה (عد١٨:٢٠- ٣٢؛ يش١٣:١٤). غير أنه بالنظر إلى أن هذه الذبائح كانت تُقدم أساسًا للرب، على الرغم من أن اللاويين هم الذين يتمتعون بها من الناحية المادية، إلا أن الرب نفسه يمكن وصفه بأنه נַחֲלָה (نصيب) اللاويين. بديلاً لنصيب من الأرض: נַחֲלָה "لا يكون له نصيب נַחֲלָה في وسط إخوته. الرب هو نصيبه נַחֲלָה (تث ١٨:٢).

٥. معاني عامة. كل من נָחַל، נַחֲלָה يمكن استخدامهما بمعنى ضعيف أو مجازي وذلك للتعبير ببساطة عما قد

"يحصل" عليه المرء "تصيبًا له" نتيجة عمل ما، أو في سياق علاقة ما (أم ٣:٣٥، ١١:٢٩، ١٨:١٤). ويمكنها على وجه الخصوص أن تصف ما "يحصل عليه" الإنسان من الله في الدينونة بسبب الشر (أي ٢٠:٢٩؛ ٢٧:١٣: ٣١: ٢ ـ ٣). وذلك البركة للبر (مز٣٧:١٨؛ ١١٩:١١١، انظر: ٥[٦]—יְרֻשָּׁה)، حماية وتبرئة (إش٥٤:١٧)، أو من خلال مواهبه الطبيعية في الخليقة (مز١٢٧:٣). ومن الناحية السلبية، يمكن استخدامها للتعبير عن قطع أو رفض علاقة ما بين المجتمعات، مثلما حدث عندما رفضت الأسباط الشمالية ملكية بيت داود، أولاً في التمرد الذي قاده "شبع" (٢صم٢٠:١)، وبعد ذلك في الانفصال الذي تم على يد يربعام (١مل١٢:١٦؛ ٢أخ١٠:١٦).

ميراث: ← יָרַשׁ¹ [yāraš¹] (يأخذ سلطان على، مطرود، يطرد، يدمر، يطرد، #٣٧٦٩)، ← נָחַל [nāḥal] (يمتلك كممتلكات/ ميراث، يقسم للامتلاك #٥٧٠٦).

البيبلوجرافيا

ABD 2:761-69; 4:143-54; *NIDNTT* 2:295-302; *TDNT* 3:769-76; *THAT* 2:55-59; *TWAT* 5:342-66; *TWOT* 2:569-70; E. W. Davies, "Inheritance Rights and the Hebrew Levirate Marriage," *VT* 31, 1981, 138-44 and 257-68; idem, "Land: Its Rights and Privileges," *The World of Ancient Israel*, 1989, 349-69; H. O. Forshey, "The Construct Chain *nah^{a}lat YHWH/^{e}lohîm*," *BASOR* 220, 1975, 51-53; C. H. J. de Geus, *The Tribes of Israel*, 1976; N. K. Gottwald, *The Tribes of Yahweh*, 1979, 237-92; M. Weinfeld, *The Promise of Land: The Inheritance of the Land of Canaan by the Israelites*, 1993; C. J. H. Wright, *God's People in God's Land*, 1990.

Christopher J. H. Wright

٥٧٠٧ (נַחַל [nahal¹]، قاع النهر، وادي، نهر، نفق) ← #٥٦٤٣

٥٧٠٩ (נַחֲלָה [nah^{a}lâ¹]، ميراث، ملك)؛ ← #٥٧٠٦

٥٧١٠ (נַחֲלָה [nah^{a}lâ²]، عجز، صحة سيئة)؛ ← #٢٧٠٣

5714	נחם

נחם [nḥm]، نِفْعَل. يكون آسفًا، يواسي نفسه؛ بيعّل.، يعزي، يواسي، بُعّل.، تتم تعزيته، ومواساته، شعر بارتياح (ترد. ١.)؛ هِتبَعيل. يكون آسفًا، يشفق، يندم، يواسي نفسه، يشعر بارتياح، يهدئ نفسه (بالانتقام) (#٥٧١٤)؛ נֹחַם [noham]، اسم. شفقة، رثاء (ترد. ١.) (#٥٧١٦)؛ נֶחָמָה [nehamâ]، يواسي (#٥٧١٧)؛ נִחֻמִים [nihumîm] مواساة، تعزية (#٥٧١٩) תַּנְחוּמוֹת /תַּנְחוּמִים [tanḥûmîm /tanḥumôt]، تعزية (#٩٤٨٧، #٩٤٨٨).

ش. أ. ق جذر الكلمة نجده في عبر. الأخيرة، وفي الفلسطينية المسيحية pal، وأرام. يه. (;HALAT 650 .(TWAT 5:367

ع. ق التصنيف المفصل لمعاني هذه الكلمة يتسم بالصعوبة غير أنه توجد نقاط انطلاق راسخة.

١. معنى يواسي أو يعزي **(أ)** يستخدم الفعل عن شخص يتعزى في حالة وفاة أحد أحبابه، كما في تك٢٤:٦٧، "فتعزى إسحق بعد موت أمه" وسبب تعزيته كان زوجته الجديدة رفقة. وفي ٢صم١٣:٣٩ نقرأ أن داود تعزى عن "موت أمنون" الأمر الذي يُستشف منه أنه تغلب على حزنه على أمنون واستطاع أن يرى أبشالوم ثانية، وهو الذي كان قد قتل أمنون. وقد يعن لنا أن نقارن ما جاء في ٢صم١٢:١٩-٢٣، حيث لم يعد داود في حزن بعد أن مات طفله، الذى مات، ونقرأ في ع. ٢٤ أنه عزى (بيعّل.) زوجته بثشبع.

وهناك استعمال مماثل نجده في تك ٣٨:١٢ عن يهوذا، (608) HALAT تبرز هذا الحدث على أن معناه هو "وأصلي مدة الحداد": غير أنه يبدو من المحتمل أنها تتضمن فكرة "التغلب على الحزن". وفي تك ٣٧:٣٥، حاول أبناء يعقوب أن يعزوه (بيعّل.)، لكنه رفض أن يتعزى (نِفْعَل.) وفي إر٣١:١٥، أبت راحيل أن تتعزى لفقدانها أولادها. ولكن صيغة (بيعّل.)، استُخدمت في محاولة داود بنية صافية أن يعزي حانان في موت أبيه ناحاش (٢صم١:٢-٣ = ١أخ١٩:٢-٣).

(ب) ومعنى "يعزي" نجده في صيغة (نِفْعَل.) حيث لم يكن الأمر يتعلق بحزن لموت أحد الأعزاء (أب، أم، ابن الخ) بل يتعلق بنوعية أخرى من الحزن (مز٧٧:٢ [٣]؛ مز١٤:٢٢؛ ٣١:١٦ (استُخدمت بشكل مجازي عن الأشجار).

(ج) صيغة (بيعّل.) تعني دائمًا "يعزي، يواسي"، على الرغم من تباين السياقات واختلاف نوعية المواساة: أولئك الذين قتلوا في المعركة (إش ٢٢:٤)، وأولئك الذين كانوا يعانون في السبي (إش٤٠:١؛ ٤٩:١٣؛ وإر٣١:١٣؛ مرا١:٢، ١٦-١٧؛ وزك١:١٧، إلخ.

وفي المزامير الحزن الفردي، حيث يتطلب الأمر مواساة، نادرًا ما يكون من المستطاع تعيين طبيعة المحنة التي تسبب المعاناة. انظر مز٦٩:٢٠ [٢١]؛ ٧١:٢١؛ ٨٦:١٧؛ انظر٢٣:٤، ١١٩:٧٦، ٨٢ وقد استخدمت الكلمة في أيوب، وفي غالبية الأحيان على لسان أصحابه، في محاولاتهم تعزيته (٢:١١، ٧:١٣، ١٦:٢، ٢١:٣٤، ٢٩:٢٥، ٤٢:١١).

٢. معنى أن يحزن المرء، ويتوب، ويغير رأيه. **(أ)** استُخدمت الكلمة للتعبير عن نوعيتين متضادتين من

المشاعر في ١صم ١٥، حيث يقول الله: "ندمت (נָחַם) على أني قد جعلت شاول ملكاً" (ع. ١١، انظر ع. ٣٥) ولكنني حيث أعلن صموئيل أيضًا أن "نصيح اسرائيل لا يكذب ولا يندم (נָחַם)، لأنه ليس هو إنسانًا ليندم (נָחַם) (ع. ٢٩). ويبدو أن هذا التوضيح مفاده أن الله لا يغير نواياه أو طرق عمله لأنه متقلب المزاج. إن التغير في سلوك شاول هذا الذي نجم عنه تعبير الندم هذا. وهذه الإشارة اكتسبت شهرة باعتبار أنها من بين المناسبات النادرة التي قيل فيها إن الله قد ندم أو غير من رأيه فيما يختص بشيئ قصد له أن يكون حسنًا (قارن تك٦:٦).

(ب) وفي كثير من الحالات يكون ندم الله، أو "تغيير" رأيه، استجابة رحيمة لعوامل بشرية وهكذا فإن كثيرًا ما نقرأ في سفر إرميا أن الندم كان من جهة الشعب باستخدام كلمة (שׁוּב عادة، غير أنه في إرميا استخدمت كلمة נָחַם في إر٨:٦ و٣١:١٩) الأمر الذي يجعل من الممكن أن يقدم الله، ويغير فكره (נָחַם) ١٨:٨، ١٠؛ ٢٠:١٦؛ ٢٦:٣، ١٣، ١٩، انظر ٤٢:١٠. لاحظ أيضًا رد الله على مناشدة عاموس من أجل إسرائيل (عا٧:٣، ٦).

(ج) ذُكر لنا في مواضع أخرى أو تُركنا لنستنتج أن التغيير مرده الشعور بالشفقة على شخص ما أو جماعة من الناس: وأسلوب نِفْعَل.، يأتي أحيانًا بمعنى "أشفق على. وهكذا أشفق الرب على الشعب" بسبب أنينهم، على الرغم من أنهم كانوا يستحقون العقوبة (قض٢:١٨) وبعد أن أقسموا ألا يزوجوهم بناتهم، وبعد أن اتخذوا قرارًا بمعاقبتهم حاولوا أن يجدوا طريقة للتقليل من نتائج العقوبة (انظر مز٩٠:١٣، إر١٥:٦).

(د) في جميع المرات التي ذُكرت فيها كلمة נָחַם باستثناء خمس مرات كان الله هو الفاعل. والفعل يرد في الصيغة الثابتة التي تصف الله بأنه رؤوف (חַנּוּן) ورحيم (רַחוּם) بطيء الغضب وكثير الرأفة (חֶסֶד)، ويندم (נִחָם) على الشر (يؤ٢:٣، يو٤:٢، انظر ٣:٩-١٠).

٣. اسم. נֹחַם لا يرد إلا في هو ١٣:١٤.

٤. נִחֻמִים ترد في إش٥٧:١٨؛ زك١:١٣، بمعنى، يعزي/ معزيًا. وما جاء في هو ١١:٨ يبين المضمون العاطفي الذي من الممكن أن تحمله هذه الكلمة: كيف أتخلى عنك ياأفرايم... "قد انقلب علي قلبي. اضطرمت مراحمي جميعًا".

٥. كلمتي תַּנְחוּמוֹת، תַּנְחוּמִים بصيغة الجمع وتحملان معنى تعزية (تعزيات)، ومواساة أي١٥:١١؛ ٢١:٢؛ مز٩٤:١٩، إش٦٦:١١، (عن تعزيات ثدي أورشليم) إر١٦:٧.

٦. وكلمة נֶחָמָה تعني أيضًا تعزية أو مواساة (أي٦:١٠؛ مز١١٩:٥٠).

رأفة، راحة، تعزية: ← חוס [ḥws] (شفقة، يشفق أو يندم، #٢٥٧١)؛ ← חמל [ḥml] (يشفق، يترأف، #٢٧٩٨)؛ ← מַעֲדַנִּים [ma^{a}dannîm] (طيب، مريح، لذيذ، #٥٠٥٢)؛ ← נחם [nḥm] (يتأسف، يريح، يترأف، يتوب، #٥٧١٤)؛ ← עגם [ʿgm] (يشفق، #٦٣٢٧)؛ ← רחם [rḥm] (يحب، يترأف، #٨١٦٣)؛ ← תַּעֲנוּג [ta^{a}nûg] (راحة، لذيذ، مبهج، #٩٥٠٣).

البيبلوجرافيا

THAT 2:59-66; *TWAT* 5:366-83; G. M. Butterworth, "You Pity the Plant: A Misunderstanding," *Indian Journal of Theology* 27, 1978, 32-34; A. H. Friedlander, "Judaism and the Concept of Forgiving," *Christian Jewish Relations* 19, 1986, 6-13.

مايك بوتروورث *Mike Butterworth*

٥٧١٦ (נֹחַם [noham]، شفقة، رأفة)؛ ← #٥٧١٤

٥٧١٧ (נֶחָמָה [nehamâ]، يواسي)؛ ← #٥٧١٤٠

٥٧١٨ (נְחֶמְיָה [n^{e}hemyâ]؛ ← نحميا

٥٧١٩ (נִחֻמִים [nihumîm]، تعزية، راحة)؛ ← #٥٧١٤٠

5722	נחץ

נחץ [nḥṣ]، يستحث، يلح على؛ قَلْ. اسمفع.، مستعمل فقط (#٥٧٢٢). وربما اشتق الفعل من الجذر לָחַץ [lahas]، ضغط، أصرّ على، اضطهد (#٤٣١٥)، وهذا معروف في لغات سامية أخرى.

ع. ق لم تُستخدم هذه الكلمة في ع. ق إلا في ١صم٢١:٨ [٩]، حيث داود ذهب إلى أخيمالك الكاهن في مقدس نوب، وطلب منه سيفًا، حيث قال له "لأن أمر الملك كان معجلاً" وهذه طريقة ذكية لتفسير السبب في أن داود لم يكن مسلحًا، ويوحي في الوقت ذاته أنه كان في مهمة ملكية. (J. Baldwin, *1 and 2 Samuel*, TOTC) وعلى الرغم من ذلك، يجب القول إن البعض يقولون إن كلمة *naḥûs, nehras* يجب أن تُقرأ *nehras* (انظر الفعل في دا ٩:٢٦)، حيث جاءت بمعنى ("يقرر، يقضي"). ونحن نعتمد وإلى حد كبير على سياق ما جاء في ١صم٢١ في إعطاء معنى للكلمة عبر..

اضطرار، الحاح: ← אוץ [ʾwṣ] (ألحَّ، #٢٣٧)؛ ← אנס [ʾns] (أجبر، أرغمْ، كبَحَ، #٦٤٦)؛ ← נחץ [nḥṣ] (يُجبر، #٥٧٢٢)؛ ← פצר [pṣr] (أجبر، أرغمْ، دُفِعَ، #٧٢١٠).

فرانسيز فولكيس *Francis Foulkes*

5723 נחר

נחר [nḥr]، قَل. شخَّر، نفخ، لهث؛ بيعِّل. (؟)، يغضب من (#٥٧٢٣)؛ נָחִיר [nahîr]، منخرَ الأنف (ترد. ١. في أي٤: ١٢، #٥٧٠٥)؛ اسم. נַחַר [nahar] شخير (#٥٧٢٤)؛ נַחֲרָה [nah^{a}râ]، صهيل (#٥٧٢٥).

ش. أ. ق عرب. "نَخَرَ"، الأثيوبية nehra، تيجرينة. manhar، أكد. naharu, nahiru أوغا. ' nhr، UT,) 246).

ع. ق ١. يرد الفعل مرتين في إر٦: ٢٩ (מַפֻּחַ)، (قَل.) وذكر أن المنافخ كانت تهب بقوة شديدة (RSV, NIV) ولكن دون جدوى، لأنه لا يمكن تطهير الأشرار وهم بين شعب الله لأن (الشعب) فاسد جدًا (ع. ٢٧-٣٠). وفي سفر نش ١: ٦ (بيعِّل.) من المرجح أنها تعني أن يصبح غاضبًا من وموضوعها أشير إليه بالحرف בְּ.

٢. الاسمين. נַחֲרָה / נַחַר تشير إلى صهيل الخيل (أي ٣٩: ٢٠؛ إر٨: ١٦) انظر حز٣٢: ٢ لاستعمال تخميني لهذا المصطلح.

ب. ت سب. تترجمها على النحو التالي: (نش١: ٦)، μάχομαι، يصارع، يكافح، (إر٦: ٢٩). ἀργυροκοπέω ينقي الفضة.

أصوات الحيوان: ← גָּעָה [ga'â] (جار، مواء [الماشية]، #١٧١٦)؛ ← הגה [hg [1]] (أنَّ، عويل، تنهد، تأمل، يلهم، زقزقة، #٢٠٤٧)؛ ← נבח [nbḥ] (نَبَحَ [الكلاب]، #٥٥٦٠)؛ ← נהק [nhq] (تهيق [الحمار]، صرخة، #٥٦٤٠)؛ ← נחר [nḥr] (يصهل، #٥٧٢٣)؛ ← עִיט [ît [1]] (زعق، صرخة، ينقض [كذلك، صرخات]، #٦٥١٢)؛ ← צהל [ṣhl [1]] (صهل، صرخة، #٧٤١٢).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Ugaritic and the Old Testament," ETL 44, 1968, 36 [35-45].

يوجين كاربينتر Eugene Carpenter

٥٧٢٤ (נַחַר [nahar]، يصهل)؛ ← #٥٧٢٣

٥٧٥٥ (נַחֲרָה [nah^{a}râ]، صهيل)؛ ← #٥٧٢٣

5727 נחש

נחש [nḥš]، بيعِّل. يسعى إلى أو يمارس العرافة، يمارس العرافة (#٥٧٢٧)، נַחַשׁ [nahas] اسم. لعنة سحرية، سحر، نذير سوء (#٥٧٢٨).

ش. أ. ق عرب. "نَحَسَ" يكون مدمرًا، مشئوم، "نِحْسَة" نذير (شر)، "نَحْسْ" بلية؛ سريانية، nehsa نذير سوء.

ع. ق قائمة كاملة من النصوص: تك ٣٠: ٢٧؛ ٤٤: ٥، ٥ (انظر ١٢، ١٦، ١٧، ٢٠)، لا١٩: ٢٦؛ عد٢٣: ٢٣، ٢٤: ١؛ تث١٨: ١٠؛ ١مل٢٠: ٣٣؛ ٢مل١٧: ١٧؛ ٢١: ٦؛ ٢أخ٣٣: ٦. ||

لمناقشة عن الممارسات التكهنية، انظر، קָסַם، ممارسة العرافة (#٧٨٧٦).

مالكولم جي . أي . هورسنيل Malcolm J. A Horsnell

٥٧٢٨ (נַחַשׁ [nahas]، لعنة سحرية، سحر، نذير سوء)؛ ← #٥٧٢٧

5729 נָחָשׁ

נָחָשׁ [nahas [1]] اسم. حية، أفعى (#٥٧٢٩)؛ أسماء أخرى للحية: ثعبان، أفعى؛ אֶפְעֶה ['ep'eh]، صَلّ (#٧٠٤)؛ בָּשָׁן، [basan[2], cj.]، ثعبان، (#١٤٢٢)؛ עַכְשׁוּב ['aksûb]، أفعى سامة (ترد. ١. #٧٦٢٥)، פֶּתֶן [peten]، حية سامة (#٧٦٢٦) צֶפַע [sepa']، أفعى؟ (ترد. ١.، #٧٦٢٥)، צִפְעֹנִי [sip'onî] الأفعى السامة #٧٨٨٩) קִפּוֹז -[qippôz]، حية سامة (ترد. ١. #٨٥٩٧) שָׂרָף [sarap [1]]، أفعى سامة (ترد. ١. #٩١٥٩). والفعل الذي للدغة الحية: נָשַׁךְ [nasak [1]]، قَل. لدغ؛ قَل. مبني للمجهول لُدِغ؛ بيعِّل.، يُلدَغ (#٥٩٦٦).

ش. أ. ق נָחָשׁ تنتمي إلى أوغا.، nhs وتتناغم مع سب. ὄφις أما الفعل عبر. שָׂרָף وأوغا. srp فكلاهما معناه أن يحترق ويكون أساسًا لفهم كلمة שָׂרָף على أنها حارة كالنار (انظر: في أكد.، sarapa) اسم. פֶּתֶן، أما الذي جاء عن طريق التخمين وهو בָּשָׁן، فلدى الكثير من الأسماء المشابهة له، وكلها تعني حيات بالفعل، أو حيات أسطورية. (أوغا.، btn وأكد. basmu، وسريانية. patna وعرب. baṭan). أما اسم. אֶפְעֶה فتناغم مع النقوش عرب. الجنوبية، p'w' وعرب. "أفعوان" والأثيوبية af'ot'. وبالنسبة لكلمة עַכְשׁוּב، فقد يوجد لها جذر في عرب. ومعناه ينثني للخلف، ولا توجد أسماء مشابهة في اللغة السامية سواء لكلمة צֶפַע أو لكلمة צִפְעֹנִי وإذا كانت كلمة קִפּוֹז تعني حقًا حية، فإنها ستتناغم مع الكلمة عرب. qafazat ومعناها الحية السهم. أما كلمة "حية" שְׁפִיפֹן الواردة في تك٤٩: ١٧، فقد تجاهلتها سب.، وترجمت على أنها safafôn، في الأسفار الخمسة السامرية. أما sibbu. فهو اسم أسطوري للحية. بالنسبة لـ נָשַׁךְ انظر في أوغا. ntk في أكد. nasaku.

وكان الناس في جميع أنحاء ش. أ. ق يخشون الحية، كما أنها كانت ترمز للسيادة، والحياة والخصوبة والحكمة، والتشوش الكامل والموت. وإذا رجعنا إلى العصر النحاسي

الحجري، نجد أن الحيات ظهرت في بلاد ما بين النهرين كرموز للعبادة على التماثيل الفخارية والنحاسية. وفي ملحمة جلجاميش سرقت الحية الحكيمة من الداخل نبتة كان من الممكن أن تعطيه الخلود. كما كان فراعنة مصر يلبسون خوذات في مقدمها "كوبرا" منتصبة، كانت ترمز إلى القوة الإلهية والحماية. وعلى الرغم من ذلك، كانت الحية ترمز إلى الموت والتشوش الكامل، ونرى ذلك في انتصار مردوك على حية البحر تيامات، وإخضاع "رع" لأبيب الشرير. وقد استعار الكنعانيون رمز الحية من الهكسوس واستخدموها رمزًا للقوة الإلهية للحياة.

ع. ق ١. **التعريف**. تعج فلسطين في أيامنا هذه بما يزيد عن ثلاثين نوع من الحيات، ومن بينها ستة أنواع سامة فقط. وهذه النوعيات نجدها تقريباً في كافة الإشارات الكتابية إلى الحيات. ثم إن صوت "F" الذي نجده في الكثير من المصطلحات العبرية من المحتمل أنه مأخوذ عن صوت النفخ الذي تحدثه الحية. والاسم النوعي هو נָחָשׁ والذي يظهر بالتوازي مع שְׁפִיפֹן (أفعوان، تك ٤٩: ١٧، NIV)، פֶּתֶן، (الصل، مز ٥٨: ٤[٥]، NIV)، עַכְשׁוּב - (أفعوان، مز ١٤٠: ٣[٤]، NIV)، وكذلك צִפְעֹנִי، ([حية] أم ٢٣: ٣٢؛ إر٨: ١٧، NIV)، צֶפַע (ثعبان إش١٤: ٢٩، NIV)، كما تشير أيضًا إلى لوياثان، "التنين" الذي في البحر (תַּנִּין) (إش ٢٧: ١). والصفة، שָׂרָף تصف נָחָשׁ لتشير إما إلى لونه الأحمر، وإما إلى لدغته المحرقة (عد٢١: ٦، تث ٨: ١٥). ولقد صنع موسى حية نحاسية (נְחֻשְׁתָּ)، سُميت بعد ذلك "نحشتان" (عد٢١: ٩؛ ٢مل١٨: ٤). وحين تظهر كلمة שָׂרָף كاسم، فهي إما أنها تشير إلى "السرافيم" (إش٦: ٢، ٦) الحيات التي في البرية (عد٢١: ٨)، وإما إلى نوعية أخرى من الحيات وُصفت بأنها מְעוֹפֵף (حرفيًا: "الثعبان السام الطيار"، إش١٤: ٢٩، ٣٠: ٦). ومعرفة هذا النوع الأخير على أنه "ثعابين سامة طيارة" قامت على أساس تقرير لهيرودتس (٣: ١٠٧، ١٠٩). غير أن الوصف الكتابي قد يشير أيضًا إلى وخز أو نخس. وهكذا فإن ترجمة NIV "الصم الأصل" تربط بين الحواة الراقين وפֶּתֶן، مز٥٨: ٤-٥[٥-٦]، ومن المحتمل أنهم يقصدون الكوبرا المصرية (والتي سميت أيضًا -urae us, Naja haje). وهي تظهر بالتوازي مع תַּנִּין [الحية/الحيات]، تث٣٢: ٣٣، مز٩١: ١٣، ترجمة אֶפְעֶה NIV (الصل، أي٢٠: ١٦، NIV)، נָחָשׁ (الحية، الصل)، צִפְעֹנִי (الأفعوان، إش١١: ٨)، أما אֶפְעֶה، (NIV الصل) فربما تكون حية الرمل المميتة، (-Echis colora ta). أما كلمة עַכְשׁוּב والتي لم تظهر سوى مرة واحدة في مز ١٤٠: ٣[٤]، وهي "حية حمة الأفعوان"، فقد تكون الحية ذات القرون (Cerastes cornutus)، على الرغم من أن تر. والمزامير المنحولة، يأخذان الكلمة على أنها تحوير في كلمة עַכָּבִישׁ: "عنكبوت" (انظر أي٨: ١٤؛ إش٥٩: ٥). والـ سب. ترجمتها إلى ἀσπίς، الصل المصري (انظر رو٣: ١٣). أما ترجمة NIV فتترجم كلاً من צִפְעֹנִי (والكلمة الجامعة، צֶפַע، والتي لم ترد إلا في إش ١٤: ٢٩ فقط) إلى "أفعوان" أما في مس. لما جاء في إر٨: ١٧ فيأخذ عبارة צִפְעֹנִים على أنها صفة لـ נְחָשִׁים، وجعلت الترجمة "حيات مميتة" (ترجمة NIV تأخذ الكلمتين على أنهما اسمان). ولعل هذه النوعية هي من أكثر نوعيات الحيات خطورة في فلسطين، وهي -Vi pera xanthina- الصفراء. وتترجم NIV كلمة קִפּוֹז والتي لم ترد سوى مرة واحدة في (إش٣٤: ١٥) على أنها "النكازة" التي دار الجدل حولها على أنها קִפּוֹד (البوم، كما في ٣٤: ١١، صف٢: ١٤). والواقع أن الفقرة تتحدث بالفعل عن الطيور، على الرغم من أن البعض فهموا هذا المخلوق على أنه حية السهم غير المؤذية (Eryx jaculus) أو حية الشجر العادية (Coluber jugularis). שְׁפִיפֹן يظهر في تك٤٩: ١٧ فقط وربما الثعبان ذو القرون. والفعل נָשַׁךְ يشير إلى الحيات لدغ الحيات، ولكنها استُخدمت مرة في تشبيه مجازي لتشير إلى النتيجة المميتة لشهيتهم. (انظر مي٣: ٥). وفي حب٢: ٧ تشكل أسلوب تورية مع كلمة נָשַׁךְ، أي الاهتمام بالنواحي المالية.

٢. **جنة عدن**. يذكر تك٣ الحية (נָחָשׁ، سب. ὄφις) على أنها إحدى مخلوقات الله وليس نظيراً له، وعلى الرغم من ذلك، فهي خبيثة إلى أقصى حد. (עָרוּם، تكون أسلوب تورية مع الصفة עֵירֹם وذلك في ٢: ٢٥، ٣: ٧ بمعنى عريان). وهذا المخلوق تم التمييز أيضًا بينه وبين سائر الحيوانات الأخرى في جنة عدن من ناحية علمها بالأمور الإلهية، ولها القدرة على الكلام، ومن الجلي أنها ليست "حسنة" (١: ٣١). وحديثها الماكر مع حواء عامر بأنصاف الحقائق، وما كان من شأن قولها تنفتح أعينكما وتكونان كالله عارفين الخير والشر إلا أن أدى إلى الخزي والانفصال عن الله. واللعنة التي لعنت بها الحية (٣: ١٤-١٥) ليست لها علاقة بعلم أسباب الأمراض فيما يختص بالكراهية الأزلية بين الإنسان والحيات، بل تشكل عبارة لاهوتية مليئة بالحقائق المقلوبة. وتلك التي كانت ذات مرة "أحيل" جميع الحيوانات، نراها الآن ملعونة (ערום) بالأكثر، فيما كانت أسمى الحيوانات أصبحت الآن أدناها، وعليها أن تزحف إلى الأبد على بطنها. على الرغم من أن تر. Tg. Ps.-J., Josephus (Ant 1:1:50), and (Gen. Rab. 20:5 אָרוּר) يدعيان أن الحية في ذلك الحين فقدت ساقيها، ولكن النص لم يتطرق إلى هذه الناحية، وربما اكتفى بالإشارة إلى طريقتها الطبيعية في الحركة. أما الأكل من التراب فهذه طريقة معروفة لإذلال العدو (مز٧٢: ٩، إش٤٩: ٢٣، مي ٧: ١٧). بل وحتى حين أعاد الله التناغم للخليقة تناغمها وجعل الحية عديمة الأذى، إلا أن إذلالها سيظل كما هو (إش١١: ٨، ٦٥: ٢٥ [פְּעוֹנִי

פֶּתֶן ;צִ])، والزحف على الأرض هو بالضرورة سمة من سمات الحيوانات النجسة (لا١١:٤٢؛ تث٢٤:٢، عن الحيات). أما فيما يتعلق بالعلاقة بين الحية والمرأة، فإن حلاوة العشرة تحولت إلى عداوة. ولم يذكر سفر التكوين اسم نسل المرأة، غير أنه من وجهة النظر الكنسية، هذا الشخص لا يمكن أن يكون سوى المسيح، الذي يحول الصراع إلى حرب (رؤ٢٠:١-١٠). والعدو، هو الشيطان نفسه، حيث يظهر من شكل تنين عظيم أحمر له سبعة رؤوس وعشرة قرون—"الحية القديمة المدعو" (ὄφις، #٤٠٥٨) إبليس والشيطان" (رؤ١٢:١-٩). والعداوة (تك٣:١٥) التي وضعها الله بينه وبين المرأة جاءت أخيرًا لتفصح عن حقيقة مراميها. لم يعد الأمر قاصرًا على الخداع فحسب، بل قصده الحقيقي هو أن يشن حربًا ضد السماء (رؤ١٢:١٧؛ ١٣:٤؛ ١٦:١٣-١٤).

٣. **الخروج**. تحول عصى موسى إلى حية (נָחָשׁ) كان نافعًا لغرضين: أولاً، لإضعاف مقاومته بالنسبة لطاعة الله (خر٤:١-٥)، وثانيًا، لتقوية إصرار فرعون على قمع شعب الله (٧:٨-١٣)، والتغيير في اللغة المستعملة من נָחָשׁ إلى תַּנִּין في القصة الثانية أمر ليس له أهمية تذكر). لقد أصبحت العصا الوسيلة البارزة لعرض عجائب الله في مصر وعند البحر الأحمر.

عندما تذمر بنو إسرائيل في البرية ضد موسى وضد الله، ضربهم الله بالحيات المحرقة (נְחָשִׁים הַשְּׂרָפִים، عد٢١:٤-٩، تث٨:١٥). والشفاء من هذه اللدغات المميتة لم يتأت إلا من خلال النظر إلى الحية النحاسية التي صنعها موسى ورفعها على راية طبقًا لتعليمات الرب. والأمر المثير هنا هو أن الحفريات في هذه المنطقة عند "تمنا" أسفرت عن حية نحاسية صغيرة في أحد المقادس الميديانية (حوالي سنة ١١٥٠ ق. م). وكان المصريون يستخدمون نماذج مجسمة صغيرة كتعويذة لمنع لدغات الحيات، غير أنه في هذا المثال، كانت الحية أداة للشفاء. وفي حين أن البعض قالوا إن هذه الحية النحاسية ترجع إلى خلفية كنعانية كرمز للحياة (Joines)، إلا أن معناها يتناغم بشكل طبيعي مع المنطق العكسي لنظام الذبائح في ع. ق (Wenham). وكما أن الحيوانات البرية ماتت لتعطي الحياة للعابدين الذين يستحقون الموت، هكذا أيضًا أصبحت صورة حية ميتة وسيلة للحصول على الحياة. وقد عادت الحية النحاسية للظهور على أيام حزقيا كوسيلة لعبادة وثنية، قد أسموها نحشتان، وقد تم سحقها (٢مل١٨:٤). وعلى الرغم من أن الكتاب المقدس ظل صامتًا بالنسبة لمكان الحية النحاسية في غضون ذلك، إلا أن وصف نحشتان بأنه حية موسى أمر يمكن تصديقه تمامًا. وعلى الرغم من ذلك، يقول (Roaley) إن هذه الحية هي رمز للخصوبة عند اليبوسيين مرتبطة بالكهنوت الصادوقي (Zadokite) وأن القصة التي وردت في الأسفار الخمسة، جاءت لتفسر وجودها بعد ذلك في عبادة أورشليم. أما Joines فيتسنى وضعًا وسطًا: كان لدى إسرائيل في الواقع حيتان نحاسيتان. وقد عمل موسى حية تحت النفوذ المصري، غير أن مصدرًا إلوهيًا Elhist مزعوماً فسرها على أساس أفكار بلاد ما بين النهرين فيما يختص بالخصوبة التي كانت مرتبطة بنحشتان في فلسطين في القرن الثامن.

وثمة نبوة دينونة نبوية ضد يهوذا، تتحدث عن خروج عكسي وذلك بذكرها عودة اختيارية عبر أرض تخص الثعابين السامة الطيارة (إش٣٠:٦، قارن إر٨:١٧).

٤. **استعمال مجازي وتعليمي**. الحيات التي استُخدمت في الاستعارات والتشبيهات المجازية تشير إلى سلوك شرير يؤذي المجتمع (تث٣٢:٣٣؛ مز٥٨:٤[٥]؛ ١٤٠:٣[٤]؛ أش٥٩:٥)، وإلى المعاناة الرهيبة للسلوك الخاطئ في الماضي (أم٢٣:٣٢)، والألم المبرح للشرير الذي لم تدم ملذاته إلا لوقت قصير (أي٢٠:١٤، ١٦). وحسب التوبيخات النبوية، سوف تلحس الأمم الوثنية المهزومة التراب مثل الحية (مي٧:١٧)، وستهرب مصر في فزع مثل حية مذعورة (إر٤٦:٢٢، انظر مصر وقد شبهت بوحش البحر رهب في إش٣٠:٧). وقد حذر إشعياء الفلسطينيين ألا يبالغوا في نشوتهم قبل الأوان لهزيمة الملك الأشوري وفقدانه لقوته (إش١٤:٢٩). وبأسلوب التشبيه المجازي المرسل فقد دُعي هذا الملك العدو (ولعله سنحاريب) بالقضيب (שֵׁבֶט)، وعلى الرغم من أنه فقد قوته، غير أن فلسطين سوف تعاني من قوة مملكته على يد خلفائه. وإذ جمع بين التشبيه بالحيات والتشبيه بالأشجار فقد شبه هذا الملك بالحية "فإنه من أصل الحية يخرج أفعوان (צֶפַע) وثمرته ثعبانًا مسممًا طيارًا" (שָׂרָף מְעוֹפֵף).

وقد شبّه الحكيم الحب الرومانسي بين رجل وامرأة كطريق نسر وسفينة وحية، وكلها تتحرك بطريقة خادعة وملتوية دون أن تترك أثرًا (أم٣٠:١٩). ويشبه عاموس أولئك الذين—وبشكل خاطئ—يتطلعون إلى يوم الرب برجل منهك القوة يستند إلى جدار فإذا به يُلدغ بواسطة حية كانت كامنة بين الشقوق (عا٥:١٩). وقد استخدم Qohelet (الجامعة) الحيات ليوضيح عدم يقينية الحياة وحاجة المرء إلى مهارة ليحياها (جا١٠:٨، ١١ لاحظ القافية بين كلمتي، נָחָשׁ، (حية)، وكلمة לָחַשׁ (عملية رقي الحية).

٥. مخلوقات أخرى. كلمة שָׂרָף (#٨٥٩٧) تشير إلى الحيات الحقيقية والمجازية (عد٢١:٦، ٨٢؛ إش١٤:٢٩) وكذلك إلى السرافيم في رؤيا إشعياء (إش٦:٢، ٦)، والذين لا يجب فهمهم على أنهم حيات مجنحة وبذلك يكونون رموزًا للسيادة التي استُوردت من مصر. وكلمة תַּנִּין يمكن أن تُطلق على سلسلة من المخلوقات سواء من تلك التي تعيش في البحر (تك١:٢١، مز١٤٨:٧)،

والحيات التي تعيش في الأرض (خر٧:٩، ١٠، ١٢، تث٣٢:٢٣؛ مز٩١:١٣)، إلى التنين الأسطوري الذي في البحر (أي٧:١٢) الذي يرمز إلى ملوك الشعوب المعادية (إر٥١:٣٤؛ خر٢٩:٣؛ ٣٢:٢) والذي يظهر كنظير لوياثان (مز٧٤:١٣؛ إش٢٧:١)، رهب (إش ٥١:٩)، أما בָּשָׁן فهو اسم جغرافي، ولعله ذكر في مز ٦٨:٢٢[٢٣] على أنها العكس تمامًا من "أعماق البحر". (انظر لغة مماثلة في في عا٩:٣)، ولكن على أساس الدليل الأوغاريتي القوي، فقد يكون أيضًا اسمًا آخر لـ תַּנִּין وحش البحر (التنين).

ب. ت يبدو أن سب. لم تكن مرتاحة بالنسبة لما قيل إنه "رهب"، و"لوياثان" حيث حذف مرتين الإشارة إلى وحش البحر المذكورين (أي٩:١٣وإش٥١:٩؛ مز ٧٤ :١٤[٧٣: ١٤]، B, Codex Vaticanus). وفي إش٢٧:١. ذكر "لوياثان الحية الهاربة". (לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ) على أنه التنين الحية المتحوية (انظر أي٢٦:١٣؛ مز٨٩ [٨٨ :١٠] لنواح تفسيرية مماثلة).

وكتابات ما بعد العصر الكتابي تأتي كثيرًا على ذكر الحية. وهي تشبيه مجازي للغواية والخداع (4 Macc 18:8; Pss Sol 4:9)، والقوة (Gesth 1:1e; 10:3d). وقد قتل دانيال حية مبجلة (*drakon*) في الكتاب الأبوكريفي بل والتنين. والكتب المنحولة تصور لوياثان على أنه وحش بحري، وفي المستقبل المسياني سيأكله الأبرار عند الانتصار (1 En 60:7; Ladder of Jacob 6:13; 2 Bar 29:4). وعلى النقيض من كتب الأبوكريفا (حك٢:٢٤)، الأجزاء الأولى من الكتابات المنحولة والتي لا تربط حية جنة عدن بالشيطان Jub 3:17-25; 2 Bar 48:42 ولكن في النهاية تم التساوي بينهما، 3Bar 9:7; Life AE 16:1-19:3; Liv. Pro 12:13) as in RL (Lev. Rab. 26 on 21:4; 'Abot R. Nat. 1 M) وينسب المفسرون فضل الشفاء في البرية إلى الله، وليس إلى (Wisd 16:5-7; Ros Has. 3:8). أما جماعة قمران فقد فهموا الحيات المذكورة في تث ٣٢:٣٣ على أنها تشبيهات مجازية للملوك الوثنيين (CD 8:10, 11; 19:22, 23).

ع. ج يستمر الاستخدام المجازي للحيات بواسطة المعمدان، ويسوع حيث وصفوا أعداء الإنجيل بأنهم "أولاد الأفاعي" (مت٣:٧، ١١، لو٣:٧، مت ٢٣:٣٣). وطلب يسوع من تلاميذه أن يكونوا حكماء كالحيات (مت١٠:١٦ انظر تك٣:١). وفي قولين مماثلين استخدم المشهد غير المتوقع لأب يعطي ابنه البري حية كوسيلة تعليمية لتشجيع الثقة في الصلاة (مت٧:١٠ ‖ لو١١:١١).

وتظهر التشبيهات المجازية حية عدن في تحذير ضد الردة (٢كو١١:٣)، وفي سفر الرؤيا (رؤ٩:١٩؛١٢:٩؛٢٠:٢). وتظهر التشبيهات المجازية بحية عدن في نبوة تتحدث عن تحقيق نصر ساحق وشيك على الشيطان (رو١٦: ٢٠)، وتحذير من الردة من خلال الخداع (٢كو١١:٣). وفي سفر الرؤيا (رؤ٩:١٩؛ ١٢:٩؛ ٢٠:٢). ومما يدعو إلى السخرية أنه عندما أراد الشيطان تجربة يسوع رفع نصًا من أحد المزامير، يعد، حقًا، بالنصر على الحية الشريرة (مز٩١:١١-١٣؛ قارن تك ٣:١٥). وسلطان التلاميذ أن يدوسوا العقارب، أمر يشير إلى هزيمة الشيطان ويذكرنا بالوعد القديم (تك٣:١٥، لو١٠:١٩، انظر الخاتمة المطولة لإنجيل مرقس، وسفر أعمال الرسل ٢٨:١-٦). ولكي يعلم نيقوديموس عن الحياة الأبدية، شبه يسوع صلبه الذي سيتم قريبًا برفع الحية النحاسية في البرية (يو٣:١٤-١٥).

حيوانات ← בְּהֵמָה [*behēmâ*] (ذوات الأربع، #٩٨٩) ← זָנָב [*zānāb*] (ذنب، #٢٣٨٧) ← חֲזִיר [*ḥazîr*] (خنزير، #٢٦١٤) ← חַיָּה [*ḥayyâ* [1]] (حيوان، #٢٦٥١) ← כֶּלֶב [*keleb*] (كلب، #٣٩٧٨) ← עַכְבָּר [*'akbār*] (فأر، #٦٥٧٢) ← צְפַרְדֵּעַ [*separdē'a*] (ضفدع، #٧٦٣٠) ← קִפֹּד [*qippōd*] (قنفذ / بومة؟، #٧٨٨٧) ← רמשׂ [*rmś*] (يحذف، يحتشد، #٨٢٥٣) ← שׁרץ [*šrṣ*] (يحتشد، يعج بـ، #٩٢٣٧) ← תַּן [*tan*] (إبن آوى، #٩٤٧٨) ← زواحف: في القسم اللاهوتي: انظر الفهرس من أجل البحث عن طيور؛ جمل؛ إيل؛ حمار؛ يمام؛ قطيع؛ غزال؛ خشرات؛ أسد؛ برقة؛ حية .... الخ

لوياثان: ← לִוְיָתָן [*liwyātān*] (لوياثان، #٤٢٩٣)؛ ← תַּנִּין [*tannîn*] مخلوقات بحرية، #٩٤٩٠).

البيبلوجرافيا

IDB 4:289-91; *ISBE* 4:417-18, 988-89; *NIDNTT* 1:507-11; *TDNT* 5:566-82; *TWAT* 5:384-97; *TWOT* 571-72; I. Aharoni, "On Some Animals Mentioned in the Bible," *Osiris* 5, 1938, 461-78; F. S. Bodenheimer, *Animal and Man in Bible Lands*, 1960, 65-68; G. Cansdale, *All the Animals of the Bible Lands*, 1970, 202-10; F. C. Fensham, "Ps 68:23 in the Light of Recently Discovered Ugaritic Tablets," *JNES* 19, 1960, 292-93; K. R. Joines, *Serpent Symbolism in the Old Testament*, 1974; idem, "Winged Serpents in Isaiah's Inaugural Vision," *JBL* 86, 1967, 410-15; idem, "The Bronze Serpent in the Israelite Cult," *JBL* 87, 1968, 245-56; H. H. Rowley, "Zadok and Nehushtan," *JBL* 58, 1939, 113-41; G. J. Wenham, *Genesis 1-15*, WBC 1, 1987; D. J. Wiseman, "Flying Serpents?," *TynBul* 23, 1972, 108-10.

روبرت سي . ستالمان *Robert C. Stallman*

5733 נְחֹשֶׁת

נְחֹשֶׁת [*nehoset* [1]]، نحاس، برونز (#٥٧٣٣) נָחוּשׁ [*nahûs*]، نحاس (#٥٧٠٢)، נְחוּשָׁה [*nehûsâ*]، نحاس، برونز (#٥٧٠٣).

ش. أ. ق معنى الأصل اللفظي للاسم غير معروف، على

الرغم من ورود أسماء مشابهة، وبكثرة في اللغات السامية، كما يرد في اللغة الفينيقية، والسيريانية، وعرب. والأثيوبية.

١. اسم. נְחֹשֶׁת يرد ١٤٠مرة تقريبًا في ع. ق. والاسم يُترجم عادة "نحاس، برونز". والاسم قد يشير إلى النحاس كمعدن نفيس (تك٤:٢٢، تث٨:٩؛ إخ٢٤:١٢)، كما يشير إلى النحاس كمادة يتم اكتسابها صلابة بمعدن آخر فيتكون البرونز (خر٣٨:٣، ١صم١٧:٥، ٦، ١مل٧:١٤، ١٤:٢٧)، أو إلى أداة من البرونز (تك٤:٢٢؛ لا٦:٢٨[٢١]، عد١٦:٣٩[١٧:٤]؛ ٢مل٢٥:١٤؛ إر٥٢:١٨). ويتطابق مع المعنى الأخير استخدام هذا المصطلح للإشارة إلى سلاسل النحاس في (قض١٦:٢١،٢صم٣:٣٤؛ ٢أخ٣٣:١١، ٣٦:٦، إر٥٢:١١). ومعظم استخدامات هذا المصطلح نجدها في نصوص تصف مكونات خيمة الاجتماع والهيكل. والمواد النحاسية في كل منهما تتضمن قواعد من نحاس sockets (NIV bases) (خر٢٦:٣٧)، آنية من نحاس (٢٧:٣)، وحلقات للمذبح من نحاس (٢٧:٤)، وكذلك عمل البحر مسبوكًا من "نحاس" (١مل٧:٢٣-٢٧، ٢مل٢٥:١٣).

٢. والاسم المشابه נְחוּשָׁה (#٥٧٠٣) يرد ٩مرات ويشير أيضًا إلى نحاس، برونز لأنها من نفس جذر الكلمة נְחֹשֶׁת. وكان هذا المعدن يُستخدم في عمل أشياء من نحاس مثل أنابيب نحاس (أي٤٠:١٨)، تروس وأقواس من نحاس (٢صم٢٢:٣٥= مز١٨:٣٤[٣٥]؛ أي٢٠:٢٤)، مصاريع نحاس (إش٤٥:٢)، وباعتبار أنه معدن قوي، أخذ اسم معنى مجازيًا حيث ارتبط بالقوة (أي٤٠:١٨؛ مي٤:١٣). وهناك صيغة أخرى مشابهة، وهي الصفة נָחוּשׁ (#٥٧٠٢)، لا ترد إلا في أي٦:١٢، وبنفس المعنى (برونزNIV). حيث تصف اسم. בָּשָׂר "لحم".

٣. والمغزى اللاهوتي من "للنحاس، البرونز"، نجده واضحًا تمامًا من حقيقة أنه كان معدنًا ضروريًا استُخدم في بناء خيمة الاجتماع والهيكل في أورشليم. وفضلاً عن ذلك، يجب ملاحظة أنه عند ذكر لعنات العهد في لا٢٦ وتث٢٨ استخدمت كلمتا "נְחֹשֶׁת وנְחוּשָׁה"، على التوالي لوصف العقاب الذي سيعاقب به الله الأرض والسماء بسبب عصيان إسرائيل. ويبدو أن الفكرة هي أنه إذا عصت إسرائيل الرب، فمن بين الدينونات التي ستختبرها هي ندرة الانتاج. وعلى ذلك، يجب اعتبار هاتين الكلمتين وبحق أنهما من مكونات لغة "اللعنة" واستخدام الكلمتين في هذه الطريقة المماثلة تبين أنه لا يوجد سوى فرق صغير، بل وقد لا يُوجد أي فرق في المعنى بين هذين الاسمين المشابهين.

ع. ج نجد في العهد الجديد أسماء مشابهة: -χαλκολί βα νον χαλκός و χαλκίον، بمعنى نحاس/ برونز. وثمة أمر له أهمية لاهوتية خاصة وهو استعمال كلمة χαλκολίβανον (#٥٩٠٩) في رؤ١:١٥ ٢:١٨ وذلك عند وصف رجلي المسيح. ويبدو أن هذا تعبير مجازي يشير إلى القوة، وهذا استعمال شائع في ع. ق. والتشبيه المجازي في سفر الرؤيا يماثل وصف رؤيا الإنسان في دا١٠:٦ والحيوانات في حز ١:٧، وهاتان الفقرتان تتضمنان تعبير נְחֹשֶׁת קָלָל، أي نحاس مصقول. والترجمة سب. للنص عبر. في هذه الفقرات تماثل التعبير الذي ورد في رؤ١:١٥؛ ٢:١٨. وباستثناء الذهب، كان النحاس أول معدن يستخدمه الإنسان. ونادرًا ما يُستخدم كنحاس خالص، لأنه يدخل في سبيكة مع القصدير لينتج البرونز. والقدوم المصنوع من النحاس في فلسطين، اكتشف وتاريخه يرجع إلى ٣٤٠٠ سنة. كما اكتشف الأثريون أيضًا حرابًا، آنية للزهور، تماثيل، أدوات الطهي، وموازين وكلها مصنوعة من النحاس.

نحاس، برونز: ← נְחֹשֶׁת¹ [nᵉhōšet¹] (نحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ ← סֵפֶר² [sēper²] (برونز، طبق معدني، #٦٢٢٠).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:771; *TWOT* 2:572-73; *ZPEB*, 4:207-12; G. R. Beasley-Murray, *The Book of Revelation*, NCB, 1974, 67; R. H. Mounce, *The Book of Revelation*, NICNT, 1977, 79; H. B. Swete, *Commentary on Revelation*, 17; R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology*, 1972, 9:66-74; B. Rothenberg, *The Ancient Metallurgy of Copper*, 1990; K. H. Singer, *Die Metalle Gold, Silber, Bronze, Kupfer und Eisen im alten Testament und ihre Symbolik*, 1980, 45-48, 104-20.

مارك روكير *Mark Rooker*

5734	נְחֹשֶׁת

נְחֹשֶׁת [nᵉhoset ²] اسم. الطمث، حيض، الشهوة (#٥٧٣٤).

ش. أ. ق أكد. *nahsatu*: طمث أو حيض.

ع.ق اسم. يشير إلى شهوة (زانية، ترجمة NIV ثروة). في حز١٦: ٣٦ وقد استخدم التشبيه المجازي بالزانية لوصف سلوك أورشليم. وتم توجيه الخطاب إلى الطرف الآثم وتم توبيخها لسلوكها المشين لتهاونها في حماية زوجها وإلقاء نفسها في أحضان الغرباء. وهي بذلك جلبت على نفسها عقوبتها بواسطة العدالة التي لا ترحم على أيدي هؤلاء الغرباء.

علاقة جنسية ← אֶשֶׁךְ ['ešek] (الخصية، #٨٦٣) ← זִרְמָה [zirmâ] (نشر، #٢٤٤٤) ← מְבוּשִׁים [mᵉbûšîm] (تناسلي، #٤٤٣٤) ← נַבְלוּת [nablût] (تناسلي، #٥٥٧٨) ← נְחֹשֶׁת [nᵉhōšet ²] (يفي، يشتهي، #٥٧٣٤) ← עגן ['gn] (يجعل نفسه معزول، #٦٣٢٨) ← עֹנָה ['ōnâ] (زيجة غير شرعية، مخالطة جنسية، #٦٧٠٣) ← שׁכב [škb] (يضطجع، يُغتصب، اضطجع، #٨٨٨٦) ← שׁכה [škh] (يبدي خصية قوية، له رغبة شهوة جنسية قوية، #٨٨٨٩) ← שָׁפְכָה [šopkâ] (أنبوب السائل للعضو الذكري، الأنبوب البولي/ العضوي، #٩١٦٣) علم اللاهوت: الفروض الجنسية.

جاكي أي. نود *Jackie A. Naudé*

5737	נחת

נחת [nḥt] ينزل، يهبط، يخترق، يستقرّ (#٥٧٣٧)؛ נַחַת [nahat¹]، نازلاً (#٥٧٣٨)؛ נְחִתִּים [nᵉhit-tîm]، يهبط (#٥٧٤١).

ع. ق ١. في قَلْ. المعنى الأساسي هو ينزل على (في معركة، إر٢١:١٣ من ينزل علينا [NIV. ترجمة حرفية "من يهاجمنا؟". سؤال بلاغي ينم عن المناعة والقوة] أو ينزل إلى الهاوية، أي١٧:١٦؛ ٢١:١٣). أما صيغة نِفْعَل. فتحمل معنى يخترق، أو يغوص في (إنتشب في) على نحو ما جاء في مز٣٨:٢[٣]: "لأن سهامك [أي الرب] قد انتشبت فيّ"؛ وهذه قد تكون إشارة إلى نوعية من المرض. وفكرة "ينفذ إلى العمق" نجدها أيضا في قَل. "الانتهار يؤثر في (يخترق إلى قلب) الحكيم" (أم١٧:١٠). أما في صيغة بِيعِّل. فالمعنى هو "يمتد، يضغط، يثني، يحني، بل وحتى يصنع قوسًا" (٢صم ٢٢:٣٥ [= مز ١٨:٣٤[٣٥]) أو الأقلام أو الأخاديد بالمطر المنهمر (الغيوث) (مز٦٥:١٠[١١]). والاستعمال الوحيد للفعل بصيغة هِفْعِيل. نجده في يؤ٣:١١[٤:١١]، "انزل يارب أبطالك".

والكلمات المنسوبة إلى الفعل هي נַחַת، نزول، ولا ترد إلا في إش ٣٠:٣٠: "ويُرى الرب ... نزول ذراعه" (في دينونة ضد أشور)، נָחֵת نازلون، يعبرون. وهذا الفعل الأخير لا يرد إلا في صيغة الجمع נְחִתִּים ، ولا نجده إلا في ٢مل ٦:٩ "احذر الآراميين حالون هناك [في معركة]".

٢. ٢صم ٢٢:٣٥ب (|| مز١٨:٣٤ب [٣٥ب])، وتؤيدها الآن *HALAT* (654)، ترجمت في NIV "فتحنى (بيعِّل. נִחַת of) بذراعي قوس من نحاس" (*Psalms*, AB, 1:103). ولدعم ترجمة "أنزل"، وفكرة إنزال أسلحة سماوية في أذرع محاربين أرضيين، يستشهد Dahood (115) بما جاء في *UT* 68:11، حيث أنزل الإله Kothar هراوات للعبل لكي يستخدمها ضد اليم Yamm: *ktr ynht smdn* أنزل كوثار Kothar الهراوات. وهناك احتمال آخر بأن العبارة التي نحن بصددها يجب أن تُترجم هكذا: "شكل أقواس ذراعي" (*II Samuel*, AB, 454.)، أما ماك كارتر McCarter (470, 471). فيلجأ إلى الكلمة عرب. "قحت"، يشكل (حجرًا أو خشبًا)، ويقول أن العبارة أوغا. *ktr ynht smdn* - معناها: "عمل كوثار Kothar هراوتين" وما يؤيد ترجمة ماك كارتر McCarter's حقيقة أن صيغة بيعِّل. للعبارة أوغا.، والكلمة عبر.. נִחַת معناها: "يضغط [أي يحفر، يشكل]" وليس "يُنزل، يَنزل والتي تضمنتها قَلْ.

٣. السؤال الجرئ الذي طرحه الأورشليميون الذين يؤلهون أنفسهم في إر٢١:١٣ وهو: "من ينزل علينا"؟ سؤال غريب. وإذا أخذنا في الاعتبار أن أورشليم مدينة محصنة ومرتفعة فوق تل، فإننا نتوقع أن يكون السؤال: "من يصعد إلينا"؟ فهل كانوا يعتقدون أن أولئك المعتدين المزعومين هم من الطيور، أم يعتقدون أنهم في مناعة حتى من افتقادات إلههم العلي القدوس؟

مسيرة، خطى: חשׁל [ḥšl] (غير ملائم للسير، ضال، شارد، #٣١٢٩)؛ נחת [nḥt] (يتجه لأسفل، ينزل، يخترق، يستقر، #٥٧٣٧)؛ סאן [s'n] (يدوس، يطيء، #٦٠٠٨)؛ פשׂע [pś' ¹] (يخطو للأمام، يسير، #٧٣١٤)؛ צעד [ṣ'd] (يخطو، يسير، #٧٥٧٥).

فيكتور بي. هاملتن *Victor P. Hamilton*

٥٧٣٨ (נַחַת [nahat ¹]، ينزل)؛ ← #٥٧٣٧

٥٧٣٩ (נַחַת [nahat²]، راحة، هدوء)؛ ← #٥٦٦٣

٥٧٤١ (נָחֵת [nahet]، هبوط، نزول)؛ ← #٥٧٣٧

5742	נטה

נטה [nṭh] يبسط، يمتد، ينتشر، ينحني، يدور، يميل، ينحرف عن، يضلّ، يرفض، يتنصل من (#٥٧٤٢)؛ מַטֶּה [matteh]، سبط، قبيلة (#٤٧٥١)؛ מִטָּה [mittâ]، فراش، سرير (#٤٧٥٣)؛ מֻטֶּה [mutteh] ظلم (#٤٧٥٤)؛ מֻטָּה [muttâ]، اسم، إمتداد الأجنحة (#٤٧٥٥).

ش. أ. ق المتشابهات في اللغات السامية الأخرى قليلة. و*HALAT* يربطها بـ عرب. "نَطَّ، نَطَا"، ينتشر، وأكد.. *natû* يرتطم بـ، يندفع بسرعة، يضرب (انظر، *AHw*, 768b, *CAD* N, part II, 113-14).

ع. ق١. يرد هذا الفعل ١٣٠مرة تقريبًا بقَلْ. بالمعنى الأساسي: "يمتد، ينتشر، يتغير". أما بصيغة هِفْعِيل. فيرد ٧٥مرة، أكثرها بمعني "يتحول، يميل، أما صيغة نِفْعَل. فيرد ٣مرات (عد٢٤:٦) مساكن إسرائيل فوق الهضاب العالية تبدو لبلعام مثل أودية ممتدة... كشجرات عود إر٦:٤، "ويمد المطمار على أورشليم" زك١:١٦. وهناك كلمات كثيرة في اللغة الانجليزية مساوية في المعنى لكلمة נָטָה وفي سفر المزامير وحده تترجم NIV الفعل: جاءت

خطواتنا عن (٤٤:١٨[١٩])؛ لم يمل عن (١٩٩: ٥١) ظل مائل (١٠٢: ١١[١٢])، مال إلى (٤٠: ١[٢])؛ كجذر وأقع (٦٢: ٣[٤])، نزل (٧٣: ٢)، عطفت قلبي (١١٩: ١١٢)، نزل (٩:١٨[١٠]) تفكروا بمكيدة (٢١: ١١[١٢]) العادلون إلى طرق ملتوية (١٢٥: ٥)؛ يميل قلبه إلى (١٤١: ٤)، يميل أذنه (٤٥: ١٠ [١١])، يترك (٢٧: ٩).

٢. وهناك استعمالات عديدة لكلمة נָטָה، وكلها بقَلْ. والمفعول "يد" أو عصا في قصة الضربات (خر٦:٦، ٧:٥، ١٩؛ ٨:٥، ٦[١، ٢]؛ ٨:١٦، ١٧[١٢، ١٣]؛ ٩:٢٢، ٢٣؛ ١٠:١٢، ١٣، ٢١، ٢٢) أو الانتصار الذي تحقق عند البحر الأحمر (١٤:١٦، ٢١، ٢٦، ٢٧؛ ١٥:١٢). والفاعل لهذا الفعل قد يكون الرب (٦:٦؛ ٧:٥؛ ١٥:١٢). هارون (٧:١٩؛ ٨:٥، ٦[١، ٢] أو موسى (٩:٢٢، ٢٣). ونفس الهدف كان بالنسبة ليشوع فيما عدا أن المفعول هو "المزراق" (يش ٨:١٨[مرتين]، ٢٦). ولاحظ أن مد اليد واستخدام العصا بواسطة موسى وهرون، على الرغم من ذلك بدا مثل الممارسات الخاصة بالسحر، إلا أن الموضوع لم يكن لخدمة أي غرض سحري في موضوع الخروج. فهما لم يكونا أساسًا من الأقوياء. والقوة الوحيدة التي استندا إليها هي قوة الله.

٣. وهناك إشارة إلى الله وهو يمد يده في عديد من المواضع. والعبارة التي وردت في خر٦:٦ בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים ("بذراع ممدودة وبأحكام عظيمة") يجب عدم الخلط بينها وبين عبارة וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים ("... يد شديدة وذراع رفيعة" الواردة في تث٤:٣٤). وهذه العبارة الأخيرة نجدها أيضًا في ٥:١٥؛ ٧:١٩؛ ١١:٢؛ ٢٦:٨ وفي الكتابات التي تأثرت بسفر التثنية (١مل٨:٤٢؛ مز١٣٦:١٢؛ إر٣٢:٢١، مز٢٠:٣٣، ٣٤؛ انظر أيضا ٢أخ٦:٣٢). "يد شديدة" قد ترد وحدها في (تث٣:٢٤؛ ٦:٢١؛ ٧:٨؛ ٩:٢٦؛ يش٤:٢٤)، وكذلك الحال بالنسبة لعبارة "ذراع ممدودة" (خر٦:٦، تث٩:٢٩). وكلا التعبيرين لهما نظائر في الأوصاف الملكية المصرية. وهكذا نجد في نصوص تل العمارنة إشارة إلى ذراع الملك المصري القوية "وذراع القوية" (ZURUH DANNU; IN EA (286:12; 287:27; 288:14, 34) BY ABDI-HEPA. وذلك بواسطة Abdi-hepa ملك أورشليم. وبالنسبة لعبارة "ذراع ممدودة" (انظر Egyptian *pd drt*, or *pd'*, or (*pd 'imnt*) وتقديم الذراع الممدودة لملوك مصر وآلهتها في الأيقونات، (انظر Keel, 158-60).

٤. وفي العديد من الحالات استخدم الفعل لوصف علاقة المرء بالله وطرقه وكلمته. وعلى سبيل المثال، فمع أن عبارة "لا نميل يمينًا ولا يسارًا" ربما استُعملت بالنسبة لوعد أعطي للمقيمين فيما كانوا يجتازون أراضيهم (عد ٢٠:١٧؛ تث٢:٢٧ [مع كلمة סוּר وليس נָטָה]). ثم إن لهذه العبارة دافع أخلاقي أيضًا، كما في أم ٤:٢٧، "لا تمل يمنة ولا يسرة. باعد رجلك عن الشر". وهذه العبارة نجدها في تث (٥:٣٢[٢٩]؛ ١٧:١١، ٢٠، ٢٨:١٤) وفي الكتابات التثنوية (يش١:٧، ٢٣: ٦؛ ٢مل٢٢:٢، انظر أيضا ٢أخ٣٤:٢، قيل عن يوشيا، وفي كافة هذه الأمثلة، ماعدا أمثال ٤:٢٧، كان الفعل المستخدم هو סוּר بدلا من נָטָה ولكن المعنى لم يتغير.

والأمر الجدير بالذكر هو الاستعمال المتكرر للفعل נָטָה مع "قلب" (לֵב). وآخرون بوسعهم أن يحولوا قلب الإنسان نحو آلهة أخرى، كما فعلت زوجات سليمان وسراريه (١مل١١:٢، ٣ [الكل في صيغة هِفْعِيل.، ماعدا ١مل١١:٩ لأنها بقَل.). ثم إن خطيته المتعلقة بالوثنية كانت في الواقع أكثر شناعة من خطيته الخاصة بتعدد الزوجات، وإذا كان تعدد الزوجات هو الوسيلة، فإن الوثنية كانت النهاية الحزينة. وعلى صعيد آخر، يمكن للمرء أن يحول القلب نحو الله (يش٢٤: ٢٣)، كما يمكن لله أن يحول قلب الإنسان إليه (١مل٨: ٥٨). لاحظ أيضًا شهادة المرنم (مز١١٩:١١٢) وصلاته (١١٩:٣٦، ١٤١:٤). وهناك أمثلة أيضًا لم يُستعمل فيها القلب، استعمل الفعل נָטָה فقط، لكن الإشارة مازالت إلى الأمانة لله وطرقه (٤٤:١٨[١٩]، ١١٩:٥١، ١٥٧). وفي ٤٤:١٨[١٩] ترد كلمة "قلب" في الشطر الأول (مع סוּג): "لم يرتد قلبنا إلى وراء" وفي الشطر الثاني "ولا مالت (אֲשֻׁרֵינוּ) خطواتنا (נָטָה) عن طريقك".

٥. נָטָה استُعملت ليس مع اليد والقلب فقط، بل استُخدمت أيضًا مع الأذن، وفي الغالب الأعم في سياق الصلاة. وكافة هذه الأمثلة تستخدم صيغة هِفْعِيل. (على سبيل المثال: "أمل أذنك"). أما الحالات التي كانت في صيغة الأمر، موجهة إلى اليد فتشمل: مز ١٧:٦؛ ٣١:٢[٣]؛ ٧١:٢؛ ٦٨:١؛ ٨٨:٢[٣]؛ ١٠٢:٢[٣] (انظر ٢مل١٩:١٦؛ دا٩:١٨). والناحية المميزة في مز١١٦:٢ نجدها في الصيغة الدلالية وليس في صيغة الأمر. وفي مناسبات قليلة في سفر المزامير يطلب الكاتب من جمهوره أن يميلوا أذنهم إليه. (٤٥:١٠[١١]؛ ٧٨:١)، وهذه هي نفس العبارة التي وجهها الأب إلى ابنه (أم٤:٢٠). وفي بعض الأحيان نجد أن الله هو الذي يطلب من الناس أن يميلوا آذانهم إليه (إش٥٥:٣).

٦. وهناك عدة مواضع في ع. ق حيث يستخدم الفعل נָטָה بالنسبة لتحريف القضاء وتعويجه (خر٢٣:٦؛ تث١٦:١٩؛ ٢٤:١٧؛ ٢٧:١٩؛ ١صم٨:٣؛ أم١٧:٢٣؛ مرا ٣:٣٥، عا٢:٧؛ وكلها استخدمت מִשְׁפָּט كمفعول للفعل)، والأمر المثير على وجه خاص هو ما جاء في عا ٢ :٧ــ ٨، حيث استخدم النبي נָטָה، بصيغة هِفْعِيل.، ولكن بمعاني مختلفة. في ع. ٧ يدين شعب إسرائيل لأنهم

يظلمون المساكين والبائسين ("يصدون سبل البائسين"). (יַטּוּ هِفْعِيل.. imperfect, 3rd pl)، وفي ع. ٨ يواصل النبي شجبه قائلاً: "ويتمددون على ثياب مرهونة بجانب كل مذبح"، كما لو أنه يضيف إهانة إلى جانب الأذى، فالشعب ليس آثمًا لانتهاكه ناموسًا جوهريًا هو ناموس العدالة والحق (ع.٧) فقط بل وحتى عندما يكون بجانب مذبح الله لا يبالون بأعمالهم الفاسقة الشريرة (ع.٨). وبالإشارة إلى ابني صموئيل نجد في ١صم٨:٣ نموذجين لاستخدام נָטָה (יִּטּוּ)قَلْ.(مالا (יַטּוּ هِفْعِيل.) وراء المكسب وأخذا رشوة وعوجا ----- القضاء. والنموذج الأول كان الوسيلة التي عُمل بها الثاني.

٧. اسم. מֻטָּה، بسط الجناحين، لم يرد سوى مرة واحدة في إش ٨:٨ شبه فيه غزو أشور ليهوذا أولاً بفيضان نهر الفرات، ثم بعد ذلك بطائر "بسط جناحيه" ليغطي عرض البلاد. فالجيش الغازي سيكون بمثابة فيضان طاغ، ومثل طائر جارح يفرد جناحيه.

ب. ت ل. ب. م. عبر. المتأخرة (Jastrow 2:898-99).

انتشار، اتساع، امتداد: ← הדה [hdh] (يمُدُّ اليدين، #٢٠٦٣)؛ ← זרה [zrh [1] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠)؛ ← טפח [tph [1] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، #٣٢٥٣)؛ ← ישׂט [yśṭ] (يبقى كافيًا، يتسع، #٣٨٠٤)؛ ← מתח [mth] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، #٥٠٠١)؛ ← נטה [nṭh] (يتسع، #٥٧٤٢)؛ ← נפץ [nps [2] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يُشتت، #٥٨٨٠)؛ ← פוץ [pwṣ [1] (يتبعثر، يتشتت، ينتشر، مشتت، #٧٠٤٦)؛ ← פזר [pzr] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، #٧٠٦١)؛ ← פרשׂ [prś] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، ينتشر، #٧٢٩٨)؛ ← פשׂה [pśh] (يتفشى، #٧٣١٣)؛ ← רפד [rpd] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يساند، ينعش، #٨٣٣١)؛ ← שׁטח [šṭh] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يسكب، #٨٨٤٨).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:573-75; O. Keel, *Wirkmächtige* Siegeszeichen im Alten Testament, 1974; M. Weinfeld, *Deuteronomy and the Deuteronomic School*, 1972/1992; idem, *Deuteronomy 1-11*, AB, 1991.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

5744	נָטִיל

נָטִיל [*natîl*] اسم. وازني الفضة، (#٥٧٤٤). وهذه الكلمة لا ترد إلا في صف ١:١١. ولمناقشة عن الأوزان، ← שָׁקַל، يزن، يُوزن، يدفع، (#٩٢٠٢).

جيري إي . شيبارد *Jerry E. Shepherd*

٥٧٤٥ (נָטִיעַ [*natîa'*] يغرس)؛ ← #٥٧٤٩

5746	נְטִישׁוֹת

נְטִישׁוֹת [*n^etîšôt*]، محلاق، فروع، أفنان، قضبان، (#٥٧٤٦).

ع. ق لا ترد هذه الكلمة سوى ثلاث مرات فقط (إش ١٨:٥، إر٥:١٠، ٤٨:٣٢)، وهي تفتقر إلى توضيح من كلمات مشابهة. إش ١٨:٥ "فإنه قبل الحصاد... يقطع القضبان (זַלְזַל، #٢٣٦٠)، بالمناجل وينزع الأفنان" (נְטִישׁוֹת، #٥٧٤٦). ويطرحها وفي إر٥:١٠ استُخدمت الكلمة في مشهد دينونة "اصعدوا على أسوارها واخربوا حقولها (حقول الكروم)، ولكن لا تفنوها. انزعوا أفنانها" (נְטִישׁוֹת #٥٧٤٦)، لأنها ليست للرب، وكذلك السياق الأكبر في ٤٨:٣٢، هو مشهد دينونة، "قد عبرت قضبانك (נְטִישׁוֹת) البحر، وصلت إلى بحر يعزير" والمصطلح نفسه يشير إلى نمو جيد لأوراق النباتات، لكنه في استعمالاته الثلاثة في ع. ق وُجد في مشهد دينونة كبير.

قضيب، برعم، عسولج، شط، حالق ← אֵב [*'ēb*] (قضيب، #٤) ← גֶּזַע [*gēza'*] (قضيب، جذع، #١٦١٤) ← זַלְזַל [*zalzal*] (قضيب من الكرمة، #٢٣٦٠) ← חֹטֶר [*ḥōṭer*] (عود، قضيب، #٢٦٤٣) ← יוֹנֶקֶת [*yôneqet*] (قضيب، غلام مراهق، #٣٤٣٨) ← נְטִישׁוֹת [*n^eṭîšôt*] (حوالق، قضبان، #٥٧٤٦) ← נֵצֶר [*nēṣer*] (شط، قضيب، #٥٩١٦) ← צמח [*smh*] (يشطأ، يطلع، ينمو، يزدهر، ينبت، #٧٥٤١).

لاري واكر *Larry Walker*

5747	נטל

נטל [*ntl*]، قَلْ./ بيعِّلْ. يرفع، يعطي، يحمل، يزن (#٥٧٤٧)، נֵטֶל [*netel*]، اسم. حمل، وزن، (#٥٧٤٨).

ع. ق ١. استُخدم الفعل بمعنى حرفي عن الرب، الذي يزن الجزائر كما لو كانت ترابًا ناعمًا (إش ٤٠:١٥). وكتشبيه مجازي وضع النير على الإنسان في موضع (مرا٣:٢٨)، ورفع شعبه في موضع آخر (إش٦٣:٩)، وفي ٢صم٢٤:١٢ قال الرب لداود "ثلاثة أنا عارض عليك" وعارض هنا معناها الحرفي "أضع عليك" (נֹטֵל עַל)، وع. المناظرة في ١أخ٢١:١٠ تقرأ נֹטֶה עַל حرفيًا، "أمد عليك" وستتفرد بمعنى يعطي لـ. وبعض المخطوطات المصرية تترجم נָטַל على نحو ما جاء في ١أخ ٢١:١٠، وهذه هي الترجمة المفضلة في كلتا الفقرتين.

وصيغة נָטִיל (#٥٧٧٤)، كثيرًا ما تُذكر وحدها في المعاجم. وعلى الرغم من ذلك، فهي ببساطة صيغة مبني

للمجهول قَلْ. في صيغة التصريف الثالث لـ נָטַל، وهي لا توجد سوى مرة واحدة في صف١:١١ في عبارة انقطع كل الحاملين الفضة (أي استُؤصلوا).

٢. كلمة נְטֵל التي لم تُذكر سوى مرة واحدة، تأتي بمعنى حِمْل، وزن، وقد استُخدمت لتبين ثقل الرمل كحمل (انظر أم٢٧:٣).

عبء، حمل، وزن: ← אַמְתַּחַת [’amtaḥat] (صرة، كيس، عبء، خدمة، #٦٢٣) ← טען [ṭ‘n ²] (يحمل، #٣٢٥٠) ← טרח [ṭrḥ] (عبء، حمل، #٣٢٦٧) ← יְהָב [yehāb] (عبء، اهتمام مقلق، #٣٣٦٥) ← כִּנְעָה [kin‘â] (حزمة، عبء، #٤٠٤٥) ← מַשָּׂא [maśśā’] (حمل، عبء، #٥٣٦٢) ← נטל [nṭl] (يحمل، يزن، #٥٧٤٧) ← נשׂא [nś’] (يرقى، يصفح، يحتوي، يتحمل، يعظم شخصًا ما، #٥٩٥١) ← סבל [sbl] (يحمل، يُحمل عبء، #٦٠٢٢) ← סבל [sbl] (يحمل عبء، يُحمل، #٦٦٧٣).

رونالد إف. يونجبلود *Ronald F. Youngblood*

٥٧٤٨ (נֵטֶל [netel] ثقل، وزن)، ← #٥٧٤٨

5749 נטע

נטע [nṭ‘] قَلْ. غرس، أسّس، قاد (#٥٧٤٩)؛ מַטָּע [matta‘] اسم. قطعة أرض من أجل الزراعة، عملية الغرس، غرس، زرع (#٤٧٦٠)؛ נָטִיעַ [nāṭîa‘] يغرس (تزد. ١ #٥٧٤٥)؛ נֶטַע [neta‘] اسم. زرع، غرس، زلة (#٥٧٥٠)؛ נְטָעִים [neta‘îm] اسم علم نتاعيم (#٥٧٥١).

ش. أ. ق أوغا، وعرب. بنفس المعنى.

ع. ق. ١. يرد الفعل נָטַע يرد ٥٩مرة وكلها باستثناء مرة واحدة (لا٢٣:١٩) جاءت نِفْعَل. من قَلْ) وذلك حسب جذر قَلْ. وعلى الرغم من أن الاستعمال المجازي يرد كثيرًا، إلا أننا نجد أيضًا المعنى الحرفي وهو البارز في سفر التكوين. فقد غرس الرب جنة في عدن (تك٨:٢). وغرس نوح كرمًا (٢٠:٩)، وغرس إبراهيم أثلا (تك٣٣:٢١)؛ وواصل (أم٣١:١٦)؛ وسفر الجامعة (جا٢:٤، ٥؛ ٣:٢) استخدام الكلمة بنفس هذا المعنى.

٢. تث١١:٦ يكشف لنا عن هدف لاهوتي من استخدام المعنى الحرفي حيث إن بركة الله كانت ظاهرة في تمتع إسرائيل بكروم وأشجار زيتون لم يزرعوها. وعلى النقيض من هذا نجد لعنة العصيان حيث صور مالك الأرض يغرس كرومًا ولكنه لم يتمتع بنتاجها (تث٢٨:٣٠، ٣٩)، وعوضًا عن ذلك أعطى نتاجها لأعداء إسرائيل (٣١:٢٨، ٣٣)، أو يأكله الجراد (٣٩:٢٨). وكان الأنبياء يرددون هذه ع. لتحذير إسرائيل أولاً (عا٥:١١)، ثم بعد ذلك يهوذا (صف١:١٣) عن العواقب الوخيمة لعصيانهم. وقد يذكر الإسرائيليون وهم في السبي أن توبتهم تجلب عليهم بركة الله، والعودة إلى الأرض لغرس الكروم والبساتين ليتمتعوا بثمارها (إر٣١:٥، ٢٨:٢٦، ٣٦:٣٦؛ عا١٤:٩). وأخيرًا نصل إلى تركيبة من البركات واللعنات في مناقشة إشعياء لموضوع السماوات الجديدة والأرض الجديدة (إش٦٥:٢١، ٢٢). ومن الجدير بالذكر أن الأفعال זָרַע (← #٢٤٤٥) צָמַח (← #٧٠٥٤١) שָׁתַל (← #٩٢٧٨) لا تشكل أساس أي غرس مماثل.

٣. وثمة قاعدة شرعية وُضعت في لا١٩:٢٣، تقضي بأنه في السنوات الثلاث الأولى بعد غرس أشجار الفاكهة، يُحرَّم المحصول ولا يُؤكل. ومحصول السنة الرابعة يُعد باكورة الثمار ويُكرس لله (ع. ٢٤). ويبين ما جاء في تث٢٠:٦، أن الجندي الذي لم يكمل مدة الأربع سنوات وبدأ يستخدم ثمار كرمه يجب أن يُعفى من المعركة (انظر ١كو٩:٧)، لئلا يموت وينتفع به شخص آخر، وهذه علامة من لعنة الله (تث٢٨:٣٠، ٣٩).

٤. طول مدة سبي إسرائيل في بابل صُورت على أنها كانت طويلة بما يكفي لأن يزرعوا حدائق ويأكلون من ثمارها (إر٢٩:٥، ٢٨).

٥. ومن الناحية المجازية، إسرائيل نفسها هي الزرعة التي نُقلت من مصر (مز٨٠:١٥ [١٦]) وزُرعت في أرض الموعد (خر١٥:١٧). وعلى الرغم من عناية الله بهذه الزرعة المختارة، إلا أنها لم تنتج سوى ثمار عديمة القيمة (إش٥:٢؛ إر٢:٢١؛ ١١:١٧؛ ١٢:٢). ولقد استأصل الله ما كان قد زرعه (مز٤٤:٢[٣]، إر٤٥:٤)، حيث أرسل إسرائيل في السبي. وعلى الرغم من ذلك، فإن غالبية الاستعمال المجازي، خُصص لرسالة الله الخاصة باستعادة إسرائيل من السبي. وعلى أساس النقطة الأساسية في عهد الله مع داود (٢صم٧:١٠)، يجب أن تُزرع إسرائيل دون أن يزعجها أحد بعد ذلك (١أخ١٧:٩، إر٢٤:٦، ٣٢:٤١، ٤٢:١٠، عا٩:١٥).

٦. وبدرجة أقل، يسجل إرميا أن الله أقام أو غرس الأمم (إر١:١٠، ١٨:٩).

٧. وهناك أمثلة مجازية أخرى تتضمن غرس السموات (إش٥١:١٦)، وهو غارس الأذن مز ٩٤:٩، ونصب فسطاطه دا١١:٤٥، وغرز الأوتاد (جا١٢:١١).

٨. وعلى أساس نموذج קָטִיל وهو شائع في أنشطة زراعية أخرى (على سبيل المثال זָמִיר تشذيب الكرمة، فإن נָטִיעַ قد يكون لها معنى مبني للمجهول، وهو ما غُرس. والمثال الوحيد في اللغة العبرية الكتابية للكلمة نجده في مز ١٤٤:١٢وهو تشبيه مجازي، يربط بين البنين

والغروس النامية (מְגֻדָּלִים).

٩. والكلمة المستخدمة في تر. (*nisba*) والبشلة (*nes-ba’*) تترجم الكلمة العبرية מַטָּע بكلمة معناها غرس (مكان أو عمل) أو غرس (ينقضي، يبدأ). وإذا لم تكن اللغتان اليونانية والانجليزية تتضمنان مصطلحًا له سلسلة مماثلة من دلالات الكلمة وتطورها، فقد حاولنا أن تحددًا من السياق ما إذا كان النص يشير إلى عمل زراعي، أو لمعان للزراعة، أو النبتة الفعلية. غير أنهما لم يصلا إلى اتفاق بالإجماع. وثمة توزيع ممكن مفاده أن ما جاء في إش ٦٠:٢١؛ ٦١:٣ يشير إلى عملية الغرس، في حين أن ما جاء في حز١٧:٧؛ ٣١:٤؛ ٢٩، ٣٤:٢٩ ومي ١:٦ يعين المكان. وعلى الرغم من أن الكلمة استخدمت بمعنى حرفي وذلك في مي١:٦، غير أنها استخدمت بشكل مجازي في موضع آخر، حيث تشير إلى المكان الذي تُغرس فيه إسرائيل إلى الأبد (حز٣١:٤؛ ٣٤:٢٩)، أو إلى عمل الله المباشر فيما يقوم بغرسهم (إش٦٠:٢١؛ ٦١:٣).

١٠. والمرات الأربع التي وردت فيها كلمة נֶטַע يمكن فهمها على أنها تعني غرسًا، أو طعمًا. وعلى الرغم من ذلك، فإنه من ناحية دلالات الكلمة وتطورها قد تتضمن معاني عملية الزرع نفسها (إش ١٧:١٠) أو مكان الزرع (٥:٧). وقد استُخدمت حرفيًا في أي ٩:١٤، فقد شُبّه تبرعم جذور النبات بنمو نبتة صغيرة. وما جاء في إش١٧:١٠-١١ يُقصد به أيضًا نباتات بالفعل، سواء في صورة تتعلق بديونة (يهرب الحصيد، ع.١١) على أولئك الذين ابتعدوا عن الله (ترجمة NIV)، أو في إشارة إلى عبادة إله وثني (ترجمة RSV). وفي إش٥:٧ نجد أن خاتمة ترنيمة الكرمة נֶטַע هي إشارة إلى يهوذا.

ب. ت. ١. يواصل سيراخ الاستخدام المجازي لكلمة נֶטַע، "غرس المتواضعين" في الأرض (سي١٠:١٦)، ويغرس الجزائر في الحر (٤٣:٢٣)، قدس إرميا ليبني ويغرس (٤٩:٧). وعلاوة على هذه الفقرات المألوفة، صُور المتكبرون كزرع شرير تأصلت جرثومة الشر فيه (٣: ٣، انظر عب١٢: ١٥). وعلى الرغم من أن جماعة قمران أقامت الكثير من عبادتها على أساس نموذج المباركة واللعن، واستُخدمت مشتقًا من كلمة נטע كتعريف لمجتمعهم (מַטַּעַת עוֹלָם غرس أبدي، قانون الجماعة ٨:٥؛ ١١:٨)، فإن النموذج الكتابي القائم على أساس ما جاء في تث ٦:١١ و٢٨:٣٠ لم يوجد. وهكذا أيضًا لم يواصل العهد الجديد موضوع البركة واللعنة، وقام بولس بتكييف التشبيه المجازي بالغرس ليتكلم عن شهادة الإنجيل (١كو٣:٦-٨، انظر 4Q504 1-2 ii:13).

٢. وتستعمل نصوص قمران מַטָּע بنفس سلسلة دلالات معاني الكلمات وتطورها مثل الكتاب المقدس (مد. ٧: ١٩؛ ١٦: ٥، ٢٠، ٢١). وصيغة المؤنث מַטַּעַת (وليست لغة كتابية عبرية)، في كثير من الأحيان كتعريف للمجتمع (מַטַּעַת עוֹלָם زرع أبدي 1QS 8:5; 11:8; 1QH 6:15; 8:6; 4Q418 81:13; cf. 1QH 8:10).

٣. كلمة נָטַע استُخدمت حرفيًا في سي ٣ :٩ب بمعنى (يزرع)، وفي ٤٠:١٩ (زراعة؟). وبالنسبة لسيراخ ٢٨:٣ [٢٦ب]، تأصل زرع شيطاني في قلب المتكبر، انظر عب١٢:١٥. والمرة الوحيدة التي وردت في نصوص قمران (4Q266 13 2)، جاءت مع عبارة נִטְעֵי הַכֶּרֶם، بستان فاكهة، واتبعتها عبارة עֲצֵי הַפְּרִי، أشجار فاكهة (انظر مي١:٦ מַטָּעֵי כָרֶם، أماكن زراعة من أجل كرمة).

زراعة: ← יוֹנֵק [yônēq] (طفل صغير، طفل، رضيع، #٣٤٣٧)؛ ← נטע [nṭ‘] (نبات، يقيم، يدفع، #٥٧٤٩)؛ ← שׁתל [štl] (نبات، إزدراع، #٩٢٧٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:415-24; R. de Vaux, "The Cults of Adonis and Osiris: A Comparative Study," *The Bible and the Ancient Near East*, 1971, 210-37.

مارتن جي. أبيج، الإبن *Martin G. Abegg, Jr*

٥٧٥٠ (נֶטַע [neta‘] زرع، يزرع، انزلاق) ← #٥٧٤٩

5752 נטף

נטף [ntp] قَلْ. هِفعيل. قطر، صبَّ (#٥٧٥٢)؛ נָטָף [neta‘]، اسم. قطرات من ميعة البخور (← #٥٧٥٣)؛ נֶטֶף [netep]، اسم. قطرة (#٥٧٥٤)؛ נְטִפָה [netipâ]، اسم. قرط (← #٥٧٥٥)؛ טוֹטָפֹת [tôta-pot]، اسم، المعنى غير واضح، نوعية من الرمز (← #٣٢١٣).

ش. أ. ق أرم. הטפן، *deir ‘Alla* 2, 35-36، يقطر (انظر Hackett, 132).

ع. ق ١. في قَلْ. يستخدم الفعل بأربعة طرق: **(أ)** يصف أعمال "السماء"، و"السحب" (עָבִים) في إنزال "مياه الأمطار" (قض٥:٤؛ مز٦٨:٨[٩]. ويربط كاتب المزمور بين ظاهرة الطبيعة، وبركات الله على شعبه، ومن جهة، والظهور الإلهي من جهة أخرى. "الأرض ارتعدت السماء أيضًا قطرت (נָטְפוּ) أمام وجه الله سينا نفسه من وجه الله إله إسرائيل. مطرًا غزيرًا نضحت ياالله، ميراثك وهو معي أنت أصلحته" (٦٨ : ٨ – ٩[٩– ١٠]).

(ب) ويظهر استعمال ثان في السياقات النبوية، حيث تصف تحويل الخليقة والبركة العظيمة للمفديين وذلك بالتشبيه المجازي بالجبال التي تقطر "خمرًا جديدًا"

(עָסִיס). وعلى سبيل المثال يؤ٣: ١٨: [١٨:٤]) "ويكون في ذلك اليوم أن الجبال تقطر (נָטַף) عصيرًا والتلال تفيض (הָלַךְ) لبناً وجميع ينابيع يهوذا تفيض (הָלַךְ) ماء، ومن بيت الرب خرج (יֵצֵא) ينبوع ويسقي (שָׁקָה) وادي السنط ويماثل هذا استخدام נָטַף في صيغة هِفْعِيل. فى عا ٩: ١٣ مشابهه لذلك.

(ج) هناك استعمال ثالث من الواضح أنه يدخل في نطاق الكتابات الشعرية حيث التشبيه المجازي بالشفتين أو اليدين اللتين تقطران "عسلاً" (נֹפֶת) أو "مراً" (מוֹר) تعبيراً عن أفراح الحب وخداعه. وما جاء في نش٥:٥، ١٣ يعطينا هذا التعبير الإيجابي: "قمت لأفتح لحبيبي ويداي تقطران (נָטַף) مراً، وأصابعي مر قاطر على مقبض القفل.... خداه كخميلة الطيب وأتلام رياحين ذكية. شفتاه سوسن تقطران مرًا مائعًا" (انظر ٤:١١). وخداع الحب نجد التعبير عنه في أم٥:٣ "لأن شفتي المرأة الأجنبية تقطران (נָטַף) عسلاً وحنكها أنعم من الزيت".

(د) والأمر المثير هو استعمال الكلمة في أي٢٩:٢٢، حيث أيوب يصف كلامه بأنه قطر على آخرين "بعد كلامي لم يثنّوا وقولي قطر (נָטַף) عليهم".

٢. بخلاف ما جاء في عا٩:١٣، نجد أن الاستعمالات التي وردت بصيغة هِفْعِيل، تصف الكرازة النبوية سواء من ناحية أمر حزقيال بأن يكرز بالديتونة (حز٢٠:٤٦[٢١:٢])، أو عن أمر الأنبياء الحقيقيين بأن يتوقفوا عن الكرازة (عا٧:١٦؛ مي٢:٦) أو في الإشارة إلى الأنبياء الكذبة (مي٢:٦، ١١). ويمكن توضيح هذا الاستعمال من سفر ميخا. فإذا كان النبي في حوار مع الأنبياء الكذبة ذكر أنهم يقولون "لا تتنبأوا (נָטַף)... لا تتنبأوا (נָטַף) عن هذه الأمور" (٢:٦). وقد رد بأن بين لهم حماقة طرقهم من ناحية أنهم متفتحون للخداع وأنهم منغلقون من ناحية التعليم بصدق كلمة الله: "لو كان أحد وهو سالك بالريح والكذب يكذب قائلاً، أتنبأ (נָטַף) لك عن الخمر والمسكر، لكان هو نبي هذا الشعب" عد١١.

٣. الاسم נֶטֶף لا يرد إلا في أي ٣٦:٢٧، في عبارة تسح مطرًا (נִטְפֵי־מָיִם) حيث جاء في وصف أليهو لخلق الله للمطر.

ب. ت تفسير عن حبقوق 1QpHab 10:9, 1QpMic 10:3 (على الرغم من أن هذا الأخير موضع جدل، انظر Horgan, 46, 60), and CD 19.25 فتستخدم الجزء الذي بصيغة part هِفْعِيل. لتصف "الشخص الذي يدعي (נָטַף) الكذب" CD 1.14 تجمع كلا المعنيين: الواعظ وتقطر الماء في إشارة إلى ذلك المدّعي الكاذب الذي يقطر (נָטַף) على إسرائيل ماء الأكاذيب." وفي إشارة إلى ميخا٢: ٦، نجد أن مخطوطة دمشق ٤: ١٩ تقول إن "المفهوم كان الكارز (נָטַף)". وكذلك فإن ما جاء في مخطوطة دمشق ٨: ١٣ يوحي بالجمع بين التشبيه الجاري بالمطر وكذلك الكرازة: "الشخص الذي يصب عليهم الأكاذيب الذي يكرز (נָטַף) لهم بها".

وكف، تدفق، وشل: ← אֶגֶל [*'ēgel*] (يقطر، #١٠٣) ← דלף [*dlp* [1]] (يقطر، #١٩٤٠) ← זוב [*zwb*] (يتدفق، #٢٣٠٧) ← טרד [*ṭrd*] (وكف متتابع، #٣٢٦٥) ← מַר [*mar* [2]] (يقطر، #٥٢٥٤) ← נגר [*ngr*] (يتدفق، يندفع للأمام، ينسكب، #٥٥٩٩) ← נזל [*nzl*] (يتدفق، يسيل، #٥٦٨٨) ← נטף [*nṭp*] (يقطر، ينسكب، #٥٧٥٢) ← ערף [*'rp* [1]] (يقطر، #٦٩٠٣) ← פכה [*pkh*] (يسيل، #٧٠٩٦) ← רְוָיָה [*r^ewāyâ*] (يفيض، #٨١٢٢) ← ריר [*ryr* [1]] (يفيض، #٨٢٠١) ← רסס [*rss* [1]] (يرطب، #٨٢٧٢) ← רעף [*r'p*] (يقطر، يمطر، #٨٣١٩).

البيبلوجرافيا

J. Hackett, *The Balaam Text from Deir 'Alla*, 1980; M. P. Morgan, *Pesharim: Zumran Interpretations of Biblical Books*, CBQMS 8, 1979.

ريتشارد إس. هيس *Richard S. Hess*

5753	נָטָף

נָטָף [*nāṭāp*]، اسم. ميعة، صمغ الراتنج (#٥٧٥٣) > נָטַף (*naṭap*، يقطر #٥٧٥٢).

ع. ق لا تظهر إلا في خر٣٠:٣٤ كأحد عناصر الصيغة الخاصة لتركيبة البخور الذي لا يجب أن يُوقد إلا في خيمة الاجتماع.

ميعة، أظفار، قنة عطرة: ← מֹר [*mōr*] (قنة عطرة، #٥٢٥٥)؛ ← נָטָף [*nāṭāp*] (ميعة، #٥٧٥٣)؛ ← צֳרִי [*ṣ^orî*] (قنة عطرة، #٧٦٦١)؛ ← קְצִיעָה [*q^eṣî'â* [1]] [1] (قرفة....، #٧٩٠٤).

بخور: ← לְבֹנָה [*l^ebōnâ*] (بخور، ميعة بيضاء، #٤٢٤٧)؛ ← קָטַר [1] [*qāṭar* [1]] (يصعد على شكل دخان، #٧٧٨٧).

غاري إتش. هول *Gary H. Hall*

٥٧٤٥ (נֶטֶף [*netep*]، يقطر)؛ ← #٥٧٥٢.

5755	נְטִ(י)פָּה

נְטִ(י)פָּה [*nt(y)pâ*] اسم، قرط (يشبه قطرات الماء BDB, 643 #٥٧٥٥)، انظر، נָטַף [*natap*]، يقطر (#٥٧٥٣) > נָטַף [*natap*] قَلْ. يقطر، يسيل هِفْعِيل. يتساقط، يسيل (← #٥٧٥٢).

ش. أ. ق باللغة الآرامية טְפָא טִפְּתָא عرب. *natafa* يقطر (انظر HALAT, 656) *natafat* قرط (المرجع السابق).

ع. ق استعمال يمثل هذا المصطلح نجده في قض٨:٢٦؛ إش٣:١٩. لمناقشة خاصة بالمجوهرات، انظر עָדָה (يتزين بالحلي #٦٣٣٥).

مالكولم جي. أي. هورسنيل *Malcolm J.A. Horsnell*

5757	נטר

נטר [*ntr* [1]]، قَلْ. أبقى (#٥٧٥٧)، / מַטָּרָה מַטָּרָא (*maṭṭārâ/maṭṭārā'*) اسم، حماية، حراسة، سجن، هدف، علامة (#٤٧٦٦).

ش. أ. ق נָטַר نجدها في أرم. وسريانية.، وأشكال فعلية أو اسمية نجدها في ترانيم الشكر أو قانون الجماعة، ومخطوطة دمشق، ونجد صيغًا لـ נָטַר في التراجيم وفي عرب.

ع. ق ١. من بين المرات التسع التي وردت فيها נָטַר، ست مرات منها كانت في صيغ فعلية. ونجد في دا٧: ٢٨ الصيغة أرم. (נִטְרֵת). والمتغير البسيط من ناحية الأصوات الكلامية צ / ט والتشابه من ناحية دلالات الألفاظ وتطورها يُستشف منه أن נָצַר ونָטַר (#٥٩١٥) مترادفان. وكلاهما مرادف لكلمة שָׁמַר (#٩٠٦٨). وعلى الرغم من ذلك، يوحي الاستعمال بفرق ضئيل بين الكلمتين. والمرات الأربع التي وردت فيها נָטַר في نش (١:٦ [مرتين]؛ ٨:١١، ١٢) تتعلقان بحماية كرم (استخدمت في تشبيه مجازي) وثمارة. أما الاستعمالات الخمس الأخرى، فكلها تتناول الحنق والغضب، أو الحقد، الأمر الذي يوحي أن נָטַר ربما استخدمت كتعبير فني بواسطة بعض كتبة الأسفار المقدسة. وهذا الاستعمال تؤكده الوثائق الطائفية التي تضمنتها ل. ب. م.. وفي لا١٩:١٨ أمر الإنسان ألا يحقد بل يحب قريبه كنفسه (انظر مت١٩:١٩، مر١٢:٣١). والفاعل في المرات الأخرى لورود الكلمة هو الرب. فهو إما يغضب على شعبه (إر٣:٥) وعلى أعدائه (نح١:٢)، وإما أنه لا يغضب من يهوذا العاصي إلى الأبد (إر٣:١٢) أو من كاتب المزمور (مز١٠٣:٩). ومن الواضح أن الله قد يغضب وعن حق، ضد شعبه العاصي، وضد أعدائه، ولكنه كريم في مسامحته لأنه بطبيعته رؤوف لا يحقد إلى الأبد.

٢. מַטָּרָה (#٤٧٦٦) تظهر ١٣مرة بمعنى يحرس، وهي مرادفة لكلمة מִשְׁמָר (#٥٤٦٤). وهي تعبير يستخدم بشكل بارز في اللغة العبرية التي كانت سائدة أيام السبي وما بعد السبي، ولقد استُخدمت على وجه الخصوص كجزء من المصطلح الفني الذي يصف المكان الذي احتُجز فيه إرميا، ودار الحرس. وما جاء في نح ٣:٢٥ يستخدم نفس التعبير، على الرغم من أنه ما إذا كانت الإشارة هي إلى المكان المثالي أم لا، فهذا أمر قابل للنقاش. وفي نفس السفر ذُكر "بواب السجن" (نح١٢:٣٩). وجاءت كلمة מַטָּרָה مرتين معادلة لهدف تُصوب نحوه السهام (١صم٢٠:٢٠؛ مرا ٣:١٢)؛ وهذا توسع لفكرة وجود مكان تحت المراقبة. وفي سفر "مراثي" يرى الشاعر نفسه كهدف لسهام غضب الله. وعلى حد اكتئابه، إلا أنه يجد رجاء في معرفة أن الرب لا يرفض إلى الأبد، وأن مراحمه كثيرة وإلى الأبد (مرا ٣:٢٢).

يحمي، يحرس: ← נָטַר [1] [*nāṭar* [1]] (يحرس، #٥٧٥٧)؛ ← נָצַר [*nāṣar*] (يحمي، يحرس، يحفظ، #٥٩١٥)؛ ← נָגַע [*nāga'*] (يحرس، يراقب بشدة post، #٧٥٩٥)؛ ← שָׁמַר [*šāmar*] (يراقب، يحرس، يقلب، #٩٠٦٨)؛ ← שָׁקַד [1] [*šāqad* [1]] (يراقب، يوقظ، #٩١٩٣).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:576-77; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; W. J. Odendaal, *A Compartive Study of the Proto-Semitic Root ntr*, Stellenbosch (Master's Thesis), 1966; M. Held, "Studies in Biblical Homonyms in the Light of Akkadian," *ANES* 3, 1971, 46-55.

كيث إن. شوفيل *Keith N. Schoville*

5759	נטשׁ

נטשׁ [*nts*]، قَلْ. ترك، هجر؛ نِفْعَلْ. مهجور، متروك؛ بُعَّلْ. متروك (#٥٧٥٩)؛ נְטִישׁוֹת [*n^etîšôt*]، محلاق (← #٥٧٤٦).

ش. أ. ق الكلمة أكد. *natasu*، يتخلى عن، لها نفس المعنى.

ع. ق ١. على الرغم من أنها أقل شيوعًا من كلمة עָזַב، إلا أن جذر الكلمة נטשׁ —مع ورودها ٣٤مرة بقَل.، و٥مرات بصيغة نِفْعَل. وترد. ١. بصيغة بُعَّلْ.—ولها بالضرورة نفس المعنى، وتوزيعها مماثل. وفي خمسة أفعال جاءت נָטַשׁ مماثلة لـ עָזַב ١مل ٨:٥٧؛ مز٢٧:٩؛ ٩٤:١٤؛ إش٣٢:١٤؛ إر١٢:٧.

٢. وفي مناسبات عديدة جاءت بمعنى "ينتشر" (فروع، إش١٦:٨) أو "نشر القوات" (جيش، قض١٥:٩؛ ١صم٤:٢؛ ٣٠:١٦؛ ٢صم٥:١٨). وفي تك٣١:٢٨ جاءت נָטַשׁ بمعنى "يسمح". وفى خر٢٣:١١، أفضل ترجمة لكلمة נָטַשׁ هي اتركها (دون أن تحركها)، أو "اتركها لتستريح"، والإشارة إلى هنا إلى الأرض أثناء السنة السبتية. وما جاء في عد١١:٣١ يستخدم נָטַשׁ عن السلوى

التي تنزلها الريح. ويتكلم ما جاء في إش١٥:٢١ عن سيف مسلول وفي إش٢٣:٣٣ يتحدث عن حبال "مرتخية".

وفي إر١٤:١٨ نجد الفعل נָתַשׁ، في مواجهة נָטַשׁ وجذر الكلمة נתשׁ يعني في العادة "يقتلع". وفي هذا النص من المحتمل وجود خطأ في هجاء كلمة נָטַשׁ، والمعنى الأخير أكثر مناسبة للنص. وهناك احتمال آخر وهو أن נתשׁ، تغير مكان أحد حروفها وكُتبت נשׁת وهو جذر ورد ثلاث مرات بمعنى "يجف" (#٥٩٨٠) إش١٩:٥ وعلى غرار ما جاء في إر١٤:١٨، يستخدمها والفاعل هو "ماء" الأمر الذي يؤيد التفسير الأخير لهذا الخروج عن القياس.

ترك، هجر: ← בדד [bdd] (يكون وحيداً، #٩٦٩)؛ ← יָחִיד [yāḥîd] (واحد فقط، مهجور، #٣٤٩٥)؛ ← נטשׁ [nṭš] (يهجر، يترك، #٥٧٥٩)؛ ← עזב [ʿzb ¹] (يهجر، #٦٤٤٠).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:436-42; *TWOT* 2:577

Robert Alden روبرت ألدن

٥٧٦٢ (נִיב [nîb]، ثمر)؛ ← #٥٦٤٩
٥٧٦٤ (נִיד [nîd]، يهز رأسه)؛ ← #٥٦٥٣
٥٧٦٥ (נִידָה [nîdâ]، هز الرأس)؛ ← #٥٦٥٣
٥٧٦٧ (נִיחֹחַ [nîhoah]، يهدئ، يسرّ)؛ ← #٥٦٦٣

5769	נִין

נִין [nîn ²] نسل، الأجيال القادمة (#٥٧٩٦).

ع. ق يرد هذا المصطلح في ع. الثلاث التي ذُكرت تحت موضوع נֶכֶד (تك ٢١:٢٣؛ أي ١٨:١٩؛ إش ٢٢:١٤؛ #٥٧٨١). وإذا أردنا مزيدًا من الدقة، نقول إن كلمة נִין تعني النسل المباشر، أما נֶכֶד فيُقصد بها الذرية البعيدة.

سليل، ذرية، نسل: ← דּוֹר [dôr ²] (جيل، #١٨٨٧) ← זרע [zr ʿ] (يبذر، ينثر، يشكل نسل، #٢٤٤٥) ← ילד [yld] (تحمل، تلد، يولد، #٣٥٢٨) ← נִין [nîn ²] (ذرية، #٥٧٦٩) נֶכֶד [neked] (ذرية، #٥٧٨١) ← עֵקֶר [ʿēqer ¹] (سليل، #٦٨٣٠) צֶאֱצָאִים [ṣeʾeṣāʾîm] (ذرية، #٧٣٦٨) ← רִבֵּעַ [ribbēaʿ] (عضو من الجيل الرابع، #٨٠٦٧) ← שִׁלֵּשׁ [šillēš] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠) ← תַּרְבּוּת [tarbût] (جنس، #٩٥٥١).

Victor P. Hamilton فيكتور بي. هاملتن

5774	נִיר

נִיר [nîr¹] قَلْ. حرث (أرض غير محروثة) (#٥٧٧٤).
נִיר [nîr ³] اسم، أرض غير محروثة (#٥٧٧٦).

ش. أ. ق נִיר تنتسب إلى كلمة *nr* أوغا.، أرض غير محروثة (*HALAT* 658).

ع. ق ١. ما إذا كان كل من الفعل والاسم المأخوذين من الجذر ניר يشيران إلى حرث أرض عذراء أو حراثة أرض تركت بدون زرع لبعض الوقت، فهذا غير واضح من عدد المرات المحدود التي وردت فيها الكلمة (انظر Carroll, *Jeremiah*, 157, and Holladay, *Jeremiah*, 129).

٢. يُعلّم ما جاء في أم١٣:٢٣ أن الحقول المحروثة (נִיר) الخاصة بالنبلاء قد تنتج طعامًا كثيرًا، غير أن كل شيء سيضيع في النهاية إذا ما قام المشروع على الظلم (McKane, *Proverbs*, 462-63). وترجمة NIV جاء بها "فقراء" بدلًا من "النبلاء" على افتراض أن רָאשִׁים (MT) يجب تعديلها إلى רָאשִׁים لأن ما جاء في مس. يعطي معنى جيدًا. (Plger, *Sprüche*, 157) (انظر أيضًا #٥٧٧٦).

٣. عبارة נִירוּ לָכֶם נִיר ترد في إر٣:٤؛ هو١٢:١٠، وربما كانت الأولى اكتباسًا من الثانية (Andersen, 568 and Holladay, 129). وفي كلا النصين ترد عبارة "حرث أرض غير محروثة" هي تشبيه مجازي للتوبة العميقة. وكما أنه ينبغي حرث الأرض لتنتج ثمرًا، فإن القلب القاسي يجب أن يُكسر ليعطي ثمرًا. وفي هو ١٢:١٠ فإن تحطيم الأرض غير المحروثة إنما هو عمل يأتي في إطار مجيء الزب بحسب التشبيه المجازي بالمطر المبكر: "وسوف تؤدي التوبة إلى بركة. وفي إر٣:٤ تحطيم الأرض غير المحروسة يتناغم مع عدم الزرع وسط الأشواك، بالنظر إلى أن من بين مهام حرث الأرض إزالة الأعشاب الضارة والتي تعوق إنتاج محصول مثمر والتشبيه المجازي يشير إلى عمق التوبة وتطهير القلب، وهذه شروط تجديد العلاقة المثمرة مع الرب" (McKane, *Jeremiah*, 87-88).

حرث: ← אֵת [ʾēt ³] (شفرة المحراث؟، فأس، #٩٠٨)؛ ← גְּדוּד [gᵉdûd ¹] (قمة تل، #١٥٢١)؛ ← חרשׁ [ḥrs ¹] (محراث، ينقش، يُحضر، يخطط، #٣٠٨٦)؛ ← מַעֲנָה [maʿᵃnâ] (يخدد مسافة، #٥١٠٣)؛ ← ניר [nîr ²] (يشطر [أرض غير محروثة]، #٥٧٧٤)؛ ← תֶּלֶם [telem] (يخدد، #٩٤٣٩).

البيبلوجرافيا

F. Andersen and D. Freedman, *Hosea*, 1980; R. Carroll, *Jeremiah*, 1986; W. Holladay, *A Commentary on the Book of Jeremiah*, 1986; W. McKane, *Jeremiah*, 1986; idem, *Proverbs: A New Approach*, 1970; O. Plger, *Sprüche Salomos*, 1984.

Mark D. Futato مارك دي. فوتاتو

٥٧٧٥ (נִיר [nîr ²]، مصباح)؛ ← #٥٩٤٤

5776	נִיר

נִיר [nîr ³] اسم. أرض حُرثت وطُهرت حديثًا (#٥٧٧٦).

ش. أ. ق أوغا.، *nr* III (في ربط.. من *nr[t]*) أرض حُرثت حديثًا. (*KTU* 1.16.III:10; *WUS*, 214, §1851; *CML*, 98).

ع. ق يرد هذا اسم. ثلاث مرات (أم٢٣:٣١؛ إر٣:٤؛ هو١٢:١٠٩). بالمعنى العام وهو أرض تمت حراثتها. أما النبيان إرميا (إر٣:٤)، هوشع (هو١٢:١٠) فقد نصحا إسرائيل أن يحرثوا נִיר. وفي كلتا الحالتين نجد أن اسم. נִיר والفعل נִיר متشابهان. ويربط إرميا نصيحته بحرث هذه الأرض. لتحذير ألا يزرعوا في الأشواك. فحرث الأرض يزيل الأشواك، ويساعد على تحويل الأرض القفر التي تغص بالأشواك إلى أرض جيدة للزراعة تعطي محصولا وفيرًا. ولم يركز إرميا إلا على التربة. وهو لم يذكر أي تناقض بين البذار الجيدة والبذار الرديئة، بل ركز فحسب على التربة التي أعدت بشكل صحيح. وتلك التي لم يتم إعدادها. وإذا سقطت البذار بين الأشواك لن تنتج شيئًا (انظر، مت ١٣:٧)، ولكن الخطأ لم يكن في البذار التي زرعت بل في التربة، فالأرض الصلبة لا يمكن اختراقها بواسطة البذار المنثورة، لأن صلابة الأرض يجب تحطيمها أولاً. أما بالنسبة لهوشع فإن نوعية البذار التي سيتم زرعها هامة للغاية. ولذلك، فقد طالب إسرائيل أيضًا أن يحطموا صلابة الأرض، ونصحهم أن يحرثوا الـ נִיר، ولكنه حثهم أيضًا على أن يزرعوا النوعية الصحيحة من البذار، وهي: البر (צְדָקָה)، والتي تثمر محبة صادقة. وبالنظر إلى أنهم زرعوا الشر (רָשַׁע)، فقد حصدوا الإثم.

وما جاء في أم١٣:٢٣ يؤكد على أن حقل الفقير قد ينتج بغزارة، غير أن الإنتاج يُسرق في كثير من الأحيان (McKane, 462). أما Hubbard (346) فيترجم الفعل إلى: "طعام كثير في أرض الفقير المراحة، وبسبب الافتقار إلى العدالة نجد الأرض القفر".

وكلمة נִיר، تعني على أقل تقدير أرضًا يجب أن تُحرث من أجل الزرع والحصاد. ويجادل Holladay (129) and Wolff (186) أن נִיר إما أنها تشير إلى أرض لم يسبق حراثتها أو تُركت لإراحتها لفترة من الوقت. ولكن عودًا من الدارسين (Andersen and Freedman, 568; Craigie, Kelley, Drinkard, 67; McComiskey, 177; Thompson, 214). يجادلون بالقول إن נִיר لابد وأن تشير إلى تربة عذراء أو تربة لم تُحرث، وليس إلى أرض صلبة لعدم حرثها، بل إلى تربة بكر. وعلى الرغم من ذلك، يبدو أنه لا يوجد دليل كاف في القرينة، ليتطلب هذا المعنى المحدود بأكثر من اللازم لكلمة נִיר.

ب. ت المشنة العبرية ترد بها נִיר، بمعنى أرض تحت حراثتها حديثًا، أما في اليهودية والآرامية، נִיר أرض محروثة حديثًا.

حقل، أرض، منطقة ريفية: ← אֲדָמָה⁴ [ʾādām ⁴] (أرض، #١٣٥)؛ ← בַּר⁴ [bar ⁴] (بري، بلد مفتوح، #١٣٤٠)؛ ← גָּזֵר [gāzēr] (أرض قاحلة، #١٦٢٠)؛ ← חוּץ [ḥôp] (حقول واسعة، #٢٥٧٢)؛ ← יָגֵב [yāgēb] (حقل، #٣٣٢١)؛ ← מְלֵחָה [mᵉlēḥâ] (أرض عقيمة، أرض مالحة، #٤٨٧٧)؛ ← מִמְשָׁק [mimšāq] (أرض تغزوها الأعشاب الضارة، #٤٩٤٠)؛ ← מְעָרָה² [mᵉʿārâ ²] (حقل خالي، #٥١١٨)؛ ← נִיר³ [nîr ³] (أرض تكسرت حديثًا وتنقت، #٥٧٧٦)؛ ← עָקֹב² [ʿāqōb ²] (أرض [غير مستوية وكثيرة الحفر والمطبات]، ماكر القلب، #٦٨١٥)؛ ← פְּרָזוֹן [pᵉrāzôn] (حقل خصب، #٧٢٥١)؛ ← רֶכֶס [rekes] (أرض متجعدة، #٨٢٢١)؛ ← שָׂדַי / שָׂדֶה [śādeh / śāday] (يلد مفتوح، حقل مفتوح، حقول، مقاطعة، #٨٤٤١)؛ ← שְׁדֵמָה [šᵉdēmâ] (سطح، #٨٧٢٧)؛ ← שָׁמָן [šāmān] (حقل خصب، #٩٠٤٤).

البيبلوجرافيا

F. Andersen and D. Freedman, *Hosea*, 1980; P. Craigie, P. Kelley, J. Drinkard, Jr., *Jeremiah 1-25*, 1991; W. Holladay, *Jeremiah 1*, 1986; D. Hubbard, *Proverbs*, 1989; T. McComiskey, "Hosea," in *The Minor Prophets*, 1992, 1:1-237; W. McKane, *Proverbs*, 1970; J. Thompson, *The Book of Jeremiah*, 1980; H. Wolff, *Hosea*, 1974.

Michael A. Grisanti مايكل أي. جريسانتي

5777	נכא

נכא [nkʾ¹] صيغة ثانوية من נָכָה (#٥٧٨٢)؛ في نِفْعَل. ضُرب بالسياط، يجلد بسوط (فقط في أي ٨:٣٠؛ مز١٦:١٠٩)؛ נָכָא [nakaʾ ²] صفة مضروب، مكسور (ترد. ١. في إش ٧:١٦، #٥٧٧٨)؛ נָכֵא [nakeʾ] سُحق، كسر (ترد. ١. في أم ١٣:١٥، ٢٢:١٧؛ ١٤:١٨؛ إش ٢:٦٦، #٥٧٧٩).

ع. ق الصفة נָכֵא مضروب، منسحق، هي تعبير

مجازي عن الاكتئاب في الاستعمال اللغوي مع רוּחַ، روح: "القلب الفرحان يطيب الجسم والروح المنسحقة تجفف العظام" (أم١٧:٢٢؛ انظر ١٥:١٣؛ ١٨:١٤). غير أنه في إش ٦٦:٢ نجد أن عبارة "المنسحق (حرفيًا المنكسر) الروح" تعني المتواضع الذي يُسر الرب أن يسكن فيه. والانسحاق الحقيقي يكون التعبير عنه في الخضوع لكلمة الله وإطاعتها.

ضرب، سحق، طحن: ← בעט [b'ṭ] (يركل، #١٢٤٦)؛ ← דוך [dwk] (لكمة قوية، #١٨٧٠)؛ ← דכא [dk'] (يسحق، يكون مسحوقا، #١٩١٧)؛ ← דכה [dkh] (يكون مسحوقا، #١٩٢٠)؛ ← דקק [dqq] (يسحق، #١٩٩٠)؛ ← הלם [hlm] (يضرب، #٢١٥٠)؛ ← חבט [ḥbṭ] (يضرب من، #٢٤٦٨)؛ ← טחן [ṭḥn] (يطحن، مطحن، #٣٢٢١)؛ ← כתש [ktš] (يسحق، #٤١٩٧)؛ ← כתת [ktt] (يضرب بهدوء، يُلكم، يُبدد، #٤١٩٨)؛ ← מָחַץ [maḥaṣ] (يمزقه إربا، #٤٧٣١)؛ ← מעך [m'k] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠)؛ ← נגף [ngp] (يُصيب، #٥٥٩٧)؛ ← נכא [nk' [1]] (يُجلد، يضرب بالسوط، #٥٧٧٧)؛ ← נכה [nkh] (يكون مضروبا، يُدك، يتهدم، يُدمر، #٥٧٨٢)؛ ← צרר [1] [srr [1]] (ربط، قيد، #٧٦٧٤)؛ ← רעץ [r'ṣ] (يهزم، #٨٣٢٠)؛ ← רצץ [rṣṣ] (يسحق، يُهرس، يُحطم، #٨٣٦٨)؛ ← שׁוף [šwp [1]] (يسحق، #٨٧٨٩)؛ ← שׁחק [šḥq] (يُطحن، #٨٨٣٥).

كورنيليس ڤان دام Cornelis Van Dam

٥٧٧٨ (נָכָא [naka' [2]]، مضروب، مكسور)؛ ← #٥٧٧٧

٥٧٧٩ (נָכֵא [nake']، مضروب، مكسور)؛ ← #٥٧٧٧

٥٧٧٨ (נְכֹאת [n[e]ko't]، resin)؛ ← #٧٦٦١

5781 נֶכֶד

נֶכֶד [neked]، سلالة، ذرية، نسل، أحفاد (فقط في تك٢١:٢٣؛ أي ١٨:١٩؛ إش١٤:٢٢؛ #٥٧٨١).

ع. ق إحدى استعمالات נֶכֶד توحي بأن المصطلح يعني الأحفاد، الجيل الثالث (تك ٢١:٢٣). لقد طلب أبيمالك ملك جرار — وقائد جيشه واقف إلى جواره — من إبراهيم معروفًا وهو أن يكون راعيًا لا يغدر به الآن ولا بنسله وذريته.

سليل، ذرية، نسل: ← דּוֹר [dôr [2]] (جيل، #١٨٨٧) ← זרע [zr'] (يبذر، ينثر، يشكل نسل، #٢٤٤٥) ← ילד [yld] (تحمل، تلد، يولد، #٣٥٢٨) ← נִין [nîn [2]] (ذرية، #٥٧٦٩) נֶכֶד [neked] (ذرية، #٥٧٨١) ← עֵקֶר ['ēqer [1]] (سليل، #٦٨٣٠) צֶאֱצָאִים [ṣe'[e]ṣā'îm] (ذرية، #٧٣٦٨) ← רִבֵּעַ [ribbēa'] (عضو من الجيل الرابع، #٨٠٦٧) ← שִׁלֵּשׁ [šillēš] (عضو من الجيل السادس، #٩٠٠٠) ← תַּרְבּוּת [tarbût] (جنس، #٩٥٥١).

فيكتور بي. هاملتن Victor P. Hamilton

5782 נכה

נכה [nkh] نِفْعَل، ضُرب، طُرح أرضًا، بُعَّل. ضُرب، حُطم، دُمر، هِفْعِيل. يضرب، يضرب بقوة، يضربه ضربة مميتة، يجرح، يدمر، هُفعَل. يؤخذ (#٥٧٨٢) اسم. מַכָּה [makkâ]، ضربة، جرح، وباء، هزيمة (#٤٨٠٤) נָכֶה [nakeh]، مقعد، معوق، طرح أرضًا (#٥٧٨٣) اسم. נָכוֹן [nakôn [1]]، يضرب، يركل (فقط في أي١٢:٥؛ #٥٧٨٧).

ش. أ. ق هذا الفعل نجده في أرم. القديمة nky (*DISCO*, 178). ولعله دخل أكد. ككلمة مستعارة وهي WestSem. loanword, *nakû*, (*AHw*, 724a, *HALAT*, 658b; but, cf. *CAD*, N.1, 197a). ونرى كلمات مشابهة في عرب. والأثيوبية.

ع. ق ١. من بين ٥٠٤ مرات ورد فيها الفعل נָכָה فإنه لم يرد سوى مرة واحدة فقط بصيغة نِفْعَل. (٢صم١١:١٥)، أما في صيغة بُعَّل. فقد ورد مرتين (خر٩:٣١، ٣٢). أما الأغلبية الساحقة فإنها في صيغة هِفْعِيل، مع وجود بعض مرات في صيغة هُفعَل.

٢. ومعنى الفعل يتراوح ما بين الضرب حتى القتل. وقد استخدم الفعل عن شخص يضرب آخر (خر٢:١١، ١٣)، أو لطم شخص على خده (مز٣:٧[٨]؛ مرا٣:٣٠)، التصفيق بالأيدي (٢مل١١:١٢)، والقتل (يش١٠:٢٦؛ ٢صم٢:٢٣). وكل حالات الضرب أو القتل أو الأذى يمكن وصفها بكلمة נָכָה، مثل ضرب حمار (عد٢٢:٢٣، ٢٥، ٢٧)، وضرب المياه "النهر" (٢مل٢:٨، ١٤)، ضرب بيت لهدمه (عا٣:١٥؛ ٦:١١)، ضرب أسلحة (حز٣٩:٣)، رغيف خبز يضرب خيمة (قض٧:١٣)، ضرب أسد أسد أو دب وقتله (١صم ١٧:٣٥)، أو قيام أسد بقتل إنسان (١مل٢٠:٣٦)، ويمكن للقلب أن يضرب المرء، بمعنى أن يحتج ضميره (١صم ٢٤:٥[٦]). ويمكن للشمس والقمر أن يضربا (مز١٢١:٦). ويمكن لدودة أن تضرب نباتًا فتقتله (يون٤:٧). ويمكن للمدينة أن تُضرب ويُقتل سكانها (يش ١٩:٤٧؛ ٢مل١٥:١٦). والواقع أن شعوبًا بكاملها يمكن أن تُضرب (إش ١٤:٦).

٣. كان من المتوقع أن يضرب (נָכָה) إسرائيل، بل وأن تبيد تمامًا (חָרַם). سكان كنعان "... دفعهم الرب إلهك أمامك وضربتهم (נָכָה) فتحرمهم (הַחֲרֵם תַּחֲרִים).

נכה [nkh] ضرب، طرح أرضًا، حطم، دمر، يضرب، يضربه بقوة، يضربه ضربة مميتة، يجرح، يدمر (#٥٧٨٢)

لا تقطع لهم عهدًا ولا تشفق عليهم" (تث٧:٢). وهذا أيضًا في سفر يشوع نجد أن الفعلين נָכָה، חָרַם (يدمر) يأتيان معًا" وأخذ يشوع مقيدة في ذلك اليوم. وضربها (נָכָה) بحد السيف وحرّم (חָרַם) ملكها هو وكل نفس بها. لم يبق (נָכָה) شاردًا... وأخذوها في ذلك اليوم وضربوها (חָרַם) بحد السيف وحرّم كل نفس بها في ذلك اليوم حسب كل ما فعل بلخيش (يش١٠: ٢٨ و٣٥).

٤. وللضرب دوره في التأديب وتعليم الحكمة "اضرب المستهزىء فيتزكى الأحمق (أم١٩:٢٥ أ). والتأديب بالعصا ينقذ الحياة" لا تمنع التأديب عن الولد لأنك إن ضربته (נָכָה) بعصا لا يموت". تضربه נָכָה أنت بعصا فتنقذ نفسه من الهاوية (أم٢٣: ١٣-١٤).

٥. واستخدام الفعل נָכָה ويكون الله أو الرب هو الفاعل، فإنه أمر له مغزى خاص. لقد أهلك الله كل كائن حي بالطوفان لأنه حزن لأن شر الإنسان قد كثر (تك٨:٢١ انظر ٦:٥-٧). ومصر برمتها (ولاسيما في مرحلة الذروة، وبصفة خاصة الأبكار) كانت هدف ضربة الله لأن الرب أراد أن ينقذ شعبه من قبضتهم ويأخذهم إلى أرض الموعد (أرض كنعان) (خر٣:٢٠؛ ١٢:١٢، ٢٩؛ انظر ٣:٧-٨، ١٦-١٧).

٦. الله في عهده مع شعبه، وعدهم بالبركات في حالة الطاعة، وباللعنات في حالة العصيان (لا٢٦، تث٢٨)، وحذرهم من أنه سيضرب (נָכָה) شعبه سبعة أضعاف حسب خطاياهم (لا٢٦:٢٤؛ انظر ع. ٢١، حيث استُخدمت كلمة מַכָּה في سياق مماثل). وعقاب الله قد يتضمن ضربًا بالمرض (تث٢٨:٢٢، ٢٧، ٢٨؛ انظر إش١:٥؛ إر١٤:١٩). وبفشل المحاصيل الزراعية (عا٤:٩؛ حج٢:١٧)، وبالموت (٢صم٦:٧)، وبدينونات لم تُعين (١مل١٤:١٥؛ إش٥:٢٥). ومثل هذا العمل الإلهي ونتائجه كثيرًا ما يُعرف بكلمة מַכָּה (انظر على سبيل المثال تث٢٨:٥٩، إش١:٦، إر١٤:١٧). وعلى الرغم من ذلك، فإن الله الذي يجرح هو أيضًا الذي يشفي (רָפָא)، بمعنى أنه يغفر، ويتصالح ويفدي: "لأني أرفدك وأشفيك من جروحك (מַכָּה)، يقول الرب. لأنهم قد دعوك منفية صهيون التي لا سائل عنها" (إر٣٠:١٧).

٧. وإنه ليس ما يدعو إلى الدهشة أن الله، في ناموسه، طلب من إسرائيل أن تضرب الأثيم: "فإن كان المذنب مستوجب الضرب (נָכָה) يطرحه القاضي ويجلدونه (נָכָה) أمامه على قدر ذنبه بالعدد أربعين جلدة لا يزد" (تث٢٥:٢-٣أ). وقد ضرب نحميا بعضًا من أولئك الذين اتخذوا زوجات أجنبيات (نح١٣:٢٥). وفي بعض الأحيان كان السيف يُستعمل للضرب تنفيذًا للدينونة. والواقع أنه كان يمكن ضرب مدينة برمتها بالسيف إذا عبدت إلهًا آخر (تث١٣:١٥[١٦]). وهكذا كان لابد من مواجهة الخطية، وكان من الضروري تأديب إسرائيل من أجل القداسة.

وكانت عقوبة الإعدام تطبق على الشخص الذي يضرب شخصًا آخر ضربًا يفضي إلى موت: "من ضرب (נָכָה) إنسانًا فمات يُقتل قتلاً. ولكن الذي لم يتعمد بل أوقع الله في يده فأنا أجعل لك مكانًا يهرب إليه" (خر٢١:١٢-١٣؛ انظر ع. ١٨-٢٧؛ لا٢٤:١٧، ٢١). واحترام الوالدين كان هامًا للغاية حتى إن ضربهما يؤدي إلى عقوبة الموت (خر٢١:١٥).

٨. وأخيرًا، سيأخذ العبد المتألم مكان شعب الله ويتحمل عنهم الضربات التي يستحقونها. "لكن أحزاننا حملها وأوجاعنا تحملها، ونحن حسبناه مصابًا مضروبًا (נָכָה) من الله ومذلولاً" (إش٥٣:٤). ولقد بذل ظهره للضاربين (إش٥٠:٦). وشخص العبد المتألم تمت الإشارة إليه، وتحقيقه في المسيح (مت٨:١٧؛ قارن ٢٦:٦٧؛ ٢٧:٢٦-٣٠).

وشخصية المسياني المضروب نجد إشارة إليها أيضًا في زك١٣:٧ "استيقظ ياسيف على راعي، وعلى رجل رفقتي، يقول رب الجنود، اضرب (נָכָה) الراعى فتتشتت الغنم..." (انظر زك١٢:١٠، مر١٤:٢٧).

٩. מַכָּה ضربة، جرح، ترجمة كلمة מַכָּה تتراوح ما بين الترجمة الحرفية "ضربة" أو "جرح" إلى التشبيه المجازي "وباء" (نفس سلسلة المعاني نجدها واضحة في اليونانية πληγή أو التي كثيرًا ما تستخدمها (#٤٤٣٥)، سب. كترجمة لكلمة מַכָּה، #٤٨٠٤). والضربات العشر التي وجهها الرب إلى مصر تُسمى دائمًا ضربات. والواقع، أن كلمة מַכָּה في ١صم٤:٨ تشير إلى هذه الضربات. C. Isbell in D. J. A. Clines, D. M. Gunn, and) A. J. Hauser, eds., *Art and Meaning: Rhetoric in Biblical Literature*, JSOTSup 19, 1982, 48 وهذه الضربات المدمرة أشير إليها في رؤ١٦و٨، ٩ حيث التنبؤ بكوارث مستقبلية انظر على سبيل المثال H. B. Swete, *The Apocalypse of St. John*, 1968 [1st pub. (1908], 106-16, 200-212 passim.

١٠. נָכוֹן والتي لم ترد إلا في أي١٢: ٥، من المرجح أنها تعني ضربة، أوركلة أو جلدة (كما جاءت في ترجمة NEB على سبيل المثال) وتكوينها من الفعل נָכָה من المحتمل أنه يكون مشابهًا أيضًا، على سبيل المثال مماثلاً لتكوين חָזוֹן، بمعنى رؤية، وهي مأخوذة من الفعل חָזָה يرى، يدرك (← #٢٦٠٠). وعلى أساس هذا المفهوم يشكو أيوب من أن المطمئن يضمر شرًا للبائس الذي تزل به القدم (انظر أي١٢:٥أ) وهو لا يساعد المحتاج بل يوجه للمتعثر ضربة نهائية (ع. ٥ ب). وعلى صعيد آخر، هناك آخرون (ترجمة RSV على سبيل المثال) يفهم كلمة נָכוֹן

נָכֹן على أنها "مستعد" (نِفْعَل. جزء من כּוּן) وعلى ذلك فإن معنى هذه الفقرة أن كارثة جاهزة لأولئك الذين تزل أقدامهم. انظر E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1984 (1967), 169-70.

ب. ت الفعل כּוּן استُخدم في نصوص قمران بصيغة هُفْعِيل، لوصف ضرب الرب (يهوه) شعبه بالجوع والعري. (4QpHos^a 2:12). وهناك استعمالات أخرى في سياق الدينونة تتضمن (تفسيرًا على نحميا 4QpNah 1:5 و3-4 زك١٣: ٧، 11QTemple 55:6, 8 وقد اقتبست كتحذير من غضب الله على خطية الشعب (CD 19:8).

سحن، سحق، جرش: ← בעט [b't] (يرفس، #١٢٤٦) ← דוך [dwk] (يدق، #١٨٧٠) ← דכא [dk'] (يسحق، يكون منسحق، #١٩١٧) ← דכה [dkh] (يكون منسحق؟، #١٩٢٠) ← דקק [dqq] (يسحق، #١٩٩٠) ← הלם [hlm] (يسحن، #٢١٥٠) ← חבט [hbt] (سحن من، #٢٤٦٨) ← טחן [thn] (يجرش، طحن، #٣٢٢١) ← כתש [kts] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٤١٩٧) ← כתת [ktt] (يسحن شيئًا ما ليصبح ناعمًا، يدق، ينثر، #٤٢٩٨) ← מחץ [mahas] (يسحن شيئًا ما ليصبح قطعًا، #٤٧٣١) ← מעך [m'k] (يضغط، يعصر، يسحق، #٥٠٨٠) ← נגף [ngp] (يضرب، #٥٥٩٧) ← נכא [nk' 1] (يكون مجلودًا، يسوط، #٥٧٧٧) ← נכה [nkh] (يكون مصدومًا، يكون مسحوقًا، مهلك، مدمر، #٥٧٨٢) ← צרר [srr 1] (وثق، ربط، #٧٦٧٤) ← רעץ [r's] (يهدم، #٨٣١٠) ← רצץ [rss] (يسحق، يهرس، يحطم، #٨٣٦٨) ← שוף [swp] (يسحق، #٨٧٨٩) ← שחק [shq 1] (يستمر في معاملة شخصًا ما باحتقار، #٨٨٣٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:445-54; *TWOT* 2:577-79

كورنيليس فان دام Cornelis Van Dam

5783	נָכֶה

נָכֶה [nakeh]، مضروب، مبتلى بـ (#٥٧٨٣)؛ < נָכָה [nakâ]، مبتلى بـ، منهار، سواء كان بشكل حاسم أم لا (#٥٧٨٢).

ع. ق استُخدمت الصفة بالنسبة للإعاقة البدنية لمفيبوشث (٢صم٤:٤، إش٦٦:٢)، ويقول الرب في إش٦٦: ٢ إنه يقدر الشخص المتواضع (עָנִי) والمنسحق الروح (נְכֵה־רוּחַ). وعلى ذلك يجب أن يكون الإنسان "معوقًا" من الداخل بمعنى أن يتسم بالخضوع الكامل لله، إذا كان يتوقع فضله.

عاهة، تشويه، أعمى، أعرج، تلعثم، أبكم: ← אִלֵּם [illem] (أبكم، #٥٢٢)؛ ← גִּבֵּן [gibben] (أحدب، #١٤٩٢)؛ ← חָרוּץ [harus 4] (تشويه [حيوان]، #٣٠٢٤)؛ ← חֵרֵשׁ [heres] (أبكم، #٣٠٩٤)؛ ← כשח [ksh] (يكون أعرج، كسيح، #٤١٧١)؛ ← מוּם [mum] (عيب، #٤٥٨٣)؛ ← מִשְׁחָת [mishat] (تشويه، #٥٤٢٥)؛ ← נָכֶה [nakeh] (كسيح، مصاب، #٥٧٨٣)؛ ← עִוֵּר ['wr 1] (يكون أعمي، #٦٤٢٢)؛ ← עִלֵּג ['illeg] (تلعثم، تمتمة، #٦٥٨٩)؛ ← פסח [psh 2] (يكون أعرج، كسيح، #٧١٧٤)؛ ← צלע [sl' 1] (حالة عرج، #٧٥١٩)؛ ← קלט [qlt] (عيب [حيوان]، #٧٨٣٢)؛ ← שׂרע [sr'] (تشويه، مشوهه، #٨٥٩٤)؛ ← תְּבַלֻּל [teballul] (بقعة بيضاء في العين، #٩٣١٩).

آر. كي. هاريسن / إي. إتش. ميريل *R. K. Harrison / E. H. Merrill*

٥٧٨٧ (נָכוֹן [nakôn 1]، يرفس)، ← #٥٧٨٢

5791	נָכֹחַ

נָכֹחַ [nakoah] اسم، طريق مستقيم، سلوك قويم، عدل، حق؛ صفة، مستقيم، شرعي، مناسب (#٥٧٩١).

ش. أ. ق من غير المؤكد ما إذا كانت كلمة נָכֹחַ مشتقة من الجذر יכח أو من נכח. وجذر الكلمة יכח لا يظهر إلا في العبرية واليهودية والآرامية، وعلى الرغم من أن الأمر ليس مؤكدًا، إلا أن التشابهات التالية للجذر נכח يمكن ذكرها: nakkih في سريانية. (معتدل، لين)، في عرب. نَجَحَ.

ع. ق المشتقات المأخوذة من هذه الكلمة ترد ٨ مرات في ع. ق. وهي تستخدم كاسم في إش٥٧:٢، (السالك بالاستقامة)، و٢٦:١٠، ٣٠:١٠، ١٤:٥٩، عا٣:١٠ (الصالح، الحق). وفي ٢صم١٥:٣، أم ٩:٨، ٢٦:٢٤، فإنها تستخدم كصفة (بمعنى صالح/ مناسب). ويشير Liedke (*THAT* 1:731) إلى أن "Kennzeichen weisheitlicher Sprache" (cf. also Wolff, 38-40). وفي مقالة عن יָשָׁר، يكون مستقيمًا، مستويًا (#٣٨٣٧) *THAT* 1:791). كما يذكر ليديك Liedke أيضًا أن الفعل الذي كان أصلاً موضع مناقشة له القيمة الحرفية لمعنى مستقيم (على النقيض من ملتو، غير مستقيم)، لكنه استخدم أساسًا بشكل مجازي في ع. ق بمعنى صالح، صادق، صحيح، مناسب (على العكس من ردئ، زائف، غير مناسب). ويقترح ليديك Liedke نفس نموذج الاستعمال هذا بالنسبة لكلمتي נָכֹחַ، תָּקַן يسوي (بيعِّل. ← #٩٠٤٥). في كتابات الحكمة ع. ق هدف الصحيح، المناسب يُقدم أولاً بصفة مستمرة. وعلى الرغم من ذلك، يجب أن نذكر أن المهمة التعليمية للحكمة الكتابية أوسع بكثير من تلك التي يُشار إليها عادة بكلمة

أخلاقيات. والتحدي لمتابعة الحكمة لا يتضمن فقط قرارات أخلاقية فيما يتعلق بالسلوك الصحيح، بل كان نشاطًا ذهنيًا وعمليًا يسعى لكي يشمل الاختيار بجملته (انظر B. S. Childs, *Old Testament Theology in a Canonical Context*, 211).

ب. ت مشتقات נָכֹחַ تأتي كصفة، وكذلك في سي٦:٢٢، (بمعنى "يمكن الوصول إليه")، ١١:٢١ بمعنى ("يمكن فهمه")، وكاسم في تراتيل عيد الشكر ٢: ١٥ (بمعنى "الحق").

مستوي، مستقيم: ← אשׁר ['sr 1] (يمشي باستقامة، #٨٨٦)؛ ← ישׁר [ysr] (يكون مستقيما، مستوى، صحيح، #٣٨٣٧)؛ ← נָכֹחַ [nakoah] (طريق مستقيمة، سلوك صحيح، عدالة، صدق، #٥٧٩١)؛ ← פלס [pls 1] (طريق واضح، يصنع طريقا، #٧١٤٢)؛ ← שׁוה [swh 1] (يكون/ يصبح مثل، يكون متشابهاً، يسطح، #٨٧٥٠)؛ ← תקן [tqn] (يعدل، ينظم، #٩٠٤٥).

البيبلوجرافيا

THAT 1:730-32; *TWOT* 2:579; H. W. Wolff, *Amos' geistige Heimat*, 1964.

لويس جونكير *Louis Jonker*

5792	נכל

נכל [nkl] قَلْ. احتال، خادع، غش (فقط اسمفا)؛ بيعِّل. يخدع، يتعامل بشكل ذكي مع، يخادع؛ هتبعِّيل. يخطط بمهارة، بمكر (#٥٧٩٢)؛ נֵכֶל [nekel]، اسم، براعة، مكر (#٥٧٩٣).

ش. أ. ق بـعرب. "نَكَل"، خوَّف، يسئ معاملة، ع. ج. ق nkl، إنتاج متقن، اللغة الأثيوبية وأكد. *nakal* يخطط بمكر.

ع. ق ١. استخدم الفعل ٤مرات (تك٣٧:١٨، عد٢٥:١٨، مز١٠٥:٢٥، ملا١:١٤). في تك٣٧:١٨ تآمر إخوة يوسف بمكر (هتبعيل.) لكي يقتلوه. وتأكدت نيتهم الشريرة في العملية وذلك في تك٥٠: ٢٠. أما المديانيون، وبسبب معاملتهم إسرائيل بغش وخداع (عد٢٥:١٨، بيعِّل.) كان يُنظر إليهم كأعداء من قبل كل من موسى وإسرائيل وما جاء في ملا١:١٤ يصف الشخص الذي لا يقدم لله أفضل ذبيحة متاحة لديه لأنه وغد ومخادع (قَل. جزئيًا). وما جاء في مز١٠٥:٢٥ يسجل كيف أن الله جعل المصريين أن يتآمروا/ يتعاملوا بمكر (هتبعيل.) مع شعبه ليقتلوهم. والكلمة أساساً تعني يضل، يدفعهم إلى أن يضلوا، سواء بالكلمات أو بواسطة سلوك المرء نفسه.

٢. وفي كل مثال يكون جوهر المعنى هو الانخراط في الخداع والمكر، والغش خلال خطة/ عمل متعمد، بوعي أو بخلاف ذلك، حتى وإن كان الرب هو مدبره، لأن بمقدور باستقامة أخلاقية: "الآخذ الحكماء بحيلتهم فتتهور مشورة الماكرين" (أي٥:١٣).

ب. ت العبرية المتأخرة واصلت استخدام هذه الكلمة بمعانيها في ع. ق. وكلمة مرائي، استُخدمت كترجمة للاسم أيضًا (Gen R 5.49; for refs. see Jastrow 2:910-11).

خداع، كذب، إحتيال، مكر، ظلم، شيء مضلل: ← אָוֶן ['awen] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ ← בדא [bd'] (يُلفق، يستنبط، يكذب، #٩٦٨)؛ ← כזב [kzb 1] (يكذب، يكون كذابا، يخدع، #٣٩٤١)؛ ← כחשׁ [khs] (يفشل، يخدع، يصبح هزيلا، #٣٩٥٠)؛ ← נכל [nkl] (شرير، مخادع، يغش #٥٧٩٢)؛ ← נשׁא [ns' 2] (يُخدع، يخدع، يسبب خداعا، #٥٩٥٨)؛ ← סָרָה [sarâ 2] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ ← עקב ['qb] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ ← רמה [rmh 2] (يخون، التعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שׂוט [swt] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ ← שׁקר [sqr] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ ← תלל [tll] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٥٧٩٣ (נֵכֶל [nekel]، مكر، خداع)، ← #٥٧٩٢

5794	נְכָסִים

נְכָסִים [nekasîm] اسم (صيغة الجمع فقط)، ممتلكات، ثروة، ثروات (#٥٧٩٤).

ش. أ. ق الكلمة أكد. المماثلة هي *nikkassu* ومعناها ملك، ثروة، أو ربح. وتقترح BDB, 647 أن كلمة נְכָסִים قد تكون أشورية أو آرامية أي أنها كلمة مستعارة، ولكن الكلمة السومارية *nig-ka* تُعد احتمالاً أفضل (*HALAT* 660) انظر الكلمة أرم. נִכְסִין في عز٦:٨، ٧:٢٦ بمعنى ممتلكات، أو سلع.

ع. ق ١. من ناحية دلالات الألفاظ وتطورها يتكون مجال الثروة والغنى أساسًا من ثلاثة مصطلحات هي: עֹשֶׁר (ثروة، غنى، بالتباين مع كلمة فقر)، הוֹן (ممتلكات مادة من ضمنها الثروات)، נְכָסִים (ممتلكات بصفة عامة تتضمن المواشي)، والكلمة الأولى هي الأكثر أهمية. على العكس من ذلك، توجد في ع. ق كلمات متنوعة كثيرة تعني الفقر والظلم، الأمر الذي يشير معرفة بهذه الظروف أكثر من المعرفة بالثروة (← אֶבְיוֹן، فقير #٣٦).

٢. لا ترد كلمة נְכָסִים سوى خمس مرات فقط في

ع. ق. وفي الكتابات التثنوية يبارك يشوع أسباط رأوبين، وجاد، ومنسى الذين كانوا معروفين بثرواتهم العظيمة التي كانت تتضمن أعدادًا كبيرة من المواشي، والأغنام، والفضة، والذهب، والبرونز، والحديد والنحاس والملابس (يش٢٢:٨). وفيما يختص بحلم سليمان، فضّل الملك الحكمة على الغنى، والمال (נְכָסִים) والكرامة (٢أخ١:١١)، وعلى ذلك كافأه الله بأن أعطاه هذه أيضًا (ع.١٢). وفكرة أن الله هو معطي الغنى نجدها أيضًا في (جا٦:٢، ١٩:٦[١٨]). ونجد فرقًا مثيرًا بين هاتين ع.. بالنسبة للآية الأولى، الشخص الغني كان عاجزًا عن التمتع بثروته، أما بالنسبة للآية الثانية نجد أن الله يعطي أيضًا القدرة على تمتع الشخص بثروته. ويدرك الكاتب أن هذا في حد ذاته هبة من الله. وفي كل من الفقرة التي من سفر أخبار الأيام، وتلك المأخوذة من سفر الجامعة، يأتي مصطلحنا بالتوازي مع עֹשֶׁר (#٦٩٤٨). وجرت العادة ألا يُقصد بهذا أي فرق، ولكن في العبارة الواردة في ترجمة NIV لما جاء في جا٦:٢ حيث ترجمت الثروة (עֹשֶׁר)، والممتلكات إلى (נְכָסִים)، والكرامة (כָּבוֹד)؛ قد يخامر المرء شعور بالتدرج من الحصول على الثروة من خلال القوة الكامنة في امتلاك ممتلكات عظيمة، إلى الكرامة التي يتمتع بها مثل هذا الشخص. وكما أن القوة، والممتلكات والمكانة تصاحب الثروة، هكذا الفقير أيضًا، فإنه، على العكس من ذلك، يعاني الحرمان من الناحية الاقتصادية، والمادية والنفسية. وينبّر الكتاب المقدس على مفهوم للغنى أو الفقر، حيث يتجاوز المعنى الاقتصادي الضيق (الأمر الذي نميل إلى استخدامه في أيامنا هذه) إلى معنى أشمل لهذه المصطلحات. وعلى ذلك فإنه بالنسبة للمفهوم اللاهوتي للثروة يحتاج المرء إلى معرفة أن الثروة في حد ذاتها ليست عاملاً مفسدًا، لكن القوة والمكانة التي تصاحب الثروة هما اللتان لديهما إمكانية تدمير الكيان الروحي للإنسان. والموضوع ليس ما إذا كان المرء غنيًا أم فقيرًا، بل بالأحرى هو الكيفية التي أصبح الإنسان من خلالها غنيًا، والكيفية التي يتعامل بها مع القوة والمكانة (الكرامة) اللتان تصاحبان الثروة.

ب. ت Jastrow 2:911 يشير إلى أن حكماء التلمود استخدموا كلمة נְכָסִים لكي تتضمن سلسلة من المعاني من الأمتعة بوجه عام (Yebamot 4:3) إلى الممتلكات التي تتم عن الثراء كعقار ما أو شركة (Berakot 46a).

ع. ج في تعامل يسوع مع الأغنياء رأي يسوع اليأس الذي انتاب شابًا غنيًا لديه ممتلكات كثيرة (مت١٩:٢١)، وفرح زكا لإعطاء ثروته للفقراء (لو١٩:٨).

الثروة، الغنى: ← הוֹן [hwn] (يعتبره سهلاً، يخاطر، #٢١٠٣)؛ ← נְכָסִים [nᵉkāsîm] (ممتلكات، غنى، ثروة، #٥٧٩٤)؛ ← עשׁר [ʿšr ¹] (يكون ثريًا، يصير ثريًا، يثري، #٦٩٤٧).

البيبلوجرافيا

H. L. Bosman, *Plutocrats and Paupers*, 1991; *CAD* 11:2, 223-30; M. A. Eaton, *Ecclesiastes*, 1983; H. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 1974, 128-33.

دبليو. آر . دوميريس *W. R. Domeris*

5795 נכר

נכר [nkr ¹] نِفْعَل. يتظاهر، يُعترف به؛ بيعِّل، يسيئ تمثيل، يطمس، يشوِّه، يسلِّم، يفكر بحرص؛ هِفْعِيل. يحرَّ، يتعرف على، يعرف (كيف يتصرف)؛ هِتبَعِيل. يتنكر، يعلن (#٥٧٩٥)؛ הַכָּרָה [hakkarâ]، محاباة، تحيز (#٢١٢٩)؛ נֵכָר [nekar]، غريب، أجنبي (#٥٧٩٧)؛ נֹכֶר [neker] محنة (ترد مرتين في أي٣١: ٣؛ عو١٢ #٥٧٩٨)؛ נָכְרִי [nokrî]، أجنبي، غريب، مغاير (#٥٧٩٩).

ش. أ. ق هذا الجذر نجده على نطاق واسع في اللغات السامية. وفيما يتعلق بالمناقشة حول ما إذا كان يوجد جذران لكلمة נכר، انظر *TWAT* 5:456.

ع. ق ١. يرد هذا الفعل ٤٨مرة (١٢مرة في سفري أيوب وأمثال، ٩مرات في سفر التكوين) ويأتي بمعاني متنوعة، أكثرها شيوعًا هو: أن تعرف شخصًا أو شيئًا (تك٢٧:٢٣، ٣٧:٣٣)، والاعتراف بشخص ما (تث٢١:١٧)، وأقدام الآخرين (أي٣٤:١٩)، والقدرة على التمييز (عز٣:١٣)، ويلاحظ.. را٢:١٠، ١٩). وفي تك٤٢:٧ تأتي الكلمة بمعنيين، تعرف (נָכַר هِفْعِيل.) يوسف على إخوته، ولكنه أخفى (נָכַר هِتبَعِيل.)، شخصيته عنهم، وعاملهم كغرباء (انظر ١مل١٤:٥-٦).

٢. الاستخدام اللاهوتي لهذه الكلمة غير شائع، في إش٦١:٩، عندما افتدى الله إسرائيل، سوف تعترف بهم الأمم على أنهم شعب باركه الله، وفي ٦٣:١٦، نجد أن إسرائيل لم يعترف بها أسلافها، الله فقط هو أبوهم. وثمة حالة كان الله فيها هو الفاعل (إر٢٤:٥) يحمل معنى اهتمام الله الخاص بالمسبيين. ويشكو كاتب المزمور من أنه لا أحد يهتم به (١٤٢:٤[٥])، ويلمح إلى أن الله هو الذي ينبغي عليه القيام بهذا الأمر. وفي مز١٠٣:١٦ (انظر أي٧:١٠)، وعلى العكس من الريح التي لا تعرف الزهرة بعد أن تمر من فوقها، نجد أن الله ذاك الذي محبته راسخة لشعبه، وأنها تدوم إلى الأبد. والله يعرف أعمال الأشرار (أي٣٤:٢٥)، الذين يحبون الظلمة أكثر من النور (أي٢٤:١٣، ١٧)، وسوف يدينهم.

معرفة، تمييز، حصافة، حكمة: ← בין [byn] (يفهم، يميز، #١٠٦٧)؛ ← חכם [ḥkm] (يصبح حكيمًا، يتصرف بحكمة، #٢٦٨١)؛ ← טעם [ṭʿm] (يتذوق،

يختبر، يحس، يميز، #٣٢٤٧)؛ ← ידע [ydʿ ¹] (يلاحظ، يهتم بـ، #٣٣٥٩)؛ ← נכר [nkr ¹] (يتظاهر، يتم التعرف عليه، #٥٧٩٥)؛ ← ערם [ʿrm ²] (يمكر، يتحايل، يجعله متحايلاً، #٦٨٩١)؛ ← שׂכל [śkl ¹] (يحقق نجاحًا، يفهم، يجعله حكيمًا، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:454-63.

تيرينس إي . فريثيم *Terence E. Fretheim*

5797 נֵכָר

נֵכָר [nekar] اسم، أجنبي، غريب (#٥٧٩٧)؛ נָכְרִי [nokrî]، اسم، صفة. أجنبي، غريب (#٥٧٩٩) < נָכַר [nakar ¹]، نِفْعَل. يتظاهر أنه غريب، هِتبَعِيل.، يجعل نفسه غير معروف (← #٥٧٩٥).

ش. أ. ق هذه الكلمات تُستعمل كثيرًا في كافة اللغات السامية. أكد. *nakru, nakiru* لها فارق ضئيل مع عدو أو عداوة، والاسم *nukru* يعني شيئًا غريبًا أو أجنبيًا. والاسم الأوغاريتي *nkr* نجده في قصة كيرت keret، حيث يتوجب على الجندي الذي تزوج جديثًا أن يتخلى عن زوجته لشخص غريب (*KTU* 1.14 ii 50; iv 29) وفي imperial وفي لغة آرام الامبراطورية نجد كلمة *nkry* في قصة أحيقار Ahiqar (*DISO*, 179).

ع. ق كلمة נֵכָר وردت (٣٦مرة) وكلمة נָכְרִי وردت (٤٥مرة) وهما يطلقان على الغريب الذي يجب استبعاده، والغريب الذي يوصف بهاتين الكلمتين يُنظر إليه عادة على أنه خطير أو معاد. والاسم נֵכָר يظهر في كثير من الأحيان في علاقة بناءة ليشير إلى ذاك الذي هو غير مقبول أخلاقيًا. وقد يشير إلى أولئك الذين هم خارج العهد الذين قد ينضمون (تك١٧:١٢، خر١٢:٤٣) أو إلى أولئك الذين هم ليسوا مؤهلين للاشتراك في العبادة (حز٤٤:٩). وكثيرًا ما تستخدم عن عبادة الأوثان والآلهة الغريبة (يش٢٤:٢٠، إر٥:١٩، ملا٢:١١)، أو الأوثان (إر٨:١٩). كما أنها تشير إلى الشعب الأجنبي المعادي (نح١٣:٣٠،٩:٢)، أو إلى أعداء (٢صم٢٢:٤٥، ٤٦). أما الصفة נָכְרִי فهي تستعمل بشكل كثير جدًا عند الإشارة إلى الشعوب الأجنبية (خر١٨:٣،٢:٢٢، ٢١:٨، تث١٤:٢١، ١٧:١٥، إش٢:٦) أو عن الزوجات الأجنبيات (١مل١١:١، عز١٠:٢ وغيرها). والمرأة الأجنبية في سفر الأمثال هي الزانية التي خانت زوجها وعائلتها (أم ٢:١٦، ٥:٢٠، ٧:٥، ٢٠:٧، ٢٣:٢٧ وغيرها). ويتحدث إرميا عن "جفنة غريبة" كتشبيه مجازي لردة إسرائيل (إر٢:٢١)، وإشعياء عن "فعل الله الغريب" إش٢٨:٢١. وفي رؤيا إشعياء المتعلقة بالأخرويات فقط تحدث عن علاقة إيجابية بالغرباء (٦:٥٦،٣)، ودور إيجابي (٦٠:١٠، ٦١:٥) عندما قلب الله النظم القديمة إلى عكسها.

ب. ت اسم. נֵכָר وُجد في كتابات قمران استمرارًا للمعنى الذي يستخدمه ع. ق على الشعب الغريب أو المعادي (٦مرات). وفي الكتابات المدراشية عن الأخرويات ١: ٤ صُنف الغريب أو الذي هو من خارج بالعموني أو المؤابي، أو ابن زنى (انظر تث٢٣:٣- ٤). وإنه أمر شائع في العبرية الأخيرة، والآرامية، وفي التلمود أن تأتي بمعنى غريب أو أممي.

مغاير، أجنبى، غريب ← גור [gwr ¹] (يقيم كغريب، #١٥٩١) ← זָר [zār] (أجنبي، مذهل، #٢٤٢٤) ← נֵכָר [nēkār] (أجنبى، الأجنبى، #٥٧٩٧) ← תּוֹשָׁב [tôšāb] (مغاير، مستوطن، #٩٣٦٩).

البيبلوجرافيا

THAT 2:66-68; *TDNT* 1:264-67; 5:1-36; M. Guttmann, "The Term 'Foreigner' (*nkry*) Historically Considered," *HUCA* 3, 1926, 1-20; J. Hoftijzer, "EX xxi 8," *VT* 7, 1957, 388-91.

أي. إتش . كونكيل *A. H. Konkel*

٥٧٩٨ (נֹכֶר [neker]، محنة) ← #٥٧٩٧

٥٧٩٩ (נָכְרִי [nokrî]، غريب، أجنبي، مغاير) #٥٧٩٧

5800 נְכֹת

נְכֹת [nᵉkot]، بيت الذخائر (#٥٨٠٠).

ش. أ. ق בֵּית נְכֹתֹה العبرية ربما تكون مرتبطة بالعبارة أكد. *bit nakamti* (*CAD* N, Part 1, 156) أو بعبارة *nakkamati* (*CAD* N, Part I, 182-4; *AHw*, 721-22).

ع. ق لا يرد هذا اسم. إلا في إش٣٩:٢، والفقرة المناظرة (٢مل٢٠:١٣). لقد كان لدى حزقيا مبعوثون من بابل القوية. وما اختار أن يعمله في هذه المناسبة البارزة هو— مع الأسف الشديد، أن يريهم "كل بيت ذخائره والفضة والذهب والأطياب، والزيت الطيب، وكل بيت أسلحته وكل ما وُجد في خزائنه" (בְּאֹצְרֹתָיו) وبدلاً من أن يكلم هؤلاء النخبة من علية القوم ولكنهم وثنيون عن إلهه. "استسلم حزقيا لإغراء تمجيد نفسه وليثبت للكلدانيين أنه شريك جدير بالانضمام لأي تحالف يفكرون في إقامته" Oswalt, 695.

ويماثل ما جاء في إش ٣٩:٢ ‖ ٢مل٢٠:١٣ تلك العبارات المسمارية من أشور بانيبال التي يفتخر فيها بغزو شوشن: *aptema bit nakkamatisu(nu) sa kaspu hurasu busû makkûru nukkumu qerebsun* "لقد

فتحت خزائنه حيث الفضة، والذهب وكل ما هو غالٍ وثمين" (Cohen, 40). وكلتا الفقرتين تصفان فتح بيت الذخائر لملك غريب.

ب. ت وتعبير *byt nktyw* نجده في النسخة الأولى من إشعياء.

مستودع، خزانة: ← אָסָם [*'āsām*] (يخزن، #٦٦٢)؛ ← אָסֹף [*'āsōp*] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [*'ṣr*] (يُكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [*gizbār*] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גֶּנֶז [*genez* [1]] (خزانة، #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזַךְ [*ganzak*] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [*ḥsn*] (يكون مخزنا، #٢٨٨٩)؛ ← כמס [*kms*] (يُخزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַטְמוֹן [*maṭmôn*] (كنز [مخفي]، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [*miskᵉnôt*] (مخازن، #٥٠١٦)؛ ← נְכֹת [*nᵉkōt*] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [*niškâ*] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקָּדוֹן [*piqqādôn*] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [*ṣpn*] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

البيبلوجرافيا

H. R. Cohen, *Biblical Hapax Legomena in the Light of Akkadian and Ugaritic*, SBL DissSer 37, 1978, 40-41, 67 (nn 108, 109, 110, 111, 112), 113; J. Oswalt, *Isaiah 1-39*, NICOT, 1986.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

٥٨٠٥ (נְמָלָה [*nᵉmalâ*]، نملة)، ← #٦٨٥٦

٥٨٠٧ (נָמֵר [*nāmer*]، نمر)، ← #٩٤٧٨

5812 נֵס

נֵס [*nes*] اسم. علم، راية (#٥٨١٢): > נָסַס [*nasas* [2]]، (فقط في مز ٦٠: ٤ [٦]، زك٩: ١٦) معنى يخضع للجدال: يجتمع حول العلم، أو، أو يمكن أن يُعرض (#٥٨٢٤).

ش. أ. ق مرادفات، ومصطلحات مصرية لغوية ناقشها كوريد Couroyer لـ נסס ووظيفتها "أن تشير".

ع. ق ١. נֵס وصفت بأنها "إشارة بقطعة من قماش". وفي الوقت الذي يمكن فيه وصف شراع السفينة بأنه "راية" لـ נֵס (إش٣٣: ٢٣، حز٢٧: ٧)، إلا أن الاستعمال الكتابي الرئيسي لكلمة נֵס كان في السياق العسكرى. والراية—في الحرب—נֵס تُرفع على ربوة عالية، وكثيرًا ما تكون قمة تل، وتكون مرئية على نطاق واسع، وهي تعطي إشارة نقطة التجمع للقوات استعدادًا للمعركة. ورفع راية على قمة تل جرداء على—سبيل المثال—استعملها إشعياء كنداء لتجميع المقاتلين (إش١٣: ٢). وقد قيل إن الذعر كان ينتاب أشور لدى رؤيتها راية المعركة، ويبدو أن هذا كان يشكل إشارة لهم بأن العدو يستعد للحرب أو إنه إعلان للحرب (إش٣١: ٩، إر٥١: ١٢). ورفع الراية، إلى جانب النفخ في البوق (שׁוֹפָר) تشكلان إنذارًا بالحرب (إر٥١: ١٢، ٢٧). ورفع الراية قد يعني "هجومًا". وبعد معركة إسرائيل مع العمالقة، احتفى موسى بمعونة اله في اسم "يهوه نسي" (خر١٧: ١٥). وتفسير اسم. يتبع معنى "هجوم". "للرب حرب مع عماليق من دور إلى دور" (١٧: ١٦ب).

٢. العلم أيضا كان يعلن الانتصار في المعركة، جزء من معنى يهوه نسي (الرب علمي، خر١٧: ١٥) بدون شك أن النصرة من عند يهوه، في تصرف موسى بتسمية يهوه استمر الشرح "يديه كانت مرتفعة إلى عرش (נֵס) الرب" (NIV١٧: ١٦). B. S. Childs والذي يستعرض خيارات المعنى في هذا النص، الذي هو موضع جدل، يجادل بالقول إن נֵס (عرش) يجب أن تكون נֵס (راية). وهو يقول: "الغرض من التسمية هو الشهادة لدور الرب في المعركة" (*Exodus*, 315). ومن البداية للنهاية—وهذا ما يقترحه اسم.—كانت المعركة هي معركة الله. والاسم يتضمن فكرًا لاهوتيًا يفيد أن الله ليس خارج المعركة، ولكنه بكل تأكيد داخلها. (← المحارب الإلهي، فكر لاهوتي).

٣. وعلى الرغم من ذلك، فإن الحرب، إذا سارت المعركة على نحو سيئ، قد يرفع القائد راية مفادها "لا قتال" بل "هرب" (مز٦٠: ٤[٦])، وهذا نص قابل للجدل. وإذا كان الفعل يردد صدى "راية" السابقة يكون المعنى هو الثقة كما في القول NIV: "بالنسبة لأولئك الذين يخشونك، فإنك قد رفعت راية لكي لا تُنشر ضد القوس". وعلى الرغم من ذلك، إذا كان الفعل مشتق من الجذر נוס، يهرب، فإن النية فإن القصد يكون ذكر قطعة أخرى من الأخبار المفرغة من حقيقتها وهي الهرب من "الضربة الكبرى التي لم تقع بعد" (Kidner, *Psalms*, 1:217). وبرغم ذلك، إذا كان من الممكن البقاء مع الراية المتعلقة بالفعل، ومع ذلك لاتزال ترى المعنى أنه "هروب"، فهذا معنى يتناغم مع السياق.

٤. الراية تمثل نقطة جوهرية، فعند وباء الحيات السامة، أمر الله برفع حية نحاسية على راية (נֵס). والضحايا الذين كانوا يلقون نظرة على النقطة المحورية، الحية النحاسية، كان ينال الشفاء (عد٢١: ٨)، وهكذا أيضًا عندما يعلن الله أنه سيعيد المسبيين إلى أرضهم، فإنه يعلن أنه سيرفع راية يجتمعون حولها، وتحت سيزحفون (إش٦٢: ١٠، ٤٢: ٢٢).

علم أو راية: ← דָּגַל [2] [*dāgal*[2]] (يرفع الراية، يصبح تحت ع. #١٨٣٩) ← נֵס [*nēs*] (علم، راية #٥٨١٢).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:468-73; B. Couroyer, "Les נֵס biblique: signal ou enseigne?" *RB* 91, 1984, 5-29; M. Gorg, "*Nes*—Ein Herrschaftsembleur?" *BN* 14, 1981, 11-17; R. Gradwohl, "Zum Verstᴗndnis von Ex. XVII 15f," *VT* 12, 1962, 491-94; M. Weippert, "'Heiliger Krieg' in Israel und Assyrien," *ZAW* 84, 1972, 489n.136.

ألمير أي . مارتينز *Elmer A. Martens*

٥٨١٣ (נְסִבָּה [*nᵉsibbâ*]، تحول الأمور)، ← #٦٠١٥

5814 נסה

נסה [*nasâ*] نِفْعَل. دُرب، تعود على؛ بيعِّل. اختبُر، يمارس، يُتدرب (#٥٨١٤)؛ اسم، מַסָּה [*massâ* [1]]، إغراء، تجربة (#٤٩٩٩).

ع. ق يرد الفعل נָסָה ٣٦مرة في ع. ق. وهو على العكس من נָסָה ,בָּחַן يرد في المواد القصصية بأكثر مما يرد في المواد الشعرية، وقد وُجد ١٥مرة في التوراة، ٧مرات في الأنبياء الأوائل، ومرة واحدة في الأنبياء الآخرين، ١٣مرة في الأسفار الأخرى. وهذا أيضًا يتناسب مع جذر الكلمة، لأن كلمة נָסָה تشير إلى أشكال دينية ودينوية من الاختبار، وقد تعينت بوضوح المعاني والأهداف. وبهذه الطريقة، يتضمن נָסָה طريقة للاختبار تجدها تفوق كلمة בָּחַן من ناحية أنها واقعية أكثر منها تخمينية.

١. في الاستعمال العام، تشير كلمة נָסָה إلى نشاطين مختلفين تمامًا. (أ) נָסָה يدل الفعل على محاولة لعمل شيء ما، مثل التكلم مع شخص مشتت الذهن تمامًا، بل ويبدو أنه غير طبيعي (انظر أي ٤: ٢)، أو تحرير شعب من العبودية (تث٤: ٣٤). وفي هذه الحالات، ما تم عمل يقع خارج نطاق السلوك العادي أو السلوك المقبول، فالأمر هنا—من ناحية ما—يختبر ممارسة عامة.

(ب) נָסָה تشير إلى عملية اختبار الناس أو الأشياء بغية تحديد شيء بشأن هؤلاء الناس أو هذه الأشياء. وإذ سمعت ملكة سبأ عن سمعة سليمان، فقد اختبرت سليمان من أجل غرض معين وهو التأكد من صحة ما سمعته عنه، حتى يمكنها تصديقه أو رفضه (١مل١٠: ١، ٢أخ ٩: ١). وقد رفض داود أن يلبس درع شاول لأنه لم يكن أمرًا مألوفًا بالنسبة له، فلم يسبق له على الإطلاق أن اختبره ليحدد فائدته وإمكانياته (١صم ١٧: ٣٩). وعلق الجامعة على اختبار معنى الحياة من خلال حالتي الفرح والحكمة (جا٢: ١، ٧: ٢٣)، والطعام الخاص الذي اقترحه دانيال كان لابد وأن يُختبر لفترة من الوقت قبل تنفيذه بشكل نهائي (دا ١: ١٢، ١٤). وفي كل حالة، كان يتم اختيار وسائل معينة لاختبار مدى صحة وقيمة الشخص أو الشيء الذي هو موضوع الفحص، أو عدم قيمته.

٢. وكان كان الحال بالنسبة لكلمة בָּחַן، تظهر كلمة נָסָה بشكل منتظم إلى حد ما لتفيد معنى الاختبار في الناحية الدينية. وعلى الرغم من ذلك، فإن كلمة בָּחַן—على النقيض من كلمة נָסָה—تشير إلى أناس يختبرون الرب، بقدر ما تشير أيضًا إلى أعمال الرب التي يختبر بها الناس. وليس من المفترض أن يختبر الناس الله، بل من واجبهم بدلاً من ذلك أن يطيعوه (تث ٦: ١٦). وعلى الرغم من ذلك، يختبر الناس الله بالفعل، بل ويفعلون ذلك بشكل متكرر إلى حد ما. وفي هذا الصدد نجد الحدث الذي يُعد نموذجًا عمليًا لهذا وهو الذي وقع في رفيديم، حيث دعا اسم الموضع مسّة (تجربة/ اختبار)، ومريبة (مخاصمة) حيث تذمر الشعب بسبب عدم وجود ماء (خر١٧: ٧). ومثل هذا التذمر—وإذا وضعنا بصفة خاصة التدابير الإلهية السابقة—يُنظر إليه على أنه اختبار واضح، لتحديد ما إذا كان الله حاضرًا بالفعل مع شعبه أم لا. والواقع أن التأملات اللاحقة في هذا الأمر، لم تشجب هذا الحدث فحسب، بل استخدمته كنموذج لا يجب تكراره (تث ٦: ١٦؛ مز٩٥: ٨).

وفي هذا المثال وغيره من الأمثلة يختبر الناس الرب، إما بنسيان ما عمله لأجلهم، وبالتالي يشككون في أمانته للعهد (عد١٤: ٢٢، مز١٠٦: ١٤)، أو بالتعدي على وصاياه (مز٧٨: ١٤، ٥٦). وهذان البعدان صُورا بذكاء وفطنة في الأفكار المتدرجة التي تضمنها مز٧٨. لقد اختبر مجتمع البرية الله بطلب الطعام (ع. ١٨)، وتمردوا بشكل متكرر (آية٤١)، وأولئك الذين دخلوا الأرض، لم يكونوا أفضل من سابقيهم، فقد رفضوا حفظ وصايا الله (ع. ٥٦). والتشكك في أمانة الرب للعهد معناه مطالبته بإثبات أمانته للعهد المرة تلو الأخرى. أما وأن تنتهك وصاياه، فذلك معناه اختبار حدوده والتشكيك في سلطانه.

أما فيما يتعلق باختبار الرب لشعبه، تظهر كلمة נָסָה مرتبطة بوسائل اختبار عديدة معينة: ذبيحة إسحق المقترحة (تك٢٢: ١)، تعليمات خاصة بأعمال معينة (خر١٥: ٢٥، ١٦: ٤)، الظهور الإلهي في سيناء (٢٠: ٢٠)، التيه في البرية (تث٨: ٢ و١٦)، والأنبياء الكذبة (تث١٣: ٣[٤])، الكنعانيون الساكنون في الأرض (قض٢: ٢٢، ٣: ١ و٤)، وأوقات التجربة الشخصية (٢أخ٣٢: ٣١). وهذه الاختبارات تصاحبها أغراض أو أهداف معينة: لقياس الطاعة (خر١٥: ٢٥، ١٦: ٤؛ تث٨: ٢؛ قض٢: ٢٢)، غرس الخوف (خر٢٠: ٢٠)، منع الوقوع في الخطية (٢٠: ٢٠)، تبين ما في القلب (تث١٣: ٣[٤]؛ ٢أخ٣٢: ٣١) وضمان النجاح مستقبلاً (تث٨: ١٦). ونحن هنا بصدد رغبة الرب لتقييم نواح معينة من شخصية شعبه وليؤثر فيهم، ويشكلهم كما يريد. فإذا أخذنا هذا في الاعتبار فلن تأخذنا الدهشة أن الناس في بعض الأحيان يرحبون بهذه التجارب ويأخذونا كوسيلة لتأكيد التزامهم الشخصي وتقواهم (مز٢٦: ٢). لكن التجربة—بالنسبة لآخرين—

يأخذونها على أنها دليل على عدم الإخلاص والافتقار إلى الأمانة.

ب. ت تستخدم الترجمة سب. في العادة كلمة πειράζω (يجرب، يختبر، يُجرب)، وكلمة πειράω ("يجرب، يحاول") وذلك عند ترجمة كلمة נָסָה.

إمتحان، تجربة، تأديب: ← בחן [bḥn] (إمتحان #١٠٤٣)؛ ← נסה [nsh] (يمتحن، يدرب، يمارس #٥٨١٤) צרף [ṣrp] (يصهر، ينقى، يمتحن، #٧٦٧١) ← תוה [twh 2] (يتعب، يغيظ #٩٣٤٥).

شكوى، تَذَمُّر: ← אנן ['nn] (يشتكي، #٦٤٥)؛ ← לון [lwn 1] (يصرخ، يدمدم، #٤٢٩٦)؛ ← רגן [rgn] (يتذمر، يشكو، #٨٠٨٧).

البيبلوجرافيا

TDOT 2:69-72; TWOT 2:581; B. Gerhardsson, *The Testing of God's Son (Matt. 4:1-11 & Par.)*, ConBOT 2:1, 1966.

تيري إل. برينسينجير *Terry L. Brensinger*

5815	נסח

נסח [nasaḥ]، قَل. مزَّق (بيتًا؛ أم ١٥: ٢٥) (#٥٨١٥)؛ يستأصل الناس (في الدينونة، مز ٥٢: ٥[٧]؛ أم ٢: ٢٢). نِفْعَل. يُستأصل (الناس في الدينونة، تث ٦٣:٢٨)، מַסָּח [massaḥ]، اسم. بالتبادل؟ (#٥٠٠٥) (انظر، مثل؛ (*HALAT* 572a; BDB, 587a).

ش. أ. ق توجد جذور متشابهة في اللغتين أكد. وعرب.. (*HALAT* 663b).

ع. ق ١. استخدم هذا الفعل لوصف غضب الله في معاقبة الخطية باستئصال الشرير من مسكنه (قَل. مز ٥٢:٥[٧])، وتدمير بيت المتكبر (قَل. أم ١٥:٢٥)، واستئصال شعبه من أرض الموعد (نِفْعَل. تث ٦٣:٢٨ وعلى غرار ذلك يُستأصل الأشرار من الأرض (قَل. أم ٢٢:٢ כָּרַת .par).

٢. معنى اسم. מַסָּח (لم يرد إلا في ٢مل ٦:١١) يظل غير مؤكد وقد حُذف من النصوص المقبولة (على سبيل المثال الترجمة سب. RSV, NRSV; انظر D. J. Wiseman, 1 & 2 Kings, 1993, 231; T. R. Hobbs, *2 Kings*, 1985, 134، NIV renders "take turns" (*HALAT* 572b).

تمزيق، إفتراس: ← גזר [gzr 2] (يقطع، يذبح، يمزق، يفترس، #١٦١٦)؛ ← חתה [ḥth] (يأخذ، يستحضر، #٣١٤٩)؛ ← טרף [ṭrp] (يمزق إلى إربا، #٣٢٧١)؛ ← מלח [mlḥ 1] (تمزقت إلى إربا، يبدد، #٤٨٧٢)؛ ← נסח [nsḥ] (يهدم، يُقلع #٥٨١٥)؛ ← נסע [ns '] (يدمر، #٥٨٢٥)؛ נתץ [ntṣ] (يُزيل، #٥٩٩٧)؛ נתק [ntq] (يُقلع، #٥٩٩٨)؛ פשח [pšḥ] (يقطف، يسحب، يريح الأرض، #٧٣١٨)؛ ← קוץ [qwṣ 2] (يُحْزِن، #٧٧٦٣)؛ ← קרע [qr '] (يشق، #٧٩٧٣)؛ ← שסע [šs '] (يمزق، يقسم، #٩١١٧).

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

٥٨١٦ (נָסִיךְ [nasîk 1]، مساهمة بالخمر)، ← #٥٨١٨

5818	נסך

נסך [nasak 1] قَل. سكب، صبَّ؛ نِفْعَل. يُكرَّس، يمجد؛ بيعِّل. يسكب كعطية تكريس؛ هِفْعِيل. يقدم سكيبًا من الخمر، سَكيب (#٥٨١٨)؛ נֶסֶךְ [nesek 1]، اسم، سكيبًا من الخمر (#٥٨٢١)، נָסִיךְ [nasîk 1]، اسم. تقدمة سكيب من خمر (#٥٨١٦).

ش. أ. ق ١. الفعل أكد. nasaku A يرمي، ينبذ، يقتلع (*CAD*, N2, 15-20)، يبدو أن له علاقة بجذر الكلمة العبرية נסך ولكن لا يُستخدم ليُصب كسكيب أو صب المعدن في قالب كما هو الحال في العبرية. وعلى الرغم من ذلك، توجد كلمة مستعارة من اللغة السومرية ne-sag (*AHw*, 794). والمصطلح السومري نجده—على سبيل المثال—في ترنيمة جوديا Gudea الخاصة ببناء الهيكل: أول تقدماتها (*ne-sag*) للمذبح هو جبل يقطر خمرًا" Gudea Cylinder A col. 28 line 10, quoted) from Averbeck, 675; cf. Gudea Cylinder B col. 17 line 5, ibid., 704 to offerings وهو يشير إلى تقدمات كانت تُقدم في أواني نحاسية). أما العلاقة "بجبل يقطر خمرًا" فيبدو أن لها معنى هنا. وقد تنتمي إلى مفهوم "السكيب" على وجه الخصوص، بالنظر إلى أن السطر التالي يشير إلى "بيت الخمر" الخاص بهيكل الإله نينجرسو Ningirsu الذي شُيد حديثًا، والذي كان يشيده الحاكم جوديا. ومن الطبيعي أن السكيب كان تقدمة عامة للآلهة في جميع أنحاء ش. أ. ق (Weinfeld, 99, for the Hittites; *CAD*, SII, 423-24, for the Babylonians; .(.cf. next two secs

٢. في أوغا. بها فعل *nasak* ومعناه "يسكب". وهو يستخدم لسكب الندى والمطر الغزير على Anat حتى تطهر نفسها من دماء المعركة (*CML*, 48, lines 40-41 and 52, lines 87-88; cf. Fisher 1:276). وفي موقع آخر أمرت Anat أن "تسكب ذبيحة سلامة في قلب الأرض، وعسلاً من إناء موجود في قلب الحقول" (*CML*, 109, lines 36-37). وفي سياق مختلف يقول أكهات Aqhat بحزن "ما الذي يحصل عليه الإنسان كنصيبه النهائي؟ سوف يُصب طلاء على رأسي، والجير الحي على تاجي"

عند دفني (*CML*, 109, lines 36-37). وهناك مجموعة أخرى كاملة من كلمات تنتمي إلى هذا الجذر، وقد وردت لتشير إلى الصائغ (على سبيل المثال.. ذاك الذي يصب الفضة في قالب، انظر *WUS*, 207; Fisher 2:61-62).

٣. في معاهدات سيفيرالآرامية Sefire، يرد الفعل נְסַךְ يرد ٤مرات بمعنى يقدم (נְסַךְ) أو لا يقدم (مع أداة نفي) طعامًا (לְחֶם)، (Fitzmyer, 14-15, line 26; 18-19, line 38; 96-97, lines 5 and 7, and the remarks on 108-9). وهكذا أيضًا في اللغة الكتابية أرم.، نقرأ "حينئذ خرَّ نبوخذ نصر على وجهه وسجد لدانيال وأمر أن يقدموا (לְנַסָּכָה) له تقدمة وروائح سرور" (دا ٢:٤٦، paelمصدر .const. vb)، ولاحظ أيضًا هذه العبارة: "لكي تشتري عاجلاً بهذه الفضة ثيرانًا وكباشًا وخرافًا وتقدماتها (נִסְכֵּיהוֹן) وسكائبها وتقربها على المذبح الذي في بيت إلهكم الذي في أورشليم (عز ٧:١٧). وفي كتابات أخرى نجد أيضًا معنى يسبك (معادن مختلفة). (*DISO*, 180، انظر أيضًا في سريانية. يصهر أو يسبك المعادن). وهذا هو المعنى على سبيل الحصر في اللغة الفينيقية، والقرطاجية (انظر *DISO*, 180; R. S. Tomback, *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, SBLDS 32, 1978, 214-15; nsk). وفي عرب. نجد نفس الفعل بمعنى يعبد (يسجد) (J. M. Cowan (ed.), H. Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, 3d ed., 1976, 962) والتي مشتقة أصلا من المعنى يسكب (BDB, 650).

ع. ق ١. الفعل נָסַךְ ورد في ع. ق ٢٤مرة يقول مرجع Even-Shoshan, [764] (ورد ٢٦مرة، غير أن ما جاء في أم ٨:٢٣؛ إش ٢٥:٧ ينتميان إلى الفعل נָסַךְ، بمعنى يضفر، ينسج، وذلك طبقًا لما جاء في *HALAT* 703 انظر أيضًا دا ٢:٤٦ بالنسبة للغة الكتابية أرم.). أما المرات السبع المذكور للجذر قَل. فهي متنوعة: مرتان بمعنى يصب في عملية سبك المعادن التي تُصنع منها الأوثان (إش ٤٠:١٩، ٤٤:١٠)، ٣مرات لسكب السكائب الخاصة بالذبائح (خر ٣٠:٩، هو ٩:٤ انظر أيضًا إش ٣٠:١ حيث معنى عبارة يجرون رأيًا الحرفي هو "يسكبون سكيبًا"، انظر بصفة خاصة صيغة هِفْعِيل. فيما يلي): ورد مرة في ع. "لأن الرب قد سكب عليكم روح سبات" (إش ٢٩: ١٠)، ومرة واحدة في مز ٢:٦ " أما أنا فقد مسحت ملكي على صهيون جبل قدسى" في حين أن العبارة الأساسية قد تعني: "لقد سكبت (سكيبي عند تكريس)، ملكي" (*HALAT* 703 تضعه تحت صيغة نِفْعَل. وليس قَل. (انظر الترجمة سب.)، لكن المعنى الأساسي هو نفس المعنى، انظر أيضًا الخيار الآخر المذكور هناك والمأخوذ من סָכַךְ شكل)، وفي المثال الأخير، هناك اشتقاق ممكن آخر، من فعل أكادي آخر وهو nasaku A، والذي يمكن أن يعني تكليف شخص ما بمهمة في العمل (*CAD* N 2, 18, meaning 4).

أما الذي ترد. ١. في بيعِّل.، وكل ما ورد بصيغتي هِفْعِيل. و هُفْعَل. فتنطبق على سَكب السكائب. والمرة الأولى التي ورد فيها الفعل والاسم المناظر له في صيغة كتابية هي تلك الواردة في تك ٣٥:١٤، فنصب يعقوب عمودًا في المكان الذى تكلم الله معه في، عمودًا من حجر، وسكب عليه (וַיַּסֵּךְ) سكيبًا (נֶסֶךְ)، وصب عليه (الفعل יָצַק #٣٦٦٨) زيتًا. وقد استخدم هنا وفي مواضع أخرى فعلا مختلفًا للتكريس بواسطة سكب الزيت. وفي مثال آخر، رفض داود أن يشرب، ولكنه بدلاً من ذلك، سكب (נָסַךְ) الماء الذي أحضره له أبطاله الثلاثة وخاطروا بأرواحهم للحصول على الماء من أجله (٢صم ٢٣:١٦ هِفْعِيل. = ١أخ ١١:٨ بيعِّل.). وفي هذه المناسبات كان سكب الماء وسيلة لتقديمه للرب علامة على الوفاء. ونفس هذا الفعل كان يعمل في بعض الأحيان لإظهار الولاء لآلهة أخرى في اسرائيل، وكان هذا عملاً يثير غضب الرب على شعبه (على سبيل المثال، حز ٢٠:٢٨، إر ٧:١٨، ١٩:١٣، ٣٢:٢٩، وبصفة خاصة إر ٤٤:١٧-١٩ [٤مرات] و٢٥ لملكة السماء، ولعل المقصود منها هو عشتار الإلهة البابلية الشهيرة، انظر ٢مل ١٦:١٣، حيث يسكب آحاز السكائب على مذبحه الجديد في الهيكل)، وقد عُملت آنية خصيصًا للسكيب لخيمة الاجتماع بالاشتراك مع مائدة للخبز (خر ٢٥:٢٩، ٣٧:١٦، وكلاهما صيغة هُفْعَل.).

ما جاء في مز ١٦:٤ أمر غريب وصعب: (انظر، Kraus, 237; Craigie, 157) "تكثر أوجاعهم الذين أسرعوا وراء آخر (آلهة أخرى). لا أسكب (נָסַךְ) سكائبهم (اسم. נֶסֶךְ) من دم ولا أذكر أسماءهم بشفتي" ويبدو أنها تشير إلى ذبائح غير الشرعية كما لو كانت شيئًا يسر به المرء في العادة، وكان هذا أمرًا بغيضًا في إسرائيل (انظر لا ٢٢:٧ـ٢٧).

٢. مثل الفعل، المشتقات من اسم. يمكن أن تشير إما إلى السكائب (مرات كثيرة)، أو إلى التماثيل التي صُنعت من معادن مسكوبة، נֶסֶךְ (٦٤مرة في ع. ق، انظر أيضًا أرم. الكتابية في عز ٧:١٧)، وترد بالمعنى الأخير فقط في إش ٤١:٩، ٤٨:٥، إر ١٠:١٤، ٥١:١٧ (وذُكرت على أنها נֶסֶךְ في *HALAT* 703)، ونָסִיךְ، والتي لا ترد سوى مرتين فقط في ع. ق، ترد بهذا المعنى في (دا ١١:٨أ "ويسبي.. آلهتهم أيضًا مع مسبوكاتهم". وفي تث ٣٢:٣٨، تشير إلى الآلهة (الغريبة) "التي كانت تأكل شحم ذبائحهم وتشرب خمر سكائبهم". وكلمة מַסֵּכָה (#٥٠١١، وردت ٢٦مرة في ع. ق، وعادة تُترجم "مسبوكات معدنية") وهي مشتقة من نفس جذر الفعل، ولم تأت بمعنى سكيب سوى مرة واحدة: "ويل... [للذين] يجرون رأيًا وليس مني ويسكبون سكيباً (מַסֵּכָה) وليس بروحي" (إش ٣٠:١).

مثل ذبيحة المحرقة وذبيحة السلامة، فإن ممارسة تقديم تقدمة السكائب، كان يسبق نظام خيمة الاجتماع (على سبيل المثال، تك٣٥:١٤)، واستمر في مذابح أخرى حتى بعد وجود خيمة الاجتماع والهيكل، ولكن كل هذه الإشارات في هذه الحالة تشير إلى عبادة آلهة غريبة وهي عبادة غير شرعية (على سبيل المثال إر١٩، ١٣، ٣٢:٢٩، حز٢٨:٢٨)، أو على مذبح أجنبي في الهيكل (٢مل١٦:١٣، ١٥).

٣. وفي إطار نظام المقدس كانت السكائب تشكل جزءًا هامًا من إجراءات الطقس حتى على أساس يومي منتظم (خر٢٩:٤٠-٤١، عد٢٨:٥-٨)، وقد تم التشريع بوضوح على أن السكائب مع قربان التقدمة يجب في العادة أن يصاحب أي ذبيحة محرقة، أو ذبيحة سلامة (عد١٥:١-١٥، انظر لا٢٣:١٣، ١٨، ٣٧). والفكرة من هذا الجمع بين تقدمات الطعام يبدو وأنها ناجمة عن فكرة أن وجبة الطعام الجيدة لن تكون كاملة دون لحم وخبز وكذلك شراب (انظر تقدمات وذبائح: فكر لاهوتي، انظر القسم رقم٣). وعلاوة على ذلك، فقد كانت السكائب تُسكب على مذبح ذبائح المحرقة الذي يقع خارج خيمة الاجتماع وليس بداخلها (انظر خر٣٠:٩). وعلى ذلك فحقيقة أن آنية السكيب التي عملت لخيمة الاجتماع والتي عُملت بالارتباط مع مائدة خبز الوجوه التي كانت داخل الخيمة أيضًا، وكانت هذه الآنية توضع عادة على هذه المائدة الأمر الذي يوحي بهذا المفهوم الذي ينظر إلى هذه العملية على أنها تشبه الوجبة (خر٢٥:٢٩، ٣٧:١٦، ٤:٧).

وعلى أساس ما جاء في ٢٨:٧ "وسكيبها ربع الهين للخروف الواحد (שֵׁכָר، #٨٩١١)، في القدس اسكب سكيب مسكر للرب". وعبارة "سكيب مسكر" يبدو في الواقع أنه يشير إلى شراب مسكر في موضع آخر في ع. ق. ومن المحتمل أنه ينتمي إلى أكد. *sikaru*، بيرة، التي كانت تستخدم في السكائب البابلية (Ashley, 564-65; cf. *CAD*, SII, 423-24). ويبدو أن المشروب الذي يُصنع من الحبوب على النقيض من ذاك الذي يُصنع من نقيع العنب كما جاء في عد ٦:٣، فالنذير "لا يشرب خل الخمر ولا خل المسكر" (שֵׁכָר). وطبقًا لما جاء في لا١٠:٩، فإن الكهنة الذين يكونون في الخدمة كانوا ممنوعين من هذا المشروب، غير أن تث١٤:٢٦ تذكر هذا على أي جزء عادي من وجبات الذبائح. وبالنظر إلى أنه يمكن للشعب أن يتناوله من احتفالهم بالله، فمن المحتمل أنه يمكن أن يُسكب للرب كسكيب (انظر كتابات ما بعد ع. ق، انظر الجزء الأول).

ويبدو أن مس. لما جاء في عد٢٨:١٥ يُستشف منه أن سكيب الخمر يجب أن يقدم أيضًا مع ذبيحة خطية للرب. وفضلاً عن المحرقة الدائمة يُقرب مع سكيبه". والنص العبري به ضمير متصل للمذكر عن נֶסֶךְ (سكيب) والذي يبدو أنه يربط بينه وبين تيس ذبيحة الخطية (مذكر) وليس ذبيحة المحرقة (مؤنث). والتوراة السامرية تتبع الضمير المتصل للمؤنث، مثل ع.١٠ في مس.. وعلى الرغم من ذلك، يقول ميلجروم Milgrom أن ضمير المذكر المتصل هنا، يشير إلى الكلمة العبرية תָּמִיד، التقدمة المنتظمة (مذكر)، وليس إلى التعبير الخاص بذبيحة المحرقة.

وقد تتسبب المجاعة أو الوباء في إعاقة تقديم السكيب وقربان التقدمة في إسرائيل بسبب نقص القمح والخمر (يؤ١:٩، ١٣٢، انظر ٢:١٤). وكان هذا علامة على قرب مجيء يوم الرب يوئيل (انظر يؤ١:١٥، ٢:١، ١١).

ب. ت ١. لفائف هيكل قمران بها أشارات عديدة إلى السكيب. وهناك نقطتان لهما أهمية خاصة. (أ) لم يستعمل الفعل إلا مرة واحدة، ولكنه يتعلق بمناقشة שֵׁכָר في عد٢٨:٧. وعلى أساس لفيفة الهيكل٢١: ١٠ "اسكبوا شرابًا مسكرًا (שֵׁכָר)، خمرًا جديدًا على مذبح الرب السنة تلو الأخرى" (Yadin 2:95; see OT sec. 3). على العكس من التعاليم الربانية اللاحقة، وعلى أساس ما جاء في 11QT 18:4-6 and 25:5-6, 12-15 ليس الأمر قاصرًا على ذبيحتي المحرقة والسلامة فقط، بل وذبيحة الخطية أيضًا كان يصاحبها تقدمة القربان والسكيب. انظر المناقشة في Yadin 1:143-46، وانظر أيضًا الملاحظات على عد٢٨:١٥). وكلمة נֶסֶךְ لم ترد في أي مكان آخر في كتابات قمران الطائفية.

٢. جاء في سفر يشوع بن سيراخ ٥٠:١٤-١٥ الآتي: "وكان هو عند إتمام خدمته على المذبح لتزيين تقدمة العلي القدير. يمد يده على المسكب ويسكب من دم العنب. يصبه على أسس المذبح رائحة مرضية أمام العلي ملك الجميع" (RSV, Metzger, 195).

٣. وهناك تعليمات معينة خاصة بسكيب الخمر نجدها في المشنة Abodah Zarah 4:8; 5:1-2, 7-10. والاهتمام ينصب على العناية التي يجب توخيها لتجنب تلوث سكيب الخمر (أو العنب الخاص به) وذلك نتيجة التعامل مع الخمر اكتسبت من شخص أممي نظير أجر.

ع. ج الترجمة سب. تستخدم أساسًا الكلمة اليونانية σπονδή ترجمة للاسم العبري נֶסֶךְ، وكلمة σπένδω للفعل العبري المناظر. أما اسم. فلم يرد في العهد الجديد، لكن الفعل يرد مرتين: "ولكنني وإن كنت أنسكب أيضًا على ذبيحة إيمانكم وخدمته أسر وافرح معكم أجمعين" (في٢: ١٧)، "فإني أنا الآن أسكب سكيبًا ووقت انحلالي قد حضر" (٢تيمو٤:٦). وهكذا، وعلى غرار الكثير من المصطلحات الأخرى الخاصة بالذبائح في ع. ق، فإن هذا استخدم أيضًا كتشبيه مجازي وتطبيقي للالتزام التام في الحياة المسيحية وبصفة خاصة الخدمة.

تقدمة، ذبيحة: ← אַזְכָּרָה [’azkārâ] (تقدمة تذكارية #٢٦٠) ← אִשֶּׁה [’iššeh] (التقدمة بالنار، #٨٥٢) ← אָשָׁם [’āšmâ] (ذبيحة إثم، #٨٧١) ← זבח [zbh] (ذبح، يقدم ذبيحة، #٢٢٨٤) ← חַטָּאת [ḥaṭṭā’t] (ذبيحة الخطية، #٢٦٣٣) ← טבח [ṭbḥ] (ينبع، #٣١٨٠) ← מִנְחָה [minḥâ] (هبة، منحة، تقدمة، ذبيحة #٤٩٦٦) ← מַעֲשֵׂר [ma‘ᵃśēr] (عشور، #٥١٣٠) ← נדר [ndr] (ينذر، #٥٦٢٣) ← נוף [nwp ¹] (يتحرك للخلف والأمام، يلوح، #٥٦٧٧) ← נסך [nsk ¹] (يسكب، مكرس، #٥٨١٨) ← עֹלָה [‘ōlâ ¹] (أولياء) (محرقة، #٦٥٩٢) ← עֲרִיסָה [‘ᵃrîsâ] (تقدمة طعام، #٦٨٨١) ← קָרְבָּן [qorbān] (قربان، هبة، #٧٩٣٣) ← שׁחט [šḥṭ ¹] (يذبح، #٨٨٢١) ← שֶׁלֶם [šelem] (ذبيحة سلامة، #٨٩٦٨) ← תָּמִיד [tāmîd] (ذبيحة اعتيادية، #٩٤٥٨) ← תְּרוּמָה [tᵉrûmâ] (هبة، تقدمة، #٩٥٥٦). هارون: لاهوت؛ ← ذبيحة: لاهوت؛ ← كهنة ولاويين: لاهوت

البيبلوجرافيا

TWAT 5:488-93; T. R. Ashley, *The Book of Numbers*, NICOT, 1993; R. E. Averbeck, "A Preliminary Study of Ritual and Structure in the Cylinders of Gudea," Ph.D. diss., Dropsie College, 1987; C. Brown, "Sacrifice, First Fruits, Altar, Offering," *NIDNTT*, 3:415-38; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; L. R. Fisher, *Ras Shamra Parallels*, AnOr 49 and 50, vols. 1 and 2, 1972, 1975; J. E. Hartley, *Leviticus*, WBC, 1992; H.-J. Klauck, "Sacrifice and Sacrificial Offerings (NT)," *ABD*, 1992, 5:886-91; H.-J. Kraus, *Psalms 1-59*, BKAT, 5th ed., ET, 1988; B. A. Levine, *Leviticus*, The JPS Torah Commentary, 1989; B. M. Metzger (ed.), *The Oxford Annotated Apocrypha, Revised Standard Version*, 1965; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; idem, *Numbers*, The JPS Torah Commentary, 1990; J.-M. de Tarragon, *Le culte à Ugarit*, 1980; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*, 3d ed., 1987; M. Weinfeld, "Social and Cultic Institutions in the Priestly Source Against Their Ancient Near Eastern Background," *Proceedings of the Eighth World Congress of Jewish Studies*, 1983, 95-129; Y. Yadin, *The Temple Scroll*, vols. 1-2, 1983.

ريتشارد إي. أفيربيك *Richard E. Averbeck*

٥٨١٩ (נָסַךְ [nasak ²]، ينسج، يضفر) ← #٦١١٥٠

٥٨٢١ (נֶסֶךְ [nesek ¹]، سكيب) ← #٥٨١٨

٥٨٢٢ (נֶסֶךְ [nesek ²]، يسبك تمثالاً صغيرًا، أو طلاء بالذهب/ الفضة) ← #٥٠١١

5823 נסס

נסס [nasas ¹]، يتعثّر، يترنح (#٥٨٢٣).

ع. ق يرد هذا الفعل في إش ١٠:١٨ ترد. ١. في عبارة כִּמְסֹס נֹסֵס وهذا مرده، وإلى حد كبير، العلاقة التي تبدو بين נֹסֵס والكلمة سريانية. *nassîs*، أو *nᵉsîs* ومعناها مريض، والترجمة الشائعة لهذه العبارة كانت "كذوبان المريض"، انظر أيضًا الكلمة اليونانية νόσος وكانت هناك اقتراحات أخرى تقول إن الفعل له علاقة بالفعل أكد. *nasasu*، ومعناه يترنح، أو بالفعل العبري נִס ومعناه يومئ.

ع. ج ← *NIDNTT* 1:606-11; 2:705-10.

سقوط، ترنح، تعثر: ← בטה [bṭh ²] (يسقط أرضًا، #١٠٥٤)؛ ← הוה [hwh ¹] (يسقط، #٢٠٩٢)؛ ← כשׁל [kšl] (يتعثر، يترنح، يُدمَّر، #٤١٧٣)؛ ← נסס [nss ¹] (يمشي مضطربًا، #٥٨٢٣)؛ ← נפל [npl] (يسقط، يسقط على وجهه، #٥٨٧٧)؛ ← נתר [ntr ¹] (يسقط، #٦٠٠٠)؛ ← שׁמט [šmṭ] (يطلق سراح، يصفح عن، يُسقط، يطرح أرضًا، يَسقط، يتعثر، #٩٠٢٣).

ألان إم. هارمان *Allan M. Harman*

٥٨٢٤ (נָסַס [nasas ²] يتجمعون حول الراية) ← #٥٨١٢

5825 נסע

נסע [nss‘] قَلْ. ارتحل، انتقل، واصل السير نِفْعَل. يرتحل؛ هِفْعِيل. ينتقل (نباتًا) من (مكانه)، مقلع حجارة (أحجار)، يجعل (الناس) يبدأون (#٥٨٢٥)؛ מַסַּע [massa‘ ¹] اسم، رحلة (← #٥٠٢٣) מַסָּע [massa‘ ¹] اسم. مقلع حجارة (← #٥٠٢٤).

ش. أ. ق توجد متشابهات في اللغتين أوغا. والفينيقية وربما في عرب. والأثيوبية، في حين أن الكلمة العبرية נָסַח يبدو أنها صيغة مماثلة (*TWAT* 5:493-94).

ع. ق ١. وسواء كان المعنى الأساسي للفعل هو "يقتلع أوتاد الخيمة" أو "يحطم" (انظر، *TWAT* 5:494; Guillaume, 28-29; Delcor, 313) فإن الفعل يستخدم في غالبية الأحيان في سياقات، الخروج والسفر، وبعد ذلك يكون دائمًا في الواقع في قَلْ.

נָסַע (قَلْ.) تصف حياة الترحال التي كان يحياها إبراهيم (تك ١٢:٩، ٢٠:١)، ويعقوب (تك ٣٣:١٧، ٣٥:٥، ١٦، ٢١، ٤٦:١) عبر أرض الميعاد. وحقيقة أنهم كانوا يعيشون في خيام، وكانوا بصفة منتظمة ينقلون مخيمهم ويرتحلون،

تبرز حقيقة وضعهم كغرباء وأجانب في أرض كنعان، وكانوا يتطلعون إلى تحقيق المواعيد الخاصة بإعطائهم وطنًا خاصًا بهم له مدينة باقية بانيها هو الله (عب١١: ٨ - ١٦).

٢. الفعل (قَلْ.) استُخدم أيضًا في ترحال الإسرائيليين (بكل ممتلكاتهم) من رعمسيس إلى جبل سيناء، وما تبع ذلك في تيههم في البرية لمدة ٤٠ سنة (على سبيل المثال، خر١٢:٣٧، ١٣:٢٠، ١٤:١٥، ١٦:١، عد ٣٣:٣ –٤٨ وتث ١:١٩). وكان الرب يصاحبهم ويرشدهم (خر١٣:٢١-٢٢). وطلب منهم أن يرحلوا (נָסַע) ويعبروا البحر الأحمر (١٤:١٥)، وكان ملاك الرب وعمود السحاب يتحرك (נָסַע) أمامهم ويتجه إلى خلفهم ليحميهم من المصريين (١٤:١٩). وفي وقت لاحق كانت خيمة الاجتماع تصاحب إسرائيل وسحابة المجد (التي كانت ترمز لحضور الله) التي كانت تغطيها كانت تحدد متى يرتحلون (נָסַע ٤٠:٣٦ –٣٧، انظر. عدد ٢:٣٤ مع خيمة الاجتماع وتابوت العهد (انظر عد١٠:٣٥،١:٥١ وانظر أيضًا، ٢:١٧). وعند سماح صوت البوق، كان الإسرائيليون يبدأون الرحلة (נָסַע) في تكوينات حريصة باعتبارهم جيش الرب (١٠:٥، ٦، ١٧-٢٥، ومواضع أخرى). وعند ارتحال (נָסַע) التابوت كان موسى يقول: "قم يارب، فلتتبدد أعداؤك ويهرب مبغضوك من أمامك" (١٠:٣٥-٣٦؛ انظر مز٦٨:١[٢]). والكنيسة في أيامنا هذه تسير في طريقها عبر برية هذا العالم إلى أرض الموعد (انظر، عب٣:٧، ٤:١١؛ رؤ١٢:٦)، وهم على يقين أن يسوع المسيح يذهب مع شعبه (مت٨:٢٠)، وأن العدو قد هُزم (كو٢:١٥).

٣. في صيغة هِفْعِيل. يمكن للفعل أن يصف الله أو موسى بأنه الذي يدفع إسرائيل إلى السير قدمًا (خر١٥:٢٢، مز٧٨:٥٢، ٨٠:٨[٩]) أو أن الله يدفع ريحًا شرقية لأن تهب لتأتي بالسلوى للإسرائيليين في البرية (مز٧٨:٢٦، انظر عد١١:٣١ قَلْ.). أما التمرد فإنه يدفع الله إلى أن يرسل "مهلك الأمم" الذي يزحف (נָסַע قل.) نحو صهيون (إر٤:٧)، لكنه في رحمته يمكنه أيضًا أن يدفع غضبه—مثلما فعل مع سنحاريب—حيث يجعله ينهي معسكره (נָסַע قل.) ويرحل عن شعبه (٢مل١٩:٣٦ ‖ إش٣٧:٣٧).

٤. لماذا رحلت (قَلْ.) إسرائيل بقيادة الملك يهورام وفكوا حصارهم عن قير حارسة Kir Hareseth (٢مل٣:٢٧) عندما بدا أن الانتصار بات في قبضتهم، فهذا أمر غير واضح. وجاء في الكتاب المقدس "فكان غيظ عظيم على إسرائيل"، وذلك نتيجة محاولة ملك موآب اليائسة الأخيرة إنقاذ مدينته بتقديم ابنه البكر ذبيحة (٣:٢٧). وربما حرم الله إسرائيل من الانتصار بسبب سخطه على عائلة آخاب الملكية (انظر ٣:٢ –٣). وهناك توضيح آخر يقول إنه عندما رأى الإسرائيليون هذه الذبيحة، أخذتهم الشفقة على الملك وانسحبوا (Josephus, *Ant* 9:3:2) غيظ عظيم على إسرائيل (J. Gray, *I & II Kings*, OTL, 2nd ed., 1970, 490-91).

٥. في إش ٣٣:٢٠ صُورت صهيون المفدية على أنها "خيمة لا تنتقل" (צָעַן [قَلْ.]) لا تُقلع (נָסַע [قَلْ.])، أوتادها إلى الأبد وشيء من أطنابها لا ينقطع ([إِنْفَعَل.] נָתַק)، ومما يجدير ذكره أن صورة الخيمة قد استخدمت ربما لتشير إلى ممثل الهيكل القابل للحمل والنقل، أي خيمة الاجتماع، باعتبارها مكان سكنى الله (انظر لغة مماثلة استخدمت عن الهيكل، على سبيل المثال في (١كو٩:١٩، ٢١، ٢٣، ٢كو٣١:٢، قارن رؤ٢١:١٦، ٢٢).

٦. شبه حزقيا الملك حياته—فيما كان مريضًا يحتضر—بخيمة الراعي التي رحلت أو اقتُلعت (נָסַע، نِفْعَل. إش ٣٨:١٢، انظر أي ٤:٢١ نِفْعَل.). لتشبيه مماثل انظر ٢كو٥:١، ٤، ٢بط١:١٣ وقد شبه أيوب الكرب الذي اكتنف حياته بأنه كشجرة اقتُلعت من جذورها (נָסַע هِفْعِيل، أي١٩:١٠).

ب. ت ١. في مخطوطة دمشق ١:١٦، نجد أن נָסַע هِفْعِيل تعني إزالة علامة الحدود (انظر تث١٩:١٤، סוג هِفْعِيل.).

٢. استعمال معلمي اليهود يشابه الاستعمال الكتابي. وقد استخدم الفعل נָסַע أيضًا لإزاحة الأوثان (هِفْعِيل.) والعزل (hof) من رئاسة الكهنة (انظر Jastrow, 918).

رحلة، ذهاب، وطأ، سير، تجوال: ← ארח [ʾrḥ [1]] (يكون على الضرب، يتجول، #٧٨٢) ← אשׁר [ʾšr [1]] (يسير باستقامة، #٨٨٦) ← דרך [*drk*] (يدوس، يطأ، #٢٠٠٥) ← הלך [*hlk*] (يذهب، يسير، يسلك، #٢١٤٣) ← זחל [*zḥl* [1]] (يحيد عن، #٢٣٢٣) ← יצא [*yṣʾ*] (يخرج، يتقدم للأمام، #٣٦٥٥) ← יָרַד [*yarad*] (ينزل، يصعد، يهبط، #٣٧١٨) ← מַסַּע [*massa*ʿ] (إنطلاق، #٥٠٢٣) ← נחת [*nḥt*] (ينزل، يهبط، يستقر، #٥٧٣٧) ← סאן [*sʾn*] (يطأ على، يدوس، #٦٠٠٨) ← עדה [1] [*ʿdh* [1]] (يخطو، #٦٣٣٤) ← עלה [*ʿlh*] (يصعد، يرتقي، يرجى، #٦٥٩٠) ← פשׂע [*psʿ* [1]] (يخطو للأمام، يطأ، #٧٣١٤) ← צעד [*ṣʿd*] (يتقدم، يطئ، #٧٥٧٥) ← שׁור [*šwr* [2]] (يهبط، قافلة، #٨٨٠١).

فصل، تحليل، نزع: ← אצל [*ʾṣl* [2]] (يعزل، يزيل، يختصر، #٧٢٤)؛ ← בדל [*bdl*] (مُتميِّز، منعزل، مُنزو (في التعريف المعجمي)، #٩٧٦)؛ ← ברא [1] [*brʾ* [1]] (خلق، فصل، #١٣٤٣)؛ ← הגה [*hgh* [2]] (نزع، أزال، #٢٠٤٨)؛ ← מושׁ [*mûs* [2]] (يرحل، ينزع، يزيل، #٤٦٣١)؛ ← נסע [*ns*ʿ] (ينتزع، يدفع إلى الخارج، #٥٨٢٥)؛ ← נתק [*ntq*] (يكف عن ممارسة نشاط محبب، #٥٩٩٨)؛ ← פרק [*prq*] (ينسحب، #٧٢٩٣)؛ ← צען [*ṣʿn*] (يحزم أمتعته، #٧٥٨٥)؛ ← רחק [*rḥq*] (يبتعد، ينزع، #٨١٧٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:493-97; M. Delcor, "Quelques cas de survivances du vocabulaire nomade en hébreu biblique," *VT* 25, 1975, 307-22, esp. 312-13; A. Guillaume, *Hebrew and Arabic Lexicography*, 1965, 28-29 (= AbrN 1, 1959, 28-29).

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

5830 נְעוּרִים

נְעוּרִים [*neʿûrîm*]، الصبا (#٥٨٣٠) נְעוּרוֹת [*neʿûrôt*]، الشباب، حداثة (#٥٨٣١).

ع. ق صيغة المؤنث لا ترد سوى مرة واحدة فقط (إر٣٢:٣٠)، ولا نلمس فرقًا واضحًا عن صيغة المذكر في المعنى. وكلتا الصيغتين مأخوذتين من مجموعة الأسماء التي تنتمي إلى الجذر נער. وهذا تصنيف عام. فمرحلة الصبا من الممكن أن تشير إلى الماضي، إلى مرحلة الطفولة (على سبيل المثال تك٨:٢١)، على الرغم من أنه ما من سياق يشير إلى طفل دون جدال. ومن ينتمون إلى هذه المرحلة يشتركون في المعركة (١صم١٧:٣٣)، وبوسعهم أن يتزوجوا (أم٢:١٧، ٥:١٨، ملا٢:١٤-١٥). ومرحلة الصبا قد تكون وقتًا للتمرد (مز٢٥:٧)، والخطية (أي١٣:٢٦)، أو لتعليم الأمور الدينية (مز١٧:٧١) والعبادة (١مل١٨:١٢).

وقد صُورت إسرائيل في الأنبياء كصبية (إر٢:٢، ٣:٤، ٢٤-٢٥، حز٢٣:٣، ٨، ١٩، ٢١، هو٢:١٥[١٧]). ويشير التشبيه المجازي إلى فترة التيه في البرية، عندما أخذها الرب، يتيمة ضعيفة، وجعلها تحت حمايته. كما أنه يأتي أيضًا كتشبيه مجازي لتصرف إسرائيل المعاندة المتمردة، وبهذا لخص إحباطات أب محب تجاه ذريته الناكرين للمعروف والذين لا يحسنون تقدير الأمور.

شباب: ← בָּחוּר [*bāḥûr* [1]] (شاب، #١٠٣٣)؛ ← בְּתוּלָה [*betûlâ*] (شابة، #١٤٣٥)؛ ← נְעוּרִים [*neʿûrîm*] (شباب، #٥٨٣٠)؛ ← עֲלוּמִים [*ʿalûmîm*] (شباب، #٦٥٩٦)؛ ← צָעִיר [*ṣāʿîr* [1]] (قليل، صغير، صغر، ضياع الوقت، #٧٥٨٢)؛ ← קָטֹן [*qāṭōn* [2]] (صغير، ضياع الوقت، صغر، #٧٧٨٥)؛ ← שַׁחֲרוּת [*šaḥarût*] (شعر أسود، ريعان الشباب، #٨٨٤١).

جون والتن *John Walton*

٥٨٣١ (נְעוּרוֹת [*neʿûrôt*]، الشباب) ← #٥٨٣٠

٥٨٣٣ (נָעִים [*naʿîm* [1]]، مقبول، لطيف، رائع) ← #٥٨٣٨

5835 נעל

נעל [*naʿal* [1]]، قَلْ.، ربط، أقفل؛ هِفْعِيل. يزود الصنادل (#٥٨٣٥)؛ נַעַל [*naʿal*]، اسم. صندل (#٥٨٣٧)؛ מִנְעָל [*minʿal*]، مزلاج (#٤٩٨٠)؛ מִנְעָל [*minʿal*]، مزلاج (#٤٩٨١).

ع. ق ١. الفعل נָעַל معناه يربط، يغلق، في عبارة "أغلق أبواب العلية وراءه وأقفلها" (قض٣:٢٣، انظر ع. ٢٤، ٢صم١٣:١٧، ١٨، نش٤:١٢).

٢. ويرد هذا الفعل مرتين بمعنى "يقدم صنادل" في قائمة خاصة بملابس مقدمة للمسجونين (٢أخ٢٨:١٥) وفي وصف أورشليم اللقيطة (حز١٦:١٠).

٣. اسم. מַנְעוּל جاء بمعنى يقفل في نح٣:٣، ٦، ١٣، ١٤، ١٥، نش٥:٥.

٤. في تث٣٣:٢٥ تشير كلمة מִנְעָל إلى مزلاج البوابة.

إغلاق، إقفال: ← אטם [*ʾṭm*] (مسجود، #٣٥٧) ← אטר [*ʾṭr*] (يغلق [الفم]، #٣٥٨) ← גוף [*gwp* [1]] (يقفل، يغلق، #١٥٨٩) ← טחח [*ṭḥḥ*] (ملطخ، ملتصق، مقفل، #٣٢٢٠) ← טמה [*ṭmh*] (مسدود، #٣٢٤١) ← נעל [*nʿl* [1]] (يربط، يغلق، #٥٨٣٥) ← סגר [*sgr* [1]] (يقفل، يغلق، يسلم، #٦٠٣٧) ← סתם [*stm*] (يسد، #٦٢٥٨) ← עצה [*ʿṣh* [1]] (يقفل، #٦٧٨١) ← עצם [*ʿṣm* [2]] (يغلق الفرد عينيه، #٦٧٩٤) ← צרר [1] [*ṣrr* [1]] (يربط، يقفل، يضيق، في ضيقات، أزمات، #٧٦٧٤) ← קפץ [*qpṣ* [1]] (يسحب معًا، يقفل، #٧٨٩٠) ← שׁעע [*šʿʿ* [1]] (يلطخ، يلمس، يقفل، #٩١٢٩).

بيل تي . آرنولد *Bill T. Arnold*

5837 נַעַל

נַעַל [*naʿal*] صندل (#٥٨٣٧) < נָעַל [*naʿal* [1]]، يربط، يغلق (← #٥٨٣٥).

ش. أ. ق الكلمة العبرية هي نفس الكلمة سريانية. *naʿala'*، والمندائية *nala*، وعرب. *naʿl* وأوغا. *nʿl* (*UT*, 1664). ومن بين المنتجات التي عملها الإله كوثار الصانع الماهر artisan-god Kothar (*CTA* 4:I:26-44) نجد *nʿl il*، أي صنادل إيل (انظر Schaeffer, *AfO* 20, 1963, 206-7, Fig 21، حيث صورة تمثال برونزي "لإيل" مع صنادل مفتوحة موشاة بالذهب).

١. لدى عودته بعد أن أنقذ لوطًا وانتصر على الملوك،

رفض إبراهيم ما عرضه عليه ملك سدوم من هدية عظيمة قائلاً "لا آخذ لا خيطًا ولا شراك نعل (וְעַד שְׂרוֹךְ־נַעַל מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ)" (تك١٤:٢٣). ويربط Speiser (Genesis, AB, 105) بين هذه العبارة والصيغة أرم. מִן חָם וְעַד חֻט سواء كانت قشة صغيرة، أو قطعة من خيط، والعبارة أكد. *lu hamu lu husabu* سواء كانت قشة صغيرة أو كسرة من خشب. وتستخدم الصيغة أرم. في تقسيم ممتلكات الزواج بعد الطلاق، في حين أن الصيغة أكد. توجد في مناقشة لفض شراكة وتقسيم الممتلكات. وما جاء في تك١٤ ينطبق على لا شيء من هذه الظروف. بالقرب أكثر من تك ١٤ لا ينطبق على أي من هاتين الحالتين. إنما الأكثر قربًا مما في جاء (RS 17.340 = PRU 4:48-52) والتي فيها تعرض نيكمادو Niaqmaddu للنهب بواسطة أعدائه، غير أن الملك الحثي سوبيلوليوما Suppiluliuma أنقذه، وقد حاول أن يقدم لهذا الملك هدية تعبيرًا عن شكره له. والنص الذي استُعيد جاء به: "إن سوبيلوليوما suppilulilima، الملك العظيم رأى إخلاص نيكمادو Niqmaddu، وفيما يتعلق بأوغاريت فإن سوبيلوليوما suppilululiuma الملك العظيم لن يلمس منه شيئًا، سواء كان ذلك قشة أو قصاصة خشب ([hama u]husaba)" (Muffs, 86; CAD 6:259a).

٢. لقد طُلب من كل من موسى (خر٣:٥)، يشوع (يش٥:١٥) أن يخلع نعله لدى وجودهما في محضر الله. وناهيك عن أن ذلك دلالة على الاحترام والاتضاع، إلا أن هذا الأمر ربما أملته العوامل التالية: (أ) في محضر الله لا تكون هناك قذارة، أو أي احتمال للإصابة بأذى، وعلى ذلك لا تكون النعال (الصنادل) ضرورية، (ب) لما كانت النعال مصنوعة من جلود الحيوانات، فهي غير طاهرة بالنسبة لما هو مقدس، وعلى ذلك لا تُلبس في مكان مقدس. وحقيقة أن ع. ق، عند تناوله موضوع الملابس الكهنوتية لم يقل إطلاقًا أي شيء عن تغطية القدمين يمكن أن يُستدل منه أن الكهنة كانوا يؤدون الخدمات العبادية وهم حفاة.

٣. وخلع كان له دوره أيضًا في العرف اليهودي القديم الذي كان يقضي بأن يتزوج الأخ بأرملة شقيقه إذا كان قد توفي دون أن ينجب (تث٢٥:٥ ــ١٠) وفي قصة راعوث وبوعز (را٤:٧ ــ٨) فيما يتعلق بنقل حق الفكاك بشكل قانوني. وهناك طقوس مختلفة خاصة بخلع الحذاء كانت لها أدوار رمزية في التعاملات الخاصة بالملكية، الأمر الذي توضحه نصوص بردية Nuzi (Lacheman, 53-54). وكان خلع النعل في ع. ق رمزًا لخزي أخ سلوكه شائن (تث٢٥).

قدم، خصر، ساق، فخذ: ← בֹּהֶן [*b^e hôn*] (الإبهام أو إصبع القدم الكبير، #٩٨٤) ← חֲלָצַיִם [*h^a lāṣayim*] (الإحقاء #٢٧٤٣) ← יָרֵךְ [*yārēk*] (الفخذ أو الرجل #٣٧٥١) ← כֶּסֶל [*kesel* [1]] (الإحقاء أو الجانب #٤٠٧٢) ← מִדְרָךְ [*midrāk*] (بصمات القدم #٤٥٣٤) ← מַרְגְּלוֹת [*marg^e lôt*] (مكان القدم #٥٢٧٤) ← מָתְנַיִם [*motnayim*] (الإحقاء أو الهنش #٥٥١٦) ← נַעַל [*na'al*] (حندل #٥٨٣٧) ← פַּחַד [*paḥad* [2]] (الفخذ #٧٠٦٦) ← פַּעַם [*pa'am*] (قدم، خطوة، وقت #٧١٩٣) ← קַרְסֹל [*qarsōl*] (كعب، #٧٩٧٢) ← רֶגֶל [*regel*] (قدم #٨٠٧٩) ← שׁוֹק [*šôq*] (فخذ، رجل #٨٧٩٧).

البيبلوجرافيا

E. R. Lacheman, "Note on Ruth 4:7-8," *JBL* 56, 1937, 53-54; Y. Muffs, "Abraham the Noble Warrior: Patriarchal Politics and Laws of War in Ancient Israel," *JJS* 33, 1982, 81-107.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

5838 נעם

נעם [*n'm*]، قَلْ. استحسن، اسْتَلَذَّ (#٥٨٣٨)؛ **מַנְעַמִּים** [*man'ammîm*]، اسم. طيب (#٤٩٨٢)؛ **נָעִים** [*na'îm*[1]]، صفة. رائع، حلو، جميل، (#٥٨٣٣)؛ **נֹעַם** [*no'am*]، اسم. شفقة (#٥٨٤٠).

ش. أ. ق جذر الكلمة **נעם** نجده كثيرًا في لغات سامية أخرى (الفينيقية، عرب.، النقوش عرب. الجنوبية، أرم. أوغا.). وفيما يلي سنعرض أيضًا لجذرين مشتركين في المعنى.

ع. ق يوجد بعدان متبادلان، وفي كثير من الأحيان متداخلان للمفهوم: الجاذبية الأساسية لشيء أو عمل ما، وعلى النقيض من ذلك، قبول المرء بحريته لشيء ما أو موافقته على عمل ما، سواء كان هذا العمل أو الشيء حلوًا أم لا. والفعل الذي يشير أساسًا إلى البعد الأول هو **נָעֵם** كن لطيفًا، (ولا يظهر إلا في الشعر فقط: تك٤٩:١٥، ٢صم١:٢٦، مز١٤١:٦، أم٢:١٠، ٩:١٧، ٢٤:٢٥، نش٧:٦[٧]، حز٣٢:١٩)، في حين أن الفعل الذي يعبر عن البعد الثاني هو أساسًا **אָבָה** يكون راغبًا، يسلم بـ، يوافق على (#١٤، ويذكر **אָבָה** وبشكل أقل، ولا يوجد هذا الفعل إلا في اللغة العبرية). والسياقان الوحيدان في الكتاب المقدس حيث ورد فيها الفعل **אות** (#٢٥٢) ليصف الموافقة المتبادلة بين أبناء يعقوب وأهل وشكيم (تك ٣٤:١٥، ٢٢، ٢٣)، وقبول الكهنة توجيهات يهوأش الملك (٢مل ١٢:٨[٩])، يعكس قبول المرء لما اعتُبرت أنها شروط أقل من أن تكون مثالية. وهذا ينطبق أيضًا على **אָבָה** غير أن معظم استخداماته كانت في سياقات رفض الفرد فيها القبول أو التعاون في ظل القيود المفروضة. والجذر **אבה** ينتمي إلى الجذور العبرية (← #٣٢٧٧) و

תאב (← #٩٢٨٩) والاسم **אֶבְיוֹן**، فقير (← #٣٦)، كما أنه موجود في لغات أخرى، بمعنى لا يرغب، يرفض، ينكر (عرب.، الأثيوبية، النقوش عرب. الجنوبية)، أو بمعنى يرغب، يريد (أرم.، المصرية).

١. سمة جوهرية: (أ) المصطلح الذي يركز على جاذبية شيء ما بالنسبة للمشاهدين نجده يأتي على رأس الأسماء الشخصية سواء بالنسبة للذكور أو الإناث، وسواء بالنسبة للإسرائيليين، أو لغيرهم (نعمي في سفر راعوث ١:٢، ونعمان في ٢مل٥:١، وناعم في ١أخ٤:١٥، ونعمة في ١مل١٤:٢١). وفي حالة غياب العنصر الإلهي في هذه الأسماء يكون من الصعب تحديد ما إذا كانت السمة الحلوة تشير إلى إله أو إلى الشخص الذي يحمل اسم. وحين يظهر هذا العنصر في أسماء المدن فمن المحتمل أنه يعكس تقديرًا جماليًا لهذه المنطقة. (نعمة في يش١٥:٤١، انظر تك٤٩:١٥).

(ب) وتمتع أي شيء أساسًا بقبول الناس له يتم تحديدها عن طريق غالبية الحواس المادية الخمس. فاللسان يجد أطعمة معينة مسرة للذوق (مز١٤١:٤). والعيون تتعرف علي أشكال تسر المرء رؤيتهما (نش١:١٦، ٧:٦[٧]). والأذن تميز ليس الكلمات الحلوة فقط (مز١٤١:٦، أم١٥:٢٦، ١٦:٢٤، ٢٣:٨) بل وكذلك الأصوات التي تسر من يسمعها: فالقيثارة (כִּנּוֹר) بالمقارنة مع آلات أخرى مثل آلات النقر وآلات النفخ الموسيقية، وُصفت بأنها **נָעִים**، ولذلك كانت مناسبة على وجه الخصوص لتسبيح الرب (مز٨١:٢[٣]). وبالنظر إلى أن الإحساس المادي بارز للغاية في هذا الجذر، وعلى ذلك يجب وفي كثير من الأحيان فهمها على أنها تشير إلى ظهورات إلهية مادية لله (ليفنسون Levenson). وعلى غرار الفعل **נָעֵם**، لا تظهر الصفة **נָעִים** إلا في الشعر (١٣مرة: ٢صم١:٢٣، ٢٣:١، أي٣٦:١١، مز٦، ١١، ٨١:٢ [٣]، ١٣٣:١، ١٣٥:٣، ١٤٧:١، أم٢٢:١٨، ٢٣:٨، ٢٤:٤، نش١:١٦). ومما يؤسف له، أن أحاسيس الكثيرين من الناس قد تبلدت وأصبحت لا تستطيع تقدير ما هو **נָעִים** (أم٢٣:٨).

(ج) والجاذبية هي شيء ليس متاحًا في كل مكان كما أنها لا تتوافر للجميع بقدر متساو، وفي بعض الحالات التي تظهر فيها شبت أنها في نهاية المطاف قد تكون مدمرة. فليس كل ما هو جذاب ومرغوب فيه يجب السعي للحصول عليه (أم٩:١٧)، لأن ما هو جذاب بشكل سطحي قد يفضي في النهاية إلى الوفاة (تك٤٩:١٥). ويمكن للأفراد أن يستغلوا وعن عمد ما هو جذاب كوسيلة لإغراء غير المتشككين (مز١٤١:٤، أم٩:١٧). ولهذا السبب، نجد أن المرء يلتمس من الله أن يساعده على أن ينأى بنفسه عن ملذات الأشرار المغرية الخادعة.

٢. استجابة موضوعية. (أ) قبول (**אות** [#٢٥٢]، **אָבָה** [#١٤] المرء لشيء أو عمل، يكون في كثير من الأحيان قد أجبرته عليه الظروف أو إرادة شخص آخر، يجب التفرقة بينه وبين المصطلحات العبرية مثل **רָצָה** يكون مسرورًا من (← #٨٣٤٥)، **נָדַב** متطوع (← #٥٦٠٥) أو **חָפֵץ** يرغب (← #٢٩١١) والتي تتعارض تمامًا مع رغبة الشخص الملحة بمعزل عن إجبار خارجي. ومرتان فقط (أي٣٩:٩، إش١:١٩) من ٥٤ مرة وردت فيها كلمة **אָבָה** في الكتاب المقدس تصفان قبولاً إيجابيًا وموافقة على وضع شخص آخر أو اقتراحه (انظر الاستقبال الإيجابي الذي وُصف في ظهورات **אות** الأربعة كلها (تك٣٤:١٥، ٢٢، ٢٣، ٢مل١٢:٨[٩]). وكافة المرات الأخرى التي ذُكرت فيها **אָבָה** كانت تسبقها أداة نفي. "لا يريد" والتركيز الرائع والثابت على عدم الرغبة في الموافقة أو القبول بالنسبة لوضع شخص آخر أو اقتراحه قد يشكل دلالة على تركيز هذا المصطلح الواضح، أو الاختلاف الضئيل، حيث كما هو الحاصل أنه يظهر بشكل أساسي في سياقات سلبية. (انظر معنى جذر الفعل في اللغتين الأثيوبية، وعرب.). وهذا الفعل لا يمكن أن يأخذ وضعه الصحيح إذا ذكر وحده لكنه يستولي على فعل آخر، يُذكر عادة في صيغة المصدر: شخص (لا) يرغب العمل بطريقة معينة.

(ب) وهناك أناس مثل فرعون (خر١٠:٢٧). وُصفوا بأنهم غير راغبين في التعاون مع الله. وأكثر الناس الذين ذكرهم الكتاب المقدس ووصفهم بهذه الصفة هم بنو إسرائيل الذين لم يرغبوا أن يستمعوا إلى الله أو يطيعوه (لا٢٦:٢١، إش٢٨:١٢، حز٣:٧، ٢٠:٨)، أو يسلكوا في طرق الله (إش٤٢:٢٤)، والله ــ بدوره ــ قد لا يكون راغبًا في التعاون مع أناس مثل بلعام (تث٢٣:٥[٦]، يش٢٤:١٠). وعلى الرغم من ذلك، فأكثر الرفض شيوعًا، هو عدم رغبة البشر في التعاون مع بشر آخرين (تث٢:٣٠، قض١٩،٢٥:١٠، ٢٠:١٣، ١صم٢٢:١٧، ٢٦:٢٣، ٢صم٢:٢١، ١٣:١٤، ١٦، ٢٥، ١٤:٢٩، ٢٣:١٦، ١٧، حز٣:٧). والمرات الأربع التي ورد فيها الفعل **אות** تتعلق بتعاون الناس مع أناس آخرين (تك٣٤:١٥، ٢٢، ٢٣، ٢مل١٢:٨[٩]).

موافق، محبب، سار: ← טוֹב [1] [*ṭôb*[1]] (سار، راضى، مفرح، قيم، #٣٢٠١)، ← כָּשֵׁר [*kāšēr*] (ينجح، يزدهر، سار أو مبهج، #٤١٧٨)، ← נָאָה [*nā'â*] (محبوب، #٥٥٣٣) ← נָעֵם [*nā'ēm*] (سار، يصبح على إتفاق، عزيز، #٥٨٣٨)، ← עָרֵב [1] [*'ārab*[1]] (سار، # ٦٨٤٢)، ← רָצָה [1] [*rāṣâ*[1]] (مسرور بـ ، يتعامل بالمعروف، #٨٣٥٤).

البيبلوجرافيا

TDOT 1:24-26; *TWAT* 5:500-506; A. M. Honeyman, "Some Developments of the Semitic Root *'by*," *JAOS* 64, 1944, 81-82; E. Jenni, "Wollen und 'Nichtwollen'

im Hebräischen," *Mélanges A. Dupont-Sommer*, 1971, 201-7; E. Kutsch, *Verheisung und Gesetz*, BZAW 131, 1973, 34-38; J. D. Levenson, "A Technical Meaning for N'M in the Hebrew Bible," *VT* 35, 1985, 61-67.

Samuel A. Meier صموئيل أي. مير

٥٨٤٠ (נֹעַם [*no'am*]، عطف) ← #٥٨٣٨

5848 נַעֲצוּץ

נַעֲצוּץ [*na'ᵃṣûṣ*]، أجمة شوكة "عليقة" (#٥٨٤٨).

ش. أ. ق هذا المصطلح لم يظهر في اللغات المشابهة (*HALAT* 622).

ع. ق في إش٥٥:١٣، جُمع بينه وبين كلمة סִרְפָּד وقد ذُكر بالتباين مع الأشجار (والتي تمثل بركات الملكوت الآتي). وعلى صعيد آخر، يمكن استخدمه في وصف الأرض نتيجة لدينونة الله المستقبلية (إش٧:١٩).

ب. ت في اللغتين العبرية والآرامية في عصر ما بعد كتابة الكتاب المقدس، وردت كلمة נעץ، كفعل معناه "ينجس، يطعن" (على سبيل المثال، PTalm Berakot 4.7b). وصيغة اسم ترد أيضًا بمعنى "شوكة" (Megilla 10b).

شجيرة، شائكة، القُراص، وخزة، الشوك، شوكة: ← אָטָד [*'āṭād* ¹] (شجيرة من الشوك، #٣٥٣) ← בַּרְקָן [*barqōn*] (شوكة، غصن شائك، #١٤٠٢) ← דֶּבֶר [*deber* ²] (شوكة موخزة، #١٨٢٣) ← דַּרְדַּר [*dardar*] (الشوك، #١٩٩٨) ← חֵדֶק [*ḥēdeq*] (غصن شائك، #٢٥٣٧) ← חוֹחַ [*ḥôaḥ* ¹] (شوكة، #٢٥٦٠) ← מְסוּכָה [*mᵉsûkâ*] (وشيج من الشوك، #٥٠٠٤) ← נַעֲצוּץ [*na'ᵃṣûṣ*] (شجرة شائكة، #٥٨٤٨). סִירָה [*sîrâ*] (شجرة شائكة، #٦١٠٦) ← סִלּוֹן [*sillôn*] (شوكة، #٦١٤١) ← סְנֶה [*sᵉneh*] (شجرة شائكة، #٦١٧٤) סִרְפָּד [*sirpad*] (القراص الموخز، #٦٢٥٢) ← צְאֱלִים [*ṣe'ᵉlîm*] (اللوطس الشائك، #٧٣٦٥) ← צְנִינִים [*ṣᵉnînîm*] (أشواك، #٧٥٦٤) ← קוֹץ [*qôṣ* ¹] (شجيرة من الشوك، #٧٧٦٤) ← קִמּוֹשׂ [*qimmôś*] (أعشاب ضارة، أجمة من القُراص، #٧٨٥٣) ← שֵׂךְ [*śēk*] (شوكة، شظية، #٨٤٩٣) ← שָׁמִיר ¹ [*šāmîr* ¹] (شوكة المسيح، #٩٠٣١).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:585.

K. Lawson Younger, Jr كي. لوسون يانجر، الإبن.

٥٨٤٩ (נַעַר [*na'ar* ¹]، يزأر [الأسد]) ← #٧٨٧

5850 נָעַר

נער [*n'r*²]، قَلْ.، هزَّ، ارتجف؛ نِفْعَلْ.، يرتجف، يجرف؛ بيعِّل.، ينتفِضِ، يرجف، هِتبَعيل. يهز نفسه (#٥٨٥٠)؛ נְעֹרֶת [*nᵉ'oret*] اسم. سحَب (#٥٨٦١).

ع. ق ١. נָעַר كفعل، لم تُستخدم إلا ١١مرة فى ع. ق. وهذا الفعل يمكن أن يُستخدم في هز شجرة فتفقد أوراقها (إش٣٣:٩)، وهز اليد التي ترفض قبول رشوة (٣٣:١٥)، أو هز ثوب للتخلص من أشياء غير مرغوب فيها (نح٥:١٣). وقد وصف مرتين ما عمله الرب للمصريين فى البحر الأحمر "فدفع الرب المصريين في وسط البحر" (خر ١٤:٢٧، NASB مز١٣٦:١٥). ويصف هذا الفعل أيضًا التحرر من نير العبودية، سواء من الناحية الحرفية (قض١٦:٢٠)، ومجازياً (إش٥٢:٢). وأخيرًا، وعبارة "يتم التخلص من" يمكن استخدامها للتعبير عن الرفض (أي٣٨:١٣، مز١٠٩:٢٣).

٢. وهذه الكلمة لا ترد كاسم سوى مرتين فقط (قض١٦:٩، إش١:٣١). وفي كلتا من الحالتين قد تُترجم إلى "نسالة من كتان" وهي مادة سريعة الاشتعال استُخلصت من الكتان.

قشعيرة، رعب، ارتعاش ← געשׁ [*g'š*] (يرتفع ويهبط محدثًا ضوضاء، يعلو، يموج، #١٧٢٣) ← זוע [*zw'*] (يرتعش، يرتعد، يكون خائف، #٢٣١٦) ← זלל [*zll* ²] (يقشعر، يرتعد، يرتعش، #٢٣٦٢) ← חַלְחָלָה [*ḥalḥālâ*] (قشعيرة، ارتعاش، ألم بسبب كريه، #٢٧١٤) ← חרג [*ḥrg*] (يخرج مرتعشا، #٣٠٠٤) ← חרד [*ḥrd*] (ارتعش، ارتجف، روع، #٣٠٠٦) ← ירע [*yr'*] (يرتعش، يجبن، #٣٧٦٠) ← מוט [*mwṭ* ¹] (يضطرب، يترنح، يذهل، يقشعر، #٤٥٧٢) ← מעד [*m'd*] (ينذب، يترنح، يقشعر، يتداعى، #٥٠٤٨) ← נוד [*nwd*] (يقشعر، يتداعى، يتخلى عن، يحذف، ينذب، يتلاشى، #٥٦٥٣) ← נוט [*nwṭ*] (يقشعر، يرتعد، #٥٦٦٧) ← נוע [*nw'*] (يقشعر، يرتعش، يذهل، يتداعى، يتذبذب، #٥٦٧٥) ← נער [*n'r* ²] (يقشعر، يرتعد من، #٥٨٥٠) ← סמר [*smr*] (يرتعد، ينتصب، #٦١٦٩) ← עִוְעִים [*'iw'îm*] (تشويه، ذهول، مشوش الذهن، #٦٤١٣) ← פוק [*pwq* ¹] (يذهل، يتردد، يضطرب، يتداعى، #٧٠٤٨) ← פחד [*pḥd*] (اقشعر، حالة من الفزع، #٧٠٦٤) ← פלץ [*plṣ*] (يرتعد، يقشعر، يرتعش، #٧١٤٥) ← קוץ ¹ [*qwṣ* ¹] (شعر بالاحتقار، خاف، سبب ذعر، #٧٧٦٢) ← רגז [*rgz*] (يقلق، يرتعش، يقشعر، يثير، تنهض #٨٠٧٤) ← רנה [*rnh* ¹] (يزعج #٨٢٦١) ← רעד [*r'd*] (يرتعش، يقشعر #٨٢٨٣) ← רעל [*r'l* ¹] (يلوح مهددا، يرعبه #٨٣٠٢) ← רעשׁ [*r'š* ¹] (يقلق، يرتعش، يثب، #٨٣٢١) ← רפף [*rpp*] (يقشعر، يرتعد، يقلق، #٨٣٤٤) ← רְתֵת [*rᵉtēt*] (رعب، ذعر، ارتعاش، #٨٤١٧) ← שׂער [*ś'r* ¹] (يكون خائف،

يروع، ينتصب ذعرًا، #٨٥٤٧).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:585.

إم. في. فان بيلت / دبليو. سي. قيصر، الإبن. *M. V. Van Pelt / W. C. Kaiser, Jr.*

5853 נַעַר

נַעַר [*na'ar* ²] صبي، شاب، خادم (#٥٨٥٣) נַעֲרָה [*na'ᵃrâ* ¹]، امرأة متزوجة حديثًا، خادمة، (#٥٨٥٥).

ش. أ. ق ١. كلمة *n'rn* ترد فى النصوص المصرية في فترة الرعامسية Ramseiside ومن المحتمل جدًا أن تكون كلمة مأخوذة من اللغة الكنعانية. و*n'rn* من أولئك الذين كان لهم دور ما في الناحية العسكرية. وهكذا، نقرأ في قصة المعركة بين رمسيس الثاني ومواتاليس Muwatauis ملك الحيثيين في قادش نقرأ الآتي: "لدى وصول قوان نيارين *Nearin* الفرعونية—ازدهار في الحياة والصحة—من أرض الأموريين" Amurru" (*ANET*, p. 256 and n. 12) وكذلك فيما يُعرف ببردية أنستاسي Papyrus Anastasi (أواخر الأسرة الـ١٩، قرب نهاية القرن الـ١٣ق. م). نقرأ عن أن حوري Hori، وهو من موظفي القصر، يقول لـ Amen-em-Opet "إنك مرسل في مهمة إلى دجاهان *Djahan* على رأس جيش منتصر لتسحق أولئك المتمردين الذين يُطلق عليهم النيارين *Nearin* من هو، أنت تختار الكاتب ماهير *mahir* الذى يعرف (كيف يستخدم) يده، وفي المقام الأول مع النيارين *nearin* الذين هم في طليعة الجيش (*ANET*, p. 476 and n. 21; p. 478).

٢. *n'r* تظهر كثيرًا فى نصوص أوغاريت (*WUS*, 1808) حيث تصف هذه الكلمة (أ) مراقبًا أو مشرفًا، (ب) نوعية ما من شخصيات القصر (ج) شخصية عسكرية، وربما من كبار العسكريين (Cutler, MacDonald 1976). ونصوص أوغاريت تستخدم كلمة *n'rt* كصيغة المؤنث للاسم *n'r* المذكر.

٣. جذر الكلمة يرد بضع مرات في النصوص الفينيقية (*KAI* 37:A 8, 10. B 11; 24:12). وعلى الرغم من أن أكد. ليس بها نفس اسم.، إلا أن النظير اللغوي له هو *suharu*، (*CAD* S 231b-235a; MacDonald 1976).

ع. ق ١. كلمة נַעַר ترد ٢٣٩مرة في ع. ق، وثلث هذا العدد تقريبًا. (٨٦) نجده في سفري صموئيل (١صم ٦٠مرة، ٢صم ٢٦مرة) يلي ذلك سفرا الملوك حيث يتضمنان ٣٥مرة، (١مل ١١مرة، ٢مل ٢٤مرة). وترد في سفر تك (٢٧مرة)، والقضاة (٢٣ مرة)، وإشعياء (١١مرة)، ونحميا (٨ مرات)، وقد بُذلت محاولات لفهم هذه الكلمة وذلك باللجوء إلى علم دراسة أصل الكلمات وتاريخها. ومن بين أكثر المقترحات التي قُدمت هي أن נַעַר لها صلة إما بكلمة נָעַר، ومعناها يهدر أو يدمدم (إشارة إلى (الصوت الذي ينطلق مع مرحلة البلوغ)، أو إلى נָעַר، ومعناها يتساقط، (إشارة إلى الطفل وهو يترك رحم أمه). والواقع أن كلاً من هذين الاقتراحين غير مقنع، فليس من المحتمل أنه يمكن للمرء أن يتأكد من معنى كلمة נַעַר بالاعتماد ببساطة على علم دراسة أصل الكلمات وتاريخها. بل بالأحرى، سيضطر المرء إلى استخدام النهج القريني أكثر من علم دراسة أصل الكلمة وتطورها في حد ذاته *per se*.

٢. تأتي נַעַר مع זָקֵן في شكل تصاعدي "من الحدث (و) إلى الشيخ" (تك١٩:٤، يش٦:٢١، أس٣:١٣)، كما ترد في شكل تنازلي ("الشيخ والفتى") فى إر٥١:٢٢، وبترتيب عكسي في خر١٠:٩ وإش٢٠:٤ ومر٢١:٢١. ويتبين من هذا أن נַעַר لا يمكن أن تكون זָקֵן والعكس صحيح.

٣. وتستخدم الكلمة لتغطي سلسلة واسعة من المجموعات العمرية، من طفل في مرحلة الجنين (قض١٣:٥، ٧، ٨، ١٢)، إلى طفل وُلد للتو (١صم٤:٢١) إلى طفل سنه ثلاثة شهور (خر٢:٦) إلى طفل لم يُفطم بعد (١صم١: ٢٢)، إلى طفل فُطم حديثًا (١صم١:٢٤)، إلى غلام ابن سبع عشرة سنة (تك٣٧:٢)، [NIV "رجل"] رجل في الثلاثين من عمره (تك ٤١:١٢ انظر ع. ٤٦ [NIV "غلام عبراني"] وعلى ذلك ليس هناك خلاف عندما تزوج נַעַר وهكذا فإننا نستخلص من ذلك أن من بين معاني נַעַר أنها تشير إلى أي شخص صغير من الطفولة حتى إلى ما قبل زواجه.

٤. حاول إرميا أن يتفادى طاعة الله عندما دعاه وذلك باحتجاجه: "إني لا أعرف أن أتكلم، لأني ولد" (נַעַר إر١:٦). لقد شعر أن صغر سنه لا يؤهله للقيام بخدمة عامة، وبصفة خاصة في مجتمع يعطي الأفضلية لحكمة الشيوخ.

٥. توجد أدلة كثيرة (MacDonald 1976) على أن נַעַר لا تشير إلى الأطفال "وصغار السن فقط" بل وتشير إلى خادم أو موظف في خدمة شخصية لها نفوذ وسلطان. وأسفار صموئيل والملوك زاخرة بالإشارة נְעָרִים حيث يصلح لها هذا التفسير. وهكذا، فإن ما جاء في تك ١٨:٧ يشير إلى נַעַר إبراهيم، وبالكاد تشير إلى "ابن إبراهيم" بل إلى "غلام، أو خادم إبراهيم" بمعنى أقرب مساعدي أبينا إبراهيم. انظر أيضًا تك٢٢:٣، ٥، ١٩.

بعد ذلك نقرأ في سفر التكوين أنه قيل لفرعون عن وجود נַעַר عبراني (تك٤١:١٢). فهل من المحتمل أن يقول

فرعون في وقت لاحق عن صبي صغير: "هل نجد مثل هذا رجلا (אִישׁ) فيه روح الله" (ع.٣٨) أو "أنت تكون على بيتي وعلى فمك يقبل جميع شعبي" (ع.٤٠). وفي يش١:٢ أرسل يشوع جاسوسين وُصفا بأنهما "رجلان" (אֲנָשִׁים). وقد أشار ملك أريحا أيضًا إليهما على أنهما "رجلان" (٣:٢) وهذا ما فعله يشوع نفسه في وقت لاحق (٢٢:٦). غير أنها في ع. التالية مباشرة (٢٣:٦) قيل إنهما "غلامان" נְעָרִים وهكذا فإن كلمة נַעַר قد تطلق ليس فقط على شخص قاصر (تحت سلطة أبيه)، ولكن أيضًا على خادم (موظف عام)، أو جندي/ جاسوس (تحت سلطان رئيسه).

٦. وكلمة נַעַר قد تعكس سلسلة من المعاني مثلما هو الحال بالنسبة للكلمة الإنجليزية "boy" ("إنه ولد"—شاب—ولد صغير—في "السن والحجم"، "إنه ابننا، "علاقات عائلية"، أولادنا هناك يقاتلون—جنود، "إني ألعب الجولف مع الأولاد الذين في المكتب—زملاء).

٧. في تك٢٢ يستخدم إبراهيم الصيغة المحددة (hanna'ar) لدى إشارته إلى إسحق (٥:٢٢) وهذا ما فعله الملاك أيضًا (ع. ١٢)، وهنا المعنى واضح وهو "غلام". لكن إبراهيم يستخدم الصيغة التركيبية (لاحقات من الضمائر) عند الإشار إلى رفقائه (ع. ٣، ٥، ١٩) وهنا المعنى واضح وهنا أنهم "خدم" ليسوا شخصيين.

٨. نجد هنا نقلة مثيرة بين יֶלֶד، נַעַר في وصف إسماعيل، فالراوي يدعوه יֶלֶד (تك٢١:٨، ١٤)، وهذا ما فعلته هاجر أيضًا (ع.١٦). لكن الله/ الملاك دعاه נַעַר (ع. ١٢، ١٧، ٢٨): ثم إن الراوي يدعو إسماعيل أيضًا נַעַר (ع. ٢٠) وعند الحديث عن علاقته بالله، يبدو أن יֶלֶד لا تتحدث هنا إلا عن علاقة بيولوجية، في حين أن נַעַר تتحدث عن عناية واهتمام.

٩. كان بصحبة إبراهيم خادمان (נַעַר) فى رحلة تستغرق ثلاثة أيام (تك٢٢:٣)، كما كان الحال بالاق (عد٢٢:٢٢ انظر أيضًا شاول في رحلته إلى عين دور En-dor ١صم٢٨:١). وموضوع الخادمين ربما كان قالبًا أدبيًا. أي أنه، عندما يزعم رجل بارز القيام برحلة، يأخذ معه شخصين ليعنيا به.

١٠. استخدم إشعياء كلمة נַעַר مرتين في إشارته إلى صبي بعينه يكون آية من الله (إش١٧:١٦، ٦:١١). "لقد اختار الله صبيًا—وليس ملكًا يفتخر بنفسه—ليحكم عظماء هذا العالم. ذلك أنه في البراءة، والبساطة، والإيمان، يكمن خلاص عالم كان قد استغرق في السوفسطائية، والمذهب الكلبي، والعنف" (Oswalt, *Isaiah*, NICOT, 1:283-84).

١١. ترجمة NIV كلمة נַעֲרָה إلى "فتيات" (تك٢٤:٦١)، جواري (خر٢:٥)، "فتاة" (تث٢٢:١٩)، "فتاة" (را٤:١٢)، "فتيات خادمات" (٢:٨).

١٢. وعند استخدام كلمة נַעֲרָה بصيغة الجمع مع لاحقات من الضمائر فإنها بدون تغيير تُترجم إلى فتيات، مرافقات، (انظر تك٢٤:٦١ "جواري" ابنة فرعون، خر٢:٥)، "فتيات بوعز" را٢ :٨، و٢٢ و٣: ٢. "فتيات أبيجايل" ١صم٢٥:٤٢، "جواري أستير" أس٢:٩، ٤:١٦، "جواري الحكمة" أم٩:٣ ، وفتياتها ٢٧:٢٧ (إحداهن تمتلك غنى وتاجًا (ع.٢٤)، تنتمي إلى "امرأة فاضلة" (ترجمة [NIV، لعبارة אֵשֶׁת־חַיִל]، ولكن زوجها "معروف في الأبواب" (ع.٢٣).

١٣. في كثير من الأحيان تُوصف נַעֲרָה بأنها בְּתוּלָה ("عذراء") كما في تك٢٤:١٦، تث٢٢:٢٣، ٢٨، تك٢٤:١٦ قض٢١:١٢، ١مل١:٢، أس٢:٢، تك٢٤: ١٦، قض٢١: ١٢، أضافت صفة أخرى بقولها "عذارى لم يعرفن رجلاً". وربما تكون هذه العبارة لتدعيم عذراوية الفتاة، وإما أنها لوحدها قد توحي بالعذراوية وبهذا تشير إلى أن בְּתוּלָה ليس بالضرورة أن تكون "عذراء" بل بالأجرى فتاة فى سن الزواج. (والتي من الجلي أنها في معظم الحالات تكون בְּתוּלָה).

١٤. على العكس من נַעֲרָה ,נַעַר عن امرأة المتزوجة (تث٢٢:١٥، ١٦، ١٩، ٢٠، ٢١) وذلك في تشريع يقول: "إذا اتخذ رجل زوجة، بعد أن اضطجع معها". هكذا يكون الزواج قد اكتمل. فى را٢١:٦ يشير المصطلح إلى أرملة شابة (الأمر الذي جاء غامضًا في ترجمة NIV) و٤:١٢.

١٥. من بين الخطايا التي وبخ عاموس عليها إسرائيل أن "يذهب رجل وأبوه إلى صبية واحدة حتى يدنسوا اسم قدسي" (عا٢:٧). وهذا لا يمكن أن تشير إلى عاهرات المعبد لأن الصبية التي أشير إليها ليست קְדֵשָׁה بل נַעֲרָה (وهذا المصطلح ليست له أي معاني تتعلق بالعبادة cultic—ولكن قارن Andersen, Freedman, *Amos*, AB 24A, 318-19) بل ولا يمكن الربط بين هذه ع. والقانون الحثي (Hittite law (*ANET*, p. 196)). "إذا ضاجع أب وابنه (نفس) الجارية، أو العاهرة، لن تكون هناك أى عقوبة" لأنه נַעֲרָה ليست عبدة ولا عاهرة، بل إن נַעֲרָה بالنسبة لعاموس هي بالأحرى شخص تنتمي إلى الأشخاص الذين لا حول لهم ولا قوة والذين يتعرضون للاستغلال والذين ذكروا في هذه ع. إلى جانب المساكين والبائسين.

١٦. ما جاء في عد ٣٠: ٣ [٤] يتحدث عن امرأة غير متزوجة (حرفيًا "امرأة... في صباها") والذي لدى أبيها سلطة إلغاء أي نذر أو قسم في اليوم الذي قامت فيه بذلك. وعبارة (امرأة في صباها) تغطي فترة الطفولة حتى تتزوج.

وتقليد معلمي اليهود يحد هذه المدة بقصرها على الفترة القصيرة التي تظهر فيها أول علامات تدل على البلوغ، أي فتاة يتراوح عمرها بين ١١ سنة ويوم واحد و١٢ سنة ويوم واحد (Sipre Num 123). وعندما تبلغ فتاة سن البلوغ لا يكون لأبيها بعد سلطان عليها (*Nedarim* 47b).

ذكر ← אָדָם [1 *'ādām*] (آدم، شعب، #١٣٢) ← 1 אִישׁ [1 *'îš*] (رجل، زوج، #٤٠٨) ← אֱנוֹשׁ 1 [*'enôš* 1] (رجال، رجل، #٦٣٢) ← אִישׁוֹן [*'āšîš*] (رجل، #٨٦١) ← גֶּבֶר 1 [*geber* 1] (شاب #١٥٠٥) ← זָכָר [*zākār*] (تعني ذكر #٢٣٥١) ← מְתִים 1 [*metim* 1] (شاب، شعب، #٥٤٩٣) ← נַעַר 2 [*na'ar* 2] (صبى، #٥٨٥٣).

انثى ← אִשָּׁה [*'iššâ*] (إمرأة، #٨٥١) ← גְּבִירָה [*ge-bîrâ*] / גְּבֶרֶת [*geberet*] (سيدة، ملكة، خليلة، #١٥٠٩/ #١٤٨٥) ← נַעֲרָה 1 [*na'ārâ* 1] (فتاه، #٥٨٥٥) ← נְקֵבָה [*neqēbâ*] (أنثى، #٥٩٢٢) ← פִּלֶגֶשׁ [*pîlegeš*] (سرية، #٧١٠٨) ← שִׁדָּה [*šiddâ*] (سيدة، #٨٧٢١).

شباب: ← בָּחוּר [1 *bāḥûr*] (شاب، #١٠٣٣)؛ ← בְּתוּלָה [*betûlâ*] (شابة، #١٤٣٥)؛ ← נְעוּרִים [*ne'ûrîm*] (شباب، #٥٨٣٠)؛ ← עֲלוּמִים [*'alûmîm*] (شباب، #٦٥٩٦)؛ ← צָעִיר [1 *ṣā'îr*] (قليل، صغير، صغر، ضياع الوقت، #٧٥٨٢)؛ ← קָטֹן [2 *qāṭōn*] (صغير، ضياع الوقت، صغر، #٧٧٨٥)؛ ← שַׁחֲרוּת [*šaḥarût*] (شعر أسود، ريعان الشباب، #٨٨٤١).

طفل: ← גֹּלֶם [*gōlem*] (جنين، #١٦٧٧) ← טַף [1 *ṭap*] (أطفال، #٣٢٥١) ← יוֹנֵק [*yônēq*] (طفل يانع، #٣٤٣٧) ← יָלַד [*yld*] (يحمل، يلد، يُولد، #٣٥٢٨) ← יָתוֹם [*yātôm*] (يتيم، #٣٨٤٦) ← מַמְזֵר [*mamzēr*] (إبن زنا، #٤٩٢٧) ← נַעַר 2 [*na'ar* 2] (ولد، #٥٨٥٣) ← עוּל [2 *'wl*] (طفل، #٦٤٠٢) ← תאם [*t'm*] (تجمل في توامين، #٩٢٩٨) ← تبنى: في القسم اللاهوتي.

البيبلوجرافيا

TWAT 5:507-18; *TWOT* 2:585-86; N. Avigad, "New Light on the *Na'ar* Seals," *Fs. G. E. Wright*, 1976, 294-300; B. J. Bamberger, "Qetanah, Na'arah, Bogereth," *HUCA* 32, 1961, 281-94; H. Barilqu, "The Case of the *na'arah*," *Beth Mikra* 27, 1981/82, 101-8; S. Ben-Reuven, "*Ben* in Contrast to *yeled* and *na'arim* in the Bible," *Beth Mikra* 28, 1982/83, 147-49; B. Cutler and J. Macdonald, "Identification of the *na'ar* in the Ugaritic Texts," *UF* 8, 1976, 27-35; J. Macdonald, "The Status and Role of the *na'ar* in Israelite Society," *JNES* 35, 1976, 147-70; idem, "The Role and Status of *suharû* in the Mari Correspondence," *JAOS* 96, 1976, 57-68; C. M. Miller, "Maidenhood and Virginity in Ancient Israel," *ResQ* 22, 1979, 242-46; A. R. Schulman "The *Nern* at the Battle of Kadesh," *Journal of the American Research Center in Egypt* 1, 1962, 47-53; H. P. Stöhli, *Knabe—Jüngling—Knecht. Untersuchungen zum Begriff n'r im Alten Testament*, 1978.

فيكتور هاملتن *Victor Hamilton*

٥٨٥٥ (נַעֲרָה [1 *na'ārâ*]، امرأة متزوجة حديثًا) ← #٥٨٥٣

٥٨٦١ (נְעֹרֶת [*ne'oret*]، يسحب) ← #٥٨٥٠

5864 נָפָה

נָפָה [1 *napâ*]، منخل (#٥٨٦٤).

ش. أ. ق נָפָה لها علاقة بالكلمة الأثيوبية ينخل أو يمحص، *näpäyä*، انظر *HALAT* 669.

ع. ق נָפָה لا ترد إلا في إش ٢٨:٣٠ حيث يحكم الله على الشعوب بغربلتهم بالغربال الذي يُستخدم من التنظيف النهائي للحبوب التي تمت غربلتها.

ذرو: ← זרה [1 *zrh*] (يتبعثر، يذرى، #٢٤٣٠) ← נָפָה [1 *nāpâ*] (ينخل، #٥٨٦٤) ← רַחַת [*raḥat*] (جاروف الذرو، #٨١٨١).

منخل: ← הַשְׁרָה [*hašrâ*] (منخل، #٣١٤٢)؛ ← כְּבָרָה [1 *kebārâ*] (منخل، #٣٨٩٥)؛ ← נָפָה [1 *nāpâ*] (منخل، #٥٨٦٤).

البيبلوجرافيا

ABD I:95-98; J. Feliks, "Agricultural Implements in Ancient Eres Israel," *EncJud*, 1971; S. Paul and W. Dever, *Biblical Archaeology*, 1974.

مارك دي. فوتاتو *Mark D. Futato*

٥٨٦٥ (נָפָה [2 *napâ*]، منطقة خلفية صخرية) ← #٢٢١٥.

5870 נָפַח

נָפַח [*napah*]، نَفَخَ (#٥٨٧٠)؛ מַפָּח [*mappah*] ينفخ (#٥١٣٥)؛ מַפֻּחַ [*mappuah*] تفاحة (← #٩٥١٥).

ع. ق ١. الجذر معناه يشخر أو يتأفف في ملا ١:١٣، حيث ينجس الأشرار الذبائح المقدسة، ومعظم السياقات التي ورد فيها هذا الجذر ومشتقاته يصف الجزاء العادل لإله عظيم الذي بشكل أو بآخر يستخدم نفخة من فيه للدفاع عن بره لإسرائيل وجيرانها، (على سبيل المثال إش٥٤:١٦، إر١:١٣، حز٢٢:٢٠، ٢١، حج١:٩).

٢. מַפָּח نفخ، تشير إلى النفس الأخير لـ נֶפֶשׁ المرء

كما جاء في أي١١:٢٠ (قارن أي ٣١:٣٩، إر١٥:٩)، الأمر الذي يُعد تعبيرًا ضمنيًا لأن الله في الأساس هو الذي ألهم נֶפֶשׁ (تك٢:٧، حز٣٧:٩، انظر נְשָׁמָה).

٣. اسم. المشتق. מַפָּחַ تشير إلى كير الحداد الذي ينفخ دون جدوى، مثل أقوال الأنبياء التي لم تصلح إسرائيل (إر٦:٢٩).

هبوب (ريح، نفس): ← הזה [hzh] (يلهث أثناء النوم، #٢١١١)؛ ← נדף [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢)؛ ← נפח [nph] (يهبّ، #٥٨٧٠)؛ ← נשב [nšb] (يهبّ، #٥٩٠٩)؛ ← נשף [nšp] (يهبّ، #٥٩٧٣)؛ ← פוח [pwh ²] (يهبّ، يقصف، يثلب، #٧٠٣٢).

نفس، حياة: ← הֶבֶל [hebel ¹] (نفس، #٢٠٣٩)؛ ← נֶפֶשׁ [nepeš] (نفس، حياة، رغبة، #٥٨٨٣)؛ ← נְשָׁמָה [nešāmâ] (نفس، #٥٩٧٢)؛ ← שאף [š'p ¹] (ينهج، يلهث، #٨٦٣٤).

دي. سي . فريدريكس D. C. Fredericks

٥٨٧٥ (נְפִילִים [nepîlîm]، عمالقة)، ← عمالقة.

5876 נֹפֶךְ

נֹפֶךְ [nopek] حجر شبه كريم لم تُحدد هويته (#٥٨٧٦).

ش. أ. ق لاحظ حجر الفيروز mfk't المصري الملكية.

ع. ق ١. ذكرت هذه الكلمة النادرة بين مجموعة متنوعة من الأحجار الكريمة التي تُوضع على صدرة القضاء الذي يرتديها رئيس الكهنة (الحجر الكريم الأول في الصف الثاني، خر٢٨:١٨، ٣٩:١١، إلى جانب כַּדְכֹּד كوسيلة للتجارة بالتبادل (حز٢٧:١٦)، وبتشبيه مجازي كجزء من تزيين صور لإبراز حالة خاصة (حز٢٨:١٣). جاء بترجمة NIV فيروز، أما ترجمة JB فتقول إنه عقيق أحمر، في حين أن ترجمة، بينما فى NEB وAllen (حز٢٠:٤٨، WBC, 1990, 90) وتتفق مع ما ذكره Zimmerli (83-84) والأكثر صحة هو عقيق أحمر ولاسيما لون الياقوت الأحمر.

٢. لمقدمة لاهوتية لموضوع الأحجار الكريمة فى ع. ق انظر אֹדֶם (#١٣٨).

أحجار كريمة: ← אֶבֶן ['eben] (حجر، صخر، #٧٤)؛ ← אֹדֶם ['ōdem] (أحجار كريمة، #١٣٨)؛ ← אַחְלָמָה ['aḥlāmâ] (يشب، #٣٣٤)؛ ← אֶקְדָּח ['eqdāḥ] (عقيق، #٧٣٤)؛ ← בַּהַט [bahaṭ] (أحجار كريمة، #٩٨٥)؛ ← בָּרֶקֶת [bāreqet] (زمرد، #١٤٠٣)؛ ← יַהֲלֹם [yahᵃlōm] (أحجار كريمة، #٣٤٠٢)؛ ← יָשְׁפֵה [yāšᵉpēh] (يشب، #٣٨٣٥)؛ ← כַּדְכֹּד [kadkōd] (ياقوت؟، #٣٩٠٥)؛ ← לֶשֶׁם ¹ [lešem ¹] (أحجار كريمة، #٤٣٨٥)؛ ← נֹפֶךְ [nōpek] (أحجار نصف كريمة، #٥٨٧٦)؛ ← סֹחֶרֶת [sōḥeret] (حجر معدني، #٦٠٩٠)؛ ← סַפִּיר [sappîr] (اللازورد، #٦٢٠٩)؛ ← פִּטְדָה [piṭdâ] (زبرجد، #٧٠٧٧)؛ ← שְׁבוֹ [šᵉbô] (حجر كريم، #٨٦٤٨)؛ ← שֹׁהַם ¹ [šōham ¹] (حجر كريم، #٨٧٣٢)؛ ← שָׁמִיר ² [šāmîr ²] (عدو، ماس؟، #٩٠٣٢)؛ ← שֵׁשׁ ² [šēš ²] (مرمر، #٩٢٥٣)؛ ← תַּרְשִׁישׁ ² [taršîš ²] (حجر كريم، #٩٥٧٧).

مجوهرات، زينة: ← עדה ² ['dh ²] (يزين شخص ما، #٦٣٣٥).

البيبلوجرافيا

IDB 2:898-905; *ISBE* 4:623-30; *NIDNTT* 3:395-98; J. S. Harris, "An Introduction to the Study of Personal Ornaments, of Precious, Semi-Precious and Imitation Stones Used Throughout Biblical History," *ALUOS* 4, 1962, 49-83; L. Koehler, "Hebrüische Vokabeln II," *ZAW* 55, 1937, 161-74; H. Quiring, "Die Edelsteine im Amtsschild des jüdischen Hohenpriesters und die Herkunft ihrer Namen," *AGM* 38, 1954, 193-213; W. Zimmerli, *Ezekiel 25-48*, 1983, 82-84.

أندرو إي. هيل *Andrew E. Hill*

5877 נפל

נפל [npl]، قَل. سقط؛ هِفْعِيل.، يُسقِط؛ هِتبَعِيل.، أسقط على، ينبطح أرضًا (#٥٨٧٧)؛ מַפָּל [mappal]، طيات (من لحم التمساح: أي٤١:٢٣ [١٥])، كناسة (من الحبوب، عا٨:٦) (#٥١٣٩)؛ נְפִילִים [nepîlîm]، عمالقة (← #٥٨٧٢) נֵפֶל [nepel]، إجهاض، فشل (← #٥٨٧٨).

ش. أ. ق في حين أن جذر الكلمة נפל شائع في اللغات السامية، غير أن بعض المعاني مثل معنى الكلمة أكد. napalum، يدمر أو يهدم ليس لها نظير حقيقي في اللغة العبرية. والاستعمالات في اللغتين أوغا. والآرامية بشكل عام هي الأقرب إلى سلسلة معاني كلمة נפל في ع. ق.

ع. ق ١. يرد الفعل נָפַל ما يقرب من ٤٣٣مرة في ع. ق وغالبيتها ٣٦٧مرة وردت بقَل. كما أن٦١مرة أخرى بصيغة هِفْعِيل. و٥مرات في صيغة هِتبَعِيل. وفي حين أن المرة الوحيدة التي جاءت بصيغة بيلّال (حز٢٨:٢٣) كثيرًا ما يتم تنقيحها—على أساس بعض المخطوطات العبرية، والترجمة سب.، وسريانية. والفلجاتا—إلى قَل.، وعند ترجمة נָפַל، في الترجمة سب. فإن أكثر من ٢٥٠ حالة تستخدم πίπτω، في حين ترد ἐμπίπτω ٢٥مرة و

ἐπιπίπτω ٣٥مرة.

٢. وأكثر الاستعمالات شيوعًا نجده في المعنى الحرفي للفعل، يصادف، أو يسقط) ويكون ذلك عادة في إطار فكرة سقوط دون قصد. وفي كثير من الأحيان تُعطى بعض المؤشرات عن اتجاه السقوط (على سبيل المثال: للخلف، في، عبرية). وهذا يُستعمل دون تمييز سواء بالنسبة للإنسان أو الأشياء على سبيل المثال: خيمة، جدار). ويمكن استخدامه للنزول من على ظهر حيوان (تك٢٤:٦٤). أو النزول عن المركبة (٢مل٥:٢١).

٣. ويوجد في ع. ق استخدامان فنيان ومختلفان נָפַל. الأول مرتبط بإلقاء القرعة. وتُستخدم قَل.، لوصف حقيقة سقوط القرعة (١أخ٢٦:١٤، حز٢٤:٦، يون١:٧). أما صيغة هِفْعِيل. لإلقاء القرعة (نح١٠:٣٤[٣٥]، ١أخ٢٤:٣١، ٢٦:١٣). وكتوسعة لهذا الاستعمال فقد استخدم بمعنى توزيع أرض الموعد على أسباط إسرائيل المختلفة (يش ١٣:٦، ٢٣:٤، حز٤٥: ١). أما الصيغة الكاملة فترد في عد٣٤:٢، תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה "التي تقع لكم نصيبًا" غير أن الأكثر شيوعًا هو الفعل في صيغة هِفْعِيل. مع الحرف לְ (يش١٣:٦، ٢٣:٤، إش٣٤:١٧). بل إن مز٧٨:٥٥ يعزو عملية إلقاء القرعة للرب حيث طرد آخرين ليسكن أسباط إسرائيل في أرض كنعان.

أما الاستعمال الفني الثاني فيتمثل في مجموعة من الفقرات استخدم فيها "يسقط" بمعنى "يخفق" وكان الرب معه ولم يدع شيئًا من جميع كلامه يسقط إلى الأرض. (١صم٣:١٩)، ولا كلام إيليا (٢مل١٠:١٠)، ثم إنه على وجه الخصوص لم يدع كلمته تسقط (يش٢١:٤٥، ٢٣:١٤ [مرتين]، ١مل٨:٥٦). ويماثل ذلك استخدامه في الحلف الذي يعد بأنه شعرة واحدة من الرأس لن تسقط (١صم١٤:٤٥، ٢صم١٤:١١، ١مل١:٥٢).

٤. كثيرًا ما يُستخدم الفعل كعمل يدل على إذلال الذات، حين يخر شخص على وجهه ويسجد أمام شخص عظيم (را٢:١٠، ٢صم٩:٦، ١مل١٨:٧، ٣٩). وفي بعض الأحيان تُذكر دلالة أخرى مثل "وقع أمامه على الأرض" (تك ٤٤:١٤) أو "سقط على رجليه" (١صم٢٤:٢٤، ٢مل٤:٣٧)، وهذا التعبير له أهمية من الناحية اللاهوتية لأنه استخدم بالمعنى الديني في عبارة "فسقط.. على وجهه" أمام الرب (تك١٧:٣، ١٧، أخ٢١:١٦، ٢أخ٢٠:١٨)، أو أمام ممثله (يش٥:١٤، ٧، ٦). وفي بعض هذه الحالات يظهر مع فعل חָוָה (← #٢٥٥٦، وعلى سبيل المثال يش٥:١٤، ٢أخ٢٠:١٨)، حيث يكون التأكيد على السجود في اتضاع أمام الرب وعبادته. وعلاقة נָפַל بالسجود سوف تزداد دعمًا إذا ما أمكن التوضيح بشكل قاطع أن נפל وجذر الكلمة اللذين يشيران إلى الصلاة (פלל) هما في واقع الأمر تطورات لنفس الجذر الثنائي الذي يعني "يسقط". وإذا كان ما جاء في حز٢٨:٢٣ صحيحًا، فإن كلمة בִּפְלַל في هذه الفقرة سيكون معناها "يطرح أرضًا" وانتقال سهل من هذا سيكون في إطار معنى منشق وهو "يصلي" (انظر Ap-Thomas, "Notes on Some Terms," 231-32). وقد استخدمت كلمة נָפַל عدة مرات في سفري إرميا ودانيال بمعنى صلاة، إلى جانب الأسماء תְּחִנָּה (إر٣٦:٧، ٣٧:٢٠، ٣٨:٢٦، ٤٢:٩، دا٩:٢٠، ← #٩٣٨٢) وتַּחֲנוּן (دا٩:١٨، ← #٩٣٨٤).

٥. كلمة נָפַל ترد أيضًا بمعان عسكرية مختلفة بما في ذلك مهاجمة المرء أعدائه (بدون حرف جر، أي١:١٥، مع בְּ يش١١:٧، ومع עַל إر٤٨:٣٢). وعلامة على ذلك، فإنها يمكن أن تعني التسليم أو ترك المرء أعدائه، وعلى وجه الخصوص في الفترة الختامية من تاريخ مملكة يهوذا، حيث استُخدمت لوصف أولئك الذين لجأوا إلى البابليين (٢مل٢٥:١١، إر٣٩:٩، ٣٧:١٤، ٣٩:٩، ٥٢:١٥). وهنا نجد أن الجزء الذي في قَل..part، נֹפְלִים يأخذ معنى "الهاربين" وفي وقت سابق استخدم التعبير بمعنى حسن ليصف رجال سبط منسى الذين فروا إلى داود (١أخ١٢:١٩-٢٠[٢٠-٢١]، والشماليين الذين جاءوا إلى آسا عندما رأوا أنه تلقى معونة إلهية (٢أخ١٥:٩). وارتباط داود بأخيش تم التعبير عنه أيضًا بهذا المصطلح (١صم٢٩:٣). وكلمة נְפִלִים في تك٦:٤ وعد١٣:٣٣ (مرتين) يمكن عزوها إلى هذا المعنى العسكري لكلمة נָפַל، وإذا كان الأمر كذلك فإن ذلك سيأخذ معنى المهاجمين، أو رجال أشداء. ومن المؤكد أن هذا التفسير سيتناغم تمامًا مع سياق تكوين٦، سواء في وضعه الأوسع، حيث أن العنف في سفر التكوين أدى إلى العنف المذكور في الأصحاح ٦، وإلى الإشارة الأخرى الواردة في ٦:٤ والتي تشير إلى נְפִלִים على أنهم "كأبطال"، و"ذوو اسم"، وسياق ما جاء في عدد١٣ له أيضًا سمات عسكرية، لأنه يشكل جزءًا من القصة الخاصة بتجسس أرض كنعان.

٦. وقد استخدم هذا الفعل أيضًا في الاختبارات الخاصة بالسقوط نتيجة الإصابة، أو حيث يكون "السقوط" مساويًا "الموت". وهي نقلة سهلة من معنى إلى معنى آخر، لأنه فيما تظهر بعض الفقرات وبشكل واضح الإصابة أو الموت، إلا أن فقرات كثيرة أخرى ليست حاسمة في هذه النقطة وتترك ببساطة الأمر متاحًا للتخمين بأن السقوط كان أمرًا مميتًا. وبعد المعركة قد يسقط الإنسان في فراشه ولكنه لا يموت (خر٢١:١٨). فقد سقط أخزيا ملك إسرائيل من الكوة التي في عليته، وبعث يرسل ليسألوا بعل زبوب، ما إذا كان سيشفى من مرضه (٢مل١:٢). وعلى الرغم من ذلك، فإن فقرات أخرى تبين أن هذا السقوط فيها مساو للموت. وعندما يتدخل الرب، "يمد يده فيعثر المعين،

ويسقط المعان، ويفنيان كلاهما معاً" (إش٣١:٣). وأكثر من ربع المرات التي ورد فيها هذا الفعل، جاءت في سياقات تتناول الموت بشكل واضح. والأمر الواضح على وجه الخصوص يتمثل في الإشارة إلى موت سيسرا في قض ٢٧:٥، حيث الاستعمال الثلاثي لكلمة נָפַל يحتل ذروة القصة. وفي كثير من الأحيان نجد إشارة إلى سبب الموت، وأكثر الأسباب شيوعًا هو בַּחֶרֶב، "بالسيف" (عد١٤:٣، إش٣:٢٥، عا١٧:٧)، الأمر الذي يرد ٢٥مرة.

أما صيغة هِفْعِيل.، فكثيرًا ما تستخدم بمعنى سببي. وهي تستخدم للإشارة إلى موت سببه شخص ما، بما في ذلك إشارات إلى عمل إلهي (إسرائيل في البرية، مز١٠٦:٢٦، سكان أورشليم، إر١٩:٧). وفي أحيان كثيرة يرد נָפַל بمعنى موت عن طريق العنف، وعلى وجه الخصوص الموت في المعركة. وهذا ينطبق في حالة الموت الجماعي (كل جيش سيسرا، قض٤:١٦)، والفلسطينيين، ١صم١٤:١٣، والآراميين، ١مل٢٠:٢٥، وآدوم إر٤٩:٢١)، وهذا ينطبق على الأفراد (عسائيل، ٢صم٢:٢٣، آخاب، ١مل٢٢:٢٠). وفي بعض الأحيان يُوصف الميت بأنه "ساقط على الأرض" (تث٢١:١، قض٣:٢٥، ١صم٣١:٨). وعبارة "سقط في أيدي.." تتضمن في كثير من الأحيان معنى أنه قتل (قض١٥:١٨، ١أخ٥:١٠، ٢١:١٣، مرا١١:٧).

سقوط، ترنح، تعثر: ← בטח [bṭḥ ²] (يسقط أرضًا، #١٠٥٤)؛ ← הוה [hwh ¹] (يسقط، #٢٠٩٢)؛ ← כשל [kšl] (يتعثر، يترنح، يُدمَّر، #٤١٧٣)؛ ← נסס [nss ¹] (يمشي مضطربًا، #٥٨٢٣)؛ ← נפל [npl] (يسقط، يسقط على وجهه، #٥٨٧٧)؛ ← נתר [ntr ¹] (يسقط، #٦٠٠٠)؛ ← שמט [šmṭ] (يطلق سراح، يصفح عن، يُسقط، يطرح أرضًا، يسقط، يتعثر، #٩٠٢٣).

موت ← אבד [ʼbd ¹] (يهلك، #٦) ← אֲדָמָה [ʼ*ᵃ*dāmâ] (أرض، قطعة أرض، تربة، أرض، حيز من الموتى، #١٤١) ← אָסוֹן [ʼāsôn] (حادثة مميتة، #٦٥٦) ← גוע [gwʻ] (ينتهى، يموت، #١٥٨٨) הרג [hrg] (يقتل، يغتال، #٢٢٢٢) ← זרם [zrm ¹] (يضع نهاية للحياة، #٢٤٤١) ← חֶדֶל [ḥedel] (منطقة موتى، #٢٥٣٥) ← חנט [ḥnṭ ²] (يحنط، تحنيط، #٢٨٤٦) ← מות [mwt] (يموت، يقتل، يعدم، #٤٦٣٧) ← קטל [qṭl] (يغتال، يذبح، #٧٧٧٩) ← רְפָאִים [rᵉpāʼîm ¹] (ظلال، مغادرة الروح، #٨٣٢٧) ← שְׁאוֹל [šᵉʼôl] (الهاوية، الجحيم، #٨٦١٩) ← שַׁחַת [šaḥat] (حفرة، قبر، #٨٨٤٦).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:606-11; 2:705-10; *TDNT* 6:161-73; *TWAT* 5:521-31; D. R. Ap-Thomas, "Notes on Some Terms Relating to Prayer," *VT* 6, 1956, 225-41; M. Delcor, "Quelques cas de survivances du vocabulaire nomade en hébreu biblique," *VT* 25, 1975, 313-15; J. C. Greenfield, "Lexicographical Notes I," *HUCA* 29, 1958, 215-17.

ألان إم . هارمان *Allan M. Harman*

5878	נֵפֶל

נֵפֶל [nepel] اسم طفل وُلد ميتًا، إجهاض (#٥٨٧٨) > נָפַל < (נָפַל، ينهار #٥٨٧٧).

ع. ق يرد اسم. ٣مرات في إطار الاحتجاج والصلاة. وقد استخدم بسؤال يطرحه المتكلم (أي٣:١٦)، يتعجب أيوب فيه عن سبب ولادته، وبواسطة كاتب أحد مزامير الرثاء، كان يُضطهد (مز٥٨:٨[٩])، وفي قول مأثور (جا٦: ٣). أن يولد طفل ميتًا فهذا مصير رهيب (مز٥٨: ٨[٩])، وعلى الرغم من ذلك، فبعد حياة بائسة يُعد أمرًا مرغوبًا فيه (أي٣:١٦)، والواقع أن مثل هذا الموقف قد يتضمن مميزات (جا٦:٣).

ع. ج. *NIDNTT* 1:176-88.

عقيم، لا أطفال له، سقط: ← גַּלְמוּד [galmûd] (عقيم، #١٦٧٨)؛ ← נֵפֶל [nēpel] (جنين مولود ميتًا، سقط، #٥٨٧٨)؛ ← עָקָר [ʻāqār] (عقيم، لا أطفال له، #٦٨٢٩)؛ ← עֲרִירִי [ʻᵃrîrî] (لا أطفال له، #٦٨٨٤)؛ ← שכל [škl] (يفقد عزيزًا لديه بالموت، فقدان شخص عزيز، يسقط حملًا، #٨٨٩٧).

البيبلوجرافيا

R. K. Harrison, "Untimely Birth," *IDB* 4:735; G. Lee, "Miscarriage," *ISBE* 3:383.

فيكتور بي . هاملتن *Victor P. Hamilton*

5879	נפץ

נפץ [nps¹]، ١٨مرة، الفعل قَل.، سحق، كَسَّر؛ بيعّل. يحطم، يكسر؛ بُعّل.، يُحطم، يُدمر (#٥٨٧٩)؛ מַפָּץ [mappas]، ترد. ١.، اسم، جلد (#٥١٥٠) נֶפֶץ [nepes] ترد. ١.، اسم، عاصفة هوجاء (#٥٨٨١) מַפֵּץ* (מַפֵּץ*)، ترد. ١.، اسم، آلةُ حَرْب (#٥١٥١).

ش. أ. ق الكلمة أكد. *napasu*، يركل، يضرب، يسحق. عرب. *nafada*، يهز، الكلمة أرم. الرسمية נפצין، يضغط، يسحق (ولكن ربما يجب أن تقرأ נפצין، [جذر > עפץ يعصر، يضغط])، وفي تر. الآرامي נְפַץ، يبعثر، يهز، يحطم، يكسر، سريانية. *nᵉpas* يهز، .pa يكسر إلى قطع.

ع. ق ١. الفعل استخدم ٣مرات في للإشارة إلى التكسير (قض٧:١٩، إر٢٢:٢٨)، أو تحطيم (بيعّل. إر٤٨:١٢) الفخارية ومرة تشير إلى كسر الخشب لنقله (١مل٥:٩[٢٣])، ومرة إلى تكسير حجر الكلس (إش٢٧:٩)، ومرة، وبتعبير مجازي بالأكثر، إلى تحطيم القوة. ويشير ميزان استخدامها إلى العمل من أجل تحطيم الناس، وتتضمن في بعض الأحيان بندًا يتعلق بأناس، أو أهل حرفة يراد تدميرهم. وفي إر٥١:٢٠ - ٢٣ استخدم الفعل ٩مرات في قصيدة شعرية يشير فيها الرب إلى بابل أو كورش كهراوة حرب (מַפֵּץ، انظر البند رقم٤) فيما يلي، يسحق الرب بها أممًا، ويهلك ممالك، ويكسر الفرس وراكبه، والرجل والمرأة، وما إلى ذلك.

٢. נֶפֶץ لا ترد إلا مرة واحدة في إش٣٠:٣٠ في عمود شعري يتضمن كلمة זֶרֶם، (مطر منهمر) ואֶבֶן בָּרָד، برد هائل. ويوحي سياق ما جاء في إش٣٠:٣٠ يوحي أن الكلمة تشير إلى عاصفة هوجاء، أي عاصفة تحطم وتدمر وقد استخدم إشعياء هذا التشبيه المجازي للإشارة إلى تدمير الرب للأشوريين.

٣. מַפָּץ يسحق، ترد. ١. في حز٩:٢ حيث تأتي كمرادف لكلمة מַשְׁחֵת، يحطم، يدمر. وقد استخدمت الكلمة في سلسلة مركبة حيث عبارة כְּלִי מַפָּצוֹ "عديه الساحقة" وهذا إشارة إلى الآلة التي استخدمها ستة من الجلادين ممن كان عليهم أن يطوفوا بأورشليم حيث يقتلون نيابة عن الرب: وكان الجلادون يحملون بالفعل "سلاحًا مهلكًا" (انظر ترجمة NIV).

٤. מַפֵּץ، هراوة الحرب، لم يستخدمها سوى إرميا كتشبيه مجازي يشير إلى بابل أو كورش (إر٥١:٢٠).

ب. ت المشاعر التي حملها هذا الجذر الفعلي نجدها في هذه الفترة الزمنية.

تحطيم، تكسير، تدمير: ← מחק [mḥq] (ضرب، #٤٧٣٥)؛ ← נפץ [nps ¹] (يكسر، يحطم، #٥٨٧٩)؛ ← פצץ [pṣṣ] (سحق، حطم، #٧٢٠٧)؛ ← רטש [rṭš] (حطم، ضرب للأسفل، #٨١٨٧)؛ ← רעץ [rʻṣ] (محطم، #٨٣٢٠)؛ ← רשש [ršš] (دمّر، حطم، #٨٤٠٦)؛ ← שבר [šbr ¹] (كسر، حطم، #٨٦٨٩).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:587.

غاري ألن لونج *Gary Alan Long*

5880	נפץ

נפץ [nps²]، قَل. انتشر، نثر، تفرّق، (#٥٨٨٠).

ش. أ. ق جذر هذه الكلمة موجود في أكد. (*napasu*) وفهم على أنه كلمة أجنبية مستعارة من أرم. (*AHw*, 736; *HALAT* 671).

ع. ق المرات الثلاث التي ورد فيها هذا الفعل كلها كانت بقَل. وتتحدث عن تشتيت الناس؛ وعن ذرية نوح، الذين سيملأون الأرض بعد الطوفان (تك٩:١٩)؛ وجيش شاول خوفاً من الفلسطينيين (١صم١٣:١١)، والشعوب نتيجة دينونة الرب، الذي يسمو على كل قوة طبيعية أو بشرية (إش٣٣:٣). *TWOT* تفضل أن تأخذ נָפַץ بمعنى غير متعد لجذر واحد وهو נפץ.

بعثرة، تشتيت ← בזר [bzr] (يبعثر، #١٠٢٩) ← זרה [zrh ¹] (يتبعثر، يتناثر، ينتشر، #٢٤٣٠) ← זרע [zrʻ] [يبذر، يبعثر البذور، #٢٤٤٥) ← זרק [zrq ¹] (يذر، يبعثر، #٢٤٥٠) ← נדח [ndḥ ¹] (يطرح، يكون مبعثر، يكون مبذور، يغوى، #٥٦١٥) ← נדף [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢) ← נפץ [nps ²] (تنتشر (جماعة من البشر) في الأرض، يتبعثر، يُشتت، #٥٨٨٠) ← פוץ [pwṣ ¹] (يتبعثر، يتشتت، يُنشر، مشتت، #٧٠٤٦) ← פזר [pzr] (يتبعثر، يبعثر، ينتشر، يبعثر، #٧٠٦١).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:587.

إم. دانيال كارول آر . *M. Daniel Carroll R.*

٥٨٨١ (נֶפֶץ) [nepes]، عاصفة هوجاء)، #٥٨٧٩

٥٨٨٢ (נָפַשׁ) [napas]، أنعش، تجددت قواه)، ← #٥٨٨٣

5883	נֶפֶשׁ

נֶפֶשׁ [nepes]، نفس، حياة، رغبة (#٥٨٨٣)، > נָפַשׁ [napas]، ينتعش (#٥٨٨٢).

ش. أ. ق נֶפֶשׁ لها متشابهات كثيرة في الغات السامية وأكثرها أهمية في اللغات أكد. وعرب.، وأوغا. حيث توجد مجموعة متنوعة من المعاني المتشابهة، وعلى الرغم من ذلك فإن المعنى الأساسي للاسم هو "نفس". وهناك معاني أخرى في ش. أ. ق تتضمن "حياة، شخص، نفس، رغبة" وهذه المعاني تنتفع بها اللغة العبرية أيضًا. وفي أمثلة قليلة على سبيل المثال مز٦٩:١ [٢]، يون ٢:٥ [٦]، قد نجد في ع. ق ترجمة أكادية بمعنى حلقوم أو حنجرة، غير أن معظم أمثلة *HALAT* تُرجمت بشكل كاف بنفس هذه المعاني بالتبادل.

ع. ق ١. جذور الكلمات المتشابهة في اللغتين أوغا. وأكد. تؤكد أن المعنى الكتابي الأساسي لكلمة נֶפֶשׁ، هو "نفس" (على نحو ما نجده في الأمثلة الثلاث، خر٢٣:١٢، ٣١:١٧، ٢صم١٦:١٤). ويجب توخي الحرص بعدم إدخال نموذج سيكولوجي يوناني على كلمة נֶפֶשׁ وعلى الرغم من أنها في بعض الأحيان كانت تشير إلى الإنسان الداخلي وذلك من خلال المرات التي ذُكرت فيها والتي تعدت ٧٠٠مرة، وهي نادرًا ما تأتي بمعنى "نفس" وذلك بالمعنى الكامل

لهذه الكلمة. وهي بشكل أولي تعني نفسًا بالمعنى الحرفي لهذه الكلمة سواء بالنسبة للحيوانات (تك١: ٢٠-٣٠، ٢٢:٧، נְשָׁמָה)، أو بالنسبة للإنسان (٢:٧، مز١٠٧: ٥، ١مل١٧: ١٧، נְשָׁמָה). وبالنظر إلى أن النفس مساو للحياة نفسها، فإن נֶפֶשׁ بالضرورة تعني "حياة" فهكذا جاءت في مرات عديدة، على سبيل المثال (تك٩:٥، "من يد الإنسان נֶפֶשׁ اطلب نفس الإنسان" (انظر أيضًا ٢صم ٢٣:١٧).

وقد أخذت العلاقة بين النفس والحياة خطوة أخرى إلى الأمام من ناحية دراسة معاني الكلمة وتطورها وذلك حين استُخدمت נֶפֶשׁ لتعني الكيان الحي نفسه، انظر على سبيل المثال لا٤:٢ "إذا أخطات نفس (נֶפֶשׁ)..." (يش١١: ١٤، נְשָׁמָה). وفي هذا المعنى تصبح נֶפֶשׁ في أسلوب المجاز المرسل، حيث تمثل الشخص بكامله سواء تكوين المرء المادي، أو غير المادي. والواقع أن נֶפֶשׁ عُرفت بأنها الشخص كله إلى درجة أنه يمكن أن يُقال بسخرية أنها تعني جسدًا لا يتنفس (على سبيل المثال، لا٢١: ١١ "ولا ياتي إلى נֶפֶשׁ ميتة"). وهذا التعريف لـ נֶפֶשׁ بأنها تعني الشخص بجملته يعطي الكلمة وظيفتها المتكررة بأنها تشير إلى النفس، على سبيل المثال مز٧: ٢ [٣]، "لئلا يفترس كأسد (נֶפֶשׁ) "، لا٢٦: ١١، "ولا ترذلكم (נֶפֶשׁ)".

٢. وفي بعض الحالات تأتي נֶפֶשׁ لتعني الإنسان الداخلي وليس الإنسان بجملته، وتمثل נֶפֶשׁ رغبات وميول الحيوان والإنسان. ولعل نَفَسَ اللهاث المرتبط بالرغبة العازمة هو سبب هذا الفرق الضئيل في נֶפֶשׁ (انظر كلمات أخرى في هذه المجموعة التي تُترجم "لهاث" [פּוּחַ ,שָׁאַף]). وهذه الرغبات تتراوح ما بين الشهوة الجنسية لأتان الفرا في البرية (انظر إر٢: ٢٤)، إلى الشهية البدنية (أم٢٣: ٢، جا ٦: ٧)، وإلى الرغبات المقدسة المفضلة لدى أولئك الذين يحبون الله من كل القلب.. ومن كل נֶפֶשׁ ومن كل قوة..." (تث٦: ٥)، وحتى "الهاوية" نفسها لديها شهية للأشرار (إش٥: ١٤، حب٢: ٥)، وهذا هو موقف الأشرار بالنسبة للأبرار، على سبيل المثال مز٢٧: ١٢، "لا تسلمني إلى נֶפֶשׁ مرام مضايقي". "والـ נֶפֶשׁ الخاصة بالإنسان يمكن أن تغضب وأن تشعر بالمرارة" (قض١٨: ٢٥، أم١٤: ١٠، إش١٩: ١٠، حز٢٥: ٦)، وعلى الرغم من ذلك، فالناحية المفرحة هي أنه يمكن تشجيعها أيضًا (مز٨٦: ٤).

٣. الفعل נָפַשׁ، سيرد أنفاسه، يرد ٣مرات، وترد. ١. فقط في صيغة نِفْعَلْ. بمعنى الانتعاش الذي يتحقق بعد أن يسترد المرء أنفاسه أثناء الرحلة، على النحو الذي جاء في وصية حفظ السبت (مز٢٣: ١٢، ٣١: ١٧، ٢صم ١٦: ١٤).

نفَس، حياة: ← הֶבֶל [hebel [1]] (نفَس، #٢٠٣٩)؛ ← נֶפֶשׁ [nepeš] (نفَس، حياة، رغبة، #٥٨٨٣)؛ ← נְשָׁמָה [n^e^šāmâ] (نفَس، #٥٩٧٢)؛ ← שׁאף [š'p [1]] (ينهَج، يلهث، #٨٦٣٤).

هبوب (ريح، نفَس): ← הזה [hzh] (يلهث أثناء النوم، #٢١١١)؛ ← נדף [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢)؛ ← נפח [nph] (يهبّ، #٥٨٧٠)؛ ← נשב [nšb] (يهبّ، #٥٩٥٩)؛ ← נשף [nšp] (يهبّ، #٥٩٧٣)؛ ← פוח [pwh [2]] (يهبّ، يقصف، يثلب، #٧٠٣٢).

البيبلوجرافيا

THAT 2:71-95; TWOT 2:587-91; C. A. Briggs, "The Use of npsh in the Old Testament," JBL 16, 1897, 17-30.

دي. سي . فريدريكس *D. C. Fredericks*

٥٨٨٤ (נֶפֶת [nepet]، تل؟) ← #٢٢١٥

5885	נַעֲצוּץ

נֹפֶת [nopet] اسم. عسل، عسل يأتي من قرص العسل (#٥٨٨٥)؛ استُخدمت كموازي لـ דְּבַשׁ (← #١٨٣١).

ش. أ. ق يبدو أن كلمة *nbt* في أوغا. هي الكلمة الشائعة التي تُطلق على العسل (*UT*, 1602; *WUS*, 1733). وهو سائل ثمين كان الملك كيرتو Kirtu (KRT 4, 164-65). يصبيه مثل الخمر في إناء ذهبي، وكان له دور في بعض الذبائح (لاحظ تجريم ع. ق، لا٢: ١١). وقد ذكر كسلعة للتجارة. (*CTA* 142:2, 8, 15; cf. Heltzer, 19). طبقًا لما ذكره فينشام Fensham (20) "الدينا في أوغا. تطور في المعنى من نحل إلى عسل، كما هو الحال أيضًا في اللغة الكتابية العبرية" والمثيل أكد. *nbtu* (*AHw*, 800) معناه "نحلة" وليس "عسلاً". كما نجدها أيضًا في لغة أهل قرطاج، غير أن معناها يظل غير مؤكد (*DISO*, 184).

ع. ق التشبيه المجازي "عسل" له تداعيات إيجابية وسلبية. فكاتب المزمور يشبه كلمة الله بالعسل المأخوذ مباشرة من قرصه "أحلى من العسل وقطر الشهاد" (مز١٩: ١٠ [١١])، والحكيم يشجع الباحث عن الحكمة بملء الحياة، وشبعها بحلاوة العسل. "يابني كُل عسلاً وقطر العسل حلو في حنكك" (أم ٢٤: ١٣، انظر ع. ١٤). والشاعر يتغنى بحلاوة المحبوبة: "شفتاك يا عروس، تقطران شهداً، تحت لسانك عسل ولبن" (نش٤: ١١) ومن ناحية أخرى، يحذر الحكيم من الحلاوة التي آخرتها مُرة كالأفسنتين، مثل الزانية التي تقطر شفتاها عسلاً (أم٥: ٣)، كما يحذر من التمتع بملذات الحياة بإفراط، والتي هي مثل العسل تجعل الإنسان مريضًا (٢٧: ٧، انظر، ٢٥: ١٦، ٢٧).

عسل: ← דְּבַשׁ [d^e^baš] (عسل، #١٨٣١)؛ ← יַעַר [ya'ar [2]] (أقراص العسل، #٣٦٢٤)؛ ← נֹפֶת [nopet] (عسل، العسل من الأقراص، #٥٨٨٥)؛ ← צוּף [ṣûp [2]] (عسل العذراء، #٧٤٣٠).

البيبلوجرافيا

F. C. Fensham, "Remarks on Keret 59-72," *JNSL*, 4, 11-21; M. Heltzer, *Goods, Prices and the Organization of Trade in Ugarit*, 1978.

جي. بي . جي . أوليفير *J. P. J. Olivier*

٥٨٨٧ (נַפְתּוּלִים [naptûlîm]، معركة) ← #٧٣٤٩

٥٨٩٠ (נֵץ [nes [1]]، يزهر) ← #٧٢٥٥

٥٨٩١ (נֵץ [nes [2]]، صقر) ← #٦٤١٦

5893	נצב

נצב [nsb [1]]، نِفْعَلْ.، وقف، يَضْبِطَ نَفْسَهُ، يَتَمَالَكَ نَفْسَهُ، يمثل أمام على، يشيِّد؛ نِفْعَلْ. اسمفا.، واقف، مراقب؛ هِفْعِيل. وقوف، يقوم، يؤسس؛ هُفعَل.، يقاوم (#٥٨٩٣)؛ מַצָּב [massab]. اسم، مكان (حيث يضع المرء قدمه)، حصن، معسكر أمامي، مركّز، وظيفة (#٥١٦٣)؛ מֻצָּב [mussab]، اسم. عامود، برج (#٥١٦٤)؛ מַצָּבָה [massabâ]، اسم. مخفر أمامي، حارس (#٥١٦٥)؛ מַצֵּבָה [massebâ]. اسم. حجر مقدس، عمود حجري ثابت (#٥١٦٧)؛ מַצֶּבֶת [massebet]، اسم. حجر منتصب (#٥١٦٩، #٥١٧٠)؛ נְצִיב [n^e^sîb [1]]، اسم. موقع (عسكري)، حامية (#٥٩٠٧)؛ נִצָּב [nissab [2]]، مقبض (سيف) (#٥٨٩٦).

ش. أ. ق. الفعل *nsb* (يضع) في أوغا.، وكذلك الفعل "نَصَبَ"، يضع في عرب. يتناغم مع الفعل נָצַב في اللغة العبرية (انظر العمارنة، *nasabu*، ومعناه يجسم موضوعًا ما) (*CAD* 11:33).

ع. ق ١. النصوص في الأسفار الخمسة يستخدم الفعل נָצַב ومعناه يقف، بالارتباط مع قوة الله المعجزية التي تصنع المعجزات والذي أكثرها إثارة هو عبور إسرائيل البحر الأحمر حيث (تراكمت المياه. انتصبت נָצַב، المجاري كرابية). (خر١٥: ٨)، ولكن هِفْعِيل.، في مز٧٨: ١٣، فقد وقف (נָצַב) موسى على رأس التلة وعصا الله في يده، فيما صمدت إسرائيل بنجاح ضد عماليق (خر١٧: ٩). وفي الظهورات الإلهية، والتي كانت أحداثًا مثل المعجزات، حيث كان الله أو ملاكه يظهر واقفًا (تك ٢٨: ١٣، عد٢٢: ٢٣، ٣١).

٢. في المادة النبوية والشعرية يرتبط الفعل נָצַב، (يقف)، بعمل الله صاحب السلطان الذي كان يقف كمراقب أو رئيس (١صم١٩: ٢٠، جزء خاص بـ نِفْعَل.). والله يترأس نِفْعَلْ.، נָצַב) المجلس السماوي، حيث يُعتبر العدل موضوعًا في غاية الأهمية (مز٨٢: ١، انظر إش٣: ١٣). والله، بسلطانه يضع (נָצַב، هِفْعِيل.) حدود العالم. (مز٧٤: ١٧)، وهي حدود تعيش الشعوب في إطارها حتى يمكن لإسرائيل أن تنشر إعلانه الإلهي (تث٣٢: ٨)، ويضمن ألا تمس حقوق الأرملة (أم١٥: ٢٥).

٣. מַצָּב "مكان للوقوف" ترد بضع مرات فحسب، وذلك إلى حد كبير في المواقف العسكرية: مخفر أمامي، معسكر (على سبيل المثال ١صم ١٤: ٤-٦). ولا يتعلق بهذا الأمر أي وصية عسكرية.

٤. מֻצָּב، جزء تابع لصيغة هُفعَل.، تعبير عسكري غير مؤكد، وليست له أي أهمية لاهوتية. وجرت العادة على ترجمته "حصن" (إش ٢٩: ٣، برج ترجمة NIV).

٥. מַצָּבָה ترد. ١.، وبمعنى نقطة حدودية أو مخفر أمامي (١صم ١٤: ١٢).

٦. מַצֵּבָה، عمود أو أنصاب، يشير إلى إقامة أنصاب مقدسة، وهذه ممارسة درج عليها سكان كنعان، مثل الأموريين (خر٢٣: ٢٤) وقد توضح هذا بسبب الحفريات التي تمت في جازر Gazer حيث كانت هناك عشرة أعمدة، بعضها يصل ارتفاعه إلى ثلاثة أمتار، وقد نصبوا في اتجاه شمالي/ جنوبي (انظر M. Avi-Yonah, *Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*, 429-43, esp. 437). وهذه الممارسة كانت معروفة في مصر أيضًا (إر٤٣: ١٣).

(أ) والتوجيهات الموجودة فى الأسفار الخمسة فيما يتعلق بالـ מַצֵּבָה الأنصاب، جاءت على ناحيتين، إسرائيل لدى دخولها الأرض واكتشافها هذه الأعمدة (عادة في مجمع مبان للعبادة تتضمن مذابح، وسواري أشيرة) كان عليها أن تخطمها (خر٢٣: ٢٤، ٣٤: ١٣، تث٧: ٥، ١٢: ٣). وثمة توجيه آخر يمنع إقامة هذه الأنصاب المقدسة، ذلك أن الرب يكرهها (تث١٦: ٢٢، انظر G. Braulik, "Zur Abfolge der Gesetze in Deuteronomium 16, 18-21; 23," *Bib* 69, 1988, 73). وإقامة الأنصبة كتذكار للرب (تك٢٨: ١٨، ٣٥: ١٤)، أو كنصب للشهادة (تك٣١: ٤٥، انظر خر٢٤: ٤). إنما تُعد نظامًا آخر وهو أمر مناسب.

(ب) ذكر الأنبياء السابقون الرد على هذه التوجيهات التوراتية. وبعض الحكام المعينين وعلى رأسهم، حزقيا ويوشيا، أزال المرتفعات كجزء من إصلاحهم الديني (٢مل١٨: ١٤، ٢٣: ١٤، انظر Joram, 3:2; Jehu, 10:26-27). وعلى العكس من تعليمات التوراة، أقامت إسرائيل الأنصاب الخاصة بها (هو١٠: ١)، وهي ممارسة كان عقابها السبي (٢مل١٧: ١٠).

٧. מַצֶּבֶת نصب، وعادة ما يُصنع من الحجر (٢صم١٨: ١٨). وعلى الرغم من ذلك، فإن المصطلح في إش ٦: ١٣، يفيد جزع شجرة، الذي يُترك قائمًا بعد قطع الشجرة أو حرقها. وبهذا الجزء يشبه النبي "النسل المقدس" وأعني بذلك، البقية الصالحة من إسرائيل. أما التفسير

السابق الذي يقول إنه "جذر تطعيم" (ومن ثَمّ نمو جديد) أصبح الآن موضع شك (على سبيل المثال، Wildberger, *Isaiah 1-12*, 274-75; J. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, 69-70, 76). ولعل البقية كانت تمثالاً لفشل يهوذا السابق (إشعياء: فكر لاهوتي).

٨. נְצִיב هذه الكلمة كانت في الأساس مصطلحًا عسكريًا يعني موقعًا عسكريًا أماميًا، أو معسكرًا (على سبيل المثال ١صم ١٠:٥، انظر، ملك، ١مل٤:١٩).

يقف، موقف: ← יצב [yṣb] (يقف، يتخذ وقفة، #٣٦٥٦)؛ ← כון [kwn ¹] (يقف بثبات، يصمد، يتحمل، يجهز، يؤسس، #٣٩٢٢)؛ ← נצב [nṣb ¹] (يقف، يُوقف نفسه، يقف بثبات، #٥٨٩٣)؛ ← עמד [ʿmd] (يقف، يتخذ خطوته، موقف، يعين، #٦٤١)؛ ← קום [qwm] (يقف، ينتصب، ينهض، يؤدي، #٧٧٥٦).

عمود، هضبة: ← כַּפְתּוֹר [kaptôr ²] (هضبة، عاصمة أو أكبر مكان [بالنسبة للعمود أو السواري] #٤١١٧)؛ ← מָצוּק [māṣûq] (عمود أو نصب #٥١٨٧)؛ ← נצב [nṣb ¹] (يقف #٥٨٩٣)؛ ← עמד [ʿmd] (يقف #٦٤١).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:869-71; *TDOT* 5:555-65; *TWOT* 2:591-92; N. A. Silberman, "Glossary. Standing Stones: *Masseboth* and Stelae," *BARev* 15; March/April 1989, 58-59; Y. Yadin, *Hazor*, 1975, 43-48.

إلمير أي. مارتينز *Elmer A. Martens*

5894 נצב

נצב [nsb ²] نِفعَل. بائس، استنزف (#٥٨٩٤)؛ يجب ألا يخلط بينه وبين נָצַב، نِفعَل. يقف (← #٥٨٩٣).

ش. أ. ق الكلمة العبرية נָצַב موجودة أيضًا في عرب. *nasiba* بائس، ضعيف، مريض (Barth, 117-19).

ع. ق هذا الفعل لم يستخدم إلا كجزء من قصة الراعي (زك١١:٤-١٦). ولم يصل المفسرون إلى اتفاق حول تفسير جزء نِفعَل من נָצַב (ع. ١٦). وقد أخذه البعض على أن له معنى إيجابيًا مثل ما يبدو أن عملته معظم الترجمات، وأن يربطوا بينه وبين נָצַב، يقف، يثبت، يكون راسخًا (Otzen, 259; Meyers & Meyers, 288). وآخرون يعتبرونه مفهومًا سلبيًا، ويفترضون فعلاً נָצַב بائسًا، على أساس فعل مناسب في عرب. (*HALAT* 675; Petersen, 86, 88). وفي ع. ١٥ يطلب الله من النبي للمرة الثانية أن يصبح راعيًا غبيًا لا يعتني بالخراف— بل حتى بالسليم (الإيجابي) أو المنهك (السلبية) في ع. ١٦ (Redditt, 684).

ب. ت ١. سب. ὁλόκληρο تُترجم إلى ما هو كامل وبصحة جيدة. وهذا يتناغم مع الترجمتين سريانية واللاتينية.

٢. الكتابات الربانية. في المدراش رباح Rabbah على سفر العدد، ١٨ وصيغة نِفعَل من الفعل נצב، وقد استخدم بمعنى يقف متحديًا (Jastrow 2:927).

متعب، مرهق، واهن، ضعيف، معيا: ← אמל [ʾml ¹] (يكون ضعيفًا، واهن، تفتر همته، #٥٨١)؛ ← חלה ¹ [ḥlh ¹] (يصبح ضعيفًا، متعبًا، مريضًا، #٢٧٠٣)؛ ← חלש [ḥlš ¹] (يكون واهنًا، يكون مستضعف، #٢٧٦٤)؛ ← חַלָּשׁ [ḥallāš] (مستضعف، #٢٧٦٦)؛ ← יגע [ygʿ] (يكون متعبًا، #٣٣٣٣)؛ ← מוג [mwg] (يفقد شجاعته، يذيب، يصبح ضعيفًا، #٥٠٢٢)؛ ← נצב [nṣb ²] (بائس، حيوان، #٥٨٩٤)؛ ← פגר [pgr] (يكون واهنًا جدًا، متعب، #٧٠٠٦)؛ ← עיף [ʿyp ¹] (يكون معيا، #٦٥٤٥)؛ ← רפה [rph ¹] (يصبح متواني، يفقد قلبه، يثبط العزم، #٨٣٣٢).

البيبلوجرافيا

J. Barth, "הַנִּצָּבָה Sach 11, 16," *ZAW* 36, 1916, 117-19; E. H. Merrill, *Haggai, Zechariah, Malachi*, 1994; C. L. & E. M. Meyers, *Zechariah 9-14*, AB, 1993; B. Otzen, *Studien über Deutero-Sacharja*, 1964; D. L. Petersen, *Zechariah 9-14 and Malachi*, 1995; P. L. Redditt, "The Two Shepherds in Zechariah 11:4-17," *CBQ* 55, 1993, 676-86.

هينديريك إل. بوسمان *Hendrik L. Bosman*

٥٨٩٦ (נִצָּב [nissab ²]، مقبض [سيف]) ← #٢٩٩٥

5897 נצה

נצה [nṣh ¹]، نِفعَل، يتشاحنون مع بعضهم البعض؛ هِفعِيل. ينخرط في صراع (#٥٨٩٧)؛ اسم. מַצָּה [maṣṣâ ²]، نزاع، نضال (#٥١٧٠)، מַצּוּת [maṣṣût]، أولئك الذين يناضلون (#٥١٩٤).

ش. أ. ق الكلمة العبرية נָצָה متصلة بالكلمة آرم. נְצָא (يتنازع). كما يوجد لها مماثل في اللغتين الأثيوبية وعرب..

ع. ق ١. الاستعمالات الخمسة لصيغة نِفعَل، تشير كلها إلى مشاحنات بدنية بين شخصين. ومن بين المرات التي وردت فيها هذه الكلمة نجد أن مرتين (خر ٢١: ٢٢؛ تث٢٥: ١١) ذُكرت فيهما في صيغة قانونية، ومرتين أخريين في صيغة قصصية تضمنت حكمًا قانونيًا أصدره طرف ثالث (لا٢٤: ١٠، ٢صم١٤: ٦). وفي خر٢: ١٣ والتي تتناول سلطان موسى، نجد أن موسى يتدخل في نزاع بين شخصين عبرانيين في مصر.

٢. أما ورودها في صيغة هِفعِيل. فتشير إلى صراعات بين مجموعات: تمرد بين سبط رأوبين ضد موسى وهرون، والرب (عد٢٦:٩)، وفي عنوان مز ٦٠ نجد إشارة إلى حرب داود مع آرام.

٣. صيغة اسم. מַצָּה يرد ثلاث مرات في ع. ق، وفي كل مرة يشير إلى صراع داخل إسرائيل، ينتقدها النص (أم١٣:١٠، ١٧:١٩، إش٥٨:٤).

٤. اسم. מַצּוּת لا يرد إلا في إش ٤١:١٢ كجزء من تأكيد خلاص الله لإسرائيل: "يكون محاربوك (אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ) كلا شيء وكالعدم".

جدال، نزاع، نضال: ← גלע [glʿ] (اندلع في نزاع، #١٦٧٩)؛ ← גרה [grh] (اثير النزاع، #١٧٤١)؛ ← נצה [nṣh ¹] (ناضل، #٥٨٩٧)؛ ← ריב [ryb ¹] (نازع، #٨١٨٩)؛ ← רִיב [rîb ²] (نزاع، #٨١٩٠)؛ ← רְעוּת [reʿût ²] (تشوق، نازع، #٨٢٩٦)؛ ← רַעְיוֹן [raʿyôn] (تشوق، نازع، #٨٣٠١)؛ ← שׂרה [śrh ¹] (تنافس، ناضل، #٨٥٧٥).

جون إم. براك *John M. Bracke*

5898 נצה

נצה [nṣh ²] قَلْ. خُرب (للمدن؛ إر٤:٧)؛ نِفعَل. يتدمر، تخرب (للمدن، إر٢:١٥؛ وللأرض، ٩:١٢[١١] || אָבַד #٦).

ع. ق الفعل נָצָה يصف دينونة الله على الناس غير التائبين، وباستخدام "الأسود" (أشور وبابل على التوالي). فإنه—في غضبه—يهلك الأمم حتى تصبح بلا سكان (نِفعَل. إر٢:١٥ [تُكتب])، قَلْ. انظر صيغة نِفعَل. ٢مل١٩:٢٥). وهكذا فإن مدن يهوذا التي كانت ذات مرة تعد أمكنة مأوى، أصبحت مهجورة وبلا دفاع. انظر أيضًا Holladay, 93-94, 153-54; Thompson, 172-73, 221 وإذا سأل أحدهم: "لماذا بادت الأرض (قَلْ. bdʾ) واحترقت (نِفعَل. nsh) كبرية"؟ سيكون رد الرب هو "لقد تركوا شريعتي... وسلكوا وراء عناد قلوبهم ووراء البعليم" (انظر إر٩:١٢-١٤ [١١-١٣]). وكانت مصر أيضًا موضع غضب الله وسوف تبيد أرضها على هذا النحو أيضًا (نِفعَل. إر٤٦:١٩).

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← אבד [ʾbd ¹] (أباد، #٦)؛ ← אֵיד [ʾêd] (كارثة، #٣٦٩)؛ ← בלק [blq] (يدمر، #١١٩١)؛ ← דמה [dmh ³] (يهدم #١٩٥٠)؛ ← דמם [dmm ³] (يبيد، #١٩٥٩)؛ ← הרס [hrs] (يدمر، #٢٢٣٨)؛ ← חבל [ḥbl ²] (يعامل بسوء، #٢٢٥٤)؛ ← חלק [ḥlq ³] (يخرب، #٢٧٤٦)؛ ← חתא [ḥtʾ] (يكون مخرب، #٣١٤٨)؛ ← כלה [klh ¹] (يكون منتهي، يبيد، يخرب، #٣٩٨٣)؛ ← כרת [krt] يقطع، يميت، يفني، يقطع ميثاق، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מחה [mḥh ¹] (يزيل، يمحي، يخرب، #٤٦٨١)؛ ← נצה [nṣh ²] (يسقط أنقاضًا، #٥٨٩٨)؛ ← נתס [nts] (يحطم، #٥٩٩٥)؛ ← נתץ [ntṣ] (يدمر، #٥٩٩٧)؛ ← נתשׁ [ntš] (يدمر، يخرب، #٦٠٠٤)؛ ← פאה [pʾh] (يتحطم قطعًا، #٦٩٩٠)؛ ← פיד [pîd] (هلاك، بلية، #٧٠٨٥)؛ ← פרר [prr ¹] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخذل، #٧٢٩٦)؛ ← צדה [ṣdh ²] (يكون مدمر، #٧٤٠٠)؛ ← רזה [rzh] (يخرب، يتبدد، #٨١٣٥)؛ ← שׁדד [šdd] (يدمر، #٨٧٢٠)؛ ← שׁחת [šḥt] (يصبح فاسد، يهلك، فساد، #٨٨٤٥)؛ ← שׁמד [šmd] (يكون مفني، مخرب، #٩٠١٢)؛ ← תַּבְלִית [tablît] (محق، #٩٣١٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:462-71; W. L. Holladay, *Jeremiah 1*, Hermeneia, 1986; J. A. Thompson, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1980.

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

٥٩٠٠ (נִצָּה [nissâ]، زهرة)، ← #٧٢٥٥
٥٩٠١ (נֹצָה [nōsâ ¹]، ريش)، ← #٧٦٠٦
٥٩٠٢ (נֹצָה [nōsâ ²]، صقر؟)، ← #٦٤١٦
٥٩٠٣ (נְצוּרִים [neṣûrîm]، أماكن سرية، كهوف؟) ← #٥١١٧

5904 נצח

נצח [nṣh] بيعِّل. يراقب، يشرف (#٥٩٠٤)؛ נֵצַח [nesah ¹] مجد، دوام (#٥٩٠٥).

ش. أ. ق أرم. الإمبراطورية، تستخدم هذا الفعل بمعنى التمييز، أو أن يعمل المرء على أفضل وجه (*DISO*, 184). في حين أنه يستخدم في عرب. بمعنى المشورة والنصيحة (Wehr, 969-70).

ع. ق استخدامات الفعل נָצַח توجد في سياقين منفصلين احداهما يتضمن بناء الهيكل والخدمة في صيانته من الناحية المادية (١أخ٢٣:٤، عز٣:٨، ٩)، واستخدام حرف الجر "over" مع الفعل يوحي بفكرة الإشراف على القوة العاملة أو توجيهها، وهذا ما نجده في معظم الترجمات. وقد استُخدمت صيغة اسم الفاعل بالنسبة "الكبير العمال" من ناحية إشرافه على القوة العاملة. (٢أخ٢:٢[١]، ١٨[١٧]).

وهناك سياق آخر وهو المختلص بالموسيقى الخاصة بالعبادة في الهيكل (١أخ١٥:٢١)، وفي عناوين ٥٥ مزمور، مع الجزء الخاص بصيغة بيعِّل. وعلى سبيل المثال مز ٤،

١٩، ٤٢، ١٠٩ وعلى ضوء معن السياق الذي دُرس أولاً، فقد اقترح وجود مشرف أو موجه بالنسبة لموسيقى الهيكل أو خدمته التعبدية (Sawyer, 35-36).

ب. ت في فترة ما بين العهدين، استخدم الفعل عن الله وهو يوجه أو يحث الظواهر الطبيعية مثل الشمس (سي ٤٣:٥). والضوء (٤٣:١٣)، وهذا يبين لنا قوته وسلطانه على الطبيعة ليس كخالق فقط، بل وكمشرف دائم عليها أيضًا. وفي مجتمع قمران، استُخدم الفعل لوصف الكهنة "يديرون" معركة (نظح. ٩: ٢؛ ١٦: ٩).

المُلك، يحكم، إشراف، سيادة: ← בעל [b'l[1]] (تزوج، يحكم على، يملك، #١٢٤٩)؛ ← גְּבִירָה / גְּבֶרֶת (سيدة، ملكة، ربة بَيْت، #١٤٨٥/١٥٠٩)؛ ← יכח [ykh] (جادل، تثبت مِنْ، اثبت، قضي، حكم، اعاد إثبات، #١٩٣٥)؛ ← כבשׁ [kbš] (سيطر على، اخضع، #٣٨٩٩)؛ ← מלך [mlk[1]] (مَلَك، #٤٨٨٧)؛ ← משׁל [mšl[2]] (مَلِك، حكم، #٥٤٤٠)؛ ← נצח [nsh] (يشرف، #٥٩٠٤)؛ ← רדד [rdd] (رفض، اخضع، #٨٠٩٦)؛ ← רדה [rdh[1]] (مَلَك، حكم، #٨٠٩٧)؛ ← רעה [r'h[1]] (اكل، رعي، تزعم، #٨٢٨٦)؛ ← שׂרר [śrr[1]] (ملك، ادار، #٨٦٠٦)؛ ← שׁלט [šlt] (سيطر، #٨٩٤٨)؛ ← שׁפט [špt] (حَكَمَ، قضى، يملك، #٩١٤٩).

البيبلوجرافيا

J. F. A. Sawyer, "An Analysis of the Context and Meaning of the Psalm Headings," *Glasgow University Oriental Society. Transactions* 22, 1967-1968, 26-38; H. Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, 1966.

ديفيد دبليو. بيكر *David W. Baker*

5905	נֶצַח / נֵצַח

נֶצַח / נֵצַח [*nesah*[1] / *nesah*]، اسم، شهرة، بريق، مجد، ديمومة، ناجح(؟) (#٥٩٠٥).

ش. أ. ق هذا اسم، متصل بالفعل נָצַח، ومعناه "يكون دائمًا" (نِفْعَل، #٥٩٠٤) وله أمثاله القائمة على أساس الجذر נצח في اللغات أرم، والفينيقية وأوغا، حتى يأتي بمعنى ناجح أو منتصر، أما في عرب. والأثيوبية فأتي بمعنى "يكون نقيًا".

ع. ق بوسعنا أن نتبع ترتيب *HALAT* (أكثر فطنة من BDB من ناحية رؤية أن هناك معنيين أساسيين (أو ربما ثلاث، انظر أدناه) يمكننا أن ننسب كل منها للآخر. ويلاحظ أنه على الرغم من أن اسم. يوجد وله تهجيئتان مختلفتان נֵצַח (٤مرات)، נֶצַח (٣٧مرة) وهذا ليس له تأثير من ناحية دلالات الكلمات وتطورها، (انظر، Joüon-Muraoka §96Af).

١. البريق، المجد. في ١صم١٥:٢٩ دُعي الرب נֵצַח יִשְׂרָאֵל، نصيح إسرائيل (NIV، انظر S. R. Driver)، والسياق الذي قال فيه صموئيل إن الرب لا يكذب ولا يندم يُستشف منه أن عنصرًا ما يتعلق بعدم قابلية الله للتغيير من الواضح أنه كان في الذهن (انظر، Kiel, Keil, HALAT)، في ١أخ٢٩:١١ يقول داود أن للرب הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד، العظمة والجبروت والجلال والبهاء والمجد، נֵצַח والجلالة. والترجمة سب. تترجم كلمة νίκη، إلى انتصار، في حين أن هذا ممكن من ناحية القرنية وسياق الكلام (انظر مشنان، كلمة נִצָּחוֹן، انتصار، قوة)، فإن من السهل أيضًا أن نرى علاقة بما جاء في ١صم ١٥:٢٩ والمعنى ٢ أدناه، ونفترض أن ديمومة الله إلى الأبد كانت في الذهن كناحية من نوحي عظمته ومراثي ٣:١٨ تتضمن عبارة נִצְחִי אָבַד، وأن נֵצַח my قد بادت، وNIV تترجمها على أنها بهاء، وآخرون (انظر Keil) يربطون بينها وبين كلمة נֵצַח، قوة، بمعنى قوة أساسية، القوة، في حين أن هناك آخرين أيضًا (على سبيل المثال.. Moskovitz, who cites Rashi; Reyburn)، يترجمها على أنها ديمومة إلى الأبد، مع فكرة أن توقعاته لحياة طويلة قد انتهت، وإما أن رجاءه الأبدي قد باد. وهذا النهج الأخير للتفكير يتناسب بشكل أفضل مع السياق، غير أنه "التنقيح" على أي حال غير ضروري (انظر *HALAT*).

٢. الديمومة، والأبدية، اسم. يمكن أن تأتي بمعنى ظروفي هو إلى الأبد، دائمًا، مثل؛ إش٣٤:١٠، נֵצַח נְצָחִים إلى أبد الآبدين (‖ ור לְדוֹר... לְעוֹלָם מַה، إلى الأبد... من جيل إلى جيل). انظر، مز١٣:١[٢]، ١٦:١١، إر١٥:١٨، عا١:١١. ومرة في مز٧٤:٣ جاءت في صيغة الإضافة מַשֻּׁאוֹת נֶצַח، الحرب الأبدية.

وأكثر الاستعمالات شيوعًا في هذا المعنى نجده في العبارة التي في حالة الإضافة وهي לָנֶצַח، إلى الأبد (وردت مرتين עַד־ נֶצַח، بنفس المعنى). وفي هذا المعنى تكون مرادفًا لكلمتي עוֹלָם وעַד، وهي—مثلهما—تشير إلى الدوامية، حيث يقدم السياق كيف ستكون بصفة دائمة، وعلى سبيل المثال، انظر مز١٦: ١١، ٤٩: ٩ و١٩[١٠ و٢٠]، إش٢٥: ٨ حيث أن الفرق الضئيل الذي أوجده السياق هو "إلى الأبد" (الزمن والأبدية: فكر لاهوت).

ويجادل توماس Thomas (انظر، Emerton للدعم) على أساس تاريخ علم دلالات الألفاظ وتطورها فيما يتعلق بالتشبيه السيرياني، بأنه في بعض الأحيان يُستخدم اسم. נֵצַח (أو לָנֶצַח) في صيغة ظرفية، تعني بشكل متفوق، بشكل تام، أو كلية، وطبق هذا—على سبيل المثال—على (مز١٣:١ [٢]، ٧٤:١٠، ٧٩:١٠، ٧٩:٥، ٨٩: ٤٦[٤٧]. والصعوبة بالنسبة لهذا النهج هي أن المعنى العادي للتعبيرات

يعطي معنى واضحًا في إطار السلسلة المشروعة للأساليب الأدبية (على نحو ما يسلم به Thomas في حواشيه)، ولذلك بوسعنا افتراض أن مستعملي لابد وأنهم فهموها في إطار المعنى العادي. وعلى الرغم من ذلك، فلربما يكون من الممكن أن نأخذ هذا التشدد على أنه إحدى الاحتمالات البرجمائية لهذه العبارات في معناها العادي. وعلى ذلك فإن عبارة לָנֶצַח יִתֹּם في في سي٤٠:١٤، قد تُترجم إلى "وتنتهي تمامًا" (انظر النص اليوناني) ولكننا هنا أمام صعوبات بالغة تتعلق بالنص (انظر Oesterley, Segal, Skehan-DiLella)، وأن ترجمة Skehan-DiLella مرة وإلى الأبد، تعطي معنى كافيًا.

٣. النجاح. وجد *HALAT* هذا المعنى الثالث في أم ٢١:٢٨ (انظر G. R. Driver): "شاهد الزور يهلك، וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר والرجل السامع الحق يتكلم إلى الأبد" (انظر ترجمة NASB). ويجادل Driver بالقول إن النصف الثاني من ع. يجب أن يُترجم على النحو التالي "والشاهد الناجح يتكلم"، مفترضًا أن كلمة נֵצַח تتضمن معنى "نجاح". ويقترح Emerton عبارة "والرجل السامع سيخضعه تمامًا"، أما ترجمة NIV، فكانت: "والذي يستمع إليه يهلك إلى الأبد"، ولم يسمح Space بتحليل كامل للسؤال (انظر Collins, 651-53; 656-57)، ولكنه ذكر أن آراء Driver, Emerton, and, وترجمة NIV، تفترض وجود דָּבַר بمعنى يطرد، يدمر (لا توجد في موضع آخر إلا في هِفْعِيل.) سواء هنا في صيغة بيعِّل، (יְדַבֵּר) أو بإعادة الإشارة هِفْعِيل. أو هُفعَل. وهذا تأسيسًا على الحقيقة البسيطة أن مس. MT (يتضمن علامات ترقيم تربط كلمة לָנֶצַח بكلمة יְדַבֵּר) كان واضحًا تمامًا في استعماله كلمات عادية للغاية، سواء بمعنى (على الرغم من أن) شاهد الزور سيهلك، إلا أن الرجل الذي يستمع [له] يتكلم إلى الأبد، أو (انظر Kidner، أم١٢:١٩) "شاهد الزور يهلك، أما الرجل الذي يستمع (الله) سيتكلم إلى الأبد".

٤. *Semantic conclusions* استنتاجات قائمة على دلالات الألفاظ وتطورها. يبدو من المناقشة السابقة أن المعنيين ١، ٢ موجودان بالفعل في اللغة العبرية الكتابية. فهل يمكن للمعنى "١" الذي استخدم لوصف الله (الذي يُترجم بحسب التقليد مجد، بهاء) أن يُنسب إلى المعنى "٢" وهو الاستعمال السائد؟ ومن ناحية السياق، فإن عنصرًا ما يتعلق بالديمومة الأبدية يتناغم مع الفقرات وقد يُقبل بشكل مؤقت على أنه التفسير الصحيح.

ب. ت في التشبيهات المجازية العبرية المستعملة في سفر يشوع بن سيراخ، نجد أن كلمة נֵצַח قد استُعملت مرتين: مرة في عبارة לָנֶצַח، بمعنى إلى الأبد (سى٤٠:١٤، انظر المعنى الثاني فيما ذكر سابقًا)، ومرة كما في إش٣٤:١٠، לְנֵצַח נְצָחִים לֹא אֶטֶּה מִמֶּנָּה "لن أبتعد عنها [الحكمة] إلى الأبد". وإن (MS B) هو فقط الذي يناقض سكيهان دي ليلا على أساس ما جاء في المزامير المنحولة. وفي ل. ب. م. نجد أمثلة غير قليلة لـ נֶצַח في تركيب الجملة ومعناها، الأمر الذي ناقشناه في البند (٢) عاليه. ويقدم الأدب الرباني بعض الأمثلة لكلمة נֶצַח في المعنى الثاني، وعلى الرغم من ذلك، فإن الاستعمال الغالب لجذر الكلمة هذا نجده في (هل تأثر بالآرامية؟) بمعنى منتصرًا على سبيل المثال، الفعل נָצַח يسود؛ נִצָּחוֹן اسم. انتصار، قوة.

وأبت الترجمة سب. على ترجمة التعبيرات التي أُدرجت تحت المعنى الثاني بـ εἰς τὸν αἰῶνα، إلى الأبد، εἰς τέλος، حتى النهاية، εἰς νῖκος (أحيانًا تُكتب νεῖκος)، إلى النصر (ترجمة حرفية).

ع. ج ومما يجدر ذكره أن تعبير εἰς νῖκος في العهد الجديد يظهر مرتين، وفي كلا الموضعين سيكون معناها أفضل إذا تُرجمت "إلى الأبد"؛ مت١٢:٢٠ (اقتباسًا من إش٤٢:٣، وهذا يفتقر إلى مصطلح مماثل؛ واقتباس متى لا يتطابق مع الترجمة سب.)؛ ١كو١٥:٥٤ (اقتباسًا من إش٢٥:٨، ولكن ليس تمامًا من الترجمة سب. ويترجم ثيودوسيون Théodotion كلمة לָנֶצַח الواردة في إشعياء "إلى الأبد"، بعبارة εἰς νῖκος، وإذا أخذنا في الاعتبار هذه الطريقة فإن اقتباس بولس يقترب في المعنى من مس..

مجد، كرامة، جلال: ← אדר ['dr] (يكون فخمًا، جليلاً، باهرًا، #١٥٨)؛ ← הדר [hdr] (يُعظّم، يكرم، يزين، #٢٠٧٥)؛ ← הוֹד [hôd[1]] (بهاء، جلال، #٢٠٨٦)؛ ← יְקָר [y^eqār] (كرامة، ثروة، احترام، قيمة، بهاء، #٣٧٠٢)؛ ← כבד [kbd[1]] (يثقل، لا يتجاوب، يُكرَّم، #٣٨٧٧)؛ ← נֵצַח / נֶצַח [nēṣaḥ[1] / neṣāḥ] (بريق، مجد، استمرارية، ناجح، #٥٩٠٥)؛ ← פאר [p'r[2]] (يُجمّل، يمجد، #٦٩٩٥)؛ ← צְבִי [ṣ^ebî[1]] (زينة، مجد، #٧٣٨٢)

الوقت ← אֹבֵד ['ōbēd] (أبداً بعد ذلك، #٧) ← אֹפֶן ['ōpen] (الوقت الصحيح، #٦٩٨) ← גִּיל [gîl[1]] (مرحلة من الحياة، #١٦٣٦) ← זמן [zmn] (يُحدِد، #٢٣٧٤) ← עוֹלָם ['ôlām] (زمن أوأمد طويل، #٦٤٠٩) ← עֵת ['ēt] (وقت، #٦٩٦١) ← פַּעַם [pa'am] (قدم، خطوة، وقت، #٧١٩٣) ← פֶּתַע [peta'] (جار، #٧٣٥٣) ← תָּמִיד [tāmîd] (إستمرار، عدم إنقطاع، تقدمة إعتيادية، #٩٤٥٨).

البيبلوجرافيا

C. J. Collins, "Homonymous Verbs in Biblical Hebrew: An Investigation of the Role of Comparative Philology," Ph.D. diss., 1989; G. R. Driver, "Problems in 'Proverbs'," *ZAW* 50, 1932, 141-48; S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books*

of Samuel, 1912; J. A. Emerton, "The Interpretation of Proverbs 21, 28," *ZAW* 100, Sup, 1988, 161-70; C. F. Keil, *The Books of Samuel* (KD); idem, *Lamentations* (KD); D. Kidner, *Proverbs*, TOTC, 1964; Y. Kiel, *Seper Sᵉmû'el* (Da'at Miqra), 1981; Y. Moskovitz, "*'êkâ* [Lamentations]," in *Hames Mᵉgillôt* (Da'at Miqra), 1973; W. Oesterley, *Ecclesiasticus*, CBSC, 1912; W. Reyburn, *A Handbook on Lamentations*, UBS Handbook series, 1992; M. Segal, *Seper Ben-Sîra' Hassalem*, 1958; P. Skehan and A. DiLella, *The Wisdom of Ben Sira*, AB, 1987; D. W. Thomas, "The Use of *nesah* as a Superlative in Hebrew," *JSS* 1, 1956, 106-9.

سي. جون كولينس *C. John Collins*

5906 נֵצַח

נֵצַח [*nesah* ²]، عصير (لم ترد إلا في إش٦٣:٣، ٦) (#٥٩٠٦).

ع. ق يستخدم إشعياء هذه الكلمة النادرة "عصير" (= "دم") وذلك مرتين في وصف يستخدم الأسلوب الشعري لمعركة ضد الشعوب التي عاد الرب منها منتصرًا. وهو يدمج صورتين ويجعل منهما صورةً واحدةً: الفلاح الذي لطخ ملابسه بعصير العنب الذي داسه، والمحارب الذي غادر المعركة وقد لطخت "الدماء" ملابسه. وهذه الصور تشجع الأتقياء على الرجاء في خلاص كامل: "قد دست المعصرة وحدي ومن الشعوب لم يكن معي أحد. فدستهم بغضبي ووطئتهم بغيظي فرُش عصيرهم (נֵצַח) على ثيابي فلطخت كل ملابسي. لأن يوم النقمة في قلبي وسنة مفديي قد أتت.. فدُست شعوبًا بغضبي وأسكرتهم بغيظي وأجريت على الأرض عصيرهم (נֵצַח) (إش٦٣:٣-٤،٦).

دم: ← דָּם [*dām*] (دم، سفك دم، دم- إثم، قتل، #١٩٤٧)؛ ← נֵצַח [*nesah* ²] (عصير، دم، #٥٩٠٦).

بول تريبيلكو *Paul Trebilco*

٥٩٠٧ (נְצִיב [*nᵉsîb* ¹]، مخفر، موقع عسكري)؛ ← #٥٨٩٣

٥٩١٠ (נָצִיר [*nasîr*]، محفوظ)؛ ← #٥٩١٥

5911 נצל

נצל [*nṣl*]، يُنقذ، يَنقذ نفسه؛ بِيعِّلْ. يزيل، ينهب، يسلب؛ هِفْعِيل. ينقذ، يخلص، يسلب، يختطف، ينسحب، يخلص (من محنة)؛ هُفعَل. يتم إنقاذه، يقتُلع؛ هِتبَعِيل. يزيل، يستسلم (#٥٩١١)؛ הַצָּלָה [*hassalâ*]؛ أسم. خلاص، نجاة (#٢٢٠٨).

ش. أ. ق جذر الكلمة **נצל** لا يرد إلا في اللغة السامية الشمالية الغربية (أرم. والعبرية)، والجنوبية الغربية (عرب.) والصيغ التي تم إثبات صحتها تشترك بمعان وثيقة الصلة. وقد أثبتت أكد. في مثالاً من *nasalu*، غير أنه يبدو أنه اشتُق من *natalu*، (CAD N/2, 33, 125). خطاب لخيش رقم (١) به اسم شخصي *hslyhw*.

ع. ق ١. الفعل نِفْعَلْ. يحمل أساسًا معنى مبني للمجهول، يخلص، وقد أطلق يعقوب على المكان الذي شهد مصارعته الشهيرة اسم "فنيئيل"، لأن حياته أنقذت، مع أنه رأى الله وجهًا لوجه (تك٣٢:٣٠[٣١]). أما المبعوث الأشوري ربشاقي فقد حذر حزقيا أنه لن ينجو من غضب سنحاريب (٢مل١٩:١١، إش٣٧:١١)، غير أن ميخا تنبأ أنه سيتم إنقاذ يهوذا من بابل (مي٤:١٠)، وبسخرية مريرة وعد عاموس بأن السامرة "ستنقذ"—على أجزاء (عا٣:١٢). وطبقًا لما يقوله إشعياء، سوف تندم يهوذا أنها في يوم من الأيام افترضت أن مصر وأثيوبيا سينقذانها من أشور (إش٢٠:٦)، "قد أنقذنا" كانت هذه صرخة يهوذا المخدوعة أثناء العبادة في الهيكل، حيث كانت بكل غطرسة تعتمد على هذا المبنى في إنقاذها (إر٧:١٠). ويقول حزقيا، في وقت الدينونة، فإن الرجال الأتقياء مثل نوح، دانيال، وأيوب سوف يخلصون، غير أن وجودهن في وسط الناس لن يخلص أي شخص آخر (حز١٤:١٦، ١٨).

وفي مواقع عديدة نجد أن للفعل نِفْعَلْ. معنى انعكاسيًا أن ينقذ المرء نفسه أو يهرب. وما جاء في (تث٢٣:١٥[١٦] يمنع الإسرائيلي من أن يعيد لسيده عبدًا هرب منه (أي، يخلص نفسه). ومز٣٣:١٦ يحذر الجنود من محاولة تخليص أنفسهم اعتمادًا على قوتهم وليس بقوة الرب. وأعلن حبقوق الويل على الأشرار الذين يسعون إلى إنقاذ أنفسهم من الأذى وهم ساورون في شرهم (حب٢:٩)، ولكن أم٦:٣، ٥ يحث الطفل على أن ينقذ نفسه من وعد شفهي غير حكيم قطعه أحد الجيران.

٢. والمرات الثلاث التي ورد فيها الفعل بِيعِّلْ.، كانت تحمل معنى السرقة أو النهب. وفي تقدير مطول عن المهمة قال الرب لموسى أن الإسرائيليين سينهبون المصريين—وبتعاونهم، وهي نبوة تحققت في التقرير الخاص بالضربة (خر٣:٢٢؛ ١٢:٣٦). وقد انتفع يهوشافاط وجيشه (الفعل بِيعِّل.) من الغنيمة التي تركها أعداؤهم بعد أن قتلوا كل منهم الآخر (٢أخ٢٠:٢٥). وفي حز١٤:١٤، مس. [بِيعِّلْ.] يجب أن يقرأ هِفْعِيل. ينقذ (انظر ع. ٢٠، so *BHS; THAT* 2:98؛ بعكس LXX; *TWAT* 5:571 [نِفْعَلْ.])

٣. الفعل يرد بشكل أساسي في صيغ سلبية (هِفْعِيل.، أرم. هَفعِل.، ١٩١مرة)، وفي معظمها يكون الله هو الفاعل (١٢٠مرة). وعلى وجه العموم المعنى هو تخليص المرء نفسه، أو التحرر من القبضة القوية لمحنة ما. ويرد جذر

هذا الفعل في مواضع كثيرة جدًا من ع. ق ودون الارتباط بأي نوعية معينة من أساليب كتابة ع. ق أو التقاليد.

(أ) في الأسفار الخمسة. يرد الفعل هِفْعِيل. ١٩مرة في أسفار موسى بمعانٍ مختلفة. ويعكس ما جاء في تك٣١:١٩ المعنى الأساسي لجذر هذا الفعل (يسلب). فقد أخبر يعقوب زوجتيه أن الله سلب مواشي أبيهما وأعطاها له (تك٣١:٩)، وهذه وجهة نظر كانتا مقتنعتين بها. (ع. ١٦). وفي العديد من الأمثلة نجد أن מִיַּד (من أيدي...) تأتي مع الفعل لتصف الخلاص من قبضة أيد معادية (أي: الظالمين). وهذا ما فعله رأوبين ليوسف حيث خلصه من أيدي إخوته الحاقدين (٣٧:٢١،٢٢). وهكذا فعل موسى لبنات كاهن مديان ضد الرعاة الذين منعوهن من الماء (خر٢:١٩)، ومواطنو مدينة ملجأ فعلوا بالنسبة لشخص متّهم بالقتل ضد ولي الدم (عد٣٥:٢٥). وقد تتدخل زوجة لتخلص زوجها وذلك بتخليصه من قبضته الشخص الذي يتشاجر معه (تث٢٥:١١).

ومن الطبيعي أن الرب هو المخلص دون منازع. *par excellence* وإذا خاف يعقوب من غضب عيسو، لذلك تضرع إلى الله في الصلاة أن يخلصه من يد أخيه (تك٣٢:١١[١٢]). وخلاص اسرائيل من قبضة المصريين حفزت ظهور الرب لموسى (خر ٣:٨، انظر ٦:٦)؛ على الرغم من شكوى موسى من أن الرب تأخر كثيرًا بالنسبة لهذا الأمر (٥:٢٣). وهذا الخلاص العظيم أوصى بأسماء الأطفال (١٨:٤)، وكان جديرًا بإعادة سرد قصته (١٨:٨-١٠). والواقع، أنه في ترنيمة موسى، أعلن الرب أنه باعتباره الإله الوحيد، فلا يوجد مخلص (מַצִּיל) قوي بما يكفي ليخلص أي شرخ من قبضته القوية (تث٣٢:٣٩).

وعلى أساس ما جاء في تث٢٣:١٤، سار الرب مع إسرائيل ليخلصهم بأن يوقع أعداءهم في قبضتهم. ومعنى يخلص هنا هو أن تنقذ من كارثة، أي يمنع وقوع إسرائيل في السبي، أو الدمار وليس تخليصهم من كارثة وشيكة أو قائمة بالفعل (انظر الاحتفال بذكرى الفصح، خر١٢:٢٧).

(ب) في قصص تاريخية. الفعل هِفْعِيل. قد يصف تصرف عمل إنسان تجاه أشياء أو أناس آخرين. ونظير تعاون راحاب مع الجاسوسين الإسرائيليين طلبت منهما أن يخلصا، بمعنى أن ينتزعا حياة عائلتها من قبضة الموت الناجمة عن الإبادة الإسرائيلية (يش٢:١٣). والعهد الذي قطعه يشوع للجبعونيين الماكرين أنقذهم من نفس الإبادة (٩:٢٦، انظر ٢٢:٣١). وفي وقت لاحق، كان من شأن الانتصارات العسكرية أن أنقذت إسرائيل من قمع الأعداء (قض٩:١٧ [مديان]؛ ١صم١٤:٤٨ [عماليق])، وكان الشعب يذكر أحد هذه الأعمال الخلاصية لتبرير عودة داود كملك من نفيه المؤقت (٢صم١٩:٩ [١٠]). وفي صباه، أنقذ داود حملاً من حيوانات مفترسة (١صم ١٧:٣٥).

والخلاص من طغيان الأعداء كان من الأمور التي ينبغي على الملك أن يعملها بالنسبة لشعبه. وبالنظر لعدم وجود مخلص (מַצִּיל) ليفصل بينهما، فقد قام أخ يقتل أخيه، (٢صم١٤:٦). ولذلك طلبت أمه الأرملة من الملك داود أن يخلصها من يد شخص يريد الانتقام لموت ابنها (ع. ١٦). وعلى صعيد آخر، طلب داود بموت شبع بصفة عاجلة لأنه تعاطف مع أبشالوم لئلا يهرب شبع ويجد ملاذًا يختبئ فيه (حرفيًا، ينفلت من أمام أعيننا، ٢٠:٦).

وفي بعض الأحيان يأتي الفعل هِفْعِيل. بمعنى يستعبد أو يسترد ملكية أشياء كان قد فقدها (قض١١:٢٦ [مدنًا]؛ ١صم٧:١٤ [أراضي]٣٠:٨، ١٨، ٢٢ [زوجات، أطفال]). وفي حالات أخرى يأتي بمعنى الدفاع عن أملاك (يخلصها من) من استيلاء الغزاة عليها (٢صم٢٣:١٢، ١أخ١١:١٤). وإذ كانت مدينة لخيش معزولة من الناحية الجغرافية، فعلى ذلك لم يكن لها مخلص (מַצִּיל)—أي ليس لها مدينة متحالفة معها—قد تمنع سقوطها في يد إسرائيل (قض١٨:٢٨).

وحين دخل تابوت الرب مخيم الإسرائيليين، تعجب الفلسطينيون قائلين "من ينقذنا من يد هؤلاء الآلهة... الذين ضربوا مصر" (١صم٤:٨). وهناك قول نبوي يسخر من عبادة أمصيا الملك لآلهة الأدوميين الذين فشلوا في أن يخلصوا من يعبدونهم (٢أخ ٢٥:١٥، انظر تحذير صموئيل من عبادة الأوثان [١صم١٢:١٢]).

وعلى العكس من ذلك، فمن حيث أنه الرب المخلص النموذجي في ع. ق خلص إسرائيل من قبضة أمور خطيرة كثيرة، نجد أن خطاب يشوع الوداعي يذكر إنقاذهم من بلعام (يش٢٤:١٠)، وخطاب صموئيل لإسرائيل ذكرهم بخلاصهم من العبودية في مصر (١صم١٠:١٨، انظر أيضًا قض٦:٩). وكانت إسرائيل في بعض الأحيان تنسى هذه الأعمال الخلاصية (قض٨:٣٤)، غير أنه في كثير من الأحيان يكون من شأن تذكرها أن تصرخ إسرائيل إلى الرب لكي يخلصهم ثانية من أعدائهم (١٠: ١٥، ١صم١٢:١٠-١١، نح٩:٢٨، انظر ١أخ ١٦:٣٥). أما داود—على وجه الخصوص—اختبر خلاص الرب من الوحوش الضارية، ومن جليات (١صم١٧:٣٧، انظر ٢٦:٢٤)، ومن شاول (٢صم١٢:٧). وترنيمته التي يشكر فيها الله على ما عمله معه في الماضي، تحتفي بكل أعمال الرب الخلاصية معه (٢صم ٢٢:١، ١، ١٨، ٤٩؛ انظر أيضًا ذكريات عزرا، عز ٨:٣١؛ عنوان مزمور ١٨).

حذر صموئيل إسرائيل في وقت مبكر أن التوبة هي شرط مسبق لكي يخلصهم الرب من الفلسطينيين (١صم٧:٣). وفي وقت لاحق لاحظ ذكر سفر التثنية أن المملكة الشمالية تجاهلت وعد الرب بالخلاص من الأعداء إلى جانب بقية ما تضمنه العهد (٢مل١٧:٣٩).

وأخيرًا، كان للفعل هِفْعِيل. دور بارز (١١مرة) في النقد الأشوري العنيف ضد حزقيا وأورشليم (٢مل ١٨-١٩؛ مع إشعياء ٣٦-٣٧؛ ٢أخ٣٢). وعلى أساس ما قاله الربشاقيون، فإنه لا الملك (٢مل ١٨: ٢٩، إش٣٦: ١٤)، ولا الرب نفسه (٢مل١٨: ٣٠، ٣٢، ٣٥؛ إش٣٦: ١٥، ١٨)، يمكنه أن يخلص أورشليم من يد الأشوريين. وآلهة الشعوب التي هزمت سابقًا لم تستطع (٢مل١٨: ٣٣، ٣٤، ٣٥؛ ١٩: ١٢؛ إش٣٦: ١٩، ٢٠، ٣٧: ١٢). وعلى الرغم من لغة الأشوريين الطنانة، فقد طمأن الرب حزقيا أن خلاص الله أمر مؤكد (٢مل٢٠: ٦، إش٣٨: ٦).

(ج) في المزامير—باستثناءات ثلاثة—نجد أن الرب هو الفاعل الوحيد للفعل هِفْعِيل. في المزامير، والاستثناءات تتضمن عبارة אֵין מַצִּיל، "بدون مخلص" الأمر الذي يبرز عجز شخص ما عن الدفاع عن نفسه ضد المطاردين (مز٧: ٢[٣]؛ ٧١: ١١)، بل وحتى ضد الله نفسه (٥٠: ٢٢؛ انظر قض١٨: ٢٨؛ ٢صم١٤: ٦؛ أي٥: ٤، ١٠: ٧).

والالتماسات التي تُرفع إلى الرب طلبًا للإنقاذ من أيدي الخطيرين والقساة، ومن أفواه الكذبة، أو غيرهم من الأعداء، تسيطر على الصلوات التي تتضمن شكاوي من الظلمة والقساة وغيرهم (مز٧: ١[٢]، ٣١: ١٥، ٢٥: ٢٠، ٥٩: ١، ٢[٢، ٣] ٧١: ٢، ١٠٩: ٢١، ١٢٠: ٢، ١٤٠: ٦[٧]، ١٤٣: ٩، ١٤٤: ٧، ١١ [مزمور ملكي]، انظر ١١٩: ٤٣ [مزمور حكمة]). وفي مجمع الله، طلب الله نفسه من الآلهة أن ينقذوا المحتاجين من الأشرار، وذلك بضمان العدالة لهم (٨٢: ٤). وبعض الشكاوى تلتمس الخلاص من الخطية وتأثيراتها البدنية (٣٩: ٨[٩]، انظر صلاة الاعتراف ٥١: ١٤ [١٦]). وهناك شكوى من أحد الكتاب استخدم الفعل هِفْعِيل. لكي يقول "سريعًا أنقذني" (٣١: ٢ [٣]، انظر ٤٠: ١٣[١٤]، ٧٠: ١ [٢])—وهذا انعكاس للمعنى الأساسي للجذر وهي "يخلص". والتوسل غير العادي بألا ينزع الرب كلام الحق من فم كاتب المزمور الهدف منه دعم رجائه الشخصي وشهاداته العلنية للرب (١١٩: ٤٣).

مع تأكيد الثقة (مز٣٥: ١٠)، ونذور الشكر (٥٤: ٧[٩])، وذبائح الشكر (٨٦: ١٣) تعتمد على الرب باعتباره مخلص أولئك الذين يُتَّهمون بالباطل، أو الذين ينظرون إلى الخلاص الذي أتمه الرب من أجلهم في الماضي (على سبيل المثال، من الموت ٥٦: ١٣[١٤]، ٨٦: ١٣)، ومن بين الالتماسات الجماعية أن يخلص الرب إسرائيل لأن أورشليم أصبحت أطلالاً والكثيرين من المواطنين في السبي (٧٩: ٩). أما وأن الرب يخلص شعبه فهذا يدعم الوعد بخلاص إلهي الوارد في مزمور الثقة (٩١: ٣ [من الأخطار المادية]) ومن يحمدون ذكر قدسه لأنه خلصهم [من الأشرار]. والشكر الذي قدمه الملك شخصيًا يذكر أن الرب خلصه من أخطار مميتة (١٨: ١٧[١٨]، ٤٨[٤٩]).

وترانيم الحمد والشكر تؤكد خلاص الرب لشعبه في الماضي من الخوف والمتاعب (مز٣٤: ٤[٥]؛ ١٠٧: ٦؛ انظر ١٠٦: ٤٣) وامتدح يقظته لانقاذ شعبه من الخطر (٣٤: ١٧[١٨]، ١٩[٢٠] والموت (٣٣: ١٩). والصلاة من أجل الملك (عند تتويجه؟) تذكر كيف أن الله خلص المعوزين (٧٢: ١٢). وأعداء المرنم يحثونه بسخرية أن يطلب من الرب أن يخلصه (٢٢: ٨ [٩]) وقد عمل ذلك بالفعل (ع. ٢٠[٢١]).

(د) في الأنبياء، ترد عبارة אֵין מַצִּיל ٧مرات في الأنبياء. وفي الأقوال الخاصة بالكارثة تبرز عدم إمكانية الهروب من دينونة الحاضر (إش٤٢: ٢٢)، أو دينونة المستقبل (٥: ٢٩؛ هو٥: ١٤). وفي نبوات الخلاص تبرز حتمية انتصار يهوذا في المستقبل (مي٥: ٨[٧])، وعدم إمكانية إحباط خطط الرب (إش٤٣: ١٣). وفي رؤيا دانيال، تبرز قوى الشعوب المختلفة التي لا تُقهر (دا٨: ٤، ٧).

والأقوال النبوية الخاصة بالرجاء تعد إسرائيل بالخلاص من الأشوريين بواسطة "داود" جديد (مي٥: ٦[٥])، وخلاص مصر—وهي أحد شعوب الله الأخرى—من القمع، على يد مخلص مرسل من الله (إش١٩: ٢٠).

وفي مواضع عديدة يأتي الفعل هِفْعِيل. مع נֶפֶשׁ كمفعول مباشر، يكون معناه إنقاذ الإنسان لنفسه. وطبقًا لما قاله إشعياء، فإن عبدة الأوثان قد ضُللوا إذ يصرخون إلى إلههم الذي صنعه الإنسان ويتوسلون إليه في حماقتهم أن يخلصهم (إش٤٤: ١٧)، غير أن الأمر ينتهي بهم دون أن ينالوا الخلاص (ع. ٢٠؛ انظر ٥٧: ١٣). وحماقة بابل تمثلت في أنهم يضعون ثقتهم في المنجمين الذين ليس باستطاعتهم أن يخلصوا أنفسهم، ناهيك عن تخليص بابل (٤٧: ١٤). لقد أكد الله لحزقيال مرتين بأنه سيخلص حياته إذا قام بتحذير الإسرائيليين المسبيين بضرورة التوبة (حز٣: ١٩، ٢١؛ ٣٣: ٩). ومن ناحية أخرى، وأعلن أنه حتى لو كان نوح البار، ودانيال وأيوب في أرض مدانة، فأن هؤلاء الثلاثة لن يخلصوا سوى أنفسهم (١٤: ١٤ [تُقرأ على أنها هِفْعِيل.]؛ ٢٠ انظر ع. ١٨).

لقد حذر إرميا الملك مرتين بأن ينقذ المغصوبين من يد الظالمين وذلك بتطبيق العدالة (إر٢١: ١٢؛ ٢٢: ٣). وهناك أقوال نبوية أخرى خاصة بالدينونة تنصح إسرائيل بأنه لا ثروتها (حز٧: ١٩؛ صف١: ١٨)، ولا برها (حز٣٣: ١٢) يمكن أن يخلصها من الدينونة المستحقة على خطيتها. والنبتة التي وفرها الله ظللت (أي حمت) يونان من الشمس الحارقة (يون٤: ٦).

وتمشيًا مع استعمالات أخرى كان الرب فيها هو الفاعل، صوّر الفعل هِفْعِيل. الرب على أنه المخلص الوحيد دون منازع. وقد كان يحوم فوق أورشليم ليخلصها (أي يحميها)

من الغزاة—وهذا أمر لا يستطيع المصريون بأن يعملوه (إش٣٢: ٥). ومن المؤكد أن لديه القوة ليخلص شعبه—لاحظ كيف جفف البحار والأنهار وظلمة السماء (٥٠: ٢). وحتى نبوخذ نصر (دا ٣: ٢٩) وداريوس (٦: ٢٧ [٢٨]) أصدر قرار لجميع ربوع الإمبراطورية بضرورة احترام الله، وذلك بعد أن رأى بنفسه كيف أنقذ الله دانيال من موت مؤكد (أرم.؛ انظر٦: ١٦[١٧]). وعلى الرغم من ذلك، بعد إعلان وظيفة إرميا النبوية، شدد الرب على إبراز وعده بالحضور لإنقاذ إرميا بأكثر مما ركز على قوته (إر١: ٨، ١٩)، وتكرر هذا الوعد استجابة لإحدى شكاوي إرميا (١٥: ٢٠، ٢١)، وقد أعطى أيضًا لعبد ملك الكوش (٣٩: ١٧)، وللناجين من يهوذا (٤٢: ١١). وفي هذه الحالات معنى أن يخلص هو منعهم من السقوط تحت سلطة آخرين، وليس تخليصهم (انظر التشبيهات المجازية الخاصة بالمدينة المحصنة والجدار النحاسي، انظر ٢٠: ١٣).

لكن الرب يخلص أيضًا (أي ينتشل) شعبه من قبضة الأنبياء الكذبة المفترسة (حز١٣: ٢١، ٢٣)، ومن سوء معاملة القادة الذين لا إيمان لهم (٣٤: ١٠)، ومن العبودية لشعوب أخرى (ع. ١٢، ٢٧). غير أنه، حينما يرفض الرب أن يخلص، هنا لا تستطيع إسرائيل الهروب من قبضة الظالمين وقسوتهم (زك ١١: ٦)، ولكنه عندما يمسك إسرائيل فى الدينونة، لا يستطيع أحد أن يوقفه أو يخلصهم من قبضته (هو٢: ٩، ١٠[١١، ١٢]).

(هـ) في أسفار الحكمة. الفعل هِفْعِيل. يرد ٣مرات في سفر أيوب، ومرتين في رد أليفاز على ادّعاء أيوب البراءة. وحذر من أن إنكار أيوب لإثمه قد يعرض أطفال أيوب لمستقبل لن يجدوا فيه مدافع قانوني عنهم سواء كان إلهيًا أو من البشر (אֵין מַצִּיל، أي٥: ٤). ومن ناحية أخرى يؤكد أليفاز أن الله القادر على كل شئ، والذي يقوّم الخاطئ سوف يخلص أيوب التائب من آية محنة (ع. ١٩). وفي وقت لاحق، إذ يستوجب أيوب إلهه الغائب، فإنه يسلم بضعفه أمام دينونة الله (١٠: ٧، וּמַצִּיל)، ثم التمس من الله أن يتركه يموت في سلام (ع. ٢٠-٢٢).

وفي سفر أمثال، الفعل هِفْعِيل. معناه ينقذ من كارثة محتملة، وليست فعلية، وذلك بإبعاد المرء عن الطرق المؤدية إلى الكوارث. وتعليم الوالدين يعلّم أن الحكمة تخلص الطفل من طرق الشر (أم٢: ١٢) والزنا (ع. ١٦)، وهكذا تنقذه من الكارثة والموت المترتب على ذلك (ع. ١٩، ٢٢). وهناك مثلان مماثلان على النقيض من ذلك تمجدان البر على أنه ينجي الإنسان من الموت—وهو خلاص لا يتم الحصول عليه نتيجة أموال يتم الحصول عليها بطرق ملتوية (١٠: ٢) أو حتى بالثروة العادية (١١: ٤). وهناك أمثال أخرى تذكر كيف أن البر (١١: ٦) والكلام بصدق وأمانة (١٢: ٦) ينجي (أي يجنبه أو يمنع عنه) المستقيمين من المعاناة من المآسي التي من صنعهم، وكيف أن الشاهد الصادق في المحكمة ينقذ حياة المتهم المدان ولكنه برئ. قول حكيم يحث الوالدين على معاقبة أطفالهم لإنقاذهم من الموت، أي من العواقب الوخيمة للسلوك الشرير (٢٣: ١٤). وفي حين أن قولاً آخر يحذر من عقوبة إلهية شديدة للشخص الذي يتقاعس عن إنقاذ حياة مجرم محكوم عليه وذلك بحجب شهادة يمكنها أن تبرئه (٢٤: ١١). وعلى جانب آخر، هناك قول حكيم ينصح بعدم إنقاذ الأشخاص سريعي الغضب والاهتياج من المحن التي يجلبونها على أنفسهم، لأن من خلال تحمل العواقب الناجمة عن ذلك فقط يتعلمون ضبط النفس (١٩: ١٩).

٤. في المرتين اللتين ورد فيهما الفعل هُفعَل. كانتا تتضمنان عبارة "شعلة منتشلة من الحريق" وهي تشبيه مجازي يشير إلى الإنقاذ السريع من كارثة محققة (عا٤: ١١ [إسرائيل]؛ زك٣: ٢ [يهوشع الكاهن العظيم]).

٥. الفعل في صيغة هِتبَعيل. لا يرد إلا في خر٣٣: ٦ كفعل انعكاس لـ بيعّل. يفيد أن الإسرائيليين أزالوا زخارفهم السيئة ليتجنبوا غضب الرب. وعلى الرغم من أن السياق يحول دون ترجمته ترجمة دقيقة إلا أنه يبدو أن الفعل معناه يمزق أو يتخلص من (ترجمة NRSV تخلصوا من).

٦. اسم. הַצָּלָה، إنقاذ، ارتياح، لا يرد إلا في أس٤: ١٤، حيث أكد مردخاي أنه وإذا فشلت أستير في الحصول على خلاص لليهود من أحشويروش سيأتي الخلاص من مكان آخر. أما من ناحية ما إذا كان يشير بهذا إلى خلاص إلهي متوقع، فإن هذا موضع جدل، ولكن وضع السفر الحالي بأنه من الأسفار القانونية، من المؤكد أن يساند هذا الرأي.

ب. ت جذر الفعل موجود وبشكل جيد في اللغتين العبرية والآرامية في فترة ما بعد كتابة الأسفار المقدسة. والواقع أن اسم. הַצָּלָה، بمعنى إنقاذ، ارتياح، يرد بالفعل في هذه الكتابات بأكثر مما يرد من مس. (٦مرات مقابل مرة واحدة). أما الترجمة سب. فتترجم נָצַל بشكل رئيسي إلى ῥύομαι، ومعناه "ينتزعه من"، ἐξαιρέω معناها يخلص (ولترجمات أخرى، انظر *TWAT* 5:571-72). وقد افترضت مرتين نصًا مختلفًا (أم٢: ١٦، ١٩: ١٩)، واستخدمت مرتين الفعل σκιάζω بمعنى يختبئ في الظلام (٢صم٢٠: ٦، يون٤: ٦)، الأمر الذي يشير إلى صيغة من צָלַל وليس נָצַל.

وصيغ الفعل נָצַל نجدها كثيرة في لفائف قمران (نِفْعَل.) ٥مرات، (هِفْعِيل.) ١٦مرة، (هُفعَل.) ترد. ١. وبشكل رئيسي في الترانيم والصلوات، على الرغم أن وروده أقل كثيرًا من مرادفه الأقرب יָשַׁע وفي إطار سلسلة من المعاني أضيق مما هو الحال بالنسبة إلى مس.. باستثناء واحد (CD 14:2) عهد الله يضمن أنه سيخلص (فعل هِفْعِيل.) من الموت، والله هو الفاعل (وحده) بالنسبة لهذا الفعل، والمفعول به هم

البشر. والفعل ـــ بصفة عامة ـــ يتعلق بخلاص الله للأمناء، أو خطورة توقع العون من مصدر آخر. والأشرار ليس لهم أي مخلص (, אֵין מַצִּיל نطح. 14:11)، ولكن الرب مخلص (מַצִּיל) المستقيمين (.11QPsa 18:17 [Syr II]) فى CD 4:18 جاء الفعل بمعنى يخلص نفسه من طريق الفرار، أي الهرب من تجارب الشيطان عن طريق الثروة.

وفي ترانيم قمران، يشكر الناس الله لأنه خلصهم (هِفْعِيل.) من أخطار كثيرة (مثل؛ 1QH 2:31; 3:5; 5:13; 19 [Plea], 10; cf. 11QPsa 18 [Syr. II], 17) أو ينكرون أنهم عملوا من أعمال البر ما يكفي لكي يُخلَّصوا (نِفْعَل.)، مد. ٧: ١٧). وتؤكد إحدى الصلوات بأن الله سيحفظ المؤمن من ارتكاب الخطية (4Q 504:1-2, II, 16). وتوضح تفاسير قمران أن الله سيخلص (أي يصفح عن) المؤمنين به من الدينونة الأخروية الآتية. (1QHab 8:2 [هِفْعِيل.]; 1Q 14:8-10, 8 [نِفْعَل.])، وهذا أمر لا يستطيع آلهة أخرى عمله (1QHab 12:14 [هِفْعِيل.]) وفي خضون ذلك قال أحد الوعاظ إن المجتمع سيخلص (نِفْعَل.) من فخاخ بليعال (4QpPs 37:1-2, II, 10). (ولأمثلة أخرى انظر TWAT 5:577).

ع. ج نادرًا ما يستخدم ع. ج نظائر هذا الفعل الموجودة في الترجمة سب. والسابق ذكرها، غير أننا نسمع صدى נָצַל الذي استعمل في ع. ق في الالتماس المألوف في الصلاة الربانية وهو "نجنا من الشرير" (ῥύομαι مت٦: ١٣).

خلاص، تحرير، فدية، إنقاذ: ← גאל [g'l] (يفدي، يحرر، فدية، #١٤٥٧)؛ ← ישׁע [yš'] (يكون منتصرا، يتلقي عونا، يخلص، ينقذ #٣٨٢٨)؛ ← מלט [mlṭ [1]] (يصل إلي الأمان، يهرب، يلذ، #٤٨٨٠)؛ ← נצל [nṣl] (ينقذ، #٥٩١١)؛ ← פדה [pdh] (فدية، يفدي، يحرر، #٧٠٠٩)؛ ← פלט [plṭ] (يخلص، يحضرإلي الأمان، #٧١١٧)؛ ← שׂרד [śrd] (يهرب، يهرب، يحرر، #٨٥٧٢)؛ ← שָׁלוֹם [šālôm] (سلام، صداقة، فرح، نجاح، صحة، خلاص، #٨٩٣٤).

البيبلوجرافيا

TDNT 6:998-1003; 7:965-1024; *THAT* 2:96-99; *TWAT* 5:570-77; U. Bergmann, *Rettung und Befreiung*, 1968; E. Gerstenberger, *Psalms 1*, FOTL 14, 1988; P. Hugger, *Jahwe meine Zuflucht*, 1971, 94-99; E. Jenni, *Das hebr* ﺎische Pi'el, 1968, 240, 258; E. Lohse, ed., *Die Texte aus Qumran*, 1964; J. Sawyer, *Semantics in Biblical Research*, SBT 2/24; I. Seeligmann, "Zur Terminologie für das Gerichtsverfahren im Wortschatz des bibl. Hebr ﺎische," SVT 16, 1967, 254; G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English* [3], 1987.

روبرت إل . هوبارد، الإبن. *Robert L. Hubbard, Jr.*

5913 נצץ

נצץ [nṣṣ [1]]؛ قَلْ. ومِضَ، تألق؛ هِفْعِيل. زهرة (#٥٩١٣)؛ נִיצוֹץ [nîṣôṣ]، اسم. تألق، شرارة (إش١: ٣١) (#٥٧٧٣).

ع. ق ١. الفعل ترد. ١. بـ قَلْ. يشير إلى الضوء الشديد أو بريق أقدام الشاروبيم (حز١: ٧). بالنسبة لصيغة هِفْعِيل. انظر جا١٢: ٥ ، نش٦: ١١، ٧: ١٣.

٢. اسم. يشير إلى جسم متقد قذفته مادة متوهجة بالنار ولا يمكن تحديد أي فرق مع كلمة כִּידוֹד، أي شرارة. وقد استخدم اسم. في تشبيهات مجازية فى إش ١: ٣١ ليوضح أن الأقوياء، الذين يعتقدون أنهم لا يخضعون لوصايا الله، سوف يعرفون كيف أنهم وقعوا فريسة هذا الخطأ، وكما أن الشرارة تشعل النار في الخشب، فإن أعمالهم في النهاية سترتد عليهم وتدمرهم دون شفقة أو رحمة.

نار، لهب: ← אוּד [ʼûd] (يقطع خشبًا، عصنًا محترقة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ [ʼēš [1]] (نار، #٨٣٦)؛ ← בער [bʻr [1]] (يحرق، يتأجج، يكون محترقًا، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [go-prît] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← יצת [yṣt] (يتوهج، يحرق، يُضرم نارا، #٣٦٧٥)؛ ← --- (يحرق، يخترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [kîdôd] (شرار، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [lbb [2]] (يخبز كعكا، #٤٢٢١)؛ ← לַהַב [la-hab] (لهب، شقرة، #٤٢٥٨)؛ ← להט [lhṭ [1]] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [lappîd] (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [nîṣôṣ] (شرار، #٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [peḥām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רֶצֶף [reṣep [1]] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף [rešep [1]] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [śrp] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [šābîb] (لهب، #٨٦٦٣).

نور، إشعاع، لمعان: ← אור [ʼwr] (يكون منير، يلمع، يشرق، #٢٣٩)؛ ← בָּהִיר [bāhîr] (لامع، متألق، #٩٨٦)؛ ← זרח [zrh [1]] (شروق [الشمس]، يشرق، #٢٤٣٦)؛ ← יפע [ypʻ [1]] (يُشرق، #٣٦٤٩)؛ ← נגה [ngh] (يشرق، يسبب الإشراق، #٥٥٨٥)؛ ← [2] נהר [nhr [2]] (يكون مشعاً، #٥٦٤٢)؛ ← קרן [qrn] (يرسل إشعة، يكون مشعاً، #٧٩٦٦).

مارتن جي . سيلمان / جاكي أي . نود / *Martin J. Selman / Jackie A. Naudé*

5915 נצר

נצר [nṣr]، قَلْ. سهر، حرس، حفظ، (#٥٩١٥)؛ נָצִיר [naṣîr]، صفة، محفوظ (فقط في صيغة الجمع

مضاف إليه، إش٤٩: ٦ تُكتب.) مصان (#٥٩١٠)، נִצְּרָה [nissᵉrâ]، اسم. سهر، حراسة (#٥٩١٧).

ش. أ. ق هناك ما يماثل هذا الفعل נָצַר في اللغات أكد.، والآرامية، وأوغا.، وعرب.، والفينيقية، وسريانية. والقرطاجية.

ع. ق ١. נָצַר مساو في القيمة اللغوية لـ שָׁמַר (← #٩٠٦٨). وصيغ נָצַר ترد ٦١مرة، ترد أساسًا بصيغ اسمية. والتشابه بين נָצַר وשָׁמַר، توضح بشكل بارز في المزمور ١١٩، وقد استخدمت كلمة נָצַר ١٠ مرات، وكلمة שָׁמַר ٢١مرة. وترد נָצַר فى سفر أمثال ١٩مرة مقابل ٣٠مرة لكلمة שָׁמַר والتشابهت الشعرية في مجال متوازن في ست آيات هي: ٢:٨، ٣:١٣، ٤:٦، ١١ ١٦:١٧، و٢٧:١٨.

٢. والأشياء التي تخضع للفعل נָצַר في جوهرها تعليمية. والأشياء المادية تم حفظها: شجرة تين (أم٢٧: ١٨)، كرمة (أي٢٧: ١٨)، قلعة (نح٢: ١[٢]). المحاصرون (إر٤: ١٦)، والمحاصرين (إش١: ٨) قد توضع تحت المراقبة.

٣. الرب أيضًا يحرس كرمه = شعبه (إش ٣: ٢٧). ولكن حراسته للبشر يمكن أن تكون حاسمة (أي٧: ٢٠). ومع ذلك، فإن الرب أيضًا هو "حافظ نفسك" (أم٢٤: ١٢). والحكمة، أيضًا ـــ كظهور إلهي ـــ تحفظ أولئك الذين لا يتركونها (٤: ٦). والرب يحفظ شعبه، "حدقة عينه" (تث٣٢: ١٠). والرب يحفظ الأتقياء (مز٣١: ٢٣[٢٤])؛ ومحبته وحقه يمكنهما أن يحفظ الشخص العادي (٤٠: ١١[١٢])، والملك (٦١: ٧[٨]). وفي نفس الوقت، نراه يحفظ أولئك الذين يحفظون عهده (٢٥: ١٠)، والمحصلة هي أن الاستقامة والأمانة توفران حماية ذاتية (٢٥: ٢١). وجزء من هذه الحماية له علاقة بالكلام السليم. والرب يمكنه أن يضع حارسا على الفم وأن يحفظ الشفتين (١٤١: ٣)، غير أنه في الوقت ذاته فإن "من يحفظ (נָצַר) فمه، يحفظ (שָׁמַר) حياته" (أم١٣: ٣).

والإخلاص في التمسك بمشيئة الرب يُعد تأكيد كبير. ويستخدم مز١١٩ كلمة נָצַר عشر مرات لتؤكد قصد الكاتب المحافظ على وصايا الرب (أم١١٩: ٢، ١٢٩، ٢٢)، وشرائعه (١١٩: ٣٣، ٣٤، ١٤٥)، وفرائضه (١١٩: ٥٦، ٦٩، ١٠٠)، وأوامره (١١٩: ١١٥)، وتوراته (١١٩: ٣٤). وكما هو الحال بالنسبة لهذا المزمور، فإن كثرة ورود נָצַר في المزامير والأمثال، من أجل التركيز على هذه الكتابات، فإنها تركز أساسًا على العلاقة الوثيقة بين حفظ الإنسان للعهد، وحماية الرب له.

حراسة، مراقبة: ← נָטַר [1] [nāṭar [1]] (يحرس، #٥٧٥٧)؛ ← נָצַר [nāṣar] (يراقب، يحرس، يحفظ، #٥٩١٥)؛ ← נָגַע [nāgaʻ] (يحرس، يراقب بشدة، post، #٧٥٩٥)؛ ← שָׁמַר [šāmar] (يراقب، يحرس، يقلب، #٩٠٦٨)؛ ← שָׁקַד [1] [šāqad [1]] (يراقب، يوقظ، #٩١٩٣).

البيبلوجرافيا

THAT 2:99-101; *TWOT* 2:594-95; M. Held, "Studies in Biblical Homonyms in the Light of Accadian," *ANES* 3, 1970, 46-55; C. Rabin, *"Noserim," Textus* 5, 1966, 44-52.

كيث إن . شوفيل *Keith N. Schoville*

5916 נֵצֶר

נֵצֶר [neṣer]، غصن، برعم (#٥٩١٦).

ع. ق وردت هذه الكلمة ٤مرات (إش١١: ١؛ ١٤: ١٩؛ ٦٠: ٢١؛ دا١١: ٧) وربما ينتمي إلى نفس الجذر الذي أعطانا اسم المكان "الناصرة"، على الرغم من أن هذه الكلمة لم تذكر في ع. ق. وقد تكون في خلفية ما جاء في متى ٢: ٢٣، والتي جاء بها: "لكي يتم ما قيل بالأنبياء إنه سيدعى ناصريا". ولا يوجد مثل هذا الاقتباس بالضبط في أي مكان في الأنبياء. وكلمة צֶמַח (#٧٥٤٢) يبدو أنها تشير إلى أكثر مما هو فكر عن بداية صغيرة للنمو (غصن أو برعم)؛ وكلمة נֵצֶר تشير إلى مزيد من النمو الناضج. وحقيقة أن ترجمة NIV أخذت كلمة צֶמַח على أنها كلمة مسيانية التي انعكست في الكلمة التي يتم التركيز عليها وهي "غصن" في إش٤: ٢، إر٢٣: ٥، ٣٥: ١٥، زك٣: ٨، ٦: ١٢، وكان من الأفضل لو أن ترجمة NIV استخدمت هنا كلمة مختلفة لكلمة נֵצֶר فى إش١١: ١. وهذا الاختلاف في العناوين المسيانية نجده في ترجمة NEB: "ويفرخ برعم"، و"برعم" ترجمة REB هو "البرعم الجديد" في ترجمة NJPSV وقد استخدم هذا المصطلح ليشير إلى برعم ينبثق من جذع، ومن جذر كلمة سامية شائعة، ليكون أخضر اللون، ناضج، على الرغم من أن هذا الفعل لم يستعمل في ع. ق.

فى إش١١: ١ استخدمت كلمة נֵצֶר في الوعد الشهير: "ويخرج قضيب (XO60+ER، #٢٦٤٣) من جذع (גֵּזַע) يسى؛ من أصوله من أصوله (שֹׁרֶשׁ #٩٢٤٧)، وغصن (נֵצֶר) سيعطي ثمرًا". وهذا المصطلح فُهم على أنه المسيح وذلك بحسب تر. القديم، وتم التركيز على إبرازه في ترجمة NIV ليحمل هذا المعنى (B. D. Chilton, *The Isaiah Targum*, 1987, 2:28)، كما استُخدمت أيضًا كلمة נֵצֶר في تشبيه مجازي في النبوة ضد بابل، حيث يصف إشعياء ملك بابل بقوله "وأما أنت فقد طُرحت من قبرك كغصن أشنع" (إش١٤: ١٩). وأثناء أيام صهيون المجيدة، وصف الرب شعبه بقوله: "غصن (נֵצֶר) غرسي عمل يدى لأتمجد" (إش٦٠: ١٢). وكل الترجمات الإنجليزية تترجم الكلمة على نحو صحيح وهو غصن أو برعم.

وأخيرًا، استُخدمت كلمة נֵצֶר من شجرة عائلة في دا١١:٧، ويقوم من فرع (נֵצֶר) أصولها قائم مكانه". (ترجمة KJV).

قضسب، برعم، عسولج، شط، حالق ← אֵב [ʾēb] (قضيب، #٤) ← גֶּזַע [gēzaʿ] (قضيب، جذع، #١٦١٤) ← זַלְזַל [zalzal] (قضيب من الكرمة، #٢٣٦٠) ← חֹטֶר [ḥōṭer] (عود، قضيب، #٢٦٤٣) ← יוֹנֶקֶת [yôneqet] (قضيب، غلام مراهق، #٣٤٣٨) ← נְטִישׁוֹת [neṭîšôt] (حوالق، قضبان، #٥٧٤٦) ← נֵצֶר [nēṣer] (شط، قضيب، #٥٩١٦) ← צמח [ṣmḥ] (يشطأ، يطلع، ينمو، يزدهر، ينبت، #٧٥٤١).

Larry Walker لاري واكر

٥٩١٧ (נִצְּרָה [nissᵉrâ]، يراقب، يحرس)؛ #٥٩١٥

5918 נקב

נקב [nqb [1]]، قَل. ثقب، طعن، عين، ميز، لاحظ، صُنف على أنه سئ، لعن، نِفْعَل، تم تصنيفه، سُجل (بالاسم) (#٥٩١٨)؛ מַקֶּבֶת [maqqebet[1]]، اسم. مطرقة (← #٥٢١٦)؛ מַקֶּבֶת [maqqebet[2]]، اسم. مقلع حجارة (#٥٢١٧)؛ נֶקֶב [neqeb[1]]، اسم (ثقب) يزداد؟ (#٥٩٢٠)؛ נְקֵבָה [nᵉqebâ]، اسم. أنثى (← #٥٩٢٢).

ش. أ. ق أكد. naqabu، ينزع الزهور، يغتصب؛ وبعرب. "نَقَّبَ"، يثقب، يخرم، "نقب"، يحفر، حفريات أثرية، ثقب، نفق؛ النقوش عرب. الجنوبية، nqb، يقطع، يستكشف؛ وفي تر. أرم. נְקַב، يثقب، נִקְבָּא ثقب، عمل ثقوب، النقوش العبرية؛ hnqb، تثقيب (نِفْعَل. مصدر const.)، و nqbh، نفق (اسم)-nqybyn تم تعيينه، تصنيفه (قَل. اسمفا. مبني للمجهول.)؛ سريانية. nᵉqab يثقب، يخرم، يستكشف، neqbaʾ، ثقب، فتحة؛ أوغا. nqbn شرائط متقوبة (مرتبطة بحمار) (B. Margalit, UF 15, 1983, 105).

ع. ق ١. الفعل في قَلْ، ورد سبع مرات يشير إلى ثقب شيء أو اختراقه: ٢مل ١٢:٩[١٠]، أو ثقب غطاء صندوق؛ ١٨:٢١ = إش٦:٣٥، أو يد؛ حب١٤:٣، رأس؛ حج٦:١ كيس نقود، أي٢٤:٤٠، أنف بهيموث؛ ٢:٤١ [٢٦:٤٠]، فك لوياثان. وجاء مرتين للتعيين أو التسمية: تك٢٨:٣٠، أجرة، "عيّن أجرتك" (NIV)، إش٢:٦٢، تعيين أو إعطاء اسم جديد لأورشليم. وجاء الفعل مرة في قَل، كاسم مفعول ليشير إلى شخصيات بارزة (عا١:٦).

وخمس مرات في قَلْ. بدا أنه يصف شيئًا أنه ردئ، أي يلعن أو يجدف، على الرغم من أن هذا المعنى الخاص بجذر الكلمة كان موضع جدل. وفي ثلاث من هذه المرات الخمس كان الغموض الناجم عن علم الصرف سببًا في التعتيم على التحليل. وقد استُخدم علم تصريف الأفعال والبادئات: יִקְּבֵהוּ (مرتين، أي٨:٣؛ أم٢٦:١١)، וַיִּקֹּב (لا١١:٢٤). ومن ناحية علم الصرف، يمكن لهذه التهجئات أن تكون صيغًا متعدية لأفعال غير تامة في قَلْ. غير تام، للجذر נקב أو الجذر קבב، يلعن. وهذه التهجئة شبه أرم. للجذر קבב في قَل. للفعل غير التام، حيث صُعق الحرف الساكن في الجذر الأول لم تكن أمرًا غير مألوف بين الجذور المضاعفة في اللغة العبرية الكتابية. أما وأن جذر الكلمة נקב، يحمل معنى لغة أو تجديف فهذا يبدو أكثر وضوحًا في لا١٦:٢٤، حيث أن كلاً من قَلْ. ،مبني للمعلوم اسمفا.، (נֹקֵב) يأتيان بعد صيغة الفعل غير التام للجذر נָקַב، لعنة، وحيث أن الظروف المتعلقة بالنص تتطلب معنى التجديف لهذه الكلمة. وورود الجذور على هذا النحو يساند احتمال أن يكون الجذر נָקַב وراء الصيغ الغامضة الثلاث، على الرغم من أن جذر الكلمة קבב. يجب أن يظل كأحد الاحتمالات. أما ورود الكلمة ثلاث مرات في سفر اللاويين (لا١١:٢٤، ١٦[مرتين]). فيشير إلى طريقة غير محترمة أو غير مناسبة للتعامل مع اسم الرب.

وجذر الكلمة يرد ست مرات في نِفْعَلْ. وفي هذه الحالات كلها يشير إلى أسماء معينة أو متبجلة.

٢. معنى كلمة נֶקֶב غير مؤكد. والبند المعجمي ترد. ١. في لا٣٣:١٩ كجزء من اسم جغرافي، ربما طريق أو ممر، أما وروده في حز١٣:٢٨ فأبعد ما يكون عن الوضوح، على الرغم من أن ظروف النص تبدو أنها تدعم معنى جمع أو ترتيب الأحجار الكريمة.

ب. ت معاني الفعل وهي: يثقب، يخرم، يلعن، يعين، ثبتت صحتها. والاسم נֶקֶב يشير إلى ثقب، أو خرم، أو فتحة، أو نقوش.

اختراق: ← נחת [nḥt] (ينحدر، ينزل، يخترق، يستقر، #٥٧٣٧).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:595-96; H. C. Brichto, "The Problem of 'Curse' in the Hebrew Bible," *SBL Monograph* 13, 1963, 200-202.

Gary Alan Long غاري ألن لونج

٥٩٢٠ (נֶקֶב [neqeb [1]]، [منقوبة] شريحة؟)، ← #٥٩١٨

٥٩٢٢ (נְקֵבָה [nᵉqebâ]، أنثى)، ← #٢٣٥١

5923 נָקֹד

נָקֹד [naqod] رقطاء، منقّط، أرقط (#٥٨٢٣).

ع. ق المرات التسع التي وردت فيها كلمة נָקֹד جاءت كلها في الفترة التي كان يعقوب يعمل فيها على ولادة خرفان وعنز بلقاء ورقطاء كي يزيد قطيعه وينقص قطيع لابان (تك٣٠:٣٢-٣٣، ٣٥، ٣٩، ٨:٣١، ١٠، ١٢). وكلمة נָקֹד كانت تأتي دائمًا مع إحدى هذه الكلمات: טָלוּא، بلقاء، وעָקֹד، مخططة: "... وولدت الغنم مخططات (עֲקֻדִּים) ورقطا (נְקֻדִּים) وبلقًا (טְלֻאִים)" (٣٩:٣٠).

وفي القصة، اتفق يعقوب ولابان على تحديد أجر يعقوب على أساس لون الحيوانات الغنم: كل شاة رقطاء (נָקֹד) وبلقاء (טָלוּא) وكل شاة سوداء بين الخرفان وبلقاء (עָקֹד) ورقطاء (טָלוּא) بين المعزى، الرقطاء (נָקֹד) والمنقطة (טָלוּא) من إناث الماعز، بالإضافة إلى "الحملان" (חוּם) سوداء اللون (٣٢:٣٠، ٣٥، ٨:٣١ -١٠). في حين أن تفاصيل المفاوضات الدقيقة تكتنفها الصعوبة (انظر Westermann, 2:481-82)، والتفاصيل ساعدت الراوي على تطوير موضوع مباركة الله وحمايته. لقد بارك الله يعقوب وأعطاه الخيرات بسخاء، على الرغم من تآمره، وإجراءات لابان المضادة.

لقد عرف لابان أن الله يبارك يعقوب وذلك من خلال عمله مع قطيع لابان (٢٧:٣٠، ٣٠). وفسر لابان هذه البركة على أنها تأكيد على بره وأمانته في تعامله مع لابان المتجرد من الضمير (٣٣:٣٠، ١٢:٣١، ٣٨-٤٠). وتخصيص الخراف البلقاء والرقطاء ليعقوب أصبحت في وقت لاحق أحد أسباب عودة يعقوب إلى أرض الميعاد (٣١). وقد سبق أن وعد الله بمباركة يعقوب قبل أن يذهب إلى لابان (٣:٢٨-٤، ١٣-١٥) وأن يعيده ثانية إلى كنعان. ومن خلال التكاثر الغامض لغنم يعقوب، والصدع الذي نجم عن ذلك في العلاقة بينه وبين لابان، أوفى الله وحقق هذين الوعدين.

يعقوب (←) أدرك أخيرًا فضل الله عليه في تجاجه: "وقال لي ملاك الله... ارفع عينيك وانظر جميع الفحول الصاعدة على الغنم مخططة (עָקֹד) ورقطاء (נָקֹד) ومنمرة (בָּרֹד) لأني رأيت كل ما يصنع بك لابان" (١١:٣١-١٢).

ألوان - أرقط، منقط: ← אָמֹץ [ʾāmōṣ] (مرقط؟، #٦٠٠) ← בָּרֹד [bārōd] (منقط، مرقط، #١٣٥٣) ← טלא [ṭlʾ] (مرقط، مبهرج، #٣٢٢٩) ← נָקֹד [nāqōd] (مرقط، #٥٩٢٣) ← עָקֹד [ʿāqōd] (مقلم، مخطط، #٦٨١٩).

Robert Alden روبرت ألدن

5924 נֹקֵד

נֹקֵד [noqed]، راعي، راعي القطيع، تاجر المواشي (عا٧:١٤، ١:١، #٥٩٢٤).

ش. أ. ق كلمة nqd في أوغا. هي لقب الكاهن- الكاتب، il-malk (*KTU* 1.6:VI:55; cf. *RSP* 2:63-64). أما في أكد.، فإن كلمة naqidu، (*AHw*, 744; *CAD*, 11 (1), 333-35) فتطلق على راعي القطيع.

ع. ق ١. قيلت الكلمة عن ميشع ملك موآب في ٢مل٣:٤، ويمكن أن تترجم إلى "راع" لأنه لا يوجد شيء ديني في السياق، غير أن البعض يفضلون كلمة "عراف"، (انظر، J. Gray, *I & II Kings* [OTL], 1977[3], 484-85).

٢. وصف عاموس أيضًا بنفس هذه الكلمة. وكان من بين الرعاة في "تقوع" (١:١)؛ وفي١٤:٧ يدحض كلام أمصيا بذكره أنه ليس نبيًا محترفًا؛ بل נֹקֵד. وعلى ضوء ما جاء في نصوص أوغاريت. حيث يمكن أن تشير الكلمة إلى كاهن، لذلك وصف البعض عاموس بأنه موظف ديني أو أنه من بين العاملين في الهيكل (الناحية الأدبية، والآراء المختلفة تمت مناقشتها في S. M. Paul). وأفضل حجة ضد التفسير الديني يبدو أنه ما جاء في عا ٧، حيث وُصف بوضوح أنه راع (مربي ماشية בּוֹקֵר، ع. ١٤)، وراع يقوم بتربية الغنم (צֹאן ع. ١٥أ). (← عاموس: لاهوت).

فنون، حرف، مهن: ← נפץ [npṣ [2]] (حرفي، ؟ #٥٨٨) ← אֹפֶה [ʾōpeh] (خبازة، #٦٨٥) ← גדר [gdr] (البناء، #١٥٥٣) ← גַּלָּב [gallāb] (خلاق، #١٦٤٧) ← דַּיָּג [dayyāg] (صائد اسماك، #١٩٠٠) ← חֹצֵב [ḥōṣēb] (قاطع أحجار، #٢٩٣٥) ← חָרָשׁ [ḥārāš] (حرفي، #٣٠٩٣) ← חֹשֵׁב [ḥōšēb] (حائك، #٣١١٠) ← טַבָּח [ṭabbāḥ] (حذار، #٣١٨٤) ← יוֹצֵר [yôṣēr] (فخاري، #٣٤٥٠) ← יקד [yqd] (صائد طيور، #٣٦٧٨) ← כבס [kbs] (يغسل، #٣٨٩١) ← כֹּרֵם [kōrēm] (كرام، #٤١٤٤) ← מַשְׁקֶה [mašqeh [1]] (ساقي، #٥٤٨٢) נֹקֵד [nōqēd] (راعي، #٥٩٢٤) ← צַיָּד [ṣayyād] (قناص، #٧٤٧٥) ← צרף [ṣrp] (صائغ، #٧٦٧١) ← רעה [rʿh [1]] (راعي، #٨٢٨٦) ← רַקָּח [raqqaḥ] (مازج أمرهم، #٨٣٨٢).

البيبلوجرافيا

S. M. Paul, *Amos*, 1991, 34-35.

I. Cornelius آي. كورنيليوس

5925 נְקֻדָּה

נְקֻדָּה [nᵉquddâ]، كريّات صغيرة من الفضة (#٥٩٢٦).

ع. ق لا يرد هذا اسم. إلا في نش١:١١ وهناك اسم قد يكون مشابهًا وهو נָקֹד، منقط (← #٥٩٢٣)، ونجده فى تك٣٠:٣٢، ٣١:١٢) عن الخراف والماعز البلقاء، נִקֻּדִים كسر الخبز، وكعكة صغيرة (← #٥٩٢٦)، وفي يش٩: ٥، ١مل١٤:٣) خبز يابس، لكن كتبة المعاجم اعتادوا أن يفرقوا بين هاتين الكلمتين. وهناك عدة مشاكل تعترض فهم هذه ع.: أولاً، ليس من الواضح ما إذا كانت الفضة تُضاف إلى الذهب، أم أن الذهب هو الذي يُضاف إلى الفضة، وربما كان التقدير هو أن المعدن الأكثر قيمة هو الذي يُضاف. وجاءت ترجمة JPSV على النحو التالي: "نصنع لك أقراطًا من فضة مع جمان من ذهب"، وذلك إذا استخدمت كلمة يتلألأ في المعنى العادي وهو حبات "ترتر" صغيرة متلألئة، ولكن هذا بالكاد يعطي أي معنى، غير أن الكلمة يمكن أن تعني كريات صغيرة جدًا تستخدم كحلي. وهناك مشكلة أخرى وهي نوعية الشيىء المصنوع من الذهب، ومن الواضح أنه نوعية من الحلي التي توضع على جانبي رأس الفرس، والتي يمكن أن تُشبّه بحلي المرّأة (مجوهراتها) (ع. ٩-١٠). وهذه الكلمة موجودة في أوغا، في نصوص تتناول مركبات، غير أنه لم توضح أي منهما ماهيتها،، ثم إنه من غير المؤكد أيضًا ما إذا كنا نتعامل مع الشيىء نفسه. وأخيرًا، فإنه بالنسبة لطبيعة الفضة على نحو دقيق، فهذا لا يمكن معرفته إلا عن طريق التخمين، غير أنه يبدو أنه نوع من الخرز الصغير.

ب. ت في اللغة العبرية التي تنتمي إلى فترة ما بعد كتابة الأسفار المقدسة استُخدمت كلمة נְקֻדּוֹת ليقصد بها العلامات التي تستخدم في أسلوب التعبير الذي يتبعه الطبريون.

معادن: ← אֲנָךְ [ʾanāk] (رصاص، #٦٤٣)؛ ← בְּדִיל [bᵉdîl] (رغوة المعادن المنصهرة، #٩٧٤)؛ ← בַּרְזֶל [barzel] (حديد، #١٣٦٦)؛ ← זָהָב [zāhāb] (ذهب، #٢٢٩٨)؛ ← חֶלְאָה [hel'â ¹] (صدأ، #٢٦٨٩)؛ ← חַשְׁמַל [hašmal] (يتوهج؟، مزيج طبيعي من الذهب والفضة، معدن متوهج، #٣١٣٣)؛ ← כֶּסֶף [kesep] (فضة، مال، #٤٠٨٤)؛ ← מַסְגֵּר [masgēr ²] (عامل يعمل في المعدن، #٤٩٩٤)؛ ← מַעֲבֶה [ma'ᵃbeh] (مسبك للمعدن، #٥٠٤٣)؛ ← נְחֹשֶׁת [nᵉhōšet ¹] (نحاس، برونز، #٥٧٣٣)؛ ← סִיג [sîg] (أكسيد الرصاص، #٦٠٩٢)؛ ← סֵפֶר [sēper ²] (برونز، سبيكة فضية، #٦٢٢٠)؛ ← עֹפֶרֶת [ʿōperet] (رصاص، #٦٧٦٩)؛ ← פַּח [pah ²] (طبقة رقيقة، #٧٠٦٣)؛ ← פְּלָדוֹת [pᵉlādôt] (صُلب؟، #٧١١٠)؛ ← צור [swr ³] (يسبك [المعدن]، #٧٤٤٥)؛ ← צַעֲצֻעִים [ṣaʿᵃṣūʿîm] (أشياء مطلية بالمعادن، #٧٥٨٩)؛ ← צפה [sp ²] (يرتب، يكسو، سبيكة فضية، طلاء للتلميع، #٧٥٩٦)؛ ← צרף [srp] (ينصهر، حراشف، يُصفي، #٧٦٧١)؛ ← קָלָל [qālāl] (معدن مضقول، #٧٨٣٨)؛ ← שחט [šht ²] (سبيكة، #٨٨٢٢).

البيبلوجرافيا

T. N. D. Mettinger, "Nominal Pattern 'qetulla' in Biblical Hebrew," *JSS* 16, 1971, 6; M. H. Pope, *Song of Songs*, AB, 1977, 343-46.

A. H. Konkel أي. إتش . كونكيل

٥٩٢٦ (נִקֻּדִים [niqqudîm] كعك مرشوش بحبوب ذكية الرائحة)، ← خبز.

5927	נקה

נקה [nqh]، نِفْعَل. يكون حرًا، يعفى من ذنب، مسئولية؛ بيعّل، يبقى بدون عقاب، يتبرر (#٥٩٢٧)؛ נָקִי [naqî]، صفة، تحرر من، استُثنى من، نقي، برىء (#٥٩٢٩)؛ נִקָּיוֹן [niqqayôn]، اسم، نظافة، بياض، براءة (#٥٩٣١).

ش. أ. ق الكلمة العبرية נָקָה تتطبق مع أكد.. naqû ومعناها: يصب (سكيبًا)، ذبيحة (AHw, 744f.)، والذي يرد في غالبية الأحوال في سياقات دينية (Dhorme, 224-25). وطبقًا لما يقوله كورس Cross (302, 306n 16) ثم إنها تعطي أيضًا معنى أن يكون طاهرًا، نقيًا، بلا عيب. وهو يرد في أرم.؛ ويشير إلى عمل ما يتعلق بالتطهير بواسطة سكيب (DISO, 186)، وفي عرب. مثل "يُطهر". ودراسة أصل معنى الكلمة العبرية المشتقة מְנַקִּיָּה، وتاريخها ومعناها كئوس الذبائح (انظر خر٢٥:٢٩، ٣٧:١٦، عد٤:٧، إر٥٢:١٩)، تقترح جذر كلمة سامية أساسية عامة معناها "يفرغ"، "يصب"، وعلى ذلك "يكون نظيفًا، بريئًا، حرًا". والمعنى القانوني المشتق هو: تتم براءته، أو يتحرر من العقوبة، وهذا أمر قاصر على ع. ق.

ع. ق ١. جذر الكلمة נקה يعطي فكرة الحرية بمعنى شرعي: فمن ناحية الإعفاء من المسئوليات والواجبات التي سبق أن فُرضت بشكل قانوني؛ ومن ناحية أخرى، البراءة من الذنب الذي ارتكب والعقوبة المستحقة، وذلك على أساس مغفرة الله. وبإعلان أن الشخص נָקִי يتم إطلاق سراحه.

٢. معظم الحالات التي وردت فيها كلمة נָקִי (٢١مرة من ٤٣مرة) كانت تأتي كصفة، وذلك في التعبير الثابت "دم بريء" דָּם נָקִי، (تث١٩:١٠، ٢مل٢٤:٤، إر٢٢:١٧، الخ)، وكإشارة إلى أشخاص أبرياء مهددون بالقتل (تث٢٧:٢٥، ١صم١٩:٥) أو الذين قتلوا بالفعل (تث١٩:١٣، ٢مل٢١:١٦، يو١:١٤). وهي تشكل جزءًا لا يتجزأ من الاتهامات النبوية (إر٢:٣٤، ٧:٦، ١٩:٤،

٢٢:٣، ٢٦:١٥، انظر مز١٠٦:٣٨، إش٥٩:٧). وهناك مفاهيم مشابهة مثل צַדִּיק (خر٢٣:٧، مز٩٤:٢١)، יָשָׁר (أي٤:٧)، תָּם (٩:٢٢)، עָנִי (مز١٠:٨)، الخ، وهي تشير من وجهة نظر قانونية من هم هؤلاء الأشخاص الأبرياء: ومن الجلي أنهم الذين لا حول لهم ولا قوة، والذين لم يرتكبوا إثمًا (٢صم١٤:٩).

٣. الصفة נָקִי، (وأحيانًا נָקִא) استُخدمت أيضًا بمعنى إيجابي لوصف استثناء شخص ما من مهامه والتزاماته، ومن هنا جاءت "حريته". وهذا يتطلب على سبيل المثال؛ الحرية (الاستثناء) من الخدمة العسكرية بالنسبة للمتزوج حديثًا (تث٢٤:٥). ثم إنها تشير أيضًا إلى الحرية من العبودية (تك٤٤:١٠)، أو العمل الشاق (١مل١٥:٢٢)، وعلاوة على ذلك، فإنها تصف التحرر من التزامات قسم أو اتفاق ما (تك٢٤:٨ ، ٤١؛ عد٣٢:٢٢؛ يش٢:١٧، ٢٠) أو العواقب المترتبة على لعنة ما (عد٥:١٩، ٢٨، ٣١). وهكذا فإن كلمة נָקִי تتضمن فكرة التحرر بمعنى قانوني، أي البراءة، الاستثناء، أو التحرر من، أو إعلان البراءة من التزام قانوني أو أخلاقي، أو من عقوبة أو ذنب ما. وهي لا ترتبط إطلاقًا بالصلاة، الأمر الذي يفسر لنا عدم وجود هذه الكلمة في سفر اللاويين. وعبارة נְקִי כַפַּיִם (الطاهر اليدين) في مز٢٤:٤ تشير إلى سلوك أخلاقي نال براءة قانونية (وهكذا أيضًا كلمة נִקָּיוֹן في تك٢٠:٥؛ مز٢٦:٦؛ مز٧٣:١٣). والاسم נִקָּיוֹן يشير أيضًا إلى البراءة (هو٨:٥) والنظافة (عا٤:٦).

٤. يرد الفعل נָקָה ٤٤مرة في العهد ع. ق (نِفْعَل. ٢٥مرة، بيعّل. ، ١٨مرة، قَل. مصدر مطلق ترد. ١. يخفف من صيغة نِفْعَل.) وفي كثير من الأحيان يأتي بمعنى أخلاقي، أدبي، أو قضائي، ويشير إلى التحرر من التزام أو ذنب أو عقوبة. وهكذا يُعلن الزوج أنه غير مُذنب (וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן) وبريء، إذا التزم عند إعلان زوجته أنها خائنة، بالإجراء التالي السليم (عد٥:٣١). وتفيد الكلمة أيضًا التحرر من عقوبة أو مسئولية (خر٢١:١٩). وعبارة נָקִי מֵעִם יהוה تشير إلى إعفاء من العقوبة بواسطة الرب. وفي بعض الأحيان يُخلع عليها الطابع السلبي، فتعبر عن تأنيب قاسي. تأكدوا من هذا: "لن يتبرر الشرير أما نسل الصديقين فينجوا" (أم١١:٢١؛ قارن١٦:٥، مز١٩:١٣[١٤]؛ إر٢:٣٥؛ ٢٥:٢٩؛ ٤٩:١٢). أما صيغة بيعّل. "يبرىء" فتستخدم بصفة مستمرة حيث يكون الفاعل هو الله، باستثناء ما جاء في ١مل٢:٩ (حيث الخطاب موجه لسليمان). فهو الذي يلجأ إليه الأبرار للحصول على البراءة (مز١٩:١٢[١٣] والمغفرة، عالمين أن الله يغفر لكنه لا يترك المذنب بلا عقاب (خر٣٤:٧، عد١٤:١٨؛ قارن خر٢٠:٧؛ أي٩:٢٨؛ إر٣٠:١١؛ ٤٦:٢٨؛ نح١:٣).

حرية، براءة، طهارة، تحرير: ← דְּרוֹר [dᵉrôr ³] (يطلق سراح، حرية، #٢٠٠٢)؛ ← חפשׁ [hps] (يتحرر، #٢٩٢٦)؛ ← חֹר ¹ [hōr ¹] (رجل حر، مولود حر، #٢٩٨٥)؛ ← נקה [nqh] (يكون حرًا، معفي من الذنب، يبقى غير معاقب، #٥٩٢٧)؛ ← נתר [ntr ³] (يطلق سراح، #٦٠٠٢)؛ ← קוֹמְמִיּוּת [qômᵉmiyyût] (يمشي منتصب، #٧٧٥٨)؛ ← רוח [rwh] (يصبح واسع أو فسيح، يكون فسيح، #٨١١٨).

ذنب، شر، عدم بر/ إثم: ← אשׁם [ʾšm] (يصبح مذنبًا، يجلب الذنب، يحمل الذنب، يتقرر أنه مذنب، #٨٧٠)؛ ← דָּם [dām] (دم، سفك دم، ذنب ـ دم، قتل، #١٩٤٧)؛ ← וָזָר [wāzār] (ظلم، مُحمل بالذنب، #٢٢٦١)؛ ← חוב [hwb] (يكون سبب الذنب، #٢٥٤٩)؛ ← חֵטְא [hēʾ] (خطية، ذنب، عقاب الخطية، #٢٦٢٨)؛ ← נקה [nqh] (يكون حرًا، يُعفى من الذنب، يبقى غير معاقب، #٥٩٢٧)؛ ← רשׁע [ršʿ] (يتصرف بشر، غير بار، يكون مذنبًا، يعلن أنه مذنب، #٨٣٩٩).

عقوبة وخطيئة: ← חטא [htʾ] (خطيئة، يرتكب حطيئة، يطهر، #٢٦٢٧)؛ ← יכח [ykh] (يجادل مع، يثبت، يدين، حكم، يثبت، #٣٥١٩)؛ ← יסר [ysr ¹] (ينصح، يصحح، يعاقب، #٣٥٧٩)؛ ← עוה [ʿwh ¹] (يخطىء، يفسد، #٦٣٩٠)؛ ← עול [ʿwl ¹] (يتصرف بطريقة خاطئة، #٦٤٠١)؛ ← פְּעֻלָּה [pᵉʿullâ] (عاقبة الخطيئة، مكافأة، دفع، أعمال، #٧١٩٠)؛ ← פקד [pqd] (يعاقب، يجتمع، يسجل، يحدد، #٧٢١٢).

البيبلوجرافيا

ISBE 3:118-22; F. M. Cross, "The Cave Inscriptions from Khirbet Beit Lei," *FS Glueck*, 1970, 299-306; E. Dhorme, *Les religions de Babylonie et d'Assyrie*, 1949.

J. P. J. Olivier جي. بي . جي . أوليفير

٥٩٢٩ (נָקִי [naqî]، تحرر من، يُستثنى، نقي، بريء)؛ ← #٥٩٢٧

٥٩٣١ (נִקָּיוֹן [niqqayôn]، نظافة، نقاء، بريء)، ← #٥٩٢٧

٥٩٣٢ (נָקִיק [naqîq]، صدع، شقّ)، ← #٥١١٧

5933	נקם

נקם [nqm]؛ قَلْ. انتقم لـ، ثأر لـ، انتقم، تملّكه شعور بالانتقام؛ نِفْعَل.، ينتقم لـ، يثأر لـ؛ هِتبَعِيل.، ينتقم لنفسه من، (#٥٩٣٣)؛ נָקָם [naqam]، اسم انتقام، ثأر، جزاء، مكافأة (٥٩٣٤)؛ נְקָמָה [nᵉqamâ]، ثأر، انتقام، جزاء، مكافأة (#٥٩٣٥).

ش. أ. ق جذر الكلمة נקם من أصل اللغة السامية الغربية كما نجده كثيرًا في أرم. المتأخرة؛ وكذلك اللغتين عرب.؛

والأثيوبية. وإذا أخذنا في الاعتبار الكتابات التي تتزامن من الناحية التاريخية مع فترة ع. ق، نجد أن נקם تظهر فيما يُطلق عليه الألفية الثانية ق. م (هل هو تعبير عن الرجاء في الحماية الإلهية؟)، وذلك في رسالتين تنتميان إلى مدينة ماري Mari (وذلك في سياق القانون الجنائي)، وكذلك في وثيقتين آراميتين: Sefire III (في سياق شريعة العهد). وفي نص قانوني من جزيرة ألفنتاين Elephantine (في سياق شريعة مقدسة) وجذر الكلمة هذا يرد في كتابات (انظر، W. T. Pitard, 5-25; versus G. E. Mendenhall, 69-104, and J. N. Musvosvi). ومجموعة جذر الكلمة נקם يبدو أنها فُضلت لمعانيها القانونية، وعلى ذلك، يجب الربط بينها وبين إقامة العدل.

ع. ق ١. على أساس تاريخ التفسير (Marcion مرقيون)، فإنه أمر بالغ الأهمية أن نفهم كلام الله عن "الانتقام" على نحو سليم. وكلمة "انتقام" بالنسبة للإنسان الحديث لها معان سلبية قوية (فسوق، استبداد، اللاشرعية، القسوة)؛ و"الانتقام" و"المحبة" أمران متناقضان. وعلى الرغم من ذلك، فإن مفهوم "الانتقام" في ع. ق له معنى إيجابي؛ من الناحية اللغوية ومن وجهة نظر لاهوتية أيضًا، و"الانتقام" له علاقة بالشرعية، أو العدالة، والخلاص. وعلى ذلك، يحتل موضوع "الانتقام" موقعًا هامًا في الفكر اللاهوتي في ع. ق، وبصفة خاصة في كتابات الأنبياء: إشعياء، وإرميا وحزقيال.

٢. وجذر الكلمة נקם استخدم ٧٩مرة، وفي ٨٥مرة منها تقريبًا كان الله هو الفاعل، سواء كان ذلك بشكل مباشر، أو بمعنى مشتق. وנקם، في ع. ق كان في العادة امتيازًا قاصرًا على الله، أو على الأشخاص الذين يستخدمهم الله كأداة للانتقام (قاضي، ملك، محكمة، أشخاص). وفكرة الشرعية والسلطة الجديرة كامنة في جذر الكلمة נקם. وفي حالة شخص (إنسان)، أو انتقام غير مشروع، يتم تجنب استخدام كلمة נקם أو أن يعطي لهذه اللفظة قيمة لغوية سالبة (انظر الفقرة رقم ٨ فيما يلي) لأنها تفتقر إلى شرعية الله. ولا تشير كلمة נקם في أي موضع في ع. ق إلى الثأر الدموي (بالتباين مع E. Lipinski).

٣. و"الانتقام" الإلهي يأتي عادة في سياق الشرعية أو الحرب. والتشبيهات المجازية مثل تشبيه الله بالملك، أو القاضي، أو المحارب، لها دور هائل في النصوص الخاصة بـ נקם، والله كملك تشكل الفكر الإجمالي. و"انتقام" الله في ع. ق يمكن وصفه بأنه عقوبة من الله، الذي باعتباره الملك صاحب السيادة—الأمين بالنسبة لعهده—يهب للدفاع عن اسمه المجيد، بطريقة تتضمن الحكم والقتال، وفي نفس الوقت يراقب تنفيذ عدالته ويتصرف لإنقاذ شعبه. وفكرة "الانتقام" ليست بالعنصر الغريب من الإعلان الإلهي في ع. ق، ولكنه ناجم عن قداسته (إر٥٠:٢٨ [٢٩])؛ وغيرته (إش٥٩:١٨)، التي تصاحب غضبه (مي٥:١٤)، وخاضعة لعدله (إش٦٣:١، ٤)، والرب هو אֵל נְקָמוֹת. "إله النقمات" (مز٩٤:١)، وقد ذكرت كلمة منتقم נֹקֵם لتصف الله ثلاث مرات في (ناحوم١:٢). وفي التاريخ، يعلن الله عن تصرفه الثاني الذي يتناغم مع عهده: فهو إله غفور، كما أنه إله منتقم أيضًا (مز٩٩:٨). ثم إن المغفرة والانتقام، والشرعية والنعمة، والمحبة والغضب لا تشكل تناقضات في قلب يهوه (الرب).

٤. وانتقام إله العهد يمكن أن يُوجه ضد إسرائيل. والله يرسل سيفاً ينتقم من أولئك الذين ينتهكون عهده (لا٢٦:١٥). وكردة فعل لانتهاك الشرعية وكسر لعهد الله، ليس أمامه سوى أن ينحو إلى الانتقام (إر٥:٩، ٢٩، ٩:٩[٨]). وانتقام الله عادة ما يكون في إطار تأديبي، ويرمي إلى استعادة الشرعية والعهد، بغية أن تتحول صهيون (من الناحية اللاهوتية) إلى "مدينة العدل"، "المدينة الأمينة" (إش١:٢٤-٢٦)، كما أن انتقام الله يدعو إلى إيقاف الشر والظلم الصارخ في صهيون (٩٥:١٧-١٨). والرب، القاضي الأسمى، يعمل على أن الدم الذي يُسفك لا يمكن أن يغطي في مدينة الدم أورشليم، ولكن—إن جاز القول—بل يُوضع على "صخرة جرداء"؛ والله يتذكر دائمًا الظلم بالدم الذي يظهر بوضوح وعلى وجه الخصوص، لكي يتدخل بدافع "الانتقام" (حز٢٤:٨). وهكذا أيضًا، يأتي انتقام الله نتيجة الدعوى القائمة بين شاول وداود (١صم٢٤:١٣، انظر ٢صم٤:٨)، وبين إرميا وخصومه (إر١١:٢٠، ١٥:١٥، ٢٠:٢١).

٥. وعادة ما يتجه "انتقام الله" ضد الشعوب لأنها تحاول الاستعانة بالقوى العالمية في شهوتهم غير المحدودة إلى القوة: أشور (ناحوم١:٢)، بابل (إش٤٧:٣، إر٥٠:١٥)، مصر (إر٦٤:١٠)، لأنها بتهور قامت ضده وأساءت إلى كرامته (تث٣٢ من ع. ٢٦، مي٥:١٤)؛ ولأنهم حاولوا تدمير شعبه إسرائيل (عد٣١:٢، تث٣٢:٣٥، إر٥٠-٥١، وفي مواضع أخرى مز٧٩:١٠). وكثيرًا ما توجد علاقة وثيقة بين الانتقام من العدو وخلاص شعب الله: وكل منهما على النقيض من الأخرى، وهذا على سبيل المثال ما نجده في إش٣٤:٨، ٣٥:٤، ٥٩:١٨، ٦١:٢، ٦٣:٤، إر٥١:٣٦، نا١:٢، انظر١:١٥[٢:١]. وانتقام الله يمثل التحول من الدمار إلى التجديد، ومن الظلم إلى السلام، وهو على هذا النحو يمكن أن يكون موضوع فرح (مز٥٨:١١)، أو سبب تهليل ويوبيل على مستوى العالم (تث٣٢:٤٣). وانتقام الله يكتسب المزيد من المغزى الأخروي من التعاليم النبوية: وذات يوم سيهيء الله الطريق إلى صهيون الجديدة (إش٣٤:٨، ٦١:٢)؛ وسوف تُستأصل كافة العوائق التي تعترض الفرح الكامل والسلام، وذلك بواسطة انتقام الله (مز١٤٩:٧، مي٥:١٤).

٦. وطلب انتقام الله في المزامير (التي تُسمى مزامير اللعن) واعترافات إرميا يجب أن يُنظر إليها على ضوء هذه المزامير. وهذه الفقرات تشير (في وضع تهديد بالغ) إلى التخلي عن الانتقام الشخصي، والتسليم الكامل لذاك الذي يقضي بعدل. وإشباع مشاعر الكراهية التي يشعر بها الناس التي تملأ المرارة قلوبهم لا تكون عرضة للخطر، وذلك لأن الصلاة من أجل الانتقام هي صلاة من أجل نصرة الشرعية وإعلان إله العهد الذي، فيما يقضي بالعدل، إلا أنه يحفظ مواعيده (مز٥٨:١١، ٧٩:١٠، ١٤٩:٧). ومن وجهة نظر تفسيرية يجب السماح بالوضع المعين لمؤمن ع. ق، وزمانه (نظرة بسيطة من الدينونة الأخيرة بعد الموت؛ واللعنة كعلاج قانوني مشروع، وعلاقة معينة بالعهد، الخ). واللعنة في أعمق نواياه، هو صرخة تطلب سرعة مجيء ملكوت الله للتحرير والانتقام. وبدون انتقام الله لن تكون هناك عدالة (مز٥٨:١٢) ولن يكون هناك مستقبل (تث ٣٢:٤٣؛ مز١٤٩:٧-٩).

٧. والفقرات التي تأخذ فيها נָקָם موضوعًا بشريًا وُضعت في سياق الشرعية أو الحرب. وفي تك٤:١٥ الشخص الذي يقدم على القتل هُدد بالانتقام منه سبعة أضعاف: وكلمة נָקָם تعني حماية قانونية لقايين. وقد استخدم لامك هذه الميزة في *conservatio sui* بعيدًا عن الله (ع. ٢٤). والمجتمع القانوني يراقب تنفيذ العدالة، ولا سيما عندما لا يمارس الانتقام من القاتل، على نحو سليم (خر٢١:٢٠-٢١—والعبد هو موضوع ع.). والزاني يُحاكم رسميًا في "يوم الانتقام" (יוֹם נָקָם)، ولا يمكن للرشوة أن تمنع هذا (أم٦:٣٤). وشن الحرب يمكن أن يُوصف أيضًا على أنه נָקָם وفي ش. أ. ق، كثيرًا ما كانت الحرب تُوصف بأنها وسيلة للتشبيهات المجازية القانونية واعتبرت "كقضية" يصدر فيها الله الحكم (انظر قض١١:٣٦ على غرار ١١:٢٧، ٢صم١٨:١٩، ٣١، ٢٢:٤٨). وعلاوة على ذلك، ففكرة حرب الرب في ع. ق (فون راد: "حرب مقدسة") لها أهميتها. وبهذه الطريقة كان يشوع (يش١٠:١٣)، شاول (١صم ١٤:٢٤؛ ١٨:٢٥)، والإسرائيليون (أس٨:١٣) يأخذون ثأرهم من أعدائهم. بل وحتى "ثأر" "شمشون" (الأفضل: "انتقام" قض١٥:٧، ١٦:٢٨)، وهذا يتناغم مع معركة الخلاص ضد العدو (قض١٤:٤).

٨. في نصوص قليلة تأتي נָקָם بمعنى انتقام بشري (سلبي). ومجموعة الكلمة נקם استُخدمت كتعبير عن ميل إلى الشر والامتعاض في لا١٩:١٨: والانتقام يتعارض مع حياة التقوى في مجتمع العهد، وهو بهذه الصفة محرم. والشخص "النزاع إلى الانتقام"، و"العدو" يمكن أن يكونا مترادفين (مز٨:٣، ٤٤:١٧، انظر مراثي٣:٦٠، حز٢٥:١٢ و١٥). وخصوم إرميا وضعوا نزعتهم (المحرمة) إلى الانتقام في إطار الشرعية الذهبي (إر٢٠:١٠).

ب. ت الكتابات الأبوكريفية والمنحولة ومجموعة كتابات الأسينيين ترتبط مع ع. ق في كثير من الأمور (منع النزعة إلى الثأر بين الناس، وترك الانتقام إلى الله وحده، ويوم النقمة الأخروي)؛ وذلك نتيجة للتكرار الهائل للموضوع وكثافته في هذه الكتابات وعلى الرغم من ذلك، فإنهم قد أوجدوا مناخًا مختلفًا عن ذلك الذي نجده في ع. ق (← الدينونة: لاهوت).

عدالة، دينونة: ← דין [*dyn* [1]] (يدين، يجادل، يحكم، يدير، #١٩٠٦)؛ ← מִשְׁפָּח [*miśpāḥ*] (ينتهك القانون، #٥٣٨٤)؛ ← פלל [*pll* [1] A] (يجلس للدينونة، يفصل في نزاع، يتوقع، #٧١٣٦)؛ ← צדק [*ṣdq*] (يكون عادل، بار، يتبرر، #٧٤٠٥)؛ ← שׁפט [*špṭ*] (يدين، ينفذ حكم، يحكم، #٩١٤٩).

انتقام: ← גמר [*gmr*] (يتوقف، يفشل، requite، #١٦٩٨)؛ ← נקם [*nqm*] (ينتقم، يثأر، ينتقم، o.s، #٥٩٣٣).

البيبلوجرافيا

THAT 2:106-9; *TWAT* 5:602-12; W. Dietrich, "Rache. Erwögungen zu einem alttestamentlichen Thema," *EvT* 36, 1976, 450-72; K. Koch (ed.), *Um das Prinzip der Vergeltung in Religion und Recht des Alten Testaments*, WF 125, 1972; H. McKeating, "Vengeance Is Mine. A Study of the Pursuit of Vengeance in the Old Testament," *Exp Tim* 74, 1963, 239-45; J. L. McKenzie, "Vengeance Is Mine," *Scripture* 12, 1960, 33-39; G. E. Mendenhall, "The 'Vengeance' of Yahweh," *The Tenth Generation: The Origins of Biblical Tradition*, 1973, 69-104; E. Merz, *Die Blutrache bei den Israeliten*, BZAW 20, 1916; J. N. Musvosvi, *The Concept of Vengeance in the Book of Revelation in Its Old Testament and Near Eastern Context*, 1987; H. G. L. Peels, *The Vengeance of God: The Meaning of the Root NQM and the Function of the NQM-Texts in the Context of Divine Revelation in the Old Testament*, OTS 31, 1995; idem, "Passion or Justice? The Interpretation of b^{e}*yôm naqam* in Prov vi 34," *VT*, 44, 1994, 270-74; W. T. Pitard, "Amarna *ekema* and Hebrew *naqam*," *Maarav* 3, 1981, 5-25; R. H. Swartzback, "A Biblical Study of the Word 'Vengeance'," *Int* 6, 1952, 451-57.

إتش. جي . إل . بيلز *H. G. L. Peels*

٥٩٣٤ (נָקָם [*naqam*]، انتقام، ثأر، جزاء)، ← #٥٩٣٣

٥٩٣٥ (נְקָמָה [*neqamâ*]، انتقام، ثأر، جزاء)، ← #٥٩٣٣

5936 נקע

נקע [nqʿ]، قَل. يفصل نفسه، يبتعد عن شخص ما (#٥٩٣٦).

ش. أ. ق الكلمة المماثلة في عرب. "نَقَعَ" ومعناها يدفعه إلى الخضوع.

ع. ق والفعل، الذي لا يوجد إلا في سفر حزقيال، يصف قطع أحد العشاق علاقته، استياء الله بسبب علاقة يهوذا غير المشروعة مع أحبابها (جيرانها) (حز٢٣:٢٢، ٢٨)، وهناك صيغة تتعلق بالموضوع ولها معنى مماثل وهو יָקַע ومعناه يجافي (← #٣٦٩٧)، ويرد في حز٢٣:١٧، ١٨ (HALAT 2:412; 3:681).

جي. أي . تومسن *J. A. Thompson*

5937 נקף

נקף [nqp ¹]، بيعِّل. يقطع، يدمر (#٥٩٣٧)؛ اسم נֹקֶף [noqep]، ضَرب، جلد (#٥٩٣٩).

ش. أ. ق عرب.، قا؛ "نَقَفَ"

ع. ق ١. الكلمة في إش١٠:٣٤ تصف بتشبيه مجازي عمل الرب بأداة حديدية (فأس) حيث يقطع أعداء شعبه (أشور). (كغابة الوعر لبنان) لها مرجعية مجازية، ومرجعية واقعية، غابة لبنان وأشجار أرزها القوية. وفي أي١٩:٢٦ تشير كلمة נָקַף إلى تمزق يدمر (NIV, RSV) جلد يعقوب، (עוֹרִי) الأمر الذي يؤدي إلى موته. وترجمة NJPSV تترجم هذه العبارة إلى "وبعد أن يفنى جلدي، فإني بذاتي أعاين الله" (٢٦أ). أما الترجمة السبعينية فتترجم ع. ٢٦أ "فبعد أن يفنى جلدي هذا وبدون جسدي أرى الله". (ἀναντλεῖν)، أما ترجمة الفلجاتا *in rursum circumdabor pelle mea* "وبعد ذلك سوف أعطي جلدًا أو يلفني جلد،" حيث تأخذ كلمة עוֹרִי على أنها "جلدي"، وكلمة נָקַף = circumdare، على أنها تعني وضع شيء حول شيء آخر/ ينقي، وتكاد تكون على النقيض من بعض الترجمات الأخرى. وهذا على أساس استخدام الكلمة في موضع آخر في ع. ق فإن هذه الترجمة تبدو خطأ.

ويستطرد أيوب ليؤكد أنه فى جسده سوف يرى/ يتحقق بالفعل لمحة من الله. (٢٦ب). وهذه ع. مليئة بصعوبات فى الترجمة (على سبيل المثال، فإن كلمة עוֹרִי قد تعني "عندما استيقظ"، قَل.، والجذر عكس + עור حالة التركيب للمخاطب المفرد ضمير متصل). والجذر נקף مرتبط بأعمال عنف ودمار، وقد استخدمت في إشعياء١٠: ٣٣-٣٤ كمرادف قريب لكلمة שָׂסַף، يقضب (← #٩١١٩)، גָּדַע، سقط، قطع (← #١٥٤٨)، שָׁפֵל، يُسقط (← #٩١٦٤)، נָפַל، يسقط (#٥٨٧٧).

٢. اسم، استخدم في تشبيه مجازي/ أو مصطلح כְּנֹקֶף זַיִת، يقضب شجرة الزيتون لوصف حالة دمشق (إش١٧: ٦) بل والأرض نفسها (إش٢٤: ١٣) بعد أن يحكم الله عليها/ ويدمرها. وقد شبهت بالقول: "وتبقى فيه خصاصة كنفض زيتونة" (بعد جمع محصول العنب).

ب. ت في سب. تترجم נִקַּף باستخدامها كلمة πίπτω، يسقط، يفقد (إش١٠:٣٤)، وبجزء من ἀνέτλην ومعناها يتحمل، يعاني، يدعم.

قَطع، خراب، فناء، جز، قلامة: ← בצע [bṣʿ] (يبتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← ברא ³ [brʾ ³] (يُخلي الأشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בתר [btr] (يقطع إلي أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גדע [gdʿ] (قاطع، #١٥٤٨)؛ ← גזה [gzh] (يُثمر، #١٦٠٢)؛ ← גזז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גזר [gzr ¹] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גרז [grz] (ينقطع/ ينفصل، #١٧٤٦)؛ ← גרע [grʿ ¹] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חלף [ḥlp ²] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כסח [ksḥ] (قطع، يُقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כרסם [krsm] (يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ כרת [krt] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهدا، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מֶלְקָחַיִם [melqāḥayim] (أداة لقطع الفتلية/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נקף [nqp ¹] (يقتل/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נתח [ntḥ] (يقطع إلي أجزاء، #٥٩٨٣)؛ ← קצב [qṣb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שסף [šsp] (يشق إلى قِطع، #٩١١٩)؛ תזז [tzz] (يبتر، #٩٣٧٢).

يوجين كاربينتر *Eugene Carpenter*

5938 נקף

נקף [nqp ²]، قَل. دار، (بمرور الوقت)؛ هِفعِيل. يحيط بـ، يدور (بمرور الوقت) (#٥٩٣٨)؛ נִקְפָּה [niqpâ]، اسم. حبل (ترد. ١. في إش ٣:٢٤، #٥٩٤٠)؛ (؟) תְּקוּפָה [tᵉqûpâ] اسم. منعطف (← #٩٠٤٣).

ش. أ. ق في أوغا. يبدو أن nqpt معناها دورة (زمنية) والكلمة سريانية. nqp معناها يلتصق بـ، في حين أن الكلمة عرب. "وَقَفَ" تعني يقف بلا حراك.

ع. ق ١. استُخدم الفعل في العدوان العسكري في ٢مل٦:١٤ ومن ثم في المراثي: (أ) في الأوصاف المحزنة للعداوة الشخصية وذلك في مز ١٧:٩، ٢٢:١٦[١٧] لالتماس معونة الله، و(ب) احتجاجًا على عدوانية الله. (أي١٩:٦؛ مز٨٨:١٧[١٨]، مرا ٣:٥). وفي أي٩:١٦

وجهة نظر بلدد فيما يتعلق بقانون أخلاقي طبيعي للقضاء على الأشرار (١٨:٧-١٠) تم تفنيدها بإصرار بأنه في حالة أيوب، الله هو المسئول شخصياً (١٩:٦-١٢).

٢. ما جاء في مز٤٨:١٢[١٣]. يشير إلى موكب ديني. وفي يش٦:٣، ١١، نجد أن الكلام يشير إلى موكب ديني، وموكب عسكري أيضًا.

ب. ت في تفسير على حبقوق٤: ٧، استُخدم الفعل عن نشاط عسكري للكيتميين أو الرومانيين.

دائرة، تحول: ← אפף [ʾpp] (يحيط، #٧٠٥)؛ ← חדר [ḥdr ¹] (يحيط، يغلف، #٢٠٣٩) ← חוג [ḥwg] (يصف دائرة، #٢٥٥٢)؛ ← כתר [ktr ²] (يحيط، #٤١٩٣)؛ ← נקף [nqp ²] (يدور، يحيط، #٥٩٣٨)؛ ← סבב [sbb] (يتحول، يدور حول، يحيط، #٦٠١٥)؛ ← עָגֹל [ʿāgōl] (يطوق، #٦٣١٨)؛ ← עטר [ʿṭr ¹] (يحيط، يتوج، #٦٤٩٦/٧).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:612-16.

ليزلي سي . ألين *Leslie C. Allen*

٥٩٣٩ (נֹקֶף [noqep]، جَلد، قطع)، ← #٥٩٣٧

٥٩٤٠ (נִקְפָּה [niqpâ]، حبل، يقيد)، ← #٥٩٣٨

5941 נקר

נקר [nqr]، قَل. قلع، خلع؛ بيعِّل. يقور، يستخرج، يقطع؛ بعَل. يَنْخَرُ (#٥٩٤١)؛ נְקָרָה [nᵉqarâ]، اسم. شق في الصخر، كهف (#٥٩٤٢).

ش. أ. ق ع. ج. ق naqara، يقور، يستخرج بالحفر، أكد. naqaru، يكشط، يستخرج بالحفر.

ع. ق ١. استُخدم الفعل ست مرات بمعنى يقتلع، يستأصل، يحفر، ينحت، يقور، وقد استخدم مع أشياء مختلفة سواء في تشبيهات مجازية أو حرفية. وفي قَل. استخدمت مرتين لوصف تقوير عين شخص ما (١صم١١:٢، أم٣٠:١٧، انظر قض١٦:٢٠)، فقد هدد ناحاش العموني سكان يابيش جلعاد بهذه العقوبة الشنيعة (١صم ١١:٢). والعين المستهزئة شر يجب قلعها (أم ٣٠:١٧).

٢. استعمالان فى صيغة بيعِّل. كانا في تشبيهات مجازية تشير إلى قلع أعين الناس بالخداع (عدد ١٦:١٤) وتشير إلى تأثيرات الليل المؤذية (أي٣٠:١٧).

٣. صيغة بُعِّل. للمفرد تشير إلى إبراهيم على أنه المصدر أو مقلع الحجارة (מַקֶּבֶת حيث شطبت בּוֹר)، الذي ينحت الله منه شعبه (נֻקַּר ‖ לְחָצַב في بُعِّل. أيضًا) (إش٥١:١).

٤. اسم. نجده في سفر الخروج وإشعياء بمعنى نقر في صخرة (צוּר) أو شقوق، وفي هاتين المرتين تضمن أشخاصًا يبحثون عن ملاذ يهربوا إليه من حضور الله يوم الدينونة [إش٢:٢١] اليوم الذي كشف أعلن الله فيه عن نفسه لموسى [حز٣٣:٢٢]).

حفر: ← חפר [ḥpr ¹] (يحفر، ينقب، #٢٩١٦)؛ ← חצב [ḥṣb ¹] (محجر، ينحت، يحفر، #٢٩٣٣)؛ ← חתר [ḥtr] (يحفر، يخترق، #٣١٦٨)؛ ← כרה [krh ¹] (يحفر، يكون محفورا، #٤١٢٥)؛ ← נקר [nqr] (يلتقط، ينحت، ينقب، #٥٩٤١)؛ ← קור [qwr ¹] (يحفر، فقاعة، #٧٧٦٩)

طوب، حجارة: ← גָּזִית [gāzît] (حجارة مربعة، #١٦٠٧)؛ ← חצב [ḥṣb ¹] (يكسر، يحفر، يقتلع، ينحت، #٢٩٣٣)؛ ← לבן [lbn ²] (يصنع، ينتج، يشكل الطوب، #٤٢٣٦)؛ ← מַסָּע [massāʿ ¹] (يقتلع [الأحجار]، #٥٠٢٤)؛ ← נקר [nqr] (يميز، ينحت، يستخرج، #٥٩٤١).

صخر، أحجار: ← אֶבֶן [ʾeben] (حجر، صخر، #٧٤)؛ ← גָּבִישׁ [gābîš] (بلورات صخرية، #١٤٨٦)؛ ← חַלָּמִישׁ [ḥallāmîš] (صوان، #٢٧٣٤)؛ ← חָצָץ [ḥāṣāṣ] (حصباء [حجارة صغيرة]، #٢٩٥٣)؛ ← כֵּף [kēp] (صخر، #٤٠٩١)؛ ← סֹחֶרֶת [sōḥeret] (حجر معدني، #٦٠٩٠)؛ ← סֶלַע [selaʿ ¹] (صخر، #٦١٥٢)؛ ← סקל [sql] (يرشق الحجارة، #٦٢٣٢)؛ ← צוּר [ṣûr ⁴] (صخر، صخرة كبيرة، #٧٤٤٦)؛ ← צוּר [ṣûr ⁵] (حصى، صوان، #٧٤٤٧)؛ ← צֹר [ṣōr ¹] (سكين من الصوان، #٧٦٤٤)؛ ← רגם [rgm] (حجر، #٨٠٨٣)؛ ← תַּלְפִּיּוֹת [talpîyyôt] (طرق من الأحجار، #٩٤٤٤).

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

٥٩٤٢ נְקָרָה [nᵉqarâ]، شقّ، ثغرة (فى صخرة)، ← #٥١١٧، #٥٩٤١

5944 נֵר

נֵר [ner ¹] اسم. مصباح، ضوء (#٥٩٤٢)؛ נִיר [nîr ²] اسم. سراج (#٥٧٧٥).

ش. أ. ق يشابه اسم. أكد. nru، ضوء، نار، سراج، وكثيرًا ما يُستعمل كلقب إلهي، وعلى وجه الخصوص الإله الشمس "شماس" قارن أيضًا أرم. القديمة، والاسم الإلهي nr (Sefire)، واللقب الإلهي الأوغاريتي nyr (وأيضا اسم. الأوغاريتي nr سراج) واسم شخص قرطاجي (bʿlnr بعل، وهو سراج).

ع. ق ١. كرمز مألوف للحياة المنزلية وحياة العمل (إر٢٥:١٠)، والسراج (נֵר) يعد تشبيهًا مجازيًا طبيعيًا للحياة. وقد استعمل أساسًا كرمز لنوعية الحياة وطولها. والعبارة المتكررة "نور (الأشرار) ينطفىء" والتي ترد مرات عديدة في كتابات الحكمة (على سبيل المثال: أي١٨:٥، أم١٣:٩، ٢٠:٢٠). يبدو أنها تعني أن الحياة بالنسبة للأشرار قصيرة ولا تحقق شيئًا. وهذا ما يُستشف مما جاء في أم٢٤:٢٠والتي تؤكد أنه لا مستقبل للأشرار (بالعبرانية אַחֲרִית ← #٣٤٤).

٢. على الرغم من أن العبارة المماثلة "نور الصديقين" ترد بالفعل (أم١٣:٩، العبرية אוֹר ← #٢٤٠)، إلا أنه يبدو أن ع. ق يفترض أن حياة الإنسان بدون الله تكون في ظلام، وأنه حتى الأبرار ليس لديهم سراج في حد ذاتهم. والرب وحده هو الذي يعطي نورًا لسراج الإنسان أي، لحياته (مز١٨:٢٨[٢٩])، وع. المناظرة تقول ببساطة "لأنك أنت سراجي يارب" (٢صم٢٢:٢٩). والواقع أن الرب يعطي نوراً للبشر من خلال سراجه هو. وهذه الفكرة تنطبق على الهداية التي تعطيها كلمة الله (مز١١٩:١٠٥) وللنمو الروحي والجسدي الناجم عن عطية حياة الرب أو نفسه (أم٢٠:٢٧، "نفس الإنسان سراج الرب"؛ انظر تك٢:٧).

٣. والتشبيه المجازي المنفصل الخاص بالسراج الذي يضيئ في الظلمة نجم عنه مفهومان آخران مختلفان. أولاً، أسرجة خيمة الاجتماع أو منارة الهيكل كان يجب أن تظل مضيئة طوال الليل (خر٣٠:٧-٨؛ لا٢٤:٣-٤؛ قارن ٢أخ٢٩:٧). وكما هو الحال بالنسبة للمنارة، فربما كانت السرج تمثل نور حضور الله الدائم. ثانيًا، وُصف ممثلون معينون لعائلة داود بأنهم مثل السرج (٢صم٢١:١٧؛١مل١١:٣٦، مز١٣٢:١٧، وبهذا المعنى تأتي دائمًا كلمة נִיר في أسفار الملوك والأخبار). ويشير الياق عادة إلى تهديد رهيب محتمل (٢صم٢١:١٧)، وعلى وجه الخصوص داخل عائلة داود ذاتها (٢مل٨:١٨-١٩ ‖ ٢أخ٢١:٤-٧). والمعنى هنا ليس حياة أو "نيرًا، أو سيطرة" (Hanson)، بل ضمانًا بأن بيت داود سيخرج سالمًا حتى من أحلك الأيام بسبب الوعد الذي تضمنه عهد الله.

ب. ت נֵר كانت تستخدم بصفة عامة للأنوار الخاصة بالمنارة الخاصة بالهيكل. وعبارة "سراج الله" قد تشير إما إلى المنارة، وإما إلى الناموس، وعبارة "سراج إسرائيل" كثيرًا ما تُستخدم لوصف عالم أو معلم عظيم.

ع. ج على الرغم من أن يسوع دعي ذات مرة "سراجًا" (رؤ٢١:٢٣)، وكذلك يوحنا المعمدان (يو٥:٣٥)، غير أن ع. ج يشير أساساً إلى سراج لتشجيع المؤمنين على ألا يخفوا نور الله، بل يجعلوه ظاهرًا بأقصى درجة ممكنة (مت٥:١٥، مر٤:٢١، لو٨:١٦). والعين باعتبارها سراج الجسد، تمكن الآخرين من رؤية نور الشخص الداخلي (مت٦:٢٢-٢٣، لو١١:٣٤-٣٦). وقد استُخدمت المنارة بشكل أساسي فى سفر الرؤيا كرمز للكنائس بعينها (رؤ١:١٢-٢٠). وعلى الرغم من ذلك، فالكنائس ما هي إلا حاملة للنور، لأن نور المسيح الحقيقي، ومناراتهم، قد يزولا إذا لم يتوبوا (رؤ٢:٥).

سراج: ← מְנוֹרָה [mᵉnôrâ] (سراج، منارة، #٤٩٦٣)؛ ← נֵר¹ [nēr¹] (سراج، ضوء، #٥٩٤٤).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:484-96; *TDNT* 4:16-28, 324-27; *TWOT* 2:565-66; P. D. Hanson, "The Song of Heshbon and David's *Nir*," *HTR* 61, 1968, 297-320.

مارتن جي. سيلمان *Martin J. Selman*

٥٩٤٨ (נֵרְדְּ [*nerd*]، دهن له رائحة عطرة)، ← #٨٣٧٩

5951 נשׂא

נשׂא [ns']، قَل.، رفع، علّى، عفي، يحتوي، حمل، دعم؛ نِفْعَل. يعلي نفسه؛ بيعِّل. يحمل؛ هِفْعِيل. عبء شخص ما؛ هِتبَعيل.، يمجد نفسه، (#٥٩٥١)؛ מַשָּׂא [*massa'*¹]، حمل (← #٥٣٦٢)؛ מַשָּׂא [*massa'*²]، إعلان (← #٥٣٦٣)؛ מַשֹּׂא [*masso'*]، جيادية (← #٥٣٦٥)، מַשְׂאֵת [*mas'et*]، رفع، موهبة (← #٥٣٦٨)؛ נְשׂוּאָה [*nᵉsû'â*]، عبء، وثن (← #٥٩٥٣)؛ נָשִׂיא [*nasî'*¹]، رئيس (← #٥٩٤٥).

ش. أ. ق انظر المناقشة التي تحت ع. ق، #٢.

ع. ق ١. يرد هذا الفعل ٦٥٤مرة في ع. ق، وغالبيتها في قَل. (٥٩٧مرة). والمشتقات المأخوذة من الفعل هي (أ) שִׂיא، ارتفاع (NIV: غرور) وترد ١. في أي٢٠:٦ (ب) שְׂאֵת رفع (شخص)، كرامة، شهامة، تمجيد. ومن بين الأربع عشرة مرة التي ورد فيها هذا اسم. نجد أن سبع مرات منها وردت في لا١٣-١٤، وحيث تشير كلمة שְׂאֵת تشير إلى تورم جلد الشخص، وهذا أحد معايير تشخيص الأمراض الجلدية. وكلمة שְׂאֵת قد تشير إلى تغيير لون الجلد وليس إلى تورمه، لأن ما جاء في لا١٣:٣ يقول إن هذا الـ שְׂאֵת يظهر بشكل أدنى من بقية الجلد (انظر حاشية ترجمة NIV)، وعلى ذلك لا يمكن أن تكون تورمًا.

٢. يرد جذر هذه الكلمة كثيرًا في اللغات السامية ذات العلاقة، بل تُوجد أيضًا أمثلة ترد فيها كلمة נָשָׂא في كلمة مزدوجة من اللغة العبرية الكتابية، وفي نصوص ش. أ. ق ومن بين هذه الكلمات المزدوجة סָבַל / נָשָׂא، (Held, 90-96). وهكذا فإن ما جاء في، (إش٤٦:٧) يتحدث عن أولئك الذين يأخذون إلههم المصنوع في وقت الرعب

والحصار، ويرفعونه (נָשָׂא) على الكتف ويحملونه (סָבַל). ويقول إشعياء عن العبد المتألم إن "أحزاننا حملها (נָשָׂא) وأوجاعنا تحملها" (סָבַל) (إش٥٣:٤) ونفس الكلمة المزدوجة ترد في أرم. (Ahiqar: 89-90): "خوفًا من الأسد، ترك الحمار حمله، ولن يحمله (סְבַל X). وسوف يحمل (X נְשָׂא) عارًا أمام زميله ولن يحمل (X נשׂא) حملاً لا يخصه" انظر أيضًا أن تشابه الجذور في اللغة الأوكادية (Borger: Esarhaddon 20:17) "وضعت (*assima*) سلة على رأسي، وحملتها (*usazbil*) بنفسي".

وهناك كلمة مزدوجة تتضمن נָשָׂא ونجدها شائعة في ع. ق، ونصوص ش. أ. ق هي עָמַס / נָשָׂא، (Greenfield, 253-68). وقد أشار الله إلى بيت يعقوب بقوله: "المحملين (עָמַס) عليّ من البطن، المحمولين (נָשָׂא) من الرحم". (إش٤٦:٣). وهذه الكلمة المزدوجة نجدها في لغة اوغاريت. (*sTA* 6 [62] I: 10-15)—"وبصوت عالي هي تنادي على سراج الآلهة "شابش" ارفع (*'ms*) البعل القوي عليّ من فضلك" وإذا كان شابش يصغي إلى نور الآلهة، فقد رفع (*tsu*) البعل القوي ووضعه على كتف عناث Anath. والكلمة المزدوجة توجد أيضًا في نقوش إشمناسر الفينيقي (*KAI* 14:5-6)—"ليته لا يأخذ (*'ms*) التابوت الذي استريح فيه، وليته لا يبعدني من مكان الراحة هذا".

وقد يعني لنا أن نلاحظ الكلمة المزدوجة שִׁית / נָשָׂא في خر٢٣:١، "لا تقبل (נָשָׂא) أخبارًا كاذبة، ولا تتعاون (שִׁית) مع المنافق في شهادة زور "وقارن بينها وبين ما جاء في أوغا. (*sTA* 19 [1 Aqht]: 58-60) "وفيما كانت تبكي رفعت (*tsu*) والدها ووضعته (*tsnn*) على ظهر الحمار، على ظهر الحمار الجميل". في كلا هذين النصين، نجد أن العمل الثاني هو استمرار للأول. فنشر الأخبار الكاذبة يؤدي إلى التعاون مع الشرير.

وأخيرًا، نجد التعبير المتكرر (٤١ مرة) في أوغا. *nsu* *g / syh* "يرفع صوته ويهتف" وهذا يشابه ما جاء في إش ١١:٤٢.

٣. ويتصل بهذه العبارة الأخيرة، ولكن مع الفعل נָשָׂא، التعبير נָשָׂא קוֹל "يرفع، ويعلي صوته" والعبارة تتبعها أفعال مثل בָּכָה "يبكي" (تك٢١:١٦؛ [هاجر]؛ ٢٧:٣٨ [عيسو]؛ ٢٩:١١ [يعقوب]، قض٢:٤ [الإسرائيليون]؛ ٢١:٢ [رجال إسرائيل على بنيامين]، ١صم١١:٤ [الشعب المؤيد لشاول لدى سماعهم الهزيمة المنكرة في يابيش جلعاد]؛ ٢٤:١٦[١٧] [شاول] [إلخ]). وفي هذه كلها نجد أن السياق يتعلق بألم شخص عميق، ورفع المرء صوته في البكاء طريقة للتعبير عن الألم العاطفي.

ثم إن נָשָׂא קוֹל استُخدمت أيضًا مع קָרָא "ينادي" (قض ٩:٧)، مع צָעַק "يصبح" "العبد المتألم، (إش٤٢:٢)؛ وذلك مع كلمة רָנַן، "يترنمون" (٢٤:١٤، ٥٢:٨). وفي كثير من الأحيان يكون مفعول هذا الفعل هو "مرثاة" (קִינָה)، كما في إر٧:٢٩، حز١٩:١، ٢٧:٢، ٣٢ ١٢:٢٨ ، ٣٢:٢، عا٥:١، "صلاة" (תְּפִלָּה)، كما في ٢مل١٩:٤ (= إش٣٧:٤، ٧:١٦، ١١:١٤)؛ "وحي"، (מָשָׁל)، كما فى عدد٢٣:٧، ١٨، ٢٤:٣، ١٥، إش١٤:٢، ٢:٤، حب٢:٦٢).

٤. تعبير לְ־ / נָשָׂא נֶפֶשׁ אֶל (يحمل نفسه) يرد تسع مرات فى ع. ق، سبع مرات منها بقَل. ومرتان في صيغة بيعِّل. وفي ست من هذه المرات التسع يكون المفعول به شيئاً والمعنى الأساسي للعبارة هو "توجيه رغبة المرء نحو، يتطلع إلى" (تث٢٤:١٥، ٢٤:٤؛ ام١٩:١٨، إر٤٤:١٤،٢٢:٢٧، هو٤:٨).

وعلى الرغم من ذلك، فإنه في المرات الثلاث الباقية، كان المفعول به، هو الرب (مز٢٥:١، ٨٦:٤، ١٤٣:٩[٨]). فهل رفع المرء نفسه إلى الرب يُعد نشاط صلاة وعبادة أم شيئًا آخر؟ وهذا التعبير الذي يأتي فيه الرب مفعول لا يرد إلا في القسم الخاص بتوسلات المرء في مزامير الرثاء، والتي استُخدم فيها الفعل בָּטַח (يثق)، بنفس عدد استخدامات عبارة נָשָׂא נֶפֶשׁ אֶל تقريبًا (مز٢٥:٢، ٨٦:٢، ١٤٣:٨). واستشهادًا بمصطلح مماثل في كتابات بلاد ما بين النهرين، يقول بازي، Barré (46-54)، إن נָשָׂא هنا معناها "يرفع ويزيل" وعلى ذلك لا يكون معنى هذا التعبير هو يتطلع إلى الله، بل بالأحرى "يهرب إلى الله من أجل الحماية"، "ويطلب ملاذًا في الرب".

٥. تعبير נָשָׂא רֹאשׁ، "يرفع الرأس" يرد في صيغة فعل متعد (أحدهم يرفع رأس الآخر)، وهذا ما يمكن ملاحظته في تك٤٠:٢٠. وتوجد هنا كناية غير عادية من ناحية أن فرعون رفع رأس رئيس السقاة بأن سامحه، كما رفع رأس رئيس الخبازين بأنه شنقه، وهذا الاستعمال الثنائي لعبارة נָשָׂא רֹאשׁ توضح بجلاء في تك٤٠:١٣، ١٩، انظر أيضًا إر٥٢:٣١ حيث إن عبارة נָשָׂא רֹאשׁ تصف مسامحة أويل مردوخ يهوياكين وإطلاق سراح يهوياكين من السجن.

ويرد هذا التعبير أيضًا في صيغة انعكاسية (شخص يرفع رأس نفسه). وفي هذه الأمثلة تعني العبارة عرضًا للافتخار بالاستقلال، (قض٨:٢٨، أى١٠:١٥؛ مز٨٣:٢[٣]؛ زك١:٢١[٢:٤]). وهذه الصيغة الانعكاسية نجدها أيضًا في مز ٢٤:٧، ٩، حيث يستخدم كاتب المزمور أسلوب الكناية، ويتكلم مع البوابين من خلال مناجاة الأبواب نفسها. وتعبير "ارفعن أيتها الأرتاج رؤوسكن" هو في واقع الحال أمر للبوابين أن يقفوا بكل فخر، فيما يدخل ملك المجد

(Cooper, 37-60).

٦. عبارة נָשָׂא פָנִים، والعبارة الانعكاسية "يرفع وجهه" لا ترد إلا في عد٦:٢٦ وفي تث ٢٨:٠٥٠ (ترجمة NIV's "أمة يثير منظرها الرعب، لا تهاب الشيخ"، ترجمتها الحديثة هي، "أمة جافية الوجه لا تهاب الشيخ"). وفي كلتا الحالتين، فإن معنى "يرفع وجهه" هو "يبتسم"، أي أنه تعبير بالوجه ينم عن العطف والتأييد.

أما الأكثر ورودًا هو استعمال العبارة بفعل متعد، "يرفع وجه (اسم علم). ومعنى هذه العبارة هو "يظهر عطفه على" ٥مرات "يقبلني" (تك٣٢:٢٠[٢١]، ترجمة NIV)؛ "أقبله" بمعنى "أرفع وجهه" (أي٤٢:٨، ترجمة NIV)، لأن الشعب "لم يرفعوا وجوه الكهنة" أي٤٢:٩، مرا٤:١٦، ترجمة NIV)، وهذا معناه أنهم لا يحترمون الكهنة، وهناك توسعات في هذا المعنى "يظهر عطفًا على"، "قد قبلت طلبتك" (انظر على سبيل المثال ١٩: ٢١ ترجمة NIV، "وتأتي بمعنى التكفير عن الخطية" "أفيرضى عليك" أو "يرفع وجهك"؟ (ملا١:٨، ترجمة NIV)، تجنب المحاباة والانحياز (لا١٩:١٥، أي١٣:٨، ٣٢:٢١، ٣٤:١٩، مز٨٢:٢، أم١٨:٥).

٧. الوصية الثالثة من الوصايا العشر التي تقول "لا تنطق باسم الرب إلهك باطلاً" (خر٢٠:٧، NIV) ترجمتها الحرفية هي "لا ترفع اسم الرب إلهك من أجل شيء لا قيمة له". ومن بين طرق إساءة استخدام اسم الله هو أن تستخدمه لتضفي المصداقية على حلف كاذب". والوصية تقول: "لا تحلفوا باسمي للكذب" (لا١٩:١٢). وإذا كان هذا هو الوضع الأصل للوصية الثالثة، فإن التأملات اللاحقة في هذا التحريم وسع معناها وتطبيقها بالنسبة لمجتمع الإيمان.

٨. وينبغي على المرء أن يميز بين رفع اليد (مفرد) من أجل الحلف (خر٦:٨، عد١٤:٣٠، حز٢٠:٥) أو رفعها في حالة التمرد (٢صم٢٠:٢١)، من جهة، ورفع الأيادي (صيغة الجمع) للبركة (لا٩:٢٢، مز١٣٤:٢، ١تي٢:٨).

٩. والعبارة חֵטְא / נָשָׂא עָוֹן لها أهمية خاصة. ومن بين ٢٩مرة وردت فيها عبارة נָשָׂא עָוֹן في ع. ق، كان الله فاعل للفعل ٧مرات (خر٣٤:٧، عد١٤:١٨، مز٣٢:٥، ٨٥:٢[٣]؛ إش٣٣:٢٤؛ هو١٤:٢[٣]؛ مي٧:١٨). والعبارة في هذه الحالات جاءت بمعنى "يزيل الإثم". وعلى الرغم من ذلك، فإنه إذا كان الفاعل بالنسبة للفعل شخصي، هنا يكون معنى المصطلح هو "تحمل المسئولية، العقوبة" (خر٢٨:٤٣، لا٥:١، ١٧، ٧:١٨، ١٧:١٦، ١٩:٨، عد٥:٣١، ١٨:١، ٢٣)، وهنا توحي العبارة بأن العقوبة هي الإعدام، والتي على الأقل في حالة لا٥:١-١٣، يمكن إيقاف العقوبة بالندم على الخطية والاعتراف بها، وتقديم ذبيحة الخطية.

ولا توجد سوى أمثلة قليلة تأتي بعبارة נָשָׂא חַטָּאת وهي تحمل معنى "إزالة الإثم، وغفران الخطية" وكان شخص ما هو الفاعل (١) طلب من يوسف أن يغفر خطايا إخوته (تك٥٠:١٧)، (٢) طلب فرعون من موسى أن يسامحه (خر١٠:١٧) (٣) طلب شاول من صموئيل أن يغفر له خطيته (١صم١٥:٢٥). وفي كل من هذه الحالات، كان شخص ذو مكانة عالية ومنعم عليه من الله، هو الذي يطلب منه شخص أقل مكانة أن يغفر له. وفي حالتين أخريين، أعطي للكاهن—باعتبار أنه ممثل الله على الأرض وفي المقدس—فقد أعطي سلطانًا أن يغفر خطايا (נָשָׂא עָוֹן، خر٢٨:٣٨، لا١٠:١٧). الشعب (انظر Milgrom, 422-23, 622-25, 1041).

وثمة جزء رئيسي من طقس "يوم الكفارة" هو ما ذُكر في (لا١٦:٢٢) من أن التيس يحمل عليه كل ذنوب (אֲוֹן נָשָׂא) الشعب إلى أرض مقفرة في البرية، وهذه هي المرة الوحيدة يكون حيوان هو الفاعل في هذه العبارة. وربما تكون قد حملنا هذه ع. بأكثر مما نحتمل إذا قلنا إننا نرى هناك مثالاً للكفارة عن طريق تحمل الألم بشكل نيابي. والتعبير يشير إلى أن المعنى هو "ينقل بعيدًا" وليس "يتحمل ألمًا"، إذا أخذنا في الاعتبار العبارة الوصفية ("إلى أرض مقفرة") والتي تصف فعل يتطلب الحركة (Whybray, 48-49).

وفي حين أن عبارة נָשָׂא חֵטְא ترد ٩مرات في ع. ق (لا١٩:١٧، ٢٠:٢٠، ٢٢:٩، ٢٤:١٥، عد٩:١٣، ١٨:٢٢، ٣٢، إش٥٣:١٢، خر٢٣:٤٩)، وما جاء في إش٥٣:١٢ هي المرة الوحيدة التي فيها يحمل شخص خطية آخر ("حمل خطية كثيرين"). وعلى ذلك فإن العبارة من الناحية الوظيفية تساوي العبارة التي وردت في ع. السابقة (١١)، "وآثامهم هو يحملها" (סָבַל עָוֹן). ويقول النبي، إن عبد الرب هذا هو الذي تحمل وبقوة (دون ذنب منه) خطايا الآخرين وآلامهم.

التعظيم، العزة ← גאה [g'h] (ينهض، يُعظم، #١٤٤٨) ← גבה [gbh] (يخلو، يعظم، يتكبر، #١٤٦٧) ← גֵּוָה [gēwâ] [1] (العزة، #١٥٧٥) ← נשׂא [nś'] (يحمل، يرفع عاليا، يعفو، يتحمل، يمجد نفسه، #٥٩٥١)؛ ← סלל [sll [2]] (يرفع، يعظم، #٦١٤٨)؛ ← רום [rûm] (عالي، معظم، تخور، #٨١٢٣).

عجرفة، كبرياء، تجاسر: ← גאה [g'h] (ارتفع، يكون عظيما، #١٤٤٨)؛ ← זיד [zyd] (يتصرف بجسارة، يحضر طعام، #٢٣٢٦)؛ ← יָהִיר [yāhîr] (غطرسة، #٣٤٠٠)؛ ← סלל [sll [2]] (يرفع، يعظم، #٦١٤٨)؛ ← עפל [ʿpl [1]] (ينتفخ، يرفع، #٦٧٥٢)؛ ← עָתָק [ʿātāq] (قديم، متعجرف، #٦٩٨١)؛ ← פחז [phz] (يتهور، متعجرف، #٧٠٦٩)؛ ← רום [rûm] (يرتفع، يتعظم، يتكبر، #٨١٢٣)؛ ← שַׁחַץ [šaḥaṣ] (كبرياء، #٨٨٣٢).

مغفرة، عفو: ← נשׂא [nś'] (يرفع، يرفع عالياً، يغفر، يتحمل، يعظم، نفس المعنى القاموسي، #٥٩٥١)؛ ← סָלַח [sālaḥ] (ممارسة، تحمل، عفو، مغفرة، يغفر، #٦١٤٢).

البيبلوجرافيا

THAT 2:109-17; *TWAT* 1:506-9; 5:658-63; 9:57-89; *TWOT* 2:600-602; M. L. Barré, "Mesopotamian Light on the Idiom *nasa' nepe7abs;*," *CBQ* 52, 1990, 46-54; G. Bertram, "'Hochmut' und verwandte Begriffe im griechischen und hebrüischen Alten Testament," *WO* 3, 1964, 32-43; A. Cooper, "Ps 24:7-10: Mythology and Exegesis," *JBL* 102, 1983, 37-60; E. P. Dhorme, "L'Emploi metaphorique des noms de parties du corps en hébreu et en akkadien," *RB* 29, 1920, 465-506; 30, 1921, 347-99, 517-40; 31, 1922, 215-33, 489-547; 32, 1923, 185-212; D. E. Gowan, *When Man Becomes God: Humanism and Hybris in the Old Testament*, 1975; J. C. Greenfield, "Scripture and Inscription," *Near Eastern Studies in Honour of W. F. Albright*, 1971, 253-68; M. I. Gruber, "The Many Faces of Hebrew *ns' panim*, 'Lift Up the Face'," *ZAW* 95, 1983, 252-60; M. Held, "The Root ZBL/SBL in Akkadian, Ugaritic, and Biblical Hebrew," *JAOS* 88, 1968, 90-96; P. Humbert, "Demesure et chute dans l'Ancien Testament," *Hommage* ل Wilhelm Vischer, 1960, 63-82; R. Knierim, *Die Hauptbegriffe für Sünde im Alten Testament*, 1967; J. Milgrom, *Leviticus 1-16*, AB, 1991; G. Olafson, "The Use of Ns' in the Pentateuch and Its Contribution to the Concept of Forgiveness," Ph. D. Dissertation, Andrews University, 1992; R. N. Whybray, *Thanksgiving for a Liberated Prophet*, JSOTSup 4, 1978.

فيكتوز هاملتن *Victor Hamilton*

5952 נשׂג

נשׂג [nsg]، هِفْعِيل. يلحق بـ، يدرك، يصل إلى، يحقق، يقدر على، يصبح غنيًا/ ناجحًا (#٥٩٥٢)؛ מַשֶּׂגֶת [masseget]، اسم، لحاق بـ (#٥٣٧١).

ش. أ. ق الفعل *nasaga* يطارد، يبحث عن، يسعى وراء، يكافح من أجل، يرد فى عرب.

ع. ق الفعل، والذي لم يستخدم إلا في صيغة هِفْعِيل.، يرد ٥٠مرة (*NIVEC*, 1549) والاسم يرد مرتين.

١. (أ) والفعل، والذي عُرف بأنه مصطلح يختص بالصيد (Baldwin, 91; C. L. Meyers and E. M. Meyers, 96)، يستخدم في غالبية الأحيان بمعنى يلحق أو يدرك، فحين هرب يعقوب وعائلته من حميه وعبر نهر الفرات، طاردهم لابان لمدة سبعة أيام، ولحق بهم في المنطقة الجبلية "جلعاد" (تك٣١:٢٥). وقد أمر يوسف وكيله أن يلاحق إخوته ويتهمهم بسرقة كأس فضي (ربما آنية مقدسة كانت تُستخدم في الرجم بالغيب) (تك٤٤:٤، ٦). لقد لحقت خيول فرعون ومركباته وفرسانه وجيشه بالإسرائيليين الذين كانوا يعسكرون عند البحر الأحمر عند "فم الحيروث Hahiroth" أمام بعل صفون (خر١٤:٩). وقد احتفل موسى والشعب بالترانيم بالخلاص الذي حققه لهم الرب على عدوهم القوي، الذي كان يتفاخر كيف أنه سيطاردهم ويلحق بهم، ويفنيهم (خر١٥:٩). وللحد من الناموس القبلي الخاص بانتقام ولي الدم لقتل أحد من عائلته (انظر عد٣٥) أقيمت ثلاث مدن ملجأ، حيث يمكن للقاتل أن يلجأ إليها، وبذلك يقلل من إمكانية موته على يد ولي الدم الذي ينتقم منه، والذي—في حمو غضبه—قد يتابعه ويلحق به (تث١٩:٦). وحين أرسل ملك أريحا يطلب من راحاب أن تسلم له الجاسوسين الاسرائيليين اللذين لجآ إليها، ادّعت أنهما غادرا المدينة بالفعل تحت ستر الظلام، ونصحت بضرورة ملاحقتهما بقوة حتى يمكن الإمساك بهم (يش٢:٥).

حين استفسر داود من الرب عما إذا كان يتوجب عليه أن يتتبع العمالقة ويلحق بهم، قيل له إن عليه أن يفعل ذلك، لأنه من المؤكد أنه سيتغلب عليهم وينقذ النساء والأطفال في صقلغ، والذين كانوا قد أخذوا كأسرى (١صم٣٠:٨). وعندما وصلت أخبار ثورة أبشالوم، طلب داود من كل غلمانه في أورشليم أن يهربوا معه بسرعة لئلا يلحق بهم أبشالوم بسرعة (٢صم١٥:١٤). وعندما قامت قوات نبوخذنصر أثناء حصار وعملت ثغرة في سور أورشليم، قام صدقيا وكل رجال الحرب معه وهربوا ليلاً في طريق العربة، ولكن البابليين تتبعوهم ولحقوا بهم في سهول أريحا (٢مل٢٥:٥، = إر٣٩:٥، ٥٢:٨). وعقب دمار أورشليم على يد البابليين سنة ٥٨٧-/٥٨٦ ق. م، فإن المدينة، التي وُصفت بأنها كأرملة، رأت حقيقة أن كل محبي يهوذا قد غدروا بها جميعًا وهي في وسط محنتها (مرا ١: ٣). وفي احتجاج قوي لبراءته، فإن كاتب المزمور الذي كان يلاحقه أعداء أقوياء طلب من الله أن يدعهم يتابعونه، ويلحقون به ويقتلونه (مز٧:٥[٦])، إذا كان قد ارتكب أي جريمة (ع.٣-٥[٤-٦]). وقد قدم الشكر للرب لتدخله في معركة تحولت فيها الهزيمة إلى نصرة، وذلك لأنه أعطى الملك الإسرائيلي القدرة على أن يتتبع أعداءه ويلحق بهم ويقضي عليهم (مز١٨:٣٧[٣٨]).

وفاعل هذا الفعل يمكن أن يكون أيضًا بركات، لعنات، آثامًا، زوجة لعوب، حربًا، سيفًا، غضب الله المتقد، كلمات الرب وفرائضه، أشياء رهيبة، خزيًا، برًا، فرحًا، سعادة. وقد تم التأكيد لإسرائيل إن طاعة الرب من شأنها أن تجعل البركات الموعود بها أن تتبعهم وتدركهم (تث٢٨:٢). وعلى النقيض من ذلك، فإن عصيانهم سيؤدي إلى أن اللعنات تتبعهم وتدركهم (٢٨: ٤٥).

ومعونة الرب، تُطلب بإلحاح من قبل الشخص الذي لا حول له ولا قوة، والذي يدرك تمامًا أن آثامه الكثيرة قد حاقت به (مز٤٠:١٢[١٣]).

وفي استعمال جرئ لتشبيه مجازي بالزواج، والذي يبدو أنه استُعير من عبادة البعل، صُورت إسرائيل كزوجة لعوب تم حجزها وراء سياج من الأشواك أقامه الله، وفي البداية بُذلت محاولات مضنية لتواصل (תַשִּׂיג אֹתָם וְלֹא־، ولكنها لم تلحق بهم) علاقاتها مع عشاقها (إشارة إلى طقوس الأصوبة الفاسقة في العبادة الكنعانية)، ولكنها رجعت إلى رشدها وقررت العودة إلى زوجها الأول، الذي هو الرب (هو٢:٧[٩]).

وإذا أخذنا في الاعتبار أن شعب الرب المتمرد أخطأ منذ أيام جبعة (انظر قض١٩ [حدث المغتصبين من الجنسين المثليين]، هو٥:٨، ٩:٩). فقد طرح السؤال البلاغي: "ألن تدركهم الحرب في جبعة"؟ (هو١٠:٩، NRSV). وسوف تتضمن الحرب المدمرة المملكة الشمالية بأسرها. وجبعة هنا تمثل إسرائيل الخاطئة (Stuart, 168)، وإذا كان للمرء أن يتبع Andersen and Freedman (560, 565) ونأخذ תַשִּׂיגֵם على أنها في الماضي (انظر NIV)، فإنه مما يُستشف من ذلك هو أنه كما أن الله عاقب إسرائيل بالحرب بسبب الجريمة التي وُصفت في قض١٩، لذا فإنه سيوقع نفس هذه النوعية من الدينونة عليهم في هذه المناسبة أيضًا.

ولقد نصح إرميا معاصريه بعدم الهروب إلى مصر، وحذر من أن أولئك الذين أصروا على الذهاب إلى هناك سوف يُؤخذون بالسيف (إر٤٢:١٦)، وسيقعون ضحايا للمجاعة (ع. ١٦-١٧) والوباء (ع. ١٧)، ثم إن القوة الرهيبة للوحش المرعب لوياثان تبلغ درجة رهيبة حتى أنه إذا استطاع أحد أن يقترب منه بما فيه الكفاية ليضربه بسيف (מַשִּׂיגֵהוּ، حرفيًا، سيف يأخذه). أو يحربة، أو برمح (أو بخنجر [NEB]، أو رمح خفيف [RSV; NRSV; NIV; Hartley, 529]، أو سهم [Dhorme, 640]) أو رمح عادي، فلن يكون لذلك أي تأثير (أي٤١:٢٦[١٨]).

والمرء الذي يعاني من بلية عظيمة، وإذلال، يستمطر لعنة تنزل على مضطهديه المؤذيين، ويطلب من الرب أن يصب عليهم سخطه ويدركهم حمو غضبه (مز٦٩:٢٤[٢٥]).

والتباين بين قابلية الجنس البشري للفناء، وقوة كلمة الرب الدائمة تم إبرازه في زك١:٦ (انظر، إش٤٠:٨، ٥٥:١١)، حيث دعا زكريا الشعب إلى التوبة، ذكرهم بأن آباءهم، الذين رفضوا الاستماع إلى الدعوات النبوية إلى التوبة، وكان من نتيجة ذلك أن عانوا من الغزو البابلي وما أعقبه من السبي، فقد طُبقت عليهم ما تضمنته أقوال الله وفرائضه. ثم إن البعض (مثل Thomas, 1956, 1059-60; Ackroyd, 1964, 646-47; Mason, 33) اعتبروا "أنتم" هي مفعول به للفعل "طبقت"، بدلاً من "آبائكم"، لكن Baldwin (92) يعتبر هذا تغييرًا عشوائيًا.

من أي ناحية ستكون هناك فائدة من استمرارية الحديث الثالث لكل من صوفر (A. B. Davidson, 217; Peake, 241-45; Dummelow, 310; Franks, 359; Strahan, 227-30; Irwin, 401; Pope, 187-88, 191-95; Gordis, 291, 296; May and Metzger, 638; cf. Watts, 105; Bergant, 137) أو لبلداد (Hartley, 355, 358-61)(أي ٢٧: ١٣-٢٣)، حيث صور الأشرار على أنهم ضحايا الرعب الذي تملك منهم سواء نتيجة سرعة طوفان وقوته (هكذا ترجمات RSV; NRSV; NEB; REB; NIV; TEV; A. B. Davidson, 222; Driver and Gray, 1:232; 2:188; Gordis, 292, 295; Hartley, 359-60) أو في وسع النهار (حيث تم تغيير مس. כַמַּיִם، مثل المياه، בַּיּוֹם أو יוֹמָם (هكذا ترجمة JB; Dhorme, 396; Pope, 188, 194]) (ع. ٢٠).

واستجابة لتحذيره بأن الشعب سيختبر دمارًا شنيعًا بسبب سوء تصرفاتهم الاجتماعية والأخلاقية، فإن أعضاء المجتمع (الشعب ككل)[Laberge, 251]؛ الأنبياء الكذبة [May and Metzger, 1124; cf. NIV; March, 732-33; Allen, 294-96]; nobles [Dummelow, 580]; the authorities [Wolff, 80-81]; the rich [J. M. P. Smith, 60; Thomas, 1964, 631]، الأثرياء الجشعين [Hillers, 36]، الأرستقراطيين الأثرياء [Dahlberg, 485] العلمانيين الطماعين/ الطغاة الطماعين/ أصحاب الأراضي الطماعين/ الغشاشين. [J. M. P. Smith, 26-27] يونجون نبي الله لكرازته بهذه الأمور، ويؤكدون كل غطرسة أن العار (الناجم عن كارثة مذلة) لن يلحق بهم (يتفقون مع Hillers, 34 [cf. RSV; NRSV; JB; NIV; *BHS*; Allen, 292; J. M. P. Smith, 25-26; *pace* Archer, 754]، תַסִּיגֵנוּ = תַשִּׂיגֵנוּ، سوف تلحق بنا، لأن كلمة יסג في مس. سوف تتراجع، أو ترحل) (مي٢:٦، قارن ٣:١١).

والتمرد على الله لا ينجم عنه فقط التغرب عن الله، ولكنه يؤدي وبالضرورة أيضًا إلى إفلاس أخلاقي، وبؤس، وعجز، وفقدان الرجاء، والمرارة، وهذه كلها تسهم في انهيار المجتمع. أما الاعتراف بالإثم، يُعد الخطوة الأولى في عملية التجديد. وفي دعوة إلى التوبة على المستوى القومي (إش٥٩:١-٢١)، أشير إلى أن الفساد قد لوّث المجتمع لدرجة أن سكان يهوذا يتخبطون في ظلمة الحرمن الاجتماعي والروحي (May and Metzger, 896، انظر، إش٨: ٢٢، ٥٠: ١٠، ٥٨: ٨، ١٠؛ إر١٣: ١٦؛ عا٥: ١٨-٢٠) والاعتراف بأنه "ابتعد الحق عنا ولم يدركنا العدل" (ع. ٩ RSV [NEB, NRSV, and NIV ترجمتها "لم يصلنا" NIV]). وعلى أساس Jones (531)، كلمة צְדָקָה معناها "بر" في العلاقات البشرية، وعلى الرغم من ذلك،

يفهم معظم المفسرين الكلمة على أن لها معنى لاهوتيًا خلاصيًا: حرية (Muilenburg, 690; cf. Motyer, 486)، خلاص (Skinner, 190; Kelley, 358; Scullion, 167; cf. G. A. Smith, 1927b, 234-40, 455; Smart, 254; Whybray, 1975, 223)، فداء، (Smart, 254)، أو تبرير (Clifford, 589). وإذا أخذنا في الاعتبار أن المعاني الأخلاقية والخلاصية للكلمة تشكل وجهين لعملة واحدة، وكلمة צְדָקָה هنا، قد يكون لها معنى مزدوجًا (انظر، Whybray, 1975, 196-97, 223)، وكما يقول Herbert (151)، العدل والبر ضروريان ليس للعيش بأمانة أمام الله فقط، بل لإخضاع الله لكل شيء يحدّ من الوجود البشري أو يدمره.

ومفديو الرب يرجعون ويأتون إلى صهيون بترنم وفرح أبدي على رؤوسهم. (قا؛ Oswalt, 626) ابتهاج وفرح يدركانهم. ويهرب الحزن والتنهد (إش٣٥:١٠، = ٥١:١١، انظر مز ٢٣:٦، وعلى الرغم من ذلك، وكما قال G. A. Smith (1927a, 462) and Motyer (275)، من بين آخرين، وعبارة שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ يمكن أن تترجم على وجه حسن وبنفس القدر إلى "لقد أدركوا الابتهاج والفرح" وفي هذه الحالة سيكون المعنى هو أن الفرح الذي كان في السابق يتملص من قبضتهم أصبح الآن وفي نهاية المطاف في قبضتهم وملكًا لهم.

(ب) وواضح من بعض النصوص التي ذُكرت في البند (أ) السابق (انظر على سبيل المثال، الطريقة التى ترجمت بها NEB, NRSV, and NIV، كلمة תַשִּׂיגֵנוּ في إش٥٩:٩)، وأن الفعل يمكن أن يحمل معنى "يصل إلى". وقد استُخدم الفعل بهذا المعنى في سياق فترات زمنية. وحين سأل فرعون يعقوب عن سنه، أجاب يعقوب قائلاً بأنها قليلة وردية (حرفيًا: شريرة) ولم تبلغ إلى (הִשִּׂיגוּ וְלֹא، [JB "كانت تفتقر إلى"، وترجمة NIV: "وهي لم تساوي"]؛ أما Hamilton, 609 ترجمها إلى "لا يمكن بأي حال أن تُقارن بـ..") سني حياة آبائه في أيام غربتهم (تك٤٧:٩). والبعض (على سبيل المثال، von Rad, 408; Davies, 288; May and Metzger, 61) يعتقدون أن ما قاله يعقوب قد يشير إلى انتشار الشر، الأمر الذي أدى بدوره إلى زيادة في عدد البلايا والمحن التي تكتنف وجود الإنسان، ونقص مماثل في حيوية البشر التي أظهرت في النقص الذي يزداد تدريجيًا في عمر الإنسان. وعلى الرغم من ذلك، فإن آخرين (على سبيل المثال: R. Davidson, 284; Maher, 256) فهموها على أنها قول واقعي محض، والسنوات الصعبة كان باعثها في جزء كبير منها نقائص يعقوب نفسه.

ومن بين البركات التي وُعد بها الإسرائيليون كمكافأة على طاعتهم، خصوبة التربة ومحصولها الوفير (انظر عا٩:١٣)، وأن الحصاد سيدوم دائمًا (RSV; NEB; REB; NRSV] "سيستمر حتى.." (Wenham, 324; cf. NIV ترجمتها إلى "يدرك" حتى وقت قطف العنب (וְהִשִּׂיג לָכֶם דַּיִשׁ אֶת־בָּצִיר)، ووقت قطف العنب سيدوم حتى وقت بذر الحب (וּבָצִיר יַשִּׂיג אֶת־זָרַע) (لا٢٦:٥).

واستخدم الفعل مرّة لوصول اليد إلى الفم. ففي أثناء معركة صعبة مع الفلسطينيين على مقربة من مخماس، حلّف شاول جنوده بأن يمتنعوا عن تناول أي طعام حتى المساء (اعتبر الصوم كأمر يُسرّ الله) في ذلك الوقت تمنّى أن ينتقم له من أعدائه (١صم ١٤: ٢٤). ولذلك، عندما صادف الجيش وفرة جاهزة من العسل، كان مثاليًا لتجديد الحماسة، فلم يضع رجل يده إلى فمه (וְאֵין־מַשִּׂיג יָדוֹ אֶל־פִּיו؛ ع. ٢٦).

وقد استُخدم هذا الفعل بمعنى يبلغ/ يؤوب في أم٢:١٩، فأولئك الذين يزورون المتملقة بكلامها אִשָּׁה זָרָה (المرأة الأجنبية، ع. ١٦) لا يبلغون (וְלֹא־יַשִּׂיגוּ) سبل الحياة (على أساس مفهوم أن الموت ما هو إلا رحلة إلى العالم السفلي، والذي لا يمكن العودة منه، انظر Scott, 43; McKane, 288; Whybray, 1994, 57). والإشارة هنا قد لا تكون أساسًا إلى فسوق جنسي كما يعتقد كثيرون (على سبيل المثال، Fritsch, 796; Dentan, 307; Walls, 552; Whybray, 1994, 54) بل إلى المشاركة في عبادة غريبة. ولقد قيل إن المرأة التي نحن بصددها (إما أنها أجنبية [كما يقول Bostrm, 103-4]؛ وإما أنها إسرائيلية أصبحت غريبة، أي أنها أصبحت خارج الحظيرة [كما يعتقد McKane, 285] وإما أنها تنتمي إلى عبادة أجنبية (قد تكون "عشتار"، إلهة الحب)، وفي هذه الحالة تكون ممارستها الجنس عملاً متغلقًا بهذه العبادة القصد منه الوفاء بالتزاماتها الدينية (Bostrm, 103-4; McKane, 287; cf. Scott, 43; Tate, 19 [ومع ذلك، رُفض هذا النهج من قبل Whybray, 1994, 54-55]).

(ج) وعندما يأتي الفعل مع اسم: יָד، يكون معناه هو يستطيع شراء شيء، أو يصبح غنيًا/ مزدهرًا، وهذا يتوقف على السياق. وقد قدمت تسهيلات خاصة للفقراء فيما يتعلق بالذبائح (لاو٥:٧-١٣). والشخص الفقير الذي لا يستطيع تقديم نعجة أو عنز، يُسمح له أن يقدم تقدمات أقل تكلفة وبدرجة كبيرة. (לֹא תַשִּׂיג יָדוֹ آية ١١) فبوسعه أن يقدم يمامتين أو فرخي حمام، أحدهما يُقدم كذبيحة خطية والآخر كذبيحة محرقة (لا٥:٧-١٠)، وعلى الرغم من ذلك، فإن الرجل الذي يعاني من فقر شديد، يمكن بدلاً من ذلك أن يُقدم عُشر الإيفة من دقيق قربان، يقبل منه على أنه ذبيحة خطية مقبولة. (ع. ١١-١٣).

ونفس هذه الرحمة التي أبديت نحو الفقير أظهرت في القواعد الخاصة بالتقدمات التي يجب أن يقدمها البرص للتطهير (لا١٤:١-٣٢). وفي حالة الأبرص الذي لا يستطيع تقديم الذبائح اللازمة لتطهيره (אֲשֶׁר לֹא־תַשִּׂיג יָדוֹ בְּטָהֳרָתוֹ ع. ٣٢)، يمكنه تقديم يمامتين أو فرخي حمام (אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ ع. ٢٢، ٣٠)، أحد الطيور كذبيحة خطية والآخر ذبيحة محرقة.

والحساسية من ناحية مراعاة الوضع الاجتماعي والاقتصادي نجدها في شرائع أخرى أيضًا. وبسبب الفقر، قد يضطر المرء إلى بيع جزء من أرضه (لا٢٥:٢٥-٢٨). وإذا لم يكن له ولي أقرب ليعمل فكاكًا للأرض التي بيعت، وبعد ذلك يصبح ناجحًا (וְהִשִּׂיגָה יָדוֹ ع. ٢٦)، في هذه الحالة يجب أن يعمل لها فكاكًا بنفسه، حيث يحسب السنوات التي انقضت منذ البيع، ثم يدفع الفرق للشخص الذي اشتراها (أي، يدفع للمشتري المبلغ المستحق للفترة المتبقية على حلول سنة اليوبيل).

وفي حالة الفقر المدقع، قد لا يجد المرء أمامه أي بديل سوى أن يبيع نفسه لأجنبي مقيم قد أصبح غنيًا (תַשִּׂיג יַד גֵּר וְתוֹשָׁב، حرفيًا يد غريب أو نزيل [قد] طالت، لا٢٥:٤٧). وكان من الممكن فكاك هذا الشخص سواء بمعرفة أحد أقاربه، أو إذا أصبح غنيًا (הִשִּׂיגָה יָדוֹ)، يفك هو نفسه (ع.٤٩)، وذلك بأن يدفع للرجل الذي اشتراه مبلغًا يتم حسابه على أساس صيغة تأخذ في الحسبان مدة خدمته لدى مالكه (وتحسب على أساس أجرة الشخص الأجير)، والفترة المتبقية على حلول سنة اليوبيل.

وأولئك الذين ينذرون أنفسهم أو شخصًا آخر للرب (أي يكرسون أنفسهم أو الشخص الآخر لخدمة الرب) قد يُعفى من الوفاء بنذره نظير سداد بديل نقدي (لا٢٧:١-٨). وقد عمل تدبير خاص للشخص الذي لا يمكنه فقره الشديد من سداد التقدير الذي يُتبع في العادة: مثل هذا الشخص يُطلب منه أن يحضر الشخص الذي نذره أمام الكاهن، الذي يحدد المبلغ الذي يجب سداده، وذلك على أساس مقدرة الشخص الذي نذره (עַל־פִּי אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יַד הַנֹּדֵר ع.٨).

وتقدمة النذير الذي نذر نفسه يكون على أساس نذره كنذير، إلى جانب أي شيء آخر يمكنه تقديمه (מִלְּבַד אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג יָדוֹ، عد٦:٢١): ويتم تشجيعه ليقدم تقدمات إضافية، على قدر ما يستطيع، وذلك بأعلى من الحد الأدنى المطلوب، وهذه الالتزامات الإضافية يجب الإيفاء بها قبل الوقت الذي يمكن فيه أن يتحمل من نذره، ويعود إلى صفوف المواطنين العاديين.

وعلى أساس القواعد الخاصة بالذبائح التي تُقدم في الهيكل الذي تمت استعادته (حز٤٦:١-٨)، في رأس الشهر (أي اليوم الأول من الشهر)، على الرئيس أن يقدم ثورًا ابن يقر صحيح إلى جانب ستة حملان وكبش تكون صحيحة بلا عيب (ع.٦)، وكقربان تقدمة، عليه أن يقدم إيفة مع الثور، وإيفة مع الكبش، أما مع الحملان فبحسب استطاعته (NEB انظر RSV، REB) وبحسب ما يريد (ويترجمها NRSV انظر JB و"بحسب ما يسره") أو بحسب ما يريد أن يقدم)، (NIV انظر JB)، (כַּאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ ع.٧) إلى جانب هين زيت لكل إيفة (الشرائع الخاصة بالذبائح الخاصة "بالسبت"، ورؤوس الشهور في حز٤٦:١-٨) تختلف عن تلك الواردة في عد ٢٨:٩-١٠) [السبت] وفي ٢٨:١١-١٥ [رأس الشهر]).

(د) في أحد النصوص، يبدو الفعل للوهلة الأولى أنه يحمل معنى "ينقل". وهي اتهام لغياب الله غير المسئول و/ أو لا مبالاته بالأعمال القاسية للظالمين الجشعين، وعدم مبالاته أيضًا بصلوات الأبرياء المتألمين، ويشير أيوب إلى أولئك الذين ينقلون حجارة الحدود (גְּבֻלוֹת יַשִּׂיגוּ، أي٢٤:٢). ونقل علامات الحدود الأمر الذي يماثل الاستيلاء بالقوة على ممتلكات شخص آخر، كان أمرًا محرمًا في إسرائيل قديمًا (وفي جميع أنحاء ش. أ. ق)، والذين كانوا ينتهكون هذا الخطر كانوا يُدانون بشدة (تث١٩:١٤، ٢٧:١٧، أم٢٢:٢٨، ٢٣:١٠، هو٥:١٠). وهناك شكوك من ناحية أن الفعل هنا هو נָשַׂג ومن المرجح أن יַשִּׂיגוּ هي هجاء مختلف لكلمة יַסִּיגוּ، (وهي صيغة هِفْعِيل، من סוג يدفع للخلف)، وهذا هو الفعل الذي استُخدم في كافة الأحداث التي ذكرت في العبارة السابقة (انظر Driver and Gray, 2:164; Dhorme, 354; Gordis, 264; Hillers, 34; Hartley, 343).

٢. وكلمة מַשֶּׂגֶת، والتي يفهمها كثيرون (على سبيل المثال، BDB, 673) على أنها المفرد المؤنث هِفْعِيل لصيغة من الفعل، ولكن يعتبرها البعض (على سبيل المثال *HALAT*) اسمًا؛ ترد مرتين في لا١٤:٢١، أخ٢١:١٢). وكما سبق القول، وهناك إجراءات خاصة ينبغي اتباعها لتطهير الأبرص (لا ١٤:١-٣٢). وأولئك الذين يعانون من المرض طلب منهم تقديم الذبائح المناسبة (ع. ١٠-٢٠) غير أن هناك تنازلاً خاصًا، يتضمن تعديلاً كبيرًا في حجم ذبيحة الخطية وذبيحة المحرقة إلى جانب تخفيض في قربان التقدمة (ذبيحة الإثم، وهي العنصر الأساسي في نظام الذبائح، لم يتغير)، يتم في حالة الشخص الفقير "والذي لا يستطيع أن يقدم الكثير" (וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת، ع.٢١).

وكما يقول Curtis and Madsen (250) الحكم الإلهي الثلاثي ليست بالأمر غير العادي في ع. ق (لا٢٦:٢٥-٢٦، ١أخ٢١:١١-١٢؛ ٢أخ٢٠:٩، إر١٤:١٢، ٢١:٧-٩؛ ٢٤:١٠، ٢٧:٨، ١٣؛ ٢٩:١٧-١٨؛ ٣٢:٢٤، ٣٦؛ ٣٤:١٧، ٢٨:٢، ٤٢:١٧، ٢٢؛ ٤٤:١٣، حز٥:١٢؛ ٦:١١-١٢، ٧:١٥، ١٢١:١٦، انظر ١مل٨:٣٧). وبعد أن

جلب داود على نفسه غضب الله لأنه عمل إحصاء للسكان، وقد أمر الله جاد النبي أن يخبر الملك بأن يختار عقوبة من بين ثلاث نوعيات من العقوبة وهي: ثلاث سنوات من المجاعة، ثلاث أيام من الوباء (سيف الله)، أو ثلاثة أشهر هلاك "وسيف أعدائك يدركك" (וְחֶרֶב אוֹיְבֶיךָ לְמַשֶּׂגֶת NEB; REB، (١أخ٢١:١٢). وعلى الرغم من ذلك يفضل معظم المترجمين صيغة فعلية (على سبيل المثال، "فيما يلاحقك سيف أعدائك" [RSV; NRSV]، "وسيف أعدائك يواصل ملاحقتك" [Braun, 1986, 212] "حيث يلاحقونك بسيوفهم" [NIV]، "حيث يواصل سيف أعدائك هجومه عليك"[JB]).

ولعل أهم التغييرات الواردة في أخ٢١، عن مصدرها في سفر صموئيل هي تحريض الشيطان (اسم علم [*pace* Japhet, 373-75]) داود على عمل إحصاء لشعب إسرائيل في ١أخ٢١:١، [انظر أي٢:١،٢:٦؛ زك٣:١-٢، حيث الكلمة تشكل اسمًا عاديًا])، وليس بواسطة "غضب الرب" (٢صم٢٤:١). ويبدو أن هذا التغيير يعكس تقوى متطورة حيث امتنعت عن نسبة الشر إلى الله وفضلت استخدام الشيطان (في موضع آخر: عدونا). وهو عضو في الحاشية الملكية، ليكون مسئولاً عن الشر والمحن الأخرى (May and Metzger, 518; Myers, 147; Coggins, 107; Braun, 1986, 216-17; 1988, 353)، والبعض (Coggins, 107) يعتقد أنه في وقت كتابة سفري أخبار الأيام، أصبح الشيطان عدوًا شخصيًا، وكان هدفه هو إحباط أعمال الله. وآخرون (على سبيل المثال Ackroyd, 1973, 74; Williamson, 143-44) يقولون إن الشيطان ليس هنا شخصًا غريبًا تمامًا، وقوة منفصلة تعارض الله، بل هو بالأحرى، تحت السيطرة الإلهية، ويعمل في إطار قصد الرب.

صيد: ← יקשׁ [*yqš*] (ينصب أسلاك شائكة، ينصب شركًا، #٣٧٠٤)؛ ← פַּח [*paḥ* [1]] (شرك، فخ، #٧٠٦٢)؛ ← צוד [*ṣwd*] (يصطاد، #٧٤٢١)؛ ← רֶשֶׁת [*rešet*] (شبكة، #٨٤٠٧)؛ ← שׁוּחָה [*šûḥâ* [1]] (حفرة، #٨٧٥٧).

مطاردة أو تعقب: ← דבק [*dbq*] (عصا، يتعلق بشيء، حفرة، يتعقب، #١٨١٥)؛ ← דָּלַק [*dālaq*] (يشعل النار، يحرق، يتعقب، hotly، #١٩٤٤)؛ ← רָדַף [*rādap*] (يرجع، يتعقب، يضهد، #٨١٠٣).

غنى، ثروة: ← הוֹן [*hûn*] (يعتبره سهلاً، خطر، #٢١٠٣)؛ ← נְכָסִים [*nᵉkāsîm*] (ممتلكات، ثروة، غني، #٥٧٩٤)؛ ← עָשַׁר [*ʿāšar*] (غني، يصبح غنيًا، يعمل ثروة، #٦٩٤٧).

البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd, "Zechariah," in *Peake*, 1964, 646-55; idem, *I & II Chronicles, Ezra, Nehemiah*, Torch, 1973; L. C. Allen, *The Books of Joel, Obadiah, Jonah and Micah*, NICOT, 1976; F. I. Andersen and D. N. Freedman, *Hosea: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1980; G. L. Archer, "Micah," in *NBC*, 1972, 752-61; J. G. Baldwin, *Haggai, Zechariah, Malachi: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1974; D. Bergant, *Job, Ecclesiastes*, OTM, 1982; G. Bostrm, *Proverbia Studien: Die Weisheit und das fremde Weib in Spr. 1-9*, 1935; R. L. Braun, *1 Chronicles*, WBC, 1986; idem, "1 Chronicles," in *HBC*, 1988, 342-56; R. J. Clifford, "Isaiah 40-66," in *HBC*, 1988, 571-96; R. J. Coggins, *The First and Second Books of the Chronicles*, CBC, 1976; E. L. Curtis and A. A. Madsen, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Chronicles*, ICC, 1965; B. T. Dahlberg, "The Book of Micah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 483-90; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; R. Davidson, *Genesis 12-50*, CBC, 1979; G. H. Davies, "Genesis," in *BBC*, 1970, 1:101-304; R. C. Dentan, "The Proverbs," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 304-19; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; C. T. Fritsch, "The Book of Proverbs: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1955, 4:765-957; R. Gordis, *The Book of Job: Commentary, New Translation and Special Studies*, 1978; V. P. Hamilton, *The Book of Genesis Chapters 18-50*, NICOT, 1995; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; A. S. Herbert, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters 40-66*, CBC, 1975; D. R. Hillers, *Micah*, Hermeneia, 1984; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-98; S. Japhet, *I & II Chronicles: A Commentary*, OTL, 1993; D. R. Jones, "Isaiah—II and III," in *Peake*, 1964, 516-36; P. H. Kelley, "Isaiah," in *BBC*, 1972, 5:149-374; L. Laberge, "Micah," in *NJBC*, 1990, 249-54; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; M. Maher, *Genesis*, OTM, 1982; W. E. March, "Micah," in *HBC*, 1988, 731-35; R. Mason, *The Books of Haggai, Zechariah and Malachi*, CBC, 1977; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; C. L. Meyers and E. M. Meyers, *Haggai, Zechariah 1-8: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1988; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; J. Muilenburg, "The Book of Isaiah Chapters 40-66: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:381-773; J. M. Myers, *1 Chronicles: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1973; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; G. von Rad, *Genesis: A Commentary*, OTL, 3d ed., 1972; R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1965; J.

Scullion, *Isaiah 40-66*, OTM, 1982; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, CBSC, 1960; J. D. Smart, *History and Theology in Second Isaiah: A Commentary on Isaiah 35, 40-66*, 1967; G. A. Smith, *The Book of Isaiah. Volume I: Chapters I-XXXIX*, new and revised ed., 1927 (1927a); idem, *The Book of Isaiah. Volume II: Chapters XL-LXVI*, new and revised ed., 1927 (1927b); J. M. P. Smith (with W. H. Ward and J. A. Bewer), *A Critical and Exegetical Commentary on Micah, Zephaniah, Nahum, Habakkuk, Obadiah and Joel*, ICC, 1974; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; D. Stuart, *Hosea-Jonah*, WBC, 1987; M. E. Tate, "Proverbs," in *BBC*, 1972, 5:1-99; D. W. Thomas, "The Book of Zechariah Chapters 1-8: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 6:1051-88; idem, "Micah," in *Peake*, 1964, 630-34; A. F. Walls, "Proverbs," in *NBC*, 1972, 548-69; J. D. W. Watts (with J. J. Owens and M. E. Tate), "Job," in *BBC*, 1972, 4:22-151; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; R. N. Whybray, *Isaiah 40-66*, NCBC, 1975; idem, *Proverbs*, NCBC, 1994; H. G. M. Williamson, *1 and 2 Chronicles*, NCBC, 1982; H. W. Wolff, *Micah: A Commentary*, 1990.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

5953 נְשׂוּאָה

נְשׂוּאָה [*n^esû'â*]، شيء يُحمل، حمل، عبء، (#٥٩٥٣)؛ < **נָשָׂא** [*nasa'*]، يرفع، يحمل (← #٥٩٥١).

ع. ق هذا المصطلح لا يرد إلا في إش ٤٦:١، حيث جاءت بالتوازي مع كلمة **עֲצַבִּים** "تماثيلهما" (**עֲצַבֵּיהֶם**)... التماثيل التي تُحمل (**נְשֻׂאֹת**)"، (NIV). وهناك قراءة بديلة (انظر *BHS*) وهي "حملوا تماثيلهما على الحمير المرهقة التي ناءت بأثقالها". والسياق يُطلق على الأصنام اسمي (Bel, Nebo)، وهكذا فإن هذه تماثيل لهذه الآلهة وليست هي نفسها آلهة وثنية.

الوثنية: ← **אֱלִיל** [*'^elîl*] (العدم، #٤٩٦) ← **אֲשֵׁרָה** [*'^ašērâ*] (شيء خشبي خاص بالعبادة، عمود، إلاهة #٨٩٥) ← **גִּלּוּלִים** [*gillûlîm*] (تماثيل، أوثان، #١٦٥٨) ← **דָּגוֹן** [*dāgôn*] (داجون، #١٨٣٧) ← **כְּמוֹשׁ** [*k^emôš*] (كاموش [إله الموأبيين]، #٤٠١٩) ← **מֹלֶךְ** [*mōlek*] (مولوخ، #٤٨٩١) ← **מַסֵּכָה** [*massēkâ* [1]] (يسبك [ميثيل]، #٥٠١١): **מִפְלֶצֶת** [*mipleṣet*] (شيء فظيع، أمر مفزع، #٥١٤٥) ← **סֶמֶל** [*semel*] (تمثال، #٦١٦٦) ← **עָצָב** [*'āṣāb* *] (هيئة إله، #٦٧٧٣) ← **עַשְׁתֹּרֶת** [*'aštōret*] (عشتاروث، #٦٩٥٦) ← **פֶּסֶל** [*pesel*] (تمثال معبود، تمثال لإله، #٧١٨١) ← **תֹּמֶר** [*tōmer* [2]] (فزاعة، #٩٤٧٣) ← **תְּרָפִים** [*t^erāpîm*] (تماثيل صغيرة، قناع، #٩٥٧٢) ← وثنية: لاهوت.

جوديث إم. هادلي *Judith M. Hadley*

5954 נָשִׂיא

נָשִׂיא [*nasî'* [1]]، رئيس، ملك (#٥٩٥٤) < **נָשָׂא** [*nasa'*] يرفع (← #٥٩٥١).

ش. أ. ق النظائر لهذه الكلمات في أرم.، واللغة المحلية، **נשׂא** وفي اللغة الفينيقية.

ع. ق ١. هذه الكلمة ترد ١٣١مرة، وهي مشتقة من **נָשָׂא** يرفع، ويبدو أن معناها في الأساس هو "شخص تم رفعه" رئيس، وهي في الغالب الأعم ترد في سفر العدد، وعلى وجه الخصوص في عدّ رؤساء أسباط إسرائيل (انظر الأصحاحات ١، ٢، ٧، ٣٤). وقد كانوا يوصفون عادة بأنهم "رؤساء أسباط آبائهم... رؤوس (**רָאשִׁים**) عشائر إسرائيل (١:١٦، انظر ٧:٢، يش ٢٢:١٤). وهم يشكلون معًا رؤساء إسرائيل الاثنى عشر (١:٤٤، انظر ٢:١٧[١٧])، و"رؤساء الجماعة" (**עֵדָה**، ٤:٣٤، ٣١:١٣، انظر خر١٦:٢٢، ٣٤:٣١) أو "الجماعة" (**עֵדָה**، يش٩:١٥، ١٨). ويمكن أن يُطلق هذا المصطلح أيضًا على رئس العشيرة (عد ٢٥:١٤، انظر ١أخ٤:٣٨). وكان أليعازار رئيس رؤساء (**נְשִׂיא נְשִׂיאִים**) اللاويين (عد٣:٣٢). وهناك إشارة أيضًا إلى جماعة على نطاق أوسع تتكون من ٢٥٠ "رؤساء الجماعة" ممن كانوا يقاومون موسى (١٦:٢). وكان بنو حث يخاطبون إبراهيم بلقب "رئيس من الله" **נְשִׂיא** من بني حث (تك٢٣:٦).

٢. الرؤساء **נְשִׂיאִם**، ظهروا بشكل أساسي كرؤساء وممثلي الأسباط إلى جانب موسى (عد٣٦:١)، والكاهن هارون (٤:٤٦) أو ابنه أليعازار (٢٧:٢٢) وفي وقت لاحق يشوع (يش٩:١٥) والكاهن فينحاس (٢٢:٣٢)، وجاءت الإشارة إليهم أساسًا في السياقات المتعلقة بالموضوع الخاصة بالأسباط، مثل التعداد الخاص بالأسباط (عد١:٥، ٤٤، ٤٦) الترتيبات الخاصة بالمخيمات (٢:٣، ٥، إلخ)، وتخصيص الأرض (٣٢:٢؛ ٣٤:١٨)، وتسوية الخلافات المتعلقة بالميراث (٢٧:٢، ٣٦:١، انظر يش١٧:٤). وقد صادق الرؤساء على المعاهدة التي عقدها يشوع مع الجبعونين، وذلك بأنهم أقسموا على احترامها وأصروا على الالتزام بكلمتهم على الرغم من شكاوي الإسرائيليين (يش٩:١٥-٢١). ثم إنهم كانوا يمثلون الأسباط في النواحي الدينية. وقدموا قرابينهم لخيمة الاجتماع (عد٧:١١، انظر خر٣٥:٢٧)، وقد أرسلهم الإسرائيليون هم وفينحاس لتوبيخ الأسباط عبر الأردن بسبب ردتهم (يش٢٢:١٤). وما جاء في لا٤:٢٢ يتضمن ما يجب اتباعه لمغفرة خطايا السهو بواسطة **נָשִׂיא**. ولعن الـ **נָשִׂיא** إلى جانب التجديف على الله، كان أمرًا محرمًا (خر٢٢:٢٨[٢٧]).

٣. وفي سفر حزقيال تُستعمل كلمة **נָשִׂיא**، كلقب ملكي

وكانت تُفضل على كلمة **מֶלֶךְ** (ملك). وهذا اللقب الأخير كان يُخصص في معظم الأحيان لملوك بابل الإمبرياليين. (حز١٩:٩، ١٧:٢) ومصر (٣٠:٢١، ١٩:٣)، وهكذا، طبقت هذه الكلمة على آخر ملوك يهوذا (١٩:١)، وبصفة خاصة على صدقيا (٧:٢٧، ١٢:١٠، ١٢، ٢١:٢٥[٣٠]). وعلى أسرته الملكية (٢١:١٢[١٧]، ٢٢:٦). وتركيز هذه الفقرات على فشل هذا الملك الإسرائيلي وإدانته. وفي هذا السياق، قد يعكس اللقب تقييمًا للحكام على أساس نموذج مثالي لقيادة شعب الله مستمدًا من حقبة الأسباط. وفي كافة الأحداث المرتبطة بتجدد إسرائيل، استُخدم هذا المصطلح بشكل بنّاء لتحديد الوضع الصحيح للحاكم ودوره في المجتمع الديني والخضوع للكهنة في مواجهة ادعاءات الحكم المطلق المرتبطة بكلمة **מֶלֶךְ** (انظر ١صم٨:١١-١٨). وقد طور هذا المفهوم في حز ٤٠-٤٨، حيث وُضعت بكل حرص ووضوح واجبات (٤٥:١٦، ١٧، ٢٢، ٤٦:٤)، ومميزات (٤٤:٣، ٤٥:٧-٩) الـ **נָשִׂיא**. وفي إطار كهنوتي أقل، ونبوي بالأكثر، استخدمت الكلمة أيضًا في سفر حزقيال للتمييز بين الرئيس "الداودي" الذي يعينه الله "لرعاية القطيع"، بالتباين مع الرؤساء والقادة الذين يهتمون بأنفسهم بدلًا من الاهتمام بالرعية (٢٣:٣٠-٢٤، انظر ع. ٢، ٢١). "الملك الذي يكون عليهم" (٣٧:٢٤-٢٥) سيكون **נָשִׂיא** في وسطهم" (٣٤:٢٤).

ب. ت هذه الكلمة تترجم دائمًا في الترجمة سب. إلى ἄρχων، باستثناء جز ٤٠-٤٨، حيث تُرجمت إلى ἡγούμενος (على سبيل المثال٤٤: ٣)، أو ἀφηγούμενος (على سبيل المثال ٤٦: ٢). وفي تك٢٣:٨ إبراهيم "ملك (βασιλεύς، #٩٩٥) من الله!" وفي جماعة قمران تُستخدم الكلمة بمعنى قادة القبائل (نظح. 3:3, 15-14، إلخ)، وعلاوة على ذلك، فإن تعبير **נְשִׂיא כָל־הָעֵדָה**، رئيس الجماعة كلها، يرد كتعريف للملك—المسيح، الذي يصاحب الكاهن—المسيح. وفي أجزاء من 6QD 7:20، فإنهما على التوالي "الكواكب"، و"القضيب" المذكورين في عد ٢٤:١٧ (انظر أيضًا (نظح. 5:1) وفي التلمود، استخدم هذا التعبير بالنسبة لرئيس السهندريم (انظر Zeitlin).

مُلك، حكم، إشراف، سيادة: ← **בעל** [*b'l* [1]] (تزوج، حكم، ملكية، #١٢٤٩)؛ ← **גְּבִירָה** [*g^ebîrâ*] / **גְּבֶרֶת** [*g^eberet*] (سيدة، ملكة، مديرة، #١٤٨٥/١٥٠٩)؛ ← **יכח** [*ykḥ*] (يجادل، يسببون، يثبت، يحكم، يثبت، #٣٥١٩)؛ ← **כָּבַשׁ** [*kabas*] (يطوع، يخضع، #٣٨٩٩)؛ ← **מלך** [*mlk* [1]] (يحكم، #٤٨٨٧)؛ ← **משׁל** [*mšl* [2]] (يحكم، يرعى، #٥٤٤٠)؛ ← **נצח** [*nṣḥ*] (يشرف، #٥٩٠٤)؛ ← **רדד** [*rdd*] (يصد، يتبع، #٨٠٩٦)؛ **רדה** [*rdh* [1]] (يحكم، يرعى، #٨٠٩٧)؛ ← **רעה** [*r'h* [1]] (يطعم، يرعى، يرعى، يحكم، #٨٢٨٦)؛ ← **שׂרר** [*śrr* [1]] (يحكم، يدير، يرعى، #٨٦٠٦)؛ ← **שׁלט** [*šlṭ*] (يكسب قوة، #٨٩٤٨)؛ ← **שׁפט** [*špṭ*] (يقضي، يعمل كقاضي، يحكم، #٩١٤٩).

قادة: ← **אָדוֹן** [*'ādôn*] (أب، سيد، #١٢٣) ← **אַלּוּף** [*'allûp* [2]] (رئس عشيرة، #٤٧٧) ← **אָצִיל** [*'āṣîl* [2]] (رفيع، نبيل، #٧٢٢) ← **זָקֵן** [*zāqēn*] (شيخ، #٢٤١٨) ← **חֹר** [1] [*ḥōr* [1]] (رجل حر، ميلاد حر، #٢٩٨٥) ← **מַפְתֵּחַ** [*mapteāḥ*] (شارة ظابط، #٥١٥٨) ← **נָגִיד** [*nāgîd*] (أمير، حاكم، قائد، #٥٠٩٢) ← **נָשִׂיא** [*nāśî'* [1]] (رئيس، ملك، #٥٩٥٤) ← **סָרִיס** [*sārîs*] (خصى، موظف بالبلاط الملكى، #٦٢٤٧) ← **סֶרֶן** [*seren* [2]] (أمير فلسطين، #٦٢٤٩) ← **עַתּוּד** [*'attûd*] (المعزة الذكر، قائد، #٦٩٦٦) ← **פֶּחָה** [*âpeh*] (حاكم، #٧٠٦٨) ← **פָּקִיד** [*pāqîd*] (ظابط، #٧٢٢٤) ← **קָצִין** [*înqās*] (الظابط، قائد، #٧٩٠٣) ← **רַב** [*rab* [2]] (ظابط، رئيس، #٨٠٤٢) ← **רזן** [*rzn*] (يحكم، #٨١٤٢) ← **שׁוֹעַ** [1] [*šôa'* [1]] (نبيل، #٨٧٧٧).

البيبلوجرافيا

THAT 2:109-17; *TWAT* 5:647-57; A. Alt, "The Formation of the Israelite State in Palestine," *Essays on Old Testament History and Religion*, 1966, 171-237; J. W. Flanagan, "Chiefs in Israel," *JSOT* 20, 1981, 47-73; J. D. Levenson, *Theology of the Program of Restoration of Ezekiel 40-48*, HSM 10; 1976; M. Noth, *Das System der zwlf* Stömme Israels, BWANT, 4/1, 1930; J. van der Ploeg, "Les chefs du peuple d'Israel et leurs titres," *RB* 57, 1950, 40-61; E. A. Speiser, "Background and Function of the Biblical *Nasî'*," *CBQ* 25, 1963, 111-17; R. de Vaux, *AncIsr*, 1961; idem, *The Early History of Israel*, 2, 1978; S. Zeitlin, "The Titles High Priest and the Nasi of the Sanhedrin," *JQR* 48, 1957-58, 1-5; W. Zimmerli, *Ezekiel*, Hermeneia, 1979, 1983.

كينيث تي. يتكين *Kenneth T. Aitken*

5956 נשׂק

נשׂק [*nsq*]، نِفْعَلْ.، تشتعل فيه النار، اشتعلت فيه النيران، يشتعل، يضرم، تندلع، هفعيل. تحترق، يوقد، يضيء، يشعل النار في، يلهب (#٥٩٥٦).

ش. أ. ق في مصر، وفي أرم. يرد الفعل بمعنى يحترق، يشيط، يسفع.

ع. ق ١. صيغة نِفْعَلْ. في الفعل التام، نجدها في مز٧٨:٢١، على الرغم من أن بعض الباحثين (على سبيل المثال، BDB, 969) يأخذون **נִשְּׂקָה** على أنها مأخوذة من **שׂלק** في حين أن آخرين (على سبيل المثال، Anderson,567)، يظل مترددًا من ناحية ما إذا كان جذر الكلمة هو **שׂלק** أو **נשׂק**. وفي هذه ع.، استُخدمت نِفْعَلْ.

الفعل التام بشكل ترادفي مع اسم. אֵשׁ وبالتوازي مع בָּעַר كوصف تصويري لغضب الله المدمر، أو العقابي— "واشتعلت نار في يعقوب" (ع. ٢١ انظر عد١١:١-٣، مز٩٧:٣، إش٣٠:٢٧، ٦٦:١٥-١٦، إر٤:٤، مرا٢:٣، حز٢١:٣١[٣٦]، ٢٢:٣١، ٣٨:١٩)—والتي التهبنا (انظر NEB; REB). رد على انحراف إسرائيل وتمردها وافتقارها غير المفهوم للإيمان، وذاكرتها الضعيفة، وعجرفتها، ومطالبها المتبججة، وإخفاقها في أن تثق في استعداد الله، وقوته وقدرته على إنقاذ الشعب من أي خطر قد يهدده (ع.٢٢) (-121] Buttenwieser's argument [47 ع. ٢١ تنتمي أساسًا لبداية ع. ٥٩ حجة بارعة، ولكنها غير مقنعة.

٢. وصيغة هِفْعِيل. ترد أيضًا بالتوازي مع בָּעַר في إش ٤٤:١٥، على الرغم من أن بعض الدارسين (على سبيل المثال، BDB, 969) يعتبرون أن יַשִּׂיק مأخوذة من שׁלק. وهذه ع. هي جزء من ترنيمة انتقادية ساخرة (إش٤٤:٩-٢٠) موجهة للمسبيين اليهود، تسخر من الوثنية بتقديمها في صيغة كاريكاتورية (انظر بصفة خاصة Westermann, 144-52) وهذا الهجاء اللاذع يفضح التنافر المنافي للطبيعة والعقل الخاص بأن الشجرة التي يستخدم خشبها وقودًا للتدفئة ولخبز الخبز ("يشعل أيضًا ويخبز خبزًا"). فهذه الشجرة التي يستهلكها هي نفسها التي يتخذها إلهًا ليعبده بعد أن يبذل جهدًا وتعبًا في نحتها. وبينما نقرأ في تك١:٢٦=٢٧ أن الله خلق الإنسان على صورته كشبهه، فإن هذه الفقرة المأخوذة من إش٤٤ تكشف لنا عن سخافة الإنسان وسلوكه المخزي، إذ يحاول أن يصنع إلهًا على صورته (McKenzie, 68; cf. Knight, 80). وثمة موقف هجاء مماثل نحو سخافة صُناع الأوثان وحماقة التوقير شبه السحري للأوثان والذي نجده في الأصحاحين ١٣ - ١٤(وبصفة خاصة ١١:١٣-١٣:١٠) من سفر الحكمة (الذي هو من الأسفار القانونية الثانية)، والذي كتب في الأسكندرية في منتصف القرن الأول ق. م، وفي كتاب هوارس الشاعر الروماني المعروف باسم، Horace's Satires, I, viii, 1-3 (Skinner, 57; Scullion, 64).

٣. استُخدمت صيغة هِفْعِيل. ثانية بالتوازي مع בָּעַר وذلك في حز٣٩:٩، كجزء من الوصف الأسطوري والذي يكاد يكون رؤيويًا لانتصار الرب على القوى الهائلة لأجوج وهو الشخصية الغامضة من بلاد ماجوج، رئيس رواش ماشك وتوبال Meshech and Tubal (حز٢٨:٢، ٣، ٣٩:١) والقائد العنيد للشعوب الشمالية المعادية (بالنسبة للعدو الذي من الشمال؛ انظر إش١٤:٣١، إر١:١٣-١٥، ٤:٥-٦، يؤ٢:٢٠، صف١:١٠-١٣)، الذي بتهور انتهك مهمته الإلهية وأساء استخدام قوته (انظر على وجه الخصوص Eichrodt, 524). وفكرة هجوم أخير تقوم به قوى معادية على شعب الله، والذي ينتهي بإبادة المعتدين، يتردد صداها في 1 En 56:5-8 (انظر Charles, 222)، -4 Ezra 13:1 13, 25-53 (انظر Box, 616, 618) رؤ٢٠:٧-٩ (انظر على سبيل المثال Cooke, 406).

وقصة الهزيمة التي ألحقها الرب بأجوج في حز٣٨-٣٩ تؤكد طبيعة الوعد الإلهي الذي لا يتغير والخاص بمستقبل إسرائيل (Klein, 166) والتي بلغت ذروتها في تبرير قداسة الرب في أعين شعوب كثيرة (٣٩:٢٧). وبعد إبادة أجوج وجحافل جيوشه، وحين يجمع سكان مدن إسرائيل الكميات الهائلة من المعدات العسكرية التي خلفتها وراءها الجيوش الغازية، فإن أسلحة المعتدين ستكون من الكثرة بحيث توفر خشبًا يُستخدم كوقود منزلي لمدة سبع سنوات. وأحراق أسلحة العدو نجد إشارة إليه في الأقوال السبليانية في Sib Or 3:725-31 (انظر على سبيل المثال، Cooke, 418). والغرض من تدمير الأسلحة لتأكيد سمو الرب على الأمم؛ أو لإبراز حماقة الاتكال على الأسلحة أو الخوف منها نجده في العديد من نصوص ع. ق (مز٤٦:٩[١٠]، ٧٦:٣[٤]، إش٩:٥[٤]، هو٢:١٨[٢٠] انظر Klein, 163). وعلى الرغم من ذلك فإنه في حز٣٩، نجد أن الشعب هو الذي يدمر الأسلحة، وأن هذا العمل، إلى جانب دفن أشلاء العدو يشكل مساهمة إسرائيل الوحيدة في إبادة أجوج وحلفائه الوثنيين. وبعض المفسرين (على سبيل المثال: Vawter and Hoppe, 179) يأخذون حقيقة أن الإسرائيليين يستخدمون الأسلحة القابلة للاحتراق كمصدر للوقود على أنها دلالة على أن هزيمة جوج ستكون المعركة الأخيرة، حيث لن تكون هناك حاجة للتسليح بعد ذلك (انظر إش ٦٦:١٥-٢٣، يؤ٣:١٩-٢١ [٤:١٩-٢١]، زك١٤:١-٢١). وطبقًا لما يقوله Fisch (260) and Stalker (266)، يستشف من إحراق أسلحة العدو أنه لم تعد توجد حاجة الآن إلى معدات عسكرية بالنظر إلى حاجة الأمن التي وفرها الله وضمنها.

وعلى الرغم من ذلك، فإن آخرين (على سبيل المثال: Zimmerli, 316) لا يعتقد أن التخلص نهائيًا من الحرب له صدى هنا. وفيما يتعلق بالجمع بين וּבִעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ (واستخدام... كوقود وأحراقها كما ورد في حز٣٩:٩). فإن هذا أمر كان موضع شك من قبل جهات معينة. ويبدو أن الترجمة سب. قد حذفت וְהִשִּׂיקוּ في حين أن ترجمة الكتب المقدسة سريانية. تستبدل וְהִשִּׂיקוּ بكلمة אֵשׁ بحيث أصبحت الترجمة "وسيضرمون نارًا..." وعلى الرغم من أن بعض المفسرين ساروا على نهج الترجمة سب. وسريانية. (البشيطة)، إلى أن آخرين (على سبيل المثال Cooke, 423) لا يرون مبررًا لعمل ذلك، ثم إن بعض الدارسين (على سبيل المثال، GKC § 66e; Cooke, 423) يعتقدون أن كلمة וְהִשִּׂיקוּ مأخوذة من

שׁלק مع مضاعفة שִׁין، وذلك لتعويض التشابه مع كلمة lamedh. وقد أخذ Wevers (292) عبارة "ويحرقون.." على أنها حاشية متأخرة كان هدفها شرح العبارة النادرة "ويوقدون بها النار".

إحتراق، ملتهب ، متوهج، يشيط، يسفع [حرق سطحي]: ← בער [b'r 1] (يحترق، يتوهج، يفنى، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (فحم محترق [جمر]، #١٦٢٥)؛ ← דלק [dlq] (يشعل نارا، متابعة حامية، #١٩٤٤)؛ ← חמר [ḥmr 3] (يتخمر، يسخن، يحمر، يتوهج، #٢٨١٣)؛ ← חרר [ḥrr 1] (يتوهج، لهيب، #٣٠٨١)؛ ← יצת [yṣt] (يضيء، يضرم نارا، يشعل، يشيط، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [yqd] (يحترق، يضرم نارا، #٣٦٧٨)؛ ← כוה [kwh] (يحترق، يتوهج، سفعة، #٣٩١٧)؛ ← להט [lhṭ 1] (يحترق، يتوهج، يلتهب، #٤٢٦٥)؛ ← נשק [nśq] (يمسك نارا، يشيط، يحترق، #٥٩٥٦)؛ ← צות [ṣwt] (يضيء، يضرم نارا، يشعل، يدخل في اللهيب، #٧٤٥٥)؛ ← קדח [qdḥ] (يضرم نارا، يضيء، يشعل، يجعله متوهجا جدا، يشتعل أو يأخذ نارا، #٧٧٠٦)؛ שׂרף [śrp] (يحترق، يشيط، يعالج بالكي، #٨٥٩٦).

نار، لهب: ← אוּד ['ûd] (يقطع خشبا، عصا محترقة، #٢٠٢)؛ ← אֵשׁ ['ēš 1] (نار، #٨٣٦)؛ ← בער [b'r 1] (يحرق، يتأجج ، يكون محترقا، #١٢٧٧)؛ ← גַּחֶלֶת [gaḥelet] (جمر مشتعل، #١٦٢٥)؛ ← גָּפְרִית [goprît] (كبريت، #١٧٣٠)؛ ← יצת [yṣt] (يتوهج، يحرق، يُضرم نارا، #٣٦٧٥)؛ ← יקד [yqd] (يحرق، يحترق، توهج، #٣٦٧٨)؛ ← כִּידוֹד [kîdôd] (شرار، #٣٩٥٨)؛ ← לבב [lbb 2] (يخبز كعكا، #٤٢٢١)؛ ← לַהַב [lahab] (لهب، شفرة، #٤٢٠٨)؛ ← להט [lhṭ 1] (يتوهج، يحرق، #٤٢٦٥)؛ ← לַפִּיד [lappîd] (مشعل، البرق، #٤٣٦٥)؛ ← נִיצוֹץ [nîṣôṣ] (شرار، #٥٧٧٣)؛ ← פֶּחָם [peḥām] (فحم، #٧٠٧٣)؛ ← רֶצֶף [reṣep 1] (فحم غير مشتعل، #٨٣٦٣)؛ ← רֶשֶׁף [rešep 1] (لهب، يتوهج، سهم، بلاء، #٨٤٠٤)؛ ← שׂרף [śrp] (يحرق، إحترق، #٨٥٩٦)؛ ← שָׁבִיב [šābîb] (لهب، #٨٦٦٣).

البيبلوجرافيا

A. A. Anderson, *The Book of Psalms: Volume 2, Psalms 73-150*, 1972; G. H. Box, "IV Ezra," in R. H. Charles ed., *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English. Volume II: Pseudepigrapha*, 1913, 542-624; M. Buttenwieser, *The Psalms Chronologically Treated with a New Translation*, 1969; A. F. Campbell, "Psalm 78: A Contribution to the Theology of Tenth Century Israel," *CBQ* 41, 1979, 51-79; R. P. Carroll, "Psalm LXXVIII: Vestiges of a Tribal Polemic," *VT* 21, 1971, 133-50; R. H. Charles, "I Enoch," in R. H. Charles, ed., *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English. Volume II: Pseudepigrapha*, 1913, 163-281; R. J. Clifford, "In Zion and David a New Beginning: An Interpretation of Psalm 78," in B. Halpern and J. D. Levenson, eds., *Traditions in Transformation: Turning Points in Biblical Faith*, 1981, 121-41; G. W. Coats, *The Murmuring Motif in the Wilderness Traditions of the Old Testament: Rebellion in the Wilderness*, 1968; G. A. Cooke, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Ezekiel*, 1936; W. Eichrodt, *Ezekiel: A Commentary*, 1970; S. Fisch, *Ezekiel: Hebrew Text and English Translation with an Introduction and Commentary*, 1950; R. W. Klein, *Ezekiel: The Prophet and His Message*, 1988; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, 1984; A. Maclaren, *The Psalms: Volume II, Psalms xxxix-lxxxix*, 1903; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, 1968; J. Moltmann, *The Crucified God: The Cross of Christ as the Foundation and Criticism of Christian Theology*, 1976; J. Scullion, *Isaiah 40-66*, 1982; J. Skinner, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, 1922; D. M. G. Stalker, *Ezekiel: Introduction and Commentary*, 1968; M. E. Tate, *Psalms 51-100*, 1990; B. Vawter and L. J. Hoppe, *A New Heart: A Commentary on the Book of Ezekiel*, 1991; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; J. W. Wevers, *Ezekiel*, 1969; W. Zimmerli, *Ezekiel 2: A Commentary on the Book of the Prophet Ezekiel Chapters 25-48*, 1983.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

5957 נשא

נשא [nš'1]، (נָשָׁה [nasâ 2] نفس المعنى) قَلْ. يقرض/ يكون دائنًا مقابل ضمان؛ هِفْعِيل.، يقدم قرضًا (#٥٩٥٧)، מַשָּׁא [massa']، قرض بضمان (#٥٣٩١)، מַשָּׁאָה [massa'â]، يضمن القرض (#٥٣٩٤)، מַשֶּׁהא [masseh]، إسم، رهن، ما يُقدم ضمانًا للقرض (ترد. ١، #٥٤٠٨)، נְשִׁי [nᵉsî] اسم، قرض مقابل رهن (ترد. ١، #٥٩٦٣).

ش. أ. ق صيغ اسم. التالية ترد: في عرب. "نَسَأ"، تأخير في السداد، ع. ج. ق rasû، دائن، وع. ج. ق rasûtu، الميزان في صالحه.

ع. ق كثيرًا ما يُفهم الفعل خطأ على أنه يشير إلى ممارسة إقراض النقود مقابل فائدة. ولا ريب أن هذا مرجعه وإلى حد ليس بقليل إلى صياغة ما جاء في خر ٢٢:٢٥[٢٤]. فهنا نجد أن الشخص الذي يقرض مالا إلى مواطن له محرم على السلوك تجاه المقترض مثل נֹשֶׁה (مفرد مذكر، قَلْ. اسمفا. مبني للمعلوم [ويبدو أن الكلمتين נֹשֶׁה وנוֹשֶׁה هجاء مختلف لكلمة נֹשֵׁא]). والشطر الثاني من ع. وهو לֹא־תְשִׂימוּן עָלָיו נֶשֶׁךְ "لا تضعوا عليه ربا" (انظر لا٢٥:٣٥-٣٧، تث٢٣:١٩-٢٠[٢٠-٢١]). وكثير يأخذون

للإشارة التي في الشطر الثاني الخاصة بأخذ الربا على أنها إشارة ضمنية إلى ممارسة נֹשֶׁה، وهكذا فإن JB—على سبيل المثال—تترجم נֹשֶׁה على أنها تعني "مرابي": "لا تكن له [المقترض الفقير] كالمرابي) لا تضعوا عليه ربا (ترجمة NIV: "إن أقرضت فقيرًا من شعبي المقيم عندك فلا تعامله كالمرابي، ولا تتقاض منه فائدة").

ومع ذلك، يوجد دعم قوي من البشيطة، وتر.، والفلجاتا لوضع حرف العطف *waw* قبل لا النافية التي تبدأ الشطر الثاني. وهذا قد يبين أن الشطر الثاني، بإشارته إلى أخذ الربا، لا يُعد بالضرورة إشارة إلى الطريقة التي يعمل بها נֹשֶׁה، وعلاوة على ذلك، فإن فحص استخدام الفعل في فقرات أخر يوحي بأن معناه هو الإقراض مقابل رهن، وفي هذه الحالة فإن الترجمة الأفضل لكلمة נֹשֶׁה / נֹשֶׁא هي دائن. (RSV; NRSV)، وفيما يتعلق بالقيمة اللاهوتية لما جاء في خر٢٢:٢٥[٢٤]، فإن الاهتمام البالغ بالفقراء في هذه ع. أمر يتسم به ع. ق. فأولئك الذين يدعون أنهم في علاقة عهد مع الله، لديهم التزام أخلاقي بأن يتجنبوا الممارسات الاستغلالية، وأن يعكسوا العطف الإلهي على إخوانهم الفقراء، وحماية حقهم في الحصول على ضروريات الحياة (انظر، Childs, 479).

وفيما أن الحصول على ربا كان ممنوعًا في إسرائيل قديمًا، باستثناء القرض الذي للأجنبي (تث٢٣:٢٠[٢١])، فإن أخذ الرهن (أي شيء [أو شخص] يقدم كرهن ضمانًا للقرض) كان أمرًا مسموحًا به. وعلى الرغم من ذلك، فإن ع. ق كان يرمي إلى حماية حياة المدين العائلية وكرامته ومنع حرمانه دون داع بفرض شروط صعبية عليه عن طريق الممارسة التعسفية المتمثلة في الحصول منه على ضمان (Nelson, 229-30) ولتقليل احتمال الظلم الاقتصادي إلى أدنى حد ممكن استهدف تشريعات ع. ق إلى منع المقرض من سوء استغلال حقوقه المشروعة، أو من فرضها بطريقة من شأنها أن ترهق المدين (Driver, 1965, 276). وفي تث٢٤: ١٠ (حيث استُخدم أسلوب هِفْعِيل. [وبعده فاء السببية بحرف الجر בְּ—] ترادفيًا مع اسم، מַשָּׁאָה [في .const]، فالشخص الذي يطلب ضمانًا يتعلق بقرض ما، ممنوع من انتهاك حرمة بيت المدين. وفي ٢٤:١١ طلب من مقدم القرض (حيث المذكر. المفرد، قَل. Part act. يستخدم) أن يظل واقفًا خارج البيت، وينتظر أن يؤتى إليه بالرهن (הַעֲבוֹט) خارج البيت. وهذا الشرط الأساسي، الذي يحمي خصوصية بيت المقترض وترك له حرية اختيار الشيء الذي سيقدمه كرهن (انظر، على سبيل المثال Craigie, 308) شرط انفرد به سفر التثنية. وفي تث٢٤:١٢-١٣، كما فى خر٢٢:٢٦-٢٦[٢٥-٢٦] (انظر أي٢٢:٦؛ حز١٨:٧، عا٢:٨)، طلب من المقرض في حالة عدم وجود شيء لدى المقترض سوى ثوبه (الذي يستخدمه ليلاً كبطانية) فإذا قدمه كرهن، فلا يجب على الدائن أن يحتفظ بهذا الثوب أثناء الليل. وإن إعادة الثوب عند غروب الشمس يُعد برًا عن الرب. ويعتقد البعض (على سبيل المثال، Gottwald, 115) أنه من الناحية العملية، إما أنه لم يُؤخذ أي رهن، أو أنه أخذ كإجراء رسمي لمدة يوم واحد، أو بين آونة وأخرى كتذكرة بأن الدين مازال مستحقًا. وربما كانت هذه هي الحالة المتبعة بالنسبة لغالبية الديون الصغيرة التي تُعطى للفقير المعدم (ومع ذلك انظر عا٢:٨)، غير أنه توجد أمثلة أصرّ فيها الدائنون، وفي بعض الأحيان استولوا على الرهون الممثلة في ممتلكات، بل ومن أولئك الذين سبق أن حصلوا على قروض كبيرة.

عندما يقدم المدين رهنًا لدائنه، كثيرًا ما يكون هذا الرهن عقارًا. وعلى الرغم من ذلك، فإنه في بعض الأحيان يعرض المقترض أن يضع من يعولهم ليكونوا تحت تصرف المقرض. وكان للمقرض الحق شرعًا في استرداد الدين من المدين المعسر بأن يأخذ زوجة المدين وأولاده ليخدموه (انظر خر٢١:٧). وقد بذل المشرعون محاولات للتخفيف من استخدام العبودية نظير الدين (لا٢٥:٣٩-٤٣؛ تث١٥:١٢-١٨)، ثم إن التشريعات الخاصة بالسنة السبتية (السابعة) وسنة اليوبيل تتطلب إلغاء الديون والعبودية في كل من السنة السابعة والسنة الخمسين على التوالي. ومبدأ السنة السبتية قام على أساس الاعتراف بحاجة شعب الله أن يظهروا العطف والرعاية والاهتمام في معاملتهم مع بعضهم البعض، وبصفة خاصة، في معاملتهم مع إخوانهم الفقراء. وفي تث١٥:٢، استخدم جزء من شريعة الإبراء في السنة السابقة (ع. ١-٦) وصيغة هِفْعِيل. من נָשָׁא [ה] استخدمت مع اسم. المضاف إليه מַשֶּׁה، في العبارة المثيرة שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ ولعل معناها هو: "كل دائن لديه رهن لقرض ما، عليه إبراء (إعادة) الرهن الذي قدمه إليه الشخص الذي استدان منه". (انظر، C. J. H. Wright, 1992, 858; NEB; REB; JB; Phillips, 103). ويكاد يكون من المؤكد، أن هذه ع. تشير إلى الرهونات التي قدمت نظير دين، ولا تشير ببساطة إلى الدين نفسه (انظر على وجه الخصوص Horst; North; C. J. H. Wright, 1984; 1992, 858). واليد التي أشير إليها (יָדוֹ، يده) من المؤكد تقريبًا أنها يد الدائن، الذي له الحق قانونًا في ما أخذه كرهن لتسوية الدين الذي لم يسدد، (انظر Driver, 1965, 175, and Smith, 200، ومع ذلك فكلاهما—تمشيًا مع كثيرين آخرين—يأخذون كلمة מַשֶּׁה على أنها تعني القرض نفسه). ومع أنه يمكن التسليم بأن الكلمة العبرية صعبة، غير أنه لا يوجد ما يدعو إلى افتراض الحذف العرضي لكلمات من مس. (*pace BHS*; Mayes, 248).

ومن المؤكد أن كاتب سفر التثنية (تث١٥:٢) كان يجول في ذهنه حالة مدين رهن أرضه أو من يعولهم مقابل قرض

حصل عليه. فإذا كان هذا الأمر صحيحًا، هنا يكون قد طلب من الإسرائيليين هنا أن يعيدوا كل الرهونات، سواء كانت ممتلكات أو أشخاصًا، لأصحابها الشرعيين. ومن المتيقن أن هذا قد أشعر المدينين بارتياح، ولكن ماذا عن الدين نفسه، يعتقد بعض الدارسين (على سبيل المثال: C. J. H. Wright, 1992, 858) لم يقدم ضمانًا حتى تتم تسوية الدين فقط، بل ويمكن أن يُستخدم في سداد القرض أيضًا. وفي مثل هذا الترتيب الـ "antichretic"، فإن وضع الأرض التي ارتُهنت، أو خدمة الأشخاص—الذي كان يعولهم المدين—للشخص الدائن، فإنهم في نهاية المطاف سيصبحون من حق الدائن كسداد للدين (C. J. H. Wright, 1992, 858; cf. idem, 1990, 171-72). وهذه وجهة نظر ملزمة بالنسبة للحالة المشار إليها في تث١٥:١-٣. وليس من المؤكد معرفة ما إذا كان هذا الشرع يتحدث عن إلغاء كامل ودائن للدين، أم إيقاف مؤقت للسداد لمدة سنة واحدة. ومع ذلك، فإنه يُستشف تأجيلاً مؤقتًا وذلك من صياغة ع.٢ (ترجمتها الحرفية هي: "كل صاحب دين.. لا يطالب [נָגַשׂ] صاحبه") ومن حقيقة أن سنة اليوبيل الخاصة، ما كانت ستصبح لها أي ضرورة وإذا كان الغرض من شريعة السنة السبتية الإلغاء الكامل والدائم لكافة الديون، والإعادة الدائمة لكافة الممتلكات المرهونة (.C. J. H. Wright, 1992, 859; cf., e.g., Craigie, 236; pace, e.g., Smith, 198-99; G. E. Wright, 428; Mayes, 247; Payne, 93; Nelson, 223). وعلى ذلك يبدو أن ما جاء في ١٥:١-٣ يطلب من الدائنين أن يعيدوا الرهونات للمدينين ولا يضغطوا من أجل سداد أي دين طوال سنة الإبراء.

وما جاء في أم ٢٢:٢٦، يحذر من الدخول بطياشة في عقد لضمان قرض شخص آخر. ويشير الشطر الأول إلى أولئك الذين يضمنون عن طريق التصفيق بالكف (الفعل المستخدم هو תָּקַע، يتصافح، يتبعه اسم. כַּף، كف)، الأمر الذي يرمز إلى عقد اتفاق. وفي الشطر الثاني، الفعل هو עָרַב ، يقدم ضمانًا، وقد استُخدم بالارتباط مع اسم. מַשָּׁאוֹת والمعنى هو أن يصبح ضمانًا (RSV; NRSV، go surety (JB; McKane, 1970,/ 246) يرهن نفسه كضمان (NEB; REB; Scott, 137) لديون. ومع تسليمنا بالالتزام الأدبي بعمل الخير، وأهمية أن يكون المرء محسنًا كريمًا (انظر ٢١:٢٦) ثم إن سفر أمثال مدرك أيضًا للمخاطر الكبيرة التي تتضمنها عملية دخول المرء في اتفاق لتقديم ضمان دون أن يكون قد توفرت لديه الموارد المالية الكافية للتعامل مع أي ظروف طارئة قد تواجهه (انظر McKane, 1970, 379). والفشل في تسوية دين مضمون برهن يمكن أن يؤدي إلى حالة من الفقر المدقع، أو حتى إلى العبودية (انظر تك٤٤:٣٢-٣٣، ٢مل٤:١). وإذا اهتم هذا السفر بمنع المرء من التهور والمقامرة بأمنه في معاملات مالية تتضمن مخاطر جسيمة، فإنه يحذر من طياشة الاندفاع إلى ضمان ديون أشخاص آخرين (انظر ٦:١-٥، ١٧:١٨، ٢٠:١٦، ٢٧:١٣).

٢. القلق والمحنة التي تتجم عن ممارسات إقراض النقود بشروط قاسية ودون مراعاة الضمير قد أشير إليها في نصوص عديدة. ذلك أنه في مغارة عدلام ١صم٢٢:٢، التي لجأ إليها داود، جذب إليه ذمرة متنافرة من الأشخاص المهمشين، من بينهم من يعانون من ظروف عصيبة، وأولئك الذين يعانون من الإحباط، أو ممن يرزحون تحت الديون (וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ נֹשֶׁא، وكل واحد لديه دائن اقترض منه. وكان هناك ميل في السابق، لتفسير المنافسة بين شاول وداود إنها مجرد اشتعال للتوترات بين الجماعات الشمالية والجنوبية. ومع ذلك، فإن بعض المفسرين القدامى (مثل 186 ,Kirkpatrick, 1899) أن الأمر يتضمن أمور أكثر من ذلك بكثير، لأن النص يشير بوضوح إلى أن البعض من أولئك الذين لجأوا إلى داود كانوا يعانون من الطغيان، وأن البعض الآخر كانوا ضحايا إهمال التشريعات التي تُحرم الربا، وأن البعض قد أحبطوا نتيجة الطريقة التي كانت تُدار بها البلاد، وكانوا يأملون في أن تتحسن الأمور في ظل قائد جديد. ولقد أكدت دراسات حديثة من وجهة نظر اجتماعية الانطباع القائل إن من بين أهم عناصر النزاع بين شاول وداود هو التوتر القائم بين الأغنياء، والذين كانوا مصرين على الاحتفاظ بالوضع الراهن من جهة والفقراء من ناحية أخرى، والذين كانوا يذوقون مرارة الحرمان ويتلهفون إلى التغيير (انظر، Brueggemann, 156-57; McCarter, 357, 359; Klein, 1983, 222-23).

طبقًا لما جاء في ٢مل٤:١، لجأت أرملة معوزة من نساء واحد من بني الأنبياء إلى أليشع طلبًا لمساعدته. عندما جاء أحد المرابين (הַנֹּשֶׁה) ليأخذ ولديها ليكونا عبدين له وفاء لدين كان يدين له به زوجها. وكاتب ما جاء في ٤:١-٧ كان مهتمًا ليبين أنه فيما كان النبي عاجزًا عن حبس الرهن بطريقة قانونية، غير أن تدابير الله استطاعت وبطريقة معجزية أن تقدم زيتًا لا يكفي للأرملة وولديها فقط، بل وكان كافيًا أيضًا لسداد القرض الذي كان قد تم الحصول على مقابل رهن أو سداد ما هو مستحق للدائنين (ع.٧). وعلى أساس Q، فإن كلمة נִשְׁיִכִי في ع. ٧ فهمها البعض على أنها صيغة مشوهة لكلمة נֹשַׁיִךְ، إن قرضك قد أخذ مقابل رهن، وذلك على أساس كلمة נְשִׁי، وهي كلمة لم تثبت صحتها (انظر على سبيل المثال، *HALAT*; Jones, 404; Cogan and Tadmor, 56) آخرون (مثل Montgomery and Gehman, 371; *BHS*; Hobbs, 41)، تأثرًا بالترجمة السبعينية وتر.، يفضلون تصحيح الكلمة لتصبح נֹשַׁיִךְ أو נֹשַׁיִכִי، أي دائنوك.

في نح٥: ٧ و١٠، حيث استخدم الجمع المذكر وقَل.، بشكل ترادفي مع أسم. מַשָּׁא، فقد ذكر أنه في مجتمع مملكة يهوذا بعد السبي، كان بعض يهود معينين يستغلون حالة إخوتهم البائسة وفقرهم المدقع كانوا يتصرفون مثل נֹשִׁים فيما يتعلق بالقروض. وقد فهم البعض (انظر على سبيل المثال RSV; NRSV; NIV) أن اتهام نحميا موجه ضد تحصيل الفائدة بطريقة غير قانونية. وعلى الرغم من ذلك، فإن الواضح من شكاوى المدينين (٥:٢-٥). أنهم لم يذكروا شيئًا عن أخذ الربا. وهؤلاء المفسرون (على سبيل المثال، Bowman, 709; Williamson, 233, 238; Clines, 168; Klein, 1988, 381; Blenkinsopp, 259) كانوا يقينًا على صواب من ناحية اعتقادهم أن النقطة الأساسية ليست في تحصيل الربا، بل في مصادرتهم من المدينين المعدمين أشخاص وممتلكات كانت قد وُضعت كرهن في حالة عدم سداد الدين، وعلى أي حال فإن نحميا في ع.١٠ يشير إلى أنه دون وجود أدنى أثر للإثم، فإنه هو نفسه مع أعضاء عائلته وجماعته وأخواته كانوا يتصرفون مثل נֹשִׁים، وعلى ذلك، يبدو من الأرجح أن نحميا وأعضاء آخرين من المجتمع كانوا يقدمون قروضًا بضمان رهن، وأنه حينما تبنى الإلغاء אֶת־הַמַּשָּׁא הַזֶּה كان يشير إلى إلغاء "هذه الممارسة الخاصة بطلب رهون/ ضمانات فيما يتعلق بالقروض". والاتهام الذي وجهه نحميا ضد النبلاء وكبار الموظفين من المؤكد أنه كان ينصب على دورهم كدائنين، فقد كانوا يصادرون الرهونات الخاص بأملاك و/ أو أشخاص، وذلك إما لعدم سداد القروض، أو مقابل قسط من أقساط سداد القرض.

وفي نح ٥:١١، أُعيد استخدام صيغة الجمع المذكر ومبني للمجهول، ولعل ذلك بالارتباط مع اسم מַשָּׁאָה وكثيرون (على سبيل المثال Davies, 202; Batten, 243; Oesterley, 1920, 332; Bowman, 710-11; JB; NRSV; NIV; R. North, 394) يرون أن هناك حاجة إلى تصحيح كلمة וּמְאַת و مئات من..، إذا كان من BHS, HALAT، وآخرون على صواب، وعلى ذلك فإن كلمة וּמְאַת في مس. يجب تصحيحها إلى וּמַשַּׁאת، (مضاف إليه للكلمة מַשָּׁאָה)، والقرض الآمن المضمون. وفي حين أن المشكلة الحقيقية من المؤكد أنها كانت تتمثل في تقديم القروض مقابل رهن، إلا أن المرء لا يستطيع بالطبع إبعاد أن الربا كان يُجبى أيضًا (Williamson, 240). أما الإجراءات التي كان ينفذها نحميا ليخفف من وطأة الأزمة الاجتماعية الاقتصادية على وجه الدقة، فكانت موضع جدل، غير أن الدليل المستمد مما جاء في نح٥:٧، ١٠-١١ فيشير إلى أن من بينها إعادة كل الرهونات إلى أصحابها الشرعيين (حقول، كروم، أشجار زيتون، بيوت) والتوقف عن طلب رهونات.

٣. ما جاء في نحميا ١٠ يصف التزامًا عامًا بالميثاق، תּוֹרָה والذي سُجل كتابة ووقع عليه قادة المجتمع الدينيين والمدنيين ومن بين شروط الميثاق الواضحة السابق ذكرها شرط تم وصفه في ١٠:٣١[٣٢]، حيث يرد اسم. מַשָּׁא مترادفًا مع כָּל־יָד، حرفيًا ما رهنته كل يد (انظر تث١٥:٢)، واليد التي أشير إليها ربما تكون تلك التي لديها الوثيقة التي تثبت الدين (انظر Driver, 1965, 175; Bowman, 763). وهنا، وكما سبق الإشارة إليه كثيرًا (انظر على سبيل المثال Ryle, 272-73; Clines, 206; Williamson, 334-35; Blenkinsopp, 316; Fensham, 240)، فإن شريعة السنة السابعة الخاصة بإراحة الأرض (خر٢٣:١٠-١١، لا٢٥:١-٧)—والتي كانت لا تعود بفائدة على المزارعين—قد جُمع بينها وبين الشريعة السبعية الخاصة بإلغاء العبودية الناجمة عن الدين واستعادة الأشخاص والممتلكات التي كانت قد أخذت كرهن (تث١٥:١-١٨، انظر خر٢١:٢-٦)—والتي كانت أيضًا تسبب خسارة للتجار والعاملين. وبالجمع بين هاتين الشريعتين، لن يفيد أي قطاع في المجتمع من حفظ الآخر لناموس تقديم الذبائح (Clines, 206; Klein, 1988, 385). ومن غير المؤكد ما إذا كان الموقعون على الوثيقة سيطيعون الشروط المثالية التي تضمنتها. وأقدم شهادة على أنهم أطاعوها ترجع إلى القرن الثاني ق. م (١مكا٦:٤٩، ٥٣، قارن Josephus, *Ant* 13:8:1).

٤. والمعنى السلبي العميق للكلمات المرتبطة بممارسة تقديم القروض مقابل رهونات تم التنبير عليه في عدد من الفقرات. وقد استُخدمت قَل. في إر١٥:١٠، وهي جزء من المرثاة الثانية الشخصية للنبي (ع. ١٠-٢١)؛ حيث يشبه إرميا الكفاح والرفض اللذين يختبرهما في دوره. كنبي يتنبأ عن كارثة بالعداوة والنبذ اللذين يمكن أن يختبرهما كل من المدينين والدائنين. وإذا اعترض النبي على حقيقة أنه أصبح منبوذًا من الناحية الاجتماعية، فإنه يؤكد بأنه لم يكن مقرضًا (לֹא־נָשִׁיתִי، "لم أقرض") أو مقترضًا (וְלֹא־נָשׁוּ־בִי، "ولا أقرضوني"). والإشارة إلى الإقراض والاقتراض، والتي ربما كانت تشكل قولاً شائعًا أو مأثورًا (Hyatt, 939)، تتم تفسيرها على وجوه مختلفة. ومن غير الضروري الاعتقاد أنها إشارة إلى أولئك الذين انخرطوا في عمليات مالية تدعو إلى الريبة والشك. وربما يشير النص إلى أولئك الذين يقترضون مقابل رهن. بل إن المعاملات المالية الصريحة يبدو أنها—في كل عصر—تُعد مصدرًا جاهزًا ومحتملاً للخلاف والنزاع، (انظر على وجه الخصوص، McKane, 1986, 344-47).

وقد استُخدمت صيغة المفرد المذكر ومبني للمجهول في مز١٠٩:١١، كجزء من قسم (ع. ٦-٢٠، ٢٨-٢٩)، حيث يعبر المتكلم أولاً عن أمله في موت العدو قبل أوانه (ع.٨) وأن تُحرم زوجته وبنوه من الميراث (ع.٨) وأن يصبحوا

متسولين معدمين (ع.١٠)، وبعد ذلك يعبر عن أمنيته في أن يستولي الدائن (נוֹשֶׁה) على كل شيء يمتلكه المعتدي (ع.١١). وهناك جدل حول هوية المتكلم في ع. ٦-١٩. وفي حين أن الأعداء أشير إليهم في بقية المزمور بصيغة الجمع، إلا أن صيغة المفرد استعملت في ع.٦-١٩. على سبيل الحصر تقريبًا. ويعتقد البعض أن الأعداء أشير إليهم هنا بشكل جماعي بضمائر للمفرد، أو أن شخصًا بارزًا بينهم—لعله قائدهم—قد أشير إليه بنوع خاص. وإذا كان هذا صحيحًا، يكون المتكلم هو صاحب المزمور، الذي—وهو في حالة من الغضب المبرر، الذي جاء نتيجة أن محبته وصلاته من أجل أعدائه، قوبلت بكلمات الكراهية والاتهامات الزائفة (ع. ٢ - ٥)، والاحتقار (ع.٢٥)—استخدم لغة عنيفة وبغيضة من أجل استمطار لعنة مضادة تضمن عدم نجاح لعنات أعدائه القوية (انظر Delitzsch, 176-80; C. A. and E. G. Briggs, 364, 369-71; Kirkpatrick, 1957, 651-58; Oesterley, 1959, 457-61; McCullough, 582; Kissane, 1964, 501-7; May and Metzger, 742-43; M'Caw and Motyer, 521; A. A. Anderson, 758-59; Durham, 394-95; Eaton, 259-60; Kidner, 389-90; Rogerson and McKay, 59-60, 63; Bratcher and Reyburn, 936, 938-43; Mays, 348-50). However, others (e.g., G. W. Anderson, 437; Toombs, 292-93; Weiser, 690-91; Kraus, 338-42; Allen, 76-77; Stuhlmueller, 483; Kselman and Barré, 545) يجادلون بأن كاتب المزمور يقتبس هنا كلمات الكراهية (ع.٣) التي وجهها له خصومه الحقودين. وهناك رأي للأقلية، يقول به Dahood (99, 102) والذي يعتقد أن المرنم المظلوم يلعن القاضي الذي رأى أن الاتهامات التي وجهها الأعداء تستحق جلسة استماع وتحقيق. وهذا أمر لا يبدو محتملاً، غير أنه أيًا كان التفسير الصحيح، فإنه واضح من هذا المزمور أنه عندما يتدخل الله في شئون البشر هنا فقط تتحطم شبكة خداع البشر وحقدهم، حيث يُستبدل الظلم بالحق والبر، ويتحول اللعن إلى بركة، والخوف إلى فرح (Weiser, 692).

والجزء الخاص بـ قَلْ.، استُخدم أيضًا في إش٥٠:١، حيث يسأل الرب أبناء صهيون الذين في المنفى، ما إذا كانوا يستطيعون أن يقدموا ورقة طلاق أمهم، وما إذا كان بوسعهم تحديد هوية الدائن الذي باعهم له. وهنا، يبدو أن الرب يرد على الشكوى القائلة إنه تخلى عن أورشليم (انظر ٤٩:١٤-١٦). ويعتقد معظم المفسرين أن السؤال البلاغي الذي جاء في ٥٠:١، يتطلب ردود سالبة وأن النقطة المراد إيضاحها هي أن الرب لم يتخل عن شعبه بشكل نهائي سواء عن طريق طلاق لا رجعة فيه، أو ببيعهم في العبودية بشكل نهائي، بل إنه أوجد بالأحرى انفصالاً مؤقتًا لمعاقبتهم على خيانتهم وتمردهم الأثيم. وكما أنه أمر مناف للعقل تخيل أن الله يمكن أن يكون مدينًا لأحد، بأنه أمر لا يمكن تصوره أيضًا أن يتخلى الله عن حقه بالنسبة لأولاده (C. R. North, 1967, 198; 1971, 115; Muilenburg, 580-81; Skinner, 1960, 111; cf. Whitehouse, 168-69; McKenzie, 112-14; Herbert, 94; Scullion, 103-4; Sawyer, 130; Knight, 143; Watts, 1987, 193) طبقًا لهذه الترجمة، الطريق مفتوح للتصالح (Skinner, 1960, 110). (وجهة نظر مختلفة يقدمها Westermann (224). وهو يجادل بالقول إن التشبيهين المجازيين في ع.١ (أ، ب) يحتويان على اتهام إسرائيل بأن الله قد تخلى عنها، على الرغم من أنه ارتبط بها في العهد. وفي ع.١ (ج) نجد أن الرد على هذا الاتهام لا ينكر حقيقة التخلي، الأمر الذي يعني دمار إسرائيل كأمة، بل يبرر بالأحرى عملية التخلي على أساس انتهاك إسرائيل شرائع الله.

٥. والكوارث لا تقتصر على الأشخاص فقط. ذلك أن ما جاء في إش ٢٤:١ - ٦ يفيد أن نتيجة أن البشر نكثوا "العهد الأبدي" (ع.٥)، وعلى ذلك فالدينونة الشاملة وشيكة، سوف تخرب الأرض وتصبح مهجورة (ع.١، ٣)، ويتشتت سكانها (ع.١). ولن ينجو سوى عدد قليل (ع.٦). ونجد شكلين من المذكر المفرد وقَل. في إش ٢٤:٢. وذلك في عبارة כַּנֹּשֶׁה כַּאֲשֶׁר נֹשֵׁא בוֹ كما مع دائن، وهكذا مع دائن (RSV; NRSV; Kaiser, 180; cf. JB; REB; TEV; Watts, 1985, 313)، G. B. Gray (405) يقرأ: "ذاك الذي أخذ منه الربا، هكذا الذي أخذ الربا". وعلى الرغم من ذلك، فليس الأمر غير محتمل أن الفعل נָשָׁא [ה] معناه يأخذ ربًا فقط، بل لا يوجد ما يضمن عكس ترتيب الكلمات في مس. (ومن بين الذين عكسوا ترتيب الكلمات، Oswalt, 438، "وكما المقترض هكذا المقرض"، NIV [نفس الشيء] بالنسبة للمدين هكذا الدائن Kissane, 1960, 265؛ "المدين مثل الدائن" انظر RV; Skinner, 1909, 181). والثنائيات المتناقضة في ع.٢، والتي تتضمن قطاعات المجتمع الدينية والأهلية والتجارية، تقدم صورة للشمولية (Motyer, 197). ولن تكون هناك حصانة من الكارثة: فالبشر جميعًا، بغض النظر عن مراكزهم، ثروتهم، قوتهم، لابد وأن يواجهوا الدينونة التي غرضها الله.

٦. وهناك حالتان (١مل ٨:٣١ [توازيها ٢أخ٦:٢٢]، وإر٢٣:٣٩) حيث يدور حولها جدل شديد من ناحية ما إذا كان الفعل المستخدم هو في الحقيقة، נָשָׁא. وما جاء في ١مل ٨:٣١ (يوازي ٢أخ٦:٢٢) يتناول قسمًا تم في المقدس لتحديد الإثم أو البراءة في نزاع قانوني، لم يكن من المستطاع فيه الحصول على دليل (انظر على سبيل المثال، Skinner, 1893, 148). وهناك البعض (على سبيل المثال RSV; NRSV; NEB; REB; NIV; Slotki, 62; Dillard, 45-46) يأخذون الفعل الموجود هنا على أنه يعني يضع/ يتطلب/ يفرض [حلفًا]. فالمدعي سيفرض على

المدعي عليه أن يحلف، بأنه برئ أمام المذبح في الهيكل. وقد استعملت إجراءات مماثلة في حالات تتضمن "الوصاية" (خر٢٢:٧-١٥ [٦-١٤])، وفي حالة امرأة حامت حولها الشكوك بأنها تزني (عدد٥:١١-٣١). وفي هذه الحالة الأخيرة، صاحب الحلف لعنة يستمطرها المرء على نفسه إذا كان كاذبًا. وعلى الرغم من ذلك، هناك شكوك واسعة النطاق من ناحية ما إذا كان الفعل الذي استُخدم في ١مل٨:٣١ هو נָשָׁא. وفي ترجمتهما لما جاء في ١مل٨:٣١ و٢أخ٦:٢٢، يجيء الفعل في بعض المخطوطات נָשָׂא (يتخذ موقفًا) بدلاً من נָשָׁא، كما أن عددًا ليس بقليل من المفسرين يعتقدون أن هذا أكثر قبولاً (انظر على سبيل المثال Montgomery and Gehman, 202; J. Gray, 222).

ومعظم المترجمين والمفسرين (انظر مثل؛ NEB; REB; Driver, 1906, 141; Peake, 271; Bright, 151; Davidson, 36) يرون في إر٢٣:٣٩ استمرارية لأسلوب التورية باستخدام كلمة מַשָּׂא، وهي، الموجودة في ع. ٣٣-٣٨ ويعدلون الكلمات [וְ] נָשִׁיתִי [من נשה ينس]، שׂא אֶתְכֶם נָ، [و] هأنذا أنساكم" [NIV])، إلى [וְ] נָשִׂתִי (أعني؛ [וְ] נָשָׂתִי، אֶתְכֶם נָשׂא [و] "وإني من المؤكد أن أرفعكم/ أحملكم مثل جمل". ولقد جادل H. Torczyner (followed by H. M. Weil) بالقول إن كلمة מַשָּׂא ومعناها حمل، أو وحي، والواردة في ع. ٣٣-٤٠ يجب قراءتها على أنها מַשָּׁא، ومعناها قرض أو عهد. ويقول، إن إسرائيل على وشك أن تُترك ولقد صُورت هنا على أنها ملك أو عقار، سوف يعطيه كقرض أو رهن. ولن يُعمل هذا القرض أو الرهن كمقياس مؤقت أو بغرض افتداء الشعب من مرحلة لاحقة. وعلى الرغم من ذلك، ليس هذا التفسير ملزمًا، ولم يلق إلا دعمًا محدودًا (عن هذا التفسير، انظر بصفة خاصة McKane, 1986, 598-99).

استعارة وإقراض: ← לוה [lwh 2] (استعارة، إقراض #٤٢٧٨)؛ ← נשא [nś' 1] (إقراض مقابل تعهد #٥٩٥٧) ← נשׁך [nšk 2] (دفع، الفائدة المضبوطة #٥٩٦٧) ← עבט [ʿbṭ 1] (استعارة، أخذ العهد من #٦٢٩٢) ← שׁמט [šmṭ] (إبراء، تأجيل، إسقاط، إلغاء #٩٠٢٣).

البيبلوجرافيا

L. C. Allen, *Psalms 101-150*, WBC, 1983; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Vol. 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972; G. W. Anderson, "The Psalms," in *Peake*, 1964, 409-43; L. W. Batten, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Ezra and Nehemiah*, 1961; J. Blenkinsopp, *Ezra-Nehemiah: A Commentary*, OTL, 1988; R. A. Bowman, "The Book of Ezra and the Book of Nehemiah: Introduction and Exegesis," *IB*, 1954, 3:549-819; R. G. Bratcher and W. D. Reyburn, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, 1991; C. A. and E. G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*. Vol. II, ICC, 1960; J. Bright, *Jeremiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1965; W. Brueggemann, *First and Second Samuel*, 1990; B. S. Childs, *Exodus: A Commentary*, OTL, 1974; D. J. A. Clines, *Ezra, Nehemiah, Esther*, NCBC, 1984; M. Cogan and H. Tadmor, *II Kings: A New Translation With Introduction and Commentary*, AB, 1988; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; M. Dahood, *Psalms III: 101-150*, AB, 1970; R. Davidson, *Jeremiah (Volume 2) and Lamentations*, 1985; T. W. Davies, *Ezra, Nehemiah and Esther*, 1909; F. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Psalms*. Vol. III, KD, 2d ed., 1885; R. B. Dillard, *2 Chronicles*, WBC, 1987; S. R. Driver, *The Book of the Prophet Jeremiah*, 1906; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3rd ed., 1965; J. I. Durham, "Psalms," in *BBC*, 1972, 4:153-464; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; F. C. Fensham, *The Books of Ezra and Nehemiah*, NICOT, 1983; N. K. Gottwald, "The Book of Deuteronomy," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 100-121; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; J. Gray, *I & II Kings: A Commentary*, OTL, 2d revised, ed., 1970; A. S. Herbert, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters 40-66*, 1975; T. R. Hobbs, *2 Kings*, WBC, 1985; F. Horst, *Das Privilegerecht Jahves*, 1930; J. P. Hyatt, "The Book of Jeremiah: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1956, 5:775-1142; G. H. Jones, *1 and 2 Kings. Volume II: 1 Kings 17:1-2 Kings 25:30*, NCBC, 1984; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; D. Kidner, *Psalms 73-150: A Commentary on Books III-V of the Psalms*, TOTC, 1977; A. F. Kirkpatrick, *The First Book of Samuel, With Map, Notes and Introduction*, 1899; idem, *The Book of Psalms*, 1957; E. J. Kissane, *The Book of Isaiah Translated From a Critically Revised Hebrew Text With Commentary. Vol. I (I-XXXIX)*, 1960; idem, *The Book of Psalms Translated from a Critically Revised Hebrew Text With a Commentary*, 1964; R. W. Klein, *1 Samuel*, WBC, 1983; idem, "Nehemiah," in *HBC*, 1988, 379-86; G. A. F. Knight, *Servant Theology: A Commentary on the Book of Isaiah 40-55*, 1984; H.-J. Kraus, *Psalms 60-150: A Commentary*, 1989; J. S. Kselman and M. L. Barré, "Psalms," in *NJBC*, 1990, 523-52; P. K. McCarter, *I Samuel: A New Translation With Introduction, Notes and Commentary*, AB, 1980; L. S. M'Caw and J. A. Motyer, "The Psalms," in *NBC*, 1972, 446-547; W. S. McCullough, "The Book of Psalms: Exegesis Psalms 72-92, 94, 97-99, 101-119, 139," in W. S. McCullough et al., "The Book of Psalms," *IB*, 1955, 4:1-763; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah. Volume 1: An Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1968; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; A. D. H. Mayes, *Deuteronomy*, NCBC, 1979; J. L. Mays, *Psalms*, 1994;

J. A. Montgomery and H. S. Gehman, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Kings*, 1967; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; J. Muilenburg, "The Book of Isaiah Chapters 40-66: Introduction and Exegesis," *IB*, 1956, 5:381-773; R. D. Nelson, "Deuteronomy," in *HBC*, 1988, 209-34; C. R. North, *Isaiah 40-55*, 1971; idem, *The Second Isaiah: Introduction, Translation and Commentary to Chapters XL-LV*, 1967; R. North, "The Chronicler: 1-2 Chronicles, Ezra, Nehemiah," in *NJBC*, 1990, 362-98; W. O. E. Oesterley, "Ezra-Nehemiah," in *Peake*, 1920, 323-35; idem, *The Psalms Translated With Text-Critical and Exegetical Notes*, 1959; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; D. F. Payne, *Deuteronomy*, 1985; A. S. Peake, *Jeremiah Vol. I: Jeremiah I-XXIV*, 1910; A. Phillips, *Deuteronomy*, 1973; J. W. Rogerson and J. W. McKay, *Psalms 101-150*, 1977; H. E. Ryle, *The Books of Ezra and Nehemiah With Introduction, Notes and Maps*, 1893; J. F. A. Sawyer, *Isaiah*. Volume 2, 1986; R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes: Introduction, Translation, and Notes*, 1965; J. Scullion, *Isaiah 40-66*, 1982; J. Skinner, *Kings*, 1893; idem, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters I-XXXIX*, 1909; idem, *The Book of the Prophet Isaiah Chapters XL-LXVI*, 1960; I. W. Slotki, *Kings: Hebrew Text & English Translation With an Introduction and Commentary*, 1961; G. A. Smith, *The Book of Deuteronomy*, 1918; C. Stuhlmueller, "Psalms," in *HBC*, 1988, 433-94; L. E. Toombs, "The Psalms," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 253-303; J. D. W. Watts, *Isaiah 1-33*, WBC, 1985; idem, *Isaiah 34-66*, WBC, 1987; A. Weiser, *The Psalms: A Commentary*, OTL, 1965; C. Westermann, *Isaiah 40-66: A Commentary*, 1969; O. C. Whitehouse, *Isaiah XL-LXVI*. Vol. II, 1908; H. G. M. Williamson, *Ezra, Nehemiah*, NCBC, 1985; C. J. H. Wright, "What Happened Every Seven Years in Israel? Old Testament Sabbatical Institutions for Land, Debt and Slaves," *EvQ* 56, 1984, 129-38, 193-201; idem, *God's People in God's Land: Family, Land, and Property in the Old Testament*, 1990; idem, "Sabbatical Year," in *ABD*, 1992, 5:857-61; G. E. Wright, "The Book of Deuteronomy: Introduction and Exegesis," *IB*, 1953, 2:309-537.

Robin Wakely روبن واكيلي

נשא 5958

נשא [nś' 2]، نِفْعَل. يُخدع؛ هِفْعِيل. يَخدع، يسبب خداعًا (+ حالة النصب לְ- עֵת) (#٥٩٥٨)؛ מַשָּׁאוֹן [massa'ôn]، اسم. خداع، نفاق، مكر (ترد. ١، أم٢٦:٢٦، #٥٣٩٦)؛ מַשּׁוּאוֹת [massu'ôt]، مكر، خداع (#٥٣٩٧).

ع. ق يرد الفعل ١٦مرة (هِفْعِيل، كلها باستثناء مرة واحدة). وقد نُظر إلى الكلمة على أنها تنتسب إلى שָׁוְא (← #٨٧٣٦)، خداع. وصيغة هِفْعِيل. تأتي مباشرة من كلمة שָׁוְא وصيغة نِفْعَل، لأنها تطور ثانوي. ويبدو أن هذا مقبول على أساس المعرفة الحالية. وفي مركزها نجد فكرة الخداع، وإذا تمرر كحقيقة الذي هو في واقع الحال، ليس هو الموضوع. والكلمة تتداخل بشكل كبير مع כָּזָב (← #٣٩٤١) وכָּחַשׁ (← #٣٩٥٠)، لكن כָּזָב تؤكد عادة الكذب عن طريق الكلام. وهي قريبة من كلمة כָּחַשׁ، بالنظر إلى أن كلتيهما تؤكد قبول الخداع على أنه حقيقة. والفعل נָשָׁא يمكنه أن يقترح عملية خداع ذاتي، في حين أن כָּחַשׁ تعني عادة خداع وعن قصد للآخرين.

١. أول تسجيل للخداع نجده في تك ٣:١٣، حيث تؤكد حواء إن الحية خدعتها. وتمثل الخداع في الصورة الزائفة للحقيقة والتي صورتها الحية بكلامها لحواء، والتي كانت كلماتها تحد مباشر لكلام الرب الإله. والحقيقة الحقة نجدها في تفسير الحقيقة بواسطة الرب الإله (٢:١٥-١٧). وأي فهم للحقيقة يختلف عن الحقيقة التي قدمتها وحددتها أقوال الله (هنا فيما يتعلق بشجرة معرفة الخير والشر) لا يمكن أن تكون إلا خداعًا وزيفًا. وعلى الرغم من ذلك فإن القصة المذكورة في تكوين٣ توضح أيضًا أن ادعاء حواء لم يكن صحيحًا بجملته، لأنها تصرفت على أساس تقديرها هي للشجرة (٣:٦). فهي نفسها قد اشتركت في الخداع، وقد خدعت نفسها (انظر، ١يو٥-١٦:١). وخداع النفس من هذه النوعية نجدها بعد ذلك في ع. ق، كما تثبت ذلك هذه الكلمة ومرادفاتها.

٢. في أسفار الأنبياء، أثار ملك أشور موضوع الخداع، ونصح حزقيا (في صيغة هِفْعِيل، وصيغة الأمر + עַל) ألا ينخدع بتوقعه أن إلهه سيخلصه (٢مل١٨:٢٩، || إش٣٦:١٤)، كما نصح الشعب ألا يدعو حزقيا يخدعهم بالاعتقاد أن الأشوريين لن يدمروا أورشليم (٢مل١٩:١٠ || إش٣٧:١٠). وهنا أيضًا نجد أن عدو إسرائيل ينصح شعب الرب ألا يثقوا في كلامه، تمامًا مثلما فعلت الحية (الشيطان) مع حواء. وفي الفقرة المماثلة في ٢أخ٣٢:١٥ (|| إش٣٦:١٤، ٢مل١٨:٢٩) يستخدم الكاتب فعل שׁוּת (يضل ← #٨٤٥٤)، بالتوازي مع נָשָׁא، وهنا أيضًا نجد صدى لجهود الحية في أن تبعد حواء عن حقيقة شخص الرب وكلماته.

٣. נָשָׁא استُخدمت للإشارة إلى إمكانية أن تُخدع إسرائيل نفسها (حرفيًا، لا تخدع أنفسكم). وكان الإسرائيليون يؤكدون لأنفسهم بشكل متكرر أن ملك بابل لن يدخل المدينة يدمروها (إر٣٧:٩).

والأنبياء الكذبة كانوا يشكلون مصدرًا دائمًا للخداع. وكانت كلماتهم الزائفة تخدع إسرائيل باستمرار وتحملها على الإيمان بما لا يقبله الرب أو يقوله لشعبه (إر٤:١٠ [مرتين]؛ ٩:٨) وبذلك يوجدون آمالاً زائفة. ولا

يوجد خداع في كلمات الرب. ومع ذلك ما جاء في إرميا (٤:١٠) يتهم الرب بخداع تام لأنه سمح لأنبياء كذبة أن تشوش على شعبه. وعلى الرغم من ذلك فإن الرب يحث شعبه ألا ينساقوا للخداع وراء الأنبياء الكذبة والعرافين (٢٩:٨). وإنه بسبب رفض الشعب الأدبي والأخلاقي لكلمات الله في التوراة/ الأنبياء أن الرب، بأمانته الأدبية، يتعامل مع شعبه بهذه الطريقة "الخادعة".

٤. إن كبرياء أدوم هي السبب في أنهم خُدعوا، وقد حذروا من ألا يدعوا تكبر قلبهم يخدعهم (عو ٣، ٧). وتكبر قلب الإنسان بوسعه، على هذا النحو، أن يجبره إلى أن يخدع نفسه، رافضًا أن يعترف بحدوده.

وأما ممفيس القوية، عاصمة مصر الدينية القديمة قد خُدعت (نِفْعَل. إش ١٩:١٣، يوازي مع יָאַל يكون أحمق) لاعتمادها على آلهتها وأصنامها الزائفة، على الرغم من أنهم كانوا يُعرفون في وقت ما بحكمتهم (١مل٤:٢٩-٣٠).

٥. مز٥٥:١٥[١٦] له الكثير من المخطوطات التي يمكن أن تُقرأ بصيغة هِفْعِيل. من הַשָּׁא الأمر الذي يمكن أن يعطي ترجمة على هذا النحو: "دع الموتى يخدعهم (יַשִּׁימָוֶת)، لينحدروا إلى الهاوية أحياء". ومع ذلك فإن هذه أبعد من أن تكون أمرًا مؤكدًا. فترجمة NIV تترجم هذا الشطر إلى "ليفاجئهم الموت..."، أما ترجمة NJPSV فقد جاء بها "ليحرض الموت ضدهم". وترجمة حرف الجر עַל قد يكون في صالح ترجمة NJPSV (انظر أيضًا ٨٩:٢٢[٢٣]).

٦. اسم. מַשָּׁאוֹן لا يرد إلا في أم٢٦:٢٦. فالرجل الذي ملأ قلبه البغض يغطي حقده بمكر/ خداع. والاسم מַשֻּׁאוֹת قد يرد في مز٧٣:١٨، ٧٤:٣. والعديد من الدارسين يشتقون هذه الكلمة (يعدلونها إلى מַשּׁוֹאוֹת) من שָׁוְא (ومعناها فراغ أو تفاهة، انظر #٨٧٣٦) مع ترجمة "حطام". أما تاتيه Tate (227) فيجمع بين الفكرتين في ترجمته "أماكن دمار خادعة" وعلى ضوء العبارات الموازية، يفضل أندرسون Anderson (534, 539) كلمة מַשּׁוּאוֹת الواردة في مز٧٤:٣.

ب. ت استخدمت هذه الكلمة في العبرية المتأخرة حيث استُعمل الجذر في صيغة هِفْعِيل. ليعني يبعد أو يغري (على سبيل المثال تك ١٩:٣ [الكتابات الربانية]، ولكن مع استعمالات أخرى أيضًا (انظر Jastrow 2:938-39).

خداع، كذب، إحتيال، مكر، ظلم، شيء مضلل: ← אָוֶן ['āwen] (أذى، ظلم، خداع، #٢٢٤)؛ ← בדא [bd'] (يُلفق، يستنبط، يكذب، #٩٦٨)؛ ← כזב [kzb [1]] (يكذب، يكون كذابا، يخدع، #٣٩٤١)؛ ← כחשׁ [khš] (يفشل، يخدع، يصبح هزيلا، #٣٩٥٠)؛ ← נכל [nkl] (شرير، مخادع، يغش #٥٧٩٢)، ← נשׁא [nš' [2]] (يُخدع، يخدع، يسبب خداعا، #٥٩٥٨)، ← סָרָה [sārâ [2]] (عصيان، جريمة، ثورة، كذب، #٦٢٤٠)؛ ← עקב ['qb] (يقبض على العقب، يتخطى، يخدع، #٦٨١٠)؛ ← רמה [rmh [2]] (يخون، التعامل بغدر مع، #٨٢٢٨)؛ ← שׂוט [śwṭ] (يتحول إلى الكذب، يتورط في الكذب، #٨٤٥٤)؛ ← שׁקר [šqr] (يتعامل/ يتصرف بحماقة، يخون، #٩٢١٣)؛ ← תלל [tll] (يخدع، يهزأ، يتلاعب، #٩٤٣٨).

البيبلوجرافيا

THAT 2:882-83; TWAT 5:657-58; TWOT 2:603-4; A. Anderson, *Psalms*, NCBC, 1972; M. Tate, *Psalms 51-100*, WBC, 1990.

يوجين كاربينتر / مايكل أي . جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

5959	נשב

נשב [nšb]، يَهُبُّ (#٥٩٠٩)؛ اسم אֶשְׁנָב ['ešnab]، نافذة (أو باب) مزوّد بشبكية (← #٨٧٦).

ع. ق سيادة الله تم توضيحها بواسطة استخدام هذه الكلمة مرتين فقط. والله، باعتباره الخالق والمعطي فهو الذي يجعل الريح تهب (مز١٤٧: ١٨)، ثم إن نفخة منه يمكنها أن تبد العشب والزهر، وبنفس السهولة، الناس أيضًا (انظر إش٤٠:٧).

هبوب (ريح، نفس): ← הזה [hzh] (يلهث أثناء النوم، #٢١١١)؛ ← נדף [ndp] (يعصف، يبعثر، #٥٦٢٢)؛ ← נפח [npḥ] (يهبّ، #٥٨٧٠)؛ ← נשׁב [nšb] (يهبّ، #٥٩٠٩)؛ ← נשׁף [nšp] (يهبّ، #٥٩٧٣)؛ ← פוח [pwḥ [2]] (يهبّ، يقصف، يثلب، #٧٠٣٢).

دي. سي . فريدريكس *D. C. Fredericks*

5960	נשה

נשה [nšh [1]]، قَلْ.، نسى؛ نِفْعَلْ.، يُنسى؛ بيعِّلْ. سبّب للنسيان (#٥٩٦٠)؛ נְשִׁיָּה [nᵉšîyâ]، اسم. نسيان (#٥٩٦٤). وفي تث ٣٢:١٨، الصيغة الغريبة תֶּשִׁי تُعدل عادة إلى תִּשֶּׁה، نسيت (NIV). وفي أي١١:٦ ينسب بعض الدارسين إلى נָשָׁה، "يغرمك" (انظر، NRSV). وفي إر٢٣:٣٩ يجب تعديل الفعل إلى صيغة נָשָׂא، "أطردكم" وهذا كان يلقي دعمًا قديمًا وكثيرًا. وفي حز٣٩:٢٦ مس. וְנָשׁוּ (= וְנָשְׂאוּ، وسوف ويحملون [خزيهم] يجب تعديلها إلى וְנָשׁוּ، وينسون (انظر، NIV)، وانظر أيضًا Zimmerli, 295, 320. وفي مي٦:١٠ النص الماسوري הַאִשׁ، (= הֲיֵשׁ، أفي....؟)، وهذه تُعدل عادة إلى הַאֶשֶּׁה ، وهل أنسى؟ (NIV).

ش. أ. ق وجذر الكلمة يتفق مع الكلمة أوغا. nsy، وعرب. نَسِيَ، وع. ج. ق nsy، وتيجرية. nasa، والأثيوبية tänāsäyä (انظر كلمة، masû في أكد.).

ع. ق ١. هذا فعل استعماله أقل وهو مرادف للفعل שָׁכַח، ومعناه ينسى، ويرد متوازيًا معه في تث ٣٢:١٨، ويردد صدى جزء من سلسلة استعمالاته. ونراه يستخدم بالنسبة للبشر في تث٣٢: ١٨، حيث يعني أهمال إله العهد "الذي أبداك"، وفي مرا ٣:١٧، حيث تسببت الأزمة في نسيان السعادة السابقة. والاسم נְשִׁיָּה "نسيان" في مز٨٨:١٢[١٣] فقد قيلت عن شاول، حيث الموتى يُنسون. وما جاء في تك٤١:٥١ يتشابه مع هذا حيث يتعلق الأمر بتغير في وضع الإنسان: وقد شُرح اسم. منسى من ناحية الله تسبب في أن تُنسى المتاعب.

٢. وفي فقرات أخرى نرى الله هو الفاعل، أو الفعل المستتر. وقد استُخدم الفعل في سياق إيجابي في إش٤٤:٢١ من ناحية يقين الخلاص: الله لن ينسى اسرائيل. ويظهر الفعل أيضًا في سياقات سالبة تتعلق بالعقاب الإلهي في أي١١:١٦، ومي٦:١٠.

النسيان: ← נשה [nšh [1]] (ينسى، #٥٩٦٠) ← שׁכח [škḥ [1]] (ينسى، #٨٨٩٤).

موت: ← אבד ['bd [1]] (أفنى، #٦)؛ ← אֲדָמָה ['ᵃdāmâ] (أرض، قطعة أرض، تربة، أرض، عالم الموتى، #١٤١)؛ ← אָסוֹן ['āsôn] (جادثة مميتة، #٦٥٦)؛ ← גוע [gw' [1]] (ينقضي، يموت، #١٥٨٨)؛ ← הרג [hrg] (يقتل، جريمة قتل، #٢٢٢٢)؛ ← זרם [zrm [1]] (يضع حدا لحياة، #٢٤٤١)؛ ← חֶדֶל [ḥedel] (عالم الأموات، #٢٥٣٥)؛ ← חנט [ḥnṭ [2]] (يحنط، تحنيط، #٢٨٤٦)؛ ← מות [mwt] (يموت، يقتل، يعدم، #٤٦٣٧)؛ ← קטל [qṭl] (جريمة، يذبح، #٧٧٧٩)؛ ← רְפָאִים [rᵉpā'îm [1]] (ظلال، فارق الروح، #٨٣٢٧)؛ ← שְׁאוֹל [šᵉ'ôl] (الجحيم، الآخرة، #٨٦١٩)؛ ← שַׁחַת [šaḥat] (حفرة، مقبرة، #٨٨٤٦).

البيبلوجرافيا

THAT 2:898-904; S. Balentine, *The Hidden God: The Hiding of the Face of God in the Old Testament*, 1982, 136-43; W. Zimmerli, *Ezekiel* 2, 1983.

ليزلي سي . ألين *Leslie C. Allen*

٥٩٦٣ (נְשִׁי [nᵉšî]، إلتزام ضد العهد)؛ ← #٥٩٥٧

٥٩٦٤ (נְשִׁיָּה [nᵉšîyâ]، غفلة أو نسيان)؛ ← #٥٩٦٠

٥٩٦٥ (נְשִׁיקָה [nᵉšîqâ]، قبلة)؛ ← #٥٩٧٥

٥٩٦٦ (נָשַׁךְ [nasak [1]]، يلدغ، يلدغ من، يلدغ)، ← #٥٧٢٩

5967	נשך

נשך [nšk [2]]، قَلْ. دفع/أعطى، خصل على ربا؛ هِفْعِيل. يتقاضى/ يقرض بالربا (#٥٩٦٧)؛ נֶשֶׁךְ [nesek]، ربا، فائدة (#٥٩٦٨).

ش. أ. ق. ترد الأشكال والصيغ في اللغة السامرية nesêk، وفي أوغا. ntk.

ع. ق ١. صيغتا قَلْ. وهِفْعِيل. للفعل ترد بشكل مترادف مع اسم. في تث٢٣:١٩[٢٠]، حيث يُمنع الإسرائيليين من تقاضي ربا على القروض لمواطنيهم. وقد استُخدمت صيغة هِفْعِيل. ثانية (مرتين) في ع. ٢٠[٢١]، والتي تسمح بتقاضي ربا على القروض التي تُقدم للأجانب فقط. وما جاء في تث٢٣:١٩ [٢٠] تساويها ٢٢:٢٥[٢٤] ولا٢٥:٣٥-٣٧، ولكن تث ٢٣:٢٠ [٢١] ليس له نظائر. ومعدل الفائدة في إسرائيل قديمًا ليست معروفة، ولكن معدلاتها في البلاد الأخرى في ش. أ. ق تختلف كثيرًا، وقد تصل في بعض الأحيان إلى ٥٠٪ (Barrois, 809; Hyatt, 243) وعلى الرغم من أن الإسرائيليين مُنعوا من أخذ الربا عن القروض التي تقدم لمواطنيهم، إلا أن المقرضين الإسرائيليين يُسمح لهم أن يأخذوا رهونات، غير أنه في حين أن هذه الرهونات قد نُظمت بشكل دقيق بحيث تحمي كرامة المدين ورزقه ولمنع أي مشاكل لا مبرر لها (تث٢٤:١٠، ٦-١٣)، غير أنه ليس كل المقرضين يلتزمون بهذه القواعد (انظر على سبيل المثال عا٢:٨).

ويعتقد معظم الدارسين أن القروض التي تُقدم للإسرائيليين كانت في غالبيتها—وعلي سبيل الحصر—يُقصد بها أن تكون عملاً خيريًا لمساعدة الفقراء المعوزين وذلك على العكس من القروض ذات الطبيعة التجارية التي تُقدم بهدف التوسع في الأعمال (انظر Driver, 1953, 232; 1965, 265-66; G. A. Smith, 274; Dummelow, 71; Cooke, 199; G. E. Wright, 472; Cunliffe-Jones, 132-33; Dahood, 84; Gottwald, 115; Harford, 187; Stalker, 159; Gray, 58; Eaton, 57; Thompson, 242; Taylor, 150; Craigie, 302; Clifford, 1982, 91, 126; 1990, 54; Cox, 225; Payne, 132; Miller, 173; cf. Robinson, 175; Manley and Harrison, 223). However, Hyatt (243; cf. Rylaarsdam, 1008) من ناحية القول إن الإقراض في إسرائيل كان بشكل رئيسي قاصرًا على القروض التي تُقدم للمعدمين في أوقات الشدة. ويقول إن الأمر كان سيبدو غريبًا لو لم يكن هناك مزارعون إسرائيليون، كانوا في بعض الأحيان يحتاجون إلى قروض عند بداية موسم الزرع، على أن يسددها عند الحصاد، أو وجود مقاولين إسرائيليين في حاجة إلى اقتراض رأس مال

حاضر لاستثمارات من نوعية أو أخرى.

وطبقًا لما جاء في تث١٥:١-١١، وكافة الديون يتم الإبراء منها كل سنة سابعة. وكان هناك جدل حول ما إذا كان المقصود بهذه الفقرة إلغاء كافة الديون أم إيقافها فقط أثناء هذه السنة التي تُراح فيها الأرض (← נָשָׁא #٥٩٥٧). وعلى الرغم من أن التقليد اليهودي يقول بأن هذه الفقرة تشير إلى الإلغاء، غير أن الكثيرين يعتقدون أن النص يطلب تأجيل السداد فحسب (انظر Clifford, 1982, 91). ومع ذلك، فإنه على الرغم من هذا التشريع، إلا أن الدليل المتاح يشير إلى أن الدين كان يمثل مشكلة اجتماعية دائمة في إسرائيل قديمًا (Chilton, 114).

جمع المذكر قَلْ. مع الضمير المنفصل، يرد في حب ٢:٧، ويشكل جزءًا من قسم (ع. ٦-٢٠). يتكون من ويلات ضد أمة شريرة. وقد اختلفت الآراء حول ما إذا كانت الكلمة تعني "مدينيك [الذين يدفعون الربا]" أو "مدينوك [أولئك الذين يأخذون منك الربا]"، غير أنه، إذا ما أخذنا السياق في الاعتبار تكون "مقارضوك" هي الأرجح (انظر، especially, Patterson, 186-87; 189-90; Roberts, 119; Robertson, 189). وقد أعطي ضمان في ع. ٦-٧ بأن الظالم الذي يثقل كاهله بالرهونات (الغنيمة والضرائب الثقيلة التي جمعها من دول أخرى) سوف تنقلب ضده الظروف تمامًا. وهناك جدل حول العلاقة بين اسم. اسم. נֶשֶׁךְ، والفعل נָשַׁךְ، ومعناه "يقرض". ومع ذلك، فحتى Rashi, GB, BDB, Dahood (84), Childs (479), and Brownlee (285) على خطأ في تصنيف اسم، تحت هذا الفعل، إلا أنه توجد بكل تأكيد تورية لفظية باستخدام كلمتي "يقرض" و"غنيمة" في حب٢:٧ (انظر على سبيل المثال، Dummelow, 590; Roberts, 119; cf. Pusey, 418; Driver, 1906, 79; Garland, 259; Robertson, 186-90). والمدينون الذين تحولوا إلى دائنون (أي أن الأمم التي استُغلت وأجبرها الطاغية أن تدفع له لاستغلالها ما كان يعتبرها أرضه) سيصبحون هم المقارضيون وأن الطاغية نفسه هو الذي سيُقرض (أي أن الأمم التي نُهبت ستطلب من الطاغية أن يسدد لها مقابل ما اعتبرته قروضًا قدمتها له). وعلى الرغم من أنها وُجهت أساسًا إلى الأمة السلابة، الظالمة التي تستخدم العنف والتي تعبد الأصنام والتي سلبت شعوبًا كثيرة (ع.٨)، وحصلت على مكاسب عن طريق الشر (ع.٩)، وأقامت مدنًا بالدماء (ع.١٢)، وأذلت جيرانها (ع.١٥)، واتكلت على أشياء لا حياة فيها ولا روح (ع. ١٨-١٩)، إلا أن الإدانة هنا لها دلالة عالمية، ويُقصد بها كل طغيان وفي أي مكان (May and Metzger, 1137-38; Stephens-Hodge, 770; R. L. Smith, 1984, 111).

٢. اسم. נֶשֶׁךְ يرد في خر٢٢:٢٥[٢٤]، ولا٢٥:٣٦-٣٧، وكلاهما يحرمان أخذ الربا من الأخ الإسرائيلي. ومن الجلي أن علاقة العهد مع الله كانت تفهم على أنها تمتع الإسرائيليين من استغلال إخوتهم الذين يعانون من الفقر. ومما يثير الانتباه أنه في خر ٢٢:٢٥ [٢٤] أشير إلى المقترض على أنه הֶעָנִי "الفقير"، وأنه في لا ٢٥:٣٥ وُصف المدين بأنه أصبح فقيرًا (מוּךְ هو الفعل المستخدم) يجب أن يُعضد (الفعل المستخدم هنا هو חָזַק) أي، وقف على قدميه ثانية، ويُعامل بنفس الاعتبارات التي أوليت إلى الغريب (גֵּר) والمستوطن (וְתוֹשָׁב). وهذا يُفهم منه بقوة أنه في الوضع الذي استعرضته هذه الفقرات، فإن الشخص المحتاج هو شخص في فقر مدقع وأن النقود التي اقترضها كانت للضروريات القصوى، وليست لأي غرض تجاري (انظر Noth, 1966, 187).

وفي لا٢٥:٣٦-٣٧ استُخدمت كلمة נֶשֶׁךְ بمعنى ربا على النقود، في حين أن كلمة תַּרְבִּית تشير إلى الضريبة التي تُفرض على المواد الغذائية والتي تُدفع في نفس النوع (Kennedy, 168; Chapman and Streane, 143; Snaith, 166; Noth, 1965, 191). وطبقًا لما ذكره (cf. Eichrodt, 239)، والفائدة أو الربا الذي من نوعية נֶשֶׁךְ، كانت تُدفع بشكل منتظم، وفي النهاية كان القرض الأصلي يدفع دفعة واحدة، في حين أنه النسبة لـ תַּרְבִּית لا توجد فائدة يجب سدادها بل يدفع مبلغ متزايد في النهاية. أما McKane (626) and Tate (88)، فإذا سارا على نهج جيمسر، فيعتقدان أن كلمة נֶשֶׁךְ قد تشير إلى عملية خصم، حيث المستعير أو المقترض يعطى أقل من المبلغ الكامل المطلوب كقرض ولكن شرط أن يرد المبلغ كاملا، أي يخصم حيث يُعطى للمقرض مبلغًا أقل من المبلغ الكلي للقرض الذي طلب، لكنه مطالب بأن يدفع المبلغ الكلي. وما في لا٢٥، والذي قام على أساس تأكيدات رئيسية عديدة عن إيمان إسرائيل وبصفة خاصة على مفهومي العدل والبر، له دلالة لاهوتية عظيمة، وإن ركزت على السنة السبتية وسنة اليوبيل فقد أظهرت اهتمامًا عميقًا لحقوق الشخصية وكرامة الإنسان (Faley, 78). وعلى الرغم من ذلك، فإن هناك عدم وضوح الرؤية من ناحية ما إذا كان البعض من هذه الشرائع، أو كلها، والتي ترمي إلى منع الاستغلال الاقتصادي، وقد نُفذت بالفعل، أم أنها كانت خطة نظرية فحسب من أجل التخفيف من وطأة الفقر. وكيف يتسنى للمرء أن يفسر حقيقة أنه لم تسجل أي ملاحظات تاريخية تفيد تنفيذ هذه التوجيهات الخاصة بإعادة الأرض، وتسوية الديون، وتحرير العبيد وسواء نُظر إلى هذه القواعد على أنها حقيقية وعملية أم أنها أكاديمية ومثالية يتعذر تطبيقها، (انظر، على سبيل المثال C. J. H. Wright) ومن ناحية ما إذا كانت تشكل جزءًا لا يتجزأ من تشريع قديم أصبح غير معمول به أخيرًا، أم أنها صيغة قديمة مثالية، أو أنها

مج اجتماعي لم يُطبق على الإطلاق. ومع ذلك، وعلى غم من عدم وضوح الرؤيا، فإن الموضوعين الكبيرين تضمنهما لا٢٥:١-٥٥، أي إطلاق/ حرية، إعادة/ يد، يجب الاعتراف بها كدليل قوي له أهميته في تشكيل بلاقيات المسيحية الكتابية في العالم الحديث (C. J. H. Wright, 1028).

مما يؤسف له، يبدو أن الشرائع التي تحرم الإقراض يا لم يتم إطاعتها بحذافيرها. وقد استُخدم اسم. في ٨:٢، والذي يدين الأثرياء القساة لما يمارسونه من نهب لم، والذين لا يشبع جشعهم إلى المال، فإنهم يركزون على غلال مآسي إخوانهم الإسرائيليين. وامتلاك الثروات— حد ذاته—لم يكن يُنظر إليه كعلامة على عدم التقوى، أن الثروة بمعزل عن العطف والكرم كان يُنظر إليها أنها تتنافر مع البر، وتُعد إهانة للأخوة (McKane, 6). وقد استخدم اسم. في حز٢٢:١٢، كجزء من الاتهام أورشليم التي لا إيمان لها (٢٢:١-٣١) لانتهاكها الـ רה (وعلى وجه الخصوص الشرائع الأساسية "الشرائع اسة" [لا١٧-٢٦])، وهناك خطايا مختلفة، كلها تشير ابتعاد داخلي عن الله (Eichrodt, 310)، تم فهرستها، ضمنها أخذ الربا، والزيادة (ع.١٢). ويعلن النبي أنه مواجهة الجرائم التي ارتكبوها ضد الله وضد إخوانهم سرائيليين، فإن الشعب سيُشتت في السبي بين الأمم، كافة الآثام في أورشليم سيتم القضاء عليها (ع. ١٣-). وقول الرب بحزن "ونسيتني" (ع.١٢) تشير إلى أن حية الأخلاقية الاجتماعية تعتمد على تذكر الله (Cooke, 242; cf. Wevers, 174; Taylor; 1).

يرد اسم. أيضًا في حز١٨:٨، ١٣، ١٧) ومز١٥:٥؛ ذي يتطلب من المؤمنين أن يتحلوا بأعلى المعايير خلاقية. وفي حز١٨:٨، ١٧، عُرف الإنسان البار ه الذي لا يقرض بالربا (נֶשֶׁךְ) أو يأخذ أي زيادة רבית). وعلى النقيض من ذلك، الرجل الشرير اه قاسي الفؤاد ويهتم بالحصول على الربح على حساب نة شخص آخر بأكثر من اهتمامه بمساعدة الآخرين ت الشدة (ع.١٣). وإذا كان حزقيال يتكلم في وقت اتسم ذهب الكلبيين، والإحباط والتمرد والتشكيك في بر الله، ك نراه يؤكد لشعبه أمانة الله ويحثهم على قبول دعوة إلى حياة تتسم بالتمسك بقوة بمطاليب عهده. أما مز١٥ ذي والذي ربما كان يشكل طقس دخول، وكان يُستخدم ن تصل مجموعة من السياح الدينيين إلى أبواب الهيكل، و يحدد السمات الأخلاقية الأساسية التي يجب توافرها الشخص الذي يُسمح له بالانضمام إلى جماعة العابدين. ي ع.٥، نجد أن الرجل الذي يقرض مالاً دون أن يحصل ى ربا أنه شخص جدير بالقبول في الهيكل، وفي أن ون له شركة شخصية مع الله.

ب. ت اسم. נֶשֶׁךְ ([يعض] ربا، فائدة)، وַנַשְׁכָנִית (حيوان اعتاد أن يعض، عضاض) ويرد—على غرار الفعل נָשַׁךְ، قَلْ.، يعض، يأخذ ربا، نِفْعَلْ.، يعض، هِفْعِيل.، يتسبب في أن يعض، يدفع الربا (Jastrow 2:940).

استعارة وأقراض: ← לוה [*lwh*^{2}] (استعارة، إقراض #٤٢٧٨) ← נשא [*nš'*^{1}] (إقراض مقابل تعهد #٥٩٥٧) ← נשך [*nšk*^{2}] (دفع، الفائدة المضبوطة #٥٩٦٧) ← עבט [*'bṭ*^{1}] (استعارة، أخذ العهد من #٦٢٩٢) ← שמט [*šmṭ*] (إبراء، تأجيل، إسقاط، إلغاء #٩٠٢٣).

البيبلوجرافيا

G. A. Barrois, "Debt, Debtor," in *IDB*, 1962, 1:809-10; W. H. Brownlee, *Ezekiel 1-19*, WBC, 1986; A. T. Chapman and A. W. Streane, *The Book of Leviticus*, 1914; B. S. Childs, *Exodus: A Commentary*, OTL, 1974; B. Chilton, "Debts," in *ABD*, 1992, 2:114-16; R. Clifford, *Deuteronomy*, 1982; idem, "Exodus," in *NJBC*, 1990, 44-60; G. A. Cooke, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Ezekiel*, ICC, 1967; D. Cox, *Proverbs With an Introduction to Sapiential Books*, 1982; P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy*, NICOT, 1983; H. Cunliffe-Jones, *Deuteronomy: Introduction and Commentary*, 1964; M. Dahood, *Psalms I:1-50. Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1966; S. R. Driver, *The Minor Prophets: Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, Malachi*, 1906; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Deuteronomy*, ICC, 3d ed., 1965; idem, *The Book of Exodus*, 1953; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; J. H. Eaton, *Psalms: Introduction and Commentary*, 1972; W. Eichrodt, *Ezekiel: A Commentary*, 1970; R. J. Faley, "Leviticus," in *NJBC*, 1990, 61-79; D. D. Garland, "Habakkuk," in *BBC*, 1972, 7:245-69; N. K. Gottwald, "The Book of Deuteronomy," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 100-121; J. Gray, "The Book of Exodus," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 33-67; G. Harford, "Exodus," in *Peake*, 1964, 168-95; J. P. Hyatt, *Exodus*, 1971; A. R. S. Kennedy, *Leviticus and Numbers*, 1910; W. McKane, *Proverbs: A New Approach*, OTL, 1970; G. T. Manley and R. K. Harrison, "Deuteronomy," in *NBC*, 1972, 201-29; H. G. May and B. M. Metzger, eds., *The New Oxford Annotated Bible*, 1973; E. H. Merrill, *Deuteronomy*, NAC, 1994; P. D. Miller, *Deuteronomy*, 1990; M. Noth, *Leviticus: A Commentary*, 1965; idem, *Exodus: A Commentary*, 1966; R. D. Patterson, *Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, 1991; D. F. Payne, *Deuteronomy*, 1985; E. B. Pusey, *The Minor Prophets With a Commentary*, 1891; J. J. M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah: A Commentary*, OTL, 1991; O. P. Robertson, *The Books of Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*, NICOT, 1991; H. W. Robinson, *Deuteronomy and Joshua*, 1907; J. C. Rylaarsdam, "The Book of Exodus: Introduction and Exegesis," *IB*, 1952, 1:831-1099; G. A. Smith, *The Book of Deuteronomy*, 1918; R.

L. Smith, *Micah-Malachi*, WBC, 1984; N. H. Snaith, *Leviticus and Numbers*, 1967; D. M. G. Stalker, *Ezekiel: Introduction and Commentary*, 1968; L. E. H. Stephens-Hodge, "Habakkuk," in *NBC*, 1972, 767-72; M. E. Tate, "Proverbs," in *BBC*, 1972, 5:1-99; J. B. Taylor, *Ezekiel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1971; J. A. Thompson, *Deuteronomy: An Introduction and Commentary*, 1974; G. J. Wenham, *The Book of Leviticus*, NICOT, 1979; J. W. Wevers, *Ezekiel*, NCBC, 1969; C. J. H. Wright, "Jubilee, Year of," in *ABD*, 1992, 3:1025-30; G. E. Wright, "The Book of Deuteronomy: Introduction and Exegesis," *IB*, 1953, 2:309-537.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

٥٩٦٨ (נֶשֶׁךְ [*nesek*]، فائدة، ربا)، ← #٥٩٦٧

5969 נִשְׁכָּה

נִשְׁכָּה [*niskâ*]، اسم، حجرة/ حجرات المخزن، صومعة، حجرة، أماكن المعيشة، غرفة (#٥٩٦٩).

ع. ق كان جزء من العمل في سور أورشليم يقع إما مكان سكنى مشلام بن برخيا (نح٣:٣٠ انظر نح١٢:٧). ثم إن اسم يشير إلى حجرة من نوعية ما تُستخدم لتجزين المساهمات، الجمع، أبكار الثمار، العشور (١٢:٤٤). وقد استخدمت الكلمة في نصوص بها اختلافات لاهوتية ضئيلة، لأنه في ذلك الحين كان سور أورشليم قد بُني تحت إشراف نحميا (نح٣-٤)، وكانت العطايا العينية، وأبكار الثمار والعشور يتم جمعها وتخزينها للكهنة واللاويين، طبقًا لتعليمات من التوراة (١٢:٤٤).

قبو: ← חָנוּת [*ḥānût*] (خلية مقببة، قبة، سجن تحت الأرض، #٢٨٤٤)؛ ← נִשְׁכָּה [*niškâ*] (مستودع، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← צְרִיחַ [*ṣ^e^rîaḥ*] (قبو، عقد، حفرة، حصن، #٧٦٦٣).

مستودع، خزانة: ← אָסָם [*'āsām*] (يُخزن، #٦٦٢)؛ ← אָסֹף [*'āsōp*] (مخزن، #٦٦٧)؛ ← אצר [*'ṣr*] (يُكدس، يجمع، يُخزن، #٧٣٢)؛ ← גִּזְבָּר [*gizbār*] (أمين الخزانة، #١٦٠١)؛ ← גֶּנֶז [*genez* I] (خزانة، #١٧٠٩)؛ ← גַּנְזַךְ [*ganzak*] (خزانة، #١٧١١)؛ ← חסן [*ḥsn*] (يكون مخزنا، #٢٨٨٩)؛ ← כמס [*kms*] (يُخزن، #٤٠٢٢)؛ ← מַטְמוֹן [*maṭmôn*] (كنز [مخفي]، #٤٧٥٩)؛ ← מִסְכְּנוֹת [*misk^e^nôt*] (مخازن، #٥٠١٦)؛ ← נְכֹת [*n^e^kōt*] (بيت الخزانة، #٥٨٠٠)؛ ← נִשְׁכָּה [*niškâ*] (مستودعات، خلية، حجرة، #٥٩٦٩)؛ ← פִּקָּדוֹן [*piqqādôn*] (يودع، #٧٢١٤)؛ ← צפן [*ṣpn*] (يخفي، مخفي، #٧٦٢١).

يوجين كاربينتر / مايكل أي. جريسانتي *Eugene Carpenter / Michael A. Grisanti*

5970 נשל

נשל [*nšl*]، قَلْ. انزلق أو إفلت، إنسحب، أزال؛ بيعِّلْ.، يفرغ، يخلي (#٥٩٧٠).

ش. أ. ق أرم. נְשַׁל، عرب.، نَسَلَ، والبونية *nsl*، يفرغ، يزيل.

ع. ق ترد الكلمة ٧مرات في ع. ق، ومعظمها في جذر قَلْ. ويمكن أن تشير إلى رأس الفأس حين ينزلق (يفلت) من مقبضه ويسقط فيسبب الموت لشخص سقط عليه بالصدفة (تث١٩:٥)، أو إلى الزيتون الذي يذوي ويسقط من أشجاره دون أن يُستعمل (تث٢٨:٤٠). ويمكن أن تشير الكلمة إلى خلع الإنسان لحذائه، مثلما حدث مع موسى وهو أمام العليقة المتقدة بالنار (خر٣:٥)، وما حدث مع يشوع في محضر رئيس جند الرب (يش ٥:١٥). وفي مرتين وردت الكلمة بقل. ، والمرة الوحيدة التي وردت فيها بصيغة بيعِّلْ. كانت الكلمة تشير إلى طرد شعوب مختلفة سواء من الشعوب الكنعانية من إسرائيل (تث٧:١، ٢٢) أو من اليهود من أمام أدوم (٢مل١٦:٦).

ب. ت الكلمة العبرية ترد في كتابات معلمي اليهود (في صيغ قَلْ. بيعِّلْ. نِفْعَلْ. هِفْعِيل.) بمعنى يقطع، أو يكسر، ينزلق (يفلت) أو يتساقط. ويمكن أن تشير إلى كسر الخشب بفأس (على سبيل المثال *Tosef. Macc.* 2.6). وفي عدة مرات تشير إلى أطراف سقطت من الجسد بسبب تلفها (على سبيل المثال *Lev. Rab.* 22:4; 37:4; *Gen. Rab.* 10:7). وترد الكلمة أرم. في تر. (على سبيل المثال تر. Y. تث٢٤:١) بمعنى يودع. وفي ل. ب. م. قد ترد الكلمة في 1QLiturgy الخاص بألسنة النار الثلاثة ٢ و٤، على الرغم من أن النص ليس مؤكدًا بالنسبة لهذه النقطة (انظر *DJD*, 1, 1955, 131, and plate XXX). وإذا كان النص الخاص بـ ל صحيحًا، فإن كلمة נָשַׁל يبدو أنها تشير إلى الكاهن الذي يخلع حذاءه.

ينزلق، انزلاق: ← מעד [*m'd*] (ينزلق، ينزلق، يهز، يرتجف، #٥٠٤٨)؛ ← נוס [*nws*] (يهرب، يهرب، يهرب، #٥٦٧٤)؛ ← נשל [*nšl*] (ينزلق، يسقط، يهرب، #٥٩٧٠).

البيبلوجرافيا

E. Jenni, *Das hebräische* Pi'el, 1968, 144.

ريتشارد أي. تايلور *Richard A. Taylor*

٥٩٧١ (נָשַׁם [*nasam*]، يلهث)، ← #٥٩٧٢

5972 נְשָׁמָה

נְשָׁמָה [*n^e^samâ*]، نَفَسْ (#٥٩٧٢)، < נָשַׁם [*nasam*]، لهيث (#٥٩٧١).

ع.ق ١. נְשָׁמָה تُستخدم بمعنى نسمة أو نفس في الفقرات الشعرية النثرية والفقرات اللاهوتية. ونسمة الله الخلاقة (تك٢:٧) تلهم النفس في الإنسان (أي٣٣:٤، أم٢٠:٢٧، إش٤٢:٥، ٥٧:١٦)، وتلهم الفهم الحكيم (أي٣٢:٨). لكن "نسمة" الله يمكنها أيضًا أن تدمر الأشرار (إش٣٧:١٠) ولكن נְשָׁמָה نسمة الله تدمر الشرير (٤:٩) وبسهولة مثل الخشب (٣٠:٣٣) وتتكشف خلائقه (٢صم٢٢:١٦، مز١٨:١٥ [١٦].

٢. والفعل נָשַׁם ترد. ١. ليصف متابعة الله لإسرائيل في الدينونة، وأعني بهذا "نفخه" ليسحقهم لعدم أمانتهم (انظر إش٤٢:١٢).

نفس، حياة: ← הֶבֶל [*hebel* I] (نفس، #٢٠٣٩)؛ ← נֶפֶשׁ [*nepeš*] (نفس، حياة، رغبة، #٥٨٨٣)؛ ← נְשָׁמָה [*n^e^šāmâ*] (نفس، #٥٩٧٢)؛ ← שׁאף [*š'p* I] (ينهج، يلهث، #٨٦٣٤).

دي. سي. فريدريكس *D. C. Fredericks*

5973 נשף

נשף [*nšp*]، ينفخ (#٥٩٧٣)؛ נֶשֶׁף [*nesep*]، اسم. غسق، ظلام (#٥٩٧٤)؛ יַנְשׁוּף [*yansûp*]. اسم. بومة كبيرة (← #٣٥٦٨).

ش. أ. ق الفعل موجود في أرم. נְשַׁף وعرب. نَشِقَ، وكذلك في أكد.، *nasapu* ينفخ. والفعل موجود في أرم. נְשַׁף ونִשְׁפָּא.

ع. ق ١. يرد الفعل في قَلْ. مرتين في ع. ق، ولكن في الشعر فقط. وقد استخدم في نفخ الله للبحر الأحمر لكي يغرق المصريين (خر١٥:١٠)، وعندما نفخ ليدمر محصولات الوثنيين الزراعية (إش ٤٠:٢٤).

٢. נֶשֶׁף اسم. غَسق، ظلام (#٥٩٧٤). من الممكن أن يرتبط هذا اسم. بنسيم المساء والظلمة التي تصاحبه. وهذه الكلمة ترد ١٢مرة في ع. ق، وفي بعض الأحيان تكون || مع עֶרֶב، المساء (#٦٨٤٧)، אֲפֵלָה ظلمة (#٦٩٦)، أو לַיְלָה ليلة (#٤٣٢٦)، وتأتي في بعض الأحيان بالتباين مع צָהֳרַיִם، صباح (#١٣٣٢)، יוֹם، نهار (#٣٤٢٧)، צָהֳרַיִם (#٧٤١٦)، وفي بعض الأحيان تشير إلى الشفق عند الغروب، أو الغسق (ظلمة أول الليل): "في العشاء في مساء (נֶשֶׁף)، اليوم في حدقة الليل والظلام" أم٧:٩، انظر أيضًا ١صم ١٧:٣٠، ٢مل٧:٥، ٧، أي٢٤:١٥، أش٢١:٤، ١٠:٥٩)، ومع ذلك، اعتبر "توي" Toy، أن الفقرة التي في سفر الأمثال تشير إلى "حدقة الليل والظلام" وقد أعلن إشعياء "ويل للمبكرين صباحًا يتبعون المسكر، للمتأخرين في العتمة [حرفيًا] حتى ساعة متأخرة من الليل إلى أن تلهبهم الخمر" (إش ٥:١١). وفي بعض الأحيان تشير إلى الفجر، وقد اشتكى أيوب قائلاً: "إذا اضطجعت أقول متى أقوم. الليل يطول وأشبع قلقاً حتى الصباح" (أي٧:٤، انظر أيضًا مز١١٩:١٤٧). وفي بعض الأحيان تُستعمل بالتباين مع كلمة أخرى، وكثيرًا ما تأتي في اللغة الإنجليزية "جبال العتمة" أي الجبال المعتمة (إر١٣:١٦)، و"نجوم الصبح" ("نجوم الفجر") (أي٣:٩).

ظلمة: ← אֹפֶל [*'ōpel*] (ظلمة، كآبة، #٦٩٤)؛ ← אֱשׁוּן [*'^e^sûn*] (حلول الظلام، #٨٥٤)؛ ← חשׁך [*ḥšk*] (يكون، يُظلِم، يخفت، يعتم، يحجب، يشوش، #٣١٢٤)؛ ← טְחוֹת [*ṭuḥôt*] (ظلمة، غموض، الأجزاء الداخلية، #٣٢١٩)؛ ← כַּמְרִיר [*kamrîr*] (سواد، حُزن عميق، #٤٠٢٥)؛ ← לַיְלָה [*laylâ*] (ليل، #٤٣٢٦)؛ ← נֶשֶׁף [*nešep*] (الشفق، ظلمة، #٥٩٧٤)؛ ← עוף [*'wp* 2] (يكون مظلما، #٦٤١٥)؛ ← עֲלָטָה [*^a^lāṭâ*] (ظلام، الغسق [أول الليل]، #٦٦٠٢)؛ ← עמם [*'mm* 2] (يظلم، يعتم، #٦٦٧٠)؛ ← עֲרָפֶל [*^a^rāpel*] (ظلام دامس، ظلام كثيف، سحابة ثقيلة، #٦٩٠٦)؛ ← צלל [*ṣll* 3] (يكون/ يستمر في ظلمة، يلقي ظلالا، #٧٠١١)؛ ← צַלְמָוֶת [*ṣalmāwet*] (ظلام، ظل الموت، #٧٠١٦)؛ ← קדר [*qdr*] (يكون مظلما، يحزن، #٧٧٢٢).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:605; C. H. Toy, *Proverbs*, ICC, 147.

جيمس دي. برس *James D. Price*

5974 נֶשֶׁף

נֶשֶׁף [*nesep*]، اسم، الغسق، الفجر، الفجر، ظلام (#٥٩٧٤)؛ < נָשַׁף [*nasap*]، ينفخ (← #٥٩٧٣).

ش. أ. ق الفعل *nasapu*، ينفخ، نجده في أكد.، وصيغة *nassibt* ترد في اللغة السومارية.

ع. ق تستخدم الكلمة بالنسبة للعشاء (٢مل٧:٥، ٧، أي٢٤:١٥، أم٧:٩، إش٥:١١، ٢١:٤، ٥٩:١٠، إر١٣:١٦)، هدب الصبح (قبل الفجر أي٧:٤، ٣:٩، مز١١٩:١٤٧). وفي نص بعينه (١صم٣٠:١٧)، وقد انقسمت الآراء من ناحية ما إذا كانت الكلمة تشير إلى حمرة الأفق عند غروب الشمس، أم الفجر الكاذب.

١. ليس من المؤكد ما إذا كانت كلمة נֶשֶׁף الواردة في ١صم ٣٠:١٧ تشير إلى أول ضوء للفجر، أم إلى حمرة

الأفق عند غروب الشمس (انظر Smith, 248; Klein, 283) داود بدأ هجومه على عماليق في الفجر الباكر. يوجد آخرون يؤكدون أنه بدأ في غسق الدجى (Kirkpatrick (227), JB, NEB, REB, TEV, Wevers (1971a, 169), Ackroyd (1971a, 222-23), Philbeck (85-86), Baldwin (168), Klein (279), McCarter (430, 435), Hobbs (90), and Nelson (190) على صواب، يكون داود قد شنّ هجومه على العمالقة في وقت مبكر عند الفجر. ومع ذلك، هناك آخرون يجادلون بالقول إن الهجوم بدأ عند الغسق (Smith, 247-48; Bennett, 286; Dummelow, 195; RSV; NRSV; NIV). Kennedy (185), Smith (247-48), and Bennett (285-86)، تأمل مس. לְמָחֳרָתָם (من اليوم التالي) وهي غلطة أحد النساخ، ويقول إن عملية قتل داود العدو لم تستمر إلا الفترة السابقة للغروب والفترة التي بعدها في نفس اليوم. ويتبنى Caird (1035) أيضًا الفكرة القائلة إن عبارة לְמָחֳרָתָם لا يمكن أن تكون عبارة أصلية في النص لأن الهجوم كان مباغتًا، ولا يمكن أن يكون قد استمر لفترة أطول من أربعة وعشرين ساعة. وهو يقترح حذف عبارة לְמָחֳרָתָם أو، على غرار ما قاله الآخرون (على سبيل المثال Kennedy, 185; Driver, 1966, 223) وتصحيحها حتى تقرأ هكذا "لوضعهم تحت الحرم" (לְהַחֲרִימָם). وعلى الرغم من معارضة البعض لهذا التعديل (على سبيل المثال، Philbeck, 86; cf. McKane, 1963, 168; Mauchline, 1971, 190) إلا أن آخرون قبلوه (على سبيل المثال، Ackroyd, 1971a, 223).

وعلى الرغم من ذلك، فإن الكثيرين من الدارسين، يجادلون بالقول إنه ليس صحيحًا تفسير النص كما لو أنه يقول إن داود حقق نصرًا مفاجئًا وذلك أن Ackroyd (1971a, 222-23), Herztberg (228), and Baldwin (168) يأخذن عبارة מֵהַנֶּשֶׁף على أنها تعني من الفجر، ويشيرون إلى أن الهجوم كان له أن يكون أكثر فعالية لو كان في وقت مبكر من الصباح حين يكون أفراد القوات المعادية مستغرقين في النوم نتيجة إسرافهم في شرب الخمر، ويكونون في أدنى درجة من القدرة على الدفاع عن أنفسهم. ويعتقد Baldwin (168) أن القتال استمر حتى ما بعد ظهر اليوم التالي حين كانت الشمس تميل إلى الغروب (انظر، Klein, 279). وعلى الرغم من ذلك فإن آخرين—في الوقت الذي يسلمون فيه أن נֶשֶׁף هنا معناها في وقت مبكر من الفجر—إلا أنهم يجادلون بأنه ليس من المحتمل أن يكون القتال قد استغرق يومين كاملين. وهكذا فإن Kirkpatrick (227) and Wevers (1971a, 169)، الذي يقرأ أيضًا الترجمة "من الفجر" لعبارة מֵהַנֶּשֶׁף يجادل بالقول إن قوات داود انتظرت حتى فجر اليوم التالي قبل شن هجومهم وأن القتال استمر حتى غروب الشمس (أو إلى ما بعد ذلك) من نفس اليوم الذي اندلعت فيه المعركة (انظر، Goldman, 179). وقد تبنى Philbeck (85-86) موقفًا مماثلاً حيث أنه يأخذ أيضًا عبارة הַנֶּשֶׁף على أنها تعني الفجر، ويعتقد أن معركة ليوم واحد هي الأكثر احتمالاً من قتال استمر ليومين. ويشير Hertzberg (228) إلى أن كلمة עֶרֶב التي ذكرت على أنها *terminus ad quem* للمعركة، تشير إلى الوقت الذي تكون فيه الشمس قد مالت للغروب، أي من منتصف النهار إلى أن يسود الظلام (ومن الطبيعي أن تكون לַיְלָה قد أخذت على أنها ساعات الظلام). ويختتم بقوله إن المعركة ربما تكون قد استمرت من الصباح الباكر أي منذ الفجر إلى بداية فترة الظهيرة، أو منتصفها أو إلى آخر هذه الفترة من اليوم نفسه.

٢. ومن المؤكد أن الكلمة جاءت في ثلاثة نصوص ويكاد يكون معناها أول بصيص من ضوء الفجر (أي٣:٩، ٧:٤، مز١١٩:١٤٧)، وجاء بشكل خطير إلى وضع قريب جدًا من لعن الله دون أن يقول بالفعل الكلمات التي تدل على ذلك (Good, 411)، نجد أيوب يطلب أن يُلعن يوم مولده، وأن تظلم نجوم فجره، وأن تفشل في رؤية نور الصباح (أي٣:٩، انظر، Davidson, 24-25; Peake, 1905, 72; Driver, 1906, 7; Strahan, 53; Driver and Gray, 34-35; Irwin, 393; Pope, 30; Dhorme, 28; Andersen, 104; Janzen, 63; Clines, 68, 87; Hartley, 94; pace Franks, 349)، والذي يعتقد أن الإشارة إنما هي إلى نجوم الفجر التي تنتهي الليل). أما Strahan (53) وسار على نهجه آخرون (على سبيل المثال، Driver and Gray, 34; Pope, 30; Clines, 87-88; Hartley, 94)—فيعتقدون أن عبارة "نجوم الصبح" إنما هي إشارة إلى فينوس وعطارد، كنذر عن وصول يوم، والذي إذا أظلم ستكون النتيجة ليل لا نهاية له ينتظر فجرًا لن يأتي إطلاقًا. وكثيرون (على سبيل المثال: Dummelow, 295; Terrien, 925-26) يقولون إن أيام السنة يُعتقد أن لها وجودًا في حد ذاتها، ولذلك لم يكن أيوب يلعن يومًا توقف منذ وقت طويل عن أن يكون له وجود، بل هو يوم سيعود كل سنة لكي يفسد عليه سعادته وسعادة الآخرين. وعلى الرغم من ذلك، يجادل Clines (78-80, 83-84) إنه من الأرجح أن التركيز هنا وفي السابق (ع.٣) كان على اليوم الأصلي الذي وُلد فيه. وفي هذه الحالة، كان اللعن محاكاة ساخرة، وعلى الرغم من لغته الشديدة، فإن قوته حرفية تمامًا (Clines, 79).

والغرض من اللعن الذي نطق به أيوب هو تقديم تعبير صريح عن ألمه وحزنه (انظر، Clines, 79-80)، أو لإثارة الشفقة البشرية والإلهية (Andersen, 101). واختيار الخليقة على أنها على النقيض تمامًا من "حسن" و"حسن جدًا"، المذكورة في تك١. وقد بدأ أيوب لعنه بعكس ساخر لأول مرة قالها الله عن الخليقة والمسجلة في تك ٣:١ "ليكن

نور" (Clines, 84) عن التشابهات والاختلافات بين ما جاء في أي٣:١-١٠ وإر٢٠:١٤-١٨، انظر Clines, 80-81)، ولكن Fishbane (154) ذهب إلى أبعد من ذلك إلى درجة أنه قال إن ما جاء في أي٣:١-١٣ هو تعويذة عالمية مضادة تهدف إلى عكس ترتيب الأحداث المنظمة للعالم والوارد ذكرها في تك١. وعلى الرغم من ذلك، وكما يقول Clines (81)، لم يكن أيوب مهتمًا بالخليقة كلها بقدر اهتمامه بعناصرها، التي كانت مسئولة عن وجوده الشخصي.

وفي أي٧:٤، يشكو أيوب من أنه بسبب عذابه النفسي والبدني (Clines, 196)، فإنه يقضي الليل كله ليس في نوم عميق منعش، بل في قلق أليم حتى الفجر (انظر، Strahan, 79, 82; Driver and Gray, 68; Pope, 57; Hartley, 143; pace Dhorme, 98-99 الذي يجادل بالقول إن كلمة נֶשֶׁף هنا، معناها حمرة الأفق عند الغروب).

أما ضوء الفجر الكاذب قبل الشروق، فكان الوقت المعروف للشركة مع الله (انظر، Wisd 16:28; Anderson, 842) وعند بزوغ النهار، كان المرنم—والأعداء، الذين هم بعيدون تمامًا عن الله يحيطون به من كل جانب—يصرخ إلى الله طالبًا العون תּוֹרָה، يصرخ إلى الله للمعونة (مز١١٩:١٤٧، ١٥٠).

٣. والكلمة—في معظم الحالات—كانت تشير إلى حمرة الأفق عند الغروب.

(أ) أثناء حصار يهدد للسامرة، والذي أفسد نتيجة تدخل الرب—فإن أربعة رجال برص كانوا محصورين في عزلة عند مدخل باب المدينة، وقرروا المجازفة والتوجه إلى معسكر العدو في "العشاء" (أي عند الغروب) وأن يسلموا أنفسهم للآراميين بدلاً من مواجهة موت أكيد بسبب المجاعة إذا ظلوا في مكانهم (٢مل٧:٥، انظر *pace* Wevers, 1971b, 200, and Nelson, 190-91 والذي يعتقد أن נֶשֶׁף هنا تشير إلى (أول بزوغ الليل). وقد وجدوا محلة الآراميين مهجورة. وذلك إما لأن الله خلق صوت مركبات وخيل، وجنود كثيرين (هكذا يعتقد—على سبيل المثال—Keil, 330-31; Nelson, 190)، وأما نتيجة سريان إشاعة عن تقدم قوات الدعم العبرية (هكذا يعتقد—على سبيل المثال—Wevers, 1971b, 199 Honeycutt, (245; J. Gray, 524-25; Hobbs, 86, 91) وقد تملك الرعب الآراميين وهربوا في فوضى، عند غروب الشمس، بعد أن تركوا كل خيامهم وأسلحتهم، وحيواناتهم ومئونهم (٢مل٧:٧). وقد كان لذلك نتيجة مضحكة تولدت بالمصادفة نتيجة أن أربعة رجال برص لا حول لهم ولا قوة إذ وصلوا مصادفة إلى معسكر الآراميين بعد أن هربوا وتركوا معسكرهم، ولحقيقة أن المنبوذين من المجتمع هم الذين مهدوا الطريق للمدينة لكي تنال الخلاص من محنتها تحقيقًا للنبوة التي ذكرت في ع. ١-٢ (على سبيل المثال: Hobbs, 91-92; Nelson, 190).

(ب) وهناك رؤيا مزعجة غاية الإزعاج سقوط بابل (إش٢١:٢) سببت لإشعياء صدمة نفسية بالغة حتى أنه أصبح يعاني من قلق شديد. وحمرة الأفق عند غروب الشمس والتي كان يتطلع إليها، كانت في العادة فترة من السكون والهدوء (ومن المحتمل أن تحدث فيها الرؤى)، ولكنها أصبحت عامرة بالهواجس التي تنذر بشر، والتي ملأته خوفًا وحرمته من النوم (٤:٢١). واقتراح Mauchline (1970, 164-65) بأن الإشارة قد تكون إلى غروب حياة النبي، في الوقت الذي كان يأمل فيه أن ينعم بشيء من السلام والأمن جعله اقتراحًا غير مقبول في حد ذاته.

أما القلق الذي انتاب النبي وشتت أفكاره، فقد فُسر بتفسيرات متباينة. فقد اعتقد البعض أن سببه يرجع إلى توقعه عواقب هزيمة بابل بالنسبة ليهوذا (انظر Dummelow, 430) أو بالنسبة لأولئك اليهود الذين كانوا يعيشون في بابل (انظر، Peake, 1920, 451)، ويعتقد Kidner (602) أن إشعياء كان يعبر عن المستقبل الذي كان ينتظر المسبيين مستقبلاً، والذي ستكون بابل بالنسبة لهم سجنًا وموطنًا (انظر، Thomson and Skinner, 76; Oswalt, 393) وآخرون كانوا يرون أن النبي كان متأثرًا بالفظائع التي ستلحق بالإسرائيليين على يد أعدائهم. أما G. B. Gray (353; cf. Scott) فينسب محنة النبي إلى حالة الوجدان الصوفي التي تلقى أثناءها الرؤية. ويشير Kaiser (125) إلى أنه ليس بالأمر غير العادي في الكتابات النبوية أن ما تتضمنه الرؤيا من فزع أو إشارة إلى نكبة يكون له وقع مادي أليم على من رأى هذه الرؤية (انظر، إر٤:١٩-٢٢،٦:٢٤، ٨:١٨، ١٩ ٩:١[٨:١٨-٢٣]؛ ٢٣:٩؛ ٣٠:٥-٧، حز٣٠:٤-٩، نا٢:١٠-١١). ويواصل Kaiser كلامه، بأن الأوصاف اللاحقة للفزع الذي ينتاب النبي لدى تلقيه الرؤيا أصبح وسيلة تتبع في أسلوب الكتابة بهدف تدعيم صحة إعلاناتهم النبوية. ويقول Ackroyd (1971b, 344) إن الألم الذي ينتاب النبي يتأتى لطبيعة قوة الكلمة الإلهية (انظر Kelley, 253) إلى جانب عدم وضوح الرؤيا عندما تطيح قوة عظمى بقوة عظمى أخرى. أما Bright (503-4) فيعتقد أن هذه الفقرة قد كُتبت على أساس خلفية الأحداث التي وقعت خلال ٦٩١-٦٨٩ (انظر، Wright, 61-62) أو تلك الأحداث التي وقعت خلال ٦٥٢ - ٦٤٨، وفي هاتين الفقرتين كانت أشور هي القوة المسيطرة في المنطقة، وكانت بابل مشغولة في ثورة اندلعت فيها. وفيما يربط Motyer (172) السياق الأساسي للنبوة لما حدث سنة ٦٨٩، إلا أنه يجادل بالقول إن الرعب الذي تضمنته الرؤيا يعود في أحد جوانبه إلى سقوط بابل التاريخية، غير أنه من جانب آخر، فإنها تصف الفزع الرئيسي الناجم عن معاملة الرب الأخيرة مع الخطية، ووسائلها، والنظام العالمي الذي

احتضنتها (cf. Seitz, 163-64 ;174-75).

(ج) وحمرة الأفق عند غروب الشمس يتم في بعض الأحيان الربط بينها وبين السلوك الشنيع لأولئك (القاتل، اللص، والزاني [أي٢٤:١٤-١٦] "المتمردين على النور" (أي٢٤:١٣، انظر، يو٣:١٩-٢٠) أي أولئك الذين يفضلون ارتكاب جرائمهم سرًا محتمين بالظلام. والزاني ينتظر الغسق لكي يخفي هويته (أي٢٤:١٥)، ثم أنه في فترة الغسق ترى الشاب الساذج وقد انخرط في السير في الشوارع القريبة من بيت المرأة الفاجرة المغامرة (أم٧: ٩). وفيما يتعلق بهذا النص الأخير، يشير Cox (144) إلى أن حجرة الأفق عند غروب الشمس، تلك اللحظة القصيرة التي تسبق ظلام الليل مباشرة والتي تغلب على نور النهار، تستخدم في التقليد المتعقل لكي يمثل نصف عالم التجربة الذي كان موضع التأمل والتفكير، ولكن لم يتم دخوله بعد. ومن بين الأشرار الذين شجبهم إشعياء في سلسلة من ستة توبيخات (٥:٨-٢٣) نجد الفاسدين المخمورين الذين يعاقرون الخمر من الصباح حتى وقت متأخر من المساء (מְאַחֲרֵי בַנֶּשֶׁף) و"اللمتأخرين في العتمة تلهبهم الخمر" [٥:١١، RSV]، ومن نتيجة ذلك أن ملكاتهم الرئيسية، وقدرتهم على الحكم على الأمور، وجساسيتهم تجاه المسئوليات والقيم تتبلد، وقدرتهم على فهم معنى الوجود ومشيئة الله وعمله، تفسد وبدرجة بالغة.

(د) وكما أن النور كثيرًا ما يُستخدم كتشبيه مجازي لخلاص الله وللازدهار والأمن اللذين يتمتع بهما أولئك الذين يعيشون حياة الطاعة الحقيقية له، ولذلك فإن العمى والظلام كثيرًا ما يرمزان إلى التمرد على الله، وإنكاره، والإنفصال عنه إلى جانب المحنة والكارثة اللتين تنجمان عن الفشل في الالتزام بمشيئة الرب (انظر McKenzie, 170). وثمة فرصة أخيرة للتوبة قدمت إلى يهوذا المتمردة وذلك في إر١٣:١٦. وقد حُث هذا الشعب العاصي المتمرد على أن يعطي مجدًا للرب (أي يطيعوه). قبل أن يحول نورهم إلى ظلمة لا يمكن اختراقها ويصبحوا مثل هؤلاء الذين تعثر أرجلهم "على جبال العتمة" (עַל־הָרֵי נָשֶׁף). وقد تكون هذه الإشارة إلى المسافرين على الممرات الجبلية الذين يقعون ضحية الظلمة الكئيبة قبل أن يصلوا إلى الجهة التي كانوا يقصدونها (انظر، Cunliffe-Jones, 112; Frost, 383; Cawley and Millard, 637; Green, 87)، وإما أنها إشارة إلى الرعاة الذين يقومون بحراسة قطعانهم على الجبال ليلاً، في انتظار نور الفجر الذي قد لا يأتي أبدًا (انظر، Carroll, 300; Thompson, 369)، أو إلى قطيع من الخراف وجد نفسه محبوسًا وسط الظلام الحالك شديد الانحدار وقد هجره راعيه، وينتظر نور الفجر حتى يمكنه أن يتحرك في أمن وسلامة (انظر، McKane, 1986, 301). وفي جيل لاحق، يتم تأخير قدوم العصر الجديد بسبب أولئك الذين ابتعدوا عن الله، الذين أنكروا محبته، والذين يتلمسون طريقهم ويتعثرون في ظلمة الفساد الاجتماعي والروحي، وأصبح الظهر بالنسبة لهم يشبه حمرة الأفق عند غروب الشمس، أي أن نور رجائهم يتناقص بسرعة إلى حد التلاشي تمامًا (إش ٥٩:١٠، تث ٢٨:٢٩، مرا ٤:١٤، عا:٨:١٨-٢٠، يو ٣:١٩ :٣٥-٤٠).

ب. ت الفعل נָשַׁף (أرم. נְשַׁף) يهب، يتنفس، يرد، مثل اسم. נֶשֶׁף (في أرم. נִשְׁפָּא)، [zephyr] الصباح الباكر، غروب الشمس (Jastrow 2:941).

شروق الشمس، فجر، غروب الشمس ← אוֹר ['ôr] (النور، نور الصباح، الفجر، الإضاءة، #٢٤٠) ← זֶרַח [zeraḥ [1]] (السحر، الشروق، #٢٤٣٧) ← מָבוֹא [māḇô'] (مدخل، غروب، غرب، #٤٤٢٧) ← מַעֲרָב [ma'ᵃrāb [2]] (غروب الشمس، غرب، #٥١١٥) ← נֶשֶׁף [nešep] (ظلام، نور السَّحر، الفجر، الظلام، #٥٩٧٤) ← שַׁחַר [šaḥar] (الشفق قبل الفجر، #٨٨٤٠).

البيبلوجرافيا

P. R. Ackroyd, *The First Book of Samuel*, CBC, 1971 (1971a); idem, "The Book of Isaiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 329-71 (1971b); F. I. Andersen, *Job: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1976; A. A. Anderson, *The Book of Psalms. Vol. 2: Psalms 73-150*, NCBC, 1972; J. G. Baldwin, *1 and 2 Samuel: An Introduction and Commentary*, TOTC, 1988; W. H. Bennett, "I. and II. Samuel," in *Peake*, 1920, 273-93; J. Bright, "Isaiah-I," in *Peake*, 1964, 489-515; G. B. Caird, "The First and Second Books of Samuel: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1953, 2:853-1176; R. P. Carroll, *Jeremiah: A Commentary*, OTL, 1986; F. Cawley and A. R. Millard, "Jeremiah," in *NBC*, 1972, 626-58; D. J. A. Clines, *Job 1-20*, WBC, 1989; D. Cox, *Proverbs With an Introduction to Sapiential Books*, OTM, 1982; H. Cunliffe-Jones, *Jeremiah: God in History*, Torch, 2nd ed., 1972; A. B. Davidson, *The Book of Job With Notes, Introduction and Appendix*, CBSC, 1962; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967; S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel With an Introduction on Hebrew Palaeography and the Ancient Versions and Facsimiles of Inscriptions and Maps*, 2d ed., 1966; idem, *The Book of Job in the Revised Version*, 1906; S. R. Driver and G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job Together With a New Translation*, ICC, 1964; J. R. Dummelow, ed., *A Commentary on the Holy Bible*, 1909; M. Fishbane, "Jeremiah IV 23-26 and Job III 3-13: A Recovered Use of the Creation Pattern," *VT* 21, 1971, 151-67; R. S. Franks, "Job," in *Peake*, 1920, 346-65; S. B. Frost, "The Book of Jeremiah," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 372-404; S. Goldman, *Samuel: Hebrew Text & English Translation with an Introduction and Commentary*, Soncino, 1962; E. M. Good, "Job," in *HBC*, 1988, 407-32; G. B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah I-XXVII*, ICC, 1975; J. Gray, *I & II Kings: A Commentary*, OTL, 2d ed., 1970; J. L. Green, "Jeremiah," in *BBC*, 1972, 6:1-202; J. E. Hartley, *The Book of Job*, NICOT, 1988; H. W. Hertzberg, *I & II Samuel: A Commentary*, OTL, 1974; T. R. Hobbs, *2 Kings*, WBC, 1985; R. L. Honeycutt (with M. P. Matheney), "1-2 Kings," in *BBC*, 1971, 3:146-296; W. A. Irwin, "Job," in *Peake*, 1964, 391-408; J. G. Janzen, *Job*, Interp, 1985; O. Kaiser, *Isaiah 13-39: A Commentary*, OTL, 1974; C. F. Keil, *The Books of the Kings*, KD, 2d ed., ca. 1872; P. H. Kelley, "Isaiah," in *BBC*, 1972, 5:149-374; A. R. S. Kennedy, *Samuel*, CB, 1905; D. Kidner, "Isaiah," in *NBC*, 1972, 588-625; A. F. Kirkpatrick, *The First Book of Samuel, With Map, Notes and Introduction*, CBSC, 1899; R. W. Klein, *1 Samuel*, WBC, 1983; P. K. McCarter, *1 Samuel: A New Translation With Introduction, Notes and Commentary*, AB, 1980; W. McKane, *I & II Samuel: Introduction and Commentary*, Torch, 1963; idem, *A Critical and Exegetical Commentary on Jeremiah Volume 1: An Introduction and Commentary on Jeremiah I-XXV*, ICC, 1986; J. L. McKenzie, *Second Isaiah: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 1968; J. Mauchline, *Isaiah 1-39*, Torch, 1970; idem, *1 and 2 Samuel*, NCB, 1971; J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah: An Introduction & Commentary*, 1993; R. D. Nelson, *First and Second Kings*, Interp, 1987; J. N. Oswalt, *The Book of Isaiah Chapters 1-39*, NICOT, 1986; A. S. Peake, *Job*, CB, 1905; idem, "Isaiah I-XXXIX," in *Peake*, 1920, 436-59; B. F. Philbeck, "1-2 Samuel," in *BBC*, 1971, 3:1-145; M. H. Pope, *Job: Introduction, Translation, and Notes*, AB, 3d ed., 1979; R. B. Y. Scott, "Isaiah XXI 1-10: The Inside of a Prophet's Mind," *VT* 2, 1952, 278-82; C. R. Seitz, *Isaiah 1-39*, Interp, 1993; H. P. Smith, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Samuel*, ICC, 1961; J. Strahan, *The Book of Job Interpreted*, 1913; S. Terrien, "The Book of Job: Introduction and Exegesis," in *IB*, 1954, 3:875-1198; J. A. Thompson, *The Book of Jeremiah*, NICOT, 1987; C. H. Thomson and J. Skinner, *Isaiah I-XXXIX*, 1921; J. W. Wevers, "The First Book of Samuel," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 155-69 (1971a); idem, "The Second Book of the Kings," in *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, 1971, 197-207 (1971b); G. E. Wright, *Isaiah*, LBC, 1965.

روبن واكيلي *Robin Wakely*

5975 נשק

נשק [nsq[1]]، قَل، قَبَّل؛ بيعِّل. يُقبَّل (#٥٩٧٥)؛ נְשִׁיקָה [nᵉsîqâ]، اسم. قبلة (#٥٩٦٥). يُدخل HALAT هِفْعِيل. اسمفا، מַשִּׁיקוֹת [massîqôt]، متلاصق، متلامس (لا ترد إلا في حز٣:١٣)، تحت נָשַׁק (#٥٩٧٦)، في حين أن BDB وإيفين شوشان Even-Shoshan يستخدمها كـ هِفْعِيل. من נָשַׁק وبنفس المعنى.

ش. أ. ق الأفعال المماثلة نجدها في أوغا. (*nsq*)، وأرم. (נְשַׁק)، وأكد. (*nasaqu*)، وكلها بمعنى يقبل، وهذا يؤيد جذر الكلمة נשק. أما الفعل المشابه في عرب. فإنه قابل للنقاش والجدل: BDB يربطه بالفعل *nasaqa*، يربط، يرتب في نظام (ويؤيد هذا أفعال مشابهة أخرى)، في حين أن *HALAT* تربطها بالفعل נָשַׁק، ومعناه يشم (لأن Kopf, 265-67 يربط بين *nasaqa* و נשק). أما من ناحية الصوت غير المألوف للترتيب الخاص بـ *HALAT*، فلم يتم تفسيره في هذه الحالة.

ع. ق ١. بناء الجملة. نجد ثلاثة نماذج لتركيب الجملة: (أ) متبادل: قَل. فقط، مز٨٥:١٠[١١]: נָשָׁקוּ <A> <B> و"أ وب يتبادلان القبل". (ب) مع حالة النصب، أو وجود لاحقة، قَل. بدلاً من صيغة بيعِّل، انظر فيما يلي التعليق على مز٢:١٢ <A>، נַשְּׁקוּ، (אֶת־)، <B> و(ج) مع مفعول في حالة النصب، حالة قَل. وحالة بيعِّل: לְ "A נָשַׁק B." "أ يتبادل القبلات مع ب".

٢. الاستعمال. مفتاح أهمية القبلة تتوقف على من يقبل من أو ما يقبله، وفي أي وضع اجتماعي. (أ) ومعظم الأمثلة هي عن أناس يقبلون أقاربهم أو أصدقائهم تعبيرًا عن المحبة: على سبيل المثال، يعقوب (كما عيسو أيضًا) يقبلان اسحق (تك٢٧:٢٦-٢٧)، لابان يقبل يعقوب، ثم زوجات يعقوب وأولاده (تك٢٩:١٣، ٣١:٢٨، ٥٥[٣٢:١])، داود ويوناثان (١صم ٢٠:٤١، וַיִּשְּׁקוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ "وقبل كل منهما صاحبه"، وتأكيدًا للتبادلية)، انظر أيضًا تك٣:٤، ٤٥:١٥، ٤٨:١٠، ٥٠:١، خر٤:٢٧، ١٨:٧، را ١:٩، ١٤، ٢صم١٤:٣٣، ١٥:٥؛ ١٩:٣٩[١٠]، ١مل١٩:٢٠، أم٢٤:٢٦. والتظاهر بالمحبة نراه في تقبيل يوآب لعماسا (٢صم٢٠:٩ انظر أم ٢٧:٦). والكثير من هذه الحالات كانت علانية ودون الشعور بأي حرج. وقبلة يعقوب لراحيل عند البئر (تك ٢٩:١١)، فعلى الرغم من أن البعض يرون في هذا سمات رومانسية، فإنه تم تفسير هذا في ع.١٢، على أنها محبة للقريب. ولعل قبلة صموئيل لشاول عند مسحه (١صم١٠:١) يجب أن تكون من هذه النوعية، بدلاً من النظر إليها على أنها عمل من أعمال الإجلال والاحترام: والملوك في عهد صموئيل كان من المفترض فيهم أن يخضعوا للأنبياء (انظر ١صم١٥، وكذلك Long, 135-36). وما جاء في مز٨٥:١٠[١١] صور البر والسلام وقد تلاثما.

(ب) أما القبلة الرومانسية فنجدها في نش١:٢، حيث تتمنى المرأة أن يقبلها حبيبها. وعروض المحبة هذه احتُفظ بها للسياقات الخاصة: وفي ٨:١ تتمنى لو كان أخاها حتى يمكنها أن تقبله أمام الناس دون أي خجل. وهكذا فإن الزوجة

الوقحة الجامحة كانت وقحة إلى درجة تأثير الاشمئزاز، وذلك عندما قبلت حبيبها في الشارع (أم ٧:١٣، وكان أمرًا سيئًا للغاية لدرجة أنها أصبحت زانية، ولكن في العلن أيضًا).

(ج) والتقبيل يمكن أن يعبر عن الخضوع الديني، وعلى سبيل المثال، وكل فم [إسرائيلي] لم يقبله أي لم يقبل البعل (١مل١٩:١٨، انظر أي٣١:٢٧، هو١٣:١٢).

٣. فقرات تمثل مشكلة. في مز٢:١٢ قيل للملوك الوثنيين נַשְּׁקוּ־בַר "قبلوا الابن" (NIV). أما *HALAT* فتفضل تعديل العبارة المثيرة للجدل בַּר إلى בְּרַגְלָיו، "قبلوا قدمه" (انظر RSV)، في حين أن آخرين (وعلى سبيل المثال Hakham [8-9] الذي يأخذ في اعتباره أيضًا المعنى الآخر الذي لم يتأكد بعد وهو: الطهارة) يعربونها كظرف معناه "بعفة" ولكن (أ) נָשַׁק لم يحدد مفعوله بـ בְּ، (ب) التركيب الظرفي يترك مفعولاً غير معين، ولا يُعتبر نموذجًا تم تأكيده للفعل נָשַׁק، (ج) يمكن أن تعبر القبلة عن ولاء ديني (الاستعمال ج عاليه)، و"الابن" في هذا المزمور يستحقه (ع. ٢، ٧، ٨)، (د) المسند لكلمة בַּר في السياق هو "ابني" (ع.٧، انظر [64] Craigie لمناقشة السمة أرم. التي تبدو هنا). والعبارة الصعبة עַל־פִּיךָ יִשַּׁק כָּל־עַמִּי (تك ٤١:٤٠) لا تتناغم مع التركيب العادي لـ נָשַׁק (انظر Delitzsch, 300)، ولذلك فإن اقتراح كيتشن Kitchen (ذكر مع الموافقة عليه في Vergote, 97 n.1; cf. Redford, 166 n.4) كان مفيدًا للغاية، فهو يشبه العبارة المصرية *sn-t3*، "يقبل الأرض" للتعبير عن الولاء أو الخضوع، وتصبح ترنيمة تك٤١:٤٠ على النحو التالي: "وعلى أساس أمرك سيقبل شعبي كله [الأرض في خضوع]".

ب. ت في ل. ب. م. لا يظهر الفعل إلا في CD 13:3 في صيغة تعتمد على ما جاء في تك٤١:٤٠، ولا يظهر في الجزاوات العبرية لسفر يشوع بن سيراخ، غير أنه من المحتمل أنه يشكل أساس ما جاء في ٢٩:٥ (انظر Segal ad loc)، حيث تُقبل يد المقرض تعبيرًا عن الخضوع له.

ع. ج في ع. ج نماذج للاستعمال، وعلى سبيل المثال؛ قبلة يهوذا مت٢٦:٤٦-٤٩. والفقرات المماثلة (انظر ٢صم٢٠:٩؛ "القبلة المقدسة" داخل عائلة "المؤمنين"، وربما لو٧:٣٨، ٤٥ (المرأة التي قبلت قدمي يسوع). وتقدم كتابات معلمي اليهود نماذج للاستعمال المستمر للكلمات العبرية، على غرار اللغة العبرية الكتابية (Jastrow, 940-42).

البيبلوجرافيا

ABD 4:89-92; *HDB* 3:5-6; *ISBE* 3:43-44; *TWAT* 5:676-80; *TWOT* 2:606; J. M. Cohen, "An Unrecognized Connotation of *nsq peh* with Special Reference to Three Biblical Occurrences," *VT* 32, 1982, 416-24; P. C. Craigie, *Psalms 1-50*, WBC, 1983; F. Delitzsch, *Genesis*, (Engl) 1894; A. Hakham, *Sefer T^ehillîm*, Da'at Miqra, 1979; E. Jenni, *Das hebrüische* Pi'el, 1968, 148-49; K. A. Kitchen, "The Term *nsq* in Genesis xli.40," *ExpTim* 69:1, Oct. 1957, 30; L. Kopf, "Arabische Etymologien und Parallelen zum Bibelwrterbuch," *VT* 9, 1959, 247-87; V. P. Long, *The Reign and Rejection of King Saul*, SBLDS 118, 1989; A. A. Macintosh, "A Consideration of the Problems Presented by Psalm ii.11 and 12," *JTS* n.s. 27, 1976, 1-14; D. B. Redford, *A Study of the Biblical Story of Joseph*, SVT 20, 1970; M. Z. Segal, *Sefer Ben Sîra' Hassalem*, 1958; J. Vergote, *Joseph en [aaE]gypte*, 1959; C. Westermann, *Genesis 37-50*, BKAT, 1982 (Engl 1986).

سي. جون كولينس *C. John Collins*

5976	נשק

נשק [*nšq²*]، الفعل قَلْ. اسمفا. مضاف إليه في صيغة الجمع مسلح، (وردت ثلاث مرات في مس.؛ #٥٩٧٦)؛ נֶשֶׁק [*neseq* ¹]، اسم. سلاح (أسلحة)، أسلحة، معركة، نزاع (١٠ مرات في مس.، #٥٩٧٧).

ش. أ. ق ١. فقه اللغة. إسم. من ناحية دراسة الألفاظ مرتبط بجذر الكلمة נשק، ومعناه يسلح، أو يكون مزودًا بما يحتاجه [للحزب]. ومما يدعو إلى السخرية، أن نفس جذر الكلمة هذا يحمل معنى "يقبل" (انظر נָשַׁק، #٥٩٧٥). وقد رأى كثيرون ارتباطًا بين المعنيين اللذين يبدوان متناقضين، وذلك عن طريق الكلمة عرب. المماثلة، التي تحمل معنى يربط معًا، أو يرتب في نظام (BDB, 676; *TWOT* 2:606).

٢. الناحية التاريخية: من الجلي أن الألفية الثانية كانت أهم فترة في تاريخ تطور الأسلحة. والتجديدات التي حدثت في هذه الفترة لم تتغير بشكل جذري إلا بعد ظهور البارود. وعلى سبيل المثال، شهدت بداية الفترة الكتابية القوس المركب، والسيف المبجل، وآلة الكبش (التي تستخدم لدك أسوار المدن)، والمركبة الحربية التي تجرها الخيول. وهناك أسلحة أخرى مثل الرمح، والمقلاع، شهدت تطورًا أثناء هذه الفترة (التاريخ العالمي للشعب اليهودي، ١٢٨). وإبان بداية الحقبة الإسرائيلية كان الكنعانيون والفلسطينيون يتمتعون بتفوق تكنولوجي على العبرانيين، الأمر الذي نجم عنه احتلالهم المتواصل للأراضي المنخفضة. ويرجع هذا الوضع بصفة خاصة لاستخدامهم المركبات الحديدية (قض١:١٩، ٤:٣، Hobbs, 111). ومع ظهور الملكية المتحدة ودخول إسرائيل (العصر الحديدي). أصبحت الأسلحة من كافة نوعياتها متوفرة بأعداد كبيرة لدى العبرانيين. وإخضاع الفلسطينيين على يد داود كان من شأنه

أن حطم احتكارهم صناعة الأشياء المعدنية، وأصبحت صناعة الأسلحة تحت سيطرة الملك (Hobbs, 112، انظر ١صم٨:١٢). ومنذ ذلك التاريخ وحتى الآن ثبت استخدام الإسرائيليين للأسلحة التقليدية.

٣. وصف: أسلحة ش. أ. ق يمكن تصنيفها بشكل يماثل ما هو متبع في أيامنا هذه: أسلحة هجومية، وأسلحة دفاعية. والأسلحة الهجومية يمكن أن تُقسم بدورها إلى ثلاث نوعيات فرعية. أسلحة طويلة المدى تتكون من المقلاع (קֶלַע ← #٧٨٤٥)، القوس (קֶשֶׁת ← #٨٠٠٨)، وفي وقت لاحق المنجنيق. أما الأسلحة متوسطة المدى فتتضمن الرمح والحربة الخفيفة (חֲנִית ← #٢٨٥١) وهذه الأسلحة طويلة المدى ومتوسط المدى كانت تستخدم كمدفعية، وهكذا، كانت تُستخدم لبدء المعركة. أما الأسلحة القصيرة المدى، فكانت تُستخدم عندئذ في المعركة رجل لرجل، وكانت تتكون من الحربة الطويلة (חֲנִית ← #٢٨٥١)، والسيف والخنجر (انظر חֶרֶב #٢٩٩٥)، والفأس والقضيب الشائك (لم يُذكر في ع. ق، انظر Yadin, 1:6; Gonen, 14; Hobbs, 109-27). أما المركبة الحربية (מֶרְכָּבָה ← #٥٣٢٤)، والكبش، (כַּר ← #٤١١٩، קֹבֶל ← #٧٦٩٢) فكانا يُستخدمان في سلاح الفرسان وعمليات الحصار، على التوالي. أما الأسلحة الدفاعية فتشمل الخوذة، درع المزرودة، الحزام (חָגַר ← #٢٥٢٠)، ودرع الساق (מִצְחָה #٥١٩٦)، والترس (מָגֵן ← #٤٤٨٢).

ع. ق ١. فى مس.، نجد أن حالة التسلح للمعركة يُشار إليها أحيانًا بعبارات عديدة: נֶשֶׁק (١أخ١٢:٢، ٢أخ ١٧:١٧، مز ٧٨:٩ [وسب. ٧٧:٩])؛ חָמֻשׁ، يكون مسلحًا بشكل تام للمعركة (← #٢٨٢١)؛ חָלַץ، (سلاح ناري (← #٢٧٤١)، חָגַר، يتسلح، (← #٢٥٢٠)، שָׁלַף، يطيح بـ (#٨٩٩٠)، إلخ. وفي الأغلبية الساحقة من هذه الأمثلة تصف المصطلحات العبرية حالة من التأهب للمعركة (انظر أف٦:١١-١٧). أما وأن الصيغة الفعلية لا ترد إلا نادرًا، فقد يُستشف من ذلك أنها اشتُقت من اسم. נֶשֶׁק. وهذا المصطلح ترجم شكل مختلف كسلاح (أسلحة) (١مل١٠:٢٥، ٢مل١٠:٢، ٢أخ٩:٢٤، أي٢٠:٢٤، إش٢٢:٨، حز٣٩:٩، ١٠)، وسلاح (نح٣:١٩) وأسلحة قتال (أي٣٩:٢١، مز١٤٠:٧[٨]). معظم هذه الفقرات تستخدم المصطلح استخدامًا حرفيًا. وعلى الرغم من ذلك، فإن مز١٤٠:٧[٨])، يُعد من المزامير التي يطغي عليها الأسلوب الشعري، وتشير إلى سمو قوة الله على أسلحة الدمار البشرية. ويرد إش٢٢:٨ في سياق يوضح التناقض المعروف بين الأشكال على الذات والاتكال على الله (انظر أيضًا تث٢٠:١، قض٧:٢، ١صم١٧:٤٥، ٤٧، مز٢٠:١٢، ٧[٨]، ٣٣:١٦-٧؛ ٤٤:١-٣[٢-٤]، ٥-٧ [٦-٨]؛ ٦:١٢[١٤]، إش٦٣: ١-٩، زك٤:٦، إلخ). وما جاء في حز٣٩:٩-١٠ يتحدث عن وقت مستقبلي حين يمثل ترك الأسلحة وتدميرها انتصارًا وسلامًا صنعه الله (انظر مز٤٦:٩[١٠]، ٧٦:٣[٤]؛ إش٢:٤، حز٣٩:٣، هو٢:١٨، مي٤:٣-٤، ٥-١٠، زك٩:١٠، إلخ).

أما الوسائل فكثيرًا ما يُشار إليها بشكل جماعي في ع. ق بواسطة المصطلحات כֵּלִים (تك ٤٩:٥، ٢٧:٣، ١صم٢١:١٦، ١٧:٥٤، ٢صم٢٣:٣٧، إلخ)، לְחָמָה כְּלֵי מִ (تث١:٤١، قض١٨:١١، ١٦، ١٧؛ ١صم٨: ١٢؛ ٢صم١: ٢٧؛ إر٢١: ٤، ٥١: ٢٠ الخ)، أو נֶשֶׁק. ومن بين الكلمات الأخرى التي تُطلق على الأسلحة: בֵּית כְּלִי [*bêt k^elî*] اسم، أسلحة (مرتين في مس.، #٢٠٤٥+٣٩٩٨)، כּוֹבַע [*kôba'*] اسم. خوذة/ خوذات (٦ مرات في مس.، #٣٩١٦)، מִצְחָה [*misḥâ*] اسم. مضاف إليه [؟] (ترد. ١. #٥١٩٦)؛ סִרְיוֹן [*siryôn*] سلاح (مرتين في مس.، #٦٢٤٦)، קוֹבַע [*qôba'*] اسم. خوذة/ خوذات (مرتين في مس.، #٧٧٤٦)؛ שִׁרְיוֹן [*siryôn*]، اسم (درع/ دروع) السلاح (٥ مرات في مس.، #٩٢٣٤)، שִׁרְיָן [*siryan*] اسم. درع، درع الصدر (٣مرات في مس.، انظر #٩٢٣٤).

ومع تطور الجيش الثابت في فترة الملكية، أصبحت الأسلحة أكثر معيارية. وكانت من مسئولية الملك أن يضمن صناعة وتوفير الأسلحة التقليدية (١صم٨:٩، ١٢، ٢أخ١٤:٨[٧]، ٢٥:٥، ٢٦:١٤، ٣٢:٥). وهذه الأسلحة كان يتم تخزينها في كثير من الأحيان في مكان خاص عندما لا تكون هناك حاجة لاستعمالها، وكان هذا المكان يُدعى "بيت الذخائر" (בֵּית כֵּלָי، ٢مل٢٠:١٣؛ إش٣٩: ٢؛ נֶשֶׁק، نح٣: ١٩). وفي بعض الأحيان، حدث أنه حتى الهيكل والقصر استُخدما كمستودع للأسلحة (انظر ١مل١٠:١٦-١٧، ٢مل١١:١٠؛ ٢أخ٢٣:٩، إش٢٢:٨، الخ)..

وعلى أساس ما جاء في الكتاب المقدس والدليل المستمد من الحفريات الأثرية، يبدو أن تركيز الجيوش الإسرائيلية كان منصبًا على الأسلحة الهجومية وليس على الأسلحة الدفاعية. وعلى سبيل المثال، لدى الكتاب المقدس الكثير مما يقوله عن المعدات العسكرية مثل السيف والحربة. وبالمقارنة لم يقل سوى القليل مما يستشف منه أن لبس الدرع كان أمرًا مؤكدًا حتى أيام عزيا (Hobbs, 110, 127 انظر ٢أخ٢٦:١٤، نح٤:١٦[١٠]، إر٤٦:٤ [سب. ٢٦:٤]، ٥١:٣ [سب. ٢٨:٣]). وعندما ذكر الدرع، كان يستعمله الأجانب (١صم ١٧:٥) أو بواسطة النخبة (١صم١٧:٣٨، ١مل٢٢:٣٤، ٢أخ١٨:٣٣، Hobbs, 132). والدرع كان مكلفاً ومعقدًا (Hobbs, 127, 131; Yadin 1:15) والدرع المصفح الذي وُصف في الكتاب المقدس كان ثقيل

الوزن، وكثيرًا ما كان يشمل من ٤٠٠-٦٠٠ من الصفائح المعدنية الكبيرة، والتي كانت تُلصق بصعوبة بالغة بسترة تحتية من الجلد (EncJud 16:266, 269; Gonen, 77, 79). ويبدو أن الدرع حُمل أساسًا لتحرير أيدي سائقي المركبات من ضرورة الإمساك بدرع، وذلك حتى تتمكن من القيادة وتستخدم القوس (Hobbs, 131-32، التاريخ العالمي للشعب اليهودي ١٣٣، انظر ١مل٢٢: ٣٤. وقد كان يُستخدم أساسًا بمعرفة سلاح المشاة (١صم١٧:٥، ٣٨)، لكنه لم يصبح شائع الإستعمال في إسرائيل إلا في الفترة الأخيرة من حقبة الملكية (٢أخ٢٦: ١٤). أما وأن الكلمة العبرية للدرع لها ثلاث هجاءات مختلفة (סִרְיוֹן [#٦٢٤٦]، שִׁרְיוֹן [#٩٢٣٤]، שִׁרְיָן) فهذا يوحي بأنها من أصل أجنبي. أما الاستعمال المجازي لهذه الكلمة فلا نجده إلا في إش٥٩:١٧(انظر أف٦:١٤).

٢. يبدو أن للخوذة تاريخًا موازيًا لتاريخ الدرع. فقد نشأت خارج إسرائيل (Hobbs, 128-30)، وكانت في الأصل تُعمل من الجلد، وفي وقت لاحق أصبحت تُعمل من المعدن (Warry, 12, 14; Yadin 1:134-35)، وكانت في البداية قاصرة على الطبقة العليا ١صم١٧:٣٨، ولم تصبح شيئًا تقليديًا للدفاع عن النفس في إسرائيل إلا في أواخر الحقبة الملكية (٢أخ٣٦:١٤). ونادرًا ما ترد هذه الكلمة في الكتاب المقدس، وكان يمتلكها أساسًا الجيوش الأجنبية (١صم١٧:٥، إر٤٦:٤ [شب. ٢٦:٤] حز٢٣:١٤، ٢٧:١٠، ٣٨:٥). ويُستشف من الهجائين الخاصين بها وهما (כּוֹבַע [#٣٩١٦]؛ קוֹבַע [#٧٧٤٦]) يوحي بأنها أيضًا كلمة مقترضة وليست أصلية (Hobbs, 128; TWOT 1:432). وقد صُور الله في إش ٥٩:١٧ على أنه يرتدي "خوذة البر". عند تسليح نفسه للدفاع عن البشرية. وحين تُصاغ في هذه المصطلحات يبدو أن النبي يصف الخلاص على أنه أبرز أعمال الله. والإعداد الأساسي لحياة جديدة في الروح، والصراع الذي لابد منه، والذي يتبع ذلك في حياة المسيحي، وُصف بمصطلحات مماثلة (أف٦:١٧).

وكلمة "جرموق" تُعد هامة جدًا من ناحية أنها لم ترد إلا في وصف درع جليات (١صم١٧:٦). أما وأنها تظهر بصيغة المفرد في النص الماسوي، فهذا يضفي على الكلمة تحديًا أكبر، حيث تدفع البعض إلى التشكيك في الترجمة التقليدية (Hobbs, 132). إن الأمر لم يخرج إطلاقًا عن الأسلوب العبري (واليوناني، انظر Polybius 6:23, جرموق)، أن تتكلم عن أشياء جمع، بصيغة مفرد جامع. وهذه هي الطريقة التي فهمت بها الترجمات القديمة هذا المصطلح الذي يبدو أنه يتطلب صيغة الجمع، بسبب السياق، و"جرموقًا نحاس على رجليه"، ومن الممكن أيضًا أن يكون الماسوريين قد نطقوا الكلمة מִצְחֹת. وعلى الرغم من أن معظم الجنود في ش. أ. ق قد يصورون بصفة عامة وسيقانهم عارية (Yadin, 2:388, 422-3 الخ)، غير أنه يُوجد دليل على أن بعض الجنود الأشوريين كانوا يرتدون أغطية للساق (Hobbs, 132). وبسبب الرابطة العرقية بين الفلسطينيين والشعوب الإيجية (بحر إيجة)، فإنه من المهم بالأكثر ملاحظة أن جراميق تعود إلى سنة ١٤٠٠ ق. م، وُجدت في دندرا Dandra، على الأراضي اليونانية. كما ذكرت أيضًا، وبشكل بارز في كتابات "هومير" ومازال رجال سلاح المشاة اليوناني يرتدون الجراميق، وذلك منذ زمن قديم يعود إلى زمن حروبهم ضد الفرس (Warry, 12, 14, 35). وبالنظر إلى أن الكتاب المقدس يستخدم مصطلحًا غير معروف لوصف شيء غير مألوف وفي فترة شهيرة كهذه، ولأن وجودها سُجل شكل جلي على أنه ملك يتفرد به شعب جليات، لذلك، فإن ورودها هنا يثبت صدق هذه القصة من الناحية التاريخية.

ب. ت/ ع. ج من لفائف قمران، فإن أكثر فقرة تضم معلومات مفيدة عن التسليح في ذلك الوقت، نجدها في نظح.5:3-14 . يقول كثيرون من المفسرين إن الأسلحة التي وُصفت هنا، تشابه وإلى حد كبير تلك الموجود في العالم الإغريقي الروماني بأكثر من تلك الموجودة في العالم الكتابي، على الرغم من أن ديفز Davies يحث على توخي الحذر (*1QM, The War Scroll from Qumran*, 12, 58). وهناك أوصاف هامة نجدها في كتابات Polybius 6:23; 1 Macc 6:35; and esp. Josephus, *War* 3:93-95 والذي يستخدم مصطلحات يونانية تماثل تلك التي وُجدت في لو١١:٢٢، زو١٣:١٢، أف٦:١١-١٧، رؤ٩:٩، انظر ٢كو١٠:٤.

معركة: ← לָחַם [$lḥm^1$] (يحارب، يحارب، #٤٣٠٩)؛ ← נָשַׁק [$nšq^2$] (مسلح، #٥٩٧٦)؛ ← עָרַךְ [ʿrk] يطلق، يلبس rows، يدخل المعركة، #٦٨٨٥)؛ ← קְרָב [$q^erāb$] (معركة، #٧٩٣٠).

البيبلوجرافيا

TWOT 2:1435; P. Davies, *1QM, The War Scroll from Qumran*, 1977; *EncJud* 16:266-82; R. Gonen, *Weapons of the Ancient World*, 1975; T. R. Hobbs, *A Time for War*, 1989; B. Mazar, ed., *World History of the Jewish People: Patriarchs*, vol. 2, part 1:127-59, 1970; J. G. Warry, *Warfare in the Classical World*, 1980; Y. Yadin, *The Art of Warfare in Biblical Lands*, 1963.

دبليو. إي . ناننالي *W. E. Nunnally*

٥٩٧٧ (נֶשֶׁק [$neseq^1$]، سلاح، خزينة السلاح، معركة، نزاع) ← #٥٩٧٦

٥٩٧٨ (נֶשֶׁק [$neseq^2$]، مادة لها عبير [المر؟]) ← #٨٣٧٩

5979	נֶשֶׁר

נֶשֶׁר [neser]، נְשַׁר [n^esar]، عقاب (نسر) (#٥٩٧٩).

ش. أ. ق هذا اسم. موجود بكثرة في اللغات السامية: أوغا.، *nsr*، وأكد.، *nas / sru* وسريانية. *nesra’* وفي عرب. *na/isr*.

ع. ق ترد هذه الكلمة ٢٨مرة في ع. ق، وتشير إلى نوعيات مختلفة من النسور أو الصقور נֶשֶׁר. ويُنصح بترجمة الكلمة طبقًا للسياق الذي وردت فيه، إما نسور أو صقور، وعلى سبيل المثال، عندما يُقال إن נְשַׁר أصلع الرأس والرقبة، يكون نسرًا (انظر *Fauna and Flora in the Bible*, 1980, 83-84). وفي مي١:١٦، נֶשֶׁר يمكن تعريفه بمزيد من السهولة على أنه نسر صغير.

وبغض النظر عن كونه نجسًا (لا١١:١٣)، ولعل ذلك سببه أنه يتلامس مع الجثث والدماء، ثم إن النسور تظهر في التشبيهات المجازية وذلك في الأوصاف الخاصة بقوة الله وقدرته ولطفه في التعامل مع شعبه (خر١٩:٤، تث٣٢:١١). وتقدم النسور بدور هام في وصف رؤيا حزقيال لمجد الله (حز١:١٠، ١٠: ١١). وفي فقرات أخرى استُخدمت النسور في تشبيهات مجازية خاصة تشير إلى سرعة (٢صم١:٢٣؛ أي٩:٢٦، إر٤:١٣، مرا٤:١٩)، يطير نحو السماء (أم٢٣:٥، عو٤)، يحلق ويعلى (أي٣٩:٢٧، إش٤٠:٣١) يجدد قوة (مز١٠٣:٥)، كبرياء (إر٤٩:١٦، عو٤)، وحشية بالغة في الهجوم على الفريسة (إر٤٨:٤٠، ١٩:٢٢، هو٨:١، حب١:٨).

ب. ت في ل. ب. م. נֶשֶׁר تظهر على حبقوق 1QpHab 3:6-12 and 4Q504, 6:7. وفي سب. تترجم دائمًا נֶשֶׁר إلى ἀετός، والتي تظهر في ع. ج في وصف مشاهد الدينونة (مت ٢٤:٢٨، لو١٧:٣٧)، وكواحد من الحيوانات الأربعة (رؤ٤:٧)، الأمر الذي يذكرنا برؤيا حزقيال (حز١).

طيور، كائنات طيارة: ← אבר [ʾbr] (يطير ، #٨٧)؛ ← בֵּיצָה [bêṣâ] (بيض، #١٠٧٠)؛ ← בַּרְבֻּר [barbur] (نوع من الطيور، #١٣٥٠)؛ ← גּוֹזָל [gôzāl] (طيور صغيرة، #١٥٧٨)؛ ← דגר [dgr] (فقس البيض، #١٨٤٢)؛ ← חֲסִידָה [$ḥ^asîdâ$] (طائر اللقلق، #٢٨٨٤)؛ ← יוֹנָה [$yônâ^1$] (حمام، #٣٤٣٣)؛ ← יַעֲנָה [$ya^{ʿa}nâ$] (نعامة، النسر-البومة؟، #٣٦١٣)؛ ← כָּנָף [kānāp] (جناح، تنورة، الحافة الخارجية، #٤٠٥٣)؛ ← נֶשֶׁר [nešer] /נְשַׁר [$n^ešar$] (النسر، #٥٩٧٩)؛ ← עוֹף [ʿôp] (كائنات طيارة، #٦٤١٦)؛ ← עַיִט [ʿayiṭ] (الطيور الجارحة [مجتمعة]، #٦٥١٤)؛ ← עֹרֵב [$ʿōrēb^1$] (غراب أسود، #٦٨٥٤)؛ ← צִפּוֹר [$ṣippôr^1$] (طيور، #٧٦٠٦)؛ ← קֹרֵא [$qōrēʾ^1$] (حجل [نوع من الطيور]، #٧٩٢٦)؛ ← שְׂלָו [$ś^elāw$] (السمان، #٨٥١٣).

البيبلوجرافيا

EMiqr 5:976-78; *TWAT* 5:680-89; M. Greenberg, *Ezekiel 1-20*, 1983.

إن. كيوتشي *N. Kiuchi*

5980	נשת

נשת [nšt]، قَل. جفّ، يبس، ضعف؛ نِفْعَل.، يجف تمامًا (#٥٩٨٠).

ع. ق يرد الفعل ثلاث مرات، وربما أربع مرات. الحلق جاف أو يبس (إش٤١:١٧)، وهنت قوة المحارب (إر٥١:٣٠)، وجفت مياه النهر (إش١٩:٥). وإذا تم تعديل الكلمة التي نحن بصددها والواردة في إر١٨:١٤ (الـ שׁ، والـ ת، يوضع كل منها مكان الآخر فإن كلمة יִנָּתְשׁוּ تصبح יִנָּשְׁתוּ) وعلى ذلك تصبح العبارة (NIV) "هل تتوقف مياهه الباردة المنحدرة من ينابيع بعيدة عن التدفق؟"

جف، ذبل، يبس: ← אבל [$ʾbl^2$] (يجف، #٦٢)؛ ← בַּצָּרָה [baṣṣārâ] (ندرة، فقر #١٣١٤)؛ ← זרב [zrb] (ينقطع، يجف، #٢٤٢٧)؛ ← חרב [$ḥrb^1$] (يصبح جافا، أو خَرب، متهدم، #٢٩٩٠)؛ ← חרר [$ḥrr^1$] (يصبح يابسا، #٣٠٨١أ)؛ ← יבשׁ [$ybš^1$] (يصبح جافا، جف، ذبل، جفاف، #٣٣١٢)؛ ← מלל [mll^1] (يذبل، يصبح جافا، #٤٩٠٨)؛ ← נשׁת [nšt] (جاف، يبس، #٥٩٨٠)؛ ← קמל [qml] (ذبل، تعفن، بالي، مضاب بسبب الحشرات، #٧٨٥٧).

روي إي . هايدن *Roy E. Hayden*

٥٩٨١ (נִשְׁתְּוָן [$nist^ewan$]، رسالة)، ← كتابة

5983	נתח

נתח [nth]، بيعِّل.، يقطع إلى قطع (#٥٩٨٣)، اسم. נֵתַח [netah]، قطعة لحم من حيوان أو أشخاص (#٥٩٨٤).

ش. أ. ق بـعرب. "نَتَحَ"، يزيل الشعر، تيجرية. *natha*، يمزق.

ع. ق ١. استُخدم الفعل נִתַּח في سياق تعبدي، يشير إلى قطع الحيوانات إلى أجزاء (خر ٢٩:١٧، لا ١:٦ ، ١٢، ٨:٢٠)، وفي كل مرة يشير إلى إعداد ذبيحة محرقة

(كاملة). وقصة سرية اللاوي (قض ١٩:٩، ٢٠:٦)، وقيام شاول بتقطيع ثورين لهما معان طقسية. وكان الشعب مهددًا بالموت، ما لم يتحدوا حول هذه القضية.

٢. اسم. נֵתַח كثيرًا ما نجده كاسم مشابه للفعل. والمثل المذكور في حز٢٤:٤-٦ يشير إلى شعب أورشليم كقطع، (נְתָחִ)، سيتم سلقها ثم يتم رميها بطريقة عشوائية.

ب. ت المشنا، العبرية: يمزق، يجزئ، يقطع إلى شرائح، اليهودية، أرم.، يمزق، يهدم، ينتزع.

قطع، خراب، فناء، جز، زركشة: ← בצע [bṣ‘] (يبتر، يكسب، قطع (فصل)، ينهي #١٢٩٨)؛ ← ברא [br’ 3] (يُخلي الأشجار، يقطع، يدمر، #١٣٤٥)؛ ← בתר [btr] (يقطع إلي أجزاء، #١٤٣٩)؛ ← גדע [gd‘] (قاطع، #١٥٤٨)؛ ← גזה [gzh] (يُثمر، #١٦٠٢)؛ ← גזז [gzz] (يقطع، يجز، #١٦٠٥)؛ ← גזר [gzr 1] (يقطع، يزيل، #١٦١٥)؛ ← גרז [grz] (ينقطع/ ينفصل، #١٧٤٦)؛ ← גרע [gr‘ 1] (يهزم، يقلل، #١٧٥٧)؛ ← חלף [ḥlp 2] (يعبر، يخترق، #٢٧٣٧)؛ ← כסח [ksḥ] (قطع، يُقتل/ يصرع #٤٠٦٥)؛ ← כרסם [krsm] (يحدث إنهيار، يُهذب، #٤١٥٥)؛ ← כרת [krt] (يقطع، يفصل، يفنى، يقطع عهدا، يختن، #٤١٦٢)؛ ← מֶלְקָחַיִם [melqāḥāyim] (أداة لقطع الفتلية/ تنظيف الأنوار/ المصابيح، #٤٩٢٠)؛ ← נקף [nqp 1] (يقتل/ يضرب، يدمر، #٥٩٣٧)؛ ← נתח [ntḥ] (يقطع إلي أجزاء، #٥٩٨٣)؛ ← קצב [qṣb] (يفصل، يجز، #٧٨٩٢)؛ ← שסף [šsp] (يشق إلى قطع، #٩١١٩)؛ ← תזז [tzz] (يبتر، #٩٣٧٢).

Eugene Carpenter يوجين كاربينتر

٥٩٨٤ (נֵתַח [netaḥ]، قطعة)؛ #٥٩٨٣.

5985	נָתִיב

נָתִיב [natîb]، طريق (#٥٩٨٥)؛ נְתִיבָה [ntîbâ]، سبيل، طريق ← (#٥٩٨٦).

ع. ق تتشابه إلى حد كبير مع דֶּרֶךְ وדֶּרֶךְ، ولكن بمعنى طريق بالتباين مع كلمة رحلة، נָתִיב وصيغتها المؤنث נְתִיבָה ويبدو أنهما مشتقان من الفعل ntb والتي، إذا كانت تشبه الكلمة عرب. ntb، والتي قد تعطي معنى "يُرفع إلى أعلى"، أو أن يكون بارزًا، أي، رفع ممر ليكون أعلى من الأرض المحيطة به. وعلى الرغم من ذلك لم يرد الفعل إطلاقًا في ع. ق. وهناك فعل أوغاريتي مشابه ntb(t) يرد مرتين بنفس المعنى العام الذي تحمله الأسماء في العبرية (*WUS*, 1870).

١. القيمة اللاهوتية لهذه الكلمة تكمن في استعمالها كتشبيه مجازي لأسلوب حياة، أو نموذج للسلوك، أو مجرى الحياة. ويمكن وصف طرق الله على أنها נָתִיב وكذلك דֶּרֶךְ أو אֹרַח. وطريق حياة الإنسان عُرف على هذا النحو، وبشكل أكثر شيوعًا. وعلى ذلك، نجد أن كاتب المزمور، في الحالة السابقة، فهم علاقة عهده مع الرب مثل السير في السبيل נָתִיב، أي، في إطار شروط العهد (מִצְווֹת) (مز١١٩:٣٥). ويرى أيوب هذا السبيل على أنه طريق النور أي ٢٤:١٣، الذي أنير بإعلان كلمة الله ذاتها مز١١٩:١٠٥. والحكمة كتجسيد لله نفسه، قال عنها الرجل الحكيم إنها تقدم طرق (נְתִיבוֹת) السلام، أي، حياة تتسم بالكمال وتؤدي إلى السلام والخير أم٣:١٧.

٢. أما بالنسبة لطرق الإنسان، وكما يتكلم عنها ع. ق دائمًا من ناحية أنها إما أن تكون طريق بر، أو طريق شر. غير أن الحياة بوجه عام يُنظر إليها أيضًا على أنها طريق، كما توضحه كلمتا דֶּרֶךְ، אֹרַח. وتمشيًا مع هذا المفهوم فإن נְתִיבָה / נָתִיב. ترد في كتابات الحكمة وعلى وجه الخصوص كصورة لاختبار الإنسان. والواقع أن كل مركبات נְתִיבָה / נָתִיב بالتباين مع مرادفاتها نادرًا ما تستخدم خارج معني طريق مجازي. ويقول بلدد إن الرجل الشرير يقابل شراكا في سبيل حياته أي١٨:١٠. ويجب على أيوب أن الله جعل طريقه مظلمًا أي١٩:٨. وعلاوة على ذلك، فإن أعداءه قد أفسدوا عليه سبل حياته الأمر الذي جعل رحلة حياته في غاية الصعوبة ٣٠:١٣. (← أيوب: فكر لاهوتي).

ومع ذلك، كان داود يدرك أنه على الرغم من أن العدو قد يحاول أن يوقعه في شراكه وهو سائر في طريقه، إلا أن الرب يعرف طريقه وعلى ذلك سوف يقوده دون أي خطأ (مز١٤٢:٣[٤]). وهذا أيضًا كان الوعد الذي ألهم الأنبياء فيما كانوا يتطلعون إلى يوم في المستقبل يحصلون فيه على الخلاص. ويقول الرب "أسير العمي في طريق (דֶּרֶךְ) لم يعرفوها. في مسالك (נְתִיבָה) لم يدروها أمشيهم" (إش٤٢:١٦). وعلى الرغم من ذلك، فإن الحياة بالنسبة للمتمرد لن تكون سلسة وسهلة على هذا النحو، لأن الرب سوف يسيج طريقه (אֹרַח) بالشوك ويبني حائطها حتى لا يجد مسالكها (נְתִיבָה) (هو٢: ٦[٨]).

٣. وطريق البار هو طريق الحكمة، والتي تجسدت ثانية تقول إنها ستهدي البار إلى طريق العدل (צְדָקָה)، وسبل الحق (מִשְׁפָּט)، (أم٨: ٢٠). وبهذه الطريقة (אֹרַח) فقط يمكن أن توجد الحياة (أم١٢: ٢٨)، أو—حسبما تقول الشطرة المماثلة، وفي هذا الطريق דֶּרֶךְ נְתִיבָה) (فقط "لا يوجد موت" (Dahood, 340). وهذه، كما يقول إرميا السبل القديمة (נְתִבוֹת עוֹלָם)، والطريق الصالح (דֶּרֶךְ הַטּוֹב) (إر٦: ١٦).

أما بالنسبة للأشرار، فيجب تجنب مسالكهم (أم١:١٥). وثمة مثال رائع وهو الخاص بالمرأة العاهرة (ربما الحماقة وهي التي على النقيض من الحكمة)، والتي حُذر

منها الشاب وبشكل متكرر في سفر الأمثال. فلا يجب أن يمل قلبه إلى طرقها (דֶּרֶךְ)، ولا يشرد في مسالكها (נְתִיבָה، أم٧:٢٥). أما إشعياء، فإذ يتكلم عن الخطاة بشكل عام فيقول: "طريق (דֶּרֶךְ) السلام لم يعرفوه، وليس في مسالكهم (נְתִיבָה) عدل" (إش ٥٩:٨). والواقع،—يضيف إرميا—إن إسرائيل بطبيعتها الخاطئة، تاهت في السبل القديمة وسلكوا في شعب في طريق غير مسهّل (إر١٨:١٥).

طريق، ممر: ← ארח [’rḥ 1] (يكون على الدرب، يتجول، #٧٨٢) ← דֶּרֶךְ [derek] (طريق، مسافة، رحلة، نمط، #٢٠٠٦) ← מַדְרֵגָה [madrēgâ] (طريق، منحدر، #٤٥٣٣) ← מְסִלָּה [msillâ 2] (طريق عام، #٥٠١٩) ← מַעְגָּל [ma‘gāl 2] (مسار، #٥٠٤٧) ← מִשְׁעוֹל [miš‘ôl] (طريق غائر، #٥٤٦٩) ← נָתִיב [nātîb] (طريق، #٥٩٨٥) ← פלס [pls 1] (طريق خال، يمهد طريقا، #٧١٤٢) ← שְׁבִיל [šbîl] (سبيل، #٨٦٦٦) ← שְׁפִי [špî 1] (مسار، #٩١٥٥).

حكمة، معرفة، مهارة: ← בין [byn] (يفهم، يحفظ، #١٠٦٧) ← חכם [ḥkm] (يكون حكيما، يصبح حكيماً، يتصرف بحكمة، #٢٦٨١) ← ידע [yd‘ 1] (يفهم، يعرف، #٣٣٥٩) ← יסר [ysr 1] (يذكر، يصحح، ينظم، #٣٥٧٩) ← לֶקַח [leqaḥ] (تعليم، موهبة الإقناع، #٤٣٧٥) ← מְזִמָּה [mzimmâ] (تفكير، خطة، خطة شريرة، مؤامرة، #٤٦٥٩) ← עָקְבָה [‘oqbâ] (دهاء، براعة، #٦٨١٧) ← ערם [‘rm 2] (يكون داهية، يكون بارع، يجعل شخصًا بارع، #٦٨٩١) ← שׂכל [śkl 1] (ينجح، يفهم، يجعل شخصًا حكيماً، يتصرف ببصيرة، #٨٥٠٥) ← תַּחְבֻּלוֹת [taḥbulôt] (نصيحة، إرشاد، #٩٣٧٤).

البيبلوجرافيا

M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography VII," *Bib* 50, 1969, 340.

Eugene H. Merrill يوجين إتش. ميريل

٥٩٨٦ (נְתִיבָה [ntîbâ]، طريق)، ← #٥٩٨٥

5987	נָתִין

נָתִין [natîn]، خادم الهيكل، (#٥٩٨٧). أرم.، נְתִין [ntîn]، خادم الهيكل (#١٠٤٩٧)، < נָתַן [natan]، يعطي، يقدم، يسمح، يستسلم، يسلم، يضع مكان (← #٥٩٨٩).

ش. أ. ق أوغا. ytmn (*UT*, 301:I:1 = UM Glossary, 1169) يشير إلى أعضاء جماعة ما. وفي نقوش هاتر إرم. (*KAI*, 243)، كلمة *ntyn’* تصف ملك، TLW، حيث قدم/ كرس (للهيكل).

ع. ق נְתִינִים لقب لأدنى مجموعة من العاملين في الهيكل، وهو مصطلح لم يرد إلا في نصوص ما بعد السبي (ترد. ١، ١أخ، ٨ مرات في عزرا [عز٧:٢٤ في أرم.]، ٩ مرات في نحميا)، ودائماً مع أداة التعريف، ولم تأت إطلاقًا بصيغة المفرد. وترجمة KJV ترجمة الكلمة العبرية ببساطة بكلمة Nethinims، غير أن الترجمات الحديثة تترجمها "خدم الهيكل". وإذا اشتُقت من الفعل נָתַן—يعطي—بمعناه المتعلق بالعبادة (انظر *TWAT* 5:706-12). فإنه يصف أولئك الذين أعطوا، أو كُرسوا للخدمة في المقدس، وإذا دُعمت هذه الترجمة بالترجمة اليونانية لما جاء في ١أخ ٩:٢. فربما يُشبه هذا التعريف (أو ربما اشتُق من) بالمصطلح נְתוּנִם (أي الأشخاص الذين قدموا، انظر ما جاء في عز ٨: ١٧) الذي استخدم في عد٣:٩، ٨:١٦، ١٩، ١٨:٦، لوصف اللاويين باعتبار أنهم ينتمون إلى الله، ولكنهم أعطوا كمنحة (١٨:٦) للكهنة الهارونيين. وطبقًا لما جاء في عز٨:٢٠، فإن خدام الهيكل—كل بدوره—كانوا يعينون (حرفيًا، يعطون) بواسطة داود ومساعديه لكي يخدموا اللاويين. وعلى ذلك فإن أصلهم، من ناحية الترتيب التاريخي أقرب إلى تاريخ خدام أبناء سليمان، الذين ذُكروا معهم (عز٢:٥٨، نح٧:٦٠، ١١:٣).

وطبقًا للتقليد اليهودي، فإن خدام الهيكل هؤلاء يجب أن يعرفوا بالجبعونيين (يش٩:٢٣، ٢٧)؛ وقد استُشف من الدراسات الخاصة بأصول الكلمات أن البعض منهم كانوا من أصل أجنبي، وربما كانوا من أسرى الحرب. ومع ذلك، لا يُوجد أساس قوي للنظر إليهم—على أساس تشبيهات ش. أ. ق، أو مسار معلمي اليهود—باعتبارهم أجانب أو من خدام الهيكل، أي كملك للهيكل (وهكذا ما جاء في KB and Mendelsohn, 105; cf. Levine)، بل بالأحرى كأعضاء في جماعة دينية ذكر أنهم عائدون من السبي لكي يمارسوا واجباتهم في الهيكل الثاني. وربما كانت خدمتهم تتضمن أدنى الأعمال كتلك التي يقوم بها العبيد، ولكنها خلعت عليهم وضعًا كأحد التقسيمات الخمسة للعاملين في الهيكل (إلى جانب الكهنة واللاويين، والمغنين والبوابين) وبذلك كانوا يشغلون مكانة بارزة في الحياة العامة (نح١٠:٢٨—٢٩[٢٩-٣٠])، وكان كاتب المزامير يعتبر خدمة الرب هذه على أنها في الواقع دعوة عليا (مز١٣٤:١، ١٣٥:١-٢).

ب. ت جرت عادة الترجمة سب. على كتابة هذا المصطلح العبري بلغتها هي باستثناء ما جاء في ١أخ٩:٢، حيث ترجمت נְתִינִים إلى δεδομένοι.

ع. ج ربما تأثر بولس بهذا الاستعمال الديني لكلمة נָתַן حين وصف قادة الكنيسة على أنهم هبة للكنيسة من المسيح الصاعد إلى السماء (أف ٤:٧-١٣).

خادم، عبد: ← אָמָה [ʼāmâ] (أمة، #٥٦٣)؛ ← נָתִין [nātîn] (خدام الهيكل، #٥٩٨٧)؛ ← עֶבֶד [ʻebed[1]] (خادم، #٦٢٦٩)؛ ← שִׁפְחָה [šiphâ] (أمة، جارية، #٩١٤٨).

البيبلوجرافيا

ABD 4:1085-86; *TWAT* 5:706-12; *TWOT* 2:609; M. Haran, "The Gibeonites, the Nethinim, and the Sons of Solomon's Servants," *VT* 11, 1961, 159-69; A. Levine, "The n^e*tînîm*," *JBL* 82, 1963, 207-12; idem, "Later Sources on the n^e*tînîm*," Orient and Occident, *AOAT* 22, 1973, 101-7; I. Mendelsohn, *Slavery in the Ancient Near East*, 1949; E. A. Speiser, "Unrecognized Dedication," *IEJ*, 13, 1963, 69-73; J. P. Weinberg, "*Nethînîm* und 'Shne der Sklaven Salomos' in 6.-4. Jh.v.u.Z.," *ZAW* 87, 1975, 355-71; H. G. M. Williamson, *Ezra, Nehemiah*, WBC 16, 1985.

ريتشارد شولز *Richard Schultz*

5988 נתך

נתך [ntk]، قَل. سكب، نِفْعَل. يُسكب، يذوب؛ هِفْعِيل. يسكب، يُذاب؛ هُفعَل. يُذاب (# ٥٩٨٨)؛ اسم. הִתּוּךְ [hittûk]، ذوبان (#٢٢٤٧).

ش. أ. ق الفعل الأوكادي *nataku* معناه يقطر. وكلمة *ntk* في أوغا. معناها يصنب (Krt 28).

ع. ق ١. مثل שָׁפַךְ يمكن لكلمة נָתַךְ أن تشير إلى سكب الإنسان قلبه في الصلاة، ولاسيما في وسط الحزن العميق (أي ٣: ٢٤). وقد استخدم الفعل נָתַךְ مرتين عن المطر: الذي انهمر أثناء ضربة البرد (خر٩: ٣٣)، أو المطر الذي أنهى فترة الجفاف التي حدثت أثناء حكم داود (٢صم٢١: ١٠).

٢. معظم الحالات (٩ مرات) تشير إلى انسكاب غضب الله وسخطه، وهو سخط كان يشتعل كالنار والذي شمل يهوذا وأورشليم بسبب وثنيتهم (٢أخ ٣٤: ٢١ ـ٢٥، إر٧: ٢٠، ٤٤: ٦). وحتى بعد دمار أورشليم، الرب هدد الله بأن يسكب غضبه على البقية التي هربت إلى مصر (إر٤٢: ١٨). ولقد أدرك دانيال أن غضب الله ينفذ ويعدل لعنات الناموس (دا ٩: ١١)؛ وقد قال جبرائيل لدانيال أن غضب الله سيطلق له العنان (נָתַךְ) في نهاية الزمان ضد ذاك الذي "يقيم.. رجاسة الخراب.. فينصب العتاب على المخرب" (دا٩: ٢٧، ترجمة NIV).

٣. صيغة هِفْعِيل. استُخدمت في دفع أجور العمال الذين كانوا يعملون في إصلاح الهيكل (٢مل٢٢: ٩ =٢أخ ٣٤: ١٧). وقد استُخدم هذا المصطلح لوصف تكوين جنين الإنسان على أنه "صُب كاللَبَن وخُثر كالجبن" (أي١٠: ١٠).

٤. في سفر حزقيال أشار الفعل عدة مرات إلى ذوبان المعادن في أتون النار لوصف دينونة الله على أورشليم. وبدلاً من أن يؤدي انسكاب غضب الله هذا إلى تطهيرها فإنه سيؤدي إلى دمار أورشليم (حز٢٢: ٢٠-٢٢، ٢٤: ١١)، انظر יְקוּתִיאֵל يسبك المعادن (#٣٦٨٨).

٥. اسم. הִתּוּךְ لم يرد سوى في حز٢٢: ٢٢ فيما يتعلق بانصهار وسبك شعب أورشليم.

سكب، سبك، إراقة: ← יצק [yṣq] (يسكب، يسبك #٣٦٦٨)؛ ← נגר [ngr] (يجري، يفيض، يُسكب، #٥٠٩٩)؛ ← נתך [ntk] (ينسكب، يذوب، #٥٩٨٨)؛ ← שפך [špk] (ينسكب، يريق، يسيل، يفيض، #٩١٦١).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 2:853-55; *TDNT* 2:467-69; *TWAT* 5:689-93; *TWOT* 1:395-96; 2:553; J. G. Baldwin, *Haggai, Zechariah, Malachi*, 1972, 119-20; J. P. Louw & E. A. Nida, eds., *Greek-English Lexicon of the New Testament Based on Semantic Domains*, 1, 1988-89, 522-23, 535.

هيربيرت إم. ولف/ روبرت هولمستيدت/ روبن واكيلي *Herbert M. Wolf / Robert Holmstedt / Robin Wakely*

5989 נתן

נתן [ntn]، يعطي، يهدي، يقدم، يسمح، يأذن، يستسلم، يسلم، يضع، يصنف (#٥٩٨٩)؛ אֶתְנָה [ʼetnan]، اسم. هدية لعاهرة، يدفع (ترد. ١: ٤ هو ٢: ١٢[١٤]، #٩٢١)؛ אֶתְנַן [ʼetnan]، اسم. هدية لعاهرة، يدفع (#٩٢٤)، מַתָּן [mattan [1]]، اسم. منحة، هدية (#٥٠٠٨)، מַתָּנָה [mattanâ [1]]، اسم. هدية، يقدم (#٥٥١٠)؛ מַתַּת [mattat] اسم، منحة (#٥٥٢٢)؛ נָתִין [natîn] خادم الهيكل (← #٥٩٨٧).

ش. أ. ق נתן جذر كلمة شائع في اللغات السامية، وعلى سبيل المثال: العبرية وأرم. (נתן)، الأمورية، أوغا.، والفينيقية، والقرطاجية *ytn*)، والأوكادية (*nadanu*)، يعطي (انظر المتشابهات في *HALAT* في اللغات الأقل شيوعًا)، وفي أرم.، نجد أن الجذر الخاص بالفعل יהב حل بدلاً من נתן منذ وقت مبكر نسبيًا.

ع. ق الجذر العبري الخاص بالفعل נתן، هو خامس جذر في تلك الأكثر شيوعًا، وهو يرد ٢٠١٠مرات تقريبًا في ع. ق. وقد تأكد في صيغتي قَل. وni، فقط (لأن التعريف الأكثر دقة لصيغة יֻתַּן هي قَل. مبني للمجهول وليس صيغة هُفعَل.، Joüon, 167, §58, *IBHS*, 373-76, §22.6b). ولتحليل إحصائي لكل سفر على حدة انظر *THAT* 2:118-19.

وهناك العديد من القواميس اللاهوتية تقول إن נָתַן لها ثلاث معان رئيسية: يعطي، يضع، يقيم، يصنع/ يعمل، (*HALAT* 692-94, *TWOT* 2:608-9, *HAHAT*, 529-31, *LHA*, 539-41)، وعلى الرغم من ذلك يجادل لابوستشين Labuschagne بالقول، إن كلمة נָתַן تشير أساسًا إلى العمل الذي بواسطته يتحرك شيء أو مادة *THAT* 2:119. وهذا المعنى الأساسي يظهر نفسه في ناحيتين في علم دراسة الألفاظ وتطورها: المجال الأول للمعنى هو مجال وصفي، ومعناه يحرك، أي، أن يزيح شيئًا من مكانه (يحرك، يضع، يطرح على الأرض بقوة، يزود شخصًا بشيء ما، يعطي). أما المجال الثاني للمعنى فهو سببي، وناصب لمفعولين: يحرك شيئًا ما (يسبب، يؤثر في، ينتج، يحدث). وكما يقول Labschange—وعن حق— المعنى الأساسي الشائع يستبعد وضع حدود بشكل مطلق بين هذين المجالين المتعلقين بعلم دراسة الألفاظ وتطورها. وفي كلا المجالين المتعلقين بالمعنى، تقوم حروف الجر بدور هام في تحديد معنى נָתַן.

١. في المجال الوصفي لعلم دراسة الكلمات وتطورها، نجد أن נָתַן (يحرك، [يزحزح من مكانه/ يعطي، يضع])، يرد مع العديد من حروف الجر (בְּקֶרֶב ,בְּ ,לְ ,אֶל ,עִם ,אֶת ,תַּחַת ,בְּעַד ,עַל ,בְּתוֹךְ)، ثم إن الضمير واللاحقة بالنسبة لـ נָתַן تعني مستلم ما أعطي، أي، لاحقة في حالة نصب (حز١٦: ١٧، ٣٨، ١٩، ٢١: ٢٧[٣٢]). والضمير واللاحقة بالنسبة للاسم، يعد נָתַן ممكن أن تعمل أيضًا كلاحقة في حالة نصب.

(أ) مع الأسماء السلفية/ المجردة، في حالات معينة، حيث الفعل נָתַן له أسماء سلسلة أو مجردة، كمفعول به (مطر، برد، دم، روح، خوف، خزي، غيرة، علامات، معجزات، إلخ)، هنا يمكن أن يكون معنى الفعل "يسكب" أو "يرسل" (تث٢١: ٨، ١٠، ١مل٢: ٥؛ أي٥: ١٠، مز٥: ١، ٣٢، ومواضع أخرى؛ انظر، van Dijk, 16-30; Reif, 114-16.

(ب) مع الأشخاص (في صيغة المفعول به). في العديد من الفقرات تصبح נָתַן مصطلحًا فنيًا لـ "وضع في السجن" (٢أخ١٦: ١٠، إر٣٧: ٤، ١٥، ١٨، ٥٢: ١١). وترد נָתַן أيضًا كجزء من النداءات الخاصة بتسليم المتهم (٢صم١٤٥: ٧، ٢٠: ٢١)، أو بمعنى "يسلم" في الدينونة (ولاسيما عندما يكون الرب هو الفاعل—عد ٢: ١٣، ١مل ١٣: ٢٦، ١٤: ١٦، إش٣٤: ٢، ومواضع أخرى). ويكون معناها: "تخصص/ توجد/ تأتمن، تضع تحت تصرف شخص ما"، فيما يتعلق بالبكر (خر٢٢: ٢٩-٣٠[٢٨-٢٩])، طفل كُرس للرب بناء على نذر، أطفال كُرسوا لمولك (لا٢٠: ٢)؛ خيول كُرست للشمس (٢مل ٢٣: ١١) مصطلح للاويين (נְתוּנִם عد٣: ٩، ٨: ١٦، ١٦: ١٩). وطبقة من الخدم كرست للاويين (נְתִינִים، ١أخ٩: ٢، عزرا ٢: ٤٣، ٥٨، ٧٠).

(ج) عمل عقابي. والمصطلح "أجلب على رأس" (נָתַן + עַל + لاحقة أو רֹאשׁ + עַל + נָתַן [رأس]) تصور الجزاء الذي أعطي بسبب رجاسة ما (حز٧: ٣، ٤، ٩)، أو طرق شريرة (١مل٨: ٣٢، حز٩: ١٠، ١١: ٢١) أو خيانة العهد (حز١٧: ١٩).

(د) يعزو إلى/ يخصص "الفكرة العامة هي أن "تمد" شخصًا ما بشيء يؤدي إلى المعنى الأكثر تخصصًا لـ"يعزو/ يخصص"—سواء كان ذلك أن تخلع شرف الملوكية على شخص ما (دا١١: ٢١)، وتنسب جهالة لله" (أي١: ٢٢) أو تنسب برًا (٣٦: ٣)، أو قوة ملكية (مز٦٨: ٣٥[٣٦])، أو شرفًا وكرامة (١صم٦: ٥، إر١٣: ١٦، ملا٢: ٢). وإلى مجال المعنى هذا التعبير الفني للاعتراف بالذنب في سياق قانوني (נָתַן תּוֹדָה، يش٧: ١٩، عز١٠: ١١).

(هـ) مصطلح فني قانوني. في المجال القانوني المتعلق بالتجارة، والأجور، والأسعار، والزواج، ومنح الميراث، نجد أن נָתַן له معنى فني أيضًا.

(i) تجارة، أجور، أسعار. تعبير נָתַן לְ معناه بصفة عامة أن نعطي شيئًا لشخص ما، سواء عن طريق المقايضة (١مل٢١: ٢)، أو كسلفة (تث١٥: ١٠؛ مز٣٧: ٢١)، أو عن طريق الشراء (تك ٢٣: ٩، ٤٧: ١٦، تث١٤: ٢٥-٢٦، ١مل٢١: ١٥)، أو كتعويض (خر٢٢: ٧ و١٠[٦ و٩])، سدادًا لقرض (خر١٩ و٣٠، عد٥: ٧، أم ٦: ٣١)، أو سدادًا لغرامة (خر٢١: ٢٢، تث٢٢: ١٩)، أو كأجور مقابل خدمات (تك٣٠: ٢٨، خر٢: ٩؛ ١مل٥: ٦[٢٠]، حز١٦: ٣٣، يون١: ٣). مشتق من נָתַן [אֶתְנַן] ومصطلحين لهما علاقة بهذا الجذر [נֵדֶה ,נָדָן] ونجدهما في حز١٦: ٣٣ (انظر أدناه). وأخيرًا، في مجال التجارة هذا، בְּנֶשֶׁךְ נָתַן تعني إقراض مال بفائدة، وهذا إجراء ممنوع لدى الاسرائيليين (خر٢٢: ٢٥[٢٤]؛ لا٢٥: ٣٥-٣٨؛ مز١٥: ٥، حز١٨: ٨، ١٣).

(ii) الزواج. ووضع לְאִשָּׁה (للزوجة) إلى جوار נָתַן تفيد اشتراك والدي العروس أو آخرين في الترتيبات الخاصة بالزواج (تك١٦: ٣؛ ٢٩: ٢٨، ٣٠: ٤، ٩، ٣٤: ٨، ١٢، ومواضع أخرى)؛ كما أن الفعل לָקַח يعني نشاط العريس أو والديه (تك ١٢: ١٩، ٢٠: ٢٥، ٢٨: ٩، ٣٤: ٤، ٢١؛ مواضع أخرى). وصيغة الطلب لكلمة נָתַן أصبحت صيغة مقولية من الكلام لطلب العروس (تك٣٤: ٨، ١٢، ٢مل١٤: ٩ =٢أخ٢٥: ١٨). ثم إن كلمة נָתַן تعني أيضًا عمل تقديم المهر (١مل٩: ١٦) أو هدية الزواج للابنة (يش١٥: ١٩).

(iii) المواريث. يرد الفعل נָתַן عادة مع المفعول به، אֲחֻזָּה (عد٢٧: ٤، ٧) ونַחֲלָה (٢٧: ٩-١١ ٣٦: ٢)

لتعني إعطاء ميراث لأعضاء عائلة. وبطريقة، تتسم بمزيد من العامية، كثيرًا ما يعني الفعل נָתַן الأرض التي ورثها السبط بالنسبة للإسرائيليين (مرة أخرى مع אֲחֻזָּה [تك١٧:٨، لا١٤:٣٤، عد٣٢:٥، ٢٩، وأماكن أخرى] و נַחֲלָה [عد١٦:١٤؛ ٢٦:٥٤، وأماكن أخرى] باعتبارها مفعول به). وعلاوة على الميراث العائلي والعشائري ترد נָתַן فيما يتعلق بالموضوعات التالية الخاصة بالميراث: العبيد (لا٢٥:٤٥-٤٦، عشور اللاويين (عدد١٨:٢١، ٢٤)، شعوب العالم (مز٢:٨)، ميراث الغرباء (حز٤٧:٢٣)، وبيع الميراث (١مل٢١:٣). والسياق يحدد ما إذا كانت נָתַן تعني الفعل الخاص بالعطاء، أم القصد الأساسي لأن تعطي.

(iv) نقاط متنوعة. נָתַן تصف التسليم الرسمي لآلة قانونية سواء كان خطاب طلاق (تث٢٤:١٣) أو مستند البيع (إر٣٢:١٢).

(س) נָתַן والأسماء المشتقة. وردت كلمتان مشتقتان من נָתַן، وهما (אֶתְנַן [١١ مرة]، אֶתְנָה، (ترد. ١)—(هو٢:١٢ [١٤]) وتشير إلى أجر الزانية. والجذر الخاص بالفعل (נתן) وأحد هذه الكلمات يرد معًا ٣مرات (حز١٦:٣٤، ٤١، هو٢١:١٢[١٤]) ويبرز تبادل النقود مقابل الخدمات. (حز١٦:٣٤، ٤١، (انظر١٦:٣١) يسلم حكمًا محددًا ضد إسرائيل. لقد اختار شعب إسرائيل أن يقوم بدور الزانية بدلاً من أن يظل مخلصًا للرب. ومع ذلك، كانت إسرائيل فريدة في زناها. لقد احتقرت إسرائيل النقود، أي أنها عوض أن تتلقى نقودًا مقابل زناها، كانت هي التي تدفع لغملائها. وما جاء في مي١:٧ يتنبأ بدينونة الرب على زنا إسرائيل. وأجرة زناها (والتي يشير إليها الازدهار الذي اكتسب من البعل [Smith, 18]، أو التماثيل المصنوعة من الذهب والفضة والتي صُنعت لاستخدامها في زناها [Waltke, 2:620-21] سوف تستخدم لتمويل هياكل مهاجميها الوثنية (انظر Loretz, 134-35، وبالنسبة للنظير في أوغا. *natan*، ومعناه وعلى وجه الخصوص لأنه يتعلق بما جاء في مي١:٧، انظر Watson, 464-67، لشرح بديل). ويجادل Von Soden (309-11) بالقول إن الفعل العبري אֶתְנַן ليس مشتقًا من נתן، بل يرجع أصله إلى مصطلحين حوريين (*uatnannu/uatnannuhli*)، ومعناهما على التوالي "يضع حصصًا"، والموظف المختص بالقيام بهذه العملية.

وهناك ثلاثة مشتقات أخرى من נָתַן، (מַתָּן ,מַתָּנָה ومַתַּת) وتشير إلى الفكرة العامة الخاصة "بالعطية" مع الفارق الضئيل المعين الذي يقدمه السياق المختص. وفي النصوص الطقسية تشير מַתָּנָה (١٧ مرة) إلى التقدمات التى تقدم في مقدس الرب (خر٢٨:٣٨)، لا٢٣:٣٨، عد١٨:٢٩، تث ١٦:١٧، حز٢٠:٢٦)، أو مقدس وثني (حز٢٠:٣١، ٣٩)، كما تشير أيضًا إلى تدبير الرب احتياجات اللاويين كتقدمة من إسرائيل (عدد١٨:٦، ٧). وهذا اسم. يمكن أن يعني أيضًا المنح التي تشكل جزءًا من الميراث (حز٤٦:١٦-١٧)، والتي تكون أحيانًا خارج الميراث (تك٢٥:٦، ١أخ٢١:٣)، جزية (مز٦٨:١٨[١٩])، وعطايا من أجل الفقراء (أس٩:٢٢)، ورشوة (أم١٥:٢٧، جا٧:٧). أما المشتقان الآخران (מַתָּן [٥ مرات]، מַתַּת [٦ مرات] تجدهما في العادة أقل وضوحًا من ناحية الفارق الضئيل بينهما. ومع أن كليهما يشيران إلى عطايا أو فيض وفير (מַתָּן، أم١٨:١٦، ١٩:٦، ٢١:١٤، מַתַּת، ١مل١٣:٧، أم٢٥:١٤، جا٣:١٣، ٥:١٩[١٨]، מַתָּן يمكن أن يُقصد بها ذبيحة ترديد (عدد١٨:١١) أو مهرًا في حالة الزواج (تك٣٤:١٢) ويقول Wyatt (437-38, n. 14) إن מַתָּן الموجودة هنا تمثل الكلمة أوغا. *trht* (مهر) (انظر الكلمة الأوكادية *tirhatu*، مهر العروس) مثل الكلمة العبرية מֹהַר التي تتناغم مع الكلمة أوغا. *har* (مهر) (على سبيل المثال *KTU* 1.24:17-22). وفي هذه الحالة (تك٣٤: ١٢) فإن מַתָּן تعني "المهر" الذي يقدمه العريس للعروس (انظر خر٢٢:١٧[١٦]، أو عائلة العروس (انظر، الكلمة الأوكادية *nudunnû*، Neufeld, 113-14)، وكلمة מַתַּת ترد مرتين في تعبير مصطلحي (حرفيًا "عطية يده") ومعناها "حسب قدرته" (حز٤٦:٥، ١١، انظر تث١٦:١٧، حيث تعمل מַתָּנָה بنفس الطريقة).

(م) נָתַן مع أفعال أخرى. ترد נָתַן. مع אָמַר وשָׁאַל وذلك في سياقات حيث شخص ما (بشر أو إلهي) إما أنه يتفاوض حول ثمن/ أجر، يقدم طلبًا، و/ أو يعرض أن يمنح فرصة تقديم التماس (علاقات بشرية، تك٣٠:٣١، ٣٤:١١-١٢، ٣٨:١٦-١٨، أس٥:٦، ٧:٢، أو علاقات إلهية—بشرية، تك١٥:٢، ١مل٣:٥، مز٢:٨، ٢١:٥). وبالنسبة لمزمور ٢١:٥، لاحظ التعبير الأوغاريتي المماثل: "اطلب فضة وسوف أعطيك إياها، اطلب حياة وسوف أعطيك إياها" (*KTU* 1.17.VI:17, 25; *CML*, 108-9).

נָתַן، לָקַח (← #٤٧٣٤) كثيرًا ما يأتيان معًا ليكونا تعبيرًا مقولبًا "خذ وأعطي" وهذا نوع من التصرف له فرق قانوني ضئيل وقد ورد في سياقات عديدة (بالتوازي مع العبارة أكد. *nas¯nadanu* [يأخذ ويجعل متاحاً ويعطى، *AHw*, 754, §III/5] وهذا تعبير وُجد في الوثائق القانونية أكد. في أوغاريت، الأمر الذي مفاده نقل الملكية، وهو الأمر الذي بدأه الملك). وعلى الرغم من أن النظير العبري للعبارة أكد. لم يرد حتى اللغة العبرية حتى ما بعد فترة كتابة الكتاب المقدس (انظر Speiser, 161; Jastrow, מַשָּׂא 848)، كلمتى، לָקַח נָתַן، يقدم النظير في اللغة العبرية الكتابية. وعلاوة على الاستعمالات غير القانونية

(تك ١٨:٨، ٢١:١٤، خر١٢:٧، عد٦:١٨-١٩، ١٩:٧، ومواضع أخرى)، والعبارة المكونة من נָתַן־ לָקַח تعني قوة الحاكم على نقل الملكية (تك٢٠:١٤، ٢١:٢٧، ١صم١٨:١٤-١٦، انظر ١مل ٩:١٦)، والقوة التي أعطيت لموسى (خر٣٠:١٦،عد ٧:٦، ٣١:٤٧)، والأكثر أهمية هي قدرة الرب على التصرف مع خليقته (لا٣٤:٧، عد٨:١٨-١٩، ٢صم١٢:١١، ١مل١١:٣٥، أي١:٢١ (انظر אָצַל־ נָתַן/ נָצַל، تك٩:٣١، عد١١:٢٥).

٢. في عالم السببية/ والفعل الذي ينصب مفعولين في العديد من الفقرات كانت נָתַן تعني السببية ("هو الذي كان سببًا في تعليمي")، أو يصف حالة قد تأثرت (الفعل الذي ينصب مفعولين، على سبيل المثال ("جعلني متعلمًا").

(أ) مع مفعول سببى (وبدون مفعول في حالة النصب). وفي إطار هذه النوعية، تقدم נָתַן في العادة فرقًا ضئيلاً سببيًا، وعلى سبيل المثال، أم١٣:١٠، "الخصام إنما يصير بالكبرياء" (انظر ١٠:١٠، ١٣:١٥، ٢٣:٣١، ٢٩:١٥، ٢٥)، "أفاح ناردين رائحته" (نش١:١٢، ٢:١٣، ٧: ١٣[١٤]، "الأرض أعطت غلتها" (مز٦٧: ٦[٧]، ٨٥: ١٢[١٣]، أم٢٨: ١٩، حز٣٤: ٢٧، زك٨: ١٢)، والصخرة تسكب ماءها (عد٢٠:٨).

ووضع كلمة קוֹל (← #٧٧٥٤) وנָתַן تعني صوتًا عاليًا. ومن بين ٣٠مرة وردت فيها هذه العبارة المركبة، نجد أن الجمع קוֹלוֹת يرد ٣مرات (خر٩:٢٣، ١صم١٢:١٧-١٨) بالإشارة إلى العاصفة الرعدية التي أرسلها الرب. وحين يخدم البشر (أو التشخيصات، على سبيل المثال، الحكمة) على أنهم الفاعل للفعل נָתַן، هنا يشير التعبير إلى الرثاء (تك٤٥:٢، عد١٤:١، إر٢٢:٢٠، ٤٨:٣٤)، أصوات عدائية (إر٤:١٦) إعلان عام (أم١:٢٠، ٢:٣، ٨:١، ٢أخ٢٤:٩)، أو ببساطة صوت عالي (إر٥١:٥٥)، مرا٢:٧) وهذا الترتيب (נָתַן + קוֹל) يتضمن أيضًا أصوات الأسود (إر٢:١٥، ١٢:٨، عا٣:٤) والطيور (مز١٠٤:١٢) وتصف صوت اللجة (תְּהוֹם، حب٣:١٠) والسموات (مز٧٧:١٧[١٨]) لدى رؤية الرب. والأمثلة التي ذُكرت، وكان الرب هو الفاعل، تبرز قوته الرهيبة (٢صم ٢٢:١٤= مز١٨:١٣[١٤])؛ مز٤٦:٦[٧] ٦٨:٣٣[٣٤]، إر١٠:١٣=٥١:١٦، ٢٥:٣٠، يؤ٢:١١، ٣:١٦[٤:١٦]. أما الجماعة المركبة לְקוֹל תִּתּוֹ في إر١٠:١٣ (=٥١:١٦) فقد حيرت الكثيرون من الدارسين. ويجادل Althann (7-11) بالقول إن هذا التعبير لا يحتاج إلى تعديل أو إضافة، ولكنه كان عُكس عن عمد من ترتيب الجملة العادي (לְתִתּוֹ קוֹל) وذلك للفت الانتباه إلى العاصفة باعتبارها كلام الرب.

وحين يأتي اسم مجرد ويُستخدم كمفعول للفعل נָתַן، فمن المحتمل أن يكون المعنى هو "يحصل على، يمنح" فالله يحصل على أو يمنح من أجل صالح المستلم المذكور (تك ٣٩:٢١؛ ٤٣:١٤، خر٣:٢١، ١١:٣)، ورحمته (تث١٣:١٧[١٨])، وخزيه (مز٧٨:٦٦)، وراحته (يش١:١٣، ١مل٨:٥٦)، والانتقام (٢صم ٤:٨). وفكرة حالة النصب (له/ لهم) يتم التعبير عنها، إما بحرف الجر לְ، أو بشكل غير مباشر بعلاقة التركيب (بين الأسماء، أو بين اسم. واللاحقة، على سبيل المثال، تك٣٩:٢١، خر٣:٢١، انظر Joüon, 467, §29h).

(ب) "يجعل"، "يعمل". وردت ثلاثة تركيبات بمعنى "يجعل". נָתַן ,נָתַן כְּ + مفعولين، أو נָתַן + לְ الاحتمال الأول (נָתַן כְּ) يعني في العادة "يجعلنا" (را٤١:١١، إش٤١:٢، إر١٩:١٢، حز٣:٩، ١٦:٧، ٢٦:١٩، مواضع أخرى، انظر تك٤٢:٣٠، مز٤٤:١١ [١٢]).

وفي أمثلة عديدة التركيبة المكونة من נָתַן مع مفعولين تعني "يعين"، أو "يقيم"، بمعنى "يجعل شخصًا شيئًا ما" والرب هو الفاعل الأكثر شيوعًا، وهو يعين شخصًا (أشخاصًا) لمركز أو وظيفة ما (أبًا، تك١٧:٥، نبيًا إر١:٥، رقيبًا حز٣:١٧، آية ١٢:٦، بكرًا (مز ٨٩:٢٧ [٢٨]). كما أن الرب يعني أناسًا، أو أراضي للدمار (حز٢٢:٤، ٣٢:١٥)، أو يجعلها خربة (٣٣:٢٩)، وخالية (٢٦:١٩، ٣٢:١٥). وفي بعض الأحيان يأتي الإعلان النبوي بالدينونة إلى جانب التعبير العدائي נָטָה יָד "أمد يدي عليك" (إر٥١:٢٥، حز٢٥:٧، ٣٥:١٣، انظر، נָתַן יָד فيما يلي). وصفة (تث ٢٦:١٩، مز١٨:٣٢[٣٣]، جز٣:٨) أو اسم فاعل (عد٥:٢١) ويأتي عادة بدلاً من المفعول الثاني).

وفي حين أن التركيب السابق (נָתַן + مفعولين) يعني فرقًا ضئيلا كناصب مفعولين (المفعول في حالة واقع حقيقي، *IBHS*, 349, §20.2m)، فإن التعبير المكون من נָתַן + לְ + acc يقدم في الأساس معنى سببيًا. وهذه التركيبة في العديد من الأمثلة تبين الفرق الضئيل غير السلبي للفعل נָתַן (نح٤:٤ [٣:٣٦]، إش٤٣:٢٨، حز١٥:٦، ٢٣:٤٦، ٢٥:٤، ٢٩:٥ ، ٣٣:٢٧ ، ٣٩:٤). وعلى الرغم من ذلك، الرب في غالبية الأحيان يكون هو الفاعل، الذي يؤكده قصده في أن يجعل/ يعين شخصًا (أو أشخاصًا) لمهمة معينة، أو مركزًا معينًا. فالله سيجعل إبراهيم أممًا (تك ١٧:٦، ٢٠)، ويعين موسى ليخدم "كإله" لفرعون (خر٧:١) وسيعين العبد نورًا للأمم (إش ٤٩:٩). وهنا أيضًا، نجد أن التركيب شائع بين الأقوال النبوية الخاصة بالدينونة، والرب يعين كلامه ليكون نورًا (إر٥:١٤) ويجعل إسرائيل عبرة للشعوب (حز٢٨:١٧) (انظر שִׂים وשִׁית في تركيب مماثل).

(ج) מִי־יִתֵּן هذا التركيب يرد ٢٥مرة في ع. ق ويُستخدم للتعبير عن رغبة. وهذا التركيب نجد كثيرًا في سفر أيوب (١١ مرة—٦:٨، ١١:٥، ١٣:٥، ١٤: ٤، ١٣،

٢٣:١٩[مرتين] ٣:٢٣، ٢:٢٩، ٣١:٣١، ٣٥) ويتبعه صيغة اسم (اسم، فاعل، أو مصدر، ضمير، لاحقة، أو فعل محدود، وفي بعض الحالات يحتفظ بالمعنى الأساسي للفعل نָתַן، (يعطي: على سبيل المثال قض٩:٢٩ "من يجعل هذا الشعب بيدي" (تحت إمرتي)، مز٥٥:٦[٧]: "... ليت لي جناحًا" = ليتني أعطيت أجنحة". وفي حالات أخرى نجد أن المعنى الأساسي للفعل נָתַן قد أضعف أو فقد، وفي هذه الحالة فإن عبارة מִי־ יִתֵּן تعني ببساطة رغبة (على سبيل لامثال ٢صم١٨:٣٣[١٩:١]، "يا ليتني موت عوضًا عنك"، تث٥:٢٩ "ياليت قلبهم كان هكذا فيهم حتى يتقونني" (Joüon, 616, § 164d; cf. Jongeling, 32-40).

٣. נָתַן مع أعضاء معينة من الجسم، وضع נָתַן مع أجزاء معينة من الجسم يؤدي إلى تعبيرات لغوية متنوعة (انظر التعبير الأوكادي *nadanu sepe*، "ومعناه، يرحل"، *AHw*, 702, § II/3).

(أ) الكتف/ الظهر. في أمثلة قليلة نسبيًا، נָתַן مع الأسماء. כָּתֵף (كتف) وعֹרֶף (رقبة/ ظهر)، والتعبير "أعطوا كتفًا... وصلبوا رقابهم" (נָתַן כָּתֵף סוֹרֶרֶת) يصور الحيوان الذي يصلب عضلاته في محاولة لرفض النير (نح٩:٢٩، زك ٧:١١). ومن المرات الثلاث التي وردت فيها عبارة "مدبرين/ أقفية" (נָתַן עֹרֶף) كانت ثلاث منها تشير إلى هرب الأعداء، معرضين ظهورهم للخطر (انظر خر٢٣:٢٧، ٢صم٢٢:٤١= مز١٨:٤٠[٤١]، ومثال واحد يوصف رفض إسرائيل للرب (٢أخ٢٩:٦).

(ب) يد. الفعل יָד يرد كثيرًا مع كلمة נָתַן (← #٣٣٣٨) كمفعول به. والتعبير נָתַן יָד، يمكن أن يصور ببساطة امتداد اليد (تك٣٨:٢٨)، أو مصافحة صديق (٢مل١٠:١٥). والأمر الأكثر أهمية هو أنها تمثل حركة تصادق على تحالف رسمي (عز١٠:١٩، مرا٥:٦، حز١٧:١٨)، أو توضيح التزام المرء أو ولاء لشخص آخر، أو لكائن إلهي (١أخ ٢٩:٢٤، ٢أخ ٣٠:٨).

عبارة נָתַן בְּיַד لها عدة معاني محتملة: أن تضع شيئًا في يد شخص آخر [تك٢٧:١٧، تث٢٤:١، ٣، قض٧:١٦)، يجيز/ يسمح (خر١٠:٢٥)، يسلم أو يضع شيئًا في يد شخص (٢صم١٦:٨، ٢أخ ٣٤:١٦، إش ٢٢:٢١)، يضع في عناية شخص أو تحت سلطانه (تك٩:٢، ٣٨:٣٠، ٣٢:١٦[١٧]؛ ٣٩:٤، ٨، ٢٢). (انظر נָתַן עַל־יָד تك٤٢:٣٧، أس٦:٩).

أما الأمر البارز بالأكثر، فهو أن נָתַן בְּיַד ترد في موضوعات عسكرية أو قانونية (انظر، נָתַן בְּיָדְךָ، قض٦:١٣، إر١٢:٧) وتفيد تسليم (أو التخلي عن) شخص (أشخاص) أو شيء في سلطان شخص آخر. وفي العلاقات الإنسانية، يمكن للقائد العسكري أن يسلم قيادة رجاله إلى قائد آخر (٢صم١٠:١٠، ١أخ٩:١١)، ويمكن للشيوخ أن يسلموا القاتل إلى ولي الدم (تث٩:١٢)، والحاكم السياسي بوسعه رفض تسليم شخص إلى عصابة إجرامية تعتزم قتله (إر٢٦:٢٤، ٣٨:١٦). وقد أرجع الفلسطينيون الفضل في قبضهم على شمشون إلى إلههم داجون (قض ١٦:٢٣-٢٤). ولقد وعد الرب بأن يسلم أعداء إسرائيل (تث ٧٨:٢٤، ٢١:١٠، يش٢١:٤٤[٤٢]، قض٣:٢٨، ١١:٢١) بل والأرض نفسها (يش٢:٢٤، قض١:٢، ١٨:١٠) لسلطة الإسرائيليين. وعلى الرغم من ذلك، وبسبب خيانة إسرائيل للعهد، أكد الرب قصده أن يخضعهم لشعوب أخرى قض٢:١٤، ١٦). ويقول Albrektson (38-39) إنه في كتابات ش. أ. ق استخدم أحد الملوك التعبير التالي: "لقد دفعته الآلهة إلى يدي"، وذلك ليعبر عن اعتقاد أن الآلهة هي التي كانت تدير مجرى الأحداث، وأن الانتصار الذي حققه كان منحة من الآلهة.

(ج) القلب. وفيما يتعلق بعبارة לֵבָב / לֵב (← #٤٢١٣)، נָתַן לֵב تصف إخلاص الشخص التام (أو افتقاره إليه) إلى مهمة/ شخص/ حق، معين (١أخ٢٢:١٩، ٢أخ١١:١٦، جا١:١٧، ٧:٢١، ٨:٩، ١٦، دا١٠:١٢). وعبارة נָתַן בְּלֵב الفاعل الذي يأتي معها دائمًا هو الرب، وهي تصف ما يقدمه الرب للكيان الداخلي لشخص ما، سواء كانت خططًا لتنفيذها (نح ٢:١٢، ٧:٥)، حكمة، قدرة (خر٣٥:٣٤، ٣٦:٢، ٢أخ ٩:٢٣)، خوف (إر٣٢:٤٠) أو فرح (مز٤:٧[٨]).

(د) الوجه. عبارة נָתַן פָּנִים تقدم أربعة فروق بسيطة محتملة في المعنى. وعبارة נָתַן פָּנִים אֶל تشير إلى الاتجاه الذي يواجهه المرء (تك٣٠:٤٠، دا٩:٣، انظر ١٠:١٥، נָתַן פָּנִים + اسم مع الضمير "هو" وظرف ה). وعندما يتبعها مصدر، فإن פָּנִים לְ- נָתַן تعطي معنى "ينتوي" أو "يصمم على" (٢أخ٢٠:٣، انظر، שִׂים פָּנִים לְ، ٢مل١٢:١٧[١٨]؛ إش٤٢:١٦، دا١١:١٧). وقد استخدم حزقيال شكلاً مختلفًا من هذا التعبير נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֲזָקִים לְעֻמַּת פְּנֵיהֶם، ليقارن بين وجه النبي بوجه شعب إسرائيل العنيد (حز٣:٨). وكما يقول As Layton (179): "سيجعل الرب جبين النبي متصلبًا مثل جباه أولئك الذين يعارضونه". وأخيرًا، فإن נָתַן פָּנִים בְּ تعني "عداوة". وفي كافة هذه المرات التي استخدمت فيها هذه العبارة (لا١٧:١٠، ٢٠:٣، ٦، ٢٦:١٧) حز١٤:٨، ١٥:٧أ)، الرب فقط هو الفاعل، وفي أربع حالات كان هذا المصطلح يتبعه شكل من כָּרַת (يقطع/ يستأصل). وترجمة البشيطة السريانية وتر. Onkelos، لما جاء في لا١٧: ١٠ "أوجه غضبي ضد..." توضح هذا الفرق الضئيل [169-81] Layton تشير أيضًا إلى نظائر عديدة واضحة من ش. أ. ق.

٤. للرب الأرض وملؤها والمسكونة والساكنون فيها، لأنه ربهم وخالقهم (مز٢٤:١، ٥٠:٩ –٢١). وطبقًا لما جاء في إر٢٧:٥، يعلن الرب "إني أنا صنعت الأرض والإنسان والحيوان الذي على وجه الأرض بقوتي العظيمة وبذراعي الممدودة وأعطيتها لمن حسن في عيني". وفي عالم البشرية كلها الرب هو الذي يعطي نسمة ورح الحياة (إش ٤٢:٥)، وكل ما يلزم للوجود. وعلى الرغم من ذلك، فإن تدابير الرب إنما هي على وجه الخصوص لإسرائيل. وباعتباره المالك الوحيد للأرض فإنه منح شعبه المختار أرضهم ووجودهم الخاص بهم. وعطايا الله ليس حافزها الإحسان فحسب، بل تقوم على أساس علاقة. وإعدادًا لدخولهم أرض الميعاد (تث ١-٤)، قدم موسى صورة كاملة لإعلان الرب عن ذاته من خلال العديد من الأحداث التاريخية. وباعتبار أنه رب العهد والفادي، فإن هذه الأحداث تقدم الأساس الذي استند إليه الرب في ادعائه السيادة عليهم. وبالنظر إلى أنه أعطاهم هذه الأرض منحة على أساس العهد، فمن ثم يتوجب على إسرائيل أن تخدم سيدها من كل القلب. وباعتباره الرب المحسن إليهم، فإنه يستحق (ويطلب) ولاءهم وتقدماتهم. ثم إن سفر المزامير أيضًا يقدم الرب باعتباره ذاك الذي تخضع له كل الكائنات. والرد المقبول الوحيد على الله هو الثقة والحمد، اللذان يظهران من مواقف داخلية، وكذلك من خلال الوكالة الصحيحة على هذه التدابير الإلهية.

ب. ت جذر الكلمة נָתַן كفعل يرد ٥٨ مرة في وثائق قمران، حيث تتناغم مع استعماله في ع. ق. والترجمة السبعينية تستخدم أساسًا كلمة δίδωμι ترجمة للفعل נָתַן.

ع. ج انظر *NIDNTT* 2:39-44; *TDNT* 2:166-73

هبة: ← אָהַב [*'āhab*] (هبات المحبة، فتنة #١٧٢)؛ ← זבד [*zbd*] (يهب، #٢٢٧٢) ← מגן [*mgn* [1]] (يسلم، #٤٤٨١) ← נָדָן [*nādān* [2]] (هبة، عطايا الحب، #٥٦٢١) ← נתן [*ntn*] (يعطي، يقدم، يهدي، #٥٩٨٩) ← סכר [*skr* [2]] (يسلم، #٦١٢٧) ← צבט [*ṣbṭ*] (يعطي #٧٣٨١) ← שׁחד [*šḥd*] (يقدم هبة #٨٨١٥) ← שַׁי [*šay*] (هبة، هدية، #٨٨٥٦) ← שַׁלְמֹנִים [*šalmōnîm*] (الهبة، #٨٩٨٨).

رشوة، هدية: ← בֶּצַע [*beṣa'*] (مكان شيء ما، يكسب، رشوة، #١٢٩٩)؛ ← כֹּפֶר [*koper* [4]] (رشوة، #٤١١١)؛ סכר [*skr* [3]] (مساومة، #٦١٢٨)؛ ← שׁחד [*šḥd*] (يعطي هدية، #٨٨١٥)؛ ← שַׁלְמֹנִים [*šalmōnîm*] (هدية، # ٨٩٨٨).

ضريبة، عطية، تقديم، جزية: ← אֶשְׁכָּר [*'eškār*] (جزية، دفعة، #٨٦٨)؛ ← יבל [*ybl*] (يحضر [هدية، جزية]، #٣٢٩٧)؛ ← מִדָּה [*middâ* [2]] (ضريبة، #٤٥٠١)؛ ← מַס [*mas*] (جزية، ضريبة، جهد قسري، #٤٩٨٩)؛ ← מַשָּׂא [*maśśā'* [2]] (حمل، عبء، #٥٣٦٢)؛ ← מַשְׂאֵת [*maś'ēt*] (ضريبة، تقديم، #٥٣٦٨)؛ ← סֵבֶל [*sēbel*] (جهد قسري، عبء، #٦٠٢٣)؛ ← תְּרוּמָה [*tᵉrûmâ*] (جزية، ضريبة، #٩٥٥٦).

البيبلوجرافيا

THAT 2:117-41; *TWAT* 5:693-712; *TWOT* 2:608-9; ...strow 2:863, 944; B. Albrektson, *History and the Gods*, ...967; R. Althann, "The Inverse Construct Chain and Jer ...0:13, 51:16," *JNSL* 15, 1989, 7-11; H. J. van Dijk, "A ...eglected Connotation of Three Hebrew Verbs," *VT* 18, ...968, 16-30; R. Ellis, "Divine Gift and Human Response: ...n Old Testament Model for Stewardship," SWJT 37, ...995, 4-14; B. Jongeling, "L'Expression *my ytn* dans ... Ancien Testament," *VT* 24, 1974, 32-40; P. Joüon, *A ...rammar of Biblical Hebrew*, 1991; S. Layton, "Biblical ...ebrew 'To Set the Face,' in Light of Akkadian and ...garitic," *UF* 17, 1986, 169-81; O. Loretz, "Ugaritische ...nd hebrüische Lexikographie (II)," *UF* 13, 1981, 127-...5; E. Neufeld, *Ancient Hebrew Marriage Laws*, 1944; ...S. C. Reif, "A Note on a Neglected Connotation of ...NTN," *VT* 20, 1970, 114-16; D. J. Reimer, "A Problem ...n the Hebrew Text of Jeremiah 10:13, 51:16, *VT* 38, ...1988, 348-53; W. von Soden, "Hurritisch *uatnannu* > ...Mittelassyrisch *utnannu* und > Ugaritisch *itnn* > Hebrü...isch 'ùtnan 'ein Geschenk, Dirnenlohn," *UF* 20, 1988, ...309-11; E. Speiser, "Akkadian Documents from Ras ...Shamra," *JAOS* 75, 1955, 154-65; R. L. Smith, *Micah-...Malachi*, 1984; B. K. Waltke, "Micah," *The Minor ...Prophets*, 1993, 2:591-764; W. Watson, *Traditional ...Techniques in Classical Hebrew Verse*, 1994; N. Wyatt, ..."The Story of Dinah and Shechem," *UF* 22, 1990, 431-...58.

مايكل أي. جريسانتي *Michael A. Grisanti*

5995 נתס

נתס [*nts*]، قَلْ. أفسد (فقط في أي٣٠: ١٣ #٥٩٩٥)، ويُعامل عادة على أنه يشابه נָתַץ، يمزّق (← #٥٩٩٧).

ش. أ. ق هذا الجذر ربما نجد تأكيدًا له في أوغا. (*UT* 68:4)، (Ceresko, 66).

ع. ق استخدم الفعل נָתַס في أي٣٠: ١٣ لتحطيم ممر (كتشبيه مجازي). وأيوب يشبه نفسه بمدينة محاصرة يريد أعداؤه انهياره، ولذلك قطعوا عليه كل سبل الهرب. ومن ناحية النص، انظر Dhorme, 438-39.

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← אבד [*'bd* [1]] (أباد، #٦) ← אֵיד [*'êd*] (كارثة، #٣٦٩) ← בלק [*blq*] (يدمر، #١١٩١) ← דמה [*dmh* [3]] (يهدم #١٩٥٠) ← דמם [*dmm* [3]] (يبيد، #١٩٥٩) ← הרס [*hrs*] (يدمر، #٢٢٣٨) ← חבל [*ḥbl* [2]] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) ← חלק [*ḥlq* [3]] (يخرب، #٢٧٤٦) ← חתא [*ḥt'*] (يكون مخرب، #٣١٤٨) ← כלה [*klh*]

[1] (يكون منتهى، يبيد، يحزب، #٣٩٨٣) ← כרת [krt] يقطع، يميت، يفنى، يقطع ميثاق، يختن، #٤١٦٢) ← מחה [mḥh [1] (يزيل، يمحى، يخرب، #٤٦٨١) ← נצה [nṣh [2] (يسقط أنقاضًا، #٥٨٩٨) ← נתס [nts] (يحطم، #٥٩٩٥) ← נתץ [ntṣ] (يدمر، #٥٩٩٧) ← נתש [ntš] (يدمر، يخرب، #٦٠٠٤) ← פאה [p'h] (يتحطم قطعًا، #٦٩٩٠) ← פיד [pîd] (هلاك، بلية، #٧٠٨٥) ← פרר [prr [1] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخذل، #٧٢٩٦) ← צדה [ṣdh [2] (يكون مدمر، #٧٤٠٠) ← רזה [rzh] (يخرب، يتبدد، #٨١٣٥) ← שדד [šdd] (يدمر، #٨٧٢٠) ← שחת [šḥt] (يصبح فاسد، يهلك، فساد، #٨٨٤٥) ← שמד [šmd] (يكون مفنى، مخرب، #٩٠١٢) ← תַּבְלִית [tablît] (محق، #٩٣١٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:462-71; A. R. Ceresko, *Job 29-31 in the Light of Northwest Semitic*, BibOr 36, 1980; E. Dhorme, *A Commentary on the Book of Job*, 1967/1984.

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

5997	נתץ

נתץ [ntṣ]؛ قَل.، مزّق، كسّر، هدم، خطّم أسنان (مز٥٨: ٦[٧] ‖ הָרַס) ،قَل: مبني للمجهول (عيّن على أنه هُفعَل.، انظر GKC, § 53u، يُمزق، مُزق، دُمر، بيعِّل.، يدمر: بُعَّل. هُدم (#٥٩٩٧).

ع. ق ١. من بين ٤٢مرة استُخدم فيها جذر الكلمة هذا، جاء ٣١مرة منها بصيغة قَل. ومعناه مماثل لمعنى הָרַס (انظر عاليه) ويمكن أن يشير إلى دمار مبان متنوعة، مثل مذبح محرم (بُعَّل.، قض٦: ٢٨، قَل.، ٦: ٣٠-٣٢، انظر ع.٢٥ [הָרַס]، خر٣٤: ١٣)، المرتفعات (بيعِّل.، ٢أخ٣١: ١)، وأسوار مدينة (قَل. ٢مل٢٥: ١٠).

٢. باستخدامه في تشبيه مجازي، يمكن الله أن يهدم شعبه (بشكل جماعي، قَل.، إر٣١: ٢٨، أو كأفراد، قَل. مز٥٢: ٥[٧]، انظر أيضًا נָסַח [← #٥٨١٥]، قَل. أي١٩: ١٠) وشعوب أخرى (قَل. إر١٨: ٧، انظر أيضًا ١: ١٠). ومما يجدر ذكره بالنسبة لما جاء في ا: ١٠، ٣١: ٢٨ أن נָתַץ استُخدم مع הָרַס، נָתַשׁ وאָבַד (انظر ١٨: ٧، حيث لا تجد הָרַס). ولكن ما يهدمه الله، سوف يبنيه أيضًا (١: ١٠، ٣١: ٢٨، وبالنسبة لـ ١: ١٠، انظر Thiel, 69-71، وبالنسبة لما جاء في (٣١: ٢٨ انظر Brueggemann, 67-69). وهذا البناء وهذا الزرع بعد وقت الدينونة يهيئ الجو للعهد الجديد الذي أعلن عنه في ٣١: ٣١، والتي سيُكشف فيه عن نعمة الله وأمانته بشكل لم يسبق له مثيل على الإطلاق (٣١: ٣٢ - ٣٧).

٣. ولقد كان المرء مجبرًا على هدم التنور والموقدة وكذلك البيت عندما تصبح هذه الأشياء نجسة (قَل. مبني للمجهول، لا١١: ٣٥؛ قَل. ١٤: ٤٥).

ب. ت المصطلح נָתַץ استُخدم أيضًا في الكتابات التلمودية لهدم بيت أو تنور إذا كانا نجسين (انظر الفقرة رقم ٣ عاليه، Jastrow 2:945).

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← אבד [’bd [1] (أباد، #٦) ← אֵיד [’êd] (كارثة، #٣٦٩) ← בלק [blq] (يدمر، #١١٩١) ← דמה [dmh [3] (يهدم #١٩٥٠) ← דמם [dmm [3] (يبيد، #١٩٥٩) ← הרס [hrs] (يدمر، #٢٢٣٨) ← חבל [ḥbl [2] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) ← חלק [ḥlq [3] (يخرب، #٢٧٤٦) ← חתא [ḥt’] (يكون مخرب، #٣١٤٨) ← כלה [klh [1] (يكون منتهى، يبيد، يحزب، #٣٩٨٣) ← כרת [krt] يقطع، يميت، يفنى، يقطع ميثاق، يختن، #٤١٦٢) ← מחה [mḥh [1] (يزيل، يمحى، يخرب، #٤٦٨١) ← נצה [nṣh [2] (يسقط أنقاضًا، #٥٨٩٨) ← נתס [nts] (يحطم، #٥٩٩٥) ← נתץ [ntṣ] (يدمر، #٥٩٩٧) ← נתש [ntš] (يدمر، يخرب، #٦٠٠٤) ← פאה [p'h] (يتحطم قطعًا، #٦٩٩٠) ← פיד [pîd] (هلاك، بلية، #٧٠٨٥) ← פרר [prr [1] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخذل، #٧٢٩٦) ← צדה [ṣdh [2] (يكون مدمر، #٧٤٠٠) ← רזה [rzh] (يخرب، يتبدد، #٨١٣٥) ← שדד [šdd] (يدمر، #٨٧٢٠) ← שחת [šḥt] (يصبح فاسد، يهلك، فساد، #٨٨٤٥) ← שמד [šmd] (يكون مفنى، مخرب، #٩٠١٢) ← תַּבְלִית [tablît] (محق، #٩٣١٨).

البيبلوجرافيا

NIDNTT 1:462-71; *TWAT* 5:713-19; W. Brueggemann, *To Build, To Plant*, 1991, 67-69; E. Jenni, *Das hebräische Pi'el*, 1968, 184; W. Thiel, *Die deuteronomistische Redaktion von Jeremia 1-25*, WMANT 41, 1973, 69-71.

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

5998	נתק

נתק [ntq]، قَل. انتزع، أزاح (جيشًا)؛ نِفْعَل.، ينكسر إلى جزئين، يتقلقل، لينسحب (عسكريًا)، تم انسحابه، يمزق؛ هِفْعِيل.، يفصل، يسحب (عسكريًا)، (#٥٩٩٨)، נֶתֶק [neteq]، يستحك جلده، مرض معد (← #٥٩٩٩).

ش. أ. ق نرى كلمات مشابهة في دير الله، في أرم. وكذلك في عرب. Nabatean، والأثيوبية (*HALAT* 695)، كما أن נָתַק تنتمي أيضًا إلى الكلمتين العبريتين נָתַח وנָתַךְ، (*TWAT* 5:720).

ع. ق ١. المعنى الأساسي للفعل נָתַק هو ينزع أو يخلع (*TWAT* 5:720)، ويمكن أن يُقصد بها خلع خاتم من إصبع

إنسان. لقد تنبأ الله في دينونة ضد كنياهو بن يهوياقيم بأنه حتى لو كان خاتمًا على يده اليمنى فإنه سينزعه ويسلمه لأعدائه (إر٢٢: ٢٤، قَل.) هذه دينونة عكسها الله في وقت لاحق في أسلافه (حج٢: ٢٣). ويمكن أن يشير هذا الفعل إلى عملية تمحيص، وهي عملية يُفصل فيها الأشرار ويُبعدون عن شعب الله، الأمر الذي لا جدوى منه لأنهم غارقون في الفساد (إر٦: ٢٩، نِفْعَل.).

٢. ويمكن للحبال (أوتار) أن تُمزق وتُقطع، كتلك التي كان شمشون مقيدًا بها (قض١٦: ٦، بيعِّل.، نِفْعَل.، ١٢، بيعِّل.) وأطناب (حبال) الخيمة (إر١٠: ٢٠، نِفْعَل.، إش٣٣: ٢٠، نِفْعَل.، (נָסַע #٥٨٢٥).

وهناك أيضًا مثل سائر خارج إسرائيل يقول: "الخيط المثلوث لا ينقطع سريعًا" (جا٤: ١٢، نِفْعَل.)، الأمر الذي يشير إلى أنه يُوجد شعور بالأمن في الجماعة (M. A. Eaton, *Ecclesiastes*, TOTC, 1983, 94-95).

٣. يُستخدم مع מוֹסֵרָה "قيود" (← #٤٥٩٣)، נָתַק، يصف تحطيم قيود السيطرة. عندما كسرت إسرائيل قيود الرب (إر٢: ٢٠، بيعِّل.) أصبحوا في قيود البعل واستُعبدت للزنا (إر٢: ٢٠ - ٢٥، انظر رو١: ١٨ - ٣٢). وكسر قيود عهد الرب على هذا النحو (إر٥: ٥، بيعِّل.) أمر يؤدي إلى الدينونة، على الرغم من أن الله لن يدمرهم تمامًا (٥: ٦ - ١٣). والواقع أنه في النهاية سيحطم قيود الأعداء التي كان قد قيدهم بها (٣٠: ٨، بيعِّل.، نا١: ١٣، بيعِّل.، مز١٠٧: ١٤، بيعِّل.). وعلى الرغم من أن ملوك العالم قد يحتشدون ضد الرب ومسيحه، ويسعون إلى تحطيم قيوده (مز٢: ٣، بيعِّل.) والرب "في السموات يضحك... يستهزئ بهم" (مز٢: ٤، انظر أع٤: ٢٥ - ٢٨).

٤. وإذا استُخدم في علاقته بأعضاء الجسم، فإن נָתַק يمكن أن يشير إلى خصية مرضوضة والتي تجعل الحيوان غير صالح لتقديمه ذبيحة للرب (لا٢٢: ٢٤، قَل.، مبني؛ انظر ملا١: ١٣ - ١٤). وهكذا الكهنة يجب أن يكونوا كاملين أيضًا (انظر لا٢١: ٢٠). وفي حز٢٣: ٣٤ (بيعِّل.) حيث إن يهوذا (Oholibah's) اجتثت ثدييها (التي كان يداعبها عشاقها أثناء زناها (حز٢٣: ٢١) فإن هذا يكون جزءًا من دينونة الله على زناها الذي يُعد انتهاكًا لعهدها معه (انظر ٢٣: ٣٥ - ٣٩).

٥. في إش٥٨: ٦ يذكّر الله شعبه بأن الصوم الحقيقي هو: "حَلّ [פַּתַּח بيعِّل.[← #٧٣٣٦) قيود الشر، وفك (נָתַר]هِفْعِيل.[، ← #٦٠٠٢) عُقد النير وإطلاق المسحوقين أحرارًا (שַׁלַּח بيعِّل.]) وقطع (נָתַק [بيعِّل.، للاحتفاظ بصيغة الجمع لـ נָתַק، انظر Dahood, 340-41]) كل نير.

٦. وإذ شعر إرميا بالإحباط لنجاح الأشرار، وكان مهتمًا بكرامة الله، لذلك طلب من الله أن يفرزهم (נָתַק هِفْعِيل.) كغنم للذبح (إر١٢: ٣، انظر ع. ١ - ٢ وانظر أيضًا حب١ - ٢). (انظر A. R. Diamond, *The Confessions of Jeremiah in Context*, JSOTSup 45, 1987, 46-47, 214-15).

٧. السياقات العسكرية، استُخدم الفعل لإغراء الجنود من خلال هجوم مضلل ليتشتتوا من أجل تحقيق الانتصار عليهم (يش٨: ٦، هِفْعِيل.، ١٦، نِفْعَل.، قض٢٠: ٣١، هُفعَل.، ٣٢ قَل.).

ب. ت ١. على الرغم من أن الفعل غير موجود في ل. ب. م. الموجودة حاليًا، إلا أن معنى الفعل موجود في اسم נתק (لم يؤيد في ع. ق)، بعد לאין، (1QH 5:37; cf. S. Holm-Nielsen, *Hodayot. Psalms From Qumran*, ATDan 2, 1960, 100, 111).

٢. إلى جانب الاستعمالات الرئيسية للعهد القديم للفعل נָתַק، فإن كتابات معلمي اليهود تتضمن أيضًا هذه المعاني: قَل. يفرز (عصير فواكه)، بيعِّل.، يوقف استمراره، يتم تحويله (Jastrow, 945).

فصل، تحليل، نزع: ← אצל [’ṣl [2] (يعزل، يزيل، يختصر، #٧٢٤)؛ ← בדל [bdl] (متميز، منعزل، منزو (في التعريف المعجمي)، #٩٧٦)؛ ← ברא [br’ [1] (خلق، فصل، #١٣٤٣)؛ ← הגה [hgh [2] (نزع، أزال، #٢٠٤٨)؛ ← מוש [mûš [2] (يرحل، ينزع، يزيل، #٤٦٣١)؛ ← נסע [ns‘] (ينتزع، يدفع إلى الخارج، #٥٨٢٥)؛ ← נתק [ntq] (يكف عن ممارسة نشاط محبب، #٥٩٩٨)؛ ← פרק [prq] (ينسحب، #٧٢٩٣)؛ ← צען [ṣ‘n] (يحزم أمتعته، #٧٥٨٥)؛ ← רחק [rḥq] (يبتعد، ينزع، #٨١٧٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:719-23; M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicography VII," *Bib* 50, 1969, 337-56, esp. 340-41; E. Jenni, *Das hebräische Pi'el*, 1968, 176, 183.

كورنيليس فان دام *Cornelis Van Dam*

5999	נֶתֶק

נֶתֶק [neteq] حكّة، عدوى (#٥٩٩٩).

ع. ق كلمة نادرة تصف عدوى لفروة الرأس أدت إلى *Alopecia area*، تُنتج فيه رقع محدودة من الصلع (لا١٣: ٣٠-٣٧، ١٤: ٥٤). وهذا المصطلح تترجمه الترجمات الإنجليزية إلى حكّة (#٥٩٩٩).

مرض – بثرة، دمل، مرض جلدي، أثر جرح، جُرح: ← אֲבַעְבֻּעֹת [’ăba‘bu‘ōt] (بثور، #٨١)؛ ← בֹּהַק

[bōhaq] (حالة/ مرض جلدي، #٩٩٣)؛ ← בַּהֶרֶת [baheret] (بقع بيضاء علي الجلد، #٩٩٤)؛ ← גָּרָב [gārāb] (قرحة متهيجة، #١٧٣٤)؛ ← זָרַר 1 [zrr 1] (يعصر[جروح]، #٢٤٥٢)؛ ← חֶרֶס 1 [heres 1] (حكة، #٣٠٦٣)؛ ← יַבֶּלֶת [yabbelet] (نتوء صغير؟، #٣٣٠١)؛ ← יַלֶּפֶת [yallepet] (مرض جلدي، #٣٥٣٩)؛ ← יְרַקְרַק [yeraqraq] (متغير اللون، #٣٧٦٨)؛ ← כְּוִיָּה [kewîyâ] (أثر جرح، #٣٩١٨)؛ ← מאר [m'r] (يؤلم، #٤٤٢١)؛ ← מָזוֹר 1 [māzôr 1] (دمل، #٤٦٤٩)؛ ← מַכָּה [makkâ] (نفخة، #٤٨٠٤)؛ ← מִסְפַּחַת [mispahat] (تهيج جلدي، #٥٠٣٠)؛ ← מרח [mrh] (يحك، يلمع، #٥٣٠٢)؛ ← נֶתֶק [neteq] (إصابة في فروة الرأس، #٥٩٩٩)؛ ← סַפַּחַת [sappahat] (مرض في الشعر، #٦٢٠٤)؛ ← עֹפֶל [ʿōpel 1] (خراج، #٦٧٥٤)؛ ← עָשׁ [ʿāš 2] (صديد، #٦٩٣٢)؛ ← צָפָה [ṣāpâ 3] (صديد؟، #٧٥٩٧)؛ ← צָרֶבֶת [ṣārebet] (أثر جرح، #٧٦٤٨)؛ ← צרע [ṣrʿ] (المعاناة من مرض جلدي، #٧٦٦٥)؛ ← שְׂאֵת 2 [śeʾēt 2] (إنتفاخ، #٨٤٢١)؛ ← שׂתר [śtr] (إنفلت [ورم]، #٨٦٠٩)؛ ← שְׁחִין [šeḥîn] (دمل، #٨٨٢٥).
لمدخلات متعلقة بنفس الموضوع ← חלה 1 [hlh 1] (يضعف، مجهد، مريض، #٢٧٠٣).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:532, 953-60; 3:103-6; J. Milgrom, *Leviticus*, AB, 793.

آر. كي. هاريسن *R. K. Harrison*

6000 נתר

נתר [ntr 1]، قَلْ. سجق (تشبيه مجازي بالإحباط)؛ هِفْعِيل.، ينسحق (؟) (#٦٠٠٠).

ع. ق ١. الفعل נָתַר يرد مرتين في اللغة العبرية الكتابية وذلك في سفر أيوب فقط، وقد ثار الجدل حول الحالتين كلتيهما. وفي أي٦:٩ (هِفْعِيل.) نجد الإشارة إلى أن الله أطلق يده، وأعطاها حرية القضاء (قارن مز١٠٥:٢٠، ١٤٦:٧، إش٥٨:٦) على أيوب بالموت. وقد ذكر ارتباط محتمل باللغة أوغا.، وذلك للجمع بين נָתַרִיד إلى جانب غرض إلهي (*THAT* 2:725-26).

٢. في أي٣٧:١ (قَلْ.) كلمة "اضطراب" تُعد تشبيهًا مجازيًا لعاطفة تتعلق بالقلب. وفي نفس السياق يرد أليهو إلى الفكر المتعلق بقوة الله وقدرته، ويعلن أن قلبه يرتعش في داخله. وعلى ذلك، تستخدم العبارة المناظرة لذلك נָתַר علاوة على نقل عبارة מִמְּקוֹמוֹ، من مكانها.

ب. ت اختر تر. الكلمة على أنها تعني "يقفز" (= נָתַר ← #٦٠٠١)، في حين أن الاشتقاق من جذر الكلمة תרר، والذي يعني في أكد. يرتعش، يهتز، أمر ممكن.

ع. ج *NIDNTT* 1:606-11; 2:705-10.

سقوط، ترنح، تعثر: ← בטח [bṭḥ 2] (يسقط أرضًا، #١٠٥٤)؛ ← הוה [hwh 1] (يسقط، #٢٠٩٢)؛ ← כשל [kšl] (يتعثر، يترنح، يُدَمَّر، #٤١٧٣)؛ ← נסס [nss 1] (يمشي مضطربًا، #٥٨٢٣)؛ ← נפל [npl] (يسقط، يسقط على وجهه، #٥٨٧٧)؛ ← נתר [ntr 1] (يسقط، #٦٠٠٠)؛ ← שמט [šmṭ] (يطلق سراح، يصفح عن، يُسقط، يطرح أرضًا، يَسقط، يتعثر، #٩٠٢٣).

ألان إم. هارمان *Allan M. Harman*

6001 נָתַר

נָתַר [natar 2]، قَلْ.، وثب، قفز؛ بيعِّلْ. يقفز، يَثِب؛ هِفْعِيل. يشرع، يقفز إلى الوراء (#٦٠٠١).

ش. أ. ق الكلمة أرم. وسريانية. *netar*، يسقط، لا يرقى إلى ما هو مطلوب، يسقط، وعرب. *natala*، يقفز من مكان مريح.

ع. ق ١. في أي٣٧:١، تجد أن كلمة נָתַר تصف قلب الإنسان في إثارة مخيفة أمام غاصفة رعدية قوية، والتي تشير إلى ظهور الرب. وبالنسبة لما جاء في ٢صم٢٢:٣٣ فهناك آراء كثير بالنسبة لترجمة וַיַּתֵּר، منها: "وهذا ينبع من" (KB)، "وقد حُرر". (נָתַר من BDB)، "كما أنه يعطي" (وذلك على أساس اتباع نص مشابه في مز١٨:٣٢[٣٣] וַיִּתֵּן)، "وقد نظم" (تهجئة خاطئة في مس. لعبارة וַיְתָאֵר) (انظر إش٤٤: ١٣)، وهذا ما تبناه (P. McCarter, Jr., *II Samuel*, AB, 1984, 470). وهذا الافتقار إلى إجماع في الآراء يشير إلى مدى صعوبة مس..

٢. والفعل في صيغة بيعِّلْ. يمثّل قدرة الحشرات على القفز ولا سيما بالشكل الذي خُلقت عليه أرجله الخلفية (لا١١:٢١).

٣. في حب ٣:٦ الفعل في صيغة هِفْعِيل. ليصور الأمم وهي ترتجف أمام محضر الظهور الإلهي للرب.

قفز، وثب، تخطى: ← גלשׁ [glš] (يتخطى، يقفز، #١٦٨٣) ← דוץ [dwṣ] (يثب، #١٨٨١) ← דלג [dlg] (يثب، #١٩٢٥) ← זנק [znq 1] (يقفز أمام، #٢٣٩٧) ← נתר [ntr 2] (ينجس، يدفع، #٦٠٠١) ← סלד [sld] (يقفز، يندفع، #٦١٣٤) ← פושׁ [pwš 1] (يتخطى، يثب، #٧٠٥٥) ← פזז [pzz 2] (يسرع، رشيق الحركة، وثبة، #٧٠٦٠) ← רקד [rqd] (يتخطى، يثب، #٨٣٧٦) ← שׁקק [šqq 1] (يجرى حول، يقفز، #٩٢١٢).

جون إي. هارتلي *John E. Hartley*

6002 נָתַר

נָתַר [natar 3]، هِفْعِيل.، يحرر، يطلق سراح المسجونين، يفك سيور النير (#٦٠٠٢).

ع. ق جذر الكلمة נתר لا يرد إلا في صيغة هِفْعِيل.، وهو يعطي معنى إطلاق أسير أو تحريره، على سبيل المثال مز١٠٥:٢٠ (انظر مز١٤٦:٧) "أرسل الملك فحله (נָתַר)، أرسل سلطان الشعوب فأطلقه (פָּתַח)" (انظر مز١٠٢:٢٠[٢١]. واستخدامه في المزامير مرتبط تماما بعناية الله بالمقهورين والمساكين. وقد ورد في سياق مماثل في إش ٥٨:٦ حيث قيل إن "حل (פָּתַח [بيعِّل.] ← #٧٣٣٦) قيود الشر. وفك (נָתַר) عُقد النير" تعني تشبيهًا مجازيا حرية الأسرى (חָפְשִׁים) الذين أعتقوا.

وهذه الكلمة من الناحية اللاهوتية لها أهمية بالغة لأنها تصف اهتمام الله وأعماله التحريرية في إعتقاق أولئك الذين لا حول لهم ولا قوة والمربوطين بنير الأسر والفاقة.

حرية، براءة، طهارة، تحرير: ← דְּרוֹר [derôr 3] (يطلق سراح، حرية، #٢٠٠٢)؛ ← חפשׁ [hps] (يتحرر، #٢٩٢٦)؛ ← חֹר 1 [hōr 1] (رجل حر، مولود حر، #٢٩٨٥)؛ ← נקה [nqh] (يكون حرًا، معفي من الذنب، يبقى غير معاقب، #٥٩٢٧)؛ ← נתר [ntr 3] (يطلق سراح، #٦٠٠٢)؛ ← קוֹמְמִיּוּת [qômemiyyût] (يمشي منتصب، #٧٧٥٨)؛ ← רוח [rwh] (يصبح واسع أو فسيح، يكون فسيح، #٨١١٨).

جي. بي. جي. أوليفير *J. P. J. Olivier*

6003 נֶתֶר

נֶתֶר [neter]، اسم. نطرون، محلول قلوي يُصنع من رماد الخشب، ويستخدم كمادة للتنظيف (#٦٠٠٣).

ع. ق الاستعمالان الخاصان بهذا المصطلح حلول القلي يُستعمل في النظافة وفي صنع الصابون (lye, KJV) جاءآ في سياق (أم٢٥:٢٠، إر٢:٢٢). وبالنسبة لكلمة صودا (كربونات الصوديوم) الواردة في ترجمة NIV's انظر، ISBE 3:191.

يغسل، غسيل: ← בֹּר [bōr 2] (إشنان، #١٣٤٢) ← דוח [dwh] (يغسل، #١٨٦٦) ← טבל [tbl 1] (يغمر، #٣١٨٨) ← כבס [kbs] (يغسل، حوض، #٣٨٩١) ← נֶתֶר [neter] (نتر، #٦٠٠٣) ← רחץ [rhs] (يغسل، #٨١٧٥) ← שֶׁלֶג [šeleg 2] (ورت الصابون، #٨٩٢١).

البيبلوجرافيا

ISBE 1:439-40; 3:191-92; 4:1022; *NIDNTT* 1:143-45, 150-52.

ألمير أي. مارتينز *Elmer A. Martens*

6004 נָתַשׁ

נָתַשׁ [natas]، قَلْ. اقتلع، قلع، استأصل؛ نِفْعَلْ. يستأصل، هدم، دُمر؛ قَلْ.، مبني للمجهول، استئصل (#٦٠٠٤).

ش. أ. ق يوجد جذر كلمة مماثل في سريانية. وأرم..

ع. ق ١. مز ٨:٨-٩[٩-١٠] يتحدثان عن أن إسرائيل كانت مثل كرم أحضر من مصر، وُزع في أرضهم، وقد استأصل في تربتها وملأ الأرض. وثمة فقرات كثيرة تشير إلى أن استمرار الحياة وإعطاء الأرض ثمرها كانا يتوقفان على الطاعة، وهناك فقرات أخرى تحذر من أن الخيانة لابد وأن تُؤدي إلى استئصالهم (على سبيل المثال، تث٢٩:٢٨[٢٧]، ١مل١٤:١٥، ٢أخ٧:١٩-٢٠).

٢. وكان إرميا في كثير من الأحيان يخاطب يهوذا بهذه العبارات، وعند دعوته أخبره الله أنه سيكون الوسيط لتحقيق هذا الغرض الذي يرمي إليه الرب "انظر قد وكلتك هذا اليوم على الشعوب وعلى الممالك لتقلع وتهدم وتهلك وتنقض وتبني وتغرس" (إر١:١٠). وموضوع الإقتلاع ثم الغرس، يوضح دينونة الله الحاسمة من ناحية وأمله العظيم من ناحية أخرى" (W. Brueggemann, in *Interpreting the Prophets*, eds. J. L. Mays and P. J. Achtemeier, 119) كلاهما كانا رسالة إرميا ليهوذا، غير أن صيغة الجمع "الشعوب" لها أهمية خاصة. ويُلاحظ أنه في ١٨:٧-٨ كانت كلمة الرب: "إذا أعلنت في أي وقت أن أمة أو مملكة يجب أن تُقلع وتهدم وتهلك، وإذا تابت الأمة التي حذرتها، عن شرها، هنا سأندم..." انظر ١٢:٤-١٧، كانت هناك دينونة القلع، ولكن رسالة الرجاء التي جاء بها إرميا: "...أغرسهم ولا أقلعهم" (٢٤:٦). "ويكون كما سهرت عليهم (إسرائيل ويهوذا) للاقتلاع والهدم... كذلك أسهر عليهم للبناء والغرس"، ومدينة أورشليم على وجه الخصوص "لا تُقلع ولا تهدم إلى الأبد" (إر٣١:٢٨، ٤٠) (← إرميا: فكر لاهوتي).

يقلع: ← נָתַשׁ [natas] (يقلع، يسلخ، حب، يدمر، #٦٠٠٤)؛ ← עָקַר 1 [ʿāqar 1] (يقلع، #٦٨٢٧) ← שָׁרַשׁ [šāraš] (يقلع، #٩٢٤٥).

تخريب، محق، تدمير، تشويه، إهلاك: ← אבד [ʾbd 1] (أباد، #٦) ← אֵיד [ʾêd] (كارثة، #٣٦٩) ← בלק [blq] (يدمر، #١١٩١) ← דמה [dmh 3] (يهدم #١٩٥٠) ← דמם [dmm 3] (يبيد، #١٩٥٩) ← הרס [hrs] (يدمر، #٢٢٣٨) ← חבל [hbl 2] (يطمل بسوء، #٢٤٧٢) ← חלק [hlq 3] (يخرب، #٢٧٤٦) ← חתא [ht'] (يكون مخرب، #٣١٤٨) ← כלה [klh 1] (يكون منتهى، يبيد، يحزب، #٣٩٨٣) ← כרת [krt] يقطع، يميت، يفنى، يقطع ميثاق، يختن، #٤١٦٢) ← מחה [mhh 1] (يزيل، يمحى، يخرب، #٤٦٨١) ← נצה [nsh 2] (يسقط أنقاضا، #٥٨٩٨) ← נתס [nts] (يحطم،

#٥٩٩٥) ← נתץ [nts] (يدمر، #٥٩٩٧) ← נתשׁ
[ntš] (يدمر، يخرب، #٦٠٠٤) ← פאה [p'h] (يتحطم
قطعًا، #٦٩٩٠) ← פִיד [pîd] (هلاك، بلية، #٧٠٨٥)
← פרר [[1] prr] (يحطم، يضعف، يحبط، يهزم، يخذل،
#٧٢٩٦) ← צדה [[2] ṣdh] (يكون مدمر، #٧٤٠٠) ←
רזה [rzh] (يخرب، يتبدد، #٨١٣٥) ← שׁדד [šdd]

(يدمر، #٨٧٢٠) ← שׁחת [šḥt] (يصبح فاسد، يهلك،
فساد، #٨٨٤٥) ← שׁמד [šmd] (يكون مفنى، مخرب،
#٩٠١٢) ← תַּבְלִית [tablît] (محق، #٩٣١٨).

البيبلوجرافيا

TWAT 5:727-28.

Francis Foulkes فرانسيز فولكيس

القاموس الموسوعي للعهد القديم

8 مجلدات



العمل الذي طال انتظاره بترقب في الأوساط العربية، والذي لا غنى عنه في دراسات الشرق الأدنى القديم، وكتابات العهد القديم؛ بلغاته، وخلفياته التاريخية، ومصطلحاته اللاهوتية، والممارسات الدينية والسياسية، والاجتماعية.

إنّ القاموسَ الموسوعي للاّهوت وتفسيرِ العهد القديم نظير ومُكمّل للقاموس الموسوعي للعهد الجديدِ الذي نال احترام كل من تعامل معه واستخدمه، أو حتى تعرّف عليه. وهذا القاموس يمدّ الدارس المتخصص بالإضافة إلى غير المختص بإمكانيات لفَهْم ثري في تنوعه لمعاني الكلماتِ والمفاهيم ضمن سياق الشرق الأدنى القديم والعهد القديم، بالإضافة إلى فهم التشابهاتِ والاختلافاتِ بين الكلماتِ ضمن نفس ما تحمله من مجالاتٍ دلالية.
فبالإضافة إلى ما يحتويه القاموس الموسوعي لما يزيد عنْ 3,000 مدخلٍ منفصل، كتبها أكثر مِنْ 200 عالم من 24 بلد وأكثر مِنْ 100 مؤسسة أكاديميةٍ، بالإضافة إلى آلاف المداخلِ التي تُشير مداخل متقاطعةٍ.

يصدر هذا القاموس في مجموعةٍ مؤلفة من ثمانية مجلداتُ تَشتمل على؛

- **دليلٌ إلى عِلْم اللاهوت وتفسيرِ العهد القديم (المجلّد 1)**
- **القاموسُ المَعجمي (المجلدات من 1-7)**
- **القاموسُ الموضوعي (المجلّد 7)**
- **الفهارس (المجلّد 8)**

القاموس الموسوعي للاهوت وتفسيرِ العهد القديم هو الأداةَ المثاليةَ لأي دارس جاد يبحث عن أداة أمينة لدراسة أو تفسيرَ العهد القديم بشكل جدّي — سواء كان أكاديمي، أو قس، أو طالب، أو باحث في تاريخ وَفلسفة الأديان.

نُرحب بآرائك ومقترحاتك.. رجاء لا تتردد في الكتابة
إلينا.. فهذا يُسعدنا

مكتبة
دار الكلمة
LOGOS
نشر - توزيع
لدينا حلم

١٦ شارع محمود بسيوني - من ميدان
الشهيد عبد المنعم رياض- الدور السابع-
شقة ٢١- وسط البلد - القاهرة - مصر

(+٢٠٢) ٢٥٧٩٨٤١٤
٠١٨٦٥٤٨٣٨٨
٠١٦١٣٧٣٢٩٨
www.el-kalema.com
info@el-kalema.com